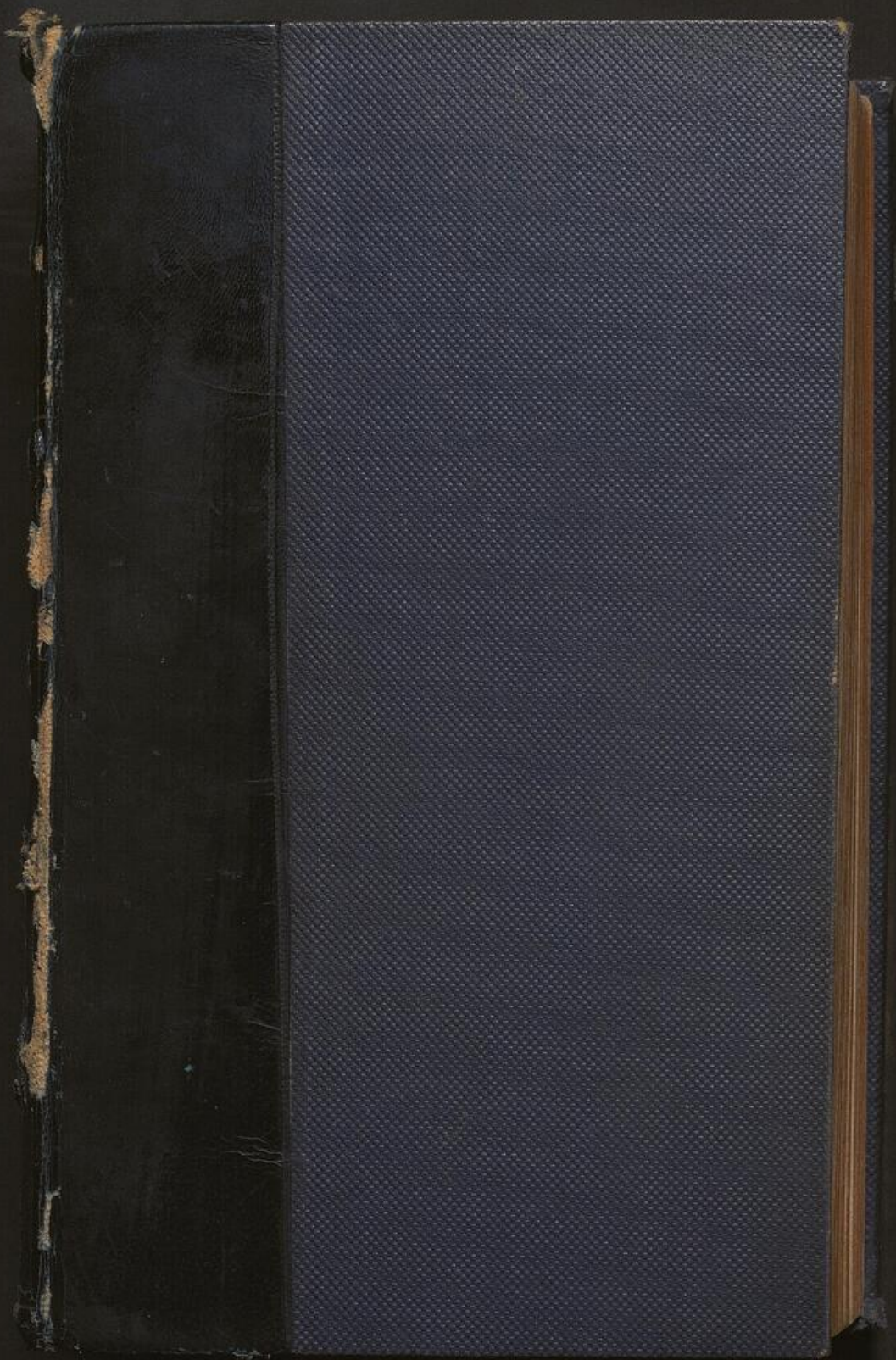


DUQUE DE FERRARA

BIBLIA EN LENGUA
ESPAÑOLA

7-A-181



Algunas papeletas de esta obra figuran
estampilladas bajo la denominación de:

GORDOÑO, Lilio de Medicina.

I-29

INDICE

Genesis	1	Yehezkel	788	Psalterio II	961
Exodus	85	Oseah ^{Oseas}	868	" III	981
Levitico	155	Yoel ^{Joel}	879	" IV	995
Números	207	Hamos ^{Amos}	884	" V	1007
Deuter.	276	Hobadiah ^{Abdias}	893	Proverb. Salom.	1034
Yehosuah	337 ^{Samuel}	Yona ^{Jonas}	894	Yiob ^{Job}	1067
Juices	379	Micha ^{Michai}	898	Cant. Salomón	1107
Semael I.	419 ^{Samuel}	Nahum	904	Ruth	1112
" II	471	Habakuk	907	Lament. Yermiahu	1118
Reyes I	515	zephania ^{Sofonias}	911	Koeleth ^{Eclesiastes}	1125
" II	567	Haggay	914	Ester	1138
Yesahyahu	617 ^{Isaiás}	Zecharia ^{Zacarías}	917	Daniel	1152
Yrmeyahu	694 ^{Jeremías}	Malachi	931	Hezra ^{Esdras}	1178
		Psalterio I	935	Nehemiah	1196
				Palabras dias	1221
				id. II.	1268
				Parash-pomeiros	



S. Com 7-A-184

BIBLIA
En lengua
ESPANOLA.

Traduzida palabra por palabra de
la verdad Hebrayca , por muy
excelentes letrados.

*Vista y examinada por el officio
de la Inquisicion.*

Con Privilegio del Ilustrissimo
Señor Duque de Ferrara,
*Ya ora de nuevo corregida en casa de
Ioseph Athias y por su ordẽ Impresa.*

EN AMSTERDAM

Año 5421.



De la Real Academia Española.

Lector devoto.



Acpta el clementissimo Señor, por servicios dignos de remuneracion, las acciones de que resulta su gloria, aun quando las obramos con intento de conseguir por ellas la recompensa que esperamos de su mano liberal; si quieres pues merecer el honor que alcançaràs imitando sus caminos, si quilatarte con justa causa de hidalgo siervo de tan perfectissimo dueño, advierte que me debes agradecer el ganancioso lance que te ofresco si me compras esta Biblia, no obstante que la causa de tomar yo el trabajo de presentartela, con las ventajas que apuntaré, aya sido la particular conveniencia de mi avanço. Confieso assi, lo uno por que no me creeràs otra cosa, lo otro por que la depravada constitucion humana, haze que no me corra de ser como casi todos. Pues son rarissimos los que sirven al comun, y ni aun à Dios, sin llevar por blanco su propria utilidad; o de honra, o de provecho, transitorio, o predurable. Si bien en esta parte estimo por menos reprehensibles, los que buscan sus mejoras en la sollicitacion de las medras publicas, y hallan sus intresses en los logros del general servicio. Prometome por tanto de tu generosidad una plausible aceptacion desta mi obra, pues presumo que no ha sido de poca monta el grangeo universal, que bien mirado resultò de las diligencias que hize por que te agradasse. Considerote devoto, (qual te intitulo) y por lo consiguiente no falto de joya tan importante, y assi para que sin embargo que estès proveido de la de folio me compres esta mia, procure que excediessè esta à todas las de mas que oy se venden, en lo essencial de la misma version. Restituyendo à su antigua pureza la traslaciòn de los de ferrara, aplaudida de propios y estranos, y oy se halla tan otra de lo que devió de ser quando primero se traduxo, q̃ es menoscabo de toda nuestra nacion, que siendo esta obra suya, parezca con infinitas faltas de palabras, de periodos, de versos enteros, y lo que mas es, de tantas construcciones improprias y ignorantes como te mostrarè, en todos los exemplares, que de presente corren. (Repàro que ya havia hecho nues-

* *

lector devoto.

bo nuestro famoso Habam Menassé ben Israel de felice recordación segun dexó advertido en el prologo de su pentateuco.) Defectos tan considerables, no se deven atribuir à los primeros authores de la traduccion, pues en todo se mostraron fieles, y peritissimos intrepates de la divina palabra, pero si al descuido de los segundos ympressores, y los mas, que de mano en mano lo han sacado à luz; o por mejor dezir deslustrado cada vez mas con nuevas desatenciones, nascidas verisimilmente de tener solo la mira en despachar en poco tiempo, y evitar el gasto, y assi ni dan lugar à los correctores para repasar lo impresso, las vezes, que se requiere, ni buscan personas doctas, en la lengua original, que sepan conferir con ella lo que se va haziendo. Deseé remediar estos inconvenientes si pudiesse atruque de toda costa, y D. B. parece que cuidador de que las ovejas, que de España buelven à su gremio, tuviessen la leccion de sus sanctas escripturas, sin las obscuridades, que ocasiona tanta copia de sentencias diminutas, y construcciones trocadas; me deparó al no menos sciente en las letras divinas, que curioso, y diestro en poner en su punto la perfeccion de todo, lo que tomava entre manos, el bien aventurado Habam R. Samuel de Casseres de gloriosa memoria, à cuyo desvelo devo, y debes en lo apuradissimo deste nuevo Exemplar de la version ferrarensca, lo que empleó todo el pussible cuidado, assi cotejandola primero una y mas vezes con la verdad Hebraica, como no dexando proseguir oja ninguna sin tres, y quatro revistas, y otras tantas pruebas, hasta quedar del todo satisfecho, como lo puedes estar, de que el mas fino censurador, no hallará que escrupulear en toda ella, ni una minima palabra que discrepe, o disuene del original Hebreo, ni una sola letra que mude sentido, por sobrada falta, o trocada:

A esta tan substancial mejoría, añadí por segundo saynete de tu apetito el tamaño del volumen tan manual, y acomodado para poderlo traer contigo sin mucho trabajo, y llevarlo por qual quier camino con poco embaraço, no faltando (como muchos hasta ahora) à la obligacion que te corre de meditarla à todas oras, y tomarla por la mas segura compañía en todas ocurrencias.

Procurè por tercera via saborear tu voluntad, no solo numerando à la margen los versos de cada capitulo, pero haziendo distinguir

Lector devoto.

tinguir cada verço en periodos conforme à los acentos Hebraicos, poniendo en lugar delllos, las virgulas correspondientes à la fuerça de cada qual, de los quatro tabamim, que llamamos Separantes, la qual facilita mucho la inteligencia de las sentencias como experimentarás.

Y por que à obra tan cumplida, y cabal en todo, lo que puede tocar al texto, no faltase todo lo mas indicial, que pudieses hallar anexo à otras, y te hiziese al caso, deligencie primeramente la correccion de una tabla, que anda errada en cierta biblia, y enmendada la puse al fin desta, para saber puntualmente siquieres quãdo, y que Parafiotb se leen juntas en una semana. Assi mas hallarás otro Index, para las Parafiot de las fiestas, y una reparticion de toda la Biblia en el modo, que la repasan los devotos desta loable uzaça. No puse tabla de las Apbthoroth de todo el año, por que todas las apunté en la margen de cada Parafá, assi bordinarias como de dias solenes, y de mas te noté adonde acaban, con un (hasta aqui) que assi mismo verás en la margen. Y finalmente ya sabes, que el sancto nombre del Señor Tetragramaton acostumbra nuestras Biblias cifrar con una A. con dos puntos. Tan poco ignoras como cosa Repetida por muchos que donde hallares estos dos medios circulos () lo que se pone dentro delllos, es fuera de la letra Hebraica, y solo por facilitar el sentido &c.

Y pues en todos los requisitos que supieron pensar se me advirtierò, los que mejor podia en ello dar sus votos, pretendi tantas ventajas ami obra, tantas lisonjas à tu gusto, no rehusando el extrahordinario gasto que sabrás ymaginar, atrueque de ofrecertela en toda perfeccion, y salvete Dios Vale

JUEZES

Reparticion de la Biblia à saber, los Prophetas y Efcirtos repartidos en 54. partes como el numero de las parasiot, para leer con cada una, semana por semana, lo que conresponde de Prophetas y Efcirtos, y assi leer toda la Biblia en un año, gozando cada dia de las 3. liciones importantissimas. Ley, Prophetas, y Efcirtos, con que vendrá a meditar en la Ley perfectamente.

L E Y.

Genesis.

Pars 1. en principio.

2. Noah.
3. Y dixo A. Abram.
4. Y apareciose.
5. Y fueron Vidas.
6. Nafimientos de Yshack.
7. Y faliò Yahacob.
8. Y embiò Yahacob.
9. Y estubo. Iahacob.
10. Y fue de fin.
11. Y allegose à el.
12. Y biviò Iahacob.

Exodus.

13. Y estos nombres.
14. Y aparefime.
15. Y dixo A. Ven aparthò.
16. Y fue en embiar.
17. Y oyò. Ytro.
18. Y estos los Iuizios.
19. Y tomen. à mi apartad.
20. Y tu encomendaràs.
21. Quando recibieres.
22. Y hizo apañar.
23. Estos. Contados.

Leviticus.

24. Yllamò. Amofeh.
25. Encomienda Aharon.
26. Y fue en el dia octavo.
27. Muger quando.
28. Esta Ley del Leprozo.
29. Despues de Morir.
30. Santos Seredes.
31. Di à los. Sacerdotes.
32. En Monte de Sinay.
33. Si en mis fueros.

Nume.

PROPHETAS.

Iofua	de cap. 1. hasta	8.
	de	8.
	de	13.
	de	20.
	de	fin.
Iuezes.	de	1. hasta.
	de	7.
	de	12.
	de	20. à Semu. 4.
1. Semu.	de	4. hasta
	de	11.
	de	16.
	de	21.
	de	28.

	de 28.	22. Sem.	4.
2. Sam.	de	4.	13.
	de	13.	18.
	de	18.	fin.
1. Reyes	de	1.	7.
	de	7.	10.
	de	10.	15.
	de	15.	21.
	de	21.	2. Rey. 4.
2. Rey.	de	4.	9.
	de	9. hasta.	14.

	de	14.	19.
	de	19.	fin.
Iefaya.	de	1.	7.
	de	7. hasta.	18.
	de	18.	29.
	de	29.	38.
	de	38.	46.
	de	46.	57.
	de	57.	fin.
Yrmeya.	de	1.	7.

de 7.

ESCRITOS.

Pfalm.	de	1. Hasta.	18.
	de	18.	28.
	de	28.	38.
	de	38.	51.
	de	51.	65.
	de	65.	73.
	de	73.	82.
	de	82.	95.
	de	95.	107.
	de	107.	119.
	de	119.	136.
	de	136.	fin.

Proverb.	de	1.	7.
	de	7.	14.
	de	14.	20.
	de	20.	25.
	de	25.	fin.
Iob.	de	1.	8.
	de	8.	15.
	de	15.	23.
La hist.	de Ester toda.		
Iob.	de	23.	32.
	de	32.	38.

	de	38.	fin.
Daniel.	de	1.	4.
La Cant. de Selomoh.	toda.		
Daniel.	de	4.	9.
	de	9.	fin.
Hefra.	de	1.	5.
	de	5.	9.
	de	9. aneh.	4.
Neh.	de	4.	8.
	de	8.	11.

de 11.

L E Y.

Numerus.

34. En Disierto de Sinay.
35. Recibe acuenta.
36. En tu enfender.
37. Embia à ti.
38. Y tomó Korah.
39. Este fuero de la Ley.
40. Y Vido Balac.
41. Pinhas.
42. Cabecera de los trib.
43. Estas movidas.

PROPHETAS.

	de	7.	14.
	de	14.	22.
	de	22.	28.
	de	28.	33.
	de	33.	39.
	de	39.	45.
	de	45.	50.
	de	50.	fin.
Iehesk.	de	1.	11.
	de	11.	

ESCRITOS.

	de	11.	fin.
22.	El libro de Rut.	todo.	
28.	los Psal.	de D. de 1.	5.
33.	de	5.	9.
39.	de	9.	13.
45.	de	13.	19.
50.	de	19.	24.
fin.	de	24.	fin.
11.	2. los Psal.	de D. de 1.	6.
18.	de	6.	10.

Deuteronomium,

44. Estas las Palabras.
45. Yapiadème.
46. Y ferà Precio.
47. Vè yo dan.
48. Iuezes y alguaziles.
49. Quando salieres.
50. Y ferà quando viniere.
51. Vos parados.
52. Yanduvo Moseh.
53. Escuchad los Cielos.
54. Y esta la bendicion.

	de	18.	24.
	de	24.	32.
	de	32.	38.
	de	38.	44.
	de	44.	fin.
Hosea	todo.		
Yoel	Y hamos.		
Hobadiá.	Ionà y Micha.		
Nahum.	Haba. Y Iephannya.		
Gagay	Yfacharià. haf. 10.		
	de 10 al fin del P.		

	de	10.	16.
32.	Las enJec.	de Ierm. todas.	
38.	2. Psal.	de D. de 16.	21.
	de	21.	25.
	de	25.	29.
	de	29.	32.
	de	32.	35.
	de	35.	fin.
Kohelet.	de	1.	5.
	de	5.	9.
	de	5.	fin.



CATALOGO

DE LOS

JUEZES

Que juzgaron à Israel y prophetas, y sacerdotes mayores de sus tiempos, y sumario de los años desde Adam hasta año de 4280. del mundo sacado de Seder Holam.

D E Adam hasta el diluvio años.	1656.
Del Diluvio hasta Abraham años.	292.
Desde el nacimiento de Abraham hasta que salió primera vez de Haram, años.	52.
Desde salir de Haram hasta su estar entre las partes, y tornar en Haram, años.	18.
Y estuvo allí cinco años y tornó à tierra de Kenahan de edad de 75. años, y hasta ser nascido Ishack, años.	25.
Hasta nascimento de Iahacob.	60.
Y hasta decender Iahacob à Egypto.	130.
Y hasta su muerte.	17.
Y hasta muerte de Ioseph.	53.
Desde muerte de Ioseph hasta que se levantaron en Egypto prophetas falsos de hijos de Ephràim y Gad, sombayentes à Ysrael y fueron muertos, años.	110.
Y hasta salir de Egypto 30. años.	30.
Y Salieron en Nisán, hazen suma.	2448.

Aun que sea fuera del computo de los años del mundo, me pareció agradable poner la edad que se pudo hallar que bivieron nuestros padres.

Abraham bivió años.	175.
Ishack bivió.	180.
Iahacob bivió.	147.
Reuben	

T A B L A.

Reuben biviò.	124.
Simhon biviò.	120.
Levì biviò.	137.
Iehudà biviò.	119.
Ifachar biviò.	122.
Zebulùn biviò.	124.
Dan biviò.	127.
Affer biviò.	126.
Ioseph biviò	110.
Binyamin biviò.	111.

Perez engendró à Hezrón y Hezron engendró à Ram: y Ram engendró à Haminadab, y Haminadab engendró à Nahsón, el que fue de los salientes de Egypto en año de 2448. del mundo hasta su salir de Egypto.

En el mismo año en el mes el segundo fue dada la ley à Israel, y en el mes tercero fueron dados los diez mandamientos, y en el año segundo fue dada à ellos la ley en dia de las perdonanças, y en el mismo año murió Nahsón, y Nahsón engendró à Salmon, y Salmon de entrantes la tierra, y Salmon engendró à Boaz.

En año de 41. à salida de Egypto, que fue año de 2489. del mundo, entraron los de Israel à la tierra.

Boaz engendró à Hobèd, y Hobèd engendró à Ysay, y Ysay engendró à David, y David Rey sobre Israel en año de 390. à entrada de la tierra que es año de 430. à salida de Egypto y año del mundo 2975. y este su computo.

En el desierto años.	40
Iehosuah y los viejos.	28
Hothniel y años de fugeccion de Cusán.	40
Ehud, y años de fugeccion de Heglon 80. en los quales entra un año de Sangar.	80.
Deborà y Barack, y años de fugeccion de Sifrá.	40.
Gidhon, y años de fugeccion de Midian.	40.
Abimelech juzgó, 3. años.	3
Tolah hijo de Puah juzgó.	23
Yair el Gilhadì juzgó.	22

Años

T A B L A.

Años de subgeccion de hijos de Amón.	18.
Yplatah juzgó.	6.
Ybzan juzgó.	7.
Elon juzgó.	10.
Habdon juzgó.	8.
Simsom juzgó.	20.
Helà propheta juzgó.	40.
Semuel propheta.	11.

R E Y E S.

Saul primero Rey reynó años.	2
David reynó.	40.
Selomoh hasta edificar la casa del Dio.	4.

*Que haze en los 480. que dize el pasuk, y aun que
crescen dos años en esta cuenta es por que se
haze exclusivamente.*

David reynó 40. años; y Ebiathar fue sacerdote grande en sus dias, y Nathan y Gad Prophetas.

Selomoh hijo de David reynó 40. años y en el quarto de su reyno empezó à edificar la casa de Dios, y en el año 10. de su reyno fue acabada la fabrica: y reynó de edad de 12. años, año de 440. à entrada de la tierra, que es años de 480. à salida de Egypto y año del mundo, 2928. à cimentó la casa, y fue Zadok sacerdote grande en sus dias, y Yonathan y Hidó y Ahiyà el Siloni Prophetas.

Rechabham su hijo reynó despues del 17 años y Ahimahaz sacerdote grande y Semahiyahu y Hidó Prophetas.

Abiyahu su hijo reynó despues el 3. años: Hazariahu sacerdote grande y Hidó Propheta. Asá su hijo reynó despues el 41 años. y Yehoram y Hazariahu hijo de Hobéd y Hanani el veyen y Yehu hijo de Hanani, Prophetas.

Yehosaphat su hijo reynò tras el 25. años y Yoahaz sacerdote grande, y Yehu hijo de Hananiyà Hobadià y Michayhu hijo de Ymlà y Yhiel hijo de Zecharià y Elhazàr hijo de Dodayà, Prophetas.

T A B L A.

Yoram su hijo reynò despues el 8. años , y Yehoyarib sacerdote grande, y Eliahu Propheta.

Ahaziah su hijo reynò despues del uno año, y Yehosaphat sacerdote grande, y Elifá Propheta.

Hatalià madre de Ahaziyà reynó 6. años, la qual se levantò y perdió la fimiente del reynò y fue angustia grande q̄ casi fue exterminada la casa de David y no restó si no Ioas niño de teta el qual escondió Yehoyadà sacerdote grande y despues lo mataron.

Yoas reynò 40. años , y Yehoyadà y Pedayà sacerdotes grandes, y Zecharià hijo de Yehoyadà sacerdote y Propheta y fue muerto por mandado de Yoas.

Amaziah su hijo reynò despues el 29. años Zidkiyahu sacerdote granda, Amoz y Amaziyà fueron hermanos de Amaziah padre de Yefahyahu Prophetas.

Huziah su hijo reynò tras el 35. años Yoel sacerdote grande , Hoseà y Amoz y Yefahiyahu Prophetas.

Yotham su hijo reynò despues el 16. años , Yothan sacerdote grande , Hoseà Yefahiyahu y Amoz y Huziyahu y Michà el Morasteo, Prophetas.

Ahaz su hijo reynò despues del 16. años , y Uriahu sacerdote grande, Hoseà y Yefahiyahu y Amoz y Michà y Hobèd, Prophetas.

Hizkiyahu su hijo reynò despues el 29. años, Nerià sacerdote grande, Hoseà y Yefayahu y Amoz y Micha , Prophetas.

Menassè su hijo reynò despues el 55. años, Hosahiyà sacerdote grande, Yoel y Nahum y Habakuk Prophetas.

Amòn su hijo reynò despues el 2. años, Salùm sacerdote grande, Hozà propheta.

Yosiyahu su hijo reynò despues el 31. años, Hilkiyahu sacerdote grande, Zephanià y Yrmeyà y Huldà , Prophetas.

Yehoahaz su hijo reynò despues el 3. meses Hilkiyà sacerdote grande, Yrmeyà, Propheta.

Yehoyakim su hermano reynò despues el 11 años , Ha-

zarià

T A B L A.

zarià facerdote grande , Yrmeyà y Urià Prophetas.

En año el tercero de su reyno lo captivò Nebuchad-nezàr Rey de Babel , y murió en su prision , para que se afirmasse lo que dize el pasuk , que enterramiento de asno sería enterrado, el captivò à Yerusalaim y à todos señores de Binyamin, y de resto de tribus siete mil captivos, todos valientes guerreros.

Yehoyachin su hijo reynò despues el tres meses y diez dias, Serayà facerdote grande, y Yrmeyà Propheta, y captivole Nebuchadnezar Rey de Babel , y con el deziocho mil. Zidkiyaku hermano de su padre, hijo de Yosiyahu reynò despues el onze años, el qual hizo reynar Nebuchadnezar, Yehozadak hermano de Hezra facerdote, Yrmeyà y Yehazkel Prophetas.

En año el quinto à su reyno, vinieron fonsados de Babilonia contra Yerusalaim posaron sobre ella y edificaron bestiones derredor, y estuvo la ciudad cercada hasta onze años de su reyno, en este año fue captivo Yehudà de sobre su tierra, el año de 803. de entrada de la tierra, y 890. à salida de Egipto, y año de 3308. à la criacion del mundo.

Y no fue remanescido de casa de David sino solo Yechoniah y el engendró à Sealthiel y à Malkiràm y à Pedayà y Gemarià.

Y reynò Nebuchadnezar hasta año de 37. à captiverio del Rey Yehoyachin, muerto Nebuchadnezar reynò Evil-Merodach su hijo.

En año primero de su reyno sacò à Yehoyachin de casa de la carcel y despues murió en Babilonia, despues de morir Zidkiyahu.

Sealthiel hijo de Yehoyachin del qual los sabios hazen memoria, reynando Belsazar tres años y murió Sealthiel.

Zerubabel hijo de Sealthiel fue despues del en año de 52. de dessolacion de la casa el año de 70. de reyno de Babilonia reynò Dariaves el Medo, y extinguióse reyno de Caldeos y subió Zerubadel à Yerusalaim, y el captiverio con el, en año uno à Chores Rey de Persia, y Yehosuah hi-

T A B L A.

jo de Yehozadak sacerdote grande, y Hegay y Zecharià y Hezdrà, Prophetas.
 Hahafveros reynò, y impidiò obra de casa del santuario, y buscò para destruir à Israel, mas el Sancto Bendito el, lo destruyò, y à Haman el malo, del mundo.
 En año de 18. de los Medos, el año de 70. de la destruición de la casa, subió Hezrà el escrivano à Yerusalaim con otra parte del captiverio, y edificò el muro de Yerusalaim y compuso à casa del Santuario, y tornò Zerubabel à Babel, y murió allí, y estuvo despues del Mesulam su hijo, y en sus dias floreció reyno de Grecia, en año de 52 años de Media y Persia, murieron Hagay, Zecharià, y Malachi, en este tiempo cessó la propheta de Israel el año de 3404 del mundo.

*Desfile aqui adelante acuesta tu oreja, y oye
 palabras de los Sabios.*

Alexandro Macedon Rey de Grecia, reynò 12 años; y murió Menilam y succediole Hananià su hijo, del hazen los sabios mencion: y en sus dias reynaron Putran y Salmòn y Alfachnos y Maparis Reyes de Grecia.
 Y en año de 140. de Grecia murió Hananià. Y Matithià, hijo de Yohanan, hijo de Simhon, y estuvo despues Berechià su hijo, y del hablàn los Sabios.
 Y en sus dias fue Antiocho, el edificò à Antiochia, y Potlomeo, el qual hizo escrivir la Ley en Griego.
 En año de 170. de Grecia fue muerto Simhon hijo de Yohanan hijo, de Matithià, y murió Berechià y estuvo despues del Hafadià su hijo, y los Sabios hablan del.
 En sus dias fue tribulacion grande à Israel en dias de Nikanor Rey de Grecia, y salieron los Hazmonim y mataron à el, y à todo su exercito el año de 175. à reyno de Grecia.
 Y reynò Yohanan hijo de Simhon, hijo de Matithià, hijo de Hazmonay 37. años, y murió Hafadiyà, y estuvo despues del Yefahyà, del qual tambien los Sabios hablan.

Y rey-

T A B L A.

Y reynò Yanay hijo de Yohanan Sacerdote grande 27 años, y murió Yanay.

Y estuvo despues del Aristòbolo su hijo, y reynò 13 años, y fue muerto.

Y reynò Antignòs su hijo 26. años y fue muerto en año de 103. á el reyno de casa de los Hazmonim.

Y estuvo despues del Herodes, hijo de Antipàtro, fiervo de los Hazmonim y rebellò y matò toda casa de su señor, y reynò dos años; y murió Hobadià, y estuvo despues del Semahyà su hijo, del qual los Sabios hazen mencion.

Y reynò Agripa hijo de Herodes, y reynò despues del Munabaz su hijo, y murió Semahyà y estuvo despues del Sechanià, y del tambien los Sabios hablan.

En año de 103. de reyno de los Hagarenos, el año de 440. à edificio de la casa, y años de 3558. del mundo, vino Vespasiano y destruyò la Casa Sancta y captivò à Israel y muchas familias de casa de David y Yehudà à Hespamia; que es España. Y esto fue el año de, 180. de los Romanos que reynaron antes de la Casa, y en el año de 32. de la desfolacion de la Casa, fue también desfolada Bither, en el año de 166. de la destrucción del Templo vinieron Persas contra los Romanos, y murió Sechanià y sucedió despues del Hizkià su hijo, del qual los Sabios hazen mencion, y murió Hizkià y fue enterrado en tierra de Israel, y le sucedió su hijo, y quando murió aun Nathan estava en las entrañas de su madre.

Y murió Nathan, y sucediole Rabhuna su hijo.

Y murió Hakob, y estuvo Nahúm su hijo despues del.

Y despues del Yohanan: y despues del Saphat su hijo, y despues del Hanan su hijo, y despues del, Nathan.

Y tuvieron el imperio los Persas, en año de 2453. à desfolacion de la casa, y sentenciaron los Persas sobre los Iudios por los quitar de su Ley, y murió Nathan, y estuvo Nehemià su hijo despues del, y despues del Hakabyà, y despues del Hunà, y despues del Hokabà, y despues del Abà; en año de 416. à desfolacion de la casa estuvo el

Y mu-

T A B L A.

mundo sin Rey. Y murió Abà, y estuvo despues del Mon-
kahená, y despues del Ahiyorab, y despues del Mouzu-
trà, y despues del Lahenà, y despues del Rab Hunamar,
y despues del, Rabhunà, y Morzutrà y subió à tierra de
Israel en el año de 452. de dessolacion del Templo
en el año de 4280. à la Criacion del mundo,
y fue cabecera de los
Sanhedrin.

F I N I S.





GENESIS

BERESITH.

CAP. I.

EN principio criò el Dio: à los cielos, y á la ti- 1 *Ast.*
erra. Y la tierra era vana y vazia; y escuridad, 2 *Iesaya*
sobre faces del abismo: y espirito del Dio, se *Cap. 42.*
movia, sobre faces de las aguas. Y dixo el Dio 3
sea luz: y fue luz. Y vido el Dio, à la luz, que 4
buena: y apartò el Dio; entre la luz, y entre la escuridad. Y 5
llamò el Dio à la luz, dia; y à la escuridad, llamò noche: y
fue tarde y fue mañana, dia uno. Y dixo el Dio; sea espan- 6
didura, en medio de las aguas: y sea apartante, entre aguas,
à aguas. Y hizo el Dio à la espandidura, y apartò entre las a- 7
guas que de abaxo a la espandidura; y entre las aguas, que de
arriba à la espandidura: y fue assi. Y llamò el Dio, a la espan- 8
didura, cielos: y fue tarde y fue mañana, dia segúdo. Y dixo el 9
Dio, apañense las aguas, de abaxo de los cielos, a lugar
uno; y aparesca la seca: y fue assi. Y llamó el Dio à la seca, 10
tierra; y à apañamiento de las aguas, llamó mares: y vido el
Dio, que bueno. Y dixo el Dio hermollasca la tierra hermo- 11
llo; yerva asimientan simiente; arbol de fruto, hazien fruto,
á su manera; que su simiente en el, sobre la tierra: y fue assi.
Y sacó la tierra hermollo, yerva asimientan simiente, à su ma- 12
nera; y arbol hazien fruto, que su simiente en el, á su mane-
ra: y vido el Dio, que bueno. Y fue tarde y fue mañana, dia 13
tercero. Y dixo el Dio, seán luminarias en espandidura de 14
los cielos; para apartar, entre el dia, y entre la noche: y seán

- 15 por señales, y por plazos, y por días y años. Y seán por luminarias en espondadura de los cielos, para alumbrar, sobre la tierra: y fue así. Y hizo el Dio, a dos las luminarias, las grandes: à la luminaria la grande, por podestania del día; y à la luminaria la pequeña, por podestania de la noche, y à las estrellas. Y dio a ellas el Dio, en espondadura de los cielos: para alumbrar sobre la tierra. Y para podestar, en el día y en la noche; y para apartar entre la luz, y entre la escuridad: y vido el Dio que bueno. Y fue tarde y fue mañana, día quarto. Y dixo el Dio, sierpan las aguas serpiente de alma biva: y ave, que bucle sobre la tierra, sobre faces de espondadura de los cielos. Y crió el Dio, à los culebros los grandes: y toda alma la biva, la removiente, que serpien las aguas, a sus maneras; y a toda ave de ala, a su manera, y vido el Dio, que bueno. Y bendixo a ellos el Dio, por dezir: fruchiguad, y muchiguad, y hinchid à las aguas è los mares; y la ave se muchigue en la tierra.
- 23 24 Y fue tarde y fue mañana, día quinto. Y dixo el Dio, saque la tierra alma biva à su manera; quatropea, y removilla, y animal de la tierra, à su manera: y fue así. Y hizo el Dio al animal de la tierra, à su manera; y à la quatropea, à su manera; y à toda removilla de la tierra, à su manera: y vido el Dio, que bueno. Y dixo el Dio; hagamos hōbre, en nuestra figura, como nuestra semejança: y podeste en pescado de la mar, y en ave de los cielos; y en la quatropea, y en toda la tierra; y en toda la removilla, la removiēte sobre la tierra. Y crió el Dio, à el hombre en su figura; en figura del Dio crió à el macho y hembra crió à ellos. Y bendixo à ellos el Dio, y dixo: à ellos el Dio, fruchiguad y muchiguad y hinchid à la tierra, y sojuzgald: y podestad en pescado de la mar, y en ave de los cielos; y en todo animal, el removiēte sobre la tierra. Y dixo el Dio, he di à vos à toda yerva asimientan simiente, que sobre faces de toda la tierra; y à todo el arbol, que en el fruto de arbol, asimientan simiente: à vós será, para comer. Y à todo animal de la tierra, y à toda ave de los cielos, y à todo removiente sobre la tierra, que en el alma biva; à toda verdura de yerva, para comer: y fue así. Y vido el Dio, à todo lo que hizo; y he

he bueno mucho : y fue tarde y fue mañana, dia el sexto.

CAP. 2.

Y Atémáronse los cielos y la tierra, y todo su fonsado. Y à 1 2
 temó el Dio en el dia el seteno su obra, que hizo : y
 holgó en el dia seteno; de toda su obra, que hizo. Y bédixo el 3
 Dio à dia el seteno; y santificó a el: que en el holgó de toda su
 obra; que crió el Dio, para hazer. *Estas generaciones de los 4 II
 cielos y de la tierra, en su ser criados: en dia de hazer. A.
 Dio, tierra y cielos. Y todo arbol del campo, antes que fuesse 5
 en la tierra; y toda yerva del campo, antes que hermollés-
 cieffe: que no hizo, llover. A. Dio sobre la tierra; y hombre
 no; para labrar à la tierra. Y vapor subia de la tierra: y abre- 6
 vava à todas façes de la tierra. Y formó. A. Dio à el hombre, 7
 polvo de la tierra; y sopló en sus narizes aliéto de vidas: y fue
 el hōbre, por alma biva. Y plantó. A. Dio, huerto en Heden 8
 de Oriēte: y puso ahi al hōbre, que formó. Y hizo hermollés- 9
 cer. A. Dio de la tierra; todo arbol cobdicioso à vista, y buen-
 no para comer: y arbol de las vidas entre el huerto; y arbol
 del saber bien y mal. Y Rio saliente de Heden; para abreviar 10
 al huerto: y de ahi se espartia y era por quatro cabeças. Nō- 11
 bre del uno Pisson: el, el arrodeante à toda tierra de Havilá,
 que ahi el oro. Y oro de la tierra la essa bueno: ahi el chrístal, 12
 y piedra de Soam. Y nombre del rio el segundo, Guihon: 13
 el, el arrodeante; à toda tierra de Ethìopia. Y nombre del rio 14
 el terçero, Hidekel; el, el andante à Oriente de Assiria: y el
 rio el quarto, el Perat. Y tomó. A. Dio al hombre: y puso 15
 en huerto de Heden, para labrarla, y para guardarla. Y enco- 16
 mendó. A. Dio; sobre el hombre, por dezir: de todo arbol
 del huerto comer comerás. Y de arbol de saber bien y mal; no 17
 comerás del: que en dia de tu comer del, morir morirás. Y 18
 dixo. A. Dio; no bueno ser el hōbre, à su solas: haré à el ayuda,
 como escuenta el. * Y formó. A. Dio de la tierra, todo ani- 19 III
 mal del campo, y à toda ave de los cielos: y truxo al hombre;
 por veér que llamaría à el: y todo lo que llamava à el, el hō-
 bre alma biva, el su nōbre. Y llamó el hombre nōbres à to- 20
 da la quatropea, y à ave de los cielos y; à todo animal del ca-

- 21 po, y al hombre no halló ayuda, como escuenta el, Y hizo caher .A. Dio, adormidura sobre el hombre, y adormecioffe: 22 y tomó una de sus costillas; y cerró carne en su lugar. Y fraguó .A. Dio à la costilla, que tomó del hombre, por muger: 23 y truxola al hombre. Y dixo el hombre, esta la vez, hueso de mis huesos; y carne de mi carne: à esta será llamada muger; 24 que de varon fue tomada esta. Por tanto dexará varon, à su padre y à su madre: y à pegarseà con su muger, y serán por 25 carne vna. Y eran ambos ellos desnudos; el hombre y su muger: y no se avergonçavan.

C A P. 3.

- 1 **Y** El Culebro era hartero; más de todo animal del campo, que hizo .A. Dio: y dixo à la muger, quanto mas, 2 que dixo el Dio, no comades de todo arbol del huerto? Y dixo la muger, al culebro: de fruto de arbol del huerto comemos. Y de fruto del arbol, que entre el huerto, dixo el Dio, 3 no comades del; y no toquedes en el: por quãto moriredes. Y dixo el culebro, à la muger: no morir moriredes. Que sabien el Dio; que en dia de vuestro comer del, y abriřehàn vuestros ojos: y seredes como uno de los Angeles, sabientes bien 4 y mal. Y vido la muger, que bueno el arbol para comer, y que defeo el para los ojos, y cobdiciado el arbol, para entender; y tomó de su fruto, y comió: y dió tambien à su marido con 5 ella, y comió. Y abrieronse ojos de ambos ellos; y supieron, q̃ desnudos ellos: y cosieron hoja de higuera; y hizieron para ellos cinturas. Y oyeron à boz de .A. Dio, andan en el huerto, al ayre del dia: y escōdioffe el hōbre y su muger, de 6 late. A. Dio, entre arbol del huerto. Y llamó .A. Dio, al hōbre: y dixo à el, adó tu? Y dixo, à tu boz oy en el huerto, y 7 temi, por que desnudo yo, y escondime. Y dixo, quien denunció à ti, que desnudo tu? Si de el arbol, que te encomen 8 dé por no comer del, comiste? Y dixo el hombre: la muger 9 que diste conmigo; ella dió à mi de el arbol y comí. Y dixo .A. Dio, à la muger, que esto hiziste? Y dixo la muger; el culebro me fombayó, y comí. Y dixo .A. Dio al culebro, por 10 que heziste esto, maldito tu mas de toda la quatropea; y mas de

de todo animal del campo : sobre tu pecho andarás; y polvo
 comerás, todos dias de tus vidas. Y malquerencia porné en- 15
 tre ti; y entre la muger; y entre tu semen, y entre su semen :
 el te herirá cabeça, y tu le herirás calcañar. A la muger dixo, 16
 muchiguar muchiguaré tu dolor y tu encintamiento; con
 dolor parirás hijos : y à tu marido tu deseo, y el podestará en
 ti. Y al hombre dixo, por que oyste à boz de tu muger, y co- 17
 miste de el arbol, que te encomendé por dezir; no comas del:
 maldita la tierra por ti; cō dolor la comerás; todos dias de tus
 vidas. Y espino y cardo hermollecerá à ti : y comerás à yerva 18
 del campo. Con sudor de tus narizes comerás pan, hasta tu 19
 tornar à la tierra, que della fuese tomado : que polvo tu, y à
 polvo tornarás. Y llamó el hombre, nombre de su muger, 20
 Havà : que ella fue madre de todo bivo. Y hizo .A. Dio, pa- 21
 ra el hombre, y para su muger; tunicas de cuero, y hizolos
 vestir. Y dixo .A. Dio, he el hombre fue como uno de nos; 22 III
 por saber bien y mal : y agora quiçá tenderá su mano, y to-
 mará tambien de arbol de las vidas; y comerá, y bivirá para
 siempre. Y embioló .A. Dio, de huerto de Heden : para la- 23
 brar à la tierra, que fue tomado de alli. Y desterró al hombre: 24
 y hizo morar de oriente à huerto de Heden, à los Kerubim,
 y à flama de la espada, la trastornasse; por guardar à carrera de
 arbol de las vidas.

C A P. 4.

Y El hombre, conoció à Havà su muger : y encintosse, 1
 y parió à Cain; y dixo, adqueri varon con .A. Y año- 2
 dió por parir à su hermano, à Hebel; y fue Hebel, pastor de
 ovejas; y Cain fue, labrador de tierra. Y fue de fin de dias : 3
 y truxo Cain de fruto de la tierra, presente à .A. . Y Hebel 4
 truxo tambien el, de primogenitos de sus ovejas, y de sus
 grossuras : y cató .A. à Hebel, y à su presente. Y à Cain, y à 5
 su presente no cató : y cresció à Cain mucho; y cayeron sus
 faces. Y dixo .A. à Cain : por que cresció à ti ? y por que ca- 6
 yeron tus faces ? Decierto si aboniguares, perdon; y si no a- 7
 boniguares à la puerta peccado jazien; y à ti su deseo, y su po-
 destará en el. Y dixo Cain, à Hebel su hermano : y fue, en 8
 su ser en el campo; y levantosse Cain, à Hebel su hermano : y

9 y matòlo. Y dixo .A. à Cain; adó Hebel tu hermano ?
 10 y dixo no se; si guardán mi hermano yo. Y dixo, que he-
 11 ziste? boz de sangres de tu hermano, esclamantes à mi, de
 12 la tierra. Y agora, maldito tu: de la tierra que abrió á su bo-
 13 ca; por tomar à sangres de tu hermano, de tu mano. Quando
 14 labrares à la tierra; no añadirá dar su fuerça à ti: esmovido y
 15 movido serás en la tierra. Y dixo Cain à .A.: grande mi delicto
 16 de perdonar. He desterraste à mi oy, de sobre faces de la ti-
 17 erra; y delante ti seré encubierto: y seré esmovido y movido
 18 en la tierra; y será, todo hallán à mi, me matará. Y dixo à el
 19 .A. por tanto, todo matán Cain; siete vezes será vengado:
 20 y puso .A. à Cain señal: por no herir à el todo hallán à el. Y
 21 salió Cain de delante de .A.: y estuvo en tierra de Nod, à ori-
 22 ãte de Heden. Y conoció Cain à su muger; y encintose: y
 23 parió à Hanoeh: Y fue fraguán villa; y llamó nóbre de la villa;
 24 como nombre de su hijo, Hanoeh. Y fue nascido à Hanoeh,
 25 à Hirad y Hirad engendró Mehuyael: y Mehuyael engen-
 26 dró à Metusael; y Metusael, engendró à Lemech. * Y tomó pa-
 27 ra el, Lemech dos mugeres: nombre de la una, Hadá y nó-
 28 bre de la segunda, Silá. Y parió Hadá, à Iabal: el fue; padre
 29 de morador de tienda y ganado. Y nombre de su hermano
 30 Iubal: el fue; padre de todo trava vilueta y organo. Y Zilá,
 31 tambien ella parió, à Tubalcain: acicalán toda maestria de co-
 32 bre, y hierro: y hermana de Tubalcain, Nahamá. * Y dixo
 33 Lemech, à sus mugeres Hadah y Zilah, oyed mi boz; mugeres
 34 de Lemech; escuchad mi dicho: que varó maté, por mi herida;
 35 y niño por mi tolondro. Que siete vezes será vengado, Cain:
 36 y Lemech, setenta y siete. Y conoció Adam más à su muger;
 37 y parió hijo; y llamó a su nombre, Seth: que puso à mi el Dio,
 38 semen otro; en lugar de Hebel; que lo mató Cain. Y à Seth
 39 tambien à el fue nascido hijo; y llamó, à su nombre, Enos:
 40 entonces fue comenzado; por llamar, en nombre de .A.

C A P. 5.

1 E Ste libro, de generaciones de Adam; en día de criar
 2 Dio, hombre; en semejança del Dio, hizo à el. Macho y
 hembra, los crió: y bendixo à ellos, y llamó à su nombre, A-
 dam

dam; en dia de su feer criados. Y biviò Adam, ciento y trein- 3
ta años; y engendrò en su semejança, como su figura: y lla- 4
mò à su nombre, Seth. Y fueron dias de Adam, despues de su 4
engèdrar à Seth; ochociètos años: y engèdrò hijos y hijas. Y 5
fueron todos dias de Adam que biviò; nueveciètos y treinta 6
años: y muriò. Y biviò Seth, ciento y cinco años: y engen- 6
drò à Enos. Y biviò Seth, despues de su engendrar à Enos, 7
ochocientos y siete años: y engendrò hijos y hijas. Y fuerò 8
todos dias de Seth, nuevecientos y doze años: y muriò. Y 9
biviò Enos, noventa años: y engendrò à Kenàn. Y biviò E- 10
nos, despues de su engendrar a Kenàn; ochocientos y quinze 11
años: y engèdrò hijos y hijas. Y fueron todos dias de Enos, 11
nuevecientos y cinco años: y muriò. Y biviò Kenàn setenta 12
años: y engendrò à Mahalalèl. Y biviò Kenàn, despues de su 13
engendrar à Mahalalèl, ochocientos y quarenta años: y en- 14
gendrò hijos y hijas. Y fueron todos dias de Kenàn nueveci- 14
entos y diez años: y muriò. Y biviò Mahalalèl sesenta y cin- 15
co años: y engendrò à Iered. Y biviò Mahalalèl, despues de 16
su engendrar à Iered, ochocientos y treinta años: y engen- 17
drò hijos y hijas. Y fueron todos dias de Mahalalèl; ochoci- 17
entos y noventa y cinco años: y muriò. Y biviò Iered, cien- 18
to y sesenta y dos años: y engendrò à Hanoch. Y biviò Ie- 19
red, despues de su engendrar à Hanoch; ochocientos años: y 20
engendrò hijos y hijas. Y fueron todos dias de Iered, nueve- 20
cientos y sesenta y dos años: y muriò. Y biviò Hanoch sese- 21
ta y cinco años: y engèdrò a Metuselah. Y anduvo Hanoch 22
con el Dio, despues de su engendrar à Metuselah; trezien- 23
tos años: y engendrò hijos y hijas. Y fue todos dias de Ha- 23
noch; trezientos y sesenta y cinco años. Y anduvo Hanoch 24
con el Dio: y no el, que tomò à el, Dio. * Y biviò Metusse- 25 VII
lah, ciento y ochenta y siete años: y engendrò a Lemech. Y 26
biviò Metuselah, despues de su engendrar à Lemech; siete 27
cientos y ochenta y dos años: y engendrò hijos y hijas. Y 27
fueron todos dias de Metuselah; nuevecientos y sesenta y 28
nueve años: y muriò. Y biviò Lemech, ciento y ochenta y 28
dos años: y engendrò hijo. Y llamò a su nombre Noah, por 29

dezir: este nos cõhortará de nueſtros hechos, y de lazerio de
 30 nueſtras manos; de la tierra, que la maldixo .A. Y biviò Le-
 mech, despues de ſu engendrã à Noah; quinientos y novē-
 31 ta y cinco años: y engendrò, hijos y hijas. Y fue todos dias
 32 de Lemech; ſiete cientos y ſetenta y ſiete años: y murió. Y
 fue Noah, de edad de quinientos años: y engendrò Noah,
 a Sem, a Ham y a Iephet.

CAP. 6.

1 **Y** Fue, quando empeçò el hombre por muchiguarſe; ſo-
 2 bre faces de la tierra: y hijas fueron naſcidas á ellos. Y
 vieron hijos de los grandes, a hijas del hombre; q̃ buenas ellas:
 3 y tomaron para ellos mugeres, de todo lo que eſcogieron. Y
 dixo .A. no juzgará, mi eſpírito en el hõbre para ſiempre; por
 4 q̃ tambien el carne: y ſerán ſus dias, ciento y veinte años. Los
 gigantes fueron en la tierra, en los dias los eſſos, y tãbien deſ-
 pues de aſſi, que venian hijos de los grandes à hijas del hom-
 bre; y parieron á ellos: ellos los barraganes, que de ſiempre
 5 varones de la ſama. Y vido .A., que grande malicia del hom-
 bre en la tierra: y todo appetite de penſamientos de ſu coraçõ;
 6 de cierto malo, todo el dia. Y arrepenſioſſe .A., que hizo al
 7 hombre en la tierra: y atriſtòſſe á ſu coraçõ. Y dixo .A. arre-
 mataré al hombre, que crié, de ſobre faces de la tierra; de
 hombre, haſta quatropea; haſta removilla, y haſta aye de los
 8 cielos: que me arrepenſí, por que los hizé. Y Noah, hallò
 gracia, en ojos de .A.

P A R A S A 2.

N O A H.

9 *Aſto.* **E**ſtas generaciones de Noah: Noah varon juſto,
Ieſaya pleníſſimo fue en ſus generancios: con el Dio;
Cap. 54 anduvo Noah. Y engendrò Noah, tres hijos:
 10 11 à Sem à Ham á Iephet. Y fue dañada la tierra,
 delante del Dio: y fue llena la tierra, de violē-
 12 cia. Y vido el Dio á la tierra, y he fue dañada: que dañò toda
 13 criatura à ſu carrera, ſobre la tierra. Y dixo el Dio á Noah, ſin
 de toda criatura, vino delante mi: que ſe hinchiò la tierra de
 violencia

violencia de delante ellos: y he yo dañan a ellos, con la tier- 14
ra. Haze á ti, arca de maderos de Sedro: moradas harás á la ar-
ca: y empegarás á ella, de dentro y fuera, con la pez. Y esto, 15
lo que harás á ella: trezientos codos, longura de la arca; cin-
cuenta codos, su anchura; y treinta codos, su altura. Ven- 16
tana harás á la arca, y á codo, la atemarás de arriba; y puerta de
la arca, en su lado pornás: de andares baxos, següdos y terce-
ros, la harás. Y yo, he yo trayé al delluvio, aguas sobre la tier- 17
ra; por dañar toda criatura, q̃ en ella esprito de vidas; de aba-
xo de los cielos: todo lo que en la tierra, se transirá. Y afirm- 18
aré á mi firmamento, cōtigo: y vernás á la arca; tu, y tus hijos
y tu muger y mugeres de tus hijos, cōtigo. Y de todo el bivo, 19
de toda criatura, dos de todo, traherás á la arca, para abiviguar
cōtigo: macho y hembra, serán. Del ave á su especie, y de la 20
quatropea, á su especie, de toda removilla de la tierra, á su es-
pecie: dos de todo vernán á ti, para abiviguar. Y tu toma á ti 21
de todo comer, q̃ será de comer; y apanarás á ti: y será para ti,
y para ellos para comer. Y hizo Noah: como todo lo que en 22
comendò á el el Dio, assi hizo.

C A P. 7.

Y Dixo .A. á Noah; vé tu y toda tu casa, á la arca: que á 1 II
ti vi justo delante mi en el generacio el este. De toda la 2
quatropea la limpia, tomarás á ti siete siete, varō y su muger;
y de la quatropea, pue no limpia ella, dos, varon y su muger.
Tambien de ave de los cielos siete, siete: macho y hēbra: para 3
abiviguar semen, sobre faces de toda la tierra. Qué á dias mas 4
siete, yo hazien llover sobre la tierra; quarēta dias, y quarenta
noches: y remataré á todo el estāte, que hize; de sobre faces
de la tierra. Y hizo Noah: como todo lo que le encomēdò .A. 5
Y Noah de edad de seis cientos años: y el dilluvio fue, aguas 6
sobre la tierra. Y vino Noah y sus hijos, y su muger, y muge- 7
res de sus hijos con el, á la arca: delante aguas del dilluvio. De 8
la quatropea, la limpia; y de la quatropea, que no ella limpia:
y de la ave; y de todo lo que removiē sobre la tierra. Dos dos, 9
vinieron á Noah á la arca, macho y hembra: como en comen-
dò el Dio á Noah. Y fue á siete los dias: y aguas del delluvio; 10
fucron

- 11 fueron sobre la tierra. En año de seis cientos años, á vidas de
 Noah; en el mes, el segundo; en dezafiete dias à el mes: en el
 dia el este, se rompieron todas fuentes, de abismo grande; y
 12 ventanas de los cielos, fueron abiertas. Y fuè la lluvia sobre
 13 la tierra: quarenta dias y quarenta noches. En el mismo dia
 el este, vino Noah; y Semy, Ham y Yepheth, hijos de Noah:
 y muger de Noah, y tres mugeres de sus hijos con ellos á la
 14 arca. Ellos, y todo el animal a su especie: y toda la quatropea,
 a su especie; y toda la removilla, la removiente sobre la tier-
 ra, a su especie: y toda la ave, a su especie; todo paxaro, de toda
 15 à la. Y vinieron a Noah, a la arcá: dos, dos, de toda la criatu-
 16 ra; que en ella espirito de vidas. Y los veniètes, macho y hem-
 bra, de toda criatura vinieron; como encomendò à el, el Dio:
 III 17 y cerró. A. pór el. * Y fuè el diluvio quarenta dias sobre la ti-
 erra: y muchiguaronse las aguas, y alçaron á la arca: y alçosse
 18 de sobre la tierra. Y mayorgaronse las aguas, y à muchigua-
 ronse mucho, sobre la tierra; y anduvo la arca, sobre faces
 19 de las aguas. Y las aguas mayorgaronse mucho, mucho, so-
 bre la tierra: y fueron cubiertos todos los montes los altos;
 20 que de baxo de todos los cielos. Quince codos de arriba; se
 II 21 mayorgaron, las aguas: y fueron cubiertos los montes. Y
 transiõsse toda criatura, la removien sobre la tierra, en la ave,
 y en la quatropea, y en el animal; y en toda la sierpe, la sier-
 22 pien sobre la tierra: y todo el hombre. Todo el que aliento
 de espirito de vidas, en sus narizes: de todo lo que en lo seco,
 23 murieron. Y arrematò á todo el estanta, que sobre faces de la
 tierra, de hombre hasta quatropea, hasta removilla, y hasta
 ave de los cielos; y fueron arrematados de la tierra: y rema-
 24 nesció decierto Noah, y lo que con el, en la arca. Y mayorga-
 ronse las aguas, sobre la tierra: ciento y cincuenta dias.

CAP. 8.

- 1 Y Membró el Dio, à Noah; y à todo el animal, y à toda la
 quatropea; que con el, en la arca: y hizo passar el Dio
 2 viento sobre la tierra; y a quietaronse las aguas. Y cerraronse
 fuentes de abismo; y ventanas de los cielos: y vedosse la llu-
 3 via de los cielos. Y tornaron las aguas de sobre la tierra, andar
 y tornar

y tornar: y menguaron las aguas; de fin de ciento y cincuenta dias. Y posó la arca, en el mes el seteno; en dezasete dias à el 4 mes sobre mōtes de Ararāt. Y las aguas fueron; andar y menguar; hasta el mes el dezeno: en el dezeno en uno al mes aparecieronse cabeças de los montes. Y fue, de fin de quarenta 6 dias: y abrió Noah: aventana de la arca que hizo. Y embió al 7 cuervo; y salió salir y tornar hasta secarse las aguas, de sobre la tierra. Y embió à la paloma de con el: por veer, si se aliviaron 8 las aguas; de sobre faces de la tierra. Y no halló la paloma reposo, à planta de su pié, y tornóse à el, à la arca; que aguas sobre faces de toda la tierra: y tendió su mano, y tomóla; y truxo à ella à el, à la arca. Y esperò mas; siete dias otros: y año- 10 dió embiar à la paloma, de la arca. Y vino à el la paloma, à hora 11 de tarde; y he hoja de oliva, arrebatada en su boca: y supo Noah; que se aliviaron las aguas, de sobre la tierra. Y esperó 12 mas; siete dias otros: y embió à la paloma; y no añadió tornar à el mas. Y fue en seiscientos y un año, en el primero, en uno 13 al mes; se enxugaron las aguas, de sobre la tierra: y tirò Noah à cobertura de la arca; y vido, y he se enxugaron, faces de la tierra. Y en el mes el segundo; en veynte y siete dias al mes: 14 se secó la tierra. * Y habló el Dio à Noah por dezir. Sale, de la III 15 arca: tu, y tu muger y tus hijos, y mugeres de tus hijos, contigo. Todo el animal, que contigo, de toda criatura, en la 16 ave y en la quatropca, y en toda la removilla la removiente sobre la tierra, saca contigo: y sierpan en la tierra; y fruchiguen y muchiguen, sobre la tierra. Y salió Noah: y sus hijos, y su 18 muger, y mugeres de sus hijos, con el. Todo el animal, toda 19 la removilla y toda la ave; todo removiente sobre la tierra: por sus linajes; salieron de la arca. Y fraguò Noah ara à .A.: y 20 tomó de toda la quatropca la limpia, y de toda la ave la limpia: y alçò alçaciones, en la ara. Y olió .A. à olor el recebible, y 21 dixo .A. en su coraçon, no añadiré por maldezir mas à la tierra por amor del hōbre; que appetite de coraçon del hombre, malo, de sus mocedades: y no añadiré mas por herir à todo bivo, como hize. Aun, todós dias de la tierra: semiente y 22 segada; y frio y calor, y Estio, y Invierno: y dia y noche: no se baldaran.

1 **Y** Bendixo el Dio à Noah; y à sus hijos: y dixo à ellos;
2 fruchiguad, y muchiguad, y hinchid á la tierra. Y vuestro temor y vuestro miedo será; sobre todo animal de la tierra; y sobre toda ave de los cielos: en todo lo que removerá la tierra, y en todos peces de la mar, en vuestra mano son dados.
3 Toda removilla, que el bivo: à vos será para comer: como verdura de yerva, di à vos, à todo. De cierto carne, con su alma su sangre, no comeredes. Y de cierto à vuestra sangre, à vuestras almas requerirè; de mano de todo animal lo requerirè: de mano de el hombre, de mano de varon su hermano
4 requerirè, à alma del hombre. Vertién sangre de el hombre; en el hombre, su sangre será vertido: que con figura del Dio,
5 hizo al hombre. Y vos, fruchiguad, y muchiguad: serpid en la tierra, y muchiguad en ella. Y dixo el Dio, à Noah; y à sus
6 hijos con el, por dezir. Y yo, he yo afirmán à mi firmamento, con vos: y con vuestro semen, despues vos. Y con toda alma la biva, que con vos; en la ave, en la quatropèa, y en todo animal de la tierra, con vos: de todos salientes de la arca;
7 à todo animal de la tierra. Y afirmarè, à mi firmamiento con vos; y no será tajada toda criatura mas, de aguas del dilluvio: y
8 no será mas diluvio, por dañar la tierra. Y dixo el Dio, esta señal del firmamiento, que yo dan entre mi, y entre vos; y entre toda alma biva, que con vos: à generaciones de siempre.
9 A mi arco di, en la nuve: y será por señal de firmamiento; entre mi, y entre la tierra. Y será en mi anuvar nuve sobre la tierra: y aparecerseha el arco en la nuve. Y membrarè à mi firmamiento, que entre mi y entre vos, y entre toda alma biva, en toda criatura: y no será mas las aguas por diluvio; por dañar toda criatura. Y será el arco en la nuve, y verlohé; por membrar firmamiento de siempre; entre el Dio, y entre toda
10 alma biva, en toda criatura, que sobre la tierra. Y dixo el Dio à Noah: esta señal del firmamiento, que afirmè, entre mi y entre toda criatura que sobre la tierra. Y fueron hijos de Noah, los salientes de la arca; Sem, y Ham; y Yepheth: y Ham el padre de Kenaan. Tres estos, hijos de Noah: y destes, se
11 esparziò toda la tierra. Y començó Noah; varon de la tierra: y Plantó

y Plantó viña. Y beviò del vino, y emborrachoffe: y 21
descubriossè, entre su tienda. Y vido Ham, padre de 22
Kenaan; á descobertura de su padre: y denunciò á dos sus
hermanos, en la calle. Y tomó Sem y Yephet el paño, y pu- 23
sieron sobre hombro de ambos ellos; y anduvieron atras y
cubrieron à descobertura de su padre, y sus faces atras; y
descobertura de su padre no vieron. Y despertó Noah, de su 24
vino: y supo á lo que hizo á el, su hijo el pequeño. Y dixo, 25
maldito Kenaan: siervo de siervos, sea, à sus hermanos. Y di- 26
xo, bendito .A. Dio de Sem: y sea Kenaan, siervo á ellos. En- 27
sanche el Dio à Yephet; y more en tiendas de Sem: y sea Ke-
naan, siervo à ellos: Y biviò Noah despues del dilluvio: tre- 28
zientos y cincuenta años. Y fuè todos dias de Noah; nueve- 29
cientos y cinquenta años: y muriò. C A P. 10.

Y Estas generaciones de hijos de Noah; Sem, Ham y 1
Yephet: y fueron nascidos á ellos hijos, despues del
dilluvio. Y hijos de Yephet; Gomer, y Magog; y Maday, 2
y Yavan, y Thubal: y Meseh, y Tirás. Y hijos de Gomer: 3
Askenaz; y Riphath, y Togarmá. Y hijos de Yavan, Elisá 4
y Tarsis: Kittim, y Dodanim. De estos fueron espartidas Is- 5
las de las gentes, en sus tierras; cada uno à su lenguaje: à sus
linajes, en sus gentes. Y hijos de Ham: Cus y Misraim, y 6
Put, y Kenaan. Y hijos de Cus; Sebá y Havilá, y Sabtá,
y Rahmá, y Sabtechá: Y hijos de Rahmá Sebá y Dedá. 7
Y Cus engrendó à Nimrod: el empeçò, por ser barragan, en 8
la tierra. El fue barragan de caça delante .A.: por tanto es di- 9
cho; como Nimrod, barragan de caça, delante .A. Y fue, 10
principio de su reyno Babel; y Hereh, y Acad, y Chalnè: én
tierra de Sinhár. De la tierra la essa, saliò Assur: y fraguò à Ni- 11
nive, y à Rechobot ciudad, y à Calah. Y à Resen; entre Nini- 12
ve y entre Calah: ella, la ciudad la grande. Y Misraim engen- 13
drò à Ludim, y à Hananim; y á Lehabim, y à Naptu-
him. Y à Patrusim y à Casluhim, que salieron de alli Pe- 14
listim, y à Castorim. Y Kenaan, engendrò á Sidon su 15
mayor, y à Het. Y à el Yebusi, y à el Hemori; y à el Guir- 16
gasi, Y à el Hivi, Y à el Harki, y à el Sini. Y à el Arvadi, y 17
à el

- à el Semari, y à el Hamathi: y despues se esparzieron; linajes
 19 del Kenaani. Y fue termino del Kenaani, de Sidon; viniendo
 à Gerar, hasta Hazzá: viniendo à Sedom, y à Hamorá y Ad-
 20 ma y Seboim, hasta Laffah. Estos hijos de Ham; à sus linajes,
 21 à sus lenguajes: en sus tierras, en sus gentes. Y à Sem fue na-
 cido, tambien el; padre de todos hijos de Heber; hermano de
 22 Yephet, el grande. Hijos de Sem, Helam y Assur: y Arpah-
 23 sad, y Lud y Aram. Y hijos de Aram: Hus y Hul, y Geter
 24 y Mas. Y Arpahsad, engendró à Sélah: y Sélah engendró à He-
 25 ber. Y à Heber, fue nascido dos hijos: nombre del uno, Pe-
 leg, que en sus dias, fue espartida la tierra; y nombre de su
 26 hermano, Yoctan. Y Yoctan engendró; à Almodad y Salef:
 27 y Hafarmavet, y à Yarah. Y à Hadoram y à Uzal, y à Dicla.
 28 29 Y à Hobal, y à Abimael, y à Seba. Y à Ofir, y à Havilá, y à Yo-
 30 bab: todos estos hijos de Yoctan. Y fue su estancia, de Me-
 31 fá: viniendo Sefará, monte del Oriente. Estos hijos de
 Sem, à sus linages, à sus lenguajes: en sus tierras, à sus gentios.
 32 Estos linajes, de hijos de Noah, á sus generaciones, en sus gen-
 tes: y de estos, fueron espartidas las gentes en la tierra, des-
 pues del diluvio.

C A P. 11.

- VII 1.2 **Y** Fue toda la tierra, labio uno: y palabras unas. *Y fue en
 su moverse de Oriente: y hallaron véga en tierra de
 3 Sinhar, y estuvieron alli. Y dixeron, varon à su compañero,
 dad, adobemos adobes, y ardamos por ardedura: y fue à ellos
 4 el adobe, por piedra; y la cal, fue à ellos, por lodo. Y dixeron,
 dad, fraguemos à nos ciudad, y torre y su cabeça en los cielos;
 y haremos à nos fama: quiza nos esparziremos, sobre faces de
 5 toda la tierra. Y descendió .A.; por veer á la ciudad, y à la tor-
 6 re: que fraguavan, hijos del hombre. Y dixo. A. he pueblo u-
 no, y labio uno à todos ellos: y este su empear por hazer: y
 7 ahora, no será vedado de ellos; todo lo que pensarõ, por ha-
 8 zer. Dad, descendamos: y rebolvamos ahi su labio: que no
 8 oygan; varon labio de su compañero. Y esparzió .A. à ellos
 de ahi, sobre faces de toda la tierra: y vedaronse, por fraguar
 9 la ciudad. Por tanto llamò su nombre, Babel; que alli rebol-
 vió

vió .A. labio de toda la tierra : y de allí los esparzió .A. sobre- 10
fases de toda la tierra. Estas generaciones de Sem ; Sem , de
edad de cien años ; y engendró à Arpahsad : dos años , des-
pues del diluvio. Y bivió Sem , despues de su engendrar à Ar- 11
pahsad , quinientos años : y engendró hijos y hijas. Y Ar- 12
pahsad bivió treinta y cinco años : y engendró à Selah. Y 13
bivió Arpahsad , despues de su engendrar à Selah , quatro cien-
tos y tres años : y engendró hijos y hijas. Y Selah ; bivió 14
treinta años : y engendró à Heber. Y bivió Selah , despues de 15
su engendrar à Heber ; quatrocientos y tres años : y engen-
dró hijos y hijas. Y bivió Heber , treynta y quatro años : y 16
engendró à Peleg. Y bivió Heber , despues de su engendrar à 17
Peleg ; quatrocientos y treinta años : y engendró hijos y
hijas. Y bivió Peleg treinta años : y engendró à Rehù. Y bi- 18 19
vió Peleg , despues de su engendrar à Rehù , dozientos y nue-
ve años : y engendró hijos y hijas. Y bivió Rehù , treinta y 20
dos años : y engendró à Serug. Y bivió Rehù , despues de 21
su engendrar à Serug , dozientos y siete años : y engendró
hijos y hijas. Y bivió Serug treinta años : y engendró à Na- 22
hór. Y bivió Serug , despues de su engendrar à Nahór , do- 23
zientos años : y engendró hijos y hijas. Y bivió Nahór , 24
veinte y nueve años : y engendró à Terah. Y bivió Nahór , 25
despues de su engendrar à Terah ; ciento y dezinueve años :
y engendró hijos y hijas. Y bivió Terah , setenta años : y en- 26
gendró à Abram ; à Nahór , y à Haran. Y estas generaciones 27
de Terah ; Terah , engendró à Abram ; à Nahór y à Haran :
y Haran , engendró à Loth. Y murió Haran ; sobre fases de 28
Terah su padre : en tierra de su nascimiento , en Ur de Cal-
deos. Y tomó Abram y Nahór , para ellos mugeres : nombre 29
de muger de Abram , Saray ; y nombre de muger de Nahór ,
Milcà ; hija de Haran padre de Milcà , y padre de Yscà. Y fue 30
Saray manera : no à ella nascido. Y tomó Terah , à Abram su 31
hijo ; y à Loth hijo de Haran , hijo de su hijo ; y à Saray su
nuera , muger de Abram su hijo : y salieron con ellos de Ur de
Caldeos , por andar à tierra de Kenaan ; y vinieron hasta Ha-
ran , y estuvieron ahi. Y fueron días de Terah , dozientos y 32
cinco años : y murió Terah , en Haran. CAP.

PARASA 3.

LECH LECHA. CAP. 12.

Aft. 1
Iefaya
Cap. 40



DIXO .A. à Abram; anda à ti de tu tierra, y de tu nascimiento, y de casa de tu padre: á la tierra, que te amostarè. Y hazertehè por gente grande; y bendezirtehe; y engrandecerè tu nombre: y see bendicion. Y bendizirè, tus bendizientes; y tus maldizientes, maldizirè: y serán benditos en ti, todos linages de la tierra. Y anduvo Abram, como hablò à el .A.; y anduvo con el, Loth: y Abram de edad 5 de setenta y cinco años; en su salir de Harán. Y tomò Abram à Sarày su muger, y à Loth hijo de su hermano, y à toda su ganancia, que ganaron; y à la alma, que hizieron en Harán: y salieron, por andar à tierra de Kanàan; y vinieron, à tierra 6 de Kenàan. Y passió Abram por la tierra; hasta lugar de Schem; hasta enzina de Morè: y el Kenaani, entonces en la 7 tierra. Y aparecióse .A. à Abram; y dixo, à tu semen darè, à la tierra la esta: y fraguò alli ara; à .A. à el aparecido à el. 8 Y arrancò de ahi, al monte, de Oriente à Bethel, y tendiò su tienda: Bethel de Occidente, y el Hay de Oriente; y fraguò alli ara, à .A.; y llamó, en nombre de .A. Y movióse 9 Abram; andando y moviendo, al Meridiòn. Y fuè hambre en la tierra: y descendió Abram á Egypto para morar ahi; 10 que à pefgada la hãbre, en la tierra. Y fue como llegò, por venir à Egypto: y dixo à Sarày su muger; hé ahora sè; que 11 muger hermosa a de vista tu. Y será quando verán á ti los Egypcianos; y dirán su muger esta: y matarán à mi y á ti abiguáran. Di ahora mi hermana tu: por que sea bien à mi 12 por ti; y bivrà mi alma por tu causa. Y fue como venir Abram à Egypto: y vieron los Egypcianos à la muger; que 13 hermosa ella mucho. Y vieron à ella mayores de Parhò; y alabáron à ella, à Parhò: y fue tomada la muger, à casa de Parhò. Y à Abram hizo bien, por ella: y fue à el ovejas y va- 14 cas, y asnos; y siervos y siervas; y asnas, y camellos. Y llagó 15 .A.

.A. à Parhò llagas grandes, y à su casa: por causa de Saráy, muger de Abram. Y llamó Parhò á Abram; y dixo, que esto heziste a mi? por que no denunciaste a mi, que tu muger ella. Porque dixiste, mi hermana ella; y tomè a ella, á mi por muger: y ahora he tu muger, toma y anda. Y encomendó sobre el Parhò varones: y acompañaron á el, y á su muger, y á todo lo que á el. C A P. 13.

Y Subió Abram de Egipto, el y su muger, y todo lo que a el, y Loth con el, al meridion. Y Abram cargado mucho: en ganado, en plata, y en oro. Y anduvo a sus movidas; de meridion, y hasta Bethel: hasta el lugar, que fue ahí su tienda, en el principio; entre Bethel, y entre el Hay. A lugar dela ara; que hizo allí en la primera: y llamó ahí Abram, en nóbre de .A.. Y tambien á Loth; el andan con Abram: fue ovejas y vacas, y tiendas. Y no soportó a ellos la tierra, por estar auna: que fue su ganancia mucha; y no pudieron para estar auna. Y fuè baraja, entre pastores de ganado de Abram; y entre pastores de ganado de Loth: y el Kenaani, y el Perizí, entonces morán en la tierra, Y dixo Abram á Loth, no ahora sea baraja, entre mi y entre ti; y entre mis pastores, y entre tus pastores: que varones hermanos, nos. De cierto, toda la tierra delante ti; apartate ahora de sobre mi: si á la yzquierda y aderecharè; y si ala derecha, y yzquierdarè. Y alzó Loth, á sus ojos, y vido á toda llanura del Yarden; que toda ella regadiza: antes dedañar .A. á Sedom y á Hamorá; como huerto de .A. como tierra de Egipto; viniendo á Zohar. Y escogió para el Loth, á toda llanura del Yarden; y movióse Loth de Oriente: y espartieronse, varon de con su hermano. Abram moró en tierra de Kenáan: y Loth moró, en villas de la llanura; y atendeò, hasta Sedom. Y varones de Sedom; malos y pecadores: á .A. mucho. Y .A. dixo Abram, despues de espartirse Loth de con el, alza ahora tus ojos y ve; de el lugar que tu ahí: al septentrion y al meridiòn, y al Oriente, y al Occidente. Que á toda la tierra, que tu vees, á ti la darè: y á tu semen hasta siempre. Y pornè á tu semen,

como polvo de la tierra : que si podra varon , por contar à
 17 polvo de la tierra ; tambien tu semen , será contado. Levan-
 tate , anda por la tierra ; à su longura , y à su anchura : que
 18 à ti , la daré. Y atendió Abram , y vino , y estuvo en En-
 zinas de Mamrè , que en Hebron : y fraguó ahi ara , á .A.

C A P. 14.

IV 1 **Y** Fue , en dias de Amraphèl Rey de Sinhàr ; Arioch
 Rey de Elafàr : Kedorlahomer Rey de Helan ; y Tid-
 2 hál Rey de gentes. Hizieron guerra con Beráh Rey de Se-
 dom ; y con Birsáh Rey de Hamorá : Sináb Rey de Admá ,
 y Semeber Rey de Zebohim ; y Rey de Beláh ella Zohar.
 3 Todos estos se juntaron à valle de Sidim : el mar de la
 4 sal. Doze años ; sirvieron à Kedorlahomer : y al trézeno
 5 año , rebelláron. Y en el quatorzeno año , vino Kedorlaho-
 mer ; y los Reyes , que con el ; y hirieron à Refaim en Ha-
 steròt Carnaim ; y à los Zuzim en Am : y à los Emim , en
 6 Savè Kiriataim. Y al Hori , en su monte Schir , hasta llanura
 7 de Parán , que sobre el desierto. Y tornaron , y vinieron à
 Hen Mispát , ella Cadés ; y hirieron à todo campo del Hama-
 8 lekí : y tambien al Emorí , el estan en Hasafòn Tamar. Y
 faliò Rey de Sedom , y Rey de Hamorá y Rey de Adma
 y Rey de Zeboim , y Rey de Belah , ella Zohar : y orde-
 9 naron con ellos pelèa en valle de los Sidim. Con Kedorla-
 homer Rey de Helam y Tidál , Rey de gentes ; y Amra-
 phel , Rey de Sinhar ; y Arioch Rey de Elafàr : quatro Reyes ,
 10 con los cinco. Y valle de los Sidim , pozos pozos de barro ;
 y huyeron Rey de Sedom y Hamorá : y cayeron ahi : y
 11 los remanescidos , al monte huyeron. Y tomáron à toda ga-
 nancia de Sedom y Hamorá , y à todo su comer , y andu-
 12 vieron. Y tomaron à Loth , y à su ganancia de hijo de her-
 13 mano de Abram , y anduvieron ; y elestán en Sedòm. Y
 vino el escapadizo ; y denunció à Abram el Hebreo . y el
 moràn en enzinas de Mamrè el Emorí , hermano de Escòl ,
 y hermano de Hanèr ; y ellos , dueños de firmamiento de
 14 Abram. Y oyò Abram ; que fue cautivado su hermano : y
 armó à sus moços criados de su casa , trezientos y deziocho ;
 y per-

y perfiguiò hasta Dan. Y espartiòse sobre ellos de noche : 15
 el y sus siervos, y hiriòlos : y perfiguiòlos, hasta Hobá ;
 que de yzquierda, á Damáscó. Y tornó , á toda la ganancia ; 16
 y tambien á Loth su hermano , y su ganancia tornó ; y tam-
 bien á las mugeres, y al pueblo. Y saliò Rey de Sedóm, á su 17
 encuentro : despues de su tornar de herir, á Kedorlahomer ;
 y á los Reyes que con el : á valle defavè, el, valle del Rey.
 Y Malkizedeck Rey de Salem ; sacó pan y vino : y el, sacer- 18
 dote al Dio alto. Y bendixoló , y dixo: bendito Abram, al 19
 Dio alto ; possessor de cielos y tierra. Y bendito Dio alto ;
 que entregó tus angustiadores en tu mano : y diò á el diez- 20
 mo, de todo. Y dixo Rey de Sedom, á Abram : da á mi 21
 la alma ; y la ganancia toma para ti. Y dixo Abram, á Rey 22
 de Sedom : alcè mi mano á .A. Dio alto ; possessor de cie-
 los y tierra. Si de hilo y hasta correa de çapato ; y si tomarè 23
 de todo lo que á ti : y no dirás, yo enriqueci á Abram. A 24
 fueras de cierto, lo que comieron los moços ; y parte de los
 varones, que anduvieron conmigo : Hanèr Escòl y Mam-
 re; ellos tomarán su parte.

C A P. 15.

D Espues de las cosas estas, fue palabra de .A. á A- 1
 bram ; en la vision por dezir : no temas Abram, yo
 amparo á ti ; tu precio, mucho, mucho. Y dixo Abram, .A. 2
 Dio, que daràs á mi ? y yo andán solo : y hijo despenfèro de
 mi casa, el Damaceno Elihezer. Y dixo Abram ; he á mi ;
 no diste semen : y he hijo de mi casa, heredán á mi. Y he pa- 4
 labra de .A. à el, por dezir ; no te heradarà este : que salvo
 el que saldrá de tus entrañas ; el te heredarà. Y sacó à el à 5
 fuera, y dixo, cata ahora à los cielos ; y cuenta las estrel-
 las ; si podrás por contar à ellas : y dixo à el ; assi será tu se-
 men. Y creyò en .A. : y contòlo à el por justedad. Y dixo 6
 à el : yo .A. que te saqué de Ur de Caldeos ; por dar à ti à la 7
 tierra la esta, para heredarla. Y dixo, .A. Dio ; en que sabré, 8
 que la heredaré ? Y dixo à el, toma à mi, bezerria atercea- 9
 da ; y cabra aterceada, y barvez aterceado : y tortol, y pa-
 lomino. Y tomó à el, à todos estos : y partiò à ellos por 10

medio; y diò cada uno su parte, á escuenta su compañero:
 11 y à la paxara, no partiò. Y descendìo la volatilla sobre los
 12 cuerpos: y oxeo à ellos, Abram. Y fuè el Sol, para ponerse;
 y adormecimiento cayò sobre Abram: y he miedo, escu-
 13 ridad grande, cayente sobre el. Y dixo à Abram, saber
 fabrás, que peregrino será tu semen, en tierra, que no à
 ellos; y hazerlosan servir, y affigirán à ellos: quatro cien-
 14 tos años. Y tambien à la gente que servirán, juzgán yo: y
 15 despues assi saldrán, con ganancia grande. Y tu vendrás à
 16 tus padres, con paz: ferás enterrado, con caneza buena. Y
 generancio quarto tornarán áqui: que no cumplido pecca-
 17 do del Hemorí, hasta aqui. Y fuè el Sol se puso; y escuri-
 dad fuè: y he horno de humo, y tizon de fuego; que
 18 passó, entre las espartiduras las estas. En el dia el esse, tajó
 .A. con Abram, firmamiento por dezir: à tu semen di, à
 la tierra esta; de Rio de Egypto; hasta el rio el grande rio
 19.20 de Perat. A el Kení, y à el Kenizí; y à el Kadmoní. Y à el Hití,
 21 y à el Perizí y à los Refaim. Y à el Hemorí, y à el Kenaaní;
 y á el Girgazí, y à el Yebusi.

C A P. 16.

1 **Y** Sarày muger de Abram; no partiò à el: y à ella sierva
 2 Egypciana, y su nombre Agár. Y dixo Sarày à Abram,
 he ahora me vedó .A. de parir; ven ahora à mi sierva; quiza
 3 seré ahijada della: y oyò Abram, à boz de Saráy. Y tomò
 Saráy, muger de Abram, à Agár la Egypciana su sierva;
 de fin de diez años; à estar Abram en tierra de Kenaán: y
 4 diò à ella à Abram su marido, à el por muger. Y vino à
 Agár, y encintosse: y vido, que se encintò; y fue des-
 5 preciada su señora, en sus ojos. Y dixo Saráy à Abram, mi
 adolme sobre ti; yo di mi sierva, en tu seno; y vido, que
 se encintó; y fuy despreciada en sus ojos: juzgue .A. entre
 6 mi, y entre ti. Y dixo Abram à Saráy, he tu sierva en tu
 mano; haz à ella lo que pluguiere en tus ojos: y affigióla
 7 Saráy; y huyó de delante della. Y hallóla Angel de .A. so-
 bre fuente de las aguas, en el desierto: sobre la fuente, en
 8 carrera de Sur. Y dixo; Agár sierva de Saráy, donde de
 aqui

aquí vienes; y adonde andas: y dixo, de delante de Saráy mi señora; yo huyèn. Y dixo à ella Angel de .A.; tornate à 9 tu señora: y affligete debaxo de fus manos. Y dixo à ella 10 Angel de .A.; muchiguar muchiguarè à tu semen: y no ferà contado, de muchedumbre. Y dixo à ella Angel de .A.; 11 he tu encinta y parirás hijo: y llamarás su nombre, Ismahèl: que oyò. .A. à tu affliccion. Y el será silvestre hombre, su 12 mano en todos; y mano de todos en el: y sobre faces de todos sus hermanos, morará. Y llamó nombre de .A. el hablàn 13 à ella: tu, Dio de vista: que dixo, si tambien aquí vide, despues de mi veer. Por tanto, llamó al pozo; pozo Lahay 14 Rogi: he entre Cades, y entre Bared. Y parió Agár à A- 15 bram, hijo: y llamó Abram, nombre de su hijo, que parió Agár, Ismahél. Y Abram de edad de ochenta y seis años: 16 en parir Agar à Ismahèl à Abram.

C A P. 17.

YFue Abram, de edad de noventa y nueve años: y 1 VII. aparecióse .A. à Abram, y dixo à el; yo Dio abatido; anda delante mi, y sè plenísimo. Y darè mi firmamien- 2 to, entre mi y entre ti: y muchiguarè à ti, en mucho mucho. Y echóse Abram, sobre sus faces: y habló 3 con el, el Dio, por dezir. Yo, he mi firmamiento contigo: 4 y serás por padre, de fonsado de gentes. Y no será llamado 5 màs, à tu nombre, Abram: y será tu nombre, Abraham; que padre de fonsado de gentes, te di. Y harè fruchiguar à 6 ti, en mucho, mucho; dartehè por gentes: y Reyes de ti saldràn. Y afirmarè à mi firmamiento, entre mi y entre ti, y 7 entre tu semen despues de ti, à sus generancios; por firmamiento de siempre: por ser à ti por Dio; y à tu semen despues de ti. Y darè à ti, y à tu semen despues de ti, à tierra de 8 tus moradas, á toda tierra de Kenáan; por possession de siempre: y serè à ellos por Dio. Y dixo el Dio à Abraham; 9 y tu à mi firmamiento guardarás: tu, y tu semen despues de ti, à sus generancios. Este mi firmamiento, que guar- 10 daredes, entre mi y entre vos; y entre tu semen despues

- 11 de ti: circuncir à vos todo macho. Y circunciredes à carne
 de vuestra cerradura: y fera por señal de firmamiento; en-
 12 tre mi y entre vos. Y de edad de ocho dias, será circuncido
 à vos, todo macho; à vuestros generancios: nascido de
 casa, y compra de plata; de todo hijo de estrañedad, que
 13 no de tu semen, el. Circuncir será circuncido, nascido de
 tu casa; y compra de tu plata: y será mi firmamiento en
 14 vuestra carne, por firmamiento de siempre. Y cerrado
 macho, que no circuncira à carne de su cerradura; y será
 tajada la alma essa, de sus pueblos: à mi firmamiento, bal-
 15 dò. Y dixo el Dio, à Abraham; Saráy tu muger; no llama-
 16 rás à su nombre, Saráy: por que Sará su nombre. Y bende-
 ziré à ella; y tambien daré della à ti hijo: y bendezirlahé, y
 17 será por gentes; Reyes de pueblos, della serán. Y echóse A-
 braham, sobre sus faces, y reyó: y dixo en su coraçon, si al
 de edad de cien años, será nascido? y si Sará de edad de no-
 18 noventa años parirá. Y dixo Abraham al Dio, oxalá Ysma-
 19 hél biva delante ti. Y dixo el Dio, de cierto Sará tu muger;
 parirá à ti hijo; y llamarás à su nombre, Ishak: y afirmaré à
 mi firmamiento con el, por firmamiento de siempre, à su se-
 20 men despues del. Y por Ismahél te oí, he bendixé à el; y ha-
 ré fruchiguar à el, y haré muchiguar à el, en mucho mucho:
 21 doze mayores engendrará y darlohé por gente grande. Y
 à mi firmamiento, afirmaré con Ishak: que parirá à ti, Será
 22 al plazo el este, en el año el otro. Y atemó por hablar con el:
 23 y subió el Dio; de sobre Abraham. Y tomó Abraham à Is-
 mahél su hijo, y à todos nascidos de su casa, y à toda compra
 de su plata; todo macho, en varones de casa de Abraham: y
 circunció à carne de su cerradura, en proprio dia el este, como
 24 habló con el, el Dio. Y Abraham, de edad de noventa y nue-
 25 ve años: en su circuncir carne de su cerradura. Y Ismahél su
 hijo, de edad de treze años: en su ser circuncida carne de su
 26 cerradura. En el proprio dia este, fue circuncido Abraham; y
 27 Ismahél su hijo. Y todos Varones de su casa; nascido de ca-
 sa: y compra de plata, de con hijo de estrañedad fueron cir-
 cuncidos, con el.

P A R A S A.

V A I E R A.

Y Aparefcioffe à el .A.; en enzinas de Mamrè: 1 *Afto.*
 y el eftàn à puerta de la tienda , como efcal- *Reis 1.*
 lentarfe el dia. Y alçó fus ojos y vido; y he tres 2 *Cap. 4*
 varones, eftantes cerca el: y vido, y corriò à fu
 encuentro, de puerta de la tienda; y encor-
 voffe à tierra. Y dixo: mis feñores, fi ahora hallé gracia en tus
 ojos; no ahora paffes, de fobre tu fiervo. Seá tomado ahora 4
 poco de aguas; y lavad vuestros pies: y afufridvos, de baxo
 del arbol. Y tomarè pedaço de pan, y afufrid vuestro cora- 5
 çon, despues paffaredes; que por tanto paffastes, fobre vue-
 ftro fiervo: y dixeron; affi harás, como hablafe. Y apreffurò 6
 Abraham, à la tienda à Sará: y dixo, apreffura tres medidas
 de harina femola; amálfa, y haz tortas. Y à las vacas corriò 7
 Abraham: y tomó hijo de vaca, tierno y bueno; y diò al mo-
 ço; y apreffuró por hazer à el. Y tomó, manteca y leche; y 8
 hijo de la vaca, que hizo; y diò delante dellos: y el eftàn
 cerca dellos, debaxo del arbol, y comieron. Y dixeron à el, 9
 adò Sará tu muger? y dixo, he en la tienda. Y dixo, tornar 10
 tornarè à ti, como hora de biviente, y he hijo à Sará tu mu-
 ger: y Sará oyèn à puerta de la tienda, y el de tras del. Y A- 11
 braham y Sará viejos, entrados en los dias: vedoffe por fer à
 Sará; costumbre como las muges. Y riyoffe Sará entre ella, 12
 por dezir: despues de mi envejecer, fue à mi deleite; y mi
 feñor viejo. Y dixo .A. à Abraham: por que efto, fe riyò 13
 Sará, por dezir: fi tambien de cierto parirè? y yo me enve-
 jeci. Si fe encubrirá de .A. cofa? al plazo tornarè à ti, como 14
 hora de biviente: y à Sará hijo. Y negò Sarà, por dezir: no 15
 reí, que temió: y dixo, no, que reyste. Y levantaronfe de 16
 alli los varones; y cataron fobre faces de Sedom: y Abraham
 andàn con ellos, por acompañarlos. Y .A. dixo: fi encubrien 17
 yo de Abraham; lo que yo haziente. Y Abraham; feer 18

será por gente grande y fuerte : y serán benditas en el ; to-
 19 das gentes de la tierra. Que lo conosci , por que encomen-
 dará à sus hijos , y à su casa despues del ; y guardarán carrera
 de .A. ; por hazer justedad y juicio : por traer .A. sobre A-
 20 braham ; à lo que hablo sobre el. Y dixo .A. ; esclamacion
 de Sedom y Hamorá , que se engrandesció : y su peccado ,
 21 que se apesguò , mucho. Descenderè ahora y verè , si como
 su esclamacion , la veniente à mi , hizieron fin : y sino fa-
 22 brè. Y catáron de ahi los varones ; y anduvieron á Sedom :
 23 y Abraham , aun el están , delante .A. . Y llegosse Abra-
 24 ham , y dixo : si tambien tajarás justo con malo. Quiza ay
 cincuenta justos , entre la villa : si tambien tajarás , y no per-
 donarás al lugar ; por cincuenta los justos , que entre ella.
 25 Vedado á ti , de hazer como la cosa esta , por matar justo ,
 con malo ; y será como el justo , como el malo : vedado á ti ;
 26 si juez de toda la tierra ; no hará juicio ? Y dixo .A. ; si hal-
 láre en Sedom , cincuenta justos , entre la villa : y perdonarè
 27 à todo el lugar , por ellos. Y respondiò Abraham , y
 dixo : he ahora envoluntè por hablar Adonay ; y yo polvo
 28 y ceniza. Quiza menguarán de cincuenta los justos , cinco ;
 si dañaras por los cinco , à toda la villa ? y dixo , no dañarè ;
 29 si hallare ahi quarenta y cinco. Y añadió mas por ha-
 blar a el , y dixo ; quiza se hallarán ahi quarenta ? y dixo ,
 30 no haré , por los quarenta. Y dixo ; no ahora cresca a A-
 donay , y hablarè ; quiza se hallarán ahi treinta ? y dixo ,
 31 no harè ; si hallare ahi treinta. Y dixo , he ahora envolun-
 te por hablar a Adonay ; quiza se allarán ahi veinte ? y dixo
 32 no dañarè , por los veinte. Y dixo , no ahora cresca a A-
 donay , y hablaré de cierto esta vez ; quiza se hallarán ahi ,
 33 diez ? y dixo , no dañaré , por los diez. Y anduvo .A. ;
 como atemó , por hablar a Abraham : y Abraham tornó a
 su lugar.

C A P. 19.

III. I **Y** Vinieron dos los Angeles , à Sedom en la tarde ; y
 Loth sentado en puerta de Sedom : y vido Loth ,
 y levantosse á su encuentro ; y encorvossè , faces á tierra.
 Y dixo

Y dixo, he ruego mis señores, apartadvos ahora à casa de 2
 vuestro siervo, y dormid, y lavad vuestros pies; y madrugare-
 des, y andaredes à vuestro camino: y dixerón; no, que en la
 plaça dormiremos. Y porfiò con ellos mucho; y apartaron- 3
 se á el; y vinieron á su casa: y hizo á ellos combite; y cence-
 ñas coziò, y comieron. Antes que jaziesen: y varones de la 4
 villa, varones de Sedom; se arrodcaron sobre la casa; de mo-
 ço y hasta viejo: todo el pueblo, de cabo. Y llamaron á Loth, 5
 y dixerón a el; adó los varones, que vinieron á ti esta noche?
 sacalos á nos; y conoceremos á ellos. Y saliò á ellos Loth: 6
 al portal: y la puerta cerró empues del. Y dixo: no ahora 7
 mis hermanos, en maleçades. He ahora á mi, dos hijas, que 8
 no supieron varon; sacaré ahora á ellas á vos, y hazed á ellas,
 como bueno en vuestros ojos: de cierto, á los varones los
 estos, no hagades cosa; que por tanto vinieron, en solombra
 de mi viga. Y dixerón, llegate adelante, y dixerón; el uno 9
 vino para peregrinar, y juzgó juzgar; ahora enmaleceremos
 á ti, mas dellos: y profiaron con el varon, con Loth, mucho;
 y allegaronse, para quebrar la puerta. Y tendieron los varo- 10
 nes á su mano; y truxeron á Loth á ellos, á la casa: y á la
 puerta cerraron. Y á los varones, que á puerta de la casa; hi- 11
 rieron con ceguidumbres; de pequeño y hasta grande: y
 cansaron, por hallar la puerta. Y dixerón los varones, á Loth; 12
 mas quien á ti aqui; yerno, y tus hijos y hijas; y todo lo que
 á ti, en la villa: saca del lugar. Que dañantes nos, al lugar el 13
 este: que se engrandesciò su esclamacion, delante .A.; y em-
 biónos .A. por dañarla. Y saliò Loth, y habló á sus yer- 14
 nos, tomanes sus hijas: y dixo, levantados, salid del lugar
 el este, que dañán .A. á la villa: y fue como escarnecien,
 en ojos de sus yernos. Y como la mañana subiò; y apressu- 15
 raron los Angeles con Loth, por dezir: levántate, toma á
 tu muger, y á dos tus hijas, las halladas; por quanto serás ta-
 jado, por delito de la villa. Y detardavasse; y travaron los va- 16
 rones, por su mano y por mano de su muger y por mano de
 dos sus hijas; con piedad de .A. sobre el: y sacaronlo, y de-
 xaronlo, de fuera á la villa. Y fue, como su sacar á ellos á 17

fuera; dixo se escapado sobre tu alma; no cates empues de ti; y no estès, en toda la llanura: al monte se escapado, 18 por quanto seràs tajado. Y dixo Loth à ellos: no ahora mis 19 señores. He ahora halló tu siervo gracia en tus ojos, y engrandeciste tu merced, que heziste commigo; por abiviguar à mi alma: y yo nõ puedo, por ser escapado à el monte; por que no sème apegue el mal, y muera. He ahora, la villa la esta cercana, para huyr alli; y ella pequeña: escarpameè ahora ahi, de cierto pequeña ella; y bivirà mi alma.

IV 21 *Y dixo à el, he recebi tus faces; tambien por la cosa esta: 22 por no trastornar à la villa, que hablaste. Apreßura, se escapado ahi; que no podrè por hazer cosa; hasta tu venir 23 ahi: por tanto llamó nombre de la villa, Sohar. El Sol salió 24 sobre la tierra: y Loth vino, à Sohar. Y .A. hizo llover sobre Sedom y sobre Hamorà, asufre y fuego: de con .A. 25 de los cielos. Y trastornó á las ciudades las estas; y à toda la llanura: y à todos moradores de las villas; y hermolo 26 de la tierra. Y catò su muger, de empues del: y fue, 27 monton de sal. Y madrugó Abraham, por la mañana: à el 28 lugar, que estuvo ahi delante de .A. Y cató, sobre faces de Sedom y Hamorá; y sobre todas faces, de tierra de la llanura; y vido, y he subia humo de la tierra; como humo de 29 fornaza. Y fue, en dañar el Dio, à villas de la llanura; y membrò el Dio, à Abraham: y embiò à Loth de entre la trastornadura; en trastornar à las ciudades; que estuvo en ellas 30 Loth. Y subió Loth de Sohar, y estuvo en el monte, y dos sus hijas con el, que temiò por estar en Sohar: y estuvo 31 en la lapa; el y dos sus hijas. Y dixo la mayor, à la menor: nuestro padre viejo; y varon, no en la tierra, para venir 32 à nos, como usança de toda la tierra. Anda, abrevemos à nuestro padre vino, y jazeremos con el: y abiviguaremos de 33 nuestro padre, semen. Y abrevaron à su padre vino, en la noche essa: y vino la mayor, y jaziò con su padre; y no supo 34 en su echarse, y en su levantarse. Y fue del otro dia; y dixo la mayor, à la menor; he jazi anoche con mi padre: abrevemoslo vino, tambien esta noche, y ven, yaze con el; y abiviguaremos

remos de nuestro padre semen. Y abrevaron tambien en la 35
 noche essa à su padre vino : y levantose la menor y jaziò con
 el; y no supo en su echarse y en su levantarse. Y encintáronse 36
 ambas hijas de Loth de su padre. Y pariò la mayor hijo; y lla- 37
 mò su nombre Moab : el padre de Moab hasta hoy. Y la me- 38
 nòr, tambien ella pariò hijo; y llamò su nombre, Ben Ami:
 el padre de hijos de Amon, hasta hoy.

C A P. 20.

Y Moviose de ahi Abraham, à tierra del Meridion; 1
 y estuvo entre Cades, y entre Sur: y perigrinò en
 Guerár. Y dixo Abraham por Sará su muger, mi hermana 2
 ella: y embió Abimélech, Rey de Guerár; y tomò à Sa-
 rá. Y vino el Dio à Abimélech, en sueño de la noche; y 3
 dixo à el he tu muerto por la muger que tomáste; y ella
 maridáda de marido. Y Abimélech no llegó à ella: y dixo, 4
 .A. si gentio tambien justo matarás. De cierto el dixo à mi 5
 mi hermana ella; y ella tambien ella dixo mi hermano el;
 con plenifmidad de mi coraçon, y con limpieza de mis pal-
 mas hize esto. Y dixo à el el Dio en el sueño, tambien yo 6
 fè que con plenifmidad de tu coraçon heziste esto; y vedè
 tambien yo à ti de peccár à mi: por tanto no te dexè por to-
 car à ella. Y ahora, torna muger del varon, que Propheta el; 7
 y hará oracion por ti, y vive: y si no tu tornan sabe que morir
 morirás; tu, y todo lo que á ti. Y madrugò Abimélech por 8
 la mañana, y llamò à todos sus siervos; y habló à todas las pa-
 labras las estas en sus orejas: y temieron los varones mucho.
 Y llamó Abimélech à Abraham, y dixo à el, que heziste à 9
 nos? y que pequé á ti? que truxiste sobre mi, y sobre mi rey-
 no, pecado grande? obras que no son de hazer, hiziste com-
 migo. Y dixo Abimélech à Abraham: que viste, que heziste 10
 à la cosa esta? Y dixo Abraham; que dixè, de cierto no temor 11
 del Dio en el lugar el este; y matarmeán por causa de mi mu-
 ger. Y tambien verdad mi hermana hija de mi padre ella; mas 12
 no hija de mi madre: y fué à mi por muger. Y fue, como tra- 13
 ferráron à mi el Dio de casa de mi padre, y dixè á ella; esta tu
 merced, q̄ haràs commigo: á todo el lugar q̄ vendremos ahi;
 di por

14 di por mi, mi hermano el. Y tomó Abimélech ovejas y vacas
y siervos, y siervas; y dió a Abraham: y bolvió a el, á Sará fu
15 muger. Y dixo Abimélech; he mi tierra delante ti: en lo
16 que pluguiere en tus ojos mòra. Y á Sará dixo he di mil pe-
sos de plata a tu hermano; he el à ti cobertura de ojos, à todos
17 los que contigo: y con todos, y castigate. Y hizo oracion
Abraham á el Dio: y melizinò el Dio á Abimélech y á su
18 muger, y sus siervas, y parieron. Que detener detuvo
.A.; por toda vulva á casa de Abimelech: por causa de Sará;
muger de Abraham.

C A P. 21.

Par. 1 **Y**.A. visitó à Sarà como dixo: y hizo .A. á Sará, como
de dia 2 **Y** hablò. Y encintòse y pariò Sará á Abraham hijo á sus
prem. 3 vejezes: al plazo que hablò à el el Dio. Y llamò Abraham à
de Ros- nombre de su hijo, el nascido á el, que pariò à el Sará, Ishak.
assan. 4 Y circuncidò Abraham à Ishak su hijo; de edad de ocho
Asto. 5 dias: como encomendò à el, el Dio. Y Abraham de edad de
Sem. 16 cien años: en ser nascido à el; Ishak su hijo; Y dixo Sará; ri-
Ca. 1. 7 fo hizo à mi el Dio: todo el que oyere se reyrà por mi. Y
dixo, quien hablo à Abraham; alechò hijos Sarà? que parì
8 hijo à sus vejezes. Y creció el niño y fue destetado: y hizo
9 Abraham combite grande; en dia de ser destetado à Ishak. Y
vido Sará, à hijo de Agár la Egypciana, que pariò à Abraham
10 escarnecien. Y dixo à Abraham; destierra la sierva la esta, y à
su hijo: que no heredarà hijo de la sierva la esta; con mi hijo,
11 con Ishak. Y pesò la cosa mucho, en ojos de Abraham: por
12 causas de su hijo. Y dixo el Dio à Abraham; no pese en tus
ojos sobre el moço, y sobre tu sierva; todo lo que dixere à ti
13 Sará oye en su boz: que en Ishak, será llamado à ti semen. Y
tambien á hijo de la sierva, por gente lo pondrè: que tu semen
14 el. Y madrugò Abraham por la mañana, y tomò pan, y bo-
tija de aguas, y dió à Agár, puso sobre su hombro y al niño,
y embióla: y anduvo, y traferrofe, en desierto de Beerse-
15 bah. Y atemaronse las aguas de la botija: y echò al niño; de
16 baxo de vno de los arboles. Y anduvo y estuvo à ella descu-
entra, lexos como tiros de arco; que dixo; no verè en morir
el

el niño: y estuvo de escuenta; y alçò à su boz y llorò. Y oyò 17
 el Dio à boz del moço, y llamò Angel del Dio à Agàr de los
 cielos; y dixo à ella, que à ti Agàr? no temas, que oyò el
 Dio à boz del moço, en lo que el alli. Levántate, alça al mo- 18
 ço; y trava à tu mano en el: que por gentio grande lo pon-
 drè. Y abriò el Dio à sus ojos; y vido pozo de aguas: y an- 19
 duvo, y hinchíò à la botija de aguas; y abrevò al moço. Y 20
 fuè el Dio con el moço, y creció: y estuvo en el desierto; y
 fuè tirador de arco. Y estuvo en desierto de Parán: y tomó 21
 para el su madre muger de tierra de Egypto. Y fuè en la hora 22 VI
 la essa; y dixo Abimélech, y Pichol mayoral de su fonsado;
 á Abraham por dezir: el Dio contigo, en todo lo que tu ha-
 zien. Y ahora jura à mi en el Dio aqui; si falsàràs à mi; y à mi 23
 hijo, y á mi nieto: como la merced que hize contigo, haràs
 conmigo; y con la tierra, que moraste en ella. Y dixo A- 24
 braham; yo jurarè. Y reprehendiò Abraham à Abimélech: 25
 sobre causas de pozo de las aguas; que robaron siervos de A-
 bimélech. Y dixo Abimélech; nõ sé, quien hizo à la cosa 26
 la esta: y tambien tu nõ denunciaste ami y tambien yo no oí
 salvo hoy. Y tomó Abraham, ovejas y vacas; y diò à Abi- 27
 mèlech; y tajaron ambos ellos firmamiento. Y parò Abra- 28
 hà à siete corderas de las ovejas à sus solas. Y dixo Abimélech: 29
 á Abrahà: ¿ellas siete corderas estas; ¿heziste paràr à sus solas?
 Y dixo, ¿à siete corderas, tomaràs de mi mano: por ¿sea à mi 30
 por testigo, ¿cavè al pozo el este. Por tanto llamò al lugar el 31
 esse, Beersebah: ¿ahi juráron, ambos ellos. Y tajaron firma- 32
 miento en Beersebah: y levantose Abimélech, y Pichol ma-
 yoral de su fonsado; y tornáron à tierra de Pelistim. Y plan- 33
 tò arbol en Bèersebah: y llamó ahi, en nombre de .A. Dio
 de siempre. Y morò Abraham en tierra de Pelistim dias 34 *bast.*
 muchos. *aquí.*

Y Fue, despues de las palabras las estas; y el Dio, provò à *Par. de*
 Abraham: y dixo à el, Abraham; y dixo, heme. Y di- *2 seg. dia*
 xo, toma ahora à tu hijo, à tu unico, que amàste, à Ishak; y *Ros. af.*
 anda à ti, à tierra de Moriá; y alçalo ahi por alçacion; sobre *ast. Ier.*
 uno Cap. 31

3 uno de los montes, que diré à ti. Y madrugò Abraham, por la mañana, y cinchó à su asno, y tomó à dos sus moços con el; y à Ishak su hijo; y partiò leñas de alçacion; y levantose y
4 anduvo, al lugar que dixo à el el Dio. En el dia el tercero, y al
5 ço Abraham á sus ojos; y vido al lugar de lexos. Y dixo Abraham à sus moços estat à vos aqui con el asno; é yo y el moço; andaremos hasta aqui: y encorvarnoshemos, y
7 tornàremos à vos. Y tomó Abraham à leñas de la alçacion, y puso sobre Ishak su hijo; y tomó en su mano, à el fuego, y à el cuchillo: y anduvieron ambos ellos auna. Y dixo Ishak, á Abraham su padre; y dixo mi padre; y dixo heme mi hijo: y dixo, he el fuego y las leñas; y adò el car-
8 nero para alçacion? Y dixo Abraham; el Dio verá à el, el carnero para alçacion mi hijo: y anduvieron ambos ellos au-
9 na. Y vinieron à el lugar que dixo à el el Dio, y fraguò ahi Abraham à la ara; y ordenó à las leñas: y ató à Ishak su hijo;
10 y puso à el sobre la ara; de arriba à las leñas. Y tendiò Abra-
11 ham à su mano y tomó al cuchillo: para degollár à su hijo. Y llamó à el, Angel de .A. de los cielos, y dixo; Abraham,
12 Abraham: y dixo, heme. Y dixo, no tiendas tu mano al moço, y no hagas à el ninguna cosa: que ahora fé, que temien-
13 te del Dio tu; y no vedàste à tu hijo, à tu unico, de mi. Y alçó Abraham à sus ojos y vido; y he barvez; despues fue travado en la rama con sus cuernos: y anduvo Abraham, y
14 tomó al barvez; y alçolo por alçacion en lugar de su hijo. Y llamó Abraham nombre del lugar el effe .A. verà: que será
15 dicho oy; en monte de .A. aparecerá. Y llamó Angel de
16 .A. à Abraham: segunda vez de los cielos. Y dixo, en mi juré, dicho de .A. que por quanto heziste à la cosa la esta;
17 y no vedaste à tu hijo: à tu unico. Que bendezir te bendezirè, y muchiguàr muchiguarè à tu semen, como estrellas de los cielos; y como la arena, que sobre orilla de la mar: y he-
18 redarà tu fumen, à puerta de sus enemigos. Y bendezir-seàn en tu semen; todas gentes de la tierra: preciò, que
19 oyfite en mi boz. Y tornó Abraham à sus moços; y le vantaronse, y anduvieron auna, à Beersebah, y estuvo Abra-
ham,

ham, en Beerfabah. Y fue despues de las palabras las estas; y 20
 fue denunciado à Abraham por dezir: he pariò Milká tam-
 bien ella hijos à Nahór tu hermano. A Hus su primogenito, 21
 y à Bus su hermano: y à Kemuel padre de Aràm. Y à Kesed, 22
 y Hazò; y à Pildás y à Idláph: y à Betuel. Y Betuel engen- 23
 dró à Ribká: ocho estos pariò Milkà à Nahòr hermano de A- 24
 braham. Y su manceba, y su nombre, Reumah: y parió tam-
 bien ella, à Tebah, y à Gáham; y à Tahas, y à Mahahà.

*Hasta
 aquí*

P A R A S A . 5 .

H A Y E S A R A .

Y Fueron vidas de Sará, ciento y veinte y siete *Afr.*
 años: años de vidas de Sarà. Y murió Sarà en *2 Reis 1.*
 Kiriatharba, ella Hebron, en tierra de Ke- *Cap. 1.*
 náan, y vino Abraham; por endechar à Sará y
 por llorarla. Y levantose Abraham; de sobre 3
 faces de su muerto: y habló à hijos de Heth por dezir. Pere- 4
 grino y moradizo yo con vos; dad á mi, possession de fueſſa
 con vos; y enterrarè mi muerto de delante de mi. Y respon- 5
 dieron hijos de Heth, à Abraham por dezir à el. Oyenos mi 6
 ſeñor, mayoral del Dio tu entre nos; en escogedura de nue-
 ſtras fueſſas, entierra à tu muerto: varon de nos, à su fueſſa
 no vederá de ti, de enterrar tu muerto. Y levantose Abra- 7
 ham, y encorvose à pueblo de la tierra, á hijos de Heth. Y 8
 habló con ellos por dezir: ſi ay con vuestra alma, por enter-
 rar á mi muerto de delante de mi; oyedme y rogád por mi á
 Hephron, hijo de Sohar. Y de á mi á lapa de la dobladura 9
 que á el; que en cabo de su campo: por Plata llena la dará á mi
 entre vos por possession de fueſſa. Y Hephron están entre 10
 hijos de Heth: y respondiò Hephron el Hití á Abraham, en
 orejas de hijos de Heth; á todos entrantes puerta de su ciu-
 dad, por dezir. No mi ſeñor, oyeme, el campo di á ti; y la 11
 lapa, que en el, á ti la di: á ojos de hijos de mi pueblo la di á
 ti; entierra tu muerto. Y encorvose Abraham; delante pue- 12
 blo

13 blo de la tierra. Y hablò à Hephron en orejas de pueblo de la tierra por dezir; de cierto si tu ya me oyesses: di plata del
 14 campo, toma de mi; y enterrarè á mi muerto alli. Y respon-
 15 diò Hephron á Abraham por dezir á el; Mi señor oyeme; tierra de quatrocientos pesos de plata, entre mi y entre ti,
 16 que ella? y a tu muerto entierra. Y oyò Abraham, á Hephron, y pesò Abraham a Hephron; a la plata que habló en orejas de hijos de Heth: quatrocientos pesos de plata; pas-
 17 fante a el mercader. Y afirmóse campo de Hephron, que en la dobladura; que delante Mamrè: el campo, y la lapa que en el; y todo el arbol que en el campo; que en todo su termi-
 18 no en derredor. A Abraham por compra, á ojos de hijos de
 19 Heth: en todos vinientes puerta de su ciudad. Y despues assi enterrò Abraham á Sará su muger en lapa de campo de la dobladura sobre faces de Mamrè, ella Hebròn: en tierra
 20 de Kenaan. Y afirmóse el campo y la lapa que en el, à Abraham por possession de fuesse: de con hijos de Heth.

C A P. 24.

*Parafá
de no-
vios.*

Y Abraham viejo; entrado en los dias: y .A. bendixó á Abraham en lo todo. Y dixo Abraham a su siervo, viejo de su casa; el podestán en todo lo que à el: pon ahora
 1 2 3 tu mano de baxo de mi anca. Y conjurartehe; en .A. Dio de los cielos, y Dio de la tierra: que no tomes muger para mi
 4 hijo; de hijas del Kenaani; que yo están entre el. Que à mi tierra y a mi nascimiento andarás: y tomarás muger para
 5 mi hijo, para Ishak. Y dixo à el el siervo; quíça no querrà la muger, por andar empos mi, a la tierra la esta: si tornar tor-
 6 narè a tu hijo; a la tierra que saliste de alli? Y dixo a el Abra-
 7 ham: se guardado a ti; que ño tornes a mi hijo alli. .A. Dio de los cielos, que me tomó de casa de mi padre, y de tierra de mi nascimiento; y que habló á mi, y que juró á mi por dezir; á tu semen darè à la tierra la esta: el embiará su Angel delan-
 8 *Hasta* te ti; y tomarás muger para mi hijo de alli. Y si no querrà la *aquí.* muger por andar empos ti; y ferás libre de mi jura esta: de-
 9 cierto á mi hijo, no tornes ahi. Y puso el siervo à su mano; debaxo de anca de Abraham su señor: y juró á el; sobre la cosa

cosa la esta. Y tomò el siervo diez camellos, de camellos de 10
 su señor, y anduvo; y toda mejoría de su señor, en su mano:
 y levantóse y anduvo à Aràm Naharaim, à villa de Nahòr.
 Y hizo arrodillar los camellos de fuera de la villa, à pozo de las 11
 aguas: à hora de tarde; à hora de salir las apofaderas. Y di- 12
 xo, .A. Dio de mi señor Abraham; haz encontrar ahora de-
 lante mi oy: y haz merced con mi señor Abraham. He yo 13
 están sobre fuente de las aguas: hijas de varones de la villa,
 salientes para apofar aguas. Y será, la moça que diré à ella 14
 acuesta ahora tu cantaro y beberé; y dirá beve; y tambien
 tus camellos abrevaré: á ella aperejaste para tu siervo, para
 Ishak; y en ella fabré, que heziste merced, con mi señor. Y 15
 fue el antes que atemasse por hablar, y he Ribká falièn, que
 fue nacida á Bethuel, hijo de Milcà; muger de Nahòr her-
 mano de Abraham: y su cantaro, sobre su hombro. Y la 16
 moça, buena de vista mucho; virgen, y varon no la conof-
 ciò: y descendió à la fuente; y hinchìò su cantaro, y su-
 bió. Y corrió el siervo à su encuentro: y dixo, abrevame 17
 ahora poco de aguas de tu cantaro. Y dixo, beve mi Señor: 18
 y apressurò, y descendió su cantaro sobre su mano y abreo-
 lò. Y atemó por abrevarlo: y dixo, tambien para tus ca- 19
 mellos apozaré; hasta que atemen por beber. Y apressuró, 20
 y vazìò su cantaro, à la abrevadera; y corrió mas al pozo por
 apozar: y apozó para todos sus camellos. Y el varon mara- 21
 villanfe por ella: callàn, para saber si hizo prosperar .A. su
 carrera, si no. Y fué, como atemaron los camellos por be- 22
 ver; y tomó el varon, cercillo de oro; Bèkah su peso: y
 dos axorcas sobre sus manos; diez pesos de oro, su pezo. Y 23
 dixo, hija de quien tu? denuncia ahora à mi: si hay en casa
 de tu padre, lugar à nos, para dormir? Y dixo à el; hija de 24
 Beruèl yo: hijo de Milkà, que parió à Nahòr. Y dixo à el; 25
 tambien paja tambien cevada, mucha con nos: tambien
 lugar para dormir. Y humillóse el varon; y encorvòse à 26
 .A.. Y dixo, bendito .A. Dio de mi señor Abraham; que 27
 no dexó su merced y su verdad, de con mi señor: yo en la
 carrera guióme .A.; à casa de hermanos de mi señor.

28 Y corriò la moça; y denunció à casa de su madre: como las
29 palabras las estas. Y á Ribká hermano, y su nombre Labán:
30 y corriò Labán al varon, à fuera à la fuente. Y fue, como veer
al cercillo, y à las axorcas, sobre manos de su hermana, y co-
mo su oyr à palabras de Ribká su hermana, por dezir; assi ha-
bló à mi el varon: y vino al varon; y he están cerca los ca-
31 mellos, cerca la fuente. Y dixo, ven bendito de .A.: por
que estás en la calle? y yo escombré la casa; y lugar para los
32 camellos. Y vino el varon à la casa; y desató los camellos: y
dió paja, y cevada, à los camellos: y aguas para lavar sus pies;
33 y pies de los varones, que con el. Y fue puesto delante del
para comer; y dixo, no comeré; hasta que aya hablado mis
34 35 palabras: y dixo, habla. Y dixo: siervo de Abraham yo. Y
.A. bendixo à mi señor mucho, y engrandeciose: y dió à el,
ovejas, y vacas, y plata, y oro; y siervos, y siervas; y camel-
36 los, y asnos. Y pariò Sará muger de mi señor, hijo à mi se-
37 ñor; despues de su vejez: y dió á el, á todo lo que á el. Y
conjurome mi señor por dezir; no tomes muger para mi hi-
38 jo; de hijas del Kenaani; que yo morán en su tierra. Sinó á
casa de mi padre andarás, y á mi linaje: y tomarás muger, para
39 mi hijo. Y dixe á señor: quiza no andarà la muger, empues
40 mi. Y dixo á mi: .A. que anduve delante del, embiará su An-
gel contigo, y prosperará tu carrera; y tomarás muger, para
41 mi hijo; de mi linaje, y de casa de mi padre. Entonces serás
quite de mi jura; quando vernás á mi linaje: y fino darán
42 á ti, y serás quite de mi jura. Y vine hoy á la fuente: y
dixe .A. Dio de mi señor Abraham; si eres tu ahora prospe-
43 rán mi carrera: que yo andàn sobre ella. He yo están
sobre fuente de las aguas: y será la moça la saliente por
apozar; y dirè á ella, abrevame ahora poco de aguas, de tu
44 cantaro. Y dirà à mi, tambien tu bebe; y tambien para tus
camellos, apozarè: ella la muger; que aparejó .A. para hijo
45 de mi señor. Y o, antes que atemassè por habàl en mi cora-
çon, y he Ribká salien, y su cantaro sobre su hombro; y des-
46 cendiò à la fuente, y apozó: y dixe à ella, abrevame ahora. Y
apressurò, y descendì su cantaro de sobre ella; y dixo, bebe
y tam-

y tambien á tus camellos abrevaré: y beví, y tambien los camellos abrevò. Y demandè á ella, y dixè, hija de quien tu? 47
y dixo, hija de betuel, hijo de Nahor; que pariò à el Milcá:
y puse el cercillo sobre su nariz; y las axorcas sobre sus manos.
Y humilleme y encorveme à.A: y bendixè à .A. Dio de mi se- 48
ñor Abraham; que me guiò en carrera de verdad; para tomár
à hija de hermano de mi señor, para su hijo. Y ahora si sois 49
vos hazientes merced y verdad, con mi señor, denunciad
à mi: y si no denunciad à mi; y cataré sobre derecha, ò sobre
yzquierda. Y respondiò Labán y Bethuel, y dixerón; de .A. 50
saliò la cosa: no podemos hablar à ti, mal o bien. He Ribkà 51
delante ti, toma y anda: y sea muger à hijo de tu señor;
como hablò .A.. Y fue, como oyó siervo de Abraham, à sus 52
palabras: y encorvossè à tierra, a .A.. Y facó el siervo, atu- 53
endos de plata, y atuendos de oro, y paños; y diò à Rib-
kà: y frutas, diò à su hermano, y à su madre. Y comieron 54
y bivieron, el y los varones que con el, y durmieron: y
levantaronse por la mañana; y dixo, embiadme à mi se-
ñor. Y dixo su hermano y su madre; esté la moça con nos 55
año, ó dies meses: despues andarà. Y dixo à ellos, no de- 56
tardedes à mi; y .A. prosperó mi carrera: embiadme, y
andaré à mi señor. Y dixerón, llamemos à la moça: y de- 57
mandaremos à su dicho. Y llamaron à Ribkà, y dixerón à 58
ella; si andarás con el varon el este: y dixo, andaré. Y em- 59
biaron á Ribkà su hermana, y á su alechadera: y á siervo de
Abraham y á sus varones. Y bendixeron à Ribkà, y dixerón 60
à ella; nuestra hermana, tu sey por miles de millares: y he-
rede tu semen; à puerta de sus aborrecientes. Y levantossè 61
Ribkà, y sus moças, y cavalgaron sobre los camellos; y an-
duvieron empues del varon: y tomó el siervo à Ribkà, y
anduvo. Y Ishak vinien, de venir; del pozo Lahai Rohi: 62
y el están en la tierra del Merydion. Y saliò Ishak, para ha- 63
zer oracion en el campo, à horas de tarde: y alçó sus ojos,
y vido; y he camellos vinientes. Y alçó Ribkà à sus ojos; y 64
vido á Yshak: y echossè de sobre el camello. Y dixo al sier- 65
vo, quien el varon el este? el andan en el campo, á nuestro

encuentro? y dixo el siervo, el mi señor: y tomó el velo, y
 66 cubrióse. Y recontó el siervo á Yshak: á todas las cosas que
 67 hizo. Y truxola Yshak á la tienda de Sarà su madre; y tomó
 à Ribkà, y fue à el por muger, y amóla: y conhortóse Ys-
 hak, despues de su madre.

C A P. 25.

- VI 1 **Y** Añadió Abraham, y tomó muger; y su nombre Ketu-
 2 rà. Y parió à el à Zimràn y à Yoksàn; y à Medàn, y à
 3 Midiàn: y Ysbàk, y à Súah. Y Yoksàn engendró, à Seba y à
 4 Dedàn: y hijos de Dedàn, fueron Assurim, y Letusim, y
 5 Leumim. Y hijos de Midiàn, Hefà y Hefer, y Hanoch; y
 6 Abidà, y Eldahà: todos estos hijos de Keturà. Y dió Abra-
 7 ham à todo lo que à el, à Yshak. Y à hijos de las mancebas,
 8 que à Abraham; dió Abraham dadas: y embiólos de sobre
 9 Yshak su hijo, mientras que el bivo; à Oriente, à tierra de
 10 Oriente. Y estos dias de años de vidas de Abraham, que bi-
 11 vió: ciento y setenta y cinco años. Y transióse, y murió
 Abraham con vejez buena, viejo y harto: y fue apañado à sus
 12 pueblos. Y enterraron à el, Yshak y Ysmahèl sus hijos; en
 13 lapa de la dobladura: en campo de Hefrón hijo de Sohar el
 14 Hiti; que sobre faces de Mamrè. El campo que compró A-
 15 braham de con hijos de Heth: ahi fue enterrado Abraham
 16 y Sarà su muger. Y fue despues de morir Abraham; y bendi-
 17 xo el Dió à Yshak su hijo: y moró Yshak, en pozo Lahai
 VII 12 Rohi. Y estos generacios de Ysmahèl, hijo de Abraham:
 13 que parió Agàr la Egipciana; sierva de Sarà, à Abraham. Y
 14 estos nombres de hijos de Ysmahèl; en sus nombres, à sus ge-
 15 neraciones; mayor de Ysmahel, Nebayoth; y Kedar, y Ad-
 16 beel y Mibsam. Y mismah y Dumà, y Masà. Hadad y The-
 17 mà, Yetur Nafis, y Kèdma. Estos ellos hijos de Ysmahèl, y
 18 estos sus nombres; en sus villas, y en sus palacios: doze mayo-
 19 rales à sus gentes. Y estos años de vidas de Ysmahèl; ciento y
 20 treinta y siete años: y transióse y murió; y fue apañado à sus
 21 pueblos. Y moraron de Havilà hasta Sur, que sobre faces de
 22 Egypto; viniendo à Assur: sobre faces de todos sus herma-
 23 nos, cayó.

PARASA 6.

TOLDOTH YSHAK.

Y Estas generaciones de Yshak, hijo de Abra- 19 *Ast.*
ham : Abraham, engendró à Yshak. Y fue Yf- 20 *en*
hak de edad de quarenta años; en su tomar à *Malac.*
Ribkà hija de Betuèl el Aramí; de Padàn A- *Cap. 1.*
ram: hermana de Labàn el Aramí, à el por mu-
ger. Y hizo oracion Yshak à .A., à escuenta su muger; que 21
manera ella: y recibió à el .A.; y encintóse, Ribkà su muger.
Y combatieronse los hijos entre ella; y dixo si assi; por que 22
esto yo? y anduvo por requerir à .A. Y dixo .A. à ella, dos 23
gentes en tu vientre; y dos pueblos de tus entrañas se esparti-
rán: y pueblo, mas que pueblo se enfortecerà; y mayor, servi-
rà al menor. Y cumplieronse sus dias, para parir: y he melli- 24
zos en su vientre. Y salió el primero bermejo, todo el como 25
manta de pèlo: y llamaron su nombre Hefau. Y despues assi, 26
salió su hermano, y su mano travàn en calcañar de Hefau; y
llamó su nombre Yahacob: y Yshak de edad de sesenta años,
en parir à ellos. Y engrandecieron los moços; y fue Hefau va- 27
ron sabien de caça, varon de campo: y Yahacob varon plenis-
mo; morador de tiendas. Y amó Yshak à Hefau, que caça en 28
su boca: y Ribkà amava à Yahacob. Y confinó Yahacob co- 29
finado: y vino Hefau del campo, y el lasso. Y dixo Hefau à 30
Iahacob, hazme gustar ahora, del bermejo, el bermejo el este;
que lasso yo: por tanto llamò su nombre Edom. Y dixo Iaha- 31
cob; vende como hoy à tu primogenitura, à mi. Y dixo He- 32
fau; he yo andàn para morir: y para que esto à mi primogeni-
tura. Y dixo Iahacob jura à mi como oy; y juró à el: y vendió 33
à su primogenitura à Iahacob. Y Iahacob dió à Hefau pã y co- 34
finado de lentejas; y comió y bevió; levantóse y anduvo: y
menospreció Hefau à la primogenitura. CAP. 26.

Y Fue hambre en la tierra; à fueras de la hambre la pri- 1
mera; que fue en dias de Abraham: y anduvo Ishak, 2
à Abimèlech Rey de Pelistim à Gueràr. Y aparecióse à el 2
.A.; y dixo, no deciertas à Egypto: mora en la tierra: que

3 dire à ti. Peregrina en la tierra la estas; y ferè contigo, y ben-
 4 dezirtehe: que ati y à tu semen, daré à todas las tierras las es-
 5 tas; y afirmarè à la jura; que jurè à Abraham tu padre. Y
 6 muchiguarè à tu semen, como estrellas de los cielos; y daré
 7 à tu semen; à todas las tierras las estas: y bendezirfehán en tu
 8 semen; todas gentes de la tierta. Precio, que oyó Abraham
 9 en mi boz: y guardò mi guardia; mis encomendanças, mis
 10 fueros, y mis leyes. Y estuvo Ishak, en Guerar. Y deman-
 11 daron varones del lugar, por su muger; y dixo, mi hermana
 12 ella: que temió por dezir mi muger? quíça me matarán varo-
 13 nes del lugar sobre Ribkà; que buena de vista ella. Y fue, co-
 14 mo se alongaron à el allí, los dias; y cató Abimèlech Rey de
 15 Pelistim, por la ventana: y vido, y he Ishak burlàn con Rib-
 16 kà su muger. Y llamó Abimèlech à Yshak, y dixo, de cierto
 17 he tu muger ella y como dixiste, mi hermana ella? y dixo
 18 à el Yshak; que dixe; quíça moriré por ella. Y dixo Abimè-
 19 lech; que esto heziste à nos? como poco jaziera uno del pue-
 20 blo con tu muger; y truxeras sobre nos culpa. Y encomen-
 21 dó Abimèlech; à todo el pueblo, por dezir: el tocàn en el
 22 varon el este, ó en su muger; matar ferà matado. Y sembrò
 23 Yshak en la tierra la esta; y hallò en el año el esse, cien me-
 24 didas: y bendixolo .A.. Y engrandesciose el varon: y andu-
 25 vo andando, y engrandesciendo; hasta que se engrandesció
 26 mucho. Y fue à el ganado de ovejas, y ganado de vacas; y
 27 labrança grande: y embidieron à el Pelistim. Y todos los
 28 pozos que cavaron siervos de su padre; en dias de Abra-
 29 ham su padre: los cerraron Pelistim; y hinchieronlos de
 30 polvo. Y dixo Abimèlech à Yshak: anda de con nos; que
 31 te enforteciste mas que nos, mucho. Y anduvo de allí Ys-
 32 hak: y posó en arroyo de Guerar, y estuvo ahi. Y tornò
 33 Yshak, y cavó à pozos de las aguas, que cavaron en dias de
 34 Abraham su padre; y los cerraron Pelistim; despues de mo-
 35 rir Abraham: y llamó à ellos nombres; como los nom-
 36 bres; que llamó à ellos su padre. Y cavaron siervos de Ys-
 37 hak en el arroyo: y hallaron ahi; pozo de aguas bivas. Y ba-
 38 rajaron pastores de Guerar, con pastores de Yshak por de-
 39 zir,

zir, à nos las aguas: y llamó nombre del pozo, Hefek; que
 se trabajaron con el. Y cavaron pozo otro; y barajaron tam- 21
 bien sobre el: y llamó su nombre Sitnà. Y arrancó de ahí, 22
 y cavó pozo otro; y no barajaron sobre él: y llamó su
 nombre Rechobot; y dixo que ahora hizo ensanchar .A. à
 nos, y fruchiguaremos en la tierra. Y subió de ahí à Beer- 23 III
 sebah. Y aparecióse à el .A. en la noche la effa; y dixo, yo 24
 Dio de Abraham tu padre: no temas, que contigo yo;
 y bendezirtehe, y haré muchiguar à tu semen; por Abra-
 ham mi siervo. Y fraguó, ahí ara, y llamó en nombre de 25
 .A. y tendió ahí su tienda: y cavaron ahí siervos de Yshak,
 pozo. Y Abimèlech anduvo à el de Guerar: y Ahuzàt su 26
 compañero; y Pichol mayoral de su sonfado. Y dixo à el- 27
 los Yshak; por que venistes à mi? y vos arborecistes à mi;
 y embiastesme de con vos. Y dixeron veer vimos, que fue 28
 .A. contigo, y diximos sea á hora jura entre nos otros, en-
 tre nos y entre ti: y tajaremos firmamiento contigo. Si 29
 harás con nos mal como no te tocamos; y como hezimos
 contigo de cierto bien; y embiamóste en paz: tu ahora,
 bendito de .A.. Y hizo à ellos combite; y comieron y bivi- 30
 ron. Y madrugaron por la mañana; y juraron varon à su 31
 hermano: y embiólos Yshak, y anduvieron de con el, en
 paz. Y fue en el dia el effe, y vinieron siervos de Yshak; y 32
 denunciaron à el; sobre causas del pozo que cavaron: y di-
 xeron à el, hallamos aguas. Y llamó à ella Sibhá: por tanto 33
 nombre de la ciudad, Beersebah; hasta el dia el este. Y 34
 era Hefau de edad de quarenta años; y tomó muger, à
 Yehudith, hija de Beerí el Hittí: à Besmath, hija de Elón
 el Hittí. Y fueron amargura de espirito: à Yshak y à 35
 Ribká.

CAP. 27.

Y Fue como se envejeció Yshak; y escurecieronse sus
 ojos de veer: y llamó à Hefau su hijo el grande, di-
 xo à el, mi hijo; y dixo à el, he me. Y dixo, he ahora me 2
 envejecí: no fee dia de mi muerte. Y ahora toma ahora 3
 tus armas; tu aljava y tu arco: y sale al campo; y caça para mi

4 caça. Y haz á mi manjares, como amé, y trae á mi, y come-
5 ré: por que te bendiga mi alma en antes que muera. Y Ribká
oyente; en hablar Yshak, à Hefau su hijo: y anduvo He-
6 fau al campo; por caçar caça para traher. Y Ribká dixo; á
Yahacób su hijo por dezir: he oí á tu padre; hablante con
7 Hefau, tu hermano por dezir. Trae à mi caça, y haz á mi
manjares y comeré: y bendezirtehe delante. A. antes de mi
8 muerte. Y ahora mi hijo oye en mi boz: á lo que yo enco-
9 mendán à ti. Anda ahora á las ovejas; y toma á mi de ahi,
dos cabritos de cabras, buenos: y haré á ellos manjares para
10 tu padre, como amó. Y traherás á tu padre y comerà: por
11 que te bendiga, antes de su muerte. Y dixo Yahacób; á
Ribká su madre: he Hefau mi hermano, varon peludo; y
12 yo varon liso. Quíça me apalpará mi padre, y serè en sus
ojos como traserrán: y traherè sobre mi maldicion, y no
13 bendicion. Y dixo à el su madre; sobre tu mi maldicion
14 mi hijo: de cierto oye en mi boz, y anda toma á mi. Y an-
duvo, y tomó; y truxo à su madre: y hizo su madre, man-
15 jares; como amó su padre. Y tomó Ribká, á paños de He-
fau su hijo el grande los cobdiciados; que con ella en la ca-
16 sa: y vistió à Iahacób, su hijo el pequeño. Y á cueros de
cabritos de las cabras; hizo vistir sobre sus manos: y sobre
17 alifadura de sus cervizes. Y diò á los manjares y al pan, que
18 hizo: en mano de Iahacób su hijo. Y vino á su padre, y di-
19 xo, mi padre: y dixo heme; quien tu mi hijo? Y dixo Ia-
hacób á su padre, yo Hefau tu primogenito; hize como ha-
blaste á mi: levántate ahora sientate, y come de mi caça: por
20 que me bendiga tu alma. Y dixo Ishak á su hijo; que esto a-
pressuraste por hallàr mi hijo? y dixo hizo encontrar. A. tu
21 Dio delante de mi. Y dixo Yshak á Iahacób; llegate ahora,
22 y apalparthe mi hijo: si tu este mi hijo Hefau, si no. Y
llegóse Yahacób á Ishak su padre, y apalpólo: y dixo, la boz,
23 boz de Yahacób; y las manos, manos de Hefau. Y no lo co-
noscíò; que eran sus manos, como manos de Hefau su her-
24 mano peludas: y bendixolo. Y dixo, tu este mi hijo Hefau?
25 y dixo yo. Y dixo, haze allegar á mi, y comerè de caça de
mi

mi hijo; por que te bendiga mi alma: y hizo llegar à el, y
 comió; y truxo à el vino y bebió. Y dixo à el, Yshak su padre: 26
 allega ahora y bésa à mi, mi hijo. Y llegóse, y besó à el; y 27
 olió à olor de sus paños y bendixolo: y dixo vee olor de mi
 hijo; como olor de campo; que lo bendixo .A.. Y de à 28 VI
 ti el Dio; de rocío de los cielos; y grossuras de la tierra:
 y muchedumbre de civera, y mosto. Sirvante pueblos, y 29
 encorvense à ti pueblos; fée mayoral à tus hermanos; y
 encorvense à ti, hijos de tu madre: tus maldizientes maldi-
 to, y tus bendizientes bendito. Y fue como atemó Yshak 30
 por bendezir, à Yahacob; y fue de cierto salir salió Iahacob;
 de con fâces de Ishak su padre: y Hefau su hermano; vino
 de su caça. Y hizo tambien el manjares; y truxo à su pa- 31
 dre: y dixo à su padre, levántese mi padre, y coma de ca-
 ça de su hijo; por que me bendiga tu alma. Y dixo á el If- 32
 hak su padre, quien tu? Y dixo yo tu hijo, tu primogeni-
 to Hefau. Y estremecióse Ishak estremicion grande hasta 33
 mucho, y dixo quien aqui el el caçan caça y truxo à mi? y co-
 mi de todo antes que viniessés? y bendixelo: tambien bendi-
 to será. Como oír Hefau à palabras de su padre: y esclamá 34
 esclamacion, grande y amarga, hasta mucho: y dixo à su pa-
 dre; bendizeme tambien yo mi padre. Y dixo vino tu her- 35
 mano con arte: y tomó tu bendicion. Y dixo por tanto 36
 llamó su nombre Yahacob: y engañome estas dos vezes;
 à mi primogenitura tomó; y he ahora tomó mi bendicion: y
 dixo, si no apartaste à mi bendicion? Y respondió Yshak, y 37
 dixo à Hefau, he mayoral lo puse à ti, y à todos sus hermanos
 di à el, por siervos; y civera y mosto lo asufri: y à ti aqui, que
 haré mi hijo? Y dixo Hefau à su padre, si bendicion una el- 38
 la à ti mi padre? bendizeme tambien ami, mi padre: y alçò
 Hefau su boz y lloró. Y respondió Ishak su padre, y dixo à el: 39
 he grossuras delà tierra, será tu morada; y de rocío de los
 cielos de arriba. Y sobre tu espada bivirás, y à tu hermano fer- 40
 virás y será quando podestarás, y descargarás su yugo de so-
 bre tu cerviz. Y amenazó Hefau à Yahacob; sobre la bendi- 41
 cion, que lo bendixo su padre: y dixo Hefau en su cora-

con, llegarfeán dias de lemunho de mi padre; y mataré a Ia-
 42 hacob, mi hermano. Y fue denunciado a Ribká; a palabras
 de Hefau su hijo el grande: y embió, y llamó à Yahacob su
 hijo el pequeño; y dixo à el, he Hefau tu hermano; se conor-
 43 ta por ti, para matarte. Y ahora mi hijo, oye en mi boz: y
 44 levántate, huye à ti, à Laban mi hermano à Harán. Y estarás
 45 con el dias unos: hasta que se torne, saña de tu hermano. Ha-
 sta tornarfe furor de tu hermano de ti, y olvidará à lo que
 heziste à el, y embiarè, y tomarte hè de ahí: por que me des-
 46 hijaré tambien de ambos vos, en dia uno. Y dixo Ribká à
 Yshak, aquexome con mis vidas; de delante hijas de Heth: si
 tomare Yahacob muger, de hijas de Heth, como estas de hi-
 jas de la tierra; para que à mi, vidas?

C A P. 28.

1 **Y** Llamó Yshak á Yahacob, bendixo á el: y encomen-
 dole, y dixo a el; no tomes muger de hijas de Kenaan.
 2 Levántate anda a Padán Arám; a casa de Betuel, padre de tu
 madre: y toma para ti de allí muger; de hijas de Laban her-
 3 mano de tu madre. Y Dio abastado bendiga a ti; y fruchi-
 4 guete y muchiguete: y seas por compañía de pueblos. Y dee
 a ti, a bendicion de Abraham; a ti y a tu semen contigo: por
 tu heredar a tierra de tus peregrinaciones; que diò el Dio a
 VII 5 Abraham. Y embió Yshak a Iahacob; y anduvo a Padan A-
 ram: a Laban hijo de Betuel, el Aramí; hermano de Ribka;
 6 madre de Yahacob y Hefau. Y vido Hefau que bendixo Is-
 hak a Yahacob, y embió a el a Padan Aram para tomar a el,
 de allí muger: en su bendezir a el; y encomendò sobre el por
 7 dezir; no tomes muger de hijas de Kenaan. Y oyò Iahacob;
 8 a su padre y a su madre: y anduvo a Padan Aram. Y vido
 Hefau; que malas hijas de Kenaan: en ojos de Ishak su padre.
 9 Y anduvo Hefau a Ysmahèl: y tomò a Mahalath hija de Yf-
 mahel, hijo de Abraham, hermana de Nebayoth, sobre sus
 mugeres, a el por muger.

P A R A S A. 7.

V E I E S E.

Y Salió Yahacob de Beersebah: y anduvo a Ha- 10 *Aft.*
 ran. Y encontró en el lugar, y durmió ahí, 11 *Osea*
 por que se puso el Sol; y tomó de piedras del 11.
 lugar; y puso a sus cabeceras: y jazió en el lu-
 gar el esse. Y soñó, y he escalera parada a tier- 12
 ra; y su cabo llegán a los cielos: y he Angeles del Dio; su-
 bientes y descendientes por ella. Y he .A. están sobre ella 13
 y dixo, yo .A. Dio de Abraham tu padre; y Dio de Ishak: la
 tierra que tu jazien sobre ella; a ti la daré y a tu semen. Y ferà 14
 tu semen como polvo de la tierra; y fruchiguarás a Poniente
 y a Oriente, y a Septentrion, y a Meridion: y bendezirse-
 han en ti, todos linages de la tierra, y en tu semen. Y he yo 15
 contigo y guardartehe en todo lo que andarás; y hazertehe
 tornar, a la tierra la esta: que no te dexaré; hasta que si no ha-
 ga, a lo que hablè a ti. Y despertò Yahacob de su sueño y dixo 16
 de cierto ay .A. en el lugar el este: y yo no supe. Y temiò y 17
 dixo; que temeroso el lugar el este: no este que salvo casa del
 Dio; y esta puerta de los cielos. Y madrugó Yahacob por la 18
 mañana, y tomò a la piedra que puso a sus cabeceras; y puso
 a ella estatua: y vazió azeyte sobre su cabeça. Y llamó a nom- 19
 bre del lugar el esse, Bethel: y de cierto Luz, nombre de la
 villa al principio. Y prometió Yahacob promessa, por dezir: 20
 si fuere el Dio conmigo, y guardare a mi en la carrera la esta,
 que yo andán; y diere a mi, pan para comer, y paño para ve-
 stir. Y tornare en paz a casa de mi padre: y será .A. a mi por 21
 Dio. Y la piedra la esta, que puse estatua; sera casa del Dio: y 22
 todo lo que daràs a mi; diezmar lo diezmarè a ti.

C A P. 29.

Y Alçò Iahacob sus pies; y anduvo a tierra de hijos de 1 II
 Oriente. Y vido y he pozo en el campo: y he ahí tres 2
 rebaños de ovejas jazientes cerca del; que del pozo el esse, a-
 brevavan los rebaños: y la piedra grande sobre boca del po-

3 20. Y apañavanse à hi todos los rebaños, y rebolvian à la
piedra, de sobre bocca del pozo; y abrevavàn à las ovejas : y
4 tornavàn à la piedra sobre bocca del pozo à su lugar. Y dixo
à ellos Iahacob; mis hermanos de adonde vos? y dixeron,
5 de Haràn nos. Y dixo à ellos; si conosciades à Laban hijo de
6 Nahòr: y dixeron conoscemos. Y dixo à ellos; si paz à el?
y dixeron paz: y he Rahèl su hija, viniente con las ovejas.
7 Y dixo, he aun el dia grande; no hora de ser apañado el gana-
8 do: abrevad las ovejas, y andad apascenad. Y dixeron no
podemos hasta que seàn apañados todos los rebaños; y re-
buelvan à la piedra, de sobre bocca del pozo: y abrevaremos
9 las ovejas. Aun el hablante con ellos: y Rahèl vinien con las
10 ovejas que à su padre; que pastora ella. Y fue como vido Ia-
hacob à Rahèl hija de Labàn, hermano de su madre; y à o-
vejas de Labàn hermano de su madre: llegóse Iahacob, y
rebolvió à la piedra de sobre bocca del pozo; y abrevò à o-
11 vejas de Labàn hermano de su madre. Y besó Iahacob à Ra-
12 hèl: y alçò à su boz, y lloró. Y denunció Iahacob à Rahèl,
que hermano de su padre el; y que hijo de Ribkà el: y cor-
13 rió, y denunció à su padre. Y fue como oyr Labàn à oyda
de Iahacob hijo de su hermana, y corriò à su encuentro, y
abraçò à el, y besó à el; y truxoló à su casa: y contó
14 à Labàn à todas las palabras las estas. Y dixo à el Labàn; de
cierto mi hueffo, y mi carne tu: y estuvo con el, mes de dias.
15 Y dixo Labàn à Iahacob; si assi mi hermano tu? y me serviràs
16 en balde? denuncia à mi que tu precio? Y à Labàn dos hijas:
nombre de la grande Leà; y nombre de la pequeña Rahèl.
17 Yojos de Leà tiernos; y Rahèl, erá hermosa de figura, y her-
III 18 mosa de vista. Y amó Iahacob à Rahèl: y dixo, servirte he sie-
19 te años; por Rahèl, tu hija la pequeña. Y dixo Labàn mejor
mi dar à ella à ti; mas que mi dar à ella à varon otro: està
20 conmigo. Y sirvió Iahacob por Rahèl, siete años: y fueron
21 en sus ojos como dias unos; por su amàr à ella. Y dixo Iaha-
cob à Labàn, da à mi muger; que se cumplieron mis dias: y
22 verne à ella. Y congregó Labàn à todos varones del lugar, y
23 hizo combite. Y fue en la tarde; y tomo à Leà su hija: y
tru-

truxo à ella à el : y vino à ella. Y diò Labàn à ella; à Zilpà 24
 su esclava : à Leà su hija , esclava. Y fue en la mañana ; y 25
 he ella Leà : y dixo à Labàn, que esto heziste à mi? de cier-
 to por Rahèl servi contigo; y por que me engañaste? Y di- 26
 xo Labàn; no se haze assi en nuestro lugar: por dar la menor
 antes de la mayor. Cumple semana de esta: y serà dada à ti 27
 tambien à esta, por el servicio que serviràs conmigo; à un
 siete años otros. Y hizo Iahacob assi, y cumplió semana de 28
 esta: y diò à el à Rahèl su hija, à el por muger. Y diò Laban 29
 à Rahèl su hija; à Bilhà su esclava: à ella por esclava. Y vi- 30
 no tambien à Rahèl; y amó tambien à Rahèl mas que à
 Leà: y sirvió con el; aun siete años otros. Y vido .A. que 31
 aborrecida Leà; y abrió à su vulva; y Rahèl manera. Y en- 32
 cintóse Leà, y parió hijo; y llamó su nombre, Reuben:
 que dixo, que vido .A. en mi aflicion; que ahora me ama-
 rá mi marido. Y encintóse mas, y parió hijo, y dixo que 33
 oyo .A. que aborrecida yo: y diò ami tambien à este: y
 llamó su nombre, Simhon. Y encintóse mas, y parió hijo; 34
 y dixo ahora esta vez se ayuntará mi marido à mi; que parí à
 el, tres hijos: por tanto llamó su nombre, Levi. Y en- 35
 cintóse mas, y parió hijo: y dixo esta vez loaré à .A.; por
 tanto llamó su nombre, Yehudà: y detuvosse de parir.

C A P. 30.

Y Vido Rahèl qua no parió á Yahacob; y enbidió Ra- 1
 hèl en su hermana: y dixo à Iahacob, da à mi hijos, y
 si no muerta yo. Y erefió furor de Iahacob, en Rahèl: y di- 2
 xo si en lugar del Dio yo? que vedó de ti fruto de vientre?
 Y dixo he mi esclava Bilhà ven à ella: y parirá sobre mis ro- 3
 dillas; y serè ahijada tambien yo della. Y diò à el à Bilhà su 4
 sierva por muger; y vino à ella Iahacob. Y encintóse Bilhà; 5
 y parió à Iahacob hijo. Y dixo Rahèl, juzgome el Dio; y 6
 tambien oyó en mi boz; y dió à mi, hijo; por tanto llamó su
 nombre, Dan. Y encintóse mas; y parió Bilhà esclava de 7
 Rahèl: hijo segundo à Iahacob. Y dixo Rahèl porfias del 8
 Dio me profie con mi hermana tambien pude: y llamó su
 nombre, Naphtali. Y vido Leà; q̄ se detuvo de parir: y tomó 9
 à Zil-

- 10 à Zilpá su esclava; y diò á ella à Iahacob por muger. Y pariò
 11 Zilpá esclava de Leà à Iahacob, hijo. Y dixo Leà, vino ven-
 12 tura: y llamó à su nombre, Gad. Y pariò Zilpá sierva de Leà;
 13 hijo segundo à Iahacob. Y dixo Leà; por bien aventurarme,
 que me bien aventuraron dueñas: y llamó à su nombre Af-
 IV 14 cer. Y anduvo Reuben en dias de segada de trigo, y hallò
 mandragoras en el campo; y truxo à ellas, à Leà su madre: y
 dixo Rahèl à Leà; dá ahora à mi, de mandragoras de tu hijo.
 15 Y dixo à ella; si poco tu tomar à mi marido; y para tomar
 tambien à mandragoras de mi hijo: Y dixo Rahel, por tanto
 yazerá contigo esta noche; por mandragoras de tu hijo. Y
 16 vino Yahacob del campo en la tarde, y salió Leà à su encuen-
 tro, y dixo à mi vendrás; que alquilar te alquilè, con mandra-
 17 goras de mi hijo: e yaziò con ella en la noche essa. Y oyò el
 18 Dio à Leà: y encintose, y pariò à Yahacob hijo quinto. Y
 dixo Leà, diò el Dio mi precio; que di mi esclava à mi mari-
 19 do: y llamó su nombre, Yssahar. Y encintose mas Leà: y pariò
 20 hijo sexto à Yahacob. Y dixo Leà, partiò el Dio à mi parte
 buena, esta vez morará conmigo mi marido; que parí à el
 21 seis hijos: y llamó à su nombre, Zebulun. Y despues pariò
 22 hija: y llamó à su nombre Diná. Y membró el Dio à Ra-
 23 hèl: y oyò à ella el Dio; y abrió à su vulva. Y encintose y
 24 pariò hijo: y dixo apañò el Dio à mi repudio. Y llamó à su
 25 nombre Yoseph, por dezir; añada .A. à mi hijo otro. Y fue
 como pariò Rahel à Yoseph: y dixo Yahacob à Labán, em-
 26 bíame y andarè; á mi lugar y à mi tierra. Da à mis mugeres,
 y à mis niños que servi à ti por ellos, y andarè: que tu supiste;
 27 à mi servicio, que te servi. Y dixo à el Labán; si ahora hallé
 28 gracia en tus ojos: adevinè y me bendixo .A. por ti. Y di-
 29 xo: declara tu precio sobre mi, y daré. Y dixo à el; tu supiste, á
 30 lo que te servi: y à lo que fue tu ganado conmigo. Que po-
 co que fue à ti delante de mi, v fruchiguó á muchedumbre; y
 bendixo .A. á ti por mi causa: y ahora quando haré tambien
 31 yo para mi casa. Y dixo; q daré à ti? y dixo Yahacob no darás
 á mi ninguna cosa; si harás á mi la cosa la esta; tornare apascen-
 32 tarè, tus ovejas guardarè. Passaré por todas tus ovejas oy, tira
 dalli

dalli todo carnero pintado y rodado; y todo carnero roxo en los carneros; y rodado, y pintado, en las cabras: y será mi precio. Y atestiguará en mi mi justedad en día de mañana; 33 quando vendrás sobre mi precio delante de ti: todo el que no el pintado, y rodado, en las cabras, y roxo, en los carneros; hurtado el commigo. Y dixo Labán, hea: oxalà fea como tu 34 palabra. Y tiró en el día el esse à los cabrones los faxados, y 35 los rodados, y à todas las cabras las pintadas, y las rodadas; todo el que blanco en el, y todo roxo en los carneros: y diò en poder de sus hijos. Y puso carrera de tres días; entre el, y 36 entre Yahacob: y Yahacob apascentan à ovejas de Laban, las remanecidas. Y tomó à el Yahacob, palo de alamo verde, y 37 avellano, y castaño: y descortezó en ellos cortezas blancas, descubierta el blanco, que sobre las varas. Y hincó à las varas 38 que descortezó; en las pilas, en abrevaderos de las aguas: que venian las ovejas para beber, à escuenta de las ovejas; y escalentavanse en su venir à beber. Y escalentavanse las ovejas, 39 con las varas: y parian, las ovejas; faxados pintados, y rodados. Y los carneros espartiò Yahacob, y diò faces de las ove- 40 jas, à faxado, y todo roxo en ovejas de Labán; y puso à el, rebaños à su solas; y no los puso con ovejas de Labán. Y era en 41 todo escalentarse las ovejas las tempranas y ponía Yahacob à las varas à ojos de las ovejas en las pilas: por escalentarlas con las varas. Y en detardarse las ovejas, no ponía: y era las tardías 42 para Labán; y las tempranas para Yahacob. Y fruchiguó el 43 varon mucho mucho: y fue à el ovejas muchas; y esclavas y esclavos; y camellos, y años.

C A P. 31.

YOyò à palabras de hijos de Labán, por dezir; tomó 1 Yahacob, todo lo que à nuestro padre: y de lo que à nuestro padre; hizo à toda la honra la esta. Y vido Iahacob 2 à faces de Labán; y he no el con el, como de ayer tercero día. Y dixo .A. á Yahacob; tornate á tierra de tus padres, y á tu 3 nascimiento: y seré contigo. Y embiò Yahacob; y llamó á 4 Rahèl, y á Leá: al campo á sus ovejas. Y dixo á ellas, yo ve- 5 yèn á faces de vuestro padre; q̃ no el commigo como de ayer tercero.

6 tercero dia: y el Dio de mi padre, fue commigo. Y vos fu-
7 pistes: que con toda mi fuerça, serví á vuestro padre. Y vuestro padre burló en mi; y mudó á mi precio, diez vezes: y
8 no lo dexó el Dio, por emmalecer commigo. Si assi dizia, pintados será tu precio; y parian todas las ovejas pintados: Y si assi dizia, faxados será tu precio; y parian todas las ovejas faxados. Y apartò el Dio á ganado de vuestro padre, y
9 diò à mi. Y fue en hora de escalfarse las ovejas; y alcè mis ojos, y vide en el sueño, y he los moruecos los subientes sobre las ovejas; faxados, pintados y pedriscados. Y dixo á mi
10 Angel del Dio, en el sueño, Yahacob? y dixe, heme. Y dixo, alça ahora tus ojos y vee todos los moruecos, los subientes sobre las ovejas; faxados, pintados, y pedriscados: que vide, á todo lo que Labán hazien ati. Yo el Dio de Bethel; que untaste alli, estancia; que prometiste à mi alli, promessa: ahora levanta sal de la tierra la esta; y torna á tierra de tu nacimiento.
11 Y respondió Rahèl, y Leá; y dixerón à el: si aun
12 à nos parte, y heredad, en casa de nuestro padre? De cierto estrañas fuemos contadas á el, que nos vendiò; y comiò tambien
13 comiendo, á nuestra plata. Que toda la riqueza que apartò el Dio de nuestro padre, para nos ella, y para nuestros
14 hijos: y ahora todo lo que dixo el Dio á ti haz. Y levantose Yahacob: y alço à sus hijos, y à sus mugeres, sobre los
15 camellos. Y guió à todo su ganado, y à toda su ganancia que ganó; ganado de su compra; que ganó, en Padán Aram: por venir á Ishak su padre, à tierra de Kenaan. Y Labán anduvo,
16 por trasquilar á sus ovejas: y hurtò Rahèl, á los
17 idolos que á su padre. Y hurtò Yahacob; á coraçon de Labán el Aramí: sobre que no denunciò á el que huyen el. Y huyò el, y todo lo que á el; y levantose y passò à el rio: y
18 puso à sus faces á monte del Gilhad. Y fue denunciado á Labán en el dia el tercero: que huyò, Yahacob. Y tomò á sus
19 hermanos con el; y persiguió tras el; carrera de siete dias: y alcançò á el, en monte del Gilhad. Y vino el Dio, á Labán el Aramí, en sueño de la noche: y dixo á el, se guardado á ti, por que no hables con Yahacob, de bien hasta mal.

Y al-

Y alcancò Labàn à Yahacob : y Yahacob hincò à su tienda 25
 en el monte ; y Labàn hincò con sus hermanos en monte
 del Gilhad. Y dixo Labàn à Yahacob ; que hiziste ? y hur- 26
 taste à mi coraçon : y guíaste à mis hijas ; como cautivas de
 espada ? Por que te escondiste para huyr ; y hurtaste à mi : 27
 y no denunciaste à mi ; y embíarate con alegria , y con can-
 tares , con adufle y con vihuela ? Y no me dexaste , por be- 28
 sar à mis hijos , y à mis hijas : ahora enloqueciste haziendo.
 A y poder à mi mano , por hazer con vos mal : y Dio de vue- 29
 stro padre à noche dixo à mi por dezir , sé guardado á ti de
 hablar con Yahacob de bien hasta mal. Y ahora andando 30
 anduviste ; que cubdiciar cubdiciaste à casa de tu padre : por
 que hurtaste à mi Dio ? Y respondió Yahacob , y dixo à 31
 Labàn : que temí ; que dixes ; quíça robaràs à tus hijas de
 commigo. Con el que hallàres à tu Dio , no biva , delante 32
 nuestros hermanos , conofce à ti que commigo , y toma à
 ti : y no supo Yahacob que Rahèl los hurtò. Y vino Labàn 33
 en tienda de Yahacob , y en tienda de Leà , y en tienda de
 dos las siervas , y no hallò : y saliò de tienda de Leà , y vino
 en tienda de Rahèl. Y Rahèl tomò à los idolos , y pusolòs en 34
 albarda del camello , y sentóse sobre ellos : y apalpó Labàn
 à toda la tienda , y no halló. Y dixo à su padre , no eresca en 35
 ojos de mi señor ; que no puedo por levantarme delante de
 ti ; que costumbre de mugeres á mi : y escudriñò , y no hal-
 lò à los idolos. Y eresció à Yahacob , y barajò con Labàn : y 36
 respondió Yahacob , y dixo à Labàn ; que mi rébello ? que
 mi peccado ? que perseguiste empues mi. Que apalpàste á 37
 todos mis atuendos , que hallàste de todos atuendos de tu
 casa ? pon à qui ; delante mis hermanos , y tus hermanos : y
 razonen entre ambos nos ? Estos veinte años yo contigo ; tus 38
 ovejas , y tus cabras , no deshijaron : y barvezes de tus ovejas
 no comí. Arrebatadura no truxe à ti ; yo la faltava ; de mi 39
 mano la buscavas : hurtada de dia , y hurtada de noche. Era 40
 en el dia consumiáme segura , y elada en la noche : y esmo-
 vióse mi sueño de mis ojos. Estos à mi veinte años en tu 41
 casa ; servíte quatorze años por dos tus hijas ; y seis años por

42 tus ovejas : y mudaste á mi precio diez veces. Si no que el
 Dio de mi padre, Dio de Abraham, y pavor de Ishak , fue á
 mi; que ohora vasio me embiarás : á mi affliccion , y á la serio
 VII 43 de mis palmas, vido el Dio, y castigò á noche. Y respondiò
 Laban, y dixo á Yahacob, las hijas mis hijas, y los hijos , mis
 hijos, y las ovejas, mis ovejas; y todo lo que tu veyen , á mi
 el : y á mis hijas que haré á estas oy ; o á sus hijos que parie-
 44 ron ? Y ahora anda tajemos firmamiento: yo , y tu y seá por
 45 testiguo entre mi, y entre ti. Y tomò Yahacob piedra: y al-
 46 çola estancia. Y dixo Yahacob á sus hermanos coged piedras;
 y tomaron piedras, y hizieron monton: y comierom ahi so-
 47 bre el monton. Y llamò á el Labán; Yegar Sahadutha: y Ya-
 48 hacob ; llamó á el, Galhèd. Y dixo Labán; el monton el este
 testiguo entre mi y entre ti oy : por tanto llamó su nombre
 49 Galhèd. Y la atalaya que dixo ; atalaye .A. entre mi y entre
 50 ti: quando seremos encubiertos varon de su compañero. Si
 affligirás á mi hijas, y si tomarás mugerés sobre mis hijas ; no
 51 varon con nos: vé el Dio testiguo entre mi y entre ti. Y dixo
 Labán à Yahacob: he el monton el este, y he la estancia; que
 52 echè entre mi y entre ti. Testiguo el monton el este; y testi-
 guo la estancia: que yo no passaré á ti á el monton el este; y
 que tu no passes á mi al monton el este , y á la estancia la esta
 53 por mal. Dio de Abraham, y Dio de Nahór , juzguen entre
 nos; Dio de su padre : y jurò Yahacob ; en pavor de su pa-
 54 dre Ishak. Y sacrificó Yahacob sacrificio en el monte; Y lla-
 mò á sus hermanos para comer pan: y comieron pan; y dur-
 55 mieron en el monte. Y madrugò Labán , por la mañana y
 besó á sus hijos y á sus hijas, y bendixo á ellos : y anduvo y
 tornossè Labán á su lugar.

C A P. 32.

1 **Y** Yahacob anduvo á su carrera: y encontraron con el,
 2 Angeles del Dio. Y dixo Yahacob , como los vido ;
 real del Dio este : y llamó nombre del lugar el esse Maha-
 náim.

P A R A S A. 8.

V A I S L A H.



Embió Yahacob mensageros, delante el; á He- 3 *Aft.*
 fau su hermano : á tierra de Schir, campo de Obadia
 Edom. Y encomendò á ellos, por dezir; assi 4 *Cap. I*
 diredes, á mi señor á Hefau: assi dixo tu siervo
 Yahacob; con Labán morè; y detardeme ha-
 sta ahora. Y fue á mi buey, y asno, oveja, y siervo y sierva: y 5
 embiè por denunciar á mi señor; por hallar gracia en tus ojos.
 Y tornaron los mensageros, á Yahacob por dezir, venimos á 6
 tu hermano, à Hefau; y tambien andán à tu encuentro; y qua-
 trocientos varones con el. Y temió Yahacob mucho, y an- 7
 gustiò a el: y partiò al pueblo que con el, y alas ovejas, y
 a las vacas, y los camellos por dos reales. Y dixo si viniere He- 8
 fau al real el uno, y lo hiriere: y será el real el remanecido por
 escapadura. Y dixo Yahacob, Dio de mi padre Abraham; y 9
 Dio de mi padre Ishak: .A. el dizien a mi, torna a tu tierra y
 a tu nascimiento, y aboniguarè contigo. Pequeño soy mas 10
 que todas las mercedes y mas que toda la verdad; que he-
 ziste con tu siervo: que con mi vara passè al Yarden el este;
 y ahora soy por dos reales. Escapame ahora, de mano de 11
 mi hermano, de mano de Hefau: que temien yo à el; qui-
 ça vendrà y me herirà; madre sobre hijos. Y tu dixiste; abo- 12
 nigar aboniguarè contigo: y porné a tu semen como are-
 na de la mar; que no es contada de muchedumbre. Y durmiò 13 *II*
 ahí en la noche la essà: y tomò del viniente en su mano, pre-
 sente para Hefau su hermano. Cabras duzientas; y cabrones 14
 veinte: ovejas duzientas, y barvezes veinte. Camellas ale- 15
 chaderas y sus hijos, treinta: vacas quarenta, y toros diez;
 asnas veynte, y borricos diez. Y diò en mano de sus sier- 16
 vos; rebaño rebaño, à su solas, y dixo à sus siervos, passad
 delante mi; y espacio pondredes, entre rebaño y entre reba-
 ño. Y encomendò al primero por dezir: quando te en con- 17
 trare Hefau mi hermano y te demandare por dezir; de quien

18 tu, y adonde andas; y para quié estos delante ti? Y dirás, de tu
 siervo de Iahacob; presente el embiado, à mi señor à Hefau: y
 19 he tambien el empues de nos. Y encomendò tambien al se-
 gundo, tambiè al tercero; tábien à todos los andantes, empues
 los rebaños por dezir: como la palabra la esta hablarèdes à He-
 20 fau; en vuestro hallár á el. Y dirèdes, tambien he tu siervo Ya-
 hacob, empues nos: que dixo baldarè sus iras con el presente
 el andàn delante de mi; y despues assi verè sus faces; quiza re-
 21 cebirà mis faces. Y passò el presente delante del: y el dur-
 22 miò en la noche la essa en el real. Y levantòse en la noche essa,
 y tomò à dos sus mugeres, y à dos sus siervas; y à onze sus
 23 niños: y passò à vado de Yabbok. Y tomólos; y passólos à
 24 el arróyo: y passò à lo que à el. Y fue remanecido Yahacob
 à sus solas: y fue apretado varon con el; hasta alçarse la ma-
 25 ñana. Y vido que no podia con el; y tocò en palma de su anca;
 y descoyuntòse palma de anca de Yahacob; en su apretarse
 26 con el. Y dixo, embiame; que se alçò la mañana: y dixo, no
 27 te embiarè; salvo que me bendigas. Y dixo à el, que tu nom-
 28 bre? Y dixo, Yahacob. Y dixo no Yahacob serà dicho mas
 tu nombre; que salvo Israel: que mayorgaste con Angeles y
 29 con varones, y pudiste. Y demandò Yahacob y dixo, denun-
 cia ahora tu nombre; y dixo, por que esto demandas por mi
 30 nombre? y bendixo à elahí. Y llamò Yahacob nombre del
 lugar, Penuel: que vide Angeles faces à faces; y fue escapada
 31 mi alma. Y esclarecióse à el, el Sol; como passò à Penuel: y
 32 el coxeàn, sobre su anca. Por tanto no comen hijos de Is-
 rael al niervo el encoguido que sobre palma de la anca; hasta
 el dia el este: que tocò en palma de anca de Yahacob; en nier-
 vo el encoguido.

C A P. 33.

1 **Y** Alçò Yahacob sus ojos, y vido, y he Hefau viniente;
 y con el quatrocientos, varones: y partiò à los ni-
 2 ños sobre Leà, y sobre Rahèl; y sobre dos las siervas. Y
 puso à las siervas, y à sus niños, al principio: y à Leà y sus
 3 niños postreros; y à Rahèl y à Yoseph, postrimeros. Y el
 passò delante dellos: y encorvòse à tierra siete vezes; hasta
 su

fu llegarfe hasta fu hermano. Y corriò Hefau à fu encuentro, 4
 y abraçòlo; y echòse sobre sus cervizes, y besòlo: y llorà-
 ron. Y alçò à sus ojos, y vidò à las mugeres, y à los niños; y 5
 dixo quien estos à ti? y dixo, los niños que apiadò el Dio, à tu
 siervo. Y llegàronse las siervas, ellas, y sus niños, y encorvà- 6
 ronse. Y llegòse tambien Leà, y sus niños, y encorvàronse: 7
 y despues se llegò Yoseph, y Rahèl, y encorvàronse. Y dixo 8
 quien à ti todo el real el este que encuentre? Y dixo, por
 hallàr gracia en ojos de mi señor. Y dixó Hefau, ay ami aba- 9
 sto: mi hermano, sea à ti lo que à ti. Y dixo Yahacob no a- 10
 gora, si agora hallè gracia en tus ojos; y tomaràs mi presente
 de mi mano: que por tanto vide tus faces como ver faces del
 Dio, y en voluntàsteme. Toma agora à mi presente que fue 11
 traydo à ti; que me apiadò el Dio, y que ay ami todo: y por-
 fiò con el, y tomò. Y dixo, movàmosnos y andèmos: y an- 12
 darè à escuenta ti. Y dixo à el, mi señor sabièn que los niños 13
 tiernos; y las ovejas, y las vacas paridas sobre mi: y si las fati-
 garen dia uno; y moriràn todas las ovejas. Pàsse agora mi se- 14
 ñor delante fu siervo: y yo me guiarè à mi vagar, à piè de la
 obra que delante de mi, y à piè de los niños; hasta que ven-
 ga à mi señor, à Sehir. Y dixo Hefau dexarè agora contigo; del 15
 pueblo que commigo: y dixo, por que esto; hallarè gracia en
 ojos de mi señor. Y tornòse en el dia el esse Hefau, à su carre- 16
 ra à Sehir. Y Yahacob se moviò à Succòth, y fraguò para el, 17
 casa: y para su ganado hizo cabañas; por tanto llamò nombre
 del lugar Succoth. Y vino Yahacob fano à villa de Sechem, 18
 que en tierra de Kenaan; en su venir de Padàn Aràm: y possò
 adelante la villa. Y comprò à parte del campo, que tendiò 19
 ahi su tienda; de mano de hijos de Hamor, padre de Sechem:
 por cien monedas. Y paró ahi ara, y llamò à el; fuerte Dio de 20
 Yfracl.

C A P. 34.

Y Saliò Dinà hija de Leà; que pariò à Yahacob: por ver 1
 en hijas de la tierra. Y vido à ella Sechem, hijo de Ha- 2
 mor el Hiví, mayoral de la tierra: y tomò à ella, e yaziò con
 ella, y afligióla. Y apegòse su alma; con Dinà, hija de Yaha- 3
 cob: y amò à la moça; y hablò sobre coraçon de la moça. Y 4

dixo Sechem à Hamor su padre por dezir : toma à mi à la ni-
5 ña la esta, por muger. Y Yahacob oyò que contaminò a Di-
nà su hija; y sus hijos eran con su ganado en el campo : y cal-
6 lò Yahacob hasta su venir. Y saliò Hamor, padre de Sechem,
7 à Yahacob : á hablar con el. Y hijos de Yahacob vinieron del
campo, como su oyr; y atristaronse los varones; y erefciò á el-
los mucho : que vileza hizo en Ysrael, por yazer con hija de
8 Yahacob; y assi no era de hazer. Y hablò Hamor con ellos
por dezir : Sechem mi hijo , envoluntò su alma en vuestra
9 hija; dad agora à ella à el, por muger. Y consogradvos con nos:
vuestras hijas, daredes à nos; y à nuestras hijas, tomaredes
10 para vos. Y con nos estaredes: y la tierra será de delante vos;
11 estad y mercadead en ella; y à possessionadvos en ella. Y di-
xo Sechem à su padre, y à sus hermanos; hallè gracia en vue-
12 stros ojos : y lo que diredes à mi darè. Muchiguad sobre
mi mucho axuar, y dadiva; y darè , como dixerdes à mi:
13 y dad à mi à la moça por muger. Y respondieron hijos de Ya-
hacob à Sechem y à Hamor su padre, con arte , y hablaron:
14 que contaminò à Dinà su hermana. Y dixeron à ellos no po-
demos por hazer la cosa la esta; para dar à nuestra hermana, à
15 varon que à el cerradura : que vituperio ella à nos. De cierto
con esto consentiremos à vos : si feredes como nos; por cir-
16 cuncidar à vos todo macho. Y daremos à nuestras hijas à vos;
y à vuestras hijas tomaremos para nos : y estarèmos con vos;
17 y seremos por pueblo uno. Y si no oyerdes à nos por ser
circuncidados : y tomaremos à nuestra hija, y andaremos.
18 Y pluguieron sus palabras en ojos de Hamor : y en ojos de
19 Sechem hijo de Hamor. Y no detardò el moço por hazer la
cosa ; que envoluntò en hija de Yahacob : y el honrado,
20 mas de toda casa de su padre. Y vino Hamor, y Sechem su
hijo , à puerta de su ciudad : y hablaron à varones de su
21 ciudad por dezir. Los varones los estos, pacificos ellos con
nos , y estaràn en la tierra , y mercadearan à ella; y la tier-
ra he ancha de lugares , delante ellos : à sus hijas toma-
remos para nos por mugeres ; y à nuestras hijas daremos
22 à ellos. De cierto con esto consentirán à nos los varones por
estar

estar con nos; por ser por pueblo uno: en circuncidar à nos todo macho; como ellos son circuncidados. Sus ganados, y 23 su compra, y toda su quatropea: de cierto à nos ellos: de cierto consintamos à ellos; y estaràn con nos. Y oyeron à 24 Hamor, y à Sechem su hijo; todos salientes por puerta de su ciudad: y fueron circuncidados todo macho; todos salientes por puerta de su ciudad. Y fuè en el dia el tercero en su ser 25 doloridos, y tomaron dos hijos de Yahacob, Simhon, y Levi, hermanos de Diná, cada uno su espada; y vinieron sobre la ciudad à fuzza: y mataron todo macho. Y à Hamor y à 26 Sechem su hijo; mataron à boca de espada: y tomaron à Diná de casa de Sechem, y salieron. Hijos de Yahacob vinieron 27 sobre los matados; y prearon la ciudad: que contaminaron su hermana. A sus ovejas, y à sus vacas, y à sus asnos: y à lo 28 que en la ciudad y à lo que en el campo tomaron. Y à todo su 29 aver, y à toda su familia, y à sus mugeres; cautivaron, y prearon: y à todo lo que en la casa. Y dixo Yahacob, à Simhon, y 30 à Levi, conturbastes ami, por hazerme heder con morador de la tierra; con el Kenaani, y con el Perizí: y yo varones de cuenta; y apañarfeàn sobre mi, y herirmeàn; y serè destruido, yo, y mi casa. Y dixeron: si como errada avia de hazer 31 à nuestra hermana?

C A P. 35.

Y Dixo el Dio à Yahacob; levántate sube á Bethel, y està 1 ahí: y haz ahí ára, al Dio que se apareció á ti; en tu huir, de delante Hefau tu hermano. Y dixo Yahacob á su ca- 2 sa; y á todos que con el: tirad á dioses de la estrañedad que entre vos, y alimpiadvos; y mudad vuestros paños. Y leván- 3 tarnosemos, y subiremos à Bethel: y harè ahí ara al Dio el respondièn à mi en dia de mi angustia; y fue conmigo; en la carrera que anduve. Y dieron á Yahacob à todos dioses de la 4 estrañedad que en su mano; y á los çarcillos que en sus orejas: y escondió à ellos Yahacob; debaxo de la enzina que con Sechem. Y movieronse: y fue pavor del Dio sobre las ciu- 5 dades que en sus derredores; y no persiguieron, empos hijos de Yahacob. Y vino Yahacob à Luz, que en tierra de 6

7 Kenaan; ella Bethel: el, y todo el pueblo que con el. Y fraguò ahi ara; y llamò al lugar El Bethel; que ahi se descubrió.
 8 ron á el los Angeles; en su huyr delante su hermano. Y murió Deborah alechadera de Ribkà; y fue enterrada debaxo à Bethel, debaxo de la enzina: y llamò su nombre enzina
 9 del llanto. Y aparecióse el Dio à Yahacob mas; en su venir
 10 de Padàn Aràm: y bendixo à el. Y dixo à el el Dio, tu nombre Yahacob: no será llamadò tu nombre mas Yahacob, que
 11 salvo Ysrael será tu nombre; y llamò à su nombre, Ysrael. Y dixo à el el Dio, yo Dio abastado, fruchigua y muchigua; gente, y congregacion de gentes será de ti: y Reys
 12 de tus lomos saldràn. Y à la tierra que di à Abraham, y à Yshak, à ti la darè: y à tu semen empos ti darè à la tierra. Y al-
 14 çose de sobre el el Dio: en el lugar que habló con el. Y parò Yahacob estancia en el lugar, que habló con el, estancia de piedra: y templó sobre ella templacion; y vazió sobre ella,
 15 azeite. Y llamó Iahacob à nombre del lugar que habló con el
 16 ahi el Dio, Bethel. Y movieronse de Bethel; y fue aun como trecho de tierra por venir à Ephrath: y parió Rahél, y
 17 endurecióse en su parir. Y fue en su endurecerse en su parir: y dixo à ella la partera, no tèmás; que tambien este à ti hijo.
 18 Y fue en salir su alma que murió; y llamó su nombre, Ben-Oni: y su padre llamò à el, Binyamin. Y murió Rahél: y
 20 fue enterrada, en carrera de Ephrath; ella Betlehem. Y parò Yahacob estancia sobre su fuefía: ella estancia de fuefía de
 21 Rahél, hasta oy. Y movióse Ysrael: y tendió su tienda; de
 22 allende à torre de Heder. Y fue en morar Ysrael en la tierra la efsa; y anduvo Reuben, e yaziò con Bilhà manceba de su padre, y oyò Ysrael: y fueron hijos de Yahacob doze.
 23 Hijos de Leà; primogenito de Yahacob, Reuben: y Simhon, y Leví, è Yehudà; e Yssahar, y Yebulum. Hijos de
 25 Rahel; Yoseph, y Binyamin. Y hijos de Bilhá, sierva de Rahél; Dan, y Naphtalí. Y hijos de Zilpà, sierva de Leà, Gad, y Affer; estos hijos de Yahacob; que fue nascido à el, en
 27 Padan Ará. Y vino Yahacob à Yshak su padre; à Mamré, ciudad de Arbah: ella Hebrón; que moró ahi Abraham y Yshak.

Y fue-

Y fueron dias de Yshak : ciento y ochenta anos. Y trauisíóse 28 29
Yshak , y murió y fue apañado à sus pueblos ; viejo , y harto
de dias : y enterráron à el ; Hefau è Yahacob sus hijos.

CAP. 36.

Y Estos generancios de Hefau, el Edom. Hefau tomó à 1 2
sus mugeres de hijas de Kenaan : à Hadà hija de Elón
el Hitheo; y à Aholibamà hija de Hanà; hija de Sibhon, el
Hiveo. Y à Basmath hija de Ismahèl, hermana de Nebayoth. 3
Y pariò Hadà à Hefau à Eliphaz: y Basmath; pariò à Rehuel. 4
Y Aholibamà parió; à Yehus; y à Yahlam, y à Korah : estos 5
hijos de Hefau; que fueron nascidos à el, en tierra de Kenaan.
Y tomó Hefau à sus mugeres, y à sus hijos, y á sus hijas, 6
y à todas almas de su casa, y à su ganado, y à todo su quatrop-
pea, y à todo su compra; que ganó en tierra de Kenaan: y
anduvo à tierra; de delante Yahacob su hermano. Que era 7
su ganancia mucha de estar auna; y no podia tierra de sus
moradas por soportar à ellos; de delante sus ganados. Y 8
estuvo Hefau en monte de Sehir; Hefau el Edom. Y estos 9
generácios de Hefau padre de Edom: en monte de Sehir.
Estos nombres de hijos de Hefau: Eliphaz hijo de Hadà 10
muger de Hefau; Rehuel hijo de Basmath, muger de He-
fau. Y fueron hijos de Eliphaz: Theman, Omar; Cepho, 11
y Gahtam, y Kenaz. Y Thimnah fue manceba à Eliphaz 12
hijo de Hefau; y pariò, à Eliphaz, à Hamalek: estos hijos
de Hadà, muger de Hefau. Y estos hijos de Rehuel; Nahath, 13
y Zerah, Samà, y Mizà: estos fueron, hijos de Basmath mu-
ger de Hefau. Y estos fueron hijos de Aholibamà, hija de Ha- 14
nà, hija de Sibhon, muger de Hefau: y pariò à Hefau à Ye-
hus, y à Yahlam, y à Korah. Estos Condes de hijos de He- 15
fau: hijos de Eliphaz primogenito de Hefau; Conde Temàn,
Conde Omàr, Conde Sephò, Conde Kenaz. Conde Korah, 16
Conde Gahtam, Conde Hamalek: estos Condes de Eliphaz
en tierra de Edom; estos, hijos de Hadà. Y estos hijos de Re- 17
huel hijo de Hefau; Conde Nahath, Conde Zerah, Conde
Sammà, Conde Mizà: estos Condes de Rehuel, en tierra de
Edom; estos hijos de Basmath muger de Hefau. Y estos hijos 18

- de Aholibamá muger de Hefau; Conde Yehus, Conde Yahalam, Conde Korah; estos Condes de Aholibamá, hija de
- 19 Haná, muger de Hefau. Estos hijos de Hefau, y estos sus Con-
- 20 des, el Edom. Estos hijos de Sehir el Horí; moradores de la
- 21 tierra: Loràn y Sobál, y Sibhon y Haná. Y Diffon, y Efer,
- y Diffán: estos Condes del Horí, hijos de Sehir en tierra de
- 22 Edom. Y fueron hijos de Lotan, Horí, y Hemám: y her-
- 23 mana de Lotán Timnáh. Y estos hijos de Sobal; Halván y
- 24 Manahath, y Hebal: Sepho y Onám. Y estos hijos de Sib-
- hon, y Ayá; y Haná: el Haná, que halló à los mulos en el
- 25 desierto; en su apascentar à los asnos de Sibhon su padre. Y
- estos hijos de Haná, Diffon: y Aholibamá, hija de Haná.
- 26 Y estos hijos de Diffan: Hemdan, y Esbán, y Ytran y
- 27 Ceran. Estos hijos de Efer: Bilhán, y Zahavàn, y Hakán;
- 28 29 Estos hijos de Diffan, Huz y Arán. Estos Condes del Horí:
- Conde Lotan, Conde Sobal: Conde Sibhon, Conde Ha-
- 30 nà. Conde Diffon, Conde Efer, Conde Diffan: Estos
- 31 Condes del Horí à sus condados en tierra de Sehir. Y estos
- los Reyes; que reynaron en tierra de Edom: antes de rey-
- 32 nar Rey à hijos de Israel. Y reynó en Edom; Belah hijo de
- 33 Behor: y nombre de su ciudad Dinhába. Y murió Belah:
- 34 y reynò en su lugar; Yobab hijo de Zerah, de Bozrà. Y
- muriò Yobab: y reynó en su lugar; Hussám de tierra del
- 35 Meridion. Y muriò Hussám: y reynó en su lugar; Ha-
- dad, hijo de Bedad, el hirien à Midian en campo de Moab;
- 36 y nombre de su ciudad Havith. Y muriò Hadad: y reynó
- 37 en su lugar; Samlà de Masrekà. Y muriò Samlá: y reynò
- 38 en su lugar; Saul, de Rehoboth del rio. Y muriò Saul: y
- 39 reynò en su lugar; Bahalhanan hijo de Hahbor. Y muriò
- Bahalhanan hijo de Hahbor, y reynò en su lugar Hadar; y
- nombre de su ciudad Páhu: y nombre de su muger, Mehe-
- 40 tabel, hija de Matred; hija de Mezahab. Y estos nombres
- de Condes de Hefau à sus linages; à sus lugares, en sus nom-
- bres. Conde Timnah, Conde Halvá, Conde Yetheth.
- 41 42 Conde Aholibamá, Conde Elà, Conde Pinon. Conde Ke-
- 43 náz, Conde Temàn, Conde Mibfár. Conde Magdiel, Con-
- de

de Hiram: Estos Condes de Edom; à sus morádas en tierra de su possession; el Hefau padre de Edom.

P A R A S A 9.

V A I E S E B ,

Y Estuvo Yahacob; en tierra de moradas de su *Aft.*
 padre : en tierra de Kenaan. Estos generan- *2 Amos.*
 cios de Yahacob, Yoseph, de edad de diez y *Cap. 2.*
 siete años era apascentácon sus hermanos en
 las ovejas; y el moço con hijos de Bilhá, y con
 hijos de Zilpá mugeres de su padre: y truxo Yoseph à su fama
 mala à su padre. Y Israel amava à Yoseph mas que todos sus
 hijos; que hijo de vejezes el à el: y hizo à el tunica de se-
 das. Y vieron sus hermanos que à el amava su padre mas que
 todos sus hermanos; y aborrecieron á el: y no podian hablarle
 à paz. Y soñó Yoseph sueño; y denunció à sus hermanos: y
 añadieron mas aborrecer à el. Y dixo à ellos: oid ahora el
 sueño el este q̄ soñé. Y he nos gavillátes gavillas entre el cam-
 po, y he se levantava mi gavilla, y tambien se parava: ehe arro-
 deavàn vuestras gavillas; y encorvavanse à mi gavilla. Y dixe-
 ron à el sus hermanos; si reynar reynarás sobre nos? si pode-
 star podestarás en nos? y añadieron mas aborrecer à el; sobre
 sus sueños y sobre sus palabras. Y soñò mas sueño otro; y
 contò à el, à sus hermanos: y dixo, he soñé sueño mas; y he
 el Sol, y la Luna, y honze estrellas; encorvantes à mi. Y re-
 contò a su padre y a sus hermanos, y estultó en el su padre; y
 dixo á el; que el sueño el este, que soñaste? si venir vendre-
 mos yo, y tu madre, y tus hermanos; á encorvar á ti á tierra?
 Y embidieron en el sus hermanos; y su padre esperò á la cosa.
 Y anduvieron sus hermanos: por apascentar, á ovejas de su pa-
 dre en Sechem. Y dixo Ysrael à Yoseph, de cierto tus herma-
 nos à pascentantes en Sechem; anda y embiartehe à ellos: y
 dixo á el heme. Y dixo á el, anda ahora vee á paz de tus herma-
 nos, y á paz de las ovejas; y torname respuesta: y embiólo de
 valle

15 valle de Hebròn; y vino à Sechem. Y hallòlo varon; y he
 errante en el campo: y demandòle el varon por dezir, que
 16 buscas? Y dixo, à mis hermanos yo buscàn: denuncia aho-
 17 ra à mi; adò á qui ellos apascentantes. Y dixo el varon; mo-
 vieronfe de aquí, que oí dizientes; andémos à Dothan: y an-
 duvo Yoseph, empues de sus hermano; y hallólos en Do-
 18 thàn. Y vieron à el de lexos: y antes que se llegasse à ello, y
 19 pensaron sobre el para matarlo. Y dixeron varon à su herm-
 20 no: he dueño de los sueños el este, vinien. Y ahora andad y
 matemólo, y echemólo en uno de los pozos; y diremos ani-
 21 malia mala lo comió: y veremos que seràn sus sueños. Y oyò
 Reuben; y escapòlo de mano dellos: y dixo, no lo hiramós
 22 alma. Y dixo à ellos Reuben, no vertades sangre, echad à el al
 pozo el este que en el desierto; y mano no tendades en el: por
 III 23 escapar à el de mano dellos; para tornarlo à su padre. Y fue
 como vino Yoseph à sus hermanos: y hizieron despojar à
 24 Yoseph à su tunica; à tunica de las sedas que sobre el. Y to-
 mårnlo; y echårn à el al pozo: y el pozo vafio; no en el,
 25 aguas. Y assentårnse por comer pan; y alçaron sus ojos, y vie-
 ron; y he requa de Ismahelitas, vinien de Gilhad: y sus camel-
 los llevantes especias, y goma, y almaciga; andantes por des-
 26 cender à Egypto. Y dixo Yehudà à sus hermanos: que prove-
 cho que matémos à nuestro hermano; y cubramos à su san-
 27 gre? Andad y vendamólo á los Yfmaelitas, y nuestra mano
 no sea en el; que nuestro hermano, nuestra carne el: y oye-
 28 ron sus hermanos. Y passaron varones Midianitas mercade-
 res, y sontrayeron y alçaron à Yoseph del pozo; y vendieron
 à Yoseph à los Ismahelitas por veinte pesos de plata: y truxe-
 29 ron à Yoseph, à Egypto. Y tornó Reuben al pozo; y he, no
 30 Yoseph en el pozo: y rompiò à sus paños. Y tornò à sus her-
 31 manos y dixo: el niño no el; è yo, adò yo vinien? Y tomår-
 ron à tunica de Yoseph: y degollårn cabrito de cabras: y en-
 32 tiñieron à la tunica en la sangre. Y acuchillaron à tunica de las
 sedas, y truxeron à su padre; y dixeron esta hallamos: conofce
 33 ahora si tunica de tu hijo ella, si no? Y conociola, y dixo, tu-
 nica de mi hijo; animalia mala lo comió: arrebatar fue arreba-
 tado

tado Yoseph. Y rompiò Iahacob sus paños, y puso saco en sus 34
lomos: y atristose sobre su hijo dias muchos. Y levantàronse 35
todos sus hijos, y todas sus hijas, por conbortarlo, y no quiso
por conhortarse; y dixo, q̄ descendere à mi hijo triste à fueſſa:
y lloró à el su padre. Y los Medianitas; vendierò à el en Egyp- 36
to: à Potiphar eunucho de Parhó; mayoral de los degollado-
res.

C A P. 38.

IV

Y Fue en la hora la eſſa; y descendió Yehudà de con sus 1
hermanos: y acostò hasta varon Hadulami, y su
nombre Hirà. Y vido ahi Yehudà, hija de varon Kenaani, y 2
su nombre Suah: y tomòla, y vino à ella. Y encintóſe y pa- 3
riò hijo: y llamò à su nombre Her. Y encintóſe mas y pariò 4
hijo: y llamò à su nombre Onàn. Y añadió mas, y pariò hijo; 5
y llamò à su nombre Selà: y era en Chezib en su parir à el. Y 6
tomò Yehudà, muger para Her su primogenito: y su nombre
Tamàr. Y fue Her, primogenito de Yehudà; malo en ojos 7
de .A.: y matòlo .A.. Y dixo Yehudà à Onàn; ven à muger 8
de tu hermano y acunàda à eſſa: y afirma ſemen à tu hermano.
Y supò Onàn; que no à el ſeria el ſemen: y era quando venia 9
à muger de su hermano, y dañava à tierra; por no dar ſemen à
su hermano. Y peſò en ojos de .A. lo que hizo: y mató tam- 10
bien à el. Y dixo Yehudà à Tamar su nuera, eſtà biuda en caſa 11
de tu padre, hasta que engrandescà Selà mi hijo; que dixo; por
que no muera tambien el como sus hermanos: y anduvo Ta-
màr; eſtuvo en caſa de su padre. Y muchiguàronſe los dias; y 12
muriò hija de Suah, muger de Yehudà: y conhortóſe Ye-
hudà, y ſubiò ſobre traſquiladores de sus ovejas, el, y Hirà
su compañero el Hadulami, à Timnath. Y fue denuncia- 13
do à Tamàr por dezir: he tu ſuegro ſubien à Timnath por
traſquilar sus ovejas. Y tirò paños de su biudes, de ſobre 14
ella, y cubrióſe con el velo y embolvióſe; y ſentóſe en
puerta de Henaim; que ſobre carrera de Timnath: que
vido que ſe engrandeciò Selah; y eſtà no fue dada à el
por muger. Y vidola Yehudà; y eſtimóla por errada: que 15
cubrió sus faces. Y acostò à ella à la carrera, y dixo, da 16
ahora vendrè ati; que no ſupo, que su nuera eſta: y dixo,
que

17 que daràs à mi; quando vendràs à mi? Y dixo, yo embiarè cabrito de cabras de las ovejas: y dixo, si daràs prenda hasta tu
 18 embiar? Y dixo que la prenda que darè à ti? y dixo, tu fillo, y tu manto; y tu vara que en tu manó: y diò à ella, y vino à ella
 19 y encintòse à el. Y levantòse, y anduvo; y tirò su velo de sobre ella: y vistiò paños de su biudez. Y embió Yehudà à cabrito de las cabras por mano de su compañero el Hadulami; para tomar la prenda de poder de la muger: y no la halló.
 21 Y demandó, à varones de su lugar por dezir; adò la aplazada ella en Henaim sobre la carrera: y dixeron; no fue aquí aplazada. Y tornòse à Yehudà; y dixo, no la hallè: y también varones del lugar dixeron; no fuè aquí aplazada. Y dixo Yehudá tome para ella; por que no seamos por menor
 23 precio: he embiè el cabrito el este; y tu no la hallàste. Y fue como aterceamiento de messes, y fue denunciado à Yehudá por dezir: adulterò Tamár tu nuera; y tambien he encintada por adulterios: y dixo Yehudá sacada y sea ardida. Ella sacada, y ella embió à su suegro por dezir; del varon que estos à el yo encintada: y dixo conofce ahora de quien el fillo,
 26 y el manto, y la vara los estos. Y conosciò Yehudá, y dixo, justificòse mas que yo; que por tanto no la di á Selá mi hijo:
 27 y no añadiò mas por conofcerla. Y fue en hora de su parir: y he mellizos en su vientre. Y fue en su parir y diò mano: y tomò la partera y atò sobre su mano grana, por dezir; este saliò en la primeria. Y fue como tornàr su mano, y he saliò su hermano; y dixo, por que aportillàste sobre ti portillo: y
 30 llamò su nombre Perés. Y despues saliò su hermano; que sobre su mano la grana: y llamò su nombre Zarah.

C A P. 39.

V 1 Y Yoseph fue descendido à Egypto: y compróló Potiphar, ennucho de Parhò mayoral de los degolladores, varon Egypciano; de mano de los Ysmaelitas; que lo hizieron descender ahi. Y fue .A. con Yoseph; y fue varon prosperan: y fue en casa de su señor el Egypciano. Y vido su señor que .A. con el: y todo lo que el hazia; .A. prosperava en su mano. Y hallò Yoseph gracia en sus ojos, y servia à el

à el : y en comendòlo sobre su casa ; y todo lo que avia á el diò en su mano. Y fuè de entonces que encomendò à el en su casa, y sobre todo lo que havia à el ; y bendixo .A. à casa del Egypciano, por causa de Yoseph: y fue bendicion de .A. en todo lo que havia à el; en la casa, y en el campo. Y dexó todo lo que à el en mano de Yoseph , y no supo con el ninguna cosa; que salvo el pan que el comien: y era Yoseph hermoso de forma, y hermoso de vista. Y fue despues de las cosas las estas; y alçó muger de su señor á sus ojos à Yoseph : y dixo, yaze commigo. Y no quiso, y dixo à muger de su señor; he mi señor, no supo commigo que en la casa: y todo lo que ay à el, diò en mi mano. No el grande en la casa la esta mas que yo, y no vedó de mi ninguna cosa; que salvo á ti por que tu fu muger: y como harè el mal el grande el este, y pecarè al Dio? Y fuè como su hablar à Yoseph de dia (en) dia: y no oyó à ella; por yazer cerca ella, por ser con ella. Y fuè como el dia el este; y vino á la casa por hazer su obra: y no varon de varones de la casa alli en la casa. Y travólo por su vestido por dezir yaze commigo: y dexó su vestido en su mano; y huyò y salió afuera. Y fue como su ver; que dexó su vestido en su mano: y huyó afuera. Y llamó à varones de su casa, y dixo à ellos por dezir; ved truxo á nos varon Hebreo por escarnecer en nos: vino à mi por yazer commigo; y llamè con boz grande. Y fue como su oir, que alcè mi boz, y llamè: y dexó su vestido cerca mi; y huyò y salió afuera. Y puso su vestido cerca ella: hasta venir su señor á su casa. Y habió à el; como las palabras las estas por dezir: vino á mi el siervo el Hebreo que truxiste á nos por escarnecer en mi. Y fue como mi alçar mi boz, y llamè: y dexó su vestido cerca mi, y huyò afuera. Y fue como oir su señor à palabras de su muger que hablò á el por dezir; como las cosas las estas; hizo á mi tu siervo: y cresciò su furor. Y tomó señor de Yoseph á el, y diólo en casa de la carcel; lugar que pressos del rey encarcelados: y fue ahi en casa de la carcel. Y fue .A. con Yoseph; y acostò á el merced: y diò su gracia; en ojos de mayoral de casa de la carcel. Y diò mayoral de casa de la carcel

en mano de Yoseph; à todos los encarcelados; que en casa de
 23 la carcel: y à todo lo que hazientes alli; el era hazien. No
 mayoral de casa de la carcel veía à ninguda cosa en su mano;
 por quanto .A. con el: y lo que el hazia .A. prosperava.

C A P. 40.

VII 1 **Y** Fue despues de las cosas las estas; peccaròn escanciano
 de Rey de Egypto, y el panadero: à su señor, à Rey
 2 de Egypto. Y ensañose Parhò; sobre dos sus eunuchos: so-
 bre mayoral de los escancianos; y sobre mayoral de los pana-
 3 deros. Y diò à ellos en guarda de casa de mayoral de los de-
 golladores, en casa de la carcel; lugar que Yoseph encarce-
 4 lado ahi. Y encomendó mayoral de los degolladores à Yo-
 5 seph con ellos, y fiervia à ellos: y fueron dias en guarda. Y
 soñaron sueño ambos ellos, cada uno su sueño, en noche una;
 cada uno como sultura de su sueño: el escanciano, y el pana-
 dero q̃ à Rey de Egypto; que encarcelados en casa dela carcel.
 6 Y vino à ellos Yoseph por la mañana: y vido á ellos; y he el-
 7 los tristes. Y demandò à eunuchos de Parthò, que con el en
 guarda de casa de su señor, por dezir; por que vuestras faces
 8 malas oy? Y dixerón à el; sueño soñamos; y soltàn no à el: y
 dixo à ellos Yoseph de cierto al Dio solturas; contad ahora à
 9 mi. Y contó mayoral delos escancianos à su sueño à Yoseph:
 y dixo à el; en mi sueño, y he vid delante de mi. Y en la vid,
 10 tres farmientos: y ella comó florecien, creció su hermollo;
 11 maduràron sus razimos uvas. Y vaso de Parhó en mi mano: y
 tomava à las uvas, y espremia à ellas é vaso de Parhó; y dava al-
 12 vazo sobre palma de Parhò. Y dixo à el Ioseph; esta su sultura:
 13 tres los farmientos; tres dias ellos. En termino de tres dias, al-
 cará Parhó à tu cabeça; y hazerteha tornar sobre tu assiento: y
 darás vaso de Parhó en su mano, como el costumbre el prime-
 14 ro, que eras su escanciano. Que si me membraràs contigo
 como serà bien à ti; y haràs ahora commigo merced? y me
 15 ementaràs à Parho? y me sacaràs de la casa esta? Que hurtar
 fuy hurtado, de tierra de los Hebreos: y tambien aqui no
 16 hize ninguna cosa; que pusieron à mi en la carcel. Y vido
 mayoral de los panaderos que bien soltó: y dixo à Yoseph;
 tam-

tambien yo en mi sueño, y he tres canastillos horadados sobre mi cabeça. Y en el canastillo el alto de todo comer de 17 Parhò hechura de panadero: y la ave comièn à ellos del canastillo de sobre mi cabeça. Y respondiò Yoseph y dixo; 18 esta su foltura: tres los canastillos; tres dias ellos. En 19 termino de tres dias, alçarà Parhó á tu cabeça de sobre ti; y colgarà à ti sobre horca: y comerà la ave à tu carne de sobre ti. Y fue en el dia el tercero dia de ser nascido Parhó; 20 y hizo combite à todos sus siervos: y alçò à cabeça de mayoral de los escancianos, y à cabeça de mayoral de los panaderos entre sus siervos. Y tornò à mayoral de los escancianos sobre 21 su escanciania: y dió el vaso sobre palma de Parhó. Y 22 à mayoral de los panaderos colgó: como soltó à ellos Yoseph. Y no membrò mayoral de los escancianos, à Yoseph, y 23 olvidólo.

P A R A S A IO.

MIQUE S.



Fue de fin de dos años de dias: y Parhó so-1 *Aft.*
ñán; y he estàn sobre el rio. Y he del rio su-2 *Reis 1.*
bientes siete vacas; hermosas de vista, y gru- *Cap. 3.*
essas de carne; y pascian en el prado. Y he sie-3
te vacas otras subientes empues ellas del rio;
malas de vista, y menudas de carne: y paràvanse cerca las va-
cas, sobre orilla del rio. Y comian las vacas, malas de la vista y 4
menudas de la carne; à siete las vacas hermosas de la vista, y las
gruessas: y desportóse Parhó. Y durmiò, y soñó segunda vez: 5
y he siete espigas subientes en caña una, sanas, y buenas. Y he 6
siete espigas, menudas, y batidas de solano: hermollecientes
empues ellas. Y englutian las espigas las menudas; à siete las 7
espigas; las sanas, y las llenas: y despertóse Parhò, y he sueño. Y 8
fue por la mañana, y quebrantóse su espiritu; y embiò, y lla-
mó à todos magos de Egypto, y à todos sus sábios: y contó
Parhó à ellos à su sueño; y no soltàn à ellos à Parhò. Y 9
habló mayoral de los escancianos; à Parhò por dezir: à

- 10 mis peccados yo enentàn oy. Parhò se enfañò sòbre sus sier-
vos: y diò à mi en guarda, en casa de mayoral de los degal-
11 ladores; à mi, y à mayoral de los panaderos. Y soñamos
sueño en noche, una, yo, y el: cada uno como soltura de su
12 sueño soñamos. Y ahì con nos moço Hebreo, siervo à ma-
yoral de los degolladores; y contamos à el; y soltó à nos à
13 nuestros sueños: cada uno como su sueño soltó. Y fué como
soltó à nos assi fue: à mi hizo tornar sòbre mi asiento, y à el
14 colgò. Y embiò Parhò, y llamò à Yoseph; y hizieronlo cor-
rer de la carcel: y trasquilóse, y mudò sus paños; y vino à
15 Parhò. Y dixo Parhò à Yoseph; sueño sonè; y soltàn no à el:
16 y yo oí sòbre ti por dezir; oyes sueño para soltar à el. Y res-
pondiò Yoseph à Parhò por dezir, à fueras de mi: el Dio res-
II 17 ponda à paz de Parhò. Y hablò Parhò à Yoseph: en mi
18 sueño he yo estàn sòbre orilla del rio. Y he del rio subientes
siete vacas; gruessas de carne, y hermosas de forma: y pascian
19 en el prado. Y he siete vacas otras, subientes despues dellas;
flacas, y malas de forma mucho, y vafias de carne: no vide
20 como ellas en toda tierra de Egypto à mal. Y comian las va-
cas; las vafias, y las malas: à siete las vacas las primeras las
21 gruessas. Y entravan, à sus entrañas, y no se conofcia que en-
traron à sus entrañas; y su vista mala como en el principio: y
22 despertème. Y vide en mi sueño: y he siete espigas subientes
23 en caña una, llenas, y buenas. Y he siete espigas; secas, me-
24 nudas, batidas de solano: hermollécientes empues ellas. Y
englutian las espigas, las menudas; á siete las espigas las bu-
25 nas: y dixe à los magos; y no denunciàn à mi. Y dixo Yo-
seph à Parhò; sueño de Parhò uno el: à lo q̄ el Dio hazien de-
26 nunciò à Parhò. Siete vacas las buenas, siete años ellos; y siete
27 las espigas las buenas siete años ellos: sueño uno el. Y siete las
vacas las vafias, y las malas, las subiètes empues ellas, siete años
ellos; y siete las espigas las vafias; batidas del solano: seràn siete
28 años de hambre. Ella la palabra; q̄ hablè à Parhò: lo q̄ el Dio
29 hazièn amotrò à Parhò. He siete años viniètes: hartura gran-
30 de en toda tierra de Egypto. Y levantarfeàn siete años de hã-
bre empues ellos; y serà olvidada toda la hartura, en tierra
de

de Egypto; y atemará la hambre à la tierra. Yo no será co- 31
 noscida la hartura en la tierra: delante la hambre la essa, des-
 pues assi: que grave ella mucho. Y sobre ser asegundado el 32
 sueño à Parhò dos vezes: que aparejada la cosa de con el Dio;
 y apressurán el Dio por hazerla. Y ahora vea Parhó: varon 33
 entendido y sabio: y pongalo sobre tierra de Egypto. Haga 34
 Parhó; y encomiende encomédados sobre la tierra: y aquin-
 tehe à tierra de Egypto; en siete años de la hartura. Y apañen à 35
 toda civera de los años los buenos; los vinientes los estos: y
 amontonen civera de baxo de mano de Parhó, civera en las
 villas, y guarden. Y será la civera por guarda à la tierra; para 36
 siete años de la hambre; que serán en tierra de Egypto; y no
 será tajada la tierra, con la hambre. Y plugó la cosa en ojos 37
 de Parhò: y en ojos de todos sus siervos. Y dixo Parhó à 38
 sus siervos; si hallarèmos, como este; varon que espíritu del
 Dio en el? Y dixo Parhó à Yoseph; pues que hizo saber el 39
 Dio à ti à todo esto: no entendido y sabio, como tu. Tu 40
 serás sobre mi casa; y por tu dicho se gobernará todo mi pu-
 eblo: salvo la filla engrandescerè mas que tu. Y dixo Parhò à 41
 Yoseph: ve di à ti; sobre toda tierra de Egypto. Y tiró Par- 42
 hó à su sortija de sobre su mano; y dió à ella sobre mano de
 Yoseph: y hizo vestír à el paños de lino; y puso collar del
 oro sobre su cerviz. Y hizo cavalgar à el en quatregua la se- 43
 gunda que à el; y apregonàron delante del arrodillar: y dar à
 el; sobre toda tierra de Egypto. Y dixo Parhó à Yoseph, 44
 yo Parhó: y à fueras de ti, no alçarà varon à su mano y à su
 piè, en toda tierra de Egypto. Y llamó Parhó nombre de 45
 Yoseph, lo encubierto descubrièn, y dió à el à Asnath hija
 de Potipherah mayoral de On, por muger: y salió Yoseph
 sobre tierra de Egypto. Y Yoseph de edad de treinta años; 46
 en su estar delante Parhó Rey de Egypto: y salió Yoseph
 de delante Parhó; y pasó por toda tierra de Egypto. Y hizo 47
 la tierra; en siete años de la hartura: à puños. Y apañó à 48
 toda civera de siete años que fueron en tierra de Egypto;
 y dió civera en las ciudades: civera de campo de la ciudad
 que à sus derredores, dió entre ella. Y amontonó Yo- 49

III

seph civera como arena de la mar mucho mucho : hasta que
 50 se vedò de contar que no cuento. Y à Yoseph fue nascido
 dos hijos; en antes que viniesse año de la hambre : que parió
 51 à el; Asnath hija de Potipherah mayoral de On. Y llamó Yo-
 seph à nombre del primogenito Menasse : que me hizo olvi-
 52 dar el Dio à toda mi lazeria, y à toda casa de mi padre. Y
 à nombre del segundo llamó Ephraim : que me hizo fru-
 IV 53 chigar el Dio en tierra de mi aflicion. Y atemàronse siete
 54 años de la hartura : que fue en tierra de Egypto. Y empe-
 çaron siete años de la hambre por venir como dixo Yoseph :
 y fue hambre en todas las tierras; y en toda tierra de Eryp-
 55 to era pan. Y en hambrecióse toda tierra de Egypto; y esclá-
 mó el pueblo à Parhó por pan : y dixo Parhó à todo Egypto
 56 andad à Yoseph; lo que dirá à vos haredes. Y la hambre era;
 sobre todas faces de la tierra : y abrió Yoseph à todos los que
 en ellos y vendió à Egypto; y esforçose la hambre en tierra
 57 de Egypto. Y toda la tierra vinieron à Egypto; por comprar
 de Yoseph : q̄ se avia enfortecido la hambre en toda la tierra.

C A P. 42.

1 **Y** Vido Iahacob que havia civera en Egypto : y dixo Ya-
 2 hacob à sus hijos; por que vos mirades? Y dixo he oí,
 que ay civera en Egypto : descendad ahi y comprad para nos
 3 de ahi; y biviremos y no moriremos. Y descendieron herma-
 4 nos de Ioseph diez: por comprar civera de Egypto. Y à Bin-
 yamin, hermano de Yoseph; no embiò Iahacob con sus her-
 5 manos : que dixo; por que no le acontezca defastre. Y vinie-
 ron hijos de Israel; por comprar entre los vinientes: que era la
 6 hambre en tierra de Kenaan. Y Ioseph el, el podesador sobre
 la tierra; el el hazien vender à todo pueblo de la tierra : y vi-
 nieron hermanos de Ioseph; y encorvàronse à el faces à tierra.
 7 Y vido Ioseph à sus hermanos, y conosciolos: y desconosciòse
 à ellos, y habló con ellos durezas, y dixo à ellos, de donde ve-
 nistes? y dixerón; de tierra de Kenaan para comprar civera.
 8 Y conosciò Yoseph à sus hermanos: y ellos no lo conosciéron.
 9 Y membrò Ioseph à los sueños, que soñò à ellos : y dixo à el-
 10 los espías vos; por ver à descobertura de la tierra venistes. Y
 dixerón

dixeron à el, no mi señor: y tus siervos vinieron por comprar
 civera. Todos nos hijos de varon uno nos: verdaderos nos; 11
 no fueron tus siervos escultas. Y dixo à ellos: no, que desco- 12
 bertura de la tierra venistes por ver. Y dixeron, doze tus sier- 13
 vos hermanos nos, hijos de varon uno, en tierra de Kenaar: y
 he el pequeño con nuestro padre oy; y el uno no el. Y dixo à 14
 ellos Yoseph: esto lo que hablè à vos por dezir espías vos.
 En esto feredes provados: por vida de Parhò, si saldredes de 15
 aqui; salvo assi en viniendo vuestro hermano el pequeño
 aqui. Embiad de vos uno y tome à vuestro hermano, y vos 16
 feredes encarcelados; y seràn provadas vuestras palabras; si
 verdad con vos: y sino por vida de Parhò; que espías vos. Y 17
 apañò à ellos en guarda tres dias. Y dixo à ellos Yoseph en el 18
 dia el tercero; esto hazed y bivid: al Dio yo temien. Si ver- 19
 daderos vos; vuestro hermano uno; sea encarcelado en casa
 de vuestra guarda; y vos andad llevad civera de hambre de
 vuestras casas. Y à vuestro hermano el pequeño traed à 20
 mi; y seràn creidas vuestras palabras y no moriredes: y hizie-
 ron assi. Y dixeron varon à su hermano de cierto culpados 21
 nos sobre nuestro hermano, que vimos angustia de su alma en
 su apiadarle à nos y no oímos: por tanto vino à nos; la angustia
 la esta. Y respondiò Reuben à ellos por dezir, de cierto dixe 22
 à vos por dezir, no pequeades en el niño, y no oístes: y tambié
 su sangre he es requerido. Y ellos no sabian; que entendia Io- 23
 seph: que el interprete entre ellos. Y arredóse de sobre ellos y 24
 lloró: y tornóse à ellos y hablò à ellos; y tomò de con ellos à
 Simhon; y prendió à el à sus ojos. Y encomèdò Ioseph y hin- 25
 chieron à sus atuédos de civera, y à tornar su plata de cada uno
 à su saco; y por dar à ellos vianda para la carrera: y hizo à ellos
 assi. Y cargaron à su civera sobre sus asnos: y anduvieron de 26
 ahi. Y abrió el uno à su saco; para dar cevada à su asno en el me- 27
 son: y vido à su plata; y he ella en boca de su costal. Y dixo à 28
 sus hermanos fue tornada mi plata; tambien he en mi costal: y
 saliò su coraçõ y estremecierõse cada uno con su hermano por
 dezir; q̃ esto hizo el Dio à nos? Y vinieron à Iahacob su padre 29
 à tierra de Kenaar: y denunciaron à el à todas las acontecien-

V

30 tes à ellos por dezir. Habló el varon señor de la tierra con
 31 nos durezas: y dió à nos; como espíantes à la tierra. Y di-
 32 ximos à el; verdaderos nos: no somos esculcas. Doze nos,
 hermanos hijos de nuestro padre: el uno no el; y el peque-
 33 ño oy con nuestro padre, en tierra de Kenaan. Y dixo á nos
 el varon señor de la tierra; con esto sabrè, que verdaderos
 vos: vuestro hermano el uno dexad commigo; y para ham-
 34 bre de vuestras casas tomad y andad. Y traed à vuestro her-
 mano el pequeño à mi, y sabrè que no espías vos; que verda-
 35 cadearedes. Y fue ellos vafíantes sus sacos; y he cada uno
 atadero de su plata en su saco: y vieron à ataderos de sus pla-
 36 tas, ellos y su padre, y temieron. Y dixo à ellos Yahacob fu
 padre, á mi deshijastes: Yoseph no el, y Simhon no el; y à
 37 Binyamin tomarèdes? sobre mi fueron todas ellas. Y dixo
 Reuben à su padre por dezir: à dos mis hijos harás matar;
 fino lo truxere à ti: da à el sobre mi mano; è yo lo tornarè á ti.
 38 Y dixo no descenderà mi hijo con vos: que su hermano mu-
 rió, y el à su solas remanesció, y acontecerleà desfítre en la
 carrera que andarèdes en ella; y harèdes descender à mi can-
 39 za con ansía à fuefía. Y la hambre grave en la tierra.

C A P. 43.

1 **Y** Fue como atemàron de comer à la civera; que truxe-
 ron de Egypto: y dixo à ellos su padre; tornad com-
 2 prad à nos poco de civera. Y dixo à el Yehudà por dezir: a-
 testiguar atestiguó en nos el varon por dezir, no veàdes mis
 3 faces; sin vuestro hermano con vos. Si eres tu embiàn à nue-
 stro hermano con nos: descenderemos, y compraremos pa-
 4 ra ti civera. Y si no tu embiàn no descenderemos: que el va-
 ron dixo à nos no veàdes mis faces; sin vuestro hermano con
 5 vos. Y dixo Israel; por que emmalecistes à mi: por denunciar
 6 al varon: si aun à vos hermano? Y dixerón demandar de-
 mandó el varon por nos y por nuestro nascimiento por dezir,
 si aun vuestro padre biyo; si ay à vos hermano? y denuncia-
 mos à el; por dicho delas palabras las estas: si saber fabiamos;
 7 que diria; hazed descender à vuestro hermano? Y dixo Ye-
 hudà

hudà à Ysrael fu padre, embia el moço commigo, y levantanoshemos y andarèmos; y bivirèmos, y no moriremos; tambien nos, tambien tu, tambien nuestro familia. Yo lo 8 fiarè; de mi mano lo buscaràs: si no lo traerè à ti y lo pararè delante ti; y pecarè à ti todos los dias. Que si no nos detar- 9 daramos: que ahora fuéramos tornados estas dos vezes. Y di- 10 xo à ellos Ysrael fu padre, pues que assi, esto hazed, tomad de mejoria de la tierra en vuestros atuendos; y descendel al varon presente: poco de goma, y poco de miel; especias, y 11 almaciga, piñones, y almendras. Y plata doble tomad en vuest- 12 tra mano: y à la plata la tornada en boca de vuestros costales 13 tornarèdes en vuestra mano; quiza yerrò el. Y à vuestro 14 hermano tomad: y levantadvos tornadvos al varon. Y el Dio 15 abastado dè à vos piedades delante el varon; y fuele à vos à vuestro hermano otro, y à Binyamin: y yo como me des- 16 hijè deshijeme. Y tomàron las varones al presente el este, y 17 doble plata tomàron en su mano, y à Binyamin: y levantaronse y descendieron à Egypto; y estuvieron delante Yoseph. Y vido Yoseph con ellos à Benjamin, y dixo al que 18 sobre su casa; trae à los varones à la casa: y deguella degollio, y apareja; que commigo comeràn los varones en las fiestas. Y hizo el varon; como dixo Yoseph: y truxo el varon à los 19 varones à casa de Yoseph. Y temieron los varones, que fue- 20 ron traydos à casa de Yoseph, y dixeron por causa de la plata la tornada en nuestros costales en el principio; nos traydos: por bolverse sobre nos, y por achacarse sobre nos; y por tomar à nos por siervos, y à nuestros asnos. Y allegaronse al 21 varon; que sobre casa de Yoseph: y hablaron à el à puerta de la casa. Y dixeron, ruego mi señor: descender descendimos 22 en el principio por comprar civera. Y fue quando venimos al 23 meson y abrimos à nuestro costales; y he plata de cada uno en boca de su costal; nuestra plata por su peso: y tornamos à el en nuestra mano. Y plata otra descendimos en nuestra ma- 24 no por comprar civera: no sabemos; quien puso nuestra plata è nuestros costales. Y dixo paz à vos no remades, vuestro Dio, 25 y Dio de vuestro padre dió à vos thesoro en vuestros cos- 26 tales;

23 tales; vuestra plata vino à mi; y sacò à ellos à Simhon. Y truxo el varon à los varones à casa de Ioseph: y diò aguas, y la-
 24 varon sus pies; y diò paja à sus asnos. Y aparejaron al presente; hasta venir Ioseph en la fiesta: que oyeron; que alli comen-
 25 meriàn pan. Y vino Ioseph à la casa; y truxeron à el al presente que en su mano à la casa: y encorvårõse à el à tierra. Y demandó à ellos por paz; y dixo, si paz à vuestro padre el viejo
 27 que dixistes? si aun el el bivo. Y dixeron paz à tu siervo à nuestro padre, aun el bivo: y humillårõse, y encorvårõse.
 28 Y alçò sus ojos, y vido à Binyamin su hermano hijo de su madre, y dixo, si este vuestro hermano el pequeño; que dixistes
 VII 29 ami? y dixo, el Dio te apiade mi hijo. Y apressuró Ioseph que se rebolvieron sus piadas por su hermano; y buscó por llo-
 30 rar: y vino à la camara y lloró ahi. Y lavó sus faces, y salió: y
 31 esforçose; y dixo, poned pan. Y pusieron à el à sus solas, y à ellos à sus solas: y à los Egypcianos los comientes con el à sus solas; que no podian los Egypcianos por comer con los He-
 32 breos pan; que abominacion ella à Egypto. Y assentårõse delante del; el mayor como su mayoria; y el menor como su memoria: y maravillårõse los varones cada uno con su com-
 33 pañero. Y alçò presentes de con sus faces à ellos, y muchiguòse presente de Binyamin mas que presentes de todos ellos, cinco partes: y bevieron, y emborrachårõse con el.

C A P. 44.

I Y Encomendó al que sobre su casa por dezir, hinche à costales de los varones civera; quanto puedan llevar: y
 2 pon plata de cada uno, en boca de su costal. Y à mi copa, copa de la plata, pòdras en boca de costal del pequeño; y à plata de su civera: y hizo como palabra de Ioseph q̃ habló. La mañana
 3 esclareció: y los varones fueron embiados; ellos, y sus asnos.
 4 Ellos salieron de la ciudad, no se alexaron, y Yoseph dixo al que sobre su casa; levántate persigue empues de los varones: y alcançarlos has, y diràs à ellos, por q̃ pagastes mala por buena? De cierto este que beve mi señor con el; y el adevinar à
 6 adevina con el: emmalecistes lo que hizistes. Y alcançólos: y
 7 habló à ellos; à las palabras las estas. Y dixeron à el, por que
 habla

habla mi señor, como las palabras las estas? vedado à tus siervos; de hazer como la cosa la esta. He plata que hallamos en 8 boca de nuestros costales, tornamos à ti de tierra de Kenaan: y como hurtariamos de casa de tu señor; plata o oro? El que 9 serà hallado con el de tus siervos y muera: y tambien nos seremos à mi señor por siervos. Y dixo tambien ahora como 10 vuestras palabras assi el: el que serà hallado con el serà à mi siervo; y vos seredes libres. Y apresuraron y descendieron 11 cada uno su costal à tierra: y abrieron cada uno su costal. Y 12 escodriño, en el grande empecò; y en el pequeño atemò: y fue hallada la copa, en costal de Binyamin. Y rompieron 13 sus paños: y cargó cada uno sobre su asno; y tornàronse à la ciudad. Y vino Yehudà y sus hermanos à casa de Yoseph; y 14 el aun el ahi: y echàronse delante del à tierra. Y dixo à ellos 15 Ioseph; que la obra la esta que hezistes: sino supistes, que adivinar adevina varon que como yo? Y dixo Yehudà 16 que diremos à mi señor; que hablaremos, y que nos justificaremos? el Dio halló al delito de tus siervos; he nos siervos à mi señor; tambien nos, tambien el que fue hallada la copa en su mano. Y dixo, vedado à mi, de hazer esto: al va- 17 ron que fue hallado la copa en su mano el serà à mi siervo, y vos subid à paz à vuestro padre.

PARASA II.

VAIGAS.

Y Alegòse à el Yehudà, y dixo, ruego mi se- 18 *Afr.*
ñor hable ahora tu siervo palabra en orejas *Iehesq.*
de mi señor; y no erezca tu furor en tu sier- *Cap. 37*
vo: que tal tu como Parhò. Mi señor deman- 19
dò, à sus siervos por dezir: si ay à vos padre o
hermano? Y diximos à mi señor; ay à nos padre viejo; y niño 20
de vejezes pequeño: y su hermano murió, y remanesció el à
sus solas de su madre; y su padre lo amó. Y dixiste à tus siervos 21
hazeldo descender à mi: y pondrè mi ojo sobre el. Y diximos 22
à mi señor; no podrá el moço por dexar à su padre: y si dexarà

23 à su padre, y morirà. Y dixiste à tus siervos; si no descendie-
 re vuestro hermano el pequeño con vos : no añadades por
 24 veer mis faces. Y fue como subimos, à tu siervo mi padre : y
 25 denunciarnos à el, à palabras de mi señor. Y dixo nuestro pa-
 26 dre : tornad comprad à nos poco de civera. Y diximos, no
 podremos por descender : si es nuestro hermano el pequeño
 con nos y descenderemos ; que no prodremos por ver faces
 27 del varon ; y nuestro hermano el pequeño no el con nos. Y
 dixo tu siervo, mi padre, à nos : vos supistes, que dos parió
 28 ami mi muger. Y salió el uno de commigo ; y dixe, de cier-
 29 to arrebatat fue arrebatado : y no lo vide hasta aqui. Y to-
 maredes tambien à este de con mis faces y à contecerleà de-
 30 fastre : y haredes descender à mi caneza con mal à fueßa. Y
 agora como mi venir à tu siervo mi padre ; y el moço no el
 31 con nos : y su alma atada con su alma ? Y serà como su ver
 que no el moço y morirà : y haràn descender tus siervos à
 32 caneza de tu siervo, nuestro padre, con ansia à fueßa. Que
 tu siervo fiò à el moço, de con mi padre por dezir : si no lo
 33 traerè ati ; y peccarè ami padre todos los dias. Y agora, estè
 agora tu siervo en lugar del moço, siervo ami señor : y el mo-
 34 ço suba con sus hermanos. Que como subirè à mi padre ; y
 moço no el commigo ? por que no vea en el mal ; que acon-
 tecerà à mi padre ?

C A P. 45.

1 **Y** No pudo Yoseph por soportàrse à todos los estantes
 cerca el ; y llamó facad todo varon de cerca mi : y no
 estuvo varon con el, en hazerse conofcer Ioseph à sus herma-
 2 nos. Y dió à su boz en lloro : y oyeron Egypcianos ; y oyó
 3 casa de Parhò. Y dixo Yoseph à sus hermanos, yo Yoseph;
 si aun mi padre bivo ? y no pudieron sus hermanos por res-
 4 ponder à el ; que fueron turbados delante del. Y dixo Yo-
 seph à sus hermanos, llegadvos à hora à mi, y llegarónse : y
 dixo, yo Yoseph vuestro hermano ; que vendistes à mi à E-
 5 gypto. Y ahora no os atristèdes, y no erefca en vuestros o-
 jos ; que vendistes à mi aqui : que por abiviguança, me em-
 6 bió el Dio delante vos. Que estos dos años la hambre entre
 la

la tierra: y aun cinco años; que no aradura ni segadura. Y 7
 embióme el Dio delante vos; por poner à vos remanecimien-
 to en la tierra: y por abiviguar à vos, por escapadura grande.
 Y agora no vos embiaſtes à mi aquí; ſalvo el Dio: y puſome 8
 por padre à Parhò, y por ſeñor à toda ſu caſa; y podeltà en
 toda tierra de Egypto. Aprefurad, y ſubid à mi padre, y di- 9
 redes à el, aſſi dixo tu hijo Yoſeph; puſome el Dio por ſeñor
 à todo Egypto: deſcien- de à mi, no te detengas. Y eſtaràs 10
 en tierra de Ghoffen, y feràs cercano à mi; tu, y tus hijos, y
 hijos de tus hijos: y tus ovejas, y tus vacas, y todo lo que à ti.
 Y mantendrè à ti ahí; que aun cinco años hambre: por que 11
 ne ſeás empobrecido tu y tu caſa, y todo lo que ati. Y he vue- 12
 ſtros ojos veyentes; y ojos de mi hermano Binyamin: que
 mi boca la hablàn à vos. Y denunciaredes à mi padre à toda 13
 mi honra en Egypto; y à todo lo que viſtes: y aprefuraredes,
 y haredes deſcender à mi padre à qui. Y echòſe ſobre cervi- 14
 zes de Binyamin ſu hermano, y llorò: y Binyamin; llorò;
 ſobre ſus cervizes. Y beſò à todos ſus hermanos, y lloró con 15
 ellos; y deſpues aſſi; hablàron ſus hermanos con el. Y la boz 16
 fue oyda en caſa de Parhò por dezir; vinieron hermanos de
 Yoſeph: y plugò en ojos de Parhò; y en ojos de ſus ſiervos.
 Y dixo Parhò à Yoſeph; di à tus hermanos eſto hazed: cargad 17
 à vueſtras beſtias; y andad, venid à tierra de Kenaan. Y to- 18
 mad à vueſtro padre, y à vueſtras caſas, y venid à mi: y darè
 à vos à mejoría de tierra de Egypto; y comed à groſſura de
 la tierra. Y tu fueſte encomendado eſto hazed: tomad para 19
 vos de tierra de Egypto, carretas para vueſtra familia, y para
 vueſtras mugeres; y alçaredes à vueſtro padre, y vendredes.
 Y vueſtro ojo, no apiade ſobre vueſtros atuendos: que me- 20
 joría de toda tierra de Egypto para vos ella. Y hizieron aſſi 21
 hijos de Yſrael; y dió à ellos Yoſeph carretas por dicho de
 Parhò: y dió à ellos vianda para la carrera. A todos ellos dió 22
 à cada uno mudas de paños: y à Binyamin dió trezientos
 (peſos) de plata; y cinco mudas de paños. Y à ſu padre embiò 23
 como eſto, diez afnos cargados de mejoría de Egypto: y diez
 afnas cargadas de civera y pan, y mantenimiento, para ſu pa-
 dre

III

IV

24 dre para la carrera. Y embiò à sus hermanos, anduvieron:
 25 y dixo à ellos; no riñades en la carrera. Y subieron de Egypto:
 26 y vinieron à tierra de Kenaan; à Yahacob su padre. Y den-
 nunciaron à el por dezir, aun Yoseph bivo; y que el pode-
 ftàn en toda tierra de Egypto: y debilitòse su coraçon; que
 27 no creia à ellos. Y hablaron à el à todas palabras de Yoseph
 que hablò à ellos; y vido à las carretas; que embiò Yoseph
 IV 28 por llevar à el: y rebiviò espiritu de Yahacob su padre. Y di-
 xo Ysrael; basta aun Yoseph mi hijo bivo? andarè y verloé
 en antes que muera.

C A P. 46.

1 **Y** Moviòse Ysrael, y todo lo que à el; y vino à Beerse-
 2 bah; y sacrificó sacrificios; à Dio de su padre Yshak. Y
 dixo el Dio à Ysrael en visiones de la noche; y dixo, Yaha-
 3 cob, Yahacob, y dixo, heme. Y dixo, yo el Dio, Dio de
 tu padre: no temas de descender à Egypto; que por gente
 4 grande te pondrè ahi. Yo descendere contigo à Egypto; y yo
 te harè subir, tambien subir: y Yoseph pondrà su mano sobre
 5 tus ojos. Y levantòse Yahacob de Beersebah: y llevàron hijos
 de Ysrael à Yahacob su padre, y à su familia, y à sus mugeres;
 6 en las carretas que embiò Parhò para llevar à el. Y tomàron à
 sus ganados; y à sus ganancias que ganaron en tierra de Ke-
 naan; y vinieron à Egypto: Yahacob, y todo su semen con el.
 7 Sus hijos, y hijos de sus hijos con el; sus hijas, y hijas de sus hi-
 8 jos; y todo su semen: truxo con el à Egypto. Y estos nom-
 bres de hijos de Ysrael los vinientes à Egypto, Yahacob, y sus
 9 hijos: primogenito de Yahacob, Reuben. Y hijos de Reu-
 10 ben: Hanoeh, y Phalu, y Hezròn, y Charmí. Y hijos de Sim-
 hom, Yemuel, y Yamin, y Ohad, y Yachin, y Sohar: y
 11 Saul hijo de la Kenaanita. Y hijos de Leví: Gerson, Kehath,
 12 y Merarí. Y hijos de Yehudà, Her, y Onàn, y Selà y
 Peres, y Zerah: y murió Her, y Onàn, en tierra de Ke-
 13 naan; y fueron hijos de Peres Hezron, y Hamul. Y hijos
 14 de Yssachar: Tolah, y Phuva, y Yob, y Simron. Y hijos
 15 de Zebulún: Sered, y Elon, y Yahleel. Estos hijos de
 Leà que parió à Yahacob en Padàn Aram; y à Dinà su hija:
 toda

toda alma de sus hijos y sus hijas, treinta y tres. Y hijos de 16
 Gad; Siphyon, y Hagì, Sunì, y Esbòn: Herì, y Arodì, y
 Arelì. Y hijos de Asser, Ymnà, y Ysvà, y Ysvì, y Berihà, y 17
 Serah su hermana: y hijos de Berihà; Heber, y Malquiel.
 Estos hijos de Zilpà; que diò Labàn à Leà su hija: y pariò à 18
 estos à Yahacob; diez y seis almas. Hijos de Rahèl muger de 19
 Yahacob; Yoseph, y Binyamin. Y fue nascido à Yoseph en 20
 tierra de Egypto, que pariò à el Asnath hija de Potipherah;
 mayoral de On: à Menassé, y à Ephraim. Y hijos de Binya- 21
 min, Belah y Beher, y Azbel; Gerà, y Nahaman, Ehi, y Ros:
 Mupim, y Hupim, y Ard. Estos hijos de Rahèl; que fue nas- 22
 cido à Yahacob: toda alma quatorze. Y hijos de Dan Hùsim. 23
 Y hijos de Naphtali: Yahzeel, y Ghuni, e Yefer, y Silem. 24
 Estos hijos de Bilhà; que diò Labàn à Rahèl su hija: y pa- 25
 riò à estos à Yahacob, toda alma siete. Toda la alma la vinien- 26
 te con Yahacob à Egypto, salientes de su anca; à fueras de
 mugeres de hijos de Yahacob: toda alma sesenta y seis. Y hi- 27
 jos de Yoseph, que fue nascido à el en Egypto, almas dos: to-
 da la alma à casa de Yahacob la viniente à Egypto setenta. Y 28 VI
 à Yehudá embiò delante del à Yoseph; por amosstrar delante
 del à Gossen: y vinieron à tierra de Gossen. Y ató Yoseph 29
 su quatregua; y subió à encuentro de Israel su padre à Gos-
 sen: y aparecióse à el, y echòse sobre sus cervizes; y lloró so-
 bre sus cervizes mas. Y dixo Israel à Yoseph, morirè esta vez: 30
 despues de mi ver à tus faces; que aun tu bivo? Y dixo Yo- 31
 seph à sus hermanos; y à casa de su padre; subirè, y denun-
 ciarè à Parhò: y dirè à el; mis hermanos y casa de mi padre,
 que en tierra de Kenaan vinieron ami. Y los varones pasto- 32
 res de ovejas; que varones de ganado son: y sus ovejas y sus
 vacas, y todo lo que à ellos truxeron. Y ferà quando llamá- 33
 re à vos Parhò: y dixere, que vuestros hechos. Y diredes 34
 varones de ganado fueron tus siervos de nuestras mocedades
 y hasta agora; tambien nos, tambien nuestros padres: por
 que estèdes en tierra de Gossen; que abominacion de Egy-
 pto todo pastor de ovejas,

1 **Y** Vino Yoseph y denunciò à Parhò, y dixo, mi padre y mis hermanos, y sus ovejas y sus vacas, y todo lo que à ellos; vinieron de tierra de Kenaan : y he ellos en tierra de
2 Gossen. Y de cabo de sus hermanos; tomò cinco varones: y
3 paròlos delante Parhò. Y dixo Parhò à sus hermanos , que vuestros hechos ? y dixeron à Parhò, pastores de ovejas tus
4 siervos; tambien nos tambien nuestros padres. Y dixeron à Parhò por morar en la tierra venimos, que no pàsto à las ovejas que à tus siervos; que grave la hambre en tierra de Kenaan:
5 y ahora estén ahora tus siervos en tierra de Gossen. Y dixo Parhò; à Yoseph por dezir: tu padre y tus hermanos vinie-
6 ron à ti. Tierra de Egypto delante ti ella , en mejorìa de la tierra; haze estar à tu padre, y à tus hermanos : estén en tierra de Gossen; y si sabes, y hay en ellos varones de fonsado; y
7 pondraslos mayores de ganado sobre lo que à mí. Y truxo Yoseph à Yahacob su padre; y hizolo estar delante Parhò : y
8 bendixo Yahacob à Parhò. Y dixo Parhò à Yahacob: quantos dias de años de tus vidas? Y dixo Yahacob à Parhò; dias de años de mis peregrinaciones, ciento y treinta años: pocos, y malos fueron dias de años de mis vidas ; y nõ alcançaron à dias de años de vidas de mis padres; en dias de sus peregrina-
10 ciones. Y bendixo Yahacob à Parhò : y saliò de delante de Parhò. Y hizo estar Ioseph à su padre, y à sus hermanos; y diò à ellos possession en tierra de Egypto; en mejorìa de la tierra,
12 en tierra de Rahmeses: como encomendò Parhò. Y governò Ioseph à su padre, y à sus hermanos; y à toda casa de su padre :
13 pan segun la familia. Y pan nõ en toda la tierra; que grave la hambre mucho : y cansòse tierra de Egypto, y tierra de Kenaan, por la hambre. Y cogió Ioseph à toda la plata la hallada en tierra de Egypto, y en tierra de Kenaan; por la civera que
15 ellos comprantes : y truxo Ioseph à la plata à casa de Parhò. Y atemòse la plata de tierra de Egypto , y de tierra de Kenaan : y vinieron todo Egypto à Yoseph por dezir dà à nos pan ; y
16 por que moriremos à escuenta ti que se atemó plata. Y dixo Ioseph dad vuestros ganados y darè à vos por vuestros ganados:

dos: si se atemò plata. Y truxeron à sus ganados à Ioseph, y 17
diò à ellos Ioseph pan por los cavallos, y por ganado de las
ovejas, y por ganado de las vacas, y por los afnos: y guiólos
con el pan por todo su ganado; en el año el esse. Y atemòse el 18
año el esse y vinieron à el en el año el segundo, y dixeron à el
no negaremos de mi señor; que cierto se atemó la plata; y ga-
nado de la quatropea, à mi señor: no fue remanescido delan-
te de mi señor; salvo que nuestro cuerpo, y nuestra tierra.
Por que moriremos à tus ojos, tambien nos tambien nuestra 19
tierra? compra à nos y à nuestra tierra por el pan: y seremos
nos y nuestra tierra siervos à Parhò; y dá simiente, y bivire-
mos, y no moriremos; y la tierra no se desolarà. Y compró 20
Ioseph à toda tierra de Egypto à Parhò; que vendieron E-
gypticianos cada uno su campo; que se enfortesciò sobre ellos
la hambre: y fue la tierra de Parhò. Y al pueblo; hizo passar 21
à el à ciudades; de cabo de termino de Egypto, y hasta su
cabo. Salvo tierra de los sacerdotes no compró: que fuero 22
à los sacerdotes de con Parhò; y comián à su fuero, que diò
à ellos Parhò; por tanto no vendieron à su tierra. Y dixo 23
Ioseph al pueblo; he comprè à vos oy, y à vuestra tierra á Par-
hò: he à vos simiente; y sembraredes à la tierra. Y serà en 24
los renuevos; y daredes quinto à Parhò: y quatro las partes
serà para vos para simiente del campo, y para vuestro comer,
y para los que en vuestras casas, y para comer para vuestra fa-
milia. Y dixeron abiviguàstemos: hallemos gracia en ojos de 25
mi señor; y seremos siervos à Parhò. Y puso à ella Ioseph 26
por fuero hasta el dia el este sobre tierra de Egypto, à Parhò
por el quinto: salvo tierra de los sacerdotes à sus solas no fue
à Parhò. Y estuvo Ysrael en tierra de Egypto, en tierra de 27
Gossen: y apossessionàronse en ella; y fruchiguaron, y mu-
chiguaron mucho.

PARASA. 12.

VAIH I.

28 *Afr.* **I** Bivió Yahacob en tierra de Egypto ; diez y
Reis 1. siete años : y fue dias de Yahacob años de sus
 29 *Cap.* vidas ; ciento y quarenta y siete años. Y lle-
 2. gáronse dias de Israel para morir , y llamó à su
 hijo à Yoseph , y dixo à el ; si ahora hallè gra-
 cia en tus ojos ; pon ahora tu mano debaxo de mi anca : y ha-
 rás commigo merced y verdad ; no ahora me entierres en
 30 Egypto. Y yazeré con mis padres ; y llevarmehas de Egypto ;
 y enterrarmehas en su enterramiento : y dixo , yo harè co-
 31 mo tu palabra. Y dixo jura à mi ; y juró à el : y encorvóse
 Israel sobre cabecera de la cama.

CAP. 48.

1 **Y** Fue despues de las palabras las estas ; y dixo à Yoseph ;
 he tu padre doliente : y tomó à dos sus hijos con el ; à
 2 Menassé y à Ephraim. Y denunció à Yahacob y dixo ; he tu
 hijo Yoseph vinien à ti : y esforçóse Israel ; y sentóse sobre la
 3 cama. Y dixo Yahacob à Yoseph , Dio abastado , se apare-
 4 ciò à mi en Luz , en tierra de Kenaan : y bendixo à mi. Y
 dixo à mi , he yo haziente fruchiguar , y hazertehe muchi-
 guar ; y dartehe por compañía de pueblos : y darè à la tierra
 5 la esta à tu semer : empues ti , possession de siempre. Y ahora
 dos tus hijos , los nascidos à ti en tierra de Egypto ; hasta mi
 venir à ti à Egypto , à mi ellos : Ephraim , y Menassé ; co-
 6 mo Reuben , y Simhon , serán à mi. Y tu engendramiento
 que engendraste despues dellos à ti serán : sobre nombre de
 7 sus hermanos serán llamados en su heredad. Y yo en mi ve-
 nir de Padan , murió sobre mi Rahèl , en tierra de Kenaan en
 la carrera ; en aun como trecho de tierra para venir à Ephrat :
 8 y enterrela à hi en carrera de Ephrat ; ella Bethlehem. Y vi-
 9 do Israel à hijos de Yoseph : y dixo quien estos ? Y dixo
 Yoseph à su padre , mis hijos ellos ; que dió à mi el Dio à qui :
 II 10 y dixo tomalos ahora à mi y bendezirloshe. Y ojos de Israel
 fe

se engravecieron de vejez; no podia por ver: y hizo allegar à ellos à el; y besò à ellos, y abraçò à ellos. Y dixo Israel à 11 Yoseph; ver tus faces no pensava: y he hizo ver à mi el Dio tambien à tu semen. Y sacò Yoseph à ellos de con sus rodil- 12 las: y encorvòse à sus faces à tierra. Y tomó Yoseph à ambos 13 ellos, à Ephraim en su derecha, de yzquierda de Israel; y à Menassè en su ysqquierda, de derecha de Israel: y hizo llegar à el. Y tendiò Israel à su derecha, y puso sobre cabeça de 14 Ephraim, y el, el menor; y à su yzquierda sobre cabeça de Menassè: hizo entender à sus manos, que Menassè el primogenito. Y bendixo à Yoseph, y dixo: el Dio que andu- 15 vieron mis padres delante del, Abraham, y Yshak; el Dio el governàn à mi, desde mi ser hasta el dia el este. El Angel, el 16 redimièn à mi de todo mal, bendiga à los moços, y sea llamado en ellos mi nombre; y nombre de mis padres, Abraham y Yshak: y multipliquen à muchedumbre entre la tierra. Y 17 III vido Yoseph que ponía su padre mano de su derecha sobre cabeça de Ephraim, y pesó en sus ojos: y asufrió mano de su padre por tirar à ella de sobre cabeça de Ephraim, sobre cabeça de Menassè. Y dixo Yoseph à su padre no así mi padre: 18 que este el primogenito; pon tu derecha sobre su cabeça. Y 19 no quiso su padre y dixo supe mi hijo, supe; tambien el será por pueblo, y tambien el engrandescerà: y de cierto su hermano el pequeño engrandescerà mas que el; y su semen será hinchimiento de las gentes. Y bendixolos en el dia el esse por 20 dezir, en ti bendezirá Israel por dezir; pongate el Dio, como Ephraim, y como Menassè: y puso à Ephraim antes de Menassè. Y dixo Israel à Yoseph; he yo murién: y será el Dio 21 con vos; y hará tornar à vos; à tierra de vuestros padres. Y 22 yo di à ti parte una sobre tus hermanos: que tomé de mano del Emoreo con mi espada, y con mi arco.

C A P. 49.

Y Llamò Yahacob à sus hijos: y dixo, à pañadvos, y de- 1 IV nunciarè à vos; à lo que acontecerà à vos, en postrimeria de los dias. Ajuntadvos, y oíd, hijos de Iahacob: y oíd à 2 Israel vuestro padre. Reuben, mi primogenito tu; mi fuerça, 3 F y prin-

y principio de mi fortaleza : ventaja de exalcamiento, y ventaja de fortaleza. Apreffuracion como las aguas, no feràs a-
 4 ventajado; que fubifte y azidas de tu padre: entonces abiltàf-
 5 te, mi efrado fubió. Simhon, y Levi hermanos: instrumen-
 6 tos de tortura fús armas. En fu fecreto no entre mi alma; en
 fu congregacion no fe aunc mi honra : que con fu furor ma-
 7 taron varon; y con fu voluntad arrancàron muro. Maldito
 fu furor, que fuerte; y fu faña, que fe endurefció: partirloshe
 8 en Iahacob; y efpazirloshe en Israel. Iehudà tu, loàrtchan
 tus hermanos; tu mano en cerviz de tus enemigos: encorvar-
 9 feàn à ti hijos de tu padre. Caudillo leon Iehudà; de arreba-
 tatura mi hijo fubifte: arrodilló, yazió como león, y como
 10 león, quien lo levantará? No fe tirará vara de Iehudà; y efcri-
 vano de entre fus pies: hafta que venga Siló; y à el apañamien-
 11 to de pueblos. Atàn à la vid fu borrico; y al farmiento hijo de
 fu afna: lavó en el vino fu vestido; y en fangre de uvas fu co-
 12 bertura. Bermejo de ojos de vino: y blanco de dientes de le-
 13 che. Zebulun, à puerto de mares morará : y el, à puerto de
 14 navios; y fu termino cerca Sidon. Iflachàr, Afno de hueffo:
 15 yazien entre los terminos. Y vido holgança que buena; y à la
 tierra que deleytofa: y acoftò fu hombro para foportar; y
 16 fué por pecha firviente. Dan, juzgará fu pueblo: como uno
 17 de tribus de Israel. Serà Dan culebro fobre carrera; bivora fo-
 bre fendero: el mordièn calcañares de cavallo; y cayó fu ca-
 VI 18 19 valgador atras. A tu falvacion espere. .A.. Gad fonfado lo
 20 afonfadarà: y el afonfadarà en el fin. De Affer gruelfo fu pan:
 21 y el darà deleytes de Rey. Naphtalí, cierva embiada: el dan
 22 dichos de hermafura. Hijo fruchigofò Yofeph; hijo fruchi-
 23 gofo fobre fuente: hijas paffeavan fobre muro. Y amargàron-
 24 lo, y afaeteàronlo: y odiàronlo dueños de faetas. Y eftuvo en
 fortaleza fu arco: y efforçaronfe braços de fus manos: de ma-
 25 nos de fuerte de Iahacob; de ahi apafcentà piedra de Israel. De
 Dio de tu padre, y ayudarteà, y del abaftado y bendezirteà;
 bendiciones de cielos de arriba; bendiciones de abifmo, que
 26 yaze abaxo: bendiciones de tetas, y vulva. Bendiciones de
 tu padre fe mayorgaron fobre bendiciones de mis progenito-
 res;

res; hasta termino de collados de mundo : seràn à cabeça de Yoseph; y à meollera de apartado de sus hermanos. Binya- 27 VI
min, lobo arrebatará; por la mañana comerà prea : y à la tarde
partirà despojo. Todos estos tribus de Israel doze : y esto lo 28
que habló à ellos su padre, y bendixo à ellos; varon que como
su bendicion bendixo à ellos. Y encomendò à ellos, y dixo à 29
ellos, yo soy apañado à mi pueblo; enterrad à mi con mis pa-
dres : en la lapa, que en campo de Hephron el Hiteo. En la 30
lapa que en campo de la dobladura, que sobre faces de Mam-
rè en tierra de Kenaan : que comprò Abraham à el campo de
con Hephron el Hiteo, por possession de enterramiento. Allí 31
enterraron à Abraham, y à Sarà su muger; ahi enterraron à
Yshak, y à Ribkà su muger: y ahi enterrè à Leà. Compra del 32
campo, y la lapa que en el, de con hijos de Heth. Y atémò 33
Yahacob por encomendar à sus hijos; y apaño sus pies à la ca-
ma : y transiòse, y fue apañado à sus pueblos.

C A P. 50.

Y echóse Yoseph sobre faces de su padre: y lloró sobre el, 1
y besó à el. Y encomendó Yoseph à sus siervos à los 2
medicos; para embalsamar à su padre: y embalsamarò los me-
dicos à Israel. Y cumplieronse à el quarenta dias; que assi 3
cumplian dias de los embalsamados : y lloraron à el Egipto
setenta dias. Y passaron dias de su lloro; y habló Yoseph, à 4
casa de Parhò por dezir: si ahora hallé gracia en vuestros ojos;
hablad ahora, en orejas de Parhò por dezir. Mi padre me 5
conjuró por dezir, he yo murien, en mi fuesça que cavè
para mi en tierra de Kenaan; ahi me enterraràs : y aho-
ra subirè ruego, y enterrarè à mi padre y tornarè. Y di- 6
xo Parhò; sube, y entierra à tu padre como te conjurò.
Y subió Yoseph, à enterrar à su padre: y subieron con el to- 7
dos siervos de Parhò, viejos de su casa; y todos viejos de tier-
ra de Egipto. Y toda casa de Yoseph; y sus hermanos, y ca- 8
sa de su padre: salvo su familia, y sus ovejas, y sus vacas; de-
xaron en tierra de Gossen. Y subió con el; tambien quatre- 9
gua, tambien cavalleros; y fue el real grave mucho. Y vinie- 10
ron hasta era de Atad que allende del Yarden; y endécharon

ahí endecha grande, y grave mucho: y hizo à su padre lemu-
 ño siete dias. Y vido morador de la tierra el Kenaanèo al le-
 muño en era de Atad; y dixeron; lemuño grave este à Egy-
 pto: por tanto llamó su nombre, Abel Misraim; que allen-
 de del Yarden. Y hizieron sus hijos à el assi: como les enco-
 mendó. Y lleváron à el sus hijos à tierra de Kenaan; y enter-
 raron à el en lapa del campo de la dobladura: que compró
 Abraham à el campo por possession de enterramiento de con
 Hephron el Hitèo sobre faces de Mamrè. Y tornóse Yoseph
 à Egypto, el, y sus hermanos; y todos los subientes con el pa-
 ra enterrar à su padre: despues de su enterrar à su padre. Y
 vieron hermanos de Yoseph que murió su padre; y dixeron;
 quiza nos odiará Yoseph: y tornàr tornará à nos, à todo el
 mal, que gualardonamos à el? Y encomendàron à Yoseph
 por dezir: tu padre encomendò antes de su morir por dezir.
 Assi dirèdes à Yoseph, ruego perdona ahora rebello de tus
 hermanos, y su peccado que mal te gualardonàron; y ahora
 perdona ruego, à rebello de siervos de Dio de tu padre: y llo-
 rò Yoseph en su hablar à el. Y anduvieron tambien fur her-
 manos; y echàronse delante del: y dixeron, he nos à ti por
 siervos. Y dixo à ellos Ioseph no temàdes: que si en lugar
 del Dio yo? Y vos pensàstes sobre mi mal: el Dio lo pensó,
 por bien; por hazer como el dia el este por abiviguar pueblo
 mucho. Y ahora no temàdes; yo governaré à vos, y à vue-
 stra familia: y conhorto à ellos, y hablò sobre su coraçon.
 Y estuvo Ioseph en Egypto; el, y casa de su padre: y biviò
 Ioseph, ciento y diez años. Y vido Ioseph à Ephraim, hijos
 terceros: tambien hijos de Mahir, hijo de Menassè; fueron
 criados sobre rodillas de Yoseph. Y dixo Yoseph à sus her-
 manos; yo murièn: y el Dio visitàr visitará à vos, y hará su-
 bir à vos de la tierra la esta; à la tierra que jurò à Abraham, à
 Ishak, y à Iahacob. Y conjurò Ioseph; à hijos de Israel pòr
 dezir: visitàr visitará el Dio à vos; y harèdes subir à mis huef-
 sos de aqui. Y murió Ioseph; de edad de ciento y diez años: y
 enbalsamàron à el, y fue puestto en arca en Egypto,

Tiene el Genesis 1534. Pasukim.



LIBRO SEGUNDO.

E X O D U S.

C A P. I.

P A R A S A. 13.

S E M O T H.

Y Estos nombres de hijos de Ysrael; los vini- ¹ *Ast.*
 entes à Egypto : con Yahacob; varon y su *Tere-*
 casa vinieron. Reuben, Simhon; Levi y Ye- ² *miau*
 hudà. Yssachar, Zebulun, y Binyamin. Dan, ³ *Cap. I.*
 y Naphtalí, Gad, y Asser. Y fue toda alma de ⁴ ⁵
 salientes de anca de Yahacob setenta almas : y Yoseph era en
 Egypto. Y murió Yoseph y todos sus hermanos; y todo el ⁶
 generancio el esse. Y hijos de Ysrael fruchiguàron y serpie- ⁷
 ron, y muchiguàronse, y enfortecieronse en mucho mucho:
 y hinchíóse la tierra dellos. Y levantóse Rey nuevo sobre E- ⁸
 gypto : que no conosciò à Yoseph. Y dixo à su pueblo : he ⁹
 pueblo de hijos de Israhel; mucho, y fuerte mas que nos. Dad ¹⁰
 asabentemonos à el: por quanto se muchiguarà, y serà quan-
 do nos acontesciere guerra y añadirseà tambiè el sobre nue-
 tros aborrecientes; y pelearà contra nos, y subirseà de la tier-
 ra. Y pusieron sobre el mayores de pèchas ; por affligirlo ¹¹
 con sus lazerios : y fraguò ciudades de cilleros à Parhò ; à Pi-
 thom, y à Rahameses. Y como affligian à el; assi se muchigua- ¹²
 va, y assi fruchiguava : y aquexavàse delante hijos de Israhel.
 Y hizieron servir Egipcianos à hijos de Ysrahel con dureza. Y ^{13.14}
 amargàron à sus vidas con servicio duro, con lodo, y con
 adobes; y con todo servicio en el campo : à todo su servicio
 que

- 15 que se servian con ellos con dureza. Y dixo Rey de Egypto;
 à las parteras las Hebrèas: que nombre de la una Siphra, y
 16 nombre de la segunda Puhà. Y dixo, en vuestro hazer parir
 à las Hebrèas; y verèdes sobre los alientos: si hijo el, y ma-
 17 taredes à el; y si hija ella, y biva. Y temieron las parteras al
 Dio; y no hizieron, como habló à ellas Rey de Egypto: y
 II 18 abiguaron à los niños. Y llamó Rey de Egypto à las par-
 teras; y dixo à ellas, por que hizistes la cosa la esta: y abivi-
 19 guastes à los niños? Y dixeron las parteras à Parhò; que no
 como las mugeres las Egypcianas las Hebrèas: que sabias el-
 20 las; en antes que venga à ellas la partera y paren. Y benefi-
 ciò el Dio à las parteras: y muchiguòse el pueblo, y enforte-
 21 cieronse mucho. Y fue por que temieron las parteras à el Dio:
 22 y hizò à ellas casas. Y encomendò Parhò; à todo su pueblo
 por dezir: todo el hijo el nascien, al rio lo echaredes; y toda
 la hija abiviguaredes.
- I **Y** Anduvo varon de casa de Levi: y tomó à hija de Levi.
 2 Y encintòse la muger y parió hijo: y vido à el que bu-
 3 no el; y escondiòlo tres meses. Y no pudo mas esconderlo, y
 tomó para el arca de junco; y embarròla con el barro y con
 la pez: y puso en ella al niño; y puso en el junco cerca orilla
 4 del rio. Y paròse su hermana de lexos: por saber que feria he-
 5 cho à el. Y descendió hija de Parhò por lavarse sobre el rio;
 y sus moças andantès sobre orilla del rio: y vido à la arca en-
 6 el junco; y embió à su sierva; y tomóla. Y abrió y vido al
 niño; y he moço lloràn: y apiadó sobre el; y dixo, de niños
 7 de los Hebrèos este. Y dixo su hermana à hija de Parhò, si
 andaré y llamaré à ti muger alechadera; de las Hebrèas: y a-
 8 lecharà à ti al niño? Y dixo à ella hija de Parhò, anda: y an-
 9 duvo la moça; y llamó à madre del niño. Y dixo à ella hija
 de Parhò, lleva al niño el este y alechalo para mi; e yo daré à
 10 tu preciò: y tomó la muger el niño, y alechòlo. Y engran-
 desciòse el niño, y truxolo à hija de Parhò; y fue à ella por
 hijo; y llamó su nombre Moseh; y dixo, que de las aguas lo
 III 11 saqué. Y fue en los dias los essos, y engrandesciòse Moseh, y
 salió

falió à sus hermanos; y vido en sus lazerios: y vido varon Egypciano; hirièn varon Hebrèò de sus hermanos. Y cató 12
 àca, y acá; y vido que no varon: y hirió al Egypciano; y
 escondiólo en la arena. Y falió en el dia el segundo; y he 13
 dos varones Hebrèos barajantes: y dixo al malo; por que
 hieres tu compañero? Y dixo, quien te puso por varon, 14
 mayoral, y juez sobre nos? si por matarme tu dizien; co-
 mo mataste al Egypciano? y temió Moseh, y dixo; de cier-
 to fue sabida la cosa. Y oyó Parhó à la cosa la esta; y buscó 15
 por matar à Moseh: y huyó Moseh, de delante Parhó; y
 estuvo en tierra de Midian, y sentóse sobre el pozo. Y à ma- 16
 yoral de Midian siete hijas: y vinieron, y apozaron, y hin-
 chieron à las pilas; para abreviar ovejas de su padre. Y vinie- 17
 ron los pastores, y echaronlas: y levantóse Moseh y salvólas;
 y abrevó à sus ovejas. Y vinieron à Rehuel su padre: y dixo, 18
 por que apresurastes venir oy? Y dixeron, varon Egypciano, 19
 nos escapó de mano de los pastores: y tambien apozar apozó
 à nos; y abrevó à las ovejas. Y dixo à sus hijas y adó el? por 20
 que esto dexastes al varon? llamad à el, y comerà pan. Y en- 21
 voluntó Moseh por estar con el varon: y dió à Siporà su hija
 à Moseh. Y parió hijo; y llamó su nombre Gersom: que di- 22
 xo; peregrino fuy, en tierra estraña. Y fue en los dias los mu- 23
 chos los estos, y murió Rey de Egypto; y suspiraron hijos
 de Israel del servicio, y esclamaron: y subió su esclamacion
 al Dio, del servicio. Y oyó el Dio à su gemido: y membró 24
 el Dio à su firmamiento; con Abraham, con Ishak, y con Ia-
 hacób. Y vido el Dio à hijos de Israel: y apiadó el Dio. 25

C A P. 3.

Y Moseh era apascentàn à ovejas de Ythro su suegro, sa- I IV
 cerdote de Midian: y guió à las ovejas empos el de-
 sierto; y vino à monte del Dio, à Horeb. Y aparecióse An- 2
 gel de .A. à el, en flama de fuego de entre la çarça: y vido y he
 la çarça, ardien en el fuego; y la çarça no ella quemada. Y di- 3
 xo Moseh; arredarme he ahora, y verè; à la vision la grande la
 esta; por que no se arde la çarça. Y vido .A. que arredava por 4
 ver: y llamó à el el Dio de entre la çarça, y dixo, Moseh,

- 5 Mofeh, y dixo, heme. Y dixo, no llegues à qui: defcalça tus çapatos de fobre tus piès; que el lugar que tu eftá fobre el; tierra
 6 de fantidad el. Y dixo, yo Dio de tu padre; Dio de Abraham,
 Dio de Yshak, y Dio de Yahacob: y encubrió Mofeh fus fa-
 7 ces; que temió, de catàr al Dio. Y dixo .A.; ver vide à afflicion
 de mi pueblo q̄ en Egypto: y à fu efclamacion oì delante fus
 8 apretantes; que fé à fus dolores. Y defcendi por efcaparlo de
 mano de Egypcianos, y por hazerlo fubir de la tierra la effa, à
 tierra buena, y ancha; à tierra manante leche y miel: à lugar
 de Kenaanè, y el Hitè; y el Emorè, y el Perizè; y el Hi-
 9 vè, y el Iebufè. Y ahora, he efclamacion de hijos de Ifrael
 vinièn à mi: y tambien vide al prieto; que Egypcianos apre-
 10 tantes à ellos. Y ahora anda; y embiàrtehe à Parhò: y facà à mi
 11 pueblo, hijos de Ifrael de Egypto. Y dixo Mofeh al Dio; quié
 yo, que àde à Parhò: y que faque à hijos de Ifrael de Egypto?
 12 Y dixo, que feré contigo; y eſta à ti la feñal, que yo te embiè:
 en tu facar al pueblo de Egypto; fervirèdes al Dio, fobre el
 13 monte el eſte. Y dixo Mofeh al Dio, he yo vinièn à hijos de
 Ifrael y dirè à ellos; Dio de vueſtros padres me embiò à vos:
 14 y dirán á mi que fu nombre? que dirè à ellos? Y dixo el Dio à
 Mofeh; Serè el que Serè: y dixo, aſſi diràs à hijos de Ifrael; Serè
 15 me embiò à vos. Y dixo mas el Dio à Mofeh, aſſi diràs à hijos
 de Ifrael, .A. Dio de vueſtros padres, Dio de Abraham, Dio
 de Ishak, y Dio de Iahacob, me embiò à vos: eſte mi nombre
 para ſiempre; y eſta mi membracion para generación, y gene-
 V 16 ración. Anda, y apanaràs à viejos de Ifrael, y diràs à ellos, .A.
 Dio de vueſtros padres fue apareſcido à mi; Dio de Abraham
 Ishak, y Iahacob por dezir: viſitâr viſitè à vos; y à lo hecho à
 17 vos en Egypto. Y dixè harè fubir à vos de afflicion de Egypto
 à tierra del Kenaanè, y el Hitè; y el Emorè, y el Perizè; y
 18 el Hivè y el Iebufè: à tierra manante leche, y miel. Y oyràn
 à tu boz: y vendràs tu, y viejos de Ifrael, à Rey de Egypto, y
 direys à el, .A. Dio de los Hebrèos fue encontrado fobre nos;
 y ahora andarèmos ahora carrera de tres dias en el deſierto; y
 19 ſacrificarèmos à .A. nueſtro Dio. Y yo fé; que no dexarà à vos
 20 Rey de Egypto por andàr: y no con mano fuerte. Y tenderè
 à mi

à mi mano, y herirè à Egypto; con todas mis maravillas, que harè entre el: y despues assi embiarà à vos. Y darè à gracia del pueblo el este en ojos de Egypto: y serà quando andarèdes; no andarèdes en vafio. Y demandarà muger de su vesina, y de huespeda de su casa; atuendos de plata, y atuendos de oro, y vestidos: y pondrèdes sobre vuestros hijos, y sobre vuestras hijas; y vafiarèdes à Egypto. IV

Y Respondiò Mofeh, y dixo; y he no creeràn à mi; y no oyràn en mi boz: que diràn, no fue aparefcido à ti. A. Y dixo à el. A. que esto en tu mano? y dixo, vara. Y dixo echala à tierra; y echolà à tierra y fue por culebro: y huyò Mofeh delante del. Y dixo. A. à Mofeh; tiende tu mano; y trava por su cola: y tendiò su mano y travò por ella; y fue por vara en su palma. Por que creàn; que fue aparefcido à ti. A. Dio de sus padres: Dio de Abraham Dio de Ishak, y Dio de Iahacob. Y Dixo. A. à el mas, mete ahora tu mano en tu seno; y metiò su mano è su seno: y sacòla; y he su mano leprosa como la nieve. Y dixo, torna tu mano à tu seno; y tornò su mano à su seno y sacòla de su seno: y he se tornò como su carne. Y serà si no creyerè à ti; y no oyerèn, à boz de la señal la primera; y creyeràn à boz de la señal la postrimera. Y serà si no creyerè tambiè à dos las señales las estas, y no oyerèn à tu boz; y tomaràs de aguas del rio; y vertiràs à lo seco: y serà las aguas q tomaràs del rio, y serà por fangre en lo seco. Y dixo Mofeh à. A. ruego. A. no varò de palábras yo tábien de ayer tábie de tercero dia; tábien de entonces de tu hablar à tu siervo: q grave de bocca, y grave de lengua yo. Y dixo. A. à el, quien puso bocca al hõbre? o quiè puso mudo, o sordo; o abierto, o ciego? de cierto yo. A. Y ahora anda: y yo serè con tu bocca; y mostrartehe à lo que hablaràs. Y dixo, ruego. A.: embia ahora por mano de quien as de embiar. Y erefcio furor de. A. en Mofeh, y dixo, de cierto Aaron tu hermano el Levita; sé que hablàr hablarà el; y tábien he el salièn à tu encuentro; y verteà, y alegrarseà en su coraçon. Y hablaràs à el; y pondràs à las palabras en su bocca: y yo serè con tu bocca, y con su bocca; y mostrarè à vos à lo que harèdes. Y hablarà el por ti al pueblo: y serà, el serà à

17 ti por interprete; y tu seràs à el por mayoral. Y à la vara la
 VI 18 esta tomaràs en tu mano: que haràs con ella à los señales. Y
 anduvo Mosèh y tornóse à Yether su suegro, y dixo à el, an-
 darè ahora, y tornarmehe à mis hermanos que en Egypto; y
 19 verè si aun ellos bivos: y dixo Ythrò à Mosèh anda à paz. Y
 dixo .A. à Mosèh en Midian; anda torna à Egypto: que mu-
 20 rieron todos los varones; los buscantes à tu alma. Y tomó
 Mosèh à su muger, y à sus hijos, y hizolos cavalgar sobre el
 asno; y tornóse à tierra de Egypto: y tomó Mosèh, à vara del
 21 Dio en su mano. Y dixo .A. à Mosèh en tu andar por tornàr
 à Egypto; ve todas las maravillas que puse en tu mano; y ha-
 zerlashas delante Parhò: y yo en fortalecerè à su coraçon; y no
 22 embiarà al pueblo. Y diràs à Parhò: assi dixo .A.; mi hijo mi
 23 primogénito Israel. Y dixè à ti, embia à mi hijo, y servirmeà;
 y no quisiste por embiarlo: he yo matàn, à tu hijo tu primo-
 24 genito. Y fue en la carrera en la posada: y encontròlo .A.;
 25 y buscò martarlo. Y tomó Siporà navaja, y tajo à cerradura
 de su hijo; y hizo tocar à sus pies: y dixo, que novio de san-
 26 gres tu à mi. Y afloxò de el: entonces dixo; novio de san-
 27 gres por las circuncisiones. Y dixo .A. à Aaron; anda à encu-
 entro de Mosèh al desierto: y anduvo, y encontròlo en mon-
 28 te del Dio, y besò à el. Y denunciò Mosèh à Aaron; à todas
 palabras de .A. que lo embiò: y à todas las señales, que le en-
 29 comendò. Y anduvo Mosèh, y Aaron: y apañaron à todos
 30 viejos de hijos de Israel. Y hablò Aharon; à todas las palabras,
 que hablò .A. à Mosèh: y hizo las señales à ojos del pueblo.
 31 Y creyó el pueblo: y oyeron que visitó .A. à hijos de Israel,
 y que vido à su aflcion; y humilláronse, y encorváronse.

VII 1 **Y** Despues vinieron Mosèh y Aaron; y dixeron à Parhò:
 assi dixo .A. Dio de Israel; embia à mi pueblo; y pas-
 2 cuarán ami en el desierto. Y dixo Parhò; quien .A. que oy-
 ga en su boz; para embiar à Israel? no conosco à .A.; y tam-
 3 bien à Israel no embiarè. Y dixeron; Dio de los Hebrèos fue
 encontrado sobre nos: andaremòs ahora carrera de tres dias
 en el desierto, y sacrificaremos à .A. nuestro Dio; por que
 no

no nos encuentre, con mortandad, ó con espada. Y dixo à 4
ellos Rey de Egypto; por que Moseh y Aaron; hazedes
cessar al pueblo de sus hechos; andad à vuestros trabajos. Y 5
dixo Parhò; he muchos ahora pueblo de la tierra: y hazedes
cessar à ellos de sus trabajos. Y encomendó Parhò en el dia el 6
esse: à los apretantes en el pueblo; y à sus alguaziles por de-
zir. No añadades por dar paja al pueblo para adobar los adobes 7
como de ayer tercero dia: ellos anden; y coscojen para ellos
paja. Y à cuenta de los adobes que no ellos hazientes de ayer 8
tercero dia pondredes sobre ellos; no menguedes del; que
floxos ellos; por tanto ellos esclamantes por dezir; andemos 9
sacrifiquemos à nuestro Dio. Agravesè el servicio sobre los
varones, y hagan en el; y no caten en palabras de falsedad. Y 10
salieron apretantes del pueblo y sus alguaziles; y dixerón al
pueblo por dezir: assi dixo Parhò; no yo dan à vos paja. Vos 11
andad tomad à vos paja, de adonde hallardes: que no men-
guado de vuestro servicio cosa. Y esparcióse el pueblo en toda 12
tierra de Egypto: para coscojar coscoja, por paja. Y los 13
apretantes apresurantes por dezir: atemad vuestras obras
cosa de dia en su dia; como en ser la paja. Y fueron heridos 14
alguaziles de hijos de Israel; que pusieron sobre ellos; apre-
tantes de Parhò por dezir: por que no atemastès vuestro
fuero por adobar como de ayer de tercero dia; tambien
ayer, tambien oy. Y vinieron alguaziles de hijos de Ysrahel; y 15
esclamaron à Parhò por dezir: por que hazes assi à tus sier-
vos. Paja, no es dada à tus siervos; y adobes de zientos años 16
hazed: y he tus siervos heridos, y peccado de tu pueblo. Y 17
dixo, floxos, vos, floxos: por tanto vos dizientes; andemos
sacrifiquemos à A. Y ahora, andad siervid; y paja no será 18
dada à vos, y cuenta de adobes daredes. Y vieron alguaziles 19
de hijos de Israel à ellos con mal por dezir: no menguedes de
vuestros adobes, cosa de dia en su dia. Y encontraron à Mo- 20
seh, y à Aaron; parados à su encuentro: en su salir de con
Parhò. Y dixerón à ellos; vea A. sobre vos, y juzgue: que à 21
sedentastes à nuestra olor en ojos de Parhò, y en ojos de sus
siervos; por dar espada en su mano, para matarnos. Y tornò 22

Moseh à .A. y dixo : .A. por que hiziste hazer mal à el pueblo el este ? por que esto me embiaste ? Y de entonces que vine à Parhò por hablar en tu nombre; hizo hazer mal al pueblo el este : y escapar, no: escapaste à tu pueblo. Y dixo .A. à Moseh; ahora veràs; lo que harè à Parhò: que con mano fuerte los embiará; y cõ mano fuerte los desterrará de su tierra.

CAP. 6.

P A R A S A. 14.

V A E R A.

Aft. 1. **Y** Habló el Dio, á Moseh : y dixo à el, yo .A.
Ichef. 2. Y aparescimè à Abraham, à Yshak, y à Yahacob, en Dio abastado : y mi nombre .A.;
Ca. 28. no me hize conofcer à ellos. Y tambien, afirmé à mi firmamento con ellos; por dar à ellos à tierra de Kenaá: à tierra de sus peregrinaciones, q̃ peregrinaron en ella. Y tãbien yo oí à gemido de hijos de Israel; q̃ Egypcianos hazientes servir à ellos : y membrè à mi firmamiento.
 5 Por tanto di à hijos de Israel, yo .A. y sacaré à vos debaxo de lazerios de Egypto; y escacaparè à vos de su servicio: y redimirè à vos con braço tendido; y con juizios grandes. Y tomaré à vos à mi por pueblo; y seré à vos por Dio; y fabrèdes q̃ yo .A.
 7 vuestro Dio; el facán à vos, debaxo de lazerios de Egypto. Y traerè à vos à la tierra; q̃ alcè à mi mano, para dar à ella; à Abraham, à Ishak, y à Iahacob; y darè à ella à vos heredad, yo .A.. Y habló Moseh assi à hijos de Israel : y no oyeron à Moseh, de
 9 cortedad de espiritu; y de servicio duro. Y habló .A. à Moseh por dezir. Ven habla; à Parhò Rey de Egypto: y embie à hijos
 11 de Israel de su tierra. Y habló Moseh delante .A. por dezir: he hijos de Israel no oyeron à mi; y como me oyrà Parhò ? y yo
 12 cerrado de labios. Y habló .A. à Moseh, y Aaron, y encomendóles à hijos de Israel; y à Parhò Rey de Egypto : por sacar à
 II 13 hijos de Israel de tierra de Egypto. Estos cabeceras de casa de sus padres: hijos de Reuben primogenito de Israel, Hanòch, y
 14 Phalu, Hefròn, y Charmí; estos linages de Reuben. Y hijos de Simhon, Iemuel, y Iamin, y Ohad, y Iachin, y Sohar; y Saul,
 15 hijo de la Kenaanita : estos linages de Simhon. Y estos nombres

bres de hijos de Levi, à sus generaciones; Gerson, y Kehath, y Merari: y años de vidas de Levi, ciento y treinta y siete años. 16 17
 Hijos de Gerson, Libni, y Simhi, à sus linajes. Y hijos de Kehath; Hamram, y Ishar; y Hebròn, y Huziel: y años de vidas 18
 de Kehath: ciento y treinta y tres años. Y hijos de Merari 19
 Mahli y Musi: estos linages de Levi à sus generaciones. Y tomó Hamram à Iohebed su tia à el por muger; y parió à el, à Aaron; y à Moseh: y años de vidas de Hamrã; ciento y treinta 20 21
 y siete años. Y hijos de Ishar; Korah y Nepheg y Zihri. Y hijos 22
 de Huziel: Misael, y Elaphàn, y Sithri. Y tomó Aaron à Elisebah, hija de Haminadab hermana de Nahsõ à el por muger: 23
 y parió à el à Nadab, y à Abiú; à Elhasar, y à Ithamar. Y hijos 24
 de Korah; Asir, y Elkanà, y Abiasaph: estos linages del Korhí. 24
 Y Elhazar hijo de Aaron, tomó à el de hijas de Putiel à el por muger; y parió à el à Pinhas; estos cabeceras de padres de los 25
 Levitas à sus linages. El Aaron, y Moseh: que dixo .A. à ellos; 26
 sacad à hijos de Israel de tierra de Egypto; con sus fofados. 26
 Ellos los hablantes à Parhò Rey de Egypto; por sacar à hijos 27
 de Israel de Egypto: el Moseh, y Aaron. Y fue en dia de ha- 28 III
 blàr .A. à Moseh en tierra de Egypto. Y hablò .A. à Moseh
 por dezir, yo .A.: habla à Parhò Rey de Egypto à todo lo que 29
 yo hablàn à ti. Y dixo Moseh delante .A.: he yo cerrado de
 labios; y como oyrà à mi Parhò?

CAP. 7.

I

Y Dixo .A. à Moseh; vé te di mayoral à Parhò: y Aarõ tu 2
 hermano serà tu interprete. Tu hablaràs, à todo lo q te 3
 encomèdarè: y Aarõ tu hermano hablarà à Parhò; y embiarà à 3
 hijos de Israel de su tierra. Y yo èdurefcerè à coraçõ de Parhò:
 y muchiguarè à mis señaes y à mis maravillas è tierra de Egy- 4
 pto. Y no òyrà à vos Parhò; y darè à mi mano è Egypto: y saca-
 rè, à mis fofados, à mi pueblo hijos de Israel de tierra de Eryp- 5
 to; cõ juizios grãdes. Y sabrà Egypcianos q yo .A.; è mi teder à
 mi mano sobre Egypto: y sacarè à hijos de Israel de ètre ellos. 6
 Y hizo Moseh, y Aarõ: como ècomèdò .A. à ellos, assi hizierõ. 7
 Y Moseh de edad de ochèta años; y Aarõ, de edad de ochèta y
 tres años: è su hablàr à Parhò. Y dixo .A.; à Moseh y à Aarõ por 8
 dezir. Quãdo hablare à vos Parhò: por dezir; dad à vos maravilla 9
 y diràs

IV

y diràs à Aaron toma à tu vara y echa delante Parhò, serà
10 por culebro. Y vino Moseh, y Aaron, à Parhò; è hizieron assi;
como encomendó .A.: y echó Aaron à su vara delante Parhò
11 y delante sus siervos, y fue por culebro. Y llamó tambien
Parhò; à los sabios, y alos hechizeros: è hizieron tambien el-
12 los magos de Egypto con sus encantamientos assi. Y echaron
cada uno su vara; y fueron por culebros: y englutìò vara de
13 Aaron à sus varas. Y enfortesciose coraçon de Parhò; y no
14 oyó à ellos: como habló .A.. Y dixo .A. à Moseh; engra-
vescido coraçon de Parhò: no quiere por embiàr al pueblo.
15 Anda à Parhò: por la mañana, he salien à las aguas; y pa-
rarteàs à su encuentro cerca orilla del rio: y la vara que fue
16 convertida por culebro tomaràs en tu mano. Y diràs à el;
.A. Dio de los Hebréos me embió à ti por dezir; embia
à mi pueblo; y servirmeàn en el desierto: y he no oyste
17 hasta aqui. Assi dixo .A.; en esto fabràs; que yo .A. he yo
hien con la vara que en mi mano sobre las aguas que en el
18 rio, y seràn convertidas en sangre. Y el pescado que en el
rio morirà, y hederà el rio: y cansarseàn Egypcianos; por
19 beber aguas del rio. Y dixo .A. à Moseh, di à Aaron, toma
tu vara, y tiende tu mano sobre aguas de Egypto, sobre sus
rios, y sobre sus arroyos, y sobre sus lagunas, y sobre todo
apañamiento de sus aguas, y seràn sangre: y serà sangre en
toda tierra de Egypto; y en los maderos, y en las piedras.
20 Y hizieron assi Moseh, y Aaron, como encomendó .A.; y
alzó con la vara y hirió à las aguas que en el rio; à ojos de Par-
hò; y à ojos de sus siervos: y fueron convertidas todas las
21 aguas, que en el rio, en sangre. Y el pescado, que en el rio,
murió, y hediò el rio; y no pudieron Egypcianos; por be-
22 ver aguas del rio: y fue la sangre en toda tierra de Egypto. Y
hizieron assi Magos de Egypto, con sus encantamientos: y
enfortesciose coraçon de Parhò, y no oyó à ellos; como ha-
23 bló .A.. Y cató Parhò, y vino à su casa; y no puso su cora-
24 çon tambien à esto. Y cavaron todo Egypto à deredores del
rio aguas para beber; que no podian por beber de aguas del
25 rio. Y cumpliòse semana de dias: despues de herir .A. à el rio.

Y Dixo .A. à Mofeh; ven à Parhó: y dirás à el, assi dixo 1
 .A.; embia à mi puèblo, y servirmeàn. Y fino que- 2
 rien tu por embiar: he yo hirién à todo tu termino, con las
 ranas. Y serpirà el rio ranas, y subirán, y vendrán en tu ca- 3
 sa; y en camara de tu yazida, y sobre tu cama: y en casa de
 tus siervos; y en tu pueblo, y en tus hornos, y en tus artesas.
 Y en ti, y en tu pueblo, y en todos tus siervos: subirán las ra- 4
 nas. Y dixo .A. à Mofeh di à Aaron, tiende à tu mano con 5
 tu vara; sobre los rios; sobre los arroyos, y sobre las lagunas:
 y haz subir à las ranas sobre tierra de Egypto. Y tendió Aa- 6
 ron, à su mano; sobre aguas de Egypto: y subió la rana; y
 y cubrió à tierra de Egypto. Y hizieron assi los magos con 7
 sus encantamientos: y hizieron subir à las ranas sobre tierra
 de Egypto. Y llamó Parhó à Mofeh, y à Aaron, y dixo ha- 8
 zed oracion à .A.; y tire las ranas; de mi y de mi pueblo: y
 embiarè al pueblo; y sacrificaràn à .A.. Y dixo Mofeh à 9
 Parhó glorificate sobre mi, para quando haré oracion por ti,
 y por tus siervos, y por tu pueblo; por hazer tajar las ranas
 de ti; y de tus casas: salvo en el rio seràn remanescidas. Y 10
 dixo, por la mañana; y dixo, como tu palabra; por que sepas,
 que no como .A. nuestro Dio. Y tirarseàn las ranas de ti, y 11
 de tus casas; y de tus siervos, y de tu pueblo: salvo en el rio
 feràn remanescidas. Y salió Mofeh, y Aaron, de con Parhó: 12
 y esclamó Mofeh à .A.; por causa de las ranas que puso à Par-
 hò. Y hizo .A. como palabra de Mofeh: y murieron las ra- 13
 nas; de las casas, de los cortijos, y de los campos. Y apaña- 14
 ron à ellas montones, montones: y hedió la tierra. Y vido 15
 Parhó que fue espacio; y engraveció à su coraçon; y no oyó
 à ellos: como habló .A.. Y dixo .A. à Mofeh di à Aaron; 16
 tiende à tu vara; y hiere à polvo de la tierra: y será por pio-
 jos en toda tierra de Egypto. Y hizieron assi, y tendió Aa- 17
 ron à su mano con su vara, y hirió à polvo de la tierra; y fue
 la piógeria; en el hombre, y en la quatropea: todo polvo de
 la tierra fue piojos en toda tierra de Egypto. Y hizieron assi 18
 los magos con sus encantamientos, por sacár à los piojos, y no
 pudie-

- pudieron : y fue la piojeria; en el hombre, y en la quatropea.
 19 Y dixeron los magos à Parhó; dedo del Dio el: y enfortesció-
 20 se coraçon de Parhó, y no oyó à ellos; como habló .A.. Y
 dixo .A. à Mofeh, madrugá por la mañana, y pàrate delante
 Parhó; he falién à las aguas : y dirás à el, assi dixo .A.; embia à
 21 mi pueblo, y servirmeán. Que si no tu embián à mi pueblo,
 he yo hazién embiár en ti, y en tus siervos, y en tu pueblo, y
 en tus casás, à la mistura : y henchirseán casás de Egypto con
 22 la mistura; y tambien la tierra que ellos sobre ella. Y aparta-
 ré en el dia el esse à tierra de Gossen, que mi pueblo están so-
 bre ella; por no ser ahi mistura : por que sepas, que yo
 VI 23 .A. entre la tierra. Y pondré redempcion ; entre mi pue-
 blo, y entre tu pueblo : para mañana ferà la señal la esta.
 24 Y hizo .A. assi ; y vino mistura grave en casa de Parhó, y
 en casa de sus siervos : y en toda tierra de Egypto se dañava
 25 la tierra delante la mistura. Y llamó Parhó; à Mofeh y à
 26 Aaron : y dixo, andad sacrificad à vuestro Dio en la tierra. Y
 dixo Mofeh no conviene por hazer assi; que abominacion de
 Egypto sacrificarèmos á .A. nuestro Dio: si sacrificassemos à
 abominacion de Egypto à sus ojos, y no nos apedreáran?
 27 Carrera de tres dias; andarèmos en el desierto : y sacrificarè-
 28 mos à .A. nuestro Dio; como dirá à nos. Y dixo Parhó yo
 embiarè à vos, y sacrificarèdes à .A. vuestro Dio en el desier-
 29 to; salvo alexàr no vos alexarèdes por andar : hazed oracion
 por mi. Y dixo Mofeh, he yo salgo de contigo, y haré ora-
 cion à .A.; y tirarfeá la mistura de Parhó, de sus siervos, y de su
 pueblo mañana : salvo no añada Parhó falsar; por no embiar
 30 al pueblo; para sacrificar à .A.. Y falió Mofeh de con Parhó :
 31 y oró à .A.. Y hizo .A. como palabra de Mofeh, y tiró la
 32 mistura de Parhó, de sus siervos, y de su pueblo : no fue re-
 manescido una. Y engravesció Parhó à su coraçon; tambien
 en la vez la esta : y no embió al pueblo.

CAP. 9.

- 1 **Y** Dixo .A. à Mofeh; vien à Parhó : y hablaràs à el, assi
 dixo .A. Dio de los Hebrèos; embia à mi pueblo y
 2 servirmeán. Que si no querièn tu por embiár: y aun tu travàn

en ellos. He mano de .A. es en tu ganado que en el campo, 3
 en los cavallos en los asnos: en los camellos; en las vacas, y
 en las ovejas: pestilencia grave mucho. Y apartará .A., entre 4
 ganado de Israel; y entre ganado de Egypto: y no morirá de
 todo lo que à hijos de Israel cosa. Y puso .A. plazo por de- 5
 zir: mañana hará .A. la cosa la esta, en la tierra. Y hizo .A. 6
 à la cosa la esta, del otro dia; y murió todo ganado de
 Egypto: y de ganado de hijos de Israel no murió uno. Y 7
 embió Parhó; y he no murió de ganado de Israel hasta uno:
 y engravecióse coraçon de Parhó; y no embió al pueblo. Y 8
 dixo .A. à Moseh, y à Aaron, tomad à vos henchimiento de
 vuestros puños, de morcella de hornaza: y esparzála Moseh
 à los cielos, à ojos de Parhó. Y será por polvo; sobre toda 9
 tierra de Egypto: y será sobre el hombre, y sobre la quatro-
 peá por farna florecièn empollas, en toda tierra de Egypto.
 Y tomaron à morcella de la hornaza, y estuvieron delante de 10
 Parhó; y esparzió à ella Moseh à los cielos: y fue farna em-
 pollas, florecièn, en el hombre, y en la quatropea. Y no pu- 11
 dieron los magos por estar delante Moseh por la farna: que
 era la farna; en los magos, y en todo Egypto. Y enfortes- 12
 ció .A. à coraçon de Parhó; y no oyó à ellos: como habló
 .A. à Moseh. Y dixo .A. à Moseh; madruga por la maña- 13
 na; y pàrate delante Parhó: y diràs à el, así dixo .A. Dio
 de los Hebrèos; embia à mi pueblo, y servirmeàn. Que en 14
 la vez la esta yo embiàn à todas mis plagas à tu coraçon, y en
 tus siervos, y en tu pueblo: por que sepas, que no como yo
 en toda la tierra. Que ahora tendiera à mi mano, y hiriera à 15
 ti, y à tu pueblo con la pestilencia: y fueras tajado de la tier-
 ra. Y de cierto por esto te hize estàr: por amostrarte à mi 16
 fuerça: y por contar mi nombre en toda la tierra. Aun 17 VII
 tu exalçante en mi pueblo: por no embiarlos. He yo ha- 18
 zièn llover, como esta hora mañana; pedrisco grave mucho:
 que no fue como el en Egypto; desde el dia (que) fue aci-
 mentada, y hasta ahora. Y ahora embia haz apañar à tu gana- 19
 do, y à todo lo que à ti en el campo: todo el hombre, y la qua-
 tropea, que fuere hallado en el campo, y no fuere apañadò à

20 la casa; y descenderá sobre ellos el pedrisco, y morirán. El te-
mién à palabra de .A.; de siervos de Parhò: hizo huir à sus
21 siervos, y à su ganado à las casas. Y quien no puso su coraçon
à palabra de .A. y dexò à sus siervos, y à su ganado en el cam-
22 po. Y dixo .A. à Moseh, tiende à tu mano à los cielos; y sea pe-
drisco en toda tierra de Egypto: sobre el hombre, y sobre
la quatropca, y sobre toda yerva del campo en tierra de Egy-
23 pto. Y tendió Moseh à su vara à los cielos, y .A. diò truenos,
y pedrisco, y anduvo fuego à tierra: y hizo llover .A. pedris-
24 co sobre tierra de Egypto: Y fue pedrisco; y fuego traváncse
entre el pedrisco: grave mucho; que no fue como el en toda
25 tierra de Egypto, desde que fue por gente. Y hirió el pedris-
co en toda tierra de Egypto, à todo lo q̄ en el campo; de hom-
bre, y hasta quatropca: y à toda yerva del campo hirió el pe-
26 drisco; y à todo arbol del campo quebró. Salvo en tierra de
27 Gossen; que ahí hijos de Israel: no fue pedrisco. Y embiò
Parhò yllamò à Moseh y à Aaron; y dixo à ellos, pequè esta
28 vez: .A. el justo; e yo, y mi pueblo, los malos. Hazed
oración à .A.; y baste de ser truenos del Dio, y pedrisco: y
29 embiàrè à vos; y no añadirédes por estàr. Y dixo à el Mo-
seh, como mi salir de la ciudad; es tenderè à mis palmas à .A.:
30 los truenos se vedarán, y el pedrisco no serà mas; por que se-
31 pas, que de .A. la tierra. Y tu, y tus siervos: supè que aui
32 herida: que la cevada temprana; y el lino en caña. Y el tri-
33 go, y la espelta, no fueron heridos: que tardios ellos. Y saliò
Moseh de con Parhò de la ciudad, y estendiò sus palmas à
.A.: y vedàronse los truenos, y el pedrisco; y lluvia no fue
34 vazuada à tierra. Y vido Parhò; que se vedò la lluvia, y el
pedrisco, y los truenos, y añadiò por peccar: y engravesiò
35 su coraçon, el y sus siervos. Y enforteciòse coraçon de Par-
hò; y no embiò à hijos de Israel: como hablò .A. por inano
de Moseh.

PARASA. 15.

B O.

Y Dixo .A. à Moseh; vien à Parhò; que yo hize 1 *Aft.*
 engravescer à su coraçõ y à coraçõ de sus sier- *Ierm.*
 vos; por mi poner mis señales estas entre el. Y 2 *C. 45*
 por q̃ recuentes en orejas de tu hijo, y hijo de
 tu hijo, à lo q̃ obré en Egypto; y à mis señales
 que puse en ellos; y conoscerèdes que yo .A.. Y vino Moseh, 3
 y Aaron à Parhò, y dixerõ à el, assi dixo .A. Dio de los He-
 brèos; hasta quando no quieres, por quebrantarte delante
 de mi? embia mi pueblo, y servirmeán. Que si no querièn 4
 tu por embiar á mi pueblo: he yo trayèn mañana langosta en
 tu termino. Y cubrirà à superficie de la tierra; y no podrá 5
 por ver á la tierra: y comerá à resto de la escapadura la rema-
 nesciente à vos del pedrisco; y comerá à todo el arbol, el her-
 mollecièn à vos del campo. Y henchirseán tus casas, y casas 6
 de todos tus siervos, y casas de todo Egypto, que no vieron
 tus padres, y padres de tus padres; de dia de su ser sobre la ti-
 erra; hasta el dia el este: y cató y salió de con Parhó. Y dixe- 7
 ron siervos de Parhò à el, hasta quando será este à nos por
 tropieço? embia à los varones, y sirvàn à .A. su Dio: si aun
 no sabes que se deperdiò Egypto? Y fue hecho tornár à Mo- 8
 seh, y à Aaron à Parhò; y dixo à ellos; andad servid à .A.
 vuestro Dio: quièn los andantes. Y dixo Moseh; con nues- 9
 tros moços, y con nuestros viejos andarèmos: con nuestros
 hijos, y con nuestras hijas con nuestras ovejas, y con nuestras
 vacas andarèmos; que pascua de .A. à nos. Y dixo à ellos, sea 10
 assi .A. con vos; como embiarè à vos y à vuestra familia? ved
 que mal escuenta vuestras faces. No assi, andad ahora los va- 11
 rones, y servid à .A.; que à ello vos buscantes: y desterrò à el-
 los, de con faces de Parhò. Y dixo .A. à Moseh, tiende tu 12
 mano sobre tierra de Egypto en la langosta; y suba sobre ti-
 erra de Egypto: y comerá à toda yerva de la tierra; à todo lo

- 13 que hizo remanescer el pedrisco. Y tendió Moseh à su vara sobre tierra de Egypto, y .A. guió viento Solano en la tierra; todo el dia el esse, y toda la noche: la mañana fue; y viento
14 el Solano, alço à la langosta. Y subió la langosta sobre toda tierra de Egypto; y posó en todo termino de Egypto grave mucho: antes del no fue assi langosta como el; y empues del
15 no serà assi. Y cubrió à superficie de toda la tierra, y escurecióse la tierra, y comió à toda yerva de la tierra, y à todo fruto del arbol, que hizo remanescer el pedrisco: y no fue remanescida ninguna verdura en el arbol, y en yerva del campo,
16 en toda tierra de Egypto. Y apresurò Parhò, por llamár à Moseh, y à Aaron: y dixo, pequè à .A. vuestro Dio, y à vos.
17 Y ahora, perdona ahora mi peccado salvo esta ves; y hazed oracion à .A. vuestro Dio: y haga tirár de sobre mi, salvo à la
18 19 muerte la esta. Y salió de con Parhò: y orò à .A. Y bolvió .A. viento de Poniente fuerte mucho; y llevó à la langosta; y echòla al mar de Suph: no fue remanescida langosta una,
20 en todo termino de Egypto. Y enfortesció .A. à coraçon de
21 Parhò: y no embió à hijos de Israel. Y dixo .A. à Moseh, tiende tu mano à los cielos; y será escuridad sobre tierra de
22 Egypto: y apalpe escuridad. Y tendió Moseh à su mano à los cielos; y fue escuridad de tiniebla en toda tierra de Egypto
23 to tres dias. No vieron varon à su hermano; y no se levantaron varon de su lugar tres dias: y à todos hijos de Israel fue luz
III 24 en sus moradas. Y llamó Parhò à Moseh, y dixo, andad servid à .A.; salvo vuestras ovejas y vuestras vacas sea dexado:
25 tambien vuestra familia ánde con vos. Y dixo Moseh; tambien tu darás en nuestra mano sacrificios, y alçaciones: y ha-
26 rémos à .A. nuestro Dio. Y tambien nuestro ganado andará con nos, no serà remanescida uña; que del tomarémos, para servir à .A. nuestro Dio: y nos no sabemos que servire-
27 mos à .A.; hasta nuestro venir alli. Y enfortesció .A. à cora-
28 çon de Parhò: y no quiso por embiarlos. Y dixo à el Parhò, anda de sobre mí: sé guardado à ti no añadas ver mis faces;
29 que en dia de tu ver mis faces moriràs. Y dixo Moseh; bien hablaste: no añadiré mas ver tus faces.

C A P. II.

Y Dixo .A. Mosch, aun llaga una traeré sobre Parhò, y 1
sobre Egypto; despues assi, embiará à vos de aquí :
como su embiàr, cumplidamente, desterràr desterrarà à vos
de aquí. Habla ahora en orejas del pueblo : y demanden va- 2
ron de su compañero, y muger de con su compañera; atu-
endos de plata, y atuendos de oro. Y diò .A. à gracia del 3
pueblo en ojos de Egypto : tambien el varon Mosch, gran-
de mucho en tierra de Egypto ; en ojos de siervos de
Parhò, y en ojos del pueblo. Y dixo Mosch ; assi dixo .A. : 4
como amediar la noche, yo salien entre Egypto. Y mori- 5
rá todo primogenito en tierra de Egypto, de primogenito
de Parhò el estàn sobre su filla ; hasta primogenito de la sier-
va ; que detrás de las muelas : y todo mayor de quatroepea.
Y será esclamacion grande en toda tierra de Egypto : que 6
como ella no fue ; y como ella no añadirà ; Y à todos hijos 7
de Israel no aguzará perro su lengua ; desde varon , y hasta
quatroepea : por que sepàdes, que apartarà .A. , entre Egyp-
to, y entre Ysrael. Y descenderàn todos tus siervos estos 8
ami, y encorvarseàn ami por dezir, sal tu, y todo el pueblo
que en tus pies ; y despues assi saldré : y salió de con Parhò,
con erefcimiento de furor. Y dixo .A. à Mosch ; no oyra á 9
vos Parhò : por muchiguar mis maravillas en tierra de Egyp-
to. Y Mosch, y Aaron, hizieron à todas las maravillas las 10
estas delante Parhò : y enfortesciò .A. à coraçon de Parhò ; y
no embió à hijos de Israel de su tierra.

C A P. 12.

Y Dixo .A. à Mosch, y à Aaron ; en tierra de Egypto 1 *Para.*
por dezir. El mes el este à vos cabeça de meses : pri- *abodes*
mero el à vos ; à meses delaño. Hablad à toda compaña de *Asto.*
Israel por dezir ; en diez al mes el este : y tomen para ellos va- *Iebez.*
ron carnero à casa de padres, carnero para cada casa. Y si *Cap. 45*
se apocàre la casa de ser de carnero, y tomarà el, y su vezino
el cercano à su casa por cuenta de almas : cada uno, segun su
comida ; contarédes sobre el carnero. Carnero perfecto, 5
macho , de edad de año , será à vos : de los carneros , y
de

6 de las cabras, tomarédes. Y será à vos por guarda; hasta catorze dias al mes el este: y degollaràn à el toda congregacion de
7 compana de Israel entre las tardes. Y tomaràn de la sangre; y daràn sobre dos los umbrales, y sobre el batedero: sobre las
8 casàs, que comeràn à el en ellas. Y comeràn à la carne en la noche la esta: asada en fuego, y cenceñas; con amarguras lo
9 comeràn. No comàdes del, crudo; y cosinado cosinado en las aguas: que salvo asado de fuego; su cabeça con sus rodillas,
10 y con su entraña. Y no hagàdes sobrar del hasta mañana: y el
11 sobrado del hasta mañana en el fuego arderèdes. Y assi comerédes à el, vuestros lomos ceñidos; vuestros çapatos en vuestros pies; y vuestros palo en vuestra mano: y comerédes
12 à el con apresurança, Pesàh el à .A.. Y passaré en tierra de Egypto en la noche la esta, y herirè todo primogenito en tierra de Egypto; de hombre, y hasta quatropea: y en todos
13 dioses de Egypto, harè juizios, yo .A.. Y será la sangre à vos por señal, sobre las casàs que vos ahi; y verè à la sangre; y apiadarè sobre vos: y no será en vos mortandad para dañar;
14 en mi herir en tierra de Egypto. Y será el dia el este à vos por membrança; y pascuarédes à el, pascua à .A.: à vuestros generancios; fuero de siempre lo pascuarédes. Siete dias cenceñas comerédes; de cierto en el dia el primero, baldarédes levadura de vuestras casàs: que todo comièn leudo, y será tajada la alma la essa de Israel; dende dia el primero hasta dia el seteno. Y en el dia el primero llamadura de santidad; y en el dia el seteno, llamadura de santidad será á vos: ninguna obra no sea hecha en ellos; salvo lo que será
17 de comer à toda alma; el à sus solas será hecho à vos. Y guardarédes à las cenceñas, que en propio el dia el este; saquè à vuestros fonsados de tierra de Egypto: y guardarèdes al dia el este à vuestros generancios, fuero de siempre.
18 En el primero, en catorze dias al mes en la tarde, comerèdes cenceñas: hasta dia de viente y uno al mes en la
19 tarde. Siete dias levadura no sea hallada en vuestras casàs: que todo comièn leudo, y será tajada la alma la essa de compana de Israel; en el peregrino, y en arraygado de la tierra.
Todo

Todo leudo no comades: en todas vuestras moradas co- 20
 merèdes cenceñas. Y llamó Moseh à todos viejos de Is- 21 *bas-*
 rael, y dixo à ellos: travad, y tomad para vos ovejas à *ta aqui*
 vuestros linages, y degollad el Pesah. Y tomarèdes ma- 22 *V*
 nojo de oregano, y enteñiredes en la sangre que en el bacin, *Para.*
 y harèdes llegar al batedero, y à dos los umbrales, de la san- *de dia*
 gre que en el bacin: y vos no salgades varon de puerta de su *pri.de*
 casa hasta mañana. Y passará .A. para herir à Egypto, y verà 23 *Pes.*
 à la sangre sobre el batedero; y sobre dos los umbrales: y a- *Asto.*
 piadará .A. sobre la puerta; y no dexará el dañador; por ve- *Iesua.*
 nir à vuestras casas, por herir. Y guardarèdes à la cosa la esta: 24 *C.5.*
 por fuero, à ti, y à tus hijos, hasta siempre. Y será quando 25
 vendredes à la tierra que dará .A. à vos como habló: y guar-
 darèdes al servicio el este. Y será quando dirán à vos vuestros 26
 hijos, que el servicio el este à vos? Y dirèdes, sacrificio de 27
 Pesah el à .A., que apiadó sobre casas de hijos de Israel en E-
 gypto; en su herir à Egypto, y à nuestras casas escapó: y hu-
 millóse el pueblo, y encorvaronse. Y anduvieron, y hizie- 28
 ron hijos de Israel: como encomendó .A. à Moseh, y à Aa-
 ron, assi hizieron. Y fue en mitad de la noche, y .A. hirió 29 *VI*
 todo primogenito en tierra de Egypto, de primogenito de
 Parhó el estàn sobre su silla; hasta primogenito del capti-
 verio, que en casa de la carcel: y todo mayor de quatroepea.
 Y levantóse Parhó de noche, el, y todos sus siervos, y todo 30
 Egypto; y fue esclamacion grande en Egypto: que no ca-
 sa, que no ahi muerto. Y llamó à Moseh, y à Aaron, de no- 31
 che, y dixo, levantadvos salid dentre mi pueblo; tambien
 vos, tambien hijos de Israel: y andad, servid à .A. como
 vuestro hablar. Tambien vuestras ovejas, tambien vuestras 32
 vacas, tomad, como hablastes, y andad: y bendezirèdes tam-
 bien à mi. Y esforçóse Egypto sobre el pueblo; por apre- 33
 surar por embiàrlos de la tierra: que dixeron, todos nos mu-
 ertos. Y llevó el pueblo à su massa antes que se leudasse: sus 34
 artesas, atadas con sus favianas sobre su hombro. Y hijos de 35
 Israel hizieron como palabra de Moseh: y demandaron de
 Egypto; atuendos de plata, y atuendos de oro, y paños.

36 Y .A. diò à gracia del pueblo en ojos de Egypto, y empres-
 37 taronles: y vaziaron à Egypto. Y movieronse hijos de Is-
 38 rael de Rahmeses à Succoth: como seis cientos mil peones,
 39 los varones, à fuera de familia. Y tambien mistura mucha
 40 subió con ellos: y ovejas, y vacas; ganado grave mucho.
 41 Y cosieron à la massa que sacaron de Egypto, tortas cence-
 42 ñas, que no se leudò: que fueron desterrados de Egypto,
 43 y no pudieron por detardarse; y tambien vianda no hizieron
 44 à ellos. Y morada de hijos de Israel; que estuvieron en Eryp-
 45 to: quatro cientos y treinta años. Y fue de fin de quatro
 46 cientos y treinta años: y fue en proprio el dia el este; salieron
 47 todos fonsados de .A. de tierra de Egypto. Noche de guar-
 48 dias ella à .A.; por sacarlos de tierra de Egypto: ella la noche
 49 la esta para .A.; guardias à todos hijos de Ysrael à sus genera-
 50 ciones. Y dixo .A. à Moseh, y à Aaron; este fuero del Pe-
 51 sah: todo hijo de estrañedad no coma en el. Y todo siervo
 de varon, compra de plata: y circuncidarás à el, entonces
 comerà en el. Moradizo, y alquiladizo, no coma en el. En
 casa una serà comido; no saques de la casa de la carne à fuera:
 y huesso no quebrèdes en el. Toda compaña de Israel haràn
 à el. Y quando peregrinàre contigo peregrino, y harà Pesah
 à .A., sea circuncidado à el todo macho; y entonces se llega-
 rà por hazerlo; y serà como arraygado de la tierra: y todo
 cerrado no coma en el. Ley una, será al arraygado: y al pe-
 regrino, el peregrinàn entre vos. Y hizieron todos hijos de
 Israel: como encomendò .A. à Moseh, y à Aaron, assi hizie-
 ron. Y fue en proprio el dia el este: sacò .A. à hijos de Ys-
 rael de tierra de Egypto, con sus fonsados.

C A P. 13.

VIII. 2 **Y** Hablò .A. à Moseh por dezir. Santifica ami todo pri-
 Para sa mogenito abertura de toda vulva en hijos de Ysrael;
 de dia en el hombre, y en la quatropea: para mi el. Y dixo Mo-
 terc. de seh al pueblo, membrad al dia el este, que salistes de Egypto,
 Pesah. de casa de siervos; que con fortaleza de mano, sacò .A. à
 4 vos de aqui: y no sea comido leudo. Oy vos salientes: en
 el

el mes el temprano. Y será quando te traerà .A. à tierra del 5
 Kenaanè, y el Hitè; y el Hemorè, y el Hivéo, y el Yebu-
 féo, que juró à tus padres por dar à ti; tierra manante leche
 y miel: y serviràs al servicio el este en el mes el este. Siete 6
 dias comeràs cenceñas; y en el dia el seteno, pascua à
 .A.. Cenceñas será comido, à siete los dias: y no será apa- 7
 rescido à ti leudo, y no será aparecido à ti levadura en todo
 tu termino. Y denunciaràs à tu hijo en el dia el esse por de- 8
 zir: por esto hizo .A. ami en mi salir de Egypto. Y será à ti 9
 por señal sobre tu mano y por membracion entre tus ojos;
 por que sea ley de .A. en tu bocca: que con mano fuerte, te
 sacò .A. de Egypto. Y guardaràs al fuero el este à su plazo: 10
 de año en año. Y será quando te traerá .A. à tierra del Ke- 11
 naanè; como juró à ti, y à tus padres: y darla ha à ti. Y ha- 12
 rás passar toda abertura de vulva para .A.: y toda abertura de
 abortadura de quatropea, que será à ti, los machos para .A.:
 Y toda abertura de asno redimiràs por carnero; y si no redi- 13
 miràs, y descervigarlohàs: y todo primogenito de hombre
 en tus hijos redimiràs. Y será quando te demandàre tu hijo 14
 mañana por dezir, que esto? y diràs à el, con fortaleza de
 mano; nos sacò .A. de Egypto, de casa de siervos. Y fue 15
 quando se endureció Parhò por embiarnos, y mató .A.
 todo primogenito en tierra de Egypto; de primogenito de
 hombre y hasta mayor de quatropea: por tanto yo sacifi-
 càn à .A. toda abertura de vulva, los machos; y todo pri-
 mogenito de mis hijos redimirè. Y será por señal sobre tu 16
 mano; y por Tephilim entre tus ojos: que con fortaleza de
 mano, nos sacó .A. de Egypto.

*Hasta
 aqui.*

P A R A S A. 16.

B E S A L A H.

- 17 *Aft. en Iue- Ca. 5.* Fue en embiàr Parhò à el pueblo, y no los guiò el Dio carrera de tierra de Pelistim; que cercano el: que dixo el Dio, quiza se arrepentirà el pueblo en su ver pelea, y tornarseàn à Egypto. Y hizo arrodear el Dio à el pueblo de Pef. carrera del desierto à mar de Suph: y armados subieron hijos de Israel de tierra de Egypto. Y tomó Mosèh à huessos de Sem. 2. Ioseph con el: q̄ conjurar conjurò à hijos de Israel por dezir; Cap. 22 visitàr visitará el Dio à vos; y harèdes subir à mis huessos de 20 aqui, con vos. Y movieronse de Succoth: y posáron en E- 21 thàm; en cabo del desierto. Y .A. andàn delante ellos, de dia con pilar de nube por hazerlos guiar en la carrera; y de noche con pilar de fuego por hazer alumbrar à ellos: para andar, de 22 dia, y de noche. No hazia tiràr pilar de la nube de dia; y pilar del fuego de noche: delante el pueblo.

C A P. 14.

1. 2 **Y** Hablò .A. à Mosèh por dezir: Habla à hijos de Ysraël, y tornen, y posen delante Pi ahiroth; entre Migdol, y entre la mar: delante Bahal Sèphòn; encuentra el posarèdes 3 cerca la mar. Y dirà Parhò por hijos de Israel; traserrados el- 4 los en la tierra: cerrò sobre ellos el desierto. Y enfortescerè á coraçon de Parhò, y perseguirà empos ellos, y honrarmèe en Parhò, y en todo su fonsado; y fabrà Egypto, que yo 5 .A.: y hizieron assi. Y fue denunciado à Rey de Egypto, que huyò el pueblo: y fue trastornado coraçon de Parhò y sus siervos por el pueblo; y dixeron, que esto hizimòs; que 6 embiamos à Israel de servirnos? Y atò à su quatregua: y à su 7 pueblo tomò con el. Y tomó seyscientas quatreguas esco- gidas; y toda quatregua de Egypto: y capitanes sobre todo 8 el. Y enfortesciò .A., à coraçon de Parhò Rey de Egypto; y persiguiò empos hijos de Israel: y hijos de Israel, salientes 9 con mano alta. Y persiguieron Egypto empos ellos; y alcan- çaron

garon à ellos posantes cerca la mar ; todo cavallo de quatregua de Parhò ; y sus cavalleros , y su fonsado : sobre Piahiroth ; delante Bahal Sephón. Y Parhò se llegó ; y alçaron hijos de Israel à sus ojos , y he Egypto moviense empos ellos , y temieron mucho ; y exclamaron hijos de Israel à .A. . Y dixeron à Moseh , si por que no fuessas en Egypto , nos tomaste para morir en el desierto ? que esto heziste à nos ; à sacarnos de Egypto ? De cierto esta la cosa que hablamos à ti en Egypto por dezir ; vedate de nos , y serviremos à Egypto : que mejor à nos servir à Egypto ; mas que nuestro morir en el desierto. Y dixo Moseh al pueblo , no temades , estad , y ved à salvacion de .A. ; que harà à vos oy : que lo que vistes à Egypto oy ; no añadirèdes por verlos mas hasta siempre. .A. pelearà por vos ; y vos callareys. Y dixo .A. à Moseh ; que exclamas à mi ? habla à hijos de Israel , y muevanse. Y tu alça à tu vara , y tiende à tu mano sobre la mar y hiendela ; y entren hijos de Israel entre la mar en lo seco. Y yo he yo esfuerça à coraçon de Egypto ; y entraràn empos ellos : y serè honrado en Parhò , y en todo su fonsado ; en su quatregua , y en sus cavalleros. Y sabràn Egypcianos , que yo .A. : en mi ser honrado en Parhò ; en su quatregua , y en sus cavalleros. Y movióse Angel de el Dio , el andàn delante real de Israel ; y anduvo de empos ellos : y movióse pilar de la nuve de delante dellos , y estuvo de empos ellos. Y vino entre real de Egypto , y entre real de Ysrael ; y fue la nuve , y la escuridad ; y alumbrò à la noche : y no se llegó este à este , toda la noche. Y tendió Moseh à su mano sobre la mar , y hizo andar .A. à la mar con viento Solano fuerte , toda la noche ; y puso à la mar por seco : y fueron hendidas las aguas. Y entràron hijos de Ysrael entre la mar en lo seco : y las aguas à ellos cerca ; de su derecha , y de su yzquierda. Y perseguiéron Egypcianos , y entràron empos ellos ; todo cavallo de Parhò ; su quatregua , y sus cavalleros ; à entre la mar. Y fue en alvorada de la mañana ; y cató .A. à real de Egypto , en pilar de fuego y nuve : y conturbò à real de Egypto. Y tirò à rueda de sus quatreguas ; y guiólo con pesadumbre : y dixo Egypto , huyré delante de Ysrael ; que .A. . pe-

IV 26. A., pelean por ellos con Egypto. Y dixo .A. à Moseh; tien-
de à tu mano sobre la mar : y tornense las aguas sobre Eryp-
27 to; sobre su quatregua, y sobre sus cavalleros. Y tendió
Moseh à su mano sobre la mar, y tornóse la mar à hora de ma-
ñana à su fortaleza; y Egypcianos huyétes à su encuentro: y fa-
28 cudio .A. à Egypto entre la mar. Y tornàronse las aguas, y
cubrieron à la quatregua, y à los cavalleros; à todo fonsado
de Parhò; los entrantes empos ellos en la mar : no fue rema-
29 nescido en ellos hasta uno. Y hijos de Israel anduvieron en lo
seco entre la mar : y las aguas à ellos cerca; de su derecha, y
30 de su yzquierda. Y salvó .A. en el dia el esse à Israel de mano
de Egypto : y vido Israel à Egypto; muerto sobre orilla de la
31 mar. Y vido Israel à el poder el grande, que hizo .A. en
Egypto; y temieron el pueblo à .A. : y creyeron en .A.; y en
Moseh su fiervo.

CAP. 15.

1 E Ntonces cantò Moseh, y hijos de Israel, à la cantiga la
esta à .A.; y dixerón por dezir : cantarè à .A. que
enaltecerse enalteció; cavallo, y su cavalgador, echó en la
2 mar. Mi fortaleza, y loor .A.; y fue à mi por salvacion : este
mi Dio, y hazerlehe morada; Dio de mi padre, y enaltecer-
3 4 loè. .A. varon de Pelea : .A. su nombre. Quatreguas de
Parhò, y su fonsado, echó en la mar : y escogidura de sus ca-
pitànes, fueron hundidos en mar de Suph. Abysmos los
5 cubrieron : descendieron en profundinas como piedra.
6 Tu derecha .A., fuerte con la fuerza : tu derecha .A. que-
7 branta enemigo. Y con muchedumbre de tu loçania der-
ribas tus levantantes : embias tu ira; quemalos como la cos-
8 coja. Y con espiritu de tus narizes fueron amontonadas aguas;
fueron paradas como monton estillantes : quajàronse a-
9 bysmos en medio de mar. Dixo enemigo, perseguirè, alcan-
çarè, partirè despojo: hinchirseà de ellos mi alma; desvaynarè
10 mi espada: desterrarlos ha mi mano. Asoplàste con tu viento
cubriòlos mar: hundieronse como el plomo; en aguas fuertes.
11 Quien como tu en los fuertes .A.? quien como tu fuerte
en la santidad? temeroso de loores hazedor de maravil-
la?

la? Tendiste tu derecha; englutiòlos tierra. Guiaſte con 12 13
 tu merced pueblo eſte que redemiſte: guiaſte con tu fortale-
 za á morada de tu ſantidad. Oyeron pueblos eſtremecie- 14
 ronſe: dolor travò moradores de Pelafeth. Entonces fueron 15
 turbados Condes de Edom; fuertes de Moab, los travò tem-
 blor: fueron deſleydos todos moradores de Kenaan. Cayga 16
 fobre ellos miedo y pavor; con grandeza de tu braço, callen-
 ſe como la piedra: haſta que paſſe tu pueblo .A.; haſta que
 paſſe pueblo eſte que compràſte. Traerlos has y plátarlos has, 17
 en monte de tu heredad; compoſtura para tu aſſiento obràſte
 .A.: ſantuario .A. compuſieron tus manos. .A. reynarà para 18
 ſiempre, y ſiempre. Que vino cavallo de Parhò con ſu qua- 19
 tregua, y con ſus cavalleros en là mar; y hizo tornàr .A. ſo-
 bre ellos à aguas de la mar: y hijos de Yſrael anduvieron por
 lo ſeco entre la mar. Y tomó Miryam la Prophetiza herma- 20
 na de Aaron, al aduſle en ſu mano: y ſalieron todas las muge-
 res empoſ della; con aduſles y con danças. Y cantó à ellas 21
 Miryam: cantad à .A. que enalteceſe enalteció; cavallo y ſu
 cavalgador, echò en la mar. Y hizo mover Moſeh à Iſrael de 22
 mar de Suph; y ſalieron à deſierto de Sur: y anduvieron tres
 dias en el deſierto, y no hallàron aguas. Y vinieron à Marà; 23
 y no pudieron por beber aguas de Marà, que amargas ellas:
 pór tanto llamò ſu nombre, Marà. Y querellàronſe el pue- 24
 bla ſobre Moſeh, por dezir, que beberèmos? Y exclamò à 25
 .A., y moſtròle .A. arbol; y echò à las aguas; y aduſcàronſe
 las aguas: ahi puſo à el fuero, y juizio, y ahi lo eſprimen-
 tò. Y dixo ſi oír oyeres à boz de .A. tu Dio; y el derecho en ſus 26
 ojos hizieres; y eſcuchàres à ſus encomendanças; y guarda-
 res todos ſus fueros: toda la enfermedad que puſe en Egypto V
 no pondre ſobre ti; que yo .A. tu melezinador. Y vinie- 27 *ba-*
 ron à Elim; y ahi doze fuentes de aguas, y ſetenta tamàrales: *ſta aquí*
 y poſàron ahi cerca las aguas.

Y Movieronſe de Elim, y vinieron toda compaña de hi- 1
 jos de Iſrael à deſierto de Sin; que entre Elim, y en-
 tre Sinay: en quinze dias al mes el ſegundo; à ſu ſalir de
 tierra

2 tierra de Egypto. Y querellàronse toda compaña de hijos
3 de Ysrael: sobre Moseh, y sobre Aaron, en el desierto. Y
dixeron à ellos hijos de Ysrael, quièn diera nuestro morir en
poder de .A. en tierra de Egypto; en nuestro estar sobre ol-
la de la carne; en nuestro comer pan à hartura: que sacàstes
à nos al desierto el este; para matar à toda la compaña la esta
4 con la hambre. Y dixo .A. à Moseh; he yo hazièn llover á
vos pan de los cielos: y saldrá el pueblo, y cogerán cosa de
5 dia en su dia; por que lo prueve si andará en mi ley si no. Y
serà en el dia el sexto; y aparejarán á lo que traerán: y será
6 doble; sobre lo que cogerán dia (*en*) dia. Y dixo Moseh, y
Aaron; à todos hijos de Ysrael: en la tarde y sabreys que .A.
7 sacó à vos de tierra de Egypto. Y en la mañana y vereys à
honra de .A.; en su oyr à vuestras querellas sobre .A.: y nos
8 que? que querellays sobre nos? Y dixo Moseh en dar .A. à
vos en la tarde carne para comer, y pan por la mañana para
hartar: en oyr .A. à vuestras querellas que vos querellantes
sobre el, y nos que? no sobre nos vuestras querellas; salvo
9 sobre .A.. Y dixo Moseh à Aaron; di à toda compaña de hi-
jos de Israhel; llegadvos delante .A.: que oyó, à vuestras
10 querellas. Y fue como hablar Aaron á toda compaña de hi-
jos de Ysrael; y cataron á el desierto: y he honra de .A., fue
VI 11 aparecida en nube. Y habló .A. à Moseh por dezir. Oí à
12 querellas de hijos de Ysrael; habla á ellos por dezir, entre las
tardes comereys carne; y por la mañana vos hartareys de pan:
13 y conócereys que yo .A. vuestro Dio. Y fue en la tarde; y
subió la codorniz; y cubrió al real: y por la mañana era de-
14 cendimiento del rocío, derredor al real. Y alçose descendi-
miento del rocío: y he sobre faces del desierto menudo re-
15 dondo; menudo como la elada sobre la tierra. Y vieron hijos
de Israhel, y dixeron varon à su hermano, Man el; que no su-
pieron que el: y dixo Moseh à ellos; el el pan, que dió .A. à
16 vos para comer. Esta la cosa que encomendó .A.; coged del,
cada uno según su comer: Homer por cabeça, cuenta de vuest-
17 tras almas; cada uno para lo que en su tienda tomareys. Y hi-
zieron assí hijos de Israhel: y cogieron el muchiguàn, y el a-
pocàn.

pocán. Y midieron con el Homer, y no sobró al muchiguán, 18
 y al apocán no menguó: cada uno á seguu se comer cogie-
 ron. Y dixo Moseh á ellos: varon no haga sobrar del hasta 19
 mañana. Y no oyeron á Moseh, y hizieron sobrar varones 20
 del hasta mañana; y gusaneó gusanos, y hedio: y ensañose
 sobre ellos Moseh. Y cogian á el por la mañana, por la ma- 21
 ñana; cada uno según su comer: y escallentava el sol, y desle-
 yase. Y fue en el dia el sexto cogieron pan doblado; dos 22
 Homer para cada uno: y vinieron todos mayores de la com-
 paña; y denunciaron á Moseh. Y dixo á ellos, ello lo que 23
 habló .A.; holgança de Sabath fantidad á .A. mañana: á lo
 que haveis de cofer cosed, y lo que aveys de cosinar cosinad;
 y á todo el sobrán, dexad á vos por guarda hasta la mañana.
 Y dexaron á el hasta la mañana; como mandò Moseh: y no 24
 hedió; y gusano no fue en el. Y dixo Moseh, comeldo oy; 25
 que sabath oy á .A.: oy no lo hallareys en el campo. Seis di- 26
 as lo cogereys: y en el dia el seteno sabath, no ferà en el. Y 27
 fue en el dia el seteno; salieron de el pueblo por coger: y no
 hallaron. Y dixo .A. à Moseh: hasta quando no quereys, 28
 por guardar mis encomendanças, y mis leyes? Ved que .A. 29
 diò á vos, el Sabath: por tanto el dan á vos en el dia el sexto
 pan de dos dias; estad varon en su lugar, no salga varon de su
 lugar en el dia el seteno. Y holgaron el pueblo en el dia el se- 30
 teno. Y llamaron casa de Israel à su nombre, Man: y el como 31
 simiente de culantro blanco; y su sabor como buñuelo con
 miel. Y dixo Moseh esta la cosa que encomendò .A.; hen- 32 VII
 chimièto del Homer de el, por guarda para vuestros generá-
 cios: por que veàn à el pan que hize comer à vos en el desier-
 to; en mi sacar á vos de tierra de Egypto. Y dixo Moseh á 33
 Aaron; toma botija una; y dá ahi henchimiento del Homer
 de Man: y dexa à ella delante .A.; por guarda à vuestras ge-
 neraciones, Como encomendò .A. à Moseh: y dexò lo Aa- 34
 ron delante el testam i ento por guard. Y hijos de Israel comi- 35
 eron à el Man, quarenta años; hasta su venir à tierra poblada:
 à el Man comieron, hasta su venir à cabo de tierra de Ke-
 naan. Y el Homer diezmo de la Ephà el. 36

II 1 **Y** Movieronse toda compañía de hijos de Israel de desierto de Sin à sus movidas, por dicho de .A. : y posaron
 2 en Rephidim; y no aguas para beber el pueblo. Y barajò el pueblo con Moseh; Y dixeron; dad à nos aguas, y beberemos: y dixo à ellos Moseh; que barajades conmigo; que pro-
 3 vades à .A. ? Y asedeciòse ahi el pueblo por las aguas; y querrellòse el pueblo contra Moseh : y dixo, por que esto nos hiziste subir de Egypto; por matar à mi, y à mis hijos, y à mis
 4 ganados, con la sed ? Y exclamò Moseh à .A. por dezir; que
 5 harè al pueblo el este ? aun poco, y me apedrearàn. Y dixo .A. à Moseh, passa delante el pueblo; y toma contigo de viejos de Israel: y tu vara, que heriste con ella al rio; to-
 6 ma en tu mano, y andaràs. He yo estàn delante ti ahi sobre la peña, en Horeb y huiràs en la peña y saldràn della aguas, y beberà el pueblo: y hizo assi Moseh; à ojos de vie-
 7 jos de Israel. Y llamó nombre del lugar Massa, y Meribà: sobre baraja de hijos de Israel, y sobre su experimentar à .A.
Par. 8 por dezir; si ay .A. entre nos sino. Y vino Hamalèk: y
de 9 peleò con Israel, en Rephidim. Y dixo Moseh à Yehosua, escoge à nos varones; y sal, pelea con Hamalèk: ma-
Purim. ñana yo estàn sobre cabo del collado; y vara del Dio en mi
 10 mano. Y hizo Yehosua como dixo à el Moseh; por pelear con Hamalek: y Moseh, y Aaron, y Hur, subieron à cabo del
 11 collado. Y era como alçava Moseh su mano, y mayorgàvase Israel: y como posava su mano, y mayorgàvase Hamalèk.
 12 Y manos de Moseh graves; y tomàron piedra, y pusieron debaxo del, y asentòse sobre ella: y Aaron y Hur asufrieron en sus manos, de aqui uno, y de aqui uno; y fue(en) sus ma-
 13 nos firmeza hasta ponerse el Sol. Y aslacò Yehosua à Hamalèk, y à su pueblo, à bocca de espada. Y dixo .A. à Moseh, escribe esta membrança en el libro; y pon en orejas de
 14 Yehosua: que rematar rematarè à memoria de Hamalèk; de
 15 debaxo de los cielos. Y fraguò Moseh ara; y llamó su nombre, *Hasta* bre, .A. mi pendon. Y dixo, que mano sobre silla de .A.;
aqui aqui pelea à .A. con Hamalèk; de generancio, à generancio.

P A R A S A. 17.

Y T H R O.

YOyò Ythrò mayoral de Midian suegro de 1 *Ast.*
 Mosèh; à todo lo que hizo el Dio à Mosèh, *en Iesà-*
 y à Israel su pueblo: que facò .A. à Israel de *Cap.6*
 Egypto. Y tomó Ythró suegro de Mosèh; à 2
 Siporà muger de Mosèh: despues de sus em-
 biamientos. Y à dos sus hijos: que nombre del uno Ger- 3
 som; que dixo, peregrino suy, en tierra estraña. Y nom- 4
 bre del uno Elihezer: que Dio de mi padre en mi ayuda; y
 escapóme, de espada de Parhò. Y vino Ythrò suegro de 5
 Mosèh, y sus hijos, y su muger, à Mosèh: à el desierto,
 que el possán ahí en monte del Dio. Y dixo à Mosèh; yo tu 6
 suegro Ythrò vinièn à ti: y tu muger; y dos sus hijos con el-
 la. Y saliò Mosèh, à encuentro de su suegro, y encorvóse, 7
 y besò à el; y demandàron varon à su compañero por paz: y
 vinieron à la tienda. Y recontò Mosèh à su suegro; à todo lo 8
 que hizo .A. à Parhò, y à Egypto; por causa de Israel: à
 toda la fatiga que los alcançó en la carrera; y escapòlos .A. Y 9
 alegróse Ythró; sobre todo el bien, que hizo .A. à Israel: que
 lo escapó de mano de Egypto. Y dixo Ythró bendito .A., q̃ 10
 escapó à vos de mano de Egypto, y de mano de Parhò: que
 escapó al pueblo; de baxo de mano de Egypto. Ahora sé que 11
 grande .A. mas que todos los dioses: que en la cosa, que so-
 berviàron sobre ellos. Y tomò Ythró suegro de Mosèh alca- 12
 cion, y sacrificios para el Dio: y vino Aaron, y todos viejos
 de Israel, para comer pan con suegro de Mosèh delante el
 Dio. Y fue del otro dia; y assentóse Mosèh à juzgar al pue- 13 *II*
 blo: y estuvo el pueblo sobre Mosèh, desde la mañana hasta
 la tarde. Y vido suegro de Mosèh; à todo lo que el hazièn à 14
 el pueblo: y dixo, que la cosa la esta que tu hazièn al pueblo?
 por que tu estàn à tus solas; y todo el pueblo parado sobre
 ti, desde mañana hasta tardè? Y dixo Mosèh à su suegro: 15
 H que

- 16 que viene à mi el pueblo, por requerir al Dio. Quando es à ellos cosa viene à mi; y juzgo, entre varon y entre su
 17 compañero: y hago saber à fueros del Dio, y à sus leyes. Y dixo suegro de Moseh à el: no buena la cosa, que tu hazièn.
 18 Canfár te canfárás; tambien tu, tambien el pueblo el este que contigo: que grave mas que ti la cosa; no podràs hazer-
 19 la à tus solas. Ahora oye en mi boz aconsejartee; y será el Dio, contigo: sé tu al pueblo escuenta el Dio; y traerás tu
 20 à las cosas al Dio. Y apreciirás à ellos; à los fueros, y à las leyes: y haràs saber à ellos à la carrera (*que*) andarán en el-
 21 la; y al hecho que haràn. Y tu veràs de todo el pueblo varones de fonsado, temientes al Dio, varones de verdad, aborrecientes cubdicia: y pondrás sobre ellos mayores de milles, mayores de cientos; mayores de cincuentas, y mayores de diezes. Y juzgaràn al pueblo en cada hora, y será toda la cosa la grande traeràn à ti; y toda la cosa la pequeña juzgaràn ellos: y alivia de sobreti, y suplàn contigo. Si à la cosa la esta hizieres; y encomendarteà el Dio y podràs estar: y tambien todo el pueblo el este; sobre su lugar vendrà en paz.
- III 24 Y oyò Moseh, à boz de su suegro: y hizo todo lo que di-
 25 xo. Y escogió Moseh, varones de fonsado de todo Ysraël; y diò à ellos mayores sobre el pueblo: mayores de milles, mayores de cientos; mayores de cincuentas y mayores de diezes. Y juzgavàn al pueblo en toda hora: à la cosa la fuerte traían à Moseh; y toda la cosa la pequeña juzgavan ellos. Y embiò Moseh à su suegro: y anduvo à el à su tierra.

CAP.

19.

- IV 1 **E**N el mes el tercero; y salir hijos de Israel de tierra de
Par. Egypto: en el día el este, vinieron à desierto de Sinay.
de dia 2 Y movieronse de Rephidim, y vinieron à desierto de Sinay;
pri. de y posaron en el desierto: y posò ahi Israel escuenta el mon-
Sebu. 3 te. Y Moseh subió al Dio: y llamò à el .A. del monte por
Ast.en dezir; assi dirás à casa de Iahacob; y denunciaràs à hijos de
Irme. 4 Israel. Vos vistes, lo que hize á Egypto: y llevé à vos sobre
Ca.1. 5 alas de aguilas; y truxe à vos à mi. Y ahora si oír oyerdes en
 mi

mi boz; y guardàrdes ami firmamiento: y serédes à mi thesóro mas que todos los pueblos; que à mi toda la tierra. Y vos serédes à mi reyno de sacerdotes, y gente santa: estas 6 las palabras; que hablaràs à hijos de Israel. Y vino Mo- 7 V
seh; y llamó á viejos del pueblo: y puso delante ellos à todas las palabras las estas; que le encomendó. A.. Y respon- 8
dieron todo el pueblo auna y dixerón: todo lo que habló .A. harémos: y tornó Moseh à palabras del pueblo à .A.. Y 9
dixo .A. à Moseh, he yo vinién à ti en espessura de la nuve, por que oyga el pueblo en mi hablar contigo; y tambien en ti creeràn para siempre: y denunció Moseh, à palabrás del pueblo à .A. Y dixo .A. à Moseh anda al pueblo; y sancti- 10
ficarlos háy oy y mañana: y laven sus paños. Y seàn apareja- 11
dos para el día el tercero: que en el día el tercero descenderá .A. à ojos de todo el pueblo sobre monte de Sinay. Y ater- 12
minaràs al pueblo derredor por dezir; guardadvos à vos de subir en el monte, y tocar en su cabo: todo el tocàn en el monte matàr será matado. No toque en el mano, que 13
apedrear será apedreado, o asañear será asañado; si quatro-
pea, si varon, no bivrà: en sontraer el cuerno; ellos subiràn en el monte. Y descendió Moseh del monte al pueblo: y 14
sanctificó al pueblo; y lavàron sus paños. Y dixo al pueblo; 15
sed aparejados à tres dias: no os allegueys à muger. Y fue en 16
el día el tercero en ser la mañana, y fue bozes, y relampagos, y nuve grave sobre el monte; y boz de sophar fuerte mucho: y estremeciòse todo el pueblo que en el real. Y sacó 17
Moseh al pueblo à encuentro del Dio del real; y estuvieron en baxeza del monte. Y monte de Sinay fumeàn todo el; 18
por que descendió sobre el .A. en fuego: y subió su humo, como humo de la hornaza; y estremeciòse todo el monte mucho. Y fue boz del sophar andàn, y esforçànse mucho: 19
Moseh hablava; y el Dio le respondia en boz. Y descendió 20 VI
.A. sobre monte de Sinay, à cabo del monte: y llamó .A. à Moseh à cabo del monte, y subió Moseh. Y dixo .A. à Mo- 21
seh; descende à testigua en el pueblo: por que no derroquen, à .A. por ver; y caerá de el mucho. Y tambien los sacerdo- 22

tes los allegados à .A. se santifiquen : por que no aportille en
 23 en ellos .A.. Y dixo Moseh à .A. ; no podrà el pueblo , por
 subir à monte de Sinay : que tu atestiguáste en nos por dezir ;
 24 atermina à el monte y santificarloás. Y dixo à el .A. , anda des-
 ciende ; y subirás tu, y Aaron contigo : y los sacerdotes , y el
 pueblo, no derroquen por subir à .A. , por que no aportille
 25 en ellos. Y descendió Moseh à el pueblo : y dixo à ellos.

CAP. 20.

1 **Y** Habló el Dio ; à todas las palabras las estas por dezir.
 2 Yo .A. tu Dio : que te faquè de tierra de Egypto , de
 3 4 casa de siervos. No sea à ti dioses otros delante mi. No ha-
 gas à ti doladizo, y toda semejança ; que en los cielos de ar-
 riba, y que en la tierra de abaxo : y que en las aguas , de a-
 5 baxo à la tierra. No te encorves à ellos , y no las sirvas : que
 yo .A. tu Dio , Dio celoso ; visitan delicto de padres sobre
 hijos, sobre terceros, y sobre quartos, à mis aborrecientes.
 6 Y hazièn merced à miles : à mis amantes, y guardantes mis
 7 encomendanças. No jures à nombre de .A. tu Dio à la vani-
 dad : que no librarà .A. ; al que jurare à su nombre à va-
 8 9 nidad. Membrar al dia del Sabbath, por santificarlo. Seys dias
 10 labrarás ; y harás toda tu obra. Y dia el seteno , Sabbath à .A.
 tu Dio : no hagas toda obra, tu, y tu hijo, y tu hija, tu siervo,
 y tu sierva, y tu quatropea, y tu peregrino, que en tus villas.
 11 Que seys dias hizo .A. à los cielos y à la tierra, à la mar, y à to-
 do lo que en ellos ; y holgó en el dia el seteno : por tanto ben-
 12 dixo .A. à dia del Sabbath, y santificólo. Honra à tu padre y
 à tu madre : por que se alarguen tus dias sobre la tierra ; que
 13. 14 .A. tu Dio dan à ti. No mates. No forniques. Nu hurtes. No
 15. 16 atestigues en tu compañero, testigo de falsedad. No cubdicies
 17 casa de tu compañero : no cubdicies muger de tu compañero
 y su siervo, y su sierva, y su buey y su asno ; y todo lo que à tu
 VII. 18 compañero. Y todo el pueblo veyentes à las bozes , y à los
 relampagos, y à boz del sophar ; y al monte fumeàn : y vido
 19 el pueblo, y esmovieronse ; y estuvieron de lexos. Y dixerón
 à Moseh ; habla tu con nos, y oyrèmos : y no hable con nos
 20 el Dio, por que no muràmos. Y dixo Moseh al pueblo no

temádes; que por provàr à vos, vino el Dio: y por que sea su
temor sobre vuestras faces, por que no pequeades. Y estuvo 21
el pueblo, de lexos: y Moſeh ſe llegò à la eſpeſſura; que ahi
el Dio. Y dixo .A. à Moſeh; aſſi diràs á hijos de Iſrael: vos 22
viſtes, que de los cielos, hablè con vos. No hagádes commigo: 23
dioses de plata, y dioses de oro; no hagádes á vos. Ara de 24
tierra harás para mi; y ſacrificarás ſobre ella, à tus alçaciones,
y à tus pazes; à tus ovejas, y à tus vacas: en todo el lugar que
harè emmentar à mi nombre; vendrè à ti y bendezirteé. Y 25
quando ara de piedras hizieres à mi; no fragues à ellas de cor-
tadura: por que tu pico alçaſte ſobre ella y abiltáſtela. Y no 26
ſubas en gradas ſobre mi ara: por que no ſea deſcubierta tu
deſcubertura ſobre ella.

*haſta
aqui.*

C A P. 21.

P A R A S A. 18.

M I S P A T I M.

Eſtos los juizios; que pondràs delante de el- 1 *Aſt.*
los. Quando comprádes ſiervo Hebrèo; ſeys *en Ierm.*
años ſervirà: y en el ſeteno, ſaldrá; à alforria *Cap. 34.*
debalde. Si ſolo entráre ſolo ſaldrá: ſi marido 3
de muger el; y ſaldrá ſu muger con el. Si ſu 4
ſeñor diere à el muger; y pariére à el hijos, o
hijas; la muger y ſus niños ſerà para ſu ſeñor, y el ſaldrá à ſus
ſolas. Y ſi dezir dixere el ſiervo; amè à mi ſeñor, à mi muger, y 5
y à miſ hijos: no ſaldrè horro. Y hazerlohá llegar ſu ſeñor à los 6
juezes; y hazerlohá llegar à la puerta; al umbral: y horadarà
à ſeñor à ſu oreja con la aleſna; y ſervirlohá para ſiempre. Y 7
quando vendiére varo à ſu hija por ſierva: no ſaldrà como ſal-
tir los eſclavos. Si mala en ojos de ſu ſeñor, q̄ para el la aplazó, 8
y la harà redemir: à pueblo eſtraño no podrá ſtar por vender-
la, por ſu falſar en ella. Y ſi para ſu hijo la aplazó: como jui- 9
zio de las hijas harà à ella. Si otra tomáre para el: ſu manteni- 10
miento, ſu cubertura, y ſu hora, no menguará. Y ſi tres eſtas, 11
no hiziére à ella: y ſaldrà debalde, ſin plata. Hirièn varon 12

- 13 y muriere, matar será matado. Y el que no azechó, y el Dio
14 aparejó à su mano: y pondré à ti lugar, que huyrà alli. Y
quando soberviàre varon sobre su compañero, por matarlo
15 con arte: de con mi ara, lo tomarás para morir. Y hirien su pa-
16 dre, y su madre, matar será matado. Y hurtàn varon y lo ven-
17 diere, y fuere hallado en su mano, matar será matado. Y mal-
18 dizièn su padre, y su madre, matar será matado. Y quãdo bara-
jaren varones; y hiriére varon à su compañero con piedra, ò
19 con puño: y no muriére, y cayére à yazida. Si se levantàre, y
anduviére por la calle sobre su asufriencia, y será quite el heri-
II 20 dor: salvo su baldadurà darà, y curàr harà curàr. Y quando
hiriére varon à su siervo, o à su sierva con la vara; y muriére
21 debaxo de su mano: vengàr será vengado. Salvo, si dia, o dos
22 dias estuviere: no será vengado; que su plata el. Y quando
barajàren varones, y hirieren muger preñada, y salieren sus
criaturas, y no fuere muerte: apenàr serà apenado, como
23 pusiére sobre el, marido de la muger: y darà por juezes. Y si
24 muerte fuere: y daràs alma por alma. Ojo por ojo; diente
25 por diente: mano por mano; piè por piè. Quemadura por
26 quemadura; herida por herida: tolondro por tolondro. Y
quando hiriere varon à ojo de su siervo, o à ojo de su sier-
27 va, y lo dañàre: à alforria lo embiarà por su ojo. Y si dien-
te de su siervo, o diente de su sierva echàre: à alforia lo em-
28 biarà por su diente. Y quando acorneàre buey à varon, o à
muger, y muriere: apedreàr serà apedreado el buey, y no
29 será comida su carne; y dueño del buey quite. Y si buey
acorneador el, de ayer tercero dia, y fuere atestiguado en
su dueño, y no lo guardàre; y matàre varon, o muger: el
30 buey serà apedreado; y tambien su dueño serà matado. Si
precio será puesto sobre el: y darà redempcion de su alma; co-
31 mo todo lo que será puesto sobre el. O hijo acorneàre, o
32 hija acorneàre: como el juizio el este, será hecho à el. Si sier-
vo acorneàre el buey, o sierva: plata treinta pesos darà à su
33 señor; y el buey será apedreado. Y quando abriére varon
poço, ò quando cavàre varon poço, y no lo cubriere: y ca-
34 yere alli buey, o asno. Dueño del poço pagará; plata tornará
à su

à su dueño: y el muerto será para el. Y quando hiriére buey 35
de varon, à buey de su compañero, y muriére; y venderàn à
el buey el bivo, y partiràn à su plata; y tambien al muerto
partiràn. O fue sabido que buey acorneador el de ayer ter- 36
cero dia; y no lo guardàre su dueño: pagar pagarà buey por
el buey; y el muerto será para el.

C A P. 22.

Q Uando hurtàre varon buey, o carnero; y lo degol- 1
lære, o lo vendiére: cinco vacas pagarà por el buey;
y quatro ovejas por el carnero. Si en horádo fuere hal- 2
lado el ladron, y fuere herido, y muriére: no à el sangres. Si 3
esclareció el Sol sobre el, sangres à el: pagar pagarà; si no à
el, y será vendido por su hurto. Si hallàr se hallàre en su 4
mano el hurto, de buey hasta asno, hasta carnero bivos: dos
pagarà. Quando hiziére apascentar varon campo, o viña; 5
y embiàre à su bestia, y paciére en campo de otro: mejo-
ria de su campo, y mejoría de su viña pagarà. Quando salie- 6
re fuego, y hallàre espinos, y fuere quemado haz; o la
mies, o el campo: pagarà pagarà el encendien à la encende-
dura. Quando diere varon à su compañero plata, o atuendos 7
à guardar; y fuere hurtado de casa del varon: si fuere halla-
lado el ladron, pagarà dos. Si no fuere hallado el ladron, y 8
allegarsehà dueño de la casa à los juezes: si no tendió su ma-
no en obra de su compañero. Sobre toda cosa de rebello, 9
sobre buey, sobre asno, sobre carnero, sobre paño, sobre
toda perdida que dixére que el este; hasta los juezes, ven-
drà palabra de ambos ellos: el que condenaràn los juezes;
pagarà dos à su compañero. Quando diere varon à su com- 10
pañero asno, o buey, o carnero, y toda quatropea, à guar-
dàr: y muriére, o fue quebrado, o fue captivado, no veyen-
te. Jura de. A. será entre ambos ellos; si no tendió su mano en 11
obra de su compañero: y tomarà su dueño, y no pagarà. Y 12
si hurtar fuere hurtado de con el, pagarà à su dueño. Si 13
arreatar fuere arrebatado, traerà testigo; la arrebatada no
pagarà. Y quando demandàre varon de con su compañero, 14
y fuere quebrado, o murió: su dueño no con el, pagar

III

15 pagará. Si su dueño con el, no pagará: si alquiladizo el, ven-
 16 drá por su precio. Y quando sombayère varón virgen que
 no fuere desposada, y yazière con ella: dotár la dotará à el
 17 por muger. Si no querer no quisiere su padre por darla à el:
 18 plata pesará; como dote delas virgines. Hechizera no abi-
 19 vigues. Todo yazièn con quatropea, matár será matado.
 20 Sacrificàn à los dioses será destruydo: salvo à .A., à sus so-
 21 las. Y peregrino no engañes, y no lo aprietes; que peregrini-
 22 nos fuistes en tierra de Egypto. Toda biuda, y huerfano,
 23 no aflijades. Si afligir afligirás à el: que si exclamation excla-
 24 mare à mi, oír oyrè su exclamation. Y erefterà mi furòr; y
 mataré à vos con la espada: y serán vuestras mugeres biu-
 25 das; y vuestros hijos huerfanos. Quando plata prestàres à
 mi pueblo, à el pobre contigo; no seas à el como adeudan:
 26 no pongays sobre el logro. Si prendár prendàres paño de tu
 27 compañero: hasta ponerse el Sol lo tornarás à el. Que el-
 la su cubierta à sus solas; ella su paño para su cuero: en que
 yazerà? y será quando exclamation à mi; y oyrè, que pia-
 28 doso yo. Juezes no maldigas: y mayoral en tu pueblo no
 29 maldigas. Tu llena, y tu lagrima, no detárdes: primoge-
 30 nito de tus hijos, darás á mi. Assi harás á tu buey, à tus
 ovejas: siete dias será con su madre; en el dia el octavo lo
 31 darás á mi. Y varones de santidad sereys á mi: y carne
 en el campo arrebatada, no comádes; al perro echareis á
 ella.

CAP. 23.

1 **N**O recibas oyda de falsedad: no pongas tu mano con
 2 malo; para ser testigo de adolme. No seas empos mu-
 chos, para emmalecer: y no respondas sobre baraja para acos-
 3 tar empos muchos, para atorcer. Y mendigo no afermosi-
 4 gues en su barajar. Quando encontràres buey de tu enemi-
 5 go, o su asno, traserrán: tornár lo tornarás á el. Quando vie-
 res asno de tu aborresciente, yazièn debaxo de su carga; y te
 V 6 vedàres de ayudar á el: ayudàr ayudarás con el. No atuer-
 7 ças juicio de tu deshecho en su barajar. De palabra de falsedad
 8 te alexa: y quite y justo no mates; que no justificarè malo. Y

cohecho no tomes; que el cohecho ciega abiertos; y atuerce
palabras justas. Y peregrino no aprietes: y vos supistes à al- 9
ma del peregrino; que peregrinos fuistes en tierra de Egypto.
Y feys años sembraràs à tu tierra: y apañaràs à su renuevo. Y 10 II
el seteno la soltaràs y la dexaràs, y comeràn de escosos de tu
pueblo; y su demasia comerà animal del campo: así haràs à
tu viña à tu olivar. Seys dias haràs tus hechos; y en el dia el se- 12
teno holgaràs: por que huelgue tu buey, y tu asno; y repóse
hijo de tu sierva, y el peregrino. Y en todo lo que dixes à vos 13
ferèdes guardados: y nombre de dioses otros no en mètedes;
no sea oído por tu bocca. Tres vezes, pascuaràs à mi en el 14
año. A pascua de las cenceñas guardaràs; siete dias co- 15
meràs cenceñas como te encomendé; à plazo del mes el
temprano; que en el saliste de Egypto: y no seàn vistas
mis faces en vazío. Y Pascua de la segada, primerias de tus 16
hechos; que sembraràs en el campo: y pascua del apaña-
miento en salir el año; en tu apañar à tus hechos del cam-
pa. Tres vezes en el año: será aparecido todo tu macho; 17
delante el Señor .A.. No sacrifiques sobre leudo sangre de 18
mi sacrificio: no manirá sevo de mi pascua hasta mañana.
Primeria de primicias de tu tierra; traeràs à casa de .A. tu 19
Dio: no confines cabrito con leche de su madre. He yo 20 VI
embíen Angel delante ti; para guardarte en la carrera; y *Hasta*
para traerte, al lugar que aparejé. Sè guardado de delante *aquí* 21
del, y oye en su voz no rebelles en el: que no perdonarà
à vuestro rebello, que mi nombre entre el. Que si oí oye- 22
res en su voz; y hizieres todo lo que hablare: y enemista-
rè à tus enemigos; y angustiarè à tus angustiaadores. Que 23
andarà mi Angel delante de ti, y traerteà al Hemorèò, y
al Hitèò; y al Perizèò, y al Kenaanèò; al Hivèò, y al Ye-
busèò: y hazerlohe tajar. No te encorvez à sus dioses y 24
no los sirvas; y no hagas como sus hechos: que derrocar
los derrocaràs; y quebràr quebraràs sus estatuas. Y servi- 25
reys à .A. vuestro Dio; y bendizirá à tu pan y tus aguas: y
tiraré enfermedad de entre ti. No será deshijada; y manera 26 VII
en tu tierra: à cuenta de tus dias cumplirè. A mi miedo 27

embiarè delante ti; y confumirè à todo el pueblo, que ven-
 28 drás en ellos: y darè à todos tus enemigos à ti cerviz. Y em-
 biaré à la abispa delante ti: y desterrarà al Hivèò, al Ke-
 29 naanèò, y al Hitèò, delante ti. No lo desterraré delante
 de ti en año uno; por que no sea la tierra dessoladura; y
 30 muchiguàrseha sobre ti animal del campo. Poco à poco
 lo desterraré delante ti: hasta que fruchigues; y heredes à
 31 la tierra. Y pondré à tu termino de mar de Suph, y hasta
 mar de Pelistim; y del desierto hasta el rio: que daré en
 vuestro poder à moradores de la tierra; y desterrarlos has de-
 32 33 lante ti. No tajes à ellos, y à sus dioses firmamiento. No
 estèn en tu tierra; quiza haràn peccar à ti à mi: quando ser-
 virás à sus dioses; que será à ti por tropieço.

CAP. 24.

1 **Y** à Mofeh dixo, fube à .A., tu, y Aaron Nadab. y Abi-
 hu; y setenta de viejos de Israel: y encorvarvos hédes
 2 de lexos. Y allegaréseha Mofeh à sus solas à .A.; y ellos no se
 3 alleguen: y el pueblo no suban con el. Y vino Mofeh, y re-
 contó al pueblo à todas palabras de .A. y à todos los juizios: y
 respondió todo el pueblo, voz una, y dixeron; todas las pa-
 4 labras que habló .A. harèmos. Y escribió Mofeh à todas pa-
 labras de .A.; y madrugò por la mañana; y fraguó ara de
 baxo del monte: y doze estancias, por doze tribus de Is-
 5 rael. Y embiò à mancebos de hijos de Israel; y alçaron alça-
 6 ciones: y sacrificàron sacrificios de pazes à .A. toros. Y to-
 mó Mofeh mitad de la sangre; y puso en los bacines: y
 7 mitad de la sangre, esparziò sobre la ara. Y tomó libro del
 firmamiento; y leyó en orejas del pueblo: y dixeron; todo lo
 8 que habló .A., harèmos, y oyrèmos. Y tomó Mofeh à la
 sangre; y esparziò sobre el pueblo: y dixo, he sangre del
 firmamiento que tajò .A. con vos; sobre todas las palabras
 9 las estas. Y fubiò Mofeh, y Aaron: Nadab, y Abihu; y se-
 10 tenta de viejos de Israel. Y vieron à Dio de Israel: y debaxo
 de sus piès como hechura de adobe de saphira; y como subf-
 11 tancia de los cielos à clareza. Y à mayores de hijos de Israel,
 no tendió su mano: y vieron al Dio; y comieron, y bevieron.

Y dixo

Y dixo .A. à Moseh, sube à mi al monte, y sé à hi: y daré à ti à tablas de la piedra, y la ley, y la encommendaça; que escreví para amoftrarles. Y levantóse Moseh; y Iehosuah su fer- vido: y subió Moseh à monte del Dio. Y à los viejos dixo, estad por nos aqui; hasta que tornemos à vos: y he Aaron, y Hur con vos; quièn dueño de palabras alleguese à ellos. Y subió Moseh al monte: y cubrió la nuve al monte. Y posó honra de .A. sobre monte de Sinay; y cubriólo la nuve seys dias: y llamò à Moseh en el dia el seteno de entre la nuve. Y vista de honra de .A., como fuego quemàn en cabo del monte: à ojos de hijos de Israel. Y vino Moseh entre la nuve, y subió al monte: y fue Moseh en el monte; quarenta dias, y quarenta noches.

P A R A S A. 25.

Y Hablò .A. à Moseh por dezir. Habla à hi- jos de Israel, y tomen para mi apartadura: de con todo varon que lo envolutáre su cora- çon; tomareys à mi apartadura. Y esta la apartadura que tomareys de con ellos: oro, y plata, y aambre. Y cardeno, y purpura, y tinto de carme- si, y lino, y cabreño. Y cueros de barvèzes embermejeci- dos, y cueros de Thassos y maderos de cedros. Azeyte para la luminaria: especias para azeyte de la uncion; y para sahum- merio de las especias. Piedras de nicolo, y piedras de henchim- mientos: para el espaldar, y para el pectoral. Y haràn à mi san- tuario: y morarè entre ellos. Como todo lo que yo amostràn à ti; à semejança del tabernaculo; y à semejança de todos sus atuendos: y assí harèdes. Y haràn arca de maderos de ce- dros: dos codos y medio su longura, y codo y medio su an- chura, y codo y medio su altura. Y cubriràs à ella de oro fino; de dentro, y de fuera la cubriràs: y haràs sobre ella cerco de oro derredor. Y vaziaràs à ella quatro fortijas de oro; y da-
2
Aft.
en
Reis
prim.
4 Cap. 5
12
ràs

- ràs sobre quatro sus rincones : y dos fortijas sobre su lado el
 13 uno; y dos fortijas sobre su lado el segundo. Y haràs varas de
 14 maderos de cedros : y cubriràs à ellas de oro. Y meteràs à las
 varas en las fortijas ; sobre lados de la arca : por llevar à la arca
 15 con ellas. En fortijas de la arca seràn las varas: no se tiren de
 16 II 17 ella. Y daràs à la arca: al testamento que daré à ti. Y haràs
 cobertero de oro fino: dos codos y medio su longura; y codo
 18 y medio, su anchura. Y haràs dos Cherubim, de oro : batido
 19 haràs à ellos; de dos cabos del cobertero. Y haz Cherub uno
 de cabo de acà ; y Cherub uno de cabo de acà : del cobertero
 20 hareys à los Cherubim, sobre dos sus cabos. Y seràn los Cherubim
 espondientes alas hazia arriba , cubrientes con sus alas
 sobre el cobertero ; y sus faces uno à otro : al cobertero se-
 21 ràn , faces de los Cherubim. Y daràs al cobertero sobre la ar-
 ca de arriba : y en la arca daràs al testamento ; que daré à
 22 ti. Y ferè aplazado à ti alli , y hablarè contigo , de sobre el
 cobertero de entre dos los Cherubim, que sobre arca del tes-
 tamento : à todo lo que encomendaré à ti para hijos de Is-
 III 23 rael. Y haràs mesa de maderos de cedros : dos codos su lon-
 24 gura, y codo su anchura, y codo y medio su altura. Y Cubri-
 25 ràs á ella de oro fino : y haràs à ella, cerco de oro derredor. Y
 haràs à ella cerradura de puño derredor : y harás cerco de oro
 26 à su cerradura derredor. Y haràs à el quatro fortijas de oro: y
 daràs à las fortijas : sobre quatro los rincones ; que à quatro
 27 sus pièes. A escuenta la cerradura seràn las fortijas: para luga-
 28 res para las varas ; para llevar à la mesa. Y haràs à las varas de
 maderos de cedros ; y cubriràs à ellas de oro : y serà llevada
 29 con ellas à la mesa. Y haràs sus escudillas, y sus cucharas, y sus
 cañas, y sus alimpiaderas ; que serà templado en ellas : de oro
 30 fino haràs à ellas. Y daràs sobre la mesa pan de faces delante
 III 31 mi ordinario. Y haràs almenara de oro fino : batida serà he-
 cha la almenara, su piè, y su caña ; sus copos, sus mançanas, y
 32 sus flores, della seràn. Y seys cañas ; salientes de sus lados :
 tres cañas de almenara de su lado el uno ; y tres cañas de alme-
 33 nara de su lado el segundo. Tres copos almédrados en la caña
 la una, mançana y flor, y tres copos y almédrados en la caña la
 una,

una, mançana y flor : assi à feys las cañas , las salientes de la almenara. Y en la almenara, quatro copos: almendrados; sus 34
mançanas, y sus flores. Y mançana debaxo de dos las cañas 35
della; y mançana debaxo de dos las cañas della: y mançana debaxo de dos las cañas della : à feys las cañas , las salientes de la almenara. Sus mançanas, y sus cañas, della ferán : toda ella ba- 36
tida una de oro fino. Y haràs à sus candelas siete : y encende- 37
rà à sus candelas; y alumbrará sobre parte de sus faces. Y sus 38
molletas, y sus paletas, de oro fino. Quintal de oro fino ha- 39
ràs à ella : à todos los atuendos los estos. Y vè, y haz : en su 40
femejança que tu eres amostrado en el monte.

C A P. 26.

Y Al Tabernaculo haràs diez cortinas : de lino torcido , 1
y cardeno, y purpura, y tinto carmesi; Cherubim he-
chura de maestro haràs à ellas. Longura de la cortina la una, 2
veinte y ocho con el codo; y anchura quatro con el codo;
la cortina la una : medida una à todas las cortinas. Cinco las 3
cortinas ferán ayuntantes, una à otra : y cinco cortinas a-
yuntantes; una à otra. Y haràs ojales de cardeno sobre orilla 4
de la cortina la una, de cabo en la ayuntadera : y assi haràs
en orilla de la cortina, la del cabo; en la ayuntadera la segunda.
Cincuenta ojales haràs en la cortina la una, y cincuenta oja- 5
les haràs en cabo de la cortina; que en la ayuntadera la se-
gunda : confrontantes los ojales , uno à otro. Y haràs 6
cincuenta corchetes de oro : y ayuntaràs à las cortinas una
con otra con los corchetes; y ferà el tabernaculo uno. Y ha- 7
rás cortinas de cabreño; por tienda sobre el tabernaculo : on-
ze cortinas haràs à ellas. Longura de la cortina la una trein- 8
ta con el codo; y anchura quatro con el codo; la cortina
la una : medida una, à onze cortinas. Y ayuntaràs à cin- 9
co las cortinas à solas; y à feys las cortinas à solas : y dobla-
ràs à la cortina la sexta; à escuenta faces de la tienda. Y ha- 10
ràs cincuenta ojales sobre orilla de la cortina la una; del ca-
bo en la ayuntadera : y cincuenta ojales sobre orilla de la 11
cortina; la ayuntadera la segunda. Y haràs corchetes de aram-
bre cincuenta; y meteràs à los corchetes en los ojales; y
ayunta-

- 12 ayuntarás à la tienda, y ferà una. Y espondedura la sobrà, en cortinas de la tienda: mitad de la cortina la sobrà; esponderà
- 13 sobre traferas del tabernaculo. Y el codo de acá, y el codo de acá en el sobrà; en longura de cortinas de la tiēda: será espondido sobre lados del tabernaculo, de acá, y de acá, por cubrir-
- 14 lo. Y harás cobertero para la tienda; de cueros de barvezes embermejecidos: y cobertero de cueros de Thassos de arri-
- V 15 ba. Y harás à las tablas para el tabernaculo: demaderos de cedros estantes. Diez codos longura de la tabla: y codo y mitad
- 16 del codo, anchura de la tabla la una. Dos quicios à la tabla la una; enclavijadas, una con otra: assi haràs, à todas tablas
- 17 del tabernaculo. Y haràs à las tablas para el tabernaculo: veinte
- 18 te tablas, à rincón del Meridion el Austral. Y quarenta almirezes de plata; haràs debaxo de veinte las tablas: dos almirezes debaxo de la tabla la una, à dos sus quicios; y dos almire-
- 20 zes debaxo de la tabla la una à dos sus quicios. Y à lado del tabernaculo el segundo à rincón de Septétrion: veinte tablas.
- 21 Y quarenta sus almirezes de plata: dos almirezes, debaxo de la tabla la una; y dos almirezes, debaxo de la tabla la una.
- 22 Y à rincones del tabernaculo, à Occidente: haràs seys tablas.
- 23 Y dos tablas haràs à cantones del tabernaculo: en los
- 24 rincones. Y seràn iguales de abaxo, y a una seràn cumplidas sobre su cabo; à la fortija la una: assi será à ambos ellos; à dos
- 25 los cantones seràn. Y seràn ocho tablas, y sus almirezes de plata: diez y seys almirezes: dos almirezes debaxo de la tabla
- 26 la una; y dos almirezes debaxo de la tabla la una. Y haràs barras de maderos de cedros: cinco, à tablas de lado del tabernaculo el uno.
- 27 Y cinco barras; à tablas de lado del tabernaculo el segundo: y cinco barras, à tablas de lado del tabernaculo; à los rincones de Occidente. Y la barra la de medio en-
- 28 tre las tablas; passante del cabo al cabo. Y à las tablas cubriràs de oro, y à sus fortijas haràs de oro; lugares para las barras; y cubriràs à las barras de oro. Y levantaràs al tabernaculo el uno.
- VI 31 como su juizio, que fuisse amostrado en el monte. Y haràs antipara de cardeno, y purpura, y tinto de carmesi. y lino torcido: hechura de pensador, harà à ella Cherubim.
- Y daràs

Y daràs á ella sobre quatro pilares de cedros; cubiertos de 32
oro; sus chapiteles de oro; sobre quatro almirezes de plata.
Y daràs à la antipara debaxo de los corchetes, y meteràs ahi 33
de dentro à la antipara, à Arca del testamento: y apartarà la
antipara à vos; entre la santidad. y entre santidad de las santi-
dades. Y daràs al cobertero; sobre arca del testamento: en 34
santidad de las santidades. Y pondràs à la mesa de fuera à la 35
antipara, ya la almenara, escuenta la mesa; sobre lado del ta-
bernaculo à Meridion: y la mesa daràs, sobre lado de Septen-
trion. Y haràs mamparança à puerta de la tienda; de carde- 36
no, y purpura, y tinto de carmesi, y lino torcido: obra de
recamador. Y haràs à la memparança cinco pilares de cedros; 37
y cubriràs à ellos de oro; sus chapiteles de oro: y vaziaràs à
ellos, cinco almirezes de arambre.

C A P. 27.

Y Haràs à la ara de maderos de cedros: cinco codos lon- 1
gura, y cinco codos áchura, quadrada serà la ara; y tres
codos su altura. Y haràs sus cuernos sobre quatro sus canto- 2
nes; della seràn sus cuernos: y cubriràs à ella de arambre. Y 3
haràs sus ollas para descenizarla; y sus badiles, y sus esparfi-
deras, y sus garsios, y sus paletas: à todos sus atuendos haràs
de arambre. Y haràs à ella crivo; hechura de red de arambre: 4
y haràs sobre la red quatro fortijas de arambre; sobre quatro
sus cantones. Y daràs à ella debaxo del circuito de la ara de 5
abaxo: y serà la red, hasta mitad de la ara. Y haràs varas para 6
la ara, varas de maderos de cedros: y cubriràs à ellas de aram-
bre. Y serà metido à sus varas en las fortijas: y seràn las varas 7
sobre dos lados de la ara en llevar à ella. Hueco de tablas ha- 8
ràs à el: como amostró à ti en el monte, assí harán. Y haràs à 9
corte del tabernaculo: à parte de Meridion el Austral, cor-
tinas para la corte de lino torcido, ciento con el codo longu-
ra; à la parte la una. Y sus pilares veinte; y sus almirezes vein- 10
te de arambre: chapiteles de los pilares, y sus cercos de plata. Y 11
assí à parte de Septentrion, en la longura; cortinas ciento de
longura: y sus pilares veinte, y sus almirezes veinte de aram-
bre; chapiteles de los pilares y sus cercos de plata. Y anchura 12
de

de la corte, à parte de Occidente ; cortinas cinquenta codos :
 13 sus pilares diez ; y sus almirezes diez. Y anchura de la corte à
 14 parte de Levante, à Oriente, cinquenta codos. Y quinze co-
 dos de cortinas al lado : sus pilares tres ; y sus almirezes tres.
 15 Y al lado el segundo ; quinze cortinas : sus pilares tres ; y sus
 16 almirezes tres. Y à puerta de la corte, mamparança de veinte
 codos, de cardeno, y purpura, y tinto de carmesí, y lino tor-
 cido, hechura de recamador : sus pilares quatro ; y sus almi-
 17 rezes quatro. Todos pilares de la corte derredor cercados de
 plata ; sus chapiteles de plata : y sus almirezes de arambre.
 18 Longura de la corte ciento con el codo ; y anchura cinquenta
 en cinquenta, y altura cinco codos, de lino torcido : y sus al-
 19 mirezes de arambre. A todos atuendos del tabernáculo ; en
 todo su servicio : y todas sus estacas, y todas estacas de la corte,
 de arambre.

P A R A S A. 20.
 T E S A V. E.

20 *Ast.*

ẽ Iebez.

Ca. 43.

21

Y Tu encomendaràs à hijos de Israel, y tomen à
 ti azeyte de oliva claro, majado, para la lumi-
 naria : para encender candela de continuo. En
 tienda del plazo de fuera à la antipara que so-
 bre el testamíento ordenarà à el Aarón, y sus
 hijos, de tarde hasta mañana delante. A. : fuero de siempre à
 sus generaciones ; de con hijos de Israel.

C A P. 28.

1 **Y** Tu haz allegar à ti à Aaron tu hermano, y à sus hijos
 con el, de entre hijos de Israel, para servir à mi: Aaron,
 Nadab, y Abihu, Elhazar, y Ythamar, hijos de Aaron.
 2 Y haràs paños de santidad para Aaron tu hermano : para
 3 honra, y para hermosura. Y tu hablaràs à todos sabios de
 coraçon ; que los henchi de espíritu de ciencia : y hagan à pa-
 4 ños de Aaron: por santificarlo, por servir à mi. Y estos los pa-
 ños que haràn, petoral, y espaldas, y manto ; y tunica lista-
 da, toca, y cintero : y hagan paños de santidad para Aaron tu
 5 hermano, y para sus hijos, por servir à mi. Y ellos tomen al
 oro

Y haràn à el espaldar: de oro, cardeno, y purpura, tinto 6
 carmesi, y lino torcido, hechura de maestro. Dos hombrè- 7
 ras ayuntantes serà à el, à dos sus cabos, y serà ayuntado. Y 8
 maestría de su cintura que sobre el; como su echura del será:
 oro, cardeno, y purpura, y tinto carmesi. y lino torcido. Y 9
 tomarás, à dos piedras de nicolo: y entajaràs sobre ellas;
 nombres de hijos de Israel. Seis de su nombres; sobre la pie- 10
 dra la una: y à nombres de los seis los remanescientes sobre la
 piedra la segunda, como sus nacimientos. Hechura de maes- 11
 tro de piedra, entajaduras de sello entajaràs à dos las pie-
 dras, sobre nombres de hijos de Israel: rodeadas de engastes
 de oro haràs à ellas. Y pondràs á dos las piedras, sobre hom- 12
 brèras del espaldar; piedras de membracion á hijos de Israel:
 y llevará Aaron á sus nombres delante .A. sobre dos sus
 hombrèras por membracion. Y haràs engastes de oro. Y 13 14
 dos cadenas de oro fino; aterminadas haràs à ellas, hechu-
 ra de trença: y daràs à cadenas de las trenças sobre los engas-
 tes. Y haràs petoral de juicio, hechura de maestro: como 15
 hechura del espaldar lo haràs: oro, cardeno, y purpura, y
 tinto carmesi, y lino torcido haràs à el. Quadrado serà do- 16
 blado: palmo su longura, y palmo su anchura. Y henchir- 17
 ràn en el, henchimiento de piedra; quatro ordenes de piedra:
 Orden, Robi, Esmeralda, y Chrisolita; la orden la una.
 Y la orden la segunda: Carbunculo, Saphira, y Diamante. 18
 Y la orden la tercera: Topazio, Turquesa, y Amethif- 19
 ta. Y la orden la quarta; Tharsis, y Nicolo, y Jaspe: En- 20
 gastadas en oro serán en sus henchimientos. Y las piedras se- 21
 ràn sobre nombres de hijos de Israel, doze sobre sus nom-
 bres: entajaduras de sello, cada una sobre su nombre, serán
 à doze tribus. Y haràs sobre el petoral cadenas de atermi- 22
 namiento, hechura de trença: de oro fino. Y haràs sobre 23
 el petoral; dos fortijas de oro: y daràs à dos las fortijas so-
 bre dos cabos del petoral. Y daràs á dos trenças del oro 24
 sobre dos las fortijas: à cabos del petoral. Y à dos ca- 25
 bos de dos las trenças, daràs sobre dos los engastes: y daràs
 sobre hombrèras del espaldar, à escuenta sus faces. Y haràs 26
 I dos

dos fortijas de oro; y pondrás à ellas, sobre dos cabos del peto-
27 toral: sobre su orilla que à parte del espaldar de dentro. Y
haràs dos fortijas de oro, y daràs à ellas sobre dos hombreras
del espaldar de abaxo, de escuentra sus faces, á escuentra su
28 ayuntamiento: de arriba à maestria del espaldar. Y à juntarán
al petoral de sus fortijas à fortijas del espaldar, con hilo car-
deno; por ser sobre maestria del espaldar: y no se tirará el
29 petoral, de sobre el espaldar. Y llevará Aaron à nombres de
hijos de Israel en petoral del juicio sobre su coraçon en su
venir à la santidad: por membracion delante .A. conti-
30 nuu. Y daràs en petoral del juicio à los Urim, y à los Thu-
mim; y serán sobre coraçon de Aaron, en su venir delante
.A.: y llevará Aaron à juicio de hijos de Israel sobre su cora-
31 çon, delante .A. continuo. Y haràs à manto del espaldar
32 todo el cardeno. Y será cabeça de su cabeça entre el: orilla
serà à su cabeça à derredor hechura de texedor, como ca-
33 beçon de loriga será à el, no será rompido. Y haràs sobre sus
faldas granadas de cardeno, y purpura, y tinto carmesi; so-
bre sus faldas derredor: y cascaveles de oro entre ellos derre-
34 dor. Cascavel de oro, y granada; cascavel de oro, y grana-
35 da: sobre faldas del manto derredor. Y será sobre Aaron
para servir: y será oyda su voz en su venir à la santidad, de-
36 lante .A., y en su salir, y no morirá. Y haràs frontal de
oro fino: y entajaràs sobre el entajaduras de sello, santidad
37 à .A.. Y pondrás à el sobre hilo de cardeno; y será sobre la
38 toca: à escuentra faces de la toca será. Y será sobre frente de
Aaron; y llevará Aaron à delicto de las santidades que santi-
ficarán hijos de Israel, à todas daviadas de sus santidades: y
serà sobre su frente continuo; para voluntad à ellos delante
39 .A.. Y broslará la tunica de lino; y haràs toca de lino: y cin-
40 tero haràs hechura de recamador. Y à hijos de Aaron haràs
tunicas; y haràs à ellos cinteros: y cofias haràs à ellos, por
41 honra y por hermosura. Y haràs vestir à ellos á Aaron tu
hermano; y á sus hijos con el: y ungiràs à ellos y henchiràs
42 à su mano, y santificaràs à ellos, y serviràn à mi. Y haz à el-
los pañetes de lino, para cubrir carne de descobertura: de
lo-

lomos y hasta ancas seràn. Y seràn sobre Aaron , y sobre 43
sus hijos en su entràr à tienda del plazo , o en su llegar se à la
ara para servir en la santidad ; y no llevaràn delicto , y mo-
riràn : fuero perpetuo à el , y à su semen cmpos el.

C A P. 29.

Y Esta la cosa que haràs à ellos para santificàr à ellos , 1
para servir à mi : toma toro uno hijo de vaca , y
barvezes dos sanos. Y pan de cenceñas , y tortas cenceñas 2
embueltas en el azeyte : y buñuelos cençenos untados en el
azeyte : (de) semola de trigos haràs à ellos. Y daràs à 3
ellos sobre canastillo uno ; y allegaràs à ellos en el canastil-
lo : y al toro , y à dos los barvezes. Y à Aaron , y à sus hi- 4
jos haràs llegar à puerta de tienda del plazo : y lavaràs à
ellos con las aguas. Y tomaràs à los paños , y haràs vestir à 5
Aaron à la tunica , y à manto del espaldar , y al espaldar ,
y al petoral : y ceñiràs à el con maestria del espaldar. Y 6
pondràs la toca sobra su cabeça : y daràs à corona de la san-
tidad sobre la toca. Y tomaràs azeyte de la uncion ; y vazia- 7
ràs sobre su cabeça : y ungiràs à el. Y à sus hijos haràs alle- 8
gar : y hazerlos has vestir tunicas. Y ceñiràs à ellos cinte- 9
ro , Aaron , y sus hijos , y apretaràs à ellos cofias ; y ferà à
ellos sacerdocio por fuero de siempre : y henchiràs mano
de Aaron , y mano de sus hijos. Y haràs llegar al toro , de- 10
lante tienda del plazo : y asufrirà Aaron , y sus hijos à sus
manos sobre cabeça del toro. Y degollaràs al toro delan- 11
te .A. : à puerta de tienda del plazo. Y tomaràs de sangre 12
del toro , y daràs sobre cuernos de la ara con tu dedo : y
à toda la sangre vertiràs à cimiento de la ara. Y tomaràs à to- 13
do el sevo , el cubrièn á la entraña , y al sobràn sobre el hi-
gado , y à dos los riñones , y al sevo que sobre ellos : y
haràs sahumar à la ara. Y à carne del toro , y à su cuero , y 14
à su hienda arderàs en el fuego de fuera al real : limpie-
za el. Y al barvez el uno tomaràs : y asufriràn Aaron , y 15
sus hijos à sus manos , sobre cabeça del barvez. Y degol- 16
laràs al barvez : y tomaràs à su sangre , y esparziràs sobre la

- 17 ara derredor. Y al barvez desmembrarás por sus miembros: y lavarás su entraña, y sus rodillas; y darás sobre sus
 18 miembros, y sobre su cabeza. Y harás sahumar á todo el barvez á la ara; alçacion el á .A. : olór recebible, ofrenda á .A.
- V 19 el. Y tomarás al barvez el segundo: y asufrirá Aaron y sus
 20 hijos à sus manos sobre cabeça del barvez. Y degollaràs al barvez, y tomarás de su sangre, y darás sobre ternilla de oreja de Aaron, y sobre ternilla de oreja de sus hijos la derecha; y sobre pulgár de su mano la derecha, y sobre pulgár de su pié
 21 el derecho: y esparzirás á la sangre sobre la ara derredor. Y tomarás de la sangre que sobre la ara, y de azeyte de la uncion, y estellarás sobre Aaron, y sobre sus paños; y sobre sus hijos, y sobre paños de sus hijos con el: y santificarèhà el, y sus paños;
 22 y sus hijos, y paños de sus hijos con el. Y tomaràs del barvez, el sevo, y la cola, y al sevo el cubrièn à la entraña, y à sobradura del higado, y à dos los riñones, y al sevo que sobre ellos; y à pierna la derecha: que barvez de compli-
 23 mientos el. Y hogaça de pan una, y torta de pan de azeyte una, y buñuelo uno: de canastillo de las cençañas que de-
 24 lante .A. . Y pondràs todo sobre palmas de Aaron, y sobre palmas de sus hijos: y meceràs à ellos mecedura delan-
 25 te .A. . Y tomaràs à ellos de su mano; y haràs sahumar à la ara sobre la alçacion: por olór recebible delante .A. of-
 26 frenda ella à .A. . Y tomaràs al pecho de barvez de los cumplimientos, que à Aaron; y meceràs à el mecedura delan-
 27 te .A. : y serà à ti por parte. Y santificaràs à pecho de la mecedura, y à pierna de la apartadura; que fue mecido, y que fue apartado: de barvez de los cumplimientos; de lo
 28 que à Aaron, y de lo que à sus hijos. Y serà à Aaron, y à sus hijos por fuero perpetuo de con hijos de Israel; que apartadura ella: y apartadura serà de con hijos de Israel de fa-
 29 crificios de sus pazes; su apartadura para .A. Y paños de la santidad, que à Aaron; seràn para sus hijos empos el: por engrandecerse con ellos, y para henchir con ellos à su ma-
 30 no. Siete dias los vestirá el sacerdote en su lugar de sus hijos: que vendrà à tienda del plazo por servir en la santidad.

tidad. Y à barvez de los cumplimientos tomarás : y cosina- 31
 rás à su carne en lugar santo. Y comerà Aaron , y sus hijos, 32
 à carne del barvez, y al pan, que en el canastillo : à puer-
 ta de tienda del plazo. Y comeràn à ellos, que fue perdo- 33
 nado con ellos, para henchir à su mano para santificar à el-
 los : y estraño no coma , que santidad ellos. Y si fuere re- 34
 manescido de carne de los cumplimientos , y del pan hasta
 la mañana : y arderàs al remanescido en el fuego ; no sea co-
 mido , que santidad el. Y haràs à Aaron y à sus hijos allí, 35
 como todo lo que encomendé à ti : siete dias henchiràs à
 su mano. Y toro de limpieza haràs al dia , sobre las perdo- 36
 nanças ; y alimpiaràs sobre la ara , en tu perdonar sobre el-
 la : y ungiràs à ella por santificarla. Siete dias perdonaràs so- 37
 bre la arà , y santificaràs à ella : y serà la ara santidad de san-
 tidades , todo el tocàn en la ara se santificarà. Y esto lo que 38 VI
 haràs sobre la ara : carneros de edad de año dos al dia conti-
 nuo. A el carnero el uno haràs por la mañana : y à el carnero 39
 el segundo , haràs entre las tardes. Y diezmo de semola em- 40
 buelto en azeyte majado quarta parte de la medida ; y tem-
 placion quarta parte de la medida de vino : para el carnero el
 uno. Y al carnero el segundo haràs entre las tardes : como 41
 presente de la mañana , y como su templacion haràs à ella ;
 por olòr recebile , offrenda para .A.. Alçacion continua 42
 à vuestros generancios ; à puerta de tienda del plazo , de-
 lante .A. : que me aplazarè à vos ahi , por hablar à ti ahi. Y 43
 aplazarmehe ahi à hijos de Israel : y serà santificàdo en mi
 honra. Y santificarè à tienda del plazo , y à la ara : y à Aa- 44
 ron , y à sus hijos santificarè para servir à mi. Y moraré en- 45
 tre hijos de Israel : y serè à ellos por Dio. Y conosceràn que 46
 yo .A. su Dio ; que saquè à ellos de tierra de Egypto ; para
 mi moràr entre ellos : yo .A. su Dio.

C A P. 30.

Y Haràs ara sahumadèra de sahumerio : de leños de ce- 1 VII.
 dros haràs à ella. Codo su longura , y codo su an- 2
 chura , quadrada será ; y dos codos su altura : de ella

3 sus cuernos. Y cubriràs à ella de oro fino , à su techo , y à
 sus parèdes derredor , y à sus cuernos : y haràs à ella cerco
 4 de oro derredor. Y dos fortijas de oro haràs à ella debaxo à
 su cerco , sobre dos sus costados ; haràs , sobre dos sus lados :
 5 y seràn para lugares à las varas , por llevar à ella con ellas. Y
 haràs à las varas , de maderos de cedros : y cubriràs à ellas de
 6 oro. Y daràs à ella delante la antipara , que sobre arca del tes-
 tamiento : delante el cobertero que sobre el testamento ;
 7 que serè aplazado à ti ahi. Y harà sahumar sobre ella Aaron
 sahumerio de especias , por la mañana por la mañana , en su
 8 adereçar à las candelas la harà sahumar. Y en encender Aa-
 ron à las candelas entre las tardes la harà sahumar : sahumerio
 9 continuo delante .A. à vuestras generaciones. No alcèdes
 sobre ella sahumerio extraño , y alçacion , y presente : y tem-
 10 placion no templèdes sobre ella. Y perdonarà Aaron sobre
 sus cuernos una vez en el año : de sangre de limpieza de las
 perdonanças , una vez en el año perdonará sobre ella à vues-
 tras generaciones ; santidad de santidades ella à .A.

PARASA 21.

T I S A.

Aft. **H**ablò .A. à Mosèh por dezir. Quando reci-
Reis. 1. bieres à cuenta de hijos de Israel à sus conta-
Cap. 18 dos , y daràn cada uno precio de su alma à .A.
Parasa en contar à ellos : y no serà en ellos mortan-
Secalim dad , en contar à ellos. Esto daràn todo el pas-
Aft. sán sobre los contados ; mitad del peso en peso de la santidad :
Reis. 2. veinte granos el peso ; mitad del peso , apartadura para .A..
Cap. 11 Todo el passán sobre los contados ; de edad de veinte años , y
 15 arriba : darà apartadura de .A.. El rico no muchigue , y el
 mendigo no apoque , de mitad del peso : para dar à apartadu-
 16 ra de .A. ; para perdonar sobre vuestras almas. Y tomaràs à
 plata de las perdonanças de con hijos de Israel ; y daràs à ella
 sobre servicio de tienda del plazo : y serà à hijos de Israel por
 mem.

membrança delante .A., para perdonar sobre vuestras almas.
 Y habló .A. à Moſeh por dezir. Y haràs aguamanil de aram- 17. 18
 bre, y ſu bacin de arambre, para lavar: y daràs à el entre
 tienda del plazo, y entre la ara, y daràs ahí aguas. Y lavaràn, 19
 Aaron, y ſus hijos del: à ſus manos, y à ſus piès. En ſu en- 20
 trar à tienda del plazo ſe lavaràn (con) aguas, y no moriràn:
 o en ſu llegarſe à la ara para ſervir, para hazer ſahumar ofren-
 da para .A.. Y lavaràn ſus manos y ſus piès, y no moriràn: 21
 y ſerá á ellos fuero de ſiempre, à el, y à ſu ſemen, à ſus ge-
 neraciones. Y habló .A. à Moſeh por dezir. Y tu toma pa- 22. 23
 para ti de eſpecies, lo principal, almizcle fino quinientos pe-
 ſos; y cinamomo aromático ſu mitad, dozientos y cincuen-
 ta: y canela aromática dozientos y cincuenta. Y ambar qui- 24
 nientos por peſo de la ſantidad: y azeite de oliva Hin. Y ha- 25
 rás à el, olio de uncion de ſantidad; conficion conficionada,
 obra de conficionador: olio de uncion de ſantidad ſerá. Y un- 26
 taràs con el à tienda del plazo: y à Arca del teſtamento. Y 27
 la meſa, y à todos ſus atuendos; y á la almenara, y à ſus a-
 tuendos: y á ara del ſahumerio. Y á ara de la alçacion, y à 28
 todos ſus atuendos: y al aguamanil y à ſu bacin. Y ſantifica- 29
 rás á ellos; y ſeràn ſantidad de ſantidades: todo el tocán en
 ellos ſe ſantificará. Y á Aaron, y à ſus hijos ungirás: y ſan- 30
 tificarás á ellos para ſervir à mi. Y á hijos de Iſrael hablarás por 31
 dezir: olio de uncion de ſantidad ſerá eſte à mi á vueſtras ge-
 neraciones. Sobre carne de hombre no ſerá untado; y por ſu 32
 cuento no harèdes como el: ſantidad el, ſantidad ſerà à vos.
 Varon que conficionáre como el; y que diere del ſobre eſ-
 traño: y ſerá tajado de ſus pueblos. Y dixo .A. à Moſeh, to- 33
 ma à ti eſpecies, goma, y uña, y galbano; eſpecies, y Encien-
 ço limpio: uno por uno ſerà. Y haràs à el ſahumerio; confi- 34
 cion obra de conficionador: rebuelto, limpio, ſantidad. Y 35
 moleràs del deſmenuzando, y daràs del delante el teſta-
 miento, en tienda del plazo; que ſerè aplazado à ti á hi: ſan-
 tidad de ſantidades ſerá á vos. Y el ſahumerio q̄ haràs, por ſu 36
 cuento no hagádes á vos: ſantidad ſerá à ti á .A.. Varon que hi- 37
 ziere como el, para oler con el: y ſerá tajado de ſus pueblos.

- I. 2 **Y** Hablò, .A. à Mosèh por dezir. Vè llamè por nom-
bre : Bezalèl hijo de Uri, hijo de Hur, à tribu de Ye-
3 hudà. Y henchi à el de espìritu del Dio : en ciencia, y en
4 entendimiento, y en fàber, y en toda obra. Para pensar pen-
famientos : para hazer en el oro, y en la plata, y en el aram-
5 bre. Y en maestria de piedra para henchir, y en maestria de
6 madera : para hazer en toda obra. Y yo, he di con el à
Aholiáb hijo de Ahisamah, à tribu de Dan ; y en coraçon
de todo sabio de coraçon di ciencia : y harán à todo lo que
7 te encomendé. A tienda del plazo, y à la Arca para el tes-
tamiento ; y al cobertero que sobre ella : y à todos atuendos
8 de la tienda. Y à la mesa, y à sus atuendos ; y à la almenara la
9 limpia, y à todos sus atuendos : y à ara del sàhumerio. Y à ara
de la alçacion, y à todos sus atuendos : y al aguamanil, y à su
10 bacin. Y à paños del servicio : y à paños de la santidad para
11 Aaron el sacerdote ; y à paños de sus hijos para servir. Y
à olio de la uncion, y à sàhumerio de las especias, para la
12 santidad : como todo lo que te encomendè harán. Y dixo
13 .A. à Mosèh por dezir. Y tu habla á hijos de Israel por dezir,
de cierto á mis Sabathoth guardarèdes : que seña! el entre
mi, y entre vos, á vuestros generancios ; por fàber que yo
14 .A. vuestro santificadòr. Y guardarèdes á el Sabath, que
santidad el á vos ; su abiltante matàr será matado ; que todo
el hazièn en el obra, y será tajada la alma la essa de entre sus
15 pueblos. Seis dias será hecha obra ; y en el dia el seteno Sa-
bath de holgança, santidad á .A. : todo el hazièn obra en
16 dia del Sabath, matàr será matado. Y guardarán hijos de
Israel al Sabath : por hazer al Sabath á sus generaciones,
17 firmamiento perpetuo. Entre mi, y entre hijos de Israel
seña! el para siempre : que (en) seis dias hizo .A. á los cie-
los, y à la tierra ; y en el dia el seteno, holgò, y reposo.
II 18 Y dio á Mosèh, como su atemàr por hablar con el en mon-
te de Sinay : dos tablas del testamento : tablas de piedra,
escritas con dedò del Dio.

Y Vido el pueblo, que se detardava Moseh por descen- 1
 der del monte: y fue apañado el pueblo sobre Aaron,
 y dixerón à el, levántate haz à nos dioses que anden delan-
 te nos; que este Moseh, el varón que nos hizo subir de tier-
 ra de Egypto, no sabemos que fue à el. Y dixo à ellos Aa- 2
 ron; descargad çarcillos del oro, que en orejas de vuestras
 mugeres, vuestros hijos, y vuestras hijas: y traed ami. Y des- 3
 cargaronse todo el pueblo de çarcillos del oro q̄ en sus ore-
 jas: y truxeron à Aaron. Y tomó de su mano, y afiguró à 4
 el con el buril, y hizolo bezerro de fundicion: y dixerón,
 estos tus dioses Israel, que te hizieron subir de tierra de Egy-
 pto. Y vido Aaron, y fraguó ara delante del: y llamó Aa- 5
 ron, y dixo, pásua à .A. mañana. Y madrugaron del otro 6
 día; y alçaron alçaciones, y à llegaron pazes: y assentóse el
 pueblo para comer, y beber, y levantaronse para regozijar.
 Y habló .A. à Moseh: anda descende, que se dañó tu pue- 7
 blo; que heziste subir de tierra de Egypto. Tiraronse aína 8
 de la carrera que les encomendé; hizieron à ellos bezer-
 ro de fundicion: y encorvaronse à el, y sacrificaron à el;
 y dixerón, estos tus dioses Israel, que te hizieron subir de
 tierra de Egypto. Y dixo .A. à Moseh: vide à el pueblo 9
 el este; y he pueblo duro de cerviz el. Y ahora dexa à mi; 10
 y erefcera mi furor en ellos, y atemàrloshe: y haré à ti por
 gente grande. Y rogó Moseh à faces de .A. su Dio: y di- 11 *Par,*
 xo, por que .A. erefcera tu furor en tu pueblo, que sacaste *de aju-*
 de tierra de Egypto; con fuerza grande, y con mano fuer- *nos.*
 te? Por que dirán Egypcianos por dezir: con mal los sacò 12
 para matár à ellos en los montes; y para los atemàr de sobre
 faces de la tierra: tornate de yra de tu furor, y arrepientete
 sobre el mal de tu pueblo. Miembra à Abraham, à Ishak, 13
 y à Israel tus siervos, que juraste à ellos por ti; y hablaste à
 ellos, muchiguaré à vuestro semen como estrellas de los cie-
 los: y toda la tierra la esta, que dixe, daré à vuestro semen;
 y heredarán para siempre. Y arrepintiòse .A.: sobre el mal 14
 que habló por hazer à su pueblo. Y cató y descendió Moseh 15
 del

del monte; y dos tablas del testamento en su mano: tablas escritas de dos sus partes; de aqui, y de aqui, ellas escritas.
16 Y las tablas, hechura del Dio ellas: y la escritura, escritura
17 del Dio ella; esculpida sobre las tablas. Y oyó Iehosuah à boz del pueblo en su aulár: y dixo à Moseh, boz de pelea en
18 el real. Y dixo, no boz de responso de barragania; y no boz
19 de responso de flaqueza: boz de cantar yo oyen. Y fue como se llegó al real; y vido à el bezerro, y danças: y erefcíó furór de Moseh, y echò de sus manos a las tablas; y quebrò à
20 ellas en baxo del monte. Y tomò al bezerro que hizieron y ardiò en el fuego, y moliò hasta que se desmenuzó: y espar-
21 zió sobre faces de las aguas; y abrevó à hijos de Israel. Y dixo Moseh à Aaron; que hizo à ti el pueblo el este: que tru-
22 xiste sobre el; peccado grande? Y dixo Aaron, no erefca furór de mi señor: tu supiste al pueblo, que en mal el. Y dixerón à mi, haz à nos dioses que anden delante nos: que este Moseh el varon que nos hizo subir de tierra de Egypto; no
24 supimos que fue à el. Y dixè à ellos, à quièn oro descargados, y dieron à mi: y echèlo en el fuego, y saliò el bezerro
25 el este. Y vido Moseh al pueblo que descubierta el: que lo
26 descubrió Aaron para infamia en sus levantantes. Y paròse Moseh en puerta del real y dixo, quièn por .A. conmigo: y
27 apañáronse à el todos hijos de Levì. Y dixo à ellos, assi dixo .A. Dio de Israel, poned cada uno su espada sobre su anca, passad y tornad de puerta à puerta por el real; y matad varon à su hermano, y varon à su compañero, y varon à su cerca-
28 no. Y hizieron hijos de Levì como palabra de Moseh: y cayó del pueblo en el dia el esse como tres mil varones. Y dixo Moseh, henchid vuestras manos oy à .A.; que cada uno en su hijo, y en su hermano: y para dar sobre vos oy bendicion.
VI 30 Y fue del otro dia, y dixo Moseh al pueblo; vos peccastes peccado grande: y aora subirè á .A. quizá perdonaré por vuestro
31 estro peccado. Y tornóse Moseh à .A. y dixo; ruego peccó el pueblo el este peccado grande, y hizieron à ellos dioses de
32 oro. Y à ora si perdónas su peccado: y si no arremátame à ó-
33 ra de tu libro que escriviste. Y dixo .A. à Moseh: quièn el que

que peccó à mi arrematarlohe de mi libro? Y á ora anda guia 34
al pueblo à lo que hablè à ti; he mi angel andará delante ti:
y en dia de mi visitàr, y visitaré sobre ellos su peccado. Y hi- 35
rió .A. al pueblo: sobre que hizieron al bezerro, que hizo
Aaron.

C A P. 33.

Y Habló .A. Moseh anda sube de aqui; tu, y el pueblo, 1
que heziste subir de tierra de Egypto: à la tierra que
jurè à Abraham, à Ishak, y à Iahacob por dezir, à tu semen
la darè. Y embiarè delante ti, angel: y desterraré al Kena- 2
nèo, al Emorèo, y el Hitèo, y el Perizèo, el Hivèo, y el
Iebuséo. A tierra manante leche y miel: que no subirè en- 3
tre ti que pueblo duro de cerviz tu; por que no te ateme en
la carrera. Y oyò el pueblo à la cosa la mala la esta, y atristá- 4
ronse: y no pusieron cada uno su ornamento sobre el. Y 5
dixo .A. à Moseh, di à hijos de Israel, vos pueblo duro de
cerviz; punto uno subirè entre ti, y atemartehe: y aora haz
descender tu ornamento de sobre ti; y sabrè lo que harè
ati. Y tiràronse hijos de Israel de su ornamento de monte de 6
Horeb. Y Moseh tomava à la tienda y tendia à ella de fuera 7
al real lexos del real, y llamáva à ella tienda del plazo: y era
todo buscàn à .A., salia à tienda del plazo que de fuera al real.
Y era como salir Moseh à la tienda, alevantàvanse todo el 8
pueblo, y paràvanse cada uno à puerta de su tienda: y cata-
van empos de Moseh hasta su entrar à la tienda. Y era como 9
entrar Moseh à la tienda, descendia pilar de la nuve, y estava
à puerta de la tienda: y hablava con Moseh. Y veía todo el 10
pueblo à pilar de la nuve estàn à puerta de la tienda: y levan-
tàvase todo el pueblo, y encorvàvanse cada uno à puerta de
su tienda. Y hablava .A. con Moseh faces con faces: como 11
habla varon con su compañero: y tornàvase al real; y su mi-
nistro Iehosuah hijo de Nun, moço, no se tiràva de entre la
tienda. Y dixo Moseh à .A.: vè tu dizièn à mi has subir al *Parasa*
pueblo el este; y tu no me heziste saber al que embiaràs com- *de Sab.*
migo: y tu dixiste conosci te por nombre; y tambien hallàste *en me-*
gracia en mis ojos. Y à ora, si à ora hallè gracia en tus ojos, *dianos*
hazme

de Paf- hazme' saber aora à tus carreras, y conofcertehe; por que hallè
cuas: en gracia en tus ojos : y vè que tu pueblo, la gente la eſta.
Peſab. Y dixo : mis faces andaràn, y aholgantarè à ti. Y dixo à el :
Aft. en fi no tus faces andantes; no nos hagas ſubir de aqui. Y en
Iebez. que ſerà ſabido à qui que hallè gracia en tus ojos yo y tu
Ca. 36. pueblo; ſalvo en tu andar con nos? y ſerèmos apartados,
en ſuco. yo, y tu pueblo, de todo el pueblo que ſobre faces de la ti-
en IV erra. Y dixo .A. à Moſeh; tambien à la coſa la eſta que
Iebez. hablaſte haré: por que hallàſte gracia en mis ojos; y conoſ-
Ca. 32. cite por nombre. Y dixo : amueſtrame à ora à tu honra.

- 19 Y dixo yo harè paſſar todo mi bien ſobre tus faces; y llamarè
 en nombre de .A. delante ti : y engraciare al que engracia-
 20 rè, y apiadarè al que apiadarè. Y dixo, no podràs por ver à
 21 mis faces: que no me vè el hombre, y bive. Y dixo .A.; he
 22 lugar commigo : y eſtaràs ſobre la peña. Y ſerá, en paſſando
 mi honra, y ponerteè en reſquicio de la peña : y cubrirè mi
 23 palma ſobre ti haſta mi paſſar. Y apartarè à mi palma, y veràs
 à mis eſpaldas : y mis faces no ſeràn viſtas.

C A P. 34.

- V 1 **Y** Dixo .A. à Moſeh; adola à ti dos tablas de piedras;
 como las primèras : y eſcribirè ſobre las tablas; à las
 palabras que fueron ſobre las tablas primèras que quebràſte.
 2 Y ſè aparejado para la mañana : y ſubiràs por la mañana à
 3 monte de Sinay, y eſtaràs à mi alli ſobre cabo del monte. Y
 varon no ſubirà contigo; y tambien varon no ſea apareſcido
 en todo el monte : tambien las ovejas y las vacas, no paſcèan
 4 à eſcuenta el monte el eſſe. Y dolò dos tablas de piedras co-
 mo las primeras: y mandrugó Moſeh por la mañana y ſu-
 bió à monte de Sinay, como encomendò .A. à el : y tomò en
 5 ſu mano dos tablas de piedras. Y deſcendió .A. en la nube;
 6 y eſtuvo con el alli: y llamò en nombre de .A.. Y paſſó .A. ſo-
 bre ſus faces, y llamó, .A. A. Dio piadoſo, y gracioſo : luengo
 7 de iras, y grande de merced, y de verdad. Guardàn merced
 à miles; perdonàn delito, y rebello, y peccado : y qui tar
 no quitará; executá delito de padres ſobre hijos, y ſobre hijos
 8 de hijos; ſobre terceros, y ſobre quartos. Y apresuró Mo-
 ſeh :

feh: y humillòse à tierra, y encorvòse. Y dixo, si à ora hallè 9
 gracia en tus ojos .A.; ande à ora .A. entre nos: que pueblo
 duro de cerviz el; y perdonaràs à nuestro delicto, y à nues-
 tro peccado, y hazer nos has heredar. Y dixo, he yo tajàn 10
 firmamiento, escuenta todo tu pueblo haré maravillas; que
 no fueron criadas en toda la tierra, y en todas las gentes: y
 verà todo el pueblo, que tu entre el, à obra de .A. que teme-
 roso el; que yo hazièn contigo. Guarda à ti à lo que yo te 11 VI
 encomendàn oy: he yo desterràn delante ti el Emorèò, y
 el Kenaanèò, y el Hitèò, y el Perizèò, y el Hivèò, y el Iebu-
 sèò. Sè guardado à ti por que no tajes firmamiento à morador 12
 de la tierra, que tu vinièn sobre ella: por que no sea por tro-
 pieço entre ti. Que à sus aras derrocarèdes: y à sus estatuas 13
 quebrarèdes: y à sus aladréas tajarèdes. Que no te encorves à 14
 Dio otro: que .A. celoso su nombre; Dio celoso el. Por que 15
 no tajes firmamiento à morador de la tierra: y erraràn empos
 sus diosès, y sacrificaràn à sus diosès: y llamarà à ti; y comeràs
 de su sacrificio. Y tomaràs de sus hijas para tus hijos: y errarán 16
 sus hijas empos, sus dioses; y haràn errar à tus hijos empos sus
 dioses. Dioses de fundicion no hagas à ti. A pascua de las cen- 17 18
 ceñas guardaràs; siete dias comeràs conceñas q̄ te encomendé,
 à plazo de mes el temprano: q̄ en mes el temprano saliste de
 Egypto. Todo abertura de vulva à mi: y todo tu ganado (que) 19
 será macho; abertura de bucy y carnero. Y abertura de asno 20
 redemiràs por carnero; y si no redemières, y decervigarlohàs:
 todo primogenito de tus hijos redemirás; y no seã aparecidos
 delante mi en vazio. Seis dias serviràs; y en el dia el seteno hol- 21
 garàs: en la arada y en la segada holgaràs. Y pascua de semanas 22
 haràs à ti; primicias de segada de trigos: y pascua del apaña-
 miento (en) arrodeò del año. Tres vezes en el año: será aparef- 23
 cido todo tu macho delante el Señor .A. Dio de Israel. Que 24
 desterraré gentes delante ti, y harè ensanchar à tu tèrmino: y
 no cubdiciará varõ à tu tierra; è tu subir por sér aparecido de-
 lante .A. tu Dio, tres vezes en el año. No deguelles sobre leudo 25
 sangre de mi sacrificio: y no manirá para la mañana de sacrifi-
 cio de carnero de la pascua. Principio de primicias de tu tierra 26
 traeràs

VII traeràs à casa de .A. tu Dio : no cosines cabrito con leche de *Haf.* 27 su madre. Y dixo .A. à Moseh; escrive à ti à las palabras las *aquí.* estas : que por dicho de las palabras las estas tajé contigo fir-
 28 mamiento, y con Israel. Y fue alli con .A. quarenta dias, y quarenta noches; pan no comiò, y aguas no beviò: y escrivìò sobre las tablas à palabras del firmamiento, diez las palabras.
 29 Y fue en descender Moseh de monte de Sinay, y dos tablas del testamento en mano de Moseh, en su descender del monte : y Moseh no supo que reluzia cuero de sus faces en su ha-
 30 blár con el. Y vido Aaron, y todos hijos de Israel à Moseh, 31 y he reluzia cuero de sus faces : y temían de allegarse à el. Y llamó à ellos Moseh, y tornàronse à el, Aaron y todos los
 32 mayores en la compañía : y hablò Moseh à ellos. Y despues allí llegaronse todos hijos de Israel: y encomendòles à todo lo
 33 que habló .A. con el, en monte de Sinay. Y atemò Moseh 34 de hablar con ellos : y diò sobre sus faces velo. Y en venir Moseh delante .A. para hablar con el, tirava al velo hasta su salir : y salia y hablava à hijos de Israel à lo que era encomen-
 35 dado. Y veían hijos de Israel à faces de Moseh, que reluzia cuero de faces de Moseh : y tornava Moseh al velo sobre sus faces; hasta su venir por hablar con el.

CAP. 35.

PARAS A. 22.

V A Y A K E L.

I *Ast.**Reis**Cap. 7.*

Hizo apañar Moseh à toda compañía de hijos de Israel, y dixo à ellos : estas las cosas que encomendó .A. para hazer à ellas. Seis dias será hecha obra; y en el dia el seteno será à vos santidad, sabath de holganza à .A. : todo el
 3 hazièn en el obra será matado. No encendades fuego en to-
 4 das vuestras moradas : en dia del sabath. Y dixo Moseh à toda compañía de hijos de Israel, por dezir : esta la cosa que en-
 5 comendó .A. por dezir. Tomad de con vos apartadura para .A. : todo en voluntado de su coraçon, la traerá, à apartadu-
 6 ra de .A. : oro, y plata, y aambre. Y cardeno, y purpura, y
 tinto

tinto carmesi, y lino, y cabreño. Y cueros de barvezes em-
bermejecidos y, cueros de Thassos, y maderos de cedros. Y 8
azeyte para la luminaria; y especias para olio de la uncion; y
para sahumerio de las especias. Y piedras de nicolo; y piedras 9
de henchimientos: para el espaldar, y para el petoral. Y to- 10
do sabio de coraçon (*que*) en vos: vengan y hagan à todo
lo que encomendó. A.. Al tabernaculo; à su tienda, y à su 11
cobertura: à sus corchetes, y à sus tablas; à sus barras, à sus
pilares, y à sus almirezes. A la arca, y à sus varas, al cober- 12
tero: y à antipara de la mamparança. A la mesa, y à sus varas, 13
y à todos sus atuendos: y à pan de las faces. Y à almenara 14
de la luminaria, y à sus atuendos, y à sus candelas: y à aze-
yte de la luminaria. Y à ara del sahumerio, y à sus varas; y à 15
olio de la uncion; y à sahumerio de las especias: y à mam-
parança de la puerta, para puerta del tabernaculo. Y ara de 16
la alçacion, y à crivo del arambre que à el; à sus varas, y à
todos sus atuendos: al aguamanil y à su bacin. A corti- 17
nas de la corte; á sus pilares y à sus almirezes: y à mam-
parança de puerta de la corte. A estacas del tabernacu- 18
lo, y à estacas de la corte, y à sus cuerdas. A paños del ser- 19
vicio para servir en la santidad: à paños de la santidad para
Aaron el sacerdote; y à paños de sus hijos para servir. Y sa- 20
lieron toda compañía de hijos de Israel de delante Moisés. Y 21
vinieron todo varon que lo enxalcó su coraçon: y todo que
envoluntó su espíritu à el, truxeron à apartadura de. A. para
obra de tienda del plazo, y para todo su servicio; y para pa-
ños de la santidad. Y vinieron los varones con las mugeres: 22
todo envoluntado de coraçon, truxeron axorca, y çarcillo,
y fortija, y cadenario, todo atuendo de oro; y todo varon
que meció mecedura de oro para. A.. Y todo varon que fue 23
halládo con el, cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino,
y cabreño: y cueros de barvezes embermejecidos y cueros
de Thassos, truxeron, Todo apartàn apartadura de plata, y 24
arambre; truxeron à apartadura de. A.: y todo el que fue
halládo con el maderos de cedros, para toda obra del servicio,
truxeron. Y toda muger sabia de coraçon con sus manos hi- 25
lavan:

lavan: y truxeron hilado al cardeno, y à la purpura; al tinto el
 26 carmesi, y à el lino. Y todas las mugeres, que exalcó su co-
 27 raçon à ellas con ciencia: hilavan al cabreño. Y los mayora-
 les truxeron à piedras del nicolo, y à piedras de los henchi-
 28 mientos: para el espaldar, y para el petoral. Y à la especia, y al
 azeyte: para la luminaria, y para olio de la uncion; y para sa-
 29 humerio de las especias. Todo varon, y muger que en-
 voluntó su coraçon à ellos por traèr para toda la obra, que en-
 comendó .A. por hazer en mano de Moseh: truxeron hijos
 III 30 de Israel offrecimiento à .A.. Y dixo Moseh à hijos de Israel;
 ved llamó .A. por nombre: Besalél hijo de Uri, hijo de
 31 Hur, à tribu de Iehudà. Y hinchio à el de espiritu del Dio:
 32 en ciencia, en entendimiento, y en saber, y en toda obra. Y
 para pensar pensamientos: para hazer en el oro, y en la plata, y
 33 en el arambre. Y en maestria de piedra para henchir, y en
 34 maestria de madèra: para hazer en toda obra de maestria. Y
 para amostar diò en su coraçon: el, y Aholiab hijo de Ahi-
 35 samáh, à tribu de Dan. Henchio à ellos de ciencia de coraçon,
 para hazer toda obra de maestro, y pensador, y recamador, en
 el cardeno, y en la purpura, en el tinto el carmesi, y en el lino,
 y texedor: hazientes toda obra; y pensantes pensamientos.

CAP. 36.

II 1 **Y** Harà Besalél, y Aholiab, y todo varon sabio de cora-
 çon, que dió .A. ciencia, y entendimiento en ellos;
 para saber para hazer à toda obra de servicio de la santidad: à
 2 todo lo que encomendó .A.. Yllamó Moseh à Besalél, y à
 Aholiab, y à todo varon sabio de coraçon; que Dió .A. cien-
 cia en su coraçon: todo que lo exalcó su coraçon por llegàr-
 3 se à la obra, por hazer à ella. Y tomàron de delante Moseh à
 toda la apartadura que truxeron hijos de Israel para obra de
 servicio de la santidad, por hazer à ella: y ellos truxeron à el
 4 mas offrecimiento por la mañana, por la mañana. Y vinieron
 todos los sabios; los hazientes à toda obra de la santidad: vá-
 5 ron, varon, de su obra que ellos hazièntes. Y dixeron à Mo-
 seh por dezir; muchiguantes el pueblo por traèr; mas de a-
 bondo del servicio para la obra, que encomendó .A. por ha-

zer à ella. Y encomendó Moseh y hizieron passár pregon 6
 por el real por dezir, varon y muger no hagan mas obra para
 apartadura de la santidad: y fue vedádo el pueblo de traér.
 Y la obra era su abasto para toda la obra, para hazer à ella: y 7
 sobrá. Y hizieron todo sabio de coraçon, en hizientes la 8
 obra, al tabernaculo de diez cortinas: de lino torcido, y
 cardeno, y purpura, y tinto carmesi; Cherubim, obra de
 maestro, hizo à ellas. Longura de la cortina la una veinte y 9
 ocho con el codo; y anchura quatro con el codo; la corti-
 na la una: medida una à todas las cortinas. Y juntó à cinco 10
 las cortinas, una à otra: y cinco cortinas juntó, una à otra.
 Y hizo ojales de cardeno sobre orilla de la cortina la una; de 11
 cabo en la ajuntadera: assi hizo en orilla de la cortina la del
 cabo; en la ajuntadera la segunda. Cincuenta ojales hizo 12
 en la cortina la una, y cincuenta ojales hizo en cabo de la
 cortina, que en la ajuntadera la segunda: confrontantes
 los ojales, uno à otro. Y hizo cincuenta corchetes de oro: y 13
 juntó à las cortinas una à otra, con los corchetes; y fue el ta-
 bernaculo uno. Y hizo cortinas de cabreño para tienda sobre 14
 el tabernaculo: onze cortinas hizo à ellas. Longura de la cor- 15
 tina la una treinta con el codo; y quatro codos anchura de la
 cortina la una: medida una à onze cortinas. Y juntó à 16
 cinco las cortinas à solas: y à seis las cortinas à solas. Y hi- 17
 zo ojales cincuenta, sobre orilla de la cortina la del cabo en
 la ajuntadera: y cincuenta ojales hizo sobre orilla de la
 cortina la ajuntadera la segunda. Y hizo corchetes de a- 18
 rambre cincuenta: para juntar à la tienda, para ser una. Y 19
 hizo cobertura para la tienda; de cueros de barvezes ember-
 mejecidos: y cobertura de cueros de Thassos de arriba. Y 20
 hizo à las tablas para el tabernaculo: de maderos de ce-
 dros estantes. Diez codos longura de la tabla: y codo y 21
 mitad del codo anchura de la tabla la una. Dos quicios pa- 22
 ra la tabla la una; enclavijadas una con otra: assi hizo à todas
 tablas del tabernaculo. Y hizo à las tablas para el tabernacu- 23
 lo: veinte tablas à rincon de Meridion el Austral. Y quaren- 24
 ta almirezes de plata, hizo debaxo de veinte las tablas:

dos almirezes debaxo de la tabla la una à dos sus quicios; y
 25 dos almirezes de baxo de la tabla la una à dos sus quicios. Y à
 lado del tabernaculo el segundo, à rincon de Septentrion:
 26 hizo veinte tablas. Y quarenta sus almirezes de plata: dos
 almirezes debaxo de la tabla la una; y dos almirezes debaxo de
 27 la tabla la una. Y à rincones del tabernaculo à Poniente: hi-
 28 zo seis tablas. Y dos tablas hizo, à cabos del tabernaculo, en
 29 los rincones. Y fueron juntas de abaxo, y auna eran cumpli-
 das à su cabo à la fortija la una: assi hizo à ambas ellas, à dos
 30 los cabos. Y fueron ocho tablas, y sus almirezes de plata;
 diez y seis almirezes: dos almirezes, dos almirezes, debaxo
 31 de la tabla la una. Y hizo cerraderos de maderos de cedros:
 32 cinco à tablas de lado del tabernaculo el uno. Y cinco cerra-
 deros à tablas de lado del tabernaculo el segundo: y cinco
 33 cerraderos à tablas del tabernaculo à rincones de Poniente. Y
 hizo al cerradero el de medio: por cerràr entre las tablas del
 34 cabo al cabo. Y à las tablas cubriò de oro, y à sus fortijas hi-
 zo de oro; lugares para los cerraderos: y cubriò à los cerra-
 35 deros de oro. Y hizo à la antipara de cardeno, y purpura,
 y tinto carmesi, y lino torcido: hechura de maestro hizo
 36 à ella Cherubim. Y hizo à ella quatro pilares de cedros, y
 cubriòlos de oro; sus chapiteles de oro: y vazìo à ellos qua-
 37 tro almirezes de plata. Y hizo mamparança à puerta de la
 tienda; de cardeno; y purpura, y tinto carmesi, y lino tor-
 38 cido: hechura de recamador. Y à sus pilares cinco, y à sus cha-
 piteles, y cubriò sus cabeças, y sus cercos de oro; y sus almi-
 rezes cinco de arambre.

C A P . 37.

1 **Y** Hizo Besàlèl à la Arca de maderos de cedros: dos co-
 dos y medio su longura, y codo y medio su anchura; y
 2 codo y medio su altura. Y cubriòla de oro fino, de dentro y
 3 de fuera: y hizo à ella cerco de oro, derredor. Y vazìo à ella
 quatro fortijas de oro; sobre quatro sus rincones: y dos for-
 tijas sobre su lado el uno; y dos fortijas sobre su lado el segun-
 4 do. Y hizo varas de maderos de cedros, y cubriò à ellas de
 5 oro. Y metiò à las varas en las fortijas, sobre lados de la Arca:

por

por llevàr à la Arca. Y hizo cobertero de oro fino : dos codos 6
y medio su longura ; y codo y medio su anchura. Y hizo dos 7
Cherubim de oro : batediz hizo à ellos, de dos cabos del co-
bertero. Cherub uno de cabo de acá, y Cherub uno de cabo 8
de acá : del cobertero hizo à los Cherubim, de dos sus cabos.
Y eran los Cherubim espondientes alas para arriba, cubrientes 9
con sus alas sobre el cobertero ; y sus faces uno à otro : al co-
bertero eran faces de los Cherubim. Y hizo à la mesa de ma- 10
deros de cedros : dos codos su longura, y codo su anchura,
y codo y medio su altura. Y cubrió à ella de oro fino : y 11
hizo à ella cerco de oro derredor. Y hizo à ella cerradura 12
de puño derredor : y hizo cerco de oro à su cerradura à der-
redor. Y vazió à ella quatro fortijas de oro : y dió à las for- 13
tijas sobre quatro los rincones ; que à quatro sus piès. A 14
escuenta la cerradura, eran las fortijas : lugares para las va-
ras ; para llevàr à la mesa. Y hizo à las varas de maderos de 15
cedros, y cubrió à ellas de oro : para llevàr à la mesa. Y hi- 16
zo à los atuendos que sobre la mesa, à sus escudillas, y à sus
cucharas, y à sus alimpiaderas ; y à las medias cañas, que era
cubierta con ellas : de oro limpio. Y hizo ala almenara de oro 17 VI
fino : batida hizo à la almenara, su pié, y su caña ; sus vasos,
sus mançanas, y sus flores, della eran. Y seis cañas salientes 18
de sus lados : tres cañas de la almenara de su lado el uno ; y tres
cañas de la almenara, de su lado el segundo. Tres copos al- 19
mendrâdos en la caña la una, mançana, y flor ; y tres copos
almendrâdos en caña una, mançana, y flor : assi à seis las ca-
ñas las salientes de la almenara. Y en la almenara quatro co- 20
pos almendrâdos ; sus mançanas, y sus flores. Y mançana 21
debaxo de dos las cañas della, y mançana debaxo de dos las
cañas della ; y mançana debaxo de dos las cañas della : à seis
las cañas, las salientes della. Sus mançanas, y sus cañas, della 22
erân : toda ella batidiza una de oro fino. Y hizo à sus cande- 23
las siete : y sus molletas, y sus paletas de oro limpio. Quin- 24
tal de oro fino hizo à ella : y à todos sus atuendos. Y hizo 25
à ara del sâhumerio de maderos de cedros : codo su longu-
ra, y codo su anchura, quadrada, y dos codos su altura ;
della

26 della eran sus cuernos. Y cubrió à ella de oro fino, à su techo, y à sus parédes derredór, y à sus cuernos: y hizo à el-
 27 la cerco de oro derredór. Y dos fortijas de oro hizo à ella de-
 baxo à su cerco, sobre dos sus costados, sobre dos sus lados:
 28 para lugares para las varas, para llevàr à ella con ellas. Y hizo
 29 à las varas de maderos de cedros: y cubrió à ellas de oro. Y
 hizo à olio de la unción, santidad; y à sahumerio de las espe-
 cias, limpio: hechura de conficionadór.

CAP. 38.

VII 1 **Y** Hizo à ara de la alcaçion de maderos de cedros: cinco
 codos su longura, y cinco codos su anchura, quadrá-
 2 da; y tres codos su altura. Y hizo sus cuernos, sobre quarto
 sus rincones; della eran sus cuernos: y cubrió à ella de a-
 3 rambre. Y hizo à todos atuendos de la ara, à las ollas, y à las
 cucharas, y à las esparzideras; à los garfios, y à las palétas:
 4 todos sus atuendos hizo de arambre. Y hizo à la ara crivo he-
 chura de red de arambre: debaxo de su suelo de abaxo, hasta
 5 su mitad. Y vazió quatro fortijas en quatro los cabos, à crivo
 6 del arambre: lugares para las varas. Y hizo à las varas de ma-
 7 deros de cedros: y cubrió à ellas de arambre. Y metió à las va-
 ras en las fortijas sobre lados de la ara; por llevàr à ella con el-
 8 las: hueco de tablas hizo à ella. Y hizo al aguamanil de aram-
 bre; y à su bacin de arambre: con espejos de las afonsadantes;
 9 que afonsádavan à puerta de tienda del plazo. Y hizo à la cor-
 te: à parte de Meridion el Austral, cortinas de la corte de li-
 10 no torcido; ciento con el codo. Sus pilares veinte; y sus
 almirezes veinte, de arambre: chapiteles de los pilares, y sus
 11 cercos, de plata. Y à parte de Septentrion, ciento con el
 codo; sus pilares veinte; y sus almirezes veinte, de aram-
 12 bre: chapiteles de los pilares, y sus cercos, de plata. Y à
 parte de Poniente, cortinas cincuenta con el codo; sus pila-
 res diez, y sus almirezes diez: chapiteles de los pilares; y
 13 sos cercos de plata. Y à parte de Levante, à Oriente, cin-
 14 cuenta codos. Cortinas quinze codos, à el rincon: sus pi-
 15 lares tres; y sus almirezes tres. Y al rincon el segundo, de
 acá, y de acá, à puerta de la corte; cortinas quinze codos:
 sus

fus pilares tres, y fus almirezes tres. Todas cortinas de la corte 16
te derredòr del lino torcido. Y los almirezes para los pilares 17
de arambre, chapiteles de los pilares, y fus cercos de plata, y
cubertura de sus cabeças de plata: y ellos cercados de plata: to-
dos pilares de la corte. Y mamparança de puerta de la corte, 18
hechura de recamadòr; cardeno, y purpura, y tinto carme-
fi, y lino torcido: y veinte codos longura; y altura con an-
chura cinco codos; à escuenta cortinas de la corte. Y sus pi- 19
lares quatro; y fus almirezes quatro, de arambre: sus cha-
piteles de plata; y cobertura de sus cabeças y fus cercos, de
plata. Y todas las estacas para el tabernaculo, y para la corte 20
derredòr, de arambre.

PARASA. 23.

PEQUDE.

EStos cuentos del tabernaculo, tabernaculo *Astora*
del testamento; que fue contado por dicho *Reis*
de Moseh: servicio de los Levitas, por ma- *primero*
no de Ithamár, hijo de Aaron el sacerdote. *Cap. 7.*
Y Besalèl hijo de Uri, hijo de Hur, à tribu 22
de Iehudà: hizo à todo lo que encomendò .A. à Moseh.
Y con el Aholiáb, hijo de Ahisamah, à tribu de Dan, maes- 23
tro, y pensadòr: y recamadòr en el cardeno, y en la purpu-
ra, y en el tinto el carmesi, y en el lino. Todo el oro el he- 24
cho para la obra; en toda obra de la santidad: y fue oro de la
mecedura veinte y nueve quintales, y siete cientos y treinta
pesos, con peso de la santidad. Y plata de contados de la 25
compaña, cien quintales: y mil y siete cientos y setenta y
cinco pesos, con peso de la santidad. Bekah por cabeça; mi- 26
tad del peso con peso de la santidad: à todo el passán sobre los
contados de edad de veinte años y arriba; à seys cientos y
tres mil, y quinientos y cincuenta. Y fue cien quintales de la 27
plata, para vaziar à almirezes de la santidad; y à almirezes de la
antipara: cien almirezes para cien los quintales, quintal para
cada almirez. Y à los mil y siete cientos y setena y cinco, hizo 28

chapiteles para los pilares: y cubrió sus cabeças y cercó à ellas.
 29 los. Y arambre de la mecedura, setenta quintales: y dos
 30 mil y quatro cientos pesos. Y hizo con el à almirezes de
 puerta de tienda del plazo; y à ára del arambre; y à crivo
 31 del arambre, que à el: y à todos atuendos de la ara. Y à almirezes de la corte derredor; y à almirezes de puerta de la corte: y à todas estacas del tabernaculo, y à todas estacas de la corte derredor.

CAP. 39.

II 1 **Y** Del cardeno, y de la purpura y tinto el carmesi; hizieron paños de servicio, para servir en la santidad: y hizieron à paños de la santidad que à Aarón; como encomendó .A. à Moseh. Y hizo al espaldar; de oro, cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido. Y espancieron à pastas del oro, y tajó hilos, para hazer entre el cardeno, y entre la purpura; y entre tinto el carmesi, y entre el lino: hechura de maestro. Hombreras hizieron à el, ayuntantes: sobre dos sus cabos fue juntado. Y maestría de su cintura que sobre el, de el, el, como su hechura, de oro, cardeno, y purpura, y tinto de carmesi, y lino torcido, como encomendó .A. à Moseh. Y hizieron à piedras del Nicolo; rodeadas de engastes de oro: entajadas entajaduras de sello; con nombres de hijos de Ysrael.
 7 Y puso à ellas sobre hombreras del espaldar; piedras de membracion à hijos de Israel: como encomendó .A. à Moseh. Y hizo al petoral hechura de maestro, como hechura de espaldar: de oro, cardeno, y purpura, y tinto carmesi, y lino torcido. Quadrado era doblado, hizieron al petoral: palmo su longura, y palmo su anchura, doblado. Y henchieron en el, quatro ordenes de piedra: Orden, Rubí Esmeralda y Chrisolita; La orden la una. Y la orden la segunda: Carbunculo Saphira y Diamante. Y La orden la tercera: Topazio Turquesa y Amathista. Y La orden la quarta: Tharsis y Nicolo y Jaspe: arrodeades de engastes de oro en sus henchimientos. Y las piedras con nombres de hijos de Israel ellas, doze con sus nombres: entajaduras

duras de fello , cada uno sobre su nombre ; à doze tribus.
 Y hizieron sobre el petoral cadenas de atermamiento , he- 15
 chura de trença : de oro fino . Y hizieron dos engastes de 16
 oro , y dos fortijas de oro : y dieron à dos las fortijas sobre
 dos cabos del petoral . Y dieron dos las trenças del oro ; so- 17
 bre dos las fortijas : sobre cabos del petoral . Y à dos cabos 18
 de dos las trenças , dieron sobre dos los engastes : y dieron-
 los sobre hombreras del espaldar à escuadra sus faces . Y hi- 19
 zieron dos fortijas de oro ; y pusieron sobre dos cabos del pe-
 toral : sobre su orilla que aparte del espaldar à dentro . Y hi- 20
 zieron dos fortijas de oro , y dieron las sobre dos hombreras
 del espaldar de abaxo , de escuadra sus faces ; à escuadra su
 ayuntadura : de arriba à maestria del espaldar . Y ajuntaron 21
 al petoral de sus fortijas , à fortijas del espaldar con hilo de car-
 deno , por ser sobre maestria del espaldar ; y no se tirava el
 petoral de sobre el espaldar : como encomendò .A. à Mo-
 seh . Y hizo à manto del espaldar hechura de texedor : to- 22 III
 do de cardeno . Y cabeçon del manto entre el , como cabe- 23
 çon de malla : orilla à su cabeçon derredor (que) no se rom-
 pièsse . Y hizieron sobre faldas del manto ; granadas de carde- 24
 no , y purpura , y tinto carmesi : y lino torcido . Y hizic- 25
 ron cascaveles de oro fino : y dieron à los cascaveles entre
 las granadas sobre faldas del manto derredor , entre las gra-
 nadas . Cascavel y granada , cascavel y granada ; sobre fal- 26
 das del manto derredor : por servir como encomendò .A.
 à Moseh . Y hizieron à las tunicas de lino , hechura de te- 27
 xedor : para Aaron y para sus hijos . Y à la toca de lino , 28
 y à ramales de las cofias de lino : y à pañetes del lino , lino
 torcido . Y al cintero de lino torcido , y cardeno , y purpu- 29
 ra , y tinto carmesi , hechura de recamador : como enco-
 mendò .A. à Moseh . Y hizieron à frontal de corona de la 30
 santidad , de oro fino : y escribieron sobre el escritura , enta-
 jaduras de fello ; santidad para .A.. Y dieron sobre el , 31
 hilo de cardeno ; por dar sobre la toca de arriba : como enco-
 mendò .A. à Moseh . Y atemòse todo servicio de taberna- 32
 culo de tienda del plazo : y hizieron hijos de Israel , como

IV 33 todo lo que encomendó .A. à Moseh assi hizieron. Y truxeron al tabernaculo à Moseh; à la tienda, y à todos sus atuendos: sus corchetes, sus tablas, sus cerraduras, y sus pilas-
 34 res, y sus almirezes. Y à cobertero de cueros de los barvezes los embermejecidos; y à cobertero de cueros de Thaffos: y
 35 à antipara de la mampança. A arca del testamento y à sus
 36 varas: y al cobertero. A la mesa, à todos sus atuendos; y à
 37 pan de las faces. A la almenara la limpia, à sus candelas, candelas de la ordenança, y à todos sus atuendos: y à azeyte de
 38 la luminaria. Y à ara del oro; y à olio de la unción; y à sahumerio de las especias: y à mampança de puerta de la
 39 tienda. A ara del arambre, y à crivo del arambre, que à el; à sus varas, y à todos sus atuendos: al alguamanil, y à su ba-
 40 cin. A cortinas de la corte, à sus pilares, y à sus almirezes, y à la mampança para puerta de la corte; à sus cuerdas, y sus estacas: y à todos atuendos de servicio del tabernaculo,
 41 para tienda del plazo. A paños del servicio para servir en la santidad: à paños de la santidad para Aaron el sacerdote; y
 42 à paños de sus hijos para servir. Como todo lo que encomendó .A. à Moseh: assi hizieron hijos de Israel à todo el
 43 servicio. Y vido Moseh à toda la obra, y he hizieron à ella, como encomendó .A. assi hizieron: y bendixo à ellos Moseh.

C A P. 40.

V 1.2 **Y** Habló .A. à Moseh por dezir. En dia del mes el primero, en uno al mes: haràs alevantàr à tabernaculo de
 3 tienda del plazo. Y pondrás ahí à arca del testamento: y cubriràs sobre la arca à la antipara. Y meteràs à la mesa; y ordenaràs asu ordenança; y traeràs à la almenara; y encenderàs
 5 à sus candelas. Y daràs à ara del oro para sahumerio; delante arca del testamento: y pondràs à mampança de la puerta
 6 al tabernaculo. Y daràs à ara de la alçacion: delante puerta de
 7 tabernaculo de tienda del plazo. Y daràs al alguamanil entre
 8 tienda del plazo, y entre la ara: y daràs à hi aguas. Y pondràs à la corte derredór: y daràs à mampança de puerta de la corte.
 9 te. Y tomaràs à olio de la unción; y untaràs al tabernaculo, y todo

y todo lo que en el: y santificaràs à el, y à todos sus atuendos, y serà santidad. Y untaràs à ara de la alçacion, y à todos sus atuendos: y santificaràs à la ara; y serà la ara santidad de santidades. Y untaràs al aguamanil, y à su bacín: y santificaràs à el. Y haràs allegar à Aaron, y à sus hijos; á puerta de tienda del plazo: y lavaràs à ellos con aguas. Y haràs vestir à Aaron à paños de la santidad: y ungiràs à el, y santificaràs à el, y servirá à mi. Y à sus hijos haràs allegar: y haràs vestir à ellos tunicas. Y ungiràs à ellos como ungiste à su padre; y serviràn à mi: y serà por ser à ellos su unción por sacerdocio perpetuo á sus generancios. Y hizo Moseh: como todo lo que encomendó .A. à el, assi hizo. Y fue en el mes el primero en el año el segundo, en uno al mes: fue levantado el tabernaculo. Y hizo levantar Moseh al tabernaculo, y diò à sus almirezes; y hizo poner à sus tablas; y diò à sus cerraduras: y hizo levantar à sus pilares. Y esparció à la tienda sobre el tabernaculo; y hizo poner à cobertero de la tienda sobre el de arriba: como encomendó .A. à Moseh. Y tomó y diò al testamento à la arca; y hizo poner à las varas sobre la arca: y diò al cobertero sobre la arca de arriba. Y metió à la arca al tabernaculo, y hizo poner à antipara de la mampança; y cubrió sobre arca del testamento: como encomendó .A. à Moseh. Y diò à la mesa en tienda del plazo; sobre rincón del tabernaculo à Septentrion: de fuera à la antipara. Y ordenò sobre ella, orden de pan delante .A.: como encomendó .A. à Moseh. Y hizo poner à la almenara en tienda del plazo; escuadra la mesa: sobre rincón del tabernaculo à Meridion. Y encendió las candelas delante .A.: como encomendó .A. à Moseh. Y hizo poner à ara del oro en tienda del plazo: delante la antipara. Y hizo sahumar sobre ella sahumerio de especias: como encomendó .A. à Moseh. Y hizo poner à mampança de la puerta al tabernaculo. Y à ara de la alçacion puso à puerta del tabernaculo de tienda del plazo: y alçò sobre ella à la alçacion, y al presente; como encomendó .A. à Moseh. Y hizo poner al aguamanil, entre tienda del plazo, y entre la ara: y diò allí aguas para lavar.

- 31 Y lavávanse del, Moseh, y Aaron, y sus hijos: à sus manos;
 32 y à sus piès. En su entràr à tienda del plazo, y en su llegar à
 33 la ara se lavávan: como encomendó .A. à Moseh. Y hizo
 levantar à la corte derredor al tabernaculo, y à la ara: y dió à
 mamparança de puerta de la corte: y atemò Moseh à la obra.
 34 Y cubrió la nuve à tienda del plazo: y honra de .A. hen-
 35 chiò al tabernaculo. Y no pudo Moseh por entràr à tienda
 del plazo; que posó sobre ella la nuve: y honra de .A.
 36 henchíò al tabernaculo. Y en alçar se la nuve sobre el taber-
 naculo; moviánse hijos de Israel; en todas sus movidas;
 37 Y si no se alçava la nuve: y no se movían, hasta dia de su
 38 alçar se. Que nuve de .A. sobre el tabernaculo de dia; y
 fuego era de noche en el: à ojos de toda casa
 de Israel en todas sus movidas.

Tiene el Exodo 1209. Pasukim.





LIBRO TERCERO.

LEVITICUS.

CAP. I.

PARASA. 24.

VAICRA.

Y Llamò à Moſeh : y habló .A. à el, de tienda i *Aft.*
 del plazo por dezir. Habla à hijos de Iſrael, y *en Ieſa.*
 diràs à ellos; hombre quando hiziere à llegar *Cap. 43*
 de vos allegacion à .A.: de la quatropea, de las
 vacas, y de las ovejas; harédes á llegar à vueſ-
 tra allegacion. Si alçacion fu allegacion de las vacas; macho 3
 fano lo haga á llegar: à puerta de tienda del plazo haga à llegar
 à el, por ſu voluntad delante .A.. Y aſufrirá ſu mano ſobre 4
 cabeça de la alçacion : y ſerà en voluntado à el por perdonár
 ſobre el. Y degollarà à hijo de la vaca delante .A.: y haràn 5
 à llegar hijos de Aaron los ſacerdotes à la ſangre; y eſparzirà
 à la ſangre ſobre la ara derredor, que à puerta de tienda del
 plazo. Y harà deſollar à la alçacion : y deſmembrará à ella 6
 por ſus miembros. Y daràn hijos de Aaron el ſacerdote fue- 7
 go ſobre la ara : y ordenaràn leños ſobre el fuego. Y ordena- 8
 ràn hijos de Aaron, los ſacerdotes : à los miembros, à la
 cabeça, y al redaño : ſobre los leños que ſobre el fuego;
 que ſobre la ara. Y ſu entraña, y ſus rodillas, lavarà con las 9
 aguas: y harà ſahumàr el ſacerdote à el todo, en la ara; alça-
 cion, ofrenda olor recebile à .A.. Y ſi de las ovejas ſu al- 10
 legacion, de los carneros, o de las cabras para alçacion:
 macho fano lo hará à llegar. Y degollarà à el, ſobre rincón de 11
 la

- la ara à Septentrion delante .A.: y esparziran hijos de Aaron los sacerdotes à su sangre sobre la ara derredor. Y desmembrará à el por sus miembros; y à su cabeça, y à su redañón: y ordenará el sacerdote à ellos, sobre los leños, que sobre el fuego; que sobre la ara. Y la entraña, y las rodillas, lavará en las aguas: y hará allegar el sacerdote à el todo, y hará sahumar en la ara; alçacion ella, ofrenda olór recebible à .A.. Y si de la ave alçacion su allegacion à .A.: y hará allegar de los tortolos, o de hijos de la paloma à su allegacion. Y hazerlohá allegar el sacerdote à la ara; y partirá à su cabeça, y hará sahumar en la ara: y será espremida su sangre sobre pared de la ara. Y hará tirar à su buche con su pluma: y hará echar à el cerca le ara à Oriente; à lugar de la ceniza. Y henderá à el por sus alas, no apartará, y hará sahumar à el el sacerdote à la ara; sobre los leños, que sobre el fuego: alçacion ella, ofrenda olór recebible à .A..

CAP. 2.

- Y** Alma quando hiziere allegar allegacion de presente à .A.; semola será su allegacion: y vaziará sobre ella azeyte, y dará sobre ella encienço. Y traerlahà à hijos de Aaron los sacerdotes, y apuñearà de allí henchimiento de su puño de su semola, y de su azeyte; sobre todo su encienço: y hará sahumar el sacerdote à su sahumerio en la ara; ofrenda olór recebible à .A.. Y el remanecièn del presente, para Aaron, y para sus hijos: santidad de santidades de ofrendas de .A.. Y quando hizieres allegar allegacion de presente, confidura de horno: semola, tortas cenceñas, embueltas en el azeyte, y buñuelos cenceños untados en el azeyte. Y si presente sobre la caçuela tu allegacion: semola embuelta en el azeyte, cenceña será. Despedaçando à ella pedaços, y vaziarà sobre ella azeyte: presente ella. Y si presente de sartèn tu allegacion: semola con el azeyte será hecha. Y traerás al presente que será hecho destos à .A.: y hazerlohá allegar al sacerdote; y hazerlohá allegar à la ara. Y hará levantar el sacerdote del presente à su sahumerio; y hará sahumar en la ara: ofrenda olór recebible à .A.. Y el remanecièn del presente para Aaron

Aaron y para sus hijos : santidad de santidades , de ofrendas de .A. . Todo el presente que harèdes allegàr à .A. ; no serà 11 hecho leudo : que toda levadura , y toda miel , no harèdes sàhumàr del ofrenda á .A.. Allegaciõ de principio harèdes alle- 12 gár à ellos à .A. : y à la ara no subirán ; por olòr recebile . Y to- 13 da allegacion de tu presente , con sal salarás ; y no haràs baldar sal de firmamiento de tu Dio , de sobre tu presente : sobre todà tu allegacion haràs allegàr sal . Y quando hiziéres allegàr 14 presente de primicias à .A. : temprano , tostado en el fuego , majado , tierno ; haràs allegàr à presente de tus primicias . Y 15 daràs sobre ella azeyte , y pondràs sobre ella encienço : presente ella . Y harà sàhumàr el sacerdote à su sàhumerio de su 16 majado , y de su azeyte ; sobre todo su encienço : ofrenda à .A.

C A P. 3.

Y Si sacrificio de pazes su allegaciõ : si de las vacas el hazi- 1 IV òn allegàr ; si macho , si hembra , sano lo harà allegàr delante .A.. Y asufrirà su mano sobre cabeça de su allegacion ; y 2 degollarlohà à puerta de tienda del plazo : y esparziràn hijos de Aaron los sacerdotes à la sangre sobre la ara derredór . Y 3 harà allegàr de sacrificio de las pazes ofrenda à .A. : al sevo el cubrien à la entraña , y à todo el sevo que sobre la entraña . Y 4 à dos los riñones ; y al sevo que sobre ellos ; que sobre las hijadas : y à la sobradura sobre el hígado con los riñones la tirará . Y haràn sàhumàr à el , hijos de Aaron en la ara sobre 5 la alçacion , que sobre los leños que sobre el fuego : ofrenda olòr recebile à .A.. Y si de las ovejas su allegacion por 6 sacrificio de pazes à .A. : macho , o hembra ; sano lo harà allegàr . Si carnero el hazièn allegàr à su allegacion : y harà 7 allegàr à el delante .A.. Y asufrirà à su mano sobre cabeça de 8 su allegacion ; y degollarà à el delante tienda del plazo : y esparziràn hijos de Aaron à su sangre sobre la ara derredór . Y harà allegàr de sacrificio de las pazes ofrenda à .A. , su se- 9 vo , la cola sana à escuenta el espinazo la tirará : y al sevo el cubrien à la entraña , y à todo el sevo que sobre la entraña . Y à dos los riñones , y al sevo que sobre ellos , que sobre 10 las hijadas : y à la sobradura sobre el hígado , con los riñones la

11 la tirará. Y hazerloha fahumar el sacerdote en la ara : comida
 12 de ofrenda à .A.. Y si cabron su allegacion : y hazerlohá à lle-
 13 gár delante .A.. Y asufrirá à su mano sobre su cabeça ; y de-
 gollarà à el delante tienda del plazo : y esparziràn hijos de
 14 Aaron à su sangre sobre la ara derredor. Y harà llegar del su
 allegacion , ofrenda à .A. : al sevo el cubrièn à la entraña , y
 15 à todo el sevo que sobre la entraña. Y à dos los riñones ; y al
 sevo que sobre ellos , que sobre las hijadas : y à la sobradura
 16 sobre el hígado , con los riñones la tirará. Y hazerloshá fahu-
 mar el sacerdote en la ara , comida de ofrenda por olór rece-
 17 bible ; todo sevo à .A.. Fuero perpetuo à vuestros genera-
 cios , en todas vuestras moradas : ningun sevo , y ninguna
 sangre no comàdes.

CAP. 4.

V. I. 2 **Y** Habló .A. à Mosèh por dezir. Habla à hijos de Israel
 por dezir ; alma quando peccare por yerro de todas
 encomendanças de .A. que no son de hazer : y hiziere de una
 3 dellas. Si el sacerdote el ungido peccare por culpa del pueblo :
 y harà à llegar por su peccado que peccó , toro hijo de vaca
 4 sano à .A. por limpieza. Y traerá al toro à puerta de tienda
 del plazo delante .A. : y asufrirá à su mano sobre cabeça del
 5 toro ; y degollarà al toro delante .A.. Y tomará el sacerdote
 el ungido de sangre del toro : y traerà à el á tienda del plazo.
 6 Y enteñira el sacerdote à su dedo en la sangre : y harà estellar
 de la sangre siete vezes delante .A. adelante antipara de la
 7 santidad. Y darà el sacerdote de la sangre sobre cuernos de
 ara de fahumerio de las especias delante .A., que en tienda del
 plazo : y à toda sangre del toro vertirà à cimiento de ara de la
 8 alçacion , que à puerta de tienda del plazo. Y à todo sevo de
 toro de la limpieza , apartarà del : al sevo el cubrièn sobre la
 9 entraña ; y à todo el sevo que sobre la entraña. Y á dos los
 riñones , y al sevo que sobre ellos ; que sobre las hijadas : y à
 10 la sobradura sobre el hígado , con los riñones la tirará. Co-
 mo ferà apartado de buey de sacrificio de las pazes : y hazer-
 11 lohà fahumar el sacerdote sobre ara de la alçacion. Y à cuero
 del toro , y à toda su carne , con su cabeça , y con sus rodillas :
 y su

y su entraña, y su hienda. Y sacará à todo el toro à defuera 12
al real à lugar limpio, à vertedero de la ceniza; y arderà à el
sobre leños en el fuego: sobre vertedero de la ceniza será ar-
dido. Y si toda compañía de Israel erráren; y será encubier- 13
to cosa de ojos de la congregacion: y hizieren una de todas
encomendanças de .A. que no son de hazer, y se culpáren.
Y será sabido el peccado que peccaron sobre ella: y harán lle- 14
gár la congregacion toro hijo de vaca por limpieza; y traerán
à el delante tienda del plazo. Y asufrirán viejos de la compa- 15
ña à sus manos sobre cabeça del toro delante .A.: y degollarà
à el toro delante .A.. Y traerà el sacerdote, el ungido, de 16
sangre del toro: à tienda del plazo. Y entañerà el sacerdote 17
su dedo de la sangre: y hará estellàr siete vezes delante .A.; à
delante la antipara. Y de la sangre dará sobre cuernos de la 18
ara, que delante .A., que en tienda del plazo: y à toda la san-
gre vertirá à cimientto de ara de la alçacion, que à puerta de
tienda del plazo. Y à todo su sevo apartará del: y hará fahu- 19
már à la ara. Y hará al toro, como hizo à toro de la limpie- 20
za; assi hará à el; y perdonará sobre ellos el sacerdote, y será
perdonado à ellos. Y sacará al toro à defuera al real; y arderá 21
à el como ardiò al toro el primero: limpieza de la congrega-
cion el. Quando mayora el peccare: y hiziere una de todas 22
encomendanças de .A. su Dio, que no son de hazer, por yer-
ro, y se culpáre. O fue sabido à el su peccado que peccó en 23
ella: y traerá á su allegacion, cabrito de cabras macho sano.
Y asufrirá su mano sobre cabeça del cabrito; y degollará á el 24
en lugar que degolláre à la alçacion delante .A.: limpieza el.
Y tomará el sacerdote de sangre de la limpieza con su dedo; y 25
dará sobre cuernos de ara de la alçacion: y à su sangre vertirá
à cimientto de ara de la alçacion. Y à todo su sevo hará fahu- 26
már à la ara; como sevo de sacrificio de las pazes: y perdonará
sobre el el sacerdote de su peccado, y será perdonado á el.
Y si alma una peccare por yerro, de pueblo de la tierra: en 27
su hazer una de encomendanças de .A. que no son de hazer,
y se culpáre. O fue sabido á el su peccado que peccó: y trae- 28
rá su allegacion cabrita de cabras sana hembra; sobre su pec-
cado

29 cado que peccó. Y asufrirá à su mano sobre cabeça de la lim-
 30 pieza : y degollarà à la limpieza en lugar de la alçacion. Y to-
 mará el sacerdote de su sangre con su dedo ; y dará sobre cu-
 ernos de ara de la alçacion : y à toda su sangre vertirá à ci-
 31 miento de la ara. Y à todo su sevo tirará , como fue tirádo
 sevo de sobre sacrificio de las pazes ; y hará fahumár el sacer-
 dote à la ara ; por olór recebible à .A. : y perdonará sobre el
 32 el sacerdote , y será perdonado à el. Y si carnero traerá su al-
 33 legacion por limpieza : hembra sana la traerá. Y asufrirá à su
 mano sobre cabeça de la limpieza : y degollará à ella por
 34 limpieza , en lugar que degollará à la alçacion. Y tomará el
 sacerdote de sangre de la limpieza con su dedo ; y dará sobre
 cuernos de ara de la alçacion : y á todo su sangre vertirá à
 35 cimientto de la ara. Y à todo su sevo hará tirár , como fue
 tirádo sevo del carnero de sacrificio de las pazes , y hará fahu-
 már el sacerdote à ellos en la ara ; sobre ofrendas de .A. : y
 perdonará sobre el el sacerdote , sobre su peccado que peccó ,
 y será perdonado à el.

C A P. 5.

1 **Y** Alma quando peccàre , y oyere voz de jura ; y el testi-
 go , o vido , o supo : si no denunciàre , y llevará su
 2 delicto. O alma que tocàre en toda cosa immunda , o en
 calabrina de animal immundo , o en calabrina de quatropea
 immunda , o en calabrina de serpible immundo : y fuere en-
 3 cubierto del , y el immundo , y culpòse. O quando tocàre
 en immundicia de hombre , à toda su immundicia , que se
 immundàre en ella : y fuere encubierto del , y el supo y
 4 culpòse. O alma quando juràre por declaràr con labios por
 emmalecer , o por aboniguar , à todo lo que declaràre el
 hombre con jura , y fuere encubierto del : y el supo y cul-
 5 pòse por una destas. Y será quando se culpàre por una destas :
 6 y manifestàre que peccó sobre ella. Y traerá à su culpa à .A.
 sobre su peccado que peccó , hembra de las ovejas , cordera
 o cabrita de cabras por limpieza : y perdonará sobre el el sa-
 7 cerdote de su peccado. Y si no alcançare su mano abondo
 de carnero : y traerá por su culpa que peccó dos tortolas , o dos
 hijos

hijos de paloma á .A. : uno por limpieza, y uno por alçacion. Y traerá á ellos al sacerdote, y hará allegár al que por limpieza 8 primero: y partirá à su cabeça de escuëtra su cerviz, y no apartará. Y hará estellár de sangre de la limpieza sobre parèd de la 9 ara; y el remanecièn en la sangre serà esprimida á cimiento de la ara : limpieza ella. Y al segundo hará alçacion, como el jui- 10 zio : y perdonará sobre el el sacerdote de su peccado que peccó, y será perdonádo à el. Y si no alcáçare su mano à dos tor- 11 VII tolas, o à dos hijos de paloma, y traerá à su allegacion que peccó diezmo del Ephá de semola, por limpieza : no pondrá sobre ella olio, y no dará sobre ella encienço ; que limpieza ella. Y traerla ha al sacerdote, y apuñeará el sacerdote della hē- 12 chimiento de su puño à su sahumerio y hará sahumar en la ara, sobre ofrendas de .A. : limpieza ella. Y perdonará so- 13 bre el el sacerdote sobre su peccado que peccó de una destas, y será perdonàdo à el : y será al sacerdote como el presente. Y habló .A. à Moseh por dezir. Alma quando falsáre falsa; 14. 15 y peccàre por yerro, de santidades de .A. : y traerá por su culpa à .A. barvez sano de las ovejas por tu precio, plata de pesos en peso de la santidad, por culpa. Y à lo que peccó de 16 la santidad pagará, y à su quinto añadirá sobre el; y dará à el al sacerdote : y el sacerdote perdonará sobre el con barvez de la culpa, y será perdonádo à el. Y si alma quando peccàre, y 17 hizièrre una de todas encomendaças de .A. que no son de hazer : y no supo y culpòse, y llevará su delicto. Y traerá 18 barvez sano de las ovejas por tu preciò por culpa al sacerdote: y perdonará sobre el el sacerdote, sobre su yerro que errò, y el no supo, y será perdonàdo à el. Culpa ella : culpár se cul- 19 pó à .A.. Y habló .A. à Moseh por dezir. Alma quando 20. 21 peccàre, y falsáre falsa en .A. : y negáre en su compañero en encomienda, o en deposito de mano, o en robò ; o sobreforçó à su compañero. O halló perdida y negó en ella, y juró so- 22 bre falsedad : sobre una de todo lo que hizièrre el hombre para peccár en ellas. Y será quãdo peccàre y se culpàre, y tornará 23 al robo que robó, o al sobrefuerço, q̄ sobreforçó; o à encomienda q̄ fue encomendàda con el : o à la perdida q̄ hallò. O de 24

todo lo que jurare sobre el à la falcedad, y pagará á el por su caudal; y su quinto añadirá sobre el: à quien el à el, lo dará, en dia de su culpa. Y à su culpa tracrà à .A.: barvez fa-
 25 no de las ovejas por tu precio, por culpa al sacerdote. Y perdonará sobre el el sacerdote delante .A., y será perdonado à el: sobre una de todo lo que hiziere, para culpárse en ella,

C A P. 6.

P A R A S A 25.

S A V.

*Aft. en
 Jeremia
 Cap. 7*



Hablò .A. à Mofeh por dezir. Encomienda à Aaron, y à sus hijos por dezir; esta ley de la'alçacion: ella la alçacion, sobre encendimiento, sobre la ara, toda la noche hasta la mañana; y fuego de la ara será encendido en
 3 el. Y vestirá el sacerdote su vestido de lino, y pañetes de liño vestirá sobre su carne, y apartará à la ceniza que quemáre el
 4 fuego à la alçacion sobre la ara: y ponerla há cerca la ara. Y desnudará à sus paños; y vestirá paños otros: y hará facàr à la
 5 ceniza à defuera al real, à lugar limpio. Y el fuego sobre la ara será encendido en ella no se amatarà; y hará encender sobre ella el sacerdote leños por la mañana por la mañana: y ordenará sobre ella la alçacion; y hará fahumàr sobre ella sevos de las
 6 pazes. Fuego continuo será encendido sobre la ara, no se amatarà. Y esta ley del presente: haziendo llegar à el, hijos
 8 de Aaron delante .A. à faces del à la ara. Y apartará del con su puño de semola del presente, y de su azeyte; y à todo el encienço que sobre el presente: y hará fahumàr à la
 9 ara olòr recebile su fahumerio à .A.. Y el remanescien del, comeràn Aaron y sus hijos: cenceñas será comido en lugar
 10 santo; en corte de tienda del plazo la comeràn. No sea cozido leudo; su parte di à ella de mis ofrendas: santidad
 11 de santidades ella, como la limpieza y como la culpa. Todo macho en hijos de Aaron la comerà; fuero de siempre à

vuestros generancios , de ofrendas de .A. : todo el que
 tocàre en ellos se santificarà. Y hablò .A. à Moseh por de- 12
 zir. Esta allegacion de Aaron y sus hijos , que haràn llegàr 13
 à .A. en dia de ser ungido à el ; diezmo del Ephà de se-
 mola , presente continuo : su mitad por la mañana ; y su
 mitad por la tarde. Sobre caçuela en azeyte serà hecha , em- 14
 buelta la traeràs : cosiduras de presente de pedaços , haràs
 allegàr olòr recebibile à .A. . Y el sacerdote el ungido en 15
 su lugàr de sus hijos , harà à ella : fuero de siempre à .A.
 todo sea sahumàdo. Y todo presente de sacerdote quemàdo 16
 serà no serà comido. Y hablò .A. à Moseh por dezir. Habla 17 18
 à Aaron , y à sus hijos , por dezir ; esta ley de la limpieza :
 en lugàr que serà degollàda la alçacion , serà degollàda la
 limpieza delante .A. ; santidad de santidades ella. El sacer- 19
 dote el alimpiàn à ella la comerà : en lugàr santo serà comi-
 da ; en corte de tienda del plazo. Todo el que tocàre en 20
 su carne se santificarà : y el que hizièr estellàr de su sangre
 sobre el paño , que harà estellàr sobre ella , lavaràs en lugàr
 santo. Y atuendo de barro , que fuere cosinado en el , serà 21
 quebràdo : y si en atuendo de arambre fuere cosinado , y
 serà reluzido , y serà enxaguado en las aguas. Todo macho 22
 en los sacerdotes , comerà á ella : santidad de santidades ella. Y 23
 toda limpieza que serà traydo de su sangre à tienda del plazo
 por perdonàr en la santidad , no serà comida : en el fuego
 serà ardida.

C A P. 7.

Y Esta ley de la culpa : santidad de santidades ella. En 1. 2
 lugàr que degollàren à la alçacion , degollaràn à la cul-
 pa : y à su sangre esparzirá sobre la ara derredòr. Y à todo su 3
 sevo harà llegàr de el : à la cola , y al sevo el cubrièn à la entra-
 ña. Y à dos los riñones , y al sevo que sobre ellos ; que sobre 4
 las hijadas : y à la sobradura sobre el hígado ; con los riñones
 la harà tiràr. Y harà sahumàr à ellos el sacerdote à la ara ofren- 5
 da à .A. : culpa ella. Todo macho en los sacerdotes lo come- 6
 rà : en lugàr santo serà comido ; santidad de santidades ella.
 Como la limpieza , como la culpa , ley una à ellos : el sacer- 7
 dote que perdonarà en ella , à el serà. Y el sacerdote el hazièn 8

allegàr à alçacion de varon:cuero de la alçacion que hizo allegàr, al sacerdote, à el serà. Y todo presente que fuere hecho en el horno; y todo hecho en la sartèn y sobre caçuela: al sacerdote el hazièn allegàr à ella, à el serà. Y todo presente embuelto en el azeyte y seco: à todos hijos de Aaron serà, varon como su hermano. Y esta ley de sacrificio de las pazes: que harà allegàr à .A.. Si sobre manifestacion lo hizière allegàr, y harà allegàr sobre sacrificio de la manifestacion, tortas cenceñas embueltas en el azeyte; y buñuelos cencenos untados en el azeyte: y semola rebuelta, tortas embueltas en el azeyte. Sobre tortas de pan leudo harà allegàr su allegacion: sobre sacrificio de manifestacion de sus pazes. Y harà allegàr de el, uno de toda allegacion, apartadura à .A.: al sacerdote el esparzièn à sangre de las pazes, para el serà. Y carne de sacrificio de manifestacion de sus pazes en dia de su allegacion será comida: no dexarà del hasta mañana. Y si promessa, o voluntad, sacrificio de su allegacion; en dia de su hazer allegàr à su sacrificio serà comido: y del otro dia; y el remanescièn del, será comido. Y el remanescièn de carne del sacrificio: en el dia el tercero, en el fuego será ardido. Y si comer será comido de carne de sacrificio de sus pazes en el dia el tercero, no será involuntado; el hazièn allegàr à el, no será contado à el, dado será: y la alma la comièn de el, su delicto llevará. Y la carne que tocàre en todo immundo no será comida; en el fuego será ardida: y la carne, todo limpio comerà carne. Y la alma que comerà carne de sacrificio de las pazes que à .A., y su immundicia sobre el: y será tajada la alma la essa de sus pueblos. Y alma quando tocàre en todo immundo en immundicia de hombre, o en quatropea immunda, o en todo abominable immundo, y comiere de carne de sacrificio de las pazes, que à .A.: y será tajada la alma la essa de sus pueblos. Y habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel por dezir: todo sevo de buey, y carnero, y cabron, no comàdes. Y sevo de calabrina, y sevo de arrebata dura, será hecho para toda obra: y comer no lo comàdes. Que todo comièn sevo de la quatropea, que hizière allegàr della ofrenda à .A.: y será tajada

jada la alma la comièn, de sus pueblos. Y toda sangre no 26
comádes; en todas vuestras morádas: de la ave, y de la qua-
trópea. Toda alma que comièrè ninguna sangre y serà tajada 27
la alma la essá de sus pueblos. Y hablò .A. à Moseh por de- 28
zir. Habla à hijos de Israel por dezir: el hazièn allegàr à fa- 29
crificio de sus pazes à .A.; traerà à su allegacion á .A., de sa-
crificio de sus pazes. Sus manos traerán à ofrendas de .A.: al 30
sevo sobre el pecho lo traerà; à el pecho por hazer mecer à
el mecedura delante .A.. Y harà sahumar el sacerdote à el 31
sevo en la ara: y serà el pecho para Aaron, y para sus hijos. Y 32
à anca la derecha, darèdes apartadura al sacerdote: de sacri-
ficios de vuestras pazes. El hazièn allegàr à sangre de las pazes 33
y al sevo, de hijos de Aaron: à el será anca la derecha por dà-
diva. Que à pecho de la mecedura, y à anca de la apartadu- 34
ra tomé de con hijos de Israel; de sacrificios de sus pazes: y
dià ellos à Aaron el sacerdote, y à sus hijos por fuero de siem-
pre, de con hijos de Israel. Esta uncion de Aaron, y uncion 35
de sus hijos; de ofrendas de .A.: en dia que hizo allegàr à el-
los, para servir à .A.. Que encomendò .A. por dar à ellos 36
en dia de su ungir à ellos, de con hijos de Israel: fuero de si-
empre à sus generancios. Esta la ley para la alçacion, para el 37
presente, y para la limpieza, y para la culpa: y para los hen-
chimientos, y para sacrificio de las pazes. Que encomendò 38
.A. à Moseh en monte de Sinay: en dia de su en comendàr à
hijos de Israel, para allegàr à sus allegaciones à .A., en desierto
de Sinay.

C A P. 8.

Y Habló .A. à Moseh por dezir. Toma à Aaron, y à sus 1. 2 IV
hijos con el, y à los paños, y à azeyte de uncion: y à
toro de la limpieza, y à dos los barvezes; y à canastillo de las
cenceñas. Y a toda la compañía haz cōgregàr: a puerta de tièda 3
del plazo. Y hizo Moseh, como encomendò .A. à el: y apa- 4
ñòse la compañía, a puerta de tienda del plazo. Y dixo Mo- 5
seh à la compañía: esta la cosa que encomendó .A. por ha-
zer. Y hizo allegàr Moseh à Aaron, y à sus hijos: y lavò à 6
ellos con las aguas. Y dió sobre el, à la tunica, y ciñio á el 7
con el cinto, y vistió à el al manto, y dió sobre el, al espaldar: y

L 3

ciñio

8 ciñò à el con cintura del espaldar, y ornò à el con el. Y puso sobre el al petoral: y diò al petoral, à los Urim y los Tummim. Y puso à la toca sobre su cabeça: y puso sobre la toca, à escuadra sus faces, à frontal del oro, corona de la santidad; como encomendò .A. à Moisés. Y tomó Moisés à olio de la unción; y untó al tabernáculo, y à todo lo que en el: y santificò à ellos. Y estellò del, sobre la ara, siete vezes: y untó à la ara, y à todos sus atuendos, y al aguamanil, y à su bacin, por santificarlos. Y vazió de olio de la unción, sobre cabeça de Aaron: y ungió à el por santificarlo. Y hizo llegar Moisés à hijos de Aaron, y hizo los vestir tunicas, y ciñò à ellos cintero; y apretó à ellos cofias: como encomendó .A. à Moisés. Y hizo allegar à toro de la limpieza: y asusfrió Aaron, y sus hijos, à sus manos sobre cabeça de toro de la limpieza. Y degollò y tomó Moisés à la sangre, y diò sobre cuernos de la ara derredor con su dedo; y alimpiò à la ara: y à la sangre vazió à cimiento de la ara; y santificóla por perdonar sobre el. Y tomó à todo el sevo, que sobre la entraña; y à la sobradura del hígado, y à dos los riñones, y à sus sevos: y hizo sahumar Moisés à la ara. Y al toro y à su cuero, y à su carne, y à su hienda; ardiò en el fuego, de fuera al real: como encomendó .A. à Moisés. Y hizo allegar à barvez de la alçacion: y asufrièron Aarón y sus hijos à sus manos, sobre cabeça del barvez. Y degollò: y esparziò Moisés à la sangre sobre la ara derredor. Y al barvez, desmembrò por sus miembros: y hizo sahumar Moisés à la cabeça, y à los miembros, y al redaño. Y à la entraña, y à las rodillas lavò en las aguas: y hizo sahumar Moisés à todo el barvez à la ara, alçacion el, por olor recebile ofrenda el à .A.; como encomendò .A. à Moisés. Y hizo allegar al barvez el segundo; barvez de los cumplimientos: y asufrièron Aaron, y sus hijos, à sus manos sobre cabeça del barvez. Y degollò, y tomó Moisés de su sangre; y diò sobre ternilla de oreja de Aaron la derecha: y sobre pulgar de su mano la derecha, y sobre pulgar de su pié el derecho. Y hizo allegar à hijos de Aaron, y dió Moisés de la sangre sobre ternilla de su oreja la derecha; y sobre pulgar de su mano la derecha.

derecha ; y sobre pulgár de su pié el derecho : y esparzió
 Mosèh à la sangre sobre la ara derredór. Y tomò al sevo, y à la 25
 cola y todo el sevo que sobre la entraña, y à sobradura del hí-
 gado ; y à dos los riñones, y á su sevo : y à anca la derecha.
 Y de canastillo de las cenceñas , que delante .A., tomò 26
 torta cenceña una, y torta de pan de azeyte una, y buñue-
 lo uno : y puso sobre los sevos ; y sobre anca la derecha. Y 27
 dió à el todo sobre palmas de Aaron , y sobre palmas de
 sus hijos : y meció à ellos mecedura delante .A.. Y tomò 28
 Mosèh à ellos de sobre sus palmas , hizo sahumar à la ara
 sobre la alçacion : cumplimientos ellos , por olór recebi-
 ble , ofrenda ella à .A.. Y tomò Mosèh al pecho, y me- 29
 ciólo mecedura delante .A. : de barvez de los cumplimien-
 tos, à Mosèh fue por dàdiva ; como encomendó .A. à Mo-
 sèh. Y tomó Mosèh de olio de la unción, y de la sangre que 30
 sobre la ara, y estellò sobre Aaron, sobre sus paños, y so-
 bre sus hijos, y sobre paños de sus hijos con el : y santificò à
 Aaron, à sus paños, y à sus hijos, y à paños de sus hijos con
 el. Y dixo Mosèh à Aaron, y à sus hijos, cosinad à la carne 31
 à puerta de tienda del plazo , y alli comerèdes à ella ; y al
 pan , que en canastillo de los cumplimientos : como enco-
 mendè por dezir , Aaron , y sus hijos lo comeràn. Y el 32
 remanescièn en la carne , y en el pan : en el fuego arderè-
 des. Y de puerta de tienda del plazo no salgàdes siete dias, 33
 hasta dia de cumplirse dias de vuestros cumplimientos : que
 siete dias henchirà à vuestra mano. Como hizo en el dia el 34
 este ; encomendò .A. por hazer , para perdonar sobre vos.
 Y á puerta de tienda del plazo estarèdes, dia y noche siete 35
 dias , y guardarèdes á guarda de .A. , y no morirèdes :
 que assi fuy encomendado. Y hizo Aaron y sus hijos : à todas 36
 las palabras, que encomendò .A. por mano de Mosèh.

PARASA 26.

SEMINI.

Aftora
en Sem.
2. Ca. 6



Fué en el dia oçtavo ; llamó Mofeh, á Aaron, y á fus hijos: y à viejos de Israel. Y dixo à Aaron, toma á ti bezerro hijo de vaca para limpieza y barvez para alçacion, fanos : y haze allegár delante .A.. Y à hijos de Israel hablarás por dezir: tomad cabrito de cabras para limpieza ; y bezerro , 4 y carnero de edad de año fanos para alçacion. Y buey, y barvez por pazes para facrificàr delante .A. ; y presente embuelto 5 en elazeyte : que oy .A. es aparefcido à vos. Y tomàron à lo que encomendó Mofeh, à delante tienda del plazo: y allegà- 6 ronfe toda la compañía, y eftuvieron delante .A.. Y dixo Mofeh ; esta la cofa que encomendó .A. harédes : y ferà aparefcida à vos honra de .A. Y dixo Mofeh à Aaron, allega à la ara, y 7 haz à tu limpieza , y à tu alçacion ; y perdona por ti, y por el pueblo : y haz à allegacion del pueblo, y perdona por ellos, 8 como encomendó .A.. Y allegófe Aaron à la ara: y degolló à 9 bezerro de la limpieza que á el. Y hizièron allegár hijos de Aaron à la fangre à el, y tiñió fu dedo en la fangre ; y dió fobre cuernos de la ara : y à la fangre vazió à cimiento de la ara. 10 Y al fevo , y à los riñones , y à la sobradura del hígado de la limpieza, hizo fahumàr à la ara : como encomendó .A. à Mofeh. Y à la carne y al cuero : ardió en el fuego, de fuera al real. 11 Y degolló à la alçacion : y hizièron aparejar hijos de Aaron à 12 el, à la fangre ; y efparziólo fobre la ara derredór. Y à la alçacion hizièron aparejar à el por fus miembros, y à la cabeça : y 13 hizo fahumár fobre la ara. Y lavó à la entraña, y à las rodillas : 14 y hizo fahumár fobre la alçaciõ en la ara. Y hizo allegár à allegacion del pueblo: y tomó à cabrito de la limpieza que al pueblo; y degollòlo, y alimpiòlo como el primero. Y hizo allegár 15 à la alçacion : y hizola como el costumbre. Y hizo allegár al presente, y henchió fu palma del ; y hizo fahumár fobre la ara

II

ara : afuera de alçacion de la mañana. Y degolló al buey, y 18
 al barvez, sacrificio de las pazes que al pueblo : y hizieron
 aparejar hijos de Aaron à la fangre à el, y esparziòla fobre la
 ara derredòr. Y à los fevos del buey : y del barvez, la cola, 19 VI
 y el cubrièn à los riñones, y sobradura del hígado. Y pusie- 20
 ron à los fevos fobre los pechos : y hizo fahumàr los fevos à
 la ara. Y à los pechos, y à anca la derecha; meciò Aaron 21
 mecedura delante .A. : como encomendó Mofeh. Y alçò 22
 Aaron à fús manos al pueblo y bendixolos : y defcendió de
 hazer la limpieza, y la alçacion, y las pazes. Y vino Mofeh, 23
 y Aaron, à tienda del plazo, y falièron, y bendixeron al
 pueblo : y aparefciòfe honra de .A. à todo el pueblo. Y falió 24 III
 fuego de delante .A. ; y quemó fobre la ara à la alçacion y à
 los fevos : y vido todo el pueblo, y cantàron, y echàronfe
 fobre fús faces.

C A P. 10.

Y Tomàron hijos de Aaron, Nadab y Abihù, cada uno 1
 fu encençario, y dieron en ellos fuego, y pusieron
 fobre el fahumerio : y hizieron allegàr delante .A. fuego
 estraño; que no encomendò à ellos. Y faliò fuego de de- 2
 lante .A. y quemò à ellos : y murièron delante .A.. Y dixo 3
 Mofeh à Aaron, ello que habló .A. por dezir, en mis allegà-
 dos me fantificaré; y fobre faces de todo el pueblo me hon-
 rarè : y callò Aaron. Y llamò Mofeh à Mifaèl y á Elzaphàn 4
 hijos de Huzièl, tio de Aaron : y dixo à ellos, allegád, alçad
 à vuestros hermanos de con faces de la fantidad, à defuera al
 real. Y allegàronfe, y alçàronlos con fús tunicas, à defuera al 5
 real: como hablò Mofeh. Y dixo Mofeh à Aaron, y à Elhazàr, 6
 y à Ithamàr fús hijos, vueftras cabeças no defcubràdes, y vuest-
 ros paños no rompàdes, y no morirèdes; y fobre toda la
 compañía fe enfañará: y vuestros hermanos toda cafa de Ifra-
 el, llorarán à la ardedura que ardiò .A.. Y de puerta de tienda 7
 del plazo no falgàdes, por quanto morirèdes; q̄ azeite de un-
 cion de .A. fobre vos: y hizierõ como palabra de Mofeh. Y ha- 8
 blò .A. à Aarõ por dezir. Vino y fídra no bevas, tu, y tus hijos 9
 contigo en vuefiro venir à tienda del plazo y no morirèdes :

- 10 fuero de siempre à vuestros generancios. Y por apartar entre
 la santidad y entre el cotidiano: y entre el inmundo, y en-
 11 tre el limpio. Y por amosstrar à hijos de Israel: à todos los
 IV 12 fueros, que hablò .A. à ellos por mano de Moseh. Y hablò
 Moseh à Aaron, y à Elhazár, y à Ithamár sus hijos los rema-
 nescidos, tomàd al presente el remanescièn de ofrendas de
 .A.; y comeldo, cenceñas cerca la ara: que santidad de santi-
 13 dades el. Y comerèdes à el en lugar santo; que tu fuero, y
 fuero de tus hijos, el, de ofrendas de .A.: que assi fuy enco-
 14 mendado. Y à pecho de la mecedura, y à anca de la aparta-
 dura comerèdes en lugar limpio; tu, y tus hijos, y tus hijas
 contigo: que tu fuero, y fuero de tus hijos son dados, de
 15 sacrificios de pazes de hijos de Israel. Anca de la apartadu-
 ra, y pecho de la mecedura sobre ofrendas de los sevos trae-
 ràn; por mecer mecedura delante .A.: y ferà à ti, y à tus
 hijos contigo, por fuero de siempre; como encomendó .A..
 V 16 Y à cabrito de la limpieza requerir requiriò Moseh, y he fue
 ardido: y enfañose sobre Elhazár, y sobre Ithamár, hijos de
 17 Aaron, los remanescidos, por dezir. Por que no comistes
 à la limpieza en lugar de la santidad; que santidad de santidad
 des ella: y à ella diò à vos por llevar à delicto de la compa-
 18 ña; por perdonar sobre ellos delante .A.? He no fue tray-
 do à su sangre à la santidad à de dentro; comer comeriades à
 19 ella en la santidad, como encomendè. Y hablò Aaron à Mo-
 seh, he oy hizieron allegar à sus limpieza, y à su alçacion de-
 lante .A.; y à contecieron ami como estas: y comeria limpie-
 20 za oy; si plazeria en ojos de .A.? Y oyò Moseh; y plugó
 en sus ojos.

C A P. II.

- VI 1. 2 **Y** Habló .A. à Moseh, y Aaron, por dezir à ellos. Ha-
 blád à hijos de Israel por dezir: esta la animalia que co-
 3 merèdes, de toda la quatropea que sobre la tierra. Toda
 unán una y hendièn hendedura de uñas, alçan rumio en la
 4 quatropea: à ella comerèdes. Salvo à este no comádes, de
 alçantes el rumio, y de unantes la uña: al camello que alçan
 5 rumio el, y uña no el unán; inmundo el à vos. Y al conejo
 que

que alçan rumio el, y uña no uñan: immundo el à vos. Y à 6
la liebre que alçan rumio ella, y uña no uñan: immunda ella à
vos. Y al puerco que uñan uña el, y hendièn hendedura de 7
uña; y el rumio no rumia: immundo el à vos. De su carne 8
no comàdes, y en su calabrina no toquèdes: immundos ellos
à vos. A este comerèdes de todo lo que en las aguas: todo lo 9
que à el ala y escama en las aguas, en los mares, y en los
arroyos, à ellos comerèdes. Y todo lo que no à el ala y es- 10
cama, en los mares, y en los arroyos; de todo removible de
las aguas, y de toda alma la biva que en las aguas: abomina-
cion ellos à vos. Y abominacion seràn à vos: de su carne no 11
comàdes, y à su calabrina abominarèdes. Todo el que no à 12
el ala, y escama en las aguas: abominable el à vos. Y à estos 13
abominarèdes de la ave; no seàn comidos, abominacion el-
los: à la aguilà, y al açor, y al esmerejon. Y al milano, y al 14
buyetre à su manera. A todo cuervo à su manera. Y à hija del 15 16
autillo; y al mochuelo, y à la cerceta: y al gavilán à su ma-
nera. Y al falcon, y à la gavià, y à la lechuza. Y al calamon, 17 18
y al cernicolo, y al pelicano. Y à la cigüeña la ensañadera à su 19
manera: y al gallo montez, y al morciegalo. Todo remo- 20
vible del ave, el andan sobre quatro: abominacion ella à vos.
Salvo à este comerèdes de todo removible del ave, el andàn 21
sobre quatro: que à el rodillas de arriba à sus piès; por saltar
con ellos sobre la tierra. A estos dellos comerèdes, à la lan- 22
gosta à su manera, y al langostin à su manera; y al Harghol à
su manera, y al haghàb à su manera. Y todo removible del 23
ave, que à el quatro piès: abominacion el à vos. Y por estos 24
vos immundarèdes: todo el tocàn en su calabrina se immun-
darà hasta la tarde. Y todo el llevàn de su calabrina: lavará 25
sus paños, y serà immundo hasta la tarde. A toda la quatro- 26
tropea, que ella uñan uña y hendedura no ella hendièn, y ru-
mio no ella alçan; immundos ellos à vos: todo el tocàn en
ellos serà immundo. Y todo andàn sobre sus palmas, en toda 27
la animalia la andàn sobre quatro; immundos ellos à vos: to-
do el tocàn en su calabrina serà immundo hasta la tarde. Y el 28
llevàn à su calabrina lavará sus paños, y serà immundo hasta
la

29 la tarde: immundos ellos à vos. Y este à vos el immundo;
 en el removible el removièn sobre la tierra: la comadreja,
 30 y el raton, y el sápo à su manera. Y el erizo, y la lagartija, y
 31 el caracòl: y la babofa y el topo. Estos los immundos à vos,
 en toda la removible: todo el tocàn en ellos, en su morir,
 32 se immundará hasta la tarde. Y todo el que cayere sobre el
 dellos en su morir, se immundará, de todo atuendo de palo,
 o paño, o cuero, o faco; todo atuendo que fuere hecho obra
 con ellos: en las aguas será traydo, y immundarseá hasta la
 VII 33 tarde, y alimpiarseá. Y todo atuendo de barro; que cayere
 dellos entre el: todo lo que entre el, se immundará, y à el
 34 quebrarèdes. De todo el comer, que será de comer, que
 vendrá sobre el aguas, se immundará: y toda bebida que fue-
 35 re de beber; en todo atuendo se immundará. Y todo lo que
 cayere de su calabrina sobre el, se immundará; horno, y hor-
 36 ñasas será derrocado, immundos ellos: y immundos serán
 37 limpio: y tocàn en su calabrina se immundará. Y quando
 cayere de su calabrina sobre toda simiente sembrada, que se-
 38 rá sembrada: limpio el. Y quando fuere dado aguas sobre si-
 miente; y cayere de su calabrina sobre el; immundo el à vos.
 39 Y quando muriere de la quatropea, que ella à vos para co-
 40 mer: el tocàn en su calabrina se immundará hasta la tarde. Y
 el comièn de su calabrina lavará sus paños: y immundarseá
 hasta la tarde: y el llevàn à su calabrina, lavará sus paños, y
 41 immundarseá hasta la tarde. Y todo el removible el remo-
 42 vièn sobre la tierra: abominacion el, no será comido. Todo
 andàn sobre pecho, y todo andàn sobre quatro hasta todo
 muchiguàn piès; à todo el removible el removièn sobre la ti-
 43 erra: no los comades, que abominacion ellos. No conta-
 mineis la vuestras almas en todo el removible el removièn: y
 no os immuneis con ellos; y seades immundos con ellos.
 44 Que yo .A. vuestro Dio; y santificárvosédes, y serèdes
 santos; que santo yo: y no immuneys à vuestras almas,
 45 en todo, el removible el removièn sobre la tierra. Que yo
 .A., elalçan à vos de tierra de Egypto; por ser à vos por
 Dio:

Dio: y serèdes santos, que santo yo. Esta ley de la qua- 46
tropea, y la ave, y toda alma la biva; la removièn en las a-
guas: y à toda alma la serpièn sobre la tierra. Por apartàr 47
entre el immundo, y entre el limpio: y entre la animalia,
la que es de comer; y entre la animalia, que no es de comer.

P A R A S A. 27.

Y Hablò .A. à Mosèh por dezir. Habla à hijos *Aft. en*
de Israel por dezir; muger quando conci- *Reis. 2*
biere, y parière macho: y serà immunda sie- *Cap. 4.*
te dias; como dias de apartamiento de su
menstruo se immundará. Y en el dia el octa- 3
vo: circuncidará carne de su cerradura. Y treinta y tres 4
dias estará en sangres de limpieza: en ninguna santidad no to-
cará, y al santuario no entrará; hasta cumplirse dias de su lim-
pieza. Y si hembra parière y immundarseà dos semanas, co- 5
mo su apartamiento: y secenta y seis dias, estará sobre san-
gres de limpieza. Y en cumplirse dias de su limpieza, por 6
hijo, o por hija, traerà carnero de edad de su año, por al-
çacion; y hijo de paloma, o tortol, por limpieza: à puerta
de tienda del plazo al sacerdote. Y allegarlohá delante .A. y 7
perdonará sobre ella; y alimpiarseà de manadero de sus
sangres: esta ley de la pariente al macho, o à la hembra.
Y si no alcançare su mano abondo de carnero, y tomarà 8
dos tortolas, o dos hijos de paloma; uno por alçacion, y
uno por limpieza: y perdonará sobre ella el sacerdote; y lim-
piarseà.

Y Habló .A. Mosèh, y à Aaron por dezir. Hombre 1. 2
quando fuere en cuero de su carne tolódro, o postilla,
o mancha: y será en cuero de su carne por llaga de lepra: y será
traydo à Aaron el sacerdote; o à uno de sus hijos los sacerdo-
tes. Y verá el sacerdote, à la llaga en cuero de la carne, y 3
cabel-

cabello en la llaga se tornó blanco, y vista de la llaga honda de cuero de su carne; llaga de lepra ella: y verloà el sacerdote, y immundará à el. Y si mancha blanca ella; en cuero de su carne, y honda no su vista del cuero; y su cabello no se tornò blanco: y encerrará el sacerdote, à la llaga siete dias.

5 Y verloà el sacerdote en el dia el seteno, y he la llaga se estuvo en su color; no se estendió la llaga, en el cuero: y encerrarloà el sacerdote siete dias segunda vez. Y verà el sacerdote à el, en el dia el seteno segunda vez, y he se escurecio la llaga; y no se estendió la llaga en el cuero; y alimpiarloà el sacerdote, postilla ella; y lavará sus paños y alimpiarleá. Y si estender se estendiere la postilla en el cuero, despues de su amosttrarse al sacerdote por su limpieza: y será mostrádo segunda vez al sacerdote. Y verà el sacerdote, y he se estendió la postilla en el cuero: y immundarloà el sacerdote, lepra ella.

9 Llaga de lepra, quando será en el hombre: y será traydo al sacerdote. Y verà el sacerdote, y he tolondro blanco en el cuero; y el se tornó cabello blanco: y sanadura de carne biva en el tolondro. Lepra envejecida ella en cuero de su carne, y immundarloà el sacerdote: no lo encerrará, que immundo el. Y si florescèr florescièr la lepra en el cuero; y cubriere la lepra à todo cuero de la llaga, de su cabeça, y hasta sus piès: à toda vista de ojos del sacerdote. Y verà el sacerdote, y he cubrió la lepra à toda su carne, y alimpiarà à la llaga: todo el se tornó blanco, limpio el. Y en dia de ser aparecido en el, carne biva se immundará. Y verà el sacerdote à la carne la biva, y immundarloà: la carne la biva immunda ella, lepra ella.

16 O quando tornàrè la carne la biva y será trastornàda à blanca: y vendrà al sacerdote. Y verloà el sacerdote; y he fue tornàda la llaga à blanca; y alimpiarà el sacerdote à la llaga, limpio el. Y carne quando será en ella en su cuero farna: y será melezinado. Y será en lugar de la farna, tolondro blanco, o mancha blanca enbermejecida: y será amosttràdo al sacerdote. Y verà el sacerdote, y he su vista baxa del cuero; y su cabello se tornò blanco: y immundarloà el sacerdote, llaga de lepra ella, en la farna floresció. Y si la viere el sacerdote, y he

no

no en ella cabello blanco; y baxa, no ella del cuero, y ella escura: y encerrarlo à el sacerdote siete dias. Y si estender se esten- 22
diere en el cuero: y immundará el sacerdote à el, llaga ella.
Y si en su lugar estuviere la mancha, no se estendió, señal de la 23
farna ella: y alimpiarlo à el sacerdote. O carne, quando se- 24 IV
rá en su cuero quemadura de fuego: y será sanadura, de la
quemadura mancha blanca bermeja, o blanca. Y verà à ella 25
el sacerdote, y he fue tornádo cabello blanco en la mancha,
y su vista honda del cuero; lepra ella, en la quemadura flores-
ció: y immundará à el el sacerdote; llaga de lepra ella. Y si 26
la viere el sacerdote, y he no en la mancha cabello blanco;
y baxa no ella del cuero, y ella escura: y hazerlo à encerràr el
sacerdote siete dias. Y verlo à el sacerdote en el dia el seteno: 27
si estender se estendió en el cuero, y immundará el sacerdo-
te à el, llaga de lepra ella. Y si en su lugar estuviere la man- 28
cha, no se estendió en el cuero, y ella escura; tolondro de la
quemadura ella: y alimpiarlo à el sacerdote, que señal de la
quemadura ella. Y varon, o muger, quando fuere en ella- 29 V
ga: en cabeça, o en barba. Y verà el sacerdote à la llaga, y 30
he su vista honda del cuero, y en ella cabello rubio delgado:
y immundará à el el sacerdote, tiña ella; lepra de la cabeça, o
de la barba ella. Y quando verà el sacerdote à llaga de la tiña, 31
y he no su vista honda del cuero, y cabello negro no en ella:
y hará encerràr el sacerdote à llaga de la tiña, siete dias. Y ve- 32
rá el sacerdote à la llaga en el dia el seteno, y he no se esten-
dió la tiña; y no fue en ella cabello rubio: y vista de la tiña
no honda del cuero. Y trasquilarseà, y à la tiña no trasqui- 33
lará: y hará encerràr el sacerdote à la tiña siete dias segunda
vez. Y verà el sacerdote à la tiña en el dia el seteno, y he no 34
se estendió la tiña en el cuero; y su vista no ella honda del
cuero: y alimpiarà à el el sacerdote; y lavará sus paños, y
alimpiarseà. Y si estender se estendiere la tiña en el cuero: 35
despues de su alimpiarse. Y verlo à el sacerdote, y he se esten- 36
dió la tiña en el cuero: no pesquerirá el sacerdote al cabello
el rubio, immundo el. Y si en su color estuvo la tiña, y ca- 37
bello negro hermoleció en el, fue melizinada la tiña, limpio
el:

- 38 el: y alimpiarloà el sacerdote. Y varon, o muger; quando
 39 fuere en cuero de su carne manchas: manchas blancas. Y verà
 el sacerdote, y he en cuero de su carne manchas escuras blan-
 IV 40 cas: enpeyne ella, floreció en el cuero, limpio el. Y varon quã-
 41 do se pelàre su cabeça: calvo el, limpio el. Y si de parte de sus
 42 faces se pelàre su cabeça: antecalvo el, limpio el. Y quando
 serà en la calva, o en la antecalva, llaga blanca bermeja: lepra
 43 florecièn ella, en su calva, o en su antecalva. Y verà à el el sa-
 cerdote, y he tolondro de la llaga blanca bermeja, en su cal-
 va, o en su antecalva: como vista de lepra de cuero de carne.
 44 Varon leproso el, immundo el: immundàr lo immundarà el
 45 sacerdote, en su cabeça su llaga. Y el leproso que en el la lla-
 ga; sus paños serán rotos, y su cabeça serà descubierta, y so-
 bre boço se embolverá: y immundo, immundo, apregonarà.
 46 Todos dias que la llaga en el, se immundarà immundo el:
 47 à solas estará; de fuera al real su morada. Y el paño que fue-
 48 re en el llaga de lepra: en paño de lana, o en paño de lino. O
 en estambre, o en trama, del lino, y de la lana: o en cuero, o
 49 en toda obra de cuero. Y fuere la llaga verde, o bermeja en
 el paño, o en el cuero, o en estambre, o en la trama, o en todo
 atuendo de cuero; llaga de lepra ella: y serà amostrada al sa-
 50 cerdote. Y verà el sacerdote à la llaga: y harà encerràr à la lla-
 51 ga siete dias. Y verà à la llaga en el dia el seteno, que se esten-
 dio, la llaga en el paño, o en la estambre, o en la trama, o en el
 cuero; à todo lo que serà hecho de cuero para obra: lepra
 52 maldita la llaga, immunda ella. Y arderà al paño, o al estam-
 bre; o la trama, en la lana o en el lino; o à todo atuendo del
 cuero; que fuere en el la llaga: que lepra maldita ella; en el
 53 fuego serà ardida. Y si verà el sacerdote, y he no se espanció la
 llaga, en el paño, o en el estambre, o en la trama: o en todo
 54 atuendo de cuero. Y encommendarà el sacerdote, y lavarán
 55 al que en el la llaga: y encerarloà siete dias segunda vez. Y
 verà el sacerdote, despues de ser lavada, la llaga y he no se bol-
 viò la llagar à su color, y la llaga no se espanció; immundo
 el, en el fuego lo arderàs: mengua ella, en su calva, o en su
 56 antecalva. Y si viere el sacerdote, y he se escoreció la llaga;
 des-

despues de ser lavado à el : y romperà à ella del paño, o del
cuero, o del estambre, o de la trama. Y si serà à parecido mas 57
en el paño o en el estambre, o en la trama, o en todo atuendo
de cuero; florecièn ella : en el fuego lo ardarás, à lo que en
el la llaga. Y el paño, o el estambre, o la trama, o todo atu- 58
endo de cuero que lavàres, y tirarseha dellos la llaga : y serà
lavado segundavez, y alimpiarseha. Esta ley de llaga de lepra 59
del paño, de la lana, o de lino, o del estambre, o de la trama, o
de todo atuèdo de cuero : por limpiarlo, o por immundarlo.

P A R A S A. 28.

M E S O R A.

Y Habló, A. à Moseh por dezir. Esta serà ley *Astora*
del leproso; en dia de su limpiarse : y será tra- *Reis 2.*
ido al sacerdote. Y faldrà el sacerdote, à de *Cap. 7*
fuera al real; y verá el sacerdote, y he fue me-
zinada llaga de la lepra del leproso. Y encomē- 4
darà el sacerdote; y tomarà para el alimpiarse dos paxaras bivas
limpias y palo de alárze, y tinto carmesi, y oregano. Y écomē- 5
darà el sacerdote, y degollarà à la paxara la una: en atuendo de
barro, sobre aguas manantes. Y à la paxara la biva tomarà à 6
ella, y à palo del alárze, y à tinto el carmesi, y al oregano; y
teñirá à ellos y à la paxara la biva, en sangre de la paxara la de-
gollada; sobre las aguas las manantes. Y estellarà sobre el alim- 7
piarse de la lepra, siete vezes : y alimpiarloha; y embiarà à la
paxara la biva, sobre faces del campo. Y lavará el alimpián- 8
se, à sus paños, y trasquilarà à todo su cabello, y lavarfe-
ha en las aguas, y alimpiarseha; y despues vendrà al real;
y estará de fuera à su tienda siete dias. Y será en el dia seteno 9
trasquilarà à todo su cabello, à su cabeça, y à su barva, y à
pestañas de sus ojos; y à todo su cabello trasquilarà : y lavará
paños, y lavará à su carne en las aguas, y alimpiarseá. Y en el dia 10
el oçtavo tomarà dos carneros sanos; y cordera una de edad
de su año sana; y tres diezmos de semola, presente, embuelta

- 11 en el azeýte; y medida una de azeýte. Y harà estàr el sacerdote, el limpiàn, al varon el limpiànse, y à ellos: delante .A.;
- 12 à puerta de tienda del plazo. Y tomarà el sacerdote al carnero el uno, y allegarà à el por culpa, y à medida del azeýte: y
- II 13 mecerà à ellos mecedura delante .A.. Y degollarà al carnero, en lugàr que degollàre à la limpieza y à la alçacion, en lugàr de la santidad: q̄ como la limpieza de la culpa el, al sacerdote;
- 14 santidad de santidades el. Y tomarà el sacerdote de sangre de la culpa, y darà el sacerdote sobre ternilla de oreja del limpiànse la derecha: y sobre pulgàr de su mano la derecha: y sobre pulgàr de su piè el derecho. Y tomarà el sacerdote, de
- 15 medida del azeýte: y vaziarà sobre palma del sacerdote la yz-
- 16 quierda. Y entañirà el sacerdote à su dedo el derecho; del azeýte que sobre su palma la yzquierda: y estellarà del azeý-
- 17 te con su dedo siete vezes delante .A.. Y de resto del azeýte que sobre su palma, darà el sacerdote sobre ternilla de oreja del limpiànse la derecha; y sobre pulgàr de su mano la derecha; y sobre pulgàr de su piè el derecho: sobre sangre de la
- 18 culpa. Y el remanescien en el azeýte que sobre palma del sacerdote; darà sobre cabeça del limpiànse: y perdonarà sobre el el sacerdote delante .A.. Y harà el sacerdote à la limpieza; y perdonarà sobre el limpiànse, de su inmundicia: y
- 20 despues degollarà à la alçacion. Y alçará el sacerdote, à la alçacion, y al presente à la ara: y perdonará sobre el el sacerdote,
- III 21 y alimpiarseha. Y si mendigo el, y no su mano alcançan, y tomarà carnero uno (*por*) culpa por mecedura, para perdonar sobre el: y diezmo de semola uno, embuelto en
- 22 el azeýte por presente, y medida de azeýte. Y dos tortolas, o dos hijos de paloma; lo que alcançare su mano: y será uno
- 23 limpieza; y el uno alçacion. Y traerà à ellos en el dia el octavo para su limpieza, al sacerdote: à puerta de tienda del plazo delante .A.. Y tomarà el sacerdote à carnero de la culpa,
- 24 y à medida del azeýte: y mecerà à ellos el sacerdote mecedura delante .A.. Y degollarà à carnero de la culpa, y tomarà el sacerdote de sangre de la culpa; y darà sobre ternilla de oreja del alimpiànse la derecha; y sobre pulgàr de su mano la derecha;

recha; y sobre pulgàr de su piè el derecho. Y del azeyte va- 26
 ziarà el sacerdote: sobre palma del sacerdote la yzquierda. Y 27
 harà estellàr el sacerdote con su dedo el derecho; del azeyte,
 que sobre su palma la yzquierda: siete vezes delante .A..
 Y darà el sacerdote, del azeyte, que sobre su palma, sobre 28
 ternilla de oreja del alimpiàrse la derecha; y sobre pulgàr de
 su mano la derecha; y sobre pulgàr de su piè el derecho: so-
 bre lugar de sangre de la culpa. Y el remanescièn del azeyte, 29
 que sobre palma del sacerdote; darà sobre cabeça del limpi-
 àrse: por perdonàr sobre el delante .A..
 Y harà à una de las 30
 tortolas, o de hijos de la paloma: de lo que alcançàre su ma-
 no. A lo que alcançàre su mano, al uno limpieza, y al uno 31
 alçacion, sobre el presente: y perdonará el sacerdote sobre el
 alimpiàrse delante .A..
 Esta ley (*del*) que en el llaga de le- 32
 pra: que no alcançàre su mano, en su alimpiàrse. Y habló 33
 .A.; à Moseh, y à Aaron por dezir. Quando vendrèdes à 34 IV
 tierra de Kenaan; que yo dan à vos por possession: y darè lla-
 ga de lepra en casa de tierra de vuestra possession. Y vendrà el 35
 que à el la casa; y denunciàrà al sacerdote por dezir: como
 llaga fue aparecida à mi en la casa. Y encomendarà el sacerdo- 36
 te, y escombrarán à la casa, antes que venga el sacerdote por
 ver à la llaga: y no se immundará todo lo que en la casa: y des-
 pues assi, vendrà el sacerdote para ver à la casa. Y verà à la lla- 37
 ga, y he la llaga en parèdes de la casa profundas verdes, o ber-
 mejas: y su vista baxa de la parèd. Y faldrà el sacerdote de la 38
 casa, à puerta de la casa: y harà cerràr à la casa siete dias. Y tor- 39
 narà el sacerdote en el dia el seteno: y verà y he se espandiò la
 llaga, en parèdes de la casa. Y encomendarà el sacerdote, y ti- 40
 raràn à las piedras q̄ en ellas la llaga: y echaràn à ellas à defue-
 ra à la ciudad, à lugar immundo. Y à la casa harà descortezàr 41
 de dentro derredòr: y vertiràn al polvo que descortezàron; à
 defuera à la villa, à lugar immundo. Y tomaràn piedras otras; 42
 y traeràn à lugar de las piedras: y polvo otro tomarà, y em-
 barrará à la casa. Y si tornàre la llaga, y floresciere en la casa, 43
 empos de tiràr à las piedras: y despues de hazer descortezàr
 à la casa, y despues de ser embarrada. Y vendrà el sacerdote, 44

y verà, y he se espiandì la llaga en la casa: lepra maldita ella
 45 en la casa, immunda ella. Y derrocarà à la casa, à sus piedras,
 y à sus madèros, y à todo polvo de la casa: y facará adefuèrà
 46 à la villa, à lugàr immundo. Y el vinièn á la casa; todos dias
 47 que hizo cerràr à ella: se immundarà hasta la tarde. Y el ya-
 zièn en la casa lavarà sus paños: y el comièn en la casa, lavarà
 48 à sus paños. Y si venir vendrà el sacerdote, y verà, y he no
 se estendiò la llaga en la casa, despues de ser embarràda la ca-
 sa: y alimpiará el sacerdote à la casa, que fue melezinàda la
 49 llaga. Y tomarà para alimpiàr la casa, dos paxaras: y palo de
 50 alàrze, y tinto de carmesi, y oregano. Y degollarà à la pa-
 51 xara la una en atuendo de barro, sobre aguas manantes. Y to-
 marà à palo del alàrze, y al oregano, y tinto de carmesi, y à
 la paxara la biva, y entañirà à ellos en sangre de la paxara la
 degollàda; y en aguas las manantes: y harà estellàr à la casa
 52 siete vezes. Y alimpiará à la casa con sangre de la paxara; y
 con las aguas manantes: y con la paxara la biva, y con palo
 53 del alàrze, y con el oregano, y con tinto del carmesi. Y em-
 biará à là paxara la biva, à defuèrà à la villa, à faces del cam-
 V 54 po: y perdonará sobre la casa, y alimpiarseà. Esta la ley: à
 55 toda llaga de la lepra, y à la tiña. Y à lepra del paño, y à la
 56 57 casa. Y al tolondro, y à la postilla, y à la mancha. Para mostràr
 en dia el immundo, y en dia el limpio: esta ley de la lepra.

CAP. 15.

1. 2 **Y** Habló .A. à Mosèh, y à Aaròn por dezir. Hablàd à
 hijos de Israel, y dirèdes à ellos: varon, varon; quando
 3 fuere manante de su carne; su manadèro, immundo el. Y
 esta serà su immundicia en su manadèro: baveò su carne ma-
 nadèro, o cerròse su carne de su manadèro; su immundicia
 4 el. Toda la yazida que yazière sobre ella el manante se im-
 mundarà: y todo el atuendo que estuvière sobre el, se im-
 5 mundarà. Y varon que tocàre en su yazida: lavarà sus pa-
 6 ños, y lavaraseà en las aguas y serà immundo hasta la tarde. Y
 el estàn sobre el atuendo, que estará sobre el manante: lavarà
 sus paños y lavaraseà en las aguas, y serà immundo hasta la
 7 tarde. Y el tocàn en carne del manante: lavarà sus paños, y
 lava-

lavarfeà en las aguas, y ferà immundo hasta la tarde. Y 8
quando escupiere el manante en el limpio: y lavarà sus pa-
ños, y lavarfeà en las aguas, y ferà immundo hasta la tarde.
Y toda la cavalgadura, que cavalgare sobre ella el manante se 9
immundará. Y todo el tocàn, en todo lo que será debaxo 10
del, se immundará hasta la tarde: y el lleván à ellos, lavarà sus
paños, y lavarfeà en las aguas, y ferà immundo hasta la tarde.
Y todo el que tocàre en el el manante; y sus manos no enxa- 11
guò en las aguas: y lavarà sus paños, y lavarfeà en las aguas,
y ferà immundo hasta la tarde. Y atuendo de barro que to- 12
càre en el el manante, ferà quebràdo: y todo atuendo de pa-
lo, se enxaguarà en las aguas. Y quando se alimpiàre el ma- 13
nante de su manadèro; y contará à el siete dias à su limpieza,
y lavarà sus paños: y lavarà su carne en las aguas manantes, y a-
limpiarfeà. Y en el dia el octavo tomarà à el dos tortolas, o dos 14
hijos de paloma: y vendrà delante .A., à puerta de tienda del
plazo; y darlos hà al sacerdote. Y harà à ellos el sacerdote uno 15
limpieza; y el uno alçacion: y perdonará sobre el el sacerdote
delante .A. de su manadèro. Y varon quando saldrà del der- 16
ramamiento de semen: y lavarà en aguas à toda su carne, y se-
rà immundo hasta la tarde. Y todo paño, y todo cuero, que 17
ferà sobre el derramamiento de semen: y ferà lavàdo en las a-
guas, y ferà immundo hasta la tarde. Y muger que yazière va- 18
ron con ella y azedura de semen: y lavarfeàn en las aguas; y
immundarseàn hasta la tarde. Y muger quando ferà manante 19
sangre ferà su manadèro en su carne: siete dias será en su apar-
tamiento; y todo el tocàn en ella se immundará hasta la tar-
de. Y todo'lo que yazière sobre el, en su apartamiento, 20
se immundará: y todo lo que se assentàre sobre el se im-
mundará. Y todo el tocàn en su yazida: lavarà sus paños, 21
y lavarfeà en las aguas, y ferà immundo hasta la tarde. Y to- 22
do el tocàn en todo atuendo que se assentàre sobre el: lava-
rà sus paños, y lavarfeà en las aguas, y ferà immundo hasta
la tarde. Y si sobre la yazida el, o sobre el atuendo que ella 23
están sobre el, en su tocàr en el: se immundará hasta la tar-
de. Y si yazer yazière varon à ella, y fuere su apartamiento 24

sobre el; y será immundo siete dias: y toda la yazida, que
 25 yazerà sobre ella, se immundará. Y muger quando manàre
 manadèro de su sangre dias muchos, sin hora de su apartami-
 ento; o que manàre sobre su apartamento: todos dias de
 manadèro de su immundicia, como dias de su apartamento
 26 será immunda ella. Toda la yazida que yazerà sobre ella, to-
 dos dias de su manadèro; como yazida de su apartamento se-
 rá à ella: y todo el atuendo, que se sentàre sobre el, immun-
 27 do serà, como immundicia de su apartamento. Y todo el
 tocàn en ellos se immundará: y lavarà sus paños, y lavarà en
 28 las aguas y será immundo hasta la tarde. Y si se alimpiò de su
 manadèro: y contará à ella siete dias, y despues se alimpiarà.

VII 29 Y en el dia el octavo tomarà à ella dos tortolas, o dos hijos de
 paloma: y traerà à ellos al sacerdote, à puerta de tienda del
 30 plazo. Y harà el sacerdote, al uno, limpieza, y à el uno, al-
 çacion: y perdonará sobre ella èl sacerdote, delante .A. de
 31 manadèro de su immundicia. Y harèdes apartàr à hijos de Is-
 rael de sus immundicias: y no moriràn por su immundicia; en
 32 su immundàr à mi moràda, que entre ellos. Esta ley del ma-
 nantio: y el que salière del, derramamiento de semen, por im-
 33 mundàrse en ella. Y la manàn en su apartamento, y del ma-
 nàn en su manadèro; del macho, y de la hembra: y de varon
 que yazière con immunda.

C A P. 16.

P A R A S A. 29.

A H A R E M O T.

*Aft. en
 Iehex.*

Cap. 22

Par. de

maña-

na de

Kipur

Aft. Ies

Cap. 57



Habló .A. à Moseh; despues de morir dos
 hijos de Aaron: en su allegàrse delante .A. y
 murièron. Y dixo .A. à Moseh; habla à Aaron
 tu hermano, y no venga en toda hora à la san-
 tida hora à la santidad: de dentro á la antipá-
 ra: à faces del cubertero, que sobre la arca, y no morirá; que
 con nube serè aparecido sobre el cobertero. Con esto vendrà
 Aaron à la santidad: con toro hijo de vaca por limpieza, y
 barvez

barvez por alçacion. Tunica de lino de santidad vestirá, y pa- 4
 ñetes de lino serán sobre su carne, y con cintero de lino se ce-
 ñirá, y con toca de lino se tocará: paños de santidad ellos, y
 lavará en las aguas à su carne, y vestirlos hà. Y de con compa- 5
 ña de hijos de Israel, tomará dos cabritos de cabras por lim-
 pieza: y barvez uno por alçacion. Y hará allegar Aaron à to- 6
 ro de la limpieza, que à el: y perdonará por el, y por su casa.
 Y tomará à dos los cabritos: y hará estar à ellos delante .A.; à 7
 puerta de tienda del plazo. Y dará Aaron sobre dos los cabri- 8
 tos fuertes: fuerte una à .A.; y fuerte una, à Hazazel. Y hará 9
 allegar Aaron, al cabrito q̄ subió sobre el la fuerte à .A.: y ha-
 zerlo à limpieza. Y el cabrito q̄ subió sobre el la fuerte à Haza- 10
 zel; será hecho estar vivo delante .A. por perdonar sobre el:
 por embiar à el à Hazazel, al desierto. Y hará allegar Aaron à 11
 toro de la limpieza, que à el; y perdonará por el, y por su casa:
 y degollará à toro de la limpieza, que à el. Y tomará enchi- 12
 miento del brasero de brasas de fuego de sobre la ara, de de-
 lante .A.; y enchimento sus puños de sahumerio de especias
 menudo: y traerá de dentro à la antipara. Y dará al sahume- 13
 rio sobre el fuego delante .A.: y cubrirà nube del sahumerio
 al cobertero, que sobre el testamento, y no morirá. Y to- 14
 mará de sangre del toro; y destellará con su dedo sobre faces
 del cobertero, à Oriente: y delante el cobertero destellará
 siete veces de la sangre con su dedo. Y degollará à cabrito 15
 de la limpieza, que à el pueblo; y traerá à su sangre à de-
 dentro à la antipara: y hará à su sangre como hizo à sangre
 del toro; y estellará à el sobre el cobertero, y delante el co-
 bertero. Y perdonará sobre la santidad, de inmundicias de 16
 hijos de Israel; y de sus rebellos, à todos sus peccados: y así
 hará à tienda del plazo, la morán con ellos, entre sus immun-
 dicias. Y todo hombre no será en tienda del plazo en su ve- 17
 nir por perdonar en la santidad hasta su salir: y perdonará
 por el, y por su casa, y por toda compañía de Israel. Y saldrá 18 II
 à la ara que delante .A., y perdonará sobre ella: y tomará
 de sangre del toro, y de sangre del cabrito, y dará sobre cu-
 ernos de la ara derredor. Y estellará sobre ella de la sangre con 19

su dedo siete veces: y alimpiarloha, y santificarloha de immu-
 20 dicias de hijos de Israel. Y atemará de perdonar à la santidad;
 y à tienda del plazo, y à la-ara: y hará allegar al cabrito el bi-
 21 vo. Y asufrirá Aaron à dos sus manos sobre cabeça del cabrito
 el bivo, y manifestará sobre el à todos delictos de hijos de Is-
 rael, y à todos sus rebellos à todos sus peccados: y dará à el-
 los sobre cabeça del cabrito; y embiarà, por mano de varon
 22 aparejado, al desierto. Y llevará el cabrito sobre el à todos sus
 delictos, à tierra inhabitable: y embiará al cabrito en el desier-
 23 to. Y vendrá Aaron à tienda del plazo; y desnudará á paños
 de lino que vistiò, en su venir á la santidad: y dexarlosá al-
 24 li. Y lavará á su carne en las aguas en lugar santo; y vestirá á sus
 paños: y saldrá y hará á su alçacion, y á alçacion del pueblo, y
 25 perdonará por el, y por el pueblo. Y á sevo de la limpieza ha-
 26 rá sahumar á la ara. Y el embiàn el cabrito á Hazazel lavará
 sus paños; y lavará á su carne en las aguas: y despues assi, ven-
 27 drá al real. Y á toro de la limpieza y á cabrito de la limpieza,
 que fue traydo á su sangre por perdonar en la santidad; sacará
 á defuera al real: y arderán en fuego á su cuero, y á su carne,
 28 y á su hienda. Y el ardièn á ellos lavará sus paños; y lavará á
 29 su carne en las aguas: y despues assi vendrá al real. Y será á vos
 por fuero de siempre: en el mes el seteno, en diez del mes a-
 fliguirèdes á vuestras almas, y nunguna obra no hagádes; el
 30 arraygado, y el peregrino el peregrinán entre vos. Que en el
 dia el este perdonará sobre vos: por alimpiär á vos de todos
 31 vuestros peccados, delante .A. serèdes limpios. Sabbath de
 holgança el á vos, y afliguirèdes á vuestras almas: fuero de si-
 32 empre. Y perdonará el sacerdote que untáre á el, y que hen-
 chière á su mano para servir en lugar de su padre; y vestirá á
 33 paños del lino, paños de la santidad. Y perdonará á santuario
 de la santidad, y à tienda del plazo, y à la ara perdonará: y so-
 bre los sacerdotes, y sobre todo pueblo de la congregacion,
 34 perdonará. Y será esto á vos por fuero de siempre, por per-
 donar sobre hijos de Israel de todos sus peccados; una vez en
 el año: y hizo como encomendò .A. á Mosèh.

Y Habló .A. à Mosèh por dezir. Habla à Aaron y à sus 1. 2
hijos, y à todos hijos, de Israel y diràs à ellos: esta la
cosa que encomendò .A. por dezir. Varon, varon, de casa de 3
Israel, que degollàre buey, o carnero, o cabron en el real: o
que degollàre de fuera al real. Y à puerta de tienda del plazo 4
no lo truxére, para hazer allegàr allegacion à .A., delante ta-
bernaculo de .A.: sangre serà contàdo á el varon esse, sangre
vertiò; y serà tajàdo el varon el esse de entre su pueblo. Por 5
que traygan hijos de Israel à sus sacrificios que ellos sacrifi-
càntes sobre faces del campo, y traerlos hân à .A. à puerta de
tienda del plazo al sacerdote: y sacrificaràn sacrificios de
pazes à .A. ellos. Y esparzirà el sacerdote à la sangre sobre 6
ara de .A.; à puerta de tienda del plazo: y harà sahumar el
sevo por olór recebible à .A.. Y no sacrifiquen mas sus sacri- 7
ficios à los demonios, que ellos erràntes empos ellos: fuero
de siempre serà este à ellos à sus generancios. Y à ellos diràs, 8
varon, varon, de casa de Israel; y del peregrino que pere-
grinàre entre ellos: que subière açacion, o sacrificio. Y à 9
puerta de tienda del plazo no lo truxére por hazer à el á .A.:
y será tajàdo el varon el esse, de sus pueblos. Y varon, varon, 10
de casa de Israel, y del peregrino el peregrinànte entre ellos;
que comière qualquier sangre: y darè mis yras en la alma la
comiente à la sangre; y tajarè à ella de entre su pueblo. Que 11
alma de la carne en la sangre ella, y yo lo di à vos sobre la ara
por perdonàr sobre vuestras almas, que la sangre el, por la
alma perdonará. Por tanto dixe à hijos de Israel; toda alma de 12
vos no comerà sangre: y el peregrino, el peregrinànte entre
vos, no comerà sangre. Y varon, varon, de hijos de Israel, y 13
del peregrino, el peregrinànte entre ellos, que caçaré caça, de
animal, o ave que serà de comer: y vertirà à su sangre, y cu-
brirloha con polvo. Que alma de toda carne su sangre en su al 14
ma el, y dixe à hijos de Israel; sangre de toda carne no comàn-
des: q̃ alma de toda carne, su sangre ella, todos sus comièntes
seràn tajàdos. Y toda alma que comière calabrina, o arrebatà 15
dura; en el arraygàdo y en el peregrino, y lavarà sus paños, y

lavarfeà en las aguas; y immundarfeà hasta la tarde y alim-
 16 piarseà. Y si no lavàre; à su carne no lavàre : y llevará su de-
 licto.

CAP. 18.

Par. de **Y** Habló .A. à Mosèh por dezir. Habla à hijos de Israel,
tarde de **Y** y diràs à ellos : yo .A. vuestro Dio. Como hecho de
Kipur. tierra de Egypto , que estuvistes en ella , no hagàdes : y co-
Ast. mo hecho de tierra de Kenaan , que yo trayen à vos allí , no
Iona. hagàdes; y en sus fueros no andèdes. A mis juizios harèdes,
 y à mis fueros guardarèdes por andàr en ellos : yo .A. vuestro
 5 Dio. Y guardarèdes à mis fueros , y à mis juizios; que
 VI 6 harà à ellos el hombre , y biva en ellos : yo .A. . Varon,
 varon à todo caronal de su carne no lleguèdes ; por descu-
 7 brir descubertura : yo .A. . Descubertura de tu padre : y
 8 descubertura de tu madre no descubras : tu madre ella ,
 no descubras su descubertura. Descubertura de muger de tu
 9 padre , no descubras : descubertura de tu padre ella. Descub-
 cubertura de tu hermana hija de tu padre , o hija de tu
 madre ; nascida de casa , o nascida de fuera : no descubras
 10 su descubertura. Descubertura de hija de tu hijo , o hija de
 tu hija , no descubras su descubertura : que tu descubertura
 11 ellas. Descubertura de hija de muger de tu padre , engendrã-
 da de tu padre , tu hermana ella : no descubras su descubertu-
 12 ra. Descubertura de hermana de tu padre no descubras : ca-
 13 ronal de tu padre ella. Descubertura de hermana de tu ma-
 14 dre no descubras : que caronal de tu madre ella. Descubertu-
 ra de hermano de tu padre no descubras : à su muger no
 15 llegues ; tu tia ella. Descubertura de tu nuera no descubras :
 16 muger de tu hijo ella ; no descubras su descubertura. Descub-
 bertura de muger de tu hermano no descubras : descubertu-
 17 ra de tu hermano ella. Descubertura de muger , y su hija , no
 descubras : à hija de su hijo , y à hija de su hija no tomes , por
 18 descubrir su descubertura ; su caronal ellas , maleficio el. Y
 muger con su hermana no tomes : por combleçar , por des-
 19 cubrir su descubertura sobre ella en sus vidas. Y à muger en
 apartamiento de su inmundicia : no allegues , por descubrir
 20 su descubertura. Y à muger de tu compañero , no des tu ya-
 zida

zida por simiente: por immundàr en ella. Y de tu semen no 21
 des por hazer passàr al Molech: y no abiltes à nombre de tu
 Dio, yo .A.. Y macho no yazeràs yazidas de muger: abo- 22 VII
 minacion ella. Y en toda quatropea no des tu yazida, por 23
 immundàr en ella: y muger no estè delante quatropea à su
 yazedura, mistura ella. No vos immundeys en todos estos: 24
 que en todos estos fueron immundas las gentes que yo em-
 biàn de delante vos. Y immundòse la tierra; y visitè su delicto 25
 sobre ella: y vomitó la tierra à sus maradóres. Y guardarè- 26
 des vos à mis fueros, y à mis juizios; y no hagàdes de todas
 las abominaciones las estas: el arraygado, y el peregrino el
 peregrinàn entre vos. Que à todas las abominaciones las es- 27
 tas, hizièron varones de la tierra, que delante vos: y immun-
 dòse la tierra. Y no vomite la tierra à vos en vuestro immun- 28
 dár à ella: como vomitó à la gente que delante vos. Que todo 29
 el que hizière de todas las abominaciones las estas: y seràn
 tajadas las almas las hazièntes de entre su pueblo. Y guarda- 30
 rèdes à mi guarda, por no hazer de fueros de las abominacio-
 nes que fueron hechas delante de vos; y no os immundeys *hasta*
 con ellas: yo .A. vuestro Dio. *aqui.*

C A P. 19.

P A R A S A. 30.

K E D O S I M.

Y Hablò .A. à Mosch por dezir. Habla à toda 1. *Aft.*
 compañía de hijos de Israel, y diràs à ellos, san- *Iehex.*
 tos serèdes: que santo yo .A. vuestro Dio. *Cap. 29*
 Varon su madre y su padre temerèdes; y à mis 3
 Sabathoth guardarèdes: yo .A. vuestro Dio.
 No catèdes à los idolos; y diosès de fundicion no hagàdes 4
 à vos: yo .A. vuestro Dio. Y quando sacrificardes sacrifi- 5
 cio de pazes à .A.: por vuestra voluntad lo sacrificarèdes.
 En dia de vuestro sacrificar serà comido, y del otro dia; y 6
 el remanescièn hasta el dia el tercero; en el fuego serà ardido.
 Y si comer serà comido, en el dia el tercero: dañado el, no 7
 serà

8 será envoltado. Y comientes à el, su delicto llevará: que à
 santidad de .A. abiltó ; y será tajada la alma la essa de sus pue-
 9 blos. Y en vuestro segár à segàda de vuestra tierra, no atemes
 à rincón de tu campo por segár: y cogimiento de tu segàda
 10 no cojas. Y tu viña no rebusques; y grano de tu viña no co-
 jas: al pobre, y al peregrino, dexarás à ellos, yo .A. vuestro
 11 Dio. No hurtèdes; y no neguedes, y no falsèdes varón en su
 12 compañero. Y no jurèdes en mi nombre à falsa: ni abiltés à
 13 nombre de tu Dio: yo .A.. No sobrefuerces à tu compañe-
 ro, y no robes: no quedará salario del aquiladizo contigo has-
 14 ta mañana. No maldigas sordo; y delante ciego no des tro-
 15 pieço: y temerás de tu Dio, yo .A.. No hagades tortura en el
 juizio; no recibas faces de mendigo, y no honres faces de grã-
 16 de: con justedad juzgarás à tu compañero. No andes mes-
 turero en tu pueblo: no estès sobre sangre de tu compañe-
 17 ro, yo .A. No aborrescas à tu hermano en tu coraçon: repre-
 hender reprehenderás à tu compañero, y no llevarás sobre el
 18 peccado. No te vengues, y no guardes (*malquerencia*) à hijos
 de tu pueblo, y amarás à tu compañero como à ti: yo .A..
 19 Amis fueros guardarèdes, tu quatropea no hagas yazer mis-
 turas: tu campo no siembres misturas: y pano de misturas
 20 sahatez no suba sobre ti: Y varón que yaziere con muger,
 yazedura de semen y ella sierva desposada à varón, redemir
 no fue libertada, o alforia no fue dada à ella açotada será, no
 21 seràn matados que no fue libertada. Y traerà por su culpa à
 22 .A. à puerta de tienda del plazo; barvez de culpa. Y perdo-
 narà sobre el el sacerdote cõ barvez de la culpa delante .A., so-
 bre su peccado que peccó: y será perdonado à el, de su peccà-
 III 23 do que peccó. Y quando vendrèdes à la tierra, y plantarèdes
 todo arbol de comer, y cerrarèdes su cerradura à su fruto: tres
 24 años será avos cerrados, no será comido. Y en el año el quar-
 25 to, será todo su fruto: santidad de loores à .A. Y è el año el quin-
 to, comerèdes à su fruto por hazer añadir à vos su renuevo: yo
 26 .A. vuestro Dio. No comades sobre la sangre no adevinèdes,
 27 y no agorèdes. No arrodeèdes rincón de vuestra cabeça: y no
 28 dañes à rincón de tu barva. Y rascuño por alma no deys en
 vuestras

vuestra carne; y escritura encavada no deys en vos: yo .A..
 No abiltes à tu hija para hazerla errar, y no yerre la tierra, y 29
 se hincha la tierra de malhechoria. A mis Sabathoth guardarè- 30
 des, y de mi santuario temerèdes: yo .A.. No catèdes à los ma- 31
 gos, y à los adevinos: no busquèdes por immundar en ellos:
 yo .A. vuestro Dio. Delante caneza te levantaràs; y honraràs 32
 faces de viejo: y temeràs de tu Dio, yo .A.. Y quando pere- 33
 grinare contigo peregrino, en vuestra tierra: no engañèdes á
 el. Como arraygado de vos serà à vos el peregrino el peregrini- 34
 nan con vos, y amaràs à el como à ti; que peregrinos fuistes
 en tierra de Egypto: yo .A. vuestro Dio. No hagades tortu- 35
 ra en el juizio: en la medida, en el peso, y en la mensura. Ba- 36
 lanças de justedad, piedras de justedad, fanega de justedad, y
 medida de justedad, serà à vos: yo .A. vuestro Dio, que saquè
 à vos de tierra de Egypto. Y guardarèdes à todos mis fueros, 37
 y à todos mis juizios, y harèdes à ellos: yo .A.

C A P. 20.

Y Habló .A. à Moseh por dezir. Y à hijos de Israel diràs, 1. 2
 varon, varon, de hijos de Israel, y del peregrino el
 peregrinàn en Israel, que diere de su semen al Molech,
 matar serà matado: pueblo de la tierra, lo apedrearà con
 la piedra. Y yo darè à mis iras en el varon el esse; y harè ta- 3
 jar à el de entre su pueblo: que de su semen diò al Molech
 por immundar à mi santuario, y por abiltar à nombre de mi
 fantidad. Y si encubrir encubrièren pueblo de la tierra à sus 4
 ojos del varon el esse; en su dar de su semen al Molech, por
 no matar à el. Y pondrè yo à mis iras en el varon el esse, y en 5
 su linage: y harè tajàr à el, y à todos los errantes empos el,
 por errar empos el Molech, de entre su pueblo. Y la alma que 6
 catàre à los magos, y à los adevinos, por errar empos ellos:
 y darè à mis iras en la alma la essa; y harè tajàr à ella de entre
 su pueblo. Y santificàrvoshedes, y serèdes santos: que yo .A. 7
 vuestro Dio. Y guardarèdes à mis fueros, y harèdes à ellos: 8
 yo .A. vuestro santificadór. Que varon, varon, que maldi- 9
 xere à su padre, y à su madre, matar serà matado: su padre
 y su madre maldixo, sus sangres en el. Y varon que for- 10
 nicare

- nicàre à muger de varon , que fornicàre à muger de su com-
 11 pañero : matàr serà matàdo , el fornicàn , y la fornicadera. Y
 varon que yazière con muger de su padre ; descubertura de
 su padre descubriò : matàr seràn matàdos ambos ellos , sus
 12 sangres en ellos. Y varon que yazière con su nuera matàr se-
 ràn matàdos ambos ellos : mistura hizièron , sus sangres en el-
 13 los. Y varon que yazière con macho yazidas de muger ; abo-
 minacion hizièron ambos ellos : matàr seràn matàdos , sus
 14 sangres en ellos. Y varon que tomàre à muger , y à su madre ,
 malhechoria ella : en el fuego arderàn à el , y à ellas ; y no
 15 serà malhechoria entre vos. Y varon que dière su yazedura
 en quatropea , matàr serà matàdo : y à la quatropea matàre-
 16 des. Y muger que se allegàre à toda quatropea por yazer à
 ella ; y mataràs à la muger y à la quatropea : matàr seràn ma-
 17 tados , sus sangres en ellos. Y varon que tomàre à su herma-
 na hija de su padre , o hija de su madre , y vière à su descuber-
 tura , y ella vière à su descubertura , mengua ella ; y seràn ta-
 jados à ojos de hijos de su pueblo : descubertura de su her-
 18 mana descubriò , su delito llevarà. Y varon que yazière con
 muger manante , y descubrière à su descubertura , à su ma-
 nadèro descubriò ; y ella descubrière à manadèro de sus
 19 sangres ; y seràn tajados ambos ellos de entre su pueblo. Y
 descubertura de hermana de tu madre , y hermana de tu pa-
 dre , no descubras : que à su caronal descubrió , su delicto
 20 llevaràn. Y varon que yazière con su tia , descubertura de
 21 su tio descubriò : su peccado llevaràn , solos moriràn. Y va-
 ron que tomàre à muger de su hermano , apartàda ella : des-
 22 cubertura de su hermano descubriò , solos seràn. Y guarda-
 rèdes à todos mis fueros , y à todos mis juizios ; y harèdes à
 ellos : y no vomitarà à vos la tierra , que yo trayen à vos allí
 VII 23 por estàr en ella. Y no andeys en fueros de la gente , que yo
 embiàn delante vos : que à todos estos hizièron , y aquexeme
 24 con ellos. Y dixè à vos ; vos heredarèdes à su tierra , y yo la da-
 rè à vos para heredar à ella ; tierra manante leche y miel : yo
 25 .A. vuestro Dio , que hize apartàr à vos de los pueblos. Y ha-
 rèdes apartàr entre la quatropea la limpia à la immunda ; y
 entre

entre la ave la immunda à la limpia : y no contaminèdes à vuestras almas, en la quatropea, y en la ave, y en todo lo que removière la tierra; que apartè à vos por immundàr. Y serè, 26 des à mi santos; que santo yo .A. : y apartè à vos de los pueblos por ser à mi. Y varon, o muger, que fuere en ellos mago, 27 o adevino, matàr seràn matàdos: con la piedra apedrearàn à ellos, sus sangres en ellos.

C A P. 21.

P A R A S A. 31.

E M O R.



Dixo .A. à Moseh; di à los sacerdotes hijos 1. *Aft.*
de Aaron: y diràs à ellos, por alma no se con- *enlebez*
taminen en sus pueblos. Que salvo por su ca- *Cap. 44*
ronal el cercano à el: por su madre, y por su
padre; y por su hijo, y por su hija, y por su
hermano. Y por su hermana la virgen, la cercana à el, que no;
fue à varon: por ella se contaminarà. No se contaminarà ma- 4
rido en sus pueblos: por abiltàrse. No mès san messadura en 5
su cabeça; y rincon de su barba no trasquilen: y en su car-
ne no rasguèn rasguño. Santos seràn à su Dio; y no abiltaràn 6
nombre de su Dio: que à ofrendas de .A., pan de su Dio, ellos
hazièntes allegàr, y seràn santidad. Mugèr ramera, y abiltà- 7
da, no tomen; y mugèr quite de su marido no tomen; que
santo el à su Dio. Y santificàrlohas, que à pan de tu Dio el al- 8
legàn: santo serà à ti, que santo yo .A. vuestro santificadòr. Y
hija de varon sacerdote quando se profanàre para erràr: à su 9
padre ella abiltàn; en el fuego serà ardida. Y el sacerdote el 10
grande de sus hermanos, que fuere vaziaòdo sobre su cabeça
olio de la unction, henchirà à su mano por vestir à los paños:
à su cabeça no descubrirà, y sus paños no romperà. Y sobre 11
todas almas de muerto no vendrà: por su padre y por su ma-
dre no se contaminarà. Y del santuario no salga; y no abilde 12
à santuario de su Dio: que corona de olio de unction de su
Dio sobre el, yo .A.. Y el, mugèr con sus virginidades toma- 13
rà

- 14 rà à. Biuda, y quite, y abiltada, errada à estas no tomará: que
 15 salvo virgen de sus pueblos tomará por muger. Y no abilte su
 16. 17 semen en sus pueblos: que yo .A. fu santificadòr. Y ha-
 II bló .A. Moseh por dezir. Habla à Aaron por dezir: va-
 ron de tu semen à sus generancios que fuere en el macula ,
 18 no se allegará para hazer allegár pan de su Dio. Que todo
 varon que en el macula no se allegará: varon ciego, o co-
 19 xo, o menguado, o sobrado. O varon que fuere en el
 20 quebradura de pié, o quebradura de mano. O pestañu-
 do, o tela, o mancha en su ojo: o farnóso, o lamparoso; o
 21 majado de huevo. Todo varon que en el macula de semen
 de Aaron el sacerdote; no se allegará para hazer allegár à of-
 frendas de .A. macula en el, à pan de su Dio no se allegará pa-
 22 ra hazer allegár. Pan de su Dio, de santidades de las santida-
 23 des: y de las santidades, comerá. De cierto à la antipàra no
 vendrá, y á la ara no se allegará, que macula en el: y no abilitará
 24 à mis santuarios; que yo .A. santificán à ellos. Y habló Mo-
 seh à Aaron, y à sus hijos, y à todos hijos de Israel.

CAP. 22.

- I 2 **Y** Habló .A. à Moseh por dezir. Habla à Aaron, y à sus
 hijos, y apàrtense de santidades de hijos de Israel: y no
 abilten à nombre de mi santidad: que ellos santificantes á mi,
 3 yo .A.. Di à ellos à vuestros generácios, todo varon que se al-
 lgáre de todo vuestro semen à las santidades que santificáren
 hijos de Israel para .A., y su inmundicia sobre el: y será tajá-
 4 da la alma la essa delante mi, yo .A.. Varon, varon, de semen
 de Aaron, y el leproso, o manante; en las santidades no co-
 merá hasta que se alimpie: y el tocán en todo immundo de al-
 5 ma, o varon que saldrá del vertedura de semen. O varon que
 tocáre en todo removible que immundàre à el: o en hombre
 6 que immundàre à el, por toda su inmundicia. Alma que tocá-
 re en el y immúdar se à hasta la tarde: y no comerá de las sàtida-
 7 des, salvo si lavó su carne en las aguas. Y poner se à el Sol y alim-
 8 piarse à: y despues comerá de las sàtidades, que su pan el. Cala-
 brina, y atrebatadura no comerá por cõtaminàr se é ella: yo .A.
 Y guarda-

Y guardaràn à mi guarda, y no llevaràn sobre el peccado, y 9
 moriràn en el, quando lo abiltàren: yo .A. santificànlos. Y 10
 todo estraño no comà santidad: moradizo de sacerdote, y al-
 quiladizo; no coma santidad. Y sacerdote quando compràre 11
 alma, compra de su plata, el comerà en el: y nascido de su ca-
 sa, ellos comeràn en su pan. Y hija de sacerdote quando fue- 12
 re à varon estraño: ella en apartadura de las santidades, no co-
 merà. Y hija de sacerdote quando fuere biuda, y quite, y se- 13
 men no à ella; y tornàre à casa de su padre como sus moceda-
 des, de pan de su padre comerà: y ningun estraño no coma en
 el. Y varon que comiére santidad por yerro: y añadirà su 14
 quinto sobre el; y darà al sacerdote à la santidad. Y no abil- 15
 taràn à santidades de hijos de Israel: à lo que apartarán à .A..
 Y haràn llevàr à ellos delicto de culpa, en su comer à sus san- 16
 tidades: que yo .A. santificànlos. Y habló .A. à Moseh por 17 III
 dezir. Habla à Aaron, y à sus hijos, y à todos hijos de Isra- 18
 el, y diràs à ellos: varon varon de casa de Israel, y del pere-
 grino en Israel, que hizière allegàr su allegacion por todas sus
 promessas, y por todos sus ofrecimientos; que haràn allegàr
 à .A.: por açacion. Por vuestra voluntad: fano macho en las 19
 vacas, y en los carneros, y en las cabras. Todo el que en el ma- 20
 cula, no allegarèdes: que no para voluntad serà à vos. Y varon 21
 que hizière allegàr sacrificio de pazes à .A.; por apartàr pro-
 messa, o por ofrecimiento; en las vacas, o en las ovejas: fano
 serà para voluntad ninguna macula no serà en el. Cege- 22
 dumbre, o quebràdo, o tajàdo, o verrugoso, o farnòso, o
 lamparòso; no allegarèdes estos à .A.: y ofrenda no deys
 dellos sobre la arà à .A.. Y buey, y carnero, sobràdo, o en- 23
 cogido: ofrecimiento haràs à el, y por promessa no serà en-
 voluntàdo. Y machucàdo, o majàdo, o arrancàdo, o tajàdo; 24
 no allegarèdes à .A.: y en vuestra tierra no hagàdes. Y de 25
 mano de hijo de estrañedad, no alleguedes à pan de vuestro
 Dio de todos estos: que su daño en ellos, macula en ellos; no
 seràn involuntàdos à vos. Y habló .A. à Moseh por dezir. *Para sa*
Buey, o carnero, o cabra, quando serà nascido, y serà siete de dia
dias debaxo de su madre: y de dia el octavo y adelante, serà segundo
envolun- de Pes.

Reis 2. envoluntàdo por allegacion, ofrenda à .A. . Y buey, o car-
Parf. de nero à el : y à su hijo, no degollédes en dia uno. Y quando
dia pri. focrificàrdes sacrificio de manifestacion à .A. : por vuestra
ysegu. de voluntad sacrificarédes. En el dia el esse será comido, no ha-
Suc. Af. gádes remanescer del hasta mañana : yo .A. . Y guardarédes
de pr. en mis encomendanças, y harédes à ellas : yo .A. . Y no abiltarè-
Zechar. des à nombre de mi santidad ; y ferè santificàdo entre hijos de
Cap 14. Israel : yo .A. vuestro santificadór. El facàn à vos de tierra de
Afto. de Egypto, por ser à vos por Dio : yo .A. .

2.ª Reis

CAP. 23.

1. Ca. 7. **Y** Habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel, y
 IV 3 diràs à ellos; plazos de .A. que llamerédes à ellos, llama-
 mientos de santidad : estos ellos mis plazos. Seis dias será he-
 cha obra, y en el dia el seteno Sabath de holgança llamadura
 de santidad ; toda obra no hagàdes : Sabath ella à .A. , en to-
 4 das vuestras moràdas. Estos plazos de .A. , llamamientos de
 5 santidad : que llamarédes à ellos en sus plazos. En el mes el
 primero, en quatorze al mes, entre las tardes : Pesah à .A. .
 6 Y en quinze dias al mes el este, pascua de las cenceñas à .A. :
 7 siete dias cenceñas comerédes. En el dia el primero llama-
 miento de santidad será à vos : toda obra de servicio no hagà-
 8 des. Y allegarédes ofrenda à .A. siete dias : en el dia el seteno
 9 llamamiento de santidad ; toda obra de servicio no hagàdes. Y
 10 habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel, y diràs
 à ellos ; quando vendrédes à la tierra que yo dan à vos ; y se-
 garédes à su segadura : ytraerédes à Homer de primicia de
 11 vuestra segáda, al sacerdote. Y mecerà à el Homer delante
 .A. por vuestra voluntad : del otro dia de la holgança, lo me-
 12 cerà el sacerdote. Y harédes en dia de vuestro mecer à el Ho-
 13 mer : carnero sano de edad de su año, por alçacion á .A. . Y
 su presente dos diezmos de semola embuelta en el azeÿte,
 ofrenda à .A. olór recebile : y su templacion, vino quarto
 14 de la medida. Y pan, y tostádo, y tierno, no comerédes has-
 ta mismedad del dia el este ; hasta vuestro traér allegacion
 de vuestro Dio : fuero de siempre á vuestros generancios, en
 15 todas vuestras moràdas. Y contarédes à vos del otro dia dela
 holgança

holgança, de dia de vuestro traèr à Homer de la mecedura: siete semanas cumplidas seràn. Hasta del otro dia de la sema- 16
na la fetena, contarèdes cincuenta dias: y harèdes allegàr pre-
sente nuevo à .A.. De vuestras moràdas traerèdes pan de me- 17
cedura dos, dos diezmos de semola seràn, leudo seràn; cochos:
primicias à .A.. Y allegarèdes sobre el pan siete carneros sa- 18
nos de edad de año; y toro hijo de vaca uno, y barve-
zes dos: seràn alçacion à .A. y su presente, y sus tem-
placiones; ofrenda olór recebible à .A.. Y harèdes ca- 19
brito de cabras uno por limpieza: y dos carneros de edad de
año por sacrificio de pazes. Y mecerà el sacerdote à ellos so- 20
bre pan de las primicias, mecedura delante .A.; sobre dos car-
neros: santidad seràn à .A. al sacerdote. Y llamarèdes en misf 21
medad del dia el este, llamamiento de santidad serà à vos; to-
da obra de servicio no hagàdes: fuero de siempre en todas
vuestras moràdas à vuestros generancios. Y en vuestro segàr à 22
segadura de vuestra tierra, no atèmes rincon de tu campo en
tu segàr; y cogedura de tu segadura no cojas: al pobre y al
peregrino dexaràs à ellos, yo .A. vuestro Dio. Y hablò .A. 23 V
à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel por dezir: en el 24
mes el seteno, en uno al mes, serà à vos holgança; membra-
cion de aublacion, llamamiento de santidad. Toda obra de 25
servicio no hagàdes: y llegarèdes ofrenda à .A.. Y habló .A. 26
à Moseh por dezir. Decierto en diez al mes el seteno el este, 27
dia de las perdonanças el, llamamiento de santidad serà á vos;
y afliguirèdes à vuestras almas: y allegarèdes ofrenda à .A.. Y 28
toda obra no hagàdes en mismedad del dia el este: que dia de
perdonanças el; por perdonàr sobre vos delante .A. vuestro 29
Dio. Que toda la alma que no se afliguiere en emismedad del
dia el este: y serà tajada de sus pùeblos. Y toda alma que hi- 30
zière toda obra en mismedad del dia el este: y harè perder à la
alma la essa de entre su pueblo. Toda obra no hagàdes: fu- 31
ero de siempre à vuestros generancios; en todas vuestras mo-
ràdas. Sabbath de holgança el à vos; afliguirèdes à vuestras al- 32
mas: en nueve al mes en la tarde; de tarde hasta tarde, hol-
garèdes vuestra holgança. Y habló .A. à Moseh por dezir. 33

34 Habla á hijos de Israel por dezir : en quinze dias al mes se-
 35 teno el estê; Pascua de las cabañas siete dias á .A. . En el
 dia el primero llamamiento de santidad : toda obra de ser-
 36 vicio no hagades. Siete dias allegarèdes ofrenda à .A. : en el
 dia el octavo llamamiento de santidad serà à vos, y allegarèdes
 ofrenda à .A. detenimiento ella ; ninguna obra de servi-
 37 cio no hagades. Estos plazos de .A. que llamerèdes à ellos
 llamamientos de santidad : para allegar ofrenda à .A. , alza-
 cion , y presente , sacrificio , y templaciones , cosa de dia
 38 en su dia. A fuera de Sabathoth de .A. : y afuera de vues-
 tras dàdivas , y à fuera de todas vuestras promessas , y a-
 fuera de todas vuestras voluntades ; que darèdes à .A. .
 39 Deciertò en quinze dias al mes el seteno , en vuestro apa-
 ñar à renuevo de la tierra , pascuarèdes à Pascua de .A. sie-
 te dias : en el dia el primero holgança ; y en el dia el octavo
 40 holgança. Y tomarèdes à vos en el dia el primero, fruto de
 arbol hermoso , palmas de atamarales ; y rama de arbol es-
 pessa , y fauzes de arroyo : y alegrarvosèdes delante .A. vues-
 41 tro Dio siete dias. Y pascuarèdes à el Pascua à .A. , siete
 dias en el año : fuero de siempre à vuestros generancios ; en el
 42 mes el seteno , pascuarèdes à el. En las cabañas estarèdes sie-
 te dias : todo el arraygado en Israel , estaràn en las caba-
 43 ñas. Por que sepan vuestros generancios que en las cabañas
 hize estár à hijos de Ysrael ; en mi facár à ellos de tierra de
 44 Egypto : yo .A. vuestro Dio. Y hablò Moseh à plazos de
hasta .A. : à hijos de Ysrael.

aquí.

C A P. 24.

VII 1.2 **Y** Hablò .A. à Moseh por dezir. Encomienda à hijos de
 Israel , y tomen á ti azeyte de oliva claro , majado , pa-
 3 ra la luminaria : para encender candéla de continuo. De fue-
 ra à antipàra del testamento en tienda del plazo ordenarà à
 ella Aaron , de tarde hasta mañana delante .A. de continuo :
 4 fuero de siempre à vuestros generancios. Sobre la alme-
 nàra la limpia ordenarà à las candélas : delante .A. de con-
 5 tinuo. Y tomarás semola , y cozeràs à ella , doze tortas : dos
 6 diezmos serà la torta la una. Y pondràs à ellas dos ordenan-
 ças,

ças, feis la ordenança : sobre la mesa la limpia, delante .A..
 Y darás sobre la ordenança , encienço limpio : y será para 7
 el pan por sahumerio , ofrenda à .A.. En dia del Sabath , en 8
 dia del Sabath , la ordenará delante .A., de continuo : de
 con hijos de Israel , firmamiento de siempre . Y será à Aa- 9
 ron , y à sus hijos , y comerlohan en lugar santo : que santi-
 dad de santidades el à el , de ofrendas de .A. fuero de siem-
 pre . Y salió hijo de muger Israelita , y el hijo de varon E- 10
 gypciano ; entre hijos de Israel : y barajaron en el real ; hijo
 de la Israelita , y varon el Israelita . Y declaró hijo de la mu- 11
 ger la Israelita al nombre , y maldixo ; y truxeron à el à Mo-
 seh : y nombre de su madre Selomith , hija de Dibri , à tri-
 bu de Dan . Y pusieronlo en la guarda : por declarar à ellos 12
 por dicho de .A.. Y habló .A. à Moseh por dezir . Saca al 13. 14
 maldizièn à defuera al real ; y asufrirán todos los oyentes à
 sus manos sobre su cabeça : y apedrearán à el toda la compa-
 ña . Y à hijos de Israel hablarás por dezir : varon , varon , que 15
 maldixere su Dio , y llevará su peccado . Y declarante nom- 16
 bre de .A. matàr , será matado ; apedrear apedrearán en el
 toda la compañía : como el peregrino , como el arraygado ,
 en su declarar nombre , será matado . Y varon que hiriere 17
 toda alma de hombre : matàr será matado . Y hirién alma de 18
 quatropea , la pagará : alma por alma . Y varon que diere 19
 macula en su compañero : como hizo , assi será hecho à el .
 Quebradura por quebradura ; ojo por ojo ; diente por dien- 20
 te : como diere macula en el hombre , assi será dado en el .
 Y hirién quatropea la pagará : y hirién hombre será matado . 21
 Juizio uno será à vos ; como el peregrino , como el arrayga- 22
 do será : que yo .A. vuestro Dio . Y habló Moseh à hijos de 23
 Israel ; y sacaron al maldizièn á defuera al real ; y apedrea-
 ron à el piedra : y hijos de Israel hizieron , como encomendò
 .A. à Moseh .

P A R A S A. 32.

B E A R S I N A Y.

I. Aft.
en Yer-
mia
Cap. 32.



Hablò .A. à Mofeh; en monte de Sinay por
dezir. Habla à hijos de Ifrael, y diràs à ellos;
quando vinièrdes à la tierra que yo dan à vos:
y holgarà la tierra holgança á .A.. Seys años
sembraràs tu campo; y seis años podaràs tu
4 viña: y apañaràs à su renuevo. Y en el año el seteno Sabbath
de holgança serà à la tierra, Sabbath à .A.: tu campo no siem-
5 bres; y tu viña no podes. A redrojo de tu segàda no siegues; y
à uvas de tu apartadura no vendimies: año de holgança serà à
6 la tierra. Y serà holgança de la tierra à vos para comer; à ti y à
tu fiervo y à tu sierva: y à tu alquiladizo y à tu moradizo, los
7 peregrinantes contigo. Y à tu quatropea, y al animal, que
8 en tu tierra: serà todo su renuevo para comer. Y contaràs
à ti siete semanas de años; siete años siete vezes: y seràn à ti
9 dias de siete semanas de los años quarenta y nueue años. Y ha-
ràs passár sophar de aublacion, en el mes el seteno; en diez al-
mes: en dia de las perdonanças; harèdes passár Sophar, en toda
10 vuestra tierra. Y santificarèdes à año de los cincuenta años; y
apregonarèdes alforria en la tierra à todos sus moradores: To-
bel el serà à vos; y tornarèdes cada uno à su possessiõ; y
11 cada uno à su linage tornarèdes. Yobel el, año de los cin-
cuenta años serà à vos: no sembrèdes, y no seguedes à sus
12 redrojos; y no vendimièdes à sus apartaduras. Que Yo-
bel el, santidad serà à vos: del campo comerèdes à su re-
13 nuevo. En año del Yobel el este: tornarèdes cada uno à su
II 14 possessiõ. Y quando vendièrdes vendida à tu compañero;
o compràr de mano de tu compañero: no engañèdes varon
15 à su hermano. Por cuenta de años, despues del Yobel,
compraràs de con tu compañero: por cuenta de años de re-
16 nuevos venderà à ti. Según muchedumbre de los años mu-
chiguaràs su compra, y segun poquedad de los años apoca-
ràs

rás su compra : que cuenta de renuevos el vendièn à ti. Y no 17
 engañedes varón à su compañero ; y temerás de tu Dio : que
 yo : A. vuestro Dio. Y harédès à mis fueros, y à mis juizios 18
 guardarédès, y harédès à ellos : y estarédès sobre la tierra à
 fiuza. Y darà la tierra à su fruto ; y comerédès à hartura : y 19 III
 estarédès à fiuza sobre ella. Y quando dixerdes que come- 20
 remos en el año el sereno ? he no sembramos y no apañare-
 mos à nùestro renuevo ? Y encomendarè à mi bendicion à 21
 vos en el año el sexto : y harà al renuevo para tres los años. Y 22
 sembrarédès al año el octavo ; y comerédès del renuevo vie-
 jo : hasta el año el noveno, hasta venir su renuevo comerè-
 des viejo. Y la tierra no serà vendida à remate ; que à mi la 23
 tierra : que peregrinos y moradizos vos comimigo. Y en toda 24
 tierra de vuestra possession : remission darédès à la tierra.
 Quando se empobrecière tu hermano, y vendière de su 25 IV
 possession : y vendrà su redemidòr el cercano à el, y rede-
 mirà à vendida de su hermano. Y varón que no fuere à el 26
 redemidòr : y alcançò su mano, y hallò como abondo de su
 remission. Y contará à años de su vendida ; y tornará à la de- 27
 masia al varón que vendiò à el : y tornará à su possession. Y si 28
 no alcançò su mano abondo de tornàr à el, y serà su vendida
 en poder del compràn à el, hasta año del Yobel : y saldrà en
 el Yobel, y tornará à su possession. Y varón quando vendière 29 V
 casa de morada de ciudad de cerca ; y serà su remission hasta
 atemàrse año de su vendida : año serà su remission. Y si no fue- 30
 re redemida hasta cumplirse à el año cumplido, y afirmarse à
 la casa que en la villa, que á ella cerca, à remate al compràn
 à ella à sus generancios : no saldrà en el Yobel. Y casas de las 31
 aldeas, que no à ellas cerca, à derrèdòr, sobre campo de
 la tierra serà contado : remission serà à ella, y en el Yobel sal-
 drà. Y ciudades de los Levitas, casas de ciudades de su pos- 32
 session : remission de siempre serà à los Levitas. Y el que 33
 redimiere de los Levitas ; y saldrà vendida de casa y ciudad
 de su possession en el Yobel : que casas de ciudades de los
 Levitas ella su possession, entre hijos de Ysracl. Y campo de 34
 arrabal de sus ciudades no serà vendido : que possession de
 siem-

- 35 siempre el à ellos. Y quando se empobreciere tu hermano; y acostare su mano contigo: y esforçaràs en el, peregrino y
 36 moradizo, y bivirá contigo. No tomes de con el logro, ni u-
 37 fura, y temeràs de tu Dio: y biva tu hermano contigo. A tu
 38 plata no des à el con logro: y con usura no des tu comida. Yo
 .A. vuestro Dio, que saquè à vos de tierra de Egypto: para
 VI 39 dar à vos à tierra de Kenaan, por ser à vos por Dio. Y quan-
 do se empobreciere tu hermano contigo, y se vendiere à ti:
 40 no te sirvas con el servicio de siervo. Como alquiladizo, co-
 moradizo, será contigo: hasta año del Yobel servirá contigo.
 41 Y saldrá de contigo; el, y sus hijos con el: y tornará á su li-
 42 nage, y à possession de sus padres tornará. Que mis siervos
 ellos, q̄ saquè à ellos de tierra de Egypto: no serán vendidos
 43 vendida de siervo. No podestes en el con dureza: y temeràs de
 VI 44 tu Dio. Y tu siervo y tu sierva que serán à ti: de con las gentes
 que en vuestros derredores, dellos comprarèdes siervo y si-
 45 erva. Y tambien de hijos de los moradizos, los peregrinan-
 tes con vos, de ellos comprarèdes; y de su linage que con vos,
 que fueron nascidos en vuestra tierra: y serán á vos por po-
 46 ssession. Y harèdes heredar à ellos para vuestros hijos empos
 vos, para heredar possession; para siempre, con ellos os servi-
 rèdes; y en vuestros hermanos hijos de Israel, cada uno en su
 VII 47 hermano, no podestes en el con dureza. Y quando alcançare
 mano de peregrino y moradizo contigo; y fuere empobre-
 cido tu hermano con el: y se vendiere à peregrino moradizo
 48 contigo; o à raíz de linage de peregrino. Despues de ser ven-
 dido, redempcion será à el: uno de sus hermanos lo redemi-
 49 rà. O su tio, o hijo de su tio lo redimirá; o de caronal de su
 carne de su linage lo redimirá: o alcançare su mano, y rede-
 50 mirseha. Y contará con su comprador de año de su ser ven-
 dido à el, hasta año del Yobel: y será plata de su vendida por
 51 cuenta de años; como dias de alquiladizo será con el. Si aun
 muchos en los años: segun ellos tornará su redempcion, de
 52 plata de su compra. Y si poco fue remanescido en los años,
 hasta año de Yobel, y contará à el: como segun sus años, tor-
 53 narà à su redempcion. Como alquiladizo de año por año se-
 rà

rà con el: no lo podeste con dureza à tus ojos. Y sino fue- 54
re redemido con estos: y saldrà en año del Yobel; el y sus hi-
jos con el. Que à mi hijos de Israel siervos; mis siervos el- 55
los; que saquè à ellos de tierra de Egypto: yo .A. vuestro
Dio.

CAP. 26.

NO agàdes à vos idolos, y doladizo, y estatua no le- 1
vantèdes à vos; y piedra de pintura no deys en vuest-
ra tierra por encorvâr sobre ella: que yo .A. vuestro
Dio. A mis Sabatoth guardarèdes; y de mi santuario teme- 2
rèdes: yo .A.

PARASA 33.

BEHUKOTAY.

SÉN mis fueros anduvièrdes: y à mis encomen- 3
danças guardàrdes; y hizièrdes à ellas. Y da- 4
rè vuestra lluvia en su hora: y darà la tierra su
hermollo; y arbol del campo darà su fruto. Y 5
alcançará à vos trilladura à vendimia; y ven-
dimia alcançará à simiente: y comerèdes vuestro pan à har-
tura, y estarèdes à fuiza en vuestra tierra. Y darè paz en la 6
tierra; y yazerèdes y no estremiciente: y harè baldâr bestia
mala de la tierra; y espada no passará por vuestra tierra. Y 7
perseguirèdes à vuestros enemigos: y caerán delante vos à
espada. Y perseguiràn de vos cinco à ciento; y ciento de vos 8
à millaria perseguiràn: y caeràn vuestros enemigos de-
lante vos à espada. Y cataré à vos; y fruchiguaré à vos, 9
y muchiguaré à vos: y afirmaré à mi firmamiento con
vos. Y comerèdes viejo envejecido: y viejo de delante nue- 10
vo sacarèdes. Y daré mi moràda entre vos: y no desecha- 11
rà mi alma à vos. Y andaré entre vos; y seré à vos por Dio: 12
y vos serèdes à mi por pueblo. Yo .A. vuestro Dio, que 13
saquè à vos de tierra de Egypto; de ser à ellos siervos: y
quebrantè varas de vuestro yugo, y llevè à vos estatura de-
recha. Y sino oyèrdes á mi: y no hizièrdes à todas las 14

- 15 encomendanças las estas. Y si en mis fueros laborecièrdes ;
y si à mis juizios defecharè vuestra alma : por no hazer à to-
das mis encomendâças ; por vuestro baldar à mi firmamiento ;
16 Tambien yo harè esto à vos ; y encomendarè sobre vos tur-
bacion , à la fiebre , y à la calentura ; confumientes ojos ,
y adoloriantes alma : y sembrarèdes en vano vuestra simien-
17 te , y comerlahan vuestros enemigos. Y darè mis iras en
vos ; y serèdes llagados delante vuestros enèmigos : y po-
destaràn en vos vuestros aborrescientes ; y huyrèdes y no
18 perseguirèn à vos. Y si hasta estos , no oyèrdes à mi : y aña-
dirè por castigar à vos siete (tantos) sobre vuestros peccà-
19 dos. Y quebrantarè à altivez de vuestra fortaleza : y darè à
vuestros cielos como hierro ; y à vuestra tierra como el aze-
20 ro. Y atemarscha en vanidad vuestra fuerça : y no darà vuest-
ra tierra à su hermollo ; y arbol de la tierra no darà à su fru-
21 to. Y si andarèdes commigo en encuentro , y no quisièrdes
por oír à mi : y añadirè sobre vos herida , siete (tantos) co-
22 mo vuestros peccados. Y embiarè en vos à animal del cam-
po , y deshijará à vos ; y tajarà à vuestras quatropeas ; y apo-
23 carà à vos : y seràn desfoladas vuestras carrèras. Y si con es-
tos no fuèrdes castigados de mi : y anduvièrdes commigo en
24 encuentro. Y andarè tambien yo con vos en encuentro : y
herirè à vos tambien yo , siete (tantos ,) por vuestros pec-
25 cados. Y traerè sobre vos espada vengàn vengança de firma-
miento ; y serèdes apañados à vuestras villas : y embiarè mor-
26 tandad entre vos , y serèdes dados en mano de enemigo. En
mi quebrarà à vos asufrencia de pan , y coferàn diez mugeres
vuestro pan en horno uno ; y tornarán vuestro pan por peso :
27 y comerèdes y no vos hartarèdes. Y si con esto no oyèrdes à
28 mi : y anduvièrdes commigo en encuentro. Y andarè con
vos con saña de encuentro : y castigarè à vos tambien yo , sie-
29 te (tantos) sobre vuestros peccados. Y comerèdes carne de
30 vuestros hijos : y carne de vuestras hijas comerèdes. Y def-
truirè á vuestros altàres , y tajarè à vuestras imagenes ; y darè
à vuestros cuerpos sobre cuerpos de vuestras inmundicias ; y
31 defecharà mi alma à vos. Y darè à vuestras villas desierto ; y de-

desolaré à vuestros santuarios: y no oleré en olór vuestro
 recebible. Y desolaré yo à la tierra: y maravillarse han sobre 32
 ella vuestros enemigos, los estantes en ella. Y à vos esparziré 33
 en las gentes y desvaynaré empos vos espada: y será vuestra
 tierra desolada; y vuestras villas serán desierto. Entonces en- 34
 voluntará la tierra à sus Sabathoth. Todos dias de su desola-
 dura: y vos en tierra de vuestros enemigos: entonces holgará
 la tierra, y envoluntará à sus Sabathoth. Todos dias de su de- 35
 soladura holgará: à lo que no holgó en vuestros Sabathoth,
 en vuestro estar sobre ella. Y los remanescientes en vos, y 36
 traeré ternura en su corazón; en tierras de sus enemigos:
 y perseguirá à ellos voz de hoja empuxada, y huirán huyda
 de espada, y caerán, y no perseguién. Y tropezarán varon 37
 en su hermano, como delante espada, y perseguién no: y no
 será à vos levantamientos, delante vuestros enemigos. Y de- 38
 perdervosédes en las gentes: y atemará à vos tierra de vuestros
 enemigos. Y los remanescientes en vos se desleyrán por 39
 su delicto; en tierras de vuestros enemigos: y también por
 delictos de sus padres con ellos se desleyrán. Y manifestarán 40
 à su delicto, y à delicto de sus padres, en su falsedad que fal-
 saron en mí: y también que anduvieron commigo en encu-
 entro. También yo andaré con ellos en encuentro; y traeré à 41
 ellos en tierra de sus enemigos: o entonces se quebrantará su
 corazón el cerrado, y entonces envoluntarán à su delicto. Y 42
 membraré à mi firmamiento Yahacob: y también à mi fir-
 mamiento Ishak, y también à mi firmamiento Abraham mem-
 braré, y la tierra membraré. Y la tierra será dexada dellos, y 43
 envoluntará à sus Sabathoth, en su ser desolada dellos; y ellos
 envoluntarán à su delicto: por que y por que, en mis ju-
 zios aborrecieron; y à mis fueros desechó su alma. Y aun 44
 también esto, en su ser en tierra de sus enemigos, no los abor-
 recí, y no los deseché para atemárllos; por hazer baldar mi
 firmamiento con ellos: que yo .A. su Dios. Y membraré à el- 45
 los firmamiento de primeros: que saqué à ellos de tierra de
 Egypto, à ojos de las gentes, por ser à ellos por Dios yo .A.:
 Estos los fueros, y los juizios, y las leyes, que Dios .A. entre el, 46
 y en-

y entre hijos de Israel: en monte de Sinay, por mano de Moseh.

CAP. 27.

- IV 1. 2 **Y** Hablò .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Ysrael, y diràs à ellos; varon quando apartàre promessa: por tu
 3 prescio de almas à .A.. Y serà tu prescio, del macho, de edad de veinte años y hasta de edad de sesenta años: y serà tu pres-
 4 cio cincuenta pesos de plata, en peso de la santidad. Y si hem-
 5 bra ella: y serà tu prescio treinta pesos. Y si de edad de cinco años, y hasta edad de veinte años; y serà tu prescio, el macho,
 6 veinte pesos: y à la hembra diez pesos. Y si de edad de mes y hasta de edad de cinco años; y serà tu prescio, el macho, cinco
 7 pesos de plata: y à la hembra tu prescio tres pesos de plata. Y si de edad de sesenta años y arriba, si macho; y serà tu prescio,
 8 quinze pesos: y à la hembra, diez pesos. Y si mezquino el de tu prescio; y hazerloha estàr delante el sacerdote; y apresciàrà à el el sacerdote; segun lo que alcançare mano del prometien-
 9 te, lo apresciàrà el sacerdote. Y si quatropea que haràn allegar della allegacion à .A.: todo lo que darà della à .A. serà
 10 santidad. No lo mudarà, y no trocarà à el, bueno por malo, o malo por bueno: y si trocar trocarè quatropea, por quatro-
 11 pea, y serà el y su trueco serà santidad. Y si toda quatropea immunda, que no allegaràn della allegacion à .A.: y harà es-
 12 tår à la quatropea delante el sacerdote. Y apresciàrà el sacer-
 13 dote à ella seà bueno, o seà malo: como tu prescio del sacer-
 14 dote, assi serà. Y si redimir la redimière: y añadirà su quinto sobre tu prescio. Y varon quando santificàre à su casa santidad à .A.; y apresciàrlaha el sacerdote, seà buena, o seà mala: co-
 15 mo apresciàre à el el sacerdote, assi se afirmarà. Y si el santifi-
 16 cã redimière à su casa: y añadirà quinto de plata de tu prescio sobre el, y serà à el. Y si de campo de su possession santificàre varon à .A.; y serà tu prescio segun su simiente: simiente de
 17 Homer de cevada por cincuenta pesos de plata. Si de año del
 18 Yobel santificàre su campo: como tu prescio se afirmarà. Y si despues del Yobel santificàre su campo, y contarà à el el sacerdote à la plata, segun los años los remanescientes, hasta año
 del

del Yobel: y será menguado de tu rescio. Y si redimir rede- 19
 miere al campo, el santifican à el: y añadirá quinto de plata de
 tu rescio sobre el, y afirmaréha à el. Y sino redemiere al 20
 câpo; y si vendiere el campo à varon otro: no será redemido
 mas. Y será el campo en su salir en el Yobel santidad á .A., co- 21
 mo campo del apartamiento: al sacerdote será su possession.
 Y si á campo de su compra, que no de campo de su posses- 22
 sion: santificare á .A.. Y contará à el el sacerdote á cuenta de 23
 tu rescio hasta año del Yobel: y dará á tu rescio en el dia el
 esse santidad á .A.. En año del Yobel tornará el campo al que 24
 lo compró de con el: al que á el possession de la tierra. Y todo 25
 tu rescio será por peso de la santidad: veinte granos será el
 peso. De cierto primogenito que fuere primogenito á .A. en 26
 la quatropea; no santificará varon á el: si buey, si carnero; á
 .A. el. Y si de la quatropea la immunda, y redimirá por tu 27
 rescio; y añadirá su quinto sobre el: y sino será redemido,
 y será vendido por tu rescio. De cierto todo apartamiento 28
 que apartare varon à .A. de todo lo que à el, de hombre, y de
 quatropea, y de campo de su possession; no será vendido, y
 no será redemido: todo apartamiento santidad de santidades
 el à .A.. Todo apartamiento que se apartare del hombre no 29
 será redemido: matar será matado. Y todo diezmo de la tier- 30
 ra de simiente de la tierra, de fruto del arbol, à .A. el: santi-
 dad à .A.. Y si redimir redemiere varon de su diezmo: su 31
 quinto añadirá sobre el. Y todo diezmo de vacas, y ovejas; 32
 todo lo que passare debaxo de la vara: el dezeno será santidad
 à .A.. No pesquerirá entre bueno à malo, y no lo trocará: y 33
 si trocar lo trocaré y será el, y su trueco, será santidad, no se-
 rá redemido. Estas las encomendanças que encomendó .A. 34
 à Moseh, à hijos de Israel: en monte de Sinay.

Tiene el Levitico 859. Pasukim.



LIBRO CUARTO.

N U M E R U S.

C A P. I.

P A R A S A. 34.

B A M I D B A R.

1. *Aft.*
en Osea
Cap. 2.



- Hablò .A. à Moseh , en desierto de Sinay ,
 en tienda del plazo : en uno almes el segun-
 do , en el año el segundo , á su salir de tierra
 de Egipto , por dezir. Recibid à cuenta de
 toda compañía de hijos de Israel; à sus lináges,
 à casa de sus padres : por cuenta de nombres; todo macho à
 3 sus cabeças. De edad de veinte años y arriba; todo salién
 fonsádo en Israel : contarédes à ellos à sus fonsádos, tu , y
 4 Aaron. Y con vos feràn , varon , varon , por tribu : varon
 5 cabeça à casa de sus padres el. Y estos nombres de los varones
 6 que estarán con vos : à Reuben, Elizùr , hijo de Sedeùr. A
 7 Simhon, Selumièl, hijo de Zuri Saday. A Yehudà, Nahson,
 8 hijo de Haminadab. A Yssachár , Nethanél, hijo de Zuhàr.
 9. 10 A Zebulun, Eliàb hijo de Helon. A hijos de Yoseph; à Eph-
 raïm, Elisamah, hijo de Hamihúd: à Menasse , Gamlièl, hijo
 11. 12 Pedahzúr. A Binyamin Abidan , hijo de Guidhoni. A Dan,
 13 Ahièzer, hijo de Amisaday. A Affer, Paghièl, hijo de Hoch-
 14. 15 ran. A Gad, Elyasaph, hijo de Dehuél. A Naphtali , Ahi-
 16 ràh, hijo de Henàn. Estos llamádos de la compañía; mayo-
 rales de tribus de sus padres : capitanes de miles de Israel
 17 ellos. Y tomò Moseh y Aaron : à los varones los estos, que fue-

fueron declarados por nombres. Y à toda la compaña hiziè- 18
 ron congregàr en uno al mes el segundo; y fueron alinajados
 sobré sus linàjes à casa de sus padres: por cuenta de nombres
 de edad de veinte años y arriba à sus cabeças. Como enco- 19
 mendó .A. à Moseh: y contólos en desierto de Sinay. Y 20 II
 fueron hijos de Reuben primogenito de Israel; sus nascimi-
 entos, à sus linàges, à casa de sus padres: por cuenta de nom-
 bres, á sus cabeças; todo macho de edad de veinte años y
 arriba, todo salièn fonsádo. Sus contados à tribu de Reuben: 21
 quarenta y seis mil y quinientos. A hijos de Simhon; sus 22
 nascimientos, à sus linàges, à casa de sus padres: sus contà-
 dos, por cuenta de nombres, à sus cabeças: todo macho de
 edad de veinte años, y arriba, todo salièn fonsádo. Sus con- 23
 tados à tribu de Simhon: cincuenta y nueve mil y trezientos.
 A hijos de Gad; sus nascimientos, à sus linàges, à casa de sus 24
 padres: por cuenta de nombres, de edad de veinte años, y ar-
 riba, todo salièn fonsádo. Sus contados à tribu de Gad: qua- 25
 renta y cinco mil, y seis cientos y cincuenta. A hijos de Ie- 26
 hudà; sus nascimientos à sus linàges, à casa de sus padres: por
 cuenta de nombres, de edad de veinte años; y arriba, todo
 salièn fonsádo. Sus contados à tribu de Iehudà: setenta y 27
 quatro mil y seis cientos. A hijos de Issachàr; sus nascimi- 28
 entos, à sus linàges, à casa de sus padres: por cuenta de nom-
 bres, de edad de veinte años y arriba, todo salièn fonsádo.
 Sus contados à tribu de Issachàr; cincuenta y quatro mil y 29
 quatro cientos. A hijos, Zebulùn; sus nascimientos, à 30
 sus linàges, à casa de sus padres: por cuenta de nombres, de
 edad de veinte años y arriba, todo salièn fonsádo. Sus con- 31
 tados à tribu de Zebulùn: cincuenta y siete mil, y quatro-
 cientos. A hijos de Ioseph, à hijos de Ephràim; sus nasci- 32
 mientos, à sus linàjes à casa de sus padres: por cuenta de nom-
 bres, de edad de veinte años y arriba, todo salièn fonsádo.
 Sus contados à tribu de Ephràim: quarenta mil y quinien- 33
 tos. A hijos de Menasse; sus nascimientos à sus linàges, à 34
 casa de sus padres: por cuenta de nombres de edad de veinte
 anos y arriba, todo salíe fonsádo. Sus contados à tribu de Me- 35
 nas-

36 Menassé : treinta y dos mil y dozientos. A hijos de Binyamin ; sus nascimientos , á sus lináges , á casa de sus padres : por cuenta de nombres, de edad de veinte años y arriba , todo salien fonsádo. Sus contados à tribu de Binyamin : treinta y
37 cinco mil, y quatro cientos. A hijos de Dan ; sus nascimientos , á sus lináges á casa de sus padres : por cuenta de nombres,
38 de edad de veinte años y arriba , todo salien fonsádo. Sus contados à tribu de Dan : secenta y dos mil, y siete cientos.
40 A hijos de Affer, sus nascimientos , à sus lináges , à casa de sus padres : por cuenta de nombres , de edad de veinte años y arriba , todo salien fonsádo. Sus contados à tribu de Affer :
41 quarenta y un mil y quinientos. Hijos de Naphtali ; sus nascimientos , à sus linages , à casa de sus padres : por cuenta de nombres, de edad de veinte años, y arriba, todo salien fonsádo.
43 Sus contados à tribu de Naphtali : cincuenta y tres mil y quatrocientos. Estos los contados que contò Moseh y Aaron , y mayores de Israel ; doze varones : varon uno à casa de sus
45 padres fueron. Y fuerõ todos contados de hijos de Israel à casa de sus padres : de edad de veinte años y arriba , todo salien fonsádo en Israel. Y fueron todos los contados seis cientos y tres mil : y quinientos y cincuenta. Y los Levitas , à tribu de sus padres : nõ fueron contados entre ellos. Y habló
49 .A. à Moseh por dezir. Decierto à tribu de Levi no cõtaras ; y
50 à su cuenta nõ racibiràs : entre hijos de Israel. Y tu encomienda à los Levitas sobre tabernaculo del testamento , y sobre todos sus atuendos , y sobre todo lo que à el ; ellos llevaràn al tabernaculo , y à todos sus atuendos ; y ellos lo serviràn : y
51 derredòr al tabernaculo posaràn. Y en movèrse el tabernaculo haràn decender à el los Levitas ; y en posár el tabernaculo haràn levantàr à el los Levitas : y el esraño el llegàn ferà
52 matádo. Y posarán hijos de Israel ; varon sobre su real , y varon sobre su pendon à sus fonsádos. Y los Levitas posarán derredòr à tabernaculo del testamento ; y no será saña sobre
53 compaña de hijos de Israel : y guardaràn los Levitas à guarda
54 de tabernaculo del testamento. Y hizièron hijos de Israel : como todo lo que encomendó .A. à Moseh, assi hizièron.

Y Habló. A. à Moseh, y Aaron por dezir. Cada uno sobre I. 2 III
 su pendon, con señales, à casa de sus padres; posarán
 hijos de Israel: de escuenta, derredor à tienda del plazo po-
 faràn. Y los posantes à Levante de Oriente, pendon de real 3
 de Yehudá à sus fonsádos: y mayoral à hijos, de Yehudà;
 Nahson, hijo de Haminadab. Y su fonsádo y sus contádos: 4
 setenta y quatro mil y seis cientos. Y los posantes cerca el, tri- 5
 bu de Issachàr: y mayoral à hijos de Yssachàr, Nethanèl, hijo
 de Suhar. Y sus fonsádos, y sus contádos: cincuenta y qua- 6
 tro mil y quatro cientos. Tribu de Zebulùn: y mayoral à hi- 7
 jos de Zebulùn, Eliáb hijo de Helon. Y su fonsádo, y sus con- 8
 tádos: cincuenta y siete mil y quatrocientos. Todos los con- 9
 tádos à real de Yehudá, ciento y ochenta y seis mil y qua-
 trocientos à sus fonsádos: en la primeria se moverian. Pen- 10
 don de real de Reuben, à Meridion, à sus fonsádos: y ma-
 yoral à hijos de Reuben, Elisúr, hijo de Sedeúr. Y su fon- 11
 sádo, y sus contádos: quarenta y seis mil y quinientos. Y 12
 los posantes cerca el, tribu de Simhon: y mayoral à hijos
 Simhon, Selumièl, hijo de Surisaday. Y su fonsádo, y sus 13
 contádos: cincuenta y nueve mil y trezientos. Y tribu 14
 de Gad: y mayoral á hijos de Gad, Eliasaph, hijo de Re-
 huèl. Y su fonsádo, y sus contádos: quarenta y cinco mil, 15
 y seis cientos y cincuenta. Todos los contádos à real de Reu- 16
 ben, ciento y cincuenta y un mil y quatro cientos y cincuen-
 ta, á sus fonsádos: y segundos se moverian. Y moverse à tien- 17
 da del plazo real de los Levitas, entre los reales: como po-
 favan allí se moverian; cada uno sobre su lugar, à sus pen-
 dones. Pendon de real de Ephràim, á sus fonsádos á Ponien- 18
 te: y mayoral à hijos de Ephràim, Elisamah, hijo de Ha-
 miud. Y su fonsádo, y sus contádos: quarenta mil y qui- 19
 nientos. Y cerca el, tribu de Menassè: y mayoral à hijos de 20
 Menassè, Gamlièl, hijo de Pedahsúr. Y su fonsádo, y sus con- 21
 tádos: treinta y dos mil, y dozientos. Y tribu de Binyamin: y 22
 mayoral à hijos de Binyamin, Abidán, hijo de Gidhoní. Y 23
 su fonsádo, y sus contádos: treinta y cinco mil y quatroci-
 entos

24 entos. Todos los contados à real de Ephraim , ciento y ocho
 25 mil y ciento , à sus fonsados : y terceros se moverian . Pen-
 don de real de Dan à Septentrion à sus fonsados : y mayoral
 26 à hijos de Dan , Abièzer , hijo de Hamisaday . Y su fonsa-
 27 do , y sus contados : sesenta y dos mil , y siete cientos . Y los
 posantes cerca el , tribu de Assér : y mayoral à hijos de As-
 28 sér , Paghiél , hijo de Hochran . Y su fonsado , y sus contados :
 29 quarenta y un mil , y quinientos . Y tribu de Naphtalí : y
 30 mayoral à hijos de Naphtalí , Ahirah , hijo de Henan . Y su
 fonsado , y sus contados : cincuenta y tres mil , y quatro-
 31 cientos . Todos los contados à real de Dan ; ciento y cincuenta
 y siete mil y seis cientos : à la postimeria se moverian à
 32 sus pendones . Estos contados de hijos de Israel , à casa de sus
 padres : todos contados de los reales à sus fonsados ; seis
 33 cientos y tres mil , y quinientos y cincuenta . Y los Levítas ,
 no fueron contados entre hijos de Israel : como encomendó
 34 .A. à Moseh . Y hizieron hijos de Israel : como todo lo que
 encomendó .A. à Moseh , assi posaron à sus pendones , y assi
 se movieron ; cada uno à sus linages , sobre casa de sus
 padres .

C A P : 3 .

IV 1 **Y** Estos generancios de Aaron y Moseh : en dia (que)
 2 habló .A. à Moseh , en monte de Sinay . Y estos nom-
 bres de hijos de Aaron , el primogenito Nadab : y Abihu ,
 3 Elhazàr , y Ithamàr . Estos nombres de hijos de Aaron los sa-
 4 cerdotes , los ungidos : que henchio su mano para servir . Y
 murió Nadab y Abihu , delante .A. en su hazer allegar fue-
 go extraño delante .A. , en desierto de Sinay ; y hijos no fue-
 ron à ellos : y sirvió Elhazàr , y Ithamàr , sobre faces de
 5 . 6 Aaron su padre . Y habló .A. à Moseh por dezir . Haz al-
 legar à tribu de Leví ; y haràs estar à el delante Aaron el sa-
 7 cerdote : y serviràn à el . Y guardaràn à su guarda , y à guar-
 da de toda la compania ; delante tienda del plazo ; por
 8 servir à servicio del tabernaculo . Y guardaràn à todos a-
 tuendos de tienda del plazo ; y à guarda de hijos de Israel :
 9 por servir à servicio del tabernaculo . Y daràs à los Le-
 vitas

vitas à Aaron, y à sus hijos: dados, dados, ellos à el, de
 con hijos de Israel. Y à Aaron, y à sus hijos contaràs; y 10
 guardaràn à su sacerdocio: y el estraño el allegànse será ma-
 rado. Y habló .A. à Mosèh por dezir. Y yo, he tomé à los 11. 12
 Levítas de entre hijos de Israel; en lugàr de todo primoge-
 nito, de abertura de vulva de hijos de Israel: y seràn à mi los
 Levítas. Que à mi todo primogenito, en dia de mi herír todo 13
 primogenito en tierra de Egypto, hize santificàr à mi todo
 primogenito en Israel; de hombre hasta quatropea: à mi se-
 ràn, yo .A.. Y habló .A. à Mosèh; en desierto de Sinay, por 14 V
 dezir. Cuenta à hijos de Levì, à casa de sus padres, à sus linà- 15
 ges: todo macho de edad de mes y arriba, los contaràs. Y 16
 contó à ellos Mosèh, por dicho de .A.: como fue encomen-
 dado. Y fueron estos hijos de Levì por sus nombres: Gersón, 17
 y Kehath, y Merarì. Y estos nombres de hijos de Gersón à 18
 sus linàges: Libnì, y Simhì. Y hijos de Kehath, à sus linàges: 19
 Hamram, y Yzhar, Hebron, y Huzièl. Y hijos de Merarì à 20
 sus linàges, Mahli, y Musi: estos ellos linàges de Levì, à casa
 de sus padres. A Gersón linàge del Libnì, y linàge del Simhì: 21
 estos ellos linàges del Gersóni. Sus contàdos, por cuenta de 22
 todo macho de edad de mes y arriba: sus contàdos, siete mil
 y quinientos. Linàges del Gersóni; empos del tabernaculo 23
 posaràn à Poniente. Y mayoral de casa de padre del Gersóni, 24
 Eliafaph, hijo de Laèl. Y guarda de hijos de Gersón en tienda 25
 del plazo; el tabernaculo, y la tienda: su cobertura, y mampa-
 rança de puerta de tienda del plazo. Y cortinas de la corte, y 26
 à mamparànça de puerta de la corte; que sobre el tabernacu-
 lo, y sobre la ara derredòr: y à sus cuerdas, para todo su servi-
 cio. Y à Kehath linàge del Hamrami, y linàge del. Yzharì, y 27
 linàge del Hebronì; y linàge del Huzièl: estos ellos linàges
 del Kehathì. Por cuenta de todo macho, de edad de mes y 28
 arriba: ocho mil y seis cientos; guardàntes guarda de la santi-
 dad. Linàges de hijos de Kehath posaràn: sobre rincon del 29
 tabernaculo à Meridion. Y mayoral de casa de padre, á linà- 30
 ges del Kehathì: Eliafaphan, hijo de Huzièl. Y su guarda, la Ar- 31
 ca, y la mesa, y la almenàra, y las aras; y atuendos de la santi-
 dad,

dad, que serviràn con ellos: y la mamparança, y todo su
 32 servicio. Y mayoral de mayores del Levì, Elhazàr, hijo de
 33 Aaron el sacerdote: encomendaça de guardàntes guarda de
 34 la santidad. A Merarì linàge del Mahlì, y linàge del Musì:
 34 estos ellos linàges de Merari. Y sus contàdos por cuenta de
 todo macho; de edad de mes y arriba: seis mil, y dozientos.
 35 Y mayoral de casa de padre, à linàges de Merari; Surièl, hijo
 de Abihàil: sobre lado del tabernaculo posarán, à Septen-
 36 trion. Y encomendaça de guarda de hijos de Merari tablas
 del tabernaculo, y sus cerradéros, y sus pilàres, y sus almire-
 37 zes: y todos sus atuendos y todo su servicio. Y pilàres de la
 38 corte derredor, y sus almirezes: y sus estàcas, y sus cuerdas. Y
 los posàntes delante el tabernaculo à levante, delante tienda
 del plazo à Oriente, Mosèh, y Aaron, y sus hijos; guardàntes
 guarda del santuario, por guarda de hijos de Israel: y el es-
 39 traño el allegàntse será matàdo. Todos contàdos de los Levitas,
 que contó Mosèh y Aaron, por dicho de .A. à sus linàges: to-
 40 do macho, de edad de mes y arriba; veinte y dos mil. Y dixo
 .A. á Mosèh, cuenta todo primogenito macho à hijos de Is-
 41 rael; de edad de mes y arriba: y recibe à cuenta de sus nom-
 bres. Y tomarás à los Levitas à mi, yo .A.; en lugar de todo
 primogenito en hijos de Israel: y á quatropea de los Levitas,
 en lugar de todo primogenito, en quatropea de hijos Israel.
 42 Y contó Mosèh, como encomendó .A. à el: à todo primo-
 43 genito en hijos de Israel. Y fue todo primogenito de macho,
 por cuenta de nombres, de edad de mes y arriba, à sus contà-
 44 dos: veinte y dos mil, y dozientos y setenta y tres. Y hablò
 45 .A. à Mosèh por dezir. Toma à los Levitas en lugar de todo
 primogenito en hijos de Israel; y á quatropea de los Levitas
 en lugar de su quatropea: y seràn à mi los Levitas, yo .A.
 46 Y à redemidos de los dozientos y setenta y tres: los sobrà-
 47 tes sobre los Levitas, de primogenito de hijos de Israel. Y
 tomarás, cinco, cinco, pesos por cabeça: en peso de la
 48 santidad tomarás; veinte granos el peso. Y darás la plata à
 49 Aaron, y à sus hijos: rescàtes de los sobrantes en ellos. Y
 tomò Mosèh à plata de la redempcion: de con los sobrantes
 sobre

sobre redemidos de los Levitas. De con primogenito de hijos de Israel tomó à la plata: mil y trezientos y sesenta y cinco, en peso de la santidad. Y dió Mosèh à plata de los redemidos, à Aaron, y à sus hijos, por dicho de .A.: como encomendò .A. à Mosèh.

C A P. 4.

Y Hablò .A.; à Mosèh, y á Aaron, por dezir. Recibe 1.2 VII à cuenta de hijos de Kehath; de entre hijos de Levì: à sus linàges, à casa de sus padres. De edad de treinta años y 3 arriba; y hasta de edad de cincuenta años: todo vinièn al fonfàdo; para hazer obra en tienda del plazo. Este servicio 4 de hijos de Kehàth en tienda del plazo: santidad de las santidades. Y vendrà Aaron y sus hijos, en moverse el real; y 5 harán descender à antipàra de la mampança: y cubriràn con ella, à Arca del testamento. Y daràn sobre ella cuber- 6 tura de cuero de Thassò; y expandiràn paño, todo el cardeno, de arriba: y pondrán sus varas. Y sobre mesa de las 7 faces expandiràn paño de cardeno, y daràn sobre ella à las escudillas, y à las cucharas, y à las limpiaderas; y à cañas de la templacion: y pan del continuo sobre ella será. Y expandi- 8 rán sobre ellos paño de tinto carmesí; y cubriràn à ella con cobertura de cuero de Thassò: y pondrán à sus varas. Y toma- 9 rán paño de cardeno, y cubriràn á almenàra de la luminària y à sus candelas, y à sus molletas, y à sus palètas: y à todos atuendos de su azeyte, que serviràn à ella con ellos. Y da- 10 ràn à ella, y à todos sus atuendos; à cobertero de cuero de Thassò: y daràn sobre la vara. Y sobre ara del oro, es- 11 pandiràn paño de cardeno; y cubriràn à ella con cobertura de cuero de Thassò: y pondrán à sus varas. Y tomaràn à to- 12 dos atuendos del servicio, que serviràn con ellos en la santidad, y daràn á paño de cardeno, y cubriràn á ellos, con cobertura de cuero de Thassò, y daràn sobre la vara. Y desce- 13 nizaràn à la ara: y expandiràn sobre ella paño de purpura. Y 14 daràn sobre ella à todos sus atuendos, que serviràn sobre ella con ellos, à los braseros, à los garfios, y à las cucharas, y à las esparzidèras; todos atuendos de la ara: y expandiràn sobre

- 15 ella cubertura de cuero de Thàssò, y pondrán sus varas. Y atemarà Aaron, y sus hijos, por cubrir à la santidad, y à todos atuendos de la santidad, en moverse el real, y despues assi, vendrán hijos de Kehath para llevar; y no tocaràn à la santidad y moriràn: esta carga de hijos Kehath, en tienda del plazo.
- 16 20. Y encomendaça de Elhazàr, hijo de Aaron el sacerdote, azeyte de la luminària, y sahumèrio de las especias; y presente del continuo, y olio de la uncion: encomendaça de todo el tabernaculo, y todo lo que en el; en santidad, y en sus atuendos.
17. 18 Y hablò. A. à Moseh, y Aaron por dezir. No tajèdes à tribu de linàges del Kehath: de entre los Levitas. Y esto hazèd à ellos, y bivràn, y no moriràn; en su allegàr à santidad de las santidades: Aaron y sus hijos vendrán, y pondrán à ellos.
- 20 los, varon, varon, sobre su servicio, y à su carga. Y no vendrán por ver quando cubrièren à la santidad, y moriràn.

P A R A S A. 35.

N A S O.

*Ast. en
Fuezes.
Cap. 13.*



- Hablò. A. à Moseh por dezir. Recibe à cuenta de hijos de Gersòn, tambien ellos: à casa de sus padres, à sus linàges. De edad de treinta años y arriba, hasta de edad de cincuenta años contaràs à ellos: todo el vinién por aфонsàdar fonsàdo, por servir servicio en tienda del plazo. Este servicio de linàges del Gersòn: por servir, y por carga. Y llevaràn à cortinas del tabernaculo, y à tienda del plazo; su cobertura, y cobertura del Thàssò que sobre el de arriba: y à mamparànça de puerta de tienda del plazo. Y à cortinas de la corte, y à mamparànça de abertura de puerta de la corte, que sobre el tabernaculo, y sobre la ara derredór; y à sus cuerdas, y à todos atuendos de su servicio: y à todo lo que serà hecho à ellos, y serviràn. Por dicho de Aaron y sus hijos, serà todo servicio de hijos del Gersòn, à toda su carga, y à todo su servicio: y encomendarèdes sobre ellos en guarda à toda su carga. Este servicio de linàges de hijos del

del Gersoni, en tienda del plazo : y su guarda, en mano de Ythamàr hijo de Aaron el sacerdote. Hijos de Merari : à 29 sus linàges , à casa de sus padres, contaràs à ellos. De edad 30 de treinta años y arriba , y hasta edad de cincuenta años, los contaràs : todo el vinièn al fonfàdo , para servir á servicio de tienda del plazo. Y esta guarda de su carga , à toda su ser- 31 vicio en tienda del plazo : tablas del tabernaculo , y sus cerradèros , y sus pilàres , y sus almirèzes. Y pilàres de la corte 32 derredòr, y sus almirèzes, y sus estàcas, y sus cuerdas; à todos sus atuendos , y à todo su servicio : y por nombres contarèdes á atuendos de guarda de su carga. Este servicio de linàges 33 de hijos de Merari; à todo su servicio en tienda del plazo : en poder de Ythamàr hijo de Aaron el sacerdote. Y contò Mo- 34 sèh y Aaron , y mayores de la compaña à hijos del Kehathi: á sus linàges , y à casa de sus padres. De edad de treinta años 35 y arriba , y hasta de edad de cincuenta años : todo el vinièn al fonfàdo , para servicio en tienda del plazo. Y fueron sus 36 contàdos, à sus linàges : dos mil y siete cientos , y cincuenta. Estos contàdos de linàge del Kehathi; todo el sirvièn en 37 tienda del plazo : que contò Mosèh y Aaron , por dicho de .A. en mano de Mosèh. Y contàdos de hijos de Gersòn : 38 à sus linàges , y à casa de sus padres. De edad de treinta años 39, y arriba , y hasta de edad de cincuenta años : todo el vinièn al fonfàdo, para servicio en tienda del plazo. Y fueron sus 40 contàdos, à sus linàges , à casa de sus padres : dos mil y seis cientos y treinta. Estos contàdos de linàges de hijos de Ger- 41 sòn; todo el sirvièn en tienda del plazo : que contò Mosèh y Aaron por dicho de .A. . Y contàdos de linàges de hijos de 42 Merari : à sus linàges , à casa de sus padres. De edad de trein- 43 ta años y arriba , y hasta de edad de cincuenta años : todo el vinièn al fonfàdo para servicio en tienda del plazo. Y fueron 44 sus contàdos , à sus linàges : tres mil y dozientos. Estos con- 45 tados de linàges de hijos de Merari : que contò Mosèh y Aaron; por dicho de .A. por mano de Mosèh. Todos los con- 46 tados que contò Mosèh y Aaron , y mayores de Israel à los Levitas; à sus linàges , y à casa de sus padres. De edad de trein- 47

ta años y arriba, y hasta de edad de cincuenta años: todo el
vinien por servir servicio de servicio, y servicio de carga, en
48 tienda del plazo. Y fueron sus contados: ocho mil y qui-
49 nientos y ochenta. Por dicho de .A. contò à ellos por mano
de Moseh; varon, varon, sobre su servicio, y sobre su carga:
y sus contados que encomendò .A. à Moseh.

C A P . 5.

- 1.2 **Y** Hablò .A. à Moseh por dezir. Encomienda à hijos de
Israel y embien del real todo leproso, y todo manan-
3 tio: y todo contaminado por alma. Demacho hasta hembra
embiarèdes; à defuera al real los embiarèdes: y no immu-
4 den à sus reales, que yo moràn entre ellos. Y hizieron assi
hijos de Israel; y embiaron à ellos à defuera al real: como
5 hablò .A. à Moseh; assi hizieron hijos de Israel. Y hablò
6 .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel; varon, o mu-
ger quando hizieren de todos peccados del hombre; por fal-
7 sàr falsia en .A.: y se culpàre la alma la essa. Y manifestaràn à
su peccado que hizieron, y tornarà à su culpa en su principal,
8 y su quinto añadirà sobre el: y darà al que culpò à el. Y fino
al varon redemidor, por tornàr la culpa à el; la culpa la tor-
nada à .A., al sacerdote: à fuera de barvez de los perdones que
9 perdonarà con el sobre el. Y toda apartadura à todas santida-
des de hijos de Israel que hizieren allegàr al sacerdote, à el se-
10 rà. Y varon à sus santidades, à el seràn: varon que diere al
11. 12 sacerdote, à el serà. Y hablò .A. à Moseh por dezir. Habla à
hijos de Israel, y diràs à ellos: varon, varon, quando ator-
13 ciere su muger, y falsàre en el falsia. Y yaziere varon con
ella yazidura de semen; y fuere encubierto, de ojos de su
marido; y fuere encubierta, y ella fue contaminada: y testi-
14 go no en ella, y ella no fue presa. Y passàre sobre el espiri-
tu de celo, y celàre à su muger, y ella fue contaminada: o
passàre sobre el espiritu de celo y celàre à su muger; y ella no
15 fue contaminada. Y harà venir el varon à su muger al sacer-
dote; y traerà à su allegacion sobre ella, diezmo de la hanega
de harina de cevadas: no vaziarà sobre ella azeyte, y no darà
sobre

sobre ella encienço; que presente de celos el, presente de membracion, membràn delicto. Y harà allegar à ella el sacerdote: y 16 hazerlaha estar delante .A.. Y tomarà el sacerdote aguas santas, en atuendo de barro; y 'del polvo que fuere en suelo del tabernaculo; tomarà el sacerdote, y darà à las aguas. Y harà 18 estar el sacerdote à la muger delante .A.; y descubrirà à cabeza de la muger, y darà sobre sus palmas à presente de la membracion; presente de celos el: y en mano del sacerdote serán aguas las amargas, las maldizientes. Y conjurará à ella el sacerdote, y dirà à la muger, si no yaziò varon contigo; y si no atorciste inmundicia debaxo de tu marido: se quite de aguas las amargas, las maldizientes las estas. Y tu, si atorciste debaxo 20 de tu marido, y si fuiste contaminada: y diò varon en ti à su yazida, à fuera de tu marido. Y conjurará el sacerdote à la muger con jura de la maldicion; y dirà el sacerdote á la muger; dè .A. à ti por maldicion, y por jurá entre tu pueblo: en dar .A. à tu anca caída, y à tu vientre hinchado. Y vengàn 22 las aguas las maldizientes las estas en tus entrañas, por hazer hinchar vientre, y por hazer caer anca: y dirà la muger amen, amen. Y escrevirà à las maldiciones las estas, el sacerdote en el 23 libro: y desfleyrà con aguas las amargas. Y abrevará à la muger à aguas las amargas, las maldizientes: y vendrán en ella las aguas las maldizientes, por amargas. Y tomarà el sacerdote 25 de mano de la muger; à presente de los celos: y mecerá al presente delante .A.; y allegará à el à la ara. Y apuñearà el sacerdote del presente à su sahumerio; y harà sahumar en la ara: y despues abrevará à la muger à las aguas. Y abrevarlaha á las 27 aguas, y será si fue inmunda y falsó falsa en su marido, y vendrán en ella las aguas las maldizientes, por amargas; y hincharseha su vientre, y caerà su anca: y será la muger por maldicion entre su pueblo. Y fino fue inmunda la muger, y limpia ella: y será quite, y será asimentada simiente. Esta ley de los celos: quando atorciere muger (en) poder 29 de su marido y fuere inmunda. O varon que passare sobre el espiritu de celo, y celare à su muger: y harà estar à la muger delante .A.; y harà à ella el sacerdote á toda la ley la esta. 30

31 Y será quite el varon de delicto : y la muger la essa llevará à su delicto.

C A P . 6 .

- 1 2 **Y** Habló .A. à Mosch por dezir. Habla à hijos de Israel, y dirás à ellos : varon o muger quando apartàre por
 3 prometèr promessa de apartàdo; por apartàrse à .A.. De vino y de cerveza se apartarà ; vinagre de vino , y vinagre de cifra no beberà : y toda remojadura de uvas no beberá ; y uvas
 4 frescas , y secas no comerà. Todos dias de su apartadura : de todo lo que serà hecho de vid del vino, de granillo, y hasta ho-
 5 llejo, no comerà. Todos dias de promessa de su apartadura, navaja no passará sobre su cabeça : hasta cumplirse los dias que apartàre à .A. santo serà ; haziendo crescer guedeja de cabello
 6 de su cabeça. Todos dias de su apartàr à .A. : sobre alma de 7 muerto no vendrà. Por su padre, y por su madre, por su her-
 8 mano y por su hermana ; no se immundarà por ellos en su 8 morir : que corona de su Dio sobre su cabeça. Todos dias
 9 de su apartadura : santo el à .A.. Y quando muriere muerto cerca el, supito , acafo ; y immundarà cabeça de su apartadu-
 10 ra : y trasquilarà su cabeça en dia de su limpieza ; en el dia el
 10 seteno lo trasquilarà. Y en el dia el octavo traerà dos tor-
 11 tolas, o dos hijos de paloma: al sacerdote ; à puerta de tienda
 11 del plazo. Y harà el sacerdote uno por limpieza , y uno por
 12 alçacion; y perdonarà sobre el de lo que peccó sobre la alma ;
 12 y santificarà à su cabeça en el dia el esse. Y apartará à .A. à
 13 dias de su apartadura ; y traerà carnero de edad de su año por
 13 culpa : y los dias los primeros caeràn, que se immundó su a-
 13 partadura. Y esta ley del apartàdo : en dia de cumplirse dias
 14 de su apartadura, traerà à el à puerta de tienda del plazo. Y
 14 harà allegàr à su allegacion à .A. carnero de edad de su año sa-
 15 no, uno por alçacion ; y cordera una de edad de su año sana
 15 por limpieza ; y barves uno sano , por pazes. Y canastillo de
 16 cenceñas de semola, tortas embueltas en el azeyte ; y buñue-
 16 los cenceños untados en el azeyte : y su presente, y sus tem-
 16 placiones. Y allegará el sacerdote delante .A. : y harà á su lim-
 17 pieza, y à su alçacion. Y al barvez harà sacrificio de pazes á
 .A.:

.A.; sobre canastillo de las cenizas: y hará el sacerdote à su presente, y à su templacion. Y trasquilará el apartado, à pu- 18
 erta de tienda de plazo, à cabeça de su apartadura: y tomará
 à cabello de cabeça de su apartadura; y dará sobre el fuego
 que debaxo de sacrificio de las pazes. Y tomará el sacerdote 19
 al braço cosinàdo del barvez, y torta cenceña una del canas-
 tillo; y buñuelo de cenceña uno: y dará sobre palmas del a-
 partado, despues de su trasquilár à su apartadura. Y mecerà 20
 à ellos el sacerdote mecedura delante .A., santidad el al sacer-
 dote; sobre pecho de la mecedura, y sobre anca de la aparta-
 dura: y despues beberà el apartado vino. Esta ley del aparta- 21
 do quando prometière su allegacion á .A., sobre su apartadu-
 ra; afuera lo que alcançare su mano: como segun su prome-
 ssa que prometière, assi hará sobre ley de su apartadura. Y *Parafá*
 habló .A. à Mosèh por dezir. Habla à Aaron y à sus hijos de *Ha-*
por dezir; assi bendezirèdes à hijos de Israel: dezir à ellos. *nucà*
 Bendigate .A., y guardete. Haga alumbràr .A. sus faces à ti, *dia pri.*
 y apiàdete. Alce .A. sus faces á ti; y ponga à ti paz. Y pon- 26 27
 dràn à mi nombre sobre hijos de Israel: y yo los bendezirè.

C A P. 7.

Y Fue en día de atemár Mosèh por alevantàr al taberna- 1
 culo, y untó á el y santificó á el, y à todos sus atuendos;
 y à la ara: y à todos sus atuendos: y untólos, y santificó à el-
 los. Y allegàron mayores de Israel, capitanes de casa de sus 2
 padres: ellos mayores de los tribus; ellos los estantes sobre
 los contàdos. Y truxèron à su allegacion delante .A., seys 3
 carretas cubiertas, y doze vacas; carreta sobre dos los mayo-
 rales, y buey à cada uno: y allegàron à ellos delante el taber-
 naculo. Y dixo .A. à Mosèh por dezir. Toma de con ellos; y 4 5
 ferán por servir à servicio de tienda del plazo: y daràs à ellos
 à los Levitas, varon como segun su servicio. Y tomó Mo- 6
 sèh à las carretas, y à las vacas: y dió à ellas á los Levitas. A 7
 dos las carretas y à quatro las vacas, dió à hijos de Gershón:
 como segun su servicio. Y à quatro las carretas, y á ocho las va- 8
 cas, dió á hijos de Merari: como segun su servicio, en mano
 de

9 de Ythamár, hijo de Aaron el sacerdote. Y à hijos de Kehath no diò: que servicio de la santidad sobre ellos, en el
 10 hombre lo llevàvan. Y allegaron los mayores à estrenamiento de la ara, en dia de ser untada à ella: y allegaron los mayores à su allegacion delante la ara. Y dixo .A. à Moseh:
 11 mayoral uno al dia, mayoral uno al dia; llegaràn a su allegacion, para estrenamiento de la ara. Y fue el llegar en el dia el primero à su allegacion: Nahsón hijo de Haminadab á tribu de Yehudà. Y su allegacion, escudilla de plata una, ciento y treinta su peso, esparzidèra una de plata, setenta pesos, en peso de la santidad: ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeyte por presente. Cuchara una, diez pesos de oro,
 15 llena de sàhumèrio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno de edad de su año, por alçacion. Cabrito de cabras uno por limpieza. Y para sacrificio de las pazes, vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco; carneros de edad de año cinco: esta allegacion de Nahsón hijo de Haminadab.

Dia 18 En el dia el segundo; llegó Nethanèl hijo de Suhar: mayoral de Yssachár. Llegó à su allegacion, escudilla de plata una, ciento y treinta su peso, esparzidèra una de plata, setenta pesos en peso de la santidad: ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeyte por presente. Cuchara una diez pesos de oro, llena de sàhumèrio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno de edad de su año, por alçacion. Cabrito de cabras uno por limpieza. Y para sacrificio de las pazes vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco; carneros de edad de año

Dia 24 cinco: esta allegacion de Netanél hijo de Suhar. En el dia
terce. 25 el tercero; mayoral à hijos de Zebulún: Eliab, hijo de Helon. Su allegacion, escudilla de plata una, ciento y treinta su peso, esparzidèra una de plata, setenta pesos en peso de la santidad: ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeyte, por presente. Cuchara una, diez pesos de oro, llena de sàhumèrio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno de edad de su año por alçacion. Cabrito de cabras uno por limpieza. Y para sacrificio de las pazes, vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco; carneros de edad de año cinco:

co: esta allegacion de Eliab hijo de Helon. En el dia el quar- 30 *Dia*
to; mayoral à hijos de Reuben: Elisúr hijo de Sedeúr. Su 31 *quar*
allegacion, escudilla de plata una, ciento y treinta su peso, *to*
esparzidéra una de plata, setenta pesos, en peso de la santi-
dad: ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeyte,
por presente. Cuchára una, diez pesos de oro, llena de sa- 32
humèrio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno 33
de edad de su año, por alçacion. Cabrito de cabras uno, 34
por limpieza. Y para sacrificio de las pazes vacas dos, barve- 35
zes cinco, moruecos cinco; carneros de edad de año cinco:
esta ellegacion de Elisúr hijo de Sedeúr. En el dia el quinto; 36 *Dia*
mayoral de hijos de Simhón: Selumiél hijo de Surisáday. *quinto.*
Su allegacion escudilla de plata una, ciento y treinta su peso, 37
esparzidéra una de plata: setenta pesos en peso de la santi-
dad: ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeyte,
por presente. Cuchára una, diez pesos de oro, llena de sa- 38
humèrio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno, 39
de edad de su año, por alçacion. Cabrito de cabras uno, por 40
limpieza. Y para sacrificio de las pazes vacas dos, barvezes 41
cinco, moruecos cinco; carneros de edad de año cinco:
esta allegacion de Selumiél hijo de Surisáday. En el dia sexto; 42 *Dia*
mayoral à hijos de Gad: Elyasaph hijo de Dehuél. Su alle- 43 *sex-*
gacion, escudilla de plata una, ciento y treinta su peso, espar- *to.*
zidéra una de plata, setenta pesos en peso de la santidad:
ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeyte, por pre-
sente. Cuchára una, diez pesos de oro, llena de sahumèrio. 44
Toro uno hijo de vaca, barvez uno, carnero uno de edad de 45
su año, por alçacion. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y 46
para sacrificio de las pazes vacas dos, barvezes cinco, morue- 47
cos cinco; carneros de edad de año cinco: esta allegacion de
Elyasaph hijo de Dehuél. En el dia el seteno; mayoral à hijos 48 *Dia*
de Ephraïm: Elisamah hijo de Hamihud. Su allegacion, escu- 49 *sep-*
dilla de plata una, ciento y treinta su peso, esparzidéra una de *timo.*
plata, setenta pesos en peso de la santidad: ambas ellas llenas
de semola embuelta en el azeyte, por presente. Cuchara 50
una, diez pesos de oro, llena de sahumèrio. Toro uno hijo de 51
vaca

vaca, barvez uno, carnero uno de edad de su año , por alca-
52. 53 cion. Cabrito de cabras uno por limpieza. Y para sacrificio
Dia de las pazes vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco; carne-
otavo. ros de edad de año cinco : esta allegacion de Elisamah hijo de
54 Hamihud. En el dia el octavo; mayoral à hijos de Menassé :
55 Gamlièl hijo de Pedahfúr. Su allegacion , escudilla de plata
una, ciento y treinta su peso, esparzidèra una de plata, setenta
56 pesos en peso de la santidad: ambas ellas llenas de semola em-
57 buelta en el azeyte, por presente. Cuchàra una, diez pesos de
58 oro, llena de sahumerio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno,
59 carnero uno de edad de su año, por alçacion. Cabrito de ca-
bras uno , por limpieza. Y para sacrificio de las pazes vacas
dos, barvezes cinco , moruecos cinco ; carneros de edad de
60 año cinco : esta allegacion de Gamlièl hijo de Pedahfúr. En
el dia el noveno; mayoral à hijos de Binyamin: Abidàn, hijo
61 de Guidhonì. Su allegacion, escudilla de plata una, ciento y
treinta su peso, esparzidèra una de plata , setenta pesos en pe-
62 so de la santidad: ambas ellas llenas de semola embuelta en el
63 azeyte, por presente. Cuchàra una, diez pesos de oro , llena
64 de sahumerio. Toro uno hijo de vaca, barvez uno , carnero
65 uno de edad de su año, por alçacion. Cabrito de cabras uno
66 por limpieza. Y para sacrificio de las pazes vacas dos , barve-
67 zes cinco , moruecos cinco; carneros de edad de año cinco :
esta allegacion de Abidàn hijo de Guidhonì. En el dia el de-
zeno; mayoral à hijos de Dan: Ahiezer, hijo de Hamissaday.
68 Su allegacion, escudilla de plata una, ciento y treinta su peso,
esparzidèra una de plata , setenta pesos en peso de la santidad:
69 ambas ellas llenas de semola embuelta en el azeyte , por pre-
70 sente. Cuchàra una, diez pesos de oro , llena de sahumerio.
71 Toro uno hijo de vaca, barvez uno , carnero uno de edad de
72 su año, por alçacion. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y
para sacrificio de las pazes vacas dos, barvezes cinco , morue-
73 cos cinco; carneros de edad de año cinco : esta allegacion de
Ahiezer hijo de Hamissaday. En dia de onzeno dia ; mayo-
ral à hijos de Assér : Paghiel , hijo de Hochràn. Su allega-
cion, escudilla de plata una , ciento y treinta su peso, esparci-
dèra

dèra una de plata, setenta pesos en peso de la fantidad : ambas
ellas llenas de semola embuelta en el azeite, por presente. Cu
chára una, diez pesos de oro, llena de sahumerio. Toro uno
hijos de vaca, barvez uno, carnero uno de edad de su año, por
alcacion. Cabrito de cabras uno, por limpieza. Y para sacri-
cio de las pazes vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco;
carneros de edad de año cinco : esta allegacion de Paghièl hijo
de Hochràn. En dia de doze dias; mayoral à hijos de Nap-
tali: Ahiràh, hijo de Henàn. Su allegacion, escudilla de pla-
ta una, ciento y treinta tu peso, esparzidèra una de plata, se-
tenta pesos en peso de la fantidad: ambas ellas llenas de semo-
la embuelta en el azeite por presente. Cuchàra una, diez pe-
sos de oro, llena de sahumerio. Toro uno hijo de vaca, bar-
vez uno, carnero uno de edad de su año, por alcacion. Ca-
brito de cabras uno, por limpieza. Y para sacrificio de las pa-
zes vacas dos, barvezes cinco, moruecos cinco; carneros de
edad de año cinco : esta allegacion de Ahiràh hijo de Henàn.
Este estrenamiento de la ara en dia de ser untàdo à ella; de
con mayorales de Israel: escudillas de plata doze, esparzi-
dèras de plata doze; cuchàras de oro doze. Ciento y trein-
ta pesos la escudilla la una, de plata; y setenta la esparzi-
dèra la una : toda plata de los atuendos dos mil y quatrocien-
tos, en peso de la fantidad. Cuchàras de oro doze, llenas de
sahumerio; diez pesos; diez pesos, la cuchàra, en peso de la
fantidad : todo oro de las cuchàras ciento y veinte. Todas
las vacas para la alcacion, doze toros, barvezes doze, carneros
de edad de año doze, y su presente : y cabritos de cabras do-
ze, por limpieza. Y todas vacas de sacrificio de las pazes veinte
y quatro toros, barvezes sesenta, moruecos sesenta : carneros
de edad de año sesenta : este estrenamiento de la ara despues
de ser untàdo à ella. Y en venir Moseh à tienda del plazo por
hablàr con el, y oía à la voz hablànte à el de sobre el cobertè-
ro, que sobre arca del testamento; de entre dos los Cheru-
bim : y hablò à el.

1. *Aft.* **Y** Hablò .A. à Mofeh por dezir. Habla à Aa-
en Ze- ron y diràs à el: en tu encender à las candelas:
charia à efcounta faces de la almenàra, alumbraràn
Cap.2 fiete las candelas. Y hizo affi Aaron; à ef-
 cuenta faces de la almenàra, encendiò fus
 candelas: como encomendò .A. à Mofeh. Y eſta he-
 4 chura de la almenàra, batediza de oro; haſta fu piè, haſ-
 ta fu flòr, batediza ella: como la viſion que moſtrò .A. à
haſta 5 Mofeh, affi hizo à la almenàra. Y hablò .A. à Mofeh por
aquí. 6 dezir. Toma à los Levítas; de entre hijos de Iſrael: y lim-
 7 piaràs à ellos. Y affi haràs à ellos por limpiarlos; eſtella ſobre
 ellos aguas de limpieza: y haràn paſſar navaja ſobre toda ſu
 8 carne; y lavaràn ſus paños, y limpiarſeàn. Y tomaràn toro
 hijo de vaca, y ſu preſente, ſemola embuelta en el azeyte: y
 9 toro ſegundo hijo de vaca, tomaràs por limpieza. Y haràs al-
 legár á los Levítas delante tienda del plazo: y haràs congre-
 10 gár à toda compañia de hijos de Iſrael. Y haràs allegár à los
 Levítas delante .A.: y aſuſriràn hijos de Iſrael à ſus manos
 11 ſobre los Levítas. Y harà mecer Aaron à los Levítas mece-
 dura delante .A.; de con hijos de Iſrael: y ſeràn por ſervir à
 12 ſervicio de .A.. Y los Levítas aſuſriràn à ſus manos ſobre ca-
 beça de los toros: y haz al uno limpieza, y al uno alçacion à
 13 .A.; por perdonar ſobre los Levítas. Y haràs eſtar à los Le-
 vítas delante Aaron, y delante ſus hijos: y haràs mecer à el-
 14 los mecedura à .A.. Y apartaràs à los Levítas de entre hijos
 15 de Iſrael: y ſeràn à mi los Levítas. Y deſpues affi vendrán los
 Levítas por ſervir à tienda del plazo: y alimpiaràs à ellos, y
 16 haràs mecer à ellos mecedura. Que dàdos, dàdos, ellos à mi;
 de entre hijos de Iſrael: en lugar de abertura de toda vulva,
 primogenito de todo, de hijos de Iſrael; tomé à ellos à mi.
 17 Que à mi todo primogenito en hijos de Iſrael; en el hombre,
 y en la quatropea: en dia de mi herír todo primogenito, en
 tierra

tierra de Egypto, santifiqué à ellos à mi. Y tomè à los Levitas: en lugar de todo primogenito en hijos de Israel. Y di à los Levitas dados à Aaron, y à sus hijos, de entre hijos de Israel, por servir à servicio de hijos de Israel en tienda del plazo; y por perdonár sobre hijos de Israel: y no será en hijos de Israel mortandad, en llegarfe hijos de Israel à la santidad. Y hizo Moseh y Aaron, y toda compañía de hijos de Israel à los Levitas: como todo lo que encomendó .A. à Moseh, à los Levitas; assi hizieron à ellos hijos de Israel. Y limpiáronse los Levitas, y lavaron sus paños; y meció Aaron à ellos mecedura delante .A. y perdonò sobre ellos Aaron, por limpiarlos. Y despues assi, viniéron los Levitas por servir à su servicio en tienda del plazo; delante Aaron y delante sus hijos: como encomendó .A. à Moseh sobre los Levitas; assi hizieron à ellos. Y habló .A. à Moseh por dezir. Esto lo que à los Levitas: de edad de veinte y cinco años y arriba, vendrà para aфонsadeàr fonsàdo; en servicio de tienda del plazo. Y de edad de cincuenta años, tornará de fonsàdo del servicio: y no servirá mas. Y servirá con sus hermanos en tienda del plazo, por guardár guarda; y servicio no servirá: assi harás à los Levitas en sus guardas.

Y Habló .A. à Moseh en desierto de Sinay, en el año el segundo à su salir de tierra de Egypto, en el mes el primero, por dezir. Y hagán hijos de Israel à el Pesah en su plazo. En quatorze dias en el mes el este entre las tardes, harèdes à el en su plazo: como todos sus fueros, y como todos sus juizios harèdes à el. Y habló Moseh à hijos de Israel, por hazer el Pesah. Y hizieron à el Pesah en el primero, en quatorze dias al mes entre las tardes, en desierto de Sinay: como todo lo que encomendó .A. à Moseh; assi hizieron hijos de Israel. Y fue varones que fueron immundos por alma de hombre; y no pudièron por hazer el Pesah en el dia el esse: y llegàronse delante Moseh, y delante Aaron en el dia el esse. Y dixerón los varones los essos à el, nos immundos por alma de hombre: porque serèmos menguados por no hazer allegar

- 8 à allegacion de .A. en su plazo; entre hijos de Israel? Y dixo á ellos Moseh: estad, y oirè, lo que encomendarà .A. à vos.
9. 10 Y habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel por dezir: varon, varon, quando fuere immundo por alma, o en carrera lexana, à vos, o à vuestrós generancios; y harà Pesàh à .A.. En el mes el segundo en quatorze dias, entre las tardes, haràn à el: sobre cenceñas y y amarguras lo comeràn. No hagan remanescer del hasta mañana; y hueſſo no quiebren en el: como todo fuero del Pesàh haràn à el. Y el varon que el limpio, y en carrera no fue, y se vedàre de hazer el Pesàh; y será tajada la alma la essa, de sus pueblos: que allegacion de .A. no hizo allegár en su plazo; su peccàdo llevará el varon el esse. Y quando peregrinare con vos peregrino, y hizière Pesàh à .A.; como fuero del Pesàh, y como su juicio, assi harà: fuero uno ferà à vos; y *hasta* 15 al peregrino, y à el arraygado de la tierra. Y en dia de levantar al tabernaculo; cubrió la nuve al tabernaculo, à tienda del testamento: y en la tarde era sobre el tabernaculo, como 16 vista de fuego hasta mañana. Assi era de continuo; la nuve lo cubria: y vista de fuego de noche. Y segun fer alçada la nuve de sobre la tienda, y despues assi se movian hijos de Israel: y en lugar que posáva alli la nuve; alli posávan hijos de Israel.
- 18 Por dicho de .A. se movian hijos de Israel; y por dicho de .A. posávan: todos dias que posáva la nuve sobre el tabernaculo, posávan. Y en alargarse la nuve sobre el tabernaculo dias muchos: y guardavan hijos de Israel à guarda de .A., y 20 no se movian. Y era quando era la nuve dias de cuenta sobre el tabernaculo: por dicho de .A. posávan; y por dicho de 21 .A. se movian. Y era quando era la nuve de tarde hasta mañana; y era alçada la nuve por la mañana; y movianse: o dia 22 y noche, y era alçada la nuve, y movianse. O dos dias, o mes, o año, en alargarse la nuve sobre el tabernaculo, por moràr sobre el; posávan hijos de Israel y no se movian: y en 23 su ser alçada se movian. Por dicho de .A. posávan; y por dicho de .A. se movian: à guarda de .A. guardavan; por dicho de .A. en mano de Moseh.

Y Habló .A. à Moseh por dezir. Haz à ti dos trompè- 1. 2
 tas de plata; batedizas haràs à ellas: y seràn à ti para
 llamamiento de la compaña; y para movida de los reales. Y 3
 tañeràn con ellas: y seràn aplazados à ti toda la compaña, à
 puerta de tienda del plazo. Y si con una tañièren: y seràn 4
 aplazados à ti los mayores; capitánes de milles de Israel. Y 5
 tañerèdes aublacion: y moverseàn los reales, los posántes à
 Oriente. Y tañerèdes aublacion segunda vez; y moverseàn 6
 los reales los posántes à Meridion: aublacion tañeràn por sus
 movidas. Y en hazer cóngregàr à la congregacion: tanerè- 7
 des, y no aublarèdes. Y hijos de Aaron los sacerdotes, tañe- 8
 rán con las trompètas: y seràn à vos por fuero de siempre, à
 vuestros generancios. Y quando vinierdes à pelea en vuestra 9
 tierra, sobre el angustiadador el angustiàn à vos; y harèdes au-
 blar con las trompètas: y serèdes membrados delante. A. vuestro 10
 Dio, y serèdes salvos de vuestros enemigos. Y en dia de 10
 vuestra alegria, y en vuestros plazos, y en principios de vuestros 11
 meses; y tañerèdes con las trompètas sobre vuestras alça-
 ciones, y sobre sacrificios de vuestras pazes: y seràn à vos por 11
 membrança delante vuestro Dio; yo .A. vuestro Dio. Y fue 11 V
 en el año el segundo, en el mes el segundo, en veinte en el
 mes: alçòse la nuve de sobre tabernaculo del testamento. Y 12
 movièronse hijos de Israel por sus movidas, de desierto de
 Sinay: y posó la nuve en desierto de Parán. Y movièronse en 13
 la primeria: por dicho .A. por mano de Moseh. Y moviòse 14
 pendon de real de hijos de Iehudà en la primeria à sus fonsa-
 dos: y sobre su fonsado Nahson, hijo de Haminadab. Y so- 15
 bre fonsado de tribu de hijos de Yssachár: Nethanèl, hijo de
 Suhar. Y sobre fonsado de tribu de hijos de Zebulùn: Eliàb, 16
 hijo de Helón. Y era desfarmàdo el tabernaculo: y moviàn- 17
 se hijos de Gersón, y hijos de Merari, llevàntes el taberna-
 culo. Y moviàse pendon de real de Reuben, à sus fonsa- 18
 dos: y sobre su fonsado, Elisúr, hijo de Sedeúr. Y sobre 19
 fonsado de tribu de hijos de Simhon: Selumièl hijo de Su-
 rifadáy. Y sobre fonsado de tribu de hijos de Gad: y Elya- 20

21 saph, hijo de Dehuèl. Y moviáñse los Keathitas, lleváñtes
 22 el santuario: y hazián estár al tabernaculo hasta su venír. Y
 moviáñse pendon de real de hijos de Ephraím, por sus fon-
 23 sados: y sobre fonsádo Elisamah, hijo de Hamiud. Y sobre
 fonsado de tribu de hijos de Menassé: Gamlièl, hijo de Pe-
 24 dahsúr. Y sobre fonsado de tribu de hijos de Binyamin:
 25 Abidan, hijo de Gidhoní. Y moviáñse pendon de real de
 hijos de Dan; apanán à todos los reales à sus fonsados: y
 26 sobre su fonsado, Ahihézer, hijo de Hamissaday. Y so-
 bre fonsado de tribu de hijos de Affer: Paguièl, hi-
 27 jo de Hochran. Y sobre fonsado de tribu de hijos de
 28 Naphtali: Ahirah hijo de Henan. Estas movidas de hijos
 29 de Israel por sus fonsados: y movièronse. Y dixo Mosèh à
 Hobab hijo de Rehuèl, el Midianita suegro de Mosèh; mo-
 vièntes nos al lugar que dixo .A. à el darè à vos: anda con
 nos y beneficiarémos à ti; que .A. habló bien sobre Israel.
 30 Y dixo à el, no andarè: que salvo à mi tierra y à mi nasci-
 31 miento andaré. Y dixo, no agora dexes à nos: que por tan-
 to supiste nuestra posáda en el desierto; y serás à nos por
 32 ojos. Y será si anduvières con nos: y ferà el bien el esse que
 33 beneficiáre .A. con nos, y beneficiarèmos à ti. Y moviè-
 ronse de monte de .A. carrera de tres dias: y Arca de fir-
 mamento de .A. movièñse delante ellos carrera de tres dias;
 34 por espiár à ellos holgança. Y nuve de .A. sobre ellos de
 35 dia: en su movèrse del real. Y era en movèrse la Arca, y
 dezia Mosèh: levántate .A. y esparzansè tus enemigos; y
 36 huyan tus aborescientes delante ti. Y en su posár dezia: tor-
 na .A. (a) millares de milles de Israel.

C A P . I I .

1 **Y** Fue el pueblo como achacántes mal en orejas de .A.:
 y oyó .A. y erefció su furor; y encendiòse en ellos
 2 fuego de .A.; y quemò en cabo del real. Y exclamó el pue-
 3 blo à Mosèh: y oró Mosèh à .A.; y hundiòse el fuego. Y
 llamó nombre del lugar el esse Tabherá; que se encendió en
 4 ellos, fuègo de .A.. Y elacogelizo, que entre el, desseáron
 desseo: y tornàron y lloràron tambien hijos de Israel, y dixe-
 ron,

ron, quien nos hiziesse comer carne? Membramos à el pescá- 5
do que comiamos en Egipto de balde: à los cohombros, y à
las badéas, y à los puerros, y à las cebollas, y à los ajos. Y ahora 6
nuestra alma seca sin nada: salvo à el Man nuestros ojos. Y el 7
man como simiente de culantro el: y su colór, como colór de
cristal. Estendianse el pueblo, y cogian, y moliàn en las mue- 8
las, o majàvan en el mortéro, y coziàn en el caldero; y haziàn
à el tortas: y era su sabòr como sabor de ubre gruesa. Y en 9
descender el rocío sobre el real de noche: descendia el Man
sobre el. Y oyò Moseh à el pueblo llorà por sus linàges, cada 10
uno à puerta de su tienda: y erefciò furòr de .A. mucho; y
en ojos de Moseh desplugo. Y dixo Moseh à .A., por que 11
emmaleciste à tu siervo? y por que no hallè gracia en tus ojos:
para poner à carga de todo el pueblo el este, sobre mi? Si yo 12
me encintè de todo el pueblo el este? si yo lo parì: que dizes
à mi lleválo en tu seno, como lleva el criàn al alechàn; sobre
la tierra que juràste à sus padres? De donde à mi carne para 13
dar à todo el pueblo el este? que lloràn sobre mi por dezir, dà
à nos carne y comerémos. No puedo yo à mis solas por so- 14
portár à todo el pueblo el este: que grave mas que mi. Y si assi 15
tu hazièn à mi, matame ahora matándò, si hallè gracia en tus
ojos: y no verè en mi mal. Y dixo .A. à Moseh, apana à 16
mi setenta varones de viejos de Israel; que supiste que ellos
viejos del pueblo, y sus alguaziles: y to maràs à ellos à tien-
da del plazo; y pararseàn alli contigo. Y descenderè y habla- 17
rè contigo alli; y tirarè del espiritu que sobre ti y pondre, so-
bre ellos: y llevaràn contigo en carga del pueblo, y no llevaràs
tu à tus solas. Y al pueblo diràs, aplazadvos para mañana y 18
comerèdes carne; por que lloràstes en orejas de .A. por dezir,
quien nos harà comer carne, que mejor à nos en Egipto? y
darà .A. à vos carne, y comerèdes. No dia uno comerèdes, y 19
no dos dias: y no cinco, dias, y no diez dias, y no veinte dias.
Hasta mes de dias, hasta que salga de vuestra nariz; y será à 20
vos por tropieço: pues que aborrecistes à .A. que entre vos,
y llorastes delante el, por dezir; por que esto salimos de Egipt-
to? Y dixo Moseh, seis ciètos mil peones, el pueblo, que yo en- 21

- tre el : y tu dixiste carne darè à ellos, y comeràn mes de dias.
- 22 Si ovejas y vacas serà degollado à ellos, y abastará à ellos ? si à todos pescados de la mar serà apañado à ellos, y abastará à ellos ? Y dixo .A. à Moseh si poder de .A. se acortará ? agora veràs si te à contecera mi palabra si no. Y saliò Moseh , y hablò al pueblo à palabras de .A. : y apañò setenta varones de viejos del pueblo; y hizo estàr à ellos derredores de la tienda.
- 25 Y descendì .A. en nuve, y hablò à el; y apartò del espiritu que sobre el, y diò sobre setenta varones los viejos : y fue como reposár sobre ellos el espiritu ; y prophetizàron y no aña-
- 26 dièron. Y fueron remanescidos dos varones en el real, nombre del uno Eldàd, y nombre del segundo, Medàd, y reposó sobre ellos el espiritu, y ellos en los escritos; y no salièron à la
- 27 tienda : y prophetizàron en el real. Y corriò el moço, y denunciò à Moseh, y dixo: Eldàd, y Medàd prophetizàntes en
- 28 el real. Y respondiò Jehosuah, hijo de Nun, servidor de Moseh, de sus mancebos, y dixo : mi señor Moseh , encarcèlalos.
- 29 Y dixo à el Moseh; si zelàn tu por mi ? y quien dieffe todo pueblo de .A. Prophetas; que dieffe .A. à su espiritu sobre ellos.
30. 31 Y recogìose Moseh al real: el y viejos de Israel. Y viento VII se moviò de con .A. , y hizo bolàr codornizes de la mar, y espandìó sobre el real como carrera de dia aqui, y como carrera de dia aqui; derredores del real : y como dos codos sobre
- 32 faces de la tierra. Y levantóse el pueblo todo el dia el esse , y toda la noche, y todo dia del otro dia, y apañàron à la codorniz; el apoccàn apaño diez montones : y estendièron à ellos estendièndo; derredores del real. La carne aun ella entre sus dientes ; antes que fuesse tajada : y furor de .A. cresciò en el
- 34 pueblo; y hiriò .A. en el pueblo , herida grande mucho. Y llamò à nombre del lugar el esse Kibróth Atahavà : que allí enterràron al pueblo los desficantes. De Kibroth , Atahavà , se movièron el pueblo à Hazeroth : y fueron en Hazeroth.

C A P. 12.

I **Y** Habló Miryam y Aaron en Moseh ; sobre causas de la muger la Ethyopisa que tomó: que muger Ethyopisa tomó.

tomó. Y dixerón, si salvó solamente con Moseh habló .A. ? 2
 decierto tambien con nos habló: y oyó .A.. Y el varon Mo- 3
 seh humilde mucho: mas que todo el hombre, que sobre fa-
 ces de la tierra. Y dixo .A. de supito à Moseh, y à Aaron, y à 4
 Myriam; salid, vos tres, à tienda del plazo: y salieron tres el-
 los. Y descendìdò .A. en pilár de nuve, y estuvo à puerta de 5
 la tienda: y llamò Aaron, y Miryam; y salieron ambos ellos.
 Y dixo, oíd ahora mis palabras: si fuere vuestro Propheta, de 6
 .A. en la vision à el me harè conocer; en el sueño hablaré con
 el. No assi mi siervo Moseh: en todo mi casa fiel el. Bocca à 7. 8
 bocca hablaré con el, y (en) vision y no con metaforás; y se-
 mejança de .A. catará: y por que no temistes por hablar en
 mi siervo, en Moseh? Y cresció furor de .A. en ellos, y an- 9
 duvo. Y la nuve se tiró de sobre la tienda; y he Miryam le- 10
 profa como la nieve: y cató Aaron à Miryam, y he leprosa.
 Y dixo Aaron à Moseh: ruego mi señor, no ahora pongas so- 11
 bre nos peccàdo; que fuimos en loquecidos y que peccamos.
 No ahora sea como el muerto: que en su salir de vulva de su 12
 madre, y es comido mitad de su carne. Y exclamó Moseh à 13
 .A. por dezir: Dio ruego melezina ahora à ella. Y dixo .A. á 14
 Moseh, y (si) su padre escupir escupiéra en sus faces, decier-
 to fuera avergonçada siete dias: sea encerráda siete dias defue-
 ra al real; y despues será apañada. Y fue encerráda Miryam 15
 adefuera al real siete dias: y el pueblo no se moviò hasta ser
 apañada Miryam. Y despues se movieron el pucblo de Haze- 16
 roth: y posáron en desierto de Parán.

PARASA 37.

SELAH LECHA.



Hablò .A. à Moseh por dezir. Embia á ti va- *Afr. en*
 rones, y esculquen à tierra de Kenaan; que yo *fecf.*
 dan à hijos de Israel: varon uno, varõ uno, por *Cap. 2*
 tribu de sus padres, embiarèdes; todo ma-
 yoral en ellos. Y embió à ellos Moseh de de- 3

fierto de Parán por dicho de .A.: todos ellos varones , capita-
 4 nes de hijos de Israel ellos. Y estos sus nombres : à tribu de
 5 Reuben ; Samuah, hijo de Zaccùr. A tribu de Simhon; Sa-
 6 phath, hijo de Horì. A tribu de Yehudá; Caléb, hijo de
 7. 8 Yephunè. A tribu de Yssachár; Yghal, hijo de Yoseph. A
 9 tribu de Ephràim; Oseah, hijo de Nun. A tribu de Binya-
 10 min; Paltí, hijo de Raphu. A tribu de Zebulún; Gadiel,
 11 hijo de Sodí. A tribu de Yoseph, à tribu de Menassé : Ga-
 12 dí hijo de Sufi. A tribu de Dan; Hammièl, hijo de Guema-
 13. 14 li. A tribu de Assér; Sethur, hijo de Mihaél. A tribu de
 15 Naphtali; Nahbi, hijo de Vophsi. A tribu de Gad; Ge-
 16 huèl, hijo de Machì. Estos nombres de los varones , que
 embiò Moseh para espiár à la tierra : y llamò Moseh, à Ose-
 17 ah hijo de Nun, Yehosuah. Y embió à ellos Moseh, para es-
 piár á tierra de Kenaan : y dixo á ellos, subid por aqui por
 18 el Meridion, y subirédes à el monte. Y verédes à la tierra,
 que ella : y á el pueblo el están sobre ella, si fuerte el, si floxo;
 19 si poco el, si mucho. Y que la tierra que el están en ella; si bue-
 na ella si mala: y que las villas que el estan en ellas, si en reales,
 20 si en castillos. Y que la tierra, si gruesa ella, si magra, si ay en
 ella arbol si no; y esforçarvoseys y tomareis de fruto de la tie-
 II 21 rra: y los dias, dias de primicias de uvas. Y subieron y espiàron
 à la tierra, de desierto de Zin hasta Rehob, à venir de Hamàth.
 22 Y subieron por el Meridion, y vino hasta Hebròn, y alli Ahi-
 màn, Sefay y Talmày; nascidos del Hanàk : y Hebròn siete a-
 23 ños fue fraguada antes de Zohan de Egypto. Y vinieron hasta
 arroyo de Escòl, y tajàron de alli farniento, y razimo de uvas
 uno; y llevàronlo en la verga, en dos : y de las granàdas y de
 24 los higos. A lugar el esse llamò arroyo de Escòl : por causas
 25 del razimo que tajàron de alli hijos de Israel. Y tornàron de
 26 espiar la tierra de fin de quarenta dias. Y anduvieron y vinie-
 ron à Moseh, y à Aaron, y à toda compaña de hijos de Israel
 à desierto de Paràn, à Cades: y tornàron à ellos respuesta, y à
 27 toda la compaña; y mostràronles à fruto de la tierra. Y recon-
 tàron à el y dixeron; venimos à la tierra que nos embiàste : y
 28 tambien manante leche y miel ella; y este su fruto. Salvo que
 fuerte

fuerte el pueblo el están en la tierra: y las villas encastilladas, grandes mucho; y tambien nascidos del Hanàk vimos alli. Hamalèk están en tierra del Meridion: y el Hitèò, y el Iebu-29 féo, y el Emorèò, están en el monte; y el Kenaanèò están sobre la mar, y sobre orilla del Yarden. Y hizo callár Caleb al30 pueblo, à Moseh: y dixo, subir subirèmos, y heredarèmos á ella; que poder podrèmos à ella. Y los varones, que subieron31 con el, dixeron; no podrèmos por subir à el pueblo: que fuerte el, mas que nos. Y sacàron fama (mala) de la tierra que es-32 piàron á ella à hijos de Israel por dezir: la tierra que passámos en ella por espiar à ella, tierra afinàn sus moradores ella; y todo el pueblo que vimos entre ella, varones de medidas? Y alli33 vimos à los gigantes hijos de Hanàk de los gigantes: y fuimos en nuestros ojos como los langostinos, y alli fuimos en sus ojos.

C A P. 14.

Y Alçò toda la compañía, y dieron à su voz: y lloràron el1 pueblo en la noche la esá. Y querellàronse sobre Mo-2 seh, y sobre Aaron, todos hijos de Israel: y dixeron à ellos toda la compañía, oxala murièramos en tierra de Egypto; o en el desierto el este, oxala murièramos. Y por que .A. tra-3 yen à nos á la tierra la esta para caèr en la espada? nuestras mugeres y nuestra familia seràn por prea: decierto mejor à nos tornàr á Egypto. Y dixeron cada uno á su hermano: pon-4 gàmós capitan, y tornèmos à Egypto. Y echòse Moseh, y A-5 aron sobre sus faces: delante toda congregacion de compañía de hijos de Israel. Y Yehosuah hijo de Nun, y Calèb hijo de6 Yephunè, de los espiantes á la tierra: rompieron sus paños. Y dixeron, à toda compañía de hijos de Israel por de-7 zir: la tierra que passámos en ella por espiar á ella, buena la tierra mucho, mucho. Si envolutàn en nos .A., y trae-8 rà à nos à la tierra la esta, y darlaha à nos: tierra, que ella manante leche y miel. Decierto en .A. no rebellèdes, y vos9 no temàdes à pueblo de la tierra, que nuestro pan ellos: tiróse su solombra de sobre ellos, y .A. con nos, no los temàdes. Y dixeron toda la compañía, por apedreàr à ellos con piedras: 10 y honra de .A. se apareció en tienda del plazo, á todos hijos

III

- III 11 de Israel. Y dixo .A. à Moseh : hasta quando me enfañarán el pueblo el este : y hasta quando no creerán en mi , en todas
 12 las señales que hize entre el ? Herirlohe con la mortandad , y desterrarlohe : y haré à ti , por gente grande y fuerte mas que
 13 el. Y dixo Moseh à .A. : y oyrán Egypto que heziste subir
 14 con tu fuerça à el pueblo el este de entre el. Y dirán à morador de la tierra la esta , (que) oyeron que tu .A. entre el pueblo el este : que ojo con ojo eres aparecido tu .A. , y tu nuve están sobre ellos ; y con pilár de nuve tu andàn delante el
 15 los de dia ; y con pilár de fuego de noche. Y haràs morir al pueblo el este como varon uno : y dirán las gentes que
 16 oyeron à tu oída por dezir. De no poder .A. por traèr al pueblo el este à la tierra que juró à ellos : y degollólos en el desierto. Y ahora engrandescafe , ruego , fuerça de .A. : como
 17 hablaste por dezir. .A. luengo de iras , y grande de merced ; perdonàn delicto , y rebello : y quitár , no quita ; executàn delicto de padres sobre hijos ; sobre terceros , y sobre quattos.
 18 Perdonà ahora à delicto del pueblo el este como grandeza de tu merced : y como perdonàste al pueblo el este , de
 20 Egypto , y hasta aquí. Y dixo .A. ; perdonè como tu palabra. Y decierto bivo yo : y henchirà honra de .A. à toda la
 21 tierra. Que todos los varones los veyentes à mi honra , y à mis señales que hize en Egypto , y en el desierto : y provàron à mi esto diez vezes , y no oyeron en mi boz. Si veràn à la tierra q̃ juré à sus padres ? y todos mis enfañantes no la veràn
 22 Y mi siervo Calèb , en precio que fue espiritu otro con el , y cumplió empos mi : y traerlohé à la tierra que vino allí ; y su semen la heredarà. Y el Amalekita , y el Kenaanèo , están en el
 23 valle : mañana catàd y moved à vos al desierto carrera de mar
 IV 24 Suph. Y habló .A. ; à Moseh , y à Aaron , por dezir. Hasta
 25 quando à la compañía la mala la esta ; que ellos querellantes sobre mi ? à querellas de hijos de Israel , que ellos querellantes sobre mi , oì. Di à ellos , bivo yo , dicho de .A. ; sino como hablastes en mis orejas : assi haré à vos. En el desierto el este caeràn vuestros cuerpos , y todos vuestros contàdos , à toda vuestra cuenta ; de edad de veinte años y arriba : que
 que-

querellastes contra mi. Si vos vendreis à la tierra; que alce a- 30
mi mano por aposentàr à vos en ella: que salvo Calèb, hijo
de Jephunè; y Iehosuah, hijo de Nun. Y vuestra familia, que 31
dixistes, por prea ferà: y traerè à ellos; y sabràn à la tierra que
aborrecistes en ella. Y vuestros cuerpos vos: caeràn en el de- 32
sierto el este. Y vuestros hijos seràn apascentàntes en el de- 33
sierto quarenta años; y soportaràn à vuestros errores: hasta
atamarse vuestros cuerpos en el desierto. Por cuenta de los 34
días que espiastes à la tierra, quarenta días, dia por año, dia
por año, llevarèdes à vuestros delictos, quarenta años: y sa-
brèdes à mi quebrantamiento. Yo .A. hablè si no esto harè à 35
toda la compañía la mala la està, los aplazàdos sobre mi: en el
desierto el este se atemaràn y alli moriràn. Y los varones que 36
èbiò Moseh por espiàr à la tierra: y tornàron y hizieron que-
xàr sobre el à toda la compañía; por sacàr fama mala sobre la
tierra. Y murièron los varones sacantes fama de la tierra, ma- 37
la: en la mortandad delante .A.. Y Yehosuah, hijo de Nun; 38
y Calèb, hijo de Jephunè: bivieron de los varones los essos,
los andantes por espiàr à la tierra. Y hablò Moseh à las pala- 39
bras las estas, à todos hijos de Israel: y atristàronse el pueblo
mucho. Y madrugàron por la mañana; y subieron à cabeça 40
del monte por dezir: he nos y subirèmos à el lugar que dixo
.A., que peccàmos. Y dixo Moseh, por que esto vos passan- 41
tes à dicho de .A.: y ello no aprovecharà? No subades; que 42
no .A. entre vos: y no seàdes llagàdos delante vuestros ene-
migos. Que el Hamalekita, y el Kenaanèo alli delante vos; 43
y caerèdes en la espada: que por tanto tornàstes de empos de
.A.; y no ferà .A. con vos. Y esforçàronse por subir à cabeça 44
del monte: y Arca de firmamento de .A., y Moseh; no se
tiràron de entre el real. Y descendió el Hamalekita, y el Ke- 45
naanéo, el estàn en el monte el esse: y hiriéronlos, y majá-
ronlos hasta Hormà.

C A P. 15.

Y Habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel, 1. 2
y diràs à ellos: quando vendrèdes à tierra de vuestras
mo-

- 3 moradas, que yo dan à vos. Y hizierdes ofrenda à .A., alçacion, o sacrificio; por apartar promessa, o por voluntad; o en vuestros plazos: por hazer olor recebible à .A., de las vacas,
- 4 o de las ovejas. Y harà allegar el llegàn su allegacion á .A.: presente de semola diezmo, embuelto en quarto de la medida de azeyte. Y vino para la templacion quarto de la medida; haràs sobre la alçacion, o para el sacrificio: à el carnero el uno.
- 6 O al barvez haràs presente de semola dos diezmos: embuelto
- 7 en el azeyte, tercio de la medidas. Y vino para la templacion
- V. 8 tercio de la medida: haràs allegar olor recebible à .A.. Y quando haràs hijo de vaca alçacion, o sacrificio: por apartar promessa, o pazes à .A.. Y llegarà sobre hijo de la vaca, presente de semola tres diezmos: embuelto en el azeyte, mitad de la
- 10 medida. Y vino llegaràs para la templacion mitad de la medida:
- 11 ofrenda olòr recebible à .A.. Assi serà hecho al buey el uno; o al barvez el uno: o al carnero en los carneros, o en las
- 12 cabras. Como la quenta que harèdes: assi harèdes, al uno, como su quenta. Todo el arraygado harà assi à estos: por allegar
- 14 ofrenda olor recebible à .A.. Y quando peregrinàre con vos peregrino, o que entre vos por vuestros generancios; y hizière ofrenda olor recebible à .A.: como harèdes, assi harà. O
- compaña, fuero uno à vos y al peregrino el peregrinàn: fuero de siempre à vuestros generancios; como vos, como el peregrino serà delante .A.. Ley una, y juizio uno será à vos: y al
- VI. 17 peregrino, el peregrinàn con vos. Y hablò .A. à Moseh por
- 18 dezir. Habla à hijos de Israel; y diràs à ellos: en vuestro venir
- 19 à la tierra, que yo trayen à vos alli. Y serà en vuestro comer
- 20 de pan de la tierra: apartarèdes apartadura à .A.. Principio de vuestras massas, torta apartarèdes apartadura: como apartadura de era, assi apartarèdes à ella. De principio de vuestras massas, darèdes à .A. apartadura: à vuestros generancios. Y quando errarèdes, y no hizierdes à todas las encomendanças las estas:
- 23 que habló .A. à Moseh. A todo lo que encomendó .A. á vos por mano de Moseh: desde el dia que encomendó .A. y adelante, à vuestros generancios. Y serà si de ojos de la compaña fue hecho por yerro, y haràn toda la compaña toro hijo de
- vaca

vaca uno por alçacion, por olor recebible à .A.; y su presente
y su templacion, como el juicio : y cabrito de cabras uno, por
limpieza. Y perdonarà el sacerdote sobre toda compaña de 25
hijos de Israel y serà perdonado à ellos: que yerro ellos; y ellos
traeràn à su allegacion ofrenda à .A., y su limpieza delante .A.
sobre su yerro. Y serà perdonado à toda compaña de hijos de 26
Israel; y al peregrino el peregrinàn entre ellos : que à todo el
pueblo por yerro. Y si alma una peccare por yerro: y harà al- 27 VII
legar cabra de edad de su año por limpieza. Y perdonarà el sa- 28
cerdote sobre la alma la errante por su peccar por yerro de-
lante .A. : por perdonar sobre el, y serà perdonado à el. El 29
arraygado en hijos de Israel; y al peregrino, el peregrinàn en-
tre ellos: ley una serà à vos, al hazièn por yerro. Y la alma que 30
hiziè con mano alta, del arraygado y del peregrino; à .A. el
denostàn: y serà tajada la alma la essa de entre su pueblo. Que 31
palabra de .A. menospreció; y à su encomendaça baldó: ta-
jar serà tajada la alma la essa, su delicto en ella. Y fueron hijos 32
de Israel en el desierto: y hallaron varon coscojàn leñas en día
del Sabath. Y hiziéron allegar à el, los hallantes à el coscojàn 33
leñas: à Moseh, y à Aaron, y à toda la compaña. Y pusieron 34
à el en la guarda; que no fue declarado que seria hecho à el. Y 35
dixo .A. à Moseh; matar serà matado el varon: apedreando à
el con piedras toda la compaña; defuera al real. Y sacaron à 36
el, toda la compaña, à defuera al real; y apedrearon à el con las
piedras, y murió: como encomendò .A. à Moseh. Y dixo .A. 37
à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel, y diràs à ellos; y 38
hagan à ellos Zizith sobre alas de sus paños, à sus generancios:
y daràn sobre Zizith de la ala, hilo de cardeno. Y serà à vos por 39
Zizith, y verèdes à el, y membrarèdes á todas encomenda-
ças de .A. y harèdes à ellas: y no esculquèdes empos de vuestro
còraçon, y empos de vuestros ojos; que vos errantes em-
pos ellos. Por que membrèdes, y hagàdes à todas mis enco- 40
mendaças: y serèdes santos à vuestro Dio. Yo .A. vuestro 41
Dio que saqué à vos de tierra de Egypto; por ser à vos por
Dio: yo .A. vuestro Dio.

P A R A S A. 38.

K O R A H.

Afr. 1
en Se-
muel
pri. Cap
II



- Tomò Korah; hijo de Yzhar, hijo de Keat
hijo de Levi: y Datan y Abiràm, hijos, de E-
liab, y On, hijo de Peleth, hijos de Reuben.
Y levantàronse delante Moseh, y varones de
hijos de Israel dozientos y cincuenta: mayo-
res de compañía, llamados de plázo, varones de fama. Y con-
gregàronse contra Moseh, y contra Aaron, y dixeron à ellos,
basta à vos, que toda la compañía todos ellos santos; y entre
ellos. A.: y por que vos exalçades sobre congregacion de .A.?
Y oyò Moseh; y echòse sobre sus faces. Y habló à Korah, y
à toda su compañía, por dezir; mañana y harà saber .A. al que
à el, y à el santo, y hará allegar à el: y al que escogerà en el ha-
rà allegar à el. Esto hazed: tomad à vos braséros; Korah, y
toda su compañía. Y dad en ellos fuego, y poned sobre ellos
sahumèrio delante .A. mañana; y serà el varon que escogerà
.A., el el santo: abasta à vos hijos de Levi. Y dixo Moseh à
Korah: oíd agora hijos de Levi. Si poco de vos que hizo a-
partar Dio de Israel à vos de compañía de Israel; para hazer al-
legar à vos à el: por servir à servicio de tabernaculo de .A.; y
por estar delante la compañía por servirlos? Y hizo allegar à ti;
y à todos tus hermanos hijos de Levi contigo: y buscays tam-
bien sacerdocio? Por tanto, tu, y toda tu compañía, los apla-
zados contra .A.: y Aaron que el? que os quexais contra el.
Y embió Moseh à llamar à Dathan, y à Abiram, hijos de E-
liab: y dixeron no subiremos. Si poco que nos heziste subir
de tierra manante leche y miel; por matarnos en el desierto?
que podestas sobre nos tambien podestando. Tambien no à
tierra manante leche y miel nos truxiste; ni diste à nos here-
dad, de cäpo, y viña: si ojos de los varones los effos arrancáres,
no subirèmos. Y erefcidò à Moseh mucho, y dixo à .A.; no
cates à su presente: no asno uno dellos tomé; y no emmalecí
à uno

à uno dellos. Y dixo Moseh à Korah; tu, y toda tu compana; 16
 seed delante .A. : tu, y ellos, y Aaron, mañana. Y tomad ca- 17
 da uno su braséro, y darèdes sobre ellos sahumerio; y harèdes
 allegar delante .A. cada uno su braséro, dozientos y cincuen-
 ta braséros : y tu, y Aaron, cada uno su braséro. Y tomaron 18
 cada uno su braséro, y dieron sobre ellos fuego; y pusieron
 sobre ellos sahumerio : y estuvieron à puerta de tienda del
 plazo, y Moseh y Aaron. Y hizo congregar sobre ellos Ko- 19
 rah à toda la compana; à puerta de tienda del plazo: y apare-
 ciò honra de .A. à toda la compana. Y hablò .A. à Moseh y 20 III
 Aaron por dezir. Apartadvos de entre la compana la esta : y 21
 atemare à ellos como punto. Y echàronse sobre sus faces y 22
 dixerón; Dio, Diò de los espíritus, de toda criatura: si varon
 uno peccará, y sobre toda la compana te ensañaras? Y hablò 23
 .A. à Moseh por dezir. Habla à la compana por dezir: alçad- 24
 vos de derredor à tabernaculo de Korah, Dathan, y Abi-
 ràm. Y levàtose Moseh; y anduvo à Dathan, y à Abiràm: y 25
 anduvieron empòs el, viejos de Israel. Y hablò à la com- 26
 paña por dezir, arredadvos ahora de sobre tienda de los va-
 rones, los malos, los estos; y no toquèdes en todo lo que
 à ellos: por que no seades tajados por todos sus peccados.
 Y alçàronse de sobre tabernaculo de Korah, Dathan, y A- 27 VI
 biràm de derredor : y Dathan y Abiràm salieron para-
 dos à puerta de sus tiendas; y sus mugeres y sus hijos, y
 su familia. Y dixo Moseh; en esto sabrèdes, que .A. 28
 me embiò à hazer à todos los hechos los estos: que no de mi
 coraçon. Si como morir todo el hombre moriràn estos, y 29
 execucion de todo el hombre fuere executada sobre ellos: no
 .A. me embiò. Y si criacion criare .A. y abriere la tierra à su 30
 bocca y englutiere à ellos, y à todo lo que à ellos; y descèdiè-
 ren bivos à fuefça: y sabrèdes que ensañaron los varones los
 estos à .A.. Y fuè como su atemar por hablar à todas las pala- 31
 bras las estas: y hendiòse la tierra, que debaxo dellos. Y abrió 32
 la tierra à su bocca; y englutio à ellos y à sus casas: y à todo el
 hombre que à Korah, y à todo lo ganado. Y descendieron 33
 ellos, y todo lo que à ellos, bivos à fuefça: y cubriò sobre el-
 los

34 los la tierra; y deperdiéronse de entré la compañía, Y todo
 Israel, que en sus derredores, huyeron por su voz: que dixe-
 35 ron, por que no nos engluta la tierra. Y fuego salió de con-
 .A.: y quemó à los dozientos y cinquenta varones; llegantes
 36. 37 el sahumerio. Y habló .A. à Moseh por dezir. Di à Elhazár,
 hijo de Aaron el sacerdote; y aparte à los braféros de entre la
 38 ardedura; y al fuego esparze à delante: que se santificaron. A
 braféros de los peccadores los estos en sus almas, y haràn à el
 los espendeduras estendidas, cubrimiento para la ara; que los
 III. 39 llegaron delante. A. y santificaronse: y seràn por señal à hijos
 de Israel. Y tomó Elhazár el sacerdote à braféros del aram-
 bre; que llegaron los ardidos: y espondieronlos cubrimien-
 40 to para la ara. Membrança à hijos de Israel, por que no llegue
 varon extraño, que no de semen de Aaron el; para hazer sa-
 humar sahumerio delante .A.: y no sea como Korah, y co-
 41 mo su compañía; como habló .A. por mano de Moseh à el. Y
 quexàronse toda compañía de hijos de Israel, del otro dia;
 42 contra Moseh, y contra Aaron, por dezir: vos matàstes à
 pueblo de .A.. Y fue en congregarse la compañía contra Mo-
 seh, y contra Aaron; y catàron à tienda del plazo, y he lo cu-
 43 brió la nube: y aparecióse honra de .A.. Y vino Moseh, y
 IV. 44 Aaron; adelante tienda del plazo. Y habló .A. à Moseh por
 45 dezir. A partadvos de entre la compañía la esta; y atemare à
 46 ellos como punto: y echàronse sobre sus faces, Y dixo Mo-
 seh à Aaron, toma al brafero y dà sobre el, fuego, de sobre la
 ara, y pon sahumerio; y lleva àina à la compañía, y perdona
 47 sobre ellos: que salió la saña de delante .A., empeçose la mor-
 tandad. Y tomó Aaron, como habló Moseh, y corrió à en-
 tre la congregación; y he se comenzó la mortandad en el pue-
 48 blo: y dió al sahumerio y perdonó sobre el pueblo. Y estu-
 vó entre los muertos y entre los bivos: y detuvo se la mortan-
 49 dad. Y fueron los muertos en la mortandad, catorze mil y
 50 siete cientos: afuera de los muertos por causa de Korah. Y
 tornò Aaron, à Moseh, à puerta de tienda del plazo: y la
 mortandad se detuvo.

Y Habló .A. à Moseh por dezir. Habla à hijos de Israel y 1. 2 V
 tomó de con ellos, vara vara, por casa de padre, de con
 todos sus mayores por casa de sus padres; doze varas: cada
 uno à su nombre escrivirás sobre su vará. Y à nombre de Aa- 3
 ron escrivirás sobre vara de Leví: que vara una, por cabeça
 de casa de sus padres. Y dexarlashas en tienda del plazo: de- 4
 lante el testamento: que serè aplazado à vos alli. Y serà el 5
 varon que escogiere en el, su vara florecerà: y harè quietar
 de sobre mi à queexas de hijos de Israel; que ellos se quexan
 sobre vos. Y habló Moseh à hijos de Israel, y dieron à el to- 6
 dos sus mayores vara por mayoral uno; vara por mayoral
 uno, à casa de sus padres, doze varas: y vara de Aaron entre
 sus varas. Y puso Moseh à las varas delante .A.: en tienda 7
 del testamento. Y fue del otro día, y vino Moseh à tien- 8
 da del testamento; y he floreció vara de Aaron de casa da
 Leví: y sacó flor, y hermolllescìò hermollo; y brotó al-
 mendras. Y sacò Moseh à todas las varas de delante .A., à 9
 à todos hijos de Israel: y vieron, y tomàron cada uno su
 vara. Y dixo .A. à Moseh torna à vara de Aaron delante el 10
 testamento, por guarda, por señal à hijos de rebello: y ate-
 marseha su queixa de sobre mi, y no moriràn. Y hizo Mo- 11
 seh: como encomendò .A. à el, assi hizo. Y dixeron hi- 12
 jos de Israel, à Moseh por dezir: he transimofnos, perdi-
 mosnos, todos nos perdidos somos. Todo el llegànse, el lle- 13
 gànse à tabernaculo de .A. morirà: si nos atemamos por
 transir.

Y Dixo .A. à Aaron; tu, y tus hijos, y casa de tu padre
 contigo; llevarèdes à delicto del santuario: y tu, y tus
 hijos contigo, llevarèdes à delicto de vuestro sacerdocio. Y 2
 tambien à tus hermanos tribu de Leví, tribu de tu padre,
 haz allegar cõtigo: y juntarsehan sobre ti, y servirteàn: y tu, y
 tus hijos contigo, delante tienda del testamento. Y guardaràn 3
 tu guarda, y guarda de toda la tienda: salvo à atuendos de
 la santidad, y à la Ara no se lleguen, y no moriràn tambien
 ellos

4 ellos, tambien vos. Y à juntarsehàn contigo , y guardarán à
guarda de tienda del plazo , à todo servicio de la tienda: y es-
5 traño no se llegará à vos. Y guardarèdes à guarda de la santi-
dad, y à guarda de la ara: y no serà mas saña sobre hijos de Isra-
6 el. Y yo, he tomè à vuestros hermanos los Levítas, de entre hi-
jos de Israel : à vos, dàdiva dados à .A. ; para servir á servicio
7 de tienda del plazo. Y tu, y tus hijos contigo , guardarè-
des à vuestro sacerdocio , à toda cosa de la Ara, y de dien-
tro à la antipara , y servirèdes : servicio de dàdiva daré à
8 vuestro sacerdocio ; y el astraño el lleganfe serà matàdo. Y
hablò .A. à Aaron ; y yo he di à ti à guarda de mis aparta-
duras : à todas santidades de hijos de Israel , à ti las di por un-
9 cion , y à tus hijos por fuero de siempre. Esto serà à ti de
santidad de las santidades, del fuego : toda su allegacion de
todo su presente , y de toda su limpieza , y de toda su cul-
pa , que tornaràn à mi ; santidad de santidades à ti el , y à
10 tus hijos. En santidad de las santidades lo comeràs : todo
11 macho comerà à el ; santidad serà à ti. Y esta á ti apartadura
de su dàdiva , à todas meceduras de hijos de Israel ; á ti las
di , y à tus hijos y à tus hijas , contigo , por fuero de siem-
12 pre : todo limpio en tu casa comerà à el. Toda grossura de
azeyte , y toda grossura de mosto y civèra : su primeria que
13 dièren à .A. , à ti los di. Primicias de todo lo que en su tier-
ra , que traèràn à .A. à ti serà : todo limpio en tu casa lo co-
14. 15 merà. Toda apartadura en Israel , à ti serà. Toda abertura
de vulga de toda carne, que hizièren allegar à .A. , en el hom-
bre y en la quatropea, serà à ti : salvo redemir redemirás à pri-
mogenito del hombre ; y primogenito de la quatropea la
16 immunda redemirás. Y sus redemidos, de edad de mes rede-
mirás ; por tu prescio , plata cinco pesos en peso de la santi-
17 dad : veinte granos el. De cierto mayor de buey , o mayor
de carnero , o mayor de cabron , no redemirás , santidad
ellos : à su sangre esparzirás sobre la ara y à su sevò haràs sa-
18 humàr ; ofrenda , por olór recebile á .A. . Y su carne serà
à ti : como pecho de la mecedura , y como anca la derecha,
19 à ti serà. Todas apartaduras de las santidades , que hizièren
apar-

apartar hijos de Israel à .A. ; di à ti , y à tus hijos , y à tus
 hijas contigo por fuero perpetuo : firmamento de sal para
 siempre el delante .A. ; à ti , y à tu semen contigo. Y dixo 20
 .A. à Aarón en su tierra no heredaràs ; y parte no será à ti
 entre ellos : yo tu parte , y tu heredad , entre hijos de Israel.
 Y à hijos de Levi , he di todo diezmo en Israel por herè- 21 VII
 dad : trueco de su servicio , que ellos sirvientes ; à servicio
 de tienda del plazo. Y no se llegaràn mas hijos de Israel à 22
 tienda del plazo : para llevar peccado , para morir. Y servi- 23
 rà el Levi el , à servicio de tienda del plazo ; y ellos llevaràn
 su delicto : fuero perpetuo à vuestros generancios ; y entre
 hijos de Israel , no heredaràn heredad. Que à diezmo de 24
 hijos de Israel , que apartarán à .A. apartadura ; di à los Le-
 vitas por heredad : por tanto dixe à ellos entre hijos de Is-
 rael no heredaràn heredad. Y hablò .A. à Moseh por dezir. 25
 Y à los Levitas hablaràs y diràs à ellos , quando tomarèdes 26
 de con hijos de Ysrael à el diezmo que di à vos de con
 ellos por vuestra heredad : y apartarèdes del apartadura
 de .A. , diezmo del diezmo. Y será contada à vos vuest- 27
 tra apartadura : como civera de la era ; y como la llena del
 lagàr. Assi apartarèdes tambien vos apartadura de .A. ; de 28
 todos vuestros diezmos , que tomarèdes de con hijos de
 Israel : y darèdes della à apartadura de .A. , para Aaron el sa-
 cerdote. De todas vuestras dàdivas , apartarèdes à toda , a- 29
 partadura de .A. : de toda su grossura , à su santidad del. Y 30
 diràs à ellos : en vuestro apartar à su grossura del , y será con-
 tado à los Levitas , como renuevo de era ; y como renuevo
 de lagàr. Y comerèdes à el en todo lugar ; vos y vuestra ca- 31
 sa : que prescio el à vos , trueco de vuestro servicio , en tienda
 del plazo. Y no llevarèdes sobre el peccado ; en vuestro apar- 32
 tar à su grossura del : y à santidades de hijos de Israel no abila-
 tarèdes y no morirèdes.

P A R A S A. 39.

H U K A T.

*Aft. en
Fuezes
Cap. 2.
Par. de
Parà.*



Habló .A.; à Moseh y à Aaron por dezir. Efte fuero de la ley, que encomendó .A. por dezir: habla à hijos de Israel, y tomen à ti vaca bermeja, Perfecta, que no en ella macula; que no subió sobre ella yugo. Y darèdes à ella à Elhazàr el sacerdote: y harà salir à ella defuera al real; y degollarà à ella delante el. Y tomarà Elhazàr el sacerdote de su sangre con su dedo: y estellarà à escüentra faces de tienda del plazo, de su sangre siete vezes. Y arderà à la vaca à sus ojos: à su cuero, y à su carne, y à su sangre, sobre su estiercol arderà. Y tomarà el sacerdote palo de alarze, y oregano, y tinto carmesi: y echarà à entrè ardedura de la vaca. Y lavará sus paños el sacerdote, y lavará su carne en las aguas; y despues vendrà al real: y immundarseà el sacerdote hasta la tarde. Y el ardièn à ella lavará sus paños en las aguas; y lavará su carne en las aguas; y immundarseà hasta la tarde. Y apañará varon limpio à ceniza de la vaca, y dexará defuera al real en lugar limpio: y será à compañía de hijos de Israel por guarda, por aguas de apartamiento, limpiezà ella. Y lavará el apañàn à ceniza de la vaca, à sus paños; y immundarseà hasta la tarde: y será à hijos de Israel, y al peregrino el peregrinàn entre ellos, por fuero de siempre. El tocàn en muerto, à toda alma de hombre: y immundarseà siete dias. El se limpiará con ella, en el dia el tercero, y en el dia el seteno se limpiará: y sino se limpiare en el dia el tercero, y en el dia el seteno, no se limpiará. Todo el tocàn en muerto, en alma del hombre que muriere, y no se limpiare, à tabernaculo de .A. contaminò; y será tajada la alma la essa de Israel: que aguas de apartamiento no fue esparzido sobre el, immundo será; aun su immundicia en el. Esta la ley; hombre quando muriere en tienda; todo el vinièn à la tienda, y todo lo que en la tien-

tienda, se immundará siete dias. Y todo atuendo abierto, que 15
no ayuntadura ayuntada sobre el: immundo el. Y todo el 16
que tocàre sobre faces del campo, en matàdo de espada, o en
muerto; o en hueso de hombre, o en fuesla: se immundará
siete dias. Y tomaràn para el immundo de polvo de la arde- 17
dura de la limpieza: y darà sobre el, aguas manantes à atuendo.
Y tomarà oregano, y entenírà en las aguas varon limpio, y 18 II
estellarà sobre la tienda, y sobre todos los atuendos; y sobre
las almas que fueron alli: y sobre el tocàn en el hueso, o en el
matàdo, o en el muerto, o en la fuesla. Y estellarà el limpio 19
sobre el immundo, en el dia el tercero, y en el dia el seteno: y
limpiarloha en el dia el seteno; y lavarà sus paños, y lavarfeà en
las aguas, y limpiarfehà en la tarde. Y varon que se immundà- 20
re y no se limpiàre; y será tajada la alma la essa de entre la com-
pañà: que à santuario de .A. contaminò, aguas de apartamien-
to no fue esparzido sobre el, immundo el. Y ferà à ellos por 21
fuero perpetuo: y estellàn aguas del apartamiento lavarà sus
paños; y el tocàn en aguas del apartamiento se immundará
hasta la tarde. Y todo lo que tocàre en el el immundo, se im- 22
mundará: y la alma la tocàn se immundará hasta la tarde. *hasta*

C A P. 20.

aquí.

Y Vinieron hijos de Israel, toda la compañà, à desierto 1
de Sin, en el mes el primero; y estuvo el pueblo en
Kadès: y murió allí Miryam, y fue enterrada alli. Y no fue 2
aguas à la compañà: y congregàronse sobre Mosèh, y sobre
Aaron. Y barajò el pueblo con Mosèh: y dixeron por dezir; 3
y oxala nos transieramos, en transirse nuestros hermanos de-
lante de .A.. Y por que truxistes á congregacion de .A. al de- 4
sierto el este: para morir alli; nos, y nuestro bestiamè? Y por 5
que nos hezistes subir de Egypto; para traèr á nos al lugar el
malo el este? no lugar de simiente y higuera y vid y granada;
y aguas no para beber. Y vino Mosèh y Aaron de delante la 6
congregacion, á puerta de tienda del plazo; y echàronse sobre
sus faces: y apareciòse honra de .A. á ellos. Y hablò .A. á Mosèh 7 III
por dezir. Toma á la vara, y haz congregar á la compañà, tu, y 8
Aaron, tu hermano; y hablarèdes á la Peña á sus ojos, y darà

sus aguas: y haràs salir para ellos aguas de la peña, y abrevaràs
 9 à la compañía, y à su bestiamé. Y tomò Moseh à la vara de de-
 10 lante .A.: como le encomendò. Y hizieron congregar, Mo-
 seh, y Aaron, à la congregacion delante de la peña: y dixo à
 ellos; oïd ahora los rebelladores; si de la peña la esta harèmos
 11 salir á vos aguas? Y alcó Moseh à su mano, y hirió à la peña
 con su vara dos vezes: y salièron aguas muchas, y beviò la cõ-
 12 paña, y su bestiamé. Y dixo .A. à Moseh, y à Aaron; por
 que no creyistes en mi por santificarme, à ojos de hijos de Is-
 rael: por tanto no traerèdes à la congregacion la esta, à la tier-
 13 ra que di à ellos. Ellas aguas de baraja: que barajaron hijos de
 IV. 14 Israel con .A.: y santificòse en ellos. Y embiò Moseh mensa-
 geros de Kadès, à Rey de Edóm: assi dixo tu hermano Israel;
 15 tu supiste à toda la fatiga que nos aconteciò. Y descendieron
 nuestros padres à Egypto; y estuvimos en Egypto dias mu-
 chos: y hizieron mal à nos los Egypcianos, y à nuestros pa-
 16 dres. Y exclamamos à .A., y oyò nuestra voz; y embiò An-
 gel y sacònos de Egypto: y he nos en cadès, ciudad de cabo
 17 de tu termino. Passarémos ahora por tu tierra, no passerémos
 por campo, y por viña; y no beberémos aguas de pozo: carre-
 ra del Rey andarémos, no acostarémos à derecha, y à yzqui-
 18 erda; hasta que passémos tu termino. Y dixo à el Edom no
 passaràs por mi: por quanto con la espada saldré à tu encuen-
 19 tro. Y dixeron à el hijos de Israel, por la calçada subirémos; y
 si tus aguas bevieremos, yo, y mis ganados, y darè su precio:
 20 decierto no cosa, con mis compañías passaré. Y dixo, no pas-
 saràs: y saliò Edom á su encuentro con pueblo grave, y con
 21 mano fuerte. Y no quiso Edóm, dexar à Israel passar por su
 V 22 termino: y acostòse Israel de sobre el. Y movieronse de Ka-
 dès: y vinieron hijos de Israel, toda la compañía, à Hor el
 23 monte. Y dixo .A. à moseh y à Aaron, en Hor el monte: so-
 24 bre termino de tierra de Edom, por dezir. Sea apañado Aa-
 ron à sus pueblos; que no vendrà à la tierra que di à hijos de
 25 Israel: por que rebellastes à mi dicho, por aguas de baraja. To-
 ma à Aaron y à Elhazàr su hijo: y haz subir à ellos, à Hor el
 26 monte. Y haz desnudar á Aaron à sus paños; y hazerlos has ves-
 tir

tir à Elhazàr su hijo : y Aaron serà apañado, y morirà alli. Y 27
 hizo Moseh como encomendó .A. : y subieron à Hor el
 monte; à ojos de toda la compañía. Y hizo desnudar Moseh à 28
 Aaron à sus paños, y hizo vestir á ellos á Elhazàr su hijo ; y
 murió Aaron alli en cabeça del monte : y descendió Moseh,
 y Elhazàr del monte. Y vieron toda la compañía que se tran- 29
 sió Aaron : y lloraron á Aaron treinta dias ; toda casa de Is-
 rael.

C A P. 21.

Y Oyò el Kenaanèò, Rey de Harad, morador del Me- 1
 ridion; que vino Israel, carrera de las escultas: y peleò
 con Israel, y captivò del, captiverio. Y prometió Israel pro- 2
 messa á .A., y dixo: si dando dieres al pueblo el este en mi
 mano; y destruirè á sus villas. Y oyò .A. en voz de Israel, y 3
 dió al Kenaanèò; y de destruyó á ellos y à sus villas: y llamó
 nombre del lugar Hormá. Y moviéronse de Hor el monte, 4
 carrera de mar Suph, para rodear á tierra de Edom: y acor-
 tóse alma del pueblo en la carrera. Y habló el pueblo contra 5
 el Dio, y contra Moseh; por que nos hezistes subir de E-
 gypto, por morir en el desierto? que no pan y no aguas;
 y nuestra alma se aquexò con el pan el liviano. Y embió .A. en 6
 el pueblo, à los culebros los ardientes; y mordieron al pue-
 blo: y murió pueblo mucho de Israel. Y vino el pueblo á 7
 Moseh, y dixeron, peccámos, que hablamos en .A., y en ti;
 òra á .A., y haga tirar de sobre nos al culebro: y hizo ora-
 cion Moseh por el pueblo. Y dixo .A. á Moseh, haz á ti (cu- 8
 lebro) ardiente, y pon á el sobre pendon: y será todo el mor-
 dido, y verá á el, y sanará. Y hizo Moseh culebro de aram- 9
 bre, y puso sobre el pendon: y era si mordía el culebro á
 varon; y catáva á culebro del arambre y sanáva. Y movie- 10
 ronse hijos de Israel: y posáron en Oboth. Y moviéronse de 11
 Oboth: y posáron en montones de los Habarim, en el de-
 sierto que sobre faces de Moab; de esclarecimiento del Sol.
 De alli se movieron: y posáran en arroyo de Zered. De alli 12. 13
 se movieron, y posáron de allende de Arnon, que en el
 desierto, el salien de termino del Emorèò; que Arnon ter-
 mino

- 14 mino de Moab; entre Moab, y entre el Emorèò. Por tanto es dicho, en libro de Peleas de .A., à lo que diò en el
 15 Suph; y à los arroyos de Arnon. Y vertedero de los arroyos que tendia para habitar Har, y se asufrió à termino de
 16 Moab. Y de alli à Beer: el el pozo que dixo. .A. à Moseh;
 17 apaña al pueblo, y darè à ellos aguas. Entonces cantò Israel
 18 à la canción la esta: sube pozo, cantad à el. Pozo, cavàronlo Señores, tajàronlo Principes del pueblo; con el escrivano
 19 con sus asufrencias: y desierto à Mataná. Y de Mataná, à
 20 Nahalièl: y de Nahalièl, à Bamoth. Y de Bamoth, al valle, que en campo de Moab, cabeça del collado: y catava sobre
 VII 21 faces del Yesimòn. Y embiò Israel mensageros; à Sihon, Rey
 22 del Emorèò, por dezir. Passaré por tu tierra, no acostarèmos por campo ni por viña; no beberèmos aguas de pozo: por carrera del Rey andarèmos; hasta que passèmos tu termino:
 23 Y no dexò Sihon à Israel passar por su termino, y apañò Sihon à todo su pueblo, y saliò à encuentro de Israel al desierto;
 24 y vino à Yaaz: y peleò con Israel. Y hiriòlo Israel al boca de espada: y heredò à su tierra, de Arnon hasta Yabbok, hasta hijos de Hamon; que fuerte termino de hijos de Hamon.
 25 Y tomò Israel à todas las villas las estas: y estuvo Israel en todas villas del Emorèò; en Hesbon, y en todas sus aldeas.
 26 Que Hesbon ciudad de Sihon Rey del Emorèò ella: y el peleò con Rey de Moab el primero; y tomò à toda su tierra de su mano hasta Arnon. Por tanto dicen los exemplantes, venid à Hesbon: sea fraguada, y sea compuesta villa de Sihon.
 27 Que fuego saliò de Hesbon; flama de ciudad de Sihon: quemó Har de Moab, dueños de altares de Arnon.
 28 Guay à ti Moab; te deperdiste pueblo de Kemós: diò sus hijos escapadizos, y sus hijas en el captiverio, à Rey del Emorèò Sihon.
 29 Y su Reyno perdiò Hesbon, hasta Dibon: y hizimos desolar hasta Nòphah; que hasta Mèdba. Y estuvo
 30 Israel, en tierra del Emorèò. Y embiò Moseh à esculcar à Jahazèr; y prendieron sus aldeas: y desterrò al Emorèò que
 31 alli. Y cataron y subieron carrera del Basán: y saliò Hog, Rey del Basán à su encuentro, el y todo su pueblo à la pelea à

lea à Edrèhi. Y dixo .A. à Mosch, no temas à el; que en tu 34
mano di à el, y à todo su pueblo, y à su tierra: y harás à el,
como hiziste à Sihon Rey del Emorèò, que están en Hesbon.
Y hirièron à el y à sus hijos, y à todo su pueblo; hasta que 35
no remanesciò à el remanescido: y heredaron à su tierra. Y 36
movieronse hijos de Israel: y posaron en llanuras de Moab;
de aquen de al Yarden de Yerehò.

C A P. 22.

P A R A S A 40.

B A L A K.

Y Vió Balak hijo de Zipòr: à todo lo que hizo *Aft. en*
Israel al Emorèò. Y temiò Moab de delan- *Micha*
te el pueblo mucho, que mucho el: y aque- *cap. 5.*
xòsse Moab de delante hijos de Israel. Y dixo 3
Moab à viejos de Midian; ahora lameràn la
congregacion à todos nuestros derredores; como lamer el
buey à verdura del campo: y Balak hijo de Zipòr, Rey de
Moab en la hora essa. Y embiò mensageros à Bilham, hijo 4
de Behór, à Pethór, que sobre el rio, tierra de hijos de su
pueblo, por llamar à el: por dezir, he pueblo saliò de Egyp-
to, he cubrió á superficie de la tierra; y el están de escuenta
mi. Y aora anda ruego maldize por mi al pueblo el este, que 5
fuerte el mas que yo; quíça podre herirèmos en el; y desterr-
rarloshe de la tierra: que sé al que bendixères bendito; y al
que maldixères será maldito. Y anduvieron viejos de Mo- 6
ab, y viejos de Midián; y hechigos en su mano: y vinieron à
Bilham, y hablàron à el palabras de Balak. Y dixo à ellos, 7
quedad aqui esta noche; y tornarè à vos respuesta, como ha-
blàre .A. à mi: y estuvieron mayores de Moab con Bilham.
Y vino el Dio à Bilham: y dixo quien los varones los estos 8
contigo? Y dixo Bilham à el Dio: Balak hijo de Zipòr, Rey 9
de Moab, embiò à mi. He el pueblo, el salièn de Egypto 10
y cubrió à superficie de la tierra: agora anda maldize
por mi à el; quíça podre porpelár con el, y desterrarloshe.
Y dixo el Dio à Bilham; no andes con ellos; no maldigas 11

- II 12 al pueblo, que bendito el. Y levantòse Bilham por la mañana; y dixo à mayores de Balak, andad à vuestra tierra: que
 13 no quiere .A. por dexarme para andar con vos. Y levantàronse mayores de Moab; y viniéron à Balak: y dixerón,
 14 no quiere Bilham andar con nos. Y añadió mas Balak: embiar mayores muchos, y honrados mas que estos. Y viniéron à Bilham: y dixerón à el; assi dixo Balak, hijo de Zi-
 16 por, no aora te vedes de andar ami. Que honrar te honraré mucho; y todo lo que dixeres à mi haré: y anda ruego mal-
 17 dize por mi al pueblo el este. Y respondió Bilham, y dixo à siervos de Balak; si diere à mi Balak llenura de su casa, plata, y oro: no puedo por passár à dicho de .A. mi Dio; por ha-
 18 zer (cosa) pequeña o grande. Y aora esperad ruego aqui tambien vos esta noche: y sabré que añadirà .A. hablar com-
 19 migo. Y vino el Dio à Bilham de noche, y dixo à el, si por llamar à ti viniéron los varones; levántate anda con ellos: y
 III 20 salvo à la cosa que hablaré à ti à ella haràs. Y levantòse Bilham por la mañana, y à cinchò su asna: y anduvo con mayores de Moab. Y creció furor del Dio por que andàn el; y paròse Angel de .A. en la carrera por atorcedor à el: y el
 22 cavalgàn sobre su asna; y dos sus moços con el. Y vido la asna à Angel de .A. están en la carrera, y su espada desenvaynada en su mano; y acostóse la asna de la carrera, y anduvo en el campo: y hirió Bilham à la asna, por hazerla acostar à la carrera. Y estuvo Angel de .A. en sendera de las
 24 viñas: vallado de aqui, y vallado de aqui. Y vido la asna à Angel de .A. y apretóse à la pared; y apretò à pié de Bilham à la pared: y añadió por herirla. Y añadió Angel de .A. passár: y estuvo en lugar estrecho que no carrera por acostar
 26 à derecha ni à yzquierda. Y vido la asna à Angel de .A.; y echóse de baxo de Bilham: y creció furor de Bilham; y hirió
 27 à la asna con el palo. Y abrió .A. à bocca de la asna: y dixo à
 28 Bilham, que hize à ti; que me heriste estas tres vezes? Y dixo Bilham à la asna, por que escarneciste en mi: oxala huviera
 29 espada en mi mano, que aora te matàra. Y dixo la asna à Bilham, decierto yo tu asna que cavalgaste sobre mi, desde
 que

que tu, hasta el dia el este; si usar usé por hazer à tiassi? y dixo no. Y descubrió .A. à ojos de Bilham, y vido à Angel 30 de .A. paràdo en la carrera; y su espada desenaynada en su mano: y humillòse y encorvòse sobre sus faces. Y dixo à el 31 Angel de .A.; sobre que heriste à tu asna estas tres vezes? he yo salí por atorcedor, por que atorcí la carrerà à encuentra mi. Y vidome la asna, y acostòse de delante mi estas tres ve- 32 zes: quiza si se acostàra de delante de mi, que aora tambien à ti mataria, y à ella abiviguaria. Y dixo Bilham à Angel de 33 .A., pequè; que no supe que tu parado à mi encuentro en la carrera: y aora si mal en tus ojos tornarè à mi? Y dixo An- 34 gel de .A. à Bilham, anda con los varònes; y salvo á la palabra que hablaré à ti à ella hablaràs: y anduvo Bilham con mayores de Balak. Y oyò Balak que vino Bilham: y saliò à 35 su encuentro à ciudad de Moab, que sobre termino de Arnon; que en cabo del termino. Y dixo Balak à Bilham, de- 36 cierto embiando embiè à ti para llamar à ti; por que no anduviste ami? si decierto no puedo honrarte? Y dixo Bilham 37 à Balak, he vinè à ti; aora, si poder podrè hablar ninguna cosa? la palabra que pondrà el Dio en mi bocca à ella hablarè. Y anduvo Bilham con Balak: y vinieron à Kiriath Hu- 38 IV çoth. Y degollò Balak, vacas, y ovejas: y embiò à Bilham; 39 y à los mayores que con el. Y fue por la mañana; y tomò 40 Balak à Bilham y hizolo subir à altares de Bahal: y vido de alli cabo del pueblo.

C A P. 23.

Y Dixo Bilham à Balak, fragua à mi aqui siete aras: y 1 apareja à mi aqui siete toros, y siete barvezes. Y hizo 2 Balak como habló Bilham: y alçò Balak, y Bilham, toro, y barvez, en la ara. Y dixo Bilham, à Balak, pàrate sobre tu 3 alçacion, y andarè, quiza se encontrará .A. à mi encuentro; y palabra que me amotrare y denunciare à ti: y anduvo solo. Y encontròse el Dio à Bilham: y dixo à el, à siete 4 las aras ordenè; y alçè toro, y barvez en la ara. Y puso .A. 5 palabra en bocca de Bilham: y dixo tornate à Balak, y assi hablaràs. Y tornòse à el, y he paràdo sobre su alçacion: el 6 y todos

7 y todos mayores de Moab. Y tomó su exemplo y dixo:
 de Aram me guiò Balak, Rey de Moab, de montes de Ori-
 ente; anda maldize por mi à Yahacob: y anda ensaña à Isra-
 8 el. Por que maldiziré (lo que) no maldixo Dio? y por que
 9 ensañaré (lo que) no ensaño .A.? Que de cabeça de peñas
 lo verè; y de collados lo catarè: he pueblo à solas morarà,
 10 y en las gentes no serà contado. Quien contò polvo de Ya-
 hacob; y cuento de quarto de Israel? muera mi alma muerte
 11 de derechos; y sea mi postrimeria como el. Y dixo Balak
 à Bilham; que heziste à mi? para maldezir mis enemigos te
 12 tomé; y he bendixiste bendiziendo. Y respondiò y dixo:
 decierto à lo que pusiè .A. en mi boca, à el guardarè para
 V 13 hablar. Y dixo à el Balak, anda ruego commigo, à lugar
 otro, que lo verás de alli; salvo su cabo verás, y todo el no
 14 veràs: y maldizelo por mi de alli. Y tomòlo en campo de ata-
 layas, à cabeça de Pisghá: y fraguò siete aras; y alçó toro y
 15 barvez en la ara. Y dixo à Balak esta aqui sobre tu alçacion:
 16 y yo serè encontrado aqui. Y encontròse .A. à Bilham; y
 puso palabra en su boca: y dixo, tòrnate à Balak, y assi ha-
 17 blarás. Y vino à el, y he el parado sobre su alçacion; y ma-
 yores de Moab con el: y dixo à el Balak, que hablò .A.?
 18 Y tomò su exemplo y dixo: levante Balak y oye; escucha
 19 mis palabras hijo de Zipór. No varon Dio y (que) mienta,
 y hijo de hombre y (que) se arrepienta: si el dixo y no ha-
 20 rà? y hablò y no lo afirmará? He bendezir tomè: y bendixo
 21 y no lo revocarè. No cató tortura en Yahacob; y no vido
 lazerio en Israel: .A. su Diò con el; y compañía de Rey con
 22 el. Dio sacàn à ellos de Egypto: como fortalezas de unicor-
 23 nio à el. Que no aguero en Yahacob; y no hechiço en Isra-
 el: como la hora será dicho à Yahacob, y à Israel que obrò
 24 Dio. He pueblo como leon se levantará; y como leon se
 exalçará: no yazerà hasta que comièrre arreatadura; y san-
 25 gre de matados beviere. Y dixo Balak à Bilham; tambien
 maldezir no lo maldizes: tambien bendezir no lo bendigas.
 26 Y respondiò Bilham y dixo à Balak: decierto hablé à ti
 27 por dezir; todo lo que hablàre .A., à el harè. Y dixo Ba-
 lak

lak à Bilham; anda ruego tomarte à lugar otro: quiza pla-
zerà en ojos del Dio; y maldezirloàs por mi, de alli. Y to- 28
mò Balak à Bilham: à cabeça de Pehòr; el catàn sobre faces
del Yefimón. Y dixo Bilham à Balak; fragua à mi aqui siete 29
aras: y haze aparejår à mi aqui, siete toros y siete barvezes. Y 30
hizo Balak como dixo Bilham: y alçò toro y barvez, en
la ara.

C A P. 24.

Y Vido Bilham que bueno en ojos de .A. por bendizer 1
à Israel; y no anduvo como vez en vez à encuentro de
agueros: y puso al desierto sus faces. Y alçò Bilham à sus 2
ojos, y vido à Israel, morán por sus tribus: y fue sobre el
espíritu del Dio. Y tomò su exemplo, y dixo: dicho de Bil- 3
ham hijo de Behòr; y dicho del varon abierto del ojo. Di- 4
cho de oyèn dichos del Dio: que vision del abastado vido,
caído y descubierto de ojos. Quanto se aboniguàron tus 5
tiendas Yahacob! tus moradas Israel! Como arroyos fue- 6
ron tendidos; como huertas cerca rio: comò sándalos que
plantò .A.: como alarzes sobre aguas. Estellará aguas de 7
sus apozadéros; y su simiente en aguas muchas: y enalte-
cerseà mas que Agag su Rey, y exalçarseà su reyno. Dio 8
facàn à el de Egypto: como fortaleza de unicornio à el: co-
merà gentes sus angustiadores, y sus hueßos roerà, y (con)
sus factas llagará. Arrodiò, yaziò como leon, y como 9
leon quien lo levantará? tus bendizientes bendito, y tus mal-
dizientes maldito. Y erefiò furor de Balak à Bilham; y ba- 10
tiò à sus palmas: y dixo Balak à Bilham, para maldezir mis
enemigos te llamé; y he bendixiste bendiziendo estas tres
vezes. Y agora huye à ti à tu lugar: dixte honrar te honraré, 11
y he te vedò .A. de honra. Y dixo Bilham à Balak: decierto 12
tambien à tus mensageros que embiasse à mi, hablé por de-
zir. Si diessè à mi Balak llenura de su casa de plata y oro; no 13
podré por passar à dicho de .A.; para hazer buena, o mala de
mi coraçõ: lo que hablàre .A. à el hablarè. Y agora, he yo 14
andàn ami pueblo: anda aconsejartehe, lo que harà el pueblo
el este

- 15 el este à tu pueblo, en postrimeria de los días. Y tomò su exemplo y dixo: dicho del Bilham hijo de Behor; y dicho
 16 del varon abierto del ojo. Dicho de oyen dichos del Dio,
 y sabien saber del Alto: vision del Abastado vido; caído y
 17 descubierto de ojos. Verloé y no agora; catarloé, y no cer-
 cãno: armòse estrella de Yahacob, y alevantarse à vara de Isra-
 el; y llagarà a rincones de Moab; y derrocarà todos hijos de
 18 Seth. Y será Edom heredad, y será heredad Schir de sus ene-
 19 migos: y Israel hazièn fonsado. Y podestarà de Yahacob: y
 20 hará deperder remanescido de ciudad. Y vido à Amelèk;
 y tomò su exemplo y dixo: principio de gentes Amalak, y
 21 su postrimeria perpetua perdida. Y vido al Kenéo; y tomò su
 exemplo y dixo: fuerte tu morada, y pon en la Peña tu nido.
 22 Que si será por escombrar Kain? hasta quando Assúr, te
 23 captivarà. Y tomò su exemplo y dixo: guay, quien bivirà
 24 de su poner estos? Y navios de mano de Romanos; y affi-
 girán à Assúr, y afligirán à Heber: y tambien el para siem-
 25 pre perdido. Y levantòse Bilham, y anduvo, y tornòse à su
 lugar: y tambien Balak, anduvo à su carrera.

CAP. 25.

- 1 **Y** Estuvo Israel en los Sithim: y empeçò el pueblo, por
 2 errar con hijas de Moab. Y llamaron al pueblo à fa-
 crificios de sus dioses: y comió el pueblo, y encorvãronse à
 3 sus dioses. Y juntòse Israel à Bahal Pehòr: y erefcio furor de
 4 .A. en Israel. Y dixo .A. à Moseh, toma à todos capitanes del
 pueblo; y haz colgar à ellos à .A. delante el Sol: y tornaseá
 5 erefcimiento de furor de .A. de Israel. Y dixo Moseh à jue-
 zes de Israel: matad cada uno sus varones, los juntados à Ba-
 6 hal Pehòr. Y he varon de hijos de Israel vinièn, hizo allegar
 à sus hermanos à la Midianita; à ojos de Moseh, y à ojos de
 toda compaña de hijos de Israel: y ellos llorantes à pu-
 7 erta de tienda del plazo. Y vido Pinhas hijo de Elha-
 zár, hijo de Aaron el sacerdote: y levantòse de entre la
 8 compaña; y tomò lança en su mano. Y vino empos va-
 ron de Israel à la tienda, y alanceò à ambos ellos; à va-
 ron de Israel, y à la muger por su quajar: y detuvòse la
 mortan-

mortandad de sobre hijos de Israel. Y fueron los muertos en 9
la mortandad : veinte y quatro mil.

PARASA. 41.

P I N H A S.

Y Habló .A. à Mofeh por dezir. Pinhas hijos de *Afr. en*
Elhazár , hijo de Aaron el sacerdote, hizo *Reis 1.*
tornar à mi saña de sobre de hijos Israel; en su *cap. 19.*
zelàr à mi zelo entre ellos : y no atemé à hijos
de Israel con mi zelo. Por tanto di : he yo dan 12
à el à mi firmamento paz. Y será à el y à su semen empos del , 13
firmamento de sacerdocio perpetuo : por que zelò por su
Dio ; y perdonó sobre hijos de Israel. Y nombre de varon 14
de Israel el herido, que fue herido con la Midianita ; Zimri,
hijo de Salú : mayoral de casa de padre à el Simhonita. Y 15
nombre de la muger la herida , la Medianita , Cozbi , hija de
Zur : capitan de gentes , casa de padre en Midian el. Y habló 16
.A. à Mofeh por dezir. Angustiando à los Midianitas ; y he- 17
rirèdes à ellos. Que angustiantes ellos à vos , con sus pensa- 18
mientos que pensaron à vos por causa de Pehòr : y por causa
de Cozbi , hija de mayoral de Midian su hermana ; la herida
en dia de la mortandad , sobre causa de Pehòr.

C A P. 26.

Y Fue despues la mortandad : y dixo .A. à Mofeh , y à El- 1
hazàr , hijo de Aaron el sacerdote , por dezir. Rece- 2
bid à cuenta de toda compañía de hijos de Israel de edad de
veinte años y arriba à casa de sus padres : todo salien fonsado
en Israel. Y habló Mofeh y Elhazàr el sacerdote à ellos en 3
llanuras de Moab : sobre Yarden de Yeriho , por dezir. De 4
edad de veinte años y arriba : como encomendó .A. à Mo-
feh , y hijos de Israel ; los salientes de tierra de Egypto. Reu- 5
ben primogenito de Israel : hijos de Reuben ; Hanocho , lina-
ge del Hanochoita ; à Palù , linage del Paluyta. A Hezròn , 6
linage del Hezronita : à Carmi , linage del Carmita. Estos 7
linages del Reubenita ; y fueron sus conados , quarenta y
tres



8 tres mil , y siete cientos y treinta. Y hijos de Palù , E-
 9 liab. Y hijos de Eliab ; Nemuèl, y Dathan, y Abirà : el
 Dathan , y Abirà , llamados de la compañía , que hiziè-
 ron barajàr contra Mosèh , y contra Aaron , en compañía de
 10 Korah; en su hazer barajar sobre .A. Y abriò la tierra à su bo-
 ca y englutiò à ellos , y à Korah , en muriendo la com-
 paña : en quemàndo el fuego à dozientos y cincuenta varo-
 11 nes; y fueron por señal. Y hijos de Korah, no murièron.
 12 Hijos de Simhon à sus linages; à Nemuèl, linage del Nemue-
 lita; à Yamin , linage del Yaminita; à Yahin linage del Ya-
 13 hinita. A Zerah , linage del Zarhita : à Saul , linage del Sau-
 14 lita. Estos linages del Simhonita : veinte y dos mil y dozi-
 15 entos. Hijos de Gad, à sus linages; à Zephon , linage del Ze-
 phonita; à Haghi, linage del Haghita : à Suni, linage del Suni-
 16 ta. A Ozni , linage del Oznita : à Heri , linage del Herita.
 17 A Aròd , linage del Arodita : à Areli , linage del Arelita.
 18 Estos linages de hijos de Gad à sus contados : quarenta mil ,
 19 y quinientos. Hijos de Yehudà , Her , y Onàn : y muriò
 20 Her, y Onan, en tierra de Kenaan. Y fueron hijos de Yehu-
 dà , à sus linages; à Selà , linage del Selanita; à Peres , lina-
 21 ge del Parsita : à Zerah , linage del Zarhita. Y fueron hijos
 de Peres; à Hefron , linage del Hefronita ; à Hamul linage
 22 del Hamulita. Estos linages de Yehudà à sus contados : se-
 23 tenta y seys mil y quinientos. Hijos de Yssachàr à sus lina-
 ges; Tolah , linage del Tolahita : à Puvà , linage del Punita.
 24 A Yasub , linage del Yasubita : à Simròn linage del Simroni-
 25 ta. Estos linages de Yssachar à sus contados : sesenta y qua-
 26 tro mil y trezientos. Hijos de Zebulun à sus linages , à Se-
 red , linage del Serdita; à Elon , linage del Elonita: à Yahleèl,
 27 linage del Yahleélita. Estos linages del Zebulonita à sus con-
 28 tados : sesenta mil y quinientos. Hijos de Yoseph à sus lina-
 29 ges; Menassè , y Ephràim. Hijos de Manassè; à Mahir , li-
 nage del Mahirita; y Mahir, engendrò à Gilhad : à Gilhad ,
 30 linage del Gilhadita. Estos hijos de Gilhad; Yhezzer , linage
 31 del Yhezrita : à Helek , linage del Helkita. Y Afrièl , linage
 32 del Afrielita : y Schem , linage del Sihmita. Y Semidah ,
 lina-

linage del Semidahita: y Hephher linage del Hephrita. Y 33
 Zelophad, hijo de Hephher, no fueron à el hijos, que salvo
 hijas: y nombre de hijas de Zelophad; Mahlà, y Nohá, Hog-
 lá, Milcà, y Tirlá. Estos linages de Menassé: y sus conta- 34
 dos, cincuenta y dos mil, y siete cientos. Estos hijos de 35
 Ephràim à sus linages; à Sutelah, linage del Sualhita; à Be-
 her, linage del Bahrita: à Tahàn, linage del Tahànita. Y 36
 estos hijos de Sutelah: á Heràn, linage del Heranita. Es- 37
 tos linages de hijos de Ephràim à sus contados; treinta y dos
 mil y quinientos: estos hijos de Ioseph, á sus linages. Hi- 38
 jos de Binyamin à sus linages: à Belah, linage del Balhita, à
 Asbel, linage del Asbelita: à Ahirà, linage del Ahira-
 mita. A Sephuphàm, linage del Sephàmita: à Huphàm 39
 linage del Huphàmita. Y fueron hijos de Beláh, Arde y 40
 Nahamán: linage del Ardita, à Nahamán linage del Nahà-
 mita. Estos hijos de Binyamin à sus linages: y sus conta- 41
 dos, quarenta y cinco mil y seys cientos. Estos hijos de Dan 42
 à sus linages; à Suhàm, linage del Suhamita: estos linages
 de Dan, à sus linages. Todos linages del Suhamita à sus con- 43
 tados: sesenta y quatro mil, y quatrocientos. Hijos de Asser 44
 à sus linages, à Ymnà, linage del Ymna hita; à Ysvi, linage
 del Ysvita: à Berihá, linage del Berihita. A hijos de Berihá; 45
 à Heber, linage del Hebrita; à Malkiel, linage del Malkieli-
 ta. Y nombre de hija de Asser Serah. Estos linages de hijos 46 47
 de Asser à sus contados: cincuenta y tres mil, y quatroci-
 entos. Hijos de Napthalì à sus linages; à Yahseël, linage del 48
 Yahseelita: á Ghuni, linage del Ghunita. A Iezer, linage del 49
 Iezrita: à Silem, linage del Silémita. Estos linages de Nap- 50
 thalì à sus linages: y sus contados, quarenta y cinco mil y
 quatro cientos. Estos contados de hijos de Israel: seys ci- 51
 entos mil, y mil: siete cientos y treinta. Y habló .A. á Mo- 52 III
 seh por dezir. A estos será partida la tierra por heredad, por
 cuenta de nombres. A el mucho muchiguarà su heredad; 54
 y al poco apocarà su heredad: cada uno segun sus contados,
 será dada su heredad. Decierto por fuerte será partida à la 55
 tierra: por nombres de tribus de sus padres heredaràn. Por 56

dicho de la fuerte; serà partida su heredad: entre mucho, à
 57 poco. Y estos contados del Levì à sus linages, à Gersón, li-
 nage del Gersónita: à Kehàth, linage del Kehathita; à Merari,
 58 linage del Merarita. Estos linages del Levita, linage del Lib-
 nita, linage del Hebronita, linage del Mahlita, linage del Mu-
 59 sita, linage del Corhita: y Kehàth engendró à Hamrà. Y
 nombre de muger de Hamrà Yohebed, hija de Levì; que
 pariò à ella à Levì, en Egypto: y pariò à Hamrà à Aaron,
 60 y à Moseh, y à Miryam su hermana. Y fue nascido à Aaron;
 61 à Nadàb y à Abihu: à Elhazàr, y à Ythamàr. Y muriò Na-
 62 dàb y Abihù: en su allegar fuego extraño delante de .A.. Y
 fueron sus contados veinte y tres mil; todo macho de edad
 mes y arriba: que no fueron contados entre hijos de Israel;
 63 que no fue dado à ellos heredad, entre hijos de Israel. Estos
 contados de Moseh, y Elhazàr el sacerdote: que contaron à
 hijos de Israel en llanuras de Moab; sobre Yarden de Yerihò.
 64 Y en estos no fue varon de contados de Moseh, y Aaron el
 sacerdote: que contaron à hijos de Israel, en desierto de Si-
 65 nay. Que dixo .A. à ellos, muriendo moriràn en el desierto:
 y no fue remanescido dellos varon, salvo Kaleb, hijo de Ye-
 phunè, y Yehosuah hijo de Nun.

C A P. 27.

1 **Y** Llegaronse hijas de Zelophàd, hijo de Hephher, hijo de
 Gilhad, hijo de Mahir, hijo de Menassé; de linages de
 Menassé, hijo de Ioseph: y estos nombres de sus hijas; Mahlà:
 2 Noha, y Hoglà, y Milkà, y Tirzà. Y estuvieron delante Mo-
 sef, y delante Elhazàr el sacerdote, y delante los mayores,
 y toda la compañía: à puerta de tienda del plazo, por dezir.
 3 Nuestro padre muriò en el desierto, y el no fue entre la
 compañía, los aplazados sobre .A., en compañía de Korah:
 4 que por su peccado murió, y hijos no fueron à el. Por que
 será menguado nombre de nuestro padre de entre su linage,
 que no à el hijo? da à nos possession, entre hermanos de nues-
 IV. 5. 6 tro padre. Y hizo allegar Moseh, à su juicio delante .A.. Y
 7 dixo .A. à Moseh por dezir. Derecho hijas de Zelophad ha-
 blantes, dando darás à ellas possession de heredad entre her-
 manos

manos de su padre: y haràs passar à heredad de su padre, à ellas. Y à hijos de Israel hablaràs por dezir: varon quando muriere, y hijo no à el; y harèdes passar à su heredad à su hija. Y fino à el hija: y darèdes à su heredad à sus hermanos. Y fino à el hermanos: y darèdes à su heredad à hermanos de su padre. Y fino hermanos à su padre, y darèdes à su heredad à su caronal el cercano á el de su linage, y heredarà à ella: y ferà à hijos de Israel por fuero de juizio, como encomendò .A. á Moseh. Y dixo .A. à Moseh, sube à monte de Habarim el este: y vé à la tierra que di à hijos de Israel. Y veràs à ella, y feràs apanado à tus pueblos tambien tu: como fue apanado Aaron tu hermano. Como rebellastes mi dicho en desierto de Sin, en baraja de la compañía; por hazerme santificar en las aguas à sus ojos: ellas aguas de baraja de Kades de desierto de Sin. Y hablò Moseh à .A. por dezir. Encomiende .A. Dio de los espiritus de toda criatura: varon sobre la compañía. Que salga delante ellos, y que entre delante ellos; y que los saque, y que los trayga: y no sea compañía de .A. como las ovejas que no á ellas pastor. Y dixo .A. à Moseh, toma à ti à Yehosuah hijo de Nun; varon que espiritu en el: y asufriràs à tu mano sobre el. Y haràs estar à el delante de Elhazàr el sacerdote, y delante de toda la compañía: y encomendaràs à el à sus ojos. Y daràs de tu lustror sobre el: por que oygan toda compañía de hijos de Israel. Y delante de Elhazàr el sacerdote estará, y demandarà à el en juizio de los Urim delante de A.: por su dicho saldràn, y por su dicho entraràn, el, y todos hijos de Israel con el, y toda la compañía. Y hizo Moseh como encomendó .A. à el: y tomó à Iehosuah, y hizolo estar delante de Elhazàr el sacerdote; y delante de toda la compañía. Y asufrió, à sus manos sobre el, y encomendólo como hablò .A. por mano de Moseh.

C A P. 28.

Y Habló .A. à Moseh por dezir. Encomienda à hijos de Israel y diràs à ellos: à mi allegacion mi comida, à mis ofrendas, olor de mi recebible; guardarèdes, por hazer allegar à mi en su plazo. Y diràs à ellos, esta la ofrenda que harèdes

des allegar à .A.: carneros de edad de año sanos, dos para cada
4 dia, alçacion continua. Al carnero el uno haràs por la maña-
5 na: y al carnero el segundo haràs entre las tardes. Y diezmo de
la fanega, semola por presente: embuelta en azeyte majado,
6 quarto de la medida. Alçacion continua: la hecha en monte
7 de Sinay; por olor recebile, ofrenda à .A.. Y su templacion,
quarto de la medida, al carnero el uno: en la santidad, ha-
8 ziendo templar templacion de vino viejo à .A.. Y al carnero
el segundo haràs entre las tardes: como presente de la ma-
ñana, y como su templacion haràs; ofrenda olor recebile
9 à .A.. Y en dia del Sabbath, dos carneros de edad de año sanos:
y dos diezmos de semola, presente embuelta en el azeyte,
10 y su templacion. Alçacion de Sabbath en su Sabbath: sobre al-
11 çacion del continuo, y su templacion. Y en principios de
vuestros meses; harèdes allegar alçacion à .A.: toros hijos de
vaca dos, y barvez uno, carneros de edad de año siete sanos.
12 Y tres diezmos de semola, presente, embuelta en el azeyte el
toro el uno: y dos diezmos de semola presente, embuelta en al
13 azeyte, al barvez el uno. Y diezmo, diezmo de semola, presen-
te, embuelta en el azeyte, al carnero el uno: alçacion olor
14 recebile, ofrenda à .A.. Y sus templaciones, mitad de la
medida serà el toro, y tercio de la medida al barvez, y quar-
to de la medida al carnero, de vino; esta, alçacion de mes en
15 su mes, à meses del año. Y cabrito de cabras uno, por lim-
VI pieza para .A.: sobre alçacion del continuo serà hecho, y su
16 templacion. Y en el mes el primero, en catorze dias al mes:
hasta *aquí* 17 Pefah à .A.. Y en quinze dias al mes el este pascua: siete dias
18 cenceñas serà comido. En el dia el primero, llamamiento de
19 santidad: toda obra de servicio no hagades. Y harèdes alle-
gar ofrenda alçacion à .A.; toros hijos de vaca dos, y barvez
20 uno: y siete carneros de edad de año, sanos seràn á vos. Y su
presente semola embuelta en el azeyte: tres diezmos al toro,
21 y dos diezmos al barvez harèdes. Diezmo, diezmo, haràs al
22 carnero el uno: à siete los carneros. Y cabrito de limpieza
23 uno: por perdonár sobre vos. A fueras de alçacion de la
24 mañana; que à alçacion del continuo: harèdes à estos. Como
estos.

estos harèdes al dia siete dias; pan ofrenda olor recebible à .A.: sobre alçacion del continuo será hecho, y su templacion. Y en el dia el seteno, llamamiento de santidad será à 25 vos: toda obra de servicio no hagades. Y en dia de las pri- 26 micias en vuestro hazer allegar presente nuevo à .A., en vuestras semanas: llamamiento de santidad será à vos; toda obra de servicio no hagades. Y harèdes allegar alçacion por olor 27 recebible à .A.; toros hijos de vaca dos, barvez uno: siete carneros de edad de año. Y su presente semola embuelta en 28 el azeyte: tres diezmos al toro el uno; dos diezmos al barvez el uno. Diezmo, diezmo, al carnero el uno: à siete los carne- 29 ros. Cabrito de cabras uno: por perdonár sobre vos. Afue- 30 31 ra de alçacion del continuo y su presente harèdes: sanos serán à vos y sus templaciones. C A P. 29.

Y En el mes el seteno, en uno al mes, llamamiento de r santidad será à vos; toda obra de servicio no hagades: dia de aublacion será à vos. Y harèdes alçacion por olor re- 2 cebible à .A.; toro hijo de vaca uno, barvez uno: carneros de edad de año, siete sanos. Y su presente semola embuelta 3 en el azeyte: tres diezmos al toro; dos diezmos al barvez. Y diezmo uno al carnero el uno: à siete los carneros. Y ca- 4 5 brito de cabras uno limpieza: para perdonár sobre vos. Afue- 6 ra de alçacion del mes, y su presente, y alçacion del continuo y su presente; y sus templaciones, como su juicio: por olor recebible, ofrèda à .A.. Y en el dezeno al mes el seteno el este, 7 llamamiento de santidad será à vos; y affigerèdes à vuestras al- mas: toda obra no hagades. Y harèdes allegar alçacion à .A. 8 olor recebible; toro hijo de vaca uno, barvez uno: carneros de edad de año siete, sanos serán à vos. Y su presente; semo- 9 la embuelta en el azeyte: tres diezmos al toro, dos diezmos al barvez el uno. Diezmo, diezmo, al carnero el uno: à 10 siete los carneros. Cabrito de cabras uno, limpieza: afuera 11 de limpieza de las perdonanças, y alçacion del continuo: y su presente y sus templaciones. Y en quinze dias al mes el seteno, 12 VII llamamiento de santidad será à vos; toda obra de servicio no hagades: y pascuarèdes pascua à .A. siete dias. Y harèdes alle- 13

gar alçacion ofrenda olor recebible à .A.; toros hijos de vaca treze, barvezes dos: carneros de edad de año catorze, fanos
14 seràn. Y su presente semola embuelta en el azeite: tres diezmos al toro el uno, à treze toros; dos diezmos al barvez el uno,
15 no, à dos los barvezes. Y diezmo diezmo al carnero el uno: à
16 catorze carneros. Y cabrito de cabras uno, limpieza: afuera
17 de alçacion del continuo; su presente, y su templacion. Y en el dia el segundo, toros hijos de vaca doze, barvezes dos: carneros de edad de año catorze, fanos. Y su presente, y sus templaciones, à los toros, à los barvezes, y à los carneros por su
19 cuenta, como el juizio. Y cabrito de cabras uno limpieza: afuera de alçacion del continuo; y su presente, y sus templaciones.
20 Y en el dia el tercero, toros onze, barvezes dos: carneros de edad de año catorze, fanos. Y su presente, y sus templaciones, à los toros, à los barvezes, y à los carneros, por su
22 cuenta, como el juizio. Y cabrito de limpieza uno: afuera de alçacion del continuo; y su presente, y su templacion. Y en el dia el quarto, toros diez, barvezes dos: carneros de edad de año catorze, fanos. Su presente, y sus templaciones, à los toros, à los barvezes, y à los carneros, por su cuenta, como el juizio.
25 Y cabrito de cabras uno limpieza: afuera de alçacion del continuo; su presente y su templacion. Y en el dia el quinto, toros nueve, barvezes dos: carneros de edad de año catorze, fanos. Y su presente y sus templaciones, à los toros à los barvezes, y à los carneros, por su cuenta, como el juizio.
28 Y cabrito de limpieza uno: afuera de alçacion del continuo; y su presente, y su templacion. Y en el dia el sexto toros ocho, barvezes dos: carneros de edad de año, catorze fanos. Y su presente y sus templaciones, à los toros, à los barvezes, y à los carneros, por su cuenta como el juizio. Y cabrito de limpieza uno: afuera de alçacion del continuo; su presente, y sus templaciones.
32 Y en el dia el seteno toros siete, barvezes dos: carneros de edad de año catorze, fanos. Y su presente y sus templaciones, à los toros, à los barvezes, y à los carneros por su
34 cuenta, como su juizio. Y cabrito de limpieza, uno: afuera de alçacion del continuo; su presente, y su templacion. En el
35 dia

dia el octavo; detenimiento ferà á vos: toda obra de servicio no hagades. Y harèdes allegar alcacion ofrenda olor recebi- 36 ble à .A.; toro uno, barvez uno: carneros de edad de año siete sanos. Su presente, y sus templaciones, al toro, al bar- 37 vez, y à los carneros por su cuenta como el juizio. Y cabrito 38 de limpieza uno: afuera de alcacion del continuo; y su presente, y su templacion. Estos harèdes à .A. en vuestros pla- 39 zos: afuera de vuestras promessas, y vuestras voluntades, à vuestras alcaciones, y à vuestros presentes, y à vuestras tem- placiones, y à vuestras pazes. Y dixo Moseh à hijos de Israel: 40 como todo lo que encomendò .A. à Moseh.

C A P. 30.

P A R A S A. 42.

M A T O T.

Hablò Moseh à Capitanes de los tribus, de *Aft. en* hijos de Israel por dezir: esta la cosa que en- *Iermia.* comendò .A.. Varon quando prometière, *Cap. I.* promessa à .A., o jurare juramento, por atàr atadura sobre su alma; no abiltarà su palabra: como todo el salièn de su boca harà. Y muger quando prome 3 tière promessa à .A.: y atàre atadura en casa de su padre en sus mocedades. Y oyère su padre à su promessa, y su atadura que 4 atò sobre su alma, y callàre à ella su padre: y afirmar seàn todas sus promessas; y toda atadura que atò sobre su alma se afirma- rà. Y si vedò su padre à ella en dia de su oir, todas sus promes- 5 sas y sus ataduras que ató sobre su alma no se afirmarà: y .A. perdonarà à ella por que vedò su padre à ella. Y si ser fuere à 6 varon; y sus promessas sobre ella: o aclaramiento de sus labios, que atò sobre su alma. Y oyère su marido en dia de su oir, y 7 callàre à ella: y afirmar seàn sus promessas, y sus ataduras que ató sobre su alma se afirmaràn, Y si en dia de oir, su marido ve- 8 dàre à ella, y baldàre á su promessa, que sobre ella; y aclara- miento de sus labios, que ató sobre su alma: y .A. perdonarà à ella. Y promessa de biuda y quite: todo lo que ató sobre su 9

- 10 alma, se afirmarà sobre ella. Y si en casa de su marido prome-
 11 tio: o ató atadura sobre su alma con juramento. Y oyere su
 marido, y callàre à ella, no vedó à ella: y afirmar seàn todas sus
 promessas, y toda atadura que ató sobre su alma se afirmarà.
 12 Y si baldàndo baldàre à ellas su marido en dia de su oír, toda
 salidura de sus labios por sus promessas, y à atadura de su alma
 no se afirmarà: su marido las baldò; y .A. perdonará à ella.
 13 Toda promessa, y todo juramento de atadura, por afligir al-
 14 ma: su marido lo afirmarà, y su marido lo baldará. Y si callan-
 do callàre á ella su marido, de dia à dia, y afirmò à todas sus
 promessas; o à todas sus ataduras, que sobre ella: afirmò à el-
 15 las; que calló à ella en dia de su oír. Y si baldàndo baldàre à
 16 ellas despues de su oír: y llevará su peccàdo. Estos los fueros
 que encomendò .A. à Moseh; entre varon à su muger: entre
 padre à su hija, en sus mocedades, en casa de su padre.

C A P. 31.

- II 1.2 **Y** Hablò .A. à Moseh por dezir. Venga vengança de hi-
 jos de Israel, de con los Midianitas: despues seràs a-
 3 pañado à tus pueblos. Y hablò Moseh al pueblo por dezir,
 armadvos de con vos varones al fonsado: y feràn contra Mi-
 4 diàn; por dar vengança de .A. en Midiàn. Mil por tribu, mil
 por tribu: de todos tribus de Israel, embiarèdes al fonsado.
 5 Y fueron entregados de miles de Israel, mil por tribu: doze
 6 mil armados de fonsado. Y embiò à ellos Moseh mil por tri-
 bu al fonsado: à ellos, y à Pinhas hijo de Elhazár el sacer-
 dote al fonsado; y atuendos de la santidad, y trompetas de la
 7 aublacion en su mano. Y a fonsadeàron sobre Midiàn; como
 8 encomendò .A. à Moseh; y matàron todo macho. Y à
 Reyes de Midiàn matàron sobre sus matàdos, à Evì, y à Re-
 kern, y à Zùr, y à Hùr, y à Rebah; cinco Reyes de Mi-
 9 diàn: y à Bilham hijo de Behòr matàron con espada. Y cap-
 tivàron hijos de Israel à mugeres de Midiàn, y à su familia:
 y à toda su quatropca, y à todo su ganado, y à todo su aver
 10 preàron. Y à todas sus villas con sus moradas, y à todos sus
 11 palacios: ardièron en el fuego. Y tomàron à todo el despo-
 12 jo, y à toda la prea; en el hombre, y en la quatropca. Y tru-
 xeron

xeron à Moseh, y à Elhazar el sacerdote, y à compañía de
 hijos de Israel al captiverio, y à la prea y al despojo, al real :
 à llanuras de Moab, que sobre Yarden de Yerchò. Y salie- 13 III
 ron Moseh, y Elhazàr el sacerdote, y todos mayores de la
 compañía à su encuentro : defuera al real. Y ensañòse Moseh 14
 sobre encomendados del fonsado : mayores de los milles, y
 mayores de los cientos; los vinientes de fonsado de la pelea.
 Y dixo à ellos Moseh : si abiviguastes toda hembra? He ellas 15.16
 fueron à hijos de Israel por palabra de Bilham; para dar falsa
 en .A. sobre causa de Pehór : y fue la mortandad en compañía
 de .A.. Y agora matad todo macho en la familia : y toda mu- 17
 ger sabien varon à yazida de macho, matad. Y toda la familia 18
 en las mugeres; que no supieron yazidura de macho : abivi-
 guad à vos. Y vos posad defuera al real siete dias : todo matàn 19
 alma, y todo tocàn en matado, vos alimpiarèdes en el dia el
 tercero, y en el dia el seteno; vos y vuestro captiverio. Y todo 20
 paño y todo atuendo de cuero, y toda hechura de cabreño, y
 todo atuendo de palo : vos alimpiarèdes. Y dixo Elhazàr el 21
 sacerdote à varones del fonsado, los vinièntes à la pelea : este
 fuero de la ley; que encomendó .A. à Moseh. Decierto, al o- 22
 ro, y à la plata : à el arambre, à el hierro, al estaño, y al plomo.
 Toda cosa q̄ vinière en fuego, harèdes passar en fuego y alim- 23
 piarseà; decierto en aguas de arredramiento se alimpiarà : y to-
 do q̄ no vinière en fuego, harèdes passar en las aguas. Y lavarè- 24
 des vuestros paños en el dia el seteno, y alimpiarvosèys : y des-
 pues vendreys al real. Y dixo .A. á Moseh por dezir. Recibe 25 IV
 à cuenta de prea del captiverio, en el hombre, y en la quatro- 26
 pea : tu, y Elhazàr el sacerdote; y capitanes de padres de la cõ-
 paña. Y partiràs à la prea, entre travantes la pelea, los salientes 27
 al fonsado : y entre toda la compañía. Y haràs apartar cuento à 28
 .A. de con varones de la pelea, los salientes al fonsado; una al-
 ma de quinientos : del hòbre, y de las vacas, y de los asnos, y de
 las ovejas. De su mitad tomareys : y daràs à Elhazàr el sacer- 29
 dote, apartadura de .A.. Y de mitad de hijos de Israel tomaràs 30
 uno travado de los cincuenta, del hombre, de las vacas, de los
 asnos, y de las ovejas, de toda la quatropea : y daràs à ellos à los

31 Levitas guardantes guarda de tabernaculo de .A. Y hizo
Moseh, y Elhazàr el sacerdote : como encomendó .A. à
32 Moseh. Y fue la prea, resto de la prea; que preàron pueblo
33 del fonsado: ovejas seyscientas y setenta y cinco mil. Y va-
34 35 cas, setenta y dos mil. Y asnos, setenta y un mil. Y alma de
hombre, de las mugeres, que no supieron yazidura de ma-
36 cho: toda alma treinta y dos mil. Y fue la mitad, parte de
los salientes en el fonsado: cuenta de las ovejas, trezientas y
37 treinta y siete mil y quinientas. Y fue el cuento para .A. de
38 las ovejas: seiscientas y setenta y cinco. Y las vacas, treinta
39 y seis mil: y su cuenta para .A. setenta y dos. Y asnos treinta
40 mil y quinientos: y su cuenta para .A. setenta y uno. Y al-
ma de hombre, deziseis mil: y su cuenta para .A. treinta y
41 dos almas. Y diò Moseh à cuenta de apartadura de .A. à El-
42 hazàr el sacerdote: como encomendò .A. à Moseh. Y de mi-
tad de hijos de Israel: que partiò Moseh, de los varones los
43 afonsadeantes. Y fue mitad de la compañía, de las ovejas: tre-
44 zientas y treinta y siete mil y quinientas. Y vacas treinta y
45 46 seys mil. Y asnos treinta mil y quinientos. Y alma de hombre,
47 deziseis mil. Y tomò Moseh de mitad de hijos de Israel à el
travado uno de los cincuenta, del hombre, y de la quatro-
pea: y diò à ellos à los Levitas, guardantes guarda de taber-
V 48 naculo de .A.; como encomendò .A. à Moseh. Y llegàronse
à Moseh; los encomendados que à milles del fonsado: ma-
49 yorales de los milles, y mayores de los cientos. Y dixeron
à Moseh; tus siervos recibieron à cuenta de varones de la
pelea, que en nuestra mano: y no fue menguado de nos varon.
50 Y llegamos à allegacion de .A. varon que hallò atuendo de
oro, axorca, y manilla, anillo, carcillo y cadonado: para per-
51 donàr sobre nuestras almas, delante de .A.. Y tomò Moseh, y
Elhazàr el sacerdote al oro de con ellos: todo atuendo de he-
52 chura. Y fue todo oro de la apartadura, que apartaron à .A.,
deziseis mil y siete cientos y cincuenta pesos: de con mayo-
53 rales de los milles, y de con mayores de los cientos. Varones
54 del fonsado; preàron, cada uno para el. Y tomò Moseh, y El-
hazàr el sacerdote à el oro, de con mayores de los milles, y
los

los cientos: y truxeron à el à tienda del plazo; membracion à hijos de Israel delante de .A. C A P. 32.

Y Ganado mucho fue à hijos de Reubé y à hijos de Gad, 1 VI. fuerte mucho: y vieron à tierra de Yahzer, y à tierra de Gilhad; y he el lugar, lugar de ganado. Y vinieron hijos 2 de Gad, y hijos de Reuben: y dixerón à Moseh y à Elhazár el sacerdote, y à mayores de la compañía por dezir. Hata- 3 roth, y Dibon, y Yahzèr, y Nimrà; y Hesbon y Elhalè: y Sebàn y Nebò y Behon. La tierra que hyrió .A. delante com- 4 paña de Israel; tierra de ganado ella: y à tus siervos ganado. Y dixerón, si hallamos gracia en tus ojos; sea dada la tierra la 5 esta à tus siervos por possession: no nòs hagas passár à el Yarden. Y dixo Moseh à hijos de Gad, y à hijos de Reuben: si 6 vuestros hermanos vendrán à la pelea; y vos estarèdes aqui? Y por que vedays à coraçon de hijos de Israel: de passár à la 7 tierra, que diò à ellos .A.? Assi hizièron vuestros padres: en 8 mi embiár à ellos de Kades Barneah para ver à la tierra. Y su- 9 biéron hasta arroyo de Escol, y viéron à la tierra; y vedàron à coraçon de hijos de Israel: por no venir à la tierra, que diò à ellos .A.. Y cresciò furor de .A. en el dia el esse: y jurò por 10 dezir. Si veràn los varones los subientes de Egypto de edad 11 de veinte años y arriba; à la tierra que jurè à Abraham, à Ishak y à Yahacòb: que no cumplieron empos mi. Salvo Ca- 12 leb hijo de Yephunè el Keniseo; y Yehosuah hijo de Nun: por que cumplieron empos de .A.. Y cresciò furor de .A. en 13 Israel; y hizolos mover en el desierto, quarenta años: hasta atemarse todo el generancio el hazièn el mal en ojos de .A.. Y he vos levantastes en lugar de vuestros padres, criacion de 14 varones peccadores: por añadir mas sobre crescimiento de furor de .A. à Israel. Si tornarèdes de empos el, y añadirá mas 15 por dexarlo en el desierto: y dañarèdes à todo el pueblos el este Y llegaròse à el, y dixerò; vallados de ovejas fraguarèmos 16 para nuestro ganado aqui: y villas para nuestra familia. Y nos 17 nos armarèmos presurosos delante hijos de Israel; hasta que los traygamos à su lugar: y estará nuestra familia en villas de la encastilladura, de delante moradores de la tierra. No tor- 18 narè-

narèmos á nuestras casas : hasta heredarfe hijos de Israel, cada
19 uno su heredad. Que no heredarèmos con ellos de allende
del Yarden, y adelante : que vino nuestra heredad à nos, de
VII 20 aquende del Yarden à Oriente. Y dixo à ellos Mosèh ; si hi-
zierdes à la cosa la esta : si vos armarèdes delante de .A. à la
21 pelea. Y passàre de vos todo armado al Yarden delante de .A. :
22 hasta su desterràr à sus enemigos de delante del. Y será sojuz-
gada la tierra de delante de .A. y despues tornarèdes ; y serè-
des quites de .A., y de Israel : y será la tierra la esta à vos por
23 possession, delante de .A.. Y sino hizierdes assi, he peccàstes à
24 .A. : y sabed vuestro peccàdo, que alcançará à vos. Fraguad
à vos villas para vuestra familia ; y vallados para vuestras ove-
25 jas : y el salièn de vuestra boca harèdes. Y dixeron hijos de
Gad, y hijos de Reuben ; à Mosèh por dezir : tus siervos ha-
26 ràn como mi señor encomendán. Nuestra familia, nuestras
mugeres, nuestro ganado y toda nuestra quatropea : serán
27 alli en villas del Gilhad. Y tus siervos passarán todo armado
de fonsado delante de .A. à la pelea : como mi señor hablán.
28 Y encomendò sobre ellos Mosèh, à Elhazár el sacerdote, y
à Yehosuah hijo de Nun : y à Capitanes de padres de los tri-
29 bus de hijos de Israel. Y dixo Mosèh à ellos, si passàren hi-
jos de Gad, y hijos de Reuben con vos al Yarden, todo ar-
mado à la pelea delante de .A. ; y será sojuzgada la tierra de-
lante de vos : y darèdes à ellos à tierra del Gilhad
30 por possession. Y sino passàren armados con vos : y
31 apofessionarsehán entre vos en tierra de Kenaan. Y respon-
dieron hijos de Gad, y hijos de Reuben por dezir : à lo que
32 hablò .A. à tus siervos assi harèmos. Nos passàrèmos armados
delante de .A. à tierra de Kenaan : y con nos possession de
33 nuestra heredad, de aquende al Yarden. Y diò à ellos Mo-
sèh, à hijos de Gad, y à hijos de Reuben, y à mitad de tribu
de Menassé hijo de Yoseph, à reyno de Sihon Rey del Emo-
rèo ; y à reyno de Hog, Rey del Basán : la tierra por sus vil-
34 las ; con terminos de ciudades de la tierra derredor. Y fraguá-
ron hijos de Gad ; à Dibon, y à Hataroth : y à Haroher.
35 36 Y à Hatroth Sophán, y à Yahazèr, y Yogbeà. Y à Bethnim-
rà y

rà, y à Betharàn : ciudades de encastilladura, y vallados de
 ovejas. Y hijos de Reuben fraguáron à Hesbon, y à Helha-37
 lè : y à Kiriathaim. Y à Nebò y Bahal Mehon, mudadas de 38
 nombre, y à Sibmà : y llamàron por nombres, à nombres de
 las ciudades que fraguáron. Y anduvieron hijos de Mahir 39
 hijo de Manassé à Gilhad, y prendieronla : y desterrò
 à el Emorèo que en ella. Y diò Moseh à el Gilhad, à Ma-40
 hir hijo de Menassé : y estuvo en ella. Y Yahir, hijo 41
 de Menassé, anduvo y prendió á sus aldeas : y llamò à el-
 las aldeas de Jahir. Y Nobah anduvo y prendió à Kenath, 42
 y à sus aldeas : y llamò à ella Nobah, por su nombre.

C A P. 33.

P A R A S A. 43.

M A S H E.



Estas movidas de hijos, de Israel, que salieron *Aft. en*
 de tierra de Egypto, à sus sonfados : por ma- *Fermia*
 no de Moseh y Aaron. Y escribiò Mo- *cap.2.*
 seh à sus salidas por sus movidas por dicho
 de .A.: y estas sus movidas por sus salidas.

Y movieronse de Rahmeses en el mes el primero ; quinze 3
 en dias al mes el primero : de otro dia del Pesah, salièron
 hijos de Israel, con mano alta, à ojos de todo Egypto
 Y Egypto enterrantes à lo que hiriò .A. en ellos todo 4
 primogenito : y en sus dioses, hizo .A. juyzios. Y movie-
 ronse hijos de Israel de Rahmeses ; y posáron en Succòth. Y 5
 movieronse de Succòth : y posáron en Ethàm, que en ca-6
 bo del desierto. Y movieronse de Etham, y tornòse so-7
 bre Pihahiroth ; que sobre faces de Bahal Zephon : y po-
 sáron delante de Migdòl. Y movieronse de delante del 8
 Hiròth ; y passáron entre la mar al desierto : y andu-
 vieron carrera de tres dias en desierto de Etham ; y posá-
 ron en Marà. Y Movieronse de Marà, y vinieron à 9
 Elím : y en Elím doze fuentes de aguas, y setenta
 tamaràles, y posáron alli. Y movieronse de Elím : 10
 y posá-

- 11 y posáron sobre mar de Suph. Y movieronse de mar de Suph:
 II 12 y posáron en desierto de Sin. Y movieronse de desierto de
 13 Sin : y pasáron en Dophkà. Y movieronse de Dophkà; y po-
 14 sáron en Alùs. Y movieronse de Alùs : y posáron en Rephi-
 15 dim; y no fue allí aguas al pueblo, para beber. Y movieronse
 16 de Rephidim: y posáron en desierto de Sinay. Y movieron-
 17 se de desierto de Sinay : y posáron en Kibròth Atahavà. Y
 movieronse de Kibròth Atahavà : y posáron en Hazeròth.
 18. 19 Y movieronse de Hazeròth : y posáron en Ritmà. Y mo-
 20 vieronse de Ritmà: y posáron en Rimòn Parez. Y movieron-
 21 se de Rimòn Parez : y posáron en Libnà. Y movieronse de
 22 Libnà : y posáron en Risá. Y movieronse de Risá : y posá-
 23 ron en Keelàtha. Y movieronse de Keelátha : y posáron en
 24 monte de Sapher. Y movieronse de monte de Sapher : y po-
 25 sáron en Haradà. Y movieronse de Haradà : y posáron en
 26 Makelòth. Y movieronse de Makelóth : y posáron en Ta-
 27. 28 hath. Y movieronse de Tahath : y posáron en Tàrah. Y mo-
 29 vieronse de Taràh : y posáron en Mithkà. Y movieronse de
 30 Mithká : y posáron en Hasmonà. Y movieronse de Hasmo-
 31 nà : y posáron en Moseròth. Y movieronse de Moseròth :
 32 y posáron en Benè Yahakàn. Y movieronse de Benè Yaha-
 33 kan : y posáron en Hor à Gidgad. Y movieronse de Hor à
 34 Gidgad : y posáron en Yothbàthà. Y movieronse de Yoth-
 35 bàtha : y posáron en Habronà. Y movieronse de Habronà :
 36 y posáron en Heziòn gaber. Y movieronse de Heziòn gaber :
 37 y posáron de desierto de Sin, ella Kades. Y movieronse de
 Kades : y posáron en Hor el monte ; en cabo de tierra de E-
 38 dom. Y subió Aaron el sacerdote à Hor el monte por dicho
 de .A. y murió allí : en año de los quarenta à salir hijos de Is-
 rael de tierra de Egypto ; en el mes el quinto, en uno al mes.
 39 Y Aaron de edad de ciento y veinte y tres años : en su morir
 40 en Hor el monte. Y oyò el Kenaanéoy rey de Harad ; y el es-
 tã en el Meridion en tierra de Kenaan : en venir hijos de Is-
 41 rael. Y movieronse de Hor el monte : y posáron en Zalmo-
 42. 43 nà. Y movieronse de Zalmonà : y posáron en Punòn. Y mo-
 44 vieronse de Punón : y posáron en Obóth. Y movieronse de
 Obòth:

Obòth: y posáron en Hie de Habarim, en termino de Moab. Y movieronse de Hiyim: y posáron en Dibon Gad. Y 45. 46
 movieronse de Dibon Gad: y posáron en Halmòn Diblathayma. Y movieronse de Halmòn Diblathayma: y posáron 47
 en montes de Habarim delante Nebo. Y movieronse de 48
 montes de Habarim; y posáron en llanuras de Moab; sobre Yarden de Yerehò. Y posáron sobre el Iarden de Beth de Ie- 49
 simòth; hasta llanura de los Sitim: en llanuras de Moab. Y 50 III.
 hablò .A. à Mosèh en llanuras de Moab: sobre Iarden de Ierehò, por dezir. Habla à hijos de Israel y diràs à ellos: como 51
 vos passantes al Yarden à tierra de Kenaan. Y desterrarèdes 52
 à todos moradores de la tierra de delante de vos; y deperderèdes á todas sus pinturas: y à todas imagenes de sus fundiciones deperderèdes, y à todos sus altares destruirèdes. Y desterrarèdes à la tierra, y estarèdes en ella: que à vos di à la tierra, por heredar à ella. Y heredarvoseys heredar de la tierra por 54
 fuerte, por vuestros linages, à el mucho muchiguareys à su heredad, y al poco apocaràs à su heredad; à lo que saldrà à el allí la fuerte, à el serà; por tribus de vuestros padres vos heredarèdes. Y fino desterrardes à moradores de la tierra de delà 55
 te de vos, y será lo que remanescierdes de ellos; por aguijones en vuestros ojos, y por espinos en vuestros lados: y angustiaràn à vos sobre la tierra, que vos estantes en ella. Y será como 56
 pensè por hazer à ellos, harè à vos.

C A P. 34.

Y Hablò .A. à Mosèh por dezir. Encomienda à hijos de 1. 2
 Israel y diràs à ellos; como vos vinientes à la tierra de Kenaan: esta la tierra que caerà à vos por heredar, tierra de Kenaan por sus terminos. Y será à vos rincon de Meridion 3
 de desierto de Zin, cerca terminos de Edòm: y será à vos termino de Meridion, de cabo de mar del sal à Oriente. Y 4
 arrodrearà à vos el termino de Meridion à subida de Hakrabim, y passará à Zin; y seràn sus salidas de Meridion à Kades Barneah: y saldrà à Hazár Adar, y passará à Hazmòn. Y ar- 5
 rodrearà el termino de Hazmòn à arroyo de Egypto: y seràn sus salidas, à el Poniente. Y termino de Poniente, y será à vos 6
 el

el mar el grande, y termino : este será à vos termino de Po-
 7 niente. Y este será à vos termino de Septentrion : del mar el
 8 grande señalarèdes à vos à Hor el monte. De Hor el monte,
 señalarèdes à entrada de Hamath. : y serán salidas del termino
 9 à Sedad. Y saldrà el termino à Ziphron ; y serán sus salidas à
 10 Hazàr Henan : este será à vos termino de Septentrion. Y ha-
 rèdes señalar à vos , à termino de Oriente : de Hazàr Henàn
 11 à Sepham. Y descenderà el termino de Sepham , à Riblà,
 de Oriente à la fuente : y descenderà al termino, y allegará à
 12 lado de mar de Kinereth, à Oriente. Y descenderá el termino
 al Iarden; y serán sus salidas à mar del sal: esta será à vos la tier-
 13 ra por sus terminos derredor. Y encomendò Moseh á hijos
 de Israel por dezir : esta la tierra que heredarèdes á esta por
 fuerte; que encomendò .A. por dar á nueve los tribus , y mi-
 14 tad del tribu. Que tomarõ tribu de hijos del Reubenita à casa
 de sus padres , y tribu de hijos del Gadita por casa de sus pa-
 15 dres; y mitad de tribu de Menassé, tomaron su heredad. Dos
 los tribus y mitad del tribu : tomaron su heredad de aquen-
 IV 16 de del Iarden de Ierehò, à Levante de Oriente. Y habló .A. à
 17 Moseh por dezir. Estos nombres de los varones que hereda-
 rán para vos à la tierra : Elhazár, el sacerdote; y Ichosuah, hijo
 18 de Nun. Y mayoral uno, mayoral uno de tribu : tomarèdes
 19 para heredar á la tierra. Y estos nombres de los varones: á tri-
 20 bu de Yehudá; Kaleb, hijo de Yephune. Y á tribu de hijos
 21 de Simhion; Semuel, hijo de Hamiùd. A tribu de Binyamin;
 22 Elidad hijo de Kislòn. Y á tribu de hijos de Dan , mayoral :
 23 Buqui, hijo de Iogli. A hijos de Yoseph; á tribu de hijos de
 24 Menassé, mayoral: Hannièl, hijo de Ephod. Y á tribu de
 25 hijos de Ephraïm mayoral : Kemuel , hijo de Siphtàn. Y á
 tribu de hijos de Zebulùn, mayoral : Elisaphán , hijo de Par-
 26 nàh. Y á tribu de hijos de Issachár, mayoral: Paltièl , hijo de
 27 Azzàn. Y á tribu de hijos de Assér, mayoral : Ahiùd, hijo
 28 de Selumì. Y á tribu de hijos de Napthalì, mayoral: Pedahel,
 29 hijo de Hamiùd. Estos que encomendò .A. : por hazer he-
 redar à hijos de Israel en , tierra de Kenaan.

Y Habló .A. à Mofeh en llanuras de Moab: fobre Iarden 1
 de Ierchò, por dezir. Encomienda à hijos de Ifrael, y da- 2
 rán à los Levìtas de heredad de fu poffeffion, villas para eftar:
 y arrabal de las villas en fus derredores darèdes à los Levìtas.
 Y ferán las villas à ellos para eftar, y fus arrabales ferán para fu 3
 quatroepea: y para fu ganado: y para todo fu animal. Y arraba- 4
 les de las villas, q darèdes à los Levìtas: de muro de la villa y à
 fuera, mil codos derredor. Y medireys defuera à la villa à par- 5
 te de oriente dos mil con el codo, y à parte de Meridion
 dos mil en con el codo, y à parte de Poniente dos mil con el
 codo, y à parte de Septentrion dos mil con el codo, y la villa
 en medio: efto ferà à ellos arrabales de las villas. Y à las vil- 6
 las que darèdes à los Levìtas; feys villas del acogimiento; que
 darèdes por huyr alli el matador: y fobre ellas darèdes qua-
 renta y dos villas. Todas las villas que darèdes à los Levìtas; 7
 quarenta y ocho villas: à ellas y à fus arrabales. Y las villas 8
 que darèdes de poffeffion de hijos de Ifrael; de con el mucho
 muchiguarèdes, y de con el poco apocarèdes: cada uno à fe-
 gun fu heredad que heredaràn, dará de fus villas à los Levì-
 tas. Y habló .A. à Mofeh por dezir. Habla à hijos de Ifra- 9 10 VI
 el, y diràs à ellos: como vos paffàntes al Yardèn à tierra de
 Kenaan. Y aparejarèdes à vos villas; villas de acogimento 11
 ferán à vos: y huyrà alli matador hirièn alma por yerro. Y 12
 ferán à vos las villas, por acogimento de redemidor: y no mo-
 rirà el matador hafta fu eftar delante de la compañía à juizio.
 Y las villas que darèdes: feys villas de acogimiento ferán à 13
 vos. A tres las villas darèdes de aquende al Yardèn; y à tres 14
 las villas darèdes en tierra de Kenaan: villas de acogimien-
 to ferán. A hijos de Ifrael, y al peregrino, y al moradizo, entre 15
 ellos; ferán feys las villas las eftas por acogimiento: para huyr
 alli todo hirièn alma por yerro. Y fi con instrumento de 16
 huerro lo hirière y murière, matador el: matár ferà matàdo
 el matador. Y fi con piedra de mano, que fe muere con ella, 17
 lo hirière y murière, matador el: matár ferà matàdo el ma-
 tador. O con instrumento de palo de mano, que fe muere 18
 con el, lo hirière y murière, matador el: matár ferà matàdo

19 el matador. Redemidor de la sangre, el matará al matador :
 20 en su encontrar con el, el lo matará. Y si con aborricion lo
 21 empujó: o echó sobre el con celada, y murió. O con mal-
 querencia lo hirió con su mano y murió; matar será matado
 el hirién, matador el: redemidor de la sangre matará al mata-
 22 dor en su encontràr con el. Y si supito sin malquerencia lo
 23 empujó: o echó sobre el todo instrumento sin celada. O con
 toda piedra que se muere con ella, sin ver; y echó sobre el, y
 24 murió: y el no enemigo à el, y no buscà su mal. Y yuzgaràn
 la compaña entre el hirién, y entre redemidor de la sangre: so-
 25 bre los juizios los estos. Y escaparàn la compaña al matador de
 poder de redemidor de la sangre, y haràn tornàr à el la com-
 paña à villa de su acogimiento, que huyó allí: y estará en ella
 hasta morir el sacerdote el grande, que unguió à el con olio
 26 de la santidad. Y si saliendo saliere el matador: de termino de
 27 villa de su acogimiento, que huyere allí. Y hallàr à el redemi-
 dor de la sangre, de fuera de termino de villa de su acogimen-
 to: y matàr redemidor de la sangre al matador; no à el san-
 28 gre. Que en villa de su acogimiento estará, hasta morir el sa-
 cerdote el grande: y despues de morir el sacerdote el grande,
 29 tornará el matador à tierra de su pession. Y seràn estos à vos
 por fuero de juizio, à vuestros generancios: en todas vuestras
 30 moradas. Todo hirién alma, por dicho de testigos matará al
 31 matador: y testigo uno no atestiguarà en alma para morir. Y
 no tomèdes precio por alma de matador; que el condenado
 32 para morir: salvo matar será matado. Y no tomèdes precio por
 el huido à villa de su acogimiento: para tornar se por estar en
 33 la tierra, hasta morir el sacerdote. Y no condeney s à la tierra
 que vos en ella; que la sangre ella haze condenàr à la tierra: y
 à la tierra no será perdonado por la sangre que fue vertida en
 34 ella, salvo si con sangre de su vertidor. Y no contaminaràs à la
 tierra que vos estantes en ella, que yo moràn entre ella: que
 yo. A. moràn entre hijos de Israel.

C A P . 36.

VII 1 **Y** Allegàronse capitanes de los padres à linage de hijos
 de Gilhad, hijo de Mahir, hijo de Menassé; de linages
 de

de hijos de Ioseph: y hablaron delante de Mosch, y delante los mayores, capitanes de padres à hijos de Israel. Y dixeron, à mi señor encomendò .A. por dar à la tierra por heredad, por fuerte, á hijos de Israel: y mi señor fue encomendado por .A. para dar à heredad de Zelophad nuestro hermano à sus hijas. Y seràn à uno de hijos de tribus de hijos de Israel por mugeres, y serà menguada su heredad de heredad de nuestros padres, y serà añadida sobre heredad del tribu que seràn á ellos: y de fuerte de nuestra heredad seràn menguado. Y quando fuere el Iobel à hijos de Israel, y serà añadida su heredad, sobre heredad del tribu que seràn á ellos: y de heredad de tribu de nuestros padres, serà menguada su heredad. Y encomendò Mosch à hijos de Israel por dicho de .A. por dezir: derecho tribu de hijos de Ioseph hablantes. Esta la cosa que encomendò .A. à hijas de Zelophad por dezir; al que plaziere en sus ojos seràn por mugeres: decierto à linage de tribu de su padre, seràn por mugeres. Y no se arrodeará heredad de hijos de Israel de tribu á tribu; que varon en heredad de tribu de sus padres se apegarán hijos de Israel. Y toda hija heredàn heredad de tribus de hijos de Israel, à uno de linage de tribu de su padre serà por muger: por que hereden hijos de Israel, cada uno heredad de sus padres. Y no se arrodeará heredad de tribu à tribu otro: que cada uno en su heredad se apegarán tribus de hijos de Israel. Como encomendò .A. à Mosch: así hizieron hijas de Zelophad. Y fueron Mahlà, Tirzà, y Hoglà, y Milcà, y Nohà, hijas de Zelophad: à hijos de sus tios por mugeres. De linages de hijos de Menassé, hijo de Ioseph, fueron por mugeres: y fue su heredad sobre tribu de linage de su padre. Estas las encomendanças, y los juizios, que encomendò .A. por mano de Mosch, à hijos de Israel: en llanuras de Moab, sobre Yarden de Yerehò.

Tiene el Libro de Numerus 1288. Pasukim.



LIBRO QUINTO.
DEUTERONOMIUM.

C A P. I.
P A R A S A 44.
D E B A R I M.

*Aft. en
Iefahia.
Cap. 1.*

Estas las palabras que habló Mofeh à todo If-
rael; aquende del Yardèn: en el defierto, en
la llanura, à escuenta Suph, entre Paràn, y
entre Thophel, y Labán, y Hazeròth, y Di-
zaab. Onze dias de Horèb; carrera de mon-
te de Sehir: hasta Kades Barnèah. Y fue en quarenta años,
en onze meses, en uno al mes: habló Mofeh á hijos de Ifrael;
como todo lo que encomendò .A. à el para ellos. Despues de
su herir à Sihon Rey del Emorèò, que estàn en Hesbon: y à
Hog Rey del Bassán, que estàn en Hastaròth en Edrehi. En
aquède del Iardèn en tierra de Moab: envoluntò Mofeh de-
clarár à la ley la esta de por dezir. A nuestro Dio habló à nos
en Horèb por dezir: abasta à vos estar en el môte el este. Bol-
ved y moved à vos y venid à monte del Emorèò, y à todos
sus vezinos; en la llanura, en el monte, y en la baxura, y en el
Meridion, y en puerto de la mar: tierra del Kenaanèò, y el
Lebanon; hasta el rio el grande, rio de Perat. Vè di delante
vos à la tierra: venid y heredad à la tierra, que jurò .A. à vues-
tros padres à Abraham, à Ishak, y à Iahacob, por dar à ellos;
y à su semen empos ellos. Y dixe á vos en la hora la essa por
dezir: no puedo á mis solas soportàr à vos. .A. vuestro Dio
muchiguò à vos: y he vos oy como estrellas de los cielos à

mu-

muchedumbre. A. Dio de vuestros padres añada sobre vos 11
 como vos mil veces: y bendiga à vos como habló à vos. Co- 12
 mo soportarè à mis solas: vuestro trabajo, y vuestra carga,
 y vuestra baraja? Dad à vos varones sabios, y entendidos, y 13
 sabidos, de vuestros tribus: y ponerloshe en vuestras cabe-
 ceras. Y respondistes à mi: y dixistes, buena la palabra que 14
 hablaste por hazer. Y tomè à capitanes de vuestros tribus, 15
 varones sabios, y sabidos; y di à ellos capitanes sobre vos:
 mayores de milles, y mayores de cientos, mayores de
 cincuenta, y mayores de diez; y alguaziles à vuestros tri-
 bus. Y encomendè à vuestros juezes en la hora la essa por 16
 dezir: oyendo entre vuestros hermanos, y juzgarèdes juste-
 dad, entre varon y entre su hermano, y entre su peregrino.
 No conozcades faces en el juizio, como el pequeño, como 17
 el grande oyrèdes; no temàdes de delante de varon, que el
 juyzio del Dio el: y la cosa que se endureciere de vos, llega-
 rèdes à mi, y oírlahe. Y encomendè à vos, en la hora la essa: 18
 à todas las palabras que hariades. Y movimosnos de Horèb, 19
 y anduvimos à todo el desierto el grande y el temeroso el
 esse que vistes, carrera de monte del Emorèo; como enco-
 mendò .A. nuestro Dio à nos: y venimos hasta Kades Bar-
 nèah. Y dixè à vos: venistes hasta monte del Emorèo, que 20
 .A. nuestro Dio dan à nos. Vé diò .A. tu Dio delante ti à la 21
 tierra: sube hereda, como habló .A. Dio de tus padres à ti,
 no temas y no serás quebrantado. Y llegastes à mi todos vos, 22 III
 y dixistes, embiémos varones delante de nos; y esculquen à
 nos à la tierra: y tornen à nos respuesta, à la carrera que subi-
 rémos por ella, y à las villas que vendremos à ellas. Y plugò 23
 en mis ojos la cosa: y tomè de vos doze varones; varon uno
 por tribu. Y bolvierò y subieron al monte, y vinièron hasta ar- 24
 royo de Escol: y esculcàron à ella. Y tomaron en su mano de 25
 fruto de la tierra; y descendierò à nos: y tornàron à nos respu-
 esta y dixerò, buena la tierra que. A. nuestro Dio dan à nos. Y 26
 no quisistes por subir: y rebellastes à dicho de. A. nuestro Dio.
 Y mormurastes en vuestras tiendas y dixistes; con odio de. A. 27
 nos sacò de tierra de Egypto: por dar à nos en mano del Emo-

28 reo para destruiarnos. Adonde nos subientes? nuestros her-
manos hizieron desleir à nuestro coraçon por dezir, pueblo
grande y alto mas que nos: villas grandes y encafilladas en
29 los cielos: y tambien hijos de gigantes vimos alli. Y dixe à vos:
30 no vos quebrantèdes, y no temàdes dellos. .A. vuestro Dio
el andàn delante vos, el pelearà por vos: como todo lo que
31 hizo con vos en Egypto à vuestros ojos. Y en el desierto que
viste, que te llevò .A. tu Dio, como lleva varon à su hijo: en
toda la carrera que anduvistes, hasta vuestro venir hasta el lu-
32 gar el este. Y en la cosa la esta: no vos creyentes en .A. vuestro
33 Dio. El andàn delante vos por la carrera, por esculcár à vos
lugar para vuestro posár: con el fuego de noche por mostrar-
vos en la carrera que andariades por ella; y con la nuve de dia.
34 Y oyò .A. à boz de vuestras palabras: y ensañòse y jurò por
35 dezir. Si verà varon en los varones los estos, el generancio el
malo el este: à la tierra la buena que juré por dar à vuestros
36 padres. A fuera de Kaleb hijo de Yephunè, el la verà; y à el
darè à la tierra que pisó en ella y à sus hijos: por que cumplió
37 empos de .A.. Tambien en mi se ensañó .A. por vos, por de-
38 zir: tambien tu no entraràs alli. Yehosuah hijo de Nun el es-
tàn delante de ti el vendrà alli: à el esfuerça, que el la harà he-
I V 39 redar à Israel. Y vuestra familia que dixistes, por prea ferà, y
vuestros hijos que no supieron oy bien ni mal, ellos vendrán
40 alli: y à ellos la darè; y ellos la heredaràn. Y vos catad à vos:
41 y movedvos al desierto carrera de mar Suph. Y respondistes
y dixistes à mi, peccàmos à .A. nos subirèmos y pelearèmos,
como todo lo que nos encomendó .A. nuestro Dio: y ce-
ñistes cada uno à instrumentos de su pelea; y aparejastesvos
42 para subir al monte. Y dixo .A. à mi, di à ellos, no subades y
no peleèdes; que no yo entre vos: y no seades heridos delan-
43 te vuestros enemigos. Y hablè à vos y no oistes: y rebellastes
44 à dicho de .A. y sobreviastes y subistes al monte. Y saliò el
Emorè el estàn en el monte el esse à vuestro encuentro; y
perseguièron à vos, como hazen las abispas: y majàron à vos
45 en Schir hasta Hormà. Y tornàstes y llorastes delante .A.: y
46 no oyò .A. en vuestra boz, y no escuchò á vos. Y estuvistes
en

en Kades dias muchos: como los dias que estuvistes. Y catà-47
mos y movimosnos al desierto carrera de mar Suph; como
hablò .A. à mi: y arrodeamos à monte de Schir dias mu-
chos.

CAP. 2.

Y Dixo .A. à mi por dezir. Basta à vos rodear al monte 1. 2 V
el este: bolved à vos à Septentrion. Y al pueblo enco-3
mienda por dezir: vos passàntes en termino de vuestros her-
manos hijos de Hefau, los estantes en Schir: y temeràn de vos;
y serèdes guardados mucho. No vos combatays con ellos, 4
que no darè à vos de su tierra hasta pisadura de planta de piè:
que heredad à Hefau di à monte de Schir. Comida compra-5
reys de con ellos por la plata y comerèdes: y tambien aguas
comprarèdes de con ellos por la plata y beberèdes. Que .A. 6
tu Dio te bendixo en toda hechura de tu mano, supo tu an-
dàr al desierto el grande el este: estos quarenta años, .A. tu
Dio contigo; no faltaste cosa. Y passàmos de con nuestros 7
hermanos hijos de Hefau, los estantes en Schir, de carrera de la
llanura, de Elath y de Ezion Gaber: y catàmos y passàmos
carrera de desierto de Moab. Y dixo .A. à mi, no angústies à 8
Moab y no te combatas con ellos pelea: que no darè à ti de
su tierra heredad; que à hijos de Loth di à Har heredad. Los 9
Emin de antes estuvieron en ella: pueblo grande y mucho
y alto como gigantes. Rephaim eran contados tambien ellos 10
como gigantes: y los Moabitas llamàvan à ellos Emim. Y en 11
Schir estuvieron los Horim de antes, y hijos de Hefau los des-
terràron y los destruyeron de delante ellos; y estuvieron en
su lugar: como hizo Israel à tierra de su heredad, que diò .A.
à ellos. A hora levantad y passad à vos à arroyo de Zerèd; y 12
passàmos à arroyo de Zerèd. Y los dias que anduvimos de Ka 13
des Barneah, hasta que passàmos à arroyo de Zerèd; treinta y
ocho años: hasta atemarse todo el generancio de varones de
la pelea de entre el real; como jurò .A. à ellos. Y tambien ma- 14
no de .A. fue en ellos, por consumirlos de entre el real: hasta
atemarlos. Y fue como se atemàron todos varones de la pe- 15
lea, por morir de entre el pueblo. Y hablò .A. à mi por de- 16

- 17 por morir de entre el pueblo. Y hablò .A. à mi por dezir.
 18 19 Tu passán oy à termino de Moab à Har. Y llegarteàs à escu-
 entra hijos de Hamón; no los angústies, y no te combatas
 con ellos: que no darè de tierra de hijos de Hamòn à ti here-
 20 dad; que à hijos de Loth la di heredad. Tierra de Rephaim
 será contado tambien ella: Rephaim estuvieron en ella de
 21 antes, y los Hamonitas llamávan à ellos Zamzumim. Pue-
 blo grande y mucho y alto como gigantes: y destruyolos
 .A. de delante dellos y heredàronlos y estuvieron en su lugar.
 22 Como hizo à hijos de Hefau los estantes en Schir: que des-
 truyò à el Horèo de delante dellos; y heredàronlos; y estu-
 23 vieron en su lugar; hasta el día el este. Y los Havim los estantes
 en Hazerim hasta Hazá: Caphtorim, los salientes de Caphtor:
 24 los destruyeron, y estuvieron en su lugar. Levantàdvos mo-
 vedvos y passad à arroyo de Arnòn; vè di en tu mano à Sihon
 Rey de Hesbòn el Emoréo, y à su tierra, empieça, hereda: y
 25 combate con el pelea. El día el este empearè à dar tu pa-
 vor y tu temor sobre faces de los pueblos debaxo de todos
 los cielos: que oyràn tu oyda y estremecerseàn, y adoloriar-
 26 seàn de delante ti. Y embiè mensageros de desierto de Kede-
 mòth; à Sihon rey de Hesbòn: palabras de paz, por dezir.
 27 Passarè por tú tierra; por la cañera, por la cañera andarè:
 28 no me tirarè à derecha ni à izquierda. Comida por la plata
 me venderàs y comerè; y agua por la plata daràs à mi y be-
 29 verè: salvo passarè con mis compañías. Como hizieron à mi
 hijos de Hefau los estantes en Schir, y los Moabitas los estan-
 tes en Har: hasta que pàsse al Yardèn; à la tierra que .A. nues-
 30 tro Dio dan à nos. Y nõ quiso Sihon rey de Hesbòn hazer-
 nos passár por el: que hizo endurecer .A. tu Dio à su espíritu
 y en fortociò à su coraçon; por darlo en tu mano como el día
 VI 31 el este. Y dixo .A. à mi; vè empecé dar à delante ti à Sihon y
 32 à su tierra: empieça, destierra, por heredar à su tierra. Y sa-
 liò Sihon à nuestro encuentro, el y todo su pueblo à la pelea
 33 à Yahaz. Y diolo .A. nuestro Dio delante de nos: y herimos
 34 à el y sus hijos y à todo su pueblo. Y prendimos à todas sus
 villas en la hora la essa; y destruymos à toda villa de varones
 y las

y las mugeres y la familia: no hizimos remanescer, remanesciendo. Salvo la quatropea preamos para nos: y despojo de las 35 villas que prendimos. De Harohér que sobre orilla de arroyo de Arnòn, y la villa que en el arroyo, y hasta el Gilhad; no fue ciudad que escapasse de nos: à lo todo diò .A. nuestro Dio delante de nos. Salvo à tierra de hijos de Hamòn no 37 llegaste: toda orilla de arroyo de Yabbòk y villas del monte; y todo lo que encomendò .A. nuestro Dio.

C A P. 3.

Y Catàmos y subimos carrera del Bassán: y saliò Hog 1 Rey del Bassán à nuestro encuentro, el y todo su pueblo à la pelea à Edrehi. Y dixo .A. à mi, no temas à el; que 2 en tu mano di à el, y à todo su pueblo y à su tierra: y haràs à el como hiziste à Sihòn Rey del Emorèò, que estàn en Hesbòn. Y diò .A. nuestro Dio en nuestra mano tambien à Hog 3 Rey del Bassán y à todo su pueblo: y herimoslo hasta que no remanesció à el remanescido. Y prendimos à todas sus 4 villas en la hora la essa; no fue ciudad que no tomamos de con ellos: sesenta villas toda comarca de Argòb Reyno de Hog en el Bassán. Todas estas villas encastilladas de cerca alta, de 5 puertas y cerradero: afuera de villas no muradas, mucho, mucho. Y destruymos à ellas, como hizimos à Sihòn Rey de Hesbòn: destruyendo toda villa de varones, las mugeres y la familia. Y toda la quatropea, y despojo de las villas preamos à nos. 7 Y tomamos en la hora la essa à la tierra de mano de dos Reyes 8 del Emorèò, que de aquende del Yàrdèn: de arroyo de Arnòn hasta monte Hermòn. Sidonitas llamávan à Hermòn 9 Sirión: y el Emorèò llamávan à el Senir. Todas villas de la 10 llanura y todo el Gilhad, y todo el Bassán; hasta Salchá y Edrehi: villas de reyno de Hog, en el Bassán. Que salvo Hog 11 rey del Bassán fue remanescido: de resto de los Rephaim, he su lecho, lecho de hierro; decierto el en Rabàth de hijos de Hamòn: nueve codos su largo, y quatre codos su ancho, con codo de varon. Y à la tierra la esta heredamos 12 en la hora la essa: de Harohér que sobre arroyo de Arnòn, y mitad de monte del Gilhad, y sus villas di à Reuben y Gadi.

- 14 Y resto del Gilhad y todo el Bassán, reyno de Hog, di à mitad de tribu de Menassé: toda comarca de Argòb, à todo el
 15 Bassán; el esse era llamado tierra de Rephaim. Yair, hijo de Menassé tomò à toda comarca de Argòb, hasta termino del Guesfurèò y el Maahatèò: y llamò à ellos sobre su nombre à
 16 el Bassán aldeas de Yair, hasta el dia el este. Y à Mahir, di al
 VII 17 Gilhad. Y al Reubeni y al Gadi, di desde el Gilhad, y hasta arroyo de Arnon; entre el arroyo y termino: y hasta Iabbók
 18 el arroyo, termino de hijos de Hamòn. Y la llanura y el Yarden y termino: de Kinèreth y hasta mar de la llanura, mar del
 19 Sal; debaxo de vertederos del collado, à Oriente. Y encomendè à vos en la hora la essa por dezir: .A. vuestro Dio diò à vos à la tierra la esta por heredarla; armados passarèdes delante de vuestros hermanos hijos de Israel, todos varones de
 20 fonsado. Salvo vuestras mugeres y vuestra familia, y vuestro ganado, sé que ganado mucho à vos: estaràn en vuestras villas, que di à vos. Hasta que repose .A. à vuestros hermanos como à vos; y heredaràn tambien ellos à la tierra que .A. vuestro Dio dan à ellos en allende del Yarden: y tornarvosèys
 22 cada uno à su heredad, que di à vos. Y à Yehosuah encomendè en la hora la essa por dezir: tus ojos los veyentes á todo lo que hizo .A. vuestro Dio à dos los Reyes los estos; assi harà
 23 .A. à todos los reynos, que tu passàn alli. No los temades: que .A. vuestro Dio el pelean por vos.

P A R A S A. 45.

V A E T H A N A N.

*Aft. en
 Isahia.
 Cap. 40*



- Yapiademe à .A.: en la hora la essa por dezir.
 .A. Dio tu empeçaste por mostrar à tu siervo
 à tu grandeza y à tu mano la fuerte; que qual
 Dio en los cielos y en la tierra, que haga como tus hechos, y como tus barraganiyas? Passarè ahora y verè à la tierra la buena, que allende del Yarden: el
 monte el bueno el este, y el Lebanon. Y ensañóse .A. en mi por vos y no oyó á mi: y dixo .A. á mi, abasta á ti, no añadas ha-

hablar à mi mas en la cosa la esta. Sube à cabeça del collado y 28
 alça tus ojos à Occidente, y à Septentrion, y à Meridion, y à
 Oriente, y vè con tus ojos : que no passaràs al Yardén el este.
 Y encomienda à Yehosuah, y esfuerçalo y enforteçelo : que 29
 el passará delante del pueblo el este; y el hará heredar à ellos à
 la tierra que veràs. Y estuvimos en el valle; escuenta Beth 30
 Pehòr.

CAP. 4.

Y Ahora Israel, oye à los fueros, y à los juizios, que yo a- 1
 bezàn à vos por hazer: porque bivays, y vengays y he-
 redeys à la tierra, que .A. Dio de vuestros padres dan à vos.
 No añadays sobre la cosa que yo encomendàn à vos; y no 2
 mengueys della: para guardar à encomendanças de .A. vuestro
 Dio; que yo encomendàn à vos. Vuestros ojos los ve- 3
 yentes à lo que hizo .A. en Bahal Pehòr: que todo el varon
 que anduvo empos Bahal Pehòr lo destruyó .A. tu Dio de
 entre ti. Y vos los apegados con .A. vuestro Dio: bivós todos 4
 vos oy. Vè abezè à vos fueros y juizios; como me encomen- 5 II
 dò .A. mi Dio: por hazer assi entre la tierra que vos vinientes
 alli por heredarla. Y guardarèdes y harèdes, que ella vuestra 6
 ciencia y vuestro entendimiento, à ojos de los pueblos: que
 oiràn à todos los fueros los estos; y diràn, decierto pueblo
 sabio y entendido, la gente la grande la esta. Que qual gente 7
 grande que à el Dio cercano à el: como .A. nuestro Dio en
 todo nuestro llamàr à el? Y qual gente grande que à el fueros 8
 y juizios justos: como toda la ley la esta; que yo dan delante
 de vos oy. Decierto se guardado à ti y guarda tu alma mu- 9
 cho, que no olvides à las cosas que vieron tus ojos, y que no
 se tiren de tu coraçon todos dias de tus vidas: y hazerlashas
 saber à tus hijos y à hijos de tus hijos. Dia que estuviste de- 10
 lante de .A. tu Dio en Horeb, en diziendo .A. à mi haz apa-
 ñar á mi al pueblo, y hazerlos hè oir à mis palabras: que de-
 prenderàn para temer à mi, todos los dias, que ellos bivós so-
 bre la tierra, y à sus hijos abezaràn. Y allegastes vos y estuvif- 11
 tes debaxo del monte: y el monte encendienfe en el fuego
 hasta medio de los cielos; escuridad de nuve y espeffura. Y 12
 habló

habló .A. à vos de entre el fuego : voz de palabras vos oyen-
 13 tes ; y semejança no vos veyentes , afuera de voz. Y denun-
 ciò à vos à su firmamento , que encomendò à vos por hazer ;
 diez los mandamientos : y escriviolos sobre dos tablas de pie-
 14 dras. Y à mi encomendò .A. en la hora la essa , por abezár à
 vos fueros y juizios : para vuestro hazer à ellos , en la tierra
 15 que vos passántes alli por heredàrla. Y ferèdes guardados
 mucho à vuestras almas : que no vistes ninguna semejança en
 16 dia de hablar .A. à vos en Horèb de entre el fuego. Por que
 no dañédes ; y hagades à vos doladizo semejança de toda y-
 17 magen : semejança de macho , o hembra. Semejança de toda
 quatropea que en la tierra : semejança de toda paxara de àla ,
 18 que buela en los cielos. Semejança de todo removiè en la tier-
 ra : semejança de todo pescàdo que en las aguas de abaxo à la
 19 tierra. Y por que no alces tus ojos à los cielos , y veas al Sol ,
 y à la Luna , y à las estrellas , todo fonsado de los cielos : y seas
 empuxado y te encorves à ellos y los sirvas : que partiò .A. tu
 Dio à ellos à todos los pueblos , debaxo de todos los cielos.
 20 Y à vos tomò .A. ; y sacò à vos de crisol del hierro de Eryp-
 21 to : por ser à el por pueblo de heredad , como el dia el este. Y
 .A. se enfañò en mi sobre vuestras palabras : y jurò por no
 passár yo al Yardèn , y por no venir à la tierra la buena , que
 22 .A. tu Dio dan à ti heredad. Salvo yo murièn en la tierra la
 esta ; no yo passán al Yardèn : y vos passántes , y heredarèdes
 23 à la tierra la buena la esta. Sed guardados à vos , que no olvi-
 deys à firmamento de .A. vuestro Dio ; que tajò con vos : y
 hagays à vos doladizo semejança de todo ; que te encomen-
 24 dò .A. tu Dio. Que .A. tu Dio fuego quemàn , el : Dio ze-
Par. de lofo. Quando engendràres hijos , y hijos de hijos , y fuer-
Tisha- des envegecidos en la tierra : y vos dañardes y hizierdes do-
beah. ladizo de semejança de todo ; y hizierdes el mal en ojos de
Af. en .A. tu Dio , por en sañarlo. A testiguo en vos oy à los cielos
Iermia. y à la tierra , que deperdiendo vos deperderèdes àina , de so-
 bre la tierra , que vos passántes al Yardèn alli por heredàrla :
 no alargarèdes dias sobre ella , que siendo destruydos serèdes
 27 destruydos. Y esparzirá .A. à vos en los pueblos : y rema-
 nescerè-

nescerèdes varones de cuenta; en las gentes que guiará .A. à
 vos allí. Y fervirèdes allí dioses hechura de manos de hombre: 28
 palo y piedra, que no ven, y no oyen, y no comen, y no hue-
 len. Y buscarèdes de allí à .A. tu Dio, y hallarás: quando lo 29
 requirieres con todo tu coraçon, y con toda tu alma. En la 30
 angustia à ti, y alcançarte à todas las palabras las estas: en pos-
 trimeria de los dias, y tornarte às hasta .A. tu Dio, y oyràs
 en su boz. Que Dio piadoso. A. tu Dio, no te afloxará, y no 31
 te dañará: y no olvidará à firmamento de tus padres que jurò
 à ellos. Que demanda ahora por dias primeros que fueron 32
 antes de ti, desde el dia que criò el Dio hombre sobre la tier-
 ra, y de cabo de los cielos, y hasta cabo de los cielos: si fue
 como la cosa la grande la esta o si fue oido como ella. Si oyò 33
 pueblo boz del Dio hablán de entre el fuego, como oyste tu,
 y bivio? O si provò Dio por venir por tomar para si gente de 34
 entre gente, con pruebas, con señales, y con maravillas, y con
 pelea, y con mano fuerte, y con braço tendido, y con temores
 grandes: como todo lo que hizo à vos. A. vuestro Dio en E-
 gypto, à tus ojos? Tu fuiste amostrado por saber que .A. el el 35
 Dio: no mas afuera del. De los cielos te hizo oyr à su boz por 36
 castigarte: y sobre la tierra te amostrò à su fuego el grande; y
 sus palabras oyste de entre el fuego. Y por que amò à tus pa- 37
 dres, y escogió en su semen empos el: y sacòte delante el
 con su fuerça la grande de Egypto. Por desterràr gentes 38
 grandes, y fuertes mas que ti de delante de ti: por
 traerte por dar à ti à su tierra heredad, como el dia el
 este. Y sabràs oy y tornaràs à tu coraçon, que .A. el el 39
 Dio en los cielos de arriba, y sobre la tierra de abaxo:
 no mas. Y guardaràs à sus fueros, y à sus encomendan- 40
 ças, que yo te encomendàn oy, que será bien à ti, y à
 tus hijos despues de ti: y por que alargues dias sobre la tier- 41
 ra, que .A. tu Dio dan à ti, todos los dias. Entonces apartò *hasta*
 Moseh tres villas en aquende del Yardén: de esclarecimiento *aquí*
 del Sol. Para huír allí matador que matàre à su compañero sin 42
 saber; y el no aborrecié à el, de ayer tercero dia: y huyrà à una
 de las villas las estas, y bivirá. A Beser en el desierto, en tierra 43
 de la

de la llanura, al Reubenita; y à Ramòth en el Gilhad, à el Ga-
 44 dita; y à Golàn en el Bassàn, à el Menassita. Y esta la ley: que
 45 puso Moseh, delante de hijos de Israel. Estos los testamentos,
 y los fueros, y los juizios: que hablò Moseh à hijos de Israel,
 46 en su salir de Egypto. De aquende del Yardèn en el valle, à
 escuenta Beth Pehór; en tierra de Sihòn, Rey del Emorèo,
 que estan en Hesbón: que hiriò Moseh, y hijos de Israel, en
 47 su salir de Egypto. Y heredaron à su tierra, y à tierra de Hog
 Rey del Bassàn, dos Reyes del Emoréo que en aquende del
 48 Yardèn: de esclarescimiento del Sol. De Harohér que so-
 bre orilla de arroyo de Arnòn, y hasta monte de Sihòn, el
 49 Hermon. Y toda la llanura aquende del Yardèn à Oriente;
 y hasta mar de la llanura: debaxo de vertederos del collado.

CAP. 5.

IV. 1 **Y** Llamò Moseh à todo Israel, y dixo à ellos, oye Israel à
 los fueros y à los juizios, que yo hablàn en vuestras o-
 rejas oy: y aprenderèdes à ellos, y guardarèdes por hazerlos.
 2.3 .A. nuestro Dio, tajò con nos firmamento en Horèb. No
 con nuestros padres tajò .A. à el firmamento el este: salvo con
 4 nos, nos estos aqui oy, todos nos bivovs. Faces con faces ha-
 5 blò .A. con vos en el monte, de entre el fuego. Yo estàn entre
 .A. y entre vos en la hora la essa; por denunciar à vos à pala-
 bra de .A.: que temistes de delante el fuego; y no subistes en
 6 el monte, por dezir. Yo .A. tu Dio: que te saquè de tierra de
 7 Egypto, de casa de siervos. No sea à ti dioses otros, sobre
 8 mis faces. No hagas à ti doladizo, toda semejança que en los
 cielos de arriba, y que en la tierra de abaxo: y que en las aguas
 9 debaxo à la tierra. No te encorves à ellos, y no los firvas: que
 yo .A. tu Dio, Dio zeloso; executan delicto de padres sobre
 hijos, y sobre terceros, y sobre quartos, à mis aborrescientes.
 10 Y hazièn merced à milles: à mis amigos. y à guardantes mis
 11 encomendanças. No jures à nombre de .A. tu Dio à la vani-
 dad: que no quitarà .A.; al que juràre, à su nombre à la vani-
 12 dad. Guardando à dia del Sabbath por santificarlo: como te en-
 13 comendò .A. tu Dio. Seys dias labraràs, y haràs toda tu obra.
 14 Y dia el seteno Sabbath à .A. tu Dio: no hagas toda obra, tu,
 y tu

y tu hijo, y tu hija, y tu siervo, y tu sierva, y tu buey, y tu as-
no, y toda tu quatropéa, y tu peregrino que en tus villas; por-
que huelgue tu siervo y tu sierva, como tu. Y membrarteás 15
que siervo fuiste en tierra de Egipto; y facóte .A. tu Dio de
alli con mano fuerte, y con brazo tendido: por tanto te en-
comendò .A. tu Dio, por hazer á dia del Sabath. Honra à tu 16
padre, y à tu madre; como te encomendó .A. tu Dio: por que
se à larguen tus dias, y por que sea bien à ti, sobre la tierra, que 17
.A. tu Dio dan à ti. No mates. Y no forniques. Y no hurtes. 18. 19
Y no atestigues en tu compañero testigo de falsedad. Y no 20. 21
cubdicies muger de tu compañero: y no dessees casa de tu
compañero, su campo, y su siervo, y su sierva, su buey, y su as-
no; y todo lo que à tu compañero. A las palabras las estas, ha- 22 V
blò .A. à toda vuestra congregacion en el monte de entre el
fuego, la nube y la espeffura; voz grande, y no añadió: y es-
críviolas sobre dos tablas de piedras, y diolas à mi. Y fue co- 23
mo vuestro oír à la voz de entre la escuridad; y el monte en-
cendíense en el fuego: y allegastes à mi, todos capitanes de
vuestros tribus, y vuestros viejos. Y dixistes, he nos amostro 24
.A. nuestro Dio à su honra y à su grandeza; y à su voz oímos
de entre el fuego: el dia el este vimos que habla el Dio al hom-
bre y bive. Y ahora por que morirémos, que nos quemará el 25
fuego el grande el este? si añadiémos nos por oír à vos de .A.
nuestro Dio mas, y no morirémos? Que qual toda criatura 26
que oyò voz del Dio bivo hablán de entre el fuego, como
nos, y bivió? Llegate tu y oye à todo lo que dirà .A. nuel- 27
tro Dio: y tu hablaràs à nos à todo lo que hablarà .A. nuel-
tro Dio à ti, y oirémos y harémos. Y oyò .A. à voz de nuel- 28
tras palabras, en vuestro hablar à mi: y dixo .A. à mi oí à voz
de palabras del pueblo el este, que hablàron à ti; aboniguàron
todo lo que hablàron. Quien diesse y fuesse su coraçon este 29
à ellos por temer à mi, y por guardar à todas mis encomen-
danças todos los dias: por que sea bien à ellos y à sus hijos pa-
ra siempre. Anda di à ellos: tornad à vos à vuestras tiendas. 30
Y tu aqui està commigo, y hablarè à ti à toda la encomendan- 31
ça, y los fueros, y los juizios, que les abezaràs: y haràn en la
tier-

- 32 tierra, que yo dan à ellos por heredarla. Y guardarèdes para
 hazer como encomendò .A. vuestro Dio à vos : no vos tirè-
 33 des à derecha y à yzquierda. En toda la carrera que enco-
 mendò .A. vuestro Dio à vos andarèdes : por que bivades y
 (sea) bien à vos ; y alargarèdes dias en la tierra que hereda-
 rèdes.

CAP. 6.

- 1 **Y** Esta la encomendaça, los fueros, y los juizios, que
 encomendò .A. vuestro Dio para abezar à vos : para
 2 hazer en la tierra que vos passàntes allí por heredarla. Por que
 temas à .A. tu Dio, por guardar à todos sus fueros, y sus en-
 comendaças, que yo te encomendàn; tu y tu hijo y hijo de
 tu hijo, todos dias de tus vidas: y por que se alarguen tus dias.
 3 Y oíras Israel y guardaràs por hazer; que será bien à ti, y que
 vos muchiguaredes mucho : como hablò .A. Dio de tus pa-
 VI 4 dres à ti, tierra manante leche y miel. Oye Israel .A. nuestro
 5 Dio, .A. uno. Y amaràs à .A. tu Dio : con todo tu coraçon,
 6 y con toda tu alma, y con todo tu aver. Y feràn las palabras
 7 las estas, que yo te encomiendán oy, sobre tu coraçon. Y re-
 pitirlashas à tus hijos, y hablaràs en ellas : en tu estar en tu ca-
 sa, y en tu andar en la carrera, y en tu echar, y en tu levantar.
 8 Y atarlashas por señal sobre tu mano : y serán por Tephilin
 9 entre tus ojos. Y escrevirlashas sobre umbrales de tu casa, y
 10 en tus puertas. Y ferà quando te traerà .A. tu Dio à la tierra
 que jurò à tus padres, à Abraham, à Yshak y à Yahacob, por
 11 dar à ti: villas grandes y buenas que no fraguaste. Y casas lle-
 nas de todo bien que no henchiste ; y pozos tajados que no
 tajaiste; viñas y olivares que no plantaste : y comeràs y har-
 12 tarteàs. Sé guardado à ti, que no olvides à .A. : que te sacó
 13 de tierra de Egypto de casa de siervos. A .A. tu Dio temeràs,
 14 y à el serviràs: y en su nombre juraràs. No andarèdes empos
 dioses otros : de dioses de los pueblos que en vuestros derre-
 15 dores. Que Dio zeloso .A. tu Dio entre ti: por que no cresca
 furor de .A. tu Dio en ti; y te harà destruir de sobre faces de
 16 la tierra. No tentareys à .A. vuestro Dio : como provastes en
 17 Massá. Guardando guardarèdes á encomendaças de .A.
 vuestro

vuestro Dio: y sus testamentos, y sus fueros, que te encomendò. Y harás lo derecho y lo bueno en ojos de .A.: por que sea bien ati, y vengas y herèdes à la tierra la buena; que jurò .A. à tus padres. Por empuxar à todos tus enemigos de delante de ti: como hablò .A.. Quando te demandare tu hijo mañana por dezir: que los testamentos, y los fueros, y los juizios; que encomendó .A. nuestro Dio à vos? Y diràs à tu hijo, siervos fuimos á Parhò en Egypto: y sacónos .A. de Egypto, con mano fuerte. Y diò .A. señales y maravillas grandes y malas en Egypto, en Parhò y en toda su casa à nuestros ojos. Y à nos sacò de allí: por traèr à nos, por dar à nos la tierra, que jurò à nuestros padres. Y encomendónos .A. por hazer à todos los fueros los estos; por temer à .A. nuestro Dio: para bien à nos todos los dias; por abiviguarnos como el dia el este. Y justedad ferà à nos: si guardaremos por hazer à toda la encomendaça la esta delante de .A. nuestro Dio, como nos encomendó.

C A P. 7.

Quando te truxére .A. tu Dio à la tierra que tu vinién alli por heredarla: y desterrare gentes muchas delante de ti, el Hitèò, y el Ghirgaseò, y el Emoreò, y el Kenaanèò, y el Perizeò, y el Hivèò, y el Yebuseò; siete gentes, muchas, y fuertes, mas que tu. Y darlos ha .A. tu Dio delante de ti, y herirlosás: destruyendo destruyràs à ellos; no tajaràs à ellos firmamento, y no los engraciaràs. Y no con- fiegres con ellos: tu hija no des à su hijo, y su hija no tomes à tu hijo. Que harà tiràr à tu hijo de empos mi, y serviràn dioses otros: y erescerà furor de .A. en vos; y hazerte ha destruír aina. Que salvo assi harèdes à ellos; sus aras derrocarèdes, y sus estatuas quebrarèdes: y sus aladreas tajarèdes; y sus doladizos ardarèdes en el fuego. Que pueblo santo tu à .A. ru Dio: en ti escogió .A. tu Dio, por ser à el por pueblo de thesoro, mas que todos los pueblos que sobre faces de la tierra. No por vuestra muchedumbre mas que todos los pueblos, cubdiçió .A. en vos; y escogió en vos: que vos lo poco de todos los pueblos. Salvo de amor de .A. á vos,

y de su guardar al juramento que juró à vuestros padres, sacò
 .A. à vos con mano fuerte: y te redimió de casa de siervos, de
 9 mano de Parhò Rey de Egypto. Y fabrás que .A. tu Dio, el
 el Dio: el Dio, el fiel; guardàn el firmamento y la merced à
 sus amigos, y à guardàntes sus encomendaças, à mil gene-
 10 rancios. Y pagàn á sus aborrescientes á sus faces por hazerlo
 perder: no detardará à su aborresciente, à sus faces pagará
 11 á el. Y guardarás à la encomendaça, y à los fueros, y à los
 juizios, que yo te en comendàn oy por hazerlos.

P A R A S A. 46.

H E K E B.

*Aft. en
 Iesabiah.
 Cap. 49*

13



Será precio (si) oyerdes á los juizios los es-
 tos; y guardardes y hizierdes à ellos: y guar-
 dará .A. tu Dio à ti al firmamento, y à la mer-
 ced, que juró á tus padres. Y amarteà, y ben-
 dezirteà, y muchiguarteà: y bédizirá fruto de
 tu vientre y fruto de tu tierra, tu civera y tu mosto y tu azey-
 te, hechadura de tus bueyes, y rebaños de tus ovejas; sobre la
 14 tierra, que jurò à tus padres por dar à ti. Bendito seràs mas que
 todos los pueblos: no serà en ti mañero y manera, y en tu qua-
 15 tropea. Y tirará .A. de ti toda enfermedad: y todos dolores de
 Egypto los malos, que supiste, no los pondrà en ti, y darlos ha
 16 en todos tus aborresciētes. Y atemará à todos los pueblos que
 .A. tu Dio dan á ti; no apiade tu ojo sobre ellos: y no sirvas à
 17 sus dioses, que tropieço el à ti. Si dixères en tu coraçon, mu-
 chas las gentes las estas mas que yo: como podrè por dester-
 18 rarlos? No temas dellos: membrando membraràs à lo que
 19 hizo .A. tu Dio à Parhó y á todo Egypto. Las pruevas las
 grandes que vieron tus ojos; y las señales y las maravillas, y
 la mano la fuerte, y el braço el tendido, que te sacó .A. tu
 Dio: assi hará .A. tu Dio à todos los pueblos, que tu temièn
 20 de delante dellos. Y tambien á la abispa embiará .A. tu Dio
 en ellos: hasta perder los remanescientes y los encubiertos,
 21 de delante ti. No te quebrantes de delante dellos: que .A.
 tu

tu Dio entre ti, Dio grande y temeroso. Y desterrará .A. tu 22
 Dio á las gentes las estas de delante de ti poco apoco : no po-
 dràs atemarlos aïna; por que no se muchigue sobre ti , animal
 del campo. Y darlos ha .A. tu Dio delante de ti: y consumir- 23
 los ha consumicion grande hasta su ser destruydos. Y darà sus 24
 Reyes en tu mano, y deperderàs à su nombre de debaxo de
 los cielos : no estará varon delante de ti ; hasta tu destruyr à
 ellos. Doladizos de sus dioses arderèdes en el fuego: no cub- 25
 dicaràs plata y oro (de) sobre ellos y tomaràs à ti ; por que
 no te tropieces en el; que aborricion de .A. tu Dio, el. Y no 26
 traygas abominacion á tu casa , y seràs destruycion como el :
 abominando lo abominaràs y aborrecer lo aborreceràs ; que
 destruicion ella.

C A P. 8.

TOda la encomendaça que yo te encomendàn oy i
 guardarèdes por hazer : por que bivades y vos muchi-
 guedes y vengades y heredeys à la tierra; que jurò .A. à vues-
 tros padres. Y membrarteàs de toda la carrera que te llevò .A. 2
 tu Dio, estos quarenta años en el desierto : por afligirte, por
 porvarte , por saber à lo que en tu coraçon, si guardaràs sus
 encomendaças, si no. Y afligiòte y enhàmbreçiòte y hizote 3
 comer à el Man, que no supiste, y no supieron tus padres: por
 hazerte saber que no sobre el pan à sus solas bive el hombre,
 salvo sobre toda salida de boca de .A. bive el hombre. Tu pa- 4
 ño no se envegeciò de sobre ti; y tu piè no se hinchò : estos
 quarenta años. Y fabrás con tu coraçon : que como castiga 5
 varon à su hijo, .A. tu Dio te castiga. Y guardaràs à enco- 6
 mendaças de .A. tu Dio : para andar en sus carreras, y para
 temer à el. Que .A. tu Dio trayen à ti à tierra buena: tierra 7
 de arroyos de aguas; fuentes y abyssmos, salientes en la vega y
 en el monte. Tierra de trigo y cevada, y vid y higuera, y gra- 8
 nada: tierra de oliva, de azeyte, y miel. Tierra q̃ no con mez- 9
 quindad comeràs en ella pan, no menguarà algo en ella: tier-
 ra que sus piedras hierro; y de sus montes tajaràs cobre. Y co- 10
 meràs y harrarteàs: y bendiziràs à .A. tu Dio, por la tierra la
 buena que diò á ti. Sè guardado à ti que no olvides à .A. tu 11 II.

guardar sus encomendanças, y sus juizios, y sus fueros, que
 12 yo te encomendàn oy. Quiza comeràs y hartarteás: y casàs
 13 buenas fraguaràs y estaràs. Y tus vacas y tus ovejas se muchi-
 guarán, y plata y oro se muchiguarà à ti: y todo lo que à ti
 14 se muchiguarà. Y en altecerseà tu coraçon: y olvidaràs .A.
 tu Dio el facàn á ti de tierra de Egipto, de casa de siervos.
 15 El que te hizo andar por el desierto el grande y el temeroso,
 culebro ardièn y escorpion, y segura que no aguas: el ha-
 16 zìen salir ati aguas de peña, del pedernal. El hazièn comer ati
 Man en el desierto; que no supieron tus padres: por affigir-
 17 te y por provarte; por beneficiarte en tu postrimeria. Y di-
 ràs en tu coraçon: mi fuerça y fortaleza de mi mano, hizo á
 18 mi á el aver el este. Y membraràs á .A. tu Dio; que el el dan
 á ti fuerça para hazer aver: por afirmar á su firmamento que
 19 jurò á tus padres, como el día el este. Y serà si olvidádo ol-
 vidáres á .A. tu Dio; y anduvières empos dioses otros, y los
 sirvieres, y te encorváres á ellos: atestiguo en vos oy, que de-
 20 perdièndo vos deperderèdes. Como las gentes que .A. de-
 perdièn de delante de vos, assi vos perderèdes: por que no
 oístes en vos de .A. vuestro Dio.

CAP. 9.

I **O** Ye Israel; tu passán oy al Yardèn, para venir á heredar
 gentes grandes y fuertes mas que tu: villas grandes,
 2 y encastilladas en los cielos. Pueblo grande y alto, hijos de
 gigantes: que tu supiste y tu oiste quien estará delante de hi-
 3 jos de gigante. Y fabràs oy que .A. tu Dio el el passán delan-
 te de ti, fuego quemar; el los destruirá, y el los quebrantarà
 de delante de ti: y desterrarlos has y deperderlos has aínas;
 III 4 como hablò .A. á ti. No digas en tu coraçon, en empuxár
 .A. tu Dio á ellos de delante de ti, por dezir, por mi juste-
 dad mé truxo .A. á heredar á la tierra la esta; y por malicia de
 5 las gentes las estas, .A. desterranlos de delante ti. No por tu
 justedad y por derecho de tu coraçon tu vinièn á heredar
 á su tierra: salvo por malicia de las gentes las estas .A. tu Dio
 desterranlos de delante ti; y por afirmar à la palabra que ju-
 6 rò .A. à tus padres, à Abraham, à Ishak, y à Iahacob. Y fabràs
 que

que no portu justedad .A. tu Dio dan à ti à la tierra la buena la esta por heredarla: que pueblo duro de cerviz tu. Miembra no olvides à lo que hiziste ensañar à .A. tu Dio en el desierto: desde el dia que saliste de tierra de Egypto, hasta vuestro venir hasta el lugar el este, rebellantes fuistes con .A.. Y en 8 Horèb hizistes ensañar à .A.: y ayròse .A. con vos por destruir à vos. En mi subir al monte por tomàr tablas de las 9 piedras, tablas del firmamento, que tajò .A. con vos: y estuve en el monte quarenta dias y quarenta noches; pan no comì, y aguas no bevì. Y diò .A. à mi à dos tablas de las pie- 10 dras, escritas con dedo del Dio: y sobre ellas como todas las palabras que habló .A. con vos en el monte de entre el fuego, en dia de la congregacion. Y fue de fin de quarenta dias, y 11 quarenta noches: diò .A. à mi à dos tablas de las piedras, tablas del firmamento. Y dixo .A. mi, levantate deciende à- 12 na de aqui; que se dañò tu pueblo que sacàste de Egypto: tiràronse aina de la carrera que les encomendé, hizieron à ellos fundicion. Y dixo .A. à mi por dezir: vide al pueblo el 13 este; y he pueblo duro de cerviz el. Afloxa de mi y destruir- 14 loshe; y arremataré à su nombre debaxo de los cielos: y haré à ti por gente, fuerte y mucha mas que el. Y catè y descen- 15 di del monte; y el monte encendiese en el fuego: y dos tablas del firmamento sobre dos mis manos. Y vide, y he peccás- 16 tes à .A. vuestro Dio; hizistes à vos bezerro de fundicion: tirastesvos aina de la carrera que encomendò .A. à vos. Y travè 17 por dos las tablas, y echèlas de sobre dos mis manos: y quebrèlas à vuestros ojos. Y echème delante .A. como la prime- 18 ria, quarenta dias y quarenta noches; pan no comì, y aguas no bevì: sobre todo vuestro peccàdo que peccástes, por hazer el mal en ojos de .A., por ensañarlo. Que temì de delante de la 19 ira y la saña; que se ensañó .A. sobre vos por destruir à vos: y oyò .A. à mi tábien en la vez la essa. Y en Aaron se ensañó .A. 20 mucho por destruirlo: y oré tambien por Aaron, en la hora la essa. Y à vuestro peccàdo que hizistes, à el bezerro, tomè, y 21 ardi à el en el fuego, y majè à el moliendo bien hasta que desmenuzado por polvo: y echè á su polvo, à el arroyo el descen-

22 dien del monte. Y en Tabherá, y en Massá, y en Kibròth
 23 atahavà: ensañantes fuistes à.A.. Y en embiár.A. à vos de Ka-
 dés Barnèah por dezir; subid y heredad à la tierra que di à
 vos: y rebellastes à dicho de .A. vuestro Dio, y no creístes à
 24 el, y no oístes en su voz. Rebellantes fuistes con .A.: de dia
 25 de mi conocer à vos. Y echème delante de .A. à quarenta los
 dias y à quarenta las noches, que me eché: que dixo .A. por
 26 destruir à vos. Y orè à .A. y dixe; .A. Dio, no dañes tu pue-
 blo y tu heredad, que redemiste con tu grandeza: que fa-
 27 caste de Egypto con mano fuerte. Miembra à tus siervos, à
 Abraham, à Yshak y à Yahacob: no cates à dureza del pue-
 28 blo el este, y à su malicia, y à su peccàdo. Por que no digan
 la tierra, que nos sacaste de allí; por no poder .A. para traer-
 los à la tierra que hablò à ellos: y de su aborrecer à ellos, los
 29 sacò por matarlos en el desierto. Y ellos tu pueblo y tu here-
 dad: que sacaste con tu fuerza la grande, y con tu braço el
 tendido.

C A P. IO.

IV 1 **E**N la hora la essa, dixo .A. à mi, adola à ti dos tablas
 de piedras como las primeras; y sube à mi al monte: y
 2 haràs à ti Arca de leño. Y escriviè sobre las tablas, à las
 palabras que fueron sobre las tablas las primeras que que-
 3 braste: y ponerlashas en la Arca. Y hize Arca de leños
 de cedros, y dolè dos tablas de piedras como las prime-
 4 ras: y subì à el monte, y dos las tablas en mi mano. Y
 escriviò sobre las tablas como la escritura la primera, à diez
 las palabras, que hablò .A. à vos en el monte de entre el fue-
 5 go, en dia de la congregacion: y diolas .A. à mi. Y catè y
 descendì del monte; y pusè à las tablas en la Arca que hize:
 6 y fueron allí como me encomendò .A.. Y hijos de Israel se
 movieron de Beeròth de hijos de Yahakàn (en) Moserá: allí
 muriò Aaron y fue enterrado allí; y sirviò Elhazár su hijo, en
 7 su lugar. De allí se movieron à Ghudghòda: y de Ghudghò-
 8 da à Yothbátha; tierra de arroyos de aguas. En la hora la
 essa, hizo apartar .A. à tribu de Levì, por llevar à Arca de fir-
 mamento de .A.: por estàr delante de .A. por servirlo, y para
 bende-

bendezir en su nombre; hasta el dia el este. Por tanto no fue 9
 à Levì, parte y heredad con sus hermanos: .A. el su heredad,
 como hablò .A. tu Dio à el. Y yo estuve en el monte, como 10
 los dias los primeros; quarenta dias y quarenta noches: y
 oyo .A. à mi tambien en la vez la esñ, no quiso .A. dañarte. Y 11
 dixo .A. ami, leventate anda para movida delante el pueblo:
 y vendrán y heredaràn à la tierra que juré à sus padres para
 dar à ellos. Y ahora Israel, que .A. tu Dio demandàn de con- 12 V
 tigo: que salvo à temer à .A. tu Dio, para andar en todas sus
 carreras, y por amar á el; y por servir à .A. tu Dio, con todo
 tu coraçon, y con toda tu alma? Por guardar à encomen- 13
 danças de .A., y à sus fueros; que yo te encomendàn oy:
 para bien à ti. He à .A. tu Dio, los cielos, y cielos de los 14
 cielos: la tierta, y todo lo que en ella. Salvo en tus padres 15
 cubdiçió .A., para amar à ellos: y escogió en su semen
 empos ellos, en vos, de todos los pueblos como el dia
 el este. Y circuncidarèdes à cerradura de vuestro cora- 16
 çon: y vuestra cerviz no endurescades mas. Que .A. vuestro 17
 Dio, el Dio de los dioses; y Señor de los señores: el Dio
 el grande, el barragan, y el temeroso; que no recibe faces,
 y no toma cohecho. Hazièn juicio de huerfano y biuda: y 18
 amàn peregrino, para dar à el pan, y paño. Y amarèdes al 19
 peregrino: que peregrinos fuistes en tierra de Egypto. A. A. 20
 tu Dio temerás, à el serviràs; y con el te pegaràs, y en su nom-
 bre jurarás. El tu loòr, y el tu Dio: que hizo contigo à las 21
 grandezas, y à las temerozidades las estas; que vieron tus
 ojos. Con setenta almas, descendieron tus padres à Egypto: 22
 y ahora te puso .A. tu Dio, como estrellas de los cielos, à mu-
 chedumbre.

CAP. II.

Y Amarás à .A. tu Dio: y guardarás su guarda, y sus 1
 fueros, y sus juizios, y sus encomendanças, todos
 los dias. Y sabrèdes oy, que no à vuestros hijos, que no su- 2
 pieron, y que no vieron à castigo de .A. vuestro Dio: à su
 grandeza, à su mano la fuerte, y su braço el tendido. Y à 3
 sus señales, y à sus hechos, que hizo entre Egypto: à Par-

- 4 hò Rey de Egypto , y à toda su tierra. Y lo que hizo à
 fonsado de Egypto , à sus cavallos , y à su quatregua , que
 hizo ondear à aguas de mar Suph sobre sus faces; en su perse-
 5 guir empos vos : y deperdiolos .A. , hasta el dia el este. Y
 lo que hizo à vos en el desièrtò : hasta vuestro venir hasta el
 6 lugar el este. Y lo que hizo à Dathan y à Abiràh hijos de Eli-
 ab , hijo de Reuben ; que abrió la tierra à su boca , y englu-
 tiolos , y à sus casaf , y à sus tiendas : y à toda la estatura que
 7 en sus compañías ; entre todo Israel. Que vuestros ojos los
 8 veyentes à todo hecho de .A. el grande : que hizo. Y guar-
 darèdes à toda la encomendaça que yo te encomendán oy :
 por que vos esforceades y vengades y heredades à la tierra ,
 9 que vos passántes alli para heredarla. Y por que alarguedes
 dias sobre la tierra , que jurò .A. à vuestros padres , para dar
 VI 10 à ellos , y à su semen : tierra manante leche y miel. Que la
 tierra que tu vinièn alli à heredarla ; no como tierra de Egyp-
 to ella , que salistes de allí : que sembràvas à tu simiente , y
 11 abrevàvas con tu piè como huerto de la verdura. Y la tier-
 ra , que vos passántes alli à heredarla , tierra de montes
 12 y vegas : de lluvia de los cielos beberà aguas. Tierra que
 .A. tu Dio requirièn à ella : continuo , ojos de .A. tu
 Dio en ella ; de primeria del año , hasta postrimeria de año.
 13 Y serà si oyendo oyerdes à mis encomendaças , que yo en-
 comendán à vos oy : por amar à .A. vuestro Dio , y por ser-
 virlo ; con todo vuestro coraçon , y con toda vuestra alma.
 14 Y darè lluvia de vuestra tierra , en su hora temprana y tar-
 15 dia : y apañaràs tu civera y tu mosto y tu azeyte. Y darè yer-
 va en tu campo para tu quatropea : y comeràs y hartarteàs.
 16 Sed guardados à vos , que no se sombaya vuestro coraçon : y
 vos tirèdes y sirvades dioses otros , y vos encorvédes à ellos.
 17 Y crescerà furor de .A. en vos , y detendrà à los cielos , y no
 serà lluvia ; y la tierra no darà à su hermollo : y deperdevos-
 18 eys aina de sobre la tierra la buena , que .A. dãn à vos. Y pon-
 dredes à mis palabras estas , sobre vuestro coraçon , y sobre
 19 vuestra alma ; y atarèdes à ellas por señal sobre vuestra
 mano , y seràn por Tephilin entre vuestros ojos. Y abe-
 zarè-

zarèdes à ellas à vuestros hijos por hablar en ellas : en tu
 estar en tu casa , y en tu andàr en la carrera ; y en tu
 echàr, y en tu levantàr. Y escrevirlashas sobre umbrales de 20
 tu casa y en tus puertas. Por que se muchiguen vuestros dias, 21
 y dias de vuestros hijos sobre la tierra, que jurò .A. à vuestros
 padres por dar à ellos : como dias de los cielos sobre la tierra.
 Que si guardando guardades à toda la encomendaça la 22
 esta, que yo encomendàn à vos por hazerla : por amar à .A.
 vuestro Dio , para andar en todas sus carreras , y para pegar-
 se en el. Y desterrarà .A. à todas las gentes las estas de delante 23
 de vos : y eradarèdes gentes grandes y fuertes mas que vos.
 Todo el lugar que pisàre planta de vuestro piè en el , à vos 24
 ferà : del desierto , y el Lébanòn , del rio , rio de Perath , y
 hasta el mar el postrimero , serà vuestro termino. No esta- 25
 rá varon delante de vos : vuestro pavòr y vuestro temòr
 darà .A. vuestro Dio , sobre faces de toda la tierra que pi-
 sarèdes en ella ; como hablò à vos.

P A R A S A. 47.

R E H E.

VE yo dan delante de vos oy : bendicion , *Ast. en*
 y maldicion. A la bendicion : si oyerdes à *Iesabia*
 encomendaças de .A. vuestro Dio ; que *cap. 54*
 yo encomendàn à vos oy. Y la maldi- 28
 cion si no oyerdes à encomendaças de .A.
 vuestro Dio ; y vos tirardes de la carrera que yo encomen-
 dàn à vos oy : por andar empos diòses otros que no cono-
 cistes. Y serà quando te truxére .A. tu Dio à la tierra , que 29
 tu vinièn alli por heredarla : y daràs à la bendicion sobre,
 monte de Gherizim ; y à la maldicion , sobre monte de He-
 bál. Decierto ellos de allende del Yardèn , empos de carrera 30
 de ponerse el Sol, en tierra del Kenaanò el estàn en la llanura:
 en frente à el Guilghál ; cerca llanuras de Moré. Como vos 31
 passàntes al Yardèn , para venir à heredar à la tierra que .A. vu-
 estro Dio dan à vos : y heredarèdes à ella , y estuvierdes en el-
 la. Y guardarèdes por hazer à todos los fueros , y à los juyzios : 32
 que yo dan delante vos oy.

1 **E**Stos los fueros y los juyzios que guardarèdes por hazer
2 en la tierra que diò .A. Dio de tus padres à ti por here-
3 darla : todos los dias que vos bivos fobre la tierra. Deperdi-
4 endo deperderèdes à todos los lugares , que firviéron alli las
5 gentes, que vos heredantes à ellas, à sus dioses: fobre los mon-
6 tes los altos, y fobre los collados; y debaxo de todo arbol re-
7 verdecido. Y derrocarèdes à sus aras, y quebrarèdes à sus
8 estatuas, y sus aladreas arderèdes en el fuego; y doladizos de
9 sus dioses tajarèdes : y deperderèdes à su nombre del lugar el
10 esse. No hagades alli , à .A. vuestro Dio. Que salvo al lugar
11 que escogerà .A. vuestro Dio de todos vuestros tribus, por
12 poner à su nombre alli : à su morada requirirèdes, y vendràs
13 alli. Y traerèdes alli vuestras alçaciones y vuestros sacrificios,
14 y à vuestros diezmos, y à apartadura de vuestra mano : y vues-
15 tras promessas, y vuestras voluntades, y mayores de vues-
16 tras vacas y vuestras ovejas. Y comerèdes alli delante .A. vuestro
17 Dio; y alegrarvosèdes con todo tendimiento de vuest-
18 tra mano, vos, y vuestras casas : que te bendixo .A. tu Dio.
19 No hagades, como todo lo que nos hazientes aqui oy: varon
20 todo el derecho en sus ojos. Que no venistes hasta ahora à
21 la holgança, y à la heredad que .A. tu Dio dan à ti. Y passa-
22 rèdes al Yardén; y estarèdes en la tierra, que .A. vuestro Dio
23 hazién heredar à vos: y aholgantarà à vos de todos vuestros
24 enemigos de derredor, y estarèdes à fizuza. Y ferà el lugar
25 que escogerà .A. vuestro Dio en el , para hazer habitar su
26 nombre alli, alli traerèdes à todo lo que yo encomendán à
27 vos: vuestras alçaciones, y vuestros sacrificios y vuestros diez-
28 mos, y apartadura de vuestra mano, y toda escogidura de vues-
29 tras promessas; que prometierdes .A.. Y alegrarvosèys de-
30 lante de .A. vuestro Dio; vos, y vuestros hijos, y vuestras hi-
31 jas; y vuestros siervos, y vuestras siervas : y el Levita que
32 en vuestras villas; que no à el parte y heredad, con vos. Sè
33 guardado à ti que no alces tus alçaciones : en todo lugar que
34 veràs. Que salvo en el lugar que escogerà .A. en uno de tus
35 tribus, alli alçaràs tus alçaciones; y alli haràs todo lo que yo

encomendàn à ti. Decierto con todo deſſeo de tu alma de- 15
 gollarás, y comeràs carne, como bendicion de .A. tu Dio
 que diò à ti en todas tus villas; el immundo y el limpio lo co-
 merà; còmo el corço y como el ciervo. Salvo la fangre nõ 16
 comàdes: fobre la tierra la vertirèdes como las aguas. No po- 17
 dràs por comer en tus villas diezmo de tu civera, y tu moſto,
 y tu azeyte; y mayores de tus vacas y tus ovejas: y todas tus
 promeſſas que prometieres; y tus voluntades, y apartadura de
 tu mano. Que ſalvo delante. A. tu Dio lo comeràs, en el lugar 18
 que eſcogerà. A. tu Dio en el; tu, y tu hijo, y tu hija, tu ſiervo,
 y tu ſierva, y el Levita que en tus villas: y alegrarteàs delan-
 te .A. tu Dio, con todo tendimiento de tu mano. Sè guarda- 19
 do à ti, que no dexes al Levita: todos tus dias fobre tu tierra.
 Quando hizière enſanchàr. A. tu Dio à tu termino como ha- 20
 blò à ti; y dixères comerè carne, que deſſeàre tu alma para
 comer: carne con todo deſſeo de tu alma comeràs carne.
 Quando ſe alexàre de ti el lugar que eſcogière. A. tu Dio pa- 21
 ra poner ſu nombre alli, y degollaràs de tus vacas y de tus
 ovejas, que diò .A. à ti, como te encomendé; y comeràs en
 tus villas con todo deſſeo de tu alma. Salvo como ſe come à 22
 el corço y el ciervo aſſi lo comeràs: el immundo y el limpio,
 à una lo comerà. Salvo eſfuerçate por no comer la fangre, 23
 que la fangre ella la alma: y no comas la alma con la carne. No 24
 la comas: fobre la tierra, la vertiràs como aguas. No la co- 25
 mas: por que ſea bien à ti y à tus hijos empoſ ti, quando hi-
 zières el derecho en ojos de .A.. De cierto tus ſantidades, 26
 que ſeràn à ti, y tus promeſſas: llevaràs y vendràs al lugar
 que eſcogerà .A.. Y haràs tus alçaciones, la carne y la fangre, 27
 fobre ara de .A. tu Dio: y fangre de tus ſacrificios ſerà verti-
 da fobre ara de .A. tu Dio: y la carne comeràs. Guarda y 28
 oiràs à todas las palabras las eſtas, que yo te encomendàn; por
 que ſea bien à ti, y à tus hijos empoſ ti, haſta ſiempre; quan-
 do hizières lo bueno y lo derecho en ojos de .A. tu Dio.
 Quando tajàre .A. tu Dio à las gentes que tu vinièn alli por 29 III.
 deſterràr à ellas, de delante ti: y heredaràs à ellas, y eſtaràs
 en ſu tierra. Sè guardado à ti que no te tropieçes empoſ el- 30
 los,

los, despues de ser destruydos de delante ti: y que no requiè-
 ras à sus dioses por dezir, como sirven las gentes las estas
 31 à sus dioses, y harè assi tambien yo. No hagas assi à .A. tu
 Dio: que toda aborricion de .A. que aborreciò hizieron à
 sus dioses; que tambien à sus hijos y à sus hijas ardian en
 32 el fuego à sus dioses. A toda la cosa que yo encomendàn à
 vos, à ella guardarèdes por hazer: no añadas sobre ella, y
 no mengues della.

CAP. 13.

1 **Q**Uando se lavantarè entre ti Propheta, o soñan sueño:
 2 y diere à ti señal, o maravilla. Y viniere la señal y la
 maravilla que hablò à ti por dezir: andèmos empos
 3 dioses otros que no los conociste, y servilosèmos. No oygas
 à palabras del Propheta el esse; o à soñan el sueño el esse: que
 provàn .A. vuestro Dio à vos, por saber si soys vos amantes
 à .A. vuestro Dio, con todo vuestro coraçon, y con toda
 4 vuestra alma. Empos .A. vuestro Dio andarèdes, y à el te-
 merèdes: y à sus encomendanças guardarèdes, y en su voz
 5 oyrèdes, y à el servirèdes, y en el vos pegarèdes. Y el Pro-
 pheta el esse, o soñan el sueño el esse, serà matado, que hablò
 rebello sobre .A. vuestro Dio, el facàn à vos de tierra de Egipto,
 y el redimien à ti de casa de siervos, por empuxarte de la
 carrera que te encomendò .A. tu Dio por andar en ella: y es-
 6 combraràs el mal de entre ti. Quando te sombayere tu her-
 mano, hijo de tu madre, o tu hijo, o tu hija, o muger
 de tu seno, o tu compañero, que como tu alma, en encu-
 bierto por dezir; andèmos, y sirvamos dioses otros, que no
 7 supiste, tu y tus padres. De dioses de los pueblos, que en vues-
 tros derredores; los cercanos à ti, o los lexanos de ti: de cabo
 8 de la tierra, y hasta cabo de la tierra. No quieras à el, y no oy-
 gas à el: y no apiade tu ojo sobre el, y no apiades y no cubras
 9 sobre el. Que matando lo mataràs, tu mano serà en el en la
 primeria para matarlo: y mano de todo el pueblo, en la pos-
 10 trimeria. Y apedrearloàs con las piedras, y morirà: que buscò
 por te empuxár de sobre .A. tu Dio, el facàn à ti de tierra de
 11 Egypto, de casa de siervos. Y todo Israel oyràn, y temeràn: y
 no aña-

no añadiràn por hazer como la cosa la mala la esta entre ti. Quando oyères en una de tus villas, que .A. tu Dio, dan à ti, 12 por estar alli, por dezir. Saliéron varones hijos de tortaveño 13 de entre ti, y empuxàron à moradores de su villa por dezir: andemos y sirvamos dioses otros que no conócistes. Y reque- 14 riràs, y pesquisaràs, y demandaràs bien: y he verdad, cierta la cosa, fue hecha la aborricon la esta entre ti. Hiriendo heriràs 15 à moradores de la villa la essa à boca de espada: destruyendo à ella, y à todo lo que en ella, y à su quatropea à boca de espada. Y à todo su despojo apañaràs à entre su plaça, y arderàs en el 16 fuego à la villa, y à todo su despojo todo el para .A. tu Dio: y ferà monton de siempre, no será fraguada mas. Y no se pegarà 17 en tu mano ninguna cosa del anathema: por que se torne .A. de ira de su furor, y de à ti, piadades, y te apiade, y te muchigue, como jurò à tus padres. Quando oyères en voz de .A. tu 18 Dio, para guardar à todas sus encomendanças, que yo te encomendàn oy: por hazer lo derecho en ojos de .A. tu Dio.

C A P. 14.

Hijos vos à .A. vuestro Dio: no vos rasguñedes, y no 1 IV pongades peladura entre vuestros ojos por muerto. Que pueblo santo tu, à .A. tu Dio: y en ti escogió .A. por ser 2 à el por pueblo de thesoro mas que todos los pueblos, que sobre faces de la tierra. No comas toda aborricon. Esta la 3 4 quatropea que comerèdes: buey, cordero de carneros y cabrito de cabras. Ciervo y corço, y bufalo: y cabron silvestre, 5 y unicornio, y buey y silvestre, y cabra montés. Y toda qua- 6 tropea uñan uña, y hendien hendedura de dos uñas, alçan rumio en la quatropea: à ella comerèdes. Decierto à este no 7 comerèdes de alçantes el rumio, y de uñantes la uña la hendi- da: à el camello, y à la liebre, y al conejo, q̄ alçan rumio ellos, y uña no uñan, immundos ellos à vos. Y al puerco, que uñan 8 uña el, y no rumia, immundo el à vos: de su carne no comá- des, y en su calabrina no toquèdes. A este comerèdes, de to- 9 do lo que en las aguas: todo que à el ala y escama, comerè- des. Y todo que no à el ala y escama, no comerèdes: immun- 10 do el

- 11 12 do el à vos. Toda paxara limpia comerèdes. Y este que no
 13 comerèdes dellos: la aguilá, y el açor, y el esmerejon. Y al
 14 milano ruvío, y al buitre, y al milano á su manera. Y à todo
 15 cuervo á su manera. Y à hija del autillo y al mochuelo, y la
 16 cerceta: y al gavilán á su manera. Al halcón, y al calamón, y al
 17 18 cernicalo. Y la abubilla, y al pelicano, y al cuervo marino. Y
 la cigüeña, y el grajo á su manera: y el gallo montès, y el mur-
 19 cigalo. Y toda serpible de la ave, immundo el à vos: no sean
 20 21 comidos. Toda ave limpia comerèdes. No comèdes ningu-
 na calabrina, à el peregrino que en tus ciudades la darás y co-
 merlaha, o vendiendo à estraño; que pueblo santo tu à .A. tu
 22 Dio: no cosines cabrito con leche de su madre. Diezman-
 do diezmarás à todo renuevo de tu simiente: el salíen del
 23 campo año cada año. Y comerás delante de .A. tu Dio en el
 lugar que escogerá para hazer morár su nombre allí, diezmo
 de tu civera tu mosto y tu azeyte, y mayores de tus vacas y
 tus ovejas: por que deprendas por temer à .A. tu Dio todos
 24 los dias. Y quando se muchiguare de ti la carrera que no po-
 dràs llevarlo, que se alexará de ti el lugar que escogerá .A. tu
 Dio, por poner su nombre allí: que te bendezirá .A. tu Dio.
 25 Y darás por la plata: y atarás la plata en tu mano y andarás al
 26 lugar que escogerá .A. tu Dio en el. Y darás la plata por todo
 lo que desseàre tu alma, por las vacas y por las ovejas, y por el
 vino, y por la cizra, y por todo lo que te demandará tu alma:
 y comerás allí delante .A. tu Dio; y alegrarteás tu y tu casa.
 27 Y el Levita que en tus villas, no lo dexes: que no à el parte ní
 28 heredad contigo. De fin de tres años facarás à todo diezmo
 29 de tu renuevo en el año el esse: y dexarás en tus villas. Y ven-
 drá el Levita que no à el parte y heredad contigo, y el pere-
 grino y el huerfano y la biuda, que en tus villas, y comerán
 y hartarseán; por que te bendiga .A. tu Dio: en toda hechu-
 ra de tu mano que hizières.

CAP. 15.

- VI 2 1 **D**E fin de siete años harás dexadura. Y esta causa de la
 dexadura, dexar todo dueño adeudador su mano,
 que adeudare en su compañero: no apriète à su compañero
 y à

y à su hermano , que llamò dexadura à .A.. Al estraño apre- 3
taràs : y lo que fuere à ti con tu hermano dexe tu mano. De- 4
cierto que no serà en ti desseofo : que bendezir te bendezirà
.A. en la tierra que .A. tu Dio dan à ti heredad, por heredarla.
Solo si oyendo oíràs en voz de .A. tu Dio : por guardar por 5
hazer à toda la encomendaça la esta que yo te encomen-
dàn oy. Que .A. tu Dio te bendixo como hablò à ti : y em- 6
prestaràs à gentes muchas , y tu no tomaràs prestado ; y po-
destraràs en gentes muchas , y en ti no podestarán. Quan- 7
do fuere en ti desseofo de uno de tus hermanos , en una
de tus villas ; en tu tierra , que .A. tu Dio dan à ti : no
enfortescas à tu coraçon , y no cierras à tu mano , de tu her-
mano el desseofo. Que abriendo abriràs à tu mano à el : y pref- 8
tando le prestaràs abondo de su falta que saltare à el. Sé
guardado à ti que no sea cósa con tu coraçon tortaveña 9
por dezir , llegòse año de los siete años de la dexadura ; y se
emmalesca tu ojo en tu hermano el desseofo , y no daràs à el :
y llamarà sobre ti à .A. , y serà en ti peccado. Dando daràs à 10
el , y no se emmalecerà tu coraçon en tu dar à el : que por la
cósa la esta te bendezirà : .A. tu Dio en todo tu hecho , y en
todo tendimiento de tu mano. Que no se vedarà desseofo 11
de entre la tierra : por tanto yo te encomendàn por dezir ,
abriendo abriràs à tu mano à tu hermano , à tu pobre , y à tu
desseofo , en tu tierra. Quando se vendiere à ti tu hermano 12
el Hebrèo , o la Hebrèa ; y servirteà seys años : y en el año el
seteno lo embiaràs horro de contigo. Y quando lo embiàres 13
horro de contigo : no lo embies en vazío. Cargando carga- 14
ras à el de tus ovejas , y de tu era , y de tu lagar : que te ben-
dixo .A. tu Dio daràs à el. Y membraràs que siervo fuisse 15
en tierra de Egypto , y redimiote .A. tu Dio : por tanto yo
te encomendàn à la cósa la esta oy. Y serà quando dirà à ti , 16
no saldré de contigo : que te amò y à tu casa , que bien à el
contigo. Y tomaràs à la alezna y daràs en su oreja y en la pu- 17
erta , y serà à ti siervo perpetuo : y tambien à tu sierva haràs
assi. No se enduresca en tus ojos en tu embiár à el horro de 18 VII
contigo ; que doblado precio de alquiladizo te sirviò seys
años :

VII. años: y bendezirteà .A. tu Dio en todo lo que haràs. Todo *Par. de* el mayor que fuere nascido en tus vacas y en tus ovejas el *dia 8 de* cho; santificaràs à .A. tu Dio: no te sirvas con mayor de tu *Pesab.* buey, y no trasquiles mayor de tus ovejas. Delante .A. tu *Astor.* Dio lo comeràs año en año; en el lugar que escogerà .A.: tu *Iesab.* y tu casa. Y quando fuere en el macula, coxo, o ciego; to- *cap. 10.* da macula mala: no lo sacrifiques à .A. tu Dio. En tus villas *Pa. de* lo comeràs; el immundo y el limpio à una, como el corço y *diaz. de* como el ciervo. Salvo à su sangre no comas: sobre la tierra lo *Sebuot.* vertiràs como las aguas.

Astor.

CAP. 16.

*en Ha-
bakuk*

Guarda à mes el temprano, y haràs Pesah à .A. tu Dio: *c. 3. P.* que en mes el temprano te sacò .A. tu Dio de Egypto *de dia* de noche. Y sacrificaràs Pesah à .A. tu Dio ovejas y vacas: *8. de Su-* en el lugar que escogerà .A. para aposentár su nombre alli. *cot Ast.* No comas sobre el; leudo; siete dias comeràs sobre el cence- *en Reis* ñas, pan de aflicion: que con apresurança saliste de tierra de Eryp- *cap. 8.* to, todos dias de tus vidas. Y no será aparecida à ti levadura en todo tu termino siete dias: y no manirà de la carne que *5* degollaràs en la tarde en el dia el primero, à la mañana. No podràs por sacrificar al Pesah: en una de tus villas, que .A. tu *6* Dio dan à ti. Que salvo al lugar que escogerà .A. tu Dio por aposentár su nombre, alli sacrificaràs à el Pesah en la tarde: *7* como ponerse el Sol, plazo de tu salir de Egypto. Y cosina- *8* ràs y comeràs, en el lugar que escogerà .A. tu Dio en el: y *9* bolveràs por la mañana, y andaràs à tus tiendas. Seys dias *10* comeràs cenceñas: y en el dia el seteno detenimiento à .A. tu *11* Dio, no hagas obra. Siete semanas contaràs à ti: de empear *12* hoz en la mies, empearàs por contar siete semanas. Y haràs pascua de las semanas à .A. tu Dio; de abondo de voluntad *11* de tu mano que diéres: como te bendixére .A. tu Dio. Y alegrarteàs delante .A. tu Dio, tu, y tu hijo, y tu hija, y tu *12* siervo, y tu sierva; y el Levita, que en tus villas; y el peregrino y el huérano y la biuda, que entre ti: en el lugar que *12* escogerà .A. tu Dio por aposentár su nombre alli. Y mem- brarteàs

brarteas que siervo fuiste en Egypto: y guardaràs y haràs, á
 los fueros los estos. Pascua de las cabañas haràs à ti siete dias: 13
 en tu apañar de tu era y de tu lagar. Y alegrarteàs en tu pas- 14
 cua: tu y tu hijo y tu hija, y tu siervo y tu sierva, y el Levita,
 y el peregrino, y el huerfano, y la biuda, que en tus villas. Sie- 15
 te dias pascuaràs à .A. tu Dio, en el lugar que escogerá. .A.:
 que te bendezirà .A. tu Dio, en todo tu renuevo, y en toda
 hechura de tus manos; y seràs decierto alegre. Tres veces en 16
 el año serà aparecido todo tu macho delante .A. tu Dio en el
 lugar que escogiere; en pascua de las cenceñas; y en pascua
 de las semanas, y en pascua de las cabañas: y no serà apa- 17
 rescido delante .A. en vazio. Cada uno como dàcha de su *Hasta*
 mano: como bendicion de .A. tu Dio, que diò à ti. *aquí*

C A P. 17.

P A R A S A. 48.

S O F T I M.

IUeses y alguaziles daràs á ti è todas tus villas, *Ast. en*
 que .A. tu Dio dan à ti, à tus tribus: y juzga- *Iesabia.*
 rán al pueblo juicio de justedad. No atuerças *Cap. 51.*
 juicio, no conofcas faces: y no tomes cohe-
 cho, que el cohecho ciega ojos de sabios, y a-
 tuerce palabras de justos. Justedad justedad 3
 perseguiràs: para que bivas y heredes à la tierra, que .A.
 tu Dio dan à ti. No plantes à ti aladrèa, todo arbol; cerca 4
 ara de .A. tu Dio que haràs á ti. Y no levantes à ti estatua: 5
 que aborresciò .A. tu Dio. No sacrifiques à .A. tu Dio 6
 buey, y carnero, que sea en el macula, toda cosa mala: que
 borricion de .A. tu Dio ella. Quando fuere hallado entre ti 7
 en una de tus villas; que .A. tu Dio dan à ti: varon, o muger,
 que hiziere el mal en ojos de .A. tu Dio por passár su firma-
 méto. Y anduviere y sirviere dioses otros; y se encorvare à 8
 ellos: y al Sol, o à la Luna, o à todo fósado de los cielos, que
 no encomendè. Y fuere denunciado à ti, y oyeres: y requiri- 9
 rás bien, y he verdad cierta la cosa, fue hecha la aborriciõ la esta
 en Israel. Y sacaràs al varõ el esse, o à la muger la essa, q̄ hizierõ 10
 V
 à le

à la cosa la mala la esta, à tus puertas; à el varon, o à la muger: y
 12 apedrearlosàs cõ piedrasy moriràn. Por dicho de dos testigos,
 o tres testigos serà matado el muerto: no serà matado por di-
 13 cho de testigo uno. Mano de los testigos serà en el, en la pri-
 meria para matarlo; y mano de todo el pueblo en la postri-
 14 ria: y escombraràs el mal de entre ti. Quando fuere encubier-
 to de ti cosa à el juizio, entre sangre à sangre, entre juizio à
 juizio, y entre llaga à llaga; palabras de barajas en tus villas: y
 levantarsteàs y subiràs à el lugar que escogiere .A. tu Dio en
 15 el. Y vendràs à los sacerdotes los Levitas, y à el juez, que fue-
 re en los días los essos: y requiriràs y denunciaràn à ti à pala-
 16 bra del juizio. Y haràs por dicho de la cosa que denunciaren.
 à ti del lugar el esse, que escogiere .A.: y guardaràs por hazer
 17 como todo lo que te amostraren. Por dicho de la ley que te
 amostraren, y sobre el juizio que dixeren à ti, haràs: no te ti-
 res de la cosa que denunciaren à ti, à derecha ni à yzquierda.
 18 Y el varon que hiziere con sobervia por no oir al facerdote el
 estàn por servir alli à .A. tu Dio; o al juez: y morirà el varon
 19 el esse, y escombraràs el mal de Israel. Y todo el pueblo oiràn
 II 20 y temeràn: y no soberviaràn mas. Quando vendràs à la tierra
 que .A. tu Dio dan à ti; y heredarlahas y estaràs en ella: y di-
 ràs pondrè sobre mi Rey como todas las gentes que en mis
 21 derredores. Poniendo pondràs sobre ti Rey, que escogerà
 .A. tu Dio en el: de entre tus hermanos pondràs sobre ti Rey;
 no pondràs para dar sobre ti varon estraño que no tu herma-
 22 no el. Salvo no muchigue à el cavallos, y no haga tornár al
 pueblo à Egypto, por muchiguar cavallos: y .A. dixo à vos
 23 no añadades por tornàr en la carrera la esta, mas. Y no muchi-
 gue à el mugeres; y no se tirará su coraçon: y plata y oro no
 24 muchiguarà à el mucho. Y serà como su sentarse sobre silla de
 su Reyno: y escrivirà à el à segundamiento de la ley la esta so-
 25 bre libro, de delante los sacerdotes los Levitas. Y serà con el;
 y leerà en el todos dias de sus vidas, por que deprenda por te-
 mer à .A. su Dio, por guardar à todas palabras de la ley la esta,
 26 y à los fueros los estos por hazerlos. Por no enaltecerse su co-
 raçon mas que sus hermanos; y por no tirarse de la encomen-
 dança

dança à derecha y à izquierda : por que alargue dias sobre su reyno, el y sus hijos, entre Israel.

C A P. 18.

NO será à los sacerdotes los Levítas, todo tribu de Le- I III
 vi, parte ni heredad, con Israel: ofrendas de .A. y su
 heredad comerán. Y heredad no será à el entre sus hermanos: 2
 .A. el su heredad, como hablò à el. Y este será juizio de los 3
 sacerdotes de con el pueblo, de con sacrificantes el sacrificio,
 si buey si carnero: y darà al sacerdote, el braço, y las quixa-
 das, y el cuajar. Primicia de tu civera y tu mosto y tu a- 4
 zeyte, y primicia de trasquiladura de tus ovejas daràs à el.
 Que en el escogió .A. tu Dio de todos tus tribus: para estar 5
 para servir en nombre de .A., el y sus hijos todos los dias. Y 6
 quando viniere el Levíta de una de tus villas, de todo Israel;
 que el peregrinàn allí: y vendrà con todo desseo de su alma al
 lugar que escogerà .A.. Y servirá en nombre de .A. su Dio: 7
 como todos sus hermanos los Levítas, los estantes allí delan-
 te de .A.. Parte como parte comeràn: afuera de sus vendi- 8
 das sobre los padres. Quando tu vinièn à la tierra, que .A. 9
 tu Dio dan à ti: no deprendas por hazer como aborriciones
 de las gentes las essas. No sea hallado en ti hazièn passár su 10
 hijo y su hija en el fuego; hechizàn hechizos, agorero y à de-
 vino y hechizero. Y encantàn encantamiento: y demandàn 11
 Pithón y adevinos; y requirièn à los muertos. Que aborri- 12
 cion de .A. todo hazièn estos: y por las aborriciones las estas
 .A. tu Dio desterràn à ellos de delante de ti. Perfecto seràs 13
 con .A. tu Dio. Que las gentes las estas que tu heredàn à ellos 14
 à agoreros, y à hechizeros oían: y tu no assi, diò à ti. A. tu
 Dio. Propheta de entre ti de tus hermanos como yo; levan- 15
 tarà à ti. A. tu Dio: à el oyrèdes. Como todo lo que deman- 16
 daste de con .A. tu Dio en Horèb, en dia de la compañía por
 dezir: no añadirè por oír à voz de .A. mi Dio, y à el fuego el
 grande el este no verè mas y no morirè. Y dixo .A. à mi: abo- 17
 niguàron lo que hablàron. Propheta levantarè à ellos de en- 18
 tre sus hermanos como tu: y daré mis palabras en su boca, y
 hablarà à ellos à todo lo que le encomendarè. Y será el va- 19

ron que no oyère à mis palabras que hablàre en mi nombre:
 20 yo requirirè de con el. Decierto el Propheta que soberviare
 por hablar cosa en mi nombre à lo que no le encomendè por
 hablar; y el que hablàre en nombre de dioses otros: y mori-
 21 rà el Propheta el esse. Y quando dixères en tu coraçon: co-
 22 mo sabrèmos à la cosa que no la hablò .A.? Lo que hablàre
 el Propheta en nombre de .A., y no fuère la cosa, y no viniè-
 re; ella la cosa que no la hablò .A.: con sobervia la hablò el
 Propheta; no temas del.

C A P. 19.

1 **Q**Uando hizièrè tajar .A. tu Dio à las gentes que .A. tu
 Dio dan á ti à su tierra: y heredarlas has, y estaràs en sus
 2 villas, y en sus casas. Tres villas apartaràs à ti: entre tu ti-
 3 erra, que .A. tu Dio dan à ti por haberla. A d'ereçaràs à ti la
 carrera, y aterciaràs à termino de tu tierra, que te harà here-
 4 dar .A. tu Dio: y será para huír alli todo matador. Y esta
 cosa del matador que huýrà alli y bivirà: (el) que hirièrè à
 su compañero sin saber, y el no aborricièn à el de ayer y ter-
 5 cero dia. Y el que viniere con su compañero en la xara para
 tajar leñas; y fuère empuxada su mano en el destal para tajar
 el leño, y saltàrè el hierro del palo, y hallàrè à su compañero
 6 y murièrè: el huýrà à una de las villas las estas, y bivirà. Por
 que no persiga redemidor de la sangre empos del matador,
 quando se escallentàrè su coraçon, y alcançarloha si se mu-
 chiguàrè la carrera y herirloá alma; y à el no juizio de muerte,
 7 que no aborrecien el á el de ayer y tercero dia. Por tanto yo
 V 8 te encomendàn por dezir: tres villas apartaràs á ti. Y quanto
 hizièrè ensanchar .A. tu Dio à tu termino, como juró á tus
 padres: y dièrè à ti á toda la tierra que hablò por dar á tus pa-
 9 dres. Quando guardàrès á toda la encomendaça la esta por
 hazerla, que yo te encomendàn oy, por amar à .A. tu Dio,
 y por andar en sus carreras todos los dias: y añadiràs à ti mas
 10 tres villas, sobre las tres las estas. Y no sea vertida sangre in-
 nocente entre tu tierra, que .A. tu Dio dan à ti heredad: y
 11 será sobre ti sangres. Y quando fuère varon aborrecièn à su
 compañero y acechàrè à el, y se levantàrè sobre el, y lo hi-
 rièrè

rière alma, y muriere: y huyere à una de las villas las estas.
 Y embiaràn viejos de su villa, y tomaràn à el de alli: y daràn 12
 à el en mano de redemidor de la sangre, y morirà. No apia- 13
 de tu ojo sobre el: y escombaràs sangre del innocente de Is-
 rael, y bien à ti. No estreches termino de tu compañero, 14 VI
 que aterminàron primeros: en tu heredad que heredaràs; en
 la tierra que .A. tu Dio dan à ti por heredarla. No se lavante 15
 testigo uno en varon por todo delicto y por todo peccado,
 en todo peccado que peccare: por dicho de dos testigos, o
 por dicho de tres testigos se afirmará cosa. Quando se levan- 16
 tare testigo de tortura en varon: por atestiguar en el rebello.
 Y estaràn dos los varones, que à ellos la baraja, delante .A.: 17
 delante los sacerdotes y los juezes que seràn en los dias los es-
 fos. Y requeriràn los juezes bien: y he testigo de falsedad el 18
 testigo; falsedad atestiguó en su hermano. Y harèdes à el co- 19
 mo pensó por hazer à su hermano: y escombraràs el mal de
 entre ti. Y los remanescientes oyràn y temeràn: y no añadi- 20
 ràn por hazer mas como la cosa la mala la esta entre ti. Y no a- 21
 piade tu ojo: alma por alma, ojo por ojo, diente por diente,
 mano por mano, pié por pié.

C A P. 20.

QUando salieres à la pelea sobre tus enemigos, y vieres 1
 cavallo y quatregua pueblo mucho mas que ti, no te-
 mas dellos: que .A. tu Dio contigo, el que te hizo su- 2
 bir de tierra de Egypto. Y serà como vuestro allegar à la pe- 3
 lea: y llegarà el sacerdote y hablarà al pueblo. Y dirà à ellos, 3
 Oye Israel, vos llegantes oy à la pelea sobre vuestros enemi-
 gos: no se enternesca vuestro coraçon, no temades, y no vos
 apresurèdes, y no vos quebrantèdes de delante dellos. Que 4
 .A. vuestro Dio el andán con vos: por pelear por vos con
 vuestros enemigos, por salvar à vos. Y hablaràn los alga- 5
 ziles al pueblo por dezir; quien el varon que fraguó casa
 nueva, y no la estrenó, ande y tornese à su casa: quíça mo- 6
 rirà en la pelea, y varon otro la estrenará. Y quien el varon 6
 que plantó viña y no la prophanò, ande y tornese à su casa:
 quíça morirà en la pelea, y varon otro la prophanará. Y quien 7

el varon que desposó muger, y no la tomó, ande y torne se à su casa: quiza morirà en la pelea, y varon otro la tomarà. Y añadiràn los alguaziles por hablar al pueblo; y diràn, quien el varon el temien y tierno de coraçon, ande y torne se à su casa: y no dislia à coraçon de sus hermanos como su coraçon.

9 Y serà como atemar los alguaziles por hablar al pueblo: y encomendaràn mayores de fonsados en cabecera del pueblo.

VII 10 Quando llegares à villa por pelear sobre ella: y llamaràs à ella
11 à paz. Y serà si paz te respondière y abrière à ti: y serà todo el
12 pueblo el hallado en ella seràn à ti por pecha, y servi teàn. Y
si no hizière paz contigo; y hizière contigo pelea: y encastil-
13 laràs sobre ella. Y darlaha .A. tu Dio en tu mano: y heriràs à
14 todo su macho à boca de espada. Salvo las mugeres y la fami-
lia, y la quatropea, y todo lo que serà en la villa, todo su des-
pojo prearàs à ti: y comeràs à despojo de tus enemigos, que
15 diò .A. tu Dio à ti. Assi haràs à todas las villas las lexanas de
16 ti mucho: que no de villas de las gentes las estas ellas. Decier-
to de villas de los pueblos los estos, que .A. tu Dio dan à ti
17 heredad: no abivigues ninguna alma. Que destruyendo los
destruyràs, el Hitèò, y el Emorèò, el Kenaanèò, y el Perezèò,
18 el Hivèò, y Yebusèò: como te encomendó .A. tu Dio. Por
que no abèzen à vos por hazer como todas sus aborricones,
que hizièron á sus dioses: y pecarèdes à .A. vuestro Dio.
19 Quando encastillàres à villa dias muchos por pelear sobre ella
por prenderla, no dañes à su arbol para empuxar sobre el, des-
tral; que del comeràs y à el no tajaràs: si el hombre arbol del
20 campo para venir de delante de ti en la encastilladura. Salvo
arbol que sabrás que no arbol de comer el, á el dañàrs y cor-
taràs: y fraguaràs encastilladura sobre la ciudad que ella ha-
zièn contigo pelea, hasta sojuzgarla.

C A P. 21.

1 **Q**Uando fuere hallado matado en la tierra que .A. tu
Dio dan à ti por heredarla, caydo en el campo: no fue-
2 sabido quien lo hirió. Y saldràn tus viejos y tus jue-
3 zes: y mediràn á las villas que derredores del matado. Y serà
la villa la cercana á el matado: y tomaràn viejos de la villa la
essa

essa bezerra de vaca, que no fue servido con ella, que no ion-
trayo por yugo. Y haràn descender viejos de la villa la essa à 4
la bezerra à arroyo fuerte, que no será labrado en el, y no será
sembrado: y descervigaràn alli à la bezerra en el arroyo. Y 5
llegarseán los sacerdotes hijos de Levì, que en ellos escogió
.A. tu Dio por servirlo, y por bendezir en nombre de .A.: y
por su dicho será toda baraja, y toda llaga. Y todos viejos 6
de la villa la essa, los cercanos al matado: lavarán à sus ma-
nos, sobre la bezerra la descervigada en el arroyo. Y respon- 7
deràn y diràn: nuestras manos no vertieron al sangre el este,
y nuestros ojos no vieron. Perdona à tu pueblo Israel que 8
redemiste .A.; y no des sangre inocente entre tu pueblo
Israel: y será perdonado à ellos el sangre. Y tu escombraràs 9
el sangre el inocente de entre ti: que haràs el derecho en o-
jos de .A..

P A R A S A. 49.

T E S E.

QUando salieres à la pelea sobre tus enemigos: *Aft. en*
y los diere .A. tu Dio en tu mano, y capti- *Iesahia*
váres su captiverio. Y viéres en el captiverio *Cap. 54*
muger hermosa de forma: y cobdiciáres en
ella, y tomáres à ti por muger. Y traerlahas à 12
entre tu casa: y trasquilarà à su cabeça, y crecerà à sus uñas.
Y tirará à paño de su captiverio de sobre ella, y estará en tu 13
casa; y llorará á su padre y su madre mes de dias: y despues allí
vendràs à ella y maridarlahas, y será á ti por muger. Y será si 14
no envoltarás en ella, y cmbiarlahas à su alma; y vender
no la venderás por la plata: no te sirvas con ella, por que la
affligiste. Quando fueren á varon dos mugeres, la una ama- 15
da, y la una aborrecida, y pariéren á el hijos la amada y
la aborrecida: y fuere el hijo el primogenito á la aborrecida.
Y será en dia de su hazer heredar á sus hijos á lo que será 16
à el: no podrá por mayorar á hijo de la amada, sobre fa-
ces de hijo de la aborrecida el primogenito. Que á el primo- 17
genito

- 18 faces de hijo de la aborrecida el primogenito. Que á el primogenito hijo de la aborrecida conoscerà, para dar à el dos tantos, en todo lo que fuere hallado à el: que el principio de
 19 su fuerça, à el juizio de la primogenitura. Quando fuere à varon hijo atorçedor y rebelde; no el oyen en voz de su padre y en voz de su madre: y castigàren à el, y no oyere à el-
 20 los. Y travaràn por el su padre y su madre: y sacaràn à el à
 21 viejos de su villa, y à puerta de su lugar. Y diràn à viejos de su villa, nuestro hijo este atorçedor y rebelde; no el oyen
 22 en nuestra voz: tragador y borracho. Y apedrearloàn todos varones de su villa con piedras y morirà; y escombraràs
 II 23 el mal de entre ti: y todo Israel oyirà y temerà. Y quando fuere, en varon peccado de juizio de muerte, y fuere mado:
 24 tado: y colgaràs à el sobre horca. No manirà su calabrina sobre el palo, que enterrar lo entreveràs en el dia el esse; que maldicion del Dio colgado: y no i amundaràs à tu tierra, que .A. tu Dio dan à ti heredad.

C A P. 22.

- I 1 **N**O veas à bucy de tu hermano, o à su carnero empujados, y te encubras dellos: tornando los tornaràs à tu
 2 hermano. Y sino cercano tu hermano à ti, y no lo conosciè- res: y apañarloàs à entre tu casa, y serà contigo hasta reque-
 3 rir tu hermano à el, y tornarloàs à el. Y assi haràs à su asno, y assi haràs à su paño, y assi haràs à toda perdida de tu her-
 4 mano que se perdiere del y la hallàres: no podràs por encu-
 5 brirte. No veas à asno de tu hermano, o su bucy, caydos en la carrera, y te encubras dellos: levantar llevaràs con el.
 6 No sea atuendo de hombre fore muger; y no vista varon paño de muger que aborricion de .A. tu Dio todo hazièn es-
 7 tos. Quando fuere encontrado nido de paxara delante de ti por la carrera en todo arbol, o sobre la tierra, pollos, o hue-
 8 vos; y la madre yazien sobre los pollos; o sobre los huevos:
 9 no tomes la madre sobre los hijos. Embiando embiaràs à la madre, y à los hijos tomaràs à ti: por que sea bien à ti; y
 III 10 alargaràs dias. Quando fraguares casa nueva, y haràs reparo à tu techo: y no pondràs sangres en tu casa, si cayere el cay-
 do

do del, No siembres tu viña misturas: porquanto se santifica- 9
 rà la llena, de la simiente que sembraràs; y renuevo de la viña.
 No áres con buey y con asno auna. No vistas misturas, lana y 10.11
 lino auna. Guedejas haràs á ti: sobre quatro alas de tu cober- 12
 tura que te cubrieres con ella. Quando tomáre varon muger: 13
 y vinière à ella y la aborrecière. Y pusière à ella achaques de 14
 palabras, y sacáre sobre ella fama mala: y dixere, à la muger la
 esta tomè, y lleguème à ella, y no hallè à ella virgindades. Y 15
 tomarà padre de la moça y su madre: y sacaràn à virgindades
 de la moça à viejos de la villa al consèjo. Y dirà padre de la 16
 moça à los viejos: à mi hija di al varon el este por muger, y a-
 borreciola. Y he el puso achaques de palabras por dezir, no 17
 hallè à tu hija virgindades; y estas virgindades de mi hija: y es-
 panderàn la savana delante viejos de la villa. Y tomaràn viejos 18
 de la villa la essa al varon: y castigaràn à el. Y apenaràn à el cien 19
 pesos de plata, y daràn à padre de la moça, que sacó fama ma-
 la sobre virgen de Israel: y à el será por muger, no padrà por
 embiarla todos sus días. Y si verdad fue la cosa la esta: no fue- 20
 ron halladas virgindades à la moça. Y sacaràn à la moça à 21
 puerta de casa de su padre, y apedrearlaàn varones de su villa
 con las piedras y morirà; que hizo vileza en Israel, por errar
 en casa de su padre: y escombraràs el mal de entre ti. Quando 22
 fuere hallado varon yazièn con muger maridada de marido; y
 moriràn tambien ambos ellos, el varon el jazièn con la muger:
 y la muger y escombraràs el mal de Israel. Quando fuere moça 23
 virgen desposada à varon: y la hallare varon en la ciuda, de ya-
 zièr con ella. Y sacarèdes à ambos ellos à puerta de la villa la 24
 essa, y apedrearèdes à ellos con piedras y moriràn; á la moça
 por causa que no esclamó en la villa; y al varon por causa que
 afligió à muger de su cõpañero: y escombraràs el mal de ètre ti.
 Y si en el cãpo halláre el varon á la moça la desposada, y travà- 25
 re por ella el varõ y jazièr con ella: y morirà el varon q̃ jaziò
 cõ ella, á sus solas. Y à la moça no haràs cosa; no à la moça pec- 26
 cado de muerte: que como se levanta varõ sobre su cõpañero
 y lo mata alma, assi la cosa la esta. Que en el campo la halló: es- 27
 clamò la moça la desposada, y no salvàn à ella. Quando halláre 28

varon moça virgen que no fue desposada, y la travare y ya-
 29 zière con ella : y fueren hallados. Y darà el varon el yazièn
 con ella à padre de la moça cincuenta pesos de plata : y à el fe-
 rá por muger, porque la afligiò ; y no podrà embiarla todos
 30 sus dias. No tome varon à muger de su padre : y no descubra
 ala de su padre.

CAP. 23.

1 **N**O venga llagado, majado, y tajado de vertedero, en
 2 congregacion de .A. No venga mamzer en compania
 de .A. : tambien generancio dezeno no venga à el en congre-
 3 gacion de .A.. No venga Hamonita y Moabita en congrega-
 cion de .A. : tambien generancio dezeno no venga à ellos en
 4 congregacion de .A. hasta siempre. Por causa que no ade-
 lantaron à vos con pan y con aguas en la carrera en vuestro
 salir de Egypto : y que alquilò sobre ti à Bilham, hijo de Be-
 5 hòr, de Pethòr Aram Naharaim, por te maldezir. Y no qui-
 so .A. tu Dio por oir à Bilham, y trastornò .A. tu Dio à ti à
 6 la maldicion por bendicion : que te amò .A. tu Dio. No re-
 IV. 7 quièras su paz y su bien : todos tus dias para siempre. No abor-
 rescas Edumèo, que tu hermano el : no aborrescas Egypcia-
 8 no, que peregrino fuiste en su tierra. Hijos que fueren na-
 cidos à ellos à generacion tercera : vendrà à ellos en congre-
 9 gacion de .A. Quando salières al real sobre tus enemigos : y
 10 seràs guardado de toda cosa mala. Quando fuère en ti varon
 que no fuere limpio de acontecimiento de noche : y saldrà de-
 11 fuera al real, no vendrà à entre el real. Y serà à declinar la
 tarde se lavarà en las aguas : y como ponerse el Sol vendrà à
 12 entre el real. Y lugar serà à ti de fuera al real : y saldràs alli
 13 afuera. Y estaca serà à ti sobre tus armas : y serà en tu estar
 fuera y cavaràs con ella, y tornaràs y cubriràs à tu suziedad.
 14 Que .A. tu Dio andàn entre tus reales, por escaparte, y por
 dar à tus enemigos delante ti ; y serà tu real santo : y no vea
 15 en ti verguença de cosa, y tornar seà de empos ti. No entre-
 gues siervo à su señor : que se escapare à ti de con su señor.
 16 Contigo estará entre ti en el lugar que escogerá, en una de
 17 tus villas, en lo que pluguiere à el ; no lo engañes. No sea
 apla-

aplazada de hijas de Israel: y no sea aplazado de hijos de Israel. No traygas dadiua de errada, y precio de perro en casa 18 de .A. tu Dio, por toda promessa: que aborricion de .A. tu Dio tambien ambos ellos. No logres à tu hermano logro de 19 plata, logro de comida; logro de toda cosa que logrará. A 20 el extraño lograrás, y à tu hermano no logres: por que te bendiga .A. tu Dio en toda tendadura de tu mano sobre la tierra que tu vinièn alli por heredarla. Quando prometiè- 21 res promessa à .A. tu Dio, no detardes por pagarla: que requerir lo requerirá .A. tu Dio de contigo; y será en ti peccàdo. Y quando te vedares de prometer: no será en ti peccà- 22 do. Salidura de tus labios guardarás, y harás: como prome- 23 tiste à .A. tu Dio voluntario, que hablaste por tu boca. Quan- 24 do vinières en viña de tu compañero y comerás uvas como tu alma tu hartura; y à tu atuendo no darás. Quando vinières 25 en miesse de tu compañero; y cortarás espigas con tu mano: y hoz no mecerás sobre mies de tu compañero.

C A P. 24.

QUando tomàre varon muger y la maridàre: y será si no 1 hallàre gracia en sus ojos que hallò en ella descobertura de cosa; y escrivirà à ella carta de apartamiento y 2 dará en su mano, y embiarlaha de su casa. Y saldrà de su casa: 2 y andarà y será à varon otro. Y si la aborrecière el varon el 3 postrimero, y escrivirà à ella carta de apartamiento, y dará en su mano, y embiarlaha de su casa: o si muriere el varon el postrimero que la tomò para el por muger. Nò podrá su ma- 4 rido el primero, que la embiò, por tornar para tomarla por ser à el por muger, despues que fue inmunda; que aborricion ella delante .A.: y no hagas peccàr à la tierra que .A. tu Dio dan à ti heredad. Quando tomàre varon muger nueva, 5 VI. no salga en el fonsado, y no passe sobre el à toda cosa; quite será à su casa año uno, y alegrará à su muger que tomò. No peñorará muela (de baxo) y muela (de alto:) que al- 6 ma el peñoràn. Quando fuere hallado varon hurtàn alma de 7 sus hermanos, de hijos de Israel, y se sirviere con el y lo vendière: y morirà el ladron el esse; y escombraràs el mal de entre ti.

8 tre ti. Sé guardado en llaga de la lepra por guardar mucho y por hazer : como todo lo que amosstraràn à vos los sacerdotes los Levítas , como les encomendè guardarèdes por hazer.

9 Miembra à lo que hizo .A. tu Dio à Miryam: en la carrera en
 10 vuestro salir de Egypto. Quando adeudàres en tu compañe-
 11 ro deuda de alguna cosa : no vengas à su casa por prender su
 12 prenda. En la calle estaràs : y el varon que tu adeudàn en el,
 13 facerà à ti à la prenda à fuera. Y si varon pobre el: no yazas con
 14 su prenda. Tornar tornaràs à el à la prenda como ponerse el
 Sol; y yazerà en su paño y bendezirteà : y á ti serà justedad
 15 delante .A. tu Dio. No sobrefuerçes alquiladizo , pobre , y
 VII desleoso: de tus hermanos, o de tu peregrino, que en tu tier-
 16 ra, en tus villas. En su dia daràs su precio, y no se ponga so-
 bre el el Sol, que pobre el; y con el el sustentàn á su alma : y
 17 no clamarà sobre ti à .A. y serà en ti peccàdo. No sean mata-
 dos padres, por hijos, y hijos no sean matados por padres: ca-
 18 da uno por su peccàdo seràn matados. No atuerças juizio de
 peregrino huerfano : y no apeñores paño de biuda. Y mem-
 braràs que siervo fuiste en Egypto , y redimiote .A. tu Dio
 de allí : por tanto yo te encomendàn por hazer à la cosa la es-
 19 ta. Quando segàres tu segada en tu campo, y olvidàres gavi-
 la en el campo, no tornes por tomarla; el peregrino, à el huer-
 fano y à la biuda serà : por que te bendiga .A. tu Dio en toda
 20 hechura de tus manos. Quando sacudières tu oliva, no desfra-
 mes empos ti : al peregrino , al huerfano , y á la biuda serà.
 21 Quando vendimiàres tu viña, no rebusques empos ti : á el
 22 peregrino, al huerfano y á la biuda serà. Y membraràs que si-
 ervo fuiste en tierra de Egypto : por tanto yo te encomen-
 dån por hazer á la cosa la esta.

CAP. 25.

1 **Q**Uando fuere baraja entre varones, y llegarfeàn á el jui-
 zio y juzgarlosàn, y justificaràn al justo, y condenaràn
 2 al malo. Y será si merecedor de ser herido el malo : y
 hazerloà echar el juez, y hazerloà herir delante del, segun su
 3 malicia por cuenta. Quarenta lo harà herir no añadirà : por
 que no añada por herirlo sobre estos herida grande, y serà
 abil-

abiltado tu hermano à tus ojos. No emboçes buey en su tril- 4
 lar. Quando estuvieron hermanos à una, y murière uno del- 5
 los y hijo no à el: no ferà muger del muerto à fuera à varon
 estraño: su cuñado venga sobre ella, y tomarlahà à el por mu-
 ger, y acuñadarlaha. Y ferà el primogenito que parirà se le- 6
 vantará sobre nombre de su hermano el muerto: y no se ar-
 rematarà su nombre de Israel. Y sino envoltarè el varon 7
 por tomar à su cuñada: y subirà su cuñada à la puerta à los
 viejos y dirà, no quière mi cuñado por levantar à su hermano
 nombre en Israel: no quiso acuñadarme. Y llamaràn à el vie- 8
 jos de su villa, y hablaràn à el: y estará y dirà, no envolté
 por tomarla. Y allegarfeà su-cuñada à el à ojos de los viejos; y 9
 descalçará su çapato de sobre su pié, y escupirà en sus faces: y
 responderà y dirà, assi se hará al varon que no fraguàre à ca-
 sa de su hermano. Y ferà llamado su nombre en Israel: casa de 10
 descalçado del çapato. Quando barajàren varones à una, va- 11
 ron y su hermano, y se llegàre muger del uno por escapar à su
 marido de mano de su heridor: y tendièrè su mano y travàre
 por sus verguenças. Y cortaràs à su palma: no apiade tu ojo. 12
 No sea à ti en tu bolsa, piedra y piedra: grande y pequeña. No 13. 14
 sea à ti en tu casa, fanega y fanega: grande y pequeña. Piedra 15
 perfecta, y justedad ferà à ti; fanega perfecta, y justedad ferà
 à ti: por que se alarguen tus días sobre la tierra, que .A. tu
 Dio dan à ti. Que aborricon de .A. tu Dio todo hazièn ef- 16
 tos: todo hazièn tortura. Miembra à lo que hizo à ti Hama- *Paraf.*
 lék: en la carrera, en vuestro salir de Egypto. Que te encon- *De Za-*
 trò por la carrera, y descoleò en ti todos los flacos empos ti; *chor.*
 y tu lasso y lazerado; y no temió del Dio. Y será en aholgan- *Aft. so-*
 tar .A. tu Dio à ti de todos tus enemigos de derredor, en la *mul 1.*
 tierra que .A. tu Dio dan à ti heredad por heredarla; arrema- *Cap. 15*
 taràs à memoria de Hamalék debaxo de los cielos: no te olvi-
 des.

*Hasla
 aqui.*

P A R A S A 50.

T A B O.

*Aft. en
Iefabia.
Cap. 60*



Serà quando vinieres à la tierra que .A. tu
Dio dan à ti heredad: y heredarlahas y esta-
rás en ella. Y tomaràs de principio de todo
fruto de la tierra, que traeràs de tu tierra, que
.A. tu Dio dan à ti, y pondràs en el canastil-
lo: y andaràs àl lugar que escogerà .A. tu Dio
3 para hazer habitar su nombre alli. Y vendràs al sacerdote que
serà en los dias los effos: y diràs à el, denunciè oy à .A. tu
Dio, que vine à la tierra que juró .A. à nuestros padres, por
4 dar à nos. Y tomarà el sacerdote el canastillo de tu mano: y
5 ponerloha delante ara de .A. tu Dio. Y hablaràs y diràs de-
lante .A. tu Dio; el Siro deperdiente mi padre y descendió à
Egypto y peregrinò alli con varones pocos: y fue alli por
6 gente grande, fuerte y mucha. Y emmalecièron à nos los E-
gypticianos y afligièronnos: y dieron sobre nos servicio duro.
7 Y esclamàmos à .A. Dio de nuestro padres: y oyó .A. à nues-
tra voz, y vido à nuestra aflicion, y à nuestro lazerio, y à nues-
8 tro aprieto. Y sacònos .A. de Egypto con mano fuerte, y con
braço tendido; y con temor grande: y con señales, y con ma-
9 ravillas. Y truxonos al lugar el este: y diò à nos à la tierra la
10 esta; tierra manante leche y miel. Y ahora he truxe à primeria
de fruto de la tierra que diste à mi .A.: y dexarlohas delante
11 de .A. tu Dio, y encorvarteás delante de .A. tu Dio. Y ale-
grarteás con todo el bien que diò à ti .A. tu Dio, y à tu casa:
12 tu, y el Levita, y el peregrino que entre ti. Quando atemàres
por diezmar à todo diezmo de tu renuevo, en el año el ter-
cero, año del diezmo: y daràs al Levita, al peregrino, al huer-
13 fano, y à la biuda; y comeràn en tus ciudades y hartarseán. Y
diràs delante .A. tu Dio, escombrè la santidad de la casa, y
tambien la di à el Levita, y à el peregrino, à el huerfano, y
à la biuda; como toda tu encomendaça que me encomen-
dàste:

dáste: no passé de tus encomendanças, y no olvidè. No co- 14
 mi en mi luto del, y no escombrè del en immundo; y no di
 del para muerto: oí en voz de .A. mi Dio, hize como todo
 lo que me encomendaste. Cata de morada de tu santidad, de 15
 los cielos, y bendize à tu pueblo, á Israel; y à la tierra que dis-
 te à nos: como juraste à nuestros pastres; tierra manante le-
 che y miel. El dia el este .A. tu Dio encomendàn à ti por ha- 16 III
 zer á los fueros los estos, y á los juizios: y guardaràs y haràs
 à ellos, con todo tu coraçon, y con todo tu alma. A .A. en- 17
 xalçaste oy: por ser à ti por Dio, y por andar en sus carreras,
 y por guardar sus fueros, y sus encomendanças, y sus juizios,
 y por oír en su voz. Y .A. te enxalçò oy por ser à el por pue- 18
 blo de thesoro; como hablò à ti: y por guardar todas sus en-
 comendanças. Y por darte alto sobre todas las gentes que hi- 19
 zo; por loór y por fama y por hermosura: y por ser tu pue-
 blo santo à .A. tu Dio, como hablò.

C A P. 27.

Y Encomendò Moseh y viejos de Israel al pueblo por 1. IV
 dezir: guardando à toda la encomendança que yo en-
 comendán á vos oy. Y será en el dia que passarèdes al Yardèn: 2
 á la tierra que .A. tu Dio dan á ti: y levantarás á ti piedras
 grandes, y encalarás á ellas con la cal. Y escribirás sobre ellas á 3
 todas palabras de la ley la esta en tu passár: por que vengas á
 la tierra que .A. tu Dio dan á ti, tierra manante leche y miel;
 como hablò .A. Dio de tu padres á ti. Y será en vuestro pas- 4
 sár al Yardèn, levantarèdes á las piedras la estas, que yo enco-
 mendán á vos oy, en monte de Hebal: y encalarás à ellas con
 la cal. Y fraguarás alli ara á .A. tu Dio, ara de piedras, no me- 5
 ças sobre ellas hierro. Piedras enteras fraguarás á ara de .A. tu 6
 Dio: y alçarás sobre ella alçaciones, para .A. tu Dio. Y sacri- 7
 ficarás paces y comerás alli: y alegrarteás delante .A. tu Dio.
 Y escribirás sobre las piedras, á todas palabras de la ley la esta, 8
 declarando bien. Y habló Moseh y los sacerdotes los Levitas, 9
 á todo Israel por dezir: escucha y oye Israel, el dia el este fuiste
 por pueblo á .A. tu Dio. Y oíras en voz de .A. tu Dio: y ha- 10
 rás à sus encomendanças y á sus fueros que yo te encomen-
 dán

V 11 dan oy. Y encomendò Mofeh al pueblo, en el dia el effe
 12 por dezir. Estos eftaràn por bendezir à el pueblo fobre mon-
 te de Gerizim, en vuestro paffar al Yardén: Simhon y Le-
 13 vi y Ychudà, y Yffafchàr, y Yofeph, y Binyamin. Y eftos
 eftaràn fobre la maldieion, en monte de Hebàl: Reuben,
 14 Gad, y Affer, y Zebulùn, Dan, y Napthalì. Y gritaràn los Le-
 15 vitas y diràn à todo varon de Ifrael, voz alta. Maldito el va-
 ron que hizièrè doladizo, y fundicion, aborricon de .A.
 hechura de mano de maestro, y pufièrè en la cubierta: y
 16 responderàn todo el pueblo y diràn, amen. Maldito den-
 noftàn fu padre y fu madre: y dirà todo el pueblo, amen.
 17 Maldito estrechàn termino de fu compañero: y dirà todo el
 18 pueblo, amen. Maldito hazièn errar ciego en la carrera: y di-
 19 rà todo el pueblo, amen. Maldito atorcièn juizio de pereгри-
 20 no, huerfano, y biuda: y dirà todo el pueblo, amen. Maldi-
 to yazièn con muger de fu padre; que descubriò ála de fu
 21 padre: y dirà todo el pueblo, amen. Maldito yazièn con to-
 22 da quatropca: y dirà todo el pueblo, amen. Maldito yazièn
 con fu hermana, hija de fu padre, o hija de fu madre: y dirà to-
 23 do el pueblo, amen. Maldito yazièn con fu fuerga: y dirà to-
 24 do el pueblo, amen. Maldito hirièn fu compañero en lo en-
 25 cubierto: y dirà todo el pueblo, amen. Maldito tomàn co-
 hecho para herir alma de fangre innocente: y dirà todo el
 26 pueblo, amen. Maldito el que no afirmàrè à palabras de la
 ley la esta por hazer à ellas: y dirà todo el pueblo, amen.

C A P. 28.

1 **Y** Serà fi oyendo oyèrès en voz de .A. tu Dio, para gu-
 ardar, para hazer, à todas sus encomendanças que yo
 te encomendàn oy; y darteà .A. tu Dio alto fobre todas gen-
 2 tes de la tierra. Y vendràn fobre ti todas la bendiciones las
 estas y alcançarteàn: quando oyèrès en voz de .A. tu Dio.
 3 4 Bendito tu en la villa: y bendito tu en el campo. Bendito fru-
 to de tu vientre, y fruto de tu tierra, y fruto de tu quatropca:
 5 embiadura de tus bueyes, y rebaños de tus ovejas. Bendito tu
 6 canastillo y tu artesa. Bendito tu en tu entrar: y bendito tu en
 VI 7 tu salir. Darà .A. à tus enemigos, los levantantes fobre ti, heri-
 dos

dos delante de ti: por carrera una saldràn à ti, y por siete caminos huyràn delante ti. Encomendarà .A. contigo à la bendición en tus cilleros, y en todo tendimiento de tu mano: y bendezirteà en la tierra que .A. tu Dio dan à ti. Levantar-teà .A. à el por pueblo santo, como jurò à ti: quando guadares à encomendaças de .A. tu Dio, y andàres en sus carreras. Y veràn todos pueblos de la tierra que nombre de .A. 10 fue llamado sobre ti: y temeràn de ti. Y hazerteà remanecer .A. para bien, con fruto de tu vientre, y con fruto de tu quatropèa, y con fruto de tu tierra: sobre la tierra que jurò .A. à tus padres por dar à ti. Abrirà .A. à ti à su cillero el bueno, à los cielos, para dar lluvia de tu tierra en su hora, y para bendezir à toda hechura de tu mano: y prestaràs à gentes muchas, y tu no tomaràs prestado. Y darteà .A. por cabeça y 13 no por cola; y seràs decierto arriba, y no seràs abaxo: quando oyéres à encomendaças de .A. tu Dio, que yo te encomendàn oy, por guardar y por hazer. Y no te tires de todas 14 las palabras que yo encomendàn à vos oy, à derecha y à izquierda: por andar empos dioses otros por servirlos. Y será 15 si no oyéres en voz de .A. tu Dio, por guardar por hazer à todas sus encomendaças, y sus fueros, que yo te encomendàn oy: y vendràn sobre ti todas las maldiciones, las estas, y alcançarteàn. Maldito tu en la villa: y maldito tu en el campo. Maldito tu canastillo y tu artefa. Maldito fruto de tu vi- 17 18 entre, y fruto de tu tierra: embiadura de tus bueyes, y rebaños de tus ovejas. Maldito tu en tu entrar: y maldito tu en tu salir. Embiará .A. en ti à la maldición, à la consumición, y al asombramiento; en todo tendimiento de tu mano que haràs: hasta feres destruydo, y hasta deperderte aina; por cauza de malicia de tus obras, que me dexaste. Pegará .A. en ti à la 21 mortandad: hasta su atemàr à ti de sobre la tierra, que tu vinièn allí por heredarla. Herirteà .A. con la tísica y con la fiebre 22 (continua) y con la terciana, y con la ètica y con la espada; y con hidropèzia, y con la ytericia; y persiguirteàn hasta deperderte. Y seràn tus cielos, que sobre tu cabeça, cobre: y la 23 tierra, que debaxo de ti, hierro. Darà .A. à lluvia de tu tierra 24

- ceniza y polvo: de los cielos descenderà sobre ti, hasta feres
 25 destruydo. Darteà .A. herido delante tus enemigos; por car-
 rera una saldrà à el, y por siete carreras huyrà delante del
 26 y seràs por esmovimiento à todos reynos de la tierra. Y serà
 tu calabrina por comida à toda ave de los cielos: y à quatro-
 27 pea de la tierra, y no estremecien. Heriteà .A. con sarna de
 Egypto, y con almorranas, y con comezon, y con roña:
 28 que no podràs por ser melezinado. Herirteà .A. con locura,
 29 y con ceguidumbre: y con turbacion de coraçon. Y seràs
 palpàn en las siestas como palpa el ciego en la tiniebla; y no
 prosperaràs à tus carreras: y seràs de cierto sobreforçado y
 30 robado todos los dias, y no salvàn. Muger desposaràs y va-
 ron otto la yazerà; casa fraguaràs y no moraràs en ella: viña
 31 plantaràs, y no la prophanaràs. Tu buey degollado à tus
 ojos, y no comeràs del; tu asno robado de delante de ti y no
 tornarà à ti: tus ovejas dadas à tus enemigos, y no à ti salvàn.
 32 Tus hijos y tus hijas dados à pueblo otro, y tus ojos veyen-
 tes y afinantes por ellos todo el dia: y no poder en tu mano.
 33 Fruta de tu tierra y todo tu lazerio, comerà pueblo que no
 conociste: y seràs decierto sobreforçado y quebrantado to-
 34 35 dos los dias. Y seràs loco: de vista de tus ojos que veràs. He-
 rirteà .A. con sarna mala sobre las ródillas y sobre las coxas,
 que no podràs por ser melezinado: de planta de tu pié, y hasta
 36 tu meolléra. Hará andar .A. à ti y à tu rey, que alevantaràs
 sobre ti, à gente que no conociste tu y tus padres: y serviràs
 37 alli dioses otros, palo y piedra. Y seràs por dessoladura, por
 exemplo, y por fabula: en todos los pueblos que te guiarà
 38 .A. alli. Simiente mucha sacaràs al campo: y poca apañaràs
 39 que lo atemará la langosta. Viñas plantaràs y labraràs: y vino
 40 no beberàs, y no apañaràs que lo comerà el gusano. Olivas
 serán à ti en todo tu termino: y (con) azeyte no te untaràs;
 41 que se caerà tu azeytuna. Hijos y hijas engendraràs: y no
 42 serán à ti, que andarán en el captiverio. Todo tu arbol y
 43 fruto de tu tierra: desternarà el langostin. El peregrino que
 entre ti subirá sobre ti arriba arriba: y tu descenderàs abaxo à
 44 abaxo. El te prestarà, y tu no le prestaràs: el será por cabeça,
 y tu

y tu serás por cola. Y vendrán sobre ti todas las maldiciones 45
las estas y perseguirteán, y alcançarteán, hasta seres destruy-
do: que no oyeste en voz de .A. tu Dio, por guardar sus en-
comendanças, y sus fueros, que te encomendó. Y serán en 46
ti por señal y por maravilla: y en tu semen hasta siempre. Por 47
que no serviste à .A. tu Dio con alegría, y con bondad de co-
raçon: de muchidumbre de todo. Y servirás à tu enemigo, 48
que lo embiará. A. en ti; con hambre y con sed, y con desnudez, y con mengua de todo: y dará yugo de hierro sobre tu
cerviz, hasta su destruyr à ti. Tracrá .A. sobre ti gente de le- 49
xos, de cabo de la tierra, como buela la aguilá: gente que no
entenderás su lengua. Gente fuerte de faces: que no hon- 50
rará faces de viejo, y moço no apiadará. Y comerá fruto de 51
tu quatroepea y fruto de tu tierra, hasta seres destruydo; que
no hará remanescer à ti civera ni mosto y azeyte, embiadura
de tus bueyes, y rebaños de tus ovejas: hasta su deperder
à ti. Y angustiará á ti en todas tus villas, hasta sojuzgar tus 52
cerkas las altas y las encañilladas; que tu enfiuziante en ellas
en toda tu tierra: y angustiará à ti en todas tus villas, en to-
da tu tierra, que dió .A. tu Dio à ti. Y comerás fruto de tu 53
vientre, carne de tus hijos y tus hijas, que dió à ti. A. tu
Dio: con estrechura, y con aprieto, que apretará à ti tu e-
nemigo. El varon el tierno en ti y el vicioso mucho: emma- 54
lecerá su ojo en su hermano, y en muger de su seno, y en
resto de sus hijos que remanescerá. De dar à uno dellos de 55
carne de sus hijos que comerá, de no remanescer à el nada:
con estrechurá y con aprieto, que apretará à ti tu enemi-
go en todas tus villas. La tierna en ti y la viciosa que no pro- 56
vò planta de su pié pararse sobre la tierra, de aviciarse, y de
ternura: emmalecerá su ojo en varon de su seno, y en su hijo
y en su hija. Y en su chiquita la falièn de entre sus piès, y en 57
sus hijos que parirá; que los comerá con mengua de todo en
la encubierta: en estrechura y en apretura que apretará à ti tu
enemigo, en tus villas. Si no guardares por hazer à todas pala- 58
bras de la Ley la esta; las escritas en el libro el este: por temer à
el nombre el honrado, y el temeroso el este, à .A. tu Dio. Y 59

apartará .A. à tus heridas y à heridas de tu semen : heridas
 60 grandes y firmes, y dolencias malas y firmes. Y harà tornàr
 en ti à todas dolores de Egypto , que temiste delante dellas :
 61 y pegarseàn en ti. Tambien toda enfermedad y toda herida,
 que no escrita en libro de la Ley la esta : las harà subir .A. so-
 62 bre tí, hasta seres destruydo. Y remanescerédes en varones
 pocos, en lugar que fuistes como estrellas de los cielos à mu-
 63 chedumbre : que no oiste en voz de .A. tu Dio. Y serà co-
 mo se agozò .A. sobre vos por beneficiar à vos y por muchi-
 guar à vos; assi se gozará .A. sobre vos por deperder à vos, y
 por destruyr à vos : y serèdes arrancàdos de sobre la tierra,
 64 que tu vinièn alli por heredarla. Y hazerteà esparzir .A. en
 todos los pueblos, de cabo de la tierra y hasta cabo de la tier-
 ra : y serviràs alli dioses otros que no supiste, tu ni tus padres,
 65 palo y piedra. Y en las gentes las essas no reposaràs ; y no serà
 holgança à planta de tu piè ; y darà .A. à ti alli coraçon estre-
 66 mecido, y afinamiento de ojos, y dolor de alma. Y seràn
 tus vidas colgadas à ti de escuenta : y espavorecerteàs de no-
 67 che y de dia, y no creeràs en tus vidas. Por la mañana diràs,
 quien diessè tarde ? y en la tarde diràs, quien diessè mañana ?
 de pavor de tu coraçon que te espavoreceràs, y de vista de tus
 68 ojos que veràs. Y hazerteà tornàr .A. à Egypto con naves ;
 en la carrera que dixè à ti no añadiràs mas por verla : y vende-
 rvoſeys alli à tus enemigos, por siervos, y por siervas, y no
 69 comprador. Estas palabras del firmamento, que encomendò
 .A. à Moseh por tajar con hijos de Israel, en tierra Moàb : afu-
 era del firmamento que tajò con ellos en Horéb.

C A P. 29.

1 **Y** Llamò Moseh à todo Israel y dixo à ellos : vos vistes à
 todo lo que hizo .A. à vuestros ojos, en tierra de Eryp-
 2 to à Parhò, y à todos sus siervos, y à toda su tierra. Las prue-
 vas las grandes que vieron tus ojos : las señales, y las maravil-
 3 las, las grandes las essas. Y no diò .A. à vos coraçon para fá-
 4 ber, y ojos para ver, y orejas para oir : hasta el dia el este. Y
 llevé á vos quarenta años en el desierto : no se envejecieron
 vuestros paños de sobre vos ; y tu çapato no se envegeciò de
 sobre

sobre tu pié. Pan no comistes, y vino ni sifra no bevistes: por 5
que supiesseis que yo .A. vuestro Dio. Y venistes al lugar 6
el este: y salió Sihòn Rey de Hesbón, y Hog Rey del Bassán
à nuestro encuentro à la pelea, y herimoslos. Y tomamos à su 7
tierra y dimosla por heredad à Reubenita y à Gadita: y à me-
dio tribu de Menassé. Y guardarèdes à palabras del firma- 8
mento el este; y harèdes à ellas: por que entendades à todo
lo que harèdes.

P A R A S A. 51.

N I S A B I M.

VOs estantes oy todos vos, delante .A. vuestro *Aft. en*
Dio: vuestros capitanes, vuestros tribus, vu- *Iesabia.*
estros viejos, y vuestros alguaziles; todo va- *cap. 61.*
ron de Israel. Vuestra familia, vuestras muge- 10
res, y tu peregrino que entre tus reales, desde
tajàn tus leñas, hasta apoçàn tus aguas. Para tu passár en fir- 11
mamento de .A. tu Dio y en su jura: que .A. tu Dio tajàn
contigo oy. Por afirmar à ti oy à el por pueblo, y el serà à ti 12 II.
por Dio; como hablò à ti: y como jurò à tus padres á Abra-
ham, à Yshak, y à Yahacob. Y no con vos à vuestras solas yo 13
tajàn à el firmamento el este, y à la jura la esta. Que con el 14
que es el aqui con nos parado oy delante de .A. nuestro Dio:
y con el que no el aqui con nos oy. Que vos supistes à lo que 15 II.
estuvimos en tierra de Egypto: y à lo que passamos entre las
gentes que passastes. Y visteis à sus abominaciones y sus ydo- 16
los: palo y piedra, plata y oro que con ellos. Quiza ay en 17
vos varon, o muger, o linage, o tribu, que su coraçon bol-
vien oy de con .A. nuestro Dio; por andar por servir à dioses
de las gentes las essas? quiza ay en vos raiz florescien tozigo y
adelfa. Y serà en su oír à palabras de la maldicion la esta, y 18
bendezirfeà en su coraçon por dezir, paz serà à mi, que con
pensamiento de mi coraçon andarè: por añadir la harta à la
sedienta. No querrà .A. perdonar à el, que entonçes humearà 19
furor de .A. y su zelo en el varon el esse, y yazerà en el toda
la maldicion la escrita en el libro el este: y arrematarà .A. à

20 su nombre, debaxo de los cielos. Y hazerlo à apartar .A. para mal, de todos tribus de Israel: como todas maldiciones del
 21 firmamento, el escrito en libro de la ley la esta. Y dirà, el generancio el postrero, vuestros hijos que se alevantaràn despues de vos, y el estraño que viniere de tierra lexana: y veràn
 22 ferar .A. en ella. Açufre y sal ardida toda su tierra, no ferà sembrada y no hermolecerà, y no subirà en ella ninguna yerba: como trastornadura de Sedòm y Hamorà, Admà y Se-
 23 boym; que trastornò .A. con su furor y con su saña. Y diràn todas las gentes; por que hizo .A. assì à la tierra la esta? que
 24 erefcimiento del furor el grande el este? Y diràn, por que dexàron à firmamento de .A. Dio de sus padres: que tajó con
 25 ellos en su sacar à ellos de tierra de Egypto. Y anduvièron y sirvièron dioses otros, y encorvàronse à ellos: dioses
 26 ses que no los conocieron, y no partiò à ellos. Y erefcìò furor de .A. en la tierra la esta: por traer sobre ella à toda la maldicion, la escrita en el libro el este. Y esmoviòlos .A. de sobre su
 27 tierra, con furor y con saña, y con ira grande: y hizolos eçar
 28 à tierra otra como el dia el este. Las encubiertas à .A. nuestro Dio: y las descubiertas à nos y à nuestros hijos hasta siempre, por hazer à todas palabras de la ley la esta.

CAP. 30.

IV 1 **Y** Serà quãdo vendrà sobre ti todas las palabras las estas, la bendicion y la maldicion, que di delante ti: y tornarès à tu coraçon en todas las gentes q̃ te empuxò .A. tu Dio
 2 alli. Y tornàres hasta .A. tu Dio y oyèes en su voz, como todo lo que yo te encomendàn oy: tu y tus hijos, con todo tu
 3 coraçon, y con toda tu alma. Y tornarà .A. tu Dio à tu captiverio y apiadarteà: y tornarà y apañarà de todos los pueblos, que te hizo esparzir .A. tu Dio alli. Si fuere tu empujamiento en cabo de los cielos: de alli te apañarà .A. tu Dio, y de
 5 alli te tomarà. Y traerteà .A. tu Dio à la tierra que heredàron tus padres, y heredarlahas: y beneficiarteà, y muchiguarteà
 6 mas que tus padres. Y circuncidarà .A. tu Dio à tu coraçon, y à coraçon de tu simiente: parà amar à .A. tu Dio, con todo

tu coraçon y con toda tu alma , para tus vidas. Y darà .A. tu 7 V
 Dio à todas las maldiciones las estas : sobre tus enemigos , y
 sobre tus aborrescientes, que te persiguièron. Y tu tornaràs y 8
 oiràs en voz de .A. : y haràs à todas sus encomendaças que
 yo te encomendan oy. Y hazerteà abundar .A. tu Dio en to- 9
 da hechura de tu mano, en fruto de tu vientre , y en fruto de
 tu quatropea, y en fruto de tu tierra, para bien : que se torna-
 rà .A. por gozarse sobre ti para bien , como se gozò sobre tus
 padres. Quando oyères en voz de .A. tu Dio por guardar sus 10
 encomendaças, y sus fueros, los escritos en libro de la Ley la
 esta: si te tornares à .A. tu Dio con todo tu coraçon y con to-
 da tu alma. Que la encomendaça la esta que yo te encomen- 11
 dèn oy : no encubierta ella de ti, y no lexana ella. No en los 12 VI
 cielos ella : para dezir, quien subirà por nos á los cielos y to-
 marlaha à nos y hazernosha oir à ella, y hazerlaèmos? Y no 13
 de allende del mar ella: por dezir, quien passàrà por nos allen-
 de del mar y tomarlaha para nos y hazernosha oir à ella, y ha-
 zerlaèmos? Que cercana à ti la cosa mucho: en tu boca y en 14
 tu coraçon para hazerla. Vè di delante ti oy à las vidas y al 15 VII
 bien: y á la muerte y à el mal. Que yo te encomendèn oy por 16
 amar à .A. tu Dio para andar en sus carreras , y para guardar
 sus encomendaças, y sus fueros, y sus juizios: y biviràs y mu-
 chiguarteàs y bendezirteà .A. tu Dio en la tierra que tu vi-
 nièn allí, por heredarla. Y si se bolvière tu coraçon y no oyè- 17
 res : y fueres empuxado y te encorvares à dioses otros , y los
 firvières. Denuncio à vos oy, que perdiendo vos perderèdes: 18
 no alargàrèdes dias sobre la tierra, que tu passàn al Iardèn por
 venir allí por heredarla. A testiguo en vos oy à los cielos y à 19
 la tierra ; las vidas y la muerte di delante ti, la bendicion y la
 maldicion ; y escogeràs en las vidas para que bivas tu y tu se-
 men. Para amar à .A. tu Dio para oir en su voz, y para pegarte 20
 en el : que el tus vidas y alongamiento de tus dias , para estar
 sobre la tierra que jurò .A. à tus padres à Abraham, à Ishak, y
 à Iahacob, para dar à ellos.

C A P. 31.

P A R A S A 52.

V A Y E L E H.

Aft. en
Osea.
Cap. 14



Anduvo Moseh: y hablò à las palabras la estas
à todo Israel. Y dixo à ellos, de edad de cien-
to y veinte años yo oy ; no puedo mas para
salir y para venir: y .A. dixo á mi, no passaràs
al Iard en el este. .A. tu Dio, el passán delante
ti, el destruirà à las gentes las estas de delante ti: y heredarlo-
II 4 sàs: Yehoshuah el passán delante ti, como hablò .A.. Y ha-
rà .A. à ellos, como hizo à Sihon y à Hog Reyes del Emo-
5 reo, y à su tierra: que destruyò à ellos. Y darlos ha .A.
delante vos: y harèdes à ellos como toda la encomendaça,
6 que encomendè à vos. Esforçad vos y enforteced vos; no
temades y no vos quebrantèdes de delante dellos: que .A.
tu Dio el el andàn contigo, no te afloxarà y no te dexarà.
III 7 Y llamò Moseh à Yehoshuah y dixo à el à ojos de todo Israel,
esfuercate y enfortecete; que tu entraràs con el pueblo el
este à la tierra que jurò .A. à sus padres para dar à ellos: y
8 tu la haràs heredar à ellos. Y .A. el el andàn delante ti, el fe-
rà contigo, no te afloxarà y no te dexarà: no temas y no te
9 quebrantes. Y escriuió Moseh à la ley la esta, y diòla à los
sacerdotes hijos de Levi, los llevantes à Arca de firmamen-
IV 10 to de .A.: y à todos viejos de Israel. Y encomendò Moseh à
ellos por dezir; de fin de siete años, en plazo de año de la de-
11 xadura, en pascua de las cabañas. En viniendo todo Israel por
ser aparecido delante .A. tu Dio, en el lugar que escogerà:
12 leeràs à la ley la esta escuenta todo Israel en sus orejas. Haz
congregar al pueblo, los varones, y las mugeres, y la familia,
y tu peregrino que en tus ciudades: por que oygan y por
que deprendan y teman á .A. vuestro Dio, y guarden por
13 hazer à todas palabras de la ley la esta. Y sus hijos que no su-
pièron, oyràn y deprenderàn por temer à .A. vuestro Dio:
todos los dias que vos bivos sobre la tierra, que vos passantes

al

al Yardèn alli para heredarla. Y dixo .A. à Moseh; he se alle- 14
 garon tus dias para morir, llama à Yehosuah, y paradvos en
 tienda del plazo, y encomendarleè: y anduvo Moseh y Ie-
 hosuah y paràronse en tienda del plazo. Y apareciòse .A. en 15
 la tienda en pilar de nube: y estuvo pilar de la nube sobre
 puerta de la tienda. Y dixo .A. à Moseh; he tu yazièn con tus 16
 padres: y levantarfeà el pueblo el este y errará empos dioses
 de estrañedad de la tierra, que el vinién alli entre ella, y de-
 xarmeà y harà baldar à mi firmamèto que tajè con el. Y eref- 17
 cerà mi furor en el, en el dia el esse y dexarloshe, y encubrirè à
 mis faces dellos, y serà por tajamiento; y alcançarleàn males
 muchos y angustias: y dirà en el dia el esse, decierto por que
 no mi Dio entre mi me alcançaron los males los estos. Y yo 18
 encubriendo encubriré mis faces en el dia el esse, sobre todo
 el mal que hizo: que se bolviò à dioses otros. Y ahora escri- 19
 vid à vos al cantico el este, y abezalo à hijos de Israel, ponlo
 en su boca: por que seà à mi el cantico el este por testigo en
 hijos de Israel. Que lo traerè à la tierra que jurè à sus padres 20
 manante leche y miel; y comerà y hartarsea, y aviciarfeà: y
 bolverseà à dioses otros y servirlosàn y enfañarfeàn y harà
 baldar à mi firmamento. Y serà quando acontefceràn à el 21
 males muchos y angustias; y atestiguarà el cantico el este de-
 lante del por testigo; que no serà olvidado de boca de su fi-
 miente: que se à su apetito que el hazièn oy, en antes que lo
 trayga à la tierra que jurè. Y escriviò Moseh al cantico el este 22
 en el dia el esse; y abezólo à hijos de Israel. Y encomendò à 23
 Iehosuah hijo de Nun y dixo, esfuercate y enfortècete, q̄ tu
 traerás à hijos de Israel à la tierra q̄ jurè à ellos: y yo ferè con-
 tigo. Y fue como atemar Moseh por escrevir à palabras de la 24 VII
 ley la esta sobre libro: hasta atemarlas. Y encomendó Moseh 25
 à los Levitas llevantes Arca de firmamento de .A. por de-
 zir. Tomando à libro de la ley la esta y pondredes à el de lado 26
 de Arca de firmamèto de .A. vuestro Dio: y serà alli en ti por
 testigo. Que yo fè à tu rebello, y à tu cerviz la dura; he mien- 27
 tras q̄ yo bivo con vos oy, rebellantes fuistes con .A.; y quan-
 to mas despues de mi morir. Hazed congregar à mi à todos 28

viejos de vuestros tribus, y vuestros alguaziles: y hablarè en sus orejas à las palabras las estas y atestiguarè en ellos à los cie-
 29 los y à la tierra. Que sé despues de mi morir que dañando vos
 dañarèdes, y tirarvosèdes de la carrera que encomendè à vos:
 y acontecerà à vos el mal en postrimeria de los dias, quando
 hizierdes à el mal en ojos de .A., por ensañarlo con hecha de
 30 vuestras manos. Y hablò Moseh en orejas de toda congre-
 gacion de Israel, à palabras del cantico el este: hasta ate-
 marse.

PARASA. 53.

A A Z I N U.

Aft. en
Semu. 2
Cap. 22



Escuchad los cielos y hablarè: y oyga la tierra
 dichos de mi boca. Gotearà como la lluvia
 mi doctrina; estellarà como rocio mi dicho:
 como gotillas sobre hermollo, y como gotas
 3 sobre yerva. Que nombre de .A. llamarè: dad
 4 grandeza à nuestro Dio. El fuerte, perfecta su obra; que to-
 das sus carreras juicio: Dio de verdad y no tortura, justo y
 5 derecho el. Daño à el no, sus hijos su macula: generancio
 6 tuerto y perverso. Si à .A. gualardonades esto? pueblo vil y
 no sabio: decierto el tu padre que te criò, el te hizo y te com-
 II 7 puso. Miembra dias de siempre, entended años de generan-
 cio y generancio: demanda tu padre y denunciarteà; tus vie-
 8 jos y diràn à ti. En hazer heredàr el alto gentes, en su hazer
 espartir hijos de hombre: estableciò terminos de pueblos por
 9 cuenta de hijos de Israel. Que parte de .A. su pueblo: Iaha-
 10 cob fuerte de su heredad. Hallòlo en tierra de desierto; y en-
 vacuydad de aullido de desolamiento: arredeòlo, hizolo en-
 11 tender; guardòlo como niñeta de su ojo. Como aguilas (que)
 despierta su nido, sobre sus pollos abuela: espande sus alas,
 12 tomalo, llevalo sobre su pluma. .A. à solas lo guia, y no con
 III 13 el Dio de estrañedad. Hizolo cavalgar sobre alturas de tierra:
 y comiò renuevos de campo; y hizolo alechàr miel de peña;
 y azeyte

y azeyte de pedernal fuerte. Manteca de vacas, y leche de o- 14
 vejas, con grossura de carneros, y barvezes hijos de Bassan y
 moruecos; con grossura de riñones de trigo; y sangre de uvas
 bevaràs vino. Y engordosse Israel y acoçò, engordastete, en 15
 grofastete, cubriste: y dexò Dio (que) lo hizo, y abiltò fuerte
 de su salvacion. Hizièronlo zelar con estraños; con aborricio- 16
 nes lo hizièron enfañar. Sacrificàron à los diablos, no Dio, 17
 dioses que no los conoscièron: nuevos (que) de cerca vinie-
 ron, no los temieron vuestros padres. Fuerte que te criò ol- 18
 vdiste; y olvidaste Dio tu criador. Y vido .A. y enfañose: de 19 IV
 faña de sus hijos y sus hijas. Y dixo, encubrirè mis faces del- 20
 los verè que su postrimeria: que generancio de perversida-
 des ellos, hijos no fé en ellos. Ellos me hizièron zelar con el 21
 (que) no Dio hizièron me enfañar con sus nada: y yo los
 harè zelar con (lo que) no pueblo, con gente vil los harè en-
 fañar. Que fuego se encendiò en mi nariz, y encendiòse haf- 22
 ta fueffa profunda: y quemò tierra y su hermollo; y flameò
 cimientos de montes. Congregarè sobre ellos males: mis fac- 23
 tas atemarè en ellos. Ardidos de hambre y comidos de bola- 24
 tilla, y tajamiento de meriri: y diente de quatropea embiarè
 en ellos, con ponçoña de arrastantes polvo. Defuera deshi- 25
 jarà espada, y de camaras miedo: tambien mançoço, tambien
 virgen, alechàn, con varon de caneza. Dixe, arinconarloshe: 26
 harè baldar de hombre su memoria. Si no faña de enemigo 27
 temièsse, por que no se desconozcan sus angustiadore: por
 que no digan nuestra mano se enalteciò, y no .A. obrò todo
 esto. Que gente perdida de consejos ellos: y no en ellos en- 28
 tendimiento. Ojala se afabientassen entendiessen esto: en- 29 V
 tenderiàn à su postrimeria. Como perseguiria uno à mil, y 30
 dos hariàn huìr à millaria? si no que su fuerte los vendiò, y
 .A. los entregó. Que no como nuestro fuerte su fuerte: y 31
 nuestros enemigos juezes. Que de vid de Sedòm su vid; y 32
 de farmientos de Hamorà: sus uvas, uvas de tozigo, razimos
 de amarguras à ellos. Ponçoña de culebros su vino: y tozigo 33
 de bivoras cruel. Decierto el guardado conmigo: sellado en 34
 mis thesoros. A mi vengança y pagamiento, à hora que ref- 35
 huyrà

huirá su pié; que cercano dia de su quebranto, y apresurar-
 36 feà (las) aplazadas à ellos. Que juzgarà .A. su pueblo: y so-
 bre sus siervos se arrepentirá: que verà que se andó mano, y
 37 no retenido y dexado. Y dirà adò su Dio? fuerte que se a-
 38 brigáron en el? Que sevo de sus sacrificios comen, beven vi-
 no de su templación: levántense y ayúdenvos, sea sobre
 39 vos cobertura. Ved ahora, que yo, yo el; y no Dio con-
 migo: yo mato y abiviguo, llago y yo melezino, y no de mi
 VI 40 mano escapàn. Que alçarè à los cielos mi mano: y dirè, bivo
 VI 41 yo para siempre. Si aguzaré lustror de mi espada, y travaré
 en juicio mi mano: tornarè vengança à mis angustiadores,
 42 y à mis aborrescientes pagarè. Harè enborrachar mis saetas
 de sangre; y mi espada comerá carne: por sangre de mata-
 43 do y captiverio, de cabeça de venganças de enemigo. Can-
 tad gentes su pueblo, que sangre de sus siervos vengará: y
 vengança tornará à sus angustiadores, y perdonará su tierra
 VII 44 su pueblo. Y vino Moseh y hablò à todas palabras del canti-
 45 co el este, en orejas del pueblo: el y Hoseah hijo de Nun. Y
 atemó Moseh por hablar à todas las palabras las estas, à todo
 46 Israel. Y dixo à ellos, poned vuestro coraçon à todas las pa-
 labras, que yo atestiguàn en vos oy: que las encomendeys à
 vuestros hijos, por guardar por hazer à todas palabras de la
 47 Ley la esta. Que no cosa vana ella de vos; que ella vuestra vi-
 da: y por la cosa la esta alargarèdes días sobre la tierra que
 48 vos passantes à el Iardèn alli por heredarla. Y hablò .A. à Mo-
 49 seh en mismedad del dia el este por dezir. Sube à monte de
 los Habarim el este, monte Nebó, que en tierra de Moàb;
 que sobre faces de Ierehò: y vè à tierra de Kenaan, que yo
 50 dan à hijos de Israel por possession. Y muere en el monte que
 tu subien alli y se apañado à tus pueblos: como murió Aaron
 tu hermano en Hor el monte, y fue apañado à sus pueblos.
 51 Sobre que falsastes en mi entre hijos de Israel en aguas de Me-
 ribà de Kades, desierto de Zin: sobre que no santificastes à mi
 52 entre hijos de Israel. Que de escuenta veràs à la tierra: y alli
 no entraràs; à la tierra que yo dan à hijos de Israel.

PARASA. 54.

BERAHA.

Y esta la bendicion que bendixo Moseh varon *Afi. en*
del Dio à hijos de Israel: antes de su morir. Y *Iehosf.*
pixo; .A. de Sinay vino, y esclaresciò de Sehîr *Cap. 1.*
à ellos, resplandeciò de monte de Paràn; y vi-
no de millarias de santidad: de su derecha
(de) fuego Ley à ellos. Tambien querièn pueblos, todos 3
sus santos en tu mano: y ellos fueron ajuntados à tu pié,
recebirà de tus palabras. Ley encomendò à nos Moseh: he-4
redad de congregacion de Iahacob. Y fue en Israel Rey: en 5
apañarse capitanes de pueblo, auna tribus de Israel. Biva 6
Reuben y no muera: y seàn sus varones cuento. Y esta à 7
Yehudà y dixo; oye .A. voz de Yehudà, y à su pueblo lo trac-
rás; sus manos abastò à el, y ayuda de sus angustiadores fe-
rás. Y à Levì dixo, tus Tumim y tus Urim à varon tu bue- 8
no: que lo provaste en Massà, hezistelo barajar sobre aguas
de Meribà. El dizièn por su padre y por su madre, no lo 9
vide; y à sus hermanos no conosciò, y à sus hijos no su-
po: que guardàron tu dicho, y tu firmamento observa-
ròn. Amostrarán tus juizios à Yahacob, y tu Ley à Israel; 10
pondrán sahumerio en tu nariz, y quemado sobre tu ara.
Bendize .A. su aver, y obra de sus manos envoluntaràs: lla- 11
ga lomos de sus levantantes, y sus aborrescientes de (los)
que se levantaràn. Por Binyamin dixo; querido de .A., mo- 12
rarà à suza sobre el: cubrièn sobre el, todo el dia, y entre
sus hombros moràn. Y por Yoseph dixo, bendita de .A. su 13
tierra: de mejoría de cielos, de rocío; y de abismo yazièn
de abaxo. Y de mejoría de rentuevos del Sol: y de mejo- 14
ría de maduramiento de Lunas. Y de cabo de montes de 15
Oriente: y de mejoría de collados de siempre. Y de me- 16
joría de tierra y su henchimiento; y voluntad de moràn
en çarça: vendrà à cabeça de Ioseph, y à meollera de apartado
de

334 DEUTERONOMIUM. CAP. 33. 34.

- 17 de sus hermanos. Mayor de su buey hermosura à el, y cuernos de unicornio sus cuernos; con ellos pueblos acornearà auna fines de tierra: y ellos millarias de Ephràim, y ellos mil-
- IV 18 les de Menassé. Y por Zebulún dixo, alegrate Zebulún en tu
19 salir: y Yssaschàr en tus tiendas. Pueblos à monte llamaràn,
alli sacrificaràn sacrificios de justedad: que abundancia de
20 mares tetaràn, y escondidos thesoros de arena. Y por Gad
dixo; bendito hazièn ensanchar Gad: como leon moràn, y
21 arrebatarà braço, tambien meollera. Y vido principio à el,
que alli parte de escrivano escondida: y vino en cabeçeras de
22 pueblo, justedad de .A. hizo, y sus juizios con Israel. Y por
V 23 Dan dixo; Dan caudillo leon: saltará del Bassán. Y por Naph-
thali dixo; Naphthali harto de voluntad, y lleno de bendi-
24 cion de .A.: el Poniente y Meridion hereda. Y por Asser di-
xo; bendito mas que hijos Asser: sea querido de sus herma-
25 nos, y entiñièn en el azeyte su piè. Hierro y cobre tu cerra-
26 dero: y como tus dias tu fortaleza. No como el Dio, Is-
rael, cavalgàn cielos con tu ayuda, y con su loçania cielos.
27 Morada de Dio de antes, y de baxo de braços de mundo: y
VI 28 desterrò de delante ti enemigo, y dixo destruye. Y morò Is-
rael à fizuza, à solas, ojo de Iahacob, à tierra de civera y mos-
29 to: tambien sus cielos gotearàn rocio. Bien aventurado tu
Israel, quien como tu, pueblo salvo con .A. escudo de tu ayu-
da? y que espada de tu loçania? y negarseàn tus enemigos à
ti, y tu sobre sus altares pisaràs.

C A P. 34.

- VII 1 **Y** Subiò Moseh de llanuras de Moab, à monte de Nebó;
à cabeça del collado, que sobre faces de Ierehò: y mos-
2 trole .A. à toda la tierra, al Gilhad hasta Dan. Y à todo Nap-
thali, y à tierra de Ephràim y Menassé, y à toda tierra de Ie-
3 hudà, hasta el mar el postrimero. Y al Meridion y à la llanu-
4 ra, vega de Yerehò, villa de los atamarales, hasta Sohar. Y
dixo .A. á el, esta la tierra que jurè à Abraham, à Ishak y à Ia-
hacob por dezir, á tu semen la darè: hizete, ver con tu ojos,
5 y alli no passaràs. Y muriò alli Moseh siervo de .A. en tierra
6 de Moab por dicho de .A.. Y enterrò à el en el valle, en tier-
ra de

ra de Moàb, escuenta Beth Pehòr : y no supò varon à su sepultura hasta el dia el este. Y Moseh de edad de cièto y veinte 7 años en su morir : no se escureció su ojo , y no se huyò su humedad. Y lloràron hijos de Israel à Moseh en llanuras de 8 Moàb treynta dias : y atemàronse dias de lloro de luto de Moseh. Y Ichosuah hijo de Nun lleno de espiritu de 9 ciencia; que asufrió Moseh à sus manos sobre el : y oyeron à el hijos de Israel, y hizièron como encomendò .A. à Moseh. Y no se levantò Propheta mas en Israel como Moseh : que lo 10 supò .A. faces à faces. A todas las señales, y las maravillas, que 11 lo embiò .A. por hazer en tierra de Egipto: à Parhò, y à todos sus siervos, y à toda su tierra. Y à toda la mano la fuerte, y 12 à todo el temor el grande: que hizo Moseh, à ojos de todo Israel.

Tiene el Deuteronomium 955. Pasukim.

Fin de los cinco Libros.



THE HISTORY OF THE
CITY OF BOSTON
FROM THE FIRST SETTLEMENT
TO THE PRESENT TIME
IN TWO VOLUMES
BY NATHANIEL BENTLEY
OF THE BOSTON BAR
VOL. I.
BOSTON: PUBLISHED BY
J. B. BENTLEY, 1822.





YEHOSUAH.

C A P. I.

Y FUE empos morir Mosch siervo de .A.: y *Aft. de*
dixo. A. à Yehosuah hijo de Nun, seruidor de *Paraf.*
Mosch, por dezir. Mosch mi siervo murió: y 54.
agora levántate passa al Yardén el este; tu y 2
odo el pueblo el este, à la tierra que yo dan à
ellos, à hijos de Israel. Todo lugar que pisáre planta de vuestro
pié en el, à vos lo di: como hablè à Mosch. Desde el desi- 3
erto y el Lebanòn el este, y hasta el rio el grande rio de Perat,
toda à tierra de los Hitéos; y hasta la mar la grande de Occi- 4
dente del Sol: serà vuestro termino. No estarà varon delante 5
ti todos dias de tus vidas: como fuy con Mosch serè contigo;
no te afloxarè y no tedexarè. Esfuerçate y enfortécete: que 6
tu haràs heredar al pueblo el este à la tierra que jurè à sus pa-
dres, por dar à ellos. Salvo esfuerçate y enfortécete mucho, 7
por guardar por hazer como toda la ley, que te encomendò
Mosch mi siervo; no te tires della à derecha y izquierda: por
que entiendas en todo lo que andares. No se tire libro de la 8
Ley la esta, de tu boca, y leeràs en el de dia y de noche, por
que guardes por hazer como todo lo escrito en el: que enton-
ces prosperaràs à tu carrera y entonces entenderàs. Dicierto 9
te encomendé esfuerçate y enfortécete, no te quebrantes, y
no seràs quebrantado: que contigo. A. tu Dio en todo lo que
andares. Y encomendò Yehosuah, à alguaziles del pueblo *hasta*
por dezir. Passad entre el real y encomendad al pueblo por *aquí.*
dezir, aparejad à vos vianda: que en termino de tres dias vos
passantes al Yardén el este, para venir à heredar à la tierra, que
.A. vuestro Dio dan à vos por heredarla. Y al Reubenita, y 12

Y

al Ga-

al Gadita, y à medio tribu de Menassé: dixo Yehosuah por
 13 dezir. Recordad à la cosa que encomendo à vos, Moseh sier-
 vo de .A. por dezir: .A. vuestro Dio hazièn holgar à vos, y da-
 14 rà à vos à la tierra la esta. Vuestras mugeres, vuestra familia,
 y vuestros ganados; estèn en la tierra que diò à vos Moseh
 aquende del Yardèn: y vos passarèdes armados delante de
 vuestros hermanos, todos valientes del fonfado, y ayudarè-
 15 des à ellos. Hasta que haga reposár .A. à vuestros hermanos
 como vos; y hereden tambien ellos à la tierra, que .A. vuestro
 Dio dan à ellos: y tornarèdes à tierra de vuestra heredad,
 y heredarèdes à ella, que diò à vos Moseh siervo de .A. aquen-
 16 de del Yardén à esclarecimiento del Sol. Y respondieron à
 Yehosuah por dezir: todo lo que nos encomendaste liarè-
 17 mos, y à todo lo que nos embiàres andarèmos. Como todo lo
 que oimos à Moseh, assi oïremos à ti: solamente sea .A. tu
 18 Dio contigo, como fue con Moseh. Todo varon que rebellà-
 re à tu dicho, y no oyere à tus palabras de todo lo que nos
 encomendàres, serà matado: solamente esfuerçate y enfor-
 tètete.

CAP. 2.

Aft. de **Y** Embiò Yehosuah hijo de Nun de los Sitim, dos varo-
Par. 37. nes escultas calladamente por dezir; andad ved à la ti-
 erra, y à Yerihò: y anduvieron y vinieron à casa de muger me-
 2 sonera, y su nombre Rahab y yaziéron ahi. Y fue dicho à Rey
 de Yerihò, por dezir: he varones viniéron aqui esta noche, de
 3 hijos de Israel por esculcár à la tierra. Y embiò Rey de Yerihò
 à Raháb por dezir: faca los varones los vinientes à ti, que vi-
 4 niéron à tu casa, que por esculcár à toda la tierra vinieron. Y
 tomò la muger à dos los varones y escondiolos: y dixo; ver-
 5 dad viniéron à mi los varones y no supe de donde ellos. Y fue
 la puerta para cerrar en la escuridad, y los varones saliéron; no
 supe à do anduviéron los varones: persguid aina empos dela-
 6 los que los alcançarèdes. Y ella los hizo subiral tejàdo: y es-
 condiolos en linos de caña: los ordenados à ella sobre el tejà-
 7 do. Y los varones persguiéron empos ellos carrera del Yar-
 dèn, hasta los passajes: y la puerta cerràron, despues como
 8 saliéron los persguientes empos ellos. Y ellos antes que dur-
 mies-

mieffen : y ella subió à ellos sobre el tejado. Y dixo à los va- 9
rones, sé que diò .A. à vos à la tierra: y que cayò vuestro mie-
do sobre nos; y que fueron desleídos todos moradores de la
tierra delante vos. Que oímos à lo que hizo secár .A. à aguas 10
de mar Suph delante vos, en vuestro salir de Egypto : y lo
que hizistes à dos Reyes del Emorèò que de aquende del
Yardén, à Sihon y à Hog, que destruistes à ellos. Y oímos, 11
y fue desleído nuestro coraçon; y no se levantò mas espritu
en varon delante vos : que .A. vuestro Dio, el Dio en
los cielos de arriba, y sobre la tierra de abaxo. Y agora 12
jurad ruego à mi en .A.; que hize con vos merced : y harè-
des tambien vos con casa de mi padre merced ; y darèdes à
mi señal de verdad. Y abiviguarèdes à mi padre, y à mi 13
madre, y à mis hermanos, y à mis hermanas, y à todo lo
que à ellos : y escaparèdes à nuestras almas de muerte. Y 14
dixeron à ella los varones, nuestra alma en vuestro lugar
para morir, si no denunciaredes à nuestra palabra esta : y
serà en dar .A. à nos à la tierra, y harèmos contigo merced
y verdad. Y hizolos descender con cuerda por la ventana : 15
que su casa en pared de la cerca, y en la cerca ella morava.
Y dixo à ellos, al monte andad, por que no encuentren 16
en vos los persiguietes : y escondervosèdes alli tres dias
hasta tornàr los persiguietes; y despues andarèdes à vuestra
carrera. Y dixeron à ella los varones: quites nos de tu jura- 17
mento el este que nos à juramentaste. He nos vinientes en 18
la tierra : à madexa de hilo de la grana la esta ataràs en la ven-
tana que nos heziste descender por ella; y à tu padre, y à
tu madre, y à tus hermanos, y à toda casa de tu padre, apa-
ñaràs à ti à casa. Y serà todo el que salière de puertas de tu ca- 19
sa afuera, su sangre en su cabeça, y nos quites: y todo el q serà
contigo en la casa su sangre en nuestra cabeça si mano fuere
en el. Y si denunciàres à nuestra palabra esta: y serèmos qui- 20
tes de tu juramento, que nos à juramentaste. Y dixo, como
vuestra palabra assi el; y embiolos y anduvieron : y atò à ma-
dexa de la grana en la ventana. Y anduvièron, y vinièron al 21
monte; y estuvieron alli tres dias, hasta que tornaron los per-

seguientes: y buscáron los perseguintes por toda la carrera,
 23 y no halláron. Y tornáron dos los varones, y descendieron
 del monte; y passáron y viniéron à Yehosuah hijo de Nun: y
 24 recontáron à el todos acontecimientos à ellos. Y dixerón à
 Yehosuah; que diò. A. en nuestra mano à toda la tierra: y tam-
 bien fueron desleídos todos moradores, de la tierra delante
 hasta aqui. nos. CAP. 3.

1 Y Madrugò Yehosuah por la mañana, y movieronse de
 los Sitim, y yiniéron hasta el Yardén; el, y todos hijos
 2 de Israel: y manieron alli antes que passássen. Y fue de fin
 3 de tres días: y passáron los alguaziles entre el real. Y enco-
 mendáron al pueblo por dezir, como vuestro ver Arca de fir-
 mamento de .A. vuestro Dio, y los sacerdotes los Levitas lle-
 vantes à ella: y vos vos moverèdes de vuestro lugar, y anda-
 4 rèdes empos ella. Decierto lexos serà entre vos y entre ella,
 como dos mil codos en medida: no vos alleguedes à ella, por
 que sepades à la carrera que andarèdes en ella, que no passá-
 5 tes por la carrera de ayer tercero dia. Y dixo Yehosuah à el
 pueblo, sed aplazados: que mañana harà .A. entre vos mara-
 6 villas. Y dixo Yehosuah à los sacerdotes por dezir; alcad à Ar-
 ca del firmamento; y passad delante el pueblo: y alçáron à
 7 Arca del firmamento, y anduvieron delante el pueblo. Y
 dixo .A. à Yehosuah; el dia el este empegaré engrandecerte
 en ojos de todo Israel: que sabrán que como fuy con Mo-
 8 seh ferè contigo. Y tu encomendaràs à los sacerdotes llevan-
 tes Arca del firmamento por dezir: como vuestro venir hasta
 9 fin de aguas del Yardén, en el Yardén vos pararèdes. Y dixo
 Yehosuah à hijos de Israel: llegadvos à qui, y oïd à palabras
 10 de .A. vuestro Dio. Y dixo Yehosuah; con esto sabrèdes que
 Dio bivo entre vos: y desterrar desterrarà delante vos al Ke-
 naanè, y al Hitè, y al Hivè, y al Perizè, y al Girgaseo,
 11 y al Emorè y al Yebuseo. He Arca de firmamento del Se-
 12 ñor de toda la tierra: passán delante vos en el Yardén. Y ago-
 ra tomad à vos doze varones de tribus de Israel: varon uno,
 13 varon uno, por el tribu. Y serà como posár plantas de piés de
 los sacerdotes llevando Arca de .A. Señor de toda la tierra,
 en agu-

en aguas del Yardén, aguas del Yardén se tajaràn; las aguas
 las descendientes de arriba: y pararseàn monton uno. Y fue 14
 en moverse el pueblo de sus tiendas para passár al Yardén: y
 los sacerdotes llevantes la Arca del firmamento delante el
 pueblo. Y como venir llevantes la Arca hasta el Iardén, y piés 15
 de los sacerdotes llevantes à la arca fueron entenídos en cabo
 de las aguas: y el Iardén lleno sobre todas sus orillas todos di-
 as de segada. Y paràronse las aguas las descendientes de arri- 16
 ba, levantàronse monton uno lexos mucho de Adam la villa,
 que de lado de Zarthàn; y las descendientes sobre mar de la
 llanura à mar de la Sal, se atemàron, fueron tajadas: y el pue-
 blo passàron en frente Ierihò. Y paràronse los sacerdotes lle- 17
 vantes la Arca de firmamento de .A. en el seco, en medio del
 Iardén aparejando: y todo Israel passàntes por el seco, hasta
 que atemàron toda la gente à passár al Iarden.

C A P. 4.

Y Fue como atemàron toda la gente à passár à el Iardén: 1
 Y Dixo .A. à Iehosuah por dezir. Tomad à vos del 2
 pueblo doze varones: varon uno, varon uno, de tribu. Y en- 3
 comendad à ellos por dezir; alçad à vos de aqui de medio del
 Iardén, de estancia de piés de los sacerdotes; aperejando do-
 ze piedras: y harèdes passár à ellas con vos, y harèdes dexar 4
 à ellas en la posada que manirèdes en ella la noche. Y llamò 4
 Yehosuah à los doze varones; que hizo aperejar de hijos
 de Israel: varon uno, varon uno de tribu. Y dixo à ellos 5
 Yehosuah; passád delante Arca de .A. vuestro Dio à en-
 tre el Yardén: y alçad à vos cada uno piedra una, sobre
 su ombro, por cuento de tribus de hijos de Israel. Por 6
 que sea esta señal entre vos: quando demandàren vuest-
 ros hijos mañana à sus padres por dezir, que las piedras
 las estas à vos? Y dirèdes à ellos, que se tajàron aguas 7
 del Yardén delante Arca de firmamento de .A.; en su
 passár en el Yardén, se tajàron aguas del Yardén: y seràn
 las piedras las estas por membraça à hijos de Israel hasta
 siempre. Y hizieron assi hijos de Israel como encomendò Ie- 8
 hosuah; y alçàron doze piedras de dentro del Iardén, como
 Y 3 hablò

- habló .A. à Yehosuah, por cuento de tribus de hijos de Israel: y hizieronlas passár con ellos à la posada, y dexàronlas allí.
- 9 Y doze piedras hizo levantar Yehosuah entre el Yardén; lugar de estancia de piés de los sacerdotes, llevantes Arca del
- 10 firmamento: y fueron allí hasta el dia el este. Y los sacerdotes llevantes la Arca estantes entre el Yardén; hasta atemar toda la cosa que encomendó .A. à Yehosuah, por hablar al pueblo, como todo lo que encomendò Moseh à Yehosuah: y
- 11 apressuràron el pueblo, y passàron. Y fue como atemò todo el pueblo por passár: y passò Arca de .A. y los sacerdotes delante el pueblo. Y passàron hijos de Ruben, y hijos de Gad, y medio tribu de Menassé, armados delante hijos de Israel:
- 13 como habló à ellos Moseh. Como quarenta mil armados del fonsado: passàron delante .A. à la pelea, à llanuras de Yeriho. En el dia el esse engrandeciò .A. à Yehosuah en ojos de todo Israel: y temieron del como temieron de Moseh todos
- 14 15 dias de sus vidas. Y dixo .A. à Yehosuah por dezir. Encomienda à los sacerdotes llevantes Arca del testamento: y suban
- 16 del Yardén. Y encomendò Yehosuah à los sacerdotes por dezir: subid del Yardén. Y fue en subir los sacerdotes llevantes Arca del firmamento de .A. de entre el Yardén; fueron arrancadas plantas de piés de los sacerdotes à lo seco: y tornaron aguas del Yardén à su lugar, y anduvieron como ayer
- 18 18 cero dia, sobre todas sus orillas. Y el pueblo subieron del Yardén, en diez del mes el primero: y posaron en el Gilgal, en
- 19 cabo de Oriente de Yeriho. Y à doze las piedras las estas, que
- 20 20 tomáron del Yarden: hizo afirmar Yehosuah en el Gilgal. Y dixo à hijos de Israel por dezir: quando demandáren vuestros hijos mañana à sus padres por dezir, que las piedras las
- 21 21 estas? Y harèdes saber à vuestros hijos por dezir, por el seco passò Israel al Yardén el este. Qué hizo secar .A. vuestro Dio à aguas del Yardén delante vos, hasta vuestro passár: como hizo .A. vuestro Dio à mar Suph que hizo secar delante nos,
- 23 23 hasta nuestro passár. Por saber todos pueblos de la tierra, à mano de .A., que fuerte ella: por que temades à .A. vuestro Dio, todos los dias.

Y Fue como oír todos reyes del Emorè, que en allen-
 de del Yardén al Occidente: y todos reys del Kena-
 nè que sobre la mar; à lo que hizo secár .A. à aguas del Yar-
 dèn delante hijos de Israel hasta su passár: y fue desleído su
 coraçon, y no fue en ellos mas espíritu delante hijos de Israel.
 En la hora la essa dixo .A. à Yehosuah, haz à ti, navajas agu- *Ast. de*
 das: y torna circuncida à hijos de Israel, segunda vez. Y hi- *dia pri.*
 zo à el Yehosuah navajas agudas: y circuncidò à hijos de *demo de*
 Israel, en collado de los prepucios. Y esta la cosa por que *Pesab.*
 circuncidò Yehosuah: todo el pueblo el salien de Eryp-
 to, los machos, todos varones de la pelea murieron en el
 desierto, en la carrera, en su salir de Eyppto. Que circun-
 cidados eran todo el pueblo los salientes: y todo el pue-
 blo los nacidos en el desierto, en la carrera, en su salir de
 Eyppto, no se circuncidaron. Que quarenta años anduvie-
 ron hijos de Israel en el desierto; hasta atemarse toda la gente
 varones de la pelea los salientes de Eyppto; que no oyeron
 en voz de .A.: à que jurò .A. ellos por no les mostrar à la tierra
 que jurò .A. à sus padres por dar à nos; tierra manante leche
 y miel. Y à sus hijos (que) hizo llevar en su lugar, à 7
 ellos circuncidò Yehosuah: que cerrados eran, que no cir-
 cuncidaron à ellos en la carrera. Y fue como atemaron to-
 da la gente por circuncidarse: y estuvieron en su lugar en el
 real hasta su sanár. Y dixo .A. à Yehosuah; oy bolví à repu-
 diò de Eyppto de sobre vos: y llamò nombre del lugar el esse
 Gilgal, hasta el dia el esse. Y possáron hijos de Israel en el Gil-
 gal: y hizieron à el Pesáh, en quatorze dias al mes en la tarde,
 en llanuras de Yerihò. Y comieron de fruto de la tierra del 11
 otro dia del Pesáh, cenceñas y tostado: en el mesmo dia el esse
 Y vedòse el Man del otro dia, en su comer de fruto de la tier-
 ra; y no fue mas à hijos de Israel Man: y comieron de renuevo
 de tierra de Kenaan en el año el esse. Y fue en ser Yehosuah en 13
 Yerihò; y alçò sus ojos y vido; y he varon estàn à su encuen-
 tro, y su espada desenvaynada en su mano: y anduvo Yehosu-
 ah à el y dixo à el; si por nos tu, si por nuestros angustiadores?

agora vine : y echòse Iehosuah sobre sus faces à tierra , y en-
 15 corvòse , y dixo à el ; que mi Señor hablàn à su siervo ? Y dixo
 mayoral de fonsado de .A. à Iehosuah , descalça tu çapato de
 sobre tu pié , que el lugar que tû estàn sobre el santidad el : y
 16 hizo Iehosuah assi . Y Ierihò enferrava , y era cerrada delante
 hijos de Israel : no salièn y no entràn .

C A P. 6.

1 **Y** Dixo .A. à Iehosuah ; vè di en tu mano à Ierihò y à su
 2 Rey : valientes del fonsado . Y arrodearèdes à la ciudad
 todos varones de la pelea , arrodeando à la ciudad vez una :
 3 assi haràs seis días . Y siete sacerdotes llevaràn siete cuernos
 de carneros delante la Arca ; y en el dia seteno arrodearèdes
 à la ciudad siete vezes : y los sacerdotes tañeràn con las cor-
 4 netas . Y serà en sontraèr con cuerno del carnero , como vü-
 estro oir à voz de la corneta , aublaràn todo el pueblo au-
 blacion grande : y caerà muro de la ciudad de su lugar , y subi-
 5 ràn el pueblo varon à su encuentro . Y llamò Iehosuah , hijo
 de Nun , à los sacerdotes , y dixo à ellos ; alçad à Arca del fir-
 mamento : y siete sacerdotes llevaràn siete cornetas de carne-
 6 ros delante Arca de .A.. Y dixo al pueblo ; passad y arrodead
 7 à la ciudad : y el armado passará delante Arca de .A.. Y fue co-
 mo dezir Iehosuah al pueblo ; y siete los sacerdotes llevantes
 siete cornetas de los carneros delante (arca de) .A. passaron y
 tañieron con las cornetas : y Arca de firmamento de .A. andàn
 8 empos dellos . Y el armado andan delante los sacerdotes tañi-
 entes las cornetas : y el apañàn andàn empos la Arca , andan-
 9 do y tañiendo con las cornetas . Y al pueblo encomendò Ie-
 hofuah por dezir no aubledes , y no hagades oir à vuestra voz ,
 y no salga de vuestra boca paíabra : hasta dia de mi dezir à vos
 10 aublad , y aublarèdes . Y hizo arrodear Arca de .A. à la ciudad ,
 arrodeando vez una : y vinieron al real y manieron en el real .
 11 Y madrugò Iehosuah por la mañana : y alçaron los sacerdotes
 12 à Arca de .A.. Y siete los sacerdotes llevantes siete cornetas de
 los carneros delante Arca de .A. andantes andando , y tani-
 ron con las cornetas : y el armado andàn delante ellos , y el apa-
 ñàn andàn empos Arca de .A. andando y tañiendo con las
 cor-

cornetas. Y arrodearon à la ciudad en el dia el segundo, vez 13
 una: y tornaron al real: assi hizieron seis dias. Y fue en el dia 14
 el seteno, y madrugaron como subir la mañana; y arrodearon
 à la ciudad, como el uso el este; siete vezes: solo en
 el dia el esse arrodearon à la ciudad siete vezes. Y fue en la 15
 vez la setena, tañieron los sacerdotes con las cornetas: y dixo
 Iehosuah al pueblo, aublad, que diò .A. à vos à la ciudad. Y 16
 ferà la ciudad destruicion, ella y todo lo que en ella à .A.:
 salvo Rahàb la mesonera vivirà, ella y todo lo que con ella en
 la casa; por que escondiò à los mensageros, que embiamos.
 Y decierto vos guardavos de la destruicion; por que no 17
 destruyades y tomedes de la destruycion: y pongades à real
 del Israel por destruicion, y confundades à el. Y toda plata y 18
 oro y atuendos de arambre, y hierro, santidad el à .A.: à the-
 foro de .A. entrerà. Y aublò el pueblo, y tañieron con las cor- 19
 netas, y fue como oir el pueblo à voz dela corneta, y aublaron
 el pueblo aublacion grande, y cayò la cerca en su lugar,
 y subiò el pueblo à la ciudad, varon à su encuentro, y prendieron
 à la ciudad. Y destruyeron à todo lo que en la ciudad 20
 de varon y hasta muger; de moço y hasta viejo: y hasta buey,
 y carnero, y asno, à boca de espada. Y à dos los varones, los es- 21
 culcantes à la tierra, dixo Iehosuah; venid à casa de la muger
 la mesonera: y facad de alli à la muger, y à todo lo que à ella;
 como jurastes à ella. Y vinieron los moços los esculcantes, y 22
 facaron à Rahàb, y à su padre y à su madre, y à sus hermanos,
 y à todo lo que à ella, y à todos sus linages facaron: y pusieron
 los defuera al real de Israel. Y la ciudad ardieron en fue- 23
 go, y todo lo que en ella: salvo la plata y el oro y atuendos
 del arambre y el hierro; dieron à thesoro de casa de .A.. Y 24
 à Rahàb la mesonera, y à casa de su padre, y à todo lo
 que à ella, hizo abiviguar Yehosuah; y estuvo entre Israel
 hasta el dia el este: por que escondiò à los mensageros que
 embiò Iehosuah por esculcàr à Yerihò. Y conjurò Iehosuah 25
 en la hora la essa por dezir: maldito el varon delante .A. que
 se levantare y franguare à la ciudad la esta, à Yerihò; en su
 primogenito la acimiente; y en su menor levante sus puer-
 tas.

26 tas. Y fue .A. con Yehosuah: y fue su fama en toda la tierra.

CAP. 7.

- 1 **Y** falsáron hijos de Israel falsedad en la destruicion: y tomó Hachan hijo de Karmi, hijo de Zabdi, hijo de Zerah, de tribu de Yehudà, de la destruicion; y eresció furor de
 2 .A. en hijos de Israel. Y embió Yehosuah varones de Yerihò al Hay, que cerca Beth Aven, de Oriente à Bethel; y dixo à ellos por dezir, subid y esculcàd à la tierra: y subieron los
 3 varones, y esculcàron à el Hay. Y tornàron à Yehosuah y dixerón à el, no suba todo el pueblo; como dos mil varones, o como tres mil varones subiràn, y heriràn al Hay: no hagas
 4 cansár alli à todo el pueblo que pocos ellos. Y subieron del pueblo alli como tres mil varones: y huyeron delante varones
 5 del Hay. Y hirieron dellos varones del Hay como treynta y seis varones; y persiguieronlos delante la puerta hasta el Sebarim, y hirieronlos en la baxada: y desleyose coraçon del
 6 pueblo y fue por aguas. Y rompiò Yehosuah sus paños y echòse sobre sus faces à tierra delante Arca de .A. hasta la tarde; el y viejos de Israel: y hizieron subir polvo sobre sus cabeças.
 7 Y dixo Yehosuah, Ah .A. Dio, por que heziste passár haziendo passár al puèblo el este el Yardèn, para dar à nos en poder del Emorèò, para nos hazer deperder? oxala en
 8 voluntáramos y estuvieramos alende del Yardèn. Ruego .A., que dirè? pues que bolvió Israel cerviz delante sus
 9 enemigos. Y oyràn el Kenaanèò, y todos moradores de la tierra, y arrodearàn sobre nos, y haràn tajàr à nuestro
 10 bre de la tierra: y que haràs à tu nombre el grande? Y dixo .A. à Yehosuah, levanta à ti: por que esto tu cayèn sobre tus
 11 faces? Peccó Israel; y tambien passàron à mi firmamento, que encomendè à ellos: y tambien tomàron de la destruicion, y tambien hurtàron, y tambien negàron, y tambien pusieron
 12 en sus atuendos. Y no podràn hijos de Israel por levantar se delante sus enemigos; cerviz bolveràn delante sus enemigos, que fueron por destruicion; no añadirè para ser con vos,
 13 sino hizierdes destruir la destruicion de entre vos. Levàntate aplaza el pueblo, y diràs, sed aplazados para mañana; que allí dixo

dixo .A. Dio de Israel destruicion entre ti Israel, no podràs para levantar te delante tus enemigos, hasta vuestro tirar la destruicion de entre vos. Y llegarvosedes por la mañana à 14 vuestros tribus: y serà el tribu que lo prendière .A., llegará à linages, y el linage que lo prendière .A. llegará à casas: y la casa que la prendière .A. llegará à varones. Y serà el preso 15 con la destruicion, serà ardido en fuego, el y todo lo que à el: que passó à firmamento de .A., y que hizo vileza en Israel. Y madrugò Yehosuah por la mañana, y hizo allegar à 16 Israel à sus tribus: y fue preso tribu de Yehudà. Y hizo allegar à linage de Yehudá; y prendiò à linage del Zarhi: y hizo allegar à linage del Zarhi à los varones; y fue preso Zabdi. Y 18 hizo allegar à su casa à los varones: y fue preso Hachàn hijo de Karmi, hijo de Zabdi, hijo de Zerah, de tribu de Yehudà. Y dixo Yehosuah à Hachàn; mi hijo pon agora honra à 19 .A. Dio de Israel, y da à el manifestacion: y denuncia agora à mi que heziste, no nieges de mi. Y respondiò Hachàn à Ie- 20 hosuah, y dixo: decierto yo pequé à .A. Dio de Israel, y como esto y como esto hize. Y vide en el despojo manta de 21 Babel una buena, y dozientos pesos de plata, y lengua de oro una cincuenta pesos su peso; y cubdicielos y tomelos: y he ellos escondidos en la tierra entre mi tienda, y la plata debaxo della. Y embiò Yehosuah mensageros, y corrieron à la 22 tienda: y he escondida en su tienda, y la plata debaxo della. Y tomàronlos de entre la tienda, y truxeronlos à Yehosuah, 23 y à todos hijos de Israel: y paràronlos delante .A.. Y tomó 24 Yehosuah à Hachàn hijo de Zerah, y la plata, y la manta, y à lengua del oro, y à sus hijos, y à sus hijas, y à su buey, y à su asno, y à su oveja, y à su tienda, y à todo lo que à el; y todo Israel con el: y subieron à ellos à valle de Hachòr. Y dixo 25 Yehosuah, por que nos conturbaste, conturbete .A. en el dia el este: y apedreàron à el todo Israel (con) piedra, y ardieron à ellos en el fuego; y apedreàron à ellos con las piedras. Y Ie- 26 vantàron sobre el monton de piedras grande, hasta el dia el este; y tornò .A. de ira de su furor: por tanto llamò nombre del lugar el esse, valle de Hachòr hasta el dia el este.

- 1 **Y** Dixo .A. Iehosuah , no temas y no seas quebrantado ;
toma cõtigo à todo pueblo de la pelea, y levantate sube
à el Hay : vè di en tu mano à Rey del Hay, y à su pueblo, y à
2 su ciudad, y à su tierra. Y haràs al Hay y à su Rey, como hizif-
te à Ierihó y à su Rey; salvo su despojo, y su quatropea, prea-
3 rèdes à vos, pon à ti celada à la ciudad de empos della. Y le-
vantose Iehosuah y todo pueblo de la pelea para subir al
Hay : y escogió Iehosuah treinta mil varones barraganes
4 del fonfado, y embió los de noche. Y encomendò à ellos
por dezir ; ved vos aceladantes à la ciudad detras de la ciu-
dad , no vos alexedes de la ciudad mucho : y serèdes to-
5 dos vos aparejados. Y yo y todo el pueblo que conmigo,
nos allegaremos à la ciudad, y serà quando salieren à nuestro
encuentro como en la primera ; y huyremos delante dellos.
6 Y saldràn empos nos hasta nuestro arrancàr à ellos de la ciu-
dad ; que diràn huyentes delante nos como en la primera :
7 y huyremos delante dellos. Y vos, vos levantarèdes de la
celada, desterrarèdes à la ciudad : y darlaha .A. vuestro Dio
8 en vuestra mano. Y serà como vuestro prender à la ciudad,
encenderèdes à la ciudad en fuego , como palabra de .A.
9 harèdes : ved encomendè à vos. Y embiò los Iehosuah , y
anduvieron à la celada; y estuvieron entre Bethel, y entre el
Hay, del Occidente al Hay : y maniò Iehosuah en la noche
10 la essa entre el pueblo. Y madrugò Iehosuah por la mañana;
y contó al pueblo, y subió el y viejos de Israel delante el pue-
11 blo al Hay. Y todo el pueblo de la pelea, que con el, subie-
ron y allegàronse, y vinieron escuentra la ciudad : y posàron
de Septentrion al Hay, y el valle entrè el, y entre el Hay.
12 Y tomò como cinco mil varones : y puso à ellos celada entre
13 Beth el, y entre el Hay del Occidente à Hay. Y pusieron
el pueblo à todo el real que de Septentrion à la ciudad, y à
su celada de Occidente à la ciudad : y anduvo Iehosuah en la
14 noche la essa entre el valle. Y fue como ver Rey del Hay, y
apresuràron y madrugàron, y salieron varones de la ciudad à
encuentro de Israel à la pelea, el y todo su pueblo al plazo,
delante

delante la llanura: y el no supo, que celada à el detras de la
ciudad. Y fueron llagados Iehosuah y todo Israel delante 15
dellos: y huyeron carrera del desierto. Y esclamaron todo 16
el pueblo que en el Hay para perseguir empos ellos: y perfi-
guieron empos Yehosuah, y arrancàronse de la ciudad. Y 17
no fue remanescido varon en el Hay, y Bethel, que no sa-
liesen empos Israel: y dexaron à la ciudad abierta, y perfi-
guieron empos Israel. Y dixo .A. à Yehosuah, tiende con la 18
lança que en tu mano à el Hay, que en tu mano la daré; y
tendiò Iehosuah con la lança, que en su mano, à la ciudad. Y 19
la celada se levantò aína de su lugar, y corrieron como ten-
der su mano, y vinieron à la ciudad y prendieronla: y apref-
suraron y encendieron à la ciudad en fuego. Y cataron va- 20
rones del Hay empos ellos, y vieron, y he subiò humo de la
ciudad à los cielos, y no fue en ellos manos para huír aqui y
aqui: y el pueblo el huyèn al desierto se voltó al perseguidor.
Y Iehosuah y todo Israel vieron que prendiò la celada à la 21
ciudad, y que subiò humo de la ciudad: y tornaron y hirie-
ron à varones del Hay. Y estos salieron de la ciudad à su en- 22
cuentro, y fueron á Israel en medio, estos de aqui, y estos de
aqui: y hirieron à ellos hasta no remanescer à ellos remanesci-
do y escapado. Y à Rey del Hay prendieron bivo: y hiziè- 23
ron allegar à el à Yehosuah. Y fue como atemar Israel por 24
matar à todos moradores del Hay en el campo, en el desierto
que los persiguieron en el, y cayeron todos ellos à boca de es-
pada hasta atemarlos: y tornaron todo Israel al Hay, y hiriè-
ron à ella à tajo de espada. Y fueron todos los cayentes en el 25
dia el esse de varõ y hasta muger doze mil: todos varones del
Hay. Y Iehosuah no hizo tornar su mano q̄ tendiò con la lan- 26
ça: hasta que destruyó à todos moradores del Hay. Salvo la 27
quatropea, y despojo de la ciudad la essa, prearon à ellos Isra-
el: como palabra de .A. que encomendò à Iehosuah. Y ardiò 28
Iehosuah al Hay, y pusola monton perpetuo, dessoladura,
hasta el dia el este. Y à Rey del Hay colgò sobre la horca hasta 29
hora de la tarde: y como ponerse el Sol encomendò Iehosuah
y hizièron descender à su calabrina de la horca, y hizièron
echar

echar á ella à abertura de puerta de la ciudad; y levantàron so-
 bre el monton de piedras grande; hasta el dia el este. Enton-
 ces fraguò Yehosuah, ara à .A. Dio de Israel: en monte de
 31 Hebàl. Como encomendò Moseh siervo de .A. à hijos de
 Israel, como escrito en libro de Ley de Moseh, Ara de pie-
 dras enteras, que no meciò sobre ellas hierro: y alcàron so-
 32 bre ella alcaciones á .A., y sacrificàron paces. Y escriviò alli
 sobre las piedras à asegundamiento de Ley de Moseh; que
 33 escriviò delante hijos de Israel. Y todo Israel, y sus viejos, y
 alguaziles y sus jueces, estantes de aqui y de aqui à la Arca,
 escuenta los Sacerdotes los Levitas, llevantes Arca de firma-
 mento de .A., como el peregrino, como el arraygado; su mi-
 tad à escuenta monte de Gerizim; y su mitad à escuenta
 monte de Hebàl: como encomendò Moseh siervo de .A.
 34 para bendezir à el pueblo de Israel en la primeria. Y despues
 allí leyó à todas palabras de la Ley; la bendicion, y la maldi-
 35 cion: como todo lo escrito en libro de la Ley. No fue cosa
 de todo lo que encomendò Moseh: que no leyessè Yeho-
 suah enfrente toda compañía de Israel, y las mugeres, y la fa-
 milia, y el peregrino el andán entre ellos.

CAP. 9.

1 **Y** Fue como oír todos los Reyes que allende del Yar-
 dèn, en el monte y en la baxura, y en todo puerto de
 la mar la grande, à escuenta el Lebanón: el Hitéo, y el E-
 morèo, el Kenaanéo, el Perizéo, y el Hivèo, y el Yebuséo.
 2 Y fueron apañados à una para pelear con Yehosuah, y con Is-
 3 rael: boca una. Y moradores de Gibhon oyeron à lo que
 4 hizo Yehosuah à Yerihò, y al Hay. Y hizieron tambien ellos
 con arte; y anduvieron y hizieronse mensageros: y tomàron
 sacos viejos para sus asnos, y odres de vino viejos y rotos y
 5 remendados. Y çapatos viejos y remendados en sus piés; y
 paños viejos sobre ellos: y todo pan de su vianda seco fue
 6 mohoso. Y anduvieron à Yehosuah al real al Gilgal: y dixe-
 ron à el y à varones de Israel, de tierra lexana venimos, y a-
 7 gora tajad à nos firmamento. Y dixeron varon de Israel al
 Hi-

Hiveo; quíça entre mi tu eſtàn, y como tajaré à ti firmamento? Y dixeron à Yehofuah, tus ſiervos nos: y dixo à ellos Iehofuah quien vos y de donde veniſtes? Y dixeron à el, de 8
 tierra lexana mucho venieron tus ſiervos, por nombre de .A. tu Dio: por que oímos ſu fama, y à todo lo que hizo en E-
 gypto. Y à todo lo que hizo à dos Reyes del Emorèò, que 10
 alende del Yardèn: à Sihòn Rey de Hesbòn, y à Hog Rey del Baſſán, que en Haſtaroth. Y dixeron à nos nueſtros vie- 11
 jos, y todos moradores de nueſtra tierra por dezir, tomad en vueſtra mano vianda para la carrera, y andad à ſu encuentro; y diredes à ellos, vueſtros ſiervos nos, y agora tajad à nos fir-
 mamento. Eſte nueſtro pan, caliente aviandamos à el de 12
 nueſtras caſas, en dia de nueſtro ſalir para andar à vos: y a-
 gora he ſeco, y fue mohoso. Y eſtos odres del vino que 13
 hinchimos nuevos, y he fueron rotos: y eſtos nueſtros paños y nueſtros çapatos ſe envejecieron de muchedumbre de la carrera mucho. Y tomàron los varones de ſu vianda: y 14
 à boca de .A. no demandàron. Y hizo à ellos Yehofuah paz, 15
 y tajò à ellos firmamento para abiviguarlos: y juràron à ellos mayores de la compaña. Y fue de fin de tres dias, despues 16
 que tajàron à ellos firmamento: y oyeron que cercanos el-
 los à el, y entre el ellos eſtantes. Y movieron ſe hijos de Iſrael, 17
 y vinieron à ſus villas en el dia el tercero: y ſus ciudades Gi-
 bòn, y Kephirá, y Beeròth, y Kiriáth Yeharím. Y no los hi- 18
 rieron hijos de Iſrael, que juràron à ellos mayores de la compaña en .A. Dio de Iſrael: y murmuràron toda la com-
 paña ſobre los mayores. Y dixeron todos los mayores à 19
 toda la compaña; nos juramos à ellos en .A. Dio de Iſrael: y ahora no podemos por tocar en ellos. Eſto haremos à ellos 20
 y haziendo bivar à ellos: y no ſerà ſobre nos ſaña, por el jura-
 mento que juramos à ellos. Y dixeron à ellos los mayores, 21
 bivan: y fueron tajantes leñas, apoſantes aguas, à toda la compaña como hablàron à ellos los mayores. Y llamò à el- 22
 los Yehofuah, y habló á ellos por dezir: por que engañaſtes à nos por dezir lexanos nos de vos mucho, y vos entre nos eſ-
 tes? Y agora malditos vos: y no ſerà tajado de vos ſiervo, y 23
 tajantes

24 tajantes leñas, y aposantes aguas para casa de mi Dio. Y respondieron à Yehosuah y dixerón, que denunciando fue denunciado à tus siervos, à lo que eucomendò .A. tu Dio à Mosèh su siervo para dar à vos à toda la tierra, y para hazer destruir à todos moradores de la tierra delante vos: y temimos mucho à nuestras almas delante vos, y hizimos à la cosa
 25 la esta. Y ahora he nos en tu mano: como lo bueno, y como
 26 lo derecho en tus ojos por hazer à nos, haz. Y hizo à ellos asfi: y escapò à ellos de mano de hijos de Israel, y no los matà-
 27 ron. Y diolos Yehosuah en el dia el esse tajantes leñas y aposantes aguas à la compañía: y à Ara de .A.; hasta el dia el este, al lugar que escogerà.

CAP. 10.

1 **Y** Fue como oir Adonizèdek Rey de Yerusalaim, que prendiò Yehosuah al Hay y destruyola, como hizo à Yerihò y à su Rey, asfi hizo al Hay y à su Rey: y que se apaziguàron moradores de Gibhòn con Israel, y fueron entre
 2 ellos. Y temieron mucho, que ciudad grande Gibhòn, como una de ciudades del reyno: y que ella grande mas que el Hay,
 3 y todos sus varones barraganes. Y embiò Adonizèdek Rey de Ierusalaim, à Hoám Rey de Hebròn: y à Pirhàm Rey de Yarmuth, y à Yaphiah Rey de Lachis, y à Debir Rey de
 4 Heglòn por dezir. Subid à mi, y ayudadme y hiramòs à Gibhòn: que hizo paz con Yehosuah y con hijos de Israel. Y apañàronse y subieron cinco Reyes del Emorèò, Rey de Yerusalaim, Rey de Hebròn, Rey de Yarmuth, Rey de Lachis, Rey de Heglòn, ellos y todos sus reales: y posàron cerca de
 6 Gibhòn, y peleàron contra ella. Y embiàron varones de Gibhòn à Yehosuah al real al Gilgal por dezir; no afloxes tus manos de tus siervos: sube á nos aina y haz salvár à nos, y ayúdanos, que fueron apañados contra nos todos Reys del
 7 Emorèò moradores del monte. Y subió Yehosuah del Gilgal, el y todo pueblo de la pelea con el; y todos valientes del
 8 fonsado. Y dixo .A. à Yehosuah no temas dellos, que en tu
 9 mano los di: no estará varon dellos delante ti. Y vino à ellos
 10 Yehosuah supitamente: toda la noche subió del Gilgal. Y
 consu-

consumiòlos .A. delante Israel, y hiriòlos herida grande en
 Gibhòn : y perseguiòlos carrera de subida de Bethoròn, y
 hiriòlos hasta Hazekà, y hasta Makedà. Y fue en su huir de- 11
 lante Israel, ellos en baxada de Bethoròn, y .A. echò sobre
 ellos piedras grandes de los cielos, hasta Hazekà, y murie-
 ron : muchos (los) que murieron con piedras del pedrisco,
 mas de los que mataron hijos de Israel con espada. Entonces 12
 hablò Iehosuah à .A. ; en dia de dar .A. al Emorèo delan-
 te hijos de Israel : y dixo à ojos de Israel, Solen Gibhòn
 espera, y Luna en valle de Ayalón. Y esperò el Sol, y la 13
 Luna se detuvo hasta que se vengasse gente de sus enemigos;
 decierto ella escrita sobre libro del Yafâr : y paròse el Sol en
 mitad de los cielos, y no apressurò para ponerse como dia
 cumplido. Y no fue como el dia el esse delante el, ni em- 14
 pos del; por oir .A. en voz de varon : que .A. peleò por Is-
 rael. Y tornò Iehosuah y todo Israel con el, al real al Gil- 15
 gal. Y huyeron cinco los Reyes los estos : y escondieronse en 16
 la lapa en Makedà. Y fue denunciado à Iehosuah por dezir : 17
 fueron hallados cinco los Reyes escondidos en la lapa en Ma-
 kedà. Y dixo Iehosuah; rebolved piedras grandes sobre bo- 18
 ca de la lapa : y estableced sobre ella varones por guardarlos.
 Y vos no vos detengades, perseguid empos vuestros enemi- 19
 gos, y descolearedes à ellos : no los dexedes à venir à sus ciu-
 dades, que los diò .A. vuestro Dio en vuestra mano. Y fue 20
 como atemàr Yehosuah y hijos de Israel de herirlos herida
 grande mucho hasta atemarlos : y los remanescidos que re-
 manescieron dellos, y vinieron à ciudades de la encastilladu-
 ra. Y tornaron todo el pueblo al real à Iehosuah à Makedà, 21
 en paz : no aguzó contra hijos de Israel varon à su lengua.
 Y dixo Yehosuah abrid à boca de la lapa : y sacad à mi à cin- 22
 co los Reyes los estos de la lapa. Y hizieron assi, y sacaron à 23
 el à cinco los Reyes los estos de la lapa : à Rey de Ierusalaim,
 à Rey de Hebròn, à Rey de Yermùth, à Rey de Lachis,
 à Rey de Heglòn. Y fue como su sacàr à los Reyes los estos 24
 à Yehosuah, y llamò Iehosuah à todo varon de Israel, y dixo
 à caudillos de varones de la pelea, que andaron con el; à lle-

- gad, poned á vuestros piés sobre cervizes de los Reyes los
 estos: y llegàronse y pusieron à sus piés sobre sus cervizes.
 25 Y dixo á ellos Yehosuah no temades y no vos quebrantedes:
 esforçadvos y enfortecedvos que assi harà .A. á todos vues-
 26 tros enemigos, que vos peleantes con ellos. Y hiriòlos Ieho-
 suah despues assi, y matólos; y colgólos sobre cinco horcas: y
 27 fueron colgados sobre las horcas hasta la tarde. Y fue ahora de
 ponerse el Sol, encomendò Yehosuah y descendieronlos de
 sobre las horcas; y echàronlos en la lapa que fueron escondi-
 dos alli: y pusieron piedras grandes sobre boca de la lapa
 28 hasta mismedad el dia el este. Y à Makedà prendiò Iehosuah
 en el dia esse y hiriòla à tajo de espada, y à su Rey destruyò
 à ellos y à toda la alma que en ella, no hizo remanescer rema-
 nescido: y hizo à Rey de Makedà como hizo à Rey de Ye-
 29 rihò. Y passò Iehosuah y todo Israel con el, de Makedà
 30 à Libnà: y peleò con Libnà. Y diò .A. tambien à ella en
 poder de Israel, y à su Rey; y hiriòla à boca de espada, y à
 toda la alma que en ella; no hizo remanescer en ella rema-
 31 nescido: y hizo à su Rey como hizo à Rey de Yerihò. Y
 passò Yehosuah, y todo Israel con el, de Libnà á Lachis:
 32 y posò cerca ella, y peleò con ella. Y diò .A. à Lachis en
 mano de Israel; y prendiòla en el dia el segundo; y hiriòla à
 boca de espada, y à toda la alma que en ella: como todo lo
 33 que hizo à Libnà. Entonces subiò Horám Rey de Gésfer
 para ayudar à Lachis: y hiriòlo Yehosuah, y à su pueblo, has-
 34 ta no hazer remanescer à el remanescido. Y passò Yehosuah
 y todo Israel con el, de Lachis à Heglòn: y posáron cerca el-
 35 la, y peleáron con ella. Y prendieronla en el dia el esse, y hi-
 rieronla à boca de espada, y à toda la alma que en ella, en el
 36 dia esse destruyò: como todo lo que hizo à Lachis. Y subiò
 Iehosuah y todo Israel con el, de Heglòn à Hebròn: y peleá-
 37 ron contra ella. Y prendieronla, y hirieronla à boca de espa-
 da, y à su Rey y à todas sus ciudades, y à toda la alma que en
 ella, no remanesciò remanescidò, como todo lo que hizo à
 38 Heglòn; y destruyò à ella y à toda la alma que en ella. Y tor-
 nò Yehosuah y todo Israel con el, à Debir: y peleò contra el-
 la.

la. Y prendióla y à su Rey à todas sus ciudades, y hirieron- 39
 las à tajo de espada, y destruyeron à toda la alma que en el-
 la; no remanesció remanescido: como hizo á Hebròn, as-
 si hizo á Debir y á su Rey, y como hizo á Libnà, y à su
 Rey. Y hirió Yehosuah á toda la tierra, el monte, y el Me- 40
 ridion, y la baxura, y los vertederos, y à todos sus Reyes;
 no remanesció remanescido: y à toda la alma destruyó, co-
 mo encomendò .A. Dio de Israel. Y hiriólos Yehosuah de 41
 Kades Barneah y hasta Hazza: y à toda tierra de Gossen,
 y hasta Gibhon. Y à todos los Reyes los estós y à su tierra; 42
 prendió Yehosuah vez una: por que .A. Dio de Israel peleàn
 por Israel. Y bolvió Yehosuah y todo Israel con el; al real al 43
 Gilgal.

CAP. II.

Y Fue como oír Yabin Rey de Hazór: y embió à Iobab 1
 Rey de Madòn, y à Rey de Simròn, y à Rey de Ach-
 saph. Y à los Reyes que de Septentrion en el monte, y en la 2
 llanura, à Meridion de Kinneròth, y en la baxura: y en pro-
 vincias de Dor de Occidente. El Kenaanèo de Oriente, 3
 y de Occidente, y el Emoréo, y el Hitèo, y el Perizèo,
 y el Yebuséo en el monte: y el Hivéo debaxo de Her-
 mòn, en tierra de la Mispà. Y salieron ellos y todos sus 4
 reales con ellos, pueblo mucho, como arena que sobre o-
 rilla de la mar à muchedumbre: y cavallo y quatregua
 mucha mucho. Y fueron aplazados todos los Reyes los 5
 estós: y vinieron, y posáron auna sobre Memeròm; para
 pelear con Israel. Y dixo .A. à Yehosuah, no temas delante 6
 ellos; que mañana como la hora la esta yo dan à todos ellos
 matados delante Israel: à sus cavallos desfraygaràs, y à sus
 quatreguas arderàs en fuego. Y vino Yehosuah, y todo pue- 7
 blo de la pelea con el contra ellos sobre Memeròm subito: y
 echàronse en ellos. Y diòlos .A. en mano de Israel y hirié- 8
 ronlos, y persiguiéronlos hasta Zidòn grande, y hasta ho-
 yos de aguas, y hasta vega de Mispè à Oriente; y hirié-
 ronlos hasta no remanescer à ellos remanescido. Y hizo à 9
 ellos Yehosuah, como dixo à el .A.: à sus cavallos desfray-

10 go, y à sus quatreguas ardiò en fuego. Y tornó Iehosuah en
 la hora la essa y prendiò à Hazòr, y à su Rey hiriò con espada:
 que Hazòr de antes ella cabeça de todos los Reynos los
 11 estos. Y hirièron à toda la alma que en ella à tajo de espada,
 destruyendo; no fue remanescida ninguna alma, y á Hazòr
 12 ardiò en fuego. Y à todas ciudades de los Reyes los estos, y
 à todos sus Reyes prendiò Iehosuah, y hiriòlos, à boca de espada
 destruyò à ellos: como encomendò Moseh siervo de
 13 .A.. Salvo todas la ciudades las estantes en su fortaleza, no las
 14 ardiò Israel: salvo à Hazòr à sus solas ardiò Iehosuah. Y todo
 despojo de las ciudades las estas, y la quatropea preàron à el-
 los hijos de Israel: salvo à todo el hombre hirieron à tajo de
 espada, hasta su destruir à ellos, no hizièron remanescer nin-
 15 guna alma. Como encomendò .A. à Moseh su siervo; assi en-
 comendò Moseh à Iehosuah: y assi hizo Iehosuah, no tirò
 16 palabra de todo lo que encomendò .A. à Moseh. Y tomò Ie-
 hosuah à toda la tierra la esta, el monte, y à todo el Meridion,
 y à toda tierra de Gossen, y à la baxura, y à la llanura: y à mō-
 17 te de Israel, y à su baxura. Desde el monte el liso, el subien à
 Schir; y hasta llanura de Gad, en vega del Lebanòn; deba-
 xo de monte de Hermòn: y à todos sus Reyes prendiò, y hi-
 18 riòlos y matòlos. Dias muchos hizo Iehosuah con todos los
 19 Reyes los estos pelea. No fue ciudad que se pacificasse con hi-
 jos de Israel; salvo el Hivèo moradores de Gibhòn: à el todo
 20 tomàron en la pelea. Que de con .A. fue para esforçar à su co-
 raçon escuenta la pelea con Israel, por destruirlos, por no ser
 à ellos piedad: salvo por destruirlos, como encomendò .A. à
 21 Moseh. Y vino Yehosuah en la hora la essa y tajò à los gigan-
 tes del monte, de Hebròn, de Debìr, de Hanàb, y de todo
 monte de Iehudà, y de todo monte de Israel: con sus ciuda-
 22 des los destruyò Yehosuah. No fue remanescido gigantes, en
 tierra de hijos de Israel: salvo en Hazzà, en Gath, y en Asdod
 23 fueron remanescidos. Y tomò Iehosuah à toda la tierra como
 todo lo que habló .A. à Moseh; y dióla Yehosuah por here-
 dad à Israel, como sus particiones, de sus tribus: y la tierra sof-
 segò de pelea.

Y Estos Reyes de la tierra, que hirieron hijos de Israel, 1
 y heredàròn à su tierra, en allende del Iardèn de esclare-
 cimiento del Sol: de arroyo de Arnòn, hasta monte de
 Hermòn; y toda la llanura de Oriente. Sihòn Rey del Emo- 2
 rèò el estàn en Hesbòn: pòdestàn de Harohèr, que sobre oril-
 la de arroyo de Harnòn, y entre el arroyo, y mitad del Gil-
 had, y hasta Iabobk, el arroyo; termino de hijos de Hamòn.
 Y la llanura hasta mar de Kinnaroth à Oriente, y hasta mar 3
 de la llanura, mar de la Sal à Oriente; carrera de Bethayesi-
 moth: y del meridion, de baxo de vertederos del Pisgà.
 Y termino de Hog Rey del Bassàn, de resto de los gigantes: 4
 el estàn en Hastaròth y en Edrehi. Y pòdestava en monte 5
 de Hermòn, y en Salhà, y en todo el Bassàn; hasta termi-
 no del Gesurì, y el Mahachatèò: y à mitad del Gilhad ter-
 mino de Sihòn Rey de Hesbòn. Mosèh siervo de .A. y hi- 6
 jos de Israel los hirieron: y diòla Mosèh siervo de .A. here-
 dad à Reubenì, y à Gadì, y à mitad del tribu de Menassè.
 Y estos Reyes de la tierra, que hiriò Yehoshuah y hijos de 7
 Israel, allende del Yardèn al Occidente, de Bahal Gad, en
 vega del Lebanòn; y hasta el monte el liso el subièn à Sehìr:
 y diòla Yehoshuah à tribus de Israel heredad, como sus par-
 tes. En el monte, y en la baxura, y en la llanura, y en los 8
 vertederos, y en el desierto, y en el Meridion: el Hitéo,
 el Emorèò, y el Kenaanèò, el Perizèò, el Hivèò, y el
 Yebuséo. Rey del Yerehò, uno: Rey del Hay, que de la- 9
 do de Beth el, uno. Rey de Yerusalaim, uno; Rey de He- 10
 bròn, uno. Rey de Yarmuth, uno: Rey de Lachìs, uno. 11
 Rey de Heglòn, uno; Rey de Gezer, uno. Rey de De- 12. 13
 bìr, uno; Rey de Gedèr, uno. Rey de Hormà, uno; Rey 14
 de Haràd, uno. Rey de Libnà, uno; Rey de Adulàm, uno. 15
 Rey de Makedà, uno; Rey de Beth-El, uno. Rey de 16. 17
 Tappuah, uno; Rey de Hèpher, uno. Rey de Aphek, 18
 uno; Rey del Lassaròn, uno. Rey de Madòn, uno; Rey 19
 de Hazòr, uno. Rey de Simròn meroóm, uno; Rey de 20
 Achsaph, uno. Rey de Tahasnah, uno; Rey de Meghid- 21

- 22 do, uno. Rey de Kedès, uno; Rey de Yoknehàm de
 23 Karmèl, uno. Rey de Dor, de provincia de Dor, uno:
 24 Rey de gentes del Gilgal, uno. Rey de Tirzà, uno: todos
 Reyes treinta y uno.

CAP. 13.

- 1 **Y**ehosuah viejo, entrado en los días: y dixo .A. à el;
 tu envejeciste, entraste en los días; y de la tierra fue
 2 remanescido mucho, mucho, para heredarla. Esta la tierra
 la remanescida: todas comarcas de los Pelisteos, y todo el Ge-
 3 surèò. Del Nilo, que sobre faces de Egypto, y hasta termino
 de Hekròn à Septentrion; del Kenaanèò serà contado: Cin-
 4 kelonèò, el Gitèò, y el Hekronèò, y los Avéos. Del Me-
 ridion, toda tierra del Kenaanèò y la lapa, que à Zidonitas, y
 5 hasta Aphekà: hasta termino del Emorèò. Y la tierra de Gib-
 lì, y todo el Lebanòn de esclarecimiento del Sol, de Bahal
 Gad, debaxo de monte de Hermòn: hasta entrada de Ha-
 6 màth. Todos moradores del monte, desde el Lebanòn, has-
 ta hoyos de aguas, todos Sidonèos; yo los desterrarè de-
 lante hijos de Israel: salvo hazla caer à Israel en heredad; co-
 7 mo te encomendè. Y agora parte à la tierra la esta en heredad
 8 à nueve los tribus: y mitad del tribu de Menassé. Con el el
 Reubenita y el Gadita tomàron su heredad: que diò à el-
 los Mosèh aquende del Yardèn à Oriente; como diò à ellos
 9 Mosèh siervo de .A.. Desde Harohér que sobre orilla de ar-
 royo de Arnòn, y la ciudad que en medio del arroyo, y toda
 10 la llanura de Medbá, hasta Dibon. Y todas ciudades de Sihòn
 Rey del Emoréo, que reynò en Hesbòn: hasta termino de
 11 hijos de Hamòn. Y el Gilgad y termino del Gessurì, y el Ma-
 hathi, y todo monte de Hermòn, y todo el Bassán, hasta Sal-
 12 hà. Todos reynos de Hog en el Bassán; que reynò en Asta-
 ròth, y en Edrehi: el fue remanescido de resto de los gigan-
 13 tes, y hiriólos Mosèh y desterròlos. Y no desterràron hijos
 de Israel al Gessurì, y al Mahachati: y estuvo Gessúr, y Ma-
 14 bachàth entre Israel, hasta el dia el este. Salvo à tribu del Leví
 no dió heredad: ofrendas de .A. Dio de Israel ella su heredad,
 como

como hablò à el. Y diò Moseh à tribu de hijos de Reuben à 15
 sus linages. Y fue à ellos el termino de Harohér que sobre o- 16
 rilla de arroyo de Arnòn, y la ciudad que en medio del arro-
 yo, y toda la llanura, hasta Medbá. Hesbòn y todas sus ciu- 17
 dades, que en la llanura: Dibòn, y Bamòth Bahál, y Beth Ba-
 halmehon. Y Iaaz y Kedemòth, y Mephahàth. Y Kiryatha- 18. 19
 im y Sibmà, y Zèrèth A sachàr, en monte del valle. Y Beth- 20
 Pehòr y vertederos de Pisgá, y Bethayfimòth. Y todas ciu- 21
 dades de la llanura, y todo reyno de Sihòn Rey del Emorèò,
 que reynò en Hesbòn: que hiriò Moseh à el, y à mayores
 de Midian, à Evi, y à Rekem, y à Zúr, y à Húr, y à Rèbah: se-
 ñores de Sihòn moradores de la tierra. Y à Bilham hijo de Be 22
 hòr el hechizero: matàron hijos de Israel con la espada sobre
 sus matados. Y fue termino de hijos de Reuben, el Yardèn y 23
 termino: esta heredad de hijos de Reuben à sus linages; las
 ciudades y sus aldeas. Y diò Moseh à tribu de Gad; à hijos de 24
 Gad à sus linages. Y fue á ellos el termino; Jahazér y todas 25
 ciudades del Gilhad, y mitad de tierra de hijos de Hamòn:
 hasta Harohèr que sobre faces de Rabbà. Y desde Hesbòn 26
 hasta altura de la atalaya y Betonim: y de Mahanaim hasta
 termino de Debir. Y en el valle Betharam, y Beth Nimrà, y 27
 Succoth, y Septentriò, resto de Reyno de Sihòn Rey de Hes-
 bòn, el Iardèn, y termino: hasta cabo de mar de Kinèrèth de
 aquende del Iardèn à Oriente. Esta heredad de hijos de Gad 28
 à sus linages: las ciudades y sus aldeas. Y diò Moseh à mitad de 29
 tribu de Menassé: y fue à mitad de tribu de Menassé à sus li-
 nages. Y fue su termino de Mahanaim, todo el Bassán todo 30
 reyno de Hog Rey del Bassán, y todas aldeas de Iahir que en
 el Bassán, sesenta villas. Y mitad del Gilhad, y Hastaròth y 31
 Edrehi; ciudades de reyno de Hog en el Bassán: à hijos de
 Mahir hijo de Menassé, à mitad de hijos de Mahir à sus lina-
 ges. Estos los que hizo heredar Moseh en llanuras de Moab: 32
 aquende de Yardèn de Yerehò à Oriente. Y à tribu de Levi 33
 no dió Moseh heredad: .A. Dio de Israel el su heredad, co-
 mo hablò à ellos.

1 **Y** Estos (los lugares) que heredaron hijos de Israel en tierra de Kenaan: que hizièron heredar à ellos Elhazàr el sacerdote, y Iehosuah hijo de Nun; y cabeçeras de padres de
 2 los tribus à hijos de Israel. Por suerte de su heredad: como encomendò .A. en mano de Moseh para (dar) à nueve los tribus
 3 y mitad del tribu. Que diò Moseh heredad de dos los tribus, y mitad del tribu, de aquende del Iardèn: y à los Levitas no diò
 4 heredad entre ellos. Que fueron hijos de Ioseph dos tribus, Menassè y Ephràim: y no dieron parte à los Levitas en la tierra, que salvo ciudades para estar, y sus arrabales para sus ganados, y para sus compras. Como encomendò .A. à Moseh; assi
 5 hizièron hijos de Israel: y partieron à la tierra. Y llegàronse hijos de Iehudà à Iehosuah en el Gilgal; y dixo à el Kalèb hijo de Iephunè, el Kenizèo: tu supiste à la cosa que hablò .A. à Moseh varon del Dio, sobre mis causas, y sobre tus causas en
 6 Kades Barneah. De edad de quarenta años yo en embiar Moseh siervo de .A. à mi de Kades Barneah por esculcàr à la
 7 tierra: y bolvi à el repuesta como con mi coraçon. Y mis hermanos que subieron conmigo hizièron desleir à coraçon del
 8 pueblo; y yo cumplì empos .A. mi Dio. Y jurò Moseh en el dia el esse por dezir; sino la tierra que pisó tu pié en ella à ti serà por heredad, y à tus hijos hasta siempre: que cumpliste em-
 9 pos .A. mi Dio. Y agora he abiviguó .A. à mi, como hablò; estos quarenta y cinco años desde entonces que habló .A. á la cosa la esta à Moseh, que anduvo Israel en el desierto: y agora
 10 he yo oy de edad de ochenta y cinco años. Aun yo oy fuerte como en el dia que embiò à mi Moseh; como mi fuerça entonces, assi mi fuerça ahora para la pelea, y para salir, y para
 11 entrar. Y agora dà à mi al monte el este que hablò .A. en el dia el esse: que tu oíste en el dia el esse que gigantes ahi, y ciudades grandes encastilladas, quiça serà .A. conmigo y desterrar-
 12 loshe, como hablò .A.. Y bendixolo Iehosuah: y diò à Hebrò
 13 à Kalèb hijo de Iephunè por heredad. Por tanto fue Hebròn à Kaleb hijo de Iephunè el kenizèo por heredad hasta el dia el
 14 este: por que cumplió empos .A. Dio de Israel. Y nombre de
 15 Hebròn

Hebròn de antes Kiriatarbah, el hombre el grande en los gigantes el: y la tierra fosegò de pelea.

G A P. 15.

Y Fue la fuerte à tribu de hijos de Iehudà à sus linajes: sobre termino de Edom, desierto de Zin à Meridion de fin de Medio dia. Y fue à ellos el termino de Medio dia; desde cabo de mar de la sal: desde la lengua (de la mar) la catàn à Meridion. Y salia desde el Medio dia à subida de Akrabim, y passáva à Zin: y subia desde Meridion de Kades Barneah: y passáva à Hezròn, y subia à Adar, y arrodeava à Charchà. Y passáva à Hazmòn, y salia à arroyo de Egypto; y eràn salidas del termino al Occidente: este serà à vos termino de Meridion. Y termino de Oriente mar de la Sal, hasta cabo de Iardén: y termino à rincon de Septentrion de lengua de la mar, de fin del Iardén. Y subia el termino à Bethoglà, y passáva desde Septentrion à casa de la llanura: y subia el termino à Ebbenbohan hijo de Reuben. Y subia el termino à Debir, desde valle de Hahòr y à Septentrion catàn al Gilgal, que escuenta subida de Adumim, que de Meridion del arroyo: y passáva el termino à aguas de fuente de Semes; y eran sus salidas à fuente de Roghel. Y subia el termino de valle de Benhinom à rincon del Yebuséo de Meridion, ella Ierusalaim: y subia el termino à cabeça del monte, q̄ sobre faces de valle de Hinòm, al Occidente; que en cabo de valle de los gigantes à Septentrion. Y arrodeava el termino desde cabecera del monte à fuente de aguas de Nephtoah; y salia à ciudades de mōte de Hephron: y arrodeava el termino à Balà à ella Kiriath yeharim. Y arrodeava el termino de Bahalà al Occidente, à monte de Schir; y passáva à rincon de monte de Icharim del Septentrion, ella Kefalòn: y descendia à Bethsemes, y passáva à Timnà. Y salia el termino à rincon de Hekròn à Septentrion, y arrodeava el termino à Sicron y passáva monte de Bahalà, y salia à Iabneel: y eran salidas del termino al mar. Y termino del Occidente à la mar la grande, y termino: este termino de hijos de Iehudà derredor à sus linages. Y à Kaléb hijo de Yephunè diò parte entre hijos de Yehudà; por dicho de .A.

à Yehosuah : à Kiriatharbah padre del gigante , ella Hebrón.
 14 Y desterrò de allí Kaléb à tres hijos del gigante : à Sessay y à
 15 Ahiman , y à Talmay , hijos del gigante. Y subió de allí à mo-
 radores de Debir : y nombre de Debir de antes Kiryath se-
 16 pher. Y dixo Kaléb el que hiriere à Kiryath Sepher , y la
 17 prendiere : y darè à el Hachfá mi hija por muger. Y pren-
 diòla Hothniél hijo de Kenáz hermano de Kaléb : y diò à el
 18 à Hachfá su hija por muger. Y fue en su venir y sombayòla
 para demandar de con su padre campo , y baxòse de sobre el
 19 asno : y dixo à ella Kaléb que à ti? Y dixo; dá à mi bendicion,
 que tierra de segura me diste; y daràs à mi fuentes de agu-
 20 as , y diò à ella à fuentes altas y à fuentes baxas. Esta heredad
 21 de tribu de hijos de Yehudá à sus linages. * Y fueron las ciu-
 dades de cabo de tribu de hijos de Yehudá sobre termino de
 22 Edom en Meridion : Kabzeèl , y Heder , y Yagur. Y Kinà ,
 23 24 y Dimonà y Hadahda. Y Kèdes y Hazòr , y Ythnàn. Zi-
 25 phteylem y Behaloth. Y Hazòr Hadatà , y Keriòth; Hezròn,
 26 27 ella Hazòr. Ammàm , y Semà , y Moladà. Y Hazàr Gad-
 28 da , y Hesmòn , y Bethpàlet. Y Házar suhal , y Beersebà ,
 29 30 y Biziothià. Bahalà , y Hihim , y Házem. Y Eltholad y Che-
 31 32 fil , y Hormà. Y Ziclag , y Madmenà , y Sanfanà. Y Lebaòth,
 y Sylhim , y Ayn , y Rimon : todas ciudades veinte y nueve
 33 34 y sus aldeas. En la baxura : Estaòl , y Sorha , y Asnà. Y Zanòach
 35 y Henganim ; Tapuah y Enam. Yarmut y Adulam ; Sohò
 36 y Azecà. Y Saharaim , y Aditaim , y Gederà y Giderothaim :
 37 ciudades quatorze y sus aldeas. Senan , y Hadafá , y Migdal
 38 39 Gad. Y Dilhan y Elmispe y Yoktheel. Lachis y Bascat y E-
 40 41 glòn. Y Kabòn y Lahamam y Kithlis. Y Gederot beth Da-
 gon , y Nahamà y Makedà : ciudades deziseys y sus aldeas.
 42 43 Libnà y Heter y Hassán. E Yphtah , y Asna , y Nesib. Y Ke-
 44 45 hila y Achsib , y Marefá ; ciudades nueve y sus aldeas. Hekròn
 46 y sus arrabales , y sus aldeas. Desde Hekròn y al mar : todo
 47 lo que sobre orilla de Afdod , y sus aldeas. Afdod , sus arra-
 bales y sus aldeas ; Azzà , sus arrabales , y sus aldeas , hasta ar-
 48 royo de Egypto : y la mar la grande y termino. Y en el mon-
 49 te : Samir , y Yathir , y Sohò. Y Danà , y Kiriathsanà , ella De-
 bir.

bir. Y Hanab y Hestemò y Anim. Y Gossen y Holon y 50 51
 Gilò; ciudades onze y sus aldeas. Arab y Dumà y Eshàn, 52
 y Yanum y Bethhtapuah y Afeká. Y Humta, y Kiriatharbà, 53 54
 ella Hebròn, y Zihor: ciudades nueve y sus aldeas. Mahòn, 55
 Rarmel, y Ziph y Yutà. Y Yzreel y Yokdean y Zanoàh. 56
 Kain, Gibah y Timnà: ciudades diez y sus aldeas. Halhul, 57 58
 Bethzur, y Gedor. Y Maharath y Bethanoth y Eltekon: 59
 ciudades seis y sus aldeas. Kriathbahal, ella en Kiriath yeha- 60
 rim, y Rabbà, ciudades dos y sus aldeas. En el desierto ca- 61
 sa de la llanura, Midin y Sehahà. Y el Nibfàn y ciudad de 62
 la Sal, y Hen Gèdi: ciudades seis y sus aldeas. Y al Yebuséo 63
 moradores de Yerusalaim no pudieron hijos de Yehudà por
 desterrarlos: y estuvo el Yebuséo con hijos de Yehudà en
 Yerusalaim, hasta el dia el este.

C A P. 16.

Y Saliò la fuerte de hijos de Yoseph de Yardén de Yeri- 1
 ho à aguas de Yerihò de Oriente: el desierto subien
 de Yerihò en el monte de Beth El. Y salia de Beth El à Luz: 2
 y passava à termino del Arki, à Hataròth. Y descendia à la 3
 mar à termino del Yaphleti, hasta termino de Beth-Horon
 baxo, y hasta Gezzer: y eran sus salidas à la mar. Y heredá- 4
 ron hijos de Yoseph, Menassé y Ephràim. Y fue termino de 5
 hijos de Ephràim à sus linages: y fue termino de su heredad
 à Oriente, Hatròth Adar, hasta Beth Horòn alto. Y fa- 6
 lia el termino à la mar à Michmethath de Septentrion, y arro-
 deava el termino à Oriente à Taanath Sylò, y passava à el,
 de Oriente à Yanòhah. Y descendia de Yanòhah Hatharòth 7
 y Naharatha: y encontrava con Yerihò, y salia al Yardén.
 De Tapuah andava el termino à mar, arroyo de Kana; y 8
 eran sus salidas à la mar; esta heredad de tribu de hijos de E-
 phràim, à sus linages. Y las ciudades las apartadas de hijos de 9
 Ephràim, entre heredad de hijos de Menassé; todas las ciu-
 dades y sus aldeas. Y no desterraron al Kenaanèo el està en 10
 Gezer, y estuvo el Kenaanèo entre Ephràim hasta el dia el
 este; y fue por pecha sirvièn.

- 1** Fue la fuerte à tribu de Menassé, que el primogenito de Ioseph : à Mahir primogenito de Menassé ; padre de Gilhad , que el fue varon de pelea ; y fue à el el Gilhad y
2 el Bassán. Y fue à hijos de Menassé los remanescidos à sus linages , à hijos de Abihezer , y à hijos de Helek , y à hijos de Afrièl , y à hijos de Sechèm , y à hijos de Hepher , y à hijos de Semidàh : estos hijos de Menassé hijo de Ioseph los machos ,
3 à sus linages. Y à Zelophad hijo de Hepher , hijo de Gilhad ; hijo de Machir , hijo de Menassé , no fueron à el hijos , que salvo hijas : y estos nombres de sus hijas , Mahlà , y Nohà ,
4 Hoglà , Milcà , y Thirzà. Y llegàronse delante Elhazàr el sacerdote , y delante Iehosuah hijo de Nun , y delante los mayores , por dezir ; .A. encomendò à Moseh para dar à
5 nos heredad entre nuestros hermanos : y diò à ellos por dicho de .A. heredad entre hermanos de su padre. Y cayeron fuertes de Menassé diez : de fuera de tierra del Gilhad ,
6 y el Bassán que de aquende del Iardén. Que hijas de Menassé heredàron heredad entre sus hijos : y tierra del Gilhad fue
7 à hijos de Menassé los remanescidos. Y fue termino de Menassé de Assér , el Michmethath , que sobre faces de Sechem , y andava el termino à la derecha , de moradores de Hentapuah. A Menassé fue tierra de Tapuah : y Tapuah à
8 termino de Menassé à hijos de Ephràim. Y descendia el termino à arroyo de Kanà , al Meridion al arroyo , ciudades las estas à Ephràim entre ciudades de Menassé : y termino de Menassé de Septentrion al arroyo ; y fue sus salidas à
9 la mar. El Meridion à Ephràim , y Septentrion à Menassé , y fue la mar su termino : y con Assér se encontravan de Septentrion , y con Yssachàr de Oriente. Y fue à Menassé en
10 Isachàr , y en Assér , Bethseàn , y sus arrabaldes , y Yblehàm y sus arrabaldes , y à moradores de Dor y sus arrabaldes , y moradores de Hendor y sus arrabaldes , y moradores de Thahanah y sus arrabaldes , y moradores de Megiddò y sus arrabaldes : tres las provincias. Y no pudieron hijos de Menassé por
11 desterrar à las ciudades las estas : y envoluntò el Kenaanèo por
12 estar

estar en la tierra la esta. Y fue quando se esforçaron hijos de 13
 Israel, y dieron el Kenaanèo por tributo: y desterrando no lo
 desterrò. Y hablaron hijos de Ioseph à Iehosuah por dezir: 14
 por que diste à mi heredad fuerte una, y parte una; y yo pue-
 blo mucho, hasta aqui me bendixo .A.? Y dixo à ellos Ieho- 15
 suah, si pueblo mucho tu, sube à ti al bosque y cortaràs à ti al-
 li en tierra del Perizèo y de los gigantes: si angosto à ti mon-
 te de Ephràim. Y dixeron hijos de Ioseph; no basta à nos el 16
 monte: y quatreguas de hierro en todo el Kenaanèo el estan
 en tierra del valle, à los que en Bethseàn y sus arrabales, y à
 los que en valle de Izrehel. Y dixo Iehosuah à casa de Ioseph, 17
 à Ephràim, y à Menassè por dezir: pueblo mucho tu, y fuerça
 grande à ti, no serà à ti fuerte una. Que monte serà à ti, que 18
 bosque el, y tajarloàs; y serà à ti sus salidas: por que desterraràs
 al Kenaanèo aun que quatregua de hierro à el, aun que fuer-
 te el.

C A P. 18.

Y Congregàronse toda compañía de hijos de Israel à Si- 1
 lò, y hiziéron morar alli à tienda del plazo: y la tierra
 fue sojuzgada delante ellos. Y fueron remanescidos en hijos 2
 de Israel, que no partieron à su heredad: siete tribus. Y dixo 3
 Yehosuah à hijos de Israel: hasta quando vos afloxantes de
 venir à heredar à la tierra que diò à vos .A. Dio de vuestros
 padres? Dad à vos tres varones por tribu: y embiarloshe, y a- 4
 levantar seàn y andaràn à la tierra, y escriviràn à ella segun su
 heredad, y vendràn à mi. Y partiràn à ella por siete partes: Ie- 5
 hudà esterà sobre su termino de Meridion, y casa de Yoseph
 esterà sobre su termino de Septentrion. Y vos escrivirèdes à la 6
 tierra siete partes, y traerèdes à mi aqui: y echaré à vos fuer-
 tes aqui delante .A. nuestro Dio. Que no parte à los Levitas 7
 entre vos, que sacerdocio de .A. su heredad: y Gad, y Reu-
 ben, y mitad de tribu de Menassè tomàron su heredad aquen-
 de el Iardèn del Oriente; que diò à ellos Mosèh fiervo de .A.
 Y levantàronse los varones y anduvieron: y encomendò Ie- 8
 hosuah à los andantes para escrivir à la tierra por dezir; andad
 y andad vos por la tierra, y escrivid à ella, y tornad à mi; y
 aqui echaré à vos fuerte delante .A. en Silò. Y anduvieron 9
 los

los varones, y passáron en la tierra y escrivieronla por ciudades, por siete partes sobre libro: y vinieron à Yehosuah al
 10 real à Silò. Y echò à ellos Yehosuah fuerte en Silò delante
 .A.: y partiò alli Yehosuah à la tierra, à hijos de Israel como
 11 sus partes. Y subiò fuerte de tribu de hijos de Binyamin à sus
 linages: y saliò termino de su fuerte entre hijos de Yehudà y
 12 entre hijos de Yoseph. Y fue à ellos el termino à rincon de
 Septentrion del Yardén: y subia el termino à rincon de Yeri-
 hò de Septentrion, y subia en el monte al mar, y eran sus
 13 salidas al desierto de Beth-aven. Y passava de alli el termino
 à Luz, à rincon de Luz à Meridion, ella Beth el: y descendia
 el termino à Hatrot addar, sobre el monte que de Meridion,
 14 à Beth horòn el baxo. Y señalava el termino y arrodeava, à
 rincon del mar, à Meridion del monte, que sobre faces de
 Bethhoròn à Meridion: y eran sus salidas cerca Kiriath Ba-
 hal ella Kiriah Yeharim, ciudad de hijos de Yehudà; este rin-
 15 con del Occidente. Y rincon de Meridion de cabo de Kiri-
 ath Yeharim: y salia el termino à la mar y salia à fuente de
 16 aguas de Nephtoah. Y descendia el termino à cabo del mon-
 te que sobre faces de valle de Benhinom; que en valle de los
 gigantes à Septentrion: y descendia valle de Hinnom à rin-
 con del Yebuséo à Meridion, y descendia à fuente de Ro-
 17 gel. Y señalava de Septentrion, y salia à fuente de Semes, y
 salia à las comarcas que en frente subida de Adummim, y des-
 18 cendia à Eben bohan hijo de Reuben. Y passava à rincon que
 en frente à la llanura à Septentrion: y descendia à Haraba-
 19 thah. Y passava el termino à rincon de Beth hoglà à Septen-
 trion, y eran salidas del termino à lengua del mar de la Sal à
 Septentrion, à cabo del Yardén à Meridion: este termino de
 20 Meridion. Y el Yardén aterminava à el à rincon de Oriente:
 hasta heredad de hijos de Binyamin à sus terminos derredor
 21 à sus linages. Y fueron las ciudades de tribu de hijos de Bin-
 yamin à sus linages: Yerihò, y Beth hoglà, y valle de Keziç.
 22 23 Y Beth alaraba, y Zemaraim, y Bethel. Y los Havim, y
 24 Aparà y Hophrà. Y Kephar el Hamona, y el Hophni,
 25 y Ghabah, ciudades doze y sus aldeas. Gibbòn, y la Rama,
 y Bee-

y Beeroth. Y el Mispé, y Kephirà, y Amozà. Y Rekem 26 27
y Yrpeel y Taralà. Y Zelah Heleph, y el Iebusi, ella Yerusa- 28
laim, collado de Kiriath; ciudades quatorze y sus aldeas: esta
heredad de hijos de Binyamin à sus linages.

C A P. 19.

Y Saliò la fuerte la segunda, à Simhon; à tribu de hijos 1
de Simhon à sus linages: y fue su heredad entre here-
dad de hijos de Yehudà. Y fue à ellos en su heredad: Beér- 2
sebah, y sebah y Moladà. Y Házar Sual, y Balà y Hasem. Y El- 3 4
tolad, y Bethul, y Hormà. Y Ziklag, y Beth Amarcaboth, y 5
Hazar Susà. Y Bethlebaoth, y Saruhen: ciudades treze y 6
sus aldeas. Hain, Rimon, y Hether, y Hasàn: ciudades qua- 7
tro, y sus aldeas. Y todas las aldeas que derredores de las ciu- 8
dades las estas, hasta Bahalath Beer, Ramath de Meridion:
esta heredad de tribu de hijos de Simhon à sus linages. De 9
fuerte de hijos de Yehudà heredad de hijos de Simhon: que
era parte de hijos de Yehudà mucha mas que ellos, y here-
daron hijos de Simhon entre su heredad. Y subiò la fuerte 10
la tercera à hijos de Zebulùn à sus linages: y fue termino de
su heredad hasta Sarid. Y subia su termino à la mar y Marha- 11
la, y encontrava en Dabbeseth: y encontrava al arroyo que
sobre faces de Yokneham. Y tornavase de Sarid de Oriente 12
de esclarecimiento del Sol, sobre termino de Kizlothtabor:
y salia à Dabrath, y subia à Yaphiah. Y de alli passava à Ori- 13
ente à esclarecimiento de Gittà, Hepher, Hittà, Kazin: y sa-
lia à Rimon el arrodeàn à Neha. Y arrodeava à el el termi- 14
no de Septentrion à Hanathon: y eran sus salidas à valle de
Yphthahel. Y Katath y Nahalo, y Simron, y Ydala, y Be- 15
thlehem: ciudades doze y sus aldeas. Esta heredad de hi- 16
jos de Zebulùn à sus linages: las ciudades las estas y sus al-
deas. A Yssachàr saliò la fuerte la quarta: à hijos de Yssachàr à 17
sus linages. Y fue su termino, à Ysrehel, y los Kesuloth, y 18
Sunem. Y Hapharaim, y Sihon, y Anaharath. Y el Rab- 19 20
bith, y Kifion, y Abez. Y Remet y Hen ganim, y Hen had- 21
dà, y Beth pazzez. Y encontrava el termino en Tabór, y 22
en Sahazima, y Beth Semes; y eran salidas de su termino al
al Yar-

- 23 al Iardén : ciudades deziseis y sus aldeas. Esta heredad de tribu de hijos Yfachàr à sus linages : las ciudades y sus aldeas.
- 24 Y saliò la fuerte la quinta , à tribu de hijos de Assér à sus linages. Y fue su termino , Helkath y Hali , y Beten , y Ah-
- 25 saph. Y Alamèlech y Hamhad , y Misal : y encontrava en el
- 26 Rarmel à la mar , en Sihór Libnath. Y tornava de Oriente del Sol à Beth Dagòn , y encontrava en Zebulùn , y en valle de Yphtahel ; à Septentrion Beth ahemek y Nehiel : y salia
- 27 à Kabul de yzquierda. Y à Hebròn , y Rehob , y Hammòn ,
- 28 y Kanà : hasta Zidòn grande. Y tornava el termino à la Ramà y hasta ciudad de encastilladura de Zor : y tornava el termino à Hosá , y eran sus salidas à la mar de parte de Achzib.
- 30 Y Humà , y Aphek , y Rehob : ciudades veinte y dos , y
- 31 sus aldeas. Esta heredad de tribu de hijos de Assér , à sus linages : las ciudades las estas y sus aldeas. A hijos de Naphtalí saliò la fuerte la sexta ; à hijos de Naphtalí à sus linages. Y fue su termino de Heleph de Elon en Zahannanìm , y Adamì , el Nekeb , y Yabneel hasta Lakùm : y eran sus salidas al Yar-
- 32 dèn. Y tornava el termino à la mar Aznòth Tabór , y salia de allí à Hukkok : y encontrava en Zebulùn de Meridion , y en Assér encontrava de Occidente , y en Yehudà al Yardèn de
- 33 esclarecimiento del Sol. Y ciudades de encastilladura : los
- 34 Ziddim Zer y Hammath , Rakath , y Chinnereth. Y Adamà , y Aramà , y Hazòr. Y Kedes y Edrehi y Henhazòr.
- 35 Y Iròn y Migddal el , Harem y Beth Hanath , y Beth Semes : ciudades dezinueve y sus aldeas. Esta heredad de tribu de
- 36 hijos de Naphtalí à sus linages : las ciudades y sus aldeas. A
- 37 tribu de hijos de Dan à sus linages : saliò la fuerte la setena. Y
- 38 fue termino de su heredad : Zorhà , y Estaól , y Hirfemes. Y
- 39 Sahalabbin , y Ayalon , y Ythlà. Y Elón , y Thimnàtha , y
- 40 Hekròn. Y Eltekè y Ghibthon , y Bahalath. Y Yeud y Be-
- 41 neberak , y Gathrimòn. Y Meayarkòn , y Arakón : con el termino escuenta Japhò. Y salia termino de hijos de Dan de ellos : y subieron hijos de dan y peleàron con Lesèm , y prendieron à ella , y hirieron à ella à tajo de espada , y heredàron à ella , y estuvieron en ella ; y llamàron à Lesèm , Dan , como
- nombre

nombre de Dan su padre. Esta heredad de tribu de hijos de 48
 Dan à sus linages: las ciudades las estas y sus aldeas. Y atemá- 49
 ron de heredar à la tierra por sus terminos: y dieron hijos
 de Israel heredad à Yehosuah hijo de Nun, entre ellos. Por 50
 dicho de .A. dieron à el à la ciudad que demandò; à Timnath
 Serah, en monte de Ephraim: y fraguò à la villa, y estuvo en
 ella. Estas las heredades que hizieron heredar Elhazàr el sa- 51
 cerdote, y Yehosuah hijo de Nun, y cabeceras de los padres à
 tribus de hijos de Israel, por suerte en Silò delante .A., à pu-
 erta de tienda del plazo: y atemaron de partir à la tierra.

CAP. 20.

Y Hablò .A. à Yehosuah por dezir. Habla à hijos de Isra- 1. 2.
 el por dezir: dad à vos à ciudades del acogimiento, que
 hablè à vos por mano de Mosèh. Para huìr allí matador, hi- 3
 rién alma por yerro sin saber: y seràn à vos para acogimiento
 de redemidor de la sangre. Y huirà à una de las ciudades las 4
 estas, y estará à entrada de puerta de la ciudad; y hablarà en
 orejas de viejos de la ciudad la esta à sus palabras: y apañaràn
 à el à la ciudad à ellos, y daràn à el lugar y estará con ellos. Y 5
 quando perfiguiere redemidor de la sangre empos del, y no
 entregaràn al matador en su mano: que sin saber hiriò à su
 compañero, y nõ aborrecien el à el, de ayer tercero dia. Y 6
 estará en la ciudad la esta, hasta su estar delante la compañía à
 juizio; hasta morir el Sacerdote el grande, que fuere en los
 dias los estos: entonces tornará el matador y vendrà à su ciu-
 dad, y à su casa; à la ciudad que huyò de allí. Y aparejaron à 7
 Kedes en Galilea en monte de Naphtali; y à Sechèm en mon-
 te de Ephraim: y à Kirhath Arbbàh, ella Hebròn, en monte
 de Yehudà. Y de aquende à Yarden de Yeriho à Oriente; 8
 dieron à Bezer en el desierto en la llanura, de tribu de Reu-
 ben: y à Ramoth en el Gilhad de tribu de Gad, y Golàn en
 Bassan de tribu de Menassé. Estas fueron ciudades del apar- 9
 tamiento para todos hijos de Israel, y para el peregrino el
 peregrinàn entre ellos, para huìr allí todo hirien alma por
 yerro: y no morirà en mano de redemidor de la sangre, hasta
 su estar delante la compañía.

Y Allegarónse cabeceras de padres de los Levítas, à El-
 hazàr el sacerdote, y à Yehosuah hijo de Nun: y à ca-
 2 beceras de padres de los tribus de hijos de Israel. Y hablàron
 à ellos en Sylò en tierra de Kenaan por dezir: .A. encomen-
 dò en mano de Moseh por dar à nos ciudades para estar: y
 3 sus arrabales para nuestras quatroupeas. Y dieron hijos de
 Israel à los Levítas, de su heredad por dicho de .A.: à las ciu-
 4 dades las estas y à sus arrabales. Y saliò la suerte à linages del
 Kehathi; y fue à hijos de Aaron el sacerdote de los Levítas
 de tribu de Yehudà, y de tribu del Simhonì, y de tribu de
 5 Binyamin, por suerte ciudades treze. Y à hijos de Kehath
 los remanescidos, de linages de tribu de Ephràim, y de tribu
 de Dan, y de mitad de tribu de Menassé, por suerte ciuda-
 6 des diez. Y à hijos de Gherfón, de linages de tribu de Ysa-
 chàr, y de tribu de Assér, y de tribu de Naphtalì, y de mi-
 tad de tribu de Menassé, en el Bassán; por suerte ciudades
 7 treze. A hijos de Merari à sus linages, de tribu de Reuben,
 8 y de tribu de Gad, y de tribu de Zebulùn; ciudades doze. Y
 dieron hijos de Ysraël à los Levítas à las ciudades las estas, y à
 sus arrabaldes: como encomendò .A. por mano de Moseh,
 9 por suerte. Y dieron de tribu de hijos de Yehudà, y de tri-
 bu de hijos de Simhon: à las ciudades las estas que fue nom-
 10 brado à ellos por nombre. Y fue à hijos de Aaron, de linages
 del Kehatì, de hijos de Levì: que à ellos fue la suerte prime-
 11 ro. Y dieron à ellos à Kiriath Arbbàh padre del gigante, ella
 Hebròn, en monte de Yehudà: y à sus arrabaldes à sus derre-
 12 dores. Y à campo de la ciudad, y à sus aldeas: dieron à Ka-
 13 lèb hijo de Yephunè por su possessiòn. Y à hijos de Aaron el
 sacerdote, dieron à ciudad de acogimento de matador, à He-
 14 bròn y à sus arrabaldes; y à Libnà y à sus arrabaldes. Y à Yatir,
 15 y à sus arrabaldes; y à Estemoah, y à sus arrabaldes. Y à Holòn
 16 y à sus arrabaldes; y à Debir y à sus arrabaldes. Y à Hain y à sus
 arrabaldes, y Yuttà y à sus arrabaldes, y à Beth Semes y à sus
 17 arrabaldes: ciudades nueve de con los dos tribus los estos. Y
 de tribu de Binyamin; à Gibhon, y à sus arrabaldes: à Gebah
 y à

y à sus arrabaldes. A Hanathoth y à sus arrabaldes; à Halmòn 18
 y à sus arrabaldes; ciudades quatro. Todas ciudades de hijos de 19
 Aaron los sacerdotes : treze ciudades y sus arrabaldes. Y à li- 20
 nages de hijos de Kehath los Levítas los remanescidos , de hi-
 jos de Kehath: y fue ciudades de su fuerte, de tribu de Ephrà-
 ìm. Y dieron à ellos à ciudad de acogimiento del matador, à 21
 Sechen y à sus arrabaldes, en Monte de Ephràim: y à Gezer y
 à sus arrabaldes. Y à Kibzaim y à sus arrabaldes, y à Beth ho- 22
 ron y à sus arrabaldes: ciudades quatro. Y de tribu de Dan à 23
 Eltekè y à sus arrabaldes: à Gibton y à sus arrabaldes. A Aya- 24
 lòn y à sus arrabaldes, à Ghathrimmon y à sus arrabaldes: ciu-
 dades quatro. Y de mitad de tribu de Menassè à Tahnaah y à 25
 sus arrabaldes, y à Gathrimon y à sus arrabaldes: ciudades dos.
 Todas ciudades diez y sus arrabaldes: à linages de hijos de Ke- 26
 hath los remanescidos. Y à hijos de Gherfòn de linages de 27
 los Levítas, de mitad de tribu de Menassè, à ciudad de aco-
 gimiento del matador, à Golan en el Bassán, y à sus arrabaldes;
 y à Behesterà y à sus arrabaldes: ciudades dos. Y de tribu de 28
 Yfachàr à Kifìon y à sus arrabaldes : à Dabrath y à sus arrabal-
 des. A Yarmuth y à sus arrabaldes; à Hengganìm, y à sus ar- 29
 rabaldes: ciudades quatro. Y de tribu de Assér; à Misal, y à sus 30
 arrabaldes: à Habdō y à sus arrabaldes. A Helkath y à sus arra- 31
 baldes; y à Rehòb y à sus arrabaldes: ciudades quatro. Y de tri- 32
 bu de Naphtalì, à ciudad de acogimiento del matador, à Ke-
 des en Galilea y à sus arrabales, y à Hamothdor y à sus arrabal-
 des ; y à Karttàn y à sus arrabaldes: ciudades tres. Todas ciu- 33
 dades del Gersfunita à sus linages: treze ciudades y sus arrabal-
 des. Y à linages de hijos de Merarì los Levítas los remanes- 34
 dos, de con tribu de Zebulùn; à Yokneham y à sus arrabaldes:
 à Kartà y à sus arrabaldes. A Dimnà y à sus arrabaldes; à Naha- 35
 lal y sus arrabaldes : ciudades quatro. Y de tribu de Reuben à 36
 Bezer y à sus arrabaldes; y à Iaaz à sus arrabaldes. A Kedemoth 37
 y à sus arrabaldes, y à Mephahath y à sus arrabaldes: ciudades
 quatro. Y de tribu de Gad à ciudad de acogimiento del ma- 38
 tador, à Ramoth, en el Gilhad, y à sus arrabaldes : y à Maha-
 nàim, y à sus arrabaldes. A Hesbō y à sus arrabaldes, à Iahzer y 39

40 à sus arrabaldes: todas ciudades quatro. Todas las ciudades de
 hijos de Merari à sus linages; los remanescidos de linages de
 41 los Levitas: y fue su fuerte ciudades doze. Todas ciudades de
 los Levitas entre possession de hijos de Israel: ciudades qua-
 42 renta y ocho, y sus arrabaldes. Fueron las ciudades las estas,
 ciudad, ciudad, y sus arrabaldes por su derredores: assi à to-
 43 das las ciudades las estas. Y diò .A. à Israel à toda la tierra que
 jurò por dar à sus padres: y heredáronla y estuvieron en ella.
 44 Y hizo reposár .A. à ellos de derredor, como todo que jurò à
 sus padres: y no estuvo varon delante ellos de todos sus ene-
 45 migos; à todos sus enemigos; diò .A. en su mano. No saltò
 palabra de toda la cosa la buena, que hablò .A. à casa de Israel:
 todo vino.

C A P. 22.

1 E Ntonces llamò Yehosuah al Reubenita y al Gadita; y à
 2 mitad de tribu de Menassé. Y dixo à ellos; vos guardas-
 tes à todo lo que encomendò à vos Moseh siervo de .A.: y
 3 oistes en mi boz, à todo lo que encomendè à vos. No dex-
 astes à vuestros hermanos, estos dias muchos, hasta el día el
 este: y guardastes à guarda de encomendanças de .A. vuestro
 4 Dio. Y agora hizo reposár .A. vuestro Dio à vuestros her-
 manos como hablò à ellos: y agora bolved y andad à vos à
 vuestras tiendas à tierra de vuestra possession, que diò à vos
 5 Moseh siervo de .A. allende del Yardén. Salvo guardad
 mucho por hazer à la encomendaça, y à la Ley, que enco-
 mendò à vos Moseh siervo de .A., para amar à .A. vuestro
 Dio, y para andar en todas sus carreras, y para guardar sus en-
 comendanças, y para pegar en el: y para servirlo con todo
 6 vuestro coraçon, y con toda vuestra alma. Y bendixolos
 7 Yehosuah: y embiolos, y anduvieron à sus tiendas. Y à mi-
 tad de tribu de Menassé diò Moseh en el Bassán, y su mitad
 diò Yehosuah con sus hermanos en allende del Yardén al
 Occidente: y tambien como los embiò Yehosuah à sus tien-
 8 das, y bendixolos. Y dixo à ellos por dezir, con haziendas
 muchas tornad à vuestras tiendas, y con ganado mucho mu-
 cho, con plata, y con oro, y con arambre, y con hierro, y con
 paños, muchos mucho: partid despojo de vuestros enemi-
 gos

gos con vuestros hermanos. Y tornàron y anduvieron hi- 9
 jos de Reuben, y hijos de Gad, y mitad de tribu de Me-
 nassé de con hijos de Israel, de Silò que en tierra de Kenaan:
 para andar à tierra del Gilhad, à tierra de su possession que se
 apossessionàron en ella, por dicho de .A. por mano de Mo-
 seh. Y vinieron à comarcas del Yardén que en tierra de Ke- 10
 naan: y fraguàron hijos de Reuben, y hijos de Gad, y mitad
 de tribu de Menassé alli ara cerca el Yardén, ara grande de
 vista. Y oyeron hijos de Israel por dezir: he fraguàron hijos 11
 de Reuben, y hijos de Gad, y mitad de tribu de Menassé à
 la ara à escuenta tierra de Kenaan; à comarcas del Yardén, à
 passage de hijos de Israel. Y oyeron hijos de Israel: y apañà- 12
 ronse toda compañía de hijos de Israel à Silò, para subir con-
 tra ellos al fonsado. Y embiàron hijos de Israel: à hijos de 13
 Reuben, y à hijos de Gad, y à mitad de tribu de Menassé,
 à tierra del Gilhad: à Pinhas hijos de Elhazàr el sacerdo-
 te. Y diez mayores con el; mayoral uno, mayoral uno, 14
 por casa de padre, de todos tribus de Israel: y varon cabecera
 de casa de sus padres ellos, de milles de Israel. Y vinie- 15
 ron à hijos de Reuben, y à hijos de Gad, y à mitad de tri-
 bu de Menassé, à tierra del Gilhad: y hablàron con ellos por
 dezir. Assi dixeron toda compañía de .A. que la falsedad la 16
 esta que falsastes en Dio de Israel; para tornar oy de empos
 .A.: en vuestro fraguar à vos ara, en vuestro rebellar oy en
 .A.? Si poco à nos à delito de Pehor, que nos alimpiamos de 17
 el hasta el dia el este: y fue la llaga en compañía de .A.? Y vos, 18
 vos tornades oy de empos .A.: y ferà vos rebellarèdes oy en
 .A., y mañana sobre toda compañía de Israel se ensañarà. Y 19
 decierto si immunda tierra de vuestra possession, passad à vos
 à tierra de possession de .A., que morò alli tabernaculo de
 .A., y sed apossessionados entre nos: y en .A. no rebelledes;
 y à nos no rebelledes, en vuestro fraguar à vos ara afuera
 ara de .A. nuestro Dio. Decierto Hachàn hijo de Zerah 20
 falsò falsedad en la destruicion; y sobre toda compañía de
 Israel fue faña: y el varon uno no se transiò por su delito. Y 21
 respondieron hijos de Reuben, y hijos Gad, y mitad de tri-

- bu de Menassé: y hablaron à cabeceras de milles de Israel.
- 22 EL ELOHIM .A. EL ELOHIM .A. el sabe; y Ysrael el sabrà: si con rebello, y si con falsedad en .A., no nos salve el
- 23 dia el este. Por fraguar à nos ara para tornar de empos .A.: y si para alçar sobre ella alcacion y presente, y si para hazer sobre ella sacrificios de pazes; .A. el busque. Y si no de refelo de cosa hezimos à esta por dezir: mañana diràn vuestros hijos à
- 25 nuestros hijos por dezir, que à vos y à .A. Dio de Ysrael? Y termino diò .A. entre nos y entre vos hijos de Reuben, y hijos de Gad, al Yardén; no à vos parte en .A.: y haràn baldar
- 26 vuestro hijos à nuestros hijos, por no temer à .A.. Y diximos hagamos agora à nos para fraguar à la ara: no para alçacion y
- 27 no para sacrificio. Salvo testigo ella entre nos y entre vos, y entre nuestros generancios empos nos, para servir á servicio de .A. delante della con nuestras alcaciones, y con nuestros sacrificios, y con nuestras pazes: y no digan vuestros hijos mañana à nuestros hijos no à vos parte en .A.. Y diximos, y será quando diràn à nos y à nuestros generancios mañana: y diremos, ved á semejança de ara de .A. que hiziéron nuestros padres, no para alçacion, y no para sacrificio, que testigo ella entre nos y entre vos. Vedado à nos de nos, por rebellar en .A. y para tornar oy empos de .A., para fraguar ara para alçacion, para presente, y para sacrificio: à solas ara de .A. nuestro Dio,
- 30 que delante su tabernaculo. Y oyò Pinhas el sacerdote, y mayores de la compañía, y cabeceras de milles de Ysrael, que con el; à las palabras que hablaron hijos de Reuben y hijos de
- 31 Gad, y hijos de Menassé, y plugò en sus ojos. Y dixo Pinhas hijo de Elhazár el sacerdote à hijos de Reuben, y à hijos de Gad, y à hijos de Menassé oy supimos que entre nos .A.; que no falsastes en .A. la falsedad la esta: entonces escapastes à
- 32 hijos de Israel de mano de .A.. Y tornò Pinhas hijo de Elhazár el sacerdote, y los mayores, de con hijos de Reuben, y de con hijos de Gad, de tierra del Gilhad, à tierra de Kenaan à hijos de Israel: y tornaron à ellos respuesta. Y plugó la cosa en ojos de hijos de Israel: y Bendixerón, al Dio hijos de Israel; y no dixerón por subir sobre ellos al fonsado para dañar à la

à la tierra que hijos de Reuben, y hijos Gad, estantes en ella. 34
Y llamàron hijos de Reuben y hijos de Gad à la ara: que testi-
go ella entre nos, que .A. el Dio. CAP. 23.

Y Fue de dias muchos despues que hizo repofar .A. à r
Israel de todos sus enemigos derredor: y Yehosuah
viejo, entrado en los dias. Y llamò Yehosuah à todo Israel, à 2
sus viejos, y à sus capitanes, y à sus juezes, y à sus alguaziles:
y dixo à ellos; yo me envegeci, entrè en los dias. Y vos vistes 3
à todo lo que hizo .A. vuestro Dio à todas las gentes las estas
delante vos: que .A. vuestro Dio, el el peleàn por vos. Ved 4
hize caer à vos à las gentes las remanescidas las estas, por here-
dad à vuestros tribus: del Yardèn, y todas las gentes que hize
tajar, y la mar la grande de Occidente del Sol. Y .A. vuestro 5
Dio el los empujarà delante vos y desterrará à ellos delante
vos: y heredarèdes à sus tierras, como hablò .A. vuestro Dio
à vos. Y esforçarvosedes mucho por guardar, y por hazer à 6
todo lo escrito en libro de Ley de Moisés: por no tirar de
el à derecha ni à izquierda. Por no entrar en las gentes las estas 7
las remanescidas las estas con vos: y en nombre de sus Dio-
ses no enmentedes, y no jurèdes, y no lo sirvades y no vos
encorvèdes à ellos. Que salvo en .A. vuestro Dio vos apega- 8
rèdes: como hezistes hasta el dia el este. Y desterrò .A. de- 9
lante vos gentes grandes y fuertes: y vos, nõ se parò varon
delante vos hasta el dia el este. Varon uno de vos, perseguirà 10
mil: que .A. vuestro Dio el, el peleàn por vos, como hablò à
vos. Y guardarvosedes mucho à vuestras almas: para amar à 11
.A. vuestro Dio. Que si tornando vos tornades, y vos ape- 12
gardes con resto de las gentes las estas las remanescidas las
estas con vos: y confogrardes con ellos y vinièdes en ellos,
y ellos en vos. Sabiendo sabrèdes que no añadirà .A. vuestro 13
Dio por desterrar à las gentes las estas delante vos: y seràn à
vos por lazo y por tropieço, y por açote en vuestros lados,
y por espinos en vuestros ojos, hasta deperdervos de sobre la
tierra la buena la esta; que diò à vos .A. vuestro Dio. Y he yo 14
andàn oy en carrera de toda la tierra: y sabrèdes con todo vus-
tro coraçon, y con toda vuestra alma, que no cayò cosa

una de todas las palabras las buenas que hablò .A. vuestro Dio
 15 sobre vos, todas vinieron à vos; no cayò dello cosa una. Y se-
 rà como vino sobre vos toda la cosa la buena que hablò .A.
 vuestro Dio à vos: assi traerà .A. sobre vos à toda la cosa la
 mala hasta su destruir à vos, de sobre la tierra la buena la esta,
 16 que diò à vos .A. vuestro Dio. En vuestro passar à firmamen-
 to de .A. vuestro Dio, que encomendò à vos, y andaredes y
 firviredes à dioses otros, y vos encorvades à ellos: y erefcerà
 furor de .A. en vos, y deperdevosdes aina de sobre la tierra
 la buena que diò à vos. CAP. 24.

1 **Y** Apaño Iehosuah à todos tribus de Israel à Schem: y
 llamó à viejos de Israel y à sus capitanes, y à sus juezes,
 2 y à sus alguaziles; y estuvieron delante el Dio. Y dixo Yeho-
 suah à todo el pueblo; assi dixo .A. Dio de Israel, en ellende
 del rio estuvieron vuestros padres de siempre, Terah padre
 3 de Abraham, y padre de Nahòr: y firvieron dioses otros. Y
 tomé à vuestro padre à Abraham, de allende el rio, y llevé à
 el por toda tierra de Kenaan: y muchigué à su simiente, y di
 4 a el à Yshak. Y di à Ishak à Iahacob y à Hefau; y di à Hefau à
 monte de Schir para heredar à el; y Iahacob y sus hijos des-
 5 cendieron à Egypto. Y embiè à Moseh y à Aaron, y herì à
 6 Egypto, como hize entre el: y despues saqué à vos. Y saqué
 à vuestros padres de Egypto, y venistes à la mar: y persequie-
 ron Egypcianos empos vuestros padres, con quatregua, y
 7 con cavalleros, à mar Suph. Y exclamàron à .A. y puso tinie-
 bla entra vos y entre los Egypcianos, y truxo sobre el à la
 mar, y cubriolo; y vieron vuestros ojos à lo que hize en E-
 8 gypto: y estuvistes en el desierto dias muchos. Y truxe à vos
 à tierra del Emoréo, el estan allende del Yardén; y peleàron
 con vos: y di à ellos en vuestra mano, y heredastes à su tierra,
 9 y destruiolos delante vos. Y levantose Balak hijo de Zippòr
 Rey de Moab; y peleò con Israel: y embiò y llamó à Bilham
 10 hijo de Behòr para maldezir à vos. Y no quise para oír à Bil-
 ham: y bendixo bendiziendo à vos, y escapè à vos de su ma-
 11 no. Y passastes al Yardèn, y venistes à Yerihò, y peleàron con
 vos moradores de Ierihò, el Emorèo, y el Perezèo, y el Ke-
 naanèo,

naanèo, y el Hitéo, y el Girgaséo, el Hivèo, y el Yebuséo: y
 di à ellos en vuestra mano. Y embiè delante vos à la abispa, y 12
 desterrò à ellos delante vos; dos Reyes del Emorèo: no con
 tu espada, y no con tu arco. Y di à vos tierra que no lazeraste 13
 en ella, y ciudades que no fraguastes, y estuvistes en ellas: vi-
 ñas y olivares, que no plantastes, vos comientes. Y agora te- 14
 med á .A. y servid à el con perficion, y con verdad: y tirad à
 dioses que sirvieron vuestros padres, en allende el río, y en
 Egypto; y servid à .A.. Y si mal en vuestros ojos para servir à 15
 .A., escoged à vos oy à quien sirvades; si á dioses que sirvie-
 ron vuestros padres que de allende del río; y si á dioses del
 Emorèo que vos estantes en su tierra: y yo y mi casa servire-
 mos á .A.. Y respondió el pueblo, y dixo, vedado à nos de 16
 dexar á .A.: para servir dioses otros. Que .A. nuestro Dio, 17
 el, el alcán á nos y á nuestros padres de tierra de Egypto, de
 casa de siervos: y que hizo á nuestros ojos á las señales las
 grandes las estas, y guardonos en toda la carrera que anduvi-
 mos en ella, en todos los pueblòs que passámos entre ellos. Y 18
 desterrò .A. á todos los pueblos, y al Emorèo morador de la
 tierra, delante nos: tambien nos serviremos á .A.; que el nue-
 stro Dio. Y dixo Iehosuah al pueblo, no podredes para servir 19
 á .A. que Dio santo el: Dio zeloso el, no perdonará á vuestros
 rebellos, y á vuestros peccados. Si dexardes á .A., y sirvier- 20
 des dioses de estrañedad: y tornarfeá y mal hará á vos, y ate-
 mará á vos, despues q̄ beneficiò á vos. Y dixo el pueblo á Ie- 21
 hosuah: no salvo á .A. serviremos. Y dixo Iehosuah al pueblo, 22
 testigos vos en vos, q̄ vos escogistes á vos à .A. para servir á el:
 y dixeron, testigos. Y agora apartad á dioses de la estrañedad, 23
 que entre vos: y inclinad á vuestro coraçon á .A. Dio de Isra-
 el. Y dixeron el pueblo á Iehosuah: á .A. nuestro Dio servire- 24
 mos, y en su boz oïremos. Y tajò Yehosuah firmamento al 25
 pueblo en el dia el esse: y puso á el fuero y juyzio, en Sechem.
 Y escriviò Yehosuah á las palabras las estas en libro de Ley 26
 del Dio: y tomò piedra grande, y levantola alli debaxo de
 la enzina; que en santuario de .A.. Y dixo Yehosuah á todo 27
 el pueblo; he la piedra la esta será en nos por testigo, que ella

oyò à todos dichos de .A., que hablò con nos: y serà en
 28 vos por testigo por que no negédes en vuestro Dio. Y em-
 29 bió Yehosuah al pueblo, varon à su heredad. Y fue empos
 las palabras las estas; y murió Yehosuah hijo de Nun, sier-
 30 vo de .A.: de edad de ciento y diez años. Y enterràron à
 el en termino de su heredad, en Thimnath Sèrah que en
 31 monte de Ephràim: de Septentrion à monte de Gahaz. Y
 sirvió Israel à .A., todos días de Yehosuah: y todos dias de
 los viejos, que alargàron dias èmpos Yehosuah; y que su-
 32 pieron à todo hecho de .A., que hizo à Israel. Y à hueßos
 de Yoseph que açàron hijos de Israel de Egypto, enterrà-
 ron en Sechem, en parte del campo que comprò Yahacob de
 con hijos de Hamòr padre de Sechem; por cien monedas: y
 33 fueron à hijos de Yoseph por heredad. Y Elhazàr hijo de
 Aaron murió: y enterràron à el en collado de Pinhas su hijo;
 que fue dado à el en monte de Ephràim.

F I N.

Tiene Yehosuah Pasukim. 656.





JUEZES.

C A P. I.

Fue empos morir Yehosuah; y demandaron 1
hijos de Israel en .A. por dezir: quien subirà
por nos al Kenaanèo en el principio, para pe-
lear con el? Y dixo .A. Yehudà subirà: he di á 2
la tierra en su mano. Y dixo Iehudà à Simhòn 3
su hermano, sube conmigo en mi fuerte, y pelearnos con el
Kenaanèo; y andarè tábien yo contigo en tu fuerte: y anduvo
con el Simhòn. Y subió Iehudà; y diò .A. al Kenaanèo, y al 4
Perizèo, en su mano: y hirieronlos en Bezek, diez mil varones. 5
Y hallàron à Adonibezek, en bezek; y peleàron con el: y hi-
rièron al Kenaanèo, y al Perizéo. Y huyò Adonibezek, y per- 6
siguièron empos el: y prendièron à el, y cortàron à pulgares
de sumanos, y sus piès. Y dixo Adonibezek, setenta Reyes, 7
pulgares de sus manos y sus piès tajados, eran cogientes deba-
xo de mi mesa; como hize assi pagò à mi el Dio: y truxeronlo
à Yerusalaim, y murió allí. Y peleàron hijos de Ychudà con 8
Yerusalaim, y prendieron à ella; y hirièronla à tajo de espada:
y à la ciudad ardieron en fuego. Y despues descendieron hijos 9
de Iehudà para pelear con el Kenaanèo: morador del monte,
y del Meridion, y la baxura. Y anduvo Iehudà al Kenaanèo 10
el estan en Hebròn; y nombre de Hebròn de antes, Kiriat
harbbah: y hirieron à Sefay, y à Ahiman, y à Talmay. Y an- 11
duvo de allí à moradores de Debìr: y nombre de Debìr de
antes Kiriath sepher. Y dixo Kaléb el que hiriere à Kiriàth 12
sepher y la prendiere: y darè à el Hachfà mi hija por muger.
Y prendiòla Hotniel hijo de Kenaz, hermano de Kaleb el me- 13

nor

14 nor que el : y diò à el à Hachfá su hija por muger. Y fue en su
 venir, y sombayòla para demandar de con su padre el campo;
 15 y echòse de sobre el asno : y dixo à ella Kaleb, que à ti ? Y di-
 xo à el, da à mi bendicion, que tierra de segura me diste : y
 daràs à mi fuentes de aguas : y diò à ella Kaleb à fuentes altas,
 16 y à fuentes baxas. Y hijos de Keni suegro de Mosèh, subie-
 ron de ciudad de los tamarales, con hijos de Yehudà, à de-
 sierto de Yehudà; que em Meridion de Harad; y anduvo y
 17 estuvo con el pueblo. Y anduvo Iehudà con Simhòn su her-
 mano; y hirieron al Kenaanèo morador de Zephath: y des-
 18 truyeron à ella, y llamó à nombre de la ciudad Hormà. Y
 prendiò Yehudà à Hazzà, y à su termino; y à Askelòn, y
 19 à su termino : y à Hekròn y à su termino. Y fue .A. con Ie-
 hudà, y desterrò al monte: que no para desterrar à mora-
 20 dores del valle; que quatregua de hierro à ellos. Y dieron à
 Kaleb à Hebròn; como hablò Mosèh: y desterrò de allí à
 21 tres hijos del Hanak. Y al Yebuséo morador de Ierusalaim,
 no desterràron hijos de Binyamin; y estuvo el Yebuséo con
 22 hijos de Binyamin, en Ierusalaim; hasta el dia el este. Y su-
 bieron casa de Ioseph tambien ellos, á Bethel: y .A. con el-
 23 los. Y hizieron esculcár casa de Ioseph en Bethel: y nombre
 24 de la ciudad de antes Luz. Y vieron los guardadores varon
 salièn de la ciudad: y dixerón á el, muestranos ruego á entra-
 25 da de la ciudad; y haremos contigo merced. Y mostròles á
 entrada de la ciudad, y hirieron à la ciudad à boca de espada:
 26 y al varon y à todo su linage, embiàron. Y anduvo el varon
 à tierra de los Hiteos: y fraguó ciudad, y llamó su nombre
 27 Luz; el su nombre hasta el dia el este. Y no desterrò Menaf-
 sé à Beth Seàn, y à sus arrabaldes, y à Tahanah, y à sus arra-
 baldes; y à moradores de Dor, y à sus arrabaldes, y à morado-
 res de Ibleham, y à sus arrabaldes; y à moradores de Megid-
 do, y à sus arrabaldes: y envoluntò el Kenaanèo por estar en
 28 la tierra la esta. Y fue como se esforçò Israel, y puso al Ke-
 29 naanèo por tributario : y desterrando no lo desterrò. Y E-
 phràim no desterrò al Kenaanèo el estan en Gezer : y estu-
 30 vo el Kenaanèo entre el, en Gezer. Zebulùn no desterrò
 à mo-

à moradores de Kitròn, y à moradores de Nahalol: y estuvo el Kenaanèo entre el, y fueron por tributario. Assèr no desterrò à moradores de Haccò, y à moradores de Zidòn: y à Ahlàb, y à Achzib, y à Helbbà, y à Aphèk, y à Rchob. Y estuvo el Assèr, entre el Kenaanèo, moradores de la tierra: que no lo desterrò. Naphtalì no desterrò à moradores de Beth Semes, y à moradores de Beth Hanath; y estuvo entre el Kenaanèo, moradores de la tierra: y moradores de Beth Semes, y Beth Hanath, fueron à ellos por tributarios. Y apretaron el Emorèo à hijos de Dan, al monte: que no lo dexò por descender al valle. Y envoluntó el Emorèo por estar en monte de Heres, en Ayalòn, y en Sahalbim: y engraveciose poder de casa de Ioseph, y fueron por tributarios. Y termino del Emorèo, de subida de Hakrabbim: de la peña y de arriba.

C A P. 2.

Y Subió Angel de .A. del Gilgal à Bohim: y dixo, hize subir à vos de Egipto, y truxe à vos à la tierra que juré à vuestros padres; y dixè no baldaré à mi firmamento con vos para siempre. Y vos no tajedes firmamento à moradores de la tierra la esta, sus aras derribarèdes: y no oistes en mi boz, que esto hizistes? Y tambien dixè, no desterrarè à ellos delante vos: y seràn á vos por lados; y sus dioses seràn à vos por tropieço. Y fue como hablar Angel de .A. à las palabras las estas, à todos hijos de Israel: y alzaron el pueblo á su boz, y lloraron. Y llamaron nombre del lugar el esse, Bochìm; y sacrificaron alli á .A.. Y embiò Iehosuah al pueblo: y anduvieron hijos de Israel varon á su heredad, para heredár á la tierra. Y sirvieron el pueblo á .A. todos dias de Yehosuah: y todos dias de los viejos, que alargaron dias empos Iehosuah; que vieron á todo hecho de .A. el grande que hizo á Israel. Y murió Iehosuah hijo de Nun siervo de .A.: de edad de ciento y diez años. Y enteraron á el en termino de su heredad, en Thimnath Heres, en monte de Ephráim: de Septentrion à monte de Gahas. Y tambien todo el generancio el esse fueron apañados à sus padres: y levátose generancio otro empos ellos q no conocieron á .A., y tam-

11 tambien al hecho, que hizo à Israel. Y hizieron hijos de Israel
 12 el mal en ojos de .A.: y fiervieron à los idolos. Y dexaron à
 .A. Dio de sus padres, el facan à ellos de tierra de Egypto, y
 anduvieron empos dioses otros, de dioses de los pueblos que
 en sus derredores; y encorvaronse à ellos; y hizieron enfa-
 13 ñar à .A.. Y dexaron à .A.: y sirvieron al Bahal, y à los Hasta-
 14 roth. Y cresciò furor de .A. en Israel, y diolos en mano de
 rehollantes, y rehollaron à ellos: y entregòlos en mano de
 sus enemigos derredor; y no pudieron mas por estar delante
 15 sus enemigos. En todo lo que salian, mano de .A. era en el-
 los para mal: como hablò .A., y como jurò .A. à ellos, y an-
 16 gustiò à ellos mucho. Y levantò .A. juezes: y salvàronlos
 17 de mano de sus rehollantes. Y tambien à sus juezes no oye-
 ron que erraron empos dioses otros, y encorvaronse à ellos:
 tiraronse aina de la carrera que anduvieron sus padres, para
 18 oir encomendanças de .A., no hizieron assi. Y quando le-
 vantáva .A. à ellos juezes, y era .A. con el juez y salvavalos
 de mano de sus enemigos, todos dias del juez: que se arpen-
 tia .A. por su gemido delante sus oprimientes, y sus apretan-
 19 tes. Y era en morir el juez tornavan y dañavan mas que sus
 padres: por andar empos dioses otros por servirlos, y por en-
 corvarse à ellos: no hazian caer de sus obras, ni de su carrera la
 20 dura. Y cresciò furor de .A. en Israel: y dixo, por que passá-
 ron la gente la esta à mi firmamento que encomendè à sus
 21 padres, y no oyeron à mi voz. Tambien yo no añadirè por
 desterrar varon delante ellos: de las gentes que dexò Yeho-
 22 suah, y murió. Para provar con ellos à Israel: si guardantes
 ellos à carrera de .A. para andar en ellos; como guardaron sus
 23 padres, fino. Y dexò .A. à las gentes las estas, por no los de-
 terrar aina: y no los diò en mano de Iehosuah.

CAP. 3.

1 **Y** Estas las gentes que dexò .A. para provar con ellas à
 Israel: à todos que no supieron à todas peleas de Ke-
 2 naan. Solo para que sepan generancios de hijos de Israel, pa-
 ra los abezar pelea: decierto (los) que de antes no la su pie-
 3 ron. Cinco señores de Pelisteos, y todo el Kenaanè, y el
 Sido-

Sidonèò, y el Hivèò morador de monte del Lebanòn: de monte de Bahal Hermòn, hasta entrada de Hamàth. Y fueron para probar con ellas à Israel: por saber se oírían à encomendanças de .A., que encomendò à sus padres por mano de Moseh. Y hijos de Israel estuvieron entre el Kenaanèò: el 5 Hitèò, y el Emorèò, y el Perizèò, y el Hivèò, y el Yebuséo. Y tomaron à sus hijas à ellos por mugeres; y à sus hijas dieron 6 à sus hijos: y sirvieron à sus dioses. Y hizieron hijos de Israel à el mal en ojos de .A.; y olvidaron à .A. su Dio: y sirvieron à los idolos, y à las aladreas. Y creció furor de .A. en 8 Israel; y entrególos en poder de Kussán Rishathaim, Rey de Aram Naharàim: y sirvieron hijos de Israel à Kussán Rishathaim, ocho años. Y exclamaron hijos de Israel á .A.; y 9 levantó .A. salvador à hijos de Israel, y salvólos: à Hothniel hijo de Kenaz, hermano de Kaleb, el pequeño mas que el. Y fue sobre el, espíritu de .A.; y juzgó à Israel, y salió à la pelea, y dió .A. en su mano à Kussán Rishathaim Rey de Aram: y esforzóse su mano sobre Kussán Rishathaim. Y fosegò la 11 tierra quarenta años: y murió Hothniel hijo de Kenaz. Y 12 añadieron hijos de Israel para hazer el mal en ojos de .A.: y esforzó .A. à Heglón Rey de Moab sobre Israel; por que hizieron el mal en ojos de .A.. Y apañó à el à hijos de Hamòn, 13 y Hamalèk: y anduvo y hirió à Israel, y heredaron à ciudad de los atamarales. Y sirvieron hijos de Israel à Heglón Rey 14 de Moab, dezióchò años. Y exclamaron hijos de Israel à 15 .A.; y levantó .A. à ellos salvador, à Ehud hijo de Gerà, hijo de Binyamin; varon izquierdo de mano de su derecha: y embiaron hijos de Israel presente por su mano à Heglón Rey de Moab. Y hizo à el Ehud espada, y à ella dos tajos, codo su 16 longura: y ciñió à ella debaxo de sus vestidos sobre anca su derecha. E hizo allegar el presente à Heglón Rey de Moab: y 17 Heglón varon grueso mucho. Y fue como atemò de hazer 18 allegar al presente: y embió al pueblo llevantes al presente. Y 19 el se tornò de las doladuras que al Gilgal, y dixo, palabra en cubierta à mi à ti el Rey: y dixo, calla; y salieron de cerca el. todos los estantes cerca el. Y Ehud vino à el, y el estan en ca- 20

mara la fria que à el à sus solas; y dixo Ehud, palabra del Dios
 21 à mi à ti: y levantose de sobre la silla. Y tendió Ehud à mano
 su izquierda, y tomó à la espada de sobre anca de su derecha:
 22 y hincòla en su vientre. Y entrò tambien el puño tras la lama,
 y encerrò el sebo por la lama, que no desenvaynò la espada
 23 de su vientre: y salió la suziedad? Y salió Ehud à el assiento; y
 24 cerrò puertas de la camera por el, y cerrò. Y el salió, y sus sier-
 vos vinieron; y vieron, y he puertas de la camara cerradas; y
 25 dixerón, decierto cubrien el à sus piès en la camara la fria. Y es-
 peràron hasta detardarse, y he no el abrien puertas de la ca-
 mara: y tomàron à la llave, y abrieron, y he su señor echado
 26 en tierra muerto. Y Ehud fue escapado mientras su detardar:
 27 y el passò à las doladuras, y fue escapado à Sehirà. Y fue en su
 venir, y tocò con la corneta en monte de Ephràim: y descen-
 28 dieron con el hijos de Israel del monte, y el delante ellos. Y
 dixo à ellos, seguid empos mi, que diò .A. à vuestros enemi-
 gos, à Moab, en vuestra mano: y descendieron empos el, y
 prendieron à passages del Yardèn à Moab, y no dexàron va-
 29 ron para passár. Y hirieron à Moab en la hora la essa como
 diez mil varones; todo valiente y todo varon de fonfado; y
 30 no fue escapado varon. Y fue quebrantado Moab en el dia el
 esse, debaxo de mano de Israel: y folegò la tierra, ochenta
 31 años. Y empos del fue Samgar hijo de Hanath; y hiriò à Pelis-
 teos seis cientos varones, con aguijon de las vacas: y salvò
 tambien el à Israel.

C A P. 4.

1 **Y** Añadieron hijos de Israel por hazer el mal en ojos de
 2 .A.: y Ehud murió. Y entrególos .A. en mano de Ia-
 bin Rey de Kenaan, que reynò en Hazòr; y mayoral de su
 3 fonfado Sifrà; y el estan en Haroseth de las gentes. Y exclamá-
 ron hijos de Israel à .A.: que nueveciētas quatreguas de hier-
 ro à el; y el apretò à hijos de Israel con fortaleza veinte años.
Aft. de Y Deborah muger prophetiza, muger de Lappidoth: ella juz-
Par. 16 gáva à Israel en la hora la essa. Y ella estan debaxo de atamaral
 Deborah, entre la Ramà, y entre Bet-El en monte de Eph-
 6 ràim: y subian à ella hijos de Israel à juicio. Y embiò y lla-
 mò, à Barak hijo de Abinoham de Kedes de Naphtali: y
 dixo

dixò à el , decierto encomendò .A. Dio de Israel, anda y atra-
 eràs en monte de Tabòr, y tomaràs contigo diez mil varones
 de hijos de Naphtali, y de hijos de Zebulùn. Y atraerè à ti à 7
 arroyo de Kifón à Sifrà, mayoral de fonfádo de Yabin; y à su
 quatregua, y à su fonfádo : y darloè en tu mano. Y dixò à 8
 ella Barak; si anduvieres conmigo, y andarè: y si no an-
 duvieres conmigo, no andaré. Y dixò, andando andaré 9
 contigo, salvo que no ferà tu gloria sobre la carrera que tu
 andàn: que en mano de muger entregará .A. à Sifrà; y le-
 vantose Deborah y anduvo con Barak, à Kedes. Y congre- 10
 gò Barak à Zebulùn, y à Naphtali à Kedes, y subió con sus
 peones diez mil varones: y subió con el Deborah. Y Heber 11
 el Kenèo fue apartado de Kain, de hijos de Hobab suegro de
 Moseh: y tendió su tienda hasta llanura en Zahananim, que
 cerca Kedes. Y denunciaron à Sifrà: que subió Barak hijo 12
 de Abinoham à monte de Tabòr. Y congregò Sifrà à toda su 13
 quatregua, novecientas quatreguas de hierro; y à todo el
 pueblo, q̄ con el: de Haroseth de las gètes, à arroyo de Kifón.
 Y dixò Deborah à Barak, levántate que este el día que diò .A. 14
 à Sifrà en tu mano; decierto .A. salió delante ti: y descendió
 Barak de monte de Tabor, y diez mil varones empos el. Y 15
 confumiò .A. à Sifrà y à toda la quatregua, y à todo el real à
 boca de espada delante Barak: y descendió Sifrà de sobre la
 quatregua, y huyò con sus piés. Y Barak perseguió empos la 16
 quatregua, y empos el real, hasta Haroseth de las gentes; y ca-
 yò todo real de Sifrà à boca de espada, no remanesció hasta u-
 no. Y Sifrà huyò con sus piés à tienda de Iahel, muger de He- 17
 ber el Kenèo: q̄ paz entre Iabin Rey de Hazòr, y entre casa de
 Heber el Kenèo. Y salió Iahel à encuétro de Sifrà, y dixò à el, 18
 llegate mi señor, llegate à mi, no temas: y llegóse à ella à la ti-
 enda, y cubriólo con la cobertura. Y dixò à ella hazme beber 19
 agora poco de aguas q̄ me asfedeò: y abrió à odre de la leche
 y hizolo beber, y cubriólo. Y dixò à ella, parate à puerta de la 20
 tienda: y ferà si varón viniere, y te demandare y dixere si ay
 aqui varò? y diràs, no. Y tomó Iahel muger de Heber à estaca. 21
 de la tienda, y puso al maço en su mano, y vino à el de quedo,

y hincò à la estaca en su sien, y enclavò en la tierra: y el ador-
 42 mecido y lassóse y murió. Y he Barak perfiguièn à Sifrà, y
 saliò Iahel à su encuentro, y dixo à el, anda y mostrartee al
 varon que tu buscàn: y vino à ella, y he Sifrà echado muer-
 43 to, y la estaca en su sien. Y quebrantò el Dio en el dia el es-
 44 se á Yabin Rey de Kenaar: delante hijos de Israel. Y andu-
 vo mano de hijos de Israel andando y endureciendo, contra
 Yabin Rey de Kenaar: hasta que tajàron à Yabin Rey de
 Kenaar.

CAP. 5.

- 1 **Y** Cantò Deborah y Earak hijo de Abinoham: en el dia el
 esse por dezir.
- 2 En vengando venganças en Israel, en involuntando pue-
 blo: bendezid .A..
- 3 Oíd Reyes, escuchad señores: yo à .A., yo cantarè,
 psalmearè à .A. Dio de Israel.
- 4 .A. en tu salir de Sehir, en tu passear de campo de Edòm,
 tierra tempestèò tambien cielos goteàron: tambien nuves
 goteàron aguas.
- 5 Montes estilaron delante .A.: este Sinay delante .A. Dio
 de Israel.
- 6 En dias de Samgàr hijo de Hanath, en dias de Yahel, se
 vedàron caminos: y andantes senderos andavan caminos re-
 tuertos.
- 7 Vedàronse aldeas en Ysrael, vedàronse: hasta que me le-
 vantè Deborah; que me levantè madre en Ysrael.
- 8 (Quando) escogia dioses nuevos, entonces pelea à las puer-
 tas: escudo si era visto, y lança, en quarenta mil en Ysrael?
- 9 Mi coraçon à escrivanos de Ysrael, los involutantes en el
 pueblo: bendezid à .A..
- 10 Cavalgantes asnas blancas, estantes cerca Middin, y an-
 dantes sobre carrera, hablad.
- 11 De voz de asateantes; entre apozantes; alli leeràn juste-
 dades de .A., justedades de su aldea en Ysrael: entonces des-
 cendian à puertas pueblo de .A..
- 12 Despierta despierta Deborah; despierta, despierta, ha-
 bla

bla cantico : levantate Barak ; y captiva tu captiverio hijo de Abinoham.

Entonces podesò remanescido à fuertes de pueblo : .A. 13 podesò por mi en los esforcados.

De Ephràim su raiz en Hamalèk ; empos ti Binyamin en 14 tus pueblos : de Mahir descendieron escrivanos, y de Zebulùn atrayentes con pendola de escrivano.

Y señores en Ysachàr con Deborah, y Ysachàr assi Barak ; 15 en el valle fue embiado con sus pies : en espartimientos de Reuben grandes imprenciones de coraçon.

Por que estuviste entre los terminos ; para oír silvos de 16 rebaños : à apartimientos de Reuben, grandes especulaciones de coraçon.

Gilhad en aquende del Iàrdèn moràn ; y Dan por que mo- 17 rarà en navios ? Assér estuvo à puerto de mares, y sobre sus portillos moró.

Zebulùn pueblo (que) repudió su alma para morir, y Na- 18 phtalì : sobre alturas de campo.

Vinieron reyes peleáron ; entonces peleáron Reyes de 19 Kenaan ; en Tahanàh, sobre aguas de Megiddò : cubdicia de plata no tomáron.

De los cielos peleáron : las estrellas, de sus alturas, peleà- 20 ron con Sifrà.

Arroyo de Kifón los arrebató ; arroyo de Kedumim, ar- 21 royo de Kifón : pisarás mi alma fortaleza.

Entonces fueron majados calcañares de cavallo : de pata- 22 das, patadas de sus fuertes.

Maldezid Meroz, dixo Angel de .A. maldezid maldezien- 23 do sus moradores : que no vinieron à ayuda de .A., à ayuda de .A. con los valerosos.

Sea bendita mas que mugeres Yahel, muger de Heber el 24 Kenò : mas que mugeres en la tienda sea bendita.

Aguas demandó, leche diò : en vaso de fuertes llegò man- 25 teca.

Su mano à la estaca tendiò, y su derecha à maço de trabaja- 26 dores : y majò à Sifrà, hiriò su cabeça, y llagò y passò su sien.

27 Entre sus piès se arrodillo, cayò, yaziò: entre sus piès se arrodillò cayò, en lo que se arrodillò alli cayò preado.

28 Por la ventana catàva, y aullàva madre de Sifrá, por la ventana: por que detardàn su quatregua para venir, por que se detardàron passadas de sus quatreguas.

29 Sabias sus señoras le respondian: tambien ella tornava sus dichos à ella.

30 Decierto hallaràn, partiràn despojo, moça, dos moças à cabeça de varon; despojo de colores para Sifrá; despojo de colores de brosladura: color de brosladuras à pescueços de despojo.

hasta aqui. 31 Assi se depierdan todos tus enemigos .A., y sus amigos como salir el Sol en su fuerça: y soslegò la tierra quarenta años. C A P. 6.

1 **Y** Hizièron hijos de Israel el mal en ojos de .A.: y entre-
 2 gòlos .A. en mano de Midiàn siete años. Y enfortecio-
 se mano de Midiàn sobre Israel: por causa de Midiàn hizièron
 à ellos hijos de Israel à las cuevas que en los montes, y à las
 3 lapas, y à las encastilladuras. Y era si sembrava Israel: y subia
 Midiàn, y Hamalèk, y hijos de Ke-dem, y subian sobre el.
 4 Y posavan sobre ellos, y dañavan à renuevo de la tierra hasta
 entrada de Azzà: y no hazian remanescer bivienda en
 5 Israel, y carnero y buey, y asno. Que ellos y sus ganados subian
 y sus tiendas, y venian assi como langosta à muchedumbre,
 y à ellos y à sus camellos no quento: y venian à la
 6 tierra para dañarla. Y empobreciòse Israel mucho delante
 7 Midiàn: y exclamàron hijos de Israel à .A.. Y fue quando ex-
 8 clamàron hijos de Israel à .A. por causa de Midiàn. Y embiò
 .A. varon Propheta à hijos de Israel: y dixo à ellos; assi dixo
 .A. Dio de Israel, yo hize subir à vos de Egypto, y saquè à vos
 9 de casa de siervos. Y escapè à vos de mano de Egypcianos, y
 de mano de todos vuestros apretantes: y desterrè à ellos de-
 10 lante vos, y di à vos á su tierra. Y dixè á vos, yo .A. vuestro
 Dio, no temades à dioses del Emoreò que vos estantes en su
 11 tierra: y no oistes en mi voz. Y vino Angel de .A. y estuvo
 debaxo de la enzina que en Ophrà, que à Ioas el Abi He-
 zri,

zri, y Gidhon su hijo sacudien trigos en el lagar para hazer
 huir delante Midiàn. Y aparefciofe à el Angel de .A.: y dixo 12
 á el; .A. contigo valiente del fonsado. Y dixo à el Gidhon, 13
 ruego mi Señor, y es .A., con nos, y por que nos alcançó todo
 efto? y à do todas fus maravillas que contàron à nos nùestros
 padres por dezir, decierto de Egypto nos hizo fubir .A., y
 agora nos, defamparò .A., y dionos en palma de Midiàn? Y 14
 catò à el .A., y dixo; anda con tu fuerça efta, y falvaràs à Ifrael
 de palma de Midiàn: decierto te embiè. Y dixo à el, ruego mi 15
 feñor con que falvarè à Ifrael? he mi millar el mendigo en Me-
 naffè, y yo el menor en cafa de mi padre. Y dixo à el .A., que 16
 ferè contigo; y heriràs à Midiàn como varon uno. Y dixo à el, 17
 fi agora hallè gracia en tus ojos: y haràs à mi feñal que tu ha-
 blàn connigo. No agora te tires de aqui hafta mi venir à ti, y 18
 fàcarè à mi prefente y pondre delante ti: y dixo, yo esperarè
 hafta tu tornar. Y Gidhon vino, y hizo cabrito de cabras y 19
 hanega de harina de cenceñas; la carne pufo en canaftillo, y el
 caldo pufo en la caldera: y fàcò à el debaxo de la enzina, y lle-
 gò. Y dixo à el Angel del Dio, toma à la carne y las cenceñas, 20
 y pon en la peña la efta; y el caldo vierte: y hizo affi. Y tendiò 21
 Angel de .A. à cabo de la vara que en fu mano; y tocò en la
 carne y en las cenceñas: y fubiò el fuego de la peña, y quemò
 à la carne, y à las cenceñas; y Angel de .A. anduvo de fus ojos.
 Y vido Gidhon que Angel de .A. el: y dixo Gidhon ah ah. A. 22
 Dio, que por tanto vide Angel de .A. faces à faces. Y dixo à 23
 el .A., paz à ti nò temas: no moriràs. Y fraguò alli Gidhon ara 24
 .A. y llamò à el, .A. Salò: hafta el día el efte, aun ella en Hoph-
 rà del Abi Hezri. Y fue en la noche la effa, y dixo à el .A.; toma 25
 à toro del buey q̄ à tu padre, y toro el fecondo de fiete años:
 y derrocaràs á ara del Bahal q̄ à tu padre, y à la aladrea q̄ fobre
 ella tajaràs. Y fraguaràs ara à .A. tu Dio fobre cabeça de la for- 26
 taleza la efta en la ordenança: y tomaràs al toro el fecondo, y al-
 çaràs alçacion con leños de la aladrea q̄ tajaràs. Y tomò Gid- 27
 hon diez varones de fus fiervos; y hizo como hablò à el .A.: y
 fue por q̄ temiò à cafa de fu padre, y à varones de la ciudad de
 hazer de dia, y hizo de noche. Y madrugarò varones de la ciu- 28

dad por la mañana, y he fue derrocada ara del Bahal; y la aladrea que sobre ella fue tajada: y al toro el segundo fue alçado
 29 sobre la ara la fraguada. Y dixerón cada uno à su compañero, quiẽ hizo la cosa la esta? y pesquirieron y buscàron, y dixerõ,
 30 Gidhon hijo de Yoas hizo la cosa la esta. Y dixerón varones de la ciudad à Yoas, saca à tu hijo y muera: que derrocó à ara
 31 del Bahal, y que tajò la aladrea que sobre ella. Y dixo Yoas à todos los que estavan cerca el, si vos pleiteades por el Bahal, si vos salvades à el? quien contendiere por el sea muerto hasta
 32 la mañana: si Dio el, baraje por el que derrocò à su ara. Y llamò à el en el dia el esse Yerubahal, por dezir: baraje con el el
 33 Bahal, que derrocò à su ara. Y todo Midián y Hamalèk, y hijos de Kedem fueron apañados auna: y passàron y posàron en
 34 valle de Izrehel. Y espiritu de .A. envistiò à Gidhon: y tañiò
 35 con corneta, y fue apañado Abihezer empos el. Y mensageros embió en todo Menassé; y fue apañado tambien el empos el: y mensageros embió en Assér, y en Zebulùn, y en Naph-
 36 tali; y subieron à su encuentro. Y dixo Gidhon al Dio: si eres tu salvan por mi mano à Israel como hablaste. He yo paràr à vellocino de la llana en la era: si rocio fuere sobre el vellocino à sus solas, y sobre toda la tierra seco, y sabrè que sal-
 38 varàs por mi mano à Israel como hablaste. Y fue assi, y madrugò en la mañana, y apretò al vellocino: y esprimiò rocio
 39 del vellocino, henchimiento del vaso de aguas. Y dixo Gidhon al Dio; no cresca tu furor en mi; y hablarè solo esta vez: provarè agora solo esta vez en el vellocino, sea agora segura
 40 al vellocino à sus solas, y sobre toda la tierra sea rocio. Y hizo el Dio assi en la noche la essa: y fue segura sobre el vellocino à sus solas, y sobre toda la tierra fue rocio.

C A P. 7.

1 **Y** Madrugò Yerubahal, el Gidhon, y todo el pueblo que con el; y posàron cerca fuente de Haròd: y real de Midián era à el de Septentrion de collado, el mostràn, en
 2 el valle. Y dixo .A. à Gidhon; mucho el pueblo que contigo, de mi dar à Midián en su mano: por que no se alabe sobre mi
 3 Israel por dezir, mi mano salvó à mi. Y agora apregona agora en

en orejas del pueblo por dezir; quien teme y se estremece; torneſe y madruga de monte del Gilhad: y tornóſe del pueblo veinte y dos mil; y diez mil fueron remaneſcidos. Y dixo 4 .A. à Gidhon aun el pueblo mucho, haz deſcender à ellos à las aguas, y eſmerarlohè à ti alli: y ferá el que dixere á ti eſte andarà contigo, el andarà contigo; y todo el que dixere à ti, eſte no andarà contigo, el no andarà. Y hizo deſcender à el 5 pueblo à las aguas: y dixo .A. à Gidhon, todo el que lamiere con ſu lengua de las aguas como lame el perro, haràs paràr à el à ſolas; y todo el que ſe arrodillàre ſobre ſus rodillas para beber. Y fue quento de los lamientes con ſu mano à ſu boca, tre- 6 zientos varones: y todo reſto del pueblo ſe arrodillàron ſobre ſus rodillas para beber aguas. Y dixo .A. à Gidhon, con 7 trezientos los varones los lamientes ſalvarè à vos; y darè à Midián en tu mano; y todo el pueblo andaràn cada uno à ſu lugar. Y tomàron á vianda del pueblo en ſu mano, y à ſus cor- 8 netas, y à todo varon de Iſrael embiò cada uno, á ſus tiendas; y en trezientos los varones ſe eſforçó: y real de Midián era á el debaxo en el valle. Y fue en la noche la eſſa, y dixo á el .A., 9 levántate deſciende en el real: que lo di en tu mano. Y ſi ti- 10 mien tu por deſcender: deſciende tu y Purà tu moço al real. Y oiràs lo que hablarán, y deſpues ſe eſforçaràn tus manos; y 11 deſcenderàs en el real: y deſcendiò el y Purà ſu moço à cabo de los armados que en el real. Y Midián y Hamalék y todos 12 hijos de Kedem, echados en el valle, como la langofa à muchedumbre: y à ſus camellos no cuento, como arena que ſobre orilla de la mar à muchedumbre. Y vino Gidhon, y he 13 varon contàn à ſu compañero fueño: y dixo, he fueño foñè, y he torta de pan de cevadas ſe bolvia en real de Midián; y venia haſta la tienda, y hiriala, y cayá, y traſtornava la arriba, y caya la tienda. Y reſpondiò ſu compañero y dixo, no eſto que 14 ſalvo eſpada de Gidhon hijo de Yoas varon de Iſrael: diò el Dio en ſu mano à Midián, y à todo el real. Y fue como oir 15 Gidhon à cuento del fueño y à ſu ſoltura, y encorvoſe: y tornòſe à real de Iſrael y dixo; levantadvos, que diò .A. en vueſtra mano à real de Midián. Y partiò à trezientos lo varones, 16

tres cabeceras: y diò cornetas en mano de todos ellos, y cantos
 17 taros vazios, y tizones entre los cantaros. Y dixo à ellos, de mi
 verèdes; y assi harèdes: y he yo vinien en cabo del real, y ferà
 18 como harè assi harèdes. Y tañerè con la corneta y yo todo que
 conmigo: y tañerèdes con las cornetas tambien vos à derre-
 19 dores de todo el real; y dirèdes, por .A. y por Gidhon. Y vino
 Gidhon, y cien varones que con el, en cabo del real, en prin-
 cipio de la guarda la de medio; solamente levantando hiziè-
 ron levantar à los guardadores: y tañieron con las cornetas, y
 20 quebrando los cantaros, que en sus manos. Y tañieron tres las
 cabeceras con las cornetas y quebràron los cantaros, y travà-
 ron con mano su izquierda en los tizones, y con mano su de-
 recha las cornetas para tañer: y pregonarò, espada por .A. y por
 21 Gidhon. Y estuvieron varon en su lugar derredor al real: y
 22 corrió todo el real, y aublàron y huyeron. Y tañieron trezien-
 tas las cornetas, y puso .A. à espada de varon en su compañe-
 ro, y en todo el real: y huyó el real hasta Bethasità, Afererà;
 23 hasta orilla de Abelmeholà sobre Tabath. Y fue apañado va-
 ron de Israel, de Naphtalí, y de Assér, y de todo Menassé: y
 24 persiguieron empos Midiàn. Y mensageros embiò Gidhon
 en todo monte de Ephràim por dezir, descendèd à encuen-
 tro de Midiàn y prended à ellos à las aguas, hasta Bethbarà, y
 al Yardèn: y fue apañado todo varon de Ephràim y prendie-
 25 ron à las aguas hasta Bethbarà y al Iardén. Y prendieron dos
 señores de Midiàn à Horèb, y à Zeeb; y matàron à Horeb en
 Peña de Horèb, y à Zeeb matàron en lagar de Zeeb; y persi-
 guieron à Midiàn: y cabeça de Horeb y Zeeb, truxeron à
 Gidhon de allende al Yardén.

CAP. 8.

1 **Y** Dixerón à el, varon de Ephràim, por que la cosa la es-
 ta heziste à nos por no llamar à nos; que anduviste à pe-
 2 lear con Midiàn? y barajàron con el con fortaleza. Y dixo à
 ellos, que hize agora como vos? decierto mejor rebuscos de
 3 Ephràim, mas que vendimia de Abihezer. En vuestra mano
 diò el Dio à señores de Midiàn à Horèb y à Zeeb; y que pu-
 de hazer como vos? entonces se afloxó su espiritu de sobre el
 4 en su hablar la palabra la esta. Y vino Gidhon al Yardèn, pas-
 san

fan el y trezientos los varones que con el; lassos y persigui-
 tes. Y dixo à varones de Succòth, dad agora tortas de pan al 5
 pueblo que en mis compañías: que lassos ellos, y yo persigui-
 en empos de Zebah y Zalmunnah Reyes de Midiàn. Y dixe- 6
 rō señores de Succòth; si palma de Zebah y Zalmunnah agora
 en tu mano: para q̄ demos à tu sonfado pan? Y dixo Gidhon, 7
 por tanto en dando .A. à Zebah y à Zalmunnah en mi mano:
 y trillaré à vuestra carne con espinos del desierto, y con los
 cardos. Y subió de allí à Penuel; y hablò à ellos como esto: 8
 y respondieron à el varones de Penuel, como respondieron
 varones de Succòth. Y dixo tambien à varones de Penuel 9
 por dezir: en mi tornar en paz derrocaré à la torre la esta.
 Y Zebah y Zalmunnah en Karkòr, y sus reales con ellos, 10
 como quinze mil; todos los remanescidos de todo Real de
 hijos de Oriente; y los caídos ciento y veinte mil varones
 desenvaynantes espada. Y subió Gidhon carrera de los mo- 11
 rantes en las tiendas, de Oriente de Nobah y Yogbehà: y
 hirió al real, y el real era afuza. Y huyeron Zebah y Zalmun- 12
 nah y persiguiò empos ellos: y prendió à dos Reyes de Mi-
 diàn, à Zebah y à Zalmunnah, y todo el real hizo estreme-
 cer. Y tornose Gidhon hijo de Yoas de la pelea; de subida 13
 del Sol. Y prendió moço de varones de Succòth y demandò- 14
 le: y escribió à el à señores de Succòth, y à sus viejos setenta
 y siete varones. Y vino à varones de Succòth y dixo, he 15
 Zebah y Zalmunnah: que repudiafies à mi por dezir, si
 mano de Zebah y Zalmunnah agora en tu mano; para que
 demos à tus varones los lassos pan? Y tomó à viejos de la 16
 ciudad y à espinos del desierto, y à los cardos: y quebrantò
 con ellos à varones de Succòth. Y à torre de Penuel derrocò, 17
 y matò à varones de la ciudad. Y dixo à Zebah y à Zalmunnah, 18
 adò aqui (como) los varones que matastes en Thabòr? y dixe-
 ron como tu como ellos, uno, como forma de hijos del rey.
 Y dixo, mis hermanos hijos de mi madre ellos: bivo. A. si abi- 19
 viguardes à ellos no matàrà à vos. Y dixo à Yether su primo- 20
 genito; levántate mata à ellos: y no desenvaynò el moço su
 espada, q̄ temió que aun el moço. Y dixo Zebah y Zalmunnah 21

- levántate tu encuentra en nos, que como varon fu valentia :
 y levantosé Gidhon y matò à Zebah y à Zalmunnah, y to-
 22 mò à las lunas que en cervizes de fus camellos. Y dixerón
 varon de Israel à Gidhon; podesta en nos tambien tu, tam-
 bien tu hijo, tambien hijo de tu hijo: por que nos salvaste de
 23 mano de Midiàn. Y dixo à ellos Gidhon, no podestarè yo
 en vos; y no podestarà mi hijo en vos. A. podestarà en vos.
 24 Y dixo à ellos Gidhon, demandarè de vos demanda; y dad à
 mi cada uno añazme de su despojo: que añazmes de oro à el-
 25 los, que Ismaelitas ellos. Y dixerón dando darèmos: y espan-
 dieron al paño y echàron alli cada uno añazme de su despojo.
 26 Y fue peso de añazmes del oro que demandò; mil y siete cien-
 tos (pesos) de oro: afuera de las lunas y las almizcleras, y
 paños de la purpura que sobre Reyes de Midiàn, y à fuera de
 27 las fartas que en cerviz de fus camellos. Y hizo del Gidhon
 para el espaldar, y parò à el en su ciudad en Hophrà, y errà-
 ron todo Israel empos el alli: y fue à Gidhon y à su casa por
 28 tropiezo. Y fue quebrantado Midiàn delante hijos de Yfra-
 el; y nõ añadieron por levantar su cabeça: y foflegò la tierra
 29 quarenta años, en dias de Gidhon. Y anduvo Yerubahal hi-
 30 jo de Yoas, y estuvo en su casa. Y à Gidhon fueron setenta
 hijos salientes de su anca: que mugeres muchas fueron à el.
 31 Y su manceba que en Sechem pariò à el tambien ella hijo: y
 32 puso à su nombre Abimelech. Y murió Gidhon hijo de Yo-
 as, con caneza buena: y fue enterrado en fueffa de Yoas su
 33 padre en Hophrà; del Abi Hezri. Y fue como murió Gid-
 hon; y tornáron hijos de Israel y erráron empos los idolos; y
 34 pusieron para ellos Bahal Berith por Dio. Y no membráron
 hijos de Israel à A. su Dio: el escapan à ellos de poder de to-
 35 dos sus enemigos de derredor. Y no hizieron merced con
 casa de Yerubahal Gidhon: como todo el bien que hizo con
 Israel.

C A P. 9.

- 1 **Y** Anduvo Abimelech hijo de Yerubahal à Sechem, à
 hermanos de su madre: y hablò á ellos, y à todo li-
 2 nage de casa de padre de su madre por dezir. Hablad ruego
 en ore-

en orejas de todos señores de Sechem; que mejor à vos? si poder
 estar en vos setenta varones, todos hijos de Ierubahal; si po-
 der estar en vos oy varon uno? y membrad que vuestro hueslo y
 vuestra carne yo. Y hablaron hermanos de su madre por el en 3
 orejas de todos señores de Sechem, à todas las palabras las es-
 tas; y acostò su coraçon empos Abimelech, que dixeron
 nuestro hermano el. Y dieron à el setenta (pesos) de plata de 4
 casa de Bahal Berith: y alquilò con ellos Abimelech varones
 vagabundos y livianos; y anduvieron empos el. Y vino à casa 5
 de su padre à Hophrà, y matò à sus hermanos hijos de Yeru-
 bahal, setenta varones sobre piedra una: y fue remanescido
 Yotham hijo de Yerubahal el pequeño, que se escondió. Y 6
 fueron apañados todos señores de Sechem, y toda casa de
 Milò; y anduvieron y hizieron reynar à Abimelech por Rey
 cerca llanura de la estatua que en Sechem. Y denunciaron à 7
 Yotham y anduvo, y estuvo en cabeça de monte de Geri-
 zim, y alcò su voz y llamò: y dixo à ellos oíd à mi, señores
 de Sechem, y oyga à vos el Dio. Andando anduvieron los 8
 arboles para ungir sobre ellos Rey: y dixeron à la oliva reyna
 sobre nos. Y dixo à ellos la oliva, si vedarè à mi grossura, que 9
 conmigo se honràn Dio y varones: y andarè para esmo verme
 sobre los arboles? Y dixeron los arboles à la higuera: anda tu, 10
 reyna sobre nos. Y dixo à ellos la higuera, si vedarè à mi dul- 11
 çor, y á mi renuevo el bueno: y andarè para esmo verme sobre
 los arboles? Y dixeron los arboles à la vid: anda tu, reyna so- 12
 bre nos. Y dixo à ellos la vid; si vedarè à mi mosto el alegràn 13
 Dio y varones: y andarè para esmo verme sobre los arboles?
 Y dixeron todos los arboles al cardo: anda tu, reyna sobre 14
 nos. Y dixo el cardo à los arboles si con verdad vos ungien- 15
 tes à mi por Rey sobre vos; venid abrigadvos en mi sombra:
 y si no, salga fuego del cardo y queme à alarzes del Lebanòn.
 Y agora si con verdad y con perficion hizistes; y hizistes rey- 16
 nar à Abimelech: y si bien hizistes con Yerubahal, y con su
 casa, y si como galardón de sus manos hizistes à el. Que peleò 17
 mi padre por vos: y echò à su alma descuenta, y escapò à vos
 de poder de Midiàn. Y vos vos alevantastes sobre casa de mi 18
 padre

padre oy, y matastes à sus hijos, setenta varones sobre piedra una: y hizistes reynar à Abimelech hijo de su sierva sobre señores de Sechem, que vuestro hermano el. Y si con verdad y con perficion hezistes con Yerubahal y con su casa el dia el este; alegravos con Abimelech; y alegrarseha tambien el con vos. Y sino, salga fuego de Abimelech, y queme à señores de Sechem, y à casa de Milò: y salga fuego de señores de Sechem y de casa de Milò, y queme à Abimelech. Y huyò Yotham y huyò y anduvo à Beer: y estuvo alli por causa de Abimelech su hermano. Y en señoreò Abimelech sobre Israel tres años. Y embiò el Dio espiritu malo entre Abimelech y entre señores de Sechem: y falsaron señores de Sechem en Abimelech. Por venir tuerto de setenta hijos de Yerubahal: y su sangre para poner sobre Abimelech su hermano, que matò à ellos, y sobre señores de Sechem que esforçaron à su mano para matar à sus hermanos. Y pusieron à el señores de Sechem acechanças sobre cabeças de los montes; y robaban à todo lo que passáva sobre ellos por la carrera: y fue denunciado à Abimelech. Y vino Gahal hijo de Hebed y sus hermanos, y passaron en Sechem: y enfiuzàronse en el, señores de Sechem. Y salieron al campo y vendimiaron sus viñas, y pisaron, y hiziéron alegrías: y vinieron à casa de sus dioses y comieron, y bevieron, y maldixerõ à Abimelech. Y dixo Gahal hijo de Hebed, quien Abimelech y quien Sechem q lo sirvamos? decierto hijo de Yerubahal, y Zebul su mayordomo: servid à varones de Hamór padre de Sechẽ, y por q lo sirviremos nos? Y quien dieffe al pueblo el este en mi poder, y tiraria à Abimelech: y dixo à Abimelech muchigua tu fonsado y fal. Y oyò Zebul mayoral de la ciudad à palabras de Gahal hijo de Hebed: y erefciò su furor. Y embiò mensageros à Abimelech con engaño por dezir; he Gahal hijo de Hebed y sus hermanos vinientes à Sechem, y he ellos cercantes à la villa sobre ti. Y agora levantate de noche tu y el pueblo que contigo: y acelada en el campo. Y serà por la mañana como esclarecer el Sol, madrugaràs, y estenderteàs sobre la villa: y he el, y el pueblo que con el, salientes à ti, y haràs à el como

mo alcançare tu mano. Y levantose Abimelech y todo el
pueblo que con el, de noche: y asechàron sobre Sechem qua-
tro capitanes. Y saliò Gahal hijo de Hebed, y parose en entra-
da de puerta de la villa: y levantose Abimelech y el pueblo
que con el, de la celada. Y vido Gahal à el pueblo y dixo à
Zebul, he pueblo descendientes de cabeças de los montes: y
dixo à el Zebul, à sombra de los montes tu veyen como varo-
nes. Y añadiò mas Gahal por hablar y dixo, he pueblo descen-
dientes de con medio de la tierra: y capitan uno vinièn de
camino de llanura de Mehonemim. Y dixo à el Zebul, add
aqui tu dicho que dezias quien Abimelech que lo sirvamos?
decierto este el pueblo que aborreciste en el; sal ruego agora
y pelea con el. Y saliò Gahal delante de señores de Sechem:
y peleó con Abimelech. Y persiguiòlo Abimelech y huyò
delante el: y cayeron matados muchos hasta entrada de la
puerta. Y estuvo Abimelech en Arumà: y desterrò Zebul à
Gahal, y à sus hermanos de morar en Sechem. Y fue del otro
dia, y saliò el pueblo al campo: y denunciaron à Abimelech.
Y tomò al pueblo y partiòlos por tres capitanes, y asechò en
el campo: y vido y he el pueblo saliente de la villa; y levantose
sobre ellos y hiriòlos. Y Abimelech y los capitanes que con
el, se estendieron y estuvieron en entrada de la puerta de la
villa: y dos los capitanes se estendieron sobre todo lo que en
el campo, y hirieronlos. Y Abimelech peleò con la ciudad
todo el dia esse, y prendiò à la ciudad, y al pueblo que en
ella, matò: y derrocò à la ciudad, y sembròla de sal. Y oyeron
todos mayores de torre de Sechem: y vinieron à torre de
Bethel berith. Y fue denunciado à Abimelech: que se apa-
naron todos señores de torre de Sechem. Y subiò Abime-
lech à monte de Salmon, el, y todo el pueblo que con el, y
tomó Abimelech à los destales en su mano, y tajó rama de
arboles, y alcòla; y puso sobre su ombrò: y dixo al pueblo que
con el, lo que vistes q̄ hize, apressurad: hazed como yo. Y tajàrò
tambien todo el pueblo cada uno su rama, y anduvieron em-
pos Abimelech, y pusieron cerca la torre; y encendieron con
ellos à la torre en fuego; y murieron tambien todos varones
de

50 de torre de Sechem como mil varones y mugeres. Y anduvo
 51 Abimelech à Tebes: y posó en Tebes, y prendiola. Y torre
 fuerte era en medio de la ciudad, y huyeron allí todos los va-
 rones y las mugeres y todos señores de la ciudad; y cerràron
 52 por ellos: y subieron sobre techo de la torre. Y vino Abime-
 lech hasta la torre y peleò contra ella; y llegòse hasta puerta
 53 de la torre para arderla en fuego. Y echò muger una, pedaço
 de muela sobre cabeça de Abimelech: y quebrò à su cabeça.
 54 Y llamò àina al moço llevàn sus armas y dixo à el, desenvay-
 na tu espada y mátame: por que no digan por mi, muger lo
 55 matò; y alanceòlo su moço y muriò. Y vieron varon de Israel
 56 que muriò Abimelech: y anduvieron varon à su lugar. Y tor-
 nò el Dio à maldad de Abimelech, que hizo à su padre, por
 57 matar à setenta sus hermanos. Y à toda maldad de varones de
 Sechem tornò el Dio en su cabeça: y vino à ellos maldicion
 de Yotham hijo de Yerubahal.

C A P. 10.

1 **Y** Levantòse empos Abimelech para salvar à Israel To-
 lah, hijo de Puà, hijo de Dodo, varon de Yssachàr: y el
 2 estàn en Samír, en monte de Ephràim. Y juzgò à Israel vein-
 3 te y tres años; y muriò, y fue enterrado en Samír. Y levan-
 tose despues del Iahir el Giladita; y juzgò à Israel veinte y dos
 4 años. Y fue à el treinta hijos cavalgantes sobre treinta borri-
 cos; y treinta villas à ellos: à ellas llamavan aldeas de Yahir
 5 hasta el dia el este, que en tierra del Gilhad. Y muriò Yahir,
 6 y fue enterrado en Kamón. Y añadieron hijos de Israel pa-
 ra hazer el mal en ojos de .A., y firvieron à los ídolos, y à
 los Hastaròth, y à dioses de Aram, y à dioses de Sidòn, y à
 dioses de Moab, y à dioses de hijos de Hammòn, y à dioses de
 7 Pelistim: y dexàron à .A., y no lo firvieron. Y creció furor
 de .A. en Israel: y entregòlos en mano de Pelistim; y en mano
 8 de hijos de Hammòn. Y quebrantàron y destruyeron à hijos
 de Israel en el año el esse: deziocho años, à todos hijos de Is-
 rael que àllen de del Yardèn, en tierra del Emorèo, que en el
 9 Gilhad. Y passàron hijos de Hammòn al Yardèn para pelear
 tambien con Ichudà y con Binyamin, y con casa de Ephràim:
 y an -

Y angustió à Israel mucho. Y exclamaron hijos de Israel à .A. 10
 por dezir: peccámos à ti, y que dexamos à nuestro Dio; y
 firvimos à los ídolos. Y dixo .A. à hijos de Israel: decierto de 11
 Egipto, y del Emorèò, y de hijos de Hammòn, y de Pelis-
 tim. Y Sidonim, y Hamalèk, y Mahon apretaron à vos; y 12
 exclamastes à mi y salvé á vos de su mano. Y vos dexastes à mi 13
 y servistes dioses otros, por tanto no añadirè por hazer salvàr
 à vos. Andad y exclamad à los dioses que escogistes en ellos: 14
 ellos salven à vos en hora de vuestra angustia. Y dixeron hijos 15
 de Israel à .A., peccámos; haz tu á nos como todo lo bueno
 en tus ojos: salvo escapanos agora el dia el este. Y apartaron à 16
 dioses de la estrañedad de entre ellos; y sirvieron à .A.; y a-
 cortòse su alma por lazeria de Israel. Y fueron apañados hijos 17
 de Hammòn, y posáron en el Gilhad; y fueron apañados hi-
 jos de Ysrael, y posáron en la Mispá. Y dixeron el pueblo ma- 18
 yorales de Gilhad, varon à su compañero; quien el varon que
 empeçare pelear con hijos de Hammòn: será por capitán de
 todos moradores de Gilhad.

C A P. 11.

Y Yphtah el Gilhadita era valiente desonfado, y el hijo *Ast. de*
 de muger mesonera: y engendrò Gilhad à Yphtah. Y *Par. 39.*
 pariò muger de Gilhad á el hijos: y engrandecieron hijos de
 la muger, y desterraron à Yphtah y dixeron á el, no hereda-
 rás en casa de nuestro padre; que hijo de muger otra tu. Y 3
 huyó Yphtah delante sus hermanos, y estuvo en tierra de
 Thob; y acogieronse à Yphtah varones vagabundos, y salie-
 ron con el. Y fue (después) de dias; y pelearon hijos de Ham- 4
 mòn con Israel. Y fue como pelearon hijos de Hammòn con 5
 Israel; y anduvieron viejos de Gilhad, para tomàr à Yph-
 tah de tierra de Thob. Y dixeron à Yphtah; anda y serás á nos 6
 por señor: y pelearèmos con hijos de Hammòn. Y dixo Iph- 7
 tah á viejos de Gilhad; decierto vos aborrecistes à mi, y des-
 terrastes á mi de casa de mi padre: y por que venistes á mi a-
 gora quando angustia á vos? Y dixeron viejos de Gilhad à 8
 Yphtah, por tanto agora tornamos à ti y andarás con nos; y
 pelearàs con hijos de Hammòn: y seràs á nos por capitán à
 todos

- 9 todos moradores de Gilhad. Y dixo Yphtah à viejos de Gilhad, si hazientes tornar vos à mi para pelear con hijos de Hammòn, y diere .A. à ellos delante de mis : yo ferè à vos
 10 por capitan ? Y dixerón viejos de Gilhad à Yphtah : .A. sea
 11 oyèn entre nos, si no como tu palabra assi harèmos. Y anduvo Yphtah con viejos de Gilhad, y pusieron el pueblo à el sobre ellos por capitan, y por señor ; y hablò Yphtah à todas
 12 sus palabras delante .A. en la Mizpà. Y embiò Yphtah mensageros à Rey de hijos de Hammòn por dezir : que à mi y à
 13 ti, que veniste à mi para pelear en mi tierra ? Y dixo Rey de hijos de Hammòn à mensajeros de Yphtah, que tomò Israel à mi tierra en su subir de Egipto desde Arnòn y hasta el Iab-
 14 bok, y hasta el Yardén : y agora torna à ellas en paz. Y añadió mas Yphtah : y embiò mensajeros à Rey de hijos de
 15 Hammòn. Y dixo à el, assi dize Yphtah : no tomò Israel à
 16 tierra de Moab, y à tierra de hijos de Hammòn. Que en su subir de Egipto : y anduvo Israel por el desierto hasta mar
 17 Suph, y vino à Kadés. Y embiò Israel mensajeros à Rey de Edòm por dezir, passarè agora por tu tierra, y no oyò rey de Edòm, y tambien à Rey de Moab embiò y no quiso : y
 18 estuvo Israel en Kadés. Y anduvo por el desierto, y arredeò à tierra de Edòm, y à tierra de Moab, y vino de Oriente del Sol, à tierra de Moab ; y posáron allende de Arnòn : y no vinieron en termino de Moab ; que Arnòn termino de Moab.
 19 Y embiò Israel mensajeros à Sihon Rey del Emorèo Rey de Hesbòn : y dixo à el Israel, passarèmos ruego por tu tierra, hasta mi lugar. Y no dexò Syhon à Israel passar por su termino, y apañò Syhon à todo su pueblo ; y posáron en Yaaz :
 21 y peleò con Israel. Y diò .A. Dio de Israel à Sihon y à todo su pueblo, en poder de Israel, y hiriolos : y heredò Israel à
 22 toda tierra del Emorèo morador de la tierra la essa. Y heredaron à termino del Emorèo : de Arnòn y hasta el Yabbok, y desde el desierto hasta el Yardén. Y agora .A. Dio de Israel desterrò al Emorèo delante su pueblo Israel : y tu le heredaràs ? Decierto á lo que te hizière heredar Kemos tu Dio, à el heredaràs : y à todo lo que hizo desterrar .A. nuestro Dio
 delante

delante nos, à el heredaremos. Y agora si mejor, mejor tu, 25
mas que Balak hijo de Sipòr Rey de Moab: si contendiendo
contendiò con Israel? si peleando peleò con ellos? Quando 26
estava Israel en Hesbon y en sus arrabaldes, y en Harhor y en
sus arrabaldes, y en todas las villas que sobre terminos de Ar-
nòn, treientos años: y por que no escapastes en la hora la
essa? Y yo no pequè à ti, y tu hazien conmigo mal para pelear 27
conmigo: juzge. A. el juzgan oy entre hijos de Israel y entre
hijos de Hamòn. Y no oyó Rey de hijos de Hamòn à pala- 28
bras de Yphtah; que embió à el. Y fue sobre Yphtah espiritu 29
de. A., y passò al Gilhad y à Menassè: y passò à Mizpè Gilhad
y de Mizpè guilhad passò à hijos de Hamòn. Y prometió Yph- 30
tah promessa à A. y dixo; si dando dieres à hijos de Hammòn
en mi mano. Y será el salien q̄ salièr de puertas de mi casa à mi 31
encuentro, en mi tornar en paz de hijos de Hammòn: y será à
.A., y alçarlohe alçacion. Y passò Yphtah à hijos de Hammòn 32
para pelear con ellos: y diólos. A. en su mano. Y hiriolos de 33
Haroher hasta tu venir à Minnith, veinte villas, y hasta Abel
de viñas; herida grande mucho: y fueron quebrantados hijos
de Hammòn delante hijos de Israel. Y vino Yphtah à la Miz- *hasta*
pà á su casa, y he su hija salièn à su encuentro con adufles y *aquí.*
con danças: y solamente ella unica no à el de ella hijo, o hija.
Y fue como su ver à ella y rompiò à sus paños y dixo; Ay mi 35
hija que conturbando me heziste conturbar! y tu fuiste en
mis conturbantes: y yo abri mi boca à A. y no podrè para tor-
nar. Y dixo à el; mi padre abriste à tu boca à A., haze mi co- 36
mo saliò de tu boca: pues que hizo à ti. A. venganças de tus
enemigos, de hijos de Hammòn. Y dixo à su padre, sea hecho 37
à mi la cosa la esta: afloxa de mi dos meses, y andarè y descen-
derè sobre los montes; y llorarè sobre mis virginidades, yo y
mis compañeras. Y dixo, anda, y embió à ella dos meses: y an- 38
duvo ella y sus compañeras y llorò sobre sus virginidades, so-
bre los mōtes. Y fue de fin de dos meses, y tornòse à su padre, 39
y hizo à ella à su promessa que prometió: y ella no conosció
varon; y fue fuèro en Israel. De año à año andavan hijas de 40
Israel para lamentar à hija de Yphtah el Gilhadita: quatro dias
en el año.

1 **Y** Fue apañado varon de Ephràim y passò à Septentrion:
 y dixèron à Yphtah porque passaste para pelear con hi-
 jos de Hammòn, y à nos no llamaste para andar contigo; tu
 2 casa arderemos sobre ti en fuego. Y dixo Yphtah à ellos,
 varon de baraja fui yo, y mi pueblo, y hijos de Hammòn mu-
 3 cho: y exclamé à vos y no salvastes à mi de su mano. Y vide
 que no tu salvàn, y puse mi alma en mi palma, y passé à hijos
 4 de Hammòn; y diolos .A. en mi mano: y por que subistes à
 mi el dia el este para pelear conmigo? Y congregò Yphtah à
 todos varones de Gilhad; y peleò con Ephràim: y hirieron
 varones de Gilhad à Ephràim, porque dixeron escapadizos
 de Ephràim vos, Gilhad entre Ephràim, entre Menassé.
 5 Y prendiò Gilhad à passages del Yardén à Ephràim: y era
 quando dezian escapadizos de Ephràim, passare? y dezian à
 6 el varones de Gilhad, si Ephratèo tu? y dezian no. Y dezi-
 an à el, di agora Xiboleth, y dezia Siboleth, y no acertava
 para hablar así; y travavan à el y degollavanlo à passajes del
 Yardén: y cayò en la hora la esla de Ephràim, quarenta y dos
 7 mil. Y juzgò Yphtah à Israel seys años: y muriò Yphtah el
 8 Gilhadita, y fue enterrado en ciudades de Gilhad. Y juz-
 9 gò empos el Israel, Ybsan de Beth Lehem. Y fue à el trein-
 ta hijos, y treinta hijas embió à fuera; y treinta hijas truxò
 10 para sus hijos defuera: y juzgò à Israel siete años. Y muriò
 11 Ybsan; y fue enterrado en Beth Lehem. Y juzgó empos el à
 12 Israel, Elòn el Zebulonita: y juzgò à Israel dies años. Y mu-
 riò Elòn el Zebulonita: y fue enterrado en Ayalòn en tierra
 13 de Zebulùn. Y juzgó despues del à Israel: Habdón hijo de
 14 Hilèl el Pirhathonita. Y fue à el quarenta hijos, y treinta
 hijos de hijos, cavalgantes sobre setenta borricos: y juzgò à
 15 Israel ocho años. Y muriò Habdón hijo de Hilèl el Pirha-
 thonita: y fue enterrado en Pirhathon en tierra de Ephràim,
 en monte del Hamalekita.

C A P. 13.

1 **Y** Añadieron hijos de Israel para hazer el mal en ojos de
 .A.: y diolos .A. en poder de Pelistim, quarenta años
 Y fue

Y fue varon uno de Zorhà de linage del Danita y su nombre *Ast. de*
 Manoah : y su muger mañera y no paria. Y apareciose *Par. 35.*
 Angel de .A. à la muger : y dixo à ella , he agora tu ma-
 ñera y no pariste , y encintarteàs y pariràs hijo. Y ago- 4
 ra guardate agora , y no bevas vino y ni fizra : y no comas
 todo immundo. Que he tu encintada y pariràs hijo , y nava- 5
 ja no subirà sobre su cabeças que apartado del Dio serà el mo-
 ço delveintre : y el empecarà à salvar à Israel de mano de Pe-
 listim. Y vino la muger y dixo à su marido por dezir , varon 6
 del Dio vino à mi , y su vista como vista de Angel del Dio
 temeroso mucho : y no le demandè adò de aqui el ; y à su
 nombre no denunciò à mi. Y dixo à mi , he tu encintada y 7
 pariràs hijo , y agora , no bevas vino , ni fizra , ni co-
 mas ninguna immundicia ; que apartado del Dio serà el mo-
 ço desde vientre hasta dia de su muerte. Y orò Manoah à .A. 8
 y dixo : ruego .A. , varon del Dio que embiasse venga ago-
 ra mas à nos ; y à muestranos que harèmos al moço el que na-
 ciere. Y oyò el Dio en voz de Manoah : y vino angel del Dio 9
 mas à la muger , y ella estàn en el campo ; y Manoah su mari-
 do no con ella. Y apressurò la muger y corriò , y denunciò à 10
 su marido : y dixo à el he fue aparecido , à mi el varon que vi-
 no en el dia à mi. Y levantose y anduvo Manoah empos su 11
 muger : y vino al varon y dixo à el , si tu el varon que hablaste
 à la muger ? y dixo , yo. Y dixo Manoah , agora venga tu 12
 palabra : que serà juizio del moço , y su hecho. Y dixo An- 13
 gel de .A. à Manoah : de todo lo que dixè à la muger se guar-
 de. De todo lo que saliere de vid del vino , no coma , y vino 14
 ni fizra no beva ; y ninguna immundicia no coma : todo
 lo que le encomendé guardará. Y dixo Manoah à Angel de 15
 .A. : detendremos ruego à ti , y harèmos delante ti cabrito de
 cabras. Y dixo Angel de .A. à Manoah , si me detuvieres no 16
 comerè en tu pan ; y si hizières alçacion à .A. la alçaràs : que no
 supo Manoah que Angel de .A. el. Y dixo Manoah à Angel 17
 de .A. que tu nombre : quando venga tu palabra y honrarte-
 hemos. Y dixo à el , Angel de .A. ; por que esto demandas por 18
 mi nombre y el encubierto ? Y tomò Manoah à cabrito de las 19
 cabras ,

cabras, y al presente; y alcò sobre la peña à .A.: y maravillàn
 20 por hazer; y Mandah y su muger veyentes. Y fue en subir la
 llama de sobre la ara, à los cielos; y subiò Angel de .A. en lla-
 ma de la ara: y Mandah y su muger veyentes, y echàronse so-
 21 bre sus faces à tierra. Y no añadió mas Angel de .A. para ser
 aparecido à Mandah, ni à su muger: entonecs supo Mandah
 22 que Angel de .A. el. Y dixo Mandah à su muger, muriendo
 23 moriremos: que Dio vimos. Y dixo à el su muger, si involun-
 tãra .A. para matarnos, no tomãra de nuestra mano alçacion
 y presente, y no nos amotrãra à todas estas: y como hora
 24 (esta) no nos hiziera oir como esta. Y pariò la muger hijo; y
 llamó à su nombre Simson: y engrandesció el Moço y ben-
 25 dixolo .A.. Y empeçó espiritu de .A. para esforçarlo, en real
 de Dan: entre Zorhà y entre Esthaól. C A P. 14.

*hasta
aqui*

Y Descendió Simson à Timnà: y vido muger en Timnà
 2 de hijas de Pelistim. Y subiò y denunciò à su padre y
 à su Madre; y dixo, muger vide en Timnà de hijas de Pelis-
 3 tim: y agora tomad à ella à mi por muger. Y dixo à el su pa-
 dre, y su madre, si no en hijas de tus hermanos, y en todo mi
 pueblo muger, que tu andàn para tomar muger de Pelistim
 los incircuncisos? y dixo Simson à su padre à ella toma à mi,
 4 que ella plugò en mis ojos. Y su padre y su madre no supie-
 ron que de .A. ella; que achaque el buscàn de Pelistim: y en
 5 la hora la essa Pelistim podestantes en Israel. Y descendió
 Simson y su padre y su madre à Timnà: y vinieron hasta vi-
 ñas de Timnà, y he caudillo de leones, bramàn à su encuen-
 6 tro. Y prosperó sobre el espíritu de .A. y hendiòlo como
 hender al cabrito, y algo no en su mano: y no denunciò à su
 7 padre y à su madre à lo que hizo. Y descendió y habló à la
 8 muger: y plugò en ojos de Simson. Y tornó (después) de dias
 para tomarla; y llegòse para ver à caedura del leon; y he en-
 9 xambre de abejas en cuerpo del leon, y miel. Y tomòlo à sus
 palmas, y anduvo andando, y comiendo; y anduvo à su padre
 y à su madre, y diò à ellos y comieron: y no denunciò à ellos
 10 que de cuerpo del leon tomò la miel. Y descendió su padre à
 la muger: y hizo alli Simson banquete; q̃ assi hazian los man-
 cebos.

cebos. Y fue como su ver à el: y tomàron treinta compañeros, 11
 y fueron con el. Y dixo à ellos Simfòn denunciarè agora à vos 12
 adevinacion: si denunciando denunciaredes à ella à mi, siete
 dias del combite, y hallaredes; y daré à vos treinta savanas, y
 treinta mudas de paños. Y si no pudierdes para denunciar à 13
 mi; y darèdes vos à mi treinta savanas, y treinta mudas de pa-
 ños: y dixeron à el, denuncia tu adevinacion, y oírlaemos. Y 14
 dixo à ellos, del comien saliò comida, y de fuerte saliò dulce:
 y no pudieron para denunciar la adevinacion tres dias. Y fue 15
 en el dia el seteno, y dixeron à muger de Simfòn, sombaye à
 tu marido y denunciarà à nos à la adevinacion, por que no
 ardamos à ti y à casa de tu padre en fuego: si para heredarnos
 llamastes à nos aqui? Y llorò muger de Simfòn cerca el, y dixo 16
 decierto me aborriciste y no me amaste; la adevinacion de-
 nunciaste à hijos de mi pueblo y à mi no denunciaste; y dixo
 à ella, he à mi padre y à mi madre no denuncié, y à ti denun-
 ciaria? Y llorò sobre el siete los dias que era à ellos el combite: 17
 y fue en dia el seteno, y denunciò à ella que lo apretò, y de-
 nunciò la adevinacion à hijos de su pueblo. Y dixeron à el va- 18
 rones de la ciudad en el dia el seteno, antes que se pufiesse el
 Sol; que dulce mas que miel, y que fuerte mas que leon? y
 dixo à ellos, si no ararades con mi bezerra, no hallarades mi
 adevinacion. Y prosperò sobre el, espiritu de. A., y descendió 19
 à Askelón, y hirió dellos treinta varones, y tomó à sus paños,
 y dió las mudas à denunciantes la adevinacion: y erefcio su fu-
 ror y subiò à casa de su padre. Y fue muger de Simfòn à su 20
 compañero, que acompañò à el. CAP. 15.

Y Fue (de pues) de dias, en dias de segada de trigos, y 1
 visitò Simfòn à su muger con cabrito de cabras; y dixo
 vendrè à mi muger à la camara: y no lo dexó su padre para ve-
 nir. Y dixo su padre, diziendo dixe que aborreciendo la abor- 2
 reciste, y dila à tu compañero: decierto su hermana la peque-
 ña buena mas que ella, sea agora à ti en su lugar. Y dixo à el- 3
 los Simfòn inocente soy esta vez de Pelistim: si hazien yo con
 ellos mal. Y anduvo Simfòn y prendió trezientas raposas: y 4
 tomò tizonès, y bolvió cola à cola, y puso tizon uno entre

5 dos las colas en medio. Y encendió fuego en los tizones, y
 embió en mießes de Pelistim: y encendió de haz y hasta ga-
 6 villa, y hasta viña y oliva. Y dixerón Pelistim, quien hizo esto?
 y dixerón, Simson yerno del Timneo que tomó à su muger
 y diola à su compañero: y subieron Pelistim y ardieron à ella y
 7 à su padre en fuego. Y dixo à ellos Simson si aviades de hazer
 como esto? salvo si me vengàre en vos, empues me vedarè?
 8 Y hiriò à ellos peones con cavalleros herida grande: y descen-
 9 diò y estuvo en resquicio de Peña de Hetam. Y subieron Pe-
 10 listim y posáron en Iehudà; y estendieronse en Lehi. Y dixe-
 ron varones de Iehudà, por que subistes contra nos? y dixe-
 ron, por prender à Simson subimos, por hazer à el como hizo
 11 à nos. Y descendieron tres mil varones de Iehudà à resquicio
 de Peña de Hetam, y dixerón à Simson, decierto supiste que
 podestantes en nos Pelistim, y que esto heziste à nos? y dixo à
 12 ellos como hizièron à mi assi hize à ellos. Y dixerón à el para
 prenderte descendimos, para darte en mano de Pelistim: y
 dixo à ellos Simson jurad à mi que no encontraredes en mi
 13 vos. Y dixerón à el por dezir, no, salvo atando te ataremos y
 darte hemos en su mano, y matando no te mataremos: y atà-
 ronlo con dos cuerdas nuevas y hizièronlo subir de la Peña.
 14 El vino hasta Lehi; y Pelistim aublãrõ à su encuentro: y pro-
 speró sobre el espiritu de .A., y fueron las cuerdas que sobre
 sus braços como linos que encendieron en fuego; y fueron
 15 desleídas sus ataduras de sobre sus manos. Y hallò quixada de
 asno tierna: y tendiò su mano y tomola y hirió con ella mil
 16 varones. Y dixo Simson, con quixada del asno à monton de
 17 montones: con quixada del asno herí mil varones. Y fue co-
 mo su acabar de hablar, y echó la quixada de su mano: y llamò
 18 al lugar el esse Ramath lehi. Y asfedeciòse mucho y llamò à
 .A. y dixo; tu diste en mano de tu fiervo à la salvacion la
 grande la esta: y agora morirè con sed? y caerè en mano de los
 19 incircuncisos? Y partiò el Dio à la mucla que en la quixada, y
 salieron della aguas y bevió; y tornose su espiritu y bivió: por
 tanto llamó su nombre fuente del llamàn, que en la quixada;
 20 hasta el dia este. Y juzgò à Israel en dias de Pelistim veinte
 años.

Y Anduvo Simson à Hazà: y vido alli muger mesonera, 1
y vino à ella. A Hazatim (fue denunciado) por dezir, 2
vino Simson aqui, y rodearon y acecharon à el toda la noche
en puerta de la ciudad: y callaronse toda la noche por dezir,
hasta luz de la mañana y matarlo hemos. Y yaziò Simson has- 3
ta media noche, y levantose en mitad de la noche, y travò
por puertas de portal de la ciudad, y por dos los umbrales, y
moviòlas con la cerradura, y puso sobre su ombròs: y subio-
las à cabeça del monte que sobre faces de Hebròn. Y fue 4
despues alli y amò muger en arroyo de Sorek: y su nombre
Delilà. Y subieron à ella señores de Pelistim, y dixeron à ella 5
fombaye à el, y vè en que su fuerça grande, y con que po-
dremos á el, y atarlo hemos para afligirlo: y nos daremos
à ti cada uno, mil y cien pesos de plata. Y dixo Delilà à 6
Simson denuncia agora à mi en que tu fuerça grande: y con
que serás atado para afligirte? Y dixo à ella Simson si me atàren 7
con siete cuerdas (de vergas) verdes que no fueron secas, y en-
fermarmehe y serè como uno de los hombres. Y hizieron su- 8
bir à ella señores de Pelistim siete sogas (de vergas) verdes,
que no fueron secas: y atòlo con ellas. Y el acechador estan à 9
ella en la camara: y dixo à el, Pelistim sobre ti Simson: y arran-
cò à las cuerdas como es arrancado hilo de estopa en su oler
fuego, y no fue sabida su fuerça. Y dixo Delilà à Simson; he 10
burlaste en mi y hablaste en mi mentiras: agora denuncia rue-
go à mi con que serás atado. Y dixo à ella si atar me atassen 11
con sogas nuevas, que no fue hecho con ellas obra: y enfer-
marmehe y serè como uno de los hombres. Y tomó Delilà 12
sogas nuevas y atòlo con ellas, y dixo à el, Pelistim sobre ti
Simson; y el acechador estan en la camara: y arrancòlas de so-
bre sus brazos como hilo. Y dixo Delilà à Simson, hasta aqui 13
burlaste en mi y hablaste en mi mentiras; denuncia à mi con
que serás atado: y dixo à ella si texeres à siete guedejas de mi
cabeça con el lizo. Y hincò con estaca, y dixo à el, Pelistim so- 14
bre ti Simson: y despertose de su sueño y moviò à la estaca de
la texedura y al lizo. Y dixo à el, como dizeste amo, y tu co- 15

- raçon no conmigo? estas tres vezes burlaste en mi; no denun-
 16 ciate á mi en que tu fuerça grande. Y fue que apretó à el
 con sus palabras, todos los dias, y fatigólo: y acortóse su alma
 17 para morir. Y denunció à ella à todo su coraçon y dixo à ella,
 navaja no subió sobre mi cabeça, que apartado del Dio yo, de
 vientre de mi madre: si fuere trasquilado, y apartarseha de mi
 mi fuerça, y enfermarmehe y serè como todos los hombres.
 18 Y vido Delilá que denunció à ella à todo su coraçon, y embió
 y llamó à Señores de Pelistim por dezir, subid esta vez que
 denunció à mi à todo su coraçon: y subieron à ella señores de
 19 Pelistim, y subieron la plata en sus manos. Y hizolo adormecer
 sobre sus rodillas; y llamó al varon y hizo trasquilar à
 siete guedejas de su cabeça: y empezó de affigirlo, y tiróse su
 20 fuerça de sobre el. Y dixo, Pelistim sobre ti Simson: y desper-
 tose de su sueño y dixo, saldrè como vez en vez, y sacudir-
 21 mehe; y el no supo que .A. se tiró de sobre el. Y traváronlo
 Pelistim y arrancàron à sus ojos: y hizieron descender à el
 à Hazzà y atàronlo con harropeas; y fue molien en casa
 22 de los encarcelados. Y empezó cabello de su cabeça de her-
 23 mollecer (despues) que fue trasquilado. Y Señores de Pelis-
 tim se apanáron para sacrificar sacrificio grande à Dagon
 su dio, y por alegria: y dixerón dió nuestro dio en nuestra
 24 mano à Simson nuestro enemigo. Y vieron à el el pueblo,
 y alabàron à su dio: que dixerón dió nuestro dio en nu-
 estra mano à nuestro enemigo; y à destruyen nuestra tierra,
 25 y el que muchiguó á nuestros matados. Y fue como aboniguan-
 dándose su coraçon y dixerón, llamad à Simson y hara re-
 hir à nos: y llamàron à Simson de casa de los encarcelados, y
 26 burló delante ellos, y hizieron estar à el entre los pilares. Y
 dixo Simson al moço el travan por su mano, dexa à mi, y haz-
 27 me palpar à los pilares que la casa compuesta sobre ellos: y
 asufrirmehe sobre ellos. Y la casa llena de varones y mugeres,
 y alli todos señores de Pelistim: y sobre el techo como tres
 mil varones y mugeres, los veyentes en escarnio de Simson.
 28 Y llamó Simson à .A. y dixo: .A. Dio miembrame agora y
 es fuerçame agora decierto la vez esta, o Dio; y vengarmehe

vengança una de dos mis ojos de Pelistim. Y abraçó Simson 29
à dos pilares del medio, que la casa compuesta sobre ellos, y
fue asufrido sobre ellos: uno en su derecha, y uno en su izqui-
erda. Y dixo Simson, muera mi alma con Pelistim, y acostóse 30
con fuerça, y echó la casa sobre los señores, y sobre todo el
pueblo que en ella: y fueron los muertos que hizo morir en
su muerte, muchos mas de los que hizo morir en sus vidas.
Y descendieron sus hermanos y toda casa de su padre, y 31
llevàron à el y subieron y enterràron à el entre Zorhà, y en-
tre Estaòl, en fuessa de Mandàh su padre: y el juzgò à Isra-
el veinte años.

C A P. 17.

Fue varon de monte de Ephràim, y su nombre Mihay- 1
hu. Y dixo à su madre mil y cien pesos de la plata que 2
fue tomada à ti, y tu maldixiste, y tambien dixiste en mis ore-
jas; he la plata conmigo yo la tomè: y dixo su madre, bendito
mi hijo de .A.. Y tornò à mil y cien (pesos) de la plata à su 3
madre: y dixo su madre santificando santifiquè à la plata à .A.
de mi mano à mi hijo, para hazer doladizo y fundicion; y
agora la tornaré à ti. Y tornò à la plata de su madre: y tomò 4
su madre dozientos (pesos) de plata y diola al platero y hizo-
la doladizo y fundicion; y fue en casa de Mihayhu. Y el va- 5
ron Mihà à el casa de idolos: y hizo à el espaldar y teraphim,
y henchiò à mano de uno de sus hijos y fue à el por sacerdo-
te. En los dias los effos no Rey en Israel: cada uno lo dere- 6
cho en sus ojos hazia. Y fue moço de Bethlehem Yehudà: 7
de linage de Yehudà, y el, Levità, y el peregrinán alii. Y an- 8
duvo el varon de la ciudad de Bethlehem Yehudà, para mo-
rar en lo que hallasse: y vino à monte de Ephràim hasta casa
de Mihà para hazer su carrera. Y dixo à el Mihà de donde 9
vienes? y dixo à el, Levità yo de Bethlehem Yehudà, yo an-
dàn para morar en lo que hallàre. Y dixo à el Mihà està con- 10
migo y se à mi por padre y por sacerdote, y yo darè à ti
diez (pesos) de plata al año, y orden de vestidos y tu bi-
vienda: y anduvo el Levità. Y envoluntò el Levità para estar 11
con el varon: y fue el moço à el como uno de sus hijos.

12 Y henchio Miha à mano del Levita, y fue à el el moço por
13 sacerdote: y fue en casa de Mihà. Y dixo Mihà, agora sé
que beneficiarà .A. à mi: que fue à mi el Levita por sacer-
dote.

C A P. 18.

1 **E**N los días los effos no Rey en Israel: y en los días los ef-
fos tribu del Danì buscan à el heredad para estar, que no
cayò à el hasta el dia el effe entre tribus de Israel por heredad.
2 Y embiaron hijos de Dan de su linage cinco varones de sus
partes, varones hijos de fonsado de Zorhà, y de Estaòl, para
esculcàr à la tierra y para especularla; y dixerón à ellos, andad
espaculad à la tierra: y vinieron à monte de Ephràim hasta
3 casa de Mihà; y manieron alli. Ellos cerca casa de Mihà, y
ellos conosciéron à voz del moço el Levita, y llegaronse alli
y dixerón à el, quien te truxo aqui? y que tu hazien aqui? y
4 que à tia aqui? Y dixo à ellos, como esto y como esto hizo à
5 mi Mihà: y alquilòme y fuy à el por sacerdote. Y dixerón á
el demanda ruego en el Dio: y sabremos si prosperarà nuef-
6 tra carrera que nos andantes sobre ella. Y dixo á ellos el sacer-
dote, andad à paz: delante .A. vuestra carrera que andaredes
7 en ella. Y anduvieron cinco los varones y vinieron à Làis: y
vieron al pueblo que entre ella, estan afiuzas como usança de
Sidonim, foflegàn y enfuzàn, y no avergonçan cosa en la
tierra, ni heredan Reyno; y lexanos ellos de Sidonim y nego-
8 cio no à ellos con hombre. Y vinieron à sus hermanos à Zor-
9 hà, y à Estaòl: y dixerón à ellos sus hermanos, que vos? Y
dixerón levantate y subamos sobre ellos que vimos à la tier-
ra, y he buena mucho: y vos callantes, no vos emperezedes
10 à andar para venir por heredar la tierra. Como vuestro venir
vendredes à pueblo foflegàn, y la tierra ancha de lugares que
la diò el Dio en vuestra mano: lugar que no alli mengua de
11 ninguna cosa, que en la tierra. Y movieronse de alli de linage
del Danì de Zorhà, y de Estaòl: seys cientos varones, ceñidos
12 de armas de pelea. Y subieron y posaron en Kiriath Yeharim
en Iehudà: por tanto llamáron, al lugar el effe Real de Dan,
13 hasta el dia este; he empos Kiriath Ieharim. Y passáron de alli
à mon-

à monte de Ephràim : y vinieron hasta casa de Mihà. Y ref- 14
pondieron cinco los varones los andantes para esculcàr á la
tierra de Laïs, y dixerón à sus hermanos, si supistes que ay en
las casas las estas espaldar, y Teraphim, y doladizo, y y fundi-
cion ? y agora sabed que harèdes. Y llegàronse alli y vinieron 15
à casa del moço el Levita, à casa de Mihà : y demandàron à el
por paz. Y seys cientos varones ceñidos de armas de su pelea 16
estantes en entrada de la puerta : que de hijos de Dan. Y fu- 17
bieron cinco los varones los andantes para esculcàr à la tierra,
vinieron alli ; tomàron al doladizo y al espaldar, y à los te-
raphim, y à la fundicion : y el sacerdote parado en entrada
de la puerta, y seys cientos los varones ceñidos de armas de la
pelea. Y estos vinieron à casa de Mihà, y tomàron à doladizo 18
el espaldar, y à los teraphim, y à la fundicion : y dixo à ellos
el sacerdote que vos hazientes ? Y dixerón à el, calla, pon tu 19
mano sobre tu boca, y anda con nos y sé à nos por padre y
por sacerdote: si mejor tu ser sacerdote en casa de varon uno,
o tu ser sacerdote à tribu y linaje en Israel ? Y aboniguòse co- 20
raçon del sacerdote; y tomò al espaldar, y à los teraphim, y al
doladizo: y vino entre el pueblo. Y bolvieron y anduvieron: 21
y pusieron à la familia y al ganado; y lo preciado delante el-
los. Ellos se alexàron de casa de Mihà: y los varones que en 22
las casas que cerca casa de Mihà fueron apañados y alcançaron
à hijos de Dan. Y llamàron à hijos de Dan y bolvieron sus fa- 23
ces : y dixerón à Mihà, que á ti que fuiste apañado. Y dixo, à 24
mi Dio que hize tomastes y al sacerdote y anduvistes, y que
à mi mas? y por que esto dezides à mi que à ti? Y dixerón à el 25
hijos de Dan; no hagas oír tu voz con nos : por que no en-
cuentren en vos varones amargos de alma, y tajaràs tu alma,
y alma de los de tu casa. Y anduvieron hijos de Dan à su car- 26
rera : y vido Mihà que fuertes ellos mas que el, y bolviòse y
tornòse à su casa. Y ellos tomàron à lo que hizo Mihà y al sa- 27
cerdote que era à el, y vinieron sobre Laïs à pueblo fosegàn
y ensuazán; y hirieron à ellos à boca de espada : y à la ciudad
ardieron en fuego. Y no escapán que lexana ella de Zidon y 28
negocio no à ellos con hombre, y ella en el valle que à Beth

29 Rehob: y fraguàron à la ciudad y estuvieron en ella. Y llamàron nombre de la ciudad Dan, como nombre de Dan su padre, que fue nascido à Israel: y decierto Làys nombre de la
 30 ciudad de primero. Y levantàron à ellos hijos de Dan al doladizo: y Iehonathan hijo de Gherfom hijo de Menassé, el y sus hijos fueron sacerdotes à tribu del Dan hasta dia de captivar la tierra. Y pusieron à ellos à doladizo de Mihà que hizo: todos dias de ser casa del Dio en Siló.

C A P. 19.

1 **Y** Fue en los dias los effos, y Rey no en Israel: y fue varon Levita moràn en rincones de monte de Ephràim; y tomó à el muger manceba de Bethlehem de Iehudà. Y errò sobre el su manceba, y anduvo de con el à casa de su padre, à
 2 Bethlehem Iehudà: y fue alli año y quatro meses. Y levantose su marido y anduvo empos ella para hablar sobre su coraçon para hazerla tornar; y su moço con el, y par de asnos: y truxolo à casa de su padre, y violò padre de la moça y allegose à su encuentro. Y travò por el su suegro padre de la moça, y estuvo con el tres dias: y comieron y bevieron y manie-
 3 ron alli. Y fue en el dia el quarto y madrugàron por la mañana y levantose para andar: y dixo padre de la moça à su yerno, affufre tu coraçon (con) pedaço de pan y despues andaredes.
 4 Y assentàronse y comieron ambos ellos à una, y bevieron: y dixo padre de la moça al varon, envolunta ruego y mane y aboniguarscha tu coraçon. Y levantose el varon para andar: y
 5 porfiò con el su suegro; y tornòse y maniò alli. Y madrugò por la mañana en el dia el quinto para andar, y dixo padre de la moça assufre ruego à tu coraçon: y detardàronse hasta de-
 6 clinar se el dia: y comieron ambos ellos. Y levantose el varon para andar el y su manceba y su moço: y dixo à el su suegro padre de la moça, he agora se afloxò el dia para atardear, manid agora, he puesto el Sol, duermes aqui, y aboniguarscha tu coraçon; y madrugaredes mañana à vuestra car-
 7 rera; y andaràs à tus tiendas. Y no quiso el varon para manir; y levantose y anduvo y vino hasta escuenta Iebus; ella Ierusalem: y con el par de asnos cinchados, y su manceba con el.

Ellos

Ellos cerca Iebus, y el día descendió mucho: y dixo el moço 11
à su señor, anda agora y llegarnosemos à la ciudad del Iebuseo
esta, y maniremos en ella. Y dixo à el su señor no nos llegue- 12
mos à ciudad de estraño, que no de hijos de Israel ellos: y pas-
faremos hasta Gibhà. Y dixo à su moço, anda y lleguemos 13
en uno de los lugares: y maniremos en la Gibhà, o en la Ra-
mà. Y passaron y anduvieron: y púsose à ellos el Sol cerca la 14
Gibhà que à Binyamin. Y llegaronse alli para venir à manir 15
en la Gibhà: y vino y assentose en plaça de la ciudad, y no
varon apañan à ellos à casa para manir. Y he varon viejo vi- 16
nièn de su obra del campo en la tarde; y el varon de monte de
Ephràim, y el moràn en la Gibhà: y varones del lugar: hijos
de Binyamin. Y alçò sus ojos y vido al varon el caminante en 17
plaça de la ciudad: y dixo el varon el viejo, adò andas, y de
donde vienes? Y dixo à el passantes nos de Bethlehem Ie- 18
hudà hasta rincones de monte de Ephràim, de alli yo, y an-
duve hasta Bethlehem Iehudà: y à casa de .A. yo andàn,
y no varon apañan à mi à casa. Y tambien paja tambien cevada 19
ay para nuestros asnos, y tambien pan y vino ay à mi, y à tu
sierva, y al moço con tus siervos: no falta de ninguna cosa. Y 20
dixo el varon el viejo, paz à ti; decierto toda tu falta sobre mi:
salvo en la plaça no duermas. Y truxolo à su casa, y proveyò 21
à los asnos: y lavaron à sus piés y comieron y bevieron. Ellos 22
aboniguantes à su corazón, y he varones de la ciudad, varo-
nes hijos de maldad, arrodaron à la casa batientes à la puer-
ta: y dixeron al varon señor de la casa, el viejo, por dezir,
faca à el varon que vino à tu casa y conocerlohemos. Y salio à 23
ellos el varon señor de la casa y dixo à ellos, no mis hermanos
no emmalescades ruego: pues que vino el varon el este à mi
casa, no hagades à la vileza la esta. He mi hija la donzella y 24
su manceba facarè agora à ellas y affligid à ellas, y hazed à ellas
lo bueno en vuestros ojos: y al varon el este no hagades la
cosa la vil la esta. Y no quisieron los varones por oír à el; y 25
trayó el varon por su manceba y sacola à ellos afuera: conof-
cieron à ella, y escarnecieron en ella toda la noche hasta la
mañana; y embiaronla en subièdo la mañana. Y vino la muger 26

aoras de la mañana : y cayò á puerta de casa del varon ,
 27 que su señor alli, hasta la luz. Y levantose su señor por la ma-
 ñana y abrió puertas de la casa, y salió para andar á su carrera:
 y he la muger su manceba caída á puerta de la casa, y sus ma-
 28 nos sobre el umbral. Y dixo á ella levántate, y andaremos, y
 no respondien, y tomóla sobre el asno, y levantose el varon
 29 y anduvo á su lugar. Y vino á su casa, y tomó al cuchillo y tra-
 vò por su manceba, y desmembròla por sus huesos, por do-
 30 ze miembros: y embiola en todo termino de Israel. Y era to-
 do el veyèn y dezia, no fue, y no fue visto como esto desde
 dia de subir de hijos de Israel de tierra de Egypto hasta el dia
 este, poned á vos sobre ella, aconsejad y hablad.

C A P. 20.
 1 **Y** Salieron todos hijos de Israel, y fue apañada la compa-
 ña, como varon uno, de Dan y hasta Beersebah y tier-
 2 ra del Gilhad: à A. ala Mizpà. Y paràronse señores de todo
 el pueblo, todos tribus de Israel en compañía de pueblo del
 3 Dio, quatrociètos mil varones infantes desenvaynàntes espa-
 da. Y oyeron hijos de Binyamin que subieron hijos de Israel
 4 ala Mizpà: y dixerón hijos de Israel, hablad como fue la mal-
 dad la esta? Y respondiò el varon el Levita, marido de la mu-
 ger la matada y dixo; à la Gibhà que à Binyamin vine yo y
 5 mi manceba para manir. Y levantàronse sobre mi señores de
 la Gibhà: y arrodéaron sobre mi à la casa de noche: à mi
 6 pensàron por matar; y à mi manceba, afligieron y mu-
 riò. Y travé por mi manceba, y desmembrèla, y embièla
 7 por todo campo de heredad de Israel: que hizièron luxuria
 y vileza en Israel. He todos vos hijos de Israel: dad à vos pa-
 8 labra y consejo aqui. Y levantose todo el pueblo, como varon
 9 uno, por dezir: no andaremos alguno á su tienda, y no nos
 llegaremos alguno á su casa. Y agora esta la cosa que haremos
 10 á la Gibhà, sobre ella por suerte. Y tomaremos diez varones
 por ciento de todos tribus de Israel y ciento por mil, y mil
 por millaria, para tomar vianda para el pueblo: para hazer para
 su venir à Gibhà; de Binyamin; como toda la vileza que hizo
 11 en Israel. Y fue apañado todo varon de Israel á la ciudad, co-
 mo

mo varon uno compañeros. Y embiaron tribus de Israel va- 12
rones en todos tribus de Binyamin por dezir: que la malicia la
esta que fue hecha en vos? Y agora dad à los varones hijos de 13
maldad que en la Gibhà, y matarlosẽmos, y escombraremos
el mal de Israel: y no quisieron hijos de Binyamin por oir en
voz de sus hermanos hijos de Israel. Y apañarõse hijos de Bin- 14
yamin de las ciudades à la Gibhà: para salir à la pelea con hijos
de Israel. Y fueron contados hijos de Binyamin en el dia el 15
essẽ de las ciudades veinte y seys mil varones desenvaynantes
espada: defuera de moradores de la Gibhà, fueron conta-
dos siete cientos varones mancebos. De todo el pueblo el es- 16
te siete cientos varones mancebos, izquierdos de mano su de-
recha: todos estos afondeavan con piedra al cabello, y no er-
ravan. Y varon de Israel fueron contados afuera de Binya- 17
min quatrocientos mil varones desenvaynantes espada: todos
estos varones de pelea. Y levantaronse y subieron à Beth-El, y 18
demandaron en el Dio, y dixerõ hijos de Israel quien subi-
rà por nos en principio à la pelea con hijos de Binyamin? y
dixo .A., Yehudà en principio. Y levantaronse hijos de Is- 19
rael por la mañana, y posaron sobre la Gibhà. Y salió varon 20
de Israel à la pelea con Binyamin: y ordenaron con ellos va-
ron de Israel pelea sobre la Gibhà. Y salieron hijos de Bin- 21
yamin de la Gibhà: y dañaron en Israel en el dia el esse vein-
te y dos mil varones à tierra. Y esfórgose el pueblo, varon de 22
Israel, y añadieron por ordenar pelea en el lugar que ordena-
ron alli en el dia el primero. Y subieron hijos de Israel y llo- 23
raron delante .A. hasta la tarde, y demandaron en .A. por de-
zir, si añadirẽ por llegar à la pelea con hijos de Binyamin mi
hermano? y dixo .A. subid à el. Y llegaronse hijos de Israel 24
à hijos de Binyamin en el dia el segundo. Y salió Binyamin à 25
su encuentro de la Gibhà, en dia el segundo, y dañaron en
hijos de Israel mas deziocho mil varones à tierra: todos estos
desenvaynantes espada. Y subieron todos hijos de Israel y 26
todo el pueblo y vinieron à Beth-El. Y lloraron y estuvie- 27
ron alli delante .A. y ayunaron en el dia el esse hasta la tarde:
y alçaron alçaciones y pazes delante .A.. Y demandaron hi- 28

jos de Israel en .A. : y alli Arca de firmamento del Dio , en
 29 los dias los effos. Y Pinhas hijo de Elhazàr hijo de Aaron es-
 tàm delante ella en los dias los effos, por dezir; si añadiré mas
 para salir á la pelea contra hijos de Binyamin mi hermano , si
 me vedaré? y dixo .A. , subid que mañana lo daré en tu ma-
 30:31 no. Y puso Israel celada à la Gibhà derredor. Y subieron hi-
 jos de Israel à hijos de Binyamin en el dia el tercero : y orde-
 32 naron contra la Gibhà como vez en vez. Y salieron hijos de
 Binyamin à encuentro del pueblo , arrancàronse de la ciu-
 dad : y empeçaron por herir del pueblo matados como vez
 en vez por las calçadas , que una subia à Beth-El , y una à
 33 Gibhà en el campo , como treynta varones en Israel. Y di-
 xeron hijos de Binyamin, llagados ellos delante nos como en
 la primera : y hijos de Israel dixeron huyamos , y arranque-
 34 moslos de la ciudad à las calçadas. Y todo varon de Israel se le-
 vantaron de su lugar, y ordenaron en Bahal Tamar : y celada
 35 de Israel salièn de su lugar de yervaçal de Gebah. Y vinieron
 de escuentra à la Gibhà diez mil varones escogidos de todo
 Israel , y la pelea se engraveciò : y ellos no supieron que lle-
 36 gàn sobre ellos el mal. Y llagò .A. à Binyamin delante Israel
 y dañaron hijos de Israel en Binyamin en el dia el esse veinte
 y cinco mil y cien varones : todos estos desenvaynantes es-
 37 pada. Y vieron hijos de Binyamin que fueron llagados : y
 dieron varon de Israel lugar à Binyamin; que se enfiuzaron à
 38 la celada que pusieron sobre la Gibhà. Y la celada apressurà-
 ron y estendieronse sobre la Gibhà : y sontrayò la celada y
 39 hiriò à toda la ciudad à boca de espada. Y el plazo era á varon
 de Israel con la celada : muchiguar para hazer alçar coluna de
 40 humo de la ciudad. Y bolvióse varon de Israel en la pelea : y
 Binyamin empeçò por herir matados en varon de Israel co-
 mo treinta varones: que dixeron decierto llagando fue lla-
 41 do el delante nos, como en la pelea la primera. Y la flama em-
 peçò para subir de la ciudad (como) pilar de humo : y catò
 Binyamin empos del , y he subiò ardedura de la ciudad à los
 42 cielos. Y varon de Israel se bolvió y apresurose varon de Bin-
 43 yamin: que vido que llegó sobre el, el mal. Y cataron delan-

te varon de Israel à carrera del desierto; y la pelea lo alcançava: y los que de las ciudades, dañantes à el en medio del. Ar- 44
 rodearon à Binyamin hizieronlo perseguir de holgança lo
 hizieron, pizar hasta escuenta la Gihá de esclarescimien-
 to del Sol. Y cayeron de Binyamin deziocho mil varones: à 45
 todos estos varones de fonsado. Y cataron y huyeron al de- 46
 sierto à peña de Rimón; y rebuscáronlo por las calçadas cin-
 co mil varones: y persiguieron empos del hasta Gidhom; y
 hirieron del dos mil varones. Y fue todos los caídos de Bin- 47
 yamin veinte y cinco mil varones desenvaynantes espada en
 el dia el esse: à todos estos varones de fonsado. Y cataron y 48
 huyeron al desierto à peña de Rimón seys cientos varones: y
 estuvieron en peña de Rimón quatro meses. Y varon de Isra- 49
 el se tornaron à hijos de Binyamin y hirieronlos à boca de es-
 pada, de ciudad, de hombres, hasta quatropesca, hasta todo el
 hallado: tambien todas las ciudades las halladas encendieron
 en fuego.

C A P. 21.

Y Varon de Israel jurò en la Mizpà por dezir: varon de 1
 nos no dè à su hija à Binyamin por muger. Y vino el 2
 pueblo à Beth-El, y estuvieron alli, hasta la tarde delante el
 Dio: y alzaron su voz y lloraron lloro grande. Y dixerón, 3
 por que .A. Dio de Israel fue esto en Israel: por ser mengua-
 do oy de Israel tribu uno? Y fue del dia siguiente y madru- 4
 garon el pueblo, y fraguaron alli ara: y alzaron alçaciones, y
 pazes. Y dixerõ hijos de Israel, quien el que no subió en com- 5
 paña de todos tribus de Israel à .A.? que el juramento grande
 fue por el q̄ no subió à .A. à la Mizpà por dezir, matando será
 matado. Y arrepintieronse hijos de Israel sobre Binyamin 6
 su hermano: y dixerón, fue tajado oy tribu uno de Israel. Que 7
 haremos à ellos à los remanescidos para mugeres? y nos jura-
 mos en .A. por no dar à ellos de nuestras hijas por mugeres.
 Y dixerón, quien uno de tribus de Israel que no subió à .A. 8
 à la Mizpà? y he no vino varon al real de Yabes Gilhad à la
 compañía. Y fue contado el pueblo, y he no alli varon de mo- 9
 radores de Iabes Gilhad. Y embiaron alli la compañía doze mil 10
 varones de hijos del fonsado: encomendaron à ellos por de-
 zir,

zir, andad y heriredes à moradores de Iabes Gilhad à boca de
 11 espada; y las mugeres y la familia. Y esta la cosa que haredes :
 todo macho y toda muger sabien yazida de macho destruire-
 12 des. Y halláron de moradores de Iabes Gilhad quatrocientas
 moças virgines; que no conosciéron varon por yazida de ma-
 cho : y truxeron à ellas el real à Silò, que en tierra de Kenaan.
 13 Y embiáron toda la compañía y habláron á hijos de Binyamin,
 14 que en Peña de Rimón: y llamáron à ellos paz. Y tornò Bin-
 yamin en la hora la essa; y dieron à ellos las mugeres que abi-
 viguáron de mugeres de Iabes Gilhad: y no abastáron à ellos
 15 assi. Y el pueblo se arrepintiò de Binyamin: que hizo .A. por-
 16 tillo en tribus de Israel. Y dixerón viejos de la compañía, que
 haremos à los remanescidos para mugeres : ¿ fue destruida de
 17 Binyamin muger ? Y dixerón, heredad de escapadura à Bin-
 18 yamin, y no sea arrematado tribu de Israel. Y nos no pode-
 mos para dar à ellos mugeres de nuestras hijas : que juráron
 19 hijos de Israel por dezir, maldito dan muger à Binyamin. Y
 dixerón, he pascua de .A. en Silò de año en año, que de Sep-
 tentrion à Beth-El de esclarescimiento del Sol, à la calçada la
 20 subien de Beth-El à Sechem: y de Meridion à Lebona. Y en-
 comendáron à hijos de Binyamin por dezir : andad y acela-
 21 darédes en las viñas. Y verédes, y he si faliéren hijas de Silò
 para baylar en danças, y faldredes de las viñas y arrebataredes
 à vos cada uno su muger de hijas de Silò : y andarédes à tierra
 22 de Binyamin. Y ferà quando vinieren sus padres o sus herma-
 nos para barajar con nos, y diremos à ellos, apiadadnos dellas
 que no tomanos cada uno su muger en la pelea : que no vos
 23 distes à ellas para que esta hora seades culpados. Y hiziéron as-
 si hijos de Binyamin; y tomáron mugeres por su cuenta de las
 baylantes que robáron : y anduvieron y tornáron à su here-
 24 dad; y fraguáron à las ciudades y estuvieron en ellas. Y andu-
 vieron de alli hijos de Israel en la hora la essa, cada uno à su tri-
 25 bu y à su linaje: y salieron de alli cada uno à su heredad. En los
 dias los effos; no rey en Israel: cada uno lo derecho en sus ojos
 hazia.



SEMUEL.

PRIMERO.

CAP. I.

Y Fue varon uno (de una) de las Ramoth Zo- *Aft. de*
 phim, de monte de Ephràim: y su nombre *dia pri-*
 Elkanà hijo de Yeroham, hijo de Elihu, hijo *mero de*
 de Tohu, hijo de Zuph Ephratèo. Y à el dos *Rosana*
 mugeres, nombre de la una Hannà; y nombre
 la segunda Peninnà: y fue à Peninnà hijos, y à Hannà no hi-
 jos. Y subia el varon el esse de su ciudad de año à año, para en- 3
 corvarse y para sacrificar à .A. Zebaoth en Silò: y alli dos hijos
 de Heli, Hophnì y Pinhas sacerdotes à .A.. Y fue el dia, y sa- 4
 crificò Elkanà: y diò à Peninnà su muger y à todos sus hijos y
 sus hijas dones. Y à Hannà diò dadiva una con faces; que à 5
 Hannà amava, y .A. cerrò su vulva. Y ensañavala su comblega 6
 tambien saña por atristarla: que cerrò .A. à su vulva. Y assi ha- 7
 zia año en año, de tiempo de su subir en casa de .A., assi la en-
 sañava: y llorava y no comia. Y dixò à ella Elkanà su marido, 8
 Hannà por que lloras, y por que no comes, y por que peza tu
 coraçon? decierto yo meyor à ti mas que diez hijos. Y levar- 9
 tose Hannà empues de comer en Silò, y épos de beber: y Heli
 el sacerdote estan sobre la silla cerca umbral del palacio de .A..
 Y ella amarga de alma: y orava à .A. y llorando llorava. Y *IQ. II*
 prometìò promessa y dixò, .A. Zebaoth, si viendo vieres en
 afflicion de tu sierva, y te acordares de mi, y no olvidares à
 tu sierva, y dieres à tu sierva simiente de varones: y darlohe
 à .A. todas dias de sus vidas, y navaja no subirà sobre su cabe-

12 ça. Y fue como muchiguò para orar delante .A. y Heli guar-
 13 dan à su boca. Y Hannà ella hablàn en su coraçon, solamente
 sus labios(eran)movidos,y su voz no era oïda: y contòla He-
 14 li por borracha. Y dixo à ella Heli; hasta quando te emborra-
 15 charàs? aparta tu vino de sobre ti. Y respondió Hannà y di-
 xo, no mi señor; muger dura de espíritu yo; y vino ni si-
 16 zra no bevì: y derramè à mi alma delante .A.. No des à tú
 fierva delante (.A. como) hija de perversidad: que de mu-
 17 chedumbre de mi querella y mi saña hablè hasta aquí. Y res-
 pondió Heli y dixo, anda à paz: y Dio de Israel dè à tu
 18 demanda, que demandaste de con el. Y dixo halle tu si-
 erva gracia en tus ojos: y anduvo la muger à su carrera y
 19 comió; y sus iras no fueron à ella mas. Y madrugaron por
 la mañana y encorvårõse delante .A., y tornårõse y vinie-
 ron à su casa à la Ramà: y conosciò Elkanà à Hannà su mu-
 20 ger; y acordose della .A.. Y fue à arrodamientos de los
 dias, y concibió Hannà y pariò hijo: y llamò à su nom-
 21 bre Samuel; que de .A. lo demandè. Y subió el varon El-
 kanà y toda su casa: para sacrificar à .A. à sacrificio de los
 22 dias, y à su promessa. Y Hannà no subió: que dixo à su
 marido hasta que sea destetado el moço y traerlohe y ferà a-
 23 parecido à delante .A.; y estará allí hasta siempre. Y dixo
 à ella Elkanà su marido, haz lo bueno en tus ojos, está has-
 ta tu destetar à el; mas afirme .A. à su palabra: y estuvo
 24 la muger, y alechò à su hijo hasta su destetar à el. Y hizo-
 lo subir con ella como lo destetó con toros tres, y hanega
 una de harina, y odre de vino; y truxolo à casa de .A. à Si-
 25 lò: y el moço, moço. Y degollaron al toro: y truxeron al
 26 moço à Heli. Y dixo, ruego mi señor, biva tu alma mi señor:
 27 yo la muger la estàn contigo aquí para orar à .A.. Por el mo-
 ço el este oré: y dió .A. à mi, à mi demanda que demandè
 28 de con el. Y tambien yo lo presté à .A. todos los dias que
 fuere, el, prestado á .A.: y encorvòse allí à .A..

C A P. 2.

1 **Y** Orò Hannà y dixo, alegrose mi coraçon en .A., en al-
 tecióse mi fortaleza en .A.; enfanchose mi boca sobre
 mis

mis enemigos, que me alegré en tu salvacion. No fante co- 2
mo .A., que no afuera de ti: y no fuerte como nuestro Dio. 3
No muchiguedes (para q̄) habledes altividad, altividad; (ni) 3
falsa fortaleza de vuestra boca: que Dio de fabidurias .A., y à 4
el son compuestas obras. Arco (y) barraganes quebrantados: 4
y flacos cñieron fuerça. Hartos, por pan se alquiláron; y ham- 5
brientos se vedáron: hasta que manera pariò siete, y la mochi-
guada de hijos fue tajada. .A. matàn y abiviguàn: hazien def- 6
cender à fueſſa y haze subir. .A. empobrecièn en enriqueciè : 7
abaxàn tambien enaltecièn. Alevantàn de polvo mendigo, de 8
muladares enaltece deſſeoſo; para hazer eſtar con principes, y
ſilla de honra los harà heredar: q̄ à .A. pilares de tierra, y puſo 9
ſobre ellos mundo. Piés de ſus buenos guardarà, y malos en la
eſcuridad callarán: por que no con fuerça ſe mayorará varõ.
.A. ſean quebrantados ſus barajantes, ſobre el en los cielos 10
tronará; .A. juzgarà eſtremos de tierra: y darà fortaleza à ſu
Rey, y enaltecerà reyno de ſu ungido. Y anduvo Elkanà à la *hasta*
Ramà à ſu caſa: y el moço era ſirvièn à .A. delante Helì el ſa- *aquí*
cerdote. Y hijos de Helì hijos de maldad: no conoſcierõ à .A. 12
Y uſança de los ſacerdotes con el pueblo: todo varon ſacriſi- 13
càn ſacrificio y venia moço del ſacerdote quando ſe coſinava
la carne, y el garſio de tres los diètes en ſu mano. Y heria en el 14
vaſo, o en el caldero, o en la caldera, o en la holla, todo lo que
hazia ſubir el garſio tomava el ſacerdote con el: aſſi hazian à
todo Iſrael los vinientes allí en Siló. Tambien antes que hizi- 15
eſſen ſahumàr al ſevo, y venia moço del ſacerdote, y dezia al
varon el ſacrificàn, da carne para aſſar al ſacerdote: y no toma-
rà de ti carne coſinada, que ſalvo cruda. Y dezia à el el varon, 16
ſahumando hagan ſahumàr eſte dia el ſevo y toma à ti como
deſſeàre tu alma: y dezia à el ſi agora dieres, y ſino tomarè
por fuerça. Y era peccàdo de los moços grande mucho delan- 17
te .A.: que aborrecian los varones apreſente de .A.. Y Semuel 18
ſirvien adelante .A.: moço ceñido de eſpalda de lino. Y man- 19
to pequeño hazia à el ſu madre; y hazia ſubir à el de año à a-
ño: en ſu ſubir con ſu marido para ſacrificar à ſacrificio de los
dias. Y bendizia Helì à Elkanà, y à ſu muger y dezia, pon- 20

- ga .A. à ti simiente de la muger la esta , por la demanda que
 21 demandò à .A.: y anduvieron à su lugar. Que vezitò .A. à
 Hannà y concibió y parió tres hijos, y dos hijas: y engrandes-
 22 ciò el moço Semuel con .A.. Y Helí viejo mucho; y oía à to-
 do lo que hazian sus hijos à todo Israel, y à lo que yazian à las
 23 mugeres las à fonsfadeantes à puerta de tienda del plazo. Y
 dixo à ellos, por que hazedes como las cozas las estas: que yo
 24 oyen à vuestras cosas malas de con todo el pueblo este ? No
 mis hijos: que no buena la fama que yo oyen, hazientes tras-
 25 passar pueblo de .A. . Si peccàre varon à varon , y juzgarloha
 el juez; y si à .A. peccàre varon, quien orarà por el? y no oían
 26 à voz de su padre , que envolutàva .A. para matarlos. Y el
 moço Semuel andàn y engrandescièn, y beneficiàn: tambien
 27 con .A. y tambien con vatones. Y vino varon del Dio à Helí:
 y dixo à el, assi dixo .A. si descubriendo me descubri à casa de
 28 tu padre en su ser en Egypto, à casa de Parhò. Y escogiendò
 à el de todos tribus de Israel à mi por sacerdote; para alçar so-
 bre mi ara, para sahumar sahumerio , para llevar espaldar de-
 lante mi : y di à casa de tu padre à todas ofrendas de hijos de
 29 Israel. Por que acoçeades en mi sacrificio, y à mi presente que
 encomendè (en) morada; y honraste à tus hijos mas que à mi,
 para engrossarvos de principal de todo presente de Israel mi
 30 pueblo. Por tanto dicho de .A. Dio de Israel , diziendo dixe,
 tu casa y casa de tu padre andaràn delante mi hasta siempre : y
 agora dicho de .A. vedado à mi, salvo mis honrantes honrarè,
 31 y mis menospreciantes seràn menospreciados. He dias vinièn-
 tes, y tajarè á tu braço , y à braço de casa de tu padre : de ser
 32 viejo en tu casa. Y cataràs enemigo de morada en todo lo que
 beneficiarè à Israel : y no serà viejo en tu casa todos los dias.
 33 Y varon no tajarè à ti de con mi ara , para consumir à tus ojos
 y para adoloriar à tu alma : y toda muchedumbre de tu casa
 34 moriràn varones. Y esta à ti la señal que vendrà à dos tus hi-
 35 jos, à Hophnì y Pinhas : en dia uno moriràn ambos ellos. Y
 levantarè à mi sacerdote fiel, assi como en mi coraçon, y en mi
 alma harà; y fraguarè à el casa fiel; y andarà delante mi ungi-
 36 do todos los dias. Y serà todo el remanescido en tu casa, ven-
 drà

drà para encorvarse à el por migaja de plata, y pedaço de pan : y dirà juntame^{agorà} à una de las administraciones, para comer pedaço de pan.

CAP. 3.

Y El moço Samuel firvièn à .A. delante Helì : y palabra 1 de .A. era preciosa en los dias los effos , no Prophecia descubierta. Y fue en el dia el effe, y Helì yazièn en su lugar: 2 y sus ojos empeçaron à escurecer; no podia por ver. Y cande- 3 la del Dio antes que se amataffe; y Samuel yazièn : en palacio de .A. que alli Arca del Dio. Y llamò .A. à Samuel, y dixo, 4 heme. Y corriò à Helì y dixo, heme por que llamaste à mi; y 5 dixo, no llamè, torna yaze : y anduvo y yaziò. Y añadiò .A. 6 llamar mas Samuel, y levantose Samuel y anduvo à Helì y dixo, heme, porque llamaste à mi; y dixo, no llamè mi hijo torna yaze. Y Samuel antes que conoscièse à .A. y antes que 7 fuèsse descubierta à el Prophecia de .A.. Y añadiò .A. llamar 8 Samuel en la tercera, y levantose y anduvo à Helì, y dixo, heme, porque llamaste à mi : y entendìò Helì que .A. llamàn al moço. Y dixo Helì à Samuel anda yaze, y serà si llamàre 9 à ti, y diràs habla .A. que oyèn tu siervo: y anduvo Samuel y yaziò en su lugar. Y vino .A. y paròse y llamò co- 10 mo vez en vez, Samuel, Samuel : y dixo Samuel, habla que oyèn tu siervo. Y dixo .A. á Samuel, he yo hazièn 11 cosa en Israel que todo su oyèn reteñiràn dos sus orejas. En 12 el dia el effe afirmarè sobre Helì à todo lo que hablè sobre su casa : empeçando y atemando. Y denunciarè à el, que juz- 13 gàn yo à su casa hasta siempre : por delito que supo que menospreciantes à ellos sus hijos; y no vedò en ellos. Y por tan- 14 to jurè à casa de Helì: si serà perdonado delito de casa de Helì con sacrificio, ni con presente hasta siempre. Y yaziò Samuel 15 hasta la mañana; y abriò à puertas de casa de .A.: y Samuel temièn de denunciar à la vision à Helì. Y llamò Helì à Samuel 16 y dixo, Samuel mi hijo: y dixo heme. Y dixo, que la palabra 17 que hablò à ti, no agora encubras de mi : assi haga à ti el Dio, y assi añada ; si encubrieres de mi palabra de toda la palabra que hablò à ti. Y denunciò à el Samuel, à todas las palabras y 18 no encubriò del: y dixo, .A. el, el bueno en sus ojos hagà. Y 19

engrandesciò Semuel: y .A. era con el, y no echò de todas
 20 sus palabras à tierra. Y conosciò todo Israel de Dan hasta
 21 Beersebah que fiel Semuel por Propheta à .A.. Y añadiò .A.
 por ser aperecido en Silò: que se descubriò .A. à Semuel en
 Silò por palabra de .A..

C A P. 4.

1 **Y** Fue palabra de Semuel à todo Israel: y saliò Israel à en-
 cuentro de Pelistim à la pelea, y posáron sobre Eben-
 2 ahezer, y Pelistim posáron en Aphek. Y ordenáronse Pe-
 listim à encuentro de Israel, y estendiose la pelea y fue llaga-
 do Israel delante Pelistim: y hirieron en la ordenança en el
 3 campo, como quatro mil varones. Y vino el pueblo al real y
 dixeron viejos de Israel, por que nos llagò .A. oy delante Pe-
 listim? tomemos à nos de Silò à Arca de firmamento de .A.,
 y vendrà entre nos y salvarnosha de mano de nuestros ene-
 4 migos. Y embió el pueblo à Silò y alçáron de allí à Arca de
 firmamento de .A. Zebaoth, están en los Kerubim: y allí
 dos hijos de Heli con Arca de firmamento del Dio, Hoph-
 5 nì y Pinhas. Y fue como venir Arca de firmamento de .A. al
 real, y aubláron todo Israel aublacion grande: y alborotose la
 6 tierra. Y oyeron Pelistim à voz de la aublacion y dixeron,
 q̃ vós de la aublacion la grande la esta en real de los Hebreos:
 7 y conosciéron que Arca de .A. vinièn al real. Y temieron los
 Pelistim, que dixeron, vino el Dio al real: y dixeron, Ay de
 8 nos que no fue como esto de ayer tercero dia. Ay de nos,
 quien nos escapará de mano de los Dioses los fuertes los es-
 9 tos? estos ellos los Dioses los hirientes à Egypto con toda he-
 rida en el desierto. Esforçadvos y sed por varones Pelistim,
 por que no sirvades à los Hebreos, como sirvieron à vos: y
 10 seredes por varones y pelearedes. Y peleáron Pelistim y fue
 llagado Israel, y huyeron cada uno à sus tiendas, y fue la heri-
 11 da grande mucho: y cayò de Israel treinta mil peones. Y Ar-
 ca del Dio fue tomada: y dos hijos de Heli murieron, Hoph-
 12 nì y Pinhas. Y corriò varon de Binyamin de la ordenança; y
 vino à Silò en el dia el esse: y sus vestidos rasgados, y tierra
 13 sobre su cabeça. Y vino, y he Heli están sobre la silla en lugar
 de

de carrera del atalayàn, que era su coraçon estremecièn sobre Arca del Dio: y el varon vino para denunciar en la ciudad, y exclamò toda la ciudad. Y oyò Helì à voz de la exclamacion 14 y dixo, que voz del tumulto el este? y el varon apressurò y vino y denunciò à Helì. Y Helì de edad de noventa y ocho 15 años, y sus ojos se escurefcieron y no podia por ver. Y dixo el 16 varon à Helì, yo el vinièn de la ordenança, y yo de la ordenança huì oy: y dixo que fue la cosa mi hijo? Y respondiò el 17 albriciàn y dixo, huyò Israel delante Pelistim, y tambien mortandad grande fue en el pueblo: y tambien dos tus hijos murieron, Hophnì y Pinhas, y Arca del Dio fue tomada. Y fue 18 como su nombrar à Arca del Dio, y cayò de sobre la silla atras por lugar de la puerta, y fue quebrado su huefso (del cuello) y murió, que viejo el varon y pesado: y el juzgò à Israel quarenta años. Y su nuera muger de Pinhas preñada para parir, y 19 oyò à la nueva de ser tomada Arca del Dio; y q̄ murió su suegro, y su marido: y arrodillòse y pariò, que fueron trastornadas sobre ella sus dolores. Y como hora de su morir, y habla- 20 van las estantes cerca ella, no temas que hijo parifte: y no respondiò, y no puso à su coraçon. Y llamò el moço, Ikabod, 21 por dezir, captivòse honra de Israel: por ser tomada Arca del Dio, y por su suegro, y su marido. Y dixo, captivòse honra de 22 Israel: que fue tomada Arca del Dio. CAP. 5.

Y Pelistim tomàron à Arca del Dio: y truxeronla de E- 1 ben-ahezer à Asdod. Y tomàron Pelistim à Arca del 2 Dio; y truxeron à ella à casa de Dagon: y hiziéron parar à ella cerca de Dagon. Y madrugàron Asdodim la mañana figuien- 3 te; y he Dagon caído sobre sus faces à tierra delante Arca de .A.: y tomàron à Dagon y tornàron à el à su lugar. Y madru- 4 gàrò por la mañana del dia siguiente, y he Dagon caído sobre sus faces à tierra delante Arca de .A.: y cabeça de Dagõ y dos palmas de sus manos tajadas sobre el umbral; solamente Dagõ remanesciò sobre el. Por tanto no pisan sacerdotes de Da- 5 gon, y todos los vinientes à casa de Dagon, sobre umbral de Dagon en Asdod: hasta el dia el este. Y agravòse mano de .A. 6 sobre los Asdodeos y dessolòlos: y hiriò à ellos con almorra-

- 7 nas, à Asdod y à sus terminos. Y vieron varones de Asdod que assi: y dixeron no esté Arca de Dio de Israel con nos; que se endureció su mano sobre nos, y sobre Dagon nuestro dio.
- 8 Y embiaron y apañaron à todos señores de Pelistim à ellos, y dixeron, que haremos à Arca de Dio de Israel? y dixeron à Ghat arrodee Arca de Dio de Israel: y hizièron arrodear à
- 9 Arca de Dio de Israel. Y fue empos que hizièron arrodear à ella, y fue mano de .A. en la ciudad, confumicion grande mucho; y hirió à varones de la ciudad, de pequeño y hasta grande, y fueron encubiertas à ellos las almorranas. Y embiaron á Arca del Dio à Hekròn: y fue como venir Arca del Dio à Hekròn, y exclamaron los Hekronitas por dezir hizièron arrodear à mi à Arca de Dio de Israel para matarme, y à mi pueblo.
- 11 Y embiaron y apañaron à todos señores de Pelistim y dixeron, embiad à Arca de Dio de Israel y torne à su lugar; y no mate à mi, y à mi pueblo: que fue confumicion de muerte en
- 12 toda la ciudad; engravescióse mucho llaga del Dio alli. Y los varones que no murieron fueron, heridos con almorranas: y subió clamor de la ciudad á los cielos.

C A P. 6.

1. 2 **Y** Fue Arca de .A. en campo de Pelistim: siete meses. Y llamaron Pelistim à los sacerdotes, y à los adevinos por dezir; que haremos á Arca de .A.? hazednos saber en que la
- 3 embiaremos à su lugar? Y dixeron, si embiantes à Arca de Dio de Israel, no embiedes à ella en vazio, mas tornando tornaredes à el (por) culpa: entonces seredes melezinados, y será sabido à vos, por que no se tira su mano de vos. Y dixeron que la culpa que tornaremos à el? y dixeron (segun) cuento de señores de Pelistim cinco almorranas de oro, y cinco ratones de oro: que mortandad una à todos ellos, y à vuestros señores.
- 5 Y haredes formas de vuestras almorranas, y figura de vuestros ratones los dañantes à la tierra; y daredes à Dio de Israel honra: quizá alivianará à su mano de sobre vos, y de sobre vuestros dioses, y de sobre vuestra tierra. Y por que engravescedes à vuestro coraçon como engravescieron Egypto y Parhò à su coraçon? decierto como obrò en ellos, y embià-

biàronlos y anduvieron. Y agora tomad y hazed carreta nue-7
va una, y dos vacas alechantes que no subió sobre ellas yugo:
y ataredes à las vacas en la carreta y haredes tornar sus hijos
de empos ellas à la casa. Y tomaredes à Arca de .A. y daredes 8
à ella à la carreta, y à atuendos del oro que tornastes à el por
culpa, pondredes en la caxeta de su lado; y embiaredes à ella
y ande. Y veredes si carrera de su termino subiere à Bet-Se-9
mes, el hizo à nos el mal el grande el este: y si no, y sabremos
que no su mano tocò en nos, acaescimiento el fue à nos. Y hi-10
zièron los varones assi, y tomàron dos vacas alechantes, y atà-
ronlas en la carreta: y à sus hijos encerràron en la casa. Y pu-11
fieron à Arca de .A. sobre la carreta: y à la caxeta, y à ratones
del oro y à formas de sus almorranas. Y adereçàronse las vacas 12
en la carrera sobre carrera de Bet-Semes, en calçada una an-
duvieron andando y gimiendo; y no se apartàron à derecha
ni à izquierda; y señores de Pelistim andantes empos ellas
hasta termino de Bet-Semes. Y (los de) Bet-Semes segantes 13
segada de trigos en el valle: y alçàron à sus ojos y vieron à la
Arca; y alegràronse de ver. Y la carreta vino à campo de Ie-14
hosuah de Bet-Semes, y parose alli; y alli piedra grande: y
partieron à leños de la carreta, y à las vacas alçàron alçacion à
.A.. Y los Levitas descendieron Arca de .A. y à la caxeta que 15
con ella, que en ella atuendos del oro y pusieron sobre la
piedra la grande: y varones de Bet-Semes alçàron alçacio-
nes, y sacrificàron sacrificios, en el dia el esse à .A.. Y cin-16
co señores de Pelistim vieron: y torhàron à Hekròn en el dia
el esse. Y estas almorranas del oro que tornàron Pelistim 17
(por) culpa à .A.: por Asdod una; por Hazà una; por Aske-
lòn una; por Ghat una, por Hekròn una. Y ratones del oro 18
cuenta de todas ciudades de Pelistim, por cinco los señores;
de ciudad de encastilladura, y hasta aldea sin muro: y hasta
piedra la grande que hizieron pozar sobre ella à Arca de .A.
hasta el dia este; en campo de Iehosuah de Bet-Semes. Y hi-19
rió en varones de Bet-Semes que vieron en Arca de .A.; y hi-
rió en el pueblo setenta varones, cincuenta mil varones: y a-
tristàronse el pueblo que hirió .A. en el pueblo herida gran-
de.

- 20 de. Y dixerón varones de Beth-Semes; quien podrá para estar delante .A. el Dio el santo el este : y à quien subirà de sobre
 21 nos ? Y embiaron mensageros à moradores de Kiriath-Yearim por dezir: hizieron tornar Pelistim à Arca de .A., descend hazed subir à ella à vos.

C A P. 7.

- 1 **Y** Vinieron varones de Kiriath-Yearim, y hizieron subir à Arca de .A. y truxeron à ella à casa de Abinadab en la Gibhà : y à Elhazàr su hijo santificaron para guardar à
 2 Arca de .A.. Y fue de dia de estar la Arca en Kiriath-Yearim, y muchiguaronse los dias y fueron veinte años: y oynaron toda
 3 casa de Israel empues .A.. Y dixo Samuel à toda casa de Israel por dezir, si con todo vuestro coraçon vos tornantes à .A.; apartad à dioses de la estrañedad de entre vos, y à los Hastaroth: y componed vuestro coraçon à .A., y servidlo à fus so-
 4 las; y escapará à vos de mano de Pelistim. Y apartaron hijos de Israel à los ídolos, y à los Hastaroth: y sirvieron à .A. à su
 5 solas. Y dixo Samuel, apanad à todo Israel à la Mizpà y
 6 oraré por vos .A.. Y congregaronse à la Mizpà y apozaron aguas y derramaron delante .A., y ayunaron en el dia el esse y dixerón alli, peccámos à .A.: y juzgò Samuel à
 7 hijos de Israel en la Mizpà. Y oyeron Pelistim que se congregaron hijos de Israel à la Mizpà; y subieron señores de Pelistim à Israel: y oyeron hijos de Israel y temieron delante Pelistim. Y dixerón hijos de Israel à Samuel, no calles por nos, de exclamation à .A. nuestro Dio : y
 9 salvarnosha de mano de Pelistim. Y tomò Samuel cordeiro de leche uno, y alçòlo alcacion todo à .A.: y exclamò
 10 Samuel à .A. por Israel y respondiòle .A.. Y fue Samuel alçan la alcacion, y Pelistim se llegaron à la pelea con Israel: y tronò .A. con voz grande en el dia el esse sobre Pelistim, y
 11 consumiòlos; y fueron llagados delante Israel. Y salieron varones de Israel de la Mizpà, y persiguieron à Pelistim: y hirieronlos hasta debaxo de Beth-Car. Y tomò Samuel piedra una y puso entre la Mizpà y entre el Sen; y llamò à su nombre
 13 Eben-ahazer: y dixo, hasta aqui nos ayudò .A.. Y fueron
 que-

quebrantados los Pelistim, y no añadieron mas para venir en término de Israel: y fue llaga de .A. en Pelistim todos dias de Semuel. Y tornáron las ciudades que tomáron Pelistim de 14 con Israel, à Israel, de Hekròn y hasta Ghat, y à su termino; escapó Israel de mano de Pelistim: y fue paz entre Israel y entre el Emorèo. Y juzgò Semuel à Israel; todos dias de sus vi- 15 das. Y andava de año en año y arrodeava à Beth-El, y al Gilgal, y la Mizpá: y juzgava à Israel en todos los lugares los estos. Y su tornada à la Ramà que alli su casa, y alli juzgava à 17 Israel: y fraguò alli ara à .A..

C A P. 8.

Y Fue como se envegeciò Semuel: y puso à sus hijos jue- 1 zes à Israel. Y fue nombre de su hijo el primogenito 2 Ioel, y nombre de su segundo Abià: juezes en Beer-Sebah. Y no anduvieron sus hijos en sus carreras, y acostàronse em- 3 pues la cubdicia: y tomàron cohecho, y atorcieron juizio. Y 4 congregàronse todos viejos de Israel: y vinieron à Semuel à la Ramà. Y dixeron à el, he tu envegeciste, y tus hi- 5 jos no anduvieron en tus carreras: agora pon à nos Rey para juzgarnos como todas las gentes. Y desplugò la co- 6 fa en ojos de Semuel, quando dixeron da à nos Rey para juzgarnos: y orò Semuel à .A.. Y dixo .A. à Semuel 7 oye en voz del pueblo à todo lo que dixeren à ti: que no à ti aborrecieron, salvo à mi aborrecieron de reynar sobre ellos. Como todas las obras que hizieron desde dia de mi 8 alçar à ellos de Egipto, y hasta el dia el este; y dexàronme y sirvieron dioses otros: assi ellos hazientes tambien à ti. Y agora oye en su voz: salvo que testificando testifiques en 9 ellos y denuncies à ellos juizio del Rey que reynarà sobre ellos. Y dixo Semuel à todas palabras de .A.: al pueblo los de- 10 mandantes de con el, Rey. Y dixo, este serà juizio del Rey 11 que reynarà sobre vos: à vuestros hijos tomarà, y pondrà para el en su quatregua, y por sus cavalleròs; y correrán delante su quatregua. Y para poner para el mayores de miles, y ma- 12 yorales de cincuentas, y para arar su arada, y para segar su segada; y para hazer armas de su pelea, y atuédos de su quatregua. Y à vuest-

à vuestras hijas tomará: por conficionaderas, y por cosineras,
 14 y por panaderas. Y à vuestros campos y à vuestras viñas, y
 15 vuestras olivas las buenas tomará: y dará à sus siervos. Y vuestras
 16 simientes, y vuestras viñas diezmará: y dará sus privados
 17 y à sus siervos. Y à vuestros siervos y à vuestras siervas, y à
 18 vuestros mancebos los buenos, y à vuestros asnos, tomará: y
 19 harà para su obra. Vuestras ovejas diezmará: y vos feredes à
 20 el por siervos. Y exclamaredes en el dia el esse por causa de
 21 vuestro Rey que escogistes à vos: y no responderà. A. à vos en
 22 el dia el esse. Y no quisieron el pueblo para oír en vos de Se-
 23 muel: y dixeron, no, que salvo Rey será sobre nos. Y fere-
 24 mos tambien nos como todas las gentes: y juzgarnosha nue-
 25 stro Rey, y saldrà delante nos, y pelearà à nuestras peleas. Y
 oyò Samuel à todas palabras del pueblo; y hablòlas en orejas
 26 de .A.. Y dixo .A. à Samuel oye en su voz y reynarà à ellos
 27 Rey: y dixo Samuel à varones de Israel, andad cada uno à su
 ciudad.

C A P. 9.

1 **Y** Fue varon de Binyamin y su nombre Kis, hijo de Abiel
 2 hijo de Zerór, hijo de Behorath, hijo de Aphiah, hijo
 3 de Varon de Binyamin: valiente de fonsado. Y à el era hijo
 4 y su nombre Saul, mancebo, y bueno; y no varon de hijos de
 5 Israel hermoso mas que el: de su ombro y arriba alto mas que
 6 todo el pueblo. Y perdieronse las asnas à Kis padre de Saul: y
 7 dixo Kis à Saul su hijo, toma agora contigo à uno de los mo-
 8 ços, y levàntate anda busca à las asnas. Y passó en monte de
 9 Ephràim, y passó en tierra de Salis, y no halláron: y passáron
 10 en tierra de Sahalim, y no; y passó en tierra de Binyamin y no
 11 halláron. Ellos vinieron en tierra de Zuph; y Saul dixo à su
 12 moço que con el, anda y tornemos: porque no se vede mi
 13 padre de las asnas, y se ansie por nos. Y dixo á el he agora va-
 14 ron del Dio en la ciudad la esta; y el varon honorable, todo
 15 lo que hablàre viniendo vendrà: agora andemos alli, quiza
 16 denunciàrà à nos à nuestra carrera que andamos por ella. Y
 17 dixo Saul à su moço he (si) andamos, y que traeremos al va-
 18 ron, que el pan se anduvo de nuestros atuendos; y presente
 19 no

no para traer à varon del Dio? que con nos? Y añadió el mo- 8
 ço para responder à Saul y dixo, he fue hallado en mi mano
 quarto de peso de plata: y daré à varon del Dio, y denunciara
 à nos à nuestra carrera. De antes en Israel assi dezia el varon 9
 en su andar para requirir al Dio, andad y andemos hasta el
 Veedor: que à el Propheta oy, era llamado de antes el Vee-
 dor. Y dixo Saul à su moço, buena tu palabra, anda andemos: 10
 y anduvieron à la ciudad que alli varon del Dio. Ellos subien- 11
 tes en subida de la ciudad; y ellos hallaron moças salientes pa-
 ra apozar aguas: y dixerón à ellas, si es àqui el Veedor? Y res- 12
 pondieron à ellos y dixerón, es, he delante ti: apressura ago-
 ra que oy vino à la ciudad que sacrificio oy al pueblo en la
 Bamà. Como vuestro venir à la ciudad assi hallarèdes à el, en 13
 antes que suba à la Bamà para comer, que no comerà el pue-
 blo hasta su venir, que el bendezirà al sacrificio; despues assi
 comeràn los combidados; y agora subid que à el como esta
 hora hallarèdes à el. Y subieron à la ciudad; ellos vinientes 14
 entre la ciudad, y he Semuel salièn à su encuentro para subir
 à la Bamà. Y .A. descubriò à oreja de Semuel: dia uno antes 15
 de venir Saul por dezir. Como esta hora mañana embiarè à ti 16
 varon de tierra de Binyamin, y ungirlohas por Principe sobre
 mi pueblo Israel, y salvarà à mi pueblo de mano de Pelistim:
 que vide à mi pueblo que vino su exclamacion à mi. Y Se- 17
 muel vido à Saul: y .A. le respondiò he el varon que dixè à ti,
 este reynarà en mi pueblo. Y llegosè Saul à Semuel entre la 18
 puerta: y dixo, denuncia agora à mi adò aqui casa del Vee-
 dor? Y respondiò Semuel à Saul y dixo, yo el Veedor; sube 19
 delante mi à la Bamà y comeredes conmigo oy: y embiarte-
 he por la mañana, y todo lo que en tu coraçon denunciarè à
 ti. Y por las afnas las perdidas à ti oy tres dias; no pongas à tu 20
 coraçon à ellas que fueron halladas: y à quien toda la cubdi-
 cia de Israel salvo à ti, y à toda casa de tu padre. Y respondiò 21
 Saul y dixo, decierto hijo de Binyamin yo, de menores de
 tribus de Israel; y mi linage la menor de todas linages de tri-
 bus de Binyamin: y por que hablaste à mi como la pablabra
 la esta? Y tomò Semuel à Saul y à su moço y truxolos à la ca- 22

mara: y diò à ellos lugar en cabecera de los combidados, y el-
 23 los como treynta varones. Y dixo Samuel al cosinero dà la
 24 parte que di à ti: que dixè à ti pon à ella contigo. Y alçò el
 cosinero à la espalda y à lo que sobre ella, y puso delante Saul,
 y dixo he lo remanescido, pon delante ti come, que para el
 plazo (este) guardado à ti, por dezir el pueblo combidè: y
 25 comiò Saul con Samuel en el dia el esse. Y descendieron de
 26 la Bamà à la ciudad: y hablò con Saul sobre el techo. Y ma-
 drugàron, y fue como subir la mañana, y llamò Samuel à
 Saul al techo por dezir, levàntate y embiartehe: y levantòse
 27 Saul y salieron ambos ellos el y Samuel afuera. Ellos descen-
 dientes en cabo de la ciudad, y Samuel dixo à Saul, di al mo-
 ço y passe delante nos, y passó: y tu està ahora y hazertehe
 oir à palabra del Dio.

C A P. 10.

1 **Y** Tomò Samuel à botija del olio, y vazìò sobre su cabe-
 ça y besolo: y dixo, decierto que te ungiò .A. sobre su
 2 heredad por Principe. En tu andar oy de conmigo, y halla-
 rás dos varones cerca sepultura de Rahèl en termino de Bin-
 yamin en Zelzah: y dirán à ti fueron halladas las asnas que an-
 duviste para buscar; y he dexò tu padre à causas de las asnas;
 3 y ansiose por vos por dezir, que harè por mi hijo? Y passaràs
 de alli à delante, y vendràs hasta llanura de Tabòr: y hallar-
 tean alli tres varones subientes al Dio à Beth-El: uno lleván
 tres cabritos, y uno lleván tres hogaças de pan, y uno lleván
 4 odre de vino. Y demandarán à ti para paz: y darán à ti dos
 5 panes, y tomarás de su mano. Despues assi vendràs à collado
 del Dio, que alli señores de Pelistim: y ferá como tu venir
 alli à la ciudad y encontrarás compañía de Prophetas, descen-
 dientes de la Bamà y delante ellos gayta, y adufle, y chiri-
 6 mia, y harpa, y ellos Prophetizantes. Y prosperà sobre ti
 espíritu de .A., y prophetizarás con ellos: y serás buelto por
 7 varon otro. Y ferá quando vinieren las señales las estas à ti:
 8 haz á ti à lo que alcançare tu mano, que el Dio contigo. Y
 descenderàs delante mi al Gilgal, y he yo descendien à ti para
 alçar alçaciones para sacrificar sacrificios de pazes: siete dias

espe-

esperaràs hasta mi venir à ti, y harè faber à ti à lo que haràs. Y 9
fue como su bolver su hombro para andar de con Semuel; y
bolvió à el el Dio coraçon otro: y vinieron todas las señales
las estas en el dia el esse. Y vinieron alli al collado; y he compa- 10
ña de Prophetas à su encuentro: y prosperò sobre el espiritu
del Dio, y prophetizò entre ellos. Y fue todo su conoscien 11
de ayer tercero dia, y vieron, he con prophetas prophetiza-
va: y dixo el pueblo cada uno à su compañero, que esto fue à
hijo de Kis, si tambien Saul en los prophetas? Y respondiò va- 12
ron de allí y dixo, y quien su padre? por tanto fue por pro-
verbio, si tambien Saul en los prophetas? Y atemò de pro- 13
phetizar, y vino à la Bamà. Y dixo tio de Saul à el y à su mo- 14
ço, adò anduvistes? y dixo, para buscar à las asnas y vimos que
no; y venimos à Semuel. Y dixo tio de Saul: denuncia agora 15
à mi que dixo á vos Semuel? Y dixo Saul à su tio, denuncian- 16
do denunciò à nos que fueron halladas las asnas: y à cosa del
reyno no denunciò à el, que dixo Semuel. Y congregò Se- 17
muel al pueblo à .A. à la Mizpà. Y dixo à hijos de Israel assi 18
dixo .A. Dio de Israel, yo hize subir à Israel de Egypto: y es-
capé à vos de mano de Egypto, y de mano de todos reynos
los apretantes à vos. Y vos oy aborrecistes à vuestro Dio que 19
el salvan à vos de todos vuestros males, y vuestras angustias, y
dixistes à el, que Rey pondràs sobre nos: y agora estad delan- 20
te .A. por vuestros tribus, y por vuestros miles. Y hizo lle-
gar Semuel à todos tribus de Israel: y fue preso tribu de Bin-
yamin. Y hizo llegar à tribu de Binyamin à sus linages, y fue 21
presa lineage del Matrì: y fue preso Saul hijo Kis, y buscàron-
lo y no fue hallado. Y demandàron mas en .A. si vendrà mas 22
aqui varon? y dixo .A., he el escondido entre los atuendos.
Y corrieron y tomàronlo de allí, y paròse en medio del pue- 23
blo: y fue alto mas que todo el pueblo, de su hombro y arri-
ba. Y dixo Semuel à todo el pueblo si vistes al que escogió en 24
el .A., que no como el en todo el pueblo: y aublàron todo el
pueblo y dixeron, biva el Rey. Y habló Semuel al pueblo à 25
juizio del reyno, y escribió en libro: y dexò delante .A. embió
Semuel à todo el pueblo cada uno à su casa. Y también Saul an- 26

duvo á su casa á la Gibhá: y anduvieron con el el fonsado que
 27 tocò el Dio en su coraçon. Y hijos de maldad dixerón, que
 no salvará este? y menospreciáronlo y no truxeron à el pre-
 sente: y fue como dissimulan.

C A P. 11.

1 **Y** Subiò Nahas el Hamonèò, y posó sobre Yabes Gil-
 had: y dixerón todos varones de Yabes, á Nahas, taja
 2 à nos firmamento y servirtehemos. Y dixo à ellos Nahas el
 Hamonèò; con esto tajarè à vos, en arrancar à vos todo ojo
 3 (de lado) derecho: y ponerlohe repudio sobre todo Israel. Y
 dixerón à el viejos de Yabes, afloxa à nos siete días, y embia-
 4 remos mensageros en todo termino de Israel: y sino salvan à
 nos y saldremos à ti. Y vinieron los mensageros à Gibhá de
 Saul; y hablàron las palabras en orejas del pueblo: y açàron
 5 todo el pueblo à su voz y lloràron. Y he Saul vinién empues
 las vacas del campo; y dixo Saul que al pueblo que lloràn? y
 6 recontàron à el à palabras de varones de Yabes. Y prosperò
 espíritu del Dio sobre Saul, como su oír à las palabras las estas:
 7 y creció su furor mucho. Y tomò par de vacas y desmem-
 brólas, y embiò en todo termino de Israel por mano de los
 mensageros por dezir; el que no el salièn empues Saul, y
 empues Semuel, assi serà hecho à su vaca: y cayò pavor de
 8 .A. sobre el pueblo, y salieron como varón uno. Y contòlos
 en Bazek: y fueron hijos de Israel trezientos mil, y varon de
 9 Yehudà treinta mil. Y dixerón à los mensageros los vinien-
 tes, assi diredes à varones de Iabes Gilhad, mañana serà à vos
 salvacion; como callentar el Sol: y vinieron los mensageros
 10 y denunciàron à varones de Yabes y alegràronse. Y dixerón
 varones de Yabes mañana saldremos à vos: y haredes à nos co-
 11 mo todo lo bueno en vuestros ojos. Y fue de la mañana (si-
 guiente) y puso Saul al pueblo tres capitanes, y vinieron en
 12 medio del real en vigilia de la mañana; y hirieron à Ham-
 mon hasta calentar se el dia: y fue los remanescidos y espar-
 13 zieron se, y no remanescieron en ellos dos auna. Y dixo el pue-
 blo à Semuel quien el dizién Saul reynará sobre nos? dad los
 13 varones y matarlos hemos. Y dixo Saul, no sea matado varon
 en el

en el dia el este: que oy hizo .A. salvacion en Israel. Y Dixo *Astor.*
Semuel al pueblo andad y andemos al Gilgal: y renova- *de Par.*
remos alli el reyno. Y anduvieron todo el pueblo al Gil- 38.
gal, y reynaron alli à Saul delante .A. en el Gilgal; y sa-
crificaron alli sacrificios de pazes delante .A.; y alegròse alli
Saul y todos varones de Israel hasta mucho.

Y Dixo Semuel à todo Israel; he oï en vuestra voz, à to- 1
do lo que dixistes à mi: y reynè sobre vos Rey. Y ago- 2
ra he el Rey andan delante vos, y yo me envejecí, y enca-
necí; y mis hijos he ellos con vos: y yo anduve delante vos,
de mis mocedades hasta el dia el este. He me, testificad en mi 3
delante .A., y delante su ungido, à buey de quien tomè? y
afno de quien tomè? y à quien sobreforcé? à quien quebran-
té? y de mano de quien tomè precio? y encubrirè mis ojos en
el: y tornarè à vos. Y dixeron, no nos sobreforçaste, y no nos 4
quebrantaste: y no tomaste de mano de varon algò. Y dixo à 5
ellos, testigo .A. en vos, y testigo su ungido el dia el este, que
no hallastes en mi mano algo: y dixo, testigo. Y dixo Semuel 6
al pueblo: .A. que engrandesciò à Moseh y à Aaron, y que al-
cò à vuestros padres de tierra de Egypto. Y agora estad y se- 7
rè juzgado con vos delante .A.: à todas justedades de .A. que
hizo con vos y con vuestros padres. Como vino Yahacob à 8
Egypto, y exclamaron vuestros padres à .A. y embió .A. à Mo-
seh y à Aaron, y sacaron à vuestros padres de Egypto; y hizi-
eronlos estar en el lugar el este. Y olvidaron à .A. su Dio: y 9
entregò à ellos en mano de Sifrà mayoral de fonsado de Ha-
zór, y en mano de Pelistim, y en mano de Rey de Moab; y
pelearon con ellos. Y exclamaron à .A., y dixeron peccamos, 10
que dexamos à .A.; y servimos à los idolos, y à los Astaròth:
y agora escapanos de mano de nuestros enemigos y servirte-
hemos. Y embió .A. à Terubahal, y à Bedàn, y à Iphtah y à Se- 11
muel: y escapò à vos de mano de vuestros enemigos derre-
dor, y estuvistes à fuisa. Y vistes que Nahas Rey de hijos de 12
Hammòn vino sobre vos, y dixistes à mi, no, que Rey reyna-
rà sobre nos: y .A. vuestro Dio, vuestro Rey. Y agora he el 13

Rey que escogistes, que de mandastes : y he puso .A. sobre
 14 vos Rey. Si temieredes à .A., y sirvieredes à el y oyeredes en
 su voz; y no rebellaredes à dicho de .A.: y fueredes tambien
 vos y tambien el Rey, que reynò sobre vos, empues .A. vuestro
 15 Dio. Y sino oyredes en voz de .A., y rebellaredes à dicho
 16 de .A.: y serà mano de .A. en vos y en vuestros padres. Tam-
 bien agora estad y ved à la cosa la grande la esta: que .A. ha-
 17 zien à vuestros ojos. Decierto segada de trigos oy, llamarè à
 .A. y darà truenos y lluvia: y sabed y ved que vuestra maldad
 grande que hezistes en ojos de .A., por demandar à vos Rey.
 18 Y llamò Semuel à .A., y diò .A. truenos y lluvia en el dia el es-
 19 se: y temió todo el pueblo mucho de .A. y de Semuel. Y di-
 xeron todo el pueblo à Semuel, hora por tus siervos à .A. tu
 Dio, y no moriremos: q̃ añadimos sobre todos nuestros pec-
 20 cados mal, por demandar à nos Rey. Y dixo Semuel al pueblo
 no temades, vos hizistes à toda la maldad la esta: solamente
 no vos tiredes de empues .A. y servid à .A. con todo vuestro
 21 coraçõ. Y no vos apartedes: para empues la vanidad q̃ no apro-
 22 vechàn, y no escapà, q̃ vanidad ellos. Que no desampararà .A.
 à su pueblo por su nombre el grande: que envoluntò .A. para
 23 hazer à vos à el por pueblo. Tambien yo vedado à mi de pec-
 24 car à .A. de cessar de orar por vos: y mostrarè à vos en la car-
 25 rera la buena y la derecha. Solo temed à .A. y servid à el cõ ver-
 dad con todo vuestro coraçon: que ved que hizo grandezas
 con vos. Y si maleficiando maleficiaredes: tambien vos, tam-
 bien vuestro Rey seredes tajados. C A P. 13.

1 (C)omo de edad de año Saul en su reynar: y dos años rey-
 2 nõ sobre Israel. Y escogì para el Saul tres mil de Israel,
 3 fueron con Saul dos mil en Michmàs, y en monte de Beth-El
 y mil fueron con Ionathan en Gibhà de Binyamin: y resto
 4 del pueblo embiò cada uno à sus tiendas. Y hiriò Ionathan à
 5 Presidente de Pelistim que en Gebah: y oyeron Pelistim: y
 Saul tañiò con corneta en toda la tierra por dezir, oyan los
 6 Hebreos. Y todo Israel oyeron por dezir: hiriò Saul à Presi-
 7 dente de Pelistim, y tambien fue afedecido Israel con Pelis-
 8 tim: y congregàronse el pueblo empues Saul al Gilgal. Y Pe-
 listim

listim se apañaron para pelear con Israel, treynta mil quatreguas, y seys mil cavalleros, y pueblo como arena que sobre orilla de la mar à muchedumbre: y subieron y posaron en Michmás, Oriente de Beth-Aven. Y varon de Israel vieron 6 que angustia à el, que fue apretado el pueblo: y escondieron-se el pueblo en las lapas, y en las fortalezas, y en las peñas, y en las alturas, y en los pozos. Y los Hebreos passaron al Iardèn 7 tierra de Gad y Gilhad: y Saul aun el en el Gilgal, y todo el pueblo se estremicierõ empues el. Y esperó siete dias al plazo 8 que (dixo) Semuel; y no vino Semuel, al Gilgal: y esparziofe el pueblo de sobre el. Y dixo Saul, llegad à mi la alçacion y las 9 pazes: y alçó la alçacion. Y fue como su atemar de alçar la alçacion, y he Semuel vinièn: y falió Saul à su encuentro para bendezirlo. Y dixo Semuel que heziste? y dixo Saul, que vide 11 que se esparzia el pueblo de sobre mi, y tu no venias al plazo de los dias; y Pelistim eran apañados à Michmás. Y dixe, agora 12 descenderàn Pelistim à mi al Gilgal; y faces de. A. no roguè: y esforceme y alçè la alçacion. Y dixo Semuel à Saul, enloque- 13 ciste: no guardaste á encomendaça de .A. tu Dio que te encomendó; que agora compusiera .A. à tu reyno sobre Israel, hasta siempre. Y agora, tu reyno no se afirmará: buscó .A. à el 14 varon como su coraçon, y encomendòlo .A. por Principe sobre su pueblo; por que no guardaste à lo que te encomendó .A.. Y levantòse Semuel y subiò del Gilgal à Gibhà de Binya- 15 min: y contó Saul al pueblo los hallados con el, como seys cientos varones. Y Saul y Yonathan su hijo y el pueblo el hal- 16 lado con ellos estantes en Gibhà de Binyamin: y Pelistim possaron en Michmás. Y faliò el dañador de real de Pelistim 17 (con) tres capitanes: el capitan el uno catava à carrera de Ophrà, à tierra de Suhal. Y el capitan uno catava carrera 18 de Beth Horòn: y el capitan uno, catava carrera del termino el catàn sobre valle de Zeboim al desierto. Y official 19 no era hallado en toda tierra de Ysrael: que dixeron Pelistim, por que no hagan los Hebreos espada, o lança. Y des- 20 cendian todo Ysrael à los Pelistim: para reluziar cada uno à su arado, y à su açada y à su destrál, y à su facho. Y era la lima 21

para los arados, y para los açadones, y para la horquilla y para
 22 los deftrales: y para aguzar el aguijon. Y fue en dia de pelea,
 y no fue hallada espada y lança en mano de todo el pueblo
 que con Saul y con Ionathan: y fue hallada à Saul y à Iona-
 23 thã su hijo. Y salió estancia de Pelistim, à passage de Michmàs.

C A P. 14.

1 **Y** Fue el dia, y dixo Yonathan hijo de Saul al moço llevàn
 sus armas; anda y passaremos à estancia de Pelistim, q̃ de
 2 la parte la esta: y à su padre no denunciò. Y Saul estàn en ca-
 bo de la Gibhà debaxo del Rimòn que en Migròn: y el pue-
 3 blo, que con el, como seys cientos varones. Y Ahia hijo de
 Abitub hermano de Yikabòd, hijo de Pinhas, hijo de Helì
 sacerdote de .A. en Siló, llevàn espaldar: y el pueblo no su-
 4 po que anduvo Yonathan. Y entre los passages, que buscò
 Yonathan para passar sobre estancia de Pelistim, diente de la
 peña de la parte de aqui, y diente de la peña de la parte de
 aqui: y nombre del uno Bosés, y nombre del uno Sènne.
 5 El diente el uno parado de Septentrion escuenta Michmàs:
 6 y el uno de Meridion escuenta Gebah. Y dixo Yonathan
 al moço llevàn sus armas, anda y passemos à estancia de los in-
 circuncifos los estos; quiça harà .A. por nos: que no à .A. de-
 7 tenimiento para salvar con mucho, o con poco. Y dixo à el,
 llevàn sus armas; haz todo lo que en tu coraçon: declina à ti
 8 he yo contigo como tu coraçon. Y dixo Yeonathan, he nos
 9 passantes à los varones: y feremos descubiertos à ellos. Si assi
 dixerén à nos, esperad hasta que lleguemos à vos: y estar-
 10 noshemos en nuestro lugar, y no subiremos à ellos. Y si assi
 dixerén, subid sobre nos, y subiremos; que los diò .A. en
 11 nuestra mano: y esta à nos la señal. Y fueron descubiertos
 ambos ellos à estancia de Pelistim: y dixerón Pelistim, he He-
 12 breos salientes de los horados que fueron escondidos alli. Y
 respondieron varones de la estancia à Yonathan, y à llevàn
 sus armas y dixerón, subid à nos; y haremos saber à vos cosa:
 y dixo Yonathan à llevàn sus armas, sube empos mi, que los
 13 diò .A. en mano de Israel. Y subió Yonathan sobre sus manos
 y sobre sus piés, y llevàn sus armas empues del: y cayeron de-
 lante

lante Ionathan, y llevàn sus armas matàn empues del. Y fue la 14
herida la primera que hiriò Yonathan, y llevàn sus armas, co-
mo veynte varones: como en mitad de sulco de par (de bue-
yes) de campo. Y fue temblor en el real, en el campo, y en to- 15
do el pueblo, de la estancia, y el dañador, se estremecieron
tambien ellos: y estremeciose la tierra, y fue por temblor del
Dio. Y viero los atalayas de Saul, en Gibhà de Binyamin: y he 16
el fonsado era desleido y andava, y era majado. Y dixo Saul al 17
pueblo que con el; contad agora y ved quien anduvo de con
nos: y contàron, y he no Ionathan y llevàn sus armas. Y dixo 18
Saul à Ahia llega Arca del Dio que era Arca del Dio en el dia
esse con hijos de Israel. Y fue mientras hablava Saul al sacer- 19
dote, y el fonsado que en real de Pelistim y andava andando,
y muchiguavase: y dixo Saul al sacerdote, recoge tu mano. Y 20
fue apañado Saul y todo el pueblo q̄ con el, y vinieron hasta
la pelea: y he era espada de cada uno en su compañero, confu-
micion grande mucho. Y los Hebreos (que) eran à Pelistim 21
como ayer tercero dia; que subieron con ellos en el real der-
redor: y tambien ellos para ser con Israel, que con Saul y Io-
nathan. Y todo varon de Israel los que se escondian en monte 22
de Ephràim, oyeron q̄ huyeron Pelistim: y alcancàron tam-
bien ellos empues ellos en la pelea. Y salvó. A. en el dia el esse à 23
Israel; y la pelea passó à Beth-Aven. Y varó de Israel fue apre- 24
tado en el dia el esse: y conjurò Saul al pueblo por dezir, mal-
dito el varon que comiere pan hasta la tarde, y ferè vengado
de mis enemigos; y no gustó todo el pueblo pan. Y toda la 25
tierra vinieron en la xara: y fue miel sobre faces del campo. Y 26
vino el pueblo à la xara; y he corriente de miel: y no hazien al-
cançar su mano á su boca, que temien el pueblo à la jura. Y Io- 27
nathan no oyò en conjurar su padre al pueblo, y tendiò à ca-
bo de la vara q̄ en su mano; y entiniò à ella en panal de la miel:
y tornò su mano à su boca, y alunbràronse sus ojos. Y respon- 28
dió varon del pueblo y dixo, conjurando, conjuró tu padre al
pueblo por dezir; maldito el varon q̄ comiere pan oy: y des-
mayose el pueblo. Y dixo Ionathan, conturbó mi padre à la 29
tierra: ved agora que se alunbràron mis ojos que gusté poco

30 de miel el este. Quanto mas si comiendo comiera oy el pueblo de despojo de sus enemigos que hallò? que agora no se
31 muchiguàra herida en Pelistim? Y hirieron en el dia el esse en Pelistim de Michmàs à Ayalon: y cansóse el pueblo mucho.
32 Y bolviose el pueblo al despojo, y tomàron ovejas y vacas, y hijos de vacas, y degollàron à tierra: y comiò el pueblo con la
33 sangre. Y denunciàron à Saul por dezir he el pueblo peccàntes à .A. para comer con la sangre: y dixo falsastes; rebolved à
34 mi oy piedra grande. Y dixo Saul, esparzidvos en el pueblo y diredes à ellos llegad à mi cada uno su buey, y cada uno su carnero, y degollaredes aqui y comeredes; y no pequedes à .A. para comer con la sangre: y llegàron todo el pueblo cada
35 uno su buey en su mano de noche y degollàron alli. Y edificò Saul ara à .A., à ella empeçò para edificar ara à .A.. Y dixo Saul, descendamos empues Pelistim de noche, y prearemos en ellos hasta luz de mañana, y no hagamos remanescer en ellos varon; y dixeron todo lo bueno en tus ojos haz: y dixo el sacerdote lleguemos aqui al Dio. Y demandò Saul en el Dio, si descenderè empues Pelistim? si los daràs en mano de Israel? y
38 no le respondiò en el dia el esse. Y dixo Saul, llegadvos aqui todos principales del pueblo: y sabed y ved en que fue el peccado el este oy. Que bivo .A. el salvàn à Israel; que si es el en Yonathan mi hijo q matando serà matado: y no respondièn à
40 el de todo el pueblo. Y dixo à todo Israel vos serdes à parte una, y yo y Ionathan mi hijo seremos à parte una: y dixeron
41 el pueblo à Saul lo bueno en tus ojos haz. Y dixo Saul à .A.; Dio de Israel dà (suerte) perfecta; y fue preso Ionathan y Saul
42 y el pueblo salieron. Y dixo Saul echad entre mi y entre Ionathan mi hijo: y fue preso Ionathan. Y dixo Saul à Ionathan denuncia à mi que heziste? y denunciò à el Ionathan y dixo, gustando gustè con cabo de la vara que en mi mano poco de
44 miel, he me morirè. Y dixo Saul assi haga el Dio, y assi añada; que muriendo moriràs Ionathan. Y dixo el pueblo à Saul, si Ionathan morirà que hizo la salvacion la grande la esta en Israel? vedado, bivo .A. si caerà de cabello de su cabeça à tierra; que con el Dio hizo el dia el este: y redimieron el pueblo à Ionathan

nathan y no murió. Y subió Saul de empues Pelistim: y Pelistim anduvieron à su lugar. Y Saul prendió el reyno sobre Israel: y peleó derredor con todos sus enemigos, con Moab, y con hijos de Hammón, y con Edóm, y con Reyes de Zobà y con Pelistim; y en todo lo que catava condenava. Y apañó 48
 fonsado y hirió à Hamalèk: y escapó à Israel de mano de su rehollador. Y fueron hijos de Saul, Jonathan y Ysvi, y Malki- 49
 suah: y nombre de dos sus hijas, nombre de la mayor, Merab; y nombre de la menor Michal. Y nombre de muger de Saul, 50
 Ahinoham hija de Ahimahaz: y nombre de mayoral de su fonsado Abner, hijo de Ner, tío de Saul. Y Kis padre de Saul, 51
 y Ner padre de Abner hijo de Abihel. Y fue la pelea fuerte sobre Pelistim todos dias de Saul: y si via Saul todo varon esfor- 52
 çado, y todo hijo de fonsado; y apañavalo à el. CAP. 15.

Y Dixo Samuel à Saul; à mi embió .A. para ungirte por *Aft. de*
 Rey sobre su pueblo sobre Israel: y agora oye à vos de *Zachor*
 palabras de .A.. Así dixo .A. Zebaoth; recordeme de lo q̄ hizo 2
 Hamalèk à Israel: que puso à el en carrera en su subir de Egipto. Agora anda y heriràs à Hamalèk y destruiredes à todo lo 3
 que à el; y no apiades sobre el: y mataràs de varon hasta muger, de niño y hasta alechàn, de buey y hasta carnero, de camello y hasta asno. Y apañó Saul al pueblo y contòlos con los 4
 corderos; dozientos mil peones: y diez mil varones de Iehudà. Y vino Saul hasta ciudad de Hamalèk: y barajó en el ar- 5
 royo. Y dixo Saul al Keneo, andad, apartadvos, descended de 6
 entre el Hamaleki, por que no te taje con el: y tu heziste merced con todos hijos de Israel en su subir de Egipto: y tirose el
 Keneo de medio de Hamalèk. Y hirió Saul à Hamalèk: de Ha- 7
 vila, viniendo tu de Sur, q̄ sobre faces de Egipto. Y prendió 8
 à Agag Rey de Hamalèk bivo: y à todo el pueblo destruyó à boca de espada. Y apiadó Saul y el pueblo sobre Agag y sobre 9
 bre mejoría de las ovejas, y las vacas, y los gruessos y sobre los carneros, y sobre todo lo bueno; y no quisieron destruirlos: y toda la obra menospreciable y desleída à ella destruyeron. Y fue Prophecia de .A. à Samuel por dezir. Arrepentime que 10. 11
 hize reynar à Saul por Rey; q̄ se tornó de empues mi, y à mis

palabras no afirmò: y erefciò à Semuel; y exclamó à .A. toda
 12 la noche. Y madrugó Semuel à encuentro de Saul por la ma-
 ñana: y fue denunciado à Semuel por dezir, vino Saul al Kar-
 mël, y he paràn à el lugar, y arrodeò, y passó, y descendió al
 13 Gilgal. Y vino Semuel à Saul: y dixo à el Saul; bendito tu à
 14 .A., afirmè à palabra de .A.. Y dixo Semuel; y que voz de
 las ovejas las estas en mis orejas: y voz de las vacas que yo o-
 15 yén? Y dixo Saul del Hamalekí los truxeron, que apiadó el
 pueblo sobre mejoría de las ovejas y las vacas; para sacrificar
 16 à .A. tu Dio: y al resto destruimos. Y dixo Semuel à Saul, espe-
 ra y denunciarè à ti à lo que hablò .A. à mi de noche: y dixo
 17 à el, habla. Y dixo Semuel, decierto aunque pequeño tu en
 tus ojos, cabeçera de tribus de Israel tu: y ungiote .A. por
 18 Rey sobre Israel. Y embiote .A. en la carrera, y dixo áda y des-
 truirás à los peccàdores, à Hamalék; y pelearàs con el, hasta
 19 su atemar à ellos. Y por que no oíste en voz de .A.: y bolaf-
 20 te sobre el despojo, y heziste el mal en ojos de .A.? Y dixo
 Saul à Semuel, decierto oí en voz de .A., y anduve en la car-
 rera que me embiò .A.: y truxe à Agag Rey de Hamalèk, y
 21 à Hamalék destruí. Y tomó el pueblo del despojo, ovejas y
 vacas, principal de la destruicion: para sacrificar à .A. tu Dio
 22 en el Gilgal. Y dixo Semuel, si voluntad à .A. en alçaciones
 y sacrificios; como oír en voz de .A.? he oír mas que sacrifi-
 23 cio bueno, escuchar mas que sevo de barvezes. Que (como)
 peccàdo de hechizo, rebello; y (como) tortura y imagines,
 el porfiar: por que aborreciste à palabra de .A., y aborre-
 24 ciote de Rey. Y dixo Saul à Semuel, pequè; que passé à di-
 cho de .A., y à tus palabras: que temí del pueblo, y oí en su
 25 voz. Y agora perdona ruego à mi peccàdo: y torna conmi-
 26 gò y encorvarme he á .A.. Y dixo Semuel à Saul; no tornarè
 contigo: que aborreciste à palabra de .A., y aborreciote .A.
 27 de fer Rey sobre Israel. Y bolviofe Semuel para andar: y tra-
 28 vò por ala de su manto y rasgòfe. Y dixo à el Semuel; rasgò
 .A. à reyno de Israel de sobre ti oy: y diolo à tu compañero
 29 el bueno mas que tu. Y tambien fortaleza de Israel no men-
 tirà; ni se arrepentirà: que no hombre el para arrepentirse.

Y dixo

Y dixo pequè, agora honrame ruego escuenta viejos de mi pueblo y escuenta Israel: y torna conmigo, y encorvarme he à .A. tu Dio. Y tornose Semuel empues Saul: y encorvose Saul à .A.. Y dixo Semuel, llegad à mi à Agag Rey de Hamalèk, y anduvo à el Agag con deleites; y dixo Agag decier-to se llegó amargura de la muerte. Y dixo Semuel; como des-hijò mugeres tu espada; assi serà deshijada mas que mugeres tu madre: y hendiò Semuel à Agag delante .A. en el Gilgal. Y anduvo Semuel à la Ramà: y Saul subió à su casa à Gib-hath Saul. Y no añadió Semuel para ver à Saul hasta dia de su morir; por que se alutó Semuel sobre Saul: y .A. se arre-pintió que hizo reynar à Saul sobre Israel. *hasta aqui.*

CAP. 16.

Y Dixo .A. à Semuel, hasta quando tu te alutas por Saul, y yo lo aborrecí de Reynar sobre Israel? hinche tu cuerno de olio y anda embiartehe à Isay Bethalami que vide en sus hijos à mi Rey. Y dixo Semuel, como andarè? y oïra Saul y matarmeha? y dixo .A. bezerra de vaca tomaràs en tu mano y diràs, para sacrificar à .A. vine. Y combidaràs à Isay en el sacrificio: y yo te harè saber à lo que haràs; y ungiràs para mi al que dixere à ti. Y hizo Semuel à lo que habló .A. y vino à Bet-Lahem: y estremecieronse viejos de la ciudad à su encuentro, y dixo, pacifica tu venida? Y dixo, pacifica, para sacrificar à .A. vine; aparejadvos y vendredes conmigo en el sacrificio: y hizo parejar à Isay y à sus hijos, y combidò à ellos al sacrificio. Y fue en su venir, y vido à Eliab: y dixo de-cierto, delante .A. su ungido. Y dixo .A. à Semuel, no cates à su vista, ni à altura de su estatura, que lo aborrecí: que no lo que vè el hombre; que el hombre vè à los ojos, y .A. vè al coraçon. Y llamò Isay à Abinadab; y hizolo passar delante Semuel: y dixo, tambien en este no escogió .A.. Y hizo pasar Isay Sammà y dixo, tambien en este no escogió .A. Y hizo passar Isay siete sus hijos delante Semuel: y dixo Semuel à Isay, no escogió .A. en estos. Y dixo Semuel à Isay si se atemaron los moços? y dixo, aun quedò el pequeño, y he pacien en las ovejas: y dixo Semuel à Isay embia y tomalo, que no nos

- 12 no nos assentaremos hasta su venir aqui. Y embiò y hizolo venir, y el vermejo y hermoso de ojos; y bueno de vista: y dixo
 13 .A., levántate ungelo, que este el. Y tomò Samuel à cuerno del olio, y ungiò à el entre sus hermanos, y prosperó espíritu de .A. sobre David del dia el esse y arriba: y levántose Samuel
 14 y anduvo à la Ramà. Y espíritu de .A. se tirò de con Saul: y
 15 conturbòlo espíritu malo de con .A.. Y dixerón siervos de
 16 Saul à el: he agora espíritu del Dio malo te conturba. Diga agora nuestro señor, tus siervos delante ti, busquen varon sabien tañer con harpa: y será en ser sobre ti espíritu del Dio:
 17 malo, y tañerà con su mano, y será bien à ti. Y dixo Saul à sus siervos: ved agora para mi varon benefician para tañer; y traer
 18 loedes à mi. Y respondió uno de los moços y dixo he vide hijo à Isay Bethalahmita sabien tañer, y valiente de fonsado, y varon de pelea, y entendido de palabra, y varon de forma: y .A.
 19 con el. Y embiò Saul mensageros à Isay: y dixo embia à mi à
 20 David tu hijo, que en las ovejas. Y tomò Isay asno (cargado) de pan, y odre de vino; y cabrito de cabras uno: y embiò por
 21 mano de David su hijo à Saul. Y vino David à Saul, y parose
 22 delante del: y amòlo mucho, y fue à el llevàn armas. Y embiò Saul à Isay por dezir: este agora David delante mi, que
 23 halló gracia en mis ojos. Y era en ser espíritu del Dio sobre Saul, y tomava David à la harpa y tañia con su mano: y espaciava à Saul, y era bien à el; y tiravase de sobre el espíritu el malo.

C A P. 17.

- 1 **Y** Congregàron Pelistim à sus reales à la pelea; y congregàronse à Sochè que à Ichudà: y posaron entre Sochè
 2 y entre Azekà en Ephes Dammim. Y Saul y varon de Israel fueron apañados y posarõ en valle de Elà: y ordenarõ pelea à
 3 encuentro de Pelistim. Y Pelistim estantes sobre el monte de aqui, y Israel estantes sobre el monte de aqui: y el valle entre
 4 ellos. Y salió varon entre los dos, de reales de Pelistim; Goliath su nombre de Gat: su altura seys codos y palmo. Y capacete de arambre sobre su cabeça; y malla de hojas el vestido: y
 5 peso de la malla cinco mil pesos de arambre. Y lamina de arambre sobre sus piès: y gola de arambre entre sus ombros. Y hasta
 6 de

de su lança como enxullo de texedores; y lama de su lança seis
 cientos pesos de hierro: y llevàn el pavez andàn delante del. Y 8
 parose y clamò sobre ordenanças de Israel; y dixo à ellos, por
 que salides para ordenar pelea? decierto yo el Pelisteo, y vos
 siervos de Saul; escoged à vos varon y descienda à mi. Si pu- 9
 diere por pelear conmigo y me hiriere; y seremos à vos por
 siervos: y si yo pudiere à el y lo hiriere y seredes à nos por si-
 ervos y serviredes à nos. Y dixo el Pelisteo, yo repudiè à or- 10
 denanças de Israel el dia el este: dad à mi varon y pelearemos
 à una. Y oyó Saul y todo Israel à palabras del Pelisteo las es- 11
 tas: y quebrantàronse y temieron mucho. Y David hijo de 12
 varon Ephrateo el este de Bet-Lehem Iehudà; y su nombre
 Isay, y à el ocho hijos: y el varon en dias de Saul viejo, vinièn
 entre varones. Y anduvieron tres hijos de Isay, los grandes, 13
 anduvieron empues Saul à la pelea: y nombre de tres sus hijos
 q̄ anduvieron en la pelea, Eliab el primogenito, y su segundo
 Abinadab, y el tercero Sammà. Y David, el el pequeño: y tres 14
 los mayores anduvieron empues Saul. Y David andàn y tor- 15
 nàn de sobre Saul: para apascentar á ovejas de su padre à Bet-
 Lehem. Y llegose el Pelisteo, madrugando, y atardeando: y 16
 estuvo quarenta dias. Y dixo Isay à David su hijo, toma agora 17
 para tus hermanos hanega del tostado el este; y los diez panes
 estos; y corre al real à tus hermanos. Y à diez quesos de la le- 18
 che los estos traeràs à mayoral de los mil: y à tus hermanos
 visitaràs para paz, y à sus prendas tomaràs. Y Saul y ellos y 19
 todo varon de Israel, en valle de Elà: peleantes con Pelistim.
 Y madrugò David por la mañana, y dexó à las ovejas cerca 20
 guardador; y cargòse y anduvo, como le encomendò Isay: y
 vino al Mahagal, y el fonsado el salièn à la ordenança, y au-
 blàron en la pelea. Y ordenò Israel y Pelistim; ordenança es- 21
 cuenta ordenança. Y dexò David à los atuendos de sobre el, 22
 sobre mano de guardàn los atuendos; y corriò à la ordenan-
 ça: y vino y demandò à sus hermanos por paz. Y el hablàn cõ 23
 ellos, y he varon entre los dos subièn, Goliath el Pelisteo su
 nòbre, de Gath, de ordenanças de Pelistim; y hablò como las
 palabras las estas: y oyò David. Y todo varõ de Israel en su ver 24

- 25 al varon y huyeron delante el, y temierõ mucho. Y dixo varõ de Israel, si vistes el varon el subien el este que para repudiar à Israel subien? y serà el varon que lo hiriere lo enriquecerà el Rey riqueza grande, y à su hija darà à el, y à casa de su padre
- 26 harà horra en Israel. Y dixo David à los varones los estantes cõ el por dezir, que serà hecho al varon que hiriere al Pelisteo el este; y apartare repudio de sobre Israel? por que quien el Pelisteo el incircunciso el este; que repudió ordenanças del Dio
- 27 bivo? Y dixo à el el pueblo como la palabra la esta por dezir:
- 28 assi serà hecho al varon que lo hiriere. Y oyò Eliab su hermano el mayor en su hablar à los varones; y cresciò furor de Eliab en David, y dixo, por que esto descendiste? y sobre quien dexaste poco de las ovejas las essas en el desierto? yo se à tu sobervia, y à maldad de tu coraçon, que para ver la pelea descendiste. Y dixo David que hize agora? decierto palabra el-
- 30 la. Y bolviose de cerca el à escuenta otro, y dixo, como la palabra la esta: y respondieron el pueblo palabra, como la palabra la primera. Y fueron oídas las palabras que habló David:
- 31 y denunciaron delante Saul y tomolo. Y dixo David à Saul, no cayga coraçon de hombre por el: tu siervo andarà y pelearà con el Pelisteo el este. Y dixo Saul à David, no podràs para andar al Pelisteo el este, para pelear con el: que moço tu,
- 34 y el varon de pelea de sus mocedades. Y dixo David à Saul, pastor era tu siervo de su padre en las ovejas: y venia el leon con el osso, y llevaba cordero del rebaño. Y salia empues el y herialo y escapava de su boca: y levantavase contra mi y travava por su barva, y herialo y matabalo. Tambien al leon, tambien al osso, hiriò tu siervo: y serà el Pelisteo, el incircunciso el este, como uno dellos; que repudió ordenanças
- 37 del Dio bivo? Y dixo David, .A. que me escapò de mano de leon, y de mano del osso, el me escapará de mano del Pelisteo el este: y dixo Saul à David, anda y .A. sea contigo. Y vistiò Saul à David sus paños, y diò capacete de arambre sobre su cabeça y vistiò à el cõta. Y ciniò David à su espada sobre sus paños, y envoluntò para andar que no era experimentado, y dixo David à Saul no puedo por andar con estos,

que

que no fuy experimentado: y tiròlas David de sobre sí. Y 40
tomò su palo en su mano y escogió à el cinco guijarros de
piedras del arroyo, y puso à ellas en atuendo de los pastores
que à el, y en el curreon, y su honda en su mano: y llegosè al
Pelisteo. Y anduvo el Pelisteo andàn y llegàn à David: y 41
el varòn llevàn el pavez delante el. Y catò el Pelisteo y vido 42
à David y menospreciòlo: que era moço y vermejo, y her-
moso de vista. Y dixo el Pelisteo à David, si perro yo que tu 43
vinien à mi con palos? y maldixo el Pelisteo à David por sus
dioses. Y dixo el Pelisteo à David: anda à mì, darè à tu carne 44
à ave de los cielos y à quatropea del campo. Y dixo David al 45
Pelisteo: tu vinièn à mi con espada y con lança y con escudo:
y yo vinièn à ti en nombre de. A. Zebaoth Dio de ordenan-
ças de Israel, que repudiaste. El dia el este te entregará. A. en 46
mi manò y herirtehe y tirarè à tu cabeça de sobre ti; darè cu-
eipo de real de Pelistim el dia el este à ave de los cielos, y ani-
mal de la tierra: y fabràn toda la tierra que ay Dio à Israel. Y 47
fabràn toda la compañía la esta, que no con espada y con lan-
ça salva. A.: que à. A. la pelea; y darà à vos en nuestra mano.
Y fue como se levantò el Pelisteo y anduvo y llegosè à en- 48
cuentro de David: y apressurò David y corrió à la ordenança
à encuentro del Pelisteo. Y tendiò David à su mano al atu- 49
endo, y tomò de allí piedra y afondeò: y hiriò al pelisteo so-
bre su frente, y hundiosè la piedra en su frente y cayò sobre
sus faces à tierra. Y esforçosè David mas que el Pelisteo con 50
la honda y con la piedra, y hiriò al Pelisteo y matòlo: y espa-
da no en mano de David. Y corrió David y parosè sobre el 51
Pelisteo, y tomò à su espada y desenvaynòla de su bayna, y
matòlo, y cortò con ella à su cabeça: y vieron los Pelisteos
que murió su valenton, y huyeron. Y levantàronse varones 52
de Israel y Yehudà y aublàron, y persiguieron à los Pelisteos
hasta entrando tu à Gay; y hasta puertas de Ekròn: y caye-
ron matados de Pelistim en carrera de Saharaim, y hasta 53
Gath, y hasta Hèkròn. Y tornàron hijos de Israel de persi-
guir empues Pelistim: y rehollàron à sus reales. Y tomò Da- 54
vid à cabeça del Pelisteo y truxola à Ierusalaim: y à sus armas
puso.

35 puso en su tienda. Y como ver Saul à David salièn à encuentro del Pelisteo; dixo à Abner mayoral del fonfado; hijo de quien este el moço, Abner? y dixo Abner bive tu alma el
 36 Rey si sé. Y dixo el Rey, demanda tu, hijo de quien este el
 37 moço. Y como tornaríse David de herir el Pelisteo, y tomò
 à el Abner, y truxolo delante Saul: y cabeça del Pelisteo en
 38 su mano. Y dixo à el Saul, hijo de quien tu el moço? y dixo
 David hijo de tu siervo Isay Berlahmi.

C A P. 18.

1 **Y** Fue como su atemar de hablar à Saul; y alma de Ieonathan fue ligada con alma de David: y amòlo Ieonathan como su alma. Y tomòlo Saul en el dia el esse: y no lo
 2 dexò para tornar à casa de su padre. Y tajò Yeonathan y
 3 David firmamento: en su amar à el como su alma. Y desnudose Yonathan del manto que sobre el, y diolo à David: y
 4 sus paños, y hasta su espada, y hasta su arco, y hasta su cinto.
 5 Y salió David, en todo lo que le embiava Saul prosperava; y
 puso Saul sobre varones de la pelea: y plugò en ojos de todo
 6 el pueblo, y tambien en ojos de siervos de Saul. Y fue en su venir, en tornarfe David de herir al Pelisteo, y salieron las
 7 mugeres de todas ciudades de Israel para cantar, y las danças, à escuenta de Saul el Rey: con adufles, con alegria y con sonajas.
 8 Y cantavan las mugeres las baylantes y dezian: hiriò Saul en sus miles, y David en sus millarias. Y creció à Saul mucho, y pesó en sus ojos la cosa la esta; y dixo, dieron á David millarias, y à mi dieron los miles: y mas (que) à el salvo
 9 el reyno? Y fue Saul ojeàn à David: del dia el esse y à delante.
 10 Y fue del dia siguiente y prosperò espiritu del Dio malo sobre Saul, y prophetizava entre la casa; y David tañièn con su
 11 mano como dia en dia: y la lança en mano de Saul. Y echò Saul à la lança, y dixo heirè en David y en la pared: y arrojòse David delante el dos vezes. Y temiò Saul delante David: que era .A. con el; y de con Saul se tiró. Y apartòlo Saul de con el; y puso lo à el mayoral de mil: y salia y entrava delante el pueblo. Y fue David à todas sus carreras prosperà: y .A. con el. Y vido Saul que el prosperàn mucho: y temiò

miò delante el. Y todo Israel y Iehudà amàn à David: que 16
el falièn y entràn delante ellos. Y dixo Saul à David, he mi 17
hija la grande Merab, à ella darè á ti por muger; mas se à mi
por hombre de fonsado, y pelea peleas de .A.: y Saul dixo
no sea mi mano en el, y sea en el mano de Pelistim. Y dixo 18
David à Saul quien yo? y quien mis vidas, linage de mi pa-
dre en Israel: que sea yerno al Rey. Y fue en hora de dar à 19
Merab hija de Saul à David: y ella fue dada à Hadriel el Me-
holathi, por muger. Y amó Michal hija de Saul à David: y de- 20
nunciàron à Saul, y plugó la cosa en sus ojos. Y dixo Saul dar- 21
lahe à el y serà à el por tropieço, y sea en el mano de Pelistim:
y dixo Saul à David con (una de) dos confograrás conmigo
oy. Y encomendò Saul à sus siervos, hablad con David en se- 22
creto por dezir; he envoltàn en ti el Rey, y todos sus sier-
vos te amàron: y agora consuegra con el Rey. Y hablàron 23
siervos de Saul en orejas de David, à las palabras las estas: y di-
xo David, si ligero en vuestros ojos confogar cò el Rey; y yo
varon pobre y despreciado? Y denunciàron siervos de Saul à 24
el por dezir: como las palabras las estas habló David. Y dixo 25
Saul, assi diredes à David, no voluntad del Rey en dote, fal-
vo en cien prepucios de Pelisteos, para vengarse en enemigos
del Rey: y Saul pensava para hazer caer à David en mano de
Pelistim. Y denunciàron sus siervos à David à las palabras las 26
estas, y plugò la cosa en ojos de David, para confogar con el
Rey: y no se cumplieron los dias. Y levantose David y andu- 27
vo el y sus varones y hiriò en Pelistim dozientos varones, y
truxo David à sus prepucios, y presentàronlos al Rey para
confogar con el Rey: y diò à el Saul à Michal su hija por mu-
ger. Y vido Saul y conosciò que .A. con David: y Michal hija 28
de Saul lo amava. Yañadiò Saul para temer delàte David mas: 29
y fue Saul enemistàn à David todos los dias. Y salieron ma- 30
yorales de Pelistim: y fue de tiempo de su salir prosperava
David mas que todos siervos de Saul; y fuepreciado su nom-
bre mucho.

C A P. 19.

Y Habló Saul, à Yeonathan su hijo y à todos sus siervos; 1
para matar à David: y Yeonathan hijo de Saul en-

- 2 voluntàn en David mucho. Y denunciò Yeonathan à David por dezir, buscàn Saul mi padre para matarte: y agora guardate ruego por la mañana, y estaràs en encubierto, y es-
- 3 conderteàs. Y yo saldrè y estarè à mano de mi padre en el campo que tu alli; y yo hablarè por ti á mi padre: y verè que
- 4 y denunciare à ti. Y hablò Ieonathan por David bien à Saul su padre: y dixo à el, no peque el Rey en su siervo, en David,
- 5 que no peccò à ti, y que sus hechos buenos à ti mucho. Y puso à su alma en su palma, y hiriò al Pelisteo y hizo .A. salvacion grande à todo Israel, viste y alegrastete: y por que peccaràs en sangre innocente, para matar à David de balde? Y oyò Saul en voz de Yeonathan: y jurò Saul, bivo .A. si ferà matado. Y llamò Ieonathan à David, y denunciò à el Ieonathan à todas las palabras las estas: y truxo Ieonathan à
- 8 David à Saul, y fue delante el como ayer tercero dia. Y añadió la pelea para ser: y salió David y peleò con Pelisteos y
- 9 hiriò en ellos herida grande, y huyeron delante el. Y fue espíritu de .A. malo sobre Saul; y el en su casa està, y su lança
- 10 en su mano: y David tañien con mano. Y buscó Saul para herir con la lança en David y en la pared; y apartòse delante Saul y hiriò con la lança en la pared: y David huyó y fue escapado en la noche la essa. Y embiò Saul mensageros à casa de
- 11 David para guardarlo, y para matarlo por la mañana: y denunciò à David Michal su muger por dezir, si no tu escapàn
- 12 à tu alma de noche, mañana tu seràs matado. Y hizo descender Michal à David por la ventana: y anduvo y huyó y fue
- 13 escapado. Y tomò Michal à las imagines y puso sobre el lecho; y al coxin del cabreño puso à sus cabeceras: y cubrió con el paño. Y embiò Saul mensageros para tomar à
- 15 David: y dixo, enfermo el. Y embiò Saul à los mensageros para ver à David, por dezir: hazed subir à el en el lecho à mi
- 16 para matarlo. Y vinieron los mensageros y helas imagines sobre el lecho: y coxin del cabreño à sus cabeceras. Y dixo Saul à Michal; por que assi me engañaste, y embiaste à mi enemigo, y fue escapado? y dixo Michal à Saul, el dixo à
- 18 mi embíame, por que te mataré. Y David huyó y fue escapado,

do, y vino à Samuel à la Ramà, y denunciò à el à todo lo que hizo à el Saul: y anduvo el y Samuel y estuvieron en Nayoth. Y fue denunciado à Saul por dezir: he David en Nayoth en la 19 Ramà. Y embiò Saul mensageros para tomar à David, y vi- 20 do à compañía de los Prophetas prophetizantes, y Samuel estàn prezidente sobre ellos: y fue sobre mensageros de Saul espiritu del Dio, y prophetizàron tambien ellos. Y denuncià- 21 ron à Saul y embiò mensageros otros; y prophetizàron tambien ellos: y añadiò Saul y embiò mensageros terceros, y prophetizàron tambien ellos. Y anduvo tambien el à la Ra- 22 mà y vino hasta el pozo grande que en Sechu; y demandò y dixo adò aqui Samuel y David? y dixo, he en Nayoth en la Ramà. Y anduvo alli à Nayoth en la Ramà: y fue sobre el 23 tambien el espiritu del Dio y anduvo andando y prophetizò, hasta su venir en Nayoth en la Ramà. Y desnudoze tambien 24 el sus paños, y prophetizò tambien el delante Samuel, y cayò desnudo todo el dia el esse, y toda la noche: por tanto dizien, si tambien Saul en los Prophetas?

C A P. 20.

Y Huyó David de Nayoth en la Ramà; y vino y dixo delante Yeonathan, que hize? que mi delito? y que mi peccado delante tu padre que busca à mi alma? Y dixo à 2 el vedado, no moriràs; he no harà mi padre cosa grande o cosa pequeña y (que) no descubra à mi oreja: y por que encubrirá mi padre de mi à la cosa la esta? no (hara) esto. Y juró 3 mas David y dixo, sabiendo supo tu padre que hallé gracia en tus ojos, y dirà no sepa esto Ieonathan por que no se atriste: y decierto bivo. A. y biva tu alma que como passo entre mi y entre la muerte. Y dixo Ieonathan à David: lo que dixere tu 4 alma y harè à ti. Y dixo David à Yeonathan he mes mañana, 5 y yo assentando me assentava con el Rey para comer: y embiarmeàs y ferè encubierto en el campo hasta la tarde la tercera. Si membrando me membràre tu padre: y diràs, deman- 6 dando demandó de mi David para correr à Bet-Lehem su ciudad, que sacrificio de los dias alli à todo el linage. Si assi dixere, 7 bien, paz à tu siervo: y si erefciendo erefciere à el, sabe que es

8 cumplida la malicia de con el. Y haràs merced con tu siervo que en firmamento de .A. truxiste à tu siervo contigo : y si es en mi delito màtame tu , y hasta tu padre por que esto me
 9 traeràs ? Y dixo Ieonathan , vedado à ti : que si conosciendo conosciere que es cumplida la malicia de con mi padre para
 10 venir sobre ti , y no à ella denunciàre à ti ? Y Dixo David à Ieonathan quien denunciàrà à mi ? o quando te responderà
 11 tu padre dureza ? Y dixo Ieonathan à David ; anda y salga-
 12 mos al campo : y salieron ambos ellos al campo. Y dixo Yeonathan à David , (por) .A. Dio de Israel que pesquirirè à mi padre como (esta) hora mañana la tercera ; y he (si) bueno à David , y no entonces embiàre à ti , y descubriere à tu
 13 oreja. Assi haga .A. à Yeonathan y assi añada , quando pluguiere à mi padre al mal sobre ti y descubrirè à tu oreja y embiartehe y andaràs à paz : y serà .A. contigo como fue con mi
 14 padre. Y no mientras que yo bivo , que no hagas conmigo
 15 merced de .A. y no muera. Y no tajes à tu merced de con mi casa hasta siempre : y no en tajar .A. à enemigos de David ca-
 16 da uno de sobre faces de la tierra. Y tajó firmamento Ieonathan con casa de David : y buscò .A. de mano de enemigos de
 17 David. Y añadió Ieonathan para conjurar à David por su *Aft. de mar* à el : que amor de su alma lo amava. Y dixo à el Yeonathan , mañana mes : y seràs membrado que serà salto
Sabat *vispera* tu assiento. Y al tercetro (dia) descenderàs mucho , y vendràs *de Ros-* al lugar que fuiste encubierto allí en día de la obra : y estaràs *bodos.* cerca la piedra la encaminadera. Y yo tres las faetas à su lado
 21 echarè : para embiar à mi al hito. Y he embiarè el moço , anda halla à las faetas : si diziendo dixere al moço , he las faetas de
 22 ti y acà , tomalo y viene , que paz à ti , y no cosa , bivo .A.. Y si assi dixere al moço , he las faetas de ti y adelante : anda que
 23 te embiò .A.. Y la palabra que hablamos yo y tu : he .A. en-
 24 tre mi y entre ti hasta siempre. Y encubriose David en el cá-
 25 po ; y fue el mes y assentose el Rey cerca el pan para comer. Y assentose el Rey sobre su assiento , como vez en vez á assiento de la pared ; y levantose Ieonathan y assentose Abner de lado
 26 de Saul : y fue salto lugar de David. Y no habló Saul algo en
 el

el dia effe: que dixo acaescimiento el, no limpio el, por que no
limpio. Y fue de mañana del mes, la segunda, y fue menguado 27
lugar de David: y dixo Saul à Ieonathan su hijo, por que no
vino hijo de Isay, tambien ayer tambien oy, al pan? Y respon- 28
diò Ieonathan à Saul: demandar demandò David de conmi-
gò hasta Bet-Lehem. Y dixo embiame agora que sacrificio 29
de linage à nos en la ciudad, y el encomendò ami, mi herma-
no, y agora si hallè gracia en tus ojos serè escapado agora, y
verè à mis hermanos: por tanto no vino à mesa del Rey. Y 30
eresciò furor de Saul en Ieonathan y dixo à el, hijo de la a-
torcedera del rebello: decierto se que escogiè tu à hijo de Isay
para tu registo, y para registo de verguença de tu madre.
Que todos los dias que hijo de Isay bivo sobre la tierra, no te 31
compondrás tu, ni tu reyno: y agora embia y toma à el à
mi, que merecedor de muerte el. Y respondiò Ieonathan à 32
Saul su padre: y dixo à el, por que serà muerto que hizo? Y 33
echò Saul à la lança sobre el, para herirlo: y supo Ieonathan
que cumplida ella de con su padre para matar à David. Y le- 34
vantose Yeonathan de con la mesa, con ira de furor: y no co-
miò en dia del mes el segundo pan; que se atristò por David,
que lo avergonçò su padre. Y fue por la mañana, y saliò Ye- 35
onathan al campo al plazo de David: y moço pequeño con
el. Y dixo à su moço, corre halla agora à las faetas que yo e- 36
chàn: el moço corriò y el echò las faetas para hazerlo passar.
Y vino el moço hasta lugar de la faeta que echò Ieonathan: y 37
llamò Ieonathan empues el moço y dixo, decierto la faeta de
ti y adelante. Y llamò Ieonathan èpues el moço, àina apressu- 38
ra y no te detardes: y cogiò el moço de Ieonathan à las faetas,
y vino á su señor. Y el moço no supo, algo; solo Yeonathan y 39
David supieron à la cosa. Y diò Ieonathan à sus armas al mo- 40
ço que à el: y dixo à el, anda trae à la ciudad. El moço en- 41
tràn y David se levantò de lado del Meridion, y echosè à sus
fases à tierra y encorvosè tres vezes: y besàron cada uno à su
compañero, y lloràron varon con su compañero, hasta
que David engrandesciò. Y dixo Yeonathan à David, anda 42
à paz: que juramos ambos nos en nombre de .A. por dezir,

.A. sea entre mi y entre ti, y entre mi simiente y entre tu simiente hasta siempre. Y levantose y anduvo: y Ieonathan entrò à la ciudad,

*hasta
aqui.*

C A P. 21.

1 **Y** Vino David à Nob à Ahimelech el sacerdote: y estre-
meciose Ahimelech à encuentro de David y dixo à el,
2 por que tu à tus solas, y varon no contigo? Y dixo David à
Ahimelech el sacerdote, el Rey me encomendò cosa, y dixo à
mi, varon no sepa algo de la cosa que yo te embiàn, y lo que
te encomendé: y à los moços hize saber al lugar fulano encu-
3 bierto. Y agora si ay debaxo de tu mano, cinco panes, dà en
4 mi mano: o lo hallado. Y respondiò el sacerdote à David y
dixo, no (ay) pan prophano à debaxo de mi mano: que salvo
pan de santidad ay: si se guardàron los moços solamente de
5 muger. Y respondiò David al sacerdote y dixo à el, aun que
muger detenida à nos como ayer tercero dia en mi salir, y
fueron atuendos de los moços santidad: y (aun que) el cami-
no prophano, y quanto mas que oy se santificàra en el atuen-
6 do. Y diò à el el sacerdote santidad: que no era alli pan, que
salvo pan de las faces los apartados de delante .A. para poner
7 pan caliente en dia de su ser tomado. Y alli varon de fiervos
de Saul en el dia el esse era detenido delante .A., y su nombre
8 Doeg el Adomì: mayor de los pastores que à Saul. Y dixo
David à Ahimelech, y no ay aqui debaxo de tu mano lança, o
espada? que tambien mi espada y tambien mis armas no tomè
9 en mi mano, que fue palabra del Rey apressurada. Y dixo el
sacerdote, espada de Goliath el Pelisteo que heriste en valle
de la enzina, he ella embuelta con la cobertura detras del es-
paldar, si à ella tomàres para ti, toma; que no otra salvo ella
10 aqui: y dixo David, no como ella, dala à mi. Y levantose Da-
vid y huyó en el dia el esse delante Saul: y vino à Achìs Rey
11 de Gath. Y dixeron fiervos de Achìs à el, decierto este David
Rey de la tierra: decierto por este cantavan en las danças por
12 dezir, hirió Saul en sus miles, y David en sus millarias. Y pu-
so David à las palabras las estas en su coraçon: y temió mu-
13 cho delante Achìs Rey de Gath. Y demudò à su palabra en
sus

fus ojos, y enloqueciofe en su mano : y señalava sobre puertas del portal, y hazia descender su bava à su barva. Y dixo Achis à sus siervos: he vedes varon enloqueciense por que truxistes à el à mi? (Si) salto de locos yo, que truxistes à este pa-
ra enloquecerse sobre mi? si este vendrà à mi casa.

CAP. 22.

Y Anduvo David de alli y fue escapado à lapa de Hadu-
lâm : y oyeron sus hermanos y toda casa de su padre, y descendieron à el alli. Y apañaronse à el todo varon de aprietado, y todo varon que à el adeudàn, y todo varon amargo de alma; y fue sobre ellos por señor : y fueron con el como quatrocientos varones. Y anduvo David de alli à Mizpè Moab: y dixo à Rey de Moab, salga agora mi padre y mi madre con vos hasta que sepa que harà à mi el Dio. Y guiolos à delante
Rey de Moab: y estuvieron con el todos dias de ser David en la fortaleza. Y dixo Gad el Propheta à David, no estés en la fortaleza, anda y vendrà à ti à tierra de Yehudà : y anduvo David y vino à bosque de Hareth. Y oyò Saul que fue sabido David y los varones que con el : y Saul estan en la Gibhà debaxo del arbol en la Ramà, y su lança en su mano; y todos sus siervos estantes cerca el. Y dixo Saul à sus siervos los estantes
cerca el, oíd agora hijos de Binyamin : tambien à todos vos darà hijo de Isay campos y viñas, à todos vos pondrà señores de milles, y señores de cientos? Que rebellastes todos vos contra mi, y no descubrièn à mi oreja en tajar mi hijo, con hijo de Isay, y no adoloriàn de vos sobre mi, ni descubrièn à mi oreja : que alevantò mi hijo à mi siervo sobre mi por escuchador como el dia el este. Y respondiò Doeg el Adomì y el
señoreàn sobre siervos de Saul, y dixo : vide à hijo de Isay vinién à Nob à Ahimelech hijo de Ahitub. Y demandò à el en
.A., y vianda diò à el : y à espada de Goliath el Pelisteo diò à el. Y embiò el Rey para llamar à Ahimelech hijo de Ahitub
el sacerdote, y à toda casa de su padre los sacerdotes que en Nob : y vinieron todos ellos al Rey. Y dixo Saul, oye agora
hijo de Ahitub: y dixo, heme mi señor. Y dixo à el Saul por
que rebellastes contra mi, tu, y hijo de Isay : en tu dar à el pan

y espada, y demandar por el en el Dio, para lavantarle sobre
 14 mi por acechador como el dia el este? Y respondiò Ahimelech al Rey y dixo: y quien en todos tus siervos como David fiel, y yerno del Rey y llegado à tu obediencia, y honrado en
 15 tu casa? Si oy empecé para demandar por el en el Dio? vedado à mi: no ponga el Rey en su siervo cosa, en toda casa de mi padre, que no supo tu siervo en todo esto cosa pequeña, o
 16 grande. Y dixo el Rey, morir moriràs Ahimelech: tu, y toda
 17 casa de tu padre. Y dixo el Rey à los corredores los estantes cerca el, arrodead y matad sacerdotes de .A. que tambien su mano con David, y que supieron que huyèn el, y no descubrieron à mi oreja: y no quisieron siervos del Rey para tener su mano para encontrar en sacerdotes de .A.. Y dixo el Rey á Doeg, arrodea tu, y encuentra en los sacerdotes: y arrodeò Doeg el Adomì y encontrò el en los sacerdotes, y matò en el dia el esse ochenta y cinco varones llevan espaldas de
 19 lino. Y à Nob ciudad de los sacerdotes hiriò à boca de espada, de varon y hasta muger, de niño y hasta alechàn: y buey, y asno, y carnero, à boca de espada. Y fue escapado hijo uno de Ahimelech hijo de Ahitub, y su nombre Ebiathar: y huyò
 21 empues David. Y denunciò Ebiathar à David, que matò Saul
 22 à sacerdotes de .A.. Y dixo David à Ebiathar, supe en el dia el esse que alli Doeg el Adomì, que denunciando denunciaria à
 23 Saul: yo causé en toda alma de casa de tu padre. Està conmigo no temas; que el que buscàre à mi alma, buscará à tu alma: que (en) guarda tu conmigo.

C A P. 23.

1 **Y** Denunciàron á David por dezir: he Pelisteos peleantes
 2 en Kehilà; y ellos preantes à las eras. Y demandò David en .A. por dezir, si andarè y herirè en los Pelisteos los estos? y dixo .A. à David, anda y heriràs en los Pelisteos y salvaràs à Kehilà. Y dixeron varones de David à el, he nos aqui en Iehudà temientes: y quanto mas si andamos à Kehilà
 4 à ordenanças de Pelisteos. Y añadió mas David para demandar en .A., y respondiòle .A.: y dixo, levántate desciende à
 5 Kehilà que yo dan à Pelisteos en tu mano. Y anduvo David y sus

y sus varones à Kehilà, y peleò con Pelistim y guiò à sus ganados, y hirió en ellos herida grande: y salvó David à moradores de Kehilà. Y fue en huír Ebiathar hijo de Ahimelech à 6 David à Kehilà: espaldar descendió en su mano. Y fue denunciado à Saul que vino David à Kehilà: y dixo Saul entregò à el el Dio en mi mano, que fue encerrado para venir en ciudad de puertas y cerradero. Y congregò Saul à todo el 8 pueblo à la pelea para descender à Kehilà, para cercar à David y à sus varones. Y supo David, que sobre el Saul pensán 9 el mal: y dixo à Ebiathar el sacerdote llega el espaldar. Y dixo David ;.A. Dio de Israel oyendo oyò tu siervo, que buscàn Saul para venir à Kehilà: para dañar à la ciudad por mi. Si me entregaràn señores de Kehilà en su mano? si descenderà Saul como oyò tu siervo? .A. Dio de Israel denuncia agora à tu siervo: y dixo .A., descenderà. Y dixo David si 12 entregaràn señores de Kehilà à mi y à mis varones en mano de Saul? y dixo .A., entregaràn. Y levantose David y sus varones como seys cientos varones, y salieron de Kehilà, y anduvieron en lo que anduvieron: y à Saul fue denunciado que fue escapado David de Kehilà, y vedose de salir. Y estuvo David en el desierto en las fortalezas, y estuvo en el monte, en desierto de Ziph: y buscò Saul todos los dias, y no lo dió el Dio en su mano. Y vido David que salió Saul para buscar 15 à su alma: y David en desierto de Ziph, en el bosque. Y levantose Ieonathan hijo de Saul, y anduvo à David al bosque: y esforçò à su mano en el Dio. Y dixo à el, no temas que no 17 te alcançará mano de Saul mi padre; y tu reynaràs sobre Israel, y yo serè à ti por segundo: y tambien Saul mi padre sabièn allí. Y tajàron ambos ellos firmamento delante .A.: y estuvo 18 David en el bosque, y Ieonathan anduvo à su casa. Y subieron Ziphim à Saul à la Gibhà por dezir: decierto David encubriènse con nos en las fortalezas en el bosque, en collado de Hachilà que de derecha al desierto. Y agora à todo 20 desseo de tu alma el Rey para descender, descendiende: y à nos entregarlo en mano del Rey. Y dixo Saul, benditos vos à .A.: 21 que apiadastes sobre mi. Andad agora aparejad mas y sabed y 22

ved à su lugar en que serà su pié quien lo vido alli: q̄ dixo à mi
 23 que astuciando astucia el. Y ved y sabed de todos los escondi-
 dedijos que serà escondido alli, y tornaredes à mi à lo cierto,
 y andarè con vos: y serà fies el en la tierra, y escudriñarè à el
 24 en todos miles de Yehudà. Y levantàronse y anduvieron à
 Ziph delante Saul: y David y sus varones en desierto de Ma-
 25 hon, en la llanura, en derecha del desierto. Y anduvo Saul y
 sus varones para buscar; y denunciàron à David y descendio
 à la peña y estuvo en desierto de Mahon: y oyò Saul y per-
 26 siguiò empues David à desierto de Mahon. Y anduvo Saul
 de lado del monte de aqui, y David y sus varones de lado del
 monte de aqui: y fue David apressuràn para andar delante
 Saul; y Saul y sus varones rodeantes à David y à sus varones,
 27 para prenderlos. Y mensagero vino à Saul por dezir: apref-
 28 sura y anda que se estendieron Pelistim sobre la tierra. Y tor-
 nõse Saul de perseguir empues David, y anduvo à encuentro
 de Pelistim: por tanto llamàron al lugar el esse peña de las di-
 visiones.. C A P. 24.

1 **Y** Subiò David de alli y estuvo en fortalezas de Hengue-
 2 di. Y fue como se tornò Saul de empues Pelistim: y
 denunciàron à el por dezir, he David en desierto de Henge-
 3 di. Y tomò Saul tres mil varones, escogidos de todo Israel: y
 anduvo para buscar à David y à sus varones sobre faces de pe-
 4 ñas de las cabriolas. Y vino à apriscos de las ovejas sobre la
 carrera, y alli lapa, y vino Saul para cubrir à sus piés: y David
 5 y sus varones en rincones de la lapa estantes. Y dixerón va-
 rones de David à el, he el dia que dixo .A. à ti, he yo dan à
 tu enemigo en tu mano, y haràs à el como pluguiere en tus
 ojos: y levantosè David y tajò à falda del manto à Saul de
 6 quedo. Y fue despues assi, y hiriò caragon de David à el:
 7 por que tajò à falda que à Saul. Y dixo à sus varones veda-
 do à mi de .A. si harè à la cosa la esta à mi Señor, à ungido de
 8 .A., para tender mi mano en el: que ungido de .A. el. Y hizo
 apartar David à sus varones con las palabras, no les dexò le-
 vantar contra Saul: y Saul se levantò de la lapa y anduvo en
 9 la carrera. Y levantosè David despues assi, y saliò de la lapa,
 y lla-

y llamò empues Saul por dezir, mi Señor el Rey: y catò Saul empues el, y humillose David faces à tierra, y encorvose. Y 10 dixo David à Saul; por que oyes à palabras de hombre por dezir: he David buscàn tu mal. He el dia el este vieron tus 11 ojos que te entregò .A. oy en mi mano en la lapa, y dixo para matarte, y apiadó sobre ti (mi alma:) y dixe no tenderè mi mano en mi Señor, que ungido de .A. el. Y mi padre, 12 vè, tambien vè à falda de tu manto en mi mano: que en mi tajar à falda de tu manto y no te maté, sabe y vè que no en mi mano mal, ni rebello, y no pequè à ti, y tu acechàn à mi alma para tomarla. Juzgue .A. entre mi y entre ti, y vengueme 13 .A. de ti: y mi mano no sea en ti. Como dize el proverbio del 14 antiguo; de malos saldrà maldad: y mi mano no sea en ti. Em- 15 pues quien saliò Rey de Israel, empues quien tu persiguièn: empues perro muerto, empues pulga una? Y sea. A. por juez, 16 y juzgue entre mi y entre ti: y vea y baraje à mi baraja y juzgueme de tu mano. Y fue como atemar David de hablar à 17 las palabras las estas à Saul, y dixo Saul, si tu voz esta hijo mio David? y alçò Saul su voz y llorò. Y dixo à David, justo tu 18 mas que yo: que tu me gualardonaste el bien, y yo te gualardonè el mal. Y tu denunciaste oy à lo que heziste conmigo 19 bien: à lo que me entregò .A. en tu mano, y no me mataste. Y si hallàre varon à su enemigo y embiarloha en carrera bue- 20 na? y .A. te pague bien, por el dia el este, que heziste à mi. Y agora he sé que reynando reynaràs: y afirmarfeha en tu 21 mano reyno de Israel. Y agora jura à mi en .A. que no tajaràs à mi simiente empues mi: y no destruiràs à mi nombre de casa de mi padre. Y juró David à Saul: y anduvo Saul a su 23 casa; y David y sus varones subieron à la fortaleza.

C A P. 25.

Y Murió Samuel y apañáronse todo Israel, y endechá- 1 ron à el, y enterráronlo en su casa en la Rama: y levantose David y descendió à desierto de Paràn. Y varon en Ma- 2 hon, y su ganado en el Carmel, y el varon grande mucho, y à el ovejas tres mil, y mil cabras: y fue en trasquilar à sus ovejas en el Carmel. Y nombre del varon Nabal, y nombre de 3 su mu-

su muger Abigail: y la muger buena de entendimiento y her-
 mosa de forma, y el varon duro, y malo de obras, y el Calle-
 4 bi. Y oyò David en el desierto: que trasquilava Nabal à sus
 5 ovejas. Y embiò David diez moços: y dixo David à los mo-
 ços, subid à Carmel y vendredes à Nabal, y demandaredes à
 6 el en mi nombre por paz. Y diredes assi à vida: y tu paz, y tu
 7 casa paz, y todo lo que à ti paz. Y agora oí que trasquilantes
 à ti: agora los pastores que à ti fueron con nos, no los aver-
 gonçamos, y no fue menguado dellos algo, todos dias de su
 8 ser en el Carmel. Demanda à tus moços y denunciàràn à ti,
 y hallen los moços gracia en tus ojos, que sobre dia bueno
 venimos: dà agora lo que hallàre tu mano à tus siervos, y à tu
 9 hijo à David. Y vinieron moços de David y hablàron à Na-
 bal como todas las palabras las estas, en nombre de David: y
 10 reposàron. Y respondiò Nabal à siervos de David y dixo,
 quien David? y quien hijo de Isay? oy se multiplicàron sier-
 11 vos los aportillantes cada uno de delante su señor. Y tomarè à
 mi pan y à mis aguas, y à mi degollo que degollè para mis
 trasquiladores: y darè à varones que no sé de donde aqui el-
 12 los? Y bolvieron moços de David à su carrera: y tornàron y
 vinieron y denunciàron à el como todas las palabras las estas.
 13 Y dixo David à sus varones, ceñid cada uno à su espada, y ci-
 ñeron cada uno à su espada, y ciñiose tambien David à su
 espada: y subieron empues David como quatrocientos varo-
 14 nes, y dozientos estuvieron cerca los atuendos. Y à Abigail
 muger de Nabal denunciò moço uno de los moços, por de-
 zir: he embiò David mensageros del desierto para bendezir à
 15 nuestro señor, y estultò en ellos. Y los varones buenos à nos
 mucho: y no fuimos avergonçados, y no nos faltò algo todos
 dias de nuestro andar con ellos, en nuestro ser en el campo.
 16 Muro fueron sobre nos, tambien de noche, tambien de dia:
 17 todos dias de nuestro ser con ellos pastantes las ovejas. Y ago-
 ra sàbe y vè que haràs, que se cumplió el mal sobre nuestro se-
 ñor, y sobre toda su casa: y el hijo de maldad para hablar à el.
 18 Y apressurò Abigail y tomò dozientos panes, y dos odres de
 vino, y cinco ovejas aparejadas, y cinco medidas de tostado,
 y cien

y cien (razimos de) passas, y dozientas (tortas) de higos: y puso sobre los asnos. Y dixo à sus moços passad delante mi, 19 he yo empues vos vinièn: y à su marido Nabal no denunciò. Y fue ella cavalgán sobre el asno, y descendien en encubierta 20 del monte; y he David y sus varones descendientes à su encuentro: y encontrò à ellos. Y David dixo decierto en va- 21 no guardé à todo lo que à este en el desierto, y no fue men- guado de todo lo que à el algo: y tornò à mi mal por bien. Assi haga el Dio à enemigos de David, y assi añada: si harè re- 22 maneser de todo lo que à el hasta luz de la mañana orinàn en pared. Y vido Abigàil à David, y apressurò y descendió de 23 sobre el asno: y echose à faces de David sobre sus faces; y en- corvose à tierra. Y echose sobre sus piès y dixo, en mi yo mi 24 señor el delito: y hable agora tu sierva en tus orejas, y oye à palabras de tu sierva. No agora ponga mi señor à su coraçon 25 sobre varon el malo el este, sobre Nabal, que como su nombre assi el, vil su nombre, y vileza con el: y yo tu sierva no vide à moços de mi señor que embiasse. Y agora mi señor, bivo .A., 26 y biva tu alma, que te vedò .A. de venir en sangres, y salvó tu mano à ti: y agora sean como Nabal tus enemigos, y los buscantes à mi señor mal. Y agora el presente el este que truxo 27 tu sierva à mi señor: y sea dado à los moços los andantes en compañía de mi señor. Perdona agora à rebello de tu sierva: q̃ 28 haziendo harà .A. à mi señor casa firme, q̃ peleas de .A. mi se- ñor pelean, y mal no fue hallado en ti de tus dias. Y levantose 29 hombre para perseguirte, y para buscar à tu alma: y será alma de mi señor ligada en ligadero de las vidas con .A. tu Dio, y alma de tus enemigos la afondearà entre palma de la honda. Y 30 será quando hizièrè .A. à mi señor como todo que habló al bien sobre ti: y te encomendàrè por Principe sobre Israel. Y 31 no será esto à ti por embaraço y por tropieço de coraçon à mi señor, para vertir sangre en vano, y para salvar mi señor à el: y beneficiarà .A. à mi señor y membraràs à tu sierva. Y dixo Da- 32 vid à Abigàil: Bendito .A. Dio de Israel que te embió el dia el este à mi encuentro. Y bendita tu platica, y bendita tu: que me 33 vedaste el dia el este de venir en sangres, y salvò mi mano à mi.

34 mi. Y decierto bivo .A. Dio de Israel que me vedò de em-
 malecèr à ti: que fino apressuràras y vinièras à mi encuen-
 tro, que no remanesciera à Nabal hasta luz de la mañana ori-
 35 nàn en pared. Y tomò David de su mano à lo que truxo à el y
 à ella dixo, sube à paz à tu casa, vé oì en tu voz y recebi tus fa-
 36 ces. Y vino Abigàil à Nabal, y he à el combite en su casa co-
 mo combite del Rey, y coraçon de Nabal, plazentero sobre
 el, y el borracho hasta mucho: y no denunciò à el cosa pe-
 37 queña, ni grande, hasta luz de la mañana. Y fue por la maña-
 na en salir el vino de Nabal, y denunciò à el su muger à las pa-
 labras las estas: y murió su coraçon entre el, y el fue como
 38 piedra. Y fue como diez los dias: y llagò .A. à Nabal, y mu-
 39 riò. Y oyò David que murió Nabal, y dixo, bendito .A.
 que barrajò à baraja de mi repudio de mano de Nabal, y à su
 siervo vedò de mal; y à maldad de Nabal tornò .A. en su ca-
 beça: y embiò David y hablò por Abigàil para tomarla à el
 40 por muger. Y vinieron siervos de David à Abigàil al Carmel:
 y hablàron à ella por dezir, David nos embiò à ti para tomar-
 41 te para el por muger. Y levantose y encorvose faces à tierra:
 42 y dixo, he tu sierva para sierva para lavar piés de siervos de mi
 señor. Y apressurò y levantose Abigàil y subió sobre el asno,
 y cinco sus moças andantes à su pié: y anduvo empues men-
 43 sageros de David, y fue à el por muger. Y à Ahinoham tomò
 44 David de Yzrehel: y fueron tambien ambas ellas à el por mu-
 geres. Y Saul diò à Michal su hija, muger de David: à Palti,
 hijo de Laïs, que de Galim.

C A P. 26.

1 **Y** Vinieron los Ziphim à Saul à la Gibhà por dezir: de-
 cierto David se encubre en collado de Hahilà sobre
 2 faces del desierto. Y levantose Saul y descendió à desierto
 de Ziph; y con el tres mil varones escogidos de Israel: para
 3 buscar à David en desierto de Ziph. Y posò Saul en su colla-
 do de Hahilà que sobre faces del dizierto, sobre la carrera: y
 David està en el desierto, y vido que vino Saul empues el al
 4 desierto. Y embiò David esculcas: y supo que vino Saul
 5 por cierto. Y levantose David y vino al lugar que posava allí

Saul,

Saul, y vido David al lugar que yazia alli Saul, y Abner hijo de Ner mayoral de su fonsado: y Saul yazièn en el real, y el pueblo posantes à sus derredores. Y respondiò David y 6 dixo à Ahimelech el Hitèò, y à Abisay hijo de Zeruya, hermano de Yoab, por dezir; quien descenderà conmigo à Saul al real? y dixo Abisay, yo descenderé contigo. Y vino David y Abisay al pueblo de noche, y he Saul yazièn durmièn en el real, y su lança hincada en la tierra à su cabeçera: y Abner y el pueblo yazientes à sus derredores. Y dixo Abisay à 8 David, entregò el Dio oy à tu enemigo en tu mano: y agora herirlohe agora con la lança y en la tierra vez una, y no asegundaré à el. Y dixo David à Abisay, no lo dañes: que quien 9 tendiò su mano en ungido de .A. y fue libre? Y dixo David, 10 bivo .A. que salvo .A. lo herirà: o su dia vendrà y morirà, o en la pelca descenderà, y serà tajado. Vedado à mi de .A. de 11 tender mi mano en ungido de .A.: y agora toma agora à la lança, que de su cabecera, y à botija de las aguas, y andemos à nos. Y tomò David à la lança y à botija de las aguas de 12 cabecera de Saul, y anduvieron à ellos: y no veyèn, y no fabièn, y no despertàn, que todos ellos durmientes, que adormecimiento de .A. cayò sobre ellos. Y passò David allende, 13 y parosè sobre cabeza de monte de lexis: mucho el lugar entre ellos. Y llamó David al pueblo, y à Abner hijo de Ner, 14 por dezir; si no responderàs Abner? y respondiò Abner y dixo, quien tu (que) llamaste al Rey? Y dixo David à Ab- 15 ner, decierto varon tu, y quien como tu en Israel; y por que no guardaste à tu señor el Rey: que vino uno del pueblo para dañar al Rey tu señor. No buena la cosa la esta que heziste, 16 bivo .A. que merecedores de muerte vos, que no guardastes sobre vuestro señor, sobre ungido de .A.: y agora vè adò lança del Rey, y à botija de las aguas que de su cabecera? Y co- 17 nosciò Saul à voz de David y dixo, si tu voz esta hijo mio David? y dixo David, mi voz, mi señor el Rey. Y dixo por que 18 esto mi señor persiguièn empues su siervo? por que? que hize y que en mi mano mal? Y agora oyga ruego mi señor el 19 Rey à palabras de su siervo: si .A. te sombayò en mi, huela

presente; y si hijos del hombre, malditos ellos delante .A.,
 que me desterraron oy de ser ayuntado en heredad de .A.,
 20 diziendo, anda sirve dioses otros. Y agora no cayga mi sangre
 à tierra, de escuenta faces de .A.: que saliò Rey de Israel pa-
 ra buscar à pulga una, como (quien) persigue el perdigon en
 21 los montes. Y dixo Saul, pequé, tornate hijo mio David que
 no emmaleceré à ti mas, por que fue preciada mi alma en tus
 22 ojos el dia el este, he enloquecí y erré muy mucho. Y respon-
 diò David y dixo, he lança del Rey: y pàsse uno de los mo-
 23 ços y tomela. Y .A. torne à cada uno à su justicia, y à su fide-
 lidad: que te entregò .A. oy en mi mano, y no quise para ten-
 24 der mi mano en ungido de .A.. Y he como se engrandesciò
 tu alma el dia el este en mis ojos: assi se engrandesca mi alma
 25 en ojos de .A., y me escape de toda angustia. Y dixo Saul à
 David, bendito tu mi hijo David; tambien haziendo haràs,
 y tambien pudiendo podràs: y anduvo David à su carrera; y
 Saul se tornò à su lugar.

C A P. 27.

1 **Y** Dixo David en su coraçon, agora serè tajado dia uno
 por mano de Saul: no à mi mejor salvo escapando esca-
 parmehe à tierra de Pelisteos, y desfiuzarseha de mi Saul de
 buscarme mas en todo termino de Israel; y escaparmehe de su
 2 mano. Y levantose David y passò, el, y seys cientos varones
 3 que con el: à Achìs hijo de Mahuch Rey de Gath. Y estuvo
 David con Achìs en Gath, el y sus varones, varon y su casa:
 David y dos sus mugeres, Ahinoham la Yzrehelita, y Abi-
 4 gail muger de Nabal à Carmelita. Y fue denunciado à Saul
 5 que huyò David à Gath: y no añadiò mas por buscarlo. Y
 dixo David á Achìs, si agora hallè gracia en tus ojos, den à
 mi lugar en una de ciudades del campo, y estarè allí: y por
 6 que estarà tu siervo en ciudad del reyno contigo? Y diò á el
 Achìs en el dia el esse à Ziklagh: por tanto fue Ziklagh à Re-
 7 yes de Yehudà, hasta el dia el este. Y fue cuento de los dias
 que estuvo David en campo de Pelisteos; año y quatro me-
 8 ses. Y subia David y sus varones y estendianse al Ghesurì, y
 el Gizri, y el Hamalekì: que ellos habitantes la tierra que de
 siem-

siempre, entrando tu à Sur y hasta tierra de Egypto. Y he- 9
 ria David à la tierra y no abiviguava varon ni muger: y toma-
 va ovejas, y vacas, y asnos, y camellos, y paños; y tornava y
 venia à Achis. Y dezia Achis à do vos estendistes oy? y dezia 10
 David, contra Meridion de Yehudà, y contra Meridion del
 Yerahmeeli, y à Meridion del Keni. Y varon y mugor no 11
 abiviguava David para traer à Gath, por dezir, por que no de-
 nuncien sobre nos por dezir: assi hizo David, y assi su usança
 todos los dias que estuvo en campo de Pelistim. Y creyò 12
 Achis en David por dezir: afedeciendo afedeciò en su pue-
 blo, en Israel; y serà à mi por siervo perpetuo.

C A P. 28.

Y Fue en los dias los essos; y congregaron Pelistim à sus 1
 reales al fonfado, para pelear con Israel: y dixo Achis à
 David, sabiendo sabràs que conmigo saldràs en el real, tu, y
 tus varones. Y dixo David à Achis, por tanto tu sabràs à lo 2
 que harà tu siervo: y dixo Achis à David, por tanto guarda-
 dor de mi cabeça te pondrè todos los dias. Y Samuel muriò; y 3
 endecharon à el todo Israel, y enterraronlo en la Rama, y en
 su ciudad: y Saul avia tirado los Pithones y los adevinos de la
 tierra. Y apañaronse Pelistim, y vinieron y posaron en Su- 4
 nem: y apañò Saul à todo Israel, y posaron en el Gilboah. Y 5
 vido Saul à real de Pelistim: y temió y estremeciose su cora-
 çon mucho. Y demandò Saul en .A., y no le respondiò .A., 6
 tambien en sueños, tambien en los Urim, tambien en los Pro-
 phetas. Y dixo Saul à sus siervos, buscad à mi muger dueña de 7
 Pithon, y andaré á ella, y requirerè en ella: y dixeron sus sier-
 vos à el, he muger dueña de Pithon en Hen-Dor. Y demudò- 8
 se Saul y vistiòse paños otros; y anduvo el y dos varones con
 el, y vinieron à la muger de noche: y dixo, adevina ruego à mi
 con Pithon, y haze subir à mi al que dixere à ti. Y dixo la mu- 9
 ger à el, he tu supiste à lo que hizo Saul; que hizo tajar à los Pi-
 thones, y à los adevinos de la tierra: y por que tu tropecan en
 mi alma para hazermè morir? Y jurò à ella Saul en .A. por de- 10
 zir: bivo .A. si te acontecerà delito por la cosa la esta. Y dixo la 11
 muger à quien harè subir à ti? y dixo, à Samuel haz subir à mi.

- 12 Y vido la muger à Semuel, y exclamò con voz grande: y dixo
 13 la muger à Saul por dezir, por que me engañaste, y tu Saul? Y
 dixo à ella el Rey, no temas, porque, q̃ viste? y dixo la muger à
 14 Saul, divinos vide subientes de la tierra. Y dixo à ella, que su-
 forma? y dixo, varon viejo subien, y el embuelto de manto: y
 supo Saul que Semuel el, y humillose faces à tierra y encor-
 15 vose. Y dixo Semuel à Saul, por que me estremeciste para ha-
 zer subir ami? y dixo Saul, angustia à mi mucho, y Pelisteos
 peleantes conmigo, y el Dio se tirò de sobre mi, y no me
 respondiò mas, tambien por mano, de los Prophetas, tambien
 16 por sueños, y llamè à ti para hazerme saber que haré. Y dixo
 Semuel, y por que me demandas: y .A. se tirò de sobre ti, y
 17 es tu enemigo? Y hizo .A. à el como hablò por mi mano: y
 rompiò .A. el reyno de tu mano, y diolo à tu compañero à
 18 David. Por que no oiste en voz de .A., y no hiziste ira de su
 furor en Hamalèk: por tanto la cosa la esta hizo à ti .A. el dia
 19 el este. Y darà .A. tambien à Israel contigo en mano de Pelis-
 tim; y mañana tu y tus hijos conmigo: tambien à real de Is-
 20 rael entregará .A. en poder de Pelistim. Y apressurò Saul y
 cayò cumplimiento de su estatura à tierra; y temió mucho de
 palabras de Semuel: tambien fuerça no fue en el, que no co-
 21 miò pan todo el dia y toda la noche. Y vino la muger à Saul;
 y vido, que fue conturbado mucho: y dixo à el, he oyò tu
 sierva en tu voz, y puse mi alma en mi palma, y oí à tus pala-
 22 bras que hablaste à mi. Y agora oye ruego tambien tu en voz
 de tu sierva, y pondré delante ti pedaço de pan y come: y se-
 23 rà en ti fuerça quando andares por la carrera. Y no quiso, y
 dixo, no comerè; y porfiaron con el sus siervos y tambien la
 muger, y oyò à su voz: y levantose de la tierra y assentose so-
 24 bre el lecho. Y à la muger bezerro cevado en la casa; y apres-
 surò y degollòlo: y tomò harina y amassó, y coziola cence-
 25 ñas. Y llegò delante Saul, y delante sus siervos, y comieron: y
 levantàronse, y anduvieron en la noche la essa.

C A P. 29.

- 1 **Y** Congregàron Pelistim à todos sus reales à Aphek: y
 2 Israel posantes en la fuente que en Yzrehel. Y señores

res de Pelistim passantes à centenares, y à millares: y David y sus varones passantes en la postrimeria con Achis. Y dixerón 3 Señores de Pelistim, que los Hebreos los estos? y dixo Achis à Señores de Pelistim, decierto este David siervo de Saul Rey de Israel, que fue conmigo estos dias, o estos años, y no hallè en el algo de dia de su apartarse hasta el dia el este. Y enfa- 4 ñaronse sobre el, Señores de Pelistim, y dixerón à el Señores de Pelistim, haz tornar al varon y tornese à su lugar, que lo encomendaste allí, y no descienda con nos en la pelea, y no sea à nos por adversario en la pelea: y con que se congraciara este à su Señor? sino con cabeças de los varones los estos. De- 5 cierto este David que cantavan à el con danças por dezir: hirió Saul en sus miles, y David en sus millarias. Y llamò Achis 6 à David y dixo à el, bivo .A. que derecho tu, y bueno en mis ojos tu salir y tu entrar conmigo en el real; que no hallé en ti mal de dia de tu venir à mi hasta el dia el este: y en ojos de los Señores no bueno tu. Y agora tornate y anda en paz: 7 y no hagas mal en ojos de Señores de Pelistim. Y dixo David à Achis por que, que hize? y que hallaste en tu siervo de dia que fuy delante ti hasta el dia el este: que no venga y pelee con enemigos de mi Señor el Rey? Y respondiò Achis, y dixo 9 à David, sé que bueno tu en mis ojos como Angel del Dio: mas Señores de Pelistim dixerón, no suba con nós en la pelea. Y agora madruga por la mañana, y siervos de tu señor que vi- 10 nieron contigo: y madrugaredes por la mañana, y esclarescerà à vos, y andad. Y madrugò David, el y sus varones para an- 11 dar por la mañana; para tornarse à tierra de Pelistim: y Pelistim subieron à Yzrehel.

C A P. 30.

Y Fue en venir David y sus varones à Ziklagh, en el dia el 1 tercero: y el Hamaleki se estendieron al Meridion, y à Ziklagh; y hirieron à Ziklagh, y ardierò à ella en fuego. Y cap- 2 tivàrò à las mugeres q̄ en ella de pequeño hasta grande, no matàrò ninguno; y guiàron y anduvieron à su carrera. Y vino Da- 3 vid y sus varones à la ciudad, y he ardida en fuego: y sus mugeres y sus hijos y sus hijas fueron captivadas. Y alçò David y 4

el pueblo q̄ con el à su voz y lloràron: hasta q̄ no en ellos fuer
 5 ça para llorar. Y dos mugeres de David fuerõ captivadas: Ahin-
 6 noham, la Ifrehelita, y Abigàil muger de Nabal el Carmelita.
 Y angustió à David mucho, que dixerón el pueblo por ape-
 drearlo; que amarga alma de todo el pueblo, cada uno sobre
 7 sus hijos, y sobre sus hijas: y esforçose David en .A. su Dio. Y
 dixo David à Ebiathar el sacerdote hijo de Ahimelech; llega
 8 ruego à mi el espaldar: y llegó Ebiathar al espaldar à David. Y
 demandò, David en .A. por dezir; (si) persiguirè empues el
 fonsado el este? si lo alcançarè? y dixo à el, persigue que al-
 9 çando alcançaràs, y escapando escaparàs. Y anduvo David, el,
 y seys cientos varones que con el, y vinieron hasta arroyo de
 10 Besór: y los remanescientes se estuvieron. Y persiguiò David
 el y quatrocientos varones: y estuvieron docientos varones
 11 que se baldàron de passar à arroyo de Besór. Y hallàron varon
 Egypciano en el campo, y tomàron à el à David: y dieron à
 12 el pan y comió, y abrevàronlo aguas. Y dieron à el pedaço (de
 pan) de higos, y dos (razimos de) passas, y comió, y tornose
 su espíritu à el: que no comió pan ni beviò aguas tres dias y
 13 tres noches. Y dixo à el David, de quien tu? y de donde aquí
 tu? y dixo, moço Egypciano yo, siervo de varon Hamalekí, y
 14 dexòme mi señor que me enfermè oy tres (dias.) Nos nos
 estendimos al Meridion del Kerethi, y contra lo que à Iehu-
 15 dà y contra Meridion de Caleb: y à Ziklag ardimos en fue-
 go. Y dixo à el David, si me haràs descender al fonsado el es-
 te? y dixo, jura à mi en el Dio que no me mataràs, y que no
 me entregaràs en mano de mi señor, y hazertehe descender al
 16 fonsado el este. Y hizolo descender, y he estendidos sobre fa-
 ces de toda la tierra: comientes y bivientes y festejantes con
 todo el despojo el grande, que tomàron de tierra de Pelistim,
 17 y de tierra de Iehudà. Y hiriolos David del alvorada, y hasta
 la tarde del dia (siguiente): y no fue escapado dellos varon,
 que salvo quatrocientos varones moços que cavalgàron so-
 18 bre los camellos, y huyeron. Y escapò David à todo lo que
 19 tomàron Hamalèk: y à dos sus mugeres escapò David. Y no
 fue menguado dellos del pequeño y hasta el grande, y hasta
 hijos

hijos y hijas, y del despojo, y hasta todo lo que tomàron à ellos: todo hizo bolver David. Y tomò David à todas las o-vejas y las vacas: guiàron delante el ganado el esse, y dixerón este despojo de David. Y vino David à los dozientos varones que se baldàron de andar empues David, y hizolos estar en arroyo de Besór, y salieron à encuèntro de David y à encuèntro del pueblo que con el: y llegosè David al pueblo y demandò à ellos por paz. Y respondiò todo varon malo y per-verso de los varones que anduvieron con David, y dixerón, por que no anduvieron conmigo, no daremos à ellos del despojo que escapamos: que salvo cada uno à su muger y à sus hijos, y guien y anden. Y dixo David, no hagades assì mis hermanos: de lo que diò .A. à nos, y guardò à nos, y diò à el fonsado el vinién sobre nos en nuestra mano. Y quien oirà à vos la palabra la esta: que como parte del descendien en la pelea, y como parte del estàn sobre los atuendos auna partiràn. Y fue del día el esse y arriba: y pusolo por estatuto y por juicio à Israel hasta el día el este. Y vino David à Ziklagh, y embiò del despojo à viejos de Iehudà, à sus compañeros por dezir: he à vos presente de despojo de enemigos de .A.. A los que en Beth-El, y al que en Ramot de Meridión, y à los que en Iathir. Y à los que en Haroher, y à los que en Siphmoth, y à los que en Estemoah. Y à los que en Rachal, y à los que en ciudades del Ierahmeheli, y los que en ciudades del Kení. Y à los que en Hormà, y al que en Horhasàn, y à los que en Hatach. Y à los que en Hebròn: y à todos los lugares que anduvo alli David, el, y sus varones.

C A P. 31.

Y Pelistim peleantes con Israel: y huyeron varones de Israel delante Pelistim y cayeron matados en monte del Ghilboah. Y alcançàron Pelistim à Saul y à sus hijos: y hirieron Pelistim à Ieonathan, y à Abinadab, y à Malkisuah, hijos de Saul. Y engraveçose la pelea sobre Saul, y hallàronlo los tirantes varones con arco: y temiò mucho de los tiradores. Y dixo Saul à llevàn sus armas, desenvayna tu espada y traspassame con ella, por que no vengan los incircuncisos

cuncifos los estos, y me traspassen y escarnezcàn en mi; y no
quiso llevàn sus armas, que temió mucho: y tomó Saul à la
5 espada y echose sobre ella. Y vido llevàn sus armas que mu-
rió Saul: y echose tambien el sobre su espada y murió con el.
6 Y murió Saul y tres sus hijos y llevàn sus armas, tambien to-
7 dos sus varones, en el dia el esse auna. Y vieron varones de
Israel que allende del valle, y que allende del Yardén, que
huyeron varones de Israel, y que murieron Saul y sus hijos:
y dexàron las ciudades, y huyeron, y vinieron Pelistim y
8 estuvieron en ellas. Y fue en el dia (siguiente) y vinieron Pe-
listim para despojar à los matados: y hallàron à Saul y à tres
9 sus hijos caídos en monte del Gilboah. Y tajàron à su cabeça,
y despojàron à sus armas: y embiàron por tierra de Pelistim
10 derredor para albriciar à casa de sus ídolos, y al pueblo. Y pu-
sieron à sus armas (en) casa de Hastaròth: y à su cuerpo hin-
11 cãron en muro de Betfan. Y oyeron sobre el moradores de
12 Yabes Gilhad: à lo que hizieron Pelistim à Saul. Y levanta-
ronse todo varon de fonsado y andvieron toda la noche, y
tomàron à cuerpo de Saul y à cuerpos de sus hijos, de muro
13 de Betfan: y vinieron à Yabes, y ardieron à ellos alli. Y to-
màron à sus hueßos y enterràron debaxo del arbol en Yabes:
y ayunàron siete dias.





SEMUEL.

SEGUNDO.

CAP. I.

Y Fue despues de morir Saul; y David se tornò 1
de herir à Hamalèk: y estuvo David en Zi-
klagh dias dos. Y fue en el dia el tercero, y he 2
varon vinièn del real de con Saul; y sus pa-
ños rotos; y tierra sobre su cabeça: y fue en su
venir à David y echose à tierra y ancorvose. Y dixo à el Da- 3
vid, de do aqui vienes? y dixo à el, del real de Israel me escapè.
Y dixo à el David, que fue la cosa denuncia agora à mi? y dixo, 4
que huyò el pueblo de la pelea, y tambien mucho cayò del
pueblo, y murieron; y tambien Saul y Yeonathan su hijo mu-
rieron. Y dixo David al moço el denunciàn à el: como supiste 5
que murió Saul, y Yeonathan su hijo? Y dixo el moço el de- 6
nunciàn à el, viniendo vine à caso en monte del Ghilboah, y
he Saul asufrido sobre su lança: y he la quatregua y exercitos
de los cavalleros lo perseguian. Y catò empues el y vidome: 7
y llamò à mi, y dixe; heme. Y dixo à mi, quien tu? y dixe à el, 8
Hamalekita yo. Y dixo à mi, parate agora sobre mi, y màta- 9
me; que me travò el temblor: que toda aun mi alma en mi. Y 10
parème sobre el y matèlo, que supe que no biviria despues de
su caer: y tomè la corona que sobre su cabeça, y la axorca que
sobre su bràço; y truxelos à mi señor aqui. Y travò David por 11
sus paños y rompiolos: y tambien todos los varones que con
el. Y endechàron y lloràron y ayunàron hasta la tarde: por 12

Saul y por Ieonathan su hijo, y por pueblo de .A. y por casa de
 13 Israel, que cayeron con espada. Y dixo David al moço el den-
 nuncián à el, de donde aqui tu? y dixo hijo de varõ peregrino,
 14 Hamalekita yo. Y dixo à el David: como no temiste de ten-
 15 der tu mano para dañar à ungido de .A.? Y llamò David à
 uno de los moços; y dixo, llega encuentra en el: y hiriòlo y
 16 murió. Y dixo à el David, tu sangre sobre tu cabeça: que tu
 17 boca atestiguò en ti por dezir, yo maté à ungido de .A. Y la-
 mentò David à la lamentacion la esta: sobre Saul y sobre Ye-
 18 onathan su hijo. Y dixo para abezar à hijos de Yehudà arco:
 19 he escrito sobre libro del derecho. O hermosura de Israel,
 20 sobre tus alturas matado! como cayeron barraganes. No de-
 nunciedes en Gath, no albriciedes en calles de Askelón: por
 que no se alegren hijas de Pelisteos, por que no se agraden hi-
 21 jas de los incircuncisos. Montes de Ghilboah, no rocio y no
 lluvia sobre vos, y campos de apartaduras: por que alli fue de-
 fechado escudo de valientes, escudo de Saul no ungido con
 22 olio. De sangre de matados, de sevo de esforcados, arco de
 Yeonathan no se tirava atras; y espada de Saul no se tornava
 23 en vazio. Saul y Yeonathan los amables, y los hermosos, en
 sus vidas; y en su muerte no fueron apartados: mas que agui-
 24 las se aligeràron, mas que leones se mayorgàron. Hijas de
 Israel por Saul llorad: el que os hazia vestir carmesi con deley-
 tes, el hazièn subir ornamento de oro sobre vuestro vesti-
 25 do. Como cayeron barraganes entre la pelea! Yeonathan
 26 sobre tus alturas matado. Angustia à mi por ti hermano mio
 Yeonathan, adulçastete à mi mucho: fue maravilloso tu amor
 27 à mi, mas que amor de mugeres. Como cayeron valientes; y
 perdieronse armas de pelea.

C A P. 2.

1 **Y** Fue despues assi y demandò David en .A. por dezir, si
 subirè en una de ciudades de Yehudá? y dixo .A. à el,
 2 sube: y dixo David adò subirè? y dixo à Hebròn. Y subìò alli
 David, y tambien dos sus mugeres: Ahinoam la Yzrehelita,
 3 y Abigail muger de Nabal Carmelita. Y sus varones que con
 el hizo subir David cada uno y su casa: y estuvieron en
 ciuda-

ciudades de Hebròn. Y vinieron varones de Yehudà y un- 4
gieron alli à David por Rey sobre casa de Yehudà: y denun-
ciaron à David por dezir, varones de Yabes Gilhad que en-
terraron à Saul. Y embiò David mensageros à varones de Ya- 5
bes Gilhad: y dixo à ellos, benditos vos à .A. que hezistes à la
merced la esta con vuestro señor, con Saul; y enterrastes à
el. Y agora haga .A. con vos merced y verdad: y tambien 6
yo harè con vos el bien el este, por que hizistes la cosa la esta.
Y agora esfuercense vuestras manos, y sed por hombres de 7
fonsado, aun que murió vuestro señor Saul: y tambien á mi
ungieron casa de Yehudà por Rey sobre ellos. Y Abner hijo 8
de Ner mayoral de fonsado que á Saul: tomò à Ysbofeth hi-
jo de Saul y hizolo passar à Mahanáim. Y enreynòlo sobre el 9
Gilhad, y sobre el Assurì, y sobre Yzrehel: y sobre Ephràim,
y sobre Binyamin, y sobre Israel todo el. De edad de quaren- 10
ta años Ysbofeth hijo de Saul en su reynar sobre Israel; y dos
años reynò: solamente casa de Yehudà fueron empues Da-
vid. Y fue cuento de los dias que fue David Rey en Hebròn 11
sobre casa de Yehudà: siete años y feys meses. Y saliò Abner 12
hijo de Ner y siervos de Ysbofeth hijo de Saul: de Maha-
nàim à Gibhon. Y Ioab hijo de Zeruya, y siervos de David 13
salieron, y encontraronlos sobre alberca de Gibhon, à una: y
estuvieron estos sobre la alberca de aqui, y estos sobre la al-
berca de aqui. Y dixo Abner à Ioab levantenfe agora los 14
moços y jueguen delante nos: y dixo Yoab, levantenfe.
Y levantaronfe y passaron por cuenta: doze de Binyamin 15
y de Ysbofeth hijo de Saul; y doze de siervos de David.
Y travaron cada uno por cabeça de su compañero, y su es- 16
pada en lado de su compañero, y cayeron auna: y llamò à
lugar el esse heredad de los fuertes, que en Gibhon. Y fue 17
la pelea dura hasta mucho en el dia el esse: y fue herido Abner
y varones de Israel delante siervos de David. Y fueron alli 18
tres hijos de Zeruyà; Yoab, y Abisay, y Hafahel: y Hafahel
ligero en sus piès como uno de los corços que en el campo. Y 19
perseguiò Hafahel empues Abner: y no se acostò para andar à
derecha, ni à izquierda de empues Abner. Y catò Abner em- 20

21 pues si, y dixo; si tu este Hafahel? y dixo, yo. Y dixo à el Abner, acuesta à ti sobre tu derecha, o sobre tu izquierda, y tra-
 va à ti uno de los moços, y toma à ti à su arma: y no quiso Ha-
 22 sahel para tirarse de empues el. Y añadió mas Abner por dezir
 à Hafahel; tira à ti de empues mi: por que te heriré à tierra, y
 23 como alçarè mis faces à Ioab tu hermano? Y no quiso para
 tirarse, y hiriólo Abner con el coto de la lança à la (costilla)
 quinta, y salió la lança de tras del, y cayó alli, y murió en su
 lugar: y era todo el veyén al lugar que cayó alli Hafahel y
 24 murió, y paravanse. Y persiguieron Ioab y Abisay tras Ab-
 ner: y el Sol se puso, y ellos vinieron hasta Gibath Amma,
 25 que sobre faces de Guiah, carrera de desierto de Gibhon. Y
 apañaronse hijos de Binyamin empues Abner y fueron por
 ayuntamiento uno: y paràronse sobre cabeça de collado uno.
 26 Y llamó Abner à Ioab, y dixo, si para siempre atemará espa-
 da? decierto supiste que amarga será en la postrera: y hasta
 quando no dizes al pueblo para tornarse de empues sus her-
 27 manos? Y dixo Ioab, bivo el Dio que sino hablaràs: que en-
 tonces de la mañana subiera el pueblo cada uno de empues su
 28 hermano. Y tañió Ioab con corneta, y paràronse todo el pue-
 blo, y no persiguieron mas empues Israel: y no añadieron mas
 29 à pelear. Y Abner y sus varones anduvieron en la llanura to-
 da la noche la essa: y passaron al Yardén; y anduvieron todo
 30 el Bithròn y vinieron à Mahanàim. Y Ioab se tornò de em-
 pues Abner, y apañò à todo el pueblo: y fueron menguados
 31 de siervos de David dezinueve varones y Hafahel. Y siervos
 de David hirieron de Binyamin, y en varones de Abner: tre-
 32 zientos y sesenta varones murieron. Y alçaron à Hafahel y en-
 terràronlo en enterramiento de su padre que en Bet-lehem:
 y anduvieron toda la noche, Ioab y sus varones, y esclaresció
 à ellos en Hebròn.

C A P. 3.

1 **Y** Fue la pelea larga, entre casa de Saul y entre casa de Da-
 vid: y David andà y enfortesciese; y casa de Saul an-
 2 dantes y enflaquecientes. Y fueron nascidos à David hijos en
 Hebròn: y fue su primogenito Amnón, de Ahinoham la Yz-
 3 rahelita. Y su segundo Chiláb, de Abigàil muger de Nabal
 el

el Carmelita : y el tercero Absalom , hijo de Mahachà hija de Talmay Rey de Gefúr . Y el quarto , Adoniya , hijo de Ha- 4
 gith : y el quinto , Sephatià hijo de Abithal . Y el sexto , Ytre- 5
 ham , de Heglà muger de David : estos fueron nascidos à Da-
 vid en Hebròn . Y fue en fer la pelea entre casa de Saul y entre 6
 casa de David : y Abner era esforçanse por casa de Saul . Y à 7
 Saul manceba , y su nombre Rizpà , hija de Ayà : y dixo (Ys-
 boseth) à Abner , por que veniste à manceba de mi padre ? Y 8
 erefciò à Abner mucho sobre palabras de Ysboseth , y dixo
 si cabeça de perro yo que à Yehudà ? oy hize merced con
 casa de Saul tu padre , con sus hermanos , y con sus compañe-
 ros , y nõ te entregué en mano de David : y executaste sobre
 mi delito de la muger oy ? Affi haga el Dio à Abner y affi a- 9
 ñada à el : que como jurò .A. à David que affi harè à el . Para 10
 hazer passar el reyno de casa de Saul : y para levantar à silla de
 David sobre Israel y sobre Iehudà , de Dan hasta Beer-sebah .
 Y no pudo mas por responder à Abner palabra : de su temer 11
 à el . Y embiò Abner mensageròs à David en su lugar por de- 12
 zir : à quien la tierra ? por dezir taja tu firmamento conmigo
 y he mi mano contigo para bolver à ti à todo Israel . Y dixo , 13
 bien ; yo tajarè contigo firmamento : mas cosa una yo deman-
 dån de contigo , por dezir , no verás à mis faces sino trayendo
 tu à Michal hija de Saul en tu venir para ver à mis faces . Y 14
 embiò David mensageros à Ysboseth hijo de Saul , por dezir :
 dà à mi muger , à Michal , que desposé à mi por cien prepu-
 cios de Pelisteos . Y embiò Ysboseth y tomola de con varon : 15
 de con Paltiel hijo de Laïs . Y anduvo con ella su marido an- 16
 dando y llorando empues ella hasta Bahurim : y dixo à el Ab-
 ner anda tornate , y tornòse . Y pablaba de Abner fue con 17
 viejos de Israel por dezir : tambien de ayer tambien de terce-
 ro dia fuistes buscantes à David por Rey sobre vos . Y agora 18
 hazed : que .A. dixo à David por dezir , por mano de David
 mi siervo salvarè à mi pueblo Israel , de mano de Pelisteos , y
 de mano de todos sus enemigos . Y hablò tambien Abner en 19
 orejas de Binyamin : y anduvo tambien Abner para hablar en
 orejas de David , en Hebròn à todo (lo) que bueno en ojos
 de

- 20 de Israel, y en ojos de toda casa de Binyamin. Y vino Abner à David à Hebròn, y con el veinte varones: y hizo David à
21 Abner y à los varones que con el, combite. Y dixo Abner à David, levantarme he y andarè y apañarè à mi señor el Rey à todo Israel, y tajaràn contigo firmamento y reynaràs en todo lo que desseàre tu alma: y embiò David à Abner, y anduvo en paz. Y he fiervos de David y Yoab vinièn del fonsado, y despojo mucho con ellos traian: y Abner no el con David
23 en Hebròn, que lo embió, y anduvo en paz. Y Yoab y todo el fonsado que con el, vinieron: y denunciàron à Yoab por dezir, vino Abner hijo de Ner al Rey, y embiolo y anduvo
24 en paz. Y vino Yoab al Rey y dixo, que heziste? he vino Abner à ti, por que esto lo embiaste, y anduvo andando? Conofciste à Abner hijo de Ner, que para sombayrte vino: y para saber à tu salida y à tu entrada, y para saber à todo lo que tu
26 hazes. Y saliò Ioab de con David, y embiò mensageros em-
27 pues Abner: y hizieron tornar à el de poso firà y David no supo. Y tornose Abner à Hebron, y hizolo acostar Ioab à medio de la puerta, para hablar con el con engaño: y hiriolo alli à la
28 (costilla) quinta, y murió por sangre de Hafahel su hermano. Y oyò David despues assi, y dixo, inocente yò y mi reyno
29 de con .A. hasta siempre: de sangres de Abner hijo de Ner. Posen sobre cabeça de Ioab y sobre toda casa de su padre: y no sea tajado de casa de Ioab manante ni leproso, y travàn en
30 bordon, y cayèn en espada, y menguado de pan. Y Yoab y Abisay su hermano matàron à Abner: por que matò à Hafahel su hermano en Ghibon en la pelea. Y dixo David à Yoab y à todo el pueblo que con el, rasgad vuestros paños, y ceñid sacos, y endechad delante Abner: y el Rey David andàn
32 detras del ataud. Y enterràron á Abner en Hebròn: y alçò el Rey à su voz y llorò sobre sepultura de Abner; y lloràron
33 todo el pueblo. Y endechò el Rey sobre Abner, y dixo: si
34 como morir vil morirà Abner? Tus manos no atadas, y tus piés no à harropeas fueron llegados, como caer delante hijos de maldad caiste: y añadieron todo el pueblo à llorar sobre
35 el. Y vino todo el pueblo para hazer comer à David pan mi-
entras

entras el día: y jurò David por dezir, assi haga à mi el Dio y
 assi añada; que si antes de ponerse el Sol gustarè pan o qual-
 quier cosa. Y todo el pueblo conosciéron, y plugò en sus 36
 ojos: como todo lo que hizo el Rey en ojos de todo el pue-
 blo, plugo. Y conosciéron todo el pueblo y todo Israel en 37
 el día el esse, que no fue del Rey para matar à Abner hijo de
 Ner. Y dixo el Rey à sus siervos: decierto sabredes, que 38
 Principe y grande cayò en el día el este en Israel. Y yo oy tier- 39
 no y ungido Rey, y los varones los estos hijos de Zeruyà du-
 ros mas que yo: pague .A. à hazièn el mal como su maldad.

C A P. 4.

Y Oyò hijo de Saul que murió Abner en Hebròn, y 1
 afloxàronse sus manos: y todo Israel fueron contur-
 bados. Y dos varones mayores de fonsados eran con hijo 2
 de Saul; nombre del uno Bhanà y nombre del segundo Re-
 hab, hijos de Rimmòn el Beerotheti, de hijos de Binyamin:
 por que tambien Beeroth era contada sobre Binyamin. Y 3
 fueron los Beerothitas à Ghitaim: y fueron alli peregrinantes
 hasta el día el este. Y à Yeonathan hijo de Saul hijo coxo de 4
 piès: de edad de cinco años era, en viniendo nueva de Saul y
 Jeonathan de Yzrehel, y llevavalo su ama y huia, y fue en su
 apressurar por huir, y cayò y fue coxo, y su nombre Mephi-
 boseth. Y anduvieron hijos de Rimòn el Beerothita, Reháb y 5
 Bhanà, y vinieron como calentarse el día à casa de Ysbofeth:
 y el yazièn à yazida de las sieftas. Y ellos vinieron hasta medio 6
 de la casa (como) compradores de trigo, y hirieronlo à la (cos-
 tilla) quinta: y Reháb y Bhanà su hermano escapàron. Y vi- 7
 nieron à la casa y el yazièn sobre su lecho en camara de su ya-
 zida, y hirieronlo y matàronlo, y tiràrõ à su cabeça: y tomàrõ
 à su cabeça y anduvieron carrera de la llanura toda la noche. Y 8
 truxeron à cabeça de Isboseth à David à Hebròn, y dixerón al
 Rey, he cabeça de Isboseth hijo de Saul tu enemigo, q buscò
 à tu alma: y diò .A. à mi señor el Rey venganças el día este de
 Saul, y de su simiente. Y respondiò David à Reháb y à Bhanà 9
 su hermano, hijos de Rimòn el Beerothita, y dixo à ellos: bivo
 .A. q redemiò à mi alma de toda angustia. Que el denunciàn à 10

mi por dezir, he murió Saul, y el era como albricián en sus ojos, y travé por el, y matelo en Ziklagh: que (fue) por mi dar à
 11 el albricia. Quanto mas que varones malos mataron à varon
 12 su fangre de vuestra mano; y escombraré à vos de la tierra. Y
 encomendó David à los moços y matáronlos, y tajaron à sus
 manos, y à sus piès, y colgaron sobre la alberca en Hebròn: y
 à cabeça de Ysbofeth tomaron y enterraron en sepultura de
 Abner en Hebròn.

C A P. 5.

1 **Y** Vinieron todos tribus de Israel à David à Hebrón : y
 dixeron por dezir , he nos tu huelleo, y tu carne nos.
 2 Tambien de ayer tambien tercero dia, en siendo Saul Rey
 sobre nos, tu fuiste el sacàn y el entràn à Israel: y dixo .A. à
 ti, tu gobernaràs à mi pueblo Israel, y tu feràs por Principe
 3 sobre Israel. Y vinieron todos viejos de Israel al Rey à He-
 bròn ; y tajò à ellos el Rey David firmamento en Hebròn
 4 delante .A.: y ungieron à David por Rey sobre Israel. De
 edad de treynta años David en su reynar: y quarèta años reynò.
 5 En Hebròn reynò sobre Iehudà siete años y seys meses:
 y en Ierusalaim reynò treynta y tres años sobre todo Israel y
 6 Iehudà. Y anduvo el Rey y sus varones à Ierusalaim, al Ie-
 buséo morador de la tierra: y dixo à David, por dezir, no
 vendrà à qui. Sino tirando tu los ciegos y los coxos, por de-
 7 zir no vendrà David aqui. Y prendiò David à fortaleza de
 8 Zion: ella ciudad de David. Y dixo David en el dia el esse, to-
 do hirien Yebuséo y tocàre en el caño y à los coxos, y à los
 ciegos, aborrecidos de alma de David; por tanto dezian, cie-
 9 go y coxo no vendrà à la casa. Y estuvo David en la fortale-
 za, y llamò à ella ciudad de David: y fraguó David à
 10 derredor del Milò y à dentro. Y anduvo David andando
 11 y engrandesciendo: y .A. Dio Zebaoth con el. Y embiò
 Hiràm Rey de Zor mensajeros à David; y arboles de al-
 larzes y maestros de palo, y maestros de piedra de pared: y
 12 fraguaron casa à David. Y supo David que lo compuso .A.
 por Rey sobre Israel: y que fue enalçado su reyno por su
 pueblo

pueblo Israel. Y tomó David mas concubinas y mugeres 13
 de Yerusalaim, empues su venir de Hebròn: y fueron naci-
 dos mas à David hijos y hijas. Y estos nombres de los 14
 nascidos à el en Yerusalaim: Sammuah, y Sobab, y Nathan,
 y Selomoh. Y Ybhar y Elisuah, y Nepheg, y Yaphiah. Y 15 16
 Elisamah, y Eliadah, y Elipheleth. Y oyeron Pelistim que 17
 ungieron à David por Rey sobre Israel, y subieron todos Pe-
 listim para buscar à David: y oyò David y descendìo à la for-
 taleza. Y Pelistim vinieron: y estendieronse en valle de Re- 18
 phaim. Y demandò David en .A. por dezir, si subirè à Pelis- 19
 tim, si los daràs en mi mano? y dixo .A. à David, sube que
 dando darè à los Pelisteos en tu mano. Y vino David en Ba- 20
 hal Perazim, y hiriolos alli David y dixo, aportilló .A. à mis
 enemigos delante mi, como portillo de aguas: por tanto lla-
 mò nombre del lugar el esse Bahal Perazim. Y dexàron alli à 21
 sus idolos: y quemolos David y sus varones. Y añadieron mas 22
 Pelistim para subir: y estendieronse en valle de Rephaim. Y 23
 demandò David en .A. y dixo, no subas: arrodea empues el-
 los y vendràs à ellos de escuenta de los morales. Y ferà en tu 24
 oir à voz del passeio en cabeça de los morales, entonces te mo-
 veràs: que entonces saliò .A. delante ti para herir en real de
 Pelistim. Y hizo David assi como le encomendò .A.: y hirió 25
 à Pelistim de Gebah hasta entrando tu à Ghezer. A. *aberrab*

C A P. 6.

Y Apaño mas David à todo escogido de Israel treinta *Ast. de*
 mil. Y levantose y anduvo David y todo el pueblo que *Paras.*
 con el de Bahale Iehudà: para hazer subir de alli à Arca del Dio 26.
 que fue llamado nombre nombre de .A. Zebaoth, estàn en los
 Kerubim sobre ella. Y hiziéron subir à Arca del Dio sobre 3
 carreta nueva, y llevàronla de casa de Abinadab que en la
 Gibhà; y Huzzà y Ahiò hijos de Abinadab guiantes à la car-
 reta nueva. Y llevàronla de casa de Abinadab que en la Gib- 4
 ha con Arca del Dio: y Ahiò andan delante la arca. Y Da- 5
 vid y toda casa de Israel festejantes delante de .A. con todos
 (instrumentos) de leños de boxes: y con harpas, y con gay-
 tas, y con adufles, y con sonajas, y con retentideras. Y vinie- 6
 ron

ron hasta Goren Nahon: y tendiò Huzzà (su mano) à Arca
7 del Dio y travò en ella, por que se resvalavan las vacas. Y e-
resciò furor de .A. en Huzzà, y hiriolo alli el Dio por el yer-
8 rò: y muriò alli cerca Arca del Dio. Y eresciò à David por
que aportillò .A. portillo en Huzzà: y llamò al lugar el esse
9 Peres Huzzà hasta el dia el este. Y temiò David à .A. en el dia
10 el esse: y dixo, como vendrà à mi arca de .A.? Y no quiso Da-
vid para llegar à el Arca de .A. à ciudad de David: y hizola
11 acostar David à casa de Hobed-Edom el Ghitèo. Y estuvò
Arca de .A. en casa de Hobed-Edom el Ghitèo tres meses: y
12 bendixo .A. à Hobed-Edom y à toda su casa. Y fue denun-
ciado al Rey David por dezir, bendixo .A. à casa de Hobed-
Edom, y à todo lo que à el, por Arca del Dio: y anduvo Da-
vid y hizo subir à Arca del Dio de casa de Hobed-Edom, à
13 ciudad de David con alegria. Y era quando pascavan llevan-
14 tes Arca de .A. seys passos: sacrificava bucy y gruesso. Y Da-
vid baylàn con toda fortaleza delante .A.: y David ceñido
15 de espaldar de lino. Y David y toda casa de Israel hazientes
16 subir à Arca de .A.: con aublacion y con voz de sophar. Y
era Arca de .A. vinièn à ciudad de David: y Michal hija de
Saul catava por la ventana, y vido al Rey David saltàn y bay-
17 làn delante .A., y despreciò à el en su coraçon. Y truxeron
à Arca de .A., y paràron à ella en su lugar, entre la tienda que
tendiò para ella David: y alçò David alçaciones delante .A.
18 y pazes. Y atemò David de alçar la alçacion y las pazes: y
19 bendixo al pueblo en nombre de .A. Zebaoth. Y repartiò à
todo el pueblo, à todo fonsado de Israel, de varon y hasta
muger, à varon torta de pan una, y parte de (carne) una y flaf-
20 co uno: y anduvo todo el pueblo varon à su casa. Y tornò
David para bendezir à su casa: y saliò Michal hija de Saul à
encuentro de David; y dixo, quanto honrado oy Rey de Is-
rael que se descubriò oy à ojos de siervas de sus siervos; como
21 descubrir descubriendose uno de los vanos? Y dixo David à
Michal, delante .A. que escogiò en mi mas que tu padre, y
mas que toda su casa para encomendar à mi por Principe so-
22 bre pueblo de .A., sobre Israel: y festejaré delante .A.. Y
serè

serè deshonrado mas desto, y serè baxo en mis ojos : y con las
siervas que dixiste con ellas serè honrado. Y à Michal hija 23
de Saul, no fue à ella hijo : hasta el dia de su morir. *hasta*

C A P. 7.

aquí.

Y Fue quando se assentó el Rey en su casa; y .A. hizo re- 1
posar à el derredor de todos sus enemigos. Y dixo el 2
Rey à Nathan el Propheta, vé agora yo están en casa de alar-
zes; y Arca del Dio estan entre la cortina. Y dixo Nathan al 3
Rey : todo lo que en tu coraçon, anda haz : que .A. conti-
go. Y fue en la noche la essa: y fue palabra de .A. à Nathan por 4
dezir. Anda y dirás à mi siervo à David, assi dixo .A. : si tu 5
edificarás à mi casa para mi estar? Que no estuve en casa de dia 6
de mi hazer subir à hijos de Israel de Egypto, y hasta el dia el
este: y fuy andan en tienda y en tabernaculo. En todo lo que 7
anduve en todos hijos de Israel, si palabra hablè con alguno
de tribus de Israel? ¿encomendè por governar à mi pueblo
Israel por dezir: por que no edificastes à mi, casa de alarzes? Y 8
agora assi dirás à mi siervo à David, assi dixo .A. Zebaoth, yo
te tomé de la morada, de detras de las ovejas: para ser Principe
sobre mi pueblo sobre Israel. Y fuy contigo, en todo lo que 9
anduviste; y tajè à todos tus enemigos delante ti: y hize à ti
nombre grande como nombre de los grandes que en la tier-
ra. Y pondrè lugar à mi pueblo á Israel, y plantarlohe, y 10
morarà en su lugar, y no se estremescerà mas: y no añadiràn
hijos de perversidad para afligirlo como en la primeria. Y des- 11
de el dia que encomendé juezes sobre mi pueblo Israel, y hi-
ze reposar à ti de todos tus enemigos: y denunciò à ti .A. que
casa harà à ti .A.. Quando se complieren tus dias, y yazie- 12
res con tus padres y afirmaré à tu simiente empues ti, que sal-
drà de tus entrañas: y compondrè à su reyno. El edificarà 13
casa para mi nombre: y compondrè à silla de su reyno hasta
siempre. Yo serè à el por padre, y el serà à mi por hijo: que 14
en su atorcer, y castigarlohe con vara de varones, y con lla-
gas de hijos de hombres. Y mi merced no se tirarà del: como 15
apartè de con Saul que apartè delante ti. Y firme tu casa y 16

H h

tu

tu reyno hasta siempre delante ti: tu silla será compuesta hasta siempre. Como todas las palabras las estas; y como toda la
 17 prophecía la esta: así habló Nathan à David. Y vino el Rey
 18 David y estuvo delante .A.: y dixo, quien yo .A. Dio? y
 19 quien mi casa que me truxiste hasta aqui? Y fue poco aun
 esto en tus ojos .A. Dio, y hablaste tambien sobre casa de
 20 tu siervo de lexos: y esta ley del hombre .A. Dio? Y que añadirà David mas para hablar à ti? y tu supiste à tu siervo .A.
 21 Dio. Por tu palabra y como tu corazón hiziste à toda la grandeza la esta: para hazer saber à tu siervo. Por tanto te engrandesciste .A. Dio: que no como tu, y no Dio salvo tu, como
 22 todo lo que oímos con nuestras orejas. Y quien como tu pueblo como Israel gente una en la tierra? que anduvieron
 (mensajeros) del Dio para redimir à el por pueblo, y para poner à el nombre, y para hazer à vos la grandeza, y temerofidades à tu tierra delante tu pueblo, que redemiste à ti de E-
 24 gypto; de gentes y sus dioses. Y compusiste à ti à tu pueblo Israel, à ti por pueblo hasta siempre: y tu .A. fuiste à ellos por
 25 Dio. Y agora .A. Dio la cosa que hablaste sobre tu siervo y sobre su casa, confirma hasta siempre: y haz como hablaste.
 26 Y sea engrandescido tu nombre hasta siempre por dezir, .A. Zebaoth Dio sobre Israel: y casa de tu siervo David será puesta delante ti. Que tu .A. Zebaoth Dio de Israel descubriste à oreja de tu siervo por dezir, casa edificaré à ti: por
 27 tanto halló tu siervo à su corazón para orar à ti, à la oración la
 28 esta. Y agora .A. Dio tu el el Dio, y tus palabras serán verdad:
 29 y hablaste à tu siervo al bien el este. Y agora envolunta y bendize à casa de tu siervo, para ser para siempre delante ti: que tu .A. Dio hablaste, y de tu bendición sea bendita casa de tu siervo para siempre.

C A P. 8.

1 **Y** Fue despues así, y hirió David à Pelistim, y quebrantólos: y tomó David à Metheg-Aamma de poder de Pelistim. Y hirió à Moab, y midiólos con cuerda haciendo yazer à ellos à tierra; y midió dos cuerdas para matar, y henchimiento de la cuerda para abiviguar: y fue Moab à
 3 David por siervos llevantes presente. Y hirió David à Adadhezer,

dadhezer, hijo de Rehob, Rey de Zobà: en su andar para hazer tornar su termino en rio de Perat. Y prendiò David 4 del, mil y siete cientos cavalleros, y veinte mil varones peones: y desjarretò David à toda la quatregua, y hizo remanescer del la cien quatreguas. Y vino Aram à Damasco para ayu- 5 dar à Adadhezer, Rey de Zobà: y hiriò David en Aràm veinte y dos mil varones. Y puso David presidentes en Aràm de 6 Damasco; y fue Aràm à David por siervos levantes presente: y salvò .A. à David en todo lo que anduvo. Y tomò David à 7 escudos del oro, que eran à siervos de Adadhezer: y truxolos à Ierusalaim. Y de Betah y de Berothay ciudades de A- 8 dadhezer: tomò el Rey David arambre muy mucho. Y oyó 9 Tòhi Rey de Damàth: que hiriò David à todo fonsado de Adadhezer. Y embiò Tòhi à Ioram su hijo al Rey David, 10 para demandar á el por paz, y para bendezirlo, por que peleò con Adadhezer y hiriolo; que varon de peleas (con) Tohi era Adadhezer: y en su mano fueron vasos de plata, y vasos de oro, y vasos de arambre. Tambien à ellos santificò el Rey 11 David à .A.: con la plata y el oro que santificò de todas las gentes que sojuzgò. De Aràm, y de Moab, y de hijos de 12 Hammòn, y de Pelistim, y de Hamalèk: y de despojo de Adadhezer, hijo de Rehob Rey de Zobà. Y hizo David 13 nombradia en su tornar de su herir à Aràm, en valle del Sal: deziocho mil. Y puso en Edom presidentes, en todo Edòm 14 puso presidentes, y fue todo Edom siervos à David: y salvò .A. à David en todo lo que anduvo. Y reynò David sobre 15 todo Israel: y fue David hazièn juizio, y justedad à todo su pueblo. Y Ioab hijo de Zeruyà sobre el fonsado: y Ieosaphat 16 hijo de Ahilud coronista. Y Zadok hijo de Ahitub, y Ahimelech hijo de Ebiathar, sacerdotes: y Serayà escrivano. Y 17 Benayahu hijo de Yehoyadah, y el Keretì y el Peletì: y hijos de David principales eran. 18

C A P . 9 .

Y Dixo David si ay aun quien fuesse remanescido à casa 1 de Saul: y harè con el merced por Yeonathan. Y à 2 casa de Saul siervo, y su nombre Zibà, y llamàron à el à

- 3 David: y dixo el Rey à el, si tu Zibà? y dixo, tu siervo. Y dixo el Rey, si no mas varon à casa de Saul, y harè con el merced del Dio? y dixo Zibà al Rey, aun hijo à Yeonathan coxo
4 de piès. Y dixo à el el Rey, adò aqui el? y dixo Zibà à el Rey, he el en casa de Machir, hijo de Hammiel, en Lodebar.
5 Y embiò el Rey David: y tomòlo de casa de Machir, hijo de Hammiel, de Lodebar. Y vino Mephiboseth hijo de Ieonathan, hijo de Saul, à David; y echose sobre sus faces y encorvose: y dixo David Mephiboseth, y dixo, he tu siervo. Y dixo à el David, no temas que haziendo harè contigo merced por Ieonathan tu padre; y harè tornar á ti à todo campo de
8 Saul tu padre: y tu comeràs pan sobre mi mesa continuo. Y encorvose y dixo, quien tu siervo: que cataste al perro el
9 muerto que (es) como yo? Y llamò el Rey à Zibà, moço de Saul, y dixo à el: todo lo que fue à Saul y à toda su casa di
10 à hijo de tu señor. Y labraràs à el à la tierra, tu, y tus hijos, y tus siervos, y traeràs, y serà à hijo de tu señor pan, y comerlo-
ha; y Mephiboseth hijo de tu señor comerà continuo pan sobre mi mesa: y à Zibà quinze hijos, y veinte siervos. Y dixo
11 Zibà al Rey; como todo lo que encomendàre mi señor el Rey à su siervo, asì harà tu siervo: y Mephiboseth comièn
12 sobre mi mesa como uno de hijos del Rey. Y à Mephiboseth hijo pequeño, y su nombre Michà: y toda familia de casa de
13 Zibà siervos à Mephiboseth. Y Mephiboseth estàn en Ierusalem, que sobre mesa del Rey continuo el comièn: y el coxo de dos sus piès.

C A P. 10.

- 1 **Y** Fue despues asì, y muriò Rey de hijos de Hammòn:
2 y reynò Hanùn su hijo en su lugar. Y dixo David, harè merced con Hanùn hijo de Nahas, como hizo su padre conmigo merced; y embiò David para conhortarlo por mano de sus siervos, por su padre: y vinieron siervos de David à tierra
3 de hijos de Hammòn. Y dixeron mayores de hijos de Hammòn à Hanùn su señor, si honràn David à tu padre en tus ojos, que embiò à ti conhortadores? decierto por especular à la ciudad, y por esculcarla, y para trastornarla embiò David à
sus,

fus siervos à ti. Y tomò Hanùn à siervos de David y trasqui- 4
 lo à mitad de su barva, y tajò à sus vestidos por medio hasta
 sus verguenças: y embiòlos. Y denunciàron à David y embiò 5
 à su encuentro, por que eran los varones avergonçados mu-
 cho: y dixo el Rey, estad en Ierihò hasta que hermollasca
 vuestra barva, y tornaredes. Y vieron hijos de Hammòn que 6
 eran afedecidos con David: y embiàron hijos de Hammòn,
 y alquiláron à Aràm Beth-Rehob, y à Aram-zobà veinte
 mil peones, y à Rey de Mahahà mil varones, y de Is-Tob do-
 ze mil varones. Y oyò David: y embiò à Ioab y à todo el fon- 7
 fado, los barraganes. Y salieron hijos de Hammòn y ordenà- 8
 ron pelea à entrada de la puerta: y Aram zobà, y Rehob, y Is-
 Tob, y Mahahà, solo ellos en el campo. Y vido Ioab que era 9
 à el faces de la pelea delante y detras: y escogió de todos esco-
 gidos de Israel y ordenosè à encuentro de Aràm. Y à resto 10
 del pueblo diò en poder de Abisay su hermano: y ordenò à
 encuentro de hijos de Hammòn. Y dixo, si se esforcàre Aràm 11
 mas que yo, y seràs à mi por salvacion: y si hijos de Ham-
 mòn se esforcàren mas que ti; y andarè para salvar à ti. Esfuer- 12
 çate y esforcemosnos por nuestro pueblo, y por ciudades de
 nuestro Dio: y .A. haga lo bueno en sus ojos. Y llegosè Ioab 13
 y el pueblo que con el, à la pelea con Aràm: y huyeron de-
 lante el. Y hijos de Hammòn vieron que huìa Aràm, y huye- 14
 ron delante Abisay, y vinieron à la ciudad: y tornosè Ioab de
 sobre hijos de Hammòn, y vino à Ierusalaim. Y vido Aràm q̃ 15
 fue llagado delante Israel: y apañàronse auna. Y embió Ha- 16
 darhezer y sacò à Aràm q̃ de allende al rio, y vinieron à He-
 làm: y Sobah mayoral de fonfado de Hadarhezer delante el-
 los. Y fue denunciado à David y apañò à todo Israel, y passò 17
 al Iardèn, y vino á Helam: y ordenàronse Aram à encuentro
 de David, y peleàron con el. Y huyò Aram delante Israel, y 18
 matò David de Aràm sieteçientas quatreguas, y quarenta mil
 cavalleros: y à Sobah mayoral de su fonfado hiriò, y murió
 alli. Y vieron todos los Reyes, siervos de Hadarhezer, que 19
 fueron llagados delante Israel, y pacificàronse con Israel, y sir-
 vieronlos: y temieron Aràm de salvar mas à hijos de Ham-
 mòn.

- Y** Fue à buelta del año, à hora de salir los Reyes, y embiò David à Yoab y à sus siervos con el y à todo Israel, y dañaron à hijos de Hammòn, y cercaron sobre Rabà: y David vid estàn en Yerusalaim. Y fue à hora de la tarde, y levantose David de sobre su yazida, y anduvo sobre techo de casa del Rey, y vido muger lavanse de sobre el techo: y la muger buena de vista mucho. Y embiò David y requiriò por la muger: y dixo, decierto esta Bath-Sebah, hija de Eliham, muger de Urià, el Hitèo. Y embiò David mensageros, y tomòla, y vino à el, y yaziò con ella; y ella se santificava de su inmun-
 5 dicia: y tornose à su casa. Y encintose la muger: y embiò y denunciò à David, y dixo, encintada yo. Y embiò David à Yoab, embia à mi à Urià el Hitèo: y embió Yoab à Urià à David. Y vino Urià à el: y demandò David por paz de Ioab y por paz del pueblo, y por paz de la pelea. Y dixo David à Urià, disciende à tu casa, y lava tus piés: y saliò Urià de casa del Rey, y saliò empues el, racion del Rey. Y yaziò Urià à puerta de casa del Rey, con todos siervos de su señor: y no descendió à su casa. Y denunciaron à David por dezir, no descendió Urià à su casa: y dixo David à Urià, decierto de
 11 carrera tu vinièn, por que no descendiste à tu casa? Y dixo Urià à David; (si) la Arca, y Israel y Iehudà estantes en cabañas, y mi señor Ioab, y siervos de mi señor sobre faces del campo posantes, y yo vendré à mi casa à comer y à beber, y à yazer con mi muger? por tu vida y por vida de tu alma no
 12 harè la cosa la esta. Y dixo David à Urià, està aqui tambien oy, y mañana te embiarè: y estuvo Urià en Ierusalaim en el
 13 dia el esse, y en el siguiente. Y llamò à el David y comió delante el y beviò y emborrachòlo: y saliò en la tarde para yazer en su yazida con siervos de su señor, y à su casa no descendió. Y fue por la mañana, y escriviò David carta à Ioab: y embiò por mano de Urià. Y escriviò en la carta por dezir: poned à Urià à escuenta faces de la pelea la fuerte; y tornarvo-
 16 sedes de empues el, y serà herido y morirà. Y fue en guardar Ioab à la ciudad: y puso à Urià al lugar que supo que va-
 rones

rones de fuerça allí. Y salieron varones de la ciudad y peleà- 17
 ron con Ioab, y cayò del pueblo, de siervos de David: y mu-
 riò tambien Urià el Hitéo. Y embiò Ioab: y denunciò à Da- 18
 vid à todas cozas de la pelea. Y encomendò al mensagero 19
 por dezir: como tu atemar à todas las palabras de la pelea pa-
 ra hablar al Rey. Y serà si subiere saña del Rey, y dixere à ti, 20
 por que llegastes à la ciudad para pelear: decierto sabiades à
 lo que echan de sobre el muro? Quien hiriò à Abimelech 21
 hijo de Jerubefeth? decierto muger echó sobre el pedaço de
 muela de sobre el muro, y muriò en Tebez; por que llegas-
 tes al muro? y diràs, tambien tu siervo Urià el Hiteo muriò.
 Y anduvo el mensagero: y vino y denunciò à David à todo 22
 lo que lo embiò Ioab. Y dixo el mensagero à David, que se 23
 mayorgáron sobre nos los varones, y salieron à nos al campo:
 y fuimos sobre ellos hasta entrada de la puerta. Y echàron los 24
 tiradores à tus siervos de sobre el muro; y murieron de sier-
 vos del Rey: y tambien tu siervo Urià el Hitéo muriò. Y di- 25
 xo David al mensagero; assi diràs à Ioab no des plazga en tus
 ojos la cosa la esta; que como esto y como esto atema la es-
 pada: esfuerça tu pelea contra la ciudad, y derruecala y (tu)
 esfuerçalo. Y oyò muger de Urià, que muriò Urià su mari- 26
 do: y endechò sobre su marido. Y passò el luto, y embiò Da- 27
 vid y recogiola à su casa, y fue à el por muger, y pariò à el hi-
 jo: y desplugò la cosa que hizo David en ojos de .A..

C A P. 12.

Y Embiò .A. à Nathan à David: y vino à el y dixo à el; 1
 dos varones eran en ciudad una; uno rico, y uno pobre.
 Al rico eran ovejas y vacas muy mucho. Y al pobre no algo, 2. 3
 que salvo cordera una pequeña, que comprò; y abiviguavala
 y crecia con el y con sus hijos auna: de su bocado comia, y de
 su vaso bevia, y en su seno yazia; y era à el como hija. Y vino 4
 viandante al varon el rico, y apiadó para tomar de sus ovejas
 y de sus vacas para hazer al caminante el vinièn à el: y tomò à
 cordera del varon el pobre, y hizola al varon el vinièn à el. Y 5
 erefciò furor de David en el varon mucho: y dixo à Nathan;
 bivo .A. que mercedor de muerte el varon el hazièn esto. Y 6

à la cordera pagarà quatro tantos, por que hizo à la cosa la esta de-
7 ta, y por que no apiadó. Y dixo Nathan à David tu el varon:
8 assi dixo .A. Dio de Israel, yo te ungi por Rey sobre Israel, y
9 yo te escapè de mano de Saul. Y di à ti à casa de tu señor, y à
mugeres de tu Señor en tu seno; y di à ti à casa de Israel y Ie-
10 hudà: y si poco y añadiria à ti como estas, y como estas. Por
que despreciasste à palabra de .A. para hazer el mal en sus ojos?
à Urià el Hitèò heriste con espada; y à su muger tomaste à ti
11 por muger: y à el mataste con espada de hijos de Hammòn. Y
agora no se tirará espada de tu casa hasta siempre: por que me
despreciasste y tomaste à muger de Urià el Hitèò, para ser à ti
12 por muger? Assi dixo .A. he yo hazièn levantar sobre ti mal
de tu casa, y tomarè à tus mugères à tus ojos, y darè à tu
campanero: y yazerà con tus mugeres à ojos del Sol el este.
13 Que tu heziste en encubierto: y yo harè à la cosa la esta de-
14 lante todo Israel, y delante el Sol. Y dixo David à Nathan,
pequè à .A.: y dixo Nathan à David, tambien .A. hizo pas-
15 sar tu pecàdo, no moriràs. Mas por que ensañando heziste
ensañar à enemigos de .A., por la cosa la esta: tambien el hijo
16 el nascido à ti morir morirà. Y anduvo Nathan à su casa: y lla-
gó .A. al niño, que parió muger de Urià à David, y fue ado-
17 loriado. Y demandò David del Dio por el moço: y ayunò
18 David ayuno, y vino, y maniò, y yaziò à tierra. Y levantaron-
se viejos de su casa sobre el para hazerlo levantar de la tierra: y
19 no quiso, y no comiò con ellos pan. Y fue en el dia el seteno y
muriò el niño: y temieron siervos de David de denunciar à
el que muriò el niño, que dixeron, he en siendo el niño bivo
hablamos à el, y no oyò en nueſtra voz, y como diremos à el
20 muriò el niño y hara mal? Y vido David que sus siervos mur-
murantes; y entendió David que muriò el niño: y dixo Da-
21 vid à sus siervos, si muriò el niño? y dixeron, muriò. Y levan-
tose David de la tierra y lavose y ungióse, y mudò sus paños
y vino à casa de .A., y encorvose: y vino à su casa y demandò
22 y puffieron à el pan y comió. Y dixeron sus siervos à el que la
cosa la esta que heziste? por el niño bivo ayunaste, y lloraste,
y como muriò el niño te levantasste y comiste pan? Y dixo,
mientras

mientras el niño bivo, ayunè, y llorè: que dixe quien sabe me apiadarà .A. y bivrà el niño? Y agora murió, por que esto 23 yo ayunàn? si podrè por tornarlo mas? yo andàn à el, y el no tornarà à mi. Y conhortó David à Bath-Sebah su muger, y 24 vino á ella, y yaziò con ella: y pariò hijo y llamò à su nombre Selomò y .A. lo amò. Y embiò por mano de Nathan el Pro-25 pheta, y llamò à su nombre Iedidià: por .A.. Y peleò Yoab 26 con Rabbà de hijos de Ammòn: y prendiò à ciudad del rey- no. Y embiò Ioab mensageros à David: y dixo, peleè con Ra-27 bbà, tambien prendi à ciudad de las aguas. Y agora apaña à ref-28 to del pueblo, y posà sobre la ciudad y prendela: por que no prenda yo à la ciudad; y sea llamado mi nōbre sobre ella. Y a-29 pañò David à todo el pueblo y anduvo à Rabbà: y peleò con ella y prendiola. Y tomò à corona de su Rey de sobre su ca-30 beça, y su peso quintal de oro y (en ella) piedra preciosa, y fue sobre cabeça de David: y despojo de la ciudad sacó muy mu- cho. Y el pueblo, que en ella sacó, y puso en la sierra y en tril-31 los del hierro y en destrales del hierro, y hizo passar à ellos por hornaza; y assi hizo à todas ciudades de hijos de Ham- mòn: y tornosè David y todo el pueblo à Yerusalaïm.

C A P. 13.

Y Fue despues assi, y à Absalom hijo de David, herma-1 na hermosa, y su nombre Tamar: y amóla Amnon hijo de David. Y angustió à Amnón para enfermar, por Ta-2 mar su hermana, que virgen ella: y fue dificultoso en ojos de Amnon para hazer à ella algo. Y à Amnon compañero, y su 3 nombre Yonadab hijo de Simhà, hermano de David: y Yo- nadab varon sabio mucho. Y dixo à el, por que tu assi magro 4 hijo del Rey, por la mañana, por la mañana, sino denuncia- ràs à mi? y dixo à el Amnon, à Tamar hermana de Absalom mi hermano yo aman. Y dixo à el Ionadab yaze sobre tu ya-5 zida y enfermate: y vendrà tu padre para verte y diràs à el, vé- ga agora Tamar mi hermana, y hazermeha comer pan, y harà à mis ojos la comida; para que vea y coma de su mano. Y yazió 6 Amnon y enfermose: y vino el Rey para verlo, y dixo Amnō al Rey, venga agora Tamar mi hermana, y haga á mis ojos

7 dos buñuelos, y comerè de su mano. Y embiò David à Tamar à la casa por dezir: anda agora à casa de Amnon tu her-
8 mano, y haz à el la comida. Y anduvo Tamar à casa de Amnon su hermano, y el yazièn: y tomò à la massa y amassó y
9 hizo buñuelos à sus ojos, y cosinò à los buñuelos. Y tomò à la sartèn y vazìò delante el, y no quiso por comer: y dixo Amnon, sacad todo varon de sobre mi, y salieron todo varon de
10 sobre el. Y dixo Amnon à Tamar, trae la comida à la camara, y comerè de tu mano: y tomò Tamar à los buñuelos
11 que hizo, y truxo à Amnon su hermano à la camara. Y llegò à el para comer: y travò por ella, y dixo à ella, ven yaze
12 conmigo mi hermana. Y dixo à el, no mi hermano, no me aflijas, que no se haze assi en Israel: no hagas à la vileza la esta.
13 Y yo adò llevarè à mi repudio? y tu seràs como uno de los viles en Israel: y agora habla ruego al Rey, que no me vedarà
14 de ti. Y no quiso para oir en su voz: y esforçose mas que ella,
15 y afligiola, y yazió con ella. Y aborreciòla Amnon aborricion grande mucho, que mayor la aborricion que la aborreciò, mas que el amor que la amò: y dixo à ella Amnon levántate
16 anda. Y dixo à el, no (sean) causas del mal el grande el este, mas que el otro que heziste conmigo, para embiarme: y no
17 quiso para oir à ella. Y llamò à su moço su ministro, y dixo, embiad agora à esta de sobre mi à fuera: y cierra la puerta em-
18 pues ella. Y sobre ella tunica de colores, que assi vestian hijas del Rey las virgines mantos: y hizo salir à ella su ministro
19 à fuera, y cerrò la puerta de tras della. Y tomò Tamar ceniza sobre su cabeça, y tunica de las colores, que sobre ella, rasgò: y puso su mano sobre su cabeça, y anduvo andando, y
20 exclamava. Y dixo à ella Absalom su hermano, si Amnon tu hermano fue contigo? y agora mi hermana calla, tu hermano el; no pongas à tu coraçon à la cosa la esta: y estuvo
21 Tamar solitaria en casa de Absalom su hermano. Y el Rey David oyò à todas las cosas las estas y erefciò à el mucho. Y no habló Absalom con Amnon de mal y hasta bien: que aborreciò Absalom à Amnon, por causa que afligiò à Tamar su
23 hermana. Y fue à dos años de dias; y eran trasquiladores à
Ab-

Abfalom en Bahal-Hazor, que con Ephràim: y llamò Abfalom à todos hijos del Rey. Y vino Abfalom al Rey y dixo, 24 he agora trasquiladores à tu siervo: ande agora el Rey y sus siervos con tu siervo. Y dixo el Rey à Abfalom, no mi hijo, 25 no agora andemos todos nos y no seamos graves sobre ti: y porfiò con el, y no quiso para andar, y bendixolo. Y dixo 26 Abfalom, y no andarà ruego con nos Amnon mi hermano? y dixo à el el Rey, para que andarà contigo? Y porfiò con 27 el, Abfalom: y embiò con el à Amnon, y à todos hijos del Rey. Y encomendò Abfalom à sus moços por dezir, ved 28 agora como aboniguarfe coraçon de Amnon en el vino y y dixere à vos herid à Amnon, y mataredes à el no temades: decierto que yo encomendé á vos, esforcadvos y sed por hombres de fuerça. Y hizieron moços de Abfalom à Amnon, 29 como encomendò Abfalom: y levantàronse todos hijos del Rey, y cavalgàron cada uno sobre su mula y huyeron. Y fue 30 ellos en la carrera, y la nueva vino à David por dezir: hiriò Abfalom à todos hijos del Rey, y no remanesciò dellos uno. Y levantose el Rey y rasgò à sus paños, y yaziò à tierra: y to- 31 dos sus siervos estantes rasgados de paños. Y respondiò Yonadab hijo de Simhá, hermano de David, y dixo, no diga mi señor à todos los moços hijos del Rey matàron; que Amnon à sus solas murió: que sobre boca de Abfalom fue puesta de dia de su afligir à Tamar su hermana. Y agora no ponga mi 33 señor el Rey à su coraçon palabra por dezir, todos hijos del Rey murieron: que Amnon á sus solas murió. Y huyò Abfalom: y alçò el moço el atalaya à sus ojos, y vido y he pueblo 34 mucho andantes de carrera empues el, de lado del monte. Y dixo Yonadab al Rey, he hijos del Rey vienen: como palabra de tu siervo, allí fue. Y fue como su atemar de hablar, 36 y he que hijos del Rey vinieron, y alçaron su voz y lloràron: y tambien el Rey y todos sus siervos lloràron lloro grande mucho. Y Abfalom huyò y anduvo à Talmay, hijo de Hamihud Rey de Gessúr: y alutose (David) sobre su hijo todos los dias. Y Abfalom huyò y anduvo à Gessúr y estu- 38 vo allí tres años. Y desseó (alma) de David el Rey pa- 39 ra sa-

ra salir à Absalom: que se conhortò sobre Amnon que murió.

C A P. 14.

- 1 **Y** Conosciò Ioab hijo de Zeruyà: q̄ coraçon del Rey sobre
 2 Absalõ. Y embiò Ioab à Tekòah y tomò de allí muger fabia: y dixo à ella, alutate ruego, y viste agora paños de luto, y no te unjas de olio, y seràs como muger q̄ dias muchos
 3 se aluta sobre muerto. Y vendràs al Rey y hablaràs à el como
 4 la palabra la esta: y puso Ioab à las palabras en su boca. Y dixo la muger la Tekohita al Rey, y echose sobre sus faces à tierra
 5 y encorvose: y dixo, salva el Rey. Y dixo à ella el Rey, que à ti?
 6 y dixo decierto muger biuda yo, y murió mi marido. Y à tu sierva dos hijos, y barajaron ambos ellos en el campo, y no escaparon entre ellos: y hirió el uno al otro, y matò à el. Y he se levantò todo el linage sobre tu sierva, y dixeron, dà al hirièn su hermano, y matarlohemos por alma de su hermano q̄ matò; y destruiremos tambien al heredero: y amataràn à mi brasa, que fue remanescida, por no poner à mi marido nombre y
 8 resto, sobre faces de la tierra. Y dixo el Rey à la muger, anda à tu casa: yo encomendarè sobre ti. Y dixo la muger la Tekohita al Rey, sobre mi mi señor el Rey el pecado, y sobre casa de
 10 mi padre: y el Rey y su filla libre. Y dixo el Rey, el hablàn à ti
 11 y traerloàs à mi; y no añadirà mas para tocar en ti. Y dixo, miembre ruego el Rey à A. tu Dio de (no) multiplicar redemidor de la sangre para dañar, y no destruyan à mi hijo: y dixo;
 12 bivo. A. si caerà de cabello de tu hijo à tierra. Y dixo la muger,
 13 hable agora tu sierva á mi señor el Rey palabra; y dixo habla. Y dixo la muger, y por que pensaste como esto sobre pueblo del Dio: y de hablar el Rey la palabra la esta como culpán, por no
 14 hazer tornar el Rey à su empuxado? Que morir morimos, y como aguas las corrientes à tierra, que no son apañadas: y no recibirà el Dio alma, y pensará pensamientos, por que no em-
 15 puxe de si empuxado. Y agora que vine para hablar al Rey mi señor à la palabra la esta, por que me atemorizàron el pueblo: y dixo, tu sierva hablaré agora al Rey, quiza harà el Rey à pa-
 16 labra de su sierva. Que oirá el Rey para escapar à su sierva de palma del varon: (que trabaja) para destruir à mi, y à mi hijo
 auna,

una, de heredad del Dio. Y dixo tu sierva, sea agora palabra de 17
 mi señor el Rey por holganza: que como Angel del Dio, assi
 mi señor el Rey para oír lo bueno, y lo malo, y .A. tu Dio sea
 contigo. Y respondió el Rey y dixo á la muger, no ruego en- 18
 cubras de mi cosa que yo demandan á ti: y dixo la muger, ha-
 ble agora mi señor el Rey. Y dixo el Rey, si mano de Yoab 19
 contigo en todo esto? y respondió la muger y dixo, biva tu
 alma mi señor el Rey, si ay algo para aderechar, o para izquer-
 dear, de todo lo que habló mi señor el Rey; que tu siervo
 Ioab el me encomendó, y el puso en boca de tu sierva á todas
 las palabras las estas. Por bolver á faces de la palabra hizo tu 20
 siervo Ioab, á la cosa la esta: y mi señor sabio como sabiduria
 de Angel del Dio, para saber á todo lo que en la tierra. Y dixo 21
 el Rey á Ioab, he agora hize á la cosa la esta: y anda haz tornar
 al moço Absalom. Y echose Ioab á sus faces á tierra, y encor- 22
 vose y bendixo al Rey: y dixo Ioab, oy supo tu siervo que
 hallé gracia en tus ojos mi señor el Rey, por que hizo el Rey
 á palabra de tu siervo. Y levantose Ioab, y anduvo á Gessúr: 23
 y truxo á Absalom á Ierusalaim. Y dixo el Rey, buelva á su 24
 casa, y mis faces no vea: y bolviose Absalom á su casa; y faces
 del Rey no vido. Y como Absalom; no era varon hermoso 25
 en todo Israel para alabar mucho; de planta de su pié, y hasta
 su mollera no era en el macula. Y en su trasquilar á su cabeça, 26
 y era de cabo de año á año que se trasquilava, que era grave
 sobre el, y trasquilavalo: y pesava cabello de su cabeça, do-
 zientos pesos, con peso del Rey. Y fueron nascidos á Absa- 27
 lom tres hijos, y hija una, y su nombre Tamar: ella era muger
 hermosa de vista. Y estuvo Absalom en Ierusalaim dos años 28
 de dias: y faces del Rey no vió. Y embió Absalom por Ioab 29
 para embiar á el al Rey, y no quiso para venir á el: y embió
 mas segunda vez, y no quiso para venir. Y dixo á sus siervos 30
 ved heredad de Ioab cerca mi lugar, y á el allí cevadas; andad
 y encendedla en fuego: y encendieron siervos de Absalom á
 la heredad en fuego. Y levantose Ioab, y vino á Absalom á 31
 casa: y dixo á el, por que encendierō tus siervos á la heredad,
 que á mi, en fuego? Y dixo Absalō á Ioab, he embiē por ti por 32
 dezir,

dezir, ven aqui y embiaré à ti al Rey por dezir, por que vine de Gessúr? mejor à mi (que) aun yo alli: y agora verè faces del Rey, y si ay en mi delito, y mateme. Y vino Yoab al Rey, y denunciò á el, y llamò à Absalom, y vino al Rey, y encorvosè à el sobre sus faces á tierra, delante el Rey: y besó el Rey á Absalom.

C A P. 15.

1 **Y** Fue despues assi, y hizo para si Absalom quatrégua y
2 cavallos: y cincuenta varones corrientes delante el. Y madrugava Absalom y paravase cerca lugar de carrera de la puerta: y era todo varon que era à el contienda para venir al Rey à juicio, y llamava Absalom á el, y dezia, de qual ciudad tu? y dezia de uno de tribus de Israel tu siervo. Y dezia à el Absalom vé tus palabras buenas y derechas: y oyèn no à ti de con el Rey. Y dezia Absalom; quien me pusiesse juez en la tierra: y à mi viniesse todo varon que fuesse à el pleito y
3 juicio, y justificarlohia. Y era en llegarfe varon para encorvarse à el: y tendia su mano y travava por el, y besava à el.
4 Y hazia Absalom como la cosa la esta á todo Israel que venian à juicio al Rey: y hurtava Absalom à coraçon de varones de
5 Israel. Y fue de cabo de quarenta años: y dixo Absalom al Rey; andarè agora, y pagarè à mi promessa que prometì à
6 .A. en Hebròn. Por que promessa prometìò tu siervo, en mi estar en Gessúr en Aram, por dezir: si tornando me hiziere
7 tornar .A. à Yerusalaim; y servirè à .A.. Y dixo à el el Rey,
8 anda en paz: y levantose y anduvo à Hebròn. Y embiò Absalom escultas en todos tribus de Israel por dezir: como vuestro oir à voz de la corneta, y diredes reynò Absalom en
9 Hebròn. Y con Absalom anduvieron dozientos varones de Yerusalaim combidados, y andantes à su simplicidad y no
10 sabian cosa. Y embiò Absalom à Ahitophel el Gilonita, Consejero de David, de su ciudad de Gilò, en su sacrificar à los sacrificios: y fue la traycion fuerte, y el pueblo andava y mu-
11 chiguavase con Absalom. Y vino el denunciàn à David por
12 dezir: fue coraçon de varon de Israel empues Absalom. Y dixo David à todos sus siervos que con el en Yerusalaim, le-
13 van-

vantadvos y huyamos, que no serà à nos escapadura delante
 Absalom: apressurad para andar, por que no se apressure, y nos
 alcance, y empuxe sobre nos al mal, y hiera à la ciudad à tajo
 de espada. Y dixerón siervos del Rey al Rey: como todo lo 15
 que escogiere mi señor el Rey he tus siervos. Y salió el Rey y 16
 toda su casa con sus compañías: y dexò el Rey à diez mugeres
 mancebas para guardar la casa. Y salió el Rey, y todo el pue- 17
 blo con sus compañías: y paràronse en lugar de lexos. Y to- 18
 dos sus siervos passantes cerca su mano, y todo el Kerethi, y
 todo el Pelethi: y todos los Gitèos, seys cientos varones, que
 vinieron en su compañía de Gath, passantes ante faces del
 Rey. Y dixo el Rey à Ythay el Gitèo, por que andas tam- 19
 bien tu con nos? tornate y està con el Rey, que extraño tu,
 y tambien vagabundo tu, à tu lugar. De ayer tu venir, y oy 20
 te harè esmover con nos para andar? yo andan sobre lo que
 yo andàn; torna y haz tornar à tus hermanos, contigo mer-
 ced y verdad. Y respondiò Ythay al Rey y dixo: bivo .A., 21
 y biva mi señor el Rey, que en el lugar que fuere alli mi señor
 el Rey, si para muerte, si para vidas, que alli serà tu siervo. Y 22
 dixo David à Ythay, anda y passa: y passò Ythay el Gitèo, y
 todos sus varones y toda la familia que con el. Y todo la 23
 tierra llorantes (con) voz grande, y todo el pueblo passantes:
 y el Rey passàn en arroyo de Kidron, y todo el pueblo pas-
 santes contra faces de la carrera al desierto. Y he tambien Za- 24
 dok y todos los Levitas con el, llevantes à Arca de firmamen-
 to del Dio, y paràron à Arca del Dio, y subió Ebiathar: hasta
 atemar todo el pueblo de passar de la ciudad. Y dixo el Rey à 25
 Zadok, haz tornar á Arca del Dio à la ciudad: si hallàre gra-
 cia en ojos de .A. y me tornàre, y me amostràre à ella y à su
 morada. Y si assi dixere, no envoluntè en ti: he me, haga à mi 26
 como bueno en sus ojos. Y dixo el Rey à Zadok el sacerdote 27
 si pareciere à ti, torna à la ciudad en paz, y Ahimahaz tu hijo,
 y Yeonathan hijo de Ebiathar, dos vuestros hijos con vos.
 Ved yo detardàn en llanuras del desierto: hasta venir respu- 28
 esta de con vos para denunciar à mi. Y tornò Zadok y Ebia- 29
 thar à Arca del Dio à Ierusalaim: y estuvieron alli. Y David 30
 subièn

- fubièn en subida de los olivares, fubièn y lloràn, y cabeça à el cubierta; y el andàn descalço: y todo el pueblo que con el cubrieron cada uno su cabeça, y subieron subiendo y llorando.
- 31 Y à David denunciò (alguno) por dezir, Ahitophel en los traydores con Absalom: y dixo David, enloquece ruego à
- 32 consejo de Ahitophel. A.. Y fue David vinièn hasta la cabeça, para que se encorvasse alli al Dio: y he à su encuentro Hufay,
- 33 el Archi, rasgado de su tunica; y tierra sobre su cabeça. Y dixo à el David: si passares conmigo y seràs sobre mi por car-
- 34 ga. Y si à la ciudad tornàres, y diràs à Absalom, tu siervo yo el rey serè; siervo de tu padre (fuy) yo, de entonces, y agora yo tu siervo: y haràs baldar por mi à consejo de Ahitophel.
- 35 Y decierto contigo alli Zadok y Ebiathar los sacerdotes: y ferà toda la cosa que oyeres de casa del Rey denunciaràs à Za-
- 36 dok, y à Ebiathar los sacerdotes. Y he alli con ellos dos sus hijos Ahimahaz, à Zadok; y Yeonathan à Abiathar: y embiaredes por su mano à mi toda la palabra que oyredes. Y vino
- 37 Hufay compañero de David à la ciudad; y Absalom vino à Yerusalaim.

C A P. 16.

- 1 **Y** David passó poço de la cabeça; y he Zibà moço de Mephiboseth à su encuentro: y par de asnos cinchados y sobre ellos dozientos panes, y cien (razimos) de passas, y cien
- 2 (libras de frutas de) verano, y odre de vino. Y dixo el rey à Zibà, que estos à ti? y dixo Zibà los asnos para casa del rey para cavalgar, y el pan y la passa para comer los moços, y el vi-
- 3 no para beber el lasso en el desierto. Y dixo el Rey y addò hijo de tu señor? y dixo Zibà à el Rey, he estàn en Ierusalaim; por que dixo, oy tornaràn à mi casa de Israel à reyno de mi padre. Y dixo el Rey à Zibà, he à ti à todo lo que à Mephiboseth: y dixo Zibà, encorvème, hallé gracia en tus ojos mi señor el Rey. Y vino el Rey David hasta Bahurim: y he de alli varon salien de linage de casa de Saul, y su nombre Simhi hijo
- 6 de Gerà; salia saliendo y maldezia. Y apedreava con piedras à David, y à todos siervos del Rey David: y todo el pueblo,
- 7 y todos los valientes de su derecha y de su izquierda. Y assi dezia

dezia Simhi en maldezirlo: sal sal varon de las sangres, y varon
de maldad. Tornò sobre ti .A. todas sangres de casa de Saul 8
(por el) qual reynaste en su lugar; y diò .A. el reyno en mano
de Absalom tu hijo: y he tu en tu maldad, q̄ varon de sangres
tu. Y dixo Abisay hijo de Zeruyà al Rey; por que maldezirà 9
el perro el muerto este à mi Señor el Rey? passaré agora y ti-
raré à su cabeça. Y dixo el Rey, que à mi y à vos hijos de Ze- 10
ruyà: que maldiga? y si .A. dixo à el maldize à David, y quien
dirà por que heziste assi? Y dixo David à Abisay y à todos sus 11
fiervos, he mi hijo que salió de mis entrañas buscàn à mi alma:
y quanto mas agora hijo de Binyamin? dexad à el y maldiga,
por que dixo à el .A.. Quiza verà .A. en mi afficion: y tornará 12
.A. à mi bien en lugar de su maldicion el dia el este. Y anduvo 13
David y sus varones en la carrera: y Simhi andàn en lado del
monte à su encuentro, andando y maldezia, y apedreava con
piedras à su encuentro; y apolvoreava con polvo. Y vino el 14
Rey, y todo el pueblo que con el, lassos: y reposó alli. Y Ab- 15
salom y todo el pueblo varon de Israel vinieron à Yerusalaim
y Ahitophel con el. Y fue como vino Hufay el Archicom- 16
pañero de David à Absalom: y dixo Hufay à Absalom, biva
el Rey, biva el Rey. Y dixo Absalom à Hufay, esta tu merced 17
con tu compañero? por que no anduviste con tu compañero?
Y dixo Hufay à Absalom, no salvo (de aquel) que escogió 18
.A. v el pueblo el este, y todo varon de Israel: à el seré, y con
el estaré. Y segundariamente à quien yo serviré, salvo delan- 19
te su hijo: como servi delante tu padre, assi seré delante ti. Y 20
dixo Absalom à Ahitophel: dad à vos consejo que haremos.
Y dixo Ahitophel à Absalom; viene à mancebas de tu padre, 21
que dexò para guardar la casa: y oïra todo Israel que fuisse
afedecido con tu padre; y esforçarseàn manos de todos los
que contigo. Y estendieron à Absalom la tienda sobre el te- 22
cho: y vino Absalom à mancebas de su padre; à ojos de todo
Israel. Y consejo de Ahitophel que aconsejaba en los dias los 23
ellos, como si demandasse alguno en palabra del Dio: assi to-
do consejo de Ahitophel, tambien à David, tambien à
Absalom.

- 1 **Y** Dixo Ahitophel à Absalom; escogerè agora doze mil
varones; y alevantarmche y perseguirè empues David
2 de noché. Y vendrè sobre el, y el lasso, y floxo de manos, y
harè estremecer à el, y huirà todo el pueblo que con el: y he-
3 rirè al Rey solo el. Y harè tornar todo el pueblo à ti, como
tornar todo; el varon que tu buscan; y à todo el pueblo serà
4 paz. Y plugò la palabra en ojos de Absalom: y en ojos de to-
5 dos viejos de Israel. Y dixo Absalom, llama agora tambien à
6 Hufay el Archi: y oiremos que en su boca tambien el. Y vino
Hufay à Absalom, y dixo Absalom à el por dezir, como la pa-
labra la esta hablò Ahitophel; si haremos à su palabra: si no, tu
7 habla? Y dixo Hufay à Absalom: no bueno el consejo que
8 aconsejò Ahitophel en la vez la esta. Y dixo Hufay, tu conof-
ces à tu padre, y à sus varones que valientes ellos, y amargos
de alma ellos; como osso deshijado en el campo: y tu padre
9 varon de pelea, y no manirà con el pueblo. He agora el escond-
dido en uno de los hoyos, o en uno de los lugares: y serà como
caer en ellos en el principio, y oirà el oyèn y dirà, fue mor-
10 tandad en el pueblo que empues de Absalom. Y el tambien
hombre de fuerça, que su coraçon como coraçon de le-
on, y desleir serà desleido: que sabièn todo Israel que va-
11 liente tu padre, y hombres de fuerça los que con el. Lo
que consejo, apañando sea apañado à ti todo Israel de
Dan y hasta Beer-Sebah, como arena que sobre la mar à
12 muchedumbre: y tus faces vayan en la pelea. Y vendre-
mos à el en uno de los lugares que fuere hallado allí; y posa-
remos sobre el, como cae el rocío sobre la tierra: y no serà
remanescido en el, ni en todos los varones que con el tam-
13 bien uno. Y si à ciudad se recogeire, y llevaràn todo
Israel à la ciudad la esta cuerdas: y arrastraremos à ella hasta
14 el arroyo; hasta que no sea hallada allí tambien piedra. Y
dixo Absalom y todo varon de Israel, bueno consejo de
Hufay el Archi, mas que consejo de Ahitophel: y A. en-
comendò para baldar à consejo de Ahitophel el bueno,
15 para traer A. sobre Absalom el mal. Y dixo Hufay à Za-
dok

dok y à Ebiathar los sacerdotes , como esto y como esto
aconsejó Ahitophel à Absalom , y à viejos de Israel : y
como esto y como esto aconsejé yo. Y agora embiad aina 16
y denunciad à David por dezir , no maniràs de noche
en llanuras del desierto ; y tambien passando passaràs : por
que no sea dañado al Rey , y à todo el pueblo que con
el. Y Yehonathan y Ahimahas estantes en fuente de Ro- 17
gel, y anduvo la sierva y denunciò à ellos, y ellos andu-
vieron y denunciaron al Rey David : que no podian por
amoftrarse para venir à la ciudad. Y vido à ellos moço y 18
denunciò à Absalom : y anduvieron ambos ellos aina y vi-
nieron à casa de varon en Bahurim , y à el pozo en su pa-
tio, y descendieron allí. Y tomò la muger y esparció al am- 19
paro sobre faces del pozo ; y estendió sobre el grañones : y no
fue sabida cosa. Y vinieron siervos de Absalom à la muger à la 20
casa y dixerón, adò Ahimahas y Yehonathan? y dixo à ellos la
muger, passaron vado de las aguas : y buscaron y no hallaron,
y tornaron à Yerusalaim. Y fue empues su andar, y subieron 21
del pozo, y anduvieron y denunciaron al Rey David : y
dixerón à David, levantadvos y passad aina à las aguas, que assi
aconsejó sobre vos Ahitophel. Y levantose David y todo el 22
pueblo que con el ; y passaron al Yardén hasta luz de la ma-
ñana , hasta uno no faltò que no passasse al Yardén. Y Ahito- 23
phel vido que no fue hecho su consejo , y cinchè al asno y le-
vantose y anduvo à su casa à su ciudad, y encomendò à su ca-
sa y ahogose : y murió y fue enterrado en entierro de su pa-
dre. Y David vino à Mahanaim : y Absalom passò al Iardén , 24
el y todo varon de Israel con el. Y à Hamasá puso Absalom en 25
lugar de Ioab sobre el fonsado : y Hamasá hijo de varon , y su
nombre Ythrà el Yzreelita, que vino à Abigal hija de Nahas ,
hermana de Zeruyà , madre de Yoab. Y posó Israel y Absa- 26
lom, en tierra del Gilhad. Y fue como venir David à Mahanà- 27
im : y Sobi hijo de Nahas, de Rabath, de hijos de Hammòn, y
Machir hijo de Hammiel, de Lodebar ; y Barzilay, el Gilhadi,
de Roglim. Lecho y baces y vasos de ollero , y trigos y ce- 28
vadas y harina y tostado : y hava y lentejas y tostado. Y miel y 29

manteca y ovejas y quesos de vacas, llegaron à David y al pueblo que con el, para comer: que dixerón, el pueblo hambriento, y cansado, y sequioso en el desierto.

C A P. 18.

- 1 **Y** Contò David al pueblo que con el: y puso sobre ellos
 2 mayores de miles y mayores de cientos. Y embiò David al pueblo, el tercio por mano de Ioab, y el tercio por mano de Abisay, hijo de Zeruyà, hermano de Ioab; y el tercio por mano de Ythay el Geteo: y dixo el Rey al pueblo, saliendo
 3 do saldrà tambien yo con vos. Y dixo el pueblo, no salgas, por que si huyendo huyèremos no pondrán sobre nos coraçon, y si murieren mitad de nos no pondrán sobre nos coraçon, que
 4 agora como nos diez mil: y agora mejor que seas à nos de la ciudad para ayudar. Y dixo à ellos el Rey, lo que plugiere en
 5 vuestros ojos harè: y paròse el Rey à lugar de la puerta, y todo el pueblo salieron à centenares y à millares. Y encomendò el
 6 Rey à Ioab, y à Abisay, y à Ythay por dezir; de quedo por amor de mi por el moço, por Absalò: y todo el pueblo oyèron
 7 en encomendar el Rey à todos los señores sobre causa de Absalom. Y salió el pueblo al campo à encuentro de Israel, y fue
 8 la pelea en bosque Ephràim. Y fueron llagados allí Israel delante siervos de David: y fue allí la mortandad grande, en el
 9 dia el esse veynte mil. Y fue allí la pelea esparzida sobre faces de toda la tierra: y multiplicò el bosque para atemar en el pueblo, mas que atemò la espada en el dia el esse. Y fue encontrado Absalom delante siervos de David: y Absalò cavalgan sobre
 10 el mulo, y entrò el mulo debaxo de rama de la enzina la grande, y travòse su cabeça en la enzina, y fue puesto entre los cie-
 11 los y entre la tierra, y el mulo que debaxo del passò. Y vido varon uno, y denunciò à Ioab: y dixo, he vide à Absalom colgado en la enzina. Y dixo Ioab al varon el denunciàn à el, y he
 12 viste, y por que no lo heriste allí à tierra? y sobre mi para dar à ti diez (pesos) de plata y cintero uno. Y dixo el varon à Ioab, si yo pesan sobre mis palmas mil (pesos) de plata no tendiera mi mano à hijo del Rey: por que en nuestras orejas encomendò el Rey à ti, y à Abisay, y à Ythay por dezir; guardad q̃ (ninguno

guno toque) en el moço en Abfalom. O (si lo hiziera) hiziera 13
 en mi alma falsedad; y alguna cosa no es encubierta del Rey: y
 tu estarias de escuenta. Y dixo Ioab, no derecho que ruegue 14
 delante ti: y tomò tres dardos en su mano, y hincòlos en cora-
 çon de Abfalom; aun el bivo en medio de la enzina. Y arrode- 15
 aron diez moços llevantes armas de Ioab: y hirieron à Abfalò
 y matàronlo. Y tocò Ioab con corneta, y tornosè el pueblo de 16
 perseguir empues Israel: por q̄ vedò Ioab al pueblo. Y tomàrõ 17
 à Abfalò y echàron à el en el bosque, à la fueſſa grande, y esta-
 blecieron sobre el monton de piedras grande mucho: y todo
 Israel huyeron cada uno à sus tiendas. Y Abfalom avia toma- 18
 do y establecido à el en sus vidas à estancia q̄ en valle del Rey,
 por que dixo no à mi hijo para hazer membrar mi nombre: y
 llamò à la estancia sobre su nombre, y fue llamado à ella lugar
 de Abfalò, hasta el dia el este. Y Ahimahaz hijo de Zadok dixo; 19
 correre agora y albriciarè al Rey: que lo juzgò. A. de mano de
 sus enemigos. Y dixo à el Ioab, no varon de albricia tu el dia el 20
 este; y albriciaràs en dia otro: y el dia el este no albriciaràs, por
 que hijo del Rey murió. Y dixo Ioab al Ethiopio, anda de- 21
 nuncia al Rey lo que viste: y encorvosè el Ethiopio à Ioab y
 corriò. Y añadiò mas Ahimahaz hijo de Zadok y dixo à Ioab, 22
 ſea lo que (fuere) correre agora tambien yo empues el Ethio-
 pio; y dixo Ioab por q̄ esto tu corrièn mi hijo, y à ti, no albrici-
 cia hallada. Y ſea lo q̄ (fuere) correre, y dixo à el corre: y corriò 23
 Ahimahaz carrera de la llanura y paſſò al Ethiopio. Y David 24
 està entre dos las puertas: y anduvo el atalayador sobre techo
 de la puerta, sobre el muro, y alçò à sus ojos y vido y he varon
 corrièn solo el. Y llamò el atalayador y denunciò al Rey; y di- 25
 xo el Rey ſi solo el, albricia en su boca: y andava andádo y lle-
 gava. Y vido el atalayador varò otro corriente, y llamò el ata- 26
 layador al portero y dixo, he varon corriente solo el: y dixo el
 Rey tábien este albriciador. Y dixo el atalayador yo veo à cor 27
 rida del primero como corrida de Ahimahaz hijo de Zadok: y
 dixo el Rey, varon bueno este, y con albricia buena viene. Y 28
 clamò Ahimahaz y dixo al Rey paz, y encorvosè al Rey ſe-
 bre sus faces à tierra: y dixo, bendito .A. tu Dio que entregò

à los varones que alçaron à su mano contra mi señor el Rey.
 29 Y dixo el Rey; paz al moço Absalom? y dixo Ahimahaz, vide
 el tumulto el grande para embiar à siervo del Rey Ioab y à tu
 30 siervo, y no supe que. Y dixo el Rey, buelvet y parate aqui:
 31 y bolviofe y parose. Y he el Ethiopio vinièn: y dixo el Ethio-
 pio sea albriciado mi señor el Rey, que te juzgò. A. oy de ma-
 32 no de todos los levantantes contra ti. Y dixo el Rey al Ethio-
 pio, si paz al moço Absalom? y dixo el Ethiopio, sean como
 el moço enemigos de mi señor el Rey, y todos los que se le-
 33 vantaren contra ti para mal. Y estremeciofe el Rey y subió
 sobre sobrado de la puerta y llorava: y assi dezia en su andar,
 hijo mio Absalom, hijo mio, hijo mio Absalom; quien diera
 muriera yo en tu lugar, Absalom hijo mio, hijo mio.

C A P. 19.

1 **Y** Fue denunciado á Yoab; he el Rey lloràn y alutose so-
 2 bre Absalom. Y fue la salvacion en el dia el esse por lu-
 to à todo el pueblo: por que oyò el pueblo en el dia el esse por
 3 dezir, atristose el Rey sobre su hijo. Y encubriofe el pueblo en
 el dia el esse para venir à la ciudad: como se encubré el pueblo
 4 los avergonçados en su huir en la pelea. Y el Rey cubrió à sus
 faces, y exclamò el Rey (con) voz grande: hijo mio Absalom;
 5 Absalom hijo mio, hijo mio. Y vino Yoab al Rey à la casa: y
 dixo, conturbaste oy à faces de todos tus siervos, los escapan-
 tes à tu alma oy, y à alma de tus hijos y tus hijas, y alma de tus
 6 mugeres, y alma de tus concubinas. Por amar à tus aborresci-
 entes, y para aborrescer á tus amantes: por que denunciaste oy
 que no à ti señores, ni siervos, que supe oy que si Absalom bi-
 vo, y todos nos oy muertos, que entonces pluguiera en tus
 7 ojos. Y agora levantate sale, y habla sobre coraçon de tus sier-
 vos: por que en .A. jurè sino tu sales, si manirà varon contigo
 esta noche, y pesará à ti esto mas que todo el mal que vino so-
 8 bre ti de tus mocedades hasta agora. Y levantose el Rey y as-
 sentose en la puerta: y à todo el pueblo denunciãrõ por dezir,
 he el Rey asientado en la puerta; y vino todo el pueblo delã-
 9 te el Rey, y Israel huyò cada uno à sus tiendas. Y fue todo el
 pueblo constrahtë en todos tribus de Israel por dezir: el Rey
 nos

nos escapò de mano de nuestros enèmigos y el nos escapò de
 mano de Pelistim, y agora huyó de la tierra por Absalom. Y 10
 Absalom que ungimos sobre nos murió en la pelea: y agora
 por que vos callantes de tornar al Rey? Y el Rey David em- 11
 biò à Zadok y à Ebiathar los sacerdotes por dezir; hablad à
 viejos de Yehudà por dezir; por que seredes postreros para
 tornar al Rey à su casa? y palabra de todo Israel vino al Rey à 12
 su casa. Mis hermanos vos, mi huesso y mi carne vos: y por
 que seredes postreros para tornar al Rey? Y à Hamasà dire- 13
 des, decierto mi huesso y mi carne tu, assi haga à mi el Dio y
 assi añada; sino mayoral de fonsado seràs delante mi todos los
 dias en lugar de Ioab. Y inclinò à coraçon de todo varon de 14
 Iehudà como varon uno: y embiaron al Rey, tornate tu y
 todos tus siervos. Y tornose el Rey, y vino hasta el Iardèn: y 15
 Iehudà vino al Gilgal para andar à encuentro del Rey, para
 hazer passar al Rey al Iardèn. Y apressuró Simhi hijo de Gerà 16
 hijo de Binyamin, que de Bahurim: y descendió con varon
 de Iehudà, à encuentro del Rey David. Y mil varones con el 17
 de Binyamin, y Zibà moço de casa de Saul, y quinze sus hijos
 y veinte sus siervos con el: y passaron al Iardèn delante el Rey
 Y passó la escafa para passar à casa del Rey, y para hazer lo 18
 bueno en sus ojos: y Simhi hijo de Gerà echosé delante el
 Rey, en su passar por el Iardèn. Y dixo al Rey no cuente à mi 19
 mi señor delito, y no miembres à lo que atorciò tu siervo, en
 día que salió mi señor el Rey de Ierusalaim: para poner el Rey
 sobre su coraçon. Por que conosco tu siervo que yo pequè: y 20
 he vine oy primero de toda casa de Ioseph, para descender à
 encuentro de mi señor el Rey. Y respondió Abisay hijo de 21
 Zeruyà y dixo; si por esto no será muerto Simhi: que maldi-
 xo à ungido de. A. ? Y dixo David, que à mi y à vos hijos de 22
 Zeruyà, que soys à mi oy por atorcedor? si oy será matado
 varon en Israel? que cierto sé que oy yo Rey sobre Israel. Y 23
 dixo el Rey à Simhi no moriràs: y jurò à el el Rey. Y Me- 24
 phiboseth hijo de Saul descendió à encuentro del Rey: y no
 lavò à sus piés, y no hizo su barva, y à sus paños no lavò desde
 día de andar el Rey hasta el día que vino en paz. Y fue quan- 25

do vino à Ierusalaim à encuentro del Rey: y dixo à el el Rey,
26 por que no anduviste conmigo Mephiboseth? Y dixo, mi se-
ñor el Rey mi siervo me engañó: que dixo tu siervo cincharè
para mi el asno, y cavalgarè sobre el, y andarè al Rey, por que
27 coxo tu siervo. Y chismeò en tu siervo à mi señor el Rey: y mi
señor el Rey como Angel del Dio, y haz lo bueno en tus ojos.
28 Que no fue toda casa de mi padre salvo varones (merecedo-
res) de muerte à mi señor el Rey; y pusiste à tu siervo en co-
mientes de tu mesa, y que ay à mi mas justedad, y para clamar
29 mas al Rey. Y dixo à el el, Rey, por que hablas mas tus pala-
30 bras: dixe tu y Zibà partiredes el campo. Y dixo Mephiboseth
al Rey, tambien el todo tome: pues que vino mi señor el Rey
31 en paz à su casa. Y Barzilay el Gilhadi descendió de Roglim: y
32 passò con el Rey al Iardén; para acompañarlo al Iardén. Y Bar-
zilay viejo mucho de edad de ochenta años: y el governò al
Rey en su estar en Mahanàim, por que varon grande el mu-
33 cho. Y dixo el Rey à Barzilay: tu passa conmigo, y governaré
34 à ti conmigo en Yerusalaim. Y dixo Barzilay al Rey, quantos
dias de años de mis vidas, para q̃ suba con el Rey à Ierusalaim?
35 De edad de ochenta años yo oy, si conoscerè entre bien à mal
si gustará tu siervo de lo que comiere, ni de lo que beviere? si
oirè mas en voz de cantores y cantoras? y por que serà tu sier-
36 vo mas por carga à mi señor el Rey? Como poco passará tu si-
ervo el Iardén con el Rey: y por que me gualardonará el Rey
37 el gualardon el este? Tornese agora tu siervo y morirè en mi
ciudad, cerca sepultura de mi padre, y mi madre: y he tu sier-
vo Kimham passará cõ mi señor el Rey; y haz à el à lo q̃ bueno
38 en tus ojos. Y dixo el Rey, conmigo passará Kimham; y yo ha-
rè à el à lo bueno en tus ojos: y todo lo q̃ escogieres sobre mi
39 harè à ti. Y passò todo el pueblo al Iardén, y el Rey passò: y
40 besò el Rey à Barzilay, y bendixolo, y tornose à su lugar. Y
passò el Rey al Gilgal, y Kimham passò con el: y todo pueblo
de Iehudà hizieron passar al Rey, y tambien mitad de pueblo
41 de Israel. Y he todo varon de Israel vinientes al Rey: y dixerõ
al Rey, por que te encubieron nuestros hermanos varones de
Iehudà, y hizieron passar al Rey y à su casa al Iardén; y todos
varos

varones de David con el. Y respondió todo varon de Iehudà 42
à varon de Israel, por que cercano el Rey à mi; y por que esto
ereció à ti sobre la cosa la esta? si comer comimos del Rey? si
presente fue presentado à nos? Y respondió varon de Israel à 43
varon de Iehudà y dixo, diez partes à mi en el Rey, y tambien
en David yo mas que tu, y por que me despreciaſte, y no fue
mi palabra primero à mi, para hazer tornar à mi Rey? y en-
dureſcioſe palabra de varon de Iehudà, mas que palabra de
varon de Israel.

C A P. 20.

Y Allí fue acaſo varon de maldad, y ſu nombre Sebah, hi- 1
jo de Bichrì, varon de Binyamin: y tocò con corneta
y dixo; no à nos parte en David, y no heredad à nos con hijo
de Iſay, cada uno à ſus tiendas Israel. Y ſubiò todo varon de 2
Israel de empues David, empues Sebah hijo de Bichrì, y va-
ron de Yehudà ſe pegàron con ſu Rey, del Iardèn y haſta Ie-
ruſalaim. Y vino David à ſu caſa à Ieruſalaim; y tomò el Rey 3
à diez mugeres mancebas q̄ dexò para guardar la caſa, y dio-
las en caſa de guarda, y governolas, y à ellas no entrò: y fue-
ron ligadas haſta dia de ſu muerte, biudez en vida. Y dixo el 4
Rey à Hamafà, congrega à mi à varon de Yehudà (haſta) tres
dias: y tu aqui eſta. Y anduvo Hamafà para congrega à Ie- 5
hudà, y detardoſe del plazo que le aplazó. Y dixo David à 6
Abiſay, agora emmaleſcerà à nos Sebah, hijo de Bichrì, mas
que Abſalom: tu toma à ſiervos de tu ſeñor y perſigue em-
pues el, por que no halle à el ciudades encaſtilladas y eſcape
de nueſtros ojos. Y ſalieron empues el varones de Ioab, y el 7
Kerethi y el Pelethi, y todos los eſforçados: y ſalierõ de Ieru-
ſalaim, para perſeguir empues Sebah, hijo de Bichrì. Ellos cer- 8
ca la piedra la grande, que en Gibhon; y Hamafà vino delante
dellos, y Ioab ceñido de ſu tunica ſu veſtido, y ſobre el cinto
de eſpada ayuntada cerca ſus lomos en ſu vayna: y ella ſaliò y
cayo. Y dixo Ioab à Hamafà ſi paz à ti mi hermano? y travò 9
mano derecha de Yoab por barva de Hamafà para beſar à el.
Y Hamafà no ſe guardò de la eſpada que en mano de Yoab, y 10
hiriolo con ella à la (coſtilla) quinta, derramò ſus entrañas à
tierra, y no aſegundò á el, y murió: y Ioab, y Abiſay ſu

- 11 hermano persiguiò empues Sebah hijo de Bichrì. Y varon se parò sobre el, de moços de Ioab : y dixo , quien el que envoluta por Ioab, y quien el que por David (vaya) empues.
- 12 Ioab. Y Hamasà rebolvienfe en la fangre en medio de la calçada: y vido el varon que se parava todo el pueblo, y bolvió à Hamasà de la calçada al campo , y echò sobre el paño como
- 13 vido todo el vinièn sobre el y paravase. Como fue apartado de la calçada : passò todo varon empues Ioab , para persiguir
- 14 empues Sebah hijo de Bichrì. Y passò en todos tribus de Israel à Abel y Beth-Mahachà y todos los Beeritas : y apañaron-
- 15 se y vinieron tambien empues el. Y vinieron y encastillaron sobre el en Abel Bet-Mahachà, y echàron trabuco à la ciudad y parose en la barbacana , y todo el pueblo que con Ioab da-
- 16 ñantes para hazer caer el muro. Y llamò muger sabia de la ciudad : oíd, oíd, dezid ruego à Ioab , llege hasta aqui y ha-
- 17 blarè contigo. Y llegose à ella y dixo la muger, si tu Ioab ? y dixo, yo: y dixo à el, oye palabras de tu sierva y dixo , oyèn
- 18 yo. Y dixo por dezir: hablando hablaràn en el principio por dezir : demandando demandaràn en Abel, y assi atemaràn.
- 19 Yo de pacificos fieles de Israel: tu buscan de matar ciudad , y
- 20 madre en Israel; por que desharàs heredad de .A. ? Y respondiò Ioab y dixo : vedado, vedado à mi , si desharè, y si dañ-
- 21 rè. No assi la cosa , mas varon de monte de Ephràim, Sebah hijo de Bichrì su nombrè, alçò su mano contra el Rey , contra David , dad à el solo , y andarmehe de sobre la ciudad : y dixo la muger à Ioab, he su cabeça echada à ti por el muro.
- 22 Y vino la muger à todo el pueblo con su ciencia , y tajàron à cabeça de Sebah, hijo de Bichrì: y echàron à Ioab, y tocò con corneta y fueron esparzidos de sobre la ciudad, cada uno à sus
- 23 tiendas: y Ioab se tornò à Ierusalaim al Rey. Y Ioab sobre todo el fonsado de Israel: y Benayhà hijo de Iehoyadah , sobre
- 24 el Kerethi, y sobre el Pelethi. Y Adoràm, sobre el tributo: y
- 25 Iehosaphath hijo de Ahilud , el coronista. Y Sevà escrivano:
- 26 y Zadok, y Ebiathar sacerdotes. Y tambien Hirà el Iayri era mayoral à David.

Y Fue hambre en días de David, tres años, año tras año, y **1**
 buscó David à faces de .A.: y dixo .A.: por Saul y por
 casa de las fangres, por que matò à los Gibhonitas. Y llamò el **2**
 Rey à los Gibhonitas y dixo à ellos: y los Gibhonitas no de
 hijos de Israel ellos, que salvo de resto del Emorèo, y hijos
 de Israel juraron à ellos; y buscó Saul para herirlos en su zelar
 à hijos de Israel y Iehudà. Y dixo David à los Gibhonitas que **3**
 harè à vos? y con que perdonarè? y bendezid à heredad de
 .A.. Y dixeron à el los Gibhonitas, no à nos plata, ni oro con **4**
 Saul, y con su casa, y no à nos varon para matar en Israel: y
 dixo, lo que vos dezientes harè à vos. Y dixeron al Rey, el **5**
 varon que nos atemò, y que pensó contra nos: (que) fuef-
 semos destruidos de estar en todo termino de Israel. Sea dado **6**
 à nos siete varones de sus hijos, y ahorcarloshemos à .A., en
 Gibha de Saul escogido de .A.: y dixo el Rey, yo darè. Y apia- **7**
 dò el Rey sobre Mephiboseth, hijo de Ieonathan, hijo de
 Saul: por juramento de .A. que entre ellos, entre David, y
 entre Ieonathan, hijo de Saul. Y tomò el Rey à dos hijos de **8**
 Rizpà, hija de Ayà, que pariò à Saul, à Armonì, y à Mephi-
 boseth: y à cinco hijos de Michal, hija de Saul que pariò à A-
 driel, hijo de Barzilai, el Meholati. Y diolos en mano de los **9**
 Gibhonitas, y ahorcàronlos en el monte delante .A., y caye-
 ron siete ellos auna: y ellos fueron matados en días de sega-
 da, en los primeros (días) en principio de segada de cevadas.
 Y tomò Rizpà hija de Ayà, al faco, y espandiolo à ella sobre **10**
 la Peña de principio de segada, hasta que corriò aguas sobre
 ellos de los cielos: y no dexò à ave de los cielos para posar so-
 bre ellos de dia, y animal del campo de noche. Y fue denun- **11**
 ciado à David à lo que hizo Rizpà, hija de Ayà, manceba de
 Saul. Y anduvo David y tomò à hueffos de Saul, y à hueffos **12**
 de Ieonathan su hijo, de con señores de Iabes-Gilad: que
 hurtaron à ellos de plaça de Beth-san, que los ahorcàron alli
 los Pelistim en dia de herir Pelistim à Saul en el Gilboah. Y **13**
 hizo subir de alli à hueffos de Saul, y à hueffos de Ieonathan
 su hijo: y apañaron à hueffos de los ahorcadós. Y enterraron **14**
 à hu-

- à huesos de Saul y Ieonathan su hijo en tierra de Binyamin, en Zelah, en sepultura de Kis su padre; y hizieron todo lo que encomendó el Rey: y fue aplacado el Dio, de la tierra,
- 15 despues assi. Y fue mas pelea à Pelistim con Israel: y descendió David y sus siervos con el, y peleàron con Pelistim, y cansose
- 16 David. Y Ysbi-Benob que en hijos de Araphà, y peso de su capacete trezientos pesos de arambre, y el ceñido de (espa-
- 17 da) nueva: y dixo para herir à David. Y ayudó à el Abisay hijo de Zeruyà; y hirió al Pelisteo y matòlo: entonces juràron varones de David à el por dezir, no saldràs mas con nos en la
- 18 pelea, y no amataràs à candela de Ysrael. Y fue despues assi; y fue mas la pelea en Gob con Pelisteos: entonces hirió Si-
- 19 bechay, el Hufathita, à Saph, que de hijos de Araphà. Y fue mas la pelea en Gob con Pelistim: y hirió Elhanàn hijo de Yahare-Origim Beth-Lahmita, à Golyath el Gitèo; y asta
- 20 de su lança como exullo de texedores. Y fue mas pelea en Gath: y fue varon de medida, y dedos de sus manos, y dedos de sus piès, seys, y seys, veinte y quatro (por) quento; y tam-
- 21 biem el fue nascido de Araphà. Y repudiò à Ysrael: y hiriolo
- 22 Yeonathan hijo de Simhà, hermano de David. Quatro estos fueron nascidos de Araphà en Gath: y cayeron por mano de David y por manò de sus siervos.

C A P. 22.

Afr. de **Y** Hablò David à .A. à palabras del cantico el este: en dia
Par. 53. **Y** (que) escapò .A. à el de mano de todos sus enemigos,
de dia y de mano de Saul.

seteno Y dixo: .A. mi peña, y mi fortaleza, y mi escapador à
de Pesab mi.

- 3 Dio mi fuerte abrigème en el: mi escudo y fortaleza de mi salvacion, mi amparo y mi refugio, mi salvador, de adolme me salvaste.
- 4 Loable llamarè .A.: y de mis enemigos fuy salvo.
- 5 Que me rodeàron olas de muerte: arroyos de maldad me conturbàron.
- 6 Dolores de fuefía me rodeàron: adelantaronme trompieços de muerte.

En la angustia à mi llamè .A., y à mi Dio llamè: y oyò de 7
su palacio mi voz, y mi clamor (vino) en sus orejas.

Y tempestèd y temblò la tierra, cimientos de los cielos se 8
estremecieron: y tempesteàron por que cresciò à el.

Subiò humo en su nariz, y fuego de su boca quemò: bra- 9
sas se encendieron del.

Y inclinò cielos y descendiò: y espessura débaxo de sus piès. 10

Y cavalgò sobre Kerub y abolò: y aparesciò sobre alas de 11
viento.

Y puso escuridad. (por) sus derredores cabañas: ligamen- 12
to de aguas, nuves de cielos.

De resplandor de su encuentro: se encendieron brasas de 13
fuego.

Y trono de cielos .A.: y el alto diò su voz. 14

Y embiò saetas y esparziolos: relampago y consumiolos. 15

Y aparescieron pielagos de mar, fueron descubiertos ci- 16
mientos de mundo: por reprehension de .A., de aliento de
espíritu de sus nariz.

Embiò de alto, tomome: sontrayome de aguas muchas. 17

Escapome de mi enemigo fuerte: de mis odiantes que se 18
enfortescieron mas que yo.

Adelantáronme en dia de mi quebranto: y fue .A. assu- 19
frenia à mi.

Y sacò à anchura à mi: escapome por que involuntó en mi. 20

Gualardonome .A. como mi justedad: como limpieza de 21
mis manos tornò à mi.

Por que guardé carreras de .A.: y no emmalefci contrà mi 22
Dio.

Que todos sus juizios à mi encuentro: y sus fueros nò me 23
tirarè dellos.

Y fui perfeto con el: y guardeme de mi delito. 24

Y tornò .A. à mi como mi justedad: como mi limpieza à 25
escuenta sus ojos.

Con bueno seràs bueno: con valiente perfeto seràs perfeto. 26

Con limpio seràs limpio: y con perverso seràs perverso. 27

Y à pueblo pobre salvaràs: y tus ojos sobre altos abaxaràs 28
(à ellos.)

- 29 Por que tu mi candela .A.: y .A. esclarescèrà mi escuridad.
- 30 Que en ti quebrantarè fonsado : por mi Dio saltarè muro.
- 31 El Dio perfeta su carrera : dicho de .A. purificado; escudo el à todos los abrigantes en el.
- 32 Por que quien Dio afuera de .A.? y quien fuerte afuera de nuestro Dio?
- 33 El Dio de mi fortaleza en fonsado : y soltò perfeta mi carrera.
- 34 Ponien mis piès como siervas : y sobrè mis alturas me hara estar.
- 35 Ensenàn mis manos à la pelea : y fue quebrantado arco azerado de mis braços.
- 36 Y diste à mi escudo de tu salvación : y (en) tu humildad me multiplicaste.
- 37 Ensancharàs mi passo debaxo de mi : y no resfuyràn mis rodillas.
- 38 Perseguirè mis enemigos y destruirloshe : y no tornarè hasta atemarlos.
- 39 Y atemarloshe y llágarloshe y no se levantaràn : y caeràn debaxo de mis piès.
- 40 Y ceñisteme de fuerça para la pelea : heziste arodillar mis levantantes debaxo de mi.
- 41 Y mis enemigos diste à mi cerviz : mis aborrescientes , y tajèlos.
- 42 Catàron, y no salvan à .A., y no les respondiò.
- 43 Y molilos como polvo de tierra : como cieno de calles los desmenuzè, espadilos.
- 44 Y liblasteme de barajas de mi pueblo : guardasteme por cabeceras de gentes, pueblo que no conosco me sirvieron.
- 45 Hijos de estrañedad se negàron à mi : à oïda de oreja obedecieron à mi.
- 46 Hijos de estrañedad cansàron: y temblàron de sus encerramientos.
- 47 Bivo .A., y bendita mi peña : enaltecèrseà Dio de peña de mi salvacion.

El Dio el dan venganças à mi: y fujuzgàn pueblos debaxo 48
de mi.

Y facàn à mi de mis enemigos: y de mis levantantes me 49
enalteciste: de varon de falsedades me escapaste.

Por tanto te loarè .A. en las gentes: y por tu nombre 50
psalmeare.

Engrandescien salvaciones de su Rey: y hazien merced à 51
su ungido, à David, y à su simiente hasta siempre.

C A P. 23.

Y Estas palabras de David las postréras: dicho de David 1
hijo de Ysay, y dicho del varon (que) fue levantado
alto, ungido del Dio de Iahacob, y suave (en) psalmeamien-
tos de Israel. Espiritu de .A. hablò por mi: y su palabra sobre 2
mi lengua. Dixo Dio de Israel, à mi hablò fuerte de Israel: po- 3
destàn en hombre, justo podestàn temor del Dio. Y como 4
luz de mañana (quando) esclaresce Sol: mañana sin nuves por
claridad por lluvia hermollo de tierra. Que no affi mi casa 5
con Dio: salvo firmamento de siempre puso à mi, ordenado
en todo y guardado; que toda mi salvacion, y toda voluntad
que no harà hermolléscer. Y perverso como cardo esmovido 6
todos ellos: que con mano tomaràn. Y varon que tocare en 7
ellos se hinchirà de hierro, y asta de lança: y en fuego ardiendo
seràn ardidos en la morada. Estos nombres de los valientes 8
q̃ à David: estàn en assiento sabio capitan de los tres, el Adinò,
el Heznì, sobre ochocientos mataelos en vez una. Y empues 9
el, Elhazár, hijo de Dodò, hijo de Ahohi: entre tres los vali-
entes con David, en su repudiar en Pelistim eran apañados allí
à la pelea, y subieron varon de Israel. Y el se levantò y hiriò 10
en Pelistim hasta que se cansò su mano, y apegose su mano à
la espada, y hizo .A. salvacion grande en el dia el esse: y el pue-
blo tornaron empues el, solo para despojar. Y empues el, Sa- 11
mà hijo de Age, el Ararì: y apañaronse Pelistim à la villa, y
fue allí heredad del campo llena de lentejas; y el pueblo hu-
yó delante Pelistim. Y parose entre la heredad, y escapola; y 12
hiriò à Pelistim: y hizo .A. salvacion grande. Y descendieron 13
tres de los treynta capitanes, y vinieron à la segada à David à

lapa

lapa de Adulam : y compañía del Pelistim posán en valle de
 14 Rephaim. Y David entonces en la fortaleza : y estancia de
 15 Pelistim entonces en Beth-lehem. Y desseo David y dixo :
 quien me hiziesse beber aguas de poço de Beth-Lehem, que
 16 en la puerta. Y rompieron los tres valientes en real de Pelis-
 tim, y facaron aguas de poço de Bet-Lehem, que en la puer-
 ta, y tomàron y truxeron à David : y no quiso para beberlas,
 17 y templò à ellas à .A.. Y dixo, vedado à mi .A. de mi hazer es-
 to, si sangre de los varones los andantes contra sus almas? y no
 18 quiso para beberlas: esto hizieron tres los barraganes. Y Abi-
 say hermano de Yoab hijo de Zeruya el capitan de los tres; y
 el despertàn à su lança contra trezientos matados: y à el nom-
 19 bre en los tres. De los tres decierto honrado, y fue à ellos por
 20 mayoral: y hasta los tres no vino. Y Benayahu, hijo de Yeho-
 yadah, hijo de varon de fuerça, grande de obras, de Kab-
 zeel: el hiriò à dos fuertes leones de Moab; y el descendìo y
 21 hiriò al leon entre el poço en dia de la nieve. Y el hiriò à va-
 ron Egypciano, varon de vista, y en manò del Egypciano,
 lança, y descendìo à el con vara: y robò à la lança de mano
 22 del Egypciano, y matòlo con su lança. Esto hizo Benayahu
 hijo de Yehoyadah: y à el nombre entre tres los esforçados.
 23 Mas que los treynta honrado, y à los tres no vino: y pusolo
 24 David à su consejo. Hafaël, hermano de Ioab en los treynta:
 25 Elhanan hijo de Dodò de Beth-Lehem. Sammà el Harodì,
 26 Elikà el Arodì. Helez el Paltì; Hirà, hijo de Ykkes, el Te-
 27. 28 kohì. Abihezer el Hanthothì; Mebunay, el Hufathì. Zala-
 29 mòn, el Ahohì; Maharay, el Nethophati. Heleb, hijo
 de Bahanà, el Neophati; Ytay, hijo de Ribay, de collado
 30 de hijos de Binyamin. Benayahu, Pirhathoni; Hidday, de
 31 arroyos de Gahas. Abi-Halbbon, el Harabathi; Hazmaveth,
 32 el Barhumì. Eliahba, el Sahalbonì; hijos de Yafen Yeona-
 33. 34 than. Sammà el Harari; Ahiam, hijo de Saràr, el Arari. Eli-
 peleth, hijo de Ahasbbay, hijo del Mahachathi: Eliham,
 35 hijo de Ahitophel el Gilòni. Hezray, el Carmeli; Paharay,
 36. 37 el Arbi. Ygal, hijo de Nathan, de Zobà: Bani, el Gadi. Ze-
 lek, el Hommoni; Naharay, el Beerothi, llevantes armas de
 Yoab,

Yoab, hijo de Zeruyà. Hirà, el Ythri; Gareb, el Ythri. Urià 38. 39
el Hitèò, todos treynta y siete.

C A P. 24.

Y Añadiò furor de .A. para ayrrarse en Israel: y fombayò 1
à David en ellos, por dezir, anda cuenta à Israel, y à
Yehudà. Y dixo el Rey à Yoab mayoral del fonsado que con 2
el, descorre agora por todos tribus de Israel, de Dan y hasta
Beer-Sebah, y contad al pueblo: y sabrè à cuento del pueblo.
Y dixo Ioab al Rey, y añada .A. tu Dio sobre el pueblo como 3
ellos, y como ellos, cié vezes; y ojos de mi señor el Rey veyē-
tes: y mi señor el Rey por que en volunta en la cosa la esta? Y 4
esforçòse palabra del Rey sobre Yoab, y sobre mayorales del
fonsado: y saliò Yoab y mayorales del fonsado de delante el
Rey, para contar el pueblo à Israel. Y pasaron al Yardén: y po- 5
saron en Aroher (a) derecha de la ciudad, que entre el arroyo
de Gad, y à Yahzer. Y vinieron al Gilhad, y à tierra de Tah- 6
tim Hodsi: y vinieron à Dan Yahan, y defredor à Zidón. Y 7
vinieron à encastilladura de Zor, y todas ciudades del Hi-
vèò, y el Kenaanèò: y salieron à Meridion de Yehudà à
Beer-sebah. Y discurrieron por toda la tierra: y vinieron de 8
cabo de nueve meses y veynte dias, à Yerusalaim. Y diò Ioab 9
à numero de cuento del pueblo al Rey: y fue Israel, ochociē-
tos mil varones de fonsado, desenvaynantes, espada; y varon
de Iehudà quinientos mil varones. Y hiriò coraçon de David 10
à el; despues que contò el pueblo: y dixo David à .A. pe-
qué muchò (en) lo que hize, y agora .A. haz passàr ruego
à delito de tu siervo, por que fuy enloquecido mucho. Y le- 11
vantose David por la mañana: y palabra de .A. fue à Gad el
Propheta, prophetizàn à David por dezir. Anda y hablaràs 12
à David, assi dixo .A., tres yo ofrecièn sobre ti: escoge á ti
una dellas, y harè à ti. Y vino Gad à David y denunciò à el: 13
y dixo à el, si vendrà à ti siete años de hambre en tu tierra, y
si tres meses huir tu delante tus angustiadores, y el te perse-
guirà; y si ser tres dias mortandad en tu tierra; agora sabe
y vè, que tornarè à mi embiador respuesta. Y dixo David à 14
Gad, angustia à mi mucho: echemonos agora en mano de

.A. que muchas sus piadades, y en mano de hombre no me
15 echarè. Y diò .A. mortandad en Israel de la mañana hasta ho-
ra del plazo : y murió, del pueblo, de Dan hasta Beer-Sebah,
16 setenta mil varones. Y tendió su mano el Angel à Ierusalaim
para dañarla, y arrepintiose .A. sobre el mal, y dixo al Angel,
el dañan en el pueblo, abasta, ahora afloxa tu mano : y An-
17 gel de .A. era cerca era de Aravna el Iebuséo. Y dixo David
à .A. en su ver al Angel el hirièn en el pueblo, y dixo, he yo
pequè yo hize atorcer, y estas ovejas que hizieron ? sea agora
18 tu mano en mi, y en casa de mi padre. Y vino Gad à David en
el dia el esse : y dixo à el, sube levanta à .A. ara en era de A-
19 ravna el Yebuséo. Y subió David como palabra de Gad co-
20 mo encomendò .A.. Y catò Aravna y vido al Rey y à sus
siervos pasantes para el : y salió Aravna y encorvose al Rey
21 sus faces à tierra. Y dixo Aravna, por que vino mi señor el
Rey à su siervo ? y dixo David para comprar de contigo à la
era para fraguar ara à .A.; y detenessè la mortandad de sobre
22 el pueblo. Y dixo Aravna à David, tome y alce mi señor el
Rey lo bueno en sus ojos : vé las vacas para la alçacion, y los
23 trillos y atuendos de las vacas para leños. Lo todo diò Aravna
el Rey; à el Rey: y dixo Aravna à el Rey .A. tu Dio te envo-
24 lunte. Y dixo el Rey à Aravna, no salvo comprando compra-
rè de contigo por precio ; y no alçaré à .A. mi Dio alçaciones
de balde : y compró David à la era, y à las vacas por plata, pe-
25 zos cincuenta. Y fraguó allí David ara à .A.; y alçò alçacio-
nes y pazes : y fue aplacado .A. à la tierra, y vedose la mor-
tandad de sobre Israel.

Tiene el libro de Samuel 1406. Pasukim.



R E Y E S.

P R I M E R O.

C A P. I.

Y El Rey David viejo entràn en los dias: y cu- *Aft. de*
 brianlo cõ paños, y no callentava à el. Y dixe- *par. 5.*
 ron à el sus siervos, busquen à mi señor el Rey
 moça virgen, y estará delante el Rey; y será
 à el callentàn: y yazerá en tu seno, y callenta-
 rà à mi señor el Rey. Y buscàron moça hermosa en todo ter- 3
 mino de Israel: y hallàron à Abisagh la Sunamith, y truxeron
 à ella al Rey. Y la moça hermosa hasta mucho: y fue al Rey 4
 callentàn, y serviale; y el Rey no la conosciò. Y Adonià hijo 5
 de Hagith exalçanse por dezir, yo reynarè: y hizo à el qua-
 tregua y cavalleros, y cincuenta varones corrientes delante
 del. Y no lo atristó su padre de sus dias, por dezir, por qué as- 6
 heziste? y tambien el hermoso de forma mucho, y à el pariò
 (Hagith) despues (que Mahahà pariò) Absalom. Y fueron sus 7
 palabras con Ioab hijo de Zeruyà, y con Ebiathar el sacerdo-
 te: y ayudavan empues Adonià. Y Zadok el sacerdote, y 8
 Benayahu hijo de Iehoyadah, y Nathan el Propheta, y Sim-
 hi, y Rehi, y los valientes que à David: no eran con Ado-
 niàhu. Y sacrificò Adoniàhu ovejas y vacas, y gruesso, cerca 9
 piedra Zoheth, q̃ cerca fuente de Roguèl; y llamò à todos
 sus hermanos, hijos del Rey, y à todos varones de Iehudà,
 siervos del Rey. Y à Nathan el Propheta, y Benayahu, y à los 10
 valientes y à Selomoh, su hermano, no llamò. Y dixo Nathà á 11

Bat-Sebah, madre de Selomoh por dezir, si no oiste que reynò Adoniàhu hijo de Hagith : y nuestro señor David no fu-
12 po ? Y agora anda aconsejarte he agora consejo : y escapa à tu
13 alma, y à alma de tu hijo Selomoh. Anda y viene al Rey David
y diràs à el, decierto tu mi señor el Rey juraste à tu sierva por
dezir, que Selomoh tu hijo reynaria empues mi, y el se assen-
14 taria sobre mi filla: y por que reynò Adoniàhu? He aun tu ha-
blàn alli con el Rey: y yo vendré empues ti, y cumplirè à tus
15 palabras. Y vino Bath-Sebah al Rey à la camara, y el Rey vie-
16 jo mucho: y Abisag la Sunamith sirvièn al Rey. Y humillose
17 Bath-Sebah y encorvose al Rey : y dixo el Rey, que à ti ? Y
dixo à el, mi Señor tu juraste por .A. tu Dio à tu sierva, que
Selomoh tu hijo reynaria empues mi : y el se assentaria sobre
18 mi filla. Y agora he Adonià reynò : y agora mi señor el Rey
19 no supiste. Y sacrificò buey, y gruessò, y ovejas à muchedum-
bre, y llamò à todos hijos del Rey, y à Ebiathar el sacerdote,
y à Ioab mayoral del fonsado : y à Selomoh tu siervo no lla-
20 mò. Y tu mi señor el Rey ojos de todo Israel sobre ti: para de-
nunciar à ellos quié se assentará sobre filla de mi señor el Rey
21 empues el? Y serà como yazer mi señor el Rey con sus padres:
22 y serè yo y mi hijo Selomoh pecadores. Y he aun ella hablàn
23 con el Rey: y Nathan el Propheta vino. Y denunciàron al Rey
por dezir, he Nathan el Propheta : y vino delante el Rey, y
24 encorvose al Rey sobre sus faces à tierra. Y dixo Nathan, mi
señor el Rey, tu dixiste Adoniàhu reynará empues mi: y el se
25 assentará sobre mi filla? Que descendió oy, y sacrificò buey
y gruessò y ovejas à muchedumbre, y llamó à todos hijos del
Rey, y à mayores del fonsado, y à Ebiathar el sacerdote; y he
ellos comientes y bevientes delante el: y dixeron, biva el Rey
26 Adoniàhu. Y à mi, yo tu siervo, y à Zadok el sacerdote, y à
Benayahu, hijo de Ycoyadah, y à Selomoh tu siervo, no lla-
27 mò. Si de con mi señor el Rey fue la cosa la esta : y no he-
ziste saber à tu siervo, quien se assentará sobre filla de mi se-
28 ñor el Rey empues el? Y respondió el Rey David y dixo, lla-
mad à mi à Bat-Sebah: y vino delante el Rey, y parose delante
29 el Rey. Y juró el Rey y dixo: bivo .A. que redemiò à mi alma
de

de toda angustia. Que como juré à ti por .A. Dio de Israel por 30
 dezir, que Selomoh tu hijo reynaria empues mi, y el se senta-
 ria sobre mi silla en mi lugar: q̄ assi harè el dia el este. Y humil- 31
 losè Bat-Sebah faces à tierra, y encorvosè al Rey: y dixo, biva
 mi señor el Rey David para siempre. Y dixo el Rey David, lla- *basta*
 mad à mi à Zadok el sacerdote, y à Nathã el Propheta, y à Be- *aquí.*
 nayahu, hijo de Icoyadah: y vinierõ delante el Rey. Y dixo el 33
 Rey à ellos, tomad con vos à siervos de vuestro señor, y hare-
 des cavalgar à Selomoh mi hijo sobre la mula q̄ à mi: y haredes
 descender à el à Gihon. Y ungirà à el allí Zadok el sacerdote, y 34
 Nathan el Propheta por Rey sobre Israel: y tañeredes cõ cor-
 neta y diredes, biva el Rey Selomoh. Y subiredes empues el, 35
 y védrà y assentar-seha sobre mi silla, y el reynarà en mi lugar:
 y à el encomendè para ser Principe sobre Israel, y sobre Ichu-
 dà. Y respondiò Benayahu, hijo de Icoyadah al Rey, y dixo, 36
 Amè: assi diga .A. Dio de mi Señor el Rey. Como fue. A. con 37
 mi Señor el Rey, assi sea con Selomoh: y engrandesca à su silla
 mas que silla de mi señor el Rey David. Y descendì Zadok el 38
 sacerdote, y Nathan el Propheta, y Benayahu hijo de Icoya-
 dah, y el Kerethi y el Pelethi; y hizieron cavalgar à Selomoh
 sobre mula del Rey David: y hizieron hir à el à Gihon. Y to- 39
 mò Zadok el sacerdote à cuerno del olio de la tienda: y ungiò
 á Selomoh: y tañieron con corneta y dixerõ todo el pueblo,
 biva el Rey Selomoh. Y subieron todo el pueblo empues el; y 40
 el pueblo tañientes con chirimias, y alegravanse alegría gran-
 de: y hendíase la tierra con su voz. Y oyò Adoniàhu, y todos 41
 los combidados que con el; y ellos atemaron de comer: y oyò
 Ioab à voz de la corneta, y dixo, por q̄ voz de la ciudad albo-
 rotàn? Aun el hablàn, y he Ionathan hijo de Ebiathar el sacer- 42
 dote vinièn: y dixo Adoniàhu, entra que varon de fuerça tu,
 y bien albriciaràs. Y respondiò Ionathan y dixo à Adoniàhu: 43
 decierto nuestro señor el Rey David enreynò à Selomoh. Y 44
 ebiò con el el Rey à Zadok el sacerdote, y à Nathã el Prophe-
 ta, y à Benayahu hijo de Icoyadah, y el Kerethi y el Pelethi: y
 hizieron cavalgar à el sobre mula del Rey. Y ungierõ à el, Za- 45
 dok el sacerdote, y Nathan el Propheta por Rey en Gihon, y

subieron de allí alegres, y alborotose la ciudad: ella la voz
 46 que oistes. Y tambien se assentò Selomoh sobre filla del rey-
 47 no. Y tambien vinieron siervos del Rey para bendezir à nu-
 estro señor el Rey David por dezir, beneficie el Dio à nom-
 bre de Selomoh mas que tu nombre; y engrandesca à su filla
 48 mas que tu filla: y encorvose el Rey sobre el lecho. Y tam-
 bien allí dixo el Rey: Bendito .A. Dio de Israel, que diò oy
 49 assentan sobre mi filla, y mis ojos veyentes. Y estremecieron-
 se, y levantàronse todos los combidados, q̃ à Adoniàhu: y an-
 50 duvierõ cada uno à su carrera. Y Adoniàhu temió delante Se-
 lomoh: y levantose y anduvo y travó en cornejaes de la ara.
 51 Y fue denunciado à Selomoh por dezir; he Adoniàhu temien
 del Rey Selomoh: y he travó en cornejaes de la ara por de-
 zir, jure à mi este dia el Rey Selomoh, si matará à su siervo
 52 con espada. Y dixo Selomoh, si fuere hombre de virtud, no
 caerà de su cabello à tierra: y si maldad fuere hallada en el, y
 53 morirà. Y embiò el Rey Selomoh y hizieronlo descender de
 sobre la ara; y vino y encorvose al Rey Selomoh: y dixo à el
 Selomoh, anda à tu casa.

C A P. 2.

Ast. de **Y** Llegàronse dias de David para morir: y encomendò à
Par. 12 Selomoh su hijo por dezir. Yo andan por carrera de
 3 toda la tierra: y esforçarteàs, y seràs por varon. Y guardaràs
 à guarda de .A. tu Dio para andar en sus carreras, para guar-
 dar sus fueros, sus encomendanças, y sus juizios, y sus testa-
 mentos, como es escrito en ley de Moseh: por que prosperes
 4 à todos lo que hizieres, y à todo lo que catares allí. Por que
 afirme .A. à su palabra que habló sobre mi por dezir, si guar-
 daren tus hijos à su carrera para andar delante mi con verdad,
 con todo su coraçon, y con todo su alma: por dezir no serà
 5 tajado à ti varon de sobre filla de Israel. Y tambien tu supiste
 à lo que hizo à mi Ioab, hijo de Zeruyà, lo que hizo à dos
 mayores de fonsados de Israel, à Abner hijo de Ner, y à
 Hamasà hijo de Yether, y matòlos; y puso sangres de pelea
 en paz: y diò sangres de pelea en su cintero que en sus lo-
 6 mos, y en su calçado que en sus piès. Y haràs como tu sabi-
 duria

duria: y no haràs descender su caneza con paz à fueſſa. Y à 7
hijos de Barzilay el Gilhadi haràs merced; y ſeràn en comien-
tes de tu meſa: que aſſi llegàron à mi en mi huìr delante Ab-
ſalom tu hermano. Y he contigo Simhi hijo de Gerà, hijo de 8
Binyamin, de Bahurim, y el me maldixo maldicion fuerte, en
dia de mi andar à Mahanim: y el descendió à mi encuentro al
Iardèn; y jurè à el en .A. por dezir, no te mataré con eſpada.
Y agora no lo libres, que varon ſabio tu: y ſabràs á lo que ha- 9
ràs á el: y haràs descender à su caneza con ſangre à fueſſa. Y 10
yaziò David con ſus padres: y fue enterrado en ciudad de
David. Y los dias q̄ reynò David ſobre Iſrael, quarenta años: 11
en Hebròn reynò ſiete años; y en Ieruſalaim reynò treynta
y tres años. Y Selomoh ſe aſſentò ſobre ſilla de David ſu pa- 12
dre: y fue cõpueſto ſu reyno mucho. Y vino Adoniàhu, hijo 13 *baſta*
de Hagih, à Bat-Sebah, madre de Selomoh; y dixo, ſi pacifica *aqui.*
tu venida? y dixo pacifica. Y dixo, palabra à mi à ti: y dixo, ha- 14
bla. Y dixo, tu ſupifte que à mi era el reyno, y ſobre mi pueſie- 15
ron todo Iſrael ſus faces para reynar: y fue buelto el reyno, y
fue à mi hermano, que de .A. fue à el. Y agora demanda una 16
yo demandàn de contigo, no hagás tornar à mis faces: y dixo
à el, habla. Y dixo, di agora à Selomoh el Rey, que no harà 17
tornar à tus faces: y de à mi à Abiſag la Sunamith por muger.
Y dixo Bat-Sebah bien: yo hablarè por ti al Rey. Y vino Bat- 18. 19
Sebah al Rey Selomoh; para hablar à el ſobre Adoniàhu: y le-
vantòſe el Rey à ſu encuentro y encorvoſe à ella, y aſſentòſe
ſobre ſu ſilla y puſo ſilla para madre del Rey, y ſentòſe à ſu
derecha. Y dixo, demanda una pequeña yo de mandan de cõ- 20
tigo, no hagás tornar à mis faces: y dixo à ella el Rey, deman-
da mi madre, que no haré tornar á tus faces. Y dixo, ſea dada 21
Abiſag la Sunamith à Adoniàhu tu hermano por muger. Y 22
reſpondió el Rey Selomoh y dixo à ſu madre; y por que tu
demandàn à Abiſag la Sunamith para Adoniàhu? y demanda
para el à el reyno, que el mi hermano el grande mas que yo, y
á el y á Ebiathar el ſacerdote y á Ioab, hijo de Zeruyá. Y juró 23
el Rey Selomoh en .A. por dezir; aſſi haga à mi el Dio y aſſi
añada, que contra ſu alma habló Adoniàhu á la palabra eſta. Y 24

agora bivó .A. que me compuso y me hizo assentar sobre silla de David mi padre; y que hizo à mi casa como hablò : que
25 oy serà matado Adoniàhu. Y embiò el Rey Selomoh por mano de Benayahu hijo de Yehoyadah : y encontró con el, y
26 murió . Y à Ebiathar el sacerdote dixo el Rey, à Hanathoth anda sobre tus campos, que varon (merecedor) de muerte tu : y en el dia el este no te matarè por que llevaste à arca de .A. Dio, delante David mi padre, y por que te afligiste en todo lo que se afligió mi padre. Y desterrò Selomoh à Ebiathar de ser sacerdote à .A. : para cumplir à palabra de .A. que hablò
28 sobre casa de Heli en Silò. Y la nueva vino hasta Yoab, por que Ioab se acostò empues Adoniàhu, y empues Absalom no se acostò : y huyó Yoab à tienda de .A., y travò por corneja-
29 les de la ara. Y fue denunciado al Rey Selomoh que huyó Ioab à tienda de .A., y he cerca la ara: y embió Selomoh à Benayahu hijo de Yehoyadah por dezir, anda encuentra en el.
30 Y vino Benayahu à tienda de .A. y dixo à el assi dixo el Rey . fale; y dixo, no, mas aqui morirè : y tornó Banayahu al Rey
31 respuesta por dezir, assi habló Ioab, y assi me respondió. Y dixo à el el Rey, haz como habló, y encuentra en el y enterar-
32 lohas : y tiraràs sangres de balde que vertió Yoab, de sobre mi, y de sobre casa de mi padre. Y tornarà .A. à su sangre sobre su cabeça, que encontró en dos varones justos y buenos mas que el, y matólos con espada, y mi padre David no supo :
33 à Abner hijo de Neri mayoral de fonsado de Israel, y à Hammasà hijo de Yether mayoral de fonsado de Yehudà. Y seàn tornados sus sangres en cabeça de Ioab, y en cabeça de su simiente para siempre : y à David, y à su simiente, y à su casa, y à
34 su silla, sea paz hasta siempre de con .A.. Y subió Benayahu hijo de Yehoyadah, y encontró en el y matólo: y fue enterrado
35 en su casa en el desierto. Y puso el Rey à Benayahu hijo de Ieoyadah en su lugar sobre el fonsado: y à Zadok el sacerdote
36 puso el Rey en lugar de Ebiathar. Y embiò el Rey y llamó à Simhi; y dixo à el, edifica à ti casa en Ierusalaim y estaràs alli: y
37 no saldràs de alli, aqui, ni aqui. Y serà en dia de tu salir y pasarès à arroyo de Kidrón, sabiendo fabràs que muriendo moriràs :

iràs: tu sangre serà en tu cabeça. Y dixo Simhi al Rey, buena 38
la palabra; como habló mi señor el Rey, assi harà tu siervo; y
estuvo Simhi en Ierusalaim dias muchos. Y fue de fin de tres 39
años; y huyeron dos siervos de Simhi à Achìs hijo de Mahaha
Rey de Gath: y denunciàron à Simhi por dezir, he tus siervos
en Gath. Y levantose Simhi, y cinchò á su asno, y anduvo à 40
Gath; à Achìs, para buscar à sus siervos: y áduvo Simhi y tru-
xo á sus siervos de Gath. Y fue denunciado à Selomoh: q̄ an- 41
duvo Simhi de Ierusalaim à Gath, y era tornado. Y ebiò el Rey 42
y llamò à Simhi, y dixo à el, sino jurè à ti por .A. y atestiguè
en ti por dezir, en dia de tu salir y áduvieres aqui, y aqui sabièn-
do fabràs, q̄ muriendo moriràs: y dixiste à mi buena la palabra
oy. Y por que no guardaste à jura de .A. y à la encomendaça 43
que encomendè sobre ti? Y dixo el Rey à Simhi, tu supiste à 44
todo el mal que supo tu coraçon que hiziste à David mi pa-
dre: y tornò .A. à tu maldad en tu cabeça: Y el Rey Selomoh 45
bendito: y filla de David serà compuesta delante .A. hasta fi-
empre. Y encomendò el Rey à Benayahu hijo de Ieoyadah, 46
y saliò y encontrò en el, y murió: y el Reyno fue compues-
to en mano de Selomoh.

CAP. 3.

Y Consogrò Selomoh con Parhò Rey de Egypto: y to- 1
mò à hija de Parhò y truxola à ciudad de David, hasta
su atemar de fraguar à su casa, y à casa de .A.; y à muro de Ie-
rusalaim derredor. Mas el pueblo sacrificantes en altares: 2
que no era fraguada casa para nombre de .A., hasta los dias los
essos. Y amò Selomoh à .A. para andar en fueros de David 3
su padre: mas en los altares el sacrificàn, y sahumàn. Y andu- 4
vo el Rey à Gibhon para sacrificar alli, que el el altar el gran-
de: mil alçaciones hizo alçar Selomoh sobre la ara la essa. En 5
Gibhon se apareciò .A. à Selomoh en sueño de la noche: y di-
xo el Dio; demanda que daré à ti. Y dixo Selomoh, tu heziste 6
con tu siervo David mi padre merced grande, como an-
duvo delante ti con verdad, y con justedad, y con derechad
de coraçon contigo: y guardaste à el à la merced la gran-
de la esta; y diste à el hijo assentàn sobre su silla como el dia el
este. Y agora, A. mi Dio, tu enreynaste à tu siervo en lugar de 7

8 David mi padre : y yo moço pequeño no sé salir ni entrar. Y
 tu siervo entre tu pueblo que escogiste, pueblo mucho , que
 9 no será contado y no será numerando de muchedumbre. Y
 darás à tu siervo coraçon entendièn para juzgar à tu pueblo ,
 para entender entre bien à mal : por que quien podrá para
 10 juzgar à tu pueblo el grave el este ? Y plugò la palabra en ojos
 11 de .A. : por que demandò Selomoh la cosa la esta. Y dixo el
 Dio à el pues que demandaste à la cosa la esta , y no de-
 mandaste para ti dias muchos , y no demandaste para ti
 riqueza , y no demandaste alma de tus enemigos : y deman-
 12 daste à ti inteligencia para oir juizio. He hize como tu pala-
 bra : he di à ti coraçon sábio y entendido , que como ti no
 fue delante ti , y empues ti no se levantará como tu. Y tam-
 13 bien lo que no demandaste di à ti , tambien riqueza , tam-
 bien honra , que no fue como ti alguno en Reyes , todos
 14 tus dias. Y si anduvieres en mis carreras para guardar mis fue-
 ros , y mis encomendanças , como anduvo David tu padre : y
Aft. de alargarè à tus dias. Y Despertòse Selomoh , y he sueño : y vi-
Parafa no à Yerusalaïm , y parose delante Arca de firmamento de
 10. .A. , y hizo alçar alçaciones , y hizo pazes ; y hizo combite à
 16 todos sus siervos. Entonces vinieron dos mugeres hostaleras
 17 al Rey : y paràronse delante del. Y dixo la muger la una , rue-
 go mi señor , yo y la muger la esta estantes en casa una : y pari
 18 con ella en casa. Y fue en el dia el tercero de mi parir , y pariò
 tambien la muger la esta , y nos auna , no estraño con nos en
 19 casa , salvo dos nos en la casa. Y muriò hijo de la muger la
 20 esta de noche : que yaziò sobre el. Y levantose entre la noche
 y tomò à mi hijo de mi lado , y tu sierva durmièn , y hizolo
 yazer en su seno : y à su hijo el muerto hizo yazer en mi seno.
 21 Y levante me por la mañana para alechar à mi hijo y he muer-
 22 to : y caté à el por la mañana , y he no era mi hijo que parì. Y
 dixo la muger la otra , no salvo mi hijo el bivo , y tu hijo el mu-
 erto ; y esta dezia , no salvo tu hijo el muerto y mi hijo el bivo :
 23 y hablaban delante el Rey. Y dixo el Rey , esta dizien este
 mi hijo el bivo , y tu hijo el muerto : y esta dizien , no salvo tu
 24 hijo el muerto , y mi hijo el bivo. Y dixo el Rey , tomad pa-
 ra mi

ra mi espada; y truxeron la espada delante el Rey. Y dixo el 25
 Rey, partid el niño el bivo por dos: y dad à la mitad à la una,
 y la mitad à la otra. Y dixo la muger que su hijo el bivo al 26
 Rey, que se encendieron sus piadades por su hijo, y dixo, rue-
 go mi señor dad à ella à el niño el bivo, y matando no lo ma-
 tades: y esta dezia, tambien mio, tambien tuyo no sea par-
 tid. Y respondiò el Rey, y dixo, dad à ella al niño el bivo, y 27
 matando no lo mateis: ella su madre. Y oyeron todo Israel 28
 al juizio que juzgò el Rey, y temieron delante el Rey: por
 que vieron que sabiduria del Dio en su entraña para hazer
 juizio.

C A P. 4.

Y Fue el Rey Selomoh, Rey sobre todo Israel. Y estos *hasta*
 los señores que à el: Azaryahu hijo de Zadok el sacer- *aquí.*
 dote. Elihoreph, y Ahia hijos de Sisà, escrivanos: Yehosa- 3
 phat hijo de Ahilud el coronista. Y Benayahu hijo de Yeho- 4
 yadah sobre el fonsado: y Zadok y Ebiathar sacerdotes. Y 5
 Hazariahu, hijo de Nathan, sobre los presidentes: y Zabud,
 hijo de Nathan, mayoral compañero del Rey. Y Ahifar so- 6
 bre la casa: y Adoniram hijo de Habdà sobre el tributo. Y à 7
 Selomoh doze presidentes sobre todo Israel, y governavan al
 Rey y à su casa: mes en el año era sobre cada uno para gover-
 nar. Y estos sus nombres: hijo de Hur en monte Ephraim. 8
 Hijo de Deker en Makaz, y en Sahalbim y Bath-Semes: y 9
 Elon Beth-Hanan. Hijo de Hefed en Aruboth: fuya (era) 10
 Sohò y toda tierra de Hephher. Hijo de Abinadab, toda pro- 11
 vincia de Dor: Taphàth hija de Selomoh, era à el por muger.
 Bahanà hijo de Ahilud, Tahanach y Megidò: y todo Bet- 12
 Sean que cerca à Zartan debaxo de Yzrehel de Bet-Sean hasta
 Abel-Meholà; hasta de allende de Yokmeham. Hijo de Ge- 13
 ber en Ramòth Gilhad, fuyas (eran) aldeas de Yair hijo de
 Menassé que en el Gilhad, fuya region de Argòb, que en el
 Bassan, sesenta ciudades grandes, de muro y cerradero de aze-
 ro. Ahinadab hijo de Yddò, de Mahanaim. Ahimahaz en 14. 15
 Naphtali: tambien el tomò à Basmath hija de Selomoh por
 muger. Bahanà hijo de Hufay; en Afer, y Bealòth. Yeho- 16. 17
 saphath

18 saphath hijo de Paruah, en Yfachàr. Simhi hijo de Elà en
19 Binyamin. Geber hijo de Uri en tierra de Gilhad : tierra de
Sihon Rey del Emorèò, y Hog Rey de Bassàn ; y presidente
20 uno que en la tierra. Yehudá, y Israel muchos, como arena
que sobre la mar à muchedumbre : comientes y bevientes y
21 alegrantes. Y Selomoh era podestàn en todos los reynos, del
Rio de tierra de Pelistim, y hasta termino de Egypto : lle-
gantes presente, y sirvientes à Selomoh todos dias de sus vi-
22 das. Y eran de Selomoh para dia uno : treynta coros de
23 semola, y secenta coros de harina. Diez vacas gruessas, y veyn-
te vacas de pasto, y cien ovejas : afuera de ciervo y corço y
24 bufano, y capones engordados. Por que el, podestàn en to-
da parte del rio, de Tiphah y hasta Hazà, en todos Reyes de
25 parte del Rio : y paz era à el de todas sus partes derredor. Y
estuvo Yehudá y Israel afiuzà, cada uno debaxo de su vid, y
debaxo de su higuera, de Dan y hasta Ber-Sebah : todos dias
26 de Selomoh. Y fue à Selomoh quarenta mil pesebres de ca-
27 vallos para su quatregua : y doze mil cavalleros. Y governa-
van los presidentes los estos, al Rey Selomoh, y à todo el lle-
gàn à mesa del Rey Selomoh, cada uno su mes : no mengua-
28 van cosa. Y las cevadas y la paja para los cavillos, y para los
29 ginetes : traian al lugar que era alli, varon como su uso. Y diò
el Dio ciencia à Selomoh, y entendimiento muy mucho : y
30 anchura de coraçon como arena que sobre orilla de la mar. Y
multiplicose sabiduria de Selomoh, mas que sabiduria de to-
dos hijos de Oriente : y mas que toda sabiduria de Egypto. Y
31 asabientose mas que todo el hombre, mas que Ethan el Hez-
rahéo, y Hemàn, y Calcòl, y Dardah hijos de Mahol : y fue
32 su nombre en todas las gentes derredor. Y hablò tres mil pro-
33 verbios : y fue su cantico mil y cinco. Y hablò sobre los leños,
del alarze que en el Lebanòn, y hasta el oregano que sale en
la pared ; y hablò sobre la quatropea, y sobre la ave, y sobre
34 la removilla, y sobre los pescès. Y venian de todos los pue-
blos para oir à sabiduria de Selomoh : de con todos Reyes de
la tierra, que oyeron à su sabiduria.

Y Embiò Hiràm Rey de Zor à sus siervos à Selomoh; 1
por que oyò que à el ungieron por Rey en lugar de su
padre: que amàn era Hiràm à David todos los dias. Y embiò 2
Selomoh à Hiràm por dezir. Tu conoscieste à David mi pa- 3
dre, que no pudo por fraguar casa à nombre .A. su Dio, por
la pelea que le rodearon: hasta dar .A. à ellos debaxo de plan-
tas de mis piès. Y agora aholgantò .A. mi Dio à mi derredor: 4
no atorcedor, y no encuentro malo. Y he yo dizièn para fra- 5
guar casa à nombre de .A. mi Dio: como hablò .A. à David mi
padre por dezir, tu hijo que darè en tu lugar sobre tu filla, el
fraguarà la casa à mi nombre. Y agora encomienda y tajan à 6
mialarzes del Lebanòn, y mis siervos seràn con tus siervos; y
prescio de tus siervos darè à ti como todo lo que dixerès: que
tu sabes que no en nos varon sabièn para tajar leñas como
los Sidonitas. Y fue como oir Hiràm à palabras de Selo- 7
moh, y alegrose mucho: y dixo, Bendito .A. oy, que diò
à David hijo sabio sobre el pueblo el mucho este. Y em- 8
biò Hiràm à Selomoh por dezir; oir lo que embiasse à mi:
yo harè à toda tu voluntad, en maderos de alarzes, y en
maderos de boxes. Mis siervos haràn descender del Lebanòn 9
à la mar, y yo los pondrè balsas en la mar hasta el lugar que
embiarès à mi, y soltarloshe alli, y tu llevaràs: y tu haràs à mi
voluntad para dar pan à mi casa. Y fue Hiràm dan à Selomoh 10
maderos de alarzes, y maderos de boxes, toda su voluntad. Y 11
Selomoh diò à Hiràm veynte mil coros de trigo para comida
de su casa, y veynte coros de azeyte majado: esto dava Selo-
moh à Hiràm año en año. Y .A. diò sabiduria à Selomoh co- *Aft. de*
mo hablò à el: y fue paz entre Hiràm y entre Selomoh, y ta- *Para-*
jaron firmaniento ambos ellos. Y hizo subir el Rey Selomoh *sa 12.*
tributo de todo Israel: y fue el tributo, treynta mil varones. Y 14
embiolos al Lebanòn, diez mil por el mes, à vezes; mes eran en
el Lebanòn, dos meses en su casa: y Adoniràm sobre el tributo.
Y fue à Selomoh setenta mil llevantes carga: y ochenta mil ta- 15
jantes en el monte. Fuera de mayores de los presidentes, (q) 16
à Selomoh, q sobre la obra, tres mil y trezientos: los podestantes en el

17 pueblo , los hazientes en la obra. Y encomendò el Rey ,
y hizieron mover piedras grandes , piedras preciadas para
18 acimentar à la casa , piedras de tajadura. Y dolàron fraguadores de Selomoh , y fraguadores de Hiràm , y los Giblitas : y aparejàron los leños , y las piedras , para fraguar la casa.

C A P. 6.

1 **Y** Fue en quatrocientos y ochenta años à salida de hijos de Israel de tierra de Egypto , en el año el quarto , en mes de Ziv el el mes el segundo à reynar Selomoh sobre Israel.
2 el : y edificò la casa para .A.. Y la casa que edificò el Rey Selomoh para .A., sesenta codos su longura, y veynte su anchura : y treynta codos su altura. Y el portal , sobre faces de palacio de la casa, veynte codos su longura, sobre faces de anchura de la casa : diez con el codo su anchura , sobre faces de
4 5 la casa. Y hizo à la casa ventanas, miradores cerrados. Y edificò cerca muro de la casa corredor à derredor à paredes de la casa derredor al templo , y al Debir : y hizo lados derredor.
6 El corredor el de abaxo cinco con el codo su anchura; y el de medio, seys con el codo su anchura; y el tercero , siete con el codo su anchura : por q̄ deminuiciones diò à la casa derredor
7 de fuera, por no travar en paredes de la casa. Y la casa en su ser fraguada , de piedra entera de movimiento fue edificada : y picones y destal, ningun instrumento de hierro, no fue oïdo
8 en la casa en su ser edificada. Puerta del lado del medio al lado de la casa el derecho: y por caracoles subia sobre la del medio ,
9 y de la del medio à la tercera. Y edificò à la casa y acabòla : y
10 avigò à la casa de vigas, y ordenadas con cedros. Y edificò al corredor sobre toda la casa , cinco codos su altura : y travò à
11 la casa con maderos de alarzes. Y fue palabra de .A. à Selomoh por dezir. La casa la esta que tu fraguas, si anduvieres en mis fueros , y à mis juizios hizieres , y guardares à todos mis mandamientos para andar en ellos : afirmarè à mi palabra
13 còtigo, que hablé à David tu padre. Y morarè entre hijos de
14 Israel : y no dexarè à mi pueblo Israel. Y edificò Selomoh à
hasta la casa, y acabòla. Y edificò à paredes de la casa, de dentro, con
aquí. tablas

tablas de cedros, de suelo de la casa hasta paredes del avigamiento cubrió de leño de dentro: y cubrió à suelo de la casa con tablas de boxes. Y edificò à veynte codos de lados de la casa 16 con tablas de cedros; del suelo hasta las paredes: y edificò à el de dentro al Debir, para santidad de las santidades. Y quarenta 17 con el codo era la casa: ella el templo de dentro. Y cedro 18 de la casa de dentro esculpimiento de berengenas, y brotaduras de flores; todo de cedro no piedra era vista. Y Debir en- 19 tre la casa de dentro, hizo aparejar: para dar allí à Arca de firmamiento de .A.. Y delante el Debir veynte codos longura, 20 y veinte codos anchura, y veinte codos su altura, y cubriólo de oro fino: y cubrió la Ara de cedro. Y cubrió Selomoh à 21 la casa de dentro de oro fino: y cerrò con cadenas de oro delante del Debir; y cubriólo de oro. Y à toda la casa cubrió 22 de oro hasta acabar toda la casa: y toda la ara que al Debir cubrió de oro. Y hizo en el Debir dos Cherubim de maderos 23 de azeyte: diez codos su altura. Y cinco codos ala del Cherub 24 la una; y cinco codos ala del Cherub la segunda: diez codos de cabos de sus alas, y hasta cabos de sus alas. Y diez con 25 el codo el Cherub el segundo; medida una, y tajamiento uno, à dos los Cherubim. Altura del Cherub el uno diez con el 26 codo: y allí el Cherub el segundo. Y diò à los Cherubim en- 27 tre la casa la intrínseca, y esparcieron à alas de los Cherubim y tocava ala del uno en la pared; y ala del Cherub el segundo tocava en la pared la segunda: y sus alas en medio de la casa tocantes ala à ala. Y cubrió à los Cherubim de oro. Y à todas 28 29 paredes de la casa derredor esculpiò de cavacimientos de figuras de Cherubim, y tamarales, y brotaduras de flores: à la de dentro y la de fuera. Y à suelo de la casa cubrió de oro: à la 30 de dentro y à la de fuera. Y à puetta del Debir hizo puertas 31 de maderos de azeyte: el sobre umbral, y los umbrales quin-teados. Y dos puertas de maderos de azeyte, y esculpiò so- 32 bre ellas figuras de Cherubim, y tamarales, y brotaduras de flores, y cubrió de oro: y estendiò sobre los Cherubim, y sobre los tamarales al oro. Y allí hizo à puerta del templo, 33 umbrales de maderos de azeyte: quarteados. Y dos puertas 34 de ma-

de maderos de boxes : dos lados de la puerta la una redondos;
 35 y dos lados de la puerta la segunda redondos. Y esculpió
 Kerubim y tamarales, y brotaduras de flores : y cubrió de
 36 oro adereçado sobre lo esculpido. Y edificò à la corte la in-
 trinfeca, tres ordenes de canto-picado : y orden, de vigas de
 37 cedros. En el año el quarto fue acimentada casa de .A., en mes
 de Ziv. Y en el año el onzeno en mes de Bul, el el mes el O-
 tavo ; ¡atemò la casa de todas sus cosas, y de todos sus juizios :
 y edificola (en) siete años.

C A P. 7.

1 **Y** A su casa edificò Selomoh (en) treze años : y atemò à
 2 toda su casa. Y edificò á casa de bosque del Lebanòn,
 cien codos su longura, y cinquenta codos su anchura, y treinta
 codos su altura : sobre quatro ordenes de columnas de ce-
 3 dros, y vigas de cedros sobre las columnas. Y avigado con ce-
 dro de arriba sobre las vigas, que sobre las columnas; quarenta
 4 y cinco : de quinze el orden. Y miradores tres ordenes, y
 5 vista à vista tres vezes. Y todas las puertas y los umbrales
 quarteados, (y el) batedero : y en frente vista à vista tres ve-
 6 zes. Y à portal de las columnas hizo, cinquenta codos su lon-
 gura, y treynta codos su anchura : y portal sobre sus faces; y
 7 columnas y vigas sobre sus faces. Y portal de la filla, que juzgava
 allí, portal del juizio hizo : y vigado con cedro del suelo has-
 8 ta el suelo. Y su casa, que morava allí, la corte la otra de den-
 tro al portal; como la obra la esta fue : y casa hizo para hija de
 9 Parhò que tomò Selomoh, como el portal el este. Todas
 estas piedras presciadas, como medidas de canto-picado; fer-
 radas con fierra de dentro y de fuera : y del cimientto hasta
 10 las vigas, y defuera hasta la corte la grande. Y acimentado
 de piedras presciadas piedras grandes: piedras de diez codos, y
 11 piedras de ocho codos. Y de arriba piedras presciadas, como
 12 medidas de canto picado, y cedro. Y la corte grande derre-
 dor, tres ordenes de canto picado; y orden de vigas de ce-
Aft. de dros: y à corte de casa de .A. la intrinfeca, y portal de la casa.
Paraf. Y embiò el Rey Selomoh, y tomò à Hiram de Zor. Hijo de
 22. muger biuda el de tribu de Naphtali, y su padre varon Zori-
 ta,

ta, maestro de arambre, y fue lleno de ciencia, y de inteligencia, y de sabiduria, para hazer toda obra en arambre: y vino al Rey Selomoh, y hizo à toda su obra. Y afigurò à 15 dos las columnas de arambre: deziocho codos altura de la columna la una, y hilo de doze codos rodeava à la columna la segunda. Y dos coronas hizo para dar sobre cabeças de las 16 columnas, vaziado de arambre: cinco codos altura de la corona la una, y cinco codos altura de la corona la segunda. Crespinas obra de red, treças obra de cade- 17 nas, para las coronas; que sobre cabeça de las columnas: siete para la corona la una; y siete para la corona la segunda. Y hizo à las columnas: y dos ordenes derredor sobre la 18 crespina la una, para cubrir à las coronas, que sobre cabeça de las granadas; y assi hizo à la corona la segunda. Y co- 19 ronas que sobre cabeças de las columnas, obra de lirio en el portal: quatro codos. Y coronas sobre dos las columnas, 20 tambien de arriba en frente al medio que à parte de la crespina: y las granadas dozientas ordenes derredor, sobre la corona la segunda. Y levantò à las columnas à portal 21 del templo: y levantò à la columna la derecha, y llamò à su nombre Yachin; y levantò à la columna la izquierda, y llamò à su nombre Bohaz. Y sobre cabeça de las colu- 22 nas, obra de lirio: y atemose obra de las columnas. Y 23 hizo el mar fundido: diez con el codo de su orilla hasta su orilla redondo derredor, y cinco con codo su altura: y linea de treynta con el codo rodeava à el derredor. Y berengenas debaxo de su orilla derredor, ro- 24 deantes à el, diez con el codo rodeantes à la mar derredor: dos ordenes de las berengenas, fundidas en su fundicion. Estava sobre doze vacas, tres catantes à Sep- 25 tentrion, y tres catantes al Occidente, y tres catantes à Meridion, y tres catantes à Oriente; y la mar sobre ellas de arriba: y todas sus traseras de dentro. Y su grossura 26 puño, y su orilla como obra de orilla de vaso de flor de lirio: dos mil Batos soportava. Y hizo à los assientos diez de a- hasta arambre: quatro con el codo longura del assiento el uno, aqui,

y quatro con el codo su anchura, y tres con el codo su altura.
 28 Y esta obra del assiento cerraderos à ellos: y cerraderos entre
 29 los travessaños. Y sobre los cerraderos que entre los travessa-
 ños, leones, vacas, y Kerubim; y sobre los travessaños
 assiento de arriba: y debaxo à los leones, y à las vacas, a-
 30 yuntamientos, obra de estendimiento. Y quatro ruedas
 de arambre al assiento el uno, y tablas de arambre; y qua-
 tro sus rincones ombreras à ellos: debaxo al aguamanil las
 ombreras fundidas; de parte de cada uno à los ayuntami-
 31 entos. Y su boca de dentro à la corona, y arriba con
 el codo, y su boca redonda, obra del assiento, codo y
 medio del codo: y tambien sobre su boca esculpturas, y
 32 sus cerraderos quadrados, no redondos. Y quatro las ru-
 edas de abaxo à los cerraderos; y exes de las ruedas en el
 assiento: y altura de la rueda la una, codo medio,
 33 del codo. Y obra de las ruedas como obra de rueda de
 la quatregua: sus exes y sus rayos, y sus maças, y sus
 34 cinchos, todo fundido. Y quatro ombreras à quatro rin-
 35 cones del assiento el uno: del assiento sus ombreras. Y
 en cabeça del assiento mitad del codo altura, redondo
 derredor: y sobre cabeça del assiento sus exes y sus
 36 cerraderos del. Y esculpiò sobre las tablas sus exes, y
 sobre, y sus cerraderos, Kerubim, leones, y tama-
 rales: como ayuntamiento de varon, y rebetes derre-
 37 dor. Como esto hizo à diez los assientos: fundicion una,
 38 medida una, y tajamiento uno à todas ellas. Y hizo diez
 aguamaniles de arambre: quarenta Batos llevaba el agua-
 manil el uno, quatro con el codo el aguamanil el uno,
 aguamanil uno sobre el assiento el uno; à diez los assien-
 39 tos. Y diò à los assientos cinco, sobre rincon de la casa
 de derecha, y cinco, sobre rincon de la casa de su iz-
 quierda; y el mar diò de rincon de la casa el dere-
Aft. de cho, á Oriente de escuenta Meridion. Y hizo Hirom à
par. 23. los aguamaniles, y á los badiles, y à los bacines: y aca-
 bó Hirom de hazer à toda la obra que hizo para el Rey
 41 Selomoh à casa de .A., Colunas dos, y ruedas de las co-
 ronas,

ronas que sobre cabeça de las columnas , dos : y las cris-
 pinas dos , para cubrir à dos ruedas de las coronas , que
 sobre cabeça de las columnas. Y à las granadas quatrocientas
 42 tas , à dos las crispinas : dos ordenes de granadas para la
 crispina la una , para cubrir à dos ruedas de las coronas ,
 que sobre faces de las columnas. Y à los asientos diez : y 43
 à los aguamaniles diez , sobre los asientos. Y al mar el 44
 uno : y à las vacas doze debaxo del mar. Y à las ollas , y 45
 à los badiles , y à los bacines , y à todos los atuendos los
 estos , que hizo Hiràm al Rey Selomoh en casa de .A.:
 de arambre reluziado. Y en llanura del Yardén los fun- 46
 diò el Rey en arzilla de la tierra : entre Succòth y en-
 tre Zarthan. Y dexò Selomoh (de pesar) à todos los a- 47
 tuendos , de muchedumbre muy mucho ; no fue especu-
 lado peso del arambre. Y hizo Selomoh à todos los atu- 48
 endos que en casa de .A.: à ara del oro , y à la mesa ,
 que sobre ella pan de las faces , de oro. Y à las almena- 49
 ras , cinco de derecha , y cinco de izquierda , delante el
 Debir , de oro fino : y la flor , y las candelas , y las mol-
 letas de oro. Y las copas , y los psalterios , y los baci- 50
 nes , y las cucharas , y los encensarios de oro fino : y los
 quicios de las puertas de la casa la intrinseca de santi-
 dad de las santidades , à puertas de la casa del templo de
 oro. Y Cumpliose toda la obra que hizo el Rey Selo- 51 *hasta*
 moh en casa de .A.: y truxo Selomoh à santidades de Da- *aquí.*
 vid su padre , à la plata , y al oro , y à los vasos , puso en
 thesoros de casa de .A..

CAP. 8.

ENtonces congregò Selomoh à viejos del Israel y à to-
 das cabeceras de los tribus mayores de los padres de
 hijos de Israel al Rey Selomoh à Yerusalaim : para hazer su
 bir à Arca de firmamento de .A. de ciudad de David ella
 Zion. Y congregaronse al Rey Selomoh todo varon de Isra- *Aft. de*
 el en mes de los Ethanim, en la Pascua : el mes el sereno. Y *día se-*
 vinieron todos viejos de Israel : y alçaron los sacerdotes à la *gundo*
 arca. Y subieron à Arca de .A. y à tienda del plazo, y à todos de *Su-*
 vasos *cot.*

vasos de la santidad , que en la tienda : y subieron à el-
5 los los sacerdotes y los Levitas. Y el Rey Selomoh y to-
da compañía de Israel los aparejados cerca el , (ivan) con el
delante la Arca : sacrificantes ovejas y vacas , que no e-
6 ran numeradas , y no eran contadas de muchedumbre. Y
truxeron los sacerdotes à Arca de firmamento de .A. á
su lugar à Debir de la casa , à santidad de las santidades : à
7 debaxo à las de los Kerubim. Que los Kerubim espan-
dientes à las sobre lugar de la Arca : y cubrian los Kerubim
8 sobre la Arca , y sobre sus varas de arriba. Y hizieron a-
largar las varas y aparecian cabeças de las varas de la san-
tidad , sobre faces del Debir , y no aparecian de fuera :
9 y fueron alli hasta el dia el este. No en la Arca salvo dos
tablas de las piedras , que avia dexado alli Mosèh en Ho-
reb : quando tajó .A. con hijos de Israel en su salir de tier-
10 ra de Egypto. Y fue en salir los sacerdotes de la santidad:
11 y la nuve hinchió à casa de .A.. Y no pudieron los sacer-
dotes para estar à administrar por cauza de la nuve : que
12 hinchió honra de .A. à casa de .A.. Entonces dixo Selo-
13 moh; .A. dixo para morar en la espessura. Edificando edi-
fique casa de morada à ti : asiento para tu estar eternida-
14 des. Y bolviò el Rey à sus faces y bendixo à toda con-
gregacion de Israel : y toda congregacion de Israel estàn.
15 Y dixo , Bendito .A. Dio de Israel , que hablò con su
boca à David mi padre : y con su poder cumpliò por de-
16 zir. Desde el dia que saqué à mi pueblo Israel de Egypto ,
no escogi en ciudad en todos tribus de Ysrael para edifi-
car casa para ser mi nombre alli : y escogi en David , para ser
17 sobre mi pueblo Israel. Y fue en coraçon de David mi pa-
dre : para edificar casa para nombre de .A. Dio de Israel.
18 Y dixo .A. à David mi padre ; pues que fue con tu cora-
çon para edificar casa para mi nombre : beneficiaste , que
19 fue con tu coraçon. Decierto tu no frugaràs la casa : que
salvo tu hijo el salien de tus lomos , el edificarà la casa para
20 mi nombre. Y afirmò .A. à su palabra que hablò : y le-
vantème en lugar de David mi padre , y asentème sobre
filla

filla de Israel como hablò .A. , y edifiquè la casa para
 nombre de .A. Dio de Israel. Y puse alli lugar para la Ar- 21
 ca , que alli firmamento de .A. : que tajò con nuestros
 padres en su sacar à ellos de tierra de Egypto. Y parose *hasta*
 Selomoh delante Ara de .A. ; escuenta toda congregacion *aqui.*
 de Israel : y espandiò sus palmas à los cielos. Y dixo ; .A. 23
 Dio de Israel , no como tu Dio en los cielos de arriba , y so-
 bre la tierra de abaxo : guardàn el firmamento y la merced à
 tus siervos , los andantes delante ti con todo su coraçon.
 Que guardaste à tu siervo David mi padre à lo que hablaste 24
 à el : y hablaste con tu boca , y con tu poder cumpliste , co-
 mo el dia el este. Y agora .A. Dio de Israel guarda à tu si- 25
 ervo David mi padre á lo que hablaste à el por dezir , no será
 tajado à ti varon de mis faces, assentàn sobre filla de Israel :
 mas si guardaren tus hijos à su carrera para andar delante mi ,
 como anduviste delante mi. Y agora , Dio de Israel : sea 26
 afirmada agora tu palabra que hablaste à tu siervo David mi
 padre. Si decierto estará el Dio sobre la tierra ? he los cie- 27
 los y cielos de los cielos no te seportaràn , quanto
 mas la casa la esta que edefiquè. Y cataràs à oracion de tu 28
 siervo , y à su rogativa , .A. mi Dio : para oír al cla-
 mor y à la oracion , que tu siervo oràn delante ti oy.
 Para ser tus ojos abiertos sobre la casa la esta de noche y 29
 de dia ; sobre el lugar que dixiste será mi nombre alli ;
 para oír à la oracion que oràre tu siervo sobre el lugar el
 este. Y oiràs à rogativa de tu siervo , y tu pueblo Isra- 30
 el , que oraren sobre el lugar el este : y tu oiràs de lu-
 gar de tu estancia de los cielos , y oiràs y perdonaràs.
 Quando pecàre varon à su compañero , y alçare en el 31
 juramento para hazerlo jurar : y viniere el juramento de-
 lante tu ara en la casa la esta. Y tu oiràs de los cielos y 32
 haràs , y juzgaràs à tus siervos , para condenar ma-
 lo , para dar su carrera en su cabeça : y para justificar
 justo , para dar à el como su justedad. En sien- 33
 do llagado tu pueblo Israel delante enemigo , que pe-
 caren à ti : y tornaren à ti y loaren à tu nombre , y
 oraren

34 oraren y se apiadaren à ti en la casa la esta. Y tu oiras de los
cielos, y perdonaràs à pecado de tu pueblo Israel : y ha-
35 zerlohas tornar à la tierra que diste à sus padres. En ser de-
tenidos los cielos y no fuere lluvia, por que pecaren à ti :
y oraren sobre el lugar el este, y loaren à tu nombre, y de
36 su pecado tornaren quando los afligieres. Y tu oiras de los
cielos y perdonaràs à pecado de tus siervos, y de tu pue-
blo Israel; que les amostres à la carrera la buena que an-
daran en ella : y daràs lluvia sobre tu tierra que diste à tu
37 pueblo por heredad. Hambre quando fuere en la tierra,
mortandad quando fuere, hidropesia, itericia, langos-
ta, langostin, quando fuere; quando angustiare à el su
enemigo en tierra de sus ciudades : toda llaga, toda en-
38 fermedad. Toda oracion, toda rogativa, quando fuere à
todo hombre, à todo tu pueblo Israel : que conoscan
cada uno llaga de su coraçon, y espandiere sus palmas á
39 la casa la esta. Y tu oiras de los cielos, assiento de tu
estancia, y perdonaràs y haràs; y daràs à cada uno como
todas sus carreras, que conosces à su coraçon : por que
tu conosces à tus solas á coraçon de todos hijos del hom-
40 bre. Para que te teman todos los dias que ellos bivos
41 sobre faces de la tierra : que diste à nuestros padres. Y
tambien al estraño que no de tu pueblo Israel el : y viniere
42 de tierra lexana por tu nombre. Por que oiran à tu nom-
bradia la grande, y à tu poder el fuerte, y tu braço el
43 tendido : y vendrá y orará á la casa la esta. Y tu oiras
de los cielos assiento de tu estancia, y harás como todo
lo que llamare à ti el estraño : para que conoscan todos
pueblos de la tierra à tu nombre, para temer à ti, como
tu pueblo Israel, y para conocer que tu nombre es lla-
44 mado sobre la casa la esta que edificué. Quando saliere
tu pueblo à la pelea contra su enemigo, en la carrera que los
embiares : y oraren à A., carrera de la ciudad que escogiste
45 en ella, y la casa que edificué para tu nombre. Y oiras de los
46 cielos á su oracion, y à su rogativa : y harás su juizio. Quan-
do pecaren à ti, que no hombre que no peque, y te

enfañares contra ellos , y los dieres delante enemigo : y
 los captivaren sus captivantes à tierra del enemigo ; lexa-
 na , ó cercana. Y tornaren su coraçon en la tierra que 47
 fueren captivos alli : y tornaren y se apiadaren à ti , en
 tierra de sus captivantes por dezir ; pecamos , y atorcimos,
 emmalecimos. Y tornaren à ti con todo su coraçon , y 48
 con toda su alma , en tierra de sus enemigos que capti-
 varon à ellos : y oraren à ti carrera de su tierra que diste
 à sus padres , la ciudad que escogiste , y la casa que edifi-
 qué à tu nombre. Y oiras de los cielos , assiento de tu 49
 estancia , à su oracion y à su rogativa : y haràs su juizio.
 Y perdonaràs à tu pueblo que pecaron á ti , y todos sus 50
 rebellos que rebellaron en ti : y darlos has por piadades
 delante sus captivantes , y apiadarlos has. Por que tu pue- 51
 blo y tu heredad ellos : que facaste de Egipto , de dentro de
 crisol de hierro. Para ser tus ojos abiertos à rogativa de tu 52
 siervo , y à rogativa de tu pueblo Israel : para oír à ellos en
 todo su llamar à ti. Por que tu los apartaste para ti por he- 53
 redad de todos pueblos de la tierra : como hablaste por ma-
 no de Moseh tu siervo , en tu facar à nuestros padres de E-
 gypto .A. Dio. Y fue como atemar Selomoh de orar à .A. ; *Ast. de*
 à toda la oracion , y la rogativa la esta : se levantò delante Ara *dia octa*
 de .A. de arrodillarse sobre sus rodillas , y sus palmas espan- *vo de*
 didas à los cielos. Y parose y bendixo à toda congregacion *deteni-*
 de Israel : (con) voz grande , por dezir. Bendito .A. que *miento.*
 diò holgança à su pueblo Israel , como todo lo que hablò : no
 cayò palabra una de toda su palabra la buena , que hablò por
 mano de Moseh su siervo. Sea .A. nuestro Dio con nos co- 57
 mo fue con nuestros padres : no nos dexe y no nos desampa-
 rè. Para hazer inclinar nuestro coraçon à el : para andar en to- 58
 das sus carreras , y para guardar sus encomendanças , y sus fue-
 ros , y sus juizios , que encomendò à nuestros padres. Y sean 59
 mis palabras estas que me apiade delante .A. cercanas à .A.
 nuestro Dio de día y de noche : para hazer juizio de su sier-
 vo , y juizio de su pueblo Israel , cosa de día en su día. Para co- 60
 noscer todos pueblos de la tierra , que .A. el Dio : no mas.

61 Y sea vuestro coraçon perfeto con .A. nuestro Dio : para an-
 62 dar en sus fueros, y para guardar sus encomendanças, como el
 63 dia el este. Y el Rey, y todo Israel con el : sacrificantes sa-
 63 crificio, delante .A.. Y sacrificó Selomoh à sacrificio de las
 paces que sacrificó à .A., vacas veynte y dos mil, y ovejas
 ciento y veynte mil : y estrenaron à casa de .A., el Rey y to-
 64 dos hijos de Israel. En el dia el esse santificò el Rey à medio
 de la corte que delante casa de .A., por que hizo alli à la alça-
 cion, y el presente, y à sevos de las paces : que ara del aram-
 bre que delante .A. pequeña de soportar à la alçacion, y à el
 65 presente, y à sevos de las paces. Y hizo Selomoh en la hora la
 essa à la fiesta, y todo Israel con el, congregacion grande, de
 entrada de Hamath hasta orroyo de Egypto, delante .A.
 66 nuestro Dio, siete dias, y siete dias : catorze dias. En dia el
 octavo embiò al pueblo, y bendixeron al Rey : y anduvieron
hasta à sus tiendas, alegrés y buenos de coraçon, sobre todo el bien
aqui. que hizo .A. à David su siervo, y à Israel su pueblo.

C A P. 9.

1 **Y** Fue como atemar Selomoh de edificar à casa de .A. y
 à casa del Rey : y à todo desseio de Selomoh que envo-
 2 luntò por hazer. Y aparesciose .A. à Selomoh segunda vez :
 3 como havia aparescido á el en Ghibhon. Y dixo .A. à el ; oí
 à tu oracion, y à tu rogativa, que rogaste delante mi, santifi-
 qué à la casa la esta que edificaste para poner mi nombre alli,
 hasta siempre : y feràn mis ojos y mi coraçon alli todos los
 4 dias. Y tu si anduvieres delante mi, como anduvo David tu
 padre con perficion de coraçon, y con derecho ; para ha-
 zer como todo lo q̃ te encomendè : mis fueros y mis juizios
 5 guardares. Y afirmaré à filla de tu reyno sobre Israel para siem-
 pre : como hablé à David tu padre por dezir, no será tajado de
 6 ti varon, de sobre filla de Israel. Si tornando tornaredes vos y
 vuestros hijos de empues mi, y no guardaredes mis manda-
 mientos, mis, fueros, que di delante vos : y anduvieredes y
 7 siervieredes dioses otros, y vos encorvaredes à ellos. Y tajaré
 à Israel de sobre faces de la tierra que di à ellos, y à la casa que
 fan-

santifiquè à mi nombre embiarè de sobre mis faces : y ferà Is-
 rael por exéplo y fabula en todos los pueblos. Y la casa la esta 8
 que es alta ; todo passán sobre ella se espantarà y silyarà : y di-
 ràn, por que hizo .A. assi à la tierra la esta, y à la casa la esta ? Y 9
 diràn, por que dexaron à .A. su Dio que sacò à sus padres de
 tierra de Egypto, y traxeron en dioses otros, y encorvaronse
 à ellos, y sirvieronlos : por tanto truxo .A. sobre ellos à todo
 el mal el este. Y fue de cabo de veynte años que edificò Selo- 10
 moh, à dos las casas : à casa de .A. , y à casa del Rey. Hiràm 11
 Rey de Zor sustentó à Selomoh con maderos de cedros , y
 con maderos de boxes, y con oro à toda su voluntad: enton-
 ces diò el Rey Selomoh à Hiràm veynte ciudades en tierra de
 la Galilea. Y salió Hiràm de Zor para ver à las ciudades que 12
 diò à el Selomoh : y no pluguieron en sus ojos. Y dixo , que 13
 las ciudades las estas que diste mi mi hermano ? y llamò à ellas
 tierra Cabul (arenosa) hasta el dia el este. Y embiò Hiràm al 14
 Rey ciento y veynte quintales de oro. Y esta la summa del 15
 tributo que hizo subir el Rey Selomoh para edificar à casa de
 .A., y à su casa, y al Milò, y à muro de Ierusalaim : y à Hazor, y
 à Meghido, y à Gezer. Parhó Rey de Egypto subió y pren- 16
 diò à Gezer, y ardiola en fuego , y el Kenaanèo el estan en la
 ciudad matò : y diola dote à su hija muger de Selomoh. Y edi- 17
 ficò Selomoh à Gezer, y à Beth Horòn el baxo. Y à Bahalat y 18
 à Tadmor en el desierto en la tierra. Y à todas ciudades de los 19
 thesoros que fueron à Selomoh, y à ciudades de la quatregua
 y à ciudades de los cavalleros : y à desseo de Selomoh que des-
 seò para edificar en Ierusalaim , y en el Lebanòn y en toda
 tierra de su dominio. Todo el pueblo el remanescido del E- 20
 morèo, el Hitèo, el Perizèo, el Hivèo, y el Iebuséo ; que no de
 hijos de Israel ellos. Sus hijos q̄ avian remanescido empues el- 21
 los en la tierra , que no pudieron hijos de Israel para destrui-
 rlos : y hizolos subir Selomoh en tributo servil hasta el dia el es-
 te. Y de hijos de Israel no diò Selomoh siervo : por q̄ ellos va- 22
 rones de la pelea, y sus siervos, y sus señores, y sus capitanes, y
 mayores de su quatregua, y sus cavalleros. Estos señores de 23
 los presidentes que sobre la obra de Selomoh, quinientos y

cincuenta : los podestantes en el pueblo, los hazientes en la
 24 obra. Mas hija de Parhò subió de ciudad de David à su casa,
 25 que edificó à ella : entonces edificò al Milò. Y alçava Selo-
 moh tres vezes en el año alçaciones y paces, sobre la ara que e-
 dificó à .A., y sahumava sobre la que delante .A. : y cumplió
 26 la casa. Y nave hizo el Rey Selomoh en Hezion-Geber que
 27 cerca Eloth, sobre orilla de mar Suph en tierra de Edom. Y
 embió Hiràm con la nave à sus siervos varones de naves, fa-
 28 bientes del mar: con siervos de Selomoh. Y vinieron à Ophir
 y tomaron de alli oro quatrocientos y veynte quintales: y
 truxeron al Rey Selomoh.

C A P. 10.

1 **Y** Reyna de Sebà oyèn à fama de Selomoh en nombre
 2 de .A. : y vino para provarlo con preguntas. Y vino à
 Ierusalaim con fonsado grave mucho, camellos cargados de
 especias, y oro muy mucho, y piedra preciosa : y vino à Se-
 3 lomoh, y hablò à el todo lo que era en su coraçon. Y de-
 nunciò à ella Selomoh à todas sus palabras: no fue palabra,
 4 encubierta del Rey que no denunciassè à ella. Y viò Rey-
 na de Sebà à toda sabiduria de Selomoh: y la casa que edi-
 5 ficò. Y comida de su mesa y assiento de sus siervos, y estan-
 cia de sus ministros, y sus vestidos y sus escancianos, y su
 grada (por la) qual subia à casa de .A. : y no fue en ella mas
 6 espíritu. Y dixo al Rey, verdad fue la palabra que oí en mi
 7 tierra : sobre tus palabras, y sobre tu sabiduria. Y no creía
 à las palabras hasta que vine y vieron mis ojos; y he no
 fue denunciado à mi la mitad : añadiste sabiduria y bien sobre
 8 la fama que oí. Bien aventurados tus varones, bien aventu-
 rados tus siervos estos : los estantes delante ti continuo, los
 9 oyentes à tu sabiduria. Sea .A. tu Dio bendito, que en-
 voluntó en ti para darte sobre silla de Israel: por amar .A. à Isra-
 el para siempre, y pusote por Rey para hazer juizio y juste-
 10 dad. Y dió al Rey ciento y veynte quintales de oro, y espe-
 cias muy muchas, y piedra preciosa : no vino como la especia
 la essa mas à muchedumbre, que diò reyna de Sebà al Rey
 Selo-

Selomoh. Y tambien nave de Hiràm, que cargava de oro de 11
Ophir: truxo de Ophir: maderos de corales, muy mucho y
piedra preciosa. Y hizo el Rey de maderos de los corales ba- 12
sas para casa de .A. y para casa del Rey; y harpas, y gaytas pa-
ra los cantores: no vino assi maderos de coral, y no fue visto
hasta el dia el este. Y el Rey Selomoh diò à Reyna de Sebà à 13
toda su voluntand, que demandò; de fuera que diò à ella co-
mo poder del Rey Selomoh: y bolviose y anduvo à su tierra,
ella y sus siervos. Y fue peso del oro que vino à Selomoh en 14
año uno: seys cientos y sesenta y seys quintales de oro. De 15
fuera de varones los mercaderes, y de negociacion de los es-
pecieros: y todos Reyes de Arabia y Condes de la tierra. Y 16
hizo el Rey Selomoh dozientos pavezes de oro tirado: seys
cientos (ducados) de oro subia sobre el pavez el uno. Y tre- 17
zientos escudos de oro tirado, trezientos (ducados) de oro
subia sobre el escudo el uno: y diòlos el Rey en casa de bos-
que del Lebanón. Y hizo el Rey silla, de marfil grande: y cu- 18
briola de oro purissimo. Seys gradas para la silla, y cabeça re- 19
donda à la silla de su espalda; y manos de aqui, y de aqui, sobre
lugar del assiento: y dos leones estantes cerca las manos. Y 20
doze leones estantes alli sobre seys las gradas, de aqui, y de a-
qui: no fue hecho assi à todos los reynos. Y todos vasos de 21
copa del Rey Selomoh, de oro; y todos vasos de casa de
bosque del Lebanón de oro fino: no plata, no era estimada
en dias de Selomoh para nada. Que nave de Tarsis al Rey en 22
la mar con nave de Hiràm: una vez por tres años venia nave
de Tarsis cargàn oro y plata, marfiles y ximias, y pavones. Y 23
engrandesciose el Rey Selomoh, mas que todos Reyes de la
tierra: de riqueza y sabidura. Y toda la tierra buscantes à fa- 24
ces de Selomoh: para oir à su sabiduria, que diò el Dio en su
coraçon. Y ellos trayentes cada uno su presente, vasos de pla- 25
ta, y vasos de oro, y paños, y arma, y especias, cavallos y mu-
los: cosa de año en año. Y congregò Selomoh quatreguas y 26
cavalleros, y fue à el mil y quatrocientas quatreguas; y doze
mil cavalleros: y hizolos guiar en ciudades de la quatregua,
y con el Rey en Ierusalaim. Y diò el Rey à la plata en Ierusa- 27
laim

laim como piedras : y à los cedros dió como higos sosos
 28 que en la baxura en muchedumbre. Y salida de los caval-
 los que à Salomoh de Egypto : y la congregacion , merca-
 29 deres del Rey tomavan la congregacion por precio. Y su-
 bia y salia quatregua de Egipto , por seyscientas (mone-
 das) de plata , y cavallò por ciento y cincuenta : y assi à to-
 dos Reyes de los Hitèos , y Reyes de Aràm por sus manos
 facavan.

C A P. II.

1 **Y** El Rey Selomoh amó mugeres estrañas muchas, y à hi-
 ja de Parhò: Moabitas, Hamonitas, Adomitas, Sidoni-
 2 tas, Hitèas. De las gentes que dixo. A. à hijos de Israel no ven-
 gades en ellas, y ellas, no vengan en vos; cierto harán acostar à
 vuestro coraçon empues sus dioses: en ellas se apegò Selomoh
 3 para amar. Y fue à el mugeres Reynas, siete cientas, y mance-
 4 bas trezientas : y hizieron acostar sus mugeres à su coraçon. Y
 fue à tiempo de vejez de Selomoh , sus mugeres enclinaron a
 su coraçon empues dioses otros : y no fue su coraçon per-
 5 fecto con .A. su Dio , como coraçon de David su padre. Y
 anduvo Selomoh empues Hastaròth Dios de Zidonim : y
 6 empues Milcóm abominacion de Hamonim. Y hizo Selo-
 moh el mal en ojos de .A. : y no cumplió empues .A. como
 7 David su padre. Entonces edificò Selomoh altar à Kemós,
 abominacion de Moab , en el monte que sobre faces de Ye-
 8 rusalaim : y à Molek, abominacion de hijos de Hammòn. Y
 assi hizo à todas sus mugeres las estrañas : saumantes y sacrifi-
 9 cantes à su dioses. Y ensañose .A. en Selomoh : por que se in-
 clinò su coraçon de con .A. Dio de Israel el aparecido à el
 10 dos vezes. Y encomendò à el sobre la palabra la esta , por no
 andar empues dioses otros : y no guardò à lo que encomen-
 11 dó. A.. Y dixo .A. à Selomoh , por que fue esto contigo ; y
 no guardaste mi firmamiento , y mis fueros , que encomendé
 sobre ti: rompiendo romperé el reyno de sobre ti, y darlohe à
 12 tu siervo. Mas en tus dias no lo harè por David tu padre : de
 13 mano de tu hijo lo romperè. Salvo à todo el reyno no rom-
 perè

perè; tribu vno darè à tu hijo: por David mi siervo, y por
 Ierusalaim que escogi. E hizo levantar. A. atorcedor à Selo- 14
 moh à Adad el Adomè: de simiente del Rey el en Edom. Y 15
 fue en siendo David en Edom en subir Ioab mayoral del fon-
 sado para enterrar à los matados: y hirió todo macho en E-
 dom. Que seys meses estuvo alli Ioab, y todo Israel: hasta que 16
 hizo tajar todo macho en Edom. Y huyó Adad, el, y varo- 17
 nes Adomitas de siervos de su padre con el, para venir à E-
 gypto: y Adad moço pequeño. Y levantaronse de Midian 18
 y vinieron à Paràn: y tomaron varones con ellos de Paràn, y
 vinieron à Egypto à Parhò Rey de Egypto, y diò à el casa, y
 mantenimiento dixo (daria) à el, y tierra diò à el. Y hallò A- 19
 dad gracia en ojos de Parhò mucho: y diò à el muger, à her-
 mana de su muger; hermana de Tahpenes la Reyna. Y pariò 20
 à el hermana de Tahpenes à Genubath su hijo, y destetolo
 Tahpenes dentro de casa de Parhò: y fue Genubath en casa
 de Parhò entre hijos de Parhò. Y Adad oyò en Egypto que 21
 yaziò David con sus padres; y que murió Ioab mayoral del
 fonsado: y dixo Adad à Parhò embiame y andarè à mi tier-
 ra. Y dixo à el Parhò, por que? que te falta conmigo y he tu 22
 buscàn para andar à tu tierra? y dixo, no, mas embiando me
 embiaràs. Y hizo levantar el Dio à el atorcedor, à Rezón, hijo 23
 de Elyadah; que huyó de con Hadarhezer Rey de Zobà, su
 señor. Yapañò contra el varones y fue mayoral de fonsado en 24
 matando David à ellos: y anduvieron à Damasco, y estuvierõ
 en ella y reynàron en Damasco. Y fue atorcedor à Israel to- 25
 dos dias de Selomoh; y sobre el mal que (hizo) Adad: y abo-
 minò en Israel y reynò sobre Arám. Y Ierobhá, hijo de Nebat 26
 Ephratè, de Zeredà, y nombre de su madre Zeruhà; mu-
 ger biuda, siervo de Selomoh: y alçò mano contra el Rey.
 Y esta la causa que alçò mano contra el Rey: Selomoh edifi- 27
 cò al Milò, cerrò à portillo de ciudad de David su padre. Y el 28
 varon Iarobham valiente de fonsado: y viò Selomoh al moço
 que hazedor de obra el; y encomendò à el à toda carga de
 casa de Yoseph. Y fue en la hora la essa, y Yarobham faliò de 29
 Ierusalaim: y hallò à el Ahià el Silonè el Propheta, en la
 car-

carrera; y el se cubria con paño nuevo, y ambos ellos à sus
30 solas en el campo. Y travò Ahia por al paño el nuevo que
31 sobre el: y rasgólo por doze rasgaduras. Y dixo à Iarobham,
toma à ti diez rasgaduras: que assi dixo .A., Dio de Israel, he
yo rasgan al reyno de mano de Selomoh, y darè à ti à diez los
32 tribus. Y el tribu el uno serà à el: por mi siervo David, y por
Ierusalaim la ciudad que escogi en ella, de todos tribus de Is-
33 rael. Por que me dexaron y encorvaronse à Hastaroth, dios
de Sidonim, à Kemòs dios de Moab, y à Milchom dios de
hijos de Hammòn: y no anduvieron en mis carreras para ha-
zer lo derecho en mis ojos, y mis fueros, y mis juizios, como
34 David su padre. Y no tomarè à todo el reyno de su mano:
que mayoral lo pondrè todos dias de sus vidas, por David mi
fiervo, que escogi à el por que guardò mis encomendanças,
35 y mis fueros. Y tomarè al reyno de mano de su hijo: y darlo-
36 he à ti diez los tribus. Y à su hijo darè tribu uno, para ser can-
dela à David mi fiervo todos los dias delante mi en Ierusa-
37 laim; la ciudad, que escogi à mi para poner mi nombre alli. Y
à ti tomarè y reynaràs en todo lo que desseàre tu alma: y se-
38 ràs Rey sobre Israel. Y serà si oyeres à todo lo que te enco-
mendàre, y anduvieres en mis carreras, y hizieres lo derecho
en mis ojos, para guardar mis fueros, y mis encomendanças,
como hizo David mi fiervo: y serè contigo y edificarè à ti ca-
39 sa firme como edificquè à David, y darè á ti à Israel. Y asigirè
40 à simiente de David por esto: mas no todos los dias. Y buscò
Selomoh para matar à Iarobham: y levantose Yarobham y
huyò à Egypto à Sifak Rey de Egypto; y fue en Egypto
41 hasta morir Selomoh. Y restò de cosas de Selomoh, y todo lo
que hizo, y su sabiduria: decierto ellas escritas sobre libro de
42 palabras de Selomoh. Y los dias que reynò Selomoh en Ieru-
43 salaim, sobre todo Israel; quarenta años. Y yaziò Selomoh
con sus padres, y fue enterrado en ciudad de David su padre:
y reynò Rehabham su hijo en su lugar.

Y Anduvo Rehabham à Sechem: que à Sechem vino to- 1
do Israel para enreynar à el. Y fue como oír Iarobham 2
hijo de Nebat y el aun el en Egypto, que huyó delante Se-
lomoh el Rey: y estuvo Yarobham en Egypto. Y embia- 3
ron y llamaron à el, y vinieron Yarobham y toda congrega-
cion de Israel: y hablaron à Rehabham por dezir. Tu padre 4
endureció à nuestro yugo: y tu agora alivia de servicio de
tu padre el duro, y de su yugo el grave, que dió sobre nos, y
servirte hemos. Y dixo à ellos, andad aun tres dias y tornad à 5
mi: y anduvieronse el pueblo. Y aconsejóse el Rey Rehab- 6
ham con los viejos, que eran estantes delante Selomoh su
padre, en su ser bivo, por dezir: como vos aconsejantes para
tornar al pueblo el este à respuesta? Y hablarõ à el por dezir, si 7
oy fueres siervo al pueblo el este, y les sirvieres, y les respon-
dieres, y hablares à ellos palabras buenas: y seràn à ti siervos
todos los dias. Y dexò à consejo de los viejos que le aconse- 8
jaron: y aconsejóse con los moços que se criaron con el, que
estavan delante del. Y dixo à ellos que vos aconsejantes? y 9
tornaremos respuesta al pueblo el este: que hablaron à mi
por dezir, alivia del yugo que dió tu padre sobre nos. Y ha- 10
blaron à el los moços que se criaron con el por dezir, asir di-
ràs al pueblo el este que hablaron à ti por dezir, tu padre en-
gravesció à nuestro yugo, y tu alivia de sobre nos: asir habla-
ràs à ellos, mi menor (dedo) gruessõ mas que lomos de mi
padre. Y agora mi padre cargò sobre vos yugo grave, y yo a- 11
ñadirè sobre vuestro yugo: mi padre castigò à vos con varas,
y yo castigarè à vos con espinos. Y vino Iarobham y todo el 12
pueblo à Rehabham, en el dia el tercero: como habló el
Rey por dezir, tornad à mi en el dia el tercero. Y respondiò 13
el Rey al pueblo dureza: y dexò à consejo de los viejos que
le aconsejaron. Y habló à ellos como consejo de los moços 14
por dezir; mi padre engravesció á vuestro yugo y yo añadirè
sobre vuestro yugo: mi padre castigò à vos con varas, y yo
castigarè á vos con espinos. Y no oyó el Rey al pueblo: que 15
fue causa de contr. A. para afirmar à su palabra que habló. A.

por mano de Ahia el Silonita, à Yarobham hijo de Nebat.

16 Y viò todo Israel que no oyó el Rey à ellos, y tornaron el pueblo al Rey respuesta por dezir, que à nos parte en David? y no heredad en hijo de Isay, à tus tiendas Israel, agora ve tu

17 casa David: y anduvo Israel à sus tiendas. Y hijos de Israel los estantes en ciudades de Iehudà: y reynò sobre ellos Re-

18 habham. Y embiò el Rey Rehabham à Adoram, que sobre el tributo; y apedreáron todo Israel à el, (con) piedra y muriò: y el Rey Rehabham se enfortesciò para subir en la qua-

19 tregua para huir à Ierusalaim. Y rebellaron Israel en casa de

20 David; hasta el dia el este. Y fue como oír todo Israel que tornò Yarobham, y embiaron y llamaron à el à la compañía; y enreynaron à el sobre todo Israel; no fue empues casa de

21 David salvo tribu de Iehudà à sus solas. Y vino Rehabham à Ierusalaim, y congregò à toda casa de Iehudà, y à tribu de Binyamin ciento y ochenta mil mancebos, hazientes pelea: para pelear con casa de Israel para restituir el reyno à Rehab-

22 ham hijo de Selomoh. Y fue palabra del Dio, à Semahia varon

23 del Dio, por dezir. Di à Rehabham hijo de Selomoh Rey de Iehudà; y à toda casa de Iehudà y Binyamin: y resto del pue-

24 blo por dezir. Assi dixo .A. no subades y no peleedes con vuestros hermanos hijos de Israel, tornad cada uno à su casa, que de conmigo fue la cosa la esta; y oyeron à palabra de .A.

25 y tornaron para andar como palabra de .A.. Y edificò Iarobham à Sechem en monte de Ephraim, y estuvo en ella: y fa-

26 liò de alli y edificò à Penuel. Y dixo Yarobham en su cora-

27 çon: agora tornará el reyno à casa de David. Si subiere el pueblo, el este para hazer sacrificos en casa de .A. en Ierusalaim; y tornará coraçon del pueblo el este à su señor à Rehabham Rey de Iehudà: y matarmeàn y tornarán à Rehabham

28 Rey de Yehudà. Y fue aconsejado el Rey y hizo dos bezerros de oro: y dixo à ellos, abasta à vos de subir à Ierusalaim; he tus dioses Israel, que te hizieron subir de tierra de Eryp-

29. 30 to. Y puso al uno en Bet-El, y al uno diò en Dan. Y fue la cosa la esta por pecado: y anduvieron el pueblo delante el uno

31 hasta Dan. Y hizo à casa de altares: y hizo sacerdotes parte del pueblo;

pueblo; que no eran de hijos de Levì. Y hizo Iarobham fiesta 32 en el mes el octavo en quinze dias al mes, como la fiesta que en Iehudà, y alcò sobre la ara, assi hizo en Beth-El, para sacrificar à los bezerros que hizo: y hizo estar en Beth-El à sacerdotes de los altares que hizo. Y alcò sobre la ara que hizo en 33 Bet-El en quinze dias en mes el octavo, en el mes que inventò de su coraçon: y hizo fiesta à hijos de Israel, y subìò sobre la ara para sahumar.

C A P. 13.

Y He varon del Dio vinièn de Iehudà por palabra de .A. à 1 Beth-El: y Iarobham està en sobre la ara para sahumar. Y 2 clamò sobre la ara por palabra de .A. y dixo; ara ara, assi dixo .A.: he hijo serà nascido á casa de David. Yosiyahu su nombre; y sacrificarà sobre ti à sacerdotes de los altares los sahuma- 3 mantes sobre ti, y hueffos de hombre arderàn sobre ti. Y diò en el dia el esse seña por dezir, esta la seña que hablò .A.: he 4 la ara serà rompida, y serà derramada la ceniza que sobre ella. Y fue como oir el Rey à palabra de varon del Dio que clamò 5 sobre la ara en Beth-El, y tendió Iarobham à su mano de sobre la ara por dezir, prendello: y secose su mano, que tendió sobre el, y no pudo para tornarla à el. Y la ara fue rota y fue 6 derramada la ceniza de la ara: como la seña que diò varon del Dio por palabra de .A.. Y respondió el Rey y dixo à varon del 7 Dio, ruega agora à faces de .A. tu Dio, y ora por mi, y tornará mi mano à mi: y rogó varon del Dio à faces de .A., y tornò 8 mano del Rey à el, y fue como en primero. Y hablò el Rey á 9 varon del Dio, ven conmigo à casa y yanta: y daré à ti don. Y 10 dixo varon del Dio al Rey, si dieres à mi à mitad de tu casa, no vendré contigo: y no comeré pan, y no beberé aguas en el lugar el este. Que assi encomendò à mi (Angel) por palabra de 11 .A. por dezir, no comas pan y no bevas aguas: y no tornes por la carrera que anduviste. Y anduvo en carrera otra, y no tornò 12 por la carrera q̃ vino por ella à Beth-El. Y Profeta uno viejo 13 està en Beth-El: y vino su hijo y contò à el toda la obra que hizo varon del Dio aquel Dia en Bet-El, à las palabras que hablò al Rey, y recontàròlas à su padre. Y hablò à ellos su padre, 14

qual esta la carrera (que) anduvo? y amostraron sus hijos à la carrera que anduvo varon del Dio, que vino de Yehudà.
13 Y dixo à sus hijos; cinchad à mi el asno: y cincharon à el el
14 asno, y cavalgò sobre el. Y anduvo empues varon del Dio; y
hallòlo assentado debaxo del olmo: y dixo à el, si tu varon del
15 Dio que veniste de Iehudà? y dixo, yo. Y dixo à el, anda conmigo
16 migo à la casa: y come pan. Y dixo no podrè para tornar contigo,
y para venir contigo: y no comerè pan y no beberè contigo
17 tigo aguas en el lugar este. Que palabra à mi por palabra de .A.,
no comas pan, y no bevas alli aguas: no tornes para andar
18 por la carrera que anduviste por ella. Y dixo à el, tambien yo
Propheta como tu, y angel hablò à mi por palabra de .A. por
dezir, hazlo tornar contigo à tu casa, y comerà pan, y beberà
19 aguas: mintiò à el. Y tornòse con el y comiò pan en su casa, y
20 beviò aguas. Y fue ellos estantes sobre la mesa: y fue palabra
21 de .A. al Propheta que lo hizo tornar. Y llamò à varon del
Dio que vino de Iehudà por dezir; assi dixo .A.: pues que rebellaste
dicho de .A., y no guardaste à la encomendança
22 que te encomendò .A. tu Dio. Y tornaste y comiste pan, y
beviste aguas en el lugar que hablò à ti, no comas pan y no
bevas aguas: no entrará tu calabrina à sepultura de tus padres.
23 Y fue empues su comer pan, y empues su beber: y cinchò à el
24 el asno para el Propheta que lo hizo tornar. Y anduvo y hallò
lo leon en la carrera, y matòlo: y fue su calabrina echada en
la carrera, y el asno estan cerca ella, y el leon estan cerca la
25 labrina. Y he varones passantes, y vieron à la calabrina echada
en la carrera, y al leon estan cerca la calabrina: y vinieron y ha-
26 blaron en la ciudad, que el Propheta el viejo estan en ella. Y
oyò el Propheta el q lo hizo tornar de la carrera, y dixo, varon
del Dio el, que rebellò à dicho de .A. y diolò .A. al leon,
y quebrantolo y matolo, como palabra de .A., que hablò à el.
27 Y hablò à sus hijos por dezir; cinchad para mi al asno: y cin-
28 charon. Y anduvo y hallò à su calabrina echada en la carrera,
y asno y el leon estantes cerca la calabrina: no comiò el leon à
29 la calabrina, y no quebrantò al asno. Y alçò el Propheta à calabrina
de varon del Dio, y pusola sobre el asno y hizolo tornar:

nar: y vino à ciudad del Propheta el viejo para endechar, y para enterrarlo. Y puso su calabrina en su sepultura: y endecharon sobre el, ay mi hermano. Y fue empues su enterrar à el, y dixo à sus hijos por dezir, en mi morir y enterraredes à mi en sepultura que varon del Dio enterrado en ella: cerca sus hueffos poned à mis hueffos. Por que siendo serà la palabra que clamó por palabra de .A. sobre la ara que en Bet-El: y sobre todas casas de los altares que en ciudades de Somròn. Em- pucs la cosa la esta no se tornò Iarobham de su carrera la mala: y tornò y hizo parte del pueblo sacerdotes de altares; el que envolutava henchia à su mano, y era de sacerdotes de altares. Y fue la cosa la esta por pecado de casa de Iarobham, y para tajar y para destruir de sobre faces de la tierra.

C A P. 14.

EN la hora la essa enfermò Abià hijo de Iarobham. Y dixo Iarobham à su muger, levántate agora y disfraçarteàs y no sepan que tu muger de Iarobham: y andaràs à Silo, he alli Ahia el Propheta, el hablò sobre mi para Rey sobre el pueblo el este. Y tomaràs en tu mano diez panes y turrone, y botija de miel, y vendràs à el: el denunciarà à ti lo que serà al moço. Y hizo assi muger de Iarobham: y levàntose y anduvo à Silo, y vino à casa de Ahia: y Ahiahu no podia por ver que se escurefcieron sus ojos de su caneza. Y .A. dixo à Ahiahu, he muger de Iarobham vinièn para requerir palabra de contigo sobre su hijo que enfermàn el, como esto y como esto hablaràs à ella: y serà como su entrar, y ella desconosciense. Y fue como oir Ahiahu à sonido de sus piès entràn por la puerta; y dixo, entra muger de Iarobham: por que esto tu desconoscieste, y yo embiado à ti (en embaxada) dura. Andà dià Iarobham assi dixo .A. Dio de Israel; pues que te alcé de entre el pueblo: y dite Principe sobre mi pueblo Israel. Y rompi al reyno de casa de David, y dilo à ti: y no fuiste como mi fiervo David que guardò mis mandamientos, y que anduvo empues mi con todo su coraçon, para hazer solo el derecho en mis ojos. Y emmaleciste para hazer mas que todos los que fueron ante ti: y anduviste y hiziste à ti dioses otros, y fundiciones

ciones para enseñarme; y à mi echaste de empues tu espalda.
10 Por tanto he yo trayèn mal à casa de Yarobham; y tajarè de
Yarobham orinàn en pared, detenido y dexado en Israel: y
escombrarè empues casa de Iarobham como se escombra el
11 estiercol, hasta su atemar. El muerto de Iarobham en la ciu-
dad, comeràn los perros; y el muerto en el campo comeràn
12 ave de los cielos: que .A. hablò. Y tu levantate anda à tu casa
13 en entrar tus piès à la ciudad, y morirà el niño. Y endecharàn
à el todo Israel, y enterraràn à el, que este solo el enterarà de
Yarobham à enterramiento: por que fue hallado en el coza
14 buena à .A. Dio de Israel en casa de Ierobham. Y levantará
.A. para si Rey sobre Israel, que tajarà à casa de Ierobham este
15 dia: y que tambien agora? Y herirà .A. à Israel como se es-
mueve la caña en las aguas, y arrancará à Israel de sobre la tier-
ra la buena la esta que diò à sus padres, y esparzirløsha de al-
lende el rio: por que hizieron à sus aladreas enseñantes à .A..
16 Y darà à Israel: por pecados de Yarobham que pecò, y que
17 hizo pecar à Israel. Y levantose muger de Iarobham, y anduvo
y vino à Tirzà: ella entrante por umbral de la casa, y el moço
18 murió. Y enterraron à el, y endecharon à el todo Israel: como
palabra de .A., q̄ hablò por mano de su siervo Ahiahu el Pro-
19 pheta. Y resto de palabras de Iarobham, que peleò, y que rey-
nò: he ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Re-
20 yes de Israel. Y los dias q̄ reynò Iarobham veynte y dos años:
21 y yazió con sus padres; y reynò Nadab su hijo, en su lugar. Y
Rehabham, hijo de Selomoh, reynò en Iehudà: de edad de
quarenta y un años Rehabham en su reynar, y dezisiete años
reynò en Ierusalaim, la ciudad que escogió .A. para poner à
su nombre alli, de todos tribus de Israel, y nombre de su ma-
22 dre Nahamá la Hammonitha. Y hizo Iehudà el mal en ojos de
.A.: y hizieron zelar à el mas que todo lo que hizieron sus pa-
23 dres, por sus pecados que pecaron. Y edificaron tambien ellos
para ellos altares, y estatuas, y aladreas: sobre todo collado al-
24 to, y debaxo de todo arbol reverdido. Y tambien aplazado
era en la tierra: hizieron como todas las abominaciones de
25 las gentes que desterrò .A. delante hijos de Israel. Y fue en el
año

año el quinto al Rey Rehabham: subió Sifak Rey de Egypto sobre Ierusalaim. Y tomó à thesoros de casa de .A. y à theso- 26
ros de casa del Rey, y à todo tomó: y tomó à todos escudos del oro que hizo Selomoh. Y hizo el Rey Rehabham en su 27
lugar escudos de arambre: y encomendò por mano de mayores de los corredores, los guardantes puerta de casa del Rey. Y era de tiempo de entrar el Rey à casa de .A.: llevaban- 28
los los corredores, y tornavanlos à camara de los corredores. Y resto de palabras de Rehabham, y todo lo que 29
hizo: decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudà. Y pelea fue entre Rehabham, y entre 30
Yarobham, todos los dias. Y yaziò Rehabham con sus pa- 31
dres, y fue enterrado con sus padres en ciudad de David; y nombre de su madre Nahamà la Hamonitha: y reynò Abiam su hijo en su lugar.

C A P. 15.

Y En año de deziocho al Rey Yarobham, hijo de Nebat: 1
reynò Abiam sobre Iehudà. Tres años reynò en Ye- 2
rusalaim: y nombre de su madre Mahachà, hija de Abisalom. Y anduvo en todos peccados de su padre, que hizo ante el: y 3
no fue su coraçon perfeto con .A. su Dio, como coraçon de David su padre. Que por David diò .A. su Dio à el candelà 4
en Yerusalaim: para levantar à su hijo empues el, y para hazer estar à Ierusalaim. Que hizo David el derecho en ojos de .A.: 5
y no se tirò de todo lo que le encomendò todos dias de sus vidas, salvo en causà de Urià el Hitèò. Y pelea fue entre Re- 6
habham, y entre Yarobham, todos dias de sus vidas. Y res- 7
to de palabras de Abiam, y todo lo que hizo; decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudà: y pelea fue entre Abiam y entre Yarobham. Y yaziò A- 8
biàm con sus padres, y enterraron à el en ciudad de David: y reynò Asà su hijo en su lugar. Y en año de veynte à Yarobham 9
Rey de Israel: reynò Asà sobre Iehudà. Y quarenta y un años 10
reynò en Yerusalaim: y nombre de su madre Mahachà hija de Abisalom. Y hizo Asà el derecho en ojos .A.: como David 11
su padre. Y hizo passar los aplazados de la tierra: y tirò à to- 12

- 13 das las inmundicias que hizieron sus padres. Y tambien à
 Mahachà su madre, y tirola de ser señora, por que hizo ìdolo
 para la aladrea: y tajò Afà à su ìdolo, y ardiolo en arroyo de
 14 Kidròn. Y los altares no se tiraron: mas coraçon de Afà fue
 15 perfecto con .A. todos sus dias. Y truxo à santidades de su pa-
 16 dre, y santidades de casa de .A.: plata y oro y vasos. Y pelea
 17 fue entre Afà y entre Bahafà Rey de Israel, todos sus dias. Y
 subiò Bahafà Rey de Israel sobre Iehudà; y edificò à la Ramà
 18 por no dexar salien ni entràn à Afà Rey de Iehudà. Y tomò
 Afà à toda la plata y el oro los remanescidos en thesoros de
 casa de .A., y thesoros de casa del Rey, y diolos en mano de
 sus siervos: y embiolos el Rey Afà à Ben-adad hijo de Tabri-
 mòn, hijo de Hezion, Rey de Aràm, el estan en Damasco, por
 19 dezir. Firmamento entre mi y entre ti; entre mi padre y en-
 tre tu padre: he embiè à ti dadiva de plata y oro, anda balda à
 tu firmamento con Bahafà Rey de Israel, y subirà de sobre
 20 mi. Y oyò Ben-Adad al Rey Afà, y embiò à mayores de
 los fonsados que à el, sobre ciudades de Israel; y hiriò à
 Hyon y à Dan y à Abel Beth-Mahachà: y à toda Kineroth
 21 con toda tierra de Naphtalì. Y fue como oir Bahafà, y
 22 cessò de fraguar à la Ramà: y estuvo en Tirzà. Y el Rey Afà
 hizo apañar à todo Yehudà no (alguno) libre; y alçaron à
 piedras de la Ramà y à sus leños que edificò Bahafà: y edificò
 23 con ellos el Rey Afà, à Gebà de Binyamin, y à la Mizpà. Y
 resto de todas palabras de Afà, y toda su valentia, y todo lo
 que hizo, y las ciudades que edificò; decierto ellas escritas so-
 bre libro de palabras de los dias de Reyes de Iehudà: mas à
 24 tiempo de su vejez enfermò de sus piès. Y yaziò Afà con sus
 padres, y fue enterrado con sus padres en ciudad de David su
 25 padre: y reynò Iehosaphat su hijo en su lugar. Y Nadab hijo
 de Iarobham reynò sobre Israel en año de dos à Afà Rey de
 26 Iehudà: y reynò sobre Israel dos años. Y hizo el mal en ojos
 de .A. y anduvo en carrera de su padre, y en su pecado que hi-
 27 zo pecar à Ysrael. Y rebellò contra el Bahafà hijo de Ahia de
 casa de Yfachàr; y hiriolo Bahafà en Gibthon, que à Pelistim:
 28 y Nadab y todo Ysrael cercantes sobre Gibthon. Y matólo
 Bahafà

Bahafá en año de tres à Afá Rey de Iehudà: y reynó en su lugar. Y fue como su reynar, hirió à toda casa de Iarobham, no dexó ninguna alma de Iarobham hasta destruirla: como palabra de .A. que habló por mano de su siervo Ahia el Siloneo. Por pecados de Yarobham que pecó, y que hizo pecar à Ysrahel: por su saña que enseñó à .A. Dio de Israel. Y resto de palabras de Nadab y todo lo que hizo: decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. Y pelea fue entre Afá y entre Bahafá Rey de Israel, todos sus dias. En año de tres à Afá Rey de Yehudà: reynó Bahafá hijo de Ahia sobre todo Ysrahel en Tirzá veynte y quatro años. Y hizo el mal en ojos de .A.: y anduvo en carrera de Yarobham; y en su pecado que hizo pecar à Ysrahel.

C A P. 16.

Y Fue palabra de .A. à Yehu hijo de Hanani; sobre Bahafá por dezir. Pues que te alcè del polvo, y pufete Principe sobre mi pueblo Ysrahel; y anduviste en carrera de Iarobham y hiziste pecar à mi pueblo Ysrahel, para enseñarme con sus pecados. He yo escombràn empues Bahafá, y empues su casa: y darè à tu casa como casa de Yarobham hijo de Nebat. El muerto de Bahafá en la ciudad comeràn los perros: y el muerto à el en el campo, comeràn ave de los cielos. Y resto de palabras de Bahafá y lo que hizo y su esfuerço: decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Ysrahel. Y yaziò Bahafá con sus padres, y fue enterrado en Tirzá: y reynò Elà su hijo en su lugar. Y tambien por mano de Yehu, hijo de Hanani el Propheta, palabra de .A. fue, sobre Bahafá, y sobre su casa, y sobre todo el mal que hizo en ojos de .A. para enseñarlo con obra de sus manos, para ser como casa de Iarobham: y sobre que hirió à el. En año de veinte y seys años à Afá Rey de Yehudà: reynò Elà hijo de Bahafá sobre Ysrahel en Tirzá dos años. Y rebelló contra el su siervo Zimrì mayor de mitad de la quatregua: y el en Tirzá bevièn borracho en casa de Arzá, que sobre la casa en Tirzá. Y vino Zimrì y hiriòlo y matólo; en año de veynte y siete à Afá Rey de Yehudà: y reynò en su lugar. Y fue en su reynar

como su estar sobre su silla, hirió à toda casa de Bahasá, no dexò à el orinan en pared, y sus propinquos, y sus compañeros.

12 Y destruyò Zimrì à toda casa de Bahasá: como palabra de .A.

13 que habló sobre Bahasá por mano de Iehu el Propheta. Por todos pecados de Bahasá, y pecados de Elà su hijo: que pecaron, y que hizieron pecar à Israel, para ensañar à .A. Dio de

14 Israel con sus vanidades. Y resto de palabras de Elà y todo lo que hizo: decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los

15 dias de Reyes de Ysrael. En año de veynte y siete años à Asá Rey de Ichudà, reynò Zimrì siete dias en Tirzá: y el pueblo

16 posantes sobre Gibthon que à Pelistim. Y oyò el pueblo los posantes por dezir, rebellò Zimrì y tambien hirió al Rey: y enreynaron todo Ysrael à Homrì mayoral de fonsado sobre

17 Israel en el dia el esse en el real. Y subió Homrì y todo Israel

18 con el de Gibthon: y encastillaron sobre Tirzá. Y fue como ver Zimrì que fue presa la ciudad, y vino à palacio de casa del

19 Rey: y ardiò sobre si à casa del Rey en fuego y murió. Por sus pecados que pecò para hazer el mal en ojos de .A.: para andar en carrera de Yarobham y en su pecado que hizo, para

20 hazer pecar à Israel. Y resto de palabras de Zimrì y su liga que ligò: decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias

21 de Reyes de Israel. Entonces fue partido el pueblo de Ysrael por medio: mitad del pueblo fue empues Tibni hijo de Ginath, para enreynarlo, y la mitad empues Homrì. Y esforçose el pueblo que empues Homrì, mas que pueblo que empues

22 Tibni, hijo de Ginath: y murió Tibni, y reynó Homrì. En año de treynta y un años à Asá Rey de Ichudà; reynò Hom-

24 rì sobre Israel doze años: en Tirzá reynò seys años. Y comprò al monte de Somròn de con Semer, por dos quintales de plata: y fraguò, al monte, y llamó à nombre de la ciudad que

25 fraguò por nombre de Semer, señor del monte; Somròn. Y hizo Homrì el mal en ojos de .A.: y emmaleció mas que todos los que ante el. Y anduvo en toda carrera de Yarobham

26 hijo de Nebat, y en su pecado que hizo pecar à Israel: para

27 ensañar à .A. Dio de Israel con sus vanidades. Y resto de palabras de Homrì y todo lo que hizo, y su valentia que hizo:

decierto

decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. Y yaziò Homrì con sus padres, y fue enter- 28
rado en Somròn : y reynò Ahab su hijo en su lugar. Y Ahab 29
hijo de Homrì, reynò sobre Israel, en año de treynta y ocho
años à Asá Rey de Yehudà: y reynò Ahab hijo de Homrì so-
bre Ysrael en Somròn, veynte y dos años. Y hizo Ahab hijo 30
de Homrì el mal en ojos de .A.: mas que todos los que ante
el. Y fue ligero (en sus ojos) su andar en pecados de Yarob- 31
ham hijo de Nebat: y tomó (por) muger à Izebel hija de Eth-
bahal Rey de Zidonim: y anduvo y sirvió al Bahal y encor-
vosè à el. Y hizo levantar ara al Bahal: en casa del Bahal, que 32
edificó en Somròn. Y hizo Ahab à la aladrea; y añadió Ahab 33
à hazer por ensañar à .A. Dio de Israel; mas que todos Reyes
de Ysrael que fueron ante el. En sus dias edificó Hiel Beth- 34
aèli à Yerihó: en Abiràn su primogenito la acimientò, y en
Segub su menor paró su puertas; como palabra de .A. que
habló en mano de Yehosuah hijo de Nun.

C A P. 17.

Y Dixo Eliyahu el Tisbeo, de moradores de Gilhad à A- 1
hab, bivo .A. Dio de Israel, que estuve delante el, si se-
rà los años los estos rocio y lluvia: si no segun mi palabra. Y 2
fue palabra de .A. à el, por dezir. Anda de aqui y buelue à ti à 3
Oriente: y seràs encubierto en arroyo de Kerith, que sobre
faces del Yardén. Y serà del arroyo beberàs: y à los cuervos 4
encomendé para governarte alli. Y anduvo y hizo como pa- 5
labra de .A.: y anduvo y estuvo en arroyo de Kerith, que so-
bre faces del Yardén. Y los cuervos trayentes à el pan y carne 6
por la mañana; y pan y carne por la tarde: y del arroyo be-
via. Y fue de fin de dias, y seco se el arroyo: que no era lluvia 7
en la tierra. Y fue palabra de .A. à el por dezir. Levátate y anda 8. 9.
à Zarphath que à Zidòn, y estaràs alli: he encomendé alli mu-
ger biuda para governarte. Y levantosè y anduvo à Zarphath, 10
y vino à puerta de la ciudad; y he alli muger biuda coscojàn
leños: y llamó à ella, y dixo, toma ruego para mi poco de agu-
as en vaso y beberè. Y anduvo para tomar: y llamó à ella y di- 11
xo, toma ruego para mi pedaço de pan en tu mano. Y dixo bi- 12

vo. A. tu Dio, si ay à mi amassado, que solo llenura de puño de harina en el cantaro, y poco de azeyte en la botija: y he yo coscojàn dos leños y vendré y hazerlahe para mi, y para mi
 13 hijo, y comerlaèmos y moriremos. Y dixo à ella Eliahu, no temas, vien haz como tu palabra: mas haz à mi de alli torta pequeña en primero, y facaràs para mi, y para ti y para tu hi-
 14 jo haràs en postrimero. Que assi dixo. A. Dio de Israel, cantaro de la harina no se atemarà, y botija del azeyte no faltará: hasta dia de dar. A. lluvia sobre faces de la tierra. Y anduvo y hizo como palabra de Eliahu: y comiò ella y el, y fu
 16 casa, dias. Cantaro de la harina no se atemò, y botija del azeyte no faltò: como palabra de. A. que hablò por mano de Elia-
 17 hu. Y fue empues las palabras las estas, enfermò hijo de la muger dueña de la casa: y fue su enfermedad fuerte mucho,
 18 hasta que no remanesciò en el aliento. Y dixo à Eliahu, que à mi y à ti varon del Dio? veniste à mi para hazer membrar à
 19 mi delito, y para hazer morir à mi hijo? Y dixo à ella, dà à mi á tu hijo: y tomolo de su seno y subiolo á la camara, que el
 20 estan alli; y hizolo yazer sobre su lecho. Y llamò à. A. y dixo: .A. mi Dio si tambien à la biuda que yo moràn con ella em-
 21 maleciste, para matar à su hijo? Y midiose sobre el niño tres veces, y llamò à. A., y dixo: .A. mi Dio torne agora alma del
 22 niño el este entre el. Y oyò. A. en voz de Eliahu: y tornò
 23 alma de niño entre el, y rebiviò. Y tomò Eliahu al niño y descendiololo de la camara à la casa, y diolo à su madre: y dixo
 24 Eliahu, vè bivo tu hijo. Y dixo la muger à Eliahu, agora en esto supe que varon del Dio tu: y palabra de. A. en tu boca, verdad.

C A P. 18.

1 **Y** Fue dias muchos y palabra de .A. fue à Eliahu en el año el tercero por dezir: anda amuestrate à Ahab y da-
 2 rè lluvia sobre faces de la tierra. Y anduvo Eliahu para amof-
 3 trarse à Ahab: y la hambre fuerte en Somròn. Y llamò Ahab á Hobadiah, que sobre la casa: y Hobadiah era temièn
 4 à. A. mucho. Y fue en haziendo tajar Yzebel á Prophetas de .A.: y tomò Hebadiah cien Prophetas y escondiolos, cincuenta

enta varones por lapa, y sustentòlos (con) pan y aguas. Y dixo 5
Ahab à Hobadiah; anda en la tierra á todas fuentes de las
aguas, y à todos los arroyos: quiza hallaremos yerva y abivi-
guaremos cavallo y mulo, y no nos tajaremos de la quatro-
pea. Y partieron à ellos á la tierra para passar por ella: Ahab 6
anduvo en carrera una solo el, y Hobadiah anduvo en car-
rera una solo el. Y fue Hobadiah en la carrera, y he Eliahu 7
à su encuentro: y conosciolo, y echose sobre sus faces, y dixo,
si tu este mi señor Eliahu? Y dixo à el, yo: anda di à tu señor, he 8
Eliahu. Y dixo que pequé? por que tu dan à tu siervo en ma- 9
no de Ahab para matarme? Bivo. A. tu Dio si ay gente y reyno 10
que no embiasse mi señor alli para buscarte; y dixerón no: y
conjuró al reyno y à la gente por que no te hallava. Y agora 11
tu dezièn: anda di à tu señor, he Eliahu? Y será yo andarè de 12
contigo, y espiritu de .A. te llevará sobre (lugar) que no fa-
brè, y vendrè para denunciar à Ahab y no te hallarà y matar-
meà: y tu siervo temièn à .A. de mis mocedades. Decierto 13
fue denunciado à mi señor à lo que hize en matando Yzebel à
Prophetas de .A.: y escondi de Prophetas de .A. cien varones,
cincuenta, cincuenta varones por lapa, y sostuvelos (con) pan
y aguas. Y agora tu dezièn anda di tu señor he Eliahu: y ma- 14
tarme. Y dixo Eliahu, bivo .A. Zebaoth que estuve de 15
delante el: que oy me amoftrarè à el. Y anduvo Habadiah 16
à encuentro de Ahab, y denunciò à el: y anduvo Ahab à en-
cuentro de Eliahu. Y fue como ver Ahab à Eliahu: y dixo 17
Ahab à el si tu este conturbàn à Israel? Y dixo, no conturbè 18
à Israel, qué salvo tu y casa de tu padre: en vuestro dexar á en-
comendanças de .A., y anduviste empues los idolos. Y ago- 19
ra, embia apaña à mi todo Israel à monte del Carmel: y à Pro-
phetas del Bahal quatrocientos y cincuenta, y Prophetas de
la aladrea quatrocientos, comientes en mesa de Yzebel. Y *Aft. de*
emiò Ahab en todos hijos de Israel: y congregò à los Pro- *para sa*
phetas sobre monte del Carmel. Y llegose Eliahu à todo el 21.
pueblo y dixo, hasta quando vos coxeantes sobre dos los pen-
samientos? si .A. el el Dio, andad empues el: y si el Bahal, an-
dad empues el: y no respondieron el pueblo à el palabra. Y 22
dixo

dixo Eliahu al pueblo, yo remanesci Propheta à .A., solo yo:
23 y Prophetas del Bahal quatrocientos y cincuenta varones. Y
sean dados á nos dos toros, y escojan para ellos el toro el uno,
y desmenbremlo y pongan sobre los leños, y fuego no pon-
gan: y yo harè al toro el uno y darè sobre los leños, y fue-
24 go no pondrè. Y llamaredes en nombre de vuestros dio-
ses, y yo llamaré en nombre de .A.; y será el dio que res-
pondiere con fuego, el el Dio: y respondió todo el pue-
25 blo y dixerón buena la palabra. Y dixo Eliahu à Prophetas
del Bahal, escoged à vos el toro el uno, y hazed primero, por
que vos los muchos: y llamad en nombre de vuestros dioses
26 y fuego no pongadés. Y tomaron à el toro que diò à ellos
y hizieron, y llamaron en nombre del Bahal desde la mañana
hasta las siestas por dezir, o Bahal respondenos, y no voz y
27 no respondien: y saltavan cerca la ara que avia hecho. Y fue
en las siestas y escarnesció en ellos Eliahu, y dixo, llamad
con voz grande, que Dio el? que negocio? y que alcan-
çamiento à el? y que carrera à el? quiza durmien el? y
28 despertará. Y llamaron con voz grande; y acuchillavanse
como su usança con espadas y con lanças: hasta derramar
29 sangre sobre ellos. Y fue como passar las siestas y prophe-
tizaron hasta (hora de) alçar el presente: y no voz, y no
30 respondien, y no escuchàn. Y dixo Eliahu à todo el pueblo,
llegad à mi, y llegaronse todo el pueblo à el: y restaurò à ara
31 de .A. la derrocada. Y tomó Eliahu doze piedras como cuen-
to de tribus de hijos de Yahacob: que fue palabra de .A. à el
32 por dezir, Israel será tu nombre. Y edificò de las piedras ara en
nombre de .A.: y hizo aguaducho como lugar de dos medi-
33 das de simiente derredor à la ara. Y ordenò à los leños: y des-
34 membrò al toro, y puso sobre los leños. Y dixo hinchid qua-
tro cantaros de aguas, y vazien sobre la alçacion, y sobre los le-
ños: y dixo, assegundad, y assegundaron; y dixo, atercead, y
35 atercearon. Y anduvieron las aguas derredor à la ara: y
36 tambien al aguaducho henchìò de aguas. Y fue en (ho-
ra de) alçar el presente, y llegosè Eliahu el Propheta y
dixo; .A. Dio de Abraham, Yshak y Ysrael, oy sea co-
noscí-

noſcido que tu Dio en Iſrael, y yo tu ſiervo: y por tu pala-
bra hize à todas las coſas las eſtas. Reſpondeme. A., reſponde- 37
me, y conoſcan el pueblo el eſte que tu. A. el Dio: y tu he-
ziſte bolver ſu coraçon atras. Y cayò fuego de. A., y que mò 38
à la alçacion y à los leños, y à las piedras, y al polvo: y à las agu-
as, que en el aguaducho, lamiò. Y viò todo el pueblo, y echa- 39
ronſe ſobre ſus faces: y dixeron. A. el el Dio. A. el el Dio. Y *baſta*
dixo Eliahu à ellos, prended à Prophetas del Bahal, alguno no *aquí.*
ſea eſcapado dellos, y prendieronlos: y hizolos deſcender Eli-
ahu à arroyo de Kiſón, y degollolos allí. Y dixo Eliahu à A- 41
hab, ſube come y beve: que voz de ruido de la lluvia. Y ſubiò 42
Ahab para comer y para beber: y Eliahu ſubiò à cabeça del
Carmel, y eſtendioſe à tierra y puſo ſus faces entre ſus rodillas.
Y dixo à ſu moço, ſube agora cata carrera de la mar; y ſubiò y 43
catò y dixo, no nada: y dixo torna, ſiete vezes. Y fue en la ſete- 44
na; y dixo, he nuve pequeña como palma de varón ſubien de
la mar: y dixo ſube di à Ahab en ſilla y deſciende, y no te de-
tenga la lluvia. Y fue entre tanto y entre tanto, y los cielos ſe 45
ennegrecieron de nuves y viento, y fue lluvia grande: y ca-
valgò Ahab y anduvo à Yzrehel. Y Poder de. A. fue à Eliahu, *Aſt. de*
y ciñiò ſus lomos: y corriò delante Ahab haſta entrando tu *paraſ.*
à Yzrehel. C A P. 19. 41.

Y Denunciò Ahab à Izebel à todo lo que hizo Eliahu: y 1
à todo lo que matò à todos los prophetas con eſpada. Y 2
embiò Izebel menſajeros à Eliahu por dezir: aſſi hagan dioses
y aſſi añadan, que como (eſta) hora mañana, pondrè à tu alma
como alma de uno dellos. Y viò (el peligro) y levantòſe y 3
anduvo por ſu alma, y vino à Beer-Sebah que à Yehudà:
y dexò à ſu moço allí. Y el anduvo en el deſierto carrera de 4
dia, y vino y aſſentòſe debaxo de Enebro uno: y deman-
dò à ſu alma para morir, y dixo, baſta agora. A. toma à mi al-
ma que no mejor yo mas que mis padres. Y yaзиò, y ador- 5
mecioſe debaxo de Enebro uno: y he en eſto angel tocante
en el, y dixo à el levante come. Y catò y he de ſus ca- 6
beceras torta de braſas, y botija de aguas: y comió y be-
viò y tornòſe y yaзиò. Y tornó Angel de. A. ſegunda voz, y 7
tocó

tocò en el; y dixo, levántate come: que mucha de ti la carre-
 8 ra. Y levántose y comió y beviò: y anduvo con fuerça de la
 comida la essa quarenta dias, y quarenta noches; hasta monte
 9 del Dio à Horèb. Y vino alli à la lapa, y maniò alli: y he pala-
 10 bra de .A. à el, y dixo à el que à ti aqui Eliahu? Y dixo, ze-
 lando zelé por .A., Dio Zebaoth, que dexaron tu firmamen-
 to hijos de Israel; à tus aras derrocaron, y à tus Prophetas ma-
 taron con espada: y remanesci yo à mis solas, y buscaron à mi
 11 alma para tomarla. Y dixo, sal y estaràs en el monte delante
 .A., y he .A. passán, y viento grande y fuerte, desbaratàn
 montes y quebràn peñas delante .A., no en el viento .A.: y
 12 empues el viento terrémoto, no en el terremoto .A.. Y em-
 pues el terremoto fuego, no en el fuego .A.: y empues el fue-
 13 go voz de silencio delgada. Y fue como oír Eliahu y embol-
 viò sus faces con su manto; y saliò y parose à puerta de la lapa:
 14 y he à el voz y dixo que à ti aqui Eliahu? Y dixo, zelando ze-
 lé por .A. Dio Zebaoth, por que dexaron tu firmamento hijos
 de Israel, à tus aras derrocaron, y à tus prophetas mataron
 con espada: y remanesci yo à mis solas, y buscaron à mi alma
 15 para tomarla. Y dixo .A. à el, anda tornate à tu carrera, à de-
 sierto de Damasco: y vendràs y ungràs à Hazaël por Rey so-
 16 bre Aràm. Y à Yehu hijo de Nimsi ungràs por Rey sobre
 Israel: y à Elifah hijo de Saphath de Abel-Meholà ungràs
 17 por Propheta en tu lugar. Y ferà el escapado de espada de Ha-
 zaël, matarà Yehu: y el escapado de espada de Yehu, matarà
 18 Elifah. Y harè remanescer en Israel siete mil: todas las rodil-
 las que no se arodillaron al Bahal, y toda la boca que no besò
 19 à el. Y anduvose de alli y hallò à Elifah hijo de Saphath, y el
 arava, doze pares (de bucyes) delante el, y el con los doze: y
 20 passò Eliahu à el, y echó su manto sobre el. Y dexò à las
 vacas y corriò empues de Eliahu y dixo, besaré agora à mi pa-
 dre y à mi madre, y andarè empues ti: y dixo à el, anda tor-
 21 nate, por que que hize à ti? Y tornose de empues el y to-
 mò par de vacas y degollolas, y con atuendos de las vacas
 cofinò à ellos la carne, y diò al pueblo y comieron: y levanto-
 se, y anduvo empues Eliahu y serviale.

hasta
 aqui.

Y Ben-Adad Rey de Aràm congregò à todo su exerci-
to, y treynta y dos Reyes con el, y cavallo y quatre-
gua: y fubìò y encafillò sobre Somròn, y peleò contra ella.
Y embiò mensageros à Ahab Rey de Israel à la ciudad. Y dixo 2. 3.
à el, assi dixo Ben-Adad; tu plata y tu oro mio el: y tus mu-
geres y tus hijos los buenos, mios ellos. Y respondió Rey de 4
Israel y dixo, como tu palabra mi señor el Rey: tuyo yo, y
todo lo que à mi. Y tornaron los mensageros y dixerón, assi 5
dixo Ben-Adad por dezir: lo que embié à ti por dezir; tu pla-
ta y tu oro, y tus mugeres, y tus hijos à mí daràs. Si no como 6
esta hora mañana embiarè à mis siervos à ti y escudriñaràn à
tu casa y à casa de tus siervos: y ferà todo cobdiciable de tus
ojos pondrán en su manó y tomarán. Y llamò Rey de Israel 7
à todos viejos de la tierra, y dixo, conofced ruego y ved que
maldad este buscàn: que embiò à mi por mis mugeres, y por
mis hijos, y por mi plata, y por mi oro, y no vedè de el. Y 8
dixerón à el todos los viejos, y todo el pueblo: no oygas y no
quieras. Y dixo à mensajeros de Ben-Adad; dezid à mi se- 9
ñor el Rey todo lo que embiasse à tu siervo en la primera, ha-
rè; y la cosa la esta no puedo para hazer: y anduvieron los
mensajeros y tornaronle respuesta. Y embiò à el Ben-Adad 10
y dixo, assi hagan à mi dioses y assi añadan: si bastarà polvo de
Somròn para puños de todo el pueblo que en mis compañías.
Y respondió Rey de Israel y dixo, hablad; no se alabe cifièn 11
como soltàn. Y fue como oir à la palabra la esta, y el bevièn 12
el y los Reyes en las cabañas: y dixo à sus siervos poned (ar-
mas de pelea) y pusieron contra la ciudad. Y he Propheta uno 13
se llegó à Ahab Rey de Israel, y dixo, assi dixo. A.; si viste á to-
do el sonfado el grande el este? he yo danlo en tu mano oy y
fabrás que yo. A.. Y dixo Ahab con quien? y dixo anfi dixo 14
A. con moços de señores de las provincias: y dixo quien prin-
cipiarà à la pelea? y dixo, tu. Y contò à moços de señores de 15
las provincias; y fueron dozientos y treynta y dos: y empues
ellos contò à todo el pueblo, à todos hijos de Israel, siete mil.
Y salieron en las fiestas: y Ben-Adad bevien borracho en las 16
caba-

- cabañas, el y los Reyes, treynta y dos Reyes ayudantes à el.
- 17 Y salieron moços de señores de las provincias en la primera :
y embió Ben-Adad y denunciaron à el por dezir varones sa-
18 lieron de Somrón. Y dixo, si para paz salieron, prendel-
19 dos bivos : y si para pelea salieron bivos los prended. Y estos
salieron de la ciudad, moços de señores de las provincias: y
20 el fonsado que empues ellos. Y hirieron cada uno su varon,
y huyeron Aràm, y perfiguiolos Israel: y escapó Ben-Adad
21 Rey de Aràm sobre cavallo y (con) cavalleros. Y salió Rey
de Israel y hirió al cavallo y à la quatregua : y hirió en Aràm
22 herida grande. Y llegose el Propheta à Rey de Israel, y dixo
à el, anda esfuerçate conosco y vè à lo que haràs : que abuelta
23 del año Rey de Aràm subien contra ti. Y siervos de Rey de
Aràm dixeron à el, Dio de montes fu Dio, por tanto se esfor-
çaron mas que nos: decierto peleemos con ellos en llanura, si
24 no nos esforçaremos mas que ellos? Y à la cosa la esta haz apar-
ta los Reyes cada uno de su lugar, y pon Condes en su lugar.
25 Y tu contaràs à ti fonsado como el fonsado el cayen de ti, y ca-
vallo como el cavallo, y quatregua como la quatregua, y pele-
arèmos con ellos en la llanura, si no nos esforçaremos mas que
26 ellos? y oyò à su voz y hizo assi. Y fue à buelta del año; y con-
tò Ben-Adad à Aràm : y subió à Aphek à la pelea con Ysrael.
27 Y hijos de Israel fueron contados, y aparejaronse y anduvie-
ronse à su encuentro: y posaron hijos de Israel à su encuentro
como dos rebaños de cabras; y Aràm henchieron à la tierra.
28 Y llegose varon del Dio y dixo à Rey de Israel, y dixo, assi
dixo .A. por que dixeron Aramèos, Dio de montes .A. y no
Dio de valles el : y daré à todo el fonsado el grande el este en
29 tu mano; y sabredes que yo .A.. Y posaron estos enfrente des-
tos siete dias: y fue en el dia al setenò y llegose la pelea; y hi-
rieron hijos de Ysrael de Aràm cien mil peones, en dia uno.
30 Y huyeron los remanescidos à Aphek à la ciudad, y ca-
yò el muro sobre veynte y siete mil varones los rema-
nescidos: y Ben-Adad huyò y vino à la ciudad, de cam-
31 ra en camara. Y dixeron à el sus siervos, he agora oímos
que Reyes de casa de Israel, que Reyes do merced ellos:
pon-

pongamos agora sacos en nueſtros lomos, y cuerdas en nueſtras cabeças, y ſalgamos à Rey de Iſrael, quiſa abiviguarà à tu alma. Y cinieron ſacos en ſus lomos, y cuerdas en ſus 32 cabeças, y vinieron à Rey de Iſrael y dixerón; tu ſiervo Ben-Adad dixo, biva agora mi alma: y dixo ſi aun el bivo? mi hermano el. Y los varones adivinaron y aprefſuraronſe y arrebataron de el, y dixerón tu hermano Ben-Adad, y dixo, venid tomaldo: y ſaliò à el Ben-Adad, y hizolo ſubir ſobre la quatregua. Y dixo à el, las ciudades que tomò mi padre de 34 con tu padre tornarè, y plaças pondràs à ti en Damasco como puſo mi padre en Somròn; y yo en firmamento te embiarè: y tajò à el firmamento y embiolo. Y varon uno de diſci- 35 pulos de los Prophetas, dixo à ſu compañero por palabra de .A., hiereme agora: y no quiſo el varòn para herirlo. Y dixo 36 à el, por que no oíſte en voz de .A., he tu andan de conmigo y herirteà el leon: y anduvo de cerca el y hallolo el leon y hirio- lo. Y hallò varon otro y dixo; hiereme agora: y hiriolo el varò 37 hirièdo, y llagando. Y anduvo el Propheta, y paroſe al Rey ſo- 38 bre la carrera: y reboçoſe con velo ſobre ſus ojos. Y fue el Rey 39 paſſán, y el exclamò al Rey: y dixo tu ſiervo ſaliò entre la pe- ſea, y he varonſe llegò, y truxo à mi varon, y dixo guarda al varon el eſte, ſi ſaltando fuerè ſalto y ſerà tu alma en lugar de ſu alma; o quintal de plata peſaràs. Y fue tu ſiervo hazien aqui 40 yaqui, y el ho el: y dixo à el, Rey de Iſrael, aſſi tu juizio tu ſentenciaſte. Y aprefſurò y tirò al velo de ſobre ſus ojos: y 41 conoſciò à el, Rey de Iſrael, que de los Prophetas el. Y dixo 42 à el, aſſi dixo .A. por que ſoltaſte à varon de mi deſtruicion de mano: y ſerà tu alma en lugar de ſu alma; y tu pùeblo en lugar de ſu pùeblo. Y anduvo Rey de Iſrael à ſu caſa tríſte, y 43 enſañado: y vino à Somròn.

CAP. 21.

Y Fue empues las palabras las eſtas; viña era à Nabòth el Izrehelita, que en Yzrehel cerca palacio de Ahab Rey de Somròn. Y hablò Ahab à Nabòth por dezir, dà à mi 2 à tu viña, y ſerà à mi por huerto de verdura, que ella cercana cerca mi caſa, y darè à ti por ella viña buena mas que ella: ſi agradare en tus ojos darè à ti plata precio deſta.

N n

Y dixo

3 Y dixo Nabòth à Ahab: vedado à mi de .A., de mi dar à here-
4 dad de mis padres à ti. Y vino Ahab à su casa triste y enfaña-
do, sobre la cosa que hablò à el Nabòth el Yzrehelita; y dixo
5 no darè à ti à heredad de mis padres : y yaziò sobre su le-
cho, y bolviò à sus faces y no comiò pan. Y vino à el Yzebel
6 su muger: y hablò à el, por que esto tu espìritu triste, y no tu
7 comièn pan? Y hablò à ella, que hablè à Nabòth el Yzreheli-
ta y dixè à el, dà à mi à tu viña por plata, o si en voluntàn tu
8 darè à ti viña por ella: y dixo, no darè à ti à mi viña. Y dixo à el
9 Yzebel su muger, tu agora hazes reyno sobre Ysrael: levanta-
te come pan, y benefique se tu coraçon; yo darè à ti à viña de
10 Nabòth el Yzrehelita. Y escrivìò cartas en nombre de Ahab,
y sellò con su sello: y embiò las cartas à los viejos y à los no-
bles que en su ciudad, los estantes con Nabòth. Y escrivìò en
las cartas por dezir, pregonad ayuno; y hazed estar à Nabòth
11 en cabecera del pueblo. Y hazed estar dos varones hijos de
maldad à escuenta el, y testifiquenlo por dezir, blasfemaste
12 al Dio y al Rey: y sacadlo y apedrealdo y muera. Y hizieron
varones de su ciudad los viejos y los nobles, los quales estavan
en su ciudad; como embiò à ellos Yzebel: como escrito en las
13 cartas que embiò à ellos. Pregonaron ayuno: y hizieron as-
14 sentar à Nabòth en cabecera del pueblo. Y vinieron dos los
varones hijos de maldad, y asentaronse contra el, y testifica-
ronlo varones de la maldad à Nabòth, delante el pueblo por
dezir; blasfemò Nabòth al Dio y al Rey: y sacaronlo fuera de
15 la ciudad, y apedrearono con piedras, y murió. Y embiaron à
16 Yzebel por dezir: fue apedreado Nabòth y murió. Y fue co-
mo oír Yzebel que fue apedreado Nabòth y murió: y dixo
17 Yzebel à Ahab, levántate hereda à viña de Nabòth el Yzre-
helita, que no quiso para dar à ti por plata; que no Nabòth bi-
vo, salvo muerto. Y fue como oír Ahab que murió Nabòth:
y levantose Ahab para descender à viña de Nabòth el Izrehe-
lita para heredarla. Y fue Profecia de .A. à Eliahu el Thisbeo
18 por dezir. Levantate descendiendo à encuentro de Ahab Rey
de Ysrael, que en Somròn: he en viña de Nabòth que des-
19 cendiò allí para heredarla. Y hablarás á el por dezir, así
dixo

dixo .A. si mataste y tambien heredaste? y hablaràs à el por
 dezir, assi dixo .A. en lugar que lamieron los perros à san-
 gre de Nabòth, lameràn los perros à tu sangre, tambien tu.
 Y dixo Ahab à Eliahu, si me hallaste mi enemigo? y dixo 20
 hallè por que te entregaste para hazer el mal en ojos de .A..
 He yo trayen sobre ti mal; y escombrarè empues ti: y ta- 21
 jarè de Ahab orinàn en pared, y detenido y dexado
 en Ysrael. Y darè à tu casa como casa de Yarobhàm hijo de 22
 Nebat; y como casa de Bahasà hijo de Ahìyà: por la saña que
 ensañaste y hiziste pecar à Israhel. Y tambien por Yzebel ha- 23
 blò .A. por dezir: los perros comeràn à Yzebel en barbacana
 de Yzrehel. El muerto de Ahab en la ciudad comeràn los per- 24
 ros: y el muerto en el campo comeràn ave de los cielos. Mas 25
 no fue como Ahab, que se entregase para hazer el mal en ojos
 de .A.: que sòmbayò à el Yzebel su muger. Y abominò mu- 26
 cho para andar empues los ìdolos: como todo lo que hizie-
 ron los Emorèos que desterrò .A. delante hijos de Israhel. Y 27
 fue como oir Ahab à las palabras las estas, y rasgò sus paños; y
 puso saco sobre su carne, y ayunò: y yaziò en saco y anduvo
 de quedo. Y fue palabra de .A. à Eliahu el Thisbeo por dezir. 28
 Si viste como se quebrantò Ahab delante mi? pues que se 29
 quebrantò delante mi, no traerè el mal en sus dias; en dias de
 su hijo traerè el mal sobre su casa.

C A P. 22.

Y Estuvieron tres años: sin pelea entre Aràm y entre Is- 1
 rael. Y Fue en el año el tercero: y descendì Yehosà- 2
 phath Rey de Yehudà à Rey de Israhel. Y dixo Rey de Isra- 3
 el à sus siervos, si sabedes que nuestra Ramòth Gilhad? y nos
 callantes de tomar à ella de mano de Rey de Aràm. Y dixo à 4
 Yehosaphat; si andaràs conmigo à la pelea à Ramòth Gilhad:
 y dixo Yehosaphat à Rey de Israhel, como yo como tu, co-
 mo mi pueblo como tu pueblo, como mis cavallos como tus
 cavallos. Y dixo Yehosaphat à Rey de Ysrahel: requiere agora 5
 este dia à palabra de .A.. Y congregò Rey de Ysrahel à los Pro- 6
 phetas como quatrocientos varones, y dixo à ellos, si andarè
 sobre Ramòth Gilhad à la pelea, si me vedarè? y dixeron

7 sube y darà .A. en mano del Rey. Y dixo Yehosaphat ;
si no aqui Propheta de .A. mas : y requeriremos de con
8 el? Y dixo Rey de Ysrael à Yehosaphat , aun varon uno
para requerir à .A. del , y yo lo aborrecì , que no pro-
phetiza sobre mi bien , salvo mal ; Michayhu hijo de Ym-
9 là : y dixo Yehosaphat no diga el Rey assi. Y llamò Rey
de Ysrael à privado uno : y dixo , haz apressurar à Michay-
10 hu hijo de Ymlà. Y Rey de Ysrael y Yehosaphat Rey de
Yehudà estantes cada uno sobre su silla vestidos de paños
(reales) en la era , de entrada de puerta de Somròn : y to-
11 dos los Prophetas prophetizantes delante ellos. Y hizo à
el Zidkià hijo de Kenaanà cuernos de hierro : y dixo , assi
12 dixo .A. , con estos acornearàs à Aràm hasta atemarlos. Y
todos los Propheras prophetizantes assi , por dezir : sube à
13 Ramòth Gilhad y prospera y darà .A. en mano del Rey. Y
el mensagero que anduvo para llamar à Michayhu hablò à
el por dezir ; he agora palabras de los Prophetas à boca una
bueno al Rey : sea agora tu palabra como palabras de uno del-
14 los , y hablaràs bien. Y dixo Michayhu : bivo .A. que à lo
15 que dixere .A. à mi à ello hablarè. Y vino al Rey y dixo el
Rey à el ; Michayhu , si andaremos à Ramòth Gilhad à la pe-
lea , si nos vedaremos ? y dixo à el , sube y prospera y darà .A.
16 en mano del Rey. Y dixo à el el Rey , hasta quantas vezes
yo te conjuro : que no hables à mi salvo verdad en nombre
17 de .A. . Y dixo , vide à todo Ysrael esparzidos sobre los
montes como ovejas que no à ellas pastor : y dixo .A. no
18 señores à estos , tornen cada uno à su casa en paz. Y di-
xo Rey de Ysrael à Yehosaphat : decierto dixe à ti , no pro-
19 phetizarà sobre mi bien , salvo mal. Y dixo , portanto o-
ye palabra de .A. : vide à .A. estàn sobre su silla y todo
fonsado de los cielos estan cerca el , de su derecha , y de
20 su izquierda. Y dixo .A. , quien sombairà à Ahab y su-
ba y cayga en Ramòth en Gilhad ? y dixo este assi , y este de-
21 zien assi. Y saliò el espiritu y parose delante .A. , y dixo ,
22 yo le sombayrè : y dixo .A. à el , con que ? Y dixo , sal-
drè y serè espiritu de falsedad en boca de todos sus Pro-
phe-

phetas : y dixo , sòmbairàs y tambien podràs , sal y haz
assi. Y agora , he diò .A. espíritu de falsedad en boca de 23
todos tus Prophetas estos : y .A. hablò sobre ti mal. Y 24
llegòse Zidkiahu hijo de Kenaarà , y hirìò à Michayhu
sobre la quixada , dixo , ado aqui passò espíritu de .A. de
conmigo para hablar à ti? Y dixo Michayhu , he tu veyen 25
en el dia el esse : que entraràs de camara en camara para es-
conderte. Y dixo Rey de Israel , toma à Michayhu , y haz- 26
lo tornar à Amòn mayoral de la ciudad : y à Yoas hijo del
Rey. Y diràs , assi dixo el Rey , poned à este en casa de la 27
carcel : y hazelo comer pan en aprieto , y aguas en aprieto
hasta mi venir en paz. Y dixo Michayhu , si tornando tor- 28
nares en paz , no hablò .A. en mi : y dixo , oìd pueblos to-
dos ellos. Y subió Rey de Israel , y Ichosaphat Rey de Ie- 29
hudà à Ramòth Gilhad. Y dixo Rey de Israel à Yehosa- 30
phath (para) mudarse y venir en la pelea , y tu viste tus paños :
y mudòse Rey de Israel y entrò en la pelea. Y Rey de Aràm 31
encomendò à mayores de la quatregua que à el , treynta y
dos , por dezir : no peledes con pequeño ni con grande :
salvo con Rey de Israel à el solo. Y fue como ver mayores 32
de la quatregua à Ichosaphat , y ellos dixeron decierto Rey
de Israel el , y llegàronse à el para pelear : y exclamò Ichosa-
phat. Y fue como ver mayores de la quatregua que no 33
Rey de Israel el : y tornaronse de empues el. Y varon tirò 34
con arco en su simplicidad : y hirió à Rey de Israel entre las
yunturas , y entre la cota : y dixo à su carretero , buelve tu
mano , y sacame del real que soy enfermo. Y crecía la pelea 35
en el dia el esse , y el Rey era esforçanse en la quatregua con-
tra Aràm : y murió en la tarde , y fue derramado sangre de la
herida en seno del carro. Y passò el pregon por el real como 36
ponerse el Sol por dezir : cada uno à su ciudad , y cada uno à su
tierra. Y murió el Rey y vino à Somròn : y enterraron al Rey 37
en Somròn. Y lavó la quatregua sobre alberca de Somròn , y
lamieron los perros à su sangre , y las armas lavaron : como pa-
labra de .A. que habló. Y resto de palabras de Ahab y todo 38
lo que hizo , y casa del marfil que edificó , y todas las ciuda- 39

des que fraguò : decierto ellas escritas sobre libro de palabras
40 de los dias de Reyes de Ysrael. Y yaziò Ahab con sus padres;
41 y reynò Ahazyahu su hijo en su lugar. Y Yehosaphat hijo
de Assà reynò sobre Yehudà en año de quatro à Ahab Rey
42 de Ysrael. Y Yehosaphat de edad de treynta y cinco años en
su reynar; y veynte y cinco años reynò en Yerusalaim: y
43 nombre de su madre Hazubà hija de Silhi. Y anduvo en to-
da carrera de Assà su padre, no se tirò della: para hazer lo de-
44 recho en ojos de .A.. Mas los altàres no se tiraron: aun el pue-
45 blo sacrificantes y sahumantes en los altares. Y pacifícase Ye-
46 hosaphat con Rey de Ysrael. Y resto de palabras de Yehosa-
phat y sus valentia que hizo, y que peleò: decierto ellas escri-
47 tas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudà. Y
resto del aplazado que avia remanescido en dias de Assà su pa-
48 dre: escombró de la tierra. Y Rey no en Edom, presidente
49 (por) Rey. Iehosaphat, hizo diez naves de Tharsis para andar
à Ophir por oro, y no anduvo: que se quebraron las naves en
50 Hesion-Gaber. Entonces dixo Ahaziahhu hijo de Ahab à Ye-
hosaphat, anden mis siervos con tus siervos en naves: y no
51 quiso Yehosaphat. Y yaziò Yehosaphat con sus padres, y
fue enterrado con sus padres en ciudad de David su padre: y
52 reynò Yehoram su hijo en su lugar. Ahaziahhu hijo de Ahab
reynò sobre Ysrael en Somròn; en año de dezisiete à Yeho-
53 saphat Rey de Yehudà: y reynò sobre Ysrael dos años. Y hi-
zo el mal en ojos de .A.: y anduvo en carrera de su padre, y en
carrera de su madre, y en carrera de Yarobham hijo de Nabat,
54 que hizo pecar à Ysrael. Y sirviò al Bahal y encorvosè à el? y
ensañò à .A. Dio de Ysrael, como todo lo que hizo su padre.



S E G U N D O.
D E L O S
R E Y E S.

C A P. I.

Y Rebellò Moab contra Ysrael; empues morir ¹
Ahab. Y cayó Ahazìa por la rexa en su cama- ²
ra que en Somròn, y enfermò: y embiò men-
sajeros y dixo à ellos, andad requerid en Ba-
hal-zebub Dios de Hekròn; si sanarè de mi en
fermedad esta. Y Angel de .A. hablò à Elià el Thisbeo, le- ³
vantate sube à encuentro de mensajeros de Rey de Somròn:
y habla à ellos, si por que no Dio en Ysrael vos andantes para
requerir por Bahal-Zebub dios de Hekròn? Y por tanto assi ⁴
dixo .A., el lecho que subiste alli, no descenderàs del, mas
morir moriràs: y anduvo Elià. Y tornaronse los mensajeros à ⁵
el: y dixo à ellos, por que esto tornastes? Y dixeron à el, va- ⁶
ron subiò à nuestro encuentro, y dixo à nos, andad tornad al
Rey que embiò à vos y hablaredes à el, assi dixo .A., si por
por que no Dio en Ysrael tu embiàn para requerir en Bahal-
Zebub Dio de Hekròn? por tanto el lecho que subiste alli
no descenderàs del, mas morir moriràs. Y hablò à ellos, que ⁷
forma del varon, que subiò à vuestro encuentro: y que ha-
blò à vos las palabras las estas? Y dixeron à el varon peloso, y ⁸
cintero de cuero ceñido en sus lomos: y dixo, Elià el Thisbeo
el. Y embió à el mayoral de cincuenta, y sus cincuenta: y su- ⁹
biò à el, y he estan sobre cabeça del monte, y habló à el, va-

- ron del Dio, el Rey hablò, descendiende. Y respondió Eliahu y hablò à mayoral de los cincuenta, y si varon del Dio yo, descendienda fuego de los cielos y queme à ti y à tus cincuenta : y descendió fuego de los cielos, y quemó à el y à sus cincuenta.
- Y tornò y embió à el mayoral de cincuenta otro, y sus cincuenta: y respondió y hablò à el; varon del Dio assi dixo el Rey, apressura descendiende. Y respondió Elià y habló à ellos, si varon del Dio yo, descendienda fuego de los cielos, y queme à ti y à tus cincuenta: y descendió fuego del Dio de los cielos, y quemò à el y à sus cincuenta. Y tornò y embió mayoral de cincuenta tercero, y sus cincuenta : y subió y vino mayoral de los cincuenta el tercero, y arrodillose sobre sus rodillas escuentra Eliahu, y apiadosè à el y hablò à el; varon del Dio sea preciosa agora mi alma, y alma de tus siervos estos cincuenta en tus ojos. He descendió fuego de los cielos y quemò à dos mayores de los cincuenta los primeros, y à sus cincuenta : y agora sea preciosa mi alma en tus ojos. Y hablò Angel de .A. à Eliahu, descendiende à el no temas delante el: y levantosè y descendió con el al Rey. Y hablò à el, assi dixo .A. pues que embiaste mensageros por requerir en Bahal-Zebub Dios de Hekròn, si por que no Dio en Israel para requerir en su palabra? por tanto el lecho que subiste alli, no descenderàs del, mas morir moriràs. Y murió como palabra de .A. que habló Eliahu, y reynò Yehoram en su lugar, en año de dos à Yehoram hijo de Yehosaphat Rey de Yehudà : que no fue à el hijo. Y resto de palabras de Ahiziahu que hizo: decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel.

C A P. 2.

- Fue en haziendo subir .A. à Eliahu en tempesta à los cielos: y anduvo Eliahu y Elifah del Gilgal. Y dixo Eliahu à Elifah assientate ruego aqui, que .A. me embió hasta Bet-El; y dixo Elifah, bivo .A. y biva tu alma si te dexarè : y descendieron à Bet-El. Y salieron discipulos de los Prophetas, que en Bet-El, à Elifah y dixeron à el, si supiste que oy .A. tomàn à tu señor de sobre tu cabeça? y dixo tambien yo sé, callad. Y dixo à el Eliahu, Elifah assientate ruego aqui, que .A.

.A. me embiò à Yerihò; y dixo, bivo .A. y biva tu alma si te dexarè: y vinieron à Yerihò. Y llegaronse discipulos de los 5 Prophetas que en Yerihò à Elifah y dixerón à el, si supiste que oy .A. tomàn à tu señor de sobre tu cabeça? y dixo tambien yo sé, callad. Y dixo à el Eliahu, assentate ruego aqui, 6 que .A. me embiò al Iardèn; y dixo, bivo .A. y biva tu alma si te dexarè: y anduvieron ambos ellos. Y cincuenta varones de 7 discipulos de los Prophetas anduvieron y pararonse enfrente de lexos; y ambos ellos se pararon sobre el Iardèn. Y tomò E- 8 liahu à su manto y embolviolo y hiriò à las aguas, y partieronse aqui y aqui: y passarò ambos ellos por lo seco. Y fue como su 9 passar, y Eliahu dixo à Elifah, demanda que harè à ti en antes que sea tomado de contigo: y dixo Elifah, y sea ruego dos partes de tu espiritu à mi. Y dixo, endurecistete para demandar: 10 si vieres à mi tomado de contigo serà à ti assi, y sino, no serà. Y fue ellos andantes andando y hablando, y he quatregua de 11 fuego, y cavallos de fuego, y espartieron entre ambos ellos: y subiò Eliahu en la tempesta à los cielos. Y Elifah veyen y el 12 exclamàn, padre mio, padre mio, quatregua de Israel y sus cavalleros; y no lo vido mas: y travò por sus paños, y rompiolos por dos roturas. Y alçò à manto de Eliahu que cayò de sobre 13 el: y tornose y parose sobre orilla del Iardèn. Y tomò à manto 14 de Eliahu, que cayò de sobre el, y hiriò à las aguas y dixo, addò .A. Dio de Eliahu: tambien el, y hiriò à las aguas y partieronse de aqui y aqui, y passò Elifah. Y vieronlo discipulos de los 15 Prophetas que en Ierihò de enfrente; y dixerón posò espiritu de Eliahu sobre Elifah: y vinieron à su encuentro y encorvaronse à el á tierra. Y dixerón à el, he agora ay con tus siervos 16 cincuenta varones hombres de fuerça, anden agora y busquen à tu señor quiza lo llevò espiritu de .A., y echòlo en uno de los montes, o en uno de los valles: y dixo, no embiedes. Y 17 porfiaron con el hasta avergonçarse, y dixo, embiad: y embiaron cincuenta varones, y buscaron tres dias y no lo hallaron. Y tornàron à el y el estan en Ierihò: y dixo à ellos, decierto 18 dixè à vos, no andedes. Y dixerón varones de la ciudad à Eli- 19 fah, he agora sitio de la ciudad bueno como mi señor veyen: y

20 las aguas malas y la tierra deshijàn. Y dixo, tomad à mi botija
 21 nueva, y poned alli sal; y tomaron à el. Y saliò à manadero de
 las aguas y echò alli sal: y dixo, assi dixo .A. melesinè à las a-
 22 guas las estas, no serà de alli mas muerte y deshijàn. Y fueron
 remediadas las aguas hasta el dia el este: como palabra de Eli-
 23 sah que hablò. Y subiò de alli à Bet-El: y el subien en la car-
 rera, y moços pequeños salieron de la ciudad y escarnecian en
 24 el, y dezian à el, sube calvo, sube calvo. Y cató empues el, y
 vidolos, y maldixolos en nombre de .A.: y salieron dos Of-
 25 sas de la xara, y partieron dellos quarenta y dos niños. Y an-
 duvo de alli à monte del Carmel: y de alli se tornò á Somròn.

C A P. 3.

1 **Y** Ychoran hijo de Ahab reynò sobre Israel en Somròn;
 en año de deziocho à Yehosaphat Rey de Yehudà: y
 2 reyno doze años. Y hizo el mal en ojos de .A. mas no como
 su padre, ni como su madre: y tiró à estatua del Bahal que hi-
 3 zo su padre. Mas en pecados de Yarobham hijo de Nebat que
 4 hizo pecar à Ysrael se apegò: no se tiró dellos. Y Mesah Rey
 de Moab era pastor: y tornava à Rey de Ysrael cien mil cor-
 5 deros, y cien mil barvezes (con) lana. Y fue como morir A-
 6 hab: y rebellò Rey de Moab contra Rey de Ysrael. Y saliò el
 Rey Yehoram en el dia el esse de Somròn: y contó à to-
 7 do Israel. Y anduvo y embió à Yehosaphat Rey de Ye-
 hudà por dezir, Rey de Moab rebellò contra mi, si an-
 8 daràs conmigo contra Moab à la pelea? y dixo, subiré co-
 mo yo como tu, como mi pueblo como tu pueblo, co-
 9 mo mis cavallos como tus cavallos. Y dixo adò esta la car-
 rera subiremos? y dixo, carrera de desierto de Edom. Y an-
 duvo Rey de Ysrael, y Rey de Yehudà, y Rey de Edom; y
 rodearon carrera de siete días: y no fue aguas al real y à la qua-
 10 tropea, que en sus compañías. Y dixo Rey de Ysrael: Ah ah
 que llamò .A. à tres los Reyes los estos, para dar à ellos en
 11 poder de Moab. Y dixo Yehosaphat fino aqui Propheta de
 .A.: y requiriremos à .A. de con el? y respondió uno de sier-
 vos de Rey de Ysrael y dixo, aqui Elisah hijo de Saphath que
 12 vaziava aguas sobre manos de Eliahu. Y dixo Yehosaphat es à
 el

el palabra de .A. ? y descendieron à el, Rey de Israel, y Yehosaphat, y Rey de Edom. Y dixo Elisàh à Rey de Israel, que 13
 à mi y à ti ? anda à Prophetas de tu padre, y à Prophetas de tu madre: y dixo à el, Rey de Israel, no que llamò .A. à tres los Reyes los estos, para dar à ellos en mano de Moab ? Y dixo 14
 Elisàh, bivo .A. Zebaoth, que estuve delante el, que sino faces de Iehosaphat Rey de Iehudà yo honràn : no catàrà à ti, ni te viera. Y agora tomad à mi tañedor: y fue como tañer el 15
 tañedor y fue sobre el Prophecia de .A.. Y dixo, assi dixo .A. : 16
 haz à la llanura la esta hoyos hoyos. Que assi dixo .A., no ve- 17
 redes viento, y no veredes lluvia, y la llanura la esta serà llena de aguas: y beveredes vos y vuestro ganado, y vuestra quatropea. Y liviano esto en ojos de .A.: y darà à Moab en vuest- 18
 tra mano. Y heriredes toda ciudad de encastilladura, y toda 19
 ciudad de escogimiento, y todo arbol bueno haredes caer, y todas fuentes de aguas cerraderes: y toda heredad buena dañaredes con piedras. Y fue por la mañana, quando se alça el 20
 presente, y he aguas vinientes de carrera de Edom: y fue llena la tierra de las aguas. Y todo Moab oyeron que subieron 21
 los Reyes por pelear con ellos: y congregaronse de todo cinién cinto, y arriba; y pararonse sobre el termino. Y madrugaron por la mañana, y el Sol esclaresciò sobre las aguas: y vieron Moab de escuentra à las aguas bermejas como sangre. Y 23
 dixeron, sangre esto; destruyendo se destruyeron los Reyes, y hirieron cada uno à su compañero: y agora al despojo Moab. Y vinieron à real de Israel y levantaronse Israel y hi- 24
 rieron à Moab; y huyeron delante ellos: y hirieron en ella y hiriendo à Moab. Y las ciudades derrocaron, y (en) toda he- 25
 redad buena echaron cada uno su piedra, y hinchieronla, y toda fuente de aguas ferraron, y todo árbol bueno hizieron caer; hasta que hizo remanescer sus piedras en Kir-hareseth: y rodearon los afondeantes y hirieronla. Y viò Rey de 26
 Moab que se enfortesciò mas que el la pelea: y tomò à el siete cientos varones desenvaynantes espada para romper à Rey de Edom y no pudieron. Y tomò à su hijo el primogénito que reynaria en su lugar, y alçòlo alçacion sobre el mu- 27

ro: y fue saña grande sobre Israel; y movieronse de sobre el, y tornaron à la tierra.

C A P. 4.

Aft. de **Y** Muger una de mugeres de discipulos de los Prophetas,
Parf. 4. esclamó à Elifah por dezir; tu siervo mi marido murió,
 y tu supiste que tu siervo era temien à .A.: y el acreedor vie-
 2 ne para tomar à dos mis niños à el por siervos. Y dixo à ella
 Elifah, que harè à ti? denuncia à mi que ay à ti en casa? y
 dixo, no à tu sierva algo en la casa que salvo botija de azeyte.
 3 Y dixo, anda demanda à ti vasos de la calle de con todos tus
 4 vezinos: vasos vazios no apoques. Y vendràs y cerraràs la
 puerta por ti y por tus hijos; y vaziaràs sobre todos los vasos
 5 los estos: y el lleno haràs apartar. Y anduvo de con el y cerrò
 la puerta por ella, y por sus hijos: ellos llegantes à ella, y ella
 6 vaziaua. Y fue como hinchir los vasos, y dixo à su hijo, llega
 ami mas vaso; y dixo á ella, no mas vaso: y detuiose el azeyte.
 7 Y vino y denunciò à varon del Dio, y dixo, anda vende al a-
 zeyte y paga à tu deuda: y tu y tus hijos bivràs con el resto.
 8 Y fue el dia y passava Elifah à Sunem, y alli muger noble; y
 travò por el para comer pan: y era en tiempo de su passar se
 9 llegava alli para comer pan. Y dixo à su marido, he agora sé
 10 que varon del Dio, santo el: passan cerca nos continuo. Ha-
 gamos agora camara de pared pequeña, y pondremos para el
 alli lecho, y mesa, y silla, y almenara: y será en su venir à nos
 11 se llegarà alli. Y fue el dia y vino alli: y llegosè à la camara, y
 12 yaziò alli. Y dixo à Gehazì su moço, llama à la Sunamith la es-
 13 ta: y llamó à ella y parosè delante el. Y dixo à el, di agora à el-
 la, he estremeciste por nos à toda la estremecion la esta, q̃ para
 hazer à ti? si ay para hablar por ti al Rey, o à mayoral del fon-
 14 fado? y dixo, entre mi pueblo yo estàn. Y dixo, y que para ha-
 zer à ella? y dixo Gehazì, decierto hijo no à ella, y su marido
 15 viejo. Y dixo, llama à ella: y llamò à ella, y parosè en la puerta.
 16 Y dixo, al plazo el este como hora de parida, tu abraçàn hijo:
 17 y dixo no mi señor varon del Dio, no mientas en tu sierva. Y
 concibiò la muger, y pariò hijo: al plazo el este como hora de
 18 parida que hablò à ella Elifah. Y engrandesció el niño: y fue
 el

el dia y faliò à su padre à los segadores. Y dixo à su padre , mi 19
 cabeça, mi cabeça : y dixo al moço, llevalo à su madre. Y lle- 20
 volo, y truxolo à su madre: y estuvo sobre sus rodillas hasta las
 ciestas y muriò. Y subiò y hizolo yazer sobre lecho de varon 21
 del Dio: y cerrò por el, y faliò. Y llamò à su marido y dixo em- 22
 bia agora à mi uno de los moços, y una de las asnas : y correrè
 hasta varon del Dio y tornarè. Y dixo, por q̃ tu andàn à el oy? 23
 no mes y no sabath: y dixo, paz. Y cinchò la asna, y dixo à su 24
 moço, guia y anda : no detengas por mi para subir, salvo si di-
 xere à ti. Y anduvo y vino à varon del Dio à mōte del Carmel: 25
 y fue como ver varon del Dio à ella de escuentra; y dixo à Ge-
 hazì su moço, he la Sunamith la esta. Agora corre ruego à su 26
 encuentro y di à ella si paz à ti, si paz à tu marido, si paz al ni-
 ño? y dixo, paz. Y vino à varon del Dio al monte y travó por 27
 sus piès : y llegose Gehazì para empuxarla, y dixo varon del
 Dio, afloxa à ella, que su alma amarga à ella y .A. encubriò de
 mi, y no denunciò à mi. Y dixo si demandè hijo de con mi se- 28
 ñor? mas dixe no hagas errar à mi. Y dixo à Gehazì, ciñe tus lo 29
 mos y toma mi asufrencia en tu mano y anda, si hallares varon
 no lo bendigas, y si te bendixere varò, no le respondas: y pon-
 dràs mi asufrencia sobre faces del moço. Y dixo madre del mo- 30
 ço; bivo .A. y biva tu alma si te dexarè : y levantosè, y anduvo
 empues ella. Y Gehazì passó delante ellos, y puso la asufrencia 31
 sobre faces del moço, y no voz y no escuchamiento: y torno-
 se à su encuentro y denunciò à el por dezir, no despertò el
 moço. Y vino Elifah à la casa: y he el moço muerto, echado so- 32
 bre su lecho. Y vino y cerrò la puerta por ambos ellos: y orò à 33
 .A.. Y subiò y yaziò sobre el niño, y puso su boca sobre su bo- 34
 ca, y sus ojos sobre sus ojos, y sus palmas sobre sus palmas y es-
 tédiose sobre el: y calentose carne del niño. Y tornose y andu- 35
 vo en la casa una vez aqui, y una vez aqui, y subiò y estédiose
 sobre el: y estornudò el moço hasta siete vezes, y abriò el mo-
 ço à sus ojos. Y llamó à Gehazì y dixo, llama à la Sunamith la 36
 esta, y llamola, y vino à el: y dixo, lleva tu hijo. Y vino y echo- 37
 se sobre sus piès y écorvose à tierra: y llevò à su hijo y faliò. Y hasta
 Elifah se tornò al Gilgal, y la hambre en la tierra: y discipulos aqui.
 de los

los Prophetas estantes delante el: y dixo à su moço, ordena la olla la grande y cosina cosinado para discipulos de los Prophetas. Y saliò uno al campo para coger erugas, y hallò vid de campo, y cogiò della berengenas de campo, henchimiento de su vestido: y vino, y tajò en la olla del cosinado, que no conosciéron. Y escudillaron para los varones para comer: y fue como su comer del cosinado, y ellos esclamaron y dixeron, muerte en la olla varon del Dio, y no pudieron para comer. Y dixo, tomad harina, y echò en la olla: y dixo, escu-
Aft. de dilla para el pueblo y coman, y no fue cosa mala en la olla. Y
Parafa. varon vino de Bahal-Salisa y truxo à varon del Dio pan de
 27. primicias, veynte panes de cevada; y (trigo) tierno con su
 43 vestido: y dixo, dà al pueblo y coman. Y dixo su ministro, como darè esto delante cien varones? y dixo, dà al pueblo
 44 y coman, que assi dixo .A., comer y sobrar. Y diò delante ellos y comieron y sobraron como palabra de .A..

C A P. 5.

1 **Y** Nahamàn mayoral de fonsado de Rey de Aràm era varon grande delante su señor, y honrado de faces, que por el diò .A. salvacion á Aràm: y el varon era valiente de
 2 fuerça (mas) leproso. Y (de) Aràm salieron fonsados y captivaron de tierra de Israel moça pequeña: y era delante mu-
 3 ger de Nahamàn. Y dixo à su señora, ruegos de mi señor (seàn) delante el Propheta que en Somròn: entonces sanarà
 4 à el de su lepra. Y vino y denunciò à su señor por dezir: como
 5 esto y como esto hablò la moça, que de tierra de Israel. Y dixo Rey de Aràm, anda ven y embiarè carta à Rey de Israel: y anduvo y tomò en su mano diez quintales de plata, y seys
 6 mil (ducados) de oro, y diez mudas de paños. Y truxo la carta à Rey de Ysrael por dezir: y agora como venir la carta la
 7 esta à ti. he embiè à ti à Nahamàn mi siervo, y sanarlo à de su
 8 lepra. Y fue como leer Rey de Israel à la carta, y rasgò sus paños y dixo; si Dio yo para matar y biviguar, que este embiàn à mi para sanar varon de su lepra? mas cierto sabed agora y
 8 ved que achacàn el á mi. Y fue como oír Elisah varon del Dio que rasgó Rey de Ysrael à sus paños, y embiò al Rey por de-
 zir,

zir, por que rasgaste tus paños: venga agora à mi y sepa que
ay propheta en Iſrael. Y vino Nahamàn con ſus cavallos y 9
con ſu quatregua: y parofe à puerta de la caſa de Eliſah. Y 10
embidò à el Eliſah menſagero por dezir: anda y lavarteàs ſiete
vezes en el Yardèn, y ſerà tornada tu carne à ti y alimpiate. Y 11
enſañofe Nahamàn y anduvo: y dixo, he dixe à mi ſaliendo
ſaldrà y pararſeà y llamarà en nombre de .A. ſu Dio y alçarà
ſu mano al lugar, y ſanarà el leproſo. Decierto mejor Amanà 12
y Parpar, rios de Damafco, mas que todas aguas de Yſrael;
decierto lavarmehe con ellas y alimpiarmehe? y catò y andu-
vo con ſaña. Y llegaronſe ſu ſiervos, y hablaron à el y dixe- 13
ron, mi ſeñor (ſi) coſa grande el Propheta hablàra à ti cierto
hizieras: y quanto mas (que) dixo à ti lavate y alimpiate. Y 14
deſcendiò y lavofe en el Yardèn ſiete vezes, como palabra de
varon del Dio: y tornofe ſu carne como carne de moço pe-
queño y fue limpio. Y tornofe à varon del Dio el y todo ſu 15
real, y vino y parofe delante el y dixo, he agora ſe que no
Dio en toda la tierra ſi no en Yſrael: y agora toma ruego pre-
ſente de con tu ſiervo. Y dixo bivo .A. que eſtuve delante el, 16
ſi tomarè; y porfiò cón el para tomar, y no quiſo. Y dixo Na- 17
hamàn, y no ſerà dado agora à tu ſiervo carga de par de mu-
los de tierra: que no harà mas tu ſiervo alçación ni ſacrificio
à diofes otros ſino à .A.. A la coſa la eſta perdone .A. à tu ſi- 18
ervo: en venir mi ſeñor en caſa de Rimòn, para encorvarſe
alli, y el fuere aſufrido ſobre mi mano y me humillàre en caſa
de Rimòn, en mi humiliacion en caſa de Rimòn perdone
.A. à tu ſiervo en la coſa la eſta. Y dixo à el, anda à paz: y andu- 19
vo de con el como milla de la tierra. Y dixo Gehazì, moço *baſta*
de Eliſah varon del Dio, he vedò mi ſeñor à Nahamàn el A- *aquí.*
ramèo el eſte, de tomar de ſu mano à lo que truxo: bivo .A.
ſi no correre empues del, y tomarè de con el algo. Y perſi- 21
guiò Gehazì empues Nahamàn: y vido Nahamàn corrien
empues el, y echofe de ſobre la quatregua à ſu encuentro y
dixo, ſi paz? Y dixo paz, mi ſeñor me embidò por dezir, he 22
à hora eſta vinieron à mi dos moços de monte de Ephràim de
discipulos de los Prophetas: dà ruego para ellos quintal de
plata

- 23 plata, y dos mudas de paños. Y dixo Nahamàn envolunta
toma dos quintales: y porfió con el, y ligó dos quintales de
plata en dos bolsas, y dos mudas de paños, y puso sobre dos
24 sus moços y llevaron delante el. Y vino à la fortaleza, y tomó
de su mano y despositó en la casa; y embio á los varones y an-
25 duvieron. Y el entrò y parose (ante) su señor, y dixo à el E-
lisah, de adonde Gehazi? y dixo, no anduvo tu siervo aquí,
26 ni aquí. Y dixo à el, no mi coraçon anduvo quando se bolvió
el varon de sobre su quatregua à tu encuentro: si hora para
tomar à la plata, y para tomar paños, y (para comprar) oliva-
27 res, y viñas, y ovejas, y vacas, y siervos, y siervas. Y lepra de
Nahamàn se apegue en ti, y en tu simiente para siempre: y sa-
liò delante el leproso como la nieve.

C A P. 6.

- 1 **Y** Dixerón discipulos de los Prophetas à Elisah: he agora
el lugar que nos estantes allí delante ti estrecho para
2 nos. Andemos agora hasta el Yardèn, y tomemos de allí ca-
da uno viga una; y hagamos à nos allí lugar para estar allí: y di-
3 xo andad. Y dixo el uno, envolunta agora y anda con tus sier-
4 vos: y dixo yo andarè. Y anduvo con ellos: y vinieron al lar-
5 dèn, y tajaron los leños. Y fue el uno hazien caer la viga, y el
hierro cayó à las aguas: y exclamò y dixo; Ah ah mi señor, y
6 el prestado. Y dixo varon del Dio adò cayó? y mostròle al
7 lugar y tajò palo y echó allí, y hizo nadar el hierro. Y dixo,
8 alçá à ti: y tendiò su mano y tomolo. Y Rey de Aràm era
peleàn con Israel: y fue aconsejado con sus siervos por dezir,
9 à lugar fulano encubiertò mi posada. Y embiò varon del
Dio à Rey de Israel por dezir, guardate de passar al lugar el
10 este: que allí Aramèos descendientes. Y embiò Rey de Is-
rael al lugar que dixo à el, varon del Dio, y lo amonestó y
11 guardose de allí: no una vez ni dos. Y conturbose coraçon de
Rey de Aràm sobre la cosa la esta: y llamò à sus siervos y di-
xo à ellos decierto denunciad á mi, quien de nos à Rey de Is-
12 rael? Y dixo uno de sus siervos, no mi señor el Rey: mas Eli-
sah el Propheta que en Ysrahel, denunciàn à Rey de Ysrahel las
13 palabras que hablaste en aposento de tu yazida. Y dixo, an-
dad

dad y ved adò el, y embiare y tomarlohe : y fue denunciado
à el por dezir, he en Dothan. Y embiò alli cavallos y quatre- 14
gua y fonsado grave : y vinieron de noche y rodearon sobre
la ciudad. Y madrugò ministro de varon del Dio para levan- 15
tarse y saliò, y he fonsado rodean à la ciudad y cavallo y qua-
tregua : y dixo su moço à el, Ah mi señor, como haremos?
Y dixo, no temas : que muchos (los) que con nos mas que 16
con ellos. Y orò Elifah y dixo, .A. abre ruego à sus ojos y vea: 17
y abriò .A. à ojos del moço y viò, y he el monte lleno de ca-
vallos y quatreguas de fuego derredor de Elifah. Y descen- 18
dieron à el, y orò Elifah à .A., y dixo hiere ruego à la gen-
te la esta con ceguidumbres : y hiriòlos con ceguidumbres
como palabra de Elifah. Y dixo à ellos Elifah, no esta la car- 19
rera, y no esta la ciudad, andad empues mi y llevaré à vos al
varon que buscais : y llevò à ellos à Somrón. Y fue como su 20
entrar à Somrón, y dixo Elifah, .A. abre à ojos destos y vean:
y abriò .A. à sus ojos y vieron, y he en medio de Somrón. Y 21
dixo Rey de Israel à Elifah, como su ver á ellos : si herir he-
riré, mi padre? Y dixo, no herirás, si los que captivaste con 22
tu espada y con tu arco tu hirièn? pon pan y aguas delante
ellos, y coman y bevan y vayan à su señor. Y aparejó à el- 23
los comida grande y comieron y bivieron, y embiolos y an-
duvieron à su señor : y no añadieron mas fonsados de Aràm
por venir en tierra de Israel. Y fue empues assi, y apañò 24
Ben-Adad Rey de Aràm à todo su real : y subiò y encastillò
sobre Somrón. Y fue hambre grande en Somrón, y he encaf- 25
tillantes sobre ella : hasta ser cabeça de asno por ochenta (pe-
sos) de plata, y quarto de Kab de estiercol de palomas, por
cinco (pesos) de plata. Y fue Rey de Israel passán sobre el 26
muro : y muger exclamó à el por dezir, salva mi señor el Rey.
Y dixo, no te salva. A. de donde te salvarè? si de la era, o del la- 27
gar? Y dixo à ella el Rey que à ti? y dixo, la muger la esta dixo 28
à mi dà à tu hijo y comerloèmos oy, y à mi hijo comeremos
mañana. Y cozinamos à mi hijo, y comimoslo : y dixe à ella 29
en el dia el otro dà à tu hijo y comerloèmos ; y escondiò à su
hijo. Y fue como oir el Rey à palabras de la muger, y rasgò à 30
sus

31 sus paños, y el passán sobre el muro: y viò el pueblo, y he el
 32 faco sobre su carne de dentro. Y dixo, assi haga à mi el Dio y
 33 assi añada: si estarà cabeça de Elifah hijo de Saphath sobre el
 oy. Y Elifah estan en su casa, y los viejos estantes con el: y em-
 biò varon delante el antes que viniessè el mensajero à el, y el
 dixo à los viejos si vistes que embiò hijo del matador el este
 para tirar à mi cabeça; ved como venir el mensajero cerrad la
 puerta y apretaredes à el en la puerta, decierto sonido de piès
 33 de su señor empues el. Aun el hablan con ellos, y he el men-
 sajero descendien à el: y dixo, he este mal de con .A., que
 esperarè à .A. mas?

C A P . 7 .

1 **Y** Dixo Elifah, oïd palabra de .A.: assi dixo .A.; como
 esta hora mañana medida de Semola por (via) pezo, y
 dos medidas de cevada por (un) pezo, en puerta de Somròn.
 2 Y respondiò el capitan que el Rey afufrido sobre su mano à
 varon del Dio y dixo, he si .A. hazièn ventanas en los cielos,
 si serà la cosa la esta? y dixo, he tu y veyen con tus ojos, y de
Aft. de alli no comeràs. Y quatro varones eran leprosos (en) entrada
Par. 28 de la puerta: y dixerón cada uno à su compañero, que nos
 4 estantes aqui hasta que muramos? Si dixeremos entremos à la
 ciudad y la hambre en la ciudad y moriremos alli, y si estu-
 vieremos aqui y moriremos: y agora andad y trashuyamos à
 real de Aràm; si nos abiviguaren biviremos, y si nos mataren
 5 moriremos. Y levantaronse en la noche para venir à real de
 Aràm: y vinieron hasta cabo de real de Aràm, y he no alli va-
 6 ron. Y .A. hizo oïr à real de Aràm sonido de quatregua, y
 sonido de cavallo, sonido de exercito grande: y dixerón cada
 uno à su hermano he alquilò sobre nos Rey de Israel à reyes
 7 de los Hitim, y à reyes de Egypto para venir sobre nos. Y le-
 vantaronse, y huyeron en la noche, y dexaron à sus tiendas, y
 à sus cavallos, y à sus asnos, el real como el: y huyeron por su
 8 alma. Y vinieron los leprosos los estos hasta cabo del real, y
 vinieron à tienda una y comieron y bevieron; y tomaron de
 alli plata y oro, y paños, y anduvieron y escondieron: y tor-
 naronse y vinieron à tienda otra, y alçaron de alli y anduvie-
 ron,

ron, y escondieron. Y dixerón cada uno à su compañero no 9
 derecho nos hazientes, el dia el este dia de albricia el , y nos
 callantes; y si esperamos hasta luz de la mañana y alcançarnos-
 ha delicto: y ahora andad y vengamos y denunciemos en casa
 del Rey. Y vinieron y llamaron à portero de la ciudad, y de- 10
 nunciaron à ellos por dezir; venimos à real de Aràm, y he no
 alli varon, ni voz de hombre: sino el cavallo atado, y el asno
 atado, y las tiendas como ellas. Y llamò los porteros: y denun- 11
 ciaron à casa del Rey la de dentro. Y levantose el Rey de no- 12
 che, y dixo à sus siervos, denunciarè agora à vos à lo que hi-
 zieron à nos Aràm: supieron que hambrientos nos, y salie-
 ron del real para esconderse en el campo, por dezir; quando
 salieren de la ciudad y prenderloshemos bivros, y à la ciudad
 entraremos. Y respondiò uno de sus siervos, y dixo, y to- 13
 men agora cinco de los cavallos los remanescidos que rema-
 nescieron en ella , he ellos como todo fonsado de Israel, que
 remanescieron en ella, he ellos como todo fonsado de Israel,
 que se atemaron: y embiemos y veamos. Y tomaron dos de 14
 quatregua, cavallos, y embiò el Rey empues real de Aràm
 por dezir, andad y ved. Y anduvieron empues ellos hasta el 15
 Yardèn , y he toda la carrera llena de paños, y vasos, que
 echaron los Arameos en su apressurarse: y tornaron los men-
 sajeros, y denunciaron al Rey. Y salió el pueblo, y prearon à 16
 real de Aràm: y fue medida de, semola por (un) pezo, y dos
 medidas de cevada por (un) pezo, como palabra de .A.. Y el 17
 Rey encomendò al capitan, que era asufrido sobre su mano,
 sobre la puerta; y rehollaronlo el pueblo en la puerta y mu-
 riò: como habló varon del Dio, que habló en descender el
 Rey à el. Y fue como hablar varon del Dio al Rey por dezir, 18
 dos medidas de cevada por (un) pezo, y medida de semola
 por (un) pezo, serà como esta hora mañana en puerta de Som-
 ron. Y respondiò el capitan à varon del Dio, y dixo y he (si) 19
 .A. hazièn ventanas en los cielos si serà como la coza la esta?
 y dixo he tu veyèn con tus ojos, y de alli no comeràs. Y fue 20
 à el assi: y rehollaron à el el pueblo en la puerta y murió. *hasta*

aquí.



- 1 **Y** Elifah hablò à la muger que abiviguò à su hijo por dezir, levántate y anda tu y tu casa y mora en lo que morares: que llamó .A. à la hambre, y tambien vino à la tierra
2 siete años. Y levantose la muger y hizo como la palabra de varon del Dio: y anduvo ella y su casa, y morò en tierra de
3 Pelistim, siete años. Y fue de cabo de siete años, y tornose la muger de tierra de Pelistim: y saliò por exclamation al Rey por
4 su casa y por su campo. Y el Rey hablàn à Gehazì moço del varon del Dio por dezir: recuenta ruego à mi à todas las grandezas que hizo Elifah. Y fue el recontàn al Rey, que abiviguò al muerto, y he la muger que abiviguò á su hijo exclamation al Rey por su casa y por su campo: y dixo Gehazì, mi señor el
6 Rey, esta la muger y este su hijo que abiviguò Elifah. Y demandò el Rey à la muger y recontò à el: y diò à ella el Rey privado uno por dezir, haz tornar à todo lo que à ella, y à todos renuevos del campo, de dia de su dexar à la tierra y hasta
7 agora. Y vino Elifah à Damasco, y Ben-Adad Rey de Aràm enfermàn: y fue denunciado à el por dezir, vino varon del
8 Dio hasta aqui. Y dixo el Rey à Hazaèl toma en tu mano presente y anda à encuentro de varon del Dio: y requeriràs á
9 .A. de con el por dezir, si sanarè de enfermedad esta? Y anduvo Hazaèl à su encuentro y tomò presente en su mano, y toda mejoría de Damasco, carga de quarenta camellos: y vino y parose delante el, y dixo, tu hijo Ben-Adad Rey de Aràm me
10 embiò à ti por dezir, si sanarè de la enfermedad esta? Y dixo à el Elifah, anda di à el sanar sanaràs, y mostròme .A. que morir
11 morirà. Y hizo estar à sus faces y puso (sus manos) hasta de-
12 tardarse: y llorò varon del Dio. Y dixo Hazaèl por que mi señor lloràn: y dixo que sé lo que haràs à hijos de Israel mal, sus encañilladuras encenderàs en fuego, y sus mancebos con espada mataràs, y sus niños arrojaràs, y sus preñadas partiràs.
13 Y dixo Hazaèl por que, que (es) tu siervo el perro que harà à la cosa la grande la esta? y dixo Elifah, mostròme .A. à ti Rey
14 sobre Aràm. Y anduvo de con Elifah, y vino à su señor y dixo
15 à el, que dixo à ti Elifah? y dixo, dixo à mi sanar sanaràs. Y fue
en

en dia el (figuiente) y tomò el coxin y entiñiò en aguas y es-
 pandiolo sobre sus faces y murió : y reynò Hazaël en su lu-
 gar. Y en año de cinco à Ioram hijo de Ahab Rey de Israel, y 16
 Iesophat Rey de Yehudà; reynò Yeoram hijo de Yehosa-
 phat Rey de Yehudà. De edad de treynta y dos años era en 17
 su reynar : y ocho años reynó en Ierusalaim. Y anduvo en 18
 carrera de Reyes de Israel como hizieron casa de Ahab, que
 hija de Ahab era à el por muger: y hizo el mal en ojos de .A..
 Y no quiso .A. para dañar à Iehudà por David su siervo : co- 19
 mo dixo à el para dar à el reyno para sus hijos todos los dias.
 En sus dias rebellò Edom debaxo de mano de Iehudà : y en- 20
 reynaron sobre ellos Rey. Y passó Ioram à Zahir, y toda la 21
 quatregua con el : y fue el se levantó de noche y hirió à E-
 dom el rodeàn à el, y à señores de la quatregua, y huyó el
 pueblo à sus tiendas. Y rebellò Edom debaxo de mano de 22
 Iehudà hasta el dia el este: entonces rebellò Libnà en la hora
 la essa. Y resto de palabras de Ioram y todo lo que hizo : de- 23
 cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Re-
 yes de Yehudà. Y yaziò Yoràm con sus padres ; y fue en- 24
 terrado con sus padres en ciudad de David : y reynò Ahazia-
 hu su hijo en su lugar. En año de doze años à Yoram hijo 25
 de Ahab Rey de Israel : reynò Ahaziahhu hijo de Yoram,
 Rey de Yehudà. De edad de veynte y dos años Ahaziahhu 26
 en su reynar, y año uno reynò en Ierusalaim : y nombre de
 su madre Hathalyahu, hija de Homri Rey de Israel. Y an- 27
 duvo en carrera de casa de Ahab, y hizo el mal en ojos de .A.
 como casa de Ahab: que yerno de casa de Ahab el. Y anduvo 28
 con Yoram hijo de Ahab à la pelea contra Hazaël Rey de A-
 rà, en Ramoth Gilhad : y hirieron Aramèos à Yoram. Y 29
 tornosè Ioram el Rey, para curarse en Yzrehel, de las heri-
 das que le hirieron los Aramèos en la Ramà; en su pelear
 contra Hazaël Rey de Aràm : y Ahaziahhu hijo de Iehoram
 Rey de Iehudà descendió para ver à Ioram hijo de Ahab en
 Izrehel, que enfermàn el.

- 1** Y Elifah el Propheta llamó à uno de discipulos de los
2 Prophetas: y dixo à el, ciñe tus lomos y toma alcuza
 del olio la esta en tu mano, y anda á Ramòth Gilhad. Y ven-
 dràs alli: y vé alli Iehu hijo de Iehosaphat, hijo de Nimfi, y
 vendràs y levántarloàs de entre tus hermanos; y meteràs à el
3 de camara en camara. Y tomaràs alcuza del olio y vaziaràs so-
 bre su cabeça y diràs; assi dixo .A., ungite por Rey sobre Is-
4 rael: y abriràs la puerta, y huiràs y no esperaràs. Y anduvo el
5 moço, el moço del Propheta, à Ramòh Gilhad. Y vino y he-
 mayorales del fonsado estantes; y dixo, palabra à mi para ti ò
 señor: y dixo Iehu, à quien de todos nos? y dixo, à ti o señor.
6 Y levantose y vino à la casa, y vazió el olio sobre su cabeça: y
 dixo à el, assi dixo .A. Dio de Israel, ungite por Rey sobre
7 pueblo de .A., sobre Israel. Y heriràs à casa de Ahab tu señor:
 y feré vengado de sangres de mis siervos los Prophetas, y de
8 sangres de todos siervos de .A. de mano de Yzebel. Y deper-
 derseà toda casa de Ahab: y tajarè de Ahab orinán en pared, y
9 detenido y dexado en Israel. Y darè à casa de Ahab como casa
 de Iarobham hijo de Nebat: y como casa de Bahasá hijo de
10 Ahia. Y à Izebel comeràn los perros en heredad de Izrehel,
11 y no enterràn: y abriò la puerta y huyò. Y Iehu saliò à sier-
 vos de su señor y dixo à el, si paz? para que vino el loco el este
12 à ti? y dixo à ellos, vos supistes al varon y à su habla. Y dixeron
 falsedad, denuncia agora à nos: y dixo, como esto y como esto
 dixo à mi por dezir, assi dixo .A. ungite por Rey sobre Isra-
13 el. Y apressuraron y tomaron cada uno su vestido, y pusieron
 debaxo del sobre altura de las gradas: y tañieron con corne-
14 ta y dixeron reynò Iehu. Y rebelló Iehu hijo de Iehosaphat,
 hijo de Nimfi contra Ioràm: y Ioràm era guardan en Ra-
 mòth Gilhad, el y todo Israel delante Hazaèl, Rey de Aràm.
15 Y tornose Iehoràm el Rey, para se curar en Izrehel de las
 heridas que lo hirieron Araméos en su pelear con Hazaèl
 Rey de Aràm: y dixo Iehu, si es vuestra voluntad no salga
 escapadizo de la ciudad para andar à denunciar en Yzrehel.
16 Y cavalcò Yehu y anduvo à Yzrehel que Yoràm yazièn alli:
 y Aha-

y Ahazià Rey de Yehudà descendió para ver à Yoràm. Y el 17
atalayador estan sobre la torre en Yzrehel , y viò à muche-
dumbre de Yehu en su venir; y dixo , muchedumbre yo ve-
yèn : y dixo Yeoràm , toma cavalgante y embia à su encuen-
tro y diga, si paz. Y anduvo cavalgàn el cavallo à su encuen- 18
tro , y dixo assi dixo el Rey, si paz ? y dixo Yehu , que à ti,
y à paz ? buelvete empues mi : y denunciò el atalayador por
dezir, vino el mensajero hasta ellos , y no se torna. Y embiò 19
cavalgàn cavallo segundo , y vino à ellos y dixo , assi dixo el
Rey (si) paz ? y dixo Yehu , que à ti y à paz ? buelvete em-
pues mi. Y denunciò el atalayador por dezir , vino hasta el- 20
los y no se torna : y el regimiento como regimiento de Iehu
hijo de Nimfi , que con locura rige (la quatregua.) Y dixo 21
Ieoràm liga; y ligò su quatregua: y saliò Ieoràm Rey de Isra-
el y Ahaziahu Rey de Iehudà cada uno en su quatregua, y sa-
lieron à encuentro de Iehu , y hallaronlo en heredad de Na-
bòth el Izrehelita. Y fue como ver Iehoràm à Iehu y dixo, si 22
paz Iehu ? y dixo, que la paz ? por fornicaciones de Izebel tu
madre, y sus hechizos los muchos. Y bolviò Ieoràm sus manos 23
y huyò : y dixo à Ahaziahu, engaño Ahazià. Y Iehu hen- 24
chiò su mano con el arco, y hiriò à Ieoràm entre sus braços, y
saliò la faeta de su coraçon : y arrodillose en su quatregua. Y 25
dixo à Bidkar su capitan toma echalo en parte de campo de
Nabòth el Izrehelita: que membràn yo y tu con cavalgantes
juntos empues Ahab su padre; y .A. cargò sobre el à la pro-
phecia la esta. Sino à sangres de Nabòth y à sangres de sus hi- 26
jos, vi à noche dicho de .A. ; y pagaré à ti en la heredad la esta
dicho de .A. : y agora toma echalo en la heredad como pala-
bra de .A. . Y Ahazià Rey de Iehudà viò y huyò carrera de 27
casa del huerto : y persiguyò empues el Yehu , y dixo , tam-
bien á el herildo sobre la quatregua en subida de Gur , que
cerca Ybleham, y huyò à Meghidò y murió alli. Y hizieron 28
cavalgar à el sus siervos à Yerusalaim : y enterraron à el en su
sepultura con sus padres, en ciudad de David. En año de on- 29
ze años à Yoràm hijo de Ahab : reynò Ahazià sobre Iehudà.
Y vino Yehu á Izrehel: y Izebel oyò, y ornò con alcohol sus 30

31 ojos, y aderoçò à su cabeça, y catò por la ventana. Y Iehu entrava por la puerta: y dixo, si paz o Zimrì matador de su señor.
 32 Y alçò sus faces à la ventana; y dixo, quien conmigo? quien? y
 33 cataron à el dos o tres Eunucos. Y dixo, echalda, y echaronla: y destillò de su sangre à la pared y sobre los cavallos, y rehólola.
 34 Y vino y comiò, y beviò: y dixo; visitad agora à la maldita la esta, y enterralda; que hija de Rey ella. Y anduvieron para enterrarla: y no hallaron en ella que salvo la calaveray los piès y palmas de las manos. Y tornaron y denunciaron à el y dixo, palabra .A. ella; que hablò por mano de su siervo Eliahu el Thisbeo, por dezir: en heredad de Yzrehel
 37 comeràn los perros à carne de Yzebel. Y serà calabrina de Yzebel como estiercol sobre faces del campo en heredad de Yzrehel: que no diràn esta Yzebel.

C A P. 10.

1 **Y**A Ahab setenta hijos en Somròn: y escriviò Iehu cartas y embió à Somròn: à señores de Izrehel los viejos,
 2 y à los ayos de Ahab por dezir. Y agora como venir la carta la esta à vòs y con vos hijos de vuestro señor: y con vos la tregua, y los cavallos, y ciudad encastillada, y la arma. Y veredes el mejor y el derecho de hijos de vuestro señor; y pondredes sobre silla de su padre: y pelead por casa de vuestro señor.
 4 Y temieron muy mucho y dixeron, he dos los reyes no estuvieron delante el: y como estaremos nos? Y embió el que sobre la casa y el que sobre la ciudad y los viejos y los ayos à Iehu por dezir, tus siervos nos; y todo lo q dixerès à nos haremos: no enreynaremos varon, lo bueno en tus ojos haz. Y
 6 escriviò à ellos carta segunda por dezir; si mios vos y à mi boz vos oyentes, tomad à cabeças de varones de hijos de vuestro señor, y venid à mi como esta hora mañana à Izrehel: y hijos del Rey setenta varones con grandes de la ciudad criantes à el
 7 los. Y fue como venir la carta à ellos y tomaron à hijos del Rey y degollaron setenta varones: y pusieron à sus cabeças en los canastillos, y embiaron à el á Izrehel. Y vino el mensajero y denunciò à el por dezir, truxeron cabeças de hijos del Rey: y dixò poned à ellas dos montones en entrada de la
 puerta

puerta hasta la mañana. Y fue por la mañana, y salió y parose 9
y dixo à todo el pueblo, justos vos: he yo rebellè sobre mi se-
ñor y matèlo, y quien hiriò à todos estos? Sabed aqui que no 10
caerà de palabra de .A. à tierra, que hablò .A. sobre casa de A-
hab: y .A. hizo à lo que habló por mano de su siervo Eliahu.
Y hiriò Yehu à todos los remanescidos de casa de Ahab en 11
Yzrehel, y todos sus grandes, y sus propinquos, y sus sa-
cerdotes: hasta no remanescer à el remanescido. Y levantose y 12
vino y anduvo à Somròn: alli era casa de trasquila de los pas-
tores en la carrera. Y Iehu hallò à hermanos de Ahaziah Rey 13
de Yehudà, y dixo, quien vos? y dixeron hermanos de Aha-
ziah nos, y descendimos para saludar à hijos del Rey, y hijos
de la Reyna. Y dixo prendelos bivos, y prendieronlos bivos: 14
y degollaronlos à pozo de casa de la trasquila, quarenta y dos
varones; y no dexó alguno dellos. Y anduvo de alli y hallò à 15
Yehonadab hijo de Rechab à su encuentro, y bendixolo y
dixo à el, si es tu coraçon derecho, como mi coraçon con tu
coraçon; y dixo Yehonadab, es, y es, dà tu mano: y diò su ma-
no y hizolo subir à el sobre la quatregua. Y dixo, anda conmi- 16
go, y vè en mi zelo por .A.: y hizieron cavalgar à el en su qua-
tregua. Y vino à Somròn y hiriò à todos los remanescidos de 17
Ahab en Somròn, hasta su destruir: como palabra de .A. que
hablò à Eliahu. Y apañò Yehu à todo el pueblo y dixo à ellos; 18
Ahab serviò al Bahal poco: Iehu los sirvirà mucho. Y agora 19
todos Prophetas del Bahal, todos sus siervientes, y todos sus
sacerdotes llamad à mi, varon no sea menguado, que sacrificio
grande à mi para el Bahal; todo lo que fuere menguado no bi-
virà: y Iehu hizo con astucia para deperder à sirvientes el Ba-
hal. Y dixo Iehu, aplazad detenimiento para el Bahal, y llama- 20
ron. Y embiò Iehu en todo Israel y vinieron todos sirvientes 21
el Bahal, y no remanesciò varon q̄ no viniesse: y vinieron à ca-
sa del Bahal y henchiose casa de Bahal del cabo à cabo. Y dixo 22
al que sobre la guardarropa; saca vestido à todos sirvientes al
Bahal: y sacò à ellos el vestido. Y vino Iehu y Iehonadab hijo 23
de Rechab à casa del Bahal: y dixo à sirvientes el Bahal, escu-
driñad, y ved que no sea aqui con vos de siervos de .A.; mas

24 solo sirvientes al Bahal à sus solas. Y vinieron para hazer sacrificios y alçaciones: y Yehu puso à el en la calle ochenta varones, y dixo, el varon que escapare de los varones que yo metien, sobre vuestras manos; su alma por su alma. Y fue como su atemar de hazer la alçacion, y dixo Yehu à los correos, y à los capitanes, venid herildos, alguno no falga; y hirieronlos à boca de espada: y echaron los correos y los capitanes y anduvieron hasta ciudad de casa del Bahal. Y sacaron à estatuas de casa del Bahal: y ardieronlas. Y derrocaron à estatua del Bahal: y debatieron casa del Bahal, y pusieronla por-necessarias hasta oy. Y destruyò Yehual Bahal de Ysrael. Mas de pecados de Yarobham hijo de Nebat que hizo pecar à Ysrael, no se tirò Yehu de empues ellos: bezerros del oro, que en Beth-El, y que en Dan. Y dixo .A. à Yehu pues que aboniguaste para hazer lo derecho en mis ojos, como todo lo que en mi coraçon heziste à casa de Ahab: hijos quartos se assentaràn à ti sobre silla de Ysrael. Y Iehu, no guardò para andar en ley de .A. Dio de Israel, con todo su coraçon: no se tirò de sobre pecados de Yarobham que hizo pecar à Ysrael. En los dias los effos començò .A. para tajar en Ysrael: y hiriolos Hazaël en todo termino de Ysrael. Del Yardén de Oriente del Sol à toda tierra del Gilhad; el Gadita y el Reubenita y el Menassita: de Haroher que sobre arroyo de Arnòn, y el Gilhad, y el Bassán. Y resto de palabras de Yehu y todo lo que hizo y toda su valentia: decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Ysrael. Y yaziò Yehu con sus padres, y enterraron à el en Somròn: y reynò Yehoahaz su hijo en su lugar. Y los dias que reynò Yehu sobre Ysrael; veynte y ocho años en Somròn.

CAP. II.

1 **Y** Hatalià, madre de Ahaziah, viò que muriò su hijo:
 2 y levantose y deperdiò à toda simiente del reyno. Y tomò Yehosèbah hija del Rey Yoràm, hermana de Ahaziah à Yoas hijo de Ahaziah, y robó à el de entre hijos del Rey los matados; à el y su alechadera en sala de los lechos: y
 encu-

encubrieron à el delante Hathalià, y no fue matado. Y fue 3
con ella en casa de .A. escondiense seys años : y Hathalià rey-
nàn sobre la tierra. Y el año el seteno embiò Yehoyadah y 4
tomò à mayores de los cientos, à los capitanes, y à los
correos, y truxo à ellos à el, à casa de .A. : y tajò à ellos firma-
mento, y hizò jurar à ellos en casa de .A., y mostrò à ellos à
hijo del Rey. Y encomendoles por dezir; esta la cosa que 5
haredes: el tercio de vos vinientes en Sabath guardantes guar-
da de casa del Rey. Y el tercio en puerta de Sur; y el tercio en 6
la puerta detras de los correos: y guardaredes à guarda de la
casa de apartamiento. Y dos las partes de vos todos salientes 7
del Sabath: y guardaràn à guarda de casa de .A. cerca el Rey.
Y rodearedes al Rey derredor, cada uno y sus armas en su 8
mano, y el vinien à las ordenes sea matado: y sed con el Rey
en su salir y en su entrar. Y hizieron mayores de los cientos 9
como todo lo que encomendò Iehoyadàh el sacerdote, y to-
maron cada uno à sus varones entrantes en el Sabath, con sa-
lientes del Sabath; y vinieron à Yehoyadàh el sacerdote. Y 10
diò el sacerdote á mayores de los cientos à la lança y à los
escudos que al Rey David: que en casa de .A.. Y pararonse los 11
correos cada uno y sus armas en su mano, de rincón de la casa
el derecho hasta rincón de la casa el izquierdo; de la ara à la
casa, cerca el Rey derredor. Y sacó à hijo del Rey y diò so- 12
bre el à la corona, y al testamento, y enreynaron à el y ungie-
ronlo; y batieron palma, y dixerón, biva el Rey. Y oyo Ha- 13
thalià à voz de los corrientes del pueblo: y vino al pueblo à
casa de .A.. Y vió y he el Rey estan cerca al pilar, como el 14
uso, y los cantores y las trompetas delante el Rey y todo el
pueblo de la tierra alegre y tañièn con trompetas: y rasgó Ha-
thalià à sus paños; y clamó, traycion, traycion. Y encomen- 15
dó Yehoyadàh el sacerdote à mayores de los cientos depu-
tados del fonsado, y dixo à ellos, sacad à ella de dentro de las
ordenes y el vinien empues ella matad con espada: que dixo
el sacerdote no sea matada en casa de .A.. Y puzieron à ella lu- *Astor.*
gar y vino (por) carrera de entrada de los cavallos de casa del *de Pa-*
Rey; y fue matada alli. Y tajò Yehoyadàh al firmamento en- *rasa de*
tre secali.

Aft. de tre el Rey, y entre el pueblo, para ser por pueblo de .A.: y
para f. entre el Rey y entre el pueblo. Y vinieron todo pueblo de
de feca- la tierra à casa del Bahal, y derrocaronla, à sus aras y à sus ima-
lin. gines quebrantaron bien; y à Matàn sacerdote del Bahal ma-
 taron delante las aras: y puso el sacerdote guardas sobre casa
 19 de .A.. Y tomó à mayores de los cientos, y à los capitanes,
 y à los correos, y à todo pueblo de la tierra, y hizieron des-
 cender al Rey de casa de .A., y vinieron carrera de puerta de
 los correos à casa del Rey: y asentose sobre silla de los Reyes.
 20 Y alegrose todo pueblo de la tierra, y la ciudad fofsegó: y à
 Hathaliàhu mataron con espada en casa del Rey.

C A P. . 12.

I. 2. **D**E edad de siete años Yehoas en su reynar. En año de
 siete à Yehu reynó Yehoas; y quarenta años reynó en
 3 Yerusalaim: y nombre de su madre Zibià de Beer-Sèbah. Y
 hizo Yehoas lo derrecho en ojos de .A. todos sus días: que le
 4 enseñò Yehoyadah el sacerdote. Mas los altares no se tiraron:
 5 aun el pueblo sacrificantes y sahumantes en los altares. Y di-
 xo Yehoas à los sacerdotes, toda plata de las santidades que
 fuere traída à casa de .A., plata passante, cada uno plata de al-
 mas de su precio: toda plata que subiere sobre coraçon de va-
 6 ron para traer à casa de .A.. Tomaràn à ellos los sacerdotes ca-
 da uno de con su conosciado: y ellos fortificaràn à hendedura
 7 de la casa, en todo lo que fuere hallado alli henhedura. Y fue
 en año de veynte y tres años al Rey Yehoas: no fortificaron
 8 los sacerdotes à hendedura de la casa. Y llamò el Rey Yeho-
 as à Yohoyadah el sacerdote, y à los sacerdotes, y dixo à el-
 los; por que no vos fortificantes à hendedura de la casa? y
 agora no tomedes plata de con vuestros conosciados salvo à
 9 hendedura de la casa lo daredes. Y consintieron los sacerdo-
 tes: por no tomar plata de con el pueblo, y por no fortificar à
 10 hendedura de la casa. Y tomò Yehoyadah el sacerdote Arca
 una, y horadò horado en su puerta: y puso à ella cerca la ara
 de (la parte) derecha en entrar cada uno à casa de .A.; y pu-
 sieron alli los sacerdotes guardantes la baxilla à toda la plata la
 11 traída à casa de .A.. Y fue como su ver que se muchiguava la
 plata

plata en la Arca: y subia escrivano del Rey y el sacerdote el grande y atavan, y contavan à la plata la hallada en casa de .A.. Y davan la plata la adereçada sobre manos de hazientes la o-¹²bra los mayordomos de casa de .A.: y sacavanla à maestros de la madera, y à los fraguadores los hazientes en casa de .A.. Y ¹³à los valladores y à tajantes la piedra, y para comprar maderos y piedras de tajamiento; para fortificar à hendedura de casa de .A.: y à todo lo que salia sobre la casa para fortificar. Mas no se hazia en casa de .A. copas de plata, psalterios, baci-¹⁴nes, trompetas, todo vaso de oro y vaso de plata, de la plata la traída à casa de .A.. Salvo à hazientes la obra la davan y for-¹⁵tificavan con ella à casa de .A. Y no contavan con los varones ¹⁶que davan à la plata sobre su mano para dar à hazientes la obra: que cõ fidelidad ellos hazientes. Plata de culpa y plata de ¹⁷limpiezas; no era traída à casa de .A., de los sacerdotes eran. Entonces subiò Hazaèl Rey de Aràm y peleò contra Ghat, *basta* y prendiola: y puso Hazaèl sus faces para subir sobre Yerusa-*aquí* laim. Y tomò Yehoas Rey de Yehudà à todas las santifica-¹⁹ciones que santificaron Iehosaphat, y Teoràm, y Ahaziahu sus padres Reyes de Iehudà, y con sus santificaciones y à todo el oro el hallado en thesoros de casa de .A. y casa del Rey: y embiò à Hazaèl Rey de Aràm, y subiò de sobre Yerusalaim. Y resto de palabras de Yoas y todo lo que hizo: de-²⁰cierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Iehudà. Y levantaronse sus siervos y ligaron liga: y hirie-²¹ron à Yoas en Beth-Miló el descendièn à Silà. Y Yozahar ²²hijo de Simhath y Yehozabad hijo de Somer sus siervos, lo hirieron y murió; y enterraron à el con sus padres en ciudad de David: y reynò Amazià su hijo en su lugar.

C A P. 13.

EN año de veynte y tres años à Yehoas hijo de Ahaziahu Rey de Yehudà: reynó Yehoahaz hijo de Yehu, sobre Israel en Somròn dezisiete años. Y hizo el mal en ojos de .A.: ²y anduvo empues pecados de Yarobham hijo de Nebat, que hizo pecar à Israel, no se tiró dellos. Y creció su-³ror de .A. en Ysrael, y diolos en mano de Hazaèl Rey de Aràm, y

- ràm, y en mano de Ben - Adad hijo de Hazaël todos los dias.
- 4 Y rogò Yehoahaz à faces de .A., y oyò à el .A.; que vido aprieto de Israel, que apretò à ellos Rey de Aràm. Y diò .A. à Israel salvador; y salieron debaxo de mano de Aràm: y habitaron hijos de Israel en sus tiendas como ayer tercero dia.
- 6 Mas no se tirò de pecados de casa de Yarobham que hizo pecar à Israel, en ella anduvo: y tambien la aladrea estuvo en
- 7 Somròn. Que no dexò à Yehoahaz, pueblo, que salvo cincuenta cavalleros y diez quatreguas, y diez mil peones: que los de peridiò Rey de Aràm, y pusolos como
- 8 polvo para trillar. Y resto de palabras de Yeoahaz y todo lo que hizo, y su esfuerço: decierto ellas escritas sobre
- 9 libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. Y yaziò Yehoahaz con sus padres, y enterraronlo en Somròn: y reynò
- 10 Yoas su hijo en su lugar. En año de treynta y siete años à Yoas Rey de Yehudà reynò Yehoas hijo de Yehoahaz sobre
- 11 Ysrael en Somròn, dieziseys años. Y hizo el mal en ojos de .A.: no se tirò de todos pecados de Yarobham hijo de Nebat
- 12 que hizo pecar à Ysrael, en ella anduvo. Y resto de palabras de Yoas y todo lo que hizo y su barraganía; que pelcó con Amasià Rey de Yehudà: decierto ellas escritas sobre libro de
- 13 palabras de los dias de Reyes de Ysrael. Y yazió Yoas con sus padres, y Yarobham se assentó sobre su silla: y fue enter-
- 14 rado Yoas en Somròn con Reyes de Ysrael. Y Elifah enfermó de su enfermedad que murió della: y descendió à el Yoas Rey de Ysrael y lloró sobre sus faces y dixo, mi padre, mi pa-
- 15 dre quatregua de Ysrael y sus cavalleros. Y dixo à el Elifah,
- 16 toma arco y saetas: y tomó à el arco y saetas. Y dixo à Rey de Israel, cavalga tu mano sobre el arco, y cavalgó su mano: y
- 17 puso Elifah sus manos sobre manos del Rey. Y dixo abre la ventana de Oriente, y abrió: y dixo Elifah, echa, y echó; y dixo, saeta de salvacion de .A., y saeta de salvacion en Aràm; y
- 18 herirà à Aràm en Aphek hasta atemar. Y dixo, toma las saetas, y tomó: y dixo à Rey de Israel, hiere à tierra; y hirió
- 19 tres vezes y parose. Y enfañose contra el, varon del Dio, y dixo, (devieras) de herir cinco, o seys vezes, entonces hieras

rieras à Aràm hasta atemar: y agora tres vezes heriràs à Aràm. Y murió Elifah, y enterraronlo: y fonsados de Moab vinie- 20
ron en la tierra entrando el año. Y fue ellos enterrantes va- 21
ron y he vieron al fonsado; y echaron al varon en fueffa de E-
lifah: y anduvo y tocó el varon en hueffos de Elifah; y rebi-
vió y levantose sobre sus piès. Y Hazàel Rey de Aràm apre- 22
tó à Ysrael: todos dias de Yehoahaz. Y engraciò .A. à ellos 23
y apiadolos, y cató à ellos por su firmameno con Abraham,
Yshak, y Yahacob: y no quiso dañarlos y no los echó de so-
bre sus faces hasta agora. Y murió Hazàel Rey de Aràm, y 24
reynó Ben-Adad su hijo en su lugar. Y tornose Yehoas hijo 25
de Yehoahaz, y tomó à las ciudades de mano de Ben-Adad
hijo de Hazaèl, que tomó de mano de Yehoahaz su padre en
la pelea: tres vezes lo hirió Yoas; y hizo tornar à ciudades de
Israel.

C A P. 14.

EN año de dos à Yoas hijo de Yoahaz, Rey de Ysrael: 1
Reynó Amasiàhu hijo de Yoas Rey de Yehudà. De e- 2
dad de veynte y cinco años era en su reynar, y veynte y nue-
ve años reynó en Yerusalaim: y nombre de su madre Yeho-
hadan de Yerusalaim. Y hizo lo derecho en ojos de .A., mas 3
no como David su padre: como todo lo que hizo Yoas su pa-
dre hizo. Salvo los altares no se tiraron: aun el pueblo sacri- 4
ficantes y sahumantes en los altares. Y fue como fue enfor- 5
tecido el reyno en su mano: y hirió à sus siervos, los hirien-
tes al Rey su padre. Y à hijos de los hirientes no mató: co- 6
mo escrito en libro de Ley de Moseh que encomendó .A.
por dezir, no mueran padres por hijos, y hijos no mueran
por padres, que salvo cada uno por su pecado sea muerto. El 7
hirió à Edom en valle de la sal, diez mil; y prendió (à fortale-
za) de la peña en la pelea: y llamó à su nombre Yokteel +
hasta el dia el este. Entonces embió Amasià mensajeros à Ie- 8
hoas, hijo de Yehoahaz, hijo de Yehu, Rey de Ysrael, por
dezir: anda amostremonos faces. Y embió Yehoas Rey de 9
Ysrael, à Amasiàhu Rey de Yehudà por dezir; el cardo que
en el Lebanòn embió al alarze que en el Lebanón por dezir;
dà à

- da à tu hija para mi hijo por muger : y passó animal del campo
10 que en el Lebanòn y rehollò al cardo. Hiriendo heriste à E-
dom, y exalcote tu coraçon : fé honrado y està en tu casa, y
por que enciendes en el mal, y caeràs tu y Yehudà contigo.
11 Y no oyò Amasià, y subió Yeoas Rey de Israel, y mostraronse
fases, el, y Amasiahu Rey de Yehudà: en Beth-Semes,
12 que à Yehudà. Y fue llagado Iehudà delante Israel: y huyeron
13 cada uno à sus tiendas. Y à Amasiahu Rey de Iehudà, hijo de Iehoas,
hijo de Ahaziah, prendió Yehoas, Rey de Israel en Beth-Semes:
y vino à Yerusalaim y aportillò en muro de Yerusalaim en puerta de Ephràim,
14 hasta puerta del rino, quatrocientos codos. Y tomò à todo el oro y la plata,
y à todos los vasos los hallados en casa de .A., y en thesoros de
15 casa del Rey, y à hijos de los rehenes: y tornò à Somròn. Y restó
de palabras de Yeoas que hizo y su barraganía, y lo que peleò con
Amasiahu Rey de Yehudà: decierto ellas escritas
16 sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. Y yazió
Yehoas con sus padres, y fue enterrado en Somròn con
17 Reyes de Israel: y reynò Yarobham su hijo en su lugar. Y biviò
Amasiahu hijo de Yoas Rey de Yehudà, empues morir Iehoas
18 hijo de Iehoahaz Rey de Israel: quinze años. Y restó de palabras
de Amasiahu: decierto ellas escritas sobre libro de palabras
19 de los dias de reyes de Iehudà. Y ligaron contra el liga: en Yerusalaim,
y huyò à Lachis: y embiaron empues el à Lachis, y mataronlo allí.
20 Y alçaron à el sobre los cavallos: y fue enterrado en Yerusalaim
con sus padres en ciudad de David. Y tomaron todo pueblo de Iehudà,
21 à Hazarià, y el de edad de deziseys años: y enreynaron à el en lugar
de su padre Amasiahu. El fraguò à Elath, y hizola tornar à
22 Iehudà: despues que yazió el Rey con sus padres. En año de quinze
años à Amasiahu hijo de Yoas Rey de Iehudà reynò Yarobham
23 hijo de Yoas Rey de Israel en Somròn, quatro y un años.
Y hizo el mal en ojos de .A.: no se tirò de todos pecados de Yarobham
24 hijo de Nebat que hizo pecar à Israel. El hizo tornar termino de Israel
de entrada de Hamath hasta mar de la llanura; como palabra de .A.,
Dio de Ysrael, que

que hablò por mano de su siervo Yonà, hijo de Amitay el Propheta, que de Gath, el Hephher. Que vido .A. à afflicion 26 de Israel demudanse mucho: y no detenido, y no dexado, y no ayudàn à Israel. Y no hablò. A. para rematar à nombre de 27 Israel debaxo de los cielos: y salvolos por mano de Yarobham hijo de Yoas. Y resto de palabras de Yarobham y todo lo que 28 hizo y su barragania y lo que peled, y que hizo tornar à Damasco y à Hamàth à Yehudà en Ysrael: decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Ysrael. Y 29 yazió Yarobham con sus padres, con Reyes de Ysrael: y rey- nò Zeharià su hijo en su lugar.

C A P. 15.

E Naño de veynte y siete años à Yarobham Rey de Isra- 1 el: reynó Hazarià hijo de Amasià Rey de Yehudà. De edad de deziseys años era en su reynar, y cincuenta y dos 2 años reynò en Ierusalaim: y nombre su madre Iecholiàhu de Ierusalaim. Y hizo lo derecho en ojos de .A.: como todo lo 3 que hizo Amasiah su padre. Mas los altares no se tiraron: 4 aun el pueblo sacrificantes y sahumantes en los altares. Y 5 llagò .A. al Rey y fue leproso hasta dia de su morir, y estuvo en casa de libertad: y Yotham hijo del Rey sobre la casa juzgàn à pueblo de la tierra. Y resto de palabras de Aza- 6 riàhu y todo lo que hizo: decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudà. Y yaziò Aza- 7 rià con sus padres; y enterraron à el con sus padres en ciudad de David: y reynò Iothà su hijo en su lugar. En año de treyn- 8 ta y ocho años à Hazariahu Rey de Iehudà: reynò Zechariahu hijo de Iarobham sobre Israel en Somrón seys meses. Y 9 hizo el mal en ojos de .A., como hizieron sus padres: no se tirò de pecados de Yarobham hijo de Nebat, que hizo pecar à Israel. Y rebelló contra el Salúm hijo de Iabes, y hiriolo de es- 10 cumenta el pueblo y matolo: y reynò en su lugar. Y resto de 11 palabras de Zecharia: he ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. Esta palabra de .A. que hablò 12 à Yehu por dezir; hijos quartos se assentaràn à ti sobre silla de Israel: y fue assi. Salúm hijo de Iabes Reynò en año de treynta 13

y nueve años à Huziàhu Rey de Yehudà: y reynò mes de dias en Somròn. Y subiò Menahem hijo de Gadi de Tirzà y vino à Somròn, y hiriò à Salúm hijo de Iabes en Somròn: y matolo, y reynó en su lugar. Y resto de palabras de Salúm y su liga que ligò: he ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. Entonces hiriò Menahem à Tiphseh y à todo lo que en ella, y à sus terminos, de Tirzà; por que no abriò, y hiriò (à ella:) à todas sus preñadas hendiò. En año de treynta y nueve años à Hazarià Rey de Iehudà: reynò Menahem hijo de Gadi sobre Israel diez años en Somròn. Y hizo el mal en ojos de .A.: no se tirò de sobre pecados de Yarobham hijo de Nebat, que hiso pecar à Israel, todos sus dias. Vino Pul rey de Assúr sobre la tierra, y diò Menahem à Pul mil quintales de plata: para ser sus manos cõ el para esforçar el reyno en su mano. Y echò Menahem à la plata sobre Israel, sobre todos valiètes del sonfado, para dar à Rey de Assúr; cinquenta pesos de plata por varon uno: y tornosè Rey de Assúr, y no se detuvo alli en la tierra. Y resto de palabras de Menahem, y todo lo que hizo: decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. Y yaziò Menahem con sus padres: y reynò Pekabià su hijo en su lugar. En año de cinquenta años à Hazarià Rey de Yehudà: Reynò Pekabià hijo de Menahem sobre Israel en Somròn dos años. Y hizo el mal en ojos de .A.: no se tiró de pecados de Yarobham hijo de Nebat, que hizo pecar à Ysrael. Y rebelló contra el Pekah hijo de Remaliahu su capitan, y hiriolo en Somròn en palacio de casa del Rey con Argòb y con Ariè; y con el cinquenta varones de hijos de Gilhaditas: y matolo y reynò en su lugar. Y resto de palabras de Pekabià y todo lo que hizo: he ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Ysrael. En año de cinquenta y dos años à Hazarià Rey de Iehudà: reynó Pekah hijo de Ramalyahu sobre Ysrael en Somròn, veynte años. Y hizo el mal en ojos de .A.: no se tiró de pecados de Yarobham hijo de Nebat, que hizo pecar à Ysrael. En dias de Pekah Rey de Ysrael, vino Tiglath-Pileser Rey de Assúr, y tomó à Hiyon y à Abel Beth-Mahaha, y à Yanoah, y à Kedes,

des, y à Hazòr, y al Gilhad, y al Galilà, toda tierra de Naphthalì: y captivolos para Assùr. Y ligò liga Oseah hijo 30 de Elà contra Pekah hijo de Remalyahu; y hiriolo y matolo, y reynò en su lugar: en año de veynte à Yotam hijo de Huzià. Y resto de palabras de Pekah y todo lo que hizo: 31 he ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Israel. En año de dos à Pekah hijo de Remalyahu Rey de 32 Israel: reynò Yotham hijo de Huziàhu Rey de Yehudà. De 33 edad de veynte y cinco años era en su reynar; y deziseys años reynò en Ierusalaim: y nombre de su madre Yerusà hija de Zadók. Y hizo lo derecho en ojos de .A.: como todo lo que 34 hizo Hufiàhu su padre hizo. Mas los altares no se tiraron; aun 35 el pueblo sacrificantes y sahumantes en los altares: el fraguò à puerta de casa de .A. la alta. Y resto de palabras de Yotham y 36 todo lo que hizo; decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Yehudà. En los dias los effos comen- 37 çò .A. para embiar en Yehudà Rezin Rey de Aràm: y à Pekah hijo de Remalyahu. Y yazió Yotham con sus padres, 38 y fue enterrado con sus padres en ciudad de David su padre: y Reynò Ahaz su hijo en lugar.

C A P. 16.

EN año de dezisiete años à Pekah hijo de Remalyahu: 1 Reynò Ahaz hijo de Yotham Rey de Yehudà. De 2 edad de veynte años Ahaz en su reynar, y deziseys años reynò en Yerusalaim: y no hizo lo derecho en ojos de .A. su Dio, como David su padre. Y anduvo en carrera 3 de Reys de Ysrael: y tambien à su hijo hizo passar por fuego, como aborriciones de las gentes que desterrò .A. ellos delante hijos de Ysrael. Y sacrificò y sahumò en los altares, 4 y sobre los collados: y debaxo de todo arbol reverdido. En 5 tonces subió Rezin Rey de Aràm, y Pekah hijo de Remalyahu Rey de Ysrael, à Yerusalaim à la pelea: y encastillaron sobre Ahaz, y no pudieron para pelear. En la hora la 6 essa hizo tornar Rezin Rey de Aràm à Elath à Aràm; y desterrò à los Yudios de Elòth: y los Adomèos vinieron à Elath, y estuvieron alli hasta el dia el este. Y embió 7

- Ahaz mensageros à Tiglath-pileser Rey de Assúr por dezir, tu fiervo y tu hijo yo: fube y salvame de mano de Rey de Aram, y de mano de Rey de Ysrael, los levantantes sobre mi.
- 8 Y tomó Ahaz à la plata y al oro el hallado en casa de .A. y en thesoros de casa del Rey: y embiò à Rey de Assúr presente.
- 9 Y oyò à el Rey de Assúr, y subió Rey de Assúr contra Damasco, y prendiola y captivola, à Kir: y à Rezin mató. Y anduvo el Rey Ahaz à encuentro de Tiglath-pileser Rey de Assúr à Damasco, y viò à la ara que en Damasco: y embiò el Rey Ahaz à Urià el sacerdote à retrato de la ara y à su semjança de toda su obra. Y fraguó Urià el sacerdote à la ara: como todo lo que embiò el Rey Ahaz de Damasco, assi hizo
- 12 Urià el sacerdote hasta venir el Rey Ahaz de Damasco. Y vino el Rey de Damasco, y viò el Rey à la ara: y llegosè el Rey à la ara, y alçó sobre ella. Y sahumò à su alçacion y à su presente, y templò à su templacion: y esparziò à sangre de las paces que à el sobre la ara. Y à la ara del arambre que delante .A., y hizo llegar de con faces de la casa de entre la ara y de entre casa de .A.: y diò à ella à lado de la ara à Septentrion. Y encomendó el Rey Ahaz à Urià el sacerdote por dezir, sobre la ara la grande sahuma à alçacion de la mañana, y à presente de la tarde, y alçacion del Rey, y à su presente, y à alçacion de todo pueblo de la tierra, y su presente, y sus templaciones; y toda sangre de alçacion y toda sangre de sacrificio sobre ella
- 16 esparziràs: y ara del arambre serà à mi para visitàr. Y hizo Urià el sacerdote: como todo lo que encomendò el Rey Ahaz.
- 17 Y tajò el Rey Ahaz à los cerraderos de los asientos, y tirò de sobre ellos al aguamanil; y al mar hizo descender de sobre las vacas del arambre, que debaxo del: y diò à el sobre fuelo de piedras. Y à cobertura (de tiendas) del Sabbath, que fraguaron en la casa, y à entrada del Rey la de fuera, hizo rodear à
- 19 casa de .A.: por (temor) de Rey de Assúr. Y restò de palabras de Ahaz, que hizo: decierto ellas escritas sobre libro de
- 20 palabras de los dias de Reys de Yehudà. Y yaziò Ahaz con sus padres, y fue enterrado con sus padres en ciudad de David: y reynò Hizkiyahu su hijo en su lugar.

EN año de doze à Ahaz Rey de Yehudà: reynó Oseah 1
 hijo de Elà en Somròn sobre Israel nueve años. Y hizo 2
 lo malo en ojos de .A.: mas no como reyes de Ysrael que fue-
 ron ante el. Contra el subió Salmaneser Rey de Assúr: y fue à 3
 el Oseah siervo, y tornava à el presente. Y hallò Rey de As- 4
 súr en Oseah traicion, que embió mensajeros à Só Rey de
 Egypto, y no alçava presente à Rey de Assúr, como año, en
 año: y detuvo lo Rey de Assúr, y encarcelolo en casa de car-
 cel. Y subió Rey de Assúr en toda la tierra: y subió à Somròn, 5
 y encastilló sobre ella tres años. En año el noveno à Oseah 6
 prendió Rey de Assúr à Somròn; y captivó à Ysrael para As-
 súr: y hizo estar à ellos en Halah, y en Habór, río de Gozán,
 y ciudades de Maday. Y fue quando pecaron hijos de Ysrael 7
 à .A. su Dio, el alçan à ellos de tierra de Egypto, debaxo de
 mano de Parhò Rey de Egypto: y temieron dioses otros. Y 8
 anduvieron en fueros de las gentes que desterró .A. de-
 lante hijos de Ysrael: y Reyes de Israel que hizieron. Y en- 9
 cubrieron hijos de Israel cosas que no derechos sobre .A. su
 Dio: y fraguaron à ellos altares en todas sus ciudades, de torre
 de guardadores, hasta ciudad de encastilladura. Y pararon à 10
 ellos estatuas y aladreas: sobre todo collado alto, y debaxo de
 todo arbol reverdido. Y sahumaron alli en todos altares, co- 11
 mo las gentes que captivó .A. delante ellos: y hizieron cosas
 malas para enseñar à .A.. Y sirvieron los ídolos: que dixo .A. 12
 à ellos, no hagades à la cosa la esta. Y hizo atestiguar .A. en Isra- 13
 el y en Yehudà por mano de todos Prophetas (y por) todo
 veyente, por dezir, tornad de vuestras carreras las malas, y gu-
 ardad mis encomendanças, y mis fueros, como toda la Ley
 que encomendè à vuestros padres: y que embié à vos por ma-
 no de mis siervos los Prophetas. Y no oyeron: y endurecieron 14
 à su cerviz, como cerviz de sus padres, que no creyeron en .A.
 su Dio. Y aborrecieron à sus fueros y à su firmamento, que ta- 15
 jò con sus padres; y à sus testamentos que hizo atestiguar en
 ellos: y anduvieron empues la nada, y anichilaronse, y em-
 pues las gentes que en su derredor, que encomendò .A. à ellos

- 16 no hazer como ellos. Y dexaron à todas encomendanças de .A. su Dio, y hizieron para si fundicion de dos bezerros: y hizieron aladrea, y encorvaronse à todo fonsado de los cielos, 17 y sirvieron al Bahal. Y hizieron passar à sus hijos y à sus hijas por fuego; y adevinavan adevinaciones, y agoravan: y entre- 18 garonse para hazer el mal en ojos de .A. para enfañarlo. Y en- fañose .A. mucho contra Israel, y quitòlos de sobre sus faces: 19 no remanesciò salvo tribu de Yehudà à sus solas. Tambien Ie- hudà no guardò à encomendanças de .A. su Dio: y anduvie- 20 ron en fueros de Israel, que hizieron. Y aborresciò .A. en to- da simiente de Israel, y affligiòlos; y diolos en poder de rehol- 21 ladores: hasta que los echò de sus faces. Que rompiò Israel de sobre casa de David, y enreyñaron à Yarobham hijo de Ne- bat: y empuxò Yarobham à Israel de empues .A., y hizolos 22 pecar pecado grande. Y anduvieron hijos de Israel en todos 23 pecados de Yarobham que hizo: no se tiraron dellos. Hasta que tirò .A. à Israel de sobre sus faces; como hablò por mano de todos sus fiervos los Prophetas: y hizo captivar à Israel de 24 sobre su tierra à Assúr, hasta el dia el este. Y truxo Rey de As- súr de Babel, y de Kutha, y de Havà, y de Hamàth, y de Se- pharvaim, y hizo habitar en ciudades de Somròn, en lugar de hijos de Israel: y heredaron à Somròn, y estuvieron en 25 sus ciudades. Y fue en principio de su estar allí, no temieron à .A.: y embiò .A. en ellos à los leones, y eran matantes en el- 26 los. Y dixeron à Rey de Assúr por dezir, las gentes que he- ziste mover y hiziste habitar en ciudades de Somròn, no sabè à juizio de Dio de la tierra; y embiò en ellos à los leones, y he- ellos matantes à ellos, por que no ellos conoscièntes à juizio 27 de Dio de la tierra. Y encomendò Rey de Assúr por dezir, llevad allí uno de los sacerdotes que captivastes de allí, y an- 28 den y esten allí: y muestreles à juizio de Dio de la tierra. Y vino uno de los sacerdotes que captivaron de Somròn, y ha- bitó en Beth-El: y fue mostran à ellos como temerian à .A.. 29 Y fueron hazientes gente (cada) gente sus dioses: y pusieron en casa de los altares que hizieron los Somronitas, gente (ca- 30 da) gente en sus ciudades que ellos habitantes allí. Y varones de Ba-

de Babel hizieron à Succòth-Benoth; y varones de Kuth hizieron à Nerghal; y varones de Hamath hizieron à Afimà. Y 31 los Havèos hizieron Nibhaz y à Tartak: y los Sepharvèos ardientes à sus hijos en fuego à Adramalech y à Hanamelech dioses de Sepharvèos. Y eran temientes à .A.: y hizieron pa- 32 ra ellos parte dellos sacerdotes de altares; y fueron hazientes à ellos en casa de los altares. A. A. eran temientes; y à sus dioses 33 eran sirvientes como juicio de las gentes que captivaron ellos de alli. Hasta el dia el este ellos hazientes como los juizios los 34 primeros: no ellos temientes à .A. y no ellos hazientes como sus fueros, ni como sus juizios, ni como la Ley, ni como la encomendaça que encomendò .A. à hijos de Yahacob, que puso su nombre Ysrael. Y tajò .A. con ellos firmamento, y enco- 35 mendoles por dezir, no temades dioses otros: y no vos encorvedes à ellos, y no los sirvades, y no sacrificuedes à ellos. Mas 36 solo à .A. que alçò à vos de tierra de Egypto con fuerza grande, y con braço tendido, à el temeredes: y à el vos encorvaredes, y à el sacrificaredes. Y à los fueros, y à los juizios y à la 37 Ley, y à la encomendaça que escrivìò à vos, guardaredes por hazer todos los dias: y no temades dioses otros. Y el firma- 38 mento que tajè con vos no olvideis: y no temais dioses otros. Mas solo à .A. vuestro Dio temeréis: y el escaparà à vos de 39 mano de todos vuestros enemigos. Y no oyeron: mas salvo 40 como su uso el primero ellos hazientes. Y fueron las gentes las 41 estas temientes à .A., y à sus doladizos eran sirvientes: tambien sus hijos y hijos de sus hijos, como hizieron sus padres ellos hazientes hasta el dia el este.

C A P. 18.

Y Fue en año de tres à Oseah hijo de Elà Rey de Ysrael: 1 reynò Hizkià, hijo de Ahaz Rey de Yehudà. De edad 2 de veynte y cinco años era en su reynar, y veynte y nueve años reynò en Yerusalaim: y nombre de su madre Abi hija de Zecharia. Y hizo lo derecho en ojos de .A.: como todo lo 3 que hizo David su padre. El apartò à los altares y quebrò à las 4 estatuas, y tajò à la aladrea: y desmenuzò culebro del arambre que hizo Moseh, que hasta los dias los estos eran hijos

5 de Ysrael sahumantes à el, y llamò à el Nehustàn. En .A.
Dio de Ysrael se enfuizò: y empues el no fue como el, en to-
6 dos Reyes de Yehudà; y que fueron antes del. Y pegose en
.A., no se tirò de empues el: y guardò sus encomendanças
7 que encomendò .A. á Mosèh. Y era .A. con el, en todo lo que
8 salia prosperava: y rebellò contra Rey de Assùr, y no lo sir-
viò. El hirió à Pelistim hasta Hazzà, y à sus terminos: de torre
9 de guardadores, hasta ciudad de encastrilladura. Y fue en el año
el quarto al Rey Hizkiyahu, el el año el seteno à Oseah hijo
de Elà Rey de Israel: subió Salmaneser Rey de Assùr sobre
10 Somròn y encastrillò sobre ella. Y prendieronla de fin de tres
años en año de seis à Hizkiyahu: el año de nueve à Oseah Rey
11 de Israel, fue presa Somròn. Y hizo captivar Rey de Assùr à
Israel à Assùr: y hizo los guiar en Halah y en Habòr, rio de
12 Gozàn, y ciudades de Maday. Por que no oyeron en voz de
.A. su Dio, y dexaron à su firmamento, à todo lo que enco-
13 mendó Mosèh siervo de .A.: y no oyeron y no hizieron. Y en
quatorze años al Rey Hiskiah subió Sanherib Rey de Assùr
contra todas ciudades de Yehudà las encastrilladas, y prendio-
14 las. Y embió Hizkiyà Rey de Yehudà à Rey de Assùr à
Lachis por dezir, pequè, tornate de sobre mi, à lo que pu-
fieres sobre mi soportaré: y puso Rey de Assùr sobre Hiskiyà
Rey de Yehudà trezientos quintales de plata y treinta quin-
15 tales de oro. Y diò Hizkiyà à toda la plata la hallada en casa
16 de .A.: y en thesoros de casa del Rey. En la hora la es-
descortezò Hizkiyà à puertas de palacio de .A., y à los um-
brales que cubrió Hizkiyà Rey de Yehudà: y diolos à Rey
17 de Assùr. Y embió Rey de Assùr à Thartan, y à Rabсарis, y à
Rabfakè de Lachis al Rey Hizkiyahu con fonsado grave à
Yerusalaim: y subieron y vinieron à Yerusalaim, y subieron y
vinieron y pararonse en aguaducho de la alberca la alta, que
18 en calçada de campo de lavador. Y llamaron al Rey y salió à
ellos Eliakim hijo de Hiskiyahu, que sobre la casa: y Sebnà el
19 escrivano, y Yoah de Asaph el coronista. Y dixo à ellos
Rabfakè, dezid agora à Hizkiyahu: assi dixo el Rey, el
grande Rey de Assùr, que la fuza la esta que te enfuizaste?
Dixiste

Dixiste decierto oracion de labios, consejo, y valentia para la 20
 pelea: agora sobre quien te confiasste que rebellaste contra mi?
 Agora he confiasste à ti sobre asufrencia de la caña la quebra- 21
 diza la esta, sobre Egypto, que si se arrimàre varon sobre el-
 la, y entrerà por su palma y horadarlaha: assi Parhò Rey de
 Egypto à todos los enfiuzantes sobre el. Y si dexteredes à mi, 22
 sobre .A. nuestro Dio nos enfiuzamos: decierto el que hizo
 tirar Hizkiyahu à sus altares y à sus aras, y dixo à Yehudà y à
 Yerusalaim, delante la ara la esta vos encorvaredes en Yerusa-
 laim. Y agora asiançate ruego con mi señor con Rey de As- 23
 sùr: y darè à ti dos mil cavallos si podràs para dar à ti cavalgan-
 tes sobre ellos? Y como haràs tornar à faces de Conde uno de 24
 siervos de mi señor los pequeños? y confiasste à ti sobre Eryp-
 to por quatregua y por cavalleros. Agora si afueras de .A. su- 25
 bi sobre el lugar el este para dañarlo? .A. dixo à mi sube sobre
 la tierra la esta y dañala. Y dixo Eliakim hijo de Hilkiyahu y 26
 Sebnà y Ioah, à Rabsaké, habla agora con tus siervos Aramèo,
 que entendientes nos: y no hables con nos Iudayco en orejas
 del pueblo que sobre la cerca? Y dixo à ellos Rabsakè, si à tu 27
 señor, y à ti me embiò mi señor para hablar à las palabras las
 estas? decierto à los varones los estantes sobre la cerca para co-
 mer à sus inmundicias, y para beber à sus urinas cõ vos. Y pa- 28
 rose Rabsakè y clamò cõ voz grande Iudayco: y hablò y dixo
 oid palabra del Rey el grande Rey de Assùr. Assi dixo el Rey, 29
 no sombaya à vos Hizkiyahu: que no podrà para escapar à
 vos de su mano. Y no haga enfiuzar à vos Hizkiyahu sobre 30
 .A., por dezir, escapando nos escapará .A.: y no será dada la
 ciudad la esta en mano de Rey de Assùr. No oygades à Hiz- 31
 kiyahu: que assi dixo Rey de Assùr, hazed conmigo tregua,
 y salid à mi, y comed cada uno su vid, y cada uno su higuera;
 y beved cada uno aguas de su poço. Hasta mi venir y tomarè à 32
 vos para tierra como vuestra tierra, tierra decivera y mosto,
 tierra de pan y viñas, tierra de oliva de azeyte, y miei, y vivid
 y no murades: y no oygades à Hizkiyahu quando sombaye-
 re à vos por dezir .A. nos escapará. Si escapando escaparon 33
 dioses de las gentes cada uno à su tierra: de mano de Rey

34 de Assúr? Adò dioses de Hamath y Arphad? adò dioses de
 Sephar vaim, Hena y Yva? si escaparon à Somròn de mi
 35 manò? Quien en todos dioses de las tierras que escapassen à
 su tierra de mi mano? si escapará. A. à Ierusalaim de mi mano.
 36 Y callaron el pueblo y no respondieron à el palabra: que en-
 37 comendança del Rey ella por dezir, no le respondades. Y
 vino Eliakim hijo de Hilkiyahu, que sobre la casa, y Sebna
 el escrivano, y Ioah hijo de Asaph el coronista à Hizkiyahu,
 rasgados de paños: y denunciaron à el à palabras de Rabsakè.

C A P. 19.

1 **Y** Fue como oir el Rey Hizkiyahu, y rasgó à sus paños:
 2 y cubriose con sacco y vino à casa de. A.. Y embió à E-
 liakim que sobre la casa, y Sebna el escrivano, y à viejos de los
 sacerdotes cubiertos con sacos: y à Iesayahu el Propheta hi-
 3 jo de Amoz. Y dizeron à el, assi dixo Hizkiyahu; dia de an-
 gustia y reprehension y saña el dia el este: que vinieron hijos
 4 hasta quebradura, y fuerça no para parir. Quiçà oirà. A. tu
 Dio à todas palabras de Rabsakè que lo embió Rey de Assúr
 su señor, para repudiar Dio bivo; y reprehendiò con palabras
 que oyó. A. tu Dio: y alçaràs oracion por el resto el hallado.
 5. 6 Y vinieron siervos del Rey Hizkiyahu, à Iesayahu. Y dixo
 à ellos Iesayahu, assi diredes à vuestro señor; assi dixo. A., no
 temas delante las palabras que oiste que de nostaron moços
 7 del Rey de Assúr à mi. He yo dan en el espiritu, y oirà oída, y
 tornariseà à su tierra: y hazerlohe caer con espada en su tierra.
 8 Y tornose Rabsakè y hallò à Rey de Assúr peleàn sobre Lib-
 9 ná: que oyò que se movió de Lachís. Y oyó sobre Tirhaka,
 Rey de Ethiopia; por dezir he saliò para pelear contigo: y
 10 tornose y embió mensageros à Hizkiyahu por dezir. Assi di-
 reis à Hizkiyahu Rey de Iehudà por dezir, no te sombaya tu
 Dio que tu ensiuzan en el por dezir; no será dada Ierusalaim
 11 en mano de Rey de Assúr. He tu oiste à lo que hizieron Re-
 yes de Assúr à todas la tierras para destruirlas: y tu seràs esca-
 12 pado? Si escaparon à ellos dioses de las gentes, que dañaron
 mis padres; á Gofán, y Haràm, y Reseph y hijos de Heden,
 13 que en Thelasar? Ado Rey de Hamath, y Rey de Arpad, y
 Rey

Rey de la ciudad Sepharvaim? Henà y Hivà. Y tomò Hiz- 14
 kiyahu alas cartas de mano de los mensageros y leyolas: y su-
 biò à casa de .A., y espandiolas Hizkiyahu delante .A.. Y orò 15
 Hiskiyahu delante .A. y dixo, .A. Dio de Israel estan (sobre)
 los Kerubim tu el el Dio à tus solas à todos reynos de la tier-
 ra: tu heziste à los cielos y à la tierra. Ynclina .A. tu oreja y 16
 oye, abre .A. tus ojos, y vè: y oye à palabras de Sanherib,
 que lo embiò para repudiar Dio vivo. Decierto .A.: destru- 17
 yeron Reyes de Assùr à las gentes y à su tierra. Y dièron à sus 18
 dioses en fuego: que no dioses ellos, que salvo obra de manos
 del hombre, palo, y piedra, y deperdieronlos. Y agora .A. 19
 nuestro Dio salvanos ruego de su mano: y sepan todos re-
 nos de la tierra, que tu .A. Dio à tus solas. Y embiò Iesaya- 20
 hu hijo de Amoz à Hizkiyahu por dezir: assi dixo .A. Dio
 de Israel (lo) que oraste à mi por Sanherib Rey de Assùr oì.
 Esta la cosa que habló .A. sobre el: desprecio à ti, escarnes- 21
 ciò de ti, virgen de hija de Zion, empues ti cabeça movió, hi-
 ja de Ierusalaim. A quien repudiaste y denostaste; y sobre 22
 quien alcaste voz: y alcaste en alto tus ojos? contra Santo de
 Israel. Por mano de tus mensageros repudiaste à .A., y de- 23
 xiste en muchedumbre de mi quatregua yo subì, alturas de
 montes, rincones del Lebanon: y tajarè altura de sus cédros
 escogidura de sus Abetos, y vendrè à posada de su fin, bosque
 de su Carmel. Yo cavè y bevì aguas estrañas: y sequè con plan- 24
 ta de mis piès todos rios de Egypto. Decierto oiste de lexos 25
 (lo que) à ella hize de dias de antigüedad, y formela: agora la
 truxè, y serà por desolar montones desiertos, ciudades encaf-
 tilladas. Y sus moradores cortos de mano, quebrantaronsè y 26
 avergonçaronse: fueron (como) yerva de campo, y ver-
 dura de hermollo, yerva de tejados, y bochornada delan-
 te mies. Y tu estar, y tu salir, y tu entrar conosci: y à tu en- 27
 ñarte contra mi. Pues què te enñaste contra mi y tu so- 28
 nido subió en mis orejas: y pondré mi anzuelo en tu nariz,
 y mi freno en tus labios, y hazertehe tornar por la carrera
 que veniste por ella. Y esta á ti la señal, comer el año el este 29
 redrojo, y en el año el segundo reredrojo: y en el año el ter-
 cero

30 cerò sembrad y segad, y plantad viñas, y comed su fruto. Y
añadirà escapadura de casa de Yehudà la que remanesciò, raiz
31 debaxo: y harà fruto arriba. Que de Ierusalaim saldrà resto,
y escapadura de monte de Zion: zelo de .A. Zebaoth harà
32 esto. Por tanto assi dixo .A. à Rey de Assúr; no vendrà à la
ciudad la esta: y no echarà alli facta: y no la adelantará (con)
33 escudo y no juntará cerca ella bastion. Por la carrera que vi-
niere por ella se tornará: y à la ciudad la esta no vendrà, di-
34 cho de .A.. Y ampararé à la ciudad la esta por salvarla: por
35 mi, y por David mi siervo. Y fue en la noche la esta, y salió
Angel de .A. y hiriò en real de Assúr ciento y ochenta y cin-
co mil: y madrugaron por la mañana y he todos ellos cuer-
36 pos muertos. Y moviose y anduvo y tornò Sanherib Rey de
37 Assúr: y estuvo en Ninivè. Y fue el encorvanse en casa de
Nisroch su dios, y Adramelech y Sarezer sus hijos lo hirieron
con espada, y ellos se escaparon à tierra de Araràth: y reynò
Esar-Hadon su hijo en su lugar.

C A P . 20.

1 **E**N los dias los effos enfermò Hizkiyahu para morir: y
vino à el Iesayahu hijo de Amoz el Propheta, y dixo à
el; assi dixo .A. encomienda à tu casa, que muerto tu, y no
2 bivràs. Y bolviò à sus faces à la pared: y orò à .A. por dezir.
3 Ruego .A., miembra agora á lo que anduve delante ti con
verdad, y con coraçon perfecto; y lo bueno en tus ojos hize:
4 y llorò Hizkiyahu lloro grande. Y fue Yesayahu no salió de
5 la corte la de medio: y palabra de .A. fue à el por dezir. Tor-
nate y diràs à Hizkiyahu Principe de mi pueblo, assi dixo .A.
6 Dio de David tu padre; oí à tu oracion; vide à tu lagrima: he
yo melezinàn à ti, en el dia el tercero subiràs à casa de .A.. Y
añadirè sobre tus dias quinze años, y de mano de Rey de As-
súr te escaparè, y à la ciudad la esta; y ampararé sobre la ciudad
7 la esta, por mi, y por David mi siervo. Y dixo Iesayahu, to-
mad torta de higos: y tomaron, y pusieron sobre la sarna, y
8 sanó. Y dixo Hizkiyahu à Iesayahu, que señal que sanará
9 .A. ami: y subirè en el dia el tercero à casa de .A.. Y di-
xo Iesayahu, esta à ti la señal de con .A., que harà .A. à la
cosa

cosa que habló: si andarà la sombra diez grados? si tornará diez grados? Y dixo Yehizkiyahu, fácil à la sombra à declinar 10 diez grados: no que torne la sombra atras diez grados. Y llamò Iesayahu el Propheta à .A.: y hizo tornar à la sombra por los grados que descendiò, por grados de Ahaz, atras diez grados. En la hora la essa embiò Berodach-Baladàn hijo de 12 Baladàn Rey de Babel, cartas y presente à Hizkiyahu: que oyò qué enfermò Hizkiyahu. Y oyò à ellos Hizkiyahu y 13 mostroles à toda casa de su thesoro, à la plata, y al oro, y à las especias, y olio el bueno y à casa de sus vasos, y à todo lo que fue hallado en sus thesoros: no fue cosa que no les mostrasse Hizkiyahu en su casa, y en toda su podestania. Y vino Iesaya- 14 hu el Propheta al Rey Hizkiyahu: y dixo à el, q̄ dixerón los varones los estos, y de dō vinieron à ti? y dixo Hizkiyahu, de tierra lexana vinieron, de Babel. Y dixo, que vieron en tu ca- 15 sa? y dixo Hizkiyahu, à todo lo que en mi casa vieron, no fue cosa que no les mostrasse en mis thesoros. Y dixo Iesayahu à 16 Hizkiyahu: oye palabra de .A.. He dias vinientes, y serà llevado todo lo que en tu casa, y lo que atheforaron tus padres hasta el dia el este, à Babel: no remanescerà cosa, dixo .A.. Y 18 de tus hijos que salieren de ti, que engendreres, tomaràn: y seràn Eunuchos en palacio de Rey de Babel. Y dixo Hizki- 19 yahu à Iesayahu buena palabra de .A. que hablaste: y dixo, decierto si paz y verdad fuere en mis dias. Y resto de palabras 20 de Hizkiyahu y toda su valentia, y lo que hizo à la alberca, y al aguaducho, y hizo venir à las aguas à la ciudad: decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Iehudà. Y yaziò Hizkiyahu con sus padres: y reynò Menassé 21 su hijo en su lugar.

C A P . 21.

DE edad de doze años Menassé en su reynar; y cuenta y cinco años reynò en Yerusalaim: y nombre de su madre Hephzi-bà. Y hizo el mal en ojos de .A.: como aborriciones de las gentes que desterrò .A. delante hijos de Ysraël. Y tornosè, y edificò à los altares que deperdiò Hizkiyahu su padre: y levantò aras para el Bahal, y hizo aladrea

aladrea como hizo Ahab Rey de Israel, y encorvose á todo
4 fonsado de los cielos, y sirviò à ellos. Y edificò aras en casa de
5 .A.: que dixo .A. en Ierusalaim pondré à mi nombre. Y edifi-
cò aras à todo exercito de los cielos: en dos cortes de casa .A.
6 Y hizo passar à su hijo por fuego, y fazonava, y agorava, y ha-
zia Pithon, y adevinos: multiplicò por hazer el mal en ojos
7 de .A., para ensañar. Y puso à doladizo de la aladrea, que hi-
zo: en la casa que dixo .A. à David y à Selomoh su hijo en la
casa la esta, y en Ierusalaim que escogi de todos tribus de Is-
8 rael, pondré à mi nombre para siempre. Y no añadiré para
hazer mover piè de Israel de la tierra que di à sus padres: mas
si guardaren para hazer como todo lo que les encomendè, y
como toda la Ley que encomendò à ellos mi siervo Mo-
9 seh. Y no oyeron: y hizolos errar Menassè para hazer à el
mal, mas que las gentes que destruyò .A. delante hijos de Is-
10 rael. Y hablò .A. por mano de sus siervos los Prophetas por
11 dezir. Pues que hizo Menassè Rey de Iehudà las aborricio-
nes las estas, emmalesciò mas que todo lo que hizieron los
Emoréos que de ante el: y hizo pecar tambien à Iehudà con
12 sus idolos. Por tanto assi dixo .A. Dio de Israel, he yo trayèn
mal sobre Ierusalaim y Yehudà: que todo su oyèn reteñiràn
13 dos sus orejas. Y tenderè sobre Yerusalaim à linea de Som-
ròn, y aplomina de casa de Ahab: y limpiaré à Yerusalaim,
como limpia (alguno) à la escudilla, limpia y buelve sobre
14 sus faces. Y dexaré à resto de mi heredad, y darloshe en mano
de sus enemigos: y serán por prea y por reholladura à todos
15 sus enemigos. Pues que hizieron el mal en mis ojos y fueron
ensañantes à mi: desde el dia que salieron sus padres de E-
16 gypto, y hasta el dia el este. Y tambien sangre innocente der-
ramó Menassè muy mucho; hasta que henchìò à Ierusalaim
de cabo à cabo: afuera de su pecado que hizo pecar à Iehudà,
17 para hazer el mal en ojos de .A.. Y resto de palabras de Me-
nassè y todo lo que hizo, y su pecado que pecò: decierto el-
las escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Ye-
18 hudà. Y yaziò Menassè con sus padres, y fue enterrado en
huerto de su casa, en huerto de Huzzà: y reynò Amon su
hijo

hijo en su lugar. De edad de veynte y dos años Amòn en su 19
 reynar, y dos años reynò en Yerusalaim: y nombre de su
 madre Mesulemeth hija de Haruz de Iotbà. Y hizo el mal en 20
 ojos de .A.: como hizo Menassé su padre. Y anduvo en to- 21
 da la carrera que anduvo su padre: y sirviò à los idolos que
 sirviò su padre, y encorvose à ellos. Y dexò à .A. Dio de sus 22
 padres: y no anduvo en carrera de .A.. Y rebellaron siervos 23
 de Amòn contra el: y mataron al Rey en su casa. Y hiriò 24
 pueblo de la tierra à todos los rebellantes contra el Rey A-
 mòn: y enreynaron pueblo de la tierra à Yofiyahu su hijo en
 su lugar. Y resto de palabras de Amòn que hizo: decierto el- 25
 las escritas sobre libro de palabras de los dias de Reyes de Ye-
 huda. Y enterrò à el en su sepultura en huerto de Huzzà: y 26
 reynò Yofiyahu su hijo en su lugar.

C A P . 22.

DE edad de ocho años Yofiyahu en su reynar, y treynta 1
 y un año reynò en Yerusalaim: y nombre de su madre
 Yedidà, hija de Hadayà de Bozkath. Y hizo lo derecho en o- 2
 jos de .A.: y anduvo en toda carrera de David su padre, y no
 se tirò à derecha ni à izquierda. Y fue en deziocho años al 3
 Rey Yofiyahu: embiò el Rey à Saphan hijo de Asaliahu, hijo
 de Mesulam el escrivano, à casa de .A. por dezir. Sube à Hil- 4
 kiyahu el sacerdote el grande, y afine à la plata la traida à casa
 de .A.: que apañaron guardantes la baxilla de con el pueblo.
 Y den la sobre mano de hazientes la obra los encomendados 5
 en casa de .A.: y den à ella à hazientes la obra, que en casa de
 .A., para enfortescer à hendedura de la casa. A los carpinte- 6
 ros y à los fraguadores, y valladadores: y para comprar leños
 y piedras de corte, para enfortescer à la casa. Mas no se cuen- 7
 te con ellos la plata la dada sobre su mano: que con fidelidad
 ellos hazientes. Y dixo Hilkiyahu, el sacerdote el grande, à 8
 Saphan el escrivano, libro de la Ley hallè en casa de .A.: y
 diò Hilkiyahu à el libro à Saphan y leyòlo. Y vino Saphan 9
 el escrivano al Rey, y tornó al Rey respuesta: y dixo fun-
 dieron tus siervos à la plata la hallada en la casa, y dieron la so-
 bre mano de hazientes la obra los encomendados en casa de
 .A.. Y

- 10 Y denunciò Saphan el escrivano al Rey por dezir, libro diò
 à mi Hilkiyahu el sacerdote : y leyòlo Saphan delante el
 11 Rey. Y fue como oir el Rey à palabras de libro de la Ley :
 12 y rasgó à sus paños. Y encomendò el Rey à Hilkiyahu el
 sacerdote, y à Ahikam hijo de Saphan, y à Hahbor hijo de
 Michayà, y à Saphan el escrivano, y à Hafayà siervo del
 13 Rey, por dezir. Andad requerid à .A. por mi, y por el
 pueblo, y por todo Yehudà; sobre palabras del libro el hal-
 lado el este: que grande ira de .A., que ella es encendida
 contranos, por que no oyeron nuestros padres à palabras
 del libro el este, para hazer como todo lo escrito sobre nos.
 14 Y anduvo Hilkiyahu el sacerdote, y Ahikam, y Hahbor y
 Saphan y Hafayà, à Huldah la Prophetiza, muger de Salum,
 hijo de Tikvà, hijo de Harhas, guardador de los paños, y
 ella morava en Ierusalaim en el estudio : y hablaron à ella.
 15 Y dixo à ellos, assi dixo .A. Dio de Ysrael: dezid al varon
 16 que embiò à vos à mi. Assi dixo .A.: he yo trayèn mal sobre
 el lugar el este, y sobre sus moradores: à todas palabras del
 17 libro que leyò Rey de Yehudà. Por que me dexaron, y sa-
 humaron à dioses otros, para ensañarme en toda obra de sus
 manos: y serà encendida mi saña en el lugar el este, y no se
 18 amatarà. Y al Rey de Yehudà, el embiàn à vos para reque-
 rir à .A., assi diredes à el: assi dixo .A. Dio de Ysrael, las pa-
 19 labras que oiste. Por que se enternesciò tu coraçon, y fuiste
 quebrantado delante .A. en tu oír à lo que hablé sobre el
 lugar el este, y sobre sus moradores, para ser por dessoladu-
 ra, y por maldicion, y rasgaste à tus paños, y lloraste de-
 20 lante mi: tambien yo oí dicho de .A.. Por tanto he yo apa-
 ñàn à ti à tus padres, y seràs apañado á tus sepulturas en paz,
 y no veràn tus ojos en todo el mal que yo trayèn sobre el lu-
 gar el este: y tornaron al Rey repuesta.

C A P. 23.

Ast. de dia se- gundo de Pe- sah. **Y** Embiò el Rey: y apañaronse à el todos viejos de Ye-
 hudà, y Yerusalaim. Y subió el Rey à casa de .A., y
 todo varon de Yehudà, y todos moradores de Yerusalaim
 con el, y los sacerdotes, y los Prophetas, y todo el pueblo,
 de

de pequeño y hasta grande: y leyò en sus orejas à todas palabras de libro del firmamento, el hallado en casa de .A.. Y pa-
3 rose el Rey sobre el pilar y tajò al firmamento delante .A.
para andar empues .A., y para guardar sus encomendanças,
y à sus testamentos, y à sus fueros, con todo coraçon y con
toda alma; para afirmar à palabras del firmamento el este; las
escritas sobre el libro el este: y estuvo todo el pueblo en el fir-
mamento. Y encomendò el Rey à Hilkiahu el sacerdote el 4
grande, y à sacerdotes del asegundamiento, y à guardantes
la baxilla para sacàr de palacio de .A. à todos los vasos los he-
chos para el Bahal, y para la aladrea, y para todo exercito de
los cielos: y ardiolos de fuera de Ierusalaim en llanuras de Ki-
dron, y llevò à su polvo à Beth-El. Y hizo cessar à los sacer- 5
dotes que dieron Reyes de Iehudà para que sahumassen en
altares, en ciudades de Iehudà, y en derredores de Ierusalaim:
y à los sahumantes al Bahal, al Sol, y à la Luna, y à los signos
(celestes,) y à todo exercito de los cielos. Y hizo sacar à la 6
aladrea de casa .A., de fuera à Ierusalaim, à arroyo de Ki-
dròn; y ardiò à ella en llanura de Kidròn, y desmenuzò à
polvo: y echò à su polvo sobre sepultura de hijos del pueblo.
Y derrocò à casas de los aplazados, que en casa de .A.: que 7
las mugeres texientes alli cortinas para la aladrea. Y truxo à 8
todos los sacerdotes de ciudades de Yehudà, y immundò à
los altares que suhumaron alli los sacerdotes, de Gebah, hasta
Beer-Sebah: y derrocò à altares de las puertas, que en entra-
da de puerta de Yehosuah, mayoral de la ciudad; que à iz-
quierda de varon, en puerta de la ciudad. Mas no subian sa- 9
cerdotes de los altares à ara de .A. en Yerusalaim: que sal-
vo comian cenceñas entre sus hermanos. Y immundò al To- 10
pheth, que en valle de hijo de Hinom: por no hazer passar
alguno à su hijo y à su hija por fuego al moleh. Y hizo cessar 11
à los cavallos que dieron Reyes de Yehudà à el Sol, de en-
trada de casa de .A. à camara de Nethan-Melech, el Enu-
cho, que en los arrabales: y à quatreguas del Sol ardió
en fuego. Y à las aras que sobre techo de camara de A- 12
haz, que hizieron Reyes de Yehudà, y à las aras que hi-

zo Menassé en dos cortes de casa de .A. derrocó el Rey : y hizo correr de allí, y hizo echar à su polvo à arroyo de Kidròn. Y à los altares que sobre faces de Yerusalaim, que de derecha del monte de las olivas, que fraguó Selomoh Rey de Israel, à Hastoreth immundicia de Sidonim, y à Chemos abominacion de Moab, y à Milcòm aborricion de hijos de Hammòn : immundó el Rey. Y quebrantó à las estatuas y tajó à las aladreas : y henchìó á su lugar de hueßos de hombre. Y tambien à la ara que en Beth-El, el altar que hizo Yarobham, hijo de Nebat, que hizo pecar à Israel, tambien à la ara la essa, y al altar derrocó : y ardió al altar defmenuzó en polvo, y ardió à la aladrea. Y cató Yosiyahu y vió à las sepulturas que allí en el monte ; y embiò y tomó à los hueßos de las sepulturas, y ardió sobre la ara, y immundóla : como palabra de .A. que prophetizó varon del Dio, que prophetizó à las palabras las estas. Y dixo que la estancia la esta que yo veo ? y dixerón à el varones de la ciudad, la sepultura de varon del Dio que vino de Iehudà ; y pregonó à las cosas las estas que heziste sobre la ara de Bet-El. Y dixo, dexad à el, alguno no haga mover sus hueßos : y escaparon sus hueßos á hueßos del Propheta que vino de Somròn. Y tambien à todas casas de los altares que en ciudades de Somròn, que hizieron Reyes de Israel para ensañar, tiró Yosiyahu : y hizo à ellos como todas las obras que hizo en Beth-El. Y degolló à todos sacerdotes de los altares que allí, sobre las aras ; y ardió à hueßos de hombre sobre ellos : y tornóse à Yerusalaim. Y encomendó el Rey à todo el pueblo por dezir, hazed Pesah à .A. vuestro Dio : como escrito sobre libro del firmamento el este. Que no fue hecho como el Pesah el este de dias de los juezes que juzgaron à Israel : y todos dias de Reyes de Israel, y Reyes de Yehudà. Que salvo en deziocho años al Rey Yosiyahu : fue hecho el Pesah el este à .A. en Yerusalaim. Y tambien à los Pythones, y à los adovinos, y à las imagines, y à los ídolos, y à todas las immundicias, que eran aparecidas en tierra de Yehudà y en Ierusalaim, escombró Yosiyahu : para afirmar à palabras de la Ley las

las escritas sobre el libro que hallò Hilkiyahu el sacerdote en
 casa de .A.. Y como el no fue de ante el, Rey que se torna- 25
 fe à .A. con todo su coraçon y con toda su alma, y con todo
 su aver, como toda Ley de Moseh : y despues del no se le-
 vantò como el. Mas no se tornò .A. de ira de su furor el *hasta*
 grande, que creció su furor contra Ichudà : por todas las *aquí*
 fañas que lo enfañò Menassé. Y dixo .A. tambien à Yehudà, 27
 tirarè de sobre mis faces, como tirè à Israel : y aborescerè à la
 ciudad la esta que escogi, à Ierusalaim, y à la casa que dixe se-
 rà mi nombre alli. Y resto de palabras de Yofiyahu y todo 28
 lo que hizo : decierto ellas escritas sobre libro de palabras de
 los dias de Reyes de Ichudà. En sus dias subió Parhò Nechò 29
 Rey de Egypto contra Rey de Assúr, cerca río de Perat : y
 anduvo el Rey Iofiyahu à su encuentro, y matólo en Meg-
 hidò como su ver à el. Y hizieronlo cavalgar sus siervos 30
 muerto de Megidò y truxeronlo à Yerusalaim, y enterra-
 ronlo en su sepultura : y tomó pueblo de la tierra à Yehoa-
 haz hijo de Yofiyahu, y ungieron à el y enreynaron à el en
 lugar de su padre. De edad de veynte y tres años Iehoahaz en 31
 su reynar, y tres meses reynò en Ierusalaim : y nombre de su
 madre Hamuthal hija de Yrmeyahu, de Libnà. Y hizo el 32
 mal en ojos de .A. : como todo lo que hizieron sus padres.
 Y encarcelolo Parhò Nechò en Riblà, en tierra de Ha- 33
 math, de reynar en Ierusalaim : y diò pena sobre la tier-
 ra cien quintales de plata, y quintal de oro. Y en reynó Par- 34
 hò Nechò à Eliakim hijo de Yofiyahu en lugar de Iofiyahu
 su padre, y bolvió à su nombre Yehoyakim : y à Yehoahaz
 tomó y vino à Egypto, y murió alli. Y la plata y el oro diò 35
 Yehoyakim à Parhò ; mas hizo aprefciar à la tierra para dar à
 la plata por dicho de Parhò : cada uno como su estimacion,
 apretò à pueblo de la tierra para dar à la plata y al oro à Parhò
 Nechò. De edad de veynte y cinco años Iehoyakim en su 36
 reynar, y onze años reynò en Ierusalaim : y nombre de su
 madre Zebudà hija de Pedayà de Rumà. Y hizo el mal en 37
 ojos de .A. : como todo lo que hizieron sus padres.

EN sus dias subió Nebuchadnezar Rey de Babel: y fue á el Yehoyakim siervo tres años; y tornose y rebelló contra el. Y embiò .A. contra el à fonsados de Chaldeos y à fonsados de Aram, y à fonsados de Moab, y à fonsados de hijos de Hammon, y embiolos contra Iehudà para deperderlo: como palabra de .A. que habló por mano de sus siervos los Prophetas. Mas por dicho de .A. fue contra Yehudà para tirar de sobre sus faces, por pecados de Menassé como todo lo que hizo. Y tambien sangre el inocente que derramò, y henchiò à Yerusalaim de sangre inocente: y no quiso .A. para perdonar. Y resto de palabras de Yehoyakim y todo lo que hizo: decierto ellas escritas sobre libro de palabras de los dias de reyes de Yehudà. Y yaziò Yehoyakim con sus padres: y reynò Ieoyachin su hijo en su lugar. Y no añadiò mas Rey de Egypto para salir de su tierra: que tomò Rey de Babel de arroyo de Egypto hasta rio de Perat, todo lo que fue à Rey de Egypto. De edad de deziocho años Iehoyachin en su reynar, y tres meses reynò en Ierusalaim: y nombre de su madre Nehusta, hija de Elnathan de Ierusalaim. Y hizo el mal en ojos de .A.: como todo lo que hizo su padre. En la hora la essa subieron siervos de Nebuchadnezar Rey de Babel à Ierusalaim: y vino la ciudad en encastilladura. Y vino Nebuchadnezar Rey de Babel sobre la ciudad: y sus siervos encastillantes sobre ella. Y saliò Ieoyachin Rey de Iehudà à Rey de Babel: el y su madre, y sus siervos, y sus señores, y sus privados: y tomò à el Rey de Babel, en año de ocho à su reynar. Y sacò de alli à todos thesoros de casa de .A., y thesoros de casa del Rey: y tajó à todos atuendos del oro que hizo Selomò Rey de Israel en palacio de .A. como hablò .A., Y captivò à toda Ierusalaim, y à todos los señores, y à todos barganes de fuerça, diez mil captivos: y todo el maestro, y el portero, no remanesciò salvo pobreza de pueblo de la tierra. Y captivò à Iehoyachin à Babel: y à madre del Rey, y à mugeres del Rey, y à sus privados, y à fuertes de la tierra hizo llevar en captiverio de Ierusalaim à Babel. Y à todos varones de fuerça

fuerça siete mil, y el maestro, y el portero mil, todos barraganes hazientes pelea : y truxolos Rey de Babel en captiverio à Babel. Y enreynò Rey de Babel à Matanià su tio en su lugar: 17 y bolviò à su nombre Zidkiyahu. De edad de veynte y un 18 años Zidkiyahu en su reynar, y onze años reynò en Ierusalaim : y nombre de su madre Hamutal hija de Yrmeyahu de Libnà. Y hizo el mal en ojos de .A. : como todo lo que hizo 19 Iehoyakim. Que por furor de .A. fue en Ierusalaim y en Ie- 20 hudà, hasta su echar à ellos de sobre sus faces : y rebellò Zidkiyahu contra Rey de Babel.

C A P. 25.

Y Fue en año el noveno à su reynar en el mes el dezeno, 1 en diez al mes : vino Nebuchadnezar Rey de Babel, el y todo su fonfado sobre Ierusalaim, y posó sobre ella, y fraguaron sobre ella bastion derredor. Y vino la ciudad en cer- 2 co: hasta onze años al Rey Zidkiyahu. En nueve al mes, y es- 3 forçose la hambre en la ciudad : y no fue pan à pueblo de la tierra. Y fue rota la ciudad y todos varones de la pelea (huye- 4 ron) en la noche carrera de puerta entre los muros que sobre huerto del Rey, y Chaldeos sobre la ciudad derredor : y anduvo carrera de la llanura. Y persiguieron fonfado de Chal- 5 deos empues el Rey y alcançaron à el en llanuras de Ierihò: y todo su fonfado fueron esparzidos de sobre el. Y prendieron 6 al Rey, y subieron à el à Rey de Babel à Riblà, y hablaron con el, juizio. Y à hijos de Zidkiyahu degollaron à sus ojos: y 7 à ojos de Zidkiyahu cegò, y atòlo con harropeas y truxolo à Babel. Y en el mes el quinto en siete al mes, el año de dezi- 8 nueve años al Rey Nebuchadnezar Rey de Babel : vino Nebuzaradan mayoral de degolladores siervo de Rey de Babel à Ierusalaim. Y ardiò á casa de .A. y à casa del Rey : y à todas 9 çasas de Ierusalaim : y à toda casa de grande ardiò en fuego. Y à muros de Ierusalaim derredor: derrocaron todo fonfado 10 de Chaldeos, que con mayoral de degolladores. Y à resto del 11 pueblo los remanescidos en la ciudad, y à los juntados que se ayuntaron con el Rey de Babel, y à resto del fonfado : captivò Nebuzaradan mayoral de degolladores. Y de pobreza de 12

la tierra dexò mayoral de degolladores; por viñadores y por
13 labradores. Y à columnas del arambre que en casa de .A. y à los
assientos, y à mar del arambre que en casa de .A. quebraron
14 Chaldeos: y llevaron à su arambre à Babel. Y à las ollas, y à
los badiles, y à los psalterios, y à las cucharas, y à todos atu-
15 endos del arambre que se sirvian con ellos, tomaron. Y à los
encensarios, y à los bacines, el que de oro, de oro; y el que
16 de plata, de plata: tomò mayoral de degolladores. Las co-
lunas dos, el mar el uno, y los assientos que hizo Selomoh à
casa de .A.: no fue peso al arambre de todos los atuendos los
17 estos. Deziocho codos altura de la columna la una, y corona
sobre ella de arambre, y altura de la corona tres codos, y crespina
y granadas sobre la corona derredor, todo de arambre:
18 y como esto à la columna la segunda sobre la crespina. Y tomò
mayoral de degolladores à Serayà sacerdote el principal; y à
Zephaniàhu sacerdote segundo: y à tres guardantes la baxilla.
19 Y de la ciudad tomò privado uno, que el deputado sobre va-
rones de la pelea, y cinco varones de veyentes faces del Rey
que fueron hallados en la ciudad; y al escrivano de Principe
del fonsado el a fonsadeàn à pueblo de la tierra: y sesenta va-
20 rones de pueblo de la tierra los hallados en la ciudad. Y tomò
à ellos Nebuzaradàn mayoral de degolladores: y llevò à ellos
21 à Rey de Babel à Riblà. Y hiriò à ellos Rey de Babel, y ma-
tolos en Riblà en tierra de Hamath: y fue capturado Iehudà
22 de sobre su tierra. Y el pueblo el remanescido en tierra de
Iehudà que hizo remanescer Nebuchadnezar Rey de Babel:
y encomendò sobre ellos à Gedalyahu hijo de Ahikàm hijo
23 de Saphan. Y oyeron todos mayores de los fonsados, ellos
y los varones, que encomendò Rey de Babel à Gedalyahu;
y vinieron à Gedalyahu à la Mizpà: y Ysmahel hijo de Ne-
thanià, y Yohanàn hijo de Kareah, y Serayà hijo de Tan-
humeth, el Nethophati, y Iazanyahu hijo de Mahachati el-
24 los y sus varones. Y jurò à ellos Gedalyahu y à sus varones, y
dixò à ellos, no temades de siervos de los Chaldeos: estad en
25 la tierra y servid à Rey de Babel y serà bien à vos. Y fue en el
mes el seteno vino Ysmahel hijo de Nethanià hijo de Elifa-
mah

mah de simiente del reyno, y diez varones con el, y hirieron
à Gedalyahu y murió : y à los Iudios y à los Chaldeos que e-
ran con el en la Mizpà. Y levantaronse todo el pueblo de pe- 26
queño y hasta grande, y Principes de los fonfados, y vinieron
à Egypto : que temieron delante Chaldeos. Y fue en treyn- 27
ta y siete años á captiverio de Iehoyachin Rey de Iehudà en
doze meses, en veynte y siete al mes, alçò Evilmerodach
Rey de Babel, en año de su reynar à cabeça de Iehoyachin
Rey de Iehudà de casa de carcel. Y hablò con el bienes : y 28
diò à su filla de sobre filla de los Reyes que con el en Babel.
Y demudó à paños de su carcel : y comia pan de continuo 29
delante del todos dias de sus vidas. Y su racion, racion con- 30
tinua era dada à el de con el Rey, cosa de dia en su dia : todos
dias de sus vidas.

Numero de Pasukim de los Reyes 1534.





YESAHYAHU.

C A P. I.

*Aft. de
Par. 44*

Rophecia de Iesahyahu hijo de Amòz; que prophetizò sobre Iehudà y Ierusalaim: en dias de Huzziahu, Yotham, Ahaz, Yehizkiahu, Reyes de Yehudà. Oyd cielos y escucha tierra, por que .A. hablò: hijos en-
 3 grandeci y enalteci, y ellos rebellaron contra mi. Conosciò buey su comprador, y asno pefebre de su dueño: Israel no co-
 4 nosciò mi pueblo no entendìò. O gente pecadora, pueblo pesado de delicto, simiente de malinos, hijos dañadores: dexaron à .A., hizieron ensañar à santo de Israel, bolvieronse a-
 5 tras. Sobre que soys heridos aun añadís rebello? toda cabeça à
 6 enfermedad, y todo coraçon dolorioso. De planta de pie y hasta cabeça no en el sanidad; herida y tolondro y llaga tier-
 7 na: no fueron melezinadas, y no fueron ligadas, y no fue mo-
 8 lificada con azeyte. Vuestra tierra dessolada, vuestras ciuda-
 9 des ardidadas en fuego: vuestra tierra à escuenta vos, estraños afinantes à ella, y dessoladura como sovertimiento de estra-
 10 ños. Y serà remanescida hija de Zion, como cabaña en viña: como choça en melonar, como ciudad yerma. Sino .A. Zebaoth hiziera remanescer à nos resto poco: como Sedom fuera-
 11 mos, à Hamorà nos asemejaramos. Oyd palabra de .A. señores de Sedom: escuchad Ley de nuestro Dio pueblo de Hamorà. Para que à mi muchedumbre de vuestros sacrificios dize .A. ? harteme de alçaciones de barvezes, y cevo de gruf-
 fos: y sangre de toros, y carneros, y morruecos, no involuntè.

Qu an-

Quando vinierdes para ser aparecidos à mis faces: quiẽ buscò 12
 esto de vuestra mano rehollando mis cortes. No añadais traer 13
 presente de vanidad, sahumerio de abominacion el á mi: mes
 y Sabath llamando llamamiento, no puedo sufrir tortura, y
 detenimiento. Vuestros meses y vuestros plazos aborresciò 14
 mi alma; fueron sobre mi por trabajo: canseme de soportar. Y 15
 en vuestro estender vuestras palmas, encubrirè mis ojos de
 vos, tambien quando muchiguaredes oracion, no yo oyèn:
 vuestras manos de sangres se henchieron. Lavadvos, limpiad- 16
 vos, tirad malignidad de vuestras obras de enfrente mis ojos:
 cessad de emmalecer. Aprended bien hazer, requerid juicio, 17
 adereçad el oprimido: juzgad huérfano, litigad (por) biuda.
 Andad agora y contrastemonos dize .A.: si fueren vuestros 18
 pecados como la grana, como la nieve se emblanqueceràn; si
 se embermejecieren como el carmesi, como (blanca) lana se-
 ràn. Si quisieredes, y oyeredes: mejoria de la tierra comere- 19
 des. Y sino quisieredes y rebellaredes: à espada seredes afina- 20
 dos, que boca de .A. hablò. Como fue por errada ciudad fiel: 21
 llena de juicio, justedad mania en ella, y agora matadores? Tu 22
 plata fue por escorias: tu vino mezclado con aguas. Tus seño- 23
 res rebelladores y compañeros de ladrones, todo el amàn co-
 hecho y persiguien pechas: huérfano no juzgan, y baraja de
 biuda no viene à ellos. Por tanto dicho del Señor, .A. Zc- 24
 baoth, fuerte de Israel: guay, conortarmehe de mis angustia-
 dores, y vengarmehe de mis enemigos. Y harè tornar mi ma- 25
 no sobre ti, y purgarè como xabon tus escorias: y tirarè todos
 tus estaños. Y restituyrè tus juezes como en primero, y tus 26
 consejeros como en principio: despues assi serà llamado à ti
 ciudad de la justedad, ciudad fiel. Zion con juicio serà rede- 27
 mida: y sus tornantes, con justicia. Y quebranto de rebellado- *hasta*
 res y pecadores auna: y dexantes à .A. seràn atemados. *Que aquí.*
 se registraràn de olmos que cobdiciastes: y arrepudiarvosedes
 de huertas que escogistes. Que seredes como olmo cayèn sus 30
 hojas: y como huerta que aguas no à ella. Y serà el fuerte (de 31
 los idolos) por estopa; y su obrador por centella: y encender-
 seàn ambos ellos auna y no amatàn.

1 A prophécia que prophetizò Iesahyahu hijo de Amoz:
2 sobre Yehudà, y Yerusalaim. Y serà en postrimeria de
 los días, aparejado serà monte de casa de .A. en cabeça de los
 montes, y serà levantado mas que collados: y correràn à el
3 todas las gentes. Y andaràn pueblos muchos, y diràn, andad y
 subamos à monte de .A. à casa de Dio de Iahacob; y mostrar-
 nosha de sus carreras, y andaremos en sus senderos: por que
4 de Zion saldrà Ley, y palabra de .A. de Yerusalaim. Y juzga-
 rà entre las gentes, y reprehenderà à pueblos muchos: y ma-
 jaràn sus espadas para açadas, y sus lanças para podaderas, no
 alçarà gente contra gente espada, y no deprenderàn mas pe-
5. 6. lea. Casa de Yahacob: andad, y andemos en luz de .A.. Por
 que dexaste tu pueblo, casa de Yahacob, que se hinchieron de
 (hechizeria) mas que Oriente; y agoreros como los Pelistim:
7 y con estatutos de estraños se satisfazen. Y fue llena su tierra
 de plata y oro, y no fin à sus thesoros: y fue llena su tierra de
8 cavallos, y no fin à sus quatreguas. Y fue llena su tierra de ìdo-
 los: à hecha de sus manos se encorvaron, à lo que hizieron sus
9 dedos. Y apremiose hombre, y abaxose varon: y no perdo-
10 naràs à ellos. Entra en la peña y escondete en el polvo: delan-
11 te pavor de .A. y de hermosura de su loçania. Ojos de altivi-
 dad de hombre se baxaràn; y oprimirseha alteza de varones: y
12 serà enaltecido .A. à sus solas en el dia el esse. Por que dia à
 .A. Zebaoth sobre todo sobrevio y altivo: y sobre todo exal-
13 çado, y serà baxado. Y sobre todos alarzes del Lebanón los
14 altos y los enaltecidos: y sobre todas enzinas del Basán. Y so-
 bre todos los montes los altos: y sobre todos los collados los
15 enaltecidos. Y sobre toda torre alta: y sobre toda cerca en-
16 castillada. Y sobre todas naves de Tarsis: y sobre todas pin-
17 turas de la cobdicia. Y apremiarseà altividad del hombre, y
 abaxarseà alteza de varones: y serà enaltecido .A. à sus solas en
18. 19 el dia el esse. Y los ìdolos, totalmente tajarà. Y vendrà en
 lapas de peñas, y en grutas de tierra: delante pavor de .A. y
 de hermosura de su alteza, en su levantarse para quebrantar
20 la tierra. En el dia el esse, echarà el hombre à ìdolos de su
 plata

plata y à ídolos de su oro : que hizieron para sí , para se encor-
var à cavàn fueßas y à murciegalos. Para entrar en cavernas de 21
las peñas, y en resquicios de las roccas : delante pavor de .A. y
de hermosura de su alteza ; en su levantar se para quebrantar la
tierra. Cessad à vos del hombre, que aliento en su nariz : por 22
que en nada es estimado el.

C A P. 3.

Que he el Señor .A. Zebaoth apartan de Yerufalaím y 1
de Yehudà, sustentador y sustentadora : todo sustento
de pan, y todo sustento de aguas. Valiente, y varon 2
de pelea : juez, y Propheta, y adevino, y viejo. Mayoral de 3
cincuenta, y honorable de faces : consejero y sabio de artifi-
ces, y entendido de eloquencia. Y darè moços sus señores : 4
y chiquitos podestaràn en ellos. Y serà apretado el pueblo va- 5
ron con varon, y varon con su compañero : podestaràn el mo-
ço en el viejo, y el despreciado en el honrado. Que travarà 6
varon por su hermano de casa de su padre, deziendo, paño à
ti. Principe seràs à nos, y el tropieço el este debaxo de tu ma-
no. Jurarà en el dia el esse por dezir, no seré curador; y en mi 7
casa no pan, y no paño : no me pongais capitan de pueblo.
Que tropeço Yerufalaím, y Yehudà cayò : por que su lengua 8
y sus obras contra .A. para ensañar ojos de su honra. Conosci- 9
miento de sus faces atestiguò en ellos, y su pecado como Se-
dòm denunciaron, no encubrieron : guay à su alma, que gua-
lardonaron para sí mal. Dezid al justo quando bueno, que 10
fruto de sus obras comeràn. Guay al malo malo : que gualar- 11
don de sus manos serà hecho à el. Mi pueblo sus apretantes, 12
niño; y mugeres podestaron en el : mi pueblo tus encaminan-
tes hazientes trasferrar, y carrera de tus caminos dañaron.
Estan para barajar .A. : y estan para juzgar pueblos. .A. en jui- 13. 14
zio vendrà con viejos de su pueblo y sus señores : y vos pacif-
tes la viña, robo del pobre en vuestras casas. Que à vos que 15
majades mi pueblo, y faces de pobres moledas ? dicho de .A.
Dio Zebaoth. Y dixo .A. pues que se enaltecieron hijas de 16
Zion y anduvieron tendidas de garganta y guiñantes de ojos :
andando y adufleando andavan, y con sus piés cascaveleavan.

Y apof-

17 Y apostillará. A. meollera de hijas de Zion: y A. sus verguen-
 18 ças descubrirà. En el dia el esse apartará. A. à hermosura de los
 19 cascaveles, y las listas, y los lunares. Las almizcleras, y las ma-
 20 nillas, y los (velos) temblantes. Las cofias, y las axorcas, y los
 21 trençados, y joyeles del pecho, y las arracadas. Los anillos, y
 22 añazmes de la nariz. Las mudaderas, los velos, y las toallas y
 23 las bolsas. Los espejos, y las favanas, y los tocados, y los man-
 24 tos. Y serà en lugar de especia, desley dura serà; y en lugar de
 cinta, tajadura; y en lugar de obra y gual, messadura; y en lu-
 gar de texillo, ceñidero de saco: quemadura en lugar de her-
 25 mosura. Tus varones en la espada caerán: y tu barraganía en
 26 la pelea. Y atristarfeàn y alutarfeàn sus puertas: y será vazia-
 da la tierra se assentará.

CAP. 4.

1 **Y** Travaràn siete mugeres en varon vno en el dia el esse,
 por dezir, nuestro pan comeremos, y nuestro pa-
 ño vestiremos: solamente sea llamado tu nombre sobre nos,
 2 apana nuestro repudio. En el dia el esse serà hermollo de .A.
 por hermosura y por honra: y fruto de la tierra por loçania
 3 y por gloria, à escapamiento de Israel. Y serà el remanes-
 cido en Zion, y el que quedó en Jerusalaím, santo serà dicho à
 4 el: todo el escrito para vidas en Yerusalaím. Quando lavare
 .A. à inmundicia de hijas de Zion, y à sangres de Yerusalaím
 enxaguare de entre ella: con espiritu de juizio, y con espiritu
 5 de escombramiento. Y criará .A. sobre toda compostura de
 monte de Zion, y sobre (lugares de) sus congregaciones, nuve
 de dia, y humo y resplandor de fuego de flama, de noche; por
 6 que sobre toda honra cobertura. Y cabaña serà por sombra
 de dia de secura; y por abrigo y por encubrimiento de rab-
 don, y de lluvia.

CAP. 5.

1 **C**Antaré agora à mi querido; cantico de mi querido
 por su viña: viña fue à mi querido en altura de lugar
 2 fertil. Y valladòla, y despredeòla, y plantòla de sarmiento, y
 fraguò torre entre ella, y tambien lagar tajó en ella: y esperó
 3 para hazer uvas y hizo labruscas. Y agora morador de Yerusa-
 laím, y varon de Ychudà: juzgad agora entre mi, y entre mi
 viña.

viña. Que para hazer mas à mi viña y no hize enella? por que 4
esperé por hazer uvas y hizo labruscas? Y agora haré saber a-5
gora à vos à lo que yo hazien à mi viña: tirando su vallado, y
serà por pasto, aportillando su feto, y serà por reholladura. Y 6
ponerlahe desoladura, no serà podada, y no serà cavada, y cre-
cerà cardo y espino: y sobre las nuves encomendarè de no
llover sobre ella lluvia. Por que viña de. A. Zebaoth casa de Is- 7
rael, y varon de Yehudà planta de sus solazes: y esperó por
juizio, y he llagas por justedad, y he exclamacion. Guay jun- 8
tantes casa con casa, campo con campo hazen llegar: hasta que
no lugar; y seredes hechos estar à vuestras solas entre la tierra.
En mis orejas. A. Zebaoth: sino casas muchas por desoladura 9
seràn, grandes y buenas sin morador. Que diez obradas de vi- 10
ñas haràn medida una: y simiente de moyo harà hanega.
Guay madrugantes, por la mañana, fizra persiguen: detardan- 11
tes en la noche (hasta que) vino los haga encender. Y es harpa 12
y gayta adufle y chirimia y vino, sus combites: y à obra de. A.
no catan, y hecha de sus manos no ven. Por tanto fue captivo 13
mi pueblo, por que no sabiduria: y su honra varones de ham-
bre, y su fonsado se secò de sed. Por tanto ensanchó fueßa su 14
aliento, y abriò su boca sin fuero; y decenderà su hermosura
y su muchedumbre y su tumulto, y el alegre, en ella. Y 15
apremiarße ha hombre, y baxarße ha varon: y ojos de altivos
se baxarán. Y enaltecerße ha. A. Zebaoth en el juizio: y el 16
Dio el santo será santificado con justicia. Y paceràn carne- 17
ros como su uso: y desiertos de gruesos peregrinos co-
meràn. Guay sontrayentes el delicto con cuerdas de la va- 18
nidad; y como (con) cuerda de la carreta peccado. Los 19
dizientes, apressure, apressure su obra, por que veamos: y
llegueße y venga consejö de Santo de Israel, y sepamos. Guay 20
los dizientes, al mal bien, y al bien mal: ponientes escuridad
por luz, y luz por escuridad, ponientes amargo por dulce,
y dulce por amargo. Guay sabios en sus ojos: y delante sus sa- 21
ces entendidos. Guay barraganes por beber vino: y varones 22
de fuerça por templar fizra. Justificantes malo (por) 23
precio de cohecho; y justicia de justos apartan del. Por 24
tanto

tanto como quemar paja lengua de fuego, y coscoja flama afloxa (assi) su raiz como desleidura serà; y su flor como pavesa subirà; que aborrecieron à Ley de .A. Zebaoth, y à dicho
 25 de Santo de Ysrael menospreciaron. Por tanto creció furor de .A. en su pueblo, y tendió su mano sobre el, y hiriolo, y estremecieronse los montes, y fue su calabrina tajada entre calles: con todo esto no se tornò su furor, y aun su mano
 26 tendida. Y alçarà pendon à las gentes de lexos, y silvarà à el
 27 de extremo de la tierra: y he aína ligero vendrà. No lasso y no tropeçan en el, no se adormecerà y no durmirà: y nõ serà suelto ceñidero de sus lomos, y no serà arrancada correa de
 28 sus çapatos. Que sus factas agudas, y todos sus arcos armados: uñas de sus cavallos como pedernal fueron contadas, y
 29 sus ruedas como torvellino. Bramido à el, como leon: bramará como caudillos, y rugirá y travarà arrebatadura, y sal-
 30 varà y no escapan. Y rugirá sobre el en el dia el esse como ruido de mar: y catarà à la tierra, y he escuridad; angustia, y luz se escureció en sus cielos.

C A P. 6.

Aft. de
Parafa
 17. **E**N año de morir el Rey Huziyahu, y vide à .A. asentado sobre silla alta y exalçada: y sus faldas hinchientes al palacio. Seraphim estantes de sobre el, seys alas, seys alas al uno, con dos cubria (cada qual) sus faces, y con dos cubria sus piés,
 3 y con dos bolava. Y llamàva este à este y dezia, Santo, Santo, Santo, .A. Zebaoth: henchimiento de toda la tierra su
 4 honra. Y movieronse quicios de los umbrales de voz del llamàn: y la casa se henchìo de humo. Y dixe, ay de mi que
 5 fuy cortado, que varon immundo de labios yo, y entre pueblo immundo de labios yo estàn: que al Rey .A. Zebaoth
 6 vieron mis ojos. Y aboló à mi uno de los Seraphim, y en su
 7 mano brasa: (que) con tenazas tomò de sobre la ara. Y llegó sobre mi boca y dixo, he toco esto sobre tus labios: y ti-
 8 raseà tu delicto, y tu pecado serà perdonado. Y oí á voz de .A., dizien, à quien embiarè y quien andarà por nos? y dixe,
 9 he me, embiame. Y dixo, anda y diràs al pueblo el este: oíd
 10 oyendo y no entendais, y ved viendo, y no sepais. Engrues-
 fa co-

sa coraçon del pueblo el este; y sus orejas engravece, y sus ojos ciega: por que no vea con sus ojos, y con sus orejas oyga, y con su coraçon entienda, y se torne y medicine à el. Y dixe, **II** hasta quando .A.? y dixo, hasta que se dessolen ciudades de no morador, y casas de no hombre y la tierra será dessolada dessoladura. Y alexará .A. à el hombre: y muchiguarseha la **12** dexada entre la tierra. Y aun ella dezena, y tornarseha y será **13** por escombramiento: como el olmo y como la enzina que en Salecheth, (que) plantacion en ellos, simiente de santidad su *hasta* plantacion. *aqui.*

C A P. 7.

Y Fue en dias de Achaz, hijo de Yotham hijo de Huzi- **1** yahu Rey de Yehudà, subiò Refin Rey de Aràm, y Pekach hijo de Remalyahu Rey de Israel, à Ierusalaim à la pelea contra ella: y no pudo para pelear contra ella. Y fue de- **2** nunciado à casa de David por dezir, posó Aràm sobre Ephràim: y moviose su coraçon, y coraçon de su pueblo, como moverse arboles de bosque delante viento. Y dixo .A. à Yesa- **3** hyahu, sal agora à encuentro de Achaz tu y Sear-yafub tu hijo: à cabo de aguaducho de la alberca la alta, à calçada de campo de lavador. Y diràs à el, guardate y sosiega no temas, y tu **4** coraçon no se enternezca de dos colas de los tizones los humeantes los estos: con ira de furor, Refin, y Aràm, y hijo de Remalyahu. Por que aconsejó sobre ti Aràm mal: Ephràim **5** y hijo de Remalyahu por dezir. Subamos en Yehudà y angustiarlahemos, y partirlahemos à nos: y enreynaremos Rey entre ella à hijo de Thabal. Assi dixo .A. Dio: no se afirmará, **7** y no será. Por que cabeça de Aràm Damasco, y cabeça de 8 Damasco Refin: y en fin de secenta y cinco años será quebrantado Ephràim de ser pueblo. Y cabeça de Ephràim Som- **9** ròn, y cabeça de Somròn, hijo de Remalyahu: si no creyeres (es) por que no sois firmes. Y añadió .A. hablar à Achaz **10** por dezir. Demanda à ti señal de con .A. tu Dio: profundate **11** demandando, o alçate arriba. Y dixo Achaz: no demandaré **12** y no provaré à .A.. Y dixo, oíd agora casa de David: si poco **13** à vos fatigar varones, que fatigades tambien à mi Dio? Por **14** tanto

tanto darà .A. el à vos señal: he la moça concibièn y parièn
 15 hijo, y llamarà su nombre Imanuel. Manteca y miel comerà:
 16 para que sepa aborrescer en el mal, y escoger en el bien. Por
 que en antes que sepa el moço aborrescer en el mal, y escoger
 en el bien: serà dexada la tierra que tu abominas por dos sus
 17 reyes. Traerà .A. sobre ti y sobre tu pueblo, y sobre casa de
 tu padre, dias que no vinieron de dia de apartarse Ephraim
 18 de sobre Iehudà: à Rey de Aslúr. Y serà en el dia el esse silvarà
 .A. à la mosca que en cabo de rios de Egypto: y à la abeja que
 19 en tierra de Aslúr. Y vendrán y posarán todos ellos en valles
 los dessolados, y en resquicios de las peñas: y en todos los es-
 20 pinares, y en todas las breñas. En el dia el esse raerà .A. con
 navaja la alquilada en allendes del rio contra Rey de Aslúr, à
 21 la cabeça, y cabello de los piés: y tambien à la barba tajarà. Y
 serà en el dia el esse: abiviguarà varon bezerra de vaca, y dos
 22 ovejas. Y serà por muchedumbre de hazer leche, comerà
 manteca: por que manteca y miel comerà todo el remanesci-
 23 do entre la tierra. Y serà en el dia el esse, serà todo lugar que
 fue alli, mil vides por mil pesos de plata: por espino y por car-
 24 do serà. Con faetas y con arco vendrà alli: que espino y cardo
 25 serà toda la tierra. Y todos los montes que con la açada seràn
 cavados, no vendrà alli temor de espino y cardo: y serà para
 pasto de buey, y para reholladura de carnero.

CAP. 8.

1 **Y** Dixo .A. à mi, toma à ti volumen grande: y escrive so-
 bre el con punçon de varon, à Maher Salal Has-Baz
 2 (para apressurar despojo, apressura prea.) Y haré atestiguarà
 mi testigos fieles: á Urià el sacerdote, y à Zechariah, hijo de
 3 Ieberehiah. Y llegueme à la Prophetiza, y encintòse, y pa-
 riò hijo: y dixo .A. à mi, llama su nombre Maher Salal Has-
 4 Baz. Que en antes que sepa el moço, llamar mi padre y mi
 madre: llevará à aver de Damasco, y à despojo de Somròn,
 5 delante Rey de Aslúr. Y añadiò .A. hablar à mi mas por de-
 6 zir. Por que aborresciò el pueblo el este à aguas del Siloah, las
 andantes de espacio: y gozo con Refin, y hijo de Rema-
 7 liahu. Y por tanto he .A. hazien subir sobre ellos à aguas del
 rio

río las fuertes, y las muchas, à Rey de Assúr, y à toda su hon-
 ra: y subirá sobre todos sus pielagos, y andará sobre todas sus
 riberas. Y passará en Yehudà arrabdonará, y passará, hasta 8
 cuello llegará: y será estendimiento de sus alas henchimiento
 de anchura de tu tierra Ymanuel. Quebrantad pueblos y 9
 quebrantadvos, y escuchad todos lexanos de tierra: ceñidvos
 y quebrantadvos, ceñidvos y quebrantadvos. Aconsejadvos 10
 consejo, y será baldado: hablad palabra, y no se afirmará; por
 que con nos el Dio. Por que así dixo .A. à mi con fuerza de 11
 la Prophecía: y castigome de andar en carrera del pueblo el
 este por dezir. No digais traicion à todo lo que dixere el pue- 12
 blo el este conjuración: y de su temor no temais, y no os que-
 branteis. A .A. Zebaoth, à el santificareis: y el vuestro temor, 13
 y el vuestro pavor. Y será por santuario: y por piedra de heri- 14
 miento, y por peña de tropieço, à dos casas de Israel, por la-
 zo y por red à morador de Yerusalaim. Y tropearán en el- 15
 los muchos: y caerán y serán quebrantados, y serán en laza-
 dos y serán presos. Liga testimonio: sella Ley en mis discipu- 16
 los. Y esperaré à .A., el encubrien sus faces de casa de Yaha-
 cob: y esperaré à el. He yo y los niños que diò à mi .A. por 17
 señales, y por maravillas en Israel: de con .A. Zebaoth el mo-
 ran en monte de Zion. Y quando dixerén à vos, requerid à 18
 los Pitones, y à los adevinos, los gorgentes, y los hablantes:
 decierto pueblo à su Dio requerirá por los vivos à los muér-
 tos? Por la Ley y por el testimonio: si no dixerén como 19
 la cosa la esta, que nó à el mañana. Y passará en ella endureci- 20
 do y hambriento: y será quando se enhambreiere y enañar-
 feha y maldezirá en su Rey y en su Dio, y catarà arriba. Y à 21
 tierra catarà: y he angustia y escuridad, escurecimiento de a-
 prieto, y en tiniebla empuxado. Que no escuridad à la que 22
 angustia à ella, como la hora primera (que) hizo aliviar à tierra
 de Zebulùn y à tierra de Naphtalí, y el postrero hizo agra-
 viar: carrera de la mar allende del Yardén, Galil de las gentes.

CAP. 9.

EL pueblo los andantes en la escuridad vieron luz gran-
 de: morantes en tierra de sombra de muerte, luz resplá-

2 deció sobre ellos. Multiplicaste la gente à ella engrandeciste la
 alegría : alegraronse delante ti como alegría en la segada , assi
 3 como se agozan en su partir despojo. Por que à yugo de su
 carga y à vara de su hombro, verga del apretàn en el: quebran-
 4 tate como dia de Midiàn. Que todo peleador pelean con es-
 trepito, y paño embuelto en sangres: y serà por ardedura, que
 5 madura de fuego. Que niño fue nascido à nos, hijo fue dado à
 nos, y fue el señorio sobre su hombro: y llamò su nombre el
 maravilloso, el consejero, el Dio poderoso, el padre eterno,
 6 Sar Salom. La muchedumbre del señorio, y la paz no (sera)
 fin, sobre silla de David y sobre su reyno, por componer à
 ella, y para sustentarla en juizio y en justicia: de agora y hasta
 7 siempre, zelo de .A. Zebaoth hará esto. Palabra embió .A. en
 8 Yahacob; y cayò en Israel. Y sabran el pueblo todo el, Ephrà-
 im y morador de Somròn: en altivez y en grandeza de cora-
 9 çon por dezir. Adobes cayeron, y de canto picado fraguare-
 10 mos: higos sosos fueron cortados, y alarzes renovaremos. Y
 enfortecerà .A. à angustiadores de Refin contra el: y à sus e-
 11 nemigos mezclarà. Aràm de Oriente, y Pelistim de Occiden-
 te, y tragaron à Israel con toda boca: en todo esto no se tor-
 12 nò su furor, y aun su mano tendida. Y el pueblo no se tornò
 13 hasta su heridor: y à .A. Zebaoth no requirieron. Y tajò .A.
 14 de Israel cabeça y cola, rama y junco dia uno. Viejo y hono-
 rable de faces, el la cabeça: y Propheta mostran falsedad, el la
 15 cola. Y fueron bienaventurantes el pueblo el este hazientes
 16 errar: y sus bienaventurados desechos. Por tanto sobre sus
 mancebos, no se alegrarà .A., y à sus huerfanos y à sus biudas
 no apiadarà, que todo el lisongero y maligno, y toda boca ha-
 blan vileza: con todo esto no se tornò su furor, y aun su mano
 17 tendida. Que se encendió como fuego maldad, espino y car-
 do quemarà; y encendióse en ramas de la xara, y alçaronse (co-
 18 mo) alçamiento de huino. En saña de .A. Zebaoth fue escu-
 recida tierra: y fue el pueblo como voracidad de fuego, varon
 19 à su hermano no apiadaron. Y arrebatò à derecha y enham-
 breciòse, y comió à izquierda y no se hartaron: cada uno car-
 20 ne de su braço comeran. Menassé à Ephràim, y Ephràim, à

Menassé, à una ellos sobre Yehudà; con todo esto no se tornò su furor, y aun su mano tendida.

C A P. IO.

A Y de los escrivientes escrituras de tortura: y hazientes 1
 escrivir lazerio hizieron escrivir. Para à torcer de jui- 2
 zio mendigos, y para robar justicia de pobres de mi pueblo:
 para ser biudas su despojo, y à huerfanos prean. Y que hare- 3
 des à dia de execucion, y à dessolacion (quando) de lexos ven-
 drà: à quien huyreis por ayuda? y addè dexareis vuestra hon-
 ra? Sin mi se arrodillò en lugar de encarcelado, y en lugar de 4
 matados caeràn: con todo esto ne se tornò su furor, y aun su
 mano tendida. O Assúr, verdugo de mi furor: y vara ella en 5
 su mano, mi ira. En gente lisongera lo embiarè, y sobre pue- 6
 blo de mi saña lo encomendaré: para despojar despojo, y para
 prear prea, y para ponerlo reholladura como lodo de calles.
 Y el no assi pensará, y su coraçon no assi imaginará: mas para 7
 destruir en su coraçon, y para tajar gentes no poco. Por que 8
 dirà: decierto mis señores auna Reyes. Decierto como Char- 9
 kemis, Calno: sino como Arpad, Hamath; si no como
 Damasco, Somròn. Assi como hallò mi mano à reynos del 10
 ìdolo: y sus doladizos de Yerusalaim y de Somròn. Decier- 11
 to assi como hize à Somròn y à sus ìdolos: assi harè à Ye-
 rusalaim y à sus imagenes. Y serà quando cumplierè .A. à 12
 toda su obra en monte de Zion, y en Ierusalaim: executarè
 sobre fruto de grandeza de coraçon de Rey de Assúr, y sobre
 hermosura de altura de sus ojos. Por que dixo, con fuerça de 13
 mi mano hize; y con mi ciencia, por que fuy prudente: y hize
 tirar terminos de pueblos, y sus thesoros rehollè, y hize des-
 cender como fuerte morantes. Y hallò como nido mi mano à 14
 aver de los pueblos, y como apañar huevos dexados toda la
 tierra yo apañé: y no fue esmovièn à la y abrièn boca, y gor-
 geàn. Si se glorificarà el destrual sobre el tajan con el? si se en- 15
 grandecerà la sierra sobre su mecedor? como alçar ver-
 dugo con sus alçantes, como alçar vara no arbol. Por tanto 16
 embiarà el Señor .A. Zebaoth en sus gruessos magrez: y en lu-
 gar de su honra encenderà encendimiento, como encendimi-

17 ento de fuego. Y serà luz de Israel por fuego, y su santo por flama; y encenderà y quemará su cardo y su espino en dia u-
 18 no. Y honra de su xara, y su Carmel, de alma y hasta carne ate-
 19 marà: y serà como desfallecerse al ferez. Y resto de leños de su
 20 xara por cuèto serà; y moço los escribirà. Y serà en el dia el es-
 fe no añadirà mas resto de Israel y escapamièto de casa de Ya-
 hacob para sostenerse sobre su heridor: y serà sostenido sobre
 21 .A. Santo de Israel con verdad. Resto tórnerà, resto de Yaha-
 22 cob: al Dio poderoso. Por que si fuere tu pueblo Israel como
 arena de la mar, resto se tornará en el: fin tajada ondean con
 23 justicia. Que fin y tajada: .A. Dio Zebaoth hazien entre toda
 24 la tierra. Por tanto assi dixo. A. Dio Zebaoth, no temas mi pue-
 blo moran en Zion, de Assúr, con verdugo te herirà y su vara
 25 alçarà sobre ti en carrera de Egypto. Que aun poco poquito:
 26 y atemarse ha ira, y mi furor hasta su fin. Y despertará sobre el
 .A. Zebaoth açote como herida de Midián en peña de Ho-
 rèb: y su vará sobre la mar, y alçarlahá (como) en carrera de
 27 Egypto. Y serà en el dia el esse tirarseà su carga de sobre tu hõ-
 bro, y su yugo de sobre tu cerviz: y serà dañado yugo delan-
 28 te (vngido con) olio. Vino sobre Hayath, passó en Migròn: en
 29 Michmàs depositarà sus armas. Passaron el passo en Ghebah,
 posada manieron; estremeciose la Ramà, Gibhat Saul huyò.
 30 Retine tu voz hija de Galim: haz escuchar à Laís pobre Ha-
 31 nathoth. Esmoviose Madmenà; moradores de Gebim se con-
Aft de gregaron. Aun el dia en Nob para estar: alçarà su mano mon-
dia o- te de hija de Zion, collado de Yerusalaim. He el Señor .A.
étavo Zebaoth desframan ramo con fortaleza: y altos de la estatura
de Pe- tajados, y los altos se baxarán. Y tajarà ramas de la xara con
fab. hierro; y el Lebanòn con (hierro) fuerte caerà.

CAP. II.

1 **Y** Saldrà vara de tronco de Ysay y ramo de sus raizes flo-
 2 recerà. Y posarà sobre el espiritu de .A.: espiritu de ci-
 encia, y entendimiento, espiritu de consejo, y esfuërço, espi-
 3 ritu de sabiduria, y temor de .A.. Y hazerloha oler en temor
 de .A.: y no à vista de sus ojos juzgarà, y no à oïda de sus ore-
 4 jas reprehenderà. Y juzgarà con justedad mendigos, y repre-
 hen-

henderá con derechedad por humildes de tierra: y herirá
 tierra con verdugo de su boca, y con espíritu de sus labios ma-
 tará malo. Y será justedad cintero de sus lomos: y la verdad 5
 cintero de sus riñones. Y morará lobo con carnero, y tigre 6
 con cabrito yazerà: y bezerro y caudillo y bufano auna, y
 moço pequeño guian en ellos. Y vaca y ossa pasceran, auna 7
 yazeràn sus niños: y leon como la vaca comerá paja. Y solazar- 8
 feha alechán sobre horado de bivora: y sobre gruta de basili-
 co destetado su mano meterà. No emmalesceran y no daña- 9
 ràn en todo monte de mi santidad: que se henchìo la tierra de
 sabiduria de .A., como águas à la mar cubrientes. Y será en el 10
 dia el esse, raiz de Ysay que estará por pendon de pueblos, à el
 gentes requerirán: y será su holgança honra. Y será en el dia el 11
 esse añadirá .A. segunda vez su mano para posseer à resto de
 su pueblo: que remanesciere de Assúr, y de Egypto, y de Pa-
 thros, y de Etiopia, y de Helám, y de Sinhar, y de Hamath, y
 de Islas de la mar. Y alçará pendon à las gentes, y apañará em- 12
 puxados de Israel: y esparzidos de Yehudà congregará, de
 quatro rincones de la tierra. Y tirarseha zelo de Ephràim, y 13
 angustiadores de Yehudá serán tajados: Ephràim no zela-
 rá à Yehudà, y Yehudà no angustiará à Ephràim. Y bolaràn 14
 en hombro de Pelistim al Occidente, auna prearàn à hijos de
 Oriente: Edom y Moab tendadura de su mano, y hijos de
 Hammón su obediencia. Y harà fegar .A. à lengua de mar de 15
 Egypto, y alçará su mano sobre el rio con fortaleza de su es-
 piritu: y herirloha (dividendo) por siete arroyos, y harà pisar
 cõ çapatos. Y será calçada para resto de su pueblo que será re- 16
 manescido de Assúr, assi como fue à Israel en dia de su subir
 de tierra de Egypto.

CAP. 12.

Y Dirás en el dia el esse, loartehe .A. por que te enñañaste 1
 contra mi: tornose tu furor y conhortasteme. He Dio 2
 de mi salvacion confiarmehe y no me espavoreceré: por que
 mi fortaleza y mi loor. Y A H. A., y fue à mi por salvacion.
 Y apozareis aguas con gozo: de fuentes de la salvacion. Y 3. 4
 direis en el dia esse, load à .A., llamad en su nombre, hazed sa-
 saber en los pueblos sus obras: membrad que fue enaltecido

5 su nombre. Psalmead à .A. que grandeza hizo : sabido esto
6 en toda la tierra. Alegrate y canta moradora de Zion : que
hasta grande entre ti Santo de Israel.

aquí.

C P P. 13.

1 **P**ROphesia de Babel que prophetizò Yesahyahu hijo de
2 Amoz. Sobre monte enaltescido levantad pendon, alçad
3 voz à ellos : alçad mano, y entraràn puertas de Principes. Yo
encomendè à mis aparejados : tambien llamè mis valientes
4 para mi furor ; alegrès en mi alteza. Voz de muchedumbre
en montes , semejança de pueblo grande : voz de sonido de
reynos de gentes apañadas, .A. Zebaoth contàn fonsado de
5 pelea. Vinientes de tierra de lexos, de cabo de los cielos : .A.,
6 y armas de su ira para dañar toda la tierra. Aullad, que cerca-
7 no día de .A. : como prea del abastado vendrà. Por tanto to-
das manos se afloxaràn : y todo coraçon de varon se desleirà.
8 Y feràn conturbados, angustias y dolores (los) travaràn ; co-
mo la parturiente se adoloriaràn ; cada uno à su compañero
9 se maravillaràn faces de flamas sus faces. He día de .A. vinien,
cruel, y saña, y ira de furor : para poner la tierra por desoladu-
10 ra, y sus pecadores destruirà della. Que estrellas de los cielos
y sus Oriones no haràn esclarecer su luz : escurecerseha el Sol
11 en su salir, y Luna no harà replandecer su luz. Y executarè
sobre mundo mal, y sobre malos su delicto : y harè cessar so-
12 bervia de sobervios : y altividad de fuertes harè baxar. Harè
precioso varon mas que oro fino : hombre mas que oro de
13 Ophir. Por tanto cielos harè estremecer, y temblarà la tier-
ra de su lugar : por saña de .A. Zebaoth, y por día de ira de su
14 furor. Y serà como corço empuxado, y como oveja, y no
apañan : cada uno à su pueblo cataràn, y cada uno à su tierra
15 huiràn. Todo el hallado serà alanceado : y todo el añadido
16 caerà en espada. Y sus niños seràn arrojados à sus ojos : seràn
17 reholladas sus casas, y sus mugeres seràn violadas. He yo des-
pertàn sobre ellos à Media : que plata no estimàn, y oro no
18 envolutàn en el. Y (còn) arcos moços arrojaren : y fruto de
19 vientre no apiadaràn, sobre hijos no apiadarà su ojo. Y serà
Babel cubdicia de reynos, hermosura de sobervia de Caldeos
como

como sovertimiento del Dio à Sedom y à Hamorà. No serà 20 poblada para siempre, y no serà morada hasta generacion y generacion: y no atenderà alli Arabio, y pastores (rebaños) no haràn yazer alli. Y yazeràn alli (animales) fieros, y hen- 21 chirseàn sus casas de hurones: y moraràn alli hijas de autillo, y diablos saltaràn alli. Y gritaràn gatos-silvestres en sus palacios, 22 y culebros en palacios de deleyte: y cercana para venir su hora, y sus dias no seràn alongados.

C A P. 14.

POr que apiadarà .A. à Iahacob, y escogerà mas en Israel, 1 y hazerlos ha reposar sobre su tierra: y ancompañarse ha el peregrino sobre ellos, y juntarse han sobre casa de Yahacob. Y tomarlo han pueblos y traerlos han à su lugar, y heredarfe- 2 han dellos casa de Israel sobre tierra de .A., por siervos, y por esclavas: y seràn captivantes à sus captivantes, y podestaran en sus apretantes. Y serà en dia que hiziere reposar .A. à 3 ti de tu trabajo, y de tu estremicion: y del servicio el duro que fue hecho servir en ti. Y alçarà la parabola la esta sobre 4 Rey de Babel, y diràs: como cessó apretador, cessó (Babel la) dorada. Quebrò .A. vara de malos: verdugo de podestadores. 5 Hirien pueblos con saña, herida continua: podestàn con furor gentes, perseguido no se vedò. Reposó, sossegó toda la 7 tierra: alçaron cantico. Tambien los abetos se alegraron de ti, 8 alarzes del Lebanòn: desde que yaziste no subirà el tajador sobre nos. Fuessa de abaxo se estremesció por ti à encuentro 9 de tu venida: despertàn à ti muertos, todos señores de tierra; hizo levantar de sus sillas todos Reyes de gentes. Todos el- 10 los gritaràn y diràn à ti: tambien tu fuiste enfermo como nos, à nos fuiste comparado. Fue descendida à fuessa tu sobervia, 11 sonido de tus gaytas: debaxo de ti fue estradado gusano, y tu cubridor gusano. Como caiste de los cielos luzero hijo de 12 mañana? fuiste tajado à tierra aflacàn à las gentes. Y tu dixiste 13 en tu coraçon à los cielos subiré; mas arriba de estrellas del Dio alçaré mi silla: y assentarme he en monte de plazo, en rincones de Septentrion. Subirè sobre alturas de nuve: asemejar- 14 me he al Alto. Decierto à fuessa seràs descendido, à rincones 15

16 de sepultura. Tus veyentes à ti catarán, à ti contemplarán: si
 este el varon hazien estremecer la tierra, hazien temblar rey-
 17 nos? Puso mundo como desierto, y sus ciudades derrocó: à
 18 sus encarcelados no abrió carcel. Todos Reyes de gente to-
 19 dos ellos yazieron en honra cada uno en su casa. Y tu fuiste
 echado de tu sepultura, como ramo abominable; (assi) vestido
 de matados, horadados de espada: descendientes à piedras
 20 de sepultura como cuerpo (muerto) rehollado. No te aunarás
 con ellos en sepultura, que tu tierra dañaste, tu pueblo mata-
 21 te: no será llamado para siempre simiente de malinos. Apare-
 jad à sus hijos degollio, por pecados de sus padres: no se le-
 vanten y hereden tierra, ni se hinchán faces de mundo de
 22 enemigos. Y levantarmehe contra ellos, dicho de .A. Zeba-
 oth: y tajaré de Babel, nombre, y resto, y hijo, y nieto, dicho
 23 de .A.. Y ponerlahe por heredad de erizo, y lagunas de aguas:
 y barrerlahe con escoba de destruicion, dicho de .A. Zeba-
 24 oth. Juró .A. Zebaoth por dezir: si no assi como pensé assi
 25 fue? y assi como aconsejé assi ella se afirmará? Por quebrantar
 Assúr en mi tierra, y sobre mis montes lo rehollaré: y tirar-
 seha de sobre el su yugo, y su carga de sobre su hombro se ti-
 26 rarà. Este el consejo el aconsejado sobre toda la tierra: y esta
 27 la mano la tendida sobre todas las gentes. Que .A. Zebaoth
 aconsejó, y quien baldarà? y su mano la tendida, y quien la
 28 harà tornar? En año de morir el Rey Ahaz: fue la Prophe-
 29 cia la esta. No te alegres Peleseth toda tu, que fue quebrado
 verdugo de tu heridor: que de raiz de culebro, saldrà basi-
 30 lisco, y su fruto ardedor abolàn. Y pasceràn primogenitos de
 mendigos, y desseosos à fluza yazeràn: y matarè con hambre
 31 tu rais, y tu resto matarà. Aúlla puerta, esclama ciudad; de-
 fleida Peleseth toda tu: que de Septentrion humo vinièn, y
 32 ni tan solo uno en sus plazos. Y que responderà mensajeros
 de gente: que .A. acimientó Zion; y en ella se abrigarán
 pobres de su pueblo.

CAP. 15.

1 **P**rophecia de Moab: que de noche fue preada Har Mo-
 ab, fue tajada; que de noche fue preada Kir-Moab, fue
 tajada.

tajada. Subiò (Moab) à la casa , y Dibon à los altares para 2
 lloro; sobre Nebò y sobre Medbà, Moab aullarà; en todas sus
 cabeças messedura , toda barva tajada. En sus calles se ciñie- 3
 ron sacos : sobre sus techos y en sus plaças todo el aullarà des-
 cendien en lloro. Y exclamarà Hesbòn , y Elhalé hasta Iahaz 4
 serà oida su voz : por tanto armados de Moab aublaràn, su al-
 ma aublarà para sí. Mi coraçon à Moab exclamarà, sus fugiti- 5
 vos hasta Zohar , bezerra aterceada : que en subida del Luc-
 hith en lloro subirà en ella, que camino de Horonàim excla-
 macion de quebranto despertaràn. Que aguas de Nimrim, 6
 por desoladuras seràn : que se secò yerva, atemose hermollo,
 verdura no fue. Por tanto riqueza (que) hizo , y su substan- 7
 cia; sobre arroyo de los sauzes los llevaràn. Que rodeò la ex- 8
 clamacion à termino de Moab : hasta Eglaim su aullido , y
 Beer-Elim su aullido. Que aguas de Dimon se henchieron 9
 de sangre; que pondre sobre Dimon añadidas: por escapadu-
 ra de Moab leon; y à resto de tierra.

C A P. 16.

EMbiad carnero à podestàn tierra, de peña al desierto : à 1
 monte de hija de Zion. Y serà como ave esmovien se de 2
 nido embiada : seràn aldeas de Moab passages de Arnòn.
 Trae consejo, haz juicio , pon como noche tu sombra entre 3
 siestas : encubre empuxados, esmovido no descubras. Mo- 4
 raràn en ti mis empuxados , Moab se cobertura à ellos delan-
 te preador : que se atemò el chupador, atemose preador , fe- 5
 nescieron se rehollador de la tierra. Y serà aparejada en mer- 6
 ced silla , y assentarse ha sobre ella en verdad, en tienda de Da-
 vid : juzgan y requirien juicio y pressuroso de justedad. Oi- 6
 mos sobervia de Moab sobervio mucho : su altividad y su so-
 bervia y su ira , no verdad sus mentiras. Por tanto aullarà 7
 Moab, por Moab todo el aullarà : por cimientos de Kir-Ha-
 refeth gemireis , como majados. Que vides de Hesbòn fue 8
 tajado, vid de Sibmà , señores de gentes majaron sus sar-
 mientos, hasta Yahazer llegaron , yerraron en desierto : sus
 ramas se estendieron, passaron mar. Por tanto lloraré con llo- 9
 ro Iahazer, vid de Sibmà hartarte he con mi lagrima ; Hesbòn

y Elhalè : que sobre (fruto de) tu verano , y sobre tu segada
 10 canto (de segadores) cayó. Y acogerseha alegría y gozo del
 Carmel, y en las viñas no será cantado, no será aulado : vino
 en lagares no pizarà el pizador , canto (de pisadores) hize
 11 cessar. Por tanto mis intestinos por Moab como harpa rugi-
 12 ràn : y mi entraña por Kir-hares. Y será quando fuere visto,
 que se cansó Moab sobre el altar : y vendrà à su santuario por
 13 orar y no podrá. Esta la palabra que habló .A. à Moab desde
 14 entonces. Y agora habló .A. por dezir en tres años , como
 años de aquiladizo , y será menospreciada honra de Moab,
 con todo el exercito el mucho : y resto poco poquito no
 mucho.

CAP. 17.

1 **P**rophecia de Damasco: he Damasco tirada de (ser) ciu-
 2 dad; y será monton de ruina. Dexadas ciudades de Ha-
 3 roher : por rebaños serán , y yazeràn, y no estremecièn. Y
 baldarseha encastilladura de Ephràim , y reyno de Damasco,
 y resto de Aràm : como honra de hijos de Israel serán, dicho
 4 de .A. Zebaoth. Y será en el dia el esse se enflaquecerà honra
 5 de Iahacob : y grossura de su carne se emmagrecerà. Y será
 como apañar segador mies , y su brazo espigas sega : y será
 6 como cogedor de espigas en valle de Rephaim. Y remanef-
 cerà en el rebuscos como sacudimiento de oliva; dos tres gra-
 nos en cabo de ramo : quatro cinco en sus ramas frutiferas di-
 7 cho de .A. Dio de Israel. En el dia el esse catarà el hombre à
 8 su hazedor : y sus ojos à Santo de Israel veràn. Y no catarà à
 las aras, obra de sus manos : y lo que hizieron sus dedos no
 9 verà, y las aladreas y las solaneras. En el dia el esse serán ciu-
 dades de su fortaleza como dexamiento de ramo , y rama,
 10 que dexaron delante hijos de Israel : y será desoladura. Por
 que olvidaste Dio de tu salvacion, y Peña de tu fortaleza no
 recordaste : por tanto plantaràs plantas hermosas, y sarmien-
 11 to extraño lo sembraràs. En dia de tu plantacion haràs crecer,
 y por la mañana tu simiente haràs florecer : movimiento de
 12 ramo en dia de herimiento y dolor defasfuzado. Guay mu-
 chedumbre de pueblos muchos, como ruido de mares rugi-
 ràn :

ràn : y sonido de naciones, como sonido de aguas fuertes sonaràn. Naciones como sonido de aguas muchas sonaràn, y reprehenderà en el, y huirà de lexos : y serà perseguido como ramo de montes delante viento, y como cardo delante torvellinò. A hora de tarde, y he conturbacion, antes de mañana no ella : esta parte de nuestros reholladores, y fuerte de nuestros preadores.

C A P. 18.

GUay tierra sombrosa de alas : que allende à rios de Etiopia. El embian por la mar mensajeros, y en vasos de junco sobre faces de aguas; andad mensajeros ligeros à gente sontraida y pelada, à pueblo temeroso desde (que fue) el, y adelante : gente liña liña y rehollamiento que prearon rios su tierra. Todos habitantes de mundo, y moradores de tierra : como alçar pendon (sobre) montes veredes, y como tañer sôphar oyredes. Que assi dixo .A. à mi, soslegaré y cataré en mi assiento : como calor claro empues lluvia, como nuve de rocío en calor de segada. Que antes de segada como atemarse flor, y agraz maduràn serà su flor : y tajarà los ramitos con podaderas, y à las ramas apartarà cortarà. Seràn dexados auna à ave de montes, y à quatropea de la tierra : y averanarà sobra ella la bolatilla, y toda quatropea de la tierra sobre ella invernará. En la hora la essa serà llevado presente à .A. Zebaoth, pueblo prolongado, y pelado, y de pueblo temeroso desde (que fue) el, y à delante : gente liña liña y rehollamiento, que prearon rios su tierra, à lugar de nombre de .A. Zebaoth monte de Zion.

C A P. 19.

Prophecia de Egypto : he .A. cavalgàn sobre nuve ligera, y vendrà en Egypto, y moverseàn idolos de Egypto delante el, y coraçon de Egypto se desleirá entre el. Y mezclarè Egypto con Egypto, y pelearàn cada uno con su hermano, y cada uno con su compañero: ciudad con ciudad, reyno con reyno. Y serà vaziado espiritu de Egypto entre el, y su consejo desharè : y requeriràn à los idolos, y à los hechizeros, y à los pithones, y à los adevinos. Y entregarè à Egypto

Egypto en mano de señor duro: y Rey fuerte podestará en
 5 ellos, dicho del Señor .A. Zebaoth. Y destajarseán aguas de
 6 la mar, y rio se desertará y secarseha. Y alexarseán rios, secar-
 seán, y desertarseán rios de Egypto: caña y carrizal serán
 7 tajados. Reverdido sobre rio, cerca orilla de rio: y toda
 8 sembradura de rio se secará, será empuxada, y no ella. Y atris-
 tarseán los pescadores y alutarseán todos echantes en rio an-
 zuelo: y espandientes red sobre faces de aguas serán desfalle-
 9 fidos. Y avergonçarseán labrantes linos peynados: y texientes
 10 redes. Y serán sus redes majadas: todos hazientes pesque-
 11 ras en pielagos para pexe. Decierto locos señores de Zohan,
 sabios consejeros de Parhò, consejo entorpecido: como di-
 reis por Parhò, hijo de sabios yo, hijo de Reyes de antigüe-
 12 dad. Adò ellos, adó aqui tus sabios, y denuncién agora à ti: y
 13 sepan que aconsejó .A. Zebaoth sobre Egypto? Fueron en-
 loquecidos señores de Zohan, fueron sombaidos Principes de
 14 Noph: hizieron errar à Egypto rincon de sus tribus. .A.
 mezclò entre ella espiritu de atorcimientos: y hizieron errar
 à Egypto en toda su obra como errar borracho en su vomito.
 15 Y no será à Egypto obra: que haga cabeça y cola, ramo y
 16 junco. En el dia el esse será Egypto como mugeres: y estre-
 mecerseha y espavorecerseha delante alçadura de mano de
 17 .A. Zebaoth que el alçan sobre el. Y será tierra de Iehudà à
 Egypto por temblor, todo el que membrare à ella, se ate-
 morizarà: delante consejo de .A. Zebaoth que el aconsejàn
 18 sobre el. En el dia el esse serán cinco ciudades en tierra de E-
 gypto hablantes lengua Kenaanea, y jurantes por .A. Zeba-
 19 oth: ciudad de Heres será dicho à una. En el dia el esse será ara
 à .A., en medio de tierra de Egypto: y estancia cerca su ter-
 20 mino à .A.. Y será por señal y por testigo à .A. Zebaoth en tier-
 ra de Egypto: por que exclamarán à .A. por apretantes, y em-
 21 biará à ellos salvador, y grande, y escaparlosa. Y será conof-
 cido .A. de Egypto, y conoscerán Egypcianos à .A. en el dia
 el esse: y harán sacrificio y presenre, y prometerán promessa
 22 à .A. y pagaràn. Y llagarà .A. à Egypto llagando y melezinan-
 do: y tornarfeán hasta .A., y será aplacado dellos y melezi-
 narlosa.

narlosha. En el dia el esse serà calçada desde Egypto à Assúr, 23
y entrará Assúr en Egypto, y Egypto en Assúr: y servirán
Egypto con Assúr (à .A..) En el dia el esse serà Israel tercio à 24
Egypto y à Assúr: bendicion entre la tierra. Que lo bendixo 25
.A. Zebaoth por dezir: bendito mi pueblo de Egypto, y he-
cha de mis manos Assúr, y mi heredad Israel.

C A P. 20.

EN año de venir Thartan à Asdod, en embiar à el Sargon 1
Rey de Assúr: y peleò con Asdod, y prendiola. En la 2
hora la essa hablò .A. por mano de Yefahyahu hijo de Amoz
por dezir; anda y soltaràs el faco de sobre tus lomos, y tu cal-
çado descalçaràs de sobre tu piès: y hizo assi, andando desnudo
y descalço. Y dixo .A., como anduvo mi siervo Iefahyahu 3
desnudo y descalço; tres años señal y maravilla (serà) sobre
Egypto y sobre Etiopia. Assi guiarà Rey de Assúr à captivi- 4
dad de Egypto, y à captiveriò de Etiopia, moços y viejos des-
nudos y descalços: y descubiertos de verguença de deshonra
de Egypto. Y quebrantarfeàn y registrarfeàn: de Etiopia su 5
mira, y de Egypto su gloria. Y dirà morador de la ysla la esta 6
en el dia el esse, he assi nuestra mira, que huimos alli por ayu-
da para librarnos delante Rey de Assúr: y como seremos es-
capados nos.

C A P. 21.

PRophecía de desierto de mar: como torvellinos en 1
Meridion para passar, de desierto vinién, de tierra teme-
rosa. Vision dura fue denunciada à mi: el falsador (contra) 2
falsán y el preador (contra) preàn, sube Helàm, encastilla Ma-
day, todo su suspiro hize cessar. Por tanto se henchieron mis 3
lomos de dolor; dolores me travaron como dolores de partu-
riente: atorcime de oír, conturbème de ver. Errò mi coraçon, 4
tiembla me conturbò: à noche de mi desseò pusò à mi por es-
tremicion. Ordenar, la mesa, atalayar el atalayador, comer y 5
bever, levantadvos los señores, y ungid escudo. Por que assi 6
dixo à mi .A.: anda haz estar el atalayador, lo que viere de-
nuncie. Y viò quatregua de par de cavalleros, quatregua de 7
año, quatregua de camello: y escuchò escuchamiento,
mucho

8 mucho escuchamiento. Y llamò leon : sobre atalaya, .A. yo
 estan continuo de dia, y sobre mi guarda yo està todas las no-
 9 ches. Y he este vinièn quatregua de varon de par de cavalle-
 10 ros : y respondiò y dixo, cayò, cayò Babel, y todos doladi-
 zos de sus dioses quebrò à tierra. Mi trilladura, y hijo de mi
 era: (lo) que oì de con .A. Zebaoth Dio de Israel denunciè
 11 à vos. Prophecìa de Dumà : à mi claman de Sehir, guarda-
 12 dor que de noche, guardador que de noche? Dixo guarda-
 dor, vino mañana, y tambien noche : si buscaredes buscad,
 13 tornad venid. Prophecìa sobre Arabia : en bosque en Arabia
 14 maniredes, caminos de Dedanim. A encuentro de sequioso
 venid aguas : habitantes de tierra de Temà, con su pan ade-
 15 lantad à vagabundo. Por que delante espadas se esmovieron:
 delante espada tendida, y delante arco armado, y delante gra-
 16 veza de pelea. Por que assi dixo .A. à mi : en termino de año
 como años de alquiladizo, y atemarscha toda honra de Ke-
 17 dar. Y resto de cuento de arco de valientes de hijos de Ke-
 dar se apocaràn : por que .A. Dio de Israel hablò.

C A P. 22.

1 **P**rophecìa de valle de vision : que à ti aqui? que subiste
 2 toda tu à los tejados. De tumultos llena, ciudad albo-
 rotadera, ciudad gozosa : tus matados no matados de espada,
 3 y no muertos de pelea. Todos tus Principes se esmovieron
 auna (de pavor) de arco fueron atados: todos tus allados fuerò
 4 atados auna de lexos huyeron. Por tanto dixe, afloxad de mi a-
 margamehe con lloro: no os aquexedes para conhortarme so-
 5 bre quebranto de hija de mi pueblo. Por q̄ dia de consumicion
 y rehollamiento y conturbacion de .A. Dio Zebaoth en valle
 6 de vision: derrocàn muro y exclamacion al monte. Y Helàm
 tomò carcax, en quatregua de hōbres y cavalleros: y Kir des-
 7 cubrió escubrió escudo. Y fue escogidura de tus valles hen-
 chieronse de quatregua: y los cavalleros lidiando lidiaron à la
 8 puerta. Y descubrió (el enemigo) à antipara de Iehudà : y ca-
 9 taste en el dia el esse à arma de casa del bosque. Y à hendedu-
 ras de ciudad de David vistes q̄ se muchiguaron: y congregaf-
 10 tes à aguas de la alberca la baxa. Y à casas de Ierusalaim cõtastes:
 y derro-

y derrocastes las casas para encaftillar el muro. Y laguna hezif- 11
 tes entre los dos muros, para aguas de la alberca la vieja: y no
 catastes à su hazedor, y su formador de lexos, no viftes. Y lla- 12
 mò. A. Dio Zebaoth en el dia el effe, à lloro y à endecha y à
 melfadura, y à ceñidero de faco. Y he gozo y alegria matando 13
 vacas y degollando ovejas, comiendo carne y beviendo vino:
 comiendo y beviendo, por que mañana moriremos. Y es def- 14
 cubierto en mis orejas. A. Dio Zebaoth: fi ferà perdonado el
 delicto el effe à vos hafta que murades dixo. A. Dio Zebaoth?
 Affi dixo. A. Dio Zebaoth: anda entra al theforero el effe à 15
 Sebnà que fobre la casa. Que à ti aqui? y quien à ti aqui? que 16
 tajaſte à ti aqui ſepultura? (como) tajàn en alto ſu ſepultura,
 eſculpien en peña morada à el. He. A. haziente mover movi- 17
 miento o varon: y embolverteha embolviendo. Cercando te 18
 cercarà con cerco, como pelota à tierra ancha de lugares: (te
 echara) alli moriràs y alli quatreguas de tu honra, deshonna
 de caſa de tu ſeñor. Y empuxartehe de tu eſtancia: y de tu 19
 eſtado te derrocarà. Y ferà en el dia el effe, y llamaré à mi ſiervo 20
 à Eliakim hijo de Hilkiyahu. Y hazerlohe veſtir tu tunica, y 21
 con tu cintero lo eſfoçaré; y tu dominio darè en ſu mano: y
 ferà por padre à morador de Yeruſalaim, y à caſa de Yehudà.
 Y daré llave de caſa de David ſobre ſu hombro: y abrirà y no 22
 cerràn, y cerrarà y no abrièn. Y hincarlohe (como) eſtaca en 23
 lugar firme: y ferà por ſilla de honra de caſa de ſu padre. Y 24
 colgaràn ſobre el toda honra de caſa de ſu padre, los hijos, y
 los nietos, todos vaſos del menor: de vaſos de los bacines, y
 hafta todos instrumentos de las gaytas. En el dia el effe dicho 25
 de. A. Zebaoth ſe tirarà la eſtaca la hincada en lugar firme: y
 ferà decipada y caerà y ferà tajada la carga que ſobre ella; por
 que. A. hablò.

C A P. 23.

Prophecia de Zor: aullad naves de Tarſis que fue preada 1
 de (ſer) caſa para venir; de tierra de Kitim fue deſcubier-
 to à ellos. Callad moradores de yſſa: mercader de Zidon paſ- 2
 ſàn mar te henchieron. Y en aguas muchas ſimiente de Nilo 3
 ſegada de rio de ſu renuevo: y fue negociacion de gentes. Ar- 4
 regiſta-

registatè Zidon que dixo mar, fortaleza de la mar por dezir :
 no me adbloriè y no parì, y no engrandeci mancebos, ni enal-
 5 teci virgenes. Como oïda de Egypto se adoloriaràn como
 6 7 oïda de Zor. Passad à Tarsis : aullad moradores de ysla. Si
 esta à vos agradable : de dias de antigüedad su antigüedad, lle-
 8 varlaàn sus piès de lexos para morar. Quien aconsejó esto so-
 bre Zor la encoronadera ? que sus mercaderes señores, sus ne-
 9 gociadores nobles de tierra. .A. Zebaoth la aconsejó : para
 abiltar sobervia de toda hermosura, para menospreciar todos
 10 nobles de tierra. Passa de tu tierra como rio : hija de Tarsis no
 11 fortaleza mas. Su mano tendiò sobre la mar hizo estremecer
 reynos : .A. encomendò contra Kenaan para destruir sus
 12 fortalezas. Y dixo, no añadiràs mas para agradarte : la sobre-
 forçada virgen de hija de Zidon, à Kitim levántate passa, tam-
 13 bien alli no será reposo à ti. He tierra de Caldeos, este pueblo
 no fue, Aslúr la acimientò para naves : levantaron sus torres,
 14 decimientaron sus palacios, pusola por ruina. Aullad naves
 15 de Tarsis : que fue preada vuestra fortaleza. Y será en el dia
 el esse y será olvidada Zor setenta años, como dias de Rey
 uno : de cabo de setenta años será à Zor como cantico de la
 16 errada. Toma harpa rodea ciudad, errada olvidada : benefi-
 17 ciò tañiendo, muchigua cantico, para que seas membrada. Y
 será de cabo de setenta años visitará .A. à Zor, y tornarfeha à
 su mercancia : y mercadeará à todos reynos de la tierra sobre
 18 faces de la tierra. Y será su mercaderia y su ganancia santidad
 à .A.; no será atesorada, y no será heredada : salvo à estantes
 delante .A. será su mercaderia; para comer à hartura, para co-
 bertura fuerte.

CAP. 24.

1 **H**E .A. vazian la tierra y destruyenla : y sovertirá sus fa-
 2 ces, y hará esparzir sus moradores. Y será como el pue-
 blo como el sacerdote; como el siervo, como su señor; como
 la sierva, como su señora: como el compràn, como el vendièn;
 como el prestàn, como el tomàn prestado; como el acreador,
 3 como el deudor en el. Vaziando será vazuada la tierra, y pre-
 4 ando será preada : por que .A. hablò à la palabra la essa. Da-
 ñose

ñose cayò la tierra ; fue desfallecido , cayò mundo : fueron
 desfallecidos altura de pueblo de la tierra. Y la tierra falsó 5
 debaxo sus moradores : que passaron leyes, passaron fuero,
 baldaron firmamento perpetuo. Por tanto juramento (falso,) 6
 afinò tierra , y fueron asolados morantes en ella: por tanto se
 secaron moradores de tierra , y serà remanescido varon poco.
 Dañose mosto fue tajada vid : sospiraron todos alegres de co- 7
 raçon. Baldosse gozo de adufles, baldosse sonido de gozofos : 8
 baldosse gozo de harpa. Con cantico no beberàn vino : amar- 9
 garà fizra à sus bevientes. Fue quebrantada ciudad de vague- 10
 dad: fue encerrada toda casa de entrada. Esclamacion sobre el 11
 vino en las calles: escureciose toda alegria , captivose gozo de
 la tierra. Remanesciò en la ciudad soledad, y (en) desolacion 12
 serà majada puerta. Que assi serà entre la tierra entre los pue- 13
 blos : como sacudimiento de oliva , como rebuscos quando
 se atemàre vendimia. Ellos alçaràn su voz , cantaràn : en lo- 14
 eania de .A. agradarseàn de Occidente. Por tanto en valles 15
 honrad à .A.: en yslas de la mar nombre de .A. Dio de Israel.
 De cabo de la tierra psalmeamientos oïmos, hermosura al jus- 16
 to , y dixe, secreto à mi , secreto à mi , guay à mi : falsarios
 falsaron , y falsamiento de falsarios falsaron. Miedo y fuefía, 17
 y lazo : sobre ti morador de la tierra. Y serà el huyèn de voz 18
 del miedo, caerà en la fuefía, y en subien de entre la fuefía se-
 rà preso en el lazo : por que ventanas del cielo fueron abier-
 tas, y temblaron cimientos de tierra. Quebrantando se que- 19
 brantò la tierra : desmenuzando se desmenuzò tierra, resval-
 ando se resvalò tierra. Moviendo se esmoviò tierra como 20
 borracho; y esmoversèha como choça: y en gravecerseà sobre
 ella su rebello, y caerà y no añadirà à levantarse. Y serà en el 21
 dia el esse executarà .A. sobre exercito del alto, en alto : y so-
 bre reyes de la tierra, sobre la tierra. Y serán cogidos cogimi- 22
 ento (como) encarcelado en pozo , y serán encerrados con
 encerramiento : y por muchedumbre de dias serán visitados.
 Y repudiarseha la Luna , y avergonçarseha el Sol : por que 23
 reynò .A. Zebaoth en monte de Zion y en Yerusalaim; y es-
 cuenta sus viejos honra.

- 1 **A** Mi Dio tu enaltecertehe, loarè tu nombre; por que
 2 . **A** . heziste maravilla:consejos de lexis verdad firme.Por
 que pusiste ciudad por monton; ciudad encastillada por ruy-
 na: palacio de estraños de (ser) ciudad, para siempre no ferà
 3 fraguada. Por tanto te honraràn pueblo fuerte: ciudad de
 4 gentes fuertes te temeràn. Que fuisse fortaleza al mendigo,
 fortaleza al desseofo en angustia à el: abrigo de rabdon, som-
 bra de secura, por que espiritu de fuertes como rabdon (der-
 5 rocàn) muro. Como secura en lugar seco, tumulto de estra-
 ños quebrantaràs: secura en sombra de nube, tajamiento de
 6 fuertes quebrantarà.Y harà .A. Zebaoth à todos los pueblos
 en el monte el este combite de tutanos,combite de fundages:
 7 grossuras de maullares, de hezes coladas. Y desharà en el
 monte el este faces de la cubierta, la cobijada sobre todos
 los pueblos: y el señorio el enseñoreado sobre todas las gen-
 8 tes. Desharà la muerte para siempre, y arrematarà .A.
 Dio lagrima de sobre todas faces: y repudio de su pueblo a-
 9 partarà de sobre toda la tierra por que .A. hablò. Y dirà en
 el dia el esse, he nuestro Dio este esperamos à el, y salvarnos-
 ha: este .A. esperamos à el agozarnosemos y legrarnosemos
 10 en su salvacion. Que posarà mano de .A. en el monte el este:
 y ferà trillado Moab en su lugar como se trilla paja en mula-
 11 dar. Y espanderà sus manos entre ella; como espande el nada-
 dor para nadar: y baxará su sobe^{ria} via con codos de sus manos.
 12 Y encastilladura de altura de tus cercas oprimirà, baxarà,harà
 llegar à tierra, hasta polvo.

- 1 **E** N el dia el esse ferà cantado el cantico el este en tierra de
 Yehudà: ciudad de fortaleza à nos, salvacion pondrà,
 2 cercas y barbacana. Abrid puertas: y entre gente justa, guar-
 3 dan fidelidades. Inclinacion conjunta (à ti,) guardaràs, paz
 4 paz:por que en ti confiada.Confiad en .A. hasta siempre: por
 5 que en Y A H .A. fortaleza de mundos. Por que hizo opri-
 mir moradores de altura; ciudad enaltefcida: baxarlaha ba-
 6 xarlaha hasta tierra, hazerlaha llegar hasta polvo. Rehollar-
 laha

laha piè : piès de pobre, passos de mendigos. Sendero al jus- 7
to de derechdades : o derecho sendero de justos contrape-
saràs. Tambien en sendero de tus juizios. A. te esperamos: à 8
tu nombre y à tu memoria desseo de alma. (Con) mi alma te 9
desseé en la noche (mientras) mi espíritu entre mi te amaña-
nearé: por que como tus juizios sobre la tierra, justedad de-
prenden moradores de mundo. Serà apiadado malo? que no 10
deprendió justedad; en tierra de derechdades atuerce: y no
vé alteza de. A. . A. enaltecióse tu mano no vén: veràn y a- 11
vergonçarseàn, (por) zelo de pueblo, tambien fuego, tus an-
gustiadores los quemarà. A. ordenaràs paz à nos: por que 12
tambien todas nuestras obras obraste à nos. A. nuestro Dio, 13
enseñorearonnos señores afuera de ti: solamente en ti mem-
braremos tu nombre. Muertos no biviran; defuntos no se 14
levantaran: por tanto executaste y destruístelos, y deperdis-
te toda memoria dellos. Añadiste à la gente. A. , añadis- 15
te à la gente honraste: alexastete todos cabos de tierra.
.A. en angustia te visitaron: derramaron oracion (quando) 16
tu castigo à ellos. Como encintada se llega para parir, adolo- 17
riase exclama por sus dolores: allí fuimos delante ti. A. . Con- 18
cebimos adoloriamonos, como si parieramos viento: salva-
ciones no fue hecha en la tierra, y no cayeron moradores de
mundo. Biviràn tus muertos (como) mi calabrina se levan- 19
taràn: despertad y cantad moradores de polvo, por que ro-
cio de verduras tu rocío y tierra defuntos echarà. Anda mi 20
pueblo entra en tus camaràs, y cierra tus puertas por ti: es-
condete como poco momento hasta que passe yra. Por que 21
he. A. salien de su lugar para executar delicto de morador de
la tierra sobre el: y descubrirà la tierra à sus sangres, y no cu-
brirà mas sobre sus matados.

C A P. 27.

EN el dia el esse executarà. A. con su espada la dura y la 1
grande y la fuerte, sobre Liviathan culebro encerrado,
y sobre Liviathan culebro retuerto: y matarà al dragon que
en la mar. En el dia el esse, viña vinosa cantad à ella. Yo. A. 2. 3
guardàn à ella, à momentos la harè regar: por que no

guardàn à ella, à momentos, la haré regar: por que no execu-
 4 te (enemigo) sobre ella, de noche y de dia la guardarè. Y ra no
 à mi: quien me dieffe espino y cardo en la pelea, passèara por
 5 ella encendierà la auna. O travara en mi fortaleza; harà paz à
 6 mi, paz harà á mi. (En) los (dias) vinientes, arraygarà Iahacob;
 hermollerà y florecerà Israel: y henchirseàn faces de mun-
 7 do de renuevo. Si como herida de su heridor lo hiriò? si co-
 8 mo matança de sus matados fue matado? En medida en em-
 biandola la barajas: apartò con su espiritu el duro en dia de
 9 solano. Por tanto con esto serà perdonado delicto de Yaha-
 cob, y este todo fruto de apartamiento de su pecado: en su
 poner todas piedras de ara como piedras de cal desmenuza-
 10 das, no se alevantaràn aladreas y solaneras. Que ciudad
 encañillada solitaria; morada desamparada y dexada como
 el desierto: alli pascerà bezerro, y alli yazerà, y atemará
 11 sus ramos. En secandose sus ramas seràn quebrantadas; mu-
 geres vinientes ardientes à ella: por que no pueblo de
 entendimientos el, por tanto no lo apiadarà su hazedor,
 12 y su formador no lo agraciara. Y serà en el dia el esse facu-
 dirà .A. desde madre del rio hasta arroyo de Egypto: y
 13 vos seredes cogidos uno à uno hijos de Israel. Y serà en el
 dia el esse serà tañido con sophar grande, y vendrán los de-
 perdididos en tierra de Assúr, y los empuxados en tierra de
 Egypto: y encorvarseàn à .A. en monte de la santidad en
 Yerusalaim.

C A P. 28.

1 **G**Uay corona de sobervia de borrachos de Ephràim; y
 2 que sobre cabeça de valle de grossuras, majados de vino. He
 dia fuerte y enfortecido à .A. como rabdon de pedrisco,
 tempesta de tajamiento: como rabdon de aguas muchas on-
 3 deantes, harà posar à tierra con poder. Con piès seràn rehol-
 4 ladas; corona de sobervia de borrachos de Ephràim. Y serà
 flor cayèn cubdicia de su hermosura, que sobre cabeça de
 valle de grossuras: como higo temprano en antes (fruto) de
 verano, el qual verà el veyèn à el, mientras el, en su palma lo
 5 tragarà. En el dia el esse serà .A. Zebaoth por corona de des-
 feo,

feo, y por toca de hermosura: à resto de su pueblo. Y por 6
 espíritu de juicio: à están sobre el juicio, y por barragania à
 hazientes retraer pelea à puerta. Y tambien estos con vino er- 7
 raron, y con fizra traserraron: sacerdote y Propheta erraron,
 con fizra, fueron dañados del vino; erraron de la fizra, erraron
 en vision, tropezaron en juicio. Que todas meas son 8
 llenas de vomito y inmundicia: sin (aver) lugar. A quien en- 9
 fañarà fabiduria, y a quien harà entender oída: destetados de
 leche arrancados de tetas. Que mandamiento empues man- 10
 damiento, mandamiento empues mandamiento; linea em-
 pues linea, linea empues linea: poco alli, poco alli. Por que 11
 con tartamudos de habla, y con lengua otra: hablarà (el Pro-
 pheta) al pueblo el este. El qual dixo à ellos, esta la holgança 12
 hazed reposar al lasso, y este el reposo: y no quisieron oir. Y 13
 serà à ellos palabra de. A. mandamiento empues mandamien-
 to, mandamiento empues mandamiento; linea empues linea
 linea empues linea; poco alli, poco alli: para que anden y tro-
 piecē atras, y seàn quebrantados, y seàn enlazados y seàn pre-
 sos. Por tanto oíd palabra de. A. varones de escarnio: domi- 14
 nadores del pueblo el este que en Ierusalaim. Por que dexis- 15
 tes, tajamos firmamento con muerte; y con fueſſa hezimos
 pacto: açote arrabdonan quando passàre no nos vendrà, por
 que pusimos mentira nuestro abrigo, y en falsedad fuimos
 encubiertos. Por tanto assi dixo. A. Dio, he yo acimiento en 16
 Zion piedra: piedra de fortaleza, rincon precioso, cimiento à
 cimentado, el creyén no apressure. Y pondrè juicio por liña, 17
 y justicia por plombina: y barrerà pedrisco abrigo de menti-
 ra; y encubrimiento de aguas ondearàn. Y serà baldado 18
 nuestro firmamento con muerte, y vuestro pacto con fueſſa
 no se afirmará: açote arrabdonan quando passàre y seredes
 à el por reholladura. De tiempo de su passar tomarà à vos, 19
 que por la mañana por la mañana passará, en dia y en noche:
 y serà decierto tiembla entendiendo oída. Que se acor- 20
 tò el estrado de sobrar: y la cubierta se estrechò quando
 se entrò. Por que como monte de Perazim se alevantará. A., 21
 como valle en Gibhon se estremecerà: para hazer su obra,

- 22 estraña su obra, y para labrar su labor, agena su labor. Y agora no escarnesçades, por que no se esfuerçen vuestros castigos: que fin y determinada oï de con .A. Dio Zebaoth, 23 sobre toda la tierra. Escuchad y oïd mi voz: escuchad y oïd 24 mi dicho. Si todo el dia ararà el arante para sembrar: soltarà 25 y desmenuzará su tierra. Decierto si ygualare sus faces y derramare axenus, y comino esparziere: y pufiere trigo 26 medido y cevada señalada, y espelta en su termino. Y castigarloha al juizio, su Dio le amostará. Que no con trillo 27 será trillado axenus; ni rueda de carreta sobre comino será arrojada: mas con vara será sacudido axenus y comino 28 con verdugo. Pan será desmenuzado que no para siempre trillando lo trillará: ni consumirá rueda de su carreta, y dientes (de su trillo) no lo desmenuzará. Tambien esto de con .A. Zebaoth salió: hizo maravillar consejo hizo engrandescer sutileza.

C A P. 29.

- 1 **U**ay Ariel Ariel, ciudad en que posó David: añadid 2 **G**año sobre año, carneros sean decervigados. Y apretaré 3 à Ariel: y será angustia y tristeza, y será ami como ara. Y posaré en derredor sobre ti: y encastillaré sobre ti torre; y 4 levantaré sobre ti encastilladuras. Y baxarteas, de tierra hablarás; y de polvo se aprimirá tu dicho: y será como Pithon 5 de tierra (hablante) tu voz, y de polvo tu dicho gorgeará. Y será como pavefa menuda, muchedumbre de tus estraños: y como tamo pasan muchedumbre de fuertes, y será en subito 6 à deshoras. De con .A. Zebaoth será visitado con trueno y con terremoto, y voz grande: torvellino y tempesta, y flama 7 de fuego quemán. Y será como sueño de vision de noche, muchedumbre de todas las gentes, las aconsofdeantes sobre Ariel: y todos sus aconsofdeantes, y (varones) de su encastilladura, y los aprerantes à ella. Y será así como sueña el hambriento y he comien, y despierta y es vazia su alma; y así como sueña el sequioso y he bevien, y despierta y he lasso, y su alma desleante: así será muchedumbre de todas las gentes los 8 aconsofdeantes sobre monte de Zion. Detardad vos y maravillad vos,

ladvos, cegaronse y cegaron: emborracharonse y no de vino, esmovieronse y no de fizra. Que cubriò sobre vos .A. espiritu de adormescimiento, y cerrò vuestros ojos: à los Prophetas y à vuestras cabeceras los veyentes cubriò. Y es à vos Propheta de todos, como palabras de la carta la sellada que dan à ella à sabien de carta por dezir, le agora esta: y dize, no puedo que sellada ella. Y es dada la carta a quien no sabe de carta por dezir, le agora esta; y dize no se de carta. Y dixo .A. por que se llegò el pueblo el este, con su boca y con sus labios me honran, y su coraçon se alexò de mi: y fue su temor à mi mandamiento de varones abezado. Por tanto he yo añado para hazer maravillar al pueblo el este haziendo maravillar y maravilla: y deperderse haciencia de sus sabios, y inteligencia de sus entendidos se encubrirà. Guay los profundantes de .A. para encubrir consejo: y es en escuridad sus obras, y dicen quien nos vé y quien nos sabe? Vuestro sovertimiento cierto como barro del ollero serà contado: si dize obra à su hazedor no me hizo? y forma dize à su formador no entendió? De cierto aun poco poquito y serà tornado Lebanón por Karmel: y el Karmel por xara serà contado. Y oyrà en el dia el esse los sordos palabras del libro: y de tiniebla y de escuridad ojos de ciegos, veràn. Y añadiràn humildes en .A. alegria: y deseos de hombre en Santo de Israel se agradaeràn. Por que se atemò fuerte, y fenesciò escarnesedor: y seràn tajados todos perseverantes tortura. Hazientes pecar hombre en palabra, y al reprehendedor en la puerta enlazavan: y atorcieron en vano justo. Por tanto assi dixo .A. à casa de Yahacob que reduciò à Abraham: no agora se avergonçarà Yahacob, y no agora sus faces se emblanqueceràn. Por que en su ver sus niños hecha de mi manos entre el, santificaràn mi nombre: y santificaràn à Santo de Yahacob, y à Dio de Israel enforteceràn. Y sabran errantes de espiritu, inteligencia, y chismeros deprenderàn Ley.

C A P. 30.

GUay hijos rebelladores dicho de .A. para hazer consejo, y no de mi; y para encubrir encubrimiento, y no de

tres per
uno, po

- 2 mi espíritu : para añadir pecado sobre pecado. Los andantes para descender à Egypto ; y mi dicho no demandaron : para fortificarse en fortaleza de Parhò , y para abrigarse en
3 sombra de Egypto. Y serà à vos fortaleza de Parhò por registro : à el abrigo en sombra de Egypto por infamia. Por que
4 fueron en Zohan sus señores : y sus mensageros à Hanès llegaron. Todo se avergonçò sobre pueblo no aprovechàn à ellos : no por ayuda y no para aprovechar , salvo para registro y
6 tambien por repudio. Prophecia de quatroeas de Meridion : en tierra de angustia y aprieto, leon, y leon, dellos, bivora y serpiente abolàn , llevaràn sobre hombros de borricos sus averes, y sobre corcoba de camellos sus thesoros à pueblo
7 que no aprovechàn. Y Egypto vana y vanamente ayudàn :
8 por tanto llamè à esta fortaleza dellos (su) habitacion. Agora entra escrivela sobre tabla con ellos , y sobre libro la esculpe :
9 y serà para dia postrimero, para siempre hasta siempre. Que pueblo rebellador el, hijos mentirosos : hijos que no quisie-
10 ron oir Ley de .A.. Que dixeron à los veyentes , no veais ; y à los prophetizantes , no prophetizeis à nos derechades :
11 hablad à nos alisamientos , prophetizad falsedades. Apartadvos de carrera , declinad vos de sendero : hazed cessar
12 delante nos à Santo de Israel. Por tanto assi dixo Santo de Israel , por vuestro aborrescer en la palabra la esta, y confiaistes en sobrefuerço , y en atrocimiento , y vos arrimastes sobre
13 el. Por tanto serà à vos el delicto el este como portillo cayèn, hinchamiento en muro enaltecido : que à deforas en subito
14 viene su quebramiento. Y quebrarloha como quebramiento de vaso de olleros, desmenuzando , no apiadarà : y no serà hallado en su desmenuzamiento tiesto para traer fuego de
15 hogar ; ni para apoazar aguas de pozo. Por que assi dixo .A.
Santo de Israel, en asiento y reposo seredes salvos ; en y en fiuza serà vuestra barraganía : y no quiesistes. Y
o, mas sobre cavallo huiremos, por tanto huireis : zero cavalgaremos, por tanto seràn ligeros vuestros. Millar uno (huira) por reprehension de reprehension de cinco huiredes : hasta que remanescades

nescades como mastil sobre cabeça de monte, y como pen-
 don sobre collado. Por tanto (os) hará esperar .A. para agra- 18
 ciaros, y por tanto se enaltecerà para apiadaros: que Dio de
 juizio .A., bienaventurados todos esperantes en el. Por que 19
 pueblo en Zion estará en Yerusalaim: llorando no llorarás,
 apiadando te apiadará por voz de tu exclamacion, como su
 oír te responderá. Y dará à vos .A. pan de estrechura y 20
 aguas de aprieto: y no será detenida mas tu lluvia, y serán tus
 ojos veyentes à tu lluvia. Y tus orejas oírán palabra de em- 21
 pues ti por dezir: esta la carrera andad en ella, por que no ade-
 recheis, y por que no izquerdeis. Y imundareis à cober- 22
 tura de doladizos de tu plata, y à ornamento de fundicion
 de tu oro: esparzирlosás como menstuo, suziedad dirás à el.
 Y dará lluvia de tu simiente que sembrares à la tierra, y pan 23
 de renuevo de la tierra, y será vicioso y gruesso: pascerà tu
 ganado en el dia el esse campo ensanchado. Y los bueyes y 24
 los borricos labrantes la tierra renuevo limpio comerán: el
 qual se aventa con pala y con harnero. Y será sobre todo 25
 monte alto, y sobre todo collado levantado, rios corrien-
 tes de aguas: en dia de matança grande, en cayendo torres.
 Y será luz de la Luna como luz de Sol, y luz del Sol será siete 26
 tantos como luz de siete los dias: en dia de soldar .A. à que-
 branto de su pueblo, y llaga de su herida melezinará. He 27
 nombre de .A. vinièn de lexos, encendien su furor, y pesa-
 dumbre de carga: sus labios se hinchieron de ira, y su len-
 gua como fuego quemàn. Y su espiritu como arroyo on- 28
 deàn hasta cuello amediará, para fernir gentes en harnero
 de vanidad: y freno hazien errar sobre quixadas de pue-
 blos. El cantico será à vos, como noche de ser santificada 29
 Pascua: y alegria de coraçon, como andàn con chirimia
 para venir en monte de .A., à fuerte de Israel. Y hará oír .A. à 30
 poderio de su voz, y descendimiento de su braço mostrará,
 con ira de furor, y flama de fuego quemàn: esparzimiento
 y rabdon y piedra de pedrisco. Por que de voz de .A. será 31
 quebrantado Assúr: con verdugo herirá. Y será toda passaje 32
 de vara de cimientto que hará reposar .A. sobre ella, con adu-

fles y con harpas : y con peleas de alçamiento peleàn con ellos. Por que ordenado de principio infierno, tambien el para el Rey fue aparejado, hizo afondar, hizo ensanchar : su hoguera fuego, y leños muchos, aliento de .A. como arroyo de açufre encendièn en ella.

C A P. 31.

1 **A** Y los descendientes à Egypto por ayuda ! y sobre cavallos se afufren y confianse sobre quatregua, que mucha, y sobre cavalleros, que se enfortecieron mucho, y no
2 cataron à Santo de Israel, y à .A. no requirieron. Y tambien el sabio, y truxo mal ; y à sus palabras no apartó : y levantar-seha contra casa de malinos, y contra ayuda de obrantes tor-
3 tura. Y Egypto hombre y no Dio, y sus cavallos carne, y no espiritu : y .A. inclinará su mano y tropeçará ayudan, y cae-
4 rà ayudado, y auna todos ellos feneceràn. Por que assi dixo .A. à mi ; assi como brama el leon y el caudillo sobre su arrebatadura, quando es llamado contra el congregacion de pastores, de su voz no teme, y de su muchedumbre no se quebranta : assi descenderà .A. Zebaoth para aфонsadear
5 sobre monte de Zion, y sobre su collado. Como aves bolantes, assi amparará .A. Zebaoth sobre Yerusalaim : amparando
6 y escapando, saltando y librando. Tornadvos al que muchi-
7 guaron rebello hijos de Israel. Por que en el dia el esse aborreceràn cada uno idolos de su plata, y idolos de su oro : que
8 hizieron à vos vuestras manos pecado. Y caerà Assúr en espada, no de varon, y espada, no de hombre, lo afinará : y huirà
 assi (como) delante espada, y sus mancebos por tributo seràn.
9 Y su fortaleza por miedo passará ; y seràn quebrantados por pendon sus señores : dicho de .A. que fuego à el en Zion, y horno à el en Yerusalaim.

C A P. 32.

1 **H**E para justedad reynarà Rey : y señores para juizio
2 señorearàn. Y será varon como escondedijo de viento, y cobertura de rabdon : como riberas de aguas en
3 secura, como sombra de peña grave en tierra sequiosa. Y no se cegaràn ojos de veyentes : y orejas de oyentes escucharàn.

Y cora-

Y coraçon de torpes entenderà para conoſcer: y lengua de 4
 tartamudos aprefſurará para hablar clarezas. No ſerà llama- 5
 do mas al vil liberal: y al avaro no ſerá dicho prodigo. Por 6
 que vil vileza hablará, y ſu coraçon harà tortura: para hazer
 maldad y para hablar contra .A. yerrò; para vaziar alma de-
 hambriento, y bevrage de ſequioſo harà faltar. Y el avaro 7
 ſus medidas malas: el (malos) penſamientos aconseja para
 dañar pobres con dichos de falſedad, y en hablar (contra)
 deſſeoſo (en) juizio. Y liberal liberalidades aconseja: y el 8
 por liberalidades ſerà levantado. Muger quietas, levantad- 9
 vos oíd mi voz: hijas confiadas eſcuchad mi dicho. Año con 10
 año os eſtremecereis confiadas: que ſe atemó vendimia, apa-
 ñamiento no vendrá. Esmovedvos quietas, eſtremecedvos 11
 confiadas: deſnudadvos, y deſcubridvos, y ceñidvos ſobre
 lomos. Sobre tetas endechantes: ſobre campos de cubdicia, 12
 ſobre vid fruchiguofa. Sobre tierra de mi pueblo eſpino y 13
 cardo creſcerá: por que ſobre todas caſas de gozo ciudad go-
 zoſa. Que palacio fue deſamparado, muchedumbre de ciu- 14
 dad fue dexada: torre y fortaleza fue por lapas haſta ſiem-
 pre, gozo de zebros, paſto de rebaños. Haſta que ſea derra- 15
 mado ſobre nos eſpiritu de alto: y ſerà deſierto por Karmel,
 y el Karmel por xara ſerà contado. Y morará en el deſierto 16
 juizio: y juſticia en el Karmel eſtará. Y ſerà obra de la juſ- 17
 ticia paz: y labor de la juſticia ſoſiego y ſuizia haſta ſiem-
 pre. Y eſtará mi pueblo en morada de paz: en moradas de 18
 ſuizias, y en holgañas quietas. Y granizarà en baxada del 19
 boſque: y en baxura ſe baxará la ciudad. Bienaventurados 20
 vos ſembrantes ſobre todo (lugar de) aguas: embiantes pié
 del buey y delaſno.

C A P. 33.

A Y prean y tu no preado, y falſan y no falſaron en ti: 1
 como atemares (de ſer) preador, ſeràs preado; como
 tu cumplir de falſar falſarán en ti. .A. apiadanos, à ti eſpe- 2
 ramos: ſe ſu braço à las mañanas, tambien nueſtra ſalvacion
 en hora de anguſtia. De voz de tumulto ſe eſmovieron pue- 3
 blos: de tu enaltecimiento ſe eſparzieron gentes. Y ſerà 4
 apa-

apanado vuestro despojo (como) apañamiento de langosta :
 5 como andadura de langostas andàn en el. Enaltecido .A.
 6 por que moràn altura : henchìò Zion de juicio y justicia. Y
 serà firmeza de tu tiempo, fortaleza de salvaciones, sabiduria
 7 y ciencia : temor de .A. el su thesoro. He sus Angeles excla-
 8 maron afuera: mensajeros de paz amargamente lloraràn. Fue-
 ron asoladas calçadas, cessó passan camino : baldó firmamen-
 9 to, aborrecìò ciudades, no estimó varon. Atristose, fue deso-
 lada tierra; arrepudiose Lebanòn fue tajado: fue la llanura co-
 10 mo desierto, y sacudien Bassan y Karmel. Agora me levanta-
 11 ré dize .A.: agora seré enaltecido, agora seré exalçado. Conce-
 bistes tamo, pariredes coscoja: vuestro espiritu (como) fuego
 12 os quemará. Y seràn pueblo (como) ardeduras de cal: (como)
 13 espinos tajados en fuego seràn ardidos. Oìd lexanos que hi-
 14 ze : y sabed cercanos mi valentia. Espavorecieronse en Zion
 pecadores; travò tiembla lisongeros : quien morará por nos
 fuego quemarà ? quien morará por nos encendaduras de
 15 siempre ? Andan en justedades , y hablan derechdades :
 aborrecien en cubdicia de sobrefuerços , sacudien sus palmas
 de arrimarfe en cohecho ; cerràn sus orejas de oir sangres , y
 16 tapàn sus ojos de ver en mal. El (en) alturas morará, en castil-
 laduras de peñas su altura : su pan es dado , sus aguas firmes.
 17 Rey en su hermosura veràn tus ojos: miraràn tierra de lexos.
 18 Tu coracón imaginarà miedo : adò escrivano ? adò pesador ?
 19 adò contan las torres ? A pueblo enfortecido no veràs: pueblo
 profundo de habla de entender, entartanudecido de lengua
 20 sin inteligencia. Ve Zion ciudad de nuestro plazo : tus ojos
 veràn Yerusalaim morada quieta , tienda no serà defarmada,
 non seràn esnovidas sus estacas para siempre ; y todas sus
 21 cuerdas no seràn arrancadas. Que cierto alli fuerte .A. à
 nos , lugar de rios choros anchos de lugares : no andarà por
 22 el nave de remo , y nave grande no lo passará. Por que .A.
 nuestro juez , .A. nuestro legislador : .A. nuestro Rey , el
 23 nos salvará. Fueron dexadas tus cuerdas : no travaron de-
 rechamente su mastil , no expandieron vela ; entonces serà
 24 partido prea de despojo mucho , coxos prearàn prea. Y no
 dirà

dirà morador enfermème: el pueblo el està en ella perdonado de delicto.

C A P. 34.

Y Llegad vos gentes para oir, y nasciones escuchad: oy- 1
ga la tierra, y su hinchimiento; mundo y todos sus
produzimientos. Por que ira de .A. sobre todas las gentes, y 2
saña sobre todo su fonsado: destruyolos, diolos al degollio.
Y sus matados seràn echados, y de sus cuerpos (muertos) subi- 3
rà su hedor: y seràn desleidos montes por su sangre. Y desleir- 4
seàn todo exercito de los cielos, y embolverseàn como libro
los cielos; y todo su exercito caerà como caer hoja de vid, y
como (hoja) cayèn de higuera. Por que se hartarà en los cie- 5
los mi espada: he sobre Edom descenderà, y sobre pueblo de
mi destruicion à juizio. Espada de .A. se henchì de sangre, 6
fue engrossada de sevo, de sangre de carneros y moruecos, de
sevo de riñones de barvezes: por que sacrificio à .A. en Boz-
rà, y degollio grande en tierra de Edom. Y descenderàn uni- 7
cornios con ellos, y toros con fuertes: y hartaseha su tierra de
sangre, y su polvo de sevo serà engrossado. Por que dia de 8
vengança à .A.: año de pagamientos para baraja de Zion. Y 9
seràn bueltos sus arroyos por pez, y su polvo por açufre: y
serà su tierra por pez encendièn. Noche y dia no se amatarà, 10
para siempre subirà su humo: de generacion à generacion se-
rà desertada para siempre de siempre, no passàn por ella. Y 11
heredarlàhan, pelicàno, y erizo, y lechuza, y cuervo, moraràn
en ella: y tenderà sobre ella línea de vaguedad, y piedras de
vacuidad. Sus Principes, y no alli reyno, llamaràn: y todos sus 12
señores seràn nada. Y crecerà en sus palacios espinos, ortiga 13
y cardo en sus encastilladuras: y serà morada de culebros, pa-
tio para hijos de autillo. Y encontraraseàn bestias-silves- 14
tres con gatos, y diablo à su compañero llamarà; decier-
to alli reposarà bruxa, y hallarà para si reposo. Alli anidarà 15
erizo, y parirà; y henderà (despues) que apañarè en su sombra:
decierito alli seràn apañados buytres cada una con su compa-
ñera. Requerid de sobre libro de .A., y leed alguna dellas no 16
faltó, cada una con su compañera no menguaron: por que mi
boca

17 boca ella encomendó, y su espíritu el las congregò. Y el echó à ellas fuerte, y su mano partiò para ellas con línea: hasta fiempre la heredaràn, para generacion y generacion moraràn en ella.

C A P. 35.

1 **A** Gozarfeàn desierto y segura: y agradarfeha llanura, y
 2 florecerá como el lirio. Floreciendo florecerá, y agradarfeha tambien grado y cantico, honra del Lebanòn serà dado à ella, hermosura del Karmel y la llanura: ellos ve-
 3 ran honra de .A. hermosura de nuestro Dio. Esforçad ma-
 4 nos floxas: y rodillas flacas enforteced. Dezid à torpes de co-
 5 raçon esforçadvos no temais: he vuestro Dio (con) vengan-
 6 ertas. Entonces saltará como ciervo, coxo; y cantará lengua
 7 de mudo: por que serán hendidas en desierto aguas, y ar-
 8 royos en llanura. Y serà (lugar) de la segura por laguna, y
 9 sequioso por manaderos de aguas: en morada de culebros su
 10 yazida, patio para caña y junco. Y serà alli calçada y carrera,
 y carrera de la santidad serà llamado à ella; no la passará im-
 mundo, y ella para ellos: andan carrera y ignorantes no er-
 raràn. No serà alli leon, y aportillador de animales no la su-
 birà; no serà hallado alli: y andaràn redemidos. Y redemi-
 dos de .A. se tornaràn, y vendrán à Zion con cantico; y ale-
 gria perpetua sobre tu cabeça: gozo y alegría alcançaràn y
 huiràn ansia y sospiro.

C A P. 36.

1 **Y** Fue en quatorse años al Rey Hizkiyahu, subió San-
 herib Rey de Assúr, sobre todas ciudades de Yehudà
 2 las encastilladas, y prendiolas. Y embió Rey de Assúr à
 Rabsakè de Lachis à Yerusalaim, al Rey Hizkiyahu, con ex-
 3 cercito grave: y parose en aguaducho de la alberca la alta; en
 4 calçada de campo de lavador. Y saliò à el Elyakim hijo de
 Hilkiyahu, que sobre la casa: y Sebnà el escrivano, y Yoah
 5 hijo de Afaph el coronista. Y dixo à ellos Rabsakè, dezid
 agora à Hizkiyahu: assi dixo el Rey el grande, Rey de Assúr,
 que

que la confiança la esta que confiasste? Dixe decierto pala- 5
bra de labios consejo y valor para la pelea : agora sobre
quien confiasste que rebellaste contra mi? He confiasste so- 6
bre asufrencia de la caña la quebradiza la esta , sobre Egypto,
que si se arrimare alguno sobre ella , y entrará en su palma y
horadarlaha ; assi Parhò Rey de Egypto à todos los confian-
tes sobre el. Y quando dixeris à mi , sobre .A. nuestro Dio 7
confiamos : si no el que hizo tirar Hizkiyahu à sus altares y
à sus aras , y dixo à Yehudà y à Yerusalaim , delante la ara la
esta vos encorvaredes ? Y agora afiançate ruego con mi señor 8
el Rey de Assúr : y daré à ti dos mil cavallos si pudieres pa-
ra dar à ti cavalgantes sobre ellos. Y como haràs tornar à fa- 9
ces de conde uno de siervos de mi señor los pequeños ? y
confiasste à ti sobre Egypto , por quatregua y por cavalleros.
Y agora si afuera de .A. , subí sobre la tierra la esta para dañar- 10
la ? .A. dixo à mi , sube contra la tierra la esta y dañala. Y 11
dixo Elyakim y Sebnà y Yoah , à Rabfakè , habla agora con
tus siervos Aramèò , que entendientes nos , y no hables con
nos Judaico en orejas del pueblo que sobre el muro. Y dixo 12
Rabfakè , si à tu señor y à ti me embió mi señor para hablar
à las palabras las estas ? decierto à los varones los estantes so-
bre el muro para comer à sus suziedades , y para beber à sus
orinas con vos. Y parose Rabfakè y clamó con vos grande 13
Judayco : y dixo oíd palabras del Rey el grande Rey de
Assúr. Assi dixo el Rey , no sombaya à vos Hizkiyahu : que 14
no podrá para escapar à vos. Y no haga enfiuzar à vos Hiz- 15
kiyahu sobre .A. por dezir ; escapando nos escapará .A. : y no
serà dada la ciudad la esta en mano de Rey de Assúr. No 16
oygades à Hizkiyahu : que assi dixo el Rey de Assúr , hazed
conmigo tregua , y salid à mi ; y comed cada uno su vid y ca-
da uno su higuera ; y beved cada uno aguas de su pozo. Has- 17
ta mi venir y tomaré à vos para tierra como vuestra tierra :
tierra de civera y mosto tierra de pan y viñas. Por que no 18
sombaya à vos Hizkiyahu por dezir , .A. nos escapará : si
escaparon dioses de las gentes cada uno à su tierra de mano
de Rey de Assúr ? Adò dioses de Hamath y Arpad ? adò 19
dioses

- dioses de Sepharvaim? y si escaparon a Somròn de mi mano?
 20 Quien en todos dioses de las tierras las estas, que escapassen à su tierra de mi mano? para que escape .A. à Yerusalaim de
 21 mi mano. Y callaron y no respondieron à el palabra: por que encomendaça del Rey ella por dezir, no le respondais.
 22 Y vino Eliakim hijo de Hilkiyahu, que sobre la casa; y Sebnà el escrivano, y Yoah hijo de Asaph el coronista, à Hizkiyahu rasgados de paños: y denunciaron à el, à palabras de Rabfakè.

CAP. 37.

- 1 **Y** Fue como oir el Rey Hizkiyahu; y rasgò à sus paños:
 2 y cubriose con sacò y entrò à casa de .A.. Y embiò à Elyakim que sobre la casa, y à Sebnà el escrivano, y à viejos de los sacerdotes, que se cubrian con sacos: à Yefahyahu hijo
 3 de Amóz el Propheta. Y dixerón à el, assi dixo Hizkiyahu, dia de angustia y reprehension y enfañamiento el dia el este: que vinieron hijos hasta quebradura, y fuerça no para parir.
 4 Quiza oirá .A. tu Dio à palabras de Rabfakè, que lo embiò Rey de Assúr su señor, para repudiar Dio bivo, y reprehendiò con las palabras, las quales oyó .A. tu Dio: y alçaràs oracion por el resto el hallado. Y vinieron siervos del Rey Hizkiyahu, à Yefahyahu. Y dixo à ellos Yefahyahu; assi direis à vuestro señor: assi dixo .A., no temas delante las palabras que
 7 oiste que denostaron moços de Rey de Assúr à mi. He yo dan en el espiritu, y oirá oida y tornarse à su tierra: y hazerlohe caer con espada en su tierra. Y tornose Rabfakè, y halló à Rey de Assúr peleàn sobre Libnà: por que oyó que se
 9 moviò de Lachis. Y oyó sobre Tirhakà Rey de Ethiopia por dezir, saliò para pelear contigo: y oyò y embiò mensajeros à
 10 Hizkiyahu, por dezir. Assi direis à Hizkiyahu Rey de Yehudà por dezir, no te sombaya tu Dio que te enfiuzàn en el, por dezir: no será dada Yerusalaim en mano de Rey de Assúr. He tu oiste à lo que hizieron Reyes de Assúr, à todas las
 12 tierras para destruirlas: y tu seràs escapado? Si escaparon à ellos dioses de las gentes que dañaron mis padres, à Gozàn y à Haràn, y Rezeeph y hijos de Heden que en Thelasar?

Adò Rey de Hamath, y Rey de Arpad, y Rey de la ciudad 13
 Sepharvaim : Enah y Hivà ? Y tomó Hizkiyahu à las cartas 14
 de mano de los mensajeros y leyolas : y subió à casa de .A.,
 y estendiolas Hizkiyahu delante .A. . Y oró Hizkiyahu à .A. 15
 por dezir. .A. Zebaoth Dio de Israel estan (sobre) los Keru- 16
 bim; tu el el Dio, tu solo de todos reynos de la tierra : tu
 hiziste à los cielos y à la tierra. Inclina .A. tu oreja y oye; abre 17
 .A. tus ojos y vè : y oye à todas palabras de Sanherib las qua-
 les embió para repudiar Dio bivo. Decierto .A. : destruye- 18
 ron Reyes de Assúr à todas las provincias y à su tierra. Y dan- 19
 do à sus dioses en fuego : por que no dioses ellos, que salvo
 obra de manos de hombre, palo y piedra y deperdieronlos.
 Y agora .A. nuestro Dio, salvanos de su mano : y sepan todos 20
 reynos de la tierra, que tu .A. Dio tu solo. Y embió Yefà- 21
 hyahu hijo de Amóz à Hizkiyahu por dezir: assi dixo .A. Dio
 de Israel lo que oraste à mi por Sanherib Rey de Assúr. Esta 22
 la palabra que habló .A. sobre el : despreció à ti, escarne-
 ció de ti virgen de hija de Zion, empues ti cabeça movió
 hija de Yerusalaim. Aquien arepudiaste y denostaste ? y 23
 sobre quien alçaste voz : y alçaste en alto tus ojos ? contra San-
 to de Israel ? Por mano de tus siervos repudiaste .A. y dixiste, 24
 con muchedumbre de mi quatregua yo subí alturas de mon-
 tes, rincones del Lebanòn : y tajè altura de sus cedros, escogi-
 dura de sus boxes, y vendré à altura de su fin, bosque de su
 Karmel. Yo cavé y beví aguas, y secaré con planta de mis pies 25
 todos rios de Egypto. Decierto oíste de lexos (lo que) à ella 26
 hize de dias de antigüedad y formèla : agora la truxe, y será
 para dessolar montones desiertos, ciudades encastilladas. Y 27
 sus moradores cortos de mano, quebrantaronsè y avergon-
 çaronsè; fueron (como) yerva de campo, y verdura de her-
 mollo, yerva de tejados, y bochornada delante mies. Y tu es- 28
 tada, y tu salida, y tu entrada conosci : y à tu ensañar contra
 mi. Por tu ensañarte a mi, y tu sonido subió en mis orejas : y 29
 pondré mi anzuelo en tu nariz, y mi freno en tus labios, y ha-
 zertehe tornar en la carrera que veniste por ella. Y esta à ti la 30
 señal, comer el año (este) redrojo, y en el año el segundo rere-
 drojo,

drojo , y el año el tercero sembrad , y segad , y plantad viñas,
 31 y comed su fruto. Y añadirá escapadura de casa de Yehu-
 32 dà la remanescida raíz debaxo : y hará fruto arriba. Que de
 Yerusalaim saldrà resto ; y escapadura de monte de Zion :
 33 zelo de .A. Zebaoth hará esto. Por tanto assi dixo .A. à Rey
 de Assúr ; no vendrà à la ciudad la esta , y no echará alli saeta :
 y no la adelantará escudo , y no echarà contra ella trabuco.
 34 Por la carrera que vino por ella bolverà : y à la ciudad la esta
 35 no vendrà , dicho de .A. . Y ampararé á la ciudad la esta para
 36 salvarla : por mi , y por David mi siervo. Y salió Angel de .A. y
 hirió en real de Assúr ciento y ochenta y cinco mil : y madru-
 37 garon por la mañana , y he todos ellos cuerpos muertos. Y
 moviose y anduvo y tornose Sanherib Rey de Assúr : y estu-
 38 vo en Ninnve. Y fue el encorvanse en casa de Nisroch su dios,
 y Adramelech y Sarezzer sus hijos lo hirieron con espada , y
 ellos se escaparon à tierra de Ararath : y reynò Esarhadon su
 hijo en su lugar.

CAP. 38.

1 **E**N los dias los estos enfermó Hizkiyahu para morir : y
 vino à el Yefahyahu hijo de Amoz el Propheta , y dixo
 à el , assi dixo .A. ; encomienda à tu casa , que muerto tu , y no
 2 bivràs. Y bolvió Hizkiyahu sus faces à la pared y oró à .A. .
 3 Y dixo , ruego .A. miembra agora à lo que anduve delante ti
 con verdad , y con coraçon perfecto , y lo bueno en tus ojos
 4 hize : y lloró Hizkiyahu lloro grande. Y fue Prophecia de
 5 .A. à Yefahyahu por dezir. Anda y diràs à Hizkiyahu , assi di-
 xo .A. Dio de David tu padre ; oí à tu oracion , vi à tu lagrima :
 6 he yo añadido sobre tus dias quinze años. Y de mano de Rey
 de Assúr te escaparé ; y à la ciudad la esta : y ampararé sobre la
 7 ciudad la esta. Y esta à ti la señal de con .A. : que hará .A. à la
 8 cosa la esta que habló. He yo hazien bolver à sombra de las
 gradas que descendió por gradas de Ahaz en el Sol atras diez
 gradas : y tornose el Sol diez gradas por las gradas que descen-
 9 dió. Escritura de Hizkiyahu Rey de Yehudà : en su enfer-
 10 mar , y sanò de su enfermedad. Yo dixé , en tajamiento de mis
 dias andaré era puertas de fuesla : fuy menguado de resto de
 mis

mis años. Dixe, no verè YA; YA. en tierra de las vias: no cata- 11
 ré hombre mas con moradores de mundo. Mi morada se ef- 12
 movió y captivose de mi como tienda de pastor: tajé como
 texedor mis días, de enfermedad me despedaçarà, de día hasta
 noche me consumiràs. Puse hasta mañana como leon, assi 13
 quebrantarà todos mis huesos: de día hasta noche me ate-
 maràs. Como grulla y golondrina assi gorgearè, gemirè como 14
 la paloma: algaronse mis ojos al Alto, .A. sobrefuerço à mi
 afiançame. Que hablare? y dixo à mi, y el hizo: movermehe 15
 todos mis años sobre amargura de mi alma. .A. sobre ellos bi- 16
 viràn: y à todos (dire) en ellos vidas de mi espiritu y sanar-
 meàs y abiviguarmeàs. He por paz amargo à mi amargo: y tu 17
 cubdiciaste mi alma de fuesça de corrupcion; que echaste em-
 pues tu espalda todos mis pecados. Que no fuesça te loará, ni 18
 muerte te alabarà: no esperaràn descendiètes à sepultura à tu
 verdad. Bivo bivo el te loará, como yo oy: padre à hijos harà 19
 saber à tu verdad. .A. para salvarme: y mis tañeres tañeremos 20
 todos días de nuestra vida en casa de .A.. Y dixo Yefahyahu 21
 tomen torta de higos: y estendan sobre la farna y sañará. Y 22
 dixo Hizkiyahu que señal: que subirè à casa de .A.?

C A P. 39.

EN la hora la eçça embió Merodah Baladán hijo de Bala- 1
 dán Rey de Babel, cartas y presente à Hizkiyahu: que
 oyó que enfermó y esforçose. Y alegrose con ellos Hizkiya- 2
 hu, y mostroles à toda casa de su thesoro, à la plata, y al oro, y
 à las especias, y al olio el bueno y à toda casa de sus atuendos,
 y à todo lo q̄ fue hallado en sus thesoros: no fue cosa q̄ no les
 mostrasse Hizkiyahu en su casa, y en toda su podestania. Y vi- 3
 no Yefahyahu el Propheta al Rey Hizkiyahu: y dixo à el, que
 dixerón los varones los estos, y de dō vinieron à ti? y dixo
 Hizkiyahu, de tierra lexana vinieron à mi de Babel. Y dixo 4
 que vieron en tu casa? y dixo Hizkiyahu, à todo lo que en mi
 casa vieron, no fue cosa que no les mostrasse en mis thesoros.
 Y dixo Yefahyahu à Hizkiyahu: oye palabra de .A. Zebaoth. 5
 He dias vinientes y serà llevado todo lo que en tu casa, y lo 6
 que atheforaron tus padres hasta el dia este à Babel: no rema-

7 nescerà cosa dixo .A.. Y de tus hijos que salieren de ti que engendrares, tomaràn: y seràn Eunuchos en palacio de
8 Rey de Babel. Y dixo Hizkiyahu à Yefahyahu; buena palabra de .A. que hablaste: y dixo, decierto sea paz y verdad en mis dias.

CAP. 40.

Aft. de Parafa 45. **C**onfolad confodad mi pueblo: dize vuestro Dio. Hablad sobre coraçon de Yerusalaim, y llamad à ella que se cumpliò su tiempo, que se atemó su delicto: que tomó de
3 mano de .A. doblado por todos sus pecados. Voz clamante en el desierto, escombrad carrera de .A.: adereçad en la llanura calçada para nuestro Dio. Todo valle será exalçado, y todo monte y collado se baxaràn: y será el tuerto por derecho, y
5 las alturas por vega. Y descubriéseha honra de .A.: y veràn toda criatura auna, que boca de .A. hablò. Voz dizien clama, y
7 dixo que clamarè? toda criatura (como) yerva, y toda su merced como hermollo del campo. Secase yerva, cae hermollo, por que viento de .A. sopla en el: decierto yerva el pueblo.
8 Secase yerva, cae hermollo: y palabra de nuestro Dio se afirmará para siempre. Sobre monte alto sube à ti albriciadera de Zion; alça con fuerza tu vos albriciadera de Yerusalaim: alça
10 no temas di à ciudades de Yehudà, he vuestro Dio. He .A. Dio con (mano) fuerte vendrà; y su braço poderà para sí; he
11 su precio con el, y su obra delante el. Como pastor su rebaño apascentará, con su braço congregará corderos, y en su seno
12 llevará: alechantes guiará. Quien midiò con su puño aguas, y cielos con palmo compuso, y midiò con (medida) aterciada polvo de la tierra: y pesó en romana montes, y collados en
13 lanças. Quié compuso à espíritu de .A.? y (que) varon su consejo le hizo saber? Con quien se aconsejó y lo hizo entender; y lo abezó en sendero de juicio: y abezólo sabiduria, y carrera
15 de inteligencias le hizo saber? He gentes como gota de apozadero; y como orin de balanças son contadas: he islas como
16 polvo llevará. Y Lebanòn no suficiente (para) encendimiento, y su animal no suficiente (para) alçacion. Todas las gentes como nada delante el: menos que nada y vanidad son contadas

tadas à el. Y à quien afemejaredes al Dio: y que semejança 18
 compararedes à el? Al doladizo funde maestro, y platero con 19
 oro lo espande: y cadenas de plata (le pone) el platero. El em- 20
 pobrecido de apartadura, leño (que) no se carcoma escoge:
 maestro sabio busca para si, para aparejar doladizo que no
 reshuya. Sino conosciades, sino oides? sino fue denunciado de 21
 principio à vos? sino entendistes cimientos de la tierra? El es- 22
 tan sobre Esphera de la tierra, y sus moradores como langos-
 tas: el estendien como tela cielos, y estendiolos como tienda
 para habitar. El ponien Señores por nada: juezes de tierra co- 23
 mo vaguedad hizo. Tambien no fueron plantados, tambien 24
 no fueron sembrados: tambien no hizo arraygar en la tierra
 su tronco: y tambien asopló en ellos y secaronse, y tempestad
 como coscoja los llevará. Y à quien me afemejaredes, y seré 25
 igualado: dize Santo. Alçad en alto vuestros ojos y ved, quien 26
 crió estos, el sacan por cuento su exercito, à todos ellos por *Hasta*
 nombre llama, por muchedumbre de fuerças, y fuerte de *aquí.*
 fuerça, cada qual no es salto. Por que dizes Yahacob y hablas *Aft. de*
 Israel: fue encubierta mi carrera de. A., y de mi Dio mi juicio *Para-*
 passó? Si no conociste, si no oiste? Dio eterno. A. criàn extre- *sa* 3.
 mos de la tierra, no se lassará y no se cansará: no especulacion
 à su inteligencia. Dan al lassó fuerça: y al que no fuerças for- 29
 taleza muchigua. Y alassarseàn moços y cansarseàn: y mance- 30
 bos tropeçando tropearàn. Y esperantes. A. mudaràn fuer- 31
 ça: subiràn à la como las aguilas: correràn, y no se cansaràn an-
 daràn, y no se lassaràn.

C A P. 41.

CAllad à mi islas, y naciones muden fuerça: lleguenfe 1
 entonces hablen; auna al juicio nos lleguemos. Quien 2
 despertó de Oriente, justedad lo llamó à su pie: dió delante el
 gentes, y en Reyes hizo podestar, dió como polvo su espada
 como coscoja empujada su arco? Perseguiolos, passó (en) 3
 paz: camino (que) con sus pies no vino. Quien obró y hizo, 4
 llamàn las generaciones de principio? yo. A. primero, y con
 postrimeros yo el. Vieron islas y temieron: extremos de la 5
 tierra se estremecieron: llegaronse y vinieron. Cada uno à su 6
 com-



- 7 compañero ayudavan : y à su hermano dezia, esfuerça. Y es-
 forçò carpintero à platero, alizan con martillo, para maja-
 miento de yunque, dizien por la soldadura buena ella, y es-
 8 forçòlo con clavos (por que) no reshuyesse. Y tu Israel mi
 fiervo, Yahacob que te escogi: semen de Abraham mi amigo.
 9 Que te travè de extremos de la tierra, y de sus principales te
 10 llamè: y dixè à ti, mi fiervo tu, escogite y no te aborreci. No
 temas que contigo yo, no te afloxes que yo tu Dio: esforcète
 tambien te ayudè, tambien te sustentè con derecha de mi jus-
 11 ticia. He arregistarfeàn y avergonçarfeàn, todos los erecien-
 tes contra ti: seràn como nada, y perderfeàn varones de tu
 12 baraja. Buscarlosàs y no los hallaràs, varones de tu baraja: se-
 ràn como nada, y como ninguna cosa varones de tu pelea.
 13 Que yo .A. tu Dio travàn tu derecha: el dizien à ti, no temas
 14 yo te ayudé. No temas gusano de Yahacob, varones de Israel:
 15 yo te ayudé dicho de .A., y tu redemidor Santo de Israel. He
 te puse por trillo agudo nuevo, posseedor de dos bocas: tril-
 laràs montes y desmenuzaràs, y collados como tamo pòdras.
 16 Aventarlosàs y viento los llevará, y tempesta desparzirà à el-
Hasta los: y tu te agradaràs en .A., en Santo de Israel te alabaràs. Los
aquí. pobres y los desseosos buscantes aguas y no (ay,) su lengua
 con sed se secò: yo .A. les responderè, Dio de Israel no los de-
 18 xarè. Abrire sobe alturas rios, y entre vegas fuentes: pondrè
 desierto por laguna de aguas, y tierra seca por manaderos de
 19 aguas. Darè en desierto alarze, cedro, y murtha, y arbol de
 20 azeyte: pondrè en llanura abeto, olmo, y box auna. Para que
 vean y sepan y pongan y entiendan auna, que mano de .A.
 21 hizo esto: y Santo de Israel lo criò. Llegad vuestra baraja dize
 .A.: hazed llegar vuestras fuertes (contiendas) dize Rey de
 22 Yahacob. Lleguense y denuncien à nos à las que acaeceràn:
 las primeras que ellas? denunciad y pongamos nuestro cora-
 çon y sabremos su postrimeria; o las venideras hazednos oir.
 23 Denunciad las venideras à la fin, y conoceremos que dioses
 vos; tambien beneficiais y emmaleceis; y recontaremos y ve-
 24 remos auna. He vos de nada, y vuestras obras de vanidad: (va-
 25 ron) de abominacion escogerà en vos. Despertè de Septen-
 trion

trion y vendrà, de esclarescimiento del Sol, llamàra en mi nombre: y vendrà (sobre) Principes como barro, y como ollero reholla cieno. Quien denunciò de principio y sabremos? 26 y de antes y diremos (que es) justo? tambien no denunciàn, tambien no hazien oir tambien no oyèn vuestros dichos. Pri- 27 mero (que vendrà) à Zion (dirà) he ellos: y à Yerusalaim albriciador darè. Y verè y no alguno, y destos y nõ aconsejan: y 28 preguntarloshe y responderàn respuesta? He todos ellos tor- 29 tura nada sus obras; viento y vanidad sus fundiciones.

C A P. 42.

HE mi siervo arrimarmehe en el, mi escogido envolun- 1
tó mi alma: di mi espiritu sobre el, juicio à las gentes
fàcarà. No exclamarà y no alçarà: y no harà oir en calle su 2
voz. Caña quebradiza no quebrará, y lino apagadizo no apa- 3
garà: à verdad fàcarà juicio. No se escurecerà, y no se que- 4
brantarà, hasta que ponga en la tierra juicio: y à su ley y las
esperaràn. Así dixo el Dio .A. criàn los cielos y estendièn à *Afia.*
ellos, espandièn la tierra y sus hermillos: dan alma al pueblo *de Pa-*
(que) sobre ella, y espiritu à los andantes por ella. Yo .A. te *rafa* 1.
llamè en justedad, y travarè en tu mano: y guardartehe y dar-
tehe por firmamento de pueblo, por luz de gentes. Para abrir 7
ojos ciegos: para fàcar de carcel atado, de casa de prision mo-
rantes en escuridad. Yo .A., el mi nombre: y mi honra à otro 8
no darè, y mi loor à los doladizos. Las primeras, he vinieron: 9
y nuevas yo denunciàn, en antes que hermollefcen harè oir à
vos. Cantad à .A. cantico nuevo, su loor de cabo de la tierra: 10
descendientes à la mar y su henchimiento, y las y sus mora-
dores. Alçaràn (voz) desierto y sus ciudades; aldeas (que) 11
habitarà Kedar: cantaràn moradores de peña, de cabeça de
montes clamaràn. Daràn à .A. honra: y su loor en las y las de- 12
nunciaràn. .A. como valiente saldrà; como varon de peleas 13
despertarà zelo: aublarà, tambien gritarà, sobre sus enemigos
se mayorgarà. Callème de siempre, callarè refrenarmehe: 14
como parturiente exclamarè, desfolarè y englutirè auna. Ha- 15
rè destruir montes y collados, y toda su yerva harè secar: y
pondrè rios por y las, y lagunas harè secar. Y harè andar cie- 16

gos por carrera que no supieron; por senderos que no supie-
ron los harè pisar: pondrè escuridad delante ellos por luz, y
torceduras por llanura, estas cosas hazerlashe y no las dexarè.
17 Tornarseàn atras arregistarseàn registo los confiantes en el
18 doladizo: los dizientes á la fundicion vos nuestro dios. Los
19 sordos oïd: y los ciegos catad para ver. Quien ciego que sal-
vo mi siervo, y fordo como mi mensajero que embiare? qui-
20 en ciego como perfecto, y ciego como siervo de .A.? Veyen-
21 do muchas y no guardas: abriendo orejas y no oye. .A. envo-
22 luntàn por su justedad; engrandescerà Ley, y enfortescerà. Y
el pueblo preado y rehollado, enlazando mancebos todos el-
los; y en casas de prisiones fueron escondidos: fueron por
23 prea y no escapàn, reholladura y no dizièn torna. Quien en
24 vos escucharà esto: escucharà y oïrà à la fin. Quien diò por re-
holladura Yahacob, y Israel à preantes salvo .A.: que pe-
camos à el, y no quisieron en sus carreras andar, y no oyeron
25 en su Ley? Y derramó sobre el saña de su furor y fortaleza
de pelea: y aflameolo derredor, y no conosciò; y encendiò en
el y no puso sobre coraçon.

C A P. 43.

1 **Y** Agora assi dixo .A., tu criador Yahacob; y tu forma-
dor Israel: no temas, por que te redemi, llamé en tu
2 nombre mio tu. Quando passares por las aguas, contigo yo; y
por los rios no te ondearàn: quando anduvieres por fuego
3 no te quemarás, y flama no arderá en ti. Por que yo. A. tu Dio
Santo de Israel tu salvador: di tu redempcion Egypto, Etio-
4 pia, y Sebá por ti. Por que fuiste precioso en mis ojos, fuiste
honorable, y yo te amé: y darè hombre por ti, y naciones por
5 tu alma. No temas que contigo yo: de Oriente traerè tu simi-
6 ente, y de Occidente te apañaré. Dirè à Septentrion, dá, y à
Meridion no te vedes: trae mis hijos de lexos, y mis hijas de
7 cabo de la tierra. Todo el llamado en mi nombre, y por mi
8 honra lo criè: formèlo tambien lo hize. Sacando pueblo cie-
9 go, y ojos teniendo: y sordos y orejas à ellos. Todas las gentes
se congregaràn auna y apañarseàn naciones, quien en ellos
denunciará esto, y primeras nos hará oïr? daràn sus testigos y
justi-

justificarseàn; y oiràn y diràn verdad. Vos mis testigos, di- 10
cho, de .A. y mi siervo que escogi: por que sepais y creais à
mi y entendais que yo el, delante mi no fue formado Dio, y
empues mi no serà. Yo yo .A.: y no afuera de mi salvàn. Yo *basta*
denunciè, y salvé, y hize oir; y no en vos estraño: y vos mis *aquí.*
testigos dicho de .A., y yo Dio. Tambien (antes que fuesse) 13
de dia yo el; y no de mi mano escapàn: obrarè y quien la ha-
rà tornar? Assi dixo .A. vuestro redemidor Santo de Israel: 14
por vos embiè à Babel, y harè descender fugitivos todos ellos,
y Caldeos en naves su clamor. Yo .A. vuestro Santo: crian Is- 15
rael, vuestro Rey. Assi dixo .A. el dan en la mar carrera: y 16
en aguas fuertes sendero. El sacàn quatregua y cavallo, fon- 17
fado, y fuerça; auna yazeràn no se levantaràn, apagaronse co-
mo lino, apagaronse. No membreis, primeras: y antiguas no 18
mireis. He yo hazièn nueva agora hermolléseerà, decierto sa- 19
berloais: tambien pondrè en desierto carrera, en Iesimòn
rios. Honrarmeha animal del campo, culebros y hijos de au- 20
tillo: por que di en desierto aguas, rios en secura para abre-
var mi pueblo, mi escogido. Pueblo que formè para mi; mi *Ast. de*
loor recontaràn. Y no à mi llamaste Iahacob, quanto mas laz- *Par. 24*
reres por mi Israel. No truxiste à mi carnero de tus alçacio- 23
nes, y (con) tus sacrificios no me honraste: no te hize servir cõ
presente, y no te hize trabajar con enscienco. No compraste 24
para mi por plata canela; y de sevo de tus sacrificios no me
heziste hartar: mas me heziste servir por tus pecados, hezif-
tete trabajar por tus delictos. Yo yo el arrematàn tus rebel- 25
los por mi: y tus pecados no membrarè. Hazme acordar, 26
seamos en juizio auna: cuenta tu por que te justifiques. Tu 27
padre el primero pecó: y tus interpretes rebellaron en mi.
Y abilté mayores de santidad: y di por destruicion Yaha- 28
cob, y Israel por injurias.

C A P. 44.

Y Agora oye Iahacob mi siervo: y Israel (que) escogi en 1
el. Assi dixo .A. tu hazedor y tu formador, de vientre 2
te ayudará: no temas mi siervo Iahacob, y Iesurun (que) esco-
gi en el. Que vaziarè aguas sobre sequioso, y destilamientos 3

fobre segura : vaziarè mi espíritu sobre tu simiente, y mi ben-
4 dicion sobre tus hijos. Y hermolleſceràn (como) entre yer-
5 va : como ſauzes ſobre arroyos de aguas. Eſte dirà à .A. yo :
y eſte llamarà en nombre de Yahacob : y eſte eſcribirà con ſu
6 mano à .A. , y en nombre de Iſrael ſe alcuñarà. Aſſi dixo .A.
Rey de Iſrael, y ſu redemidor .A. Zebaoth : yo primero , y
7 yo poſtrimerio, y afuera de mi no Dio. Y quien como yo lla-
marà y lo denunciarà, y lo ordenarà à mi, desde mi poner
pueblo del mundo : y las vinientes y las que vendran denun-
8 ciaràn à ellos. Nos vos eſpavoreſcais y no temais, decierto de
entonces te hize oir, y denuncié, y vos mis teſtigos : ſi ay
9 Dio afuera de mi y no fuerte que no conoſca? Formantes do-
ladizo todos ellos vanidad, y ſus cubdiciales no aprovecha-
ràn : y ſus teſtigos ellos no ven y no ſaben por que ſe arregiſ-
10 ten. Quien formò Dio, y doladizo fundiò : para no apro-
11 vechar. He todos ſus compañeros ſe arregiſtaràn, y maef-
tros ellos de hombre : congregaſeàn todos ellos paraſeàn,
12 eſpavoreſceſeàn, arregiſtrarſeàn auna. Maefro de hierro
(aparejarà) doladera, y obrarà con carbon, y con martillos
lo figurarà : y obrarloha con braço de ſu fuerça, tambien ham-
13 briento y no fuerça, no beviò aguas y alaſſoſe. Maefro de
leños tiende linea, deſignalo con al magre, hazelo con planas,
y con compas lo ſeñala : y hazelo como ſemejança de varon,
14 como hermoſura de hombre para eſtar en caſa. (Anda) pa-
ra tajar à el cedros, y toma enziña y caſtaño, y enfortece à el
15 con maderos de xara : planta pino, y lluvia (lo) engrandeſce. Y
ſerà al hombre para encender, y tomarà dellos y calentareſha
tambien encenderà y cozerà pan : tambien obrará dios y en-
16 corvareſha, hazerloha doladizo y humillarſeha à ellos. Su mi-
tad arderà en fuego, ſobre ſu mitad carne comerà, aſſarà aſſa-
do y hartareſha : tambien ſe calentará y dirá, heah, caliente-
17 me vi fuego. Y ſu reſto por dios hizo, por ſu doladizo : hu-
millareſha à el, y encorvareſha, y orará à el, y dirá eſcapamè
18 que mi Dios tu. No ſaben y no entienden : por que cerrò de
19 ver ſus ojos, de entender ſus coraçones. Y no tornarà à ſu co-
raçon, y no ſabiduria y no entendimiento por dezir, ſu mitad
ardi

ardi en fuego, y tambien cozi sobre sus brasas pan, assé carne y comi: y su resto por abominacion harè? à tronco de arbol me humillarè? Pacien ceniza, coraçon engañado lo inclinò: y no 20 escapa à su alma y no dize, dezierto falsedad en mi derecha. Miembra estos Iahacob, y Israel que mi siervo tu: formete, si- 21 ervo á mi tu, Israel no me olvides. Rematè como espessura tus 22 rebellos, y como nube tus pecados: torna à mi que te redemi. Cantad cielos que hizo .A., aublad profundinas de tierra 23 vociferad montes cantico; bosque y todo arbol que en el: que redimiò .A. à Yahacob, y en Israel serà glorificado. Assi dixo *hasta* .A. tu redemidor, y tu formador de vientre: yo .A. hazien to- *aquí* 24 do tendien cielos à mis solas, espondien la tierra de conmigo. 25 Baldàn señales de mentirosos, y adevinos enloquece: hazien tornar sabios atras, y su sabiduria enloquece. Afirmàn palabra 26 de su siervo, y consêjo de sus mensageros cumple: el dizièn à Yerusalaim, serà poblada; y à ciudades de Yehudà seràn edificadas; y sus desiertos levantarè. El dizièn à la profundina, 27 secate: y tus rios harè secar. El dizièn à Chores mi pastor, y 28 toda mi voluntad cumplirà: y por dezir à Yerusalaim serà fraguada, y templo serà à cimientado.

CAP. 45.

Assi dixo .A. por su ungido por Chores que travè por su 1 derecha, para sojuzgar delante el gentes; y lomos de Reyes foltarè; para abrir delante el puertas, y portales no seràn cerrados, Yo delante ti andarè, y torturas adereçarè: puer- 2 tas de azero quebrarè, y cerraderos de hierro tajaré. Y darè 3 à ti thesoros (que en) escuridad, y escondrijos (que en) en cubrimientos: por que conoscas que yo .A. el llamàn en tu nombre Dio de Israel. Por mi siervo Yahacob, y Israel mi es- 4 cogido: y llamé à ti por tu nombre, alcuñete, y no me conociste. Yo .A. y no mas, afuera de mi no Dio: ceñirtehe y no 5 me conociste. Para que sepan de Oriente del Sol y del Occi- 6 dente, que no afuera de mi: yo .A. y no mas. Formàn luz y 7 crian escuridad, hazien paz y crian mal: yo .A. hazien todos estos. Gotead cielos de arriba, y cielos destilen justedad, a- 8 brase tierra y fruchiguen salvacion, y justedad haga hermolecer

9 lecer auna, yo .A. la criè. Ay de barajàn con su formador,
 tieſto con tieſtos de tierra: ſi dirà barro à ſu ollero que hazes?
 10 y tu obra no manos à ella. Ay de dizièn al padre, que engen-
 11 dras? y à muger que te adolorias? Aſſi dixo .A. Santo de If-
 rael y ſu formador: las venideras me demandad, ſobre mis hi-
 12 jos y ſobre obras de mis manos me encomendad. Yo hize tier-
 ra y hombre ſobre ella criè: yo, mis manos tendieron cielos,
 13 y todo ſu exercito encomendè. Yo lo deſpertè con juſtedad,
 y todas ſus carreras adereçaré: el fraguarà mi ciudad, y mi
 captiverio embiarà, no por preſcio, y no por cohecho dixo
 14 .A. Zebaoth. Aſſi dixo .A., lazerio de Egypto y negociacion
 de Etiopia y Sebaym, varones de medida, ſobre ti paſſaràn, y
 para ti ſeràn; empues ti andaràn, con grillos paſſaràn: y á ti ſe
 encorvaràn, à ti oraràn, cierto en ti Dio, y no mas afuera Dio.
 15.16 Decierto tu Dio encubriènſe: Dio de Iſrael ſalvàn. Arregiſ-
 taronſe tambien ſe avergonçaron todos ellos: auna anduvie-
 17 ron con verguença maeltros de òdolos. Iſrael es ſalvo en .A.
 ſalvacion de eternidades: no vos arregiſtrareis, y no vos aver-
 18 gonçareis haſta ſiempre de ſiempre. Que aſſi dixo .A. criàn
 los cielos, el el Dio, formàn la tierra y hazienla, el la compuſo:
 no para vacuidad la criò, para habitar la formò: yo .A. y no
 19 mas. No en encubierto hablè, en lugar de tierra de eſcuridad,
 no dixe à ſimiète de Iahacob, à vanidad me buſcad: yo .A. ha-
 20 blàn juſtedad denunciàn derechedades. Congregadvos y ve-
 nid, llegadvos auna deſechados de las gentes: no ſupieron los
 llevantes à maderà de ſu doladizo, y orantes à dios que no ſal-
 21 va. Denunciad y hazed llegar, tambien ſean aconsejados au-
 na: quien hizo oír eſto de antigüedad, de entonces la denun-
 ciò ſino yo .A.? y no mas Dio afueras de mi, Dio juſto y ſal-
 22 vàn, no ſalvo yo. Catad à mi, y ſed ſalvos todos extremos de
 23 tierra: que yo Dio, y no mas. Por mi jurè, ſalio de mi boca
 juſticia, palabra y no tornarà: que à mi ſe arrodillarà toda ro-
 24 dilla, jurarà toda lengua. Decierto por .A. à mi dixo juſteda-
 des y fortaleza: haſta el vendrà, y arregiſtrarſeàn todos los
 25 ereſcientes en el. En .A. ſe juſtificaràn, y alabarſeàn, toda
 ſimiente de Iſrael.

A Rodillose Bel, ahinojose Nebó; fueron sus ídolos so- 1
bre animal y sobre quatropesca: de vuestras cargas car-
gadas, carga á la lassa. Ahinojaronse arrodillaronse auna, no 2
pudieron escapar de carga: y su alma en captiverio anduvo.
Oíd à mi casa de Yahacob, y todo resto de casa de Israel: los 3
cargados desde vientre, los llevados de vulva. Y hasta vejez 4
yo el, y hasta caneza yo soportaré: yo hize, y yo llevaré, y yo
sufiriré y escaparé. A quien me asemejades y ygualades? y me 5
comparades, y seré asemejado? Los facantes oro de bolsa, y 6
plata en balança pesan: alquilan platero y hazelo dios, humil-
lanse tambien encorvanse. Llevanlo sobre hombro carganse 7
del, y posanlo en su lugar, y està, de su lugar no se tira: tam-
bien exclama à el y no responde, de su angustia no le salva.
Membrad esto y sed varones: hazed tornar rebelladores so- 8
bre coraçon. Membrad primeras de siempre: que yo Dio y 9
no mas Dio, y no como yo. Denunciàn de principio fin: y 10
de antigüedad las que no fueron hechas: dizien mi consejo se
afirmará, y toda mi voluntad haré. Llamàn de Oriente bo- 11
latilla, de tierra lexana varon de mi consejo: tambien hablé,
tambien lo traeré, formé, tambien lo haré. Oíd à mi fuertes de 12
coraçon: los lexanos de justedad. Hize llegar justedad, no se 13
alexará; y mi salvacion no se detardará: y daré en Zion sal-
vacion, à Israel mi hermosura.

DEsciende y assientate sobre polvo virgen de hija de Ba- 1
bel, sientate à tierra sin filla, hija de Caldeos: que no
añadiràs que llamen à ti, tierna y deleytosa. Toma muelas y 2
muele harina: descubre tu guedeja descubre pie, descubre
coxa, passa rios. Será descubierta tu descubertura, tambien se- 3
rá visto tu repudio: vengança tomaré y no encontraré (co-
mo) hombre. Nuestro redemidor, .A. Zebaoth, su nombre: 4
Santo de Israel. Está callada y entra en escuridad hija de Cal- 5
deos: que no añadiràs que llamen à ti, señora de reynos. En- 6
sañème sobre mi pueblo, abiltè mi heredad, y dílos en tu ma-
no: no pusiste à ellos piadades; sobre viejo engraveciste tu yu-
go

- 7 go mucho. Y dixiste, para siempre serè señora : de modo que no pufiste à esto sobre tu coraçon , no membraste tu postimeria. Y agora oye esto deleytosa, la estan afiuzá, la dizien en su coraçon , yo y afuera de mi no mas : no estarè biuda y no conoserè deshijamiento. Y vendrán à ti dos estos supito en dia uno, deshijamiento y biudez: como su perfeccion vendrán sobre ti, por muchedumbre de tus hechisos, por fortaleza de tus encantamientos mucho. Y confíastete en tu maldad, dixiste no ay quien mi vea, tu ciencia y tu sabiduria ella te haze porfiar : y dixiste en tu coraçon , yo y afueras de mi no mas. Y vendrà sobre ti (dia de) mal, no fabras su mañana, y caerà sobre ti quebranto no podras tirarlo : y vendrà sobre ti supito destruicion (que) no fabras. Parate agora con tus encantamientos, y con muchedumbre de tus hechizos, en lo que trabajaste de tus mocedades : quíça podras aprovechar? quíça te enforteceràs? Cansáste con muchedumbre de tus consejos : esten agora y salvente especulantes cielos, los veyentes en las estrellas, hazientes saber à meses de las que vendrán sobre ti. He fueron como coscoja, fuego los quemò, no escaparon su alma de mano de flama : no brasa para calentar, ni fuego para estar escuadra el. Assi fueron à ti que trabajaste : tus mercaderes de tus mocedades cada uno por su parte erraron no salvàn à ti.

CAP. 48.

- 1 **O**íd esto casa de Iahacob, los llamados en nombre de Israel, y de aguas de Iehudà salieron : los jurantes en nombre de .A., y por Dio de Israel hazen membrar; no con
2 verdad, y no con justicia. Que de ciudad de la santidad fueron llamados, y sobre Dio de Israel fueron assufridos: .A. Zebaoth su nombre. Las primeras de entonces denunciè, y de
3 mi boca salieron y hizelas oír : subito hize, y vinieron. De mi conoser que duro tu : y (como) nervio de hierro tu cer-
4 viz, y tu frente azerada. Y denunciè à ti desde entonces, antes que viniesse te hize oír : por que no dixesses, mi idolo los
5 hizo, y mi doladizo y mi fundicion los mandò. Oíste vè todo el, y vos si no denunciareis? hizete oír nuevas de agora,
y guar-

y guardadas (cerca mi) y no las supiste. Agora fueron cria-7
dos, y no de entonces y antes del dia (este) y no las oíste: por
que no digas, he las supe. Tambien no oíste, tambien no co-8
nosciste, tambien de entonces no se abrió tu oreja: que co-
noscí, falsando falsarás, y rebellador de vientre es llamado à ti.
Por mi nombre alongaré mi furor, y (por) mi loor prolon-9
garé à ti: por no te hazer tajar. He te purifiqué y no como 10
plata, escogite en crisuelo de afliccion. Por mi, por mi haré 11
que como será abiltado (mi nombre?) y mi honra à otro no
daré. Oye à mi Yahacob y Israel mi llamado: yo el, yo pri-12
mero, tambien yo postrimero. Tambien mi mano acimien-13
tó tierra y mi derecha midió cielos: llaman yo à ellos, estan
auna. Apañadvos todos vos y oíd quien entre ellos denun-14
ció à estos? .A. lo amó hará su voluntad contra Babel, y su
brazo contra Caldeos. Yo yo hablé tambien lo llamé: truxe-15
lo y prosperará su carrera. Llegad á mi oíd esto, no de prin-16
cipio en encubierto hablé de hora de su ser, allí yo: y agora
.A. Dio me embió y su espíritu. Así dixo .A. tu redemidor 17
fanto de Israel: yo .A. tu Dio abezante para aprovechar, en-
caminante por la carrera que andarás. Oxala escuchàras à mis 18
mandamientos: y fuera como rio tu paz, y tu justedad como
ondas de la mar. Y fuera como arena tu simiente, y hijos de 19
tus entrañas como sus pedrezicas; no será tajado y no será
destruido su nombre delante mi. Salid de Babel, huíd de 20
Caldeos con voz de cantico denunciad hazed oír esto, sacal-
do hasta cabo de la tierra: dezid, redimió .A. su siervo Ya-
hacob. Y no afedescieron, por desierto los llevó, aguas de 21
peña hizo destillar à ellos: y hendió peña, y manaron aguas.
No paz dixo .A. à los malos. 22

CAP. 49.

OY díslas à mi, y escuchad nasciones de lexos: .A. de 1
vientre me llamó, de entestinos de mi madre hizo
membrar mi nombre. Y puso mi boca como espada aguda, 2
en sombra de su mano me escondió: y pusome por saeta lus-
trofa, en su carcax me encubrió. Y dixo à mi, mi siervo tu: 3
Israel que por ti me glorificaré. Y yo dixé, à vanidad trabajé, 4
vana-

vanamente, y en vano mi fuerza atemè: decierto mi juicio
 5 con .A., y mi obra con mi Dio. Y agora dixo .A. mi forma-
 dor de vientre, por siervo à el, para tornar Iahacob à el, y Is-
 rael no se apañará: y serè honrado en ojos de .A. y mi Dio fue
 6 mi fortaleza. Y dixo, si facil de ser tu à mi siervo, parà alevan-
 tar à tribus de Yahacob, y dessolaciones de Israel para hazer
 tornar: y dartehe por luz de gentes para ser mi salvacion,
 7 hasta cabo de la tierra. Assi dixo .A. redimien Israel su Santo,
 à menospreciable de alma, à abominable de gente, à siervo de
 8 podestantes, Reyes veràn y levantar seàn; señores y encor-
 var seàn: por .A. que fiel, Santo de Israel y escogiete. Assi di-
 xo .A., en hora de voluntad te respondi, y en dia de salva-
 cion te ayudè: y guardartehe y dartehe en firmamento de
 pueblo, para levantar tierra, para hazer heredar heredades
 9 dessoladas. Para dezir à presos, salid; à los que en escuridad,
 sed descubiertos: sobre carreras pasceràn y en todas alturas su
 10 pasto. No enhambre ceràn, y no asedeceràn y no los herirà
 secura y Sol: por que su apiadador los regirà, y sobre mana-
 11 deros de aguas los guiarà. Y pondrè todos mis montes por
 12 carrera: y mis calçadas seràn levantadas. He estos de lexos
 vendràn; y he estos de Septentrion y de Occidente, y estos
 13 de tierra de Sinim. Cantad cielos, y agradate tierra, ¡y alçad
 montes cantico: por que consoló .A. su pueblo, y sus pobres
Aft. de apiadarà. Y dixo Zion, dexome .A.: y .A. me olvidò. Si ol-
Par. 46 vidarà muger su niño de apiadar hijo de su vientre? tambien
 16 estos se olvidaràn, y yo te olvidarè. He sobre palmas te es-
 17 culpi: tus muros en frente mi continuò. Apresurar seàn tus
 18 hijos: tus derrocantes, y tus destruyentes de ti saldràn. Alça
 derredor tus ojos, y vè, todos ellos se juntan, vienen à ti: bi-
 vo yo, dicho de .A. que todos ellos como ornamento vesti-
 19 ràs, y ligar losás (à tu cuello) como novia. Que tus desiertos
 y tus desoladuras, y tierra de tu derrocamiento: que agora
 seràs estrechada, por morador, y alexar seàn tus deshazientes.
 20 Aun diràn en tus orejas hijos de tus deshijamientos: angosto
 21 à mi el lugar, llega por amor de mi y estarmehe. Y diràs en
 tu coraçon quien parió à mi à estos? y yo deshijada y sola:

captiva y apartada, y estos quien los engrandesciò? he yo remanesci à mis solas, estos de dò aqui ellos? Assi dixo .A. Dio 22 he alçarè sobre gentes mi mano, y sobre pueblos levantarè mi pendon: y traeràn tus hijos en braço, y tus hijas sobre hombro seràn llevadas. Y seràn Reys tus ayos, y sus señoras tus alecha- 23 deras faces à tierra se encorvaràn à ti, y polvo de tus pies lame- ràn: y conosceràs que yo .A. que no se arregistaràn mis espe- rantes. Si serà tomado de valeroso prea? y si captiverio de juf- 24 to serà escapado? Por que assi dixo .A., tambien captiverio de 25 barragan serà tomado, y prea de fuerte serà escapada: y con tu barajador yo barajarè, y à tus hijos yo salvarè. Y harè comer à 26 tus forçantes à su carne, y como de mosto de su sangre se emborracharàn: y conosceràn toda criatura que yo .A. tu salva- dor, y tu redemidor fuerte de Iahacob.

CAP. 50.

A Ssi dixo .A. qual esta carta de quitança de vuestra ma- 1 dre la qual embie, o quien de mis acreedores que ven- di á vos à el? he por vuestros delictos fuistes vendidos, y por vuestros rebellos fue embiada vuestra madre. Por que vine, y 2 no varon? llamé y no respondien? si acortando se acortò mi mano de redencion? y sino en mi fuerça para escapar? he con mi reprehension harè sacar mar, pondrè rios desierto, hederà su pexe por que no aguas, y morirà con sed. Vestirè cielos de 3 negror: y fago pondrè su cobertura. .A. Dio diò à mi lengua 4 de ensañados para saber fazonar al lasso palabra: harà desper- tar por la mañana, por la mañana, harà despertar à mi oreja para oir como ensañados. .A. Dio abriò à mi oreja: y yo no 5 rebellè, atras no me tornè. Mi cuerpo di à hirientes, y mis 6 quixadas à peladores: mis faces no encubri de infamias y sali- va. Y .A. Dio ayudará à mi, por tanto no me avergoncè: por 7 tanto puse mis faces como pedernal, y conosco que no me arregistrarè. Cercano mi justificador quien barajarà conmi- 8 go? paremonos auna: quien possedor de mi juizio alle- guese à mi. He .A. Dio ayudará à mi, quien el me condene- 9 rà? he todos ellos como paño se envejeceràn polilla los co- merà. Quien en vos temien à .A. oyèn en voz de su siervo: el 10

qual anduvo en escuridades y no claridad à el , confie en
 11 nombre de .A. y asufrase en su Dio. He todos vos encen-
 dientes fuego, desparzientes centellas : andad en luz de vues-
 tro fuego , y encentellas que encendistes; de mi mano fue es-
 to à vos en tristeza yazeredes.

C A P. 51.

hasta
aquí.
 1 **O**Yd à mi perseguijentes justedad , buscantes .A. : catad
 2 à peña (de que) fuistes tajados , y à horadamiento de
 2 poço (donde) fuistes arrancados. Catad à Abraham vuestro
 padre , y à Sarà la que se adoloriò de vos : que uno lo llamè
 3 y bendixelo y multipliquelo. Que consolò .A. Zion , con-
 solò todas sus desiertas , y puso su desierto como deleyte , y
 su llanura como huerto de .A. : gozo y alegria serà hallado
 en ella , manifestacion y voz de canto. Escuchad à mi mi
 pueblo , y mi nacion à mi escuchad : que Ley de conmigo
 5 saldrà y mi juizio à luz de pueblos harè reposar. Cercana mi
 justicia , saliò mi salvacion , y mis braços pueblos juzgaràn :
 6 à mi islas esperaràn , y à mi braço esperaràn. Alçad à cielos
 vuestros ojos , y catad à la tierra debaxo , por que cielos co-
 mo humo seràn deshechos , y la tierra como paño se evenge-
 cerà , y sus moradores assi mismo moriràn : y mi salvacion pa-
 7 ra siempre serà , y mi justicia no serà quebrantada. Oid à mi sa-
 bientes justedad , pueblo , (que) mi Ley en su coraçon : no
 temades repudio de varon , y de sus denuestos no os que-
 8 branteis. Por que como paño los comerà polilla , como lana
 los comerà traça : y mi justedad para siempre será , y mi salva-
 9 cion para generacion de generaciones. Despiertate , despiertate ,
 vistete fortaleza braço de .A. , despiertate como dias de
 antigüedad , (como) generaciones de siempres : decierto tu el
 10 el hazien tajar Egypto , hazien adoloriar culebro. Decierto tu
 el el hazien secar mar , aguas de abismo grande : el hazien po-
 11 ner en profundinas de mar , carrera para passar redemidos. Y
 redemidos de .A. tornaràn y vendrán à Zion con cantico , y
 alegria perpetua sobre su cabeça : gozo y alegria alcançaràn ,
Aft. de huiràn ansia y sospiro. Yo yò vuestro consolador : quien tu
Par. 48 y temas de varon que muere , y de hijo de hombre que (co-
 mo)

mo) heno serà dado. Y olvidàste à .A. tu hazedor, tendien 13
 cielos y acimentan tierra, y esparvorcistete continuo todo
 el dia delante saña del apretador, quando se apareja para da-
 ñar: y adò saña del apretador? Apressurò captivo para ser 14
 suelto: y no morirà afuesla, y no faltará su pan. Yo .A. tu 15
 Dio partien la mar y sonaron sus olas: .A. Zebaoth su nom-
 bre. Y puse mis palabras en tu boca, y en sombra de mi mano 16
 te cubri: para plantar cielos y para acimientar tierra, y parà
 dezir à Zion, mi pueblo tu. Despiertate despiertate, levantate 17
 Ierusalaim, que beviste de mano de .A. à vaso de su saña: à
 hez de vaso de la ponçoña, beviste, chupaste. No guian à ella 18
 de todos hijos (que) pariò: y no travàn por su mano de todos
 hijos (que) engrandesciò. Dos ellas te acaeceràn, quien se a- 19
 doloriarà de ti? la prea y el quebranto, y la hambre, y la espa-
 da, (con) quien te consolarè? Tus hijos desmayaron, yazie- 20
 ron en cabeça de todas calles como buey-silvestre en red: los
 llenos de saña de .A., reprehension de tu Dio. Por tanto oye 21
 agora esto pobre: y borracha, y no de vino. Assi dixo tu Se- 22
 ñor .A. y tu Dio barrajarà por su pueblo, he tomé de tu ma-
 no à vaso de la ponçoña: à hez de vaso de mi saña, no añadiràs
 para beberlo mas. Y ponerlohe en mano de tus ansiantes, que 23
 dixeron à tu alma, baxate y passaremos: y pusiste como tierra
 tu cuerpo y como calle à passantes.

C A P. 52.

D Espiertate despiertate viftete tu fortaleza Zion: vifte- 1
 te paños de tu hermosura Yerusalaim, ciudad de la
 santidad, que no añadirà que venga en ti mas incircunciso
 y immundo. Sacudete de polvo, levantate assientate Ieru- 2
 salaim: sueltate de atamientos de tu cuello, captiva hija de
 Zion. Que assi dixo .A., de balde fuistes vendidos: y no por 3
 plata sereis redemidos. Por que assi dixo .A. Dio, à Egipto 4
 descendì mi pueblo en la primeria para peregrinar allí: y As-
 sùr por nada lo sobreforçò. Y agora que à mi aqui dicho de 5
 .A.? que fue tomado mi pueblo de balde: sus dominadores
 hazen auallar dicho de .A., y continuo todo el dia mi nom-
 bre es blasfemado. Por tanto fàbrà mi pueblo mi nombre: 6

- 7 por tanto en el día el esse que yo el hablàn heme. Quanto se
 afeimosguaron sobre los montes pies de albriciador, hazien
 oír paz, albriciàn bien, hazien oír salvacion: dizièn à Zion,
 8 reynò tu Dio. Voz de tus atalayantes alçaron voz, auna can-
 9 taràn: que ojo por ojo veràn en tornar .A. à Zion. Vozead
 cantad auna defiertos de Ierusalaim: que consolò .A. su pue-
 10 blo, redemiò Yerusalaim. Descubrió .A. à braço de su santi-
 dad, á ojos de todas las gentes: y veràn todos extremos de
 11 tierra à salvacion de nuestro Dio. Apartadvos, apartadvos,
 salid de alli, immundo no toqueis: salid de entre ella, sed lim-
 12 pios llevantes vasos de .A.. Que no con prissa saldreis, y con
 huida no andareis: por que andàn delante vos .A., y vuestro
 apañador Dio de Israel. He prosperarà mi siervo: serà enalte-
 cido y serà exalçado, y serà sublimado mucho. Como se ma-
 ravillaron sobre ti muchos, assi corrupta mas que varon su
 13 vista: y su forma mas que hijos de hombre. Assi harà hablar
 gentes muchas, sobre el cerrarán Reyes su boca: que lo que
 no fue contado à ellos vieron, y lo que no oyeron entendie-
 ron.

CAP. 53.

- 1 **Q**uien creyò à nuestra oida? y braço de .A. sobre qui-
 2 **Q**uén fue descubierto? Y subirà como ramo delante el, y
 como raiz de tierra seca, no forma à el, y no hermosura: y vi-
 3 moslo y no vista, y cobdiciarloemos. Menospreciado y ve-
 dado de varones, varon de dolores y usado à enfermedad:
 y como encubrien faces del, menospreciado y no lo esti-
 4 mamos. Decierto nuestras enfermedades el las llevò, y nues-
 tros dolores los soportò: y no lo estimamos, llagado heri-
 5 do del Dio y afligido. Y el adoloriado por nuestros rebel-
 los, majado por nuestros delictos: castigo de nuestra paz
 6 sobre el, y por su tolondro fue melezinado à nos. Todos
 nos como ovejas erramos, cada uno à su carrera catamos: y
 7 .A. hizo ocurrir en el à pecado de todos nos. Apretado y el
 afligido, y no abrirà su boca, como cordero al degollio es lle-
 vado, y como oveja delante sus trasquilantes emmudeciò:
 8 y no abrirà su boca. De detenimiento y de juizio fue toma-
 do, y su generacion quien hablarà: que fue tajado de tierra
 de

*Hasta
aqui.*

devidas, por rebello de mi pueblo llaga á ellos. Y diò con ma-
 los su sepultura, y con rico en sus muertes: sobre que no
 falsedad hizo, y no engaño en su boca. Y .A. envoltò à 10
 majarlo, hizo enfermar, si pusiere por emmienda su alma
 verà simiente, alongarà dias: y voluntad de .A. en su mano
 prosperarà. Por lazèrio de su alma verà hartarfeha; con su 11
 fabiduria justificarà justo mi siervo à muchos: y su delicto el
 soportarà. Por tanto partirè à el con muchos, y con fuertes 12
 partirà despojo; por que entregò à muerte su alma, y con re-
 belladores fue contado: y el pecado de muchos soportò, y
 por rebelladores rogarà.

C A P. 54.

CAnta manera (que) no parìo: alça cantico y alegrate *Aft. de*
 (que) no se adoloriò, que muchos hijos de la desso- *Par. 2.*
 lada mas que hijos de la maridada dixo .A.. Ensancharé y 49.
 gar de tu tienda, y cortinas de tus moradas estiendan, no
 te vedes: alarga tus cuerdas, y tus estacas enfortece. Que à 3
 Meridion y Septentrion fruchiguaràs: y tu simiente gentes
 heredarà, y ciudades desolladas poblaràn. No temas que no 4
 te arregistaràs, y no te averguences por que no te repudia-
 ràs: por que registro de tus mocedades olvidaràs; y repudio
 de tu biudez no membraràs mas. Que tu marido tu hazedor, 5
 .A. Zebaoth su nombre: y tu redemidor Santo de Israel, Dio
 de toda la tierra serà llamado. Por que como muger dexada 6
 y triste de espiritu te llamò .A.: y muger de mocedades
 quando es aborrecida, dixo tu Dio? Por momento peque- 7
 ño te dexè: y con piadades grandes te congregaré. Con po- 8
 co de ira encubri mis faces momento de ti, y con merced de
 siempre te apiadarè: dixo tu redemidor .A.. Como dias 9
 de Noah esto à mi, que jurè de no passar aguas de Noah
 mas sobre la tierra: assi jurè de no ensañarme contra ti, ni
 de reprehender en ti. Que los montes se tiraràn; y los colla- 10
 dos reshuiràn: y mi merced de contigo no se tirará, y firma- *hasta*
 mento de mi paz no reshuirà, dixo tu apiadador .A.. Pobre *aquí.*
 tempestuosa no fue consolada: he yo hazien yazer en carbun- *Aft. de*
 culo tus piedras, y acimentartehe en Saphiras. Y pondrè *Par. 47*

de cristal tus ventanas, y tus portales de piedras de carbuncu-
 13 lo: y todo tu termino de piedras de voluntad. Y todos tus
 14 hijos enseñados de .A.: y multiplicarà paz à tus hijos. Con
 justedad seràs compuesta: alexate de sobrefuerço, que no
 15 temeràs, y de quebranto que no se llegará à ti. He apañando
 se apañará no de conmigo: quien se apañare contigo, contra
 16 ti caerà. He yo criè maestro soplante en fuego de carbon, y
 17 sacan vaso para su obra, y yo criè dañador para dañar. Todo
 vaso que fuere figurado contra ti, no prosperará; y toda len-
 gua que se levantara contra ti, à juicio condenaràs: esta he-
 redad de siervos de .A. y su justedad de conmigo, dicho
 de .A.

C A P. 55.

O todo sequioso, andad à las aguas, y el que no à el plata:
 andad comprad y comed; y andad comprad sin plata
 2 y sin precio, vino y leche. Por que pesades plata no por pan,
 y vuestro trabajo no por hartura: oíd oyendo à mi, y comed
 3 bien, y deleytaros en deleyte vuestra alma. Inclina vuest-
 tra oreja y andad à mi, oíd y bivià vuestra alma: y tajarè à
 4 vos firmamento perpetuo, mercedes de David las fieles. He
 testigo à naciones lo di: Principe, y encomendàn à naciones.
 5 He gente (que) no conosciès llamaràs, y gente que no te co-
 noscieron à ti correràn: por .A. tu Dio y por Santo de Israel
 6 que te afeimosiguó. Réquerid .A. en su ser hallado: llama-
 7 do en su ser cercano. Déxe malo su carrera, y varon de tor-
 tura sus pensamientos: y torne à .A. y apiadarloha, y à nues-
 8 tro Dio que muchiguarà para perdonar. Que no mis pensa-
 mientos vuestros pensamientos, y no vuestras carreras mis
 9 carreras: dicho de .A.. Que assi como se enaltecieron cielos
 mas que tierra: assi se enaltecieron mis carreras mas que vuest-
 10 tras carreras, y mis pensamientos mas que vuestros pensa-
 mientos. Por que assi como desciende la lluvia y la nieve de los
 cielos, y alli no torna, mas salvo haze hartar à la tierra, y la
 haze nacer y la haze hermollsecer: y dà simiente al sembrar,
 11 y pan al comièn. Assi ferà mi palabra que saldrà de mi boca,
 no tornará à mi en vano: mas salvo hará lo que envoluntè; y
 pro-

prosperará lo que le embié. Por que con alegría saldreis, y 12
 con paz sereis llevados: los montes y los collados alcarán de-
 lante vos cantico, y todos arboles del campo batirán palma.
 Por el espinó crecerà abeto; y por el cardo crecerà murtha: y 13
 será à .A. por nombradia, por señal perpetuo, no será tajado.

C A P. 56.

A Sfi dixo .A., guardad juizio y hazed justicia: por que 1
 cercana mi salvacion para venir, y mi justedad para des-
 cubrirse. Bienaventurado varon (que) hiziere esto, y hijo 2
 de hombre (que) travare por el: guardàn Sabat de abiltarlo,
 y guardàn su mano de hazer todo mal. Y no diga hijo del es- 3
 traño el juntado à .A. por dezir, apartando me apartará .A.
 de sobre su pueblo: y no diga el eunucho he yo palo seco.
 Que assí dixo .A. à los eunuchos que guardaren à mis Saba- 4
 toth, y escogieren en lo que envoluntè: y travantes en mi
 firmamento. Y darè à ellos en mi casa, y en mis muros, lu- 5
 gar y nombre, bueno mas que hijos y mas que hijas: nombre
 perpetuo darè à el, que no será tajado. Y hijos del estraño 6
 los juntados à .A. para servirlo, y para amar à nombre de .A.
 para ser à el por fiervos: todo guardan Sabbath de abiltarlo, 7
 y travantes en mi firmamento. Y traerloshe à monte de mi
 fantidad, y alegrarloshe en casa de mi oracion, sus alcaciones 8
 y sus sacrificios por voluntad sobre mi ara: que mi casa, casa
 de oracion será llamada à todos los pueblos. Dicho de .A. 8
 Dio, apañàn empuxados de Israel: aun apañarè sobre el à sus
 apañados. Todo animal del campo: venid para comer todo 9
 animal de xara. Sus atalayadores ciegos, todos ellos conof- 10
 cieron, todos ellos perros mudos, no pueden para ladrar:
 durmientes, yazientes, amantes para dormir. Y los perros 11
 fuertes de animo, no conofcen hartura, y ellos pastores no
 supieron entender: todos ellos à su carrera cataron, cada
 uno à su cubdicia por su cabo. Venid tomaré vino y emborra- 12
 chemonos de siza: y será como este, dia de mañana grande
 avantajado mucho.

1 **E**L justo se deperdiò, y no alguno ponien sobre coraçon,
 y varones de merced acogidos sin entendien, que por
 2 la maldad se acogió el justo. Vendrà (en) paz, resposaràn so-
 3 bre sus yazidas: andan escuenta el. Y vos allegad aqui hijos de
 agorera: simiente de fornicador, y (vuestra madre) fornicò.
 4 Sobre quien vos deleytáis, sobre quien ensanchais boca, alar-
 gais lengua? decierto vos hijos de rebello, simiente de false-
 5 dad. Los calentantes en enzinos debaxo, de todo arbol re-
 verdido: degollantes los hijos en arroyos debaxo de resqui-
 6 cios de las peñas. En guijarros de arroyo tu parte, ellos ellos
 tu suerte: tambien à ellos derramaste templacion, alçaste
 7 presente, si sobre estos serè consolado? Sobre monte alto y
 enxalçado pusiste tu yazida: tambien alli subiste para sacrificar
 8 sacrificio. Y tras la puerta y el umbral pusiste tu sahumerio:
 que de conmigo te descubriste y subiste, ensanchaste tu ya-
 zida, y tajaste à ti (pacto) dellos, amaste su yazida en lugar
 9 que viste. Y presentaste al Rey con olio, y multiplicaste tus
 conficiones: y embiasste tus mensajeros hasta lexos, y baxaste-
 10 te hasta fuesía. En muchedumbre de tu carrera trabajaste, no
 dixiste fuy desfiuzado: vida de tu mano hallaste, por tanto
 11 no te enfermaсте. Y de quien te atemorizaste y temiste, que
 mientes, y à mi no membraсте; no pusiste sobre tu coraçon:
 decierto yo desimulàn y desde siempre; y à mi no temiste.
 12 Yo denunciarè tu justedad: y á tus obras, y no te aprovecha-
 13 rán. En tu exclamation te escapen tus congregados, y à todos
 ellos llevará viento, tomarà vanidad: y el abrigàn en mi he-
Ast. de redarà tierra, y posseerà monte de mi santidad. Y dirà acalcead
mañan acalcead, escombrad carrera: alçad tropieço de carrera de mi
na de pueblo. Por que assí dixo alto y exalçado, moràn para siem-
Kipur. pre, y Santo su nombre; (con) alto y Santo morarè: y con ma-
 jado y baxo de espiritu, para abiviguar espiritu de baxos, y
 16 para abiviguar coraçon de majados. Que no para siempre
 barajarè, y no para siempre me ensañarè: que espiritu de de-
 17 lante mi emboloverà, y almas yo hize. Por delicto de su robo
 me ensañè y herilo, encubriendo y ensañème: y anduvo re-
 bella-

bellador por camino de su coraçon. Sus carreras vide y me- 18
dezinarlohe : y guiarlohe y pagarè conhortes à el y à sus alu-
tantes. Criàn habla de labios: paz, paz al lexano, y al cercano, 19
dixo .A. y medezinarlohe. Y los malos como la mar tempest- 20
teada : que sollegarfe no puedé, y empuxan sus aguas cieno
y lodo. No paz, dixo mi Dio, à los malos. 21

C A P. 58.

Lama con garganta, no vedes, como el sophar alça tu 1
voz : y denuncia à mi pueblo su rebello, y à casa de Ya-
habacub su pecado. Y à mi día, día, requieren, y saber mis carre- 2
ras involuntan : como gente que justicia hizo, y juicio de su
Dio no dexó, demandarmeàn juizios de justicia, cercania del
Dio involuntan. Por que ayunamos y no viste ? affligimos 3
nuestras almas y no sabes ? he en día de vuestro ayuno hallais
voluntad, y todos vuestras sustancias llegais. He por baraja 4
y contienda ayunais, y para herir con puño de maldad :
no ayuncis como este día, para hazer oír en el alto vuestra
voz. Si como este será ayuno (que) lo escogi, día de affligir 5
hombre su alma ? si por oprimir como junco su cabeça, y sa-
co y ceniza estradare ? si à este llamaràs ayuno y día de vo-
luntad à .A. ? Decierto este ayuno que lo escogi, abriendo 6
ataderos de malicia, soltando manojos de yugo : y embian-
do quebrantados horros, y todo yugo arrancareis. Decierto 7
despedaçando al hambriento tu pan, y pobres vagabundos
traeràs à casa : quando vieres desnudo y cubrirloás, y de tu
carne no te encubras. Entonces será partida como mañana 8
tu luz, y tu medezina aína hermollecerà : y andará delante
ti tu justicia, honra de .A. te apañará. Entonces llamaràs y 9
.A. responderà, exclamaràs y dirá heme : si tirares de entre
ti yugo, tender dedo, y hablar tortura. Y sacares al ham- 10
briento tu voluntad, y alma affligida hartares : y esclarescerà
en la escuridad tu luz, y tu tiniebla como siestas. Y guiarteha 11
.A. continuo, y hará hartar en securas tu alma, y tus huesos
deleytarà ; y seràs como huerto regado, y como manadero
de aguas que no mienten sus aguas. Y fraguaràn de ti desier- 12
tas de siempre, cimientos de generacion y generaciõ levanta-

ràs : y serà llamado à ti, valladán portillo, hazien tornar fenderos para estar. Si hizieres tornar de Sabath tu pie (de) hazer tus voluntades en dia de mi santidad : y llamares al Sabath deleyte , à Santo de .A. honrado , y honrarloás de no hazer tus carreras, de no hallar tu voluntad , ni hablar palabra. Entonces seràs aviciado sobre .A. , y hazertehe cavalgar sobre alturas de tierra : y hazertehe comer heredad de Yahacob tu padre, que dicho de .A. habló.

*Hasta
aqui.*

CAP. 59.

HE no se acortó mano de .A. de salvar: no se engrave-
ciò su oreja de oír. Que salvo vuestros delictos fueron apartantes entre vos y entre vuestro Dìo: y vuestros pecados hizieron encubrir fàces de vos , de oír. Que vuestras manos fueron immundas en sangre , y vuestros dedos en delicto : vuestros labios hablaron falsedad , vuestra lengua tortura habla. No llamàn por justedad , y no es juzgado con verdad : confiando sobre vaguedad , y hablando vanidad , concibiendo lazeria , y pariendo tortura. Huevos de basilisco hendieron , y telas de araña texieron : el comien de sus huevos morirà , y el apretado se henderà (y saldrà) bivora. Sus telas no seràn por paño , y no se cubriràn con sus obras: sus hechos , hechos de tortura , y obra de falsedad en sus palmas. Sus pies para mal corren , y apressurà para derramar sangre inocente : sus pensamientos pensamientos de tortura , prea y quebranto en sus calçadas. Carrera de paz no conosciéron , y no juizio en sus veredas : sus senderos atorcieron à ellos , todo el pisàn en el no supo paz. Por tanto se alexò juizio de nos , y no nos alcançarà justicia : esparamos por luz , y he escuridad , por resplandores , en tinieblas andamos. Palpamos como ciegos pared , y como sin ojos palpamos : tropeçamos en fies-
tas como noche , en sepulturas como muertos. Rugimos como ossos todos nos , y como palomas gimiendo gemimos : esparamos por juizio , y no ; por salvacion se alexó de nos. Que se muchiguaron nuestros rebellos escuenta ti , y nuestros pecados restiguran contra nos : que nuestros rebellos con nos , y nuestros delictos los conoscimos. Rebellando y negando en

en .A. y tornando de empues nuestro Dio; hablando sobre-
 fuerço y rebello, concibiendo y hablando de coraçon pala- 14
 bras de falsedad. Y fue tornado atras juizio, y justedad de
 lexis estuvo: que tropeçó en plaça verdad, y derechedad
 no podrà para venir. Y fue la verdad vedada: y apartado de 15
 mal (como) despojado: y vido .A. y desplugó en sus ojos,
 pór que no juizio. Y vido que no varon, y maravillose por 16
 que no rogador: y salvò à el su braço, y su justicia ella lo suf-
 tentò. Y vistiose justicia como còta, y capaçete de salvacion 17
 en su cabeça: y vistio paños de vengança por vestidura, y
 embolviose como de manto, de zelo. Como sobre gualar- 18
 dones, como sobre (vengança) pagará saña à sus angustiador-
 res, gualardon à sus enemigos: à islas gualardon-pagará. Y 19
 temeràn de Occidente à nombre de .A.; y de esclarecimiento
 del Sol à su honra: quando vendrà como rio angustiador,
 espíritu de .A. se levantará contra el. Y vendrà à Zion rede- 20
 midor; y à tornantes de rebello en Yahacob, dicho de .A..
 Y yo este mi firmamento à ellos dixo .A., mi espíritu que 21
 sobre ti; y mis palabras que puse en tu boca: no se tiraràn
 de tu boca, ni de boca de tu simiente, ni de boca de simiente
 de tu simiente, dixo .A.; de agora y hasta siempre.

C A P. 60.

LEvantate esclarescete, que vino tu luz: y honra de .A. *Asta.*
 sobre ti resplandeciò, Que he la escuridad cubrirà tier- *de Pa-*
 ra, y tiniebla naciones; y sobre ti resplandecerà .A. y su hon- *raf. 50.*
 ra sobre ti serà aparecida. Y andaràn gentes à tu luz: y Reyes 3
 à resplandor de tu claridad. Alça derredor tus ojos, y vè to- 4
 dos ellos se congregaron, vinieron à ti: tus hijos de lexis ven-
 dràn, y tus hijas sobre lado seràn criadas. Entonces veràs y 5
 esclarecerteàs, y espavorecerseà y ensancharseà tu coraçon:
 por que ferà buelta sobre ti muchedumbre de mar, aver de
 gentes vendrán à ti. Muchedumbre de camellos te cubrirà, 6
 camellitos de Midián y Hephà, todos ellos de Seba vendrán:
 oro y encienço cargaràn, y looros de .A. albriciaràn. Todas 7
 ovejas de Kedar se congregaràn à ti, barvezes de Nebayoth
 te serviràn: subiràn por voluntad (sobre) mi ara, y casa de
 mi

- 8 mi hermosura afeermosiguarè. Quien estas (que) como muve
 9 buelan, y como palomas à sus ventanas? Por que à mi islas
 esperaràn, y (como) naves de Tharfis en la primera, para traer
 tus hijos de lexis, su plata y su oro con ellos: por nombre de
 10 .A. tu Dio, y por santo de Israel que te afeermosiguò. Y fra-
 guaràn hijos de estrañedad tus muros, y sus Reyes te servi-
 ràn: por que con mi saña te heri, y con mi voluntad te apia-
 11 darè. Y seràn abiertos tus portales continuo, de dia y de
 noche no seràn cerrados: para traer à ti aver de gentes, y sus
 12 Reyes guiados. Que la gente y el reyno que no te sirvieren
 13 se deperderàn: y las gentes desertando seràn desertadas. Hon-
 ra del Lebanòn a ti vendrà, abeto, box y olmo auna: para a-
 fermosiguar lugar de mi santuario, y lugar de mis pies honra-
 14 rè. Y andaràn à ti en opressiõn hijos de tus afligientes; y en-
 corvarseàn cerca plantas de tus pies todos tus enfañantes: y
 15 llamaràn à ti, ciudad de .A., Zion Santo de Israel. Por tu ser
 dexada y aborrecida y no passàn: y ponertehe por loçania de
 16 siempre, gozo de generacion y generacion. Y mamaràs leche
 de gentes, y teta de Reyes mamaràs: y sabràs que yo .A. tu
 17 salvador, y tu redemidor fuerte de Yahacob. Por el arambre
 traeré oro, y por el hierro traere plata, y por los leños aram-
 bre, y por las piedras hierro: y pondré tu tributo paz, y tus
 18 apretantes justicia. No será oída mas falsedad en tu tierra;
 prea y quebranto en tus terminos: y llamaràs salvacion tus
 19 muros, y tus portales loor. No será à ti mas el Sol por luz de
 dia, y para claridad la Luna no alumbrará à ti: y será à ti .A.
 20 por luz perpetua, y tu Dio para tu hermosura. No se pondrá
 mas tu Sol, y tu Luna no será acogida: que .A. será à ti por luz
 21 perpetua, y cumplirseàn dias de tu luto. Y tu pueblo todos
 ellos justos, para siempre heredaràn tierra: ramo de mis plan-
 22 tas, hecha de mis manos para glorificarme. El pequeño será
 por mil, y el menor por gente fuerte: yo .A. en su hora lo
 harè apressurar.

*hasta
aquí.*

CAP. 61.

- 1 **E** Spiritu de .A. Dio sobre mi: por que ungiò .A. à mi pa-
 ra albriciar à humildes, embiòme para soldar à que-
 bran-

brantados de corazón , para pregonar à captivos alforria , y à
 atados abrimiento de carcel. Para llamar año de voluntad à 2
 .A., y día de vengança à nuestro Dio: para consolar todos luto-
 sos. Para poner à lutosos de Zion, para dar á ellos hermo- 3
 fura por ceniza, olio de gozo por luto; manto de loor por es-
 piritu majado: y será llamado à ellos , arboles de la justedad,
 planta de .A. para ser afermosiguado. Y fraguaràn desiertos 4
 de antigüedad, desolamientos primeros levantaràn : y reno-
 varàn ciudades de desertamiento, desolamientos de genera-
 cion y generacion. Y paraseàn estraños, y pasceràn vuestras 5
 ovejas : y hijos de estraño vuestros labradores, y vuestros vi-
 ñadores. Y vos sacerdotes de .A. sereis llamados, ministros 6
 de nuestro Dio será dicho à vos: riqueza de gentes comereis,
 y con su honra os exalçareis. Por vuestro registro doblado 7
 (premio) y verguença cantaràn , (en) su parte : por tanto en
 su tierra doblado heredaran, alegria perpetua será à ellos.
 Que yo .A. amàn juicio, aborrecien robo por alçacion: y da- 8
 rè su obra con verdad , y firmamento de siempre tajarè à el-
 los. Y será sabida en gentes su simiente y sus hijos entre los 9
 pueblos : todos sus veyentes los conosceràn que ellos simi-
 ente (que) bendixo .A.. Gozando me gozarè en .A., *Aft. de*
 darsèha mi alma en mi Dio, que me hizo vestir paños de sal- *Para-*
 vacion, manto de justicia me hizo embolver: como novio en- *sa* 51.
 grandecera hermosura , y como novia ornarà sus ornamen-
 tos. Que como tierra sacará su hermollo, y como huerto sus 11
 sembraduras harà hermollecer : assi .A. Dio harà hermolle-
 cer justicia, y loor escuenta todas las gentes.

C A P. 62.

POR Zion no callarè, y por Yerusalaïm no foflegarè: has- 1
 ta que salga como resplandor su justicia, y su salvacion
 como hacha se encienda. Y veràn gentes tu justicia, y todos 2
 Reyes tu honra : y será llamado à ti nombre nuevo , que bo-
 ca de .A. lo declarará. Y seràs corona de hermosura en mano 3
 de .A.: y diadema de reyno, en mano de tu Dio. No será dicho 4
 à ti mas dexada, y à tu tierra no será dicho mas desolada ; por
 que à ti será llamado mi voluntad en ella, y à tu tierra mari-
 dada :

dada: por que envoltàn .A. en ti, y tu tierra serà marida-
 5 da. Como marida mancebo à virgen, te maridaràn tus hijos:
 y gozo de novio con novia (assi) se agozarà sobre ti tu Dio.
 6 Sobre tus muros. Yerusalaim encomendè guardadores, todo
 el dia y toda la noche, continuo no callarán los membrantes
 7 à .A., no silencio à vos. Y no deis silencio à el: hasta que or-
 8 dene, y hasta que ponga à Yerusalaim loor en la tierra. Juró
 .A. por su derecha, y por braço de su fortaleza: si darè à tu
 civera mas comida à tus enemigos, y si beberàn hijos de es-
 9 traño tu mosto, que trabajaste en el. Mas sus apañantes lo
 comeràn y alabaràn à .A.: y sus congregantes lo beberàn en
 10 patios de mi santidad. Passad, passad por portales, escombrad
 carrera del pueblo, calçad calçad la calçada, despedregad de
 11 piedra, alçad pendon sobre los pueblos. He .A. hizo oir à
 cabo de la tierra, dezið à hija de Zion he tu salvacion vinièn:
 12 he su precio con el, y su obra delante el. Y llamarán à ellos
 pueblo de la santidad, redemidos de .A.: y à ti serà llamado
 requerida, ciudad no dexada.

CAP. 63.

1 **Q**Uien este vinièn de Edóm, teñido de paños de
 Bozra? este hermoso en su vestido hazien mover con
 muchedumbre de su fuerça: yo hablàn con justicia,
 2 grande para salvar. Por que bermejo tu vestido? y tus paños
 3 como pisán en lagar? Lagar pisé à mi solas y de pueblos no
 alguno conmigo, y pisarloshe con mi furor, y rehollarloshe
 con mis saña, y destillará su sangre sobre mis paños, y todos
 4 mis vestidos ensuziè. Por que dia de vengança en mi cora-
 5 çon: y año de mis redemidos vinièn. Y caté y no ayudàn, y
 maravilleme y no sustentàn: y salvó à my mi braço, y mi sa-
 6 ña ella me sustentò. Y rehollaré pueblos en mi furor, y em-
 borracharloshe con mi saña: y harè descender à la tierra su
 7 fortaleza. Mercedes de .A. harè recordar, loores de .A., co-
 mo sobre todo lo que nos gualardonó .A.: y mucho bien à
 casa de Israel, que los gualardonó como sus piadades, y co-
 8 mo muchedumbre de sus mercedes. Y dixo, de cierto mi
 pueblo ellos, hijos, (que) no mentiràn: y fue à ellos por salva-
 dor.

dor. En toda su angustia à el angustia, y angel de sus faces 9
 lo salvó, por su amor, y con su piedad el los redimió: y alçò-
 los y exalçolos todos dias de siempre. Y ellos rebellaron y *hasta*
 atristaron à espiritu de su santidad: y fue buelto à ellos por *aquí*
 enemigo, el peleò contra ellos. Y membró dias de antigüe- 11
 dad de Moseh su pueblo: adò el que los hizo subir de mar
 con pastores de sus ovejas? adò el ponièn entre el à espiritu
 de su santidad? Llevàn à derecha de Moseh braço de su her- 12
 mosura: partièn aguas delante ellos, para hazer à el nom-
 bre perpetuo? Hizolos andar por abismos: como cavallo 13
 por desierto, no tropearon. Como quatropea en vega des- 14
 ciende, (assi) espiritu de .A. lo guió: assi guíaste tu pueblo pa-
 ra hazer à ti nombre de hermosura. Cata de cielos y vè, de 15
 morada de tu santidad, y tu hermosura: adò tu zelo y tu
 valentia, rugido de tus entrañas, y tus piadades para mi se
 refrenaron. Por que tu nuestro padre; que Abraham no nos 16
 supo, y Israel no nos conosció: tu .A. nuestro padre, nuestro
 redemidor, de siempre tu nombre. Por que nos hazes errar 17
 .A. de tus carreras? endureciste nuestro coraçon de tu te-
 mor; tornate por tus siervos, tribus de tu heredad. Por poco 18
 (tiempo) heredaron pueblo de tu santidad: nuestros angus-
 tiadores rehollaron tu santuario. Fuimos de siempre no po- 19
 destaiste en ellos, no fue llamado tu nombre sobre ellos: si
 rompiste cielos descendiste, delante ti montes destillaron.

C A P. 64.

COMO encender fuego de deslidas aguas haze hervir 1
 fuego, para hazer saber tu nombre à tus angustiados-
 res: delante ti gentes se estremeceràn. En tu hazer temerosi- 2
 dades que no esperamos: descendiste, delante ti montes des-
 tillaron. Y de siempre no oyeron no escucharon: ojo no 3
 vido Dio salvo tu que assi haga al esperan à el. Encontraсте à 4
 gozoso y hazien justedad, en tus carreras te membraràn: he
 tu ensañaste y pecamos en ellos de siempre, y fuimos salvos.
 Y fuimos como immundo todos nos, y como paño de su- 5
 ziedades todas nuestras justedades: y caímos como hoja to-
 dos nos, y nuestros delictos como viento nos llevaron. Y no 6
 llamàn

llamàn en tu nombre, despiertanse para travar en ti : por que encubriste tus faces de nos , y desleístenos por nuestros delictos. Y agora .A., nuestro padre tu : nos el barro, y tu nuestro formador, y hecha de tus manos todos nos. No te enfañes .A. hasta mucho, y no para siempre miembros delicto: hecata agora, tu pueblo todos nos. Ciudades de tu santidad fueron desierto: Zion desierto fue, Yerusalaím desfoladura. Casa de nuestra santidad, y nuestra hermosura (en) que te alabaron nuestros padres, fue por ardedura defuego : y toda nuestra cubdicia fue por destruicion. Si sobre esto te detendràs .A. ? callaràs y afligirnoshas hasta mucho ?

CAP. 65.

FUy requerido de los que no preguntaron , fuy hallado de los que no me buscaron : dixé, heme heme , à gente no llamada en mi nombre. Espandí mis manos todo el dia à pueblo rebellador : los andantes por carrera no buena , empués sus pensamientos. El pueblo los hazientes ensañar à mi sobre mis faces continuo : sacrificantes en los huertos y sahumbantes sobre los adobes. Los estantes en sepulturas y en yermos manen , los comientes carne de puerco, y caldo de inmundicias en sus vasos. Los dizientes, detente à ti, no te llegues à mi , que me santifiquè mas que tu : estos humo en mi nariz, fuego encendien todo el dia. He escripto delante mi: no callarè salvo si pagarè , y pagarè sobre su seno. Vuestros delictos y delictos de vuestros padres auna dixo .A., que sahumaron sobre los montes y sobre los collados me repudiaron : y medirè su obra primero sobre su seno. Assi dixo .A. como es hallado el mosto en el razimo y dirà (alguno) no lo dañes que bendicion en el : assi harè por mis siervos por no dañar el todo. Y facarè de Yahacob simiente, y de Yehudà heredaràn mis montes: y heredarlaàn mis escogidos, y mis siervos moraràn alli. Y ferà la llanura por morada de ovejas, y valle de Hachor por yazida de vacas: para mi pueblo, que me requirieron. Y vos dexantes .A. los olvidantes à monte de mi santidad : los ordenantes à Iupiter mesa , y los henchientes al cuento (de los Planetas) de templacion. Y contarè à vos à la espada, y rodos

dos vos al degollio os arrodillareis; por que llamé, y no respondistes, hablè y no oistes: y hizistes el mal en mis ojos, y en lo que no envolunté escogistes. Por tanto assi dixo .A. 13 Dio, he mis siervos comeràn, y vos os enhambrecereis, he mis siervos beberàn y vos os asedecereis: he mis siervos se alegraràn y vos os registareis. He mis siervos cantaràn por alegria de 14 coraçon: y vos esclamaréis de dolor de coraçon, y de quebranto de espiritu aullareis. Y dexareis vuestro nombre por 15 juramento à mis escogidos, y matarteà .A. Dio: y à sus siervos llamarà nombre otro. Que el que se bendixere en la tier- 16 ra, se bendezirà en el Dio verdadero; y el juràn en la tierra, jurará en el Dio verdadero: que se olvidaron las angustias las primeras, y que fueron encubiertas de mis ojos. Que he yo 17 crian cielos nuevos, y tierra nueva: y no seràn membradas las primeras, y no subiràn sobre coraçon. Que salvo ago- 18 zados y agradados hasta siempre; que yo criàn: por que hè yo criàn à Yerusalaim grado, y su pueblo gozo. Y agra- 19 darmehe en Yerusalaim, y agozarmehe en mi pueblo: y no serà oida en ella mas voz de lloro, y voz de exclamacion. No 20 serà de alli mas (à la sepultura) pequeño de dias, y viejo que no cumpla sus dias: mas el moço de edad de cien años morirà, y el pecador de edad de cien años serà maldito. Y fragua- 21 ràn casas, y estaràn: y plantaràn viñas, y comeràn su fruto. No edificaràn, y otro morarà, no plantaràn y otro comerà: 22 Mas como dias del arbol, dias de mi pueblo, y hecha de sus manos envejeceràn mis escogidos. No trabajaràn a vanidad, 23 y no engendraràn para turbacion: mas simiente de benditos de .A. ellos, y sus hijos con ellos. Y serà antes que llamen, 24 y yo responderè, aun ellos hablantes y yo oirè. Lobo y cor- 25 dero pasceràn como uno, y leon como vaca comerà paja; y serpiente polvo su pan: no emmaleceràn y no dañaràn en todo monte de mi santidad, dixo .A.

C A P. 66.

Assi dixo .A., los cielos mi filla, y la tierra estrado *Afr. de* de mis pies: qual esta casa que fraguaréis para *Sabat y* mi, y qual este lugar de mi holgança? Y à todos estos *Rbs ho-*

mi mano hizo, y fueron todos estos dicho de .A. : y à este
 catàrè, à pobre y majado de espiritu, y estremecièn sobre mi
 3 palabra. Degollàn el buey (como) hirien varon, sacrificàn el
 carnero (como) decervigàn perro; alçàn presente (como)
 fangre de puerco: sahumàn encienço (como) presentàn tortu-
 ra: tambien ellos escogieron en sus carreras, y en sus contami-
 4 naciones su alma envoluntó. Tambien yo escogeré en sus o-
 bras (daños) y sus miedos traerè á ellos, por q̃ llamè y no res-
 pondien, hablé y no oyeron: y hizieron el mal en mis ojos, y
 5 en lo quo no envoluntè escogieron. Oïd palabra de .A. los es-
 tremecientes por su palabra: dixerõ vuestros hermanos, vuest-
 tros odiantes, vuestros alexantes, por mi nombre se honra
 6 .A. y veremos en vuestra alegria, y ellos se registraràn. Voz
 de sonido de ciudad, voz de templo: voz de .A., pagàn gua-
 7 lardon à sus enemigos. En antes que se adoloriasse pariò:
 8 en antes que viniesse dolor à ella, y pariò macho. Quien oyó
 como esto? quien vido como estos? si se adoloriarà tierra
 dia uno? si serà parida gente vez una? por que se adoloriò
 9 tambien pariò Zion à sus hijos. Si yo hago assentar, y no ha-
 go parir dize .A. ? si yo el hazien engendrar y detendrè, dixo
 10 en Dio? Alegradvos con Yerusalaim, y agradadvos con ella
 todos sus amantes: agozadvos con ella gozo, todos los alu-
 11 tantes sobre ella. Por que mameis y os harteis de teta de sus
 consuelos: por que chupeis y os deleiteis de claridad de su
 12 honra. Por que assí dixo .A., he yo tendien à ella como rio
 paz, y como arroyo ondeante honra de gentes, y mamareis:
 sobre lado fereis llevados, y sobre rodillas fereis solazados.
 13 Como varon que su madre lo consuela: assí yo os consolarè;
 14 y en Yerusalaim fereis consolados. Y vereis y agozar seà vuest-
 tro coraçon, y vuestros huesos como hermollo floresceràn:
 y serà conosciido poder de .A. con sus fiervos, y ensañar seà
 15 contra sus enemigos. Por que he .A. en fuego vendrà, y co-
 mo torvellino sus quatreguas: para tornar con saña su furor,
 16 y su reprehension en flamas de fuego. Por que con fuego .A.
 serà juez, y con su espada (juzgurà) toda criatura: y muchi-
 17 guar seàn matados de .A.. Los que se santifican y los que se
 limpian

limpian en los huertos, empues una (alberca) en medio, comi-
 entes carne del puerco, y la inmundicia, y el raton: auna 18
 serán tajados dicho de .A.. Y yo (serè con) sus obras, y sus
 pensamientos viniendo (el tiempo) para apañar à todas las
 gentes, y los lenguajes: y vendrán y verán à mi honra. Y 19
 pondré en ellos señal, y embiaré dellos escapadizos à las gen-
 tes, Tharfis, Pul, y Lud tirantes arco, Tubal, y Grecia: las
 illas las lexanas que no oyeron à mi oïda, y no vieron à mi
 honra, y denunciarán á mi honra en las gentes. Y traerán à 20
 todos vuestros hermanos de todas las gentes, por presente à
 .A. en cavallos y en quatregua, y en andas, y en mulos, y en
 camellos, à monte de mi fantidad Yerusalaim, dixo .A.: co-
 mo traen hijos de Israel al presente, en vaso limpio à casa
 de .A.. Y tambien dellos tomarè para Sacerdotes para Le- 21
 vitas, dixo .A.. Assi como los cielos nuevos, y la tierra nue- 22
 va que yo hazien, estantes delante mi dicho de .A.: assi esta-
 rà vuestra simiente, y vuestro nombre. Y serà de mes en su 23
 mes y de Sabath en su Sabath: vendrà toda criatura para en-
 corvarse delante mi, dixo .A.. Y saldrán y verán en cuer- 24
 pos de los varones los rebellantes en mi: que fu gusano no
 morirà, y su fuego no se amatará, y serán menosprecio à to-
 da criatura.

*Y serà de mes en su mes y de Sabath en su Sabath, vendrà
 toda criatura para encorvarse delante mi, dixo .A.*

Numero de los Pasukim del libro. 1295.



YRMEYAHU.

C A P. I.

*Aft. de
Parafa
13. y 42.*

P Alabras de Yrmeyahu hijo de Hilkiyahu: de los sacerdotes que en Hanathoth; en tierra de Binyamin. Que fue Prophecía de .A. à el, en días de Yofiyahu hijo de Amòn Rey de Yehudà: en treze años à su reynar. Y fue en días de Yehoyakim hijo de Yofiyahu Rey de Yehudà; hasta fin de onze años à Zidkiyahu hijo de Yofiyahu Rey de Yehudà: hasta captivarse Yerusalaim en el mes el quinto. Y fue Prophecía de .A. à mi por dezir. En antes que te formafes en el vientre te conosci, y en antes que salieses de vulva te santifiqué: Propheta à las gentes te di. Y dixe, Ah ah .A. Dio; he no sé hablar, por que moço yo. Y dixo .A. à mi, no digas moço yo: por que à todo lo que te embiarè andaràs, y todo lo que te encomendarè hablaràs. No temas delante ellos: que contigo yo para escaparte, dicho de .A. Y tendiò .A. à su mano, y tocò sobre mi boca: y dixo .A. à mi, he di mis palabras en tu boca. Vè te ensoñaré el día el este sobre las gentes, y sobre los reynos; para arrancar, y para abatir, y para deperder, y para derrocar: para fraguar, y para plantar. Y fue Prophecía de .A. à mi por dezir; que tu veyèn Yrmeyahu? y dixe, vara de almendro yo veyèn. Y dixo .A. à mi, bien heziste para ver: por que apressuràn yo sobre mi palabra para hazerla. Y fue Prophecía de .A. à mi segunda vez por dezir, que tu veyèn? y dixe, olla herviente yo veyèn, y sus faces de parte de Septentrion. Y dixo .A. à mi: de Septen-

Septentrion se desatarà el mal sobre todos moradores de la tierra. Por que he yo llamàn à todos linages de reynos de 15
 Septentrion dicho de .A.: y vendrà y pondrà cada uno
 su filla à entrada de portales de Yerusalaim, y sobre todas
 sus cercas derredor, y sobre todas ciudades de Yehudà. Y 16
 hablarè mis juizios con ellos sobre toda su maldad: que me
 dexaron y sahumaron à dioses otros, y encorvaronse à he-
 cha de sus manos. Y tu ceñiràs tus lomos, y levartearàs y ha- 17
 blaràs à ellos à todo lo que yo te encomendarè: no temas
 delante ellos, por que no te haga quebrantar delante ellos.
 Y yo he te di oy por ciudad encastillada, y por pilar de hier- 18
 ro, y por cercas de arambre sobre toda la tierra: à Reyes de
 Yehudà, à sus señores, à sus sacerdotes, y à pueblo de la
 tierra. Y pelearàn contigo, y no podrán à ti: por que conti- 19
 go yo, dicho de .A., para escaparte.

C A P. 2.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Anda y pre- 1. 2
 gonaràs en orejas de Yerusalaim por dezir, assi di-
 xo .A.; membré á ti merced de tus mocedades, amor de tus
 desposorios: en tu andar empues mi en el desierto, en tier-
 ra no sembrada. Santidad Israel à .A., primicia de su renue- *hasta*
 vo: todos sus comientes seràn culpados, mal vendrà à el- *aquí.*
 los, dicho de .A. Oïd palabra de .A. casa de Yahacob: y *Aft. de*
 todos linages de casa de Israel. Assi dixo .A. que hallaron *Parasa*
 vuestros padres en mi de tortura, por que se alexaron de 43,
 cerca mi? y anduvieron empues la vanidad y anularon-
 se. Y no dixerón adò .A. el hazien subir à nos de tierra de 6
 Egypto? el hazien andar à nos en el desierto, por tierra de-
 sierta y dessolada, por tierra sequiosa y de sombra de muer-
 te; por tierra que no passó por ella varón, y no moró
 hombre allí? Y truxe à vos à tierra del Karmel para co- 7
 mer su fruto y su bondad: y venistes y immundastes à mi
 tierra, y mi heredad pusistes por aborricion. Los sacer- 8
 dotes no dixerón, adò .A.; y tenientes la Ley no me
 conosciéron; y los pastores rebellaron en mi: y los Pro-
 phetas prophetizaron en el Bahal; y empues (los que) no

- 9 aprovechan anduvieron. Por tanto aun barajaré con vos dicho de.A.:y con hijos de vuestros hijos barajarè.Por que pasada islas de los Kitim, y ved; y à Kedár embiad y considerad
- 11 mucho:y ved si fue como esto?Si trocò gente Dio,y ellos no Dio : y mi pueblo trocó su honra por lo que no aprovecha.
- 12 Dessoladvos cielos sobre esto:y tempestead,desertadvos mucho,dicho de.A.. Que dos maldades hizo mi pueblo:à mi dexaron , manadero de aguas manantes , para tajar para si cisternas , cisternas quebradas , que no sostienen las aguas.
- 14.15 Si siervo Israel? si nacido de casa el?por que fue por prea? Sobre el bramaron caudillos,dieron su voz: y pusieron su tierra por dessolacion, sus ciudades fueron desertadas sin morador.
- 16 Tambien hijos de Noph y Thahpanhes : te quebrantaràn
- 17 meollera. Decierto esto haze à ti:dexar tu à .A.tu Dio en hora que te hazia andar por la carrera. Y agora que à ti por carrera de Egypto para beber aguas de Nilo ? y que à ti por carrera de Assúr para beber aguas de rio? Castigarteà tu maldad, y tus porfias te reprehenderàn , y conofce y vè, que malo y amargo tu dexar a .A.tu Dio:y no mi temor à ti,dicho de.A.
- 20 Dio Zebaoth.Que de siempre quebrè tu yugo,arranquè tus coyundas;y dixiste,no passarè:mas sobre todo collado alto,y
- 21 debaxo de todo arbol reverdido tu te movias errada. Y yo te planté (como) sarmiento (bueno) todo el simiente de verdad:y como fuiste buelta à mi sarmientos de vid estraña?Aun que te laves en greda y muchigues à ti xabon : es señalado tu
- 23 delicto delante mi,dicho de.A.Dio. Como dizes, no soy inmunda,empues los idolos no anduvè? vè tu carrera en el valle,conofce lo que hiziste:dromedaria ligera,arrodeàn sus carreras.Zebro abezado de desierto con desseo de su alma sorviò
- 24 viento,de su ocasion quien lo harà tornar? todos sus buscantes no se enflaqueceràn,en su mes la hallaràn. Veda tu pie de descalçamiento,y tu garganta de sed: y dixiste fuy desfiuzado,no,mas amè estraños;y empues ellos andarè.Como registrarfe ladron quando es hallado, assi se registraron casa de Israel : ellos, sus Reyes , sus señores , y sus sacerdotes, y sus Prophetas. Dizientes al leño,mi padre tu,y à la piedra tu nos engen-

gendrafte, que bolvieron à mi cerviz y no faces: y en hora de
 fu mal dizen, levantate y salvanos. Y adò tus dioses que hizif- 28
 te à ti, levantenfe si te salvaràn en hora de tu mal? por que
 cuento de tus ciudades fueron tus dioses Yehudà. Por que *hasta*
 barajades conmigo! todos vos rebellastes en mi, dicho de .A. *aqui*.
 En vano heri à vuestros hijos, castigo no tomaron: atemó 30
 vuestra espada vuestros Prophetas, como leon dañador. O 31
 generacion vos ved palabra de .A. si desierto fuy à Israel, si
 tierra tenebrosa? por que dixeron mi pueblo podestamos no
 vendremos mas à ti? Si olvida virgen su ornamento; novia sus 32
 fartas? y mi pueblo me olvidaron dias sin cuento. Por que 33
 aboniguas tu carrera para buscar amor? por tanto tambien à
 las maldades abezafte tus carreras. Tambien en tus faldas fue- 34
 ron hallados sangre de almas de desseosos innocentes! no en
 horadamiento los hallafte mas sobre todas estas. Y dixiste 35
 por que fuy inocente cierto tornose fu furor de mi: he yo
 ferè en juizio contigo sobre tu dezir, no pequè. Porquè an- 36
 das mucho por demudar tu carrera, tambien de Egypto te re-
 gistaràs como te registafte de Assùr. Tambien de con este 37
 faldràs y tus manos sobre tu cabeça: por que aborreciò .A.
 en tus confianças, y no prosperaràs por ellas.

C A P. 3.

POr dezir, si embiàre varon à su muger y anduviere de 1
 con el y fuere à varon otro, si se tornarà à ella mas? de-
 cierto falsando falsará la tierra la essa: y tu fornicaste (con) a-
 migos muchos, y tornate à mi dicho de .A. . Alça tus ojos so- 2
 bre (lugares) altos y vè adò aqui no fuiste yazida? sobre car-
 reras estuviste à ellos, como alarbe en desierto: y hiziste falsar
 à la tierra por tus fornicaciones y por tu maldad. Y vedaron- 3
 se lluvias, y tardia no fue: y frente de muger errada fue á ti,
 no quisiste ser avergonçada. Decierto de agora devieras lla- 4
 mar à mi mi padre: marido de mis mocedades tu. Si odiàra 5
 para siempre, si guardarà para siempre: he hablaste y hiziste
 las maldades, y pudiste. Y dixo .A. à mi en dias de Iosiyahu el 6
 Rey, si viste lo que hizo porfiosa Israel? andàn ella sobre todo
 monte alto, y debaxo de todo arbol reverdido, y errò allí. Y 7

- dixe empues su hazer à todos estos, à mi tornarà y no se tor-
 8 nò : y viò falsaria su hermana Yehudà. Y vi que sobre todas
 causas que fornicó porfiosa Israel, embièla y di à carta de sus
 9 quitanças à ella: y no temió falsaria Yehudà su hermana, y an-
 10 duvo y errò tambien ella. Y fue de facilidad de su yerro, y hi-
 11 zo falsar à la tierra : y fornicó con la piedra y con el leño. Y
 tambien con todo esto no se tornó à mi falsaria su hermana
 Yehudà, con todo su coraçon : mas salvo con falsedad, dicho
 12 de .A.. Y dixo .A. à mi justificó su alma porfiosa Israel : mas
 13 que falsaria Yehudà. Anda y pregonaràs à las palabras las estas
 al Septentrion, y diràs, tornate porfiosa Israel dicho de .A.
 que no harè caer mis iras en vos : por que bueno yo dicho de
 14 .A., no guardarè (odio) para siempre. Decierto conofce tu
 delicto que en .A. tu Dio rebellaste: y esparziste tus carreras à
 15 estraños debaxo de todo arbol reverdido, y en mi voz no ois-
 16 tes dicho de .A.. Tornad hijos porfiosos, dicho de .A., que yo
 enseñorearè en vos : y tomarè à vos uno de ciudad, y dos de
 17 linage, y traerè à vos à Zion. Y darè à vos pastores como mi
 coraçon: y apascentaràn à vos, de sabiduria y entendimiento.
 18 Y ferà quando os muchiguaredes, y fruchiguaredes en la tier-
 ra en los dias effos, dicho de .A., no diràn mas Arca de firma-
 mento de .A., y no subirà sobre coraçon : y no membraràn à
 19 ella, y no visitaràn y no ferà hecho mas. En la hora la essa lla-
 maràn à Yerusàlaim, silla de .A., y juntarseán à ella todas las
 gentes por nombre de .A., à Yerusàlaim : y no andaràn mas
 20 trasapetito de su coraçon el malo. En los dias los effos andaràn
 casa de Yehudà con casa de Israel: y vendràn auna de tierra de
 Septentriõ, sobre la tierra que hize heredar à vuestros padres.
 21 Y yo dixe, como te pondré en hijos, y darè à ti tierra cubdi-
 ciable, heredad desleable, fonsados de gentes: y dixe, mi padre
 22 llamaràs à mi, y de empues mi no te tornaràs. Como falsa
 muger en su marido: assí falsastes en mi casa de Israel, dicho de
 23 .A.. Voz sobre alturas fue oida, lloro de rogativas de hijos de
 Israel: por que atorcieron su carrera, olvidaron à .A. su Dio.
 Tornad hijos porfiosos medezinarè vuestras porfias : he nos
 venimos à ti por que tu .A. nuestro Dio. Decierto en vano de
 colla-

collados de muchedumbre de montes (esperamos:) decierto en .A. nuestro Dio salvacion de Israel. Y el Bahal atemò lazario 24 de nuestros padres de nuestra mocedad: à sus ovejas, y à sus vacas, y à sus hijos, y à sus hijas. Yazemos en nuestro regis- 25 to, y cubrenos nuestra infamia; por que à .A. nuestro Dio pecamos, nos y nuestros padres, desde nuestra mocedad hasta el dia el este: y no oimos en vos de .A. nuestro Dio.

C A P. 4.

SI te tornares Israel dicho de .A. à mi, reposaràs: y si ti- 1 rares tus abominaciones de delante mi y no te esmove-
ràs. Y juraràs bivo .A., con verdad, con juizio, y con justicia: 2 y bendezirseàn en el gentes, y en el se alabaràn. Por que assi 3 dixo .A. à varon de Iehudà y de Ierusalaim, barvechad à vos
barvecho: y no sembréis sobre espinos. Circuncidadvos à 4 .A. y tirad prepucios de vuestro coraçon, varon de Iehudà y
moradores de Ierusalaim: por que no salga como fuego mi
faña, y encenderseà y no amatàn, delante maldad de vuestras
obras. Denunciad en Iehudà y en Ierusalaim hazed oir; y 5
dezid, tañed sophar en la tierra: pregonad, juntadvos, y de-
zid, congregadvos y vengamos à ciudades de la encastilla- 6
dura. Alçad pendon en Zion, congregadvos no os deten-
gais: por que mal yo trayèn de Septentrion y quebranto
grande. Subiò leon de su ramada, y dañador de gentes se mo- 7
viò, saliò de su lugar: para poner tu tierra por dessoladura,
tus ciudades feràn desertadas sin morador. Sobre esto ceñid 8
facos, endechad y aullad: por que no se tornò ira de furor
de .A. de nos. Y ferà en el dia el esse dicho de .A.; deperder- 9
seà coraçon del Rey y coraçon de los señores: y feràn atoni-
tos sacerdotes, y los Prophetas se maravillaràn. Y dixe, ah .A. 10
Dio decierto sombayendo sombaisite al pueblo el este y à Ie-
rusalaim por dezir: paz ferà à vos, y llegó espada hasta la alma.
En la hora la essa ferà dicho al pueblo el este y à Ierusalaim, 11
vièto seco en alturas en desierto, carrera de hija de mi pueblo:
no para aventar y no para limpiar. Viento fuerte destos ven- 12
drà à mi: agora también yo hablarè juizios con ellos. He como 13
nuves subirà, y como torvellino sus quatreguas; aligeraronse

mas que aguilas sus cavallos: ay de nos que fuimos preados.
14 Lava de maldad tu coraçon Yerusalaim, para que seas salva:
hasta quando haràs manir entre ti pensamientos de tu tortu-
15 ra? Por que voz denunciàn de Dan: y hazièn oïr perversi-
16 dad de monte de Ephràim. Hazed membrar à las gentes, he
hazed oïr sobre Yerusalaim, encastilladores vinientes de tier-
17 ra lexana: y daràn sobre ciudades de Yehudà su voz. Como
guardadores de campos, fueron sobre ella derredor: por que
18 contra mi rebellò dicho de .A.. Tus carreras y tus obras hi-
zieron estas à ti: esta tu maldad por que amarga, por que lle-
19 gò hasta tu coraçon. Mis entrañas, mis entrañas adoloriaré,
telas de mi coraçon, ruge en mi mi coraçon, no callaré: por
20 que voz de sophar oïste mi alma, aublacion de pelea. Que-
branto sobre quebranto fue llamado, por que fue preada to-
da la tierra: de subito fueron preadas mis tiendas, en momen-
21 to mis cortinas. Hasta quando verè pendon: oïrè voz de so-
22 phar. Por que loco mi pueblo, à mi no conosciéron, hijos
ignorantes ellos, y no entendidos ellos: sabios ellos para ma-
23 losciar, y para beneficiar no supieron. Vi à la tierra, y he va-
24 zia y vaga: y à los cielos y no su luz. Vi à los montes, y he tem-
25 blantes: y todos los collados fueron dañados. Vi, y he no
16 el hombre: y toda ave de los cielos abolaron. Vi, y he el Kar-
mel (como) desierto: y todas sus ciudades fueron desertadas
27 delante .A., delante ira de su furor. Por que affli dixo .A. des-
28 solada serà toda la tierra: y fin no harè. Sobre esto se assolarà
la tierra, y ennegrecerseàn los cielos de arriba: por que ha-
29 blè pensè y no me arrepenti, y no tornarè del. De voz de ca-
vallero y tiran (con) arco huyèn toda la ciudad, entraron en
espeffuras, y en peñas subieron: toda la ciudad dexada y no
30 moràn en ellas alguno. Y tu preada que haràs? por que viste
grana, por que te ornas de ornamento de oro, por que alco-
holas con alcohol tus ojos? à vanidad te afermosiguas: abor-
31 ricieron en ti desseantes, tu alma buscan. Por que voz como
de parturiente oï, angustia como de primeriza; voz de hija
de Zion gemirà espanderà sus palmas: (diziendo) ay agora à
mi que se enflaqueciò mi alma por los matadores.

Discurrir por calles de Yerusalaim y ved agora y fabled 1
 y buscad en sus plaças, si hallaredes varon, si ay hazièn
 juizio, buscàn verdad : y perdonarè à ella. Y si bivo .A. di- 2
 xeren : decierto á falsedad juraràn. .A. tus ojos decierto 3
 à firmeza , heriste à ellos y no se adoloriaron ; atemaste-
 los no quisieron tomar castigo : enfortecieron sus faces
 mas que peña , no quisieron para tornar. Y yo dixe , de- 4
 cierto mendigos ellos : enloquecieronse que no supieron
 carrera de .A. , juizio de su Dio. Andaré à mi à los grandes 5
 y hablarà con ellos por que ellos conosciéron carrera de .A. ,
 juizio de su Dio : decierto ellos auna rompieron yugo arran-
 caran coyundas. Por tanto los hiriò leon de bosque, lobo de 6
 desiertos los destruirà , tigre continuàn sobre sus ciudades;
 todo el salien dellas serà arrebatado: por que se muchiguaron
 sus rebellos, enfortecieronse sus porfias. Como por esto per- 7
 donarè à ti ? tus hijos me dexaron , y juraron por lo que no
 Dio : y hize hartar à ellos y fornicaron, y en casa de errada se
 juntavan. Como cavallos armados de madrugada eran : ca- 8
 da uno por muger de su compañero se alegravan. Si sobre es- 9
 tas no executarè dicho de .A. ? si en gente que como esta, no
 se vengarà mi alma ? Subid en sus muros y dañado , y fin no 10
 hagais : quitad sus almenas que no de .A. ellas. Por que fal- 11
 sando falsaron en mi , casa de Israel y casa de Iehudà , dicho
 de .A. . Y negaron en .A. y dixeron, no el : y no vendrà fo- 12
 bre nos mal , y espada y hambre no veremos. Y los Prophe- 13
 tas (falsos) seràn por viento , y palabra (de verdad) no en el-
 los : assi serà hecho à ellos. Por tanto assi dixo .A. Dio Zeba- 14
 oth, por vuestro hablar à la palabra la esta : he yo dan mis pa-
 labras en tu boca por fuego, y el pueblo el este (por) leños y
 quemarlos ha. He yo trayèn sobre vos gente de lexos casa de 15
 Israel dicho de .A. : gente fuerte ella, gente de antigüedad el-
 la gente que no sabras su lenguaje , y no entenderàs lo que
 hablarà. Su carcax como sepultura abierta : todos ellos esfor- 16
 çados. Y comerà tu segada y tu pan, atemarán tus hijos y tus 17
 hijas; comerà tus ovejas y tus vacas, comerà tu vid y tu hi-
 guera :

guera: derrocarà ciudades de tus encastilladuras, que tu en-
 18 fuzàn en ellas, con espada. Tambien en los días los effos di-
 19 cho de .A.: no harè con vos fin. Y serà quando dixeredes por
 que hizo .A. nuestro Dio à nos todas estas? y diràs à ellos,
 assi como dexastes á mi y servistes à dioses de estrañedad en
 vuestra tierra, assi serviredes estraños en tierra que no
 20 vuestra. Denunciad esto en casa de Iahacob: y hazeldo oír
 21 en Iehudà por dezir. Oíd agora esto pueblo loco y sin seso:
 22 ojos à ellos y no ven, orejas à ellos y no oyen. Si à mi no te-
 meredes dicho de .A.? si delante de mi no vos espavorecere-
 des, que puse arena termino al mar, fuero perpetuo y no lo
 passará? y tempestearàn y no podrán; y rugiràn sus ondas y
 23 no la passarán. Y al pueblo el este fue coraçon atorcedor y re-
 24 bellador: apartaronse y anduvieron. Y no dixeron en su co-
 raçon, temamos agora à .A. nuestro Dio, el dan lluvia tem-
 prana y tardia en su hora: semanas de fueros de segada guar-
 25 darà à nos. Vuestros delictos hizieron declinar estas: y vues-
 26 tros pecados vedaron el bien de vos. Por que fueron hallados
 en mi pueblo malos: catarà como posando lazos, hizieron ef-
 27 tar dañador (para que) varones prendan. Como jaula llena de
 ave, assi sus casas llenas de engaño: por tanto se engrandescie-
 28 ron y enriquecieron. Engrossaronse esclarecieronse tambien
 passaron palabras de mal, juicio no juzgaron, juicio de huer-
 29 fano, y prosperaron: y juicio de desseos no juzgaron. Si so-
 bre estas no executarè dicho de .A.? si en gente que como ef-
 30 ta, no se vengará mi alma? Espanto y torpeza fue hecha en
 31 la tierra. Los Prophetas prophetizaron en falsedad, y los sa-
 cerdotes tomavan por sus manos; y mi pueblo amaron assi:
 y que haredes à su postrimeria?

C A P. 6.

1 **H**Uíd hijos de Binyamin de entre Ierusalaim, y en Te-
 2 koah tañed sophar; y sobre casa de la viña alçad flama:
 3 por que mal fue visto de Septentrion, y quebranto grande. A
 4 la donosa y à la deleytosa asemejè hija de Zion. A ella ven-
 dràn pastores y sus rebaños: hincaràn sobre ella tiendas, der-
 4 redor pasceràn cada uno en su lugar. Aparejad sobre ella pe-
 lea,

lea, levantadvos y subamos en las siestas: Ay de nos que se
declinó el dia: que se estendieron sombras de tarde. Le-
vantadvos y subamos en la noche, y dañemos sus palacios. Por
que assi dixo .A. Zebaoth tajad arbol y derramad sobre Ye-
rusalaim bombarda: ella la ciudad (que) fue executada toda
ella sobrefuerço entre ella. Como bullir pozo sus aguas, as-
si hizo bullir su maldad: robo y prea es oído en ella sobre
mis faces, continuo enfermedad y herida. Castigate Yeru-
salaim por que no se aparte mi alma de ti: por que no te pon-
ga dessoladura, tierra no poblada. Assi dixo .A. Zebaoth,
rebuscando rebuscaràn como vid resto de Israel: torna tu
mano como vendimiador sobre canastillos. Sobre quien ha-
blaré y atestiguaré y oiràn? he se cerrò su oreja, y no pu-
dieron por escuchar: he palabra de .A. fue à ellos por repu-
dio no involuntan en ella. Y de saña de .A. me henchí fuy
cansado de sufrir, derramando sobre chiquito en calle, y so-
bre secreto de mancebos auna: por que tambien marido con
muger seràn presos, viejo con lleno de dias. Y seràn buel-
tas su casas à otros, campos y mugeres auna: por que esten-
derè à mi mano sobre moradores de la tierra, dicho de .A..
Por que de su pequeño, y hasta su grande, todo el cubdician:
cubdicia y de Propheta hasta sacerdote, todo el, hazien fal-
sidad. Y medezinaron à quebranto de hija de mi pueblo
(con palabra) liviana por dezir, paz paz: y no paz. Si se
arregistaron, por que aborricion hizieron? tambien regis-
tando no se registaron, tambien avergonçarse no supieron;
por tanto caeràn con cayentes, en hora que los executaré
seràn tropeçados, dixo .A.. Assi dixo .A., estad sobre carre-
ras y ved, y demandad à senderos de siempre, qual esta la car-
rera la buena, y andad en ella, y hallaredes reposo para vues-
tra alma: y dixeron, no andaremos. Y levante sobre vos ata-
layadores, escuchad, à voz de sophar: y dixeron, no escucha-
remos. Por tanto oíd las gentes: y conofce compañia à lo q̃ en
ellos. Oye la tierra, he yo trayen mal sobre el pueblo el este,
fruto de sus pensamientos: por que à mis palabras no escucha-
ron, y à mi Ley, y aborrecieron en ella. Para que esto à mi

encienco que de Sceba viene, y canela buena de tierra lexana? vuestras alcaciones no por voluntad, y vuestros sacrificios no saborearàn à mi. Por tanto assi dixo .A. he yo dan al pueblo el este tropieços; y tropeçeràn en ellos padres y hijos auna, vezino y su compañero, y se deperderàn. Assi dixo .A. he pueblo vinièn de tierra de Septentrion: y gente grande serà despertada de rincones de la tierra. Arco y lança trauaràn, cruel ella y no apiadaràn, su voz como mar rugirà, y y sobre cavallos cavalgaràn: ordenado como varon à pelea sobre ti hija de Zion. Oimos à su oïda afloxaronse nuestras manos: angustia nos trayò, dolor como de parturiente. No salgais al campo, y en carrera no andeis: por que espada de enemigo miedo derredor. Hija de mi pueblo ciñete fàco, y embuelvete en ceniza, luto de unico haz à ti, endecha de amarguras: por que subito vendrà el preador sobre nos. Fortaleza te di en mi pueblo encastilladura: y sabràs y provaràs à su carrera. Todos ellos señores rebelladores andantes en chifmeria, azero y hierro: todos ellos dañadores son. Fue quemado el fuelle del fuego, atemose plomo: à vanidad purificò purificando, y malos no son arrancados. Plata aborrecida llamaron à ellos: por que aborreciò .A. en ellos.

C A P. 7.

I A Prophecia que fue à Yrmeyahu de con .A. por dezir:
 2 Està en portal de casa de .A. y pergonaràs alli à la palabra esta: y diràs, oïd palabra de .A. todo Yehudà, los entrantes por los portales los estos para encorvarse à .A.. Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, aboniguad vuestras carreras
 4 y vuestras obras: y harè morar à vos en el lugar el este. No enfriuzedes à vos sobre palabras de la falsedad por dezir: palacio de .A., palacio de .A., palacio de .A. ellos. Por que si aboniguando aboniguaredes à vuestras carreras, y à vuestras obras: si haziendo hizieredes juizio entre varon y entre su
 6 compañero. Peregrino huerfano y biüda no sobreforcaredes; y sangre inocente no derramaredes en el lugar el este:
 7 y empues dioses otros no andaredes para mal vuestro. Y harè morar à vos en el lugar el este; en la tierra que di à vuestros
 padres:

padres: de siempre y hasta siempre. Y he vos enfiuzantes à vos 8
sobre palabras de la falsedad: por no aprovechar. Si robando, 9
matando, y fornicando, y jurando à falsedad, y sahumando
al Bahal: y andando empues dioses otros que no supistes. Y 10
venis y estais delante mi en la casa la esta que es llamado mi
nombre sobre ella y dezis, somos libres: por hazer à todas
las aborriciones las estas. Si lapa de aportilladores fue la casa 11
la esta, que es llamado mi nombre sobre ella, en vuestros o-
jos? tambien yo he vi dicho de .A.. Mas andad agora à mi 12
lugar, que en Silò, que hize habitar mi nombre alli, en la pri-
meria: y ved à lo que hize à el por maldad de mi pueblo Is-
rael. Y agora por vuestro hazer à todas las hechas las estas di- 13
cho de .A.: y hablé à vos madrugando y hablando y no oís-
tes, y llamé à vos y no respondistes. Y haré à la casa que es 14
llamado mi nombre sobre ella que vos enfiuzantes en ella, y
al lugar que di à vos y à vuestros padres: como hize à Silò. Y 15
echaré à vos de sobre mis faces: como eché à todos vuestros
hermanos, à toda simiente de Ephràim. Y tu no ores por el 16
pueblo el este, y no levantes por ellos clamor y oracion, y
no ruegues en mi: por que no yo oyèn á ti. Sino tu veyèn, 17
lo que ellos hazientes en ciudades de Yehudà: y en calles de
Yerusalaim? Los hijos cogientes leñas, y los padres encen- 18
dientes el fuego, y las mugeres amassantes massa: para hazer
manjares à machina de los cielos, y templando templaciones
à dioses otros para hazerme ensañar. Si à mi ellos ensañantes 19
dicho de .A.: decierto à ellos por registro de sus faces. Por 20
tanto assi dixo .A. Dio he mi furor y mi saña es derramada
sobre el lugar el este, sobre el hombre y sobre la quatropea,
y sobre arbol del campo, y sobre fruta de la tierra: y encen-
derseà y no se amatarà. Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel: *Assi. de*
vuestras alçaciones añadid sobre vuestros sacrificios, y comed *Par. 25*
carne. Que no hablé à vuestros padres y no les encomendè, 22
en dia de mi sacar à ellos de tierra de Egypto: sobre palabras
de alçacion y sacrificio. Que salvo à la cosa la esta encomen- 23
dè à ellos por dezir, oïd en mi voz y serè à vos por Dio, y vos
seredes à mi por pueblo: y andaredes en toda la carrera que
enco-

24 encomendarè à vos, por que sea bien à vos. Y no oyeron y
no acostaron à su oreja, y anduvieron en consejos, en dureza
25 de su coraçon el malo: y fueron atras, y no adelante. Desde
el dia que salieron vuestros padres de tierra de Egipto hasta
el dia el este: y embiè à vos à todos mis siervos los Prôphetas
26 por dia madrugando y embiando. Y no oyeron à mi y no a-
costaron à su oreja: y endurecieron à su cerviz, emmalecie-
27 ron mas que sus padres. Y hablaràs à ellos à todas las palabras
las estas, y no oiràn à ti: y llamaràs à ellos no te responderàn.
28 Y diràs à ellos, esta la gente que no oyeron en voz de .A. su
Dio, y no tomaron castigo: deperdióse la verdad, y fue ta-
29 jada de su boca. Trasquila tu cabello y écha, y alça sobre al-
turas oïna: que aborresciò .A. y dexò à generacion de su fa-
30 ña. Por que hizieron hijos de Iehudà el mal en mis ojos, di-
cho de .A.: pusieron sus contaminaciones en la casa que es
31 llamado mi nombre sobre ella, por immundarla. Y fragua-
ron altares del Topheth que en valle de hijo de Hinòm, para
arder à sus hijos y à sus hijas en fuego: lo que no encomendè
32 y no subiò sobre mi coraçon. Por tanto he dias vinientes di-
cho de .A.; y no serà dicho mas el Topheth y valle de hijo
de Hinòm, mas salvo valle de la matança: y seràn enterrados
33 en Topheth por no ser lugar. Y serà calabrina del pueblo el
este para comida à ave de los cielos y à quatropea de la tierra:
34 y no estremecièn. Y harè cessar de ciudades de Iehudà y de
calles de Ierusalaim, voz de gozo, y voz de alegria, voz de
novio, y voz de novia: que por desierto serà la tierra.

C A P. 8.

1 **E**N la hora la essa dicho de .A. facaràn à hueessos de Reyes
de Yehudà, y à hueessos de sus señores, y à hueessos de los
sacerdotes, y á hueessos de los Prophetas, y à hueessos de mo-
2 radores de Yerusalaim, de sus sepulturas. Y esparidirlosàn al
Sol y à la Luna, y à todo fonsado de los cielos, que los ama-
ron, y que los sirvieron, y que anduvieron empues ellos, y
que los requieron, y que se encorvaron à ellos: no seràn a-
pañados, y no seràn enterrados; por estiercol sobre faces
3 de la tierra seràn. Y serà escogida muerte mas que vidas, à
todo

todo el resto los remanescidos del linage el malo el este : en
 todos los lugares los remanescidos que los empuxè alli; dicho
 de .A. Zebaoth. Y diràs à ellos, assi dixo .A., si caeràn y no se *hasta*
 alevantaràn? si tornarà y no serà tornado? Por que rebellò *aqui.*
 el pueblo el este Ierusalaim rebeldia fuerte : travaron con
 engaño, no quisieron por tornarse. Escuchè y oí, no de- 6
 recho hablan, no varon arrepentienfe sobre su mal por dezir
 que hize? todo el se tornò en su corrida como cavallo arrab-
 donan en la pelea. Tambien cigueña en los cielos conofce su 7
 plazo, y tortol y grulla y golondrina guardan à hora de su ve-
 nida : y mi pueblo no conofcen à juizio de .A.. Como dezis 8
 sabios nos, y Ley de .A. con nos? decierto he en vano hizo
 pendola, en vano escrivanos. Avergonçaronse sabios, que- 9
 brantaronse y fueron presos : he en palabra de .A. aborrécie-
 ron, y ciencia que à ellos? Por tanto darè à sus mugeres à o- 10
 tros, sus campos à heredantes, por que de pequeño y hasta
 grande todo el cubdician cubdicia: de Propheta y hasta sacer-
 dote todo el hazien falsedad. Y medezinavan à quebrantami- 11
 ento de hija de mi pueblo con (palabra) liviana por dezir,
 paz paz : y no paz. Si se regiftaron por que abominacion hi- 12
 zieron? tambien regiftando no se regiftaron, y avergonçar-
 se no supieron; portanto caeràn entre cayentes, en hora de su
 execuciõ tropearàn, dixo .A.. Tajando los tajarè dicho de .A.: *Aft. de*
 no uvas en la vid, y no higos en la higuera, y la hoja cayò, y lo *Tisha-*
 que di à ellos, passaràn dellos. Sobre que nos habitantes, jun- *beab.*
 tadvos y vengamos à ciudades de la encaftilladura, y callare-
 mos alli: por que .A. nuestro Dio nos hizo callar, y hizonos
 beber aguas de hiel, que pecamos à .A.. Esperando por paz y 15
 no bien : por hora de medizina, y he turbacion. De Dan fue 16
 oído estornudo de sus cavallos, de voz de relinchos de sus
 fuertes (cavallos) temblò toda la tierra : y vinieron y comie-
 ron tierra y su henchimiento; ciudad y morantes en ella.
 Por que he yo embiàn en vos culebros basiliscos; que no à 17
 ellos encantamiento; y morderàn à vos dicho de .A.. Esfor- 18
 çandome sobre ansia : sobre mi mi coraçon dolorioso. He 19
 voz de clamor de hija de mi pueblo da tierra lexana, si

- .A. no en Zion? si su Rey no ella? por que me hizieron en-
 20 sañar con sus doladizos, con vanidades de estraño. Passo sega-
 21 da, atemose verano: y nos no fuimos salvos. Sobre quebrán-
 to de hija de mi pueblo fuy quebrantado: ennegrecime, es-
 22 panto me travò. Si triaca no en Gilhad, si medico no alli?
 mas por que no creció medezina de hija de mi pueblo?

C A P. 9.

- 1 **Q**uien diessè mi cabeça aguas, y mi ojo manadero de la-
 grima: y lloraria de dia y de noche à matados de hija
 2 de mi pueblo. Quien me diessè en el desierto posada
 de caminantes, y dexaria à mi pueblo y andaria de con ellos:
 3 por que todos ellos fornicadores, compañía de falsarios. Y ar-
 maron à su lengua, su arco falsedad, y no por verdad se ma-
 yorgaron en la tierra: por que de mal à mal salieron, y à mi
 4 no conocieron, dicho de .A.. Cada uno de su compañero
 guardadvos, y sobre todo hermano no vos enfiuzedes: que
 todo hermano engañando engañará, y todo compañero
 5 chizmero andarà. Y cada uno en su compañero falsarán, y
 verdad no hablaràn; abezaron su lengua à hablar falsedad, de
 6 atorcer fueron cansados. Tu estancia entre engaño: por en-
 7 gaño no quisieron conocer à mi, dicho de .A.. Por tanto
 assi dixo .A. Zebaoth he yo purificanlos, y provarloshe: por
 8 que como harè delante compañía de mi pueblo. Saeta aguada
 su lengua, engaño habla: con su boca paz con su compañero
 9 habla; y entre si pone su celada. Si sobre estos no executaré en
 ellos dicho de .A.? si en gente que como esta no se vengará
 10 mi alma? Sobre los montes alçarè, lloro y oïna, y sobre mo-
 radas de desierto endecha, por que fueron desiertos sin varon
 passante: y no oyeron voz de ganado: de ave de los cielos, y
 11 hasta quatropca se esmovieron, anduvieron. Y darè à Ierusa-
 laim por mōtones morada de culebros: y à ciudades de Iehu-
 12 dà darè dessoladura sin morador. Qual el varon el sabio y en-
 tenderà esto? y lo que hablò boca de .A. à el y recontarloha?
 sobre que se deperdiò la tierra, fue assolada como el desierto
 13 sin passante? Y dixo .A., sobre su dexar à mi Ley que di de-
 lante ellos; y no oyeron á mi voz, y no anduvieron en ella.

Y an-

Y anduvieron empues apetito de su coraçon: y empues los 14
 idolos que les abezaron sus padres. Por tanto assi dixo. A. Ze- 15
 baoth Dio de Israel, he yo hazien comer al pueblo el este, a-
 delfa: y hazerleshe beber aguas de hiel. Y esparziraloshe en 16
 las gentes que no supieron ellos ni sus padres: y embiarè em-
 pues ellos à la espada hasta mi atemar à ellos. Assi dixo. A. Ze- 17
 baoth, contemplad y llamad à las endechaderas y vengan: y à
 las sabias embiad y vengan. Y apressuren y alcen sobre nos 18
 llanto: y corrà nuestros ojos lagrima, y nuestros parpados des-
 tilen aguas. Por que voz de oïna fue oïda de Zion, como fui- 19
 mos preados: arregistamonos mucho por que dexamos tier-
 ra, por que (nos) echaron nuestras moradas. Mas oïd muge- 20
 res palabra de .A., y tome vuestra oreja palabra de su boca: y
 abezad à vuestras hijas lamentacion, y cada una à su compañe-
 ra endecha. Por que subìo muerte por nuestras ventanas, en- 21
 trò en nuestros palacios: para tajar niño de calle, mancebos
 de plaças. Habla assi dicho de .A., y caerà calabrina del hom- 22
 bre como estiercol sobre faces del campo: y como gavilla de
 empues el segador y no apañan. Assi dixo .A. no se alabe sa- 23
 bio con su ciencia, no se alabe el valiente con su esfuerço: y
 no se alabe rico con su riqueza. Mas salvo en esto se alabarà, 24
 el alabanse, entender y conoser à mi, que yo. A. hazien mer-
 ced, juizio, y justicia en la tierra: que en estos envoluntè di-
 cho de .A.. He dias vinientes dicho de .A., y executaré sobre *Hasta*
 todo circuncidado (y sobre todo) con prepucio. Sobre E- *aqui.*
 gypto, y sobre Iehudà, y sobre Edom, y sobre hijos de
 Ammòn, y sobre Moab, y sobre todos aterminados de
 rincon los morantes en el desierto: que todas las gentes in-
 circuncifas, y toda casa de Ysrael incircuncifos de cora-
 çon.

CAP. 10.

OYd la palabra que hablò .A. sobre vos, casa de Ysrael. 1
 Assi dixo .A. à carrera de las gentes no deprendaís: y 2
 de señales de los cielos ne temais: aun que temen los gentios
 dellos. Que fueros de los pueblos vanidad ellos: que arbol;
 dexara lo tajò, hecha de manos de maestro con doladera.

4 Con plata y con oro lo afermosigua : con clavos y con mar-
5 tillos lo enfortecen por que no se salga. Como atamaral igual
ellos, y no hablan, llevando son llevados, por que no andan :
no temais dellos por que no dañan, y tambien beneficiar no
6 con ellos. No como tu .A.: grande tu, y grande tu nom-
7 bre en valentia. Quien no te temerà o Rey de las gentes? por
que à ti conviene : por que en todos sabios de las gentes, y en
8 todos sus reynos no como tu. Y en una se entorpeceràn y
9 enloquecerseàn: castigo de vanidades, palo el. Plata esparcida
de Tarsis es trayda, y oro de Ophaz, hecha de maestro y ma-
nos de platero : cardeno y purpura su vestido, hecha de sa-
10 bios todos ellos. Y .A. Dio de verdad, el Dio bivo y Rey per-
petuo : de su saña temblará la tierra, y no soportarán gentes
11 su ira. Como esto direis à ellos, dioses que cielos y tierra no
hizieron: sean deperdidos de la tierra, y debaxo de los cielos
12 estos. Hazièn tierra con su fuerça, componien mundo con su
13 ciencia: y con su entendimiento tendiò cielos. De voz de su
dar muchedumbre de aguas en los cielos y haze subir nuves
de cabo de la tierra: relampagos con lluvia haze, y saca viento
14 de sus cilleros. Fue entorpecido todo hombre de sabiduria,
regiñose todo platero de doladizo : por que falsedad su fun-
15 dion, y no espíritu en ellos. Vanidad ellos, hecha de yerros:
16 en hora de su execucion se deperderàn. No como estos parte
de Iahacob, por que formador de todo el; y Israel verga de
17 su heredad : .A. Zebaoth su nombre. Apaña de tierra tu mer-
18 caderia : estan en encastilladura. Por que assi dixo .A. he yo
afondean à moradores de la tierra en la vez la esta: y angustia-
19 rè à ellos para que hallen (premio de su obra.) Ay de mi sobre
mi quebranto, adoloriose mi llaga : yo dixi, decierto esta mi
20 enfermedad y soportarlahe. Mi tienda fue preada, y todas
mis cuerdas fueron arrancadas : mis hijos salieron de mi, y
no ellos; no estendièn mas mi tienda, y levantan mis corti-
21 nas. Por que se entorpecieron los pastores y à .A. no requi-
rieron : por tanto no prosperaron, y toda (oveja de) su pasto-
22 fue esparzida. Voz de oïda he vinièn, y terremoto grande de
tierra de Septentrion : para poner à ciudades de Iehudà des-
solacion,

folacion, morada de culebros. Conozco .A., que no al hom- 23
bre su carrera : no al varon andante para componer su passo.
Castigame .A. mas en juicio : no en tu furor por que no me 24
hagas disminuir. Derrama tu saña sobre las gentes que no te 25
conoscieron , y sobre linages que en tu nombre no llamaron:
que atemaron à Iahacob, y acabaronlo y fenecieronlo ; y à su
morada desfolaron.

C A P. II.

LA Prophecia que fue à Yrmeyahu, de con .A. por de- 1
zir. Oïd à palabras del firmamento el este : y hablareis à 2
varon de Yehudà y à moradores de Ierusalaim. Y diràs à el- 3
los, assi dixo .A. Dio de Israel : maldito el varon que no o- 4
yere à palabras del firmamento el este. Que encomendè à 4
vuestros padres en dia de mi sacar à ellos de tierra de Egypto
de crizuelo del hierro por dezir; oïd en mi voz y hareis à ellas
como todo lo que encomendarè à vos : y sereis à mi por pue-
blo, y yo serè à vos por Dio. Para afirmar à el juramento que 5
jurè à vuestros padres , para dar à ellos tierra manante leche y
miel, como en el dia el este: y respondi y dixè, Amen .A.. Y 6
dixo .A. á mi pregonà à todas las palabras las estas, en villas de
Iehudà y en calles de Ierusalaim por dezir: Oïd à palabras del
firmamento el este y hareis à ellas. Por que atestiguando ate- 7
tiguè en vuestros padres en dia de mi alçar à ellos de tierra de
Egypto hasta el dia el este; madrugando y atestiguando por
dezir: oïd en mi voz. Y no oyeron y no acostaron à su oreja, 8
y anduvieron cada uno en apetito de su coraçon el malo : y
truxe sobre ellos à todas palabras del firmamento el este, que
encomendè para hazer, y no hizieron. Y dixo .A. à mi: fue 9
hallada rebeldia en varon de Yehudà, y en moradores de
Yerusalaim. Tornaronse à delictos de sus padres los prime- 10
ros , los que no quisieron para oïr à mis palabras, y ellos
anduvieron empues dioses otros para servirlos : baldaron ca-
sa de Israel y casa de Iehudà à mi firmamento que tajè con
sus padres. Por tanto assi dixo .A., he yo trayen à ellos mal 11
que no podràn por salir del : y exclamaràn à mi, y no oirè
à ellos. Y andaràn ciudades de Iehudà y moradores de Ieru- 12

- falaim, y exclamation à los dioses que ellos sahumentes à el-
 13 los: y salvando no salvaràn à ellos en hora de su mal. Que
 (por) cuento de tus ciudades fueron tus dioses Yehudà: y
 (por) cuento de calles de Ierusalaim pusistes aras de consu-
 14 sion, aras para sahumar al idolo. Y tu no ores por el pueblo
 el este; y no alces por ellos exclamacion y oracion: por que
 15 no yo oyèn en hora de su llamar à mi por su mal. Que à mi
 querido en mi casa (en) su hazer el maleficio (con dioses)
 muchos, y carne de santidad passaron de sobre ti: por que en
 16 tu maldad entonces te alegras? Oliva reverdida, hermosa de
 fruto y forma; llamò .A. tu nombre: à voz de palabra gran-
 de hizo encender fuego sobre ella; y quebraràn à sus ramos.
 17 Y .A. Zebaoth, el plantàn à ti, hablò sobre ti mal: por mal-
 dad de casa de Israel, y casa de Iehudà que hizieron à ellos pa-
 18 ra hazerme ensañar, sahumando al Bahal. Y .A. me hizo saber,
 19 y supe: entonces me mostraste sus obras. Y yo como carnero
 y bucy llevado à degollar: y no supe que sobre mi pensaron
 pensamientos, pongamos leño (venenoso) en su comida, y
 tajarloèmos de tierra de las vidas, y su nombre no serà mem-
 20 brado mas. Y .A. Zebaoth juzgàn justedad, provàn riñones y
 coraçon: verè tu vengança dellos por que à ti descubri à mi
 21 baraja. Por tanto assi dixo .A. sobre hombres de Hanathoth,
 los buscantes á tu alma, por dezir: no prophetizes en nom-
 22 bre de .A., y no moriràs por nuestra mano. Por tanto assi di-
 xo .A. Zebaoth, he yo executàn sobre ellos: los mancebos
 moriràn en espada, y sus hijos y sus hijas moriràn en hambre.
 23 Y resto no serà à ellos: por que traerè mal sobre varones de
 Hanathoth, año de su execucion.

C A P. 12.

- 1 **U**sto tu .A. para que barajè contigo: mas juizios hablarè
 à ti, Porque carrera de malos es prosperada? quietaròñse
 2 todos falsantes falsedad. Plantastelos, tambien fueron array-
 gados, anduvieron tambien hizieron fruto: cercano tu en
 3 sus bocas, y lexano de sus riñones. Y tu .A. me conosci, ves-
 me y provaiste mi coraçon contigo: arrancalos como ovejas
 4 al degollo, y aparejalos para dia de matança. Hasta quan-
 do

do se desertarà la tierra, y yerva de todo el campo se secarà; por maldad de morantes en ella, feneciose quatropea y ave, por que dixeron, no verà à nuestra postrimeria. Si con pocos corriste y te hizieron cansar, y como te mezclaràs con los cavallos: y en tierra de paz tu enfiuzàn, y como haràs en alcamiento del lardèn. Que tambien tus hermanos y casa de tu padre, tambien ellos falsaron en ti, tambien ellos llamaron empues ti congregacion: no creas en ellos aun que hablen à ti bienes. Dexé à mi casa, desamparé à mi heredad, di à que rencia de mi alma en palma de sus enemigos. Fue à mi mi heredad como leon en xara: diò contra mi con su voz, por tanto la aborresci. Si ave enteñida mi heredad à mi, si ave derredor sobre ella? andad apañadvos todo animal del campo, venid para comer. Pastores muchos dañaron mi viña, rehollaron à mi heredad: dieron à heredad de mi cubdicia por desierto de dessoladura. Pusola por dessoladura, alutose contra mi dessolada: fue dessolada toda la tierra, por que no varon ponien sobre coraçon. Sobre todas alturas en el desierto vieron preadores, por que espada de .A. atemàn de cabo de tierra y hasta cabo de la tierra: no paz à toda criatura. Sembraron trigos, y espinos segaron, enfermaronse, no aprovecharon: y avergonçadvos de vuestros renuevos, por erecimientto de furor de .A.. Assi dixo .A. sobre todos mis vezinos los malos, los tocantes en la heredad, que hize heredar à mi pueblo Israel: he yo arrañarlos de sobre su tierra, y à casa de Iehudà arrancarè de entre ellos. Y serà despues de mi arrancar à ellos, tornarè y apiadarloshe: y hazerloshe tornar cada uno à su heredad, y cada uno à su tierra. Y serà si deprendiendo deprendieron à carreras de mi pueblo, para jurar en mi nombre, bivo .A., como abezaron à mi pueblo por jurar en el Bahal: y seràn fraguados entre mi pueblo. Y fino oyeren: y arrancarè à la gente la essa, arrancando y deperdiendo, dicho de .A..

CAP. 13.

Assi dixo .A. à mi, anda y compraràs à ti cintero de linos: y ponerloàs sobre tus lomos: y en aguas no lo metas.

Y y 4

Y com-

- 2 Y comprè al cintero como palabra de .A. : y puse sobre mis
 3 lomos. Y fue Prophecia de .A. à mi segunda vez por dezir.
 4 Toma al cintero que compraste , que sobre tus lomos : y le-
 5 vantate y anda à Perat, y escondelo alli en resquicio de la pe-
 ña. Y anduve y escondilo en Perat : como encomendò
 6 .A. à mi. Y fue de fin de dias muchos : y dixo .A. à mi
 levantate anda à Perat ; y toma de alli al cintero que te
 7 encomendè para esconderlo alli. Y anduve à Perat , y ca-
 vè y tomè al cintero del lugar que lo escondi alli : y he
 8 fue dañado el cintero no aprovechava à nada. Y fue Prophe-
 9 cia de .A. à mi por dezir. Assi dixo .A. : assi dañarè à sobervia
 10 de Iehudà , y à sobervia de Ierusalaim la mucha. El pueblo
 el este el malo, los no querientes por oir à mis palabras, los
 andantes en apetito de su coraçon , y anduvieron empues
 dioses otros para servirlos , y para encorvarse à ellos : y se-
 11 rà como el cintero el este que no aprovecha à nada. Por que
 assi como se pega el cintero à lomos de varon , assi hize pe-
 gar à mi à toda casa de Israel , y à toda casa de Iehudà dicho
 de .A. para ser à mi por pueblo , y por fama , y por loor,
 12 y por hermosura : y no oyeron. Y diràs à ellos la palabra la
 esta , assi dixo .A. Dio de Israel ; todo odre serà lleno de vi-
 no : y diràn à ti , si sabiendo no sabemos que todo odre serà
 13 lleno de vino ? Y diràs à ellos assi dixo .A. , he yo henchièn à
 todos moradores de la tierra la esta, y à los Reyes los que se af-
 sientan por David sobre su filla, y à los sacerdotes, y à los Pro-
 14 phetas , y à todos moradores de Ierusalaim, de embriaguez. Y
 quebrantarloshe uno con otro , y los padres y los hijos auna,
 dicho de .A. : no halagarè , y no regalarè , y no apiadarè de
 15 dañarlos. Oid, y escuchad, no os enaltesçais : que .A. hablò.
 16 Dad à .A. vuestro Dio honra antes que haga escurefcer , y
 antes que se llaguen vuestros pies sobre montes de escuridad
 y esperareis por luz , y ponerlaha por tiniebla , y poniendo
 17 por espessura. Y fino la oyeredes en encubiertàs llorarà mi
 alma delante (vuestra) sobervia : y lagrimando lagrima-
 rà , y correrà , mi ojo lagrima , por que fue captivado reba-
 18 ño de .A. . Dize al Rey y á la Reyna baxadvos assentad-
 vos :

vos: por que decendiò de vuestras cabeças corona de vuestra
hermosura. Ciudades del Meridion fueron cerradas, y no a- 19
brièn: fue captivada Yehudà toda ella, fueron captivados to-
dos ellos. Alçad vuestros ojos y ved, los vinientes de Septen- 20
trion: addò el rebaño que fue dado à ti, ovejas de tu hermosu-
ra? Que diràs, quando executàre sobre ti, y tu abezaste à ellos 21
sobre ti Principes por cabeça? decierto dolores te travaràn,
comò à muger parturiente. Y quando dixeres en tu coraçon 22
por que me acontecieron estas? por muchedumbre de tus de-
lictos fueron descubiertas tus faldas, fueron descubiertos tus
calcañares. Si bolverà el negro su cuero, y el tigre sus man- 23
chas? tambièn vos podreis para beneficiar, abezados de emma-
lecer. Yesparzirloshe, como coscoja passante: à viento de de- 24
sierto. Esta tu fuerte, parte de tus medidas de conmigo, dicho 25
de .A.: que olvidaste à mi, y enfiuzaste en la falsedad. Y tam- 26
bien yo descubri tus faldas sobre tus faces: y fue vista tu des-
honra. Tus fornicaciones, y tus alegrías, maleficio de tu yer- 27
ro, sobre collados en el campo vi tus contaminaciones: ay de
ti Yerusalaim sino te alimpiare empues? quando aun?

C A P. 14.

Que fue Prophecia de .A. à Yrmeyahu, sobre palabras 1
de los detenimientos (de las lluvias.) Atristòse Yehu- 2
dà, y sus portales fueron desertados, ennegrecieronse à la
tierra: y exclamacion de Yerusalaim subió. Y sus mayores 3
embiaron sus menores por aguas: vinieron sobre lagunas no
hallaron aguas, tornaron sus vasos en vano, arregistaronse y
fueron avergonçados, y cubrieron su cabeça. Por la tierra 4
que se quebrantò; que no fue lluvia en la tierra: registaron-
se labradores, cubrieron su cabeça. Que tambien cierva en el 5
campo pariò y dexó: por que no fue hermollo. Y Zebros 6
estuvieron sobre alturas, forvieron viento como culebros:
cegaronse sus ojos por que no yerva. Si nuestros delictos ate- 7
stiguaron en nos, .A. haz por tu nombre: que se muchigua-
ron nuestras porfias, à ti pecamos. Esperança de Israel, su sal- 8
vador en hora de angustia: por que seràs como peregrino
en la tierra, y como caminante que se inclina para manir.

Y y 5

Por

- 9 Por que seràs como varon conturbado, como valiente que no puede para salvar? y tu entre nos .A., y tu nombre sobre
 10 nos es llamado, no nos dexes. Assi dixo .A. por el pueblo el este, assi amaron para moverse, sus pies no vedaron: y .A..
 No los envoluntó, agora membrará su delicto, y executará
 11 su pecado. Y dixo .A. à mi: no ores por el pueblo el este pa-
 12 ra bien. Quando ayunaren no yo oyèn à su clamor, y quan-
 do alçàren alçacion y presente, no yo envoluntàn à ellos:
 mas con espada y con hambre y con mortandad yo atemàn
 13 à ellos. Y dixe Ahah .A. Dio, he los Prophetas dizientes à
 ellos, no vereis espada, y hambre no serà à voz: que paz de
 14 verdad darè à vos en el lugar el este. Y dixo .A. à mi, false-
 dad los Prophetas prophetizantes en mi nombre; no los em-
 biè y no los encomendè, y no hablè à ellos: vision de false-
 dad, y adevinacion y vanidad y engaño de su coraçon, ellos
 15 prophetizantes à ellos. Por tanto assi dixo .A. sobre los Pro-
 phetas los prophetizantes en mi nombre y yo no los embiè,
 y ellos dizientes espada y hambre no serà en la tierra la esta:
 con espada y con hambre seràn atemados los Prophetas los
 16 essos. Y el pueblo, que ellos prophetizantes à ellos, seràn
 echados en calles de Yerusalaïm por la hambre y la espa-
 da y no enterràn à ellos; ellos, sus mugeres y sus hijos, y sus
 17 hijas: y derramarè sobre ellos à su maldad. Y diràs à ellos à
 la palabra la esta; corran mis ojos lagrima de noche y de dia, y
 no se callen: por que (con) quebranto grande fue quebran-
 18 tada virgen de hija de mi pueblo, herida doloriosa mucho. Si
 saliere al campo, y he matados de espada, y si entràre en la ciu-
 dad, y he enfermos de hambre: que tambien Propheta, tam-
 19 bien sacerdote, rodearon à tierra y no supieron. Si abore-
 ciendo aborreciste à Yehudà? si en Zion desechó tu alma?
 por que no heriste y no à nos medezina? esperando por paz
 20 y no bien, por hora de medezina y he turbacion? Conosce-
 mos .A. nuestra malicia, delicto de nuestros padres: por que
 21 pecamos à tí. No te ensañes por tu nombre, no hagas caer à
 filla de tu honra: miembra no baldes tu firmamento con
 22 nos. Si ay en vanidades de la gentes hazientes llover, y si los
 cielos

cielos daràn gotas? decierto tu el .A. nuestro Dio, y espere-
 raremos à ti, por que tu heziste à todos estos.

C A P. 15.

Y Dixo .A. à mi, aun que estè Mosèh y Semuel delante 1
 mi, no mi voluntad al pueblo el este: embia de sobre
 mis faces y salgan. Y serà si dexteren à ti, adonde saldremos: 2
 y diràs à ellos, assì dixo .A. el que para muerte, à la muerte; y
 el que para la espada, à la espada; y el que para la hambre, à la
 hambre; y el que para el captiverio, al captiverio. Y execu- 3
 taré sobre ellos quatro generos (de males) dicho de .A.; à la
 espada para matar, y à los perros para arrastrar; y à ave de los
 cielos y à quatropea de la tierra por comer, y para dañar. Y 4
 darloshe por movimiento à todos reynos de la tierra: por
 Menassè hijo de Yehizkiyahu Rey de Yehudà, por lo que
 hizo en Yerusalaim. Por que quien apiadarà sobre ti Yeru- 5
 salaim? y quien consolarà à ti? y quien se llegará para de-
 mandar por paz à ti? Tu dexaste à mi, dicho de .A., atras 6
 anduviste: y tendi mi mano sobre ti y dañete, soy cansado
 de ser arrepentido. Y aventelos con el aventador en porta- 7
 les de la tierra: deshijè deperdi mi pueblo, de sus carreras
 no se tornaron. Muchiguaronse à mi sus biudas mas que are- 8
 na de mares, truxe à ellos sobre compañía de juventud prea-
 dor en siestas: hize caer sobre ella subito, ciudad y contur-
 baciones. Fue debilitada la parien siete, adoloriose su alma, 9
 pusose su Sol en quanto dia, registrose y repudiose: y su res-
 to à espada darè delante sus enemigos, dicho de .A.. Ay de 10
 mi mi madre por que me pariste, varon de baraja y varon de
 discordia à toda la tierra? no adeudé y no adeudaron en mi,
 todo el me maldize. Dixo .A. sino tu resto parabien: sino 11
 hize encontrar en ti en hora de mal y en hora de angustia
 contra el enemigo? Si quebrarà hierro, hierro de Septen- 12
 trion y azero. Tu aver y tus thesoros por prea darè, no por 13
 precio: y por todos tus pecados y por todos tus terminos.
 Y harè passar à tus enemigos en tierra que no supiste: por 14
 que fuego se encendiò en mi furor, sobre vos serà encendi-
 do. Tu conoscieste .A., membrame y visitame, y vengame 15
 de

- de mis perseguidores, no en alongamiento de tu furor me to-
 16 mes: conofce que foporté por ti repudio. Son halladas tus pa-
 labras y comilas, y fue tu palabra à mi por gozo, y por alegría
 de mi coraçon: por que es llamado tu nombre fobre mi .A.
 17 Dio Zebaoth. No eftuve en fecreto de burlantes, ni me ago-
 zé: por tu prophecía à folas eftuve, por que de faña me hen-
 18 chifte. Por que fue mi dolor perpetuo, y mi llaga defnuzada:
 no quifo fer medezinada, fiendo eres à mi como (manadero)
 19 mentirofo (como) aguas que no fueron fieles. Por tanto affi
 dixo .A., fi te tornares y hazertehe tornar, delante mi estaràs;
 y fi facares preciofo de vil, como mi dicho feràs: tornarfeán
 20 ellos à ti, y tu no te tornaràs à ellos. Y dartehe al pueblo el
 efte por cerca de arambre encaftillada, y pelearan contigo y
 no podran à ti: por que contigo yo para fálvarte y para efca-
 21 parte, dicho de .A.. Y efcapartehe de mano de malos: y re-
 demirtehe de palma de fuertes.

CAP. 16.

1. 2 **Y** Fue Prophecía de .A. à mi por dezir. No tomes à ti
 3 muger: y no fean à ti hijos y hijas en el lugar el efte. Por
 qu affi dixo .A. fobre los hijos y fobre las hijas los nacidos en
 el lugar el efte: y fobre fus madres las parientes à ellos, y fo-
 bre fus padres los engendrantes à ellos en la tierra la efte.
 4 Muertos de enfermedades moriràn, no feràn endechados, y
 no feràn enterrados; por eftiercol fobre faces de la tierra fe-
 ràn: y en efpada y en hambre fe atemaràn; y ferà fu calabrina
 5 para comida à ave de los cielos y à quatropea de la tierra. Por
 que affi dixo .A., no entres en cafa de luto, y no andes para
 endechar y no conhortes à ellos: que apañè à mi paz de con el
 6 pueblo el efte, dicho de .A., à la merced y à las piedades. Y
 moriràn grandes y pequeños en la tierra la efte, no feràn en-
 terrados: y no endecharàn à ellos, y no fe rafguñará, y no fe
 7 meffará por ellos. Y no eftenderàn por ellos fobre luto por
 conhortarlo fobre muerto: y no abrevaràn à ellos vafó de
 8 conhortes por fu padre y por fu madre. Y en cafa de combite
 no entres para affentarte con ellos: para comer y para beber.
 9 Que affi dixo .A. Zebaoth Dio de Ifrael; he yo hazien ceffar
 del

del lugar el este à vuestros ojos, y en vuestros dias: voz de go-
 zo, y voz de alegria; voz de novio, y voz de novia. Y serà 10
 quando denunciàres al pueblo el este à todas las palabras las
 estas: y diràn à ti, por que habló .A. sobre nos à todo el mal
 el grande el este, y que nuestro delicto, y que nuestro peca-
 do, que pecamos à .A. nuestro Dio? Y diràs à ellos, por que 11
 dexaron vuestros padres à mi, dicho de .A., y anduvieron tras
 dioses otros y sirvieronlos y encorvaronse à ellos: y à mi de-
 xaron, y à mi Ley no guardaron. Y vos emmalecistes para 12
 hazer mas que vuestros padres: y he vos andantes cada uno
 tras appetite de su coraçon el malo, por no oir à mi. Y harè 13
 echar à vos de sobre la tierra la esta, sobre la tierra que no su-
 pistes, vos ni vuestros padres: y serviredes alli à dioses otros
 de dia y de noche, por que no darè à vos piedad. Por tanto 14
 he dias vinientes dicho de .A.: y no serà dicho mas, bivo
 .A. que hizo subir à hijos de Israel de tierra de Egypto. Mas 15
 salvo, bivo .A. que hizo subir à hijos de Israel de tierra de
 Septentrion, y de todas las tierras que los empuxó alli: y ha-
 zerloshe tornar sobre su tierra que di à sus padres. He yo em- 16
 biàn à pescadores muchos, dicho de .A., y pescarlosàn: y des-
 pues alli embiarè à muchos caçadores y caçarlosàn de sobre
 todo monte, y de sobre todo collado, y de resquicios de las
 peñas. Que mis ojos sobre todas sus carreras, no fueron en- 17
 cubiertas delante mi: y no fue escondido su delicto de es-
 cuenta mis ojos. Y pagaré en principio doblado su delicto 18
 y su pecado, sobre su abiltar à mi tierra con calabrina de sus
 contaminaciones, y de sus aborriciones, henchieron à mi he-
 redad. .A. mi fuerça, y mi fortaleza, y mi refugio en dia de *Afr. de*
 angustia: à ti gentes vendrà de fines de tierra, y diran, de- *Para-*
 cierto falsedad heredaron nuestros padres, vanidad y no en *sa* 33.
 ellos aprovechàn. Si harà para si hombre Dio: y ellos no dió- 20
 fes? Por tanto he yo les hazien saber, en la vez la esta les ha- 21
 rè saber à mi mano, y à mi valentia: y fabrà que mi nom-
 bre .A..

Pecado de Yehudà escrito con pendola de hierro, con
 uña diamantina: esculpido sobre tabla de su corazón,
 y en cornejales de vuestras aras. Como membrar sus hijos
 sus aras, y sus aladreas sobre árbol reverdido: y sobre colla-
 dos los altos. Montefino en el campo, tu aver y todos tus
 thesoros por prea darè: tus altares por pecado en todos tus
 terminos. Y reshuirteàs y en ti de tu heredad que di ati, y
 hazertehe servir à tus enemigos en tierra que no supiste: por
 que fuego encendistes en mi furor, hasta siempre serà encen-
 dido. Assi dixo .A., maldito el varon que se enfiuzare en
 hombre, y pusiere en carne su brazo: y de .A. apartare su
 corazón. Y serà como enebro en la llanura y no verà quan-
 do viniere bien: y morarà en securas en el desierto, tierra
 salada, y no serà poblada. Bendito el varon que se enfiuzare
 en .A.: y fuere .A. su fiuza. Y serà como árbol plantado so-
 bre aguas, y sobre riachuelo embiarà sus raizes, y no verà
 quando viniere calor, y serà su hoja reverdida: y en año de
 retencion no se marchitarà, y no se tirará de hazer fruto. En-
 gañoso el corazón mas que todo, y dolorioso el: quien lo co-
 noscerá? Yo .A. especulan corazón, provàn riñones: y para
 dar à cada uno como sus carreras, como fruto de sus obras.
 (Como) perdiz apaña y no pare, (assi) hazièn riqueza y no
 con juizio: en mitad de sus dias la dexará, y en su postrime-
 ria serà vil. Silla de honra alteza de principio: lugar de nuef-
 tro santuario. O esperança de Israel .A., todos tus dexan-
 tes seràn arregistados: y mis apartantes en la tierra seràn es-
 critos, por que dexaron manadero de aguas manantes à .A..
 Medeziname .A. y feré medezinado, salvame y feré salvo:
Hasta aqui. por que mi loor tu. He ellos dizientes à mi: adò prophecia
 de .A. venga agora. Y yo no me aquexè de (ser) pastor em-
 pues ti, y dia peligroso no dessehe, tu supiste: salidura de mis
 labios escuenta tus faces fue. No seas à mi por quebranto:
 mi abrigo tu en dia de mal. Seràn registados mis perfiguien-
 tes, y no me registrarè yo; temeràn ellos y no temerè yo:
 trae sobre ellos dia de mal, y (con) doblado quebranto los
 que-

quebranta. Assi dixo .A. à mi, anda y estaràs en portal de 19
 hijos del pueblo, que entran por el Reyes de Yehudà, y que
 salen por el: y en todos portales de Yerusalaim. Y diràs à 20
 ellos, oid palabra de .A. Reyes de Yehudà, y todo Yehudà,
 y todos moradores de Yerusalaim: los entrantes por los por-
 tales los estos. Assi dixo .A., guardadvos por vuestras almas: 21
 y no lleveis carga en dia del Sabbath, ni traygais por portales
 de Yerusalaim. Y no saqueis carga de vuestras casas en dia 22
 del Sabbath, y alguna obra no hagais: y santificareis à dia del
 Sabbath, como encomendè à vuestros padres. Y no oyeron 23
 y no acostaron su oreja: y endurecieron à su cerviz por no
 oir, y por no tomar castigo. Y serà si oyendo oyeredes à mi, 24
 dicho de .A., por no traer carga por portales de la ciudad la
 esta; en dia del Sabbath: y para santificar à dia del Sabbath por
 no hazer en el alguna obra. Y entraràn por portales de la ciu- 25
 dad la esta Reyes y señores assentantes sobre silla de David,
 cavalgantes en quatreguas y en cavallos, ellos y sus señores;
 varon de Yehudà y moradores de Yerusalaim: y serà po-
 blada la ciudad la esta para siempre. Y vendrán de ciudades 26
 de Yehudà y de derredores de Yerusalaim, y de tierra de
 Binyamin, y de la campina, y del monte, y del Meridion;
 trayentes alçacion y sacrificio, y presentè y encienço: y
 trayentes manifestacion en casa de .A.. Y sino oyeredes à 27
 mi para santificar à dia del Sabbath, y por no llevar carga y
 entrar por portales de Yerusalaim en dia del Sabbath: y harè
 encender fuego en sus portales, y quemará palacios de Yeru-
 salaim, y no se amatará.

C A P. 18.

LA Prophecía que fue à Yrmeyahu de con .A. por de- 1
 zir. Levantate y descenderàs à casa del ollero: y alli 2
 te harè oir à mis palabras. Y descendì à casa del ollero; y he 3
 el hazien obra sobre las ruedas. Y fue dañado el vaso que el 4
 hazien como barro en mano del ollero: y tornó y hizolo
 vaso otro como plugó en ojos del ollero para hazer. Y fue 5
 Prophecía de .A. à mi por dezir. Si como el ollero el este no 6
 podrè para hazer à vos casa de Israel, dicho de .A. he como
 barro

- barro en mano, del ollero, assi vos en mi mano casa de Israel.
- 7 En punto hablarè sobre gente y sobre reyno: para arrancar,
 8 y para derrocar, y para deperder. Y tornar seà la gente la essa
 de su maldad que hablé contra ella: y arrepentirmehe sobre
 9 el mal que pensé para hazer à ella. Y en punto hablaré sobre
 10 gente y sobre reyno: para fraguar, y para plantar. Y harà el
 mal en mis ojos para no oír en mi voz: y arrepentirmehe so-
 11 bre el bien que dixe para aboniguar à ella. Y agora di agora a
 varon de Yehudà y à moradores de Yerusalaim, por dezir,
 assi dixo .A., he yo renovàn sobre vos mal, y pensán sobre
 vos pensamiento: tornad agora cada uno de su carcera la ma-
 12 la, y aboniguan vuestras carreras, y vuestras obras. Y dixeron
 fue desfiuzado: mas empues nuestros pensamientos andare-
 13 mos, y cada uno apetito de su coraçon el malo haremos. Por
 tanto assi dixo .A., demandad agora en las gentes quien oyó
 14 como estas? fealdad hizo mucho virgen de Israel. Si dexará de
 peña de campo nieve del Lebanon? si seràn dexadas aguas
 15 estrañas frias destilantes? Por que me olvidaron mi pueblo,
 en vano sahumarõ: y hizieronlos tropezar en sus carreras (pa-
 ra dexar) senderos de siempre, para andar en senderos, carrera
 16 no pisada. Para poner su tierra por dessoladura, silvos de sié-
 pre: todo passán sobre ella se maravillará y moverà con su ca-
 17 beça. Como viento solano los esparzirá delante enemigo:
 18 cerviz y no faces les mostrarè en dia de su quebranto. Y di-
 xeron, andad y pensemos sobre Yrmeyahu (malos) pensa-
 mientos, por que no se deperderà Ley de sacerdote, y con-
 sejo de sabio, y palabra de Propheta: andad y hiramolos con
 19 lengua, y no escuchemos à todas sus palabras. Escucha .A. à
 20 mi: y oye à voz de mis barajantes. Si serà pagado por bien
 mal? por que tajaron fuesse para mi alma: miembra mi estar
 delante ti para hablar sobre ellos bien, para hazer tornar à tu
 21 saña dellos. Por tanto dá à sus hijos para hambre, y hazlos
 correr por manos de espada, y sean sus mugeres deshijadas y
 biudas, y sus maridos sean matados de muerte: sus mance-
 22 bos heridos de espada en la pelca. Sea oída exclamacion de
 sus casas, por que traeràs sobre ellos fonsado subito: por que
 taja-

tajaron fueſſa para prenderme, y lazos eſcondieron à mis pies. Y tu .A. ſupifte à todo ſu conſejo ſobre mi para muerte, 23 no perdones à ſu delicto, y ſu pecado de delante ti no remates: y ſean tropeçados delante ti, en hora de tu furor haz (vengança) en ellos.

C A P. 19.

A ſſi dixo .A. anda y compraràs flaſco de ollero de tieſ- 1 to: y (lleva contigo) de viejos del pueblo, y de viejos de los ſacerdotes. Y ſaldràs à valle de Ben-Hiñon, que à en- 2 trada de puerta Oriental: y pregonaràs allí à las palabras que habaré à ti. Y diràs, oïd palabra de .A. Reyes de Yehudà y 3 moradores de Yeruſalaim: aſſi dixo .A. Zebaoth Dio de Iſrael, he yo trayèn mal ſobre el lugar el eſte, que todo ſu oyente reteñiràn ſus orejas. Por que me dexaron y eſtraña- 4 ron al lugar el eſte y ſahumaron en el à diſes otros, que no los ſupieron ellos y ſus padres, y Reyes de Yehudá: y henchieron al lugar el eſte de ſangre de innocentes. Y fraguaron 5 à altares del Bahal, para arder à ſus hijos en fuego, alçaciones para el Bahal: lo que no encomendè, y no hablé, y no ſubiò ſobre mi coraçon. Por tanto he dias vinientes dicho de .A., y 6 no ſerà llamado al lugar el eſte mas el Topheth, y valle de Ben-Hinon: que ſalvo valle de la matança. Y vaziarè à conſe- 7 jo de Yehudà y Yeruſalaim en el lugar el eſte; y hazerloshe caer en eſpada delante ſus enemigos, y en mano de buſcantes ſu alma: y darè à ſu calabrina comida à ave de los cielos, y à 8 quatropea de la tierra. Y pondrè à la ciudad la eſta por eſpan- 9 to, y por ſilvo: todo paſſán ſobre ella ſe eſpantarà, y ſilvarà, ſobre todas ſus plagas. Y hazerloshe comer à carne de ſus 10 hijos, y à carne de ſus hijas, y cada uno carne de ſu compañero comeràn: en cerco y en aprieto, que apretaràn à ellos ſus enemigos, y buſcantes ſu alma. Y quebraràs el flaſco: à 11 ojos de los varones los andantes contigo. Y diràs à ellos 12 aſſi dixo .A. Zebaoth; aſſi quebraré al pueblo el eſte, y à la ciudad la eſta, como quiebra (alguno) à vaſo del ollero que no puede para ſer medezinado mas: y en Topheth ſeràn enterrados por que no lugar para enterrar. Aſſi harè 13 al lugar el eſte, dicho de .A., y à ſus moradores: y para

- 13 dar à la ciudad la esta como Topheth. Y seràn casas de Yerusalaim y casas de Reyes de Yehudà, como lugar del Topheth las immundas: por todas las casas que sahumaron sobre sus techos à todo fonsado de los cielos, y templando
 14 templaciones à dioses otros. Y vino Yrmeyahu del Topheth que lo embió .A. alli para prophetizar: y estuvo en patio de
 15 casa de .A., y dixo à todo el pueblo. Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, he yo trayen sobre la ciudad la esta y sobre todas sus ciudades à todo el mal que hablé sobre ella: por que endurecieron à su cerviz, por no oír à mis palabras.

C A P. 20.

- 1 **Y** Oyó Pashur hijo de Ymmer, el sacerdote; y el mayor
 2 domo mayor en casa de .A.: à Yrmeyahu propheti-
 3 zante à las palabras las estas. Y hirió Pashur á Yrmeyahu el
 4 Propheta: y puso à el en el calabozo que en portal de Binyamin el alto, que en casa de .A.. Y fue del dia siguiente, y sacó
 5 Pashur à Yrmeyahu del calabozo: y dixo à el Yrmeyahu, no
 6 Pashur llamó .A. tu nombre, mas salvo Magor Miffabib (mic-
 7 do en derredor.) Por que assi dixo .A., he yo dan à ti por mie-
 8 do, á ti, y à todos tus amantes, y caeràn en espada de sus ene-
 9 migos, y tus ojos veyentes: y à todo Yehudà darè en mano
 10 de Rey de Babel, y captivarlos ha à Babel, y hirirlos ha con es-
 11 pada. Y darè toda fortaleza, de la ciudad la esta, y todo su tra-
 12 bajo, y toda su (cosa) preciosa, y todos thesoros de Reyes de
 13 Yehudà, darè en mano de sus enemigos; y prearlosàn y to-
 14 marlosàn y traerlosàn à Babel. Y tu Pashur y todos morado-
 15 res de tu casa andareis en captiverio: y à Babel vendràs y alli
 16 moriràs, y alli seràs enterrado; tu y todos tus amantes, por
 17 que prophetizaste à ellos en falsedad. Sombaisleme .A. y fuy
 18 sombaido; enfortecistete mas que mi, y pudiste: fuy por es-
 19 carnio todo el dia, todo el escarnecien à mi. Que de tiempo q
 20 hablo exclamo, adolme y prea llamo; por que fue palabra de
 21 .A. à mi por repudio y por escarnio todo el dia. Y dixen, no lo
 22 membraré y no hablaré mas en su nombre; y fue en mi cora-
 23 çon como fuego ardiente, detenido en mis huesos; y trabajè
 24 por soportar y no puedo. Por que oí infamia de muchos,
 25 pavor

pavor derredor, denunciad y denunciarloemos, (al Rey,) todo varon de mi paz guardantes mi coxedad: quiça serà som-
baidò y podremos à el, y tomaremos à nuesta vengança
del. Y.A. conmigo como valiente fuerte, por tanto mis persi- 11
guientes seràn tropeçados y no podran: registrar seàn mucho
que no prosperaràn, verguença de siempre no serà olvidada.
Y.A. Zebaoth provàn justo, veyèn riñones y coraçon: verè 12
tu vengança dellos, por que à ti descubri mi baraja. Cantad à 13
.A. load à .A.: por q̃ escapó alma de desseoso de mano de ma-
ligno. Maldito el dia que fuy nacido en el: el dia que me pa- 14
riò mi madre no sea bendito. Maldito el varon que albriciò 15
á mi padre por dezir, fue nacido à ti hijo macho: alegrando lo
hizo alegrar. Y sea el varon el esse como las ciudades que sob- 16
vertiò .A., y no se arrepintiò: y oyga exclamacion por la ma-
ñana, y aublacion en hora del medio dia. Por que no me ma- 17
tó de vulva: y fuera à mi mi madre mi sepultura, y su vulva
concebimiento de siempre. Por que esto de vulva sali, para 18
ver lazeria y ansia: y atemansè en registo mis dias.

C A P. 21.

LA Prophecia que fue à Yrmeyahu de con .A.: en em- 1
biar à el el Rey Zidkiyahu à Pashur hijo de Mal-
kiyà, y à Zaphanià hijo de Mahaseyà el sacerdote, por
dezir. Requiere agora por nos à .A. por que Nebuchad- 2
Rezar Rey de Babel peleante sobre nos: quiça harà .A. con
nos como todas sus maravillas, y subirà de sobre nos. Y dixo 3
Yrmeyahu à ellos: assi direis à Zidkiyahu. Assi dixo .A. Dio 4
de Israel, he yo bolvièn à armas de la pelea que en vuestra
mano que vos peleantes con ellas con Rey de Babel, y con
los Chaldeos los encastillantes sobre vos, de fuera à la cerca:
y apañaré à ellos entre la ciudad la esta. Y pelearè yo con 5
vos con mano tendida y con braço fuerte: y con furor,
y con saña, y con ira grande. Y herirè à moradores de la 6
ciudad la esta y al hombre y à la quatropea: con mortan-
dad grande moriràn. Y despues assi dicho de .A., darè à 7
Zidkiyahu Rey de Yehudà, y à sus siervos, y al pueblo, y
à los remanescidos en la ciudad la esta, de la mortandad, de la

espada, y de la hambre, en mano de Nebuchad-Rezar Rey de Babel, y en mano de sus enemigos, y en mano de buscantes su alma: y herirlos ha à tajo de espada, y no regalará à ellos, y no halagará, y no apiadará. Y al pueblo el este dirás, assi dixo .A.: he yo dan delante vos à carrera de las vidas, y à carrera de la muerte. El moràn en la ciudad la esta, morirà en espada, y en hambre, y en mortandad: y el salien y se echàre à los Chaldeos los encastillantes sobre vos, y bivrà; y ferà à el su alma por despojo. Por que pusè mis faces contra la ciudad la esta para mal, y no para bien, dicho de .A.: en mano de Rey de Babel ferà dada, y arderlaha en fuego. Y à casa de Rey de Yehudà (diràs) oïd palabras de .A.. Casa de David; assi dixo .A. juzgad por la mañana juizio, y escapad robado de mano de sobreforçador: por que no salga como fuego mi sãña, y se encienda y no amatàn, por maldad de vuestras obras. He yo à ti moradora del valle, peña de la llanura, dicho de .A.: los dizientes quien descenderà sobre nos? y quien vendrà en nuestras moradas? Y executarè sobre vos como fruto de vuestras obras, dicho de .A.: y harè encender fuego en su xara y quemarà todos sus derredores.

C A P. 22.

1 **A** Ssi dixo .A. descende à casa de Rey de Yehudà: y ha-
 2 blaràs alli à la palabra la esta. Y diràs, oye palabra de .A. Rey de Yehudà el asientan sobre silla de David: tu, y tus siervos, y tu pueblo, los vinientes por los portales los estos.
 3 Assi dixo .A., hazed juizio y justicia, y escapad robado de mano de sobreforçador: y peregrino y huerfano y biuda no engañeis y no robeis, y sangre innocente no derrameis en el
 4 lugar el este. Que si haziendo hizieredes à la cosa la esta: y entraràn por portales de la casa la esta Reyes asientantes por David sobre su silla, cavalgantes en quatregua y en cavallos,
 5 el, y sus siervos, y su pueblo. Y sino oyeredes à las palabras las estas: por mi jurè dicho de .A., que por desierto ferà la casa la
 6 esta. Por que assi, dixo .A. sobre casa de Rey de Iehudà; Gilhad tu à mi cabeça del Lebanòn: si no te pusiere desierto,
 7 to, ciudades que no fueron pobladas. Y aplazarè sobre ti daña-

dañadores, cada uno y sus armas: y tajaràn escogimiento de
 tus alarzes, y echarlosàn sobre el fuego. Y passaràn gentes mu- 8
 chas sobre la ciudad la esta: y diran cada uno à su compañero,
 por que hizo .A. assì à la ciudad la grande la esta? Y diran, so- 9
 bre que dexaron à firmamento de .A. su Dio: y encorvaronse
 à dioses otros y sirvieronlos. No lloredes por muerto, y no 10
 vos adoloriedes por el: llorad llorando por el andante, que no
 se tornará mas, ni verà à tierra de su nascimiento. Por que assì 11
 dixo .A. por Salum hijo de Yofiyahu Rey de Iehudà, el rey-
 nà en lugar de Yofiyahu su padre, que saliò del lugar el este:
 no tornará allí mas. Mas en el lugar que captivaron à el allí 12
 morirà: y à la tierra la esta no verà mas. Ay de fraguàn su casa 13
 sin justedad, y sus camaras sin juizio: con su compañero se sir-
 ve de balde, y (premio de) su obra no dá à el. El dizièn fragua- 14
 ré à mi casa de medidas, y camaras espaciosas: y abre à ella
 ventanas, y çaquicaminada con alarze, y pintada con bermel-
 lon. Si reynaràs? que tu te mezclas con alarze: tu padre decier- 15
 to comiò y beviò, y hizo juizio y justedad, entonces bien à
 el. Juzgò juizio de pobre y desseoso, entonces bueno: decier- 16
 to esto el conoser à mi dicho de .A.. Que no tus ojos y tu 17
 coraçõ sálvo sobre tu cubdicia: y sobre sangre innocente para
 derramar; y sobre el sobrefuerço y sobre el quebranto para
 hazer. Por tanto assì dixo .A. por Yehoyakim hijo de Yofiya- 18
 hu Rey de Iehudà; no endecharàn à el, ay mi hermano, y ay
 hermana: y no endecharàn à el ay señor, y ay su loor. Enter- 19
 ramiento de asno ferà enterrado: arrastrando y echando de-
 lante à portales de Yerusalaim. Sube al Lebanòn y exclama, 20
 y en el Bassán dá tu voz: y exclama de lados, que fueron que-
 brantados todos tus amantes. Hablé à ti en tus felicidades, 21
 dixiste no oirè: esta tu carrera desde tus mocedades, que no
 oiste en mi voz. Todos tus pastores pascerà viento, y tus 22
 amantes en captiverio andaren: por que entonces te arregis-
 taràs, y seràs avergonçado de toda tu maldad. Habitaste 23
 en el Lebanòn añidaste en alarzes: quanto fuisse agracia-
 da en venir à ti dolores, dolor como de parturiente. Bi- 24
 vo yo dicho de .A. que si fuesse Koniahu hijo de Yeho-

yakim Rey de Yehudà, fello sobre mano de mi derecha: que
 25 de alli te arrancarè. Y dartehe en mano de buscantes tu alma,
 y en mano de quien tu temes delante dellos: en mano de Ne-
 26 buchad-Rezar Rey de Babel, y en mano de los Caldeos. Y
 harè echar à ti, y à tu madre que te pariò, sobre tierra otra,
 27 que no fuistes nacidos alli: y alli moriredes. Y sobre la tierra
 que ellos levantantes à su alma para tornarfe alli: alli no se tor-
 28 naràn. Si idolo menospreciado y quebrado el varon el este
 Koniyalu? si atuendo que no voluntad en él? por que fue-
 ron arrojados el y su simiente, y fueron echados sobre tierra
 29.30 que no supieron. Tierra, tierra, tierra: oye palabra de .A.. Assi
 dixo .A. escrivid al varon el este solo, varon que no serà profe-
 perado en sus dias: que no prosperarà de su simiente varon
 assentado sobre silla de David, y podestàn mas en Yehudà.

CAP. 23.

1 **A** Y de pastores deperdientes y esparzientes à ovejas de
 2 mi pasto, dicho de .A.. Por tanto assi dixo .A. Dio de Is-
 rael sobre los pastores los apascentantes à mi pueblo; vos es-
 parzistes à mis ovejas y las empuxastes, y no visitastes à ellas:
 he yo executàn sobre vos à maldad de vuestras obras dicho
 3 de .A.. Y yo apañarè à resto de mis ovejas de todas las tierras
 que empuxè à ellas alli: y harè tornar à ellas sobre sus mora-
 4 das, y fruchiguaràn y multiplicarseàn. Y levantarè sobre el-
 las pastores y apascentarlashan: y no temeràn mas, y no se-
 5 ràn quebrantadas, y no seràn menguadas dicho de .A.. He
 dias vinientes dicho de .A. y levantarè à David, hermollo juf-
 to: y reynará Rey y prosperarà, y harà juizio y justicia en la
 6 tierra. En sus dias serà salvo Yehudà, y Israel morarà afuizia:
 7 y este su nombre que le llamaràn, .A. nuestra justedad. Por
 tanto he dias vinientes dicho de .A.: y no diràn mas bivo .A.
 8 que hizo subir à hijos de Israel de tierra de Egypto. Mas sal-
 vo bivo .A. que hizo subir y que truxo à simiente de casa de
 Israel de tierra de Septentrion, y de todas las tierras que los
 9 empuxè alli: y moraràn sobre su tierra. Por los (falsos) Pro-
 phetas fue quebrantado mi coraçon entre mi, esmovieronfe
 todos mis huessos, fuy como varon borracho y como
 varon

varon que lo passó vino : delante .A. y delante palabras de su
 santidad. Que de fornicadores se henchió la tierra , que por 10
 juramento (de falsedad) se desertó la tierra , secaronse mora-
 das del desierto : y fue su corrida mala y su barragania no de-
 recha. Por que también Propheta, también sacerdote lisongea- 11
 ron : también en mi casa hallè su maldad, dicho de .A.. Por 12
 tanto será su carrera à ellos como resvalamientos en tiniebla,
 serán empuxados y caerán en ella : por que traerè sobre ellos
 mal , año de su execucion dicho de .A.. Y en Prophetas de 13
 Somròn vi falta : prophetizaron en el Bahal; y hizieron errar
 à mi pueblo Israel. Y en Prophetas de Yerusalaim vi falsedad, 14
 fornicando y andando en falsedad , y enfortecen manos de
 malignos , por que no se tornassen cada uno de su maldad :
 fueron à mi todos ellos ellos como Sedom , y sus moradores
 como Hamorà. Por tanto assi dixo .A. Zebaoth sobre los Pro- 15
 phetas, he yo hazien comer à ellos adelfa, y hazerloshe beber
 aguas de hiel : por que de con Prophetas de Yerusalaim salió
 lisongeria, à toda la tierra. Assi dixo .A. Zebaoth, no oygades 16
 à palabras de los Prophetas los prophetizantes à vos , anulan-
 tes ellos à vos: vision de su coraçon hablan, no de boca de .A..
 Dizien diziendo à mis ensañantes, habló .A.: paz será à vos : y 17
 todo andàn en apetito de su coraçon dixeron , no vendrà so-
 bre vos mal. Quien estuvo en secreto de .A. y vido y oyò à su 18
 palabra ? quien escuchó su palabra y oyò. He tempestad de 19
 .A. (con) saña saldrà y tempestad cayèn: sobre cabeça de ma-
 los caerà. No se tornará furor de .A. hasta su hazer y hasta su 20
 afirmar pensamientos de su coraçon: en fin de los días enten-
 dereis en ella inteligencia. No embié à los Prophetas, y ellos 21
 corrieron : no hablé à ellos, y ellos prophetizaron. Y si estu- 22
 vieràn en mi secreto: y hizieran oír mis palabras à mi pueblo,
 y hizieranlos tornar de su carrera la mala , y de maldad de sus
 obras. Si Dio de (tiempo) cercano yo, dicho de .A.: y no Dio 23
 de lexos ? Si se encubrirá alguno en encubiertas, y yo no lo 24
 verè , dicho de .A. ? decierto à los cielos y à la tierra yo hen-
 chien, dicho de .A. Oí à lo que dixeron los Prophetas los pro- 25
 phetizantes en mi nombre à falsedad , por dezir : sonè sonè.

- 26 Hasta quando, si es en coraçon de los Prophetas prophetizantes la falsedad: y prophetizantes engaño de su coraçon.
- 27 Los pensantes para hazer olvidar à mi pueblo mi nombre, con sus sueños que recuentan cada uno à su compañero: como
- 28 olvidaron sus padres à mi nombre por el Bahal. El propheta que con el sueño, recuente sueño, y el que mi palabra con el hable mi palabra verdadera: que à la paja con la civera, dicho
- 29 de .A.¿ Decierto assi mi palabra como fuego, dicho de .A.: y
- 30 como picon desmenuzàn peña. Por tanto he yo sobre los Prophetas dicho de .A.: robantes mis palabras cada uno de su
- 31 compañero. He yo sobre los Prophetas, dicho de .A.: los a-
- 32 dulçantes su lengua, y dizen dicho. He yo sobre prophetizantes sueños de falsedad dicho de .A.: y recontaronlos, y hizieron errar à mi pueblo con sus falsedades, y con sus liviandades: y yo no los embiè y no los encomendè, y aprovechando no aprovecharon al pueblo el este, dicho de .A.. Y quando te demandàre el pueblo el este, o el Propheta, o el sacerdote por dezir, que prophesia de .A.¿ y diràs à ellos que
- 34 prophesia? y dexarè à vos dicho de .A.. Y el Propheta, y el sacerdote, y el pueblo que dixere prophesia de .A.: y executarè sobre el varon el esse y sobre su casa. Assi diredes cada uno à su compañero, y cada uno à su hermano: que respondiò .A.
- 36 y que habló .A.¿ Y Prophesia de .A. no membredes mas: por que la prophesia ferà à cada uno su palabra: y trastornastes à
- 37 palabras del Dio bivo .A. Zebaoth nuestro Dio. Assi diràs al
- 38 Propheta: que te respondiò .A. y que habló .A.. Y si prophesia de .A. dixeredes, por tanto assi dixo .A. por vuestro dezir à la palabra la esta, prophesia de .A.: y embiè á vos por dezir, no
- 39 digades prophesia de .A.. Por tanto he yo, y olvidarè à vos olvidando: y arrancarè à vos y à la ciudad que di à vos y à
- 40 vuestros padres, de sobre mis faces. Y darè sobre vos repudió de siempre: y infamia perpetua que no ferà olvidada.

CAP. 24.

- 1 **M**ostròme .A. y he dos canastillos de higos, aparejados delante templo de .A.: empues captivar Nebuchad-Rezar Rey de Babel à Yechoniah hijo de Yehoyakim Rey

Rey de Yehudà, y à señores de Yehudà, y al maestro, y al portero, de Ierusalaim, y truxolos à Babel. El canastillo el 2 uno (tenia) higos buenos mucho, como higos de primerizas: y el canastillo el otro, higos malos mucho, que no eran de comer de maldad. Y dixo .A. à mi que tu veyèn Yrmeyahu? y 3 dixe, higos: los higos los buenos buenos mucho, y los malos malos mucho, que no son de comer de maldad. Y fue 4 Prophecia de .A. à mi por dezir. Assi dixo .A. Dio de Israel; 5 como los higos los buenos los estos: assi conoscerè à captivè de Iehudà que embiè del lugar el este à tierra de Caldeos para bien. Y pondrè mi ojo sobre ellos para bien, y hazerlos- 6 he tornar sobre la tierra la esta: y fraguarloshe, y no derrocarè, y plantarloshe y no arrancarè. Y darè à ellos coraçon para 7 conoscer à mi, que yo .A., y seràn à mi por pueblo, y yo ferè à ellos por Dio: por que se tornaràn à mi con todo su coraçon. Y como los higos los malos que no son de comer de 8 maldad: que assi dixo .A. assi darè à Zidkiyahu Rey de Iehudà y à sus señores, y à resto de Ierusalaim, los remanescidos en la tierra la esta, y los morantes en tierra de Egypto. Y dar- 9 loshe por movimiento para mal à todos reynos de la tierra; por repudio, y por exemplo, por fabula, y por maldicion, en todos los lugares que los empuxarè alli. Y embiarè en ellos à 10 la espada, y à la hambre, y à la mortandad: hasta su atemarse de sobre la tierra que di à ellos y à sus padres.

C A P. 25.

LA Prophecia que fue à Yrmeyahu sobre todo pueblo 1 de Iehudá; en el año el quarto à Yehoyakim hijo de Yosiyahu Rey de Yehudà: el el año el primero à Nebuchad-Rezar Rey de Babel. Lo que hablò Irmeyahu el Pro- 2 pheta sobre todo pueblo de Iehudà, y sobre todos moradores de Yerusalaim, por dezir. De treze años à Iosiyahu hijo de 3 Amòn Rey de Iehudà y hasta el dia el este, estos veynte y tres años, fue prophecia de .A. à mi: y hablé à vos madrugado y hablando, y no oístes. Y embiò .A. à vos à todos sus siervos 4 los Prophetas, madrugado y embiando, y no oístes: y no acostastes à vuestra oreja para oír. Por dezir, tornad agora cada uno 5

fu carrera la mala, y de maldad de vuestras obras; y habita-
d sobre la tierra que diò .A. à vos y à vuestros padres: de siem-
6 pre, y halte siempre. Y no andeis empues dioses otros, para
servirlos, y para encorvaros à ellos: y no hagades enfañar à mi
7 con hecha de vuestras manos, y no emmalecerè à vos. Y no
oistes à mi, dicho de .A.: para hazerme enfañar con hecha de
8 vuestras manos, para mal à vos. Por tanto assi dixo .A. Zeba-
9 oth: por que no oistes à mis palabras. He yo embiàn y tomarè
à todos linages de Septentrion dicho de .A., y à Nebuchad-
Rezar Rey de Babel mi siervo, y traerloshe sobre la tierra la
esta, y sobre sus moradores, y sobre todas las gentes las estas
derredor: y hazerloshe destruir, y ponerloshe por dessola-
10 dura, y por silvo, y por desiertos de siempre. Y harè deper-
der dellos, voz de gozo, y voz de alegria, voz de novio, y voz
11 de novia: voz de muelas, y luz de candela. Y serà toda la tier-
ra la esta por desierto, por dessoladura: y serviràn las gentes
12 las estas al Rey de Babel setenta años. Y serà como cumplir-
se setenta años executarè sobre Rey de Babel, y sobre la gen-
te la esta, dicho de .A., à su delicto, y sobre tierra de Cal-
13 deos: y pondrè à ellos por dessolaciones perpetuas. Y traerè
sobre la tierra la esta à todas mis palabras que hablè sobre ella:
à todo lo escrito en el libro el este, que prophetizò Yrmeya-
14 hu sobre todas las gentes. Por que serviràn con ellos tambien
ellas gentes muchas, y Reyes grandes: y pagarè à ellos como
15 su obra, y como hecha de sus manos. Por que assi dixo .A.
Dio de Israel à mi; toma al vaso de vino de la saña la esta de
mi mano: y haràs beber à el à todas las gentes que yo embiàn
16 à ti à ellos. Y beberàn y temblaràn y enloquecerseàn: de-
17 lante la espada que yo embiàn entre ellos. Y tomè al vaso de
mano de .A.: y abrevè à todas las gentes, que me embiò .A.
18 à ellos. A Ierusalaim y à ciudades de Iehudá, y à sus Reyes,
y sus señores: para dar à ellos por desierto, y por dessoladura,
19 por silvo, y por maldicion, como el dia el este. A Parhò Rey
de Egypto, y à sus siervos, y à sus señores, y à todo su pue-
20 blo. Y à toda la mistura, y à todos Reyes de tierra de Hus: y
à todos Reyes de tierra de Pelistim, y à Askelòn y à Hazzà y
à He-

à Hekròn y à resto de Asdod. A Edom, y à Moab, y à hijos 21
 de Hammòn. Y à todos Reyes de Zor, y à todos Reyes de 22
 Zidon: y à Reyes de la isla, que en allende de la mar. A De- 23
 dan y à Temà, y à Buz, y à todos los confiandos en rincon.
 Y à todos Reyes de Arabia: y à todos Reyes de la Arabia 24
 los morantes en el desierto. Y à todos Reyes de Zimrì, y à 25
 todos Reyes de Helam, y à todos Reyes de Media. Y à to- 26
 dos Reyes del Septentrion, los cercanos y los lexanos, cada u-
 no con su hermano, y à todos los reynos de la tierra, que so-
 bre faces de la tierra: y Rey de Sefah (Babel) beberà empues
 ellos. Y diràs à ellos assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, be- 27
 ved y embrigadvos, y vomitad, y caèd, y no os levanteis:
 delante de la espada que yo embiàn entre vos. Y serà fino 28
 quisièren por tomar el vaso de tu mano para beber: y diràs à
 ellos, assi dixo .A. Zebaoth, beber bevereis. Que he en la 29
 ciudad que fue llamado mi nombre sobre ella yo empeçàn
 para emmalecer, y vos siendo libres fereis libres? no fereis li-
 bres, por que espada yo llamàn sobre todos moradores de la
 tierra, dicho de .A. Zebaoth. Y tu prophetizaràs à ellos à to- 30
 das las palabras las estas: y diràs à ellos, .A. del alto bramarà,
 y de morada de su santidad darà su voz, bramando bramarà
 sobre su morada, cantico como pisantes cantarà, à todos mo-
 radores de la tierra. Vino sonido hasta cabo de la tierra, por 31
 que baraja de .A. con las gentes, serà juez el à toda criatura:
 los malos los diò à espada, dicho de .A.. Assi dixo .A. Zeba- 32
 oth, he mal salièn de gente à gente: y tempestad grande fe-
 rà despertada de rincones de la tierra. Y seràn matados de .A. 33
 en el dia el esse de cabo de la tierra y hasta cabo de la tierra:
 no seràn endechados, y no seràn apañados, y no seràn en-
 terrados, por estiercol sobre faces de la tierra seràn. Aullad 34
 los pastores y exclamad, y embolvedvos fuertes de las ovejas,
 por que se cumplieron vuestros dias para degollar (uno à o-
 tro:) y vuestros esparzimientos (son cumplidos) y caerèdes
 como vaso de cubdicia. Y deperderseà refugio de los pasto- 35
 res: y escapadura de fuertes de las ovejas. Voz de exclama- 36
 cion de los pastores, y aullido de fuertes de las ovejas: por
 que

37 que prean .A. à su pasto. Y seràn tajadas moradas de la paz :
 38 delante crecimiento de furor de .A.. Dexó como caudillo su
 cabaña : que fue su tierra por dessoladura, delante ira oprimi-
 dora, y delante ira de su furor.

C A P. 26.

1 **E**N principio de reyno de Yehoyakim hijo de Yosi yahu
 Rey de Iehudà : fue la palabra la esta de con .A. por de-
 2 zir. Assi dixo .A., está en patio de casa de .A., y hablaràs sobre
 todas ciudades de Iehudà , las vinientes para encorvarse en
 casa de .A. ; à todas las palabras que te encomendè para ha-
 3 blar à ellas : no mengues palabra. Quiza oiràn y tornarfeàn
 cada uno de su carrera la mala : y arrepentirmeè sobre el mal
 que yo pensàn para hazer à ellos , delante maldad de sus o-
 4 bras. Y diràs à ellos, assi dixo .A. : fino oyeredes à mi, para an-
 5 dar en mi Ley que di delante vos. Para oir á palabras de mis
 fiervos los Prophetas, que yo embián á vos : y madrugando y
 6 embiando y no oistes. Y darè à la casa la esta como Silò : y á la
 ciudad la esta darè por maldicion de todas las gentes de la
 7 tierra. Y oyeron los sacerdotes y los Prophetas y todo el pue-
 blo : á Yrmeyahu hablante à las palabras las estas en casa de
 8 .A.. Y fue como atemar Yrmeyahu de hablar à todo lo que
 encomendó .A. para hablar à todo el pueblo : y travaron por
 el los sacerdotes, y los Prophetas y todo el pueblo por dezir,
 9 morir moriràs. Por que prophetizaste en nombre de .A. por
 dezir, como Silò serà la casa la esta , y la ciudad la esta serà de-
 sierta sin morador : y fue apañado todo el pueblo contra Yr-
 10 meyahu en casa de .A.. Y oyeron señores de Iehudà à las pa-
 labras las estas, y subieron de casa del Rey à casa de .A. : y estu-
 11 vieron en puerta de portal de .A. el nuevo. Y dixeron los sa-
 cerdotes y los Prophetas , à los señores , y á todo el pueblo ,
 por dezir : juizio de muerte al varon el este, por que propheti-
 12 zó sobre la ciudad la esta , como oistes con vuestras orejas. Y
 dixo Yrmeyahu á todos los señores , y a todo el pueblo por
 dezir : A. me embió para prophetizar sobre la casa la esta, y so-
 13 bre la ciudad la esta, á todas las palabras q̄ oistes. Y agora be-
 neficiad vuestras carreras, y vuestra obras, y oíd en voz de .A.
 vuestro

vuestro Dio : y arrepentirfeà .A. por el mal que habló sobre
 vos. Y yo heme en vuestra mano : hazed à mi como bueno y 14
 como derecho en vuestros ojos. Decierto sabiendo sabreis 15
 que si matantes vos à mi, que sangre innocente vos dantes
 sobre vos y sobre la ciudad la esta, y sobre sus moradores: por
 que en verdad me embiò .A. sobre vos para hablar en vuestra
 orejas à todas las palabras las estas. Y dixerón los señores y to- 16
 do el pueblo à los sacerdotes y á los Prophetas: no al varon el
 este juizio de muerte, por que en nombre de .A. nuestro Dio
 habló à nos. Y levantaronse varones de viejos de la tierra : y 17
 dixerón à toda compañía del pueblo por dezir. Michà el Mo- 18
 rasteo era prophetizàn en dias de Hizkiyahu Rey de Iehudà:
 y dixo à todo pueblo de Iehudà por dezir, assi dixo .A. Zeba-
 oth Zion (como) campo serà arado , y Ierusalaim montones
 ferá, y monte de la casa por alturas de bosque. Si matando 19
 lo mataron Hizkiyahu Rey de Yehudà, y todo Yehudà?
 decierto temiò à .A. y rogò à faces de .A. y arrepentiòse .A.
 sobre el mal que habló sobre ellos : y nos hazientes mal gran-
 de sobre nuestras almas. Y tambien varon fue prophetizan- 20
 te en nombre de .A. Uriyahu hijo de Semahyahu de Kriath-
 Ayecharim : y prophetizò sobre la ciudad la esta y sobre la
 tierra la esta, como todas palabras de Yrmeyahu. Y oyò el 21
 Rey Iehoyakim, y todos su valientes, y todos los señores, à
 sus palabras; y buscó el Rey para matarlo : y oyò Uriyahu y
 temiò y huyò y vino à Egypto. Y embiò el Rey Iehoyakim 22
 varones à Egypto : à Elnathan hijo de Hachbor y varones
 con el à Egypto. Y facaron à Uriyahu de Egypto, y truxe- 23
 ronlo al Rey Iehoyakim, y hiriolo con espada: y echó à su
 calabrina à fueffas de hijos del pueblo. Solamente mano de 24
 Ahikam hijo de Saphan era con Irmeyahu : por no dar à el en
 mano del pueblo para matarlo.

C A P. 27.

EN principio de Reyno de Yehoyakim hijo de Yosiya- 1
 hu Rey de Yehudà : fue la palabra la esta à Yrmeyahu,
 de con .A. por dezir. Assi dixo .A. à mi, haz à ti coyundas y 2
 yugos: y darlosa sobre tu cerviz. Y embiarlosa al Rey de 3
 Edom,

- Edom, y al Rey de Moab, y al Rey de hijos de Hammòn, y al Rey de Zor, y al Rey de Zidon: por mano de mensajeros
 4 los vinientes en Yerusalaim à Zidkiyahu Rey de Yehudà. Y encomendaràs à ellos para sus señores por dezir: assi dixo .A.
 5 Zebaoth Dio de Israel, assi direis à vuestros señores. Yo hize à la tierra, al hombre, y à la quatropea, que sobre faces de la tierra, con mi fuerça la grande y con mi braço el tendido: y
 6 dila al que plugo en mis ojos. Y agora yo di à todas las tierras las estas en mano de Nebuchad-Rezar Rey de Babel mi sier-
 7 vo: y tambien à animal del campo di à el para servirlo. Y serviràn à el todas las gentes, y à su hijo, y à hijo de su hijo: hasta venir hora de su tierra tambien el, y serviràn à el gentes
 8 muchas y Reyes grandes. Y serà la gente y el reyno que no sirvieren à el, à Nebucad-Nezar Rey de Babel, y el que no diere à su cerviz en yugo de Rey de Babel: con espada y con hambre y con mortandad executarè sobre la gente la esta, di-
 9 cho de .A., hasta mí atemar à ellos por su mano. Y vos no oygades à vuestros Prophetas, y à vuestros adevinos, y (à soñantes) vuestros sueños, y à vuestros aurispicès, y à vuestros hechizeros: que ellos dizientes à vos por dezir, no sirvades à
 10 Rey de Babel. Qué falsedad ellos prophetizantes à vos: por hazer alexar à vos de sobre vuestra tierra, y empujarè à vos y
 11 deperdervosèdes. Y la gente que metiere à su cerviz en yugo de Rey de Babel, y lo sirviere: y dexarlahe sobre su tierra di-
 12 cho de .A., y labrarlahe y morarà en ella. Y à Zidkiyahu Rey de Yehudà hablè como todas las palabras las estas por dezir: meted à vuestras cervices en yugo de Rey de Babel, y servid
 13 à el y su pueblo, y bivid. Por que morireis tu y tu pueblo con espada, con hambre, y con mortandad: como hablò .A.
 14 sobre la gente que no sirviere à Rey de Babel. Y no oygais à palabras de los Prophetas los dizientes à vos por dezir, no sirvades à Rey de Babel: que falsedad ellos prophetizantes à
 15 vos. Que no los embiè, dicho de .A., y ellos prophetizantes en mi nombre à falsedad: para que haga empujar à vos y vos
 16 deperdaís, vos y los Prophetas los prophetizantes à vos. Y à los sacerdotes y à todo el pueblo el este hablè por dezir, assi
 dixo

dixo .A., no oygais à palabras de vuestros Prophetas los prophetizantes à vos por dezir, he vasos de casa de .A. serán tornados de Babel agora aína: que falsedad ellos prophetizantes à vos. No oygais à ellos, servid al Rey de Babel y bivid: 17 por que será la ciudad la esta desierta. Y si Prophetas ellos, y 18 si es palabra de .A. con ellos: rueguen agora en .A. Zebaoth que no vayan los vasos los remanescientes en casa de .A. y en casa de Rey de Iehudà y en Yerusalaim, à Babel. Que assi 19 dixo .A. Zebaoth, sobre los pilares, y sobre el mar, y sobre los assientos: y sobre resto de los vasos los remanescientes en la ciudad la esta. Que no los tomó Nebuchad-Nezar Rey de 20 Babel, en su captivar à Yehoniyà hijo de Iehoyakim Rey de Yehudà, de Yerusalaim à Babel: y à todos señores de Iehudà y Ierusalaim. Que assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel: so- 21 bre los vasos los remanescientes en casa de .A. y en casa de Rey de Iehudà y Yerusalaim. A Babel serán llevados y alli 22 serán: hasta dia de mi visitar à ellos dicho de .A., y hazerloshe subir y hazerloshe tornar al lugar el este.

C A P. 28.

Y Fue en el año el esse, en principio de reyno de Zidkià 1 Rey de Yehudà en el año el quarto, en el mes el quinto: dixo à mi Hananià hijo de Hazzur el propheta que de Gibhon, en casa de .A.; à ojos de los sacerdotes y todo el pueblo por dezir. Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel por 2 dezir: quebrè à yugo de Rey de Babel. En termino de dos 3 años de dias, yo hazien tornar al lugar el este à todos vasos de casa de .A.: que tomó Nebuchad-Nezar Rey de Babel del lugar el este y truxolos à Babel. Y à Iechonià hijo de 4 Yehoyakim Rey de Iehudà y à todo captiverio de Iehudà los vinientes à Babel, yo hazien tornar al lugar el este, dicho de .A.: que quebrarè á yugo de Rey de Babel. Y dixo Yr- 5 meyà el Propheta à Hananià el Propheta: à ojos de los sacerdotes y à ojos de todo el pueblo, los estantes en casa de .A.. Y dixo Yrmeyà el Propheta, amen; assi haga .A.: afirme .A. 6 à tus palabras, que prophetizaste para hazer tornar à vasos de casa de .A. y todo el captiverio, de Babel al lugar el este. De- 7

cierto

cierto oye agora la palabra la esta que yo hablàn en tus orejas:
 8 y en orejas de todo el pueblo. Los Prophetas que fueron ante mi y ante ti desde siempre: y prophetizaron sobre tierras muchas, y sobre reynos grandes, por pelea, y por mal, y por
 9 mortandad. El Propheta que prophetizàre para paz: en viniendo palabra del Propheta, serà conosciado el Propheta el
 10 qual embiò .A. con verdad. Y tomò Hananià el Propheta, al yugo de sobre cerviz de Yrmeyà el Propheta: y quebròlo.
 11 Y dixo Hananià à ojos de todo el pueblo por dezir, assi dixo .A. assi quebrarè à yugo de Nebuchad-Nezar Rey de Babel en termino de dos años de dias, de sobre cerviz de todas las
 12 gentes: y anduvo Yrmeyà el Propheta à su carrera. Y fue Prophecia de .A. à Yrmeyahu: empues quebrar Hananià el Propheta al yugo de sobre cerviz de Yrmeyà el Propheta,
 13 por dezir. Anda y diràs à Hananià por dezir, assi dixo .A. yugos de palo quebraste: y haràs en su lugar yugos de hierro. Por que assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, yugo de hierro puse sobre cerviz de todas las gentes las estas, para servir à Nebuchad-Nezar Rey de Babel, y servirloàn: y tambien à animal del campo di à el. Y dixo Yrmeyà el Propheta á Hananià el Propheta, oye agora Hananià: no te embiò .A., y tu hiziste confiar al pueblo el este sobre falsedad. Por tanto assi dixo .A., he yo te embio de sobre faces de la tierra: este año tu
 17 murièn, porque rebello hablaste contra .A.. Y muriò Hananià el Propheta, en el año el esse: en el mes el seteno.

C A P. 29.

1 **Y** Estas palabras de la carta que embiò Yrmeyà el Propheta de Yerusalaim: à resto de viejos del captiverio, y à los sacerdotes, y à los Prophetas, y à todo el pueblo que hizo captivar Nebuchad-Nezar de Yerusalaim à Babel.
 2 Empues salir Yehonìa el Rey, y la reyna, y los mayorales señores de Yehudà, y Yerusalaim, y el maestro y el portero, de Yerusalaim. Por mano de Elhasà hijo de Saphan, y Guemaryà hijo de Hilkiyà: que embiò Zidkiyà Rey de Yehudà à Nebuchad-Nezar, Rey de Babel, à Babel por dezir. Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Ysrael: à todo el captiverio

rio que hize captivar de Ierusalaim à Babel. Fraguad casás y 5
 morad: y plantad huertos, y comed su fruto. Tomad muge- 6
 res y engendrad hijos y hijas, y tomad para vuestros hijos
 mugeres, y à vuestras hijas dad à varones, y paran hijos y hi-
 jas: y muchiguad alli, y no os diminuyais. Y requerid à paz 7
 de la ciudad que hize captivar à vos alli, y orad por ella à .A.:
 que en su paz será á vos paz. Por que assi dixo .A. Zebaoth 8
 Dio de Israel, no fombayan à vos vuestros Prophetas que en-
 tre vos, y vuestros adevinos: y no oygades (à soñantes) à vues-
 tros sueños que vos hazientes soñar. Que en falsedad ellos 9
 prophetizantes à vos en mi nombre: no los embiè dicho de
 .A.. Que assi dixo .A. que como cumplirse à Babel setenta a- 10
 ños visitarè à vos: y afirmarè sobre vos à mi palabra la buena,
 por hazer tornar à vos al lugar el este. Que yo supe à los pen- 11
 famientos q̄ yo pensán sobre vos, dicho de .A.: pensamientos
 de paz y no para mal, para dar à vos fin y esperança. Y llama- 12
 reis à mi, y andareis y orareis à mi: y oirè á vos. Y buscareis à 13
 mi y hallareis: como me requirieredes con todo vuestro cora-
 çon. Y seré hallado de vos dicho de .A., y tornarè à vuestro 14
 captiverio, y apanarè à vos de todas las gentes, y de todos los
 lugares q̄ empuxè à vos alli, dicho de .A.: y harè tornar à vos
 al lugar que hize captivar à vos de alli. Por q̄ dexistes: levantò 15
 à nos .A. Prophetas en Babel. Por que assi dixo .A. por el Rey 16
 el assentàn sobre silla de David, y por todo el pueblo el mo-
 ràn en la ciudad la esta: vuestros hermanos que no salieron
 con vos en el captiverio. Assi dixo .A. Zebaoth, he yo embiàn 17
 en ellos à la espada, à la hambre, y à la mortandad: y darè à el-
 los como los higos los malos que no son de comer de maldad.
 Y perseguirè èpues ellos con espada, con hambre, y con mor- 18
 tandad: y darloshe por movimiento à todos reynos de la tier-
 ra, por maldicion, y por dessoladura, y por silvo, y por repu-
 dio, en todas las gentes q̄ los empuxarè alli. Por que no oye- 19
 ron à mis palabras, dicho de .A.: que embiè à ellos à mis sier-
 vos los Prophetas madrugando y embiando, y no oistes, di-
 cho de .A.. Y vos oïd palabra de .A.: todo el captiverio que 20
 embiè de Ierusalaim à Babel. Assi dixo .A. Zebaoth Dio de 21

Israel, por Ahab hijo de Kolayà, y por Zidkiyahu hijo de Mahafeyà, los prophetizantes à vos en mi nombre falsamente: he yo dan à ellos en mano de Nebuchad-Rezar Rey de Babel, y herirlos à vuestros ojos. Y serà tomado dellos maldicion por todo captiverio de Iehudà que en Babel por dezir: pongate .A. como Zidkiyahu, y como Ehab, que los ardió Rey de Babel en fuego. Por que hizieron vileza en Israel, y fornicaron à mugeres de sus compañeros, y hablaron palabra en mi nombre, de falsedad; que no les encomendè: y yo el sabedor y testigo, dicho de .A.. Y à Semahiau el Nehelami, diràs por dezir. Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel por dezir, por que tu embiasse en tu nombre cartas à todo el pueblo que en Ierusalaim, y à Zephanià hijo de Mahafeyà el sacerdote; y à todos los sacerdotes, por dezir. .A. te dió sacerdote en lugar de Iehoyadah el sacerdote, para ser mayordomo en casa de .A., à todo varon loco y prophetizàn: y daràs à el al calabozo y à la esposa. Y agora por que no reprehendiste en Irmeyahu el Hanthothi; el prophetizàn à vos? Que por tanto embiò à nos à Babel por dezir, alongado el (captiverio) fraguad casas y habitad, y plantad huertos, y comed à su fruto. Y leyò Zephanià el sacerdote à la carta la esta: en orejas de Irmeyahu el Propheta. Y fue prophecía de .A. à Irmeyahu por dezir. Embia sobre todo el captiverio por dezir; assi dixo .A. por Semahyà el Nehelami: por que prophetizò à vos Semahyà y yo no lo embiè, y hizo enfiuzar à vos sobre falsedad. Por tanto assi dixo .A. he yo executàn sobre Semahyà el Nehelami, y sobre su simiente, no serà à el varon moràn entre el pueblo el este, y no verà en el bien que yo hazien à mi pueblo, dicho de .A.: por que rebello hablò sobre .A..

CAP. 30.

LA Prophécia que fue à Yrmeyahu de con .A. por dezir. Assi dixo .A. Dio de Israel por dezir: escribe à ti à todas las palabras que hablè á ti, en libro. Que he dias vinientes dicho de .A., y harè tornar à captiverio de mi pueblo Israel y Iehudà, dixo .A.: y hazerloshe tornar à la tierra que di à sus padres, y heredarlaàn. Y estas las palabras que hablò

hablò .A. à Israel y à Iehudà. Por que assi dixo .A. voz de 5
 estremicion oïmos : pavor, y no paz. Demandad agora y ved 6
 si pare macho ? por que vi todo varon sus manos sobre sus lo-
 mos como parturiente , y son bueltas todas faces en palidez.
 Ay que grande el dia el esse ! que no como el : y hora de 7
 angustia ella à Iahacob , y della serà salvo. Y serà en el dia el 8
 esse, dicho de .A. Zebaoth, quebrarè su yugo de sobre tu cer-
 viz, y tus coyundas arrancarè : y no serviràn en el mas (á dio-
 fes) estraños. Y serviràn à .A. su Dio : y à David su Rey , el 9
 qual levantarè à ellos. Y tu no temas mi siervo Iahacob dicho 10
 de .A., y no te quebrantes Israel ; que he yo salvàn à ti de le-
 xos, y à tu simiente de tierra de su captiverio: y tornará Iaha-
 cob y fosegarseà y quietarseà y no estremecièn. Por que con- 11
 tigo yo, dicho de .A., para salvarte : por que harè fin con to-
 das las gentes que te esparzi alli, mas contigo no harè fin , y
 castigartehe al juizio, y tajando no te tajarè. Por que assi dixo 12
 .A. peligroso tu quebranto : y dificultosa tu herida. No juz- 13
 gàn tu juizio por medezina: medezinas (y) cura no à ti. To- 14
 dos tus amantes te olvidaron, à ti no requieren: que herida de
 enemigo te herì, castigo de cruel, sobre muchedumbre de tu
 delicto, enfortecieronse tus pecados. Que exclamas sobre tu 15
 quebranto? peligroso tu dolor : sobre muchedumbre de tu
 delicto, enfortecieronse tus pecados, hize esto à ti. Por tanto 16
 todos tus atemantes seràn atemados; y todos tus angustiados
 res todos ellos en captiverio andaràn : y seràn tus rehollantes
 por reholladura, y todos tus preantes darè por prea. Por que 17
 harè subir medezina à ti, y de tus heridas te medezinarè , di-
 cho de .A.: por que empuxada llamaron à ti, Zion ella, requi-
 eren no à ella. Assi dixo .A., he yo tornàn captiverio de tien- 18
 das de Iahacob : y sus moradas apiadarè : y serà fraguada ciu-
 dad sobre su monton, y palacio como su juizio estarà. Y sal- 19
 drà dellos manifestacion y voz de trebejantes : y hazerloshe
 muchiguar y no se apocaràn, y hazerloshe multiplicar y no se
 desminuyrán. Y seràn sus hijos como de antes, y su compañía 20
 delante mi serà compuesta : y executarè sobre todos sus apre-
 tantes. Y serà su fuerte de el, y su podestador de entre el saldrà 21

y hazerlohe llegar y llegarleà à mi : por que quien el este-que
 22 adulcò su coraçon para llegar à mi dicho de .A. ? Y sereis à mi
 23 por pueblo : y yo serè à vos por Dio. He tempestad de .A.,
 saña saliò, tempestad moràn : sobre cabeça de malos posarà.
 24 No se tornará erecimiento de furor de .A. hasta su hazer y
 hasta su afirmar pensamientos de su coraçon : en fin de los
 dias entenderéis en ella.

CAP. 31.

Aft. de **E**N la hora la essa dicho de .A., serè por Dio à todos lina-
dia se- ges de Israel : y ellos seràn à mi por pueblo. Assi dixo
gundo .A. hallò gracia en el desierto, pueblo remanescidos de espa-
de Raf- da : anduvo para hazer reposar Israel. (Dize el pueblo) de le-
asana. xos .A. se apareciò à mi (.A. dixo) y amor de siempre te amè,
 por tanto te sontrahi merced. Aun te fraguarè y seràs fragua-
 da, virgen de Israel : aun adereçaràs tus adufles, y saldràs en
 5 bayle de trebejantes. Aun plantaràs viñas en montes de Som-
 6 ròn : plantaràn plantadores y prophanaràn. Que serà dia que
 llamaràn guardadores en monte de Ephràim : levantadvos y
 7 subamos à Zion à .A. nuestro Dio. Por que assi dixo .A. can-
 tad à Yahacob alegria, y alegradvos en cabeça de las gentes :
 8 hazed oír, load, y dezid, salva .A. à tu pueblo, à resto de Isra-
 el. He yo trayèn à ellos de tierra de Septentrion, y apañar-
 9 loshe de rincones de tierra; en ellos ciego y coxo, preñada y
 parturièn auna : compañía grande tornaràn aqui. Con lloro
 vendràn, y con piadades los harè llevar; hazerloshe andar so-
 bre arroyos de aguas, en carrera derecha, no tropearàn en el-
 la : por que soy à Israel por padre, y Ephràim mi primogeni-
 10 to el. Oíd palabra de .A. gentes, y denunciad en islas de le-
 11 xos : y dezid esparzièn Israel lo apañarà, y guardarloha como
 pastor à su rebaño. Por que redemiò .A. à Iabacob : y libròlo
 12 de mano de fuerte mas que el. Y vendràn y cantaràn en altu-
 ra de Zion, y correràn à bien de .A. sobre civera, y sobre mos-
 to, y sobre azeyte, y sobre hijos de ovejas, y vacas : y serà su
 alma como huerto regado, y no añadiràn para adoloriarle
 13 mas. Entonces se alegrarà virgen en bayle, y mancebos y vie-
 jos auna : y convertirè su luto por gozo, y conhortarloshe y
 ale-

alegrarloshe de su ansia. Y emborracharè alma de los sacerdo- 14
tes de grossura: y mi pueblo de mi bien se hartaràn, dicho de
.A.. Affi dixo .A. voz en altura fue oïda, lamento lloro de a- 15
marguras, Rahel lloràn sobre sus hijos: no quiere por con-
hortarse sobre sus hijos, por que no el. Affi dixo .A. veda tu 16
voz de lloro, y tus ojos de lagrima: por que ay precio à tu o-
bra, dicho de .A.; y tornarfeàn de tierra de enemigo. Y ay es- 17
perança à tu postrimeria, dicho de .A.: y feràn tornados hijos
à su termino. Oyendo oï Ephràim planiense, castigasteme y 18
fuy castigado, como bezerro no abezado: hazme tornary tor-
narè, por que tu .A. mi Dio. Por que empues mi tornar me 19
arrepenti, y empues que me conosci bati sobre anca: registè-
me y tambien fuy avergonçado, por que sufri repudio de mis
mocedades. Si hijo precioso à mi, Ephràim, si niño de solazes, 20
por que de tiempo de mi hablar en el, membrando lo mem-
brarè mas: por tanto rugieron mis entrañas à el, apiadando
lo apiadarè, dicho de .A.. Establece à ti mojones, pon à ti col- *hasta*
mos, pon tu coraçon à la calçada, carrera que anduviste, tor- *aquí.*
nate virgen de Israel, tornate à tus ciudades estas. Hasta quan- 22
do te bolveràs la hija porfiosa: que criarà .A. (cosa) nueva en
la tierra, hembra rodearà varon. Affi dixo .A. Zebaoth Dio 23
de Israel, aun diràn á la palabra la esta en tierra de Yehudà y
en sus ciudades, en mi tornar à su captiverio: bendigate .A.
morada de justedad, monte de la fantidad. Y moraràn en el- 24
la, Yehudà, y en todas sus ciudades juntamente: labrado-
res, y moverfeàn con rebaño. Que hize emborrachar alma 25
lassa: y toda alma ansioza henchí. Sobre esto fuy despertado 26
y vi: y mi sueño se alaboreò à mi. He dias vinientes, dicho 27
de .A.: y sembrarè à casa de Israel y à casa de Yehudà, simi-
ente de hombre, y simiente de quatropea. Y ferà como soli- 28
citè sobre ellos para arrancar, y para abatir, y para derrocar,
y para deperder, y para emmalescer: assi sollicitarè sobre ellos
para fraguar, y para plantar, dicho de .A.. En los dias los effos 29
no diràn mas, los padres comieron agraz: y dientes de hijos
se embotaron. Mas salvo cada uno por su delicto morirà: to- 30
do el hombre el comièn el agraz, feràn embotados sus dien-

- 31 tes. He dias vinientes dicho de .A. : y tajarè con casa de Isra-
 32 el, y con casa de Iehudà firmamento nuevo. No como el fir-
 mamento que tajè con sus padres, en dia de mi travar por su
 mano para sacarlos de tierra de Egypto que ellos balda-
 ron à mi firmamento, y yo en señoreè en ellos dicho de .A..
 33 Mas este el firmamento que tajarè con casa de Israel despues
 de los dias los effos, dicho de .A. ; darè à mi Ley entre ellos, y
 sobre su coraçon la escrivirè : y serè à ellos por Dio, y ellos se-
 34 ràn à mi por pueblo. Y no abezaràn mas cada uno à su compa-
 ñero y cada uno à su hermano por dezir, conoscièd à .A. : por
 que todos ellos conoscièràn à mi, de su pequeño hasta su gran-
 de dicho de .A., por que perdonarè à su delicto, y su pecado
 35 no membrarè mas. Assi dixo .A. dan Sol por luz de dia, esta-
 tutos de Luna, y estrellas, por luz de noche : partien la mar, y
 36 rugieron sus ondas, .A. Zebaoth su nombre. Si se tiraràn los
 estatutos los estos delante de mi dicho de .A. ? tambien fimi-
 ente de Israel, cessaràn de ser gente delante mi todos los dias.
 37 Assi dixo .A. si seràn medidos cielos de arriba ? y si seràn es-
 peculados cimientos de tierra de abaxo : tambien yo aborres-
 cerè en toda simiente de Israel sobre todo lo que hizieron di-
 38 cho de .A.. He dias vinientes dicho de .A. : y serà fraguada
 la ciudad à .A., de torre de Hananel hasta portal del rincon.
 39 Y saldrà aun hilo de la medida à su encuentro, sobre collado
 40 de Gareb : y arrodeará à Gohath. Y todo valle de los cuerpos
 (muertos), y la ceniza, y todas las campinas, hasta arroyo de
 Kidron, hasta rincon de portal de los cavallos à Oriente, fan-
 tidad á .A. : no serà arrancado, y no serà derrocado mas para
 siempre.

C A P. 32.

- 1 **L**A Prophecia que fue à Yrmeyahu de con .A., en el año
 el dezeno á Zidkiyahu Rey de Iehudà : el el año de de-
 2 ziocho años à Nebuchad-Rezar. Y entonces fonsado de
 Rey de Babel encafillantes sobre Yerusalaim : y Yrmeyahu
 el Propheta era encarcelado en patio de la guarda, que en casa
 3 de Rey de Yehudà. Que lo encarcelò Zidkiyahu Rey de
 Yehudà por dezir : por que tu prophetizàn por dezir, assi
 dixo

dixo .A. he yo dan à la ciudad la esta en mano de Rey de Babel, y prenderlaha. Y Zidkiyahu Rey de Yehudà, no serà 4 escapado de mano de los Chaldeos: mas dando serà dado en mano de Rey de Babel; y hablarà su boca con su boca, y sus ojos à sus ojos veràn. Y en Babel harà ir à Zidkiyahu, y allí se- 5 rà hasta mi visitar à el, dicho de .A.: si pelearedes con los Chaldeos no prosperareis. Y dixo Yrmeyahu: fue Prophecia *Aft. de* de .A. à mi por dezir. He Hanamel hijo de Salum tu tio vi- *Para-* nien á ti por dezir: compra à ti à mi campo que en Hana- *sa* 32. thoth, que à ti juizio de la redempcion para comprar. Y vino 8 à mi Hanamel hijo de mi tio, como palabra de .A., al patio de la guarda; y dixo à mi, compra agora à mi campo, que en Hanathoth, que en tierra de Binyamin, que à ti juizio de la herencia y à ti la redempcion, compra à ti: y supe que palabra de .A. à el. Y comprè al campo de con Hanamel hijo de mi 9 tio que en Hanathoth: y pesè à el à la plata, siete pesos y diez (monedas) de plata. Y escrivi en el libro y sellè y hize atesti- 10 guar testigos: y pesè à la plata con balanças. Y tomè à la carta 11 de la compra la sellada (segun) la encomendança y los fueros, y la copia. Y di la carta de la compra à Baruch hijo de Neria, 12 hijo de Machfeya à ojos de Hanamel mi tio, y à ojos de los testigos los escritos en carta de la compra: á ojos de todos los Iudios los estantes en patio de la guarda. Y encomendè à Ba- 13 ruch en sus ojos por dezir. Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Is- 14 rael, toma las cartas la estas, la carta de la compra la esta, y la sellada, y carta la copiada esta; y ponerlashas en vaso de barro para que esten dias muchos. Por que assi dixo .A. Zebaoth Dio 15 de Israel: aun seràn possèidas casas y campos y viñas en la tierra la esta. Y orè à .A.: empues mi dar à carta de la com- 16 pra à Baruch hijo de Neria, por dezir. Ahah .A. Dio, he tu hi- 17 ziste à los cielos y à la tierra, con tu fuerça la grande, y con tu braço el tendido: no es encubierta de ti alguna cosa. Hazièn 18 merced à millares, y pagàn delicto de padres à seno de sus hijos despues dellos: el Dio el grande, el valiente, .A. Zebaoth su nombre. Grande de consejo y magnifico de obra: que tus 19 ojos abiertos sobre todas carreras de hijos de hombre, para

dar à cada uno como sus carreras, y como fruto de sus obras.

20 Que pusiste señales y maravillas en tierra de Egipto, hasta el dia este, y en Israel, y en el hombre: y hiziste à ti nombre co-

21 mo el dia el este. Y sacaste à tu pueblo Israel de tierra de Egipto: con señales, y con maravillas, y con mano fuerte, y con

22 braço tendido, y con temor grande. Y diste à ellos à la tierra la esta que juraste à sus padres para dar à ellos: tierra ma-

23 nante leche y miel. Y vinieron y heredaron à ella, y no oyeron en tu voz, y en tu Ley no anduvieron; à todo lo que encomendaste à ellos para hazer, no hizieron: y hiziste acontecer

24 à ellos todo el mal el este. He los trabucos vinieron à la ciudad para prenderla, y la ciudad fue dada en mano de los Cal-

25 deos los peleantes sobre ella, delante la espada y la hambre y la mortandad: y lo que hablaste fue, y he tu veyèn. Y tu dixiste à mi .A. Dio, compra à ti el campo con plata, y haz atestiguar testigos: y la ciudad fue dada en mano de los Caldeos.

26.27 Y fue Prophecia de .A. à Yrmeyahu por dezir. He yo .A. Dio de toda criatura: si de mi será encubierto alguna cosa?

hasta Por tanto assi dixo .A., he yo dan à la ciudad la esta en mano
aqui. de los Caldeos, y en mano de Nebuchad-Rezar Rey de Babel y prenderlah.

29 Y vendrán los Caldeos los peleantes, sobre la ciudad la esta y encenderá à la ciudad la esta en fuego, y arderlahan: y à las casas q̄ sahumaron sobre sus techos à al Bahal, y templaron templaciones à dioses otros, para hazerme en-

30 ñar. Por que fueron hijos de Israel y hijos de Iehudà decierto hazientes el mal en mis ojos desde sus mocedades: por que hijos de Israel decierto hazientes enfañar à mi con hecha de

31 sus manos, dicho de .A.. Por que sobre mi furor y sobre mi faña fue à mi la ciudad la esta desde el dia que fraguaron à ella

32 y hasta el dia el este: para quitarla de sobre mis faces. Sobre toda maldad de hijos de Israel, y hijos de Iehudà, la qual hizieron para hazerme enfañar; ellos, sus Reyes, sus señores, sus sacerdotes, y sus Prophetas: y varon de Iehudà, y mora-

33 dores do Yerusalaim. Y bolvieron à mi cerviz y no faces: y abezando à ellos madrugando y abezando; y no ellos oyentes

34 para tomar castigo. Y pusieron sus contaminaciones en la

casa que fue llamado mi nombre sobre ella, por immundarla.
 Y frugaron à altares del Bahal, que en valle de Benhinon, 35
 para hazer passar à sus hijos y à sus hijas al Molech, lo que no
 les encomendé, y no subiò sobre mi coraçon para hazer la a-
 bominacion la esta: por hazer pecar à Iehudà. Y agora por 36
 tanto assi dixo .A. Dio de Israel: por la ciudad la esta que vos
 dizientes serà dada en mano de Rey de Babel, en espada, y en
 hambre, y en mortantad. He yo apañanlos de todas las tierras 37
 que los empuxé alli, con mi furor, y con mi saña, y con ira
 grande: y hazerloshe tornar el lugar el este, y hazerloshe estar
 afiuzo. Y seràn à mi por pueblo: y yo serè à ellos por Dio. Y 38. 39
 darè à ellos coraçon uno, y carrera una, para temer à mi todos
 los dias: para bien á ellos, y para sus hijos empues ellos. Y taja- 40
 rè á ellos firmamento perpetuo, que no tornarè de empues
 ellos, para yo beneficiar à ellos: y á mi temor darè en su cora-
 çon, por no apartarse de cerca mi. Y alegrarmehe sobre ellos 41
 para beneficiar à ellos: y plantarloshe en la tierra la esta con
 verdad, con todo mi coraçon y con toda mi voluntad. Por 42
 que assi dixo .A., como truxe sobre el pueblo el este á todo el
 mal el grande el este: assi yo trayèn sobre ellos á todo el bien
 que yo hablè sobre ellos. Y serà posseido el campo en la tier- 43
 ra la esta: la qual vos dizientes dessolada ella sin hombre, y
 quatropea, y dada es en mano de los Caldeos. Campos con 44
 plata comprarán, y escribiendo en carta, y sellando y hazien-
 do atestiguar testigos, en tierra de Binyamin, y en derredores
 de Yerusalaim, y en ciudades de Iehudà, y en ciudades del
 monte, y en ciudades de la baxura, y en ciudades del Meri-
 dion: por que harè tornar à su captiverio, dicho de .A..

C A P. 33.

Y Fue Prophecia de .A. à Yrmeyahu segunda vez: y el 1
 aun detenido en patio de la guarda, por dezir. Assi 2
 dixo .A. engrandecièn (à Yerusalaim:) .A. renován á ella pa-
 ra componerla, .A. su nombre. Llama á mi, y respondertehe: 3
 y denunciaré á ti (consuelos) grandes y guardados los (que)
 no las conociste. Por que assi dixo .A. Dio de Israel sobre ca- 4
 sas de la ciudad la esta, y sobre casas de Reyes de Iehu-
 dà:

- 5 dà: las derrocadas con trabucos y con espada. Vinientes para pelear con los Chaldeos y para henchirlas de cuerpos (muertos) de hombre, los que hize herir con mi furor y con mi saña: y que encubri à mis faces de la ciudad la esta sobre
- 6 toda su maldad. He yo hazièn subir à ella cura y medezina y medezinarloshe: y descubrirè á ellos muchedumbre de
- 7 paz, y verdad. Y harè tornar á captiverio de Yehudà y á captiverio de Israel: y fraguarloshe como en primeria. Y limpiarloshe de todo su delicto el que pecaron à mi: y perdonarè á todos sus delictos los que pecaron á mi, y los que re-
- 9 bellaron á mi. Y serà á mi por fama de gozo, por loor, y por hermosura, á todas gentes de la tierra: los que oyeren à todo el bien que yo hazièn á ellos, y espavoreceràn y estreme-
- ceràn sobre todo el bien, y sobre toda la paz la que yo hazièn
- 10 à ella. Assi dixo .A. aun serà oído en el lugar el este, el que vos dizientes desierto el; sin hombre y sin quatropea: en ciudades de Yehudà, y en calles de Yerusalaim, las dessoladas sin
- 11 hombre, sin morador, y sin quatropea. Voz de gozo, y voz de alegría, voz de novio, y voz de novia, voz de dizientes load à .A. Zebaoth por que bueno .A., por que para siempre su merced, trayentes manifestacion en casa de .A.: por que harè tornar à captiverio de la tierra como en primeria, dixo .A..
- 12 Assi dixo .A. Zebaoth, aun serà en el lugar el este el desierto sin hombre, y hasta quatropea, y en todas sus ciudades: morada de pastores hazientes yazer ovejas. En ciudades del
- 13 monte, en ciudades de la baxura, y en ciudades del Meridion, y en tierra de Binyamin, y en derredores de Yerusalaim, y en ciudades de Yehudà: aun pasceràn las ovejas por
- 14 manos de contador, dixo .A. He dias vinientes dicho de .A.: y afirmaré à la palabra la buena la qual hablè sobre casa de Israel, y sobre casa de Yehudà. En los dias essos y en el tiempo esse harè hermollecer à David hermollo de justicia: y harà
- 16 juizio y justicia en la tierra. En los dias essos serà salvo Yehudà, y Yerusalaim morará à fiuza: y esto lo que llamará à
- 17 ella, .A. nuestra justicia. Por que assi dixo .A.: no serà tajado de David varon assentan sobre silla de casa de Israel. Y de
- 18 los

los sacerdotes los Levitas no serà tajado varon de delante de mi : alçàn alçacion, y sahumàn presente, y hazièn sacrificio, todos los dias. Y fue prophecia de .A. à Yrmeyahu por de- 19
zir. Assi dixo .A. si baldaredes à mi firmamento (que con 20
el) dia y à mi firmamento (que con) la noche : y por no ser
dia y noche en su hora. Tambien mi firmamento serà balda- 21
do con David mi siervo, de ser à el hijo reynante sobre su fil-
la : y con los Levitas los sacerdotes mis ministros. Como no 22
serà contado fonsado de los cielos, y no serà medida arena de
la mar : assi muchiguarè à simiente de David mi siervo y à los
Levitas ministrantes à mi. Y fue Prophecia de .A. à Yrme- 23
yahu por dezir. Si no viste lo que el pueblo el este hablaron 24
por dezir ; dos los linages los que escogì .A. en ellos y abor-
reciolos : y á mi pueblo aborrecieron de ser mas gente de-
lante ellos. Assi dixo .A., si no mi firmamento (con) dia y no- 25
che : estatutos de cielos y tierra no puse. Tambien simiente 26
de Yahacob y David mi siervo aborreceré de tomar de su si-
miente podesadores, à simiente de Abraham, Yshak, y Ya-
hacob : por que harè tornar à su captiverio y apiadarloshe.

C A P. 34.

LA Prophecia que fue à Yrmeyahu de con .A. : y Nebu- 1
chad-Nezar Rey de Babel y todo su fonsado y todos
reynos de la tierra, dominio de su mano, y todos los pueblos
peleantes sobre Yerusalaim, y sobre todas sus ciudades ; por
dezir. Assi dixo .A. Dio de Israel anda y diràs à Zidkiyahu 2
Rey de Yehudà : y diràs à el, assi dixo .A., he yo dan à la
ciudad la esta en mano de Rey de Babel, y arderlaha en fue-
go. Y tu no seràs escapado de su mano por que prendiendo 3
seràs preso, y en su mano seràs dado : y tus ojos, à ojos de
Rey de Babel veran, y su boca à tu boca hablará, y en Babel
vendràs. Decierto oye palabra de .A. Zidkiyahu Rey de 4
Yehudà : assi dixo .A. sobre ti ; no moriràs con espada. En 5
paz moriràs y (segun) ardimientos de tus padres los Reyes
los primeros los que fueron ante ti, assi arderàn à ti, y Aí se-
ñor, endecharàn à ti : por que palabra yo hablé dicho de .A.
Y habló Yrmeyahu el Propheta à Zidkiyahu Rey de Ye- 6
hudà :

7 hudà: à todas las palabras las estas en Yerusalaim. Y fonsado de Rey de Babel peleantes sobre Yerusalaim y sobre todas ciudades de Iehudà las remanescidas: sobre Lachis y sobre Hazekà; que ellas remanescieron en ciudades de Iehudà, ciudades

Aft. de de encastilladura. La Prophecia que fue à Yrmeyahu de con

Para- .A.: empues tajar el Rey Zidkiyahu firmamento con todo el

sa 18. pueblo que en Yerusalaim, para pregonar à ellos alforria. Para embiar cada uno à su siervo y cada uno à su sierva, el Hebreo y la Hebrea, horros: por no servirse en ellos, en Iudio su hermano, ninguno. Y oyeron todos los señores y todo el pueblo que vinieron en el firmamento, para embiar cada uno à su siervo y cada uno à su sierva horros, por no servirse con

11 ellos mas: y oyeron y embiaron. Y tornaron despues assi, y hizieron tornar à los siervos y à las siervas que embiaron

12 horros: y sojuzgaronlos por siervos y por siervas. Y fue palabra de .A. à Yrmeyahu, de con .A., por dezir. Assi dixo .A.

13 Dio de Israel: yo tajé firmamento con vuestros padres en dia de mi facar à ellos de tierra de Egypto, de casa de siervos, por

14 dezir. De fin de siete años embiareis cada uno à su hermano el Hebreo, que se vendière à ti, y te firviere seys años, y embiarlo às horro de contigo: y no oyeron vuestros padres à mi,

15 y no acostaron à su oreja. Y tornastes vos oy, y hizistes lo derecho en mis ojos por pregonar alforria cada uno à su compañero: y tajastes firmamento delante mi en la casa que es

16 llamado mi nombre sobre ella. Y tornastes y abiltastes à mi nombre, y hizistes tornar cada uno à su siervo, y cada uno su sierva, que embiastes horros por su alma: y sojuzgastes à

17 los por ser à vos por siervos y por siervas. Por tanto assi dixo .A., vos no oistes à mi por pregonar alforria cada uno à su hermano y cada uno à su compañero: he yo llamàn à vos alforria dicho de .A., à la espada, y à la mortandad, y à la hambre; y darè à vos por movimiento à todos los reynos

18 de la tierra. Y darè à los varones los passantes à mi firmamento, los que no afirmaron à palabras del firmamento, el qual tajaron delante mi: el bezerro el qual tajaron por dos,

19 y passaron entre sus partes. Señores de Iehudà y señores de

de Yerusalaïm , los privados , y los sacerdotes , y todo pueblo de la tierra : los passantes entre partes del bezerro. Y darè à ellos en mano de sus enemigos , y en mano de bus-²⁰ cantes su alma : y serà su calabrina para comida à ave de los cielos y à quatropea de la tierra. Y à Zidkiyahu Rey de Ie-²¹ hudà , y à sus señores , darè en mano de sus enemigos , y en mano de buscantes à su alma : y en mano de fonsado de Rey de Babel , los subientes de sobre vos. He yo enco-²² mendàn dicho de .A., y hazerloshe tornar à la ciudad la esta , y pelearàn sobre ella , y prenderlahan y arderlahan en fuego : y à ciudades de Iehudà , darè dessoladura sin mo- *hasta*
rador. *aquí.*

C A P. 35.

LA Prophecia que fue à Yrmeyahu de con .A. : en dias 1 de Yehoyakim hijo de Yofiyahu Rey de Iehudà , por dezir. Anda à casa de los Rechabitas , y hablaràs à ellos , y tra-² erlosàs en casa de .A. á una de las camaras : y haràs beber à ellos vino. Y tomé à Yaazanià hijo de Yrmeyahu hijo de Habazzi-³ nià y à sus hermanos , y à todos sus hijos : y á toda casa de los Rechabitas. Y truxe à ellos à casa de .A. , à camara de hijos de 4 Hanan hijo de Igdalyahu varon del Dio : que cerca camara de los señores , que arriba à camara de Mahaseyahu , hijo de Salum , guardàn la baxilla. Y di delante hijos de casa de Re-⁵ chabitas copas llenas de vino ; y vasos : y dixè à ellos , beved vino. Y dixeron , no beberemos vino : que Ihonadab hijo de 6 Rechab nuestro padre encomendò sobre nos por dezir , no bevais , vino vos y vuestros hijos hasta siempre. Y casa 7 no fragueis , y simiente no sembréis , y viña no planteis , y no serà à vos : mas en tiendas morareis todos vuestros dias , por que bivais dias muchos sobre faces de la tierra la que vos morantes allí. Y oïmos en voz de Ichonadab hijo 8 de Rechab nuestro padre , à todo lo que nos encomendó , por no beber vino todos nuestros dias , nos , nuestras mu- geres , nuestros hijos , y nuestras hijas. Y por no fraguar ca-⁹ sas para nuestra habitacion : y viña y campo y simiente no es à nos. Y moramos en tiendas : y oïmos y hizimos 10
como

como todo lo que nos encomendò Ithonadab nuestro padre.

- 11 Y fue en subir Nebuchad-Rezar Rey de Babel à la tierra, y diximos, venid y entremos à Yerusàlaim delante fonsàdo de los Chaldeos, y delante fonsàdo de Aram: y estuvimos en
- 12 Yerusàlaim. Y fue Prophecia de .A. à Yrmeyahu por dezir.
- 13 Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, anda y diràs à varon de Yehudà y moradores de Yerusàlaim: fino tomareis castigo
- 14 para oir à mis palabras, dicho de .A.? Fue afirmado à palabras de Yhonadab hijo de Rechab que encomendò à sus hijos, por no beber vino, y no bevieron hasta el dia el este, por que oyeron à encomendaça de su padre: y yo hablé à
- 15 vos madrugando y hablando, y no oistes á mi? Y embié á vos à todos mis siervos los Prophetas, madrugando y embiando por dezir, tornad agora cada uno de su carrera la mala, y beneficiad vuestras obras, y no andeis empues dioses otros para servirlos, y habitareis sobre la tierra que di à vos y á vuestros padres; y no acostastes à vuestra oreja, y no oistes à mi. Cierto que afirmaron hijos de Yhonadab hijo de Rechab à encomendaça de su padre la qual les encomen-
- 16 dò: y el pueblo eleste no oyeron à mi. Por tanto assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel; he yo trayèn sobre Yehudà, y sobre todos moradores de Yerusàlaim, à todo el mal que hablé sobre ellos: por que hablé à ellos y no oyeron, y llamé
- 18 à ellos y no respondieron. Y à casa de los Rechabitas dixo Yrmeyahu, assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, por que oistes à encomendaça de Yehonadab vuestro padre: y guardastes todas sus encomendaças, y hizistes como todo lo
- 19 que encomendó à vos. Por tanto assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel: no serà tajado varon de Yhonadab hijo de Rechab estan delante mi todos los dias.

CAP. 36.

- 1 **Y** Fue en el año el quarto de Yehoyakim hijo de Yosiya-hu Rey de Yehudà: fue la palabra la esta á Yrmeyahu
- 2 de con .A. por dezir. Toma á ti emboltorio de libro, y escriviràs en el á todas las palabras que hablé á ti, sobre Israel, y sobre Yehudà, y sobre todas las gentes: de dia de mi hablar á ti de dias

de dias de Yofiyahu , hasta el dia el este. Quiza oirán casa de 3
Yehudà á todo el mal que yo pensán para hazer à ellos : para
que se torne cada uno de su carrera la mala , y perdonaré á su
delicto , y á su pecado. Y llamó Yrmeyahu à Baruch hijo de 4
Neria : y escriviò Baruch de boca de Yrmeyahu á todas pa-
labras de .A. que habló á el, sobre emboltorio de libro. Y en- 5
comendó Yrmeyahu á Baruch por dezir : yo detenido , no
puedo para venir en casa de .A. . Y vendràs tu y leeràs en el 6
emboltorio que escriviste de mi boca , à palabras de .A. en
orejas del pueblo en casa de .A. en dia de ayuno : y tambien
en orejas de todo Yehudà los vinientes de sus ciudades las
leeràs. Quiza caerà su rogativa delante .A. , y tornarfeàn ca- 7
da uno de su carrera la mala : por que grande el furor y la sa-
ña que habló .A. sobre el pueblo el este. Y hizo Baruch hijo 8
de Neria como todo lo que le encomendó Yrmeyahu el
Propheta : para leer en el libro, palabras de .A. en casa de .A. .
Y fue en el año el quinto à Yehoyakim hijo de Yofiyahu 9
Rey de Yehudà , en el mes el noveno , pregonaron ayuno
delante .A. todo el pueblo en Yerusalaim : y todo el pueblo
los vinientes de ciudades de Yehudà , en Yerusalaim. Y leyó 10
Baruch en el libro à palabras de Yrmeyahu en casa de .A. : en
camara de Gemariahu hijo de Saphan el escrivano , en el pa-
tio el alto en entrada de portal de casa de .A. el nuevo, en ore-
jas de todo el pueblo. Y oyó Michayahu hijo de Gemeriahu 11
hijo de Saphà , à todas palabras de .A. de sobre el libro. Y des- 12
cendio à casa del Rey à camara del escrivano , y he alli todos
los señores assentantes : Elisamah el escrivano , y Delayahu
hijo de Semayahu , y Elnathan hijo de Hachbor , y Gema-
riahu hijo de Saphan , y Zidkiahu hijo de Hananiahu , y to-
dos los señores. Y denunciò à ellos Michayahu à todas las 13
palabras que oyó : en leer Baruch en el libro en orejas del
pueblo. Y embiaron todos los señores à Baruch , à Yehudi 14
hijo de Netanayahu hijo de Selemiahu hijo de Cusi , por de-
zir ; el emboltorio que leiste en el , en orejas del pueblo , to-
malo en tu mano y anda : y tomó Baruch hijo de Neria al
emboltorio en su mano y vino à ellos. Y dixerón à el, assien- 15
tate

tate agora y leelo en nuestras orejas : y leyó Baruch en sus
16 orejas. Y fue como su oír à todas las palabras , espavocieron
cada uno à su compañero : y dixeron à Baruch, denunciando
17 denunciaremos al Rey à todas las palabras las estas. Y à Ba-
ruch demandaron por dezir : denuncia agora á nos como es-
18 criviste à todas las palabras las estas, de su boca. Y dixo à ellos
Baruch de su boca leía à mi á todas las palabras las estas : y yo
19 escrivia sobre el libro con tinta. Y dixeron los señores à Ba-
ruch, anda escondete tu y Yrmeyahu : y alguno no sepa adò
20 aqui vos. Y vinieron al Rey al patio, y al emboltorio deposi-
taron en camara de Elisamah el escrivano : y denunciaron en
21 orejas del Rey à todas las palabras. Y embió el Rey à Iehudi
para tomar el emboltorio , y tomolo de camara de Elisamah
el escrivano : y leyòlo Iehudi en orejas del Rey , y en orejas
22 de todos los señores los estantes cerca al Rey. Y el Rey estan
en casa del invierno en el mes el noveno : y el brafero delante
23 el ardièn. Y fue como leer Iehudi tres planas y quatro, rom-
piòlo con navaja del escrivano , y echando en el fuego que
en el brafero : hasta atemarse todo el emboltorio en el fuego
24 que sobre el brafero. Y no se espavocieron y no rasgaron à
sus paños : el Rey y todos sus siervos ; los oyentes à todas las
25 palabras las estas. Y tambien Elnathan y Dalayahu y Gema-
riahu rogaron al Rey por no arder al emboltorio : y no oyò
26 à ellos. Y encomendó el Rey à Yerahmeel hijo del Rey, y à
Serayahu hijo de Hazriel, y à Selemiahu hijo de Abdeel, pa-
ra tomar à Baruch el escrivano, y à Yrmeyahu el Propheta : y
27 escondiòlos. A. Y fue Prophecia de .A. à Yrmeyahu : des-
pues de arder el Rey al emboltorio y à las palabras , que es-
28 criviò Baruch de boca de Yrmeyahu, por dezir. Torna toma
à ti emboltorio otro : y escribe sobre el à todas las palabras las
primeras , que fueron sobre el emboltorio el primero , que
29 ardiò Yehoyakim Rey de Yehudà. Y à Yehoyakim Rey
de Yehudà diràs, assi dixo. A. : tu ardiste el emboltorio el este
por dezir , por que escriviste sobre el por dezir , viniendo
vendrà Rey de Babel, y dañará à la tierra la esta ; y harè cessar
30 della hombre y quatropea. Por tanto assi dixo .A. sobre Ye-
hoya-

hoyakim Rey de Yehudà; no serà à el assentàn sobre silla de David: y su calabrinà serà echada à la secura en el dia, y al yelo en la noche. Y executarè sobre el, y sobre su simiente, y sobre sus siervos, à su delicto: y traerè sobre ellos y sobre moradores de Ierusalaim, y sobre varon de Iehudà, à todo el mal que hablè sobre ellos, y no oyeron. Y Irmeyahu tomó emboltorió otro, y diolo à Baruch hijo de Neriàhu el eserivano, y escriviò sobre el de boca de Irmeyahu á todas palabras del libro que quemò Iehoyakim Rey de Ichudà en el fuego: y aun fue añadido sobre ellas, palabras muchas como ellas.

C A P. 37.

Y Reynò el Rey Zidkiyahu hijo de Yofiyahu: en lugar de Coniahu hijo de Iehoyakim; que hizo reynar Nebuchad-Rezar Rey de Babel en tierra de Yehudà. Y no oyò el, y sus siervos, y pueblo de la tierra; à palabras de .A. que hablò por mano de Yrmeyahu el Propheta. Y embiò el Rey Zidkiyahu, à Iehuchal hijo de Selemià, y à Zephaniahu hijo de Mahafeyà el sacerdote, à Yrmeyahu el Propheta por dezir: ora agora por nos à .A. nuestro Dio. Y Yrmeyahu entràn y salien entre el pueblo: y no pusieron à el en casa de la carcel. Y fonsado de Parhò saliò de Egypto: y oyeron los Caldeos los encastillantes sobre Yerusalaim à su oida; y subieronse de sobre Yerusalaim. Y fue Prophecia de .A. à Yrmiahu el Propheta por dezir. Assi dixo .A. Dio de Israel, assi direis à Rey de Ichudà el embiàn à vos à mi por requerirme: he fonsado de Parhò el salièn à vos por ayuda, se tornò à su tierra, à Egypto. Y tornaràn los Caldeos y pelearàn contra la ciudad la esta: y prenderlaàn y arderlaàn en fuego. Assi dixo .A. no sombayais à vuestras almas por dezir, andando se andarán de sobre nos los Caldeos: por que no se andarán. Que aun que hiraís todo fonsado de Caldeos los peleantes con vos, y remanezcan en ellos hombres alanceados: cada uno en su tienda, se levantaràn y arderàn à la ciudad la esta en fuego. Y fue en subiendo se fonsado de los Caldeos de sobre Yerusalaim: delante fonsado de Parhò. Y saliò Yrmeyahu de Yerusalaim para andar à tierra de Binyamin, para se

- 13 escabullir de allí de entre el pueblo. Y fue el en portal de Bér-
yamin, y allí señor deputado, y su nombre Yriyà hijo Sele-
mià hijo de Hananià: y prendió à Irmeyahu el Propheta por
14 dezir, à los Caldeos tu te juntas. Y dixo Yrmeyahu, false-
dad, no yo juntanme à los Caldeos, y no oyò à el: y travò
15 Yriyà por Yrmeyahu y truxòlo à los señores. Y enñaronse
los señores contra Yrmeyahu y hirieron à el: y dieron à el en
casa de la carcel, en casa de Yeonathan el escrivano, por que
16 à ella hizieron por casa de prision. Como vinièsse Irmeyahu à
casa del algibe y en las prisiones: y estubo allí Irmeyahu dias
17 muchos. Y embió el Rey Zidkiyahu, y tomòlo y preguntò
à el el Rey en su casa en encubierto, y dixo si es palabra de
con .A.? y dixo Irmeyahu, es; y dixo, en mano de Rey de Ba-
18 bel seràs dado. Y dixo Irmeyahu al Rey Zidkiyahu: que pe-
què à ti y à tus siervos, y al pueblo el este, por q̄ distes à mi en
19 casa de la prision? Y adò vuestros Prophetas que propheti-
zaron à vos por dezir, no vendrà Rey de Babel sobre vos;
20 y sobre la tierra la esta? Y agora oye ruego mi señor el
Rey: cayga agora mi rogativa delante ti, y no me haga
tornar en casa de Ieonathan el escrivano, y no muera allí.
21 Y encomendò el Rey Zidkiyahu y depositaron à Irmeyahu
en patio de la guarda; y dando à el torta de pan al dia de cal-
le de los panaderos; hasta atemarse todo el pan de la ciudad: y
estuvo Yrmeyahu en patio de la guarda.

C A P. 38.

- 1 **Y** Oyò Sephatyà, hijo de Matan, y Gedaleyahu hijo de
Pazhur, y Yuchal hijo de Selemiah, y Pazhur hijo
de Malkià: à las palabras que Yrmeyahu hablante à todo el
2 pueblo por dezir. Assi dixo .A.; el moràn en la ciudad la esta
morirà con espada, con hambre, y con mortandad: y el sa-
lièn à los Caldeos y bivirà y serà à el su alma por despojo, y
3 bivirà. Assi dixo .A. dando serà dada la ciudad la esta en mano
4 de fonsado de Rey de Babel, y prenderla. Y dixerón los
señores al Rey, sea matado agora el varon el este, que por tan-
to el enflaquecién à manos de varones de la pelea los remanes-
cidos en la ciudad la esta, y à manos de todo el pueblo para
hablar

hablar à ellos como las palabras las estas : que el varon el este
 no el requerièn por paz del pueblo el este, mas salvo para mal.
 Y dixo el Rey Zidkiyahu ; he el en vuestra mano : que no el 5
 Rey podrà con vos algo. Y tomaron à Irmeyahu y hizieron 6
 echar à el al algibe de Malkiahu hijo del Rey que en patio de
 la guarda, y echaron à Yrmeyahu con cuerdas : y en el algibe
 no aguas que salvo lodo, y hundiose Irmeyahu en el lodo. Y 7
 oyò Hebed-Melech el Ethiopio, varon mayoral, y el en ca-
 sa del Rey, que dieron à Yrmeyahu en el algibe : y el Rey as-
 sentado en portal de Binyamin. Y saliò Hebed-Melech de 8
 casa del Rey : y hablò al Rey por dezir. Mi señor el Rey, 9
 maleficiaron los varones los estos en todo lo que hizieron à
 Irmeyahu el Propheta; al qual hizieron echar en el algibe : y
 morirà en su lugar por la hambre, por que no el pan mas en
 la ciudad. Y encomendò el Rey à Hebed-Meleh el Ethio- 10
 pio por dezir : toma en tu mano de aquí treynta varones, y
 haràs subir à Irmeyahu el Propheta del algibe antes que mué-
 ra. Y tomò Hebed-Melech à los varones (que) en su mano, 11
 y vino à casa del Rey à debaxo del thesoro, y tomò de alli
 (paños) viejos arrastrados y viejos dañados : y echòlos à Ir-
 meyahu al algibe con cuerdas. Y dixo Hebed-Meleh el E- 12
 thiopio à Irmeyahu, pon agora (paños) viejos los arrastra-
 dos y dañados debaxo los sobacos de tus manos ; de debaxo
 las cuerdas, y hizo Irmeyahu assi. Y atraxeron à Irmeyahu 13
 con cuerdas, y hizieron subir à el del algibe : y estuvo Irmeya-
 hu en patio de la guarda. Y embiò el Rey Zidkiyahu, y tomò 14
 à Irmeyahu el Propheta à si, à la entrada la tercera la que en
 casa de .A. : y dixo el Rey à Irmeyahu, demandán yo à ti pa-
 labra, no encubras de mi cosa. Y dixo Irmeyahu à Zidkiyahu, 15
 si denunciàre à ti decierto matando me mataràs : y si te acon-
 sejaré no oiràs à mi. Y jurò el Rey Zidkiyahu à Irmeyahu 16
 en encubierto por dezir : bivo .A. que hizo à nos à la alma la
 esta, si te matarè, y si te darè en mano de los varones los estos
 que buscan à tu alma. Y dixo, Irmeyahu à Zidkiyahu, assi di- 17
 xo .A. Dio Zebaoth, Dio de Israel; si saliendo salieres à seño-
 res de Rey de Babel, y bivrà tu alma, y la ciudad la esta no

18 serà ardida en fuego: y biviràs tu y tu casa. Y sino salieres à señores de Rey de Babel, y serà dada la ciudad la esta en mano de los Caldeos, y arderlahan en fuego: y tu no seràs escapado de sus manos. Y dixo el Rey Zidkiyahu à Irmeyahu, yo refelo de los Iudios que se juntaron à los Caldeos, por que
 20 no den à mi en su mano, y burlen en mi. Y dixo Irmeyahu no daràn: oye agora en voz de .A. en lo que yo hablàn à ti, y
 21 serà bien à ti, y bivirà tu alma. Y sino quieres tu por salir: esta
 22 la palabra que me mostrò .A.. Y he todas las mugeres que remanescieron en casa de Rey de Iehudà sacadas à señores de Rey de Babel: y ellas dizientes sombayeronte y pudieron à ti varones de tu paz, fueron hundidos en lodaçal tus pies, tor-
 23 naronse atras. Y todas tus mugeres y tus hijos, sacantes à los Caldeos, y tu no seràs escapado de su mano mas en mano de Rey de Babel seràs preso; y la ciudad la esta haràs arder en
 24 fuego. Y dixo Zidkiyahu à Irmeyahu, alguno no sepa en las
 25 palabras las estas, y no moriràs. Y si oyeron los señores que hablè contigo, y vinieren à ti y dixerén á ti, denuncia agora à nos lo que hablaste al Rey, no encubras de nos y no
 26 te mataremos: y que hablò à ti el Rey? Y diràs à ellos, echàn yo mi rogativa delante el Rey, por no me hazer tornar en ca-
 27 sa de Iehonathan à morir alli. Y vinieron todos los señores à Irmeyahu y preguntaron à el, y denunciò à ellos como todas la palabras las estas que encomendò el Rey: y callaron del por
 28 que no fue oída la cosa. Y estuvo Irmeyahu en patio de la guarda, hasta el dia que fue presa Yerusalaim: y era (alli) quando fue presa Yerusalaim.

CAP. 39.

1 **E**N el año el noveno à Zidkiahu Rey de Yehudà en el mes el dezeno, vino Nebuchad-Rezar Rey de Babel y todo su fonsado à Yerusalaim, y encastillaron sobre ella.
 2 En onze años à Zidkiahu en el mes el quarto, en nueve al 3 mes: fue hendida la ciudad. Y vinieron todos señores del Rey de Babel, y assentaronse en el portal de medio: Nergal-Sarezzer, Samgar-Nebo, Sar-Sehim; Rab-Saris, Nergal-Sarezzer, Rab-mag; y todo resto de señores de Rey de Babel.

bel. Y fue como los viò Zidkiyahu Rey de Iehudà, y todos 4
varones de la pelea, y huyeron y salieron de noche de la ciu-
dad por carrera de huerto del Rey, por portal dentre las dos
cercas: y saliò carrera de la llanura. Y persiguieron fonsado 5
de Caldeos empues ellos, y alcançaron à Zidkiyahu en llanu-
ras de Ierihò; y tomaron à el y hizieronlo fubir à Nebuchad-
Nezar Rey de Babel, à Riblà en tierra de Hamath: y hablò
con el juizios. Y degollò Rey de Babel à hijos de Zidkiyahu 6
en Riblà à sus ojos; y à todos señores de Iehudà degolló Rey
de Babel. Y à ojos de Zidkiyahu cegó: y encarcelòlo con dos 7
grillos para traer à el à Babel. Y à casa del Rey y à casa del pue- 8
blo ardieron los Caldeos en fuego: y à cercas de Ierusalaim
derrocaron. Y à resto del pueblo los remanescidos en la ciu- 9
dad, y los juntados que se juntaron à el, y à resto del pueblo
los remanescidos: captivó Nebuzaradàn mayoral de degol-
ladores à Babel. Y del pueblo, de los mendigos, que no à el 10
los algo, hizo remanescer Nebuzaradàn mayoral de degolla-
dores en tierra de Iehudà: y diò à ellos viñas y campos en el
dia el esse. Y encomendò Nebuchad-Rezar Rey de Babel 11
sobre Irmeyahu: en mano de Nebuzaradàn mayoral de de-
golladores por dezir. Tomalo y tus ojos pon sobre el, y no 12
hagas à el algo de mal: mas como hablàre à ti assi haz con el. Y 13
embìò Nebuzaradàn mayoral de degolladores, y Nebuzaz-
ban Rab-Saris, y Nergal-Sarezzer Rab-mag, y todos mayora-
les de Rey de Babel. Y embiaron y tomaron à Irmeyahu de 14
patio de la guarda, y dieron à el à Gedalyahu hijo de Ahi-
kam hijo de Saphan para sacarlo à la casa: y estuvo entre el
pueblo. Y á Irmeyahu fue Prophecia de .A.: en su ser defeni- 15
do en patio de la guarda por dezir. Anda y diràs à Hebed- 16
Melech el Ethiopio por dezir, assi dixo .A. Zebaoth Dio de
Israel, he yo trayèn à mis palabras à la ciudad la esta para mal,
y no para bien: y seràn delante ti en el dia el esse. Y escapar- 17
tehe en el dia el esse, dicho de .A.: y no seràs dado en mano
de los varones que tu temièn delante ellos. Mas escapando te 18
escaparè, y en espada no caeràs: y ferà à ti tu alma, por despo-
jo, por que te enfuizaste en mi dicho de .A..

I LA Prophecía que fue à Yrmeyahu de con .A., empues
 embiar à el Nebuzaradan mayoral de degolladores de
 la Ramà: en su tomar à el, y el atado con esposas, entre to-
 do captiverio de Yerusalaim y Yehudà los captivados à Ba-
 2 bel. Y tomò mayoral de degolladores à Yrmeyahu: y dixo
 3 à el; .A. tu Dio hablò al mal el este sobre el lugar el este. Y
 truxo y hizo .A. assi como hablò: por que pecastes à .A., y
 4 no oístes en su voz, y fue à vos la cosa la esta. Y agora he te
 foltè oy de las esposas que sobre tus manos, si bueno en tus o-
 jos para venir conmigo à Babel, ven y pondrè à mi ojo sobre
 ti, y si malo en tus ojos para venir conmigo à Babel vedate: vè
 toda la tierra delante ti, à lo bueno y à lo derecho en tus ojos
 5 para andar alli, anda. Y aun el no (dixo que) tornaria (quan-
 do dixo) y tornate à Gedalià hijo de Ahikam hijo de Saphan,
 que encomendó Rey de Babel en ciudades de Iehudà y està
 con el entre el pueblo, o à todo lo que derecho en tus ojos
 para andar, anda: y diò à el mayoral de degolladores presen-
 6 te y dativa y embiòlo. Y vino Yrmeyahu à Gedalayà hijo
 de Ahikam à la Mizpà: y estuvo con el entre el pueblo los
 7 remanescidos en la tierra. Y oyeron todos señores de los fon-
 sados que en el campo ellos y sus varones, que enseñoreò
 Rey de Babel à Gedalyahu hijos de Ahikam en la tierra: y
 que encomendó con el varones y mugeres y familia, y de po-
 8 breza de la tierra, de los que no fueron captivados à Babel. Y
 vinieron à Gedalià à la Mizpà: y Ysinahel hijo de Netha-
 niahu, y Iohanan y Yonathan hijos de Kareah, y Serayà hijo
 de Tanhumet, y hijos del Ephay, y el Nethophati, y Iesa-
 9 yahu hijo de Mahahati, ellos y sus varones. Y jurò à ellos
 Gedalyahu hijo de Ahikam hijo de Saphan, y à sus varones,
 por dezir; no temais de servir à los Caldeos: morad en la
 10 tierra y servid à Rey de Babel, y serà bien à vos. Y yo he yo
 estan en la Mizpà por estar delante de los Caldeos, que ven-
 dràn à nos: y vos apañad vino y (frutas) de verano, y azeyte,
 y poned en vuestros vasos; y estad en vuestras ciudades que
 11 tomastes. Y tambien todos los Iudios que en Moab, y en
 hijos

hijos de Hammòn, y en Edom, y que en todas las tierras, oyeron que diò Rey de Babel resto à Yehudà: y que enseñoreó sobre ellos á Gedalià hijo de Ahikam hijo de Saphan. Y tornaronse todos los Iudios de todos los lugares que fueron empuxados allí, y vinieron à tierra de Iehudà à Gedaliahu á la Mizpà: y apañaron vino y (frutas) de verano muy mucho. Y Yohanan hijo de Kareah y todos mayores de los fonsados que en el campo: vinieron à Gedalyahu à la Mizpà. Y dixeron à el, si saber sabes que Bahalis Rey de hijos de Hammòn embió à Ysmahel hijo de Nethanià para te herir alma? y no creyò à ellos Gedalyahu hijo de Ahikam. Y Yohanan hijo de Kareah dixo à Gedalyahu en encubierto en la Mizpà por dezir, andarè agora y herirè à Ysmahel hijo de Nethanià y varon no sepa; por que te herirà alma y esparzirseàn todo Yehudà los apañados à ti, y deperderseà resto de Yehudà. Y dixo Gedalyahu hijo de Ahikam, à Yohanan hijo de Kareah, no hagas à la cosa la esta: por que falsedad tu hablàn de Ysmahel.

C A P. 41.

YFue en el mes el seteno, vino Ismahel hijo de Nethanià hijo de Elisamah, de simiente Real, y mayores del Rey y diez varones con el, à Gedalyahu hijo de Ahikam à la Mizpà: y comieron allí pan auna en la Mizpà. Y levantose Ysmahel hijo de Nethanià y los diez varones que eran con el, y hirieron à Gedalyahu hijo de Ahikam hijo de Saphan con espada, y matò à el: el qual enseñoreò Rey de Babel en la tierra. Y à todos los Iudios que eran con el (.f.) con Gedalyahu en la Mizpà y à los Caldeos que fueron hallados allí: varones de la pelea, hiriò Ysmahel. Y fue en el dia el segundo de matar à Gedalyahu: y alguno no supo. Y vinieron varones de Sehem, de Silò, y de Somròn, ochenta varones trasquilados de barva, y rasgados de paños y rasguñados: y presente y encienço en su mano para traer à casa de .A.. Y salió Ismahel hijo de Netanià à su encuentro de la Mizpà andando andava y llorava: y fue como encontrar à ellos y dixo à ellos, venid à Gedalyahu hijo de Ahikam. Y fue como su ve-

- nir entre la ciudad: y degollòlos Ysmahel hijo de Nethanià
8 en medio del pozo, el y los varones q̄ con el. Y diez varones
fueron hallados en ellos y dixeron à Ysmahel no nos mates,
por que ay à nos escondedijos en el campo, de trigos y ce-
das, y azéyte y miel: y vedose y no los matò entre sus her-
9 manos. Y el pozo que echò alli Ysmahel à todos cuerpos
de los varones que hiriò por causa de Gedalyahu, era el que
hizo el Rey Assá delante Bahafá Rey de Israel: à el henchìò
10 Ysmahel hijo de Nethaniahu de matados. Y captivò Ysma-
hel à todo resto del pueblo que en la Mizpà, à hijas del Rey
y à todo el pueblo los remanescidos en la Mizpà, los quales
encomendò Nebuzaradan mayoral de degolladores à Ge-
dalyahu hijo de Ahikam: y captivòlos Ysmahel hijo de Ne-
11 thanià, y anduvo para passar à hijos de Hammòn. Y oyò Yo-
hanan hijo de Kareah y todos señores de los fonsados que
con el: à toda la maldad que hizo Ysmahel hijo de Nethanià.
12 Y tomaron todos los varones y anduvieron para pelear con
Ysmahel hijo de Nethanià: y hallaron à el cerca aguas mu-
13 chas, que en Gibhon. Y fue comò ver todo el pueblo que
con Ysmahel à Yohanan hijo de Kareah, y à todos señores de
14 los fonsados, que con el: y alegraronse. Y bolvieronse to-
do el pueblo que captivò Ysmahel de la Mizpà: y tornaron-
15 se y anduvieron à Yohanan hijo de Kareah. Y Ismahel hijo
de Nethanià escapò con ocho varones delante Yohanan: y
16 anduvo à hijos de Hammòn. Y tomò Yohanan hijo de Ka-
reah y todos señores de los fonsados que con el, à todo resto
del pueblo que hizo tornar de con Ysmahel hijo de Netha-
nià de la Mizpà, despues que hiriò à Gedalyahu hijo de Ahi-
kam: hombres varones de la pelea, y mugeres y familia, y
17 los mayores que hizo tornar de Gibhon. Y anduvieron y
estuvieron en Geruth-Kimham que cerca Beth-Lahem:
18 para andar à venir à Egypto. Delante los Caldeos que temie-
ron delante ellos: por que hirió Ysmahel hijo de Nethanià
à Gedalyahu hijo de Ahikam, que en señoreò Rey de Babel
en la tierra.

Y Llegaronse todos mayoresales de los fonsados, y Yoha-
 nan hijo de Kareah, y Yezanià hijo de Ofahyà: y todo
 el pueblo, de pequeño y hasta grande. Y dixerón à Yrmeya-
 hu el Propheta, cayga agora nuestra rogativa delante de ti, y
 ora por nos à .A. tu Dio, por todo el resto el este: que re-
 manescimos poco de mucho; como tus ojos veyentes à nos.
 Y denuncie à nos .A. tu Dio à la carrera que andaremos por
 ella: y à la cosa que haremos. Y dixo à ellos Yrmeyahu el Pro-
 pheta, oí; he yo orán à .A. vuestro Dio, como vuestras pala-
 bras: y será toda la palabra que respondiere. A., à vos, denun-
 ciarè à vos, y no vedarè de vos palabra. Y ellos dixerón à Yr-
 meyahu, sea .A. en nos por testigo de verdad y fiel: sino como
 toda la palabra que te embiàre .A. tu Dio à nos assi haremos.
 Si bien y si mal, en voz de .A. nuestro Dio, al qual nos em-
 biantes à ti, à el oyremos: para que sea bien à nos si oyeremos
 en voz de .A. nuestro Dio. Y fue de fin de diez dias: y fue
 Prophecia de .A. à Yrmeyahu. Y llamó à Yohanan hijo de
 Kareah, y à todos mayoresales de los fonsados que con el: y à
 todo el pueblo desde pequeño y hasta grande. Y dixo à ellos,
 assi dixo .A. Dio de Israel: al qual embiafies à mi à el, para ha-
 zer caer vuestra rogativa delante el. Si morando moraredes
 en la tierra la esta, y fraguarè à vos y no derrocarè; y plantarè
 à vos y no arrancarè: porque me arrepenti sobre el mal que
 hize à vos. No temais delante Rey de Babel, el qual voste-
 meis delante el: no temais del, dicho de .A., por que con vos
 yo para salvar à vos, y para escapar à vos de su mano. Y darè à
 vos piedades, y apiadarà à vos: y harà tornar à vos á vuestra
 tierra. Y si dizientes vos, no moraremos en la tierra la esta:
 por no oír en voz de .A. vuestro Dio. Por dezir no, mas á
 tierra de Egypto vendremos (en) la qual no veremos pe-
 lea, y voz de corneta no oyremos: y por pan no nos en-
 hambreceremos, y alli moraremos. Y agora por tanto oíd
 palabra de .A., resto de Yehudà: assi dixo .A. Zebaoth Dio
 de Israel, si vos poniendo pusieredes vuestras faces para
 venir à Egypto y vinieredes por peregrinar alli. Y será

la espada que vos temientes della , alli alcançará á vos en tierra de Egypto : y la hambre que vos recelantes della , alli se
 17 apegará empues vos en Egypto , y alli morireis. Y seràn todos los varones que pusieron à sus faces para venir á Egypto para morar alli, moriràn con espada, con hambre, y con mortandad : y no será á ellos remanescido y escapadizo delante el
 18 mal que yo trayen sobre ellos. Que assi dixo .A. Zebaoth, Dio de Israel : como corriò mi furor y mi saña sobre moradores de Yerusalaim, assi correrà mi saña sobre vos en vuestro venir á Egypto : y fereis por jura, y por espanto , y por maldicion , y por repudio ; y no vereis mas el lugar el este. Habló .A. sobre vos resto de Iehudà , no vengais á Egypto : sabiendo sabreis que atestigué en vos oy. Por que hizistes errar en vuestras voluntades ; por que vos embiaistes à mi á .A. vuestro Dio , por dezir ora por nos á .A. nuestro Dio : y como todo lo que dixere .A. nuestro Dio assi denuncia à nos, y
 21 haremos. Y denuncié à vos oy : y no oistes en voz de .A. vuestro Dio , y á todo lo que me embió á vos. Y agora sabiendo sabreis que en espada y en hambre y en mortandad morireis : en el lugar que envolutastes para venir para morar alli.

CAP. 43.

1 **Y** Fue como atemar Yrmeyahu por hablar à todo el pueblo à todas palabras de .A. su Dio , las que embió .A.
 2 su Dio à ellos : à todas las palabras las estas. Y dixo Hazarià hijo de Hosahyà y Yohanan hijo de Kareah , y todos los varones los sobervios : dizientes à Yrmeyahu , falsedad tu hablan , no te embió .A. nuestro Dio, por dezir , no vengais à
 3 Egypto para morar alli. Mas Baruch hijo de Nerià sombayèn à ti contra nos : para dar à nos en mano de los Caldeos para
 4 matar à nos, y para hazer captivar à nos à Babel. Y no oyo Yohanan hijo de Kareah y todos señores de los fonsados y todo el pueblo en voz de .A. : para morar en tierra de Yehudà. Y tomó Yohanan hijo de Kareah, y todos señores de los fonsados , à todo resto de Yehudà : que se tornaron de todas las gentes que fueron ompuxados alli, para morar en tierra de

Iehudà. A los varones, y à las mugeres, y à la familia, y à 6
 hijas del Rey, y à toda la alma, que dexó Nebuzaradan ma-
 yoral de degolladores, con Gedalyahu hijo de Ahikam hijo
 de Saphan: y à Yrmeyahu el Propheta, y à Baruch hijo de
 Neriah. Y vinieron à tierra de Egypto, que no oyeron en 7
 voz de .A.: y vinieron hasta Tahpanhez. Y fue Prophecia 8
 de .A. à Yrmeyahu en Tahpanhez por dezir. Toma en tu ma- 9
 no piedras grandes, y esconderlashas en el barro en la horna-
 za que en puerta de casa de Parhò en Thahpanhez: à ojos de
 varones Iudios. Y diràs à ellos assi dixo .A. Zebaoth Dio de 10
 Israel; he yo embián y tomaré à Nebuchad-Rezar Rey de
 Babel mi siervo, y pondré à su silla encima de las piedras las
 estas que escondi: y estenderà su tienda sobre ellas. Y ven- 11
 drà y herirà à tierra de Egypto: el que para muerte, à muer-
 te; y el que para captiverio, à captiverio; y el que para espa-
 da, à espada. Y encenderé fuego en casas de dioses de Eryp- 12
 to, y arderlasha y captivarlosa: y embolverà à tierra de E-
 gypto como embuelve el pastor à su paño, y saldrà de alli en
 paz. Y quebrarà à estatuas de casa del Sol, que en tierra de 13
 Egypto: y à casas de dioses de Egypto arderà en fuego.

C A P. 44.

LA Prophecia que fue à Yrmeyahu sobre todos los Iu- 1
 dios los morantes en tierra de Egypto: los morantes
 en Migdol, y en Tahpanhez, y en Noph, y en tierra de Path-
 ros, por dezir. Assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, vos vis- 2
 tes à todo el mal que truxe sobre Yerusalaim, y sobre to-
 das ciudades de Yehudà; y he ellas desiertas en el dia el
 este, y no en ellas morador. Delante su maldad que hizie- 3
 ron para hazerme enfañar para andar à fahumar, para servir à
 dioses otros: que no los supieron, ellos, vos, y vuestros pa-
 dres. Y embié à vos à todos mis siervos los Prophetas, ma- 4
 drugando y embiando por dezir: no agora hagais à cosa de
 la abominacion la esta que aborreci. Y no oyeron y no acosi- 5
 raron à su oreja para tornarse de su maldad: para no fahu-
 mar à dioses otros. Y corriò mi faña y mi furor y encendiose 6
 en ciudades de Iehudà y en calles de Yerusalaim: y fueron
 por

7 por desertamiento y por desolacion como el dia el este. Y
 agora assi dixo .A. Dio Zebaoth , Dio de Israel , por que vos
 hazientes mal grande à vuestras almas, para tajar à vos, varon,
 y muger, niño, y alechante de entre Iehudà: por no remanes-
 8 cer à vos resto? Para me hazer ensañar con hechas de vuestras
 manos , para sahumar à dioses otros en tierra de Egypto , que
 vos venis para morar allí: para tajar à vos , y por vuestro ser
 por maldicion , y por repudio , en todas gentes de la tierra ?
 9 Si olvidastes à maldades de vuestros padres , y à maldades de
 Reyes de Yehudà , y á maldades de sus mugeres , y à vuestras
 maldades , y à maldades de vuestras mugeres : que hizieron
 10 en tierra de Yehudà , y en calles de Yerusalaim ? No fueron
 quebrantados hasta el dia este: y no temieron, y no anduvie-
 ron en mi Ley, y en mis fueros , que di delante vos y delante
 11 vuestros padres. Por tanto assi dixo .A. Zebaoth Dio de Is-
 rael, he yo ponièn à mis faces en vos para mal : y para tajar à
 12 todo Yehudà. Y tomarè à resto de Yehudà que pusieron
 sus faces para venir à tierra de Egypto à morar alli , y fenece-
 ràn todos en tierra de Egypto , caeràn en la espada , en la
 hambre feneceràn , de pequeño y hasta grande , con espada y
 con hambre moriràn : y seràn por juramento , por espanto, y
 13 por maldicion, y por repudio. Y executarè sobre los moran-
 tes en tierra de Egypto, como executè sobre Yerusalaim: con
 14 espada, con hambre, y con mortandad. Y no serà escapadizo y
 remanescido à resto de Iehudà , los vinientes à morar alli
 en tierra de Egypto : y para tornarse á tierra de Iehudà ,
 que ellos solevantantes à su alma para tornarse à morar alli ,
 15 que no se tornaràn salvo si escapadizos. Y respondieron à Yr-
 meyahu todos los varones los sabientes, que sahumavàn sus
 mugeres à dioses otros , y todas las mugeres las estantes, com-
 paña grande : y todo el pueblo los morantes en tierra de E-
 16 gypto y en Pathros por dezir. La palabra que hablaste à nos
 17 en nombre de .A.: no nos oyentes à ti. Mas haziendo haremos
 à toda la palabra que saliò de nuestra boca, para sahumar à
 machina de los cielos , y templando á ella templaciones , co-
 mo hizimos nos y nuestros padres, nuestros Reyes , y nues-
 tros

tros señores, en ciudades de Iehudà y en calles de Yerusalaim : y hartamonos de pan , y fuimòs plazenteros y mal no
 vimos. Y desde entonces que nos vedamos de sahumar à ma- 18
 china de los cielos, y templar à ella templaciones : nos desfallecimos del todo: y con espada y con hambre nos fenecimos.
 Y quando nos (mugeres) sahumantes à la machina de los cie- 19
 los y templando à ella templaciones : si afuera de nuestros
 maridos haziamos à ella , manjares para alegrarla, y templando à ella templaciones. Y dixo Yrmyahu à todo el pueblo, so- 20
 bre los varones y sobre las mugeres , y sobre todo el pueblo,
 los respondientes à el palabra por dezir. Decierto al sahume- 21
 rio que sahumastes en ciudades de Iehudà y en calles de Yerusalaim , vos y vuestros padres , vuestros Reyes, y vuestros señores, y pueblo de la tierra : à ellos membrò .A. y subió sobre su coraçon. Y no podia. A. mas para sufrir, delante maldad 22
 de vuestras obras , por las abominaciones que hizistes : y fue vuestra tierra por desierto y por dessolacion , y por maldicion, sin morador, como el dia el este. Por que sahumastes, y 23
 por que pecastes à .A., y no oistes en voz de .A.; y en su Ley, y en sus fueros y en sus testamentos no anduvistes: por tanto aconteció à vos el mal el este, como en el dia el este. Y dixo 24
 Yrmeyahu à todo el pueblo, y à todas las mugeres : oíd palabra de .A. todo Iehudà, que en tierra de Egipto. Assi dixo 25
 .A. Zebaoth Dio de Israel por dezir , vos y vuestras mugeres hablastes con vuestra boca , y con vuestras manos complistes por dezir ; haziendo haremos à nuestras promessas que prometimos para sahumar à machina de los cielos y para templar à ella templaciones : afirmando afirmastes à vuestras promessas, y haziendo hizistes à vuestras promessas. Por tanto oíd 26
 palabra de .A. todo Iehudà los estantes en tierra de Egipto : he yo jurè en mi nombre el grande, dixo .A. , si serà mas mi nombre llamado en boca de todo varon de Iehudà dizien bivo .A. Dio , en toda tierra de Egipto. He yo aprefu- 27
 ràn sobre ellos para mal y no para bien : y atemarsehan todo varon de Yehudà que en tierra de Egipto , con espada , y con hambre , hasta atemarlos. Y escapadizos 28
 de

de espada se tornaràn de tierra de Egypto à tierra de Iehudà; varones de cuento: y fabràn todo resto de Yehudà los vi-
nientes à tierra de Egypto para morar allí, palabra de quien
29 se afirmará, de mi, o dellos? Y esta à vos la señal, dicho de
.A., que executàn yo sobre vos en el lugar el este: por que
sepais que afirmando se afirmarán mis palabras sobre vos pa-
30 ra mal. Assi dixo .A., he yo dan á Parhò Hophràh Rey de
Egypto en mano de sus enemigos; y en mano de buscantes
su alma; assi como di à Zidkiyahu Rey de Yehudà en mano
de Nebuchad-Rezar Rey de Babel, su enemigo, y buscante
su alma.

CAP. 45.

1 **L**A Prophecia que habló Yrmeyahu el Propheta, à Ba-
ruch hijo de Neriá: en su escrivir à las palabras las estas
sobre el libro de boca de Yrmeyahu, en el año el quarto á
2 Yehoyakim hijo de Yosiyahu Rey de Iehudà, por dezir. Assi
3 dixo .A. Dio de Israel: sobre ti Baruch. Dixiste, ay agora
à mi que añadiò .A. ansia sobre mi dolor! trabajè en mi sof-
4 piro y reposo no hallè. Assi diràs à el, assi dixo .A., he lo que
fraguè yo derrocàn, y lo que plantè yo arrancàn: y à toda la
5 tierra ella (derrocarè.) Y tu buscas à ti grandezas? no bus-
ques: por que yo trayen mal sobre toda criatura dicho de
.A.; y darè à ti tu alma por despojo sobre todos los lugares
que anduvieres allí.

CAP. 46.

1 **Q**Ue fue Prophecia de .A., à Yrmeyahu el Propheta
2 sobre las gentes. A Egypto, sobre fonfado de Parhò
Nechó Rey de Egypto que era sobre rio de Perat en
Charkemis: que hirió Nebuchad-Rezar Rey de Babel en
año el quarto à Yehoyakim hijo de Yosiyahu Rey de Iehu-
3. 4 dà. Ordenad escudo y pavez, y llegadvos à la pelea. Enfil-
lad los cavallos, y subid los cavalleros, y paradvos con capa-
5 cetes: acecalad las lanças, vestidvos de las cotas. Por que vi
ellos quebrantados, tornados atras, y sus valientes fueron
majados; y huida huyeron y no se bolvieron: miedo derre-
6 dor dicho de .A.. No huyga el ligero, y no sea escapado el
valien-

valiente: à Septentrion cerca orilla de rio de Perat trope-
 çaràn y cayeràn. Quien este (que) como rio sube; como 7
 rios tempestean sus aguas. Egypto como rio sube, y como 8
 rios tempestean aguas: y dixo, subirè cubrirè tierra, harè de-
 perder ciudad y morantes en ella. Subidvos los cavallos y en- 9
 loquecedvos la quatregua, y salgant los valientes: Ethiopia y
 Libia travantes escudo, y Lidios travantes armantes arco.
 Y el dia el esse à .A. Dio Zebaoth, dia de vengança para ven- 10
 garse de sus angustiadores, y comerà espada y hartarseha y
 emborracharseà de su sangre: por que degollio à .A. Dio Ze-
 baoth en tierra de Septentrion sobre rio de Perat. Sube à 11
 Gilhad y toma triaca, virgen de hija de Egypto, en vano
 muchiguaſte medizinas, cura no à ti. Oyeron gentes tu des-
 honra, y tu exclamacion llenò la tierra: por que valiente
 con valiente tropeçaron, auna cayeron ambos ellos. La *Aft. de*
 Prophecia que habló .A. à Yrmeyahu el Propheta; à venida *Par. 15.*
 de Nebuchad-Rezar Rey de Babel, para herir à tierra de E-
 gypto. Denunciad en Egypto y hazed oir en Migdol, y ha- 13
 zed oir en Noph, y en Tahpanhez: dezid parate y compon
 à ti que atemó espada tus derredores. Por que fue arrastra- 14
 do tu fuerte: no estuvo, que .A. lo empuxó. Multiplicó 15
 tropeçan, tambien cayo cada uno con su compañero, y di-
 xeron, levantate y tornemos à nuestro pueblo y à tierra de
 nuestro nascimiento, delante la espada la forçadora. Llama- 16
 ron alli: Parhò Rey de Egypto (Rey de) tumulto; hizo
 passar el plazo. Bivo yo, dicho del Rey .A. Zebaoth su nom- 17
 bre: assi como Thabor en montes, y como Karmel, en la
 mar entrará. Vasos de captiverio haz à ti moradora hija de 18
 Egypto: por que Noph por deſſolacion serà, y serà deſier-
 ta sin morador. Bezerra muy hermosa Egypto: tajamiento 19
 de Septentrion vinièn, vinièn. Tambien sus soldados entre 20
 ella como bezerros de cèva, por que tambien ellos se bolvie-
 ron y huyeron auna, no se detuvieron: por que dia de su
 quebranto vino sobre ellos, hora de su execucion. Su voz 21
 como culebro andarà; por que con fonſado andaràn, y con
 deſtrales vienèn à ella, como tajantes leñas. Tajad su xara, 22
 dicho

dicho de .A., por que no serà especulado: que se muchigua-
 24 ron mas que langostin, y no à ellos cuento. Registose hija
 de Egypto: fue dada en mano de pueblo de Septentrion.
 25 Dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, he yo executàn sobre Am-
 mòn(Rey) de No:y sobre Parhò y sobre Egypto, y sobre sus
 dioses y sobre sus Reyes: y sobre Parhò, y sobre los enfiu-
 26 zantes en el. Y darloshe en mano de buscantes su alma, y en
 mano de Nebuchad-Rezar Rey de Babel, y en mano de sus
 siervos: y despues assi serà morada como dias de antigüe-
 27 dad, dicho de .A.. Y tu no temas mi siervo Yahacob, y no
 te quebrantes Israel, por que he yo salvàn à ti de lexis, y
 à tu simiente de tierra de su captiverio: y tornarfeha Yaha-
 28 cob y foflegarà, y serà quieto y no estremecièn. Tu no te-
 mas mi siervo Yahacob, dicho de .A., por que contigo yo:
 que harè fin en todas las gentes alas quales te empuxè
hasta alli, y ati no harè fin y castigartehe por juizio, y tajando no
aqui. te tajaré.

C A P. 47.

1 **Q**Ue fue Prophecia de .A. à Yrmeyahu el Propheta
 sobre Pilistim: antes que hiriesse Parhò à Hazzà.
 2 Assi dixo .A.; he aguas subientes del Septentrion y se-
 ràn por arroyo arrabdonàn; y arrabdonaràn tierra, y su hen-
 chimiento, ciudad y moradores en ella: y exclamaràn el
 3 hombre, y aullarà todo morador de la tierra. De voz de so-
 nido de plantas de sus fuertes, de movimiento de su quatre-
 gua, de sonido de sus ruedas: no cataron padres à hijos, de
 4 floxedad de manos. Sobre el dia el viniente para prear à to-
 dos Pelistim, para tajar de Zor, y de Zidon, todo remanes-
 cido ayudàn: por que preàn .A. à Pelistim, resto de isla de
 5 Caphtor. Vino messadura sobre Hazzà, fue tajada Askelòn
 6 resto de su valle: hasta quando te rasguñaràs? O espada de
 .A. hasta quando no foflegaràs? acogete à tu bayna reposa
 7 y calla. Como foflegaràs y .A. encomendó à ella: à Askelòn,
 y à puerto de la mar? alli la aparejó.

POr Moab assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel : Ay por 1
 Nebo que fue preada; registose fue presa Kiriathaim :
 registose Misgab , y quebrantose. No mas loor à Moab , en 2
 Hesbòn pensaron sobre ella mal , andad , y tajemosla de ser
 gente : tambien Madmen seràs tajada; empues ti andarà espa-
 da. Voz de exclamacion de los dos Horones:prea y quebran- 3
 to grande. Fue quebrantada Moab:hizieron oir exclamacion 4
 sus podestadores. Por que subida del Luhith en lloro, subirà 5
 con lloro : que en descendida de los dos Horones angustia-
 dores , exclamacion de quebranto oyeron. Huìd escapad 6
 vuestras almas : y seràn como enebro en el desierto. Que por 7
 que(era)tu fiuza en tus haziendas,y en tus thesoros,tambien
 tu seràs presa : y saldrà Kemos en captiverio, sus sacerdotes,y
 sus señores auna. Y vendrà preador à toda ciudad , y ciudad 8
 no serà escapada , y deperderseá el valle : y serà destruida la
 llanura, como dixo .A.. Dad àla à Moab que bolando bola- 9
 rà : y sus ciudades por dessoladura seràn , sin morador en el-
 las. Maldito hazièn obra de .A. engañosamente : y maldito 10
 vedàn su espada de sangre. Fue quieto Moab de sus moceda- 11
 des , y soslegàn el sobre sus fezes , y no fue vaziado de vaso à
 vaso ; y en captiverio no anduvo : por tanto se estuvo su
 sabor en el , y su olor no fue trocado. Por tanto he dias vi- 12
 nientes dicho de .A. y embiaré à el captivantes y captivar-
 loàn : y sus vasos vaziaràn , y sus odres desmenuzaràn. Y 13
 registrarfeha Moab de Kemòs : como se registraron casa de
 Israel, de Bet-El su fiuzia. Como dezis, valientes nos : y va- 14
 rones de fonsado à la pelea ? Fue preado Moab y sus ciuda- 15
 des tajó , y escogidura de sus mancebos descendieron al de-
 golleo : dicho del Rey .A. Zebaoth su nombre. Cercano 16
 quebranto de Moab para venir : y su mal se apressuró mu-
 cho. Condoledvos del todos sus derredores , y todos co- 17
 noscientes su nombre : dezid , como fue quebrada vara de
 fortaleza, palo de hermosura. Desciende de honra, y assientate 18
 en la sed moradora de hija de Dibon : que preador de Moab
 subió en ti, dañó tus encastilladuras. Sobre carrera está y 19

atalaya moradora de Haroher: pregunta huyente y escapa-
 20 da, di que fue hecho? Regístrate Moab por que se quebrantó,
 aullad y exclamad: denunciad en Arnòn que fue preada
 21 Moab. Y juicio vino sobre tierra de la llanura: sobre Holon
 22 y sobre Yahas y sobre Mephahath. Y sobre Dibon, y sobre
 23 Nebó, y sobre Beth-Diblathaim. Y sobre Kiriathaim, y so-
 24 bre Beth-Gamul, y sobre Beth-Mehon. Y sobre Keriioth y
 sobre Bozrà: y sobre todas ciudades de tierra de Moab, las
 25 lexanas y las cercanas. Fue tajada fortaleza de Moab; y su
 26 brazo fue quebrado: dicho de .A.. Emborrachaldo por que
 contra .A. se engrandeció: y reboverseha Moab en su vomí-
 27 to; y será por escarnio tambien el. Y sino por escarnio fue à ti
 Israel? si en ladrones fue hallado? que de tiempo de tu hablar
 28 en el te esnovias (de alegría.) Dexad ciudades y morad en
 peña, moradores de Moab: y sed como paloma que anida en
 29 lados de boca de suefía. Oímos sobervia de Moab, sobervio
 mucho: su enaltecimiento y su sobervia y su altivez, y altura
 30 de su corazón. Yo supe dicho de .A. su saña, y no verdad: sus
 31 mentiras no así hizieron. Por tanto sobre Moab aullaré, y
 sobre Moab todo el exclamaré: y sobre varones de Kir-He-
 32 res gorgeará. De lloro de Yahazer, lloraré por ti vid de Sib-
 mà, tus ramos passaron mar, hasta mar de Yahazer llegaron:
 sobre (frutos) de tu verano, y sobre tus vendimias preador
 33 cayó. Y será tajada alegría y grado de Karmel, y de tierra
 de Moab: y vino de lagares harè baldar, no pisarà (el pisa-
 34 dor con) cantico, el cantico no cantico. De exclamacion de
 Hesbòn hasta Elhale y hasta Yahas dieron su voz; de Zo-
 har hasta los Horonaim bezerra aterceada: por que tam-
 35 bien aguas de Nimrim por dessolaciones seràn. Y harè baldar
 de Moab, dicho de .A.: alçan (sacrificio) en altura, y sahu-
 36 man à sus dioses. Por tanto mi corazón por Moab como
 chirimias sonarà, y mi corazón por varones de Kir-Heres,
 como chirimias sonarà: por tanto resto que hizo se perdie-
 37 ron. Que (en) toda cabeça calvez, y toda barva desminuida:
 38 sobre todas manos rasguños, y sobre todos lomos faco. So-
 bre todos techos de Moab y en sus plaças todo el endecha:
 por

por que quebrantè à Moab como vaso que no voluntad en el, dicho de .A. . Como se quebrantó, aullad; como bol- 39 vio cerviz Moab, registose: y será Moab por risa y por quebranto à todos sus derredores. Que assi dixo .A., he co- 40 mo aguila bolarà: y esponderà sus alas sobre Moab. Fue 41 presa las ciudades, y las encañilladuras fue tomada: y será coraçon de valiente de Moab en el dia el esse como coraçon de muger angustianse. Y será destruido Moab de (ser) pue- 42 blo: por que contra .A. se engrandesció. Pavor y fuefía y 43 lazo: sobre ti habitador de Moab, dicho de .A. . El huyèn 44 delante el pavor caerà en la fuefía, y el subièn de la fuefía será preso en el lazo: por que traeré sobre ella, sobre Moab, año de su execucion dicho de .A. . En sombra de Hesbòn estu- 45 vieron por fuerça huyentes: por que fuego saliò de Hesbòn, y flama de entre Sihon, y quemó à rincon de Moab, y meol- lera de hijos de tumulto. Ay de ti Moab, deperdióse pueblo 46 de Kemos: por que fueron tomados tus hijos en captiverio, y tus hijas en captividad. Y harè tornar captiverio de Moab en 47 fin de los dias, dicho de .A.: hasta aqui juizio de Moab.

C A P. 49.

POr hijos de Hammòn; assi dixo .A. si hijos no à Israel? 1 si heredero no à el? por que heredó su Rey à Gad? y su pueblo en sus ciudades habitò? Por tanto he dias vinientes, 2 dicho de .A., y harè oír sobre Rabbà de hijos de Hammòn aublacion de pelea, y será por monton de dessolacion, y sus aldeas en fuego serán ardidas: y heredarà Israel à sus heredantes, dixo .A. . Aulla Hesbòn por que fue preada Hay, exclamad hijas de Rabbà, ceñidvos de sacos; endechad y pasleadvos por vallados: por que su Rey en captiverio andarà, sus sacerdotes, y sus señores auna. Que te alabas en los valles? go- 4 teante tu valle, ò hija la porfiosa: la enfiuzante en sus thesoros (y dixo) quien vendrà à mi? He yo trayèn sobre ti pavor, dicho de .A. Dio Zebaoth, de todos tus derredores: y fereis rempuxados cada uno delante el, y no apañán al vagabundò. Y despues assi harè tornar à captiverio de hijos 6 de Hammòn, dicho de .A. . Por Edom assi dixo .A. Ze- 7

baath; fino mas ciencia en Theman? deperdiofe consejo de
 8 entendidos, fue corrupta su ciencia. Huíd (por que) se bol-
 vieron, profundaronse para habitar moradores de Dedan:
 por que quebranto de Hefau truxe sobre el, hora que lo exe-
 9 cutaré. Si vendimiadores vinieron à ti, no hizieron remanef-
 10 cer rebuscos? si ladrones en la noche dañaron su abasto? Mas
 yo descubrirè à Hefau, descubrirè à sus encubiertas, y ser escõ-
 dido no podrá: serà preada su simiente y sus hermanos y sus
 11 vezinos, y no el. Dexa tus huérfanos yo abiviguarè: y tus
 12 biudas sobre mi se enfiuzaràn. Por que assi dixo. A., he los que
 no su juizio para beber el vaso, beviendo beberàn; y tu el, li-
 brando seràs librado? no seràs librado, mas beviendo beve-
 13 ràs. Por que por mi juré, dicho de .A., que por dessolacion
 por repudio, por secura, y por maldicion, serà Bozrà: y todas
 14 sus villas seràn por desertamientos de siempre. Oída oí de
 con .A. y mensagero en las gentes embiado: (diziendo) apa-
 15 ñadvos y venid contra ella, y levantadvos à la pelea. Por que
 he pequeño te di en las gentes: menospreciado en hombres.
 16 Tu idolatria fombayò à ti, sobervia de tu coraçon, moràn
 en resquicios de la peña, travàn altura de collado: aun que
 enaltezcas como aguilu tu nido, de alli de harè descender, di-
 17 cho de .A. Y serà Edom por dessolacion: todo passàn so-
 bre ella se maravillará, y silvarà, sobre todos sus heridas.
 18 Como sovertimiento de Sedom y Hamorà y sus vezinos,
 dixo .A.: no estará alli varon, y no morará en ella hijo de
 19 hombre. He como leon subirá de altura del Yardèn sobre
 morada fuerte, por que harè reposar hazerlohe correr de
 sobre ella, y quien escogido à ella encomendarè? por que
 quien como yo y quien me aplazarà? y quien este pastor
 20 el qual estè delanti mi? Por tanto oíd consejo de .A. que
 aconsejó sobre Edom, y sus pensamientos que pensó sobre
 moradores de Themàn: si no los arrastraràn menores de las
 21 ovejas si no desolarà con ellos sus moradas. De voz de su
 caída temblò la tierra: exclamacion en mar ruvio fue oida
 22 de su voz. He como aguilu subirá y bolarà y espanderà sus
 alas sobre Bozrà: y serà coraçon de valientes de Edom en
 el

el dia el esse, como coraçon de muger angustianse. Por
 Damasco; registose Hamath y Arpad; por que oida mala 23
 oyeron, desleyeronse: (como estan) en mar (que) de ansia
 foflegar no puede. Afloxose Damasco, bolviose para huir, 24
 y temblor la travó: angustia y dolores la travó, como de
 parturiente. Como no fue dexada ciudad de loor: ciudad 25
 de mi gozo? Por tanto caeràn sus mancebos en sus plaças: 26
 y todos varones de la pelea seràn tajados en el dia el esse, di-
 cho de .A. Zebaoth. Y harè encender fuego en muro de 27
 Damasco: y quemarà à palacios Ben-Hadad. Por Kedar, 28
 y por reynos de Hazor, que hiriò Nebuchad-Rezar Rey de
 Babel; assi dixo .A.: levantadvos, subid à Kedar, y pread à
 hijos de Oriente. Sus tiendas y sus ovejas, tomaràn; sus 29
 cortinas, y todos sus vasos, y sus camellos tomaràn para si:
 y llamaràn sobre ellos miedo de derredor. Huid esinoved- 30
 vos mucho, afondad para morar moradores de Hazor, dicho
 de .A.: que aconsejó sobre vos Nebuchad-Rezar Rey de
 Babel consejo, y pensó sobre vos pensamiento. Levantad- 31
 vos, subid à gente pacifica moràn à fiuza, dicho de .A.: no
 puertas y no cerradero à ella, à solas moràn. Y seràn sus ca- 32
 mellos por prea, y muchedumbre de sus ganados por despo-
 jo, y aventarloshe à todo viento, degradados en rincon:
 y de todas sus partes traerè à su quebranto, dicho de .A..
 Y serà Hazor por morada de culebros, dessolacion hasta 33
 siempre: no estará en ella alguno, y no morarà en ella hijo
 de hombre. Que fue Prophecia de .A. à Yrmeyahu el Pro- 34
 pheta sobre Helam: en principio de reyno de Zidkiyà Rey
 de Yehudà por dezir. Assi dixo .A. Zebaoth, he yo que- 35
 bràn à arco de Helam: principio de su valentia. Y traerè 36
 sobre Helam quatro vientos de quatro cabos de los cielos,
 y aventarloshe à todos los vientos los estos: y no serà gen-
 te que no vengán allí empuxados de Helam. Y harè que- 37
 brantar à Helam delante sus enemigos, y delante buscantes
 su alma, y traerè sobre ellos mal, y erefcimiento de mi furor,
 dicho de .A.: y embiaré tras ellos à la espada hasta mi atemar à
 ellos. Y pondrè mi filla en Helam: y deperderè de allí Rey y 38

39 señores, dicho de .A.. Y será en fin de los dias harè tornar à captiverio de Helam, dicho de .A..

C A P. 50.

1 **L**A palabra que habló .A. sobre Babel sobre tierra de
 2 Caldeos: por mano de Yrmeyahu el Propheta. Denunciad en las gentes y hazed oír, y alçad pendon, hazed oír y no encubrais: dezid fue presa Babel, registose Bel, quebrantose Merodah, registraronse sus imagenes, quebrantaronses sus ídolos. Por que subió sobre ella gente de Septentrion, ella pondrà à su tierra por desoladura; y no será moran en ella: de hombre hasta quatropea se esmovierõ, anduvierõ.
 3 En los dias los essos y en la hora la essa, dicho de .A., vendrán hijos de Israel ellos y hijos de Iehudà auna: andando y llorando andaràn; y à .A. su Dio buscaràn. De Zion demandaràn carrera, aqui sus faces: venid y juntadvos à .A., firmamento de siempre no será olvidado. (Como) ovejas perdidas fueron mi pueblo, sus pastores las hizieron errar, à montes las desterraron: de monte à collado anduvieron, olvidaron à su
 4 yazida. Todos sus hallantes las comieron, y sus angustiadores dixeron, no somos culpados: por que pecaron à .A., morada de justedad, y esperança de sus padres .A.. Movedvos de entre Babel, y de tierra de Caldeos salid: y sed como
 5 moruecos delante las ovejas. Por que he yo despertàn y hazièn subir sobre Babel compañía de gentes grandes, de tierra de Septentrion, y ordenaràn à ella de alli y será presa: sus faetas como valiente prosperàn, no se tornarà en vazio. Y será
 6 (tierra de) Caldeos por despojo: todos sus despojantes se hartaràn, dicho de .A.. Por que vos alegrastes, por que vos agozastes, rehollantes mi heredad: porque multiplicastes como bezerra trilladera; y relinchastes como (caballos)
 7 fuertes. Registose vuestra madre mucho, repudiose la que vos parió: he fin de gentes desierto, segura, y desertamiento.
 8 De saña de .A. no se poblarà, y será desoladura toda ella: todo pasan por Babel se maravillará, y silvará, sobre todas
 9 sus heridas. Ordenad (pelea) contra Babel en derredor, todos armantes arco, echad contra ella, no apiadeis à faeta:
 10 por

por que à .A. pecó. Aublad sobre ella derredor, dió su 15
 mano, cayeron sus simientos, fueron derrocados sus mu-
 ros: por que vengança de .A. ella, vengadvos en ella, co-
 mo hizo hazed à ella. Tajad sembrador de Babel, y travan 16
 hoz en hora de segada: delante espada la oprimidora, cada
 uno à su pueblo cataràn, y cada uno à su tierra huyrà. (Co- 17
 mo) carnero esparzido Israel, leones lo empuxaron: el pri-
 mero (que) lo comió (fue) Rey de Assúr; y este el postrero
 que lo defossó (fue) Nebuchad-Rezar Rey de Babel. Por 18
 tanto assi dixo .A. Zebaoth Dio de Israel, he yo executàn so-
 bre Rey de Babel, y sobre su tierra: como executé sobre Rey
 de Assúr. Y harè tornar à Israel à su morada, y pascerà el Kar- 19
 mel y el Bassán: y en monte de Ephràim, y el Gilhad, se harta-
 rá su alma. En los dias los essos y en la hora la essa, dicho de .A., 20
 será buscado à delicto de Israel, y no el, y à pecados de Iehudà
 y no serán hallados: por que perdonaré al que hiziere re-
 manecer. Sobre la tierra de rebellos sube contra ella, y contra 21
 moradores de Pekod: desierta y destruye tras dellos, dicho
 de .A.: y haz como todo lo que te encomendè. Voz de pelea 22
 en la tierra: y quebranto grande. Como fue tajado y fue 23
 quebrado martillo de toda la tierra? como fue por dessola-
 cion Babel en las gentes? Enlazé à ti y tambien fuiste pre- 24
 sa Babel, y tu no supiste: fuiste hallada, y tambien fuiste pre-
 sa, por que contra .A. combatiste. Abrió .A. à su thesoro, y 25
 sacó à vasos de su ira: por que obra ella de .A. Dio Zebaoth
 en tierra de Caldeos. Venid à ella de cabo, abrid sus grane- 26
 ros, pisalda como gavillas, y destruida: no sea à ella resto.
 Destruid todos sus toros, descíendan al degollo: Ay sobre 27
 ellos que vino su dia, hora de su execucion. Voz de huyen- 28
 tes y escapadizos de tierra de Babel: para denunciar en Zion
 vengança de .A. nuestro Dio, vengança de su palacio. Hazed 29
 congrega sobre Babel flecheros, todos armantes arco, posad
 sobre ella derredor, no sea à ella escapamiento, pagad à ella
 como su obra, como todo lo q hizo hazed à ella: por q con-
 tra .A. se ensoberveció, contra santo de Israel. Por tanto cac- 30
 rán sus mancebos en sus plaças: y todos varones de su pelea

- 31 seràn tajados en el día el esse, dicho de .A. He yo à ti, sobervio, dicho de .A. Dio Zebaoth: por que vino tu dia, hora
 32 que te executarè. Y tropeçarà sobervio, y caerà; y no à el levantàn: y encenderè fuego en sus ciudades, y quemará todos sus derredores. Assi dixo .A. Zebaoth, sobreforçados
 33 hijos de Israel, y hijos de Yehudà auna: y todos sus captivantes traxeron por ellos, no quisieron embiarlos. Su redemidor fuerte, .A. Zebaoth su nombre, barajando barajará à su baraja: para hazer reposar à la tierra, y hará estremecer
 34 à moradores de Babel. Espada sobre Caldeos, dicho de .A.: y sobre moradores de Babel, y sobre sus señores, y sobre
 35 sus sábios. Espada á los (adevinos) mentirosos, y seràn en lo quecidos: espada sobre sus esforçados y quebrantarèan.
 36 Espada sobre sus cavallos, y sobre su quatregua, y sobre toda mistura que entre ella, y seràn como mugeres: espada sobre sus thesoros, y seràn preados. Secura sobre sus aguas y secarèan: por que tierra de ìdolos ella, y en los ìdolos se
 37 enloquecen. Por tanto moraràn bestias silvestres con gatos; y moraràn en ella hijas de autillo: no serà poblada mas para siempre, y no serà morada de generacion en generacion.
 38 Como sovertimiento del Dio, à Sedom, y à Hamorà, y à sus vezinos, dicho de .A.: no estará alli alguno, y no morará
 39 en ella hija de hombre. He pueblo vinien de Septentrion: y gente grande y Reyes muchos seràn despertados de rincones
 40 de tierra. Arco y dardo traxeràn, crueles ellos, y no apiadaràn; su voz como la mar rugirá, y sobre cavallos cavalgaràn: ordenado como varon de pelea sobre ti, hija de Babel.
 41 Oyò Rey de Babel à su oída, y afloxaronse sus manos: angustia lo travó, dolor como de parturiente. He como leon
 42 subirá de altura del Yardèn sobre morada fuerte, por que hará reposar, hazerloshe correr de sobre ella, y quien escogido para ella encomendarè: que quien como yo y quien me aplazarà, y quien este pastor que este delante mi? Por tanto oíd
 43 consejo de .A. que aconsejó sobre Babel, y sus pensamientos que pensó sobre tierra de Caldeos: si no los arrastraràn
 44 menores de las ovejas; sino desolarà con ellos morada. De

voz fue presa Babel, y temblò la tierra: y exclamacion en las gentes fue oida.

C A P. 51.

A Sfi dixo .A., he yo despertàn sobre Babel y sobre mo- 1
 radores (de tierra) de Caldeos: viento dañador. Y 2
 embiarè à Babel esparzidores, y esparzirlahan, y vaziaràn
 à su tierra: por que seràn sobre ella derredor en dia de mal.
 (Dirè) al armador que arme su arco, y al que se enaltece con 3
 su cota: y no apiadeis sobre sus mancebos, destruid todo su
 fonfado. Y caeràn matados en tierra de Caldeos: y alancea- 4
 dos en sus calles. Por que no biudo Ysrael y Iehudà, de su 5
 Dio de .A. Zebaoth: por que su tierra (de los Caldeos) es
 llena de culpa de Santo de Ysrael. Huìd de entre Babel y es- 6
 capad cada uno à su alma; no seais tajados por su delicto: por
 que hora de vengança ella à .A., gualardon el pagàn à ella.
 Vaso de oro Babel en mano de .A., emborrachàn toda la 7
 tierra: de su vino bevieron gentes, por tanto se enloque-
 ceràn gentes. Subito cayò Babel, y fue quebrantada: aul- 8
 lad sobre ella, tomad triaca para su dolor, quìça serà me-
 dizinada. Curamos à Babel y no fue medizina, dexalda 9
 y andemos cada uno à su tierra: por que llegò à los cielos su
 juizio, y alçòse hasta cielos. Sacò .A. à nuestras justedades: 10
 venid y recontemos en Zion à hecha de .A. nuestro Dio.
 Reluziad las faetas, apañad los escudos, hizo despertar .A. 11
 à espìritu de Reyes de Media, por que sobre Babel su pen-
 samiento para dañarla: por que vengança de .A. ella, vengañ-
 ça de su templo. Sobre cercas de Babel alçad pendon, enfor- 12
 teced la guarda, constituìd guardadores, aparejad las cela-
 das: por que tambien pensó .A., tambien hizo à lo que hablò
 sobre moradores de Babel. Habitante sobre aguas muchas, 13
 multiplicada de thesoros: vino tu fin, medida de tu cubdicia.
 Jurò .A. Zebaoth por su alma: sino te henchiere de hombre 14
 como langosta, y cantaràn sobre ti cantico. Hazièn tierra con 15
 su fuerça componièn mundo con su ciencia: y con su enten-
 dimiento tendiò cielos. De voz de su dar muchedumbre de a- 16
 guas en los cielos, y haze subir nuves de cabo de tierra: relam-

- 17 pagos para la lluvia hizo, y saca viento de sus thesoros. Es entorpecido todo hombre de sabiduria, registose todo platero de doladizo, por que falsedad su fundicion, y no espiritu en ellos. Vanidad ellos, hecha de yerros: en hora de su executacion se deperderàn. No como estos parte de Yahacob, por que formàn el todo el, y vara de su heredad .A. Zebaoth
- 20 su nombre. Martillo tu à mi, armas de pelea: y desmenuzarè por ti gentes, y dañare por ti reynos. Y desmenuzarè por ti cavallo y su cavalgador: y quebrantarè por ti quatregua y su cavalgador. Y desmenuzarè por ti varon y muger, y desmenuzarè por ti viejo y moço: y desmenuzarè por ti mancebo y virgen. Y desmenuzarè por ti pastor, y su rebaño; y desmenuzarè por ti labrador y su junta: y desmenuzarè por ti Condes y Principes. Y pagarè à Babel y à todos moradores de Caldeos à toda su maldad que hizieron en Zion à vuestros ojos: dicho de .A.. He yo à ti monte dañado, dicho de .A., el dañan toda la tierra: y tenderé mi mano sobre ti, y rodartehe de las peñas, y dartche por monte de ardedura. Y no tomaràn de ti piedra para rincon, y piedra para cimientos: por que dessolaciones de siempre seràs, dicho de .A.. Alçad pendon en la tierra, tañed sophar en las gentes, aplazad sobre ella gentes, juntad sobre ella reynos de Ararat, Minni, y Askenaz: encomendad sobre ella Principe, hazed subir cavallo como langosta erizante. Aplazad sobre ella gentes, à reyes de Media, à sus Condes, y à todos sus Principes: y à toda tierra de su dominio. Y temblarà la tierra, y adoloriarseà: que se afirmó sobre Babel pensamientos de .A., para poner à tierra de Babel por dessoladura sin morador. Vedaronse esforçados de Babel de pelear, estuvieron en encastilladuras; destajose su valentia, fueron como mugeres: encendieron sus moradas, fueron quebrados sus cerraderos. Corredor à escuenta corredor correrà; y denunciador à escuenta denunciador; para denunciar à Rey de Babel que fue presa su ciudad de parte (una.) Y los vados fueron tomados, y (carrizal) de las lagunas ardieron en fuego: y varones de la pelea fueron conturbados. Que assi dixo .A.

Zebaoth

Zebaoth Dio de Israel; hija de Babel como era en hora de su
 trillar: aun poco y vendrà hora de segada à ella. Atemóme 34
 consumíome Nebuchad-Rezar Rey de Babel, paróme (co-
 mo) vaso de vacuydad, englutiome como culebro, henchíò
 su vientre de mis deleytes: empuxóme. Mi robo y mi car- 35
 ne sobre Babel dirà moradora Zion: y mi sangre sobre mora-
 dores de Caldeos, dirà Yerusalaim. Por tanto assi dixo .A., 36
 he yo contendien à tu contienda, y vengarè à tu vengança:
 y liarè secar à su manadero. Y ferà Babel por montones, mo- 37
 rada de culebros, dessoladura y silvo sin morador. Auna co- 38
 mo leoncillos moillaràn: bramaràn como caudillos de leones.
 En su calentarse pondrè á sus combites, y hazerloshe embria- 39
 gar por que se agozen y duerman sueño perpetuo y no des-
 pierten: dicho de .A.. Hazerloshe descender como carne- 40
 ros para degollar: como barvezes con moruecos. Como fue 41
 presa Sefah; (Babel) y fue presa loor de toda la tierra: como
 fue por dessoladura Babel en las gentes? Subió sobre Babel 42
 la mar: con sonido de sus ondas fue cubierta. Fueron sus ciu- 43
 dades por dessoladura tierra, seca y desierta: tierra que no mo-
 rarà en ella ningun varon, y no passará por ella hijo de hom-
 bre. Y executarè sobre Bel (ídolo) en Babel, y sacarè à su en- 44
 glutimiento de su boca; y no correràn à el mas gentes: tam-
 bien cerca de Babel caerá. Salid de entre ella mi pueblo, y es- 45
 capad cada uno su alma: de erefcimiento de furor de .A.. Y 46
 por que no se entenezca vuestro coraçon y temais de la oída
 que serà oída por la tierra: y vendrà en el año la oída, y em-
 pues el en el año la oída, y rapina en la tierra, postador sobre
 podestador. Por tanto he dias vinientes y executarè sobre do- 47
 ladizos de Babel y toda su tierra se registrarà: y todos sus ma-
 tados caeràn entre ella. Y cantaràn sobre Babel cielos y tier- 48
 ra, y todo lo que en ellos: por que de Septentrion vendrán
 á ella los preadores, dicho de .A.. Tambien Babel (fue cau- 49
 sa) de caer matados de Israel: tambien por Babel cayeron
 matados de toda la tierra. Escapadizos de espada, andad, no 50
 os detengais: membrad de lexos à .A. y Ierusalaim suba sobre
 vuestro coraçon. Registamonos por que oímos repudio, 51
 cubrió

cubrió verguença nuestras faces: por que vinieron estraños
 52 sobre sanctuarios de casa de .A.. Por tanto he dias vinientes
 dicho de .A., y executarè sobre sus idolos: y en toda su tier-
 53 ra gemirà matado. Aun que suba Babel en los cielos, y que
 encastille en alto su fortaleza: de mi vendrà preadores à ella
 54 dicho de .A.. Voz de exclamacion de Babel: y quebranto
 55 grande de tierra de Caldeos. Por que preàn .A. à Babel, y de-
 perderà della voz grande: y rugirà sus ondas, como aguas
 56 muchas, fue dado sonido de su voz. Por que vino sobre
 ella, sobre Babel, preador; y fueron presos sus esforçados,
 fueron quebrantados sus arcos: por que Dio de gualardones
 57 .A. pagando pagará. Y harè emborrachar sus señores, y sus sa-
 bios, sus Condes, y sus Principes, y sus esforçados, y durmi-
 ràn sueño perpetuo y no despertarán: dicho del Rey .A. Ze-
 58 baoth su nombre. Affi dixo .A. Zebaoth cercas de Babel la
 ancha, derrocando ferà derrocada, y sus puertas las altas en
 fuego seràn ardidas: y trabajaràn pueblos en balde, y nascio-
 59 nes en fuego, y cançarseàn. La palabra que encomendò Yr-
 meyahu el Propheta à Serayà hijo de Nerià hijo de Mahaseyà
 en su andar con Zidkiyahu Rey de Iehudà à Babel en el año
 60 el quarto à su reynar: y Serayà mayor de su recreacion. Y es-
 criuiò Irmeyahu à todo el mal que vendria sobre Babel en li-
 61 bro uno: à todas las palabras estas escritas sobre Babel. Y dixo
 Irmeyahu à Serayà como tu venir à Babel y vieres y leyeres à
 62 todas las palabras los estas. Y diràs: .A. tu hablaste sobre el lu-
 gar el este para tajarlo, por no ser en el morador de hombre y
 63 hasta quatroepea: por que dessolaciones de siempre ferà. Y ferà
 como tu atemar de leer al libro el este: ataràs sobre el piedra,
 64 y echarloàs en medio de Perat. Y diràs affi ferà hundida Ba-
 bel, y no se levantará, delante el mal que yo trayèn sobre
 ella, y cançarseàn: hasta aqui palabras de Irmeyahu.

C A P. 52.

1 **D**E edad de veynte y un años Zidkiyahu en su reynar, y
 onze años reynò en Ierusalaim: y nombre de su madre
 2 Hamuthal hija de Irmeyahu de Libnà. Y hizo el mal en ojos
 3 de .A.: como todo lo que hizo Iehoyakim. Que por furor de
 .A.

.A. (que) fue en Ierusalaim, y Iehudà hasta su hazer echar à ellos de sobre sus faces: y rebellò Zidkiyahu contra Rey de Babel. Y fue en el año el noveno à su reynar; en el mes el de- 4 zeno, en diez al mes, vino Nebuchad-Rezar Rey de Babel, el y todo su fonsado sobre Ierusalaim, y posaron sobre ella: y fraguaron sobre ella bastion derredor. Y vino la ciudad en 5 encastilladura: hasta onze años al Rey Zidkiyahu. En el mes 6 el quarto, en nueve al mes, esforçose la hambre en la ciudad: y no fue pan al pueblo de la tierra. Y fue hendida la ciudad y 7 todos varones de la pelea huyeron, y salieron de la ciudad de noche, camino de portal que entre las dos cercas, que junto huerto del Rey, y Caldeos sobre la ciudad derredor: y andaron camino del desierto. Y persiguiron fonsado de Caldeos 8 atras del Rey y alcançaron à Zidkiyahu en llanuras de Ierihò: y todo su fonsado fueron esparzidos de cerca el. Y prendie- 9 ron al Rey, y hizieron subir à el à Rey de Babel à Riblà en tierra de Hamath: y hablò con el juizios. Y degollò Rey de 10 Babel à hijos de Zidkiyahu, à sus ojos: y tambien à todos señores de Iehudà degollò en Riblà. Y à oyos de Zidkiyahu 11 cegò: y prendiolo con dos grillos, y truxolo Rey de Babel, à Babel; y diolo en casa de guardas hasta dia de su morir. Y en 12 el mes el quinto, en diez al mes; el año de dezinueue años al Rey Nebuchad-Rezar Rey de Babel; vino Nebuzaradàn mayoral de degolladores (que) estava delante el Rey de Ba- 13 bel, en Ierusalaim. Y ardiò à casa de .A., y à casa del Rey: y à 13 todas casas de Ierusalaim, y à toda la casa la grande ardió en fuego. Y à todas cercas de Ierusalaim en derredor: derrocaron 14 todo fonsado de Caldeos, que con mayoral de degolladores. Y de los pobres del pueblo, y resto del pueblo los remanesci- 15 dos en la ciudad, y los ajuntados que se ajuntaron con Rey de Babel, y resto del fonsado: hizo captivar Nebuzaradàn mayoral de degolladores. Y de pobres de la tierra hizo re- 16 manescer Nebuzaradàn mayoral de degolladores: por vi- ñadores y por labradores. Y à pilares del arambre que de casa 17 de .A., y à los assientos, y mar del arambre que en casa de .A., quebraron los Caldeos: y llevaron todo su arambre à Ba- bel.

- 18 bel. Y à las ollas, y à los badiles, y à los psalterios, y à los bacines, y à las cucharas y à todos los vasos de arambre, que servian con ellos, tomaron. Y à las copas y à los encensarios y à los bacines, y à las ollas, y à las almenaras, y à las escudillas, y à las alimpiaderas; lo que de oro de oro, y lo que de plata de plata: tomò mayoral de degolladores. Los pilares dos, la mar una, y las vacas doze de arambre, que debaxo de los asientos que hizo el Rey Selomó para casa de .A.: no fue peso à su arambre de todos los vasos los estos. Y los pilares, dezi-ocho codos altura del pilar el uno, y hilo de doze codos lo arrodeava: y su grossura quatro dedos hueco. Y corona sobre el de arambre, y altura de la corona la una cinco codos: y crispina y granadas sobre la corona derredor, toda de arambre: y como esto al pilar el segundo, y granadas. Y fueron las granadas noventa y seys por rincon: todas las granadas ciento sobre la crispina derredor. Y tomò mayoral de degolladores à Serayà el sacerdote el principal; y à Zephanià sacerdote segundo: y à tres guardantes la baxilla. Y de la ciudad tomò principal uno que era mayoral sobre varones de la pelea, y siete varones de veyentes faces del Rey, que fueron hallados en la ciudad; y à escrivano de mayoral del fondado el aonsfadeán al pueblo de la tierra: y sesenta varones de pueblo de la tierra los hallados entre la ciudad. Y tomò à ellos Nebuzaradan mayoral de degolladores: y llevò à ellos à Rey de Babel à Riblà. Y hirió à ellos el Rey de Babel, y matòlos en Riblà en tierra de Hamath: y fue captivado Yehudà de sobre su tierra. Este el pueblo que captivò Nebuchad-Rezar: en el año seteno, Iudios tres mil y veynte y tres. En año dezi-ocho à Nebuchad-Rezar, hizo captivar de Yerusalaim almas ochocientas y treyenta y dos. En año veynte y tres à Nebuchad-Rezar, hizo captivar Nebuzaradan mayoral de degolladores, Iudios almas siete cientos y quarenta y cinco: toda alma quarto mil y seys cientos. Y fue en treyta y siete años à captiverio de Yehoyahin Rey de Ychudà, en dozeno mes, en veynte y cinco al mes: exalçò Evilmerodah Rey de Babel en año de de su

de su reyno , à cabeça de Yehoyahin Rey de Yehudà, y
 facó à el de casa de la carcel. Y hablò con el bienes : y diò 32
 à su filla de sobre silla de los Reyes que con el en Babel. Y 33
 demudò á paños de su prision : y comia pan delante del,
 continuo , todos dias de sus vidas. Y su racion racion con- 34
 tinua era dada à el de con Rey de Babel, cosa de dia en su dia,
 hasta dia de su morir : todos dias de sus vidas.

Numero de los Pasukim. 1365.



Y E H E Z-



YEHEZKEL.

C A P. I.

*Aft. de
dia pri-
mero de
Sebuot.*

Y Fue entreyta años, en el quarto (mes) en cinco al mes; y yo entre el captiverio, cerca rio de Kébàr: fueron abiertos los cielos y vi visiones del Dio. En cinco del mes: el año el quinto à captiverio del Rey Yoachim. Siendo fue Prophecia de .A. à Yehezkel hijo de Buzi, el sacerdote, en tierra de Caldeos, cerca rio de Kébàr: y fue sobre el alli prophecia de .A.. Y vi, y he viento de tempestad vinièn del Septentrion, nuve grande, y fuego travanse, y resplandor à el derredor: y en medio del como color del Hazmal, de medio del fuego. Y de medio del, semejança de quatro animas: y esta su vista, semejança de hombre à ellas. Y quatro faces à la una: y quatro à las à la una dellas. Y sus pies pie derecho: y planta de sus pies como planta de pie de bezerro, y centelleantes como color de arambre acecalado. Y manos de hombre debaxo de sus àlas, sobre quatro sus partes: y sus faces y sus àlas à quatro ellas. Iuntadas una à otra sus àlas: no se bolvian en su andar, cada una à parte de sus faces andavan. Y semejança de sus faces, faces de hombre, y faces de leon à la derecha à quatro ellas; y faces de buey de la yzquierda à quatro ellas: y faces de aguilà à quatro ellas. Y (estas) sus faces, y sus àlas estendidas de arriba, à cada una dos juntantes cada una, y dos cubrientes à sus cuerpos. Y cada una à parte de sus faces andavan: à lo que era alli la voluntad para andar andavan; no se bolvian en su andar. Y semejança de las animas

malias su vista como brasas de fuego encendientes, como vista de las hachas, ella andava entre las animalias: y resplandor al fuego, y del fuego salia relampago. Y las animalias corriendo 14 y tornando: como vista del relampago. Y vi las animalias: y 15 he rueda una en la tierra, cerca las animalias à quatro sus faces. Vista de las ruedas y su obra como color Tharsis, y se- 16 mejança una à quatro ellas: y su vista y su obra, como es la rueda en medio de la rueda. A quatro sus lados en su andar 17 andavan: no se bolbian en su andar. Y sus espaldas y altura à 18 ellas, y temor à ellas: y sus espaldas llenas de ojos derredor à quatro ellas. Y en andar las animalias andavan las ruedas cer- 19 ca ellas: y en alçandose las animalias de sobre la tierra, se alçavan las ruedas. A lo que era alli la voluntad para andar, an- 20 davan; alli la voluntad para andar: y las ruedas se alçavan à su encuentro, por que espirtu de la animalia en las ruedas. En su andar andavan, y en su parar se paravan: y en su alçar- 21 se de sobre la tierra, se alçavan las ruedas à su encuentro; por que espirtu de la animalia en las ruedas. Y semejança sobre 22 cabeças de la animalia de espandidura, como color de Cristal el admirable: espandida sobre sus cabeçeras de arriba. Y 23 debaxo de la espandidura sus àlas derechas una à otra: à cada una dos, cubrientes assi, y à cada una dos, cubrientes assi, à sus cuerpos. Y oï voz de sus àlas como sonido de aguas mu- 24 chas, como voz del poderoso, quando andavan; voz de palabra, como voz de real: en su parar se afloxavan sus àlas. Y 25 fue voz de arriba à la espandedura que sobre su cabeça: en su pararse afloxavan sus àlas. Y de arriba à la espandedura que 26 sobre su cabeça, como vista de piedra Saphira, semejança de filla: y sobre semejança, de la filla, semejança como vista de hombre sobre ella de arriba. Y vi como color de Hazmal, 27 como vista de fuego de dentro à ella derredor, de vista de sus lomos y arriba: y de vista de sus lomos y baxo vi como vista de fuego, y resplandor à el, derredor. Com vista del arco 28 que es en la nube en dia de la lluvia, assi vista del resplandor derredor, ella vista de semejança de honra de .A.: y vi y echè- *hasta aqui.*

1 **Y** Dixo à mi : hijo de hombre parate sobre tus pies, y ha-
 2 blarè contigo. Y entró en mi espiritu, como hablò à
 mi, y hizome parar sobre mis pies : y oí al que se hablava à
 3 mi. Y dixo à mi, hijo de hombre embiàn yo à ti à hijos de Is-
 rael, à gentes las rebellantes que rebellaron en mí : ellos y sus
 4 padres rebellaron en mí hasta mismedad del dia el este. Y
 los hijos duros de faces, y fuertes de coraçon, yo embiàn à ti
 5 à ellos : y diràs à ellos, assi dixo .A. Dio. Y ellos si oyeren y
 si cessaren, por que casa de rebello ellos : y sàbràn que Pro-
 6 pheta fue entre ellos. Y tu hijo de hombre no temas dellos,
 y de sus palabras no temas, por que rebeldes, y espinos con-
 tigo, y con abrojos tu habitàn : de sus palabras no temas, y de
 7 sus faces no te quebrantes ; por que casa de rebello ellos. Y
 hablaràs à mis palabras à ellos, si oyeren y si cessaren ; por que
 8 rebello ellos. Y tu hijo de hombre oye à lo que yo hablàn à
 ti, no seas rebelde como casa del rebello : abre tu boca y co-
 9 me à lo que yo dan à ti. Y vi, y he mano tendida à mí : y he
 10 en ella emboltorio de libro. Y espandió à el delante de mí, y
 el escrito delante y detras : y escrito en el, endechas y lamen-
 tacion y oína.

1 **Y** Dixo à mí ; hijo de hombre à lo que hallàres come : co-
 me al emboltorio el este, y anda habla à casa de Israel.
 2. 3 Y abrí à mí boca : y hizome comer al emboltorio el este. Y
 dixo à mí, hijo de hombre à tu vientre haz comer, y tus intes-
 tinos llena del emboltorio el este, el qual yo dan à ti : y comi
 4 y fue en mi boca como miel dulce. Y dixo à mí : hijo de hom-
 bre anda entra à casa de Israel, y hablaràs á mis palabras à el-
 5 los. Que no à pueblo profundos de habla, y graves de lengua
 6 tu embiado : à casa de Israel. No à pueblos muchos profundos
 de habla y graves de lengua, que no entiendas sus palabras : si
 7 à ellos te embiàra, ellos oyeran à ti. Y casa de Israel no quer-
 ran para oír à ti, que no ellos quieren para oír á mí : por que
 toda casa de Israel fuertes de frente, y duros de coraçon ellos.
 8 He di à tus faces fuertes á escuentra sus faces : y à tu frente
 fuerte

fuerte á escuenta su frente. Como diamante fuerte, mas 9
que pedernal di tu frente: no temas dellos, y no te quebran-
tes delante ellos, por que casa de rebello ellos. Y dixo à mi: 10
hijo de hombre à todas mis palabras que hablàre à ti, toma en
tu coraçon y con tus orejas oye. Y anda entra al captiverio à 11
hijos de tu pueblo, y hablaràs à ellos y diràs à ellos, assi dixo
.A. Dio: si oyeren y si se vedaren. Y llevòme espiritu y oì 12
tras mi voz de estrepito grande; Bendita honra de .A. de su
lugar. Y sonido de àlas de las animalias besantes una à otra, y 13
sonido de las ruedas à su encuentro: y sonido de estrepito
grande. Y espiritu me alçò y tomòme: y anduve amargo con 14
saña de mi espiritu, y prophecía de .A. sobre mi se enforteciò.
Y vine al captiverio à Tel-Abib, los estantes cerca rio de Ke- 15
bàr, y assentème, ellos estantes alli: y estuve alli siete dias ato-
nito entre ellos. Y fue de fin de siete dias: y fue prophecía de 16
.A. à mi por dezir. Hijo de hombre, atalayador te di à casa de 17
Israel: y oiràs de mi boca palabra, y amonestaràs à ellos de
mi (parte.) En mi dezir à el malo morir moriràs, y no lo a- 18
monestàres, y no hablares para amonestar al malo de su carre-
ra la mala, para abiviguarlo: esse malo por su delicto morirà, y
su sangre de tu mano buscarè. Y tu si amonestàres al malo, y 19
no se tornàre de su maldad; y de su carrera la mala: el por su
delicto morirà, y tu à tu alma escapaste. Y en tornarse justo 20
de su justedad y hiziere tortura, y darè tropieço delante del,
el morirà: por que no lo amonestaste por su pecado morirà, y
no seràn nombradas sus justedades que hizo, y su sangre de
tu mano buscarè. Y tu si amonestaste al justo para no pecar 21
justo, y el no pecò; biviendo bivrà por que fue amonestado,
y tu à tu alma escapaste. Y fue sobre mi alli prophecía de .A.: y 22
dixo à mi; levántate sal à la vega y alli hablarè contigo. Y le- 23
vánteme y salí à la vega y he alli honra de .A. estàn, como la
honra que vi cerca rio de Kebàr, y echème sobre mis faces. Y 24
entrò en mi espiritu y paròme sobre mis pies: y hablò à mi y
dixo à mi, entra encierrate entre tu casa. Y tu hijo de hom- 25
bre, he dieron sobre ti cuerdas y atàronte con ellas: y no sal-
dràs entre ellos. Y tu lengua harè pegar à tu paladar y seràs 26

emmudecido, y no seràs à ellos por varon reprehendièn: por
 27 que casa de rebello ellos. Y en mi hablar à ti abrirè à tu boca
 y diràs à ellos, assi dixo .A. Dio: el oyèn oyga, y el cessán
 cesse, por que casa de rebello ellos.

CAP. 4.

1 **Y** Tu hijo de hombre toma à ti adobe, y pondràs à el de-
 2 lante ti, y esculpiràs sobre el ciudad, à Yerusalaim. Y
 pondràs contra ella cerco, y fraguaràs sobre ella torre, y ver-
 teràs sobre ella bombarda: y pondràs contra ella reales, y
 3 pondràs contra ella carneros derredor. Y tu toma à ti farten
 de hierro, y pondràs à ella pared de hierro entre ti y entre la
 ciudad: y endereçaràs tu faces à ella, y serà en cerco y cerca-
 4 ràs contra ella, señal el à casa de Israel. Y tu yaze sobre tu lado
 el yzquierdo, y pondràs à delicto de casa de Israel sobre el:
 5 cuento de los dias que yazeràs sobre el, sufriràs à su delicto. Y
 yo di à ti años de su delicto por cuento de dias, trezientos y
 6 noventa dias: y sufriràs à delicto de casa de Israel. Y atemaràs
 à estos, y yazeràs sobre tu lado el derecho segunda vez, y su-
 friràs à delicto de casa de Iehudà: quarenta dias, dia por año,
 7 dia por año, lo di à ti. Y à cerco de Ierusalaim endereçaràs
 tus faces y tu braço descubierto: y prophetizaràs contra el-
 8 la. Y he di sobre ti fogas: y no te bolveràs de tu lado à tu lado,
 9 hasta tu atemar dias de tu cerco. Y tu toma à ti trigo y ce-
 vada, y hava, y lentejas; y mijo, y espeltas, y daràs à ellos
 en vaso uno, y haràs à ellos à ti por pan: cuento de los dias
 que tu yazièn sobre tu lado trezientos y noventa dias lo co-
 10 meràs. Y tu comida la qual comeràs por peso veynte pesos
 11 al dia: de tiempo hasta tiempo lo comèras. Y aguas por me-
 dida beberàs sexto del Hin: de tiempo hasta tiempo beve-
 12 ràs. Y (como) torta de cevada la comeràs: y ellà con boñigas
 13 de suziedad de hombre la cozeràs à sus ojos. Y dixo .A., as-
 si comeràn hijos de Israel à su pan immundo: en las gentes
 14 que los empujarè alli. Y dixe, Ahah .A. Dio, he mi alma no
 fue immunda: y calabrina y arrebatadura no comi desde mis
 mocedades y hasta agora; y no entrò en mi boca carne de
 15 immundicia. Y dixo à mi, ve di à ti à boñigas de las vacas en
 lugar

lugar de boñigas del hombre : y haràs à tu pan con ellas. Y 16
 dixo à mi , hijo de hombre , he yo quebràn afufrencia de pan
 en Ierusalaim , y comeràn pan por peso , y con ansia : y aguas
 por medida , y con espanto beberàn. Por que faltaràn de pan 17
 y aguas : y espantarfeàn varon y su hermano , y derretirseàn
 por su delicto.

C A P. 5.

Y Tu hijo de hombre toma à ti espada aguda , navaja de 1
 los barveros toma à ti ; y haràs passar sobre tu cabeça ,
 y sobre tu barva : y tomaràs à ti balanças de peso y partirlo-
 fàs. Tercio en fuego arderàs en medio de la ciudad , como 2
 cumplirse dias del cerco : y tomaràs al tercio heriràs con es-
 pada à sus derredores , y el tercio aventaràs al viento , y espa-
 da defenvaynarè tras ellos. Y tomaràs de alli poco por cuen- 3
 to : y ligaràs à ellos en tus faldas. Y dellos mas tomaràs , y e- 4
 charàs à ellos entre el fuego , y arderàs à ellos en fuego : del
 faldrà fuego sobre toda casa de Israel. Assi dixo .A. Dio , esta 5
 Ierusalaim , entre las gentes la puse : y sus derredores tierras.
 Y trocò à mis juizios por enmalefecer , mas que las gentes , y à 6
 mis fueros , mas que las tierras que de sus derredores : por que
 en mis juizios aborrescieron , y mis fueros no anduvieron en
 ellos. Por tanto assi dixo .A. Dio , por vuestro multiplicaros 7
 mas que las gentes que de vuestros derredores , en mis fueros
 no anduvistes , y à mis juizios no hezistes : y como juizio de las
 gentes que en vuestros derredores no hizistes. Por tanto assi 8
 dixo .A. Dio , he me sobre ti tambien yo ; y harè entre ti jui-
 zios à ojos de las gentes. Y harè en ti lo que no hize , y lo que 9
 no harè como el mas : por todas tus abominaciones. Por tanto 10
 padres comeràn hijos entre ti , y hijos comeràn sus padres : y
 harè en ti juizios y aventarè à todo tu resto à todo viento.
 Por tanto bivo yo dicho de .A. Dio ; si no por que à mi sanc- 11
 tuario immundaste cõ todas tus immundicias , y con todas tus
 abominaciones : y tambien yo desminuirè , y no apiadarà mi
 ojo , y tambié yo no apiadarè. Tu tercio con mortandad mo- 12
 riràn , y com hãbre feneceràn entre ti , y el tercio con espada
 caeràn en tus derredores : y el tercio à todo viento aventa-

13 rè, y espada desenvaynarè empues ellos. Y acabarè mi furor y harè reposar mi saña en ellos y conortarmehe : y sabrán
 14 que yo .A. hablè con mi zelo en mi atemar mi saña en ellos. Y dartehe por desierto y por repudio en las gentes que en tus
 15 derredores : à ojos de todo passán. Y seràs repudio y injuria, castigo y espanto, à las gentes que en tus derredores : en mi hazer en ti juizios con furor y con saña, y con reprehensiones
 16 de saña, yo .A. hablè. En mi embiar à factas de la hambre las malas en ellos que seràn por dañador, que embiarè à ellas para dañaros : y hambre añadirè sobre vos y quebrarè à vos
 17 assufrencia de pan. Y embiarè sobre vos hambre, y animalia mala y deshijarteàn, y mortandad y sangre passará por ti : y espada traerè sobre ti, yo .A. hablè.

C A P. 6.

1. 2 **Y** Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre pon tus faces sobre montes de Ysrael : y prophetiza
 3 sobre ellos. Y diràs montes de Ysrael, oïd palabra de .A. Dio : assi dixo .A. Dio à los montes, y à los collados, à los chorros, y à los valles; heme yo trayèn sobre vos espada, y de-
 4 perderè vuestros altares. Y seràn dessoladas vuestras aras, y seràn quebrantadas vuestras solaneras : y harè caer vuestros
 5 matados delante vuestros ìdolos. Y darè à cuerpos muertos de hijos de Ysrael delante sus ìdolos : y esparzirè à vuestros
 6 hueffos derredor de vuestras aras. En todas vuestras moradas, las ciudades seràn desiertas, y los altares seràn dessolados : por
 que sean desiertas y sean dessoladas vuestras aras, y sean quebrados y cessen vuestros ìdolos, y sean tajadas vuestras solaneras, y sean deshechas vuestras obras. Y caerà matado entre
 8 tre vos : y sabreis que yo .A.. Y harè remanescer en ser à vos escapados de espada en las gentes : en vuestro ser esparzidos por las tierras. Y membrarseàn vuestros escapadizos de mi entre las gentes que seràn captivos alli, que fuy quebrantado de su coraçon el fornicàn, que se apartò de cerca mí,
 y sus ojos los errantes tras sus ìdolos : y seràn tajados en sus faces por las maldades que hizieron, por todas sus abominaciones. Y sabrán que yo .A. : no en balde hablè para hazer
 à ellos

à ellos el mal el este. Assi dixo .A. Dio, hiebre con tu palma, 11
 y bate con tu pie y dize Ay, por todas abominaciones ma-
 las de casa de Israel: que en espada, en hambre, y en mortan-
 dad, caeràn. El lexano en mortandad morirá, y el cercano 12
 en espada caerà, y el remanescido y el cercado en hambre
 morirá: y atemarè mi saña en ellos. Y sabreis que yo .A., en 13
 fer sus matados entre sus ìdolos, derredores de sus aras: en
 todo collado alto, en todas cabeças de los montes, y debaxo
 de todo arbol reverdecido, y debaxo de todo enzina espessa,
 lugar que dieron alli olor recebible à todos sus ìdolos. Y es- 14
 tenderè à mi mano sobre ellos, y pondrè à la tierra dessola-
 cion y espanto, de desierto de Diblath en todas sus moradas:
 y sabràn que yo .A..

CAP. 7.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Y tu hijo de 1. 2
 hombre, assi .A. Dio à tierra de Israel fin: vino la fin
 sobre quatro rincones de la tierra. Agora la fin sobre ti, y 3
 embiarè mi furor en ti, y juzgarthe como tus carreras: y
 darè sobre ti à todas tus abominaciones. Y no apiadarà mi ojo 4
 sobre ti, y no apiadarè: mas tus carreras sobre ti darè, y tus
 abominaciones entre ti seràn; y sabreis que yo .A.. Assi di- 5
 xo .A. Dio: mal uno, mal he vinièn. Fin vino, vino la fin, 6
 despertò à ti: he vino. Vino la (sentencia de) mañana à ti 7
 morador de la tierra: vino la hora, cercano el dia de tumulto
 y no ecco de montes. Agora de cerca derramarè mi saña so- 8
 bre ti, y atemarè mi furor en ti, y juzgarthe como tus car-
 reras: y darè sobre ti à todas tus abominaciones. Y no apia- 9
 darà mi ojo y no apiadarè: como tus carreras sobre ti darè,
 y tus abominaciones entre ti seràn, y sabreis que yo .A. hi-
 rièn. He el dia, he vino: saliò la (sentencia de) mañana, 10
 hermollèscìo la vara, floresciò la sobervia. La falsedad se le- 11
 vantò por vara de malicia: no dellos (remanescerà) y no de
 su aver, y no lo que dellos (faliere) y no lamentacion por
 ellos. Vino la hora, llegose el dia, el comprador no se ale- 12
 grarà, y el vendedor no se atristarà: que ira sobre toda su
 muchedumbre. Que el vendedor à la vendida no se torna- 13

rà, y aun que en las vidas su alma: por que prophesia fo-
 bre toda su muchedumbre no se tornarà, y cada uno en su
 14 delicto su alma no se esforçaràn. Tañieron con corneta y a-
 parejandolo todo, y no andan à la pelea: que mi ira sobre to-
 15 da su muchedumbre. La espada de fuera y la mortandad y la
 hambre de dentro: el que en el campo en la espada morirà, y
 16 el que en ciudad hambre y mortandad lo afinarà. Y escaparàn
 sus escapadizos, y seràn sobre los montes como palomas de los
 17 valles, todas ellas gimientes: cada uno por su delicto. Todas
 las manos seràn afloxadas: y todas rodillas correràn en aguas.
 18 Y ceñiràn facos y cubrirà à ellos tiembla: y à todas faces re-
 19 gisto, y en todas sus cabeças messadura. Su plata por las cal-
 les echaràn, y su oro por alexamiento serà, su plata y su o-
 ro no podrà por escaparlos, en dia de saña de .A., su alma no
 hartaràn, y sus entrañas no henchiràn; por que tropieço de
 20 su delicto fue. Y hermosura de su ornamento por loçania lo
 puso (el Dio,) y (ellos) imagines de sus abominaciones, de
 sus idolos hizieron en el: por tanto lo di à ellos en alexami-
 21 ento. Y darlohe en mano de estraños por prea, y à malos
 22 de tierra por despojo: y abiltarloàn. Y bolverè mis faces
 dellos y abitaràn à mi escondedijo: y entraràn en ella à
 23 portilladores y abiltarlaàn. Haz la cadena, por que la tierra
 24 es llena de juizio de sangres, y la ciudad se llenò de robo. Y
 traerè malignos de gentes, y heredaràn à sus casas: y harè
 cessar sobervia de fuertes, y seràn abiltados sus santuarios.
 25.29 Tajamiento vino, y buscaràn paz, y no. Quebranto sobre
 quebranto vendrà: y oída sobre oída serà: y buscaràn pro-
 phesia de Propheta, y Ley se deperderà de sacerdote, y con-
 27 sejo de viejos. El Rey se alutarà, y el mayoral se vestirà de-
 soladura; y manos de pueblos de la tierra seràn conturbadas:
 de su carrera harè à ellos y por sus juizios los jugarè, y fabràn
 que yo .A..

CAP. 8.

1 **Y** Fue en el año el sexto en el sexto (mes) en cinco del
 mes, yo estàn en mi casa y viejos de Iehudà estantes de-
 2 lante mi: y posó sobre mi alli prophesia de .A. Dio. Y vi, y he
 feme-

semejança como vista de fuego, de vista de sus lomos y abaxo
 fuego : y de sus lomos y arriba como vista de resplandor, co-
 mo color del Hazmal. Y tendiò semejança de mano y tomò-3
 me por guedeja de mi cabeça: y alçó à mi viento entre la tier-
 ra, y entre los cielos, y truxo à mi à Yerusalaim en visiones
 del Dio, à puerta del portal (del patio) en intrínseco, la catàn
 à Septentrion, que alli estancia de imagen del zelo, la hazièn
 zelar. Y he alli honra de Dio de Israel: como la vista que vi en 4
 la vega. Y dixo à mi; hijo de hombre alça agora tus ojos à car- 5
 rera de Septentrion : y alcé mis ojos à carrera de Septen-
 trion, y he de Septentrion à portal de la ara, imagen del zelo
 esta, en la entrada. Y dixo à mi; hijo de hombre si veyèn tu 6
 que ellos hazientes? abominaciones grandes que casa de Is-
 rael hazientes aqui para alexarse de sobre mi sanctuario, y aun-
 te tornaràs veràs abominaciones grandes. Y truxo à mi à 7
 puerta del patio : y vi, y he horado uno en la pared. Y dixo 8
 à mi, hijo de hombre cava agora en la pared : y cavè en la
 pared, y he puerta una. Y dixo à mi: entra y vè à las abomina- 9
 ciones las malas que ellos hazientes aqui. Y vine y vi, y he to- 10
 da semejança de removilla, y quatropea, abominacion, y to-
 dos idolos de casa de Israel: esculpido sobre la pared derre-
 dor, derredor. Y setenta varones de viejos de casa de Israel, y 11
 Yaazanyahu hijo de Saphan estan entre ellos, estantes delante
 ellos, y cada uno su encençario en su mano : y muchedum-
 bre de nube del sahumerio subièn. Y dixo à mi; si viste hijo 12
 de hombre lo que viejos de casa de Israel hazientes en la escu-
 ridad, cada uno en cámaras de su pintura : por que dizien-
 tes no .A. veyèn à nos, dexó .A. à la tierra. Y dixo à mi: 13
 aun te tornaràs veràs abominaciones grandes que ellos ha-
 zientes. Y truxo à mi à puerta de portal de casa de .A. que 14
 à Septentrion : y he alli las mugeres estantes llorantes al Ta-
 mùz. Y dixo à mi, si viste hijo de hombre? aun te torna- 15
 ràs veràs abominaciones grandes mas que estas. Y truxo 16
 à mi à patio de casa de .A. el intrínseco, y he à puerta de
 palacio de .A. entre la entrada y entre la ara, como veynte
 y cinco varones : sus espaldas à palacio de .A., y sus faces à

- 17 Oriente, y ellos se encorvavan à Oriente del Sol. Y dixo à mi, si viste hijo de hombre? si facil à casa de Yehudà de hazer à las abominaciones que hizieron aqui? por que hinchieron à la tierra de falsedad, y tornaronse para ensañarme, y he
18 ellos embiantes el hedor à su nariz. Y tambien yo harè con saña, no apiadarà mi ojo y no apiadarè: y gritaràn en mi orejas voz grande, y no oirè à ellos.

C A P. 9.

- 1 **Y** Clamó en mis orejas voz grande, por dezir; llegaronse guardas de la ciudad: y cada uno arma de su dañador
2 en su mano. Y he seys varones vinientes de carrera de portal el alto que era buuelto à Septentrion, y cada uno arma de su pico en su mano, y varon uno entre ellos vestido de linos, y tintero del escrivano en sus lomos: y vinieron y pararonse cerca ara del arambre. Y honra de Dio de Israel se alzó de sobre el Kerub que era sobre umbral de la casa: y llamó al varon el vestido de los linos que tintero del escrivano en sus lomos. Y dixo .A. à el, passa entre la ciudad entre Yerusalaim: y señalaràs Tau(señal) sobre frente de los varones los sospirantes y los clamantes sobre todas las abominaciones las hechas entre ella. Y á estos dixo en mis orejas, passad por la ciudad empues el, y herid: no apiade vuestro
6 ojo y no apiadeis. Viejo, mancebo, y virgen, y familia, y mugeres, matareis por dañar, y à todo varon, que sobre el la Tau, no llegueis, y de mi sanctuario empeçareis: y empeçaron en los varones los viejos que delante la casa. Y dixo à ellos immundad à la casa, y henchid à los patios de matados,
8 salid: y salieron y herieron en la ciudad. Y fue como su herir y remanesci yo: y echème sobre mis faces y exclamé y dixe, Ahah .A. Dio si dañan tu à todo resto de Israel, en tu
9 derramar à tu saña sobre Yerusalaim? Y dixo à mi: delicto de casa de Israel y Yehudà grande muy mucho, y es llena la tierra de sangres, y la ciudad es llena de (juizio) atorcido:
10 por que dixeron, dexó .A. à la tierra y no .A. veyèn. Y tambien yo no apiadarà mi ojo y no apiadarè: su carrera en su
11 cabeça di. Y he el varon vestido de los linos que el tintero en

en su lomos, tornàn respuesta por dezir: hize como todo lo que me encomendaste.

C A P. IO.

Y Vi, y he en la espandedura que sobre cabeça de los 1
Kerubim, como piedra de Sephira, como vista de se-
mejança de silla: fue aparecida sobre ellos. Y dixo al va- 2
ron vestido de los linos, y dixo, entra dentro la rueda de-
baxo del Kerub, y lena tus puños de brasas de fuego, de me-
dio de los Kerubim, y esparze sobre la ciudad: y entró à mis
ojos. Y los Kerubim estantes à derecha de la casa en su venir 3
el varon: y la nube henchìo al patio el intrinseco. Y alcòse 4
honra de .A. de sobre el Kerub, sobre umbral de la casa: y fue
llena la casa de la nube, y el patio fue llenò de resplandor de
honra de .A.. Y sonido de àlas de los Kerubim fue oïdo has- 5
ta el patio el exterior: como voz del Dio poderoso en su
hablar. Y fue en su encomendar al varon vestido de los linos 6
por dezir, toma fuego de entre la rueda, de medio de los
Kerubim: y entró y parose cerca la rueda. Y tendìo el Ke- 7
rub à su mano de medio de los Kerubim à el fuego que entre
los Kerubim, y alcó y dió sobre puños de vestido de los li-
nos: y tomó y saliò. Y fue aparecida de los Kerubim: se- 8
mejança de mano de hombre debaxo de sus àlas. Y vi, y he 9
quatro ruedas cerca los Kerubim, rueda una cerca el Kerub
uno, y rueda una cerca el Kerub uno: y vista de las ruedas
como color de piedra de Tharsis. Y sus vistas semejança una 10
à quatro ellas: como es la rueda entre la rueda. En su an- 11
dar à quatro sus lados andavan, no se bolvian en su andar:
mas al lugar que se bolvia el primero, empues el anda-
van; no se bolvian en su andar. Y toda su carne y sus espal- 12
das y sus manos y sus àlas: y las ruedas llenas de ojos derre-
dor à quatro ellas sus ruedas. A las ruedas: à ellas era llama- 13
do, O rueda en mis orejas. Y quatro faces al uno: faces una, 14
faces del Kerub; y faces segunda, faces de hombre; y la
tercera, faces de leon; y la quarta, faces de aguilã. Y alça- 15
ronse los Kerubim: ella la animalia que vi en rio de Kebàr.
Y en andar los Kerubim, andavan las ruedas cerca ellos: y en 16
alçar

alçar los Kerubim sus àlas para alçarfe de sobre la tierra, no se
 17 bolvian las ruedas tambien ellas de cerca ellos. En su parar se
 paravàn, y en su alçar se alçavan con ellos: por que volun-
 18 tad de la animalia en ellos. Y faliò honra de .A. de sobre um-
 19 bral de la casa: y parose sobre los Kerubim. Y alçaron los
 Kerubim à sus àlas, y alçaronse de la tierra à mis ojos en su
 salir, y las ruedas à escuenta ellos: y parose à puerta de por-
 tal de casa de .A. la Oriental; y honra de Dio de Israel so-
 20 bre ellos de arriba. Ella la animalia que vi debaxo del Dio
 de Israel en rio de Kebàr: y conosco que Kerubim ellos.
 21 Quatro quatro faces al uno, y quatro àlas al uno: y se-
 22 mejança de manos de hombre debaxo de sus àlas. Y seme-
 jança de sus faces, ellas las faces que vi cerca rio de Ke-
 bàr; su vista y su essencia: cada uno à parte de sus faces an-
 davan.

CAP. 11.

1 **Y** Alçó à mi viento y truxo à mi à portal de casa de .A. el
 Oriental el caràn à Oriente, y he en puerta del portal
 veynte y cinco varones: y vi entre ellos à Yaazanià hijo de
 Hazùr, y à Palateyahu hijo de Benayahu mayorales del pue-
 2 blo. Y dixo à mi, hijo de hombre estos los varones los pen-
 santes perversidad, y los aconsejantes consejo malo en la ciu-
 3 dad la esta. Los dizientes no en cercano (el mal) fraguad ca-
 4 sas: ella la olla y nos la carne. Por tanto Prophetiza sobre ellos:
 5 prophetiza hijo de hombre. Y cayó sobre mi espíritu de .A.
 y dixo à mi, di assi dixo .A., verdad dixistes casa de Israel: y
 6 las elevaciones de vuestro espíritu yo las supe. Multiplicastes
 vuestros matados en la ciudad la esta: y henchistes sus plaças
 7 de matados. Por tanto assi dixo .A. Dio, vuestros matados
 que pusistes entre ella, ellos la carne, y ella la olla: y à vos sa-
 8 carè de entre ella. De espada temistes: y espada traerè sobre
 9 vos, dicho de .A. Dio. Y sacarè à vos de entre ella, y darè
 10 à vos en mano de estraños: y harè en vos juizios. Con espa-
 da caireis; sobre termino de Israel, juzgarè à vos: y sa-
 11 breis que yo .A.. Ella no serà à vos por olla, y vos fereis en-
 12 tre ella por carne: en termino de Israel juzgarè à vos. Y sa-
 breis

breis que yo .A. por que en mis fueros no anduvistes, y mis juizios no hizistes : y como juizios de las gentes que en vuestros derredores hizistes. Y fue como mi prophetizar, 13 y Pelatihu hijo de Benayá, murió : y echème sobre mis faces y exclamè voz grande y dixè Ahah .A. Dio, fin tu hazièn à resto de Israel? Y fue prophecía de .A. à mi por dezir. 14 Hijo de hombre, tus hermanos, tus hermanos varones de tu redempcion; y toda casa de Israel toda ella : que dixerón à ellos moradores de Yerusalaim, alexadvos de sobre .A., à nos ella fue dada la tierra por heredad. Por tanto di, 16 assi dixo .A. Dio por que los alexè en las gentes, y por que los esparzi en las tierras : y fuy à ellos por sanctuario pequeño; en las tierras que vinieron alli. Por tanto di, 17 assi dixo .A. Dio, y apañaré à vos de los pueblos, y apañaré à vos de las tierras que fuistes esparzidos en ellas : y darè à vos à tierra de Israel. Y vendrán alli : y tiraràn à todas 18 sus inmundicias y à todas sus abominaciones della. Y darè 19 à ellos coraçon uno, y espiritu nuevo darè entre vos : y tirarè coraçon de la piedra de su carne, y darè à ellos coraçon de carne. Por que en mis fueros anden, y á mis juizios guarden, y hagan à ellos : y sean à mi por pueblo, y yo sea à ellos por Dio. Y segun coraçon de sus contaminaciones y de sus abominaciones su coraçon andàn : su carrera en su cabeça di, dicho de .A. Dio. Y alçaron los Kerubim à sus alas, y las ruedas à su encuentro : y honra de Dio de Israel sobre ellos de arriba. Y subiose honra de .A. 23 de sobre medio de la ciudad : y paròse sobre el monte que de Oriente à la ciudad. Y espiritu me alçó y truxome à Caldeos al captiverio, en vision en espiritu del Dio : y alçose de sobre mi la vision que vi. Y hablè al captiverio : à todas palabras de .A. que me mostró. 25

C A P. 12.

Y Fue Prophecía de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, entre casa del rebello tu estàn : que ojos à ellos para ver y no vieron, orejas à ellos para oír y no oyeron ; por que casa de rebello ellos. Y tu hijo de hombre haz à ti atenedos 3 dos

dos de captiverio, y captivate de dia à sus ojos: y captivate-
 teàs de tu lugar à lugar otro à sus ojos, quiza veràn que casa
 4 de rebello ellos. Y facaràs tus atuendos como atuendos de
 captiverio de dia à sus ojos: y tu saldràs en la tarde à sus ojos
 5 como salidas de captiverio. A sus ojos cava à ti (horado) en
 6 la pared: y facaràs por el. A sus ojos sobre hombro llevaràs,
 en la escuridad facaràs; tus faces cubriràs, y no veràs à la tier-
 7 ra: que maravilla te di à casa de Israel. Y hize assi como fuy
 encomendado, mis atuendos saquè como atuendos de capti-
 verio de dia, y en la tarde cavè à mi en la pared con mano:
 8 en la escuridad saquè, sobre hombro llevè à sus ojos. Y fue
 9 prophesia de .A. à mi por la mañana por dezir. Hijo de
 hombre decierto (si) dixeren à ti casa de Israel, casa de rebel-
 10 lo: que tu hazien? Di à ellos, assi dixo .A. Dio: (sobre) el
 mayoral la prophesia la esta en Yerusalaim, y toda casa de
 11 Israel que ellos entre ellos. Di yo vuestra maravilla: y como
 hize assi serà hecho à ellos, en captividad, en captiverio an-
 12 daràn. Y el mayoral que entre ellos sobre hombro llevará en
 la escuridad, y saldrà; en la pared cavaràn, para sacar por
 ella: sus faces cubrirà por que no vea con el ojo el à la tierra.
 13 Y espanderè à mi red sobre el, y serà preso en mi red: y trae-
 rè à el à Babel à tierra de Caldeos, y à ella no verà y alli mo-
 14 rirà. Y todos los que en sus derredores en su ayuda, y to-
 dos sus exercitos aventarè à todo viento: y espada defen-
 15 vaynarè tras ellos. Y fabràn que yo .A. en mi esparzir à el-
 16 los en las gentes, y esparzirè à ellos en las tierras. Y harè
 remanescer dellos varones de cuento, de espada, de hambre,
 y de mortandad: por que recuenten à todas sus obomina-
 ciones en las gentes que vinieren alli, y fabràn que yo .A..
 17. 18 Y fue prophesia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, tu
 pan con temblor comeràs: y tus aguas con estremicion, y
 19 con ansia beberàs. Y diràs à pueblo de la tierra assi dixo .A.
 Dio à moradores de Yerusalaim, sobre tierra de Israel, su pan
 con ansia comeràn, y sus aguas con espanto beberàn: por
 que serà dessolada su tierra de su henchimiento, por falsedad
 20 de todos los morantes en ella. Y las ciudades las pobladas se-
 rán

ràn desiertas; y la tierra dessolada serà: y sabreis que yo .A..
 Y fue prophesia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre que 21.22
 el exemplo el este à vos sobre tierra de Israel, por dezir: alon-
 garseàn los dias, y deperderseà toda prophesia. Por tanto di 23
 à ellos, assi dixo .A. Dio, hize cessar al exemplo el este, y no
 exemplarán à el mas en Israel: mas salvo habla à ellos, llega-
 ronse los dias y palabra de toda prophesia. Por que no serà 24
 mas alguna prophesia de vanidad, y adevinacion blanda: en-
 tre casa de Israel. Por que yo .A. hablarè à lo que hablarè, 25
 palabra y serà hecha, no serà sontraída mas: por que en vues-
 tros dias casa de rebello hablarè palabra y hazerlahe, dicho
 de .A. Dio. Y fue prophesia de .A. a mi por dezir. Hijo de 26.27
 hombre he casa de Israel dizientes, la prophesia que el pro-
 phetizàn (es) para dias muchos: y para horas lexanas el pro-
 phetizàn. Por tanto di à ellos assi dixo .A. Dio no serà son- 28
 traída mas todas mis palabras: que hablarè palabra y serà he-
 cha, dicho de .A. Dio.

C A P. 13.

Y Fue Prophesia de .A. à mi por dezir. Hijo de hom- I. 2
 bre prophetiza sobre Prophetas de Israel los prophe-
 tizantes: y diràs à prophetizantes de su coraçon, oíd pala-
 bra de .A.. Assi dixo .A. Dio; Ay por los Prophetas los 3
 viles: que andan tras su voluntad, y lo que no vieron. Como 4
 raposos en desiertos: tus Prophetas Israel fueron. No subif- 5
 tes en portillos ni valladastes vallados sobre casa de Israel:
 para estar en pelea en dia de (furor) de .A. Prophetizaron 6
 vanidad y adevinacion de mentira, los dizientes dicho de .A.,
 y .A. no los embiò: y hizieron esperar para afirmar pala-
 bra. De cierto vision de vanidad visteis y adevinacion de 7
 mentira dixistes: y dizen dicho de .A., y yo no hablè. Por 8
 tanto assi dixo .A. Dio, por vuestro hablar vanidad y pro-
 phetizastes mentira: por tanto he yo à vos dicho de .A. Dio.
 Y serà mi llaga sobre los prophetas los prophetizantes vani- 9
 dad, y los adevinantes mentira, en secreto de mi pueblo no
 seràn, y en escritura de casa de Israel no seràn escritos, y à
 tierra de Israel no vendrán: y sabreis que yo .A. Dio. Por 10
 que

- que y por que hizieron yerrar à mi pueblo por dezir, páz, y no paz : y el fraguàn pared , y he ellos embarrantes à ella en
11 sofo. Di à embarrantes en sofo , y caerà : serà lluvia arabdonàn, y vos o piedras de granizo caeredes y viento detempestades henderà. Y he cayó la pared : decierto serà dicho à
12 vosadò elembarramiento que embarrastes. Por tanto assi dixo .A. Dio y harè (que) hienda viento de tempestades con mi saña : y lluvia arrabdonàn con mi furor serà, y piedras
14 de granizo con saña para consumir. Y derrocarè à la pared que embarrastes en sofo , y hazerlahe llegar à la tierra , y serà descubierto su cimiento: y caerà y atemarvosédes entre ella, y
15 sabreis que yo .A.. Y atemarè à mi saña en la pared , y en los embarrantes à ella en sofo ; y dirè à vos, no la pared , y no los
16 embarrantes à ella. Prophetas de Israel los prophetizantes à Yerusalaim , y los prophetizantes à ella prophesia de paz : y
17 no paz, dicho de .A. Dio. Y tu hijo de hombre pon tus faces à hijas de tu pueblo las prophetizantes de su coraçon : y
18 prophetiza sobre ellas. Y diràs, assi dixo .A. Dio; Ay por las cosientes almohadas sobre todos sobacos de manos , y hazientes los velos sobre cabeça de toda estatura , para caçar almas : si almas caçareis de mi pueblo , y almas vuestras abiviguaréis? Y profanareis à mi en mi pueblo por puños de cevada, y por pedaços de pan , para matar almas que no han de morir , y para abiviguar almas que no han de bevir : en vuestro
19 mentir à mi pueblo oyentes mentira. Por tanto assi dixo .A. Dio, he yo à vuestras almohadas que vos caçantes alli à las almas (para seren) abolantes ; y romperè à ellas de sobre vuestros braços : y soltarè à las almas que vos caçantes almas
21 (para seren) abolantes. Y romperè à vuestros velos, y escaparè à mi pueblo de vuestra mano, y no seràn mas en vuestra
22 mano para caça : y sabreis que yo .A.. Por que adoloriaistes coraçon de justo falsamente ; y yo no lo hize adoloriar : y para esforçar manos de malo por no se tornar de su carrera la
23 mala para abiviguarlo. Por tanto vanidad no prophetizareis, y adevinacion no adevinareis mas : y escaparè à mi pueblo de vuestra mano, y sabreis que yo .A..

Y Vino à mi varones de viejos de Israel : y assentaronse 1
delante de mi. Y fue prophesia de .A. à mi por dezir. 2
Hijo de hombre los varones los estos alçaron sus ìdolos so- 3
bre su coraçon , y tropieço de su delicto dieron escuenta
sus faces : si requiriendo serè requerido dellos? Por tanto 4
habla à ellos y diràs à ellos, assi dixo .A. Dio , varon varon de
casa de Israel que alçare à sus ìdolos sobre su coraçon , y tro-
pieço de su delicto pusiere escuenta sus faces , y viniere al
Propheta : yo .A. harè ser respondido a el (por que) vino
con muchedumbre de sus ìdolos. Para prender à casa de Is- 5
rael en su coraçon : por que se apartaron de sobre mi en sus
ìdolos todos ellos. Porè tanto di à casa de Israel , assi dixo .A. 6
Dio , tornadvos y hazed tornar , de sobre vuestros ìdolos : y
de sobre todas vuestras abominaciones hazed tornar vuestras
faces. Por q̃ varon varon de casa de Israel, y del peregrino que 7
peregrinàre en Israel, y se apartare de empues mi, y hiziere su-
bir sus ìdolos à su coraçon , y tropieço de su delicto pusiere
escuenta sus faces: y viniere al Propheta para requerir del por
mi, yo .A. harè ser respondido á el por mi. Y darè à mis iras en 8
el varon el esse, y ponerlohe por señal y por exemplos y tajar-
lohe de entre mi pueblo: y sabreis que yo .A.. Y el Propheta 9
quando fuere sombaido y hablare palabra; yo .A. sombahi al
Propheta el esse : y tenderè à mi mano sobre el, y destruirlo-
he de entre mi pueblo Israel. Y llevaràn su delicto: como deli- 10
cto del requirièn, como delicto del Propheta serà. Por que no 11
erren mas casa de Israel de empues mi, y no sean immundos
mas en todo sus rebellos : y seràn à mi por pueblo y yo serè à
ellos por Dio, dicho de .A. Dio. Y fue prophesia de .A. à mi 12
por dezir. Hijo de hombre, tierra quãdo pecàre à mi para fal- 13
sar falsedad, y tenderè mi mano sobre ella, y quebratarè à ella
assufrècia de pan: y embiarè en ella hambre, y tajarè della hõ-
bre y quatropea. Y si fuerè tres los varones los estos entre ella, 14
Noah, Daniel, y Yioh: ellos cõ su justedad escaparàn sus almas,
dicho de .A. Dio. Si animalia mala hiziere passar è la tierra, y la 15
deshijare: y fuere dessolada sin passagero por la animalia. Tres 16

los varones los estos entre ella, bivo yo dicho de .A. Dio, si
 hijos y si hijas escaparian? ellos à sus solas serian escapados, y
 16 la tierra seria dessolada. O si espada truxere sobre la tierra la
 essa: y dixere espada passará por la tierra, y hiziere tajar della
 17 hombre y quatropea. Y tres los varones los estos entre ella,
 bivo yo dicho de .A. Dio, no escaparian hijos ni hijas: mas el-
 18 los à sus solas serian escapados. O si mortandad embiàre sobre
 la tierra la essa: y derramare mi saña sobre ella, en fangres; para
 19 hazer tajar della hombre y quatropea. Y Noah, Daniel, y
 Yioh entre ella, bivo yo dicho de .A. Dio, si hijo y si hija esca-
 20 parian: ellos con su justedad escaparian su alma. Por que assi
 dixo .A. Dio, quanto mas si quatro mis juizios los malos,
 espada, y hambre, y animalia mala, y mortandad, embiàre en
 21 Yerusalaim: para tajar della hombre y quatropea. Y he serà
 remanescido en ella escapadura de sacados, hijos y hijas, he
 ellos salientes à vos, y vereis à su carrera y à sus obras: y fereis
 conhortados sobre el mal que truxe sobre Yerusalaim, à to-
 22 do lo que truxe sobre ella. Y conhortaràn à vos, quando ve-
 reis à su carrera y à sus obras: y sabreis que no en vano hize à
 todo lo que hize en ella, dicho de .A. Dio.

C A P. 15.

1. 2 **Y** Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre,
 que es arbol de la vid, mas que todo arbol: el sarmien-
 3 to que es en arbol de la xara? Si serà tomado del, leño para
 hazer por obra? si tomaràn del estaca para colgar sobre ella
 4 algun vaso? He al fuego fue dado para quemar: à dos sus ca-
 bos quemó el fuego, y en medio del se secò, si aprovecha-
 5 rà para obra? He en su ser entero no era hecho para obra,
 quanto mas si fuego lo quemàre, y se secàre, y serà hecho mas
 6 para obra? Por tanto assi dixo .A. Dio como arbol de la vid
 en arbol dela xara, que lo di à el fuego para quemar: assi di
 7 à moradores de Yerusalaim. Y darè à mis iras en ellos, del
 fuego salieron, y el fuego los quemarà: y sabreis que yo .A.
 8 en mi poner à mis iras en ellos. Y darè à la tierra dessolada:
 por que falsaron falsedad, dicho de .A. Dio.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hom- 1. 2
 bre haz saber à Yerusalaim sus abominaciones. Y diràs, 3
 assi dixo .A. Dio por Yerusalaim, tus moradas y tus nasci-
 mientos de tierra del Kenaanè: tu padre el Emorè, y tu
 madre Hitea. Y tus nascimientos, en dia que tu fuiste nacida, 4
 no fue tajado tu ombligo, y en aguas no fuiste lavada para ali-
 samiento: y salando no fuiste salada, y faxando no fuiste faxa-
 da. No apiadó sobre ti ojo para hazer à ti una destas, para apia- 5
 dar sobre ti: y fuiste echada sobre faces del campo con dese-
 chamiento de tu alma, en dia que fuiste nacida tu misma. Y 6
 passé sobre ti, y vite rebuelta en tus sangres: y dixè à ti, en tus
 sangres biviràs, y dixè à ti en tus sangres biviràs. Millaria co- 7
 mo hermollo del campo te di, y multiplicastete y engrande-
 cistete y veniste en ornamento de ornamentos: tetas fueron
 compuestas, y tu cabello hermollè, y tu desnuda y descu-
 bierta. Y passé sobre ti y vite, y he tu tiempo, tiempo de que- 8
 rencias, y espondi mi falda sobre ti, y cubri tu descubertura:
 y juré à ti y entrè en firmamento contigo, dicho de .A. Dio,
 y fuiste mia. Y lavète con aguas, y enxaguè tus sangres de 9
 sobre ti: y untète con olio. Y vestite brosladura, y calcète de 10
 rasso: y ceñite con lino, y cubrite de seda. Y ornète de orna- 11
 mento: y di manillas sobre tus manos, y collar sobre tu gar-
 ganta. Y di añazme sobre tu nariz; y cercillos sobre tus orejas: 12
 y corona de hermosura en tu cabeça. Y ornastète de oro y 13
 plata, y tu vestido de lino y seda y brosladura, semola y miel
 y azeite comiste: y hermoseastete en muy mucho, y prospe-
 rastè para reyno. Y saliò à ti nombradia en las gentes, por tu 14
 hermosura: por que perfecta ella, por mi hermosura que puse
 sobre ti; dicho de .A. Dio. Y enfiuastete en tu hermosura, 15
 y erraste por tu nombradia: y derramaste tus fornicaciones
 sobre todo passán, à el era (tu desseo.) Y tomaste de tus pa- 16
 ños, y hiziste à ti altares pintados, y fornicaste sobre ellos: no
 vinientes y no serà. Y tomaste atuendos de tu hermosura, de 17
 mi oro y de mi plata que di à ti; y hiziste à ti imagenes
 de macho: y erraste con ellas. Y tomaste paños de tu bro- 18
 sladura

fladura y cubristelas : y mi olio y mi sahumerio, diste delante
19 ellas. Y mi pan que di à ti, semola, y azeyte, y miel, (que) te
hize comer, y distelo delante dellos por olor recebible, y fue:
20 dicho de .A. Dio. Y tomaste à tus hijos y à tus hijas que parife-
te à mi, y sacrificastelos à ellos para atemar : si poco de tus
21 fornicaciones ? Y degollaste à mis hijos : y distelos en hazer
22 passar à ellos para ellas. Y con todas tus abominaciones y tus
fornicaciones, no membraste à dias de tus mocedades : en tu
23 ser desnuda y descubierta, rebuelta en tu sangre fuiste. Y fue
despues de toda tu maldad : Ay Ay à ti dicho de .A. Dio !
24 Y fraguaste à ti collado : y hiziste à ti altura en toda pla-
25 ça. En toda cabeça de carrera fraguaste tu altura, y hiziste abo-
minar à tu hermosura, y abriste à tus pies à todo passán : y mu-
26 chiguaste à tus fornicaciones. Y erraste con hijos de Egypto
tus vezinos, crecidos de carne : y muchiguaste tus fornicacio-
27 nes, para ensañarme. Y he tendi mi mano sobre ti, y menguè
tu fuero : y dite en voluntad de tus odiantes, hijas de Pelisteos
28 las avergonçantes de tu carrera luxuriosa. Y erraste con hijos
de Assúr, por no tu hartura : y erraste con ellos, y tambien no
29 te hartaste. Y muchiguaste tu fornicacion con tierra de Ke-
30 naan, y Caldeos : y tambien con esto no fuiste harta. Quán obs-
tinado tu coraçon, dicho de .A. Dio, en tu hazer à todas es-
31 tas ! hecha de muger errada podesante ! En tu fraguar tu col-
lado en cabeça de toda carrera, y tu altura hiziste en toda pla-
32 ça : y no fuiste como errada para menospreciar dadiva. La mu-
33 ger la fornicante : en lugar de su marido toma à estraños. A to-
das las erradas dan dadiva : y tu diste à tus dadivas à todos tus
amantes, y pechavas à ellos por venir à ti de derredor en tus
34 fornicaciones. Y fue en ti lo contrario de las mugeres en tus
fornicaciones, y despues de ti no fue (assi) fornicado : y en tu
35 dar dadiva, y dadiva no fue dada à ti, y fuiste al contrario. Por
36 tanto errada oye palabra de .A. Assi dixo .A. Dio, por ser ma-
nifiesta tu verguença, y fue descubierta tu descubertura, en
tus fornicaciones sobre tus amantes : y sobre todos idolos de
tus abominaciones, y como sangre de tus hijos que diste à el-
37 los. Por tanto he yo apañan à todos tus amantes que te sabo-
realte

reaste con ellos, y à todos los que amaste, con todos los que
 aborreciste: y congregaré à ellos sobre ti derredor, y descu-
 brirè tu descubertura à ellos, y veràn à toda tu descubertura.
 Y juzgartehe juizios de fornicadoras; y derramantes sangre: 38
 y dartehe sangre de saña y zelo. Y darè à ti en su mano, y der- 39
 rocaràn tu collado, y derribaràn tus alturas; y haràn desnudar
 à ti tus paños, y tomaràn atuendos de tu hermosura: y de-
 xarteàn desnuda y descubierta. Y haràn subir sobre ti com- 40
 paña, y apedrearàn à ti con piedra: y travessarteàn con sus
 espadas. Y arderàn tus casas con fuego, y haràn en ti juizios, 41
 à ojos de mugeres muchas: y hazertehe cessar de ser errada,
 y tambien dadiva no daràs mas. Y harè reposar mi saña en ti, 42
 y tirarè à mi zelo de ti: y foflegarè, y no me ensañarè mas.
 Por que no membraсте à dias de tus mocedades, y ensañaste 43
 à mi en todas estas: y tambien yo he tu carrera en cabeça
 di, dicho de .A. Dio, y no hiziste al pensamiento sobre to-
 das tus abominaciones. He todo el exemplàn sobre ti exem- 44
 plarà por dezir: como la madre (assi) su hija. Hija de tu ma- 45
 dre tu, desechan su marido, y sus hijos: y hermana de tu her-
 mana tu, que desecharon sus maridos y sus hijos; vuestra ma-
 dre Hitèa, y vuestro padre Emorèo. Y tu hermana la gran- 46
 de, Somròn, ella y sus aldeas, la estan sobre tu izquierda;
 y tu hermana la menor mas que ti la estan de tu derecha, Se-
 dom y sus aldeas. Y no en sus carreras anduviste, ni como sus 47
 abominaciones heziste: como poco poquito, y dañaste mas
 que ellas en todas tus carreras. Bivo yo dicho de .A. Dio, si 48
 hizo Sedom tu hermana ella y sus aldeas: como hiziste tu y
 tus aldeas. He este fue delicto de Sedom tu hermana: so- 49
 bervia, hartura de pan, y abundancia de fofiego, fue à ella y
 à sus aldeas, y mano de pobre ni deffeso no esforçó. Y so
 enaltecieronse y hizieron abominacion delante mi: y tiré
 à ellas como vide. Y Somròn como mitad de tus pecados 51
 no pecó: y muchiguaste tus abominaciones mas que el-
 las, y justificaste à tus hermanas en todas tus abominacio-
 nes que hiziste. Tambien tu lleva tu verguença que juzgaste 52
 à tu hermana, en tus pecados, que abominaste mas que ellas,

justificaronse mas que tu: tambien tu regístate y lleva tu verguença, en tu justificar à tus hermanas. Y tornarè à su captiverio; à captiverio de Sedom y sus aldeas; y à captiverio de Somròn y sus aldeas: y captiverio de tus captiverios entre ellas. Para que lleves tu verguença, y seas infamada de todo lo que hiziste: en tu conhortar à ellas. Y tus hermanas Sedom y sus aldeas tornaràn à su antigüedad; y Somròn y sus aldeas tornaràn à su antigüedad: y tu y tus aldeas tornareis à vuestra antigüedad. Y no fue Sedom tu hermana por oída en tu boca: en día de tus sobervias. Antes que sea descubierta tu maldad, como hora de repudio de aldeas de Aràm y todos sus derredores, aldeas de Pelisteos: las menospreciantes à ti derredor. A tu luxuria y à tus abominaciones tu las llevaste: dicho de .A.. Por que allí dixo .A. Dio; y harè à ti como hiziste: por que menosprecialste juramento para baldar firmamento. Y membrarè yo mi firmamento contigo en días de tus mocedades: y afirmarè à ti firmamento perpetuo. Y membraràs à tus carreras, y seràs infamada en tu tomar à tus hermanas, las mayores que ti; con las menores que ti: y darè à ellas à ti por hijas y no de tu firmamento. Y afirmarè yo à mi firmamento contigo: y sabràs que yo .A.. Por que miembros y te regístes, y no sea à ti mas abrimiento de boca por tu infamia: en mi perdonar à ti todo lo que hiziste, dicho de .A. Dio.

C A P. 17.

1. 2 **Y** Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, propon adivinacion, y exemplo exemplo: sobre casa de Israel. Y diràs, allí dixo .A. Dio; la aguilá la grande, grande de àlas, larga de cañon llena de pluma, que à ella la brosladura: vino al Lebanòn, y tomò la cima del alarze. A cabeça de sus ramas tajó: y truxola à tierra de mercader; en ciudad de negociadores la puso. Y tomó de simiente de la tierra y diola en campo de simiente: tomó sobre aguas muchas (como) sauzale lo puso. Y hermoleció y fue por vid sobrada, baxa de estatura para catar sus ramos á ella, y sus raizes debaxo della fueron: y fue por vid, y hizo sarmientos, y estendiò provenas. 7 Y fue aguilá una grande, grande de àlas, y grande de pluma, y he

y he la vid la esta apañó sus raíces à ella, y sus ramos tendiò à ella para regar á ella de sulcos de su plantacion. En campo 8
bueno cerca aguas muchas ella plantada: para hazer rama,
y para cargar fruto, para ser por vid fuerte. Di assi dixo .A. 9
Dio; à prosperar? decierto à sus raíces arrancará, y su fru-
to tajarà, y secarseà, todas hojas de su hermolecimiento se
secará, y no con braço grande ni con pueblo mucho, para
arrancar à ella de sus raíces. Y he plantada si prosperará? de- 10
cierto como tocàre en ella viento solano se secará secando;
sobre sulcos de su hermollo se secará. Y fue prophecia de .A. 11
à mi por dezir. Di agora à casa del rebello; si no supistes 12
que estos? di he vino Rey de Babel à Yerusalaim, y tomò
à su Rey, y à sus mayores, y truxo à ellos asi à Babel. Y to- 13
mò desimiente del reyno, y tajò con el firmamento y tru-
xo à el en juramento, y à fuertes de la tierra tomò. Para 14
ser reyno baxo, por que no se exalface: para guardar su fir-
mamento, para estar en el. Y rebelò contra el, para mandar 15
sus mensageros à Egypto, para dar à el cavallos, y pueblo mu-
cho: si prosperará, si será escapado el hazièn estas? y baldará
firmamento y será escapado? Bivo yo dicho de .A. Dio, si 16
no en lugar del Rey el enreynàn à el, que menospreciò à
su juramento, y que baldò à su firmamento: con el entre
Babel morirà. Y no con fonsado grande, ni con compañía 17
muchà harà con el Parhò en la pelea, en derramando bom-
barda, ni en fraguando torre: para tajar almas muchas. Y 18
menospreciò juramento para baldar firmamento, y he diò
su mano, y todos estos hizo, no será escapado. Por tanto 19
assi dixo .A. Dio; bivo yo si no mi juramento que menos-
preció, y mi firmamento que baldó: y darlohe en su ca-
beça. Y expandirè sobre el mi red, y será preso en mi red: y 20
hazerlohe traer à Babel y juzgarmehe con el alli, por su fal-
sedad que falsó en mi. Y à todos sus huyentes con todos 21
sus fonsados en espada caeràn; y los remanescientes à todo
viento seràn esparzidos; y sabreis que yo .A.. Assi dixo .A. 22
Dio, y tomarè yo de encima del alarze el alto y darè:
de cabeça de sus ramas tierno tajarè, y plantarè yo; sobre

- 23 monte alto y amontonado. En monte de altura de Israel lo plantarè, y levantará ramo, y hará fruto, y será por alarze fuerte: y morará debaxo del toda ave de toda àla, en sombra
 24 de sus ramos morarán. Y harán todos arboles del campo, que yo .A. hize baxar arbol alto, hize alçar arbol baxo; hize secar arbol verde, y hize florescer arbol seco: yo .A. hablè y hize.

C A P. 18.

1. 2 **Y** Fue profecia de .A. à mi por dezir. Que à vos, vos exemplantes al exemplo el este sobre tierra de Israel por dezir: padres comen agras, y dientes de los hijos se bòtan.
 3 Bivo yo dicho de .A. Dio: si será à vos mas exemplar el exemplo el este en Israel. He todas las almas à mi ellas, como alma del padre, y como alma del hijo à mi ellas: la alma la pecà ella
 4 6 morirá. Y varon si fuere justo: y hiziere juizio y justedad. Sobre los montes no comiere, y sus ojos no alcãre à ìdolos de casa de Israel: y à muger de su compañero no immundãre, y à
 5 7 muger menstuosa no se llegãre. Y varon no engañãre: su prenda al deudor tornãre, robo no robãre: su pan al hambriento diere; y desnudo cubiẽre de paño. En logro no diere, y usura no tomãre, de perversidad tornãre su mano: juizio de verdad hiziere entre varon à varon. En mis fueros anduviere, y mis juizios guardãre para hazer verdad: justo el, biviendo bivarà dicho de .A. Dio. Y (si) engendrãre hijo apor-
 6 10 tillador, derramador de sangre: y hiziere una de alguna destas. Y el à todas estas no hiziere: mas tambien sobre los montes comiere, y à muger de su compañero immundãre. Pobre y desseoso engañãre, robos robãre, prenda no tornãre: y à los
 7 13 ìdolos alcãre sus ojos, abominacion hiziere. En logro diere, y usura tomãre y bivarà? no bivarà; à todas las abominaciones las
 8 14 estas hizo muriendo morirà, sus sangres en el feràn. Y he si engendrãre hijo, y viere todos pecados de su padre que
 9 15 hizo: y viere y no hiziere como ellos. Sobre los montes no comiere, y sus ojos no alcãre à ìdolos de casa de Israel: à muger de su compañero no immundãre. Y varon no engañãre, prenda no prendãre, y robo no robãre; su pan al
 10 17 hambriento diere, y desnudo crubiẽre de paño. De pobre hiziere

hiziere tornar su mano, logro y usura no tomàre, mis juizios
 hiziere, y en mis fueros anduviere: el no morirà por delicto
 de su padre, biviendo bvirà. Su padre si sobreforçare sobre- 18
 fuerço, robàre robo de hermano, y lo que no bueno hiziere
 entre sus pueblos: y he morirà por su delicto. Y direis, por q̃ 19
 no llevò el hijo por delicto del padre: y el hijo juizio y juste-
 dad hizo, à todos mis fueros guardó, y hizo à ellos, biviendo
 bvirà. La alma la pecàn ella morirà: hijo no llevará por delicto 20
 del padre, y padre no llevará por delicto del hijo; justedad del
 justo sobre el ferà; y maldad del malo sobre el ferà. Y el malo 21
 si se tornàre de todos sus pecados que hiziere, y guardàre à
 todos mis fueros, y hiziere juizio y justedad: biviendo bvirà,
 no morirà. Todos sus rebellos que hizo, no seràn membra- 22
 dos à el: por su justedad que hizo bvirà. Si envoluntando en- 23
 voluntarè morir malo, dicho de .A. Dio? decierto en su tor-
 narfe de sus carreras y bvirà. Y en tornarfe justo de su juste- 24
 dad, y hiziere perversidad, como todas las abominaciones
 que hizo el malo hiziere y bvirà? todas sus justedades que
 hizo no seràn membradas, por su falsedad que falsó, y por su
 pecado que pecò por ellos morirà. Y dezis, no es derecha car- 25
 rera de .A.: oíd agora casa de Israel si mi carrera no es derecha,
 decierto vuestras carreras no son derechas. En tornarfe justo 26
 de su justedad y hiziere perversidad y muriere por ellas: por
 su perversidad que hizo morirà. Y en tornarfe malo de su 27
 maldad que hizo, y hiziere juizio y justedad: el à su alma abi-
 viguarà. Y viere y se tornàre de todos sus rebellos que hizo: 28
 biviendo bvirà, no morirà. Y dixeron casa de Israel no es de- 29
 recha carrera de .A.: si mis carreras no son derechas, casa de Is-
 rael, decierto vuestras carreras no son derechas. Por tanto ca- 30
 da uno como sus carreras juzgarè à vos, casa de Israel, dicho de
 .A. Dio: tornadvos y hazed tornar de todos vuestros rebel-
 los; y no serà à vos por tropieço el delicto. Echad de sobre 31
 vos à todos vuestros rebellos que rebellastes en ellos; y hazed
 à vos coraçon nuevo, y espiritu nuevo: y por que moriréis
 casa de Israel? Que no envoluntò en morir el muerto, dicho 32
 de .A. Dio: y hazed tornar y bivid.

1. 2 **Y** Tu alça lamentacion sobre mayorales de Israel. Y diràs
 por que tu madre leona entre leones yaziò : entre le-
 3 oncillos criò sus caudillos. Y hizo subir uno de sus caudillos,
 leoncillo fue: y deprendió para arrebatat arrebata dura, hom-
 4 bre comió. Y oyeron à el gentes, en su fueſſa fue preſo : y
 5 truxeronlo con cadenas à tierra de Egypto. Y vido que fue
 adoloriada, deperdióſe ſu eſperança : y tomò uno de ſus cau-
 6 dillos, leoncillo lo puſo. Y andavaſſe entre leones, leoncillo
 7 fue: y deprendió para arrebatat arrebata dura, hõbre comió. Y
 conoſciò ſus biudas y ſus ciudades hizo deſertar: y fue deſſo-
 8 lada tierra y ſu henchimiento, de voz de ſu bramido. Y die-
 ron (voz) ſobre el gentes derredor, de provincias : y eſpan-
 9 dieron ſobre el ſu red, en ſu fueſſa fue preſo. Y puſieronlo en
 carcel con cadenas, y truxeronlo à Rey de Babel: metieronlo
 en caſtillos, por que no fueſſe oída ſu voz mas, ſobre montes
 10 de Israel. Tu madre como vid en tu ſangre ſobre aguas plan-
 tada: frutifera y ramaſa era por aguas muchas. Y fueron à
 11 ella varas de fortaleza, con verdugos de podeſtantes; y alçõe
 ſu eſtatura, ſobre entre eſpeſſuras: y fue apareſcido en ſu al-
 12 tura, en muchedumbre de ſus ramos. Y fue arrancada con
 ſaña, à la tierra fue echada; y viento el Solano hizo ſecar ſu
 fruto: fueron quebrados y ſecaronſe, (ſus ramos), vara de ſu
 13 fortaleza fuego la quemò. Y agora plantada en deſierto: en
 14 tierra ſeca y ſequioſa. Y ſaliò fuego de vara de ſus ramas ſu
 fruto quemò, y no fue en ella vara de fortaleza, verdugo pa-
 ra podeſtar: endecha ella y fue por endecha.

- Aft. de* 1 **Y** Fue en el año el ſeteno, en el quinto (mes,) en diez al
Par. 30 mes; vinieron varones de viejos de Israel, para reque-
 rir à .A. : y aſſentaronſe delante de mi. Y fue Prophecia de
 .A. à mi por dezir. Hijo de hombre habla à viejos de Israel,
 y diràs à ellos aſſi dixo .A. Dio; ſi para requerir à mi vos vi-
 nientes? bivo yo ſi ſerè requerido de vos, dicho de .A. Dio.
 4 Si juzgaràs à ellos, ſi juzgaràs hijo de hombre? à abomina-
 5 ciones de ſus padres les haze ſaber. Y diràs à ellos, aſſi dixo .A.
 Dio;

Dio; en dia de mi escoger en Israel, y alcè mi mano por simiente de casa de Yahacob, y fuy conosciado dellos en tierra de Egypto: y alcè mi mano à ellos por dezir, yo .A. vuestro Dio. En el dia el esse alcè mi mano à ellos para facarlos de 6 tierra de Egypto: à la tierra que esculquè à ellos, manante leche y miel, desseable ella à todas las tierras. Y dixe à ellos, 7 cada uno contaminaciones de sus ojos echad, y en ìdolos de Egypto no osimmundeys; yo .A. vuestro Dio. Y rebella- 8 ron en mi y no quisieron por oír à mi, cada uno á contaminaciones de sus ojos no echaron; y ìdolos de Egypto no dexaron: y dixe por derramar mi saña sobre ellos, para atemar mi furor en ellos entre tierra de Egypto. Y hize por mi nom- 9 bre por no ser profanado à ojos de las gentes que ellos entre ellas: que fuy conosciado dellas à sus ojos, para facarlos de tierra de Egypto. Y saquelos de tierra de Egypto, y truxelos 10 al desierto. Y di à ellos à mis fueros, y à mis juizios hize saber à ellos: los quales hará à ellos el hombre y bivirà en ellos. Y tambien à mis Sabatot di à ellos para ser por señal entre mi 12 y entre ellos: para saber que yo .A. su santificador. Y rebel- 13 laron en mi casa de Israel en el desierto, en mis fueros no anduvieron, y à mis juizios aborrescieron, los quales hará à ellos el hombre y bivirà en ellos; y à mis Sabatot profanaron mucho: y dixe por derramar mi saña sobre ellos en el desierto por atemarlos. Y hize por mi nombre: por no ser profa- 14 nado à ojos de las gentes que los saquè à sus ojos. Y tambien 15 yo alcè mi mano à ellos en el desierto: por no traer à ellos à la tierra que di manante leche y miel, desseable ella de todas las tierras. Por que en mis juizios aborrescieron, y à mis fue- 16 ros no anduvieron en ellos, y à mis Sabatot profanaron: por que empues sus ìdolos su coraçon andàn. Y apiadó mi ojo 17 sobre ellos de dañarlos: y no hize con ellos fin en el desierto. Y dixe à sus hijos en el desierto, en fueros de vuestros padres 18 no andeis; y à sus juizios no guardéis: y en sus ìdolos no os immundeys. Yo .A. vuestro Dio, en mis fueros andad: y à 19 mis juizios guardad, y hazed à ellos. Y à mis Sabatot santifi- 20 cad: y seràn por señal entre mi y entre vos, para saber que yo .A.

*basta
aqui.*

- .A. vuestro Dio. Y rebellaron en mi los hijos, en mis fueros no anduvieron, y à mis juizios no guardaron para hazer à ellos, los quales harà à ellos el hombre y bivirà en ellos, à mis Sabatot profanaron : y dixe para derramar mi saña sobre ellos,
- 22 para atemar mi furor en ellos en el desierto. Y tornè à mi mano y hize por mi nombre : por no ser menospreciado en ojos
- 23 de las gentes, que saqué à ellos à sus ojos. Tambien yo alcé à mi mano à ellos en el desierto: para esparzir à ellos en las gen-
- 24 tes, y para aventar à ellos en las tierras. Por que mis juizios no hizieron, y mis fueros aborrescieron , y à mis Sabatot profa-
- 25 naron: y tras de idolos de sus padres fueron sus ojos. Y tambié
- 26 yo di à ellos fueros no buenos: y juizios, no biviràn en ellos. Y immundè à ellos en sus dadivas , en hazer passar toda abertura de vulva: para (yo) hazerlos dessolar, por que sepan que yo
- 27 .A.. Por tanto habla à casa de Israel hijo de hombre ; y diràs à ellos; assi dixo .A. Dio : aun (en) esto denostaron à mi vuestros
- 28 padres, en su falsar en mi, falsedad. Y truxelos à la tierra q̄ alcé à mi mano para dar à ella à ellos : y vieron todo collado alto, y todo arbol espeffo, y sacrificaron alli à sus sacrificios , y dieron alli saña de su allegacion , y pusieron alli olor de su re-
- 29 cebible: y templaron alli sus templaciones. Y dixe à ellos, que el altar q̄ vos los vinientes alli? y fue llamado su nombre Bamà
- 30 hasta el dia el este. Por tanto di à casa de Israel , assi dixo .A. Dio si en carrera de vuestros padres vos sois immundos: y tras
- 31 sus contaminaciones vos errantes. Y en alçar vuestros dones, en hazer passar vuestros hijos por fuego vos sois immundos, à todos vuestros idolos hasta oy ; y yo serè requerido de vos casa de Israel? bivo yo dicho de .A. Dio si serè requerido de
- 32 vos. Y lo subien sobre vuestra voluntad, siendo no serà : que vos dizientes seremos como las gentes , como linages de las
- 33 tierras ; para servir palo y piedra. Bivo yo dicho de .A. Dio : fino con mano fuerte, y con braço tendido , y con saña
- 34 derramada reynarè sobre vos. Y sacarè à vos de los pueblos, y apañarè à vos de las tierras que fuistes esparzidos en ellas : con
- 35 mano fuerte, y con braço tendido , y con saña derramada. Y traerè á vos à desierto de los pueblos : y juzgarmehe con vos alli

alli faces con faces. Como me juzguè con vuestros padres en 36
 desierto de tierra de Egypto : assi me juzgarè con vos dicho
 de .A. Dio. Y harè passar à vos debaxo del verdugo: y traerè 37
 à vos en vinculo del firmamento. Y alimpiarè de vos los re- 38
 beldes y los rebellantes en mi, de tierra de sus peregrinacio-
 nes facarè à ellos, y à tierra de Israel no vendrà; y sabreis que
 yo .A.. Y vos casa de Israel assi dixo .A. Dio; cada uno (tras) sus 39
 idolos andad servid; y pues q̃ no vos oyentes à mi: y à nom-
 bre de mi santidad no profaneis mas con vuestros dones, y
 con vuestros idolos. Por que en monte de mi santidad, en 40
 monte de altura de Israel, dicho de .A. Dio, alli me serviràn
 toda casa de Israel, toda ella en la tierra: alli los envoltarè y
 alli requerirè à vuestros apartamientos, y à principio de vuest-
 tros dones, en todas vuestras santidades. En olor recebile 41
 envoltarè à vos en mi facar à vos de los pueblos, y apañarè
 à vos de las tierras que fuistes esparzidos en ellas: y serè santi-
 ficado en vos á ojos de las gentes. Y sabreis que yo .A., en mi 42
 traer à vos à tierra de Israel: à la tierra que alcè à mi mano pa-
 ra dar à ella à vuestros padres. Y membrareis alli à vuestras 43
 carreras, y à todas vuestras obras que fuistes inmundos en el-
 las: y sereis tajados en vuestras faces, por todos vuestros males
 que hezistes. Y sabreis que yo .A., en mi hazer con vos por 44
 mi nombre: no como vuestras carreras las malas, y como
 vuestras obras las dañadas, casa de Israel; dicho de .A. Dio.

C A P. 21.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hom- 1. 2
 bre, pon tus faces carrera de Meridon; y habla al Me-
 ridion: y prophetiza sobre xara del campo de Meridion. Y 3
 diràs à xara del Meridion, oye palabra de .A.: assi dixo .A.
 Dio, he yo encendièn en ti fuego, y quemarà en ti todo ar-
 bol verde, y todo arbol seco, no se apagarà flama, de flama;
 y seràn quemadas en ella todas faces, de Meridion, à Septen-
 trion. Y veràn toda criatura que yo .A. la encendi: no se a- 4
 matarà. Y dixe, Ahah .A. Dio: ellos dizientes à mi decierto 5
 exemplàn exemplos el. Y fue prophecia de .A. à mi por dezir. 6
 Hijo de hombre pon tus faces à Yerusalaïm, y habla sobre los 7
 fanc-

8 sanctuarios: y prophetiza sobre tierra de Israel. Y diràs à tier-
 ra de Israel, assi dixo .A. he yo à ti, y sacarè à mi espada de su
 9 vayna: y harè tajar de ti justo y malo. Por que tajè de ti jus-
 to y malo: por tanto saldrà mi espada de su vayna à toda cria-
 10 tura de Meridion à Septentrion. Y sabràn toda criatura que
 11 yo .A. saquè mi espada de su vayna: no se tornará mas. Y tu
 hijo de hombre, suspira: con quèbramiento de lomos, y con
 12 amargura suspira á sus ojos. Y ferà como dixerén à ti, por que
 tu suspiràn? y diràs, por oída que viene, y desfleirfeà todo
 coraçon y afloxarseàn todas manos, y acortarseàn todo espiri-
 tu, y todas rodillas correran aguas; he vinièn, y (assi) ferà,
 13. 14 dicho de .A. Dio. Y fue profecia de .A. à mi por dezir. Hi-
 jo de hombre prophetiza y di; assi dixo .A. Dio: di espada,
 15 espada fue aguzada, y tambien fue acecalada. Para degollar
 degolleo fue aguzada; para ser à ella resplandor fue acecalada:
 o alegrarnosémos? (contra) tribu de mi hijo (faliò) aborre-
 16 ce todo arbol. Y diò à ella para acecalar para tener con mano:
 ella fue aguzada espada y ella fue acecalada; para dar à ella en
 17 mano de matador. Exclama y aulla hijo de hombre, por que
 ella fue en mi pueblo, ella en todos mayores de Israel: te-
 mores de espada fueron à mi pueblo, por tanto bate sobre an-
 18 ca. Por que (para) prueva y que si tambien tribu aborrescièn
 19 no ferà: dicho de .A. Dio. Y tu hijo de hombre prophetiza,
 y hiere palma à palma: y ferà doblada espada tercera (vez)
 espada de matados; ella espada del matado el grande; la estre-
 20 mecièn à ellos. Para desfleir coraçon y muchiguarlos tropie-
 ços sobre todas sus ciudades; di lama de espada: Ay hecha pa-
 21 ra resplandor, embuelta para el degolleo. Aunate, endereça-
 22 te ponte izquierdeate: adó tus faces aplazadas. Y tambien yo
 herirè mi palma à mi palma, y harè reposar mi saña: yo .A.
 23. 24 hablè. Y fue profecia de .A. à mi por dezir. Y tu hijo de
 hombre pon à ti dos carreras, para venir espada de Rey de
 Babel; de tierra una saldràn ambas ellas: y lugar escoge, en
 25 cabeça de carrera de ciudad escoge. Carrera pondrás para ve-
 nir espada à Rabà de hijos de Hammón: y à Yehudà en Ie-
 26 rusalaim encastillada. Que se parò Rey de Babel sobre en-
 cruzijada

cruzijada de la carrera , en cabeça de dos las carreras para adivinar adivinacion: acecalò en las saetas, demandò en las imágenes, viò en el hígado. En su derecha fue la adivinacion à Ierusalaim, para poner señores, para abrir boca en matança, para alçar voz con aublacion : para poner carneros contra portales; para derramar bombarda, para fraguar torre. Y serà à ellos como adivinar en vano en sus ojos à juramentados de juramentos à ellos; y el acordàn delicto para ser preso. Por tanto assi dixo. A. Dio, por vuestro hazer acordar vuestros delitos, en ser descubiertos vuestros rebellos, para ser aparecidos vuestros pecados en todas vuestras obras : por vuestro ser acordados con mano fereis presos. Y tu abiltado malo Principe de Israel : del qual vino su dia , en hora de delicto de fin. Assi dixo .A. Dio ; tirar la toca y alçar la corona , esta , no esta; el baxo alçar , y el alto abaxar. Tuerta tuerta tuerta la pondrè : tambien esta no fue, hasta venir el que à el el juicio y darlahe. Y tu hijo de hombre, prophetiza y diràs , assi dixo .A. Dio, à hijos de Hammòn y à su repudio: y diràs, espada espada desenvaynada, para el degollo, acecalada, para soportar por resplandor. En prophetizar à ti vanidad, en adivinar à ti mentira : para dar à ti con cuellos de matados malos, que vino su dia en hora de delicto de fin. Si la tornarè à su vayna ? en lugar que fuiste criado en tierra de tus peregrinaciones juzgarè à ti. Y vertirè sobre ti mi ira, con fuego de mi saña harè soplar sobre ti : y dartehe en mano de varones locos, maestros de dañamiento. Al fuego serà para quemar, tu sangre serà entre la tierra : no seràs nombrada, que yo .A. hablè.

C A P. 22.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Y tu hijo de hombre si juzgaràs, si juzgaràs à ciudad de las sangres : y hazerlaàs saber à todas sus abominaciones ? Y diràs , assi dixo .A. Dio, ciudad derramadora de sangre entre ella , para venir su hora : y hizo idolos sobre ella para immundarse. En tu sangre que derramaste culpaste , y en tus idolos que heziste immundaste, y hiziste llegar tus dias y veniste hasta tus años:
 por

*Aft. de
Par. 29*

por tanto te di repudio à las gentes, y escarnio à todas las tier-
 5 ras. Las cercanas y las lexanas de ti escarnesceràn en ti: im-
 6 munda del nombre, grande de confumicion. He mayores
 de Israel cada uno segun su braço fueron en ti: para darramar
 7 sangre. Padre y madre despreciaron en ti, al peregrino hizie-
 ron con sobrefuerço entre ti: huerfano y biuda engañaron
 8 en ti. Mis santidades menospreciaste: y à mis Sabatot profa-
 9 naste. Varones de chismeria fueron en ti, para derramar san-
 gre: y sobre los montes comieron en ti, luxuria hizieron en-
 10 tre ti. Descobertura de padre descubrió en ti: immunda del
 11 menstuo afligieron en ti. Y cada uno con muger de su com-
 pañero hizo abominacion, y cada uno à su nuera immundó
 con luxuria: cada uno à su hermana hija de su padre afligió
 12 en ti. Cohecho tomaron en ti, para darramar sangre: logro
 y usura tomaste, y robaste tus compañeros con sobrefuerço;
 13 y à mi olvidaste, dicho de .A. Dio. Y he bati mi palma, por
 14 tu robo que hiziste: y por tus sangres que fueron entre ti. Si
 estará tu coraçon, si se enfortesceràn tus manos à los dias que
 15 yo hazien contigo: yo .A. hablè y harè. Y harè esparzir à ti
 por las gentes y aventartehe por las tierras: y harè fenecer tu
 16 immundicia de ti. Y heredarteàs en ti à ojos de gentes: y sa-
 bràs que yo .A.. Y fue prophesia de .A. à mi por dezir. Hi-
 jo de hombre fueron à mi casa de Israel por escoria: todos el-
 los arambre, y estaño, y hierro, y plomo, entre crisuelo; es-
 19 corias de plata fueron. Por tanto assi dixo .A. Dio: por ser
 todos vos por escorias: por tanto he yo apañàn á vos entre
 20 Ierusalaim. Apañamiento de plata y arambre y hierro y plo-
 mo y estaño à entre crisuelo, para soplar sobre el fuego para
 fundir: assi apañarè con mi furor y con mi saña, y pondrè
 21 (à vos en el crisuelo) y harè fundir à vos. Y apañarè à vos y
 soplarè sobre vos con fuego de mi saña: y fereis fundidos
 22 entre ella. Como fundir plata entre crisuelo, assi fereis fun-
 didos entre ella: y sabreis que yo .A. derramarè mi saña so-
 23 bre vos. Y fue prophesia de .A. à mi por dezir. Hijo de hom-
 bre di à ella, tu tierra no limpia ella; no fue llovida en dia de
 24 ira. Liga de sus Prophetas entre ella, como leon bramàn,
 arreba-

hasta
 aqui.

arreatàn arrebatadura: alma comieron, theforo y honra tomaron, sus biudas muchiguaron entre ella. Sus sacerdotes 26 robaron mi Ley, y profanaron mis santidades, entre santidad à profano no hizieron apartar, y entre immundo à limpio no hizieron sàber: y de mis Sabathoth encubrieron sus ojos, y fuy profanado entre ellos. Sus mayores entre ella como los 27 bos arrebatantes arrebatadura: para darramar sangre, para deperder almas, para cubdiciar cubdicia. Y sus Prophetas embarraron à ellos en foso, prophetizantes vanidad, y adevinantes à ellos mentira: dizientes assi dixo. A. Dio, y. A. no hablò. Pueblo de la tierra sobreforçaron sobrefuerço, y robaron 29 robo: y pobre y desseoso engañaron, y al peregrino sobreforçaron sin juizio. Y busquè dellos varon valladàn vallado, y 30 estan en portillo delante mi por la tierra, por no dañarla: y no hallé. Y derramé sobre ellos mi ira, con fuego de mi saña los 31 atemé: su carrera en su cabeça di, dicho de. A. Dio.

C A P. 23.

Y Fue Prophecia de. A. à mi por dezir. Hijo de hombre, 1. 2 dos mugeres hijas de madre una eran. Y erraron en E-3 gypto, en sus mocedades erraron: alli fueron majadas sus tet-4 tas, y alli oprimieron tetas de sus virginidades. Y sus nombres 4 Aholà la grande, y Aholibà su hermana, y fueron à mi; y parrieron hijos y hijas: y sus nombres Somròn Aholà, y Yerusalaim Aholibà. Y erró Aholà debaxo de mi: y enamorose 5 sobre sus amantes, à Assúr cercanos. Vestidos de cardeno, 6 Condes y Principes, mancebos de cubdicia, todos ellos: cavalleros cavalgantes cavallos. Y diò sus fornicaciones con 7 ellos, escogidura de hijos de Assúr todos ellos: y en todo lo que se enamoró en todos sus idolos, se immundó. Y à sus for-8 nicaciones de Egypto no dexó; por que con ella yazieron en sus mocedades, y ellos oprimieron tetas de sus virginidades: y derramaron su fornicacion sobre ella. Por tanto la di 9 en mano de sus amantes: en mano de hijos de Assúr, que se enamorò dellos. Ellos descubrieron su descubertura, sus hijos 10 y sus hijas tomaron; y à ella con espada mataron: y fue nombradia à las mugeres, y justicias hizieron en ella. Y vido su 11

hermana Aholibà, y corrompiò su enamoramiento mas que ella: y à sus fornicaciones mas que fornicaciones de su hermana. De hijos de Assúr se enamorò, Condes, y Principes cercanos, vestidos de perficion, caballeros cavalgantes cavalleros: mancebos de cubdicia todos ellos. Y vi que fue imunda: carrera una à ambas ellas. Y añadiò à sus fornicaciones: y viò varones esculpidos sobre la pared, imagenes de Caldeos esculpidas con bermellon. Ceñidos de cintero en sus lomos, mitras enteñidas en sus cabeças, vista de capitanes todos ellos: semejança de hijos de Babel, Caldeos (en) tierra de su nascimiento. Y enamorose sobre ellos à vista de sus ojos: y embiò mensageros à ellos à Caldeos. Y vinieron à ella hijos de Babel à yazimiento de querencias; y immundaron à ella con su fornicacion: y immundose con ellos y fue apartada su alma de ellos. Y descubriò sus adulterios, y descubriò à su descubertura; y apartose mi alma de sobre ella, como se apartò mi alma de sobre su hermana. Y multiplicò à sus fornicaciones: para membrar dias de sus mocedades, que errò en tierra de Egypto. Y enamorose de sus mancebos, que carne de asnos su carne; y rabdon de cavallo su rabdon. Y acordastete de luxuria de tus mocedades: en oprimir(los) de Egypto tus tetas; por (opression de) tetas de tus mocedades. Por tanto Aholibà, assi dixo .A. Dio; he yo despertàn á tus amantes contra ti, que se apartò tu alma dellos: y traerloshe sobre ti derredor. Hijos de Babel y todos Caldeos, mayordomo, y Principe y Duque, todos hijos de Assúr con ellos: mancebos de cubdicia, Condes, y Principes, todos ellos; Capitanes y principales cavalgantes cavalleros todos ellos. Y vendrán sobre ti, (con) arma, quatregua, y rueda, y con compañía de pueblos pavez y escudo y capacete pondrán sobre ti derredor: y darè delante dellos juicio, y juzgarteàn con sus juizios. Y darè mi zelo en ti, y haràn contigo con saña, tu nariz y tus orejas tirarán, y tu postrimeria en espada caerà: ellos tus hijos y tus hijas tomaràn, y tu postrimeria ferà quemada en fuego. Y hazerteàn desnudar de tus paños: y tomaràn arreos de tu hermosura. Y harè cessar tu luxuria de ti, y tu fornicacion de tierra de

ra de Egypto: y no alçaràs tus ojos à ellos, y à Egypto no
membraràs mas. Por que assi dixo .A. Dio, he yo dan à ti en 28
en mano de los que aborreciste: en mano de los que se a-
partò tu alma dellos. Y haràn contigo con odio, y tomaràn 29
todo tu trabajo, y dexarteàn desnuda y descubierta: y será
descubierta descubertura de tus fornicaciones, y tu luxu-
ria y tus fornicaciones. Haziendo estos à ti: en tu fornicar em 30
pues gentes sobre las quales fuiste immunda en sus ídolos. En 31
carrera de tu hermana anduviste: y darè su vaso en tu mano.
Assi dixo .A. Dio; vaso de tu hermana beberàs, el hondo y el 32
áncho: seràs por risa, y por escarnio grande para caber (mucho
vino.) De embriaguez y ansia seràs llena: vaso de espanto y 33
deffolacion, vaso de tu hermana Somròn. Y beberàs à el y 34
chuparàs, y à sus tieftos quebraràs, y tus tetas arrancaràs: por
que yo hablè, dicho de .A. Dio. Por tanto assi dixo .A. Dio; 35
por que olvidaste à mi y echaste à mi detras tu espalda: y tam-
bién tu lleva tu luxuria y tus fornicaciones. Y dixo .A. à mi, 36
hijo de hombre si juzgares à Aholà y á Aholibà: y denuncià à
ellas sus abominaciones. Que fornicaron, y sangre en sus ma- 37
nos; y con sus ídolos fornicaron: y tambien sus hijos que pa-
rieron para mi, hizieron passar à ellos para quemar. Aun esto 38
hizieron à mi: immundaron à mi sanctuario en el dia el esse,
y à mis Sabatot profanaron. Y en su degollar sus hijos à sus 39
ídolos, y vinieron à mi sanctuario en el dia el esse para profa-
narlo: y he assi hizieron entre mi casa. Y quanto mas que em- 40
biaron à varones vinientes, de lexos: que menságero embiado
à ellos, y he vinieron; por los quales te lavaste, alcoholaste tu
ojos, y ornastete de ornamento. Y assentastete sobre lecho 41
honorable, y mesa ordenada delante del: y mi sahumerio, y
mi olio pusiste sobre el. Y voz de exercito pacifico en ella, y 42
con varones de muchedumbre de hombres traídos Sabeos
de desierto: y dieron manillas sobre sus manos, y corona de
hermosura sobre sus cabeças. Y dixè à la envejecida en forni- 43
caciones: agora fenesceràn sus fornicaciones y ella. Y vino à 44
ella como venir à muger errada: assi vinieron à Aholà y à Aho-
libà, mugeres de la luxuria. Y varones justos ellos juzgaron à 45

ella juizio de adulteras; y juizio de derramaderas de sangre:
 46 por que adulteras ellas, y sangre en sus manos. Por que assi
 dixo .A. Dio haziendo subir sobre ellas compañia, y dando à
 47 ellas por estremicion y por prea. Y apedrearàn sobre ellas
 piedra la compañia, y tajaràn à ellas con sus espadas: sus hijos
 48 y sus hijas mataràn, y sus casas en fuego arderàn. Y harè cessar
 luxuria de la tierra: y seràn castigadas todas las mugeres; y no
 49 haràn como vuestra luxuria. Y daràn vuestra luxuria sobre
 vos, y pecados de vuestros idolos llevareis: y sabreis que yo
 .A. Dio.

C A P . 24.

- 1 **Y** Fue Prophecia de .A. à mi en el año el noveno, en el
 2 mes el dezeno, en diez del mes por dezir. Hijo de
 Hombre, escribe à ti à nombre del dia, à mismo dia el este:
 assufrió (su exercito) Rey de Babel contra Yerusalaim en
 3 mismedad de el dia el este. Y exempla à casa de la rebelion e-
 xemplo; y diràs à ellos, assi dixo .A. Dio: ordena la olla, orde-
 4 na; y tambien vazia en ella aguas. Apañia sus miembros à ella,
 todo miembro bueno, anca y hombro: de escogidura de mi-
 5 embros hinche. Escogidura de las ovejas toma, y tambien en-
 ciende los hueßos debaxo della: haz hervir sus hervores,
 6 tambien cozinad sus hueßos entre ella. Por tanto assi dixo
 .A. Dio; Ay de ciudad de las sangres! olla que su espuma en
 ella, y su espuma no salió della: por sus miembros, por sus
 7 miembros la faca, y no cayga sobre ella fuerte. Que su sangre
 entre ella fue; sobre resquicio de peña lo puso: no lo derramò
 8 sobre la tierra, para cubrir sobre el polvo. Para hazer subir
 saña, para vengar vengança di à su sangre sobre resquicio de
 9 peña; por no ser cubierto. Por tanto assi dixo .A. Dio, Ay de
 ciudad de las sangres! tambien yo engrandecerè la hoguera.
 10 Muchiguando los leños, encendiendo el fuego, atemando la
 carne: y conficionando la conficion; y los hueßos seràn que-
 11 mados. Y haziendola estar sobre sus brasas vazia: para que se
 caliente y se queme su fondo y se derrita entre ella su im-
 12 mundicia, atemese su espuma. De engaños se cansó: y no sal-
 drà della mucha su espuma, en fuego (se atemará) su espuma.
 13 (A un tu) en tu immundicia (que es) luxuria: por que te
 alim-

alimpiè y no te alimpiaste de tu inmundicia, no te alimpiaràs mas, hasta mi hazer posar mi saña en ti. Yo .A. hablé, vi- 14
nièn y harè; no me bolverè, y no apiadarè y no me arrepentirè: como tus carreras y como tus obras te juzgaràn, dicho de .A. Dio. Y fue profecia de .A. à mi por dezir. Hijo de 15 16
hombre, he yo tomàn de ti à desseo de tus ojos en la mortandad: y no endecharàs y no lloraràs, y no vendrà tu lagrima. De gemir calla, de muertos luto no hagas, tu cofia aprieta so- 17
bre ti, y tus çapatos pon en tus pies: y no te embuelvas sobre reboço, y pan de varones no comas. Y hablé al pueblo por la 18
mañana, y murió mi muger en la tarde: y hize por la mañana como fuy encomendado. Y dixerón à mi el pueblo, si no 19
denunciaràs à nos que estos à nos, que tu hazien? Y dixè à 20
ellos: profecia de .A. fue à mi por dezir. Di à casa de Israel, 21
assi dixo .A. Dio; he yo profanàn à mi sanctuario, alteza de vuestra fortaleza, cubdicia de vuestros ojos, y piedad de vuestra alma: y vuestros hijos y vuestras hijas, que dexastes, en la espada caeràn. Y hareis como hize: sobre reboço no 22
vos embolvais, y pan de varones no comais. Y vuestras cofias 23
sobre vuestras cabeças, y vuestros çapatos en vuestros pies, no endecheis y no lloreis: y fereis desleidos por vuestros delictos, y gemireis uno con otro. Y serà Yehezkel à vos, por 24
señal, como todo lo que hize, hareis: en su venir, y sabreis que yo .A. Dio. Y tu hijo de hombre, decierto en dia de mi 25
tomar dellos à su fortaleza, gozo de su hermosura: à cubdicia de sus ojos, y à alçamiento de su alma, sus hijos, y sus hijas. En el dia el esse vendrà èl escapadizo à ti, por oïda de 26
orejas. En el dia el esse serà abierta tu boca con el escapadi- 27
zo, y hablarás y no seràs emmudecido mas: y seràs à ellos por señal y fabrán que yo .A..

CAP. 25.

Y Fue Profecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre 1 2
pon tus faces sobre hijos de Hammòn: y prophetiza sobre ellos. Y diràs à hijos de Hammòn, oïd palabra de .A. 3
Dio: assi dixo .A. Dio, por tu dezir, Heah por mi sanctuario, que fue profanado, y por tierra de Israel que fue dessolada, y por casa de Yehudà que anduvieron en captiverio.

4 Por tanto he yo dan à ti à hijos de Oriente por heredad, y as-
 5 sentarán sus palacios en ti, y daràn en ti sus moradas: ellos co-
 6 meràn tu fruto, y ellos beberàn tu leche. Y darè à Rabà por
 7 morada de camellos, y à hijos de Hammòn por yazidura de
 8 ovejas: y sabreis que yo .A.. Por que assi dixo .A. Dio, por tu
 9 batir mano, y tu pisar con pie: y alegrastete con todo tu me-
 10 nospreciar en alma, à tierra de Israel. Por tanto he yo tendi
 11 à mi mano sobre ti, y dartehé por prea à las gentes, y hazertè
 12 tajar de los pueblos, y hazertehé deperder de las tierras: ha-
 13 zertehé destruir; y sabras que yo .A.. Assi dixo .A. Dio,
 14 por dezir Moab y Schir, he como todas las gentes casa de Ie-
 15 hudà. Por tanto he yo abrièn à rincon de Moab de las ciuda-
 16 des, de sus ciudades de su cabo: desseabletierra Beth-Aye-
 17 simoth, Bahal-Meon, y Kiriathaymà. A hijos de Oriente
 18 sobre hijos de Hammòn; y darlahe por heredad: por que no
 19 sea nombrado hijos de Hammòn en las gentes. Y en Moab
 20 harè justicias: y sabràn que yo .A.. Assi dixo .A. Dio por ha-
 21 zer Edom en vengar vengança à casa de Iehudà: y culparon
 22 culpando y fueron vengados en ellos. Por tanto assi dixo .A.
 23 Dio, y tenderè mi mano sobre Edom, y tajarè della hombre
 24 y quatropca: y darlahe dessolacion de Tèman, y Dedàn en la
 25 espada caeràn. Y darè à mi vengança en Edom, en mano de
 26 mi pueblo Israel, y haràn en Edom como mi furor, y como
 27 mi saña: y sabràn à mi vengança, dicho de .A. Dio. Assi dixo
 28 .A. Dio, por hazer Pelistim con vengança: y vengaronse ven-
 29 gança con menosprecio en alma, por daño de malquerencia
 30 perpetua. Por tanto assi dixo .A. Dio, he yo tendièn mi ma-
 31 no sobre Pelistim, y harè tajar à los Keriteos: y harè deper-
 32 der à resto de puerto de la mar. Y harè en ellos venganças
 33 grandes, con reprehensiones de saña: y sabràn que yo .A. en
 34 mi dar à mi vengança en ellos.

C A P. 26.

1 **Y** Fue en onze años, en uno al mes: fue profecia de
 2 .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, por que dixo
 3 Zor sobre Ierusalaim, Heah, fue quebrada (la ciudad que era)
 4 puertas de los pueblos, fue buelta à mi: serè llena de la que
 5 es

es desierta. Por tanto assi dixo .A. Dio, he yo sobre ti Zor : y 3
 harè subir sobre ti gentes muchas , como hazer subir la mar à
 sus ondas. Y dañarán cercas de Zor , y derrocaràn sus torres, 4
 y barrerè su polvo della : y darè à ella por resquicio de peña.
 Estendimiento de redes serà entre la mar , por que yo hablè 5
 dicho de .A. Dio : y serà por prea à las gentes. Y los de sus 6
 aldeas que en el campo , con espada seràn matados : y sa-
 bràn que yo .A.. Que assi dixo .A. Dio , he yo trayèn à Zor 7
 Nebuchad-Rezar Rey de Babel de Septentrion , Rey de
 Reyes : con cavallo y con quatregua , y con cavalleros , y
 congregacion y pueblo mucho. Los de tus aldeas en el cam- 8
 po con espada matarà : y darà sobre ti torre , y derramarà so-
 bre ti bombarda , y levantará sobre ti pavez. Y herimiento 9
 de su trabuco darà en tus cercas : y tus torres derrocarà con
 sus picos. De muchedumbre de sus cavallos te cubrirà su pol- 10
 vo : de voz de cavallero y rueda y quatregua , temblarán tus
 cercas, en su entrar por tus portales, como entradas de ciudad
 hendida. Con uñas de sus cavallos rehollarà à todas tus calles : 11
 tu pueblo con espada matarà , y estancias de tu fortaleza á ti-
 erra descenderà. Y despojaràn tu aver y prearàn tu mercade- 12
 ria, y derrocaràn tus cercas, y casas de tu cubdicia derrocaràn :
 y tus piedras y tus maderos y tu polvo , entre aguas pon-
 dràn. Y harè cessar muchedumbre de tus cantares : y voz de 13
 tus harpas no será oída mas. Y dartehe por resquicio de peña, 14
 estendedero de redes seràs ; no seràs fraguada mas : que yo
 .A. hablè, dicho de .A. Dio. Assi dixo .A. Dio à Zor decier- 15
 to de voz de tu caída en gemir matado , en ser matada ma-
 tança entre ti , temblarán las islas. Y descenderàn de sobre 16
 sus fillas todos mayores de la mar , y tiraràn à sus mantos , y
 paños de su brosladura desnudaràn : estremecimientos vesti-
 ràn, sobre la tierra se assentaràn ; y estremecerseàn á mo-
 mentos , y maravillaraseàn sobre ti. Y alçarán sobre ti ende- 17
 cha , y dirán por ti , como te deperdiste poblada de mares ?
 la ciudad que fue alabada , que fue fuerte en la mar ella y
 sus moradores, que davan su terror sobre todos sus morado-
 res ? Agora se estremeceràn las islas dia de tu caída : y seràn 18

- 19 conturbadas las islas que en la mar de tu salida. Por que
 assi dixo .A. Dio en mi dar à ti ciudad desierta como ciuda-
 des que no fueron pobladas: en hazer subir sobre ti à abif-
 20 mo y cubrirteàn las aguas las muchas. Y hazertehe descen-
 der con descendientes à sepultura , con pueblo de siem-
 pre, y hazertehe estar en tierra de baxuras, en desiertas de
 siempre, con descendientes à sepultura ; por que no seas
 21 poblada, y darè hermosura en tierra de las vidas. Terrores te
 darè, y no tu: y seràs buscada y no seràs hallada mas para
 siempre, dicho de .A. Dio.

C A P. 27.

1. 2 **Y** Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Y tu hijo de
 3 hombre alça sobre Zor endecha. Y diràs por Zor, la
 estàn sobre puertos de mar mercadera de los pueblos, à islas
 muchas: assi dixo .A. Dio; Zor tu dexiste yo perfecta de
 4 hermosura. En medio de mares tus terminos: tus fraguan-
 5 tes perficionaron tu hermosura. Abetos de Senir fragua-
 ron à ti todas tablas: alarze del Lebanòn tomaron para ha-
 6 zer mastil à ti. (de) Castaños de Bassán hizieron tus remos: tu
 timon hizieron de marfil, compañía de Assurim de islas de
 7 Kitim. Lino con brosladura de Egipto era tu espan-
 dimiento, para ser à ti por vela: cardeno y purpura de islas
 8 de Elisà, era tu cobertura. Moradores de Zidon y Arvad
 eran remantes à ti: tus sabios Zor eran en ti, ellos tus pi-
 9 lotos. Viejos de Gebal y sus sabios eran en ti, esforçantes
 tu hendedura: todos navios de la mar y sus marineros
 10 eran en ti, para negociar tu negociacion. Persia y Lidia y
 Egipto eran en tu fonsado, varones de tu pelea: escudo
 11 y capacete colgaron en ti, ellos dieron tu hermosura. Hijos
 de Arvad y tu fonsado sobre tus cercas derredor, y ena-
 nos en tus torres eran: sus escudos colgaron sobre tus cer-
 12 cas derredor; ellos perficionaron tu hermosura. Tarsis tu
 mercadera de muchedumbre de todo aver: con plata,
 hierro, estaño, y plomo, dieron (en) tus negociaciones.
 13 Grecia y Tubal y Mesech ellos tus mercaderes: en alma
 de hombre vasos de arambre dieron (en) tu negociacion.

De

De casa de Togarmà cavallos y cavalleros y mulos; dieron 14
(en) tus negociaciones. Hijos de Dedan tus mercaderes 15
islas muchas mercaderia de tu mano: dientes de marfil y
pavones, tornaron (en) tu presente. Siria tu mercadera de 16
muchedumbre de tus hechas: con carbunculo purpura,
y brosladura, y lino, y corales, y perla, dieron (en) tus
negociaciones. Yehudà y tierra de Israel ellos tus mer- 17
caderes: con trigos de Minith, y balfamo, y miel y azeite
y triaca; dieron (en) tu negociacion. Damasco tu 18
mercadera por muchedumbre de todo aver: con vino
de Helbon y lana blanca. Dan y Grecia vagabunda; en 19
tus negociaciones dieron: hierro puro, espica Romana,
y canela; en tu negociacion fue. Dedan tu merca- 20
dera: con paños de libertad para quatregua. Arabia y 21
todos mayores de Kedar ellos mercaderes de tu ma-
no: con carneros y barvezes y moruecos con ellos tus
mercaderes. Mercaderes de Sebà y Rahamà ellos tus mer- 22
caderes: en principal de toda especia y en toda piedra
preciosa y oro; dieron (en) tus negociaciones. Haràn 23
y Chanè y Heden, mercaderes de Sebà: Assùr como a-
bezado de tu mercaderia. Ellos tus mercaderes en (todas) 24
perficiones, en capas de cardeno y brosladura; y en co-
fres de vestidos (preciosos): con cuerdas ligados y colla-
res en tu negociacion. Navios de Tarsis tus flotas de tu 25
mercaderia: y fuiste llena y fuiste multiplicada mucho
en medio de mares. En aguas muchas te truxeron los prean- 26
tes à ti: viento solano te quebrantó en medio de mares.
Tu aver y tus negociaciones, tu mercaderia, tus mari- 27
neros, y tus pilotos, esforçantes tu hendedura, y ne-
gociadores de tu negociacion, y todos varones de tu pe-
lea, que en ti y en toda tu compañía, que entre ti, cae-
ràn en medio de mares en dia de tu caída. De voz de ex- 28
clamacion de tus pilotos: temblaràn arrabales. Y descen- 29
deràn de sus navios todos travantes remo, marineros, to-
dos pilotos de la mar: sobre la tierra se pararàn. Y haràn 30
oir sobre ti con su voz y exclamaràn amargamente: y haràn

- 31 subir polvo sobre sus cabeças, en ceniza se embolveràn. Y
 32 messaràn por ti messadura, y ceñirseàn facos: y lloraràn por
 33 ti con amargura de alma endecha amarga. Y alçaràn por ti
 34 en sus lamentaciones oïna, y oinaràn sobre ti: quien como
 35 Zor, como la tajada en medio de la mar? En salir tus mer-
 36 caderias de mares, hartàvas pueblos muchos: con muche-
 dumbre de tus averes y de tus mercaderias enriqueciste
 Reyes de tierra. Tiempo que (seràs) quebrada de mares, en
 profundinas de aguas: tu mercaderia y toda tu compaña en-
 tre ti caeràn. Todos moradores de las islas se maravillaràn
 sobre ti: y sus Reyes temblaràn temblor, ayraràn faces. Mer-
 caderes en los pueblos silvaràn sobre ti: conturbaciones fuiste
 te y no tu hasta siempre.

CAP. 28.

1. 2 **Y** Fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre
 di à Principe de Zor, assi dixo .A. Dio, por que se
 enalteciò tu coraçon y dixiste Dio yo, (en) assiento del Dio
 estuve en medio de mares: y tu hombre y no Dio, y diste
 3 tu coraçon como coraçon del Dio. He sabio tu mas que
 4 Daniel? todo secreto no se encubriò de ti. Con tu ciencia
 y con tu inteligencia congregaste à ti aver: y apañaste oro y
 5 plata en tus thesoros. Con muchedumbre de tu ciencia en
 tu mercaderia multiplicaste tu aver: y enalteciose tu cora-
 6 çon con tu aver. Por tanto assi dixo .A. Dio: por tu dar tu
 7 coraçon como coraçon del Dio. Por tanto he, yo trayèn so-
 bre ti estraños; fuertes de gentes: y desenvaynaràn sus espa-
 das sobre hermosura de tu ciencia, y abiltaràn tu resplandor.
 8 A fueessa te haràn descender: y moriràs muertes de matados
 9 en medio de mares. Si diziendo diras, Dio yo delante tu ma-
 tador? y tu hombre y no Dio, en mano de tus matantes.
 10 Muertes de incircuncisos moriràs en mano de estraños: por
 11 que yo hablè, dicho de .A. Dio. Y fue prophecia de .A.
 12 ami por dezir. Hijo de hombre alça oïna sobre Rey de Zor:
 y diràs à el assi dixo .A. Dio, tu sellàn summa, lleno de ciencia,
 13 y perfecto de hermosura. En Heden huerto del Dio fuiste,
 toda piedra preciosa tu cobertura, Rubi, Esmeralda y Dia-
 mante,

mante, Tarsis, Nicolo y Jaspe, Saphira, Carbunculo, y Chri-
 solita, y oro: obra de tus adufles y tus flautas en ti, en dia
 que fuiste criado fueron aparejadas. Tu Cherub grande el 14
 cubrièn: y dite en monte de fantidad del Dio fuiste, entre
 piedras de fuego anduviste. Perfecto tu en tus carreras, desde 15
 dia que fuiste criado: hasta que fue hallado tortura en ti.
 Por muchedumbre de tu mercaderia henchieron tu medio 16
 de maldad, y pecaste: y abiltete de monte del Dio, y de-
 perdite Cherub el cubrièn, de entre piedras de fuego. Enal- 17
 teciose tu coraçon con tu hermosura; dañaste tu ciencia por
 tu resplandor: sobre tierra te eché, delante Reyes te di pa-
 ra que vean en ti. De muchedumbre de tus delictos, por 18
 maldad de tu mercaderia, profanaste tus sanctuarios: y sa-
 qué fuego de entre ti, el te quemó, y dite por ceniza sobre
 la tierra, à ojos de todos tus veyentes. Todos tus conoscién- 19
 tes en los pueblos se maravillarán sobre tí: conturbaciones
 fuiste, y no tu hasta siempre. Y fue prophecía de .A. à mi por 20
 dezir. Hijo de hombre pon tus faces à Zidon: y prophetiza 21
 sobre ella. Y diràs, assi dixo .A. Dio, he yo sobre tí Zidon, 22
 y feré honrado entre ti: y sabrán que yo .A.; en mi hazer
 en ella justicias, y sanctificarmehe en ella. Y embiarè en ella 23
 mortandad, y sangre en sus calles, y caerà matado entre ella
 con espada (y vendrán) contra ella derredor: y sabrán que
 yo .A.. Y no ferà mas à casa de Israel espino punçan, y espi- 24
 no doloriàn de todos sus derredores, los preantes à ellos: y
 sabrán que yo .A. Dio. Assi dixo .A. Dio en mi congregar *Aft. de*
 casa de Israel de los pueblos que fueron esparzidos en ellos, *Par. 14*
 y sanctificarmehe en ellos, en ojos de las gentes: y estaràn
 sobre su tierra que di à mi siervo, à Yahacob. Y estaràn sobre 26
 ella afiuzá, y fraguaràn casas, y plantarán viñas, y estaràn à
 fiuza: en mi hazer juizios en todos los preantes à ellos de sus
 derredores; y sabrán que yo .A. su Dio.

CAP. 29.

EN el año el dezeno, en (mes) el dezeno, en doze al 1
 mes: fue prophecía de .A. á mi por dezir. Hijo de 2
 hombre pon tus faces sobre Parhò Rey de Egypto: y pro-
 phetiza

3 phetiza sobre el, y sobre Egypto todo el. Habla y diràs, assi
 dixo .A. Dio, he yo sobre ti Parhò Rey de Egypto, la bal-
 lena la grande, la yazièn entre sus rios: el qual dixo, à mi mi
 4 rio, y yo me lo hize. Y darè anzuelos en tus quixadas, y ha-
 rè pegar pece de tus rios en tus escamas: y hazertehe subir
 de entre tus rios, y todo pece de tus rios en tus escamas se
 5 pegarà. Y dexartehe en el desierto à ti y à todo peze de tus
 rios, sobre faces del campo caeràs, no seràs apañado y no
 seràs congregado: à animal de la tierra, y à ave de los cielos
 6 te di por comida. Y fàbràn todos moradores de Egypto que
 7 yo .A.: por su ser assufrencia de caña à casa de Israel. En su
 travar en ti con mano, seràs quebrantado, y henderàs à el-
 los todo hombro: y en su ser assufrido sobre ti, seràs que-
 8 brantado, y haràs estar à ellos todos lomos. Por tanto assi
 dixo .A. Dio, he yo trayèn sobre ti espada: y harè tajar de ti
 9 hombre y quatropea. Y serà tierra de Egypto por dessoladu-
 ra y desierta, y fàbràn que yo .A.: por que dixo mi rio à mi,
 10 y yo hize. Por tanto he yo à ti y à tus rios: y darè à tierra
 de Egypto por desiertos de secura de dessolacion; desde tor-
 11 re de Sevenè y hasta termino de Ethiopia. No passarà por el-
 la pie de hombre, y pie de quatropea no passarà por ella: y no
 12 serà poblada quarenta años. Y darè à tierra de Egypto desso-
 ladura entre tierras dessoladas, y sus ciudades, entre ciudades
 desiertas seràn dessolacion quarenta años: y harè esparzir à
 13 Egypto por las gentes, y aventarloshe por las tierras. Por que
 assi dixo .A. Dio: de fin de quarenta años apañarè à Egypto
 14 de los pueblos que fueron esparzidos alli. Y tornarè à capti-
 verio de Egypto y harè tornar à ellos à tierra de Pathros, so-
 15 bre tierra de sus moradas, y seràn alli reyno baxo. Mas que
 los reynos serà baxo, y no serà exalçado mas sobre las gen-
 tes: y hazerloshe disminuir por no podestar en las gentes.
 16 Y no serà mas à casa de Israel por fiuza emmentan delicto, en
 17 su catar empues ellos: y fàbràn que yo .A. Dio. Y fue en
 veynte y siete años, en el primero, en uno al mes: fue prophe-
 18 cia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, Nebuchad-Rezar
 Rey de Babel hizo servir à su exercito servicio grande contra
 Zor,

Zor, toda cabeça messada, y todo hombro pelado: y precio no fue à el y à su exercito de Zor, por el servicio que sirviò contra ella. Por tanto assi dixo .A. Dio, he yo dan à Nebuchad-Rezar Rey de Babel à tierra de Egypto: y tomarà su aver y despojarà su despojo, y prearà su prea, y serà precio à su exercito. (Por) su obra que sirviò contra ella di à el à tierra de Egypto: por lo que hizieron à mi dicho de .A. Dio. En el dia el esse harè hermollescere reyno à casa de Israel; y à ti darè abertura de boca entre ellos: y fabrán que yo .A.. *hasta aqui.*

C A P. 30.

Y Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre prophetiza y diràs, assi dixo .A. Dio, aullad (y dezid) ay por el dia. Por que cercano el dia, y cercano dia de .A.: 3 dia de nube, hora de gentes serà. Y vendrà espada en Egypto, y serà pavor en Ethiopia, en caer matado en Egypto, y tomaràn su fonsado, y seràn derrocados sus cimientos. Ethiopia y Put y Lidia y todo (el pueblo) mezclado, y Cub y hijos de tierra del firmamento: con ellos en la espada caeràn. Assi dixo .A., y caeràn sustentantes Egypto, y descenderà altitud de su fortaleza: desde torre de Sevenè, en la espada caeràn en ella, dicho de .A. Dio. Y seràn dessoladas entre tierras dessoladas: y sus ciudades entre ciudades desiertas seràn. Y fabrán que yo .A.: en mi dar fuego en Egypto, y seràn quebrantados todos sus ayudantes. En el dia el esse saldràn mensajeros de delante de mi en naves para hazer estremecer à Ethiopia (la moràn) afuza: y serà pavor en ellos como dia de Egypto que he vinièn. Assi dixo .A. Dio: y harè cessar à muchedumbre de Egypto por mano de Nebuchad-Rezar Rey de Babel. El y su pueblo con el, fuertes de gentes, traídos para dañar la tierra: y desenvaynaràn sus espadas sobre Egypto, y henchiràn la tierra de matados. Y darè rios secura, y entregare à la tierra en mano de malos: y dessolarè tierra, y su henchimiento en mano de estraños; yo .A. hablé. Assi dixo .A. Dio y harè deperder idolos, y harè cessar imagenes de Noph; y mayoral de tierra de Egypto no serà mas: y darè temor en tierra de Egypto. Y harè dessolar

- lar à Pathros, y darè fuego en Zohan: y harè juizios en No.
 15 Y darramarè mi saña sobre Sin, fortaleza de Egypto: y tajarè
 16 fonsado de No. Y darè fuego en Egypto, adoloriando se adoloriarà Sin, y No serà para ser hendida: y Noph (vendrà) en
 17 angustia de dia. Mancebos de Aven, y Pibefeth en
 18 espada caeràn: y ellas en el captiverio andaràn. Y en Thehaphnehes, vedó el dia su (luz) en mi quebrar alli varas de
 Egypto, y serà baldado en ella loçania de su fortaleza: ella
 19 nuve la cubrirà, y los de sus aldeas en captiverio andaràn. Y
 20 harè justicias en Egypto; y fàbràn que yo. A.. Y fue en
 onze años, en el primero, en siete al mes: fue profecia de
 21 .A. à mi por dezir. Hijo de hombre à braço de Parhò Rey
 de Egypto quebré: y no fue vendado para dar medezinas,
 para poner ligadura para apretarlo, para esforçarlo, para tra-
 22 var en espada. Portanto assi dixo .A. Dio; he yo à Parhò
 Rey de Egypto, y quebrarè à sus braços, el fuerte y el que-
 23 brado: y harè caer la espada de su mano. Y harè esparzir à
 24 Egypto en las gentes: y aventarloshe en las tierras. Y esforçarè à braços de Rey de Babel, y darè à mi espada en su ma-
 no: y quebrarè à braços de Parhò, y gemirà gemidos de ma-
 25 tados delante el. Y esforçarè à braços de Rey de Babel; y
 braços de Parhò caeràn: y fàbràn que yo .A., en mi dar mi
 espada en mano de Rey de Babel, y tenderà à ella sobre
 26 tierra de Egypto. Y harè esparzir à Egypto en las gentes, y
 aventarè à ellos por las tierras: y fàbràn que yo .A..

C A P. 31.

- 1 **Y** Fue en onze años, en el tercero (mes,) en uno al mes:
 2 fue profecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre
 di à Parhò Rey de Egypto y à su fonsado: à quien te ase-
 3 mejaste con tu grandeza? He Assúr alarze en el Lebanòn
 hermoso de rama, y rama hazien sombra, y alta de estatura:
 4 y entre espessuras fue su cima. Aguas lo hizieron crescer,
 abismo lo enalteciò: sus rios andan derredores de su planta;
 5 y sus aguaduchos embió à todos arboles del campo. Por tan-
 to se enalteciò su altura mas que todos arboles del campo;
 y muchiguaronse sus ramos, y alargaronse sus ramas, por
 aguas

aguas muchas en su embiar. En sus ramos a idaron toda ave 6
 de los cielos, y debaxo de sus ramas parieron todo animal del
 campo: en su sombra estuvieron todas gentes muchas. Y 7
 afermosiguose en su grandeza, con largura de sus ramas: por
 que fue su ra   cerca aguas muchas. Alarzes no lo cubrieron 8
 en huerto del Dio, abetos no se asemejaron   sus ramas, y
 castaños no fueron como sus ramos: todo arbol en huerto
 del Dio no se asemej    el en su hermosura. Hermoso lo hi- 9
 ze con muchedumbre de sus ramas: y zelaronlo todos arbo-
 les de Heden, que en huerto del Dio. Por tanto assi dixo .A. 10
 Dio, por que te enalteciste en altura: y dió su cima entre
 espesuras, y enalteciose su coraçon con su altura. Y dilo en 11
 poder de fuerte de gentes: haziendo har    el, por su mali-
 cia lo desterr . Y tajaronlo estraños fuertes de gentes y de- 12
 xaronlo: sobre los montes y en todos valles cay ron sus ra-
 mos, y fueron quebradas sus ramas en todos ríos de la tierra;
 y descendieron de su sombra todos pueblos de la tierra y de-
 xaronlo. Sobre su caída morar n toda ave de los cielos: y so- 13
 bre sus ramas ser n todo animal del campo. Por que no se 14
 enaltezcan en su estatura todos arboles de aguas, y no den
 su cima entre espesuras, y no esten sus olmos en su altura,
 todos bevientes aguas: por que todos ellos fueron dados  
 la muerte,   tierra baxa entre hijos de hombre, con descen-
 dientes   sepultura. Assi dixo .A. Dio, en dia de su descen- 15
 der al infierno, hize alutar hize cubrir por el al, abismo; y ve-
 d  sus ríos y vedaronse aguas muchas: y ennegreci sobre el,
 Leban ; y todos arboles del campo por el fue enflaquecido.
 De voz de su caída hize temblar gentes; en mi hazer descen- 16
 der   el   infierno con descendientes   sepultura: y conhor-
 taronse en tierra baxa todos arboles de Heden, escogidura y
 mejor a del Leban n, todos bevientes aguas. Tambien ellos 17
 con el descendieron   infierno, con matados de espada; y
 (los que eran) su braço estuvieron en su sombra entre gen-
 tes. A quien te asemejaste assi en honra, y en grandeza, en 18
 arboles de Heden? y fuiste hecho descender con arboles
 de Heden   tierra baxa, entre incircuncisos yazer s, con
 mata-

matados de espada; el Parhò y todo su fonsado, dicho de .A. Dio.

C A P. 32.

- 1 **Y** Fue en doze años, en doze meses, en uno al mes :
 2 fue profecía de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, alça oína sobre Parhò Rey de Egypto y diràs à el, (à) leoncillo de gentes fuiste asemejado : y tu como ballena en mares, y salías con tus rios, y rehollavas aguas con
 3 tus pies, y turbavas sus rios. Assi dixo .A. Dio y estenderè sobre ti à mi red en compañía de pueblos muchos : y hazar-
 4 teàn subir en mi red. Y dexartehe en la tierra, sobre faces del campo te harè echar : y harè morar sobre ti toda ave de
 5 los cielos, y harè hartar de ti animal de toda la tierra. Y darè à tu carne sobre los montes : y henchirè los valles de
 6 tu altura. Y harè regar la tierra (en que) tu nadas de tu sangre, sobre los montes : y arroyos se henchiràn de ti. Y cubrirè en apagate cielos, y harè ennegrecer sus estrellas :
 7 Sol con nube lo cubrirè, y Luna no harà resplandecer su
 8 luz. Todas luminarias de luz en los cielos las harè ennegrecer sobre ti : y darè escuridad sobre tu tierra, dicho de .A.
 9 Dio. Y harè ensañar coraçon de pueblos muchos : en mi traer tu quebranto en las gentes, sobre tierras que no las
 10 conociste. Y harè maravillar sobre ti pueblos muchos, y sus Reyes espantaràn sobre ti espanto, en mi hazer resplandecer mi espada sobre sus faces : y estremecerseàn à pun-
 11 tos cada uno por su alma, en dia de tu caída. Por que assi
 12 dixo .A. Dio : espada de Rey de Babel te vendrà. Con espadas de valientes harè caer tu muchedumbre, fuertes de gentes todos ellos : y prearàn à sobervia de Egypto, y se-
 13 rà destruido todo su fonsado. Y harè deperder à toda su quatropea de sobre aguas muchas : y no los rehollarà pie de hombre mas, y uñas de quatropea no los rehollarà.
 14 Entonces harè hundir sus aguas, y sus rios como azeyte
 15 llevarè : dicho de .A. Dio. En mi dar à tierra de Egypto dessolacion, y serà dessolada tierra de su henchimiento, en mi hazer herir todos morantes en ella : y sabràn que

yo .A.. Lamentacion ella , y lamentalda ; aldeas de las 16
gentes lamentaràn à ella : sobre Egypto y sobre to-
do su fonfado lamentaràn à ella , dicho de .A. Dio.
Y fue en doze años , en quinze al mes : fue prophesia 17
de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre , lamenta sobre 18
fonfado de Egypto , y hazlo descender : à ella y aldeas
de gentes fuertes à tierra de profundinas con descen-
dientes à sepultura. Mas que quien fuiste afermosigua- 19
da ? descendiend yaze con incircuncisos. Entre matados 20
de espada caeràn : espada fue dada , sontraed à ella , y
todos sus fonfados. Hablaràn à el fuertes de valientes de 21
entre infirno con sus ayudantes : descendieron , yazie-
ron los incircuncisos (con) matados de espada. Alli Af- 22
fúr , y toda su compañía , derredores de su sepultura : to-
dos ellos matados , los cayentes en espada. Que fueron 23
dados sus enterramientos en rincones de sepultura , y fue
su compañía derredores de su enterramiento : todos el-
los matados cayentes en la espada que dieron quebran-
tamiento en tierra de vidas. Alli Helam y todo su exerci- 24
to , derredores de su sepultura : todos ellos matados los
cayentes en espada , que descendieron incircuncisos à tier-
ra de baxuras , que dixeron su quebrantamiento en tierra
de vidas , y llevaron su verguença con descendientes al in-
fierno. Entre matados dieron yazida à ella , en todo su fon- 25
fado ; sus derredores sus sepulturas : todos ellos incircuncisos
matados de espada , que fue dado su quebrantamiento en
tierra de vidas , y llevaron su verguença con descendientes
al infierno , entre matados fue dado. Alli Mesech Tubal y to- 26
do su fonfado ; sus derredores sus sepulturas : todos ellos in-
circuncisos matados de espada , que dieron su quebranta-
miento en tierra de vidas. Y no yazeran con valientes caidos 27
de incircuncisos : los quales descendieron à fueſſa con armas
de su pelea , y pusieron sus espadas debaxo de sus cabeças , y
fue su delicto sobre sus hueslos , por que quebranto de va-
lientes en tierra de vidas. Y tu entre incircuncisos seràs que- 28
brantado , y yazeràs con matados de espada. Alli Edom sus 29

Reyes y todos sus mayores, que fueron dados con su valentia con matados de espada: ellos con incircuncisos yaze-
 30 ràn, y con descendientes al infierno. Allí Principes de Septentrion todos ellos y todo Zidonita: que descendieron con matados con su quebranto de su valentia registados, y yazier-
 31 ron incircuncisos con matados de espada, y llevaron su verguença con descendientes al infierno. A ellos verà Parhò y conhortarseà por todo su fonsado: matados de espada, Par-
 32 hò y todo su fonsado, dicho de .A. Dio. Que di à mi quebrantamiento en tierra de vidas: y fue hecho yazer entre incircuncisos con matados de espada, Parhò, y todo su fonsado, dicho de .A. Dio.

C A P. 33.

1. 2 **Y** Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre habla à hijos de tu pueblo y diràs à ellos; tierra, quando truxère sobre ella espada, y tomàren pueblo de la tierra varon uno de sus estremos, y dieren à el à ellos por atal-
 3 layador. Y viere la espada vinièn sobre la tierra: y tañère con
 4 corneta y apercebière al pueblo. Y oirè el oyèn à voz de la corneta y no se apercebière, y viniere espada y lo tomàre: su
 5 sangre en su cabeça serà. A voz de la corneta oyó, y no se apercebiò, su sangre en el serà, y el que se apercebière su alma
 6 escapó. Y el atalayador quando viere la espada vinièn, y no tañère con corneta, y el pueblo no se apercebiere, y viniere
 7 espada y tomàre dellos alma: el por su delicto fue tomado,
 8 y su sangre de mano del atalayador requerirè. Y tu hijo de hombre atalayador, te di à casa de Israel: y oiràs de mi bo-
 9 ca palabra y apercebiràs à ellos de mi. En mi dezir al malo muriendo moriràs, y no hablores para apercebir al malo de su carrera: el malo por su delicto morirà, y su sangre de tu
 10 mano buscarè. Y tu quando apercebieses malo de su carrera para tornarse della, y no se tornàre de su carrera: el por su
 11 delicto morirà y tu tu alma escapaste. Y tu hijo de hombre di à casa de Israel verdad dixistes por dezir, que nuestras rebeliones y nuestros pecados sobre nos? y por ellos nos desleidos, y como biviremos? Di à ellos bivo yo, dicho de

de .A. Dio , si envolunto en morir el malo que salvo en tornar-
 narse malo de su carrera y que biva : tornad tornad de vue-
 tras carreras las malas , y por que moriredes casa de Israel ? Y 12
 tu hijo de hombre di à hijos de tu pueblo , justicia del justo
 no lo escapará en dia de su rebelar ; y malicia del malo no será
 tropeçado en ella en dia de su tornar de su maldad ; y justo no
 podrá por bivar con ella en dia de su pecar . En mi dezir al jus- 13
 to biviendo bivarà , y el se enfiuzare sobre su justedad y hi-
 ziere tortura : todas sus justedades no serán emmentadas , y
 por su atorcimiento que hizo por el morirà . Y en mi dezir 14
 al malo muriendo moriràs : y se tornare de su pecado , y hi-
 ziere juicio y justicia . Si prenda tornare el malo , robo pa- 15
 gare , en fueros de vidas anduviere , por no hazer tortura : bi-
 viendo bivarà , no morirà . Todos sus pecados que pecò no se- 16
 rán emmentados à el : juicio y justicia hizo , biviendo bivarà .
 Y diràn hijos de tu pueblo , no es derecha carrera de .A. ? y 17
 ellos su carrera no es derecha . En tornarse justo de su juste- 18
 dad y hiziere tortura : y morirà por ellos . Y en tornarse malo 19
 de su malicia , y hiziere juicio y justedad : por ellos el bivarà .
 Y direis , no es derecha carrera de .A. ? cada uno como sus car- 20
 reras juzgaré à vos casa de Israel . Y fue en doze años , en el de- 21
 zeno (mes ,) en cinco al mes de nuestro captiverio : vino à mi
 el escapadizo de Yerusalaim por dezir , fue herida la ciudad .
 Y prophecia de .A. fue à mi en la tarde , antes de venir el esca- 22
 padizo y abrió à mi boca hasta venir à mi por la mañana : y
 fue abierta mi boca y no fuy emmundecido mas . Y fue pro- 23
 phecia de .A. à mi por dezir . Hijo de hombre morantes las de- 24
 siertas las estas , sobre tierra de Israel dizientes por dezir ; uno
 fue Abraham y heredó à la tierra : y nos muchos à nos fue da-
 da la tierra por heredad . Por tanto di à ellos , assi dixo .A. 25
 Dio , sobre la sangre comereis , y vuestros ojos alçareis à vues-
 tros ídolos , y sangre derramáreis : y la tierra heredareis ?
 Estuvistes sobre vuestra espada , hizistes abominacion , y 26
 cada uno à muger de su compañero immundastes : y la tier-
 ra heredareis ? Assi diràs à ellos , assi dixo .A. Dio , bivo yo 27
 si no los que en las desiertas en espada caeràn , y el que sobre



faces del campo al animal lo di para comerlo: y el que en las
 28 encañilladuras y en las cuevas en mortandad moriràn. Y da-
 rè à la tierra dessolacion y dessoladura, y serà baldada sober-
 via de su fortaleza: y dessolarseàn montes de Israel de no pas-
 29 sán. Y sabrà que yo .A. en mi dar à la tierra dessolacion y des-
 30 soladura, por todas sus aborriciones que hizieron. Y tu hijo
 de hombre, hijos de tu pueblo los hablantes en ti cerca las pa-
 redes y en entradas de las casas: y hablarà uno con uno, cada
 uno con su hermano por dezir, venid agora y oíd que la pala-
 31 bra la salien de con .A.. Y vendrà à ti como venida de pue-
 blo, y asientarseàn delante ti mi pueblo, y oiràn tus palabras,
 y à ellas no haràn: por que escàrnios cõ sus bocas ellos hazien-
 32 tes, atras de su cubdicia su coraçon andàn. Y he tu à ellos co-
 mo cantico de enamorados, hermoso de voz, y beneficià ta-
 33 ñer: y oiràn à tus palabras y hazientes no ellos à ellas. Y en
 su venir: he vinièn, y sabrà que Propheta fue entre ellos.

C A P. 34.

1. 2 **Y** Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hom-
 bre prophetiza sobre pastores de Israel: prophetiza
 y di à ellos, à los pastores, assi dixo .A. Dio, Ay pastores
 de Israel, que eran apascentantes à ellos! decierto las ovejas
 3 apascentan los pastores. La leche comeis, y la lana vestis, la
 4 gruesa degollavais: las ovejas no apascentavais. Las dolo-
 riosas no esforcavais, y la doliente no curavais, y à la que-
 brada no soldavais; y la apartada no tornavais, y la perdi-
 da no buscavais: y con fortaleza podestavais à ellas, y con
 5 dureza. Y fueron esparzidas sin pastor: y fueron por comi-
 6 da à todo animal del campo, y fueron esparzidas. Y erraron
 mis ovejas en todos los montes; y sobre todo collado alto:
 y sobre todas faces de la tierra fueron esparzidas mis ovejas;
 7 y no requirièn y no buscàn. Por tanto pastores, oíd palabra
 8 de .A.. Bivo yo, dicho de .A. Dio, si no por ser mis ove-
 jas por prea, y fueron mis ovejas por comida à todo ani-
 mal del campo sin pastor, y no requirieron mis pastores à
 mis ovejas: y apascentaron los pastores à si mismos, y à mis
 9 ovejas no apascentaron. Por tanto los pastores oíd palabra
 de

de .A. . Afli dixo .A. Dio : he yo à los pastores, y requirirè 10
à mis ovejas de su mano, y hazerloshe cessar de apascentar
ovejas : y no apascentaràn mas los pastores à si mismos : y
escaparè à mis ovejas de su boca, y no seràn à ellos por comi-
da. Por que afli dixo .A. Dio; heme yo, y requirerè à mis ove- 11
jas, y visitarlashe. Como visitar pastor su rebaño en dia de 12
su ser entre sus ovejas esparzidas; afli visitarè à mis ovejas, y
escaparè à ellas de todos los lugares que fueron esparzidas
alli en dia de niebla y espeffura, Y facarlashe de los pueblos, 13
y apañarlashe de las tierras, y traerlashe à su tierra: y apascen-
tarlashe sobre montes de Israel; en pielagos y en todas mo-
radas de la tierra. En pasto bueno apascentarè à ellas, y en 14
montes de altura de Israel serà su morada: alli yazeràn en
morada buena, y pasto grueso pascen sobre montes de
Israel. Yo apascentaré mis ovejas, y yo las harè yazer; dicho 15
de .A. Dio. Ala perdida buscarè, à la errada tornarè, y à la 16
quebrada soldarè; y à la enferma esforçarè: y à la gruesa y
à la fuerte destruirè, apascentarlahe con juicio. Y vos mis 17
ovejas afli dixo .A. Dio; he yo juzgan entre carnero à car-
nero, à barvezes y à moruecòs. Si poco à vos? el pasto bue- 18
no apascentais y resto de vuestros pastos rehollais con vuest-
ros pies: y afondeamiento de aguas beveis, y à las remanes-
cientes con vuestros pies rehollais. Y mis ovejas reholladura 19
de vuestros pies pascen, y reholladura de vuestros pies beven.
Por tanto afli dixo .A. Dio à ellos: he me yo, y juzgarè en- 20
tre carnero grueso, y entre carnero magro. Por que con la- 21
do y con hombro empuxais, y con vuestros cuernos acor-
neais, todas las enfermas: hasta que esparzistes à ellas à fue-
ra. Y salvarè à mis ovejas y no seràn mas por prea: y juz- 22
garè entre carnero à carnero. Y levantarè sobre ellas pastor 23
uno, y apascentarà à ellas, à mi siervo David: el apascentarà à
ellas, y el serà à ellas por pastor. Y yo .A. serè à ellos por 24
Dio, y mi siervo David mayoral entre ellos: yo .A. hablè.
Y tajarè à ellos firmamento de paz, y harè cessar animal ma- 25
lo de la tierra: y estaràn en el desierto afiuzo, y dormiràn
en los bosques. Y darè à ellas, à derredores de mi collado 26

bendicion: y harè descender la lluvia en su hora, lluvias de
 27 bendicion seràn. Y darà arbol del campo à su fruto, y la tierra
 darà su hermollo, y seràn sobre su tierra afiuzas: y sabràn que
 yo .A., en mi quebrar à varas de su yugo, y escaparloshe de
 28 mano de los sirvientes con ellos. Y no seràn mas preta à las
 gentes, y animal de la tierra no los comerà: y estaràn à fiuza
 29 y no estremecièn. Y levantarè à ellos planta para fama: y no
 seràn mas consumidos de hambre en la tierra, y no recibiràn
 30 mas verguença de las gentes. Y sabràn que yo .A. su Dio con
 31 ellos: y ellos mi pueblo casa de Israel, dicho de .A. Dio. Y
 vos mis ovejas, ovejas de mi pasto, hombre vos: yo vuestro
 Dio, dicho de .A. Dio.

CAP. 35.

1. 2 **Y** Fue Prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre
 pon tus faces sobre monte de Sehîr: y prophetiza so-
 3 bre el. Y diràs à el, assi dixo .A. Dio: he yo à ti monte de
 Sehîr: y estenderè mi mano sobre ti, y dartehe dessolacion
 4 y dessoladura. Tus ciudades destruicion pondrè; y tu, des-
 5 lacion seràs: y sabràs que yo .A. Por ser à ti enemistad perpe-
 tua, y hiziste correr (sangre) de hijos de Israel sobre manos
 de espada, en hora de su quebranto, en hora de delicto de fin.
 6 Por tanto bivo yo dicho de .A. Dio, que para sangre te
 ordenarè y sangre te perseguirà, si no sangre aborreciste y
 7 sangre te perseguirà. Y darè à monte de Sehîr, por desola-
 8 cion y dessoladura: y tajarè del, passàn y tornàn. Y henchirè
 à sus montes de sus matados: tus collados y tus valles, y
 9 todos sus pielagos; matados de espada caeràn en ellos. Dessola-
 ciones de siempre te darè, y tus ciudades no seràn pobla-
 10 das: y sabreis que yo .A.. Por tu dezir dos las gentes
 y dos las tierras, à mi seràn, y heredarlahemos: y .A. alli
 11 era. Por tanto bivo yo dicho de .A. Dio, y harè como tu fu-
 ror y como tu zelo, que hiziste por tus odios en ellos: y se-
 12 ré conosciado en ellos quando te juzgàre. Y sabràs que yo .A.,
 oï à todos tus enañamientos que dixiste sobre montes de Is-
 rael por dezir, fueron dessolados: à nos fueron dados para
 13 comer. Y engrandecistesvos sobre mi con vuestra boca;
 y muchi-

y muchiguastes sobre mi vuestras palabras: yo oí. Así dixo 14
 .A. Dio: como se alegra toda la tierra desolacion harè à ti.
 Como tú alegrarte sobre heredad de casa de Israel por que se 15
 desoló, así harè à ti: desolacion serà monte de Schir, y
 toda Edom toda ella; y sabrán que yo .A..

CAP. 36.

Y Tu hijo de hombre, prophetiza sobre montes de Is-
 rael: y diràs; montes de Israel oíd palabra de .A.. Así 2
 dixo .A. Dio; por que dixo el enemigo sobre vos Heah: y
 alturas de siempre por heredad fue à nos. Por tanto prophe- 3
 tiza y diràs, así dixo .A. Dio: por que por que desolando y
 engutiendo à vos de derredor, por vuestro ser heredad à res-
 to de las gentes, y subistes sobre habla de lengua, y infamia
 de pueblo. Por tanto montes de Israel, oíd à palabra de .A. 4
 Dio: así dixo .A. Dio à los montes, y à los collados, y à los ar-
 roys y à los valles, à las desiertas las desoladas, y à las ciuda-
 des las dexadas, que fueron por prea y por escarnio à resto de
 las gentes que de derredor. Por tanto así dixo .A. Dio; si no 5
 en fuego de mi zelo hablé sobre resto de las gentes, y sobre
 Edom toda ella: que dieron à mi tierra à ellos por heredad,
 con alegría de todo corazón, con menosprecio de alma por
 desterrarla para prea? Por tanto prophetiza sobre tierra de Is- 6
 rael: y diràs à los montes, y à los collados, à los arroyos, y à
 los valles, así dixo .A. Dio; heme con mi zelo, y con mi saña
 hablé, por que ignominia de las gentes recibistes. Por tanto 7
 así dixo .A. Dio; yo alcè à mi mano: si no las gentes que à
 vos de derredor ellas su verguenga recibiràn? Y vos mon- 8
 tes de Israel vuestras ramas dareis, y vuestro fruto carga-
 reis à mi pueblo Israel: por que se llegaron para venir. Por 9
 que he yo à vos: y catarè à vos, y fereis labrados, y fereis sem-
 brados. Y harè muchiguar sobre vos hombre, toda casa de 10
 Israel toda ella: y seràn pobladas las ciudades, y las desier-
 tas seràn fraguadas. Y harè muchiguar sobre vos hombre, 11
 y quatropea, y muchiguar seàn y fruchiguaràn: y harè habi-
 tar à vos como vuestras antigüedades; y beneficiarè mas
 que vuestros Principios y sabreis que yo .A.. Y harè andar 12

sobre vos hombre, à mi pueblo Israel, y heredarteàn; y seràs
13 à ellos por heredad: y no añadiràs mas por deshijarlos. Assi
dixo .A. Dio por que dizientes à vos, comedora de hombre
14 tu: y deshijadora de tus gentes fuiste. Por tanto hombre no
comeràs mas, y tus gentes no deshijaràs mas, dicho de .A.
15 Dio. Y no harè oir à ti mas verguença de las gentes, y re-
pudio de pueblos no recibiràs mas: y tus gentes no deshija-
16 ràs mas, dicho de .A. Dio. Y fue profecia de .A. à mi por
17 dezir. Hijo de hombre, casa de Israel estantes sobre su tier-
ra, y immundaron à ella con sus carreras y con sus obras: co-
mo immundicia de la menstruosa fue su carrera delante mi.
18 Y derramé mi saña sobre ellos, por la sangre que derrama-
19 ron sobre la tierra: y con sus ídolos la immundaron. Y espar-
zi à ellos por la gentes, y fueron aventados por las tierras: co-
20 mo su carrera y como sus obras los juzgè. Y vino à las gen-
tes que vinieron alli, y profanaron à nombre de mi sancti-
dad: en dezir à ellos pueblo de .A. estos, y de su tierra sa-
21 lieron. Y apiadè sobre nombre de mi fantidad: que lo profa-
22 naron casa de Israel, en las gentes que vinieron alli. Por tanto
di à casa de Israel, assi dixo .A. Dio, no por vos yo hazièn, ca-
sa de Israel: salvo por nombre de mi sanctidad, que profa-
23 nastes en las gentes que venistes alli. Y sanctificarè à mi nom-
bre el grande el profanado en las gentes, que habilastes en-
tre ellos: y fàbràn las gentes que yo .A., dicho de .A. Dio, en
24 mi ser sanctificado en vos, à vuestros ojos. Y tomarè à vos de
las gentes, y apanarè à vos de todas las tierras: y traerè à vos
25 à vuestra tierra. Y esparzirè sobre vos aguas limpias y alim-
piaroseis: de todas vuestras immundicias, y de todas vues-
26 tras suziedades limpiarè à vos. Y darè à vos coraçon nuevo,
y espiritu nuevo darè entre vos: y tirarè à coraçon de la
27 piedra de vuestra carne, y darè à vos coraçon de carne. Y
à mi espiritu darè entre vos: y harè que en mis fueros an-
28 deis, y mis juizios guardéis, y hagais. Y estareis en la tier-
ra que di à vuestros padres: y fereis à mi por pueblo, y yo
29 serè à vos por Dio. Y salvarè à vos de todas vuestras im-
mundicias: y llamarè à la civera y multiplicarè à ella, y no
darè

darè sobre vos hambre. Y multiplicarè à fruto del arbol y re-30
nuevo del campo : por que no tomeis mas repudio de ham-
bre en las gentes. Y membrareis vuestras carreras las malas, y 31
vuestras obras que no buenas : y sereis tajados en vuestras fa-
ces; por vuestros delictos, y por vuestras abominaciones. No 32
por vos yo hazièn dicho de .A. Dio , sea sabido à vos : regis-
trados y avergonçados de vuestras carreras , casa de Israel.
Assi dixo .A. Dio , en dia de mi limpiar à vos de todos vuest- 33
tros delictos : y harè poblar las ciudades y seràn fraguadas las
desiertas. Y la tierra la desfolada serà labrada : en lugar que 34
fue desfolacion à ojos de todo passán. Y diràn, la tierra la esta 35
la desfolada fue como huerto de Heden: y las ciudades las de-
siertas , y las desfoladas y las derrocadas encastilladas estuvie-
ron. Y sabràn las gentes que seràn remanescidas de vuestros 36
derredores; que yo .A. fraguè las derrocadas planté la desfo-
lada: yo .A. hablè y hize.. Assi dixo .A. Dio , aun esto serè 37
requerido de casa de Israel para hazer à ellos : multiplicarè à
ellos como ovejas hombres. Como ovejas de sanctidades, co- 38
mo ovejas de Yerusalaim en sus plazos ; assi seràn las ciuda-
des las desiertas llenas de ovejas de hombre : y sabràn que
yo .A.

C A P. 37.

Fue sobre mi prophesia de .A., y sacòme en espiritu. A. y *Aft. de*
pusome entre la vega: y ella llena de hueffos. Y hizome *sabat en*
passar cerca ellos , derredor , derredor : y he muchos mucho *media-*
sobre faces de la vega, y he secos mucho. Y dixo à mi, hijo de *nos de*
hombre, si bivràn los hueffos los estos? y dixe, .A. Dio tu sa- *Pesah.*
bes. Y dixo à mi prophetiza sobre los hueffos los estos; y diràs 4
à ellos ; los hueffos los secos oíd palabra de .A.. Assi dixo .A. 5
Dio à los hueffos los estos : he yo hazièn entrar en vos espiri-
tu, y bivireis. Y darè sobre vos nervios, y harè subir sobre vos 6
carne, y harè encorar sobre vos cuero ; y darè en vos espiritu
y bivireis; y sabreis que yo .A.. Y prophetizè como fuy enco- 7
mendado: y fue voz como mi prophetizar, y he terremoto ,
y llegaronse hueffos, hueffo à su hueffo. Y vi, y he sobre ellos 8
nervios, y carne subió; y encorò sobre ellos cuero de arriba :

- 9 y espíritu no en ellos. Y dixo à mi prophetiza al espíritu: prophetiza hijo de hombre, y diràs al espíritu, assi dixo .A. Dio, de quatro partes vien el espíritu, y sopla en los matados los estos
 10 y bivràn. Y prophetizè como me encomendò: y entrò en ellos el espíritu, y bivieron y paronse sobre sus pies sonfado
 11 grande muy mucho. Y dixo à mi; hijo de hombre los huesos los estos toda casa de Israel ellos; he dizientes secaronse nuestros huesos, y deperdiòse nuestra esperança, fuimos tajados
 12 de nos mismos. Por tanto prophetiza y diràs à ellos, assi dixo .A. Dio; he yo abrien à vuestras sepulturas, y harè subir à vos de vuestras sepulturàs mi pueblo: y traerè à vos à tierra de
 13 Israel. Y sabreis que yo .A.: en mi abrir à vuestras sepulturas,
 14 y en mi alçar à vos de vuestras sepulturas, mi pueblo. Y darè mi espíritu en vos, y bivireis; y harè repofar à vos sobre vuestra tierra: y sabreis que yo .A. hablé y hize, dicho de .A..
hasta Y fue prophesia de .A. à mi por dezir. Y tu hijo de hombre
aquí. toma à ti palo uno, y escrìve sobre el à Yehudà y à hijos de
Aft. de Israel sus compañeros: y toma palo uno, y escrìve sobre el à
Par. 11 Ioseph, palo de Ephràim; y toda casa de Israel sus compañe-
 17 ros. Y llega à ellos uno à uno à ti, por palo uno: y seràn por
 18 unos en tu mano. Y quando dixeren à ti, hijos de tu pueblo
 19 por dezir: sino denunciaràs à nos, que estos à ti? Habla à ellos, assi dixo .A. Dio, he yo tomàn à palo de Yoseph que en
 mano de Ephràim, y tribus de Israel sus compañeros: y darè
 à ellos sobre el à palo de Iehudà y hazerloshe por palo uno; y
 20 seràn uno en mi mano. Y seràn los palos que escrìviràs sobre
 21 ellos, en tu mano à sus ojos. Y habla à ellos assi dixo .A. Dio;
 he yo tomàn à hijos de Israel de entre las gentes, que anduvieron allí: y apañarè à ellos de derredor y traerè à ellos à su
 22 tierra. Y harè à ellos por gente una en la tierra, en montes de Israel; y Rey uno serà à todos ellos por Rey: y no seràn mas
 por dos gentes y no seràn partidos mas por dos Reynos
 23 mas. Y no se immundaràn mas en sus idolos, y en sus contaminaciones, y en todos sus rebellos: y salvarè à ellos de todas
 sus moradas que pecaron en ellas, y limpiarè à ellos y seràn à
 24 mi por pueblo, y yo ferè à ellos por Dio. Y mi siervo David

Rey sobre ellos, y pastor uno será à todos ellos: y en mis juizios andaràn, y mis fueros guardaràn y haràn à ellos. Y esta- 25
ràn sobre la tierra que di à mi siervo Iahacob, que estuvieron
en ella vuestros padres: y estaràn sobre ella, ellos, y sus hijos,
y hijos de sus hijos, hasta siempre; y David mi siervo mayo-
ral à ellos para siempre. Y tajarè à ellos firmamento de paz 26
firmamento perpetuo será con ellos: y darloshe y harè mul-
tiplicar à ellos, y darè à mi sanctuario entre ellos para siem-
pre. Y será mi morada sobre ellos y serè à ellos por Dio: y el- 27
los seràn à mi por pueblo. Y sabràn las gentes que yo .A. san- *hasta*
ctificàn à Israel: en ser mi sanctuario entre ellos para siempre. *aquí.*

C A P . 38.

Y Fue prophecia de .A. à mi por dezir. Hijo de hombre, 1. 2
pon tus faces à Gog, tierra del Magog: mayoral de ca-
becera de Mesech y Tubal: y prophetiza sobre el. Y diràs, 3
assi dixo .A. Dio: he yo á ti Gog mayoral de cabecera de
Mesech y, Tubal. Y quebrantartehe y darè anzuelos en tus 4
quixadas: y facarè à ti y à todo tu fonsado, cavallos, y cavalle-
ros, vestidos de perficion todos ellos, compañía grande, pa-
vez y escudo, tenientes espada todos ellos. Persia, Ethiopia, 5
y Egypto con ellos: todos ellos (con) escudo y capacete.
Gomer y todas sus compañías, casa de Togarmà, rincones 6
de Septentrion, y todas sus compañías: pueblos muchos con-
tigo. Aparejate, y apareja à ti, tu y todas tus compañías, las 7
apañadas sobre ti: y seràs à ellas por guarda. (Despues) de 8
dias muchos seràs visitado, en postrimeria de los años, ven-
dràs à tierra quebrantada de espada, apañada de pueblos
muchos, sobre montes de Israel que fueron por desierto
continuo: y ella de pueblos fue sacada; y estaràn à fiuza
todos ellos. Y subiràs, como sonido (de aguas) vendràs; 9
como nube para cubrir la tierra seràs: tú y todas tus com-
pañías, y pueblos muchos que contigo. Assi dixo .A. Dio, y 10
serà en el dia el esse subiràn palabras sobre tu coraçon, y pen-
saràs pensamiento malo. Y diràs subirè sobre tierra de aldeas, 11
vendrè à los folegados estantes à fiuza: todos ellos estantes
sin cerca; y cerradero y puertas no à ellos. Para despojar des- 12
pojo

- pojo y para prear prea: para hazer tornar tu mano sobre de-
fiertas pobladas, y sobre pueblo apañado de gentes, hazièn
13 ganado, y possession; estantes sobre ombligo de la tierra. Se-
bà y Dedan y mercaderes de Tharsis, y todos sus leoncillos
diràn à ti, si para despojar despojo tu vinièn? si para prear
prea hiziste apañar tu compañía? para alçar plata y oro, para
tomar ganado y possession, para despojar despojo grande.
14 Por tanto prophetiza hijo de hombre, y diràs à Gog assi di-
xo .A. Dio: decierto en el dia el esse en estar mi pueblo Israel
15 à fiuza, sabràs. Y vendràs de tu lugar, de rincones de Septen-
trion, tu y pueblos muchos contigo: cavalgantes cavallos to-
16 dos ellos, compañía grande, y fonsado mucho. Y subiràs so-
bre mi pueblo Israel, como nube para cubrir la tierra: en pos-
trimeria de los dias serà, y traertehe sobre mi tierra por co-
noscer las gentes à mi, en mi ser sanctificado en ti à sus ojos,
17 Gog. Assi dixo .A. Dio: si tu el de quien hablè en dias anti-
gos en mano de mis siervos Prophetas de Israel, los prophe-
tizantes en los dias los essos, años: para traer à ti sobre ellos?
Aft. de Y serà en el dia el esse, en dia de venir Gog sobre tierra
sabat en de Ysrael; dicho de .A. Dio: subirà mi saña en mi nariz.
media- Y en mi zelo en fuego en mi saña hablè: si no en el dia el
nos de esse serà terremoto grande sobre tierra de Ysrael? Y tem-
fuco- blaràn delante mi peces de la mar y ave de los cielos, y ani-
mal del campo, y toda la removilla la removien sobre la tier-
ra, y todo el hombre, que sobre faces de la tierra? y seràn
derrocados los montes, y caeràn las gradas, y toda cerca à
21 la tierra caerà? Y llamarè sobre el en todos mis montes
espada, dicho de .A. Dio? espada de cada uno en su her-
22 mano serà. Y juzgarmehe con el con mortandad y con san-
gre: y lluvia arrabdonan, y piedras de granizo, fuego,
y açufre harè llover sobre el, y sobre sus compañías; y so-
23 bre pueblos muchos que con el. Y engrandecermeh y
sanctificarmehe y serè conosciado à ojos de gentes muchas:
y sabràn que yo .A..

Y Tu hijo de hombre prophetiza sobre Gog y diràs ,
 assi dixo .A. Dio: he me à ti Gogh, mayoral de cabece-
 ra de Mefech y Tubal. Y quebrantartehe y sexteartehe, y al-
 çartehe de rincones de Septentrion : y traertehe sobre mon-
 tes de Israel. Y herirè tu arco de mano de tu yzquierda: y tus
 faetas de mano de tu derecha harè caer. Sobre montes de Isra-
 el caeràs, tu y todas tus compañías, y pueblos que contigo : à
 bolatilla, ave de toda àla, y animal del campo te di para co-
 mer. Sobre faces del campo caeràs : por que yo hablè dicho
 de .A. Dio. Y embiarè fuego en Magog, y en moradores de
 las islas à fiuza: y fàbràn que yo .A.. Y à nombre de mi san-
 ctidad harè saber entre mi pueblo Israel, y no profanarè à
 nombre de mi santidad mas: y fàbràn las gentes que yo .A.
 Sancto en Israel. He vinièn y fue, dicho de .A. Dio: el el dia
 que hablè. Y saldràn moradores de ciudades de Israel y ar-
 deràn y encenderàn con arma y escudo y pavez, con arco y
 con faetas, y con palo de mano y con lança: y encenderàn
 con ellos fuego siete años. Y no tomaràn leños del campo, y
 no tajaràn de las xaras, por que con arma encenderàn fuego:
 y despojaràn à sus despojantes, y prearàn à sus preantes dicho
 de .A. Dio. Y serà en en el esse darè à Gog lugar alli de
 sepultura en Israel, valle de los passantes à Oriente de la
 mar, y hazièn tapar el à los passantes: y enterraràn alli à
 Gog y à todo su fonsado; y llamaràn Valle de Amòn
 Gog. Y enterrarlosàn casa de Ysrael, por limpiar à la tier-
 ra: siete meses. Y enterraràn todo pueblo de la tierra, y
 serà à ellos por fama: dia de mi glorificarme, dicho de .A.
 Dio. Y varones de continuo apartaràn passantes por la
 tierra, enterrantes con los passantes à los remanescidos sobre
 faces de la tierra, para limpiarla: de fin de siete meses pes-
 queriràn. Y passaràn los passantes por la tierra, y verà hues-
 so de hombre, y fraguaràn cerca el mojon: hasta que entier-
 ren à el los enterrantes, en Valle de Amòn Gog. Y tambien
 nombre de la ciudad Amonà, y limpiaràn la tierra. Y tu hi-
 jo de hombre, assi dixo .A. Dio, di à ave de toda àla, y à *hasta*
 todo

todo animal del campo, apañadvos y venid, congregadvos de derredor sobre mi sacrificio, que yo sacrificàn à vos sacrificio grande sobre montes de Israel: y comereis carne y beveréis sangre. Carne de valientes comereis, y sangre de mayores de la tierra beveréis: barvezes, carneros engordados, y moruecos, toros, gruessos del Bassán todos ellos. Y comereis fevo à hartura, y beveréis sangre à borrachez: de mi sacrificio que sacrificué para vos. Y hartaroséis sobre mi mesa, de cavallo, y quatregua, valiente, y todo varon de pelea: dicho de .A. Dio. Y darè à mi honra en las gentes: y veràn todas las gentes à mis juizios que hize, y à mi mano que puse en ellos. Y fabràn casa de Israel, que yo .A. su Dio: desde el día el esse, y adelante. Y fabràn las gentes que por su delicto fueron captivos casa de Israel, por que falsaron en mi, y encubri mis faces dellos: y dilos en mano de sus angustiadores, y cayeron en espada todos ellos. Como su inmundicia y como sus rebellos hize con ellos: y encubri mis faces dellos. Por tanto assi dixo .A. Dio, agora harè tornar à captiverio de Yahacob, y apiadarè toda casa de Israel: y zelarè por nombre de mi sanctidad. Y olvidaràn à su verguença y à toda su falcia que falsaron en mi: en su estar sobre su tierra à fuisa y no estremecièn. En mi hazer tornar à ellos de los pueblos, y apañaré à ellos de tierras de sus enemigos: y serè sanctificado en ellos à ojos de las gentes muchas. Y fabràn que yo .A. su Dio, en mi hazer captivar à ellos à las gentes, y à pañarloshe à su tierra: y no harè remanescer mas dellos alli. Y no cubrirè mas mis faces dellos: que derramè à mi espiritu sobre casa de Israel, dicho de .A. Dio.

C A P. 40.

EN veynte y cinco años de nuestro captiverio, en principio del año, en diez al mes, en el quatorzeno año, despues que fue herida la ciudad; en el proprio dia este, fue sobre mi prophesia de .A. y truxo à mi alli. En visiones del Dio me truxo à tierra de Israel: y pusome sobre monte alto mucho, y sobre el como edificio de ciudad del Meridion. Y truxo à mi alli, y he varon su vista como vista de arambre, y hilo.

hilo de lino en su mano, y caña de la medida: y el estàn en el portal. Y habló à mi el varon, hijo de hombre vè con tus 4 ojos, y con tus orejas oye, y pon tu coraçon à todo lo que yo mostràn à ti, que para te hazer ver fuiste traído aqui: denuncia à todo lo que tu veyèn à casa de Israel. Y he muro 5 defuera à la casa derredor derredor: y en mano del varon caña de la medida seys codos con el codo, y puño; y midió anchura del edificio caña una, y altura caña una. Y vino à 6 portal, que sus faces carrera del Oriente, y subió por sus escalones: y midió à umbral del portal caña una anchura, y à umbral uno, caña una anchura. Y la camara, caña una lar- 7 gura, y caña una anchura; y entre las camaras cinco codos: y umbral del portal de cerca entrada del portal de dentro, caña una. Y midió à entrada del portal de dentro, caña una. 8 Y midió à entrada del portal ocho codos, y sus postes dos 9 codos: y entrada del portal de dentro. Y camaras del portal 10 à carrera del Oriente tres de aqui, y tres de aqui, medida una à tres ellas: y medida una à los postes de aqui y de aqui. Y midió à anchura de puerta del portal diez codos: largura 11 del portal treze codos. Y termino delante las camaras, codo 12 uno y codo uno termino de aqui: y la camara seys codos de aqui, y seys codos de aqui. Y midió al portal de techo de 13 la camara à su techo; anchura veynte y cinco codos: puerta escuenta puerta. Y hizo postes sesenta codos; y al poste 14 del patio del portal derredor derredor. Y sobre faces del 15 portal del medio cerca delanteras de la entrada del portal el intrinfeco: cincuenta codos. Y ventanas cerradas à las ca- 16 maras, y à sus postes de dentro al portal, derredor derredor, y assi à los arcos: y ventanas, derredor derredor, de dentro; y en el poste (eran esculpidos) atamarales. Y truxome al pa- 17 tio el de fuera, y he camaras y enlosado; hecho al patio derredor derredor: treynta camaras sòbre el enlosado. Y el 18 enlosado cerca rincon de los portales, à escuenta largura de los portales: el enlosado el baxo. Y midió anchura de de- 19 lante el portal el baxo, de delante el patio el intrinfeco de fuera cien codos: àl Oriente y àl Septentrion. Y el portal, 20 que

que sus faces carrera del Septentrion al patio el de fuera : mi-
21 diò su largura y su anchura. Y sus camaras , tres de aqui , y
tres de aqui , y sus postes y sus arcos eran como medida del
portal el primero : cincuenta codos su largura , y anchura
22 veynte y cinco con codo. Y sus ventanas y sus arcos y sus ata-
marales , como medida del portal que sus faces carrera del O-
riente : y por escalones siete subian en el , y sus arcos delante
23 ellos. Y portal del patio el intrinseco enfrente el portal de
Septentrion y Oriente : y midiò de portal à portal cien co-
24 dos. Y llevome carrera del Meridion ; y he portal de car-
rera del Meridion ; y midiò sus postes y sus arcos como
25 las medidas las estas. Y ventanas à el y à sus arcos derredor
derredor , como las ventanas las estas : cincuenta codos
26 longura , y anchura veynte y cinco codos. Y escalones sie-
te sus escalones , y sus arcos delante ellos : y atamarales à el ,
27 uno de aqui , y uno de aqui , en sus postes. Y portal al patio
el intrinseco carrera del Meridion : y midiò de portal à por-
28 tal carrera del Meridion cien codos. Y truxome à patio el in-
trinseco por portal del Meridion : y midiò al portal del Me-
29 ridion como las medidas las estas. Y sus camaras y sus postes
y sus arcos como las medidas las estas ; y ventanas à el y à
sus arcos , derredor derredor : cincuenta codos longura , y
30 anchura veynte y cinco codos. Y arcos derredor derre-
dor : longura veynte y cinco codos , y anchura cinco co-
31 dos. Y sus arcos à patio el defuera , y atamarales sobre sus
32 postes : y escalones ocho , sus escalones. Y truxome al pa-
tio el intrinseco carrera del Oriente : y midiò al portal co-
33 mo las medidas las estas. Y sus camaras y sus postes y sus
arcos , como las medidas las estas , y ventanas à el , y à
sus arcos derredor derredor : largura cincuenta codos ,
34 y anchura veynte y cinco codos. Y sus arcos al patio el
de fuera , y atamarales sobre sus postes , de aqui , y de
35 aqui : y ocho escalones , sus escalones. Y truxome à por-
tal del Septentrion : y midiò como las medidas las estas.
36 Sus camaras sus postes y sus arcos , y ventanas à el derredor
derredor : largura cincuenta codos , y anchura veynte y cin-
co co-

co codos. Y sus postes al patio el de fuera, y atamarales à sus 37
 postes, de aqui, y de aqui: y ocho escalones, sus escalones. Y 38
 camara y su puerta con postes de los portales: alli lavarán à la
 alçacion. Y en entrada del portal dos mesas de aqui, y dos 39
 mesas de aqui: para degollar sobre ellas la alçacion, y la limpi-
 eza, y la culpa. Y al rincon de fuera del subién, à entrada del 40
 portal de Septentrion; dos mesas; y al rincon el otro, que en
 entrada del portal, dos mesas. Quatro mesas de aqui, y qua- 41
 tro mesas de aqui, à rincon del portal: ocho mesas, sobre el-
 las degollaràn. Y quatro mesas para la alçacion de piedras de 42
 picadura, largura codo uno y medio y anchura codo uno y
 medio; y altura codo uno: sobre ellas pondrán los vasos que
 degollaràn la alçacion en ellos, y al sacrificio. Y los ganchos 43
 puño uno, aparejados en la casa derredor derredor: y sobre
 las mesas carne de la allegacion. Y defuera al portal el intrin- 44
 seco camaras de cantores, en el patio el intrinseco, que à rin-
 con del portal de Septentrion, y sus faces carrera de Meri-
 dion: una à rincon de portal de Oriente, delanteras de car-
 rera del Septentrion. Y habló à mi, esta la camara que sus 45
 delanteras à carrera de Meridion, para los sacerdotes guar-
 dantes guarda de la casa. Y la camara que sus delante- 46
 ras carrera del Septentrion, para los sacerdotes guardan-
 tes guarda de la ara: ellos hijos de Zadok los llegantes de
 hijos de Levì à .A., para administrarlo. Y midió al pa- 47
 tio longitud cien codos, y latitud cien codos, quadra-
 do: y la ara delante la casa. Y truxome à entrada de la 48
 casa, y midió poste de la entrada, cinco codos de a-
 qui, y cinco codos de aqui; y anchura del portal tres
 codos de aqui, y tres codos de aqui. Largura de la en- 49
 trada veynte codos, y anchura onze codos: y por esca-
 lones que subian à ella; y pilares cerca los postes uno de
 aqui, y uno de aqui.

C A P. 41.

Y Truxome al templo: y midió à los postes seys codos 1
 anchura de aqui, y seys codos anchura de aqui, an-
 chura de la boveda. Y anchura de la puerta diez codos, y la- 2
 dos

dos de la puerta cinco codos de aqui, y cinco codos de aqui: y midiò su largura quarenta codos, y anchura veynte
3 codos. Y entrò dentro, y midiò poste de la puerta dos codos: y la puerta seys codos, y anchura de la puerta siete co-
4 dos. Y midiò su longura veynte codos, y anchura veynte codos à delanteras del templo: y dixo à mi, este sanctidad de
5 las sanctidades. Y midiò pared de la casa seys codos: y anchura de la camara quatro codos, derredor derredor, à la casa,
6 derredor. Y las camaras, camara sobre camara treynta y tres pies, y entrantes en la pared que à la casa, à las camaras derredor derredor, para ser asidos: y no fuesen asidos en pared
7 de la casa. Y ensanchavase y rodeava arriba arriba, à las camaras; por que caracol de la casa arriba arriba derredor derredor à la casa, por tanto anchura la casa arriba: y assi de la baxa
8 subia à la alta por la de en medio. Y vi à la casa altura derredor derredor: cimientos de las camaras llenura de la caña,
9 seys codos grandes. Anchura de la pared que à la camara la de fuera, cinco codos: y lo que era dexado lugar de cam-
10 ras que à la casa. Y entre las camaras anchura veynte codos derredor à la casa, derredor derredor. Y puerta de la camara
11 del (lugar) dexado puerta una carrera del Septentrion, y puerta una al Meridion: y anchura del lugar el dexado, cinco
12 codos derredor derredor. Y el edificio que delante la tajadura à rincon de carrera de Occidente, anchura setenta codos; y pared del edificio, cinco codos anchura, derredor derre-
13 dor, y su largura noventa codos. Y midiò à la casa largura cien codos: y la tajadura y el edificio y sus paredes, largura
14 cien codos. Y anchura de faces de la casa, y la tajadura à Occidente cien codos. Y midiò longura del edificio, de delante la tajadura que detras della, y sus camaras de aqui, y de aqui,
15 cien codos: y el templo el intrinseco, y arcos del patio. Los lumbrales y las ventanas, y las cerradas y las camaras, derredor à tres ellas enfrente el umbral cubierto de leño derredor derredor: y de la tierra hasta las ventanas; y las ventanas cubier-
16 tas. Sobre de sobre la puerta, y hasta la casa la intrinseca, y por de fuera, y sobre toda la pared derredor derredor, en intrin-
17 seco,

feco, y en extrinfeco medidas. Y (la pared) hecha de Keru- 18
 bim y atamarales: y atamaral entre Kerub à Kerub, y dos fa-
 ces al Kerub. Y faces de hombre al atamaral de aqui; y faces 19
 de leoncillo al atamaral de aqui: hecho sobre toda la casa der-
 redor derredor. Desde la tierra hasta de arriba à la puerta, los 20
 Kerubim y los atamarales hechos: y (assi) la pared del templo. 21
 El templo su umbral quadrado: y faces de la sanctidad la vista
 como la vista. La ara de madera tres codos altura, y su largura 22
 dos codos y sus cantones à ella; y su longitud y sus paredes de
 madera: y hablò à mi, esta la mesa que delante. A.. Y dos pu- 23
 ertas al templo y à la sanctidad. Y dos postigos à las puertas: 24
 dos arrodeantes puertas, dos à puerta una; y dos postigos à la
 otra. Y era hecho sobre ellos en puertas del templo, Keru- 25
 bim, y atamarales como eran hechos à las paredes: y viga de
 madera sobre delanteras de la entrada de fuera. Y ventanas 26
 cerradas y atamarales, de aqui, y de aqui; à lados de la entra-
 da: y camaras de la casa y las vigas.

C A P. 42.

Y Sacóme al patio de fuera, à la carrera, carrera de Sep- 1
 tentrion: y truxome à la camara que en frente la taja-
 dura, y que en frente el edificio à Septentrion. Adelante 2
 longitud los codos ciento puerta del Septentrion: y la an-
 chura cincuenta codos. En frente los veynte que al patio el 3
 intrinfeco, y en frente el enlosado que al patio el extrinfeco:
 camara delante camara, en aterceamientos. Y delante las ca- 4
 maras andadura de diez codos anchura à la intrinfeca, carrera
 de codo uno: y sus puertas à Septentrion. Y las camaras las 5
 altas estrechas: por q̃ tomavan las camaras dellas de las baxas
 y de las de en medio del edificio. Que aterceadas ellas y no à 6
 ellas pilares como pilares de los patios: por tanto era estrecha
 mas que las debaxo, y mas que las de en medio de la tierra.
 Y pared que fuera de en frente las camaras, carrera del patio 7
 el de fuera à delante las camaras: su longitud cincuenta co-
 dos. Que longura de las camaras, que al patio de fuera, cin- 8
 cuenta codos: y he sobre faces del templo cien codos. Y 9
 debaxo de las camaras las estas: la entrada del Oriente,

10 en su entrar à ellas del patio el de fuera. En anchura de
pared del patio, carrera del Oriente delante la tajadura,
11 y adelante el edificio, camaras. Y carrera delante dellas
como vista de las camaras, que en carrera del Septen-
trion; como su longitud assi su anchura: y todas sus sali-
12 das, y como sus usos y como sus puertas. Y como puer-
tas de las camaras que en carrera del Meridion, puerta en
cabeça de carrera: carrera delante la pared perteneciente,
13 carrera del Oriente en su entrar. Y dixo à mi, camaras
del Septentrion, camaras del Meridion, que à delante la
tajadura, ellas camaras de la sanctidad que comeràn alli
los sacerdotes, que llegados à .A., sanctidades de las sanc-
tidades: alli pondrán sanctidades de las sanctidades, y el
presente y la limpieza y la culpa; por que el lugar san-
14 cto. En su entrar los sacerdotes, y no saldràn de la sancti-
dad al patio el exterior, y alli dexaràn sus paños, que fir-
viràn con ellos, por que santidad ellos: y vestirseàn paños
15 otros, y llegarseàn à lo que al pueblo. Y atemò à medi-
das de la casa la intrinseca, y sacòme carrera del portal que
sus faces carrera del Oriente: y midiolo derredor derredor.
16 Midiò parte del Oriente con caña de la medida: quinientas
17 cañas, con caña de la medida derredor. Midiò parte del Sep-
tentrion: quinientas cañas, con caña de la medida derredor.
18 A parte del Meridion midiò: quinientas cañas, con caña de la
19 medida. Rodeò à parte del Occidente, midiò quinientas ca-
20 ñas, con caña de la medida. A quatro partes lo midiò muro
el derredor, longitud quinientas, y anchura quinientas: pa-
ra apartar entre la sanctidad al profano.

CAP. 43.

1 **Y** Llevóme al portal: portal que catava carrera del O-
2 riente. Y he honra de Dio de Israel vinièn de carrera
del Oriente: y su voz como sonido de aguas muchas, y la
3 tierra alumbrava por su honra. Y como vista de la vista que
vi, como la vista que vi en mi venir por dañar à la ciudad,
y vistas, como la vista que vi cerca el rio Kebar: y echè-
4 me sobre mis faces. Y honra de .A. entràn à la casa: carrera
del

del portal, que sus faces carrera de Oriente. Y alçòme vien- 5
to y truxome al patio el intrínseco: y he henchien honra
de .A. la casa. Y oí hablante à mi de la casa: y varon era estan 6
cerca mi. Y dixo à mi; hijo de hombre (este) lugar de mi 7
filla, y lugar de plantas de mis pies, que morarè alli entre hi-
jos de Israel para siempre: y no immundaràn mas casa de Isra-
el nombre de mi sanctidad, ellos y sus Reyes con sus forni-
caciones, y con cuerpos muertos de sus Reyes en sus altares.
En su dar su umbral con mi umbral, y su poste cerca mi pos- 8
te; y la pared entre mi y entre ellos: y immundaron à nom-
bre de mi sanctidad con sus abominaciones que hizieron, y
atemé à ellos con mi furor. Agora alexaràn sus fornicaciones 9
y cuerpos muertos de sus Reyes de mi: y morarè entre ellos
para siempre. Tu hijo de hombre denuncia à casa de Israel *Aft. de*
à la casa, y averguencense de sus delictos: y midan la compo- *para s.*
tura. Y si se avergonçaren de todo lo que hizieron, figura 20.
de la casa, y su compostura, y sus salidas, en sus entradas,
y todas sus figuras, y todos sus fueros, y todas sus figuras,
y todas sus leyes, haz saber à ellos, y escribe à sus ojos: y
guarden à toda su figura, y à todos sus fueros, y hagan à
ellos. Esta ley de la casa: sobre cabeça del monte, todo su 12
termino derredor derredor, sanctidad de sanctidades; he esta
ley de la casa. Y estas medidas de la ara con codos; codo, co- 13
do y puño: y (su) cimientto codo y codo anchura, y su ter-
mino sobre su orilla derredor palmo el uno, y esta altura de
la ara. Y de cimientto de la tierra hasta la sala la baxa dos co- 14
dos; y anchura codo uno: y de la sala la pequeña hasta la sala
grande quatro codos y anchura del codo. Y la ara quatro 15
codos: y de la ara y arriba, los cornejales quatro. Y la ara 16
doze largura con doze de anchura: quadrada à quatro sus
partes. Y la sala quatorze longitud, con quatorze latitud; à 17
quatro sus partes: y el termino derredor à ella mitad del co-
do y el cimientto à ella codo derredor y sus escalones cata-
van à Oriente. Y dixo à mi, hijo de hombre assi dixo .A. Dio; 18
estos fueros de la ara en día de su ser hecha: para alçar sobre
ella alçacion, y para esparzir sobre ella sangre. Y daràs à 19

los sacerdotes los Levitas que ellos de semen de Zadok, los cercanos à mi, dicho de .A. Dio, para servirme: toro hijo
 20 de vaca por limpieza. Y tomaràs de su sangre y daràs sobre quatro sus cornéjales, y à quatro rincones de la sala, y sobre el termino derredor: y limpiaràs à ella y mundarlahas.
 21 Y tomaràs al toro de la limpieza: y arderloha en encomen-
 22 dança de la casa defuera al sanctuario. Y en el dia el segundo llegaràs cabrito de cabras sano para limpieza: y limpiaràn à la
 23 ara como limpiaron con el toro. En tu atemar de limpiar llegaràs toro hijo de vaca sano, y barvez de las ovejas sano. Y
 24 llegaréis delante .A.: y echaràn los sacerdotes sobre ellos sal, y alçaràn à ellos alçacion para .A.. Siete dias haràs cabrito de limpieza al dia: y toro hijo de vaca y barvez de las ove-
 25 jas sanos haràn. Siete dias mundaràn à la ara, y limpiaràn à ella: y henchiràn sus manos. Y atemaràn à los dias, y ferà en el dia el octavo y adelante, haràn los sacerdotes sobre la ara à vuestras alçaciones y à vuestras pazes; y envolverè
 hasta aqui. tarè à vos, dicho de .A. Dio.

C A P. 44.

1 **Y** Hizo tornar à mi carrera de portal del sanctuario el
 2 exterior; el catàn à Oriente: y el cerrado. Y dixo à mi .A., el portal el este cerrado ferà, no ferà abierto, y alguno no entrerà por el, que .A. Dio de Israel entràn por el: y ferà
 3 cerrado. El mayoral el mayoral el se assentarà en el para comer pan delante .A.: de carrera de entrada del portal entrerà,
 4 y por su carrera saldrà. Y truxome carrera de portal de Septentrion delante la casa, y vi y he henchien honra de .A. à
 5 casa de .A.: y echéme sobre mis faces. Y dixo à mi .A., hijo de hombre pon tu coraçon y vè con tus ojos y con tus orejas oye todo lo que yo hablàn contigo de todos fueros de casa de .A., y de todas sus leyes: y pondràs tu coraçon à entrada
 6 de la casa en todas salidas del sanctuario. Y diràs al rebelde, à casa de Israel, assi dixo .A. Dio: abaste à vos de todas vuestras
 7 tras abominaciones casa de Israel. En vuestro traer hijos de estrañedad cerrados de coraçon y incircuncisos de carne; para fer en mi sanctuario para profanar mi casa: en vuestro llegar
 mi

mi pan, cevo y fangre, y baldaron mi firmamento por todas vuestras abominaciones. Y no guardastes guarda de mis sanctidades: y pusistes à guardantes mi guarda en mi sanctuario à vos. Assi dixo .A. Dio, todo hijo de estrañedad cerrado de coraçon y incircunciso de carne, no entre en mi sanctuario: de todo hijo de estrañedad que entre hijos de Israel. Mas solo los Levítas que se alexaron de sobre mi en trasferrar Israel, que transferraron de sobre mi atras de sus ídolos: y llevaràn su delicto. Y seràn en mi sanctuario sirvientes, guardas sobre portales de la casa; y ministrantes à la casa: ellos degollaràn la alçacion y el sacrificio al pueblo, y ellos estaràn delante ellos para servirlos. Por que sirvieron ellos delante sus ídolos, y fueron à casa de Israel poa tropieço de delicto: por tanto alcé mi mano sobre ellos, dicho de .A. Dio, y llevaràn su delicto. Y no se llegaràn à mi para administrar à mi, y para llegar sobre todas mis sanctidades à sanctidades de las sanctidades: y llevaràn su verguença, y sus abominaciones que hizieron. Y darè à ellos guardantes guarda de la casa, à todo su servicio, y à todo lo que serà hecho en ella. Y los sacerdotes y los Levítas hijos de Zadok, que guardaron à guarda de mi sanctuario en transferrar hijos de Israel de sobre mi, ellos se llegaràn à mi para administrarme: y estaràn delante mi para llegar à mi, sevo y fangre; dicho de .A. Dio. Ellos vendràn à mi sanctuario, y ellos se llegaràn à mi mesa para administrarme: y guardaràn à mi guarda. Y serà en su entrar à portales del patio el intrínseco paños de linos vestiràn: y no subirà sobre ellos lana, en su administrar en portales del patio el intrínseco y à dentro. Cofias de linos seràn sobre su cabeza, y pañetes de linos seràn sobre sus lomos: no se ceñiràn en el sudadero. Y en su salir al patio exterior, al patio exterior al pueblo, desnudaràn sus vestidos, que ellos administrantes con ellos, y dexaràn à ellos en camaras de la sanctidad: y vestiràn paños otros, y no sanctificaràn al pueblo con sus vestidos. Y su cabeza no raeràn, y guedeja no creceràn: cercenando cercenaràn sus cabeças. Y vino

no beberàn todo sacerdote : en su entrar al patio el
 22 intrínseco. Y biuda ni quite no tomen à ellos por mu-
 geres : que salvo virgenes de simiente de casa de Ysrael ;
 23 y la biuda que fuere biuda de sacerdote tomaràn. Y à mi
 pueblo mostraràn entre sanctidad à prophano : y entre im-
 24 mundo à limpio les haràn saber. Y sobre pleyto ellos es-
 taràn à juicio ; en mis juizios lo juzgaràn : y à mis leyes y
 à mis fueros en todos mis plazos guardaràn , y à mis Saba-
 25 tot sanctificaràn. Y sobre muerto de hombre no entrerà
 para immundarse : mas solo por padre , y por madre , y
 por hijo , y por hija , y por hermano , y por hermana
 26 que no fue à varon , se immundaràn. Y despues de su
 27 limpieza : siete dias contaràn à el. Y en dia de su venir
 à la sanctidad , al patio el intrínseco para administrar en la
 28 sanctidad llegarà su limpieza : dicho de .A. Dio. Y serà à
 ellos por heredad , yo su heredad , y possession no deis
 29 à ellos en Ysrael , yo su possession. El presente y la lim-
 pieza y la culpa ellos las comeràn : y todo apartamiento
 30 en Israel para ellos serà. Y principio de todas primicias de
 todo , y toda apartadura de todo , de todas vuestras aparta-
 duras para los sacerdotes serà : y principio de vuestras massas
 dareis al sacerdote , para hazer posar bendicion en tu casa.
 31 Ninguna calabrina ni arrebatadura , de la ave y de la quatro-
 hasta aqui. pea: no comeràn los sacerdotes.

CAP. 45.

1 **Y** En vuestro hazer caer la tierra en heredad apartareis
 apartadura à .A. , sanctidad de la tierra , longitud veynte
 y cinco mil en largo ; y anchura diez mil : sanctidad ella en
 2 todo su termino derredor. Serà deste à la sanctidad quini-
 entos con quinientos quadrado derredor : y cincuenta co-
 3 dos arrabal à el derredor. Y de la medida la esta mediràs lar-
 gura veynte y cinco mil ; y anchura diez mil : y en ella fe-
 4 rà el sanctuario sanctidad de sanctidades. Sanctidad de la
 tierra ella à los sacerdotes ministrantes el sanctuario serà ; los
 5 llegantes para administrar à .A. : y serà à ellos lugar para
 5 casas y sanctuario para el sanctuario. Y veynte y cinco mil
 longi-

longitud, y diez mil anchura: y será à los Levitas administrantes la casa, à ellos por possession veinte camaras. Y possession de la ciudad dareis cinco mil anchura; y largura veynte y cinco mil, á escuenta apartadura de la sanctidad: á toda casa de Israel será. Y para el mayoral de aqui y de aqui para apartadura de la sanctidad y para possession de la ciudad à faces de apartadura de la sanctidad, y à faces de possession de la ciudad; de rincon Occidental al Occidente, y de rincon Oriental al Oriente: y largura de escuenta una de las partes de termino del Occidente à termino del Oriente. A la tierra será à el por possession en Israel: y no engañarán mas mis Principes à mi pueblo; y la tierra darán à casa de Israel por sus tribus. Assi dixo .A. Dio; baste à vos Principes de Israel; 9 robo y prea apartad, y juicio y justicia hazed: quitad vuestros tributos de sobre mi pueblo; dicho de .A. Dio. Balanças de justedad, y Ephà de justedad, y Bath de justedad será à vos. La Ephà y el Bath medida una será; para llevar diezmo del Homer el Bath: y diezmo del Homer el Ephà al Homer será su cuenta. Y el Sekel veynte granos: veynte Sekalim, y veynte cinco Sekalim, y quinze Sekalim el Mané será à vos. Esta la apartadura que apartareis: sexto del Ephà del Homer del trigo, y afeiteareis la Ephà de Homer de las cevadas. Y estatuto del azeyte, el Bath del azeyte diezmo del Bath del Coro; diez Bathim Homer: por que diez Bathim Homer. Y cordera una de las ovejas de las dozientas del grueso de Israel, para presente, y para alçacion, y para paces: para perdonar sobre ellos dicho de .A. Dio. Todo el pueblo de la tierra serán à la apartadura la esta: para el Principe en Israel. Y sobre el Principe serán las alçaciones, y el presente, y la templacion, en las pascuas, y en los Novilunios, y en los Sabathoth, en todos plazos de casa de Israel: el hará à la limpieza, y al presente, y à la alçacion, y à las paces, para perdonar por casa de Israel. Assi dixo .A. Dio en el primero *Aft. de* (mes) en uno al mes, tomaràs toro hijo de vaca perfecto: *para s.* y limpiaràs el sanctuario. Y tomarà el sacerdote de sangre de *de Abo-* la limpieza, y darà sobre umbral de la casa, y sobre quatro *des.*

rincones de la sala de la ara: y sobre umbral del portal del
 20 patio el intrinseco. Y assi haràs en siete en el mes, de varon
 21 erràn y de torpe: y limpiareis la casa. En el primero (mes,) en quatorze dias al mes, serà à vos el Pesàh: pascua de siete
 22 dias, cençañas serà comida. Y harà el Principe en el dia el esse por el y por todo pueblo de la tierra: toro de limpieza.
 23 Y siete dias de las pascua harà alçacion para .A. siete toros, y siete barvezes sanos al dia, siete los dias: y limpieza cabrito
 24 de cabras al dia. Y presente Ephà al toro, y Ephà al bar-
 25 vez, harà: y azeyte Hin por Ephà. En el seteno en quinze dias al mes en la pascua; harà como estos siete los dias: como la limpieza, y como la alçacion, y como el presente, y como el azeyte.

C A P. 46.

1 **A** Sfi dixo .A. Dio, portal del patio el intrinseco el catàn à Oriente, serà cerrado seys dias de la obra: y en dia del Sabath serà abierto, y en dia de Novilunio serà abier-
 2 to. Y entrerà el mayoral carrera de entrada del portal de fuera, y estará sobre umbral del portal; y haràn los sacerdotes à su alçacion, y à sus paces, y encorvarseà sobre umbral del portal y saldrà: y el portal no serà cerrado hasta la
 3 tarde. Y encorvarseàn pueblo de la tierra à entrada del portal el esse, en los Sabatòth y en los Novilunios delante .A..
 4 Y la alçacion que allegarà el mayoral à .A.: en dia del Sabath, seys carneros sanos, y barvez sano. Y presente Ephà por barvez, y por los carneros presente dadiva de su mano:
 5 y azeyte Hin por Ephà. Y en dia del Novilunio toro hijo
 6 de vaca sanos: y seys carneros y barvez, sanos seràn. Y Ephà por toro, y Ephà por barvez harà presente, y en los carneros como alcançare su mano: y azeyte Hin por Ephà. Y en entrando el mayoral: carrera de entrada del portal entrerà;
 7 y por su carrera saldrà. Y en entrando pueblo de la tierra delante .A. en los plazos, el entràn carrera del portal de Septentrion para encorvarse, saldrà carrera de portal del Meridion; y el entràn carrera del portal de Meridion saldrà carrera de portal de Septentrion: no se tornarà carrera del portal que
 8 entró

entró por el, pero por su frontero saldrá. Y el mayoral: 10
entre ellos, en su entrar entrará, y en su salir saldrán. Y en 11
las pascuas y en los plazos será el presente Ephà por el toro,
y Ephà por barvez, y à los carneros dádiva de su mano: y
azeyte Hin por Ephà. Y quando hiziere el mayoral volun- 12
tad, alçacion, o pazes, voluntad à .A., y abrirá à el el por-
tal el catàn à Oriente, y hará à su alçacion y à sus pazes, assi
como hiziere en dia del Sabath: y saldrá y cerrará al port. 1
despues de su salir. Y carnero de edad de año sano hará al- 13
çacion por dia à .A.: por la mañana por la mañana hará à
el. Y presente hará sobre el por la mañana por la mañana, 14
sexto de la Ephà, y azeyte tercio del Hin, para rebolver à la
semola: presente à .A.; fueros de siempre continuo. Harán 15
al carnero y al presente, y al azeyte, por la mañana por la
mañana: alçacion de continuo. Assi dixo .A. Dio; quando 16
diere el moyoral dádiva à alguno de sus hijos, su heredad
ella para sus hijos será: su possession ella por heredad. Y 17
quando diere dádiva de su heredad à uno de sus siervos, y
será à el hasta año de la libertad, y tornarfeà para el mayoral:
decierito su heredad de sus hijos à ellos será. Y no tomará el 18
mayoral de heredad del pueblo para engañarlos de su posses-
sion; de su possession hará heredar à sus hijos: por que no
se esparza mi pueblo cada uno de su possession. Y truxome *hasta*
por la entrada que sobre rincon del portal à camaras de la *aquí.*
sanctidad de los sacerdotes las catantes à Septentrion: y he
alli lugar en los rincones al Occidente. Y dixo à mi este el lu- 20
gar que cozinarán alli los sacerdotes à la culpa y à la limpie-
za: que cozerán al presente por no sacar al patio exterior,
para sanctificar al pueblo. Y facóme al patio el exterior, y 21
hizome passár por quatro cantones del patio: y he patio en
canton del patio, patio en conton del patio. En quatro can- 22
tones del patio, patios juntados quarenta (codos de) lar-
gura y treynta (de) anchura: medida una à quatro ellos
acantonados. Y orden (de pared) derredor en ellos, 23
derredor à quatro ellos: y hornazas hechas debaxo de las
ordenes derredor. Y dixo à mi: esta casa de los cozinan- 24

tes que cozinaren allí, administrantes la casa, sacrificio del pueblo.

C A P . 47.

- 1** **Y** Hizome tornar à entrada de la casa, y he aguas salientes debaxo del umbral de la casa al Oriente, por que faces de la casa al Oriente: y las aguas descendientes de debaxo de rincon de la casa el derecho de Meridion à la ara. **Y** fluxòme carrera de portal de Septentrion; y hizome rodear carrera de fuera al portal el de fuera, carrera la catàn al Oriente: y he aguas salientes del rincon el derecho. En salir el varon al Oriente; y hilo en su mano: y midiò mil con codo, y **4** hizome passar por aguas (hasta) tovillos. Y midiò mil, y hizome passar por las aguas (hasta) rodillas: y midiò **5** mil, y hizome passar aguas (hasta) lomos. Y midiò mil, arroyo que no podia para passar: por que se enaltecieron las **6** aguas, aguas de nadadura, arroyo que no era de passar. Y dixo à mi, si viste hijo de hombre? y llevome y hizome tornar **7** sobre orilla del arroyo. En mi tornar y he sobre orilla del **8** arroyo arbol muy mucho de aqui de aqui. Y dixo à mi, las aguas las estas salientes à la comarca la Oriental, y descendràn sobre la llanura: y entraran à la mar, à la mar Ocidental las sacadas, y seràn medizinas las aguas. Y serà toda alma biva que serpiere, por todo lo que entrare allí los dos arroyos bivarà; y serà el peze muy mucho: por que entraron allí las aguas las estas y seràn medizinas y bivarà, todo lo **10** que entrare allí el arroyo. Y serà (que) estaran sobre el pescadores desde Henguedi y hasta Henheglaim estendimiento de redes seràn: à su manera serà su peze, como peze de la mar **11** la grande muy mucho. Sus lodaçales y sus lagunas, y no feràn medizinas para sal seràn dados. Y cerca el arroyo crecerà sobre su orilla, de aqui y de aqui todo arbol de comida, no caerà su hoja, y no se atemarà su fruto, à sus meses madurará porque sus aguas del sanctuario ellas salientes: y serà su **13** fruto por comida, y su hoja por medizina. Assi dixo .A. Dio: este el termino que heredareis de la tierra para doze tribus **14** de Israel, Yoseph (dos) partes. Y heredareis à ella cada uno como

mo su hermano, por que alcè mi mano para darla à vuestros
padres: y caerà la tierra la esta à vos por heredad. Y este 15
termino de la tierra: à lado de Septentrion de la mar la gran-
de à carrera de Hethlon para venir à Zedad. Hamath Bero- 16
tha Sibraim, que entre termino de Damasco, y entre termi-
no de Hamath: Hazer athicon, que entre termino de Ha-
vràn. Y serà termino de la mar Hazarhenon, termino de 17
Damasco; y Septentrion à Septentrion, y termino de Ha-
math: y lado de Septentrion. Y lado de Oriente de entre 18
Havràn y de entre Damasco, y de entre el Gilhad, y de entre
tierra de Israel al Yardén, de termino hasta la mar la Oriental
medireis: y à lado de Oriente. Y lado de Meridion à Me- 19
ridion; desde Tamar hasta aguas de barajas de Kadés, de ar-
royo hasta la mar la grande: y à lado del Meridion al Austro.
Y à lado Occidental à la mar la grande, desde termino hasta 20
escuentra para venir à Hamath: este lado del Occidente. Y 21
partireis à la tierra la esta à vos por tribus de Israel. Y serà (lo 22
que) echareis à ella por heredad à vos, y para los peregrinos
los peregrinantes entre vos, que engendraron hijos entre
vos: y seràn á vos como el arraygado en hijos de Israel; con
vos caeràn en heredad entre hijos de Israel. Y serà en el tribu 23
que peregrinàre el peregrino con el: alli dareis su heredad.
dicho de .A. Dio.

C A P. 48.

Y Estos nombres de los tribus: de cabo de Septentrion à 1
termino de carrera de Hethlon para venir à Hamath
Hazarhenan termino de Damasco à Septentrion, à termino
de Hamath; y seràn à el de lado de Oriente el Occidente, Dan
uno. Y sobre termino de Dan de lado del Oriente y hasta 2
lado del Occidente, Assér uno. Y sobre termino de Assér de 3
lado del Oriente hasta lado del Occidente, Naphtalí uno. Y 4
sobre termino de Naphtalí de lado del Oriente hasta lado
de Occidente Menassé uno. Y sobre termino de Menassé 5
de lado del Oriente hasta lado del Occidente, Ephràim uno.
Y sobre termino de Ephràim del rincon de Oriente hasta 6
rincon del Poniente, Reuben uno. Y sobre termino 7
de

- de Reuben, de rincón de Oriente hasta parte del Poniente;
 8 Yehudà uno. Y sobre termino de Yehudà, del rincón del Oriente hasta rincón del Poniente: será la apartadura que apartareis veynte y cinco mil anchura, y largura como una de las partes de lado del Oriente hasta lado del Poniente; y
 9 será el sanctuario entre el. La apartadura que à partareis à
 10 .A.: largura veynte y cinco mil; y anchura diez mil. Y para estos será apartadura de sanctidad, para los sacerdotes à Septentrion veynte y cinco mil, y al Poniente anchura diez mil; y al Oriente anchura diez mil; y al Meridion largura veynte
 11 y cinco mil: y será sanctuario de .A. entre el. Para los sacerdotes los sanctificados de hijos de Zadok que guardaron mi guarda: que no transferraron en transferir hijos de Israel,
 12 como transferraron los Levitas. Y será à ellos (parte) apartada de apartadura de la tierra sanctidad de sanctidades: sobre
 13 termino de los Levitas. Y los Levitas escuenta termino de los sacerdotes, veynte y cinco mil longitud, y latitud diez mil: toda longitud veynte y cinco mil, y anchura diez mil.
 14 Y no venderàn del, y no trocarà y no passará primicia de la
 15 tierra: por que sanctidad para .A.. Y cinco mil el remanescido en la anchura sobre faces de veynte y cinco mil, prophana ella; para la ciudad, para habitacion, y para arrabal:
 16 y será la ciudad entre ella. Y estas sus medidas, à lado de Septentrion quatro mil y quinientas, y à lado de Meridion quatro mil y quinientas: y de lado de Oriente quatro mil y quinientas; y de lado del Occidente quatro mil y quinientas.
 17 Y será arrabal para la ciudad à Septentrion, dozientas y cincuenta, y al Meridion dozientas y cincuenta: y al Oriente dozientas y cincuenta; y al Occidente dozientas y cincuenta.
 18 Y lo remanescièn en longitud à escuenta apartadura de la sanctidad, diez mil al Oriente, y diez mil al Occidente; y será escuenta apartadura de la sanctidad: y será su renuevo para pan de sirvientes la ciudad. Y el sirvièn la ciudad:
 20 los serviràn de todos tribus de Israel. Toda la apartadura veynte y cinco mil, en veynte y cinco mil: quarto apartareis à apartadura de la sanctidad; à possession de la ciudad. Y

lo remanescièn al mayoral de aqui y de aqui, para apartadura de la sanctidad, y para possession de la ciudad sobre faces de veynte y cinco mil apartadura, hasta termino del Oriente, y el Occidente sobre faces de veynte y cinco mil, sobre termino del Occidente; à escuenta partes del mayoral: y serà apartadura de la sanctidad y sanctuario de la casa entre el. Y 22 de possession de los Levitas y de possession de la ciudad, entre lo que al mayoral serà: entre termino de Yehudà y entre termino de Binyamin, del mayoral serà. Y resto de los 23 tribus: de lado del Oriente hasta lado del Occidente, Binyamin uno. Y sobre termino de Binyamin del lado del Oriente 24 hasta lado del Occidente, Simhon uno. Y sobre termino 25 de Simhon del lado del Oriente hasta lado del Occidente Issachar uno. Y sobre termino de Yssachar de lado del Oriente 26 hasta lado del Occidente, Zebulùn uno. Y sobre termino 27 de Zebulùn de lado del Oriente hasta lado del Occidente, Gad uno. Y sobre termino de Gad à lado del Austro à Me- 28 ridion: y serà termino desde Tamar aguas de barajas de Kades, (hasta) arroyo sobre la mar la grande. Esta la tierra que 29 hechareis por heredad para tribus de Israel: y estas sus partes dicho de .A. Dio. Y estas salidas de la ciudad: de lado de 30 Septentrion quatro mil y quinientas, medida. Y portales 31 de la ciudad sobre nombres de tribus de Israel, portales tres à Septentrion: portal de Reuben uno, portal de Yehudà uno, portal de Levi uno. Y à lado de Oriente quatro mil y qui- 32 nientas; y portales tres: y portal de Yoseph uno, portal de Binyamin uno, portal de Dan uno. Y à lado de Meridion 33 quatro mil y quinientas medida, y portales tres: portal de Simhon uno, portal de Yssachar uno, portal de Zebulùn uno. A lado del Occidente quatro mil y quinientas, sus portales 34 tres: portal de Gad uno, portal de Assér uno, portal de Naphthali uno. Derredor deziocho mil: y nombre de la 35 ciudad desde aquel dia, .A. alli.

FIN DE YEHEZKEL.

Numero de los Pasukim. 1273.

T E R E



T E R E H A S A R.

Los doce Prophetas los quales juntan en un volumen y cuentan por un libro,

O S E A H.

C A P. I.

- P**rophecia de .A. que fue à Oseah hijo de Beeri; en dias de Huzià; Yotham, Ahaz, Yehizkià, Reyes de Yehudà: y en dias de Yaroobham hijo de Yoas, Rey de Israel. Principio que habló .A. con Oseah: y dixo .A. à Oseah, anda toma à ti muger de fornicaciones, y hijos de fornicaciones, que errando errará la tierra de
- 3 empues .A.. Y anduvo y tomó à Gomer hija de Diblaim:
- 4 y concibió y parió à el, hijo. Y dixo .A. à el, llama su nombre Yzrehel: que aun poco y executarè à sangres de Yzrehel
- 5 sobre casa de Yehù, y harè cessar reyno de casa de Israel. Y ferà en el dia el effr, y quebrarè à arco de Israel, en valle de Yz-
- 6 rehel. Y concibió mas, y parió hija, y dixo à el, llama su nombre Lo-ruhàma: por que no añadiré mas apiadar à casa de Is-
- 7 rael, mas llevando llevaré à ellos. Y à casa de Yehudà apiadarè y salvarloshe en .A. su Dio: y no los salvarè con arco ni
- 8 con espada, ni con pelea; con cavallos ni con cavalleros. Y detetó à Lo-ruhàma: y concibió y parió hijo. Y dixo, llama su nombre Lo-ami: por que vos no mi pueblo, y yo no seré à vos.

Y Serà numero de hijos de Israel como arena de la mar, *Aft. de*
 que no es medida, y no es contada: y serà en lugar que *para f.*
 era dicho à ellos, no mi pueblo vos, serà dicho à ellos hijos 34.
 del Dio bivo. Y seràn congregados hijos de Yehudà y hijos 2
 de Israelauna, y pondrán à ellos capitan uno, y subiràn de
 la tierra: por que grande dia de Yzrehel. Dezid à vuestros 3
 hermanos, mi pueblo: y à vuestras hermanas, fue apiadada.
 Contended con vuestra madre contended, por que ella no 4
 mi muger, y yo no su marido: y quite sus fornicaciones de
 sus faces, y sus adulterios de entre sus tetas. Por que no la des- 5
 pojè desnuda y hazerlahe parar como dia de su ser naci-
 da: y ponerlahe como desierto, y ponerlahe como tierra se-
 ca, y matarlahe con sed. Y à sus hijos no apiadarè: por que hi- 6
 jos de fornicaciones ellos. Por que errò su madre, registose la 7
 que los parió: por que dixo, andarè tras mis amantes, que
 dan mi pan y mis aguas; mi lana y mi lino, mi azeyte y mis be-
 vrajes. Por tanto he yo cerràn tu carrera con espinos: y valla- 8
 darè à su vallado, y sus senderos no hallarà. Y seguirà à sus a- 9
 mantes, y no alcançarà à ellos, y buscarlos ha y no hallarà: y
 dirà, andarè y tornarè à mi marido el primero, que mejor à
 mi entonces mas que ahora. Y ella no supo que yo di à ella la 10
 civera y el mosto y el azeyte: y plata muchiguè à ella, y oro
 hizieron à el ìdolo. Por tanto tornarè y tomarè mi civera en 11
 su hora, y mi mosto en su plazo: y apartarè mi lana y mi
 lino de cubrir à su descubertura. Y agora descubrirè su vi- 12
 leza à ojos de sus amantes: y alguno no la escaparà de mi ma-
 no. Y harè cessar todo su gozo, su pascua, su novilunio, 13
 y su Sabath: y todo su plazo. Y harè assolar su vid y su hi- 14
 guera, que dixo, dadiva ellas à mi, que dieron à mi mis
 amantes: y ponerlashe por xara, y comerlas ha animal
 del campo. Y executarè sobre ella à dias de los ìdolos que 15
 sahumava à ellos, y ornava su añazme, y su collar, y andava
 tras sus amantes: y à mi olvidava, dicho de .A.. Por tanto he 16
 yo la sombairè y llevarlahe al desierto: y hablarè sobre su co-
 raçon. Y darè à ella à sus viñas de alli, y à valle de Hachor por 17
 puerta

puerta de esperança : y cantarà alli como dias de sus moceda-
 18 des, y como dia de su subir de tierra de Egypto. Y serà en el
 dia el esse dicho de .A. llamaràs (à mi) mi marido : y no lla-
 19 maràs à mis mas Bahali. Y quitaré à nombres de los Belahim
 20 de su boca, y no seràn emmentados mas por su nombre. Y ta-
 jaré à ellos firmamento en el dia esse con animal del campo,
 y con ave de los cielos, y removible de la tierra: y arco y espa-
 21 da y pelea quebrarè de la tierra, y hazerloshe yazer afiuz. Y
 desposartehe à mi para siempre : y desposartehe à mi con juf-
 22 tidad, y con juizio, y con merced, y con piedades. Y despo-
hasta artehe à mi con fé : y conosceràs à .A. . Y serà en el dia el esse
aquí. responderè, dicho de .A., responderè à los cielos: y ellos res-
 24 ponderàn à la tierra. Y la tierra responderà à la civera y al
 25 mosto y al azeyte: y ellos responderàn à Yzrehel. Y sem-
 brarlahie para mi en la tierra, y apiadarè à Lo-ruhàma : y dirè
 à Ló-ami, mi pueblo tu, y el dirà, mi Dio.

C A P. 3.

1 **Y** Dixo .A. à mi mas, anda ama muger amada de com-
 pañero y adultera : como amor de .A. con hijos de Is-
 rael, y ellos catantes à dioses otros, y amantes flascos (de vi-
 2 no) de uvas. Y comprèla à mi por quinze (monedas) de pla-
 3 ta: y Homer de cevada y Lethech de cevada. Y dixè à ella di-
 as muchos estaràs conmigo, no fornicaràs, y no seràs à varon,
 4 ni tambien yo à ti. Por que dias muchos estaràn hijos de Is-
 rael sin Rey y sin señor; y sin sacrificio y sin estancia: y sin
 5 espaldar y therafin. Despues tornaràn hijos de Israel y bus-
 caràn à .A. su Dio, y à David su Rey : y espavorecerseàn de
 .A. y de su bien en postrimeria de los dias.

C A P. 4.

1 **O** id Prophecia de .A. hijos de Israel: que pelea à .A.
 2 commoradores de la tierra que no verdad, y no mer-
 ced, y no sabiduria de Dio en la tierra. Perjurar y negar y
 matar y hurtar y adulterar: aportillaron, y sangres con san-
 3 gres se tocaron. Por tanto serà alutada la tierra, y serà tajado
 4 cielos: y tambien pezes de la mar seràn afinados. Decierto
 varon

varon no contienda y no reprehenda varon: y tu pueblo como riñientes sacerdote. Y tropeçaràs dia el (este) y trope- 5
 çarà tambien Propheta contigo (como en) noche: y tajaré tu madre. Fueron tajados mi pueblo, por que no sabiduria: 6
 que tu la sabiduria aborreciste, y aborrecite de administrar à mi, y olvidaste Ley de tu Dio, olvidarè tus hijos tambien yo. Como su multiplicacion assi pecaron à mi: su honra en def- 7
 honra trocarè. (Sacrificio de) pecado de mi pueblo comian: 8
 y à su delicto alçavan su alma. Y serà como pueblo, assi el sa- 9
 cerdote: y executarè sobre el sus carreras, y sus obras torna-
 rè à el. Y comeràn y no se hartaràn, fornicaron y no fruti- 10
 ficaron: por que à .A. dexaron para guardar. Fornicacion y 11
 vino y mosto tomarà coraçon. Mi pueblo en su leño deman- 12
 darà, y su palo denunciarà à el: por que espiritu de fornica-
 ciones lo hizo errar, y fornicaron debaxo de sus Dioses. So- 13
 bre cabeça de los montes sacrificavan, y sobre los collados sa-
 humavan debaxo de enzina y à lamo y olmo, que buena su
 sombra: por tanto fornicaràn vuestras hijas, y vuestras nue-
 ras adulteraràn. No executarè sobre vuestras hijas quando 14
 fornicàren, y sobre vuestras nueras quando adulteràren; por
 que ellos con las erradas se apartavan, y con las aplazadas sa-
 crificavan: y pueblo que no entiende serà atorcido. Si for- 15
 nicàn tu Israel, no culpe Yehudà: y no vengais al Gilgal, y
 no subais à Beth-aven, y no jureis, bivo .A.. Pòr que como 16
 vaca atorcedora atorció Israel: agora los apascentarà .A. como
 carnero en enchura. Junto à ídolos Ephràim, dexa à el. A se- 17. 18
 deciose su vino: fornicando fornicaron, amaron (dezir) dad
 deshonra de sus Principes. Ligó viento à ella en sus alas: y re- 19
 gistarè de sus sacrificios.

C A P. 5.

O id esto los sacerdotes, y escuchad casa de Israel, y ca- 1
 sa del Rey escuchad; que à vos el juizio: por que
 (como) lazo fuistes à Mizpà, y red esparcida sobre Tabor. Y 2
 degollando atorcientes afondaron: y yo (varon de) castigo à
 todos ellos. Y yo conosco Ephràim, y Israel no fue encubier- 3
 to de mi: por que agora fornicaste Ephràim, imundose

4 Israel. No dexaràn sus obras para tornar à su Dio ? por que
 espíritu de fornicaciones entre ellos, y à .A. no conosciéron ?
 5 Y responderà sobervia de Israel en sus faces: y Israel y E-
 phràim tropeçaràn en su delicto; tropeçó tambien Yehudà
 6 con ellos. Con sus ovejas y con sus vacas andaràn para buscar
 7 à .A. y no hallarán: apartosè dellos. En .A. falsaron, por que
 hijos estraños engendraron: agora los comerà mes con sus
 8 heredades. Tocad corneta en Gibhà trompeta en Ramà: au-
 9 blad en Beth-aven empues ti o Binyamin. Ephràim por des-
 folacion serà en dia de reprehension: en tribus de Israel hize
 10 saber verdad. Fueron señores de Yehudà como estrechantes
 11 termino: sobre ellos derramarè como aguas mi saña. Sobre
 forçado Ephràim, quebrantado de juizio; que involuntó
 12 andar tras mandamientos (de Yarobham.) Y yo como polilla
 13 à Ephràim: y como carcoma à casa de Yehudà. Y viò E-
 phràim à su enfermedad, y Yehudà à su llaga; y anduvo E-
 phràim à Assúr, y embió à Rey de Yareb: y el no podrà para
 14 medezinar à vos, y no sanarà de vos llaga. Por que yo como
 leon à Ephràim y como leoncillo à casa de Yehudà: yo, yo
 15 arrebataré y andarè, llevarè y no escapàn. Andarè tornarè à
 mi lugar, hasta que se culpen y busquen mis faces: en angus-
 tia à ellos amañearmeàn.

C A P. 6.

1 **A** Ndad y tornemos à .A.; que el arrebató y medezinar-
 2 losha: hiriò y foldarnosha. Abiviguarnosha de dos
 días: en el dia el tercero nos afirmarà, y biviremos delante
 3 el. Y conosceremos, seguiremos para conocer .A., como
 mañana compuesta su salida: y vendrà como lluvia à nos, co-
 4 mo tardia y temprana à tierra. Que harè à ti Ephràim? que
 harè à ti Yehudà? y vuestra merced como nube de mañana,
 5 y como rocío de madrugada andàn. Por tanto tajé en los
 Prophetas, matelos con dichos de mi boca: y tu juizio (co-
 6 mo) luz saldrà. Que merced involuntè y no sacrificio: y co-
 7 noscimiento del Dio mas que alçaciones. Y ellos como
 8 Adam passaron firmamento: alli falsaron en mi. Gilhad ciu-
 9 dad de obrantes tortura: immunda de sangre. Y como esperar
 à varon

à varon armados, (assi) compañía de sacerdotes en carrera matavan (con) consentimiento (uno;) por que pensamiento malo hizieron. En casa de Israel vi fuziedad: alli fornicacion 10 de Ephràim, fue immundo Israel. Tambien Yehudà puso 11 planta à ti: en mi tornar captiverio de mi pueblo.

C A P. 7.

Como mi medizinar à Israel, y serà descubierto delicto 1 de Ephràim, y maldades de Somròn, por que obraron falsedad: y ladron vendrà, despojarà armado en la calle. Y no 2 dizen en su coraçon (que) toda su maldad membré: agora los rodearàn sus obras (que) delante mis faces fueron. Con su 3 maldad hizieron alegrar Rey: y con sus mentiras señores. To- 4 dos ellos adulteros, como horno encendien de hornero: ces- farà despertàn desde amassar massa hasta su laudarse. Día de 5 nuestro Rey hizieron enfermar Principes de botija de vino: sontrayò su mano con escarnidores. Por que llegaron como 6 horno su coraçon en su aceladar: toda la noche durmièn su hornero, la mañana el encendièn como fuego de llama. To- 7 dos ellos se calentaron como el horno; y comieron à sus jue- zes: todos sus Reyes cayeron no llamàn en ellos à mi. E- 8 phràim en pueblos el se mezecló: Ephràim fue torta sin ser rebuelta. Comieron estraños su fuerça, y el no supo; tambien 9 caneza se esparziò en el, y el no conosciò. Y responderà so- 10 bervia de Israel en sus faces: y no tornaron à. A. su Dio y no lo buscaron con todo esto. Y fue Ephràim como paloma enga- 11 ñada sin cordura: Egypto llamaron, à Assúr anduvieron. Co- 12 mo anduvieren espanderè sobre ellos mi red, como ave de los cielos los harè descender: castigarloshe como oïda à sus com- pañas. Ay, à ellos, que se esmovieron de mi, quebranto à el- 13 los, que rebellaron en mi: y yo los redimiera, y ellos hablaban sobre mi mentiras. Y no exclamaron à mi con su coraçon, 14 que aullaron sobre sus yazidas: sobre civera y mosto se apa- ñaron, rebelaron en mi. Y yo liguè, esforcé sus braços: y con- 15 tra mi pensaron mal. Tornaron, no al Alto, fueron como ar- 16 co engañoso, cayeron en espada sus Principes de saña de su lengua: este su escarnio en tierra de Egypto.

1 **A** Tu paládar (pon) corneta como aguilá sobre casa de
 2 .A.: por que passaron mi firmamento y sobre mi Ley
 3 rebelaron. A mi exclamaràn : mi Dio te conosco Israel.
 4 Olvidò Israel bien, enemigo lo perseguirà. Ellos enreynaron,
 5 y no de mi (consejo,) hizieron enseñorear, y no supe: (de)
 6 su plata y su oro hizieron para ellos idodos, para que fuesse
 7 tajado. Hizo (tè) alexar tu bezerro Somròn, erefciò mi furor
 8 en ellos: hasta quando no podran (ser en) limpieza. Por que
 9 de Israel y el maestro lo hizo, y no Dio el: por que quebra-
 10 duras será bezerro de Somròn. Que viento sembraron y tor-
 11 vellino segaràn; mies no à el, hermollo no harà harina, si hi-
 12 ziere. estraños lo tragaràn. Fue tragado Israel: agora seràn en
 13 las gentes como vaso (que) no voluntad en el. Por que ellos
 14 subieron à Assúr (como) Zebro solitario à si: Ephràim afala-
 15 rieron amores. Aun que afalarien en las gentes, agora las
 16 congregaré: y adoloriarseàn poco de carga de Rey, y Princi-
 17 pes. Por que muchiguò Ephràim aras para pecar; fueron à el
 18 aras para pecar. Escrivi à el grandezas de mi Ley: como estra-
 19 ño fueron contados. Sacrificios de mis dones sacrificaron car-
 20 ne, y comieron; .A. no los en voluntò: agora membrará su
 21 delicto y executará su pecado, (quando) ellos tornaren à
 22 Egypto. Y olvidó Israel à su hazedor y edificó palacios, y
 23 Yehudà multiplicò ciudades encastilladas: y encenderè fue-
 24 go en sus villas, y quemará sus palacios.

C A P. 9.

1 **N**O te alegres Israel por gozo como los pueblos; por
 2 que fornicastes de sobre tu Dio, amaste dadiva sobre
 3 todas eras de civera. Era y lagar no los governará: y mosto
 4 saltará en ellos. No estaràn en tierra de .A.: y tornará Ephràim
 5 à Egypto, y en Assúr inmundo comeràn. No templaràn à
 6 .A. viño, y no se saborearàn à el sus sacrificios, como pan de
 7 lutosos à ellos, todos sus comientes seràn inmundos: que
 8 su pan por su alma no entrará (en) casa de .A.. Que hareis à
 9 dia de plazo: y à dia de pascua de .A.? Que he anduvieron
 10 de prea de Egypto, apañarlos ha, Moph los enterrará: cub-
 11 dicia

dicia de su plata espino los heredarà, ortiga en sus tiendas.
 Vinieron dias de la execucion, vinieron dias del pagamiento, 7
 conozcan Israel: loco el Propheta, loco varon del espiritu,
 por muchedumbre de su delicto y muchedumbre de odio.
 Atalayador Ephràim con mi Dio: Propheta (como) lazo 8
 enlazante sobre todas sus carreras, odio en casa de su Dio. Hi- 9
 zieron profundar, dañaronse, como dias de la Gibhà: ago-
 ra membrarà su delicto executarà su pecado. Como uvas en 10
 desierto hallè Israel, como (el higo) temprano en higuera en
 su principio, vi vuestros padres: ellos vinieron à Bahal-Pe-
 hor y apartaronse para el registro, y fueron para contamina-
 ciones, como su amor. Ephràim como ave bolarà su honra: 11
 de nascimiento y de vientre y de concepcion. Por que si en- 12
 grandecieren à sus hijos, y deshijarloshe de hombre: que
 tambien, ay à ellos, en mi apartarme dellos! Ephràim como 13
 vide à Zor plantada en morada: y Ephràim para sacar à ma-
 tador sus hijos. Dà à ellos. A. lo que daràs: dà à ellos vulva 14
 deshijàn, y tetas marchitas. Toda su maldad en el Gilgal, que 15
 alli los odiè; por maldad de sus obras, de mi casa los dester-
 rarè: no añadirè por amar à ellos, todos sus señores atorce-
 dores. Fue herido Ephràim, su raiz se secó, fruto na haràn: 16
 tambien aun que engendren y matarè cubdicia de su vientre.
 Aborrecerlos ha mi Dio por que no oyeron à el: y seràn va- 17
 gabundos en las gentes.

C A P. 10.

VId vazia Israel, fruto pondrà à el? como muchiguò su 1
 fruto, muchiguó à las aras: como aboniguó à su tierra,
 beneficiaron estatuas. Partiose su coraçon agora seràn cul- 2
 pados: el derrocarà sus aras dessolarà sus estatuas. Por que 3
 agora diràn, no Rey à nos: por que no temimos à. A. y el
 Rey que harà à nos? Hablaron palabras jurando vanidad, ra- 4
 jando firmamento: y florecerà como tozigo juicio sobre sul-
 cos de campo. Por bezeros de Beth-aven temeràn mora- 5
 dores de Somròn: por que se alutò sobre el su pueblo, y sus
 sacerdotes sobre el se agradaron, sobre su honra que se capti-
 vó del. Tambien el á Assúr serà llevado en presente al 6

Rey de Iareb : verguença Ephràim tomarà y registrarà Israhel de su consejo. Fue tajado de Somròn su Rey: como espuma sobre faces de aguas. Y seràn destruidos altares de Aven, pecado de Israel, espino y cardo crecerà sobre sus aras: y diràn à los montes, cubridnos, y à los collados, caed sobre nos.

De dias de la Gibhà pecaste Israel: alli estuvieron no los alcançarà en Gibhà pelea sobre hijos de tortura. En mi desseo y castigarloshe: y seràn congregados sobre ellos pueblos, en su atarse à dos sus sulços. Y Ephràim, bezerra abezada amàn para trillar, y yo passé sobre mejoria de su cerviz: harè subir Ephràim ararà Yehudà desmentuzarà (los terrones) à el Yacob. Sembrad à vos para justedad, segad segun merced, barvechad à vos barvecho: y hora para requerir à .A. hasta que venga y muestre justedad à vos. Araftes maldad, tortura segastes, comistes fruto de mentira: por que confiasste en tu carrera, en muchedumbre de tus valientes. Y levantarà tumulto en tu pueblo, y todas tus encastilladuras serà preado, como prea de Salman Betharbel, como dia de pelea: madre sobre hijos fue arrojada. Assi hizo à vos Beth-El por malicia de vuestra malicia: en la mañana tajando fue tajado Rey de Israel.

C A P. II.

POrque moço Israel y amèlo: y de Egypto llamè à mi hijo. Llamavan à ellos: assi andavan delante ellos, à los idolos sacrificavan, y à los doladizos sahumavan. Y yo acostumbre à Ephràim, tomèlos sobre sus braços: y no supieron que los mediziné. Con fogas de hombre los sontrahi, con fogas de amor, y fuy à ellos como alçantes yugo sobre sus quixadas: y acosté à el comida. No tornará à tierra de Egypto, y Assír el su Rey, por que no quisieron para tornar.

Y posará espada en sus ciudades, y atemará sus aldeas y atemará: por sus consejos. Y mi pueblo decolgados por mi porfia, y al alto lo llaman, auno no es en áltecido. Como te dexarè Ephràim, entregartehe Ysrahel; como te dexarè como Adma, ponertehe como Zeboim? fue buuelto sobre mi mi coraçon, auna fueron encendidos mis

arro.

arrepentimientos. No harè ira de mi furor, no tornarè pa-
ra dañar à Ephràim : por que Dio yo y no varon, entre ti
sancto y no vendrè en ciudad. Tras de .A. andaràn como
leon moyllarà : por que el moyllarà y estremecerseàn hijos
de Occidente. Estremecerseàn como paxaro, de Egypto, y
y como paloma, de tierra de Assùr : y hazerloshe estar sobre
sus casas, dicho de .A..

C A P. 12.

ROdearonme con negacion Ephràim, y con engaño casa
de Israel: y Yehudà aun podesta con el Dio, y con san-
ctos fiel. Ephràim pasciè viento y siguièn Solano, todo el dia
mentira y prea muchigua : y firmamento con Assùr tajan, y
azeyte à Egypto es llevado. Y baraja à .A. con Yehudà : y
para executar sobre Yahacob como sus carreras, como sus
obras tornará à el. En el vientre engañó à su hermano: y con
su fuerza señoreò Angel. Y señoreò à Angel y pudo, llorò
y apiadose à el : en Beth-El lo hallò, y allí hablò con nos. Y
.A. Dio Zebaoth, .A. su memoria. Y tu à tu Dio te tornaràs:
merced y juizio guarda y espera à tu Dio continuo. Merca-
der en su mano balanças de engaño, para sobreforçar amò. Y
dixo Ephràim, decierto enriqueci, hallè aver à mi : (en) to-
das mis lazerias no hallaràn à mi delicto, que pecado. Y yo
.A. tu Dio de tierra de Egypto : aun te harè habitar en tien-
das como dias de plazo. Y hablè con los Prophetas, y yo pro-
pheticia muchiguè: y por mano de los Prophetas me asemeje.
Si Gilhad tortura, decierto vanidad fueron; en el Gilgal bue-
yes sacrificaron : tambien sus aras como montones sobre sul-
cos de campo. Y huyó Yahacob à campo de Aram : y sirvió *hasta*
Israel por muger, y por muger guardò. Y por Profeta hi- *aquí.*
zo subir .A. à Israel de Egypto, y por Profeta fue guarda-
do. Hizo ensañar Ephràim (con) amarguras; y sus sangres
sobre el dexarà, y su repudio tornará à el su señor.

C A P. 13.

COmo hablar Ephràim temblor, alçòse el en Israel : y
fue culpado en el Bahal y murió. Y agora añadieron
para pecar, y hizieron à ellos fundicion de su plata como su

entendimiento ò dolos hecha de maestros todo el : por ellos
 3 ellos dizientes sacrificantes hombre , bezèrros besan. Por
 tanto seràn como nube de mañana , y como rocio de madu-
 gada andàn : como tamo (que) es tempesteado de era , y co-
 4 mo humo de ventana. Y yo .A. tu Dio de tierra de Eryp-
 to : y Dio afueras de mi no conosceràs , y salvador , no salvo
 5. 6 yo. Yo te conosco , en el desierto : en tierra de securas. Co-
 mo su pasto y hartaronse , hartaronse y enalteciose su cora-
 7 çon : por tanto me olvidaron. Y fuy à ellos como leon , co-
 8 mo tigre sobre carrera asecharè. Encontrarloshe como osso
 deshijado , y romperè encerramiento de su coraçon : y comer-
 9 loshe alli como leon , animal del campo los henderà. Daño-
 10 te Israel , por que en mi tu ayuda. Serè (en perpetuo) tu
 Rey adò y salvarteha en todas tus ciudades? y tus juezes que
 11 dixiste dà mi Rey y señores? Di à ti Rey con mi furor , y
 12 tomè con mi ira. Ligado delicto de Ephràim , escondido su
 13 pecado. Dolores de parturiente vendrà à el : el hijo no sa-
 14 bio que hora no estará en asiento de hijos. De lugar de fue-
 fa los redimiera , de muerte los libràrà : serè tu mortandad ,
 ò muerte , serè tu tajamiento , ò infierno ; arrepentimien-
 15 to serà encubierto de mis ojos. Que el entre hermanos fru-
 chiguarà : vendrà Solano viento de .A. de desierto subièn y
 secarseà su manancial , y deserte seà su fuente , el robarà the-
 foro de todo atuendo de cubdicia.

C A P. 14.

1 **S**Erà assolada Somròn por que rebellò en su Dio: en espa-
 da caeràn , sus chiquitos seràn arrojados , y sus preñadas
Aft. de seràn partidas. Tornate Israel hasta .A. tu Dio : por que tro-
Paraf. peçaste por tu delicto. Tomad con vos palabras , y tornad-
 32. vos à .A.: dezið à el , todo delicto perdonaràs , y toma bien ,
y de Tis- y pagaremos (por) toros nuestros labios. Assur no nos sal-
ba-Be- varà , sobre cavallo no cavalgaremos , y no diremos mas ,
aben nuestro Dio , à hecha de nuestras manos : por que en ti serà
minhà. apiadado huerfano. Medizinarè su porfia , amarloshe de
 6 voluntad : por que se tornò mi furor del. Serè como rocio
 à Israel , florecerà como lirio : y herirà sus raizes como el
 Leba-

Lebanòn. Andaràn sus ramos y serà como oliva su loor: y 7
 olor à el como el Lebanón. Tornaràn estantes en su sombra, 8
 abiviguarfeàn (como) civera, y floreceràn como la vid: su me-
 moria como vino de Lebanón. Ephràim que à mi mas à los 9
 idolos? yo respondi y catèlo, yo como Abeto reverdido, de
 mi tu fruto fue hallado. Quien sabio y entenderà estos, en- 10
 tendido y conoserlos ha: por que derechas carreras de .A.,
 y justos andaràn por ellas, y rebeldes tropeçaràn en ellas.

Fin de Oseab.

Y O E L.

P R O P H E T A.

C A P. I.

Rophecía de .A. que fue à Yoel hijo de Pe- 1
 thuel. Oíd esto los viejos, y escuchad to- 2
 dos moradores de la tierra: si fue esto en
 vuestros dias, y si en dias de vuestros pa-
 dres? Sobre ella à vuestros hijos recontad: 3
 y vuestros hijos à sus hijos, y sus hijos à
 generacion otra. Resto de la langosta comió el langos- 4
 tin, y resto del langostin comió la langosta: y resto de
 la langosta comió la langosta. Despertad borrachos y llo- 5
 rad, y aullad todos bevientes vino: sobre mosto que fue taja-
 do de vuestra boca. Que gente subió sobre mi tierra, fuer- 6
 te y sin cuento: sus dientes dientes de leon, y colmillos
 de leon à el. Puso mi vid por dessolacion, y mi higuera por 7
 descortezamiento; descubriendo la descubrió y echò? em-
 blanquecieronse sus sarmientos. Aulla como virgen ceñida 8
 de saco: por marido de sus mocedades. Fue hecho tajar pre- 9
 sente y templacion de casa de .A.: alutaronse los sacerdotes,
 sirvientes à .A.. Fue preado campo, alutose tierra: por que 10
 fue

- 11 fue preada civera, secose mosto, fue tajado azeyte. Regif-
 12 tadvos labradores, aullad viñaderos, sobre trigo, sobre ceva-
 13 da: por que se perdiò segada de campo. La vid se secò, y la
 higuera fue tajada: granado, tambien atamaral y mançano
 todos arboles del campo se secaron; que se secò gozo de hijos
 14 de hombre. Ceñidvos y endechad los sacerdotes, aullad sir-
 vientes ara, venid manid con sacos sirvientes mi Dio: que
 fue vedado de casa de vuestro Dio, presente y templacion.
 15 Aplazad ayuno, llamad detenimiento, apañad viejos to-
 dos moradores de la tierra (à) casa de .A. vuestro Dio: y
 16 exclamad à .A.. Ahah al dia: que cercano dia de .A., y
 como prea de abastado vendrà. Decierto delante nuestros
 ojos comida fue tajada: de casa de nuestro Dio alegria y
 17 grado. Pudrieronse granos debaxo de sus terrones, fueron
 assolados cilleros, fueron derrocados graneros: por que se
 18 secó civera. Quan suspirosa quatropea, traserraron rebaños
 de vacas, por que no pasto à ellos: tambien rebaños de las
 19 ovejas fueron dessolados. A ti .A. llamarè: por que fuego
 quemó moradas de desierto, y llama aflameò todos arboles
 20 del campo. Tambien quatropeas de campo bramarà à ti: por
 que se secaron chorros de aguas, y fuego quemò moradas del
 desierto.

C A P. 2.

- 1 **T**Ocad corneta en Zion, y aublad en monte de mi san-
 ctidad, estremecerseàn todos moradores de la tierra:
 2 por que vino dia de .A., por que cercano. Dia de escu-
 ridad y tiniebla, dia de nube y espessura, como mañana
 espandida sobre los montes: pueblo mucho y fuerte, co-
 mo el no fue desde siempre, y despues el no añadirà hasta
 3 años de generacion y generacion. Delante el quemò fuego,
 y tras el aflameò llama: como huerto de Heden la tierra an-
 tes del, y despues del (como) desierto de dessolacion, tam-
 4 bien escapadura no fue à el. Como vista de cavallos, su vista:
 5 y como cavalleros, assi corrian. Como sonido de quatreguas
 sobre cabeças de los montes saltavan; como sonido de llama
 de fuego quemàn coscoja: como pueblo fuerte ordenado à
 pelca.

pelea. Delante el se adoloriaron pueblos: todas faces apaña- 6
ron negror. Como valientes corrian, como varones de 7
pelea subian muro: y cada uno en sus carreras andavan, y
no atorcian sus caminos. Y uno à otro no se apretavan, ca- 8
da uno por su calçada andavan: y sobre la espada se echa-
van, no eran llagados. Por la ciudad passeavan, por el mu- 9
ro corrian, por las casas subian: por las ventanas entravan
como ladron. Delante el se estremeciò tierra, temblaron 10
cielos: Sol y Luna se enegrecieron, y estrellas apañaron
su resplandor. Y .A. diò su voz delante su fonsado, por 11
que grande mucho su real: por que fuerte hazièn su pala-
bra: por que grande dia de .A., y temeroso mucho, y quien
lo soportarà? Y tambien agora dicho de .A. tornad hasta mi 12
con todo vuestro coraçon: y con ayuno y con lloro y con
endecha. Y rasgad vuestro coraçon, y no vuestros paños; y 13
tornad à .A. vuestro Dio: por que gracioso y piadoso el, lar-
go de furores, y grande de merced, y arrepentienfe sobre el
mal. Quien sabe (si) se tornarà y arrepentirseà; y harà re- 14
manescer tras el bendicion, presente y templacion à .A. vu-
estro Dio. Tocad corneta en Zion: aplazad ayuno, prego- 15
nad detenimiento. Apañad pueblo, aplazad compañía, 16
congregad viejos, apañad chiquitos y mamantes tetas: sal-
ga novio de su camara, y novia de su thalamo. Entre la 17
entrada y la ara lloraràn los sacerdotes, sirvientes à .A.: y
diràn, apiada .A. sobre tu pueblo, y no des tu heredad
por repudio para dominar en ellos gentes, por que diràn en
los pueblos adò su Dio? Y zelò .A. por su tierra y apiadò so- 18
bre su pueblo. Y respondiò .A. y dixo à su pueblo, he yo 19
emiàn à vos à la civera y el mosto y el azeyte y hartaroseis
del: y no darè à vos mas repudio en las gentes. Y al Septen- 20
trion harè alexar de sobre vos, y hazerlohe empuxar à tier-
ra seca y dessolada, sus faces à la mar Oriental, y su fin à la mar
Occidental: y subirà su hedor y subirà su hediondez por que
engrandeciò para hazer. No temas tierra: agradate y alegra- 21
te por que engrandeciò .A. para hazer. No temais quatro- 22
peas de campo, por que hermollecieron moradas de desierto:

por

23 por que arbol alcò su fruto, higuera y vid dieron su fuerça. Y
 hijos de Zion argradavos y alegradvos en .A. vuestro Dió,
 que diò à vos al mostrador de justedad: y harà descender à
 24 vos lluvia temprana y tardia en (mes) el primero. Y henchir-
 seàn las eras de civera, y rebosarán los lagares mosto y azey-
 25 te. Y pagarè à vos los años que comiò el langostin, la lan-
 gosta, y el langostin, y la langosta: mi fonsàdo el grande que
 26 embié en vos. Y comereis comiendo y hartando, y alaba-
 reis à nombre de .A. vuestro Dio, que hizo con vos para ha-
 27 zer maràvillar: y no se registraràn mi pueblo para siempre. Y
 sabreis que entre Israel yo; y yo .A. vuestro Dio, y no mas:
 y no se registraràn mi pueblo para siempre.

C A P. 3.

1 **Y** Serà empues assi, derramarè à mi espiritu sobre toda
 criatura, y prophetizaràn vuestros hijos, y vuestras
 hijas: vuestros viejos sueños soñaràn, vuestros mancebos vi-
 2 siones veràn. Y tambien sobre los siervos y sobre las siervas:
 3 en los dias los effos derramarè à mi espiritu. Y darè maravillas
 en los cielos y en la tierra, sangre y fuego y pilares de humo.
 4 El Sol serà buelto por escuridad y la Luna por sangre: antes
 5 de venir dia de .A. el grande y el temeroso. Y serà todo el
 que llamàre en nombre de .A. serà escapado: que en monte
 de Zion, y en Yerusalaim, serà escapadura como dixo .A.;
 6 y en los remanescientes que .A. llamàn. Que he en los dias
 los effos, y en la hora la essa: que harè tornar captiverio de
 7 Yehudà, y Yerusalaim. Y congregarè à todas las gentes, y
 hazerloshe descender à valle de Yehosaphath: y juzgarmehe
 con ellos alli, sobre mi pueblo y mi heredad Israel, que espar-
 8 zieron en las gentes, y à mi tierra partieron. Y sobre mi pue-
 blo echaron fuerte: y dieron el niño por errada, y la niña
 9 vendieron por vino y bivieron. Y tambien que vos à mi Zor
 y Zidon, y todas comarcas de Palestina? si gualardon vos
 pagantes sobre mi? y si gualardonantes vos sobre mi, ligera-
 mente aína harè tornar vuestro gualardon en vuestra cabeça.
 10 Los que mi plata y mi oro tomastes: y mis cubdicias las bue-
 11 nas truxistes à vuestros palacios. Y hijos de Yehudà y hijos
 de Ye-

de Yerusalaim vendistes à hijos de los Griegos: para hazerlos alexar de sobre su termino. He yo despertarlos del lugar que vendistes à ellos allí: y harè tornar vuestro gualardon en vuestra cabeça. Y venderè vuestros hijos y vuestras hijas en mano de hijos de Yehudà, y venderlos à los Sabios, à gente lexana: que .A. hablò.

C A P. 4.

PRegonad esto en las gentes, aplazad pelea: hazed despertar los valientes, lleguense suban todos varones de la pelea. Majad vuestros açadones para espadas, y vuestras podaderas para lanças: el flaco diga esforçado yo. Congregados y venid todas las gentes de derredor, y seàn congregadas: allí hizo descender .A. tus valientes. Despiertense y suban las gentes à valle de Yehosaphat: que allí me assentarè para juzgar à todas las gentes de derredor. Tended hoz que se madurò segada: venid descendad que se henchìò lagar, rebofaron los lagares, por que mucha su maldad. Fonsados fonsados en valle del tajamiento: por que cercano dia de .A. en valle del tajamiento. Sol y Luna se enegrecieron: y estrellas apañaron su resplendor. Y .A. de Zion clamarà, y de Yerusalaim darà su voz, y temblaràn cielos y tierra: y .A. abrigò à su pueblo, y fortaleza à hijos de Israel. Y conoceréis que yo .A. vuestro Dio, moràn en Zion monte de mi sanctidad: y ferà Yerusalaim sanctidad, y estraños no passaràn por ella mas. Y ferà en el dia el esse gotearàn los montes mosto, y los collados correràn leche, y todos chorros de Yehudà correràn aguas: y fuente de casa de .A. saldrà, y abrevará à valle de los Sitim. Egypto por dessolacion ferà, y Edom por desierto de dessolacion ferà: por falsedad de hijos de Yehudà, por que derramaron sangre innocente en su tierra. Y Yehudà para siempre estarà: y Yerusalaim para generacion y generacion. Y limpiare su sangre? no limpiare: y .A. moraràn en Zion.

Fin de Joel.

H A-

H A M O S.

P R O P H E T A.

C A P. I.

- 1 **P** Alabras de Hamos, que fue entre los pastores de Tekoah: que prophetizò sobre Israel en dias de Huzià Rey de Yehudà, y en dias de Yarobham hijo de Yoas Rey de Israel;
- 2 dos años antes del terremoto. Y dixo. A. de Zion clamarà; y de Yerusalaim darà su voz: y alutarseàn moradas de los pastores, y secarseàn cabeça del
- 3 Karmel. Assi dixo. A.; sobre tres rebellos de Damasco, y sobre quatro no lo harè tornar: por su trillar con trillos del hier-
- 4 ro à el Gilhad. Y encenderè fuego en casa de Hazael: y quemarà palacios de Ben-Hadad. Y quebrarè cerradero de Damasco, y harè tajar morador de vega de Aven; y sustentàn verdugo de Bet-heden: y seràn captivados pueblo de Aram
- 6 à Kir, dixo. A.. Assi dixo. A.; sobre tres rebellos de Hazà, y sobre quatro no lo harè tornar: por su hazer captivar capti-
- 7 verio perfecto para entregar à Edom. Y encenderè fuego en muro de Hazà: y quemarà sus palacios. Y harè tajar morador de Asdod, y sustentàn verdugo de Askelón: y harè tornar mi mano sobre Hekròn, y deperderseàn resto de Pelisteos,
- 9 dixo. A. Dio. Assi dixo. A.; sobre tres rebellos de Zor y sobre quatro no lo harè tornar, por su entregar captiverio perfecto à Edom, y no membraron firmamento de herma-
- 10 nos. Y encenderè fuego en muro de Zor: y quemarà sus palacios. Assi dixo. A. sobre tres rebellos de Edom, y por quatro no lo harè tornar: por su perseguir con espada su hermano, y dañò sus piedades, y arrebatò para siempre su furor, y su saña guardò siempre. Y encenderè fuego en The-
- 13 man: y quemarà palacios de Bozrà. Assi dixo. A.; sobre tres rebellos de hijos de Hammòn, y sobre quatro no lo harè tornar: sobre su hender montes del Gilhad para ensanchar à su termino

termino. Y harè encender fuego en muro de Rabà, y quemarà sus palacios: con aublacion en dia de pelea, con tempestad en dia de torvellino. Y andarà su Rey en el captive-
rio: el y sus principes auna dixo .A..

C A P. 2.

A Sfi dixo .A.; sobre tres rebellos de Moab y sobre quatro no lo harè tornar: por su arder huessos de Rey de Edom por cal. Y encenderè fuego en Moab; y quemarà palacios de Kerioth: y morirà con tumulto Moab, con aublacion, con voz de corneta. Y harè tajar juez de entre ella: y todos sus señores mataré con el, dixo .A.. Asfi dixo .A.; sobre tres rebellos de Yehudà, y sobre quatro no lo harè tornar: por su aborrecer à Ley de .A. y sus fueros no guardaron, y hizieronlos traserrar sus mentiras, que anduvieron sus padres empues ellos. Y encenderè fuego en Yehudà: y quemarà palacios de Yerusalaim. Asfi dixo .A.; sobre tres rebellos de Israel, y sobre quatro no lo harè tornar: por su vender por plata justo, y desseoso por dos çapatos. Los for-
bientes sobre polvo de tierra en cabeça de mendigos, y carrede de humildes atuercen: y varon y su padre andàn à la moça, para profanar nombre de mi sanctidad. Y sobre paños prendados se acostan cerca toda ara: y vino de apenados beven (en) casa de sus dioses. Y yo hize destruir al Emorèo de delante ellos, que como altura de alarzes su altura; y fuerte el, como enzinas: y hize destruir su fruto de arriba, y sus raizes de abaxo. Y yo hize subir à vos de tierra de Egipto: y llevè à vos por el desierto quarenta años, para heredar à tierra del Emorèo. Y levanté de vuestros hijos por Prophetas, y de vuestros mancebós por Nazarenos: si tambien no esto, o hijos de Israel, dicho de .A.? Y abrevastes à los Nazarenos vino: y sobre los Prophetas encomendastes por dezir, no prophetizeis. He yo apretàn en vuestro lugar como aprieta carreta la llena de gavilla. Y deperderseà huida de ligero, y fuerte no esforçarà su fuerça: y valiente no escapará su alma. Y travàn el arco no estará, y ligero en sus pies no escapará: y cavalgàn el cavallo no escapará su alma. Y esforçado (en)

fu coraçon en valientes: desnudo huyrà en el dia el effe, dicho de .A..

CAP. 3.

Oíd à la palabra la esta qua habló .A. sobre vos hijos de Israel: sobre todo el linage que hize subir de tierra de Egypto, por dezir. Solo à vos conosci de todos linages de la tierra: por tãto executarè sobre vos à todos vuestros delictos.

3. 4 Si andaràn dos auna, salvo si fueron aplazados? Si brama leon en la xara y arrebatadura no à el? si dà leoncillo su voz de su morada, salvo si prendiò? Si caerà ave sobre lazo de la tierra, y enlazàn no à ella? si subirà lazo de la tierra y prendiendo no prenderà? Si serà tocada corneta en ciudad, y pueblo no se estremeceràn? si serà mal en ciudad, y .A. no hizo? Que no harà .A. Dio cosa: si no descubriè su secreto à sus fieros vos los Prophetas. Leon bramò, quien no temerà? .A. Dio hablò quien no prophetizarà. Hazed oír sobre palacios en Asdod, y sobre palacios (que) en tierra de Egypto: y dezid, sed apañados sobre montes de Somrón, y ved confumiciones grandes entre ella, y sobreforçados entre ella. Y no conocieron hazer derechedad dicho de .A.; los atesorantes robo y prea en sus palacios. Por tanto assí dixo .A. Dio, angustiator y derredor de la tierra: y harà descender de ti tu fortaleza, y seràn preados tus palacios. Assí dixo .A. como escapa el pastor de boca del leon dos rodillas, ò ternilla de oreja: assí seràn escapados hijos de Israel los estantes en Somrón, en rincon de cama, y en canto de lecho. Oíd y atestigüad en casa de Yahacob: dicho de .A. Dio Zebaoth. Por que en dia de mi executar rebellos de Israel sobre el: y executarè sobre aras de Bethel, y seràn tajados cornejales de la ara, y caeràn à tierra. Y herirè casa del invierno con casa del verano: y perderseàn casas del marfil, y seràn tajadas casas muchas, dicho de .A..

CAP. 4.

Oíd la palabra la esta vacas del Bassan, que en monte de Somrõ; las sobreforçantes mendigos, las quebrantan-
tes desseosos: las dizientes à sus señores trae y bevamos. Iurò .A.

rò .A. Dio por su sanctidad, que he dias vinientes sobre vos:
 y llevará à vos en pavezes, y vuestros decédientes en barquil-
 las de pescador. Y (por) portillos saldràn cada una à su encuen- 3
 tro; y echarosedes del palacio dicho de .A.. Venid à Beth-El, 4
 y rebellad; en el Gilgal muchiguad para rebellar: y traed à 8
 la mañana vuestros sacrificios, à tres años vuestros diezmos.
 Y sahumando de leudo manifestacion, y llamad voluntades 5
 hazed oír: por que assi amastes hijos de Israel, dicho de .A. 6
 Dio. Y tambien yo di à vos limpieza de dientes en todas vu- 6
 estras ciudades, y falta de pan en todos vuestros lugares: y 7
 no tornastes hasta mi dicho de .A.. Y tambien yo vedè de vos 7
 à la lluvia en antes de tres meses à la segada, y harè llover so-
 bre ciudad una, y sobre ciudad una no harè llover: parte
 una serà llovida, y parte que no lloverà sobre ella, se secará. Y 8
 moverseàn dos tres ciudades à ciudad una para beber aguas,
 y no se hartaràn: y no tornastes hasta mi dicho de .A.. Hecí à 9
 vos con hidropesia y con Tífica, multiplicacion de vuestras
 huertas, y vuestras viñas y vuestras higueras y vuestras olivas
 comerà la langosta: y no tornastes hasta mi dicho de .A.. Em- 10
 biè en vos mortandad en carrera de Egipto, maté con espada
 vuestras mancebos, con captiverio de vuestros cavallos: y hi-
 ze subir hedor de vuestro real en vuestras natizes, y no tor-
 nastes hasta mi, dicho de .A.. Trastorné en vos como trasta- 11
 miento del Dio à Sedom y à Hamorà, y fuistes como hacha
 apartada de ardedura: y no tornastes hasta mi, dicho de .A..
 Por tanto assi harè à ti Israel, por que esto harè à ti, aparejate à 12
 escuenta tu Dio Israel. Que he formàn montes y criàn vien- 13
 to, y denuncian al hombre que su pensamiento, hazièn ma-
 ñana escuridad: y pisàn sobre alturas de tierra, .A. Dio Zeba-
 oth su nombre.

C A P. 15.

Oíd à la palabra la esta que yo alçàn sobre vos lamento, 1
 casa de Israel. Cayò, no añadirà levantarse virgen de 2
 Israel: fue dexada sobre su tierra, no alevantàn à ella. Que assi 3
 dixo .A. Dio; la ciudad la sacàn mil harà remanescer ciento:
 y la sacàn ciento, harà remanecer diez à casa de Israel. Por 4
 que assi dixo .A. à casa de Israel: requeridme y bivid. Y no 5

requirais Beth-El, y al Gilgal no vengais, y Beer-Sebah no
passeis: que el Gilgal captivando captivarà, y Beth-El serà
6 por nada. Requerid à .A. y bivid: por que no parta como fue-
7 go casa de Yoseph, y quemarà y no amatàn à Beth-El. Los
8 bolvientes por adelsa juizio: y justedad à tierra dexaron. Ha-
zièn Siete estrello y Orion, y bolvièn por mañana tiniebla, y
día por noche hizo escurecer: el llamàn à aguas de la mar y
9 derramòlas sobre faces de la tierra. .A. fu nombre. El esfor-
çàn preador sobre fuerte: y preador sobre encastilladura ven-
10 drà. Aborrecieron en portal reprehendièn: y hablàn perficiõ
11 abominaron. Por tanto por vuestro prear sobre mendigo,
y presente de civera tomais del; casa de tajadura fraguastes y
no estareis en ellas; viñas de cubdicia plantastes, y no bevereis
12 à su vino. Por que supe muchos vuestros rebellos: y fuertes
vuestros pecados, angustiantes justo, tomantes precio, y des-
13 seos en el portal atorcieron. Por tanto el entendièn en la
14 hora la essà callarà: que hora de mal ella. Requerid bien y no
mal, por que bivais: y serà assi. .A. Dio Zebaoth, con vos como
15 dixistes. Aborreced mal, y amad bien, y paràd en el portal
16 juizio: quiça apiadarà. .A. Dio Zebaoth resto de Yoseph. Por
tanto assi dixo. .A. Dio Zebaoth. .A.; en todas plaças endecha, y
en todas calles diràn oh oh: y llamaràn labrador al luto y (pa-
17 ra) endecha à sabientes lamentacion. Y en todas viñas ende-
18 cha: por que passarè entre ti, dixo. .A.. Ay de los desseantes día
de .A.; para que esto à vos día de .A.? el escuridad y no luz.
19 Como huye varon delante el leon, y lo encuentra el osso, y
viene à la casa y asufre su mano sobre la pared y lo muerde el
20 culebro. Decierto escuridad día de .A., y no luz: y tenebroso
21 y no claridad à el. Odié aborreci vuestras pascuas: y no oleré
22 en vuestros detenimientos. Que si alçaredes à mi alçaciones
y vuestros presentes no envoluntarè: y (sacrificio de) paz de
23 vuestros gruessos no cataré. Aparta de sobre mi muchedum-
24 bre de tus canticos: y psalmiento de tus gaytas no oirè. Y
corra como aguas juizio: y justedad como arroyo fuerte.
25 Si sacrificios y presente llegastes à mi en el desierto, quaren-
26 ta años casa de Ysrael? Y alçastes à Sikuth vuestro Rey y à
Chyun

Chyün vuestras imagenes, estrella de vuestros dioses que hezistes para vos. Y harè captivar à vos mas adelante à Da-27 masco : dixo .A. Dio Zebaoth su nombre.

C A P. 6.

AY de los quietos en Zion, y los confiantes en montes 1 de Somròn : declarados de principio de las gentes, y vendrán à ellos casa de Ysrael. Passad à Chalnè y ved, y andad de alli à Hamath la grande : y decended à Gath de Pelisteos, si mejores mas que los Reynos estos ? si mucho su termino mas que vuestro termino ? Los apartantes à dia malo : y llegastes assiento de falsedad. Los yazientes sobre 4 lechos de marfil, y estendidos sobre sus lechos, y comientes engordados de ovejas, y bezerros de entre cevadero. Los catantes por dicho de la gayta : como David pensaron 5 à ellos instrumentos de cantico. Los bevientes en baces 6 vino, y de principal de olio se untan : y no se adoloriaron sobre quebranto de Yoseph. Por tanto agora serán capti-7 vos en principio de captivos : y allegarseà luto de estendidos. Jurò .A. Dio por si mismo, dicho de .A. Dio Zeba-8 oth, abominàn yo à loçania de Yahacob, y sus palacios odiè : y entregare ciudad y su henchimiento. Y sera si fueren re-9 manescidos diez varones en casa una y moriràn. Y llevarloha 10 su tio y arderloha para sacar hueßos de la casa, y dirà à los que en rincones de la casa, si aun contigo ? y dirà no : y dirà calla que no por membrar en nombre de .A.. Que he .A. enco-11 mendàn y herirà la casa grande de hendeduras : y la casa pequeña de quebraduras. Si correràn por la peña cavallos, si 12 ararà con vacas ? por que bolvistes por tozigo juicio, y fruto de justedad por adelfa. Los que se alegran sin cosa : los dizi-13 entes decierto con nuestro esfuerço tomamos à nos fortalezas. Que he yo levantan sobre vos casa de Israel, dicho de 14 .A. Dio Zebaoth, gente : y apretarán à vos de entrada de Hamath hasta arroyo de la llanura.

C A P. 7.

ASí me mostrò .A. Dio he formá langostas en principio 1 de crecer el tardio : y he tardio despues de trasquiladu-2 ras del

2 del Rey. Y era como átemasse de comer à yerva de la tierra
 y dixe, .A. Dio perdona agora, quien levantará Yahacob,
 3 por que pequeño el? Arrepintiose .A. sobre esto: no será,
 4 dixo .A.. Assi me mostrò .A. Dio, y he llaman para pelear
 con fuego .A. Dio: y quemò à abismo grande, y quemò à
 5 la parte. Y dixe, .A. Dio cessa agora, quien levantará Yaha-
 6 cob: por que pequeño el? Arrepintiose .A. sobre esto: tam-
 7 bien ello no será, dixo .A. Dio. Assi me amostrò; y he .A.
 estàn sobre muro (edificado por) plombina: y en su mano
 8 plombina. Y dixo .A. à mi, que tu veyèn Hamos? y dixe,
 plombina: y dixo .A. he yò ponièn plombina entre mi pue-
 9 blo Israel, no añadiré mas passar à el. Y serán assolados altares
 de Ishak, y sanctuarios de Israel serán desertados: y levantar-
 10 mehe sobre casa de Yarobham con espada. Y embiò Ama-
 zia sacerdote de Beth-El à Yarobham Rey de Israel por de-
 zir: ligòse contra ti Hamos entre casa de Israel, no podrá la
 11 tierra para sufrir todas sus palabras. Que assi dixo Hamos, en
 espada morirà Yarobham: y Israel captivando será captiva-
 12 do de sobre su tierra. Y dixo Amazia à Hamos; Propheta,
 anda huye à ti à tierra de Yehudà: y come alli, pan, y alli pro-
 13 phetizaràs. Y en Beth-El no añadiràs mas para prophetizar:
 14 que sanctuario de Rey el: y casa de reyno el. Y respondió
 Hamos y dixo à Amazia, no Propheta yo, y no hijo de Pro-
 15 pheta yò: salvo vaquero yo, y cogièn higos sosos. Y tomò-
 me .A. de detras de las ovejas: y dixo à mi .A.; anda prophe-
 16 tiza sobre mi pueblo Israel. Y agora oye palabra de .A.: tu
 17 dizièn no prophetizaràs sobre Israel, y no hablaràs sobre casa
 de Ishak. Por tanto assi dixo .A., tu muger en la ciudad for-
 nicarà, y tus hijos y tus hijas en espada caeràn, y tu tierra por
 fuerte será partida: y tu sobre tierra immunda moriràs, y Isra-
 el captivando será captivado de sobre su tierra.

C A P. 8.

1 **A** Ssi me mostrò .A. Dio: y he canastillo (de frutos) de
 2 verano. Y dixo que tu veyèn Hamos? y dixe canastil-
 lo (de frutos) de verano: y dixó .A. à mi, vino la fin sobre mi
 3 pueblo Israel, no añadiré mas passar à el. Y aullaràn en (lugar)
 de can-

de canticos de palacio en el dia el esse, dicho de .A. Dio: mu-
chiguose el cuerpo muerto, en todo lugar echò silencio. Oid 4
esto los sobrientes desseoso : y para hazer cessar pobres de
tierra. Por dezir quando passará el mes y venderemos cive- 5
ra; y la semana, y abriremos civera : para enpequeñecer ha-
nega, y para engrandecer peso, y para atorcer balanças de
engaño. Para comprar por plata mendigos; y desseoso por 6
par de çapatos: y cernidura de civera venderemos. Jurò .A. 7
en loçania de Yahacob: si olvidarè para siempre todos sus
hechos? Si sobre esto no se estremecerà la tierra, y alutarseà 8
todo moràn en ella? y crecerà como rio toda ella, y serà def-
terrada y serà hundida como rio de Egypto. Y serà en el dia 9
el esse, dicho de .A. Dio, y harè poner el Sol en las siestas : y
harè escurecer la tierra en dia de luz. Y bolveré vuestras pas- 10
cuas por luto, y todos vuestros canticos por lamentacion; y
harè subir sobre todos lomos sacos; y sobre toda cabeza messa-
dura : y ponerlahe como luto de unico, y su postrimeria co- 11
mo dia amargo. He dias vinientes, dicho de .A. Dio, y embia-
rè hambre en la tierra : no hambre de pan, y no sed de aguas,
que salvo para oir à palabras de .A.. Y moverseàn de mar hasta 12
mar, y de Septentrion hasta Oriente: se estenderàn para bus-
car à palabra de .A. y no hallaràn. En el dia el esse amortecer- 13
seàn las virgenes las hermosas, y los mancebos, con sed. Los 14
jurantes en culpa de Somrón; y dizen, bive tu Dio Dan; y
bive carrera de Beer-Sebà : y caeràn y no se levantaràn mas.

C A P. 9.

VIà .A. estàn sobre la ara, y dixo, hiere al umbral y tem- 1
blaràn los umbrales, y despedaçalos en cabeça de to-
dos ellos, y su postrimeria con espada matarè : no huirà dellos
huyèn, y no serà escapado dellos escapadizo. Si cavaren en el 2
infierno, de alli mi mano los tomarà : y si subieren à los cie-
los, de alli los harè descender. Y si se escondieren en cabeça 3
del Karmel, de alli escudriñarè y tomarloshe : y si se encu-
brieren de delante mis ojos en suelo de la mar, de alli enco-
mendarè al culebro y morderloshe. Y si anduvieren en capti- 4
verio delante sus enemigos, de alli encomendaré à la espada

y matarlos : y pondré à mi ojo sobre ellos para mal ,
 5 y para bien. Y .A. Dio Zebaoth el tocàn en la tierra y
 desleirfeà : y alutarseàn todos morantes en ella ; y su-
 birà como rio toda ella , y hundirseà como rio de Egypto.
 6 El (que) edificò en los cielos sus gradas , y su ayuntamien-
 to sobre tierra la acimientò : el llamàn à aguas de la mar y
 7 derramólas sobre faces de la tierra , .A. su nombre. Decier-
 to como hijos de Ethiopios vos à mi , hijos de Israel , dicho
 de .A. : decierto à Ysrael hize subir de tierra de Egypto , y Pe-
 8 listeos de Caphtor , y Aram de Kir. He ojos de .A. Dio en
 el reyno el pecador , y harè destruir à el de sobre faces de la
 tierra , empero no destruyendo destruirè à casa de Yaha-
 9 cob dicho de .A. . Por que he yo encomendàn y harè mo-
 ver en todas las gentes à casa de Israel : como se mueve (trigo)
 10 en el harnero y no caerà terron à tierra. En espada moriràn
 todos pecadores de mi pueblo : los dizientes no se llegarà ni
 11 se adelantará por nos el mal. En el dia el esse levantarè à ca-
 baña de David la caída : y valladarè à sus portillos , y sus der-
 rocaduras levantarè , y edificarlahe como dias de siempre.
 12 Por que hereden à resto de Edom , y todas las gentes que fue
 llamado mi nombre sobre ellas : dicho de .A. hazièn esto.
 13 He dias vinientes dicho de .A. y llegarfeà arador con sega-
 dor , y pisán uvas con llevan la simiente : y gotearàn los
 14 montes mosto , y todos los collados seràn desleidos. Y
 tornarè à captiverio de mi pueblo Israel , y fraguaràn ciuda-
 des desfoladas , y poblaràn ; y plantaràn viñas y beberàn su
 15 vino : y haràn huertos y comeràn su fruto. Y plantarloshe so-
 bre su tierra : y no seràn derrocados mas de sobre su tierra ,
 que di à ellos ; dixo .A. tu Dio.

Fin de Hamos.

H O B A.

HOBADIA

PROPHETA.

C A P. I.

PRophetia de Hobadià: affi dixo. A. Dio por *Aft. de*
 Edom; oïda oïmos de con .A., y menſage-*paraſ.*
 ro en las gentes embiado; levantadvos y *8.*
 levantemonos contra ella à la pelea. He pe-
 2 queño te di en las gentes: deſpreciado tu
 mucho. Sobervia de tu coraçon te ſom-
 3 bayó, moràn en reſquicios de peña, altura de ſu habitacion:
 dizièn en ſu coraçon, quien me harà deſcender à tierra? Aun
 4 que te enalteſcas como aguilã, y aun que entre eſtrellas
 pongas tu nido: de alli te harè deſcender dicho de .A.. Si
 5 ladrones vinieron à ti? ſi preadores de noche? como fueſte
 tajado? decierto hurtàran ſu abaſto, ſi vendimiadores vinie-
 ron à ti? decierto hizieran remaneſcer rebuscos. Como fue-
 6 ron eſcudriñados (los de) Heſau, fueron buſcados ſus intrin-
 fecos. Haſta el termino te embiaron todos varones de tu fir-
 7 mamento; ſonbayeronte, pudieron à ti, varones de tu paz:
 (comientes) tu pan puſieron enfermedad debaxo de ti, no
 entendimiento en el. Decierto en el dia el eſſe, dicho de .A.:
 8 y harè perder ſabios de Edom, y entendimiento de monte de
 Heſau. Y ſeràn quebrantados tus valientes Teman: por que
 9 ſerà tajado varon de monte de Heſau por matança. Por adol-
 10 me de tu hermano Yahacob te cubrirà registo: y ſerà ta-
 jado para ſiempre. En dia de tu eſtar de enfrente, en dia de
 11 captivar eſtraños ſu aver: y eſtraños vinieron à ſus portales,
 y ſobre Yeruſalaim echaron ſuerte, tambien tu como uno
 dellos. Y no devieras ver en dia de (anguiſtias de) tu her-
 12 mano, en dia de ſu ſer agenado; y no te devieras alegrar
 ſobre hijos de Yehudà en dia de ſu perderſe: y no engran-
 decieras tu boca en dia de anguiſtia. No vinieras en portal
 13 de mi pùeblo en dia de ſu quebranto; no vieras tambien

tu en su mal en dia de su quebranto : y no se tendieran (tus
 14 manos) en su aver en dia de su quebranto. Y no estuvieras
 sobre la division (de caminos) para tajar à sus escapadizos : y
 15 no entregáras sus remanescidos en dia de angustia. Por que
 cercano dia de .A. sobre todas las gentes : como hiziste serà
 16 hecho à ti , tu gualardon tornarà en tu cabeça. Assi como
 bevistes sobre montes de mi sanctidad , beberàn todas las
 gentes continuo : y beberàn y englutiràn y seràn como si
 17 no fueran. Y en monte de Zion serà escapadura , y serà san-
 18 ctidad : y heredaràn casa de Yahacob à sus heredades. Y serà
 casa de Yahacob fuego , y casa de Yoseph llama , y casa de He-
 sau , por coscoja , y encenderàn en ellos y quemarlos han : y no
 19 serà remanescido à casa de Hesau , por que .A. habló. Y here-
 daràn (los) del Meridiõ à monte de Hesau , y la baxura à Pelis-
 teos ; y heredarà à campo de Ephràim , y à campo de Somrón :
 20 y Binyamin al Gilhad. Y captiverio del fõnfado el este à hi-
 jos de Israel , que mercaderes hasta Sarfat , y captiverio de Ye-
 rusalaim , que en Sepharad : heredaràn à ciudades del Meri-
 21 dion. Y subiràn salvadores en monte de Zion , para juzgarà
 monte de Hesau : y serà à .A. el reyno.

*hasta
 aqui.*

Fin de Hobadiah.

Y O N À P R O P H E T A .

C A P . I .

*Aft. de
 Kipur
 en Min-
 ba.*



Fue Prophecia de .A. à Yonà hijo de Ami-
 tay por dezir. Levantate anda à Ninve la
 ciudad la grande , y pregona sobre ella : por
 que subiò su maldad delante mi. Y levanto-
 se Yonà para huir à Tarsis de delante .A. : y
 descendió à Yaphó ; y halló nave que iva à Tarsis , y diò su
 flete , y descendió en ella para venir con ellos à Tarsis , de de-
 lante

lante. A. . Y. A. alçó viento grande en la mar, y fue tempe- 4
 tad grande en la mar: y la nave pensó de ser quebrada. Y te- 5
 mieron los marineros y exclamaron cada uno à sus dioses; y
 echaron los vasos que en la nave à la mar, para aliviar de so-
 bre ellos: y Yonà descendió à rincones de la nave, y yazió
 y adormeciose. Y llegose à el el gran piloto y dixo à el, que à ti 6
 dormido? levántate llama á tu Dió, quizá se aplacará el Dio-
 de nos, y no nos deperderémos. Y dixerón cada uno à su 7
 compañero andad y echemos fuertes, y sabremos por quien
 el mal el este à nos: y echaron fuertes, y cayó la fuerte sobre
 Yonà. Y dixerón à el; denuncia agora à nos, por quien el 8
 mal el este à nos? que tu obra y de donde vienes? que tu tier-
 ra? y de que pueblo tu? Y dixo à ellos, Hebreo yo: y á. A. 9
 Dió de los cielos yo temièn, que hizo à la mar y à la seca. Y 10
 temieron los varones temor grande, y dixerón à el, que esto
 heziste? por qué supieron los varones que de delante. A. el
 huyèn, por que denunció à ellos. Y dixerón à el, que hare- 11
 mos à ti y callarseà la mar de sobre nos? por que la mar andàn
 y tempesteàn. Y dixo à ellos, alçadme y echadme á la mar, 12
 y callarseà la mar de sobre vos: porque sabièn yo que por
 mi la tempestad la grande la esta sobre vos. Y trabajaron los 13
 varones para tornar à la seca y no pudieron: que la mar an-
 dån y tempesteàn sobre ellos. Y llamaron à. A. y dixerón, 14
 ruego. A. no agora nos deperdamos por alma del varon el
 este; y nõ des sobre nos sangre inocente: por que tu. A.
 como envolutaste hiziste. Y alçaron à Yonà y echaronlo 15
 à la mar: y parose la mar de su ira. Y temieron los varones te- 16
 mor grande à. A., y sacrificaron sacrificio à. A.: y prometie-
 ron promeßas.

C A P. II.

YA parejó. A. peze grande para tragar à Yonà: y fue 1
 Yonà en entrañas del peze tres dias, y tres noches. Y 2
 oró Yonà à. A. su Dió de entrañas del peze. Y dixo llamé de 3
 angustia à mi à. A. y respondiome: de vientre de fueßa ex-
 clamè, oíste mi voz. Y hezisteme echar (en) profundina, en 4
 medio de mares, y rio me arrodeava: todas tus ondas y tus
 olas

5 olas sobre mi passaron. Y yo dixе fuy desterrado de delante
 tus ojos: decierto añadiré para catar à palacio de tu sancti-
 6 dad. Cercaronme aguas hasta alma; abismo me rodeó: jun-
 7 co apretado à mi cabeça. A fines de montes descendi, la tier-
 ra sus cerraderos por mi para siempre: y alçaste de fueßa mis
 8 vidas, .A. mi Dio. En desfaleciendose sobre mi mi alma à
 .A. enmenté: y vino à ti mi oracion à palacio de tu sancti-
 9.10 dad. Guardantes nada de vanidad: su merced dexaràn. Y
 yo con voz de manifestacion sacrificarè à ti, lo que prometi
 11 pagarè: salvacion à .A.. Y dixo .A. al pece: y vomitó à Yo-
 nà à la seca.

C A P. 3.

1 **Y** Fue prophesia de .A. à Yonà segunda vez por dezir:
 2 Levantate anda à Ninve la ciudad la grande: y prego-
 3 na à ella el pregon que yo hablàn à ti. Y levantose Yonà y
 anduvo à Ninve como palabra de .A.: y Ninve era ciudad
 4 grande mucho andadura de três dias. Y començó Yonà por
 entrar en la ciudad, andadura de dia uno: y pregonó y dixo,
 5 aun quarenta dias y Ninve será trastornada. Y creyeron va-
 rones de Ninve en el Dio: y pregonaron ayuno, y vistieron-
 6 se de sacos, desde su grande y hasta su pequeño. Y llegó la
 cosa al Rey de Ninve, y levantose de su silla y hizo passár su
 manto de sobre el: y cubriose de saco y sentose sobre la ceni-
 7 za. Y hizo pregonar y dixo en Ninve, de mandado del Rey
 de sus grandes por dezir: el hombre y la quatropéa, las vacas y
 las ovejas, no gusten alguna cosa, no pascan, y aguas no be-
 8 van. Y cubranse de sacos el hombre y la quatropéa, y lla-
 men al Dio con fuerça: y tornen cada uno de su carrera
 9 la mala, y del robo que en sus palmas. Quien sabe si tor-
 narà y arrepentirseà el Dio: y tornar-seà de erefcimiento
 10 de su furor y no nos perderemos? Y viò el Dio à sus he-
 chas, por que se tornaron de su carrera la mala: y arrepen-
 tióse el Dio sobre el mal que habló por hazer à ellos, y no
 hizo.

Y Pesó à Yonà pesar grande, y erefcio à el. Y orò à .A. 1. 2
 y dixo, ruego .A. decierto esta mi palabra mientras
 mi ser sobre mi tierra; por tanto me adelanté por huír à
 Tarsis: por que supe que tu Dio gracioso y piadoso, lar-
 go de iras y grande de merced, y arrepiñtièn sobre el mal. Y 3
 agora .A. toma ruego à mi alma de mí: por que mejor mi
 muerte mas què mis vidas. Y dixo .A. si mucho erefcio à ti? 4
 Y salió Yonà de la ciudad y assentose à Oriente de la ciudad: 5
 y hizo à el alli cabaña y assentose debaxo della en la sombra,
 hasta que viesse que seria en la ciudad. Y aparejó .A. Dio 6
 yedra y subió de encima à Yonà para ser sombra sobre su
 cabeça, para escapar à el de su mal: y alegròse Yonà por la
 yedra alegria grande. Y aparejó el Dio gusano en subiendo 7
 la mañana al otro dia: y hirió à la yedra y secose. Y fue co- 8
 mo esclarescer el Sol, y aparejó el Dio viento solano fuerte
 y hirió el Sol sobre cabeça de Yonà y desmayose: y deman-
 dó à su alma para morir, y dixo, mejor mi muerte mas que
 mis vidas. Y dixo el Dio à Yonà, si mucho erefcio à ti por 9
 la yedra? y dixo, mucho erefcio à mi hasta muerte. Y dixo 10
 .A., tu apiadaste sobre la yedra que no trabajaste en ella y
 no la heziste crescer: que de edad de noche fue, y de edad
 de noche se perdiò. Y yo no apiadarè sobre Ninve la ciudad 11
 la grande? que ay en ella mucho mas que doze millarias de
 hombre que no sabe entre su derecha à su izquierda, y qua-
 tropsea mucha?

*hasta
aqui.*

Fin de Yonà.

MICHA

M I C H A

P R O P H E T A.

C A P. I.

- 1 **P**rophecia de .A. que fue à Michà el Moraf-
 2 teo; en dias de Yotham; Ahaz, Yehizkià,
 3 Reyes de Yehudà: que prophetizó sobre
 4 Somrón, y Yerusalaim. Oíd pueblos todos
 5 ellos, escuchà tierra y su henchimiento: y
 6 sea .A. Dio en vos por testigo, .A. de pa-
 7 lacio de su sanctidad. Por que he .A. salièn de su lugar: y
 8 descenderà y pisarà sobre alturas de tierra. Y seràn desleídos
 9 los montes debaxo del, y los valles seràn hendidos: como ce-
 10 ra delante el fuego, como aguas corrientes por despeñadero.
 11 Por rebello de Yahacob todo esto, y por pecados de casa de
 12 Israel; quien (causó) rebello de Yahacob? decierto Som-
 13 ròn; y quien (causó) altares de Yehudà? decierto Yerusalaim.
 14 Y pondrè Somrón por montòn de campo, por plantas de vi-
 15 ña: y harè correr al valle sus piedras, y sus cimientos descu-
 16 brirè. Y todos sus doladizos seràn majados y todas sus dadi-
 17 vas seràn ardidadas en fuego, y todos sus ídolos pondrè desflo-
 18 lacion, por que de dadiva de errada apaño, y hasta dadiva de
 19 errada tornaràn. Sobre esto endecharè y aullarè andarè des-
 20 pojado y desnudo: harè endecha como culebros, y luto co-
 21 mo hijos de autillo. Porque doloriosa (cada una) de sus heri-
 22 das: que vino hasta Yehudà, llegó hasta portal de mi pue-
 23 blo, hasta Yerusalaim. En Gath no denuncieis, llorando no
 24 llloreis: por casa de Hophrà en polvo te embuelve. Passad á
 25 vos moradora de Sappir descubierta de verguença: no salió
 26 moradora de Zaanán á endecha de Bèt Aezel, tomarà de vos
 27 (precio) de su estancia. Por que se adolorió por bien mo-
 28 radora de Maroth: por que descendió mal de con .A. á por-
 29 tal de Yerusalaim. Ata la quatregua al ginete moradora de
 30 Lachis: principio de pecado ella, á compañía de Zion; por
 31 que

que en ti fueron hallados rebellos de Israel. Por tanto daràs 14 presentes à Morefeth de Gath; casas de Achzib por mentira à Reyes Israel. Aun el heredero traerè à ti moradora de 15 Màresà: hasta Adulam vendrà honra de Israel. Messate y 16 trasquilate sobre hijos de tus deleites: ensancha tu messadura como aguilas, que se captivaron de ti.

C A P. 2.

A Y de pensantes tortura y obrantes mal sobre sus yazidas: en luz de la mañana lo hazen, por que ay poder en su mano. Y cubdiciaron campos y robaron; y casas, y tomaron: y sobreforçaron varon y su casa, varon y su heredad. Por tanto assi dixo .A., he yo pensán sobre el linage el este, 3 mal: que no tirareis de alli vuestras cervizes, y no andareis (con estatura) alta, por que hora de mal ella. En el dia el 4 esse alçarà sobre vos proverbio, y lamentarà lamentacion quebrantada, dirà, preando fuimos preados, parte de mi pueblo trocó: como tiró de mi, por hazer tornar nuestros campos repartió. Por tanto no serà à ti echàn cuerda en fuerte: en 5 compañía de .A.. No hableis que hablen: no hablaràn à estos, 6 no alcançarà verguenças. La dicha casa de Yahacob, si se a- 7 cortò espíritu de .A.? si estas sus obras? decierto mis palabras haràn bien con el que derecho anda. Y ayer mi pueblo por 8 enemigo se levantava de escuentra paño, capa despojavais: de passantes àfiuza (como) tornantes de pelea. Muger de mi 9 pueblo hazieis desterrar de casa de sus deleites: de sobre sus niños tomavais mi hermosura para siempre. Levantadvos y 10 andad, por que no esta la holgança: por que se immundó, dañará y daño fuerte. Si alguno andàn en viento y falsedad 11 mintieffe, prophetizare à ti por vino y por fizra, y serà Propheta del pueblo el este. Apañando apañarè Iahacob todo tu, 12 congregando congregarè resto de Israel, auna lo pondrè como ovejas de Bozrà, como rebaño entre su aprisco, rugiràn por (muchedumbre de) hombre. Subió el aportillador de- 13 lante ellos, aportillaron y passaron, portal y salieron por el: y passó su Rey delante ellos, y .A. en su cabeça.

1 **Y** Dixe, oïd agora capitanes de Yahacob, y señores de
2 casa de Israel: decierto à vos para saber à el juicio. A-
 borrescientes bien, y amantes mal: robantes su cuero de sobre
3 ellos, y su carne de sobre sus huesos. Y los que comieron
 carne de mi pueblo, y su cuero de sobre ellos desollaron, y à
 sus huesos quebraron: y despedaçaron como para olla, y co-
4 mo carne entre caldera. Estonces exclamaràn à .A. y no res-
 ponderà à ellos: y encubrirà sus faces dellos en la hora la essa,
5 como maleficiaron sus obras. Affi dixo .A. sobre los Prophe-
 tas los hazientes errar à mi pueblo: los mordientes con sus
 dientes y llaman paz, y el que no diò en su boca y aplazan so-
6 bre el pelea. Por tanto noche (serà) à vos de prophesia, y escu-
 recerseà à vos de adivinar: y ponerseà el Sol sobre los Pro-
7 phetas, y ennegrecerseà sobre ellos el dia. Y registrar-seàn los
 Prophetas, y repudiar-seàn los adevinos, y embolver-seàn so-
8 bre boso todos ellos: por que no respuesta del Dio. Y de-
 cierto yo me henchí de fuerça de espiritu de .A., y juicio y
 valentia: para denunciar à Yahacob su rebello, y à Israel su
9 pecado. Oïd agora esto cabeceras de casa de Yahacob, y seño-
 res de casa de Israel: los hazientes abominar juicio, y toda la
10 derecho atuercen. Edificàn Zion con sangres: y Yerusa-
11 laim con tortura. Sus capitanes por cohecho juzgan, y sus sa-
 cerdotes por precio abezan, y sus Prophetas por plata adivi-
 nan: y sobre .A. se arriman por dezir, decierto .A. entre nos,
12 no vendrà sobre nos mal. Por tanto por vuestra causa, Zion
 (como) campo serà arada: y Yerusalaim (por) montones serà,
 y el monte de la casa por altares de xara.

1 **Y** Serà en postrimeria de los dias, serà monte de casa de
 .A. aparejado en cabeça de los montes, y serà exal-
2 çado el mas que collados: y correràn à el pueblos. Y anda-
 ràn gentes muchas y diràn, andad y subamos à monte de
 .A. y à casa de Dio de Yahacob; y mostrarnos ha de sus car-
 reras y andaremos en sus caminos: por que de Zion saldrà
3 Ley, y palabra de .A. de Yerusalaim. Y juzgarà entre pueblos
 muchos,

muchos, y reprehenderà à gentes fuertes hasta lexos: y majaràn sus espadas por açadones, y sus lanças por podaderas, no alçaràn gente à gente espada, y no deprenderàn mas pelea. Y estaràn cada uno debaxo de su vid, y debaxo de 4 su higuera, y no estremecièn: por que boca de .A. Zèbaoth habló. Que todos los pueblos andaràn cada uno en nombre 5 de sus dioses: y nos andaremos en nombre de .A. nuestro Dio para siempre y siempre. En el dia el esse dicho de .A. 6 apañarè la coxeante, y la empuxada congregarè: y la que emmaleci. Y pondrè à la coxeàn por resto, y la empuxada 7 por gente fuerte: y reynarà .A. sobre ellos en monte de Zion, de agora y hasta siempre. Y tu torre de Heder, forta- 8 leza de compañía de Zion, hasta ti vendrà: y vendrà del dominio el primero, reyno à compañía de Yerusalaim. Agora 9 por que aublas aublacion? si Rey no en ti? si tu consegero se perdiò? por que te travó dolor como la parturiente? Adoloriate y gime compañía de Zion como la parturiente: 10 por que agora saldràs de ciudad y moraràs en el campo, y vendràs hasta Babel, alli seràs escapada, alli te redemirá .A., 11 de palma de tus enemigos. Y agora fueron apañadas sobre ti gentes muchas: las dizientes falsarà, y veràn en Zion nuestros ojos. Y ellos no supieron pensamientos de .A. y no en- 12 tendieron su consejo: por que los apañó como gavilla à era. Levantate y trilla compañía de Zion, por que tu cuerno pon- 13 drè de hierro, y tus uñas pondrè de azero, y desmenuzaràs pueblos muchos: y harè apartar para .A. su robo, y su aver al Señor de toda la tierra. Agora seràs aфонsadeada compa- 14 ña de фонsado, cerco puso sobre nos: con vara heriràn sobre la quixada à juez de Israel.

C A P. 5.

Y Tu Betlehem Ephrath pequeña para ser en miles de 1 Yehudà; de ti para mí saldrà, para ser pòdestàn en Israel: y sus salidas de antigüedad, de dias de siempre. Por tanto los darà hasta hora (que) parturiente pariò: y ref- 2 to de sus hermanos tornarán con hijos de Israel. Y pararseà 3 y governarà con fortaleza de .A., con loçania de nombre.

de .A. su Dio : y estaràn , por que agora serà engrandecido
 4 hasta fines de tierra. Y serà esto paz : Assúr quando viniere
 en nuestra tierra , y quando pisàre en nuestros palacios , y le-
 vantaremos sobre el siete pastores y ocho Principes de hom-
 5 bre. Y quebrantaràn tierra de Assúr con espada , y tierra de
 Nimród con sus cuchillos : y escapará de Assúr (el) que ven-
 drà en nuestra tierra ; y (el) que pisàre en nuestro termino.

Aft. de Y serà resto de Yahacob entre pueblos muchos , como rocío
Paraf. de con .A. , como gotas sobre yerva : que no esperarà à varon
 40. y no espera à hijos de hombre. Y serà resto de Yahacob en
 las gentes entre pueblos muchos , como leon en quatroeas
 dexará , como leoncillo en rebaños de ovejas : que si passá-
 8 re y rehollàre y arrebatàre y no escapàn. Enalteceréa tu
 mano sobre tus angustiadores : y todos tus enemigos seràn
 9 tajados. Y serà en el dia el esse , dicho de .A. , y harè tajar tus
 10 cavallos de entre ti : y harè perder tus quatreguas. Y harè
 tajar ciudades de tu tierra : y derrocarè tus encafilladuras.
 11 Y harè tajar hechizos de tu mano : y adevinos no seràn en ti.
 12 Y harè tajar tus doladizos y tus estatuas de entre ti : y no te
 13 encorvaràs mas à obra de tus manos. Y derrocarè tus aladreas
 14 de entre ti : y destruirè tus ciudades. Y harè con furor y con
 faña , vengança de las gentes : que no oyeron.

C A P. 6.

1 **O**íd agora lo que .A. dizièn : levántate contiente con
 2 los montes , y oiràn los collados tu voz. Oíd montes
 à pendencia de .A. , y los fuertes cimientos de tierra : por que
 3 contienda à .A. con su pueblo , y con Israel se razonará. Mi
 pueblo que hize à ti ? y que te hize cansar ? responde contra
 4 mi. Que te hize subir de tierra de Egipto , y de casa fiervos te
 5 redemi : y embiè delante ti à Moseh , à Aàron y Miriam. Mi
 pueblo miembra agora que aconsejó Balak Rey de Moab ,
 y que respondiò à el Bilham hijo de Behor : de los Sitim
 6 hasta el Gilgal , por saberes justedades de .A. . Con que an-
 teciparè à .A. , ferè oprimido al Dio alto ? si lo anticiparè
 7 con alçaciones , con bezerròs de edad de año ? Si envoluntará
 .A. en miles de barvezes , en millarias de arroyos de azeyte ?
 si darè

si darè mi primogenito (por) mi rebello, fruto de mi vientre
 (por) pecado de mi alma? Recontó à ti hombre que bueno : 8
 y que .A. requirien de ti que salvo hazer juicio y amar mer-
 ced, y honesto andar con tu Dio? Voz de .A. à la ciudad lla- *hasta*
 marà, y (varon de) futiliza verà tu nombre: oíd vara y quien *aquí.*
 la aplazó. Aun si ay (en) casa de malo thesoros de malicia : y 10
 Ephà menguado, aborrecido. Si me limpiaré con balanças 11
 de malicia? y con bolsa de pesos de engaño? Que sus ricos se 12
 henchieron de robo, y sus moradores hablaron falsedad :
 y su lengua engañosa en su boca. Y tambien yo (te) hize 13
 enfermar hiriendote : dessolandote por tus pecados. Tu co- 14
 meràs y no seràs harto, y tu opression entre ti: y engen-
 draràs y no parirà, y lo que parirà à la espada darè. Tu sem- 15
 braràs y no segaràs : tu pisaràs oliva, y no te untaràs de
 azeyte; y mosto, y no beberàs vino. Y guardanse fueros de 16
 Homrì, y toda hecha de casa de Ahab; y anduvistes en sus
 consejos: por mi dar à ti por dessolacion y sus moradores
 por silvo, y repudio de mi pueblo llevaréis.

C A P. 7.

A Y à mi que fuy como apañaduras de verano, como re- 1
 buscòs de vendimia: no razimo para comer, (fruto)
 temprano desseò mi alma. Deperdiòse bueno de la tierra, y 2
 derecho en el hombre no: todos ellos à sangres acechàn,
 cada uno à su hermano caçàn (con) red. Sobre maleficiar 3
 manos para beneficiar, el Principe demandàn, y el juez por el
 pagamiento: y el grande hablàn, quebranto de su alma el, y
 engrosaronla. El bueno dellos como espino derecho de val- 4
 lado: dia de tus Prophetas tu execucion vinièn, agora serà
 su error. No creais en compañero, no confieis en señor: 5
 de yazien en tu seno guarda aberturas de tu boca. Por que 6
 hijo abiltàn padre, hija se levantò contra su madre, nuera
 contra su suegra: enemigos de varon varones de su casa. Y 7
 yo en .A. esperaré, esperarè à Dio de mi salvacion: oírmeha
 mi Dio. No te alegres mi enemiga sobre mi, aun que cahi 8
 levántarmehe: aun si estuviere en escuridad, .A. luz à mi.
 Ira de .A. soportaré, porque pequè à el: hasta que litige 9

mi pleito, y haga mi juicio, sacarmeha à luz, verè en su juste-
 10 dad. Y verà mi enemiga y cubrirlaha registro, la dizièn à mi,
 addò tu Dio? mis ojos veràn en ella, agora serà por reholladu-
 11 ra como cieno de calles. Dia de fraguar tus vallados: dia esse
 12 serà alexado fuero. Dia esse, y hasta ti vendrà; desde Assúr y
 ciudades de encastilladura: y de encastilladura y hasta río, y
 13 de mar à mar, y de monte al monte. Y serà la tierra por des-
 14 folacion con sus moradores: de fruto de sus obras. Apascien-
 ta tu pueblo con tu vara, ovejas de tu heredad; moràn à solas
 (en) bosque entre Karmel: pasceràn Bassán y Gilhad como
 15 dias de siempre. Como dias de tu salir de tierra de Egypto:
 16 le mostrarè maravillas. Y veràn gentes y registraréan de to-
 das sus valentias: pondrán mano sobre boca, sus orejas se
 17 enfordecen. Lameràn polvo como culebro, como arrastan-
 tes tierra, estremeceréan de sus encerramientos: de. A. nuef-
 18 tro Dio se espavoreceràn y temeràn de ti. Quien Dio como
 tu? perdonàn delicto y passàn sobre rebello, à resto de su
 heredad: no esforcò para siempre su furor, por que envolun-
 19 tòn merced el. Tornarà apiadarnosha, sojuzgarà nuestros
 delictos: y echaràs en profundinas de mar todos sus pecados.
 20 Daràs verdad à Yahacob, merced à Abraham: que juraste à
 nuestros padres de dias de antigüedad.

Fin de Micha.

N A H U M P R O P H E T A.

C A P. I.

1 **R**ophecia de Ninve: libro de prophecia de
 2 Nahum el Elkosi. Dio zeloso y vengàn. A.,
 vengàn. A., y señor de saña: vengàn. A.,
 3 de sus angustiadores, y guardàn (odio) el
 à sus enemigos. A. largo de furores y gran-
 de de fuerça; y quitando no quita: A. en
 torvellino y en tempestad su carrera, y nube polvo de sus
 4 pies. Reprehendièn en la mar y hizola secar, y todos los
 rios

rios hizo secar: fue tajado Bassán y Karmel, y flor del Lebànòn fue tajado. Montes temblaron del, y los collados se desfleyeron: y fue ardida la tierra delante el, y mundo y todos morantes en el. Delante su ira quien estará? y quien se levantará en ira de su furor? su saña corriò como fuego, y las peñas fueron derrocadas del. Bueno .A. para fortaleza en dia de angustia: y conoscièn confiantes en el. Y en rabdon passante fin harà su lugar: y (en) sus enemigos perseguirà escuridad. Que pensais sobre .A.? fin el hazièn: no se levantará dos veces angustia. Por que hasta espinos retravados, y como su emborracharse borrachos: fueron quemados como coscoja de secura llena. De ti saliò pensán sobre .A. mal: consegiero perverso. Assi dixo .A. aun que pacificos y assi muchos, y assi seràn tajados y passará: y si te afligirè, no te afligirè mas. Y agora quebrarè su yugo de sobre ti: y tus ataduras arrancarè. Y encomendarà sobre ti .A., no ferà sembrado de tu nombre mas: de casa de tu Dio tajarè doladizo y fundicon, (alli) pondrè tu fuesá, por que fuiste menospreciado.

C A P. 2.

HE sobre los montes pies de albriciador hazièn oír paz, festeja Yehudà tus pascuas, cumple tus promessas: por que no añadirà mas por passar en ti perverso, todo el fue tajado. Subiò esparzidor sobre tus faces, guardando encastilladura: cata carrera, esfuerça lomos, enfortece fuerça mucho. Por que tornó .A. à sobervia de Yahacob como soberbia de Israel: por que los vaziaron vaziadores, y sus sarmientos dañaron. Escudo de sus valientes enbermejecido, varones de fonsado vestidos de grana, con fuego de hachas, la quatregua en dia de su hazer aparejar: y las (lanças de) Abetos fueron atozigadas. En las calles se enloquecen (cavalgates) la quatregua, discurriràn por plaças: sus vistas como hachas, como relampagos correràn. (Quando) membrare tus fuertes tropearàn en su andar: (quando) se apresuràren à su muro y fuere aparejada la manta. Puertas de los rios fueron abiertas: y el palacio fue desleido. Y la Reyna

fue captiva, fue tajada: y sus fiervas guiavan como voz de
 9 palomas, batientes sobre sus coraçones. Y Ninve como alberca de aguas de dias, ella: y ellos huyentes, estad parad-
 10 vos y no catàn. Pread plata, pread oro: y no fin al theforo,
 11 (atuendo de) honra mas que todo atuendo de cubdicia. Vazia y vazuada y tajada: y coraçon desfleyènse, y tropieço de rodillas, y dolor en todos lomos, y faces de todos ellos apa-
 12 ñaron negror. Adò morada de leones, y pasto el à leoncillos? que se anduvo leon y leona alli, cadillo de leon y no estreme-
 13 cièn. Leon arrebatàn abondo de sus cadillos; y ahogàn para sus leones: y henchìo de arrebatadura sus horados, y sus mo-
 14 radas de arrebatadura. He yo à ti dicho de .A. Zebaoth; y harè encender con humo quatregua, y tus leoncillos comerà espada: y harè tajar de tierra tu arrebatamiento, y no serà oïda mas voz de tus mensageros.

C A P. 3.

1 **A** Y de ciudad de sangres: toda ella de mentira, de robo
 2 llena, no se tira de arrebatadura. Voz de açote y voz
 3 de temblor de rueda: y cavallo pisàn y quatregua saltàn. Cavallero subien, y lustror de espada, y resplandor de lança, y muchedumbre de matado, y muchedumbre de cuerpo
 4 muerto; y no fin al cuerpo, y tropeçaràn en sus cuerpos. Por muchedumbre de fornicaciones de errada, buena de gracia, señora de hechizos: la vendièn gentes con sus fornicaciones,
 5 y linages con sus hechizos. He yo à ti, dicho de .A. Zebaoth, y descubrirè tus faldas sobre tus faces: y harè ver à gentes tu
 6 descubertura, y à reynos tu verguença. Y harè echar sobre ti contaminaciones, y hazertehe profanar: y ponertehe co-
 7 mo inmundicia. Y serà cada uno de tus veyentes se esmo-
 8 verà de ti, y dirà fue preada Ninve, quien se condolerà del-
 9 la? de donde buscarè conhortantes à ti? Si eres buena mas que Nò populosa, la estàn en los rios, aguas derredor à ella;
 10 y Egypto y no fin: Put y Lubin fueron en tu ayuda. Tambien ella al captiverio, anduvo en captiverio; tambien sus niños fueron arrojados en cabeça de todas calles: y sobre
 sus

fus honrados echaron suerte, y todos sus grandes fueron apri-
fionados con grillos. Tambien tu te emborracharàs seràs en- 11
cubierta: tambien tu buscaràs fortaleza por enemigo. To- 12
das tus encastilladuras (como) higos con primicias: que si fue-
ren movidos y caeràn sobre boca del comièn. He tu pueblo 13
(como) mugeres entre ti à tus enemigos, abriendo seràn
abiertos portales de tu tierra: quemarà fuego tus cerrade-
ros. Aguas de cerco apoza à ti, enfortece tus encastilladuras: 14
entra en el lodo y reholla en el barro, enfortece hornaza. Al- 15
li te quemarà fuego, tajarteà espada, comerteà como langof-
tin: muchiguando como langosta, muchiguante como lan-
gosta. Muchiguaste tus mercaderes mas que estrellas de los 16
cielos: (como) langosta (que) se expandiò y boló. Tus Prin- 17
cipes como langosta, y tus mayores como langosta de lan-
gostas: los posantes en vallados, en dia de frio; Sol esclare-
ciò, y fue esmovido, y no es conocido su lugar adò ellos?
Adormecieronse tus pastores, Rey de Assúr, moraron tus 18
fuertes, fueron esparzidos tu pueblo sobre los montes: y no
apañan. No medicina à tu quebranto, adoloriose tu herida; 19
todos oyentes tu oída tañieron palma sobre ti, por que sobre
quien no passó tu mal continuo?

Fin de Nabum.

HABAKUK

P R O P H E T A.

C A P. I.



A Prophecía que prophetizó Habakuk el 1
Propheta. Hasta quando .A. clamó y no 2
oyes? exclamó à ti por falsedad, y no salvas?
Por que me hazes ver tortura y lazeria catas? 3
y prea y adolme à escuentrami? y aya (va-
ron que) contienda, y contienda alce. Por 4
tanto es afloxada ley, y no sale para siempre juicio: por
que malo rodea al justo, por tanto sale juicio retuerto.

5 Ved en las gentes y catad, y maravilladvos, maravilladvos:
 porque obra obràn en vuestros dias (el Dio) no creereis quan-
 6 do fuere contado. Por que he yo levantan à los Caldeos, la
 gente la amarga, y la pressurosa: la andàn à anchuras de tier-
 7 ra, para heredar moradas que no à ella. Espantoza y temerosa
 8 ella: de ella su juizio y su exaltacion saldrà. Y seràn ligeros
 mas que tigres sus cavallos, y seràn aguzados mas que lobos
 9 de tarde, y muchiguarfeàn sus cavalleros: y sus cavalleros de
 leños vendràn, abolaràn como aguilas que apressura para co-
 10 mer. Todo el para robo viene escuenta sus faces como sola-
 no: y apañarà como arena captiverio. Y el en los Reyes se
 11 burlarà, y señores escarnio à el: el de toda encañilladura rey-
 12 rà, y apañarà polvo y prenderla. Entonces passó espíritu y
 13 passó y culpó: esta su fuerça de sus dios. Decierto tu de anti-
 guedad. A. mi Dio mi Sancto, no moriremos: A. à juizio lo
 14 pusiste, y fuerte para reprehender lo acimentaste. Claro de
 ojos de ver en mal, y catar lazerio no puedes: por que catas
 15 falsarios, callas en deshazer malo justo mas que el? Y hiziste
 hombre como peces de la mar: como removilla, no podestàn
 16 en el. Todo el en anzuelo harà subir, apañòlo en su red y con-
 gregòlo en su red: por tanto, se agradarà, y alegrarseà. Por
 tanto sacrificarà à su red, y sahumarà à su red: por que con el-
 17 las engrossada su parte, y su comida gruella. Si sobre esto va-
 ziarà su red: y siempre para matar gentes no apiadarà?

C A P. 2.

1 **S**obre mi guarda estarè, y pararmehe sobre encañilladu-
 ra: y atalarè para ver que hablarà en mi, y que respon-
 2 derè sobre mi reprehension. Y respondiome. A. y dixo,
 escribe prophesia y declara sobre las tablas: para que cor-
 3 ra el leyèn en ella. Que aun prophesia al plazo, y hablarà à
 la fin, y no mentirà: si se detardare espera à el, que vinien-
 4 do vendrà no se detardarà. He es enfortecida, no es dere-
 5 cha su alma en el: y justo en su fé bivirà. Y quanto mas
 6 el (bevedor) de vino falsan varon sobervio y no morarà:
 que ensanchó como fueffa su alma, y el como muerte, y
 no se hartarà, y apañò à el todas las gentes, y congregò à el
 todos

todos los pueblos. Decierto estos todos ellos sobre el exem- 6
plo alçaràn, y interpretacion de adivinaciones à el: y dirà ay
del multiplicàn lo que no à el! hasta quando y hazièn pegar
sobre el lodo espesso? Decierto subito se levantaràn tus mor- 7
dientes, y despertarfeàn tus esmovientes: y feràs por re-
holladuras à ellos. Por que tu despojaste gentes muchas, 8
despojarteàn todo resto de pueblos: por sangres de hom-
bre y robo de tierra, ciudad y todos morantes en ella.
Ay de cubdiciàn cubdicia! mal para su casa: para poner en 9
altura su nido, para ser escapado de poder de malo. A con- 10
sejaste registro para tu casa, tajando pueblos muchos y pecàn
en tu alma. Por que piedra de pared exclamarà: y hastilla de- 11
viga la responderà. Ay de fraguàn ciudad con sangres: y com- 12
ponièn ciudad con tortura! Decierto he de con. A. Zebaoth: 13
y lazaràn pueblos en fuego, y naciones en vanidad se alaf-
saràn. Por que serà llena la tierra para conofcer honra de. A.: 14
como aguas (que) cubren à la mar. Ay de abrevàn su com- 15
pañero, ayuntàn tu veneno y tambien enborrachando: pa-
ra catar sus descubiertas! Hartastete de deshonra mas que 16
de honra, bebe tambien tu, y seràs descubierto: bolverà so-
bre ti vaso de derecha de. A. y vomito de deshonra sobre
tu honra. Por que robo del Lebanòn te cubrirà, y prea de 17
quatropeas seràn quebrantadas, de sangres de hombres,
y robo de tierra, ciudad y todos morantes en ella. Que apro- 18
vecha doladizo que lo dolò su formador, fundicion y mos-
tràn falsedad? que confiò formàn su forma sobre ella, para
hazer idolos mudos. Ay de dizièn al palo acuerda, despierta 19
à la pierda atonita! el mostrarà? he el cubierto de oro y pla-
to y algun espiritu no entre el. Y .A. en palacio de su san- *Ast. de*
ctidad: calle delante del toda la tierra. *dia se-*

C A P. 3.

gundo

O Racion de Habakuk el Propheta: sobre Sigyonoth. *de se-*
.A. oì tu oìda, temij; .A. tu obra entre años abiviguala, *buot.*
entre años haràs saber: con saña apiadando membraràs. El 3
Dio de Meridion vendrà, y Sancto de monte de Paràn, Sèla:
cubriò cielos su loor, y de su loor se hinchìò la tierra. Y clari- 4

dad como luz serà, resplandores de su mano à el; y ahi escondi-
 5 dedijo de su fortaleza. Delante el anduvo mortandad; y sa-
 6 liò mortandad por su causà. Parosè y midiò tierra, viò y hi-
 zo saltar gentes, y fueron desmenuzados montes de siempre,
 7 baxaronse collados de mundo : caminos de mundo à el. En
 lugar de tortura vi tiendas de Kufán: estremecionse cortinas
 8 de tierra de Midián. Si en los rios se erefciò .A.? si en los rios
 tu furor? si en la mar tu saña? quando cavalgaste sobre tus
 9 cavallos, tus quatreguas salvacion. (Con) descubertura
 se descubriò tu arco, juramentos de tribus, dicho con-
 10 tinuo; rios partiste à tierra. Vieronse, adoloriaronse mon-
 tes, rabdon de aguas passò: diò abismo su voz, alto su ma-
 11 no alçó. Sol (y) Luna se parò en morada: à luz de tus sac-
 12 tas andavan, à claridad de resplandor de tu lança. Con ira
 13 passeaste tierra, con furor trillaste gentes. Saliste para salva-
 cion de tu pueblo, para salvacion de tu ungido: llagaste ca-
 beça de casa de malo, descubriendo cimientto hasta cerviz,
 14 Sèla. Horadaste con sus varas cabeça de sus aldeanos, tem-
 pestearon para esparzirme: su alegria como para afinar pobre
 15 en encubierto. Pisaste en la mar (con) tus cavallos: (en) mon-
 16 ton de aguas muchas. Oì y tembló mi vientre, à voz retiñie-
 ron mis labios, entrò carcoma en mis huesos, y en mi lugar
 me estremesci: (con lo) que holgava en dia de angustia, para
 17 subir à pueblo (que) lo aфонfadearà. Por que higuera no flo-
 rescerà, y no hermollo en las vides, mintiò hecha de oliva, y
 campos no hizo civera: tajò de aprisco ovejas, y no vacas en
 18 los corrales. Y yo en .A. me alegrarè: agozarmehe en Dio
 de mi salvacion. El Dio .A. mi fuerça, y puso mis pies como
hasta ciervas, y sobre mis alturas me harà pisar: al vencedor en mis
aquí. tañeres.

Fin de Habakuk.

ZEPHA-

SEPHANIA.

P R O P H E T A.

C A P. I.

Prophecia de .A. que fue à Zephanià hijo de 1
 Kufi, hijo de Gedalià, hijo de Amarià, hijo
 de Hizkiyà: en dias de Iofiah, hijo de Am-
 mòn, Rey de Yehudà. Tajando harè tajar 2
 todo de sobre faces de la tierra, dicho de .A..
 Harè tajar hombre y quatropea, harè tajar 3
 ave de los cielos y peces de la mar, y los tropieços (feràn) con
 los malos : y harè tajar el hombre de sobre faces de la tierra,
 dicho de .A.. Y tenderè mi mano sobre Yehudà, y sobre 4
 todos moradores de Yerusalaim: y harè tajar del lugar el este
 à resto del Bahal, à nomhre de los sacrificadores, con los sa-
 cerdotes. Y à los que se encorvan sobre los techos à fonfado 5
 de los cielos: y à los que se encorvan los jurantes por .A., y
 los jurantes por su Rey. Y à los tornantes de empues .A., y 6
 los que no buscaron à .A. y no lo requirieron. Calla delante 7
 .A. Dio: por que cercano dia de .A. por que hizo aparejar
 .A. sacrificio, aparejò sus combidados. Y ferà en dia de sacri- 8
 ficio de .A. y executarè sobre los señores y sobre hijos del
 Rey: y sobre todos vistientes vestido estraño. Y executarè 9
 sobre todo saltàn sobre el umbral, en el dia el esse: los hinch-
 ientes casa de sus señores de robo, y engaño. Y ferà en el dia 10
 el esse, dicho de .A., voz de exclamacion de portal de los pe-
 ces, y aullido de la escuela: y quebranto grande de los colla-
 dos. Aullad moradores de Machtès: por que fue tajado to- 11
 do pueblo mercader, fueron tajados todos llevantes plata. Y 12
 ferà en la hora la essa escudriñarè à Ierusalaim con candelas: y
 executarè sobre los varones los reposados, sobre sus fezes, los
 dizientes en su coraçon no beneficiarà, .A. y no emmalece-
 rà. Y ferà su aver por reholladura, y sos casas por dessolacion: 13
 y fra-

y fraguaràn casàs, y no poblaràn, y plantaràn viñas, y no be-
 14 veràn à su vino. Cercano dia de .A. el grande, cercano
 y apressuràn mucho: voz de dia de .A. amarga, gritàn alli va-
 15 liente. Dia de saña el dia el esse: dia de angustia y aprieto,
 dia de tumulto y dessolacion, dia de escuridad y tiniebla, dia
 16 de nube y espessura. Dia de corneta y aublacion: sobre las
 17 ciudades las encastilladas y sobre las torres las altas. Y harè
 angustiar al hombre, y andaràn como ciegos, por que à
 .A. pecaron: y serà derramada su sangre como polvo, y
 18 su carne como boñigas. Tambien su plata, tambien su oro
 no podrà para escaparlos, en dia de ira de .A., y en
 fuego de su zelo serà quemada toda la tierra: por que fin
 decierto apressurado harà, con todos moradores de la tierra.

CAP. 2.

E Scudriñadvos, y escudriñad: la gente no cubdiciada.
 1 En antes de nacer fuero, como tamo passó dia: en antes
 2 que no venga sobre vos ira de furor de .A. en antes que
 3 no venga sobre vos dia de furor de .A.. Buscad à .A. todos
 humildes de la tierra que su juizio obraron: buscad juste-
 dad, buscad humildad, quica sereis encubiertos en dia de fu-
 4 ror de .A.. Por que Hazà dexada serà, y Askelòn por desso-
 lacion: Afdod en las sieftas la desterraràn, y Hekròn serà de-
 5 sarraygada. Ay de morantes en parte de la mar, gente Ke-
 ritheos! palabra de .A. sobre vos, Kenaan, tierra de Pelisteos;
 6 y hazerteche de perder de no morador. Y serà parte de la
 mar moradas para cavar pastores (apriscos,) y fetos de ovejas.
 7 Y serà parte à resto de casa de Yehudà, sobre ellos pasceràn:
 en casàs de Askelòn en la tarde yazeràn; por que los visitarà
 8 .A. su Dio, y tornarà su captiverio. Oì repudio de Moab, y
 de nueftos de Hijos de Hammòn: que repudiaron à mi pue-
 9 blo, y engrandecieron (su boca) sobre su termino. Por tan-
 to bivo yo, dicho de .A. Zebaoth, Dio de Israel, que Moab
 como Sedom serà, y hijos de Hammòn como Hamorà, sali-
 dura de espino y tajamiento de sal, y dessolacion hasta siem-
 pre: resto de mi pueblo los prearàn, y resto de mi gente los
 10 heredaràn. Esto à ellos en lugar de su sobervia: por que repu-
 diaron

diaron y engrandecieron (su boca) sobre pueblo de .A. Zebaoth. Temeroso .A. sobre ellos, que emmagreció à todos 11 dioses de la tierra: y encorvarseán à el cada uno de su lugar, todas islas de las gentes. Tambien vos Ethiopes: matados de 12 mi espada ellos. Y tenderà su mano sobre Septentrion, y de- 13 perderà à Aslúr: y pondrà à Ninve por dessolacion, seca como el desierto. Y yazeràn entre ella rebaños, todo animal de 14 gente, tambien Croto y tambien Erizo en sus umbrales maniràn, voz cantarà en la ventana, dessolacion en el umbral; por que su alarze descubrió. Esta la ciudad la alegre, la estan 15 à fuiza, la dizièn en su coraçon yo y no mas? como fue por dessolacion, yazida de animal? todo passàn sobre ella silvarà, moverà su mano:

CAP. 3.

A Y de enfuziada y contaminada: la ciudad la engaña- 1 dora! No oyò en voz, no tomò castigo: en .A. no con- 2 fiò, à su Dio no se llegó. Sus señores entre ella, leones bra- 3 mantes: sus juezes, lobos de tarde, no dexaron hueffo para la mañana. Sus Prophetas livianos, varones de falsedades: 4 sus sacerdotes profanaron sanctidad, falsificaron Ley. .A. 5 justo entre ella, no harà tortura: por la mañana, por la mañana, su juicio darà à luz, no es desfallecido; y no sabe perverso registo. Hize tajar gentes; fueron dessolados sus rin- 6 cones; hize desertar sus calles de no passàn: fueron destruidas sus ciudades, sin varon, sin morador. Dixe decierto te- 7 meràs à mi, tomaràs castigo, y no serà tajada su morada; todo lo que encomendé sobre ella: decierto madrugaron, dañaron todas sus obras. Por tanto esperad à mi, dicho de .A., al dia de 8 mi levantar para prea: por que mi juicio para apañar gentes, para congregar reynos, para derramar sobre ellos mi saña, toda ira de mi furor, por que con fuego de mi zelo serà quemada toda tierra. Por que entonces bolverè à pueblos habla 9 clara: para llamar todos ellos en nombre de .A., para servirlo de consentimiento uno. De allende rios de Ethiopia: mis 10 orantes, compañía de mis esparzidos, llevaràn mi presente. En el dia el esse no te registraràs de todas tus obras que re- 11 bellaste

bellaste en mi : por que entonces apartarè de entre ti alegres de tu soberbia, y no añadiràs para enaltecerte mas en monte
 12 de mi sanctidad. Y harè remanescer entre ti pueblo pobre y mendigo : y esperaràn en nombre de .A.. Resto de
 13 Ysrael no haràn tortura, y no hablaràn mentira ; y no serà hallada en su boca lengua de engaño ; por que ellos
 14 pasceràn y yazeràn y no estremecièn. Canta compaña de Zion, aublad Ysrael : alegrate y agradate con todo corazón con compaña de Yerusalaïm. Apartó .A. tus juizios, escombrò tu enemigo : Rey de Ysrael .A. entre ti, no temeràs de mal mas. En el dia el esse serà dicho à Yerusalaïm no temeràs, Zion no se afloxaràn tus manos. .A. tu
 15 Dio entre ti, valiente salvarà : agozarleà sobre ti con alegría, callarà por su amor, y agradarleà sobre ti con cantico.
 18 Ansiados de plazo apañé, de ti fueron : carga sobre ella de repudio. He yo esprimièn todos tus afligientes en la hora la essa : y salvarè la coxeante, y la empuxada congregarè, y ponerloshe por loor y por fama, en toda la tierra de su
 20 registro. En la hora la essa traerè à vos, y en hora de mi apañar à vos : por que darè à vos por fama y por loor, en todos pueblos de la tierra, en mi tornar à vuestro captiveriò à vuestros ojos, dixo .A..

Fin de Zephania.

HAGGAY.

PROPHETA.

CAP. I.

1 **E** Naño de dos à Daryaves el Rey; en el mes el sexto, en dia uno al mes : fue propheta de .A. por mano de Haggay el Propheta à Zerubabel hijo de Sealthiel Conde de Yehudà, y à Yehosuah hijo de Yehozadak el sacerdote
 2 te el grande, por dezir. Assi dixo .A. Zebaoth por dezir: el pueblo el este dixerøn, no tiempo de venir hora de casa de .A. parà

.A. para ser edificada. Y fue profecía de .A. por mano de 3
 Haggay el Propheta, por dezir. Si tiempo à vos vos, para estar 4
 en vuestras casas avigadas: y la casa la esta desierta? Y agora 5
 assi dixo .A. Zebaoth: poned vuestro coraçon sobre vuestras
 carreras. Sembrastes mucho y trayendo poco, comiendo y 6
 no à hartura, beviendo y no à emborrachar, vistiendo y no
 para callentar à el: y el alquilan se recibe alquiler en ligadero
 horadado. Assi dixo .A. Zebaoth: poned vuestro coraçon 7
 sobre vuestras carreras. Subid al monte y traed madera, y 8
 edificad la casa: y envoluntarè en ella, y serè honrado, dixo
 .A.. Catando à mucho, y he por poco, y traereis à la casa, y 9
 foplarè en el: por que, dicho de .A. Zebaoth? por mi
 casa que ella desierta y vos corrientes cada uno à su casa. Por 10
 tanto sobre vos se vedaron cielos de rocio: y la tierra vedò su
 hermollo. Y llamé segura sobre la tierra, y sobre los mon- 11
 tes, y sobre la civera, y sobre el mosto, y sobre el azeyte, y
 sobre lo que produxere la tierra: y sobre el hombre y sobre
 la quatropea y sobre todo trabajo de manos. Y oyò Zeru- 12
 babel, hijo de Saltiel, y Iehosuah, hijo de Yehozadak, el sa-
 cerdote el grande, y todo resto del pueblo en voz de .A. su
 Dio, y sobre palabras de Haggay, el Propheta, como lo em-
 biò .A. su Dio: y temieron el pueblo delante .A.. Y dixo 13
 Haggay mensagero de .A. en mensageria de .A. al pueblo,
 por dezir: yo con vos dicho de .A.. Y despertó .A. à espi- 14
 ritu de Zerubabel hijo de Saltiel Conde de Yehudà y à espi-
 ritu de Yehosuah hijo de Yehozadak el sacerdote el grande,
 y à espiritu de todo resto del pueblo: y vinieron y hizieron
 obra en casa de .A. Zebaoth su Dio.

C A P. 2.

EN dia de veinte y quatro al mes, en el sexto (mes:) en 1
 año de dos à Daryaves el Rey. En el seteno, en veinte 2
 y uno al mes, fue profecía de .A. por mano de Haggay el
 Propheta por dezir. Di agora à Zerubabel, hijo de Saltiel, 3
 Conde de Yehudà, y à Yehosuah hijo de Yehozadak el sa-
 cerdote el grande: y à resto del pueblo por dezir. Quien en 4
 vos el remanescido q̃ viò la casa la esta en su honra la prime-
 ra: y

ra: y que vos veyentes à ella agora? decierto como ella, como
5 nada en vuestros ojos. Y agora esfuérçate Zerubabel, dicho
de .A., y esfuérçate Yehosuah hijo de Ichozadak el sacerdote
el grande, y esfuérçate todo pueblo de la tierra, dicho de .A.,
6 y hazed: por que yo con vos, dicho de .A. Zebaoth. A la pa-
labra que tajé con vos en vuestro salir de Egypto, y mi espi-
7 ritu estàn entre vos: no temais. Por que assi dixo .A. Zeba-
oth, aun un poco es: y yo harè temblar à los cielos, y à la tier-
8 ra, y à la mar y à la seca. Y harè temblar todas las gentes, y
vendrán cubdicia de todas las gentes: y henchiré à la casa la
9 esta de honra, dixo .A. Zebaoth. A mi la plata y à mi el oro:
10 dicho de .A. Zebaoth. Grande serà honra de la casa la esta
la postrera mas que la primera, dixo .A. Zebaoth: y en el lu-
11 gar el este darè paz, dicho de .A. Zebaoth. En veynte y
quatro al noveno (mes) en año de dos à Daryaves: fue pro-
phecia de .A. por mano de Haggay el Propheta, por dezir.
12 Assi dixo .A. Zebaoth: demanda agora à los sacerdotes Ley,
13 por dezir. Si llevàre varon carne de sanctidad en àla de su
manto, y tocàre con su àla, al pan, o al cozinado, o al vino,
o al azeyte, o à toda comida, si serà immundo? y respondi-
14 ron los sacerdotes y dixeron, no. Y dixo Haggay si tocàre
immundo de alma en todos estos si serà immundo? y respon-
15 dieron los sacerdotes y dixeron, serà immundo. Y respon-
diò Haggay y dixo, assi el pueblo el este, y assi la gente la
esta delante mi, dicho de .A., y assi toda hecha de sus manos:
16 y lo que llegaren alli immundo el. Y agora poned ruego
vuestro coraçon desde el dia el este y à delante: antes de po-
17 ner piedra sobre piedra en palacio de .A.. Antes de su ser ve-
nia à parva de veinte, y era diez: venia al lagar para apozar
18 cincuenta pisaduras, y eran veynte. Heri à vos con la hidro-
pesia y con la Ithericia, y con el pedrisco, à toda obra de vuest-
19 ras manos: y no vos à mi, dicho de .A.. Poned agora vuest-
tro coraçon desde el dia el este y adelante: de dia de veynte
y quatro al noveno, desde el dia que fue acimentado palacio
20 de .A., poned vuestro coraçon. Si aun la simiente en el grane-
ro: y aun la vid y la higuera, y arbol de la oliva no alcò (hoja:)
desde

desde el dia el este bendezirè. Y fue prophecia de .A. segun-27
da vez à Haggay, en veynte y quatro al mes por dezir. Di à 22
Zerubabel Conde de Yehudà, por dezir : yo hago temblar à
los cielos y à la tierra. Y trastornaré filla de reynos, y destrui-23
rè fortaleza de reynos de las gentes : y trastornaré quatre-
gua, y sus cavalgadores, y descenderàn cavallos y sus caval-
gadores, cada uno en espada de su hermano. En el dia el esse 24
dicho de .A. Zebaoth, tomartehe Zerubabel hijo Sealtiel mi
siervo, dicho de .A., y ponertehe como sello : por que en ti
escogi dicho de .A. Zebaoth.

Fin de Haggay.

ZECHARIA

P R O P H E T A.

C A P. I.

EN el mes el octavo, en año de dos à Darya-1
ves: fue prophecia de .A. à Zecharià hijo
de Berechayà, hijo de Hiddò, el Propheta,
por dezir. Ensañose .A. sobre vuestros pa-2
dres saña. Y diràs à ellos, assi dixo .A. Ze-3
baoth, tornad à mi, dicho de .A. Zebaoth: y tornarè à
vos, dixo .A. Zebaoth. No seais como vuestros padres, 4
que clamaron à ellos los prophetas los primeros por dezir,
assi dixo .A. Zebaoth, tornadvos agora de vuestras carre-
ras las malas, y de vuestras obras las malas : y no oyeron, y
no escucharon à mi, dicho de .A.. Vuestros padres adó el-5
los? y los Prophetas si para siempre bivràn? Decierto mis 6
palabras y mis fueros que encomendé à mis siervos los Pro-
phetas, decierto alcançaron vuestros padres: y tornaron y
dixeron; como pensó .A. Zebaoth para hazer à nós como
nuestras carreras y como nuestras obras, assi hizo con nos.
En dia de veynte y quatro al onzeno mes, el mes de Se-7
bath, en año de dos à Daryaves: fue prophecia de .A. à Ze-
charià

charià hijo de Berehyahu, hijo de Hiddó el Propheta, por
 8 dezir. Vi esta noche y he varon cavalgàn sobre cavallo ber-
 mejo, y el estàn entre las murtas que en la profundina: y em-
 9 pues el cavallos bermejos; negros, y blancos. Y dixe; q̃ estos
 mi señor? y dixo à mi el Angel el hablàn conmigo yo te mos-
 10 trarè que ellos estos. Y respondiò el varon el estàn entre las
 11 murtas y dixo: estos que embiò .A. para andar por la tierra. Y
 respondièron à Angel de .A. el estàn entre las murtas, y di-
 xeron; anduvimos por la tierra: y he toda la tierra poblada y
 12 fofsegada. Y respondiò Angel de .A. y dixo; .A. Zebaoth hasta
 quando no apiadaràs à Ierusalaim y à ciudades de Iehudá: à la
 13 qual ayraсте estos setenta años? Y respondiò .A. al Angel el
 14 hablàn conmigo, palabras buenas: palabras de consuelos. Y
 dixo à mi el Angel el hablàn conmigo; clama por dezir, affi
 dixo .A. Zebaoth: zelè à Yerusalaim y à Zion zelo gran-
 15 de. Y saña grande yo ensañàn sobre las gentes las quietas;
 que yo me ensañè poco, y ellos ayudaron para maleficiar.
 16 Por tanto affi dixo .A. tornè à Yerusalaim con piedades,
 mi casa serà edificada en ella, dicho de .A. Zebaoth: y li-
 17 nea serà tendida sobre Yerusalaim. Mas clama por dezir,
 affi dixo .A. Zebaoth, aun seràn esparzidas mis ciudades de
 bien: y consolarà .A. mas à Zion, y escogerà mas en Ye-
 18. 19 rusalaim. Y alcè à mis ojos y vi: y he quatro cuernos. Y
 dixe al Angel el hablàn conmigo, que estos? y dixo à mi
 estos los cuernos que aventaron à Yehudá, à Ysrael, y Ye-
 20. 21 rusalaim. Y mostròme .A. quatro carpinteros. Y dixe; que
 estos vinientes para hazer? y dixo por dezir, estos los cuer-
 nos que aventaron à Yehudà como cantidad (que) varon
 no alcò su cabeça; y vinieron estos para hazer estremeçer à
 ellos, para echar à cuernos de las gentes, los alçantes cuerno
 à tierra de Yehudá, para aventarla.

C A P. 2.

1 **Y** Alcè mis ojos y vi, y he varon: y en su mano cuerda de
 2 medida. Y dixe; à dò tu andàn? y dixo à mi; para me-
 dir à Yerusalaim, para ver quanta su anchura, y quanta su lar-
 3 gura. Y he el Angel el hablàn conmigo salien: y Angel otro
 salien

salien à su encuentro. Y dixo à el; corre habla al moço el este 4
 por dezir (como) sin muros serà poblada Ierusalaim de mu-
 chedumbre de hombre y quatropea entre ella. Y yo serè à 5
 ella, dicho de .A., muro de fuego derredor: y por honra serè
 entre ella. O ò y huìd de tierra de Septentrion, dicho de .A.; 6
 por que como quatro partes de los cielos expandi à vos, di-
 cho de .A. O Zion escapate: moradora de compañia de Babel. 7
 Por que assi dixo .A. Zebaoth, tras la honra me embiò à las 8
 gentes las despojantes à vos: por que el tocàn en vos tocàn en
 niñeta de su ojo. Por que he yo alçan à mi mano sobre ellos y 9
 feràn despojo à sus sirvientes; y sabreis que .A. Zebaoth me
 embiò. Canta y alegrate compañia de Zion: por que he yo vi- *Aft. de*
 nièn y morarè entre ti, dicho de .A.. Y feràn juntas gentes *Par. 36*
 muchas à .A. en el dia el esse, y feràn à mi por pueblo: y mo- *y de sa-*
 rarè entre ti, y sabràs que .A. Zebaoth me embiò à ti. Y here- *bat de*
 darà .A. à Iehudá su parte, sobre tierra de la sanctidad: y es- *Hanu-*
 cogerà mas en Ierusalaim. Cálle toda criatura delante .A.: *ca.*
 por que fue despierto de morada de su sanctidad.

C A P . 3.

Y Mostròme à Iehosuah el sacerdote el grande, estan de- 1
 lante Angel de .A.: y el atorcedor estàn sobre su de-
 recha para atorcerlo. Y dixo .A. al atorcedor, reprehenda .A. 2
 en ti el atorcedor y reprehenda .A. en ti el escogièn en Yeru-
 salaim: decierto este tizon apartado de fuego. Y Yehosuah 3
 era vestido de paños suzios; y estàn delante el Angel. Y ref- 4
 pondiò y dixo à los estantes delante del, por dezir; tirad los
 paños los suzios de sobre el: y dixo à el, vè hize passar de sobre
 ti tu delicto, y hize vestir à ti mudas. Y dixe pongan toca lim- 5
 pia sobre su cabeça: y pusieron la toca la limpia sobre su cabe-
 ça, y vistieronlo paños, y Angel de .A. estàn. Y atestiguò An- 6
 gel de .A. en Yehosuah por dezir. Assi dixo .A. Zebaoth; si en 7
 mis carreras anduvieres, y si à mi guarda guardares, y tam-
 bien tu juzgaràs à mi casa, y también guardaràs mis patios;
 y darè à ti andaduras entre los estantes los estos. Oye 8
 agora Yehosuah el sacerdote el grande; tu, y tus compa-
 ñeros los estantes delante ti, por que varones de maravilla
 M m m 2 ellos:

9 ellos: que he yo trayèn à mi siervo (el) hermollo. Por que he la piedra que di delante Yehosuah sobre piedra una muchos ojos: he yo soltàn su soltura, dicho de .A. Zebaoth, 10 y tirarè à delicto de la tierra la essa en dia uno. En el dia el esse, dicho de .A. Zebaoth, llamareis cada uno à su compañero: debaxo de vid y debaxo de higuera.

C A P. 4.

1 **Y** Tornó el Angel, el hablàn conmigo: y despertòme como varon que despierta de su sueño. Y dixo à mi; que tu veyen? y dixe, vi y he almenara de oro toda ella, y vaso redondo sobre su cabeça, y siete sus candelas sobre ella, siete y 3 siete vaziantes à las candelas que sobre su cabeça. Y dos olivas sobre ella: una á derecha del vaso redondo, y una à su izquierda. Y respondi y dixe al Angel el hablan conmigo, por 5 dezir: ¿estos mi señor? Y respondiò el Angel el hablàn conmigo, y dixo à mi, si no supiste que ellos estos? y dixe, no mi 6 señor. Y respondiò y dixo à mi por dezir, esta palabra de .A. à Zerubabel por dezir: no con fonsado y no con fuerça, que 7 salvo con mi espiritu, dixo .A. Zebaoth. Quien tu monte el grande delante Zerubabel por llanura: y sacarà la piedra la primera (con) sonidos gracia gracia à ella. Y fue profecia de 8 .A. à mi por dezir. Manos de Zerubabel acimentaron la casa la esta, y sus manos la cumpiràn: y conosceràs que .A. Zeba- 10 oth me embió à vos. Por que quien despreciò à dia de pequeñas (exclamaciones) y alegrarseàn y veràn à la piedra del estaño en mano de Zerubabel, siete estos; ojos de .A. ellos 11 espididos en toda la tierra. Y respondi y dixe à el: que dos las olivas las estas sobre derecha de la almenara y sobre su izquierda? Y respondi segunda vez y dixe à el: que dos ramos de las olivas que dentro de dos canales del oro, las vaziantes 13 de sobre ellas (olio) claro? Y dixo à mi por dezir, si no supiste te que estos? y dixe, no mi señor. Y dixo, estos dos hijos del azeyte: los estantes cerca Señor de toda la tierra.

C A P. 5.

1.2 **Y** Torné y alcè mis ojos y vi: y he volumen bolava. Y dixo à mi, que tu veyèn? y dixe, yo veyèn volumen bolan-

bolante, su largura veynte con codo, y su anchura diez con codo. Y dixo à mi, esta la maldicion la salien sobre faces de toda la tierra: por que todo el hurtan desta (parte) como ella serà tajado; y todo el juran desta (parte) como ella serà tajado. Saquéla dicho de .A. Zebaoth, y vendrà à casa del ladron, y à casa del juran en mi nombre à falsedad: y manirà entre su casa y atemarloha y à sus leños y à sus piedras. Y saliò el Angel el hablàn conmigo: y dixo à mi, alça agora tus ojos y vè que la salien la esta. Y dixe, que ella? y dixo esta la medida la salien, y dixo este su ojo en toda la tierra. Y he quintal de plomo era alçado: y esta muger una estan entre la medida. Y dixo, esta la mala, y echó á ella dentro de la medida: y echó à piedra del plomo à su boca. Y alcé mis ojos y vi, y he dos mugeres salientes, y viento en sus alas, y á ellas alas como alas de la cigüeña: y alçavan à la medida de entre la tierra y entre los cielos. Y dixe al Angel el hablàn conmigo: adó ellas llevantes à la medida? Y dixo à mi, para fraguar à ella casa en tierra de Babel: y serà compuesta y serà dexada allí sobre su asiento.

C A P . 6.

Y Torné y alcé mis ojos y vi; y he quatro quatreguas salientes de entre dos los montes: y los montes, montes de azero. En la quatregua la primera cavallos bermejos: y en la quatregua la segunda cavallos negros. Y en la quatregua la tercera cavallos blancos: y en la quatregua la quarta cavallos pedriscados, cenizientos. Y respondi y dixe al Angel el hablan conmigo: que estos mi señor? Y respondiò el Angel y dixo à mi: estos quatro vientos de los cielos, salientes de estar cerca Señor de toda la tierra. Y (la) que en ella los cavallos los negros, salientes à tierra de Septentrion; y los blancos salieron empues ellos: y los pedriscados salieron à tierra del Meridion. Y los cenizientos salieron y buscaron para andar para andar en la tierra; y dixo, andad andadvos por la tierra: y anduvieronse por la tierra. Y clamó à mi y habló à mi por dezir: vè los salientes à tierra de Septentrion, hizieron reposar mi espiritu en tierra de Septentrion. Y fue propheta de .A. à mi por dezir. Toma de con el captiverio de

Heldai, y de con Tobiyahu de con Yhedahia: y vendràs tu en el día el esse y pondràs en casa de Yosià hijo de Zephanià
 11 que vinieron de Babel. Y tomaràs plata y oro, y haràs coronas: y pondràs en cabeca de Ichosuah hijo de Ichozadàk el
 12 sacerdote el mayor. Y diràs à el por dezir, assi dixo .A. Zebaoth por dezir: he varon, hermollo su nombre, y debaxo
 13 del hermollecerà; y edificarà à palacio de .A.. Y el edificarà à palacio de .A. y el llevará loor; y assentar-seà, y dominarà sobre su filla: y será sacerdote sobre su filla, y consejo de paz
 14 será entre ambos ellos. Y las coronas serán para Helem y para Tobia, y para Yedahya y para Hen, hijo de Zephanià, por
 15 memoria en palacio de .A.. Y lexanos vendrán y fraguaràn en palacio de .A., y conoceréis que .A. Zebaoth me embiò à vos: y será, si oyendo oyereis en voz de .A. vuestro Dio.

C A P . 7 .

1 **Y** Fue en año el quarto à Daryaves el Rey: fue prophecia de .A. à Zeharià, en quatro al mes el noveno, en
 2 Kisleu. Y embiò à Beth-El Sarezzer, y Regem-Melech, y sus
 3 varones, para rogar à faces de .A.. Para dezir à los sacerdotes, que en casa de .A. Zebaoth, y à los Prophetas por dezir: si
 4 llorarè en el mes el quinto? apartandome como hize estos
 5 quantos años. Y fue prophecia de .A. Zebaoth à mi por dezir. Di à todo el pueblo de la tierra y à los sacerdotes por dezir: quando ayunastes y endechando en el quinto, y en el se-
 6 teno, estos setenta años; si ayunando ayunastes por mi? Y si comeis y si beveis, decierto vos los comientes y vos los be-
 7 vientes. Decierto à las palabras que pregonò .A. por mano de los Prophetas los primeros en siendo Ierusalaim poblada y quieta y sus ciudades sus derredores: y el Meridion y la
 8 llanura poblada. Y fue prophecia de .A. à Zeharià por dezir.
 9 Assi dixo .A. Zebaoth por dezir: juicio de verdad juzgad; y
 10 merced y piedades hazed cada uno con su hermano. Y biuda y huérano, peregrino, y pobre, no sobreforceis: y maldad
 11 cada uno à su hermano no penséis en vuestro coraçon. Y no quisieron para escuchar, y dieron hombro rebellador: y sus
 12 orejas engravecieron de oír. Y su coraçon pusieron (como)
 diamant-

diamante, de no oïr à la Ley y à las palabras que embiò .A. Zebaoth con su espíritu por mano de los Prophetas los primeros: y fue saña grande de con .A. Zebaoth. Y fue como clamò y no oyeron: assi clamaràn y no oirè dixo .A. Zebaoth. Y 14 tempestearloshe sobre todas las gentes que no los conocieron, y la tierra fue dessolada empues ellos de passàn y de tornàn: y pusieron tierra de cubdicia por dessolacion.

C A P. 8.

Y Fue prophecia de .A. Zebaoth por dezir. Assi dixo 1. 2 .A. Zebaoth, zelè à Zion zelo grande: y saña grande zelè à ella. Assi dixo .A. tornè à Zion y morarè entre Yeru- 3 salaim: y serà llamada Yerusalaim ciudad de la verdad, y monte de .A. Zebaoth monte de la sanctidad. Assi dixo .A. 4 Zebaoth aun estaràn viejos y vieja, en plaças de Yerusalaim: y cada uno su afufrencia en su mano de muchedumbre de dias. Y plaças de la ciudad seràn llenas de niños y niñas: saltantes 5 en sus plaças. Assi dixo .A. Zebaoth si serà maravilloso en ojos 6 de resto del pueblo el este, en los dias effos? tambien en mis ojos serà maravilloso, dicho de .A. Zebaoth. Assi dixo 7 .A. Zebaoth he yo salvàn à mi pueblo de tierra de Oriente: y de tierra de Poniente del Sol. Y traerè à ellos y moraràn en- 8 tre Yerusalaim: y seràn à mi por pueblo, y yo serè à ellos por Dio, con verdad, y con justedad. Assi dixo .A. Zebaoth es- 9 forçarfeàn vuestras manos, los oyentes en los dias los estos, à las palabras las estas de boca de los Prophetas, que en dia (que) fue acimentada casa de .A. Zebaoth, el palacio para ser edificado. Por que antes de los dias los effos precio 10 del hombre no fue, y precio de la quatroepea, no ella; y al falièn y alentràn no paz del angustiador, y soltè todo el hombre cada uno en su compañero. Y agora no como los dias 11 los primeros yo à resto del pueblo el este: dicho de .A. Zebaoth. Por que simiente de la paz, la vid darà su fruto, y la 12 tierra darà su hermollo, y los cielos daràn su rocio: y harè heredar à resto del pueblo el este à todos estos. Y serà como 13 fuistes maldicion en las gentes casa de Iehudà, y casa de Israel, assi salvarè à vos y fereis bendicion: no temais, esfuercense

14 vuestras manos. Por que assi dixo .A. Zebaoth, como pensé
 para maleficiar à vos en hazer enfañar vuestros padres à mi,
 15 dixo .A. Zebaoth: y no me arrepenti. Assi tornè y pensé en
 los dias los estos para beneficiar à Yerusalaim, y à casa de Ye-
 16 hudà: no temais. Estas las palabras que haredes: hablad ver-
 dad varon à su compañero, verdad y juicio de paz juzgad en
 17 vuestras ciudades. Y varon malicia de su compañero no pen-
 seis en vuestro coraçon, y jura de falsedad no ameis: por que
 18 todos estos los que aborreci, dicho de .A.. Y fue prophecía
 19 de .A. à mi por dezir. Assi dixo .A. Zebaoth ayuno del quar-
 to, y ayuno del quinto, y ayuno del seteno, y ayuno
 del dezeno, serà à casa de Yehudà por gozo, y por alegria y
 20 por plazos buenos: y la verdad y la paz amad. Assi dixo .A.
 Zebaoth aun(serà tiempo) que vendrán pueblos y morado-
 21 res de ciudades muchas. Y andaràn moradores de una à otra
 por dezir andemos andando para rogar à faces de .A. y para
 22 buscar à .A. Zebaoth: andaré tambien yo. Y vendrán pue-
 blos muchos y gentes fuertes para buscar à .A. Zebaoth en
 23 Yerusalaim, y para rogar à faces de .A.. Assi dixo .A. Zebaoth;
 en los dias los estos que travaràn diez varones de todos len-
 guajes de las gentes: y travaràn por à la de varon Judio por
 dezir, andemos con vos, que oímos (que) el Dio con vos.

C A P . 9.

1 **P** Rophecía de palabra de .A. en tierra de Hadrach, y Da-
 masco su holgança: por que à .A. ojo de hombre, y to-
 2 dos tribus de Israel. Y tambien Hamath serà aterminada en
 3 ella, Zor y Zidon, aun que fue sabia mucho. Y fraguó Zor
 encastilladura á ella: y amontonó plata como polvo, y oro
 4 como lodo de calles. He .A. la desterrarà y herirà con la mar
 5 su exercito: y ella en fuego serà quemada. Verà Askelòn y te-
 merà, y Hazà y adoloriarseà mucho, y Hekròn que se regis-
 trarà de su catadura, y deperderseà Rey de Hazà; y Askelòn
 6 no serà poblada. Y estará esotraño en Asdod: y harè tajar so-
 7 bervia de Pelisteos. Y apartarè sus sangres de su boca, y sus
 contaminaciones de entre sus dientes, y serà remanescido
 tambien el à nuestro Dio: y serà como señor en Yehudá, y
 Hekròn

Hekròn como Yebusi. Y serè (como) real à mi casa, de fon- 8
fado, de passàn y de tornàn, y no passará sobre ellos mas apre-
tador: por que agora vi con mis ojos. Agradate mucho com- 9
pañia de Zion, aubla compañía de Yerusalaim, he tu Rey ven-
drà à ti, justo y salvo el: pobre y cavalgàn sobre asno, y so-
bre borrico hijo de (una de las) asnas. Y harè tajar quatregua 10
de Ephràim, y cavallo de Yerusalaim, y serà tajado arco de
pelea, y hablarà paz à las gentes: y su podesania de mar hasta
mar, y de rio hasta extremos de tierra. Tambien tu por 11
sangre de tu firmamento, soltè tus encarcelados de pozo,
no aguas en el. Tornadvos à encastilladura atados de la 12
esperança: tambien oy denunciàn doblado tornarè à ti. Por 13
que armè à mi Yehudà (por) arco, henchi Ephràim, y
despertarè tus hijos, Zion, sobre tus hijos, Grecia: y poner-
tehe como espada de valiente. Y .A. sobre ellos serà apare- 14
cido, y saldrà como relampago su saeta: y .A. Dio con fophar
tañerà, y andarà en tempestades de Meridion. .A. Zebaoth 15
ampararà sobre ellos, y comeràn y sojuzgaràn piedras de
honda; y beberàn, rugiràn como (de) vino: y henchirseàn
como bacin, como cantones de ara. Y salvarlos .A. su Dio 16
en el dia el esse como ovejas de su pueblo: por que piedras
de corona se enaltecen sobre su tierra. Por que quanta su 17
bondad y quanta su hermosura: civera amancebos y mosto
haze hablar virgenes.

C A P . 10 .

DE mandad de .A. lluvia en hora de tardio, .A. hazien 1
relampagos: y lluvia (tras) lluvia darà à ellos, à ca-
da uno yerva en el campo. Por que los Teraphim habla- 2
ron tortura, y los adevinos prophetizaron falsedad, y
sueños la vanidad hablan, vanamente consuelan: por tan-
to se movieron como ovejas, quebrantaronsè, por que no
pastor. Sobre los pastores erefcìò mi furor, y sobre los mo- 3
ruecos executarè; por que visitò .A. Zebaoth à su rebaño,
casa de Yehudà: y puso à ellos como cavallo de su loor en la
pelea. Del rincon, del estaca, del arco de pelea, del saldrà 4
todo apretador auna. Y seràn como valientes rehollantes 5

en lodo de calles (enemigos) en guerra, y pelearàn, por que
 6 .A. con ellos: y haràn registrar cavalgantes cavallos. Y mayorgarè à casa de Yehudá, y à casa de Yoseph salvarè, y hazerloshe estar, por que los apiadè, y feràn como fino los ol-
 7 vidàra: por que yo .A. su Dio, y responderleshe. Y feràn como valiente Ephràim, y alegrarseà su coraçon como de vino: y sus hijos veràn y alegrarseàn, agradarseà su coraçon en .A..
 8 Silvarè à ellos y congregarloshe, que los redemi: y feràn multiplicados como fueron multiplicados. Y sembrarloshe en los pueblos, y en los lexanos me nombraràn: y bivaràn con sus
 10 hijos y tornaràn. Y hazerloshe tornar de tierra de Egypto, y de Assúr los congregaré: y à tierra de Gilhad y Lebanòn
 11 los traerè; y no bastarà à ellos. Y passarà en la mar angustia, y herirà en la mar ondas, y secarseàn todas profundinas de rio: y ferà abatida sobervia de Assúr, y verdugo de Egypto se tirarà. Y mayorgarloshe en .A. y en su nombre andaràn: dicho de .A..

C A P . I I .

1 **A** Bre Lebanòn tus puertas: y queme fuego en tus alar-
 2 zes. Aulla Abeto por que cayó alarze, que fuertes fueron preados: aullad enzinos de Bassán, que descendió xara la enfortecida. Voz de aullido de los pastores, que fue preada su fortaleza: voz de gemido de leoncillos, por que
 4 fue preada sobervia del Yardén. Assi dixo .A. mi Dio: apascienta ovejas de la matança. Que sus compradores las mataban y no se culpavan, y sus vendedores dezian, bendito .A.,
 6 y enriquecerè: y sus pastores no apiadavan sobre ellas. Por que no apiadarè mas sobre moradores de la tierra, dicho de .A.: y he yo aparejàn al hombre cada uno en mano de su compañero, y en mano de su Rey, y tajaràn la tierra, y no
 7 escaparè de su mano. Y apascentarè à ovejas de la matança, portanto pobres de las ovejas: y tomé à mi dos palos à uno llamè Noham, (elegancia) y à uno llamè Hoblim; (dañadores), y apascenté à las ovejas. Y hize tajar à tres los pastores en mes uno: y quexose mi alma en ellos, y tambien su
 9 alma aborreció en mi. Y dixe no apascentarè à vos: la que
 muriere

iruriere muera, y la que fuere tajada sea tajada, y las remanescientes comeràn cada una à carne de su compañera. Y tomé à mi palo, à Noham, y tajé à el: para baldar à mi firmamento que tajé con todos los pueblos. Y fue baldado en el 11 dia el esse: y supieron assi pobres de las ovejas, los expectantes à mi, que palabra de .A. ella. Y dixé à ellos, si bueno en 12 vuestros ojos dad mi precio, y fino vedadvos? y pesaron por mi precio treynta (monedas) de plata. Y dixo .A. à mi, 13 echalo al thesorero de hermosura, de la gloria, que me vedé de sobre ellos: y tomé treynta (las monedas) de plata y eché à ellas en casa de .A. al thesorero. Y tajé à mi palo el segun- 14 do, à Hoblim: para baldar à la hermandad entre Yehudà y entre Israel. Y dixo .A. à mi: aun toma à ti atuendo de pastor loco. Por que he yo levantàn pastor en la tierra, las taja- 15 das, no visitará, la pequeña no buscarà, y la quebrantada no curará: la parada no governará, y carne de la gruefía comerà, y sus uñas apartará. Ay del pastor de nada, dexàn las 16 ovejas, espada sobre su brazo y sobre ojo de su derecha! su brazo secandose ferà seco, y ojo de su derecha escureciendose ferà escurecido.

C A P . 12.

P Rophecía de palabra de .A. sobre Israel: dicho de .A. 1 tendièn cielos y acimientàn tierra, y formàn espiritu de hombre entre el. He yo ponièn à Yerusalaim vaso de pon- 2 çoña para todos los pueblos derredor: y tambien sobre Yehudà ferà, en el cerco sobre Yerusalaim. Y ferà en el dia el 3 esse pondré à Yerusalaim piedra de carga para todos los pueblos, todos sus cargantes messando se messaràn: y seràn apañadas sobre ella todas gentes de la tierra. En el dia el esse di- 4 cho de .A. herirè todo cavallo con espanto, y su cavalgador con locura: y sobre casa de Yehudà abrirè à mis ojos, y todos cavallos de los pueblos herirè con ceguedumbre. Y di- 5 ràn Condes de Yehudà en su coraçon: fortaleza à mi, moradores de Yerusalaim en .A. Zebaoth su Dio. En el dia el 6 esse pondré à Condes de Yehudà como brasero de fuego en leños, y como tizon de fuego en gavilla, y quemaràn sobre dere-

derecha y sobre izquierda todos los pueblos derredor: y se-
 7 rà habitada Yerusalaim mas en su lugar, en Yerusalaim. Y sal-
 varà .A. à tiendas de Iehudà (como) en principio: por que no
 se engrandesca hermosura de casa de David, y hermosura de
 8 morador de Yerusalaim sobre Yehudà. En el dia el esse am-
 pararà .A. por moradores de Yerusalaim, y serà el flaco en
 ellos en el dia el esse como David: y casa de David como
 9 Principes, como Angel de .A. delante ellos. Y serà en el dia
 el esse: buscarè para destruir todas las gentes las vinientes
 10 sobre Yerusalaim. Y derramarè sobre casa de David y sobre
 morador de Yerusalaim, espiritu de gracia y rogativas, y ca-
 taràn à mi por el que alancearon: y endecharàn sobre el co-
 mo endecha sobre el unico, y amargandose sobre el como
 11 amargarse sobre el primogenito. En el dia el esse se engran-
 descerà la endecha en Yerusalaim, como endecha de Hadad-
 12 Rimon en vega de Meguidón. Y endecharà la tierra lin-
 ges, linages, à solas: linage de casa de David à solas, y sus
 mugeres à solas; linage de casa de Natan à solas, y sus mu-
 13 geres à solas. Linage de casa de Levì à solas, y sus mugeres
 14 à solas: linage del Simhi à solas, y sus mugeres à solas. To-
 dos los linages los remanescidos, linages linages à solas: y sus
 mugeres à solas.

C A P. 13.

1 **E**N el dia el esse serà manancial abierto á casa de David,
 y á moradores de Yerusalaim: para limpieza y para
 2 estellamiento. Y serà en el dia el esse, dicho de .A. Zebaoth,
 harè tajar nombres de los idolos de la tierra, y no seràn
 membrados mas: y tambien à los Prophetas, y à espiritu de
 3 la inmundicia harè passár de la tierra. Y serà quando pro-
 phetizàre varon mas, y diràn à el su padre y su madre sus en-
 gendrantes, no biviràs; por que falsedad hablaste en nombre
 de .A.: y alancearloàn su padre y su madre sus engendrantes,
 4 en su prophetizar. Y serà en el dia el esse se registraràn los Pro-
 phetas cada uno de su vision en su prophetizar: y no vestiràn
 5 manto pelofo para mentir. Y dirà no Propheta yo: varon
 labrador de tierra yo, que hombre me abezó (ser pastor) de
 mis

mis mocedades. Y dirà à el; que las heridas las estas entre 6
tus manos? y dirà, que fuy herido (en) casa de mis amigos.
Espada despiertate sobre pastor, y sobre varon mi compañe- 7
ro, dicho de .A. Zebaoth: hiere al pastor, y seràn esparzi-
das las ovejas, y harè tornar mi mano sobre los menores. Y 8
serà en toda la tierra dicho de .A., dos partes en ella seràn ta-
jados, transirfeàn: y la tertia serà remanescida en ella. Y me- 9
terè à la tertia en fuego, y purificarloshe como purificar à la
plata, y provarloshe como provar el oro: el llamarà en mi
nombre, y yo responderè à el, dixe mi pueblo el; y el dirà
.A. mi Dio.

C A P . 14.

HE dia vinièn de .A. y serà partido tu despojo entre ti. *Aft. de*
Y apañarè todas las gentes contra Yerusalaim à la pe- *dia pri-*
lea y serà presa la ciudad y seràn reholladas las casas, y las mu- *mero de*
geres seràn yazidas: y saldrà mitad de la ciudad en el capti- *Sucot.*
verio, y resto del pueblo no serà tajado de la ciudad. Y sal- 3
drà .A. y pelearà con las gentes las essas: como dia de su pe-
lear en dia de batalla. Y estaràn sus pies en el dia el esse sobre 4
monte de las Olivas, que sobre faces de Yerusalaim de O-
riente; y serà hendido monte de las Olivas de su mitad à
Oriente, y à Poniente, valle grande mucho: y tirarseà mitad
del monte à Septentrion y su mitad à Meridion. Y huyredes 5
al valle de los montes por que llegarà valle de los montes à
Asal, y huyeredes como huistes por el terremoto en dias
de Huzià Rey de Yehudá: y vendrà .A. mi Dio y todos
sanctos con el. Y serà en el dia el esse: no serà luz, clara ni 6
escura. Y serà dia uno, el serà conosciado à .A., no dia y no 7
noche: y serà à hora de tarde serà luz. Y serà en el dia el esse 8
saldràn aguas manantes de Yerusalaim, su mitad à la mar la
Oriental, y su mitad à la mar la Ocidental: en el verano y en
el invierno serà. Y serà .A. por Rey sobre toda la tierra: en el 9
dia el esse serà .A. uno y su nombre uno. Bolverseà toda la 10
tierra como la llanura, de Ghebah à Rimòn, à Meridion de
Ierusalaim: y enaltecerseà y estará en su lugar desde portal de
Binyamin hasta lugar del portal el primero, hasta portal de
los

- los rincónes, y torre de Hananel; hasta lagares del Rey.
 11 Y estaràn en ella y destruicion no serà mas: y estarà Yeru-
 12 salaim à fluza. Y esta serà la mortandad que herirà .A. á to-
 dos los puebls que aфонsadearon sobre Yerusalaim: desley-
 13 endo su carne, y el estàn sobre sus pies, y sus ojos se deslei-
 14 ràn en sus caxillos; y su lengua se desleirà en su boca. Y serà
 en el dia el esse serà consumicion de .A. grande en ellos: y
 15 travaràn cada uno mano de su compañero, y serà tajada su
 16 mano sobre mano de su compañero. Y tambien Yehudà
 pelearà con Yerusalaim: y serà apañado aver de todas las
 gentes derredor, oro y plata y paños á muchedumbre mu-
 17 cho. Y assi serà mortandad del cavallo, el mulo, el camello,
 y el asno; y toda la quatroepea que serà en los reales los es-
 18 sos: como la mortandad la esta. Y serà todo el remanescido
 de todas las gentes las vinientes sobre Yerusalaim: y subiràn
 de año en año para humillarse al Rey .A. Zebaoth, y para
 19 pascuar à pascua de las Cabañas. Y serà el que no subirà de li-
 nages de la tierra à Yerusalaim para humillarse al Rey .A. Ze-
 20 baoth: y no sobre ellos serà lluvia. Y si linage de Egypto
 no subiere y no viniere, y no sobre ellos: serà la mortandad
 que herirà .A. à las gentes que no subiràn para pascuar à pas-
 21 cua de las Cabañas? Esta serà (pena) de pecado de Egypto:
 y de pecado de todas las gentes que no subiràn para pascuar
 à pascua de las Cabañas. En el dia el esse serà sobre campanil-
 las del cavallo sanctidad à .A.: y seràn las ollas en casa de .A.
 como los bacines delante la ara. Y serà toda olla en Yerusa-
 laim y en Yehudà sanctidad à .A. Zebaoth; y vendrán todos
 los sacrificantes y tomaràn dellas y cozinarán en ellas: y no
 serà mercader mas en casa de .A. Zebaoth, en el dia el esse.

*hasta
aqui.*

Fin de Zecharia.

M A L A.

MALACHI.

P R O P H E T A.

C A P. I.



Rophecia de palabra de .A. à Israel: por ma- *Aft. de*
no de Malachi. Amè à vos, dixo .A.; y di- *Par. 6.*
xistes, en que nos amaste? decierto her-
mano Hefav de Yahacob, dicho de .A., y
amè à Yahacob. Y à Hefav aborreci, y puse à 3
sus montes dessolacion, y à su heredad por
culebros de desierto. Si dixere Edom fuimos empobrecidos 4
y tornaremos y fraguaremos desiertas, assi dixo .A. Zebaoth,
ellos fraguaràn y yo derrocarè: y llamaràn à ellos termino
de maldad, y el pueblo que airó à .A. hasta siempre. Y vuestros 5
ojos veràn: y vos direis sea engrandecido .A. de sobre
termino de Israel. Hijo honra padre, y siervo su señor: y si 6
padre yo, adonde mi honra? y si señor yo adó mi temor, di-
xo .A. Zebaoth á vos los sacerdotes menospreciantes mi
nombre? y dixistes, en que menospreciamos à tu nombre?
Llegantes sobre mi ara pan immundo; y dixistes con que te 7
immundamos? en vuestro dezir mesa de .A. menospreciada
ella. Y quando llegais ciego para sacrificar, no mal? y quan- 8
do llegais coxo, o enfermo no mal? ilegalo agora à tu Con-
de si te involuntarà, o si recibirà tus faces dixo .A. Zebaoth?
Y agora rogad agora faces del Dio y apiadarnosha: de vuest- 9
tra mano fue esto, si recibirà de vos faces, dixo .A. Zebaoth?
Quien tambien en vos y cerrarà puertas, y no alumbreis mi 10
ara en vano: no à mi voluntad en vos, dixo .A. Zebaoth, y
presente no involuntarè de vuestra mano. Por que desde 11
Oriente del Sol, y hasta su Poniente grande mi nombre en
las gentes, y en todo lugar sahumado llegado à mi nombre,
y presente limpio: por que grande mi nombre en las gen-
tes, dixo .A. Zebaoth. Y vos profanantes à el: en vuestro 12
dezir, mesa de .A. immunda ella, y su habla, menospreciable
su

- 13 su comida. Y dixistes he cansancio, y echastes à el, dixo .A. Zebaoth, y truxistes robado, y al coxo, y al enfermo, y truxistes al presente: si envoltarè à el de vuestra mano dixo 14 .A.? Y maldito mal pensán y ay en su rebaño macho, y prometien y sacrificàn dañado à .A.: por que Rey grande yo, dixo .A. Zebaoth, y mi nombre temeroso en las gentes.

C A P. 2.

1. 2 **Y** Agora à vos el mandamiento el este los sacerdotes. Si no oyeredes y sino pusieredes sobre coraçon para dar honra à mi nombre, dixo .A. Zebaoth, y embiarè en vos la maldicion, y maldezirè à vuestras bendiciones: y tambien 3 la maldixe, por que no vos ponientes sobre coraçon. He yo dañàn à vos à la simiente y esparzirè estiercol sobre vuestras faces; estiercol de (sacrificios) de vuestras pascuas, y llevará 4 a vos à el. Y sabreis que embiè à vos el mandamiento el este, 5 para ser mi firmamento con Levì, dixo .A. Zebaoth. Mi firmamento fue con el, las vidas y la paz, y dilos à el temor, y 6 temióme, y delante mi nombre fue quebrantado el. Ley de verdad fue en su boca, y tortura no fue hallada en sus labios: con paz y con derechedad anduvo conmigo, y muchos hizo 7 tornar de delicto. Por que labios de sacerdote guardaràn sabiduria, y Ley buscaràn de su boca: por que Angel de .A. *hasta* Zebaoth el. Y vos os tirastes de la carrera, hizistes tropeçar *aqui.* muchos en la Ley: dañastes firmamento de Levì, dixo .A. 9 Zebaoth. Tambien yo di à vos menospreciados y baxos à todo el pueblo: segun que no vos guardantes à mis carreras, 10 y recibientes faces en la Ley. Decierto padre uno à todos nos, decierto Dio uno nos criò: por que falsaremos cada uno en su hermano, para profanar firmamento de nuestros 11 padres? Falsó Yehudà y abominacion fue hecha en Israel, y en Yerusalaim: por que profanó Yehudà sanctidad de .A. que 12 amó, y maridó hija de dios estraño. Tajarà .A. al varon que la hiziere, despertàn y respondien de tiendas de Yahacob: 13 y llegàn presente à .A. Zebaoth? Y esta segunda vez hareis, cubrir de lagrima ara de .A., de lloro y gemido: de no mas catar al presente, y para tomar voluntad de vuestra mano.

Y dixi-

Y dixistes por que? por que. A. atestiguò entre ti y entre mu- 14
 ger de tus mocedades que tu falsaste en ella, y ella tu compa-
 ñera y muger de tu firmamento. Y no el uno hizo, y ventaja 15
 de espiritu à el, y que el unico buscàn, fimiente del Dio: y se-
 reis guardados en vuestro espiritu, y en muger de tus mo-
 cedades no false. Si aborreciere, embiar, dixo. A. Dio de Is- 16
 rael, y cubrirà violència sobre su vestido, dixo. A. Zebaoth?
 y seréis guardados en vuestro espiritu y no falseis. Hizistes 17
 cansar à. A. con vuestras palabras, y dixistes en que hizimos
 cansar? en vuestro dezir, todo hazièn mal, buenò en ojos de
 .A., y en ellos el envoltàn, o adò Dio del juizio!

CAP. 3.

HE yo embiàn mi Angel y escombrarà carrera delante
 mi: y subito vendrà à su palacio el señor que vos bus-
 cantes, y Angel del firmamento que vos envoltantes he
 vinièn; dixo. A. Zebaoth. Y quien soportàn dia de su venir, 2
 y quien el estàn en su mostrarse? por que el como fuego pu-
 rificàn, y como xabon de lavadores. Y asientarse à purificàn 3
 y limpiàn plata; y limpiarà à hijos de Levi, y purificarà à
 ellos como el oro, y como la plata: y seràn à .A. llegantes
 presente con justedad. Y serà sabroso à .A. presente de Ye- *Aft. de*
 ludà y Yerusalaim: como dias de siempre, y como años *Sabat*
 antigos. Y llegarè à vos al juizio, y serè testigo apressuràn *agadol*
 en los hechizeros, y en los adulterantes, y en los jurantes à la
 falsedad: y en sobreforçantes precio de alquiladizo, biuda y
 huerfano, y atorcientes peregrino, y no me temieron, dixo
 .A. Zebaoth. Por que yo .A. no me mudé: y vos hijos de 6
 Yahacob no os atemastes. Desde dias de vuestros padres os 7
 tirastes de mis fueros, y no guardastes; tornadvos à mi, y
 tornaré à vos, dixo. A. Zebaoth: y dixistes en que tor-
 naremos? Si robarà hombre Dio? por que vos robantes à 8
 mi? y dixistes, en que te robamos? el diezmo y la apar-
 tadura. En la maldicion vos malditos, y à mi vos roban- 9
 tes: la gente toda ella. Traed todo el diezmo à casa del the- 10
 foro, y sea gobierno en mi casa, y provadme agora en esto
 dixo. A. Zebaoth: fino abirè à vos à ventanas de los cie-

- 11 los, y vaziarè à vos bendicion hasta que no abasto? Y reprehenderè à vos en la (langosta) comien, y no dañarà à vos à fruto de la tierra: y no deshijarà à vos la vid en el campo,
 12 dixo .A. Zebaoth. Y bienaventuraràn à vos todas las gentes:
 13 por que fereis vos tierra desfeable, dixo .A. Zebaoth. Esforçaronse sobre mi vuestras palabras, dixo .A.: y dixistes
 14 que hablamos sobre ti? Dixistes vanidad servid el Dio; y que provecho que guardemos su guarda, y que andemos
 15 (en) negror delante .A. Zebaoth? Y agora nos bienaventurantes sobervios: tambien fueron fraguados hazientes malicia, tambien probaron al Dio, y fueron escapados. Entonces hablaron temientes .A. varon à su compañero: y escuchò
 .A. y oyó, y fue escripto libro de membracion delante el, à
 17 temientes .A. y à pensantes su nombre. Y seràn à mi dixo .A. Zebaoth por dia que yo hazièn thesoro: y apiadarè sobre
 18 ellos como apiada varon sobre su hijo el sirvièn à el. Y tornareis y vereis entre justo à malo, entre sirvièn el Dio al que
 19 no lo sirviò. Por que he el dia vinièn ardièn como hornaza: y seràn todos sobervios y todo hazièn malicia (como) coscoja, y flameará à ellos el dia el vinièn, dixo .A. Zebaoth, que
 20 no dexará à ellos raíz ni rama. Y esclarescerà à vos temientes mi nombre, Sol de justedad, y medizina en sus àlas: y faldreis y muchiguareis como bezeros de cevadero. Y espre-
 22 mireis malos, por q̄ seràn ceniza debaxo de plantas de vuestros pies: en el dia que yo hazièn, dixo .A. Zebaoth. Membrad Ley de Moseh mi siervo: que encomendé à el en Heròb sobre todo Israel, fueros, y juizios. He yo embiàn à vos à Elià el Propheta: antes de venir dia de .A. el grande y el temeroso.
 24 Y harà tornar coraçon de padres sobre hijos, y coraçon de hijos sobre sus padres: por que no venga y herirè
 hasta la tierra (con) destruicion.

hasta
aqui.

*He yo embiàn à vos à Elià el Propheta antes de venir
dia de .A. el grande y el temeroso.*

Fin de Malachi.

Numero de los Pasuquim 1005.



LIBRO PRIMERO. DE TEHILIM. f. PSALTERIO.

C A P. I.

Bienaventurado el varon que no anduvo en ¹
consejo de malos, y en carrera de pecado-
res no estuvo: y en assiento de escarnecedo-
res no se assentó. Mas solo en Ley de .A. su ²
voluntad, y en su Ley hablarà de día y de
noche. Y serà como arbol plantado sobre pielagos de aguas, ³
que su fruto dá en su hora, y su hoja no cae: y todo lo que
haze harà prosperar. No assí los malos: si no como tamo ⁴
que lo empuxa viento. Por tanto no se levantaràn malos en ⁵
juizio: ni pecadores en compañía de justos. Por que sabe .A. ⁶
carrera de justos: y carrera de malos se perderà.

2.

Por que se congregaràn gentes: y pueblos hablaràn va- ¹
nidad. Estaràn Reyes de tierra, y señores se aconseja- ²
ràn auna: sobre .A. y sobre su ungido. Arranquemos sus ³
ataduras: y echemos de nos sus cuerdas. Estàn en los cielos ⁴
reyrà: .A. escarnecerà dellos. Entonces hablarà à ellos con ⁵
su furor: y con su ira los turbarà. Y yo enseñoree mi Rey: so- ⁶
bre Zion, monte de mi sanctidad. Contaré à fuero, .A. dixo ⁷
à mi, mi hijo tu; yo oy te engendré. Demanda de mi y ⁸
darè gentes tu heredad: y tu possession extremos de tierra.
Quebrantarlosàs con verdugo de hierro: como vaso de ol- ⁹

10 lero los desmenuzaràs. Y agora Reyes entendèd: castigad-
 11 vos juezes de tierra. Servid à .A. con temor: y agrada vos
 12 con temblor. Besad hijo, por que no se enfañe, y deperdais
 carrera, por que se encenderà como poco su furor: bien
 aventurados todos enfiuzantes en el.

3.

1 Psalmo à David: en su huìr delante Absalom
 su hijo.

2 **A** Quanto se muchiguaron mis angustiadores! mu-
 3 chos levantantes sobre mi. Muchos dizientes por
 4 mi alma, no salvacion à el en el Dio, Sèla. Y tu .A. am-
 5 paro por mi: mi honra, y enaltecièn mi cabeça. (Con) mi
 voz à .A. clamava: y respondiome de monte de su sancti-
 6 dad, Sèla. Yo yazi y dormì: desperté, por que .A. me suf-
 7 tentarà. No temerè de millarias de pueblo: que derredor
 8 lidiaron sobre mi. Levantate .A., salvame mi Dio, por que
 heriste à todos mis enemigos quixada: dientes de malos que-
 9 brantaste. A .A. la salvacion: sobre tu pueblo tu bendi-
 cion, Sèla.

4.

1 Al vencedor en los Neghinoth, psalmo
 de David.

2 **E**N mi llamar respondeme Dio de mi justedad, en an-
 gustia hiziste enfanchar à mi: apiadame, y oye mi ora-
 3 cion. Hijos de varon, hasta quando mi honra por infamia?
 4 amais vanidad: buskais mentira, Sèla. Y sabed que hizo
 apartar .A. bueno para el: .A. oyrà en mi llamar à el. Ef-
 5 tremecedvos y no pequeis, deid en vuestro coraçon so-
 6 bre vuestra yazida, y callad, Sèla. Sacrificad sacrificios de jus-
 7 tedad: y confiad en .A.. Muchos dizientes, quien nos
 mostrarà bien? açà sobre nos luz de tus faces .A.. Diste ale-
 8 gria en mi coraçon: de hora que su civera y su mosto se
 9 muchiguaron. En paz auna yazerè y dormirè: por que tu
 .A. à solas, á fiuza me haràs estar.

Al

5.
Al vencedor sobre los Nechiloth, Psalmo
de David.

I

MIs dichos escucha .A. : entiende mi habla. Escucha à 2. 3
voz de mi clamor, mi Rey y mi Dio: por que à ti ora-
ré. .A. por la mañana oyràs mi voz : por la mañana ordenarè 4
à ti, y esperarè. Por que no Dio envoltàn malicia tu : no 5
habitarà contigo malo. No estaràn locos delante tus ojos : 6
aborreçiste todos obrantes tortura. Deperderàs hablantes 7
mentira, varon de sangres y engaño abominará. .A. Y yo con 8
muchedumbre de tu merced vendrè à tu casa : encorvarmeè
à palacio de tu sanctidad con tu temor. .A. guíame en tu jus- 9
tedad por mis enemigos : adereça delante mi tu carrera. Por 10
que no en su boca derechedad, su entraña torturas, fuesla
abierta su garganta : su lengua alizaràn. Dessolalos Dio cay- 11
gan de sus consejos, con muchedumbre de sus rebellos em-
puxalos : por que rebelaron en ti. Y alegrarseàn todos espe- 12
rantes en ti, para siempre cantaràn y ampararàs sobre ellos : y
agozarseàn en ti amantes tu nombre. Por que tu bendiziràs 13
justo .A. : como pavez de voluntad lo coronaràs.

6.

Al vencedor en Neghinòth sobre la octava,
Psalmo de David.

I

ANo con tu furor me reprehendas : y no con tu saña 2
.A. me castigues. Apiadame. .A. que enflaquecido yo, me- 3
diziname .A. , por que fueron conturbados mis huesos. Y 4
mi alma fue conturbada mucho : y tu .A. hasta quando ?
Tornate. .A. escapa mi alma : salvame por tu merced. Por que 5. 6
no en la muerte memoria de ti : en sepultura quien loarà à ti ?
Lazré en mi suspiro, hago nadar en toda noche mi lecho : con 7
mi lagrima mi lecho deslio. Carcomiose de saña mi ojo : en- 8
vejeciose por todos mis angustiadores. Apartadvos de mi 9
todos obrantes tortura : por que oyó .A. voz de mi lloro.
Oyó .A. mi rogativa : .A. mi oracion tomó. Registrarseàn 10. 11
y conturbarseàn mucho todos mis enemigos : tornarfeàn re-
gistrarfeàn subito.

7.

1 Sigayon de David, que cantó à .A.: sobre palabras de Chus hijo de Binyamin.

2 **A** Mi Dio en ti confiè: salvame de todos mis perfi-
 3 guientes y escàpame. Por que no arrebatè como
 4 leon mi alma: descargàn y no escapàn. .A. mi Dio si hize esto:
 5 si ay tortura en mis palmas. Si gualardonè (á) mi pacifico mal:
 6 y escapè mi angustiador de balde. Perfiga enemigo mi alma,
 y alcànce y rehòlle à tierra mis vidas: y mi honra à polvo ha-
 7 ga morar, Sèla. Levantate .A. con tu furor, exalçate por sa-
 ñas de mis angustiadores: y despierta à mi, juizio que enco-
 8 mendaste. Y compaña de naciones te rodearà: y sobre ella à
 9 altura tornate. .A. juzgarà pueblos: juzgame .A., como mi
 10 justedad y como mi perficion sobre mi. Atème agora mal à
 malos, y endereçeràs justo, y provàn coraçones y riñones
 11 Dio justo. Mi amparo sobre el Dio: salyàn derechos de co-
 12. 13 raçòn. Dio juzgàn justo: y Dio se ensaña en todo dia. Si no
 14 tornàre su espada acecalarà: su arco armó y aparejólo. Y pa-
 ra el aparejó armas de muerte: sus saetas para perseguièntes
 15 obrò. He se adoloriò de tortura: y concibiò lazeria y pariò
 16 falsedad. Pozo tajó, cavòlo: y cayó en fueña que obrò.
 17 Tornarfeá su lazeria en su cabeça: y sobre su meollera su
 18 falsedad descenderà. Loarè à .A. como su justedad: y psal-
 mearé à nombre de .A. alto.

8.

1 Al vencedor sobre Gittih, Psalmo de David.

2 **A** Nuestro señor, quan fuerte tu nombre en toda la
 3 .tierra! que diste tu loor sobre los cielos. De boca
 de chiquitos y alechantes acimentaste fortaleza por tus an-
 4 gustiadores: para hazer cessar enemigo y vengànfse. Quan-
 do veo tus cielos hecha de tus dedos: Luna y estrellas que
 5 compusiste. Que hombre que lo emmientes? y hijo de
 6 hombre que lo viñites? Y menguastelo poco de Angeles: y
 7 de honra y hermosura lo coronaste. Hizistelo señorear en
 8 obras de tus manos: todo pusiste debaxo de sus pies. Ovejas
 9 y bueyes todos ellos: y tambien quatropceas de campo. Ave
 de

de cielos y peces de la mar: passán fenderos de mares. .A. 10
nuestro señor: quan fuerte tu nombre en toda la tierra?

9.

Al vencedor Hal-Muth Laben, Psalmo de David. 1

L Oaré .A. con todo mi coraçon: contarè todas tus ma- 2
ravillas. Alegrarmeè y agozarmehe en ti: psalmearè tu 3
nombre alto. En tornarfe mis enemigos atras: tropeçaràn y 4
perderseàn delante ti. Por que hiziste mi juizio y mi justicia: 5
assentaftete en silla juzgàn justedad. Reprehendiste gentes, 6
deperdiste malo: su nombre remataste para siempre, eterno:
O enemigo, atemaronse desiertas para siempre, y ciudades 7
que derrocaste: perdióse su memoria (con) ellas. Y .A. para 8
siempre estará: componièn para juizio su silla. Y el juzgarà 9
mundo con justedad: juzgarà naciones en derechdades.
Y ferà .A.: amparo al afflicto: amparo à horas en angustia. 10
Y confiarán en ti conoscièntes tu nombre: porque no de- 11
xaste tus requirientes .A.. Psalmead à .A. habitàn Zion: de- 12
nunciad en pueblos sus obras. Por que requirièn sangres à 13
ellos membrò: no olvidò exclamacion de humildes. Apia- 14
dame .A. vè mi afflicion de mis odiantes: mi enaltecedor de
portales de muerte. Por que recuente todos tus loores en 15
portales de compaña de Zion: agradarmehe en tu salvacion.
Hundieronse gentes en fueffa que hizieron: en red que 16
escondieron fue preso su pie. Fue conosciado .A. juizio que 17
hizo, en obra de sus palmas es enlazado malo: habla conti-
nua. Tornense malos à fueffa: todas gentes olvidantes Dio. 18
Por que no para siempre ferà olvidado desseoso: (ni) espe- 19
rança de pobres se deperderà para siempre. Levantate .A. no 20
se enfortesca varon: sean juzgadas gentes sobre tus faces. Pon 21
.A. temor à ellos: conozcan gentes varon ellos, Sèla.

10.

P Or que .A. estàs de lexis: encubres (tus ojos) à horas 1
en angustia? Con sobervia malo persigue pobre: sean 2
presos en pensamientos que pensaron. Por que se alabó ma- 3
lo sobre desseo de su alma: y robador bendizien aborrece. A..
Malo por altivez de su faz no requiere: no Dio, todos sus 4

5 pensamientos. Adolorian sus carreras en toda hora, Alto
 tus juizios de escuenta el: todas sus angustiadores soplarà
 6 en ellos. Dixo en su coraçon, no resvalaré: para generacion
 7 y generacion, que no en mal. De maldicion su boca se hen-
 chiò, y artes y engaño: debaxo de su lengua, quebranto
 8 y tortura. Está en acechança de aldeas, en encubiertas ma-
 9 ta innocente, sus ojos por pobre catan. Acecha en encubier-
 ta como leon en su cabaña, acecha para arrebatar pobre: ar-
 10 rebata pobre en su sontraer en su red. Majase, oprimese: y
 11 cae con sus fuertes, compaña de majados. Dixo en su cora-
 çon, olvidò Dio: encubriò sus faces, no vido para siem-
 12 pre. Levàntate .A., Dio, alça tu mano: no olvides humil-
 13 des. Por que ensañó malo Dio: dixo en su coraçon no re-
 14 queriràs. Viste que tu lazerio y saña catas, para dar en tu
 15 mano, sobre ti dexa pobre: huerfano tu fuiste ayudàn. Quie-
 bra braço de malo: y malo requeriràs su maldad no halla-
 16 ràs. .A. Rey perpetuo y eterno: perdieronse gentes de su
 17 tierra. Deseò de humildes oiste .A.: haràs conponer su co-
 18 raçon, haràs escuchar tu oreja. Para juzgar huerfano y em-
 pobrecido: no añadirà mas para quebrantar varon de la
 tierra.

II.

I Al vencedor de David.

2 **E**N .A. confiè; como dezides por mi alma, esmuevete de
 vuestro monte (como) paxaro. Por que he los malos
 armaron arco, adereçaron sus saetas sobre cuerda: para
 3 echar en tiniebla à derecheros de coraçon. Por que los ci-
 4 mientos seràn derrocados: justo que obró? .A. en palacio
 de su sanctidad, .A. en los cielos su silla; sus ojos veràn,
 5 sus parpados provaràn hijos de hombre. .A. justo provarà:
 6 y malo y amàn robo, aborreciò su alma. Lloverà sobre malos
 brasas, fuego, y açufre, y viento de tempestades parte de su
 7 vaso. Por que justo .A., justedades amó: derecheros veràn
 sus faces.

Al

12.

Al vencedor sobre la octava, Psalmo de David. 1

SAlva .A. que se atemó bueno : por que se atemaron fie- 2
 les de hijos de hombre. Vanidad hablán cada uno con su 3
 compañero, labios de alisamientos : en coraçon y coraçon
 hablàn. Faje :A. todos labios de alisamientos : lengua ha- 4
 blàn grandezas. Por que dixeron por nuestra lengua mayor- 5
 garemos, nuestros labios con nos : quien señor à nos ? De 6
 prea de pobres, de gemido de dessebso, agora me levantarè
 dize .A. ; pondrè en salvacion (de aquel que) enlaza à el.
 Dichos de .A. dichos limpios : plâta purificada en crisiol de 7
 tierra, colada siete vezes. Tu .A. los guardaràs : guardarloàs 8
 de la generacion esta para siempre. Derredor malos andan : 9
 como se enaltece menosprecio à hijos de hombre.

13.

Al vencedor Psalmo de David. 1

HAsta quando .A. me olvidaràs siempre: hasta quando 2
 encubriràs tus faces de mi ? Hasta quando pondrè 3
 consejos en mi alma ? ansia en mi coraçon de dia? hasta quan-
 do se enaltecerà mi enemigo sobre mi ? Cata respondeme 4
 .A. mi Dio : alumbra mis ojos por que no duerma de muer-
 te. Por que no diga mi enemigo, pudelo : mis angustiado- 5
 res se agradaràn quando resvalàre. Y yo en tu merced con- 6
 fié, agradarseà mi coraçon en tu salvacion : cantarè à .A. por
 que gualardonò à mi.

14. Al vencedor de David. 1

DIxo necio en su coraçon no Dio : dañaron, abomina-
 ron obra, no hazièn bien. .A. de cielos catò sobre hi- 2
 jos de hombre: para ver si ay entendièn, requirièn à Dio. El 3
 todo se apartò, auna fueron deshechos : no hazièn bien, no
 tambien uno. Decierto supieron todos obrantes tortura; co- 4
 mientes mi pueblo como si comiessen pan, .A. no llamaron.
 Alli espavorecieron pavor: por que el Dio en generacion de 5
 justo. Consejo de pobre registais : por que .A. su abrigo. 6
 Quien diessè de Zion salvacion de Israell en tornar .A. capti- 7
 verio de su pueblo; agradarseà Iahacob alegrarseà Israel.

15.

1 Psalmó de David,

2 . **A** Quien habitarà en tu tienda? quien morarà en mon-
 3 te de tu sanctidad? Andán (en) perficion y obràn
 4 justedad: y hablàn verdad en su coraçon. No mezclò con su
 5 lengua, no hizo à su compañero mal, y repudio no alcò so-
 6 bre su cercano. Menospreciado en sus ojos, aborrecido, y à
 7 temientes. A. honra: jurò para maleficiar y no trocò. Su
 8 plata no diò con logro, y cohecho contra innocente no to-
 9 mò: hazièn estos no resvalarà para siempre.

16.

1 Michtam de David:

2 **G**uardame Dio, que confiè en ti. Dixiste à .A..A. tu:
 3 mi bien no sobre ti. A sanctos que en la tierra ellos: y
 4 fuertes toda mi voluntad en ellos. Sean muchiguados sus
 5 dolores (de los que à) otro dieron, no templarè sus tem-
 6 placiones de sangre, y no alçarè sus nombres sobre mis labios.
 7 .A. dàdiva de mi parte y mi vaso: tu sustentaràs mi fuerte.
 8 Partes cayeron à mi en los hermosos: tambien heredad se
 9 afermosiguò sobre mi. Bendezirè à .A. que me aconsejó:
 10 tambien noches me castigaron mis riñones. Puse à .A. à en-
 11 frente mi siempre: por que de mi derecha no resvalarè. Por
 12 tanto se alegrò mi coraçon y agradose mi honra: tambien
 13 mi carne morarà afiuz. Por que no dexaràs mi alma à fuesfa:
 14 no daràs tu bueno para ver fuesfa. Hazme saber sendéro de
 15 vidas, hartura de alegrías con tus faces: hermosuras en tu de-
 16 recha siempre.

17.

1 Oracion de David,

2 **O** Ye .A. justedad, entiende mi clamor; escucha mi ora-
 3 cion sin labios de engaño. Delante ti mi juizio salga:
 4 tus ojos vean derechdades. Provasse mi coraçon, visitaste
 5 de noche, purificasteme no hallaste: lo que pensè no passò
 6 mi boca. Por obras de hombre, por palabra de tus labios:
 7 yo guardè caminos de aportillador. Sostiene mis passos en
 8 tus sendéros: por que no resvalen mis pies. Yo te llamè para
 9 que

que me respondas Dio : inclina tu oreja à mi oye mi dicho. Aparta tus mercedes salvàn confiantes : de levantan- 7
tes contra tu derecha. Guardame como negro de niñeta de 8
ojo : en sombra de tus àlas me encubriràs. Delante malos 9
que me prearon : mis enemigos por alma rodearon sobré mi.
(Con) su grossura cerraron : (con) su boca hablaron sobervia. 10
Nuestros passos agora nos cercaron : sus ojos pusieron para 11
tender en la tierra. Su semejança como leon (que) desseja para 12
arrebatar ; y como leoncillo están en encubiertas. Levantate 13
.A. anticipa sus faces, hazlo arrodillar : escapa mi alma de
malo (que es) tu espada. De varones (que son) tu llaga, 14
.A. de varones de mundo (que) su parte en vidas, y de tu es-
condimiento henchiràs su vientre : hartarseàn hijos, y dexa-
ràn su resto à sus chiquitos. Y yo con justedad verè tus fa- 15
ces, hartarmehe en siendo despierto de tu semejança.

18.

Al vencedor, de siervo de .A., de David : que hablò à .A. à 1
palabras del cantico el este , en dia que escapò .A. à
el de mano de todos sus enemigos, y de
mano de Saul.

Y Dixo; amartehe .A. mi fortaleza..A. mi peña y mi en- 2. 3
castilladura, y mi escapador, mi Dio, mi fuerte, me
abrigarè en el : mi escudo y cuerno de mi salvacion, mi am-
paro. A labado llamaré .A.: y de mis enemigos serè salvo. 4
Cercaronme dolores de muerte : y arroyos de perverso me 5
conturbaron. Dolores de fueffa me rodearon : anticiparon- 6
me lazos de muerte. En angustia à mi llamarè .A., y à mi 7
Dio clamaré; oyrà de su palacio mi voz, y mi clamor delante
del vendrà en sus orejas. Y tempesteò y temblò la tierra, y 8
cimientos de montes se estremecieron : y tempestearon por
que creció à el. Subiò humo en su nariz, y fuego de su boca 9
quemò : brasas encendieron del. Y acostò cielos y descen- 10
diò : y espessura debaxo de sus pies. Y cavalgó sobre Kerub 11
y bolò : y bolò sobre àlas de viento. Puso escuridad su cu- 12
bertura, (en) sus derredores su cabaña; escuridad de aguas,
nubes de cielos. Por claridad delante el sus nubes pasaron : 13
pedrisco

14 pedrisco y brasas de fuego. Y tronò en los cielos .A., y el
15 Alto diò su voz : pedrisco y brasas de fuego. Y embiò sus
16 saetas y esparziolos: y relampagos arrojò, y consumiolos. Y
aparecieron pielagos de aguas, fueron descubiertos cimien-
tos de mundo : de tu reprehension .A., de aliento de espiritu
17 de tu nariz. Embiarà de altura tomarmeà : sontraermeà de
18 aguas muchas. Escaparmeà de mi enemigo fuerte : y de mis
19 odiantes, por que se enfortecieron mas que yo. Antecipa-
ronme en dia de mi quebranto : y fue .A. por asufrencia à mi.
20 Y facome à anchura; escaparmeà por que envoluntò en mi.
21 Gualardonarmeà .A. como mi justedad; como limpieza de
22 mis manos tornarà à mi. Por que guardé carreras de .A.; y
23 no emmalecí de mi Dio. Por que todos sus juizios delante
24 mi : y sus fueros no apartarè de mi. Y fuy perfecto con el;
25 y guardeme de mi delicto. Y tornò .A. à mi como mi juste-
26 dad : como limpieza de mis manos de delante sus ojos. Con
27 bueno seràs bueno: y con varon perfecto seràs perfecto. Con
28 limpio seràs limpio: y con perverso seràs perverso. Por que tu
29 pueblo pobre salvaràs; y ojos altos baxaràs. Por que tu alum-
30 braràs mi candela; .A. mi Dio aclararà mi escuridad. Por que
31 contigo quebrantarè fonsado : y en mi Dio saltarè muro. El
Dio perfecta su carrera: dicho de .A. purificado, escudo el à
32 todos los abrigantes en el. Por que quien Dio à fuera de
33 .A.? y quien fuerte afuera de nuestro Dio? El Dio el ciñien-
34 me de fuerça : y diò perfecta mi carrera. Ponien mis pies co-
35 mo de ciervas: y sobre mis altares me harà estar. Abezàn mis
manos à la pelea : y serà quebrado arco azerado (con) mis
36 braços. Y diste à mi escudo de tu salvación : y tu derecha me
37 sustentará, y tu humildad me multiplicará. Enfancharàs mi
passo debaxo de mi: y no reshuiràn mis rodillas. Perseguirè
38 mis enemigos y alcançarloshe : y no tornarè hasta atemarlos.
39 Llagarloshe y no podrán levantarfe : caeràn debaxo de mis
40 pies. Y ceñisteme fuerça para pelea: encorvaràs mis enemi-
41 gos debaxo de mi. Y mis enemigos diste à mi cerviz : y mis
42 odiantes tajarloshe. Esclamaràn y no salvàn à .A. y no les
43 respondió. Y molerloshe como polvo delante viento: como
cienq

cieno de calles los vaziarè. Escaparmeàs de pependencias de 44
 pueblo, ponermeàs por cabecera de gentes: pueblo que no
 conosci me serviràn. A oïda de oreja se congregaràn à mi: hi- 45
 jos de estrañedad negaràn à mi. Hijos de estrañedad caeràn: y 46
 esparvovorecerseàn de sus encerramientos. Bivo .A. y bendito 47
 mi fuerte: y enaltecerseà Dio de mi salvacion. El Dio el dan 48
 venganças à mi: y quebrantò pueblos debaxo de mi. Mi 49
 escapador de mis enemigos: tambien de mis adversarios me
 enalteceràs, de varon de violencia me escaparàs. Por tanto 50
 te loarè en las gentes. A.; y à tu nombre psalmearé. Engran- 51
 decièn salvaciones de su Rey, y hazièn merced à su ungido,
 à David y à su simiente hasta siempre.

19.

Al vencedor, Psálmo de David.

L Os cielos recontantes honra del Dio: y obra de sus ma- 2
 nos denuncian la espandidura. Día à dia habla dicho: 3
 y noche à noche denuncia sabiduría. No dicho, y no pala- 4
 bras: no es oïda su voz. En toda la tierra saliò su linea y en 5
 cabo de mundo sus palabras: al Sol puso tienda en ellas. Y el 6
 como novio salièn de su thalamo: agozase como valiente pa-
 ra correr camino. De cabo de los cielos su salida, y su rodeo 7
 sobre sus fines: y no ay oculto de su calor. Ley de .A. per- 8
 fecta, hazien tornar alma: testimonio de .A. fiel, aseben-
 tån torpe. Encomendanças de .A. derechas, alegrantes co- 9
 raçon: mandamiento de .A. claro, alumbràn ojos. Temor 10
 de .A. limpio, estàn para siempre: juizios de .A. verdad,
 justificaronse auna. Los desseables mas que oro, y mas que 11
 oro fino mucho: y dulces mas que miel, y gota de panales.
 Tambien tu siervo es aprecebido en ellos, en su guardar pre- 12
 cio mucho. Yerro quien entenderà? de encubiertas libra- 13
 me. Tambien de sobervios veda tu siervo, no podesten en 14
 mi, entonces serè perfecto: y serè libre de rebello grande.
 Sean por voluntad dichos de mi boca, y imaginacion de mi 15
 coraçon delante ti: .A. mi fuerte y mi redemidor.

20.

1 Al vencedor Psálmo de David.

2 **R** Espondate. A. en dia de angustia : ampàrete nombre
3 de Dio de Yahacob. Embie tu ayuda de sanctidad : y
4 de Zion te sostenga. Miembre todos tus presentes : y tu al-
5 çacion decenize, Sèla. Dé à ti como tu coraçon : y todo tu
6 consejo cumpla. Cantaremos en tu salvacion , y en nombre
7 de nuestro Dio açaremos vadera : cumpla .A. todas tus de-
8 mandas. Agora supe que salvò .A. su ungido : responderleà
9 de cielos de su sanctidad, con valentias de salvacion de su de-
10 recha. Estos con quatregua , y estos con cavallos : y nos en
11 nombre de .A. nuestro Dio membraremos. Ellos se arrodi-
12 laron , y cayeron : y nos nos levantamos , y nos enxalçamos.
13 .A. salva, el Rey nos responda en dia de nuestro llamar.

21.

1 Al vencedor psálmo de David.

2 **A** En tu fortaleza se alegrarà Rey : y en tu salvacion
3 .A. quanto se agradarà mucho ? Deseo de su coraçon
4 diste à el : y habla de sus labios no vedaste, Sèla. Por que lo
5 adelantaràs bendiciones de bien : pondràs à su cabeça corona
6 de oro fino. Vidas demandò de ti , diste à el : longura de
7 dias para siempre y siempre. Grande su honra en tu salva-
8 cion : loor y hermosura pondràs sobre el. Por que lo pon-
9 dràs bendiciones para siempre : agozarloàs en alegria con tus
10 faces. Por que el Rey confià en .A. : y en merced del Al-
11 to no reshuyrà. Alcançarà tu mano à todos tus enemigos :
12 tu derecha alcançarà à tus odiantes. Ponerlòsàs como horno
13 de fuego à hora de tus iras : .A. con su furor los desharà , y
14 quemarlosa fuego. Su fruto de tierra deperderàs : y su fimi-
15 ente de hijos de hombre. Por que tendieron sobre ti mal :
16 pensaron mal pensamiento, no pudieron. Por que los pon-
17 dràs à parte : en tus cuerdas compondràs (saetas) sobre sus
18 faces. Enaltècete .A. en tu fortaleza : cantaremos y psálmea-
19 remos tu valentia.

Al vencedor sobre luzero de la mañana Psalmo de David.

1

MI Dio, mi Dio, por que me dexaste? lexano de mi sal- 2
 vacion, de palabras de mi gemido. Mi Dio, llamo de 3
 dia, y no respondes: y de noche, y no silencio à mi. Y tu 4
 Sancto, està (para) loores de Israel. En ti confiaron nuev- 5
 tros padres: confiaron y escapastelos. A ti exclamaron, y 6
 fueron escapados: en ti confiaron, y no se avergonçaron.
 Y yo gusano, y no varon: vituperio de hombre y menospre- 7
 cio de pueblo. Todos mis veyentes escarnecen de mi: em- 8
 bian por labio, menean cabeça. Rebolve à .A. lo librarà : 9
 escaparloha por que involuntò en el. Por que tu mi faca- 10
 dor de vientre: mi hazièn confiar sobre tetas de mi madre.
 Sobre ti fuy echado de vulva: de vientre de mi madre mi Dio 11
 tu. No te alexes de mi: por que angustia cercana, por que 12
 no ayudàn. Rodearonme toros muchos: fuertes de Bas- 13
 fàn me cercaron. Abrieron sobre mi su boca: leon arreba- 14
 tòn y bramàn. Como aguas fuy derramado, y apartaronse 15
 todos mis huesos: fue mi coraçon como cera, desliènse en-
 tre mis entrañas. Secose como tiesto mi fuerça, y mi lengua 16
 apegada à mis paladares: y à polvo de muerte me pones. Por 17
 que me arrodearon perros, compaña de emmalecedores me
 cercaron: como leon mis manos y mis pies. Contarè todos 18
 mis huesos: ellos càtan veen en mi. Parten mis paños à el- 19
 los; y sobre mi vestido echan fuerte. Y tu .A. no te alexes: 20
 mi fortaleza, para mi ayuda apressura. Escapa de espada mi 21
 alma: de poder de perro mi unica. Salvarne de boca de leon: 22
 y de cuernos de unicornios me respondiste. Contarè tu 23
 nombre à mis hermanos; entre congregacion te loaré. Te- 24
 mientes à .A., loaldo, toda simiente de Yahacob honraldo:
 y temed del toda simiente de Israel. Por que no menospre- 25
 ciò, y no aborreciò affliccion de pobre, y no encubrió sus
 faces del: y en su clamar à el, oyò. De contigo mi loor: en 26
 congregacion grande mis promessas pagaré, delante sus te-
 mientes. Comeràn humildes y hartarseàn, loaràn à .A. sus 27,
 requi-

28 requirientes: bivirà vuestro coraçon para siempre. Recor-
 darseàn y tornarfeàn à .A. todos extremos de tierra: y hu-
 29 millarseàn delante ti todos linages de gentes. Por que de .A.
 30 el reyno: y señoreàn en las gentes. Comieron y humillaronse
 todos viciosos de tierra, delante del se arrodillaràn todos des-
 31 cendientes à polvo: y su alma no abiviguò. Simiente lo fer-
 32 virà; serà contado à .A. para generacion. Vendràn y denun-
 ciaràn su justedad, à pueblo nacido que hizo.

23.

1 Psálmo de David:

2 **A** Mi pastor, no desfalecerè. En moradas de hermoli-
 .A. lo me harà yazer: sobre aguas de holganças me guia-
 3 rà. Mi alma harà tornar: guiarmeà por senderos de su
 4 justedad, por su nombre. Tambien aun que ande en valle
 de tiniebla no temerè de mal, por que tu conmigo: tu verdu-
 5 go y tu asufrencia ellos me conhortaràn. Ordenaràs delante
 mi mesa en frente mis angustiadores: aviciaste con olio mi
 6 cabeça, mi vaso hartó. Decierto bien y merced me seguiràn
 todos dias de mis vidas: y reposaré en casa de .A. por largu-
 ra de dias.

24.

1 De David Psálmo,

2 **D**E .A. la tierra y su henchimiento: mundo y moran-
 tes en el. Por que el sobre mares la acimentò: y so-
 3 bre rios la compusò. Quien subirà en monte de .A.? y quien
 4 se levantará en lugar de su sanctidad? Limpio de palmas, y
 limpio de coraçon, que no jurò à vanidad mi alma; y no jurò
 5 por engaño. Recibirà bendicion de con .A.: y justedad de
 6 Dio de su salvacion. Esta generacion de sus requirientes:
 7 buscantes tus faces Yahacob, Sèla. Alçad puertas vuestras
 cabeças, y exalçadvos puertas perpetuas: y entrará Rey de la
 8 honra. Quien este Rey de la honra? .A. fuerte y valiente: .A.
 9 valiente de pelea. Alçad puertas vuestras cabeças, y alçadvos
 10 puertas perpetuas: y entrará Rey de la honra. Quien el este
 Rey de la honra? .A. Zebaoth, el Rey de la honra, Sèla.

De

25.

De David.

I

A Ti. A. mi alma presentarè. Mi Dio en ti confiè, no me 2
 registrarè: no se agozen mis enemigos de mi. Tambien 3
 todos tus esperantes no se avergonçaràn: seràn avergonça-
 dos los falsantes en vano. Tus carreras. A. hazme saber: tus 4
 fenderos me enseña. Encaminame en tu verdad, y enseñame 5
 por que tu Dio de mi salvacion, à ti espero todo el dia. Re- 6
 cuerda tus piadades. A., y tus mercedes: que de siempre el-
 las. Pecados de mis mocedades y mis rebellos no acuerdes: 7
 como tu merced miembra à mi tu, por tu bondad. A.. Bue- 8
 no y recto. A.: por tanto mostrarà pecadores en carrera. En- 9
 caminarà humildes en juicio: y abezará à vergonçosos su car-
 rera. Todos caminos de. A. merced y verdad: à guardantes 10
 su firmamento, y sus testamentos. Por tu nombre. A.: y per- 11
 donaràs à mi delicto, que grande el. Quien este el varon te- 12
 mien. A.? mostrarleà en carrera que escoja. Su alma en bien 13
 manirà: y su simiente heredarà tierra. Secreto de. A. à sus 14
 temientes: y su firmamento para les hazer saber. Mis ojos 15
 continuo à. A.: por que el sacará de red mis pies. Cata à mi 16
 y apiadame: por que solo y pobre yo. Angustias de mi cora- 17
 çon hizierõ ensanchar, de mis congoxas sacame. Veè mi afflic- 18
 çion y mi lakeria: y perdona à todos mis pecados. Veè mis 19
 enemigos que se muchiguaron: y aborricion de falsedad me
 aborrecieron. Guarda mi alma y escapame: no me avergon- 20
 çarè que me enfiuzè en ti. Perficion y rectitud me guarda- 21
 ran por que te esperè. Redime Dio à Israel, de todas sus an- 22
 gustias.

26.

De David.

I

Uzgame. A. por que yo en mi perficion anduve: y en. A.
 confiè, no reshuyrè. Pruevame. A., y tentame: purifi- 2
 ca mis riñones y mi coraçon. Por que tu merced enfrente 3
 mis ojos: y ando en tu verdad. No estuve cõ varones de false- 4
 dad; y con encubiertos no entré. Aborreci compañia de ma- 5
 lignos: y con malos no estuve. Levarè en innocencia mis pal- 6
 mas: y rodearé à tu ara. A.. Para hazer oir con voz de mani- 7

O o o

festacion

8 festacion : y para recontar todas tus maravillas. .A. amé mo-
 9 rada de tu casa: y lugar de tabernaculo de tu honra. No jun-
 tes con pecadores mi alma: ni con varones de sangres mis
 10 vidas. Que en sus manos malhechoria: y su derecha se
 11 henchíó de cohecho. Y yo en mi perficion andarè: redime-
 12 me y apiadame. Mi pie estuvo en rectitud: en congrega-
 ciones bendezirè à .A..

27.

1

De David.

2 . **A** Mi luz, y mi salvacion, de quien temerè? .A. for-
 taleza de mis vidas de quien me espavorecerè? En
 llegar sobre mi emmalecedores para comer mi carne, mis an-
 gustiadores y mis enemigos à mi, ellos tropezaron y caye-
 3 ron. Aun que pose sobre mi real, no temerà mi coraçon: aun
 4 que se levante sobre mi pelea, en esto yo confio. Una deman-
 dè de con .A., à ella buscarè: mi estar en casa de .A. todos dias
 de mis vidas, para ver en hermosura de .A., y para visitar en
 5 su palacio. Por que me esconderà en su cabaña en dia de mal:
 encubrirmeà en encubierta de su tienda, en peña me enalte-
 6 rà. Y agora enaltecerà mi cabeça sobre mis enemigos, mis der-
 redores, y sacrificaré en su tienda sacrificios de aublacion:
 7 cantarè y psalmearé à .A.. Oye .A. mi voz, llamarè, y
 8 apiadame y respondeme. A ti dixo mi coraçon, buscad mis
 9 faces: tus faces .A. buscarè. No encubras tus faces de mi,
 no acuestes con furor tu siervo, mi ayuda fuiste; no me de-
 10 fampares, y no me dexes, Dio de mi salvacion. Por que mi
 11 padre y mi madre me dexaron: y .A. mi recogerà. Muestra-
 me .A. tu carrera, y guíame en senda de rectitud: por mis
 12 enemigos. No me entregues en voluntad de mis angustia-
 dores: por que se levantaron contra mi testigos de falsedad,
 13 y hablàn falsa. Si no creyerà para ver en bondad de .A. en
 14 tierra de vidas. Espera à .A. esfuercate y esforçarà tu cora-
 çon: y espera à .A..

De

De David.

A Ti. A. llamaré, mi fuerte no calles de mí; por que no te calles de mí, y sea asemejado à descendientes à sepultura. Oye voz de mis rogativas en mi clamar à ti: en mi alçar mis manos à palacio de tu sanctidad. No me sontraygas con malos, y con obrantes tortura: hablantes paz con sus compañeros, y maldad en sus coraçon. Dà à ellos como su obra, y como maldad de su obras, como hecho de sus manos dà à ellos; torna su gualardon à ellos. Por que no entendieron à obras de .A., y à hecha de sus manos; derrocarlos ha, y no los edificarà. Bendito .A.: por que oyò voz de mis rogativas. .A. mi fortaleza, y mi escudo, en el confió mi coraçon, y fuy ayudado: y agozose mi coraçon, y de mi cantico lo loarè. .A. fortaleza à ellos: y fortaleza de salvanes de su ungido el. Salva à tu pueblo, y bendize à tu heredad: y gobiernalos y exalçalos hasta siempre.

29.

Psálmo de David.

D Ad à .A. compañías de Angeles: dad à .A. honra y fortaleza. Dad à .A. honra de su nombre: humilladvos à .A. con hermosura de sanctidad. Voz de .A. sobre las aguas: Dio de la honra hizo tronar, .A. sobre aguas muchas. Voz de .A. con fuerça: voz de .A. con hermosura. Voz de .A. quebrán alarzes: y quebrò .A. alarzes del Lebanòn. Y hijos saltar como bezerro: Lebanòn y Sirión, como hijo pe unicornios. Voz de .A. tajàn flamas de fuego. Vos de .A. harà temblar desierto: harà temblar .A. desierto de Kaddès. Voz de .A. harà parir ciervas, y descubrió xaras: y en su palacio, todo el dizièn honra. .A. al diluvio estuvo: y asentose .A. por Rey para siempre. .A. fortaleza à su pueblo darà: .A. bendezirá à su pueblo con paz.

30.

Psálmo de cantico de estranamiento dela casa de David.

E Xalçartehe .A., por que me enalteciste: y no hiziste alegrar mis enemigos de mi. A. mi Dio: clamè à ti, y curaste me.

4 rasteme. .A. heziste subir de sepultura mi alma: abivigualte-
 5 me de descendientes al infierno. Psalmead .A. sus buenos: y
 6 load à memoria de su sanetidad. Por que punto en su furor ,
 7 vidas en su voluntad : en la tarde harà manir lloro , y por la
 8 mañana cantico. Y yo dixé en mi quietud , no resvalaré para
 9 siempre. .A. con tu voluntad hiziste estar à mi monte for-
 10 taleza; hiziste encubrir tus faces, fuy turbado. A ti .A. lla-
 11 marè; y à .A. me apiadarè. Que provecho en mi sangre, en
 12 mi descender à sepultura : si te loarà polvo ? si denunciarà tu
 13 verdad? Oye .A. y apiadame; .A. se ayudàn à mi. Bolviste mi
 endecha por bayle à mi: soltaste mi saco , y ceñisteme de ale-
 14 gria. Por que te psalmèe honra y no càlle ; .A. mi Dio para
 siempre te loaré.

Al vencedor psalmo de David.

1 **E**N ti .A. confié no me avergonçarè para siempre: en tu
 2 justedad escapame. Inclina à mi tu oreja, presto escapa-
 3 me: se à mi por peña de fortaleza , por casa de encastilladuras
 4 para salvarme. Por que mi peña y mi encastilladura tu: y por
 5 tu nombre me guiaràs; y guiarmeàs. Sacarmeàs de red , que
 6 escondieron à mi : por que tu mi fortaleza. En tu mano en-
 comendaré mi espiritu: redemiste à mi. .A. Dio de verdad.
 7 Aborreci los esperantes nada de vanidad: y yo en .A. confiè.
 8 Agradarmehe y alegrarmehe en tu merced: por que viste mi
 9 afliccion, supiste en angustias de mi alma. Y no me heziste en-
 10 tregar en mano de enemigo: hiziste estar en anchura mis pies.
 11 Apiadame .A., que angustia à mi; carcomiose con saña mi
 12 ojo, mi alma y mi vientre. Por que se atemaron con ansia
 13 mis vidas , y mis años con suspiro : aflacose por mi delicto mi
 14 fuerça, y mis hueslos se carcomieron. De todos mis angus-
 tiadores fuy repudio , y à mis vezinos mucho , y pavor à mis
 conosciences: mis veyentes en la calle se esmovieron de mi.
 15 Fuy olvidado como muerto de coraçon: fuy como vaso per-
 dido. Por que oì infamia de muchos , miedo derredor : en
 su consultar auna contra mi , para tomar mi alma pensaron.
 16 Y yo sobre ti confiè .A.: dixé mi Dio tu. En tu mano mis
 horas:

horas: escapame de mano de mis enemigos y de mis persegui-
 guientes. Alumbra tus faces sobre tu siervo: salvame por tu 17
 merced. .A. no me avergonçarè, por que te llamé: aver- 18
 gonçarè àn malos, seràn tajados à fuefía. Seràn emmudeci- 19
 dos labios de falsedad: los hablantes sobre justo (palabra)
 fuerte, con soberbía y menosprecio. Quan grande tu 20
 bien que guardaste para tus temientes; obraste para los con-
 fiantes en ti, delante hijos de hombre. Esconderlosàs en 21
 encubierta de tus faces de levantamientos de cada qual: es-
 conderlosàs en cabaña de contienda de lenguas. Bendito 22
 .A., que hizo maravillar su merced à mi en ciudad de encafi-
 lladura. Y yo dixè en mi apressurar, fuy tajado delante tus 23
 ojos: decierto oiste vos de mis rogativas en mi clamar à ti.
 Amad .A. todos sus buenos: verdaderos guardàn .A., y pa- 24
 gàn sobre ventaja hazien sobervia. Esforçadvos y enfortece- 25
 rà vuestro coraçon: todos los esperantes à .A.

32.

De David Maskil.

Bienaventurado perdonado de rebello, cubierto de pe-
 cado. Bienaventurado hombre (que) no contàre à el 2
 .A. delicto: y no en su espiritu engaño. Quando callè se en- 3
 vegecieron mis huesos: con mi gemido todo el dia. Por que 4
 de dia y de noche se engravece sobre mi tu llaga: convertiose
 mi grossura en securas de verano, Sèla. Mi pecado te hize 5
 saber, y mi delicto no encubri, dixè confessarè sobre mis re-
 bellos à .A.: y tu perdonaràs delicto de mi pecado, Sèla. Por 6
 esto orarà todo bueno à ti, en hora de hallamiento: decierto
 rabdon de aguas muchas à el no llegaràn. Tu encubrimien- 7
 to à mi, de angustia me guardaràs: clamores de escapamien-
 to me rodearàs Sèla. Hazertehe entender, y mostrartehe en 8
 carrera que andaràs: aconsejarè à ti con mi ojo. No scais co- 9
 mo cavallo, como mulo, sin entendimiento: con cabestro y
 con freno su boca para cerrar, por que no llegue à ti. Mu- 10
 chos dolores al malo: y el confiàn en .A. merced lo rodearà.
 Alegradvos en .A. y agradadvos justos: y cantad todos rectos 11
 de coraçon.

1. 2 **C**antad justos en .A.: à rectos hermoso loor. Load à
 3 .A. con harpa: con gayta y decacordio psalmead à el.
 4 Cantad à el cantico nuevo: beneficiad tañiendo con aubla-
 5 cion. Por que derecha palabra de .A.: y toda su obra con
 6 verdad. Amàn justedad y juizio: de merced de .A. se hen-
 7 chiò la tierra. Con palabra de .A. cielos fueron hechos: y
 8 con espiritu de su boca todos sus fonfados. Congregàn como
 9 monton aguas de la mar: dan en cilleros abismos. Tèman de
 10 .A. toda la tierra: del tèman todos pobladores de mundo.
 11 Por que el dixo y fue: el mandò y estuvo. .A. hizo baldar
 12 consejo de gentes: hizo baldar pensamientos de pueblos.
 13 Consejo de .A. para siempre està: pensamientos de su co-
 14 raçon para generacion y generacion. Bienaventurada la gen-
 15 te que .A. su Dio: el pueblo (que) escogì por heredad para
 16 si. De cielos catò .A.: vido à todos hijos del hombre. De assi-
 17 ento de su estancia, catò à todos moradores de la tierra. El
 18 formàn auna su coraçon: el entendièn à todas sus obras. No
 19 el Rey es salvo con muchedumbre de exercito; valiente no
 20 es libre con muchedumbre de fuerça. Falsedad el cavallo para
 21 salvacion: y con muchedumbre de su fuerça no escapará. He
 22 ojo de .A. à sus temientes: à los esperantes en su merced.
 23 Para escapar de muerte su alma: y para abiviguarlos en ham-
 24 bre. Nuestra alma esperò à .A.: nuestra ayuda y nuestro
 25 escudo el. Por que en el se alegrará nuestro coraçon; por que
 26 en nombre de su sançtidad nos enfiuzamos. Sea tu merced
 27 .A. sobrenos: como esperamos à ti.

1 34. De David en su mudar su razon delante Abi-
 2 melech, y desterrolo y anduvo.

- 3 **B**endézirè à .A. en toda hora: continuo su loor en mi
 4 boca. En .A. se loarà mi alma: oiràn humildes y ale-
 5 grarseàn. Engrandeced à .A. conmigo: y enalteceremos su
 6 nombre auna. Requerì à .A. y respondiome: y de todos mis
 7 miedos me escapò. Cataron à el y esclarescieron: y sus fa-
 8 ces no se avergonçaron. Este pobre llamò, y .A. oyò: y
 9 de todas sus angustias lo salvó. Posán Angel de .A. derredor
 10 de sus

de sus temientes, y escapòlos. Gustad y ved que bueno .A.: 9
 bienaventurado el varon (que) confiarà en el. Temed à .A. 10
 sus sanctos: por q̃ no mengua à sus temientes. Leoncillos fue- 11
 ron empobrecidos y fueron en hambrecidos: y requirientes
 à .A. no menguaràn de ningun bien. Andad hijos oïd à mi: te- 12
 mor de .A. os abezarè. Qual el varon el envoltàn vidas: 13
 amàn dias para ver bien? Guarda tu lengua de mal: y tus la- 14
 bios de hablar engaño. Apartate de mal, y haz bien: busca 15
 paz, y siguela. Ojos de .A. à justos: y sus orejas à su clamor. 16
 Iras de .A. en hazientes mal: para tajar de tierra su memoria. 17
 Clamaron, y .A. oyò: y de todas sus angustias los escapò. Cer- 18. 19
 cano .A. à quebrantados de coraçon: y à majados de espíritu
 salvarà. Muchos males de justo: y de todos ellos lo escapa 20
 .A. Guardàn todos sus hueffos: uno dellos no es quebrado. 21
 Matarà à malo malicia: y aborrecientes justos seràn assolados 22
 dos. Librà .A. alma de de su fiervos: y no seràn assolados 23
 todos confiantes en el.

35. De David.

I

Litiga .A. con mis litigantes: pelea con mis peleantes.
 Trava escudo y pavez; y levàntate en mi ayuda. Y de- 2. 3
 ten vayna lança, y cierra escuenta mis perseguijentes: di à mi
 alma tu salvacion yo. Correrseàn y avergonçarseàn buscantes 4
 mi àlma: tornarfeàn atras, y repudiarfeàn, pensantes mi mal.
 Seràn como tamo delante viento: y Angel de .A. empuxàn. 5
 Serà su carrera escuridad, y resvalamientos: y Angel de .A. 6
 los persegue. Por que sin causa escondieron à mi hoyo de su 7
 red: sin causa cavaron por mi alma. Vengale quebranto 8
 (que) no sepa: y su red que escondiò lo prenda, en quebran-
 to caerà en ella. Y mi alma se agradarà en .A.: agozarseà en 9
 su salvacion. Todos mis hueffos diràn, .A. quien como tu: 10
 escapàn pobre de fuerte mas que el? y pobre y desseofo de su
 robador? A levantavanse testigos de falsedad: lo que no su- 11
 pe me demandaron. Pagaron me mal por bien: deshijamien- 12
 to à mi alma. Y yo en su enfermar mi vestido sàco: afligi en 13
 ayuno mi alma, y mi oracion sobre mi seno tornava. Como 14
 compañero como hermano à mi andava: como lutofo de

15 madre denegrido me oprimia. Y en mi coxear se alegaron y
 16 fueron congregados: fueron congregados sobre mi maja-
 16 dos, y no supe, rompian (de risa) y no callavan. Con lifon-
 16 geros escarnidores de escarnio: cruxiendo sobre mi sus dien-
 17 tes. .A. quanto veràs? haz tornar mi alma de sus quebrantos:
 18 de leoncillos mi unica. Loartehe en compana grande: en
 19 pueblo fuerte te loarè. No se alegren de mi mis enemigos de
 20 balde; mis odiantes sin causa guinen ojo. Por que no paz ha-
 21 blan, y sobre quietos de tierra, palabras de artes piensan. Y
 21 hizieron enfanchar sobre mi su boca: dixeron, Heah, Heah,
 22 viò nuestro ojo. Viste .A. no calles: .A. no te alexes de mi.
 23 Acuerda y despierta para mi juizio: mi Dio, y .A. para mi
 24 pendencia. Juzgame como tu justedad. A. mi Dio, y no se ale-
 25 gren de mi. No digan en su coraçon Heah, nuestra alma: no
 26 digan deshizimoslo. Arregistarfeàn y repudiarfeàn auna ale-
 26 gres de mi mal: vestiràn registo, y verguença los engrandes ci-
 27 entes sobre mi. Cantaràn y alegrarfeàn en voluntantes mi jus-
 27 tedad, y diràn continuò sea engrandecido .A. el en voluntàn
 28 paz de su fiervo. Y mi lengua hablarà tu justedad: todo el dia
 28 tu loor.

36.

1 Al vencedor de fiervo de .A., de David.

2 **D**icho de rebello al malo entre mi coraçon: no pavor
 3 del Dio delante sus ojos. Por que alifó à el en sus ojos:
 4 para hallar su delicto para odiar. Palabras de su boca tortura
 5 y arte: vedose de entender, de beneficiar. Tortura piensa so-
 5 bre su yazida: estuvo sobre carrera no buena, mal no abor-
 6. 7 rece. .A. en los cielos tu merced: tu verdad hasta cielos. Tu
 7 justedad como montes fuertes, tus juizios abismo grande;
 8 hombre y quatropea salvaràs .A.. Quan preciosa tu merced
 8 Dio? y hijos de hombre en sombra de tus alas se abrigaràn.
 9 Hartarfeàn de grossura de tu casa: y arroyo de tus deleytes
 10 los haràs beber. Por q̄ contigo manantial de vidas: en tu luz
 11 veremos luz. Sontrae tu merced à tus conosciences: y tu juste-
 12 dad à rectos de coraçon. No venga contra mi pie de sobervia:
 13 y mano de malos no me esmueva. Allí cayeron obrantes tor-
 13 tura; fueron empuxados y no pudieron levantarse.

De

NO te mezcles con malignos: no zeles en hazientes
 tortura. Por que como yerva presto seràn tajados: 2
 y como verdura de hermollo caeràn. Confia en .A. y haz 3
 bien: mora tierra, y gobierna verdad. Y deleytate sobre 4
 .A.: y darà à ti peticiones de tu coraçon. Buelve sobre .A. 5
 tu carrera: y confia sobre el, y el harà. Y sacarà como luz 6
 tu justedad: y tu juizio como sieftas. Calla à .A. y espera 7
 à el: no te mezcles con prosperàn su carrera, con varon ha-
 zien maleficios. Afloxa de furor y dexe saña: no te mez- 8
 cles decierto para emmalecer. Por que malignos seràn ta- 9
 jados: y esperantes .A. ellos heredaràn tierra. Y aun poco, 10
 y no malo: y contemplaràs sobre su lugar, y no el. Y humil- 11
 des heredaràn tierra: y deleytarfeàn sobre muchedumbre de
 paz. Pensàn malo contra justo: y cruxièn sobre el sus dien- 12
 tes. .A. escarnecerà del: por que við que vendrà su dia. 13
 Espada aguzaron malos, y armaron su arco: para hazer caer 14
 pobre y desseoso, para degollar derechos de carrera. Su espa- 15
 da entrerà en su coraçon: y sus arcos seràn quebrados. Me- 16
 jor poco al justo mas que aver de malos grandes. Por que 17
 braços de malos seràn quebrados: y sustentàn justos. .A. Sa- 18
 bien .A. dias de perfectos: y su heredad para siempre serà. No 19
 se arregistaràn en dia de mal: y en dias de hambre seràn har-
 tos. Por que malos se perderàn, y enemigos de .A. como lo 20
 principal de carneros: atemaronse en humo, atemaronse.
 Toma prestado malo y no paga: y justo apiada y dá. Por 21. 22
 que sus benditos heredaràn tierra: y sus malditos seràn ta-
 jados. De .A. passos de varon son compuestos: y su carre- 23
 ra envoluntarà. Quando cayere no serà echado: por que 24
 .A. sustentàn su mano. Moço fuy, tambien me envegeci: y no 25
 vi justo desamparado, ni su simiente buscàn pan. Todo el 26
 dia apiadàn y prestàn: y su simiente para bendicion. A- 27
 partate de mal y haz bien: y moraràs para siempre. Por 28
 que .A. amàn juizio, y no desampararà sus buenos, pa-
 ra siempre son guardados: y simiente de malos serà tajada.

29 Justos heredaràn tierra; y moraràn para siempre sobre ella.
 30 Boca de justo hablarà ciencia: y su lengua hablarà juizio.
 31. 32 Ley de su Dio en su coraçon; no reshuirà sus passos. Ata-
 33 layàn malo à justo: y buscàn para matarlo. .A. no lo dexa-
 34 rà en su mano: y no lo condenarà en su ser juzgado. Espe-
 ra à .A. y guarda su carrera, y enaltecerteà para heredar tier-
 35 ra: en ser tajados malos veràs. Vi malo fuerte: y rever-
 36 decièn como arbol reverdido. Y passó, y he no el: y
 37 busquelo y no fue hallado. Guarda perfecto, y vè recto: por
 38 que postrimeria à cada uno, paz. Y rebelladores fueron def-
 39 truidos auna: postrimeria de malos fue tajada. Y salvacion
 40 de justos de .A.: su fortaleza en hora de angustia. Y ayudò-
 los .A.: y escapòlos: y escaparlosa de malos, y salvarlosa,
 que esperaron en el.

38.

1 Psálmo de David para recordar.

2 **A** No con tu saña me reprehendas: ni con tu ira me cas-
 3 .tigues. Por que tus saetas fueron arrojadas en mi: y
 4 descendió sobre mi tu llaga. No sanidad en mi carne por tu
 5 ira: no paz en mis huesos por mi pecado. Por que mis de-
 liçtos passaron mi cabeça: como carga pesada se apegaron
 6 mas que yo. Corrompieronse, fueron desleidos mis tolon-
 7 dros: por mi lucura. Fuy atorcido, humilleme hasta mu-
 8 cho: todo el dia denegrado anduve. Por que mis hijadas se
 9 henchieron de deshonra: y no sanidad en mi carne. Fuy de-
 bilitado, y fuy majado hasta mucho: bramé de ruido de
 10 mi coraçon. .A. enfrente ti todo mi desseo: y mi suspiro de
 11 ti no es encubierto. Mi coraçon rodeò, dexome mi fuerça:
 12 y luz de mis ojos tambien ellos no conmigo. Mis amigos y
 mis compañeros de enfrente mi llaga estuvieron: y mis alle-
 13 gados de lexos estuvieron. Y enlazarøn buscantes mi alma, y
 requirientes mi mal hablaron torturas: y engaños todo el
 14 dia hablán. Y yo como sordo no oía: y como mudo (que)
 15 no abre su boca. Y fuy como varon no oyèn: y no en su
 16 boca reprehensiones. Por que à ti .A. esperè: tu respon-
 17 deràs .A. mi Dio. Por que dixè, por que no se alegren de
 mi:

mi: en resvalar mi pie sobre mi engrandecieron. Por que yo 18
 à lision aparejado: y mi dolor delante mi continuo. Por 19
 que mi delicto denunciarè: ansiarmehe de mi pecado. Y mis 20
 enemigos biyos se enfortecieron: muchiguaronse mis odian-
 tes sin causa. Y pagantes mal por bien: me amenazan, por 21
 mi seguir bien. No me dexes .A.: mi Dio, no te alexes de 22
 mi. Apressura para mi ayuda: .A. mi salvacion. 23

39.

Al vencedor à Yeduthun Psalmo de David. 1

Dixe guardaré mis carreras de pecar con mi lengua: 2
 guardaré à mi boca (con) boçal, mientras malo en mi
 encuentro. Soy emmudecido de silencio, callème de bien: 3
 y mi dolor conturbado. Calentose mi coraçon entre mi, en 4
 mi hablar se enciende fuego: hablo con mi lengua. Hazme 5
 saber .A. mi fin, y medida de mis vidas quanto ella? sabré
 quanto mundano yo. He como puños diste mis dias, y mi 6
 tiempo como nada de escuenta ti: decierto todo nada, to-
 do hombre està, Sèla. Decierto en tiniebla anda varon, de- 7
 cierto vanidad rugen: apaña, y no sabe quien los apañará.
 Y agora que esperaré à .A.: mi esperança à ti ella. De to- 8. 9
 dos mis rebellos escapame: repudio de vil no me pongas.
 Emmudecime no abrirè mi boca: por que tu hiziste. Quita 10. 11
 de sobre mi tu llaga: de combate de tu mano yo me atémé.
 Con reprehensiones sobre delicto castigaste varon: y hiziste 12
 desleir como polilla su cubdicia, decierto nada todo hom-
 bre, Sèla. Oye mi oracion .A., y mi clamor escucha, à mi la- 13
 grima no te calles: por que peregrino yo contigo, moradi-
 zo como todos mis padres. Afloxa de mi y esfuerçarmehe: 14
 antes que ande, y no yo.

40.

Al vencedor de David Psalmo. 1

ESperando esperè à .A.: y acostó à mi, y oyó mi cla- 2
 mor. Y hizome subir de pozo de sonido, de lodaçal 3
 del cieno: y levantó sobre peña mis pies componien mis pas-
 sos. Y diò en mi boca cantico nuevo, loor à nuestro Dio: 4
 veràn muchos, y temeràn, y confiaràn en .A.. Bienaventu- 5
 rado

rado el varon que puso .A. su confiança: y no catò à sober-
 6 vios y à atorcientes (para) mentira. Muchas hiziste tu .A.
 mi Dio, tus maravillas, y tus pensamientos à nos: no orde-
 nar à ti, denunciaré y hablaré, enfortecieronse de contar.
 7 Sacrificio y presente no involuntaste, orejas tajaiste á mi: al-
 8 çacion y limpieza no demandaste. Entonces dixeste, he vine:
 9 en emboltorio de libro escrito sobre mi. Para hazer tu vo-
 10 luntad mi Dio involunté: y tu ley entre mis entrañas. Al-
 bricié justedad en congregacion grande, he mis labios no ve-
 11 daré: .A. tu supiste. Tu justedad no encubri entre mi co-
 raçon, tu verdad y tu salvacion dixeste: no negué tu merced, y
 12 tu verdad à congregacion grande. Tu .A. no vedes tus pia-
 dades de mi: tu merced y tu verdad continuo me guarda-
 13 rán. Por que rodearon sobre mi males hasta no cuento: al-
 cançaronme mis delictos y no pude para ver, muchiguaronse
 14 mas que cabellos de mi cabeça, y mi coraçon me dexò. En-
 15 volunta .A. para escaparme: .A. à mi ayuda apressura. Cor-
 rerseàn y repudiarseàn auna buscantes mi alma para tajarla:
 16 tornarseàn atras, y avergonçarseàn involuntates mi mal. Se-
 rán dessolados por precio de su registo: los dizientes à mi,
 17 Heah, Heah. Agozarseàn y alegrarseàn en ti todos tus bus-
 cantes: y dirán continuo sea engrandecido .A., amantes tu
 18 salvacion. Y yo pobre y desseofo, .A. pensará de mi: mi ayu-
 da y mi escapador tu, mi Dio no te detardes.

41.

1 Al vencedor Psalmo de David.

2 **B**ienaventurado visitàn à enfermo: en dia de mal lo esca-
 3 parà .A.. .A. lo guarde y lo abivigue, y sea bienaventu-
 rado en la tierra: y no lo entregues en voluntad de sus ene-
 4 migos. .A. lo sustentará sobre lecho dolorioso: toda su ya-
 5 zida trastornaste en su enfermedad. Yo dixeste .A. apiadame:
 6 medicina mi alma, por que pequé à ti. Mis enemigos dicen
 7 mal de mi: quando morirà y perecerà su nombre? Y si vi-
 niere para ver, vanidad habla, su coraçon, apaña tortura à el,
 8 sale afuera habla. Auna sobre mi murmuran todos mis abor-
 9 recientes: sobre mi pensan mal à mí. Palabra perversa se pegó
 en

en el: y el que yaziò no añadirà para levantarse. Tambien 10
varon de mi paz que confiè en el, comièn mi pan: engrande-
ciò sobre mi calcañar. Y tu .A. apiadame y hafme levantar: 11
y pagarè à ellos. Con esto conosci que envolutaste en mi: 12
que no aublarà mi enemigo sobre mi. Y yo en mi perficion 13
sustentaste en mi: y hezisteme estar delante ti para siempre.
Bendito .A. Dio, de Israel, de siempre y hasta siempre: amen, 14
y amen.

Fin del primero libro de los Psalmos.

LIBRO SEGUNDO.

42.

Al vencedor Maskil à hijos de Korah.

I

Como cierva brama à manantiales de aguas: 2
assi mi alma brama à ti Dio. Afedeciose mi 3
alma á Dio, à Dio bivo: quando vendrè, y a-
parecerè delante el Dio? Fue à mi mi lagrima 4
pan de dia y de noche: en diziendo à mi to-
do el dia adó tu Dio? Estos membrarè y derramarè sobre 5
mi mi alma, quando passarè en numero, movermehe con el-
los hasta casa del Dio: con voz de cantico y manifestacion,
muchedumbre festejàn. Por que te humillas mi alma y ruges 6
sobre mi? espera al Dio que aun lo loarè, (por) salvaciones de
sus faces. Mi Dio, sobre mi mi alma se humilló: por tanto te 7
membrarè de tierra de Yardén, y Hermonitas, de monte
Mizhar. Abismo à abismo llamàn, à vos de tus caños: todas 8
tus ondas y tus olas sobre mi passaron. De dia encomendarà 9
.A. su merced, y en la noche su cantico conmigo: oracion al
Dio (por) mis vidas. Dirè al Dio, mi peña por que me olvi- 10
daste? por que denegrido andarè, en aprieto de enemigo?
Con mantança en mis huesos me repudiaron mis angustia- 11
dores: en su dezir à mi cada dia, adó tu Dio? Por que te hu- 12
millas mi alma, y por que ruges sobre mi? espera al Dio que
aun lo loarè, (por) salvaciones de mis faces y mi Dio.

Juzgame

43.

1 **J**uzgame Dios y contiene mi contienda, de gente no
 2 buena: de varon de engaño y tortura me escapa. Por
 que tu Dios de mi fortaleza, por que me alexaste? por que
 3 denegrido andarè en aprieto de enemigo? Embia tu luz y
 tu verdad ellos me guiaràn: traermeàn à monte de tu sancti-
 4 dad, y à tus moradas. Y vendrè à ara del Dios, à Dios alegría
 5 de mi gozo: y loartehe con harpa, Dios, mi Dios. Por que
 te humillas mi alma, y por que ruges sobre mi? espera al
 Dios que aun lo loarè, (por) salvaciones de mis faces y mi
 Dios.

44.

1 Al vencedor, de hijos de Korah Maskil.
 2 **D**io con nuestras orejas oímos, nuestros padres re-
 contaron à nos: obra (que) obraste en sus dias, en dias
 3 de antigüedad. Tu (con) tu mano gentes heziste desterrar,
 4 y plantastelos: quebrantaste naciones y embiastelas. Por que
 no con su espada heredaron tierra, y su brazo no salvó a el-
 los: mas tu derecha y tu brazo y luz de tus faces, que los en-
 5 voluntaste. Tu el mi Rey, Dios: encomenda salvaciones
 6 de Yahacob. Contigo nuestros angustiadores acorneare-
 7 mos: con tu nombre rehollaremos nuestros enemigos. Por
 que no en mi arco me enfiuzarè: y mi espada no me salvarà.
 8 Por que nos salvaste de nuestros angustiadores: y nuestros
 9 odiantes registaste. En Dios loamos todo el dia: y tu nom-
 10 bre para siempre loaremos, Sèla. Tambien alargaste y hizis-
 11 tenos avergonçar: y no sales en nuestros sonfados. Hiziste-
 nos tornar atras de angustiador: y nuestros odiantes rehöl-
 12 laron (nuestro aver) para ellos. Distenos como ovejas de co-
 13 mida: y en las gentes nos esparziste. Vendiste tu pueblo sin
 14 dinero: y no muchiguaste en sus precios. Pusistenos repu-
 dio à nuestros vezinos: escarnio y deshonna à nuestros der-
 15 redores. Pusistenos exemplo en las gentes: esmovimiento
 16 de cabeça en las naciones. Todo el dia mi verguença contra
 17 mi: y registro de mis faces me cubrió. De voz de repudián y
 18 denostàn: por enemigo y venganse. Todo esto nos vino,
 y no

y no te olvidamos: y no falsamos en tu firmamento. No se 19
 tornó atrás nuestro coraçon: ni declinó nuestro passo de tus
 caminos. Por que nos majaste en lugar de culebros: y cu- 20
 briste sobre nos con tiniebla. Si olvidamos nombre de nuef- 21
 tro Dio? y espondimos nuestras palmas à Dio estraño? De- 22
 cierto Dio especularà esto: por que el sabe ocultas de cora-
 çon. Por que sobre ti somos matados todo el dia: somos 23
 contados como ovejas al degollo? Despiertate, por que 24
 duermes. A. despierta no te alexes para siempre. Por que 25
 tus faces encubres: olvidas nuestra affliccion y nuestro aprie-
 to? Por que se oprimiò à polvo nuestra alma: pegose à 26
 tierra nuestro vientre. Levàntate (por) ayuda à nos: y re- 27
 dimenos por tu merced.

45.

Al vencedor sobre Sofanim, de hijos de Korah Mas- 1
 kil, cantico de amores.

PENSÓ mi coraçon palabra buena, dizien yo mis obras al 2
 Rey: mi lengua (como) pendola de escrivano pressu-
 roso. Afermosiguaftete mas que hijos de hombre, fue va- 3
 ziada gracia en tus labios: por tanto te bendixo Dio para
 siempre. Cínete tu espada sobre anca o valiente: tu loor y 4
 tu hermosura, Y (con) tu hermosura prospéra, cavalga so- 5
 bre palabra de verdad, y humildad de justedad: y mostrar-
 tcha temerosidades tu derecha. Tus saetas agudas: pueblos 6
 debaxo de ti caeràn: en coraçon de enemigos del Rey. Tu 7
 filla, Dio, para siempre y siempre; verdugo de rectitud,
 verdugo de tu reyno. Amaste justedad, y aborreciste ma- 8
 licia: por tanto te ungiò Dio, tu Dio, (con) olio de gozo
 mas que tus compañeros. Almizcle y sandalos, ambar todos 9
 tus paños: de palacios de marfil de que te alegraron. Hijas 10
 de Reyes entre tus honradas: estará reyna à tu derecha con
 corona de Ophir. Oye hija y vè, y inclina tu oreja; y olvida 11
 tu pueblo y casa de tu padre. Y desfeará el Rey tu hermo- 12
 sura: por que el tu señor, y encorvate á el. Y compañía de 13
 Zor con presente, tus faces rogaràn ricos de pueblos. Toda 14
 honrada hija de Rey de dentro: de engastes de oro su ves-
 tido.

15 tido. Con brosladuras serà llevada al Rey: virgenes tras
 16 ella, sus compañeras, traídas à ti. Seràn llevadas con alegrías
 17 y grado: vendrán en palacio del Rey. Por tus padres seràn
 18 tus hijos: ponerlos has por señores en toda la tierra. Mem-
 brarè tu nombre en toda generacion y generacion: por tanto
 pueblos te loaràn para siempre y siempre.

46.

1 Al vencedor de hijos de Korah, sobre Hala-
 moth cantico.

2 **D**Io, à nos abrigo y fortaleza: ayuda en angustias ha-
 3 laremos mucho. Por tanto no temeremos en trocar
 4 tierra: y en reshuir montes en medio de mares. Rugiràn,
 turbarsèhan sus aguas: temblaràn montes con su loçania,
 5 Sèla. (De) rio sus pielagos haràn alegrar ciudad de Dio: San-
 6 cto de moradas de alto. Dio entre ella no reshuyrà: ayudar-
 7 laha Dio en catando mañana. Rugieron gentes, resvalaron
 8 reynos: diò su voz desleirfèha tierra. .A. Zebaoth con nos:
 9 amparo à nos Dio de Yahacob, Sèla. Andad, ved obras de
 10 .A.: que puso desfolaciones en la tierra. Hazien cessar pe-
 leas hasta cabo de la tierra: arco quebrarà y tajarà lança, car-
 11 retas arderà en fuego. Afloxad, y conoçed que yo Dio: en-
 12 altecermehe en las gentes, enaltecermehe en la tierra. .A. Ze-
 baath con nos: amparo à nos Dio de Yahacob, Sèla.

47.

1 Al vencedor, de hijos de Korah Psalmo.

2 **T**odos los pueblos tañed palma; aublada al Dio con voz
 3 de cantico. Por que .A. alto temeroso: Rey grande
 4 sobre toda la tierra. Guiarà pueblos debaxo de nos: y na-
 5 ciones debaxo de nuestros pies. Escogerà à nos à nuestra he-
 6 redad: à loçania de Yahacob que amó, Sèla. Subiò Dio con
 7 aublacion: .A. con voz de fophar. Psalmead al Dio, psal-
 8 mead: psalmead à nuestro Rey, psalmead. Por que Rey de
 9 toda la tierra Dio, psalmead (todo) entiendèn. (Que) reynó
 Dio sobre gentes: Dio se assentó sobre silla de su sanctidad.
 10 Principales de pueblos son apañados, pueblo de Dio de A-
 braham: por que al Dio señores de tierra, mucho es exalçado.

Can-

Cantico de Psalmo de hijos de Korah.

1

Grande .A. y alabado mucho: en ciudad de nuestro 2
 Dio, monte de su sanctidad. Hermoso de provincia, 3
 gozo de toda la tierra: monte de Zion, lados de Septentrion,
 ciudad de Rey grande. Dio en sus palacios es conosciado por 4
 àmparo. Por que he los Reyes fueron aplazados: passaron 5
 auna. Ellos vieron, assi se maravillaron: fueron turbados, 6
 fueron apressurados. Temblor los prendiò alli: dolor como 7
 de la que père. Con viento Solano quebrantas naves de Tar- 8
 sis. Como oimos assi vimos, en ciudad de .A. Zebaoth, en 9
 ciudad de nuestro Dio: Dio la conpondrà hasta siempre,
 Sèla. Esperamos Dio tu merced, dentro de tu palacio. Co- 10. 11
 mo tu nombre Dio, assi tu loor hasta fines de tierra: de jus-
 tidad fue llena tu derecha. Alegrarseha monte de Zion, 12
 agozarsehan hijas de Yehudà, por tus juizios. Rodead à 13
 Zion y cercalda; contad sus torres. Poned vuestro coraçon 14
 à su barbacana, catad sus palacios, para que recontedes à ge-
 neration postrimera. Por que este Dio, nuestro Dio, siem- 15
 pre y siempre: el nos guiarà hasta la muerte.

Al vencedor à hijos de Korah, Psalmo.

1

Oid esto todos los pueblos: escuchad todos morado- 2
 res de mundo. Tambien hijos de hombre, tambien 3
 hijos de varon: auna rico y desseoso. Mi boca hablarà cien- 4
 cias: y pensamiento de mi coraçon, entendimientos. Acos- 5
 tarè à exemplo mi oreja: abrirè con harpa mi adevinacion.
 Por que temerè en dias de mal, delicto de mis calcañares me 6
 rodearà. Los confiantes sobre su aver: y en muchedumbre 7
 de su riqueza se alaban. Hermano no redimiendo redemirà 8
 alguno: na darà al Dio su precio. Y serà preciosa redemp- 9
 cion de su alma, y vedarseha para siempre. Y bivrà mas para 10
 siempre, no verà la fueffa. Quando viere sabios que mueren, 11
 auna loco y ignorante se depierden: y dexan à otros su aver.
 (En) sus entrañas sus casas para siempre, sus moradas para 12
 generacion y generacion: llamaron por sus nombres sobre

13 tierras. Y hombre en honra no manirà: es exemplado co-
 14 mo quatroupeas (que) son tajadas. Esta su carrera locura à
 ellos: y sus descendientes segundo ellos envoluntan, Sèla.
 15 Como ovejas à fueſſa son pueſtos, muerte los apascenta: y
 podestaron en ellos rectos, de la mañana, y su figura para en-
 16 vegecer fueſſa de morada à el. Decierto Dio redemirà mi
 17 alma de poder de fueſſa: quando me tomàre, Sèla. No te-
 mas quando ſe enriquece varon: quando ſe muchigua hon-
 18 ra de su caſa. Por que no en su muerte tomarà el todo: no
 19 descenderà tras el su honra. Por que su alma en sus vidas ben-
 20 dezirà, y loarteàn quando aboniguàres à ti. Vendrà (su al-
 ma) haſta generacion de sus padres: haſta ſiempre no veràn
 21 luz. Hombre en honra y no en tiende: es exemplado como
 quatroupeas (que) son tajadas.

50.

I

Pſalmo de Aſaph.

2 **P**oderoso Dio .A., habló y llamó tierra: de Oriente
 del Sol haſta su Occidente. De Zion perficion de her-
 3 moſura, el Dio eſclareſciò. Vendrà nueſtro Dio y no calla-
 rà: fuego delante del quemarà, y sus derredores es tempeſ-
 4 teado mucho. Llamarà à los cielos de arriba: y à la tierra
 5 para juzgar su pueblo. Congredad à mi mis buenos: tajan-
 6 tes mi firmamento ſobre ſacrificio. Y denunciaràn cielos su
 7 juſtidad: por que Dio juez el, Sèla. Oye mi pueblo y ha-
 8 blarè, Iſrael y teſtificarè en ti: Dio, tu Dio, yo. No ſobre
 tus ſacrificios te reprehenderè: ni tus alçaciones delante mi
 9 continuo. No tomarè de tu caſa toro: ni de tus apriscos mo-
 10 rucos. Por que à mi todo animal de xara: quatroupeas en
 11 montes mil. Conozco toda ave de montes: y beſtia de cam-
 12 po conmigo. Si me enhambreriere no dirè à ti: por que à mi
 13 mundo y su henchimiento. Si comerè carne de (toros) fuer-
 14 tes: y ſangre de moruecos beberè? Sacrifica al Dio mani-
 15 feſtacion: y paga al Alto tus promeſſas. Y llamame en dia
 16 de anguſtia: eſcapartehe y honrarmeàs. Y al malo dixo el
 Dio, que à ti para recontar mis fueros; y alces mi firmamen-
 17 to ſobre tu boca? Y tu aboreciſte caſtigo: y echaste mis

pala-

palabras trasti. Si vias ladron y corrias con el: y con adulte- 18
ros tu parte. Tu boca embiavas en mal: y tu lengua ayunta- 19
va engaño. Assentavaste, contra tu hermano hablavas: en 20
hijo de tu madre davas fealdad. Estos hizifte y callé, pensaf- 21
te siendo seria como tu: castigartehe y ordenarè en tus ojos.
Entended agora esto, olvidantes Dio: por que no arrebate 22
y no escapàn. Sacrificàn manifestacion me honrarà: y orde- 23
nàn carrera mostrarlehe en salvacion del Dio.

51. Al vencedor. Psalmo à David.

1

En viniendo à el Nathan el Propheta; como en- 2
trò à Bathsebah.

A Piadame Dio como tu merced: como muchedum- 3
bre de tus piedades deshaze mi rebellos. Mucho me 4
lava de mi delicto: y de mi pecado me limpia. Por que mis 5
rebellos yo conozco: y mi pecado contra mi continuo. A ti 6
à tus solas pequè, y lo malo en tus ojos hize: por que te jus- 7
tifiques en tu hablar, y te limpies en tu juzgar. He en deli- 7
cto fuy formado: y en pecado fue encendida de mi mi ma-
dre. He verdad envoluntaste en riñones: y en oculto sabidu- 8
ria me hezifte faber. Alimpiarmeàs con oregano y ferè lim- 9
piò: lavarmeàs y mas que nieve ferè enblanquecido. Hazer- 10
meàs oír gozo y alegría: agozarfeàn hueslos que majaste.
Encubre tus faces de mis pecados: y todos mis delictos des- 11
haze. Coraçon limpio cria à mi, Dio: y espiritu derecho re- 12
nueva entre mi. No me echas de delante ti: y espiritu de 13
tu sanctidad no tomes de mi. Torna à mi gozo de tu salva- 14
cion: y espiritu voluntario me sostendrà. Abezarè à rebella- 15
dores tus carreras: y pecadores à ti tornaràn. Escapame de 16
sangres Dio, Dio de mi salvacion: cantarà mi lengua tu juste-
dad. .A. mis labios abriràs: y mi boca denunciarà tu loor. 17
Por que no envoluntas sacrificio y darè; alçacion no quieres. 18
Sacrificios del Dio espiritu quebrantado: coraçon quebran- 19
tado y majado Dio no despreciaràs. Beneficia con tu volun- 20
tad à Zion: fraguaràs muros de Yerusalaim. Entonces en- 21
voluntaràs sacrificios de justedad, alçacion y quemado: en-
tonces alçaràn sobre tu ara toros.

52.

1. 2 Al vencedor, Maskil de David. En viniendo Doeg el
Edomèo y denunciò à Saul, y dixo à el: vino
David à casa de Ahimelech.

3 **P**Or que te alabas en malicia o valiente? merced del Dio
4 todo el dia. Torturas pienfa tu lengua: como navaja
5 acecalada hazièn engaño. Amaste mal mas que bien: false-
6 dad mas que hablar justedad, Sèla. Amaste todas palabras
7 de dañamiento: lengua de engaño. Tambien Dio te derro-
8 carà para siempre: tajarteà y arrancarteà de tienda; y defar-
9 raygarteà de tierra de vidas, Sèla. Y veràn justos y temeràn,
9 y sobre el reyràn. He el varon (que) no puso Dio su fortale-
za: y confiò en muchedumbre de su riqueza, esforcòse
10 en su quebranto. Y yo como oliva reverdida en casa del Dio:
11 confiè en merced del Dio siempre y eterno. Loartehe para
siempre que hiziste: y esperarè tu nombre que bueno escu-
entra tus buenos.

53.

- 1 Al vencedor, sobre Mahalath Maskil de David.

2 **D**Ixo nescio en su coraçon no Dio: dañaron y hizie-
3 ron abominable tortura, no hazièn bien. Dio de cie-
los cató sobre hijos de hombre: para ver si ay entendido re-
4 quièr Dio. Todo el se retiró, auna fueron deshechos: no
5 hazien bien, no tambien uno. Decierto supieron todos o-
brantes tortura: comientes mi pueblo como si comiessen
6 pan, Dio no llamaron. Alli se espavorecieron pavor, no fue
pavor: por que el Dio esparziò huesos de posante contra
7 ti, registastelo por que Dio los aborreciò. Quien dièse de
Zion salvaciones de Israel: en tornar Dio captiverio de su
pueblo, agradarfeà Yahacob alegrarfeà Israel.

54.

1. 2 Al vencedor en Neghinoth, Maskil de David. En vi-
niendo los Ziphim y dixerón à Saul decierto
David se esconde con nos.

3 **D**Io en tu nombre salvame: y en tu valentia me juz-
4 ga. Dio oye mi oracion, escucha à dichos de mi boca.
Por

Por que estraños se levantaron contra mi, y fuertes buscaron 5
mi alma: no pusieron Dio delante ellos, Sèla. He Dio ayudàn 6
ami: A. con sustentantes mi alma. Tornarà el mal à mis ene- 7
migos: en tu verdad los taja. Con voluntad sacrificarè à ti: 8
loarè tu nombre .A., por que bueno. Porque de toda angus- 9
tia me escapó: y en mis enemigos viò mi ojo (vengança.)

55.

Al vencedor en Neghinoth, Maskil de David. 1

Escucha Dio mi oracion: y no te encubras de mi roga- 2
tiva. Escucha à mi y respondeme: exclamo con mi ha- 3
bla y rujo. De voz de enemigo, por aprieto de malo: por 4
que acostaron sobre mi tortura, y en furor me amenazaron.
Mi coraçon se adoloria entre mi: y miedos de muerte caye- 5
ron sobre mi. Temor y temblor vino en mi: y cubriome 6
tiembla. Y dixè, quien diesse à mi à la, como paloma: bolá- 7
ra y moràra. He alexármeia esmoviendo: manera en desier- 8
to, Sèla. Apressuràra escapamiento à mi; de viento tempe- 9
tuozo de tempestad. Deshaze .A., parte su lengua: por que 10
vi robo y pendencia en la ciudad. Dia y noche la rodearon 11
sobre sus muros: y quebranto y lazerio entre ella. Tortu- 12
ras entre ella: y no se tira de su plaça engaño y arte. Por 13
que no enemigo me repudiò y soportarè: no mi aborrecièn
contra mi engrandesciò, y encubrirmehe del. Y tu varon 14
como mi comparacion: mi señor y mi conosciò. Por que 15
auna adulçavamos secreto: en casa del Dio andavamos en
compañia. Condene muerte sobre ellos, descìendan al se- 16
pulchro bivos: por que maldades en su congregacion en-
tre ellos. Yo al Dio clàmo: y .A. me salvarà. Tarde y 17. 18
mañana y siestas hablo y rujo: y oirà mi voz. Redimiò en 19
paz mi alma de pelea (que) contra mi: por que muchos fue-
ron conmigo. Oirà Dio y quebrantarlosa, y moràn de an- 20
tiguedad, Sèla: que no mudanças à ellos, y no temieron
Dio. Tendiò sus manos en sus pacíficos: abiltò su firma- 21
mento. Alisaronse mas que mantecas su boca, y para pelea 22
su coraçon: enternecieronse sus palabras mas que olio,
y ellas espadas agudas. Echa sobre .A. tu carga, y el te suf- 23

24 tentarà no darà para siempre resvalo à justo. Y tu Dio los haràs descender à pozo de fuefſa, varones de ſangre y arte no amediaràn ſus dias : y yo confiarè en ti.

56.

1 Al vencedor ſobre paloma muda en lexanos, de David Michtam ; en prender à el Peliftim en Gath.

2 **A** Piadame Dio, que me catò varon : todo el dia peleàn
3 me aprieta. Cataronme mis enemigos todo el dia : por
4 que muchos peleantes contra mi , o Alto. Dia (que) temo,
5 yo ſobre ti confio. En el Dio alabarè ſu palabra : en el Dio
6 confiè no temerè, que harà carne à mi ? Todo el dia (por)
mis palabras (me) atriſtan, ſobre mi todos ſus penſamientos
7 para mal. Congrèganſe, eſcondenſe, ellos mis piſadas guar-
8 dan, quando eſperan mi alma. Sobre tortura eſcapadura
9 à ellos : en furor pueblos haze descender Dio. Mi eſmo-
vimiento conſtaſte tu : pon mi lagrima en tu odre, decierto
10 en tu libro. Entonces ſe tornaràn mis enemigos atras en dia
11 que llamarè : en eſto ſè que Dio por mi. En el Dio alabarè
12 coſa : en .A. alabarè coſa. En el Dio confiè, no temerè :
13 que harà hombre à mi. Sobre mi, Dio, tus promeſſas : pa-
14 garè manifeſtaciones à ti. Por que eſcapaſte mi alma de
muerte, decierto mis pies de empuxamiento : para andar
delante el Dio, en luz de las vidas.

57.

1 Al vencedor, no dañes, de David Michtam : en ſu huir
delante Saul en la lapa.

2 **A** Piadame Dio, apiadame, por que en ti ſe abrigó mi
alma : y en ſombra de tus àlas mi abrigarè, haſta que
3 paſſe quebrantamientos. Llamaré al Dio alto : al Dio cum-
4 plièn ſobre mi. Embiarà de cielos y ſalvarmeha , de re-
pudio di mi catador, Sèla : embiarà Dio ſu merced y ſu
5 verdad. Mi alma entre leonès, yazgo (entre) aſtameantes :
hijos de hombre, ſus dientes lança y ſaetas, y ſu lengua eſpa-
6 da aguda. Exalçate ſobre los cielos Dio : ſobre toda la tier-
7 ra tu honra. Red aparejaron à mis paſſadas, oprimioſe mi
alma :

alma: tajaron delante mi fuesla, cayeron entre ella, Sèla.
 Aparejado mi coraçon Dio, aparejado mi coraçon: cantarè 8
 y psalmearè. Despierta mi honra, despierta la gayta y har- 9
 pa, despertare de mañana. Loartehe en los pueblos. A.: psal- 10
 meartehe en las naciones. Por que grande hasta cielos tu 11
 merced: y hasta cielos tu verdad. Enaltecete sobre cielos 12
 Dio: sobre toda la tierra tu honra.

58.

Al vencedor no dañes, de David Michtam. 1

SI decierto, o congregacion justedad hablais: rectitud 2
 obraís: en la tierra, falsedad de vuestras manos pesais. Son 4
 estrañados malos desde vulva: erraron desde vientre, hablan-
 tes mentira. Veneno à ellos como semejança de veneno de 5
 culebro: como bivora sorda (que) cierra su oreja. Que no 6
 oye à voz de encantadores: de encantador de encantamien-
 tos sabidor. Dio derrueca sus dientes en su boca: colmillos 7
 de leoncillos quebra. A.. Sean desfleidos como aguas (que) 8
 andan de fuyo: arme sus factas (mas sean) como que fue-
 sen tajadas. Como caracol de desleymiento ande: (como) 9
 abortado de muger (que) no vieron Sol. En antes que sien- 10
 tan vuestras ollas (flama de) espino: como crudo como ayra-
 do lo tempestè. Alegrarse à justo como viere vengança: sus 11
 pies lavará en sangre del malo. Y dirà hombre decierto fruto 12
 al justo: decierto ay Dio juez en la tierra.

59.

Al vencedor no dañes, de David Michtam: en em- 1
 biando Saul, y guardaron la casa para matarlo.

E Scapame de mis enemigos mi Dio: de mis adversarios 2
 amparame. Escapame de obrantes tortura: y de varones 3
 de sangres salvame. Por que acecharon por mi alma, congre- 4
 garonse sobre mi fuertes: no (por) mi rebello, y no (por)
 mi pecado. A.. Sin delicto corren y aparejanse: despierta à 5
 mi encuentro y vè, Y tu .A. Dio Zebaoth, Dio de Israel, 6
 despierta para executar todas las gentes: no apiades todos
 falsantes tortura, Sèla. Tornanse à la tarde, rugen como 7

8 perro, y rodean ciudad. He hablan con su boca, espadas en
 9 sus labios, por que quien oyen? Y tu .A. reyràs dellos: es-
 10 carneceràs de todas gentes. Su fortaleza à ti guardarè: por
 11 que Dio mi àmparo. Dio de mi merced me adelantará: Dio
 12 me mostrarà (vengança) en mis enemigos. No los mates
 por que no se olviden mi pueblo, hazlos mover con tu fuer-
 13 ça, y hazlos descender: nuestro àmparo .A.. Por pecado
 de su boca palabra de sus labios: y seràn presos por su so-
 14 bervia, y de maldicion y de flaqueza contaràn. Atema con
 fãña atema y no ellos: y sepan que Dio podestàn en Yaha-
 15 cob, hasta fines de la tierra, Sèla. Y tornarfehan à la tarde
 16 rugiràn como perro, y rodearàn ciudad. Ellos se moveràn
 17 para comer: si no se hartaràn y maniràn. Y yo cantarè tu
 fortaleza, y cantarè à la mañana tu merced: por que fuif-
 18 te àmparo à mi, y refugio en día de angustia à mi. Mi for-
 taleza à ti psalmearè: por que Dio mi àmparo, Dio de mi
 merced.

60.

1 Al vencedor sobre Susan Heduth, Michtam de David,
 2 para enseñar. En su contender con Aram Naharaim
 y con Aram Zobà, y tornò Yoab y hirió à
 Edom en valle de sal, doze mil.

3 **D**Io alexastenos, aportillastenos: ensañastete, torna-
 4 te à nos. Heziste temblar tierra, tajastela: medizi-
 5 na sus quebraduras por que resvalò. Mostraste à tu pueblo
 6 dureza: hizistenos beber vino de temblor. Distè à tus te-
 7 mientes señal para enaltecerse: delante verdad, Sèla. Por
 que sean escapados tus queridos: salva tu derecha, y ref-
 8 pondeme. Dio habló en su sanctidad, agradarmehe: par-
 9 tirè Schem, y valle de Sukoth medirè. Mio Gilhad y mio
 Menassè, y Ephraim fortaleza de mi cabeça: Yehudà mi
 10 escrivano. Moab olla de mi lavatorio, sobre Edom echarè
 11 mi çapato: sobre mi Pelestina aubla. Quien me llevará à
 ciudad de encastilladura? quien me guiarà hasta Edom?
 12 Decierto tu Dio nos olvidaste: y no sales Dio en nuestros
 13 fonsados. Dà à nos ayuda de angustiador: y vanidad salva-
 cion

cion de hombre. En Dio haremos fonsado : y el rehollarà 14
nuestros angustiadore.

61.

Al vencedor sobre Neghinath de David. 1

Oye Dio mi clamor : escucha mi oracion. Decabo de 2. 3
la tierra à ti llamaré en desfalleciendose mi coraçon,
en peña que se enalteció mas que mi, me guia. Por que 4
fuiſte abrigo à mi: torre de fortaleza delante enemigo. Mo- 5
raré en tu tienda perpetuo : abrigarmehe en cubertura de tus
àlas, Sèla. Por que tu Dio oiste à mis promessas : diste here- 6
dad à temientes tu nombre. Dias sobre dias de Rey añadi- 7
ràs: sus años como generacion y generacion. Estará para siem- 8
pre delante Dio: merced y verdad apareja guardarlohan. Affi 9
psalmeare tu nombre para siempre: para pagar mis promessas
dia (cada) dia.

62.

Al vencedor sobre Yeduthun, Psalmo 1
de David.

Decierto al Dio callada mi alma: del mi salvacion. De- 2. 3
cierto el mi fuerte y mi salvacion : mi àmparo no reſ-
valaré mucho. Hasta quando atorcedes sobre varon , mata- 4
des todos vos : como pared acostada , vallado el empuxado ?
Decierto de su enaltecimiento aconsejaron para empuxar , 5
envoluntaron mentira: con su boca bendezian, y en su entra-
ña maldizian , Sèla. Decierto al Dio espera mi alma: por que 6
del mi esperança. Decierto el mi fuerte y mi salvacion : mi 7
àmparo no reſvalaré. Sobre el Dio mi salvacion y mi honra : 8
peña de mi fortaleza, mi abrigo en el Dio. Confiad en el en 9
toda hora pueblo, derramad delante el vuestro coraçon: Dio
abrigó à nos, Sèla. Decierto nada hijos de hombre, mentira 10
hijos de varon : en balança para subir, ellos menos que nada
juntamente. No confieis en sobrefuerço , y en robo no vos 11
desvanescáis : hazienda quando se muchigua , no pongais co-
raçon. Una (vez) habló el Dio, dos esto oí: que fortaleza al 12
Dio. Y à ti .A. merced: por que tu pagaràs à cada uno como 13
su obra.

I Psalmo de David : en su ser en desierto
de Yehudà.

2 **D**Io, mi Dio tu, amañaneartè : asedeciòse por ti mi alma,
desseò à ti mi carne, en tierra de segura y sequiosa
3 sin aguas. Assi en sanctidad te vi : para ver tu fortaleza, y tu
4 honra. Por que buena tu merced mas que vidas : mis labios
5 te alabaràn. Assi te bendezirè en mis vidas : en tu nombre al-
6 çarè mis palmas. Como de mejoría y grossura serà harta mi
7 alma : y labios de canticos loarà mi boca. Quando te mem-
8 brarè sobre mis estrados ; en alboradas imaginaré en ti. Por
que fuiste (en) ayuda à mi : y en sombra de tus àlas cantarè.
9. 10 Pegose mi alma empues ti : en mi sustento su derecha. Y ellos
para dessolacion buscaron mi alma : entraron en baxuras de la
11 tierra. Haràn correr (su sangre) por tajos de espada ; parte de
12 raposos feràn. Y el Rey se alegrarà en el Dio ; alabarçèa to-
do juràn en el, por que serà cerrada boca de hablantes fal-
sidad.

I Al vencedor Psalmo de David.

2 **O**Ye Dio mi voz en mi habla : de pavor de enemigo
3 guardaràs mis vidas. Encubrirmeàs de secreto de ma-
4 los ; de tumulto de obrantes tortura. Los que aguzaron
5 como espada su lengua : armaron su faeta palabra amarga. Pa-
ra asañear en encubiertas perfecto : subito lo asañear, y no
6 temen. Esfuerçan à ellos palabra mala, cuentan para escon-
7 der lazos, dicen quien verà à ellos ? Escudriñan torturas, ate-
maron escudriñamiento escudriñado ; y entraña de cada uno
8 y coraçon profundo. Y asañearlos ha Dio (con) faeta : su-
9 bito seràn sus heridas. Y hazerlaàn tropeçar sobre ellos su
10 lengua ; esmoverseàn todo veyèn en ellas. Y vieron todo
11 hombre, y denunciaron obra del Dio, y su obra entendie-
ron. Alegrarçèa justo en. A. y abrigarçèa en el : y alabarçèa
12 todos rectos de coraçon.

65.

Al vencedor Psalmo de David, cantico.

I

A Ti silencio y loor Dio en Zion : y à ti serà pagada pro- 2
 messa. Oyèn oracion; hasta ti toda criatura vendrà. Pa- 3. 4
 labras de delictos se mayorgaron de mi : nuestros rebellos tu
 los perdonaràs. Bienaventurado quien escogieres y hizieres 5
 llegar, morarà tus cortes : hartarnoshemos en bien de tu ca-
 sa, de sancto tu palacio. (En) temoridades con justedad 6
 nos responderàs : Dio de nuestra salvacion : confiança de to-
 dos fines de tierra, y de mar alexado. Aparejàn montes 7
 con su fuerça : ceñido con valentia. Asoflegàn sonido 8
 de mares, sonido de sus ondas, y muchedumbre de nacio-
 nes. Y temieron pobladores de cabos de tus señales : sa- 9
 lidas de mañana y tarde haràs cantar. Visitaste la tierra y hi- 10
 zistela desflaar, mucho la enriqueciste, pielago del Dio lleno
 de aguas : aparejaste su civera, por que assi la aparejaste. Sus 11
 sulcos harta, haz descender sus valles : con gotas la haràs de-
 fleir, su hermollo bendeziràs. Coronaste año de tu bien : y 12
 tus nuves gotearàn grossura. Gotearàn moradas de desier- 13
 to : y de gozo collados se ceñiràn. Vistieronse llanuras de las 14
 ovejas, y valles se cubriràn de civera : aublaràn, tambien
 cantaràn.

66.

Al vencedor cantico de Psalmo :

I

A Ublad al Dio toda la tierra. Psalmead honra de su 2
 nombre : poned honra su loor. Dezid al Dio quan 3
 temeroso (en) tus obras ! por muchedumbre de tu fortaleza
 negaràn à ti tus enemigos. Toda la tierra se encorvaràn à ti, 4
 y psalmearàn à ti : psalmearàn tu nombre, Sèla. Andad y ved 5
 obras del Dio : temeroso en obra sobre hijos de hombre.
 Convertiò mar por seca, por rio passaràn con pie : alli nos ale- 6
 gravamos con el. Podestàn con su valentia para siempre, sus 7
 ojos en gentes atàlayan : los rebelladores no se enalteceràn à
 ellos, Sèla. Bendezid pueblos nuestro Dio : y hazed oir voz 8
 de su loor. El ponièn nuestra alma en vidas : y no dexò por 9
 resvalar nuestros pies. Por que nos provaste Dio ? purificaste 10
 nos

11 nos como purificar plata. Metistenos en red: pusiste aprieto
 12 en nuestros lomos. Hiziste cavalgar varon sobre nuestra cã-
 bega: entramos en fuego y en aguas, y facastenos à la (tierra)
 13 harta. Entrarè en tu casa con alçaciones: pagarè à ti mis pro-
 14 messas. Que abrieron mis labios: y hablò mi boca en an-
 15 gustia à mi. Alçaciones de engrossados alçarè à ti, con sahu-
 16 merio de barvezes: harè vacas con moruecos, Sèla. Andad
 oïd y recontarè, todos temientes el Dio: lo que hizo à mi al-
 17 ma. A el (con) mi boca llamé, y es exalçado sobre mi lengua.
 18 Tortura si vi en mi coraçon, no oyga .A.. Cierito oyo Dio;
 19 escuchò en voz de mi oracion. Bendito Dio que no apartò
 20 mi oracion, y su merced de conmigo.

67.

1 Al vencedor en Neghinoth, Psalmo de cantico.

2 **D**Io nos apiade y nos bendiga: alumbre sus faces con
 3 nos, Sèla. Para saber en la tierra tu carrera: en todas
 4 gentes tu salvacion. Loarteàn pueblos Dio; loarteàn pue-
 5 blos todos ellos. Alegrarseàn y cantaràn naciones: quando
 juzgares pueblos con derechedad, y naciones en la tierra los
 6 guiaràs, Sèla. Loarteàn pueblos Dio: loarteàn pueblos todos
 7 ellos. (Entonces) tierra darà su hermollo: bendezirnosh
 8 Dio nuestro Dio. Bendezirnosh el Dio: y temeràn del to-
 dos extremos de tierra.

68.

1 Al vencedor de David, Psalmo de cantico.

2 **E**vantese el Dio, esparzanse sus enemigos: y huyan
 3 sus aborrecientes delante del. Como se empuxa humo
 (los) empuxaràs; como desfleirse cera delante fuego: se de-
 4 perderàn malos delante el Dio. Y justos se alegraràn ago-
 5 zarseàn delante el Dio; y agradarseàn con alegria. Cantad al
 Dio, psalmead su nombre: exalçad al cavalgàn sobre cielos en
 6 Y A H su nombre, y alegradvos delante del. Padre de huer-
 7 fanos, y juez de biudas: Dio en morada de su sanctidad. Dio
 hazien habitar solos en casa, facàn encarcelados en harropeas:
 8 decierto rebelladores moran en segura. Dio en tu salir de-
 9 lante tu pueblo, en tu passear en el desierto, Sèla. Tierra
 temblò

temblò, tambien cielos gotearon delante el Dio, este Sinay
 delante el Dio, Dio de Israel. Lluvia de voluntades hiziste 10
 mecer Dio: tu heredad, y si cansada, tu la compusiste. Tu 11
 compañía estuvieron en ella: aparejavas por tu bondad al po-
 bre Dio. .A. darà dicho de albricantes fonsado grande. 12 13
 Reyes de fonsados huiràn huiràn: y moradora de casa
 partirà despojo. Si yazieredes entre treudes; (seredes co- 14
 mo) à las de paloma cubierta con plata, y sus plumas con 15
 amarillez de oro. En estender el abastado Reyes en ella,
 emblanquecerà en tiniebla. Monte de Dio, monte de 16
 Bassán, monte de alturas, monte de Bassán. Por que sal- 17
 tades montes altos? el monte cubdiò el Dio, para su
 asiento, tambien .A. morarà para siempre. Quatregua del 18
 Dio dos millares de miles de Angeles; .A. en ellos, Sinay en
 la sanctidad. Subiste al cielo, captivaste captiverio, tomaste 19
 dadivas en el hombre: tambien rebelladores para morar,
 YAH Dio. Bendito .A., dia (cada) dia, cargará à nos el Dio 20
 de nuestra salvacion, Sèla. El Dio à nos Dio para salvaciones; 21
 y à el Dio .A., à la muerte salidas. Decierto el Dio herirà ca- 22
 beça de sus enemigos: meollera de cabello, andàn en sus cul-
 pas. Dixo .A. de Bassán harè tornar: harè tornar de profundi- 23
 nas de mar. Por que embermejecerà tu pie en sangre: len- 24
 gua de tus perros, de los enemigos del. Vieron tus andadu- 25
 ràs Dio: andaduras de mi Dio, mi Rey en la sanctidad. Ade- 26
 lantaronse cantores tras tañedores: entre moças adufleantes.
 En compañías bendezid Dio: .A. de manantial de Israel. Alli 27. 28
 Binyamin pequeño señoreanlos: señores de Yehudà en su
 congregacion, señores de Zebulùn, señores de Naphtalì. En- 29
 comendò tu Dio tu fortaleza: enfortece Dio lo que obraste
 à nos. De tu palacio sobre Ierusalaim: à ti llevaràn Reyes pre- 30
 sente. Destruyendo compana de lança, compañía de fuertes, 31
 con señores de pueblos; esparriende por pedaços de plata,
 esparziò pueblos que peleas envoluntan. Vendràn principa- 32
 les de Egypto: Ethiopia harà correr sus manos al Dio.
 Reynos de la tierra cantad al Dio: psalmead à .A., Sè-
 la. Al cavalgan en cielos de cielos de antigüedad: he 33
 darà

35 darà con su voz, voz de fortaleza. Dad fortaleza al Dio: so-
 36 bre Israel su loçania, y su fortaleza en los cielos. Temeroso
 Dio de tus sanctuarios: Dio de Israel el dan fortaleza, y for-
 talezas al pueblo, bendito el Dio.

69.

1 Al vencedor sobre Sofanim de David.

2. 3 **S** Alvame Dio, por que entraron aguas hasta alma. A-
 Shondème en sieno de profundina, y no estancia: en-
 4 tré en profundinas de aguas y furia me arrabdonó. La-
 zré en mi llamar, cronqueciose mi garganta: atemaronse
 5 mis ojos de esperar à mi Dio. Muchiguaronse mas que
 cabellos de mi cabeça mis odiantes debalde: enfortecie-
 ronse mis tajantes, mis enemigos sin causa; lo que no
 6 robé entonces tornava. Dio tu supiste à mi locura: y
 7 mis culpas de ti no son encubiertas. No se arregistaràn
 en mi tus esperantes. A. Dio Zebaoth: no se avergonçaràn
 8 en mi tus buscantes, Dio de Ysrael. Por que por ti fo-
 9 porté repudio: cubriò verguença mis faces. Extrañado fuy
 10 à mis hermanos: y extraño à hijos de mi madre. Por que ze-
 lo de tu casa me atemò: y repudios de tus arrepudiantes ca-
 11 yeron sobre mi. Y llorè con ayuno mi alma: y fue por re-
 12 pudios à mi. Y di mi vestido faco: y fuy à ellos por exemplo.
 13 Hablan en mi estantes en consejo: y en tañeres de bevientes
 14 cifra. Y yo mi oracion à ti. A. hora de voluntad; Dio con
 muchedumbre de tu merced, respondeme en verdad de tu
 15 salvacion. Escapame de lodaçal, y no me hundirè: ferè esca-
 16 pado de mis aborrecientes y de profundinas de aguas. No
 me arrabdone furia de aguas, y no me trague profundina: y
 17 no cierre sobre mi, pozo su boca. Respondeme. A. que bue-
 na tu merced: como muchedumbre de tus piedades catà à
 18 mi. Y no encubras tus faces de tu siervo: por que angustia à
 19 mi, apressura respondeme. Llega à mi alma, redimela: por
 20 mis enemigos librame. Tu supiste mi repudio y mi registro
 21 y mi verguença: delante ti todos mis angustiadores. Repu-
 dio quebrantò mi coraçon, y adolorieme: y esperé por con-
 22 solacion, y no; y à conhortantes, y no hallé. Y dieron en
 mi co-

mi comida tocigo: y en mi sed me hazian beber vinagre. Sea ²³
 su mesa delante ellos por lazo; y (lo que) por pazes por tro-
 pieço. Sean escurecidos sus ojos de ver: y sus lomos continuo ²⁴
 haz reshuir. Derrama sobre ellos tu ira: y ira de tu furor los ²⁵
 alcance. Sea su palacio dessolado; en sus tiendas no sea mora- ²⁶
 dor. Por que tu al que heriste persiguieron: y sobre dolor ²⁷
 de tus matados recuentan. Dà delicto sobre su delicto: y ²⁸
 no vengan en tu justedad. Sean arrematados de libro de bi- ²⁹
 vos: y con justos no sean escritos. Y yo pobre y dolorio- ³⁰
 so: tu salvación Dio me amparará. Loaré nombre de ³¹
 Dio con cantico: y engrandecerlohe con manifesta-
 cion. Y plazerà à .A. mas que buey, (o) toro, acorneàn ³²
 (y) uñàn. Veràn humildes alegrarseàn: requirientes Dio, ³³
 y bivrà vuestro corazón. Por que oyèn à desseosfos .A.: y à ³⁴
 sus encarcelados no menospreciò. Alabarloàn cielos y tier- ³⁵
 ra: mares y todo removièn en ellos. Por que Dio salvarà ³⁶
 Zion, y fraguarà ciudades de Yehudà: y estarán allí y here-
 darlahan. Y simiente de sus siervos la heredaràn: y aman- ³⁷
 tes su nombre morarán en ella.

70.

Al vencedor de David para membrar. I

Dio, para escaparme: .A. para mi ayuda apressura. ²
 Avergonçarseàn y repudiarseàn buscantes mi alma: ³
 feràn tornados à tras, y avergonçarseàn, envoluntantes mi
 mal. Tornarseàn por precio de su registro: los dizientes ⁴
 Heah, Heah. Agozarseàn y alegrarseàn en ti todos tus bus- ⁵
 cantes: y diràn continuo, sea engrandecido Dio, amantes tu
 salvacion. Y yo pobre y desseoso, Dio apressura à mi: mi ⁶
 ayuda y mi escapador tu, .A. no te de tardes.

71.

EN ti .A. confiè: no me aregistarè para siempre. En tu ^{1. 2}
 justedad me escaparàs y librarmeàs; inclina à mi tu ore-
 ja y salvame. Sè à mi por peña de morada, para venir conti- ³
 nuo, encomendaste para salvarme: por que mi peña y mi en-
 castilladura tu. Mi Dio escapame de mano de malo: de pal- ⁴
 ma de atorcedor y falsario. Por que tu mi esperança: .A. ⁵
 Dio,

6 Dio, mi fuza desde mis mocedades. Por ti fuy sustentado de
 7 vientre, de entrañas de mi madre tu mi sacador: en ti mi loor
 8 continuo. Como maravilla fuy à muchos: y tu mi abrigo
 9 fuerte. Hinchase mi boca de tu loor: todo el dia de tu glo-
 10 ria. No me echés à hora de vejez; como atemarse mi fuerza
 11 no me dexes. Por que dixeron mis enemigos à mi: y guar-
 12 dantes mi alma fueron aconsejados auna. Por dezir, Dio lo
 13 dexò: perseguid y prendeldo, por que no escapàn. Dio no te
 14 alexes de mi: mi Dio para mi ayuda apressura. Registrarseàn
 15 atemarseàn atorcientes mi alma: cubrirseàn de repudio y ver-
 16 guença buscantes mi mal. Y yo continuo esperarè: y añadirè
 17 sobretodo tu loor. Mi boca recontarà tu justedad, todo el dia
 18 tu salvacion: por que no supe cuentos. Vendrè en valentias de
 19 .A. Dio: membrarè tu justedad à ti solo. Dio enseñasteme
 20 desde mis mocedades: y hasta aqui denunciarè tus maravillas.
 21 Y tambien hasta vejez y caneza, Dio no me dexes: hasta que
 22 denuncie tu fortaleza à generacion, à todo el que viniere tu
 23 valentia. Y tu justedad Dio hasta cielo: que heziste grande-
 24 zas, Dio quien como tu? Que me mostraste angustias mu-
 25 chas y males: tornaràs y abiviguarmeàs, y de abismos de la
 26 tierra tornaràs, alçarmeàs. Muchiguaràs mi grandeza, y bol-
 27 vertehas, consolarmeàs. Tambien yo te loarè con instru-
 28 mento de gayta, tu verdad mi Dio: psalmeare à ti con harpa,
 29 Sancto de Israel. Cantaràn mis labios quando psalmeare à ti:
 30 y mi alma que redemiste. Tambien mi lengua todo el dia ha-
 31 blarà tu justedad: por que se registraron, por que se repudia-
 32 ron buscantes mi mal.

72.

1

Por Selomoh.

1 **D**Io tus juizios al Rey dà: y tu justedad à hijo de Rey
 2 Juzgarà tu pueblo en justedad: y tus pobres en juizio.
 3. 4 Alçaràn montes paz à el pueblo: y collados en justedad. Juz-
 5 garà pobres de pueblo, salvarà à hijos de desleoso: y que-
 6 brantarà sobreforçàn. Temertehan con Sol: y delante Lu-
 7 na generacion de generaciones. Descenderà como lluvia so-
 8 bre (hermollo) trasquilado: como gotas destilantes à tierra.

Flo-

Florescerà en sus dias justo: y muchedumbre de paz hasta no 7
 luna. Y podestarà de mar hasta mar; y de rio hasta fines de 8
 tierra. Delante el se humillaràn Ziim: y sus enemigos polvo 9
 lameràn. Reyes de Tarsis, y Yslas, presente tornaràn: Reyes 10
 de Scebà y Sebà dadiva llegaràn. Y encorvarsehan à el todos 11
 Reyes; todas gentes lo serviràn. Por que escaparà de seco 12
 esclamàn: y pobre y no ayudàn à el. Apiadarà sobre mendi- 13
 go y de seco: y almas de deseosos salvarà. De engaño y de 14
 falsedad redimirà su alma: y serà precioso su sangre en sus
 ojos. Y bivrà y darà à el de oro de Sceba: y orarà por el con- 15
 tinuo: todo el dia lo bendezirà. Serà puñò de civera en la 16
 tierra en cabeça de montes: tempestearà como Lebanòn su
 fruto, y hermolleràn de ciudad como yerva de la tierra.
 Serà su nombre para siempre, delante Sol serà ahijado su 17
 nombre: y bendezirseàn en el, todas gentes lo bienaventu-
 raràn. Bendito. A. Dio, Dio de Israel: hazièn maravillas à sus 18
 solas. Y bendito nombre de su honra para siempre: y serà 19
 llena de su honra toda la tierra, amen, y amen.

Acabaronse oraciones de David hijo se Ysay.

20

LIBRO TERCERO.

73.

Psalmo de Asaph:

1

DEcierto bueno à Israel Dio, à claros de cora-
 çon. Y yo casi se declinaron mis pies, como 2
 nada fueron derramados mis passos. Porque 3
 zelè en locos: paz de malos veo. Por que no 4
 ligaduras à su muerte, y sana su fuerça. Con 5
 trabajo de varon no ellos: y con hombre no
 son llagados. Por tanto los ensarta sobervia: encubrese poni- 6
 endo robo para si. Salió por grossura sus ojos: passaron imagi- 7
 naciones de coraçon. Deslien y hablan en maldad de sobre- 8
 fuerço: del Alto hablaron. Pusieron en los cielos su boca: y su 9

Qq

lengua

10 lengua anduvo en la tierra. Por tanto tornarà su pueblo aqui:
 11 y aguas (de vaso) lleno seràn chupadas à ellos. Y diràn co-
 12 mo supo Dio? y ay sabiduria en Alto. He estos malos: y
 13 pacificos de mundo alcançaron aver. Decierto à vanidad
 14 limpiè mi coraçon: y lavé en limpieza mis palmas. Y fuy lla-
 15 gado todo el dia: y mi reprehension à las mañanas. Si dezia
 16 contarè como (esto,) he generacio de tus hijos falsé. Y pen-
 17 sarè para saber esto: lazerio el en mis ojos. Hasta que venga
 18 à sanctuarios del Dio: entenderè à su postrimeria. Decierto
 en resvalamientos pondràs à ellos: echarlosàs en assolamien-
 19 tos. Como fueron por assolacion como punto: atemaronse
 20 fenecieronse de turbaciones. Como sueño de despertàr, .A..
 21 en despertar sus ìmagenes despreciaràs. Por que se azedò mi
 22 coraçon: y mis riñones aguzò. Y yo grossero, y no sé: (co-
 23 mo) quatroeas fuy contigo. Y yo continuo contigo: tra-
 24 vaste en mano de mi derecha. En tu consejo me guiaràs: y
 25 despues (con) honra me tomaràs. Quien à mi en los cielos?
 26 y contigo no envolunté en la tierra. Atemòse mi carne y mi
 coraçon: fuerte de mi coraçon y mi parte Dio para siempre.
 27 Por que he tus alexantes se deperderàn: hiziste tajar todo
 28 fornicàn, de ti. Y yo apropiuacion de Dio à mi buena:
 puse en .A. Dio mi fiuza, para recontar todas tus obras.

74.

I Maskil de Asaph:

1 **P**Or que Dio alexaste para siempre: fumeò tu furor con-
 2 tra ovejas de tu pasto? Miembra tu compaña que ad-
 queriste de antigüedad, redemiste verdugo de tu heredad:
 3 monte de Zion que moraste en el. Alça tus pies à assolacio-
 nes de siempre: (sobre) todo (que) maleficiò enemigo en
 4 sanctidad. Bramaron tus angustiadores entre tus plazos:
 5 pusieron sus señales, señales. Serà conosciado como trayèn
 6 arriba: en ramo de palo destales. Y agora sus esculpiduras
 7 auna, con acheta y martillos majaron. Encendieron en fue-
 go tus sanctuarios: à tierra abiltaron morada de tu nombre.
 8 Dixeron en su coraçon forcemoslos auna: ardieron todos
 9 templos de Dio en la tierra. Nuestros señales no vimos: no
 mas

mas Propheta, y no con nos sabièn hasta quando. Hasta 10
 quando Dio repudiarà angustiadore: despreciarà enemigo
 tu nombre para siempre? Por que recoges tu mano y tu de- 11
 recha? de dentro de tu seno atema. Y Dio mi Rey de anti- 12
 guedad: obràn salvaciones en medio de la tierra. Tu despe- 13
 daçaste con tu fortaleza mar: quebrantaste cabeças de balle-
 nas sobre las aguas. Tu machucaste cabeças de Liviathan: 14
 distelo comida à pueblo de securas. Tu hendiste fuente y ar- 15
 royo: tu secaste rios de fortaleza. A ti dia, tambien à ti no- 16
 che: tu compusiste luminaria y Sol. Tu heziste estar todos 17
 terminos de tierra: verano y invierno tu los formaste. Re- 18
 cuerda esto, que enemigo repudiò .A.: y pueblo necio
 ensañaron tu nombre. No des à compañía, alma de tu tor- 19
 tola: compañía de tus pobres no olvides para siempre. Cata 20
 al firmamento: por que se henchieron escuridades de tierra
 de moradas de robo. No torne empobrecido avergonçado: 21
 pobre y desseoso loaràn tu nombre. Levantate Dio riñe tu 22
 pendencia: miembra tu repudio, de necio, todo el dia. No 23
 olvides voz de tus angustiadore: sonido de tus levantantes
 subièn continuo.

75.

Al vencedor no dañes: Psalmo de Asaph,
 cantico.

I

L Oamos à ti Dio, loamos; y certano tu nombre, recon- 2
 taron tus maravillas. Quando tomarè plazo; yo dere- 3
 chedades juzgarè. Son desleidos tierra y todos sus morado- 4
 res: yo compuse sus pilares, Sèla. Dixe à los locos no os 5
 enloqueçais: y à los malos no enalteçais cuerno. No enal- 6
 teçais al Alto vuestro cuerno: no habéis con cerviz grueso.
 Por que no de Oriente, ni de Occidente: y no de desierto 7
 enaltecimiento. Por que Dio juez: este abatirà, y este enal- 8
 tecerà. Por que vaso en mano de .A., y vino enbermejeci- 9
 do lleno de mistura, y hizo correr de aqui: decierto sus he-
 zes chuparàn beveràn todos malos de tierra. Y yo denun- 10
 ciarè para siempre: psalmearè à Dio de Yahacob. Y todos 11
 cuernos de malos tajarè: seràn enaltecidos cuernos de justo.

Qq q 2

Al

1 Al vencedor en Neghinoth, Psalmo de
Asaph, cantico.

- 2 **E**S'conoscido en Yehudà Dio: en Ysrael grande su nomi-
3 bre. Y fue en Salem su cabaña: y su morada en Zion.
4 Allí quebrò saetas de arco: escudo y espada y pelea, Sèla.
5. 6 Ilustre tu fuerte, mas que montes de arrebatadura. Fueron
despojados fuertes de coraçon, durmieron su sueño: y no
7 hallaron todos varones de fuerça sus manos. De tu reprehension
8 Dio de Iahacob, es adormecido quatregua y cavallo. Tu
temeroso, tū: y quien estará delante ti? de entonces tu furor.
9. 10 De cielos hiziste oír juizio: tierra temblò y sossegòse. En le-
vantarse al juizio Dio: para salvar todos humildes de tierra,
11 Sèla. Por que saña de hombre te loará: resto de sañas ce-
12 ñiràs. Prometed y pagad à .A. vuestro Dio: todos sus der-
13 redores llevaràn presente al temeroso. Tajarà espiritu de
Principes, temeroso à Reyes de tierra.

1 Al vencedor sobre Yeduthun, de Asaph Psalmo.

- 2 **M**I voz al Dio y exclamaré: mi voz al Dio, y escucharà
3 à mi. En dia de mi angustia à .A. requerì: mi llaga de
noche corre y no se afloxa: no quiere ser conhortada mi al-
4 ma. Miembro al Dio y rujo: hablo y desfallecese mi espiritu,
5 Sèla. Travaste guardas de mis ojos: soy conturbado y no ha-
6. 7 blo. Conté dias de antigüedad: años de siempres. Acuerdo-
me de mi tañer, en la noche: con mi coraçon hablo y escu-
8 diñò mi espiritu. Si para siempre alongarà .A.: y no añadi-
9 rà para envolver mas? Si se atemò para siempre su merced:
10 atemose dicho para generacion y generacion? Si se olvidò
11 de apiadar Dio? si cerrò con furor sus piadades, Sèla? Y
12 dixe mi enfermedad ella; años de derecha del Alto. Re-
cordarè obras de Y A H: por que membrarè de antigüedad
13 tus maravillas. Y imaginarè en todas tus obras: y en tus
14 obras hablarè. Dio en la sanctidad tu carrera: quien Dio gran-
15 de como Dio? Tu el Dio hazièn maravilla: hiziste saber en los
16 pueblos tu fortaleza. Redemiste con braço tu pueblo: hijos
de Ia-

de Iahacob y Yoseph, Sèla. Vieronte aguas Dio, vieronte 17
 aguas, adoloriaronse : tambien se estremecieron abismos.
 Rabdonaron aguas nuves, voz dieron cielos: tambien tus ra- 18
 yos anduvieron. Voz de tu trueno en circulo (del ayre:) à 19
 lumbraron relampagos mundo, estremeciòse y temblò la
 tierra. En la mar tu carrera, y tu sendèro en aguas muchas: y 20
 tus passos no son conosciados. Guiaсте como ovejas tu pue- 21
 blo: por mano de Moseh y Aaron.

78. Maskil de Asaph:

1

Escucha mi pueblo mi Ley, inclinad vuestras orejas à
 dichos de mi boca. Abrirè en exemplo mi boca: ha- 2
 blarè adivinaciones de antigüedad. Que oïmos y supimos- 3
 las: y nuestros padres recontaron à nos. No encubriremos de 4
 sus hijos à generacion postrera, recontantes loores de .A.: y
 su fortaleza y sus maravillas que hizo. Y levantó testimonio 5
 en Yahacob, y ley puso en Israel: la que en comendò à nue-
 tros padres para hazerlas saber à sus hijos. Para que sepan ge- 6
 neracion postrera, hijos que seràn nascidos; levantar seàn y
 recontaràn à sus hijos. Y pondràn en Dio su confinaça: y no 7
 olvidaràn obras de Dio, y sus mandamientos guardaràn. Y no 8
 seràn como sus padres generacion atorcedora y rebelladora :
 generaciõ (que) no aparejò su coraçon, y no fue fiel con Dio
 su espiritu. Hijos de Ephràim armados tirantes arco: bolvie- 9
 ronse en dia de pelea. No guardarò firmamento de Dio: y en 10
 su ley no quisièrõ por andar. Y olvidaron sus obras: y sus ma- 11
 ravillas q̄ les mostrò. A vista de sus padres hizo maravilla: en 12
 tierra de Egypto, campos de Zohà. Partiò mar y hizolos pas- 13
 far: y hizo estar aguas como monton. Y guiòlos con nube de 14
 dia: y toda la noche con luz de fuego. Hendiò peñas en el de- 15
 fierto: y abrevò como de abismo grande. Y facò corrientes de 16
 peña: y hizo descender como rios aguas. Y añadierò mas para 17
 pecar à el: para rebellar al Alto en segura. Y probaron Dio en 18
 su coraçon: para demandar comida para su alma. Y habla- 19
 ron en Dio, dixeron si podrà Dio para ordenar mesa en el de-
 fierto? He hiriò peña, y manaron aguas, y arroyos arrabdon- 20
 ron: si tambien pan podrà dar, si aparejarà carne à su pueblo.

21 Por tanto oyò .A. y enfañòse : y fuego fue encendido en Ia-
 22 hacob, y tambien furor subiò en Ysrael. Por que no creye-
 23 ron en Dio : y no confiaron en su salvacion. Y encomendò
 24 cielos de arriba: y puertas de cielos abriò. Y hizo llover sobre
 25 ellos Man para comer : y civera de cielos diò à ellos. Pan de
 26 fuertes comiò varon: vianda embiò à ellos à hartura. Hizo
 mover Solano en los cielos: y guiò con su fortaleza Meridiò.
 27 Y hizo llover sobre ellos como polvo carne: y como arena de
 28 mares ave de àla. Y hizo caer entre su real:derredor à sus mo-
 29 radas. Y comieron y hartaronse mucho : y su desseo truxo à
 30 ellos. No se estrañaron de su desseo : aun su comida en su bo-
 31 ca. Y furor de Dio subiò en ellos, y matò en sus gruessos: y
 32 escogidos de Israel hizo arrodillar. Con todo esto pecaron
 33 mas: y no creyeron en sus maravillas. Y atemò en nada sus
 34 dias: y sus años en turbacion. Si los matava y requerianlo : y
 35 tornavan y amañeavan à Dio. Y membraron que Dio fu
 36 fuerte: y Dio alto su redemidor. Y sombayeronlo con su bo-
 37 ca, y con su lengua mintieron à el. Y su coraçon no compu-
 38 esto con el, y no creyeron en su firmamento. Y el piadoso
 perdonarà delicto y no dañarà : y multiplicarà para amansar
 39 su furor, y no acordarà toda su saña. Y membrò que carne el-
 40 los:espíritu andàn y no buelve. Quanto lo rebellaron en el
 41 desierto: enfañaronlo en Yefimòn. Y tornaron y probaron
 42 Dio: y Sancto de Israel señalaron. No membraron su poder :
 43 dia que los redimiò de angustiador. Que puso en Egypto sus
 44 señales : y sus maravillas en campo de Zohan. Y convirtiò
 45 por sangrè sus rios : y sus corrientes no bevian. Embiò en el-
 46 los mistura y comiòlos : y rana y dañòlos. Y diò al langostin
 47 su hermollo: y su lazerio à la langosta. Matò con pedrisco su
 48 vid: y sus higos con langosta. Y entregò al pedrisco su bestia-
 49 al; y sus ganados à brasas. Embiò en ellos ira de su furor:saña,
 50 y ira, y angustia, embiamiento de Angeles malos. Adereçò
 senda à su furor: no vedò de muerte su alma: y su vida à mor-
 51 tandad entregò. Y hirió todo primogenito en Egypto: prin-
 52 cipio de fortalezas en tiendas de Ham. Y hizo mover como
 53 ovejas su pueblo : y guiòlos como rebaño en el desierto. Y
 guiòlos

guiòlos afuza, y no se espavorecieron : y à sus enemigos cubrió la mar. Y truxolos à termino de su sanctidad: monte que 54
 posseyò su derecha. Y desterrò delante ellos gentes y hizolos 55
 caer en fuerte de heredad : y hizo morar en sus tiendas tribus
 de Israel. Y provaron y rebellaron al Dio alto : y sus testa- 56
 mentos no guardaron. Y tornaronse y falsaron como sus pa- 57
 dres: fueron bueltos como arco engañoso. Y ensañaronlo con 58
 sus altares; y con sus doladizos lo hizieron zelar. Oyò Dio, y 59
 ensañose: y aborreció mucho en Israel. Y dexò tabernaculo 60
 de Silò: tienda (que) hizo morar entre hombre. Y diò à cap- 61
 tiverio su fortaleza: y su hermosura en mano de angustiador.
 Y entregò à espada su pueblo; y en su heredad se ensañò. Sus 62. 63
 mancebos quemò fuego: y sus virgenes no fueron loadas (en
 bodas.) Sus sacerdotes en espada cayeron: y sus biudas no llo- 64
 raron. Y despertose como quien duerme. A.: como valiente 65
 exclamàn de vino. Y hirió sus angustiadores por detras: re- 66
 pudio de siempre diò à ellos. Y aborreció en tienda de Yo- 67
 seph: y en tribu de Ephraim no escogió. Y escogió à tribu de 68
 Iehudà: à monte de Zion que amò. Y edificò como alturas su 69
 sanctuario: como tierra (que) la acimentò para siempre. Y 70
 escogió en David su siervo: y tomòlo de apriscos de ovejas. 71
 De detras de paridas lo truxo: para apascentar en Yahacob su
 pueblo, y en Israel su heredad. Y apascentòlos con perficion 72
 de su coraçon: y con entendimientos de sus palmas los guiò.

79.

Psálmo de Asaph:

1

DIo, vinieron gentes en tu heredad: imundaron palacio de tu sanctidad, pusieron à Ierusalaim por montones. Dieron calabrina de tus siervos comida à ave de los cie- 2
 los: carne de tus buenos à animal de tierra. Vertieron su san- 3
 gre como aguas derredores de Yerusalaim, y no enterràn.
 Fuimos repudio à nuestros vezinos: escarnio y deshonra à 4
 nuestros derredores. Hasta quando .A. ensañartehas para 5
 siempre? encenderseha como fuego tu zelo? Vierte tu saña 6
 sobre las gentes que no te conocieron: y sobre reynos que
 en tu nombre no llamaron. Por que atemò à Iahacob: y à su 7

8 morada deffolaron. No miembros à nos delictos de prime-
 9 cimos mucho. Ayudanos Dio de nueſtra ſalvacion por cau-
 10 ſa de honra de tu nombre: y eſcapanos y perdona ſobre nueſ-
 11 tros pecados por tu nombre. Por que diràn las gentes adò ſu
 Dio? ſea ſabido en las gentes à nueſtros ojos vengança de
 12 ſangre de tus ſiervos la derramada. Venga delante ti gemido
 de encarcelado: como grandeza de tu braço, ſuelta merece-
 13 dores de muerte. Y torna à nueſtros vezinos ſiete tantos à ſu
 ſeno: ſu repudio que te repudiaron .A.. Y nos tu pueblo y
 ovejas de tu paſto loaremos à ti para ſiempre; para genera-
 cion y generacion recontaremos tu loor.

80.

I Al vencedor ſobre Soſanim, teſtimonio
 de Aſaph, Pſalmo.

2 **P**Aſtor de Iſrael eſcucha; guiàn como ovejas Yoſeph,
 3 eſtan (en) los Kerubim eſclarece. Delante Ephràim y
 Binyamin y Menaffé deſpierta à tu valentia: y anda para ſal-
 4 vacion à nos. Dio haznos tornar: y alumbra tus faces y ſere-
 5 mos ſalvos..A.Dio Zebaoth: haſta quando humearàs en ora-
 6 cion de tu pueblo. Heziſtelos comer pan de lagrima: y hi-
 7 ziſte los beber lagrimas en medida. Puſiſtenos baraja à nueſ-
 8 tros vezinos: y nueſtros enemigos eſcarnecen ellos. Dio Ze-
 baoth haznos tornar: y alumbra tus faces y ſeremos ſalvos.
 9 Vid de Egypto heziſte mover: deſterraste gentes y plantaf-
 10 tela. Eſcombraſte delante ella: y arraygaſte ſus raizes y hen-
 11 chiò tierra. Fueron cubiertos montes de ſu ſombra; y ſus ra-
 12 mos (como) alerzes altos. Embiaſte ſus ramos haſta mar: y à
 13 rio ſus ramas. Por que aportillaſte ſus vallados: y cogieronla
 14 todos paſſantes carrera. Rehollò la puerco de xara: y beſtia
 15 de campo la paſciò. Dio Zebaoth buelue ahora: cata de cie-
 16 los y vè, y viſita vid eſta. Y planta que plantò tu derecha; y
 17 ſobre ramo (que) eſforçaſte à ti. Ardidada en fuego, tajada;
 18 de reprehension de tus faces ſe deperderàn. Sea tu mano ſo-
 bre varon de tu derecha: ſobre hijo de hombre que eſforçaſte
 19 à ti. Y no nos bolveremos de ti: abiviguarnoshas y en tu
 nom-

nombre llamaremos. .A. Dio Zebaoth haznos tornar: alum- 20
bra tus faces y seremos salvos.

81.

Al vencedor sobre el Gittith de Asaph. 1

CAntad à Dio de nuestra fortaleza: aublad à Dio de 2
Yahacob. Tomad psalmo, y tocad adufle: harpa suave 3
con gayta. Tañed en (principio de) mes sophar: en tiempo 4
de dia de nuestra pascua. Por que fuero à Israel el: juizio de 5
Dio de Yahacob. Testimonio en Yoseph lo puso, en su sa- 6
lir sobre tierra de Egipto, habla (que) no sabia entendi. Hi- 7
ze quitar de carga su hombro: sus palmas de hazer ollas pas-
faron. En angustia llamaste y escapète: respondite en encu- 8
bierto de trueno, provète sobre aguas de Meribá, Sèla. Oye 9
mi pueblo y harè atestiguar en ti: Israel si oyeres à mi. No 10
sea en ti Dio estraño; y no te humilles à Dio ageno. Yo. A. tu 11
Dio el que te hize subir de tierra de Egipto: alarga tu boca y
henchirlahe. Y no oyó mi pueblo à mi voz: y Israel no quiso 12
á mi. Y embielo en pensamientos de su coraçon: anduvieron 13
en sus consejos. Oxala mi pueblo oyessè à mi: Israel en mis 14
carreras anduviesssen. Casi sus enemigos quebrantára; y sobre 15
sus contrarios bolviera mi mano. Aborrecientes de .A. ne- 16
garàn á el: y serà su hora para siempre. Y hizolo comer de- 17
mejoria de trigo: y de peña (con) miel te hartarè.

82.

Psalmo de Asaph. 1

EL Dio estàn en compaña de Dio: entre juezes juzga-
rá. Hasta quando juzgais tuerto: y faces de malos re- 2
cibis Sèla? Juzgad mendigo y huerfano: pobre y misera- 3
ble justificad. Librad mendigo, y desseofo: de mano de 4
malos escapad. No supieron y no entendieron, en escuridad 5
anduvieron: reshuyeron todos cimientos de tierra. Yo dixè, 6
Angeles vos: y hijos del Alto todos vos. Decierto como 7
hombre moriredes: y como uno de los mayores caerdes.
Levantate Dio, juzga la tierra: por que tu heredaràs en to- 8
das las gentes.

I Cantico Psalmo de Asaph.

- 2.3 **D**Io no silencio à ti : no calles y no foffiegues Dio. Por
 4 que he tus enemigos rugieron : y tus aborrecientes
 5 alçaron cabeça. Sobre tu pueblo astuciaron fecretos : y acon-
 6 sejaronfe fobre tus escondidos. Dixeron, andad y tajarloshe-
 7 mos de gente : y no ferà acordado nombre de Israel mas.
 8 Por que fueron aconsejados de coraçon auna : fobre ti fir-
 9 mamento tajaron. Tiendas de Edom y Ysmahelitas, Moab,
 10 y Agarenos. Ghebal y Hammòn y Hamalek : Peleseth con
 11 moradores de Zor. Tambien Affiria fue junta con ellos :
 12 fueron braço à hijos de Loth, Sèla. Haz à ellos como Mi-
 13 diàn : como Sifrà, como Yabin en arroyo de Kifón. Fue-
 14 ron destruidos en Hen-dor : fueron (como) estiercol de
 15 tierra. Ponlos sus caudillos como Horèb, y como Zeeb : y
 16 como Zebah y como Zalmunah todos sus señores. Los que
 17 dixeron, heredemos à nos moradas del Dio. Mi Dio, pon-
 18 los como rueda : como coscoja delante viento. Como fue-
 19 go enciende xara : y como llama inflama montes. Affi los
 20 perfiguiràs con tu tempeftad : y con tu torvellino los turba-
 21 ràs. Hinche sus faces de deshonra : y buscaràn tu nombre .A..
 22 Avergonçarfehan y turbarfehan hasta fiempre, y repudiar-
 23 fehan y deperderfehan. Y fàbràn que tu tu nombre .A. à
 tus folas : altiffimo fobre toda la tierra.

- I Al vencedor fobre el Gittith : de hijos de Ko-
 rah, Psalmo.

- 2.3 **Q**uan queridas tus moradas .A. Zebaoth. Cubdiciò y
 4 tambien deffeò mi alma à cortes de .A. : mi coraçon
 5 y mi carne cantaràn al Dio bivo. Tambien paxaro
 6 hallò cafa, y golondrina nido à ella (en) que pufieffe sus pol-
 7 los : à tus aras .A. Zebaoth, mi Rey y mi Dio. Binaventu-
 8 rados eftantes en tu cafa : perpetuo te alabaràn, Sèla. Bien-
 9 aventurado hombre (que) fortaleza à el en ti : carreras en
 10 fu coraçon. Paflantes por valle de confufion fuente lo pon-
 11 gan : tambien de bendiciones fe cubra el moftador. Anda-
 12 ràn

ràn de fonfado à fonfado : ferà aparecido al Dio en Zion. .A. 9
 Dio Zebaoth oye mi oracion : escucha Dio de Yahacob,
 Sèla. Nueſtro amparo vè Dio : y cata faces de tu ungido. 10
 Por que mejor dia en tus cortes mas que mil : escogì alber- 11
 gar en caſa de mi Dio , mas que moràr en tiendas de maldad.
 Por que Sol y amparo .A. Dio : gracia y honra darà .A. : no 12
 vedarà bien à andantes en perficion. .A. Zebaoth, bienaven- 13
 turado hombre confiàn en ti.

85.

Al vencedor, de hijos de Korah, Pfalmo. 1

ENvoluntaste .A. tu tierra : tornaste captiverio de Ya- 2
 hacob. Perdonaste delicto de tu pueblo : encubriste 3
 todo ſu pecado, Sèla. Recogiste toda tu ſaña : tornastete de 4
 ira de tu furor. Tornanos Dio de nueſtra ſalvacion : y haz 5
 ceſſar tu ſaña con nos. Si para ſiempre te enſanaràs en nos : 6
 alongaràs tu furor para generacion y generacion ? Decierto 7
 tu tornaràs abiviguarnoshas : y tu pueblo ſe alegraràn en ti.
 Mueſtranos .A. tu merced : y tu ſalvacion dà à nos. Oirè 8. 9
 que hablarà el Dio .A. : que hablarà paz à ſu pueblo y à ſus
 buenos : y no ſe tornaràn à locura. Decierto cercana à ſus te- 10
 mientes ſu ſalvacion : para morar honra en nueſtra tierra.
 Merced y verdad ſe encontraron : juſtedad y paz ſe beſa- 11
 ron. Verdad de tierra hermollecerà : y juſtedad de cielos 12
 cató. Tambien .A. darà el bien : y nueſtra tierra darà ſu her- 13
 molo. Juſtedad delante el andarà : y pondrà à carrera ſus 14
 paſſos.

86.

Oracion de David. 1

YNclina .A. tu oreja, reſpondeme : por que pobre y
 deſſeoſo yo. Guarda mi alma, por que bueno yo : 2
 ſalva tu ſiervo, tu mi Dio , el confiàn en ti. Apiadame .A. : 3
 por que à ti llamarè todo el dia. Alegra alma de ſu ſiervo : 4
 por que à ti. .A. mi alma preſento. Por que tú. .A. bueno y per- 5
 donador : y grande de merced à todos tus llamantes. Escucha 6
 .A. mi oracion : y escucha en voz de mis rogativas. En dia 7
 de mi anguſtia te llamaré , que me reſpondas. No como tu 8
 en

9 en los dioses .A., y no como tus hechos. Todas gentes que
 hiziste vendrán y humillarse han delante ti .A. : y honrarán à
 10 tu nombre. Por que grande tu, y hazièn maravillas : tu Dio
 11 à tus solas. Muestrame .A. tu carrera , andarè en tu verdad :
 12 auna mi coraçon para temer tu nombre. Loartehe .A. mi
 Dio con todo mi coraçon : y honrarè tu nombre para siem-
 13 pre. Por que tu merced grande sobre mi : y escapaste mi al-
 14 ma de fueſſa profunda. Dio , sobervios se levantaron contra
 mi ; y compaña de fuertes buscaron mi alma , y no te pusie-
 15 ron delante ſi. Y tu .A. Dio piadoſo y gracioſo : luengo de
 16 iras y grande de merced y verdad. Cata à mi y apiadame : dà
 17 tu fortaleza à tu ſiervo, y ſalva á hijos de tu ſierva. Haz con-
 migo ſeñal para bien : y veràn mis aborrecientes y registrar-
 ſeàn, por que tu .A. me ayudaste y me conhortaste.

87.

1 De hijos de Korah Pſalmo de cantico ; ſu cimient
 en montes de ſanctidad.

2 **A** Mân .A. portales de Zion , mas que todas moradas de
 3 Yahacob. (Cada coſa) de las honradas es hablada en
 4 ti ; ciudad del Dio , Sèla. Harè membrar Egypto y Babel à
 mis conoſcientes : he Peliftina y Zor con Ethiopia, eſte naſciò
 5 alli. Y por Zion ſerà dicho, varon y varon es naſcido en ella :
 6 y el la compondrà alta. .A. contará en eſcrevir pueblos : eſte
 7 es naſcido alli, Sèla. Y cantores como flauteantes : todas mis
 fuentes en ti.

88.

1 Cantico de Pſalmo de hijos de Korah : al vencedor fo-
 bre Mahalath , para cantar ; Maskil à
 Hemàn el Ezrahita.

2 **A** Dio de mi ſalvacion : en dia exclamé en la noche à tu
 3 .encuentro. Venga delante ti mi oracion : y nclia tu
 4 oreja à mi clamor. Por que ſe hartò con males mi alma ; y mis
 5 vidas à fueſſa llegaron. Soy contado con deſcendientes à ſe-
 6 pultura : ſoy como varon ſin fuerça. En muertos libre : co-
 mo matados yazientes fueſſa : que no los membraràs mas, y
 7 ellos de tu mano ſon tajados. Poſiſteme en pozo de baxuras :
 en

en escuridades en profundinas. Sobre mi se asufrió tu saña : 8
 y todas tus olas quebrantaste, Sèla. Heziste alexar mis conof- 9
 cientes de mi : posisteme abominaciones à ellos , en carcela-
 do y no saldè. Mi ojo se adolorió de affliccion : llamète .A. 10
 en todo dia, estendi à ti mis palmas. Si á los muertos haràs ma- 11
 ravilla? si matados se levantaràn loarteàn ? Sèla. Si serà conta- 12
 da en la fueflla tu merced ? tu verdad en la perdicion ? Si serà 13
 conofcida en la escuridad tu maravilla : y tu justedad en tier-
 ra de olvido ? Y yo à ti .A. clamè: y por la mañana mi oracion 14
 te anticiparà. Por que .A. alexaràs mi alma : encubriràs tus 15
 faces de mi ? Pobre yo y desfalecido desde mocedad: fopor- 16
 té tus miedos espavorefcime. Sobre mi passaron tus yras: tus 17
 espantos me tajaron. Arrodearonme como aguas todo el 18
 dia : cercaron sobre mi auna. Heziste alexar de mi amigo y 19
 compañero : mis conofcientes en escuridad.

89.

Maskil de Ethan el Ezrahita.

1

Mercedes de .A. siempre cantarè: à generacion y gene- 2
 racion harè faber tu verdad con mi boca. Por que 3
 dixè para siempre merced serà fraguada: (en) cielos confir-
 maràs tu verdad en ellos. Tajè firmamento à mi escogido : 4
 jurè à David mi fiervo. Hasta siempre compondrè tu fimien- 5
 te : y fraguarè à generacion y generacion tu filla, Sèla. Yo- 6
 togaràn cielos tu maravilla .A. : tambien tu verdad en com-
 paña de sanctos. Por que quien en cielos se ygularà à .A. ? 7
 asemejarà à .A. encompaños de Angeles. Dio enfortecido 8
 en secreto de sanctos grande : y temeroso sobre todos sus
 derredores. .A. Dio de Zebaoth quien como ti fuerte YAH: 9
 y tu verdad en tus derredores. Tu podestas en sobervia de 10
 la mar : en alçar sus ondas tu las asoflegaràs. Tu majaste co- 11
 mo matado Egipto : con braço de tu fortaleza esparziste
 tus enemigos. A ti cielos tambien à ti tierra : mundo y su 12
 henchimiento tu los acimentaste. Septentrion y Meridion 13
 tu los criaste: Tabor y Hermòn en tu nombre cantaràn.
 A ti braço con barragania : enfortescase tu mano enaltescase 14
 tu derecha. Justedad y juizio compostura de tu filla : mer- 15
 ced

16 ced y verdad anticiparàn tus faces. Bienaventurado el pue-
17 blo sabientes aublacion : .A. en luz de tus faces andaràn. En
tu nombre se agradaràn todo el día : y en tu justedad se enal-
18 teceràn. Por que hermosura de su fortaleza tu : y en tu vo-
19 luntad enalteceràs nuestro reyno. Por que à .A. nuestro am-
20 paro : y à Sancto de Israel nuestro Rey. Entonces hablaste
con profecia à tu bueno : y dixiste puse ayuda sobre va-
21 liente alcè escogido de pueblo. Hallè David mi fiervo : con
22 olio de mi sanctidad lo ungi. Que mi mano serà compuesta
23 con el : tambien mi braço lo enfortecerà. No adeudará ene-
24 migo en el : y hijo de tortura no lo quebrantarà. Y majaré
25 delante el sus angustiadores : y sus aborrecientes llagarè. Y
mi verdad y mi merced con el : y en mi nombre se enaltece-
26 rà su reyno. Y pondrè en la mar su mano : y en los rios su
27 derecha. El me llamarà mi padre tu : mi Dio y fuerte de mi
28 salvacion. Tambien yo mayoral lo darè : alto à Reyes de
29 tierra. Para siempre guardarè à el mi merced : y mi firma-
30 mento fiel à el. Y pondrè para siempre su simiente : y su filla
31 como dias de cielos. Si dexáren sus hijos mi Ley : y en mis
32 juizios no anduvieren. Si mis fueros profanaren : y mis man-
33 damientos no guardaren. Y executarè con verdugo su re-
34 bello : y con llagas su delicto. Y mi merced no baldarè de
35 con el : y no falsarè en mi verdad. No profanarè mi firma-
36 mento : y pronunciacion de mis labios no demudarè. Una
37 (vez) jurè en mi sanctidad : si à David mentirè ? Su simien-
38 te para siempre serà : y su filla como el Sol delante mi. Como
Luna serà compuesto para siempre : y testigo en el cielo fiel,
39 Sèla. Y tu alexaste y aborreciste : enfañastete con tu ungi-
40 do. Dañaste firmamento de tu fiervo : humillaste à la tier-
41 ra su corona. Aportillaste todos sus vallados : pusiste sus en-
42 castilladuras quebranto. Rehollaronlo todos passantes car-
43 rera : fue repudio à sus vezinos. Enalteciste derecha de sus
44 angustiadores : heziste alegrar todos sus enemigos. Tambien
embotaste agudeza de su espada : y no lo hiziste levantar en
45 la pelea. Hiziste cessar su claridad : y su filla à tierra echaste.
46 Abreviaste dias de sus juventudes : hiziste embolver sobre

el registro, Sèla. Hasta quando .A. seràs encubierto para 47
siempre : encenderà como fuego tu saña ? Miembra yo 48
quanto del mundo : por que à vanidad criaste todos hijos
de hombre. Qual varon bivrà y no verà muerte : escparà 49
su alma de mano de fuesla ? Sèla. Adó tus mercedes las pri- 50
meras .A. : (las que) juraste à David en tu verdad ? Miem- 51
bra .A. repudio de tus siervos : mi llevar en mi seno todos
muchos pueblos. Que repudiaron tus enemigos .A. : que 52
repudiaron passadas de tu ungido. Bendito .A. para siem- 53
pre, amen, y amen.

Fin del tercero libro de los Psalmos.

LIBRO QUARTO.

90.



O Racion de Moseh varon del Dio. .A. morada tu 1
fuieste à nos en generacion y generacion. Antes 2
que montes fuesen nascidos : y criasses tierra y
mundo, y de siẽpre y hasta siempre tu Dio. Ha- 3
zes tornar varon hasta majamiento : y dizes tor-
nadvos hijos de hombre. Por q̃ mil años en tus ojos, como dia 4
de ayer q̃ passó, y guarda en la noche. Arrabdonastelos, (co- 5
mo) sueño seràn : por la mañana como la yerva passará. Por la 6
mañana florescerà y passará : à la tarde serà tajada y se secará.
Por que somos atemados con tu furor : y con tu saña somos 7
turbados. Pusiste nuestros delictos delante ti : nuestros er- 8
rores à luminaria de tus faces. Por que todos nuestros dias 9
se declinaron por tu saña : atemamos nuestros años como ha-
bla. Dias de nuestros años en ellos setenta años, y si en valen- 10
tias ochenta años, y su fortaleza afan y trabajo : por que se
tajò presto y abolamos. Quien sabe fortaleza de tu furor : y 11
como tu temor tu ira. Para contar nuestros dias assi haz saber : 12
y traeremos à coraçon sabiduria. Torna .A., hasta quando ? 13
y conhortate sobre tus siervos. Hartanos por la mañana de 14
tu merced : y cantaremos, y alegrarnoshemos en todos nues-
tros

15 tros dias. Alegranos como dias (que) nos afligiste : años
 16 (que) vimos mal. Sea aparecida à tus siervos tu obra : y tu
 17 hermosura sobre sus hijos. Y sea hermosura de .A. nuestro
 Dio sobre nos : y obra de nuestras manos compone sobre
 nos, y obra de nuestras manos confirmala.

91.

1 **E** Stan en encubierta del alto : en sombra del abastado
 2 manirà. Dirè à .A. mi àmparo y mi encastilladura :
 3 Dio mio enfiuzarmehe en el. Por que el te escapará de lazo
 4 en lazante : de mortandad de quebrantos. Con su ala cubri-
 5 rà à ti, y debaxo de sus alas te abrigaràs, pavez y rodela su
 6 láre de dia. De pestilencia (que) en tiniebla anda : de taja-
 7 miento (que) destruye (en las) fiestas. Cacerà de tu lado mil,
 8 y millaria de tu derecha ; à ti no allegará. Decierto con tus
 9 ojos miraràs ; y paga de malos veràs. Por que tu .A. mi espe-
 10 rança : alta pusiste tu morada. No se aparejarà à ti mal : y
 11 llaga no se acercará en tu tienda. Por que sus Angeles en-
 12 comendarà à ti : para te guardaren en todas tus carreras. So-
 bre palmas te llevaràn : por que no se llague en piedra tu pie.
 13 Sobre leon y bivora pisaràs : rehollaràs leoncillo y culebro.
 14 Por que en mi cubdiciò, y escaparlohe : ampararlohe, por
 15 que conosciò mi nombre. Llamarlehe y responderlehe, con
 16 el yo en angustia : escaparlehe, y honrarlehe. (De) longu-
 ra de dias lo hartarè : y mostrarlehe en mi favacion.

92.

1 **P**salmo de cantico para el dia del sabath.

2 **B**Ueno para loar à .A. : y para psálmeàr à tu nombre al-
 3 to. Para denunciar por la mañana tu merced : y tu se-
 4 en las noches. Sobre decacordio y sobre gayta : sobre higayon
 5 en harpa. Por que me alegraste .A. con tu obra : con hechas
 6 de tus manos cantarè. Quanto se engrandecieron tus obras
 7 .A. ? mucho se afondaron tus pensamientos. Varon ignoran-
 8 te no sabe : y loco no entiende esto. En florecer malos co-
 9 mo yerva, y hermollecen todos obrantes tortura ; para se-
 ren destruidos para siempre. Y tu alto para siempre .A.

Por

Por que he tus enemigos .A., por que he tus enemigos se 10
deperderàn : devidirfehan todos obrantes tortura. Y enal- 11
teciste como Rhinoceronte mi cuerno : enbolvime en o-
lio reverdecido. Y cató mi ojo en mis enemigos : en levan- 12
tantes sobre mi emmalecedores, oiràn mis orejas. Justo co- 13
mo atamaral florecerà : como alerze en el Lebanòn crece-
rà. Plantados en casa de .A. : en cortes de nuestro Dio flo- 14
refceràn. Aun fruchiguaràn en caneza: viciosos y reverdidos 15
feràn. Para denunciar que derecho .A. : mi fuerte, y no 16
tortura en el.

93.

A Reynó, loçania vistió: vistiose .A., fortaleza se ciñió : 1
.A. tambien se compondrà mundo no rehuyrà. Com- 2
puesta tu silla de entonces : de siempre tu. Alçaron rios .A., 3
alçaron rios su voz ; alçaràn rios sus olas. Mas que voces de 4
aguas muchas (de) fuertes olas de mar ; fuerte en altura .A..
Tus testamentos son fieles mucho , à tu casa hermosa sancti- 5
dad ; .A. para longura de dias.

94.

Dio de venganças .A. : Dio de venganças, esclarece. 1
Exalçate juez de la tierra : haz tornar gualardon sobre 2
altivos. Hasta quando malos .A. : hasta quando malos se 3
agozaràn ? Pronuncian , hablan dureza : alteranse todos o- 4
brantes tortura. Tu pueblo .A. majan : y tu heredad afligen. 5
Biuda y peregrino matan : y huerfanos matan. Y dixerón 6. 7
no verà YAH : y no entenderà Dio de Yahacob. Entended 8
ignorantes en pueblo : y locos quando entenderedes ? El 9
plantàn oreja si no oirà ? si formàn ojo no catarà ? Si castigàn 10
gente no castigarà ? el abezàn hombre sabiduria. .A. sabien 11
pensamientos de hombre ; por que ellos nada. Bienaventu- 12
rado el varon que lo castigas YAH, y de tu ley lo abezas. Para 13
hazer quietar à el de dias de mal : hasta que sea tajada al malo
sepultura. Por que no desampararà .A. su pueblo : y su here- 14
dad no dexarà. Por que hasta justicia tornará juicio : y tras el 15
todos rectos de coraçon. Quien se levantará por mi con em- 16
malecedores ? quien estará por mi con obrantes tortura ? Si 17

R r r

no

18 no. A. ayuda á mi: quasi morára tajada mi alma. Si dezía
 19 refvaló mi pie: tu merced .A. me sustentará. Con muche-
 dumbre de mis pensamientos entre mi, tus conhortes sola-
 20 zarán mi alma. Si será ayuntada à ti, silla de quebrantos: for-
 21 mán perversidad por uso? Afonsádeanse contra alma de juf-
 22 to: y sangre innocente condenan. Y fue. A. à mi por àmpa-
 23 ro: y mi Dio por peña de mi abrigo. Y tornò sobre ellos à
 fu engaño, y por su maldad los tajarà: tajarlos ha .A. nue-
 tro Dio.

95.

1 **A** Ndad cantemos à .A.: aulemos à fuerte de nuestra
 2 salvacion. Antecipemos sus faces con manifestacion:
 3 con psalmos aulemos à el. Por que Dio grande .A.: y Rey
 4 grande sobre todos dioses. Que en su mano especulaciones
 5 de tierra: y fortalezas de montes à el. Que à el la mar y
 6 el la hizo: y la seca sus manos formaron. Venid humillemos-
 nos y encorvemofnos; arrodillemofnos delante, .A. nue-
 7 tro hazedor. Por que el nuestro Dio, y nos pueblo de su
 8 pasto, y ovejas de su mano: oy si en su voz oyeredes. No
 endurescades vuestro coraçon como (en) Meribà: como
 9 (en) dia de Massà en el desierto. Que me tentaron vuestros
 10 padres: provaronme, tambien vieron mi obra. Quarenta
 años combati con generacion y dixe, pueblo errantes de co-
 11 raçon ellos: y ellos no conosciéron mis carreras. Por que
 jurè con mi furor: si vendrán à mi holgança?

96.

1 **C** Antad à .A. cantico nuevo: cantad à .A. toda la tier-
 2 ra. Cantad à .A., bendezid su nombre: albriciad de
 3 dia à dia su salvacion. Recontad en gentes su honra: en to-
 4 dos los pueblos sus maravillas. Por que grande .A., y alaba-
 5 do mucho: temeroso el sobre todos dioses. Que todos dio-
 6 ses de los pueblos ìdolos: y .A. cielos hizo. Loo y gloria
 7 delante el: fortaleza y hermosura en su sanctuario. Dad à
 8 .A. linages de pueblos: dad à .A. honra y fortaleza. Dad à
 .A. honra de su nombre: tomad presente y venid à sus cor-
 9 tes. Encorvadvos à .A. con hermosura de sanctidad: adolo-
 riadvos

riados delante el todo la tierra. Deid en las gentes, .A. rey- 10
 nó, tambien se compondrà mundo no reshuyrà: yuzgarà pu-
 eblos con rectitudes. Alegrarseàn los cielos y agradarfeà la 11
 tierra: tempestearà la mar y su henchimiento. Agradarfeà, el 12
 campo, y todo lo que en el, entõces cantaràn todos arboles
 de xara. Delante .A. que vino, por q̃ vino para juzgar la tier- 13
 ra: juzgarà mundo con justedad, y pueblos con su fidelidad.

97.

A Reyno, agradarfeha la tierra: alegrarsehan yflas mu- 1
 chas. Nuve y espessura à sus derredores: justedad y 2
 juizio assiento de su silla. Fuego delante el andarà: y asla- 3
 mearà derredor sus angustiadores. Alumbraron sus relampa- 4
 gos mundo: viò y adoloriòse la tierra. Montes como cera 5
 se desleyeron de delante. A.: de delante señor de toda la tier-
 ra. Denunciaron los cielos su justedad: y vieron todos los 6
 pueblos su honra. Registrarfeàn todos sirvientes doladizo, 7
 los que se alaban en idolos: encorvarfeàn à el todos dioses.
 Oyó, y alegrose Zion, y agradaronse compañías de Yehudà; 8
 por tus juizios. A.. Por que tu .A. alto sobre toda la tierra: 9
 mucho es exalçado sobre todos dioses. Amantes .A. aborre- 10
 ced mal: guardàn almas de su buenos, de manò de malos los
 escaparà. Luz sembrada al justo: y à rectos de coraçõ alegria. 11
 Alegradvos justos en, A.: y load à memoria de su sanctidad. 12

98. Psalmo.

I

C Antad à .A. canticò nuevo, por que maravillas hizo:
 salvò à el su derecha y braço de su sanctidad. Hizo sa- 2
 ber .A. su salvacion: à ojos de las gentes descubriò su juste-
 dad. Membrò su merced y su fé à casa de Israel: vieron to- 3
 dos fines de tierra à salvacion de nuestro Dio. Aublad à 4
 .A. toda la tierra: alçad voz, y cantad y psalmead. Psalmead 5
 à .A. con harpa: con harpa y voz de psalmeamiento. Con 6
 trompetas y voz de sopher: aublad delante el Rey. A.. Tem- 7
 pestearà la mar y su henchimiento: mundo y estantes en el.
 Rios tañeràn palma: auna montes cantaràn. Delante .A., 8. 9
 por que vino para juzgar la tierra: juzgarà mundo con juste-
 dad, y pueblos con derechdades.

R r r 2

.A. Rey.

- 1 **A** Reynó, estremecerse han pueblos : están en Kerubim
 2 .reshuyrà la tierra. .A. en Zion grande : y alto el sobre
 3 todos los pueblos. Loaràn tu nombre grande y temeroso,
 4 Sancto el. Y fortaleza de Rey juicio amó : tu compusiste
 5 rectitudes, juicio y justedad en Yahacob tu hiziste. Enalte-
 ced .A. nuestro Dio, y encorvadvos à estrado de sus pies,
 6 Sancto el. Moseh y Aaron entre sus sacerdotes, y Samuel en-
 tre llamantes su nombre : llamantes à .A. y el les respondia.
 7 Con pilar de nube hablava à ellos : guardavan sus testamen-
 8 tos y fuero (que) diò à ellos. .A. nuestro Dio tu le respon-
 diste : Dio perdonàn fuiste à ellos, y vengàn por sus obras.
 9 Enalteced .A. nuestro Dio y encorvadvos à monte de su
 sanctidad : por que sancto .A. nuestro Dio.

- 1 Psalmo por manifestacion :

- 2 **A** Ublad à .A. toda la tierra. Servid à .A. con alegria : ve-
 3 nid delante el con cantico. Sabed que .A. el el Dio :
 4 el nos hizo, y à el nos, su pueblo y ovejas de su pasto. Venid
 à sus portales con manifestacion, à sus cortes con loor : load à
 5 el, bendezid su nombre. Por que bueno .A., para siempre su
 merced : y hasta generacion y generacion su verdad.

- 1 De David psalmo :

- 2 **M** Erced y juicio cantaré, à ti .A. psalmearè. Entende-
 3 rè en carrera de perficion quando vendràs à mi : an-
 3 darè en perficion de mi coraçon entre mi casa. No pondrè
 enfrente mis ojos cosa tuerta : hazer atorcimientos aborrecì,
 4 no se pegarà en mi. Coraçon perverso apartese de mi : mal
 5 no fabrè. Acusàn en oculto su compañero à el tajarè : alto
 6 de ojos y ancho de coraçon, à el no puedo (soportar.) Mis
 ojos en fieles de tierra para estar conmigo : andàn en carrera
 7 perfecta, el me servirà. No estarà entre mi casa hazièn engaño :
 8 hablàn falsedades, no se sostendrà delante mis ojos. A las
 mañanas tajaré todos malos de tierra : para tajar de ciudad de
 .A. todos obrantes tortura.

Oracion al pobre quando desfalleciere : y delante I
 .A. derramare su querella.

A Oye mi oracion : y mi clamor à ti venga. No encu- 2. 3
 .bras tus faces de mi en dia de angustia à mi : acuesta á
 mi tu oreja en dia que llamare , apressura respondeme. Por 4
 que se acabaron como humo mis dias : y mis huesos como
 hogar son quemados. Fuy herido como yerva , y secose mi 5
 coracon por que me olvidé de comer mi pan. De voz de mi 6
 suspiro , se pegó mi hueso à mi carne. Soy assemjado à cer- 7
 nicalo del desierto : soy como falcon de desiertos. Continué 8
 y fuy , como paxaro solitario sobre techo. Todo el dia me re- 9
 pudieron mis enemigos : mis enloquecientes contra mi ju-
 ravan. Por que ceniza como pan comí : y mis bebidas con 10
 lloro templé. Delante tu ira y tu saña : por que me alçaste y 11
 me echaste. Mis dias como sombra declinada : y yo como 12
 yerva me seco. Y tu .A. para siempre estaràs : y tu memoria 13
 para generacion y generacion. Tu te levantaràs apiadaràs à 14
 Zion : por que hora de apiadar , que vino plazo. Por que en- 15
 voluntaron tus siervos à sus piedras : y à su polvo apiadaron.
 Y temeràn gentes à nombre de .A. : y todos Reyes de tier- 16
 ra à tu honra. Por que fraguó .A. à Zion : fue aparecido en 17
 su honra. Cató à oracion del solitario : y no menospreció à 18
 su oracion. Sea escrito esto à generacion postrimera : y pue- 19
 blo criado alabarà YAH. Por que cató de altura de su san- 20
 ctidad : .A. de cielos à tierra cató. Para oír gemido de en- 21
 carcelado : para soltar merecedores de muerte. Para recontar 22
 en Zion nombre de .A. : y su loor en Yerusalaim. En ser 23
 congregados pueblos auna : y reynos para servir à .A.. Affli- 24
 gido en la carrera mi fuerza ; acortó mis dias. Dezia mi Dio 25
 no me tajes en medio de mis dias : en generacion de genera-
 ciones tus años. De antes la tierra acimentaste : y obra de tus 26
 manos cielos. Ellos se deperderàn y tu estaràs : y todos ellos 27
 como paño se envejeceràn , como vestido los mudaràs y se-
 ràn mudados. Y tu el , y tus años no se atemaràn. Hijos de 28. 29
 tus siervos moraràn : y su simiente delante ti se compondrà.

De David,

- 1 **B**endize mi alma à .A.: y todas mis entrañas à nombre
 2 de su sanctidad. Bendize mi alma à .A.: y no olvides
 3 todos sus gualardones. El perdonàn à todo tu delicto: el me-
 4 dizinàn à todas tus enfermedades. El redimièn de fueſſa tus
 5 vidas: el encoronàn à ti de merced y piadades. El hartàn
 6 con bien tu boca: renovarſeà como aguila tu mocedad. Ha-
 7 zien juſtedades .A.: y juizios à todos ſobreforçados. Hizo
 8 ſaber ſus carreras à Moſeh: à hijos de Iſrael ſus obras. Piado-
 9 ſo y gracioſo .A.: largo de furores y grande de merced. No
 para ſiempre barajarà: y no para ſiempre guardarà (odio.)
 10 No como nueſtros pecados hizo à nòs: y no como nueſtros
 11 delictos gualardonó ſobre nos. Por que como altura de cie-
 los ſobre la tierra: mayorgò ſu merced ſobre ſus temientes.
 12 Como alexarſe Oriente de Occidente: hizo alexar de nos nueſ-
 13 tros rebellos. Como apiadar padre ſobre hijos: apiadó .A.
 14 ſobre ſus temientes. Por que el ſupo nueſtro apetito: mem-
 15 bra que polvo nos. Varon como yerva ſus días: como her-
 16 mollo del campo, aſſi hermollecerà. Por que viento paſſó
 17 por el, y no el: y no lo conoſce mas ſu lugar. Y merced de
 .A. de ſiempre y haſta ſiempre ſobre ſus temientes: y ſu juſ-
 18 tedad à hijos de hijos. A guardantes ſu firmamento: y à
 19 miembrantes ſus encomendanças para hazerlas. .A. en los
 20 cielos adereçó ſu filla: y ſu reyno en todo podeſtó. Bende-
 zid à .A. ſus Angeles: barraganes de fuerça hazientes ſu pa-
 21 labra, para oir en voz de ſu palabra. Bendezid à .A. todos
 22 ſus fonſados: ſus miniſtros hazientes ſu voluntad. Bendezid
 à .A. todas ſus obras en todos lugares de ſu domino: bendize
 mi alma à .A..

- 1 **B**endize mi alma à .A.: .A. mi Dio engrandeciſtete
 2 mucho, loor y hermoſura veſtiſte. Embolvien luz co-
 3 mo ſavana: tendien cielos como cortina. El avigàn en aguas
 ſus ſobrados: el ponièn nuves por ſu quatregua, el andàn
 4 ſobre àlas de viento. Hazièn ſus menſageros vientos: ſus mini-
 mini-

ministros fuego aflameàn. Acimentó tierra sobre sus affien- 5
tos: no reshuyrà para siempre y siempre. (Con) abismo, 6
como vestido, la cubriste: sobre montes estavan aguas. De 7
tu reprehension huyeron: de voz de tu trueno se apressura-
ron. Subieron montes, descendieron vegas: al lugar este, 8
que acimentaste à ellos. Terminó pusiste no passaràn: no 9
tornaràn á cubrir la tierra. El embiàn fuentes en arroyos: 10
entre montes andaràn. Abrevaràn todo animal del campo: 11
quebraràn zebros su sed. Sobre ellos ave de los cielos mora- 12
rà: de entre hojas daràn voz. Regàn montes de sus sobra- 13
dos: de fruto de tus hechos se hartarà la tierra. Hazièn her- 14
mollececer yerva para la quatropea, y yerva para servicio del
hombre: para produzir pan de la tierra. Y vino (que) ale- 15
gra coraçon de varon, para hazer alustrar faces mas que aze-
te: y pan coraçon de hombre sustenta. Hartarseàn arboles 16
de .A.: alarzes del Lebanòn que plantó. Que alli aves aña- 17
dan: cigueña en abetos su casa. Montes los altos para ca- 18
briolas: peñas abrigo para conejos. Hizo luna para plazos: 19
Sol supo su Ocidente. Posiste escuridad y fue noche: en el- 20
la remueve todo animal de bosque. Los leoncillos braman- 21
tes por arrebatadura: y para buscar del Dio su comida. Escla- 22
rescerà el Sol, acogerseàn; y à sus moradas yazeràn. Saldrà 23
hombre à su obra: y à su servicio hasta tarde. Quanto se 24
muchiguaron tus obras. A.! todas ellas con sabiduria hizif-
te: es llena la tierra de tu possession. Este el mar grande y 25
ancho de terminos: alli removible y no cuento, animales
pequeños con grandes. Alli naves andan: Liviatàn que 26
formaste para jugar en el. Todos ellos à ti esperan: para 27
darles su comida en su hora. Daràs à ellos, cogeràn: abriràs 28
tu mano hartarsehan de bien. Encubriràs tus faces, turbar- 29
seàn: recogeràs su espiritu, transirseàn, y à su polvo se tor-
naràn. Embiaràs tu espiritu seràn criados: y renovaràs faces 30
de tierra. Sea honra de .A. para siempre: alegrarseha .A. en 31
sus obras. El catàn à la tierra y tiembla: toca en montes y 32
fumean. Cantarè à .A. en mis vidas: psalmearè à mi Dio 33
mientras que yo. Afaborarseha sobre el mi habla: yo me 34

35 alegrarè en .A.. Atemarfeàn pecadores de la tierra, y malos mas no ellos: bendize mi alma à .A., Alelu-Yah.

105.

- 1 **L** Oad à .A., llamad en su nombre: hazed saber en los
 2 pueblos sus obras. Cantad à el, psalmead à el: hablad
 3 en todas sus maravillas. Alabadvos en nombre de su sancti-
 4 dad: alegrarseha coraçon de buscantes .A.. Requerid .A. y
 5 su fortaleza: buscad sus faces continuo. Membrad sus ma-
 6 ravillas que hizo: sus maravilhas, y juizios de su boca. Simien-
 te de Abraham su siervo: hijos de Yahacob sus escogidos.
 7.8 El .A. nuestro Dio: en toda la tierra sus juizios. Membrò
 para siempre su firmamento: palabra (que) encomendò à
 9 mil generaciones. Que tajó con Abraham: y su juramento
 10 à Yshak. Y hizola estar à Yahacob por fuero: à Israel firma-
 11 mento de siempre. Por dezir à ti darè à tierra de Kenaan:
 12 suerte de vuestra heredad. En su ser varones de cuento: co-
 13 mo poco y peregrinantes en ella. Y anduvieron de gente en
 14 gente: y de reyno à pueblo otro. No dexó hombre para
 15 sobreforçarlos: y castigò por ellos Reyes. No toquedes en
 16 mis ungidos: y en mis Prophetas no emmaleçades. Y llamó
 17 hambre sobre la tierra: toda asufrencia de pan quebró. Em-
 bió delante ellos varon: por siervo fue vendido Yoseph.
 18.19 Afligieron en grillon su pie: (en) hierto entró su alma. Haf-
 20 ta hora de venir su palabra: dicho de .A. lo purificó. Em-
 21 bió Rey y soltólo: podestàn pueblos y desfigòlo. Pu-
 solo señor á su casa: y podestador en toda su possession.
 22 Para ligar sus señores con su alma: y sus viejos asabientó.
 23 Y vino Israel à Egypto: y Yahacob peregrinò en tierra de
 24 Ham. Y hizo frutificar à su pueblo mucho: y enforteciòlo
 25 mas que sus angustiadores. Bolviò su coraçon para odiar su
 26 pueblo: para pensar mal en sus siervos. Embió Moseh
 27 su siervo: Aaron que escogiò en el. Pusieron en ellos pa-
 28 labras de sus señales: y maravillas en tierra de Ham. Em-
 bió escuridad y escureciò: y no rebellaron su palabra.
 29.30 Bolviò sus aguas por sangre, y mató su pece. Serpiò su tier-
 31 ra ranas: en camaras de sus Reyes. Dixo, y vino mistura:
 piojos

piojos en todo su término. Diò sus luvias pedrisco : fuego 32
 de flama en su tierra. Y hiriò su vid y su higuera : y quebrò 33
 arbol de su termino. Dixo, y vino langostin : y langosta y 34
 no cuento. Y comiò toda yerva de su tierra: y comiò fruto 35
 de su tierra. Y hiriò todo primogenito en su tierra: principio 36
 de toda su fuerça. Y sacòlos con plata y oro: y no en sus tri- 37
 bus tropeçàn. Alegròse Egypto en su salir, por que cayó 38
 su pavor sobre ellos. Espandìò nube por amparo: y fuego pa- 39
 ra alumbrar de noche. Demandò y hizo venir codorniz : y 40
 de pan de cielos los hartò. Abriò peña, y manaron aguas: 41
 anduvieron en securas (como) rio. Por que acordò palabra 42
 de su sanctidad : con Abraham su siervo. Y sacò su pueblo 43
 con gozo: con cantico à sus escogidos. Y diò à ellos tierras 44
 de gentes : y lazerio de naciones heredaron. Por que 45
 guardassen sus fueros ; y sus Leyes guardassen , Alelu-
 Yah.

106.

Alelu-Yah.

I

L Oad à .A. por que bueno : por que para siempre su
 merced. Quien hablarà valentias de .A.: harà oir todo 2
 su loor? Bienaventurados guardantes juizio; hazièn justedad 3
 en toda hora. Recuerdame .A. en voluntad de tu pueblo : 4
 visítame en tu salvacion. Para ver en bien de tus escogidos, 5
 para alegrarme en alegría de tus gentes; para alabar con tu he-
 redad. Pecamos con nuestros padres, atorcimos, emmale- 6
 cimos. Nuestros padres en Egypto no entendieron tus ma- 7
 ravillas, no membraron muchedumbre de tus mercedes : y
 rebelaron sobre mar, en Mar Ruvio. Y salvòlos por su nom- 8
 bre: para hazer saber su valentia. Y reprehendiò en Mar Ru- 9
 vio, y secòse : y llevòlos por abismos como (por) desierto.
 Y salvòlos de mano de aborrecedor : y redimiolos de mano 10
 de enemigo. Y cubrieron aguas sus angustiadores : uno del- 11
 los no remanesciò. Y creyeron en sus palabras : cantaron su 12
 loor. Apresuraron, olvidaron sus obras; no esperaron à su 13
 consejo. Y dessecaron desseo en el desierto : y probaron Dio 14
 en Yesimòn. Y diò à ellos su demanda : y embiò magrez en 15

Rrr 5

su al-

- 16 su alma. Y zelaron à Moseh en el real; à Aaron sancto de .A..
17 Abriòse tierra y tragò Datàn; y cubriò sobre compañia de
18 Abirà. Y encendiòse fuego en su compañia: flama aflameò
19 malos. Hizieron bezerro en Horeb: y encorvaronse à fun-
20 dicion. Y trocaron su honra, por semejança de buey comi-
21 èn yerva. Olvidaron Dio su salvador: hazièn grandezas en
22 Egypto. Maravillas en tierra de Ham: temerosidades sobre
23 Mar Ruvio. Y dixo para destruirlos: si no Moseh fu esco-
24 gido estuviera en portillo delante el, por amansar su saña por
25 no dañar. Y aborrecieron en tierra de cubdicia: no creye-
26 ron à su palabra. Y murmuraron en sus tiendas; y no oye-
27 ron en vos de .A.. Y alçò su mano à ellos; para hazer caer à
28 ellos en el desierto. Y para hazer caer su simiente en las gen-
29 tes: y para esparzirlos en la tierras. Y juntaronse à Bahal-Pe-
30 hor: y comieron sacrificios de muertos. Y ensañaron con sus
31 obras: y multiplicòse en ellos mortandad. Y paròse Pinhas
32 y orò, y fue detenida la mortandad. Y fue contado à el por
33 justedad: para generacion y generacion hasta siempre. Y en-
34 sañaron sobre aguas de Meribà: y maleficiò à Moseh por el-
35 36 Y mezclaronse en las gentes: y aprendieron sus obras. Y fir-
37 vieron à sus ídolos: y fueron à ellos por tropieço. Y sacrifi-
38 caron à sus hijos y à sus hijas à los demonios. Y derramaron
39 fangre innocente, fangre de sus hijos y sus hijas que sacrifica-
40 ron à ídolos de Kenàan: y fue immunda la tierra con sangres.
41 Y immundaronse con sus hechos: y erraron con sus obras.
42 Y erefciò furor de .A. en su pueblo: y abominò à su heredad.
43 Y diolos en mano de gentios: y podestaron en ellos sus abor-
44 45 Y vió en angustia à ellos: en su oír su clamor. Y membrò à
46 ellos su firmamento: y arrepintiòse segun muchedumbre de
47 sus mercedes. Y diò à ellos por piedades, delante todos sus
48 captivantes. Salvanos .A. nuestro Dio, y apañanos de las
gentes

gentes: para loar à nombre de tu sanctidad, para alabarnos en tu loor. Bendito .A. Dio de Israel de siempre y hasta siempre: y dirà todo el pueblo, amen, Alelu-Yah.

Fin del quarto libro de los psalmos.

LIBRO QUINTO.

107.



L Oad à .A., que bueno : que para siempre fu 1
merced. Digan redemidos de .A.: que los 2
redimiò de mano de angustiador. Y de tier-3
ras los apañò : de Oriente y de Poniente, y
de Septentrion, y de Meridion. Erraron en 4
el desierto, en Yefimòn, camino: villa de po-
blacion no hallaron. Hambrientos, tambien sequiosos: su al- 5
ma en ellos desfallecia. Y exclamaron à .A. en la angustia à 6
ellos : de sus congoxas los escapò. Y encaminòlos en cami- 7
no derecho : para andar à ciudad de poblacion. Lòen à .A., 8
su merced : y sus maravillas (cuenten) à hijos de hombre.
Por que hizo hartar alma desseosa; y alma hambrienta hen- 9
chiò de bien. Morantes en escuridad y tiniebla: encarcela- 10
dos en afliccion y hierro. Por que rebellaron dichos del Dio: 11
y consejo del Alto aborrecieron. Y quebrantò con lazerio 12
su coraçon : tropezaron y no ayudàn. Y exclamaron à .A. 13
en angustia à ellos: de sus congoxas los salvò. Sacòlos de es- 14
curidad y tiniebla : y sus ligaduras arrancò. Lòen à .A., su 15
merced: y sus maravillas (cuenten) à hijos de hombre. Por 16
que quebró puertas de azero : y cerraderos de hierro tajò.
Locos por carrera de su rebello , y por sus delictos fueron 17
afligidos. Toda comida aborreciò su alma : y llegaron hasta 18
puertas de muerte. Y exclamaron à .A. en angustia à ellos; 19
de sus congoxas los salvò. Embiò su palabra, y medizinò- 20
los: y escapòlos de sus fueßas. Lòen à .A., su merced: y sus 21
maravillas (cuenten) à hijos de hombre. Y sacrifiquen sa- 22
crificio de manifestacion; y cuenten sus obras con cantico.

Descen-

23 Descendientes à la maren navios : hazientes obra en aguas
 24 muchas. Ellos vieron obras de .A. : y sus maravillas en pro-
 25 fundo. Y dixo y paròse viento de tempestad : y enalteciò sus
 26 olas. Subieron à cielos descendieron à abismos : su alma con
 27 mal se deshizo. Tremieron y movieronse como borracho : y
 28 toda su ciencia es dañada. Y exclamaron à .A. en la àngustia
 29 à ellos, y de sus congoxas los sacò. Hizo estar tempestad por
 30 silencio : y callaron sus olas. Y alegraronse por que callaron :
 31 y guiòlos à termino de su voluntad. Loen à .A., su merced :
 32 y sus maravillas (cuenten) à hijos de hombre. Y exalcenlo
 en compañía de pueblo : y en assiento de viejos lo alaben.
 33 Puso rios por desierto : y manantiales de aguas por secura.
 34 Tierra de frutas por saladura : por maldad de morantes en
 35 ella. Puso desierto por pielago de aguas : y tierra seca por
 36 manaderos de aguas. Y apofentò alli hambrientos : y com-
 37 pusieron villa de poblacion. Y sembraron campos y plan-
 38 taron viñas : y hizieron fruto de renuevo. Y bendixolos
 39 y multiplicaronse mucho : y su quatropea no apocò. Y
 son apocados y son abatidos : de señorio de mal y ansia.
 40 Vertien menosprecio sobre Principes , y hizolos errar en
 41 vacuidad sin camino. Y amparò desseoso , de pobreza : y
 42 puso como ovejas linages. Vieron rectos y alegraronse : y
 43 toda perversidad cerrò su boca. Quien sabio y guardará
 estos : y en tendersehan mercedes de .A.

108.

1 Cantico de psálmo de David.

2 **C**ompuesto mi coraçon Dio ; cantarè y psalmearè
 3 tambien mi honra. Despierta la gayta y harpa , des-
 4 pertarè de mañana. Loartehe en los pueblos .A. , y psal-
 5 meartehe en las naciones. Por que grande de sobre cielos
 6 tu merced : y hasta cielos tu verdad. Enaltecete sobre cie-
 7 los Dio : y sobre toda la tierra tu honra. Para que sean
 escapados tus queridos : salva tu derecha y respondeme.
 8 Dio hablò en su sanctidad , agrardarmehe : partirè Se-
 9 chém , y valle de Sucòth medirè. Mio Gilhad , mio Me-
 nassé , y Ephràim fortaleza de mi cabeça ; Yehudà mi es-
 crivano.

crivano. Moab olla de mi lavadura, sobre Edom echarè 10
 mi çapato; sobre Peleseth aublarè. Quien me llevará à ciu- 11
 dad de encastilladura? quien me guiarà hasta Edom. De- 12
 cierto Dio nos alexaste; y no sales Dio en nuestros fonsa-
 dos. Dá à nos ayuda de angustia: y vanidad salvacion de 13
 hombre. En Dio haremos fonsado: y el rehollarà nuestros 14
 angustiadores.

109.

Al vencedor de David psalmo:

1

DIo de mi loor, no calles. Por que boca de malo y boca 2
 (de varon) de engano sobre mi abrieron: hablaron
 conmigo lengua de falsedad. Y palabras de odio me rodearõ: 3
 y pelearon conmigo sin causa. En lugar de mi amor me ame- 4
 nazaron: y yo (varon) de oracion. Y pusieron sobre mi mal 5
 por bien: y aborricion en lugar de mi amor. Encomenda 6
 sobre el malo: y Satàn estè sobre su derecha. En su fer 7
 juzgado salga condenado: y su oracion sea por pecado.
 Sean sus dias pocos: su hazienda tome otro. Sean sus hijos 8. 9
 huerfanos: y su muger biuda. Y esmoviendo se esmuevan 10
 sus hijos y demanden: y requieran de sus desiertas. Enre- 11
 de adeudàn à todo lo que à el: y preen estraños su trabajo.
 No sea à el sontrayèn merced: y no sea apiadàn à sus huer- 12
 fanos. Sea su postrimeria para tajar: en generacion otra sea 13
 arrematado su nombre. Sea recordado delicto de sus padres 14
 à .A.: y pecado de su madre no sea rematado. Sean delante 15
 .A. de continuo: y taje de tierra su memoria. Por que no 16
 membrò hazer merced: y persiguiò varon pobre y desleoso,
 y majado de coraçon para matar. Y amò maldicion y vino- 17
 le: y no envoluntò en bendicion y alexose del. Y vistiò mal- 18
 dicion como su vestido: y vino como aguas entre el, y como
 olio en sus hueffos. Sea à el como paño (con que) se embuel- 19
 va; y por cinto continuo lo ciña. Esta obra de mis atorcientes 20
 de con .A.: y los hablantes mal contra mi alma. Y tu Dio 21
 .A. haz conmigo por tu nombre: por que buena tu mer-
 ced escapame. Por que pobre y desleoso yo: y mi co- 22
 raçon muerto entre mi. Como sombra en su declinar 23
 anduve:

- 24 anduve: soy esmovido como langosta. Mis rodillas se aflicaron por ayuno: y mi carne se emmagreció de gordura.
25. 26 Y yo soy repudio à ellos: veíanme, movían su cabeza. Ayúdame. A. mi Dios: salvame como tu merced. Y sepan que tu
- 27 mano está: tu. A. hiziste. Maldezarán ellos, y tu bendezirás:
- 28 levantaronse y registraréhan, y tu siervo se alegrará. Vestirán mis atorcientes vergüenza: y embolverán como manto
- 30 su registro. Loaré à. A. mucho con mi boca; y entre muchos
- 31 lo loaré. Por que estará à derecha de desseo: para salvar de juzgantes su alma.

110.

I A David psalmo:

- Dexo. A. à mi señor, asientate à mi derecha; hasta que
- 2 ponga tus enemigos escaño de tus pies. Verdugo de tu fortaleza embiará. A. de Zion: podestá entre tus enemigos.
- 3 Tu pueblo de voluntades (vendrá) en día de tu fondado: en hermosuras de santidad, de vulva de mañana, à ti rocío de
- 4 tu nacimiento. Juró. A. y no se arrepentirá; tu sacerdote
- 5 para siempre, según uso de Malki-zedek. A. sobre tu derecha, llagó en día de su furor Reyes. Juzgará en las gentes, henchíó de cuerpos: llagó cabeza sobre tierra mucha.
- 7 De arroyo en la carrera beberá: por tanto enaltecerá cabeza.

111.

I Alelu-Yah,

- Loaré à. A. con todo corazón: en secreto de rectos y
- 2 compañía. Grandes obras de. A.; requeridas de todos
- 3 sus involuntantes. Loo y hermosura su obra: y su justedad
- 4 están para siempre. Memoria hizo à sus maravillas: gracioso y piadoso. A.. Mantenimiento dió à sus temientes: acordará para siempre su firmamento. Fuerza de sus obras de-
- 7 nunció à su pueblo; para dar à ellos heredad de gentes. Obras de sus manos verdad y juicio: fieles todas sus encomendanzas.
- 8 Asufridas para siempre de siempre: hechas con verdad y rectitud. Redempcion embió à su pueblo, encomendó para siempre su firmamento; santo y temeroso
- su nom-

DEL PSALTERIO. 112. 113. 114. 1011

su nombre. Principio de ciencia, temor de .A., entendi- 10
miento bueno à todos sus hazientes: su alabança està para
siempre.

112.

Alelu-Yah.

1

Bienaventurado varon temien à .A.: en sus mandami-
entos envoluntàn mucho. Valiente en la tierra serà su 2
semen: generacion de rectos serà bendita. Aver y riqueza 3
en su casa: y su justedad està para siempre. Esclareciò en 4
escuridad luz à los rectos: gracioso y piadoso y justo. Bue- 5
no varon apiadàn y prestàn: gobernarà sus cosas con juicio.
Por que para siempre no resvalarà; para memoria de siempre 6
serà justo. De oïda mala no temerà: aparejado su coraçon 7
confiado en .A.. Asufrido su coraçon no temerà: hasta que 8
vea (vengança) en sus angustiadores. Esparziò diò à desseo- 9
fos, su justedad està para siempre; su reyno se enaltecerà
con honra. Malo verà y ensañarseha sus dientes cruxirà y 10
desleirfeha: desseo de malos se perderà.

113.

Alelu-Yah.

1

Alabad siervos de .A.: alabad nombre de .A.. Sea nom- 2
bre de .A. bendito, de agora y hasta siempre. De O- 3
riente del Sol hasta su Poniente: alabado nombre de .A..
Alto sobre todas gentes .A.: sobre los cielos su honra. Quien 4. 5
como .A. nuestro Dio, el enalteciense para estàr? El aba- 6
xanse para ver, en los cielos y en la tierra. Hazièn levantar de 7
polvo mendigo: de muladares enaltecerà desseoso. Para 8
hazer estàr con Principes: con Principes de su pueblo. Ha- 9
zièn estàr manera de la casa madre de los hijos gozosa, Ale-
lu-Yah.

114.

EN saliendo Ysrael de Egypto: casa de Yahacob de pue- 1
blo barbaro. Fue Yehudà para su sanctidad: Ysrael sus 2
podestanias. La mar viò y huyò: el Yardèn se bolviò atras. 3
Los montes saltaron como barvezes: collados como hijos de 4
ovejas. Que à ti la mar que huiste: el Yardèn bolviste atras? 5

Los

6 Los montes saltastes como barvezes : collados como hijos de
 7 ovejas? Delante el señor mi temblar tierra; de delante Dio
 8 de Yahacob. El convirtièn la peña pielago de aguas, peder-
 nal por fuente de aguas.

115.

1 **N**O por nos .A., no por nos; mas à tu nombre dà hon-
 2 ra, por tu merced y por tu verdad. Por que diràn
 3 las gentes, addò agora su Dio? Y nuestro Dio en los cielos:
 4 todo lo que envoluntò hizo. Sus ìdolos plata y oro: obra
 5 de manos de hombre. Boca à ellos y no hablan: ojos à el-
 6 los y no ven. Orejas à ellos y no oyen: nariz à ellos y no
 7 huelen. Sus manos y no palpan, sus pies y no andan: no
 8 hablan con su garganta. Como ellos sean sus hazientes: to-
 9 do el que se confia en ellos. Israel confia en .A.: su ayuda y
 10 su amparo el. Casa de Aaron confiad en .A.: su ayuda
 11 y su amparo el. Temientes à .A. confiad en .A.; su ayuda
 12 y su amparo el. .A. se membrò de nos, bendezirà, bende-
 13 zirà à casa de Ysrael, bendezirà casa de Aaron. Bendezirà
 14 temientes à .A.; los pequeños con los grandes. Añadirà
 15 .A. sobre vos: sobre vos y sobre vuestros hijos. Benditos
 16 vos à .A.: hazien cielos y tierra. Los cielos cielos à .A.: y la
 17 tierra diò à hijos de hombre. No los muertos alabaràn YAH;
 18 y no todos descendientes à sepultura. Y nos bendiziremos
 à Y A H: de agora y hasta siempre. Alelu-Yah.

116.

1. 2 **A**Mè que oirà .A. mi voz (en) mis rogativas. Por que
 3 Acoftò su oreja à mi: y en mis dias llamarè. Rodea-
 ronme dolores de muerte, y angustias de infierno me hal-
 4 laron: angustia y ansia hallè. Y en nombre de .A. lla-
 5 mé: ruego .A. escapa mi alma. Gracioso .A. y justo: y
 6 nuestro Dio apiador. Guardàn simplices .A.; soy enfla-
 7 quecido y à mi salvarà. Torna mi alma à tu holgança: por
 8 que .A. gualardonò sobre ti. Por que escapaste mi alma de
 muerte: à mi ojo de lagrima à mi pie de empuxamiento.
 9. 10 Andarè delante .A. en tierras de los bivos. Creì quando
 hablé: yo me afligi mucho. Yo dixe en mi apressuramiento
 todo

DEL PSALTERIO. 116. 117. 118. 1013

todo hombre mintiroso. Que tornarè à .A. (por) todos sus 12
gualardones sobre mi. Vaso de salvaciones alçaré: y en nom- 13
bre de .A. llamaré. Mis promessas à .A. pagarè: delante ago- 14
ra de todo su pueblo. Preciosa en ojos de .A. la muerte à 15
sus buenos. Ruego .A. que yo tu siervo: yo tu siervo, 16
hijo de tu sierva, foltaste à mis ataduras. A ti sacrificarè sa- 17
crificio de manifestacion: y en nombre de .A. llamaré.
Mis promessas à .A. pagarè: delante agora de todo su pu- 18
eblo. En patios de casa de .A.: entre ti Yerusalaim Alelu- 19
Yah..

117.

A Labad à .A. todas las gentes: loaldo todas las naciones. 1
Por que aventajó sobre nos su merced: y verdad de 2
.A. para siempre, Alelu-Yah.

118.

L Oad à .A. que bueno: que para siempre su merced. 1
Diga agora Ysraël: que para siempre su merced. Di- 2. 3
gan agora casa de Aaron: que para siempre su merced.
Digan agora temientes .A.: que para siempre su merced. 4
De la angustia llamè Y A H: respondiòme en anchura 5
Y A H. .A. por mi no temerè: que harà à mi hombre. 6
.A. por mi en mis ayudantes: y yo verè en mis aborre- 7
cientes. Mejor para esperar en .A., mas que confiar en 8
hombre. Mejor para esperar en .A., más que confiar en 9
Principes. Todas gentes me cercaron: en nombre de .A. 10
que los tajarè. Cercaronme tambien me rodearon: en 11
nombre de .A. que los tajaré. Cercaronme como abejas, 12
fueron apagados como fuego de espinos: en nombre de
.A. que los tajarè. Empuxando me empuxaste para caer: 13
y .A. me ayudò. Mi fortaleza y loor Y A H: y fue à 14
mi por salvacion. Voz de cantico y salvacion en tiendas 15
de justos: derecha de .A. hazièn fonsado. Derecha de 16
.A. exalçada: derecha de .A. hazièn fonsado. No mo- 17
rirè, mas bivrè: y recontarè obras de Y A H. Castigando 18
me castigò YAH: y à la muerte no me entregó. Abrid à mi 19
puertas de justedad: entrarè por ellas, loarè à YAH. Esta la 20
puerta

- 21 puerta de .A.: justos entraràn por ella. Loartehe que me
 22 respondiste : y fuiste à mi por salvacion. Piedra que desecha-
 23 ron los fraguadores; fue por cabeça de rincon. De con .A. fue
 24 esto : el maravilloso en nuestros ojos. Este el dia que hizo
 25 .A., agozarnoshemos y alegrarnoshemos en el. Ruego .A.
 26 salva agora: ruego .A. haz prosperar agora. Bendito el vini-
 27 èn en nombre de .A.: bendezimofvos de casa de .A.. Dio .A.
 y alumbro à nos; atad carnero con cuerdas hasta cornejales
 28. 29 de la ara. Mi Dio tu y loartehe : mi Dio exalçartehe. Load
 à .A. que bueno : que para siempre su merced.

119.

Aleph.

- 1 **B**ienaventurados perfectos de carrera : los andantes en
 2 Ley de .A.. Bienaventurados observantes sus testa-
 3 mentos: con todo coraçon lo requieren. Tambien los que
 4 no obraron tortura : en sus carreras anduvieron. Tu enco-
 5 mendasste tus encomendanças, para guardar mucho. Oxala se
 6 compongan mis carreras, para guardar tus fueros. Entonces
 7 no me registrarè, en mi catar à todos tus mandamientos. Lo-
 artehe con rectitud de coraçon: en mi aprender juizios de tu
 8 justedad. à Tus fueros guardarè : no me dexes hasta
 mucho.

Beth.

- 9 Con que alimpiará moço à su camino? para guardar como
 10 tu palabra. Con todo mi coraçon te requerì: no me hagas
 11 errar de tus mandamientos. En mi coraçon guardè tus di-
 12 chos, por que no peque à ti. Bendito tu .A. abezame tus
 13. 14 fueros. Con mis labios contè, todos juizios de tu boca. En
 carrera de tus testamentos me agozè: como sobre toda suf-
 15 tancia. En tus encomendanças hablarè: y catarè tus caminos.
 16 En tus fueros me solazarè: no olvidarè tu palabra.

Ghimel.

- 17 Gualardona sobre tu siervo bivirè, y guardarè tu palabra.
 18. 19 Descubre mis ojos y cataré, maravillas de tu Ley. Peregrí-
 no yo en la tierra: no encubras de mi tus mandamientos.
 20 Quebrantose mi alma por desfiar, à tus juizios en toda hora.

Repre-

Reprehendiste sobervios malditos : los errantes de tus man- 21
damientos. Descubre de sobre mi repudio y menosprecio : 22
que tus testamentos observè. Tambien se asentaron se- 23
ñores , contra mi hablaron : tu siervo hablarà en tus fue-
ros. Tambien tus testamentos mis solazes, varones de mi 24
consejo.

Daleth.

Pegòse à polvo mi alma : abiviguame como tu palabra. 25
Mis carreras reconté y respondíste me, abezame tus fueros. 26
Carrera de tus encomendanças, hazme entender : y hablarè 27
en tus maravillas. Goteò mi alma de ansia : confirmame co- 28
mo tu palabra. Carrera de falsedad aparta de mi : y de tu 29
Ley apiadame. Carrera de fé escogi : tus juizios puse. Pe- 30. 31
gueme en tus testamentos : .A. no me averguences. Carrera 32
de tus mandamientos correrè : quando ensanchàres mi co-
raçon.

He.

Muestrame .A. carrera de tus fueros , y observarlahe 33
(hasta el) fin. Hazme entender y observarè tu Ley : y guar- 34
darlahe con todo coraçon. Encaminame en sendero de 35
tus mandamientos, por que en el envoltè. Inclina mi co- 36
raçon à tus testamentos, y no à cubdicia. Haz passár mis ojos 37
de ver vanidad : en tu carrera abiviguame. Afirma à tu sier- 38
vo tu dicho, que à tu temor. Haz passár mi repudio que te- 39
mi : por que tus juizios buenos. He dessecé à tus encomen- 40
danças : en tu justedad abiviguame.

Vau.

Y vengan à mi tus mercedes .A. : tu salvacion como tu di- 41
cho. Y responderè à mi repudiador palabra : por que confiè 42
en tu palabra. Y no apartes de mi boca palabra de verdad 43
hasta mucho : por que à tu juizio esperè. Y guardarè tu Ley 44
continuo , para siempre y siempre. Y andarè en anchura : 45
por que tus encomendanças requerì. Y hablarè en tus testa- 46
mentos, delante Reyes : y no me registrarè. Y solazarmeè en 47
tus mandamientos, que amè. Y alçarè mis palmas à tus man- 48
damientos que amè : y hablarè en tus fueros.

S s s 2

Zain.

Zain.

49 Recuerda palabra à tu siervo: sobre que me heziste esperar.
 50 Este mi consuelo en mi afliccion : por que tu dicho me
 51 abiviguó. Sobervios escarnecieron de mi hasta mucho: de
 52 tu Ley no me acostè. Recordè tus juizios de siempre .A.:
 53 y soy consolado. Temblor me travò por malos, dexantes
 54 tu Ley. Psalmeamientos eran à mi tus fueros, en casa de mis
 55 peregrinaciones. Recordè en noche tu nombre .A.: y guar-
 56 dè tu Ley. Esto fue à mi , por que tus encomendaças
 observè.

Heth.

57. 58 Mi parte .A. dixe , para guardar tus palabras. Roguè tus
 59 faces con todo coraçon: apiadame como tu dicho. Pensé mis
 60 carreras: y tornè mis pies à tus testamentos. Apresurè me y
 61 no me detuve : por guardar tus encomendaças. Compañas
 62 de malos me prearon: tu Ley no olvidè. à Media noche me
 63 levantarè para loar à ti; sobre juizios de tu justedad. Com-
 pañero yo à todos los que te temieren : y à guardantes tus
 64 encomendaças. De tu merced .A. se henchìo la tierra, tus
 fueros me abèza.

Teth.

65. 66 Bien hiziste con tu siervo : .A., como tu palabra. Mejora
 de rason y sabiduria me abèza : que en tus mandamien-
 67 tos creì. Antes que fuesse quebrantado yo erràn : y agora
 68 tu dicho guardè. Bueno tu y beneficiàn : abèzame tus fue-
 69 ros. Juntaron sobre mi falsedad sobervios : yo con todo co-
 70 raçon guardarè tus encomendaças. Engrossóse como fevo
 71 su coraçon : yo (en) tu Ley me solazè. Bueno à mi que fuy
 72 afligido : para que deprenda tus fueros. Mejor à mi Ley de
 tu boca, mas que millones de oro y plata.

Yod.

73 Tus manos me hizieron y me compusieron : hazme en-
 74 tender y aprenderè tus mandamientos. Tus temientes me
 75 veràn y alegrarsehan; por que à tu palabra esperè. Sé .A.
 76 que justedad tus juizios: y (con) verdad me afligiste. Sea ago-
 ra tu merced para consolarme : como tu dicho à tu sier-
 vo. Ven-

vo. Vengan à mi tus piedades y bivrè: por que tu Ley 77
 mis solazes. Averguencense sobervios por que con false- 78
 dad me atorcieron: yo hablarè en tus encomendanças.
 Tornense à mi tustemientes; y sabientes tus testamentos. 79
 Sea mi coraçon perfecto en tus fueros; por que no me 80
 registe.

Caph.

Desseò à tu salvacion mi alma; à tu palabra esperè. Ate- 81. 82
 maronse mis ojos por tu dicho: por dezir quando me con-
 solaràs. Por que fuy como odre en humo: tus fueros no 83
 olvidè. Quantos dias de tu siervo? quando haràs en mis per- 84
 siguientes juizio? Cavarón à mi sobervios cuevas: que no 85
 como tu Ley. Todos tus mandamientos verdad: (con) 86
 falsedad me persiguieron, ayudame. Quasi me atemaron en 87
 la tierra: y yo no dexè tus encomendanças. Segun tu mer- 88
 ced abiviguame: y guardarè testamento de tu boca.

Lamed.

Para siempre. A. tu palabra estàn en los cielos. Para genera- 89. 90
 cion y generacion tu fe: compusiste tierra y estará. A tus 91
 juizios estuvieron oy: por que todos tu siervos. Sino tu 92
 Ley mis solazes, entonces me deperdiera en mi afliccion. Pa- 93
 ra siempre no olvidarè tus encomendanças: por que en ellas
 me abiviguaste. A ti yo, salvame: por que tus encomendan- 94
 ças requerì. A mi esperaron malos para perderme: tus testa- 95
 mentos entenderè. A todo acabamiento vi fin: ancho tu 96
 mandamiento mucho.

Mem.

Quanto amè tu Ley; todo el día ella mi habla. Mas que 97. 98
 mis enemigos me afabentaràs (con) tus encomendanças;
 por que para siempre es à mi. Mas que todos mis abe- 99
 zantes entendì; por que tus testamentos habla à mi. Mas 100
 que viejos entendì: por que tus encomendanças obser-
 vè. De todo camino malo vedè mis pies: para que gu- 101
 arde tu palabra. De tus juizios no me tirè: por que tu 102
 me enseñaste. Quanto se adulçaron à mi paladar tus 103
 dichos? mas que miel à mi boca! De tus encomendan- 104

cas entendí : por tanto aborrecí todo camino de falsedad.

Nun.

105. 106 Candela à mi pie tu palabra : y luz à mi senda. Jurè y afir-
107 mè, para guardar juizios de tu justedad. Affigime hasta mu-
108 cho : .A. abiviguame como tu palabra. Voluntades de mi
109 boca envolunta ruego .A. : y tus juizios enseñame. Mi alma
110 en mi palma continuo : y tu Ley no olvidè. Dièron malos
111 lazo à mi : de tus encomendanças no errè. Heredé tus testa-
mentos para siempre : por que gozo de mi coraçon ellos.
112 Incliné mi coraçon para hazer tus fueros , para siempre
(hasta) fin.

Samech.

113. 114. Pensamientos aborrecí : y tu Ley amé. Mi encubrimien-
115 to y mi escudo tu : à tu palabra esperé. Apartadvos de mi em-
116 malecedores : y observarè mandamientos de mi Dio. Susten-
tame como tu dicho , y bivrè : y no me registes de mi espe-
117 rança. Assufreme y serè salvo : y solazarmehe en tus fueros
118 continuo. Pisaste todos errantes de tus fueros : por que false-
119 dad su engaño. (Como) escorias hiziste baldar todos malos
120 de tierra : por tanto amé tus testamentos. Erizòse de tu pa-
vor mi carne : y de tus juizios temí.

Hayn.

121 Hize juizio y justedad : no me dexes à mis sobreforçantes.
122 Afiança à tu siervo para bien : no me sobrefuercen sober-
123 vios. Mis ojos se atemaron por tu salvacion : y por dicho de
124 tu justedad. Haz con tu siervo como tu merced : y tus fue-
125 ros abezame. Tu siervo yo , hazme entender : y sabrè tus
126 testamentos. Tiempo para hazer à .A. , baldaron tu Ley.
127 Por tanto amé tus mandamientos , mas que oro , y mas que
128 oro puro. Por tanto todas encomendanças de todos adere-
cé : todo camino de falsedad aborrecí.

Pè.

129 Maravillosos tus testamentos : por tanto los observè mi
130 alma. Principio de tus palabras alumbrà : hazièn entender tor-
131 pes. Mi boca abrí y respirè : por que à tus mandamientos
deslé,

desféc, Cata à mi y apiadame: como juizio de amantes tu 132
 nombre. Mis passos adereça en tu dicho: y no podeste en 133
 mi ninguna tortura. Redimeme de sobrefuerço de hombre: 134
 y guardarè tus encomendaças. Tus faces haz alumbrar en 135
 tu siervo: y abezame tus fueros. Pielagos de aguas descen- 136
 dieron mis ojos: por que no guardaron tu Ley.

Zadik.

Justo tu .A.: y derecho (cada uno de) tus juizios. Enco- 137. 138
 mendaste justedad (en) tus testamentos: y verdad mucho.
 Consumióme mi zelo: por que olvidaron tus palabras mis 139
 angustiadores. Purificado tu dicho mucho, y tu siervo lo 140
 amò. Pequeño yo y despreciable: tus encomendaças no ol- 141
 vidè. Tu justedad justedad de siempre: y tu Ley verdad. An- 142. 143
 gustia y aprieto me hallaron: tus mandamientos mis solazes.
 Justedad tus testamentos para siempre, hazme entender y bi- 144
 virè.

Koph.

Clamé con todo coraçon, respondeme .A.: tus fueros ob- 145
 servarè. Clamé à ti, salvame: y guardarè tus testamentos. 146
 Antecipème en alborada y clamé: à tu palabra esperé. Ante- 147. 148
 ciparon mis ojos alboradas: para hablar en tu dicho. Mi voz 149
 oye como tu merced: .A. como tu juizio abiviguame. Lle- 150
 garonse perseguitantes mal pensamiento: de tu Ley se alexa-
 ron. Cercano tu .A.: y todos tus mandamientos verdad. An- 151. 152
 tes conosci de tus testamentos, que para siempre los acimen-
 taste.

Res.

Vè mi afliccion y escapame: por que tu Ley no olvidè. Ri- 153. 154
 ñe mi pendencia y redimeme: por tu dicho me abivigua.
 Lexos de malos salvacion: por que tus fueros no requirieron. 155. 156
 Tus piadades muchas .A.: como tus juizios abiviguame. Mu- 157
 chos mis perseguitantes, y mis angustiadores: de tus testamen-
 tos no me acosté. Vi falsantes y quexeme: que tu dicho no 158
 guardaron. Vè que tus encomendaças amé: .A. como tu 159
 merced abiviguame. Principio de tu palabra verdad: y para 160
 siempre todo juizio de tu justedad.

Sin.

Señores me perseguiéron sin causa: y de tu palabra se espa- 161
 voreció mi coraçon. Alègrome yo sobre tu dicho: como 162

163 hallàn despojo mucho. Falsedad aborrecì, y abominè; tu
 164 Ley amè. Siete (vezes) en el dia te loè: sobre juizios de tu
 165 justedad. Paz mucha à amantes tu Ley; y no à ellos tropie-
 166 ço. Esperè à tu salvacion .A.: y tus mandamientos hize:
 167 Guardò mi alma tus testamentos : y amèlos mucho.
 168 Guardé tus encomendanças y tus testamentos ; por que
 todas mis carreras à tu encuentro.

Tau.

169 Lleguese mi clamor delante ti .A.: como tu palabra haz-
 170 me entender. Venga mi rogativa delante ti; como tu dicho
 171 escapame. Hablaràn mis labios loor: quando me abezaràs
 172 tus fueros. Responderà mi lengua tu dicho: por que to-
 173 dos tus mandamientos justedad. Sea tu mano para ayudar-
 174 me: por que tus encomendanças escogì. Deseé à tu salva-
 175 cion .A.: y tu Ley mis folazes. Biva mi alma y loarteha: y
 176 tus juizios me ayudarán. Erré como carnero perdido, busca
 tu siervo; por que tus mandamientos no olvidé.

120.

1 Cantico de las gradas:

2 **A** .A. en angustia à mi llamé, y respondiòme. .A. escapa
 3 mi alma de labio de falsedad: de lengua engañosa. Que
 4 darà à ti, y que añadirà à ti lengua engañosa? Saetas de valien-
 5 tè agudas: con brasas de enebros. Ay de mi por que peregrinè
 6 Mefeh: moré con tiendas de Kedar. Mucho moró para fi
 7 mi alma, con aborrecièn paz. Yo (varon de) paz: y quando
 hablava, ellos à pelea.

121.

1 Cantico de las gradas:

2 **A** Lçaré mis ojos à los montes: de donde vendrà mi
 3 ayuda. Mi ayuda de con .A.: hazedor de cielos y
 4 tierra. No dexarà para resvalar tu pie: no se adormecerà tu
 5 guardador. He no se adormecerà, y no dormirà, guarda-
 6 dor de Israel. .A. tu guardador: .A. tu sombra sobre mano
 7 de tu derecha. De dia el Sol no te herirà: ni Luna de noche:
 8 .A. te guardará de todo mal: guardará à tu alma. .A. guar-
 dará tu salida y tu entrada: de agora y hasta siempre.

Cantico

122.

Cantico de las gradas de David: I

A Legrème con dizientes à mi, à casa de .A. andaremos.
 Estantes fueron nuestros pies en tus portales Yerusa- 2
 laim. Yerusalaim la fraguada, como ciudad que fue junta 3
 à ella auna. Por que alli subieron tribus, tribus, de YAH tef- 4
 timonio à Israel: para loar à nombre de .A.. Por que alli 5
 estuvieron fillas à juizio: fillas para casa de David. Deman- 6
 dad paz de Yerusalaim: apaziguarseàn tus amantes. Sea paz 7
 en tu barbacana: sosiego en tus palacios. Por mis herma- 8
 nos y mis compañeros, hablarè agora paz en ti. Por casa de 9
 .A. nuestro Dio: buscarè bien à ti.

123.

Cantico de las gradas: I

A Ti alcé mis ojos, el estàn en los cielos. He como ojos 2
 de siervos à mano de sus señores, como ojos de fier-
 va à mano de su señora: assi nuestros ojos à .A. nuestro Dio,
 hasta que nos apiade. Apiadanos. A., apiadanos: por que mu- 3
 chos somos hartos de menosprecio, Mucho es harta para si 4
 nuestra alma; de escarnio de los alossegados, de menospre-
 cio de altivos.

124.

Cantico de las gradas de David: I

Sino .A. que fue por nos, diga agora Israel. Si no .A. que 2
 fue por nos; en lavantarse sobre nos hombre, Enton- 3
 ces bivos nos tragàran: en encenderse su furor en nos. En- 4
 tonces las aguas nos sumergieran: arroyo passará sobre nuel-
 tra alma. Entonces passará sobre nuestra alma las aguas las 5
 sobervias. Bendito .A. que no nos diò arrebatadura à sus 6
 dientes. Nuestra alma como ave fue escapada de lazo de ca- 7
 çadores: el lazo fue quebrado, y nos fuimos escapados.
 Nuestra ayuda en nombre de .A.: hazièn cielos y tierra. 8

125.

Cantico de las gradas: I

LOs confiantes en .A. como monte de Zion, no resva-
 larà, para siempre estarà. Yerusalaim montes derredor 2

Sss 5

à ella:

- à ella : y .A. derredor à su pueblo , de agora y hasta siempre.
 3 Por que no reposarà verdugo de la malicia sobre fuerte de los justos : por que no tiendan los justos en tortura sus manos.
 4 Beneficia .A. à los buenos : y à los rectos en sus coraçones.
 5 Y los atorcientes en sus torturas, llevarlos ha .A. con obrantes la tortura : paz sobre Israel.

126.

¹ Cantico de las gradas:

- ¹ EN haziendo tornar .A. à captiverio de Zion , seremos
² como soñantes. Entonces se henchirà de risa nuestra boca, y nuestra lengua de cantico : entonces diràn en las gentes engrandeciò .A. para hazer con estos. Engrandeciò .A. para hazer con nos : seremos alegres. Has tornar .A. nuestro captiverio : como arroyos en Meridion. Los sembrantes con lagrima , con cantico segaràn. Andando andarà y llorando llevàn preciosa la simiente : viniendo vendrà con cantico , llevàn sus gavillas.

127.

¹ Cantico de las gradas, por Selomoh.

- ¹ SI .A. no edificare casa , en vano trabajaron sus edificantes, en ella : si .A. no guardare ciudad en vano vela guardador. Vano à vos madrugantes levantar, detardantes assentar , comientes pan de los dolores : assi darà à su querido sue-
² 3 4 ño. He heredad de .A. hijos : precio fruto del vientre. Como faetas en mano de valiente : assi hijos de las mocedades.
 5 Binaventurado el varon que henchì su carcax dellos : no se registraràn quando hablaren con enemigos en portal.

128.

¹ Cantico de las gradas,

- ¹ Binaventurado todo temien .A. : el andàn en sus carreras. Trabajo de tus manos quando comieres ; bien-
² 3 aventurado tu y bien à ti. Tu muger como vid frutifera en rincones de tu casa : tus hijos como plantas de olivas
 4 derredor à tu mesa. He que assi serà bendito varon temien
 5 .A. . Bendigate .A. de Zion : y veràs en bien de Yerusalaim
 6 todos dias de tus vidas. Y veràs hijos de tus hijos ; paz sobre Israel.

Canci-

129.

Cantico de las gradas,

I

Mucho me angustiaron de mis mocedades: diga agora Israel. Mucho me angustiaron de mis mocedades, 2 tambien no pudieron à mi. Sobre mi espalda araron arantes: 3 alargaron à su fulco. .A. justo, tajó cuerdas de malos. Re-4. 5 gístarfehan y tornarsehan atras, todos aborrecientes Zion. Seràn como yerva de tejados: que antes que falga se seca. 6 Que no henchidò su mano segador, ni su brazo gavillàn. Y no 7. 8 dixeron los passantes bendicion de .A. à vos: bendezimos à vos en nombre de .A..

130.

Cantico de las gradas,

I

DE profundinas te llamé .A.. .A. oye en mi voz: sean 2 tus orejas atentas à voz de mis rogativas. Si delictos 3 guardares YAH, .A. quien estará? Por que contigo el per-4 don: por que scas temido. Esperé à .A., esperó mi alma: 5 y à su palabra esperè. Mi alma à .A. mas que guardantes á la 6 mañana: guardantes à la mañana. Espera Israel à .A.: por 7 que con .A. la merced, y mucha con el redempcion. Y el 8 redemirá à Israel, de todos sus delictos.

131.

Cantico de las gradas de David:

I

ANo se enalteciò mi coraçon, y no se enaltecieron mis .A. ojos: y no anduve en grandezas, y en ocultas de mi. Si no puse y hize callar mi alma: como destetado sobre su 2 madre, como destetado sobre mi, mi alma. Espera Israel à 3 .A., de agora y hasta siempre.

132.

Cantico de las gradas:

I

ACuerda .A. à David á toda su afliccion. Que juró à 2 .A.: prometiò à fuerte de Yahacob. Si vendré en 3 tienda de mi casa: si subirè sobre lecho de mis estrados, Si 4 darè fueño à mis ojos: à mis parpados adormecimiento. Haf-5 ta que halle lugar à .A.: moradas à fuerte de Yahacob. He 6 oímosla en Ephrath: hallamosla en campos de xara. Ven-7 dre-

dremos à sus moradas: encorvarnos hemos à estrado de sus
 8 pies. Levantate .A. á tu holgança: tu y Arca de tu fortale-
 9 za. Tus sacerdotes se vestiràn justedad: y tus buenos canta-
 10 ràn. Por David tu siervo, no hagàs tornar faces de tu ungi-
 11 do. Jurò .A. á David verdad, no se tornarà della: de fruto
 12 de tu vientre pondrè sobre filla à ti. Si guardaren tus hijos
 mi firmamento, y mi testamento que les abezarè: tambien
 13 sus hijos hasta siempre se assentaràn sobre filla à ti. Por que
 14 escogì .A. en Zion: desseo por habitacion à el. Esta mi
 15 holgança hasta siempre: aqui estarè por que la desseé. Su
 mantenimiento bendiziendo bendezirè: sus desseos har-
 16 tarè de pan. Y sus sacerdotes vestirè de salvacion: y sus bue-
 17 nos cantando cantaràn. Alli harè hermollerer reyno de Da-
 18 vid: ordenè candela para mi ungido. Sus enemigos vestirè
 de registo: y sobre el hermollererà su corona.

133.

1 Cantico de las gradas de David:

2 **H**E quan bueno y quan suave, estar hermanos tambien
 3 auna. Como olio el bueno sobre la cabeça descendièn
 sobre la barva; barva de Aaron, que descende sobre cabeçon
 3 de sus vestidos. Como rocio de Hermòn que descende so-
 bre montes de Zion: por que alli encomendó .A. la bendi-
 cion, vidas hasta siempre.

134.

1 Cantico de las gradas:

2 **H**E bendezid à .A. todos siervos de .A., los estantes en
 2 casa de .A. en noches. Alçad vuestras manos sancti-
 3 dad: y bendezid à .A.. Bendigate .A. de Zion: hazièn cielos
 y tierra.

135.

1 Alelu-Yah.

2 **A**labad nombre de .A., alabad siervos de .A.. Los que
 2 estais en casa de .A.: en cortes de casa de nuestro Dio.
 3 Alabad YAH, por que bueno .A.: psálmead á su nombre,
 4 por que suave. Por que Yahacob escogì para si YAH, Israel
 5 para su thesoro. Por que yo sé que grande .A.: y nuestro se-
 ñor

ñor mas que todos dioses. Todo lo que envoluntó .A. hizo : 6
 en los cielos y en la tierra, en los mares y en todos abismos.
 Hazien subir nuves de cabo de la tierra, relampagos para llu- 7
 via hizo, facàn viento de sus cilleros. Que hiriò primogeni- 8
 tos de Egypto : de hombre hasta quatropea. Embió señales 9
 y maravillas entre ti Egypto : en Parhò, y en todos sus sier-
 vos. Que hiriò gentes muchas: y matò Reyes fuertes. A Si- 10. 11
 hòn Rey del Emorè, y à Hog Rey del Bassán, y todos
 reynos de Kenaan. Y diò su tierra heredad : herencia à Israel 12
 su pueblo. .A. tu nombre para siempre; .A., tu memoria pa- 13
 ra generacion y generacion. Que juzgarà .A. su pueblo : y 14
 sobre sus siervos se arrepentirà. Idolos de las gentes plata y 15
 oro : hechura de manos de hombre. Boca à ellos y no ha- 16
 blan, ojos à ellos y no vèn. Orejas à ellos y no escuchan: tam- 17
 bien no ay espiritu en su boca. Como ellos sean sus hazien- 18
 tes: todo el que confia en ellos. Casa de Israel bendezid à 19
 .A.: casa de Aaron bendezid à .A.. Casa de Levì bendezid 20
 a .A.: temientes .A. bendezid à .A.. Bendito .A. de Zion, 21
 morador de Yerusàlaim, Alelu-Yah.

136.

Load à .A. que bueno: que para siempre su merced. Load 1. 2
 à Dio de los dioses : que para siempre su merced. Load 3
 à Señor de los señores : que para siempre su merced. A ha- 4
 zièn maravillas grandes à sus solas : que para siempre su mer-
 ced. A hazièn los cielos con entendimiento : que para 5
 siempre su merced. A esandien la tierra sobre las aguas : 6
 que para siempre su merced. A hazien luminarias grandes : 7
 que para siempre su merced. Al Sol para dominio en el 8
 día : que para siempre su merced. A la Luna y estrellas para 9
 dominio en la noche: que para siempre su merced. A hirien à 10
 Egypto con sus primogenitos : que para siempre su merced.
 Y facò à Israel de entre ellos : que para siempre su merced. 11
 Con mano fuerte y con braço tendido : que para siempre su 12
 merced. A partien Mar ruvio por partes : que para siempre 13
 su merced. Y hizo passár à Israel entre el: que para siempre su 14
 merced. Y facudiò Parhò y su exercito en Mar Ruvio : que 15
 para

16 para siempre su merced. A hazien andar su pueblo por el
 17 desierto: que para siempre su merced. A hirien Reyes gran-
 18 des: que para siempre su merced. Y mató Reyes fuertes:
 19 que para siempre su merced. A Sihon Rey del Emorèò:
 20 que para siempre su merced. Y a Hog Rey del Bassán: que
 21 para siempre su merced. Y diò su tierra por heredad: que
 22 para siempre su merced. Heredad à Israel su pueblo: que
 23 para siempre su merced. Que en nuestra baxeza membró à
 24 nos: que para siempre su merced. Y redimiònos de nuef-
 25 tros angustiadores: que para siempre su merced. Dan go-
 26 vierno à toda criatura: que para siempre su merced. Load à
 Dio de los cielos: que para siempre su merced.

137.

1 **S**obre rios de Babilonia alli estuvimos, tambien llo-
 2 mos: en nuestro membrar à Zion. Sobre fauzes entre
 3 ella, colgamos nuestras harpas. Por que alli nos demandavan
 nuestros captivantes palabras de cantico: y (en) nuestros
 (instrumentos) colgados alegria, cantad à nos de cantico de
 4 Zion. Como cantaremos cantico de .A., sobre tierra estra-
 5. 6 ña. Si te olvidáre Yerusalaim, olvidefe mi derecha. Pegue-
 fe mi lengua à mi paladar, si no te membráre: si no hiziere
 7 subir à Yerusalaim sobre cabeça de mi alegria. Acuerda .A.
 à hijos de Edom, dia de Yerusalaim; los dizientes, descubrid
 8 descubrid hasta el cimiento en ella. Compañã de Babilonia
 la preada: bienaventurado el que pagáre à ti tu gualardon
 9 que gualardonaste à nos. Bienaventurado el que traváre y
 desmenuzáre tus chiquitos à la peña.

138.

De David,

1 **L**oartehe con todo mi coraçon: delante juezes te psal-
 2 mearé. Encorvarmehe à palacio de tu sanctidad, y
 loaré tu nombre sobre tu merced, y sobre tu verdad: por
 3 que engrandeciste sobre todo tu nombre, tu dicho. En dia
 que te llamé y respondisteme: esforçasteme en mi alma for-
 4 taleza. Loarteàn .A. todos Reyes de tierra: por que oye-
 5 ron dichos de tu boca. Y cantarán en carreras de .A.: por
 que

que grande honra de .A.. Por que alto .A. y baxo verà, y alto 6
de lexis conoscerà. Si anduviere entre angustia me abivi- 7
guaràs: sobre furor de mis enemigos tenderàs tu mano, y
salvarmeha tu derecha. .A. cumpla por mi: .A. tu merced 8
para siempre, hechas de tus manos no afloxes.

139.

Al vencedor de David psálmo:

A Especulasteme y supiste. Tu conociste mi estar y mi 2
levantar: entendiste à mi pensamiento de lexis. Mi 3
fenda y mi yazida rodeaste: y todas mis carreras usaste. Por 4
que no palabra en mi lengua; he .A. supiste toda ella. Atras 5
y delante mi formaste: y pusiste sobre mi tu mano. Mara- 6
villosa sabiduria mas que mi: fue exalçada no puedo à ella.
Adó andarè de tu espiritu? y adó de tus faces huirè? Si 7. 8
fubièrè à cielos, allí tu: y si estradàrè fuèssa, he tu. (Si) to- 9
màrè à las de mañana, (y) moràrè en postrimeria del Oci-
dente. Tambien allí tu mano me guiará; y travarmeha tu 10
derecha. Y dixè decierto escuridad me escurecerà: y noche 11
luz por mi. Tambiè escuridad no se escurecerà de ti: y noche 12
como dia alumbrarà, como escuridad como luz. Por que tu 13
posseiste mis riñones: encubristeme en vientre de mi madre.
Loartehe por que temerosas soy maravillado: maravillosas 14
tus obras, y mi alma sabien mucho. No fue negado mi 15
cuerpo de ti: que fuy hecho en oculto, fuy texido en pro-
fundinas de tierra. Mi cuerpo vieron tus ojos, y sobre tu li- 16
bro todas ellas seràn escritas: dias que fueron formados, y no
uno en ellos. Y à mi quanto fueron preciados tus pensami- 17
entos Dio: quanto se enfortecieron sus cuentas. Contar- 18
loshe? mas que arena se muchiguaràn; despertè y aun yo
contigo. Si matàres Dio malo; y varones de sangres tirad- 19
vos de mi. Los que hablan contra ti abominacion: exalça- 20
ron vanidad tus enemigos. Decierto tus odiantes .A. odiarè: 21
y en tus levantantes combatirè. Extremo de odio los odiè: 22
por enemigos fueron à mi. Especulame Dio, y conoce mi 23
coraçon: pruevame y conoce mis pensamientos. Y vé si ca- 24
mino de perversidad en mi, y guíame en carrera de mundo.

Al

1 Al vencedor psalmo de David.

2 **E** Scapame .A. de hombre malo : de varon de falsedades
3 me guardaràs. Que pensaron males en coraçon : todo
4 el dia apañaron peleas. Aguzaron su lengua como culebro :
5 veneno de escorpion debaxo de sus labios, Sèla. Guardame
6 .A. de manos de malo, de varon de falsedades me guarda :
7 que pensaron para empuxar mis passos. Escondieron sober-
vios lazo à mi y cuerdas, esparcieron red, à lugar de senda :
8 lazos pusieron à mi, Sèla. Dixe à .A. mi Dio tu : escucha
9 voz de mis rogativas. Dio .A. fortaleza de mi salvacion : cu-
9 briràs mi cabeça en dia de arma. No des .A. desseos de malo :
10 su pensamiento no saques, enaltecersehan, Sèla. Cabeça de
11 mis rodeantes : falsa de sus labios los cubrirà. Reshuyàn so-
bre ellos brasas : en fuego los harà caer, en fueblas, que no se
12 levanten. Varon de lengua no se compondrà en la tierra : va-
13 ron de falsedad malo, caçarloha à empuxamientos. Sé que
14 harà .A. justicia de pobre : juicio de desseosos. Decierto jus-
tos loaràn à tu nombre : estaràn rectos delante ti.

1 141. Psalmo de David:

2 **A** Llamète, apressura à mi, escucha mi voz en mi llamar
3 .A. à ti. Compongase mi oracion (como) sahumerio de-
lante ti : dadiva de mis palmas, (como) presente de tarde.
4 Pon .A. guarda à mi boca; guarda à puerta de mis labios.
5 No inclines mi coraçon à cosa mala, para obrar obras con
malicia, con varones obrantes tortura, y no comerè en sus
6 suavidades. Quebranteme justo merced, y reprehendame,
7 olio principal, no quebrantarà mi cabeça : que mientras
8 mi oracion contra sus males. Son resvalados en lugares de
9 peña sus juezes : y oiràn mis dichos que se adulçaron. Co-
mo partién y hendién (leños) en la tierra : fueron esparzi-
10 dos nuestros huesos à boca de sepulchro. Por que à ti Dio
11 .A. mis ojos : en ti confiè, no vâzies mi alma. Guardame
de poderes de lazo (que) enlazaron à mi : y de tropieços de
12 obrantes tortura. Caygan en sus redes malos juntamente,
yo hasta que pàsse.

142.

Maskil de David, en su ser en la cueva, oracion.

1

(C) On) mi voz á .A. clamarè: (con) mi voz à .A. me 2
 apiadarè. Derramarè delante del mi querella: mi an- 3
 gustia delante del denunciarè. En congoxandose sobre mi 4
 mi espíritu y tu supiste mi fenda: en camino que andava, es-
 condieron lazo à mi. Cata à derecha y vè y no à mi conof- 5
 cièn; deperdiòse refugio de mi, no requirièn à mi alma. Ex- 6
 clamè à ti .A. dixè, tu mi abrigo mi parte en tierra de los
 bivos. Escucha à mi clamor que me empobreci mucho: esca- 7
 pame de mis perseguitantes, por que se enfortecieron mas que
 yo. Saca de encerramiento mi alma para loar à tu nombre; 8
 conmigo se coronaràn justos, quando gualardonàres so-
 bre mi.

143.

Psalmo de David.

1

(A) Oye mi oracion, escucha à mis rogativas, por tu ver-
 dad, respondeme por tu justedad. Y no vengas en 2
 juizio con tu siervo: por que no se justificarà delante ti nin-
 gun bivo. Por que perseguiò enemigo mi alma, majó à tier- 3
 ra mi vida: hizome estar en escuridades, como muertos de
 siempre. Y desfalleciòse sobre mi mi espíritu; entre mi se es- 4
 pantarà mi coraçon. Membré dias de antigüedad, hablé en 5
 toda tu obra, en hecha de tus manos hablarè. Espandi mis 6
 manos à ti: mi alma como tierra sequiosa á ti, Sèla. Presto 7
 respondeme .A., atemose mi espíritu: no encubras tus faces
 de mi, y serè comparado con descendientes à fueſſa. Hazme 8
 oír por la mañana tu merced, por que en ti me confiè: hazme
 saber carrera que ande, por que à ti alcè mi alma. Escapame 9
 de mis enemigos .A., para ti encubro. Abezame para hazer 10
 tu voluntad, por que tu mi Dio: tu espíritu bueno me guia-
 rà en tierra de rectitud. Por tu nombre .A. me abiviguaràs: 11
 por tu justedad sacaràs de angustia mi alma. Y por tu merced 12
 tajaràs mis enemigos: y perderàs todos angustiadores de mi
 alma, por que yo tu siervo.

I

De David.

- B** Endito .A. mi fuerte, elabezàn mis manos à batalla;
 2 mis dedos à pelea. Mi merced y mi encastilladura, mi
 amparo, y escapàn à mi: mi escudo, y en el me abriguè, el
 3 espandièn mi pueblo debaxo de mi. .A. que hombre y lo
 4 conozcas? y hijo de hombre y lo estimes? Hombre à nada
 5 es assemjado: sus dias como sombra passàn. .A. inclina tus
 6 cielos y desciende: toca en montes y fumèen. Relampaguèa
 relampago y desmenuzalos: embia tus saetas y consumelos.
 7 Tiende tus manos de cielo: librame, y escapame de aguas
 8 muchas, de mano de hijos de estrañedad. Que su boca hablò
 9 vanidad: y su derecha derecha de falsedad. Dio, cantico
 nuevo cantarè à ti: con gayta (y) decacordio psalmearè á ti.
 10 El dan salvacion á Reyes: el libràn à David su siervo de espa-
 11 da mala. Librame y escapame de mano de hijos de estrañe-
 dad: que su boca habló vanidad, y su derecha derecha de
 12 falsedad. Que nuestros hijos como plantas engrandecidas en
 sus mocedades: nuestras hijas como cantones, entalladas
 13 (como) semejança de palacio. Nuestros rincones llenos,
 produzientes de especie á especie: Nuestras ovejas amillarían-
 14 tes millarias en nuestras calles. Nuestros bueyes cargados (de
 carne): no deshijamiento, y no falièn, y no exclamacion en
 15 nuestras plaças. Bienaventurado el pueblo que assi à el: bien-
 , aventurado el pueblo que .A. su Dio.

I

Loor de David.

- E** Naltecertehe mi Dio el Rey: y bendezirè tu nombre
 2 para siempre y siempre. En todo dia te bendezirè: y
 3 loarè tu nombre para siempre y siempre. Grande .A. y loa-
 4 do mucho: y à su grandeza no especulacion. Generacion
 à generacion alabarà tus obras: y tus valentias denunciaràn.
 5 Hermosura de honra de tu loor: y palabras de tus maravillas
 6 hablarè. Y fortaleza de tus temoridades diràn: y tu grande-
 7 za la recontaré. Memoria grande de tu bien hablaràn: y tu
 8 justedad cantaràn. Gracioso y piadoso .A.: luengo de iras y
 grande

DEL PSALTERIO. 145. 146. 147. 1031

grande de merced. Bueno .A. para todos: y sus piadades 9
sobre todas sus obras. Loartehan .A. todas tus obras: y tus 10
buenos te bendeziràn. Honra de tu reyno diràn: y tu va- 11
lencia hablaràn. Para hazer saber à hijos de hombre sus va- 12
lencias: y honra de hermosura de su reyno. Tu reyno, rey- 13
no de todos los mundos: y tu potestad en toda generacion
y generacion. Sustentàn .A. à todos los caídos: y levantan 14
à todos los oprimidos. Ojos de todos à ti esperan: y tu das à 15
ellos su comida en su hora. Abrièn tu mano hazièn hartar to- 16
do bivo de voluntad. Justo .A. en todas sus carreras: y bue- 17
no en todas sus obras. Cercano .A. à todos sus llamantes: à 18
todos que lo llamaren con verdad. Voluntad de sus temien- 19
tes hará; y su clamor oirà y salvarlosa. Guardàn .A. à todos 20
sus amigos: y à todos los malos destruyrà. Loor de .A. ha- 21
blarà mi boca: y bendezirà toda criatura à nombre de su
sanctidad para siempre y siempre, Alelu-Yah.

146.

Alelu-Yah. 1

A Labe mi alma .A.. Alabarè .A. en mis vidas: psal- 2
mearé à mi Dio mientras que yo. No os confieis en 3
Principes: en hijo de hombre, que no à el salvacion. Saldrà 4
su espiritu, tornarfeha à su tierra: en el dia el esse se deperde-
ràn sus pensamientos. Bienaventurado quien Dio de Yaha- 5
cob en su ayuda: su esperança sobre .A. su Dio. Hazièn cie- 6
los y tierra: la mar y todo lo que en ellos, el guardàn verdad
para siempre. Hazièn juizio à sobreforçados: dan pan à 7
hambrientos; .A. soltàn encarcelados. .A. abrièn ciegos, .A. 8
enfestàn oprimidos: .A. amàn justos. .A. guardàn peregrini- 9
nos, huerfano y biuda exalçarà, y carrera de los malos ator-
cerà. Reynarà .A. para siempre: tu Dio Zion para genera- 10
cion y generacion, Alelu-Yah.

147.

Alelu-Yah. 1

Q Ue bueno, psalmeár à nuestro Dio: que suave hermo-
so loor. Fraguàn Yerusalaim .A.: empuxados de If- 2
rael apañarà. El medizinàn à quebrantados de cora- 3

T t t 2

çon:

4 çon : y soldàn à sus dolores. Contán cuento à las estrellas :
 5 à todas ellas nombres llama. Grande nuestro señor y de mu-
 6 cha fuerça : y à su entendimiento no cuenta. Exalçàn humil-
 7 des .A. : baxàn malos hasta tierra. Cantad à .A. con mani-
 8 festacion: psalmead à nuestro Dio con harpa. El cubrièn cie-
 los con nuves , el aparejàn para la tierra lluvia : el hazièn her-
 9 mollecer montes yerva. Dan à quatropea su comida : à hijos
 10 de cuervo quando llamàren. No en valentia del cavallo en-
 11 volunta : no en piernas del varon quiere. Querièn .A. à sus
 12 temientes : à los esperantes en su misericordia. Alaba Yeru-
 13 salaim à .A. : loa tu Dio Zion. Porque enforteciò cerrade-
 14 rbs de tus puertas : bendixo tus hijos entre ti. El ponièn tu
 15 termino paz, de grossura de trigos te harà hartar. El embiàn
 16 su dicho à tierra, hasta que presto corra su palabra. El dan
 17 nieve como lana : elada como ceniza derrama. Echàn su ye-
 18 lo como pedaços ; delante su frieza quien estará. Embiarà su
 palabra y desleirlosa : assoplarà su viento estillaràn aguas.
 19 Denunciàn sus palabras à Yahacob : sus fueros y sus juizios à
 20 Israel. No hizo assi à toda gente : y juizios no los conocie-
 ron, Alelu-Yah.

148.

Alelu-Yah.

1
 2 **A** Labad à .A. de los cielos : alabaldo en las alturas. Ala-
 baldos todos sus Angeles : alabaldo todos sus exerci-
 3 tos. Alabaldo Sol y Luna : alabaldo todas estrelas de luz.
 4 Alabaldo cielos de los cielos : y las aguas que de sobre los
 5 cielos. Alaben à nombre de .A. : que el mandò y fueron
 6 criados. Y hizolos estar para siempre de siempre : fuero diò,
 7 y no passará. Alabad .A., de la tierra : culebros y todos abif-
 8 mos. Fuego y pedrisco, nieve y vapor : viento de tempef-
 9 tad, hazièn su palabra. Los montes y todos collados ; arbol
 10 frutifero y todos alerzes. El animal y toda quatropea : re-
 11 movable y ave de ála. Reyes de tierra, y todas naciones : se-
 12 ñores y todos juezes de tierra. Mancebos, y tambien virge-
 13 nes: viejos con moços. Alabaràn à nombre de .A. : por que
 se enforteciò su nombre á sus solas, su loor sobre tierra y
 cielos.

cielos. Y enalteciò reyno à su pueblo, loor à todos su buenos : à hijos de Israel pueblo su cercano , Alelu-Yah.

149.

Alelu-Yah.

I

CAntad à .A. cantico nuevo : su alabança en compañía de buenos. Alegrese Israel en su hazedor : hijos de 2 Zion alegrense en su Rey. Alaben su nombre con bayle: con 3 adufle y harpa psalmeen à el. Por que envoluntàn .A. en su 4 pueblo : hermosearà humildes en salvacion. Agozarfehan 5 buenos con honra : cantaràn sobre sus yazidas. Enalteci- 6 mientos del Dio en su garganta : y espada de dos tajos en su 7 mano. Para hazer vengança en las gentes : castigos en las na- 8 ciones. Para encarcelar sus Reyes en grillos : y sus nobles en 9 cadenas de hierro. Para hazer en ellos juizio escripto : her- mosura el, à todos sus buenos, Alelu-Yah.

150.

Alelu-Yah.

I

ALabad al Dio en su sanctidad : alabaldo en espandedu- ra de su fortaleza. Alabaldo en sus valentias : alabaldo 2 como muchedumbre de su grandeza. Alabaldo con sonido 3 de sophar : alabaldo con gayta y harpa. Alabaldo con adu- 4 fle y bayle : alabaldo con instrumentos y organo. Alabal- 5 do con reteñideras de oïda : alabaldo con trompetas de au- blacion. Toda la alma alabe à .A., Alelu-Yah.

Fin del Psalterio.

Tiene Pasuquim 2527.

PROVERBIOS

DE

SELOMOH.

1 **E**xemplos de Selomoh hijo de David : Rey
 2 de Israel. Para saber ciencia y castigo : para
 3 entender dichos de entendimiento. Para
 4 tomar castigo de entendimiento : justedad
 5 y juicio y rectitudes. Para dar à simples
 6 cordura : à moço sabiduria y cuidado. Oïra sabio y aña-
 7 dirà doctrina ; y entendido industrias adquerirà. Para en-
 8 tender exemplo y interpretacion : palabras de sabios y sus
 9 parabras. Temor de .A. principio de sabiduria : ciencia y
 10 castigo locos desprecian. Oye mi hijo reprehension de tu
 11 padre : y no dexes ley de tu madre. Por que union de gra-
 12 cia ellos à tu cabeça : y sartales à tu garganta. Hijo mio si te
 13 fombayeren pecadores no quieras. Si dixeren anda con nos
 14 acechemos à sangre : escondamonos contra innocente debal-
 15 de. Tragarloshemos como cueva bivos : y sanos como def-
 16 cendientes en sepultura. Todo averpreciado hallaremos :
 17 henchiremos nuestras casas de despojo. Tu fuerte echarás
 18 entre nos : bolsa una ferà à todos nos. Mi hijo no andes en
 19 carrera con ellos : veda tu pie de su vereda. Por que sus pies
 20 para mal corren : y apressuran para vertir sangre. Por que en
 21 vano es espandida la red, en ojos de todo dueño de àla. Y
 22 ellos à su sangre acechan : escondense por sus almas. Assi
 23 fendas de todo cubdiciante cubdicia : à alma de sus dueños to-
 24 ma. (Cada una de las) ciencias en la calle clama : en plaças dá
 25 su voz. En cabeça de rugidoras clama : en entradas de porta-
 26 les en la ciudad sus dichos dize. Hasta quando simples
 27 amais simpleza ? y escarnidores escarnio cubdician à ellos ?
 28 y locos aborrecen saber ? Tornadvos à mi castigo , he ha-
 29 blarè

PROVERBIOS DE SELOMOH. 1.2. 1035

blaré à vos mi espíritu : haré saber mis palabras à vos. Por que 24
 llamé y no quisistes : tendi mi mano y no escuchante. Y bal- 25
 dastes todo mi consejo : y mi castigo no quisistes. Tambien 26
 yo en vuestro quebranto reyré : escarneceré en venir vuestro
 pavor. En venir como desolacion vuestro pavor, y vuestro 27
 quebranto como torvellino vendrá : en venir sobre vos
 angustia y aprieto. Entonces me llamarán y no responderé : 28
 amañanearme han y no me hallarán. Por que aborrecieron 29
 sabiduria : y temor de .A. no escogieron. No quisieron à 30
 mi consejo : aborrecieron todo mi castigo. Y comerán de 31
 fruto de su carrera : y de sus consejos se hartarán. Por que 32
 porfia à simplices los mata : y paz à locos los pierde. Y oyen 33
 à mi morará à fuiza : y reposará de pavor de mal.

C A P. 2.

MI hijo si tomáres mis dichos : y mis encomendanças 1
 guardáres contigo. Para hazer escuchar à la ciencia tu 2
 oreja : inclinarás tu corazón al entendimiento. Que si al en- 3
 tendimiento clamáres : al entendimiento dieres tu voz. Si lo 4
 buscáres como plata : y como thesoros lo escudriñáres. En- 5
 tonces entenderás temor de .A. : y sabiduria del Dio halla-
 rás. Por que .A. dará ciencia : de su boca sabiduria y entendi- 6
 miento. Guardará à derechos essencia : escudo à andantes en 7
 perficion. Por guardar sendas de juicio : y carrera de sus bue- 8
 nos guardará. Entonces entenderás justedad y juicio : y re- 9
 ctitudes , todo sendero bueno. Si entrare ciencia en tu co- 10
 razón : y sabiduria à tu alma agradare. Cuydado guardará 11
 sobre ti : entendimiento te guardará. Para escaparte de car- 12
 rera mala : de varon hablàn perversidades. Los dexantes sen- 13
 das de derechedad : para andar en carreras de escuridad. Los 14
 alegrantes para hazer mal : agradanse en perversidades de
 malo. Que sus caminos tuertos : y atorcidos (ellos) en sus 15
 veredas. Para escaparte de muger estraña : de estraña (que) 16
 sus dichos alisa. La dexàn marido de sus mocedades : y fir- 17
 mamento de su Dio olvida. Que se baxó à muerte su casa : 18
 y à matados sus sendas. Todos sus vinientes no se torna- 19
 rán : y no alcançaràn caminos de vidas. Por que andes 20

- 21 en carrera de buenos : y verèdas de justos guardes. Por
que rectos moraràn tierra : y perfectos seràn remanescidos
22 en ella. Y malos, de tierra seràn tajados : y falsarios seràn ar-
rancados della.

C A P. 3.

- 1 **H**ijo mio mi Ley no olvides : y mis encomendaças
2 **H**uarde tu coraçon. Por que largueza de dias y años
3 de vidas y paz, añadiràn à ti. Merced y verdad no te dexaràn:
ligalas sobre tus gargantas, escrivelas sobre tabla de tu cora-
4 çon. Y hallaràs gracia y entendimiento bueno ; en ojos del
5 Dio, y de hombre. Confia en .A. con todo tu coraçon : y en
6 tu entendimiento no te asufiras. En todas tus carreras cono-
7 celo : y el endereçarà tus sendas. No seas sabio en tus ojos :
8 teme à .A. y apartate de mal. Medicina serà à tu ombligo : y
9 bebida à tus huesños. Honra à .A. de tu aver : y de principio
10 de todo tu renuevo. Y seràn llenos tus cilleros de hartura : y
11 de mosto tus lagares revertiràn. Castigo de .A. mi hijo no a-
12 borrescas : y no te quexes con su reprehension. Que al que
13 ama .A. castiga : y como padre á hijo halaga. Bienaventurado
hombre (que) hallò ciencia : y hombre (que) sacare entendi-
14 miento. Por que mejor su mercaderia mas que mercaderia de
15 plata : y mas que oro su renuevo. Preciada ella mas que pie-
dras preciosas : y todas tus desfeables no se igualaràn con ella.
16 Largueza de dias en su derecha : en su izquierda riqueza y
17 honra. Sus carreras, carreras de hermosura : y todas sus ve-
18 rèdas paz. Arbol de vidas ella à los travantes en ella : y (qual
19 quiera) de sus sustentadores bienaventurado .A. con sabidu-
20 ria acimentó tierra : compuso cielos con entendimiento. Con
su sabiduria abismos fueron partidos : y cielos gotearon ro-
21 cio. Hijo mio no se aparten de tus ojos : guarda ley y cuyda-
22 do. Y seràn vidas para tu alma : y gracia para tus gargantas.
23 Entonces andaràs à fuisa tu carrera : y tu pie no se llagarà.
24 Si yazieres no te espavoreceràs : y yazeràs y asaborarfeà tu
25 sueño. No temas de pavor subito : y de quebranto de ma-
26 los quando viniere. Por que .A. serà en tu fuisa : y guardará
27 tu pie de prision. No vedes bien de sus dueños : en siendo
poder

poder en tu mano para hazer. No digas à tu compañero, 28
anda y torna y mañana darè, y es contigo. No pienfes sobre 29
tu compañero mal; y el està à confiança contigo. No con- 30
tiendas con hombre en balde: si no te gualardonò mal. No 31
embidies en varon de robo: y no escojas en todas sus carre-
ras. Por que aborricon de .A., perverso: y con rectos su se- 32
creto. Maldicion de .A. en casa de malo: y morada de jus- 33
tos bendezirà. Si à escarnidores el escarnecerà? y à vergon- 34
çosos darà gracia? Honra, sabios heredaràn: y locos enalte- 35
cen deshonra.

CAP. 4.

Oíd hijos castigo de padre: y escuchad para saber en- 1
tendimiento. Por que doctrina buena di à vos: mi 2
ley no dexeis. Por que hijo fuy à mi padre: tierno y unico 3
entre hijos de mi madre. Y abezòme y dixo à mi; sostenga 4
mis palabras tu coraçon, guarda mis encomendaças y bi-
viràs. Compra ciencia, compra entendimiento: no olvi- 5
des y no te desvies de dichos de mi boca. No la dexes y 6
guardarteha, amala y guardarteha. Principio de sabidu- 7
ria, compra sabidura: y en toda tu compra, compra en-
tendimiento. Exalçala y enaltecerteha, honrarteha si la 8
abraçares. Darà à tu cabeça ayuntamiento de gracia: coro- 9
na de hermosura te entregará. Oye hijo mio, y toma 10
mis dichos: y seràn multiplicados à tiaños de vidas. En 11
carrera de sabiduria te hize abezar: hizete encaminar en
senderos de rectitud. En tu andar no serà estrechado tu 12
passo: y si corrieres no tropeçaràs. Trava en castigo, no 13
afloxes: guardalo, por que el tus vidas. En senda de ma- 14
los no entres: y no passées en camino de malos. Baldado, 15
no passés por el; atuerce de sobre el, y passa. Por que no 16
duermen si no emmalecen; y es robado su sueño si no ha-
zen tropeçar. Por que comieron pan de malicia: y vino de 17
robos bevieron. Y camino de justos como luz del luzero: 18
andàn y alumbràn hasta perficion del dia. Carrera de malos 19
como tiniebla: no saben en que son tropeçados. Hijo mio à 20
mis palabras escucha: à mis dichos arrima tu oreja. No se 21

22 tiren de tus ojos, guardalos entre tu coraçon. Por que vidas
 23 ellas à sus hallantes; y à toda su carne medizina. Mas que to-
 da guarda guarda tu coraçon : por que del manadero de vi-
 24 das. Tira de ti perversidad de boca : y atorcimiento de la-
 25 bios alexa de ti. Tus ojos à recto mirarán : y tus parpados
 26 adereçaràn à tu encuentro. Sompesa fendero de tu pié : y
 27 todas tus carreras seràn compuestas. No inclines (à) dere-
 cha ni (à) izquierda: tira tu pie de mal.

CAP. 5.

1 **H**ijo mio à mi sabiduria escucha : à mi entendimiento
 2 hacuesta tu oreja. Para guardar cuydados : y sabiduria
 3 tus labios guardaràn. Por que panal gotean, labios de estra-
 4 ña: y liso mas que olio su paladar. Y su postrimeria amarga
 5 como adelfa: aguda como espada de dos tajos. Sus pies des-
 6 cendientes à muerte: à fueffa sus passos asufriràn. Camino de
 7 vidas no sompeses : movieronse sus fendèros, no sabràs. Y
 agora hijos oïd à mi: y no os aparteis de dicho de mi boca.
 8 Alexa de sobre ella tu carrera : y no te llegues à puerta de su
 9. 10 casa. Por que no des à otros tu loor: y tus años à cruel. Por
 que no se harten estraños de tu fuerça : y tus trabajos en casa
 11 de estraño. Y rugiràs en tu postrimeria, como atemarse tu
 12 carne y tu cuerpo. Y diràs como odiè castigo : y reprehen-
 13 sion aborreciò mi coraçon? Y no oï en voz de mis mostran-
 14 tes: y à mis abezantes no acostè mi oreja. Como poco fuy
 15 en todo mal, entre congregacion y compaña. Beve aguas de
 16 tu cisterna: y corrientes de entre tu pozo. Revertiràn tus
 17 fuentes fuera : en plaças pielagos de aguas. Seràn à ti à tus fo-
 18 las: y no à estraños contigo. Serà tu manadero bendito; y
 19 alegrate de muger de tus mocedades. Cierva de amores, y
 cabriola de gracia, sus tetas te hartarán en toda hora; en su
 20 amor te deleytaràs continuo. Y por que erraràs mi hijo en
 21 estraña : y abraçaràs seno de estraña? Por que en frente ojos
 22 de. A. carreras de varon: y todas sus sendas sompesán. Sus de-
 lictos lo prenden al malo : y en cuerdas de su pecado es assu-
 23 frido. El morirà sin castigo : y por muchedumbre de su lo-
 cura errarà.

Hijo mio si afiançaste por tu compañero, tocaste à 1
 estraño tu palma. Fuiſte enlazado con dichos de tu 2
 boca; fuiſte preſo con dichos de tu boca. Haz eſto agora 3
 mi hijo y eſcapate: por que veniſte en mano de tu compañe-
 ro, anda rehollate y eſfuerça tu compañero. No des ſueño à 4
 tus ojos: ni adormecimiento à tus parpados. Eſcapate como 5
 corço de mano: y como paxaro de mano de enlazante. Anda 6
 à la hormiga perezoso; vè ſus carreras y aſabientate. Que no 7
 à ella ſeñor; alguazil, ni pođeſtador. Apareja en el verano ſu 8
 pan: apana en la ſegada ſu comida. Haſta quando perezoso 9
 yazeràs? quando te levantaràs de tu ſueño? Poco de ſueños, 10
 poco de adormecimientos: poco de abraçamiento de manos
 para yazer. Y vendrà como viandante tu pobreza: y tu men- 11
 gua como varon de eſcudo. Hombre perverso varon de tor- 12
 tura: andàn en perversidad de boca. Guiñàn con ſus ojos, 13
 hablàn con ſus pies; moſtràn con ſus dedos. Perversidades 14
 en ſu coraçon, penſàn mal en toda hora, barajas enciende.
 Por tanto ſubito vendrà ſu quebranto: ſubito ſerà quebran- 15
 tado, y no medizina. Seis ellas aborrece .A.: y ſiete abomi- 16
 nacion de ſu alma. Ojos altos, lengua de falſedad; y manos 17
 vertientes ſangre innocente. Coraçon penſàn penſamientos 18
 de tortura: pies apreſſurantes para correr para mal. Hablan 19
 mentiras, teſtigo de falſedad: y encendièn barajas entre her-
 manos. Guarda mi hijo encomendaça de tu padre: y no 20
 dexes ley de tu madre. Ligalas ſobre tu coraçon continuo: 21
 añaudalas ſobre tus gargantas. En tu andar guiarà à ti, en tu 22
 yazer guardarà ſobre ti: y quando deſpertàres ella te hablarà.
 Por que candelà mandamiento, y ley luz: y carrera de vidas 23
 reprehensiones de caſtigo. Para guardarte de muger mala: 24
 de aliſamiento de lengua eſtraña. No cubdicias ſu hermoſu- 25
 ra en tu coraçon: y no te ſombaya con ſus parpados. Por que 26
 por muger errada haſta pedaço de pan: y muger de varon al-
 ma precioſa caça. Si mete varon fuego en ſu ſeño, y ſus pa- 27
 ños no ſeràn ardidos? Si anda varon ſobre las braſas, y ſus 28
 pies no ſeràn quemados? Aſſi el vinièn à muger de ſu com- 29
 pañero;

30 pañero : no serà quite todo el tocàn en ella. No menospre-
 cien al ladrón quando hurtàre : para henchir su alma quan-
 31 do se enhambreiere. Y siendo hallado pagará siete tantos :
 32 à todo aver de su casa dará. Fornicàn muger , menguado de
 33 sèso: dañàn su alma el hazièn esto. Llaga y deshonor hallará:
 34 y su repudio no serà rematado. Por que zelo saña de varon :
 35 y no apiada en dia de vengança. No recibirá faces de todo
 precio : y no quererà aunque multipliques cohecho.

CAP. 7.

1 **H**ijo mio guarda mis dichos : y mis mandamientos ef-
 2 conde contigo. Guarda mis mandamientos y bive :
 3 y mi Ley como niñeta de tus ojos. Ligalos sobre tus dedos :
 4 escrivelos sobre tabla de tu coraçon. Di à la fabiduria mi her-
 5 mana tu : y pariente à la inteligencia llamaràs. Para guar-
 darte de muger estraña : de estraña , (que) sus dichos ali-
 6 fa. Porque por ventana de mi casa , por mi ventana caté.
 7 Y vi en los simplices ; consideré en los hijos , moço men-
 8 guado de sèso. Passàn por la calle cerca su rincon : y car-
 9 rera de su casa passea. En anocheciendo en tarde de dia :
 10 en escuridad de noche y tiniebla. Y he muger à su en-
 cuentro : (en) afeyte de errada y guardada de coraçon.
 11 Rugidora ella y rebelladora ; en su casa no moran sus pi-
 12 es. Vez en calle , vez en plaças : y cerca todo rincon ace-
 13 cha. Y trava por el y besa à el : desvergonçò sus faces y di-
 14 xo à el. Sacrificios de pazes sobre mi ; oy paguè mis promes-
 15 sas. Por tanto sali à tu encuentro ; para amañear tus faces y
 16 hallète. (Con) tapetes orné mi lecho : levantados (con) cu-
 17 erdas de Egypto. Perfumé mi lecho de almizcle , sandalos ,
 18 y leño eloe. Anda hartemonos de querencias hasta la maña-
 19 na : y alegrarnoshemos con amores. Por que no el varon en
 20 su casa : anduvo en carrera lexos. Bolsillo de la plata tomò en
 21 su mano : para dia del plazo vendrà à su casa. Hizolo acostar
 con muchedumbre de su halago : con alifamiento de sus lá-
 22 bios lo empuxó. Andàn tras ella subito ; como buey al degol-
 23 leo viene , y como grillo à castigo de loco. Hasta que passa sa-
 eta su ligado como apressurar paxaro à lazo : y no sabe que
 por

por su alma el. Y agora hijos oïd à mi, y escuchad à dichos de 24
mi boca. No se acueste à sus carreras tu coraçon : y no yer- 25
res en sus fendas. Por que muchos matados hizo caer : y fu- 26
ertes todos sus matados. Carreras de sepulchro su casa : def- 27
cendientes à camaras de muerte.

CAP. 8.

DEcierto sabiduria llama : y inteligencia dà su voz. 1
En cabeça de alturas sobre carreras : (en) casa de sen- 2
das se pàra. En lugar de portales, en entrada de ciudad : (en) 3
entrada de puertas grita. A. vos varones llamo, y mi voz à 4
hijos de hombre. Entended simplices cordura : y locos en- 5
tended feso. Oïd que senorios hablo : y abertura de mis 6
labios, rectitudes. Por que verdad habla mi paladar, y abo- 7
minacion de mis labios malicia. Con justedad todos dichos 8
de mi boca : no en ellos tuerto ni perverso. Todos ellos de- 9
rechos al entendedor : y rectos à hallantes saber. Tomad 10
mi castigo, y no plata : y sabiduria mas que oro escogi-
do. Por que mejor ciencia mas que piedras-preciosas : y 11
todas desseables no se igualaràn con ella. Yo sabiduria mo- 12
ré (con) astucia : y sabiduria de cuydados hallé. Temor 13
de A. aborrecer malo : sobervia y sobervio y carrera ma-
la, y boca de perversidades aborreci. A mi consejo y 14
fer : y o inteligencia, à mi valentia. Por mi Reyes rey- 15
nan : y señores escriven justedad. Por mi señores seño- 16
rean : y Principes todos juezes de tierra. Yo mis amigos 17
amo : y mis amañeantes me hallaràn. Riqueza y honra 18
conmigo : aver fuerte y justedad. Mejor mi fruto, mas 19
que oro y mas que Ophaz ; y mi renuevo mas que plata es-
cogida. En camino de justedad harè andar : entre sendé- 20
ros de juizio. Para hazer heredar à mi amigos ser : y sus the- 21
foros henchirè. A. me criò principio de su carrera, antes de 22
sus obras desde entonces. Desde siempre fuy señora, de 23
principio : de antigüedades de tierra. Antes de abismos 24
fuy criada ; antes de fuentes multiplicadas de aguas. An- 25
tes que montes fuessen acimentados ; antes de collados
fuy criada. Aun no avia hecho tierra ni calles : y principio 26
de pol-

- 26 de polvos de mundo. En su componer cielos alli yo : en su
 27 descrivir circulo sobre faces de abismo. En su enfortecer cie-
 28 los de arriba : en enfortecer fuentes de abismo. En su poner
 à la mar su fuero y (que) aguas no passassen su dicho : en su
 29 descrivir cimientos de tierra. Y fuy çerca el (como) ayo : y
 30 fuy solazes dia dia , solazàn delante el en toda hora. Solazàn
 en poblacion de su tierra; y mis solazes con hijos de hombre.
 31 Y agora hijos oïd à mi : y bienaventurados los que mis carre-
 32. 33 ras guardàren. Oïd castigo y sed sabios: y no baldeis. Biena-
 venturado hombre oyèn à mi para continuar sobre mis pu-
 34 ertas dia dia : para guardar umbrales de mis entradas. Por
 que quien me hallàre; hàlla vidas; y facarà voluntad de .A..
 35 Y el pecàn à mi, falsa su alma : todos mis aborrecientes ama-
 ràn muerte.

CAP. 9.

- 1 (C) On) fabidurias (la fabiduria) edificò su casa , tajò
 2 sus columnas siete. Degollò su degollado, templò su vi-
 3 no : tambien ordenò su mesa. Embiò sus moças, clamò sobre
 4 alturas de alturas de ciudad. Quien simplez lleguese aqui ?
 5 menguado de seso, dixo à el. Andad comed mi pan: y beved
 6 vino que templé. Dexad simplices, y bivid: y passead por car-
 7 rera de inteligencia. Castigàn escarnecedor toma para si des-
 8 honra : y reprehendièn al malo su macula. No reprehendas
 escarnecedor, por que no te aborresca : reprehende al sabio y
 9 amarteha. Dà al sabio , y serà sabio mas : haz saber al justo y
 10 añadirà doctrina. Principio de fabiduria temor de .A.: y fa-
 11 biduria de sanctos inteligencia. Por que por mi se multipli-
 12 caràn tus dias : y añadiràn à ti años de vidas. Si fueres sabio
 seràs sabio para ti : y si fueres escarnecedor à tus solas llevaràs.
 13. 14 Muger de locura rugidora , simplez y no sabenada. Assen-
 15 tase à puerta de su casa; sobre silla (en) alturas de ciudad. Pa-
 ra llamar à passantes carrera, los adereçantes sus caminos.
 16 Quien simplez, lleguese aqui : y menguado de seso, y dixo à
 17 el. Aguas hurtadas se adulçan : y pan de encubrimientos se
 18 asabora. Y no sabe que matados alli: en profundinas de cue-
 va sus combidados.

Exemplos de Selomoh.

I

Hijo sabio haze alegrar padre: y hijo loco ansia de su madre. No aprovechan thesoros de malicia; y justedad escapa de muerte. No harà enhambreceder. A. alma de justo: y la tortura malos empujarà. Pobre hazièn balança de engaño; y mano de solícitos (los) enriquecerà. Apañàn en verano, hijo entendido: adormeciense en la segada hijo malo. Bendiciones à cabeça de justo; y boca de malos cubrirà falsedad. Memoria de justo para bendicion: y nombre de malos se carcomerà. Sabio de coraçon tomarà encomendanças: y loco de labios tropeçarà. Andàn en perficion andarà à fiuza: y atorcièn sus carreras serà quebrantado. Guíñen ojo darà tristeza: y loco de labios tropeçarà. Manantial de vida boca de justo: y boca de malos cubrirà falsedad. Odio haze despertar pendencias: y sobre todas rebeldias cubrirà amor. En labios de entendido es hallada ciencia: y verdugo à cuerpo menguado de seso. Sabios esconden sabiduria: y boca de loco quebranto cercano. Aver de rico ciudad de su fortaleza: quebranto de pobres su pobreza. Obra de justo para vidas: renuevo de malo para pecado. Camino para vida, guardàn castigo: y dexàn reprehension traserràn. Cu- brièn odio, labios de falsedad: y facèn fama mala, el loco. En muchedumbre de palabras, no es vedada rebeldia: y vendàn sus labios entendido. Plata escogida, lengua de justo: coraçon de malos, como nada. Labios de justos gobiernan muchos: y locos con mengua de seso mueren. Bendicion de .A. ella enriquecerà: y no añadirà tristeza con ella. Como risa al loco hazer malhechoria: y ciencia à varon de entendimiento. Miedo de malo el le vendrà: y desseo de justos darà (el Dio.) Como passar torvellino, y no malo: y justo ci- miento de mundo. Como vinagre à los dientes, y como humo à los ojos; assi el perezoso à sus embiantes. Temor de .A. añadirà dias: y años de malos seràn acortados. Esperança de justos alegria: y esperança de malos se perderà. Fortaleza al perfecto carrera de .A.: y quebranto à obrantes tortura.

30 tura. Justo para siempre no resvalará: y malos no morarán
 31 tierra. Boca de justo hablará sabiduría: y lengua de perversi-
 32 dades será tajada. Labios de justo harán voluntad: y boca de malos, perversidades.

C A P. 11.

1 **B**alanças de engaño abominacion de .A.; y peso perfecto su voluntad. Vino sobervia, y vino deshonra: y
 3 con humildes sabiduría. Perficion de rectos los guía: y ator-
 4 cimiento de falsarios los prea. No aprovechará aver en día de
 5 saña: y justedad escapará de muerte. Justedad de perfecto
 6 adereçará su carrera; y por su malicia caerá malo. Justedad de rectos los escapará: y por tortura falsarios serán presos.
 7 En morir hombre malo, se pierde esperanza: y esperanza de
 8 mentirosos se perdió. Justo de angustia es escapado: y vino
 9 malo en su lugar. Con boca hipocrita, daña su compañero:
 10 ro: y con sabiduría justos son escapados. Con bien de justos se alegrará ciudad: y en perderse malos (será) cantico.
 11 Por bendicion de rectos, se enaltecerá ciudad: y con boca de malos será derrocada. Menosprecián à su compañero, menguado de seso: y varon de entendimientos callará.
 13 Andán chifmero, descubrién secreto: y fiel de espíritu encubrién cosa. Sin industrias caerá pueblo: y salvacion
 15 en muchedumbre de consejeros. (Con) quebrantamiento será quebrantado por que fió à extraño: y aborrecién tocan-
 16 tes (mano) confiado. Muger de gracia sustenta honra: y
 17 fuertes sustentan riqueza. Gualardonán su alma, varon de
 18 merced: y conturbán su carne, cruel. Malo haze obra de
 19 falsedad: y à sembrán justedad precio de verdad. Así
 20 justedad para vidas: y figuién mal para su muerte. Abominacion de .A. tuertos de corazón: y su voluntad, perfectos de carrera. De mano à mano, no será libre malo:
 22 y simiente de justos será escapada. Añazme de oro en nariz de puerco: muger hermosa y tirada de razon. Deseo
 24 de justos decierto bueno: esperanza de malos saña. Ay esparzién y esañadido (à el) mas: y vedán de derechdad decierto
 25 à falta (viene.) Alma de bendicion será deleitada: y hartán,
 tam-

tambien el se harta. Vedàn civera, maldezirlohan nacion: y 26
 bendicion à cabeça de vendièn. Madrugàn bien, buscarà 27
 voluntad; requirièn mal, le vendrà. Confiàn en su riqueza 28
 el caerà; y como hoja justos floresceràn. Conturbàn su casa, 29
 heredarà viento: y siervo loco à sabio de coraçon. Fruto de 30
 justos, arbol de vidas: y doctrinàn almas, sabio. He justo 31
 en tierra serà pagado: quanto mas malo y pecador.

C A P. 12.

A Màm castigo, amàn sabiduria; y aborrecièn reprehension, torpe. Bueno sacarà voluntad de .A., y à varon 2
 de pensamientos (malos) condenarà (el Dio.) No se sostendrá hombre en malicia: y raiz de justos no resvalarà. Muger de virtud, corona de su marido: y como carcoma en 4
 sus huesos, la mala. Pensamientos de justos juicio, astucias de malos engaño. Palabras de malos (para) acechar sangre: y boca de rectos los escapará. Trastornará malos, y no 7
 ellos: y casa de justos sostendrá. Segun su seso, es alabado 8
 varon: y perverso de coraçon serà por menosprecio. Mejor 9
 despreciàse y siervo à el, mas que honràse y salto de pan. Sabièn justo alma de su quatropea: y piedades de malos (como 10
 de) cruel. Labrán su tierra, se hartará de pan: y siguièn vagabundos, menguado de seso. Cubdiò malo caça de malos: 12
 y raiz de justos dará. Por rebelion de labios es tropeçado 13
 malo: y sale de angustia justo. De fruto de boca de varon se 14
 hartará de bien: y galardón de manos de hombre tornará à el. Carrera de loco derecha en sus ojos; y oyèn consejo, 15
 sabio. Loco, en el dia serà conocida su saña: y encubrièn deshonra, cuerdo. Hablàn verdad, denunciarà justedad: y testigo de falsedades, engaño. Ay hablàn como estocadas de 18
 espada: y lengua de sabios medicina. Labio de verdad se 19
 sostendrá para siempre: y hasta punto, lengua de falsedad. Engaño en coraçon de pensantes mal: y à aconsejantes paz, 20
 alegría. No se aparejarà à justo ninguna tortura: y malos se 21
 henchiràn de mal. Abominacion de .A. labios de falsedad: y 22
 hazientes verdad, su voluntad. Hombre cuerdo, encubre 23
 sabiduria: y coraçon de locos, pregon a locura. Mano de so- 24

25 licitos podestarà : y engañosa serà por tributo. Ansia en co-
 26 raçon de varon lo oprime: y palabra buena lo alegrarà. Aven-
 tajado mas que su compañero, justo : y carrera de malos
 27 los haze errar. No chamuscarà (varon) de engaño su ca-
 28 ça: y aver de hombre, precioso, solitud. En camino de juste-
 dad, vidas: y carrera de su senda no muerte.

C A P. 13.

1 **H**ijo sabio (oye) castigo de padre: y escarnecedor, no
 2 oye reprehension. De fruto de boca de varon come-
 3 rà bueno: y (de) alma de falsarios, robo. Guardàn su boca,
 4 guardàn su alma: abrien sus labios, quabranto à el. Desea
 5 y no (alcança) su alma del perezoso: y alma de solícitos serà
 6 rà heder y harà repudiar. Justedad guardarà perfecto de
 7 carrera: y malicia haze atorcer (varon) de pecado. Ay
 8 enriqueciense, y no nada: empobreciense, y aver mucho.
 9 Precio de alma de varon su riqueza: y pobre no oye re-
 10 prehension. Luz de justos se alegrarà: y candela de ma-
 11 los se amatarà. Decierto (varon) con sobervia darà con-
 12 tienda: y con consejeros, ciencia. Aver de vanidad se
 13 apoca: y apañàn sobre mano multiplica. Esperança pro-
 14 longada, dolor de coraçon: y arbol de vida, desseó vi-
 15 niente. Menospreciàn à la cosa, serà dañado à el: y te-
 16 nièn encomendança, el serà pago. Ley de sabio, ma-
 17 nantial de vidas; para quitar de enlazamientos de muerte.
 18 Entendimiento bueno darà gracia: y carrera de falsarios
 19 fuerte. Todo cuerdo haze con sabiduria: y loco espande
 20 locura. Mensagero malo caerà en mal: y mensagero de
 21 fidelidades medizina. Pobreza y deshonra (al) baldàn casti-
 22 go: y guardàn reprehension serà honrado. Deseo efectua-
 23 do saborearà à alma: y abominacion de locos, apartar de
 24 mal. Andàn con sabios se harà sabio: y governàn locos serà
 quebrantado. Pecadores perseguirà mal: y à justos pagarà
 bien. Bueno harà heredar hijos de hijos: y guardado para
 justo aver de pecador. Mucha civera (en) barvecho de po-
 bres: y ay tajado sin juicio. Vedàn su vara, aborrecien
 su hijo;

su hijo; y el que lo ama madruga à el castigo. Justo comien 25
à hartura de su alma: y vientre de malos serà menguado.

CAP. 14.

(Cada qual de) sabias mugeres edificò su casa: y loca 1
con sus manos la derroca. Andàn en su rectitud te- 2
mièn .A.; atorcido de sus carreras, lo menosprecia. En bo- 3
ca de loco, vara de sobervia: y labios de sabios los guarda-
rán. Sin bueyes pesebre limpio: muchedumbre de renue- 4
vos en fuerça de buey. Testigo de fidelidades, no mentirà: 5
y hablàn mentiras, testigo de falsedad. Buscò escarnecedor 6
sabiduria, y no (fue;) y sabiduria à entendido, ligera. Anda 7
de encuentro de varon loco; y (de quien) no conoscieste
labios de sabiduria. Sabiduria de cuerdo (es) entender su 8
carrera: y locura de locos, engaño. (Cada uno de) locos in- 9
terpreta culpa: y entre rectos voluntad. Coraçon sabièn 10
amargura de su alma: y en su alegría no se mezclarà extraño.
Casa de malos serà destruida: y tienda de rectos florescerà. 11
Ay carrera derecha delante varon: y su postrimeria carre- 12
ras de muerte. Tambien en rifa se adoloriarà coraçon: y 13
su postrimeria, de alegría ansia. De sus carreras se harta- 14
rà apartado de seso: y de sobre el, varon bueno. Sim- 15
plez cree à toda cosa; y cuerdo entiende à su passo. Sabio 16
temièn y apartanse de mal: y loco ensañanse y confiado.
Repentino de furores, harà locura: y varon de (malos) 17
pensamientos serà aborrecido. Heredaràn simplices locu- 18
ra: y cuerdos se coronarán de sabiduria. Oprimieronse ma- 19
los delante buenos: y malos sobre portales de justos (ven-
dràn.) Tambien à su compañero es aborrecido pobre: y 20
amantes rico, muchos. Menospreciàn à su compañero pe- 21
càn: y apiadan humildes, bienaventurado el. Decierto 22
yerran pensantes mal: y merced y verdad (à) pensantes
bien. En todo trabajo es ventaja: y palabra de labios sola- 23
mente para mengua. Corona de sabios su riqueza: locura 24
de locos locura. Escapàn almas testigo de verdad: y hablàn 25
mentiras (testigo) de engaño. En temor de .A. confi- 26
ança de fortaleza: y à sus hijos serà abrigo. Temor de .A. 27

28 fuente de vidas : para quitarse de lazos de muerte. En muchedumbre de pueblo hermosura de Rey : y sin gente que-
 29 branto de Principe. Largo de furores , grande de entendimiento : y corto de espiritu enaltecièn locura. Vidas de
 30 carnes , coraçon de blandura : y carcoma de huesos , embidia.
 31 dia. Sobreforçàn mendigo , repudiàn su hazedor : y honranlo , apiadàn desleoso. Por su malicia serà empuxado malo : y confiàn en su muerte justo. En coraçon de entendido posa ciencia : y entre locos es conocida. Justedad enaltecerà gente : y merced de naciones (como sacrificio de) limpiarà pieza. Voluntad de Rey à siervo entendido : y su saña serà (contra) malo.

CAP. 15.

1 **R** Espuesta blanda haze retirar saña : y palabra de tristeza haze subir furor. Lengua de sabios adereçará sabiduria : y boca de locos hablarà locura. En todo lugar o-
 2 jos de .A. : catantes malos y buenos. Floxedad de lengua arbol de vidas : y atorcimiento en ella quebranto en espiritu. Loco aborrece castigo de su padre : y guardàn reprehension serà cuerdo. Casa de justo fortaleza grande : y renuevo de malo es conturbado. Labios de sabios esparzèn sabiduria : y coraçon de locos , no verdadero. Sacrificio de malos , abominacion de .A. ; y oracion de rectos , su voluntad. Abominacion de .A. carrera de malo : y siguièn
 3 justedad amarà. Castigo malo à dexàn camino : aborrecièn reprehension , morirà. Infierno y perdicion delante
 4 .A. : quanto mas coraçones de hijos de hombre ? No ama escarnecedor à reprehendièn à el : con sabios no andarà. Coraçon alegre abonigua faces ; y por tristeza de coraçon , espiritu majado. Coraçon entendido busca sabiduria ; y boca
 5 de locos paze locura. Todos dias de pobre malos : y bueno de coraçon (como en) combite continuo. Mejor poco con temor de .A. : mas que thesoro mucho y consumicion
 6 en el. Mejor comida de verdura , y amor alli : mas que buey cevado , aborricion en el. Varon de saña rebuelve pendencia : y retardado de furores haze fofsegar baraja.
 7 Carrera

Carrera de perezoso, como vallado de espino; y camino de 19
 rectos calçado. Hijo sabio haze alegrar padre: y loco hom- 20
 bre menosprecià su madre. Locura, alegria à menguado 21
 de seso; y varon de entendimiento adereça andar. Son bal- 22
 dados pensamientos sin secreto: y con muchedumbre de
 consejeros se afirmará. Alegria à varon en respuesta de su 23
 boca: palabra en su hora quanto buena! Camino de vidas 24
 arriba al entendido: para quitarse de cueva profunda. Ca- 25
 sa de altivos derrocará. A.: y hará estar termino de viu-
 da. Abominacion de .A., pensamientos de malo: y lim- 26
 pios, dichos de hermosura. Conturbà su casa cubdicià 27
 cubdicia: y aborrecièn dadivas bivarà. Coraçon de justo 28
 imagina para responder: y boca de malos habla malicias.
 Lexano .A. de malos: y oración de justos oirá. Luz de 29. 30
 ojos haze alegrar coraçon: oída buena haze deleitar hu-
 esso. Oreja oyèn reprehension de vidas, entre sabios ma- 31
 nirà. Baldà castigo, aborrecièn su alma: y oyèn repre- 32
 hension, posseyèn seso. Temor de .A. castigo de sabidu- 33
 ria; y antes de honra humildad.

CAP. 16.

AL hombre ordenanças de coraçon: y de .A. respuesta 1
 de lengua. Todas carreras de varon, limpio en sus 2
 ojos; y componièn espíritus .A.. Buelve à .A. tus obras: 3
 y afirmarsehan tus pensamientos. Todo obrò .A. por el: y 4
 tambien malo para dia malo. Abominacion de .A. todo 5
 altivo de coraçon: mano por mano no será quite. Con 6
 merced y verdad será perdonado delicto; y con temor de
 .A. se quita de mal. En envoltar .A. carreras de varon, 7
 tambien sus enemigos pacificarà con el. Mejor poco con jus- 8
 tidad: mas que muchedumbre de renuevo sin juicio. Cora- 9
 çon de hombre piensa su carrera: y .A. compondrà su passo.
 Adevinaciõ sobre labios de Rey: (por tanto) en juicio no fal 10
 farà su boca. Peso y balanças de juicio de .A.: su obra todos pe- 11
 sos de bolsa. Abominacion de Reyes hazer malicia: por q̃ con 12
 justidad se compondrà silla. Voluntad de Reyes labios de 13
 justidad: y hablàn rectitudes ama. Saña de Rey mensageros 14

15 muerte: y varon sabio la baldará. En luz de faces de Rey,
 16 vidas: y su voluntad como nube tardia. Adquirir ciencia
 quanto bueno mas que oro! y adquirir inteligencia, escogi-
 17 da mas que plata. Camino de rectos apartarse de mal: guar-
 18 da su alma, guardan su carrera. Antes de quebranto, sober-
 19 via: y antes de tropieço altura de espiritu. Mejor baxar
 espiritu con humildes: mas que dividir despojo con sober-
 20 vios. Entendièn sobre cosa, hallará bien: confían en .A.
 21 bienaventurado el. A sabio de coraçon, es llamado enten-
 22 dido: y dulçura de labios añade doctrina. Manantial de vi-
 23 das seso à sus dueños: y castigo de locos, locura. Coraçon
 de sabio entenderà su boca: y sobre sus labios añadirà doctri-
 24 na. Panal de miel, dichos de hermosura: dulce para la al-
 25 ma, y medizina al huesso. Ay carrera derecha delante va-
 26 ron, y su postrimeria carreras de muerte. Alma de lazrado
 27 lazró para el: por que oprimiò sobre el su boca. Varon per-
 verso cavàn mal: y sobre sus labios como fuego de flama.
 28 Varon de perversidades enciende pendencia: y chismero
 29 desparte señor. Varon de falsedad sombaye su compañero:
 30 y llevalo por camino no bueno. Guñan sus ojos para pensar
 31 perversidades: çeñan (con) sus labios atema mal. Corona
 de hermosura, caneza: en carrera de justedad serà hallada.
 32 Mejor detardado de furores mas que valiente: y podestàn
 33 en su espiritu mas que prendièn ciudad. En seno es echada la
 fuerte: y de .A. todo su juizio.

CAP. 17.

1 **M**ejor pan seco, y paz en el: mas que casa llena de sa-
 2 crificios de contienda. Siervo entendido podesta en
 3 hijo malo: y entre hermanos parte heredad. Ensayo à la pla-
 4 ta, y crisol al oro: y provàn coraçones .A.. Malo escucha
 sobre labio de tortura; (hombre de) falsedad escucha, sobre
 5 lengua de quebrantos. Escarnecièn al pobre, repudiàn su
 6 hazedor: alegranse por quebranto, no serà perdonado. Co-
 rona de viejos, hijos de hijos: y hermosura de hijos, sus pa-
 7 dres. No conviene al vil labio de ventaja: quanto mas al
 8 Principe labio de falsedad. Piedra de gracia el cohecho en
 ojos

ojos de sus dueños; à todo lo que cata prospera. Cubrièn 9
 rebeldia buscàn amor: y repitien en cosa despartièn señor?
 Quebranta reprehension àl entendièn: mas que herir al lo- 10
 co cien veces. Decierto (hombre) de rebeldia busca mal: 11
 y Angel cruel serà embiado en el. (Mejor) encontrar ossó 12
 deshijado con varon, que no loco en su locura. Tornàn 13
 mal por bien, no se tirará mal de su casa. Soltàn aguas, prin- 14
 cipio de pendencia: y antes de ser rebuelta la contienda de-
 xala. Justificàn malo, y condenàn justo; abominacion de 15
 .A. tambien ambos ellos. Para que esto precio en mano de 16
 loco? para comprar sabiduria, y seso no. En toda hora ama 17
 el compañero: y hermano para angustias es nascido. Hom-
 bre menguado de seso tocàn palma: afiançàn fiança delan- 18
 te su compañero. Amàn rebello, amàn pendencia: enal- 19
 recien su puerta buscàn quebranto. Tuerto de coraçon no 20
 hallará bien; y perverso en su lengua caerà en mal. En- 21
 gendràn loco para ansia à el: y no se alegrará padre de vil.
 Coraçon alegre aboniguarà (como) medicina: y espíritu 22
 majado seca huesso. Cohecho de seno, malo toma: para 23
 atorcer caminos de juizio. Delante entendièn, sabiduria: 24
 y ojos de loco, en estremo de tierra. Saña de su padre, hijo 25
 loco: y amargura al que lo pariò. Tambien apenar al justo, 26
 no bueno: para herir Principes sobre rectitud. Vedàn sus 27
 dichos, sabièn sabidura: precioso de espíritu varon de en-
 tendimiento. Tambien loco callàn sabio es contado: cerràn 28
 sus labios entendido.

C A P. 18.

POr desseo busca apartado: en toda futiliza se rebuel- 1
 ve. No envolunta loco en inteligencia: que salvo en ser 2
 descubierto su coraçon. En venir malo, viene tambien me- 3
 nosprecio; y con deshonra repudio. Aguas profundas pa- 4
 labras de boca de varon: arroyo manàn manadero de sabidu-
 ria. Honrar faces de malo, no bueno: para hazer atorcer 5
 justo en juizio. Labios de loco vendrán en contienda: y su 6
 boca à majamiento llamarà. Boca de loco quebranto à el: y 7
 sus labios tropieço de su alma. Palabras de chismero, como 8

(palabras) halagueñas: y ellas descienden à camaras de vi-
 9 entre. Tambien afloxàn en su obra, hermano el à dueño da-
 10 ñador. Torre de fortaleza nombre de .A.; con el correrà
 11 justo y serà amparado. Aver de rico ciudad de su fortaleza:
 12 y como muro enfortecido en su imaginacion. Antes de que-
 branto se enaltece coraçon de varon: y antes de honra, hu-
 13 mildad. Respondièn palabra antes que oyga, locura à el y
 14 verguença. Espiritu de varon sustenta su enfermedad: y es-
 15 piritu majado quien lo soportarà? Coraçon de entendido
 16 adquiere sabiduria: oreja de sabios busca sabiduria. Dadiva
 17 de hombre ensancha à el: y delante grandes lo guia. Justo
 el primero en su contienda: y viene su compañero y especu-
 18 lalo. Contienda haze baldar la suerte: y entre fuertes des-
 19 parte. Hermano rebelàn, mas que ciudad de fortaleza: y
 20 (sus) pependencias como cerradero de palacio. De fruto
 de boca de varon se hartarà su vientre: de renuevo de
 21 sus labios se hartarà. Muerte y vidas en poder de lengua;
 22 y sus amantes comeràn su fruto. Hallò muger (buena)
 23 halló bien; y sacò voluntad de .A.. Rogativas habla po-
 24 bre: y rico responde asperezas. Varon de compañeros
 para acompañarse; y ay amigo pegado mas que her-
 mano.

C A P. 19.

1 **M**Ejor pobre andàn en su perficion, mas que perver-
 2 so de sus labios y el loco. Tambien sin sabiduria al-
 3 ma no buena: y apressuràn con pies pecàn. Locura de
 hombre atuerce su carrera y sobre .A. se ensaña su cora-
 4 çon. Aver añade compañeros muchos: y pobre de sus
 5 compañeros es apartado. Testigo de falsedades no serà qui-
 6 te: y hablàn mentiras no se escapará. Muchos rogaràn
 faces de Principes: y todo compañero à varon de dadiva.
 7 Todos hermanos del pobre lo aborrecen; quanto mas sus
 compañeros, se alexaron del, siguién dichos (que) no
 8 ellos. Possleyèn seso, amàn su alma: guardàn inteligen-
 9 cia para hallar bien. Testigo de falsedades no serà qui-
 10 te: y hablàn mentiras se perderà. No conviene al loco
 deley-

deleyte : quanto mas à siervo podestar en señores. Seso de 11
 hombre prolongar su furor; y su hermosura passár sobre
 rebeldia. Ruido , como de leoncillo , saña de Rey : y como 12
 rocio sobre yerva , su voluntad. Quebrantos de su padre , 13
 hijo loco ; y gotera continua pendencia de muger. Casa 14
 y aver heredad de padres : y de .A. muger entendida. Pe- 15
 reza haze caer adormecimiento : y alma engañosa se en-
 hambrecerà. Guardàn encomendaça , guardàn su alma ; 16
 menospreciàn sus carreras morirà. Prestàn à .A. , apiadàn 17
 mendigo ; y su gualardon pagará à el. Castiga à tu hijo 18
 quando ay esperança : y para matarlo no alces tu alma.
 Grande de saña recibien pena : por que si escapares y aun 19
 añadiràs. Oye consejo , y recibe castigo : por que seas sabio 20
 en tu postrimeria. Muchos pensamientos en coraçon de 21
 varon : y consejo de .A. el se afirmará. Deseo de hom- 22
 bre su merced : y mejor pobre mas que varon de menti-
 ra. Temor de .A. para vidas : y harto manirà no será visi- 23
 tado de mal. Esconde perezoso su mano en el seno : tambien 24
 à su boca no la torna. (Si) escarnecedor hirieres y fim- 25
 plez , será cuerdo ; y reprehendiendo à entendido , en-
 tiende sabiduria. Preàn padre , haze huír madre : hijo 26
 malo y repudiador. Vedate mi hijo de oír castigo : para 27
 errar de dichos de sabiduria. Testigo perverso interpreta- 28
 rà juizio ; y boca de malos esconderà tortura. Son apare- 29
 jados à escarnecedores juizios : y majamientos à cuerpo de
 locos.

C A P. 20.

E Scarnecedor (haze) el vino , rugidor (haze) siza : y todo 1
 erràn en el no será sabio. Bramido , como de leoncillo , 2
 miedo de Rey : ensañànlo pecàn (contra) su alma. Honra à 3
 varõ cessar de cõ tienda : y todo loco se mezclarà. En invierno 4
 perezoso no arará : y demandará en la segada y no (hallará.)
 (Como) aguas profundas , consejo en coraçon de varon : y 5
 varon de inteligencia lo apofará. Muchos hombres prego- 6
 nan cada uno su merced , y varon de verdades quien hallará ?
 Andàn en su perficion , justo : bienaventurados sus hijos 7

8 despues del Rey està sobre filla de juizio: esparzièn con sus
 9 ojos todo mal. Quien dirà alimpiè mi coraçon? alimpieme
 10 de mi pecado? Peso y peso, Ephà y Ephà: abominacion de
 11 .A. tambien ambos ellos. Tambien en sus obras se descono-
 12 ee moço: si limpia y si recta su obra. Oreja oyèn, y ojo
 13 veyèn. A. hizo tambien ambos ellos. No ames sueño por que
 14 no te empobrescas: abre tus ojos hartate de pan. Malo ma-
 15 lo, dize el comprador: y andàse el entonces se alaba. Ay
 oro, y muchedumbre de piedras preciosas: y atueño pre-
 16 cioso labios de sabiduria. Toma su paño por que afiançó ef-
 17 traño: y por estraña lo aprenda. Sabroso à varon pan de fal-
 18 sedad: y despues se henchirà su boca de cascajo. Pensamien-
 tos con consejo se componen: y con industria se haze pelea.
 19 Descubrièn secreto andàn chifmero: y à sombayèn (con)
 20 sus labios no te mezcles. Maldizièn su padre y su madre, sea
 21 amatada su candela en escuridad de tiniebla. Heredad apref-
 22 surada en principio: y su postrimeria no serà bendita. No
 23 digas pagarè mal: espera à .A. y salvarà à ti. Abominacion
 24 de .A. peso y peso: y balanças de engaño. no bueno. De .A.
 passadas de varon: y hombre como entenderà su carrera?
 25 Lazo al hombre tragar sanctidad: y despues promessas para
 26 pesquerir. Esparzièn malos Rey sabio: y haze tornar sobre
 27 ellos rueda. Candela de .A. alma de hombre: escudrinàn to-
 28 das camaras de vientre. Merced y verdad guardan Rey: y
 29 asufre con merced su filla. Hermosura de mancebos su fuer-
 30 ça: y hermosura de viejos caneza. Inchazones de herida me-
 dizina en malo, y llagas, camaras de vientre.

CAP. 21.

1 (C)omo) Pielagos de aguas coraçon de Rey en mano de
 2 .A.: à todo lo que envoluta lo inclina. Toda carre-
 ra de varon derecha en sus ojos: y componièn coraçones .A..
 3 Hazer justedad y juizio, es escogido à .A. mas que sacrificio.
 4 Altura de ojos y anchura de coraçon: pensamiento de malos,
 5 pecado. Pensamientos de solícito, decierto para ventaja: y
 6 todo pressuroso decierto para mengua. Ayuntamiento de
 thesoros en lengua de falsedad, aliento empuxado buscantes
 muerte.

muerte. Prea de malos los taja: por que no quisieron por 7
 hazer juizio. Perverfa carrera de varon (malo) y estraño: y 8
 de limpio derecha su obra. Mejor para estar sobre rincon de 9
 tejado: mas que (con) muger de contienda y (en) casa de
 compañía. Alma de malo, deſſeo malo: no agraciado en sus 10
 ojos su compañero. En apenar eſcarnidor ſe aſabienta ſim- 11
 plez: y en hazer entender à ſabio toma ſabiduria. Conſide- 12
 ràn juſto à caſa de malo; (y vè) atorcer malos para mal. Cer- 13
 ràn ſu oreja de exclamacion de mendigo: tambien el llamarà
 y no ſerà reſpondido. Dativa en encubierto oprime furor: 14
 y cohecho en ſeno, ſaña fuerte. Alegria al juſto hazer juizio: 15
 y quebranto à obrantes tortura. Hombre erràn de carrera 16
 de entendimiento, en compañía de matados poſarà. Varon 17
 de mengua amàn alegria: amàn vino y azeite no ſe enrique-
 cerà. Redemcion de juſto, malo: y por rectos, falſador. 18
 Mejor eſtar en tierra deſierta; mas que (con) muger de con- 19
 tiendas y de ſaña. Theroſo cubdicioſo y azeite en morada 20
 de ſabio: y loco hombre lo deshaze. Siguièn juſtedad y mer- 21
 ced: hallarà vidas, juſtedad y honrà. Ciudad de valientes 22
 ſubiò ſabio: y hizo deſcender fortaleza de ſu conſiança.
 Guardàn ſu boca y ſu lengua: guardàn de anguſtias ſu alma. 23
 Sobervio, altivo, eſcarnecedor ſu nombre: hazièn con ſaña 24
 de ſobervia. Deſſeo de perezoso lo mata: por que no quie- 25
 ron ſus manos para hazer. Todo el dia deſſeò deſſeo: y juſto 26
 dà y no veda. Sacrificio de malos, abominacion: quanto 27
 mas ſi con mal penſamiento lo trae. Teſtigo de mentiras ſe 28
 perderà: y varon oyèn para ſiempre hablarà. Deſvergongò- 29
 ſe varon malo en ſus faces: y recto el entenderà ſu carrera.
 No ſabiduria y no inteligencia, y no conſejo à eſcuenta. A. 30
 Cavallo aparejado à dia de pelea: y à A. la ſalvacion. 31

C A P. 22.

Eſeſcogida fama mas que riqueza mucha: mas que pla- 1
 ta y mas que oro, gracia buena. Rico y pobre fueron 2
 encontrados: hazièn todos ellos, A. Cuerdo vido mal y en- 3
 cubriòſe: y ſimplices paſſaron y fueron apenados. Precio 4
 de humildad temor de A.: riqueza y honra y vidas. Eſpi- 5
 nos

nos lazos en carrera de perverso : guardàn su alma se alexarà
 6 dellos. Abeza al moço en su carrera : tambien aun que en-
 7 vejezca no se tirarà della. Rico en pobres podestarà : y fier-
 8 vo tomàn prestado de varon prestàn. Sembràn tortura , se-
 9 garà tortura : y verdugo de su saña atemará (à el.) Bueno de
 10 ojo el serà bendito : por que diò de su pan al mendigo. Des-
 tierra escarnecedor , y saldrà contienda ; y cessarà juicio y
 11 deshonra. Amàn limpio de coraçon , gracia de sus labios , su
 12 compañero Rey. Ojos de .A. guardaron sabiduria : y ator-
 13 ciò palabras de falsarios. Dixo perezoso leon en la calle : en
 14 medio de plaças serè muerto. Fuesça profunda boca de estra-
 15 ñas ; ensañado de .A. caerà alli. Locura ligada en coraçon
 16 de moço ; verdugo de castigo la harà alexar del. Sobrefor-
 çán mendigo para multiplicar à el , dan à rico , decierto por
 17 mengua. Acosta tu oreja y oye palabras de sabios ; y tu co-
 18 raçon pondrà à mi sabiduria. Por que hermoso quando las
 guardares en tu vientre : compoundranse auna sobre tus la-
 19 bios. Para que sea en .A. tu confiança , hizete saber oy tam-
 20 bien tu. Decierto escrivì á ti noblezas : con consejos y sabi-
 21 duria. Para hazerte saber verdad dichos de verdad : para res-
 22 ponder dichos de verdad à tus embiantes. No robes mendi-
 23 go , por que mendigo el : y no majes pobre en consejo. Por
 24 que .A. reñirà su pendencia : y robarà sus robantes alma. No
 te mezcles con dueño de furor : y con varon de sañas no en-
 25 tres. Por que no aprendas sus caminos : y tomes lazo para
 26 tu alma. No seas en tocantes mano : en asfiançantes (por)
 27 deudas. Sino à ti para pagar , por que tomarà tu yazida de
 28 debaxo de ti ? No estreches termino de siempre , que hizie-
 29 ron tus padres. Si vieres varon solícito en su obra , delante
 30 Reyes estarà ; no estarà delante escurecidos.

CAP. 23.

1 **Q**Uando te assentares para comer con podesgador , con-
 2 siderando consideraràs à lo que delante ti. Y pon-
 3 dràs cuchillo en su tragadero ; si dueño de voluntad
 4 tu. No dessees à sus manjares : y el , pan de mentiras. No
 5 lazres para enriquecer : de tu inteligencia vedate. Si movieres
 tu

tu ojo en el, y no el; por que haziendo harà à el à las, como
 aguila buela à los cielos. No comas à pan de malo de ojo, y 6
 no desfees à sus manjares. Por que como pensó en su alma, 7
 assi el, come y beve dirà à ti, y su coraçon no contigo. Tu 8
 pan (que) comiste vomitarlohas: y dañaste tus palabras las
 suaves. En orejas de loco no hables, por que despreciarà à 9
 entendimiento de tus palabras. No estreches termino de 10
 siempre: y en campos de huerfanos no entres, Por que su 11
 redemidor fuerte; el contendrà su contienda contigo. Haz 12
 entrar à castigo tu coraçon: y tu oreja à dichos de sabiduria.
 No vedes de moço castigo: aun que lo hieras con verdugo, 13
 no morirà. Tu con verdugo lo heriràs: y su alma de infier- 14
 no librarà. Hijo mio si se asabientó tu coraçon, alegrar- 15
 seha mi coraçon, tambien yo. Y agradar sehan mis riñones: 16
 en hablar tus labios rectitudes. No embidie tu coraçon en 17
 pecadores: que salvo en temor de .A. todo el dia. Por que 18
 cierto ay postrimeria: y tu esperança no serà tajada. Oye 19
 tu hijo mio, y se sabio, y endereça en la carrera tu cora-
 çon. No seas con borrachos de vino: con tragadores de car- 20
 ne para ellos. Por que borracho y tragador serà empobre- 21
 cido: y rasgaduras haze vestir adormecimiento. Oye à tu 22
 padre que te engendró; y no desprecies quando se enveje-
 ció tu madre. Verdad compra, y no vendas; sabiduria y cas- 23
 tigo y inteligencia. Agradando se agradarà padre de justo: 24
 y engendrán sabio alegrarseha con el. Alegrarseha tu pa- 25
 dre y tu madre: y agradar seha la que te parió. Dá hijo mio 26
 tu coraçon à mi: y tus ojos mis carreras guarden. Por que 27
 fueessa profunda (muger) errada: y pozo estrecho, agena.
 Tambien ella como arrebatador acechará: y falsarios en hom- 28
 bres añadirà. A quien ay? à quien guay? à quien contien- 29
 da? à quien querella? à quien heridas sin causa? à quien
 encendimiento de ojos. A atardantes sobre el vino: à vi- 30
 nientes para especular templacion. No veas vino quando se 31
 embermejeciere quando diere en el vaso su color, andase en
 derechdades. Su postrimeria como culebro morderà: y co- 32
 mo escorpion punçará. Tus ojos veràn estrañezas, y tu co- 33
 raçon

34 raçon hablarà perversidades. Y seràs como yazien en medio
 35 de mar: y como yazien en cabo de mastil. Hirieronme no
 me adoloriè, majaronme no supe: quando despertaré, añá-
 diré buscarloshe mas.

CAP. 24.

1 **N**O embidies en varon de mal: y no dessees para ser
 2 con ellos. Por que preà imagina su coraçon: y laze-
 3 rio su labios hablan. Con ciencia será edificada casa: y con
 4 inteligencia será compuesta. Y con sabiduria camaras serán
 5 llenas, de todo aver precioso y hermofo. Varon sabio en for-
 6 taleza, y varon de sabiduria es forçan fuerça. Por que con
 industrias haràs à ti pelea: y salvacion en muchedumbre de
 7 consejero. Altas à loco sabidurias, en consejo no abrirà su
 8 boca. Pensán para emmalecer; à el dueño de malos pensa-
 9 mientos llaman. Mal pensamiento (de hombre) de locura,
 10 pecado, y abominacion a hombre escarnecedor. Si te aflo-
 11 xaste en día de angustia, angosta tu fuerça. Escapa presos pa-
 12 ra muerte, y à llegados à matança si te vedaràs? Si dixeres he
 no sabemos esto, decierto conponien coraçones el entien-
 de, y guardàn tu alma el sabe, y tornará à hombre como su
 13 obra. Come mi hijo miel, por que bueno: y panal dulce so-
 14 bre tu paladar. Assi sabe ciencia para tu alma; si hallaste y
 15 ay postrimeria, y tu esperança no será tajada. No aceches ma-
 16 lo à morada de justo; no prees su yazida. Por que siete (ve-
 zes) caerà justo y levantarfeha: y malos tropearàn en mal.
 17 En caer tu enemigo no te alegres: y en su tropear no se
 18 agrade tu coraçon. Por que no vea .A. y pese en sus ojos: y
 19 haga tornar del su furor. No te mezcles con emmalecedores;
 20 no embidies en malos. Por que no será postrimeria al malo:
 21 candela de malos se amatarà. Teme à .A. mi hijo, y al Rey:
 22 con demudantes no te mezcles. Porque subito se levantará
 su quebranto: y quebranto de ambos ellos quien sabe?
 23 Tambien estos à lo sabios: conofcer faces en juizio no bue-
 24 no. Dizièn al malo justo tu, maldezirlohan pueblos, enfa-
 25 ñarfehan del naciones. Y à los reprehendientes afaborará, y
 26 sobre ellos vendrà bendicion de bien. Labios besará, respon-
 dièn

dièn palabras derechas. Ordena por fuera tu obra, y apareja 27
 en el campo à ti: despues y edificaràs tu casa. No seas testi- 28
 go sin causa en tu compañero: ni lo quebrantes con tus la-
 bios. No digas como hizo à mi, assi harè à el: tornarè à el 29
 varon como su obra. Sobre campo de varon perezoso passè: 30
 y cerca viña de hombre menguado de seso. Y he creciò to- 31
 do el espinos, cubrieron sus faces ortigas: y vallado de sus
 piedras fue derrocado. Y vi yo puse mi coraçon: vi, tomè 32
 castigo. Poco de sueños, poco de adormecimientos: poco 33
 de abraçamiento de manos para yazer. Y vendrà (como) 34
 viandante tu pobreza: y tu falta como varon de escudo.

CAP. 25.

Tambien estos exemplos de Selomoh, que trasladaron 1
 varones de Hizkiyà, Rey de Iehudà.

Honra del Dio encubrir palabra: y honra de Reyes 2
 especular palabra. Cielos à altura, y tierra à hondura: 3
 y coraçon de Reyes no especulacion. Apartando escorias 4
 de plata, y saldrà à platero vaso. Apartando malo delante 5
 Rey: y componerseha con justedad su filla. No te hermo- 6
 fees delante Rey: y en lugar de grandes no estés. Por que 7
 mejor dezir à ti, sube aqui; mas que baxarte delante Princi-
 pe, que vieron tus ojos. No salgas á pendencia presto, por 8
 que no hagas en su fin en que averguençe à ti tu compañero.
 Tu contienda contiende con tu compañero: y secreto de 9
 otro no descubras. Por que no te repudie oyèn; y tu infamia no se tornará. Mançanas de oro con pinturas de plata, 11
 palabra hablada sobre sus modos. Añazme de oro y collar de 12
 oro: reprehendièn sabio, sobre oreja oyèn. Como frialdad 13
 de nieve en dia de segada, (assi) mensagero fiel à sus embian-
 tes, y alma de su señor harà reposar. (Como) nuves y viento, 14
 y lluvia no; (assi) varon alabanse en dadiua de falsedad, En 15
 alongamiento de furores es sombaído señor: y lengua tier-
 na quebranta hueso. Miel hallaste, come tu abasto: por 16
 que no te hartes del, y lo vomites. Veda tu pie de casa de 17
 tu compañero: por que no se harte de ti y te aboresca. Pico 18
 y espada y saeta aguda: varon atestiguàn en su compañero
 testigo

- 19 testigo de falsedad. (Como) diente quebrantado, y pie res-
 20 valado, (assi) confiança de falsario en dia de angustia. Tiràn
 paño en dia de frio, vinagre sobre greda, y cantàn en canta-
 21 res sobre coraçon quebrantado. Si hambriento tu aborre-
 ciente, hazle comer pan: y si sequioso hazle beber aguas.
 22 Por que brasas tu ponièn sobre su cabeça: y .A. pagará à ti:
 23 Viento de Septentrion veda lluvia; y faces ayradas lengua
 24 de encubrimiento. Mejor estàr sobre rincón de tejado: mas
 25 que muger de pependencias y en casa comun. Aguas frias fo-
 26 bre alma lassa: y nueva buena de tierra lexana. (Como)
 fuente turbia y manantial dañado: (assi) justo resvalàn de-
 27 lante malo. Comer miel mucho, no bueno: ni especulacion
 28 de su honra, honra. Ciudad aportillada sin cerca; varon que
 no detenimiento à su espíritu.

CAP. 26.

- 1 **C**omo la nieve en el verano, y como la lluvia en las se-
 2 gada: assi no conviene al loco honra. Como paxaro
 para esmoverse, como golondrina para bolar: assi maldicion
 3 sin causa no vendrà. Açote para el cavallo, aguijon à el asno:
 4 y vara á cuerpo de locos. No respondas à loco como su locu-
 5 ra: por que no seas igualado à el tambien tu. Responde à
 6 loco como su locura por que no sea sabio en sus ojos. Tajàn
 pies, falsedad bevien: embiàn palabras en mano de loco.
 7 Alevantanse piernas del coxo: y exemplo en boca de locos.
 8.9 Como ligar piedra en hondá: assi dan à loco honra. Espina
 subiò en mano de borracho: y exemplo en boca de locos.
 10 Grande criàn todo: y apreciàn loco, y apreciàn traspassan-
 11 tes. Como perro tornàn sobre su vomito: (assi) loco segun-
 12 dàn en su locura. Si vieres varon sabio en sus ojos: esperança
 13 al loco mas que del. Dixo perezoso, leon en la carrera: leon
 14 entre las plagas. La puerta rodeò sobre su quicio: y perezoso
 15 sobre su lecho. Escondiò perezoso su mano en el seno: can-
 16 sòse de tornarla à su boca. Sabio perezoso en sus ojos: mas
 17 que siete respondientes razon. Travàn en orejas de perro,
 18 (como) passàn ensañanse sobre pelea que no à el. Como en-
 19 loqueciènse el echàn centellas, faetas y muerte, Assi varon
 que

(que) engañó su compañero: y dixo, decierto burlân yo. Sin 20
 leños se amatarà fuego: y sin chifmero se callará contienda.
 Carbon para brasas, y leños para fuego: y varon de penden- 21
 cias para encender question. Palabras de chifmero como ha- 22
 lagos: y ellas descien den à camaras de vientre. (Como) 23
 plata de escorias cubierta sobre tiesto: labios ardientes y co-
 raçon malo. En sus labios es desconocido aborrecedor: y en 24
 su entraña pone engaño. Quando apiada su voz no creas en 25
 el; por que siete abominaciones en su coraçon. (Si) es encu- 26
 bierto odio en desierto, serà descubierta su malicia en com-
 paña. Tajân fuesâ en ella caerà; y rebolvièn piedra à el se 27
 tornarà. Lengua de falsedad aborrece el majado: y boca liza 28
 haze empuxamiento.

CAP. 27.

NO te alabes por dia de mañana: por que no sabes que 1
 acontecerà oy. Alabete estraño y no tu boca: estra- 2
 ño y no tus labios. Pesadumbre de piedra y carga de la arena: 3
 y saña de loco pesada mas que ambas ellas. Crueldad de saña 4
 y rabdon de furor: quien estarà delante embidia? Mejor 5
 reprehension descubierta, mas que amor encubierto. Fieles 6
 heridas de amante: y importunos besos de aborreciente. Al- 7
 ma harta desprecia panal: y à alma hambrienta todo amargo
 dulce. Como ave esmoviense de su nido; assi varon esmo- 8
 viense de su lugar. Olio y sahumerio haze alegrar coraçon: 9
 y dulçura de su compañero por consejo de alma. Tu com- 10
 pañero y compañero de tu padre no dexes; y á casa de
 tu hermano no entres en dia de tu quebranto: mejor ve-
 zino cercano, mas que hermano lexano. Sè sabio hijo 11
 mio, y alegra mi coraçon: y responderè à mi repudiador
 respuesta. Cuerdo (quando) viò mal encubriòse: simpli- 12
 ces passaron, y fueron condenados. Toma su paño por que 13
 asiançó estraño: y por estraña prendalo. Bendizièn su 14
 compañero con voz grande por la mañana madrugando:
 maldicion serà contada à el. Gotera continua en dia de en- 15
 cerramiento: y muger de contiendas se iguala. Su escondie 16
 escondiò viento: y olio de su derecha clama. Hierro con 17

hierro es aguzado: y varon agufa faces de su compañero.
 18 Guardàn higuera, comerà su fruto; y guardàn su señor
 19 serà honrado. Como aguas las faces à la faces: assi cora-
 20 çon del hombre al hombre. Infierno y perdicion no se har-
 21 taràn: y ojos del hombre no se hartaràn. Esmerador à la
 22 plata, y crisol al oro: y varon segun su loor. Aunque ma-
 jes à el loco en el mortero entre farros con majadero;
 23 no se tirerà de sobre el su locura. Conosciendo conosci-
 24 ràs faces de tus ovejas: pon tu coraçon à los rebaños. Por
 que no para siempre theforo: y si corona para generacion y
 25 generacion. Descubriòse yerva, y fue aparecido hermol-
 26 lo: y fueron apañadas yervas de montes. Carneros para tu
 27 vestido: y precio de campo, moruecos. Y abunde leche de
 cabras para tu comida: para comida de tu casa, y vidas para
 tus moças.

CAP. 28.

1 **H**Uyeron y no persiguièn malo: y (cado uno de los)
 2 justos como leoncillo confia. Por rebellos de tierra
 muchos sus señores: y por hombre entendièn sabièn, assi
 3 alarga. Varon pobre y sobreforçàn mendigos; lluvia arrab-
 4 donàn y no pan. Dexantes ley alaban malo: y guardantes
 5 ley combaten con ellos. Varones de mal, no entienden jui-
 6 zio: y buscantes. A. entienden todo. Mejor pobre andàn
 7 en su perficion, mas que perverso de carreras, y el, rico. Guar-
 8 dàn Ley hijo entendido: y compañero de tragones aver-
 9 guença su padre. Muchiguàn su aver con logro y usura, para
 9 apiadàn mendigos lo apaña. Apartàn su oreja de oír Ley,
 10 tambien su oracion, abominacion. Hazièn errar derechos
 en carrera mala, en su cueva el caerà: y perfectos heredaràn
 11 bien. Sabio en sus ojos, varon rico; y mendigo entendido
 12 lo especula. En agradarse justos mucha hermosura: y en le-
 13 vantarse malos serà escudriñado hombre. Encubrièn sus re-
 14 bellos no prosperarà: y otorgàn y dexàn, serà apiadado. Bien-
 aventurado hombre espavorecièn continuo: y endurecièn
 15 su coraçon caerà en mal. Leon rugièn y osso bramàn: podese-
 16 tador malo sobre pueblo mendigo. Principe menguado de
 enten-

entendimientos, y multiplican sobrefueros: aborrecien
 cubdicia alongarà dias. Hombre sobreforçan por fangre de 17
 alma, hasta pozo huyrà no sustenten en el. Andan perfecto 18
 ferà salvo: y perverso de carreras caerà en una. Labran su 19
 tierra, se hartarà de pan: y siguièn vagabundos se hartarà de
 pobreza. Varon de verdades, grande de bendiciones: y apref- 20
 furan para enriquecer no ferà quite. Conoscer faces (en jui- 21
 zio,) no bueno: y por pedaço de pan rebellarà varon. Apref- 22
 furanse por aver, malo de ojo: y no sabe que mengua le ven-
 drà. Reprehendièn hombre, despues mi, gracia hallarà, mas 23
 que alisan lengua. Roban su padre y su madre, y dizièn no 24
 rebello: compañero el de varon dañador. Ancho de animo 25
 rebuelve question: y confian en .A. ferà deleytado. Confian 26
 en su coraçon, el loco: y andan con ciencia el escaparà. Dan 27
 à necesitado, no falta; y encubrièn sus ojos muchedumbre
 de maldiciones. En levantar se malos se encubre hombre: y 28
 en su perderse, se multiplican justos.

CAP. 29.

V Aron de reprehensiones, endurecièn cerviz: subito 1
 ferà quebrantado, y no medicina. En señorear justos, 2
 se alegrarà el pueblo: y en podestar malo gemirà pueblo. Va- 3
 ron amàn sabiduria harà alegrar su padre: y governan erradas
 perderà aver. Rey con juicio sustenta tierra: y varon (reci- 4
 bien) apartaduras la derroca. Varon alisan sobre su compañe- 5
 ro red expandièn sobre sus passos. Por rebeldia de varon malo, 6
 lazo: y justo cantarà y alegraseà. Sabièn justo juicio de men- 7
 digos: malo no entenderà sabiduria. Varones de escarneci- 8
 miento enlazan ciudad: y sabios hazen tornar furor. Varõ sa- 9
 bio que es en juicio con varon loco, ensañarseha y reyrà, y no
 reposo. Varones de sangres aborreceràn perfecto: y rectos 10
 buscaràn su voluntad. Toda su voluntad saca loco: y sabio cõ 11
 tardança lo haze foflegar. Superior escuchan sobre palabra 12
 de falsedad: todos sus ministros malos. Pobre, y varon de 13
 engaños, se encontraron: alumbran ojos de ambos ellos .A..
 Rey juzgan con verdad mendigos: su filla para siempre se 14
 compondrà. Verdugo y reprehension dá sabiduria: y 15

16 moço suelto avergonçan su madre. En multiplicarse malos
 17 se multiplica rebello: y justos en su caída veràn. Castiga tu
 18 hijo y te harà holgar: y darà deleytes á tu alma. Sin pro-
 phecia es descubierto pueblo: y guardan ley bienaventu-
 19 rado el. Con palabras no es castigado siervo: por que en-
 20 tiende, y no respuesta. Si vieres varon pressuroso en sus
 21 palabras, esperança à loco mas que del. Deleytán de mo-
 22 cedad su siervo, y su postrimeria será señor. Varon de fu-
 ror mezcla contienda: y dueño de saña grande de rebel-
 23 dia. Sobervia de hombre lo haze baxar: y baxo de espiri-
 24 tu sustenta honra. Participan con ladrón aborecièn su al-
 25 ma: maldicion oirá y no denunciarà. Estremecimiento
 de hombre dà tropieço: y confían en .A. será levanta-
 26 do. Muchos buscantes faces de poderoso: y de .A. juicio
 27 de varon. Abominacion de justo, varon de tortura: y
 abominacion de malo, derecho de carrera.

CAP. 30.

1 Palabras de Aghur hijo de Yake; La. propheta que
 dixo el varon à Ythiel, à Ythiel y Uchal.

2 **P**Or que torpe yo mas que varon: y no inteligencia de
 3 hombre à mi. Y no aprendi sabiduria: ni ciencia de
 4 santos supe. Quien subió à los cielos, y descendió? quien
 apañó viento en sus puños? quien ató aguas en paño? quien
 afirmó todos extremos de tierra? que su nombre? y que
 5 nombre de su hijo, si sabes? Todo dicho del Dio esmerado:
 6 escudo el à confiantes en el. No añadas sobre sus palabras:
 7 por que no reprehenda en ti, y seràs mentiroso. Dos cosas
 8 demandé de contigo: no vedes de mi antes que muera. Va-
 nidad y palabra de mentira alexa de mi, pobreza y riqueza
 9 no des à mi: mantieneme (con) pan de mi fuero. Por que no
 me harte y niegue, y diga quien .A.? y por que no me empo-
 10 bresca y hurte, y trave nombre de mi Dio. No acuses siervo à
 11 su señor: por que no te maldiga y seas culpado. Generacion
 12 que su padre maldezirá; y à su madre no bendezirá. Ge-
 neration limpia en sus ojos: y de su suziedad nos es lavada.
 13 Generacion que se enaltecieron sus ojos: y sus parpados se-
 rán

ràn alçados. Generacion (que) espadas sus dientes, y cuchil- 14
 los sus colmillos, para comer pobres de tierra, y desseos
 de hombre. A la sanguicuela dos hijas (que dizèn) da, da, 15
 tres ellas (que) no se hartaràn, quatro no dixerón basta. Se- 16
 pultura y detenimiento de vulva, tierra no se hartó de aguas,
 y fuego no dixo basta. Ojo (que) escarnece á padre, y def- 17
 precia á obediencia de madre; arrancar lo han cuervos de ar-
 royo, y comer lo han hijos de aguilá. Tres ellas son encubier- 18
 tas de mi: y quatro no las supe. Carrera de la aguilá en los 19
 cielos; carrera de culebro sobre peña, carrera de nave en me-
 dio de mar, y carrera de varón en moça. Assi carrera de mu- 20
 ger adultera; comió y limpió su boca, y dixo no obrè tor-
 tura. Por tres se estremeciò tierra: y por quatro no puede 21
 sufrir. Por siervo quando reyna: y vil quando se harta de 22
 pan. Por aborrecida quando es maridada: y sierva quando 23
 hereda á su señora. Quatro ellos pequeños de tierra: y ellos 24
 sabios sapientísimos. Las hormigas pueblo no fuerte: y apa- 25
 rejaron en el verano su comida. Conejos pueblo no fuerte: 26
 y pusieron en la peña su casa. Rey no á la longasta, y sale 27
 congregada toda ella. Ximia con manos trava, y ella en pa- 28
 lacios de Rey. Tres ellos hermoſeantes paſſeo: y quatro 29
 hermoſeantes paſſo. Leon valiente entre quatro pea: y no 30
 se buelue delante ninguno. Lebrél (ceñido) de lomos, y ca- 31
 bron: y Rey que no levantado contra el. Si te envileciſte, 32
 por exalçarte: y si pensaste, (pon) mano á boca. Por que 33
 esprimir leche, ſacarà manteca, y esprimir nariz ſacarà ſangre:
 y esprimir furores ſacarà pendencia.

CAP. 31.

Palabras de Lemuel Rey: prophesia quando lo 1
 caſtigava ſu madre.

POR que mi hijo, y por que hijo de mi vientre, y por que 2
 hijo de mis promeſſas? No des á las mugeres tu ſuſtan- 3
 cia: y tus carreras para rematar Reyes. No á Reyes Lemuel, 4
 no á Reyes beber vino, y á ſeñores no ſiſra. Por q̃ no beva y 5
 olvide fuero: y demudarà juizio de todos hijos de afliccion.
 Dad ſiſra al perdièn: y vino á amargos de animo. Beverà y 6. 7

8 olvidarà su pobreza: y su lazerio no acordará mas. Abre tu
 boca á mudo: para juicio de todos deudores de muerte.
 9 Abre tu boca, juzga justedad: y juicio de pobre y desseofo.
 10 Muger de fonsado quien hallará? y lexos mas que piedras
 11 preciosas su precio. Confiòse en ella coraçon de su marido:
 12 y despojo no faltará. Gualardonòle bien y no mal, todos
 13 dias de sus vidas. Requiriò lana y linos: y hizo con volun-
 14 tad sus palmas. Fue como navios de mercader: (que) de
 15 lexos traé su pan. Y levantose en quanto noche, y diò man-
 16 tenimiento para su casa, y costumbre à sus moças. Pensó
 17 campo y tomòlo: de fruto de sus palmas plantó viña. Ciniò
 18 con fortaleza sus lomos: y enforteciò sus braços. Gustó
 que buena su mercaderia: no se amatarà en la noche su can-
 19 dela. Sus manos tendiò en el huso: y sus palmas sustentaron
 20 rueca. Su palma estendiò al pobre: y sus manos tendiò á
 21 desseofo. No temerà à su casa de nieve: por que toda su casa
 22 vestida de grana. Tapetes hizo à ella; de lino y purpura su
 23 vestido. Conoscido en consejos su marido: en su estar con
 24 viejos de tierra. Savana hizo y vendiò: y ceñidor diò à mer-
 25 cader. Fortaleza y hermosura su vestido: y reyrà en dia pos-
 26 trimero. Su boca abriò con sabiduria: y Ley de merced fo-
 27 bre su lengua. Especulán andaduras de su casa: y pan de pe-
 28 reza no comiò. Levantaronse sus hijos y bienaventuraronla:
 29 su marido y alabòla. Muchas dueñas hizieron aver: y tu pu-
 30 jaste sobre todas ellas. Falsedad la gracia, y vanidad la her-
 31 mosura: muger temièn à .A. ella ferà alabada. Dad à ella de
 fruto de sus manos: y alabarlahan en consejos sus hechas.

Tiene el libro Pasuquim 915.



Y I O B.

C A P. I.

V Aron fue en tierra de Hus, YioB su nombre : ¹
y era el varon el esse perfecto y recto, temien
al Dio, y apartado de mal. Y fueron nascidos ²
à el siete hijos y tres hijas. Y fue su ganado ³
siete mil ovejas; y tres mil camellos, y qui-
nientas yuntas de vacas, y quinientas asnas, y labrança grande
mucho; y era el varon el esse grande mas que todos hijos de
Oriente. Y andavan sus hijos y hazian combite en casa de ca- ⁴
da uno su dia; y embiavan y llamavan à tres sus hermanas
para comer y para beber con ellos. Y era quando se rodeavan ⁵
dias del combite, y embiava YioB y aplazavalos, y madruga-
va por la mañana y alçava alçaciones (por) numero de todos
ellos; por que dezia YioB, quiza pecaron mis hijos y maldi-
xeron al Dio en su coraçon: assi hazia YioB todos los dias.
Y fue el dia, y vinieron compaņas de los Angeles à pararse ⁶
cerca .A. : y vino tambien el Satàn entre ellos. Y dixo .A. ⁷
al Satàn, de donde vienes? y respondiò el Satàn à .A. y dixo:
de rodear por la tierra y de andar por ella. Y dixo .A. al Sa- ⁸
tàn; si pusiste tu coraçon sobre mi siervo YioB: que no
como el en la tierra; varon perfecto, y recto, temien al Dio, y
apartado de mal? Y respondiò el Satàn á .A. y dixo: si de- ⁹
balde teme YioB al Dio? Decierto tu amparaste por el y ¹⁰
por su casa, y por todo lo que à el de derredor: hechura de
sus manos bendixiste, y su ganado procreò en la tierra. Y ¹¹
decierto tiende agora tu mano y toca en todo lo que à el:

- 12 si no sobre tus faces te maldezirà. Y dixo .A. à el Satàn , he
 todo lo que à el , en tu mano ; salvo à el no tiendas tu mano :
 13 y saliò el Satàn de cerca faces de .A. . Y fue el dia , y sus hijos
 y sus hijas comientes y bevientes vino en casa de su hermano
 14 el primogenito. Y mensagero vino à Yioh , y dixo : las vacas
 15 estavan arando , y las asnas pasciendo sobre sus lugares. Y posó
 Sceba y tomólas , y à los moços hirieron à tajo de espada : y
 16 escapè solamente yo à mis solas por denunciar à ti. Aun este
 hablàn , y este vino , y dixo ; fuego del Dio cayó de los cie-
 los y encendiò en las ovejas y en los moços , y quemòlos : y
 17 escapé solamente yo à mis solas por denunciar à ti. Aun este
 hablàn , y este vino , y dixo ; Chaldeos pusieron tres capitanes
 y estendieronse sobre los camellos y tomaronlos , y á los mo-
 ços hirieron à tajo de espada : y escapé solamente yo à mis
 18 solas por denunciar à ti. Aun este hablàn , y este vino , y dixo :
 tus hijos y tus hijas comientes y bevientes vino , en casa de
 19 su hermano el primogenito. Y he viento grande vinièn de
 parte del desierto , y tocò en quatro rincones de la casa , y
 cayó sobre los moços y murieron : y escapé solamente yo à
 20 mis solas , por denunciar à ti. Y levantòse Yioh y rasgó à su
 manto , y trasquilò à su cabeça : y echòse à tierra y encorvosè ,
 21 Y dixo , desnudo sali de vientre de mi madre , y desnudo bol-
 verè allí ; .A. diò , y .A. tomó : sea nombre de .A. bendito.
 22 Con todo esto no pecó Yioh : y no dió mengua al Dio.

C A P. 2.

- 1 **Y** Fue el dia , y vinieron compañías de los Angeles à pa-
 rarse cerca .A. : y vino tambien el Satàn entre ellos ,
 2 por estar cerca .A. . Y dixo .A. à el Satàn , he de adonde vien-
 nes ? y respondiò el Satàn à .A. y dixo ; de rodear por la tier-
 3 ra , y de andar por ella. Y dixo .A. al Satàn , si pusiste tu co-
 raçon sobre mi siervo Yioh ? por que no como el en la tierra ,
 varon perfecto , y recto , temièn al Dio , y apartado de mal , y
 aun el esfuerçan en su perficcion , y incitaste me contra el para
 4 deshazerlo sin causa. Y respondiò el Satàn à .A. , y dixo : cuero
 5 por cuero , y todo lo que al varon , dá por su alma. Mas tien-
 de agora tu mano y toca à su huesso , y à su carne : si no à tus
 faces

fices te maldezira ? Y dixo .A. al Satàn, he el en tu mano : 6
 mas fu alma guarda. Y faliò el Satàn de cerca faces de .A. : y 7
 hiriò à Yioh con farna mala de planta de fu pie hasta fu me-
 ollerà. Y tomò à el tiefto para rascarfe con el : y el eftàn en- 8
 tre la ceniza. Y dixo à el fu muger, aun tu csforçàn en tu per- 9
 ficcion? bendize al Dio y muere. Y dixo à ella , como hablar 10
 una de las necias hablas , tambien el bien recibiremos de con
 el Dio , y al mal no recibiremos ? en todo efto no pecò Yioh
 con fus labios. Y oyeron tres compañeros de Yioh à todo el 11
 mal este que vino sobre el , y vinieron cada uno de fu lugar ,
 Elpihaz el Temanì, y Bilda el Suhi, y Zophar el Nahamathi:
 y aplazaronfe juntamente para venir à condolerfe del y à
 conhortarlo. Y alçaron sus ojos de lexos y no lo conofcieron, 12
 y alçaron fu voz y lloraron: y rafgaron cada uno fu manto, y
 esparzieron polvo sobre sus cabeças à los cielos. Y affenta- 13
 ronfe con el à tierra fiete dias y fiete noches: y no hablàn à el
 palabra, por que vieron que fe engrandeciò el dolor mucho.
 Despues affi abriò Yioh à fu boca, y maldixo fu dia. 14

C A P. 3.

Y Clamò Yioh y dixo. Perdierafe el dia que fuy naci- 1. 2
 do en el: y la noche que dixo fue concebido varon. El 3
 dia effe, fuera efcuridad; no lo requiriera el Dio de arriba, y
 no refplandeciera sobre el claridad. Enfuziàralo efcuridad y 4
 tiniebla, moràra sobre el nuve, turbàranlo como callentura al
 dia. La noche la effa tomàra la tiniebla; no fe juntara en dias 5
 de año, en cuenta de mefes no viniera. He la noche la effa 6
 fuera fola: no viniera cantico en ella. Maldixeranla maldi- 7
 zientes dia, los aparejados à despertar duelo. Fueran escu- 8
 rescidas eftrellas de fu noche: esperarà por luz, y no, y no
 viera en alboradas de mañana. Por que no cerrò puertas de 9
 mi vientre: y encubrió lazeria de mis ojos? Por que no de 10
 vulva morì? de vientre fali y transferame? Por que me ante- 11
 ciparon rodillas? y para que tetas que mamé? Por que ago- 12
 ra yaziera y foffegàra, durmiera, entonces repofàra à mi.
 Con Reyes y confejeros de tierra, los fraguantes defiertas à 13
 ellos. O con señores (que) oro à ellos, los henchientes fus 14

15 casaf de plata. O como abortado efcondido no fuera? como
 16 chiquitos (que) no vieron luz. Alli malos vedaron eftrém-
 17 cion: y alli repofaron lazrados de fuerça. Auna encarcela-
 18 dos fueron quietados: no oyeron voz de apretador. Peque-
 19 ño y grande alli el; y fiervo horro de fu feñor. Por que dá
 20 al lazrado luz? y vidas à amargos de alma. Los efperantes
 21 por la muerte, y no ella: y bufcanla mas que theforos. Los
 22 alegrantes con alegria, agozanfe quando hallan fepultura. A
 varon que fu carrera es encubierta, y amparò el Dio por el.
 23 Por que antes de mi comida mi fofpiro viene: y corren co-
 24 mo aguas mis gemidos. Por que pavor me efpavorecia y vi-
 25 nome: y lo que temì vino à mi. No me apaziguè, y no me
 afoflegué, y no repofé; y vino eftrémicion.

C A P. 4.

1. 2 **Y** Respondiò Eliphaf el Temanì, y dixo. Si tentaremos
 palabra à ti canfáras; y detener con palabras quien po-
 3. 4 drà? He caftigavas muchos: y manos floxas efforçavas. Fla-
 co levantavan tus palabras: y rodillas arrodillantes efforça-
 5 vas. Por que agora vino à ti y canfafe? tocò hafta ti y fuiſte
 6 turbado? Decierto tu temor tu fiuza; tu efperança y perfi-
 7 cion de tus carreras. Recuerda agora quien el limpio (que)
 8 fe perdiò? y adò rectos fueron tajados? Como vi arantes
 9 tortura, y fembrantes lazerio lo fiegan. De aliento del Dio
 10 fe pierden: y de efpiritu de fu nariz fe ateman. Bramido de
 leon, y voz de leon: y dientes de leoncillos fon arrancados.
 11. 12 Leon fe pierde fin gobierno: y hijos de leon fe apartan. Y à
 13 mi palabra fue encubierta; y tomò mi oreja poco della. En
 penfamientos de viſiones de noche; en caer adormecimien-
 14 to fobre varones. Pavor me acontecia y tiembla, y mucho
 15 mis hueſſos hizo efpavorecer. Y efpiritu fobre mis faces paſ-
 16 fò; hizo erizar cabello de mi carne. Eftuvo y no conoſci fu
 17 viſta, femejança delante mis ojos, callada, y voz oì. Si varon
 mas que el Dio fe juſtificarà? ſi mas que fu hazedor fe lim-
 18 piarà varon? He en fus fiervos no cré: ni en fus Angeles
 19 pone claridad. Quanto mas morantes caſas de lodo, que en
 20 polvo fu cimiento; majanlos antes de polilla. De mañana à
 tarde

tarde son majados: de no ponien (coraçon) para siempre se pierden. Decierto es movida su ventaja en ellos: mueren y 21 no con ciencia.

C A P. 5.

Lama agora si ay quien te responda: y à quien de 1
 sanctos cataràs? Por que al loco mata saña, y al torpe 2
 mata embidia. Yo vi loco arraygàn; y maldixè su morada 3
 subito. Sean alexados sus hijos de salvacion: y sean majados 4
 en consejo y no escapàn. Que su segada hambriento come- 5
 rà, y de espinos lo tomarà: y beberà (cada uno) de sequio-
 fos su aver. Por que no saldrà de polvo tortura, y de 6
 tierra no hermollerà quebranto. Por que hombre para 7
 lazerio es nascido; y centellas de brafà se enaltecen bolan-
 do. Decierto yo requerirè al Dio: y al Dio pondrè mi ha- 8
 bla. Hazièn grandezas, y no pesquisa: maravillas sin cuen- 9
 to. El dan lluvia sobre faces de tierra: y embia aguas sobre 10
 faces de plaças. Por poner baxos à altura; y denegridos son 11
 enaltecidos (con) salvacion. Baldàn pensamientos de cuer- 12
 dos; y no hazen sus manos futiliza. Prendièn sabios con su 13
 cordura: y consejo de perversos es entorpecido. De dia en- 14
 cuentran escuridad, y como noche palpan en siestas. Y sal- 15
 vò de espada por su boca: y de mano de fuerte desseoso. Y 16
 fue al mendigo esperança: y la tortura cerrò su boca. He 17
 bienaventurado varon que lo reprehende el Dio; y castigo
 del abastado no aborrescas. Por que el haze adoloriar, y su- 18
 elda: llagarà y sus manos medicinaràn. En seis angustias te 19
 escapará; y en siete no tocarà en ti mal. En hambre te redi- 20
 miò de muerte: y en pelea de manos de espada. En açote de 21
 lengua te esconderàs; y no temeràs de prea quando vendrà.
 De prea y de hambre reyràs; y de animal de la tierra no te- 22
 meràs. Por que con piedras del campo tu firmamento: y 23
 animal del campo se apaziguarà à ti. Y sabràs que paz tu tien- 24
 da: y visitaràs tu morada, y no pecaràs. Y sabràs que mu- 25
 cha tu simiente; y tus chiquitos como yerva de la tierra.
 Vendràs con sazón à la sepultura; como tajar faxina en su 26
 hora. He esto, pesquerisimoslo, assi el: oyèlo y tu sabe à ti. 27

1. 2 **Y** Respondiò Yioh, y dixo. Oxala pesando fuesse pesada mi saña; y mi quebranto en balanças alçassen aunã.
3 Por que agora mas que arenã de mares pesaria: por tanto mis
4 palabras son deshechas. Por que factas fuertes conmigo, que
5 su ponçoña beve mi espiritu; turbaciones fuertes se ordenaron
6 contra mi. Si gime zebro sobre hermollo? si brama buey
7 sobre su pefebre? Si se come enxabido sin sal? si ay fabor en
8 clara de huevo? No quiso por tocar mi alma; ellos como dolores
9 de mi carne. Quien diessè viniesse mi de manda! y mi
10 esperança diessè el Dio! Y envoluntasse el Dio y majasseme!
11 soltasse su mano y despedaçasseme! Y seria mas mi conhortete,
12 y assòme con dolor, no apiadò; por que no negué dichos de
13 sancto. Que mi fuerça, si esperarè? y que mi fin, si alongare
14 mi alma? Si fuerça de piedras mi fuerça? si mi carne
15 azerada? Si no mi ayuda en mi? y ciencia fue empuxada de
16 mi? Al desliyen de su compañero merced: y temor del
17 abastado dexa. Mis hermanos falsaron como arroyo; como
18 pielago de arroyos passan. Los denegridos de elada, sobre
19 ellos se encubriò nieve. En hora que son callientes son tajados:
20 en su callentarse son muertos de su lugar. Atuerçense
21 caminos de su carrera; suben en vaguedad y pierdenfe. Cataron
22 caminos de Temà: caminos de Scebà esperaron à ellos.
23 A vergonçaronfe por que se confiaron: vinieron hasta ella y
24 repudiaronfe. Por que agora fuistes (conformes) à el: veis
25 quebranto y temeis. Si dixè dad à mi; y de vuestra fuerça
26 pechad por mi? Y escapadme de mano de angustiador, y de
27 mano de fuerte me redemid? Abezadme, y yo callaré: y lo
28 que errè hazed entender à mi. Quanto se enfortecieron dichos
29 de rectitud! y que reprehenderà reprehendièn de vos?
30 Si para reprehender palabras pensais? y por viento dichos de
31 aborrecido. Tambien sobre huerfano echareis: y tajareis sobre
32 vuestro compañero. Y agora envoluntad, catad en mi; y
33 en vuestras presencias si mentirè? Tornad agora no sea tortura;
34 y tornad mas mi justedad en ella. Si ay en mi lengua
35 tortura: si mi paladar no entiende quebrantos?

C A P. 7.

DEcierto tiempo à varon sobre tierra: y como dias 1
de alquiladizo fus dias. Como ciervo deſſea ſombra; 2
y como alquiladizo eſpera ſu obra. Aſſi me hize heredar 3
à mi meſes de vanidad: y noches de lazerio aparejaron à mi.
Si yázo y digo quando me levantarè, y mide (mi coraçon) 4
tarde; y hàrtome de eſmovimientos mientras que noche.
Viſtiò mi carne guſano, y terronde polvo: mi cuero ſe deſ- 5
pedaçò y fue aborrecido. Mis dias ſe aligeraron mas que 6
(lançadera) de texedor: y atemaronſe ſin eſperança. Miem- 7
bra que viento mis vidas: no tornarà mi ojo por ver bien.
No me catarà ojo de mi veedor; tus ojos en mi, y no yo. 8
(Como) ſe atema nube y anda; aſſi el deſcendien al infier- 9
no no ſubirà. No tornarà mas à ſu caſa; y no lo conoſcerà 10
mas ſu lugar. Tambien yo no vedarè mi boca: hablarè con 11
angueſtia de mi eſpiritu, querellarmehe con amargura de mi
alma. Si mar yo? ſi culebro, que pones ſobre mi guarda? 12
Quando digo conhortarmeà mi lecho: arderà con mi que- 13
rella mi yazida. Y quebrantaſteme con ſueños: y de viſiones 14
me turbaſte. Y eſcogì ahogamiento mi alma; muerte 15
mas que (en) mis hueſſos. Aborrecì no para ſiempre bivi- 16
rè: veda de mi, por que nada mis dias. Que varon que 17
lo engrandeaſcas; y que pongas à el tu coraçon? Y viſitar- 18
loàs à las mañanas, por puntos lo pruevas. Haſta quando 19
no afloxaràs de mi? no me afloxaràs haſta tragar mi ſaliva?
Pequé, que obrarè à ti, guardador del hombre? por que 20
me puſiſte por encuentro à ti? y fuy ſobre mi por carga?
Y por que no perdonas mi rebello? y hazes paſſar à mi deli- 21
cto: por que agora à polvo yazerè? y amañearmeàs, y
no yo?

C A P. 8.

Y Reſpondiò Bildad el Suhi, y dixo. Haſta quando ha- 1. 2
blaràs eſtos? y eſpiritu grande dichos de tu boca? Si 3
el Dio atuerce juizio? y ſi abaſtado atuerce juſtedad? Si tus 4
hijos pecaron à el: y embioloſ por ſu rebeldia. Si tu ama- 5
neàres al Dio: y al abaſtado te apiadàres, Si limpio y derecho 6
tu;

tu : cierto agora despertará sobre ti , y apaziguará morada de
 7 tu justedad. Y será tu principio poco : y tu postrimeria cre-
 8 cerá mucho. Por que demanda agora à generacion primera:
 9 y aparejate à pesquisa de sus padres. Por que de ayer nos , y
 10 no sabemos : por que sombra nuestros dias sobre tierra. De-
 cierto ellos te abezarán , dirán à ti : y de su corazón facarán
 11 palabras. Si crece junco sin cieno ? si crece prado sin aguas ?
 12 Aun el en su frescor no es tajado : y antes de toda yerva se se-
 13 ca. Así caminos de todos olvidantes Dio : y esperança de
 14 falsario se perderá. Por que será tajada su confianza : y casa
 15 de araña su confianza. A sufrir se ha sobre su casa , y no estará :
 16 travará en ella y no se afirmará. Tierno el delante Sol : y so-
 17 bre su huerto su rama saldrá. Cerca fuente sus raíces son en-
 18 redadas : casa de piedras es travada. Si lo deshaze de su lugar
 19 y niega en el , no te vi. He el gozo de su carrera ; y de polvo
 20 otro hermolecen. He Dio no aborrece perfecto ; y no es-
 21 fuerça en mano de malos. Hasta que hincha de risa tu boca :
 22 y tus labios de aublacion. Tus aborrecientes vestirán registo :
 y tienda de malos no ella.

C A P. 9.

1. 2 **Y** Respondió Yioh , y dixo. Decierto sé que así : y co-
 3 mo se justificará varon con Dio ? Si eneluntare por
 4 contender con el ; no le responderá una de mil. Sabio de
 corazón y fuerte de fuerça ; quien se endureció contra el y
 5 fue pacífico ? El arrancan montes , y no supieron : que los
 6 trastornó con su furor. El estremecièn tierra de su lugar , y
 7 sus pilares temblarán. El dizièn al sol y no esclarecerá , y por
 8 estrellas cierra. Tendièn cielos à sus solas ; y pisán sobre al-
 9 turas de mar. Hazièn siete estrello y Orion , y Pleades y
 10 camaras de Meridion. Hazièn grandezas hasta que no pes-
 11 quisa : y maravillas hasta que no cuento. He passará sobre
 12 mi , y no lo verè : y passará y no entenderè à el. He arreba-
 13 tará , quien lo hará tornar ? quien dirá à el que hazes ? Dio
 no tornará su furor ? debaxo del se apimieron ayudadores
 14 de sobervia. Quanto mas que yo le responda ? escoja mis pa-
 15 labras con el ? Que si me justificare no responderè ; à mi juez
 me apia-

me apiadarè. Si llamàre y me respondiè; no creerè que escu- 16
 charà mi voz? Que con tempestad me majò: y muchiguó 17
 mis heridas sin causa. No me dexa tornar mi espiritu; mas 18
 hartòme de amarguras. Si para fuerça fuerte, he; y si para 19
 juizio quien me atestiguarà? Si me justifico, mi boca me 20
 condenarà: perfecto, yo y atorciome. Simplez yo no conoz- 21
 co mi alma; aborrezco mis vidas. Una ella por tanto dixe: per- 22
 fecto y malo el atemàn. Si açote mata subito: à prueba de 23
 limpios escarnece. Tierra es dada en mano de malo, faces de 24
 sus juezes cubre, fino aqui el; quien el? Y mis dias se aligeraron 25
 mas que correo: huyeron, no vieron bien. Passaron con 26
 navios de Hebè: como aguilas que buela sobre comida. Si di- 27
 go, olvidarè mi querella, dexaré mis iras y esforçamehe.
 Temo todas mis lazerias: supe que no me perdonaràs. (Si) 28. 29
 yo me condeno, para que esto en vano lazararè? Aun que me 30
 lave con aguas de nieve, y alimpie con limpieza mis palmas.
 Entonces en la sepultura me enteniràs; y aborrecermeàn mis 31
 paños. Por que no varon como yo que le responda; (para 32
 que) vengamos à una en el juizio. No ay entre nos razona- 33
 dor, (que) ponga su mano sobre ambos nos. Aparte de so- 34
 bre mi su verdugo: y su miedo no me turbe. Hablarè y no lo 35
 temerè: por que no affi yo conmigo.

C A P. 10.

EStajada mi alma con mis vidas, dexaré sobre mi mi que- 1
 rella, hablarè con amargura de mi alma. Diré al Dio 2
 no me condenes: hazme saber por que me contiendes? Si 3
 bueno à ti que sobre fuerces, que aborescas trabajo de tus
 palmas? y sobre consejo de malos resplandeciste. Si ojos de 4
 carne à ti? si como ver varon vès? Si como dias de varon tus 5
 dias? si tus años como dias de varon. Que buscas à mi deli- 6
 to: y à mi pecado requieres? Sobre tu saber que no soy ma- 7
 lo: y no de tu mano escapàn. Tus manos me figuraron, y 8
 me hizieron, à una derredor, y deshazermèas. Miembra 9
 agora que como lodo me heziste; y à polvo me haràs tornar.
 Decierto como la leche me vaziasste; y como el queso me 10
 quajaste. De cuero y carne me vestiste: y con huesos y 11
 niervos

- 12 niervos me cubriste. Vidas y merced hiziste conmigo : y tu
 13 providencia guardò mi espiritu. Y estos guardaste en tu co-
 14 raçon; supe que esto contigo. Si pequé y guardasme, y de
 15 mi delicto no me libras. Si me emmaleciere ay de mi, y si
 me justificare no alçarè mi cabeça: harto de deshonra y de
 16 ver mi affliccion. Y creciesse como leon me caçasse; y buel-
 17 ves hazes maravillas en mi. Renuevas tus llagas contra mi,
 muchiguaste tu saña conmigo; mudancas y exercito conmigo.
 18 Y por què de vulva me sacaste? transierame y ojo no me vie-
 19. 20 ra. Como no fuy fuera; de vientre à fuessa fuera llevado. De-
 cierto pocos mis dias, y veda: y afloxa de mi, y esforcarme-
 21 he un poco. En antes que ande y no tórne; à tierra de escu-
 22 ridad y tiniebla. Tierra de escuridad, como tiniebla: tinie-
 bla y no ordenes, y esclarece como tiniebla.

CAP. II.

1. 2 **Y** Respondiò Zophar el Nahamathi y dixo. Si à muche-
 dumbre de palabras no serà respondido? y si varon de
 3 labios se justificarà? Tus mentiras varones hazen callar: y
 4 escarneciste y no avergonçan. Y dizes clara mi ley: y limpio
 5 fuy en tus ojos. Y decierto quien disse al Dio hablar? y a-
 6 briessse sus labios contigo? Y denunciàra à ti encubrimien-
 tos de ciencia, por que dos tantos segun ley, y sabe que adeu-
 7 daria à ti el Dio de tu delicto. Si pesquisa del Dio alcança-
 8 ràs? si hasta fin del abastado alcançaràs? En alturas de cie-
 los que obraràs? (en) profundo mas que cueva, que sabràs?
 9. 10 Larga mas que tierra su medida: y ancha mas que la mar. Si
 tajare y hiziere cerrar: y hiziere apañar, y quien le respon-
 11 derà? Por que el sabe varones de vanidad: y viò tortura, y
 12 no parará mientes? Y varon vano entenderà? y borrico de
 13 zebro hombre es nascido. Si tu compusieres tu coraçon, y
 14 expandieres à el tus palmas. Si tortura en tu mano, alexala; y
 15 no hagas morar en tus tiendas tortura. Por que entonces
 16 quitaràs tus faces de macula: y seràs fuerte y no temeràs. Por
 q̃ tu lazerio olvidaràs: como aguas que passaron te membra-
 17 ràs. Y de siestas se levantará tiempo: esclareceràs, como ma-
 18 ñana seràs. Y confiaràs que ay esperanza: y cavaràs à fuzia
 yazie-

yazieras. Y yazerás y no estremecién; y rogarán tus faces 19 muchos. Y ojos de malos se atemerán; y refugio se perdió 20 dellos, y su esperança dolor de alma.

C A P. 12.

Y Respondió Yioab, y dixo. Decierto que vos pueblo, y 1. 2
con vos morirá ciencia. También à mi sèso como à 3
vos; no menguado yo de vos, y à quien no como estas? Ri- 4
sa à su compañero soy, del que llamà al Dio y le respondió,
risa el justo perfecto. Tizon menospreciado à pensamientos 5
de quieto, aparejado à resvalamientos de pie. Apaziguarse- 6
han tiendas de preadores: y seguridades à ensañantes al Dio,
al que truxo Dios en su mano. Y decierto demandà agora 7
(cada qual) de quatropas, y te abezará; y ave de los cielos,
y denunciarà à ti. O habla à la tierra y abesarte la: y recon- 8
tarán à ti peces de la mar. Quien no supo en todas estas? que 9
mano de .A. hizo esto. Que en su mano alma de todo bivo; 10
y espiritu de toda carne de varon. Decierto oreja palabras 11
prueba: y paladar comida se afabora à el. En envejecidos 12
ciencia: y en largueza de dias entendimiento. Con el (Dio) 13
ciencia y valentia: à el consejo y entendimiento. He derro- 14
carà y no será fraguado; encerrará sobre varon y no será abi-
erto. He detendrá en aguas y secarse han; y soltarlas ha y so- 15
vertirán tierra. Con el fuerza y existencia; à el errar y hazi- 16
en errar. Aazién andar (cada uno de) consejeros despoja- 17
do: y juezes haze enloquecer. Ligadura de tiranos soltó: y 18
ató cintero en sus lomos. Llevan (cada uno de) mayores 19
despojado, y fuertes atuerce. Quitán habla à verdaderos: y 20
sèso de viejos tomarà. Vertièn menosprecio sobre Princi- 21
pes: y fortaleza de fuertes afloxo. Descubrièn profundinas 22
de escuridad: y sacò à luz tiniebla. Multiplican à gentes, 23
y perdiólas; estendièn à gentes y guiolas. Quitán sèso de 24
cabeceras de pueblo de la tierra; y hazelos errar en va-
guedad sin carrera. Palparán escuridad, y no luz: y hizolos 25
errar como borracho.

1 **H**E todo viò mi ojo; oyò mi oreja, y entendìò para el-
 2 la. Como vuestro saber supe tambien yo: no men-
 3 guado yo de vos. Decierto yo alabastado hablaria; y razo-
 4 nar con el Dio envolunto. Y decierto vos juntantes menti-
 5 ra: medicos de nada todos vos. Quien dieffe callando os cal-
 6 lassedes: y seria à vos por ciencia. Oìd agora mi disputa: y
 7 contiendas de mis labios escuchad. Si por el Dio hablais tor-
 8 tura: y si por el hablareis arte? Si sus faces honrareis? si por
 9 el Dio contendereis? Si bueno que especulasse à vos: si co-
 10 mo burlar con varon burlariais con el. Reprehendiendo re-
 11 prehenderia à vos, si encubierto faces honrariades. Decierto
 12 su alteza turbaria à vos; y su pavor caeria sobre vos. Vuestras
 13 espaldas. Callad de mi y hablaré yo: y passe sobre mi lo que
 14 (passaré.) Por que alçarè mi carne con mis dientes; y mi al-
 15 ma pondrè en mi palma. Si me matàre, à el esperarè: decier-
 16 to mis carreras en su presencia razonarè. Tambien el à mi por
 17 salvacion: por que no delante el falsario entrará oìd. Oyendo
 18 mi palabra: y mi denunciacion en vuestras orejas. He agora
 19 ordenè juizio; supe que yo me justificarè. Quien el plei-
 20 tearà conmigo: por que agora si callàre y transfirmechia. Deci-
 21 22 rè. Tu llaga de sobre mi alexa; y tu miedo no me turbe. Y lla-
 23 ma, y yo responderè: o hablarè, y respondeme. Quantos à mi
 24 delictos y pecados: mi rebelion y mi pecado hazme saber.
 25 Por que tus faces encubres, y cuentaisme por enemigo à ti.
 26 Si hoja empuxada quebrantaràs: y àcoscoja seca perseguiràs.
 27 Por que escribes contra mi amarguras: y hazes me heredar
 28 delictos de mis mocedades. Y pones en el cepo mis pies, y
 guardas todos mis senderos: sobre raizes de mis pies es cava-
 do. Y el como carcoma se envejece: como paño que lo comiò
 polilla.

1 **H**Ombre nascido de muger, corto de dias, y harto de
 2 estremicion. Como hermollo saliò y es tajado: y huye
 3 como sombra y no estará. Tambien sobre esto abriste tus
 ojos:

ojos: y à mi traeràs en juizio contigo. Quien diessè limpio de 4
 immundo: no uno. Si determinados sus dias cuento de sus 5
 meses contigo, sus fueros heziste y no passará. Afloxa de so- 6
 bre el y vedarfeha, hasta que envolute como alquiladizo su
 dia. Por que ay al arbol esperançã, aun que sea tajado, y aun 7
 renovarà, y su ramo no se vedarà. Si envejeciè en tierra su 8
 raiz; y en polvo muriere su tronco. De olor de aguas flores- 9
 cerà; y harà rama como planta. Y varon muere desde que se 10
 enflaquece: y transiose hombre, y adò el. Anduvieronse 11
 aguas de mar: y rio se secò, y secofe. Y varon yaziò, y no se 12
 levantarà hasta que no cielos, no despertaràn; y no recorda-
 ràn de su sueño. Quien diessè en sepultura me escondiessè, 13
 encubriessème hasta repolar tu furor: pusiessè à mi fuero y
 membrarteias de mi. Si muere varon, si bive, todos dias de 14
 mi tiempo esperaria, hasta venir mi mudança. Llamaràs y yo 15
 te responderè, à hecha de tus manos desfeçaràs. Por que ago- 16
 ra mis passos contaràs no guardes sobre mi pecado. Sellado en 17
 atadero mi rebello: y juntafe sobre mi delicto. Y decierto 18
 monte cayèn desfallecerà, y peña se arrancarà de su lugar.
 Piedras molieron aguas; arrabdone sus rabdones, polvo de 19
 tierra, y esperançã de varon hiziste deperder. Esforçastete 20
 mas que el para siempre, y anduvo: demudas sus faces y em-
 biaslo. Muchiguarsehan sus hijos y no sabrà: y feràn apoca- 21
 dos y no entenderà à ellos. Decierto su carne sobre el se ado- 22
 loriarà: y su alma sobre el se atristarà.

C A P. 15.

Y Respondiò Eliphaz el Themanì, y dixo. Si sabio res- 1. 2
 ponderà sabiduria de viento: y henchirà de solano su
 vientre. Razonar con palabra (que) no aprovecha y palabras 3
 (que) no aprovecha con ellas. Tambien tu baldaste temor 4
 y menguaste habla delante el Dio. Por que abezò tu delicto 5
 tu boca: y escogiste lengua de arteros. Condenarteha tu bo- 6
 ca, y no yo: y tus labios atestiguaràn en ti. Si primero q̃ Adam 7
 fuiste nascido: y antes (que) collados fuiste criado. Si en se- 8
 creto del Dio oiste: y es menguada à ti ciencia. Que supiste, 9
 y no sabemos: entendiste, y no con nos el. Tambien cano, 10

tambien envejecido , entre nos : grande mas que tu padre en
 11 dias. Si poco de ti conhortes del Dio , y palabra encubierta
 12 contigo. Por que te toma tu coraçon : y por que guiñen tus
 13 ojos ? Por que respondes al Dio tu espiritu : y sacaste de tu
 14 boca palabras. Que varon que se alimpie ? y que se justifi-
 15 que nascido de muger ? He en sus sanctos no creè : y cielos no
 16 se limpian en sus ojos. Quanto mas abominable y deshecho :
 17 varon bevièn como aguas tortura. Denunciartehe, oye à mi :
 18 y esto que vi y recontarè. Lo que sabios recontaron , y no
 19 negaron de sus padres. A ellos à sus solas fue dada la tierra :
 20 y no passó estraño entre ellos. Todos dias de malo el adolo-
 21 rianse : y cuenta de años fueron guardados al fuerte. Voz
 22 de miedos en sus orejas : en la paz preador le vendrà. No crea
 23 tornar de escuridad : y aparejado el para espada. Esmo-
 viente el por pan , (y) adolo ? supo que aparejado en su
 24 mano dia de escuridad. Aturbarlohan angustia y aprieto ;
 25 rodearlohan como à Rey aparejado al torneo. Por que
 tendiò contra el Dio su mano : y contra el abastado se ma-
 26 yorgò. Correrà contra el en cerviz : en grossura de cueftas
 27 de sus escudos. Por que cubriò sus faces con su sevo , y hizo
 28 arruga sobre hijada. Y morò ciudades desfoladas , casàs que
 no poblaron à ellas , que fueron aparejadas para montones.
 29 No se enriquecerà y no se firmarà su aver , y no tenderà à
 30 tierra su perficcion. No se tirarà de escuridad : su ramo secarà
 31 flama , y tirarseà con espiritu de su boca. No creerà en vani-
 32 dad el (que) yerra : que vanidad serà su trueco. Sin su dia
 33 serà tajado : y su rama no reverdeciò. Descubrirà como la
 34 vid su agraz : y echarà como la oliva su flor. Por que com-
 paña de falsario solitaria : y fuego quemò tiendas de co-
 35 hecho. Concibiendo lazerio y pariendo tortura : y su vientre
 aparejarà arte.

C A P. 16.

1. 2 **Y** Respondiò Yioh , y dixo. Oì como estas muchas :
 3 conhortadores de lazerio todos vos. Si fin à palabras
 de viento : o quien te enfortecerà quando respondieres ?
 4 Tambien yo como vos hablaria ; oxala fuesse vuestra alma
 en lugar

en lugar de mi alma ; juntaria sobre vos palabras , y esmove-
 ria sobre vos mi cabeça. Esforçarvoshia con mi boca: y com- 5
 passion de mis labios vedaria. Si hablo , no es vedado mi do- 6
 lor : y si cessare que de mi se andará? Mas agora me hizo can- 7
 far ; dessolaste toda mi compañía. Y hizisteme arrugar , por 8
 testigo fue , y levanto se contra mi mi magrez , en mis faces
 atestiguarà. Su furor (me) arrebatò y amenazò me, cruxiò so- 9
 bre mi con sus dientes, mi angustiador reluziò sus ojos con-
 tra mi. Abrieron sobre mi su boca , con repudio hirieron 10
 mis quixadas: auna sobre mi se apañaron. Entregò me el Dio 11
 à perverso : y à manos de malos me atorciò. Pacifico era y 12
 desmenuzò me : y travò por mi cerviz , y despedaçò me ;
 y levanatò me à el por hito. Bolvieron sobre mi sus saetas ; 13
 traspassò mis riñones y no apiada ; vertiò à la tierra mi hiel.
 Aportillò me portillo sobre faces de portillo ; corriò sobre 14
 mi como valiente. Saco costi sobre mi cuero ; y embolvi 15
 en polvo mi cabeça. Mis faces se embermejecieron de llo- 16
 ro : y sobre mis parpados tiniebla. Sobre que no adòlme 17
 en mis palmas ; y mi oracion limpia. Tierra no cubras mi 18
 sangre : y no sea lugar à mi exclamacion. Tambien agora 19
 he en los cielos mi testigo : y mi testigo en las alturas. Mis 20
 interpretes mis compañeros ; al Dio goteò mi ojo. Y (oxa- 21
 la) razonasse varon con el Dio ; y (como) hijo de hombre
 con su compañero. Por que años de cuenta vendrán : y 22
 camino (que) no tornarè andare.

C A P. 17.

MI espiritu fue dañado, mis dias fueron tajados, sepul- 1
 turas ami. Si no engañadores conmigo ; y en su amar- 2
 gura manirà mi ojo. Pon agora afiançame contigo: quien el 3
 à mi mano tocarà ? Por que su coraçon escondiste de en- 4
 tendimiento : por tanto no los enalteceràs. Al (que) blan- 5
 dura denuncia à compañeros : y ojos de sus hijos seràn cie-
 gos. Y para steme por exemplo de pueblos , y señor de an- 6
 tes era. Y escureciò se de saña mi ojo : y mis pensamientos 7
 como sombra todos ellos. Maravillarse han rectos sobre 8
 esto : y quite sobre fallador se despertará. Y envarà 9

Yyy 3



10 justo su carrera: y limpio de manos añadirà fortaleza. Y decier-
 11 to todos ellos tornad y venid ahora: y no hallarè en vos sa-
 12 bio. Mis dias passaron, mis pensamientos fueron arrancados,
 13 pensamientos de mi coraçon. Noche por dia pusieron: luz
 14 cercana delante escuridad. Si esperarè? sepultura mi casa: en
 15 escuridad estendi mis estrados. Al sepulchro llamé mi pa-
 16 dre tu: mi madre y mi hermana al gusano. Y adò aqui mi
 17 esperança: y mi esperança quien la catarà. A rincones de
 18 fuesça descenderàn: si auna sobre polvo holgança.

C A P. 18.

1. 2 **Y** Respondiò Bildad el Suhi, y dixo: Hasta quando pon-
 3 dreis fines à palabras: entended y despues hablaremos.
 4 Por que somos contados como quatropea: somos immu-
 5 dos en vuestros ojos. Arrebatàn su alma con su furor, si por
 6 ti serà dexada tierra, y serà arrancada peña de su lugar. Tam-
 7 bien luz de malos se amatarà; y no esclarecerà centella de su
 8 fuego. Luz se escureciò en su tienda: y su candela sobre el se
 9 amatarà. Estrecharsehan passadas de su fuerça: y echarloha
 10 su consejo. Por que fue embiada red en sus pies; y sobre red se
 11 andarà. Travarà en calcañar lazo: esforçarà sobre el sequio-
 12 sos. Escondida en la tierra su cuerda: y su enlazamiento sobre
 13 sendéro. Derredor lo turbaron turbaciones: y esparzirlohan
 14 con sus pies. Serà hambriento su hijo: y quebrantò apareja-
 15 do à su muger. Comerà ramos de su cuero: acabarà sus mi-
 16 embros mayoral de muerte. Serà arrancada de su tienda su
 17 confiança: y hazerloha passçar à Rey de turbaciones. Mora-
 18 rà en su tienda del que no à el; serà esparzido sobre su mora-
 19 da açufre. De abaxo sus raizes se secaràn: y de arriba serà ta-
 20 jado su ramo. Su memoria se perderà de tierra: y no nombre
 21 à el sobre faces de calle. Empuxarlohan de luz à escuridad: y
 22 de mundo lo esmoveràn. No hijo à el, y no nieto en su pue-
 23 blo: y no resto en sus moradas. Sobre su dia se maravillaràn
 24 postreros: y antiguos travararon tiembla. Decierto estas
 25 moradas de perverso: y este lugar del que no supo Dio.

Y Respondiò Yioh, y dixo. Hasta quando ansiades mi 1. 2
 alma: y me majades con palabras. Estas diez vezes me 3
 avergonçastes: no os correis de desvergongarvos à mi. Y aun 4
 que decierto erré, conmigo dormirà mi yerro. Si decierto 5
 sobre mi os engrandeceredes: y razonaredes sobre mi mi re-
 pudio. Sabed agora que el Dio me atorció: y su red sobre mi 6
 hizo rodear. Si exclamarè adolme y no foy respondido: ex- 7
 clamo, y no juizio. Mi camino valladò y no passaré: y sobre 8
 mis sendas escuridad puso. Mi honra de sobre mi hizo despo- 9
 jar: y tirò corona de mi cabeça. Derrocòme derredor, y an- 10
 duve: y hizo mover como arbol mi esperança. Y hizoeref- 11
 cer sobre mi su furor: y contòme à el como sus angustiada-
 res. Auna vinieron sus fonzados, y levantaron sobre mi su 12
 carrera, y posaron derredor à mi tienda. Mis hermanos de 13
 sobre mi hizo alexar: y mis conosciendes decierto se estraña-
 ron de mi. Vedaronse mis cercanos: y mis conosciendes me 14
 olvidaron. Moradores de mi casa y mis siervas por estraño 15
 me contaron: estraño fuy en sus ojos. A mi siervo llamé y no 16
 responde; con mi bôca me apiadava à el. Mi aliento estraño 17
 à mi muger: y apiademe por hijos de mi vientre. Tambien
 perversos aborrecieron en mi: levantavame y hablaban con- 18
 tra mi. Aborrecieronme todos varones de mi secreto: y los 19
 que amé, fueron bueltos contra mi. En mi cuero y en mi car-
 ne se pegò mi huesso: y fuy escapado con cuero de mis dien- 20
 tes. Apiadadme apiadadme vos mis compañeros, por q̃ llaga 21
 del Dio tocò en mi. Porque me perseguis como Dio: y de mi 22
 carne no os hartais. Quien diessè agora y fuessen escritas mis 23
 palabras! quien diessè en libro y fuessen esculpidas. Con pen-
 dola de hierro y polmo! para siempre en Peña fuessen taja- 24
 das! Y yo conozco mi redemidor bivo: y postrero sobre pol- 25
 vo se levantará. Y tras mi cuero tajarón esta: y de mi carne ve- 26
 rè Dio. El qual yo verè por mi, y mis ojos vieron y no estra- 27
 ño; atemaronse mis riñones en mi feno. Si dezis por que per-
 seguiremos à el: y raíz de cosa fue hallada en mi. Temed à vos 28
 delante espada, por que saña de delictos espada: por que se- 29
 pais que ay juizio.

1. 2 **Y** Respondiò Sophar el Nahamathi, y dixo. Por tanto
mis pensamientos me hazen responder: y por que mi
3 sentido en mi. (Si) castigo de mi verguença oïre? y espíritu
4 de mi entendimiento me haze responder. Si esto supiste de
5 siempre, desde poner hombre sobre tierra. Por que cantico
6 de malos de cerca: y alegría de falsario hasta momento. Si
7 subiere à los cielos su altura: y su cabeça à nube llegare. Co-
mo su estiercol para siempre se perderà; sus veyentes diràn
8 addò el? Como sueño bolarà y no lo hallaràn: y ferà movi-
9 do como vision de noche. Ojo que le vè y no añadirà; y no
10 mas lo catarà su lugar. Sus hijos envolveràn mendigos: y
11 sus manos tornaràn su robo. (Sus) hueffos son llenos (de pe-
12 cado) de sus mocedades: y con el sobre polvo yazerà. Si
se adulçò en su boca mal, encubrirloha debaxo de su lengua.
13 Apiadarà sobre el y no lo dexarà: y vedarloha entre su pala-
14 dar. Su pan en sus entrañas ferà convertido, hiel de escorpio-
15 nes entre el. Aver tragò y vomitòlo: de su vientre lo destera-
16 rà el Dio. Hiel de escorpiones mamarà; matarloha lengua
17 de escorpion. No verà en pielagos, rios de arroyos de miel
18 y manteca. Tornarà lazerio, y no tragarà: como aver de su
19 trueco y no se agradarà. Por que quebrantò dexò mendi-
20 gos; casa robò y no lafraguarà. Por que no supo pacifico
21 en su vientre; en su cubdicia no escaparà. No resto para
22 comerlo: por tanto no esperarà su bien. En cumplirse su
abasto ferà angustia à el: toda mano de lazerio le ven-
23 drà. Serà para henchir su vientre, embiarà en el, ira de
24 su furor; y harà llover sobre ellos en su carne. Huyrà
25 de arma de hierro: passarloha arco azerado. Desenvaynò,
y sacò de su carcax: y relampago de su hiel andarà sobre
26 el miedos. Toda escuridad escondida por sus escondimien-
tos, quemarloha fuego que nò fue soplado, ferà quebranta-
27 do remanescido en su tienda. Descubriràn cielos su delicto:
28 y tierra se levantará contra el. Serà captivo hermollo de
su casa; (como) corrientes en dia de su furor. Esta
parte

parté de hombre malo, del Dio: y heredad de su dicho, del Dio.

C A P. 21.

Y Respondió Yioh, y dixo. Oid oyendo mi palabra: 1. 2
y sea esto vuestros conhortes. Soportadme, y yo ha- 3
blaré: y tras mi hablar escarnecerás. Si yo à hombre mi que- 4
rella? y si (assi) por que no se acortará mi espíritu. Catad à 5
mi y maravilladvos: y poned mano sobre boca. Y si miem- 6
bro y soy turbado, y trava mi carne temblor. Por que ma- 7
los biven, envejecieronse, tambien mayorgaron aver. Su 8
fimiente compuesta delante ellos con ellos: y sus chiquitos
à sus ojos. Sus casas paz de pavor: y no verdugo del Dio 9
sobre ellos? Su buey empreñò y no desechò: parió su vaca 10
y no abortó? Embiaron como ovejas sus chiquitos: y sus 11
nascidos saltan. Alçaron voz con adufle y harpa: y alegra- 12
ronse por son de organo. Envejeceràn con bien sus dias: y 13
en subito à sepultura seràn descendidos. Y dixeron al Dio 14
apartate de nos: y sabiduria de tus carreras no envoluta-
mos. Que elabastado que lo sirvamos: y que aprovecha- 15
remos que oremos à el. Heno en su mano su bien: consejo 16
de malos se alexó de mi. Quanto candela de malos se ama- 17
tarà; y vendrà sobre ellos su quebranto, dolores partirà en
su furor. Seràn como paja delanre viento: y como tamo 18
que lo hurtò torvellino. Dio guardará para sus hijos su ro- 19
bo: y pagará à el, y sabrà. Veràn sus ojos su quebranto: 20
y de ponçoña delabastado beberà. Por que que su volun- 21
tad en su casa tras el: y cuento de sus meses fueron taja-
dos. Sial Dio abezará sabiduria: y el, alturas juzgarà? Este 22. 23
morirá en fuerça de su perficcion: todo el foflegado y pa-
cifico. Sus tetas son llenas de leche: y medula de sus hues- 24
fos será regado. Y este morirá con alma amarga: y no co- 25
merà en bien. Auna sobre polvo yazeràn: y gusano cubri- 26
rà sobre ellos. He cònozco vuestros pensamientos: y ima- 27
ginaciones (que) sobre mi falsais. Que dezis adò casa de 28
Principe: y adò tienda de moradas de malos? Si no de- 29
mandastes passantes carrera: y sus señales no conoscois.

Yyy 5

Que

30 Que para día de quebranto será vedado malo; para día de
 31 sañas serán llevados. Quien denunciará sobre sus faces su car-
 32 rera: y el hizo quien pagará a el? Y el a cuevas será llevado:
 33 y cerca mies continuará. Adulceronse á el terrones de valle:
 y tras el todo hombre sontraerá, y delante el no cuento.
 34 Y como me conhortais en vano: y (en) vuestras respuestas
 fue remanescida falsía?

C A P. 22.

1. 2 **Y** Respondió Eliphaz el Temani, y dixo. Si al Dio apro-
 3 vechará varon: como aprovecha a si entendido? Si
 voluntad del abastado que te justifiques: y si provecho que
 4 perficciones tus carreras? Si de tu temor te castigará: vendrá
 5 contigo en juicio? Decierto tu malicia grande: y no fin a
 6 tus delictos. Por que prendaste tu hermano sin causa: y
 7 paños de desnudos hiziste desnudar. No aguas al lasso hiziste
 8 beber: y de hambriento vedaste pan. Y varon de brazo a el
 9 la tierra: y honrado de faces mora en ella. Biudas embiaste
 en vazío: y (cada uno de) brazos de huerfanos era majado.
 10 Por tanto tus derredores lazos: y turbarteha pavor de su-
 11 bito. O escuridad (por que) no veas: y muchedumbre de
 12 aguas te cubrirá. Decierto el Dio (en) altura de cielos: y ve
 13 altura de estrellas que se enaltecieron. Y dirás que sabe el
 14 Dio? si por espessura juzgará? Nubes encubrimiento a
 15 el, y no ve: y circulo de cielos pasea. Si camino de mundo
 16 guardarás, que pisaron varones de tortura? Que fueron ta-
 17 jados y sin hora; (como) rio fue vaziado su cimiento. Los
 dizientes al Dio tirate de nos: y que obrará abastado a ellos?
 18 Y el henchió sus casas de bien: y consejo de malos se alexó
 19 de mí. Verán justos y alegrarsehan: y quite escarnecerá del-
 20 los. Cierto no fue tajado nuestro afirmador: y su resto
 21 quemó fuego. Acostumbra agora con el y sé pacifico: por
 22 ellos te vendrá bien. Toma agora de su boca ley: y pon sus
 23 dichos en tu corazón. Si fueres tornado hasta el abastado,
 24 serás fraguado: alexarás tortura de tus tiendas. Y pondrás
 por polvo oro: y (por) peña de arroyos (oro) de Ophir.
 25. 26 Y será el abastado tu oro: y plata de fortalezas a ti. Que en-
 tonces

tonces sobre el abastado te deleytaràs: y alçaràs al Dio tus
fases. Oraràs à el y oírteha: y tus promessas pagaràs. Y fen- 27. 28
tenciaràs dicho y afirmarseha à ti: y sobre tus carreras esclafes-
cerá luz. Quando fueron baxos, y diràs exalçamiento: y 29
opremido de ojos salvarà. Escaparà isla quite: y será escapa- 30
do por limpicza de tus palmas.

C A P. 23.

Y Respondiò Yioh, y dixo. Tambien oy (en) amar- 1. 2
gura mi habla: millaga se engraveciò sobre mi gemit-
do. Quien diessè supiessè y lo alcançassè? viniessè hasta su 3
asiento? Ordenaria delante el juizio: y mi boca henchiria 4
de razonamientos. Sabria palabras que me respondiessè: y 5
entenderia lo que dixessè à mi. Si con muchedumbre de 6
fuerça contendria conmigo? no decierto, el pondrà en mi.
Alli recto desputaria con el: y escaparia para siempre de mi 7
juizgador. He si à Oriente andáre, y no el: y à Occidente 8
y no entenderè à el. (Si à) Septentrion en su hazer, y no 9
verè: encubrese en Meridion, y no verè. Por que supo 10
carrera conmigo: provassè me como oro saldrè. En su pas- 11
sada travó mi pie; su carrera guardé y no me acosté. Enco- 12
mendança de sus labios, y no me tirè: mas que mi fuero
guardé dichos de su boca. Y el uno y quien lo harà tornar. 13
y su alma desseó, y hizo. Por que cumplirà mi fuero: y co- 14
mo estas muchas con el. Por tanto de sus fases soy turbado: 15
entenderè y espavorecermehe del. Y el Dio enterneciò mi 16
coraçon: y el abastado me turbó. Por que no fuy tajado 17
delante escuridad: y delante mi cubriò tiniebla.

C A P. 24.

POr que del abastado no fueron escondidas horas: y sus 1
conoscientes no vieron sus días. Terminos estrecha- 2
ron: rebañó robaron, y apascentaron. Asno de huerfanos 3
guiaron: prendaron buey de biuda. Acostaron dessecos 4
de carrera: auna fueron escondidos humildes de tierra. He 5
(como) zebros en el desierto salieron en su obra, amañean-
tes para arrebatadura: de llanura à el, pan para los moços. En 6
el campo su renuevo siegan: y viña de malo hazen tardar.

Desnudo

7 Desnudo hizieron manir sin vestido : y no cubertura en el
 8 frio. De rabdon de montes fueron humedecidos : y sin abri-
 9 go abraçaron peña. Robaron de teta huerfano : y sobre po-
 10 bre prendaron. Desnudo hizieron andar sin vestido : y (de)
 11 hambrientos llevaron gavilla. Entre sus muros hizieron aze-
 12 te : lagares pisaron y asedecieronse. De ciudad varones gimen,
 13 y alma de matados clama : y el Dio no puso mengua. Ellos
 fueron entre rebelantes luz ; no conosciéron sus carreras , y
 14 no estuvieron en sus fendas. A la luz se levanta matador ,
 15 mata pobre y desleoso , y en la noche es como ladron. Y ojo
 de adultero esperò al anocheçer , por dezir no me verà ojo :
 16 y encubierto faces pondrà. Cava en la escuridad casas de dia
 17 sellaron para si ; no supieron luz. Por que auna mañana à ellos
 (como) tiniebla : quando conoçce turbaciones de tiniebla.
 18 Liviano el sobre faces de aguas : sea maldita su parte en la
 19 tierra , no catarà carrera de viñas. (Como) secura tambien
 calor , roban aguas de nieve : (assi) sepultura à los que pe-
 20 caron. Olvidarlo ha amigo , serà dulce al gusano , mas no serà
 21 nombrado : y serà quebrantada como palo , tortura. Que-
 22 brantàn manera que no pare , y biuda no beneficiarà. Y son-
 trayò fuertes con su fuerza : levantarse ha , y no creerà en las
 23 vidas. Darà à el à confianza y serà asufrido : y su ojo sobre
 24 sus carreras. Son levantados poco , y no el , y son empobre-
 cidos , como todos son cerrados : y como punta de espiga
 25 seràn tajados. Y si no agora quien me desmentirà : y pon-
 drà por nada mi habla ?

C A P. 25.

1. 2 **Y** Respondiò Bildad el Suhi , y dixo. Potestad y pavor
 3 con el : hazièn paz en sus alturas. Si ay cuento à sus
 4 fonsados : y sobre quien no se levantará su luz. Y como se
 justificarà varon con Dio : y como se limpiará nascido de
 5 muger. He hasta Luna y no esclarece : y estrellas no son lim-
 6 pias en sus ojos. Quanto mas varon , gusano : y hijo de hom-
 bre , gusano.

C A P. 26.

Y Respondiò YioB, y dixo. Que ayudaste al que no ^{1.} ²
 fuerça: saluaste braço (al que) no fortaleza. Que ³
 aconsejaste al que no ciencia: y futiliza à muchedumbre
 hiziste saber. A quien denunciaste palabras: y alma de quien ⁴
 faliò de ti. Si matados son criados, de debaxo de aguas y sus ⁵
 moradores. Desnuda sepultura delante el: y no cobertura ⁶
 al infierno. Tendièn Septentrion sobre vaguedad: colgàn ⁷
 tierra sobre nada. Atàn aguas en sus nuves: y no es dividida ⁸
 nuve debaxo dellos. Travàn faces de silla: espandien sobre ⁹
 el su nuve. Termino rodeò sobre faces de aguas: hasta fin ¹⁰
 de luz con escuridad. Pilares de cielo temblaràn, y espantar- ¹¹
 sehan de su reprehension. Con su fuerça partiò la mar: y ¹²
 con su entendimiento llagó (su) fortaleza. Con su espiri- ¹³
 tu cielos hermosteò: criò su mano culebro cerrador. He ¹⁴
 estas partes de sus carreas, y que poco cosa oimos en el: y
 muchedumbre de sus valentias quien entenderà.

C A P. 27.

Y Añadió YioB alçar su exemplo, y dixo. Bivo el Dio ^{1.} ²
 (que) hizo tirar mi juizio: y el abastado (que) amargó
 mi alma. Por que todo tiempo que mi alma en mi, y espiritu ³
 del Dio en mi nariz. Si hablaràn mis labios tortura? y mi ⁴
 lengua si hablarà arte. Vedado à mi, si justificarè à vos: hasta ⁵
 transirme no tirarè mi perficcion de mi. En mi justedad tra- ⁶
 vè, y no la afloxarè: no se repudiarà mi coraçon de mis dias.
 Sea como malo, mi enemigo: y mi adversario, como perver- ⁷
 so. Por que, que esperança de falsario si robare; quando ti- ⁸
 rare el Dio su alma? Si su exclamacion oirà el Dio, quando ⁹
 veniere sobre el angustia. Si sobre el abastado se aviciará: ¹⁰
 llamarà al Dio en toda hora. Abezarè à vos (que) en ¹¹
 mano del Dio: que con el abastado no esconderé. He ¹²
 vos, todos vos vistes: y por que esto nada nadeais? Esta ¹³
 parte de hombre malo con el Dio: y heredad de fuertes
 (que) del abastado tomaron. Si se muchiguàren sus hi- ¹⁴
 jos, para espada: y sus chiquitos no se hartaràn de pan.
 Sus remanescidos en la muerte seràn enterrados: y sus ¹⁵
 biudas

16 biudas no llorarán. Si juntàre como polvo plata : y como lo-
 17 do aparejare vestido. Aparejará, y justo se vestirá : y plata,
 18 quite partirá. Edificarà como polilla su casa : y como caba-
 19 ña que hizo guardador. Rico yazerà y no serà apañado : sus
 20 ojos abrió y no el. Alcançarloha como aguas, turbaciones :
 21 como noche lo hurtò torvellino. Llevarloha solano y anda-
 22 rà : y tempestearloha de su lugar. Y echarà sobre el, y no
 23 apiadarà : de su mano huyendo huyrà. Batirà sobre el sus
 palmas : y silvarà sobre el de su lugar.

C A P. 28.

1 **D**Ecierto ay à la plata salidura, y lugar (adó) el oro
 2 funden. Hierro de polvo es tomado : y de piedra es
 3 fundido azero. Fin puso á la escuridad, y à todo fin el inqui-
 4 rièn : piedra de escuridad y tiniebla. Hizo crecer arroyo de
 cerca peregrinan, las olvidadas de pie, enaltecieronse, mas
 5 que varon se esmovieron. Tierra, della saldrà pan : y en su
 6 lugar es convertido como fuego. Lugar que çafirás sus pie-
 7 dras : y polvos de oro à el. Sendéro que no lo supo ave : y
 8 no lo cató ojo de buytre. No lo pisaron animales de fort-
 9 leza : no passó sobre el leon. En el pedernal tendió su mano,
 10 trastornó de raíz montes. En peñas rios partiò : y toda hon-
 11 ra viò su ojo. De correr rios detuvo : y encubierto facarà à
 12 luz. Y la ciencia de adonde serà hallada : y qual este lugar de
 13 entendimiento. No supo varon su precio : y no serà halla-
 14 do en tierra de las vidas. Abismo dixo, no en mi ella : y mar
 15 dixo, no conmigo. No serà dado oro per ella : y no serà pe-
 16 sada plata (por) su precio. No serà apreciada con oro de O-
 17 phir : con nicolo precioso y çafira. No la igualarà oro, ni
 18 vidrio : ni su trueco vaso de oro fino. Corales ni gabis no
 serà mentado : y consecucion de ciencia mas que piedras
 19 preciosas. No la ygualarà esmeralda de Ethiopia : con oro
 20 fino no serà apreciada. Y la ciencia de donde vendrà : y qual
 21 este lugar de entendimiento. Y es encubierta de ojos de to-
 22 do bivo : y de ave de los cielos es oculta. Infierno y muerte
 23 dixerón, con nuestras orejas oímos su fama. El Dio enten-
 24 diò su carrera : y el supo à su lugar. Porque el à extremos de
 la

la tierra catarà: debaxo de todos los cielos verà. Por hazer 25
 al viento peso: y aguas compuso con medida. En su hazer 26
 à la lluvia fuero: y carrera al relampago de truenos. En- 27
 tonces viò y contòla: aparejòla y tambien la inquiriò. Y 28
 dixo al hombre he temor de .A., ella ciencia: y apartar del
 mal, entendimiento.

C A P. 29.

Y Añadió YioB alçar su exemplo, y dixo. Quien me 1. 2
 dièsse como meses de antigüedad: como dias que el
 Dio me guardava! En su aclarar su candela sobre mi cabeça: 3
 à su luz andava en escuridad. Como fuy en dias de mi mo- 4
 cedad: en secreto del Dio sobre mi tienda. Mientras que 5
 el abastado conmigo: à mis derredores mis moços. En lavar 6
 mis caminos con manteca: y peña vaziaua à mi pielagos de
 azeyte. En mi salir al consejo cerca ciudad: en la plaça ha- 7
 zia aparejar mi asiento. Veíanme moços y escondianse: y 8
 envejecidos se levantavan estavan. Señores detenian pala- 9
 bras: y palma ponian à su boca. (A mi) voz Principes es- 10
 condianse: y su lengua à su paladar se pegava. Quando ore- 11
 ja oía, y bienaventuravame: y ojo veía y atestiguavame. Por 12
 que escapava pobre exclamàn: y huerfano, y no ayudàn à
 el. Bendicion de perdièn sobre mi venia: y coraçon de biu- 13
 da hazia cantar. Justedad vestia, y vestiame: como manto 14
 y toca, mi juicio. Ojos era al ciego: y pies al coxo yo. Pa- 15. 16
 dre yo à los desseosos: y baraja que no supe la especulava.
 Y quebrantava colmillos de perverso: y de sus dientes ha- 17
 zia echar arrebatadura. Y dezia con mi nido me transirè: y 18
 como Fenix muchiguarè dias. Mi raiz abierta cerca aguas: 19
 y rocio manirà en mi ramo. Mi honra nueva conmigo: y mi 20
 arco en mi mano se renovarà. Ami oían y esperavan: y cal- 21
 lavanse por mi consejo. Despues de mi palabra no asegun- 22
 davan: y sobre ellos goteava mi palabra. Y esperavan como 23
 lluvia à mi: y su boca abrian (como à lluvia) tardia. Reìa 24
 dellos, no creían: y luz de mis faces no menguavan. Esco- 25
 gia su carrera y sentavame en cabecera: y morava como Rey
 en exercito, como quien lutosos conhorta.

Y Ahora reyeron sobre mi pequeños mas que mi de dias;
 que aborrecì sus padres para poner con perros de mis
 2 ovejas. Tambien fuerça de sus manos para que à mi: sobre
 3 ellos se perdiò tiempo. Por mengua y por hambre solitarios:
 4 los huyentes à la segura, escuridad, sonido, y desfolacion. Los
 5 tajantes malva entre arboleda: y raiz de enebros su pan. De
 dentro eràn desterrados: aublavan sobre ellos como ladron.
 6 En hendedura de arroyos, para morar: en horados de tierra y
 7 peñas. Entre arboledas gemian: debaxo de espinos eran con-
 8 gredados. Hijos de vil, tambien hijos sin nombre: eran ma-
 9 jados mas que la tierra. Y agora su cantico soy: y soy à ellos
 10 por parabola. Aborrecieronme, alexaronse de mi: y de mis
 11 faces no vedaron saliva. Por que mi cuerda soltó, y affligiò-
 12 me: y freno de mis faces soltaron. Sobre derecha moços se
 levantaron: mis pies empujaron, y levantaron sobre mi ca-
 13 minos de su quebranto. Derrocaron mi senda (como) si de
 14 mi quebranto se aprovechassen, no ayudàn à ellos. Como
 (por) portillo ancho vinieron: por desfolacion se rebolvie-
 15 ron. Son convertidas sobre mi turbaciones: persequieron
 16 como viento mi alma, y como nube passó mi salvacion. Y
 agora contra mi se vierte mi alma: turbaronme dias de afflic-
 17 cion. De noche mis huesos horadó de sobre mi: y mis ve-
 18 nas no yazen. Con muchedumbre de fuerça (de dolor) es
 demudado mi vestido: como cabeçon de mi tunica me ciñe.
 19 Echóme al lodo, y fuy asemejado como polvo y ceniza.
 20 Exclamé à ti y no me respondes: paréme y (no) consideras
 21 en mí. Bolvistete por cruel à mi: con fortaleza de tu mano
 22 me amenazas. Alçasteme, sobre viento me heziste caval-
 23 gar: y desleiste de mí, futiliza. Por que supe (que) à muer-
 24 te me haràs tornar: y à casa de plazo à todo bivo. Mas no
 en monton tenderà mano: si en su quebranto à ellos cla-
 25 mor. Si no llorè, por duro de día: atristòse mi alma por el
 26 desseo. Por que bien esperè, y vino mal? y esperè por
 27 luz, y vino tiniebla? Mis intestinos hirvieron, y no calla-
 28 ron: à delantaronme dias de affliccion. Denegrado anduve
 fin

fin sol: levantème, en compañía exclamè. Hermano fuy 29
à culebros: y compañero à hijos de autillo. Mi cuero se 30
ennegreció de sobre mi: y mi hueso se secò de segura.
Y fue por luto mi harpa: y mi organo por boz de lloran-31
tes.

C A P. 31.

FIrmaiento tajè à mis ojos: y que consideraré sobre 1
virgen? Y que parte del Dio de arriba: y heredad del 2
abastado de alturas. Decierto quebranto al perverso: y estra-3
ñez à obrantes tortura. Decierto el vè mis carreras: y to-4
dos mis passos cuenta. Si anduve con vanidad: y apressu-5
rò sobre arte mi pie. Péfeme en balanças de justedad: y se-6
pa el Dio mi perfeccion. Si se acostò mi passo de la carrera, y 7
fiatras de mis ojos anduvo mi coraçon; y si en mis palmas
se pegò algo. (Yo) siembre y otro coma: y mis chiquitos 8
sean defarraygados. Si fue sombaído mi coraçon sobre mu-9
ger: y sobre puerta de mi compañero acechè. Muela para 10
otro mi muger: y sobre ella arrodillen otros. Por que es 11
adulterio: y es delicto juzgado. Por que fuego es, hasta 12
perdicion queme: y en todo mi renuevo defarraygue. Si 13
aborrecì juizio de mi siervo y mi sierva, en su contender
conmigo. Y que harè quando se levantará el Dio: y quan-14
do executará, que le responderé. Decierto en vientre el que 15
me hizo lo hizo: y compusonos en vulva una. Si vedè de 16
envoluntar mendigos: y ojos de biuda consumì. Y si 17
comì mi pan à mis solas: y no comió huérfano del. Por 18
que de mis mocedades creció conmigo, como con padre:
y de vientre de mi madre la (biuda) guiè. Si veía pere-19
cien sin vestido: y no cobertura al desleoso. Si no me ben-20
dixeron sus lomos: y de trasquiladura de mis carneros se
callentava. Si alçè contra huérfano mi mano; aun que 21
veía en consejo mi ayuda. Mi lado de su hombro cayga: 22
y mi brazo de su caña sea quebrado. Por que pavor à mi, 23
quebrantamiento del Dio: y de su exalçamiento no pue-
do (escapar.) Si puse en oro mi confiança: y al oro dixe 24
mi confiança. Si me alegrè quando se muchiguò mi ha-25

26 zienda: y quando mucho alcançò mi mano. Si veïa luz
 27 quando resplandecia: y luna clara andàn. Y fue sombaïdo
 28 en encubierto mi coraçon: y besó mi mano à mi boca. Tam-
 29 bien es delicto juzgado: si negare al Dio de arriba. Si me
 alegrè en quebranto de mi aborrecedor: y desperteme
 30 quando le alcançó mal. Y no di para pecar mi paladar: para
 31 demandar en maldicion su alma. Si no dixeron varones de
 32 mi tienda, quien dieße de su carne no nos hartariamos. En
 33 la calle no mania peregrino: mis puertas al camino abria. Si
 cubri como hombre, mis rebellos: para esconder en mi es-
 34 condedijo mi delicto. Por que quebrantava muchedumbre
 grande, y menospreciado de linages me quebrantó, y callo-
 35 me, no salgo à la puerta. Quien dieße á mi oyèn á mi: he mi
 señal el abastado (que) me responderà, y libro que escrivìò
 36 varon de mi contienda. Si no sobre mi hombro lo llevarè: li-
 37 garlohe (por) coronas á mi. Cuento de mis passos le denun-
 38 ciarè: como Principe lo harè llegar. Si sobre mi mi tierra ex-
 39 clamarà: y à una sus sulcos lloraràn. Si su fuerça comi sin
 40 plata: y alma de sus dueños hize adoloriàr. En lugar de
 trigo salga espino, y en lugar de cevada, cardo: acabaronse
 palabras de Yiob.

C A P. 32.

1 **Y** Cesaron tres los varones los estos de responder à
 2 Yiob: por que el justo en sus ojos. Y creció furor de
 Elihu, hijo de Barachel el Buzi, de linage de Ram: en Yiob,
 3 creció su furor, sobre su justificar su alma mas que el Dio. Y
 en tres sus compañeros creció su furor, por que no hallaron
 4 respuesta: y condenaron à Yiob. Y Elihu esperò à Yiob en
 5 palabras; por que viejos ellos mas que el, de dias. Y viò
 Elihu que no respuesta en boca de tres los varones, y creció
 6 su furor. Y respondió Elihu, hijo de Barachel el Buzi y dixo:
 menor yo de dias, y vos envegecidos: por tanto me espavo-
 7 recì, y temì de denunciar mi sabiduria à vos. Dixe dias ha-
 8 blaràn: y muchedumbre de años haràn saber ciencia. De-
 cierto espiritu es en varon: y aliento del abastado los haze
 9 entender. No grandes son sabios: ni viejos entienden juicio.

Por

Portanto dixe oye à mi: denunciarè mi sabiduria tambien 10
yo. He esperè à vuestras palabras, escuchè hasta (oir) vues- 11
tros entendimientos, hasta que especulasséis palabras. Y aun 12
à vos considerava, y he no à Yioh reprehendièn, (ni) respon-
dien à sus dichos, de vos. Por que no digais alcançamos cien- 13
cia: el Dio lo empuxò, no varon. Y no ordenò à mi pala- 14
bras: y por vuestros dichos no le responderè. Quebranta- 15
ronse, no respondieron mas; fueron tiradas dellos palabras.
Y esperè mas no hablaron: por que se pararon no respon- 16
dieron mas. Responderè tambien yo mi parte: denunciarè 17
mi sabiduria tambien yo. Por que soy lleno de palabras: 18
apretòme espiritu de mi vientre. He mi vientre como vino 19
que no es abierto: como odres nuevos se rompe. Hablarè 20
y espaciarà à mi: abrirè mis labios y responderè. No ahora 21
recibirè faces de varon: y à hombre no alcuñarè. Por que 22
no supe alcuñar: por poco me quemaria mi hazedor.

C A P. 33.

Y Decierto oye agora Yioh mis palabras: y todas mis 1
palabras escucha. He ahora abrí mi boca: habla mi 2
lengua en mi paladar. Rectitud de mi coraçon mis dichos: 3
y sabiduria mis labios clara hablan. Espiritu del Dio me hizo: 4
y aliento del abastado me abiviguò. Si pudieres, responde- 5
me: ordena delante mi parate. He yo como tu dicho por 6
el Dio: de lodo fuy tajado tambien yo. He mi miedo no 7
te turbarà: y mi mano sobre ti no se agraviarà. Decierto 8
dixiste en mis orejas, y boz de palabras oí. Limpio yo sin 9
rebello: claro yo, y no delicto en mi. He achaques (el Dio) 10
contra mi halló: contòme por enemigo á el. Puso en cepo 11
mis pies: guardò todos mis caminos. He esto no justificaf- 12
te, respondertehe: por que engrandecido es el Dio mas
que varon. Porque contra el contendiste: por que todas sus 13
palabras, no responderà. Por que por una (manera) habla 14
el Dio: y por dos al que no la við. Por sueño de vision de 15
noche, en caer adormecimiento sobre varones, en à dorme-
cimientos sobre yazida. Entonces descubrirà oreja de varo- 16
nes: y con su atadura cerrarà. Por hazer quitar hombre de 17

18 obra: y sobervia de varon cubra. Vedarà su alma de sepul-
 19 tura: y su vida de passar por la espada. Y es castigado con
 dolor en su yazida: y muchedumbre de sus huesflos (do-
 20 lor) fuerte. Y hazerloha aborrecer su vida pan: y su alma
 21 comida desseable. Atemarà su carne de vista: y seràn alça-
 22 dos sus huesflos, (que) no eran vistos. Y llegarà à sepultura su
 23 alma: y su vida à matadores. Si hay sobre el Angel ha-
 blàn uno de mil: para denunciar al hombre su rectitud?
 24 Y apiadarloha y dirà redimelo, de descender à fueflla, hal-
 25 le redempcion. Serà enternecida su carne de mocedad: tor-
 26 narseha à dias de sus mocedades. Orarà al Dio y envolun-
 tarloha, y verà sus fàces con aublacion, y tornarà à varon
 27 su justedad. Catarà, (el Dio), sobre varones, y el que,
 dixere pequè, y derecho atorci, y no aprovechó à mi.
 28 Redimiò su alma de passar en sepulchro: y su vida en luz
 29 verà. He todas estas obra el Dio: dos tres vezes con va-
 30 ron. Por hazer tornar su alma de sepultura: para alumbrar
 31 en luz de las vidas. Escucha Yiob, oye à mi: calla y yo ha-
 32 blarè. Si ay palabras, respondeme: habla por que envo-
 lunto justificarle. Si no tu oye à mi: calla y abezartehe
 ciencia.

C A P. 34.

1. 2 **Y** Respondiò Elihu, y dixo. Oíd sabios mis palabras:
 3 y cientos escuchad à mi. Por que oreja palabras prue-
 4 va: y paladar gusta para comer. Juizio escojamos à nos:
 5 sepamos entre nos qual bueno. Por que dixo Yiob justifi-
 6 quème: y el Dio hizo quitar mi juizio. Sobre mi juizio
 7 mentirè: doloriosa (llaga) de mi facta sin rebello. Quien
 8 varon como Yiob? beve escarnio como aguas. Y cami-
 nò en compaña con obrantes tortura: y para andar con va-
 9 rones de malicia. Por que dixo no aprovecharà varon en su
 10 involuntar con el Dio. Por tanto varones de sèso oíd à mi:
 11 vedada al Dio malicia, y al abastado tortura. Por que obra
 de hombre pagará à el: y como camino de varon le harà
 12 hallar. Tambien decierto el Dio no condenarà: y el abas-
 13 tado no atorcerà juizio. Quien visitò sobre el tierra: y
 quien

quien ordenò mundo todo el? Si pusière à el su coraçon: 14
 su espìritu y su à liento à el apañaria. Transirìa toda criatu- 15
 ra auna: y hombre sobre polvo tornaria. Y si es entendi- 16
 miento, oye esto: escucha á boz de mis palabras. Si tam- 17
 bien aborecièn juizio podestarà? y si justo poderoso conde-
 naràs? Si se dirà al Rey perverso es: malo à Principes? El 18. 19
 que no recibì faces de señores, y no es conosciado rico de-
 lante mendigo: por que hecha de sus manos todos ellos.
 Subito mueren, y à media noche seràn tempesteados pue- 20
 blo, y passaràn, y tiraràn fuerte, no con fuerça. Por que 21
 sus ojos sobre carreras de varon: y todos sus passos vè. No 22
 escuridad, y no tiniebla; para ser encubiertos alli obrantes
 tortura. Por que no sobre varon pondrà mas: para andar 23
 al Dio en juizio. Quebrantarà fuertes sin pesquisa: y harà 24
 estar otros en su lugar. Por tanto harà conosci sus obras: y 25
 convertirà noche y seràn majados. Por malos los herirà en 26
 lugar de veyentes. Que por tanto se quitaron de empues el: 27
 y todas sus carreras no entendieron. Por hazer venir sobre el 28
 exclamacion de mendigo: y exclamacion de pobres oirà.
 Y el harà folegar, y quien harà estremecer? y encubrirà fa- 29
 ces, y quien lo catarà? y sobre gente y sobre hombre à una.
 Por reynar hombre falsario, por tropieços de pueblo. Que 30. 31
 al Dio el dezir perdonè, no dañare. A fuera de lo que veo 32
 tu me abeza: si tortura obrè, no añadirè. Si de contigo la 33
 cumplirà, por que aborreciste, por que tu escogeràs y no yo:
 y lo que sabes habla. Varones de seso digan à mi: y varon 34
 sabio oyga à mi. Yioh no con sabiduria habla: y sus pa- 35
 labras no con entendimiento. Mi padre sea provado Yioh 36
 hasta siempre; por respuestas en varones de tortura. Por 37
 que añade sobre su pecado rebeldia, entre nos bate, y muchi-
 gua sus dichos al Dio.

C A P. 35.

Y Respondiò Elihu, y dixo. Si esto pensaste por jui- 1. 2
 zio: dixiste mi justedad mas que el Dio? Por que 3
 dizes que aprovecha à ti: que aprovecharè de mi pecado?
 Yo te responderè palabras: y à tus compañeros contigo. 4

5 Cata cielos y vè: y cata cielos que se enaltecieron mas que
 6 ti. Si pecaste que obraràs contra el: y si se muchiguaron tus
 7 rebeldias que haràs à el. Si te justificaste que daràs à el: o
 8 que de tu mano tomarà. A varon como tu, tu malicia: y à
 9 hijo de hombre tu justedad. Por muchedumbre de sobre-
 10 forçados hazen clamar: claman de braço de muchos. Y no
 11 dixo adò el Dio mi hazedor: dan canticos en la noche. Abe-
 zanos mas que quatropas de tierra: y mas que ave de los
 12 cielos nos asabienta. Allí exclamaràn y no responderà; por
 13 sobervia de malos. Decierto vanidad no oirà el Dio: y el
 14 abastado no la catarà. Quanto mas que digas no la catarà:
 15 (haze) juizio delante el, y espera à el. Y ahora (sabe) que
 16 nada executò su furor: y no supò en lo muy mucho. Y
 Y iob en vano abrió su boca: sin sabiduria palabras muchi-
 gua.

C A P. 36.

1. 2 **Y** Añadiò Elihu, y dixo. Espera à mi poco y denun-
 3 ciartelhe: por que aun por el Dio palabras. Alçarè mi
 4 sabiduria de lexos: y à mi obrador darè justedad. Por que
 de cierto no falsedad mis palabras: perfecto de saberes con-
 5 tigo. He el Dio grande y no aborrece: grande (en) fuerça
 6 de coraçon. No abiviguarà malo: y juizio de pobres darà.
 7 No vedarà de justo sus ojos, y con Reyes en silla: y hazer-
 8 losha estar para siempre, y seràn enaltecidos. Y si encarcela-
 9 dos en grillos: fueron presos en cuerdas de afficcion. Y de-
 nunciarà à ellos su obra: y sus rebeldias que se mayorgaron.
 10 Y descubriò sus orejas al castigo: y dize para que tornen de
 11 tortura. Si oyeren y sirvieren, atemarán sus dias en bien; y
 12 sus años en los deleytes. Y si no oyeren, por espada passaràn:
 13 y seràn transidos sin sabiduria. Y falsadores de coraçon pon-
 14 dràn furor: no exclamaràn quando los encarcélare. Mori-
 15 rà en mocedad su alma: y su vida entre aplazados. Escapa-
 16 rà pobre en su pobreza, y descubrirà en aprieto su oreja. Y
 tambien te apartarà de boca de angustia (à la) anchura, no an-
 gustia debaxo della: y postura de tu mesa llena de vicio.
 17 Y de juizio de malo henchiste, justicia, y juizio (que) susten-
 tan

tan (todo). Por que saña, por que no te tire con llaga; y 18
muchedumbre de precio no te haga acostar. Si estimarà tu 19
riqueza: no con oro, ni todas fortalezas de fuerça. No 20
desfices la noche, para tajar pueblos en su lugar. Guardate 21
no cates á tortura: por que à esto escogiste mas que pobre-
za. He el Dio escaparà con su fuerça: quien como el abe- 22
zàn. Quien visitò sobre el su carrera: y quien dixo obraste 23
tortura. Miembra que engrandescas su obra: que cataron 24
varones. Todo hombre vieron en el: varon catarà de lexos. 25
He el Dio grande, y no sabemos: cuento de sus años, y no 26
pesquisà. Por que vedarà gotas de aguas: estillaràn lluvia 27
à su vapor. Lo qual estillaràn cielos: gotearàn sobre hom- 28
bres muchos. Tambien si entenderà espandimientos de 29
nuve, sonidos de su cabaña. He espandìò sobre el su luz: 30
y raíces de la mar cubriò. Por que con ellos juzgarà pue- 31
blos: darà comida à muchedumbre. Con nuves cubriò 32
luz: y encomendò sobre ella en encuentro. Denuncia- 33
rà sobre ella su compañero: adquirimiento de ira sobre su-
bien.

C A P. 37.

T Ambien por esto se estremece mi coraçon: y falta de 1
su lugar. Oïd oyendo con estremecimiento su boz: y 2
habla de su boca saldrà. Debaxo de todos los cielos lo remo- 3
jarà: y su luz sobre rincones de la tierra. Tras el ruge boz, 4
tronarà con boz de su loçania: y no los detendrà aun que
sea oïda su boz. Atronarà el Dio con su boz maravillas: ha- 5
zièn grandezas y no sabemos. Por que à la nieve dirà sé à 6
la tierra, y lluvia (despues) de lluvia: y lluvia de lluvias de
su fortaleza. Con poder todo hombre cierra: para saber to- 7
dos varones su obra. Y vendrà bestia en acechança: y en 8
sus moradas morarà. Del Meridion viene torvellino: y 9
de vientos de Septentrion frio. De voluntad del Dio dà ye- 10
lo: y anchura de aguas en estrechez. Tambien en clari- 11
dad haze trabajar nuve: haze esparzir nuve (con) su luz.
Y ella en rødeamientos se rebuelve con sus industrias, para su 12
obrar: todo lo que les encomendò sobre faces de mundo en

13 tierra. Si para verdugo, si para su tierra; si para merced la
 14 haze hallar. Escucha esto Yioh: párate y entiende maravil-
 15 las del Dio. Si supiste en poner el Dio sobre ellos: y hizo
 16 aclarar luz de su nube? Si supiste sobre apartamientos de
 17 nube; maravillas de perfecto de saberes. Que si tus paños
 18 calientes, en fosegar tierra de Meridion. Si espandiste con
 19 el à los cielos, fuertes como espejo fuerte. Haznos saber
 que diremos à el? no ordenaremos delante la escuridad.
 20 Si serà contado à el quando hablàre: y si dixo varon quan-
 21 do es dañado. Y agora no vieron luz, claro el en los cielos,
 22 viento passó y limpiólos. De Septentrion claridad viene:
 23 por el Dio temeroso de loor. El abastado, no lo alcançam-
 os, grande de fuerça: y juizio, y grande de justedad, no
 24 afligirà. Por tanto lo temeràn varones: no (lo) verà (alguno
 de) todos sabios de coraçon.

C A P. 38.

1. 2 **Y** Respondiò .A. à Yioh de la tempestad, y dixo. Quien
 este hazièn escurescer consejo, con palabras sin fa-
 3 biduria. Cñe agora como varon tus lomos: y preguntar-
 4 tehe y hazme saber. Adó fuiste en mi acimentar tierra: de-
 5 nuncia si supiste entendimiento. Quien puso sus medi-
 6 das si sabes: o quien tendiò sobre ella linea. Sobre que sus
 basas fueron fundadas: o quien echó piedra à su rincon.
 7 En cantar auna estrellas de mañana: y aublan todas compa-
 8 ñas de Angeles. Y cerrò con puertas mar: en su salir (co-
 9 mo hijo) de vulva sale. En mi poner nube su vestido: y es-
 10 pessura su faja. Y tajé sobre el mi fuero: y puse cerradu-
 11 ra y puertas. Y dixe, hasta aqui vendràs, y no añadiràs: y
 12 aqui pondrà (el viento) levantamiento de tus ondas. Si de
 tus dias encomendaste mañana; hiziste saber à la alborada
 13 su lugar. Por travar en rincones de la tierra: y sean facudi-
 14 dos malos della. Traetornase como lodo de fello: y pa-
 15 ranse como vestidura. Y es vadada de malos su luz: y bra-
 16 ço alto serà quebrado. Si veniste hasta profundinas de mar:
 17 y en pesquisa de abismo anduviste? Si fueron descubier-

tos à ti portales de muerte : y portales de tiniebla viste ?
 Si entendiste hasta anchuras de tierra : recuenta si supiste
 te toda ella ? Qual esta la carrera (en que) mora luz : y
 de escuridad qual este su lugar ? Si la tomaràs à su termi-
 no : y si entenderàs senderos de su casa ? Si supiste que
 entonces nacerias : y cuento de tus dias muchos ? Si en-
 traste en cilleros de nieve ; y cilleros de pedrisco viste.
 Los que detuve para hora de angustia : para dia de batalla y
 pelea ? Qual esta la carrera adò es partida luz ; es esparzi-
 do solano sobre tierra ? Quien partiò à el rabdon aguadu-
 cho : y carrera al relampago de truenos. Para hazer llover
 sobre tierra sin varon ; desierto sin hombre en el. Para har-
 tar dessolacion y ruyna : y para hazer hermollerer produc-
 cion de hermollo ? Si ay à la lluvia padre : o quien engen-
 drò gotas de rocio ? De vientre de quien saliò el yelo : y
 elada de cielos quien la engendrò ? Como piedra aguas
 son escondidas : y faces de abismo son presas. Siataràs de-
 leytes de Pleades ; o son traymientos de Orion soltaràs ?
 Si facaràs Signos (celestes) en su hora , y Norte con sus
 hijos guiaràs ? Si supiste fueros de cielos : si pondràs su
 dominio en la tierra ? Si alçaràs à la nuve tu voz : y muche-
 dumbre de aguas te cubrirà. Si soltaràs relampagos y anda-
 ràn : y diràn à ti he nos ? Quien puso en riñones ciencia ; o
 quien diò al coraçon entendimiento ? Quien recontarà
 cielos con ciencia : y nubes (llenas) de cielos quien harà
 descender ? En endurecer polvo à dureza : y terrones fueron
 pegados. Si caçaràs al leon arrebatadura : y alma de leon cil-
 los henchiràs. Quando se baxan en las moradas : estàn en
 cabaña para acechança ? Quien aparejò al cuervo su caça ;
 quando sus niños al Dio exclaman, (y erran por no comida ?

C A P. 39.

SI supiste hora de parir cabriolas de peña : hazièn partu-
 rir ciervas guardaste ? Contaste meses que cumplen , y
 supiste hora de su parir ? Arroddillanse, sus hijos despedaçan :
 sus dolores embian. Sànan sus hijos , muchiguanse de fuera ;
 falèn y no se tornan à ellas. Quien embiò zebro libre : y ata-

6 duras de zebro quien soltò? Que puse desierto su casa: y sus
 7 moradas saladura. Riese de ruido de ciudad: sonidos de
 8 apretador no oye. Esculca de montes su pasto: y tras to-
 9 do verdura requiere. Si querra Rhinoceronte servirte: si
 10 manirà sobre tu pesebre? Si ataràs Rhinoceronte en sulco
 11 con su cuerda, si labrarà valles tras ti? Si te confiaràs en el por
 12 que grande su fuerça; y dexaràs à el tu lazerio? Si creeràs en
 13 el que tornarà tu simiente: y tu era apañarà? Ala de pavones
 14 es alegre: si à la de cigueña y su pluma (hiziste?) Que dexa à
 15 la tierra sus huevos: y sobre polvo los calienta. Y olvida que
 16 pie los esparzirà: y animal del campo los trillarà. Olvida sus
 17 hijos, como no suyos: en vano su trabajo sin temor. Por que
 la hizo olvidar el Dio de ciencia: y no repartió à ella de en-
 18 tendimiento. Quando tiempo en alturas se levanta: escarne-
 19 cerà de cavallo y su cavalgador. Si diste al cavallo valentia: si
 20 hiziste vestir su cerviz relincho? Si lo hiziste tempestear co-
 21 mo langosta: fortaleza de su nariz miedo? Cavan en valle y
 22 agozase con fuerça; sale à encuentro de arma. Escarnece de
 23 pavor y no se quebranta: y no se torna delante espada. So-
 24 bre el suena carcaz: lama de lança y partefana. Con tempestad y estremicion cava tierra: y no creè que voz de corneta.
 25 Con corneta dize heah; y de lexis huele pelea, estruendo de
 26 señores y aublacion. Si de tu entendimiento buela gaviàn:
 27 espande sus à las à Meridion? Si por tu dicho se enaltece agui-
 28 la: y si enaltece su nido? Peña mora y manirà: sobre diente
 29 de peña y encastilladura. De alli esculcò comida; à de lexis
 30 sus ojos catan. Y sus pollos tragan sangre; y adò matados
 alli el.

C A P. 40.

1. 2 **Y** Respondiò .A. à YioB, y dixo. Si contender con el
 3 abastado es castigo? razonàn al Dio le responderà. Y
 4 Respondiò YioB à .A., y dixo. He soy despreciado q̃ te res-
 5 ponderè? mi mano puse à mi boca. Una vez hablé, y en res-
 6 ponderè: y dos y no añadirè. Y respondiò .A. à YioB de la tē-
 7 pestad, y dixo. Cifne agora como varon tus lomos; preguntar-
 8 tehe y hazme saber. Si tambien baldaràs mi juizio: condenar-
 meas

meàs por justificarte? Y si braço como el Dio à ti: y con voz 9
como el atronaràs? Ornate agora de loçania y alteza; y loor y 10
hermosura te viste. Esparze sañas de tu furor: y vè todo sobervio y hazlo baxar. Vè todo sobervio hazlo quebrantar: y 11
quebranta malos en su lugar. Escondelos en polvo auna: 12
sus faces liga en oculto. Y tambien yo te loarè: por que sal- 14
varà à ti tu derecha. He ahora Beemot que hize contigo: 15
yerva como vaca come. He ahora su fuerça en sus loimos; y 16
su fuerça en ombligos de su vientre. Mueve su cola como ce- 17
dro: niervos de sus testiculos son enramados. Sus miembros 18
fuertes (como) azero: sus hueßos como verga de hierro. El 19
principio de carreras del Dio: el que lo hizo llegara (à el) su
espada. Por que hermollo montes alçan à el: y todo animal 20
del campo saltan alli. Debaxo de sombras yaze: en encubi- 21
erta de caña y cieno. Cubrenlo (arboles) sombríos, con su 22
sombra: arrodeanlo fauzes de arroyo. He arrebatà rio no 23
corre: confíase que sacará el Yardèn con su boca. Con sus 24
ojos lo toma, en tropieços horada nariz. Sontraeràs Levia- 25
than con anzuelo: y con cuerda (que) afonderes su lengua?
Si pondràs junco en su pariz: y con espino horadaràs sus qui- 26
xada? Si muchiguarà à ti rogativas: si hablarà à ti fernuras? 27
Si tajarà firmamento contigo: tomarlohas por siervo de fi- 28
empre? Si jugaràs con el como ave; y atarlohas para tus mo- 29
ças? Si banquetearàn sobre el compañeros: partirlohan en- 30
tre mercaderes? Si tajaràs con cuchillo su cuero: o con ar- 31
rexaque de peces su cabeça? Pon sobre el tu mano: membrar 32
pelea no añadiràs. He su esperança es mentirofa: si tambien 33
à sus vistas serà echado.

C A P. 41.

NO cruel que lo despierte: y quien el delante mi esta- 1
rà. Quien me anticipò y cumplirè: (lo que) debaxo 2
todos los cielos mio es. No callarè sus fuerças: y palabras de 3
valentias y gracia de su disposicion. Quien descubrió faces 4
de su vestido; con dobladura de su freno quien vendrà. Pu- 5
ertas de sus faces quien abrió? derredores de sus dientes mie-
do. Sobervia (à el por) fortalezas de escudos: cerrado (con) 6
fello

7 fello apretado. Uno con uno se allegan: y viento no viene
 8 entre ellos. Cada uno con su hermano son pegados: son pre-
 9 fos y no son despartidos. (Con) sus estornudos aclara luz;
 10 y sus ojos como alboradas de mañana. De su boca hachas an-
 11 dan: centellas de fuego echan. De sus narizes sale humo:
 12 como olla herviente y caldera. Su aliento brazas enciende:
 13 y flama de su boca sale. En su cerviz mane fortaleza: y de-
 14 lante el se alegra tristeza. Partes de su carne se pegan: (ca-
 15 da una) es fuerte sobre el, no reshuye. Su coraçon es fuerte
 16 como piedra: y es fuerte como muela inferior. De su exal-
 17 çamiento temen fuertes: de quebrantos se limpiaràn. A su
 18 alcançador espada no se levantará: lança adarga y malla. Cu-
 19 enta por paja hierro: por palo podrido azero. No lo hará
 huir facta de arco; por coscoja son bueltas à el piedras de
 20 honda. Como coscoja son contadas armas; y riefé de blandi-
 21 miento de partesana. Debaxo del, agudezas de tiefto: espan-
 22 de (cosa) aguda sobre lodo. Haze hervir como olla profun-
 23 dina: mar pone como (olla de) unguento. Tras si haze a-
 lumbrar fenda: cuenta (el que lo ve) abismo por caneza.
 24 No sobre polvo su dominio: el es hecho para no quebran-
 25 tarfe. Atodo alto vè: el es Rey y sobre todos hijos de for-
 taleza.

C A P. 42.

1. 2 **Y** Respondiò Yioh à .A., y dixo. Sè que todo puedes:
 3 y no es vedado de ti pensamiento. Quien este encu-
 brien consejo sin sabiduria: por tanto denunciè y no enten-
 4 dia, encubiertas de mi y no sabia. Oye agora y yo habla-
 5 rè: preguntarte he y hazme saber. A oïda de oreja te oï: y
 6 agora mi ojo te vido. Por tanto aborrezco (mis palabras,) y
 7 y me arrepiento: sobre polvo y ceniza. Y fue despues de ha-
 blar .A. à las palabras las estas à Yioh: y dixo .A. à Eliphaz el
 Temanì, cresciòse mi furor en ti, y en dos tus compañeros,
 8 por que no hablastes à mi derecho como mi siervo Yioh. Y
 ahora tomad à vos siete toros, y siete barvezes, y andad à mi
 siervo Yioh, y hareis alçar alçacion por vos; y Yioh mi sier-
 vo orará por vos: por que solo sus faces recibirè, por no ha-
 zer con

zer con vos vileza, por que no hablastes à mi derecho , como
 mi siervo Yioh. Y anduvieron Eliphaz el Temanì, y Bildad 9
 el Suhi, Sophar el Nahamathi, y hizieron como hablò à el-
 los .A.: y recibìò .A. à faces de Yioh. Y .A. tornò à tornan- 10
 ça de Yioh en su orar por (cada uno de) sus compañeros: y
 añadiò .A. à todo lo que à Yioh doblado. Y vinieron à el 11
 todos sus hermanos, y todas sus hermanas, y todos sus co-
 noscientes de antes, y comieron con el pan en su casa, y con-
 dolieronse del, y conhortaron à el sobre todo el mal que
 truxo .A. sobre el: y dieron à el cada uno cordera una; y ca-
 da uno añazme de oro uno. Y .A. bendixò à postrimeria de 12
 Yioh mas que su principio: y fue à el quatorze mil ovejas, y
 seyes mil camellos, y mil yuntas de vacas, y mil asnas. Y fue 13
 à el siete hijos y tres hijas. Y llamò nombre de la una Ye- 14
 mimà; y nombre de la segunda Keziha: y nombre de la ter-
 cera Keren-Apuch. Y no fue hallado mugeres hermosas co- 15
 mo hijas de Yioh en toda la tierra: y diò à ellas su padre he-
 redad entre sus hermanos. Y biviò Yioh despues desto ci- 16
 ento y quarenta años: y viò à sus hijos y à hijos de su hijos,
 quatro generaciones. Y muriò Yioh viejo, y harto de dias. 17

Fin de Yioh.

Tiene Pasukim. 1070.





H A M E S

M E G U I L O T H.

f. los cinco emboltorios.

CANTICOS DE SELOMOH.

C A P. I.

1. 2  Antico de los Canticos que à Selomoh. Be-
 3 fassseme de besos de su boca : por que mejores
 4 tus querencias mas que vino. Por olor de tus
 olios buenos : (como) olio vasiado tu nom-
 bre, por tanto moças te amaron. Sontraeme,
 tras ti correremos : truxome el Rey à sus ca-
 maras, agradarnos hemos y alegrarnos hemos en ti , membra-
 remos tus querencias mas que vino ; derechdades te ama-
 5 ron. Negra yo y desseable hijas de Yerusalaim : como tien-
 6 das de Kedar, como cortinas de Selomoh. No me mireis
 por que yo denegrída : que me enegreció el Sol : hijos de mi
 madre son ayrados en mí, pusieronme guardadora à las vi-
 7 ñas, mi viña que à mí no guardé. Denuncia à mí quien amò
 mi alma, donde apascientas, donde hazes yazer en las sief-
 8 tas? que por que serè como embolvienfe cerca rebaños de tus
 compañeros. Sino sabes à ti, o hermosa en las mugeres : sal à
 ti en rastros de las ovejas , y apascienta à tus cabritas , cerca
 9 moradas de los pastores. A mí yegua, en quatreguas de Par-
 10 hò te asemejè mi compañera. Hermosearonse tus mexillas
 11 con joyas : tu cuello con sartales. Joyas de oro haremos à ti :
 12 con pinturas de la plata. Mientras que el Rey en su rescodo:
 13 mi nardo diò su olor. Atadero de la mirra mi querido à mí :
 entre

entre mis tetas manirà. Razimo del alcanfor mi querido à 14
mi: en viñas de Hengedi. He tu hermosa mi compañera: he 15
tu hermosa, tus ojos palominos. He tu hermoso mi queri- 16
do, tambien suave, tambien nuestro lecho florido. Vigas de 17
nuestras casas alarzes: nuestros corredores abetos.

C A P. 2.

YO lilio de la llanura: rosa de los valles. Como rosa 1. 2
entre los espinos: assi mi compañera entre las hijas.
Como mançano entre arboles de la xara, assi mi querido en- 3
tre los hijos: en su sombra cubdiciè y estuve, y su fruto dul-
ce à mi paladar. Truxome à casa del vino; y su pendon sobre 4
mi amor. A sufridme con redomas (de vino;) esforçadme 5
con mançanas: por que enferma de amor yo. Su izquierda 6
debaxo de mi cabeça: y su derecha me abraçarà. Conjuro à 7
vos hijas de Yerusalaim, por gamas, o por corças del campo:
si despertaredes, o si hizieredes despertar al amor hasta que
envolunte. Voz de mi querido he este vinièn: saltàn sobre 8
los montes, saltàn sobre los collados. A semeja mi querido à 9
gamo; o à en odio de los ciervos: he este estàn tras nuestra pa-
red, catàn de las ventanas, acechàn de las rejas. Respondiò 10
mi querido y dixo à mi; levántate à ti mi compañera, mi her-
mosa, y anda à ti. Por que he el invierno passó: la lluvia 11
passó andó à ella. Los hermillos aparefcieron en la tierra, 12
hora del cantico (de las aves) llegò: y voz del tortol fue oída
en nuestra tierra. La higuera apuntò sus higos, y las vides 13
encierne dieron olor: levántate à ti mi compañera mi her-
mosa, y anda à ti. Mi paloma en resquicios de la peña, en en- 14
cubierta del escalon, hazme ver à tu vista, hazme oír à tu voz:
por que tu voz sabrosa, y tu vista desseable. Travad à nos ra- 15
posas, raposas pequeñas dañantes viñas: y nuestras viñas en-
cierne. Mi querido à mi, y yo à el: el apascentàn entre las 16
rosas. Mientras que sopla el dia y huyen las sombras, buel- 17
vete a semeja à ti mi querido à corço, o à en odio de los cier-
vos, sobre montes de division.

CAP. 3.

1 **S**obre mi yazida en las noches busqué al que amò mi al-
 2 ma: busquélo y no lo hallè. Levantarme he ahora y ro-
 dearé por la ciudad, por las calles y por las plaças, buscaré el
 3 que amò mi alma: busquélo y no lo hallè. Hallaronme los
 guardadores los rodeantes en la ciudad: el que amò mi alma
 4 vístes? Como poco que passé dellos hasta que hallè el que
 amò mi alma: asílo y no lo afloxè; hasta que lo truxe à casa
 5 de mi madre, y à camara de mi aguela. Conjuro à vos hijas
 de Yerusalaim por gamas, o por ciervas del campo: si despar-
 taredes o si hizieredes despertar al amor hasta que involun-
 6 te. Quien esta subièn del desierto como columnas de humo:
 sahumada de mirra y encienço, de todo polvo de especiero?
 7 He su lecho que à Selomoh, sesenta valientes derredor à el:
 8 de valientes de Israel. Todos ellos travantes espada, en seña-
 dos de pelea: cada uno su espada sobre su lado por pavor en
 9 las noches. Thalamo hizo à el el Rey Selomoh, de maderos
 10 del Lebanòn. Sus pilares hizo de plata; su parimiento de oro,
 su silla de purpura, su medio abrasado de amor por hijas de
 11 Yerusalaim. Salid y ved hijas de Zion en el Rey Selomoh:
 con la corona que encoronò à el su madre en dia de su des-
 posorio, y en dia de alegría de su coraçon.

CAP. 4.

1 **H**E tu hermosa mi compañera, he tu hermosa, tu ojos
 2 palominos de dentro atu chrencha: tu cabello como
 rebaño de las cabras q se pelan de monte de Gilhad. Tus di-
 entes como rebaño de las iguales que subieron del baño: que
 3 todas ellas hazientes mellizos, y deshijada no en ellas. Como
 hilo de la grana tus labios, y tu habla deffecable: como pedaço
 4 de la granada tu sien de dentro à tu chrencha. Como torre
 de David tu cuello, fraguada para enceanças: mil escudos
 5 colgados sobre ella, todos escudos de los valientes. Dos tus
 tetas como dos enodios, mellizos de corça: los pascientes en-
 6 tre las rosas. Mientras que sopla el dia y huyen las sombras,
 andarè à mi à monte de la mirra, y à collado del encienço.
 7. 8 Toda tu hermosa mi compañera; y macula no en ti. Con-
 migo

migo de Lebanòn novia, conmigo de Lebanòn vendràs: cataràs de cabeça de Amanà, de cabeça de Senir y Hermòn; de moradas de leones, de montes de tigres. Descoraçonaſteme 9 mi hermana novia, descoraçonaſteme con uno de tus ojos: con una farta de tu cuello. Quanto se hermosearon tus que- 10 rencias mi hermana novia: quanto se aboniguaron tus que- rencias mas que vino, y olor de tus olios mas que todas espe- cias. Panàl gotean tus labios novia: miel y leche debaxo de 11 tu lengua, y olor de tus paños como olor de Lebanòn. Huer- 12 to cerrado mi hermana novia: alberca cerrada, fuente sel- lada. Tus ramas vergel de granadas, con fruto de mejo- 13 rias: alcanfores con nardos. Nardo y açafràn, canela y ci- 14 namomo; con todos arboles de encienço: mirra y aloes con todas principales especias. Fuente de huertos, pozo 15 de aguas manantes: y destilantes de Lebanòn. Despierta 16 Aquilon, y ven Austro; sopla mi huerto, destilen sus espe- cias: venga mi querido à su huerto, y coma fruto de sus me- jorias.

CAP. 5.

VIne à mi huerta mi hermana novia, cogì mi mirra con 1 mi especia, comì mi panal con mi miel; bevi mi vino con mi leche: comed compañeros, beved y emborrachaos queridos. Yo dormida y mi coraçon despierto: voz de mi 2 querido batièn, abre ami mi hermana, mi compañera, mi paloma, mi perfecta; que mi cabeça es llena de rocío, mis guedejas de gotas de noche. Despojé á mi túnica como la 3 vestirè? lavé à mis pies, como los enfuziarè? Mi querido 4 tendiò su mano por el horado; y mis entrañas rugieron en- tre mi. Levantème yo por abrir à mi querido: y mis manos 5 gotearon mirra, y mis dedos mirra recendien sobre rexa del candado. Abri yo à mi querido, y mi querido se encubriò, 6 passó: mi alma saliò en su hablar, busquélo y no lo hallè, lla- melo y no me respòdiò. Hallaronme los guardadores, los ro- 7 deantes en la ciudad, hirieronme, llagaronme: quitaron à mi manto de sobre mi, guardantes los muros. Conjuro à vos hijas 8 de Yerusalaim: si hallaredes à mi querido, que denunciéis à

9 el, que enferma de amor yo. Que tu querido mas que querido, o hermosa en las mugeres? que tu querido mas que
10 querido, que allí nos conjuraste? Mi querido, blanco y
11 bermejo: apendoneado de millaria. Su cabeça oro fino: sus
12 melenas crespas, negras como el cuervo. Sus ojos como palominos cerca pielagos de aguas: que se lavan con leche, estas
13 tes sobre engaste. Sus quixadas como fulco de la especia (como) flores de conficiones: sus labios rosas, goteantes, mir-
14 ra recendien. Sus manos circulos de oro, llenos con Tarsis:
15 su vientre blanco marfil, embuelto de saphiras. Sus coxas pilares de marmol, acimientados sobre basas de oro: su vista
16 como de Lebanon, escogido como cedros. Su paladar dulcuras, y todo el cubdicias: este mi querido, y este mi compañero, hijas de Yerusalaim.

C A P. 6.

1 **A** Donde anduvo tu querido la hermosa en las mugeres? adonde se bolvió tu querido, y buscarlo hemos
2 contigo? Mi querido descendió à su huerto, à sulcos de la especia: para apascentar en los huertos, y para coger rosas.
3 Yo de mi querido y mi querido mio: el apascentan entre las
4 rosas. Hermosa tu mi compañera como Thirzà, deseable como Yerusalaim; temerosa como (reales) apendoneados. Buelve tus ojos de enfrente mi, que ellos me forçaron: tu cabello como rebaño de las cabras que se pelan
6 del Guilhad. Tus dientes como rebaños de las ovejas que subieron del baño: que todas ellas hazientes mellizos, y des-
7 hijada no en ellas. Como pedaço de la granada tu sien; de
8 dentro à su chrencha. Sesenta ellas Reynas, y ochenta concubinas, y moças sin cuento. Una ella mi paloma, mi perfecta; una ella à su madre, clara ella à la que la parió: vieronla hijas y bienaventuraronla, Reynas y concubinas y
10 alabaronla. Quien esta la catan como mañana: hermosa como la Luna, clara como el Sol, temerosa como (reales) apendoneados? A huerta del nogal descendi, para ver en frutos del arroyo: para ver si floreció la vid, si apuntaron las granadas.
12 No sé, mi alma me puso quatreguas de pueblo voluntaria.

luntariofo. Tornate tornate la Sulamith, tornate tornate, 13
y veremos en ti: que veredes en la Sulamith como dança de
los reales?

CAP. 7.

QUanto se afermosiguaron tus pies en los çapatos hija 1
de Principe: circuitos de tus ancas como axorcas, obra
de manos de maestro. Tu ombligo (como) vaso re- 2
dondo, no saltarà la templacion: tu vientre monton de tri-
gos, avalladado con rosas. Dos tus tetas como dos enodios, 3
mellizos de corça. Tu cuello como torre del marfil: tus 4
ojos (como) albercas en Hesbòn, sobre puerta de compa-
ña de muchos, tu faz como torre del Lebanòn catàn faces de
Damaasco. Tu cabeça sobre ti como grana, y cabelladura de 5
tu cabeça como purpura; Rey atado en corredores. Quan- 6
to te hermosteaste, y quanto te afaboraste amor en deleytes.
Esta tu altura se asemejò à tamaral: y tus tetas à razimos. 7
Dixe, subirè en tamaral, travaré en sus ramas: y feràn agora 8
tus tetas como razimos de la vid, y olor de tu nariz como
las mançanas. Y tu paladar como vino el bueno, andàn à 9
mi querido à derechdades: hazièn hablar labios adormeci-
dos. Yo de mi querido, y sobre mi su desseo. Anda mi 10. 11
querido, sàlgamos al campo, maniremos en las aldeas. Ma- 12
drugaremos à las viñas veremos si floreciò la vid, si abriò la
encièrne, si apuntaron las granadas: alli darè à mis querencias
à ti. Las mandragoras dieron olor, y sobre nuestras puertas 13
todas mejoras; nuevas tambien viejas: mi querido guardè
para ti.

CAP. 8.

QUien te diessè como hermano à mi, alechàn tetas de 1
mi madre: hallàrate en la calle, besàrate, tambien no
menospreciàran ami. Guiàrate, truxerate à casa de mi 2
madre enseñaràme: abrevàrate de vino de la conficion, de
mosto de mi granada. Su izquierda debaxo de mi cabeça: y 3
su derecha me abraçàra. Conjuero à vos hijas de Yerusàlaim: 4
por que despertaredes y por que haredes despertar el amor
hasta que envolunte. Quien esta subien del desierto juntàn- 5

se con su querido? debaxo del mançano te despertè, allí se
 6 adoloriò de ti tu madre, allí se adoloriò la que te pariò. Pon-
 me como sello sobre tu coraçon, como sello sobre tu braço,
 por que fuerte como la muerte amor, duro como sepultura
 7 zelo, sus brasas brasas de fuego, flama fuerte. Aguas muchas
 no podràn por amatar al amor, ni rios no lo arrabdonaràn: si
 diere varon todo aver de su casa por el amor, menosprecian-
 8 do menospreciaràn à el. Hermana à nos pequeña, y tetas no
 à ella: que haremos à nuestra hermana en el dia que fuere
 9 hablado en ella. Si muro ella, fraguemos sobre ella palacio
 de plata: y si puerta ella, encastillamos sobre ella (con) ta-
 10 bla de cedro. Yo muro y mis tetas como torres: entonces
 11 fuy en sus ojos como hallàn paz. Viña fue à Selomoh en
 Bahal Amòn, diò la viña à guardadores; cada uno trahia
 12 por su fruto mil (monedas) de plata. Mi viña que à mi de-
 lante mi: los mil ati Selomoh, y dozientos aguardantes su
 13 fruto. La estàn en los huertos, compañeros escuchantes à tu
 14 voz, hazme oir. Huye mi querido y asemeja ati à gamo, o à
 enodio de los ciervos; sobre montes de especias.

Fin de los canticos de Selomoh: tiene Pasukim 117.

R V T H.

C A P. I.

1 **Y** Fue en dias de juzgar los juezes, y fue ham-
 bre en la tierra: y anduvo varõ de Bethlechem
 de Iehudà por peregrinar en campos de Mo-
 2 ab, el y su muger y dos sus hijos. Y nombre
 del varon Elimelech, y nombre de su muger
 Nahomì dos y nombre de sus hijos Mahlòn y
 Chilyòn, Ephrateos, de Bethlechem de Yehudà: y vinieron
 3 à campos de Moab y fueron allí. Y muriò Elimelech, mari-
 4 do de Nahomì: y remanesciò ella y dos sus hijos. Y toma-
 ron para ellos mugeres Moabitas; nombre de la una Hor-
 pa,

pà, y nombre de la segunda Ruth: y estuvieron alli como diez años. Y murieron tambien ambos ellos, Mahlòn, y Chilyón: y remaneciò la muger de dos sus hijos, y de su marido. Y levantòse ella, y sus nueras, y tornòse de campos de Moab: por que oyò en campo de Moab que visitò .A. à su pueblo, para dar à ellos pan. Y saliò del lugar que era alli, y dos sus nueras con ella: y anduvieron por la carrera para tornar à tierra de Yehudà. Y dixo Nahomì à dos sus nueras andad tornad cada una à casa de su madre: haga .A. con vos merced, assi como hizistes con los muertos, y conmigo. Dé .A. à vos, y hallad holgança, cada una en casa de su marido: y besò à ellas y alçaron su voz y lloraron. Y dixieron à ella, decierto contigo tornaremos à tu pueblo. Y dixo Nahomì, tornad mis hijas por que andareis conmigo: si aun à mi hijos en mis entrañas para que sean à vos por maridos? Tornad mis hijas andad que me envegeçì de ser à varon: aun que dixesse hay à mi esperança, tambien (aun que) fuesse esta noche à varon, y tambien pariesse hijos. Si por ellos esperarais hasta que creciesen? si por ellos vos detendrais por no ser à varon? no mis hijas, que amargura à mi mucho mas que vos, por que saliò en mi llaga de .A.. Y alçaron su voz y lloraron mas: y besò Horpà à su suegra, y Ruth se pegò con ella. Y dixo he se tornò tu cuñada à su pueblo y à sus dioses, torna tras tu cuñada. Y dixo Ruth, no ruegues en mi para dexarte, para tornar de tras ti: salvo à lo que anduvieres andarrè, y en lo que manieres manirè: tu pueblo, mi pueblo; y tu Dio, mi Dio. En lo que murieres morirè, y alli ferè enterrada: assi haga .A. à mi, assi añada, que solo la muerte harà despartir entre mi y entre ti. Y viò que se esforçava ella por andar con ella: y vedòse de hablar à ella. Y anduvieron ambas ellas hasta su venir à Bethlehem: y fue como su venir à Bethlehem, y maravillòse toda la ciudad sobre ellas, y dixeron, si esta Nahomì? Y dixo à ellos, no llamedes ami Nahomì llamad à mi amarga, por que amargò el abastado à mi mucho. Yo llena anduve y vazia me hizo tornar. .A.: por que llamais à mi Nahomì, y .A. atestiguò en mi, y el abastado hizo

22 mal à mi. Y tornose Nahomì y Ruth la Moabit sau nuera, on ella, la que se tornò de campos de Moab : y ellas vinieron à Bethlehem en principio de segada de cevadas.

C A P. 2.

- 1 **Y** à Nahomì pariente de su marido, varon valiente de exercito; de linage de Elimelech: y su nombre Bohaz.
- 2 Y dixo Ruth la Moabita à Nahomì, andarè ahora al campo y cogerè en las espigas detras del que hallare gracia en sus
- 3 ojos: y dixo à ella, anda mi hija. Y anduvo y vino y cogiò en el campo detras de los segadores : y aconteciò acontecimiento parte del campo de Bohaz que de linage de Elimelech.
- 4 Y he Bohaz vinièn de Bethlehem, y dixo à los segadores .A. con vos : y dixeron à el; bendigate .A.. Y dixo Bohaz à su moço, el estàn sobre los segadores: de quien la moça
- 6 la esta. Y respondiò el moço el estàn sobre los segadores y dixo : moça Moabita ella la que se tornò con Nahomì de
- 7 campos de Moab. Y dixo, cogerè agora y apañarè en las gavillas detras de los segadores : y vino y estuvo desde la mañana y hasta ahora, esta su estada en casa poco. Y dixo Bohaz à Ruth, sino oyes mi hija? no andes por coger en campo otro, y tambien no pases de aqui : y aqui te juntaràs con
- 9 mis moças. Tus ojos en el campo que segaren, y andaràs detras dellas, decierto encomendé à los moços por no tocarte y si tuvieres sed y andaràs à los vasos y beberàs de lo que
- 10 apozaren los moços. Y echose sobre sus faces y encorvòse à tierra: y dixo à el, por que hallé gracia en tus ojos para conosco, y yo estrangera. Y respondiò Bohaz, y dixo à ella, denunciando fue denunciado à mi todo lo que heziste con tu suegra despues de morir tu marido : y dexaste tu padre y tu madre, y tierra de tu nascimiento y anduviste à pueblo
- 12 que no supiste de ayer tercero dia. Pague .A. tu obra : y sea tu precio perfecto de con .A. Dio de Ysrael, que veniste por
- 13 abrigarte debaxo de sus alas. Y dixo, hallarè gracia en tus ojos mi señor por que me conhortaste, y por que hablaste sobre coraçon de tu sierva : y yo no soy como una de tus
- 14 siervas. Y dixo à ella Bohaz à hora de la comida, llegate à delante

delante y comeràs del pan, y enteñiràs tu pedaço en el vina-
gre, y sentòse de lado de los segadores y diò à ella (trigo)
tostado, y comiò y hartose y sobró. Y levantose para coger, 15
y encomendò Bohaz à sus moços por dezir aun que entre
las gavillas, coja, y no la avergonceis. Y tambien dexando 16
dexareis à ella de los manojos: y dexareis y cogerà y no re-
prehendais en ella. Y cogiò en el campo hasta la tarde: y sa- 17
cudiò lo que cogiò, y fue como hanega de cevadas. Y alçò 18
y vino à la ciudad y viò su suegra à lo que cogiò: y facò y
diò à ella à lo que sobró de su hartura. Y dixo à ella su fue- 19
gra donde cogiste oy, y donde hiziste? sea tu conosciendor
bendito: y denunciò à su suegra à lo que hizo con el, y dixo
nombre del varon que hize con el oy, Bohaz. Y dixo Na- 20
homì à su nuera, bendito el à .A. que no dexó su merced
con los bivos y con los muertos; y dixo à ella Nahomì, cer-
cano à nos el varon de nuestros redimidores el. Y dixo Ruth 21
la Moabita: tambien dixo à mi, con los moços que à mi te
juntaràs, hasta que acaben à toda la segada que à mi. Y dixo 22
Nahomì à Ruth su nuera; bueno mi hija que salgas con sus
moças y no encuentren contigo en campo otro. Y juntose 23
con moças de Bohaz para coger hasta acaba se segada de las
cevadas, y segada de los trigos: y habitò con su suegra.

C A P. 3.

Y Dixo à ella Nahomì su suegra: mi hija decierto busca- 1
rè à ti holgança que plazerà à ti. Y ahora decierto Bo- 2
haz nuestro pariente que fuisse con sus moças: he el aventàn
à era de las sevadas à la noche. Y lavate y ungete y pon tus 3
paños sobre ti y descenderàs à la era; no seas conosciada al va-
ron hasta su atemar de comer y beber. Y serà en su yazer y 4
fabràs el lugar que yaziere allí, y vendràs y descubriràs de
sus pies y yazeràs: y el denunciàrà à ti lo que haràs. Y dixo 5
à ella, todo lo que dixerès à mi harè. Y descendìò à la era: 6
y hizo, como todo lo que le encomendò su suegra. Y comiò 7
Bohaz y beviò y aboniguòse su coraçon; y vino para yazer
en cabo del monton (de trigo:) y vino de quedo y descu-
briò de sus pies y yaziò. Y fue en mitad de la noche y estre- 8

mecióse el varon y rebolvióse: y he muger yazien de sus
 9 pies. Y dixo, quien tu? y dixo yo Ruth tu sierva, y espande
 10 tu à la sobre tu sierva por que redemidor tu. Y dixo, bendita
 tu à .A. mi hija, beneficiaste tu merced la postrera mas que la
 primera: por no andar tras los mancebos, si mendigo y si rico.
 11 Y ahora hija mia no temas, todo los que dixeris harè à ti: por
 que sabien todo consejo de mi pueblo que muger de virtud
 12 tu. Y ahora aun que cierto que redemidor yo: y tambien ay
 13 redemidor cercano mas que yo. Mane la noche, y ferà por la
 mañana si te redimiere bien redima, y si no en voluntàre por
 redimirte y redemirtehe yo, bivo .A.: duerme hasta la ma-
 14 ñana. Y durmiò de sus pies hasta la mañana, y levantòse an-
 tes que conoscièse varon à su compañero: y dixo, no sea fa-
 15 bido que vino la muger à la era. Y dixo, da la toalla que sobre
 ti, y trava por ella; y travó por ella y midió seys (medidas) de
 16 cevadas, y puso sobre ella, y vino à la ciudad. Y vino à su sue-
 gra y dixo, quien tu hija mia? y denunciò à ella todo lo que
 17 hizo à ella el varon. Y dixo seys (medidas) de cevadas las estas
 18 diò à mi: por que dixo ami no vengas vazia á tu suegra. Y
 dixo, está mi hija hasta que sepas como caerà la cosa: por
 que no sofegará el varon, sino atemàre la cosa oy.

C A P. 4.

1 **Y** Bohaz subiò al consejo y sentòse alli, y he el redemi-
 dor passán que habló Bohaz; y dixo, llegate sientate
 2 aqui hulano hulano: y llegòse y sentòse. Y tomó diez varo-
 nes de viejos de la ciudad y dixo, sentadvos aqui: y sentaron-
 3 se. Y dixo al redemidor parte del campo que á nuestro her-
 mano à Elimelech: vendió Nahomì la tornada de campo de
 4 Moab. Y yo dixè descubrirè tu oreja por dezir compra de-
 lante los estantes y delante viejos de mi pueblo, si redimieres
 redime; y sino redimieres denuncia à mi, y sabrè, que no à
 fueras de ti para redimir, y yo tras ti: y dixo, yo redimirè.
 5 Y dixo Bohaz en dia de tu comprar el campo de mano de
 Nahomì, y de Ruth la Moabita muger del muerto compraf-
 6 te, para levantar nombre del muerto sobre su heredad. Y di-
 xo el redemidor, no puedo por redimir para mi, por que no
 dañe

dañe à mi heredad : redime para ti tu à mi redempcion , por que no puedo por redimir. Y esto de antes en Israel sobre la 7 redempcion y sobre el trueco por afirmar toda cosa , descalçava varon su çapato y dava à su compañero : y esta la Ley en Israel. Y dixo el redemidor à Bohaz , compra para ti : y 8 descalçó su çapato. Y dixo Bohaz à los viejos y à todo el 9 pueblo, testigos vos oy que comprè à todo lo que que à Eli-melech, y à todo lo q̃ à Chilyòn y à Mahlòn de mano de Nahomì. Y tambien à Ruth la Moabita muger de Mahlòn com- 10 prè para mi por muger, para levantar nombre del muerto sobre su heredad ; y no serà tajado nombre del muerto de con sus hermanos, y de consejo de su lugar, testigos vos oy. Y di- 11 xeron todo el pueblo que en el consejo y los viejos, testigos : dé. A. á la muger la vinièn à tu casa como Rahel y como Leà, que fraguaron ambas ellas à casa de Israel, y haz fonsado en Ephrat ; y llama nombradia en Bethlehem. Y sea tu casa co- 12 mo casa de Perez , que pariò Thamar de Yehudà : de la fiente que darà . A. á ti de la moça la esta. Y tomó Bohaz à 13 Ruth, y fue à el por muger, y vino à ella : y diò . A. à ella encintamiento , y pariò hijo. Y dixeron las mugeres à Na- 14 homì , bendito . A. que no hizo baldar à ti redemidor oy : y serà llamado su nombre en Israel. Y serà à ti para hazer tor- 15 nar alma, y para governar à tu caneza : por que tu nuera que te amó lo pariò que ella mejor à ti que siete hijos. Y tomó 16 Nahomì al niño y pufolo en su seno, y fue à el por ama. Y lla- 17 maron à el las vezinas nombre , por dezir fue nascido hijo à Nahomì : y llamaron su nombre Hobed ; el padre de Ysay, padre de David. Y estos nascimientos de Perez ; Perez en- 18 gendró à Hezròn. Y Hezròn engendró á Ram ; y Ram, 19 engendró à Haminadab. Y Haminadab engendró à Nahsón ; 20 y Nahsón engendró à Salmà. Y Salmòn engendró á Bohaz ; 21 y Bohaz engendró á Hobèd. Y Hobéd engendró á Ysay ; 22 y Ysay engendró á David.

Fin de Ruth.

Tiene Pasukim. 85.

LAMENTACIONES DE YEREMIAHV.

CAP. I.

1 **O**mo estuvo à solas , la ciudad grande de
 pueblo ? fue como biuda : grande en las
 2 gentes , señora en las provincias fue por tri-
 buto. Llorando llorará en la noche , y su la-
 grima sobre su quixada : no à ella conhorta-
 dor de todos sus amigos : todos sus compa-
 3 ñeros fallaron en ella , fueron à ella por enemigos. Captivòse
 Yehudà por affliccion , y por muchedumbre de servicio ; ella
 estuvo en las gentes , no hallò holgança : todos sus persegui-
 4 entes la alcançaron entre las estrechuras. Carreras de Zion
 lutosas , de no vinientes al plazo ; todas sus puertas desola-
 das , sus sacerdotes suspirantes : sus virgenes anfiadas , y es
 5 amargura à ella. Fueron sus angustiadores por cabecera , sus
 enemigos se apaziguaron ; por que .A. la hizo anfiar por
 muchedumbre de sus rebeldias : sus niños anduvieron en
 6 captiverio delante angustiador. Y salió de compañía de Zion
 toda su hermosura : fueron sus señores como ciervos (que)
 no hallaron pasto , y anduvieron sin fuerça delante persegui-
 7 dor. Membròse Yerusalaim de dias de su pobreza y de sus
 rebellos , todas sus cubdiciales que eran de dias de antigüe-
 dad : en caer su pueblo en poder de angustiador , y no ayu-
 8 dån à ella ; vieronla angustiadores escarnescieron sobre sus
 Sabathot. Pecado pecò Yerusalaim , por tanto por movi-
 miento fue ; todos sus honrantes la despreciaron por que
 vieron su verguença , tambien ella suspirosa y tornòse à tras.
 9 Su inmundicia en sus saldas , no se membrò de su posttrime-
 ria ; y descendió maravillosamente , no conhortàn à ella : vè
 10 .A. à mi affliccion , por que se engrandeciò enemigo. Su mano
 tendió angustiador sobre todos sus cubdiciales : por que
 viò (que) gentes vinieron à su santuario , que encomendaste.

no vengán en compañía à ti. Todo su pueblo suspirantes bus-
cantes pan, dieron sus cubdiciables por comida para hazer
tornar alma; vè .A. y mira, por que fuy vil. No à vos todos
passantes carrera, catad y ved si ay dolor como mi dolor?
que fue obrado à mi: que hizo anfiar .A. en dia de ira de su
furor. Del alto embió fuego en mis huesos, y podesió el
(fuego): esparció red à mis pies bizome bolver atras, pu-
sime dessolada todo el dia doloriosa. Fue ligado yugo de
mis rebeldias en su mano enramaronse, subieron sobre mi
cerviz, hizo aflacar mi fuerça: dióme .A. en manos de quien
no podrè levantarme. Rechollò todos mis fuertes .A. entre
mi, llamó contra mi congregacion, para quebrantar mis
mancebos: lagar pisó .A. à virgen de compañía de Yehudà.
Sobre esto yo lloràn, mi ojo mi ojo descende aguas, por
que se alexò de mi conhortador, hazièn reposar mi alma:
fueron mis hijos dessolados por que se mayorgò enemigo.
Despedaçò Zion con sus manos no conhortador á ella; en-
comendò .A. contra Yahacob (que fueffen) sus derredores
sus angustiadores: fue Yerusalaim por abominacion entre
ellos. Justo es .A. por que su dicho rebellé: oíd ahora to-
dos los pueblos y ved mi dolor, mis virgenes y mis mance-
bos anduvieron en captiverio. Llamé á mis amigos, ellos me
engañaron; mis Sacerdotes y mis viejos en la ciudad se tran-
sieron: por que buscaron comida para si, para que hizieffen
tornar su alma. Vé .A. que angustia à mi, mis entrañas se en-
cendieron; es buelto mi coraçon entre mi por que rebelan-
do rebelé: defuera deshijó espada, en casa como muerte.
Oyeron que suspirava yo, (mas) no conhortador à mi, to-
dos mis enemigos oyeron mi mal agozaronse, por que tu hi-
ziste: traygas dia que apregonaste y sean como yo. Venga
toda su malicia delante ti, y obra á ellos como obraste à mi,
por todos mis rebelllos: por que muchos mis sospiros y mi
coraçon dolorioso.

C A P. 2.

Como hizo escurecer en su furor .A. à compañía de Ziõ; i
hizo echar de cielos á tierra hermosura de Israel: y no
se

- 2 se acordò de estrado de sus pies en dia de su furor. Desfizò .A. y no yapiadó á todas moradas de Yahacob; derrocò con su saña encañilladuras de compañia de Yehudà hizo llegar à
3 tierra: abiltò reyno y sus señores. Tajò con yra de furor todo reyno de Israel; hizo tornar atras su derecha delante de enemigo; y encendiòse en Yahacob como fuego de flama, quemò derredor. Armò su arco como enemigo, estuvo su derecha como angustiador, y matò todos cubdiciables de
4 ojo: en tienda de compañia de Zion vertiò como fuego su saña. Fue .A. como enemigo, desfizò à Israel, desfizò todos sus palacios; dañò sus encañilladuras: y muchiguò en
5 compañia de Yehudà tristeza y lamentacion. Y descubriò como huerto su cabaña, dañò su congregacion: hizo olvidar .A. en Zion plazo y Sabath, y aborreciò en ira de su furor
6 Rey y sacerdote. Alexò .A. su ara, baldó su santuario; hizo entregar en poder de enemigo muros de sus palacios: voz
7 dieron en casa de .A. como dia de plazo. Pensò .A. por dañar duro de compañia de Zion, tendiò línea, no hizo tornar su mano de deshazer: y desfoló barbacana y muro, auna fueron tajados. Ahondaronse en la tierra sus portales, perdiò
8 y quebrò sus cerraderos: su Rey y sus señores en las gentes sin ley, tambien sus Prophetas no hallaron propheta de
9 .A.. Assentaronse à tierra callaronse viejos de compañia de Zion, hizieron subir polvo sobre su cabeça, ciñieronse sacos:
10 baxaron à tierra su cabeça virgenes de Yerusalaim. Cegaronse con lagrimas mis ojos, encendieronse mis entrañas, fue deramado à tierra mi higado, por quebrantamiento de compañia de mi pueblo: en desfalecer niño y alechàn en plaças
11 de ciudad. A sus madres dezian, adonde civera y vino? en su desfalecerse como matado en plaças de ciudad, en ser deramada su alma à seno de sus madres. Que harè atestiguar à
12 ti? que semejarè á ti o compañia de Yerusalaim; que ygualarè à ti y conhortartehe virgen de compañia de Zion: por que grande como la mar tu quebranto, quien melezinarà à
13 ti? Tus Prophetas vieron à ti vanidad y enxabido, y no descubrieron sobre su delito para hazer tornar tu captiverio: y
vieron

vieron à ti prophcias de vanidad, y empuxamientos. Batie- 15
ron sobre ti palmas todos passantes carrera, silvaron y mo-
vieron su cabeça sobre compañía de Yerusalaim: si esta la ciu-
dad que dezian cumplida de hermosura, gozo de toda la tier-
ra. Abrieron sobre ti su boca todos tus enemigos, silvaron y 16
cruxieron diente, dixeron, deshizimos: decierto este el dia
que lo esperavamos, hallamos, vimos. Hizo .A. lo que pen- 17
só, cumplió su dicho, que encomendó de dias de antigüe-
dad, derrocó y no apiadó: y hizo alegrar sobre ti enemi-
go, hizo enaltecer reyno de tus angustiadores. Exclamó su 18
coraçon á .A.: o muro de compañía de Zion, haz descender
como arroyo lagrima de dia y de noche, no des reposo à ti,
no calle niñeta de tu ojo. Levantate clama en la noche à prin- 19
cipio de guardas, derrama como aguas tu coraçon delante
fases de .A.: alça à el tus palmas por alma de tus niños los
desfalecidos con hambre, en cabeça de todas calles. Vè .A. 20
y mira, á quien obstraste affi: si comeràn mugeres su fruto,
niños de criaciones; si serà muerto en santuario de .A. Sa-
cerdote, y Propheta. Yazieron à la tierra (en) calles moço 21
y viejo; mis virgenes y mis mancebos cayeron en espada:
mataste en dia de tu furor, degollaste no a piadaste. Llamaste 22
como dia de plazo mis miedos de derredor, y no fue en dia
de furor de .A. escapadizo ni remanescido: lo que crié y en-
grandeci mi enemigo los atémó.

CAP. 3.

YO el varon (que) vió afficcion, en verdugo de su saña. 1
A mi guiò y llevò (en) escuridad y no luz. Decierto 2. 3
en mi se tornó, bolvió su mano todo el dia. Hizo envejecer 4
mi carne y mi cuero; quebrantó mis huesos. Fabricó sobre 5
mi, y cercò (con) tozigo y trabajo. En escuridades me hizo 6
estar, como muertos de siempre. Valladó por mi y no sal- 7
dré, hizo engravecer mi grillon. Tambien aun que exclamé 8
y grité; cerrò mi oracion. Valladó mis carreras con canto 9
tajado; mis sendas atorciò. Osso asechàn, el à mi; leon en 10
encubiertas. Mis carreras atorciò y despedaçòme, pusome 11
desfolado. Armó su arco, y paròme como hito à la saeta. 12
Hizo

13. 14 Hizo entrar en mis riñones, faetas de su carcax. Fuy risa à
 15 todo mi pueblo; su cantico todo el dia. Hizome hartar con
 16 amarguras, hizome emborrachar de adelfa. Y hizo quebran-
 17 tar con cascajo mis dientes; hizome embolver en ceniza. Y
 18 alexòse de paz mi alma: olvidé bien. Y dixè, perdiòse mi for-
 19 taleza; y mi esperança, de .A.. Acuerdate de mi affliccion,
 20 y de mi baxeza adelfa y hiel. Acordando se acordarà, y opre-
 21 mirseà sobre mi, mi alma. Esto responderè à mi coraçon,
 22 por tanto esperarè. Mercedes de .A. que no somos atema-
 23 dos; que no se vedaron sus piadades. Nuevas à las maña-
 24 nas, grande tu verdad. Mi parte .A. dixo mi alma; por tan-
 25 to esperaré à el. Bueno .A. à sus esperantes; à alma que lo
 26 requiere. Bueno el que espera y calla; por salvacion de .A..
27. 28 Bueno à el varon, que llevare yugo en sus mocedades. Esta-
 29 rà à solas, y esperarà; que llevó sobre el. Pondrà en el pol-
 30 vo su boca; quiza ay esperança. Darà à su heridor quixada;
 31 hartarseà con repudio. Por que no se alexarà para siempre
 32 .A/. Por que si hizo ansiar, y apiadarà como multitud de
 33 sus mercedes. Por que no affligiò de su coraçon; ni hizo an-
 34 siar hijos de varon. Para majar debaxo de sus pies, todos en-
 35 carcelados de tierra. Para hazer declinar juizio de varon, de-
 36 lante faces del alto. Para atorcer hombre en su baraja, .A. no
37. 38 við. Quien este dixo y fue, .A. no encomendò. De boca
 39 del alto no saldrà los males y el bien? Por que se atristarà
 40 hombre bivo? varon sobre sus pecados? Escudriñemos nuef-
 41 tras carreras y especulemos, y tornaremos hasta .A.. Alça-
 remos nuestros coraçones con manos, al Dio en los cielos.
42. 43 Nos rebelamos y prevaricamos, tu no perdonaste. Dividiste
 44 con furor y perseguištenos; mataste no apiadaste. Divi-
 45 diste con nube à ti, por no passar oracion. Asco y abomina-
 46 cion nos pusiste entre los pueblos. Abrieron sobre nos su
 47 boca todos nuestros enemigos. Pavor y lazo fue à nos, la
 48 dessolacion y el quebranto. Pielagos de aguas descendiò mi
 49 ojo, sobre quebrantamiento de compaña de mi pueblo. Mi
 50 ojo corriò y no callò, de no reposos. Hasta que càte y vea
 51 .A. de los cielos. Mi ojo hizo (dolor) à mi alma, mas que
 todas

todas hijas de mi ciudad. Caçando me caçaron como paxa-52
 ro, mis enemigos en vano. Ataron en algibe mis vidas, y 53
 echaron piedra en mi. Ondearon aguas sobre mi cabeça, 54
 dixe, foy tajado. Llamé tu nombre .A. de algibe de baxu-55
 ras. Mi voz oïste, no encubras tu oreja por mi espacio à mi 56
 clamor. Llegastete en dia que te llamè, dixiste, no temas. 57
 Barajaste .A. barajas de mi alma, redimiste mis vidas. Viste 58. 59
 .A. mi atorcimiento, juzga mi juizio. Viste toda su vengança, todos sus pensamientos contra mi. Oïste su repudio .A., 61
 todos sus pensamientos contra mi. Labios de levantantes 62
 contra mi, y su imaginacion, sobre mi todo el dia. Su assen- 63
 tar y su levantar mira; yo su cantico. Torna à ellos gualar- 64
 don, .A. como hecha de sus manos. Da á ellos ansia de co- 65
 raçon; tu maldicion à ellos. Persigue con furor y destruye- 66
 los de debaxo de los cielos, .A..

CAP. 4.

COMO es escurecido el oro, es demudado el oro el bue- 1
 no: fueron derramadas piedras de santidad en cabeça 2
 de todas calles? Hijos de Zion los preciosos, los ornados 2
 con oro fino: como fueron contados por vasos de barro,
 obra de manos de ollero? Tambien culebros descubrieron 3
 teta, alecharon sus cadillos, compañía de mi pueblo por cruel
 como autillos en el desierto. Apegòse lengua de alechàn á su 4
 paladar con sed: chiquitos pidieron pan, despedaçàn no à
 ellos. Los comientes à vicios fueron desolados en calles: los 5
 criados sobre carmesi abraçaron muladares. Y engrandeciò- 6
 se delito de compañía de mi pueblo, mas que pecado de Se-
 dom: la sovertida como momento, y no posaron en ella
 manos. Fueron limpios sus Nazarenos mas que nieve, fueron 7
 emblanquecidos mas que leche: embermegecieron vista mas
 que piedras preciosas (de) çafira su tajamiento. Escureciòse 8
 mas que negrura su forma, no fueron conosciados en las cal-
 les: apegòse su cuero sobre su hueso, secòse fue como palo.
 Mejores fueron matados de espada, mas que matados de 9
 hambre: por que estos manaron traspassados por (falta de)
 renuevos de campo. Manos de mugeres piadosas cozinavan 10
 sus

sus niños : eran por comer á ellas en quebrantamiento de
 11 compañía de mi pueblo. Atemò .A. à su saña, vertiò yra de
 su furor : y encendiò fuego en Zion, y quemó sus cimien-
 12 tos. No creyeron Reyes de tierra (ni) todos moradores de
 mundo : que vinièssè angustiadador ni enemigo en puertas de
 13 Yerusalaim. Por pecados de sus Prophetas delitos de sus sa-
 14 cerdotes : los vertientes entre ella sangre de justos. Esmo-
 vieronse (como) ciegos en las calles, fueron immundos en la
 15 sangre : sin que pudiesen tocar en sus vestidos. Tiradvos
 immundo llamaron à ellos, tiradvos tiradvos no toqueis, por
 que eran en fuziados, tambien se esmovieron : dixeron en-
 16 tre las gentes no añadiràn para morar. Yra de .A. los repar-
 tiò, no añadirà por catarlos : faces de sacerdotes no recibie-
 17 ron, de viejos no se apiadaron. Aun nos (esperando) se ate-
 mavan nuestros ojos por nuestra ayuda en vano : en nuestro
 18 esperar esperavamos à gente que no salvaria. Caçaron nuel-
 tros passos de andar por nuestras plaças : llegòse nuestro fin
 19 cumplieronse nuestros dias, por que vino nuestro fin. Lige-
 ros fueron nuestros perseguijentes mas que aguilas de cielos :
 sobre los montes nos persequieron, en el desierto acecharon
 20 à nos. Espiritu de nuestras narizes ungido de .A. fue prefo
 en sus fueßas : que diximos en su sombra biviremos en las
 21 gentes. Agozate y alegrate compañía de Edom, moràn en
 tierra de Huz : tambien sobre ti passará vaso, emborrachar-
 22 teàs y vomitaràs. Atemose tu delito compañía de Zion, no
 añadirà por hazerte captivar : executò tu delito compañía de
 Edom descubriò sobre tus pecados.

CAP. 5.

1 **M** iembra .A. que fue à nos; cata y ve nuestro repudio.
 2 Nuestra heredad fue buelta à estraños; nuestras ca-
 3 sas à agenos. Huerfanos fuimos, sin padre; nuestras madres
 4 como biudas. Nuestras aguas por plata bevimos; nuestros
 5 leños por precio venian. Sobre nuestra çerviz fuimos perfe-
 6 guidos; lazramos y no es hecha holgança à nos. A Egipto
 7 dimos mano; á Assúr para hartarnos de pan. Nuestros pa-
 8 dres pecaron y no ellos, y nos sus delitos soportamos. Sier-

vos podestaron en nos, libràn no de sus manos. Con nue- 9
 tros almas trayamos nuestro pan; delante espada del desier-
 to. Nuestros cueros como horno fueron denegridos; delan- 10
 te ardeduras de hambre. Mugeres en Zion affligieron; vir- 11
 genes en ciudades de Yehudà. Señores con su mano fueron 12
 ahorcados; faces de viejos no fueron hermoſeadas. Mance- 13
 bos(para) moler llevaron; y moços en el palo afflacaron. Vie- 14
 jos de conſejo ſe baldaron; mancebos de ſus tañeres. Baldòſe 15
 gozo de nuestro coraçon; fue buelta por luto nueſtra dan-
 ça. Cayó corona de nueſtra cabeça; ay ahora à nos que pe- 16
 camos. Sobre eſto fue dolorioſo nuestro coraçon; ſobre 17
 eſto ſe eſcurecieron nuestros ojos. Sobre monte de Zion que 18
 es deſſolado, rapoſos anduvieron en el. Tu .A. para ſiempre 19
 eſtarás; tu ſilla para generacion y generacion. Por que para 20
 ſiempre nos olvidaràs; dexarnoshas para longura de días?
 Haznos tornar .A. à ti y tornarnos hemos; renueva nuestros 21
 días como de antes. Por que ſi aborreciendo nos aborreciſte, 22
 enſañàſtete contra nos haſta mucho.

*Haznos tornar .A. à ti tornarnos hemos; renueva nuestros
 días como de antes.*

Fin de las Lamentaciones de Yermiahu.

Tiene Paſukim 154.

K O E L E T H

f. Congrègador de Selomoh.

C A P. I.

P Alabras de Koeleth hijo de David; Rey 1
 en Yeruſalaim. Nada de nadaſ dixo Koe- 2
 leth, nada de nadaſ, el todo nada. Que 3
 ventaja al hombre, en todo ſu trabajo, que
 trabaja debaxo del Sol? Generacion an- 4
 da, y generacion viene, y la tierra
 para ſiempre eſtà. Y eſclarece el Sol, y poneſe el;
 Bbbb Sol,

6 Sol, y à su lugar dessea (adó) esclarece el alli. Anda à Meridion, y rodea à Septentrion: rodeante rodeante anda el
 7 viento; y por sus derredores torna el viento. Todos los arroyos van à la mar; y la mar no es llena: al lugar que los ar-
 8 rojos andan, alli ellos buelven á andar. Todas las cosas trabajosas no puede varon hablar: no se harta ojo de ver, y no
 9 será llena oreja de oír. Lo que fue es lo que será; y lo que fue hecho es lo que se hará: y nada nuevo debaxo del Sol.
 10 Hay cosa de que se dirà mira esto nuevo es? ya fue en los
 11 tiempos que fue de ante nos. No memoria de los primeros; y tambien de los postrimeros que serán no será à ellos recordacion con los que serán à la postrimeria. Yo Koeleth fuy
 13 Rey sobre Ysrael en Yerusalaim. Y di á mi coraçon para requerir y para especular en la ciencia, sobre todo lo que fue hecho debaxo de los cielos: esta ocupacion mala diò el Dio
 14 à hijos de los hombres, para ocuparse en ella. Vi à todas las obras que fueron hechas debaxo del Sol: y he lo todo nada
 15 y quebrantamiento de espiritu. Tuerto no se puede aderegar: y defecto no puede por ser contado. Hablé, yo con mi coraçon diziendo; yo he engrandeci y añadí ciencia sobre todo el que fue antes de mi sobre Yerusalaim: y mi coraçon viò mucha ciencia y sabiduria. Y di mi coraçon para saber ciencia, y sabiduria, locura y desvario: supe que tambien esto es quebranto de espiritu. Por que en muchedumbre de ciencia mucha saña: y el que añade sabiduria añade dolor.

C A P. 2.

1 **D**ixe yo en mi coraçon, anda agora provartehe en alegría, y ve en bien: y he tambien el nada. Por el
 2 (varon de) risa, dixelo loco: y por la alegría, que esto haze?
 3 Especulé en mi coraçon para sontraer en el vino mi carne: y mi coraçon acostumbra en la ciencia, y para asir en locura hasta que viesse qual esto bueno à hijos de los hombres, que hagan debaxo de los cielos cuenta de dias de sus vidas.
 4 Engrandeci mis hechos: fragué à mi casas, planté à mi viñas.
 5 Hize à mi huertos y vergeles: y planté en ellos arbol de todo fruto.

fruto. Hize á mi albercas de aguas: para regar dellas xara 6
hermollecièn arboles. Comprè fiervos y fiervas, y hijos de 7
casa fue à mi: tambien ganado de vacas y ovejas muchas
fue á mi, mas que todos los que fueron antes de mi en Ye-
rusalaim. Recogì á mi tambien plata y oro, y theforo de 8
Reyes, y de las provincias: hize para mi cantores y can-
toras, y deleytes de hijos de los hombres musica y instru-
mentos. Y fuy engrandecido y fuy acrecentando mas que 9
todo el que fue antes de mi en Yerusalaim: tambien mi
ciencia estuvo á mi. Y todo lo que pidieron mis ojos no 10
apartè dellos: no vedé mi coraçon de toda aïegria, por
que mi coraçon alegre de todo mi trabajo, y esta (fue) mi
parte de todo mi trabajo. Y caté yo en todas mis hechas 11
que hizieron mis manos, y en trabajo que trabajè para hazer:
y he lo todo nada y quebrantamiento de espiritu, y no ven-
taja debaxo del Sol. Y caté yo para ver ciencia, y locura y 12
desvario: por qué que el hombre que venga tras el Rey (para
saber) lo que ya hizieron. Y vi yo que hay ventaja à la cien- 13
cia de la locura, como ventaja de la luz de la escuridad. El sa- 14
bio, sus ojos en su cabeça, y el loco en la escuridad anda: y
supe tambien yo que acontecimiento uno acontecerà á to-
dos ellos. Y dixe yo en mi coraçon, como acontecimiento 15
del loco tambien á mi me acontecerà, y para que me asabien-
tè yo entonces demasiado? y hablé en mi coraçon, que
tambien esto nada. Quo no memoria al sabio con el loco 16
para siempre: por que ya los dias los vinientes todo es ol-
vidado, y como morirà el sabio con el loco? Y aborrecì 17
à la vida, por que mala sobre mi la obra que fue hecha de-
baxo del Sol: por que lo todo nada y quebrantamiento de
espiritu. Y aborrecì yo todo mi trabajo que yo trabajo de- 18
baxo del Sol: que lo dexarè à hombre que serà despues de
mi. Y quien sabe si sabio serà, o loco? y podestarà en todo 19
mi trabajo que trabajè y que me asabienté debaxo del Sol:
tambien esto nada. Y bolví yo para desesperar mi coraçon 20
por todo el trabajo que trabajè y que me asabienté debaxo
del Sol. Por que hay hombre que su trabajo en ciencia 21

- y en sabiduria en rectitud: y al hombre que no trabajò en
 22 el le dá su parte, tambien esto nada, y mal grande. Por que,
 que es al hombre en todo su trabajo y en quebrantamiento
 23 de su coraçon; que el trabaja debaxo del Sol? Por que to-
 dos sus dias dolores, y saña su ocupacion, tambien en la no-
 24 che no duerme su coraçon: tambien esto nada es. No bueno
 en el hombre (si no) que coma y beva, y muestre à su alma
 bien en su trabajo: tambien esto vi yo que de manò del Dio
 25 es. Por que quièn comerà y quien apressurarà a fuera de mi?
 26 Por que al hombre que bueno delante el, diò ciencia y sabi-
 duria y alegría: y al pecador diò ocupacion para apañar, y
 para congregar, para dar al bueno delante el Dio, tambien
 esto nada, y quebrantamiento de espiritu.

C A P. 3.

- 1 **P** Ara el todo tiempo: y hora à toda voluntad debaxo
 2 de los cielos. Hora para nacer, y hora para morir:
 3 hora para plantar, y hora arancar plantadò. Hora para ma-
 tar, y hora para medezinar; hora para aportillar, y hora
 4 para fabricar. Hora para llorar, y hora para reir; hora de
 5 endechar, y hora de baylar. Hora para arrojar piedras, y ho-
 ra de apañar piedras: hora para abraçar, y hora para alexar
 6 de abraçar. Hora para buscar, y hora para perder; hora pa-
 7 ra guardar, y hora para echar. Hora para romper, y hora pa-
 8 ra coser; hora para callar, y hora para hablar. Hora para
 9 amar, y hora aborrecer; hora de pelea, y hora de paz. Que
 10 ventaja al que haze en lo que el lazra? Vi la ocupacion
 que diò el Dio à hijos de los hombres para ocuparse en ella.
 11 Lo todo hizo hermoso en su hora tambien al mundo diò
 en su coraçon, afueras que no alcança el hombre la hecha
 12 que hizo el Dio desde principio y hasta fin. Supe que no
 bueno en ellos, si no de alegrarse y hazer bien en sus vidas.
 13 Y tambien todo el hombre que come y bebe y ve bien en
 14 todo su lazerio dadiya del Dio es. Supe que todo lo que
 harà el Dio, ello serà para siempre, sobre el no para aña-
 dir, y del no para menguar: y el Dio hizo para que temies-
 15 sen de delante el. Lo que fue, ya es, y lo que serà ya fue: y el
 Dio

Dio requerirà al perseguido. Y mas vi debaxo del Sol: (en) 16
 lugar de la justicia, alli la maldad; y (en) lugar de la justedad
 alli la maldad. Dixe yo en mi coraçon, al justo y al malo 17
 juzgarà el Dio: por que hora à toda voluntad y sobre todo
 el hecho alli. Dixe yo en mi coraçon por causa de hijos de los 18
 hombres, (por que) los esgoció el Dio: y para ver que ellos
 quatropea ellos à ellos. Por que acontecimiento de hijos de 19
 los hombres, y acontecimiento de la quatropea, y aconteci-
 miento uno à ellos; como muere este, assi muere este, y
 espiritu uno à todos: y ventaja del hombre de la quatropea
 no es, por que todo nada. Todo anda à lugar uno: el todo 20
 fue del polvo, y el todo se tornará al polvo. Quien sabe espi- 21
 ritu de hijos de los hombres si sube el arriba? y espiritu de
 la quatropea si descende el abaxo à la tierra? Y vi que no 22
 bueno mas que alegrarse el hombre con sus obras, por que
 es su parte: por que quien lo traerà para ver en lo que será
 despues el.

CAP. 4.

Y Torné yo y vi à todos los sobrefuerços que son hechos 1
 debaxo del Sol: y he lagrima de los sobreforçados y
 no à ellos conhortador, y de mano de sus sobreforçantes
 fuerza, y no à ellos conhortador. Y alabé yo à los muertos 2
 que ya murieron: mas que los bivos que ellos bivos hasta
 àqui. Y mejor que ambos ellos, el que aun no fue: que no 3
 viò la obra la mala que fue hecha debaxo del Sol. Y vi yo à 4
 toda lazeria y à toda rectitud de la obra, que es embidia cada
 uno de su compañero: tambien esto nada y quebrantamien-
 to de espiritu. El loco abraça à sus manos, y come à su carne. 5
 Mejor henchimiento de palma de reposo; mas que henchimien- 6
 to de dos puños de lazerio y quebranto de espiritu. Y 7
 torné yo y vi nada debaxo del Sol. Ay uno y no segundo, 8
 tambien hijo y hermano no à el, y no fin à toda su lazeria,
 tambien su ojo no se harta de riqueza: y para quien yo
 trabajo y hago desfallecer à mi alma de bien? tambien esto
 nada y ocupacion mala es. Mejores los dos mas que el uno: 9
 que ay à ellos precio bueno por su trabajo. Por q si cayeren, 10

el uno levantará su compañero : y ay à el del uno que caerà
 11 y no segundo para levantarlo. Tambien si yazierien dos y
 calentarfeha à ellos (su carne) : y del uno como se calentará ?
 12 Y si lo fuerça el uno, los dos estaràn contra el : y el hilo ater-
 13 ceado, no aprisla será arrancado. Mejor niño pobre y sabio ;
 mas que Rey viejo y loco , que no sabe para resguardarse
 14 mas. Por que de casa de los encarcelados salia para reynar :
 15 por que tambien en su reyno nasciò pobre. Vi à todos los bi-
 vos, los andantes debaxo del Sol : con el niño el segundo que
 16 estará en su lugar. No fin à todo el pueblo, á todo lo que fue
 antes dellos, tambien los postrimeros no se alegran en el : tam-
 17 bien esto nada, y quebrantamiento de espiritu. Guarda tu
 pie quando anduvieres á casa del Dio, y cercano para oír, mas
 que dar los locos sacrificio : por que no saben (si no) para
 hazer mal.

C A P. 5.

1 **N**O te apresures con tu boca, y tu coraçon no se apres-
 sure para sacar palabra delante del Dio : por que el
 Dio en los cielos, y tu sobre la tierra, por tanto sean tus
 2 palabras pocas. Por que (como) viene el sueño con muche-
 dumbre de ocupacion : (assi) voz de loco con muchedum-
 3 bre de palabras. Quando prometieres promessa al Dio, no
 detardes para pagarla, por que no voluntad en los locos : lo
 4 que prometieres paga. Mejor que no prometas, mas que
 5 prometas y no pagues. No des à tu boca para hazer pecar à tu
 carne; y no digas delante el Angel que yerro es : por que se
 enfañará el Dio por tu voz, y dañará à obra de tus manos.
 6 Por que con muchedumbre de sueños y nadas y palabras
 7 muchas : mas al Dio teme. Si sobrefuergo de necesitado, y
 robo dejuizio y justedad vieres en la provincia, no te mara-
 villes sobre la voluntad (divina) : por que Alto de sobre
 8 alto guarda, y altos sobre ellos. Y ventaja de tierra en
 9 todos es: Rey al campo es sugeto. El que ama plata no se
 hartará de plata, y el que ama en muchedumbre no (mu-
 10 chiguarà) renuevo; tambien esto nada. En muchiguarfe
 el bien se muchiguan sus comedores: y que bueno à sus
 dueños

dueños fino ver (con) sus ojos? Dulce fueño del labra-¹¹
dor, si poco o si mucho comiere: y la hartura al rico no
dexa à el por dormir. Ay mal dolorioso el qual vi debaxo¹²
del Sol: riqueza guardada à sus dueños para su mal. Y pier-¹³
dese la riqueza la essa en ocupacion mala: y engendró hijo
y no en su mano algo. Como saliò de vientre de su madre¹⁴
desnudo, se tornará por andar como vino: y algo no lleva-
rá por su trabajo que lleve en su mano. Y tambien este mal¹⁵
dolorioso, por que segun como vino, assi andará: y que
ventaja á el que afane para el viento? Tambien todos sus¹⁶
dias en escuridad comerà: y ensañarsèa mucho y enfer-
medad y ira. He lo que vi yo bueno, que bueno para co-¹⁷
mer y para beber, y para ver bien en todo su trabajo que tra-
bajò de baxo del Sol cuenta de dias de sus vidas que diò à el
el Dio, que ella su parte. Tambien todo el hombre que diò a¹⁸
el el Dio riqueza y facultades, y lo hizo dominar para comer
del, y para llevar su parte, y para alegrarse con su trabajo:
esta dadiva del Dio es. Por que no mucho se acordará de¹⁹
dias de sus vidas: por que el Dio ocupará en alegria su co-
raçon.

CAP. 6.

AY mal que vi debaxo del Sol: y grandé el sobre el¹
hombre. Varon que diò à el el Dio riqueza y faculta-²
des y honra, y no faltó á su alma de todo lo que dessea, y no
lo señoreò el Dio para comer del, mas varon extraño lo co-
merà: esto nada y enfermedad mala es. Si engendràre va-³
ron ciento, y años muchos biviére, y por muchos que sean
dias de sus años, y su alma no se hartáre de bien, y tambien
enterramiento no fuere à el: dixè mejor que el el abortado.
Por que en nada vino y en escuridad andará: y con escuridad⁴
su nombre será cubierto. Tambien (el que) Sol no viò y no⁵
conosciò: reposo á este, mas que à este. Y si biviére mil años⁶
dos vezes, y bien no viere: decierto à lugar uno todo anda.
Todo trabajo del hombre para su boca: y tambien la alma⁷
no será llena. Por que, que ventaja al sabio del loco? que al-⁸
pobre sabien para andar enfrente los bivos? Mejor vista⁹

de ojos, mas que andar (tras desseo) de alma: tambien esto
 10 nada, y quebrantamiento de espiritu. Lo que fue, ya fue
 llamado su nombre, y fue conosciido que es hombre: y no
 11 puede para juzgar con el que fuerte mas que el. Por que ay
 palabras muchas muchiguantes nada: que ventaja al hom-
 12 bre? Por que quien sabe que bueno al hombre en las vidas
 cuenta de dias de vidas de su nada, y hazelos como sombra:
 por que quien denunciara al hombre lo que sera despues del
 debaxo del Sol?

CAP. 7.

1 **M**ejor fama buena mas que olio bueno: y dia de la
 2 muerte mas que dia de su ser nascido. Mas vale an-
 dar a casa de luto, mas que andar a casa de combite, por que
 es fin de todos los hombres, y el vivo pondra sobre su cora-
 3 çon. Mejor saña, mas que risa: por que por tristeza de fa-
 4 ces se abonigua coraçon. Coraçon de sabios en casa de luto;
 5 y coraçon de locos en casa de alegria. Mejor por oír repre-
 hençion de sabio: mas que varon que oyga cantico de locos.
 6 Por que como voz de los espinos debaxo la olla, assi risa de
 7 loco; tambien esto nada. Por que el sobrefuergo haze en-
 8 loquecer al sabio: y pierde a coraçon dadiva. Mejor postri-
 meria de cosa, mas que su principio: mejor sufrido de espí-
 9 ritu, mas que alto de espiritu. No te apressures en tu espiritu
 10 para te enañar: por que saña en seno de locos posa. No di-
 gas que fue que los dias los primeros fueron mejores que
 11 estos? por que no de ciencia preguntaste sobre esto. Buena
 12 ciencia con heredad: y mas a veyentes el Sol. Por que en
 sombra de la ciencia, en sombra de la plata: y ventaja de la sa-
 13 biduria (que) la ciencia abivigua a sus dueños. Vè obra del
 Dio: por que quien podra por adereçar a lo que atorciò?
 14 En dia de bien se en bien; y en dia de mal vè: tambien esto
 contra esto hizo el Dio, por causa que no halle el hom-
 15 bre tras el algo. Lo todo vi en dias de mi nada: hay justo
 perdiense en su justedad, y hay malo prolongan en su mal-
 16 dad. No seas justo mucho, y no te asabientes demasiada-
 17 mente: por que te desollaras. No te enmaleças mucho, y no
 seas

seas loco : por que moriràs no en tu hora. Bueno que traves 18
 en esto, y tambien desto no dexes tu mano : por que temien
 al Dio sale con todas ellas. La ciencia fortalece al sabio, mas 19
 que diez poderosos que fueron en la villa. Por que hombre 20
 no justo en la tierra, que haga bien y no peque. Tambien à 21
 todas las palabras que hablaren no des tu coraçon : por que
 no oýgas à tu siervo maldiziente. Por que tambien vezes 22
 muchas supo tu coraçon ; que tambien tu maldixiste à otros.
 Todo esto prové en la ciencia : dixe asabentarmehe, y ella 23
 lexana de mi. Lexano lo que fue: profundo profundo quien 24
 lo alcançará? Rodeé yo y mi coraçon por saber y para adqui- 25
 rir y buscar ciencia y cuenta: y para saber malicia de locura, y
 desvario de locura. Y hallo yo amarga mas que la muerte, la 26
 muger que es lazos y redes su coraçon, ataduras sus manos:
 bueno delante el Dio, escaparà della, y pecador serà preso
 en ella. Ve esto hallè dixo Koeleth: una por una para hallar 27
 cuento. Lo que mas buscò mi alma y no hallè: hombre uno 28
 de mil hallé, y muger en todas estas no hallè. Solamen- 29
 te vè esto hallé, que hizo el Dio el hombre derecho: y ellos
 buscaron cuentas muchas.

C A P. 8.

QUien como el sabio y quien sabien declaracion de co- 1
 sa? ciencia de hombre haze alumbrar sus faces, y des-
 verguença de sus faces es demudada. Yo (te digo) 2
 dicho del Rey guarda; y sobre palabra de juramento del Dio.
 No te apressures delante el anda, no estès en cosa mala : por 3
 que todo lo que envolunta haze. Por que palabra del Rey 4
 imperio; y quien dirà à el que hazes? Guardàn encomen- 5
 dança no sabe cosa mala; y hora y juizio sabe coraçon de
 sabio. Por que à toda voluntad hay hora y juizio : por que 6
 malicia del hombre grande sobre el. Por que no el sabien lo 7
 que serà : por que quando serà quien denunciarà à el? No 8
 hombre dominan en el espiritu para vedar el espiritu, y
 no potestad en dia de la muerte, y no arma en la pelea: y
 no escapa malicia à sus dueños. Todo esto vi y puse à mi 9
 coraçon à toda obra que fue hecha debaxo del Sol : hora

10 que dominò el hombre en el hombre por mal para el. Y entonces vi malos enterrados, y vinieron y los que del lugar sancto andaron, y son olvidados en la ciudad en la qual verdad hizieron: tambien esto nada. Por que no fue hecha sentencia de obra la mala presto, por tanto es lleno coraçon de
 12 hijos de los hombres en ellos para hazer mal. Por que pecador haze males ciento y prolonga à el: aun que tambien sé yo que será bien à los temientes el Dio, que temen delante el. Y bien no será al malo, y no prolongará dias como la
 14 sombra: por que no teme delante el Dio. Ay nada que fue hecha sobre la tierra, que hay justos que llega à ellos como hecha de los malos, y hay malos que llega á ellos como obra
 15 de los justos: dixe que tambien esto nada. Y alabé yo la alegría que no mejor al hombre debaxo del Sol, sino por comer y por beber y por alegrarse: y esto le acompañará en su trabajo
 16 dias de sus vidas, que diò à el el Dio debaxo del Sol. Como puse mi coraçon para saber ciencia, y para ver la ocupacion que es hecha sobre la tierra: que tambien en el dia y en
 17 la noche sueño en sus ojos no el veyen. Y vi à toda obra del Dio que no puede el hombre por alcançar la obra que es hecha debaxo del Sol, por que trabajò el hombre para buscar y no alcançará: y tambien si dixere el sabio para saber, no puede para alcançar.

CAP. 9.

1 **P**OR que todo esto di à mi coraçon, y para escoger à todo esto, que los justos y los sabios y sus obras en poder del Dio: tambien amor, tambien odio, no sabe el hombre, lo
 2 todo delante ellos. Lo todo como à todos, acontecimiento uno al justo y al malo, à el bueno y al limpio, y al immundo; y al sacrificàn, y al que no el sacrificàn: como el bueno, como el pecador; el que jura, como á quel que de juramento
 3 teme. Este mal en todo lo que fue hecho debaxo del sol, que acontecimiento uno à todos: y tambien coraçon de hijos de los hombres es lleno de mal, y locura en su coraçon en sus
 4 vidas, y despues el à los muertos. Por que quien el que será ajuntado? à todos los bivos hay esperança: por que el
 perro

perro bivo es mejor que el leon el muerto. Por que los bivos 5
saben que ande morir: y los muertos no ellos sabientes algo,
y no mas à ellos precio por q̃ es olvidada su memoria. Tam- 6
bien su amor, tambien su odio, tambien su embidia, ya se
perdiò: y parte no à ellos mas para siempre, en todo lo que
fue hecho debaxo del Sol. Anda, come con alegria tu pan, 7
y beve con coraçon bueno tu vino: por que ya envoluntò el
Dio à tus obras. En toda hora sean tus paños blancos, y olio 8
sobre tu cabeça no mengue. Vé vidas con muger que amaste, 9
todos dias de vidas de tu nada, que diò à ti debaxo del Sol
todos dias de tu nada: por que esta, tu parte en las vidas, y
en tu trabajo que tu trabajas debaxo del Sol. Todo lo que 10
alcançare tu mano para hazer con tu fuerça, haz: por que no
obra, ni cuenta, ni sabiduria, ni ciencia en la sepultura que
tu andàn alli. Torné y vi debaxo del Sol, que no à los lige- 11
ros la corrida, y no à los valientes la pelea, y tambien no à los
sabios pan, y tambien no à los entendidos riqueza, y tambien
no à los sabientes, gracia: por que hora y ocasion acontece-
rà à todos ellos. Por que tambien no sabe el hombre à su ho- 12
ra, como los pescados que son asidos en red mala, y como
las paxaras las asidas en lazo: como ellas son enlazados hi-
jos de los hombres à hora mala, quando cayere sobre ellos
subitamente. Tambien esto vi ciencia debaxo del Sol: y gran- 13
de ella à mi. Villa pequeña y varones en ella pocos: y vino à 14
ella Rey grande y rodeò à ella, y fraguò sobre ella en castilla-
duras grandes. Y es hallado en ella varon pobre y sabio, y 15
escapa el la villa con su ciencia: y hombre no se membrò del
varon el mezquino el esse. Y dixé yo, mejor ciencia que va- 16
lencia: y ciencia del mezquino menospreciada, y sus palabras
no son oídas. Palabras de sabios con reposo son oídas: mas 17
que exclamacion de señorean en locos. Mejor ciencia que 18
instrumentos de guerra: y pecador uno pierde bien mucho.

CAP. 10.

(C)omo Moscas de muerte hazen heder hazen vapo- 1
rar olio de conficionador: (assi)preciado de ciencia
y de honra (pierde) locura poca. Coraçon de sabio à su de- 2
recha,

3 recha, y coraçon del loco à su izquierda. Y tambien por la
 carrera quando el loco anda su coraçon desfallece: y dize à
 4 todos loco es. Si espiritu del dominador subiere contra ti, tu
 lugar no dexes; por que floxedad harà reposar pecados gran-
 5 des. Ay mal que vi debaxo del Sol, como el yerro que sale
 6 delante del dominador. Es dada la locura en alturas grandes:
 7 y ricos en baxeza se assientan. Vi siervos sobre cavallos, y se-
 8 ñores andantes como siervos sobre la tierra. El que cava
 hoyo, en el caerà: y el que aportilla vallado, lo morderà
 9 culebro. El que mueve piedras, es afanado en ellas; y el
 10 que parte leños, se calienta con ellos. Si fuere embotado
 el hierro y à el no còrte fuere acecalado, y fonsados ma-
 11 yorgarà: y ventaja la bondad de la ciencia. Si muerde el
 12 culebro sin percanto: y no ventaja al que tiene lengua? Pa-
 13 labras de boca de sábio, gracia: y labios de loco las dañan. Prin-
 cipio de palabras de su boca, locura: y postimeria de su bo-
 14 ca, locura mala. Y el loco muchigua palabras; no sabe el hom-
 bre lo que ferà, y lo que ferà despues del, quien denunciàrà
 15 à el? Trabajo de los locos los haze fatigar: que no sabe por
 16 andar à ciudad. Ay de ti tierra que tu Rey moço: y tus ma-
 17 yorales por la mañana comen. Bienaventurada tu tierra que
 tu Rey hijo de nobles; y tus mayores en hora comen, por
 18 valentia, y no por beber. Por la pereza se baxa el avigamien-
 19 to: y por baxeza de manos gotea la casa. Por risa hazen com-
 20 bite, y vino alegra à bivos: y la plata alcança à lo todo. Tam-
 bien en tu pensamiento Rey no maldigas, y en camaras de
 tu yazida no maldigas rico: por que ave de los cielos lleva la
 vos, y dueño de alas denuncia palabra.

CAP. II.

1 **E**Mbia tu pan sobre faces de las aguas: por que en mu-
 2 chedumbre de los días lo hallaràs. Dà parte à siete, y
 tambien à ocho: por que no sabes que ferà de mal sobre la
 3 tierra. Si se hinchen las nuves de lluvia, sobre la tierra vazian;
 y si cayere palo en Meridion, o si en Septentrion, en lugar
 4 que cayere el palo allí ferà. El que aguarda el ayre no sem-
 5 brarà: y el que mira en las nuves no segarà. Como no tu sabes
 qual

qual la carrera del espiritu, como hueffos en vientre de la pre-
 ñada: assi no fabras à hecha del Dïo, que harà à lo todo. Por 6
 la mañana siembra tu simiente, y à la tarde no hagas cessar tu
 mano; por que no tu sabes qual este serà bueno, si este, o
 este; o si ambos ellos como uno buenos. Y dulce la luz; y 7
 buena para los ojos, para ver el Sol. Aun que años muchos 8
 biva el hombre en todos ellos se alegrare, y se acuerde de dias
 de la escuridad que muchos seràn, todo lo que vendrà, na-
 da. Alegrate mancebo en tu mocedad, y aboniguarte ha tu 9
 coraçon en dias de tus juventudes, y anda en carreras de tu
 coraçon y en vistas de tus ojos: y sabe que sobre todas estas
 te traerà el Dïo en el juizio. Y quita saña de tu coraçon y 10
 haz passar malicia de tu carne: por que la mocedad y la juven-
 tud nada.

CAP. 12.

Y Miembrate de tu Criador en dias de tus mocedades: 1
 antes que no vengan dias del mal, y lleguen años que
 digas, no à mi en ellos voluntad. Antes que no se escuresca el 2
 Sol, y la luz y la Luna, y las estrellas: y se buelvan las nuves
 tras de la lluvia. En el dia que se moveràn guardadores de la 3
 casa, y se atorceràn varones del fonsado: y baldarsehan las
 muelas, por que se apocaron; y escurecersen los veyentes
 por las ventanas. Y seràn cerradas puertas en la plaça; en su- 4
 mission de voz de la muela: y levantarse ha à voz de la paxa-
 ra, y baxarsehan todas hijas del cantico. Tambien de alto te- 5
 meràn y quebrantamientos por la carrera; y hermollecherà el
 almendro, y serale carga la langosta, y baldarse ha el desseo:
 por que anda el hombre à casa de su mundo, y rodearàn por
 la plaça los endechadores. Antes que no se rompa cuerda 6
 de la plata, y quiebre el vaso redondo del oro: y se quiebre
 el cantaro sobre el manantial, y sea quebrada la rueda al po-
 zo. Y bolverà el polvo sobre la tierra como era: y el espiritu 7
 bolverà al Dïo que lo diò. Nada de nada dixo el Koeleth, 8
 lo todo nada. Y mas q̃ fue Koeleth sabio, aun abezò sabidu- 9
 ria al pueblo; y hizo escuchar y pesquiriò, adereçò exemplos
 muchos. Buscó Koeleth para hallar palabras de voluntad: 10
 y escriptura de rectitud palabras de verdad. Palabras de 11
 sabios

- sabios como aguijones, y como clavos plantadas, dueños de
 12 apañamientos: fueron dados de pastor uno. Y mas que estos
 mi hijo sé prevenido: de hazer libros muchos sin fin, y do-
 13 ctrina mucha trabajo de carne. Fin de razon la toda es oída:
 al Dio teme y à sus encomendanças guarda, que esto todo
 14 el hombre (deve hazer.) Por que à toda obra el Dio traerà
 en juizio sobre todo encubierto: si bueno, o si malo.

*Fin de razon la toda es oída: al Dio teme, y à sus encomen-
danças guarda que esto todo el hombre (deve hazer.)*

Fin de Koheleth: tiene Pasukim. 222.

E S T E R.

C A P. I.

- 1 **F**ue en dias de Ahasveròs: el Ahasveròs
 el reynàn desde India hasta Ethiopia, ci-
 2 ento y veynte y siete provincias. En los
 dias los effos: como se assentasse el Rey A-
 hasveròs sobre silla de su reyno, que en Su-
 3 sán la Metropolitana. En año de tres à su
 reynar hizo combite à todos sus mayores y sus siervos:
 fonsado de Persia y Media, los Duques y mayores de las
 4 provincias delante el. En su mostrar à riqueza de honra de
 su reyno, y à gloria de hermosura de su grandeza: dias mu-
 5 chos, ciento y ochenta dias. Y en cumpliendose los dias los
 estos, hizo el Rey à todo el pueblo, los hallados en Susán la
 Metropolitana, de grande y hasta pequeño, combite siete
 6 dias: en patio de huerto de palacio del Rey. Blanco, verde,
 y cardeno, travado con cuerdas de lino y purpura, sobre cir-
 culos de plata, y pilares de marmol: lechos de oro y plata,
 7 sobre enlosamiento de cristal y marmol y Pario y Jacinto. Y
 davan à beber en vasos de oro, y vasos de vasos diferentes;
 8 y vino de reyno mucho, como poder del Rey. Y la bebida
 como

como ley no forçan : por que assi avia mandando el Rey sobre todo mayoral de su casa , para hazer como voluntad de varon y varon. Tambien Vastì la reyna hizo combite de mugeres : (en) casa del reyno , que al Rey Ahasveròs. En el 10 dia el seteno, como aboniguarse coraçon del Rey en el vino: mandò à Mehumàn, Biztha, Harbonà, Bigthà, y Abagtha, Zethar, y Carcas, siete los eunuchos, los sirvientes delante el Rey Ahasveròs. Para traer à Vastì la Reyna delante el Rey 11 con corona de reyno : para mostrar à los pueblos y à los mayores à su hermosura , por que buena de vista ella. Y no 12 quiso la Reyna Vastì por venir por mandado del Rey , (que fue) por mano de los eunuchos : y enfañòse el Rey mucho , y su saña se encendiò en el. Y dixo el Rey à los sabios, sabi- 13 entes los tiempos : por que assi usança del Rey delante todos sabientes ley y juizio. Y el cercano à el, Karfenà, Sethar, Ad- 14 màtha, Tharfis, Meres, Marsenà, Memuhàn; siete mayores de Persia y Media, veyentes faces del Rey , los assentantes primero en el reyno. Como ley que para hazer en la Rey- 15 na Vastì: por que no hizo à mandado del Rey Ahasveròs por mano de los eunuchos. Y dixo Memuhàn delante el Rey y 16 los mayores, no contra el Rey à su solas atorciò Vastì la Reyna : mas contra todos los mayores , y contra todos los pueblos que en todas provincias del Rey Ahasveròs. Por 17 que saldrà palabra de la Reyna sobre todas las mugeres , para menospreciar sus maridos en sus ojos: en su dezir, el Rey Ahasveròs mandò para traer à Vastì la Reyna delante el, y no vino. Y el dia el este diràn señoras de Persia y Media , que 18 oyeren à palabra de la Reyna, à todos mayores del Rey: y (serà) harto menosprecio y saña. Si al Rey bueno, salga 19 mandado de reyno delante el, y sea escripto entre leyes de Persia y Media y no pàsse, que no venga Vastì delante el Rey Ahasveròs, y su reyno dè el Rey à su compañera la mejor que ella. Y sea oida mandato del Rey que harà, en todo su 20 reyno, por que grande es : y todas las mugeres daràn honra à sus maridos, de grande y hasta pequeño. Y plugo la cosa 21 en ojos del Rey y de los mayores : y hizo el Rey como palabra

22 labra de Memuhàn. Y embiò cartas à todas provincias del Rey, à provincia y provincia como su escriptura, y à pueblo y pueblo, como su lenguaje; para ser todo varon señoreàn en su casa, y hablàn como lenguaje de su pueblo.

C A P. 2.

1 **D** Espues de las palabras las estas, como aplacarse saña del Rey Ahasveròs: acordòse de Vastì, y de lo que
2 hizo, y de lo que fue sentenciado sobre ella. Y dixeron moços del Rey sus ministros; busquen al Rey moças virgenes,
3 buenas de vista. Y encomiende el Rey presidentes en todas provincias de su reyno, y junten toda moça virgen, buena de vista à Susàn la Metropolitana, à casa de las mugeres, à mano de Egè eunucho del Rey, guardador de las mugeres:
4 y dando sus afeytes. Y la moça que plugiere en ojos del Rey reynarà en lugar de Vastì: y plugo la cosa en ojos del Rey y
5 hizo assi. Varon Judio era en Susàn lo Metropolitana: y su nombre Mordehay, hijo de Yair, hijo de Simhi, hijo de Kis,
6 varon de Binyamin. Que fue captivado de Yerusalaim con el captiverio, que fue captivado con Yechonià, Rey de Yehudà: que hizo captivar Nebuchadnezar Rey de Babel. Y
7 fue criàn à Adasà, ella Ester, hija de su tio, que no à ella padre ni madre: y la moça hermosa de forma, y buena de vista, y en muriendo su padre y su madre, tomòla Mordehay à
8 el, por hija. Y fue en ser oïdo mandato del Rey y su ley, y en ser congregadas moças muchas à Susàn la Metropolitana, à mano de Egay: y fue tomada Ester à casa del Rey à mano
9 de Egay guardador de las mugeres. Y plugo la moça en sus ojos, y recibìò merced delante el, y hizo aprestar sus afeytes y sus dones para dar à ella, y à siete las moças las pertenecientes para dar à ella de casa del Rey: y mudola y à sus moças
10 para bien à casa de las mugeres. No denunciò Ester su pueblo, ni su nascimiento: por que Mordehay encomendò
11 à ella que no denunciase. Y en todo dia y dia Mordehay se andava delante patio de casa de las mugeres; por saber à paz
12 de Ester, y que era hecho en ella. Y en llegar se tiempo de moça, y moça, para venir al Rey Ahasveròs, de fin de ser à ella como ley

mo ley de las mugeres, doze meses, que assi se cumplan dias de sus aseytes: seys meses en olio de Mirra, y seys meses en especias y en aseytes de las mugeres. Y con esto la moça ¹³ venia al Rey, todo lo que dezia era dado à ella, para venir con ella de casa de las mugeres hasta casa del Rey. En la ¹⁴ tarde ella venia, y por la mañana ella se bolvia à casa de las mugeres segunda; à mano de Sahasgaz, eunucho del Rey, guardador de las concubinas: no venia mas al Rey salvo si envolutava en ella el Rey, y era llamada por nombre. Y en ¹⁵ llegar se tiempo de Ester, hija de Abihail, tio de Mordehay, que tomò à el por hija, para venir al Rey, no buscava cosa sino lo que dezia Egay eunucho del Rey guardador de las mugeres: y fue Ester recibien gracia en ojos de todos sus veyentes. Y fue tomada Ester al Rey Ahasveròs, à casa de su ¹⁶ reyno en el mes el dezeno, el mes de Tebeth: en año de siete à su reyno. Y amò el Rey à Ester mas que todas las mugeres, ¹⁷ y recibió gracia y merced delante del mas que todas las virgenes: y puso corona de reyno en su cabeça, y enreynòla en lugar de Vastì. Y hizo el Rey combite grande à todos sus ma- ¹⁸ yorales y sus siervos, à combite de Ester: y reposo à las provincias hizo, y diò racion como poder del Rey. Y en ser apa- ¹⁹ ñadas virgenes segunda vez, y Mordehay està en puerta del Rey. No Ester denunciàn su nascimiento, ni su pueblo, como ²⁰ encomendò à ella Mordehay; y à mandato de Mordehay Ester hazièn, como era en criacion con el. En los dias los es- ²¹ sos, y Mordehay està en puerta del Rey: ensañòse Bighthan y Theres, dos privados del Rey, de guardantes el umbral, y buscaron por tender mano en el Rey Ahasveròs. Y ²² fue sabida la cosa à Mordehay, y denunciò à Ester la Reyna: y dixo Ester al Rey en nombre de Mordehay. Y fue bus- ²³ cada la cosa, y fue hallada; y fueron colgados ambos ellos sobre horca: y fue escripto en libro de palabras de los dias delante el Rey.

C A P. 3.

D Espues de las palabras las estas, engrandeciò el Rey ¹ Ahasveròs à Amàn, hijo de Amedàtha el Aghageo, y exalcólo:

exalçòlo : y puso à su silla de sobre todos los mayoresales que
2 con el. Y todos siervos del Rey, que en puerta del Rey, ar-
rodillantes y encorvantes à Amàn, por que allí encomendò
à el Rey : y Mordehay no se arrodillava, y no se humillava.
3 Y dixerón siervos del Rey, que en puerta del Rey, à Mor-
4 dohay; por que tu passán à mandamiento del Rey? Y fue co-
ma su dezir à el, dia y dia, y no oyò à ellos : y denunciaron à
Amàn para ver si estarian palabras de Mordehay, por que
5 denunciò à ellos que el Judio. Y viò Amàn que no Mordo-
hay arrodillàse, ni encorvànse à el; y fue lleno Amàn de
6 saña. Y menospreciò en sus ojos para tender mano en Mor-
dohay à sus solas, por que denunciaron à el à pueblo de Mor-
dehay : y buscò Amàn por destruir à todos los Judios, que
7 en todo reyno de Ahasveròs, pueblo de Mordehay. En el
mes el primero, el mes de Nisán, en año de doze al Rey A-
hasveròs : hizo echar Pur, ella la fuerte, delante Aman de
8 dia à dia, y de mes, à mes dozeno el mes de Adar. Y dixo
Amàn al Rey Ahasveròs; hay pueblo uno esparzido y divi-
dido entre los pueblos en todas provincias de tu reyno: y sus
leyes diferentes de todo pueblo, y à leyes del Rey no ellos
9 hazientes, y al Rey no provecho por dexarlos. Si al Rey pla-
ze, sea escripto para pederlos : y diez mil quintales de plata
pesaré sobre manos de hazientes la obra para traer à thesoros
10 del Rey. Y sacò el Rey à su fortija de sobre su mano : y dio-
la à Aman, hijo de Amedatha el Aghageo, angustiador de
11 los Judios. Y dixo el Rey à Amàn, la plata dada à ti : y el
12 pueblo para hazer en el como pluguiere en tus ojos. Y fue-
ron llamados escrivanos del Rey en el mes el primero, en
treze dias en el, y fue escripto como todo lo que encomen-
dò Amàn à Visreyes del Rey y à los Duques, que sobre pro-
vincia y provincia, y à mayoresales de pueblo, y pueblo pro-
vinciay provincia, como su escriptura, y pueblo y pueblo, co-
mo su lenguaje : en nombre del Rey Ahasveròs fue escrito,
13 y fue sellado con fortija del Rey. Para que fuesen embia-
das cartas por mano de los correos à todas provincias del
Rey, para destruir, para matar, y para perder à todos los
Judios

Judios de moço y hasta viejo, familia y mugeres, en dia uno, en treze al mes dozeno, el mes de Adar, y su despojo para prear. Traslado de la escriptura para ser dada ley en toda 14 provincia y provincia, descubierto à todos los pueblos: para ser aparejados al dia el este. Los correos salieron apressurados 15 por mandado del Rey, y la ley fue dada en Susán la Metropolitana: y el Rey y Amàn se assentaron para beber, y la ciudad de Susán fue conturbada.

C A P. 4.

Y Mordehay supo à todo lo que fue hecho, y rasgó 1 Mordehay, à sus paños, y vistió saco y ceniza: y salió en medio de la ciudad, y exclamò exclamacion grande, y amarga. Y vino hasta delante puerta del Rey: por que no 2 por venir à puerta del Rey con vestido de saco. Y en toda 3 provincia y provincia, lugar que mandato del Rey y su ley llegava, luto grande à los Judios, y ayuno y lloro y endecha: saco y ceniza fue estrado à muchos. Y vinieron moças de 4 Ester y sus eunuchos, y denunciaron à ella, y adoloriòse la Reyna mucho: y mandò paños para hazer vestir à Mordehay, y por hazer quitar su saco de sobre el, y no recibió. Y 5 llamó Ester à Athah, de eunuchos del Rey, que hizo estar delante ella, y encomendole sobre Mordehay: para saber que esto, y sobre que esto? Y salió Athah à Mordehay à 6 plaça de la ciudad, que delante puerta del Rey. Y denunciò 7 à el Mordehay à todo lo que le aconteciò, y declaracion de la plata que dixo Amàn para pesár sobre thesoros del Rey por los Judios para perderlos. Y à traslado de escriptura de 8 la ley que fue dada en Susán para hazerlos destruir, diò à el, para mostrar à Ester y para denunciar à ella; y para encomendar à ella para venir al Rey, para apiadarse à el, y para buscar de delante el sobre el su pueblo. Y vino Athah, y denunciò 9 à Ester à palabras de Mordehay. Y dixo Ester á Athah: y encomendole à Mordehay. Todos siervos del Rey y pue- 11 blo de provincias del Rey sabientes que todo varon y muger que viniere al Rey al patio el de dentro, que no fuere llamado, una su ley para matâr, à fuera de quien tendiere à el

el Rey à verdugo del oro, y bivarà; y yo no soy llamada para
 12 venir al Rey estos treynta dias. Y denunciaron à Mordehay
 13 à palabras de Ester. Y dixo Mordehay para responder à Ester
 no pienses en tu alma de ser escapada (en) casa del Rey mas
 14 que todos los Judios. Por que si callando callàres en la hora
 la esta, espacio y escapadura estarà à los Judios de lugar otro,
 y tu y casa de tu padre os perdereis: y quien sabe si para
 15 hora como esta fuisse hecha allegar al reyno? Y dixo Ester
 16 por responder à Mordehay. Anda junta à todos los Ju-
 dios los hallados en Susán, y ayunad por mi, y no comais
 y no bevais tres dias noche y dia, tambien yo y mis moças
 ayunaré assi: y entonces vendré al Rey, que no como la ley,
 17 y como me perdi, perdermeé. Y passó Mordehay y hizo co-
 mo todo lo que encomendò à el Ester.

C A P. 5.

1 **Y** Fue en el dia el tercero, y vistiò Ester (vestidura)
 Real; y estuvo en patio de casa del Rey el interior,
 enfrente casa del Rey: y el Rey assentado sobre silla de su
 2 reyno en casa del reyno, enfrente entrada de la casa. Y fue
 como ver el Rey à Ester la Reyna estàn en el patio, recibìò
 gracia en sus ojos: y tendiò el Rey à Ester à verdugo del oro
 que en su mano, y llegòse Ester, y tocò en cabo del verdu-
 3 go. Y dixo à ella el Rey, que à ti Ester la reyna? y que tu re-
 4 quèsta? hasta mitad del reyno y serà dado à ti. Y dixo Ester,
 si al Rey plaze, venga el Rey y Amàn oy al combite que hi-
 5 ze à el. Y dixo el Rey apressurad à Amàn para hazer man-
 dado de Ester: y vino el Rey y Amàn al combite que hizo
 6 Ester. Y dixo el Rey à Ester en combite del vino, que tu
 demanda y serà dada à ti? y que tu requesta? hasta mitad
 7 del reyno, y serà hecho. Y respondiò Ester y dixo: mi de-
 8 manda y mi requesta. Si hallé gracia en ojos del Rey, y si al
 Rey plaze para dar à mi demanda y para hazer mi requesta:
 venga el Rey y Amàn al combite que harè à ellos, y ma-
 9 ñana harè como mandado del Rey. Y faliò Amàn en el
 dia el esse alegre y bueno de coraçon: y como viesse Amàn
 à Mordehay en puerta del Rey y no se levantò y no se mo-
 viò de

viò de el, y fue lleno Amàn contra Mordehay de saña. Y re- 10
frenòse Amàn y vino à su casa: y embiò y hizo venir à sus
amigos y à Zeres su muger. Y contò à ellos Amàn à honra 11
de su riqueza, y muchedumbre de sus hijos: y todo lo que
lo engrandeciò el Rey, y à lo que lo exalcó sobre los mayo-
res y siervos del Rey. Y dixo Amàn, tambien no hizo ve- 12
nir Ester la reyna con el Rey al combite que hizo, sino à mi:
tambien para mañana yo combidado della con el Rey. Y to- 13
do esto no es provechoso à mi: en toda hora que yo veyèn
à Mordehay el Judio estàn en puerta del Rey. Y dixo à el 14
Zeres su muger y todos sus amigos, hagan horca alta de cin-
cuenta codos, y por la mañana di al Rey, y colgaràn à Mor-
dehay sobre ella; y entra con el Rey al combite alegre: y
plugo la cosa delante Amàn, y hizo (hazer) la horca.

C A P. 6.

EN la noche essa se apartò sueño del Rey: y mandò pa- 1
ra traer à libro de las memorias de palabras de los dias;
y fueron leídas delante el Rey. Y fue hallado escripto que 2
denunciò Mordehay sobre Bigthan, y Theres, dos priva-
dos del Rey, de guardantes el umbral: que buscaron pa-
ra tender mano en el Rey Ahafverós. Y Dixo el Rey, que 3
fue hecha honra y grandeza à Mordehay sobre esto? y dixe-
ron moços del Rey sus ministros, no fue hecho con el co-
sa. Y dixo el Rey, quien en el patio? y Amàn vino al pa- 4
tio de casa del Rey el de fuera, para dezir al Rey por colgar
à Mordehay sobre la horca que hizo aparejar para el. Y dixe- 5
ron moços del Rey à el, he Amàn estàn en el patio: y
dixo el Rey, entre. Y entró Amàn, y dixo à el el Rey, que 6
para hazer en el varon que el Rey envolunta en su honra?
y dixo Amàn en su coraçon, à quien envoluntará à el Rey
para hazer honra mas que à mi. Y dixo Amàn al Rey: va- 7
ron que el Rey envolunta en su honra. Traygan vestido 8
real que se vestió en el el Rey: y cavallo que cavalgò sobre
el Rey, y que fue dada corona de reyno en su cabeça. Y dan- 9
do el vestido y el cavallo por mano de varõ de mayores del
Rey los Duques; y vistan al varon q̃ el Rey envolunta en su
Cccc 3 honra

- honra; y haganlo cavalgar sobre el cavallo por plaça de la ciudad, y pregonen delante el, assi serà hecho al varon que
 10 el Rey envolunta en su honra. Y dixo el Rey à Amàn, apressura toma el vestido y el cavallo como hablaste, y haz assi à Mordehay el Judio el està en puerta del Rey: no hagas
 11 caer cosa de todo lo que hablaste. Y tomò Amàn el vestido y el cavallo, y vistiò à Mordehay: y hizolo cavalgar por plaça de la ciudad, y pregonò delante del, assi serà hecho al
 12 varon que el Rey envolunta en su honra. Y bolviòse Mordehay à puerta del Rey: y Amàn se apressurò à su casa, luto
 13 toso y cubierto de cabeça. Y contò Amàn à Zeres su muger, y à todos sus amigos todo lo que le aconteciò: y dixeron à el sus sabios y Zeres su muger, si de fimiente de los Judios Mordehay que empegaste para caer delante el, no
 14 podràs à el, pero cayendo caeràs delante el. Aun ellos hablabantes con el, y privados del Rey llegaron: y apressuraron para hazer venir à Amàn al combite que hizo Ester.

C A P. 7.

- 1 **Y** Vino el Rey y Amàn para beber con Ester la Reyna.
 2 Y dixo el Rey à Ester, tambien en el dia el segundo, en combite del vino; que tu peticion Ester la Reyna y serà dada à ti? y que tu requesta? hasta mitad del reyno y serà
 3 hecho. Y respondiò Ester la Reyna y dixo, si hallè gracia en tus ojos o Rey, y si al Rey plaze; sea dada à mi mi
 4 alma en mi peticion, y mi pueblo en mi requesta. Por que somos vendidos yo y mi pueblo, para destruir, para matar, y para perder: y si para siervos y para siervas fuéramos vendidos me callàra, aun que no el angustiador recompen
 5 sà en daño del Rey. Y dixo el Rey Ahafverós, y dixo à Ester la Reyna: quien el este? o qual este el que lo hin
 6 chiò su coraçon por hazer assi. Y dixo Ester, varon angustiador y enemigo Amàn el malo el este: y Amàn fue con
 7 turbado de delante el Rey y la Reyna. Y el Rey se levantò con su saña de combite del vino, à huerta del palacio: y Amàn estuvo para buscar sobre su alma de Ester la Reyna,
 8 por que viò que se atemò à el el mal de con el Rey. Y el
 Rey

Rey se bolvió de huerto del palacio à casa de combite del vino, y Amàn echado sobre el lecho que Ester sobre el, y dixo el Rey; si tambien por sojuzgar à la Reyna conmigo en la casa? la palabra salió de boca del Rey, y faces de Amàn cubrieron. Y dixo Harbonà, uno de los privados⁹ delante el Rey, tambien he la horca que hizo Amàn para Mordehay, que habló bien sobre el Rey, està en casa de Amàn, alta cincuenta codos: y dixo el Rey; colgadlo sobre ella. Y colgaron à Amàn sobre la horca¹⁰ que hizo aparejar para Mordehay: y saña del Rey se aplacò.

C A P. 8.

EN el dia el esse diò el Rey Ahasveròs à Ester la Reyna¹ à casa de Amàn, angustiador de los Judios: y Mordehay vino delante el Rey, por que denunciò Ester que el à ella. Y sacò el Rey à su sortija que hizo quitar de Amàn, y² diola à Mordehay: y puso Ester à Mordehay sobre casa de Amàn. Y añadió Ester y habló delante el Rey, y echòse³ delante sus pies: y llorò y apiadóse à el para hazer tornar à malicia de Amàn el Aghageo, y à su pensamiento que pensò contra los Judios. Y tendió el Rey à Ester à verdugo del oro: 4 y levantòse Ester, y estuvo delante el Rey. Y dixo; si al⁵ Rey plaze, y si hallé gracia delante el, y derecha la cosa delante el Rey, y buena yo en sus ojos: sea escripto por hazer bolver las cartas, pensamiento de Amàn, hijo de Amedàth el Aghageo, que escribió para perder à los Judios que en todas provincias del Rey. Por que como podrè y verè⁶ en el mal que alcançará à mi pueblo? y como podrè y verè en perdición de mi nacion? Y dixo el Rey Ahasveròs à Ester⁷ la Reyna, y à Mordehay el Judio: he casa de Amàn di à Ester, y à el colgaron sobre la horca, por que tendió su mano en los Judios. Y vos escrivid à los Judios, como pluriere en vuestros ojos, en nombre del Rey; y sellad con sortija del Rey: por que escriptura que es escripta en nombre del Rey, y es sellada con sortija del Rey no para hazerla tornar. Y fueron llamados escrivanos del Rey en la hora la essa,⁹

en mes el tercero, el mes de Sivàn, en veynte y tres en el; y fue escripto como todo lo que encomendò Mordehay à los Judios, y à los Visfreyes y los Duques, y mayoresales de las provincias, que de India y hasta Ethiopia, ciento y veynte y siete provincias, provincia y provincia, como su escriptura, y pueblo y pueblo, como su lenguaje: y à los Judios como su escriptura, y como su lenguaje. Y escrivìò en nombre del Rey Ahasveròs, y sellò con sortija del Rey: y embiò cartas por manò de los correos en los cavallos, cavalgantes el mulo, los mulos hijos de las yeguas. Que diò el Rey à los Judios que en toda ciudad y ciudad para se congregaren, y para estaren por su alma, para destruir, para matar, y para deperder à todo exercito de pueblo y provincia los angustiantes à ellos, familia y mugeres: y su despojo para prear. En dia uno en todas provincias del Rey Ahasveròs: en treze al mes dozeno, el mes de Adár. Traslado de la escriptura para ser dada ley en toda provincia y provincia: Descubierto à todos los pueblos: y para ser los Judios aparejados al dia el este para se vengar de sus enemigos. Los corredores cavalgantes el mulo, los mulos salieron apressurados y costreñidos por mandado del Rey: y la ley fue dada en Susán la Metropolitana. Y mordehay saliò de delante el Rey con vestido Real de cardeno y blanco, y corona de oro grande, y manto de lino y purpura: y la ciudad de Susán se agozò y se alegrò. A los Judios fue luz y alegria, y gozo y honra. Y en toda provincia y provincia y en toda ciudad y ciudad, lugar que mandado del Rey y su ley llegava, alegría y gozo à los Judios, combite y dia bueno: y muchos de pueblos de la tierra se hazian Judios, por que cayò pavor de los Judios sobre ellos.

C A P. 9.

Y En dozeno mes, el mes de Adár, en treze dias en el, que llegò mandato del Rey y su ley para ser hecho: en el dia que esparavan enemigos de los Judios para dominar en ellos y revocòse el, que dominaron los Judios ellos, en sus aborrecientes. Congregaronse los Judios en sus ciudades, en todas provincias del Rey Ahasveròs, para tender mano

mano en buscantes su mal: y varon no estuvo delante ellos, por que cayò su pavor sobre todos los pueblos. Y todos 3 mayores de las provincias, y los Visreyes, y los Duques, y hazientes la obra que al Rey, exalçantes à los Judios: por que cayò pavor de Mordehay sobre ellos. Por que grande Mor-4 dehay en casa del Rey, y su fama andava por todas las provincias: por que el varon Mordehay andava y engrandecia. Y hirieron los Judios en todos sus enemigos herida de espa-5 da, y matança, y perdicion: y hizieron en sus aborrecientes como su voluntad. Y en Susán la Metropolitana mataron los Judios y perdieron quinientos varones,

Y à Parfandàtha, Y à Dalphon. 6

Y à Aspàtha, Y à Poràtha. 7

Y à Adalià, Y à Adridàtha.

Y à Parmastà, Y à Arisay, 8

Y à Ariday, Y à Vayzàtha.

Diez hijos de Amàn, hijo de Amedàtha angustiador de los 9 Judios mataron: y en la prea no tendieron su mano. En el 10 dia el esse vino cuenta de los matados en Susán la Metropolitana delante el Rey. Y dixo el Rey à Ester la Reyna; en 11 Susán la Metropolitana mataron los Judios y perdieron quinientos varones, y à diez hijos de Amàn; en resto de provincias del Rey que harian? y que tu peticion y será dada à ti, y que tu requesta mas, y será hecha? Y dixo Ester sí al 12 Rey plaze, sea dado tambien mañana à los Judios que en Susán para hazer como ley de oy: y à diez hijos de Amàn cuelguen sobre la horca. Y dixo el Rey por ser hecho assi; 13 y fue dada ley en Susán: y à diez hijos de Amàn colgaron. Y fueron congregados los Judios, que en Susán, tambien 14 en dia de quatorze à mes de Adár; y mataron en Susán trezientos varones y en la prea no tendieron su mano. Y resto 15 de los Judios que en provincias del Rey fueron congregados y estuvieron por su alma, y holgaron de sus enemigos y mataron en sus aborrecientes setenta y cinco mil: y en la prea no tendieron su mano. En dia de treze à mes 16 de Adár: y holgaron en quatorze en el, y hizieron à el,

- 18 día de combite y alegría. Y los Iudios que en Susán fueron congregados en treze en el, y en quatorze en el: y holgaron
 19 en quinze en el, y hizieron á el, día de combite y alegría. Por tanto los Iudios los aldeanos, los morantes en villas no muradas, hazientes á día de quatorze de mes de Adar alegría y combite y día bueno: y embiamiento de dadivas cada uno
 20 à su compañero. Y escribió Mordehay á las palabras las estas, y embió cartas à todos los Iudios que en todas provincias
 21 del Rey Ahasveròs, las cercanas y las lexanas. Para afirmar sobre ellos para ser hazientes à día de quatorze de mes de
 22 Adar, y à día de quinze en el, en todo año y año. Como los días que holgaron en ellos los Iudios de sus enemigos, y el mes que fue revocado à ellos de ansia en alegría; y de luto en día bueno: por hazer á ellos días de combite y alegría, y embiamiento de dadivas cada uno à su compañero, y dones
 23 à los deshechos. Y recibieron los Iudios lo que comenzaron
 24 por hazer: y lo que escribió Mordehay á ellos. Por que Amàn hijo de Amedàtha el Aghageo angustiador de todos los Iudios, pensó sobre los Iudios para perderlos: y hizo echar Pur, ella la suerte, para consumirlos y para perderlos.
 25 Y en su venir delante el Rey dixo (el Rey) con la carta, sea tornado su pensamiento el malo que pensó contra los Iudios sobre su cabeça: y colgaron à el y á sus hijos sobre la
 26 horca. Por tanto llamaron à los días los estos Purim, por nombre del Pur (suerte) por tanto sobre todas palabras de la carta la esta; y que vieron sobre esto, y que llegó à ellos.
 27 Afirmaron y recibieron los Iudios sobre ellos, y sobre su fimiento, y sobre todos los unidos sobre ellos, y no passará; para ser hazientes à dos los días los estos como su escriptura,
 28 y como su tiempo, en todo año y año. Y los días los estos membrados y hechos en toda generacion y generacion, linaje y linaje, provincia y provincia, y ciudad y ciudad: y días del Purim los estos no passaràn de entre los Iudios, y su memoria no se tajarà de su simiente. Y escribió Ester la Reyna, hija de Abihail, y Mordehay el Iudio toda fortaleza: para
 30 afirmar à carta del Purim la esta la segunda. Y embió cartas à todos

à todos los Iudios, à ciento y veynte y siete provincias de reyno de Ahasveròs: palabras de paz y verdad. Para afir-³¹ mar à dias del Purim los estos en sus tiempos, como afirmó sobre ellos Mordehay el Iudio, y Ester la Reyna; y como afirmaron sobre su alma y sobre su simiente, palabras de los ayunos y su exclamacion. Y mandato de Ester afirmó pala-³² bras del Purim las estas, y fue escripto en libro.

C A P. 10.

Y Puso el Rey Ahasveròs tributo sobre la tierra, y Yslas ¹ de la mar. Y toda obra de su fortaleza y su valentia, y ² declaracion de grandeza de Mordehay, que lo engrandeciò el Rey: decierto ellas escriptas sobre libro de palabras de los dias à Reyes de Media y Persia. Por que Mordehay el Iu-³ do segundo à el Rey Ahasveròs, y grande à los Iudios, y querido à muchedumbre de sus hermanos: requirièn bien à su pueblo, y hablàn paz à toda su semiente.

Fin de Ester.

Numero de los Pasukim. 166.





DANIEL.

C A P. I.

EN año de tres de reyno de Yehoyakim Rey
 de Yehudà: vino Nebuchadnezar Rey de
 Babel (contra) Yerusalaim y encastilló sobre
 ella. Y dió .A. en su mano à Yehoakim Rey
 de Yehudà, y parte de vasos de casa del Dio,
 y truxolos à tierra de Babel à casa de su dios: y los vasos tru-
 xo à casa de thesoro de su dios. Y dixo el Rey à Aspenaz
 mayoral de sus eunuchos: para traer de hijos de Israel y de
 4 simiente Real y de los Principes. Niños que no en ellos al-
 alguna macula, y buenos de vista y entendidos en toda cien-
 cia, y sabientes sabiduria, y entendientes sabiduria, y que
 fuerça en ellos para estar en palacio del Rey: y para abezar-
 5 les libro y lengua de Chaldeos. Y aparejó à ellos el Rey co-
 sa de dia en su dia, de pan de manjar del Rey y de vino de sus
 bebidas: y para criarlos años tres: y parte dellos estuviessen
 6 delante el Rey. Y fue entre ellos, de hijos de Yehudà: Daniel
 7 Hananyà, Misaël, y Hazaryà. Y puso à ellos mayoral de los
 eunuchos nombres: y puso à Daniel Beltesazar, y à Hananyà
 8 Sadràh: y à Misaël, Mefah, y à Hazaryà Habed-negó. Y puso
 Daniel sobre su coraçon que no se immundaria en pan de
 manjar del Rey, ni en vino de sus bebidas: y buscó de mayo-
 9 ral de los eunuchos, que no se immundasse. Y dió el Dio à
 Daniel por merced y por piedades, delante mayoral de los
 10 eunuchos. Y dixo mayoral de los eunuchos à Daniel, te-
 mièn yo à mi señor el Rey que aparejó vuestra comida, y
 vuestras

vuestras bevidas: que por que verà vuestras faces tristes mas
que los niños que como vos otros, y condenareis mi cabeça
al Rey. Y dixo Daniel al maestre sala: que aparejó mayoral de 11
los eunuchos sobre Daniel, Hananyà, Misaël, y Hazaryà.
Prueua agora tus siervos dias diez: y den à nos de los legum- 12
bres y comeremos, y aguas y beberemos. Y sean vistas delante 13
ti vuestras vistas, y vistas de los niños los comientes pan de
manjar del Rey: y como vieres haz con tus siervos. Y oyó à 14
ellos à la cosa la esta: y porvòlos dias diez. Y de cabo de dias 15
diez, fue aparecida (cada una de) sus vistas buena, y grueffos
de carne mas; que todos los niños los comientes pan de man-
jar del Rey. Y fue el maestre sala tomán pan de su manjar y 16
vino de sus bevidas: y dava à ellos legumbres. Y los niños los 17
estos, quatro ellos, diò à ellos el Dio sabiduria, y entendi-
miento, en todo libro y ciencia: y Daniel entendia en toda 18
vizion y sueños. Y à fin de los dias que mandó el Rey por 19
traerlos: y truxòlos mayoral de los eunuchos delante Ncbu-
chadnezàr. Y hablò con ellos el Rey, y no fue hallado de to- 20
dos ellos como Daniel, Hanayà, Misaël y Hazaryà: y estuvie-
ron delante del Rey. Y toda palabra de ciencia, de entendi- 21
miento, que buscò dellos el Rey: y hallòlos diez partes so-
bre todos los Magos, los Astrologos, que en todo su reyno.
Y fue Daniel hasta año uno de Chores el Rey. 22

CAP. 2.

Y En año de dos à reyno de Nebuchadnezar soñó Ne- 1
buchadnezar sueños: y fue majado su espiritu, y su
sueño fue quebrantado sobre el. Y dixo el Rey, por llamar 2
à los Magos, y à los Astrologos, y à los hechizeros, y à los
Chaldeos para denunciar al Rey sus sueños: y vinieron y
pararonse delante el Rey. Y dixo à ellos el Rey, sueño so- 3
ñé: y majòse mi espiritu por saber à el sueño. Y hablaron 4
los Chaldeos al Rey (en) Chaldeo: Rey, para siempre bive,
di el sueño à tus siervos, y la soltura denunciaremos. Respon- 5
diò el Rey y dixo à los Chaldeos la cosa de mi se anduvo: si
no me hazeis saber el sueño y su soltura, piezas fereis hechos;
y vuestras casas muladar seràn puestas. Y si el sueño y su sol- 6
tura

tura denunciaredes; dadivas y presente y honra grande recibireis delante mi: por tanto el sueño y su soltura, denunciad à mi. Respondieron segunda vez y dixeron: el Rey el sueño diga à sus siervos, y su soltura denunciaremos. Respondiò el Rey y dixo, decierto sabien yo que ahora vos (tiempo) comprantes: por que veis que se anduvo de mi la cosa. Que si el sueño no me hizieredes saber, una ella vuestra sentencia, y palabra mentirosa, y dañada aparejais para dezir delante mi, hasta que la hora se demude: por tanto el sueño dezid à mi, y sabrè que su soltura me denunciareis.

Respondieron los Chaldeos delante el Rey, y dixeron; no ay varon sobre la seca, que palabra del Rey pueda para denunciar: por que ningun rey, mayoral ni dominador, cosa como esta demanda à ningun Mago, ni Astrologo, ni Chaldeo. Y la cosa que el Rey demanda cara, y otro no ay quien la denuncie delante el Rey: salvo Angeles que su morada con carne no son. Por todo esto el Rey con ira y saña grande, y mandò por perder à todos sabios de Babel. Y el pregon salió y los sabios eran muertos: y buscaron Daniel y sus compañeros para seren muertos. Entonces Daniel respondiò consejo y razon à Arioch mayoral de los degolladores del rey: el qual salió para matar à sabios de Babel. Respondiò y dixo à Arioch presidente del Rey; por que el pregon pressuroso de delante el Rey? entonces la cosa hizo saber Arioch à Daniel. Y Daniel entrò y procurò del Rey, que tiempo fuesse dado à el, y la soltura denunciaria al Rey. Entonces Daniel à su casa fue: y à Hananià, Misaèl, y Hazarià sus compañeros la cosa hizo saber. Y piadades para pedir delante del Dio de los ciclos sobre el secreto este: por que no se perdiessen Daniel y sus compañeros con resto de sabios de Babel. Entonces à Daniel en vision de la noche el secreto fue descubierto: entonces Daniel bendixo al Dio de los cielos. Habló Daniel y dixo, sea nombre del Dio bendito de siempre y hasta siempre: que la ciencia y la valentia del es.

Y el mudàn horas y tiempos; tiràn Reyes y levantàn Reyes: dan ciencia à sabios, y sabiduria à sabientes entendimiento.

El descubre honduras, y encubiertas : sabe lo que en la escu- 22
ridad, y la luz con el mora. A ti Dio de mi padre loàn y ala- 23
bàn yo; que ciencia y valentia diste à mi : y agora me hezif-
te saber lo que preguntamos de ti, por que palabra del Rey
nos hiziste saber. Tras todo esto Daniel entrò cerca Arioch, 24
que deputò el Rey por perder à sabios de Babel : anduvo y
assi dixo á el, á sabios de Babel nó pierdas hazme entrar de-
lante el Rey, y la soltura al Rey denunciarè. Entonces Arioch 25
con prisà hizo entrar à Daniel delante el Rey : y assi dixo à
el, que fue hallado varon de hijos del captiverio de Judea,
que la soltura al Rey harà saber. Respondiò el Rey y dixo 26
à Daniel que su nombre Beltesazar : si tu eres poderoso por
hazeme saber el sueño que vi, y su soltura? Respondiò 27
Daniel delante el Rey y dixo : el secreto que el Rey pre-
gunta, no sabios, Astrologos, Magos, sentenciadores, pue-
den por denunciar al Rey. Decierto ay Dio en los cielos 28
descubrièn secretos, y hizo saber al Rey Nebuchadnezar lo
que serà en fin de los dias : tu sueño y visiones de tu cabeça
sobre tu yazida este es. Tu o Rey tus pensamientos sobre tu 29
yazida subieron, lo que serà despues desto : y descubrien
secretos te hizo saber lo que serà. Y yo no con ciencia que 30
ay en mi mas que todos bivos, secreto este fue descubierto à
mi : salvo por causa que soltura al Rey hagan saber, y pen-
samientos de tu coraçon sepas. Tu el Rey veyèn eras, y he 31
imagen una grande, imagen esta grande, y su resplandor
aventajado, està en frente ti, y su vista temerosa. Esta ima- 32
gen su cabeça de orò bueno; sus pechos y sus braços de pla-
ta : su vientre y sus ancas de arambre. Sus piernas de hierro : 33
sus pies dellos de hierro, y dellos de barro. Veyèn eras haf- 34
ta que era tajada piedra que no con manos, y heria à la ima-
gen sobre sus pies de hierro y barro : y desmenuzava à ellos.
Entonces eran desmenuzados à una, hierro, barro, arambre, 35
plata, y oro, y eran como tamo de eras de verano, y llevaba
à ellos el viento; y ningun lugar no era hallado à ellos : y la
piedra que hiriò à la imagen era por monte grande, y hen-
chia toda la tierra. Este el sueño, y su soltura diremos delan- 36
te

37 te el Rey. Tu o Rey, Rey de los Reyes: que el Dio de
38 los cielos, reyno fuerça y fortaleza y honra diò à ti. Y en
todo lo que moran, hijos de hombres, bestia del campo, y
ave de los cielos, diò en tu mano; y hizote señorear en to-
39 dos ellos: tu el, la cabeça de oro. Y despues de ti se levan-
tarà reyno otro baxo mas que tu: y reyno tercero otro de
40 arambre, que dominarà en toda la tierra. Y el reyno quarto
serà fuerte como hierro: por que como el hierro desmenu-
za y taja todo, y como hierro que quebranta, todos estos
41 desmenuzará y quebrantarà. Y lo que viste pies y dedos,
dellos de barro de ollero, y dellos de hierro; reyno partido
serà y de fortaleza del hierro serà en el: por lo que viste
42 hierro mesclado con tiesto de barro. Y dedos de los pies del-
los de hierro, y dellos de tiesto: de parte del reyno serà fuer-
43 te y del serà quebrantado. Y lo que viste hierro mezclado
con tiesto de barro; mezclados seràn con simiente de hom-
bre, y no seràn pegados este con este: assi como el hierro no
44 se mezcla con el barro. Y en sus dias de los Reyes estos le-
vantarà el Dio de los cielos reyno que para siempre no serà
dañado; y reyno á pueblo otro no serà dexado: desmenu-
zará y tajarà todos estos reynos, y el se afirmará para siem-
45 pre. Por lo que viste que del monte era tajada piedra que
no con manos, y desmenuzava hierro, arambre, barro, plata
y oro; el Dio grande hizo saber al rey lo que serà despues
46 desto: y cierto el sueño, y fiel su soltura. Entonces el Rey
Nebuchadnezar se echó sobre sus faces, y à Daniel se humi-
47 lló: y presente y offrendas mandò para ofrecer à el. Respon-
diò el Rey à Daniel y dixo; decierto que vuestro Dio el Dio
de dioses, y señor de los Reyes, y descubrien secretos: que
48 pudiste por descubrir secreto este. Entonces el Rey à Da-
niel engrandeciò, y dadivas grandes muchas diò à el, y hizo-
lo dominar sobre toda provincia de Babel, y mayoral de
49 Principes, sobre todos sabios de Babel. Y Daniel impetró
del Rey y señoreò sobre obra de provincia de Babel à Sa-
drach, Mesach y Habednegó: y Daniel en puerta del Rey.

NEbuchad-nezàr el Rey hizo imagen de oro, su altura 1
 codos sesenta, su anchura codos seys: levantòla en ve-
 ga de Dura, en provincia de Babel. Y Nebuchad-nezàr el 2
 Rey embiò por congregare à los Visreyes, Principes, y Du-
 ques sentenciadores, mayordomos, doctores, señores, y to-
 dos dominadores de las provincias: por venir al estrenamien-
 to de la imagen que hizo levantar Nebuchad-nezar el Rey.
 Entonces fuerò congregados, Visreyes, Principes y Duques, 3
 sentenciadores, mayordomos, doctores, señores, y todos do-
 minadores de las provincias, à estrenamiento de la imagen
 que hizo levantar Nebuchadnezàr el Rey: y estavan delante
 la imagen que hizo levantar Nebuchadnezàr. Y el pregonero 4
 pregonava con fuerça: à vos dizen pueblos, naciones, y len-
 guajes. En hora que oyeredes voz de corneta, pifaro, harpa, 5
 organo, gayta, çampona y todas maneras de musica: os echa-
 reis, y os encorvareis à la imagen de oro q̃ hizo levantar Ne-
 buchadnezàr el Rey. Y el que no se echàre y se humillàre: en 6
 essa hora serà echado dentro del horno del fuego ardiente.
 Por esto en esse tiempo quando oian todos los pueblos, voz de 7
 corneta pifaro, harpa, organo gayta y todas maneras de musi-
 ca: se echavan todos pueblos naciones, y lenguajes, humilla-
 vanse à imagen de oro que hizo levantar Nebuchadnezàr el
 rey. Por esto en esse tiempo, se llegaron varones Chaldeos: y 8
 llevaron su acusacion de los Judios. Respondieron y dixerón 9
 à Nebuchadnezàr el Rey: o Rey, para siempre bive. Tu, Rey, 10
 pusiste mandato que todo hombre que oyesse voz de corne-
 ta, pifaro, harpa, organo, gayta, y çampona y todas maneras
 de musica: se echasse y se humillasse à la imagen de oro. Y el 11
 que no se echasse y se humillasse, seria echado dentro del hor-
 no del fuego ardiente. Ay varones Judios que enseñoreaste 12
 à ellos sobre obra de provincia de Babel, Sadrach, Mesach, y
 Habed-negò; los varones estos no pusieron sobre ti, o Rey,
 el mandato, à tus dioses no firven, y à imagen del oro que le-
 vantaste no se humillan. Entonces Nebuchad-nezàr con ira y 13
 saña mandò para traer à Sadrach, Mesach, y Habed-negò:

entonces los varones estos fueron traídos delante el Rey.

- 14 Respondió Nebuchad-nezàr y dixo à ellos, si cierto Sadrah,
Mesach, y Habed-negò; à mi dios no vos sirvientes, y á ima-
15 gen de oro que levaté no vos humillantes? Ahora si vos
aparejados que en la hora que oyeredes voz de corneta, pifa-
ro, harpa, organo, gayta, y çampona y todas maneras de mu-
sica, os echareis y humillareis à la imagen que hize, y si no
os humillaredes en essa hora sereis echados dentro del horno
del fuego ardiente: y qual es el dio que os escapará de mis
16 manos? Respondieron Sadrach, Mesach, y Habed-negó; y
dixeron al Rey: Nebuchadnezàr no curantes nos sobre esta
17 cosa para responderte. He hay nuestro Dio que nos sirvien-
tes puede por escaparnos, del horno de fuego ardiente y de
18 tu poder o Rey escapará. Y si no, sabido sea à ti el Rey, que
á tu dios no nos sirvientes, y à imagen de oro que levantaste
19 no nos humillaremos. Entonces Nebuchad-nezàr se henchìo
de saña, y figura, de su cara se demudó sobre Sadrah, Me-
sach, y Habed-negó: respondió y mandò por encender el
horno siete tantos sobre lo que pertenecia por encenderse.
20 Y à varones, valientes de fuerza, que en su sonado, mandò
por atar à Sadrach, Mesach, y Habed-negó: para echar al hor-
21 no del fuego ardiente. Entonces los varones estos fueron ata-
dos con sus mantos, sus calças y sus capirotos, y sus vestidos: y
22 fueron echados à dentro de horno del fuego ardiente. Por lo
qual por que palabra del Rey fue pressurosa; y el horno fue
encendido demasiadamente: los varones estos que alçaron
à Sadrach, Mesach, y Habed-negó, mató à ellos centella del
23 fuego. Y varones estos tres, Sadrah, Mesach, y Habed-negó
24 cayeron à dentro del horno del fuego ardiente atados. En-
tonces Nubuchadnezàr el rey se maravillò y levantose con-
priessa: respondió y dixo à sus gobernadores cierto varones
tres echamos dentro del fuego atados! respondieron y dixe-
25 ron al rey verdad rey. Respondió y dixo, he yo veyen va-
rones quatro sueltos, andantes entre el fuego y daño no ay
26 en ellos: y vista del quarto parece à Angel del Dio. Enton-
ces se llegó Nebuchadnezàr à puerta del horno del fuego ar-
diente

cliente respondiò y dixo; Sadrach, Mesach, Habed-negò siervos del Dio alto, salid y venid: entonces salieron Sedrach, Mesach, y Habed-negò, de entre el fuego. Y congregaronse 27 Visreys, Principes, y Duques, y gobernadores del Rey, veían à los varones estos que no dominò fuego en sus cuerpos, y cabello de sus cabeças no se chamuscó, y sus ropas no se mudaron: y olor de fuego no passó por ellos. Respondiò Nebuchadnezàr y dixo, Bendito su Dio de Sadrach, Mesach y Habed-negò que embiò su Angel y escapó à sus siervos que se confiaron sobre el: y palabra del Rey mudaron, y entregaron sus cuerpos para que no sirviessen y no se humillassen à ningun dios, salvo à su Dio. Y de mi pongo mandato, que 29 todo pueblo, nacion y lenguaje, que dixere blasfemia contra su Dio de Sadrach, Mesach, y Habed-negò, pieças sea hecho, y su casa muladar será puesta: por que no ay Dio otro que pueda por escapar como este. Entonces el rey hizo prosperar 30 à Sadrach Mesach, y Habed-negò, en provincia de Babel. Nebuchad-nezàr el Rey, à todos pueblos, naciones y lenguajes, que moran en toda tierra, vuestra paz sea muchiguada. Señales y maravillas que hizo conmigo el Dio Alto, plugo delante mi para denunciar. Sus señales quanto grandes! y sus maravillas quanto fuertes! su reyno reyno de siempre, y su potestad hasta generacion, y generacion.

CAP. 4.

YO Nebuchad-nezàr pacifico era en mi casa, y floreciente en mi palacio. Sueño vi y espavorecíome: y pensamientos sobre mi yazida, y visiones de mi cabeça me turbaron. Y de mi puse mandamiento por hazer entrar delante 3 mi à todos sabios de Babel: que soltura del sueño me hiziesen saber. Entonces entraron Magos, Astralogos, Chaldeos, sentenciadores: y el sueño dixe yo delante ellos, y su soltura no hazian saber à mi. Y hasta que despues entró delante mi, Daniel, que su nombre Beltesazar como nombre de mi dios; y que espíritu de angeles santos en el: y el sueño delante el dixe. Beltesazar mayoral de Magos que yo 6 sé que espíritu de Angeles santos en ti, y ningun secreto

se encubre de ti: visiones de mi sueño que vi, y su soltura di.
7 Y visiones de mi cabeça sobre mi yazida; veyèn era, y de-
8 cierto arbol en medio la tierra, y su altura grande. Crecia el
arbol y enforteciafe: y su altura llegava à los cielos, y su
9 vista à fin de toda la tierra. Su hoja hermosa, y su fruto mu-
cho, y gobierno para todos en el: debaxo del tomava som-
bra, bestia del campo, y en sus ramas moravan aves de los
10 cielos: y del se mantenía toda criatura. Veyèn era en vi-
siones de mi cabeça sobre mi yazida: y decierto Angel y
11 Santo de los cielos descendia. Pregonava con fuerza y asfi-
dezia; tajad el arbol, y cortad sus ramas, sacudid su hoja, y
esparzid su fruto: esmuevafe la bestia que debaxo del, y las
12 aves de sus ramas. Decierto tronco de sus raizes en la tierra
dexad, y con atadura de hierro y azero con hermollo del
campo: y con rocío de los cielos sea enteñido, y con bestia
13 su parte en yerva de la tierra. Su corazón de hombres sea de-
mudado, y corazón de bestia sea dado à el: y siete tiempos
14 passen sobre el. Por Sentencia de Angeles la cosa, y por di-
cho de santos la demanda: por causa que sepan los bivos que
domina el Alto en reyno de varones, y a quien envolunta lo
15 da, y baxo de varones levanta sobre el. Este sueño vi yo el
Rey Nebuchad-nezàr: y tu Beltesazàr su soltura di, por que
todos sabios de mi reyno no pueden la soltura por me hazer
saber, y tu eres poderoso, que espíritu de Angeles santos en
16 ti. Entonces Daniel, que su nombre Beltesazar, se maravilló
como hora una; y sus pensamientos le turbaron: respondió
el Rey y dixo, Beltesazàr el sueño y su soltura no te turbe;
respondió Beltesazar y dixo, mi señor, el sueño à tus abor-
17 recientes, y su soltura à tus enemigos. El arbol que viste
que crecia y enfortecia: y su altura llegava à los cielos, y su
18 vista à toda la tierra. Y su hoja hermosa, y su fruto mucho,
y mantenimiento à todos en el: debaxo del morava bestia
19 del campo, y en sus ramas moravan aves de los cielos. Tu el
o Rey, que creciste y enfortecistete: y tu grandeza se en-
grandeciò, y llegó à los cielos, y tu dominio a fin de la tierra.
20 Y lo que viò el Rey Angel y Santo, descendien de los cielos,
y dezia,

y dezia, cortad el arbol y dañaldo, decierto tronco de sus raíces en la tierra dexad; y con atadura de hierro y azero con hermollo del campo: y con rocío de los cielos sea enteñido, y con bestia del campo su parte, hasta que siete tiempos pasen sobre el. Esta la soltura o Rey: y sentencia del Alto ella, 21 que llegó sobre mi señor el Rey. Y à ti destierran de los hombres, y con bestia del campo será tu morada, y yerva como bueyes à ti harán gustar, y de rocío de los cielos à ti enteñirán, y siete tiempos pasarán sobre ti: hasta que sepas que domina el Alto en reyno de varones, y à quien envolunta lo dà. Y lo que dixerón por dexar tronco de sus raíces del arbol, tu reyno à ti firme: desde que sepas que dominador es en los cielos. Por tanto Rey, mi consejo agrade à ti, y tus pecados 24 con justedad redime, y tus delitos con apiadar pobres; he será medizina à tu yerro. Todo llegó sobre Nebuchad-nezàr 25 el Rey. A cabo de meses doze: sobre palacio del reyno de Babel andan era. Habló el Rey y dixo, decierto esta ella Babel 27 la grande: que yo la fraguè para casa de reyno con fortaleza de mi fuerza, y para honra de mi hermosura. Aun la palabra 28 en boca del Rey y voz de los cielos cayó: à ti dizen Nebuchad-nezàr el Rey, el reyno se pasó de ti. Y de los varones à 29 ti destierran, y con bestia del campo tu morada, yerva como bueyes à ti harán gustar, y siete tiempos pasarán sobre ti: hasta que sepas que domina el Alto en reyno de varones, y à quien envolunta lo dà. En aquella hora la palabra se cumplió 30 sobre Nebuchad-nezàr, y de varones fue desterrado: y yerva como bueyes comia, y de rocío de los cielos su cuerpo se enteñia: hasta que su cabello como aguilas engrandeciò, y sus uñas como aves. Y à cabo de dias yo Nebuchad-nezàr mis 31 ojos à los cielos alcé y mi sabiduria sobre mi se tornó, y al Alto bendixé, y al Bivo de siempre loé y glorifiqué: que su dominio, dominio de siempre, y su reyno con generacion y generacion. Y todos moradores de la tierra como nada 32 son contados, y como su voluntad haze en fonfado de los cielos, y moradores de la tierra: y no ay quien desturbe en su mano y diga à el que hazes? En esse tiempo mi sabiduria 33

se tornó sobre mi y à honra de mi reyno , mi hermosura y mi claridad se tornó sobre mi , y à mi mis gobernadores , y mis señores buscavan : y sobre mi reyno fuy compuesto , y grandeza adelantada fue añadida à mi . Agora yo Nebuchad-nezàr alabàn y enaltecièn y glorificàn al Rey de los ciegos , que todas sus obras verdad y sus caminos juicio , y los que andan con altivez puede por baxar .

C A P . 5 .

1 **B**elfasàr el Rey hizo combite grande , à sus señores mil :
2 y contra mil vino bevia . Belfasàr mandó con sabor del vino por traer vasos de oro y de plata , que sacó Nebuchad-nezàr su padre del templo que en Yerusalaim : y beviessen con ellos el Rey y sus señores , sus mugeres y sus concubinas . Entonces truxeron vasos de oro , que sacaron del templo , de la casa del Dio que en Yerusalaim : y bevieron por ellos el Rey y sus señores , sus mugeres , y sus concubinas . Bevieron vino y alabaron à dioses de oro , y de plata , arambre , hierro , palo y piedra . En aquella hora salieron dedos de mano de hombre , y escribieron enfrente la almenara sobre cal de pared del palacio del Rey : y el Rey veyèn palma de mano que escribia . Entonces el Rey sus resplandores se demudaron , y sus pensamientos lo turbaron : y ataduras de sus lomos se soltaron , y sus rodillas esta con esta batian . Llamó el Rey con fuerça por hazer entrar à Astrologos , Chaldeos , y sentenciadores : respondió el Rey y dixo à sabios de Babel , que todo hombre que leyere la escritura esta y su soltura me denunciàre , purpura vestirà , y collar de oro sobre su cerviz , y tercio en el reyno podestarà . Entonces entraron todos sabios del Rey : y no pudieron la escritura por leer , ni la soltura por hazer saber al Rey . Entonces el Rey Belfasàr mucho se turbó , y sus resplandores se mudaron sobre el : y sus señores se turbaron .
10 La Reyna por palabras del Rey y sus señores à casa del combite entrò : respondió la Reyna y dixo ; o Rey , para siempre bive , no te turben tus pensamientos , y tus resplandores no se demuden . Ay varon en tu reyno que espiritu de Angeles Santos en el , y en dias de tu padre claridad y inteligencia y ciencia

ciencia como ciencia de angeles fue hallada en el: y el Rey Nebuchadnezar tu padre, mayoral de Magos, Astrologos, Caldeos, sentenciadores, lo levanto tu padre el Rey. Por lo 12 que espíritu adelantado, y sabiduría, y entendimiento, soltan sueños, y cuentan adivinaciones, y soltan ataduras, fue hallado en el, en Daniel, que el Rey puso su nombre Beltesazar: agora Daniel sea llamado, y la soltura denunciara. Entonces Daniel fue entrado delante el Rey: respondió 13 el Rey y dixo a Daniel, tu eres Daniel de hijos del cautiverio de Judea que truxo el Rey mi padre de Judea? Y oí por ti 14 que espíritu de Angeles en ti: y claridad y inteligencia y ciencia adelantada fue hallada en ti. Y agora fueron entrados 15 delante mi sabios, Astrologos que la escritura esta leyessen, y su soltura para me hazer saber: y no pudieron la soltura de la cosa por denunciar. Y yo oí sobre ti que pue- 16 des solturas por soltar, y ataduras por desatar, agora si pudieres la escritura por leer, y la soltura por me hazer saber, purpura vestirás, y collar de oro sobre tu cerviz, y tercio en el reyno dominarás. Entonces respondió Daniel y 17 dixo delante el Rey; tus dadivas para ti sean, y tus presentes a otro dá: decierto la escritura leeré al Rey y la soltura le haré saber. Tu Rey, el Dio Alto, reyno y grandeza y 18 honra y hermosura Dio a Nebuchadnezar tu padre. Y de 19 la grandeza que dió a el todos los pueblos naciones y lenguajes eran estremecientes y temientes delante el: a quien queria matava, y a quien queria heria, a quien queria enalçava, a quien queria baxava. Y quando se enalteció su 20 coraçon y su espíritu se enforteció para soberviar: fue descendido de silla de su reyno y la honra tiraron del. Y de 21 hijos de hombres fue desterrado, y su coraçon con bestias fue puesto; y con zebros su morada; y erba como bueyes le hizieron gustar, y de rocío de los cielos su cuerpo fue teñido: hasta que supo que dominava el Dio Alto en reyno de varones, y a quien queria levantava sobre el. Y tu su 22 hijo Belsazar no baxaste tu coraçon aun que todo esto supiste. Y contra el señor de los cielos te enalticiste y a vasos 23

de su casa truxeron delante ti, y tu y tus señores, tus mugeres y tus concubinas, vino bevistes con ellos, y à dioses de plata y oro, arambre, hierro, palo, y piedra, que no ven y no oyen y no saben alabaste: y al Dio que tu alma en su poder y todas
 24 tus sendas à el, no glorificaste. Entonces delante el fue em-
 25 biada palma de mano: y la escritura esta señaló. Y esta la escritura que señaló: MENE MENE TEKEL Y PARSIN.
 26 Esta soltura de la cosa: MENE (contar) contó el Dio tu
 27 reyno, y fue acabado. TEKEL (pesar) fuiste pesado con
 28 balanças, y fuiste hallado menguado. PERES (despedaçar,)
 29 fue despedaçado tu reyno y fue dado à Medos y Persas. Entonces mandó Belsazâr y vistieron à Daniel purpura, y collar de oro sobre su cerviz: y pregonaron por el, que fuese dominân tercero en el reyno. En aquella noche fue matado
 30 Belsazâr el Rey de los Chaldeos.

C A P. 6.

1 **Y** Daryaves el Medo recibió el reyno: como de edad
 2 de años sesenta y dos. Plugo delante Daryaves y levantó sobre el reyno à Visreyes ciento y viente: para que
 3 fuesen en todo el reyno. Y arriba dellos señores tres, que Daniel uno dellos: para que fuesen Visreyes estos, dantes à
 4 ellos razon, y el rey no fuese defraudado. Entonces Daniel este, era prevalecièn sobre señores y Visreyes: por que espíritu aventajado en el, y el Rey pensava por levantarlo sobre todo el reyno. Entonces los señores y los Visreyes eran buscantes achaque por hallar á Daniel de parte del reyno: y ningún achaque y daño pudieron por hallar, por que fiel el, y
 6 ningún yerro y daño no fue hallado sobre el. Entonces los varones estos dezian, decierto no hallaremos à Daniel este ningún achaque, si no hallaremos sobre el en Ley de su Dio.
 7 Entonces los señores y los Visreyes estos, se congregaron al Rey: y allí dixerón à el, Daryaves Rey, para siempre bive.
 8 Aconsejaronse todos Señores del reyno, principes, y Visreyes, gobernadores, y Duques, por afirmar firmamento del Rey, y por enfortecer la sentencia: que todo el que pidieré peticion de ningún Dio, ni varon, hasta dias treynta,
 salvo

salvo de ti Rey sea echado al pozo de los leones. Ahora Rey 9
confirma la sentencia y firma la escritura; que no por mudar
como ley de los Medos y Persas, que no se tire. Por esto el 10
Rey Daryaves firmò la escritura y la sentencia. Y Daniel, 11
quando supo que afirmò la escritura, entrò à su casa, y ven-
tanas abiertas à el en su camara en frente de Yerusalaim: y ve-
zes tres en el dia el se arodillava sobre sus rodillas, y orava y
loava delante su Dio assi como era hazièn antes desto. En 12
tonces los varones estos se congregaron y hallaron à Daniel,
pidien y apiadànse delante de su Dio. Entonces se llegaron y 13
dixeron delante el Rey, por sentencia del Rey, decierto sen-
tencia firmaste que todo hombre q̄ pidieffe de ningun Dio,
ni hombre hasta dias treynta salvo de ti el Rey, seria echado
al pozo de los leones: respondiò el Rey y dixo, verdad la cosa
como ley de Medos y Persas que no se tirará. Entonces ref- 14
pondieron y dixeron delante el Rey, que Daniel que de hi-
jos del captiverio de Judea no puso sobre ti Rey el mandato,
ni sobre sentencia que firmaste: y vezes tres en el dia pide su
piticon. Entonces el Rey como la cosa oyò, mucho pesó so- 15
bre el, y sobre Daniel, puso achaque por escaparlo: y hasta
ponerse el Sol procurava por escaparlo. Entonces los varo- 16
nes estos se congregaron cerca el Rey: y dixeron al Rey, sa-
be Rey, que ley à los Medos y Persas que toda sentencia y
firma que el Rey firmàre no por mudar. Entonces el Rey 17
mandò y truxeron à Daniel y echaronlo à pozo de leones:
respondiò el Rey y dixo à Daniel, tu Dio que tu sirvièn à el
de continuo, el te escapará. Y fue traída piedra una y fue pu- 18
esta sobre boca del pozo: y sellóla el Rey con su sello, y con
sello de sus señores, que no se mudasse voluntad por Daniel.
Entonces anduvo el Rey à su palacio y durmiò ayuno, y ta- 19
ñeres no entraron delante el: y su sueño se esmoviò de sobre
el. Entonces el Rey en la alborada se levantò en esclarecièdo, 20
y cõ turbaciõ al pozo de los leones anduvo. Y como su llegar 21
à el pozo, à Daniel con voz triste exclamò: hablò el Rey y di-
xo à Daniel; Daniel siervo del Dio bivo, tu Dio q̄ tu sirvien
à el de continuo, si pudo por escaparte de los leones? Enton- 22

23 ces Daniel con el Rey hablò: Rey para siempre bive. Mi
 Dio embiò su Angel y cerrò boca de los leones y no me da-
 ñaron: por que delante del limpièza fue hallada à mi, y tam-
 24 bien delante ti el Rey daño no hize. Entonces el Rey mu-
 cho plugò sobre el, y à Daniel mandò por hazerle subir del
 pozo: y fue alçado Daniel del pozo, y ningun daño fue hal-
 25 lado en el por que creyò en su Dio. Y mandò el Rey y fue-
 ron traídos los varones estos que llevaron su acusacion de
 Daniel, y al pozo de los leones fueron echados, ellos, sus hi-
 jos y sus mugeres, y no llegaron à el suelo del pozo hasta que
 podestaron en ellos los leones y todos sus huesos desmenu-
 26 zaron. Entonces Daryaves el Rey escriviò, à todos los pue-
 blos naciones y lenguajes que moran en toda la tierra, vuest-
 27 tra paz se amuchigue. Delante mi pusè mandato que en to-
 do dominio de mi reyno sean estremecientes y temientes
 delante su Dio de Daniel: por que el, Dio bivo y firme para
 siempre, y su reyno que no se dañará, y su dominio hasta
 28 fin. Librán y escapàn y hazien señales y maravillas en los
 cielos y en la tierra: que librò à Daniel de poder de los leo-
 29 nes. Y Daniel este prevaleciò en reyno de Daryaves: y en
 reyno de Chores el Perseo.

CAP. 7.

1 **E**N año uno à Balfasar Rey de Babel Daniel sueño viò y
 visiones de su cabeça sobre su yazida: entonces el fue-
 2 ño escriviò principio de palabras dixo. Hablò Daniel y dixo
 veyèn era en mi vision en la noche; y he quatro vientos de
 3 los cielos combatientes à la mar grande. Y quatro bestias
 4 grandes subian de la mar: diversas esta desta. La primera co-
 mo leon, y à las de aguilas à ella; veyèn era hasta que se pela-
 van sus à las, y era alçada de la tierra y sobre pies, como hom-
 5 bre era levantada, y coraçon de hombre era dado à ella. Y he
 bestia otra segunda conforme à osso, y aparte una se levanta-
 va, y tres costillas en su boca entre sus dientes: y assi dezian à
 6 ella, levantate come carne mucha. Despues desto veyèn era
 y he otra como tigre; y à ella à las quatro de ave sobre su espal-
 da: y quatro cabeças à la bestia y dominio era dado à ella.
 Despues

Despues desto veyèn era en visiones de la noche, y he bestia, 7
quarta temerosa, y pavorosa, y fuerça demasiada, y dientes de
hierro à ella, grandes, comia, y desmenuzava, y lo que que-
dava con sus pies rehollava; y ella diferente de todas las bes-
tias que antes della, y cuernos diez à ella. Consideràn era 8
en los cuernos y he cuerno otro pequeño subia entre ellos, y
tres de los cuernos primeros se arrancavan de delante el: y he
ojos como ojos de varon en el cuerno este, y boca hablàn
grandezas. Veyèn era hasta que las sillas fueron echadas y 9
viejo de dias se asentava: su vestido como nieve blanca, y
cabello de su cabeça como lana limpia, su silla centellas de
fuego, sus ruedas fuego ardiente. Rio de fuego corria y sa- 10
lia de delante el, mil de miles lo servian; y millaria de milla-
rias delante el estavan: à juizio se asentava, y libros eran abi-
ertos. Veyèn era entonces de voz de las palabras grandes que 11
el cuerno hablava; veyèn era hasta que era matada la bestia, y
era deperdido su cuerpo, y era dado à quemadura de fuego.
Y à las otras bestias tiravan su señorio: y duracion en las vi- 12
das era dado à ellas hasta tiempo y tiempo. Veyèn era en vi- 13
siones de la noche, y he con nuves de los cielos como hijo de
hombre venia: y hasta viejo de dias llegava, y delante el lo
hazian llegar. Y à el dava podestad y honra y reyno, y to- 14
dos los pueblos naciones y lenguajes à el servian: su dominio
dominio de siempre que no se tirará, y su reyno que no se
dañará. Fue turbado mi espiritu, yo Daniel entre su bayna: 15
y visiones de mi cabeça me turbaron. Llegué cerca uno de 16
los estantes, y la verdad demandé del sobre todo esto: y dixo
à mi, y soltura de las cosas me hizo saber. Estas bestias gran- 17
des que ellas quatro, quatro Reyes se levantaràn de la tierra.
Y recibiràn el reyno Santos altos; y heredaràn reyno hasta 18
siempre, y hasta siempre, de siempre. Entonces envoluntè 19
por certeficarme sobre la bestia quarta, que era diferente de
todas ellas: tremenda mucho, sus dientes de hierro, y sus
uñas de azero, comia desmenuzava, y el resto con sus pies
rehollava. Y sobre los cuernos diez que en su cabeça, y el 20
otro que subia y caian de delante el, tres: y cuerno este, y
ojos

- ojos à el, y boca hablàn grandezas, y su vision grande mas que
 21 sus compañeras. Veyèn era y cuerno este hazia guerra con
 22 sanctos, y podia à ellos. Hasta que venia viejo de dias, y
 juicio, era dado à Sanctos altos: y el tiempo se llegava y el
 23 reyno heredavan Sanctos. Assi dixo; La bestia quarta, reyno
 quarto serà en la tierra, que serà diferente de todos los reyn-
 nos; y comerà toda la tierra y trillarlahá, y desmenuzarlaha.
 24 Y los cuernos diez, de aquel reyno dies Reyes se levanta-
 rán; y otro se levantará despues dellos y el serà diferente de
 25 los primeros, y tres Reyes hará baxar. Y palabras contra el
 Alto hablarà y à sanctos los altos quebrantarà: y pensará por
 mudar tiempos y ley; y serán dados en su mano hasta tiem-
 26 po y tiempos, y medio tiempo. Y à juicio se assentarà: y
 su dominio quitaràn para destruir y para perder hasta fin.
 27 Y reyno y dominio y grandeza de reynos debaxo de todos
 los cielos serà dado à pueblo sanctos los altos: su reyno rey-
 no de siempre, y todas las Monarchias à el serviràn y obe-
 28 deceràn. Hasta aqui el fin de la cosa: yo Daniel mucho mis
 pensamientos me turbaron, y mis resplandores se demuda-
 ron sobre mi y la cosa en mi coraçon guardada.

CAP. 8.

- 1 **E**N año de tres à reyno de Balfazàr el Rey: visiõ fue apa-
 recida à mi, yo Daniel, tras la que fue aparecida à mi en
 2 el principio. Y vi en la vision, y fue en mi ver, y yo en Su-
 fán la Metropolitana, que en Helam la provincia: y vi en la
 3 vision, yo era cerca rio de Ulay. Y alcè mis ojos y vi, y he
 barvez uno estàn delante el rio y à el cuernos: y los cuernos
 altos, y el uno alto mas que el segundo, y el alto subia en la
 4 postre. Vi à el barvez acorneàn à Poniente, y à Septentrion,
 y à Meridion, y todos animales no se paravan delante el, y
 no escapàn de su mano: y hazia como su voluntad, y era en-
 5 grandecido. Y yo era consideràn y he cabrito de las cabras
 venia del Poniente sobre faces de toda la tierra, y no tocava
 6 en la tierra: y al cabrito cuerno vistoso entre sus ojos. Y ve-
 nia hasta el barvez que tenia los cuernos, el qual vi estàn de-
 7 lante el rio; y corriò à el con saña de su fuerça. Y vilo llegàn
 cerca

cerca el barvez, y levantose contra el, y hirió al barvez, y quebrò dos sus cuernos, y no era fuerça en el barvez para estar delante el: y echòlo à tierra, y rehollòlo, y no era escapan al barvez de su mano. Y cabrito de las cabras fue engran-8
decido hasta mucho: y como su enfortecerse, fue quebrado el cuerno el grande, y subian visiones de quatro en su lugar, à quatro partes de los cielos. Y del uno dellos salia cuerno uno 9
del pequeño: y crecia avantajadamente al Meridion, y al Oriente, y à la desseable (Yerusalaim.) Y crecia hasta fonsado 10
de los cielos: y echava à tierra del fonsado y de las estrellas y rehollavalas. Y hasta mayoral del fonsado crecia: y del era 11
apartado el continuo (sacrificio;) y era echado assiento de su sanctuario. Y tiempo era dado sobre el continuo por rebel- 12
dia: y echava la verdad por tierra y hazia y prosperava. Y oí 13
un sancto hablàn; y dixo un sancto à aquel que hablava, hasta quando la vision del continuo y la rebeldia admirable darà sanctidad y fonsado à reholladura? Y dixo à mi, hasta tarde 14
de la mañana, dos mil y treientos: y serà justificada la sanctidad. Y fue en mi ver yo Daniel la vision; y busquè entendi- 15
miento, y he estàn enfrente mi como vista de varon. Y oí voz 16
de hombre entre Ulay: y llamò y dixo, Gabriel haz entender à este la vision. Y vino cerca mi estancia, y en su venir 17
me turbé, y cahi sobre mis faces: y dixo à mi, entiende hijo de hombre, que à hora de fin la vision. Y en su hablar conmi- 18
go me adormeci sobre mis faces à tierra: y tocò en mi y hizo-me estar sobra mi estado. Y dixo he yo te harè saber lo que 19
serà en postrimeria de la ira: por que al tiempo de fin. El bar- 20
vez que viste que tenia los cuernos: Reyes de Medos y Persas. Y el cabrito el peludo, Rey de Grecia: y el cuerno el 21
grande que entre sus ojos, el el Rey el primero. Y el quebra- 22
do, y (que) estavan quatro en su lugar, quatro reynos de gente estará, y no en su fuerça. Y en fin de su reyno como se aca- 23
baren los rebelladores: estará Rey fuerte de faces, y entendié enigmas. Y enfortecerseà su fuerça y no cò su fuerça, y mara- 24
villas dañará, y prosperará y hará: y dañará fuertes y pueblo de sanctos. Y segun su entèdimiento, y prosperará engaño en 25
su ma-

su mano, y en su coraçon se engrandecerà, y en paz dañarà
 muchos: y en contra Principe de Principes estará, y fin ma-
 26 no serà quebrantado. Y vision de la tarde y la mañana que
 fue dicho, verdades; y tu cierra la vision que para dias mu-
 27 chos. Yo Daniel fuy quebrantado y enfermé dias, y levan-
 temè y hize obra del Rey; y maravillème sobre la vision, y
 no hazièn entender.

C A P. 9.

1 **E** N año uno de Daryaves hijo de Ahasveròs, de simien-
 te de Medos: que fue aclamado sobre reyno de Chal-
 2 deos. En año uno à su reynar, yo Daniel consideré en los
 libros: cuenta de los años que fue propheta de .A. à Yrme-
 yahu el Propheta por complir à desiertas de Yerusalaïm fe-
 3 tenta años. Y di mis faces à .A. el Dio, por buscar oracion y
 4 rogativas, con ayuno y faco y ceniza. Y oré à .A. mi Dio y
 manifesté: y dixè, ruego .A. el Dio el grande y el temeroso,
 guardàn el firmamento y la merced à sus amantes, y à guar-
 5 dantes sus encomendaças. Pecamos y atorcimos, emmale-
 cimos y rebelamos: y tiramonos de tus encomendaças y de
 6 tus juizios. Y no oïmos à tus siervos los Prophetas que ha-
 blaron en tu nombre à nuestros Reyes, à nuestros mayora-
 7 les y nuestros padres: y à todo pueblo de la tierra. A ti .A.
 la justedad, y à nos verguença de las faces como el dia el este;
 à varon de Yehudà y moradores de Yerusalaïm, y à todo
 Israel los cercanos y los lexanos en todas las tierras que los
 8 empuxaste alli por su falsedad que falsaron en ti. .A. à nos
 verguença de las faces por nuestros reyes, por nuestros ma-
 9 yorales, y por nuestros padres: que pecamos à ti. A .A.
 nuestro Dio las piadades y los perdones: que rebelamos en
 10 el. Y no oïmos en voz de .A. nuestro Dio: para andar en
 sus leyes que diò delante nos por mano de sus siervos los
 11 Prophetas. Y todo Israel passaron tu Ley y tirandose por
 no oïr en tu voz: y corriò sobre nos la maldición. y la jura
 que es escrita en Ley de Mosch siervo del Dio, por que pe-
 12 camos à el. Y afirmò à su palabra que hablò por nos y por
 nuestros juezes que nos juzgaron, por traer sobre nos mal
 grande:

grande: que no fue hecho debaxo de todos los cielos como
 fue hecho en Yerusalaim. Como escrito en Ley de Moseh, 13
 à todo el mal el este vino sobre nos: y no rogamos à faces de
 .A. nuestro Dio por tornar de nuestros delictos, y por en-
 tender en tu verdad. Y apressurò .A. sobre el mal y truxolo 14
 sobre nos: por que justo .A. nuestro Dio sobre todas sus o-
 bras que hizo, y no oimos en su voz. Y agora .A. nuestro 15
 Dio que sacaste à tu pueblo de tierra de Egypto con mano
 fuerte; y hiziste à ti nombre como el dia este: pecamos em-
 malecimos. .A. como todas tus justedades torne se ahora tu 16
 ira y tu saña de tu ciudad Yerusalaim, monte de tu sanctidad:
 que por nuestros pecados y por delictos de nuestros padres,
 Yerusalaim y tu pueblo por repudio à todos nuestros derre-
 dores. Y agora oye nuestro Dio à oracion de tu siervo, y 17
 sus rogativas, y alumbra tus faces sobre tu sanctuario el des-
 folado: por .A. Acuesta mi Dio tu oreja y oye; abre tus 18
 ojos y vé nuestras dessolaciones: y la ciudad que fue llamado
 tu nombre sobre ella: por que no por nuestras justedades
 nos echantes nuestras rogativas, delante ti, salvo por tus pie-
 dades las muchas. .A. oye, .A. perdona, .A. escucha y haz, 19
 no te detardes: por ti mi Dio, por que tu nombre fue llama-
 do sobre tu ciudad y sobre tu pueblo. Y aun yo hablàn, y 20
 oràn y manifestàn mi pecado, y pecado de mi pueblo Israel;
 y echàn mi rogativa delante .A. mi Dio sobre monte de san-
 ctidad de mi Dio. Y aun yo hablàn en la oracion: y el varon 21
 Gabriel, que vi en la vision en el principio, abolàn con buelo
 tocàn à mi, como hora de presente de tarde. Y hizome en- 22
 tender y hablò conmigo: y dixo, Daniel agora salí por te ha-
 zer entender entendimiento. En principio de tus rogativas 23
 faliò palabra, y yo vine por recontar, por que (varon de)
 cubdicias tu: y entiende en la cosa y considera en la vision.
 Semanas setenta fue tajado sobre tu pueblo, y sobre ciudad 24
 de tu sanctidad, por acabar la rebeldia, y por acabar pecados,
 y por perdonar delicto, y por traer justedad de siempres: y
 por sellar vision y Propheta, y por ungir sanctidad de sancti-
 dades. Y sàbràs y entenderàs de salida de la palabra para ha- 25
 zertor-

zer tornar y para fraguar Yerusalaim hasta ungido Príncipe
semanas siete : y semanas sesenta y dos tornarà y serà edifica-
26 da plaça y cava, y con angustia de las horas. Y despues de las
semanas sesenta y dos, serà tajado ungido y no à el : y la ciu-
dad y la sanctidad dañará pueblo poderoso el vinièn, y su fin
en rabdon y hasta fin de la pelea serà tajada (con) dessolacio-
27 nes. Y mayorará firmamento à muchos semana una: y me-
dio de la semana hará cessar sacrificio y presente y por esten-
dimiento de contaminaciones hará admirar ; y hasta que fin
y tajamiento corra sobre el admiràn.

CAP. 10.

1 **E**N año de tres à Chores Rey de Persia, palabra fue des-
cubierta à Daniel que fue llamado su nombre Beltesa-
zâr : y verdad la cosa y exercito grande, y entendiendo à la
2 palabra, y entendimiento à el en la vision. En los dias los ef-
3 fos yo Daniel era atristânme tres semanas de dias. Pan de cub-
dicias no comì, y carne y vino no entrò en mi boca : y un-
4 tar no me untè hasta cumplirse tres semanas de dias. Y en dia
de veynte y quatro al mes el primero : yo era sobre orilla del
5 rio el grande el Hiddekel. Y alcè mis ojos y vi, y he varon
uno vestido de lino : y sus lomos ceñidos con corona de oro
6 fino. Y su cuerpo como Tarsis, y sus faces como vista de
relampago, y sus ojos como hachas de fuego, y sus braços y
sus pies como color de arambre reluziente ; y voz de sus pa-
7 labras como voz de exercito. Y vi yo Daniel à mis solas à la
vision, y los varones que fueron conmigo no vieron à la vi-
sion : pero temblor grande cayò sobre ellos, y huyeron en
8 escondedijo. Y yo fuy remanescido à mis solas, y vi la vision
la grande la esta, y no remanesciò en mi fuerça : y mi forma
fue enbuelta sobre mi por dañamiento, y no detuve fuerça.
9 Y oì à voz de sus palabras, y como mi oír à voz, de sus pa-
labras y yo era adormecido sobre mis faces, y mis faces à tierra.
10 Y he mano tocò en mi: y hizome mover sobre mis rodillas, y
11 palmas de mis manos. Y dixo à mi; Daniel, varon de cubdi-
cias, entiende en las palabras que yo hablàn à ti, y levántate
sobre tu estado que agora soy embiado à ti: y en su hablar
conmigo

conmigo à la cosa la esta estuve temblando. Y dixo à mi; no 12
temas Daniel, que del dia el primero que diste tu coraçon
por entender y por affligirte delante tu Dio, fueron oídas tus
palabras: y yo vine por tus palabras. Y mayoral de reyno de 13
Persas estàn contra mi veinte y un dias, y he Michael uno de
los Principes los primeros, vino por ayudarme: y yo rema-
nesci allí cerca Reyes de Persas. Y vine por hazerte entender 14
lo que acontecerà à tu pueblo en postrimeria de los dias: por
que aun vision à los dias. Y en su hablar conmigo como las 15
palabras las estas: puse mis faces à tierra, y emmudecí. Y he 16
como semejança de hijos de hombre tocàn sobre mis labios:
y abri mi boca y hablé, y dixe al estàn enfrente mi, mi señor,
en la vision fueron trastornadas mis dolores sobre mi, y no
detuve fuerça. Y como podrà siervo de mi señor este por 17
hablar con mi señor este: y yo desde ahora no està en mi fu-
erça, y saliento no remanesció, en mi. Y añadió y tocò en mi 18
como vista de hombre, y esforçòme. Y dixo, no temas varon 19
de cubdicias paz à ti, es fuerça y enfortecete: y en su hablar
cò conmigo me esforcè y dixe, hable mi señor, que me esforçaste.
Y dixo, si sabes para que vine à ti? y ahora tornarè à pelear 20
con mayoral de Persas: y yo salièn y he mayoral de Grecia
vinien. Però denunciarè à ti á lo señalado en escritura de ver- 21
dad: y no uno enforteciese conmigo sobre estas, sino Mi-
chael vuestro mayoral.

CAP. II.

Y Yo en año uno de Daryaves el Medo, estava por esfor- 1
çar y por enfortecer à el. Y agora verdad denunciarè 2
à ti, he aun tres Reyes estantes à Persia, y el quarto serà enri-
quecido (con) riqueza grande mas que todos, y como su en-
fortecer con su riqueza recordará à todos contra reyno de
Grecia. Y estará Rey valiente, y dominará dominio grande, 3
y hará como su voluntad. Y como el estuviere, serà quebran- 4
tado su reyno, y serà partido à quatro partes de los cielos; y
no à su descendiente, y no como su dominio q̄ dominò, por
que serà derrocado su reyno, y à otras afueras estos. Y serà en- 5
fortecido Rey de Meridion y de sus mayores: y serà enfor-

6 tecido sobre el, y dominarà dominio, grande su dominio. Y
à fin de años se juntaràn, y hija del Rey del Meridion vendrà
à Rey del Septentrion para hazer pazes: y no detendrà fuerça
de braço, y no estará ni su braço, y será dada ella y sus trayen-
7 tes y su genitor y esforçarla en las horas. Y estará de ramo
de sus raíces (en) su asiento: y vendrà con exercito y ven-
drà contra fortaleza de Rey del Septentrion, y hará en ellos
8 y enforteserá. Y tambien sus dioses con sus mayores con
vasos de su cubdicia de plata y oro, en captiverio traerà à
9 Egypto: y el años estará, contra el Rey del Septentrion. Y
vendrà en (su) reyno Rey del Meridion y tornarà à su ti-
10 erra. Y sus hijos batallaràn y apañaràn muchedumbre de
exercitos muchos, y vendrà viniendo (contra Egypto) y ar-
rabdonarà y passará: y tornarà y batallarà hasta su fortale-
11 za. Y alçarà Rey de Meridion y faldrà y pelearà con el,
con Rey de Septentrion: y hará estar muchedumbre gran-
12 de, y será dada la muchedumbre en su mano. Y será exalça-
do el exercito y enaltecerá su coraçon: y hará caer milla-
13 rias y no se enfortecerà. Y tornarà el Rey del Septentrion y
harà estar muchedumbre grande mas que la primera: y à fin
de los tiempos de años, vendrà viniendo con fonsado grande,
14 y con ganancia mucha. Y en los tiempos los essos, muchos
estaràn contra Rey del Meridion: y hijos de aportilladores
de tu pueblo serán exalçados por hazer estar vision y trope-
15 çaràn. Y vendrà Rey del Septentrion y vertirà trabuco, y
prenderà ciudad de encañilladuras: y braços del Meridion
no estaràn, ni pueblo de sus elecciones, y no fuerça para re-
16 sistir. Y hará el viniendo à el, como su voluntad; y no están de-
lante del: y estará en tierra la deseable, y atemará en su
17 mano. Y pondrà sus faces por venir con fortaleza de todo su
reyno, y rectos con el, y hará; y hija de las mugeres dará à
18 el para dañarla, y no estará, y no para el será. Y tornarà sus
faces à islas, y prenderà muchas: y hará cessar capitan su repu-
19 dio à el, sin su repudio hará tornar à el. Y bolverà sus faces à
fortalezas de su tierra: y tropezará y caerà y no será hallado.
20 Y estará sobre su asiento haziendo passar apretador de hermo-
sura

fura de reyno: y en dias pocos serà quebrantado, y no con
 iras y no con pelea. Y estarà sobre su affiento despreciado, y 21
 no daràn sobre el loor de reyno: y vendrà en paz y possederà
 reyno con halagos. Y braços del rabdon seràn arrabdonados 22
 delante el, y seràn quebrantados: y tambien mayoral de fir-
 mamiento. Y desde que ayuntamientos à el harà engaño; y 23
 subirà y enfortecerà con poca gente. En paz y contra gruef- 24
 sos de provincia vendrà, y harà lo que no hizieron sus padres
 ni padres de sus padres; prea y despojo y ganancia à ellos re-
 partirà; y sobre encastilladuras pensará (con) sus pensami-
 entos y hasta tiempo. Y despertará su fuerça y su coraçon 25
 contra Rey del Meridion con fonsado grande, y Rey del
 Meridion combatarà à la pelea con fonsado grande y fuerte
 hasta mucho: y no estarà, por que pensaràn sobre el pensá-
 mientos. Y comientes pan de su mesa lo quebrantaràn, y su 26
 exercito arrabdonará: y caeràn matados muchos. Y ambos 27
 ellos los Reyes su coraçon por emmalecer, y sobre mesa una
 mentira hablaban: y no prosperará, por que aun fin à el pla-
 zo. Y tornarfeha à su tierra con ganancia grande, y su cora- 28
 çon contra firmamento de sanctidad, y harà y tornarfeha à
 su tierra. A el plazo tornará y vendrà en el Meridion: y no 29
 serà como la primeria y como la postrimeria. Y vendrán 30
 contra el naves de Romanos, y serà quebrantado; y tornar-
 feha y enañarseha contra firmamento de sanctidad, y harà:
 y tornarfeha y entenderà contra dexantes firmamento de
 sanctidad. Y braços del estaràn: y profanaràn el sanctuario 31
 de la fortaleza, y tiraràn el (sacrificio) continuo, y daràn la
 contaminacion hazièn maravillar. Y (cada uno de) emma- 32
 lecientes firmamento harà faltar con blandicias, y pueblo co-
 noscientes su Dio se enforteceràn, y haràn. Y entendidos de 33
 pueblo haràn entender à muchos: y tropeçaràn en espada y
 en llama, en captiverio, y en presa, dias muchos. Y en su 34
 tropeçar seràn ayudados ayuda poca: y seràn junctos sobre
 ellos muchos con halagos. Y de los entendidos tropeçaràn 35
 para purificar con ellos, y para limpiar y para emblanquecer
 hasta hora de fin: por que aun à el plazo. Y harà como su vo- 36

luntad el Rey, y enaltecerseha, y engrandecerseha, sobre todos estos; y sobre Dio de dioses hablarà maravillas: y prosperarà hasta fin de saña, por que tajadura es hecha. Y sobre dioses de sus padres no entenderà, ni sobre cubdicia de mugeres, y sobre todo dios no entenderà: por que sobre todo se engrandecerà. Y à Dios de fortalezas, sobre su assiento honrarà: y à dios que no lo conosciéron sus padres honrarà, con oro y con plata, y con piedra preciosa, y con cubdicias. Y harà à encastilladuras de fortalezas con dios extraño, que conosciò muchiguarà honra: y hazerlos ha dominar en muchos, y tierra partirà por precio. Y en hora de fin se acorneará con el, Rey del Meridion, y tempestearseha contra el, Rey del Septentrion, con quatreguas y con cavalleros, y con naves muchas: y vendrà por las tierras, y inundará y passará. Y vendrà en tierra la desseable, y muchas tropeçaràn: y estas escaparàn de su mano, Edom, y Moab, y principio de hijos de Hammon. Y tenderà su mano en las tierras: y tierra de Egypto no será por escapadura. Y señoreará en thesoros del oro y la plata, y en todas cubdicias de Egypto: y Libios y Ethiopios en sus ayudas. Y oídas lo turbaràn del Oriente y de Septentrion: y saldrà con saña grande por destruir y por disbarar muchos. Y plantará tiendas de su palacio entre mares à monte desseable de sanctidad; y vendrà hasta su fin, y no ayudàn à el.

C A P. 12.

Y En la hora la essa estará Michael el Principe el grande, el están sobre hijos de tu pueblo, y será hora de angustia, que no fue desde ser gente hasta la hora la essa; y en la hora essa será escapado tu pueblo todo el hallado escrito en el libro. Y muchos de durmientes en tierra de polvo despertarán: estos para vidas de siempre, y estos para repudios, para desprecio de siempre. Y los entendidos esclareceràn como claridad del cielo: y justificantes los muchos como las estrellas, para siempre y siempre. Y tu Daniel cierra las palabras y sella el libro, hasta hora de fin; estenderschan muchos, y será multiplicada la sabiduria. Y vi yo Daniel, y he dos

dos otros estantes; uno de aqui, à orilla del rio, y uno de aqui, à orilla del rio. Y dixe al varon vestido de los linos que 6 de arriba à aguas del rio, hasta quando fin de las maravillas? Y oí el varon vestido de los linos, que de arriba à aguas del 7 rio, y alçò su derecha y su yzquierda à los cielos, y jurò por Viviente para siempre: que à tiempo de tiempos, y medio, y como atemarse esparzimiento de mano de pueblo de san- 8 ctidad, se atemarán todas estas. Y yo oí, y no entendí: y dixe, 8 mi señor, que fin destas? Y dixo, anda Daniel, que cerradas 9 y selladas las palabras, hasta hora de fin. Seràn limpios y seràn 10 emblanquecidos, y seràn esmerados muchos, y emmalecer- fehan malos, y no entenderan todos malos: y los entendi- dos entenderàn. Y de hora de ser tirado el continuo (sacri- 11 ficio) y de dar contaminacion hazien admirar: dias mil do- zientos y noventa. Bienaventurado el que esperarè y llegà- 12 re, à dias mil trezientos treynta y cinco. Y tu anda à la fin: y 13 reposaràs y levantartechas à tu fuerte à fin de los dias.

Fin de Daniel.

Numero de los Pasukim 357.





HEZRA.

C A P. I.

- 1 **Y** En año uno à Chores Rey de Persia, para
cumplirse palabra de .A. de boca de Yrmeah;
despertò .A. à espíritu de Chores Rey de
2 Persia, y hizo passar pregon por todo su reyno,
y tambien por escrito, por dezir. Assi
dixo Chores Rey de Persia: todos reynos de
la tierra diò à mi .A. Dio de los cielos; y el encomendò so-
bre mi para fraguar à el casa en Yerusalaim, que en Yehudà.
3 Quien en vos de todo su pueblo? sea su Dio con el, y suba à
Yerusalaim que en Yehudà; y edifique casa de .A. Dio de
4 Israel, el el Dio que en Ierusalaim. Y todo el que fue reman-
nescido de todos los lugares q̄ el peregrinàn alli, le ayudarán
varones de su lugar, con plata y con oro y con ganancia y
con quatropea; con la (ofrenda de) voluntad à casa del Dio,
5 que en Yerusalaim. Y levantaronse cabeceras de los padres
de Yehudà y Binyamin y los Sacerdotes y los Levitas, de
todos los que despertò el Dio à su espíritu para subir à edifi-
6 car casa de .A. que en Yerusalaim. Y todos sus derredores
esforçaron en sus manos con vasos de plata, con oro, con ga-
nancia, y con quatropea y con cosas preciosas; afuera sobre
7 todo lo que se envoluntò. Y el Rey Chores sacò vasos de
casa de .A., que sacò Nebuchad-nezàr de Yerusalaim y ha-
8 vialos dado en casa de sus dioses. Y sacòlos Chores Rey de
Persia por mano de Mithredath el thesorero; y contòlos
9 à Sesbazar el mayoral de Yehudà. Y estos su cuento; pla-
tos

tos de oro treynta, platos de plata mil, cuchillos veynte y nueve. Bacines de oro treynta, bacines de plata segundos, 10
 quatrocientos y diez, vasos otros mil. Todos vasos de oro y 11
 de plata cinco mil y quatrocientos; todos los hizo subir Sef-
 bazar con los que hizo subir del captiverio de Babel à Yeru-
 salaim.

C A P. 2.

Y Estas compañías de la provincia los subientes de la cap- 1
 tividad del captiverio que hizo captivar Nebuchad-
 nezàr Rey de Babel, à Babel, y tornaronse à Yerusalaim y à
 Yehudà, cada uno à su ciudad. Los quales vinieron con 2
 Zerubabel, Yefuah, Nehamiyà, Serayà, Rehel y à, Mor-
 dechay, Bilsán; Mispàr, Biguay, Rehum, Bahana; cuento
 de varones de pueblo de Israel. Hijos de Parhos dos mil ci- 3
 ento setenta y dos. Hijos de Sephatiyà, trezientos setenta y 4
 dos. Hijos de Arah, siete cientos y setenta y cinco. Hijos de 5. 6
 Pahat Moab à hijos de Yefuah Yoab, dos mil ocho cientos
 y doze. Hijos de Helam mil dozientos cincuenta y quatro. 7
 Hijos de Zattu nueve cientos y quarenta y cinco. Hijos de 8. 9.
 Zakay siete cientos y sesenta. Hijos de Banì, seys cientos y 10
 quarenta y dos. Hijos de Bebay, seys cientos veynte y tres. 11
 Hijos de Hazggad mil dozientos veynte y dos. Hijos de 12. 13
 Adonikam, seys cientos sesenta y seys. Hijos de Biguay, dos 14
 mil cincuenta y seys. Hijos de Hadin, quatrocientos cin- 15
 cuenta y quatro. Hijos de Ater à Yehizkiah, noventa y 16
 ocho. Hijos de Bezay, trezientos veynte y tres. Hijos de 17. 18
 Yorah, ciento y doze. Hijos de Hazum, dozientos veynte 19
 y tres. Hijos de Gibar, noventa y cinco. Hijos de Bethla- 20. 21
 hem, ciento y veynte y tres. Varones de Nethopà, cin- 22
 cuenta y seys. Varones de Hanathoth, ciento y veynte y 23
 ocho. Hijos de Hazmaveth, quarenta y dos. Hijos de Ki- 24. 25
 riyath yeharim Kephirà, y Beeroth, siete cientos y quarenta
 y tres. Hijos de la Ramah y Gabah, seys cientos veynte y 26
 uno. Varones de Michmas, ciento y veynte y dos. Varo- 27. 28
 nes de Bet-El y el Hay, dozientos veynte y tres. Hijos de 29
 Nebò, cincuenta y dos. Hijos de Magbis, ciento cincuen- 30

- 31 ta y feys. Hijos de Helam otro, mil dozientos cincuenta y
 32. 33 quatro. Hijos de Harim, trezientos y veynte. Hijos de Lod,
 34 Hadid, y Onò, setecientos veynte y cinco. Hijos de Ierehò,
 35 trezientos quarenta y cinco. Hijos de Senàah, tres mil y feys
 36 cientos, y treynta. Los Sacerdotes, hijos de Yedahiah à casa
 37 de Yefuah, nuevecientos setenta y tres. Hijos de Ymmer, mil
 38 cincuenta y dos. Hijos de Pashur, mil dozientos quarenta y
 39. 40 siete. Hijos de Harim, mil y diezisiete. Los Levitas, hijos de
 41 Iefuah y Kadmiel, à hijos de Hodaviah, setenta y quatro. Los
 42 cantores, hijos de Afaph, ciento y veynte y ocho. Hijos de
 los porteros, hijos de Salum, hijos de Ater, hijos de Talmòn,
 hijos de Hakkub, hijos de Hatitah, hijos de Sobay, los todos,
 43 ciento treynta y nueve. Los Nethinim, hijos de Zihà, hijos
 44 de Hafuphà, hijos de Tabahóth. Hijos de Kerós, hijos de
 45 Sihahà, hijos de Padòn. Hijos de Lebanah, hijos de Hagabah,
 46 hijos de Hakkub. Hijos de Hagab, hijos de Salmay, hijos de
 47 Hanan. Hijos de Giddel, hijos de Gahar, hijos de Reayah.
 48. 49 Hijos de Rezin, hijos de Nekodà, hijos de Gazzam. Hijos
 50 de Huzah, hijos de Paseah, hijos de Befay. Hijos de Afnah,
 51 hijos de Mehunim, hijos de Nephufim. Hijos de Bakkuk,
 52 hijos de Hakupha, hijos de Harhur. Hijos de Bazluth, hijos
 53 de Mehida, hijos de Harfà. Hijos de Barkom, hijos de Sifra,
 54. 55 hijos de Thamah. Hijos de Neziah, hijos de Hatipha. Hijos
 de siervos de Selomoh; hijos de Sotay, hijos del Sophereth,
 56 hijos de Peruda. Hijos de Yaha'ah, hijos de Darkon, hijos
 57 de Giddel. Hijos Sephatiah, hijos de Hatil, hijos de Poc-
 58 heret, los Zebaim, hijos de Ami. Todos los Nethinim,
 y hijos de siervos de Selomoh; trezientos noventa y dos.
 59 Y estos los subientes de Thelmeiah (y de) Telharfa, Ke-
 rub Addan, Ymmer; y no pudieron para denunciar casa de
 60 sus padres y su simiente, si de Ysrael ellos. Hijos de Delayah,
 hijos de Tobiyah, hijos de Nekoda, feys cientos cincuenta
 61 y dos. Y de hijos de los Sacerdotes, hijos de Habayah, hijos
 del Koz; hijos de Barzilay, que tomò (cada uno) de hijas de
 62 Barzilay el Giladi, muger, y fue llamado por su nombre. Es-
 tos buscaron su escritura (entre) los que se alinajayan, y no
 fueron

fueron hallados; y fueron desechados del sacerdocio. Y dixo 63
 el Tirsatha à ellos, que no comiessen de sanctidad de las sanc-
 tidades; hasta estar Secerdote para Urim y para Tumim. To-
 da la compaña como uno, quatro millarias, dos mil trezientos 64
 sesenta. A fuera de sus siervos, y sus siervas estos, siete mil tre- 65
 zientos treynta y siete; y à ellos cantores y cantoras doziétos
 Sus cavallos, siete cientos treynta y seis; sus mulos dozientos 66
 quarenta y cinco. Sus camellos, quatrocientos treynta y cin- 67
 co: asnos, seys mil siete cientos y veynte. Y de cabeceras de 68
 los padres en su venir à casa de .A. que en Ierusalaim: prome-
 tieron voluntariamente para casa del Dio, para hazerla estar
 sobre su assiento. Segun su fuerça, dieron à thesoro de la obra, 69
 oro, dragmas seys millarias y mil; y plata, libras cinco mil; y
 tunicas de sacerdotes, ciento. Y estuvieron los Sacerdotes, y 70
 los Levitas y del pueblo, y los cantores, y los porteros,
 y los Nethinim en sus ciudades, y todo Israel en sus ciu-
 dades.

C A P. 3.

Y Llegò el mes el seteno, y hijos de Israel en las ciuda- 1
 des: y fueron congregados el pueblo como varón uno,
 à Yerusalaim. Y levantose Yesua hijo de Yozadak y sus 2
 hermanos los sacerdotes, y Zerubabel hijo de Sealthiel, y sus
 hermanos, y edificaron ara de Dio de Israel: para alçar sobre
 ella alçaciones, como es escrito en Ley de Moseh varon del
 Dio. Y assentaron la ara sobre sus assientos, por que miedo 3
 sobre ellos de pueblos de las tierras: y alçaron sobre ella al-
 çaciones à .A., alçaciones à la mañana, y à la tarde. Y hizie- 4
 ron Pascua de las cabañas como es escrito; y alçacion de dia
 en dia por cuento como juicio de cosa de dia en su dia. Y 5
 despues assi, alçacion continua, y à los novilunios, y à todos
 plazos de .A. los sanctificados; y à todo envoluntàn volun-
 tad à .A. Desde dia uno del mes el seteno, començaron para 6
 alçar alçaciones à .A.: y templo de .A. no era acimentado.
 Y dieron plata à los doladores, y à los officiales; y comida y 7
 bebida y azeyte para Zidonim, y para Zorim, para traer leños
 de alarze del Lebanòn, à mar de Yaphò, como licencia de

- 8 Chores Rey de Persia sobre ellos. Y en el año el segundo à su venida à casa del Dio à Yerusalaim, en el mes el segundo : començaron Zerubabel hijo de Sealthiel y Yeshuah hijo de Yozadak, y resto de sus hermanos los sacerdotes y los Levitas, y todos los vinientes del captiverio à Yerusalaim y hizieron estar los Levitas de edad de veynte años y arriba para es-
- 9 forçar sobre obra de casa de .A.. Y estuvo Yeshuah, sus hijos, y sus hermanos, Kadmiel y sus hijos, y hijos de Yehudà como uno, para esforçar à hazièn la obra en casa del Dio, hi-
- 10 jos de Hanadad, sus hijos, y sus hermanos los Levitas. Y acimentaron los fraguantes, templo de .A.; y hizieron estar los Sacerdotes vestidos, con trompetas, y los Levitas hijos de Asaph con reteñideras para alabar à .A. por manos de David
- 11 Rey de Israel. Y cantaron con alabar y con loar à .A. que bueno, que para siempre su merced sobre Israel; y todo el pueblo aublaron aublacion grande en alabar à .A., por que
- 12 fue acimentada casa de .A.. Y muchos de los Sacerdotes y los Levitas y cabeceras de los padres los viejos, que vieron la casa la primera en ser acimentada, esta casa en sus ojos, lloravan con voz grande: y muchos con aublacion con alegria pa-
- 13 ra enaltecer voz. Y no el pueblo conosciendo voz de aublacion de la alegria, por voz de lloro del pueblo; por que el pueblo aublantes aublacion grande, y la voz era oida hasta lexos.

C A P. 4.

- 1 **Y** Oyeron angustiadores de Yehudà y Binyamin, que hijos del captiverio edificantes templo para .A. Dio
- 2 de Israel. Y llegaronse à Zerubabel y à cabeceras de los padres y dixerón à ellos; edificaremos con vos, por que como vos requeriremos à vuestro Dio, y à el nos sacrificantes desde dias de Esarhadon Rey de Assùr, el hazien subir à nos
- 3 aqui. Y dixo à ellos Zerubabel Yeshuah y resto de cabeceras de los padres de Israel; no à vos y à nos para edificar casa à nuestro Dio, pero nos auna edificaremos à .A. Dio de Israel,
- 4 assi como nos encomendò el Rey Chores, Rey de Persia. Y fue pueblo de la tierra afloxantes manos de pueblo de Yehudà

hudà: y conturbantes à ellos de edificar. Y alquilantes con-
tra ellos consejeros para baldar su consejo, todos dias de Cho-
res Rey de Persia, y hasta reyno de Daryaves Rey de Persia.
Y en reyno de Ahafveros, en principio de su reyno, escrivie-
ron acusacion contra moradores de Yehudà y Yerusalaim.

Desde aqui Tbargum.

Y En dias de Arthasaste escrivio en paz Mithredath ta-
bel, y resto de sus compañeros, à Arthasaste Rey de
Persia, y escritura de la carta escrita en Chaldeo, y interpre-
tada en Chaldeo. Rehum canceller, y Simsay escrivano, 2
escriveron carta una, contra Yerusalaim, à Artahaste Rey
como diremos. Entonces Rehum canceller, y Simsay escri-
vano, y resto de sus compañeros, Dinayè, y Aparsathehayè,
Terppelayè, Aparsayè, Arkevayè, Babelayè, Susanchayè,
Dehavè, Helmayè. Y resto de naciones que captivò Asnap-
par, grande y honrado, y hizo habitar à ellos en ciudad al-
lende de Samaria: y resto de (las gentes que) ulterior del Rio,
à Cheheneth. Este traslado de la carta que embiaron à el, à 5
Arthasaste Rey: Tus siervos varones de mas alla el Rio, y
Chehenet. Sabido sea al Rey, que los Judios que subieron de 6
contigo à nos, vinieron à Yerusalaim: ciudad rebelde y mala,
edifican, y los muros acimentan, y en los cimientos ponen
hilo. Agora sabido sea al Rey que si la ciudad esta fuere rei- 7
dificada, y los muros fueren acimentados, alcavala, pecha, y
renta no daràn, y tributo de los Reyes serà dañado. Agora 8
por que destruicion del palacio destruyremos, y menospre-
cio del Rey no derecho à nos para ver, por esto embiamos y
hizimos saber al Rey. Que especule en libro de las memori- 9
as de tus padres, y hallaràs en libro de las memorias y cono-
ceràs que la ciudad esta ciudad rebelde y dañan Reyes y pro-
vincias, y porfia hazientes entre ella desde dias de siempre;
por esto la ciudad esta fue destruida. Hazemos saber nos al 10
Rey, que si la ciudad esta fuere fraguada, y los muros fueren
acimentados, por tanto parte en allende del rio no se-
rà à ti. Respuesta embiò el Rey, à Rehum canceller, y Sim- 11
say el escrivano y resto de sus compañeros, que habitan en
Samaria;

Samaria: y al resto que à la otra parte del rio paz, y à Cheth. La carta que embiaſtes à nos: à la clara fue leida delante mi. Y de mi fue puesto mandato, y especularon y hallaron, que la ciudad esta de dias de siempre contra Reyes se exalçava; y rebelion y porfia se hazia en ella. Y Reyes fuertes eran sobre Yerusalaim, y podeſtantes en todo mas allà del rio: y alcavala, pecha y renta era dado à ellos. Agora poned mandato, para baldar varones estos: y la ciudad esta no sea edificada, hasta que de mi mandato sea puesto. Y apercebidos sed estorvo para hazer sobre esto: por que se multiplicarà el daño para dañar Reyes? Entonces desde que el traslado de la carta de Artahſte el Rey fue leido delante Rehū, y Simſay el eſcrivano, y sus compañeros: Anduvieron apresuradamente à Yerusalaim sobre los Judios, y hizieron cesſar à ellos, con braço y fuerça. Entonces ceſſó obra de la caſa del Dio que en Yerusalaim; y fue ſuſpenſa, hasta año de dos à reyno de Daryaves Rey de Persia.

C A P. 5.

Y Prophetizò Hagay el Propheta y Zekariah hijo de Hiddò, Prophetas sobre los Judios que en Yehudea y en Yerusalaim: por nombre de Dio de Iſrael, sobre ellos. Entonces se levantaron Zerubabel hijo de Sealthiel y Yeſuah hijo de Iozadak, y empearon para edificar caſa del Dio que en Yerusalaim; y con ellos Prophetas del Dio ayudantes à ellos. En aquel tiempo, vino sobre ellos Tatenay, Conde de allende el rio, y Setarboznay, y sus compañeros: y assi dixeran à ellos, quien puſo à vos mandato caſa esta para edificar, y muros estos para acimentar? Entonces como diremos, diximos à ellos: que estos nombres de los varones, que este edificio edifican. Y ojo de ſu Dio, fue sobre viejos de los Judios, y no hizieron ceſſar à ellos hasta que mandato de Daryaves viniere: y entonces responderian por carta sobre esto. Traslado de la carta, que embiò Tatenay Conde de la otra parte allende del rio, y Setarboznay, y sus compañeros, Apharſecayé, que ulterior al rio, à Daryav es el Rey. Respuesta embiaron, à el: y como esto era eſcrito entre

to entré ella; à Daryaves Rey, la paz toda. Sabido sea al Rey, 8
 que anduvimos en Yehudea, provincia de casa del Dio
 Grande, y ella se edificava de piedra marmol, y madera es
 puesta en las paredes: y la obra esta aprisla se haze, y es pro-
 perada en sus manos. Entonces preguntamos à los viejos 9
 estos como diremos, diximos à ellos: quien puso à vos man-
 dato casa esta para edificar, y muros estos para acimentar?
 Y tambien sus nombres demandamos à ellos, para hazerte 10
 saber: para que escriviessemos nombre de los varones que
 en sus cabeceras. Y como diremos, respuesta nos respon- 11
 dieron por dezir: nos somos siervos de Dio de los cielos y
 tierra, y reedificamos casa que era edificada antes desto años
 muchos, y el Rey de Israel grande la edificò, y la acimentò.
 Decierto, por que ensañaron nuestros padres al Dio de los 12
 cielos, diò à ellos en mano de Nebuchad-nezàr Rey de Babel
 Chaldeo, y la casa esta destruyò, y su pueblo hizo captivar à
 Babel. Decierto en año uno à Chores Rey de Babel; Cho- 13
 res el Rey puso mandato, casa del Dio esta para edificar. Y 14
 tambien los vasos de casa del Dio, de oro y plata, que Neb-
 chadnezàr sacò del templo, que en Yerusalaim, y avia lleva-
 do à ellos al templo de Babel, sacò à ellos Chores, Rey,
 del templo de Babel, y fueron dados à Sesbezàr su nombre
 que Conde lo puso. Y dixo à el, estos vasos toma, anda haz 15
 descender à ellos en templo que en Yerusalaim, y casa del
 Dio sea edificada sobre su lugar. Entonces Sesbezàr este, vi- 16
 no, diò fundamentos de casa del Dio que en Yerusalaim, y
 desde entonces y hasta agora se edifica y no es cumplida. Y 17
 agora si al Rey plaze sea especulado en casa de thesoros del
 Rey, que alli en Babel, si es que de Chores Rey fue puesto
 mandato para edificar casa del Dio esta en Yerusalaim, y vo-
 luntad del Rey sobre esto, embie à nos.

C A P. 6.

ENtonces Daryaves el Rey puso mandato, y especula- 1
 ron en casa de los libros, que los thesoros metian
 alli en Babel. Y fue hallado en botija, en palacio, que en Ma- 2
 day provincia, volumen uno, y alli escrito entre el, memorial.

En año

- 3 En año uno à Chores Rey , Chores Rey puso mandato casa
del Dio en Yerusalaim, que la casa fuesse edificada, lugar que
sacrifiquen sacrificios , y sus paredes sean ligadas , su altura
4 cobdos sesenta, su anchura cobdos sesenta. Ordenes de pie-
dra marmol tres, y orden de madera nueva, y el dispendio de
5 casa del Rey sea dado. Y tambien vasos de casa del Dio , de
oro y plata, que Nebuchad-nezàr sacò del templo , que en
Yerusalaim, y hizo llevar à Babel, tornen y vayàn al templo
que en Yerusalaim à su lugar , y descienda en casa del Dio.
6 Agora Tatenay Conde de allende del rio , Setharboznay y
sus compañeros Apharsécaye que en allende del rio, lexanos
7 seredes de alli. Dexad (que se haga) fabrica de casa del Dio
este , à Conde de los Judios, y à viejos de los Judios, casa del
8 Dio este edifiquen sobre su lugar. Y de mies puesto man-
dato à lo que hareis con viejos de los Judios estos, para edifi-
car casa del Dio este, y de haziendas del Rey , de pecha de la
otra parte del Rio, la despesa sea dada à los varones estos, por
9 que no cessen. Y lo que fuere necessario , y hijos de vacas, y
barvezes , y carneros para alçaciones para el Dio de los cie-
los, trigos, sal, vino, y azeyte , como dicho de los sacerdotes
que en Yerusalaim, sea dado à ellos, dia por dia, sin estorvo.
10 Para que sean llegantes recibibles al Dio de los cielos , y o-
11 rantes por vida del Rey y sus hijos. Y de mies puesto man-
dato, que todo varon que mudàre palabra esta, sea derrocado
palo de su casa ; y derecho sea colgado sobre el , y su casa mu-
12 ladar sea hecha por esto. Y el Dio que hizo morar su nom-
bre alli, derroque todo Rey y pueblo que tendiere su mano
para mudar, para dañar casa del Dio este, que en Yerusalaim,
13 yo Daryaves pusè mandato presto sea hecho. Entonces Ta-
tenay Conde de la otra parte del rio , Setharboznay y sus
compañeros, por lo que embiò Daryaves Rey , como dire-
14 mos, presto hizieron. Y viejos de los Judios edificantes , y
prosperantes , segun propheta de Hagay Propheta , y Ze-
chariah hijo de Hiddò , y edificaron y acimentaron de man-
dado del Dio de Israel, y de mandato de Chores y Daryaves
15 y Arthasaste Rey de Persia. Y acabossè la casa esta hasta dia
de tres

de tres al mes de Adar, que el , año de feys de reyno de Dar-
yaves Rey. Y hizieron hijos de Israel, Sacerdotes, y Levi- 16
tas, y resto de hijos del captiverio estrenamiento de casa del
Dio esta congozo. Y llegaron para estrenamiento de casa 17
del Dio esta, toros ciento, barvezes dozientos, carneros
quatrocientos, y cabritos de cabras por limpieza, por todo
Israel, doze por cuento de tribus de Israel. Y hizieron estar 18
facerdotes en sus divisiones, y Levítas en sus repartimientos
sobre obra del Dio, que en Yerusalaim, como escritura de
libro de Moseh.

Hasta aqui Thargum.

Y Hizieron hijos del captiverio el Pesah en quatorze al 19
mes el primero. Por que se limpiaron los facerdotes y 20
los Levítas, como uno todos ellos limpios, y degollaron el
Pesah para todos hijos del captiverio, y para sus hermanos los
facerdotes, y para ellos. Y comieron hijos de Israel los tor- 21
nantes del captiverio, y todo el apartado de immundicia de
gentes de la tierra, à ellos, para requerir à .A. Dio de Israel.
Y hizieron Pascua de cenceñas siete dias, con alegria, por que 22
los alegrò .A., y hizo bolver coraçon del Rey de Asiria à el-
los para esforçar sus manos en obra de casa del Dio, Dio de
Israel.

C A P. 7.

Y Despues de las palabras estas, en reyno de Arthasaste 1
Rey de Persia, Hezra hijo de Serayà, hijo de Haza-
riyà, hijo de Helkiyà. Hijo de Salùm, hijo de Zadok, hijo de 2
Ahitub. Hijo de Amariyà, hijo de Hazariyà, hijo de Mera- 3
yoth. Hijo de Zerahiyà, hijo de Huzí, hijo de Bukì. Hijo 4. 5
de Abisuah, hijo de Pinhaz, hijo de Elhazàr, hijo de Aaron
el facerdote, el mayoral. El Hezra, subió de Babel, y el, 6
escrivano pressuroso en Ley de Moseh, que diò .A. Dio de
Israel, y diò à el el Rey, como poder de .A. su Dio sobre el,
toda su peticion. Y subieron de hijos de Israel y de los sacer- 7
dotes y los Levítas y los cantores y los porteros y los Nethi-
nim, à Yerusalaim, en año de siete à Arthasaste el Rey. Y 8
vino à Yerusalaim en el mes el quinto, el año el seteno al
Rey.

9 Rey. Por que en uno al mes el primero, el principio de la subida de Babel, y en uno al mes el quinto vino à Yerusalaim, como mano de su Dio la buena sobre el. Por que Hezra aparejó su coraçon para requerir à Ley de .A. y para hazer, y para enseñar en Israel fuero, y juizio. Y este traslado de la carta que diò el Rey Artahsaste, à Hezra el sacerdote, el escrivano, escrivano de palabras de mandamientos de .A., y sus fueros sobre Israel.

Thargum.

12 **A**Rtahsaste Rey de Reyes, à Hezra Sacerdote, escrivano de Ley del Dio de los cielos, cumplido, y à Chene-
13 neth. De mi es puesto mandato, que todo envoltàn en mi reyno, del pueblo de Israel y sus Sacerdotes y Levitas para andar à Yerusalaim contigo, vaya. Porque delante el Rey y siete sus consejeros es embiado para visitar à Yehudea, y à Jerusalaim, como Ley de tu Dio, que en tu mano, y para llevar plata y oro que el Rey y sus consejeros de voluntad prometieron al Dio de Israel, que en Yerusalaim su morada. Y toda plata y oro que hallàres en toda provincia de Babel, con la promessa de voluntad del pueblo, y Sacerdotes, que de voluntad prometieron para casa de su Dio que en Yerusalaim.
16 Por esto presto compra con la plata esta, toros, barvezes, carneros, y sus presentes y sus templaciones, y llegaràs à ellos sobre ara de casa de vuestro Dio, que en Yerusalaim. Y lo que à ti y à tus hermanos pluguiere de resto de la plata y oro, para hazer como voluntad de vuestro Dio, haredes. Y los vasos que son dados à ti para servicio de casa de tu Dio, presenta delante Dio, de Yerusalaim. Y el resto que fuere necesario à casa de tu Dio que menguare à ti para dar, daràs de casa de thesoros del Rey. Y de mi yo Artahsaste Rey, es puesto mandato à todos thesoreros que en la otra parte del rio, que todo lo que os pidiere Hezra el sacerdote, escrivano de Ley del Dio de los cielos, promptamente sea hecho.
21 Hasta plata quintales ciento, y hasta trigos Chorim ciento, y hasta vino Battim ciento, y hasta Battim de azeyte ciento, y
22 sal, que no por escrito. Todo que de mandato del Dio de los cie-

los cielos, sea hecho pressurosamente à casa de Dio de los cielos, que por que sera saña sobre reyno del Rey y sus hijos? Y à vos hazen saber, que todos Sacerdotes, y Levitas, psalmistas, porteros, Nethinim, y sirvientes de casa del Dio este, alcavala, pecha, y renta no mandes para echar sobre ellos. Y tu 24 Hezrà como ciencia de tu Dio que en tu mano, pon juezes, y juzgadores, que sean juzgantes à todo el pueblo, que mas allà del rio, à todos sabientes Leyes de tu Dio, y el que no supiere hareis saber. Y todo el que no fuere hazièn Ley 25 de tu Dio, y Ley del Rey, luego justicia sea fecha del, si para muerte, si para destierro, si para apenar haciendas, y para castigos. Bendito. A. Dio de nuestros padres, que diò como 26 esto en coraçon del Rey, para hermosear à casa de .A., que en Yerusalaim. Y sobre mi inclinò merced delante el Rey, y 27 sus consejeros, y à todos señores del Rey los valientes, y yo me esforcè como mano de .A. mi Dio sobre mi, y apañè de Israel cabeceras para subir conmigo.

C A P. 8.

Y Estas cabeceras de sus padres, y sus genealogias, los subientes conmigo en reyno de Artahsaste el Rey, de Babel. De hijos de Pinhas, Gerson; de hijos de Ithamar, Daniël; de hijos de David, Hatus. De hijos de Sechanyah, de 3 hijos de Parhos, Zecharyah; y con el genealogia de los machos, ciento y cinquenta. De hijos de Pahath Moab, Eliho- 4 henay hijo de Zerahyah, y con el dozientos los machos. De 5 hijos de Sechanya hijo de Yahaziel; y con el trezientos los machos. Y de hijos de Hadin, Hebed hijo de Jonathan, y 6 con el cinquenta los machos. Y de hijos de Helam, Yefahyah hijo de Hathalyah, y con el setenta los machos. Y de 8 hijos de Sephatyah, Zebadyah hijo de Michael, y con el ochenta los machos. De hijos de Yoab, Hobadyah hijo de 9 Yehiel, y con el dozientos y deziocho los machos. Y de 10 hijos de Selomith hijo de Yofiphyah, y con el ciento y setenta los machos. Y de hijos de Bebay, Zecharyah hijo de Be- 11 bay, y con el veynte y ocho los machos. Y de hijos de Hazg- 12 gad, Yohanan hijo de Elkatan, y con el ciento y diez los machos.

- 12 chos. Y de hijos de Adonikam, postreros, y estos sus nombres, Eliphelet, Yehiel, y Semahyah, y con ellos sesenta los
13 machos. Y de hijos de Bigvay, Huthay, y Zabbud, y con el-
14 los setenta los machos. Y congreguelos al río el vinièn à Ahava, y posamos allí días tres; y considerè en el pueblo, y en los
15 Sacerdotes, y de hijos de Levì no hallè allí. Y embiè à Elihezer, à Ariel, à Semahyà, y à Elnathan, y à Yarib, y à Elnathan, y à Nathan, y à Zecharya, y à Mesulam capitanes, y à
16 Yoyarib, y à Elnathan entendidos. Y encomendè à ellos à Hiddò el capitan; (que) en Chasiphayah el lugar, y puse en su boca palabras para hablar à Hiddò, y Ahiu los Nethinim, que en Chasiphayah el lugar; para traer à nos ministros para
17 casa de nuestro Dio. Y traxeron à nos como poder de nuestro Dio el bueno sobre nos, varon de entendimiento de hijos de Mahli, hijo de Levì, hijo de Israel, y Serebyah, y sus
18 hijos, y sus hermanos deziocho. Y à Hafabyah, y con el Yefayah, de hijos de Merari, sus hermanos y sus hijos veynte.
19 Y de los Nethinim que dio David, y los señores para servicio de los Levitas, Nethinim dozientos y veynte, todos
20 ellos fueron declarados por nombres. Y pregoné allí ayuno, cerca río de Ahava, para ayunar delante nuestro Dio, para buscar del carrera derecha para nos, y para nuestra familia, y
21 para todos nuestros ganados. Por que me avergoncé para pedir del Rey fonsado, y cavalleros, para ayudarnos del enemigo en la carrera, por que diximos al Rey por dezir, mano de nuestro Dio sobre todos sus buscantes para bien, y su
22 fortaleza y su furor sobre todos sus dexantes. Y ayunamos,
23 y buscamos de nuestro Dio sobre esto, y respondió à nos. Y aparté de mayores de los Sacerdotes doze, à Serabyah,
24 Hafabyah, y con ellos de sus hermanos diez. Y pesé à ellos la plata y el oro y los vasos, apartadura de casa de nuestro Dio, que apartaron el Rey y sus consejeros, y sus señores, y
25 todo Israel los hallados. Y pesé por su mano, plata quinquales seyscientos y cinquenta, y vasos de plata cien quinquales,
26 oro cien quinquales. Y bacines de oro veynte, de dragmas mil, y vasos de alambre acecalado bueno, dos, desheables como el

mo el oro. Y dixe à ellos, vos sanctidad à .A., y los vasos sanctidad, y la plata y el oro promessa voluntaria à .A. Dio de vuestros padres. Continudad y guardad hasta que pesedes delante señores de los Sacerdotes, y los Levitas, y mayores de los padres de Israel en Yerusalaim, en los aposentos de casa de .A. Y recibieron los Sacerdotes y los Levitas peso de la plata y el oro y los vasos para traer à Yerusalaim à casa de nuestro Dio. Y movimosnos de rio de Ahava en doze al mes el primero para andar à Yerusalaim, y poder de nuestro Dio fue sobre nos, y escapònos de mano de enemigo, y de acechàn sobre la carrera. Y venimos à Yerusalaim, y estuvimos alli dias tres. Y en el dia el quatro fue pesada la plata y el oro y los vasos en casa de nuestro Dio, por mano de Meremoth hijo de Uriah el Sacerdote, y con el Elhazar hijo de Pinhas, y con ellos Yozabad hijo de Yesuah, y Nohadia hijo de Binuy, los Levitas. Por quento, por peso, para todos, y fue escrito todo el peso en la hora essa. Los vinientes del captiverio, hijos del captiverio, llegaron alçaciones al Dio de Israel, toros doze por todo Israel, barvezes noventa y seys, carneros setenta y siete, cabritos de limpieza doze, todo alçacion à .A. Y dieron à leyes del Rey, à Visreyes del Rey, y Condes que de la otra parte del rio, y exalçaron al pueblo, y à casa del Dio.

C A P . 9 .

Y Como acabar estas, se llegaron à mi los señores por dezir, no fueron apartados el pueblo de Israel, y los Sacerdotes, y los Levitas, de pueblos de las tierras, como sus abominaciones del Kanaaneo, el Hiteo, el Perizeo, el Yebuseo, el Hamoneo, el Moabeo, el Mizreo, y el Emoreo. Por que tomaron de sus hijas para ellos, y para sus hijos, y mezclàronse semente de la sanctidad con pueblos de las tierras, y mano de los Señores y los Principes fue en la falsedad esta primero. Y como mi oir à la cosa esta, rasgué mi paño y mi manto, y meffé cabello de mi cabeça y mi barva, y estuve atonito. Y à mi se juntaron todo estremecièn en palabras de Dio de Israel, sobre falsedad del captiverio, y yo estan ato-

- 5 nito, hasta (sacrificio) del presente de la tarde. Y en presente
de la tarde me levantè de mi ayuno, y en mi rasgar mi paño y
6 mi manto, y arodillè me sobre mis rodillas, y expandi mis pal-
mas à .A. mi Dio. Y dixè, mi Dio corrime, y fuy avergonça-
do para levantar mi Dio mis faces à ti, por que nuestros deli-
7 ctos se muchiguaron arriba de cabeça, y nuestra culpa se
engrandecio hasta los cielos. De dias de nuestros padres nos
8 en culpa grande hasta el dia este, y por nuestros delictos fui-
mos dados, nos, nuestros Reyes, nuestros Sacerdotes, en
mano de Reyes de las tierras, en espada, en captiverio, y en
9 presa, y en registro de faces, como el dia este. Y agora como
poco momento fue piedad de con .A. nuestro Dio para ha-
zer remanecer à nòs escapadura, y para dar à nos estaca en
lugar de su sanctidad, para alumbrar nuestros ojos nuestro
Dio, y para darnos vivificacion poca en nuestra servidum-
10 bre. Por que siervos nos, y con nuestra servidumbre no nos
dexo nuestro Dio, y acostò sobre nos merced delante Rey-
es de Persia, para dar à nos vivificacion para enaltecer casa de
nuestro Dio, y para hazer estar à sus desiertas, y para dar à
11 nos vallado en Yehudah, y en Yerusalaim. Y agora que di-
remos nuestro Dio despues desto? que dexamos tus enco-
mendanças. Que encomendaste por mano de tus siervos los
Prophetas, por dezir; la tierra que vos vinientes para here-
darla, tierra immunda ella con immundicia de pueblos de las
12 tierras, con sus abominaciones, que la hinchieron de orilla à
orilla con sus immundicias. Y agora vuestras hijas no deis à
sus hijos, y sus hijas no tomeis para vuestros hijos, y no re-
quirais su paz, ni su bien hasta siempre, paraque os esfuer-
ceis y comais mejoría de la tierra, y hagais heredar à vuestros
13 hijos hasta siempre. Y tras todo el vinièn sobre nos por nues-
tras obras las malas, y por nuestra culpa la grande, por que tu
nuestro Dio vedaste abaxò de nuestros delictos y diste à nos
14 escapadura como esta. Si tornarèmos para baldar tus manda-
mientos, y para consograr con pueblos de las abominaciones
estas? decierto te enñaràs en nos hasta àtemar à no (fer)
15 resto, ni escapadura. .A. Dio de Israel, justo tu, que fuimos
rema-

remanescidos escapadura como el dia este , he nos delante ti por nuestras culpas , porque no para estar delante ti sobre esto.

C A P . 10 .

Y Como orasse Hezrà , y como su manifestar , llorava , y ¹ echavase delante casa del Dio , fueron junctos à el de Israel compaña grande mucho , varones , y mugeres , y niños , por que lloravan el pueblo grande lloro . Y respondió Secha- ² nyah hijo de Yehiel , de hijos de Helam , y dixo à Hezrà ; nos falsamos à nuestro Dio , hizimos estar mugeres estrañas de pueblos de la tierra , y agora es esperança à Israel sobre esto ? Y agora tajemos firmamento à nuestro Dio , para sacar to- ³ das las mugeres , y lo nacido dellas por consejo de .A. , y los estremescidos en encomendaça de nuestro Dio , y como la Ley sera hecho . Levantate , por que sobre ti la cosa , y nos ⁴ contigo , esfurçate y haz . Y levantòsse Hezrà , y conjurò à ⁵ mayores de los sacerdotes , los Levitas , y todo Israel , para hazer como la cosa esta , y juraron . Y levantòsse Hezrà de ⁶ delante casa del Dio , y anduvo à aposento de Yehohanan hijo de Elyasib , y anduvo alli , pan no comio , y aguas no be- vio , por que se alutava sobre falsedad del captiverio . Y hi- ⁷ zieron passar pregon en Yehudah , y Yerusalaim à todos hi- jos del captiverio , para ser congregados à Yerusalaim . Y to- ⁸ do el que no viniesse à tres los dias , como consejo de los se- ñores y los viejos , fuesse destruida toda su ganancia , y el fu- esse apartado de congregacion del captiverio . Y juntaronse ⁹ todos varones de Yehudah y Binyamin à Yerusalaim , à tres los dias , el el mes el noveno , en veynte en el mes , y estu- vieron todo el pueblo en plaça de casa del Dio , temblantes por la cosa , y por las lluvias . Y levantòsse Hezrà el Sacerdo- ¹⁰ te y dixo à ellos , vos falsastes , y hizistes estar mugeres estra- ñas , para añadir sobre culpa de Israel . Y agora dad mani- ¹¹ festacion à .A. Dio de vuestros padres , y hazed su volun- tad , y apartadvos de pueblos de la tierra , y de las mugeres las estrañas . Y respondieron toda la compaña , y dixerón ¹² (con) voz grande , assi como tu palabra , sobre nos para hazer .

- 13 Pero el pueblo mucho, y la hora de lluvias, y no fuerça para estar en la calle, y la obra no para dia uno, y no para dos, por
 14 que muchos fomos los que rebelamos en la cosa esta. Estèn ahora nuestros mayores de toda la compaña, y todo el que en nuestras ciudades, que hizo estar mugeres estrañas, venga à horas aplazadas, y con ellos viejos de ciudad y ciudad, y sus jueces, hasta hazer tornar ira de furor de nuestro Dio de nos,
 15 hasta la cosa esta. Decierto Yonathan hijo de Hafaël, y Yahzeyah hijo de Tikvah estuvieron sobre esto, y Mesulam, y
 16 Sabbethay el Levì, los ayudaron. Y hizieron assi hijos del captiverio, y fueron apartados Hezra el Sacerdote, varones cabeceras de los padres por casa de sus padres, y todos ellos por nombres, y estuvieron en dia uno al mes el dezeno, para requerir la cosa. Y atemaron en todos varones los que hizieron estar mugeres estrañas, hasta dia uno al mes el prime-
 18 ro. Y fue hallado de hijos de los Sacerdotes, que hizieron estar mugeres estrañas, de hijos de Yesuah hijo de Yehozadak y sus hermanos, Mahaseyah, y Elihezer, y Yarib, y Gedalyah. Y dieron su poder para sacar sus mugeres, y los culpados barvez de ovejas por su culpa. Y de hijos de Imer, Hanani, y Zebadyah. Y de hijos de Harim, Mahaseyah, y Eliyah, y Semahyah, y Yehiel, y Huziah. Y de hijos de Pas-hur, Eliohenay, Mahaseyah, Ysmahel, y Nethanel, Yoza-
 23 bad, y Elhasah. Y de los Levitas Jozabad, y Simhi, y Kelayah, el Kelita, Pethahiah, Yehudah, y Elihezer. Y de los cantores, Elyasib, y de los porteros, Salum, y Telem, y
 25 Uri. Y de Israel, de hijos de Parhos, Ramyah, y Yziah, y Malkiyah, y Miyamin, y Elhazar, y Malkiyah, y Benayah.
 26 Y de hijos de Helam, Matayah, Zecharyah, y Yechiel, y Habdi, y Yermoth, y Elyah. Y de hijos de Zattu, Elyohenay,
 28 Elyasib, Mathanyah, y Yermoth, y Zabad, y Haziza. Y de hijos de Bebay, Yehohanan, Hananiah, Zabay, Hathlay.
 29 Y de hijos de Bani, Mesulam, Maluch, y Hadayah, Yafub, y Seal, Yeramoth. Y de hijos de Pahath Moab, Hadna, y Chelal, Benayah, Mahaseyah, Mattanyah, Besalel, y Binnuy, y Menassch. Y de hijos de Harim, Elihezer, Ysiah,
 Malki-

Malkyah, Semahyah, Simhon. Binyamin, Maluch, Semariah. 32
 De hijos de Hafum, Mattenay, Mattatah, Zabad, Eliphelet, 33
 Yeremay, Menasseh, Simhi. De hijos de Bani, Mahaday, 34
 Hamram: y Uel. Benayah, Bedyah, Keluhu. Vanyah, 35. 36
 Meremoth, Elyasib. Mattanyah, Mattenay, y Yahafay. 37
 Y Bani, y Binuy, Simhi. Y Selemyah, y Nathan, y Hadayah. 38. 39
 Machnadbay, Safay, Saray. Hazarel, y Selemyahu, Se- 40. 41
 maryah. Salum, Amaryah, Yoseph. De hijos de Nebò, Ye- 42. 43
 hiel, Mattithyah, Zabad, Zebina, Yaday, y Yoel, Benayah.
 Todos estos tomaron mugeres estrañas, y avia dellos muge- 44
 res, y pusieron hijos.

Fin del libro primero.

DE HEZRA.





LIBRO SEGUNDO

D E

H E Z R A.

Llamado NEHEMIAH.

C A P. I.

1 **P** Alabras de Nehemyah hijo de Hachalyah, y
 2 fue en mes de Kisleu año de veynte, y yo fuy
 en Susán la Metropolitana. Y vino Hanani,
 uno de mis hermanos, el y varones de Ye-
 hudah, y preguntèles por los Judios, la esca-
 padura que remanescieron del captiverio, y
 3 por Yerusalaim. Y dixeron à mi, los remanescidos que re-
 manescieron del captiverio, alli en la provincia, en mal gran-
 de, y en repudio, y muro de Yerusalaim aportillado, y sus
 4 puertas fueron ardidadas en fuego. Y fue como mi oír las pala-
 bras estas, me assentè y llorè, y alutème dias, y fuy ayunàn
 5 y oràn delante Dio de los cielos. Y dixè; Ruego .A. Dio de
 los cielos, el Dio, el grande, y el temeroso, guardàn el firma-
 mento y mercèd à sus amantes, y à guardantes sus manda-
 6 mientos. Sea ahora tu oreja escuchàn, y tus ojos abiertos pa-
 ra oír à oracion de tu siervo, que yo oràn delante ti oy, dia y
 noche, por hijos de Israel tus siervos, y manifestàn por peca-
 dos de hijos de Israel, que pecamos à ti; y yo y casa de mi pa-
 7 dre pecamos. Dañando dañamos à ti, y no guardamos los
 man-

mandamientos, y los fueros, y los juizios, q̄ encomendaste à Moseh tu siervo. Recuerda ahora la cosa que encomendaste 8 à Moseh tu siervo por dezir; vos falsareis, yo esparzire à vos en los pueblos. Y tornareis à mi, y guardareis mis man- 9 damientos y hareis à ellos; si fuere vuestro empuxamiento en cabo de los cielos, de alli osapañarè, y traeroshe al lugar que escogi por hazer morár mi nombre alli. Y ellos tus sier- 10 vos, y tu pueblo, el qual redimiste con tu fuerça la grande, y con tu mano la fuerte. Ruego .A. sea agora tu oreja escu- 11 chàn à oracion de tu siervo, y à oracion de tus siervos, los envoluntantes para temer tu nombre, y haz prosperar ruego à tu siervo oy, y dalo por piedades delante el varon este; y yo era escanciano del Rey.

C A P. 2.

Y Fue en el mes de Nisan, año de veynte à Artahsaste el 1 Rey, vino (era) delante el, y tomè el vino y di al Rey, y no avia sido triste delante el. Y dixo à mi el Rey, por q̄ tus 2 fazes tristes, y tu no tu enfermo? no esto sino mal de coraçõ, y temi muy mucho. Y dixe al Rey, el Rey para siempre bi- 3 va, porque no se atristaràn mis fazes, que la ciudad, casa de sepulturas de mis padres desierta, y sus puertas fueron quemadas en fuego? Y dixo à mi el Rey, porque esto tu buscàn? 4 y oré al Dio de los cielos. Y dixe al Rey, si al Rey bueno, y si si plaze tu siervo delante ti, que me embies à Yehudah, à ciudad de sepulturas de mis papadres, y edificarlahe. Y y dixo 6 à mi el Rey, y la reyna, estan cerca el, hasta quando sera tu ida, y quando tornaràs? y plugo delante el Rey, y embiòme, y di à el tiempo. Y dixe al Rey; si al Rey bueno, cartas den 7 à mi para Condes de la otra parte del río, que me hagan pasar hasta que venga à Yehudah. Y cartas à Asaph guardàn la 8 dehesa que al Rey, que dè à mi maderos para avigar portales del palacio, que à la casa, y para muro de la ciudad, y para la casa que entrare en ella, y diò à mi el Rey, segun poder de mi Dio el bueno sobre mi. Y vine à Cõdes de la otra parte del 9 río, y di à ellos cartas del Rey; y embiò conmigo el Rey mayores del exercito, y cavalleros. Y oyò Sambalath el Horoni, 10

y Tobiah, el siervo el Amoni, y pesó à ellos pesar grande,
 11 que viniesse hombre para buscar bien à hijos de Israel. Y vi-
 12 ne à Ierusalaim, y fuy alli dias tres. Y levantème de noche, yo
 y varones pocos conmigo, y no denunciè à hombre lo que mi
 Dio dan à mi coraçon para hazer à Yerusalaim, y quatropea
 13 no conmigo, si no la quatropea que yo cavalgàn en ella. Y sali
 por puerta del valle de noche, y delante fuente del culebro,
 y à puerta del muladar, y era consideràn en muros de Yeru-
 salaim, que ellos aportillados, y sus puertas fueron quema-
 14 das en fuego. Y passé à puerta de la fuente, y à alberca del
 Rey, y no lugar para passar la quatropea que debaxo de mi.
 15 Y fuy subièn en el arroyo de noche, y fuy consideràn en el
 16 muro, y tornème y entrè por puerta del valle, y torné. Y
 los Principes no supieron adó anduve, y lo que yo hazièn, y
 à los Judios, y à los sacerdotes, y à los señores, y à los Princi-
 17 pes, y à resto de hazientes la obra, hasta aqui no denunciè. Y
 dixè à ellos; vos veyentes el mal que nos en el, que Yerusa-
 laim desierta, y sus puertas fueron ardidadas en fuego, andad y
 edifiquemos muro de Yerusalaim, y no seamos màs repudio.
 18 Y denunciè à ellos à poder de mi Dio, que el bueno sobre
 mi, y tambien palabras del Rey que dixo à mi, y dixeron le-
 vantemonos y edifiquemos, y esforçaron sus manos para
 19 bien. Y oyò Sambalath el Hòroni, y Tobiah, el siervo, el
 Amoni, y Gessè el Harbi, y escarnescieron de nos, y me-
 nospreciaron sobre nos, y dixeron: que la cosa esta que vos
 20 hazientes, si contra el Rey vos rebelantes. Y tornè à ellos
 respuesta, y dixè à ellos; Dio de los cielos el prosperarà à nos,
 y nos sus siervos, nos levantaremos y fraguaremos, y à vos no
 parte, ni justedad, ni memoria en Yerusalaim.

C A P. 3.

1 **Y** Levantossè Elyasib el Sacerdote el grande, y sus her-
 manõs los sacerdotes, y edificaron portal de las ovejas,
 ellos lo sanctificaron, y levantaron sus puertas, y hasta tor-
 2 re de Meah la sanctificaron hasta torre de Hananel. Y cer-
 ca su lugar edificaron varones de Yerehò, y cerca su lugar
 3 edificò Zakur hijo de Ymri. Y portal de los peces edificaron
 hijos

hijos del Senaah, ellos lo avigaron, y levantaron sus puertas
y sus cerrojos, y sus cerraduras. Y cerca su lugar, esforço Me- 4
remoth hijo de Uryah hijo de Hakoze, y cerca su lugar esfor-
ço Mefulam hijo de Berechyah, hijo de Mesezabel, y cerca su
lugar esforço Zadock, hijo de Bahana. Y cerca su lugar es- 5
forçaron los Tekohitas, y sus grandes no truxeron su cerviz,
en servicio de su señor. Y portal el viejo esforçaron Yoya- 6
dah hijo de Paseah, y Mefulam hijo de Besodiah, ellos lo avi-
garon y hizieron estar sus puertas, y sus cerrojos, y sus cerra-
duras. Y cerca su lugar esforço Melatyah el Gibhonita, y Ya- 7
don el Meronothi, varones de Gibhon y la Mispah, por silla
de Conde de allà del rio. Cerca su lugar esforço Huzziel, hi- 8
jo de Harhayah Orivez, y cerca su lugar esforço Hananiah
hijo de los Rakahim, y enfortecieron à Yerusalaim hasta el
muro el ancho. Y cerca su lugar esforço Rephayah, hijo de 9
Hur, mayoral de media parte de Yerusalaim. Y cerca su lu- 10
gar esforço Yedayah, hijo de Harumaph, y enfrente su casa,
y cerca su lugar esforço Hatus, hijo de Hasabneyah. Me- 11
dida segunda esforço Malkiyah, hijo de Harim, y Hasub
hijo de Pahath Moab, y à torre de los hornos. Y cerca su lu- 12
gar esforço Salum hijo de Halohes, mayoral de media parte
de Yerusalaim, el y sus hijas. Portal del valle esforço Hanun, 13
y moradores de Zanoah, ellos lo edificaron y hizieron estar
sus puertas, sus cerrojos, y sus cerraduras, y mil cobdos en el
muro hasta portal del muladar. Y portal del muladar esfor- 14
ço Malkyah, hijo de Rechab, mayoral de parte de Beth-Ha-
charem, el lo edificò, y hizo estar sus puertas, sus cerrojos, y
sus cerraduras. Y portal de la fuente esforço Salum hijo de 15
Kolhozeh, mayoral de parte de la Mispah, el lo fraguò y lo
avigò, y hizo estar sus puertas, y sus cerrojos, y sus cerradu-
ras, y à muro de alberca de Selah, cerca huerto del Rey, y
hasta las gradas las descendientes de ciudad de David. De- 16
spues del esforço Nehemiah hijo de Azbuk, mayoral de
mitad de parte de Beth-Zur, hasta enfrente sepulturas de
David, y hasta la alberca la hecha, y hasta casa de los valien-
tes. Despues del esforçaron los Levitas, Rehum hijo de Ba- 17
ni, y

ni, cerca su lugar esforçò Hasabyah mayor al de mitad de
 18 parte de Kchilah, en su parte. Tras el esforçaron sus herma-
 nos, Bavay, hijo de Henadad mayor al de mitad de parte de
 19 Kehilah. Y esforçò cerca su lugar Hezer hijo de Yesuah, ma-
 yoral de la Mispah, medida segunda, de enfrente subida (del
 20 lugar) de las armas del rincón. Tras el se inclinò y esfor-
 çò Baruch hijo de Zacay, medida segunda, del rincón hasta
 21 entrada de casa de Elyasib el sacerdote grande. Tras el es-
 forçò Meremoth hijo de Uryah, hijo de Hakos, medida
 segunda, de entrada de casa de Elyasib, y hasta fin de casa de
 22 Elyasib. Y tras el esforçaron los Sacerdotes varones de la
 23 llanura. Tras el, esforçò Binyamin y Hasub enfrente su
 casa, tras el, esforçò Hazaryah, hijo de Mahafeyah, hijo
 24 de Hananyah, cerca su casa. Tras el esforçò Binuy hijo de
 Henadad, medida segunda, de casa de Hazaryah, hasta el can-
 25 ton, y hasta el rincón. Pelal hijo de Uzay, de cara al cantón
 y la torre la salièn de casa del Rey, la alta, que à patio de la
 26 guarda; tras el Pedaya hijo de Parhos. Y los Nethinim
 eran estantes en fortaleza, hasta enfrente portal de las agu-
 27 as al Oriente, y la torre la salièn. Tras el esforçaron los
 Tekohitas, medida segunda, de enfrente la torre la gran-
 28 de, la salièn, y hasta muro de la fortaleza. De sobre por-
 tal de los cavallos, esforçaron los Sacerdotes, cada uno en-
 29 frente su casa. Tras el esforçò Zadok hijo de Ymmer en-
 frente su casa, y tras el esforçò Semayah hijo de Zecha-
 30 nyah guardador de portal del Oriente. Tras el esforçò
 Hananyah hijo de Selemiyah, y Hanun hijo de Zalaph, el
 sexto, medida segunda, tras el esforçò Mefulam hijo de
 31 Berechyah enfrente su camara. Tras el esforçò Malkyah
 hijo del platero, hasta casa de los Nethinim, y los negocia-
 dores, enfrente portal de Miphkad, y hasta camara del
 rincón.

Mitad del libro en Pesukim.

32 **Y** Entre camara del rincón, à portal de las ovejas esfor-
 33 çaron los plateros, y los negociantes. Y fue como oyò
 Sambalat, que nos fraguavamos al muro, y erigió à el, y en-
 fañose

sañose mucho, y escarnecio sobre los Judios. Y dixo delan- 34
te sus hermanos, y exercito de Somron, y dixo, que los
Judios los flacos hazientes? si dexaràn à ellos? si sacrifica-
ràn? si atemaràn en dia (uno?) si abiviguaràn las piedras de
montones del polvo, y ellas ardidias? Y Tobiah el Ammo- 35
nita cerca el, y dixo, tambien lo que ellos fraguantes, si fu-
biere raposa, y aportillarà muro de sus piedras. Oye nuestro 36
Dio, que fuimos menosprecio, y haz tornar su repudio à su
cabeça, y dalos por menosprecio en tierra de captiverio. Y 37
no cubras sobre su delicto, y su pecado de delante ti no sea
rematado, por que enfañaron contra los fraguadores. Y fra- 38
guamos el muro, y fue travada toda la cerca hasta su mitad, y
era coraçon del pueblo para hazer.

C A P. 4.

Y Fue como oyò Sambalat, y Tobiah, y los Arabeos, y 1
los Hammonitas, y los Asdodes, que subió medizi-
na à muros de Yerusalaim, por que empeçaron los portillos
para ser cerrados, y erefciò à ellos mucho. Y ligaronse todos 2
ellos auna, para venir para pelear contra Yerusalaim, y para
hazer à el daño. Y oramos à nuestro Dio, y hizimos estar 3
guarda sobre los (edificantes) de dia y de noche, por amor
dellos. Y dixo Yehudah, enflaquecioffe fuerça del bastaje, y 4
el polvo mucho, y nos no podemos para fraguar en el muro.
Y dixeron, nuestros angustiadores, no sepan y no vean hasta 5
que vengamos entre ellos, y matarlos hemos, y baldaremos
la obra. Y fue como vinieron los Judios los estantes cerca 6
ellos, y dixeron à nos diez vezes, de todos los lugares que os
bolvieredes à nos. Y hize estar de baxuras del lugar de de- 7
tras del muro en las cabeças de las peñas, y hize estar al pue-
blo por linages, con sus espadas, sus lanças, y sus arcos. Y vi, y 8
levantème, y dixe à los Señores, y à los Principes, y à resto
del pueblo, no temais de delante ellos, à .A. el grande y el te-
meroso membrad, y pelead por vuestros hermanos, vuestros
hijos, y vuestras hijas, vuestras mugeres, y vuestras casas. Y fue 9
como oyeron nuestros enemigos, q̃ fue sabido à nos, y frus-
trò el Dio à su consejo, y tornamos todos nos al muro, cada
uno à

- 10 uno à su obra. Y fue desde el dia esse, mitad de mis moços hazientes en la obra, y su mitad travantes las lanças, los escudos, los arcos, y las mallas, y los Señores tras toda casa de Yehudah. Los fraguantes en el muro, y los llevantes en carga cargantes, con una de sus manos hazia en la obra, y una tenia la arma. Y los fraguantes cada uno su espada ceñidos sobre sus lomos, y fraguantes, y el tocàn con la corneta cerca mi.
- 13 Y dixè à los Señores, y à los Principes, y à resto del pueblo, la obra mucha y ancha, y nos esparzidos sobre el muro, lexamos cada uno de su hermano. En el lugar que oyeredes voz de la corneta alli feredes congregados à nos; nuestro Dio pelearà por nos. Y nos hazientes en la obra, y su mitad travantes en lanças desde, subir la mañana hasta salir las estrellas.
- 16 Tambien en la hora essa dixè al pueblo; cada uno y su moço duerman entre Yerusalaim, y seran à nos, la noche guarda, y el dia obra. Y no yo, ni mis hermanos, ni mis moços, ni varones de la guarda que tras mi, no nos despojantes nuestros paños, mas cada uno se despojaba por las aguas.

C A P. 5.

- 1 **Y** Fue exclamacion del pueblo y sus mugeres grande, por sus hermanos los Judios. Y avia los que dezian, nuestros hijos y nuestras hijas nos muchos, y compraremos civera y comeremos y biviremos. Y avia los que dezian, nuestros campos y nuestras viñas y nuestras casas nos empeñantes y tomaremos civera en la hambre. Y avia los que dezian, tomamos prestado plata para alcavala del Rey (sobre) nuestros campos y nuestras viñas. Y agora como carne de nuestros hermanos nuestra carne, como sus hijos nuestros hijos, y he nos sojuzgantes nuestros hijos y nuestras hijas por siervos, y ay de nuestras hijas sojuzgadas, y no poder à nuestras manos, y nuestros campos y nuestras viñas à otros. Y erefciò à mi mucho, como oí su exclamacion, y à las palabras estas. Y aconsejòsse mi coraçon conmigo, y barajè con los Señores y los Principes, y dixè à ellos; carga cada uno en su hermano vos cargantes, y puse contra ellos compañía grande. Y dixè à ellos; nos compramos nuestros hermanos los Judios, los ven-

los vendidos à las gentes , como poder que en nos , y tambien vos venderedes à vuestros hermanos , y seran vendidos à nos ? y callaron y no hallaron respuesta. Y dixe, no buena 9 la cosa que vos hazientes, decierto en temor de nuestro Dio andaredes , por repudio de las gentes nuestras enemigas. Y 10 tambien yo, mis hermanos, y mis moços, adeudantes en ellos plata y civera, dexemos agora la carga esta. Tornad agora à 11 ellos como oy, sus campos, sus viñas, sus olivares, y sus casas, y cien (monedas) de plata, y la civera, el mosto, y el azeyte, que vos adeudantes en ellos. Y dixeron tornaremos, y del- 12 los no buscaremos, assi haremos como tu dizièn, y llamè à los Sacerdotes, y conjurèlos para hazer como la cosa esta. Tam- 13 bien mi vestido sacudì, y dixe, assi sacuda el Dio à todo el varon, que no afirmàre la cosa esta, de su casa, y de su trabajo, y assi sea sacudido y vazio, y dixeron toda la compaña, Amen, y alabaron à A. y hizo el pueblo como la cosa esta. Tam- 14 bien desde el dia que encomendò à mi para ser señor en tierra de Yehudah, de año de veynte , y hasta año de treynta y dos, à Artahfaste el Rey , años doze, yo , ni mis hermanos, pan del señorío, no comì. Y los señores los primeros que an- 15 tes de mi, engravecieron sobre el pueblo , y tomaron dellos en pan y vino, tras plata pesos quarenta , tambien sus moços dominaron sobre el pueblo, y yo no hize assi, por temor del Dio. Y tambien en obra del muro este, esforcè, y campo 16 no compramos, y todos mis moços, congregados alli sobre la obra. Y los Judios, y los Principes, ciento y cinquenta va- 17 rones , y los vinientes à nos de las gentes que en nuestros derredores, sobre mi mesa. Y lo que era hecho por dia uno, 18 buey uno , ovejas seys escogidas , y paxaras eran aparejadas para mi , y cada diez dias (los combidava) con todo vino à muchedumbre , y con esto pan del señorío no busqué, por que se engraveciò el servicio , sobre el pueblo este. Miembra 19 à mi mi Dio para bien, todo lo que hize, al pueblo este.

C A P. 6.

Y Fue, como fue oïdo à Sambalat , y Tobiah , y à Ges- 1 sem el Harbì, y à resto de nuestros enemigos, que fraguè al

guè al muro, y no fue remanescido en el, portillo, tambien
2 hasta la hora essa, puertas no hize estar en los portales. Y em-
biò Sambalat, y Gessem, à mi por dezir, anda y seamos apla-
zados auna, en Kiphirim en vega de Onò, y ellos pensantes,
3 de hazer à mi, mal. Y embiè à ellos mensageros por dezir,
obra grande yo hazièn, y no puedo para decender, por que
4 se baldarà la obra, como, afloxarlahe, y descendere à vos? Y
embieron à mi, como la palabra esta, quatro vezes, y respon-
5 di à ellos como la repuesta esta. Y embiò à mi Sambalat co-
mo la palabra esta, vez quinta con su moço, y carta abierta
6 en su mano. Escrito era en ella; en las gentes oïdo, y Gasmù
dizièn, tu, y los Judios, pensantes para rebelar, por tanto tu
fraguan al muro, y tu eres à ellos por Rey, como las palabras
7 estas. Y tambien Prophetas hiziste estar, para clamar sobre
ti en Yerusalaim, por dezir, Rey èn Yehudah, y agora serà
oïdo al Rey como las palabras estas, y agora anda y aconfe-
8 jarnoshemos auna. Y embiè à el por dezir, no fue como las
palabras estas que tu dizièn, por que de tu coraçon tu las in-
9 ventas. Por que todos ellos hazientes temer à nos, por dezir
afloxarsehan sus manos de la obra, y no sera hecha, y agora
10 esfuerça à mi mano. Y yo vine à casa de Semayah, hijo de
Delayah, hijo de Mehetabel, y el detenido, y dixo; seamos
aplazados à casa del Dio dentro del templo; y cerraremos
puertas del templo, por que vienen para matarte, y de noche
11 vinientes para matarte. Y dixe, si varon como yo huyra? y
12 quien como yo que entre al templo y biva, no entrarè. Y co-
nosci, y he no el Dio lo embió, mas la prophesia hablò sobre
13 mi, y Tobiah, y Sambalat lo alquilò. Por que alquilado el,
para que temiesse, y hiziesse assi, y pecasse, y fuesse à ellos por
14 nombre malo, para que me repudiasen. Miembra, mi Dio,
à Tobiah, y à Sambalat, como sus hechas estas, y tambien à
Nohadyah la Prophetiza, y à resto de los Prophetas, que fue-
15 ron atemorizantes à mi. Y cumpliõse el muro en veynte y
16 cinco de Elul, en cinquenta y dos dias. Y fuè como oyeron
todos nuestros enemigos, y vieron todas las gentes que en
nuestros derredores, y menguaronse mucho en sus ojos, y
cono-

conocieron que de con nuestro Dio fue hecha la obra esta. Tambien en los dias effos, multiplicantes Señores de Yehu-¹⁷ dah sus cartas, andantes à Tobiah, y las que de Tobiah vinientes à ellos. Por que muchos en Yehudah tenian juramen-¹⁸ to à el, por que yerno el, de Sechanyah hijo de Arah, y Yo- hanàn su hijo, tomò à hija de Mefulam, hijo de Berechyah. Tambien sus bienes eran dizientes delante de mi, y mis pala-¹⁹ bras eran facantes à el, cartas embiò Tobiah para atemorizarme.

C A P. 7.

Y Fue como fue fraguado el muro, y hize estar las puer-¹ tas, y fueron establecidos los porteros, y los cantores, y los Levitas. Y encomendè à Hanani mi hermano, y à Ha-² nanyah Principe del alcaçar de Yerusalaim, por que el, como varon de verdad, y temien al Dio, de (dias) muchos. Y dixe³ à ellos, no sean abiertas puertas de Yerusalaim, hasta calentar el sol, y aun ellos estantes, sean cerradas las puertas, y tra-⁴ vad, y hize estar guardas de moradores de Yerusalaim, cada uno en su guarda, y cada uno enfrente su casa. Y la ciudad⁴ ancha de lugares, y grande, y el pueblo poco entre ella, y no casas fraguadas. Y dio mi Dio à mi coraçon, y congreguè à⁵ los Señores, y à los Principes, y al pueblo, para alinajarse, y hallè libro de la genealogia de los subientes en el principio, y hallè escrito en el. Estos hijos de la provincia, los subientes de⁶ captividad del captiverio, que captivò Nebuchadnezar Rey de Babel, y tornaron à Yerusalaim, y à Yehudah, cada uno à su ciudad. Los vinientes con Zerubabel, Yefuah, Nehemiah,⁷ Azaryah, Rahamyah, Nahamani, Mordochay, Bilsan, Mispere-⁸ reth, Bigvay, Nehum, Bahanah, quento de varones de pueblo de Israel. Hijos de Parhos, dos mil ciento y setenta y dos.⁸ Hijos de Sephatyah, trezientos setenta y dos. Hijos de Arah,⁹ 10 feys cientos cinquenta y dos. Hijos de Pahath Moab, à hijos¹¹ de Yefuah y Yoab, dos mil y ocho cientos deziocho. Hi-¹² jos de Helam, mil dozientos cinquenta y quatro. Hijos de¹³ Zattu, ochocientos quarenta y cinco. Hijos de Zakay, siete¹⁴ cientos y sesenta. Hijos de Binuy, feys cientos quaren-¹⁵ ta y ocho. Hijos de Baby, feys cientos veynte y ocho. Hijos¹⁶ 17

G g g g

de Hazg-

- 18 de Hazggad, dos mil trezientos veynte y dos. Hijos de A-
 19 donikam, seys cientos sesenta y siete. Hijos de Bigvay, dos
 20 mil sesenta y siete. Hijos de Hadin, seys cientos cinquenta
 21. 22 y cinco. Hijos de Ater à Yehizkiah, noventa y ocho. Hi-
 23 jos de Hafum, trezientos veynte y ocho. Hijos de Bezay,
 24 trezientos veynte y quatro. Hijos da Hariph, ciento y do-
 25. 26 ze. Hijos de Gibhon, noventa y cinco. Varones de Beth-
 27 lehem y Netophah, ciento ochenta y ocho. Varones de
 28 Hanathoth, ciento veynte y ocho. Varones de Bethhaz-
 29 maveth, quarenta y dos. Varones de Kiryath Yeharim, Ke-
 30 phira, y Beerot, siete cientos quarenta y tres. Varones de
 31 la Ramah, y Gabah, seys cientos veynte y uno. Varones de
 32 Michmas, ciento y veynte y dos. Varones de Betel, y el
 33 Hay, ciento veynte y tres. Varones de Nebò otro, cinquen-
 34 ta y dos. Hijos de Helam otro, mil dozientos cinquenta y
 35. 36 quatro. Hijos de Harim, trezientos y veynte. Hijos de Ye-
 37 rehò, trezientos quarenta y cinco. Hijos de Lod, Hadid, y
 38 Onò, sietecientos y veynte y uno. Hijos de Senaah, tres
 39 mil nueve cientos y treynta. Los sacerdotes, hijos de Ye-
 40 dahyah à casa de Yefuah, nueve cientos setenta y tres. Hijos
 41 de Ymmer, mil cinquenta y dos. Hijos de Pashur, mil do-
 42 zientos quarenta y siete. Hijos de Harim, mil dezyfiete.
 43 Los Levitas, hijos de Yefuah, à Kadmiel à hijos de Leho-
 44 dyah, setenta y quatrò. Los cantores, hijos de Asaph, cien
 45 to quarenta y ocho. Los porteros hijos de Salum, hijos de
 Ater, hijos de Talmon, hijos de Hakub, hijos de Hatità, hi-
 46 jos de Sobay, ciento treynta y ocho. Los Nethinim, hijos de
 47 Ziha, hijos de Hafupha, hijos de Tabahoth. Hijos de Keros,
 48 hijos de Siha, hijos de Padon. Hijos de Lebanah, hijos de
 49 Hagaba, hijos de Salmay. Hijos de Hanan, hijos de Giddel,
 50 hijos de Gahar. Hijos de Reayah, hijos de Rezin, hijos de
 51 Nekodà. Hijos de Gazzam, hijos de Huza, hijos de Paseah.
 52 Hijos de Befay, hijos de Mehunim, hijos de Nephisefim.
 53. 54 Hijos de Bakbuk, hijos de Hakupha, hijos de Harhur. Hi-
 55 jos de Bazlith, hijos de Mehida, hijos de Harfà. Hijos de
 56 Barcos, hijos de Sifra, hijos de Thamah. Hijos de Nezhiah,
 hijos

escrivano, para traer al libro de Ley de Moſeh, que enco-
2 mendò .A. à Iſrael. Y truxo Hezra el ſacerdote la Ley de-
lante la compañía, de varon, y haſta muger, y todo enten-
3 dièn para oír, en dia uno al mes el ſeteno. Y leyò en el, de-
lante la plaça, que delante portal de las aguas, deſde el alva
haſta medio dia, delante los varones, y las mugeres, y los en-
4 tendientes, y orejas de todo el pueblo à libro de la ley. Y pa-
ròſſe Hezra el eſcrivano ſobre theatro de madera, que hizie-
ròn para la coſa, y paròſſe cerca el, Mattithyah, y Sema, y Ha-
nayah, y Uriah, y Hiikiyah, y Mahafeyah, à ſu derecha, y de
ſu izquierda, Pedayah, y Miſael, y Malkiyah, y Haſum, y Haſ-
5 badànah, Zecharyah, Meſulàm. Y abriò Hezra el libro à ojos
de todo el pueblo, por que de ſobre todo el pueblo era, y
6 como ſu abrir, ſe callaron todo el pueblo. Y bendixo Hezra
à .A., el Dio el grande, y reſpondieron todo el pueblo, Amen
Amen, en alçamiento de ſus manos, y humillaronſe, y encor-
7 varonſe à .A. ſaces à tierra. Y Yeſuah, y Bani, y Serebyah, Ya-
min, Hakkub, Sabbethay, Hodyah, Mahafeyah, Kelita, Haza-
ryah, Yozabad, Hanà, Pelayah, y los Levìtas, haziètes enten-
8 der al pueblo la Ley, y el pueblo ſobre ſu eſtado. Y leyeron
en el libro, en Ley del Dio, declaradamente, y poniendo en-
9 tendimiento, y entendierõ en la lición. Y dixo Nehemiah, el,
el Tirſata, y Hezra el ſacerdote el eſcrivano, y los Levìtas los
hazientes entender al pueblo, à todo el pueblo, eſte dia ſan-
to el, à .A. vueſtro Dio, no os aluteis, y no lloreis, por que llo-
10 rantes todo el pueblo, como ſu oír palabras de la Ley. Y dixo
à ellos; andad comed groſſuras, y beved dulçuras, y embiad
dadivas al que no aparejado à el, por que ſancto el dia à nueſ-
tro Señor, y no os entriſteſcais, por que gozo de .A. el vueſ-
11 tra fortaleza. Y los Levìtas hazientes callar à todo el pueblo
por dezir, callad por que el dia ſancto, y no os entriſtaſcais.
12 Y anduvieron todo el pueblo para comer, y para beber, y pa-
ra embiar dadivas, y para hazer alegria grande, por q̃ enten-
13 dieron en las palabras que hizieron ſaber à ellos. Y en el dia el
ſegundo fueron juntas cabeceras de los padres de todo el pu-
eblo, los Sacerdotes, y los Levìtas, à Hezra el eſcrivano, y pa-
ra enten-

ra entender à palabras de la Ley. Y hallaron escrito en la Ley, 14
 que encomendò .A. por mano de Moseh, que estuviessen
 hijos de Israel en cabañas, en la pascua, en el mes seteno. Y que 15
 hiziesen oír, y que hiziesen passar pregon por todas sus ciu-
 dades, y por Yerusalaim por dezir, salid al monte, y traed
 hojas de oliva, y hojas de arbol de pino, y hojas de murta, y
 hojas de tamarales, y hojas de arbol de espessura, para hazer
 cabañas como es escrito. Y salieron el pueblo, y truxeron, y 16
 hizieron para ellos cabañas, cada uno sobre su techo, y en sus
 patios, y en patios de casa del Dio, y en plaça de portal de las
 aguas, y en plaça de portal de Ephraim. Y hizieron toda la 17
 compañía, los tornantes del captiverio, cabañas, y estuvieron
 en las cabañas, por que no hizieron de dias de Yesuah hijo
 de Nun, assi, hijos de Israel, hasta el dia el esse, y fue alegria
 grande mucho. Y leyò en libro de Ley del Dio, dia por dia, 18
 desde el dia el primero, hasta el dia el postrero, y hizieron
 pascua siete dias, y en el dia el octavo detenimiento, como el
 juizio.

C A P. 9.

Y En dia de veynte y quatro al mes este, fueron apaña- 1
 dos hijos de Israel con ayuno, y con sacos, y tierra so-
 bre ellos. Y apartaronse simiente de Israel, de todos hijos de 2
 estrañedad, y pararonse, y manifestaron sobre sus pecados,
 y delictos de sus padres. Y levantaronse sobre su estado, y 3
 leyeron en libro de Ley de .A. su Dio, quarto del dia, y quar-
 to, manifestantes, y encorvantes à .A. su Dio. Y levantosse so- 4
 bre grada de los Levitas, Yesuah, y Bani, Kadmiel, Sebanyah,
 Buny, Serebyah, Bani, Chenani, y exclamaron con voz gran-
 de à .A. su Dio. Y dixeron los Levitas, Yesuah, y Kadmiel, Ba- 5
 ni, Hasabneyah, Serebyah; Hodiayah, Sebanyah, Pethahyah,
 levantavos bendezid à .A. vuestro Dio, de siempre hasta
 siempre, y bendeziran nombre de tu honra, y enaltecido so-
 bre toda bendicion, y loor. Tu el .A. solo, tu hiziste à los cie- 6
 los, cielos de los cielos, y todo su exercito, la tierra y todo
 lo q̄ sobre ella, los mares y todo lo que en ellos, y tu abivigu-
 an à todos ellos, y exercito de los cielos à ti se encorvan. Tu el 7
 .A. el Dio q̄ escogiste en Abram, y facastelo de fuego de los

- 8 Chaldeos, y pusiste su nombre Abraham. Y hallaste su corazón fiel delante ti, y tajando con el, el firmamento, para dar à tierra del Kenaanco, el Hiteo, el Emoreo, y el Perizeo, y el Yebuseo, y el Girgaseo, para dar à su simiente, y afirmaste tu palabra, por que justo tu. Y viste affliccion de nuestros padres en Egypto, y su clamor oíste sobre Mar Ruvio.
- 10 Y diste señales, y maravillas en Parhò y en todos sus siervos, y en todo pueblo de su tierra, por que supiste que soberviaron sobre ellos, y hiziste à ti nombre, como el dia este.
- 11 Y là mar partiste delante ellos, y passaron por medio de la mar por seco, y à sus persiguietes echaste en profundinas,
- 12 como piedra en aguas fuertes. Y con pilar de nube los guiaste de dia, y con pilar de fuego de noche, para hazer alumbrar
- 13 à ellos la carrera que anduvieron en ella. Y sobre monte de Sinay descendiste, y hablando con ellos de los cielos, y diste à ellos juizios derechos, y leyes de verdad, fueros, y mandamientos buenos. Y à Sabath de tu sanctidad hiziste saber à ellos, y encomendanças, y fueros, y ley, encomendaste à
- 15 ellos, por mano de Moseh tu siervo. Y pan de cielos diste à ellos para su hambre, y aguas de peña sacaste à ellos para su sed, y dixiste à ellos para venir à heredar la tierra que alcaste
- 16 tu mano para dar à ellos. Y ellos, y nuestros padres soberviaron, y endurecieron su cerviz, y no oyeron à tus mandamientos. Y no quisieron para oír, y no membraron tus maravillas que hiziste con ellos, y endurecieron su cerviz, y dieron capitan para tornarse a su servidumbre, por su rebeldia, y tu, Dio de perdones, gracioso, y piedoso, largo de iras, y
- 18 grande de merced, y no los dexaste. Quanto mas que hizieron para ellos bezerro de fundicion, y dixerón, este tu Dio que te alçò de tierra de Egypto, y hizieron, abominaciones grandes. Y tu, por tus piedades las muchas no los desamparaste en el desierto, pilar de la nube no se tirò de sobre ellos en dia, para guiarlos en la carrera, y pilar del fuego en noche, para alumbrar à ellos, y à la carrera que anduvieron
- 20 por ella. Y tu espiritu el bueno diste para hazerles entender, y tu Mannà no vedaste de su boca, y aguas diste à ellos para su sed.

su sed. Y quarenta años los sustentaste en el desierto, no fal- 21
 taron, sus paños no se envejecieron, y sus pies no se hincha-
 ron. Y diste à ellos reynos y pueblos, y devidistelos por 22
 rincon, y heredaron tierra de Sihon, y tierra de Rey de Hef-
 bon, y tierra de Hog Rey del Bassán. Y sus hijos multipli- 23
 caste como estrellas de los cielos, y truxistelos à la tierra que
 dixiste à sus padres para venir à heredar. Y vinieron los hi- 24
 jos y heredaron la tierra, y quebrantaste delante ellos à mo-
 radores de la tierra los Kenaaneos, y distelos en su mano, y
 sus Reyes y pueblos de la tierra, para hazer en ellos como
 su voluntad. Y prendieron ciudades encastilladas, y tierra 25
 gruessa, y heredaron casas lleñas de todo bien, poços tajados,
 viñas y olivares, y arbol de comida à muchedumbre, y co-
 mieron, y hartaronse, y engrossaron, y deleytaronse, con tu
 bien el grande. Y desobedecieron y rebelaron en ti, y echa- 26
 ron tu Ley tras su espalda, y tus Prophetas mataron, los que
 atestiguaron en ellos para hazerlos tornar à ti, y hizieron
 abominaciones grandes. Y distelos en mano de sus angustia- 27
 dores, y angustiaron à ellos, y en hora de su angustia excla-
 maron à ti, y tu de los cielos oiste, y como tus piedades las
 muchas diste à ellos salvadores, y salvaronlos de mano de sus
 angustiadores. Y como reposo à ellos, tornavan para hazer 28
 mal delante ti, y dexavaslos en mano de sus enemigos, y do-
 minavan en ellos, y tornavan y exclamavà à ti, y tu de los
 cielos oías y escapavaslos como tus piedades, muchos tiem-
 pos. Y atestiguaste en ellos para hazerlos tornar à tu Ley, y 29
 ellos soberviaron, y no oyeron à tus mandamientos, y en tus
 juizios pecaron en ellos, que harà hombre, y bivirà en ellos,
 y dieron hombro rebelde, y su cerviz endurecieron, y no
 oyeron. Y alargaste sobre ellos años muchos, y atestiguaste 30
 en ellos con tu espíritu, por mano de tus Prophetas, y no
 escucharõ, y distelos en mano de pueblos de las tierras. Y por 31
 tus piedades las muchas no los hiziste fin, y no los dexaste,
 porque Dio gracioso, y piedoso tu. Y agora nuestro Dio, el 32
 Dio, el grande, el valiente, y el temeroso, guardàn el firma-
 mento, y la merced, no se apoque delante ti todo el cansa-

cio que nos alcançò, à nuestros Reyes, à nuestros Señores, y à nuestros Sacerdotes, y à nuestros Prophetas, y à nuestros padres, y à todo tu pueblo, de dias de Reyes de Assúr, hasta el dia este. Y tu justo sobre todo el vinièn sobre nos, por que verdad hiziste, y nos emmalecimos. Y nuestros Reyes, nuestros Señores, nuestros Sacerdotes, y nuestros padres, no hizieron tu Ley, y no escucharon à tus mandamientos, y à tus testamentos, que atestiguaste en ellos. Y ellos, en su reyno, y en tu bien el mucho que diste à ellos, y en tierra la ancha, y la gruesa que diste delante dellos, no te sirvieron, y no se tornaron de sus obras las malas. He nos oy siervos, y la tierra que diste à nuestros padres, para comer su fruto y su mejoría, he nos siervos sobre ella. Y su renuevo mucho à los Reyes que diste sobre nos, por nuestros pecados, y sobre nuestros cuerpos dominan, y en nuestras quatropeas, como su voluntad, y en angustia grande nos.

C A P. 10.

Y Con todo esto, nos tajantes fidelidad, y escribientes, y sobre el sellado, nuestros señores, nuestros Levitas, nuestros Sacerdotes. Y sobre los sellados, Nehemiah el Tirshatha, hijo de Hachalyah, y Zidkiah. Serayah, Azaryah, Yrmayah. Pashur, Amaryah, Malchiah. Hatus, Sebanyah, Maluch. Harim, Meremoth, Hobadiah. Daniel, Ginethon, Baruch. Meshulá, Abiyah, Miyamin. Mahazyah, Bilgay, Semahyah, estos los sacerdotes. Y los Levitas, y Yesuah, hijo de Azanyah, Binuy, de hijos de Henadad, Kadmyel. Y sus hermanos, Sebanyah, Hodiyah, Kelitah, Pelayah, Hanan. Micha, Rehob, Hasabyah. Zakur, Serebyah, Sebanyah. Hodiyah, Bani, Beninu. Cabeceras del pueblo, Parhos, Pahath Moab, Helam, Zatu, Bani. Buni, Hasegad, Bebay. Adoniyah, Bigvay, Hadin. Ater, Hizkiyah, Hazur. Hodiyah, Hasefum, Bezay. Hariph, Hanathoth, Nebay. Magphyhas, Meseulam, Hezir. Mesezabel, Zadok, Yaduha. Pelatyah, Hanan, Hanayah. Heseah, Hananyah, Haseub. Alohes, Pilha, Sobek, Rehum, Hasefabnah, Mahaseyah. Y Abiyah, Hanan, Hanan. Maloch, Harim, Bahanah. Y resto del pueblo, los sacerdotes,

los

los Levitas, los porteros, los cantores, los Nethinim, y todo el apartado de pueblos de las tierras, à Ley del Dio, sus mugeres sus hijos, y sus hijas, todo sabio entendido. Esforçan- 30
tes sobre sus hermanos, sus fuertes, y vinientes, con jura, y con juramento, para andar en Ley del Dio, que fue dada por mano de Moseh siervo del Dio, y para guardar, y para hazer todas encomendanças de .A. Nuestro Señor, y sus juizios, y sus fueros. Y que no diessemos nuestras hijas à pueblos de la 31
tierra, y sus hijas no tomassemos para nuestros hijos. Y pue- 32
blos de la tierra los trayentes las mercaderias, y toda civera en dia del Sabath para vèder, no comprassemos dellos en Sabath, y en dia de la sanctidad, y dexassemos el año el seteno, y deuda de toda mano. Y hizimos estar sobre nos encomendanças, 33
para dar sobre nos tercio del peso en el año, para servicio de casa de nuestro Dio. Para pan de la ordenança, y presente del 34
continuo, y para alçacion del continuo, los Sabathoth, los novilunios, para los plazos, y para las sanctidades, y para las limpiezas, para perdonar sobre Israel, y toda obra de casa de nuestro Dio. Y las fuertes echamos sobre cogedura de los le- 35
ños, los Sacerdotes, los Levitas, y el pueblo, para traer à casa de nuestro Dio, à casa de nuestros padres, para tiempos apare-
jados, año por año, para arder sobre ara de .A. nuestro Dio, como es escrito en la Ley. Y para traer primicias de nuestra tier- 36
ra, y primicias de todo fruto de todo arbol, año por año, para casa de .A. Y primogenitos de nuestros hijos, y de nuestras 37
quatropeas, como escrito en la Ley, y mayores de nuestras vacas, y nuestras ovejas, para traer à casa de nuestro Dio, para los Sacerdotes, los sirvientes en casa de nuestro Dio. Y à prin- 38
cipio de nuestras massas, y nuestras apartaduras, y fruto de todo arbol, mosto, y azeyte, traeremos à los Sacerdotes, à camaras de casa de nuestro Dio, y diezmo de nuestra tierra à los Levitas, y ellos los Levitas, los diezmanten en todas ciu-
dades de nuestros labores. Y sera el Sacerdote, hijo de Aharõ, 39
con los Levitas, en diezmar los Levitas, y los Levitas alçaràn à diezmo del diezmo à casa de nuestro Dio, à los aposentos, para casa del thesoro. Por que à los aposentos traeran hijos de 40

Israel, y hijos de Levì, apartadura de la civera, el mosto, y el azeyte, y alli vasos del sanctuario, y los Sacerdotes los ministrantes, y los porteros, y los cantores, y no dexarèmos casa de nuestro Dio.

C A P. II.

- 1 **Y** Estuvieron señores del pueblo en Yerusalaim, y resto del pueblo, echaron fuertes para traer uno de los diez para estar en Yerusalaim ciudad de la sanctidad, y nueve las
- 2 partes en las ciudades. Y bendixeron el pueblo à todos los
- 3 varones los involuntantes para estar en Yerusalaim. Y estos principales de la provincia, que estavan en Yerusalaim; y en ciudades de Yehudah, estuvieron cada uno en su possession en sus ciudades, Israel, los Sacerdotes, y los Levitas, y los
- 4 Nethinim, y hijos de siervos de Selomoh. Y en Yerusalaim estuvieron de hijos de Yehudah, y de hijos de Binyamin, de hijos de Yehudah, Hathayah, hijo de Huziah, hijo de Ze-
- 5 charyah, hijo de Amaryah, hijo de Sephatyah, hijo de Mahalal, de hijos de Perez. Y Mahaseyah, hijo de Baruh, hijo de Colhozeh, hijo de Hazayah, hijo de Hadayah, hijo de Yo-
- 6 yarib, hijo de Zecharyah, hijo del Siloni. Todos hijos de Perez los estantes en Yerusalaim, quatrocientos sesenta y ocho
- 7 varones de fonsado. Y estos hijos de Binyamin, Salu, hijo de Mefulam, hijo de Yohed, hijo de Pedayah, hijo de Kola-
8. 9 Y tras el, Gabay Salay, nueve cientos veynte y ocho. Y Yo-
- 10 el, hijo de Zichri, Mayordomo sobre ellos, y Yehudah, hijo de Senuah, sobre la ciudad, segundo. De los Sacerdotes,
- 11 Yedahyah, hijo de Yoyarib, Yachin. Serayah, hijo de Hilkiyah, hijo de Mefulam, hijo de Zadok, hijo de Merayoth,
- 12 hijo de Ahitub, Principe de casa del Dio. Y sus hermanos hazientes la obra de la casa, ocho cientos veynte y dos, y Hadayah, hijo de Yeroham, hijo de Pelalyah, hijo de Amzi,
- 13 hijo de Zecharyah, hijo de Pashur, hijo de Malkiah. Y sus hermanos, cabeceras de padres, dozientos quarenta y dos, y Hamasay hijo de Hazarel, hijo de Ahzay, hijo de Mefile-
- 14 moth, hijo de Ymer. Y sus hermanos, valientes de fonsado, ciento veynte y ocho, y Mayordomo sobre ellos, Zabdiel,
- hijo

hijo (de uno) de los grandes. Y de los Levitas, Semahyah, 15
 hijo de Hafub, hijo de Hazrikam, hijo de Hafabyah, hijo
 de Bunni. Y Sabethay, y Yozabad, sobre la obra de fuera 16
 de casa del Dio, de cabeceras de los Levitas. Y Mathanyah, 17
 hijo de Micha, hijo de Zabdi, hijo de Afaph, cabecera en el
 principio, loàn en (hora) de la oracion, y Bakbukyah, se-
 gundo de sus hermanos, y Habda, hijo de Samuah, hijo de
 Galal, hijo de Yeduthun. Todos los Levitas en ciudad de 18
 la sanctidad, dozientos ochenta y quatro. Y los porteros, 19
 Hakub, Talmon, y sus hermanos, los guardantes en las pu-
 ertas, ciento setenta y dos. Y resto de Israel, los Sacerdotes, 20
 los Levitas, en todas ciudades de Yehudah, cada uno en su
 heredad. Y los Nethinim estantes en la fortaleza, y Ziha, y 21
 Gifppa, sobre los Nethinim. Y Mayordomo de los Levitas 22
 en Yerusalaim, Huzi, hijo de Bani, hijo de Hafabyah, hijo de
 Mathanyah, hijo de Micha, de hijos de Afaph los cantores,
 enfrente obra de casa del Dio. Por que encomendaça del 23
 Rey sobre ellos, y credito sobre los cantores, cosa de dia en
 su dia. Y Petahyah, hijo de Mesezabel, de hijos de Zerah, 24
 hijo de Yehudah a lugar del Rey a toda cosa del pueblo. Y 25
 a las aldeas en sus campos, de hijos de Yehudah estuvieron
 en Kiryath arbah y sus barrios, y en Dibon y sus barrios, y
 en Cabzeel y sus aldeas. Y en Yefuah, y en Moladah, y en 26
 Betphaleth. Y en Hazar de Suhal, y en Behersebah y sus 27
 barrios. Y en Ziklag, y en Mechonah y en sus barrios. Y en 28. 29
 Hen rimon, y en Zorhah, y en Jarmuth. Zandah, Hadulam, 30
 y sus aldeas, Lachis y sus campos, Hazekah y sus barrios; y
 posaron de Beersebah hasta valle de Hinnom. Y hijos de 31
 Binyamin, de Gabah, Michmas, y Hayah, y Bethel y sus
 barrios. Hanathoth, Nob, Hananyah. Hazor, Ramah, 32. 33
 Guitaim. Hadid, Zeboim, Nebalat. Lod y Ono, valle de 34. 35
 los maestros. Y de los Levitas particiones de Yehudah a Bin- 36
 yamin.

C A P. 12.

Y Estos los sacerdotes, y los Levitas, que subieron con r
 Zerubabel, hijo de Sealtiel, y Yefuah, Serayah, Yr-
 meyah,

2. 3 meyah, Hezra. Amaryah, Maluch, Hatus. Sechanyah, Re-
 4. 5 hum, Meremoth. Hiddò, Ginetho, Abiyah. Miyamin, Maha
 6. 7 deyah, Bilgah. Semayah, y Yoyarib, Yedayah. Salu Hamok,
 Hilkyah, Yedahyah; estas cabeceras de los Sacerdotes, y sus
 8 hermanos, en dias de Jesuah. Y los Levitas Jesuah¹, Binòy,
 Kadmiel, Serebyah, Jehudah, Mattanyah, sobre loores, el, y
 9 sus hermanos. Y Bakkukyah, y Huny sus hermanos, à su en-
 10 quentro, por gurdas. Y Yesua^h engendrò à Joyakim, y Joya-
 11 kim engendrò à Elyasib, y Elyasib engendrò à Yoyada. Y
 Yoyada engendrò à Jonathan, y Jonathan engendrò à Ja-
 12 duha. Y en dias de Joyakim, fueron Sacerdotes cabeceras de
 13 los padres, à Serayah, Merayah; à Jrmeyah, Hananyah. A
 14 Hezra, Mefulam; à Amaryah, Jehohanan. A Melichò, Jona-
 15 than; à Sebanyah, Yoseph. A Harym, Hadnah; à Merayoth,
 16. 17 Helkay. A Hido, Zecharyah; à Ginnethon, Mefulam. A Abi-
 18 yah, Zichri, à Minyamin à Mohadyah, Piltay. A Bilgah,
 19 Samuah; à Semayah, Yehonathan. Y à Yoyarib, Mattenay; à
 20. 21 Yedahyah, Huzi. A Salay, Kalay; à Hamok, Heber. A Hil-
 22 kiyah, Hafabyah; à Yedahyah, Nethanel. Los Levitas en dias
 de Elyasib, Yoyadah, y Yohanan, y Yadauah, escritos cabecera-
 23 ras de padres, y los Sacerdotes, sobre reyno de Daryaves el
 23 Persa. Hijos de Levi, cabeceras de los padres, escritos sobre
 libro de palabras de los dias, y hasta dias de Yohanà hijo de E-
 24 lyasib. Y cabeceras de los Levitas, Hafabyah, Serebyah, y Je-
 suah, hijo de Kadmiel, y sus hermanos à su enquentro, para
 alabar, para loar, como mandamiento de David, varon del
 25 Dio; guarda enfrente guarda. Mattanyah, y Bakkukyah,
 Hobadyah, Mefulam, Talmon, Hakub, guardantes, porteros
 26 de guarda, en umbrales de los porteros. Estos en dias de Yo-
 yakim, hijo de Yesua^h, hijo de Yozadak, y en dias de Nehe-
 27 myah el Còde, y Hezra el Sacerdote, el escrivano. Y en estre-
 namiento de muro de Yerusalaim, buscaron à los Levitas de
 todos sus lugares, para traerlos à Yerusalaim, para hazer estre-
 namiento, y alegria, y con processiones, y con cantico, rete-
 28 ñideras, gaytas, y con harpas. Y congregaronse hijos de los
 cantores, y de la llanura derredores de Yerusalaim, y de aldeas

deas de Netophati. Y de casa del Gilgal, y de campos de Ge- 29
 bah, y Hazmavet, por que aldeas edificaron à ellos los can-
 tores, derredores de Yerusalaim. Y limpiaronse los sacerdo- 30
 tes, y los Levitas, y limpiaron al pueblo, y à los portales, y al
 muro. Y hize subir Señores de Yehudah sobre el muro, y 31
 constituí dos processiones grandes, y andantes à la derecha
 de sobre el muro à portal del muladar. Y anduvo detras del- 32
 los, Hofayah, y mitad de señores de Yehudah. Y Hazaryah, 33
 Hezra, y Mefulam. Yehudah, y Binyamin, y Semahyah, y 34
 Yrmeyah. Y de hijos de los Sacerdotes cō trompetas, Zecha- 35
 ryah, hijo do Yonatã, hijo de Semahyah, hijo de Mattanyah,
 hijo de Michayah, hijo de Zakur, hijo de Afaph. Y sus herma- 36
 manos, Semahyah, y Hazarel, Milalay, Gilalay, Mahay, Neta-
 nel, y Iehudah, Hanani, cō instrumentos de cantico de David
 varon del Dio, y Hezra el escrivano delante dellos. Y sobre 37
 portal de la fuente, y à su enquentro subierõ sobre gradas de
 ciudad de David en subida del muro, de sobre casa de David
 y hasta portal de las aguas de Oriente. Y la procession segun- 38
 da, la andan à su enquentro y yõ tras ella, y mitad del pue-
 blo de sobre el muro, de sobre torre de los hornos, y hasta el
 muro el ancho. Y de sobre portal de Ephraim, y sobre por- 39
 tal el viejo, y sobre portal de los peces, y torre de Hananel,
 y torre de Hameàh, y hasta portal de las ovejas, y paràrõse en
 portal de la guarda. Y estuvieron dos las processiones en ca- 40
 sa del Dio, y yo y mitad de los Principes comigo. Y los Sa- 41
 cerdotes, Elyakim, Mahaseyah, Minyamin, Michayah, E-
 liohenay, Zecharyah, Hananyah, con trompetas. Y Maha- 42
 seyah, y Semahyah, y Elhazar, y Huzi, y Yehohanan, y Mal-
 kiyah, y Helam, y Hazer; y hizieron oir los cantores, y Yzra-
 hyah el mayordomo. Y sacrificaron en el dia esse sacrificios 43
 grandes, y alegraronse, por q̃ el Dio los alegrò alegria grande,
 y tambien las mugeres, y los niños se alegraron, y fue oída
 alegria de Yerusalaim hasta lexos. Y fueron establecidos en 44
 el dia esse varones sobre las camaras, para thesoros, para apar-
 taduras, para principio, y para diezmos, para meter en el-
 las, de campos de las ciudades, dones de la Ley, para los
 Sacer-

Sacerdotes, y para los Levitas, por que alegría de Yehudah,
 45 sobre los Sacerdotes, y sobre los Levitas los estantes. Y guar-
 daron guarda de su Dio, y guarda de la limpieza, y los can-
 tores, y los porteros, como encomendaça de David, y Se-
 46 lomoh su hijo. Por que en dias de David y Asaph, de antes,
 cabeceras de los cantores, y cantico de alabacion, y mani-
 47 festaciones al Dio. Y todo Israel en dias de Zerubabel, y en
 dias de Nehemiah, dantes dadivas de los cantores y los porte-
 ros, cosa de dia en su dia, y sanctificantes à los Levitas, y los
 Levitas sanctificantes à hijos de Aaron.

C A P. 13.

1 **E**N el dia esse fue leido en libro de Moseh en orejas del
 pueblo, y fue hallado escrito en el, que no viniesse Ha-
 2 monita, y Moabita en compana del Dio hasta siempre. Por
 que no anticiparon à hijos de Israel con pan y con aguas, y
 alquilò sobre el, à Bilham para maldezirlo, y revocò nuestro
 3 Dio la maldicion por bendicion. Y fue como su oir à la Ley,
 4 y apartaron toda mistura de Israel. Y antes desto Elyasib el
 Sacerdote era dado en aposento de casa de nuestro Dio, cer-
 5 cano à Tobiah. Y hizo para el sala grande, y alli eran de an-
 tes ponientes al presente, el encienço, y los vasos, y diezmo
 de la civera, el mosto, y el azeyte, encomendaça de los Le-
 vitas, y los cantores, y los porteros, y apartadura de los Sa-
 6 cerdotes. Y en todo esto no fuy en Yerusalaim; por que en
 año de treynta y dos, à Artahfaste, Rey de Babel, vine al
 7 Rey, y à fin de dias fuy demandado del Rey. Y vine à Ye-
 rusalaim, y considerè en el mal que hizo Elyasib, à Tobiah,
 8 para hazer à el sala, en patios de casa del Dio. Y pesó à mi
 mucho, y eché todos trastes de casa de Tobiah, áfuera de la
 9 sala. Y mandè, y limpiaron los aposentos, y bolvi alli vasos
 10 de la casa del Dio, el presente, y el encienço. Y supe que da-
 divas de los Levitas no era dado, y huyeron cada uno à su
 11 campo, los Levitas, y los cantores, hazientes la obra. Y reñi
 con los Principes, y dixè; por que fue dexada casa del Dio?
 12 y congreguèlos, y hizelos estar sobre su estancia. Y todo Ye-
 hudah truxeron diezmo de la civera, y el mosto, y el azeyte,
 à los

à los almagenes. Y encomendè sobre los almagenes, Sele- 13
 myah el sacerdote, y Zadok el escrivano, y Pedayah de los
 Levitas, y por su mano Hanan, hijo de Zakur, hijo de Ma-
 thanyah, por que fieles eran contados, y sobre ellos para re-
 partir para sus hermanos. Recuerda à mi mi Dio sobre esto, 14
 y no arremates mis mercedes que hize en casa de mi Dio, y
 en sus guardas. En los dias effos vi en Yehudah pisantes la- 15
 gares en Sabath, y trayentes los montones, y cargantes sobre
 los asnos, y tambien vino, uvas, y higos, y toda carga, y tra-
 yentes à Yerusalaim en dia del Sabath, y testifiquè en dia de
 su vender mantenimiento. Y los Zoritas estavan en ella, tra- 16
 yentes pescado, y toda vendida, y vendientes en Sabath à
 hijos de Yehudah, y en Yerusalaim. Y reñi con señores de Je- 17
 hudah, y dixè à ellos, que la cosa mala esta que vos hazien-
 tes, y prophanantes dia del Sabath? Decierto assi hizieron 18
 vuestros padres, y truxo nuestro Dio sobre nos todo el mal
 este, y sobre la ciudad esta, y vos añadièntes ira sobre Israel
 para prophanar el Sabath? Y fue como se baxò sombra en 19
 puertas de Yerusalaim, antes del Sabath, y mandè, y fueron
 cerradas las puertas, y mandè que no las abriessen hasta des-
 pues del Sabath, y de mis moços hize estar sobre las puertas,
 que no viniesse carga en dia del Sabath. Y durmieron los ne- 20
 gociantes, y vendientes toda vendida, de fuera Yerusalaim,
 vez una, y dos. Y protestè en ellos, y dixè à ellos; por que 21
 vos durmientes enfrente el muro? si segundardes, mano
 tenderè en vos; desde la hora essa no vinieron en Sabath. Y 22
 dixè à los Levitas, que se limpiassen, y viniesssen, guardantes
 las puertas, para sanctificar à dia del Sabath; tambien esto
 miembra à mi mi Dio, y apiada sobre mi, como muchedum-
 bre de tu merced. Tambien en los dias effos vi à los Judios 23
 que hizieron estar mugeres Asdoditas, Hamonitas, Moabi-
 tas. Y sus hijos la mitad hablaban Asdodith, y no conosci- 24
 an para hablar Judaico, y como lengua de pueblo y pueblo. Y 25
 contendì con ellos, y maldixelos, y heri dellos varones, y
 pelèlos, y conjurèlos en el Dio, que no deis vuestras hijas à
 sus hijos, y que no tomeis de sus hijas para vuestros hijos, y
 para

26 para vos. Decierto sobre esto pecò Selomoh Rey de Israel,
y en las gentes las muchas no fue Rey como el, y amado de
su Dio era, y diolo el Dio Rey sobre todo Israel, tambien à
27 el hizieron pecar, las mugeres las esrañas. Y à vos si oiremos,
para hazer à todo el mal el grande este, para falsar en nuestro
28 Dio, para hazer estar mugeres esrañas? Y de hijos de Yo-
yadah, hijo de Eliyasib el Sacerdote el grande, yerno de
29 Sambalat el Horoneo, y hizelo huyr de cerca mi. Miembra
à ellos mi Dio, sobre enfuziantes el sacerdocio, y firmamen-
30 to del sacerdocio, y los Levitas. Y limpielos de todà esra-
ñedad, y hize estar guardas à los Sacerdotes, y à los Levitas,
31 cada uno en su obra. Y para llegacion de los leños, en horas
apropiadas, y para las primicias; miembra à mi mi Dio para
bien.

Fin de Nehemiah.

Numero de los Pesukim de Hezra 688. y la mitad es
adonde dize y entre aposento del rincon, en
fin del tercero capitulo.





LIBRO

De los Annales, en Hebrayco Llamado,

DIBRE HAYAMIM.

.f. Palabras de los dias

CAP. I.

A Dam, Seth, Enos. Kenan, Mahalalel, Ya- 1. 2
red. Hanoah, Metuselah, Lamech. Noah, 3. 4
Sem, Ham, y Yapheth. Hijos de Jepheth; 5
Gomer, y Magog, y Maday, y Yavan, y
Thubal, y Mefech, y Tiras. Y hijos de Go- 6
mer, Askenaz, y Riphath, y Togarmah. Y 7
hijos de Yavan, Elisah, y Tharsis, Kitim, y Dodanim. Hi- 8
jos de Ham, Cus, y Misraim, Put, y Kanaan. Y hijos de Cus, 9
Sebà, y Havilah, y Sabta, y Rahma, y Sabtecha, y hijos de
Rahama, Scebà, y Dedan. Y Cus engendrò à Nimròd, 10
el empeçò, para ser valiente en la tierra. Y Misraim engen- 11
drò à Ludim, y à Hananim, y à Lehabim, y à Naphtuhim.
Y à Patrusim, y à Kasluhim, que salieron de allí Pelisteos, y 12
à Caphthorim. Y Kanaan engendrò à Zidon su primogeni- 13
to, y à Heth. Y al Yebuseo, y al Emoreo, y al Guirgaseo. 14
Y al Hiveo, y al Harkeo, y al Sineo. Y à el Arvadi, y à el 15. 16
Zemari, y à el Hamathi. Hijos de Sem, Helam, y Assùr, y 17
Arpachsad, y Lud, y Aram, y Huz, y Hul, y Gether, y Ma-
sech. Y Arpachsad engendrò à Salah, y Salah engendrò à 18
Heber. Y à Heber fue nascido dos hijos, nombre del uno Pe- 19

H h h h

leg,

leg, por que en sus dias fue dividida la tierra, y nombre de su
 20 hermano Yoktan. Y Yoktan engendrò à Almodad, y à Sa-
 21 leph, y à Hazarmayeth, y à Yarah. Y à Hadoram, y à Uzal,
 22. 23 y à Diklah. Y à Hebal, y à Abimael, y à Sceba. Y à Ophir,
 24 y à Havilah, y à Yobab, todos estos hijos de Yoktan. Sem,
 25. 26 Arpachsad, Salah. Heber, Peleg, Rehu. Serug, Nahor,
 27. 28 Tarah. Abram, el, Abraham. Hijos de Abraham, Ishak, y
 29 Ismah el. Estos sus nascimientos, primogenito de Ismael Ne-
 30 bayòth, y Kedar, y Adbeel, y Mibsam. Mismah, y Dumah,
 31 Masah, Hadad, y Themà. Yetur, Naphis, y Kedmah, estos
 32 ellos hijos de Ismahel. Y hijos de Keturah concubina de A-
 braham, pariò à Zimran, y Yokfan, y Medyan, y Midyan, y
 33 Isbak, y Suah, y hijos de Yokfan, Sebà, y Dedan. Y hijos
 de Midyan, Hepha, y Hephher y Hanoch, y Abidah, y Elda-
 34 hah; todos estos hijos de Keturah. Y engendrò Abraham à
 35 Yshak; hijos de Ishak, Esau, y Israel. Hijos de Esau, Eliphaz,
 36 Rehucl, y Yehus, y Yahlam, y Korah. Hijos de Eliphaz,
 Teman, y Omar, Zephì, y Gahtam, Kenaz, y Timnah, y
 37 Hamaleck. Hijos de Rehucl, Nahath, Zerah, Sammah, y
 38 Mizah. Y hijos de Sehir, Lotan, y Sobal, y Zibhon, y Ha-
 39 nah, y Dison, y Ezer, y Disan. Y hijos de Lotan, Hori, y
 40 Homam, y hermana de Lotan Timnah. Hijos de Sobal, Ha-
 lyan, Manahath, y Hebal, Sephi, y Onam, y hijos de Zibhon;
 41 Ayah, y Hanah. Hijos de Hanah, Dison, y hijos de Dison,
 42 Hamran, y Esban, y Ythran, y Cheran. Hijos de Ezer,
 43 Bilhan, y Zahavan, Yahakan. Hijos de Dizan, Hus, y A-
 44 ran. Y estos los Reyes que reynaron en tierra de Edom,
 antes de reynar Rey à hijos de Israel, Belah hijo de Behor, y
 45 nombre de su ciudad Dinhabah. Y muriò Belah, y reynò
 46 en su lugar Yobab, hijo de Zerah, de Bozrah. Y muriò Yo-
 47 bab, y reynò en su lugar, Hufam de tierra del Teman. Y mu-
 riò Hufam, y reynò en su lugar, Hadad, hijo de Bedad, el
 hirièn à Midyan en campo de Hoab, y nombre de su ciudad
 48 Havith. Y muriò Hadad, y reyno en su lugar Samlah de
 49 Hasfekah. Y muriò Samlah, y reynò en su lugar, Saul de
 50 Rehoboth del rio. Y muriò Saul, y reynò en su lugar, Ba-
 halha-

halhanan, hijo de Hachbor. Y murió Bahalhanan, y Reynò 51
 en su lugar, Hadad, y nombre de su ciudad Pahi, y nombre
 de su muger Mehetabel, hija de Matred, hija de Mezahab.
 Y murió Hadad, y fueron Condes de Edom, Conde Tim- 52
 nah, Conde Halvah, Conde Yetheth. Conde Aholibamah, 53
 Conde Elah, Conde Pinòn. Conde Kenaz, conde Teman, 54
 Conde Mibzar. Conde Magdiel, Conde Hiram, estos Con- 55
 des de Edom.

CAP. 2.

Estos hijos de Israel, Reuben, Simhon, Levi, y Ye- 1
 hudah, Issachar, y Zebulun. Dan, Yoseph, y Binya- 2
 min, Naphtali, Gad, y Asser. Hijos de Yehudah, Her, y 3
 Onan, y Selah, tres fue nascido à el, de Bathsuah la Kenaani-
 ta; y fue Her primogenito de Yehudah malo en ojos de .A.
 y matòlo. Y Tamar su nuera pariò à el, à Perez, y à Zarah, 4
 todos hijos de Yehudah cinco. Hijos de Perez, Hezron, y 5
 Hamul. Y hijos de Zerah, Zimri, y Ethan, y Eman, y Chal- 6
 kol, y Darah, todos ellos cinco. Y hijos de Karmi, Hachar, 7
 conturbàn à Israel, que falsó en la destruycion. Y hijos de 8
 Ethan, Hazaryah. Y hijos de Hezron que fue nascido à el, 9
 à Jerahmeel, y à Ram, y à Kelubay. Y Ram, engendrò à 10
 Haminadab, y Haminadab engendrò à Nahson, mayoral de
 hijos de Yehudah. Y Nahsón engendrò à Salmà, y Salmà 11
 engendrò à Bohaz. Y Bòhaz engendrò à Hobèd, y Hobéd 12
 engendrò à Isay. Y Isay engendrò à su primogenito à Eliab, 13
 y Abinadab el segundo, y Simha el tercero. Nethanel el 14
 quarto, Raday el quinto. Ozem el sexto, David el seteno. 15
 Y sus hermanas Zeruyah, y Abigail, y hijos de Zeruyah, A- 16
 bisay, y Yoab, y Hafahel, tres. Y Abigail pariò à Hamasá, 17
 y padre de Hamasá Yether, el Ismahelita. Y Chaleb hijo de 18
 Hezron, engendrò à Hazubàh, muger, y à Jerioth, y estos
 sus hijos, Jesser, y Sobab, y Ardon. Y murió Hazubah, y 19
 tomò à el Chaleb à Ephrath, y pariò à el, à Hur. Y Hur en- 20
 gendró à Uri, y Uri engendrò à Besàlel. Y despues, entrò 21
 Hezròn à hija de Machir padre de Gilhad, y el la tomò y el
 de edad de sesenta años, y pariò à el, à Segub. Y Segub engen- 22

drò à Iair, y fue à el veynte y tres ciudades en tierra del Gilad. Y tomò Gessur, y Aram, à Havoth Iair de con ellos, à Kenath, y à sus arrabales, sesenta ciudades, todos estos hijos de Machir padre del Gilad. Y despues de morir Hezron en Chaleb Ephràta, y muger de Hezron, Abiyah, y pariò à el à Ashur padre de Tekoah. Y fueron hijos de Jerahmeel, primogenito de Hezron, el primogenito Ram, y Bunà, y Orem, y Ozem, Ahiyah. Y fue muger otra à Yerahmeel, y su nombre Hatarah, ella madre de Onam. Y fueron hijos de Ram primogenito de Yerahmeel, Mahaz, y Yamin, y Heker. Y fueron hijos de Onam, Sammay, y Yadah, y hijos de Sammay Nadab, y Abissur. Y nombre de muger de Abissur Abihayl, y pariò à el à Ahban, y à Molid. Y hijos de Nadab, Seled, y Apaim, y muriò Seled sin hijos. Y hijos de Apaim Yshy, y hijo de Yshy, Sefán, y hijos de Sefán, Ahlay. Y hijos de Yadah hermano de Samay Iether, y Jonathan, y muriò Iether sin hijos. Y hijos de Jonathan, Peleth, y Zaza; estos fueron hijos de Yerahmeel. Y no fue à Sefán hijos sino hijas; y à Sefán siervo Egypciano, y su nombre Yarliah. Y dió Sefán à su hija à Yarahah su siervo por muger, y pariò à el à Hattay. Y Hattay engendrò à Nathan, y Nathan engendrò à Zabad. Y Zabad engendrò à Ephlail, y Ephlail engendrò à Hobed. Y Hobed engendrò à Iehu, y Iehu engendrò à Hazaryah y Hazaryah engendrò à Halez, y Helez engendrò à Elhasah. Y Elhasah engendrò à Sismay, y Sismay engendrò à Sallum. Y Sallum engendrò à Iekamyah, y Iekamyah engendrò à Elisamah. Y hijos de Chaleb hermano de Yerahmeel, Mesah, su primogenito, el padre de Ziph; y hijos de Mesah padre de Hebron. Y hijos de Hebron, Korah, y Tapuah, y Rekem, y Samah. Y Samah engendrò à Raham padre de Iorkeham, y Rekem engendrò à Sammay. Y hijo de Sammay, Mahon; y Mahon padre de Bethzur. Y Hephah concubina de Chaleb pariò à Haran, y à Moza, y à Gazes; y Haran engendrò à Gazes. Y hijos de Yehday, Regem, y Yotham, y Gefán, y Pelet, y Hephah, y Sahaph. Concubina de Caleb,

Caleb, Mahachah, pariò Sceber, y Tirhanah. Y pariò à Sa-49
haph, padre de Madmanah, à Sceva padre de Machbenà, y
padre de Gibha, y hija de Chaleb, Hachfah. Estos fueron 50
hijos de Chaleb, hijo de Hur, primogenito de Ephrata, So-
bal padre de Kiryath Yeharim. Salmah padre de Betlahem, 51
Hareph padre Betgeder. Y fueron hijos à Sobal padre de 52
Kiryath yeharim, el veyèn mitad de las holganças. Y linages 53
de Kiryathyeharim, el Ythri, y el Puthi, y el Sumathi, y el
Mifrahi, de estos salieron el Zorhati, y el Estauli. Hijos de Sal- 54
mà, Betlehem, y Nethophati, coronas de casa de Yoab, y
mitad del Manahthi, el Zorhi. Y linages de los escrivanos 55
morantes en Yahbes, Tirhatim, Simhatim, Suchatim, ellos
los Kinim, los vinientes de Hamàth padre de Beth rechab,

CAP. 3.

Y Estos fueron hijos de David, que fue nascido à el en 1
Hebron, el primogenito Amnon, de Ahinoham la
Yzrehelita, Segundo Daniel, de Abigail la Carmelita. El 2
tercero Absalom, hijo de Mahachà, hija de Talmay Rey
de Gessur; el quarto, Adoniyah hijo de Hagith. El quin- 3
to Sephatyah, de Abital, el sexto Ythreham, de Heglà
su muger. Seys fue nascido à el en Hebron, y reynò alli siete 4
años y seys meses, y treynta y tres años Reynò en Ierusa-
laim. Y estos fueron nascidos à el en Ierusalaim, Simha, y 5
Sobab, y Nathan, y Selomoh, quatro, de Bathsuah hija de
Hammil. Y Ybhar, y Elisamah, y Eliphalet. Y Nòga, y 6. 7.
Nepheg, y Iaphiah. Y Elisamah, y Elyadah, y Eliphelet, 8
nueve. Todos hijos de David, à fuera hijos de concubinas, 9
y Thamar su hermana. Y hijo de Selomoh, Rehabham, A- 10
biyà su hijo, Asà su hijo, Iehosaphat su hijo. Ioram su 11
hijo, Ahazyahu su hijo, Ioas su hijo. Amazyahu su hijo, Ha- 12
zaryà su hijo, Iotham su hijo. Ahaz su hijo, Hizkiyahu 13
su hijo, Menasseh su hijo. Amon su hijo, Iosiyahu su hijo, 14
Y hijos de Iosiyahu, el primogenito Iohanan, el segundo Ie- 15
hoyakim, el tercero Zidkiyahu, el quarto Sallum. Y hijos 16
de Iehoyakim, Iechonyà su hijo, Zidkiyà su hijo. Y hijos 17
de Iechonya, Assir, Sealtiel su hijo, Y Malkiram, y Peda- 18

19 yah, y Senazzar, Iekamyah, Hofamah, y Nedabyah. Y hijos de Pedayah, Zerubabel, y Simhi, y hijos de Zerubabel, Me-
 20 sulam, y Hananyah, y Selomith su hermana. Y Hafubah, y
 21 Ohel, y Berechyah, y Hafadyah, Iufabhesed, cinco. Y hijos de Hananyah, Pelatyah, Y Iefahyah, hijos de Rephayah,
 22 hijos de Arnan, hijos de Hobadyah, hijos de Sechanyah. Y hijos de Sechanyah, Semahyah, y hijos de Semahyah Ha-
 23 tus, y Ygal, y Bariah, y Nehariah, y Saphat, seys. Y hijo de
 24 Neharyah, Eliohenay, y Hizkiyah, y Hazrikam, tres. Y hijos de Eliohenay, Hodaivahu, y Elyasib, y Pelayah, y Hakkub, y Iohanan, y Delayah, y Hanani, siete.

CAP. 4.

1 **H**ijos de Iehudah, Perez, Hezron, y Charmi, y Htur,
 2 y Sobal. Y Reayah, hijo de Sobal, engendrò à Ia-
 hath, y Iahath, engendrò à Humay, y à Lahad, estos linages
 3 del Zorhathi. Y estos padres de Hetam, Yzrehel, y Ysma, y
 4 Ydbas, y nombre de su hermana la Zelelponi. Y Penuel
 padre de Gedor, y Hezer padre de Hufah, estos hijos de
 5 Hur, primogenito de Ephratah, padre de Betlahem. Y à
 Hashur, padre de Tekoah, fueron dos mugeres, Helah, y
 6 Naharah. Y pariò à el Naharah à Ahuzam, y à Hephher, y à
 7 Temni, y à el Ahaftar, estos hijos de Naharah. Y hijos de
 8 Helah, Zereth, y Zohar, y Ethnan. Y Koz engendrò à
 Hanub, y Azobebah, y linages de Aharhel hijo de Harum.
 9 Y fue Yahbez honrado mas que sus hermanos, y su madre
 10 llamò su nombre Yahbez por dezir, que parì con dolor. Y
 llamò Yahbez al Dio de Israel por dezir, si bendiziendo me
 bendixerès, y multiplicares à mi termino, y fuere tu mano
 conmigo, y me hizieres (escapar) de mal que no me adolorie,
 11 y truxo el Dio lo que pidiò. Y Chelub hermano de Suhah
 12 engendrò à Mehir, el, padre de Eston. Y Eston engendrò à
 Bethrapa, y à Paseah, y à Tehinah, padre de Hirnahas, estos
 13 varones de Rechah. Y hijos de Kenaz, Hotniel, y Serayah,
 14 y hijos de Hothniel, Hathath. Y Mehonothay engendrò à
 Hophrah, y Serayah engendrò à Ioab, padre de Geharafim,
 15 por que oficiales eran. Y hijos de Caleb, hijo de Yephu-
 nch,

neh, Hiru, Elah, y Naham, y hijos de Elah, y Kenaz. Y hi- 16
 jos de Yehalelel Ziph, y Zipha, Tiryah, y Afarel. Y hijo de 17
 Hezra, Yether, y Mered, y Hephher, y Yalon, y pariò à Mir-
 yam, y à Sammay, y à Ysbah, padre de Estemoah. Y fu 18
 muger la Judia pariò à Yered, padre de Gedor, y à Heber
 padre de Sochò, y à Yekuthiel, padre de Zanoah; y estos hi-
 jos de Bithyah hija de Parhoh, que tomó Mared. Y hijos de 19
 muger de Hodiah, hermana de Naham padre de Kehilah el
 Garneo, y Estemoah el Mahachateo. Y hijos de Simon, 20
 Amnon, y Rinah, hijo de Hanan, y Thilon, y hijos de Yif-
 hi, Zoheth, y Benzoheth. Hijos de Sela, hijo de Yehudah, 21
 Her, padre de Lechah, y Lahdah, padre de Marefah, y lina-
 ges de casa de servicio del lino à casa de Asbeah. Y Yokim, y 22
 varones de Chozeba, y Yoas, y Saraph, que dominaron à
 Moab, y Yafubilahem, y las palabras antiguas (son.) Ellos 23
 los olleros, y los morantes (en lugares de) plantas, y vallado,
 con el Rey en su obra estuvieron alli. Hijos de Simhon, Ne- 24
 muel, y Iamin, Iarib, Zerah, Saul. Sallum su hijo, Mibsam 25
 su hijo, Mismah su hijo. Y hijos de Mismah, Hammuel su 26
 hijo, Zacur su hijo, Simhi su hijo. Y à Simhi hijos deziseis, 27
 y hijas seis, y à sus hermanos no hijos muchos, y todo su li-
 nage no muchiguaron hasta hijos de Yehudah. Y estuvie- 28
 ron en Beersebah, y Moladah, y Hazarsuhal. Y en Bilhah, 29
 y en Hefem, y en Tholad. Y en Bethuel, y en Hormah, y 30
 en Ziklag, Y en Beth Markaboth, y en Hazarsufim, y en 31
 Bethberi, y en Saharaim, estas sus ciudades hasta que reynò
 David. Y sus aldeas, Hetam, y Hain, Rimon, y Thohen, 32
 y Hagan, ciudades cinco. Y todas, sus aldeas, que der- 33
 redores de las ciudades estas, hasta Bahal, esta su morada,
 y su genealogia dellos. Y Mesobab, y Yamlech, y Iosah 34
 hijo de Amazyah. Y Yoel, y Yehu, hijo de Iosibyah, hijo 35
 de Saryah, hijo de Hasiel. Y Eliehenay, y Yahakobah, y 36
 Sohayah, y Hasiyah, y Hadiel, y Simiel, y Benayah. Y 37
 Ziza, hijo de Sippi, hijo de Alon, hijo de Yedayah, hijo de
 Simri, hijo de Semahyah. Estos los vinientes por nombres, 38
 mayores en sus linages, y casa de sus padres, enfortecieron à

39 muchedumbre. Y anduvieron à entrada de Gedor hasta à
 40 Oriente del valle, para buscar pasto para sus ovejas. Y halla-
 ron pasto gruessó y bueno, y la tierra ancha de lugares, y
 repósada, y pacífica, por que de Ham los estantes allí de an-
 41 tes. Y vinieron estos los escritos por nombres en dias de
 Yehizkiyahu Rey de Yehudà, y hirieron à sus tiendas, y à
 las moradas que fueron halladas allí, y destruyeronlos
 hasta el dia este, y moraron en su lugar, por que pasto para
 42 sus ovejas allí. Y dellos, de hijos de Simhon, anduvieron à
 monte de Schir, varones quinientos, y Pelathyà, y Ne-
 haryà, y Rephayà, y Huzziel, hijos de Yshi, en su cabe-
 43 cera. Y hirieron à resto de escapadura de Hamalek, y estu-
 vieron allí hasta el dia este.

C A P. 5.

1 **Y** Hijos de Reuben, primogenito de Israel, por que el,
 el primogenito, y en su prophanar estrados de su pa-
 dre, fue dada su primogenitura à hijos de Yoseph, hijo de
 2 Israel, y no para alinajar por primogenitura. Por que Yehu-
 dà mayorgò en sus hermanos, y por Principe del, y la pri-
 3 mogenitura à Yoseph. Hijos de Reuben, primogenito de
 4 Israel, Hanoch, y Palu, Hezron, y Charmi. Hijos de Yoel,
 5 Semayà su hijo, Gog su hijo, Simhi su hijo. Micha su hijo,
 6 Reayà su hijo, Bahal su hijo. Beerà su hijo, que hizo cap-
 tivar Tilgath Pilneser Rey de Assúr, el, mayoral del Reube-
 7 ni. Y sus hermanos à sus linages en linage de sus nascimien-
 8 tos, el mayoral Yehiel, y Zecharyahu. Y Belah, hijo de
 Hazaz, hijo de Semah, hijo de Yoel, el, estan en Haroher y
 9 hasta Nebo y Baalmehòn. Y à Oriente estuvo hasta entrada
 del desierto, desde rio Euphrates, por que sus ganados se
 10 muchiguaron en tierra de Gilhad. Y en dias de Saul hizie-
 ron pelea con los Hagerim, y cayeron en su mano, y estu-
 vieron en sus tiendas sobre todas faces de Oriente à Gilhad.
 11 Y hijos de Gad à su encuentro estuvieron en tierra del Bas-
 12 sán hasta Salchà. Yoel el mayoral, y Sapham el segundo, y
 13 Yahnay, y Saphat en el Bassán. Y sus hermanos à casa de sus
 padres, Michael, y Mefulam, y Scebah, y Yoray, y Yah-
 kan y

kan, y Ziah, y Heber, siete. Estos hijos de Abihail hijo de 14
 Huri, hijo de Yaroah, hijo de Gilhad, hijo de Michael, hijo
 de Yesifay, hijo de Yahdò, hijo de Buz. Ahi, hijo de Habdi- 15
 el, hijo de Guni, cabecera de casa de sus padres. Y estuvieron 16
 en Gilhad en Bassán, y en sus barrios, y en todos arrabales de
 Saron, y sobre sus salidas. Todos ellos se alinajaron en dias de 17
 Yotham, Rey de Yehudà, y en dias de Yarobham Rey de
 Israel. Hijos de Reuben, y Gadi, y mitad de tribu de Menaf- 18
 sé, de hijos de fonfado, varones llevantes escudo, y espada,
 y tendientes arco, y abezados à pelea, quarenta, y quatro
 mil, y setecientos y sesenta, salientes à fonfado. Y hizieron 19
 pelea con los Hagriim, y Tur, y Naphis, y Nodab. Y fueron 20
 ayudados contra ellos, y fueron dados en su mano los Hagi-
 riim, y todos los que con ellos, por que al Dio exclamaron
 en la pelea, y fue aplacado à ellos, por que confiaron en el. Y 21
 captivaron sus ganados, sus camellos, cincuenta mil, y ovejas
 dozientas y cincuenta mil, y asnos dos mil, y alma de hom-
 bres cien mil. Por que muertos muchos cayeron, por que del 22
 Dio la pelea, y estuvieron en su lugar hasta el captiverio. Y hi- 23
 jos de mitad de tribu de Menassé estuvieron en la tierra,
 desde Bassán hasta Bahalhermon, y Senir, y monte de Her-
 mon, ellos se muchiguaron. Y estas cabeças de casa de sus pa- 24
 dres, y Hephher, y Yshi, y Eliel, y Hazariel, y Yrmeyà, y Ho-
 davià, y Iahdiel, varones valientes de fonfado, varones nom-
 brados, cabeceras à casa de sus padres. Y falsaron en el Dio de 25
 sus padres, y errarò tras dioses de pueblos de la tierra, que hi-
 zo dessolar el Dio delante ellos. Y despertò el Dio de Israel à 26
 espíritu de Pul, Rey de Assúr, y à espíritu de Tilgath Pilne-
 fer Rey de Assúr, y captivòlos, al Reubenita, y al Gadita, y à
 mitad del tribu de Menassé, y truxolos à Lahlah, y Habor, y
 Hara, y rio de Gozàn, hasta el dia este. Hijos de Levì, Gerson, 27
 Kehath, y Merari. Y hijos de Kehath, Amram, Izhar, y He- 28
 bron, y Uzziel. Y hijos de Amram, Aaron, y Moseh, y Mi- 29
 ryam, y hijos de Aaron, Nadab, y Abihu, Elhazar, y
 Ythamar. Elhazar engendrò à Pinhas, Pinhas engen- 30
 drò à Abisuah. Y Abisuah engendrò à Buki, y Buki 31
 Hhhh 5 engen-

32 engendrò à Huzzi. Y Huzzi engendrò à Zerachyah, y Zera-
 33 chyah engendrò à Merayoth. Merayot engedrò à Amaryah,
 34 y Amaryah engedrò à Ahitub. Y Ahitub engendrò à Zadok,
 35 y Zadok engendrò à Ahimahaz. Y Ahimahaz engendrò à
 36 Hazaryah, y Hazaryah engendrò à Iohanan. Y Iohanan en-
 gendrò à Hazaryah, el que ministrò en la casa que edificò
 37 Selomoh en Yerusalaim. Y engendrò Hazaryah à Ama-
 38 ryah, y Amaryah engendrò à Ahitub. Y Ahitub engendrò
 39 à Zadok, y Zadok engendrò à Sallum. Y Sallum engendrò
 40 á Hilkiyah, y Hilkiyah engendrò à Hazaryah. Y Hazaryah
 41 engendrò à Serayah, y Serayah engendrò à Yehozadak. Y
 Yehozadak anduvo en hazer captivar .A. à Yehudah, y à
 Yerusalaim, por mano de Nebuchadnezar.

C A P. 6.

1. 2 **H**ijos de Levi, Gerson, Kehat, Merari. Y estos nom-
 3 bres de hijos de Gersò, Libni, y Simhi. Y hijos de Ke-
 4 hath, Amram, y Yshar, y Hebron, y Huziel. Hijos de Me-
 rari, Mahli, y Musi, y estos linages de Levi por sus padres.
 5. 6 A Gerson, Libni su hijo, Iahath su hijo, Zimah su hijo. Ioah su
 7 hijo, Hiddò su hijo, Zerah su hijo, Yeatray su hijo. Hijos
 de Kehath, Aminadab su hijo, Korah su hijo, Assir su hijo.
 8. 9 Elkana su hijo, y Ebyasaph su hijo. Thahath su hijo, Uriel
 10 su hijo, Uziya su hijo, y Saul su hijo. Y hijos de Elkanah,
 11 Hamasay, y Ahimoth. Elkanah, hijos de Elkanah, Zophay
 12 su hijo, y Nahath su hijo. Eliab su hijo, Ieroham su hijo,
 13 Elkanah su hijo. Y hijos de Samuel el primogenito, Vafni,
 14 y Abiyah. Hijos de Merari, Mahli, Libni su hijo, Simhi su
 15 hijo, Uzzah su hijo. Simha su hijo, Hagiya su hijo, Hasa-
 16 yah su hijo. Y estos que hizo estar David sobre lugares de
 17 cantico de casa de .A., de holgura de la Arca. Y fueron mi-
 nistrantes delante tabernaculo de tienda del plazo, con can-
 tico, hasta edificar Selomoh à casa de .A. en Yerusalaim, y
 18 estuvieron como su juizio sobre su servicio. Y estos los
 estantes y sus hijos, de hijos del Kohathi, Heman el cantor
 19 hijo de Ioel, hijo de Samuel. Hijo de Elkanah, hijo de Ye-
 20 roham, hijo de Eliel, hijo de Toah. Hijo de Zuph, hijo de Elka-

Elkanah, hijo de Mahath, hijo de Hamasay. Hijo de Elka-21
 nah, hijo de Yoel, hijo de Hazaryah, hijo de Zephanya. Hijo 22
 de Tahath, hijo de Assir, hijo de Ebyasaph, hijo de Korah.
 Hijo de Yshar, hijo de Kehath, hijo de Levì, hijo de Israel. 23
 Y su hermano Asaph el estan sobre su derecha, Asaph, hijo 24
 de Berechyahu, hijo de Simha. Hijo de Michael, hijo de Ba- 25
 hasayah, hijo de Malkiyah. Hijo de Ethni, hijo de Zerah, 26
 hijo de Hadayah. Hijo de Ethan, hijo de Zimah, hijo de 27
 Simhi. Hijo de Yahath, hijo de Gersom, hijo de Levì. 28
 Y hijos de Merari sus hermanos sobre la izquierda, Ethan 29
 hijo de Kifi, hijo de Habdi, hijo de Maluch. Hijo
 de Hasabyah, hijo de Hamazyah, hijo de Hilkiyah. 30
 Hijo de Amfi, hijo de Bani, hijo de Samer. Hijo Mahli, 31. 32
 hijo de Musi, hijo de Merari, hijo de Levì. Y sus hermanos 33
 los Levitas, dados para todo servicio de tabernaculo de casa
 del Dio. Y Aaron y sus hijos sahumeros, sobre ara de la 34
 alçacion, y sobre ara del sahumerio, à toda obra de sanctidad
 de las sanctidades, y para perdonar sobre Israel, como todo lo
 que encomendò Moseh siervo del Dio. Y estos hijos de 35
 Aaron, Elhazar su hijo, Pinhas su hijo, Abisuah su hijo. Bu- 36
 ki su hijo, Huzi su hijo, Zerahyah su hijo. Merayoth su 37
 hijo, Amaryah su hijo, Ahitub su hijo. Zadok su hijo, Ahi- 38
 mahaz su hijo. Y estas sus moradas por sus palacios, en sus 39
 terminos, à hijos de Aaron, à linage del Kohathi, por que à
 ellos fue la suerte. Y dieron à ellos à Hebron en tierra de 40
 Yehudah, y à sus arrabales, à sus derredores. Y à campo de 41
 la ciudad y sus aldeas dieron à Caleb hijo de Yephuneh. Y à 42
 hijos de Aaron dieron ciudades del acogimiento, à Hebron,
 y à Libnah y à sus arrabales, y à Iathir, y à Estemoah y à sus
 arrabales. Y à Hilen y à sus arrabales, à Debir y à sus arraba- 43
 les. Y à Hasan y à sus arrabales, y à Betfemes y à sus arraba- 44
 les. Y de tribu de Binyamin, à Gebah y à sus arrabales, y à 45
 Halemeth y à sus arrabales, y à Hanathot y à sus arrabales,
 todas sus ciudades treze ciudades por sus linages. Y à hijos 46
 de Kehath los restantes de linage del tribu, de mitad del tri-
 bu, de medio de Menasseh, por suerte, ciudades diez. Y à 47
 hijos

hijos de Gerson, por sus linages, de tribu de Yssachar, y de tribu de Asser, y de tribu de Naphtali, y de tribu de Me-
 48 nassé, en Bassán, ciudades treze. A hijos de Merari, por sus linages, de tribu de Reuben, y de tribu de Gad, y de tribu
 49 de Zebulun, por fuerte, ciudades doze. Y dieron hijos de
 50 Israel à los Levítas, à las ciudades y à sus arrabales. Y dieron por fuerte, de tribu de hijos de Yehudà, y de tribu de hijos de Simhon, y de tribu de hijos de Binyamin, à las ciudades
 51 las estas, que llamaron à ellas por nombres. Y de linages de hijos de Kehath, y fue ciudades de su termino de tribu de
 52 Ephraim. Y dieron à ellos à ciudades del acogimiento, à Sechem y à sus arrabales en monte de Ephraim, y à Gezer y
 53 à sus arrabales. Y à Iokmeam y à sus arrabales, y à Bet ho-
 54 ron y à sus arrabales. Y à Ayalon y à sus arrabales, y à Gathri-
 55 mon y à sus arrabales. Y de mitad de tribu de Menassé, à Aner y sus arrabales, y à Bilham y à sus arrabales, à linage de
 56 hijos de Kehath, los remanescidos. A hijos de Gerson, de linage de mitad de tribu de Menassé, à Golan en Bassán y à
 57 sus arrabales, y à Hastaroth y à sus arrabales. Y de tribu de Yssachar, à Kedes y à sus arrabales, à Dobrath y à sus arraba-
 58 les. Y à Ramoth y à sus arrabales, y à Hanem y à sus arraba-
 59 les. Y de tribu de Asser, à Masál, y à sus arrabales, y à Hab-
 60 don y à sus arrabales. Y à Hukok y à sus arrabales, y à Re-
 61 hob y à sus arrabales. Y de tribu de Naphtali, à Kèdes en Ga-
 lilea, y à sus arrabales; y à Hamòn y à sus arrabales, y à Kirya-
 62 thaim, y à sus arrabales. A hijos de Merari los remanescidos, de tribu de Zebulun, à Rimonò y à sus arrabales, à Thabòr
 63 y à sus arrabales. Y de allà del Yarden de Yerehò, à Oriente del Yarden, de tribu de Reuben, à Beser en el desierto, y
 64 à sus arrabales, y à Yafà y à sus arrabales. Y à Kedemoth y
 65 à sus arrabales, y à Mephahath y à sus arrabales. Y de tribu de Gad, à Ramoth en Gilath, y à sus arrabales, y à Maha-
 66 naim y à sus arrabales. Y à Hesbori y à sus arrabales, y à Yahzer y à sus arrabales.

Y A hijos de Yssachar, Tolah, y Puah, Yafub, y Simron, 1
 quatro. Y hijos de Tolah, Huzi, y Rephayà, y Y- 2
 riel, y Yahmay, y Ybsam, y Semuel, cabeceras à casa de sus
 padres, à Tolah valientes de fonsado por sus nascimientos,
 su cuento en dias de David, veinte y dos mil y seis cientos.
 Y hijos de Huzzi, Yzrahya, y hijos de Yzrahya, Micha- 3
 el, y Hobadyà, y Yoel, Yfiaya, cinco, cabeceras to-
 dos ellos. Y sobre ellos à sus nascimientos, à casa de sus 4
 padres, militares de fonsado de pelea treynta y seys mil, por
 que muchiguaron mugeres y hijos. Y sus hermanos à todos 5
 linages de Yssachar, valientes de fonsados, ochenta y siete
 mil, sus familias por todos. Binyamin, Belah, y Becher, y 6
 Yedihael, tres. Y hijos de Belah, Esbon, y Huzzi, y Huz- 7
 ziel, y Rimoth, y Hiri, cinco, cabeceras de casa de padres,
 valientes de los exercitos, y sus linages veinte y dos mil y
 treinta y quatro. Y hijos de Becher, Zemirà, y Yohas, 8
 y Elihezer, y Eliohenay, y Homri, y Yerimoth, y Abià, y
 Hanathoth, y Halameth, todos estos hijos de Bacher. Y sus 9
 genealogias à sus nascimientos, cabeceras de casa de sus pa-
 dres, valientes del exercito; veynte mil y dozientos. Y 10
 hijos de Yedihael, Bilhan, y hijos de Bilhan, Ichus, y
 Binyamin, y Ehud, y Chenahanà, y Zethan, y Thar-
 sis, y Ahisahar. Todos estos hijos de Yedihael, à cabe- 11
 ceras de los padres, valientes de los exercitos, dezisiete
 mil y dozientos salientes de fonsado à la pelea. Y Sup- 12
 pim, y Huppim, hijos de Hir, Hufim hijos de Aher.
 Hijos de Naphtali, Jahziel, y Guni, y Yezer, y Sallum 13
 hijos de Bilhà. Hijos de Menassé, Asriel, que parió, (à 14
 el su muger) su concubina la Aramith parió à Machir pa-
 dre de Gilad. Y Machir tomò muger para Huppim, y 15
 para Suppim, y nombre de su hermana Mahachà, y nombre
 del segundo Zelophad, y fueron à Zelophad hijas. Y parió 16
 Mahachà, muger de Machir, hijo y llamò su nombre Perez,
 y nombre de su hermano Sàres, y sus hijos, Ulam, y Ra-
 kem. Y hijos de Ulam, Bedan, estos hijos de Gilad, 17
 hijo de Machir, hijo de Menassé. Y su hermana la Moleheth, 18
 pario

- 19 pariò à Ishod, y à Abihezer, y à Mahlah. Y fueron hijos de
 20 Semidah, Ahyan, y Sechem, y Lekhi, y Aniham. Y hijos de
 Ephraim, Suthalah, y Bered su hijo, y Thahath su hijo, y
 21 Elhadah su hijo, y Thahath su hijo. Y Zabad su hijo, y Sut-
 telah su hijo, y Hezer, y Elhad, y mataron los varones de
 Gad, los nacidos en la tierra, por que decendieron para to-
 22 mar à sus ganados. Y alutossè Ephraim su padre dias muchos,
 23 y vinieron sus hermanos para consolarlo. Y vino à su
 muger, y concibio y pariò hijo, y llamò à su nom-
 24 bre Berihah, por que en mal fue en su casa. Y su hija Seerah,
 25 y edificò à Bethoron la baxa, y à la alta, y à Uzen Seerah. Y
 Rephah su hijo, y Reseph, y Telah su hijo, y Thahath su hi-
 26 jo. Lahddan su hijo, Hamihud su hijo, Elisamah su hijo.
 27. 28 Nun su hijo, Yehosuah su hijo. Y su possecion y sus mora-
 das, Betel y sus aldeas, y à Oriente Naharan; y al Occidente
 Gezer y sus aldeas, y Sehem y sus aldeas, Hadazah y sus
 29 aldeas. Y sobre lugares de hijos de Menassè, Bethsean y
 sus aldeas, Taanach y sus aldeas, Megiddò y sus aldeas, Dor
 y sus aldeas, en estas estuvieron hijos de Yoseph, hijo de
 30 Israel. Hijos de Asser, Imnah, y Isvah, y Ysvi, y Berihah, y
 31 Serah hermana dellos. Y hijos de Berihah, Heber, y Mal-
 32 kiel, el, padre de Birzayth. Y Heber engendrò à Yaphleth,
 33 y à Somer, y à Hotam, y à Suha su hermana. Y hijos de Ya-
 phleth, Pasach, y Bimhal, y Hafvath, estos hijos de Yaph-
 34 leth. Y hijos de Samèr, Ahi, y Ravigah, Yehubah, y Aram.
 35 Y hijos de Helem su hermano, Zophah, y Imnah, y Seles, y
 36 Hamal. Hijos de Zophah, Suah, y Harnepher, y Suhal, y
 37 Beri, y Ymrah. Bezer, y Hod, y Sammah, y Silfah, y Ya-
 38 thran, y Beera. Y hijos de Yether, Yephuneh, y Phispa, y
 39. 40 Ara. Y hijos de Hula, Arah, y Haniel, y Rizyah. Todos
 estos hijos de Asser, cabeceras de casa de los padres, escogi-
 dos valientes de exercitos capitanes de los mayores, y su ge-
 nealogia en el fonsado en la pelea, su cuento varones veynte
 y seys mil.

C A P. 8.

- 1 **Y** Binyamin engendrò à Belah su primogenito, Asbel
 2 el segundo, y Ahrah el tercero. Nohah el quarto, y
 Raphael

Raphael quinto. Y fueron hijos à Belah, Addar, y Gera, y 3
 Abihud. Y Abisuah, y Nahaman, y Ahoah. Y Gera, y Se- 4. 5
 phuphan, y Huram. Y estos hijos de Ehud, estos ellos ca- 6
 beceras de padres à moradores de Gebah, y captivaronlos
 à Manahath. Y Nahaman, y Ahayah, y Gera, el, los captivò, 7
 y engendrò à Huzah, y à Ahihud. Y Saharaim engendrò en 8
 campo de Moab, despues de su embiar à ellas, Hufim, y à Ba-
 harah sus mugeres. Y engendrò, de Hodes su muger, à Yo- 9
 bab, y Zibya, y à Mesah, y à Malkam. Y à Jehus, y à Sahyah, 10
 y à Mirmah, estos sus hijos cabeceras de padres. Y de Hufim 11
 engendrò à Abitub, y à Elpahal. Y hijos de Elpahal, Heber, 12
 y Misham, y Samer, el, edificò à Onò, y à Lod y sus aldeas.
 Y Berihah, y Semah, ellos cabeceras de los padres à morado- 13
 res de Ayalon, ellos ahuyentaron à moradores de Gath. Y 14
 Ahio, Safak, y Yeremot. Y Zebadyah, y Harad, y Hader. 15
 Y Michael, y Yspa, y Yoha, hijos de Berihah. Y Zebadyah, 16. 17
 y Mesulam, y Hiski, y Haber. Y Ysmeray, y Yzliah, y Yo- 18
 bab hijos de Elpahal. Y Yakim, y Zihri, Zabdi. Y Elihe- 19. 20
 nay, y Zilthay, y Eliel. Y Hadayah, y Berayah, y Simrath, 21
 hijos de Simhi. Y Yspan, y Heber, y Eliel. Y Habdon, y 22. 23
 Zihri, y Hanan. Y Hananyah, y Helam, y Hantotyah. Y 24. 25
 Yphdeyah, y Penuel, hijos de Safak. Y Samsiray, y Sehar- 26
 yah, Hatalyah. Y Yaharesyah, y Eliah, y Zihri, hijos de 27
 Yeroham. Estas cabeceras de padres por sus nascimientos 28
 capitanes, estos estuvieron en Yerusalaim. Y en Gibhon, 29
 estuvieron Abi Gibhon, y nombre de su muger Mahachah.
 Y su hijo el primogenito Habdon, y Zur, y Kis, y Bahal, y 30
 Nadab. Y Gedor, y Ahyò, y Zaher. Y Mikloth engendrò 31. 32
 à Simah, y tambien ellos enfrente sus hermanos estuvieron
 en Yerusalaim con sus hermanos. Y Zer engendrò à Kis, y 33
 Kis engendrò à Saul, y Saul engendrò à Yehonatan, y à
 Malkisuah, y à Abinadab, y à Esbahal. Y hijo de Yehona- 34
 tan Meribbahal, y Meribbahal engendrò à Mihah. Y hijos 35
 de Mihah, Pithon, y Meleh, y Taarah, y Ahaz. Y Ahaz 36
 engendrò à Jehohadah, y Yehohadah engendrò à Hale-
 meth, y à Hazmaveth, y à Zimri, y Zmri engendro à Mo-
 za. Y

37 za. Y Moza engendrò à Binhà, Raphà fu hijo, Elhasà
 38 fu hijo, Azel fu hijo. Y à Azel seys hijos, y estos sus nombres, Hazrikam, Bochrù, y Ysmahel, y Scharyà, y Hobadyà, y Hanan, todos estos hijos de Azal. Y hijos de Hefek fu hermano, Ulam fu primogenito, Yehus el segundo,
 40 y Elipheleth el tercero. Y fueron hijos de Ulam varones valientes de fonsado tendientes arco, y muchiguantes hijos, y hijos de hijos ciento y cincuenta, todos estos de hijos de Binyamin.

C A P. 9.

1 **Y** Todo Israel se alinajaron y he ellos escritos sobre libro de Reyes de Israel; y Yehudà fueron captivados en
 2 Babel por su falsedad. Y los estantes los primeros que en su possession en sus ciudades, Israel, los Sacerdotes, los Levitas, y los Nethinim. Y en Yerusalaim habitaron de hijos de Yehudà, y de hijos de Binyamin, y de hijos de Ephraim,
 4 y Menassé. Huttay hijo de Hamihud, hijo de Homri, hijo de Ymri, hijo de Bani, de hijos de Perez, hijo de Yehudà.
 5. 6 Y del Siloni, Hafayà el primogenito, y sus hijos. Y de hijos de Zerah, Yehuel, y sus hermanos, seys cientos y noventa.
 7 ta. Y de hijos de Binyamin, Salu, hijo de Mesulam, hijo de Hodavià, hijo de Hasenua. Y Ybneyah, hijo de Yeroham, y Elah, hijo de Huzzi, hijo de Michri, y Mesulam hijo de
 9 Sephatyà, hijo de Rehuel, hijo de Ibniya. Y sus hermanos por sus nascimientos novecientos y cincuenta y seys, todos estos varones cabeceras de padres à casa de sus padres. Y
 10 de los Sacerdotes, Yedahyà, y Iehoyarib, y Iachin. Y Hazaryà, hijo de Hilkiyà, hijo de Mesulam, hijo de Zadok, hijo de Merayoth, hijo de Ahitub, Principe de casa del Dio.
 12 Y Hadayà, hijo de Yeroham, hijo de Pashur, hijo de Malkiyà, y Mahsay, hijo de Hadiel, hijo de Iahzerà, hijo de
 13 Mesulam, hijo de Mesilemith, hijo de Imer. Y sus hermanos cabeceras à casa de sus padres mil y setecientos y sesenta,
 14 valientes de fonsado de obra de servicio de casa del Dio. Y de los Levitas Semahyà, hijo de Hasub, hijo de Hazrikam,
 15 hijo de Hasabyà, de hijos de Merari. Y Bakbakar artifice,
 y Ga-

y Galal, y Matanyah hijo de Michà, hijo de Zichri, hijo de Afaph. Y Hobadyà hijo de Semahyà hijo de Galal, 16 hijo de Yeduthun, y Berechyà, hijo de Afah, hijo de Elkanà, el estan en aldeas de Nethophati. Y los porteros Sal- 17 lùm, y Hakub, y Talmon, y Ahíman, y sus hermanos, Salùm el mayoral. Y hasta aqui en portal del Rey à Oriente, ellos 18 los porteros, à reales de hijos de Levì. Y Salum hijo de Ko- 19 rè, hijo de Ebyasaph, hijo de Korah, y sus hermanos à casa de su padre los Korhitas, sobre obra del servicio, guardantes los umbrales de la tienda, y sus padres sobre real de .A. guar- 20 dantes la entrada. Y Pinhas, hijo de Elhazar, Principe era 21 sobre ellos, de antes .A. con el. Zecharyà hijo de Mese- 22 lemyà portero de entrada de tienda del plazo Todos el- 23 los, los escogidos por porteros en los umbrales, dozientos y y doze, ellos con sus aldeas sus parentelas, à ellos acimentò, David, y Semuel el veyèn, en su fidelidad. Y ellos y sus hi- 24 jos sobre las puertas à casa de .A., de casa de la tienda por 25 guardas. A quatro partes eran los porteros, à Oriente, à O- 26 cidente, à Septentrion, y à Meridion. Y sus hermanos en sus 27 aldeas para venir à siete los dias, de hora à hora con estos. Por 28 que con fidelidad ellos, quatro valientes de los porteros, el- 29 los los Levìtas, y eran sobre las camaras, y sobre los thesoros de casa del Dio. Y derredores de casa del Dio manian, por 30 que sobre ellos guarda, y ellos sobre la llave, y por la mañana por la mañana. Y dellos sobre vasos del servicio, por que por 31 cuenta los traian, y por cuenta los facavan. Y dellos enco- 32 mendados sobre los vasos, y sobre todos vasos de la sancti- dad, y sobre la semola, y el vino, y el azeyte, y el encienço, y las especias. Y de hijos de los sacerdotes conficionantes la 33 conficion de las especias. Y Mathityà de los Levìtas el el pri- 34 mogenito de Salùm el Korhita, en fidelidad sobre obra de las fartenes. Y de hijos del Kohathi, de sus hermanos, sobre pan 35 de la ordenança, para aparejar Sabath Sabath. Y estos los can- 36 tores cabeceras de padres de los Levìtas en las camaras, liber- 37 tados, por que de dia y de noche sobre ellos en la obra. Estos 38 cabeceras de los padres de los Levìtas à sus nascimi- 39

35 entos, capitanes, estos habitaron en Yerusalaim. Y en Gib-
 hon habitaron Abi Gibhon, Yehiel, y nombre de su herma-
 36 na Mahacha. Y su hijo el primogenito Habdon, y Zur, y
 37 Kis, y Bahal, y Ner, y Nadab. Y Gedor, y Ahio, y Zecha-
 38 ryah, y Mikloth. Y Midloth engendrò à Simam, y tambien
 ellos escuenta sus hermanos estuvieron en Yerusalaim con
 39 sus hermanos. Y Ner engendrò à Kis, y Kis engendrò à
 Saul, y Saul engendrò à Yehonathan, y à Malkisuah, y à
 40 Abinadab, y à Esbahal. Y hijo de Yehonathan Meribba-
 41 hal, y Meribbahal engendrò à Michah. Y hijos de Michah,
 42 Pithon, y Melech, y Thahreah. Y Ahaz engendrò à Yah-
 rah, y Yahrah engendrò à Halemeth, y à Hazmaveth, y à
 43 Zimri, y Zimri engendrò à Moza. Y Moza engendrò à
 44 Binha, y Rephayah su hijo, Elhafah su hijo, Azel su hijo. Y
 à Azel seys hijos, y estos sus nombres, Hazrikam, Bochrú, y
 Ysmahel, y Seharyà, y Hobadyà, y Hanen, estos hijos de
 Azal.

C A P. 10.

1 **Y** Pelisteos pelearon con Israel, y huyò varon de Israel
 de delante Pelisteos, y cayeron matados en monte de
 2 Gilboah. Y persiguieron Pelisteos tras Saul, y tras sus hijos,
 y hirieron Pelisteos à Yonathan, y à Abinadab, y à Malki-
 3 suah, hijos de Saul. Y apretosse la pelea sobre Saul, y halla-
 4 ronlo los tirantes con arco, y fue herido de los tirantes. Y
 dixo Saul al llevàn sus armas, desenvaina tu espada y tra-
 passame con ella, por que no vengan los incircuncisos estos y
 se burlen en mi, y no quiso llevar sus armas, por que temien
 5 mucho, y tomò Saul à la espada y echosse sobre ella. Y viò
 llevàn sus armas que era muerto Saul, y echosse tambien el so-
 6 bre la espada y murió. Y murió Saul, y tres sus hijos, y toda
 7 su casa auna murieron. Y vieron todo varon de Israel, que
 en el valle, que huyeron, y que murieron Saul, y sus hijos, y
 dexaron sus ciudades, y huyeron, y vinieron Pelisteos y ha-
 8 bitaron en ellas. Y fue del otro dia, y vinieron Pelisteos pa-
 ra despojar à los matados, y hallaron à Saul, y à sus hijos caí-
 9 dos en monte de Gilboah. Y despojaronlo, y tomaron su
 cabeça,

cabeça, y sus armas, y embiaron en tierra de Pelisteos derredor, para denunciar à sus ídolos, y al pueblo. Y pusieron 10 à sus armas en casa de sus dioses, y su cabeça colgaron en casa de Dagon. Y oyeron todo Yabes Gilhad, à todo lo que hizieron Pelisteos à Saul. Y levantaronse todo varon de exercito, y tomaron à cuerpo de Saul, y à cuerpos de sus hijos, y truxeronlos à Yabes, y enterraron à sus guessos debaxo de la enzina en Yabes, y ayunaron siete dias. Y murió Saul por su 13 falsedad que falsó contra .A. por palabra de .A. que no guardò, y tambien por consultar en Pithon para requirir. Y 14 no requirió en .A. y matòlo, y bolvió el reyno à David hijo de Ysay.

CAP. II.

Y Apañaronse todo Israel à David à Hebron por dezir: 1
tu guesso y tu carne nos. Tambien ayer tambien ter- 2
cero dia, también en ser Saul Rey, tu el salien y el entràn à Israel, y dixo .A. tu Dio à ti, tu apascentaras à mi pueblo Israel, y tu seras Principe sobre mi pueblo Israel. Y vinieron todos 3 viejos de Israel al Rey à Hebron, y tajò con ellos David firmamento en Hebron delante .A., y ungieron à David por Rey sobre Israel, como palabra de .A. por mano de Semuel. Y anduvo David y todo Israel à Yerusalaim, ella Yebus, y 4 allí el Yebuseo habitadores de la tierra. Y dixeron habitadores de Yebus à David, no vendras aqui, y prendió David à 5 fortaleza de Zion ella ciudad de David. Y dixo David, todo hirien Yebuseo en la primera, serà por capitan y por mayor, y subió en el principio Ioab hijo de Zeruyah, y fue por capitan. Y estuvo David en la fortaleza, por tanto llamaron 7 à ella ciudad de David. Y edificò la ciudad de derredor del 8 Milò, y hasta el derredor, y Ioab reparò à resto de la ciudad. Y anduvo David andando y engrandesciendo, y .A. Zebaoth con el. Y estas cabeçeras de los esforçados que à David, 10 los que se esforçavan con el en su reyno con todo Israel para enreynarlo, como palabra de .A. sobre Israel. Y este cuento de los valientes que à David, Iafobham hijo de Hachmoni cabeça de los capitanes, el despertò à su lança contra trezi-

- 12 entos muertos, en vez una. Y despues del Elhazar, hijo de
 13 su tio Ahohi, el, en tres los valientes. El, fue con David
 en Pafdamim, y los Pelisteos fueron apañados alli à la batalla,
 y fue possession del campo llena de cevadas, y el pueblo hu-
 14 yeron de delante Pelisteos. Y pararonse entre la possession,
 y escaparonla y hirieron à Pelisteos, y salvò .A. (con) salva-
 15 cion grande. Y descendieron tres de los treynra capitanes so-
 bre la peña à David à lapa de Hadulam, y real de Pelisteos
 16 posán en val Rephaim. Y David entonces en la fortaleza, y
 17 estancia de los Pelisteos entonces en Bethlahem. Y desfèd
 David y dixo; quien me abrevasse de aguas de pozo de Beth-
 18 lehem que en la puerta. Y rompieron los tres en real de Pe-
 listeos, y sacaron aguas de pozo de Bethlehem, que en la
 puerta, y tomaron y truxeron à David, y no quiso David
 19 para beberlas, y templò à ellas à .A. Y dixo, vedado à mi de mi
 Dio de hazer esto, si fangre de los varones estos beberè en sus
 almas? por que por sus almas las truxeron, y no quiso por be-
 20 verlas, estas hizieron tres los valientes. Y Abisay hermano de
 Yoab, el era capitan de los tres, y el despertava su lança sobre
 21 trezientos matados, y à el fama en los tres. De los tres entre
 los dos honrado, y fue à ellos por mayoral, y hasta los tres
 22 no vino. Benayà hijo de Yohoyadà hijo de varon de fonsa-
 do, grande de obras de Kabzeel, el hiriò à dos (fuertes co-
 mo) leones de Moab, y el descendìd, y hiriò, al leon entre el
 23 poço en dia de la nieve. Y el hiriò, el varon Egypciano, varon
 de medida cinco codos, y en mano del Egypciano lança co-
 mo enxullo de texedores, y descendìd à el con la vara, y ro-
 bò la lança de poder del Egypciano, y matòlo con su lança.
 24 Estas hizo Benayahu hijo de Yehoyadà, y à el fama en tres
 25 los valientes. De los treynra he el honrado el, y à los tres
 26 no vino, y pusolo David en su consejo. Y valientes de los
 exercitos, Hafaél hermano de Yoab, Elhanan hijo de su tio
 27. 28 de Bethlahem. Samoth el Harodi, Helez el Pelonitha. Hi-
 29 rà hijo de Hikes el Tekohita, Abihezer el Hantothita. Sib-
 30 bechay el Husati, Hilay el Ahohi. Maharay el Nethopha-
 31 ti, Heled hijo de Bahanà el Nethophati. Ythay hijo de
 Ribay

Ribay de Gibad de hijos de Binyamin, Benayà el Piratho-
 ni. Huray de arroyos de Gahaz, Abihel el Harbathi. Haz- 32. 33
 maveth el Baharumi, Elyahba el Sahalbuni. Hijos de Hassè- 34
 el Gizzoni, Yonathan hijo de Saghe el Hararì. Ahiam hijo 35
 de Sahar el Hararì, Eliphal hijo de Ur. Hephher el Mechera- 36
 thi, Ahya el Peloni. Hezrò el Carmeli, Naharay hijo de Ez- 37
 bay. Ioel hermano de Nathan, Mibhar hijo de Hagri. 38
 Zelek el Hamonita, Naharay el Berothi, llevàn armas de 39
 Yoab, hijo de Zeruyà. Hirà el Ythri, Gareb el Ythri. Uri- 40. 41
 yà el Hitteo, Zabad hijo de Ahlay. Hadina hijo de Siza el 42
 Reubenita; cabecera del Reubenita, y con el treynta.
 Hanan hijo de Mahahà, y Yosaphath el Mithni. Huzi- 43. 44
 yah el Hasterathi, Samah, y Yehiel hijos de Hotham el
 Haroheri. Yedihael hijo de Simri, y Yoha su hermano 45
 el Tizi. Eliel el Mahavi, y Yeribay, y Yosavyà hijos de 46
 Helnaham, y Ythmà el Moabita. Eliel, y Hobed, y Ya- 47
 hafi el Mezobayà.

C A P. 12.

Y Estos los vinientes à David à Ziklag, aun detenido de 1
 delante Saul hijo de Kis, y ellos entre valientes ayu-
 dantes à la pelea. Armantes arco, aderechantes y yzquerde- 2
 antes con piedras y con saetas en arco, de hermanos de
 Saul, de Binyamin. El capitán, Ahihezer, y Yoas, hijos 3
 de la Semahà, la Gibathi, y Yeziel, y Peleth hijos de Haz-
 maveth, y Berahà, y Yehu el Hanthothi. Y Ysma 4
 yà el Gibhoni, valiente en los treynta, y sobre los treyn-
 ta, y Yrmeyà, y Yahaziel, y Yohanan, y Yozabad el Ge-
 derathi. Elhuzay, y Yerimoth, y Behalyà, y Semaryahu, 5
 y Sephatyahu el Haruphi. Elkanà, y Ysiyahu, y Hazarel, y 6
 Yohezer, y Yafobham los Korhitas. Y Yohelà, y Zebadyà, 7
 hijos de Yeroham del Gedor. Y del Gadi fueron apartados à 8
 David à la fortaleza, al desierto, valientes del famoso varones
 de exercito à la pelea, ordenantes pavez y lança, y faces de
 leon sus faces, y como corços sobre los montes para apressu-
 rar. Hezer el capitán, Hobadyà el segundo, Eliab el tercero. 9
 Mismanà el quarto, Yrmeyà el quinto. Hathay el sexto, 10. 11

12. 13 Eliel el seteno. Yohanan el octavo, Elzabad el noveno. Yr-
14 meyahu el Dezeno , Machbanay onzeno. Estos de hijos
de Gad cabeceras del exercito, uno para ciento, el pequeño,
15 y el grande para mil. Estos ellos que passaron al Yarden en el
mes el primero, y el lleno sobre todas sus riberas, y ahuyen-
16 taron à todos los valles à Oriente y à Occidente. Y vinieron
de hijos de Binyamin y Yehudà hasta la fortaleza à David.
17 Y saliò David delante ellos, y respondiò , y dixo à ellos : si
por paz venis à mi, à ayudarme, ferà ami sobre vos coraçon
por uno, y si para engañarme por mis angustiadores sin vio-
lencia en mis manos, vea Dio de nuestros padres y reprehén-
18 da. Y espiritu envistiò à Hamasay mayoral de los capitanes,
à ti David, y contigo hijo de Ysay, paz paz à ti y paz à tu ayu-
dador , por que te ayudò tu Dio, y recibiolos David, y dio-
19 los en cabeceras del exercito. Y de Menassé se echaron à Da-
vid en su venir con Pelisteos sobre Saul à la pelea y no los
ayudaron , por que con consejo lo embiaron los señores de
los Pelisteos , por dezir , con nuestras cabeças se echarà à su
20 señor Saul. En su andar à Ziklag se echaron à el de Menassé,
Hadnà, y Yozabad, y Yedihael, y Michael, y Yozabad , y
21 Elihu, y Zilttay, cabeceras de los milles que à Menassé. Y ellos
ayudaron con David contra el exercito , por que valientes
de exercito todos ellos , y fueron mayores en el exercito.
22 Por que à hora de dia en dia vinieron à David para ayudarlo,
23 hasta el real grande como real del Dio. Y estos cuentos de
cabeceras de ceñido para exercito , vinieron à David à He-
24 bron, para bolver reyno de Saul à el, como dicho de .A.. Hi-
jos de Yehudà llevantes pavez y lança seys mil y ochocién-
25 ros ceñidos de exercito. De hijos de Simhon valientes
26 del fonsado para exercito , fiete mil y ciento. De hijos de
27 Levì, quatro mil y seys cientos. Y Yehoyadà el Principe
28 de Aaron , y con el, tres mil y fiete cientos. Y Zadok moço
valiente de exercito, y de casa de su padre mayores veynte
29 y dos. Y de hijos de Binyamin hermanos de Saul, tres mil,
y hasta aqui su multitud, guardantes guarda de casa de Saul.
30 Y de hijos de Ephràim, veynte mil y ocho cientos, valientes
del

del exercito, varones de nombres por casa de sus padres. Y ³¹
 de mitad del tribu de Menassé, deziocho mil, que fueron
 declarados por nombres para venir para enreynar à David.
 Y de hijos de Yssachar, sabientes entendimiento para horas, ³²
 para saber que haria Israel, sus cabeceras dozientos, y todos
 sus hermanos por su dicho. De Zebulun, salientes exercito, ³³
 ordenantes pelea con todos estrumento de pelea, cincuenta
 mil, y para ordenar sin coraçon y coraçon. Y de Naphtali, ³⁴
 mayores mil, y con ellos con pavez y lança, treynta y siete
 mil. Y del Dan, ordenantes pelea, veynte y ocho mil y seys ³⁵
 cientos. Y de Affer, salientes à exercito para ordenar pelea, ³⁶
 quarenta mil. Y de allende el Yarden, del Reubeni, y del ³⁷
 Gadi, y medio tribu de Menassé, con todos estrumentos de
 exercito de pelea, ciento y veynte mil. Todos estos varo- ³⁸
 nes de pelea, ordenantes ordenança, con coraçon perfecto
 vinieron à Hebron para enreynar à David sobre todo Israel,
 y tambien todo resto de Israel coraçon uno para enreynar à
 David. Y fueron ahi con David dias tres comientes y bevi- ³⁹
 entes, por que aparejaron para ellos sus hermanos. Y tam- ⁴⁰
 bien los llegados à ellos, hasta Yssachar, y Zebulun, y Naph-
 tali, trayentes pan, en asnos, y en camellos, y en mulas, y en
 vacas, comida de harina, quesos de higos, y passas, y vino, y
 azeyte, y vacas, y ovejas à muchedumbre, por que alegria
 en Israel.

C A P. 13.

Y Aconsejóse David con señores de los miles y los cien- ¹
 tos, con todo Principe. Y dixo David à toda compa- ²
 ña de Israel, si sobre vos bueno, y de .A. nuestro Dio, divi-
 damos embiemos (mensageros) à nuestros hermanos los re-
 manescidos en todas tierras de Israel, y con ellos los Sacer-
 dotes, y los Levitas, en ciudades de sus arrabales, y seràn con-
 gregados à nos. Y bolvamos à Arca de nuestro Dio à nos, por ³
 que no lo requirimos en dias de Saul. Y dixerón toda la ⁴
 compañía para hazer assi, por que derecha la palabra en ojos
 de todo el pueblo. Y hizo apañar David à todo Israel, desde ⁵
 Sihor (rio) de Egypto y hasta entrada de Hamath, para traer

6 à Arca del Dio, de Kiryath Ieharim. Y subió David y todo Israel à Bahalath, à Kiryath Ieharim, que à Yehudà, para hazer subir de allí à Arca del Dio. A. estan (sobre) los Kerubim, que era llamado allí. Y hizieron subir à Arca del Dio sobre carreta nueva de casa de Abinadab, y Huza, y Ahio guiantes en la carreta. Y David y todo Israel trebejantes delante el Dio con toda fortaleza, y con canticos, y con harpas, y con gaytas, y con adufles, y con reñideras, y con 9 trompetas. Y vinieron hasta era de Kidon, y tendió Huzà su mano para tener à la Arca, por que se reshuyeron las vacas. 10 Y eresció furor de. A. en Huzà y hiriolo, por que tendió su 11 mano sobre la Arca, y murió allí delante del Dio. Y eresció à David por que aportillò. A. portillo en Huzà, y llamó al 12 lugar esse Perez Huzà hasta el dia este. Y temió David àl Dio 13 en el dia esse por dezir, como traerè à mi à Arca del Dio? Y no llegó David à la Arca à el à ciudad de David, y hizola 14 acostar à casa de Hobèd Edòm el Giti. Y estuvo Arca del Dio en casa de Hobèd Edòm, en su casa tres meses, y bendixo. A. à casa de Hobèd Edòm, y à todo lo que à el.

CAP. 14.

1 **Y** Embió Hiram Rey de Zor mensageros à David, y maderos de alarzes, y maestros de pared, y maestros 2 de leños, para fabricar à el casa. Y conosciò David que lo compuso. A. por Rey sobre Israel, por que fue exalçado por 3 excelencia su reyno, por su pueblo Israel. Y tomó David aun mugeres en Yerusalaim, y engendrò David aun, hijos 4 y hijas. Y estos nombres de los nascidos que fueron à el en 5 Yerusalaim: Samuah, y Sobab, Nathan, y Selomoh. Y Ybhar, 6 y Elisuah, y Elpalet. Y Nogah, y Nepheg, y Yaphiah. 7. 8 Y Elisamah, y Behelyadah, y Eliphalet. Y oyeron Pelistim que fue ungido David por Rey sobre todo Israel, y subieron todos Pelistim para buscar à David, y oyò David y salió 9 delante ellos. Y Pelistim vinieron, y estendieronse por valle 10 de Rephaim. Y demandò David en el Dio por dezir, si subirè contra Pelistim, y darlos has en mi mano? y dixo à el. A., 11 sube, y darlos he en tu mano. Y subieron en Bahal perazim, y hirio-

y hiriolos allí David, y dixo David, aportillò el Dio à mis enemigos por mi mano como portillo de aguas, por tanto llamaron nombre del lugar esse Bahal Perazim. Y dexaron 12 allí sus dioses, y mandò David, y fueron ardidos en fuego. Y añadieron mas Pelistim, y estendieronse en el valle. Y de- 13. 14 mandò mas David en el Dio, y dixo à el el Dio, no subas tras ellos, rodea de sobre ellos, y vendras à ellos de enfrente los morales. Y ferà como tu oir à voz del passo en cabeças de 15 los morales, entonces saldras en la pelea por que saliò el Dio delante ti, para herir real de Pelistim. Y hizo David como le 16 encomendò el Dio, y hirieron à real de Pelistim, de Gibhon y hasta Gazrah. Y saliò nombre de David en todas las tierras, 17 y .A. diò su pavor sobre todas las gentes.

C A P. 15.

Y Hizo à el casàs en ciudad de David, y aparejò lu- 1 gar para Arca del Dio, y tendiò à el tienda. Entonces 2 dixo David, no para alçar à Arca del Dio si no los Levitas, por que en ellos escogiò .A. para llevar à Arca del Dio, y para servirlo hasta siempre. Y congregò David à todo Israel en 3 Yerusalaim, para hazer subir à Arca de .A. à su lugar que aparejò para el. Y apañò David à hijos de Aaron, y à los Le- 4 vitas. De hijos de Kehath, Uriel el mayoral, y sus herma- 5 nos ciento y veynte. De hijos de Merari, Hafayà, el ma- 6 yoral, y sus hermanos dozientos y veynte. De hijos de Ger- 7 son, Iohel el mayoral, y sus hermanos ciento y treynta. De 8 hijos de Elifaphan, Semahyà el mayoral, y sus hermanos do- 9 zientos. De hijos de Hebron, Eliel el mayoral y sus herma- 9 nos ochèta. De hijos de Huziel, Haminadab el mayoral y sus 10 hermanos ciento y doze. Y llamò David à Zadok, y à Ebya- 11 thar los Sacerdotes, y à los Levitas, à Uriel, Hafayà, y Yo- el, Semahyà, y Eliel, y Haminadab. Y dixo à ellos: vos ca- 12 beceras de los padres de los Levitas, sanctificadvos vos y vue- estros hermanos, y hareis subir à Arca de .A. Dio de Israel al (lugar) que aparejè à ella. Por que en el principio no vos, 13 aportillò .A. nuestro Dio en nos, por que no lo requerimos como el juizio. Y sanctificaronse los Sacerdotes y los Levitas 14

- 15 para hazer subir à Arca de .A. Dio de Israel. Y alçaron hijos de los Levitas à Arca del Dio, como encomendò Mosé, como palabra de .A., en su hombro con varas sobre ellos. Y dixo David à mayores de los Levitas, para hazer estar à sus hermanos los cantores con instrumentos de cantico, gaytas, y harpas, y reteñideras, hazientes oír para levantar con voz para alegría. Y hizieron estar los Levitas à Heman hijo de Yoel, y de sus hermanos à Afaph hijo de Berehyahu, y de hijos de Merari sus hermanos, Ethan hijo de Cufayahu. Y con ellos sus hermanos los segundos, Zecharyahu, Ben, y Yahaziel, y Semiramoth, y Hiel, y Huni, Eliab, y Benayahu, y Mahafeyahu, y Matityahu, y Eliphlehu, y Mikneyahu, y Hobed Edom, y Hiel los porteros. Y los cantores Heman, Afaph, y Ethan, con reteñideras de alambre para hazer oír. Y Zecharyà, y Haziel, y Semiramoth, y Hiel, y Huni, y Eliab, y Mahafeyahu, y Benayahu, con gaytas sobre Halamoth. Y Matithyahu, y Eliphlehu, y Mikneyahu, y Hobed Edom, y Hiel, y Hazazyahu, con harpas sobre la octava por esforçar. Y Kenanyahu mayoral de los Levitas en alçamiento (de voz,) enseñava el alçamiento por que entendien el. Y Berechyà, y Elkanà, porteros de la Arca. Y Sebanyahu, y Yosaphath, y Nethanel, y Hamafay, y Zecharyahu, y Benayahu, y Elihezer los Sacerdotes, trompetantes con trompetas delante Arca del Dio, y Hobed Edom, y Hiyà, porteros de la Arca. Y fue David, y viejos de Israel, y mayores de los miles, los andantes para hazer subir à Arca de firmamento de .A. de casa de Hobed Edom, con alegría. Y fue en ayudar el Dio à los Levitas llevantes Arca del firmamento de .A., sacrificavan siete toros, y siete barvezes. Y David embuelto con manto de lino, y todos los Levitas los llevantes à la Arca, y los cantores, y Chenanyà el mayoral del alçamiento, los cantores, y sobre David espaldar de lino. Y todo Israel hazientes subir à Arca de firmamento de .A. con aublacion, y con voz de sophar, y con trompetas, y con reteñideras, hazientes oír, con gaytas, y harpas. Y fue Arca de firmamento de .A. vinièn hasta ciudad de David, y Michal

y Michal hija de Saul mirò por la ventana, y viò al Rey David saltàn y trebejàn, y menospreció à el en su coraçon.

CAP. 16.

Y Truxeron à Arca del Dio, y pararon à ella entre la ti- 1
enda que tendiò para ella David, y llegaron alçacio-
nes y pazes delante el Dio. Y acabò David de alçar la alça- 2
cion y las pazes, y bendixo al pueblo en nombre de .A. Y 3
repartiò à todo varon de Israel, de varon y hasta muger à ca-
da uno torta de pan, y pieça de carne, y fiasco (de vino.) Y 4
diò delante Arca de .A. de los Levìtas sirvientes, y para re-
cordar, y para loar, y para alabar à .A. Dio de Israel. Afaph 5
el principal, y su segundo Zecharyà, Yehiel, y Semiramot,
y Hiel, y Mathityà, y Eliab, y Benayahu, y Hobed EDOM;
y Hiel, con instrumentos de gaytas, y con harpas, y Afaph
con reteñideras hazièn oir. Y Benayahu, y Yahaziel, los Sa- 6
cerdotes, con trompetas continuo delante Arca de firma-
mento del Dio. En el dia esse, entonces diò David en cabe- 7
cera para loar à .A., por mano de Afaph y sus hermanos. Lo- 8
ad à .A., llamad en su nombre, hazed saber en los pueblos
sus obras. Cantad à el, psalmead à el, hablad en todas sus ma- 9
ravillas. Alabadvos en nombre de su sanctidad, alegrarfeha 10
coraçon de buscantes .A.. Requerid à .A. y su fortaleza, 11
buscad sus faces de continuo. Recordad sus maravillas que 12
hizo, sus milagros, y juizios de su boca. Simiente de Israel 13
su siervo, hijos de Yahacob sus escogidos. El .A. nuestro 14
Dio, en toda la tierra sus juizios. Recordad para siempre su 15
firmamento, palabra (que) encomendò à mil generaciones.
Que tajò con Abraham, y su jura à Yshac. Y hizola estar à 16. 17
Yahacob por fuero, à Israel firmamento de siempre. Por 18
dezir à ti darè à tierra de Kenaan, fuerte de vuestra heredad.
En vuestro ser varones de cuento, como poco, y pereгри- 19
nantes en ella. Y anduvieron de gente à gente, y de reyno à 20
pueblo otro. No dexò à varon por sobreforçarlos, y casti- 21
gò por ellos Reyes. No toqueis en mis ungidos, y en mis 22
Prophetas no enmalescáis. Cantad à .A. toda la tierra, albrí- 23
ciad de dia en dia su salvacion. Recontad en las gentes à su 24
honra,

25 honra, en todos los pueblos sus maravillas. Que grande .A.
26 y alabado mucho, y temeroso el, sobre todos los dioses. Que
27 todos dioses de los pueblos, ídolos, y .A. cielos hizo. Loor,
28 y hermosura delante el, fortaleza, y alegría en su lugar. Dad
29 à .A., linages de pueblos, dad à .A. honra y fortaleza. Dad à
.A. honra de su nombre, tomad presente y venid delante
30 del, Humilladvos à .A. con hermosura de sanctidad. Tem-
blad delante del toda la tierra, tambien se compondra mun-
31 do, no reshuyrà. Alegrarseàn los cielos, y agozarseha la tier-
32 ra, y diran en las gentes .A. reynò. Tempestearà la mar y su
henchimiento, agozarseha el campo, y todo lo que en el.
33 Entonces cantaràn arboles de la xara de delante .A., que vi-
34 no por juzgar la tierra. Load à .A., que bueno, que para
35 siempre su merced. Y dezid, salvanos Dio de nuestra salva-
cion, y apañanos, y escapanos de las gentes, para loar à nom-
36 bre de tu sanctidad, para loar en tu loor. Bendito .A., Dio
de Israel, de siempre y hasta siempre, y digan todo el pue-
37 blo, Amen, y alabando à .A. Y dexò allí delante Arca de
firmamento de .A., à Asaph y sus hermanos, para servir
38 delante la Arca continuo, à cosa de dia en su dia. Y Ho-
bèd Edòm y sus hermanos sesenta y ocho, y Hobèd Edòm
39 hijo de Ieduthun, y Hofá por porteros. Y à Zadok el
Sacerdote y sus hermanos los Sacerdotes, delante taber-
40 náculo de .A., en el altar que en Gibhon. Para alçar alça-
ciones à .A. sobre ara de la alçacion, continuo à la mañana
y à la tarde, y à todo el escrito en Ley de .A. que enco-
41 mendò sobre Israel. Y con ellos Heman, y Yeduthun, y
resto de los escogidos que fueron declarados por nomi-
42 bres, para loar à .A. que para siempre su merced. Y con
ellos Heman, y Yeduthun con trompetas y reteñideras
para hazientes oír, y instrumentos de cantico del Dio,
43 y hijos de Yeduthun à la puerta. Y andaron todo el
pueblo cada uno à su casa, y bolviose David para bende-
zir à su casa.

Y Fue como estubo David en su casa, y dixo David à 1
 Nathan el Propheta, he yo estan en casa de los alarzes,
 y arca de firmamento de .A. debaxo de cortinas? Y dixo Na- 2
 than à David, todo lo que en tu coraçon haze, por que el
 Dio contigo. Y fue en la noche essa, y fue palabra del Dio 3
 à Nathan por dezir. Anda y diràs à David mi siervo, assi di- 4
 xo .A. , no tu fabricaràs para mi la casa para estar. Por que no 5
 estuve en casa desde el dia que alcè à Israel hasta el dia este, y
 fuy de tienda en tienda, y de tabernaculo (en tabernaculo.)
 En todo lo que andè en todo Israel, si palabra hablè à uno de 6
 juezes de Israel que encomendè para governar à mi pueblo
 por dezir, por que no fabricastes para mi casa de alarzes? Y 7
 agora, assi diràs à mi siervo à David, assi dixo .A. Zebaoth,
 yo te tomé del aprisco, de detras de las ovejas, para ser Prin-
 cipe sobre mi pueblo Israel. Y fuy contigo en todo lo que 8
 andaste, y tajé todos tus enemigos de delante ti, y hize à ti
 nombradia como nombre de los grandes que en la tierra. Y 9
 pusè lugar para mi pueblo Israel, y plantèlo; y morarà en
 su lugar, no se estremecerà mas, y no añadiràn hijos de
 tortura para consumirlo, como en el principio. Y desde dias 10
 que encomendè juezes sobre mi pueblo Israel, y quebran-
 tè à todos tus enemigos, y denunciè à ti, y casa fabricarà
 à ti .A. Y serà quando se cumplieren tus dias para andar con 11
 tus padres, y afirmarè à tu simiente despues de ti que serà de
 tus hijos, y compondrè su reyno. El fabricarà, à mi casa, y 12
 compondrè à su filla hasta siempre. Yo serè à el por padre, 13
 y el serà à mi por hijo, y mi merced no tirarè de con el, como
 tirè del que fue antes de ti. Y hazerlo he estar en mi casa, y en 14
 mi reyno hasta siempre, y su filla serà compuesta hasta siem-
 pre. Como todas las palabras estas, y como toda la prophe- 15
 cia esta, assi hablò Nathan à David. Y vino el Rey David, y 16
 estubo delante .A., y dixo, Que yo .A. Dio, y que mi casa,
 que me truxiste hasta aqui? Y fue poco esto en tus ojos, Dio, 17
 y hablaste sobre casa de tu siervo à de lexos, y visteme co-
 mo disposicion de hombre excelente .A. Dio. Que añadirà 18
 mas David à ti, para honrar à tu siervo, y tu, à tu siervo co-
 nosciste?

19 ciste? .A. por tu siervo, y como tu coraçon, heziste à toda
 20 la grandeza la esta, para hazer saber à todas las grandezas .A.
 no como tu, y no Dio fuera de ti, como todo lo que oïmos
 21 por nuestros oïdos. Y quien como tu pueblo Israel, gente
 una en la tierra, que anduvo el Dio para redemir para el, pue-
 blo; para poner à ti nombre de grandezas y temoridades,
 para desterrar de delante tu pueblo que redemiste de Egip-
 22 to, gentes. Y pusiste à tu pueblo Israel à ti por pueblo hasta
 23 siempre, y tu .A. fuiste à ellos por Dio. Y agora .A. la pala-
 bra que hablaste por tu siervo, y por su casa, sea firme hasta
 24 siempre, y haze como hablaste. Y sea firme, y sea engrandes-
 cido tu nombre hasta siempre, por dezir, .A. Zebaoth Dio
 de Israel, el, Dio de Israel, y casa de David tu siervo com-
 25 puesta delante ti. Por que tu mi Dio descubriste à oreja de
 tu siervo para fabricar à el casa, por tanto hallò tu siervo pa-
 26 ra orar delante ti. Y agora .A. tu el, El Diò, y hablaste à tu
 27 siervo el bien el este. Y agora quisiste para bendezir à casa de
 tu siervo para ser para siempre delante ti, por que tu .A. ben-
 dexiste, y será bendita para siempre.

C A P. 18.

1 **Y** Fue despues assi, y hiriò David à Pelistim, y quebran-
 tòlos, y tomò à Gath y à sus aldeas de poder de Pelis-
 2 tim. Y hiriò à Moab, y fueron Moab siervos de David lle-
 3 vantes presente. Y hiriò David à Hadarhezer Rey de Zo-
 bah de Hamath, en su andar para hazer estar su termino en
 4 rio Euphrates. Y prendiò David del, mil quatreguas, y siete
 mil cavalleros, y veynte mil varones peones, y desjarretó
 David toda la quatregua, y hizo remanescer della, cien qua-
 5 treguas. Y vino Aram Darmesék para ayudar à Hadarhezer
 Rey de Zobah, y hiriò, David en Aram veynte y dos mil va-
 6 rones. Y puso David en Aram Darmesék, y fue Aram à Da-
 vid siervos llevantes presente, y salvò .A. à David en todo lo
 7 que andò. Y tomò David à escudos del oro que eran sobre
 8 siervos de Hadarhazer, y truxolos à Yerusalaim. Y de Tib-
 hath, y de Kun, ciudades de Hadarhezer tomò David alam-
 bre muy mucho, con el, hizo Selomoh à mar del alambre, y
 los pi-

los pilares, y vasos del alambre. Y oyò Tohu Rey de Ha-
 math, que hiriò David à todo exercito de Haderhazer, Rey
 de Zobah. Y embiò à Hadoram su hijo al Rey David para
 pedir à el por paz, y para bendezirlo, por que peleò con Ha-
 darhezer, y lo hiriò, por que varon de peleas (contra) Tohu
 era Haderhazer, y todos atuendos de oro, y plata, y alam-
 bre. Tambien à ellos hizo sanctificar el Rey David à .A.,
 con la plata y el oro que tomò de todas las gentes, de Edom,
 y de Moab, y de hijos de Hammon, y de Pelistim, y de Ha-
 malek. Y Abzay hijo de Zeruyà, hiriò à Edom en valle de
 la sal, deziocho mil. Y puso en Edom presidentes, y fueron
 todo Edom siervos de David, y salvò .A. à David en todo
 lo que andò. Y reynò David en todo Israel, y fue hazièn
 juizio y justedad à todo su pueblo. Y Yoab hijo de Zeru-
 yà sobre el exercito, y Yosaphat hijo de Ahilud coronista.
 Y Zadok hijo de Ahitub, y Abimelech hijo de Ebyathar
 Sacerdotes, y Savsa escrivano. Y Benayahu hijo de Yeho-
 yadà, sobre el Kerethi y el Pelethi, y hijos de David los pri-
 meros à mano del Rey.

C A P. 19.

Y Fue despues assi, y muriò Nahas Rey de hijos de
 Hammon, y reynò su hijo en su lugar. Y dixo Da-
 vid harè merced con Hanun hijo de Nahas, por que hizo su
 padre cõigo merced, y embiò David mensageros para con-
 solarlo por su padre, y vinieron siervos de David à tierra
 de hijos de Hammon à Hanun para consolarlo. Y dixeron
 mayores de hijos de Hammon à Hanun, si honrà David
 à tu padre en tus ojos? por que embiò à ti consoladores? de-
 cierto para inquirir, y para rebolver, y para especular la tier-
 ra vinieron sus siervos à ti. Y tomò Hanun à siervos de Da-
 vid, y trasquilòlos, y tajò sus vestidos por medio hasta la ver-
 guença, y embiolos. Y anduvieron y denunciaron a David
 sobre los varones, y embiò à su encuentro, por que eran los
 varones avergonçados mucho, y dixo el Rey, estad en Ye-
 rehò hasta que hermolezca vuestra barva, y tornareis. Y
 vieron hijos de Hammon que eran afedecidos con David, y
 embiò

embiò Hanun y hijos de Hammon mil quintales de plata pa-
 ra asoldadar à ellos de Haram Naharaim, y de Haram Maha-
 7 chà, y de Zobah, quatreguas y cavalleros. Y asoldadaron à
 ellos treynta y dos mil quatreguas, y à Rey de Mahachà, y
 à su pueblo, y vinieron y posaron delante Medba, y hijos de
 Hammon fueron congregados de sus ciudades, y vinieron à
 8 la pelea. Y oyò David, y embiò à Ioab y à todo exercito de
 9 los valientes. Y salieron hijos de Hammon, y ordenaron
 pelea à puerta de la ciudad, y los Reyes que vinieron, à sus
 10 solas en el campo. Y við Ioab que fue faces de la pelea à el,
 delante y detras, y escogì de todos escogidos en Israel, y
 11 ordenó enfrente Haram. Y à resto del pueblo diò en poder
 de Absay su hermano, y ordenaron enfrente de hijos de
 12 Hammon. Y dixo, si se esforcàre mas que mi Aram, y feràs
 à mi por salvacion, y si los de Hammon, se esforcàren mas
 13 que tu, y salvartehe. Esfuerçate y esforcemosnos, por nu-
 estro pueblo y por ciudades de nuestro Dio, y. A. lo bueno
 14 en sus ojos haga. Y llegòsse Yoab y el pueblo q̄ con el delan-
 15 te Aram à la pelea, y huyeron de delante el. Y hijos de Ham-
 mon vieron que huyò Aram, y huyerõ tambien ellos de de-
 lante Absay su hermano, y vinieron à la ciudad, y vino Yoab
 16 à Yerusalaim. Y við Aram que fueron llagados delante Isra-
 el, y embiaron mensàgeros y sacaron à Aram que de la otra
 parte del rio, y Sophah mayoral de exercito de Hadarhezer
 17 delante ellos. Y fue denunciado à David, y junctò à todo Is-
 rael, y passò el Yarden y vino à ellos, y ordenò contra ellos,
 y ordenò David à encuentro de Aram pelea, y pelearon con
 18 el. Y huyó Aram de delante Israel, y matò David de Aram
 siete mil quatreguas, y quarenta mil varones infantes, y à So-
 19 phah mayoral del exercito matò. Y vieron siervos de Ha-
 darhezer que fueron llagados delante Israel, y pacificaronse
 con David, y sirvieronlo, y no quiso Aram para salvar à hijos
 de Hammon mas.

CAP. 20.

I **Y** Fue à tiempo de buelta del año, à hora de salir los
 Reyes, y guiò Yoab à fuerça del exercito, y dañò à
 tierra

tierra de hijos de Hammon, y vino y cercò à Rabah, y David estan en Yerusalaim, y hiriò Yoab à Rabah y derrocòla. Y tomò David à corona de su Rey de sobre su cabeça, y hal-2 lola peso de quintal de oro, y en ella piedra preciosa, y fue sobre cabeça de David, y despojo de la ciudad sacò muy mucho. Y el pueblo que en ella sacò, y ferrò cò sierra, y con tril-3 los de hierro, y con sierras, y assi hizo David à todas ciudades de hijos de Hammon, y tornose David y todo el pueblo à Yerusalaim. Y fue despues assi, y estuvo pelea en Gezer con 4 Pelisteos, entonces hiriò Sibbechay el Hufati à Sipay de naciones de Rephaim, y fueron quebrantados. Y fue mas pe-5 lea con Pelistim, y hiriò Elhanan, hijo de Iahir, à Lahmi hermano de Golyath el Gitteo, y hasta de su lança como enxullo de texedores. Y fue mas pelea en Gath, y fue varon de me-6 dida, y sus dedos seys y seys veynte y quatro, y tambien el fue nascido de Haraphà. Y repudiò à Israel, y hiriolo Ycho-7 nathan hijo de Simha hermano de David. Estos fueron nas-8 cidos de Haraphà en Gath, y cayeron en mano de David, y en mano de sus siervos.

C A P. 21.

Y Estuvo atorcedor contra Israel, y sombayò à David 1 para contar à Israel. Y dixo David à Yoab y à señores 2 del pueblo, andad contad à Israel de Beersebah y hasta Dan, y traed à mi y sabré su cuento. Y dixo Yoab añada .A. sobre 3 su pueblo como ellos cien vezes, decierto mi señor el Rey todos ellos à mi señor, por siervos, para que busca esto mi señor, por que será por culpa à Israel? Y mandato del Rey pre-4 valeciò sobre Yoab, y saliò Yoab y andò por todo Israel, y vino à Yerusalaim. Y diò Yoab à cuenta de cuento del pue-5 blo à David, y fue todo Ysrael un cuento y cien mil, cada uno desenvaynan espada, y Yehudà quatro cientos y setenta mil, cada uno desenvaynan espada. Y Levi y Bin-6 yamin no contò entre ellos, por que fue aborrecida palabra del Rey à Yoab. Y pesó en ojos del Dio sobre la 7 cosa esta, y hiriò à Ysrael. Y dixo David al Dio, pe-8 què mucho que hize la cosa esta, y agora haz passar ruego à

9 delicto de tu siervo por que me enloquecí mucho. Y habló
 10 .A. à Gad veyèn de David, por dezir. Anda y hablaràs à Da-
 vid por dezir, assi dixo .A. tres yo tendien sobre ti, escoge à
 11 ti una dellas, y harè à ti. Y vino Gad à David, y dixo à el,
 12 assi dixo .A. recibe à ti. Si tres años de hambre, o si tres meses
 consumido delante tus angustiadores, y espada de tus ene-
 migos al alcance, o si tres dias espada de .A. y mortandad en
 la tierra, y Angel de .A. dañan en todo termino de Israel, y
 13 agora ve que responderè à mi embiàn palabra. Y dixo David
 à Gad, angustia à mi mucho, echarme agora en poder de
 .A., por q̄ muchas suspiadades mucho, y en poder del hom-
 14 bre no caeré. Y diò .A. mortandad en Israel, y cayò de Israel
 15 setenta mil varones. Y embiò el Dio Angel à Yerusalaim para
 dañarla, y como dañar, viò .A. y arrepentiosse sobre el mal, y
 dixo al Angel el dañan, basta ahora, afloxa tu mano, y Angel
 16 de .A. estan cerca era de Ornan el Yebuseo. Y alçò David à
 sus ojos, y viò à Angel de .A. estan entre la tierra y entre los
 cielos, y su espada desvaynada en su mano, tendida sobre Ye-
 rusalaim, y echose David y los viejos cubiertos con sacos so-
 17 bre sus faces. Y dixo David al Dio, decierto yo dixi por con-
 tar en el pueblo, y yo el, el que pequè, y enmalecièdo enma-
 leci, y estas las ovejas que hizieron? .A. mi Dio sea agora tu
 mano en mi y en casa de mi padre, y en tu pueblo no (sea)
 18 mortandad. Y Angel de .A. dixo à Gad para dezir à David,
 que subiesse David para levantar ara à .A. en era de Ornan el
 19 Yebuseo. Y subiò David por palabra de Gad que habló en
 20 nombre de .A. Y bolvioffe Ornan y viò al Angel, y quatro
 21 sus hijos con el se escondieron, y Ornan trillava trigos. Y vino
 David hasta Ornan, y catò Ornan y viò à David y saliò de la
 22 era, y encorvossè à David faces à tierra. Y dixo David à Ornã,
 dá à mi lugar de la era, y fabricarè en el era para .A., por pla-
 ta cumplida lo dà à mi, y serà detenida la mortandad de sobre
 23 el pueblo. Y dixo Ornan à David, toma à ti, y haga mi señor
 el Rey lo que bueno en sus ojos, ve dí las vacas para algacio-
 nes, y los trillos para leñas, y los trigos para el presente, todo
 24 di. Y dixo el Rey David à Ornan, no, que comprar comprarè
 por

por plata cumplida, que no tomarè lo que à ti para .A., ni al-
 çarè alçacion de balde. Y diò David à Ornan por el lugar, Se- 25
 kalim de oro de peso seys cientos. Y fabricò alli David ara 26
 para .A., y alçò alçaciones y pazes, y llamò à .A. y respon-
 diole, con fuego de los cielos sobre ara de la alçacion. Y dixo 27
 .A. al Angel, y tornò su espada à su vayna. En la hora essa en 28
 ver David que le respondiò .A. en era de Ornan el Yebuseo,
 y sacrificò alli. Y tabernaculo de .A. que hizo en el desierto, 29
 y ara de la alçacion en la hora essa, (era) en la Bamà en Gib-
 hon. Y no pudo David por andar delante el, por requerir al 30
 Dio, por q̄ era turbado den delante espada de Angel de .A.

CAP. 22.

Y Dixo David, esta es casa de .A. El Dio, y esta ara para 1
 alçacion para Israel. Y dixo David por apañar los pe- 2
 regrinos que en tierra de Israel, y hizo estar tajadores para ta-
 jar piedras de canteria para edificar casa del Dio. Y hierro à 3
 muchedumbre para clavos para puertas de los portales, y pa-
 ra yunturas aparejò David, y alambre à muchedumbre sin
 peso. Y maderos de alarzes sincuento, por que truxeron los 4
 Zedonim y los Zorim maderos de alarze à muchedumbre à
 David. Y dixo David, Selomoh mi hijo moço y tierno, y la 5
 casa para edificar para .A. para engrandecer para excelencia,
 por fama y por hermosura à todas las tierras, aparejarè agora
 para el, y aparejò David à muchedumbre antes de su muer-
 te. Y llamò à Selomoh su hijo, y encomendole para edificar 6
 casa à .A. Dio de Israel. Y dixo David à Selomoh: hijo mio, 7
 yo fue en mi coraçon para edificar casa à nombre de .A. mi
 Dio. Y fue sobre mi palabra de .A. por dezir, sangrè à mu- 8
 chedumbre vertiste, y peleas grandes hiziste, no edificaràs
 casa à mi nombre, por que sangres muchas vertiste à tierra
 delante mi. He hijo serà nascido à ti, el serà varon de holgan- 9
 ça, y afolgantarè à el de todos sus enemigos derredor, por
 que Selomoh sera su nombre, y paz y quietud darè sobre
 Israel en sus dias. El fabricarà casa à mi nombre, y el serà à mi 10
 por hijo, y yo à el por padre, y compondrè à filla de su reyno
 sobre Israel hasta siempre. Agora hijo mio, sea .A. contigo, y 11

- prosperaràs, y edificaràs casa de .A. tu Dio como habló sobre
 12 ti. Decierto dé à ti .A. seso y entendimiento, y encomiende-
 13 te sobre Israel, y para guardar ley de .A. tu Dio. Entonces
 prosperaràs si guardares por hazer los fueros y los juizios
 que encomendò .A. à Moseh sobre Israel, esfuérgate y enfor-
 14 técete, no temas y no te quebrantes. Y he con mi pobreza
 aparejè para casa de .A. oro quintales cien mil, y plata mil mil-
 lares de quintales, y arambre y al hierro sin peso por que
 à muchedumbre fue, y leños, y piedras aparejè, y sobre ellos
 15 añadiràs. Y contigo à muchedumbre hazientes obra, cante-
 ros, y maestros de piedra y madera, y todo sabio en toda
 16 obra. De oro, de plata, y de arambre, y de hierro, sin cuen-
 17 to; levántate y haz, y serà .A. contigo. Y encomendò David
 à todos mayores de Israel para ayudar à Selomoh su hijo.
 18 Decierto .A. vuestro Dio con vos, y ahogantarà à vos de der-
 redor, por que diò en mi mano à habitantes de la tierra, y
 19 es sojuzgada la tierra delante .A. y delante su pueblo. Agora
 dad vuestro coraçon y vuestra alma por requerir à .A. vuestro
 Dio, y levantadvos, y edificad à sançtuario de .A. el Dio,
 para traer Arca de firmamento de .A. y vasos de sançtidad del
 Dio, à la casa la edificada à nombre de .A..

CAP. 23.

- 1 **Y** David viejo, y harto de dias, y enreynò à Selomoh su
 2 hijo sobre Israel. Y apañò à todos mayores de Israel
 y los Sacerdotes y los Levitas, y fueron contados los Levitas
 de edad de treynta años y arriba, y fue su cuento por sus ca-
 3 beças por varones treynta y ocho mil. Destos para esforçar
 sobre obra de casa de .A. veynte y quatro mil, y alguaziles
 4 y juezes seys mil. Y quatro mil porteros, y quatro mil loan-
 5 tes à .A. con instrumentos que hize para loar. Y repartiolos
 David reparticiones, à hijos de Levi, à Gerson, Kehath, y
 6. 7 Merarí. Al Gersonita Lahdan, y Simhi. Hijos de Lahdan
 8 el mayoral, Yehiel, y Zethan, y Yoel tres. Hijos de Sim-
 hi, Selomith, y Haziël, y Haran, tres estas cabeceras de los
 9 padres de Lahdan. Hijos de Simhi, Yahath, Zinà, y Ye-
 10 hus, y Berià, estos hijos de Simhi quatro. Y fue Yahath el
 mayo-

mayoral, y Zizà el segundo, y Yehus, y Berià no muchiguaron hijos, y fueron à casa de padre por cuenta una. Hijos 11 de Kehath, Hamram, Yshar, Hebron, y Huziel, quatro. Hijos 12 de Hamram, Aaron, y Moseh, y fue apartado Aaron para sanctificarlo sanctidad de sanctidades el, y sus hijos hasta siempre para sahumar delante. A. para servirlo, y para bendezir en su nombre hasta siempre. Y Moseh varon del Dio, sus 13 hijos seràn llamados sobre tribu del Levi. Hijos de Moseh, 14 Gersom, y Elihezer. Hijos de Gersom, Sebucl el mayoral. 15 Y fueron hijos de Elihezer: Rehabyà el mayoral, y no fue 16 à Elihezer hijos de otros, y hijos de Rehabyà se muchiguaron arriba. Hijos de Yshar, Selomith el mayoral. Hijos de 17. 18 Hebron, Ieriahu el mayoral, Amaryà el segundo, Yahaziel el tercero, y Yekamham el quarto. Hijos de Huziel, Hichà el 19 primero, y Ysiah el segundo. Hijos de Merarí, Mahli, y Mu- 20 si, hijos de Mahli, Elhazar, y Kis. Y murió Elhazar, y no fue- 21 ron à el hijos sino hijas, y tomaron las hijas de Kis, sus hermanos. Hijos de musi, Mahli, y Heder, y Yeremoth, tres. Estos 22. 23 hijos de Levi à casa de sus padres cabeceras de los padres à sus contados por cuenta de nombres, à sus cabeças, hazièn la obra para servicio de casa de .A., de edad de veynte años y arriba. Por que dixo David, hizo reposar .A. Dio de Israel à 24 su pueblo, y mòrò en Yerusalaim hasta siempre. Y tambien à 25 los Levitas, no para llevar el tabernaculo, y todos sus atenedos para su servicio. Por que en palabras de David las postre- 26 ras, fue cuenta de hijos de Levi, de edad de veynte años y arriba. Por que su estancia à mano de hijos de Aaron para 27 servicio de casa de .A. sobre los patios, y sobre las camaras, y sobre limpieza de toda sanctidad, y hecha de servicio de casa del Dio. Y para pan de la ordenança, y para semola, para pre- 28 sente, y para buñuelos los cenceños, y para farten, y para tierno, y para toda mesura, y medida. Y para estar por la ma- 29 ñana por la mañana, para manifestar, y para loar à .A. y asì à la tarde. Y para todo alçar alçaciones à .A. para Sabathoth, 30 para novilunios, y para plazos, por cuenta, como juicio sobre ellos, continuo delante .A. Y guardaràn à guarda de tienda 31

del plazo, y à guarda de la sanctidad, y guarda de hijos de Aaron sus hermanos, para servicio de casa de .A.

C A P. 24.

1 **Y** A hijos de Aaron, sus reparticiones, hijos de Aaron,
 2 Nadab, y Abihu, Elhazar, y Ythamar. Y murió Nadab,
 3 y Abihu antes de su padre, y hijos no fueron à ellos,
 4 y administraron, Elhazar, y Ythamar. Y repartiolos David,
 5 y Zadok de hijos de Elhazar, y Ahimelech de hijos
 6 de Ythamar, por su cuenta en su servicio. Y fueron hallados
 7 hijos de Elhazar muchos por capitanes de los varones,
 8 mas que hijos de Ythamar, y repartieronlos, de hijos de Elhazar
 9 cabeceras por casa de padres, deziseys, y de hijos de Ythamar
 10 por casa de sus padres, ocho. Y repartieronlos por fuertes
 11 estos con estos, por que fueron mayores de sanctidad,
 12 y mayores del Dio, de hijos de Elhazar, y de hijos de Ythamar.
 13 Y escriviolos Semahyà hijo de Nethanel el escrivano
 14 del Levita, delante el Rey, y los mayores, y Zadok el Sacerdote,
 15 y Ahimelech hijo de Ebyathar, y cabeceras de los padres,
 16 de los Sacerdotes y de los Levitas casa de padre uno
 17 travado à Elhazar, y travado travado à Ithamar. Y salió
 18 la fuerte la primera à Yehoyarib, à Yedahyà la segunda. A
 19 Harim la tercera, à Schorim la quarta. A Malkiyà la quinta,
 20 à Miyamin la sexta. A Hakkoz la setena, à Abiyà la octava.
 21 A Yesuah la novena, à Sechanyahu la dezena. A Elyasib
 22 onze, à Iakim doze. A Hupah treze, à Yesebab catorze. A
 23 Bilggah quinze, à Immer deziseys. A Hezir dezifiete, a
 24 Hapizez deziouho. A Pethahyà dezinueve, a Yehzekel la
 25 veynte. A Iachin veinte y una, a Gamul veynte y dos. A
 26 Delayahu veynte y tres, à Mahasyahu veynte y quatro.
 27 Estos su cuenta por su administracion para entrar à casa de
 28 .A. como su juicio por mano de Aaron su padre, como le
 29 encomendò .A. Dio de Israel. Y à hijos de Levi los remanescidos,
 30 à hijos de Hamram Subael, à hijos do Subael Yehdeyahu.
 31 A Rehabyahu, à hijos de Rehabyahu, el mayoral
 32 Issiyà. A Izhari Selomoth, à hijos de Selomoth, Iabath.
 33 E hijos de Yeriyahu, Amaryahu el segundo, y Haziel el
 34 tercero

cero, Yekamham el quarto. Hijos de Huziel, Michà, à hijos 24
de Michà, Samir. Hermano de Michà, Yfiyà, à hijos de Yfi- 25
yà, Zecharyahu. Hijos de Merarí, Mahli, y Musi, hijos de 26
Yahazyahu, Benò. Hijos de Merarí, à Yahaziyahu, Benò y 27
Soham, y Zakur, y Hibri. De Mahli, Elhazar, y no fue à el 28
hijos. De Kis, hijos de Kis, Yerahmehel. Y hijos de Musi, 29. 30
Mahli, y Heder, y Yerimoth, estos hijos de los Levitas à ca-
sa de sus padres. Y echaron tambien ellos fuertes à escuen- 31
tra sus hermanos hijos de Aaron, delante David el Rey, y
Zadok, y Ahimelech, y cabeceras de los padres de los Sacer-
dotes y de los Levitas, Aboth el mayoral, à escuenta su
hermano el pequeño. C A P. 25.

Y Apartò David y mayores del exercito para el servi- 1
cio, de hijos Afaph y Heman, y Yeduthun los pro-
phetizantes con harpas, con gaytas, y con reteñideras, y fue
su cuento varones de obra para su servicio. De hijos de A- 2
faph, Zakur, y Yoseph, y Nethanyà, y Afarelà, hijos de
Afaph, por mano de Afaph el prophetizàn por manos del
Rey. De Yeduthun, hijos de Yeduthun Gedalyahu, y Ze- 3
ri, y Yefahyahu, Hafabyahu, y Matithyahu, seys por manos
de su padre Yeduthun en la harpa, el prophetizàn sobre loar
y alabar à .A.. De Heman, hijos de Heman Bukiyahu, Mat- 4
tanyàhu, Huziel, Sebucl, y Yerimoth, Hananyà, Hananì,
Eliatà, Guidaltì, y Romamtì, Hezer, Yosbekassà, Malo-
thi, Hothir, Mahazioth. Todos estos hijos de Heman 5
veyèn del Rey en palabras del Dio para levantar reyno, y
diò el Dio à Heman hijos catorze, y hijas tres. Todos estos 6
por manos de su padre con cantico de casa de .A. con reteñi-
deras, gaytas, y harpas, para servicio de casa del Dio, por ma-
nos del Rey, Afaph, y Yeduthun, y Heman. Y fue su cu- 7
ento con sus hermanos enseñados de cantico de .A., todo el
entendièn dozientos ochenta y ocho. Y echaron fuertes 8
guarda à contra (guarda) como el pequeño como el grande,
entendièn con dicipulo. Y faliò la fuerte la primera de Afaph 9
à Yoseph, Guedalياهو la segunda, el y sus hermanos, y sus
hijos, doze. La tercera Zakur, sus hijos y sus hermanos, do- 10

- II. 12 ze. La quarta à Yzri, sus hijos y sus hermanos doze. La
 13 quinta Nethanyahu, sus hijos y sus hermanos doze. La sex-
 14 ta Bukiyahu, sus hijos y sus hermanos doze. La setena Ye-
 15 sarelà, sus hijos y sus hermanos doze. La octava Yefayahu,
 16 sus hijos y sus hermanos doze. La novena Matanyahu, sus
 17 hijos y sus hermanos doze. La decima Simhi, sus hijos y sus
 18 hermanos doze. Onze Hazarel, sus hijos y sus hermanos do-
 19 ze. La doze à Hafabyà, sus hijos y sus hermanos doze.
20. 21 La treze Subael, sus hijos y sus hermanos doze. La catorze
 22 Mattityahu, sus hijos, y sus hermanos doze. La quinze à
 23 Yerimoth, sus hijos, y sus hermanos doze. La deziseis à Ha-
 24 nayahu, sus hijos, y sus hermanos doze. La dezifiete à Yof-
 25 bekàsa, sus hijos y sus hermanos doze. La deziocho à Ha-
 26 nani, sus hijos y sus hermanos doze. La dezinueue à Malo-
 27 thi, sus hijos y sus hermanos doze. La veynte à Eliathà, sus
 28 hijos, y sus hermanos doze. La veynte y una à Hothir, sus
 29 hijos y sus hermanos doze. La veynte y dos, à Guidalti, sus
 30 hijos y sus hermanos doze. La veynte y tres à Mahazioth,
 31 sus hijos y sus hermanos doze. La veynte y quatro à Ro-
 mamti Hàzer, sus hijos y sus hermanos doze.

CAP. 26.

- I **D**E reparticiones de los porteros, de los Korhitas Me-
 2 selemiyahu hijo de Korè de hijos de Afaph. Y à Mese-
 lemyahu hijos, Zecharyahu el primogenito, Yediahel el se-
 3 gundo, Zebadyahu el tercero, Yathniel el quatro. Helam
 4 el quinto, Yehohanan el sexto, Eliohenay el seteno. Y à
 Hobèd Edòm hijos, Semahyà el primogenito, Yehozabad
 el segundo, Yoah el tercero, y Sachar el quarto, y Nethanel
 5 el quinto. Hammiel el sexto, Yssachar el seteno, Pehulthay
 6 el octavo, por que lo bendixo el Dio. Y à Semahyà su hi-
 jo fue nascido hijos los dominantes à casa de sus padres;
 7 por que valientes de exercito ellos. Hijos de Semahyà,
 Hothni, y Rephael, y Hobèd, Elzabad, sus hermanos hi-
 8 jos de fonsado, Elihu, y Semachyahu. Todos estos de hijos
 de Hobèd Edòm ellos, y sus hijos y sus hermanas varones
 de fonsado en fuerça para servicio, sesenta y dos de Hobèd
 Edòm.

Edòm. Y à Meselemyahu hijos, y hermanos, hijos de fuer-9
 ça deziocho. Y à Hosá de hijos de Merari hijos, Simri el 10
 mayoral, por que no fue primogenito, y pusolo su padre
 por mayoral. Hilkiahu el segundo, Tebalyahu el tercero, 11
 Zecharyahu el quarto, todos hijos y hermanos de Hosá
 treze. Destas reparticiones de los porteros por cabeceras de 12
 los varones, guardas à escuenta sus hermanos, para adminis-
 trar en casa de .A. Y echaron fuertes como pequeño como 13
 grande à casa de sus padres por portal y portal. Y cayò la 14
 fuerte de Oriente à Selemiyahu, y Zecharyahu su hijo acon-
 sejàn con entendimiento, echaron fuertes y saliò su fuerte à
 Septentrion. A Hobèd Edòm, à Meridion, y à sus hijos ca- 15
 sa de los Asupim. A Supim, y à Hosá, à Occidente con el 16
 portal de Salecheth por la alçada la subien, guarda à encuen-
 tra guarda. A Oriente los Levitas seys, à Septentrion por 17
 dia quarto, à Meridion por dia quarto, y à Asupim dos dos.
 A Parbar para Occidente, quatro para la calçada, dos para 18
 Parbar. Estas reparticiones de los porteros, de hijos del Kor- 19
 hita, y de hijos de Merari. Y los Levitas, Ahia sobre theso- 20
 ros de casa del Dio, y para thesoros de las sanctidades. Hijos 21
 de Lahdan, hijos del Gersonita, de Lahdan cabeceras de los
 padres de Lahdan, el Guerfuni, Iehieli. Hijos de Iehieli, 22
 Zetam y Yoel su hermano sobre thesoros de casa de .A. De 23
 Hamrami, de Yshari, de Hebroni, de Hozieli. Y Sebuel 24
 hijo de Guerfon hijo de Moseh, Principe sobre los thesoros.
 Y sus hermanos de Elihezer, Rehabyahu su hijo, y Yefaya- 25
 hu su hijo, y Ioram su hijo, y Zichri su hijo, y Selomith su hi-
 jo. El Selomith y sus hermanos sobre todos thesoros de las 26
 sanctidades, que hizo sanctificar David el Rey, y cabeceras
 de los padres, à mayores de los miles y los cientos y mayo-
 rales del exercito. De las peleas y del despojo hizieron sancti- 27
 ficar para enfortecer à casa de .A.. Y todo lo que sanctificò 28
 Semuel el veyèn, y Saul hijo de Kis, y Abner hijo de Ner, y
 Ioab hijo de Seruyà, todo el sanctificàn por mano de Selo-
 mith y sus hermanos. De Izhari, Kenanyahu y sus hijos, para 29
 la obra la defuera sobre Israel por alguaziles y por juezes.

- 30 De Hebronì Hafabyahu y sus hermanos hijos de fuerça mil y fiete cientos sobre encomendaça de Israel de allà del Iarden al Occidente à toda obra de .A. y para servicio del Rey.
- 31 Del Hebronì Yeriah el capitan del Hebronì por sus generaciones por padres, en año de los quarenta al reyno de David fueron requeridos, y fue hallado en ellos valientes de fuerça
- 32 en Yahzer Gilad. Y sus hermanos hijos de fuerça dos mil y fiete cientos cabeceras de los padres, y estableciolos David el Rey sobre el Reubení, y el Gadí, y mitad de tribu de Menassé à toda cosa del Dio, y cosa del Rey.

C A P. 27.

- 1 **Y** Hijos de Israel por su cuento cabeceras de los padres y mayores de los miles y los cientos, y sus alguaziles los ministrantes al Rey para toda cosa de las reparticiones, la entran y salien, mes por mes por todos meses del año:
- 2 la reparticion la una veynte y quatro mil. Sobre la reparticion la primera para el mes el primero Yafobham hijo de
- 3 Zabdiel, y sobre su reparticion veynte y quatro mil. De hijos de Perez el capitan à todos mayores de los exercitos para mes el primero. Y sobre reparticion del mes el segundo
- 4 Doday el Ahohi, y su reparticion, y Mikloth el Principe, y
- 5 sobre su reparticion veynte y quatro mil. Mayoral del exercito el tercero para mes el tercero Benayahu hijo de Yehoyadà el Sacerdote capitan, y sobre su reparticion veynte y
- 6 quatro mil. El, Benayahu valiente de los treynta, y sobre
- 7 los treynta, y su reparticion Hamizabad su hijo. El quarto para mes el quarto, Hafaël hermano de Ioab, y Zebadyà su
- hijo despues del, y sobre su reparticion veynte y quatro mil.
- 8 El quinto para mes el quinto, el mayoral de Samhuth el
- 9 Yzrah, y sobre su reparticion veynte y quatro mil. El sexto para mes el sexto, Hirà hijo de Hikes el Tecohi, y sobre su
- 10 reparticion, veynte y quatro mil. El seteno para mes el seteno, Helez el Peloní de hijos de Ephràim, y sobre su repar-
- 11 ticion veynte y quatro mil. El octavo para mes el octavo, Sibe chay, el Hufatí, de Zarhi, y sobre su reparticion veynte
- 12 y quatro mil. El noveno para mes el noveno, Abihezer el Han-

Hanthothi de hijos de Binyamin, y sobre su reparticion
veynte y quatro mil. El dezeno para mes el dezeno, Maha- 13
ray, el Nethophati, de Zarhi, y sobre su reparticion veynte
y quatro mil. El onzeno para onzeno mes, Benayà el Pir- 14
hathonì, de hijos de Ephràim, y sobre su reparticion veyn-
te y quatro mil. El dozeno para el dozeno mes, Heday, el 15
Nethophati, de Hothniel, y sobre su reparticion veynte y
quatro mil. Y sobre tribus de Israel, del Reubenì, Principe 16
Elihezer, hijo de Zichrì, de Simhonì Sephatyahu hijo de
Mahachà. De Levi, Hasabyà, hijo de Kemuel, de Aaron, 17
Zadok. De Yehudà, Elihu de hermanos de David; de Yf- 18
sachar, Homri hijo de Michael. De Zebulun, Ysmayahu, 19
hijo de Hobadyahu, de Naphtalì, Yerimoth, hijo de Hazriel.
De hijos de Ephràim, Hoseà, hijo da Hazazyahu; de mitad 20
de tribu de Menassé, Yoel hijo de Pedayahu. De mitad del 21
Menassé, de Gilhad, Ydò, hijo de Zecharyahu, de Binya-
min, Yahafiel, hijo de Abner. De Dan, Hazarel, hijo de 22
Ierohà; estos mayores de tribus de Israel. Y no recibió Da- 23
vid su cuenta de edad de veyete años y abaxo, por que dixo
.A. para muchiguar à Israel como estrellas de los cielos. Ioab 24
hijo de Zeruyà començó para contar y no atemó, y fue por
esto ira sobre Israel, y no subió el cuento en cuento de pala-
bras de los dias del Rey David.

La mitad de Palabras de los dias, en Pesukim.

Y Sobre thesoros del Rey Hazmaveth hijo de Hadiel, y 25
sobre los thesoros en el campo, en las ciudades, y en las
aldeas, y en los castillos, Iehonathan hijo de Huziyahu. Y so- 26
bre hazientes obra del campo para servicio de la tierra, Hezri,
hijo de Kelub. Y sobre las viñas, Simhi el Ramathi, y sobre los 27
q̄ en las viñas para cilleros del vino, Zabdi el Siphmi. Y sobre 28
los olivares, y los higos secos que en la campaña, Bahal Hanà
el Guederì, y sobre cilleros del azeyte, Iohas. Y sobre las va- 29
cas, las pascientes en Saron, Sitray el Saronì; y sobre las vacas,
en los valles, Saphath hijo de Hadlay. Y sobre los camellos, 30
Obie el Ysmahelì; y sobre las asnas, Yehdeyahu el Moro-
nothi. Y sobre las ovejas, Yazziz el Hagrì, todos estos ma- 31
yorales.

32 yorales de la ganancia que al Rey David. Y Yehonathan tio
de David, consejero, varon entendièn y escrivano, el, y
33 Yehiel, hijo de Hahamoni con hijos del Rey. Y Ahitophel
34 consejero del Rey, y Hufay el Arki, compañero del Rey. Y
despues de Ahitophel, Iehoyadah, hijo de Benayahu, y Eb-
yathar, y General de exercito del Rey Yoab.

C A P. 28.

1 **Y** Hizo congregar David à todos mayores de Israel;
mayorales de los tribus, y mayorales de las reparticio-
nes, los ministrantes à el Rey, y mayorales de los miles, y
mayorales de los cientos, y mayorales de toda ganancia y
ganado del Rey y sus hijos, con los privados, y los valientes,
2 y à todo valiente de fonsado, à Yerusalaim. Y levanto se Da-
vid el Rey sobre sus pies y dixo, Oïdme mis hermanos y mi
pueblo; yo con mi coraçon para edificar casa de reposo para
Arca de firmamento de .A. y para escaño de pies de nuestro
3 Dio, y aparejè para edificar. Y el Dio dixo à mi, no edificaràs
casa à mi nombre, por que varon de peleas tu, y sangres ver-
4 tiste. Y escogì .A. Dio de Israel en mi de toda casa de mi pa-
dre para ser por Rey sobre Israel para siempre, por que en Ie-
hudà escogì por Principe, y en casa de Iehudà casa de mi pa-
dre, y en hijos de mi padre en mi envoluntò para reynar so-
5 bre todo Israel. Y de todos mis hijos, por q̃ muchos hijos diò
à mi .A., y escogì en Selomoh mi hijo para estar sobre filla
6 de reyno de .A. sobre Israel. Y dixo à mi Selomoh tu hijo el
edificarà mi casa y mis patios, por que escogì en el para mi
7 por hijo, y yo serè à el por padre. Y compondrè de su reyno
hasta siempre, si se esforçare para hazer mis encomendaças
8 y mis juizios, como el dia este. Y agora à ojos de todo Israel
compaña de .A. y en orejas de nuestro Dio, guardad y re-
querid todas encomendaças de .A. vuestro Dio, por que
heredeis la tierra la buena, y hagais heredar à vuestro hijos
9 despues de vos hasta siempre. Y tu Selomoh mi hijo, conofce
à Dio de tu padre, y sirvelo con coraçon cumplido, y con al-
ma voluntaria, por que todos coraçones requirièn .A., y to-
da forma de penfamientos entiende, si lo requirieres serà hal-
lado,

lado de ti, y si lo dexarestes alexarà para siempre. Vé agora ¹⁰ que .A. escogió en ti para edificar casa para sanctuario, esfuerçate y haz. Y dió David à Selomoh su hijo semejança de ¹¹ la bòveda y sus casas, y sus thesoros, y sus aposentos, y sus recamaras las intrinsecas, y casa del cobertero. Y semejança ¹² de todo lo que fue en voluntad con el, para patios de casa de .A., y para todas las salas derredor, para thesoros de casa del Dio, y para thesoros de las sanctidades. Y para reparticiones ¹³ de los Sacerdotes y los Levítas, y para toda obra de servicio de casa de .A., y para todos vazos de servicio de casa de .A., Al oro por peso de oro para todos vasos de servicio, y ser- ¹⁴ vicio, para todos vasos de la plata por peso à todos vasos de servicio y servicio. Y peso para almenaras del oro y sus can- ¹⁵ delas; oro por peso almenara y almenara y sus candelas; y para almenaras de plata por peso para la almenara y sus candelas, como servicio de almenara y almenara. Y el oro peso ¹⁶ para mesas de ordenança para mesa y mesa; y plata para mesas de la plata. Y los garfios, y las esparzideras, y las medias ¹⁷ cañas, de oro fino; y para bacines el oro por peso para bacin y bacin; y para bacines de la plata por peso para bacin y bacin. Y para ara del sahumerio oro esmerado por peso, y para ¹⁸ semejança de la quatregua de los Kerubim oro para expandientes y cubrientes sobre Arca de firmamento de .A.. El to- ¹⁹ do por escritura, de mano de .A. sobre mi hizo entender, toda obra de la semejança. Y dixo David à Selomoh su hijo, ²⁰ esfuerçate y enfortécete y haz, no temas y no te quebrantes, por que .A. el Dio mi Dio, contigo, no te afloxarà y no te dexarà hasta perficionarse toda obra de servicio de casa de .A.. Y he reparticiones de los Sacerdotes y los Levítas para ²¹ todo servicio de casa del Dio, y contigo en toda obra todo voluntario en la ciencia, para todo servicio, y los señores y todo el pueblo para todas tus palabras.

C A P. 29.

Y Dixo David el Rey à toda la compañía; Selomoh mi ¹ hijo uno, escogió en el, el Dio, moço y tierno, y la obra grande por que no para hombre el palacio, mas para .A. el Dio.

2 el Dio. Y con toda mi fuerça aparejè par à casa de mi Dio, el oro para oro, y la plata para plata, y el arambre para arambre, el hierro para hierro, y los leños para leños, piedras de Nicolo y de henchimientos, piedras de carbunculo, y de diversa color, y toda piedra preciosa, y piedras de marmol à muchedumbre. Yaun por mi voluntad en casa de mi Dio, ay à mi thesoro de oro y de plata, di para casa de mi Dio arriba de todo lo que aparejè para casa de la sanctidad. Tres mil quintales de oro, de oro de Ophir, y siete mil quintales de plata purificada, para cubrir paredes de las casas. Al oro para el oro, y à la plata para plata, y à toda obra por mano de maestros, y quien prometien voluntariamente para cumplir su deuda oy

6 para .A.? Y prometieron voluntariamente mayores de los padres, y mayores de tribus de Israel, y mayores de los miles, y de los cientos, y de mayores de obra

7 del Rey. Y dieron para servicio de casa del Dio, oro quintales cinco mil, y dragmas un millon, y plata quintales diez mil, y arambre un millon y ocho mil quintales, y hierro cien mil quintales. Y el que fue hallado con el piedras, dieron para thesoro de casa de .A., por mano de

9 Yehiel el Gersoni. Y alegraronse pueblo por su promessa voluntaria, por que con coraçon prefecto prometieron à

10 .A., y tambien el Rey David se alegrò alegria grande. Y bendixo David à .A. à ojos de toda la compania, y dixo David: Bendito tu .A. Dio de Israel nuestro padre de siempre

11 y hasta siempre. A ti .A. la grandeza, y la valentia, y la hermosura, y la fortaleza, y la gloria, por que todo en los cielos y en la tierra, à ti .A. el reyno, y el exalçanse sobre todo Principe. Y la riqueza, y la honra de delante ti, y tu Señorean en

12 todo, y en tu mano fuerça y valentia, y en tu mano para engrandecer, y para esforçar à todos. Y agora nuestro Dio otorgantes nos à ti, y alabantes à nombre de tu hermosura.

14 Y como, quien yo? y quien mi pueblo? que detengamos fuerça para prometer voluntariamente como esto, por que

15 à ti lo todo, y de tu mano dimos à ti. Por que peregrinos nos delante ti, y moradizos como todos nuestros padres,

como

como sombra nuestros dias sobre la tierra, y no esperança.
 .A. nuestro Dio toda la multitud esta que aparejamos para 16
 edificar à ti casa para nombre de tu sanctidad, de tu mano
 ella, y à ti lo todo. Y supe mi Dio, que tu provàn coraçon, 17
 y rectitudes envoluntaràs, yo con rectitud de mi coraçon
 prometì voluntariamente todos estos, y agora tu pueblo los
 que se hallaron aqui vi con alegria para prometer volunta-
 riamente à ti. .A. Dio de Abraham, Ishac, y Israel nuestros 18
 padres, guarda esto para siempre, para forma de pensamien-
 tos de coraçon de tu pueblo, y endereça su coraçon à ti. Y 19
 à Selomoh mi hijo dà coraçon perfecto para guardar tus en-
 comendanças, tus testamentos, y tus fueros, y para hazer lo
 todo, y para edificar el palacio que aparejè. Y dixo David à 20
 toda la compaña: bendezid agora à .A. vuestro Dio, y ben-
 dixerón toda la compaña à .A. Dio de sus padres, y humilla-
 ronse y encorvaronse à .A. y al Rey. Y sacrificaron à .A. sa- 21
 crificios, y alçaron alçaciones à .A. à la mañana del dia esse,
 toros mil, barvezes mil, carneros mil, y sus templaciones, y
 sacrificios à muchedumbre por todo Israel. Y comieron y 22
 bevieron delante .A. en el dia esse con alegria grande, y acla-
 maron segunda vez à Selomoh hijo de David, y ungieron
 para .A. por Principe, y à Zadok por Sacerdote. Y assentosse 23
 Selomoh sobre silla de .A. por Rey en lugar de David su pa-
 dre, y prosperò, y obedecieron à el todo Israel. Y todos 24
 los señores, y los valientes, y tambien todos hijos del Rey
 David dieron mano debaxo de Selomoh el Rey. Y engran- 25
 desciò .A. à Selomoh por excelencia à ojos de todo Israel, y
 diò sobre el gloria de reyno, que no fue sobre ningun Rey
 antes del, sobre Israel. Y David hijo de Ysay reynò sobre 26
 todo Israel. Y los dias que reynò sobre Israel quarènta años, 27
 en Hebron reynò siete años, y en Yerusalaim reynò treyn-
 ta y tres. Y murió con caneza buena, harto de dias, de ri- 28
 queza y honrà, y reynò Selomoh su hijo en su lugar. Y 29
 palabras de David el Rey, las primeras y las postreras, he
 ellas escritas sobre palabras de Semuel el Veyèn, y sobre pa-
 labras de Nathan el Propheta, y sobre palabras de Gath el
 Veyèn.

30 Veyèn. Con todo su reyno y su valentia , y los tiempos que passaron sobre el, y sobre Israel, y sobre todos reynos de las tierras.

*Fin del primero libro de Palabras
de los dias.*

LIBRO SEGUNDO

DIBREHAYAMIM.

f. Palabras de los dias.

CAP. I.

- 1 **Y** Esforçose Selomoh hijo de David sobre su
reyno, y .A. su Dio con el, y engrandesciolo
2 por excelencia. Y dixo Selomoh à todo Isra-
el, à mayores de los milles, y de los cientos,
y à los juezes, y à todo mayoral de todo Isra-
3 el cabeceras de los padres. Y fueron Selo-
moh y toda la compaña con el al altar que en Gibhon, por
que ahí era tienda de plazo del Dio que hizo Moseh fiervo
4 de .A. en el desierto. Más Arca del Dio hizo subir David
de Kiryath Yeharim en el (lugar) que aparejó à el David,
5 por que tendió para el tienda en Yerusalaim. Y ara del aram-
bre que hizo Besalel hijo de Uri hijo de Hur ahí delante ta-
6 bernaculo de .A., y requiriolo Selomoh, y la compaña. Y
subió Selomoh ahí sobre ara del arambre delante .A. que à
7 tienda del plazo, y alçò sobre ella alçaciones mil. En la no-
che essa fue aparecido el Dio à Selomoh, y dixo à el, pide
8 lo que darè à ti. Y dixo Selomoh al Dio, tu hiziste con Da-
vid mi padre merced grande, y enreynasteme en su lugar.
9 Agora .A. Dio sea firme tu palabra con David mi padre, por
que tu me enreynaste sobre pueblo mucho como polvo de
la tierra.

la tierra. Agora ciencia y sabiduria dà à mi y sobre delante 10
 el pueblo este y entrarè, por que quien juzgarà tu pueblo
 este el grande? Y dixo el Dio à Selomoh, por que fue esto 11
 con tu coraçon, y no pidiste riqueza haziendas, ni honra,
 ni alma de tus aborrecientes, y tambien dias muchos no pi-
 diste, y pidiste à ti ciencia y sabiduria para que juzgues à mi
 pueblo que te enreynè sobre el. La ciencia y la sabiduria da- 12
 da à ti, y riqueza, y haziendas, y honra darè à ti, que no fue
 assi à los Reyes que antes de ti, y despues de ti no ferà assi. Y 13
 vino Selomoh del altar que en Gibhon à Yerusalaim de de-
 lante tienda del plazo, y reynò sobre Israel. Y juntò Selo- 14
 moh quatreguas y cavalleros, y fue à el mil y quatrocientas
 quatreguas, y doze mil cavalleros, y pufolos en ciudades de
 las quatreguas, y con el Rey en Yerusalaim. Y diò el Rey 15
 à la plata y el oro en Yerusalaim como piedras, y los alarzes
 diò como higos locos que en la campiña à multitud. Y sali- 16
 da, de los cavallos que à Selomoh de Egypto, y congrega-
 cion, de mercaderes del Rey, la congregacion tomavan por
 prescio. Y subian y facavan de Egypto quatregua por seys 17
 cientas (monedas) de plata, y cavallo por ciento y cincuen-
 ta, y assi para todos Reyes de Hittim, y Reyes de Aram,
 por su mano facavan. Y dixo Selomoh para edificar casa pa- 18
 ra nombre de .A., casa, para su reyno.

C A P. 2.

Y Contò Selomoh setenta mil varones bastajes, y ochenta 1
 mil varones tajantes en el monte, y esforcantes so-
 bre ellos tres mil y seys cientos. Y embiò Selomoh à Hy- 2
 ram Rey de Zor por dezir, como heziste con David mi
 padre y embiasste à el alarzes para edificar à el casa para estar
 en ella. He yo edificàn casa à nombre de .A. mi Dio, para 3
 sanctificar à el, para sahumar delante el sahumerio de espe-
 cias, y ordenacion continua, y alcaciones para la mañana,
 y para la tarde, para Sabathoth, y para novilunios, y para
 plazos de .A. nuestro Dio, para siempre esto sobre Israel.
 Y la casa que yo edificàn, grãde por que grãde nuestro 4
 Dio mas que todos los dioses. Y quien detendrã fuerza 5

para edificar à el casa? por que los cielos y cielos de los cielos no lo comportan, y quien yo que fabrique à el casa, sino para fahumar delante el? Y agora embia à mi varon sabio, para hazer en oro, y en plata, y en arambre, y en hierro, y en purpura, y grana, y cardeno, y sabièn para esculpir esculpturas, con los sabios que conmigo en Yehudà y en Yerusalaim, los que aparejò David mi padre. Y embia à mi maderos de alarzes, y abetos, y brafiles del Lebanòn, por que yo supe que tus siervos saben para tajar maderos del Lebanòn, y he mis siervos con tus siervos. Y para aparejar à mi maderos à muchedumbre, por que la casa que yo edificàn grande y maravillosa. Y he para los tajadores para tajantes las leñas, de trigos majados para tus siervos Coros veynte mil, y cevadas Coros veynte mil, y vino Bathes veynte mil, y azeyte Bathes veynte mil. Y dixo Hiram Rey de Zor por escrito, y embiò à Selomoh, por que amò .A. à su pueblo te diò sobre ellos Rey. Y dixo Hiram, bendito .A. Dio de Israel que hizo à los cielos y à la tierra, que diò à David el Rey hijo sabio sabièn seso y entendimiento, que edificarà casa para .A. y casa para su reyno. Y agora embiè varon sabio sabièn entendimiento de Hiram mi padre. Hijo de muger de hijas de Dan, y su padre varon Sorita, sabièn por hazer en oro, y en plata, en arambre, en hierro, en piedras, y en maderos, en purpura, en cardeno, y en lino, y en grana, y para esculpir toda esculptura, y para pensar todo pensamiento que el serà dado à el, con tus sabios y sabios de mi señor David tu padre.

Y agora los trigos y las cevadas, el azeyte y el vino, que dixo mi señor, embie à sus siervos. Y nos tajaremos leños del Lebanòn como todo tu menester, y traerlosémos à ti en balsas sobre mar de Iaphò, y tu haràs subir à ellos à Yerusalaim. Y contò Selomoh todos los varones los peregrinos que en tierra de Israel, despues de la cuenta que los contò David su padre, y fueron hallados ciento y cinquenta y tres mil y seyscientos. Y hizo dellos setenta mil bastajes, y ochenta mil tajantes en el monte, y tres mil y seyscientos esforçantes para hazer obrar el pueblo.

Y Començò Selomoh por edificar à casa de. A. en Yeru-
 salaim en monte del Morià que fue aparecido à Da-
 vid su padre lugar que aparejò David en era de Ornam el
 Yebuseo. Y començò por edificar en el mes el segundo en 2
 el segundo (dia) en año quarto à su reyno. Y estas (las me- 3
 didas en que) se fundó Selomoh por edificar casa del Dio, la
 longitud codos por medida la primera codos sesenta, y
 anchura codos veynte. Y la bõveda que sobre faces de la 4
 longitud sobre faces de latitud de la casa, codos veynte, y la
 altura ciento y veynte, y cubriola de dentro de oro fino. Y 5
 la casa la grande cubriò de maderos de abétos, y cubriola de
 oro fino, y alçò sobre ella palmas y cadenas. Y cubriò la casa 6
 de piedra preciosa por hermosura, y el oro, oro de Parvaim.
 Y cubriò la casa, las vigas, los umbrales, y sus paredes, y sus 7
 puertas, de oro, y esculpiò Kerubim sobre las paredes. Y hi- 8
 zo à casa de sanctidad de las sanctidades, su largura sobre fa-
 ces de anchura de la casa codos veynte, y su anchura codos
 veynte, y cubriola de oro fino de quintales seys cientos. Y 9
 peso de clavos Sekalim cincuenta de oro, y las camaras cu-
 briò de oro. Y hizo en casa de sanctidad de las sanctidades 10
 Kerubim dos, hechura de niños, y cubrieron à ellos de oro.
 Y à las de los Kerubim, su largura codos veynte, à la una 11
 de codos cinco, llegava à pared de la casa, y la à la otra co-
 dos cinco, llegava à à la del Kerub el otro. Y à la del Kerub el 12
 uno codos cinco, llegava à pared de la casa, y la à la otra
 codos cinco, pegada à à la del Kerub el otro. Alas de los 13
 Kerubim estos, espancidas codos veynte, y ellos estantes
 sobre sus pies, y sus faces para la casa. Y hizo la antipara de 14
 cardeno, y purpura, y grana, y lino, y alçò sobre ella Keru-
 bim. Y hizo delante la casa pilares dos codos treynta y cin- 15
 co longitud, y la corona que sobre su cabeça codos cinco. Y 16
 hizo cadenas en el palacio, y diò sobre cabeça de los pilares, y
 hizo granadas ciento, y diò en las cadenas. Y levantò los pila- 17
 res sobre faces del palacio, uno de derecha, y uno de izquier-
 da, y llamò nombre del derecho, Yachin, y nombre del iz-
 quierdo Boaz.

1 Y Hizo ara de arambre veynte codos su longitud, y
2 veynte codos su latitud, y diez codos su altura. Y
hizo la mar vazuada, diez codos de su orilla à su orilla redon-
da derredor, y cinco codos su altura, y linea de treynta co-
3 dos rodeava à el, derredor. Y semejança de vacas debaxo à
el derredor derredor rodeantes à el, diez codos rodeantes
la mar derredor, dos ordenes de las vacas vazuidas en su va-
4 ziadura. Estava sobre doze vacas tres mirantes à Septentrion,
y tres mirando à Occidente, y tres mirantes à Meridion, y
tres mirantes à Oriente, y la mar sobre ellas de arriba, y todas
5 sus espaldas à la casa. Y su grossura puño, y su orilla como
hecha de orilla de vaso (y) de flor de rosa, sustentava Bathes
6 tres mil cabian. Y hizo aguamaniles diez, y puso cinco de
derecha, y cinco de izquierda, para lavar en ellos, à obra de
la alçacion enxaguavan en ellos, y la mar para lavarse los Sa-
7 cerdotes en ella. Y hizo almenaras de oro diez como su jui-
zio, y diò en el templo, cinco de derecha, y cinco de iz-
8 quierda. Y hizo mesas diez, y puso en el templo cinco de
derecha, y cinco de izquierda, y hizo bacines de oro ciento.
9 Y hizo patio de los Sacerdotes, y la sala la grande, y puertas
10 para la sala, y sus puertas cubriò de arambre. Y la mar diò de
11 rincon el derecho à Oriente, de enfrente Meridion. Y hizo
Hiram las ollas, y las cucharas, y los bacines, y acabó Hiram
por hazer la obra que hizo para el Rey Selomoh en casa del
12 Dio. Pilares dos, y los cercos y las coronas sobre cabeça de
los pilares dos, y las crespinas dos, para cubrir dos cercos
13 de las coronas que sobre cabeças de los pilares. Y las grana-
das quatrocientas, à dos las crespinas, dos ordenes de grana-
das à la crespina la una, para cubrir dos cercos de las coronas
14 que sobre faces de los pilares. Y los assientos hizo, y los
15 aguamaniles hizo sobre los assientos. A la mar una, y las va-
16 cas doze debaxo della. Y à las ollas, y las cucharas, y los gar-
fios, y todos sus vasos hizo Hiram (como) su padre para
el Rey Selomoh, para casa de .A., de arambre acecalado.
17 En llanura del Yarden los vazió el Rey en arzilla de la
tierra,

tierra, entre Sukoth y entre Zeredatha. Y hizo Selomoh 18 todos los vasos estos à multitud mucho, por que no fue inquirido peso de arambre. Y hizo Selomoh à todos los 19 vasos que en casa del Dio, y à ara del oro, y à las mesas, y sobre ellas pan de las faces. Y à las almenaras y sus cande- 20 las para encenderlas como el juicio delante el palacio, de oro puro. Y la flor, y las candelas, y las tenazas, de oro, de 21 perfecto oro. Y los psalterios, y los bacines, y las cucharas, 22 y los braferos de oro, fino y entrada de la casa, sus puertas las intrinsecas de sanctidad de las sanctidades, y puertas de la casa del templo, de oro.

CAP. 5.

Y Cumpliose toda la obra que hizo Selomoh para casa 1 de .A., y truxo Selomoh à sanctidades de David su padre, y à la plata, y el oro, y todos los vasos diò en thesoros de casa del Dio. Entonces congregò Selomoh à viejos de Israel, 2 y à todas cabeçeras de los tribus, mayores de los padres de hijos de Israel à Yerusalaim, para hazer subir à Arca de firmamento de .A. de ciudad de David ella Zion. Y fueron apa- 3 ñados al Rey todo varon de Israel en la Pascua, el el mes el feteno. Y vinieron todos viejos de Israel, y alçaron los Le- 4 vitas à la Arca. Y hizieron subir à la Arca, y à tienda del 5 plazo, y à todos vasos de la sanctidad, que en la tienda, hizieron subir à ellos los Sacerdotes los Levitas. Y el Rey Se- 6 lomoh, y toda compañía de Israel, los aplazados sobre el delante la Arca, sacrificantes ovejas y vacas que no eran con- 7 tadas, y no eran numeradas de muchedumbre. Y truxeron 8 los Sacerdotes à Arca de firmamento de .A. à su lugar à palacio de la casa, à sanctidad de las sanctidades, à debaxo à las de los Kerubim. Y fueron los Kerubim espondientes 9 à las sobre lugar de la Arca, y cubrieron los Kerubim sobre la Arca, y sobre sus travesanos de arriba. Y alargaron- 10 se los travesanos, y fueron aparecidos cabos de los travesanos de la Arca sobre faces del palacio, y no eran aparecidos afuera, y fue ahí hasta el dia este. No en la Arca salvo dos 11 las tablas las que puso Moseh en Horeb, las quales tajò .A.

11 con hijos de Israel en su salir de Egypto. Y fue en salir los Sacerdotes de la sanctidad, por que todos los Sacerdotes los hallados fueron sanctificados, no para guardar por reparticiones. Y los Levitas los cantores de todos ellos, de Asaph, de Heman, de Yeduthun, y de sus hijos y de sus hermanos vestidos de lino, con reteñideras, y con gaytas, y harpas estantes à Oriente de la ara, y con ellos Sacerdotes ciento y 13 veynte, tocantes con trompetas. Y fue como uno, à los trompeteros, y à los cantores para hazer oir voz una, para alabar, y para loar à .A., y como alçar voz con trompetas, y con reteñideras, y con instrumentos del canto, y con loar à .A. que bueno que para siempre su merced, y la casa se llenò 14 de nuve, casa de .A.. Y no pudieron los Sacerdotes por estar por administrar por amor de la nuve, por que llenò honra de .A. à casa del Dio.

C A P. 6.

1 E Ntonces dixo Selomoh, .A. dixo, por morar en espes-
 2 fura. Y yo edificuè casa de morada à ti, y assiento pa-
 3 ra tu estancia de siempres. Y bolviò el Rey sus faces, y ben-
 4 dixo à toda compaña de Israel, y toda compara de Israel
 5 Desde el dia que saqué à mi pueblo de tierra de Egypto, no
 6 escogì en ciudad de todos tribus de Israel por edificar casa
 7 para ser mi nombre ahi, y no escogì en varon por ser Princi-
 8 pe sobre mi pueblo Israel. Y escogì en Yerusalaim para ser
 9 mi nombre ahi, y escogì en David para ser sobre mi pueblo
 10 Israel. Y fue con coraçon de David mi padre, para edificar
 11 casa para nombre de .A. Dio de Israel. Y dixo .A. à David
 mi padre; por que fue con tu coraçon para edificar casa à mi
 nombre, bien heziste por que fue con tu coraçon. Pero tu
 no edificaràs la casa, por que tu hijo el salien de tus lomos, el,
 10 edificarà la casa à mi nombre. Y afirmò .A. à su palabra que
 hablò, y levantème en lugar de David mi padre, y assentème
 sobre filla de Israel como hablò .A., y edificuè la casa à nom-
 11 bre de .A. Dio de Israel. Y puse ahi à la arca que ahi firma-
 mento

mento de .A., que tajò con hijos de Israel. Y estuvo de-
 lante ara de .A. enfrente toda compaña de Israel, y espan-
 diò sus palmas. Por que hizo Selomoh pilar de arambre, y diola
 entre la sala, cinco codos su longura, y cinco codos su an-
 chura, y codos tres su altura, y estuvo sobre ella, y arrodi-
 lose sobre sus rodillas enfrente toda compaña de Israel, y
 espan-diò sus palmas à los cielos. Y dixo, .A. Dio de Israel no
 como ti Dio en los cielos y en la tierra, guardàn el firma-
 mento, y la merced à tus siervos los andantes delante ti con
 todo su coraçon. Que guardaste à tu siervo David mi padre
 à lo que hablaste à el, y hablaste con tu boca, y con tu mano
 cumpliste como el dia este. Y ahora .A. Dio de Israel guar-
 da à tu siervo David mi padre lo que hablaste à el por dezir;
 no serà tajado à ti varon de delante mi, estan sobre silla de
 Israel, mas si guardaren tus hijos su carrera por andar en mi
 Ley como anduviste delante mi. Y ahora .A. Dio de Israel,
 sea firme tu palabra que hablaste à tu siervo à David. Por
 que si decierto estarà el Dio con el hombre sobre la tierra?
 he cielos, y cielos de los cielos no te soportan, quanto mas la
 casa esta que edifiqué. Y cataràs oracion de tu siervo y à su
 rogativa .A. mi Dio, para oir al clamor y à la oracion que tu
 siervo oran delante ti. Para ser tus ojos abiertos à la casa esta,
 dia y noche, al lugar que dixiste para poner tu nombre ahi,
 para oir à la oracion que orarà tu siervo al lugar este. Y oiràs
 à rogativas de tu siervo, y tu pueblo Israel, que oràren al lu-
 gar este, y tu oiràs de lugar de tu estancia de los cielos, y oi-
 ràs y perdonaràs. Si pecàre varon à su compañero, y algàre
 en el, jura para conjurarlo, y viniere jura delante tu ara, en
 la casa esta. Y tu oiràs de los cielos, y haràs y juzgaràs à tus
 siervos para hazer tornar al malo para dar su carrera en su ca-
 beça, y para justificar justo para dar à el como su justedad.
 Y si fuere herido tu pueblo Israel delante enemigo quando
 pecàren à ti, y se tornaren y loaren à tu nombre, y oràren y
 se apiadaren delante ti en la casa esta. Y tu oiràs de los cielos,
 y perdonaràs à pecado de tu pueblo Israel, y hazerlos tor-
 nar à la tierra que diste à ellos y à sus padres. En detenerse

los cielos y no fuere lluvia por que pecaren à ti, y oràren al
 lugar este y loàren à tu nombre, de su pecado se tornaren,
 27 quando los afligeres. Y tu oiràs de los cielos, y perdonaràs
 à pecado de tus siervos y tu pueblo Israel, por que les amos-
 traràs la carrera la buena que andarán por ella, y daràs lluvia
 28 sobre tu tierra que diste à tu pueblo por heredad. Hambre
 quando fuere en la tierra, mortandad quando fuere, Ydro-
 pesia, y tiricia, langostin, y langosta quando fuere, quando
 angustiarenen à el sus enemigos en tierra (entre) sus puertas,
 29 toda llaga y toda enfermedad. Toda oracion toda rogativa
 que fuere à todo el hombre, y à todo tu pueblo Israel, que
 30 fabran cada uno su llaga, y su dolor, y espandiere sus palmas
 à la casa esta. Y tu oiràs de los cielos assiento de tu estancia,
 y perdonaràs y daràs à cada uno como todas su carreras que
 31 fabràs à su coraçon, por que tu à tus solas supiste à coraçon de
 hijos del hombre. Por que te teman por andar en tus carre-
 32 ras todos los dias que ellos bivos sobre faces de la tierra, que
 diste à nuestrós padres. Y tambien al estraño que no de tu
 pueblo Israel el, y vendrà de tierra lexana, por tu nombre el
 33 grande y tu poder el fuerte, y tu braço el tendido, y vendran
 y orarán à la casa esta. Y tu oiràs de los cielos de assiento de
 tu estancia, y haràs como todo lo que llamàre à ti el estraño,
 por que sepan todos pueblos de la tierra tu nombre, y para
 34 temer à ti como tu pueblo Israel, y para saber que tu nombre
 fue llamado sobre la casa esta que edificué. Quando saliere tu
 pueblo à la pelea contra sus enemigos en la carrera que los
 35 embiàres, y oràren à ti carrera de la ciudad esta que escogiste
 en ella, y la casa que edificué para tu nombre. Y oiràs de los
 36 cielos à su oracion, y à su rogativa, y haràs su juizio. Quan-
 do pecàren à ti, por que no hombre que no pèque, y te en-
 sañàres con ellos, y los dieres delante enemigo, y los captivà-
 37 ren sus captivadores à tierra lexana, o cercana. Y tornàren
 à su coraçon en la tierra que fueron captivos ahí, y se tornà-
 ren y se apiadaren à ti en tierra de su captiverio por dezir, pe-
 38 camos atorcimos, y emmalecimos. Y se tornàren à ti con to-
 do su coraçon y con toda su alma, en tierra de su captiverio
 que

que captivaron à ellos, y oràren carrera de su tierra que diste
à sus padres, y la ciudad que escogiste, y à la casa que edifi-
què para tu nombre. Y oiràs de los cielos, de assiento de tu 39
estancia, à su oracion y à sus rogativas, y haràs su juicio, y
perdonaràs à tu pueblo lo que pecaron à ti. Agora mi Dio, 40
seàn agora tus ojos abiertos, y tus orejas escuchantes, à ora-
cion del lugar este. Y agora levàntate .A. Dio à tu holganza, 41
tu, y Arca de tu fortaleza, tus Sacerdotes .A. Dio vestiràn
salvacion, y tus buenos se alegraràn con el bien. .A. Dio 42
no hagas tornar faces de tu ungido, miembra mercedes de
David tu siervo.

CAP. 7.

Y Como atemar Selomoh de orar, y el fuego descendió 1
de los cielos, y quemò la alçacion y los sacrificios, y
honra de .A. hinchì la casa. Y no pudieron los Sacerdotes 2
por entrar à casa de .A., por que hinchì honra de .A. à casa
de .A.. Y todos hijos de Israel veyentes en descender el fue- 3
go y honra de .A. sobre la casa, y arrodillaron se faces à tierra
sobre lo enlosado, y encorvaronse, y loaron à .A. que bueno
que para siempre su merced. Y el Rey, y todo el pueblo sa- 4
crificantes sacrificio delante .A. Y sacrificò el Rey Selomoh 5
à sacrificio de las vacas veynte y dos mil, y ovejas ciento y
veynte mil, y estrenaron à casa del Dio, el Rey, y todo el
pueblo. Y los Sacerdotes sobre sus guardas estantes, y los Le- 6
vitas con instrumentos de canticò de .A. que hizo David el
Rey para loar à .A. que para siempre su merced, quando
loava David, en su mano, y los Sacerdotes trompeteantes en-
frente ellos, y todo Israel estantes. Y sanctificò Selomoh à 7
medio del patio que delante casa de .A., por que hizo ahi las
alçaciones, y sevos de las pazes, por que ara del arambre
que hizo Selomoh, no pudo por comportar la alçacion,
y el presente, y los sevos. Y hizo Selomoh la pascua en la 8
hora essa siete dias, y todo Israel con el compaña grande
mucho, desde entrada de Hamath hasta arroyo de Eryp-
to. Y hizieron en el dia el octavo detenimiento, por que 9
estrenamiento de la ara hizieron siete dias, y la Pascua siete

- 10 dias. Y en dia de veynte y tres al mes el seteno, embió al pueblo à sus tiendas, alegres, y buenos de coraçon sobre el bien que hizo .A. à David, y à Selomoh, y à Israel su pueblo.
- 11 Y atemò Selomoh à casa de .A. y à casa del Rey, y à todo lo que vino sobre coraçon de Selomoh para hazer en casa de .A.
- 12 y en su casa, prosperò. Y apareciò .A. à Selomoh en la noche, y dixo à el, oí tu oracion, y escogí en el lugar este à mi por casa de sacrificio. Si detuviere los cielos y no fuere lluvia, y si encomendare sobre langosta para comer la tierra, y
- 14 si embiare mortandad sobre mi pueblo. Y fueren quebrantados mi pueblo que fue llamado mi nombre sobre ellos, y oràren, y buscàren mis faces, y se tornàren de sus carreras las malas, y yo oirè de los cielos, y perdonarè à su pecado, y me-
- 15 dicinarè à su tierra. Agora mis ojos seràn abiertos, y mis ore-
- 16 jas escuchantes, à oracion del lugar este. Y agora escogí, y sanctifiqué la casa esta para ser mi nombre ahi hasta siempre,
- 17 y seràn mis ojos, y mi coraçon ahi todos los dias. Y tu si anduvieres delante mi como anduvo David tu padre, y para hazer como todo lo que te encomendé y mis fueros y mis
- 18 juizios guardares. Y afirmarè silla de tu reyno como tajè con David tu padre, por dezir, no serà tajado à ti varon do-
- 19 minador en Israel. Y si bolvierdes vos, y dexardes mis fueros y mis juizios que di delante vos, y andardes y sirvierdes
- 20 dioses otros, y os encorvardes à ellos. Y derrocarloshe de sobre mi tierra que di à ellos, y à la casa esta que sanctifiqué à mi nombre echarè de sobre mis faces, y darlahe por exem-
- 21 plo, y por fabula en todos los pueblos. Y la casa esta que fue alta, à todo passàn sobre ella se maravillará, y dirà por que
- 22 hizo .A. assi à la tierra esta, y à la casa esta? Y diran, por que dexaron à .A. Dio de sus padres, que los sacò de tierra de Egypto, y traxeron en dioses otros, y encorvaronse à ellos, y sirvieronlos, por tanto truxo sobre ellos todo el mal este.

CAP. 8.

- 1 **Y** Fue de fin de veynte años que edificò Selomoh casa
- 2 de .A. y su casa. Y las ciudades que diò Hiram à Selomoh,

lomoh, edificò Selomoh à ellas, y hizo estar ahí hijos de Isra-
 el. Y anduvo Selomoh à Hamath Zobà , y esforçose sobre 3
 ella. Y edificò à Tadmor en el desierto, y à todas ciudades 4
 de los thesoros que edificò en Hamath. Y edificò Bethho- 5
 ron el alto, y Bethhoron el baxo ciudades de encañilladura,
 muros, puertas, y cerradero. Y à Bahalath, y todas ciuda- 6
 des de los thesoros que fueron à Selomoh, y à todas ciuda-
 des de las quatreguas, y à ciudades de los cavalleros, y à toda
 cubdicia de Selomoh que cubdiçió para edificar, en Yerusa-
 laim, y en el Lebanòn, y en toda tierra de su dominio. Todo 7
 el pueblo el remanescièn del Hetí, y el Emorì, y el Perezí,
 y el Hivì, y el Yebusí, que no de Israel ellos. De sus hijos 8
 que fueron remanescidos despues dellos en la tierra, que no
 los acabaron hijos de Israel, y alçòlos Selomoh por tributo
 hasta el día este. Y de hijos de Israel que no diò Selomoh 9
 por siervos, para su obra, por que ellos varones de pelea, y
 mayores de sus capitanes, y mayores de su quatregua, y
 sus cavalleros. Y estos mayores de los estantes que al Rey 10
 Selomoh dozientos y cincuenta, los dominantes en el pue-
 blo. Y hija de Parhò hizo subir Selomoh de ciudad de Da- 11
 vid à la casa que edificò para ella, por que dixo, no estará mu-
 gèr mia en casa de David Rey de Israel, por que sanctidad
 ellas, que vino à ellas Arca de .A.. Entonces alçò Selomoh 12
 alçaciones à .A., sobre ara de .A. que edificò delante la en-
 trada. Y por cosa de día en día por alçar como encomendan- 13
 ça de Moseh para los Sabatoh, y para novilunios, y para pla-
 zos, tres vezes en el año, en pascua de las cenceñas, y en pas-
 cua de las Semanas, y en pascua de las cabañas. Y hizo estar 14
 como juizio de David su padre reparticiones de los Sacerdo-
 tes sobre su servicio, y los Levítas sobre sus guardas, para loar,
 y para administrar delante los Sacerdotes, à cosa de día en su
 día, y los porteros en sus reparticiones à portal y portal, por
 que assi encomendaça de David varon del Dio. Y no apar- 15
 taron de encomendaça del Rey sobre los Sacerdotes y los
 Levítas à toda cosa, y à los thesoros. Y fue compuesta toda 16
 obra de Selomoh desde el dia que fue acimentada casa de .A.
 y hasta

17 y hasta su fenecer, perfecta casa de .A. Entonces anduvo Selomoh à Hefiongeber, y à Eloth sobre orilla de la
 18 mar, en tierra de Edom. Y embiò à el Huram por mano de sus siervos naves y siervos sabientes mar, y vinieron con siervos de Selomoh à Ophir, y tomaron de ahí quatrocientos y cincuenta quintales de oro, y truxeron al Rey Selomoh.

CAP. 9.

1 **Y** La Reyna Sebà oyo à fama de Selomoh, y vino para probar à Selomoh con adivinaciones en Yerusalaim con exercito grave mucho, y camellos cargados de especias y oro, à muchedumbre, y piedra preciosa, y vino à
 2 Selomoh, y hablò con el todo lo que fue en su coraçon. Y denunciò à ella Selomoh à todas sus palabras, y no fue
 3 encubierta cosa de Selomoh que no denunciò à ella. Y viò la Reyna Sebà, à ciencia de Selomoh, y la casa que edificò,
 4 Y comida de su mesa, y assiento de sus siervos, y estancia de sus ministros, y sus vestidos, y sus coperos, y sus vestidos, y su subida por onde subia à casa de .A., y no fue mas en ella
 5 espiritu. Y dixo al Rey, verdad la cosa que oí en mi tierra
 6 sobre tus palabras, y sobre tu ciencia. Y no creí à sus palabras hasta que vine y víeron mis ojos, y he no fue denunciado à mi mitad de muchedumbre de tu ciencia, añadiste sobre
 7 la fama que oí. Bienaventurados tus varones, bienaventurados tus siervos estos, los que estan delante ti continuo,
 8 y oyen tu ciencia. Sea .A. tu Dio bendito que envoluntò en ti para darte sobre su filla por Rey para .A. tu Dio, por que amò tu Dio à Israel para hazerlo estar para siempre, y
 9 diote sobre ellos por Rey, para hazer juicio y justedad. Y diò al Rey ciento y veynte quintales de oro, y especias à muchedumbre mucho, y piedra preciosa, y no fue como la especia essa que diò la Reyna Sebà al Rey Selomoh.
 10 Y tambien siervos de Huram, y siervos de Selomoh los que truxeron oro de Ophir, truxeron arboles de corales, y
 11 piedra preciosa. Y hizo el Rey de arboles de los corales refcobdos para casa de .A. y para casa del Rey, y harpas y gaytas para
 para

para los cantores, y no fueron vistos como ellas antes en tierra de Yehudà. Y el Rey Selomoh diò à la Reyna Sebà à 12 toda su voluntad, que demandó, afuera lo que truxo al Rey, y bolvióse y anduvo à su tierra, ella y sus siervos. Y fue peso 13 del oro que venia à Selomoh en año uno seys cientos y sefenta y seys quintales de oro. Afuera de varones los nego- 14 ciadores, y los mercaderes que traían, y todos Reyes de Arabia, y Condes de la tierra, traían oro y plata à Selomoh. Y 15 hizo el Rey Selomoh dozientos pavezes de oro tirado, seys cientos (ducados) de oro tirado hizo subir sobre el pavez el uno. Y trezientos escudos de oro tirado, trezientos (duca- 16 dos) de oro hizo subir sobre el escudo el uno, y diolos el Rey en casa de xara del Lebanòn. Y hizo el Rey filla de marfil 17 grande, y cubrióla de oro fino. Y seys gradas à la filla, y subió 18 da de oro à la filla travantes, y manos de aqui, y de aqui, sobre lugar del asiento, y dos leones estantes cerca las manos. Y doze leones estantes ahí sobre seys las gradas de aqui y de 19 aqui, no fue hecha así en ningún reyno. Y todos vasos de la 20 escanciania del Rey Selomoh de oro, y todos vasos de casa de xara del Lebanòn de oro fino, no plata era estimada en dias de Selomoh por algo. Por que naves del Rey andantes à Tar- 21 sis con siervos de Hyram, una (vez) en tres años venian naves de Tarsis cargadas de oro, y plata, marfiles, y ximias, y pavones. Y engrandescióse el Rey Selomoh, mas que todos 22 Reyes de la tierra de riqueza y sabiduria. Y todos Reyes de 23 la tierra, buscavan faces de Selomoh, por oír su ciencia que diò el Dio en su coraçon. Y ellos trahian cada uno su pre- 24 sente, vasos de plata, y vasos de oro, y vestiduras, armas, y especias, cavallos, y mulos, cosa de año en año. Y fueron à Se- 25 lomoh quatro mil pesebres de cavallos, y quatreguas, y doze mil cavalleros, y pusolos en ciudades de las quatreguas, y con el Rey en Yerusalaim. Y fue señorean en todos los Reyes, 26 desde el rio y hasta tierra de Pelistim, y hasta termino de Egypto. Y diò el Rey la plata en Yerusalaim como piedras, 27 y los alarzes diò como higos fofos que en la campiña à muchedumbre. Y sacavan cavallos de Egypto para Selomoh, y 28 de to-

29 de todas las tierras. Y resto de palabras de Selomoh las primeras y las postreras, decierto ellas escritas sobre palabras de Nathan el Propheta, y sobre prophesia de Ahia el Siloni, y en vision de Yehdo el veyen sobre Yerobham hijo de Nebat. Y reynò Selomoh en Yerusalaim sobre todo Israel quarenta años. Y yaziò Selomoh con sus padres, y enterraronlo en ciudad de David su padre, y reynò Rehabbham su hijo en su lugar.

C A P. 10.

1 **Y** Anduvo Rehabbham à Sechem, por que à Sechem vinieron todo Israel para acclamar à el. Y fue como oir
 2 Yarobham hijo de Nebat, y el, en Egypto, que huyo de delante Selomoh el Rey, y bolviose Yarobham de Egypto. Y
 3 embiaron, y llamaron à el, y vino Yarobham y todo Israel, y hablaron à Rehabbham por dezir. Tu padre endureciò à
 4 nuestro yugo, y agora aligera de servicio de tu padre el duro, y de su yugo el pesado que diò sobre nos, y servirtehe-
 5 mos. Y dizo à ellos aun tres dias, y tornad à mi, y anduvo el pueblo. Y aconsejòse el Rey Rehabbham con los viejos
 6 que eran estantes delante Selomoh su padre en su feer bivo por dezir, como vos aconsejantes para responder al pueblo este
 7 palabra. Y hablaron à el por dezir, si fueres por bien al pueblo este, y los halagares, y hablares à ellos palabras buenas, y
 8 seràn à ti siervos todos los dias. Y dexò à consejo de los viejos que le aconsejaron, y aconsejòse con los moços que
 9 crecieron con el, los estantes delante del. Y dixo à ellos, que vos aconsejantes, y responderemos respuesta al pueblo este?
 10 que hablaron à mi por dezir, aliviana del yugo que diò tu padre sobre nos. Y hablaron con el, los moços que crecieron con el, por dezir, assi diràs al pueblo que hablaron à ti
 11 por dezir, tu padre agravò nuestro yugo, y tu alivia de sobre nos, assi diràs à ellos, mi menor (dedo) gruesso mas que los
 12 mos de mi padre. Y agora mi padre hizo cargar sobre vos yugo grave, y yo añadirè sobre vuestro yugo, mi padre castigò à vos con açotes, y yo con espinos. Y vino Yarobham, y todo el pueblo à Rehabbham en el dia el tercero, como hablo el

blò el Rey por dezir, tornad à mi en el dia tercero. Y respon- 13
 dioles el Rey dureza, y dexò el Rey Rehabham à consejo
 de los viejos. Y hablò à ellos como consejo de los moços 14
 por dezir, mi padre engravesiò vuestro yugo, y yo añadirè
 sobre el, mi padre castigò à vos con açotes, y yo con espinos.
 Y no oyò el Rey al pueblo, por que fue causado de con el 15
 Dio, por afirmar .A. su palabra que hablò por mano de
 Ahiahu el Siloni à Yerobham hijo de Nebat. Y todo Israel 16
 vieron que no oyò el Rey à ellos, y respondieron el pueblo
 al Rey por dezir, que à nos parte en David; y no heredad
 en hijo de Ysay, cada uno à tus tiendas Israel, ahora vé tu
 casa David, y anduvo todo Israel à sus tiendas. Y hijos de 17
 Israel los habitantes en ciudades de Yehudà, y reynò sobre
 ellos Rehabham. Y embiò el Rey Rehabham à Adoram 18
 que sobre el tributo, y apedrearon en el hijos de Israel (con)
 piedra, y muriò; y el Rey Rehabham se esforçò para subir
 en la quatregua para huir à Yerusalaim. Y rebellaron Israel 19
 en casa de David, hasta el dia este.

C P A. II.

Y Vino Rehabham à Yerusalaim hizo apañar à casa de 1
 Yehudà, y Binyamin, ciento y ochenta mil mance-
 bos hazientes pelea, para pelear con Israel pare hazer tornar
 el reyno à Rehabham. Y fue porphecia de .A. à Semayahu 2
 varon del Dio por dezir. Di à Rehabham hijo de Selomoh 3
 Rey de Yehudà, y à todo Israel en Yehudà, y Binyamin
 por dezir. Assi dixo .A., no subais, y no peleéis con vuestros 4
 hermanos, tornad cada uno à su casa, por que de cõmigo
 fue la cosa esta, y oyeron à palabras de .A. y tornaronse de an-
 dar contra Yarobham. Y estuvo Rehabham en Yerusalaim, 5
 y edificò ciudades para en castilladura, en Iehudà Ydificò à 6
 Bethlehem, y à Hetam, y à Tekoah. Y à Bethzur, y à Soho, y 7
 à Hadulam. Y à Gat, y à Marefà, y à Ziph. Y à Adoraim, y à La- 8. 9
 chis, y à Hazekah. Y à Zorhà, y à Ayalon, y à Hebron que en 10
 Yehudà y en Binyamin, ciudades encañilladas. Y enfortesi- 11
 ciò las encañilladuras, y dió en ellas Princepes, y cilleros de
 comida, y azeyte, y vino. Y en toda ciudad y ciudad, pave- 12
 zes y

zes y lanças, y enforteciolas à muchedumbre mucho, y fue
 13 à el Yehudà y Binyamin. Y los Secerdotes y los Levitas
 que en todo Israel estuvieron cerca el, de todo su termino.
 14 Por que dexaron los Levitas sus arrabales, y su possession, y
 anduvieron à Yehudà y à Yerusalaim, por que los alexò
 15 Yarobham y sus hijos de servir à .A.. Y hizo estar à el Sacer-
 dotes para los altares, y para los demonios, y para los bezer-
 16 ros que hizo. Y tras ellos de todos tribus de Israel los que-
 davan su coraçon por buscar à .A. Dio de Israel, vinieron à
 17 Yerusalaim para sacrificar à .A. Dio de sus padres. Y enfor-
 tecieron reyno de Yehudà, y esforçaron à Rehabham hijo
 de Selomoh años tres, por que anduvieron en carrera de Da-
 18 vid y Selomoh por años tres. Y tomò à el Rehabham mu-
 ger à Mahalath hija de Yerimoth hijo de David, Abihail hija
 19 de Eliab hijo de Ysay. Y pariò à el hijos, Yehus y Semaryà,
 20 y Zaham. Y despues de ella tomò à Mahahà hija de Absa-
 21 lom, y pariò à el à Abià, y Hatay, y Zizà, y Selomith. Y
 amò Rehabham à Mahahà hija de Absalom mas que todas
 sus mugeres, y sus concubinas por que mugeres deziocho
 tomò, y concubinas sesenta; y engendrò veynte y ocho hi-
 22 jos y sesenta hijas. Y hizo estar por cabecera Rehabham à
 Abià hijo de Mahahà por Principe en sus hermanos por
 23 que (desseava) de hazerlo reynar. Y considerò, y esparziò
 de todos sus hijos en todas tierras de Yehudà y Binyamin à
 todas ciudades las encastilladas, y diò à ellos el mantenimi-
 ento à muchedumbre, y demandò muchedumbre de mu-
 geres.

C A P. 12.

1 **Y** Fue como componerse reyno de Rehabham, y como
 2 su esforçarse dexò Ley de .A., y todo Israel con el. Y
 fue en el año el quinto del Rey Rehabham subiò Sisák Rey
 3 de Egypto sobre Yerusalaim, por que falsaron en .A.. Con
 4 mil y dozientas quatreguas, y con sesenta mil cavelleros, y
 no cuento al pueblo que vinieron con el de Egypto, Li-
 4 beos, Sokim, y Ethiopes. Y prendiò ciudades las encastilladas
 5 que à Yehudà, y vino hasta Yerusalaim. Y Semayà el Pro-
 pheta

pheta vino à Rehabham, y mayores de Yehudà que fueron
apañados à Yerusalaim de delante Sisak, y dixo à ellos, as-
dixo .A., vos dexastes à mi, y tambien yo dexé à vos en po-
der de Sisak. Y fueron quebrantados mayores de Israel y 6
el Rey, y dixerón, justo .A.. Y en ver .A. que fueron que- 7
brantados, fue profecia de .A. à Semayà por dezir, fue-
ron quebrantados no los dañaré, y daré à ellos como poco de
escapadura, y no será vasiada mi saña en Ierusalaim por mano
de Sisak. Por que será à el por siervos, y sabrán mi servicio y 8
servicio de Reynos de las tierras. Y subió Sisak Rey de E- 9
gypto sobre Yerusalaim, y tomó thesoros de casa de .A. y
thesoros de casa del Rey, lo todo tomó, y tomó escudos de
oro que hizo Selomoh. Y hizo el Rey Rehabham en su lu- 10
gar escudos de arambre, y encomendó por mano de mayo-
rales de los corredores, los guardantes entrada de casa del
Rey. Y fue en viniendo el Rey à casa de .A. venían los corre- 11
dores y llevabanlos, y tornaválos à camara de los corredores.
Y con su quebrantarse se tornó del, ira de .A., y no por da- 12
ñar lo por fin, y tambien en Yehudà havia cosas buenas. Y 13
enforteciose el Rey Rehabham en Yerusalaim y reynó, por
que de edad de quarenta y un año Rehabham en su reynar,
y dezisiete años reynó en Yerusalaim la ciudad q̄ escogió .A.
para poner su nombre ahí de todos tribus de Israel, y nombre
de su madre Nahamà la Hamonith. Y hizo el mal por que no 14
adereçó su corazón por requerir à .A.. Y palabras de Rehab- 15
ham las primeras y las postreras, decierto ellas escritas en pa-
labras de Semayà el Propheta, y Hidó el veyén para alinajar,
y peleas de Rehabham y Yarobham todos los dias. Y yazió 16
Rehabham con sus padres y fue enterrado en ciudad de Da-
vid, y reynó Abià su hijo en su lugar.

C A P. 13.

EN año de deziocho al Rey Yarobham, y reynó Abià 1
sobre Yehudà. Tres años reynó en Ierusalaim, y nom-
bre de su madre Michayaù, hija de Uriel, de Ghibà: y pe-
lea fue entre Abià y entre Yarobham. Y ligó Abià la pelea 2
con fo nsado de valientes de pelea, quatro cientos mil varo-

nes escogidos, y Yarobham ordenò con el pelea con ocho
 cientos mil varones escogidos (cada uno) valiente defonfa-
 4 do. Y levantose Abià de sobre monte Zemaraim, que en
 monte de Ephràim, y dixo: oídme Yarobham y todo Israel.
 5 Decierto à vos por saber que .A. Dio de Israel diò reyno à
 David sobre Israel para siempre, à el y à sus hijos firmamen-
 6 to de sal. Y levantose Yarobham hijo de Nebat siervo de Se-
 7 lomoh hijo de David, y rebellò contra su señor. Y congre-
 garonse con el varones vagamundos, hijos de perverso, y es-
 forçaronse contra Rehabham hijo de Selomoh, y Rehab-
 ham era moço y tierno de coraçon, y no se esforçò delante
 8 ellos. Y agora voz dezientes para esforçaros delante reyno
 de .A. por mano de hijos de David, y vos multitud grande, y
 con vos bezeros de oro que hizo à vos Yarobham por dio-
 9 fes. Decierto empuxastes Sacerdotes de .A., à hijos de Aa-
 ron, y los Levítas, y hizistes à vos Sacerdotes como pueblos
 de las tierras, todo el venièn para cumplir su deuda con toro
 hijo de vaca y barvezes, siete y serà Sacerdote à los que no
 10 dioses. Y nos de .A. nuestro Dio, y no lo dexamos, y Sacer-
 dotes ministrantes à .A. hijos de Aaron, y los Levítas en la
 11 obra. Y sahumantes à .A. alçaciones por la mañana, por la ma-
 ñana, y en la tarde en la tarde, y sahumerio de especias y orde-
 nança de pan sobre la mesa la limpia, y almenara de oro y sus
 candelas para encender en la tarde en la tarde, por q̄ guardan-
 12 tes nos à guarda de .A. nuestro Dio, y vos dexastes à el. Y he
 con nos por capitan el Dio, y sus Sacerdotes, y trompetas de
 la aublacion para aublar contra vos, hijos de Israel no pelee-
 des contra .A. Dio de vuestros padres, por que no prospera-
 13 redes. Y Yarobham hizo rodear la celada para venir de tras
 14 ellos, y fueron delante Yehudà, y la celada de tras ellos. Y
 cataron Yehudà y he à ellos la pelea de delante y de detras y
 15 esclamaron à .A., y los Sacerdotes tocantes con trompetas. Y
 aublaron varon de Yehudà: y fue en aublar varon de Yehu-
 dà y el Dio hiriò à Yarobham, y todo Israel delante Abià y
 16 Yehudà. Y huyeron hijos de Israel delante Yehudà, y dio-
 17 los el Dio en su mano. Y hirieron en ellos Abià y su pueblo
 herida

herida grande, y cayeron matados de Ysrael quinientos mil varones escogidos. Y fueron quebrantados hijos de Israhel 18 en la hora essa, y fueron esforcados hijos de Yehudà, por que fueron asufridos sobre .A.. Dio de sus padres. Y perfi- 19 guiò Abià tras de Yarobham, y prendiò del ciudades, à Beth-El, y sus aldeas, y Yefanà y sus aldeas, y à Hephraim y sus aldeas, Y no detuvo fuerça Yarobham mas en dias de 20 Abiahu, y llagòlo .A. y muriò. Y esforcose Abiahu y to- 21 mò à el mugeres catorze, y engendrò veynte y dos hijos y deziseys hijas. Y resto de palabras de Abià y sus carreras y 22 sus palabras escritas en chronica del Propheta Hiddò.

CAP. 14.

Y Yaziò Abià con sus padres y enterraron à el en ciudad 1 de David y reynò Asá su hijo en su lugar, en sus dias se pacificò la tierra diez años. Y hizo Asá lo bueno y lo de- 2 recho en ojos de .A. su Dio. Y tirò aras de la estrañedad y 3 los altares, y quebrò las estatuas y tajò las aladreass. Y dixo à 4 Yehudà, por requerir à .A. Dio de sus padres, y para hazer la Ley y la encomendaça. Y tirò de todas ciudades de Ye- 5 hudà à los altares y las solaneras y aosségofe el reyno delante el. Y edificò ciudades de encastilladura en Yehudà, por que 6 se quietò la tierra, y no con el pelea en los años effos por que aholgantò .A. à el. Y dixo à Yehudà edificuemos à las ciu- 7 dades las estas y rodeemos de muro y torres, puertas y cerra- deros, mientras que la tierra delante nos, por que requeri- mos à .A. nuestro Dio, requerimos y hizo holgar à nos de 8 derredor; y edificaron y prosperaron. Y fue à Asá fonsado 9 llevan pavez y lança de Yehudà trezientos mil, y de Binya- min llevantes escudo y tendientes arco dozientos y ochenta mil, todos estos valintes de fonsado. Y falió contra ellos Ze- 9 rah el Ethiope con fonsado de un cuento, y quatreguas tre- zientas, y vino hasta Maresá. Y faliò Asá delante el, y orde- 10 naron pelea en valle de Zephatha de Maresá. Y llamò Asá à 11 .A. su Dio y dixo .A. no contigo por ayudar entre muchos al que no fuerça? ayudanos .A. nuestro Dio por que sobre ti nos asufrimos y en tu nombre venimos contra el fonsado

- este; .A. nuestro Dio tu, no se esfuerce contra ti, varon.
 12 Y llagò .A. los Ethiopes delante Asá, y delante Yehudà,
 13 y huyeron los Ethiopes. Y perfiguiolos Asá, y el pueblo
 que con el hasta Gerar, y cayò de Ethiopes hasta que no à
 ellos vida, por que fueron quebrantados delante .A. y de-
 14 lante su real, y tomaron despojo muy mucho. Y hirieron
 todas las ciudades de derredores de Gerar, por que fue pa-
 vor de .A. sobre ellos, y prearon todas las ciudades, por que
 15 prea mucha fue en ellos. Y tambien tiendas de ganado hirice-
 ron, y captivaron ovejas à muchedumbre, y camellos, y bol-
 vieron se à Yerusalaim.

C A P. 15.

- 1 **Y** Hazariahu hijo de Hoded fue sobre el espiritu del
 2 Dio. Y saliò delante Asá y dixo à el: oïdme Asá, y to-
 do Yehudà y Binyamin. .A. con vos en vuestro ser con el, y
 si lo requirieredes serà hallado à vos, y si lo dexaredes dexarà
 3 à vos. Y dias muchos à Israel sin Dio de verdad, y sin Sacer-
 4 dote en señàn, y sin ley. Y tornose en angustia à el à .A. Dio
 5 de Israel, y buscaronlo y fue hallado à ellos. Y en las horas
 essas no paz al salien, ni al entràn, mas consumiciones mu-
 6 chas sobre todos habitadores de las tierras. Y majadas gente
 con gente, y ciudad con ciudad, por que el Dio los consu-
 7 miò en toda angustia. Y vos esforçadvos y no se afloxeu-
 8 esttras manos, por que ay prescio à vuestra obra. Y como oyese
 Asá las palabras estas y la propheta de Hoded el Prophe-
 ta, se esforçò y hizo passar las contaminaciones de toda tierra
 de Yehudà, y Binyamin, y de las ciudades que prendiò de
 monte de Ephràim, hizo renovar ara de .A. que delante la
 9 entrada de .A.. Y congregò à todo Yehudà y Binyamin y
 los peregrinantes con ellos de Ephràim y Menassé y de Sim-
 hon, por que se echaron con el de Israel à muchedumbre en
 10 su ver que .A. su Dio con el. Y fueron congregados en Ye-
 rusalaim en mes el tercero, de año quinze de reyno de Asá.
 11 Y sacrificaron à .A. en el dia esse del despojo que truxeron,
 12 vacas siete cientos, y ovejas siete mil. Y vinieron en el fir-
 mamento para requerir à .A., Dio de sus padres, con to-
 do su

do su coraçon y con toda su alma. Y todo que no requi- 13
 riére à .A. Dio de Ysrael sea muerto, de pequeño y hasta
 grande, de varon y hasta muger. Y juraron à .A. con voz 14
 grande, y con aublacion, y con trompetas y con cornetas.
 Y alegraronse todo Yehudà sobre el juramento, por que 15
 con todo su coraçon juraron, y con toda su voluntad lo bus-
 caron, y fue hallado à ellos y hizo reposar .A. à ellos derre-
 dor. Y tambien Mahachà, madre de Asà el Rey la hizo tirar 16
 de señora, por que hizo para la aladrea, ìdolo, y tajò Asà su
 ìdolo y desmenuzò y ardiò en arroyo de Kidron. Y los alta- 17
 res no tiraron de Israel, mas coraçon de Asà fue perfecto to-
 dos sus dias. Y truxo sanctidades de su padre y sus sanctida- 18
 des à casa del Dio, plata y oro y vasos. Y pelea no fue hasta 19
 año de treynta y cinco à reyno de Asà.

CAP. 16.

EN año de treynta y seys de reyno de Asà subió Bahsà 1
 Rey de Ysrael contra Yehudà y fraguò la Ramà, por
 no dexar salien ni entràn à Asà Rey de Yehudà. Y sacò Asà 2
 plata y oro de thesoros de casa de .A. y de casa del Rey, y
 embiò à Benhadad Rey de Aram el estan en Darmesek por
 dezir. Firmamento entre mi y entre ti, y entre mi padre y 3
 entre tu padre, he embié à ti plata y oro, anda balda tu firma-
 mento con Bahsà Rey de Israel, para que suba de sobre mi.
 Y oyò Benhadad à el Rey Asà, y embiò mayores de los 4
 fonsados que à el à ciudades de Israel, y hirieron à Hion y
 Dan y à Belmaim, y todos thesoros de ciudades de Naptalí.
 Y fue como oír Bahsà y vedòse de edificar la Ramà, y hizo 5
 cessar à su obra. Y Asà el Rey tomó à todo Yehudà, y lleva- 6
 ron piedras de la Ramà y sus leños con los quales fraguava
 Bahsà y fraguò con ellos Gebà y la Mizpà. Y en la hora essa 7
 vino Hananì el veedor à Asà Rey de Yehudà, y dize à
 el, en tu asufrirte sobre Rey de Aram, y no fuiste asufrido
 sobre .A. tu Dio, por tanto fue escapado fonsado de Rey
 de Aram de tu mano. Decierto los Ethiopes y los Libios 8
 fueron por fonsado à muchedumbre de quatreguas y de ca-
 valleros, à muchedumbre mucho, y en tu asufrirte sobre .A.,

9 los diò en tu mano. Por que de .A. sus ojos espididos por toda la tierra para esforçarse con los que su coraçon perfecto à el, enloquecistete sobre esto, por que de ahora ay contigo 10 peleas. Y ensañose Asá contra el veedor y diolo (en) casa de la carcel, por que con ira con el por esto, y quebrantò Asá 11 del pueblo en la hora essa. Y he palabras de Asá las primeras y las postreras, he ellas escritas en libro de los Reyes de Yehudà y de Israel. Y enfermò Asá en año de treynta y nueve 12 à su reyno, en sus pies hasta arriba su enfermedad, y tambien 13 en su enfermedad no requiriò à .A. mas en los medicos. Y yaziò Asá con sus padres, y muriò en año de quarenta y uno 14 à su reynar. Y enterraronlo en sus sepulchros que tajò para si en ciudad de David, y hizieronlo yazer en la tumba que hinchì de especias y maneras de conficiones de conficionador obra, y ardieron por el ardedura grande hasta mucho.

C A P. 17.

1 **Y** Reynò Yehosaphat su hijo en su lugar, y esforçose 2 contra Israel. Y puso fonfado en todas ciudades de Iehudà las encastilladas, y puso guarniciones en tierra de Yehudà, y en ciudades de Ephràim que prendiò Asá su padre. 3 Y fue .A. con Iehosaphat, por que anduvo en carreras de 4 David su padre las primeras, y no requiriò à los ídolos. Mas à Dio de su padre requiriò, y en sus encomendanças andu- 5 vo, y no como obra de Israel. Y compuso .A. el reyno en su mano, y dieron todo Yehudà presente à Yehosaphat, y fue 6 à el riqueza y honra à muchedumbre. Y levantò su coraçon en carreras de .A., y mas hizo tirar los altares y las aladreas de 7 Yehudà. Y en año de tres de su reynar embiò sus mayores, Benhayl y Hobadià y Azecharià y Nethanel y Michah- 8 yahu, para enseñar en ciudades de Yehudà. Y con ellos los Levìtas, Semahyahu y Nethanyahu y Zebadyahu y Hasel y Semiramoth y Yehonathan y Adoniyahu y Tobiyahu y Tobadonià los Levìtas, y con ellos Elisamà y Yehoran los 9 Sacerdotes. Y enseñaron en Yehudà y con ellos libro de Ley de .A., y rodearon por todas ciudades de Yehudà y enseñaron

señaron en el pueblo. Y fue pavor de .A. sobre todos reynos 10
de las tierras que derredores de Yehudà, y no pelearon con
Yehosaphat. Y de Pelisteos trayentes à Yehosaphat presen- 11
te, y de plata carga, tambien los Arabes trayentes à el ovejas
barvezes siete mil y siete cientos, y cabrones siete mil y siete
cientos. Y fue Yehosaphat andàn y engrandescièn hasta por 12
excelencia, y fraguò en Yehudà fortalezas y ciudades de
thesoros. Y obra mucha fue à el en ciudades de Yehudà, y 13
varones de pelea valientes de fonsado en Yerusalaim. Y esta 14
su presidencia por casa de su padres: en Yehudà mayores
de miles Hadnà el mayoral, y con el valientes de fonsado tre-
zientos mil. Y à su mano Yehohanan el mayoral, y con el 15
dozientos y ochenta mil. Y à su mano Hamasià hijo de Zi- 16
chri, el que se prometìò voluntariamente à .A., y con el do-
zientos mil valientes de fonsado. Y de Binyamin valiente de 17
fonsado Eliadà, y con el, armados de arco y escudo, dozien-
tos mil. Y à su mano Yehozabad, y con el ciento y ochenta 18
mil ceñidos de fonsado. Estos los sirvientes al Rey, afuera 19
los que puso el Rey en ciudades de la encastilladura por to-
do Yehudà.

CAP. 18.

Y Fue à Yehosaphat riqueza y honra à muchedumbre, y 1
confogrò con Ahab. Y descendiò à fin de años à A- 2
hab à Samaria, y degollò para el Ahab ovejas y vacas à mu-
chedumbre, y para el pueblo que con el, y sombayòlo para
subir à Ramoth Gilhad. Y dixo Ahab Rey de Israel à Ye- 3
hosaphat Rey de Yehudà, si andaràs conmigo à Ramoth
Gilhad? y dixo à el, como yo como tu pueblo mi pueblo, y
contigo en la pelea (serè.) Y dixo Yehosaphat al Rey de 4
Israel, requiere ahora como oy palabra de .A.. Y convocò 5
Rey de Israel à los Prophetas quatrocientos varones y dixo
à ellos, si andaremos à Ramoth Gilhad à la pelea? si me ve-
darè? y dixieron, sube y darà el Dio en mano del Rey. Y 6
dixo Yehosaphat, sino aqui Propheta de .A. aun, para que
requiramos de con el? Y dixo Rey de Israel à Yehosaphat, 7
aun varon uno para requerir à .A. con el, y yo lo aborreci,

por que no el prophetiza sobre mi para bien, por que todos
 sus días para mal; el Michayhu hijo de Imlà; y dixo Yehosá-
 8 phat, no diga el Rey assi. Y llamò Rey de Israel à privado
 9 uno, y dixo, apressura Michayhu hijo de Imlà. Y Rey de
 Israel y Yehosaphat Rey de Yehudà assentados cada uno so-
 bre su filla vestidos de paños, y estavan en era à entrada de
 puerta de Samaria, y todos los Prophetas prophetizantes de-
 10 lante ellos. Y hizo à el Zidkiyahu, hijo de Kenahnà, cuer-
 nos de hierro, y dixo, assi dixo .A. con estos acornearàs A-
 11 ram hasta atemarlos. Y todos los Prophetas prophetizantes
 assi diziendo: sube à Ramoth Gilhad y prosperaràs y darà
 12 .A. en mano del Rey. Y el mensagero que anduvo, para lla-
 mar à Michayhu hablò à el diziendo; he palabras de los Pro-
 phetas à voz una bien à el Rey; y sea ruego tu palabra co-
 13 mo uno dellos, y hablaràs bien. Y dixo Michayhu: Bivo,
 14 .A. que lo que dirà mi Dio à ello hablarè. Y vino al Rey y
 dixo el Rey à el ó: Michayhu, si andaremos à Ramoth Gil-
 had à la pelea? si me vedarè? y dixo, subid y prosperareis, y
 15 seran dados en vuestras manos. Y dixo à el el Rey; hasta
 quantas vezes yo te conjurè, que no hables à mi sino verdad
 16 en nombre de .A.? Y dixo; vi à todo Israel esparzidos so-
 bre los montes como ovejas que no à ellas pastor, y dixo
 17 .A. no señores à estas, tornense cada uno à su casa en paz. Y
 dixo Rey de Israel à Yehosaphat: sino dixè à ti, no prophe-
 18 tizarà sobre mi bien, sino mal? Y dixo, por tanto oïd pro-
 phecia de .A.: vi à .A. assentado sobre su filla, y todo fonsa-
 19 do de los cielos estantes à su derecha y à su izquierda. Y dixo
 .A.; quien sombayrà à Ahab Rey de Ysrael para que suba y
 cayga en Ramoth Gilhad, y dixo, este dizièn assi, y este di-
 20 zièn assi. Y saliò el espiritu, y estuvo delante .A., y dixo, yo
 21 lo sombairè; y dixo .A. à el, con que? Y dixo, saldrè y serè
 por espiritu de falsedad en boca de todos sus prophetas y
 22 dixo, sombairàs y tambien podràs, sal y haz assi. Y agora he
 diò .A. espiritu de falsedad en boca de tus prophetas estos,
 23 y .A. hablò contra ti mal. Y llegosè Zidkiyahu, hijo de Ke-
 nahnà y hiriò à Michayhu sobre la quixada, y dixo (por)
 qual

qual esta la carrera passó espíritu de .A. de conmigo para hablar contigo? Y dixo Michayhu, he tu veyèn en el dia esse, 24 que entraràs de camara en camara para esconderte. Y 25 dixo Rey de Israel, tomad à Michayhu, y tornaldo à Amon mayoral de la ciudad, y à Yoas hijo del Rey. Y direis, assi 26 dixo el Rey: poned este en casa de la carcel, y hazelde comer pan de aprieto y aguas de aprieto hasta mi tornar en paz. Y 27 dixo Michayhu; si tornando tornàres en paz, no habló .A. por mi; y dixo; oïd pueblos todos ellos. Y subiò Rey de Isra- 28 el y Yefosaphat Rey de Yehudà, à Ramoth Gilhad. Y dixo 29 Rey de Israel à Iehosaphat disfracarmehe y entrarè en la pelea, y tu viste tus vestidos, y disfracòse Rey de Israel, y entrò en la pelea. Y Rey de Aram havia encomendado à mayo- 30 rales de la quatregua, que à el, por dezir, no peleeis con pequeño ni grande, sino con Rey de Israel à sus solas. Y fue co- 31 mo viesèn mayores de la quatregua à Yehosaphat y ellos dixerón, Rey de Israel es, y cercaron sobre el para pelear, y exclamò Iehosaphat y .A. lo ayudò, y hizolos apartar el Dio del. Y fue como ver mayores de la quatregua que no era 32 Rey de Israel, y tornaronse de tras el. Y varon sontrayò con 33 el arco à su simplicidad hiriò à Rey de Israel entre las yunturas, y entre la malla y dixo al carretero, buelve tu mano y facame del real que estoy enfermo. Y erefciò la pelea en el dia 34 esse y Rey de Israel era estan en la quatregua contra Aram hasta la tarde, y murió à hora de ponerse el Sol.

CAP. 19.

Y Tornose Yehosaphat Rey de Yehudà à su casa en paz 1 à Ierusalaim. Y saliò à delante el Yehu hijo de Hana- 2 nì el veedor, y dixo à el Rey à Yehosaphat, si al malo para ayudar, y aborrescientes de .A. amaràs? y por esto sobre ti ira delante .A.. Pero cosas buenas fueron halladas contigo, 3 por que ardiste las aladreas de la tierra y aparejaste tu corazón para requerir al Dio. Y habitò Yehosaphat en Ierusa- 4 salaim, y tornose y saliò con el pueblo de Beerfabah hasta monte de Ephràim, y hizolos tornar à .A. Dio de sus padres. Y hizo estar juezes en la tierra en todas ciudades de Yehudà 5

6 las encastilladas, à ciudad y ciudad. Y dixo à los juezes; ved lo que vos hazientes, por que no al hombre juzgais, salvo à 7 .A., para que (sea) con vos en cosa de juizio. Y agora sea pavor de .A. sobre vos, guardad y hazed, por que no con .A. nuestro Dio tortura, ni aceptacion de faces, ni tomamiento 8 de cohecho. Y tambien en Yerusalaim hizo estar Yehosaphat de los Levitas y los Sacerdotes y de cabeceras de los padres de Israel, para juizio de .A. y para baraja, y tornaronse 9 en Yerusalaim. Y encomendò sobre ellos por dezir; allí ha- 10 redes en temor de .A. en fé y en coraçon perfecto. Y toda baraja que viniere sobre vos de vuestros hermanos, los habitantes en sus ciudades, entre sangre à sangre, entre ley à en- 11 commendança à fueros y à juizios, y amonestareis à ellos y 12 vuestros hermanos, allí hareis y no fereis culpados. Y he Amariah Sacerdote, el mayoral sobre vos, para toda cosa de .A., y Zebadiah, hijo de Ismahel, el Principe de casa de Yehudà, para toda cosa del Rey, alguaziles los Levitas delante vos, esforcadvos y hazed y sea .A. con el bueno.

C A P. 20.

1 **Y** Fue despues allí, vinieron hijos de Moab y hijos de Ammon, y con ellos de los Ammonitas, contra Yehosaphat à la pelea. Y vinieron y denunciaron à Yehosaphat por dezir; vino contra ti multitud grande de allà de la 2 mar de Aram; y he ellos en Hazzon tamar, ella Hen gèdi. Y temiò y puso Yehosaphat sus faces para requerir à .A., y pre- 3 gonò ayuno sobre todo Yehudà. Y fueron congregados Yehudà para buscar de .A., tambien de todas ciudades de 4 Yehudà vinieron para buscar à .A.. Y estuvo Yehosaphat en compañía de Yehudà, y Yerusalaim en casa de .A., delan- 5 te el patio el nuevo. Y dixo; .A. Dio de nuestros padres decierto tu el Dio en los cielos, y tu dominas en todos reynos de las gentes, y en tu mano fuerça y valentia, y no contigo 6 para estar. Decierto tú, nuestro Dio desterraste à moradores de la tierra la esta de delante tu pueblo, Israel; y distela à 7 simiente de Abraham tu amigo para siempre. Y estuvieron 8 en ella,

en ella, y edificaron à ti en ella sanctuario à tu nombre por
 dezir. Si viniere sobre nos mal, espada de juizio y mortan- 9
 dad y hambre, estaremos delante la casa esta y delante ti, por
 que tu nombre en la casa esta, y esclamaremos à ti de nues-
 tras angustias, y oiràs y salvaràs. Y agora he hijos de Ham- 10
 mon y Moab y monte de Schir, los quales no dexaste à Isra-
 el para venir por ellos, en su venir de tierra de Egypto, mas
 apartaronse de sobre ellos y no los destruyeron. Y he ellos 11
 gualardonantes sobre nos, para venir para desterrarnos de
 tu heredad que nos heziste heredar. Nuestro Dio si no 12
 juzgaràs en ellos? por que no en nos fuerça delante muche-
 dumbre la grande esta, la vinien contra nos, y nos no sabe-
 mos que hagamos, mäs sobre ti nuestros ojos. Y todo Ye- 13
 hudà estantes delante .A. tambien su familia, sus mugeres y
 sus hijos. Y Yahaziel, hijo de Zechariah, hijo de Benayà, 14
 hijo de Ychiel, hijo de Matanià, el Levita, de hijos de Asaph,
 fue sobre el espiritu de .A. entre la compaña. Y dixo, escu- 15
 chad todo Yehudà, y moradores de Yerusalaim, y el Rey
 Yehosaphat, assi dixo .A. à vos; vos no temais, y no os que-
 branteis delante la muchedumbre la grande esta, por que no
 à vos la pelea, mas al Dio. Mañana descended contra ellos, 16
 he ellos subientes por subida del Ziz, y hallareis à ellos en fin
 del arroyo delante desierto de Yeruel. No à vos para pelea 17
 en esta, paradvos estad y ved salvacion de .A. con vos, ò Ye-
 hudà y Ierusalaim no temais, y no os quebranteis, mañana
 salid delante ellos, y .A. con vos. Y humillose Yehosaphat 18
 faces à tierra, y todo Yehudà, y habitantes de Ierusalaim se
 echaron delante .A. para encorvarse à .A. Y levantaronse los 19
 Levitas, de hijos de los Keathim, y de hijos de los Korhim,
 para alabar à .A. Dio de Israel con voz grande por excelencia.
 Y madrugaro por la mañana, y salieron à desierto de Tekoah 20
 y en su salir estuvo Yehosaphat y dixo; oïdme Yehudà y
 habitantes de Yerusalaim, creed en .A. vuestro Dio, y se-
 reis fieles, creed en sus Prophetas y prosperareis. Y aconfe- 21
 jose con el pueblo y hizo estar cantores à .A. y alabantes à
 hermosura de su sanctidad, en salir delante los armados, y di-
 zientes.

22 zientes lo adà .A., por que para siempre su merced. Y en
 hora que començaron con cantico y loor, diò .A. asechança
 contra hijos de Hammòn, Moab y monte de Schir, los vini-
 23 entes contra Yehudà, fueron heridos. Y estuvieron hijos de
 Hammòn y Moab contra habitantes de monte de Schir pa-
 ra perder y para destruir; y como su acabar en habitantes
 24 de Schir, ayudaron cada uno en su compañero para dañar. Y
 Yehudà vino sobre la atalaya del desierto, y cataron à la mul-
 titud, y he ellos cuerpos muertos caídos à tierra, y no escapa-
 25 dura. Y vino Yehosaphat y su pueblo para prear su despojo,
 y hallaron en ellos, à muchedumbre, y ganancia y cuerpos
 muertos y vasos de cubdicias, y vaziaron para si sin carga, y
 26 fueron dias tres preantes el despojo, por que mucho el. Y en
 el dia el quarto fueron congregados en valle de Berahà, por
 que alli bendixeron à .A., por tanto llamaron nombre del
 27 lugar esse, Valle de Berahà, hasta oy. Y tornaronse todo
 varon de Yehudà y Yerusalaim, y Yehosaphat en su cabe-
 cera, para tornar, à Yerusalaim con alegria, por que los
 28 alegrò .A. de sus enemigos. Y vinieron à Yerusalaim con
 29 gaytas y con harpas, y con trompetas, à casa de .A.. Y fue
 pavor del Dio sobre todos reynos de las tierras, en su oír que
 30 pelcò .A. con enemigos de Israel. Y foflegose reyno de Ye-
 31 hosaphat, y hizo reposar à el su Dio, de derredor. Y reynò
 Yehosaphat sobre Yehudà; de edad de treynta y cinco años
 en su reynar, y veynte y cinco años reynò en Yerusalaim, y
 32 nombre de su madre Hazubà, hija de Silhi. Y anduvo en car-
 rera de su padre Asà y no se tirò della, para hazer el derecho
 33 en ojos de .A.. Mas los altares no tiraron, y aun el pueblo no
 34 aparejaron su coraçon à Dio de sus padres. Y resto de pala-
 bras de Yehosaphat las primeras y las postreras, he ellas es-
 critas en palabras de Yehu, hijo de Hananì, que fue, he-
 35 cho subir sobre libro de Reyes de Israel. Y despues assi se
 juntò Yehosaphat Rey de Yehudà con Ahazyà Rey de
 36 Israel, el maleficiò para hazer. Y juntòlo con el para ha-
 zer naves para andar à Tarsis, y hizieron naves en He-
 37 zion Gaber. Y prophetizò Elihezer hijo de Dodayahu de
 Ma-

Maresá sobre Yehosaphat por dezir ; por tu juntarte con Ahaziah, aportillò .A. tus obras, y fueron quebradas naves, y no pudieron por andar à Tarsis.

CAP. 21.

Y Yazìò Iehosaphat con sus padres, y fue enterrado con 1
sus padres en ciudad de David, y reynò Yehoram su
hijo en su lugar. Y à el hermanos, hijos de Yehosaphat, Ha- 2
zarià, y Yehiel y Zechariah y Hazaryahu y Michael y Se-
phatyahu, todos estos hijos de Yehosaphat Rey de Israel. Y
diò à ellos su padre dadivas muchas, de plata y de oro, y de
cosas preciosas, con ciudades encañilladas en Yehudà ; y el
reyno diò à Yehoram por que el primogenito. Y levantose 4
Yehoram sobre reyno de su padre, y esforçose y matò todos
sus hermanos con espada, y tambien de mayores de Israel.
De edad de treynta y dos años Iehoram en su reynar; y ocho 5
años reynò en Yerusalaim. Y anduvo por carrera de Reyes 6
de Israel, como hizieron casa de Ahab, por que hija de Ahab
fue à el por muger, y hizo el mal en ojos de .A.. Y no quiso 7
.A. por dañar casa de David por el firmamento que tajò à
David, y como dixo por dar à el candelà, y à sus hijos todos
los dias. En sus dias rebellò Edom de baxo de mano de Iehu- 8
dà, y aclamaron sobre ellos Rey. Y passò Yehoram con sus 9
mayores y toda la quatregua con el, y fue, levantandose
de noche, y hiriò à Edom el cercàn à el, y à mayores de
la quatregua. Y rebellò Edom de baxo de mano de Yehudà 10
hasta el dia este, entòces rebellò Libnà en la hora essa debaxo
de su mano, por que dexò à .A. Dio de sus padres. Tam- 11
bien el hizo altares en montes de Yehudà, y hizo yerar ha-
bitadores de Yerusalaim y empuxò à Yehudà. Y vino à el 12
carta de Ehiyahu el Propheta por dezir, assi dixo .A. Dio
de David tu padre ; por que no anduviste en carreras de Ye-
hosaphat tu padre, ni en carreras de Asà Rey de Yehudà. Y 13
anduviste en carrera de Reyes de Israel, y hiziste yerar á Ye-
hudà y habitadores de Yerusalaim, como yerrò casa de A-
hab, y tambien à tus hermanos casa de tu padre, los mejores
que tu, mataste. He. A. hiriè herida grande en tu pueblo, y en 14

tus

15 tus hijos, y en tus mugéres, y en toda tu ganancia. Y tu
 enfermedades muchas, con enfermedad de tus intestinos,
 hasta que salgan tus intestinos de la enfermedad, dias sobre
 16 dias. Y despertò .A. contra Yehoram espiritu de los Pelis-
 17 teos y los Arabes, que cerca termino de Ethiopes. Y subie-
 ron en Yehudà, y hendieronlo, y captivaron toda la ganan-
 cia, la que fue hallada en casa del Rey, y tambien sus hijos y
 sus mugeres; y no remanesciò à el hijo, sino Yehoahaz me-
 18 nor de sus hijos. Y empues todo esto, lo hiriò .A. en sus in-
 19 testinos con enfermedad sin medizina. Y fue à dias de dias
 y como hora de salir el fin de años dos, salieron sus intestinos
 con su enfermedad, y muriò con enfermedades malas, y no
 hizieron à el su pueblo ardedura, como ardedura de sus pa-
 20 dres. De edad de treynta y dos años fue en su reynar, y
 ocho años reynò en Yerusalaim, y anduvo sin cubdicia, y
 enterraronlo en ciudad de David, y no en sepulturas de los
 Reyes.

C A P. 22.

1 **Y** Acclamaron habitantes de Yerusalaim à Haziahu su
 hijo el pequeño en su lugar, por que todos los prime-
 ros matò el fonsado, el que vino con los Arabes al real; y
 2 reynó Haziahu hijo de Yehoram Rey de Yehudà. De edad
 de quarenta y dos años Haziyahu en su reynar, y año uno
 reynò en Yerusalaim, y nombre de su madre Hataliahu hija
 3 de Homrì. Tambien el anduvo en carreras de casa de Ahab,
 4 por que su madre lo havia aconsejado para maleficiar. Y hi-
 zo lo malo en ojos de .A. como casa de Ahab, por que ellos
 eran à el consejeros despues de muerte de su padre para daño
 5 à el. Tambien en su consejo anduvo, y anduvo con Yeho-
 ram hijo de Ahab Rey de Israel à la pelea contra Hazael Rey
 de Aram, en Ramoth Gilad, y hirieron los Arameos à
 6 Yoram. Y bolviose para curarse en Yzrehel de las heridas
 que lo hirieron en Ramà en su pelear con Hazael Rey de
 Aram, y Haziahu, hijo de Iehoram Rey de Yehudà descen-
 diò por ver à Yehoram, hijo de Ahab, en Izrehel, por que
 7 enfermo el. Y del Dio fue menosprecio de Ahaziahu para
 venir

venir à Ioram, y en su venir salió con Yehoram contra Yehu hijo de Nimsí, que lo ungió .A. para tajar casa de Ahab. Y 8 fue en hazer juicio Yehu con casa de Ahab, y halló mayores de Yehudà, y hijos de hermanos de Ahaziah, sirvientes à Ahaziah y matòlos. Y buscò Ahaziah y prendieronlo, 9 y el escondiense en Somron, y truxeronlo à Yehu, y mataronlo, y enterraronlo, por que dixeron hijo de Iehosaphat, el, el qual requirió à .A. con todo su corazón, y no à casa de Ahaziah para tener fuerza para reyno. Y Hataliah, madre 10 de Haziah, vió que murió su hijo, y levantose y mató toda simiente Real de casa de Yehudà. Y tomó Yehosabath 11 hija del Rey à Ioas, hijo de Ahaziah, y hurtó à el, de entre hijos del Rey los muertos, y dió à el y à su nodriza en aposento de los lechos, y encubriólo Yehosabath, hija del Rey Yehoram, muger de Yehoyadà el Sacerdote, por que ella era hermana de Ahaziah, de delante Hataliah, y no lo mató. Y fue con ellos en casa del Dio escondido seys años, y 12 Hatalia reynan sobre la tierra.

C P A. 23.

Y En el año el seteno, se esforçò Yehoyadah, y tomó 1 mayores de los cientos, à Hazarià hijo de Yeroham, à Ysmael hijo de Yehohanan, y à Hazariah hijo de Hobed, y Mahaseahu hijo de Hadayahu, Y Elisaphat, hijo de Zichrì con el, en el firmamento. Y rodearon por Yehudà, y 2 congregaron los Levitas de todas ciudades de Yehudà, y cabeceas de los padres de Israel, y vinieron à Yerusalaim. Y 3 tajó toda la compañía firmamento en casa del Dio con el Rey, y dixo à ellos; he hijo del Rey reynará, como habló .A. sobre hijos de David. Esta la cosa que hareis, el tercio de 4 vos vinientes el Sabbath para los Sacerdotes y para los Levitas para porteros de los umbrales. Y el tercio, en casa del Rey; 5 y el tercio, en puerta del cimientto, y todo el pueblo en patios de casa de .A.. Y no entrará à casa de .A. si no los Sacer- 6 dotes, y los ministros de los Levitas, ellos entraràn, por que sanctidad ellos, y todo el pueblo guardaràn guarda de .A.. Y cercaràn los Levitas al Rey derredor, cada uno y susar- 7 mas

mas en su mano, y el que entrare à la casa serà muerto; y sed
 8 con el Rey en su entrar y en su salir. Y hizieron los Levitas
 y todo Yehudà como todo lo que encomendò Yehoyadah
 el Sacerdote, y tomaron cada uno sus varones, vinientes el
 Sabad, con salientes el Sabad, por que no despidiò Yehoya-
 9 dah el Sacerdote las reparticiones. Y diò Iehoyadah el Sacer-
 dote à mayores de los cientos las lanças y las rodela y los
 10 escudos que del Rey David, que en casa del Dio. Y hizo
 estar todo el pueblo, y cada uno su espada en su mano, de rin-
 con de la casa la derecha, hasta rincon de la casa la izquierda à
 11 la ara, y à la casa, cerca el Rey derredor. Y sacaron hijo del
 Rey, y dieron sobre el la corona, y el testamento, y enrey-
 naron à el, y ungieronlo Yehoyadah y sus hijos, y dixeron;
 12 biva el Rey. Y oyò Hataliahu voz del pueblo los corrien-
 13 tes, y los alabantes al Rey, y vino al pueblo à casa de .A.. Y
 viò y he el Rey estan sobre su pilar en la entrada, y los mayo-
 rales y las trompetas cerca el Rey, y todo pueblo de la tierra
 alegre, y tañien con trompetas, y los cantores con instru-
 mentos de musica, y sabientes para loar; y rasgò Hataliahu à
 14 sus paños, y dixo; conjuracion, conjuracion. Y sacò Yeho-
 yadah el Sacerdote mayores de los cientos, encomendados
 del fonsado, y dixo à ellos; sacalda de dentro las ordenes, y
 el que viniere tras ella serà muerto con espada, por que dixo
 15 el Sacerdote no la mateis (en) casa de .A.. Y pusieron à ella
 manos, y vino à entrada de puerta de los cavallos de casa del
 16 Rey, y mataronla alli. Y tajò Yehoyadah firmamento en-
 tre el, y entre todo el pueblo, y entre el Rey, por ser por
 17 pueblo à .A.. Y vinieron todo el pueblo à casa del idolo, y
 derrocaronla, y sus aras y sus imagenes quebraron, y à Mat-
 18 tan Sacerdote del idolo mataron delante las aras. Y puso Ie-
 hoyadah presidentes à casa de .A. en mano de los Sacerdotes,
 los Levitas, que repartiò David sobre casa de .A. para alçar
 alçaciones à .A., como es escrito en Ley de Moseh con ale-
 19 gria y con cantico, por manos de David. Y hizo estar los
 porteros à portales de casa de .A., para que no entrasse im-
 20 mundo à ninguna cosa. Y tomò à mayores de los cientos,
 y à los

y à los fuertes, y à los superiores en el pueblo, y à todo pueblo de la tierra, y hizo descender al Rey de casa de .A., y vinieron entre el portal el alto à casa del Rey, y hizieron assentar al Rey sobre filla del reyno. Y alegraronse todo ²¹ pueblo de la tierra, y la ciudad se quietò, y à Hataliahu mataron con espada.

C A P. 24.

DE edad de siete años Yoas en su reynar, y quarenta ¹ años reynò en Yerusalaim, y nombre de su madre Zibbà de Beersebah. Y hizo Yoas lo derecho en ojos de .A., ² todos dias de Yehoyadah el Sacerdote. Y tomò para el Ye- ³ hoyadah mugeres dos, y engendrò hijos y hijas. Y fue des- ⁴ pues assi, fue con coraçon de Yoas para renovar à casa de .A. Y congregò à los Sacerdotes y los Levìtas, y dixo à ellos; ⁵ salid à ciudades de Yehudà, y congregad de todo Israel plata, para fortificar, casa de vuestro Dio de año en año y vos apressurareis à la cosa, y no apressuraron los Levìtas. Y lla- ⁶ mò el Rey à Yehoyadah, el principal, y dixo à el, por que no requeriste à los Levìtas para traer de Yehudà y de Ierusalaim à dadiva de Moseh siervo de .A. y (de) compaña de Isra- ⁷ el, para tienda del plazo. Por que Hataliahu la mala y sus hi- ⁸ jos aportillaron casa del Dio y tambien todas sanctidades de casa de .A. hizieron para los ídolos. Y dixo el Rey, y hizie- ⁹ ron arca una, y pusieronla en portal de casa de .A. defuera. Y ¹⁰ dieron pregon en Yehudà y en Ierusalaim para traer para .A. dadiva de Moseh siervo del Dio sobre Israel en el desierto. Y ¹¹ alegraronse todos los mayores y todo el pueblo, y truxeron y echaron en la arca hasta atemar. Y fue en hora que se ¹² traia à la arca al presidente del Rey, por mano de los Levìtas, y como su ver que se muchiguò la plata, y vino escrivano del Rey, y presidente del Sacerdote el principal, y vazia- van à la arca, y llevavanla, y tornavanla à su lugar; assi hazian à dia por dia, y cogieron plata à muchedumbre. Y ¹³ diola el Rey y Yehoyadah à hazièn obra de servicio de casa de .A., y fueron alquilantes canteros, y oficiales para renovar casa de .A., y tambien à maestros de hierro y arambre,

- 13 para enfortecer casa de .A.. Y hizieron hazientes la obra, y subia medicina à la obra, por su mano, y hizieron estar à casa
 14 del Dio sobre su compostura, y enfortecieronla. Y como su acabar truxeron delante el Rey, y Yehoyadah, à resto de la plata, y hizieronla vasos para casa de .A., vazos de servicio, y los morteros, y cucharas, y vasos de oro y plata, y fueron alcançantes alcançaciones en casa de .A. continuo, todos dias de Yehoyadah. Y envejeciose Yehoyadah, y hartòse de dias, y
 15 murió; de edad deciento y treynta años en su morir. Y enteraronlo en ciudad de David con los Reyes, por que hizo
 17 bien en Israel y con el Dio y su casa. Y despues de morir Yehoyadah vinieron mayoresales de Yehudà y encorvaronse al
 18 Rey; entonces oyò el Rey à ellos. Y dexaron à casa de .A. Dio de sus padres, y sirvieron à las aladreas, y à los idolos, y
 19 fue ira contra Yehudà y Yerusalaim por su culpa esta. Y embiò en ellos Prophetas para hazerlos bolver à .A., y atestiguaron en ellos y no escucharon. Y espiritu del Dio invistiò à Zechariah, hijo de Yehoyadah el Sacerdote, y estuvo de arriba à el pueblo, y dixo à ellos; así dixo el Dio, por que vos
 20 passantes encomendanças de .A. y no prosperareis, por que
 21 dexastes à .A. dexarà à vos. Y ligaronse contra el y apedrarono (con) piedra, por mandado del Rey, en patio de casa
 22 de .A. Y no se acordò Ioas el Rey de la merced que hizo Yehoyadah su padre, con el, y matò à su hijo, y con su morir
 23 dixo, vea .A., y requiera. Y fue à buelta del año subiò contra el fonsado de Aram, y vinieron à Yehudà Yerusalaim, y dañaron à todos mayoresales del pueblo (y) del pueblo, y to
 24 do su despojo embiaron al Rey Darmasek. Por que con pocos varones vinieron fonsado de Aram, y .A. diò en su mano fonsado à muchedumbre mucho, por que dexaron à .A.
 25 Dio de sus padres, y con Yoas hizieron juizios. Y en su andar del, por que dexaron à el con dolencias muchas, se ligaron contra el sus siervos por sangres de hijos de Yehoyadah el Sacerdote, y mataronlo sobre su lecho, y murió, y enteraronlo en ciudad de David, y no lo enteraron en sepulturas
 26 de los Reyes. Y estos los que se ligaron contra el, Zabad, hijo

hijo de Simhath la Hammonita, y Yehozabad, hijo de Simrith la Moabita. Y sus hijos, y (como) muchiguò la dadiua 27 por el, y cimientò de casa del Dio, he ellos escritos sobre chronica de libro de los Reyes, y reynò Amasiah su hijo en su lugar.

CAP. 25.

DE edad de veynte y cinco años reynò Amasiah, y 1 veynte y nueve años reynò en Yerusalaim, y nombre de su madre Yehohadan de Yerusalaim. Y hizo lo derecho en ojos de .A., mas no con coraçon perfecto. Y fue 3 como se enfortesciò el reyno sobre el, y matò à sus siervos los que hirieron al Rey su padre. Y à sus hijos no hizo ma- 4 tar por que como es escrito en la Ley en libro de Moseh que encomendò .A. por dezir, no moriràn padres por hijos, y hijos no moriràn por padres, mas cada uno por su pecado moriràn. Y juntò Amasiah à Yehudà, y hizolos estar à ca- 5 sa de padres por mayores de los miles, y por mayores de los cientos, de todo Yehudà y Binyamin; contòlos de edad de veynte años y arriba, y hallolos trezientos mil escogidos salientes à fonsado, travàn lança y pavéz. Y alquilò de Isra- 6 el cien mil valientes de fonsado, por cien quintales de plata. Y varon del Dio vino à el diziendo, ò Rey no venga conti- 7 go fonsado de Israel, por que no .A. con Israel (ni con) todos hijos de Ephràim. Sino (crees) entra tu, haz, esfuerça- 8 te à la pelea, hazerteha tropeçar el Dio delante enemigo, por que ay fuerça en el Dio para ayudar, y para hazer tropeçar. Y dixo Amasiah à varon del Dio, y que por hazer de cien 9 los quintales que di à fonsado de Israel? y dixo varon del Dio, ay à .A. para dar à ti mucho mas que esto. Y apartò los 10 Amasiah el exercito que vino à el de Ephràim para andar à su lugar, y erefciò su furor mucho en Yehudà y tornaronse à su lugar con ira de furor. Y Amasiah se esforçò, y guió 11 à su pueblo, y anduvo à valle de la sal, y hiriò à hijos de Sehir diez mil. Y diez mil bivos captivaron hijos de Yehudà, 12 y truxeronlos à cabeça de la peña, y echaronlos de cabeça de la peña, y todos ellos fueron despedaçados. Y varones del 13

fonsado que hizo tornar Amasiah de andar con el à la pelea,
 y esandieronse en ciudades de Yehudà , desde Samaria y
 hasta Bethhoron , y hirieron dellos tres mil , y prearon prea
 14 mucha. Y fue despues de venir Amaziah de herir los Edo-
 meos , y truxo à dioses de hijos de Schir , hizolos estar para
 el por dioses , y delante ellos se encorvava y à ellos sahuma-
 15 va. Y cresciò furor de .A. en Amaziah , y embiò à el Pro-
 pheta , y dixo à el ; por que requeriste dioses del pueblo que
 16 no escaparon su pueblo de tu mano ? Y fue en su hablar à el ,
 y dixo à el , si por consejero del Rey te dieron ? veda à ti , por
 que te heriràn ? y vedose el Propheta y dixo , supe que acon-
 sejó el Dio para dañarte , por que heziste esto , y no oiste
 17 à mi consejo. Y fue aconsejado Amaziah Rey de Yehu-
 dà , y embiò à Yoas hijo de Yehoahaz , hijo de Yehu ,
 18 Rey de Israel por dezir : anda vernoshemos faces. Y em-
 biò Yoas Rey de Israel à Amaziah Rey de Yehudà por
 dezir ; el espino que en el Lebanòn embiò à el alarze que en
 el Lebanòn por dezir ; dà tu hija à mi hijo por muger , y pas-
 só animal del campo , que en Lebanòn , y rehollò el espino.
 19 Dixiste hé heriste à Edom , y enalteciòse tu coraçon para te
 honrar ; ahora està en tu casa , para que te mezclas en mal ,
 20 y caeràs tu , y Yehudà contigo. Y no oyò Amaziah , por
 que del Dio ello para darlos en mano , por que requirie-
 21 ron dioses de Edom. Y subiò Yoas Rey de Israel , y vie-
 ronse faces , el , y Amaziah , Rey de Yehudà , en Bethse-
 22 mes , que à Yehudà. Y fue herido Yehudà delante Israel , y
 23 huyeron cada uno à sus tiendas. Y à Amaziah Rey de Ye-
 hudà , hijo de Yoas , hijo de Yehoahaz , prendió Yoas , Rey
 de Ysrael en Bethfemes , y truxolo à Yerusalaim , y aportil-
 lò en muro de Yerusalaim , desde puerta de Ephraim hasta
 24 puerta la catàn quatrocientos codos. Y todo el oro y la plata
 y todos los vasos los hallados en casa del Dio , con Hobèd E-
 dòm , y à thesoros de casa del Rey , y à hijos de los rehenes ;
 25 y tornose à Samaria. Y biviò Amaziah hijo de Yoas Rey
 de Yehudà despues de morir Yoas hijo de Yehoahaz Rey
 26 de Ysrael , quinze años. Y resto de palabras de Amazia-
 hu , las

hu, las primeras, y las postreras, decierto ellas escritas sobre libro de Reyes de Yehudà, y de Israel. Y desde ahora que se tirò Amaziah de tras de .A. y ligaron contra el en Yerusalaim, y huyó à Lachis, y embiaron tras el à Lachis, y mataronlo alli. Y llevaronlo sobre los cavallos, y enterraron à el con sus padres en ciudad de Yehudà.

CAP. 26.

Y Tomaron todo pueblo de Yehudà à Huziah, y el de edad de deziseys años, y enreynaron à el, en lugar de su padre Amaziah. El edificò à Eloth, y tornòla à Iehudà, despues de yazer el Rey con sus padres. De edad de deziseys años Huziah en su reynar, y cincuenta y dos años reynò en Ierusalaim, y nombre de su madre Iecholià de Ierusalaim. Y hizo el derecho en ojos de .A. como todo lo que hizo Amaziah su padre. Y fue para requerir al Dio en dias de Zechariah el entendièn en visiones del Dio: y en dias de su requerir à .A., lo prosperò el Dio. Y saliò y peleò con Pelistim, y aportillò à muro de Gath, y à muro de Iabnè, y à muro de Afdód, edificò ciudales en Afdód, y en Pelistim Yayudòlo el Dio contra Pelistim y contra los Arabes, los habitantes en Gurbahal, y los Mchunim. Y dieron los Hammonitas presente à Huziah, y anduvo su fama hasta entrada de Egypto, por q se esforçò hasta por excelencia. Y edificò Huziah castillos en Ierusalaim, sobre puerta del rincon, y sobre puerta del valle, y sobre la esquina y fortificolos. Y edificò torres en el desierto, y tajo pozos muchos, por que ganado mucho fue à el, y en la campiña y en la llanura, labradores y viñadores en los montes y en el Karmel, por que amigo de tierra era. Y fue à Huziah fonsado de hazientes pelea, salientes à la guerra en exercito, por cuenta de sus contados por mano de Yehiel el escrivano, y Mahaseyah el presidente, por mano de Hananiahu de mayores del Rey. Todo cuento de cabeceras de los padres de valientes de fonsado dos mil y seys cientos. Y sobre su mano exercito militar, trezientos y siete mil y quinientos, hazientes pelea con fuerça de fonsado, para ayudar al Rey contra

13 el enemigo. Y aparejó para ellos Huziahu, para todo el ex-
 ercito, escudos y lanças y capacetes y mallas, y arcos, y para
 14 piedras, de hondas. Y hizo en Yerusalaim machinas, inven-
 tiva de artifice, para ser sobre las torres, y sobre los rincones,
 para echar saetas y piedras grandes, y salió su fama hasta de
 lechos, por que hizo maravillar para ayudarse, hasta que se en-
 15 fortesció. Y como su fortaleza, se enalteció su corazón, hasta
 para dañar, y salió en .A. su Dio, y vino a templo de .A. pa-
 16 sahumar sobre ara del sahumerio. Y vino tras el Hazariahu
 el Sacerdote, y con el Sacerdotes de .A. ochenta, varones de
 17 fuerza. Y estuvieron contra Huziahu el Rey, y dixeron a
 el; no ati Huziahu para sahumar a .A., salvo a los Sacerdo-
 tes, hijos de Aharon, los santificados para sahumar; sal del
 santuario, por que falsaste, y no a ti para honra de .A. el Dio.
 18 Y ayróse Huziahu, y en su mano encencario para sahumar,
 y en su ayrarse con los Sacerdotes, y la lepra esclaresció en su
 frente, delante los Sacerdotes, en casa de .A., de arriba de
 19 ara del sahumerio. Y cató a el Hazariahu el Sacerdote; el
 mayoral, y todos los Sacerdotes, y he el leproso en su fren-
 te, y hizieronlo apressurar de alli, y tambien el se apressuró
 20 para salir, por que lo llagó .A.. Y fue Huziahu, el Rey, le-
 proso hasta dia de su morir, y estuvo (en) casa la libre lepro-
 so, por que fue sentenciado de casa de .A., y Yotham su hijo
 21 sobre casa del Rey juzgò a pueblo de la tierra. Y resto de
 palabras de Huziahu las primeras y las postreras, escribió Ye-
 22 sahyahu hijo de Amoz el Propheta. Y yazió Huziahu con
 sus padres, y enterraron a el con sus padres, en campo del en-
 terramiento que a los Reyes, por que dixeron leproso el, y
 reynó Yotham su hijo en su lugar.

CAP. 27.

1 **D**E edad de veynte y cinco años Yotham en su reynar,
 y deziseys años reynó en Yerusalaim, y nombre de
 2 su madre Yerufá, hija de Zadok. Y hizo el derecho en ojos
 de .A., como todo lo que hizo Huziahu su padre, pero no
 3 entró a templo de .A., y aun el pueblo dañantes. El edificó
 a portal de casa de .A. el alto, y en muro de la fortaleza edi-
 ficó

ficò à muchedumbre. Y ciudades edificò en monte de Yehudà, y en bosques edificò palacios y torres. Y el peleò con Rey de hijos de Hammòn, y enfortesciose sobre ellos, y dieron à el hijos de Hammòn, en el año esse, cien quintales de plata, y diez mil coros de trigo y (de) cevada diez mil, esto tornaron à el hijos de Hammòn, y en el año el segundo y el tercero. Y esforcosè Yotham, por que adereçò sus carreras delante .A. su Dio. Y resto de palabras de Yotham, y todas sus peleas, y sus carreras, he ellas escritas sobre libro de Reyes de Israel, y Yehudà. De edad de veynte y cinco años fue en su reynar, y deziseys años reynò en Yerusalaim. Y yaziò Yotham con sus padres, y enterraron à el en ciudad de David; y reynò Ahaz su hijo en su lugar.

C A P. 28.

DE edad de veynte años Ahaz en su reynar, y deziseis años reynò en Yerusalaim, y no hizo lo derecho en ojos de .A. como David su padre. Y anduvo en carreras de Reyes Israel, y tambien fundiciones hizo para los idolos. Y el sahùmò en valle de Ben Ynom, y ardiò à sus hijos con fuego, como abominaciones de las gentes que desterrò .A. de delante hijos de Israel. Y sacrificò y sahùmò en los altares, y sobre los collados, y debaxo todo arbol reverdido. Y diolo .A. su Dio en poder del Rey de Aram, y hirieron en el, y captivaron del captiverio grande, y truxeron à Darmesek, y tambien en poder de Rey de Israel fue dado, y hiriò en el herida grande. Y matò Pekah hijos de Remaleyahù en Yehudà ciento y veynte mil, en dia uno, todos ellos hijos de fonsado, por su dexar .A. Dio de sus padres. Y matò Zichrì, valiente de Ephràim, à Mahafeyahu, hijo del Rey: y à Hazrikam capitan de la casa, y à Elkanà, segundo del Rey. Y captivaron hijos de Israel de sus hermanos dozientas mil, mugeres, hijos y hijas, y tambien despojo mucho prearon dellos, y truxeron el despojo à Samaria. Y alli fue Profeta de .A., Hoded su nombre, y saliò delante el exercito el vienièn à Samaria, y dixo à ellos; he por ira de .A. Dio de vuestros padres contra Yehudà diolos en vuestra mano y mataf-

E n n n 4

tes en

tes en ellos con ira, hasta que à los cielos llegò. Y ahora hijos de Yehudà y Ierusalaim vos dizientes, para sojuzgar por siervos y por siervas para vos, sino decierto vos con vos culpas à .A. vuestro Dio? Y ahora oïdme, y bolved la captividad que captivastes de vuestros hermanos, por que ira de furor de .A. sobre vos. Y levantaronse varones de mayores de hijos de Ephràim, Hazariahu, hijo de Yehohanan, Berechiahu, hijo de Mesilemoth, y Yehizkiyahu, hijo de Salum, y Hamasà, hijo de Hadlay, contra los vinientes de la guerra. Y dixerón à ellos, no traygais à la captividad aqui, por que para culpa (contra) .A. sobre nos; vos dizientes, para añadir sobre nuestros pecados y sobre nuestras culpas; por que grande culpa à nos, y saña de furor sobre Israel. Y dexò el exercito à la captividad y à la prea delante los mayores, y toda la compañía. Y levantaronse los varones que fueron declarados por nombres, y traxeron la captividad, y todos sus desnudos vistieron del despojo, y hizieron los vestir, y hizieronlos calçar, y hizieronlos comer, y abrevaronlos, y ungieronlos, y guiaronlos en asnos à todo flaco, y truxeronlos à Yerchò, ciudad de las palmas, cerca sus hermanos, y tornaronse à Samaria. En la hora essa embiò el Rey Ahaz à Reyes de Assúr para ayudar à el. Y aun Edomeos vinieron, y hirieron en Yehudà, y captivaron captividad. Y Pelisteos se esparcieron en ciudades de la campiña, y del Meridion, à Yehudà, y prendieron à Bethsémes, y à Ayalon, y à Guederòth, y à Sochò, y sus aldeas; y à Timnà y à sus aldeas; y à Guimzò y à sus aldeas; y habitaron alli. Por que hizo quebrantar .A. à Yehudà, por Ahaz Rey de Israel, por que hizo vengar en Yehudà, y falsar falsia en .A.. Y vino contra el Tilgath Pilneser, Rey de Assúr, y cercò à el, y no lo enfortesciò. Aun que repartiò Ahaz à casa de .A. y à casa del Rey y de los señores y diò à Rey de Assúr, y no por ayudar à el. Y en hora de angustiar à el y añadiò por falsar en .A., el, el Rey Ahaz. Y sacrificò à dioses de Darmesek, los hirientes en el, y dixo, que dioses de Reyes de Aram ellos ayudantes à ellos, à ellos sacrificarè y ayudarmehan, y ellos fueron à

ron à el para hazerlo pecar y à todo Israel. Y congregò Ahaz 24
 à vasos de casa del Dio, y tajò à vasos de casa del Dio, y cerrò
 à puertas de casa de .A. y hizo à el aras en todo rincon en Ye-
 rusalaim. Y en toda ciudad y ciudad de Yehudà hizo alta- 25
 res para fahumar à dioses otros, y hizo enfañar à .A. Dio de
 sus padres. Y resto de sus palabras y todas sus carreras, las pri- 26
 meras y las postreras, he ellas escritas en libro de Reyes de
 Yehudà y Israel. Y yaziò Ahaz con sus padres, y enterra- 27
 ronlo en ciudad, en Yerusalaim, por que no lo truxeron à
 sepulchros de Reyes de Ysrael, y reynò Yehizkiyahu su hi-
 jo en su lugar.

C A P. 29.

Yehizkiyahu reynò de edad de veynte y cinco años, y 1
 veynte y nueve años reynò en Yerusalaim, y nombre
 de su madre Abiyà, hija de Zechariahu. Y hizo el derecho 2
 en ojos de .A., como todo lo que hizo David su padre. El 3
 en el año el primero à su reynar, en el mes el primero, abriò
 à puertas de casa de .A., y fortificolas. Y truxo à los Sacerdo- 4
 tes y los Levitas, y congregòlos à plaça del Oriente. Y dixo 5
 à ellos; oïdme los Levitas, ahora sanctificadvos. y sanctifi-
 cad à casa de .A.. Dio de vuestros padres, y sacad ala conta-
 minacion de la sanctidad. Por que falsaron nuestros padres, 6
 y hizieron el, mal en ojos de .A. nuestro Dio, y dexaronlo,
 y bolvieron sus faces del tabernaculo de .A., y dieron cerviz.
 Tambien cerraron puertas de la entrada, y amataron las can- 7
 delas, y fahumerio no fahumaron, y alçacion no alçaron en
 la sanctidad, al Dio de Israel. Y fue ira de .A. sobre Yehudà 8
 y Yerusalaim, y diolos por estremecimiento, por dessola-
 cion, y por silvo, como vos veyentes con vuestros ojos. Y he 9
 cayeron nuestros padres con espada, y nuestros hijos y nu-
 estras hijas y nuestras mugeres en el captiverio por esto. A- 10
 hora con mi coraçon para tajar firmamento à .A. Dio de
 Ysrael, y buelva de nos ira de su furor. Mis hijos ahora no 11
 erreis, por que en vos escogì .A., para estar delante el
 para servilo, y para ser à el administrantes y fahumantes.
 Y levantaronse los Levitas, Mahath, hijo de Hamafay, y 12

- Yoel, hijo de Hazariahu, de hijos de Kehathi, y de hijos del Merari, Kis, hijo de Habdi, y Hazariahu, hijo de Yeàlelel, y del Guerfunita, Yoah, hijo de Zimmà, y Heden, hijo de
- 13 Yoah. Y de hijos de Elifaphan, Simrì y Yehiel, y de hijos
- 14 de Afaph, Zechariahu y Mattaniahu. Y de hijos de Hemàn, Yehiel y Simhì: y de hijos de Yeduthun, Semayà y Huziel.
- 15 Y juntaron à sus hermanos y sanctificaronse, y vinieron por mandamiento del Rey, por palabras de .A., para limpiar ca-
- 16 sa de .A.. Y entraron los Sacerdotes adentro de casa de .A., para limpiar, y sacaron à toda la inmundicia que hallaron en templo de .A., à patio de casa de .A., y recibieronlos los Le-
- 17 vitas para sacar à arroyo de Kidron fuera. Y començaron en uno al mes el primero por sanctificar, y en dia de ocho al mes vinieron à la entrada de .A. y sanctificaron à casa de .A. por
- 18 dias ocho, y en dia de deziseis al mes el primero acabaron. Y entraron à dentro à Yehizkiyahu el Rey y dixeron, limpiamos à toda casa de .A. y ara de la alçacion, y à todos sus vasos,
- 19 y à mesa de la ordenança, y à todos sus vasos. Y todos los vasos que hizo alexar el Rey Ahaz en su reyno, en su falsar,
- 20 aparejamos, y sanctificamos, y he ellos delante ara de .A.. Y madrugò Yehizkiyahu el Rey, y juntò mayores de la ciu-
- 21 dad, y subiò à casa de .A.. Y truxeron toros siete y barvezes siete, y carneros siete y cabritos de cabras siete, para limpieza por el reyno y por el sanctuario y por Yehudà; y dixo à hijos de Aaron los Sacerdotes por alçar sobre ara de .A..
- 22 Y degollaron las vacas y recibieron los Sacerdotes à la sangre y esparzieron à la ara, y degollaron los barveses y esparzieron la sangre à la ara, y degollaron los carneros y esparzieron la
- 23 sangre à la ara. Y llegaron à cabritos de la limpieza delante
- 24 el Rey, y la compañía, y afufrieron sus manos sobre ellos. Y degollaronlos los Sacerdotes, y limpiaron con su sangre à la ara, para perdonar por todo Israel, por que por todo Israel
- 25 dixo el Rey la alçacion y la limpieza. Y hizo estar à los Levitas en casa de .A., con reteñideras, con gaytas, y con harpas, por mandado de David; y Gad, veyén del Rey, y Nathan el Propheta, por que por mano de .A. el mandado, por
- mano

mano de sus Prophetas. Y estuvieron los Levitas con instru- 26
mentos de David, y los Sacerdotes con trompetas. Y dixo 27
Hizkiyahu para alçar la alçacion à la ara, y en hora de co-
mençar la alçacion, començò cantico de .A. y las trompetas,
y por manos de instrumentos de David Rey de Israel. Y 28
toda la compañía se encorvavan, y el cantico se cantava, y las
trompetas sonavan, lo todo hasta acabar la alçacion. Y como 29
acabar por alçar, se arrodillaron, el Rey, y todos los hallados
con el y encorvaronse. Y dixo Yehizkiyahu el Rey, y los 30
señores, à los Levitas, para alabar à .A. con palabras de Da-
vid, y de Asaph el Veyèn, y alabaron hasta alegria y humil-
laronse y encorvaronse. Y respondiò Yehizkiyahu, y dixo; 31
ahora cumplistes vuestra deuda à .A., llegadvos, y traed sa-
crificios y manifestaciones à casa de .A., y truxeron la com-
pañía sacrificios y manifestaciones, y todo liberal de coraçon,
alçaciones. Y fue cuento de la alçacion que truxeron la com- 32
pañía, vacas setenta, barvezes ciento, carneros dozientos,
para alçacion à .A. todos estos. Y las sanctificadas, vacas seys 33
cientas, y ovejas tres mil. Pero los Sacerdotes eran pocos, y 34
no podian para defollar todas las alçaciones, y ayudaronlos
sus hermanos los Levitas, y hasta fenecerse la obra, y hasta
que se sanctificassen los Sacerdotes, por que los Levitas de-
rechos de coraçon para se sanctificar, mas que los Sacerdotes.
Y tambien alçacion à muchedumbre con sevos de las pazes, y 35
con templaciones para alçacion, y compusose obra de casa de
.A.. Y alegròsse Yehizkiyahu y todo el pueblo, por que apa- 36
rejó el Dio à el pueblo, por que en subito fue la cosa.

C A P. 30.

Y Embiò Yehizkiyahu à todo Israel, y Yehudà, y tam- 1
bien cartas escriviò à Ephràim y Menassé, para venir à
casa de .A. en Yerusalaim, para hazer Pesah à .A. Dio de Isra-
el. Y fue aconsejado el Rey y sus mayores y toda la com- 2
pañía en Yerusalaim, para hazer el Pesah en el mes el segundo.
Por que no pudieron por hazer en la hora essa, por que los 3
Sacerdotes no eran sanctificados à abasto, y el pueblo no fue-
ron congregados à Yerusalaim. Y plugò la cosa en ojos del 4
Rey,

5 Rey, y en ojos de toda la compañía. Y hizieron estar mandamiento para hazer passar pregon por todo Israel, desde Beer-sabab, y hasta Dan, para venir para hazer Pefah à .A. Dio de Israel en Yerusalaim, por que no à muchedumbre hizieron
 6 como es escrito. Y anduvieron los correos con cartas de mano del Rey, y sus mayores, por todo Ysrael, y Yehudà, y como mandato del Rey, por dezir: hijos de Israel tornad à .A. Dio de Abraham Ishack y Israel, y tornará à la escapa-
 7 dura la remanescida à vos de mano de Reyes de Assúr. Y no seades como vuestros padres, y como vuestros hermanos que fallaron en .A. Dio de vuestros padres, y diolos por des-
 8 solacion como vos veyentes. Ahora no endurescáis vuestra cerviz como vuestros padres, dad mano à .A., y venid à su sanctuario, que sanctificò para siempre, y servid .A. vuestro
 9 Dio, y tornará de vos ira de su furor. Por que en vuestro tornar à .A., vuestros hermanos y vuestros hijos por piada-
 des delante sus captivantes, y para tornar a la tierra esta, por que gracioso y piadoso .A. vuestro Dio, y no tirará faces de
 10 vos si tornardes à el. Y fueron los correos passantes de ciudad à ciudad por tierra de Ephràim y Menassé, y hasta Zebulùn, y fueron reyentes dellos y escarnescientes en ellos.
 11 Pero varones de Asser y Menassé, y de Zebulùn, fueron quebrantados, y vinieron à Yerusalaim. Tambien en Yehudà fue mano del Dio para dar à ellos caraçon uno, para hazer encomendaça del Rey, y los mayores como
 12 palabra de .A.. Y fueron congregados en Yerusalaim pueblo mucho, para hazer à pascua de las cenceñas, en el mes
 13 el segundo, compañía à muchedumbre mucho. Y lavantaronse, y quitaron las aras que en Yerusalaim, y todos los altares del sahumerio quitaron, y echaron à arroyo de Kidron. Y degollaron el Pefah en quatorze al mes el segundo,
 14 y los Sacerdotes y los Levitas se avergonçaron y sanctificaronse, y truxeron alçaciones à casa de .A.. Y estuvieron sobre su estancia, como su juizio, como Ley de Moseh, varon del Dio, los Sacerdotes esparzientes la sangre de mano de
 15 los Levitas. Por que muchos en la compañía que no se havian sancti-

sanctificado, y los Levitas sobre degollo de los Pesahim, por todo que no limpio, para sanctificar à .A.. Por que mu- 18
chedumbre del pueblo, mucho de Ephraim y Menassé Yf-
fachar y Zebulun, no se limpiaron, mas comieron el Pesah,
no como es escrito, mas orò Yehizkiyahu por ellos, por de-
zir; .A. el bueno perdonarà por (ellos.) Todo su coraçon 19
aparejò para requerir el Dio .A. Dio de sus padres, y (aun
que) no como limpieza de la sanctidad. Y oyò .A. à Yehiz- 20
kiahu y medicinò al pueblo. Y hizieron hijos de Ysrael, los 21
hallados en Ierusalaim, à pascua de las cenceñas siete dias, con
alegria grande, y alabavan à .A. dia por dia, los Levitas, y los
Sacerdotes, con instrumentos de fortaleza à .A.. Y hablò 22
Yehizkiyahu sobre coraçon de todos los Levitas, los enten-
dientes entendimiento bueno à .A., y comieron (sacrificios)
de la Pascua siete los dias, sacrificantes sacrificios de pazes y
manifestantes à .A. Dio de sus padres. Y aconsejaronse toda 23
la compañía para hazer siete dias otros, y hizieron siete dias
con alegria. Por que Yehizkiyahu Rey de Yehudà hizo 24
apartar para la compañía mil toros, y siete mil ovejas, y los ma-
yores apartaron para la compañía toros mil, y ovejas diez
mil; y sanctificaronse Sacerdotes à muchedumbre. Y alegra- 25
ronse toda compañía de Yehudà y los Sacerdotes y los Leví-
tas, y toda la compañía los vinientes de Israel, y los peregrinos
los vinientes de tierra de Israel, y los habitantes en Yehudà.
Y fue alegria grande en Yerusalaim, por que desde dias de 26
Selomoh hijo de David Rey de Israel no como esto en Ieru-
salaim. Y levantaronse los Sacerdotes (y) los Levitas, y ben- 27
dixeron al pueblo, y fue oída su voz, y vino su oracion à
morada de su sanctidad, à los cielos.

C A P. 31.

Y Como fenesciò todo esto, salieron todo Israel, los hal- 1
lados, à ciudades de Yehudà, y quebraron las esta-
tuas, y tajaron las aladreas, y derrocaron los altares, y los
aras de todo Yehudà y Binyamin, y en Ephraim y Me-
nassé, hasta atemar; y tornaronse todos hijos de Israel ca-
da uno à su possession à sus ciudades. Y hizo estar Yehizkia- 2
hu re-

hu reparticiones de los Sacerdotes y de los Levitas sobre sus
 reparticiones, cada uno segun su servicio, à los Sacerdotes y
 los Levitas, para alçacion, y para pazes, para servir, y para
 3 loar, y para alabar en puertas de reales de .A.. Y parte del
 Rey de su ganancia para alçar por alçaciones de la mañana y
 la tarde, y la alçaciones de los Sabatoth y de los novilunios
 4 y de las pascuas, como es escrito en Ley de .A.. Y dixo al
 pueblo, à habitantes de Yerusalaïm para dar parte de los Sa-
 cerdotes y de los Levitas, para que se esforçassen en Ley de
 5 .A.. Y como esforçarse la cosa, multiplicaron hijos de Israel
 primicia de civera, mosto y azeyte y miel, y todo renuevo
 6 de campo, y diezmo de todo à muchedumbre truxeron. Y
 hijos de Israel y Yehudà, los habitantes en ciudades de Ye-
 hudà, tambien ellos diezmo de vacas y ovejas, y diezmo de
 sanctidades las santificadas à .A. su Dio, truxeron, y dieron
 7 montones, montones. En el mes el tercero empeçaron los
 montones para acimentarse, y en el mes el seteno atemaron.
 8 Y vinieron Yehizkiyahu y los mayores, y vieron los mon-
 9 tones, y bendixeron à .A. y à su pueblo Israel. Y requiriò
 Yehizkiyahu à los Sacerdotes y à los Levitas sobre los mon-
 10 tones. Y dixo à el Hazarià el Sacerdote, el mayoral de casa
 de Zadok, y dixo; desde començar la apartadura para traer à
 casa de .A. comimos y hartamonos y sobramos hasta muche-
 dumdre, por que .A. bendixo su pueblo, y lo remanescièn,
 11 la muchedumbre esta. Y dixo Yehizkiyahu, para aparejar
 12 graneros en casa de .A., y aparejaron. Y truxeron la aparta-
 dura y el diezmo y las sanctidades con fidelidad; y sobre el-
 los Principe Conaniaù, el Levita, y Simhí, su hermano fe-
 13 gundo. Yehiel y Hazazyahu y Nahath y Hafaèl y Yerimoth
 y Yozabad y Eliel y Ysmachiahu y Mahath y Benayaù, pre-
 sidentes, de mano de Cenaniaù y Simhì su hermano, por
 mandato de Yehizkiyahu el Rey, y Hazariahu, Principe de
 14 casa del Dio. Y Koré, hijo de Ymnà el Levita, el portero al
 Oriente, sobre ofrendas del Dio, para dar apartadura de .A.
 15 y sanctidades de las sanctidades. Y à su mano Heden y Min-
 yamin y Yefuah, y Semahyaù, Amariaù y Sechaniaù en
 ciuda-

ciudades de los Sacerdotes en fidelidad, para dar à sus herman-
 nos en reparticiones, como al grande, como al pequeño. A 16
 fuera de su alinajarse por machos de edad de tres años y arri-
 ba à todo el entràn à casa de .A. à cosa de dia en su dia, para
 su servicio en sus guardas, en sus reparticiones. Y la genealo- 17
 gia de los Sacerdotes por casa de sus padres y de los Levítas
 de edad de veynte años y arriba, en sus guardas, en sus repar-
 ticiones. Y para genealogia en toda su familia, sus mugeres 18
 y sus hijos y sus hijas, à toda compaña, por que por su fé se
 sanctificavan (en) sanctidad. Y à hijos de Aaron los Sacer- 19
 dotes en campos de arrábal de sus ciudades, en toda ciudad y
 ciudad, varones que fueron declarados por nombres, para
 dar partes à todo macho en los Sacerdotes, y à todo alinijàn-
 se en los Levítas. Y hizo como esto Yehizkiahu en todo Ie- 20
 hudà, y hizo lo bueno y lo derecho y la verdad delante .A.
 su Dio. Y en toda obra que empeço en servicio de casa del 21
 Dio y en la Ley y en la encomendaça, para requerir à su
 Dio con todo su coraçon, hizo y prosperò.

C A P. 32.

D Espues de las cosas, y la verdad destas, vino Sanherib 1
 Rey de Assúr, y vino en Yehudà, y posó sobre las
 ciudades las encastilladas, y dixo para henderla para el. Y viò 2
 Yehizkiahu que vino Sanherib, y sus faces à la pelea contra
 Ierusalaim. Y aconsejóse con sus mayores y sus valientes pa- 3
 ra cerrar aguas de las fuentes que defuera de la ciudad, y ayu-
 daronlo. Y fueron congregados pueblo mucho, y cerraron 4
 todas las fuentes y el aroyo, el arrábdonàn entre la tierra, por
 dezir: por que vendrán Reyes de Assúr, y hallarán aguas
 muchas? Y esforçòse y edificò todo el muro el aportillado, 5
 y hizo subir sobre las torres y por fuera del muro otro, y en-
 fortaleciò el Milò, ciudad de David, y hizo espadas à muche-
 dumbre, y escudos. Y diò mayores de las peleas sobre el 6
 pueblo, y congrególos à el à plaça de portal de la ciudad,
 y hablò sobre su coraçon, por dezir. Esforçadvos y en- 7
 fortalecedvos, no temais y no os quebranteis delante Rey
 de Assúr, ni delante toda la muchedumbre que con el,
 por que

8 por que con nos mas que con el. Con el braço de carne, y
 con nos .A. nuestro Dio para ayudarnos, y para pelear nu-
 estras peleas; y asufrieronse el pueblo sobre palabras de Ye-
 9 hizkiyahu, Rey de Yehudà. Tras esto embiò Sanherib Rey
 de Assùr sus siervos à Yerusalaim, y el sobre Lachis, y todo
 su poder con el, contra Yehizkiyahu Rey de Yehudà, y
 10 contra todo Yehudà que en Yerusalaim, por dezir. Assi
 dixo Sanherib Rey de Assùr; sobre que os enfiuzaís y estais
 11 en cerco en Yerusalaim. Decierto Yehizkiyahu sombayèn à
 vos, para dar à vos para morir en hambre, y en sed, por dezir
 12 .A. nuestro Dio nos escapará de mano de Rey de Assùr. De-
 cierto el Yehizkiyahu tirò sus altares y sus aras, y dixo à Ye-
 hudà y à Yerusalaim por dezir, delante ara una os encorva-
 13 reis, y sobre ella sahumareis. Sino sabeis lo que hize yo y
 mis padres à todos pueblos de las tierras? si pudiendo pudi-
 eron dioses de gentes de las tierras para escapar à su tierra de
 14 mi mano? Quien en todos dioses de las gentes estas; los que
 destruyeron mis padres, que pudo para escapar à su pueblo de
 mi mano? por que podrá vuestro Dio para escapar à vos de
 15 mi mano? Y ahora no sombaya à vos Hizkiyahu, y no
 sombaya à vos como esto, y no creais à el, por que no podrá
 ningun dios de ninguna gente, ni reyno, para escapar su pue-
 blo de mi mano, y de mano, de mis padres, quanto mas vu-
 16 estros Dioses no escaparán à vos de mi mano. Y mas habla-
 ron sus siervos contra .A. el Dio, y contra Yehizkiyahu su
 17 siervo. Y cartas escribiò para repudiar à .A. Dio de Israel, y
 para dezir contra el diziendo, como dioses de gentes de las
 tierras que no escaparon su pueblo de mi mano, assi no esca-
 18 parà Dio de Yehizkiyahu su pueblo de mi mano. Y clama-
 ron con voz grande en Iudaycò contra pueblo de Yerusa-
 laim, que sobre el muro, para amedrentarlos y para turbar-
 19 los, para que prendiessen la ciudad. Y hablaron contra el
 Dio de Yerusalaim como contra dioses de pueblos de la tier-
 20 ra, obra de manos del hombre. Y orò Yehizkiyahu el Rey y
 Yesahyahu, hijo de Amoz el Propheta, sobre esto, y cla-
 21 maron à los cielos. Y embiò .A. Angel, y tajò todo valien-
 te de

te de fonfado y Principe y mayoral en real de Rey de Affúr,
y tornofe con verguença de faces, à fu tierra, y entrò à cafa
de fu dios, y de falientes de fus entrañas alli lo echaron con
efpada. Y falvò .A. à Yehizkiyahu y à habitadores de Yeru- 22
falaim de mano de Sanherib Rey de Affúr, y de mano de to-
dos, y guiolos derredor. Y muchos trayentes presente à .A. 23
à Ierufalaim, y mejoras à Iehizkiyahu Rey de Iehudà, y fue
exalçado à ojos de todas las gentes, despues affi. En los dias 24
effos enfermò, Iehizkiyahu hafta la muerte, y orò à .A. y dixo
à el, y feñal diò à el. Y no como gualardon, fobre el tornò 25
Yehizkiyahu por que fe enaltefciò fu coraçon, y fue fobre el
ira, y fobre Yehudà y Yerufalaim. Y quebrantofe Yehiz- 26
kiyahu en altura de fu coraçon, el, y habitadores de Yerufa-
laim, y no vino fobre ellos ira de .A. en dias de Yehizkiyahu.
Y fue à Yehizkiyahu riqueza y honra muy mucha, y thefo- 27
ros hizo para el de plata y de oro y de piedra preciofa y de
efpecias, y rodela, y de todos vafos de cubdicia. Y cilleros 28
para renuevo de civera y mofto y azeyte, y eftablos para to-
da quatropea y quatropea, y para rebaños, corrales. Y ciu- 29
dades hizo à el, y ganado de ovejas y vacas à muchedumbre,
por que diò à el el Dio ganancia muy mucha. Y el Yehizki- 30
yahu cerrò falida de aguas de Gihon la alta, y endereçò las
para baxo al Poniente de ciudad de David, y prosperò Ye-
hizkiyahu en toda fu obra. Y tambien por embaxadores de 31
mayorales de Babel los embiantes à el para requerir el feñal
que fue en la tierra, lo dexò el Dio, para provarlo, para fàber
todo (lo que) en fu coraçon. Y refto de de palabras de Ie- 32
hizkiyahu y fus mercedes, he ellas efcrìtas en profecia de
Yefahiyahu, hijo de Amoz, el Propheta fobre libro de
Reyes de Yehudà y Ifrael. Y yaziò Yehizkiyahu con fus 33
padres, y enterraronlo en mejorìa de fepulturas de hijos de
David, y honra hizieron à el en fu muerte todo Yehudà, y
habitadores de Yerufalaim; y reynò Menaffé fu hijo en
fu lugar.

CAP. 33.

DE edad de doze años Menaffé en fu reynar, y cincuenta y cinco años reynò en Yerufalaim. Y hizo el mal 2

en ojos de .A. como abominaciones de las gentes que destruyò .A. delante hijos de Israel. Y tornò y edificò à los altares que derrocò Yehizkiyahu su padre, y levantò aras para los ídolos y hizo aladreas, y encorvòse à todo exercito de los cielos, y sirviò à ellos. Y edificò aras en casa de .A., que dixo .A. en Yerusalaim será mi nombre para siempre. Y edificò aras à todo exercito de los cielos, en dos patios de casa de .A.,

6 Y el hizo passar sus hijos por fuego en valle de Ben Inom y fazonava y agorava y hazia adivinar y hizo Pithon y adivinos, multiplicò para hazer el mal en ojos de .A. para ensañarlo. Y puso à simulachro del ídolo que hizo, y casa del Dio, de la qual dixo el Dio à David y à Selomoh su hijo, en la casa esta y en Yerusalaim, que escogí de todos tribus de Israel, pondré à mi nombre para siempre. Y no añadirè para quitar à pie de Israel de sobre la tierra que hize estar à vuestros padres, solamente que guarden para hazer todo lo que les encomendé, à toda la Ley y los fueros y los juizios, por mano de Moseh. Y hizo traserrar Menassé à Yehudà y à habitantes de Yerusalaim, para hazer mal, mas que las gentes que destruyò .A. delante hijos de Israel. Y habló .A. à Menassé y à su pueblo y no escucharon, y truxo .A. sobre ellos y mayores del exercito que à Rey de Assúr, y prendieron à Menassé con grillos, y amararonlo con cadenas, y llevaronlo à Babel. Y como angustia fuesse à el, rogò à faces de .A. su Dio, y quebrantòse mucho delante Dio de sus padres. Y orò à el, y fue aplacado à el, y oyò su rogativa, y bolviolo à Yerusalaim à su reyno, y supo Menassé que .A. El, El Dio. Y despues assi edificò muro de fuera de ciudad de David, al Poniente de Gihon en el arroyo, y para entrada en puerta de los pesces y cercò à la fortaleza, y enalteciola mucho, y puso mayores de exercito en todas las ciudades encastilladas en Yehudà. Y quitó à dioses de la estrañedad, y el ídolo de casa de .A. y todas las aras que edificò en monte de casa de .A. y en Yerusalaim, y echò à fuera de la ciudad. Y aparejó ara de .A. y sacrificò sobre ella sacrificos de pazes y manifestacion, y dixo à Yehudà, para servir

servir à .A. Dio de Israel. Pero aun el pueblo sacrificantes en 16
 los altares, pero à .A. su Dio. Y resto de palabras de Menassé y 17
 su oracion à su Dio, y palabras de los veyentes los hablantes à
 el, en nombre de .A. Dio de Israel, he ellas sobre palabras de
 Reyes de Israel. Y su oracion y ser aplacado à el y todo su pe- 18
 cado, y su falsia, y los lugares que edificò en ellos altares y hi-
 zo estar las aladreas y los doladizos, antes de su ser quebráta-
 do, he ellas escritas en palabras de los Prophetas. Y yaziò Me- 19
 nassé con sus padres, y enterraronlo (en) su casa, y reynò
 Amòn su hijo en su lugar. De edad de veynte y dos años 20
 Amòn en su reynar, y dos años reynò en Yerusalaim. Y 21
 hizo el mal en ojos de .A. como hizo Menassé su padre, y
 à todos los doladizos que hizo Menassé su padre sacrificò
 Amòn y sirviolos. Y no fue quebrantado de delante .A. 22
 como se quebrantò Menassé su padre, pero el Amòn mul-
 tiplicò culpa. Y conspiraron contra el sus siervos, y mata- 23
 ronlo en su casa. Y hirieron pueblo de la tierra à todos los 24
 que se ligaron contra el Rey Amòn, y enreynaron pueblo
 de la tierra à Yofiyahu su hijo en su lugar. C A P. 34.

DE edad de ocho años Yofiyahu en su reynar, y treynta 1
 y un año reynò en Yerusalaim. Y hizo lo derecho en 2
 ojos de .A., y anduvo en carreras de David su padre, y no
 se quitò à derecha, ni à izquierda. Y en ocho años à su rey- 3
 nar, y el aun el, moço, empeçò por requerir à Dio de David
 su padre, y en doze años empeçò para limpiar à Ychudà y
 Yerusalaim de los altares y de las aladreas y de los doladizos
 y las fundiciones. Y derrocaron delante el aras de los ídolos 4
 y las solaneras, que arriba, de sobre ellas hizo tajar, y las ala-
 dreas y los doladizos y las fundiciones quebrò y desmenuzò
 y esparziò sobre faces de las sepulturas de los sacrificantes à
 ellos. Y hueffos de sacerdotes ardiò sobre sus aras, y limpiò 5
 à Ychudà y à Ierusalaim. Y en ciudades de Menassé y Ephrà- 6
 im y Simon y hasta Naptalì, con sus picos derredor. Y derro- 7
 cò à las aras y alas aladreas, y los doladizos majò para des-
 menuzar, y todas las solaneras tajò en toda tierra de Israel, y
 bolvióse à Yerusalaim. Y en año de dieziocho à su reynar, 8

para limpiar à la tierra y la casa, embiò à Saphan, hijo de Azaliahu y Mahaseyahu mayoral de la ciudad, Yoah hijo de Ioah haz el choronista para fortificar à casa de .A. su Dio. Y vinieron à Hilkiyahu el Sacerdote el grande, y dieron à la plata la traída en casa del Dio, que apañaron los Levítas, guardantes el umbral de mano de Menassé y Ephràim, y de todo resto de Israel y de todo Yehudà y Binyamin, y bolvieron à Yerusalaim. Y dieron por mano de hazièn la obra, los presidentes en casa de .A. y dieron à el hazientes la obra que hazian en caza de .A. para soldar y para fortificar la casa. Y dieron à los oficiales y à los fabricantes, para comprar piedras de tajamiento y maderos para ayuntamientos, y para avigar à las casas, que dañaron Reyes de Yehudà. Y los varones hazientes con verdad en la obra, y sobre ellos presidentes, Yahath y Hobadiah, los Levítas, de hijos de Merari, y Zechariab y Mesulam, de hijos de los Kohathim para esforçar; y los Levítas, todo entendiè en instrumentos de cantico. Y sobre los bastajes, y esforçantes à todo hazièn obra para servicio y servicio; y de los Levítas, escrivanos y alguaziles y porteros. Y en su sacar à la plata la traída à casa de .A., hallò Hilkiyahu el Sacerdote libro de Ley de .A. por mano de Moseh. Y respondiò Hilkiyahu y dixo à Saphan el escrivano, libro de la Ley hallè en casa de .A., y diò Hilkiyahu à el libro à Saphan. Y truxo Saphan el libro al Rey, y relatò à aun al Rey la cosa por dezir; todo lo que fue dado en mano de tus siervos ellos hazientes. Y vaziaron à la plata la hallada en casa de .A., y dieronla sobre mano de los presidentes, y sobre mano de hazientes la obra. Y denunciò Saphan el escrivano al Rey por dezir; libro diò à mi Hilkiyahu el Sacerdote: y leyò en el Saphan delante el Rey. Y fue como oír el Rey à palabras de la Ley, y rasgò sus paños. Y encomendò el Rey à Hilkiyahu y à Ahikam, hijo de Saphan, y à Habdon hijo de Michà, y à Saphan el escrivano, y Hafayà siervo del Rey por dezir. Andad requerid à .A. por mi y por el remanescido en Israel y en Yehudà por palabras del libro que es hallado, por que grande ira

de ira de .A. que fue vazuada en nos, por que no guardaron
 nuestros padres à palabra de .A. para hazer como todo lo
 escrito sobre libro este. Y anduvo Hilkiyahu y los que al 22
 Rey, à Huldà la Prophetiza muger de Salùm, hijo de To-
 kath, hijo de Hasrà, guardador de los vestidos, y ella
 estan en Yerusalaim en la escuela, y hablaron à ella como
 esto. Y dixo à ellos, assi dixo .A. Dio de Israel; deid al va- 23
 ron que embiò à vos à mi. Assi dixo .A., he yo trayèn mal 24
 sobre el lugar este y sobre sus habitantes, à todas las maldi-
 ciones las escritas sobre el libro que leyeron delante Rey de
 Yehudà. Por que me dexaron y sàhumaron à dioses otros 25
 para ensañarme en todas hecha de sus manos, y correrà mi
 ira en lugar el este y no se atemarà. Y à Rey de Yehudà el 26
 enbiàn à vos para requerir en .A. assi direis à el; assi dixo .A.
 Dio de Israel, las palabras que oíste. Por que se enternesciò 27
 tu coraçon, y quebrantastete delante el Dio, en tu oír à sus
 palabras, sobre el lugar el este y sobre sus habitantes, y
 quebrantastete delante mi, y rasgaste à tus paños, y lloraste
 delante mi, y tambien yo oí, dicho de .A.. He yo te reco- 28
 gerè à tus padres, y seràs apanado en tus enterramientos en
 paz, y no veràn tus ojos en todo el mal que yo trayèn so-
 bre el lugar este, y sobre sus habitantes: y tornaron al Rey
 respuesta. Y embiò el Rey y juntò à todos viejos de Iehudà 29
 y Yerusalaim. Y subiò el Rey à casa de .A. y todo varon de 30
 Yehudà y habitantes de Yerusalaim y los Sacerdotes y los
 Levitas, y todo el pueblo, de grande y hasta pequeño, y
 leyò en sus orejas todas palabras de libro de firmamento, el
 hallado en casa de .A. Y estuvo el Rey sobre su estado y tajò 31
 à el firmamento delante .A. para andar tras .A., y para guar-
 dar à sus encomendanças y sus testamentos y sus sueros cõ
 todo su coraçon y con toda su alma, para hazer à palabras del
 firmamento las escritas sobre el libro este. Y hizo estar todo 32
 el hallado en Yerusalaim y Binyamin, y hizieron habita-
 dores de Yerusalaim como firmamento del Dio, Dio de
 sus padres. Y quitò Yosiyahu à todas las abominaciones de 33
 todas la tierras que à hijos de Israel y hizo servir todo el hal-

lado en Israel para servir à .A. su Dio, todos sus dias no se tiraron de empues .A. Dio de sus padres.

CAP. 35.

1 **Y** Hizo Iosiyahu en Ierusalaim Pesah à .A., y degollaron
 2 el Pesah en quatorze del mes el primero. Y hizo estar
 los Sacerdotes en sus guardas, y esforçòlos para servicio de
 3 casa de .A.. Y dixo à los Levítas, los hazientes entender à
 todo Israel, los sanctos de .A., poned à Arca de la santidad en
 la casa que edificò Selomoh, hijo de David, Rey de Israel,
 no à vos carga en hombro, à hora servid à .A. vuestro Dio y
 4 à su pueblo Israel. Y aparejadvos por casa de vuestros pa-
 dres, y como vuestras reparticiones por escritura de David
 5 Rey de Israel, y por escritura de Selomoh su hijo. Y estad
 en la sanctidad por reparticiones de casa de los padres, de
 vuestros hermanos hijos del pueblo, y (con) reparticiones
 6 de casa de padres de los Levítas. Y degollad el Pesah, y san-
 ctificadvos, y aparejad para vuestros hermanos para hazer
 7 como palabra de .A. por mano de Moseh. Y apartò Yosi-
 yahu para hijos del pueblo ovejas, carneros, y hijos de ca-
 bras, el todo por Pesahim para todo el hallado por cuenta,
 8 treynta mil, y vacas tres mil, estos de ganancia del Rey. Y
 sus mayores, por voluntad, para el pueblo, para los Sacer-
 dotes, y para los Levítas, apartaron, Hilkiyà y Zechariaù, y
 Yehiel, Principes de casa del Dio, para los Sacerdotes, die-
 ron para Pesahim dos mil y seyscientas, y vacas trezientas.
 9 Y Chonaniaù y Semahyaù y Nethanel sus hermanos, y Ha-
 sabyaù y Yehiel y Yofabad, mayores de los Levítas, apar-
 taron para los Levítas, para Pesahim, cinco mil, y vacas
 10 quinientas. Y fue compuesto el servicio, y estuvieron los
 Sacerdotes sobre su estancia, y los Levítas sobre sus reparti-
 11 ciones, como encomendaça del Rey. Y degollaron el Pe-
 sah, y esparzieron los Sacerdotes de su mano, los Levítas de-
 12 sollantes. Y tiraron la alcacion para darlas por reparticiones,
 por casa de padres, à hijos del pueblo, para llegar à .A. como
 13 escrito en libro de Moseh, y assi de las vacas. Y asaron el
 Pesah en fuego como el juicio, y las sanctidades cozieron en
 ollas

ollas y calderas y en calderones, y hizieron correr para todos
 hijos del pueblo. Y despues aparejaron para ellos y para los 14
 Sacerdotes, por que los Sacerdotes hijos de Aharon en alçar
 la alçacion y los sevos hasta la noche, y los Levítas aparejaron
 para ellos y para los Sacerdotes hijos de Aharon. Y los can- 15
 tores hijos de Afaph sobre su estancia como encomendaça
 de David, y Afaph y Heman y Yeduthun Veyèn del Rey, y
 los porteros à portal y portal, no à ellos para quitarse de so-
 bre su servicio, por que sus hermanos los Levítas aparejaron
 para ellos. Y fue compuesta toda obra de .A. en el dia esse, 16
 para hazer el Pesàh y alçar alçaciones sobre ara de .A., como
 mandato del Rey Yofiyahu. Y hizieron hijos de Israel, los 17
 que fueron hallados, el Pesàh en la hora essa, y à pascua de las
 cenceñas siete dias. Y no fue hecho Pesàh como el en Israel 18
 desde dias de Samuel el Propheta, y todos Reyes de Israel
 no hizieron como el Pesàh que hizo Yofiyahu y los Sacer-
 dotes y los Levítas y todo Yehudà y Ysrael, el que fue hal-
 lado, y habitantes de Yerusalaim. En deziocho años à rey- 19
 no de Yofiyahu fue hecho el Pesàh este. Despues de todo 20
 esto que aparejò Iofiyahu à la casa, subiò Nechò Rey de E-
 gypto para pelear con Karkemis cerca Euphrates, y saliò à
 su encuentro Yofiyahu. Y embiò à el mensageros por de- 21
 zir, que à mi y à ti Rey de Yehudà? no contra ti vengo oy
 mas contra casa de mi pelea y el Dio dixo para apressurarme,
 veda à ti del Dio q̄ conmigo para que no te dañe. Y no bol- 22
 viò Yofiyahu sus faces del mas para pelear con el se disfraçò,
 y no oyò à palabras de Nechò de boca del Dio, y vino para
 pelear en vega de Meguidò. Y tiraron los tiradores al Rey 23
 Yofiyahu, y dixo el Rey à sus siervos, hazedme passar que
 estoy enfermo mucho. Y hizieronlo passar sus siervos de la 24
 quatregua y hizieronlo cavalgar sobre la quatregua la segun-
 da que à el, y llevaronlo à Yerusalaim, y murió y fue enter-
 rado en sepulturas de sus padres, y todo Yehudà y Yerusa-
 laim se alutavan sobre Yofiyahu. Y endechò Irmeyahu so- 25
 bre Yofiyahu, y dixerón todos los cantores y las cantoras
 en sus endechas sobre Yofiyahu hasta oy, y dieron las por

26 fuero sobre Israel, y he ellas escritas sobre las endechas. Y
 resto de palabras de Yofiyahu y sus mercedes, como es escri-
 27 to en Ley de .A.. Y sus cosas las primeras y las postreras he
 ellas escritas sobre libro de Reyes de Ysrael y Yehudà.

C A P. 36.

1 **Y** Tomaron pueblo de la tierra à Yehoahaz hijo de Iofi-
 yahu, y enreynaronlo en lugar de su padre en Ierusalai-
 2 im. De edad de veynte y tres años Ioahas en su reynar, y tres
 3 meses reynò en Ierusalaim. Y tirolò Rey de Egipto en Ieru-
 4 salaim, y condenò la tierra cien quintales de plata y quintal de
 oro. Y enreynò Rey de Egipto à Elyakim su hermano sobre
 Yehudà y Ierusalaim, y bolviò à su nombre Iehoyakim, y à
 5 Ioahaz su hermano tomò Nechò y truxolo à Egipto. De e-
 dad de veynte y cinco años Iehoyakim en su reynar, y onze
 años reynò en Ierusalaim, y hizo el mal en ojos de .A. su Dio.
 6 Contra el subiò Nebuchadnezar Rey de Babel, y encarcelò-
 7 lo con cadenas para llevarlo à Babel. Y de vasos de casa de
 .A. truxo Nebuchadnezar à Babel, y diolos en su templo en
 8 Babel. Y resto de palabras de Yehoyakim y sus abomina-
 ciones que hizo, y lo que fue hallado sobre el, he ellas escri-
 tas sobre libro de Reyes de Ysrael y Yehudà: y reynò Ye-
 9 hoyachin su hijo en su lugar. De edad de ocho años Yeho-
 yachin en su reynar: tres meses y diez dias reynò en Yeru-
 10 salaim, y hizo el mal en ojos de .A.. Y à buelta del año em-
 biò el Rey Nebuchadnezar y hizolo traer à Babel con vasos
 de cubdicia de casa de .A.; y enreynò à Zidkiyahu su herma-
 11 no sobre Yehudà y Yerusalaim. De edad de veynte y un
 año Zidkiyahu en su reynar, y onze años reynò en Yerusa-
 12 laim. Y hizo el mal en ojos de .A. su Dio no fue quebranta-
 13 do delante Yrmeyahu el propheta de boca de .A.. Y tam-
 bien en el Rey Nebuchadnezar rebellò que lo conjurò en
 el Dio: y endureciò à su cerviz y enfortesció, à su coraçõ de
 14 tornar à .A. Dio de Israel. Tambien todos los mayores de
 los Sacerdotes y el pueblo muchiguaron por falsar falsia co-
 mo todas abominaciones de las gentes, y immudaron à casa
 15 de .A. que santificó en Yerusalaim. Y embió .A. Dio de
 sus

sus padres sobre ellos por mano de sus embaxadores madrugando y embiando, por que apiadó sobre su pueblo, y sobre su morada. Y eran escarnescientes en mensageros del 16 Dio, y menospreciavan sus palabras, y traserrantes en sus Prophetas, hasta subir ira de .A. en su pueblo hasta que no medicina. Y hizo subir contra ellos à Rey de Chaldeos y 17 matò sus mancebos con espada en casa de su santuario, y no apiadó sobre mancebo ni virgen, viejo ni envegecido: los todos diò en su mano. Y todos vasos de casa del Dio los 18 grandes y los pequeños y thesoros de casa de .A. y thesoros del Rey y sus mayoresales lo todo truxo à Babel. Y ardieron à casa del Dio y derrocaron à muro de Yerusa- 19 laim, y todos sus palacios ardieron en fuego, y todos vasos de sus cubdicias para dañar. Y hizo captivar el ref- 20 to (que restò) de la espada, à Babel, y fueron à el y à sus hijos por fiervos hasta reynar reyno de Persia. Para cumplir pala- 21 bra de .A. por boca de Yrmeyahu hasta que cumpla la tierra à sus Sabados, todos dias que fue dessolada holgò para cumplir setenta años. Y en año uno à Kores Rey de Persia para 22 atemar palabra de .A. por boca de Yrmeyahu despertò .A.; à espiritu de Chores Rey de Persia y hizo passar pregon por todo su reyno, y tambien por escritura por dezir. Assi dixo 23 Kores Rey de Persia todos reynos de la tierra diò à mi .A. Dio de los cielos, y el encomendó ami por edificar à el casa en Yerusalaim que en Yehudà, quien en vos de todo su pueblo .A. fu Dio con el, y suba.

Fin de los libros de Palabras de los dias.

F I N I S.

T A B L A D E L A S P A R A S I O T.

Para faberfe, quando se leen dos Parasiot juntas, se deve observar si el años de 12 lunas ò de 13 y en que dia cayò Ros-hodes Tebet.

AÑOS DE 12 LUNAS.

SI Ros-hodes Tebet en el año de doze Lunas cayere en estos dias. 5. 6. ò en 6. ò en 7. 1. se leeràn juntas las parasiot siguientes. 22. 23.: 27. 28.: 29. 30.: 32. 33.: 42. 43.: 51. 52.:

Si cayere el dicho Ros-hodes en estos dias 2. 3. ò en 4. se leeràn juntas las mismas parasiot de arriba excepto las de 51. 52.

Si cayere el dicho Ros-hodes en estos dias. 3. 4. se leeràn juntas las mismas parasiot excepto las de 22. 23. 51. 52.

AÑOS DE 13. LUNAS.

SI cayere el dicho Ros-hodes Tebet en dia de 2. se leesolamente una parassá.

Si cayere en dia de 3. 4. se leeràn juntas. 51. 52.

Si cayere en dia de 4. se leeràn juntas. 42. 43.: 51. 52.:

Si cayere en dia de 5. 6. ò en 6. se leeràn juntas las parasiot, siguientes 39. 40.: 42. 43.: 51. 52.

Si cayere en dia de 7. 1. se leeràn juntas. 42. 43.

REGLAS

R E G L A S.

Por las quales, se puede facilmente saber, con que Parassiot, se leen enel segundo Scepher, las 4. Parassiot, que se llaman, Sekalim, (*siclos*) Zachor, (*Acuerdate*) de lo que te hizo Hamalek; Parà, *vaca bermeja*; Ahodes, *el mes el este*, &c.

AÑOS de 12. LUNAS.

Siempre se deve notar, en que dia cae Ros-hodes Adar si cayere en 1. 2. 3. 4. se lee Sekalim con la Parassà 18. Zachor con 20. Parà 21. Ahodes, con 22. 23.

Si cayere en 5. 6. se lee Sekalim con la Parassà 18. Zachor con 20 Parà con 22. 23. Ahodes con 24.

Si cayere en 6. 7. se lee sekalim con la Parassà 19. Zachor con 20 Parà con 22. Ahodes con 23.

Y quando Ros-asana cae en 7. 1. aunque Ros-hodes Adar cayga en 6. 7. sekalim se lee con la Parassà 18. Zachor con 19. Parà con 21. Ahodes con 22. 23.

AÑOS de 13. LUNAS.

Si cayere Ros-hodes veadar en 1. 2. 3. 4. se lee sekalim con la Parassà 22. Zachor con 24. Parà con 25. Ahodes con 26.

Si cayere en 5. 6. se lee sekalim con la Parassà 22. Zachor con 24. Parà con 26. Ahodes con 27.

Si cayere en 6. 7. sekalim se lee con la Parassà 23. Zachor con 24. Parà con 26. Ahodes con 27.

Y quando Ros-asana cae en 5. 6. aunque Ros-hodes veadar cayga en 1. 2. sekalim se lee con la Parassà 23. Zachor con 25. Parà con 26. Ahodes con 27.

TABLA

T A B L A

D E L A S

PARASIoT DE TODAS LAS FIESTAS.

Solemnidades, y ayunos del año, siguiendo la orden de los meses, para que con mas facilidad se hallen, y adviertese que no seàn notado aqui las Aphtorot, por quanto lo estan juncto alas ParasIoT de las fiestas, que en nesta tabla se haze menciõ.

- TISRI.** **P** Arassá del dia primero de Ros-asaná. cap. 21. del Gen. *R. A. visitò à Sarà,* hasta el fin del cap. Scepher. seg. Num. c. 29. v. 1. hasta fin de v. 6.
- Del dia segundo, cap. 22. del Genesis, *R fue despues,* hasta el fin de la Parassá. Scepher seg. como ay er.
- Del ayuno de Guedalià, que cae à 3. deste mes, se lee en el Exod. cap. 32. desde el verso 11. *R rogò Moseh,* hasta el fin del verso 14. y despues se passa à cap. 34. vers. 1. hasta el fin del verso 10.
- Del dia de Kipur por la mañana. Levítico cap. 16. *R hablò .A.,* hasta el fin del capitulo. Scepher seg. Num. c. 29. v. 7. hasta fin de vers. 11.
- De la tarde de Kipur, Levítico cap. 18. *R hablò .A.* hasta el fin de la Parassá:
- Del dia primero, y segundo de Sucot, (*Cabañas,*) Levítico cap. 22. desde el verso 26. *R hablò .A. à Moseh,* hasta el fin de c. 23. Scepher 2. Num. c. 29. v. 12. hasta fin de v. 16.
- De los Medianos de Pascua, Numeros cap. 29. verso 17. *Y enel dia el segundo,* hasta el fin del verso 22. y se continuan los mas versos en los 4. siguientes dias, 6. versos cada dia advirtiendò, que empearàn de los ultimos 3. versos del antefidiente dia.
- Del Sabat que cae en los Medianos. Exod. cap. 33. desde el verso 12. *R dixo Moseh,* hasta el fin del verso 26. del capitulo siguiente. Scepher. seg. Num. c. 29. se lee la Parassá de los medianos conforme el dia en q̄ cayere.
- De la Pascua de Detenimiento. Deut. cap. 15. desde el verso

T A B L A.

verso 19. *todo el mayor* hasta fin dela Parassá , y cayendo en Sabat empezarán de cap. 14. verso 22. *diezmando diez maràs.* Scepher seg. Num. c. 29. v. 35. hasta el fin.

De la Alegria de la Ley. La ultima Parassá. *Esta la bendicion* Scepher seg. es la misma de ayer.

HESVAN. No ay en este mes, novedad en la lectura ordinaria de las Parafiot.

KISLEV. Parassá de los ocho dias de Hanucà (que cae à 25. deste mes) Numeros cap. 6. verso 22. (*Y hablò .A. à Moseh.*) Y lo que se lee cada día se hallará notado en su lugar. Sabat de Hanucà , se lee la Parassá ordinaria, y en el Scepher seg. la de Hanucà conforme el dia en que cayere, y siendo Ros-hodes se lee en el seg. Scepher la de Ros-hodes , y en el tercero la de Hanucà, y la Aphtorà es la de Parassá 3. 6. y aviendo segundo Sabat se lee en el la Aphtorà de Parassá 23.

TIBET. En el ayuno que cae à 10 deste mes, se lee la misma Parassá, del ayuno de Guedalià.

SEBAT. No ay novedad.

ADAR. Ros-hodes Adar, proximo de Nissán, si cae en Sabat, se lee en el segundo Scepher, la Parassá de Sekalim, *ficlos*, que es la Parassá 21. *Y hablò .A.* hasta el fin del verso. 16.

En el siguiente Sabat, se lee en el Deut. cap. 25. Zachor , *Acuerdate*, desde el verso 17. hasta el fin de la Parassá.

En el Sabat 4. se lee Parà, *de la vaca bermeja*, en Numeros cap. 19. hasta el fin del cap.

En el Sabat quinto, que viene à ser 29. de Adar se lee Ahodes *el mes este.* Exod. cap. 12. hasta el fin del verso 20.

Y siendo que este Ros-hodes caya en dia de semana se lee *Sekalim*, en el Sabat precedente; saltase el siguiente Sabat: y en el tercero junto à Purim, se lee *Zachor*. Y adviértese, que por lo menos, destas 4. Parafiot, las 2. de *Sachor*, y *Parà*, es obligación oirlas leer en la Esnoga.

Del

T A B L A.

Del Ayuno de Ester, que cae à 13 deste mes; es la misma Parassá la de Guedalià.

DE PURIM. Que cae à 14 deste mes se lee en Exod. cap. 17. desde el verso 8. *Y vino Hamalek*, hasta el fin de la Parassá.

NISAN. Aphtorà de Sabath Agadol. Malachi cap. 3. vers. 4.

PARASSA. del dia primero de Pesah que cae à 15. deste mes. Exodo cap. 12. desde el verso 20. *Y llamò Moseh* hasta fin del cap. y cayendo en Sabat empearàn en el dicho cap. verso 14. *Y serà el dia este à vos.* Scepher seg. Num. c. 28. v. 16. hasta fin de v. 25.

Del dia segundo, Levítico cap. 22. desde el verso 26. *Y hablò .A. à Moseh*, hasta el fin del cap. 23. Scepher seg. como ayer

Del dia primero de Medianos, Exod. cap. 13. *Y hablò .A.* hasta el fin de la Parassá. Scepher seg. Num. cap. 28. v. 19. hasta fin de v. 25.

Del dia segundo de Medianos, Exod. cap. 22. desde el verso 25. *Quando plata*, hasta el fin del verso 19. del cap. siguiente. Scepher seg. como ayer.

Del dia tercero, Exod. c. 34. v. 1. hasta el fin del verso 26. Scepher seg. como ayer.

Del dia quarto, Numeros cap. 9. *Y hablò .A.* hasta el fin del verso 14. Scepher seg. como ayer.

Del dia septimo sacro, Exod. Parassá 16. *Y fue en embiar*, hasta el fin del verso 26. del cap. 15. Scepher seg. como ayer.

Del dia octavo, es la misma de la pascua de detenimiento arriba dicho. Scepher seg. como ayer.

Del Sabat que cae en Medianos de Pesah, Exod. cap. 33. desde el verso 12, *Y dixo .A. à Moseh*, hasta el fin del verso 26. del cap. siguiente. Scepher seg. la Parassá de Medianos.

HIYAR. No ay novedad en este mes.

SIVAN. Parassá del dia primero de Sebuot que cae à 6 deste mes

T A B L A.

mes. Exod. cap. 19. *Enel mes*, hasta el fin de la Parassá,
Scepher seg. Num. cap. 28. v. 26. hasta fin de v. 31.

Del dia segundo, Es la misma de la pascua de detenimien-
to arriba dicho, Scepher seg. como ayer.

T A M U S. En el ayuno que cae à 17. deste mes. es la misma
Parassá de Guedelià.

A B. Parassá de Tisha beab, que cae à 9. deste mes. Deut. cap.
4. desde el verso 25. *Quando engendrades hijos*, hasta el
fin del verso 40.

De la tarde de Tisha beab, es la misma Parassá que la de
Guedalià. La Aphtorà es la misma de la Parassá 52.

H I L U L. No ay novedad en este mes.

L A P A R A S S A.

De todos los Ros-hodes Numeros cap. 28. (*X hablò A.*) à Mo-
seh hasta à fin del verso 15. y si caere en Sabath se empieza
desde el verso 9. La Apht. en Iesayahu cap. 66.
hasta el fin, y siendo Sabat, bispera de Ros-hodes
es la Apht. en Samuel 1 cap. 20.

F I N I S.



